Index Librorũm qũi in Bibliotheca Stephani Ranphonis continentũr

Qũarta Pars Partis Tertiae - A: 1776-1790.

Introduzione

In questa “Quarta Parte della Terza Parte - A” del Catalogo sono descritti tutti i libri antichi della Collezione Privata di Stefano Ranfone stampati tra l’anno 1776 e l’anno 1790, ovvero le *Settecentine* dell’ultimo quarto del XVIII° secolo. Come nelle prime tre parti [ricordiamo che nella “Prima Parte” sono descritti gli *Incunaboli* e le *Cinquecentine*, nella “Seconda Parte” troviamo le *Seicentine, e nella “Terza Parte”* le *Settecentine (divisa in quattro sottoparti)*], i libri sono in ordine cronologico, e spesso, oltre alla semplice descrizione bibliografica, sono state inserite interessanti note e apparati riguardanti la biografia degli autori e la rilevanza delle loro opere.
Per i libri privi della data di stampa, si è fornita una data indicativa, spesso suggerita da una profonda ricerca bibliografica.

Settecentine. Quarta Parte della Terza Parte – A (1776-1790)

- **Baumeister, Friedrich Christian (1776):** "M. Friderici Christiani Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Institutiones Metaphysicae complectentes Ontologiam, Cosmologiam, Psychologiam, Theologiam denique Naturalem Metodo Wolfii adornatae. Editio Tertia Veneta, Post XV. Wittenbergensem Auctior, et Emendatior." [Lucca:] "Lucae MDCCLXXVI. Sed prostant Venetiis Typis Jacobi Caroboli."

In 8° (12,7 x 19,8 cm); pagg. (2), 430, (2): ma SCOMPLETO: *MANCANO LE PAGG. DA 385 A* 420. Legat. in cartone rustico coevo, macchiata e allentata. Rosicchiatura al margine esterno di alcune pagine con piccola perdita di testo. Si tratta in realtà del TOMUS SECUNDUS delle "Institutiones Philosophicae Methodo Wolfii conscriptae, continens METAPHYSICAM"; possediamo anche il TOMUS QUARTUS di queste "Institutiones", "Continens Philosophiam Definitivam" (stessa ediz., Lucca, 1776), in due parti leg. in unico vol.

M. FRIDERICI CHRISTIANI

BAUMEISTERI

AUGUSTI GYMNASII GORLICENSIS
RECTORIS

INSTITUTIONES METAPHYSICÆ

COMPLECTENTES

ONTOLOGIAM, COSMOLOGIAM,
PSYCHOLOGIAM,
THEOLOGIAM DENIQUE NATURALEM
Metodo WOLFII adornatæ.

EDITIO TERTIA VENETA,
Poſt XV. WITTEMBERGENSEM
AUCTIOR, ET EMENDATIOR.



LUCÆ MDCCLXXVI.
Sed proſtant VENETIIS
TYPIS JACOBI CAROBOLI.

Superiorum Facultate, & Privilegio.

INSTITUTIONUM METAPHYSICARUM.

PROLEGOMENA

De Metaphysices Natura & Indole interiore, usuque item insigni.

§ 1.

CUM, qua ante hunc annum, methodo institutiones philosophiæ rationalis conscripsi, eadem nunc metaphysicam, in recitationum mearum academicarum usum, adornare mecum constituerim, operæ pretium existimo, nonnulla de elegantissimæ hujus utilissimæque disciplinæ natura intrinseca, usuque peramplo, præfari. Quæ autem hic, προλεγομένων loco, præmissurus sum, cum eo pertinebunt, ut ii, qui animum præceptis metaphysicis imbuere volunt, sciant, in qua potissimum re ipsorum curæ evigilare debeant, tum vel maxime ideo disputabuntur, ut imperiti rerum metaphysicarum osores desi-

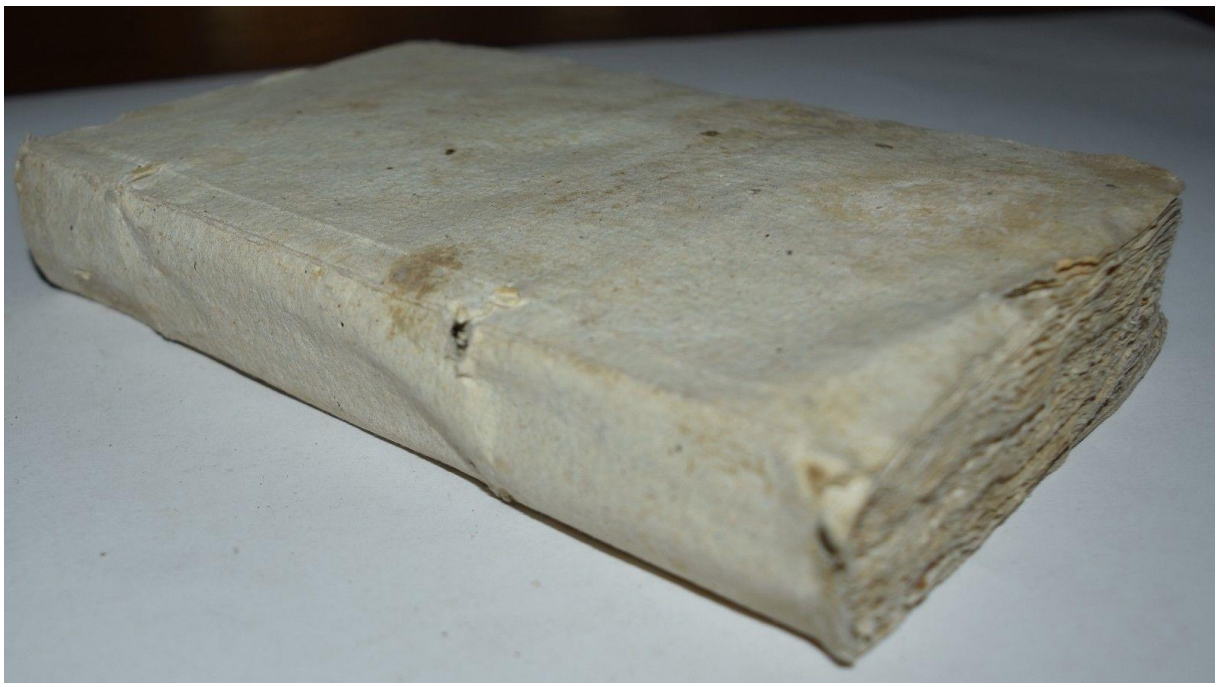
decidet, nemo adverſarios libertatem impugnantes, fatumque fatuum aſſerentes, confutabit, niſi, quid ſit neceſſarium, quidve contingens, ex Ontologia habuerit perſpectum. Alia lubens reticeo. In Theologia denique naturali, ſcimus, exiſtentiam Dei, ſine adſtructa mundi contingentia, demonſtrari non poſſe. Quo ipſo intelligis, Atheorum nullum ſine exquiſitiori doctrinæ ontologicæ de *neceſſario*, & *contingente* cognitione poſſe refelli. Unitatem quoque Dei ſine principio indiſcernibilium in ontologicis explicari ſolito, nunquam ſolide demonſtrabis. In moralibus, ut de his quoque nonnulla adjiciam, diſciplinis controverſa illa de moralitate actionum intrinſeca doctrina intelligi non poteſt, ſine præſtructa hac poſitione ontologica: *Eſſentiæ rerum ſunt neceſſariæ*. Differentia item actionum liberarum & neceſſariarum, neſcio, qua ratione explicari diſtincte poſſit ſine principiis ontologicis. In theologicis denique & aliis ſuperioribus ſcientiis ſoliditas nulla ſperari poterit, niſi, quæ identitem fundamenti loco in aſſertis noſtris confirmandis vel defendendis ſubſterni debent, principia ontologiæ communiſſima animo comprehenſa tenuerimus. Id quod ſelectis quibuſdam, ex omni diſciplinarum genere depromptis, exemplis coram illuſtrabo. *Conf. omnino Gotthſched, in oratione pro utilitate & neceſſitate Metaphys: in contemptores ejus Lipſ. habita, item Reinbeck. in medit. part. II. prolegom. §. XXXI.*

CAPUT I.

De principio contradictionis.

§. 19.

CUM ontologia communiſſimas & generaliſſimas explicare debeat notiones, & univerſaliora cognitionis humanæ principia ſtabiliat, (§. 4. p. 5.)



Il libro fa parte delle "Institutiones philosophicae" monumentale enciclopedia filosofica curata dal filosofo tedesco Friedrich Christian Baumeister (1709-1785)

Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785>

Titolo	**M. Friderici Christiani Baumeisteri ... Institutiones metaphysicae complectentes ontologiam, cosmologiam, psychologiam, theologiam denique naturalem methodo Wolfii adornatae. -Editio tertia veneta, post 15. Wittembergensem auctior et emendatior**
Pubblicazione	Lucae ; sed prostant Venetiis : typis Jacobi Caroboli, 1776
Descrizione fisica	430, [2] p. ; 8°
Note generali	· Segn.: A-2D8.
Impronta	· erde t.ti ueo- quNO (3) 1776 (R)
Nomi	· Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785> · Caroboli, Giacomo
Luogo normalizzato	IT Lucca
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\URBE\041789

Dove si trova

- Biblioteca comunale Pasquale Stanislao Mancini - Ariano Irpino - AV
- Biblioteca comunale Pasquale Testini - Ruvo di Puglia - BA
- Biblioteca comunale "Giovanni Bovio" - Trani - BT - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese - CE
- Biblioteca regionale universitaria - Messina - ME - [consistenza] 1v.
- Biblioteca del Convento S.Antonio - Afragola - NA
- Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU
- Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria - TA - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo - VT - [consistenza] 1 esemplare

§. 91. Cæterum obſerves, omnia attributa rei cujuſdam, ex eſſentia oriunda, (§. 77.) omneſque omnino modos, rei alicui inexiſtentes, generali nomine *adjunctorum* deſignari. Ut adeo, adjunctum & affectionem unum fere idemque eſſe, pateat. (conf. §. 76.) Res autem illa quæ eſſentia & attributis gaudet, modorumque capax eſt, dicitur *ſubjectum*.

NOT. Attributa, quæ rei neceſſario & conſtanter inſunt, vocant veteres *adjuncta propria*, modos autem, qui poſſunt a re, cui inſunt, ſejungi, dicunt *adjuncta communia*. Subjectum, cui inſunt adjuncta, vocant alias *ſubjectum metaphyſicum*, item *ſubjectum inhæſionis*. Ideo autem dicitur res illa, cui inſunt attributa & accidentia, ſubjectum metaphyſicum, ut diſtinguatur a ſubjecto logico ſive prædicationis, de quo actum eſt in Logica, §. 191.

CAPUT VIII.

De eo, quod idem eſt, ac Diverſum.

§. 92.

EVolutis hactenus generalioribus entis, eſſentiæ, attributorum, & modorum denique notionibus, nunc ad peculiares quaſdam entis proprietates explanandas nos accingemus.

§. 93. Si res quaſcumque inter ſe comparaverimus, tunc vel eaſdem, vel diverſas, vel ſimiles, vel diſſimiles eſſe, reperiemus.

§. 94. *Eadem* dicuntur, quæ ſibi mutuo poſſunt ſubſtitui, ita ut facta ſubſtitutione, nulla adſit, mutatio, ſive A, & B, dicuntur eatenus *eadem*, quatenus, quod eſt in A, id quoque in B, reperitur. Si omne id, quod eſt in A, quoque deprehenditur in B, tunc A, & B, dicuntur *abſolute eadem*. Si vero A, continet tantummodo

PNEUMATOLOGIA

PSYCHOLOGIAM,

Et Theologiam naturalem complexa.

PSYCHOLOGIA.

CAPUT PRÆLIMINARE.

De ſpiritu in genere.

§. 472.

JAmdum veteres ad Metaphyſicam referebant Pneumatologiam, ſive doctrinam de *Spiritibus*, quam alteram Metaphyſices partem, eamque ſpecialem, conſtituebant.

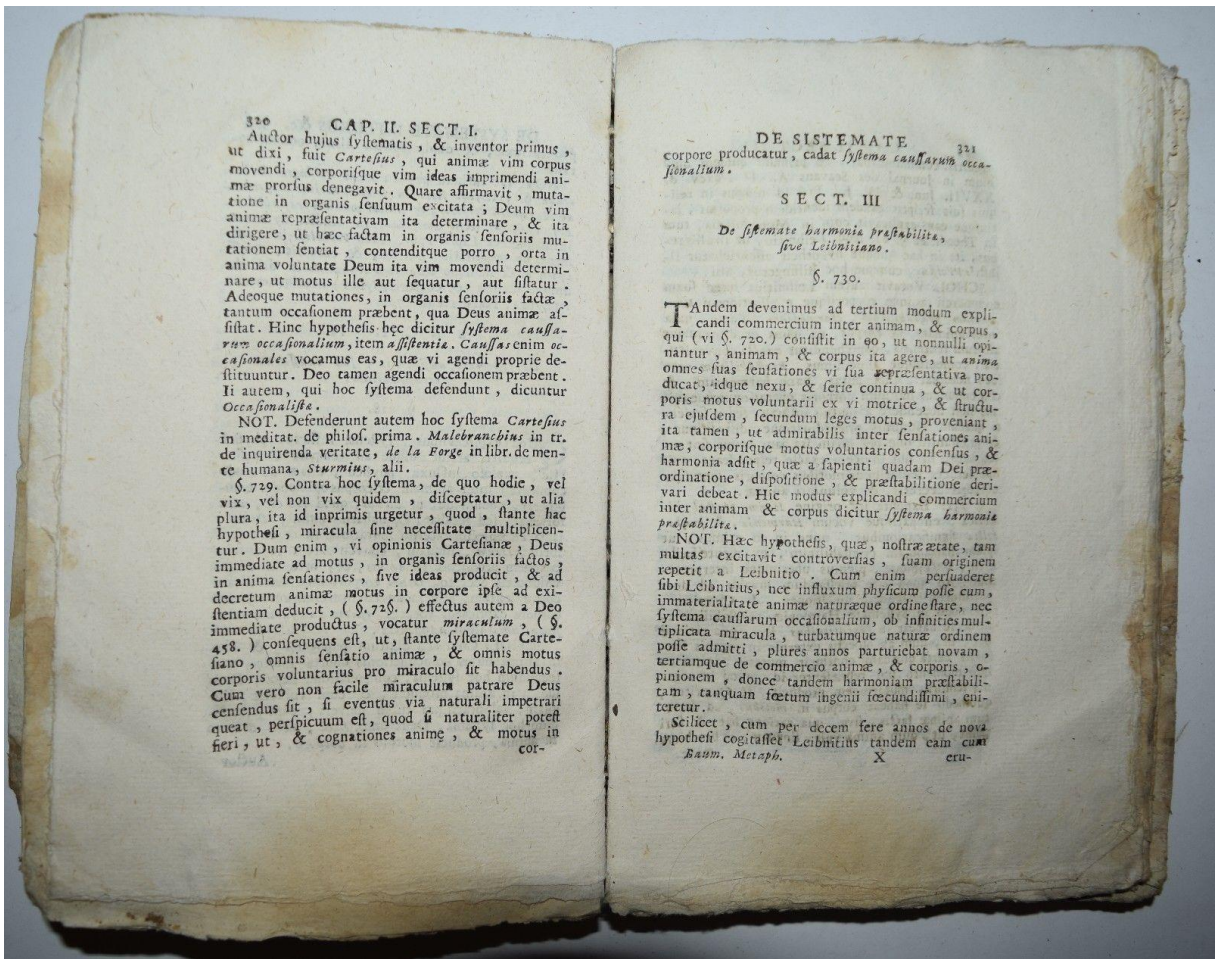
SCHOL. *Hebenſtreit in philoſ. prima p. 1. ſeqq.* Metaphyſicam inter alia objecta ait, res ſua natura præſtantiſſimas pertractare debere *Res autem ſua natura præſtantiſſimas* dicit, eſſe res incorporeas, & immateriales, Deum nempe, & ſpiritus creatos.

§. 473. Per *Spiritum* generatim ſumptum, nihil aliud intelligimus, quam ſubſtantiam ſimplicem, ſive immaterialem, intellectu, & voluntate præditam.

NOTA. Hanc definitionem nominalem ſpiritus ejuſmodi eſſe, ſcias, ut ſufficiat ad ſpiritum a corpore, & ab omnibus aliis rebus dignoſcendum.

§. 474. Ex hac definitione liquet,

(α) Omnia ea, quæ ſupra cap. XV. Ontologiæ



320 CAP. II. SECT. I.

Auctor hujus ſyſtematis, & inventor primus, ut dixi, fuit *Carteſius*, qui animæ vim corpus movendi, corporiſque vim ideas imprimendi animæ prorſus denegavit. Quare affirmavit, mutatione in organis ſenſuum excitata; Deum vim animæ repræſentativam ita determinare, & ita dirigere, ut hæc factam in organis ſenſoriis mutationem ſentiat, contenditque porro, orta in anima voluntate Deum ita vim movendi determinare, ut motus ille aut ſequatur, aut ſiſtatur. Adeoque mutationes, in organis ſenſoriis factæ, tantum occaſionem præbent, qua Deus animæ aſſiſtat. Hinc hypotheſis hæc dicitur *ſyſtema cauſſarum occaſionalium*, item *aſſiſtentiæ*. *Cauſſas* enim *occaſionales* vocamus eas, quæ vi agendi proprie deſtituuntur. Deo tamen agendi occaſionem præbent. Ii autem, qui hoc ſyſtema defendunt, dicuntur *Occaſionaliſtæ*.

NOT. Defenderunt autem hoc ſyſtema *Carteſius* in meditat. de philoſ. prima. *Malebranchius* in tr. de inquirenda veritate, *de la Forge* in libr. de mente humana, *Sturmius*, alii.

§. 729. Contra hoc ſyſtema, de quo hodie, vel vix, vel non vix quidem, diſceptatur, ut alia plura, ita id inprimis urgetur, quod, ſtante hac hypotheſi, miracula ſine neceſſitate multiplicentur. Dum enim, vi opinionis Carteſianæ, Deus immediate ad motus, in organis ſenſoriis factos, in anima ſenſationes, ſive ideas producit, & ad decretum animæ motus in corpore ipſe ad exiſtentiam deducit, (§. 728.) effectus autem a Deo immediate productus, vocatur *miraculum*, (§. 458.) conſequens eſt, ut, ſtante ſyſtemate Carteſiano, omnis ſenſatio animæ, & omnis motus corporis voluntarius pro miraculo ſit habendus. Cum vero non facile miraculum patrare Deus cenſendus ſit, ſi eventus via naturali impetrari queat, perſpicuum eſt, quod ſi naturaliter poteſt fieri, ut, & cognationes animę, & motus in cor-

DE SISTEMATE 321

corpore producatur, cadat *ſyſtema cauſſarum occaſionalium*.

SECT. III

De ſiſtemate harmoniæ præſtabilitæ, ſive Leibnitiano.

§. 730.

TAndem devenimus ad tertium modum explicandi commercium inter animam, & corpus, qui (vi §. 720.) conſiſtit in eo, ut nonnulli opinantur, animam, & corpus ita agere, ut *anima* omnes ſuas ſenſationes vi ſuæ repræſentativæ producat, idque nexu, & ſerie continua, & ut corporis motus voluntarii ex vi motrice, & ſtructura ejuſdem, ſecundum leges motus, proveniant, ita tamen, ut admirabilis inter ſenſationes animæ, corporiſque motus voluntarios conſenſus, & harmonia adſit, quæ a ſapienti quadam Dei præordinatione, diſpoſitione, & præſtabilitione derivari debeat. Hic modus explicandi commercium inter animam & corpus dicitur *ſyſtema harmoniæ præſtabilitæ*.

NOT. Hæc hypotheſis, quæ, noſtra ætate, tam multas excitavit controverſias, ſuam originem repetit a Leibnitio. Cum enim perſuaderet ſibi Leibnitius, nec influxum phyſicum poſſe cum, immaterialitate animæ naturæque ordine ſtare, nec ſyſtema cauſſarum occaſionalium, ob infinities multiplicata miracula, turbatumque naturæ ordinem poſſe admitti, plures annos parturiebat novam, tertiamque de commercio animæ, & corporis, opinionem, donec tandem harmoniam præſtabilitam, tanquam fœtum ingenii fœcundiſſimi, enixeretur.

Scilicet, cum per decem fere annos de nova hypotheſi cogitaſſet Leibnitius tandem eam cum

[Di questo autore abbiamo anche una copia delle sue *"Institutiones Philosophiae Rationalis Methodo Wolfii adornatae"*, nell'edizione stampata a Lucca nel 1784. Una copia del TERZO TOMO di questa edizione lucchese (1776), contenente gli "*Elementa Philosophia Recentioris…"* offerta su EBAY a 100 € (7/2018).]

. Il libro fa parte delle "Institutiones philosophicae" monumentale enciclopedia filosofica curata dal filosofo tedesco Friedrich Christian Baumeister (1709-1785)

BAUMEISTER, Friedrich Christian (1709–85)

Friedrich Christian Baumeister was born in Großkörnern near Mühlhausen (in the duchy of Sachsen-Gotha) on 17 July 1709, the son of a local preacher. In 1727, he enrolled at the University of Jena with the original objective of becoming a theologian. His teacher and mentor Ernst Salomo CYPRIAN, who had provided him with a stipend, knew that Jena had become a stronghold of Wolffianism and warned him about the dangerous people he was going to meet there – in vain. Baumeister was only able to resist the temptation of Christian WOLFF's philosophy for a short time. The courses he took with Heinrich KÖHLER, Johann Peter REUSCH, and Jakob CARPOV made him a passionate Wolffian, and he went further by studying all of Wolff's works on his own. As soon as he got wind of this, in 1729, his mentor ordered Baumeister's transfer to the University of Wittenberg. It was too late, however, for him to abandon Wolffianism. Having received his Magister degree in Wittenberg in 1730, in 1734 he became adjunct of the philosophical faculty. In 1735, he published his *Philosophia definitiva* and the *Institutiones philosophiae rationalis*; in 1738 the *Institutiones metaphysicae*.

At the time, providing a Latin exposition of Wolff's doctrines was to expose them in the language of the scientific community. This was the basis of the success of Baumeister's books not only in Germany, but also in eastern and south-eastern Europe. At the root of this success were not only the inherent qualities of the books, but also the resonance of Baumeister's teaching abilities. In Wittenberg he was the only philosopher on the faculty and had quite a number of students. In 1736, he was appointed rector of the Gymnasium in Görlitz. His students came to Görlitz from Poland, Hungary and Transylvania, and then went back to their countries taking Wolff's doctrines with them and disseminating them. The impact of Wolffianism in eastern and south-eastern Europe was fundamentally due to Baumeister's works. Baumeister liked staying in Görlitz and refused calls to the universities of Wittenberg and Erlangen, although Erlangen had offered him a prestigious chair in theology. His position in Görlitz made it possible for him to publish more than three hundred works (most of them Latin programmes). For this reason, Baumeister remained the rector of the Gymnasium in Görlitz until his death in 1785.

The *Philosophia definitiva* ran to twenty editions, the last of which appeared in 1795 in Venice. The title indicates that the work contains a collection of definitions in which the final (definitive) philosophy is contained. Baumeister's definitions are all based to the letter on Wolff's writings, although they do not just repeat them. In fact, Baumeister's precise formulas are often clearer and more intelligible than Wolff's original ones. The series of about a thousand definitions produces a systematic construct; in fact, Wolff's system is essentially nurtured by the precision of and limitation in the use of the concepts it includes. For Baumeister's contemporaries, the book was a formidable tool for learning all aspects of Wolff's philosophy step by step. In addition, today's readers are grateful to Baumeister for the attached alphabetical register, which renders the *Philosophia definitiva* the best available Wolff lexicon. Another advantage of the work is that Baumeister provides much more than mere definitions. Many definitions are made intuitively clear through the use of convincing examples. Baumeister also keeps drawing attention to Wolff's sources (e.g., LEIBNIZ), his interpreters (e.g., Georg Bernhard BILFINGER) and his opponents (e.g., Joachim LANGE). The *Philosophia definitiva* is not intended as a mere representation of Wolff's doctrines; it is instead an exposition of modern philosophy, which finds its crowning in Wolff. Baumeister is a Wolffian, for the simple reason that careful consideration shows Wolff to be right. Although at first sight he looks merely like Wolff's copyist, Baumeister's approach contributed to endowing early Wolffianism with credibility, self-consciousness and vigour. Beginning with the seventh edition of 1749, a series of theorems (or *positiones*) integrate the definitions of the *Philosophia definitiva*. The content of both parts, the definitions and the theorems, are logic, metaphysics and practical philosophy, whereby metaphysics is made up of ontology, cosmology, psychology and natural theology, and practical philosophy is made up of moral philosophy and politics. Physics, however, is compressed in a short chapter within the definitions.

Starting with its 1762 edition, the *Philosophia definitiva* appears with a new part written by Johann Christian Messerschmid (1720–94), although the title page still gives Baumeister's name as well. This second part contains universal practical philosophy, natural law and ethics, with some overlapping between the two parts. The overlapping is somewhat excusable because the second part also includes definitions from Wolff's Latin works, which had appeared in the meantime, something that the first part did not.

The two volumes of the *Institutiones* reached twenty editions. The final edition of the *Institutiones metaphysicae* appeared in Venice in 1797. Both volumes focus on the theory of demonstration. It is true that it is part of Wolff's method not only to define concepts but also to demonstrate theorems, and Baumeister's demonstrations of Wolff's theorems are in fact often much more intuitive and clearer than Wolff's own demonstrations. The first volume deals with logic; the second considers metaphysics and its parts (following Wolff). The first part of metaphysics is ontology, the second universal cosmology. Psychology follows, and natural theology, which is abridged under

- **Baumeister, Friedrich Christian (1776):** "[M. Friderici Christiani Baumeisteri Institutiones Philosophicae Methodo Wolfii conscriptae. Tomus Quartus, Continens Philosophiam Definitivam.] Philosophia Definitiva hoc est Definitiones. Philosophicae ex Systemate Celeb. Wolfii In unum collectae succinctis observationibus exemplisque perspicuis illustratae, & a nonnullis exceptionibus vindicatae. A M. Frider. Christ. Baumeistero Augusti Gymn. Gorlic. Rectore. PARS PRIMA. Editio Tertia Veneta. Post xv. Wittembergensem Auctior, et Emendatior." [Lucca:] "Lucae MDCCLXXVI. Sed prostant Venetiis Typis Jacobi Caroboli."

UNITO A:

- **Baumeister, Friedrich Christian (1776):** "Philosophiae Definitivae PARS ALTERA Capiens Definitiones ex omni Philosophia Activa a lib. Bar. A Wolf ac Michael Christ. Hanovio editas,

Nunc vero A M. Frider. Christ. Baumeistero Augusti Gymn. Gorlic. Rectore &c. ac M. Jo. Christ. Messerschmid Academ. Jen. & Lips. Sodali &c. in unum collectas.” [Lucca:] “Lucae MDCCLXXVI. Sed prostant Venetiis Typis Jacobi Caroboli.”

Due PARTI leg. in un unico vol. in 8° (11,5 x 18 cm); PARS PRIMA: 222 pp.num., 1 c.b.; PARS ALTERA: 264 pp.num.; “mezzo titolo” prima del frontespizio della Prima Parte. Due frontespizi, uno per ciascuna Parte. Lgatura in piena perg. coeva rigida. Autore e titolo manoscr. al dorso, ove si riporta anche la numeraz. Dei voll.: “3. 4”. Il libro fa parte delle "Institutiones philosophicae" monumentale enciclopedia filosofica curata dal filosofo tedesco Friedrich Christian Baumeister (1709-1785).



[Di questa stessa Edizione delle “Institutiones Philosophicae Methodo Wolfii conscriptae” possediamo anche il “TOMUS SECUNDUS continens METAPHYSICAM”.

La prima edizione fu stampata a Wittenberg nel 1735 da J.J. Ahlfeld (di cui un esemplare offerto a 409 € da Rudi Thoemmes Rare Books (Bristol, Regno Unito), dove si riporta: << First edition, rare, and historically quite important. 'The Philosophia definitiva ran to twenty editions, the last of which appeared in 1795 in Venice. The title indicates that the work contains a collection of definitions in which the final (definitive) philosophy is contained. Baumeister’s definitions are all based to the letter on Wolff’s writings, although they do not just repeat them. In fact, Baumeister’s precise formulas are often clearer and more intelligible than Wolff’s original ones. The series of about a thousand definitions produces a systematic construct. For Baumeister’s contemporaries, the book was a formidable tool for learning all aspects of Wolff’s philosophy step by step. In addition, today’s readers are grateful to Baumeister for the attached alphabetical register, which renders the Philosophia definitiva the best available Wolff lexicon. The Philosophia definitiva is not intended as a mere representation of Wolff’s doctrines; it is instead an exposition of modern philosophy, which finds its crowning in Wolff' (Dictionary of Eighteenth-Century German Philosophers).>>

PHILOSOPHIA DEFINITIVA HOC EST DEFINITIONES.

PHILOSOPHICÆ EX SYSTEMATE CELEB. WOLFII

In unum collectæ succinctis observationibus exemplisque perspicuis illustratæ, & a nonnullis exceptionibus vindicatæ.

A M. FRIDER. CHRIST. BAUMEISTERO
Augusti Gymn. Gorlic. RECTORE.

PARS PRIMA.

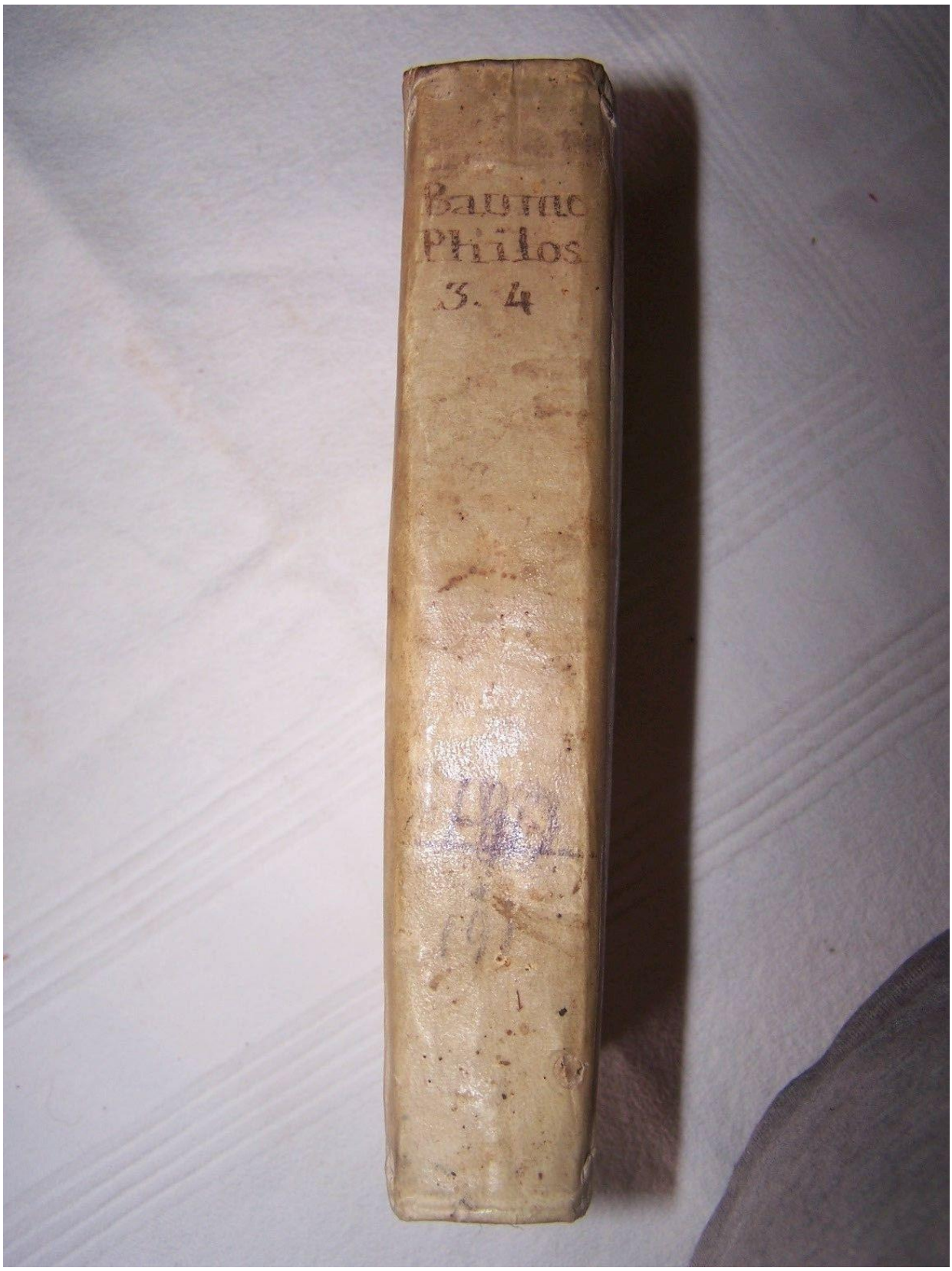
EDITIO TERTIA VENETA.

Post XV. VVITTEMBERGENSEM
AUCTIOR, ET EMENDATIOR.



LUCÆ, MDCCLXXVI
Sed prostant VENETIIS
TYPIS JACOBI CAROLI.

Superiorum Facultate, ac Privilegio.



Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785>	
Titolo	**Philosophia definitiva hoc est Definitiones. Philosophicæ ex systemate celeb. Wolfii in unum collectæ succinctis observationibus exemplisque perspicuis illustratæ, & a nonnullis exceptionibus vindicatæ. A m. Frider. Christ. Baumeistero ... Pars prima [-altera]**

Edizione	Editio tertia Veneta. Post XV VVittembergensem auctior, et emendatior
Pubblicazione	Lucæ ; sed prostant Venetiis : typis Jacobi Caroboli, 1776
Descrizione fisica	2 v. ; 8°
Note generali	· Riferimenti: NUC pre-1956, v. 40, p. 60 · Marca (Cicerone: M.T. Cicero) sui front · Tit. dell'occh. del v. 1: M. Friderici Christiani Baumeisteri Institutiones philosophicæ methodo VVolfii conscriptæ Tomus quartus, continens Philosophiam definitivam.
Marca editoriale	Marca non controllata Sul front.
Comprende	· 1 · 2: Philosophiæ definitivæ pars altera capiens Definitiones ex omni philosophia activa a Lib. Bar. a VVolf ac Michael. Christ. Hanovio editas, nunc vero a m. Frider. Christ. Baumeistero ... ac m. Jo. Christ. Messerschmid ...
Variante del titolo	· M. Friderici Christiani Baumeisteri Institutiones philosophicæ methodo VVolphii conscriptæ Tomus quartus, continens Philosophiam definitiva*, Tit. dell'occhietto del v. 1.*
Nomi	· [Autore] Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785> · [Editore] Caroboli, Giacomo
Luogo normalizzato	IT Lucca
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\NAPE\023515

Dove si trova

Biblioteca comunale Pasquale Stanislao Mancini - Ariano Irpino - AV

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA

Biblioteca comunale Pasquale Testini - Ruvo di Puglia - BA

Biblioteca comunale "Giovanni Bovio" - Trani - BT - [consistenza] v. 1-2, un esemplare

Biblioteca comunale Filippo De Nobili - Catanzaro - CZ

Biblioteca comunale Ruggero Bonghi - Lucera - FG - [consistenza] Volumi 1-2, un esemplare

Biblioteca comunale Alessandro Minuziano - San Severo - FG

Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino - FR

Biblioteca Calasanziana - Campi Salentina - LE - [consistenza] 1 esemplare, v. 1-2

Biblioteca comunale Filippo Rondinelli - Montalbano Jonico - MT

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli - NA - [consistenza] un esemplare (v. 1.-2.)

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD

Biblioteca vescovile - Melfi - PZ

Biblioteca nazionale di Potenza - Potenza - PZ - [consistenza] v. 2.

Biblioteca comunale Carlo Nisi - Sala Consilina - SA

Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo - VT

Un esemplare (leg. in un solo vol. come il nostro) offerto a 90 € dallo **Studio Bibliografico Orfeo** (Bologna), (7/2018): due volumi leg. in uno, in 8°, 18 cm, rilegatura coeva in pergamena, p. 222; 264. Altro esemplare offerto a 140 € (Amazon.de).

- **De la Bletterie; *Empereur* Julien (1776):** “Histoire de l’Empereur Jovien, et traductions de quelques Ouvrages de l’Empererur Julien. Par M. l’Abbé De la Bletterie; Professeur d’Eloquence au College Royal, & de l’Academie Royale des Inscriptions & Belles-Lettres. Nouvelle Edition.” [Parigi:] “A Paris; Chez Brocas, rue Saint-Jacques; la Veure Desaint, rue du Foin; Delalain, rue de la Comédie Françoise; Nyon ainé, rue Saint-Jean-de-Beavuais. M. DCC. LXXVI.”

In 12°. (17 x 10 cm); 4 pp.nn., [xxviij], pagg. numer. Da 29 a 539, 1 p.b. Legat. in piena pelle coeva con titoli in oro su tassello rosso al dorso a 5 nervi.







HISTOIRE
DE L'EMPEREUR
JOVIEN.

HISTOIRE
DE L'EMPEREUR JOVIEN,
ET TRADUCTIONS
DE QUELQUES OUVRAGES
DE L'EMPEREUR JULIEN.

Par *M. l'Abbé* DE LA BLETTERIE,
Professeur d'Eloquence au College Royal, & de l'Académie Royale des Inscriptions & Belles-Lettres.

NOUVELLE ÉDITION.

A PARIS;

Chez { BROCAS, rue Saint-Jacques;
la Veuve DESAINT, rue du Foin;
DELALAIN, rue de la Comédie Françoise;
NYON ainé, rue Saint-Jean-de-Beauvais.

M. DCC. LXXVI.

Avec Approbation, & Privilege du Roi.

PRÉFACE.

Comme l'empire & la religion se trouvent à la mort de Julien dans un état de crise, qui pique la curiosité du lecteur, la vie de ce prince resteroit en quelque sorte imparfaite, si on n'y joignoit l'histoire de Jovien. Quoique celui-ci n'ait régné que peu de mois, & que dans notre siecle, où la singularité toute seule pourroit tenir lieu de mérite, sa personne doive être moins intéressante que celle de son prédécesseur, j'ose dire que son histoire offre des faits mémorables, & fournit plus à la réflexion que les longs regnes de beaucoup d'autres souverains.

Deux événemens singuliers la caractérisent, l'un en bien & l'autre en mal : je veux dire le rétablissement du christianisme, que l'on voit remonter sur le trône des Césars pour n'en plus descendre ; & ce funeste traité de paix qui annonce & commence la chûte de la grandeur romaine. C'est ainsi que *celui qui habite dans les cieux*

cope son parent; enfin, les vaſtes pro-
vinces de l'empire pouvoient aiſément
fournir d'autres légions, qui venant à
fondre ſur la Perſe épuiſée & conſternée,
renverſeroient le trône des Artaxerxides
déjà chancelant.

Ce fut au milieu de ces triſtes réfle- *Amm. ibid.*
xions qu'il apprit l'heureuſe témérité des
gaulois & des germains. Cet exploit d'une
poignée de déterminés l'épouvante, &
lui fait comprendre de quoi ſera capable
une armée entiere de déſeſpérés. Auſſi-
tôt il tourne toutes ſes penſées du côté
de l'accommodement, & ne ſonge qu'à
traiter avec les romains: il n'hélite pas
à faire les premieres démarches, allant à
l'eſſentiel, & voulant, à quelque prix que
ce ſoit, entamer une négociation, qui
dans les circonſtances préſentes doit in-
failliblement ſe terminer à ſon avantage.
Ainſi contre leur attente les romains vi-
rent arriver dans leur camp le Suréna
(c'étoit le général de la cavalerie per-
ſienne) avec un autre ſeigneur. « Le
» grand roi notre maître, dirent les dé-
» putés à Jovien & aux principaux offi-
» ciers, n'eſt point ébloui de la proſpé-
» rité. Il ſçait l'état où la fortune vous a
» réduits; mais il connoit encore mieux
» l'incertitude des choſes humaines. Sapor

LES CÉSARS
DE
L'EMPEREUR
JULIEN.

TABLE
Extrait de quelques Auteurs cités dans cet Ouvrage, par le P. Petau,
[sénateur]. Abrégé de la vie de Julien, par lui-même, 539
[écrivit]. Préface XXVI
[empereur], 61, 111, 215, 315, 246, 247, 258
[ville de] demandée par Julien, 194
Dieu, empereur, omis par Julien,

V.

Valentinien, empereur, 196, 197, 198
[empereur] accompagne Lucillien dans
[Gaule], 141. Court risque de la vie, 144. Est
[capitaine des écuyers de la garde], ibid. Succède
[à Julien], 152
[Arrien (hérétique)]. 495
[le comte] père de Jovien, 33, 34. Meurt 67
[consul] par son fils, 67
[fils de Jovien] fait consul à la place de
[Gratien], 143. Sa malheureuse défaite, 153
Julien, empereur 182, 183
[C. Julius], Julien semble le compter parmi
[les empereurs], 181. Se soulève contre Néron, ibid.
Julien, empereur 182
[chanoine de Mésopotamie], 63

Z.

Zénobie, 171, législateur des getes, ibid.
[dans la philosophie], 177
[Julien, évêque]. Julien lui écrit, 447

Fin de la Table.

DES MATIERES. 539
par Ammien, par Cassius, par le P. Petau, XXVI
Gratien, ibid.
[empereur], 61, 111, 215, 315, 246, 247, 258
Dieu, empereur, omis par Julien, 194

V.

Valentinien, empereur, 196, 197, 198
[empereur] accompagne Lucillien dans
Gaule, 141. Court risque de la vie, 144. Est
capitaine des écuyers de la garde, ibid. Succède
Julien, 152
[Arrien (hérétique)]. 495
[le comte] père de Jovien, 33, 34. Meurt 67
consul par son fils, 67
[fils de Jovien] fait consul à la place de
Gratien, 143. Sa malheureuse défaite, 153
Julien, empereur 182, 183
[C. Julius], Julien semble le compter parmi
les empereurs, 181. Se soulève contre Néron, ibid.
Julien, empereur 182
chanoine de Mésopotamie, 63

Z.

Zénobie, 171, législateur des getes, ibid.
dans la philosophie, 177
Julien, évêque. Julien lui écrit, 447

Fin de la Table.

2 prix d'histoire de l'an 5ème
Adjugé
au citoyen amiel aîné
St jean d'Ang.

LE MISOPOGON (1) DE L'EMPEREUR JULIEN.

L'enjouement regne dans les vers d'Anacréon (2). C'eſt qu'une fortune

(1) Ce mot veut dire ENNEMI DE LA BARBE. L'original porte : Μισοπώγων ἢ Ἀντιοχικὸς, c'eſt-à-dire ſeu Antiochenſis. Il ſemble que Julien veuille en quelque ſorte ſe confondre avec ſa barbe, qui lui étoit auſſi chere qu'elle déplaiſoit aux habitans d'Antioche. Après tout chez les anciens, le titre d'un livre n'eſt ſouvent relatif qu'à quelque trait de l'ouvrage. Le mot d'Antiochique ne ſeroit pas ſupportable en françois. Diſcours ſur les habitans d'Antioche eût été plat & vague. Si j'avois traduit, ſuivre comme la ville d'Antioche, j'aurois été déſavoué par Julien, qui fait ſemblant d'écrire contre lui-même.

(2) Nous liſons dans les éditions : Ἀνακρέοντα

- **Chelucci, Domenico Paolino (1777):** “Institutiones Arithmeticae Paulini a S. Josepho Lucensis… quibus accedit PRAXEΩN Chronologicarum Appendix.” [Napoli:] “Neapoli MDCCLXXVII. Ex Tipographia Porsiliana.”

In 8°. (19 x 12,5 cm); 8 pp.nn., 208 pp.num., + 1 c. di tav. incisa in rame a fine testo. Fregio xil. sul frontesp. Iniziali e fregi xilogr. Leg. in piena perg. coeva con titolo manoscr. al dorso.

Institutiones arithmeticae Paulini a S. Josepho Lucensis cler. reg. schol. piar. & in archigymnasio romano eloquentiae professoris, quibus accedit praxeon chronologicarum appendix	
Pubblicazione	Neapoli : ex Typographia Porsiliana, 1777
Descrizione fisica	\8!, 208 p, \1! c. di tav. ; 8o
Note generali	· Per il nome dell'A. (Domenico Chelucci), cfr.: DBI, v. 24, p. 48 · Fregio xil. sul frontespizio · Cors. ; rom · Segn.: \pi greco!4 A-N8 · Iniziali e fregi xilografici
Impronta	· D.IA 0.0. c.as mutu (3) 1777 (R)
Nomi	· [Autore] Chelucci, Domenico · [Editore] Porsile
Luogo normalizzato	Napoli
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\NAPE\006526

Le biblioteche aderenti al servizio ILL SBN, possono attivare la richiesta di prestito interbibliotecario e fornitura documenti per la propria utenza.

Dove si trova

Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona - AN - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA - [consistenza] 2 esemplare.

Biblioteca diocesana di Altamura - Gravina - Acquaviva delle Fonti - Altamura - BA - [consistenza] 1 esemplare

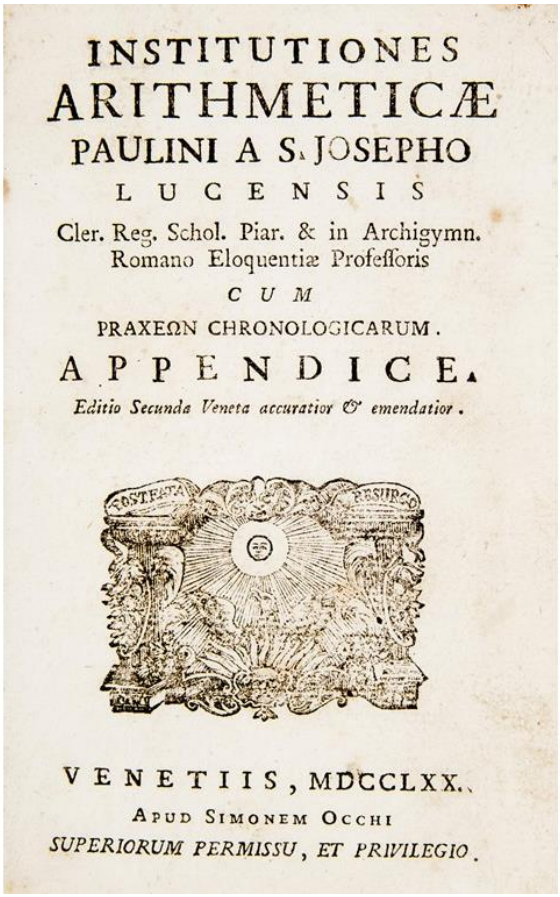
Biblioteca provinciale - Brindisi - BR - [consistenza] 1 esemplare - [fondo] Zongoli

Biblioteca della Provincia romana dei Frati dell'Ordine della Mercede - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria - TA

Institutiones arithmeticae Paulini a S. Josepho Lucensis by Paulinus a Sancto Josepho(Book)
18 editions published between 1749 and 1782 in Latin and Undetermined and held by 54 WorldCat member libraries worldwide

[Un esemplare dell’ediz. napoletana successiva, stampata in 16° nel 1778, offerta dalla Libreria “Carmen Rosetta Gullà” di Roma-Ostia (5/2017) a 70 €]
[Un esemplare dell’edizione npoletana del 1786 offerto su EBAY (5/2017) a 208 €.]
[Una copia dell’ediz. stampata a Venezia nel 1770 offerta da Bado e Mart all’asta con stima 400-600 € (12/2021):



INSTITUTIONES
ARITHMETICÆ
PAULINI A S. JOSEPHO
LUCENSIS
Cler. Reg. Schol. Piar. & in Archigymn.
Romano Eloquentiæ Professoris
CUM
PRAXEΩN CHRONOLOGICARUM.
APPENDICE.
Editio Secunda Veneta accuratior & emendatior.

VENETIIS, MDCCLXX.
APUD SIMONEM OCCHI
SUPERIORUM PERMISSU, ET PRIVILEGIO.

401

Mathematics. CHELUCCI. Institutiones Arithmeticae.

EUR 300,00
BASE D'ASTA

EUR 400,00 / 600,00
STIMA

FAI UN'OFFERTA

RICHIEDI INFORMAZIONI

- SCHEDA DI OFFERTA
- ELENCO OFFERTE
- CONDIZIONI DI VENDITA

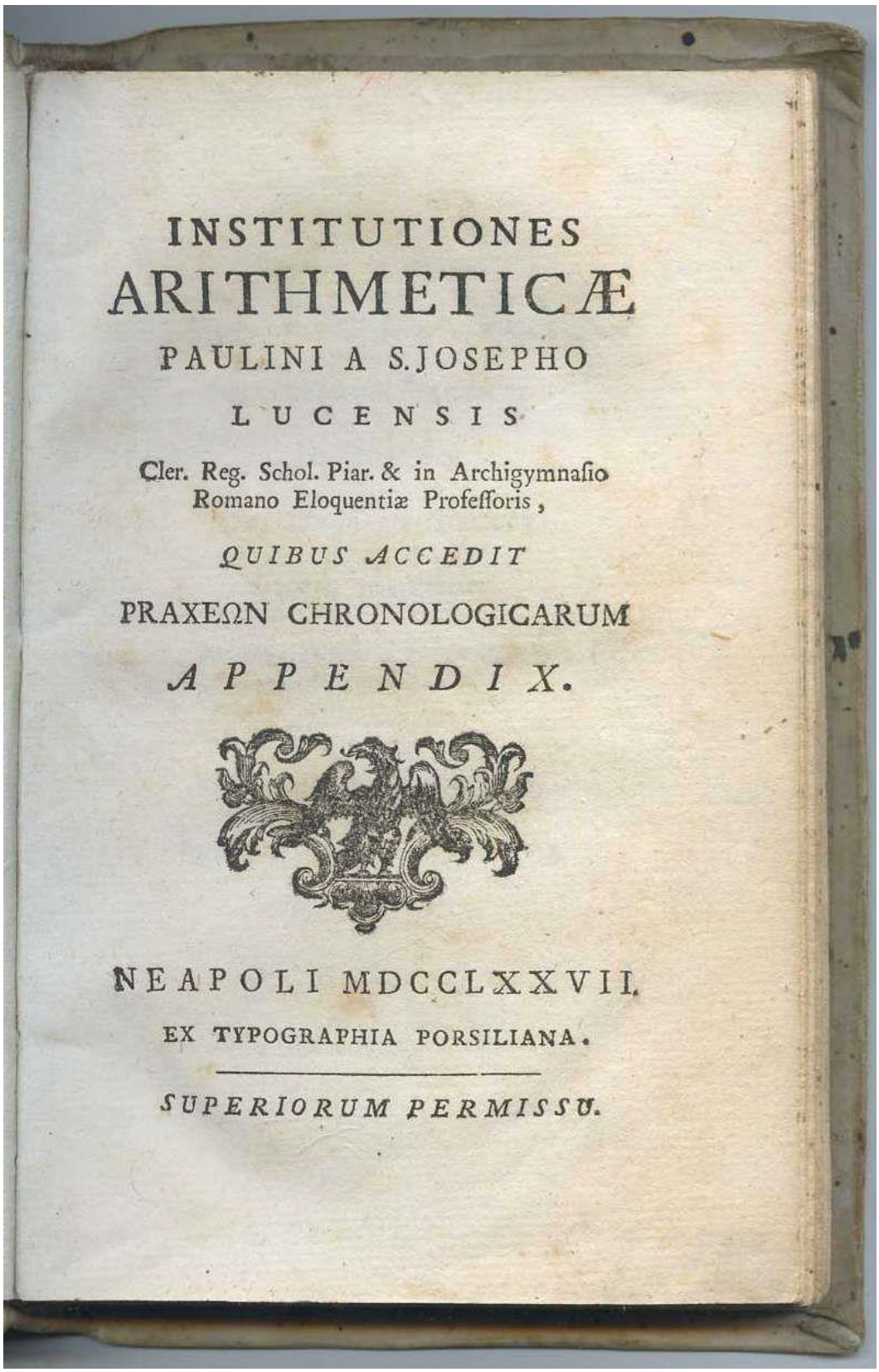
DESCRIZIONE

Mathematics. CHELUCCI. Institutiones Arithmeticae.

CHELUCCI, Domenico. Institutiones Arithmeticae. Venetiis, S. Occhi, 1770

8vo, 180x110 mm, legatura in piena pergamena. Buon esemplare.

Pregevole edizione degli scritti matematici del Chelucci. Essi rivestono, non solo per l'Italia, un ruolo importante grazie a pregi di chiarezza e ordine espositivo. Ugo Baldini "Sulla personalità del Chelucci" sul Dizionario Biografico degli Italiani.



INSTITUTIONES
ARITHMETICÆ
PAULINI A S. JOSEPHO
LUCENSIS
Cler. Reg. Schol. Piar. & in Archigymnasio
Romano Eloquentiæ Professoris,
QUIBUS ACCEDIT
PRAXEΩN CHRONOLOGICARUM
APPENDIX.

NEAPOLI MDCCLXXVII.
EX TYPOGRAPHIA PORSILIANA.

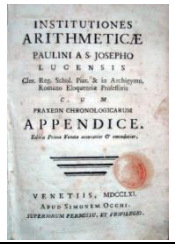
SUPERIORUM PERMISSU.

Scheda dell'esemplare dell'edizione veneziana del 1761 offerto dalla Libreria Antiquaria Mazzei (Bagnone, (MS)), (5/2017), a 150 €:

CHELUCCI Domenico: Institutiones arithmeticae Paulini a S. Josepho Lucensis Cler. Reg. Schol. Piar. & in Archigymn. Romano Eloquentiae Professoris, cum Praxeon chronologicarum appendice. Editio Prima Veneta accuratior et emendatior

In-8°, (17,2x11,2 cm), pp. XVI, 200, legatura coeva in pergamena con titoli manoscritti al dorso. Qualche normale traccia d'uso e del tempo alla legatura. Timbro coevo d'appartenenza, un po' sbiadito, al frontespizio (vedi foto). Nel margine esterno del foglio con le pagine XI-XII e nel margine inferiore di quello ospitante le pagine 1-2, strappetto, senza perdite,

ben rimarginato con carta giapponese. Piccole fioriture e segni d'umido, per il resto, buon esemplare. Domenico Chelucci nacque a Lucca nel 1681. Compiuti gli studi inferiori, entrò in seminario, decidendo poi di far parte della Congregazione delle scuole pie. Nel marzo 1699 fu accettato tra i novizi nella casa generalizia della Congregazione e secondo l'uso scolopio cambiò il nome di battesimo in quello di Paolino di S. Giuseppe. Nel 1705 fu ordinato sacerdote e nominato professore di retorica presso la casa generalizia della Congregazione. Nel 1706, Clemente XI gli affidò l'educazione del nipote Alessandro Albani, futuro cardinale e suo protettore assiduo, e nel 1713 gli fece conferire la cattedra universitaria di retorica alla Sapienza. La risonanza delle sue lezioni ed il successo delle orazioni tenute in occasione dell'inaugurazione degli anni accademici, stampate a più riprese, fecero di lui quasi un'autorità ufficiale in materia di stile latino. La sua attività didattica non si svolse però solo alla Sapienza, né i suoi scritti si limitano alle orazioni: rientrato a Roma, la sua Congregazione gli affidò l'insegnamento della matematica al Nazareno, insegnamento che tenne per ventuno anni. Nell'ambito di questo incarico rientra la stesura di due manuali di matematica esplicitamente previsti per l'uso didattico: le Institutiones arithmeticae (Roma, 1733) e le Institutiones analyticae earumque usus in geometria (ibid., 1738). Il carattere didattico, più che privare di importanza questi scritti, circoscrive l'ambito entro cui vanno valutati. Si è nella fase in cui, dopo l'opera dei pionieri secenteschi in matematica e fisica, si va costituendo un uso scolastico, con relativa dotazione manualistica. In questo processo di costituzione della nuova trattatistica, che doveva necessariamente essere caratterizzata da esposizioni di tipo sistematico-riassuntivo, gli scritti matematici del Chelucci rivestono, e non solo per l'Italia, un ruolo importante, grazie a pregi di chiarezza e ordine espositivo. Queste sue opere ebbero un notevole successo e ampia diffusione: le Institutiones arithmeticae, arricchite in seguito di appendici, avranno una seconda edizione romana (1749), tre napoletane (1755, 1778, 1786) e ben quattro veneziane (1761, 1770, 1782, 1795); le Institutiones analyticae, arricchite anch'esse d'una appendice De constructione problematum solidorum, avranno due altre edizioni romane (1745 e 1752), due napoletane (1755 e 1778), due veneziane (1770 e 1771) ed una viennese (1761). Il Chelucci scrisse inoltre un De locis geometricis ed un Calculus infinitorum, rimasti inediti e conservati con scritti minori nell'Archivio degli scolopi a Roma. Nel maggio 1718 Chelucci divenne rettore del Nazareno, incarico che mantenne, con alcune interruzioni, fino al 1733. Nel 1751, divenuto preposito generale del suo Ordine, ottenne dal pontefice la giubilazione dall'insegnamento universitario. La sua salute cominciò però a declinare verso la fine del 1753: morì a Roma il 17 gennaio 1754 (cfr. la voce CHELUCCI, Domenico, in Dizionario Biografico degli Italiani, Volume 24, Roma, Treccani, 1980).. Index capitum: Caput I. De calculo integrorum; Caput II. De calculo denominatorum; Caput III. De calculo fractorum; Caput IV. De fractionibus decimalibus; Caput V. De extractione radicum; Caput VI. De regulis arithmeticis; Caput VII. De progressionibus arithmeticis, & geometricis, earumque regulis; Caput VIII. De logarithmis, eorumque natura, atque usu; Appendix. Praxeon chronologicarum.


INSTITUTIONES
ARITHMETICÆ
PAULINI A S. JOSEPHO
LUCENSIS
APPENDICE.
VENETIIS, MDCCLXI.

- **Abate Sauri [Jean Saury] (1777):** “Elementi di Logica ad uso degli uomini di mondo, ove si contiene La prima parte di un corso completo di Filosofia: del signor Abate Sauri Professore anziano di Filosofia nella Università di Monpellier. Traduzione dal Francese.” [Venezia:] “In Venezia, MDCCLXXVII. Appresso Simone Occhi.”

In 8°. (20,5 x 14 cm); L + 125 pp.num.; Leg. in cart. coevo. Antica firma di possesso al frontis. Ediz. originale.

ELEMENTI
DI
LOGICA
AD USO DEGLI UOMINI DI MONDO,

OVE SI CONTIENE

La prima parte di un corso completo
di Filosofia :

DEL SIGNOR

ABATE SAURI

Professore anziano di Filosofia nella Universita
di Mompellier .

TRADUZIONE DAL FRANCESE.

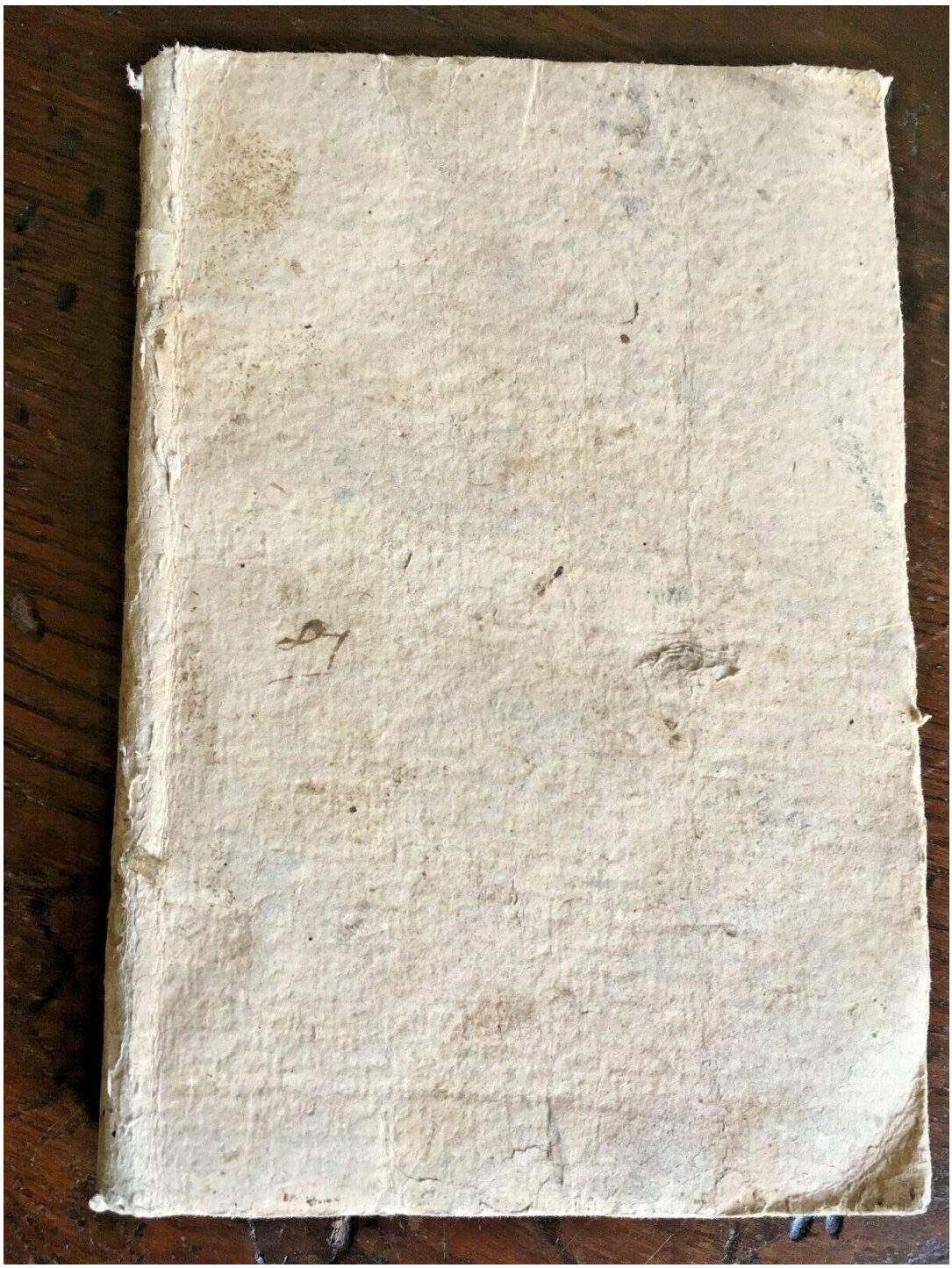
Ad uso del
P. L. Barnaba
S. Piacza
Mone Rifo
ad uso di
Fr. Luigi
Abbadia
S. Salvadore 1802.

IN VENEZIA, MDCCLXXVII.

APPRESSO SIMONE OCCHI.

CON LICENZA DE' SUPERIORI E PRIVILEGIO.

Della Libreria del Convento de S. Fiora:



Saury, Jean

Titolo	**Elementi di logica ad uso degli uomini di mondo, ove si contiene la prima parte di un corso completo di filosofia: del signor abate Sauri ... traduzione dal francese**
Pubblicazione	In Venezia : appresso Simone Occhi, 1777
Descrizione fisica	L, 124, [2] p. ; 8º · Fregio calcografico sul frontespizio · Corsivo ; romano
Note generali	· Iniziali e finalini calcografici · Segn.: A-L⁸ · Ultima c. bianca.
Impronta	· i,j, o-li o-re veve (3) 1777 (R)
Nomi	· [Autore] Saury, Jean scheda di autorità · [Editore] Occhi, Simone
Luogo normalizzato	IT Venezia

Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\050535

Dove si trova

Biblioteca Poggiana - Montevarchi - AR

Biblioteca don Giuseppe Capone - Alatri - FR

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca nazionale Braidense - Milano - MI - [consistenza] un esemplare

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD

Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza - RA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino - TO

BIBLIOTECA CIVICA DI VITTORIO VENETO - Vittorio Veneto - TV

Biblioteca civica Gianfranco Contini - Domodossola - VB

- **De La Lande (1777):** “Compendio d’Astronomia colle Tavole Astronomiche del Signor De La Lande Dell’Accademia Reale delle Scienze di Parigi, e di tutte le più celebri Accademie d’Europa. PRIMA EDIZIONE ITALIANA Correttissima, con aggiunte e correzioni dell’Autore istesso.” [Padova:] “In Padova, MDCCLXXVII. Nella Stamperia del Seminario. Appresso Giovanni Manfré.”

In 4° (24,5 x 18 cm); XXVI pp.num. + 316 p., completo delle X c. di tav. ripieg. incise in rame alla fine; (mancante la c.b. segn. D2 dopo la Prefazione). Assente (come abbastanza di consueto) il Volume a se stante delle “Tavole Astronomiche”, di cui tuttavia possediamo una copia in *facsimile*: ill. calcogr. Bella legat. in mezza pelle mod. (?), decoraz. E titoli in oro sul dorso a 5 nervi. Prima Edizione Italiana (la seconda, migliorata ed accresciuta da Vincenzo Chiminello, fu stampata sempre a Padova ma dal Bettinelli nel 1796). Traduzione di Giuseppe Toaldo dell’ “Abregé d’Astronomie” del De La Lande stampato a Parigi due anni prima (1775), di cui si è in possesso di un esemplare dell’ediz. successiva, stampata sempre a Parigi nel 1795.

COMPENDIO
D' ASTRONOMIA
COLLE TAVOLE
ASTRONOMICHE
DEL SIGNOR

DE LA LANDE

Dell' Accademia Reale delle Scienze di Parigi, e di tutte
le più celebri Accademie d' Europa

PRIMA EDIZIONE ITALIANA

Correttiſſima, con aggiunte e correzioni dell' Autore iſteſſo.



IN PADOVA, MDCCLXXVII.

Nella Stamperia del Seminario

Appreſſo GIOVANNI MANFRÉ.

CON LICENZA DE' SUPERIORI.

COMPENDIO D' ASTRONOMIA.

LIBRO PRIMO.

Della Sfera e delle Coſtellazioni.

1. IL metodo più ſemplice per imparar a conoſcere il cielo e i ſuoi diverſi moti, conſiſte in ſeguire l'ordine naturale delle coſe, che vi ſi oſſervano, e dei rapporti che ne riſultano. Noi vediamo tutti, che il Sole e la Luna levano, e tramontano ogni giorno; ma ſe noi paſſeremo una notte mirando le altre ſtelle, noi le vedremo parimenti levare e tramontare; e caveremo queſta concluſione, che v' è un *moto comune*, per cui gli aſtri in generale fanno il giro della terra in 24. ore.

2. Se per contemplare più attentamente le circoſtanze di queſto *moto diurno* un ſi poſta in un luogo elevato e guarda intorno, non potrà a meno di oſſervare il cerchio il più apparente, che ſi chiama l' *Orizzonte*: Quel vaſto contorno del cielo, che appariſce tutto intorno in forma di cerchio, e che da ogni parte termina la noſtra viſta, trovandoſi in pieno mare, o in un luogo elevato, divide il cielo in due parti; ma ſolamente viſibile è quella che reſta ſopra l' orizzonte, ed appariſce in forma di emiſfero, o di una mezza palla. Gli aſtri non ſi rendono viſibili ſe non quando arrivano in queſto *emiſfero ſuperiore*, e allora diciamo che *naſcono*, o *levano*.

3. Oltre queſto primo cerchio, altri ſe ne preſentano che ſono quaſi

AGL' ILLUSTRISSIMI ED ECCELLENTISSIMI SIGNORI

ALVISE VALARESSO
ANDREA TRON CAV. PROCUR.
GIROLAMO ASCANIO GIUSTINIAN CAV.

SENATORI GRAVISSIMI,

Riformatori dello Studio di Padova

GIUSEPPE TOALDO.

Mentre, VOSTRE ECCELLENZE, con regale ſpeſa hanno fondato, e vanno ora adornando di ſontuoſi iſtrumenti queſt' Oſſervatorio di Padova, degnino accettare la divota offerta di queſta Edizione delle Tavole Aſtronomiche, iſtrumen-

mento più di tutti necessario in questa Scienza, e di gradire la qualunque mia impiegata opera nel procurare all' Università, alla Nazione, a tutta l' Italia, sotto i felici Loro auspicj, questo beneficio. Grazie ec.

Padova 20. Aprile 1776.

AI LETTORI.

AVVISO DELL' EDITORE.

Vegono bisogno gli Astronomi delle Tavole Astronomiche quanto i professori di lingua dei dizionarj, ed ogni artefice de' proprj istrumenti; mentre col la teoria ed la pratica di questa Scienza senza questo ajuto si può esercitare.

A tal oggetto avendo io procurato una bella edizione di Tavole Trigonometriche nel 1769, riflettendo nel 1772, ora, siccome m' era lusingato allora di fare, porgo le Tavole Astronomiche, e quelle le più perfette che vi siano, raccolte e composte dal celebre Astronomo Sig. De la Lande col Trattato compendiato d' Astronomia del medesimo, che serve d' introduzione alla Scienza, ridotta alla portata di tutto il mondo colto.

Il Sig. De la Lande stesso nella seguente Prefazione rende conto del suo lavoro. Che posso io aggiungere? Il nome solo dell' Autore, che fa l' elogio a se stesso, basta per commendatizia dell' Opera. Sembra incredibile, che un uomo all' età appena di 44 anni, abbia potuto supplire all' esecuzione di tante Opere, che appena si potrebbero aspettare da un' Accademia.

Chiunque ha qualche tintura dell' Istoria letteraria, può sapere, quante produzioni, o separate, o negli Atti dell' Accademie, o sparse nei Giornali, sono uscite ed escono continuamente dal felice ingegno e dalla maravigliosa fecondità del Sig. De la Lande. Segnatamente delitrice gli è l' Astronomia, che particolarmente prese a coltivare. Nato nel 1732, nel 1750, che vuol dire all' età appena di 18 anni, fu mandato dall' Accademia a Berlino per fare le osservazioni corrispondenti a quelle che nello stesso tempo il Sig. Abate De la Caille faceva al Capo di Buona Speranza. All' età di 20 anni fu fatto Accademico; ed allora in qua pieni sono i volumi dell' Accademia dalle sue Memorie Astronomiche con segnalate scoperte. Quasi poi per divertimento calcolò per 16 anni consecutivi (dal 1760 fin al 1775) la così detta *Nobiltà de' Tempi*, almanacco distrittissimo dell' Accademia, che solo basta per occupare un uomo, e coi il Sig. De la Lande arricchì del doppio con dottrine, tavole particolari, e mille altre notizie utili agli astronomi.

Poichè il Sig. De la Lande parsi anche chiamare l' Istorico pubblico dell' Astronomia, farnosi contro di tutte le corrispondenze di tutti gli Astronomi d' Europa, trasmessa dall' uno all' altro quanto viene fat-

TAVOLA

Dei dodici libri, che compongono quest' Opera, e delle loro suddivisioni.

LIBRO PRIMO.

Pag. 1

Della sfera e delle rifrazioni. 9
Trovare l'altezza del polo per mezzo delle stelle. 11
Della grandezza della terra. 15
Delle latitudini geografiche, e terrestri. 15
Delle longitudini geografiche. 17
Del moto proprio della luna, e delle sue fasi. 18
Del moto annuo, e dell' eclittica. 19
Dell' obliquità dell' eclittica, e dei tropici. 21
Moto del sole. 25
Dei pianeti in generale. 24
Delle ascensioni rette, declinazioni, longitudini, e latitudini degli astri. 26
Della sfera armillare. 28
Della sfera retta, obliqua, e parallela. 32
Delle stagioni, e dei climi. 33
Delle zone terrestri. 37
Degli antecodi. 38
Tirar una linea meridiana. 42
Del globo terrestre artificiale, e dei suoi usi. 43
Dalla data latitudine di un paese trovare e dal noto levare del sole in qualunque giorno dell' anno, trovare l' ora del levare e tramontare del sole. 43
Trovare, quali sian i due giorni dell'anno, nei quali il sole leva in un dato luogo all' ora marcata. 44
Trovare i giorni dell' ascensioni, nei quali leva il sole ogni giorno. 47
Trovar l' ascension retta del sole per ogni giorno. 174
Trovare a qualunque ora l' ascensione retta del MEZZO del cielo. 174
Trovare a qual ora il sole deve aver un certo grado d' ascensione in un giorno dato. 47
Trovare, qual sia l' altezza d' un astro in un sfante dato. 48
Trovare l' ora della culminazione d' una stella e del suo passaggio per il meridiano. 168
Trovare in qual giorno una stella si leva ad una certa ora. 49
Trovare il giorno del tramontare chiaro d' una stella, cioè, il giorno, in cui cessa di vedersi la sua dopo il tramontare del sole. 50
Del globo terrestre artificiale, e dei suoi usi. 53
Delle rifrazioni. 56

Tavola delle cento rifrazioni, fatte a passi nei gradi celesti. 71
Tavola dell' ora, in cui passano per il meridiano le principali stelle nel primo giorno di ciascun mese, coll' altezza meridiana per Parigi. 77
Descrizione generale delle rifrazioni, e metodo di conoscere le stelle per mezzo di certe culminazioni. 81
Delle stelle cangianti e subitanee.

LIBRO SECONDO.

I fondamenti dell' astronomia, e i sistemi del mondo. 89
Del moto, e delle disuguaglianze del sole. 70
Metodo delle altezze corrispondenti. 76
Definizione del quadrante metallico. 79
Della misura del tempo. 83
Trovare il tempo vero d' un' osservazione. 85
Dell' equazione del tempo. 86
Del passaggio per il meridiano, del levare e del tramontare degli astri. 89
Del sistema del mondo. 97
Del sistema di Copernico. 95
Del sistema di Tycho-Brahe. 99
Obbiezioni contro il sistema di Copernico. 105
Spiegazioni dei fenomeni nel sistema di Copernico. 106
Moti dei pianeti veduti dalla terra. 109
Delle rivoluzioni planetarie. 117
Delle equazioni lenulari. 122
Ritorno dei pianeti all' istesso sito. 129
Stazioni e retrogradazioni dei pianeti. 130

LIBRO TERZO.

Teoria del moto dei pianeti intorno al sole. 133
Del moto ellittico. 137
Dell'equazione dell' orbita. 138
Determinazione degli afelj. 141
Metodo per correggere in una volta i tre elementi d' un' orbita. 136
Dei nodi, e delle inclinazioni dei pianeti. 138
Delle inclinazioni. 140
Dei diametri dei pianeti, e dei microscopi che fornono a misurarli. 148

LIBRO QUARTO.

Dei moti della luna, e del calcolo delle parallassi. 147
Delle inegualità della luna. 171
Dei nodi, e dell' inclinazioni dell' orbita lunare. 175

Del diametro della luna. 154
Della parallaffe della luna. 155
Metodi per trovare la parallaffe orizzontale d'un pianeta. 158

LIBRO QUINTO.

Delle eclifsi. 163
Delle eclifsi della luna. 164
Trovare le fasi d'una eclifse di luna. 167
Delle eclifsi del sole. 170
Trovare le fasi d'un eclifse del sole col metodo delle projezioni. 180
Trovare le fasi d'una eclifse di sole, e di stella con la vista e col compasso. 183
Un delle eclifsi per trovare le longitudini geografiche. 190
Due passaggi di venere e di mercurio sotto al sole. 193

LIBRO SESTO.

Delle refrazioni. 197
Metodo di trovare le refrazioni aftronomiche. 200

LIBRO SETTIMO.

Dei moti delle stelle fisse. 206
Dell'aberrazione delle stelle. 209
Della notazione. 213

LIBRO OTTAVO.

Della figura della terra. 220
Della figura e sfoleamento della terra. 222

LIBRO NONO.

Dei satelliti di giove e di saturno. 227
Ineguaglianze dei satelliti. 229
Delle eclifsi dei satelliti 232
Dei satelliti di saturno.

LIBRO DECIMO.

Delle comete. 236
Diverse opinioni sulle comete. 240
Del moto parabolico delle comete. 251
Del ritorno delle comete. 258
Diverse offervazioni sulle comete. Li-

LIBRO UNDECIMO.

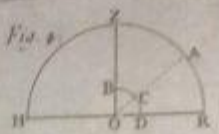
Della rotazione de' pianeti, e delle loro macchie. 258
Dell'equatore, e della rotazione del sole. 262
Della rotazione lunare, e della libbrazione. 266
Della rotazione e figura degli altri pianeti. 288
Della pluralità de' mondi. 290

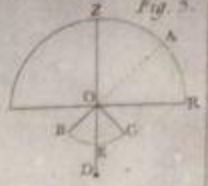
LIBRO DUODECIMO.

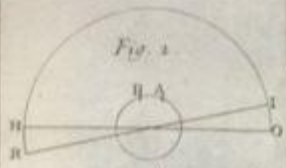
Della gravità o attrazione de' pianeti. 292
Della forza centrale nelle orbite circolari. 281
Del moto ellittico dei pianeti. 283
Delle ineguaglianze prodotte dall'attrazione. 291
Del moto degli afsidi. 298
Del moto dei nodi dei pianeti. 299
Del flusso e riflusso del mare. 302
Tavola che contiene il risultato delle offervazioni più recenti sulle rivoluzioni, grandezze e distanze de' pianeti. 313

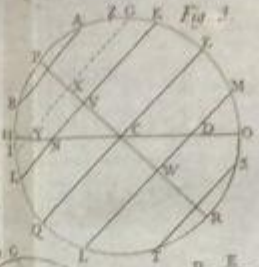
Fine della Tavola de' Libri.

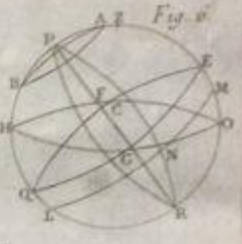

Fig. 1.


Fig. 4.


Fig. 5.


Fig. 2.


Fig. 3.


Fig. 6.

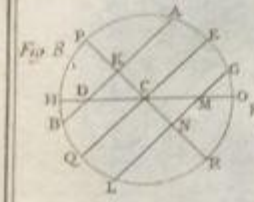
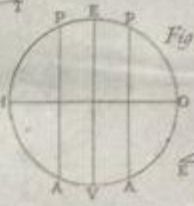

Fig. 8.


Fig. 9.


Fig. 10.

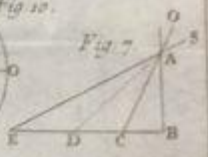
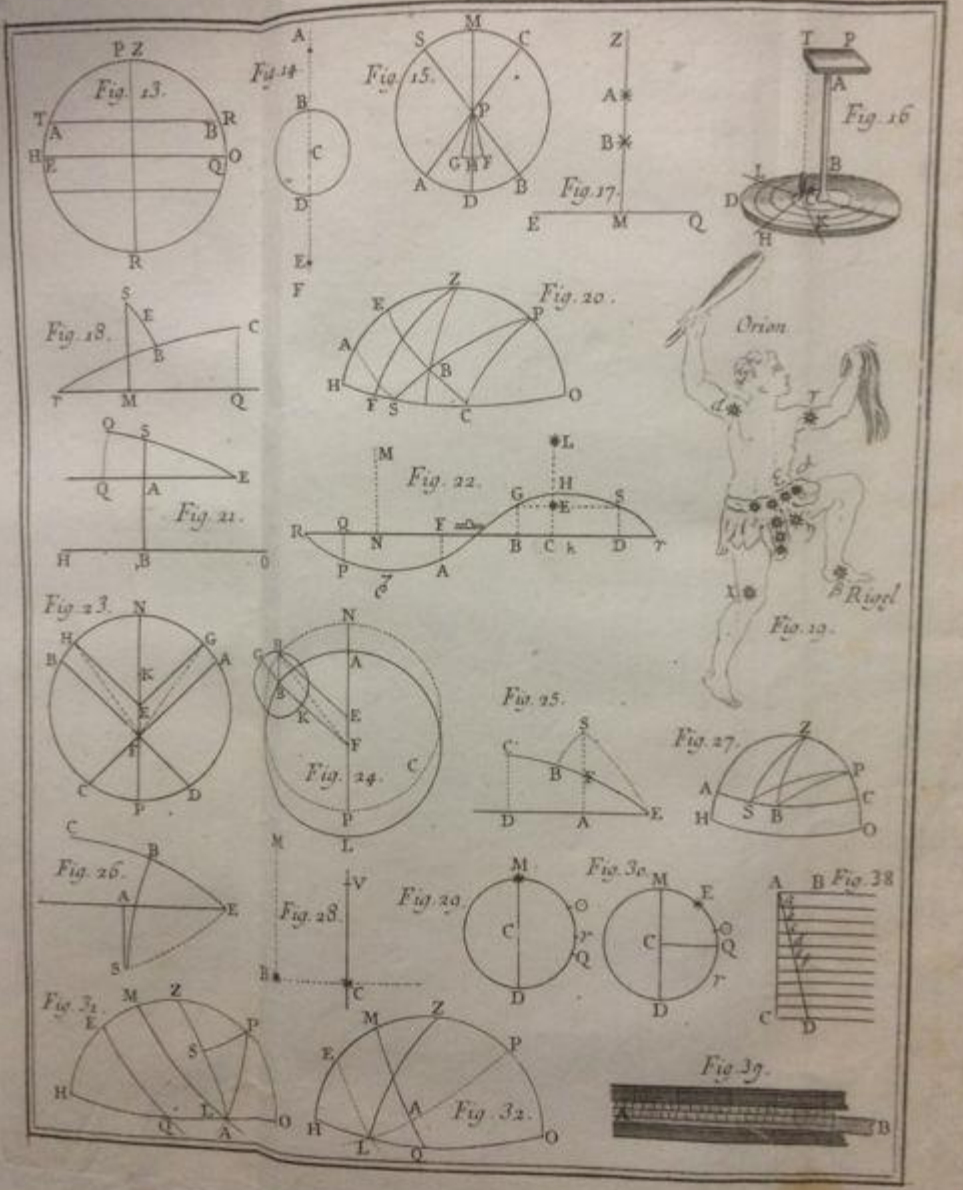

Fig. 7.


Fig. 11.


Fig. 12.


Fig. 13.
Fig. 14
Fig. 15.
Fig. 16
Fig. 17.
Fig. 18.
Fig. 20.
Orion
Fig. 21.
Fig. 22.
Fig. 19.
Fig. 23.
Fig. 24.
Fig. 25.
Fig. 27.
Fig. 26.
Fig. 28.
Fig. 29.
Fig. 30.
Fig. 38
Fig. 31.
Fig. 32.
Fig. 39.

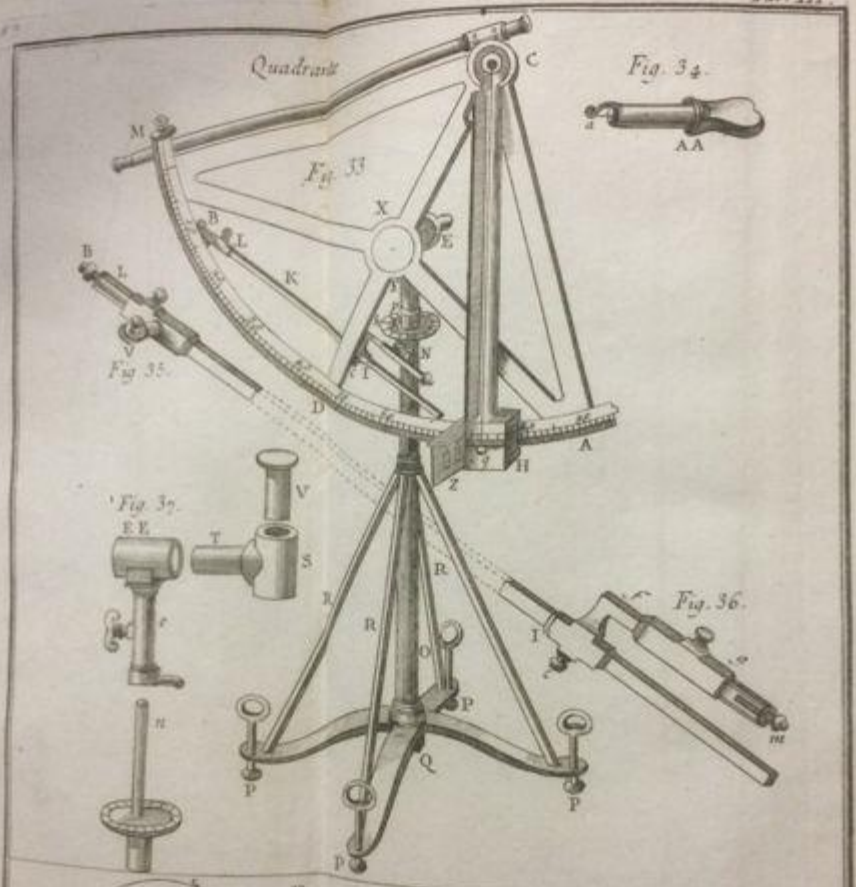

Quadrante
Fig. 34.
AA
Fig. 33
Fig. 35.
Fig. 37.
Fig. 36.
Fig. 40.
Fig. 41.
Fig. 42.



Fig. 61.

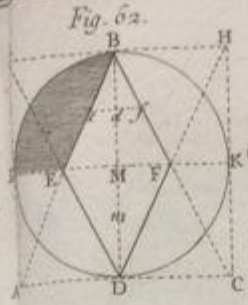


Fig. 62.

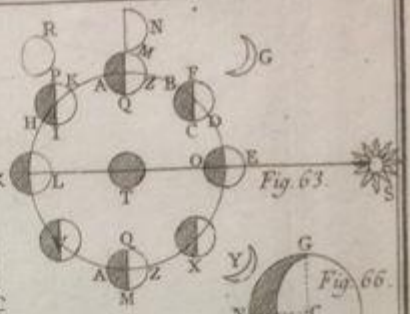


Fig. 63.



Fig. 66.



Fig. 64.

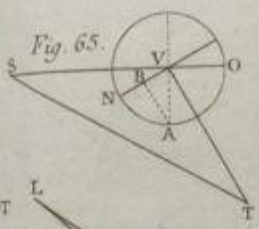


Fig. 65.

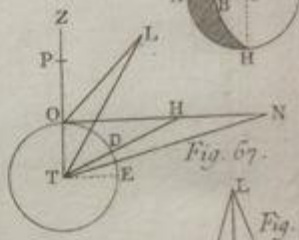


Fig. 67.

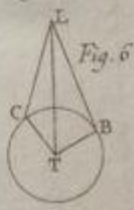


Fig. 68.

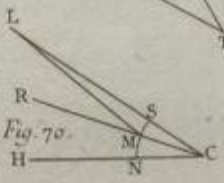


Fig. 70.

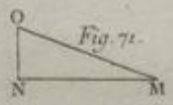


Fig. 71.

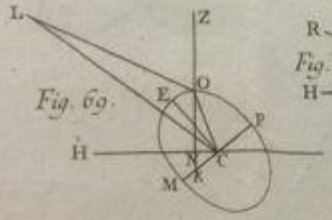


Fig. 69.

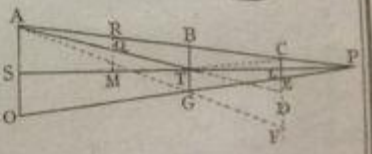


Fig. 72.

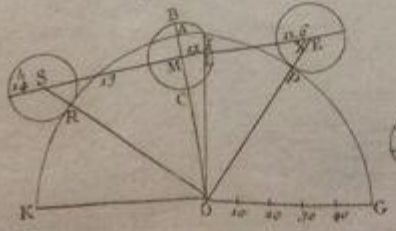


Fig. 73.

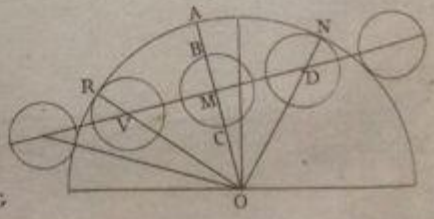
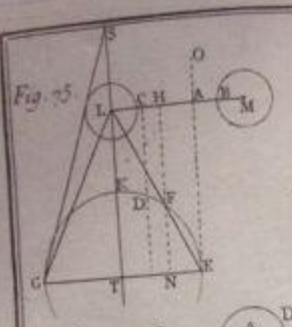
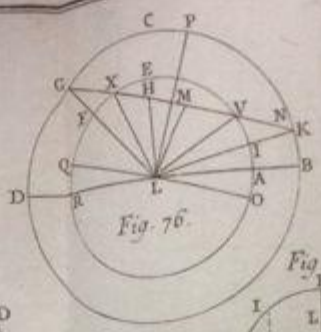


Fig. 74.


Fig. 75.


Fig. 76.

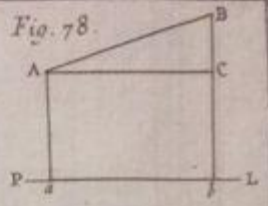
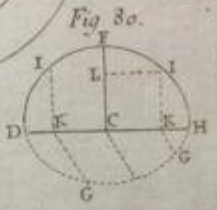

Fig. 78.


Fig. 79.


Fig. 80.


Occid.
Or.
Fig. 77.


Fig. 82.

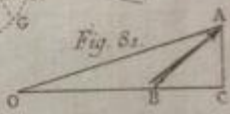
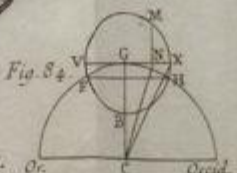
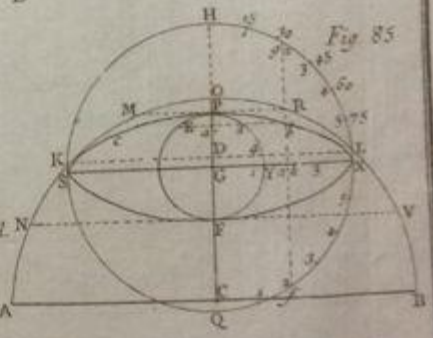
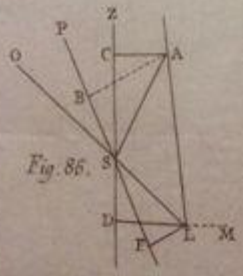
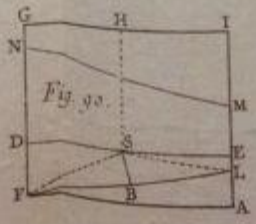

Fig. 81.

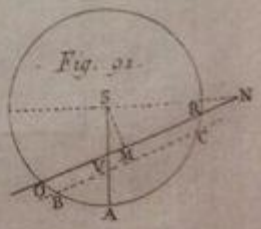

Fig. 83.

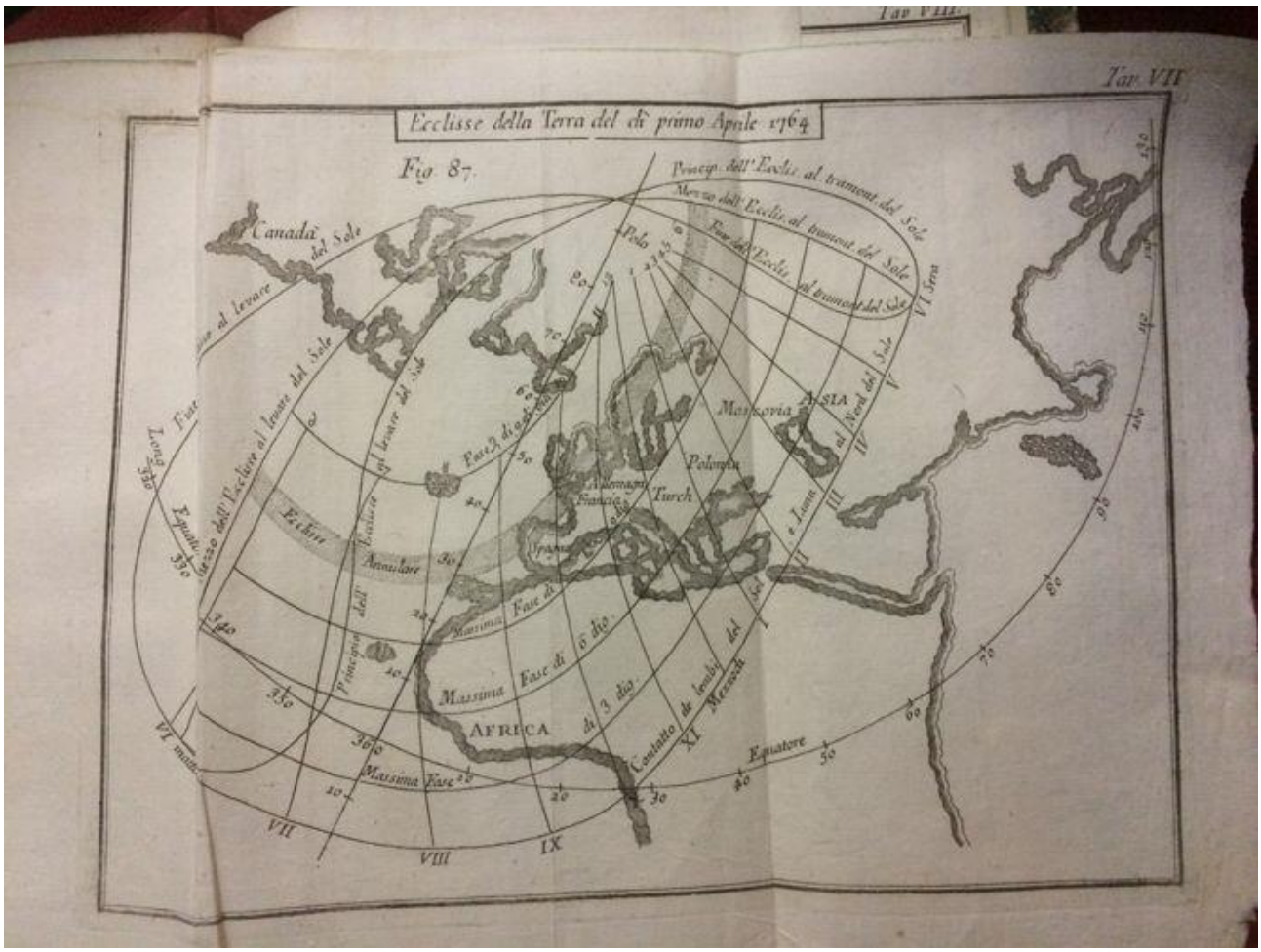

Fig. 84.
Or.
Occid.


Fig. 85.


Fig. 86.


Fig. 90.


Fig. 91.


Ecclisse della Terra del dì primo Aprile 1764
Fig 87.
Principio dell' Eclisi al tramont del Sole
Mezzo dell' Eclisi al tramont del Sole
Fine dell' Eclisi al tramont del Sole
Canadà
Polo
Moscovia
ASIA
Polonia
Alemagna
Francia
Turchi
Spagna
Ecclisse
Totale
Annulare
Massima Fase di 15 dig.
Massima Fase di 9 dig.
Massima Fase
AFRICA
Contatto de' lembi del Meridiano
Equatore
Fine del levare del Sole
Principio del levare del Sole
Fine del levare del Sole
Mezzo dell' Eclisse al levare del Sole
Long. Fase
Equatore
VI mattina
VII
VIII
IX
XI
VI Sera
V
IV
III
II
I

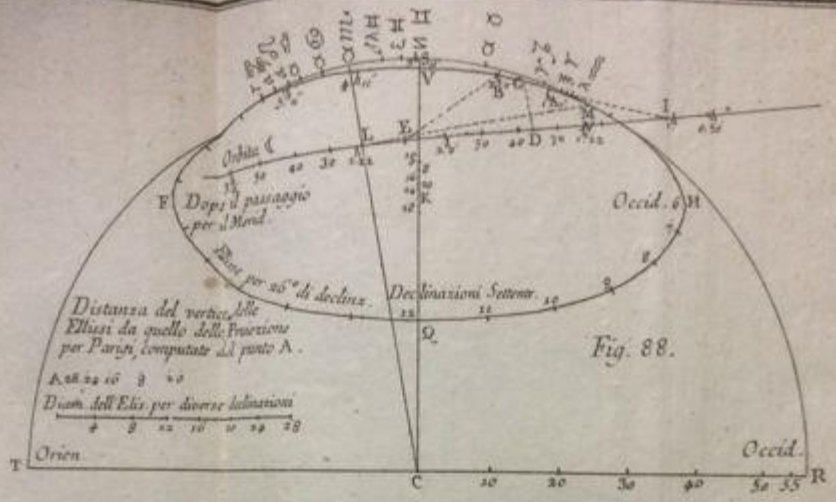
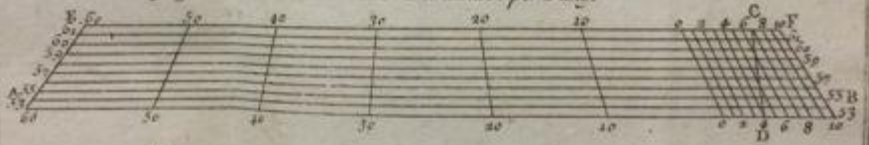


Fig. 88.

Fig. 89 Scala delle Parallassi per Parigi



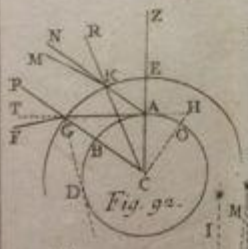


Fig. 92.

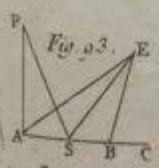


Fig. 93.

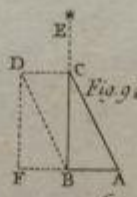


Fig. 94.



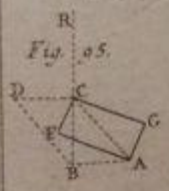


Fig. 95.



Fig. 96.

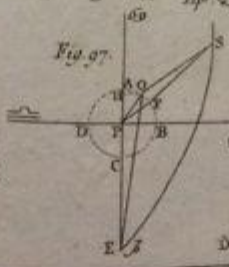


Fig. 97.

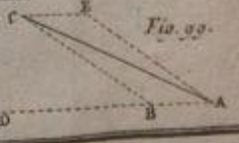
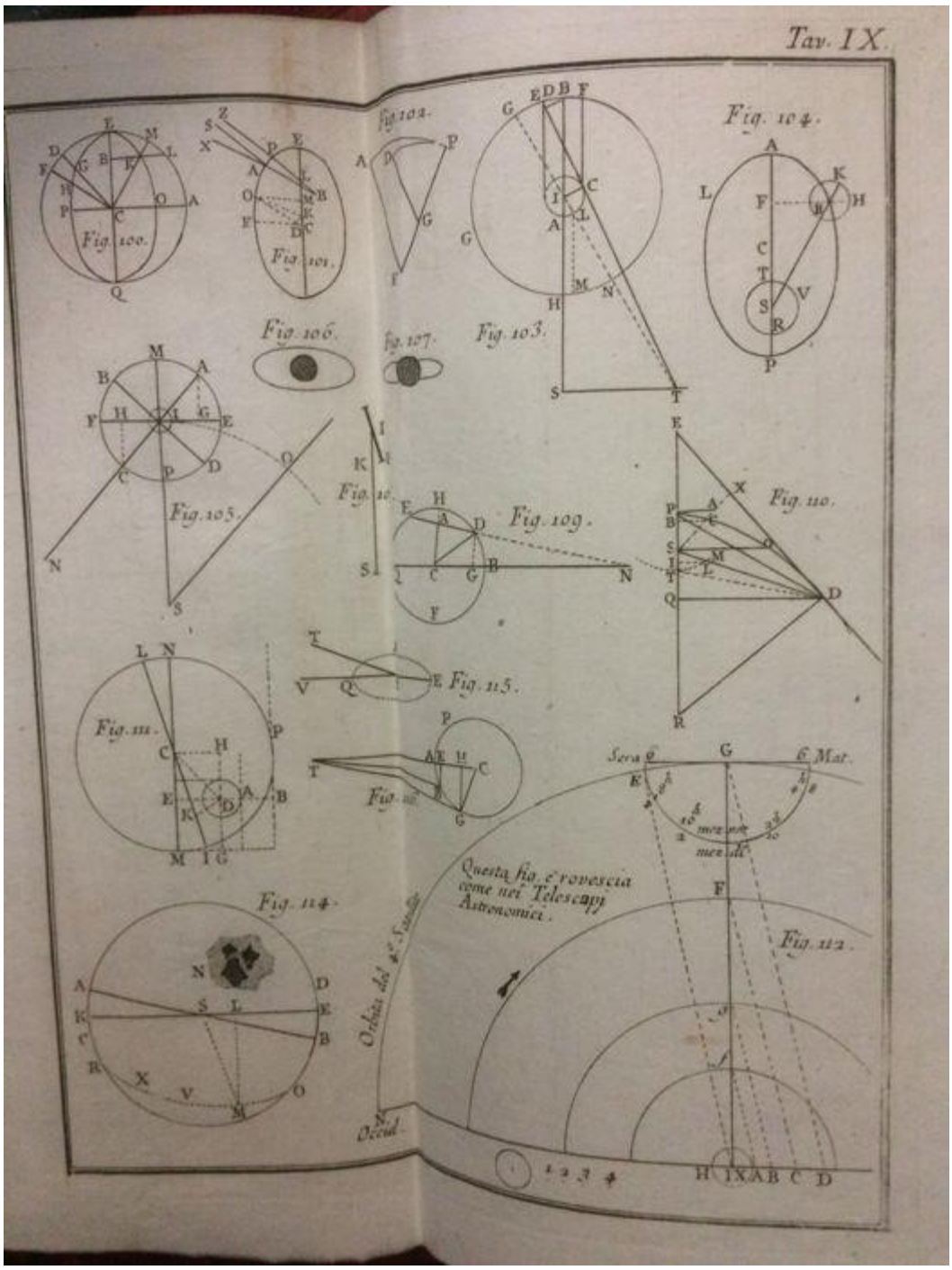
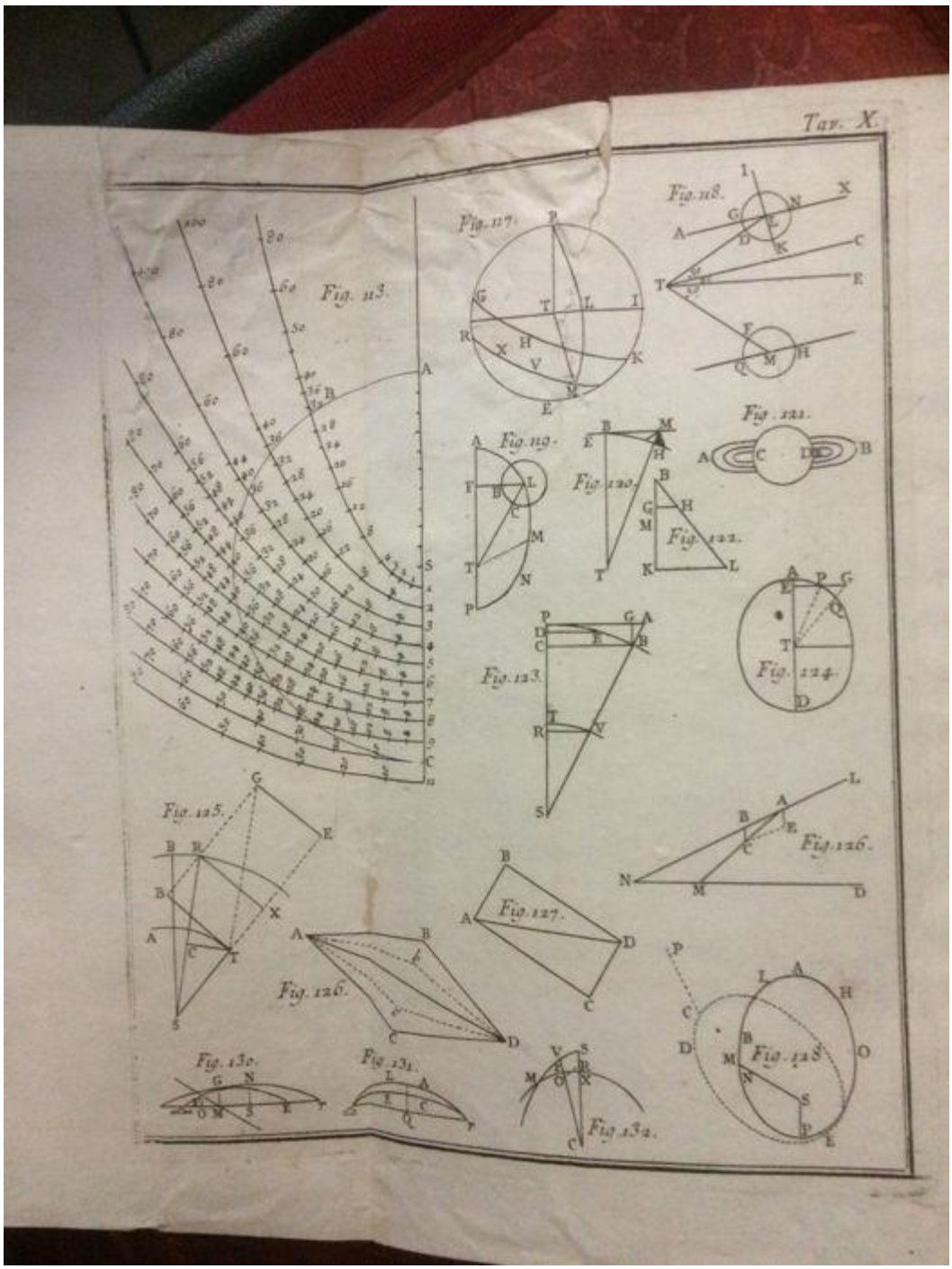


Fig. 99.


Fig. 100.
Fig. 101.
Fig. 102.
Fig. 103.
Fig. 104.
Fig. 105.
Fig. 106.
Fig. 107.
Fig. 108.
Fig. 109.
Fig. 110.
Fig. 111.
Fig. 112.
Fig. 113.
Fig. 114.
Fig. 115.
Sera
Mat.
Questa fig.ª è rovescia come nei Telescopj Astronomici.
Occid.



{Compendio d'astronomia colle tavole astronomiche del signor De La Lande dell'Accademia reale delle scienze di Parigi, e di tutte le più celebri accademie d'Europa} [1]

Pubblicazione	Prima edizione italiana correttissima, con aggiunte e correzioni dell'autore istesso
Descrizione fisica	XXVI, [2], 316 p., X c. di tav. ripieg. : ill. calcogr
Note generali	· Marca non controllata (aquila su fiamme entro cornice, con motto: Post fata resurgo) sul front · Fregi e iniziali xil · Segn.: a-c⁴ d² A-2Q⁴ 2R² · Bianca la carta d2.
Impronta	· u-r- eaun a.ri SaFi (3) 1777 (R)
Fa parte di	Compendio d'astronomia colle tavole astronomiche del signor De La Lande dell'Accademia reale delle scienze di Parigi, e di tutte le più celebri accademie d'Europa | La Lande, Jérôme : de

Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UFIE\003770

Dove si trova

Biblioteca città di Arezzo - Arezzo - AR

Biblioteca del Sacro Eremo di Camaldoli - Poppi - AR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Fondazione Gaetano Ricchetti - Bari - BA

Dipartimento di Fisica ed Astronomia DIFA. Biblioteca di Astronomia - Alma Mater Studiorum - Università di Bologna. - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Dipartimento di Fisica ed Astronomia DIFA. Biblioteca di Fisica. Alma MaterStudiorum - Università di Bologna - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca statale di Cremona - Cremona - CR

Biblioteca centralizzata scientifico-tecnologica dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara - FE - [consistenza] Volume 1, 1 esemplare

Biblioteca Attilio Mori dell'Istituto geografico militare e biblioteca militare del presidio di Firenze - Firenze - FI

Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca Umanistica - Lettere - Università degli studi di Firenze - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare v. 1

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi. Sezione dei Bottini dell'Olio - Livorno - LI - [consistenza] 1 esempl., 2 vol.

Biblioteca Storica del Politecnico di Milano - Milano - MI

Biblioteca dell' INAF - Osservatorio astronomico di Capodimonte - Napoli - NA - [consistenza] v. 1

Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 2 esemplari.

Biblioteca dell'Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale - ISPRA - Roma - RM

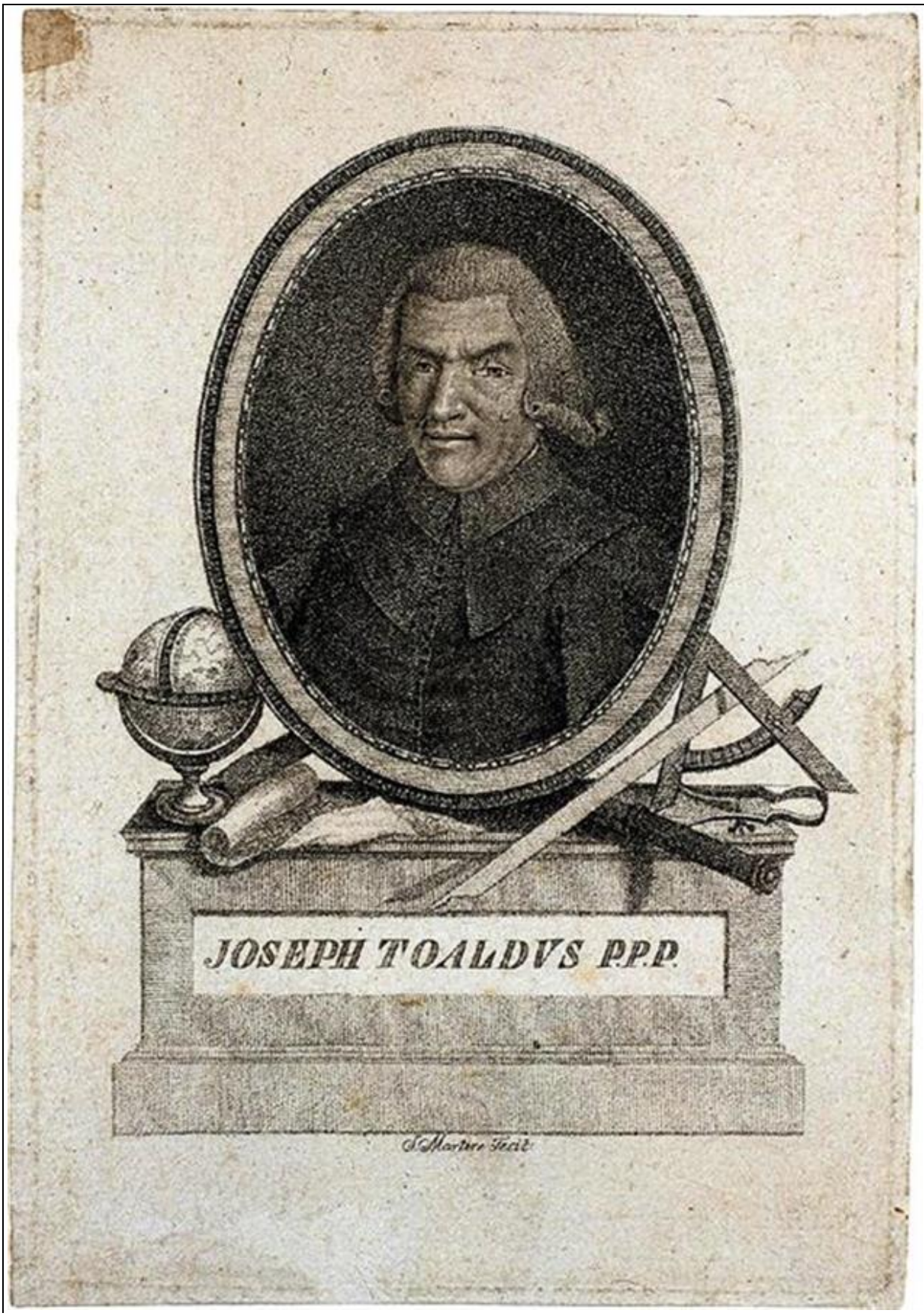
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] 3 esemplari

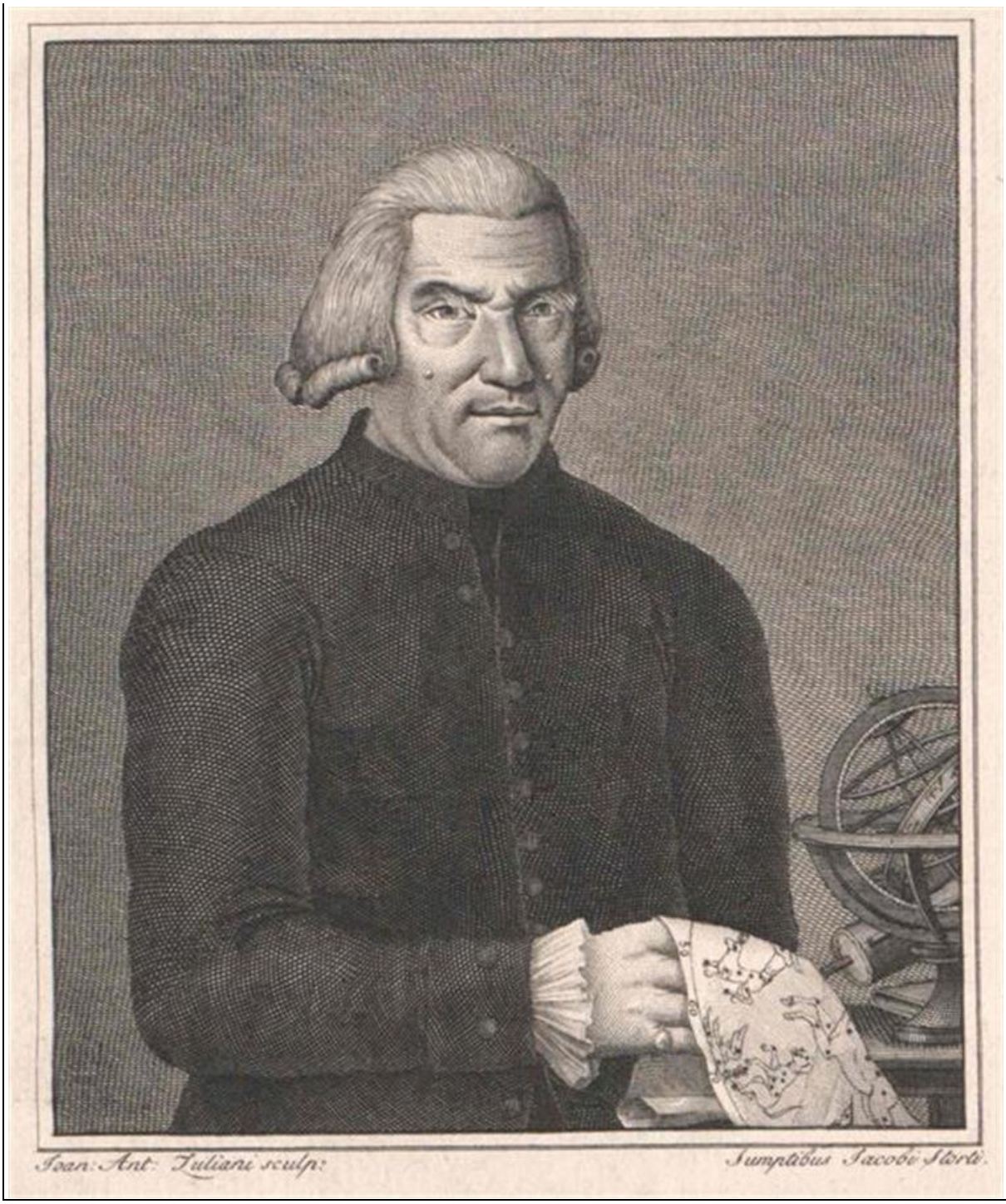
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Congregazione armena mechitarista - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Seminario vescovile - Vicenza - VI


JOSEPH TOALDVS P.P.P.
S. Martyn Fecit



DATI BIOGRAFICI

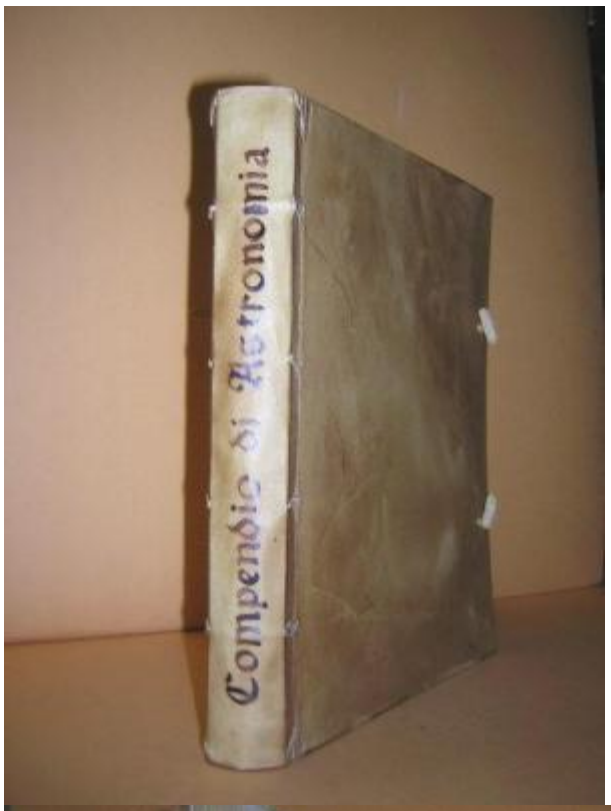
Nome	Toaldo, Giuseppe
Estremi cronologici	Pianezze, 11 Luglio 1719 - Padova 11 Novembre 1797
Qualifica	Astronomo
Qualifica	Meteorologo

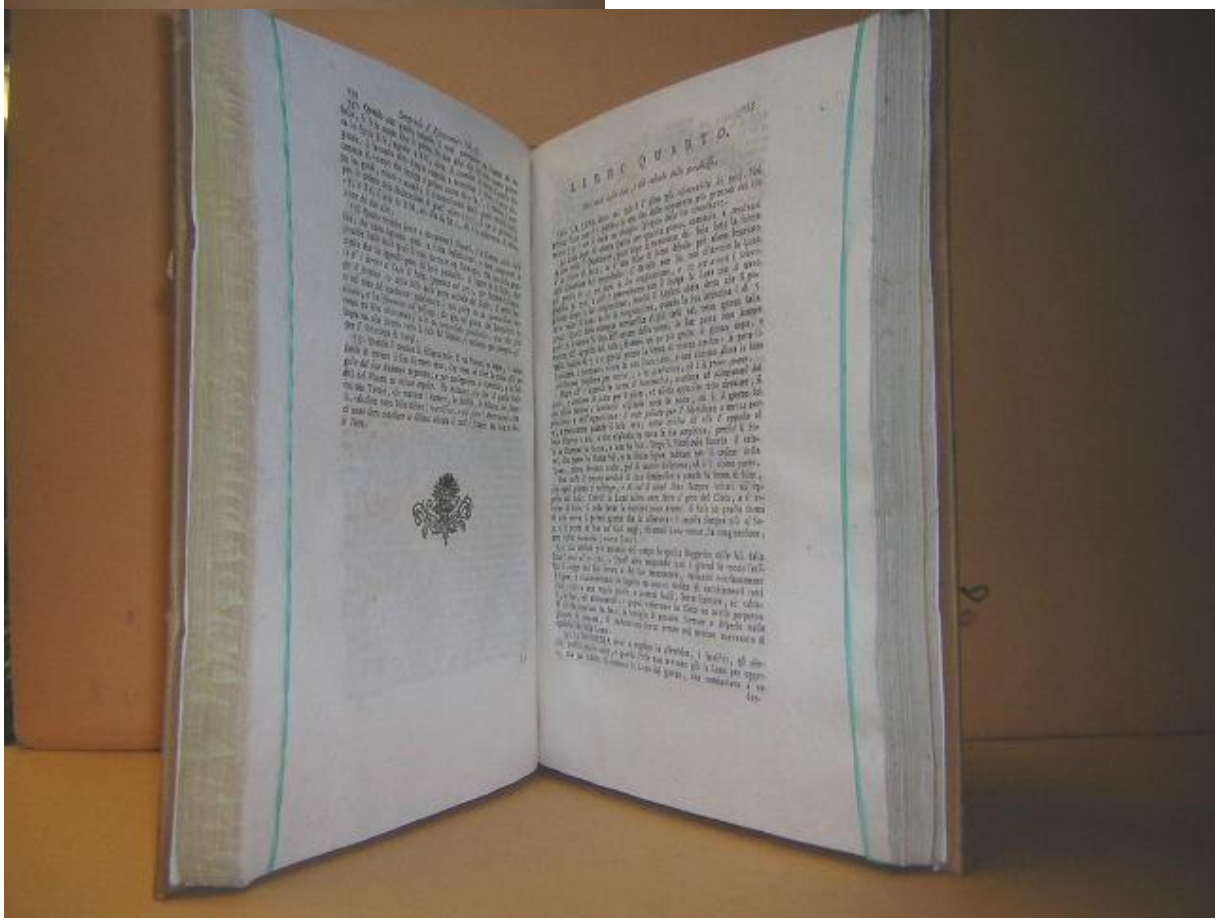
NOTIZIE BIOGRAFICHE

Notizie biografiche	Figlio di Giovanni Battista e di Elena Barbieri, intraprese gli studi sacerdotali nel Seminario Vescovile di Padova, conseguendo la laurea in teologia nel 1742 e la consacrazione a sacerdote l'anno successivo; in seguito cominciò a frequentare all'Università di Padova le lezioni di matematica dell'abate Giuseppe Suzzi. Nel 1744 curò la stampa delle *Opere di Galileo*, edite dalla tipografia del Seminario, ottenendo di inserirvi anche il *Dialogo dei Massimi Sistemi*, ancora all'Indice, corredato delle postille scritte a mano dallo stesso Galileo nella copia posseduta dalla biblioteca del Seminario. Nel 1752 fu nominato arciprete a Montegalda (VI), dove, nei ritagli di tempo dall'attività pastorale, approfondì lo studio dei filosofi antichi e delle opere di Bacone, Cartesio, Leibniz, Newton e iniziò a cimentarsi con lo studio e l'osservazione dei fenomeni meteorologici. Nel 1764 fu chiamato a ricoprire la cattedra di Astronomia e meteore presso l'Università di Padova, in sostituzione dell'abate Colombo, e quindi venne incaricato di sovrintendere alla fabbrica di un

Osservatorio astronomico, la cui costruzione era stata deliberata con Decreto del Senato veneto nel 1761. Fu lui a scegliere la torre maggiore del Castelvecchio della città, da tempo in disuso, quale luogo ideale per l'erigenda Specola, e a chiamare l'architetto Domenico Cerato da Vicenza per dar seguito al progetto. Alla Specola, nel 1773, egli fece installare il primo parafulmine pubblico del Dominio veneziano, seguito, nel 1776, da quello che installò sul campanile di S. Marco a Venezia, mentre nel 1774 fece 'armare' la torre dell'Università. Nel 1776 diede avvio alle osservazioni astronomiche nell'Osservatorio ormai completato, dove aveva anche trasferito la sua residenza dall'anno precedente. Alla Specola proseguì le osservazioni meteorologiche da lui iniziate a Padova nel 1766 e che continuò poi fino alla morte: queste furono la base per la redazione del suo *Della vera influenza degli astri, delle stagioni e mutazioni di tempo. Saggio meteorologico* (1770), l'opera che segna la nascita della meteorologia moderna.
Ad uso degli studenti, egli realizzò anche la traduzione dell'*Abrégé d'astronomie* dell'astronomo francese Jérôme de La Lande, a cui diede il titolo di *Compendio d'Astronomia* (1777) e che fu il primo testo in lingua italiana per questo genere di studi.
Socio di numerose Accademie italiane ed europee, in primis dell'Accademia di Padova, alla caduta della millenaria Repubblica di Venezia fu chiamato a far parte del comitato di pubblica istruzione, il nuovo organo di governo dell'Università, ma morì pochi mesi dopo, colpito da 'apoplessia nervosa'.

Un esemplare della Seconda Edizione (sempre senza il volume delle "Tavole Astronomiche", offerto dalla Libreria Anticuaria Studio (Barcelona, Spagna) a 3850 € (9/2019): << Compendio di astronomia del signor De La Lande. Seconda edizione migliorata ed accresciuta da Vincenzo Chiminello, Padova, Seminario apresso Tommaso Bettinelli,1796. *4º mayor, XXVII p., 302 p., 10 láminas plegadas. Pergamino, lomo rotulado. Cierres cordel. Buen ejemplar. Astronomía. Astronomy.*
Excelente ejemplar, muy bien conservado, de esta segunda edición de la traducción italiana del Compendio de Astronomia, resumen de la obra publicada por el autor en 1764, en dos volúmenes, y en 1771 en tres (y en 1792 revisada y aumentada). Destinada inicialmente tanto a los principiantes como a los profesionales, describía todos los métodos, descubrimientos y observaciones, y contenía las tablas atronómicas más perfectas. Pero dada su gran extensión, el mismo autor decidió facilitar su consulta con la realización del presente compendio, que tuvo un éxito inmediato y se agotó rápidamente. La presente edición italiana cuenta con una breve nota biográfica del autor, y un extenso nuevo prefacio para la nueva impresión. >>.





Un esemplare della nostra Prima Edizione, che include anche il Volume delle “Tavole Astronomiche” offerto a 1944+15 € da Antiquariaat Wim de Goeij (Kalmthout, Belgio): << Compendio d'Astronomia colle Tavole Astronomiche del Signor De La Lande.Prima Edizione Italiana.(Bound with) Tavole Astronomiche del Signor De La Lande.Nuova Edizione coretta ed ampliata. (two parts bound in one vol.). LALANDE Joseph Jerôme de (DELALANDE) - Giuseppe TOALDO (traduttore). **Descrizione:** << *Padova, Nella Stamperia del Seminario, Apresso Giovanni Manfré, 1777, small in-4°, 23,5 x 17,5 cm, xxvi + (2)(bl) + 316 pp. (Bound with) Tavole Astronomiche., idem, 1777, iv pp + 254 pp + 10 folding plates carrying 132 engraved figures. The vignettes on both titles have been heightened with red and blue colors. Bound in contemporary half leather, smooth spine with two labels, with a small expertly restoration at top of spine spine and folds of*

plates, a nice copy. Giuseppe Toaldo (1719 - 1797) edited the collected works of Galilei in 1744. He strongly advocated the use of lightning rods of the Franklin system and due to his exertions the cathedral of Siena , Saint Mark's tower in Venice etc. were among the first buildi

Un esmplare della Seconda Edizione (Padova, 1796) offerto anche da iolibrocarmine (Brescia) a 500 € (ma mancante di una delle Tavole incise, oltre che del volume delle "Tavole Astronomiche".

Una copia della Seconda Edizione (1791) offerta su EBAY a 500 € (9/2019).

Un esemplare della nostra stessa ediz., ma completo del volume delle "Tavole Astronomiche" venduto all'Asta gonnelli (Aprile 2016) a 394 €: << *Lalande Joseph Jérôme "Compendio d'astronomia colle tavole astronomiche..." In Padova: Nella Stamperia del Seminario, appresso Giovanni Manfrè, 1777.*

2 volumi in-4° (mm 245x175). Pagine XXVI, 316; IV, 254 [i.e. 256] con 10 carte di tavole numerate incise in rame e ripiegate in fine del primo volume. Vignetta xilografica ai frontespizi, testatine, capilettera e finalini incisi in legno. Senza la carta bianca d2, dopo la prefazione, ma ottima copia ad ampi margini e con le tavole in fresca tiratura. Legatura coeva in piena pergamena rigida con titoli dorati su tasselli e falsi tasselli ai dorsi; forellini di tarlo in corrispondenza dei titoli nel dorso del primo volume ma buona conservazione.>>

Un esemplare privo del frontespizio e della 4° tav. venduto all'asta catawiki a 122 €.

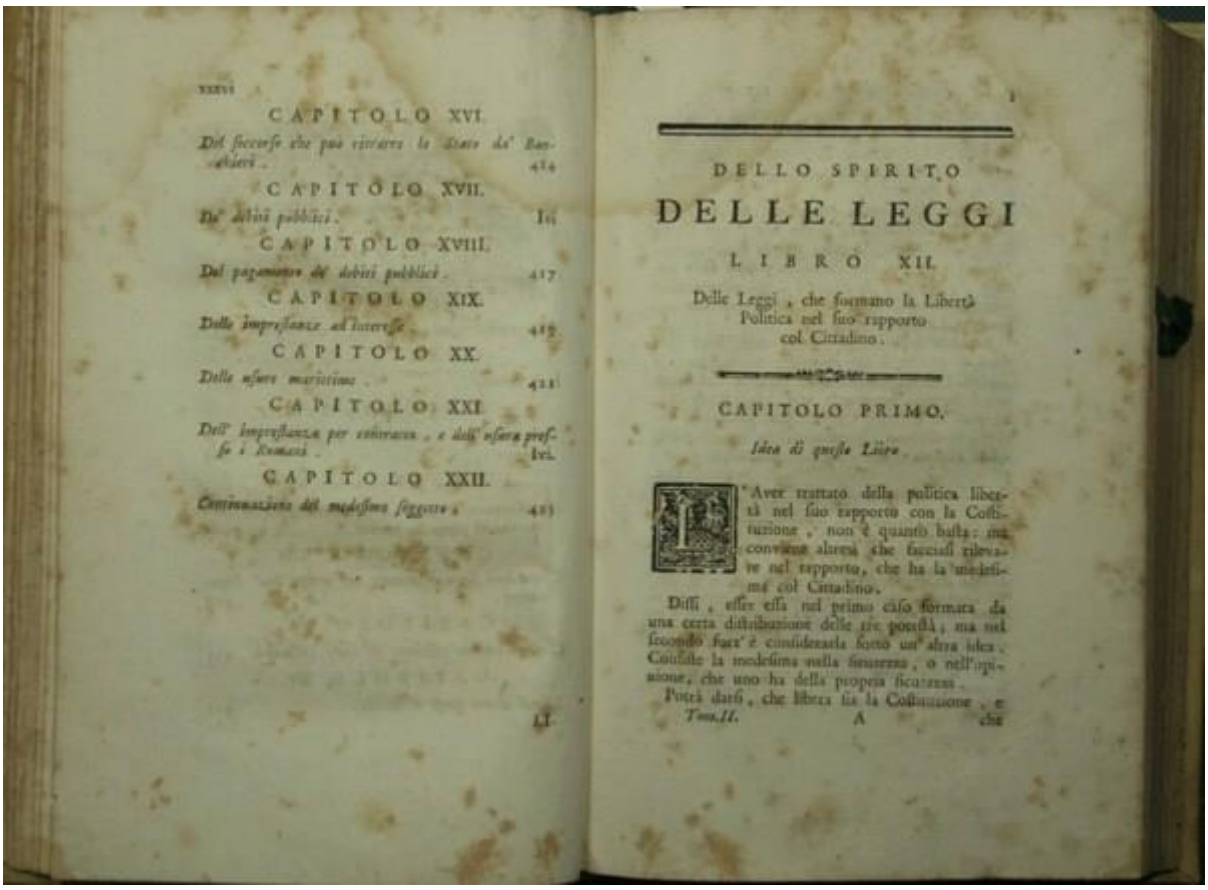
- **Montesquieu (1777):** "Spirito delle Leggi del Signore di Montesquieu con le Note dell'Abate Antonio Genovese. Tomo II. (*presente solo il Tomo II, di 4*)" [Napoli:] "Domenico Terres. Negoziante Libri Napoli."

Un Tomo (su 4) in 8° (20.5 x 14 cm); Presente il solo Tomo II (contenente i Libri dal XII al XXII) di questa Edizione, a completamento degli altri tre (I, III, e IV), presenti nella Prima Edizione Italiana integrale, stampata ad Amsterdam (ma, in realtà, a Venezia) nel 1773 (dal Grazioli (?)). pp. xxxvi + 431. Legat. in piena perg. rigida, con tasselli in pelle al dorso con titoli e fregi in oro. Marca tipografica xilografica al frontespizio. La data di pubblicazione non compare in questo volume. Opera fondamentale, alla base della moderna teoria della tripartizione dei poteri in legislativo, esecutivo e giudiziario, che riveste importanza immensa nello sviluppo delle teorie sulla libertà e sulle costituzioni, con le quali concorse in modo potente nello spianare il terreno alla Rivoluzine Francese. Di questo "Second Tome", è presente anche un esemplare dell'edizione in Francese stampata a Londra nel 1769, contenente i Libri dal XIII al XXI.


TOM. II.

SPIRITO
DELLE LEGGI
DEL SIGNORE
DI
MONTESQUIEU
CON LE NOTE
DELL' ABATE
ANTONIO GENOVESI.
TOMO II.





CAPITOLO XVI.

Del soccorso che può ricevere lo stato da' Banchieri. 414

CAPITOLO XVII.

De' debiti pubblici. 416

CAPITOLO XVIII.

Del pagamento de' debiti pubblici. 417

CAPITOLO XIX.

Delle imposizioni ad interesse. 419

CAPITOLO XX.

Delle usure marittime. 421

CAPITOLO XXI.

Dell' imposizione per contratto, e delle usure presso i Romani. 1vi.

CAPITOLO XXII.

Continuazione del medesimo soggetto. 431

DELLO SPIRITO

DELLE LEGGI

LIBRO XII.

Delle Leggi, che formano la Libertà Politica nel suo rapporto col Cittadino.

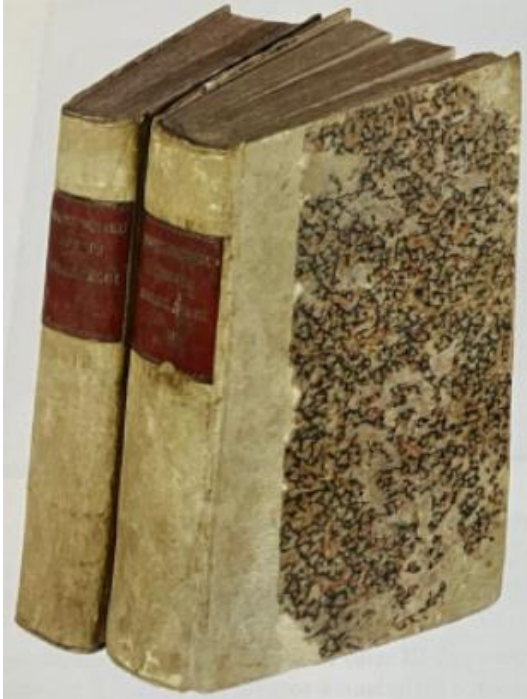
CAPITOLO PRIMO.

Idea di questo Libro.

L'Aver trattato della politica libertà nel suo rapporto con la Costituzione, non è quanto basta: ma conviene altresì che facciasi rilevare nel rapporto, che ha la medesima col Cittadino.

Dissi, esser essa nel primo caso formata da una certa distribuzione delle tre potestà; ma nel secondo fare è considerarla sotto un' altra idea. Consiste la medesima nella sicurezza, o nell'opinione, che uno ha della propria sicurezza.

Potrà darsi, che libera sia la Costituzione, e



GONNELLI CASA D'

Prima traduzione completa di un'opera fondamentale

700. Montesquieu Charles Louis (de) *Spirito delle Leggi del signore di Montesquieu con le note dell'abate Antonio Genovesi. Tomo primo (-quarto).* Napoli: Domenico Terres negoziante di libri, s.d. [ma 1777].

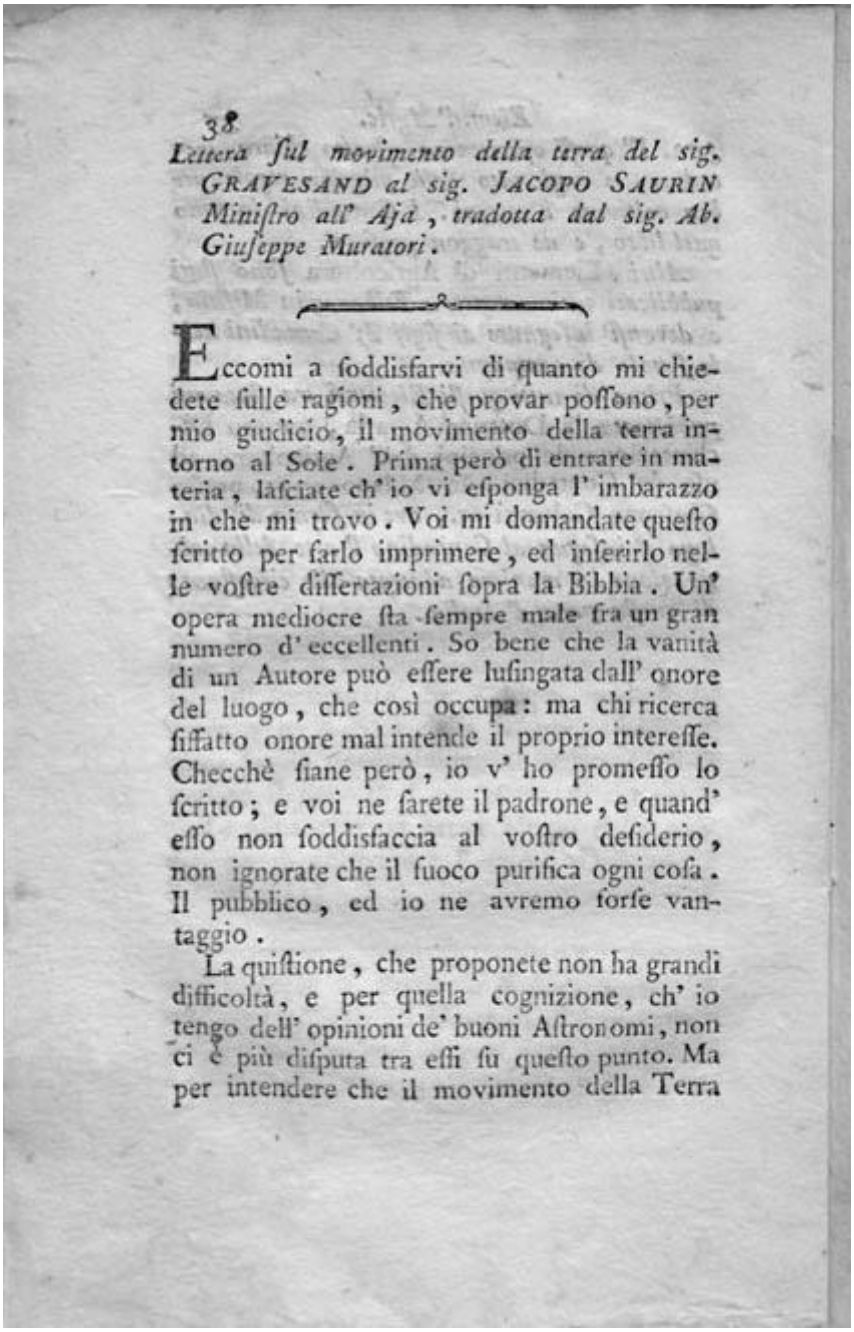
4 volumi in-8° (mm 197x129). Pagine XVI, 364 (omesse nella numerazione le pagine 161-164); XV, 319; XVI, 310; 367, con antiporta raffigurante il ritratto dell'abate Antonio Genovesi e altro ritratto dell'Autore incisi in rame al primo volume, ai frontespizi vignetta calcografica con il nome del Terres; a pagina 79 del IV volume separata con proprio occhietto la *Difesa dello spirito delle leggi*. Gora alle prime carte del primo volume altrimenti ottimo esemplare. Legatura ottocentesca in cartone, difetti. (4)

Prima edizione italiana, difficile a trovarsi in tale stato di conservazione, per le cure e il commento di Antonio Genovesi. Nel 1750 era già stata edita una traduzione molto parziale, causa censura, dello *Spirito delle leggi* curata dal Mecatti. Le incisioni sono firmate dal Giampiccoli. *PMM*, 197 (ed. orig.): «Yet his theories underlay the thinking which led up to the american and French revolutions, and the United States Constitution in particular is a lasting tribute to the principles he advocated».

€ 1000

- **Gravesand (1777):** “Lettera sul movimento della terra del sig. Gravesand al sig. Jacopo Saurin Ministro all’Aja, tradotta dal sig. Ab. Giuseppe Muratori”. (*fascicoletto estratto da “Scelta di Opuscoli Interessanti tradotti la maggior parte di Varie Lingue. Edizione Torinese più d’un quarto aumentata. Tomo III. Per l’Anno 1777. Che contiene il VII. VIII. IX. Vol.*”) [Torino:] “Torino MDCCLXXVII. Presso Giammichele Briolo nella contrada de’ guardinfanti.”

Opuscolo in 12° (10.1 x 16.7 cm), pagg. da 38 a 64, con una Tav. incisa ripieg. f.t.. Brossura muta moderna. *“stralcio”* estratto dal Tomo III per l’Anno 1777 di *“Scelta di Opuscoli Interessanti tradotti la maggior parte di Varie Lingue. Edizione Torinese più d’un quarto aumentata. Tomo III. Per l’Anno 1777. Che contiene il VII. VIII. IX. Vol.*”; Si tratta di un volume della “Scelta di opuscoli interessanti” stampati in complessivi 36 volumetti (12 per ogni anno) dal 1775 al 1777 – edizione di Torino; Stralcio dall'annata 1777.



38

Lettera ſul movimento della terra del sig. GRAVESAND al sig. JACOPO SAURIN Miniſtro all' Aja, tradotta dal sig. Ab. Giuſeppe Muratori.

Eccomi a ſoddisfarvi di quanto mi chiedete ſulle ragioni, che provar poſſono, per mio giudicio, il movimento della terra intorno al Sole. Prima però di entrare in materia, laſciate ch' io vi eſponga l' imbarazzo in che mi trovo. Voi mi domandate queſto ſcritto per farlo imprimere, ed inſerirlo nelle voſtre diſſertazioni ſopra la Bibbia. Un' opera mediocre ſta ſempre male fra un gran numero d' eccellenti. So bene che la vanità di un Autore può eſſere luſingata dall' onore del luogo, che così occupa: ma chi ricerca ſiffatto onore mal intende il proprio intereſſe. Checchè ſiane però, io v' ho promeſſo lo ſcritto; e voi ne ſarete il padrone, e quand' eſſo non ſoddisfaccia al voſtro deſiderio, non ignorate che il fuoco purifica ogni coſa. Il pubblico, ed io ne avremo forſe vantaggio.

La quiſtione, che proponete non ha grandi difficoltà, e per quella cognizione, ch' io tengo dell' opinioni de' buoni Aſtronomi, non ci è più diſputa tra eſſi ſu queſto punto. Ma per intendere che il movimento della Terra

è una neceſſaria conſeguenza della coſtituzione dell'Univerſo, biſogna conoſcere queſta coſtituzione. Ond'è che la quiſtione, di cui ſi tratta, ha delle difficoltà inſuperabili qualor ſi eſamini ſola, benchè ſia facilisſimo moſtrarla chiara, e deciſa in un trattato di Aſtronomia, e ſpecialmente in uno di Aſtronomia fiſica.

La difficoltà, quando ſi eſamina ſola, ſta nella ſcelta dei leggitori, a' quali ſi debba ſcrivere. Converrebbe ſpiegare tutto quanto il ſiſtema del mondo per farſi intendere a chi non ha alcuna idea di così fatte materie, ed è inutile ſcriverne per coloro, che le conoſcono a fondo. Reſta una terza ſpecie di Leggitori, che ſono i più tra coloro, che leggono. Eſſi non mancano di qualche idea, quantunque imperfetta, dei movimenti celeſti, e ad eſſi debbo cercare di farmi intendere; il che pure non è ad ogni modo ſenza difficoltà. Io ho biſogno di qualche dimoſtrazione di Matematica; ma queſta non ſi conviene che a ſtrettiſſimo numero di perſone; e le dimoſtrazioni aſtratte non iſtanno bene ad uno ſcritto di queſto genere.

Queſte rifleſſioni mi hanno obbligato al partito di ſupporre qualche cognizione del ſiſtema del mondo in chi vorrà gittar gli occhi ſu quel, ch'io ſono per iſtabilire, e di ſupporre del pari come provate quelle

propoſizioni, di cui avviſerò che ci ſon dimoſtrazioni.

Ecco un preambolo lungo aſſai; ma ho ſtimato neceſſario l' eſpor le ragioni, che mi hanno condotto a forza ſulla ſtrada, ch' io ſon per tenere, e che io ben preveggo non dover eſſere del guſto di molti: ma io l' ho preſa per non averne trovata altra migliore. Se il mio ſcritto parrà loro inutile, penſino che coloro, i quali vogliono ſoddisfarſi appieno, hanno a legger degli interi volumi, e ſtudiare la Geometria, e l' Aſtronomia.

Entro in materia. Due quiſtioni ſono da eſaminare: la prima riguarda il movimento della terra ſopra il ſuo aſſe: e la ſeconda il ſuo movimento intorno al Sole.

Egli è certo che il movimento giornaliero d' oriente in occidente, che oſſerviamo in tutti i corpi celeſti, ſi ſpiega ugualmente in qualunque ſiſtema, che ſi voglia abbracciare: perchè o giri la terra ſopra il ſuo aſſe, o girino i corpi celeſti in un giorno intorno alla terra, le apparenze ſaranno ſempre per noi le medeſime. Le difficoltà naſcono dalle conſeguenze di queſte opinioni.

Coloro, che difendono la ſeconda, dicono che, ſe la Terra giraſſe, ſcuoterebbe e caccierebbeſi dai fianchi i corpi, che non le ſono attaccati.

Riſpondeſi che queſti corpi eſſendo moſſi colla Terra, ſono a ſuo riguardo in ripoſo nè più nè meno di quello, che i corpi ſopra una nave ſono in ripoſo per quanto veloce ſia il ſuo corſo. I corpi certamente debbono tendere ad allontanarſi dalla terra, perchè moſſi in giro; ma ne ſono impediti dal loro peſo, che ſorpaſſa di molto la forza, che li riſpinge, il ſolo effetto della qual forza è di ſcemare queſto peſo d' alquanto, e non più. Aggiugneſi a queſta riſpoſta, che poichè i corpi ſulla terra deſcrivono de' cerchi più grandi, o più piccoli ſecondo i punti della ſuperficie della terra, a' quali eſſi riſpondono, varia eſſer deve la forza diminuente il loro peſo, e però un corpo ſi dee ſempre alleggerire di più, quanto più ſi traſporti in luoghi, dove abbia a deſcrivere un cerchio maggiore. Or queſto appunto è provato dall' eſperienza, e conferma l' opinione del movimento della terra ſopra il ſuo aſſe.

Coloro, che queſta ſentenza difendono, attaccano i loro avverſarj con più vantaggio. Dicono, ch' egli non è concepibile come corpi ſituati a diſtanze così differenti dalla terra, non legati inſieme per alcun vincolo, e variamente agitati, poſſano tutti in un tempo medeſimo girare intorno alla terra. Aggiugneſi che la velocità dei corpi più lontani è ancora men concepibile. Il diametro

del circolo, che in meno di ventiquatr' ore deſcriverebbono le ſtelle fiſſe, ſorpaſſa ogni immaginazione. Nel menomo iſtante percettibile debbon correre migliaja e migliaja di leghe.

Riſpondeſi che queſti movimenti non ſono impoſſibili, e che la velocità può creſcere in infinito; che nel vero queſta ſentenza ha maggiore difficoltà di quella del movimento della terra; ma che avendone la Scrittura Santa deciſo, così fatte obbiezioni non hanno più alcuna forza. La quiſtione dunque è ridotta per queſto capo all' eſame degli argomenti tratti dalla Scrittura, e fra poco ne parleremo.

La ſeconda quiſtione riguarda il movimento annuale del Sole o della Terra: trattaſi di ſapere quale di queſti due corpi giri intorno dell' altro.

Su queſto punto conſenteſi concordemente che qualunque ſentenza ſi ſegua, non ci ha differenza nelle apparenze. Le difficoltà ſtanno nelle conſeguenze, che naſcono da un' eſatta diſanima dei movimenti de' corpi celeſti.

I difenditori del movimento del Sole ſi valgono degli argomenti, che noi abbiamo già veduto: dicono che queſto movimento non è impoſſibile, e che la Scrittura Santa ha deciſo la quiſtione. Eſaminiamo prima ſe la coſtituzione dell' univerſo non eſclude

il movimento del ſole, e poi appreſſo vedremo, ſe di verità abbia la Scrittura deciſa la quiſtione.

Egli non è neceſſario conſiderare l' Univerſo tutto, baſta farlo di queſta parte dell' Univerſo, a cui il Sole e la Terra appartengono propriamente. Nominerò d' ora innanzi queſta parte dell' Univerſo il noſtro *Siſtema Planetario*. Eſſo è compoſto d' un piccol numero di corpi che ſono tra loro lontani aſſai, ſe ſi miſurino le diſtanze loro dalle più grandi, che conoſciamo ſu queſta terra; ma che ſono vicini riſpetto a quelle di altri corpi celeſti, che troppo ſono lontani, perchè ſi poſſa da noi oſſervare qualcoſa di particolare riguardo a loro, epperò ſembra che in certo modo appartengano ad altri mondi.

Dividerò in due claſſi gli argomenti, di cui mi varrò per provare il movimento della terra d' intorno al Sole. I primi ſi traggono dall' uniformità, che ſi oſſerva coſtantemente nella natura, quando ſe ne conſiderano i fenomeni. I ſecondi dall' eſame delle leggi, per cui Dio governa il Sole e i pianeti. Queſte ultime prove ſon deſſe, che, per mio giudicio, mettono la coſa fuor d' ogni dubbio.

Comincio dal premettere alcune propoſizioni, che non ſono da niuno conteſe.

Cinque Pianeti, Mercurio, Venere, Marte, Giove, e Saturno girano intorno al Sole: queſti pianeti ſono gran corpi ſferoidali (*), che non hanno altra luce fuori di quella, che ricevon dal ſole, e che in tutto ciò, che poſſiamo noi oſſervare, raſſomigliano ſommamente alla noſtra Terra. Il Sole li ſorpaſſa tutti di gran lunga in grandezza. Eſſo è preſſo a mille volte più grande di Giove, di cui la noſtra Terra può eſſere la dieci-milleſima parte.

Intorno a Giove girano quattro Pianeti tutti piccoli riſpetto a Giove, di cui ſi dicono Satelliti, o Lune, eſſendo eſſi riguardo a queſto Pianeta, com' è riguardo alla terra la noſtra Luna.

Cinque Satelliti ſomiglianti (**) girano intorno a Saturno, che li ſorpaſſa d' aſſai; voglionci Teleſcopj grandiſſimi a diſcoprirli.

Finalmente la Luna aſſai più piccola della Terra ne è il Satellite, e gira intorno di eſſa.

Ora di diciaſſette corpi, che compongono il noſtro ſiſtema, ce n' ha uno in ripoſo,

---

[*] *Mi ſon fatto lecito di ſoſtituire all' aggiunto* sferici *quello di* sferoidali *non potendoſi più dubitare che dal moto, che hanno i pianeti, di rotazione, han dovuto ſollevarſi le parti del loro Equatore, e ribaſſarſi i poli.* Il Trad.

(**) *Evvi pure un anello.* Il Trad.

vale a dire o il Sole o la Terra; gli altri ſedici ſono in movimento. Abbiam veduto riguardo a quindici, che i più piccoli girano intorno ai più grandi; regola, ch' è coſtante, ſe la terra gira, ma che ha un' eccezione, ſe anzi è il Sole, è un' eccezione a riguardo del più grande di tutti, che ſi fa girare intorno ad un de' più piccoli. Queſta eccezione è tanto meno probabile, perchè de' diciaſsette corpi, di cui parliamo, quello ch' è di tutti gli altri il più grande, è pur il ſolo che ſia luminoſo, e a cui ſembra per conſeguenza che ſtia meglio attribuire qualche coſa di particolare, che non alla terra ſomigliantiſſima agli altri Pianeti.

Coloro, che ſono uſati ad eſaminar la Natura più da vicino, ſanno quanto ſien rare così fatte eccezioni alle regole generali, e quella, che qui abbiamo accennata, non è nè la più conſiderevole, nè la ſola, che ſiano coſtretti ad ammettere i ſoſtenitori del ripoſo, o immobilità della Terra.

I cinque Pianeti, il movimento de' quali intorno al Sole è fuor di dubbio, tengono queſta legge, che il movimento de' più lontani è più lento: i Satelliti di Giove e di Saturno l' oſſervano eſattamente: il movimento loro è tanto più lento, quanto ſon eſſi più lontani dal corpo d' intorno a cui girano. Se la Terra gira intorno del Sole, queſta regola non ha eccezione: la ſua ve-

locità è media tra quelle di Venere e di Marte, in mezzo a' quali pianeti è coſtituita. Più lontana dal ſole, che non è Venere, la Terra ha un movimento più lento, che non ha Venere, e più vicina al Sole che non è Marte, lo ha più rapido che queſto Pianeta.

Se al contrario la Terra è immobile, il Sole da lei più lontano ſenza comparazione di quello che ſia lontana la Luna, ha un movimento incomparabilmente più rapido.

Ma ciò, che merita la più attenta rifleſſione, ſi è, che le velocità diminuentiſi, come abbiamo ora avviſato, diminuiſcono conformemente a queſta legge coſtante. Se due corpi ſi aggirano intorno ad un terzo a così fatte diſtanze, che l'una ſia il quadruplo dell'altra, il più lontano non avrà che la metà della velocità del più vicino. In generale ſe due numeri eſprimono la relazione o proporzione, che hanno tra eſſe le velocità di due corpi, moltiplicando ciaſcuno di queſti numeri per ſe medeſimo, due numeri ne riſultano, che hanno tra eſſi la proporzione delle diſtanze di queſti corpi da quello, intorno al quale ſi aggirano. Così Venere, il movimento di cui è quattro volte più rapido di quel di Saturno, non è lontana dal Sole, che la ſedicesima parte della diſtanza di Saturno: queſti numeri non ſono affatto eſat-

tiſſimi, ma la proporzione, di cui ſi tratta, è eſattamente oſſervata. Queſta proporzione ſuſſiſte con una preciſione maraviglioſa riguardo a' cinque Pianeti, che girano intorno al Sole, riguardo a' quattro Satelliti, o Lune di Giove, e riguardo a' cinque, che girano intorno a Saturno.

Se la terra aggiraſi intorno al Sole, la ſua velocità paragonata a quella degli altri Pianeti è eſattamente nè più nè meno quale e quanta le ſi conviene ſecondo i calcoli di queſta regola: caſo nel vero molto ſtraordinario, ſe a diſpetto di tutto ciò ella foſſe in ripoſo.

Paragoniamo ora i due ſiſtemi: nell' uno il più grande di tutti i corpi, da cui tutti gli altri ricevono il loro lume, è in ripoſo. Intorno a queſto ſi aggirano a diſtanze ineguali ſei corpi. Mercurio, Venere, la Terra, Marte, Giove, e Saturno, intorno ad alcuni de' quali corpi girano altri, che eſſi ſeco ſtraſcinano intorno al Sole.

Sempre il corpo, intorno al quale altri girano, li ſorpaſſa d'aſſai in grandezza. Sempre dove ce n' abbia molti, che girino intorno a un centro medeſimo, la loro velocità ha delle fiſſe proporzioni determinanti la diſtanza loro dal centro. La terra ſimile agli altri Pianeti è ſoggetta alle medeſime leggi, e la ſua velocità, che quella ſi trova eſſere eſattamente, che le convie-

ne atteſo il luogo, che occupa, ſembra mettere fuor di dubbio la verità di queſto chiaro ſiſtema.

La ſua regolarità lo diverſifica aſsai dall' altro, che vuol la Terra immobile. Qui il Sole il più grande di tutti i corpi, e che gl' illumina tutti, dee nel ſuo movimento ſtraſcinar tutto il ſiſtema, tranne due corpi de' più piccoli la Luna e la Terra: e invece del movimento della Terra, il quale è conforme alle leggi, che ſi vedono oſservate da ogni altro corpo, ſi attribuiſce al Sole un movimento, che trovaſi affatto irregolare tanto ſolo che ſi rifletta agli altri muovimenti oſservati nel noſtro ſiſtema Planetario. Oltreciò queſte irregolarità non fanno che diſordinare il ſiſtema, ſenza avere alcun uſo nella ſpiegazion de' fenomeni, di cui ſi rende ragione aſsai più naturale, mettendo il Sole in ripoſo.

Io non do queſte prove per convincenti del tutto; ma parmi che non poſsa negarſi loro la forza di una grande probabilità a favore della ſentenza, che io ſoſtengo. E' meſtieri d' altre più forti a metterla fuor di dubbio, e luſingomi, che tali voi troverete che qui ſoggiungo.

Non v' è, per mio avviſo, chi dubiti, o poſſa almeno dubitar con ragione che non ſia l' univerſo governato con leggi alla ſua ordinata conſervazione ſtabilite dal Creatore;

nè ſi poſſono ſcoprir altramente quelle del noſtro ſiſtema, che coll' eſame de' movimenti dei corpi, che lo compongono.

Se eſaminando un movimento particolare ſi rieſce a diſcoprire una legge, da cui dipenda: ſe di più ad ogni occaſione di eſaminarne molti altri, ſi ſcuopre la ſteſsa legge; ſe finalmente in tutti quelli, che poſsono diſaminarſi, queſta ſi vede coſtantemente oſservata; ſi conchiude aſsai fortemente, che queſta legge è univerſale. Con sì fatto metodo ſi è conchiuſo che un corpo in movimento continua a moverſi per dritta linea ſenza partirne, ſe qualche forza ſtraniera non ve lo ſtringa, e conchiudeſi col raziocinio medeſimo, che i ſaſſi gravitano anche in que' luoghi, dove alcun uomo non ha mai meſſo il piede per farne l' eſperienza. Non v' è chi a queſta ſorta di prove non ſi convinca, ed acchetiſi. e la forza loro ſi può dedurre dalla neceſſità, in cui il Creatore ci ha meſſo di conſentirvi.

Ora dall' eſame del movimento della Luna intorno alla Terra ſi conchiude per matematica dimoſtrazione, che ciò, che l' impediſce dal dilungarſi da lei, e fuggire per linea retta ſecondo la legge univerſale, è una forza, che ad ogn' iſtante la ſpinge verſo il centro della Terra.

Queſta forza qual ella ſiaſi, che ſpinge la Luna verſo la Terra, è ſimile a quella, che

diciamo *gravità* a riguardo dei corpi vicini alla medeſima.

Per chiarirſene, fa d' uopo riflettere che ſulla ſuperficie della terra la gravità è la medeſima riguardo ad ogni corpo, e che ogni ſua piccola parte è ſpinta colla medeſima forza: perciò una piuma leggeriſſima cade dall' alto al baſſo così preſto come un pezzo d' oro, qualor ſi tolga di mezzo la reſiſtenza dell' aria; e dallo ſpazio, che i corpi traſcorrono in un dato tempo, ſi determina la forza, che li ſoſpinge.

L' eſame del movimento della Luna fa veder che la forza ond' è ſpinta verſo la terra, è diverſa ſecondo le diverſe diſtanze di eſſa dal centro della terra. Quando ſi avvicina creſce il ſuo peſo ſecondo una regola fiſſa, per cui ſi può determinare la forza, con cui cadrebbe, ſe mai giugneſſe alla ſuperficie medeſima della Terra, e trovaſi che queſta forza ſarebbe eſattamente la ſteſſa che noi oſſerviamo in tutti i corpi alla Terra vicini. Quindi conchiudiamo: 1 che la forza, che ritiene la Luna è quella ſteſſa, che rende peſanti i corpi vicini alla terra: 2. che il ſuo peſo diminuiſce ſecondo una legge coſtante, quando dalla Terra allontanaſi.

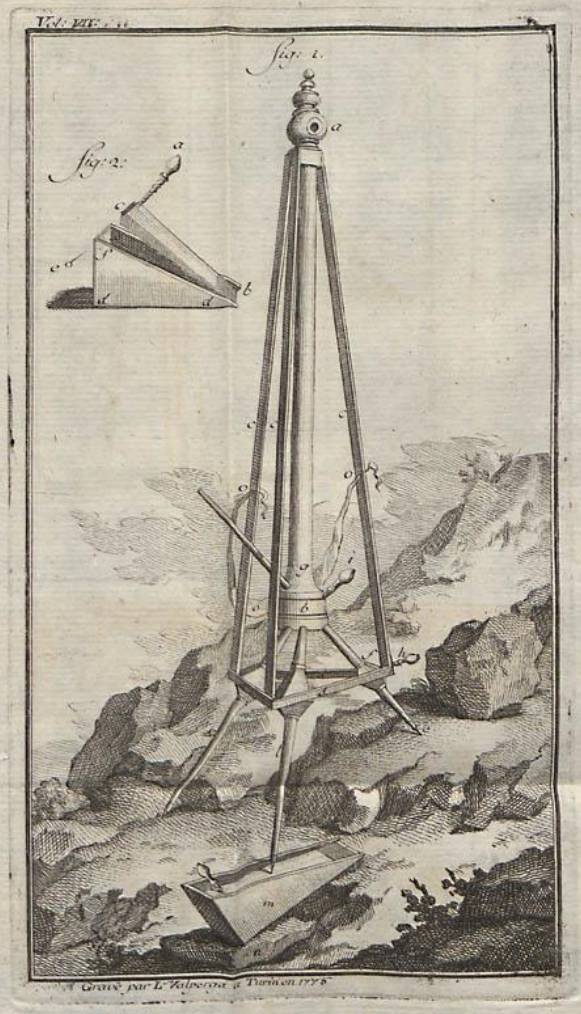
Le lune di Giove dovrebbono anch' eſſe fuggirgli dal fianco per la legge ſuccennata, ſe qualche forza non li riteneſſe. Or diſaminando i movimenti loro ſi ſcorge, che que-

ſta forza gli ſpinge di continuo verſo il centro di Giove; nel che ella pure ſomiglia alla gravità, che ſpinge i corpi verſo la terra. Eſſa parimente le raſſomiglia nella ſua diſeguaglianza alle differenti diſtanze da queſto centro, perchè al creſcere della diſtanza diminuiſce la forza ſecondo la legge ſteſſa, che oſſerva la gravità.

I movimenti dei Satelliti di Saturno provano, che queſta legge è coſtante anche per queſto pianeta: i corpi, che gli girano atorno, ſono ſpinti di continuo verſo il ſuo centro, e la forza ſpingenteli è minore ne' più lontani, tenendo la diminuzione con eſattezza la ſteſſa legge, di cui ſi è parlato riguardo a Giove e alla terra.

La ſteſſa forza milita intorno al Sole, ed eſſa diminuiſce ſecondo la ſteſſa regola, quando i corpi ſi trovano eſſere più lontani. Lo che ſi deduce dimoſtrativamente dalle aſtronomiche oſſervazioni, che provano che i pianeti, e i Satelliti di Giove e di Saturno ſono ſpinti verſo del Sole ſecondo la legge, di cui parliamo.

Nominerò io d' ora innanzi *gravitazione* lo ſforzo, di cui ſi tratta qui ad ogni paſſo, col quale i corpi ſpinti verſo di un altro cercano di avvicinargliſi; perchè queſto ſforzo è affatto ſimile a quello, che ſi dice così, quando ſi parla dei corpi, che ſono ſpinti verſo la terra.


Vol. VII. p. 11
Fig. 1.
Fig. 2.
Gravé par L. Tolbecque à Paris en 1778

INDICE DEL VOLUME VII.

Per l' anno 1777.

Elementi d' Agricoltura fondati ſu i fatti, e ſu 'l ragionamento ad uſo de' Contadini del ſig. BERTRAND *Paſtore della Chieſa d' Orbe, membro della Società economica di Berna* pag. 5.

Lettera ſul movimento della terra del ſignor GRAVESAND 38

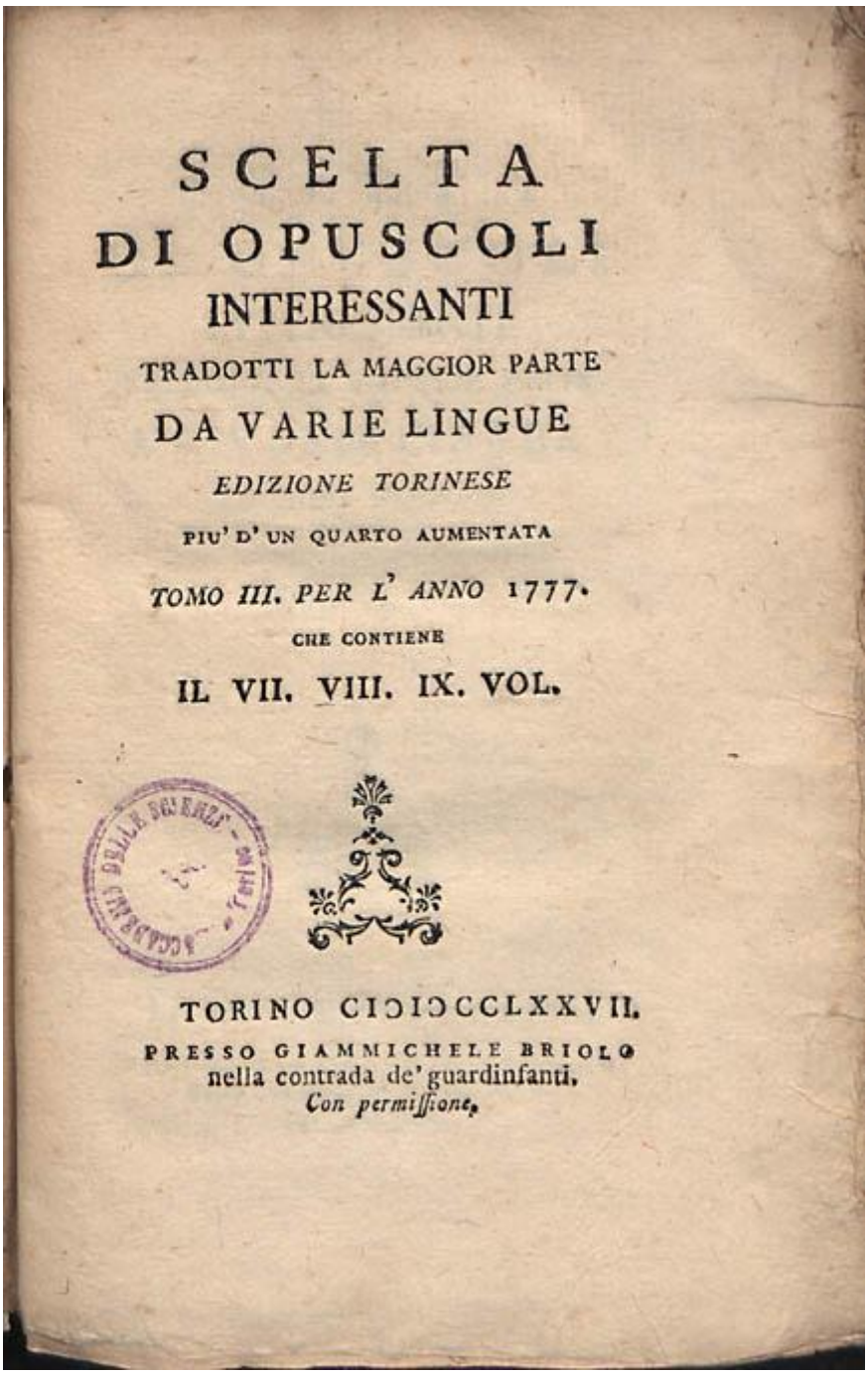
Del Ridicolo, articolo tratto dalla teoria generale delle Belle-Arti del ſig. SULZER *dell' Accad. di Berlino.* 64

Deſcrizione di un ſoſtegno pe' livelli, onde poterli aſſeſtar facilmente ſu qualunque terreno del ſig. DE LUC *della Società R. di Londra, e Corriſpondente dell' Accad. R. delle Scienze di Parigi.* 86

Lettera del ſig. Dott. GIUSEPPE PRIESTLEY *al ſig. Don Aleſſandro Volta* 90

Maniera ſemplice e poco diſpendioſa di render migliore e più fina qualunque ſpecie di formaggio, del ſig. CHAZOTTE 92

Libri nuovi 94



SCELTA
DI OPUSCOLI
INTERESSANTI
TRADOTTI LA MAGGIOR PARTE
DA VARIE LINGUE
EDIZIONE TORINESE
PIU' D' UN QUARTO AUMENTATA
TOMO III. PER L' ANNO 1777.
CHE CONTIENE
IL VII. VIII. IX. VOL.

TORINO CIↃIↃCCLXXVII.
PRESSO GIAMMICHELE BRIOLO
nella contrada de' guardinfanti.
Con permissione.

- **J. M. Mazeas (1777):** "Elemens d'Arithmetique, d'Algebre, et de Geometrie, Avec une Introduction aux Sections coniques. Ouvrage utile pour faire entrer dans l'esprit de ces Sciences & pour disposer à l'etude de la Physique & des Sciences Physico-Mathematiques. Par J. M. Mazeas, ancien Professeur de Philosophie en l'Université de Paris, au College Royale de Navarre. Sixieme Edition, Revue & corrigée par l'Auteur." [Parigi:] "A Paris, Chez Ph.-D. Pierres, Libraire-Imprimeur, rue Saint-Jacques. MDCCLXXVII."

In 8° (12.8 x 20.2 cm). [xij] (*i.e.* [xiij]) pp.num., 1 c.nn., 530 pp.num., XVI Tavv. incise ripieg. f.t. Solida legat. in piena pelle coeva maculata con titoli in oro su tassello rosso al dorso a 5 nervi. Tagli rossi. Sesta Edizione.

Ex libris Guillaume

ÉLÉMENS D'ARITHMÉTIQUE, D'ALGÉBRE, ET DE GÉOMÉTRIE,

Avec une Introduction aux Sections coniques.

Ouvrage utile pour faire entrer dans l'esprit de ces Sciences & pour disposer à l'étude de la Physique & des Sciences Physico-Mathématiques.

Par J. M. MAZÉAS, *ancien Professeur de Philosophie en l'Université de Paris, au Collége Royal de Navarre.*

SIXIÉME ÉDITION,

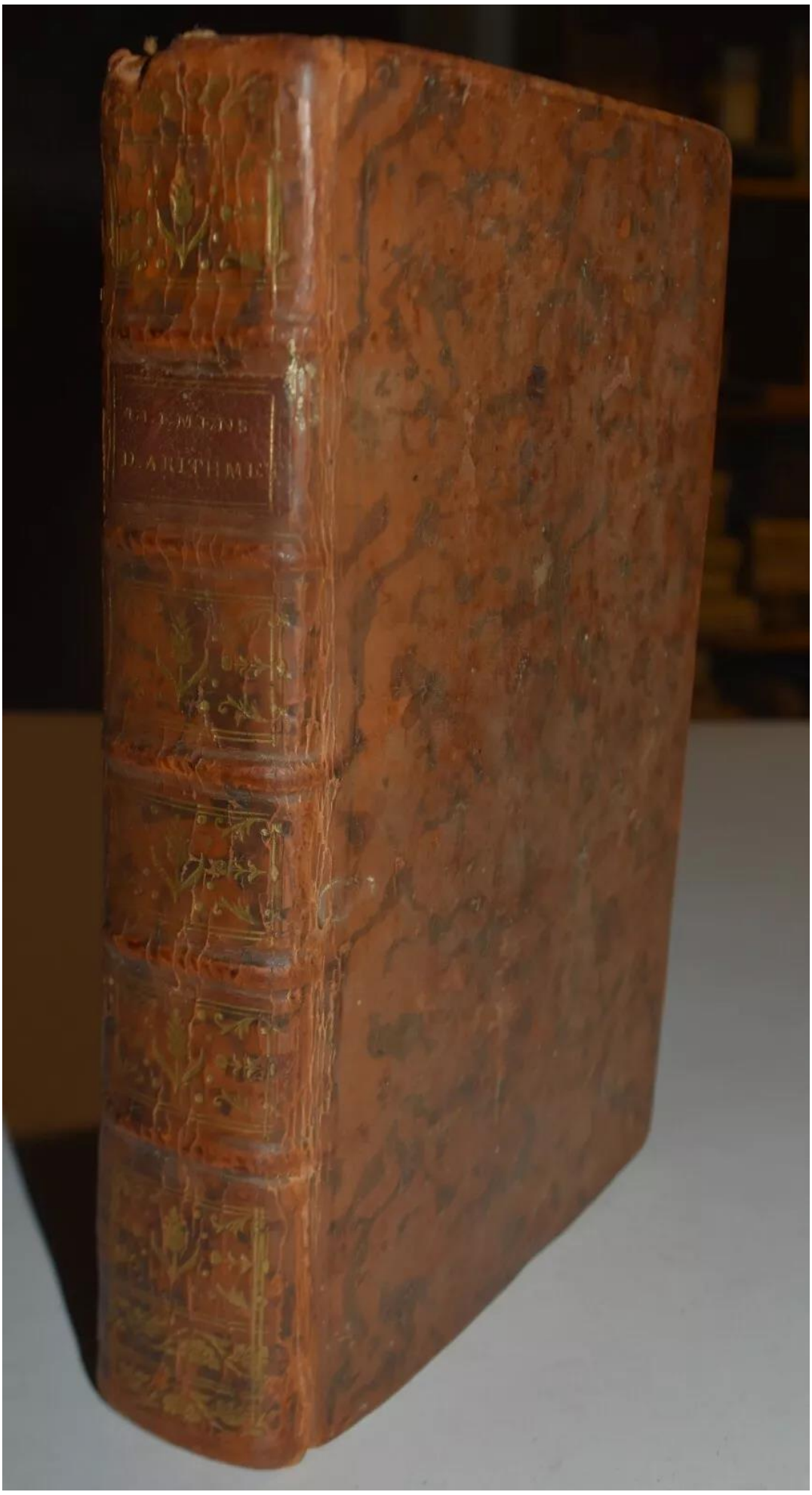
Revue & corrigée par l'Auteur.

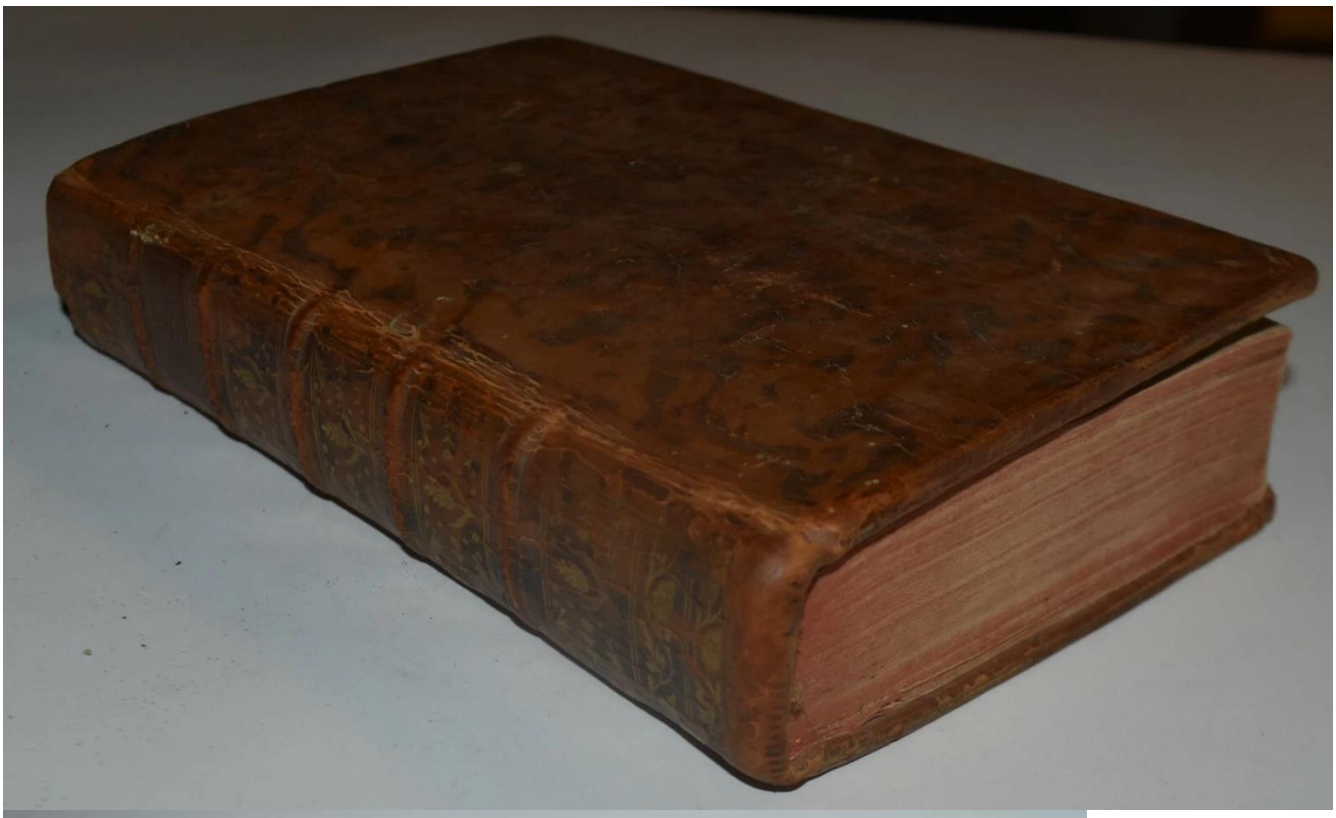
A PARIS,

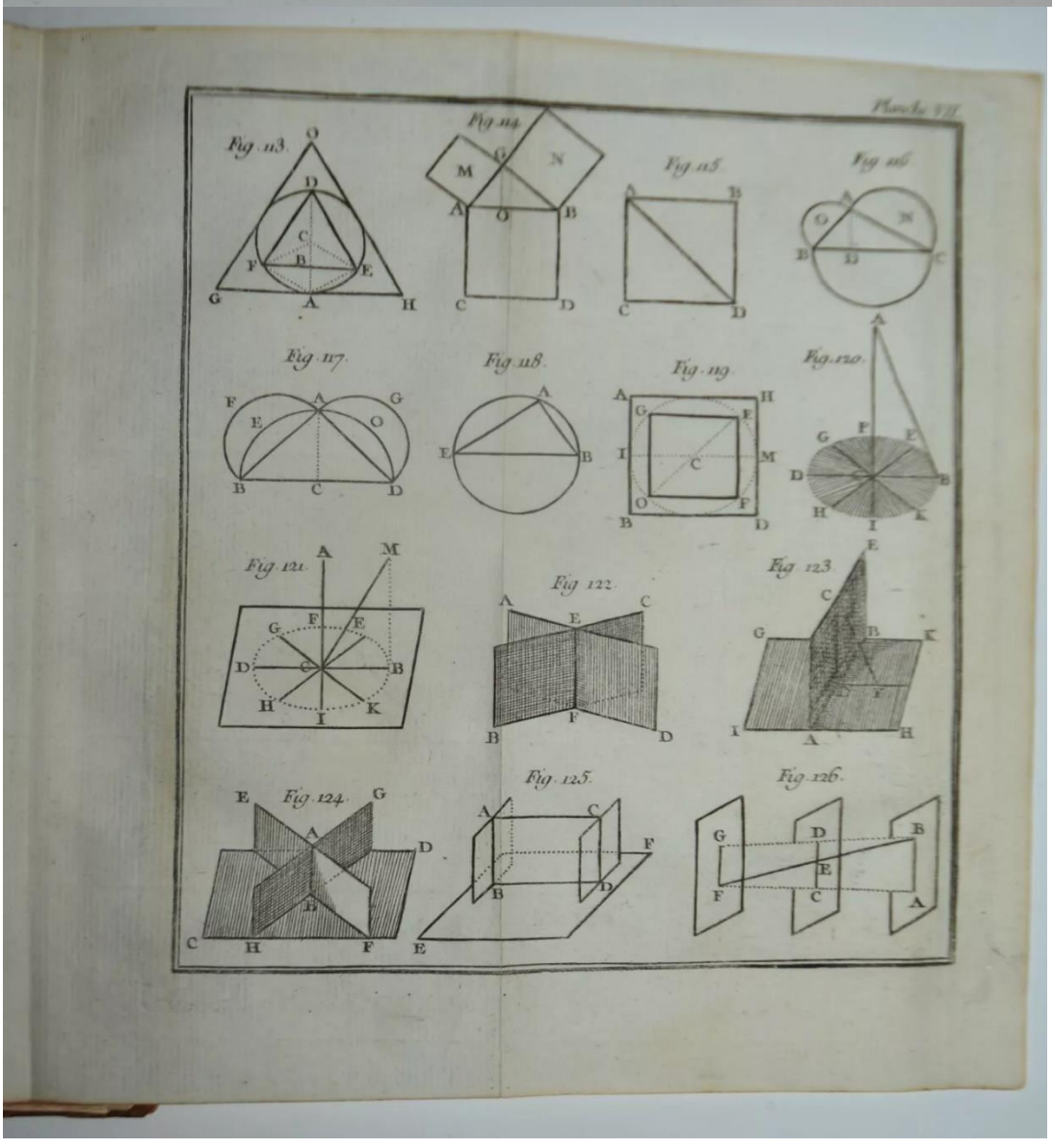
Chez Ph.-D. PIERRES, Libraire-Imprimeur, rue Saint-Jacques.

M. DCC. LXXVII.

Avec Approbation & Privilége du Roi.






Planche VII
Fig. 113.
Fig. 114.
Fig. 115.
Fig. 116.
Fig. 117.
Fig. 118.
Fig. 119.
Fig. 120.
Fig. 121.
Fig. 122.
Fig. 123.
Fig. 124.
Fig. 125.
Fig. 126.

ÉLÉMENS

D'ARITHMÉTIQUE,

D'ALGÉBRE

ET

DE GÉOMÉTRIE.

Des Mathématiques en général.

LES Mathématiques ſont une Science qui a pour objet la Grandeur en tant que meſurable.

2. On appelle *Grandeur* ou *Quantité*, tout ce qui eſt ſuſceptible de plus ou de moins ; tout ce qui peut être augmenté ou diminué, *par exemple*, l'*Etendue*, le *Mouvement*, &c.

3. La Grandeur eſt ou *diſcrete* ou *continue*. On appelle Grandeur ou Quantité diſcrete, un aſſemblage de parties déſunies entr'elles, & qui forment pluſieurs tous, plutôt que des parties d'un même tout ; *par ex :* un monceau de *bled*, de *ſable*, &c. On appelle Quantité *continue*, celle dont les parties ſont

L'AUTEUR croit devoir avertir le Public, que tous les Exemplaires de cette ſixieme Edition, ſont ſignés & paraphés de lui ſur le revers du frontiſpice : de ſorte que ceux qui ne le ſeront pas, doivent être regardés, ou comme étant d'anciennes Editions, qui ſont la plupart moins amples, & toutes moins correctes que cette derniere ; ou comme étant des exemplaires contrefaits, dont on connoît les inconvéniens, à cauſe du grand nombre de fautes, & d'inexactitudes qui s'y gliſſent ordinairement, ſur-tout dans les Ouvrages de ce genre.

J. M. Mazeas

A MONSEIGNEUR

LE RECTEUR,

ET

A L'UNIVERSITÉ

DE PARIS.

MONSEIGNEUR ET MESSIEURS,

On connoît le zèle que l'Univerſité a toujours fait paroître pour animer les Etudes, & pour en faciliter les progrès. Attentive à tout ce qui peut contribuer au bien de ceux qu'Elle eſt chargée d'inſtruire, & perſuadée que la Géométrie eſt comme la clef de Sciences, Elle a voulu qu'elle fût une partie de l'Education publique à laquelle Elle préſide. Les ſuccès ont répondu à ſes vues. Les progrès dans ſes Ecoles ont été plus rapides, le goût mieux formé, & les connoiſſances plus étendues.

a 2

LIVRE SECOND.

ÉLÉMENS DE GÉOMÉTRIE.

LA Géométrie eſt, ou *Spéculative*, ou *Pratique*. La Géométrie *ſpéculative* eſt celle qui eſt occupée à démontrer ; la Géométrie *pratique* eſt celle qui eſt occupée à opérer & à exécuter : à l'une appartiennent les *Théorêmes*, à l'autre les *Problêmes*. Nous diviſerons ce livre en deux parties. Dans la premiere nous donnerons les élémens de la Géométrie ſpéculative ; dans la ſeconde, ceux de la Géométrie pratique.

PREMIERE PARTIE.

Élémens de la Géométrie ſpéculative.

L'OBJET de la Géométrie eſt l'étendue : dans l'étendue il y a quatre choſes à conſidérer, ſçavoir, le *Point*, la *Ligne*, la *Surface*, & le *Solide*. Un corps quelconque conſidéré tout entier, s'appelle *Solide* ; un ſolide eſt terminé par des faces, que l'on appelle *Surfaces* ; chaque ſurface eſt terminée par des côtés, que l'on appelle *Lignes* ; chaque ligne eſt terminée par des extrêmités, que l'on appelle *Points*.

IIº. Le *point* n'a pas de dimenſions ; la *ligne* a une dimenſion que l'on appelle *longueur* ; la *ſurface* a deux dimenſions, que l'on appelle *longueur* & *largeur* ; le *ſolide* a trois dimenſions, que l'on appelle *longueur*, *largeur* & *profondeur*.

IIIº. Ces trois dimenſions tirent primitivement leur origine du *point* : car en Géométrie on conçoit qu'un point en ſe mouvant, décrit une *ligne* ; qu'une ligne en ſe mouvant, décrit une *ſurface* ; qu'une ſurface en ſe mouvant, décrit un *ſolide*. Il n'y a donc que trois eſpéces d'étendue, la *ligne*, la *ſurface*, & le *ſolide*. Nous en allons parler dans autant de ſections.

SECTION I.

Des Lignes.

LEs lignes ont leur nature, leurs propriétés & leurs rapports, dont il nous faut parler.

CHAPITRE I.

De la Nature des Lignes.

Iº. TOUTE ligne eſt *droite* ou *courbe* : une ligne droite eſt unique dans ſon eſpéce ; elle ne peut être plus ou moins droite : une ligne courbe peut varier à l'infini ; elle peut être plus ou moins courbe.

IIº. De toutes les lignes courbes, la plus ſimple, la plus uniforme, & dont toutes les autres tirent primitivement leur origine, eſt la ligne *circulaire* (*fig.* 2) parce que ſa courbure eſt la même par

Soluт. Si du trapeze EAPK on retranche l'eſpace aſymptotique EAMK, le reſte donnera la ſurface de l'hyperbole, ou de la portion hyperbolique MAP. Or la ſurface du trapeze eſt égale à la ſomme de ſes ordonnées, & la premiere EA qui eſt égale au petit demi axe (1025.) étant ſuppoſée = 1, toutes les ordonnées du trapeze ſeront repréſentées par la ſuite des nombres naturels 1 · 2 · 3 · 4 · 5, &c. Pareillement la ſurface de la portion aſymptotique EAMK eſt égale à la ſomme de ſes ordonnées, leſquelles ſont repréſentées (1029.) par la ſuite $\frac{1}{1}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$, &c. donc ſi de la premiere ſuite on retranche la ſeconde, terme par terme, on aura la différence $0 \cdot 1 + \frac{1}{2} \cdot 2 + \frac{1}{3} \cdot 3 + \frac{1}{4} \cdot 4 + \frac{1}{5}$, &c. laquelle repréſente la ſurface de l'hyperbole: donc ſi l'on pouvoit évaluer la ſomme des termes $0 \cdot 1 + \frac{1}{2} \cdot 2 + \frac{1}{3} \cdot 3 + \frac{1}{4} \cdot 4 + \frac{1}{5}$, &c. on auroit la ſurface de l'hyperhole rapportée à ſon axe.

Problême VI.

1079. *Chercher la Quadrature de l'Hyperbole rapportée à ſon* Aſymptote, *ou quarrer l'eſpace aſymptotique* EAMK (fig. 17.).

Soluт. L'eſpace *aſymptotique* EAMK eſt égal à la ſomme de ſes ordonnées, leſquelles ſont (1029.) comme les nombres $\frac{1}{1} \cdot \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{3} \cdot \frac{1}{4} \cdot \frac{1}{5}$, &c. dont on ne peut évaluer la ſomme, & par cette raiſon on ne peut point quarrer l'eſpace aſymptotique de l'hyperbole.

FIN.

TABLE RAISONNÉE
ET MÉTHODIQUE
Des Matieres contenues dans ce Volume.

Des Mathématiques en général.

Leur nature, Science de la grandeur, page 1
Art de meſurer la grandeur, ibid.
Leur objet, Quantité diſcrète ou numérique, ibid.
Quantité continue ou géométrique, 2
Leur fin, Connoiſſance de la meſure, ibid.
Uſage de la meſure, ibid.
Leurs eſpèces, Mathém. mixtes, Méchaniq. ibid.
Aſtronomie, ibid.
Optique, &c. ibid.
Mathém. pures, Le Calcul, ibid.
La Géomét. ibid.

LIVRE PREMIER.
Des Principes du Calcul.

Ses élémens, Combinaiſon des quantités, ou Calcul proprement dit, 3
Ses progrès, Combinaiſon des Rapports ou Analogie, proportion, ibid.

Section I.
Calcul ſimple des Quantités, ou Calcul proprement dit.

Sa nature, Combin. des quantités homogènes, 3
Addition & ſoustraction, 4
Son objet, Quant. déterminées ou numériq. ibid.
Quant. indéterminées ou algébriq. ibid.

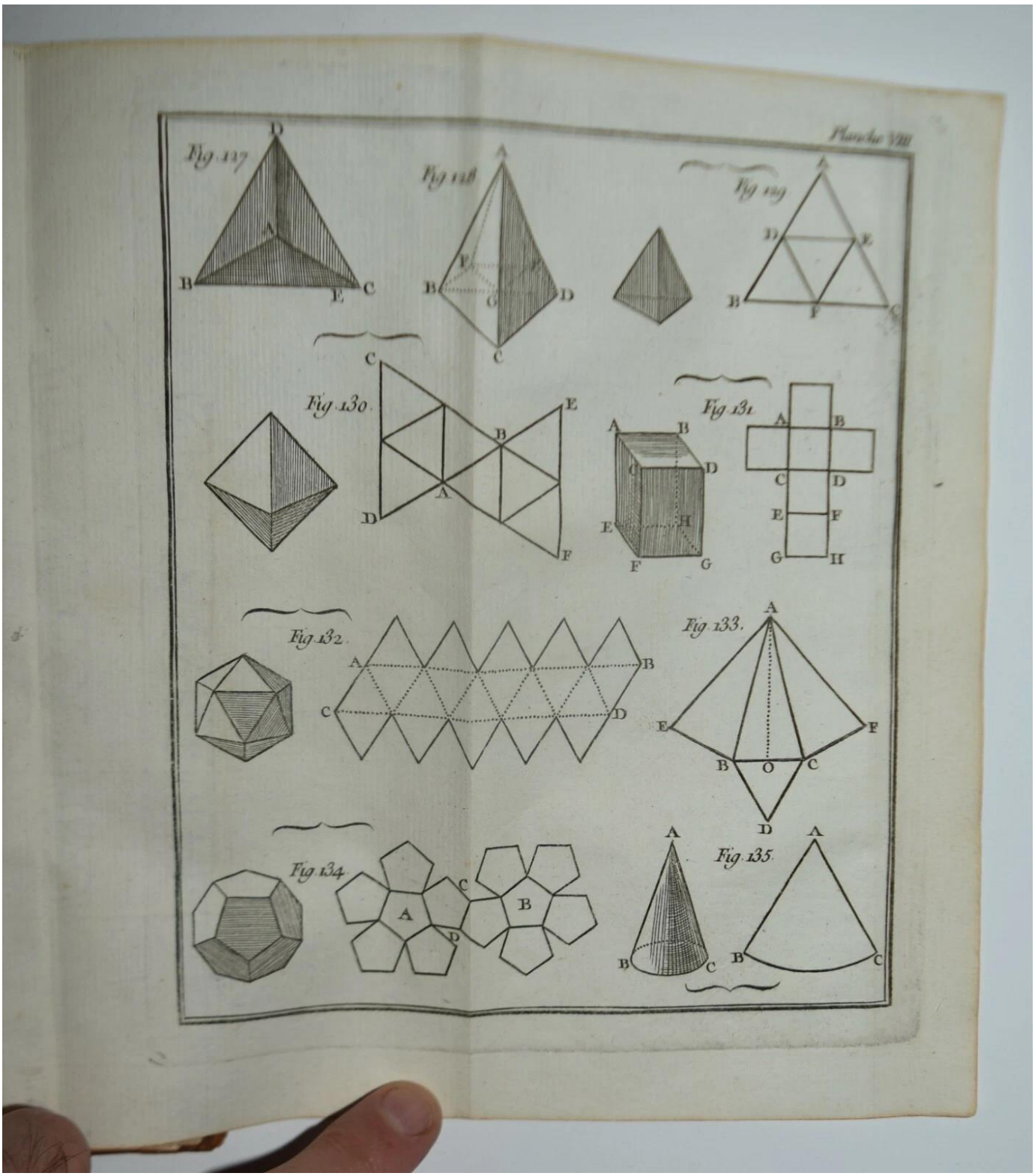

Fig. 127.
D
B
E
C
Fig. 128.
A
F
B
G
D
C
Fig. 129.
A
D
E
B
F
C
Fig. 130.
C
E
B
A
D
F
Fig. 131.
A
B
C
D
E
F
G
H
Fig. 132.
A
B
C
D
Fig. 133.
A
E
F
B
O
C
D
Fig. 134.
C
A
B
D
Fig. 135.
A
B
C
A
B
C

Fig 192.

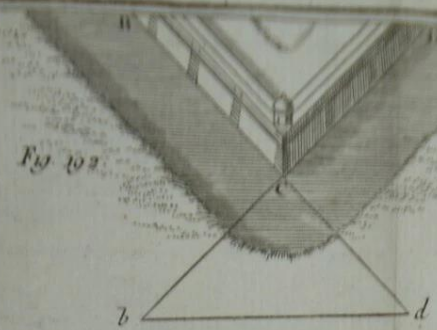


Fig 193.

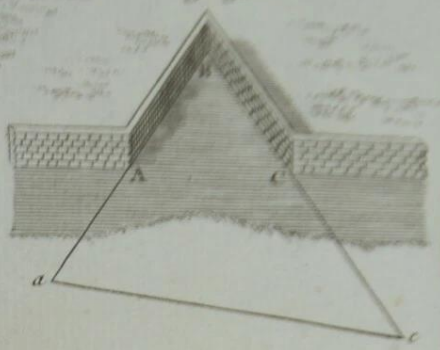


Fig 194.

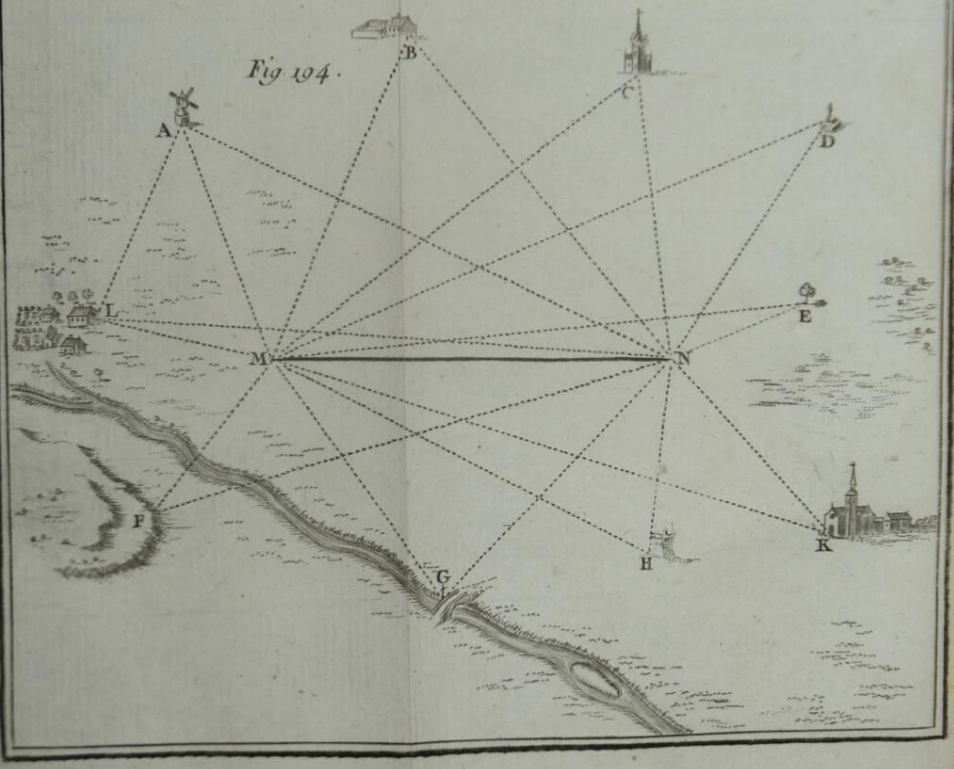


Fig 174

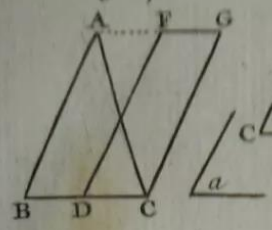


Fig 175

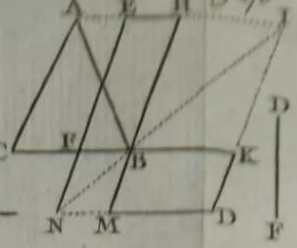


Fig. 176.

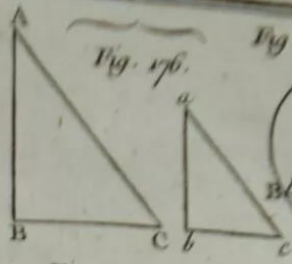


Fig 177

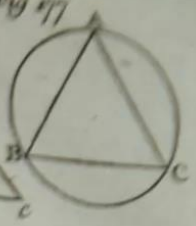


Fig 178

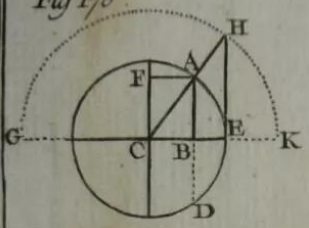


Fig 179

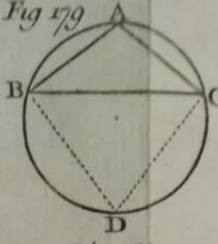


Fig 180

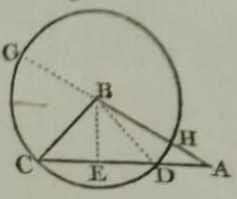


Fig 181

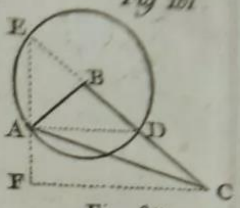


Fig. 182



Fig. 183.

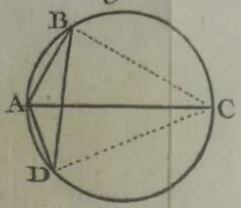


Fig. 184.

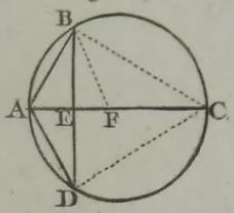


Fig 185

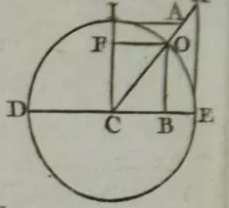


Fig. 186.

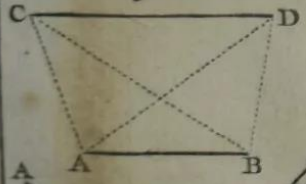


Fig. 187.

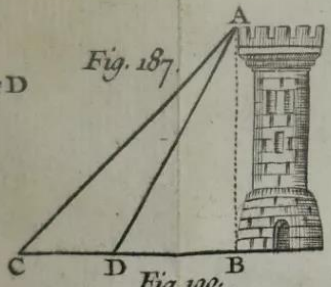


Fig. 188.



Fig. 189.

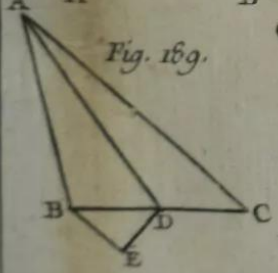


Fig. 190.

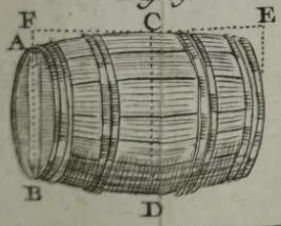
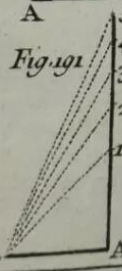


Fig. 191





Autore principale	Mazeas, Jean Mathurin <1716-1801>
Titolo	Elemens d'arithmetique, d'algebre, et de geometrie, avec une introduction aux sections coniques. Ouvrage utile pour faire entrer dans l'esprit de ces sciences, & pour disposer a l'etude de la physique & des sciences physico-mathematiques. Par J. M. Mazeas, ancien professeur de philosophie en l'Universite de Paris, au College Royal de Navarre
Edizione	Sixieme edition, revue & corrigee par l'auteur
Pubblicazione	A Paris : chez Ph. D. Pierres, libraire-imprimeur, rue Saint-Jacques, 1777
Descrizione fisica	XII [i.e. XIII], [1], 530, [2! p., XVI carte di tav. ripiegate ; 8º
Note generali	Segn.: a⁸(-a8) A-2K⁸ 2L² La carta 2L2 bianca
Impronta	s.ut ezbe s.es trno (3) 1777 (R)
Nomi	**[Autore]**Mazeas, Jean Mathurin <1716-1801> **[Editore]**Pierres, Philippe Denis
Luogo normalizzato	FR Parigi
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	FRANCIA
Codice identificativo	IT\ICCU\NAPE\039283

Biblioteche
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare

[Una copia della Quinta Edizione (Parigi, 1776) offerta a 60 € da **Les Kiosques**, TOULON, Francia: << *Condizione: Moyen. Livre 1776, D.Pierres, in-8 broché de 530 pages, pas de reliure, Elemens d'arithmétique d'algèbre et de géométrie, avec une introductions aux sections coniques, ouvrage utile pour faire entrer dans l'esprit de ces sciences et pour disposer à l'étude de la Physique, & des Sciences Physico-Mathématiques, 16 planches dépliantes, 5ème édition | Etat : état moyen, pas de reliure, les gardes servent de couverture, défraichi, coins et coiffes frottés, coupé à la main, avec parties non coupées.* >>]

[Un esemplare della Settima Edizione (Parigi, 1788 offerto a 90 € dalla **Librairie ancienne du Vivarais**, Saint Etienne de Boulogne, Francia: << *in-8 de XI-(5)-557 pages, petite galerie de vers dans la marge du bas, sans gravité ; Reliure: plein veau, dos à nerfs, orné, tranches marbrées, roulette sur les coupes et les coiffes, plats frottés.* >>]

[Altra copia della Quinta Edizione (ma datata 1774) offerta a 196.15 € da **John Price Antiquarian Books, ABA, ILAB**, LONDON, Regno Unito: << *8vo, pp. xii, 530 [531 - 532 errata], 16 folding engraved plates at end, contemporary sheepskin, gilt spine, morocco label; plates a little frayed at edges and some worming of margins, slight water-staining of lower portion of first 20 leaves of text, corners worn, with lower front cover damaged.* >>]

[Ancora un esemplare della Quinta Edizione (ma datata come la nostra, Parigi, 1777), e sembrerebbe peraltro essere identico alla nostra copia, offerto a 140 € da **Hairion Thibault**, SAINT CHAMAS, Francia: << *Etat correct. Reliure en bon état général avec des frottements. Des annotations d'époque aux pages de garde et de titre. Intérieur propre avec de rares rousseurs. Paris. In-8. 1777. Plein veau Dos lisse orné de motifs dorés avec pièce de titre Tranches rouges (Reliure d'époque). XIII-530 pages. 5ème édition. Avec 16 planches en noir dépliantes in-fine.* >>]

ÉLÉMENS D'ARITHMETIQUE, D'ALGÉBRE, ET DE GÉOMÉTRIE,

Avec une Introduction aux Sections coniques.

Ouvrage utile pour faire entrer dans l'esprit de ces Sciences & pour disposer à l'étude de la Physique & des Sciences Physico-Mathématiques.

Par J. M. MAZÉAS, *ancien Professeur de Philosophie en l'Université de Paris, au Collége Royal de Navarre.*

CINQUIÉME ÉDITION.

Réimprimée, revue & corrigée par l'Auteur.

A PARIS,

Chez Ph.-D. PIERRES, Libraire-Imprimeur, rue Saint-Jacques.

M. DCC. LXXVII.

Avec Approbation & Privilege du Roi.

dépense de Pierre que j'appelle x, & la
de Paul que j'appelle y; elle renferme
connue; savoir, les 100 écus que l'appelle
voit aussi qu'il y a deux conditions dans
blême.

La premiere est en style ordinaire, que la
de Pierre & celle de Paul prises ensemble,
écus, ce qui s'exprime en style algébrique par
tion

$$x + y = a.$$

La seconde condition est en style ordinaire
la dépense de Pierre est triple de celle de
donc x est triple de y, & par conséquent
dre y égal à x, il faut multiplier y par 3; la
condition s'exprimera donc en style algébrique par
l'équation

$$x = 3y.$$

Nous avons deux équations, & il y a deux
connues, ce qui fait voir que ce problême est
terminé.

II°. Soit proposé de trouver deux nombres
que le premier ajouté au second donne 12, &
la moitié du second retranchée du premier laisse
Ayant appellé le premier nombre x, & le second
y; ayant désigné la quantité connue 12 par a,
par b; il est clair que la premiere condition du
problême s'exprime en style algébrique par l'équa-
tion

$$x + y = a;$$

& que pour exprimer la seconde condition, il faut
a qu'à prendre la moitié du second nombre y,
quelle est $\frac{y}{2}$, la retrancher du premier nombre x,

ce qui donne $x - \frac{y}{2}$, & l'égaler à la quantité b;
l'on exprimera la seconde condition du problême
en style algébrique par l'équation

$$x - \frac{y}{2} = b,$$

ce qui donne deux équations, lesquelles sont

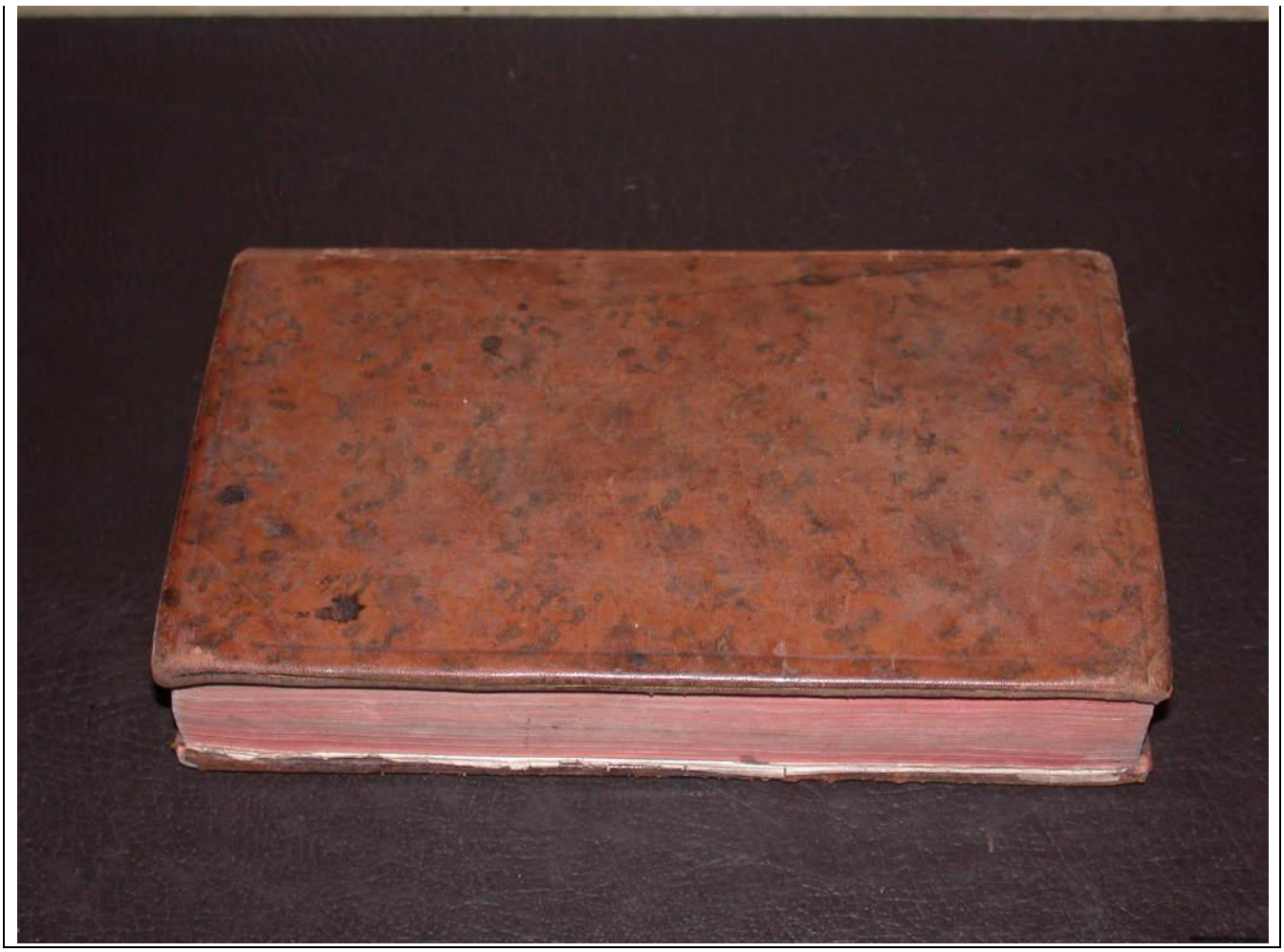
fisantes pour la solution du problême, où il n'y a que deux inconnues.

Proposition IV.

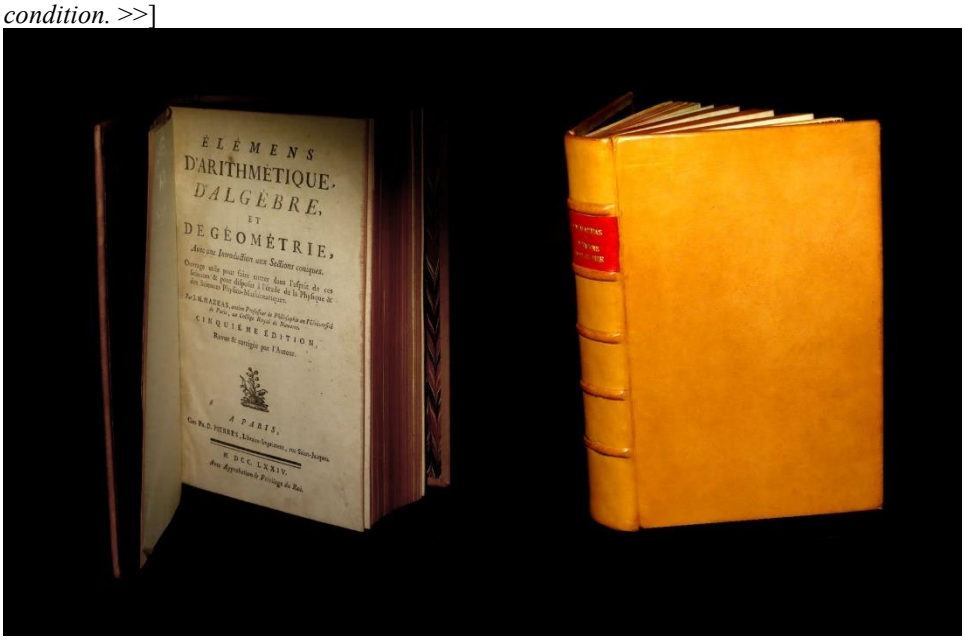
268. Dans l'expression des conditions, & lorsqu'on forme les équations, il ne faut point introduire de nouvelles inconnues sans nécessité; le but doit être au contraire d'en diminuer le nombre, autant qu'il est possible. Or il arrive souvent que toutes les inconnues d'un problême peuvent être représentées par une même lettre x ou y, & cela arrive sur-tout lorsque les inconnues sont multiples, ou sous-multiples les unes des autres. Cela se voit dans le premier exemple donné ci-dessus; car puisque la dépense x de Pierre est triple de la dépense y de Paul; il s'ensuit que celle-ci étant représentée par y, celle-là pourra être représentée par $3y$, & par ce moyen les deux inconnues x & y se trouvent réduites à une seule inconnue y, & les deux équations $x + y = a$, $x = 3y$, se réduiront à une seule équation $3y + y = a$, ou $4y = a$ ce qui rendra la solution plus facile.

Proposition V.

269. Lorsqu'on a formé les équations qui renferment les conditions du problême, il faut les préparer pour la solution. Cette préparation consiste à les simplifier: pour les simplifier, il faut modifier les membres de l'équation par la voie, ou de l'*addition*, ou de la *soustraction*, ou de la *multiplication*, &c. Ces opérations introduisent dans l'équation différens changemens que l'on appelle *transformations*: ces transformations rendent les équations plus aisées à résoudre; mais elles doivent se faire de maniere que l'on ne détruise pas l'égalité qui se trouve entre les deux membres; ainsi on ne doit rien faire d'un côté, qu'on ne fasse précisément la même chose de l'autre.



[Altro esemplare della Quinta Edizione (datata 1774) offerto a 70 € da **Babel Librairie**, PERIGUEUX, Francia: << *A Paris, chez Ph. D. Pierres, 1764. Un fort vol. au format in-8 (195 x 123 mm) de xii - 530 pp., 1. f. n.fol. et 16 planches dépliantes gravées in fine. Reliure de l'époque de plein veau marbré havane, plats jansénistes, dos à nerfs orné de filets gras à froid, filets dorés, caissons d'encadrement dorés, filets verticaux dentelés dorés, larges fleurons dorés, pointillés dorés, large palette dorée en tête et queue, filet doré sur les coupes, toutes tranches rouges. L'ouvrage s'agrémente in fine de 16 planches dépliantes gravées. "Je me suis ici appliqué à traiter les matière d'une façon propre à donner au lecteur l'esprit géométrique, encore plus que la géométrie elle-même. Et cet esprit n'est autre chose que la justesse qui saisit son objet, cette liaison qui assortit toutes les parties, cette pénétration qui voit les rapports". Coiffes élimées. Angles émoussés. Légères marques d'usage affectant les plats. Pièce de titre absente. Rares rousseurs ou petites tâches dans le texte. Plissures pouvant affecter les planches ; dont une présente un petit manque angulaire et deux, une marge effrangée. Du reste, bonne condition.* >>]



[Una copia identica alla nostra (Sesta Edizione, 1777) offerta a 150 € da **Antikvariat Valentinska**, Praha, Repubblica Ceca.]

[Altra copia della Quinta Edizione (1776) offerta a 180 € da **PORCHEROT Gilles -SP.Rance**, BREST, FR, Francia: << *PARIS, Chez PH. D. Pierres - 1776, 1776 - In 8 (19,5 x 12,5 cm) - Pleine reliure veau d'époque - dos à nerfs et caissons fleuronnés- Tranche jaspées - signet - bien complet des 16 planches dépliantes - XII & 530 pages - Très frais intérieurement - bon Exemplaire. Livres*. >>]

[Un esemplare dell'Ediz. del 1765 offerto a 150 € dalla **Librairie Laurencier**, Bordeaux, AQUIT, Francia: << *Le Mercier.1765.In-8 relié.483 p.avec la Table des Matières.16 planches dépliantes.Ajout,in fine d'une page manuscrite d'étude complémentaire.Poème manuscrit en page de garde.Armoiries dessinées à l'encre en frontispice.Etat moyen.Tranches rouges.Veau raciné d'époque avec mors supérieurs ouverts,coins émoussés*. >>]

Guillaume Mazéas

L'abbé **Guillaume Mazéas** (1720-1775) est savant français, correspondant de l'Académie des sciences et membre de la Société scientifique royale de Londres.

Contexte familial

Mathurin Mazéas, notaire et procureur de Landerneau, envoie ses deux fils, Jean-Mathurin (1713-1801) et Guillaume, faire leurs études supérieures à Paris, au collège de Navarre, à l'issue desquelles tous deux embrassent la carrière ecclésiastique, ce qui ne les empêche pas de poursuivre leurs travaux scientifiques. Jean-Mathurin se distingue par ses qualités de pédagogue et publie « Élémens d'arithmétique, d'algèbre et de géométrie ». Il perd son emploi de professeur au lycée de Navarre pendant la Révolution et meurt à Paris, dans la pauvreté.

Biographie

Guillaume Mazéas est d'abord bibliothécaire d'Adrien Maurice de Noailles et de son fils, le Duc d'Ayen et à ce titre il s'occupe longtemps de leur jardin de Saint-Germain-en-Laye [1]..

C'est un savant éclectique, correspondant de Hales et de l'Académie des sciences, membre de la Société scientifique royale de Londres.

Il est le premier à expérimenter le paratonnerre imaginé par Benjamin Franklin. Plus qu'un chercheur ou un découvreur, Guillaume Mazéas est un bon vulgarisateur.

Après l'électricité, le savant breton s'intéresse à la botanique, à la médecine, à l'optique, publiant divers mémoires. Il poursuit des recherches sur les teintures et la Société d'Agriculture de Rennes le charge d'étudier la fabrication du savon à partir de l'alcali des plantes marines. C'est ainsi qu'il met au point une soude à base de plante marine en mélangeant les cendres de salicorne avec de la poudre de charbon et du salpêtre dans des proportions bien définies. Guillaume Mazéas adresse son compte-rendu à l'académicien dont il est le correspondant, Étienne Mignot de Montigny, et lui expédie des échantillons. Son produit n'est pas très apprécié par les industriels de la verrerie et la manufacture de Saint-Gobin préfère s'adresser à Bernard de Jussieu pour se procurer des graines de soudes d'Alicante. Mais il est utilisable en teinturerie et supérieur à la soude d'Alicante pour teindre en rouge les étoffes de lin[1]

En 1758, il part comme secrétaire d'ambassade de l'évêque de Laon (ambassadeur de France à Rome) où il en profite pour admirer la Rome antique et étudier le pourpre dans la peinture romaine. En 1759, il revient en Bretagne, chargé de caisses de coquillages (pourpre) afin de poursuivre ses travaux. Il y demeure comme chanoine de la cathédrale de Vannes, où il meurt en 1775.

Notes et références

1. Dinechin, *Duhamel du Monceau*

Bibliographie

- Bruno de Dinechin, *Duhamel du Monceau*. Connaissance et mémoires européennes, 1999 (ISBN 2-919911-11-2)
- A.-P. Ségalen, *Un savant léonard au XVII^e siècle Guillaume Mazéas*, Société archéologique du Finistère, tome CXV, 1986
- Gérard Borvon, *Guillaume Mazéas (1720 -1775), un électricien breton à l'époque de Franklin*, La Bretagne des savants et des ingénieurs (1750-1825), 1991.

- **Crevier (Rollin); Le Beau (1777-1781):** "Storia degli Imperatori Romani da Augusto sino a Costantino Del Sig. Crevier, Professore di Rettorica nel Collegio di Beauvais, la quale serve di continuazione alla Storia Romana. In questa nuova Edizione accuratamente ricorretta". [*solo 6 Tomi (di 13) legati in 3 voll. (di 7)*: Tomi 3-4, Tomi 5-6, Tomi 11-12; (*mancanti i 4 voll. contenenti i Tomi: 1-2, 7-8, 9-10, e* 13)]. [Siena:] "In Siena MDCCLXXVII. Per Francesco Rossi Stamp. Del Pubblico".

UNITO A:

- **Crevier (Rollin); Le Beau (1777-1781):**"Continuazione della Storia degli Imperatori Romani, o sia Storia del Basso Impero da Costantino il Grande fino alla presa di Costantinopoli, Del Sig. Le Beau Segretario Perpetuo dell'Accademia delle Iscrizioni e Belle Lettere." [*19 Tomi (di 21) legati in 11 voll. (di 12); la numerazione dei Tomi continua quella della "Storia degli Imperatori Romani" (del Crevier) relativa ai primi 13 Tomi; di questa "continuazione" manca il solo vol. contenente i Tomi 26-27; gli 11 voll. (di 12) sono così "legati": 14-15, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23, 24-25, 28-29, 30-31, 32, 33, 34.*] [Siena:] "In Siena MDCCLXXVII. Per Francesco Rossi Stamp. Del Pubblico"

In 8° ; solo 6+19=<u>27 Tomi</u> (di 13+21=34) legati in 3+11= <u>14 voll</u>. (di 7+12=19 voll.). Rilegato in piena Perg. coeva , con tassello e titolo in oro al dorso.

[Dalle "Efemeridi Letterarie di Roma" (vol. L, 15 dicembre 1787), pag. 389, si evince che un'altra edizione della "Continuazione della Storia degli Imperatori…" fu stampata a Roma da Giovanni Desideri nel 1787; inoltre vi si trovano le segg. Note: <<I Sig. Crevier e Le Beau, continuatori della Storia Romana scritta da Rollin, si eran prefissi di proseguirla sino alla presa fatta da' Turchi di Costantinopoli verso la metà del secolo XV, ma il fatto sta che non la continuarono più oltre alla conquista di quella città fatta dai Latini, ed all'elezione di Baldoino a quell'imperial sede. Nell'edizione di Siena [*la Nostra Edizione!*] si aggiunse in vero un compendio, il quale in un semplice tomo racchiude la storia dei due secoli e mezzo circa, che passarono fra le due conquiste ora accennate. Siffatto compendio però è talmente sproporzionato al rimanente dell'opera, cui si è preteso di unirlo, e così lontano dall'indole della medesima, che non n'è rimasto contento neppure lo stesso autore, il quale in una specie di *avviso* da lui premesso, ingenuamente confessa, *essere la sua fatica di gran lunga inferiore ad altre opere consimili, ed aver preciò gran bisogno del pubblico compatimento*; rigettando poscia tutti i difetti che si potrebbono opporre, sulla legge statagli imposta di unire in un sol volume la storia di due secoli, e mezzo. Ora l'editore Romano Sig. Giovanni Desideri, dopo di aver pubblicata la storia Romana del Sig. Rollin, e la continuazione fattane dai Signori Crevier e le Beau, ha ben veduto che il suo lavoro resterebbesi incompleto, né pienamente potrebbe soddisfare alle brame del pubblico, se ivi ad un tratto l'interrompesse, ove lo lasciarono i due nominati continuatori. Egli ebbe alla prima il pensiero di unirvi a modo di supplemento la traduzione della *storia universale dell'Allemagna* del P. la – Barre, che principia all'anno di Roma 648, e termina all'anno dell'era cristiana 1740. Ma una tale unione sarebbe certamente riuscita mostruosa, dappoiché la storia di Allemagna per il corso di più secoli nulla ha che fare con quella dell'impero, né in essa punto si parla della storia del Greco impero pei due secoli, e mezzo che passarono fra le due conquiste di Costantinopoli fatte da' Latini, e da'Turchi. Rinunciando dunque a questo primo pensiero vide bene il giudizioso editore che bisognava effettivamente, prima di metter mano ad altro lavoro, continuare la storia del Sig. Le Beau sino alla caduta dell'impero orientale, onde addossatane tosto l'esecuzione ad una dotta ed erudita penna, egli ne pubblicò il *manifesto*, che da noi fu annunciato nella nostr'*Antologia*…..>>.]

[Un esemplare, pure scompleto, offerto all'Asta da Bloomsbury (2010 ?), *"unsold"*.]
[Altra ediz., Napoli 1762-1784, offerta dalla Libreria Cicerano, ad un prezzo di 1500 €]

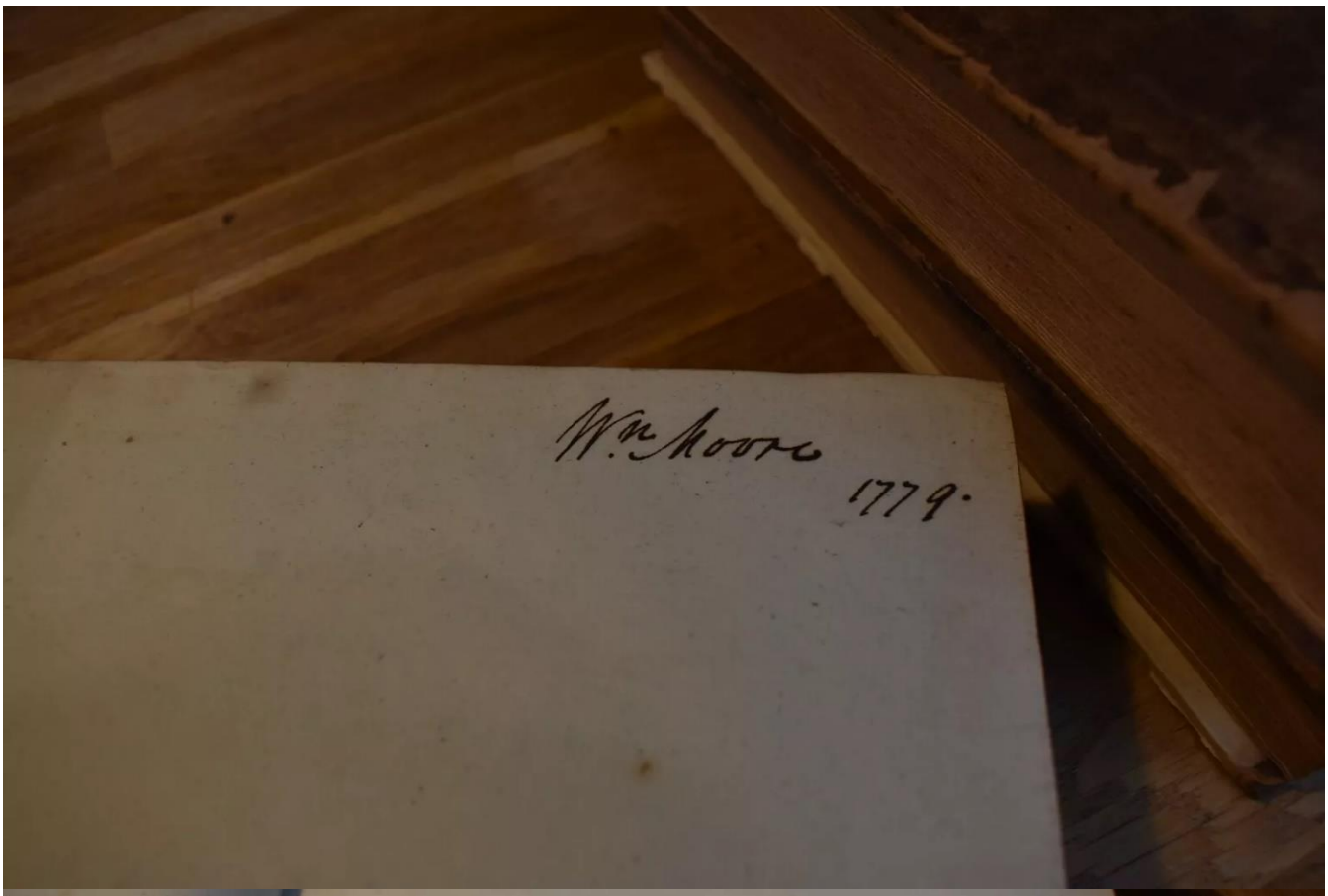
- **Edward Gibbon (1777-1781):** "The History of the Decline and Fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, Esq; Volume the First. The Third Edition." ["Volume the Second."; "Volume the Third."] (*3 Tomi, di 6*) [London:] "London: Printed for W. Strahan,; and T. Cadell, in the Strand. MDCCLXXVII. [MDCCLXXXI.; MDCCLXXXI.]"

Tre Voll. (su 6) in 4° (28.7 x 22 cm); "Volume The First": 1 c.b., 6 cc.nn., 704 pp.num., 1 c.b.; "Volume the Second": 6 cc.nn., 640 pp.num., 1 p. *per gli "Errata",* 1 p.b.; Ritratto dell'Autore in Ovale prima del Frontespizio, inciso da John Hall da un quadro realizzato da Sir Joshua Reynolds (*pubblicato da W. Strahan and T. Cadell il 1° Febbraio 1780*), e 2 "Mappe" ripieg. (la prima relativa all' "*Eastern Roman Empire*", ad inizio Vol., la seconda relativa alle "*parts of Europe and Asia adjacent to Costantinople*", di fronte a pag. 22); "Volume the Third": 5 cc.nn., 640 pp.num., 1 Mappa ripieg. relativa al "West*ern Roman Empire*". Il Volume I, stampato nel 1777, è in <u>TERZA EDIZIONE</u>, successiva alle prime due, entrambe del 1776; mentre i Volumi II e III, stampati nel 1781, sono entrambi in <u>PRIMA EDIZIONE</u>. i mancanti ultimi 3 volumi (IV, V e VI) vennero stampati in Prima Edizione solo nel 1788. Legat. in piena pelle coeva con titoli in oro su tasselli rossi sui dorsi a 5 nervi. Spesso i Volumi II e III in Prima Edizione (come i nostri, del 1781) si trovano *accompagnati* dal Volume

I in Quarta Edizione, stampato infatti simultaneamente a questi, nel 1781. Il fatto che nel nostro *Set* il volume I sia invece in Terza Edizione, del 1777, e che inoltre si trovi scritta a mano sulla prima carta (bianca) interna al volume la nota "*W. Moore 1779*", suggeriscono che il primo proprietario, presumibilmente un certo "Mr. Moore", abbia dapprima potutto acquistare il solo "Volume I", uscito due anni prima (nel 1777), e successivamente acquistato gli altri due Volumi in Prima edizione, nel (o dopo il) 1781. Forse (?) non completando poi l'Opera con la successiva uscita degli ultimi tre Volumi, pubblicati solo nel 1788.


GIBBON'S
DECLINE & FALL OF THE
ROMAN EMPIRE
VOL. I.
GIBBON'S
DECLINE & FALL OF THE
ROMAN EMPIRE
VOL. II.
ROMAN EMPIRE
VOL. III.


GIBBON'S
ROMAN EMPIRE
VOL. III.
GIBBON'S
ROMAN EMPIRE
VOL. II.
ROMAN EMPIRE



THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE FIRST.

Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vastiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et crescere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.

THE THIRD EDITION.

LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCLXXVII.

THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Eſq;

VOLUME THE FIRST.

Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vaſtiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et creſcere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.

By EDWARD GIBBON, Eſq;

VOLUME THE FIRST.

Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vaſtiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et creſcere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.

THE THIRD EDITION.

LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCLXXVII.

manded armies, and been adorned with the conſular and triumphal ornaments, were chained on the public carriages, and hurried away to the emperor's preſence. Confiſcation, exile, or ſimple death, were eſteemed uncommon inſtances of his lenity. Some of the unfortunate ſufferers he ordered to be ſewed up in the hides of ſlaughtered animals, others to be expoſed to wild beaſts, others again to be beaten to death with clubs. During the three years of his reign, he diſdained to viſit either Rome or Italy. His camp, occaſionally, removed from the banks of the Rhine to thoſe of the Danube, was the ſeat of his ſtern deſpotiſm, which trampled on every principle of law and juſtice, and was ſupported by the avowed power of the ſword [11]. No man of noble birth, elegant accomplishments, or knowledge of civil buſineſs, was ſuffered near his perſon; and the court of a Roman emperor revived the idea of thoſe ancient chiefs of ſlaves and gladiators, whoſe ſavage power had left a deep impreſſion of terror and deteſtation [12].

Oppreſſion of the provinces.

As long as the cruelty of Maximin was confined to the illuſtrious ſenators, or even to the bold adventurers, who in the court or army expoſe themſelves to the caprice of fortune, the body of the people viewed their ſufferings with indifference, or perhaps with pleaſure. But the tyrant's avarice, ſtimulated by the inſatiate deſires of the ſoldiers, at length attacked the public property. Every city of the empire was poſſeſſed of an independent revenue, deſtined to purchaſe corn for the multitude, and to ſupply the expences of the games and entertainments. By a ſingle act of authority, the whole maſs of wealth was at once confiſcated for the uſe of the Imperial treaſury.

[11] The wife of Maximin, by inſinuating wife counſels with female gentleneſs, ſometimes brought back the tyrant to the way of truth and humanity. See Ammianus Marcellinus, l. xiv. c. 1. where he alludes to the fact which he had more fully related under the reign of the Gordians. We may collect from the medals, that Paullina was the name of this benevolent empreſs; and from the title of *Diva*, that ſhe died before Maximin. (Valeſius ad loc. cit. Ammian.) Spanheim de U. et P. N. tom. ii. p. 300.

[12] He was compared to Spartacus and Achæus. Hiſt. Auguſt. p. 141.

Roman empire there were few fortified cities, capable of protecting a united army; nor was there any perſon, or family, or order of men, whoſe natural intereſt, unſupported by the powers of government, was capable of reſtoring the cauſe of a ſinking party [9]. Yet, in the conteſt between Niger and Severus, a ſingle city deſerves an honourable exception. As Byzantium was one of the greateſt paſſages from Europe into Aſia, it had been provided with a ſtrong garriſon, and a fleet of five hundred veſſels was anchored in the harbour [10]. The impetuoſity of Severus diſappointed this prudent ſcheme of defence; he left to his generals the ſiege of Byzantium, forced the leſs guarded paſſage of the Helleſpont, and, impatient of a meaner enemy, preſſed forward to encounter his rival. Byzantium, attacked by a numerous and increaſing army, and afterwards by the whole naval power of the empire, ſuſtained a ſiege of three years, and remained faithful to the name and memory of Niger. The citizens and ſoldiers (we know not from what cauſe) were animated with equal fury; ſeveral of the principal officers of Niger, who deſpaired of, or who diſdained, a pardon, had thrown themſelves into this laſt refuge: the fortifications were eſteemed impregnable, and, in the defence of the place, a celebrated engineer diſplayed all the mechanic powers known to the ancients [11]. Byzantium, at length, ſurrendered to famine. The magiſtrates and ſoldiers were put to the ſword, the walls demoliſhed, the privileges ſuppreſſed, and the deſtined capital of the eaſt ſubſiſted only as an open village, ſubject to the inſulting juriſdiction of Perinthus. The hiſtorian Dion, who had admired the flouriſhing, and lamented the deſolate, ſtate of Byzantium, ac-

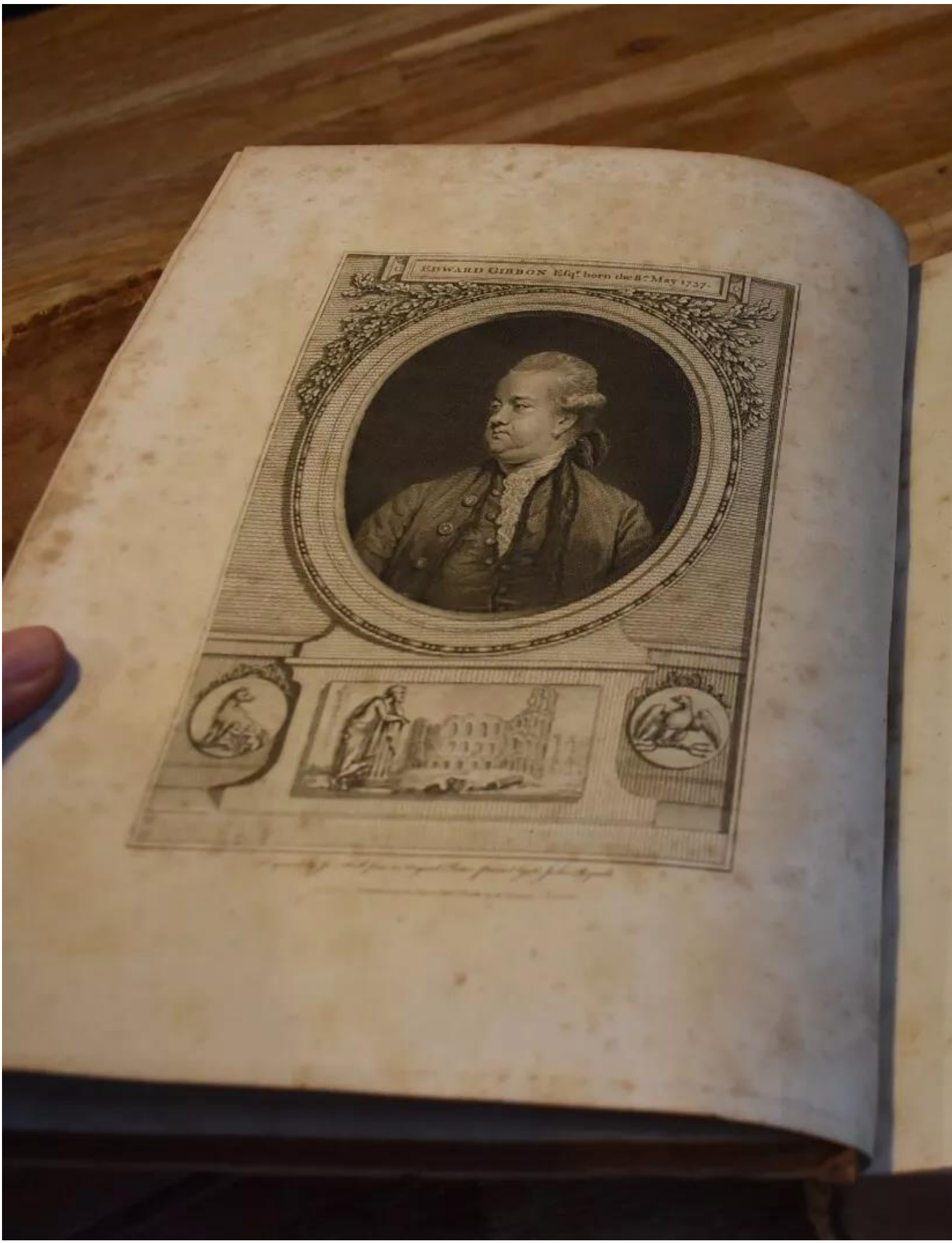
Siege of Byzantium.

[9] Monteſquieu Conſiderations ſur la Grandeur, et la Decadence des Romains, c. xii.

[10] Moſt of theſe, as may be ſuppoſed, were ſmall open veſſels, ſome, however, were galleys of two, and a few of three ranks of oars.

[11] The engineer's name was Priſcus. His ſkill ſaved his life, and he was taken into the ſervice of the conqueror. For the particular facts of the ſiege conſult Dion Caſſius (l. lxxv. p. 1251.), and Herodian (l. iii. p. 95.): for the theory of it, the fanciful chevalier de Folard may be looked into. See Polyæn. tom. i. p. 76.

cuſed


EDWARD GIBBON Esq.r born the 8.th May 1737.



THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE SECOND.

LONDON:
PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.
MDCCLXXXI.

THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE SECOND.

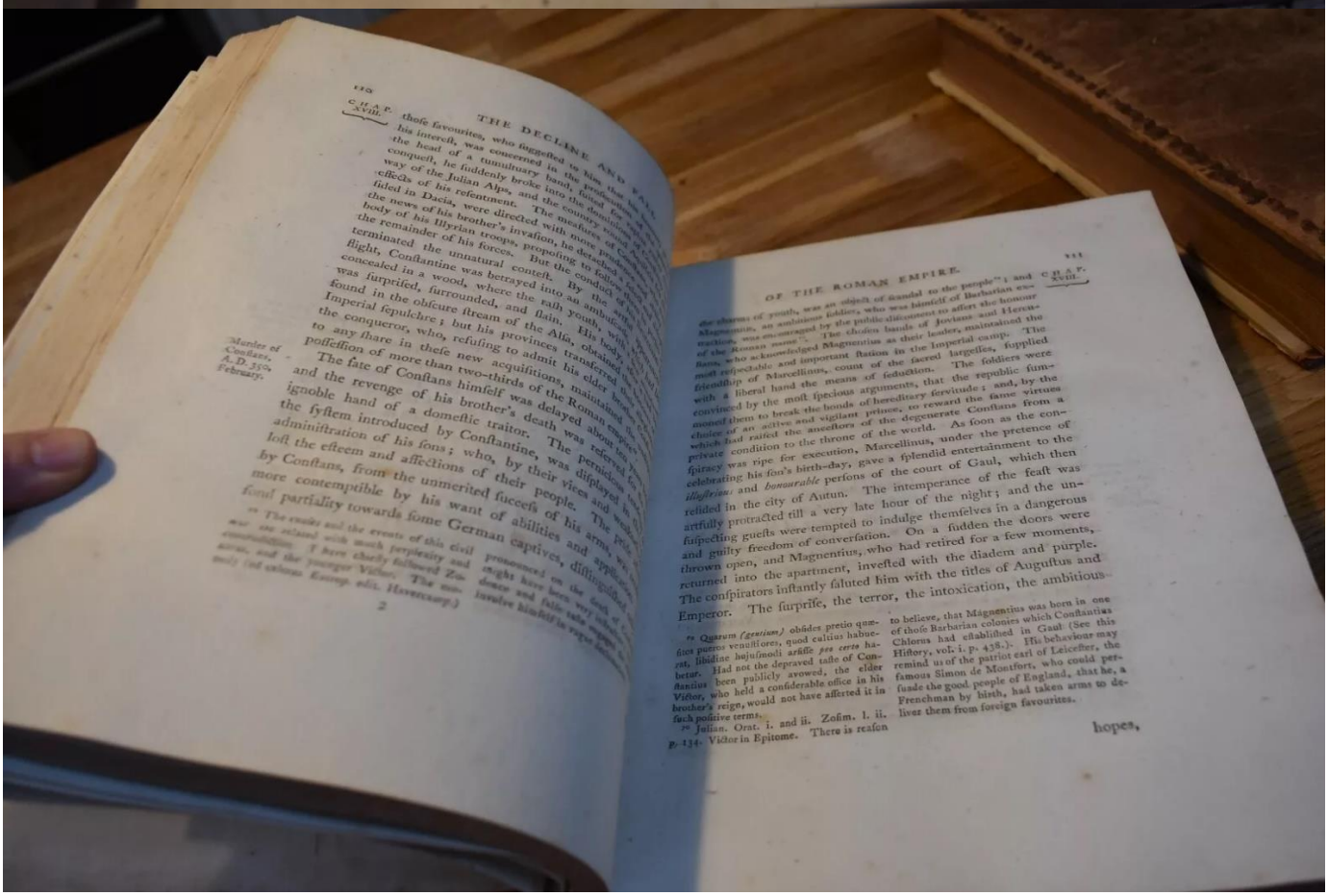
By EDWARD GIBBON, Esq;

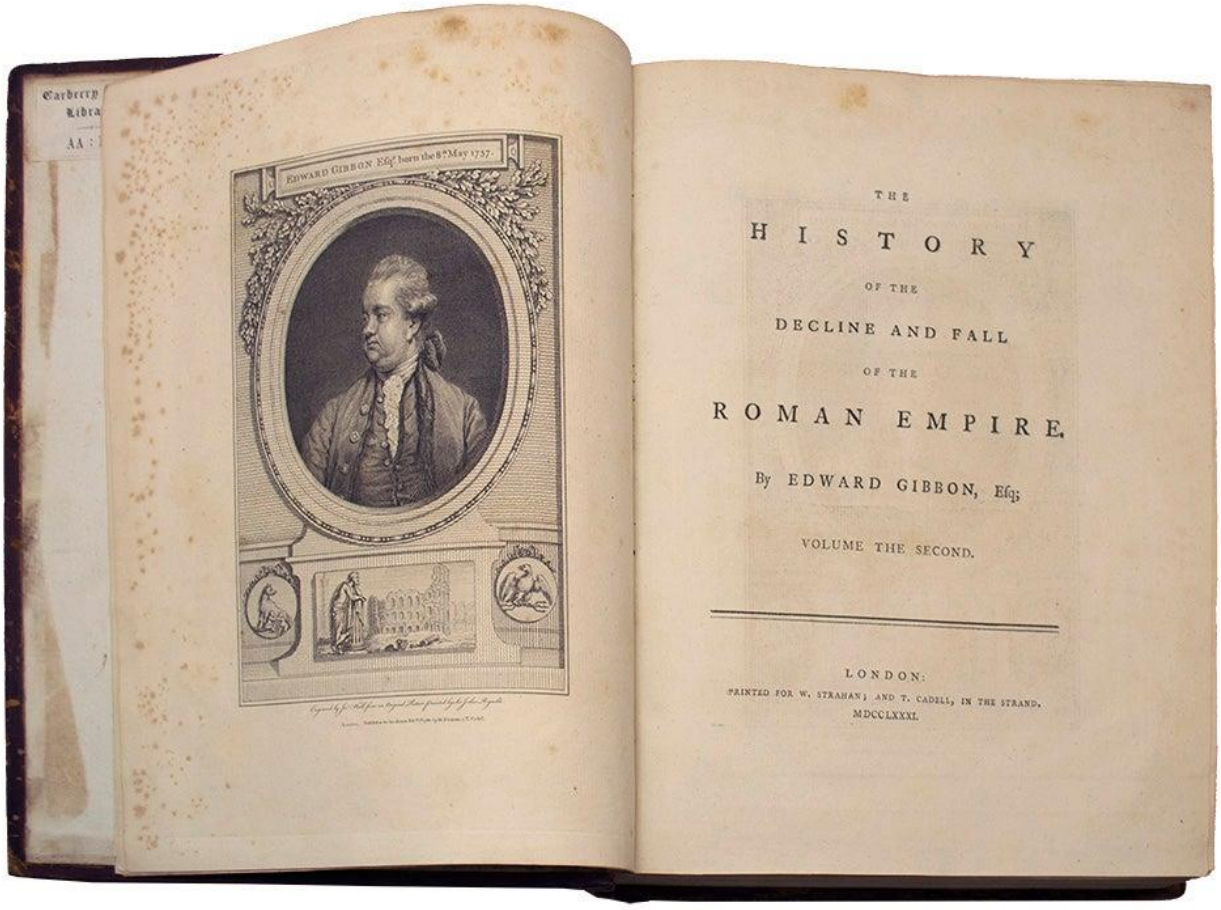
VOLUME THE SECOND.

LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCLXXXI.





THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE SECOND.

LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCLXXXI.



Autore principale	Gibbon, Edward
Titolo	The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth]
Edizione	The third edition
Pubblicazione	London : printed for W. Strahan : and T. Cadell, in the Strand, 1777-1788
Descrizione fisica	6 volumi ; fol
Note generali	Occhietto.
Comprende	1 2 3 4 5 6
Nomi	**[Autore]**Gibbon, EdwardScheda di autorità **[Editore]**Strahan, William & Cadell, Thomas
Luogo normalizzato	GB Londra
Lingua di pubblicazione	INGLESE
Paese di pubblicazione	GRAN BRETAGNA
Codice identificativo	IT\ICCU\RAVE\037126

Titolo	{The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth]} 1
Pubblicazione	, 1777
Descrizione fisica	VI, [6], 704 p., [1] carta di tav. ritr. : antip. calc
Note generali	Segnatura: A^4 a^2 B-4U^4.
Impronta	s.ed 20om a-c- thha (3) 1777 (R)
Fa parte di	The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth] | Gibbon, Edward
Lingua di pubblicazione	INGLESE
Paese di pubblicazione	GRAN BRETAGNA
Codice identificativo	IT\ICCU\RAVE\037127

Biblioteche
Biblioteca comunale Aurelio Saffi e Fondo Piancastelli - Forlì (FC) - +39 0543712610 - biblioteca-saffi@comune.forli.fc.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare mutilo della c. di tav.

Titolo	{The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth]} 2
Pubblicazione	, 1781
Descrizione fisica	[12], 640, [2] p., [3] carte di tav. : ill.
Note generali	Segnatura: π^2 a^4 B-4M^4 χ^2 A carta χ1: Errata.
Impronta	25b. e-st s,rt su40 (3) 1781 (R)
Fa parte di	The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth] | Gibbon, Edward
Lingua di pubblicazione	INGLESE
Paese di pubblicazione	GRAN BRETAGNA
Codice identificativo	IT\ICCU\CFIE\050185

Biblioteche
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare

Titolo	{The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth]} 3
Pubblicazione	, 1781
Descrizione fisica	[12], 640, [2] p., [1] carta di tav. ripieg
Note generali	Segnatura: π^2 a^4 B-4M^4 χ1 A carta χ1r: Errata.
Impronta	2220 irho e.n- 27ha (3) 1781 (R)
Fa parte di	The history of the decline and fall of the Roman Empire. By Edward Gibbon, esq; volume the first [-sixth] | Gibbon, Edward
Lingua di pubblicazione	INGLESE
Paese di pubblicazione	GRAN BRETAGNA
Codice identificativo	IT\ICCU\CFIE\050186

Biblioteche
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it

Immagini estratte da: “A Bibliography of the Works of Edward Gibbon”, by J. E. Norton (Oxford University Press, 1940; First Edition):

CHAPTER V

THE HISTORY OF THE DECLINE AND FALL OF THE ROMAN EMPIRE

VOLUME I. THE FIRST THREE EDITIONS

IT is impossible to resist quoting yet again Gibbon's often-quoted account of the inception of his *History*. 'It was at Rome', he says, 'on the 15th of October 1764, as I sat musing amidst the ruins of the Capitol, while the bare-footed friars were singing vespers in the Temple of Jupiter, that the idea of writing the decline and fall of the city first started to my mind.'[1] He did not, however, set seriously to work on the book until 1768.[2] His previous projects for a History of the Republic of Florence under the House of Medici or for a History of the Liberty of the Swiss still lingered in his mind, and it was not till the members of 'a literary society of foreigners in London' had passed their adverse judgement on the first book of the latter that he 'began gradually to advance from the wish to the hope, from the hope to the design, from the design to the execution' of that historical work which was to occupy twenty years of his life and six quarto volumes.

In a sense, of course, he had been reading for it ever since Hearne and the *Universal History* had introduced him, as a schoolboy, to the Greek and Roman historians, and all of them that he could find 'were greedily devoured', but the seriously directed preliminary research was spread over the years 1768 to 1772, and he began writing the first volume when he at last settled into his house in Bentinck Street in February 1773. The work proceeded with the inevitable delays and set-backs incidental to composition and by June 29, 1774, he was writing to his step-mother that he might 'perhaps produce something next year, either to amuse or tire the world'.[3]

Shortly afterwards, the book having been offered to and rejected by Elmsley, who had published his last work, the *Observations on*

[1] M.W. (1796), i. 129. There are three slightly differing versions of this incident in the manuscripts of Gibbon's memoirs (M. 270, 302, 405). Everyone must choose his favourite. The one I give here was compounded by Lord Sheffield, very happily as I think, from all three of them.

[2] See M. and *Journals* for most of the facts in this and the next paragraph.

[3] P. i. 220.

the Aeneid, he came to an arrangement with the firm of Strahan & Cadell to print 750 copies for publication in the following March, 'if', he said, 'I am prepared'.[1] The excitement of his first session as a Member of Parliament, to which he was returned for the borough of Liskeard in October, delayed matters, and in the following June (1775) he was talking about 'very possibly . . . next winter'.[2] By June 29 the printing was actually begun. 'The Press is just set to work', he wrote to Holroyd[3] on that date, 'and I shall be very busy all the summer in correcting and composing.'[4]

Even so Holroyd thought he was in too much of a hurry. 'From a natural impatience, as you well know', Gibbon wrote to him, 'I have begun to print the head before the tail was quite finished', but, he went on in his next letter, 'your apprehensions of a precipitate work, &c., are perfectly groundless. I should be much more addicted to a contrary extreme. The *head* is now printing? true, but it was wrote last year and the year before, the first Chapter has been composed *de nouveau three times*; the second *twice*, and all the others have undergone review, corrections, &c. As to the tail, it is perfectly formed and digested (and were I so much given to self-content and haste) it is almost written. The ecclesiastical part, for instance, is written out in fourteen sheets, which I mean to *refondre* from beginning to end.'[5] Little wonder that, with so much to do, this 'awful interval' as he calls it, extended itself to 'some time after Christmas' on December 4 and 'before the end of next month' on January 18.[6] The volume was at last published on February 17, 1776.[7]

The number of copies was fixed on first consideration at seven hundred and fifty, but 'so modest were our hopes' that when the printing came to be actually undertaken, the number was reduced to five hundred.[8] Strahan, however, was an optimist. 'I beseech you', Hume wrote to him on the printing of a new edition of his *History*, 'do not make this edition too numerous, like the last. . . . I am persuaded you will find 1500 a number large enough, if not

[1] P. i. 222.
[2] P. i. 259.
[3] Lord Sheffield.
[4] P. i. 261.
[5] Ibid. 264–5.
[6] Ibid. 273 and 277.
[7] The entry in his pocket book (now in the Pierpont Morgan Library, New York) under that date runs, 'The first volume of my history of the decline and fall of the Roman Empire was published'. The first advertisements with the heading 'This Day is published' appeared in the *Public Advertiser* and other papers on that day.
[8] P. i. 265.

too large. Be not oversanguine.'[1] Besides Strahan was very much impressed by Gibbon's work. 'So able and so finished a performance,' he wrote to Gibbon on October 8, 1775, 'hath hardly ever before come under my inspection; and though I will not take upon me absolutely to pronounce in what manner it will be received at first by a capricious and giddy public, I will venture to say, it will ere long make a distinguished figure among the many valuable works that do honour to the present age; will be translated into most of the modern languages, and will remain a lasting monument of the genius and ability of the writer.'[2] So 'the number was doubled by the prophetic taste of Mr Strahan'[3] and a thousand copies of the first edition were issued.

We had proceeded perhaps as far as the twenty-fifth sheet', Gibbon wrote to Deyverdun, 'when my printer and publisher, men of sense and taste, began to perceive that the said 500 copies would not at all suffice for the appetite of British readers. They stated to me their reasons and very humbly but very earnestly requested me to permit the printing of 500 copies more. I acceded to their request, fearing, however, that the youngest offspring of my numerous family would be condemned to an inglorious old age in the depths of a warehouse.'[4]

Strahan's optimism was justified and Gibbon's apprehensions unnecessary for the second edition was required within four months of the publication of the first.

We have in Gibbon's letter an explanation of why there are two states of the first edition of vol. i of *The Decline and Fall*. The decision to double the number of copies was taken, he says, when about twenty-five sheets had been printed. In some copies of the first edition of vol. i. the type of the first twenty-six sheets of the text and of the first two sheets of the notes (pp. 1–208 and i–xvi) is differently set, the misprints in these sheets have been corrected, leaves X4, a4, and b2, which are cancels in other copies, form part of the original gatherings, and X4 and a4 have no signatures. These sheets must have been printed after it had been decided to increase the number of copies. The type of the sheets

[1] *Letters of David Hume*, edited J. Y. T. Greig, 1932, vol. ii, p. 239.
[2] M.W. ii. 139. [3] M. 311.
[4] Read, ii. 385 sqq. Read gives a translation of the original letter which was in French. Another translation was published in *Fraser's Magazine*, 1851, March, pp. 291–3. Mr D. M. Low gives a translation of parts of the letter in his *Edward Gibbon*, 1937, pp. 246–8. The date given to the letter in Read is May 7, 1776.

already printed had evidently been distributed, and had to be set up again in order that another 500 copies might be made. The opportunity was then taken to correct the errata and to set up the text of the cancels instead of the original leaves. Of the later sheets, 1,000 copies were printed in conformity with the new arrangement for 1,000 copies of the book. It follows that when the volumes were made up, 500 copies had pages 1–208 and i–xvi in state *a*, with the errata uncorrected and cancel leaves in place of X4, a4, and b2, and 500 copies had these pages in state *b*, with the errata corrected and no cancels. A further point of interest is that the notes, which are all together at the end of the volume, are shown to have been printed concurrently with the text, and not consecutively after the text had been printed.[1]

The volume contains many misprints. There are sixty-eight items in the errata list of which forty-nine are in the text and nineteen in the notes. There were others which escaped even the final proof-reading and some of them got Gibbon into trouble. 'His criticism', he says, referring to H. E. Davis,[2] 'is never so formidable as when it is directed against the guilty corrector of the press, who on some occasions has shown himself negligent of my fame and of his own.'[3] He goes on to give examples of the kind of error which had escaped notice; the confusion of the Roman *two* with the Arabic *eleven*, the substitution of 2 for 3, 5 for 6, and 3 for 8, and the mis-spelling of unfamiliar names. He added a special note at the end of the first edition of his *Vindication*, imploring the mercy of his critics for undetected errors, and again at the end of the second edition, appealing, not to the candour of his critics, but to the indulgence of the public for any remaining mistakes. 'If St. Peter is attended by a corrector of the press', Horace Walpole wrote to him, 'you will certainly never be admitted where he is porter.'[4]

'For the present', Gibbon said, 'I can only lament my own defects, whilst I deprecate the wrath of Mr. Davis, who seems ready to infer that I cannot either read or write. I sincerely admire his patient industry, which I despair of being able to imitate; but if a future edition should ever be required, I could wish to obtain, on any reasonable terms, the services of so useful a corrector.'[5]

[1] See Appendix I for a further discussion of the printing of this volume.

[2] H. E. Davis, *An Examination of the fifteenth and sixteenth chapters of Mr. Gibbon's History . . .* 1788.

[3] Gibbon, *Vindication*, first ed., p. 16.

[4] M.W. ii. 156.

[5] Gibbon, *Vindication*, loc. cit.

He did, in fact, dislike the drudgery of revision at any time and in default of the assistance of Mr Davis and in spite of paying an extra five guineas to the corrector of the third edition of his first volume,[1] the carelessness of printers dogged *The Decline and Fall* through all its volumes and through all its editions. Even in the latest and most carefully edited—that of Professor Bury—the text is very corrupt.

In *The Times Literary Supplement* for July 24 and 31, 1924, Mr. E. Harrison published a list of sixty-eight errors in Bury's edition, of which forty originated in the first editions of the volumes concerned, and twenty-eight occurred for the first time in editions printed during Gibbon's lifetime. Of these latter he notes one in the second edition of vol. i; nine in the 1782 edition; one in the 1787 edition; two in the 1790 edition; and fifteen in the 1791–2 edition. The list includes such serious mistakes as 'the solid fabric of human greatness' for 'the solid fabric of Roman greatness' on the first page of the preface to vol. i; 'formally repealed' for 'formerly repeated'; 'sufficiently' for 'successively'; 'right of circumsion' for 'rite of circumcision'; 'cruelty' for 'credulity'. Some of the errors in the eighteenth-century editions were corrected in the nineteenth century, notably in Pickering's edition which is very carefully printed, and in the edition edited by William Smith in 1854–5.[2]

The advertising of the first volume of *The Decline and Fall* in the press began on February 1, 1776, in the *Morning Chronicle*. The advertisement runs as follows:

'On Saturday, the 17th of this Month will be published, Elegantly Printed in Quarto, The History of the Decline and Fall of the Roman Empire by Edward Gibbon, Esq.: Volume the First, From the reign of Trajan to that of Constantine. Printed for W. Strahan; and T. Cadell in the Strand.'

It also appeared in the *Public Advertiser* for February 2, 5, 6, and 14; in the *St. James's Chronicle* for February 6 and 8; in the *Gazetteer* for February 8, 14 (when the price, one guinea in boards, was added), and 15. The first advertisement headed 'This Day is published' appeared in the *Public Advertiser*, the *Morning Post*, and

[1] See the account for this edition, printed below, p. 44.

[2] I have not checked through all of Mr. Harrison's items, but one, at least, which he gives as first occurring in 1782 appears in the 1781 edition, and some of those which he gives as never correctly printed are correct in Pickering's edition.

the *Gazetteer* on February 17. It was repeated in the *Public Advertiser* on February 20, 23, 26, 28, and March 26 and 28, and in the *St. James's Chronicle* on February 27, 29, and March 28 and 30.

The response was immediate and overwhelming. Gibbon wrote to Deyverdun on May 7, 1776:[1]

'At length, on February 16th,[2] I gave myself to the universe, and the universe—that is to say a small number of English readers—welcomed me with open arms. In a fortnight the entire edition was so completely sold that not a single copy of it remained.[3] . . . The volume (a handsome quarto) costs one guinea unbound; it sold, according to the expression of the publisher, like a threepenny pamphlet on the affairs of the day. I have contented myself up to the present with citing to you the least equivocal fact in favour of the history. It is said that the horse alone does not flatter Kings when they decide to mount it. Should it not be added that the publisher alone never flatters authors when they take a fancy into their heads to get their books printed? But you well understand that on such a large number of voracious readers a means is always found to come in for some praise, and I confess to you that so far as I am concerned I much like these praises. Those of women of condition, especially of young and pretty ones, without being of the greatest weight, do not fail to amuse me infinitely. I have had the good fortune to please these creatures, and the ancient history of your learned friend has succeeded like the novel of the day.'

He went on to quote, in second place to the appreciation of the young and pretty ladies, the testimonies of Hume and Robertson: 'Whether I consider the dignity of your style, the depth of your matter, or the extensiveness of your learning, I must regard the work as equally the object of esteem'; 'It is a work of very high merit indeed. He possesses that industry of research, without which no man deserves the name of an historian.'[4] He received very complimentary letters from Dr. Warton, Horace Walpole, Adam Ferguson, and David Garrick (who said that Lord Camden also 'was in a transport . . . such depth—such perspicuity—such

[1] Read, ii. 385 sqq. See note 4, p. 38, above.

[2] *Sic*, but this is evidently a mistake. See note 7, p. 37, above.

[3] That is to say by March 2. This is some three weeks earlier than the date generally given for the exhaustion of the first edition which is based on Gibbon's remark that 'a thousand copies are sold' in a letter to his step-mother dated March 26 (P. i. 280).

[4] Hume's letter is printed M.W. i. 224–6; Robertson's and other letters here referred to in M.W. ii. 152–68.

language, force, variety, and what not!'). Strahan, besides letters from Hume and Robertson, received an appreciative one from Dr. George Campbell, Professor of Divinity at Aberdeen. The reviews at this stage were uniformly favourable and though some adverse comments were to be heard, they were drowned for the time being in the general chorus of praise.

A second edition was embarked on before the end of March.[1] Gibbon spent some time in revision though the corrections were, he said, minute and almost imperceptible,[2] and the preliminary advertisements appeared towards the end of May.[3] 'The dear Cadell assures me', he wrote on May 20,[4] 'that he never remembered so eager and impatient a demand for a second edition.'

A thousand copies were first proposed, but the number was shortly after increased to fifteen hundred, and Cadell promised that these would be sold off before the end of the year.[5] The edition was published on June 3[6] and in three days, half of it had already been sold.[7] It was in the main a replica of the first, but a slight improvement was made at the suggestion of Hume. 'He ought certainly', Hume wrote to Strahan,[8] 'to print the number of the chapter at the head of the margin; and it would be better if something of the contents could be added. One is plagued with his notes, according to the present method of printing the book: when a note is announced, you turn to the end of the volume and there you often find nothing but a reference to an authority. All these authorities ought only to be printed at the margin: or at the bottom of the page.' The chapter numbers are printed in the margins of the second edition; the transference of the notes to the bottom of the pages was deferred to the third edition, and adding 'something of the contents' to the fourth.

The protests against the fifteenth and sixteenth chapters began to gather weight. The *Gentleman's Magazine* had a hostile review in August, and Dr. Chelsum and Bishop Watson both published books attacking Gibbon in October. But the sales were not hampered; they may even have been increased. The second edition

[1] P. i. 280.
[2] P. i. 283.
[3] *Gazetteer*, May 23, 25, 27, 29; *Public Advertiser*, May 27, 28; *Morning Post*, May 28; and other papers about this date.
[4] P. i. 282.
[5] Read, ii. 385, sqq.
[6] *Public Advertiser*, *Gazetteer*, *Morning Chronicle*, *Morning Post*, and *Daily Advertiser* for that date.
[7] P. i. 285.
[8] *Letters of David Hume*, edited J. Y. T. Greig, 1932, vol. ii, p. 313.

was again advertised in November,[1] but it must by then have been nearly exhausted. Gibbon wrote on March 29, 1777, 'We are now printing a third edition in quarto of 1000 copies'.[2] Cadell's account for this edition[3] and Gibbon's receipt for his share in the prospective profits[4] are both dated April 30 and the Preface is dated May 1. The edition does not appear to have been advertised in the Press at the time of publication, but this must have been some time in May.

The appearance of the pirated Dublin edition, published in 1776, perhaps encouraged the author and publisher to take Hume's advice to print the notes at the bottom of the pages. 'The notes at the bottom', Gibbon wrote of the Irish edition, 'take up much less space than I could have imagined,'[5] but he was not pleased with the result of the decision to adopt the same arrangement. 'The public importunity had forced *me*', he said, 'to remove them from the end of the Volume to the bottom of the page, but I have often repented of my compliance.'[6]

A postscript was added to the preface in which Gibbon declared that 'the indulgence of the candid Public encourages me to prosecute a laborious Work, which has been judged not wholly unworthy of their attention'. He had indeed been hard at work on the second volume since the previous June,[7] but he seems to have had time to go over the first volume again, and this edition bears many more marks of revision than the second. Professor Bury prints in his edition of *The Decline and Fall* (1909, vol. i, pp. 506, sqq.) a list of emendations taken from the 1782 edition (which he calls the second), made in most cases, he says, 'for the sake not of correcting mis-statements of fact, but of improving the turn of the sentence or securing greater accuracy of expression'. Two of the emendations given by Professor Bury (the first and the ninth) are in the second edition; the others all occur for the first time in the third.

One of the items in Cadell's account for the third edition is

[1] *Public Advertiser*, November 7, 8; *Morning Chronicle*, November 5, 6; *Gazetteer*, November 6, 7; *London Chronicle*, November 7, 14.

[2] P. i. 304.

[3] See below, p. 44.

[4] This receipt was sold at Sotheby's in March 1935. See catalogue of their sale, March 4 and 5, item 413.

[5] P. i. 288.

[6] M. 339, note 64.

[7] The entry for June 4, 1776, in his pocket-book in the Pierpont Morgan Library runs, 'Begun to write the first chapter of the second vol. of my history'. See also P. i. 285.

£16. 15*s.* for advertisements and incidental expenses, but there do not appear to be any advertisements in the newspapers until January 31, 1778, when one appeared in the *London Chronicle*.[1] The edition was still in print when the first edition of vols. ii and iii was published on March 1, 1781,[2] but the fourth edition was announced three weeks later and published on April 4.[3] This edition omits the postscript to the preface published in the third edition and contains instead a special note linking it with vols. ii and iii, saying that the entire history of the decline and fall of the Roman Empire in the west had now been published. It and the subsequent quarto editions of vol. i may therefore be regarded as forming sets with vols. ii and iii, and will be more conveniently dealt with in the next chapter.

Gibbon told his step-mother in January 1779 that the first volume, 'if it supported, did not enrich its author'.[4] There appears to be no existing record of the terms which he made with Cadell for the first two editions, but the account for the third edition has been preserved.[5] It runs as follows:

State of the Account of Mr. Gibbon's Roman Empire. Third Edition. 1st Vol. No. 1,000.

1777.

April 30th.	£	*s.*	*d.*
Printing 90 sheets at 1*l.* 6*s.* with notes at the bottom of the page	117	0	0
180 reams of paper at 19*s.*	171	0	0
Paid the Corrector, extra care	5	5	0
Advertisements and incidental expenses	16	15	0
	£310	0	0

[1] It was also advertised in the same paper on February 3; in the *Public Advertiser* on February 4 and 5; in the *St. James's Chronicle* on February 5 and 12; and in the *Gazetteer* on February 16. Also in advertisements of other books published by Cadell in the *London Chronicle* on January 3, 6, 24; the *Morning Chronicle*, January 8, 9; *Public Advertiser*, January 4, 8, 10, 20; *Gazetteer*, January 20, 21; *Morning Post*, January 21. Also in 1779 in the *St. James's Chronicle* on December 2 and 7 at the end of an advertisement of *The Wealth of Nations*. I have examined all the papers for the year 1777 in the Burney collection at the British Museum without finding an advertisement of it.

[2] It is mentioned in advertisements of these volumes. See below, p. 49.

[3] See below, p. 50.

[4] P. i. 356.

[5] This account is printed M.W. ii. 167. The original document is in the British Museum, Add. MSS. 34887, f. 3.

	£	s.	d.			
1,000 books at 16*s.*	800	0	0			
Deduct as above	310	0	0			
Profit on this Edition when sold	490	0	0			
Mr. Gibbon's two-thirds is				326	13	4
Messrs. Strahan & Cadell's				163	6	8
				£490	0	0

Errors excepted.

Assuming that he made the same arrangement for two-thirds of the prospective profits on the two previous editions and that the rate of profit per copy was also the same, he would have got £326. 13*s.* 4*d.* for the first edition and £490 for the second, of which there were 1,500 copies, making £1,143. 6*s.* 8*d.* altogether for the three editions. It is unlikely, however, that he got as good terms for the first edition as for the third, and £1,000 for the first three editions would be a more probable figure. On June 1, 1780, rather less than a year before the publication of the fourth edition, he sold the copyright of this and the next two volumes to Strahan & Cadell for £4,000. On August 16, 1787, he sold the copyright of the last three volumes, before publication, to the same firm, also for £4,000.[1] He appears therefore, to have earned about £9,000 for the entire work.

SHORT LIST OF EDITIONS

1776. London. Strahan & Cadell. 4to. Two states.
1776. London. Strahan & Cadell. 4to. The second edition.
1777. London. Strahan & Cadell. 4to. The third edition.

COLLATIONS

20. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE FIRST. / Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingredi-/untur, quicquid progredior, in vastiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et / crescere pene opus, quod prima quaeque perficiendo minui videbatur. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXVI.

[ ]^{2}; A–Z^{4}; Aa^{4}–Zz^{4}; Aaa–Zzz^{4}; 4A–4E^{4}; 4F^{2}; a–l^{4}; [2]^{1}.

[1] These two contracts with Gibbon's signed receipts for the money are in the British Museum, Add. MSS. 34887, ff. 5 and 10.

[ ]1*a* [p. i], half-title, THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE.; [ ]1*b* [p. ii], blank; [ ]2*a* [p. iii], title; [ ]2*b* [p. iv], blank; A1*a*–A2*b*, pp. [v] and vi–viii, preface; A3*a*–A4*a*, contents; A4*b*, blank; B1*a*–4F1*b*, pp. [1] and 2–586, text (chaps. i–xvi); 4F2*a*, fly-title to notes; 4F2*b*, Advertisement; a1*a*–l4*b*, pp. [i] and ii–lxxxviii, notes; [2]*a*, errata; [2]*b*, blank.

CANCELS: X4; Rrr2; Sss4; a4; b2.

VARIANT STATES: Five hundred copies are as above. The remaining five hundred have the errata corrected as far as p. 183 of the text and in pp. i-xv of the notes. In the first variant, X4 and a4 are so signed. In the second variant, they are not cancels and have no signatures. Rrr2 and b2 are so signed in both variants like the second leaf in all the gatherings but they are both cancels in the first variant and only Rrr2 in the second. Sss4 is so signed and is a cancel in both variants. An explanation of these peculiarities may be found on pp. 38–9 above.

NOTE: There are no notes at the bottom of the pages or chapter numbers in the margins of this edition. The preface is dated February 1st, 1776. The table of contents is merely a brief summary of the contents of each chapter.

1,000 copies were printed. Copies exist in contemporary drab boards. According to Mr M. Sadleir (*Evolution of Publishers' Binding Styles*, 1930, p. 16), copies were issued with printed labels. I have not seen a copy in this state.

SIZE: $11\frac{9}{16} \times 9\frac{3}{8}''$ (uncut).

COPIES: B.M. (first variant); C.U.L. (two copies, both variants, see note on p. 47); Bodleian; Hereford Public Library (second variant); Rothschild (uncut in boards, second variant); National Library of Scotland; Geneva, Bib. Univ.; Harvard.

21. THE / HISTORY / . . . [*&c. as No. 20 to videbatur*] / THE SECOND EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXVI.

Collation and contents as the first edition but without the errata leaf.

NOTE: This edition has the chapter numbers in the margins at the head of each page. The errata of the first edition are corrected throughout. The preface is the same as in the first edition but dated June 1, 1776. 1,500 copies were printed. Copies exist in contemporary grey boards.

SIZE: $11\frac{13}{16} \times 9\frac{7}{16}''$ (uncut).

COPIES: LL; Trinity College, Dublin.

22. THE / HISTORY / . . . [*&c. as No. 20 to videbatur*] / THE THIRD EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXVII.

A^4; a^2; B–Z^4; Aa–Zz^4; 3A–$3Z^4$; 4A–$4U^4$.

A1*a* [p. i], title; A1*b* [p. ii], blank; A2*a*–A3*b*, pp. [iii] and iv–vi, preface;

A4*a*, Advertisement; A4*b*, blank; a1*a*–a2*a*, contents; a2*b*, blank; B1*a*–4U4*b*, pp. [1] and 2–704, text.

NOTE: This edition has the notes printed at the foot of the page. The preface is the same as in the first edition but dated May 1, 1777. There is a postcript, undated, in which Gibbon says that he intends to continue the work. The text has been revised (see p. 43 above).

1,000 copies were printed.

SIZE: $10\frac{7}{8} \times 8\frac{9}{16}''$ (cut copy).

COPIES: B.M.; Woolwich Public Library; Edinburgh University; Paris, Bib. Nat. ; see also p. 63.

NOTE ON C. U. L. COPY OF THE FIRST EDITION, STATE B.

This copy has Gibbon's bookplate and is inscribed "Donné par Monsieur Deyverdun, le 24 janvier, 1781." It was given to Prof. J. B. Bury by Leonard Mackall and by Mrs. Bury to the Cambridge University Library.

CHAPTER VI

THE HISTORY OF THE DECLINE AND FALL OF THE ROMAN EMPIRE

THE FOURTH AND SUBSEQUENT QUARTO EDITIONS OF VOL. I AND THE QUARTO EDITIONS OF VOLS. II AND III

GIBBON lost no time in setting to work on the continuation of his history. 'I shall speedily but not hastily undertake the second volume,' he wrote on April 11, 1776,[1] and the first chapter, without the notes, was finished on August 4.[2] It was, however, not till 1779 that he began to talk in his letters of the publication of the new volumes. He took a considerable holiday in France from May to November 1777; he spent some time pursuing the study of chemistry and natural history; and the arrangement and composition of the first part of vol. ii gave him some trouble.[3] The distractions of social life in London and of the House of Commons, which he assiduously though silently attended, only stimulated his writing and the post of Lord Commissioner of Trade, to which he was appointed in July 1779, did not take up much of his time, but the composition of the *Vindication of the fifteenth and sixteenth chapters* occupied him for part of 1778, and a few weeks in the summer of 1779 were spent in writing the *Mémoire Justificatif*.

He was hopeful by then that the volumes would appear in about a twelvemonth[4] but, as is not uncommon with authors, he found that he had underestimated the time he required and in June 1780 he could only say that he was 'engaged in revising and correcting for the press'.[5] On September 2, 1780, he wrote to his step-mother that, in spite of a pending general election, he still proceeded 'with perfect composure to prepare for my lying-in. They will be twins and I reckon about next February'.[6]

On December 5 and 7, 1780, a preliminary advertisement of the

[1] P. i. 281. Part of these volumes must have been written much earlier for he says in his memoirs (M. 324) that the passage referring to the House of Bourbon in vol. iii was written before the accession of Louis XVI, and Louis XVI ascended the throne in 1774.

[2] According to the entry in his pocket-book under this date.

[3] See M. 315–16.

[4] P. i. 367.

[5] P. i. 382.

[6] P. i. 387.

second and third volumes, 'elegantly printed in quarto, with a Head of the author, and Maps adapted to the Work, Price Two guineas in Boards . . . [which] complete the Period of History from the age of Trajan and the Antonines to the total destruction of the Roman Empire in the West', was published in the *London Evening Post* headed 'In the Press and in the beginning of February will be published'.[1] The first notice headed 'This day is published' appeared on March 1, 1781.[2]

The 'Head of the author' is an engraving by John Hall from Reynolds' portrait of Gibbon painted in 1779. Hall's engraving was made in the same year.[3] It has printed on it 'Publish'd. . . . Febry 1st. 1780. by W. Strahan and T. Cadell'. Since this date is more than a year earlier than the publication of the second and third volumes, it is possible that the engraving was also issued separately before they appeared. The maps, of which there are three, are by Thomas Kitchen Snr. and dated January 1, 1781. During Gibbon's visit to Paris in 1777 he secured a promise from the eminent French geographer, J.-B. d'Anville, that he would do four maps for the *History*, but this promise was never fulfilled.[4]

The table of contents of these two volumes is much longer and more detailed than the table of contents in the first three editions of vol. i. A similar detailed table for vol. i was issued with vol. ii. In bound sets containing the first, second, or third edition of vol. i, it is frequently found bound up in that volume but it was first issued with the first edition of vol. ii. The page references in it do not fit in with the first two editions as the pagination in these differs from the pagination in the third edition owing to the different method of printing the notes. It was subsequently printed in the fourth edition of vol. i instead of the short table which was published in the three earlier editions.

The advertisements of the first edition of vols. ii and iii include a statement that the third edition of the first volume could be had from the publishers. A fourth edition, however, was preparing.

[1] More preliminary advertisements were published in the *Morning Herald*, February 8, 9, 24; *Public Advertiser*, February 8; *London Chronicle*, February 10, 22, 1781.

[2] *Public Advertiser*, *Morning Herald*; also in *Lloyds Evening Post*, March 2 and *London Chronicle*, March 10.

[3] P. i. 364. Prothero says in a note that this probably refers to Warton's portrait of Gibbon. I do not know why, as Warton's portrait was painted in 1774.

[4] M.W. ii. 201.

It was announced on March 23 and published on April 4.[1] This edition was designed to form a set with the second and third volumes. The advertisements of it offered 'Complete sets, in three volumes, quarto' at £3. 3s. in boards. It contains the detailed table of contents and instead of the postscript to the preface of the third edition, it has one dated March 1, 1781, stating that the entire history of the decline and fall of the Roman Empire in the west had now been published. The preface is dated February 1, 1776, as in the first edition. On page v, the curious error of seven centuries and a half for the period between the elevation of Charlemagne and the fall of Constantinople, which occurs in the first three editions, is corrected to six centuries and a half. The final sentence of the preface reads '. . . the long interval between the ancient and modern history . . .'; the second 'the' does not occur in the first three editions.

The second and third volumes of *The Decline and Fall* suffered the traditional fate of sequels. 'The effects of novelty could no longer operate,' as Gibbon said, 'and the public was not surprised by the unexpected appearance of a new and unknown author.'[2] But there were some additional reasons why these volumes did not receive, as Gibbon did not expect them to receive,[3] so cordial a welcome from the public as the first. The attacks on that volume, though they had died down, still had some effect and his acceptance of a place from the government and his *Mémoire Justificatif* in defence of its foreign policy had earned him the enmity of its political opponents. He himself thought these volumes less good than the first. 'I am inclined to believe', he said, writing in 1791, 'that especially in the beginning, they are more prolix and less entertaining.'[4] Horace Walpole certainly thought so and according to his own account, he deeply offended Gibbon by his criticism.[5]

The reviews, however, were good and the author was encouraged by 'some domestic and foreign testimonies of applause'.[6] The Duke of Gloucester's tribute was more genial than gratifying. 'Another

[1] *Morning Herald*, 'Next Month will be published'; and 'This day is published' in the *Public Advertiser*, April 4 and the *Morning Herald*, April 7 and 10.

[2] P. i. 397.

[3] P. i. 396. 'Next Thursday I shall be delivered to the World for whose inconstant and malicious levity I am coolly but firmly prepared.'

[4] M. 324.

[5] Walpole *Letters*, edited Toynbee, 1904, vol. xi, pp. 376–7.

[6] M. 323–4.

damned thick square book!' he remarked, on being presented with a copy by the author in person, 'Always scribble, scribble, scribble! Eh! Mr Gibbon?'[1] Dr. Robertson, however, wrote in full praise. 'You have gone far beyond my expectations,' he said, 'I can recollect no historical work from which I have received so much instruction; and when I consider in what a barren field you have had to glean and pick up materials, I am truly astonished at the connected and interesting story you have formed.' Adam Smith was of opinion that Gibbon ought not to hesitate a moment in deciding to go on with the work. Lord Hardwicke also urged him to continue and Madame Necker thought the new volumes far superior to the first.[2]

There does not appear to be any record of the number of copies in this edition, but it was to be expected that the sales would be slow. Gibbon said vaguely on April 13, 1781, that 'almost everybody that reads has purchased',[3] which might indeed account for a large number of copies, but it is somewhat surprising, in view of the admitted coldness of the public reception, to find a second edition announced in the press only eleven weeks after the publication of the first[4] and apparently published on May 28,[5] a shorter interval than that between the first and second editions of the first volume. On inspection of the volumes themselves, however, this so-called second edition turns out to be merely the sheets of the first edition with new title pages.

It can only be supposed that this was a method of increasing the sale of the book by leading people to think that it was more popular than in fact it was. It was well recognized that the number of editions already sold had an effect on future sales. Millar, the publisher, wrote to Hume in 1764, 'I said I considered your works as classics, that I never numbered the editions as I did in books we wished to puff'.[6] Cadell himself, who started his career as Millar's apprentice, brought out the second edition of Mrs. Piozzi's *Anecdotes of Dr. Johnson* in two issues, calling the second issue the third edition. 'I must own at the same time', he wrote to her on

[1] Best, *Personal & Literary Memorials*, 1829, p. 68; cf. Hill, 127. The story, of which there are two versions, is perhaps apocryphal but it is too entertaining to be lost.

[2] See M.W. ii. 246–56 for these letters.

[3] P. i. 397.

[4] *London Chronicle*, May 17, 1781.

[5] *Public Advertiser* for that date, 'This Day is published, The Second edition. . . '.

[6] *Letters of David Hume*, edited J. Y. T. Greig, 1932, vol. ii, p. 354.

May 8, 1786, 'that I have consulted the reputation of the Work more than our profit for I preferred having Second, third & fourth Edition upon the Title page to printing a numerous Edition at first—If indeed I had cast off three or four Thousand at once the profit wou'd have been more considerable, but as a length of time must have elapsed before I cou'd have advertised even a Second edition the World wou'd have concluded that the Sale was not so extensive'.[1]

It is not clear that the device met with success in the case of *The Decline and Fall*. A new edition of the three volumes together was announced on March 5, 1782, and advertised as 'This day published' on April 11,[2] but there is a curious absence of copies of vols. ii and iii bearing the date 1782. The edition of vol. i with this date is a genuinely new edition with the type differently set from that of the fourth edition, the last sentence of the preface differently worded and a new postscript dated March 1, 1782; but though there are a number of sets of the History in public libraries containing this edition of vol. i, the second and third volumes of all these sets are dated 1781 or 1787.[3] Assuming, pending further discovery, that no 1782 edition of vols. ii and iii was printed, it appears that there were enough copies of the first edition to satisfy the demand until 1787, when the real second edition was published.

There is a similar notable absence of copies of a 1787 edition of vol. i and it may be provisionally assumed that, though vols. ii and iii were reprinted in that year, vol. i was not. It follows that of vol. i there were sold, concurrently with the first edition of vols. ii and iii, the remnants of the third edition, the whole of the fourth edition (1781), and part of the fifth (1782), the remainder of the fifth edition being sold concurrently with the second edition (1787) of vols. ii and iii.

The precise number of copies of any of these editions cannot, unfortunately, be stated, but it seems surprising that the fourth edition of vol. i should have sold out so rapidly and that so large a number of the fifth should have been printed that a second edition of the other two volumes should have been needed before it was

[1] See J. L. Clifford, 'The Printing of Mrs. Piozzi's Anecdotes of Dr. Johnson', in *Bulletin of the John Rylands Library*, vol. 20, No. 1, January 1936, where the above letter is quoted.

[2] *Public Advertiser* on these two dates.

[3] I have also examined a number of sets containing vol. i, 1782, which have been sold at auction in recent years but none of these had vols. ii and iii, 1782.

exhausted. The publication of the second and third volumes may have caused a new demand for the first among purchasers who did not necessarily go on to buy ii and iii as well. It seems likely that the 1787 edition of vols. ii and iii consisted of only enough copies to make up sets with the remainder of the 1782 edition of vol. i, for all three volumes were reprinted in 1789.

There do not seem to be any advertisements in the press of the 1787 edition but on December 1, 1789, there was an advertisement in the *St. James's Chronicle* of 'a new and elegant edition' in six volumes quarto, price £6. 6*s*. in boards. This edition was made up of a new edition of vols. i–iii and the first edition, published in the previous year, of vols. iv–vi. The last three volumes could be had separately to complete sets.

SHORT LIST OF EDITIONS

1781. Vols. ii and iii. London. Strahan & Cadell. 4to.
1781. Vol. i. London. Strahan & Cadell. 4to. The fourth edition.
1781. Vols. ii and iii. London. Strahan & Cadell. 4to. Called the second edition, really a reissue of the first with cancel titles and half titles.
1782. Vol. i. London. Strahan & Cadell. 4to. A new edition.
1787. Vols. ii and iii. London. Strahan & Cadell. 4to. A new edition.
1789. Vols. i, ii, and iii. London. Strahan & Cadell. 4to. A new edition.

COLLATIONS

23. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE SECOND. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXI.

[ ]^{2}; *a^{4}; *b^{2}; a^{4}; B–Z^{4}; Aa–Zz^{4}; 3A–3Z^{4}; 4A–4M^{4}; [2]^{2}.

Portrait engraved by John Hall from a picture by Sir Joshua Reynolds, published February 1, 1780 by W. Strahan and T. Cadell; [ ]1*a*, half title, 'THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / VOLUME THE SECOND.'; [ ]1*b*, blank; [ ]2*a*, title; [ ]2*b*, blank; *a1*a*–*b2*b*, contents of the first volume; a1*a*–a4*a*, contents of the second volume; a4*b*, blank; B1*a*–4M4*b*, pp. [1] and 2–640, text (chaps. xvii–xxvi); [2]1*a*, blank; [2]1*b*, errata of the second volume; [2]2*a*, errata of the third volume; [2]2*b*, blank; two folding maps of the Eastern Roman Empire and of the parts of Europe and Asia adjacent to Constantinople, the latter headed 'to front vol. ii, p. 22.'

CANCELS. G1 signed *G (*see note, p. 56*); *Ll*1 signed **Ll*.

THE / HISTORY / . . . [*&c. as above but* / VOLUME THE THIRD. /].

[ ]^{2}; a^{4}; B–Z^{4}; Aa–Zz^{4}; 3A–3Z^{4}; 4A–4M^{4}.

[ ]1*a*, half-title; [ ]1*b*, blank; [ ]2*a*, title; [ ]2*b*, blank; a1*a*–a4*a*, contents; a4*b*, blank; B1*a*–4M4*b*, pp. [1] and 2–640, text (chaps. xxvii–xxxviii); folding map of the Western Roman Empire.

NOTE: The two volumes were issued at the same time. In bound sets of the complete *History*, the table of contents of vol. i, issued with this edition of vol. ii, is often bound up in vol. i. The leaf containing the errata of the third volume is often cut off its conjugate leaf and bound up in vol. iii. The map of the environs of Constantinople frequently has the margins cut to make it the same size as the printed page and is then bound in side to top, as it has to be to make it fit. At least two copies exist in which it has the original wide margins and is bound in folded and the right way up.

In some copies of vol. iii, p. 177 is misnumbered 277; the misprint, Honorious for Honorius (noted in the errata list), is corrected in some copies.

There exists a copy of vol. iii with a gathering of four leaves bound in at the end, signed A and containing a list of books published by Strahan & Cadell. This list may not have been issued with all copies.

Copies exist in contemporary grey boards.

SIZE (both volumes). 11 $\frac{13}{16}$ × 9 $\frac{7}{16}$″ (uncut).

COPIES (both volumes). B.M.; L.L.; C.U.L.; Bodleian; Maggs Bros. (with the original leaf, G1, in vol. ii; see note on p. 56); see also p. 63.

24. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE FIRST. / THE FOURTH EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXI.

A^{4}; a^{4}; b^{2}; B–Z^{4}; Aa–Zz^{4}; 3A–3Z^{4}; 4A–4U^{4}.

A1*a* [p. i], title; A1*b* [p. ii], blank; A2*a*–A3*b*, pp. [iii] and iv–vi, preface; A4*a*, Advertisement; A4*b*, blank; a1*a*–b2*b*, contents; B1*a*–4U4*b*, pp. [1] and 2–704, text.

NOTE: In this edition the latin motto on the title is omitted for the first time. The detailed table of contents, first issued with the first edition of vol. ii, is here printed instead of the short table which appears in the three earlier editions. The preface is dated February 1, 1776, and has been revised (see p. 50 above). There is a new postscript, dated March 1, 1781. At the top of p. 624, 'policy' is misprinted 'pol c '. This edition was issued a few weeks later than the first edition of vols. ii and iii (see p. 50 above).

SIZE: 11 $\frac{1}{8}$ × 8 $\frac{9}{16}$″ (cut copy).

COPIES: London, King's College; Westminster Public Library; National Library of Ireland; Paris, Bib. de l'Inst.

25. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE SECOND. / THE SECOND EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXI.

THE / HISTORY / . . . [*&c. as above but* / VOLUME THE THIRD. /]

These are not really second editions. They are reissues of the first editions with cancel half-titles and titles. [ ]2, the half-title and title are conjugate in both volumes and are therefore both cancels; the rest of the sheets are the sheets of the first edition with the cancel leaves in vol. ii and the errata uncorrected. Some copies of vol. iii have the misprint 277 for 177; some have not. Some copies of the same volume have the misprint Honorious corrected; some have not. Besides the copies listed below, two in private possession and several that have been sold at auction in recent years were all reissues of the first edition.

COPIES: B.M.; Paris, Bib. Nat.; Bern, Stadt Bib.; Geneva, Bib. Univ.

26. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE FIRST. / A NEW EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXII.

Collation and contents as the fourth edition, 1781.

NOTE: The preface is dated February 1, 1776, as in the first edition. The wording of the last sentence of the preface is slightly different. There is an additional postscript dated March 1, 1782. At the top of p. 624, the word which was printed 'policy' in the first three editions and misprinted 'pol c' in the fourth has become 'police', a misreading which has persisted ever since and can be found in the latest of Professor Bury's editions. This reading is perhaps an indication that the 1782 edition was set up from a copy of the fourth.

SIZE: $10\frac{5}{16} \times 8\frac{5}{8}''$ (cut copy).

COPIES: B.M. (Gibbon's own copy with annotations by him); Birmingham University; Trinity College, Dublin; National Library of Scotland; Bern, Stadt Bib.; Lausanne, Bib. Cant.

An advertisement in the *Public Advertiser* on April 11, 1782, says, 'This day is published, In Three Volumes, Quarto, Price 3l. 3s. in Boards, a new edition. . . . The History of the Decline and Fall of the Roman Empire . . . which completes a Period of History from the Age of Trajan and the Antonines to the total destruction of the Roman Empire in the West.' This indicates a new edition of all three volumes but any copies or further traces of an edition of vols. ii and iii bearing the date 1782 are lacking. It seems probable that, in spite of the advertisement, no such edition of these volumes was issued.

27. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE SECOND. / A NEW EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXVII.

THE / HISTORY / . . . [*&c. as above but* / VOLUME THE THIRD. /]

Collation and contents as in the first editions except that, in vol. ii, gatherings *a and *b, containing the extended table of contents of vol. i, are omitted.

SIZE: $10\frac{3}{8} \times 8\frac{1}{4}''$ (cut copy).

COPIES: Birmingham Univ.; Trinity College, Dublin.

28. THE / HISTORY / OF THE / DECLINE AND FALL / OF THE / ROMAN EMPIRE. / By EDWARD GIBBON, Esq; / VOLUME THE FIRST. / A NEW EDITION. / [*double rule*] / LONDON: / PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND. / MDCCLXXXIX.

THE / HISTORY / . . . [*&c. as above but* / VOLUME THE SECOND. /]

THE / HISTORY / . . . [*&c. as above but* / VOLUME THE THIRD. /]

Collation and contents of vol. i as the 1782 edition; collation and contents of vols. ii and iii as the 1787 edition.

SIZE: $10\frac{1}{2} \times 8\frac{3}{8}''$ (cut copy).

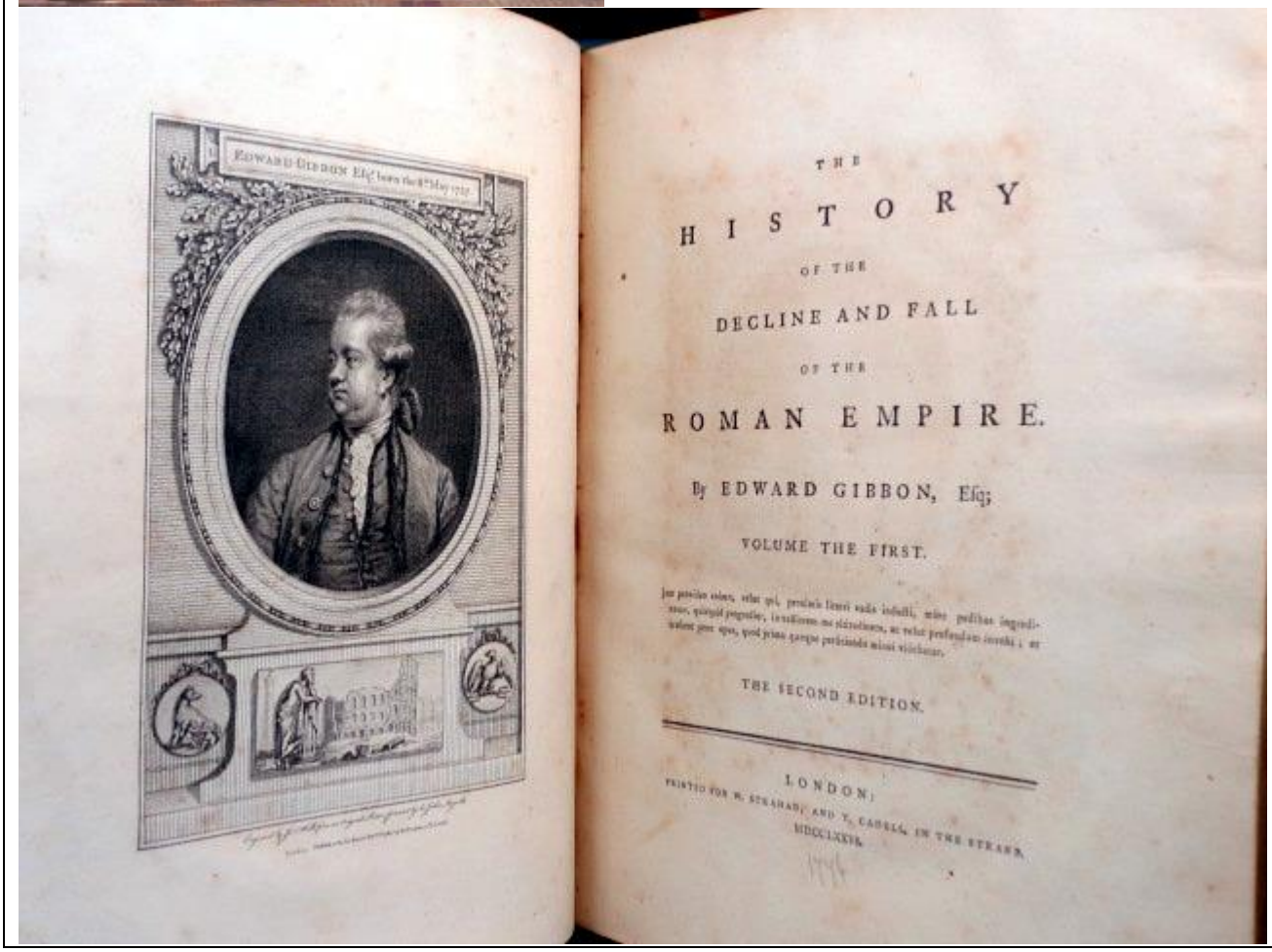
COPY: B.M.

NOTE ON A COPY OF 'THE DECLINE AND FALL', VOL. II, 1781, CONTAINING THE ORIGINAL LEAF G1 AS WELL AS THE CANCEL *G.

A set of *The Decline and Fall*, vol. i, third ed., vols. ii-vi, first ed., from the library of C. B. Caldwell, Co. Meath, with book-plates (catalogued by Messrs. Maggs Bros., Catalogue *Mercury 56*, item 686) has bound in at the end of vol. ii, the original leaf G1 for which the cancel *G is substituted in the volume. The recto of this leaf is here reproduced by kind permission of Messrs. Maggs. The passage at the top of the page about lawyers is much more violent than the corresponding passage in the cancel. The rest of the leaf does not differ from the cancel. It has been slit with a knife according to the usual practice.

[Un set Completo dei 6 voll., il Vol. I in SecondaEdiz. (1776), gli altri 5 in Prima Edizione (1781-1788), offerto a 3500 £ da **Bow Windows Bookshop (ABA, ILAB)**, Lewes, United Kingdom: << *Six volumes, volume I second edition, volumes II-VI first edition. 4to. Recent panelled calf, spines with raised bands, the old twin spine labels preserved (a few with repair and renewed gilt) with gilt decoration to the other panels, the 19th century armorial bookplates of Lord Rendlesham ("Labore et Honore") retained to the front pastedowns. Portrait frontispiece in volume I plus 3 folding maps. A handsome set.* >>]





[Altro Set complete dei 6 voll., tutti in Prima Edizione, offerto a 7766 £ da **The Odd Book (ABAC, ILAB)**, Wolfville, NS, Canada: << *First Edition. leather. Condition: Good. First Edition. Six volumes; quarto, with textblock 11.1 x 9 inches. First edition of each volume; volume 1 in first state with cancels and uncorrected errata. Currently an unattractive set in contemporary calf with loss and flaking to spines, split joints, recent endpapers, and marginal tidelines to some leaves. Nevertheless, save for some blanks and half titles the work is complete, with wide margins [Norton notes leaves uncut to be 11 9/16 x 9 3/8 inches], and as such may be an appealing project for restoration. Vol. I: lacks half title; retains one original blank at front; frontispiece and Contents bound in (from II). Preface dated Feb. 1, 1776; cancels at X4 and a4 so signed; errata leaf present with closed tear. Frontispiece stained, offsetting to title page. Tideline to top right corner of fore-edge, with mild intrusion to margin of forty or so leaves and more pronounced effect to six. Pages 242 and 243 a touch grubby. Short closed tear to margin of 329. Front hinge starting. Vol. II: half title present. Tideline to left of fore-edge running the length of textblock, intruding well into the margin up to p. 70 and to top corner up to p. 225. Cancels G1 and Ll1 signed *G and *Ll respectively. Large folding map; the Constantinople map has been trimmed to page-size. Four sections with foxing: Hh-Kk2 [10 leaves]; 3D4-3F [6 leaves]; 3G4-3I3 [8 leaves]; 3L4-3N1 [6 leaves]. A few spots of light foxing to pp. 593-602. Closed tear to lower margin p. 582. Errata uncorrected; errata leaf grubby. Original rear blank*

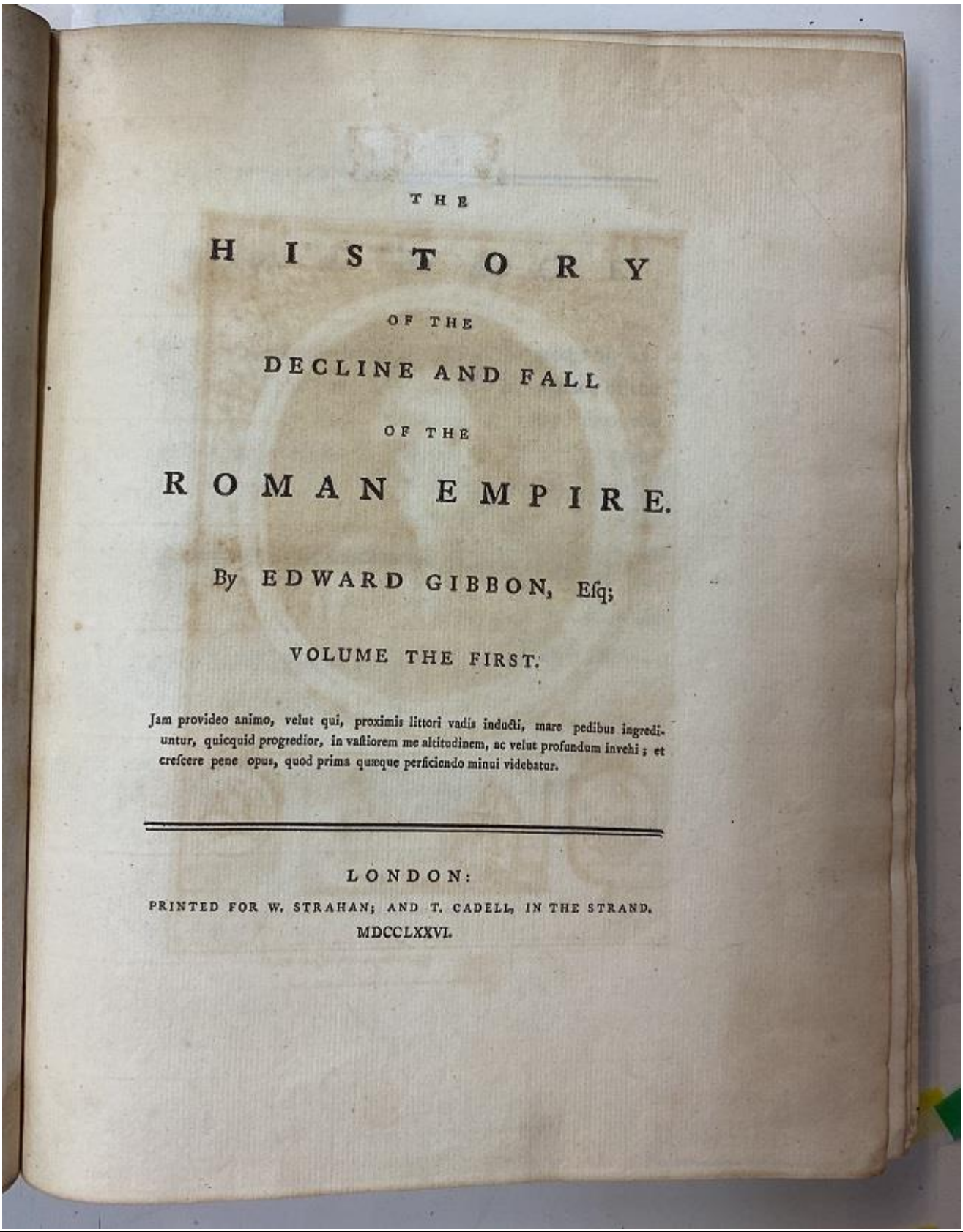
*retained. Upper board nearly detached. Vol. III: lacks half title. Folding map; 177 not misnumbered; 179 Honourious not corrected. Foxing up to p. 25; pp. 78-9 a touch grubby; light foxing to a few leaves; inked note to verso of errata leaf; retains original blank at rear. Both boards detached. Vol. IV: lacks half title. Cancels H3 and L2 signed H3 and *L2. Light foxing to a few leaves. Front hinge starting; retains original blank at rear. Vol. V: lacks half title. Occasional light foxing; small corner tear to 173 and 263; tideline to fore-edge margin from 577 to end. Vol. VI: lacks half title. 2.4 inch closed tear to 273 intruding to text; slight loss to lower corner 557; tear to second last leaf. Errata for volumes IV, V, VI at rear. Retains original blank front and rear. Both boards detached. Generally a clean set despite the aforementioned; and one of the first 500. >>*]





Engraved by J.o Hall from an Original Picture painted by the Late John Reynolds

London, Published as the Act directs 1st Feb.y 1794 by W.m Strahan & T. Cadell



THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE FIRST.

Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vastiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et crescere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.

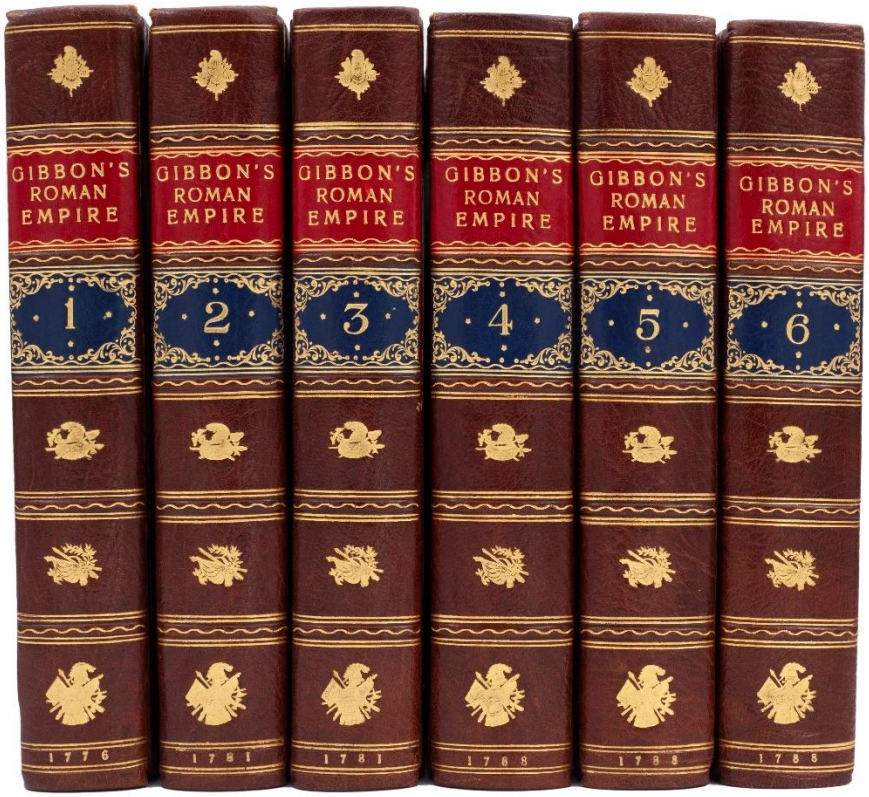
LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

MDCCLXXVI.

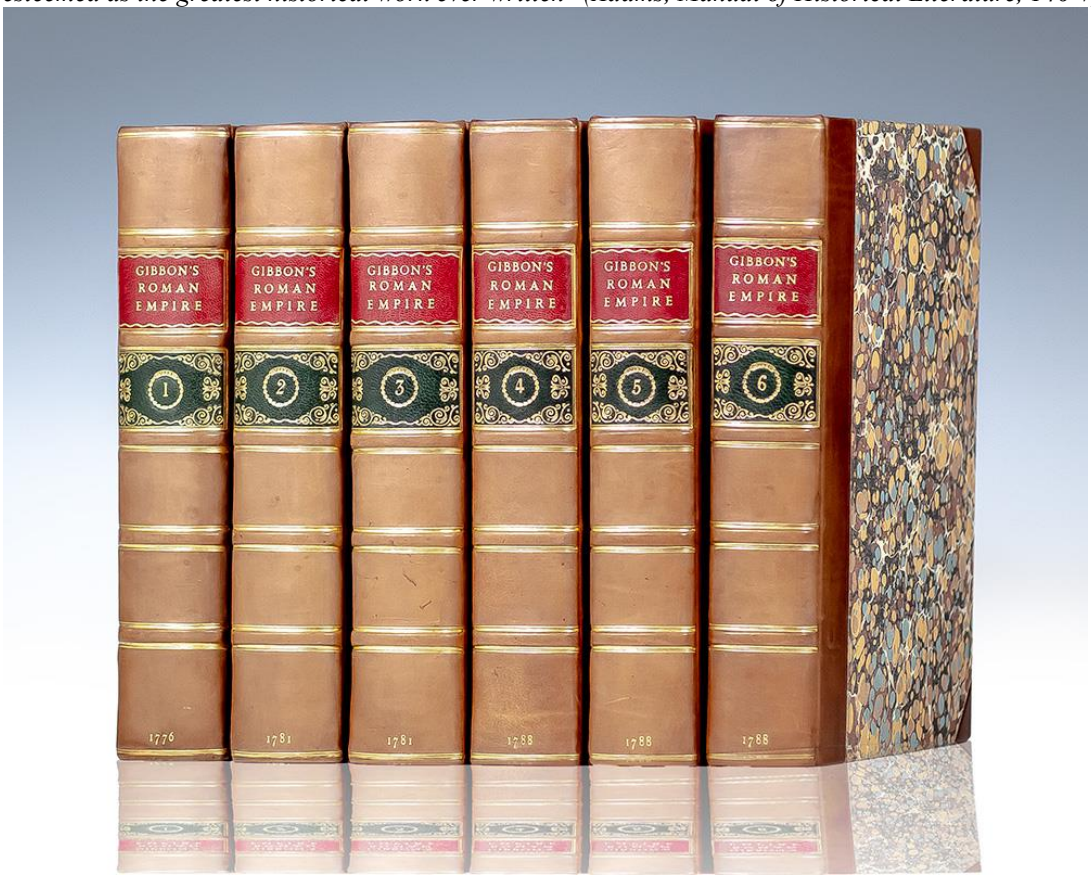
[Ancora un Set completo in Prima Edizione offerto a 12.360 $ da **Brainbooks**, Gainesville, FL, U.S.A.: << *Hardcover. Condition: Very Good. No Jacket. 1st Edition. The History of the Decline and Fall of the Roman Empire Gibbon, Edward 6 matching volumes (Vol 1 is 2nd ed , all others are first editions London: Printed for W. Strahan and T. Cadell, 1776 1783 ALL ORIGINAL and all VG (except for the 2 detached boards) In six matching leather volumes, all except Volume I are first edition. Original spines and boards. Spines are are complete with titles and raised bands; gold leaf is still bright. Covers are scuffed, two covers are detached. All pages are very clean with minimal foxing. The boards don't look like they have ever been oiled ,or restored, but they look unusually unaged Fontispiece //portrait in Vols I and II . all three foldout maps are present . >>]*

[Ancora un Set in Prima Edizione offerto a 14.000 £ da **Bernard Quaritch Ltd ABA ILAB**, London, United Kingdom: *<< First Edition. Six vols, 4to (280 mm x 220 mm), pp.[iii]viii, [iv], 586, [2], lxxxviii, [1 (errata)]; [iiixii], 640, [1 (errata)]; [iiixi], 640, [1 (errata)]; [ii], viii, [viii], 620; [iiixii], 684; [iiixiii], 646, [52]; with a frontispiece portrait and three folding maps; without the half-titles, vol.II without the Table of Contents of vol.I (as often); some occasional light spotting or browning as usual, some marginal staining in gathering Q of vol.II, but a very good copy in contemporary diced russia, rebacked in modern brown morocco, spines gilt and with contrasting red and blue calf lettering-pieces; slightly rubbed, corners and edges bumped and with consequent small losses.First editions of all six volumes of Gibbon's 'masterpiece of historical penetration and literary style' (PMM). The first volume here is of the second variant (of two), with the errata corrected as far as p.183 and X4 and a4 so signed. The first edition of volume I (1000 copies, published in February 1776) was exhausted 'in a few days' and reprints followed in June and the following year. By the end of his life 'my book was on every table, and almost on every toilette' (Autobiographies, 311). 'For 22 years Gibbon was a prodigy of steady and arduous application. His investigations extended over almost the whole range of intellectual activity for nearly 1500 years But it is not merely the learning of his work, learned as it is, that gives it character as a history. It is also that ingenious skill by which the vast erudition, the boundless range, the infinite variety, and the gorgeous magnificence of the details are all wrought together in a symmetrical whole. It is still entitled to be esteemed as the greatest historical work ever written" (Adams, Manual of Historical Literature, 1882). 'When Gibbon in his concluding pages remarks "I have described the triumph of barbarism and religion", he may be conceding that what set out as a history of the end of the Roman empire has become a great deal more than that. The Gothic, Lombard, Frankish and Saxon barbarians replaced the western empire with systems in whose barbarism may be found the seeds of European liberty [Under] the head of religion, we face as Gibbon did the knowledge that the replacement of empire by church as the governing principle of European civilisation is a far greater matter than the secondary question of how far Christianity was a cause of the Decline and Fall. It was already a historiographic commonplace that the end of empire led to the rise of the papacy; Gibbon explored it in depth, but recognised that this theme, however great, was limited to the Latin west and that the challenge of councils, bishops and patriarchs to imperial authority led to the world-altering displacement of Greek and Syrian culture by Arabic and Islamic' (Pocock, Barbarism and religion I, pp.23). For Gibbon's revisions to the first volume after its original publication in 1776 and the composition of the subsequent volumes (the second and third of which did not appear until 1781) in relation to his critics and the reception of his work, see Womersley, Gibbon and the 'Watchmen of the Holy City' pp.11172. Norton 20, 23, 29; PMM 222; Rothschild 942. Language: English. >>*]



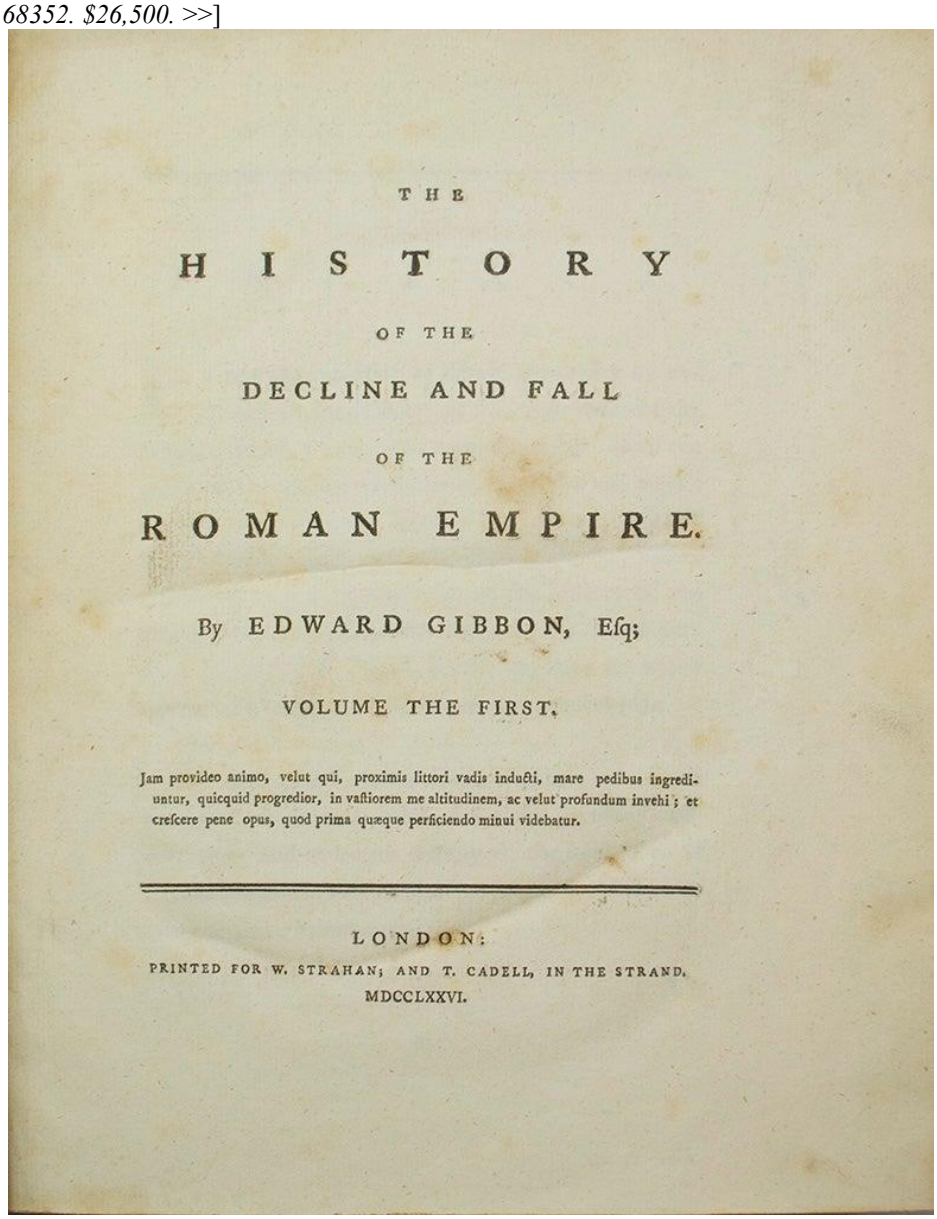
[Ancora un Set in Prima Edizione offerto a 23.175 $ da **Raptis Rare Books**, Palm Beach, FL, U.S.A.: *<< First edition, first state of Gibbon's "masterpiece of historical penetration and literary style" (PMM). Quarto, six volumes, bound in modern half calf over marbled boards by Bayntun-Riviere with morocco spine labels lettered in gilt, gilt ruling to the spine in six compartments within raised bands, all edges speckled red, engraved frontispiece portrait of Gibbon by John Hall after Sir Joshua Reynolds in Vol. II, three engraved folding maps, half-titles in vols. I-III and V, all 4 errata leaves (lacking half-titles in vols. IV and VI, vol. I with half-title. Strahan predicted the popularity of Gibbon's History andÂdoubled the print run from 500 to 1000 copies during the publication process, entailing the resetting of some sheets. Vol. I is in the first state, with the cancellans leaves as described by RothschildÂandÂthe errata uncorrected. The gatherings *a, *b,Âand the author*

portrait are bound in the second volume. Grolier English 58; PMM 222; Rothschild 942. L4 restored at gutter with small loss to the text, light dampstaining to the frontispiece portrait, contemporary ownership inscription to the first title trimmed by the binder. In near fine condition. A very nice example. "This masterpiece of historical penetration and literary style has remained one of the ageless historical works Gibbon brought a width of vision and a critical mastery of the available sources which have not been equalled to this day; and the result was clothed in inimitable prose" (PMM 222). "For 22 years Gibbon was a prodigy of steady and arduous application. His investigations extended over almost the whole range of intellectual activity for nearly 1500 years. And so thorough were his methods that the laborious investigations of German scholarship, the keen criticisms of theological zeal, and the steady researches of (two) centuries have brought to light very few important errors in the results of his labors. But it is not merely the learning of his work, learned as it is, that gives it character as a history. It is also that ingenious skill by which the vast erudition, the boundless range, the infinite variety, and the gorgeous magnificence of the details are all wrought together in a symmetrical whole. It is still entitled to be esteemed as the greatest historical work ever written" (Adams, Manual of Historical Literature, 146-7). >>]



[Ancora un Set in Prima Edizione offerto a 27.295 $ da **Heritage Book Shop, ABAA**, Beverly Hills, CA, U.S.A.: << *London: Printed for A. Strahan; and T. Cadell, 1776-1788. First edition. Six volumes, quarto (10 3/4 x 8 1/2 inches; 270 x 220 mm. Engraved portrait of Gibbon by Hall after Reynolds, not usually found (bound in volume II). With three engraved folding maps bound in volume II (one of them normally found in volume III). With all the half titles and the errata leaves in Volumes I, II, III, and VI (Volume VI errata covers volumes IV, V and VI). With twelve pages of Contents for Volume I at the beginning of Volume II. Volume I has more than half of the errata uncorrected which would make it an intermediate state. According to Sterling, " Vol. I only was published in 1776. It was originally planned to print 500 copies of this first edition, but after 26 sheets were completed, it was decided to increase the number to 1000. The type of the earlier sheets had by that time been distributed, so when they were set up again, the opportunity was taken to correct the numerous errata and to print the text of the cancel leaves which, for some unknown reason, had been substituted for the original leaves. Vols. II and III were were published together in 1781." In Volume III, p. 177 is correctly numbered, and "Honorious" is left uncorrected on p. 179, line 18. G1 and Ll1 cancels in volume 2 (signed G* and *Ll), H3 and L2 cancels in volume 4 (the latter signed *L2). The engraved portrait of Gibbon was issued separately in 1780. Contemporary tree calf, all volumes attractively and uniformly rebacked. Gilt spines with gilt tool in compartments, morocco spine labels, lettered in gilt and small morocco lozenge with volume numbers. All edges yellow. Extremities slightly rubbed. Some light intermittent foxing but generally very clean. Small bookplate on front pastedown of each volume. With a repaired closed tear to the last leaf of volume II. Overall a very good set. A "masterpiece of historical penetration and literary style," Gibbon's Decline and Fall brought to the subject a width of vision and a critical mastery of the available sources which have not been equaled to this day. "This masterpiece of historical penetration and literary style has remained one of the ageless historical works which, like the writings of Macaulay and Mommsen, maintain their hold upon the layman and continue to stimulate the scholar although they have been superseded in many, if not most, details by subsequent advance of research and changes in the climate of*

opinion. Whereas other eighteenth-century writers in this field, such as Voltaire, are still quoted with respect, the Decline and Fall is the only historical narrative prior to Macaulay which continues to be reprinted and actually read" (Printing and the Mind of Man). Although superseded in many respects by two centuries of continuous research, this great work is still read, both for pleasure and for profit, and has achieved an eminence denied most historical compilations of its kind. Grolier, 100 English, 58. Norton 20, 23, and 29. Printing and the Mind of Man 222. Rothschild 942-944. Sterling 382. HBS 68352. $26,500. >>]



THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Eſq;

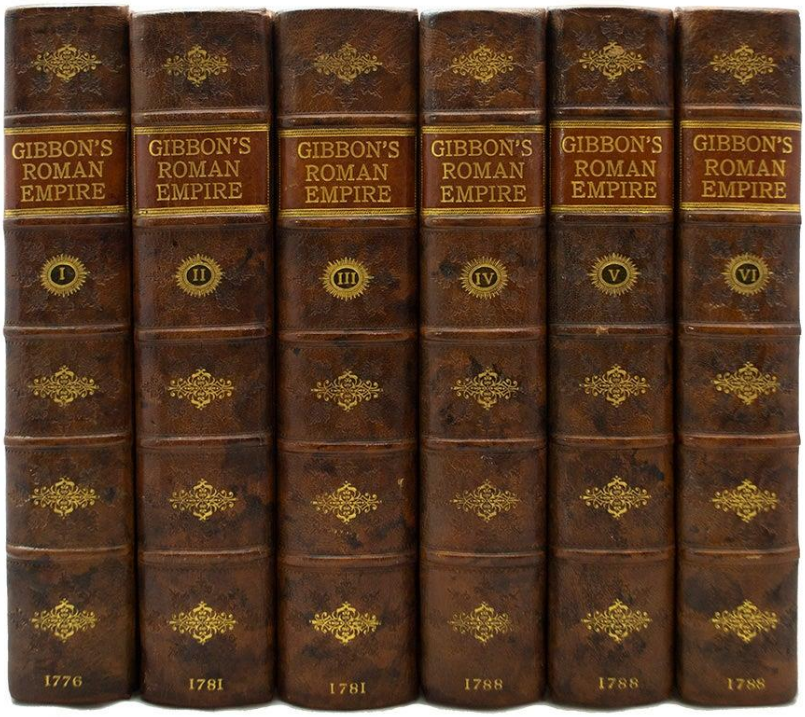
VOLUME THE FIRST.

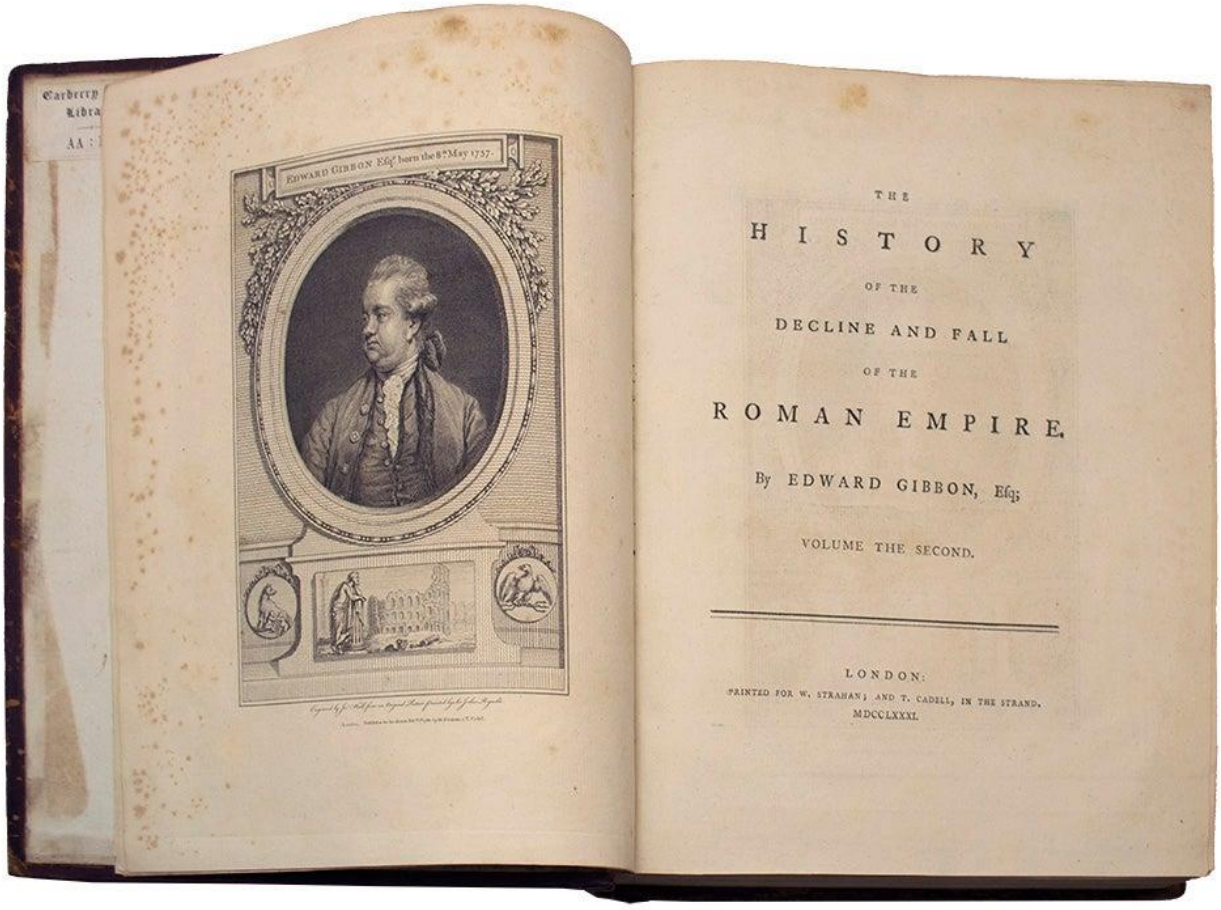
Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vaſtiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et creſcere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.

LONDON:

PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.

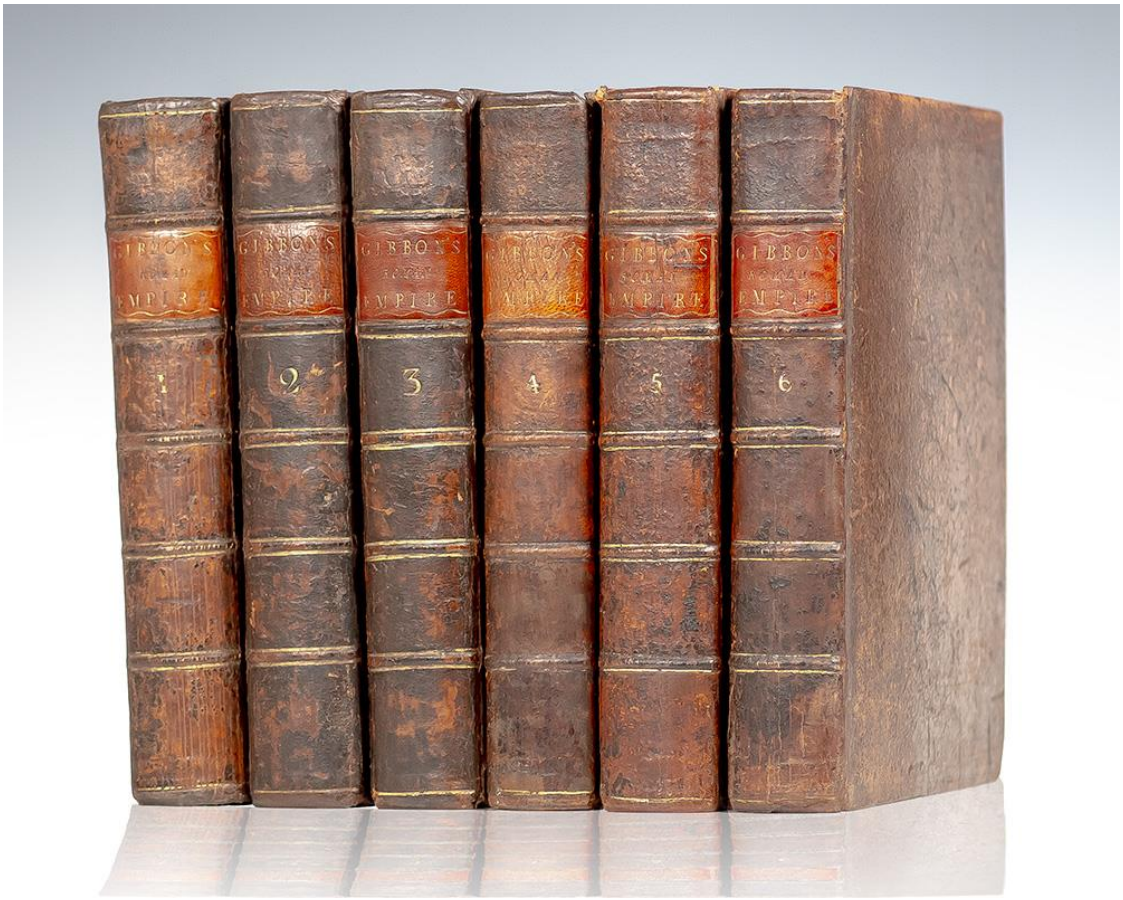
MDCCLXXVI.


GIBBON'S ROMAN EMPIRE
I
1776
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
II
1781
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
III
1781
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
IV
1788
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
V
1788
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
VI
1788


EDWARD GIBBON Esqr born the 8th May 1737.
THE
HISTORY
OF THE
DECLINE AND FALL
OF THE
ROMAN EMPIRE.
By EDWARD GIBBON, Esq;
VOLUME THE SECOND.
LONDON:
PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.
MDCCLXXXI.

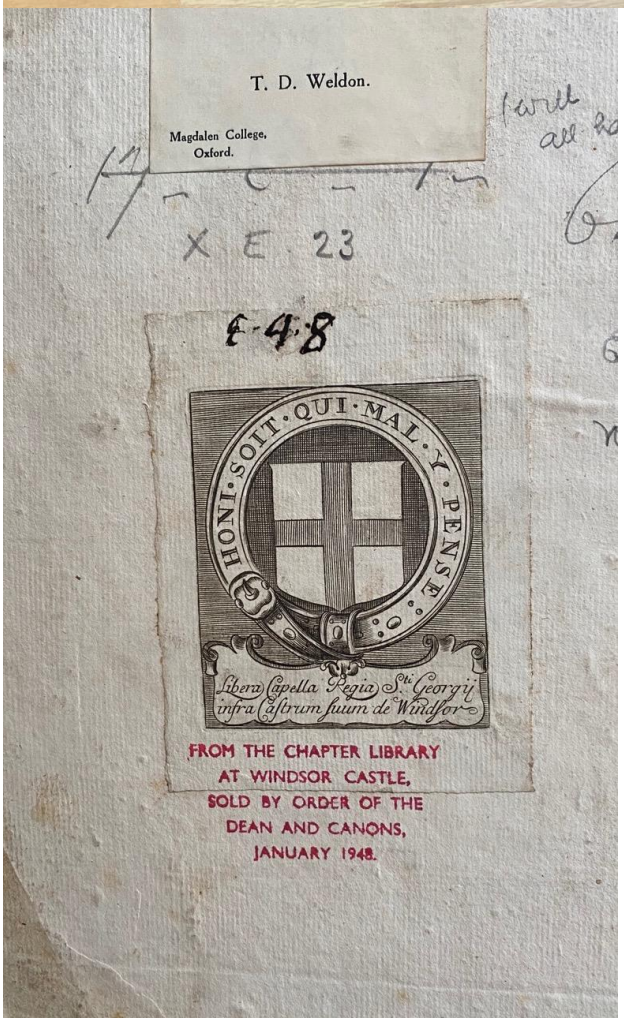


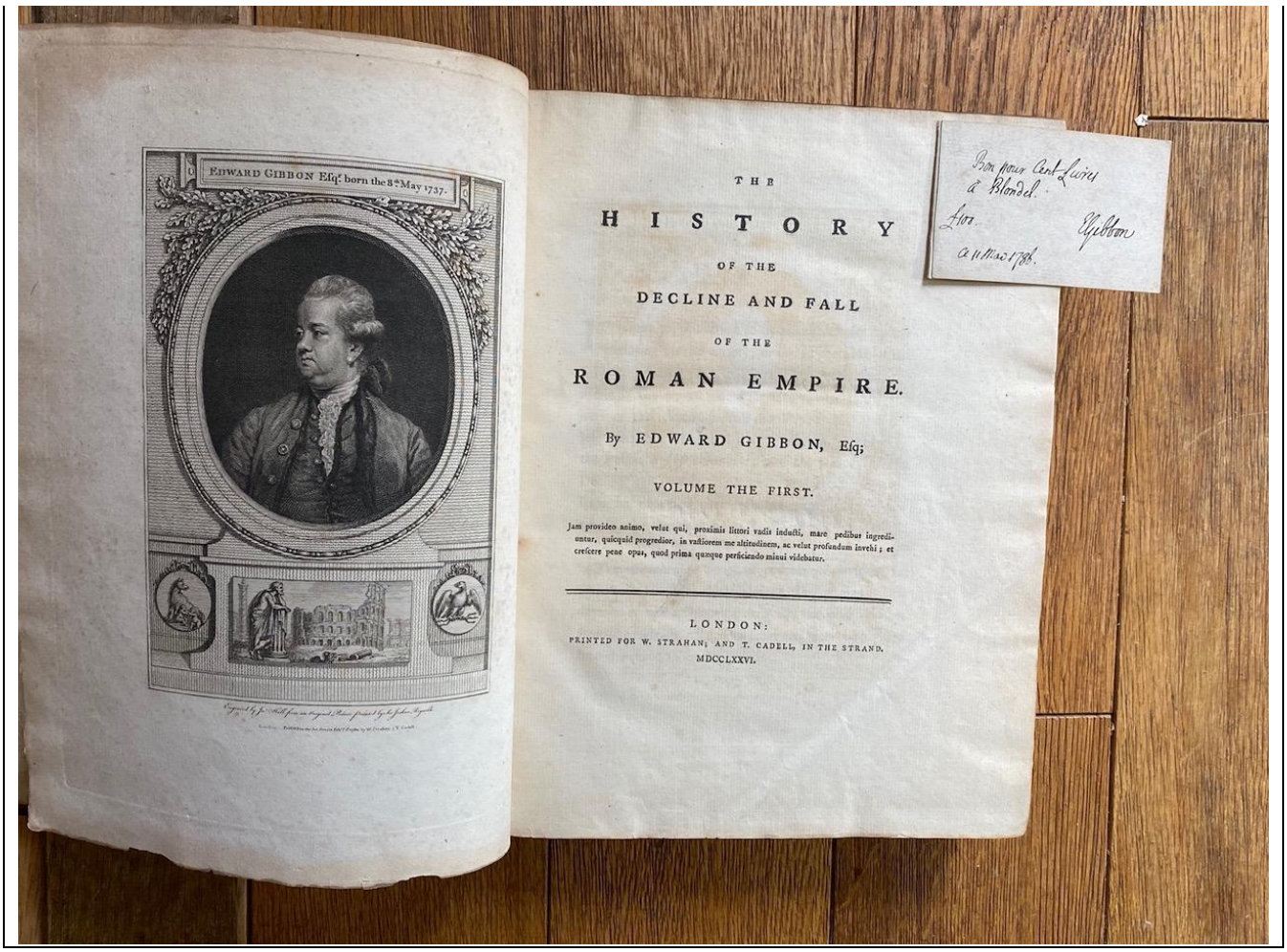
[Altro Set completo della Prima Edizionwe offerto a 28.325 $ da **Raptis Rare Books**, Palm Beach, FL, U.S.A.: << *Rare complete first edition set, including the rare first state of volume one, of Gibbon's landmark work of historiography. Quarto, 6 volumes bound in full contemporary mottled calf, with morocco spine labels lettered in gilt, gilt ruling to the spine in six compartments within raised bands, gilt turn-ins, three engraved folding maps by Kitchin of the Western and Eastern Roman Empire and of Constantinople. First edition, first issue of vol. 1 with errata uncorrected, [one of 500 copies], half-titles (that in vol. 1 a tipped-in later facsimile), 3 folding engraved maps, engraved portrait frontispiece after Reynolds and vol. 1 *a4-*b2 (Contents) bound in vol. 2, vol. 1 with later engraved portrait laid down as frontispiece, with all cancels and errata as called for, engraved bookplate, later ink ownership name S. de Giles to rear pastedowns. While the first volume was on the press, Strahan decided to increase the print run from 500 to 1000 copies; the second 500 or so copies, constituting the second state, have the errata corrected through p.183 (here uncorrected). In very good condition with highly skilful repairs to spine ends and joints. A rare and very handsome complete first edition set of Gibbonâs masterpiece. "This masterpiece of historical penetration and literary style has remained one of the ageless historical works Gibbon brought a width of vision and a critical mastery of the available sources which have not been equalled to this day; and the result was clothed in inimitable prose" (PMM 222). "For 22 years Gibbon was a prodigy of steady and arduous application. His investigations extended over almost the whole range of intellectual activity for nearly 1500 years. And so thorough were his methods that the laborious investigations of German scholarship, the keen criticisms of theological zeal, and the steady researches of (two) centuries have brought to light very few important errors in the results of his labors. But it is not merely the learning of his work, learned as it is, that gives it character as a history. It is also that ingenious skill by which the vast erudition, the boundless range, the infinite variety, and the gorgeous magnificence of the details are all wrought together in a symmetrical whole. It is still entitled to be esteemed as the greatest historical work ever written" (Adams, Manual of Historical Literature, 146-7). >>*]



[Ancora un Set in Prima Edizione offerto a 22.000 £ da **Burwood Books**, Wickham Market, United Kingdom: << *Condition: Very Good. First Editions. Hardbacks. 6 volumes, 4tos. 1776-1788. All half titles present.Vol. I with engraved portrait frontispiece by Hall after Joshua Reynolds, Vol. II: full-sheet folding map of the Eastern Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound before p.1, half-sheet map of Constantinople and environs by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound at p.22. Both in excellent condition. Vol. III: full-sheet folding map of the Western Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 before p.1, p.177 correctly numbered, p.179 line 18 reading "Honorious". Errata at ends of Vols1,2,3 and 6 (which also has errata for volumes 4 & 5). FIRST EDITION, FIRST STATE OF THIS ÔMASTERPIECE OF HISTORICAL PENETRATION AND LITERARY STYLE', which remains, despite the numerous later works devoted to this voluminous subject, 'the only historical narrative prior to Macaulay which continues to be reprinted and actually read' (PMM). During the publication of the first edition Strahan predicted the popularity of the work and doubled the print run from 500 to 1000 copies, entailing resetting of sheets. Strahan's instincts proved correct, and the entire first thousand copies sold out in a fortnight. Royal provenance --each volume has the armorial bookplate of the Chapter Library at Windsor Castle with the motto 'Honi Soit Qui Mal Y Pense' and a shield with a cross. There is a stamp beneath stating 'From the Chapter Library at Windsor Castle Sold by the order of the Dean and Canons January 1948.' A later card is tipped in of T D Weldon (1896-1958) of Magdalen College, Oxford presumably the 1948 buyer of the set. He was a philosopher, fellow of the college, friend of CS Lewis. Magdalen College was also Edward Gibbon's old alma mater. He went there in 1752. Loosely inserted is an autograph scrip (credit note) signed, 11 May 1786, 'Bon pour cent livres Blondel, 100 livres, E Gibbon, ce 11 Mai 1786', written in black ink on verso o f playing card (ten of diamonds, stencil-printed in red, 5.9 x 9.2 cm), tipped to modern leaf of card annotated in pencil, together with a similar playing card (nine of clubs), loose, unsigned. An excellent totally authentic Gibbon signature. Gibbon had retired to Lausanne to live with his friend Georges Deyverdun in 1783. By 1787 he had finished the manuscript of the final three volumes of the Decline. 'Blondel' was his valet de chambre. He wrote to his friend Lord Sheffield in March 1785 ÒI have been singularly lucky, and you will conceive a high opinion of Blondel my new Valet de ChambreÉÕ Full brown calf lettered gilt at the spine, 5 raised bands. Contemporary leather binding with spines skillfully and atttractively renewed, very likely in the last 50 years. Very good indeed. Bright clean copies with very clean text, slight rubbing at corners. Signedes. >>*]

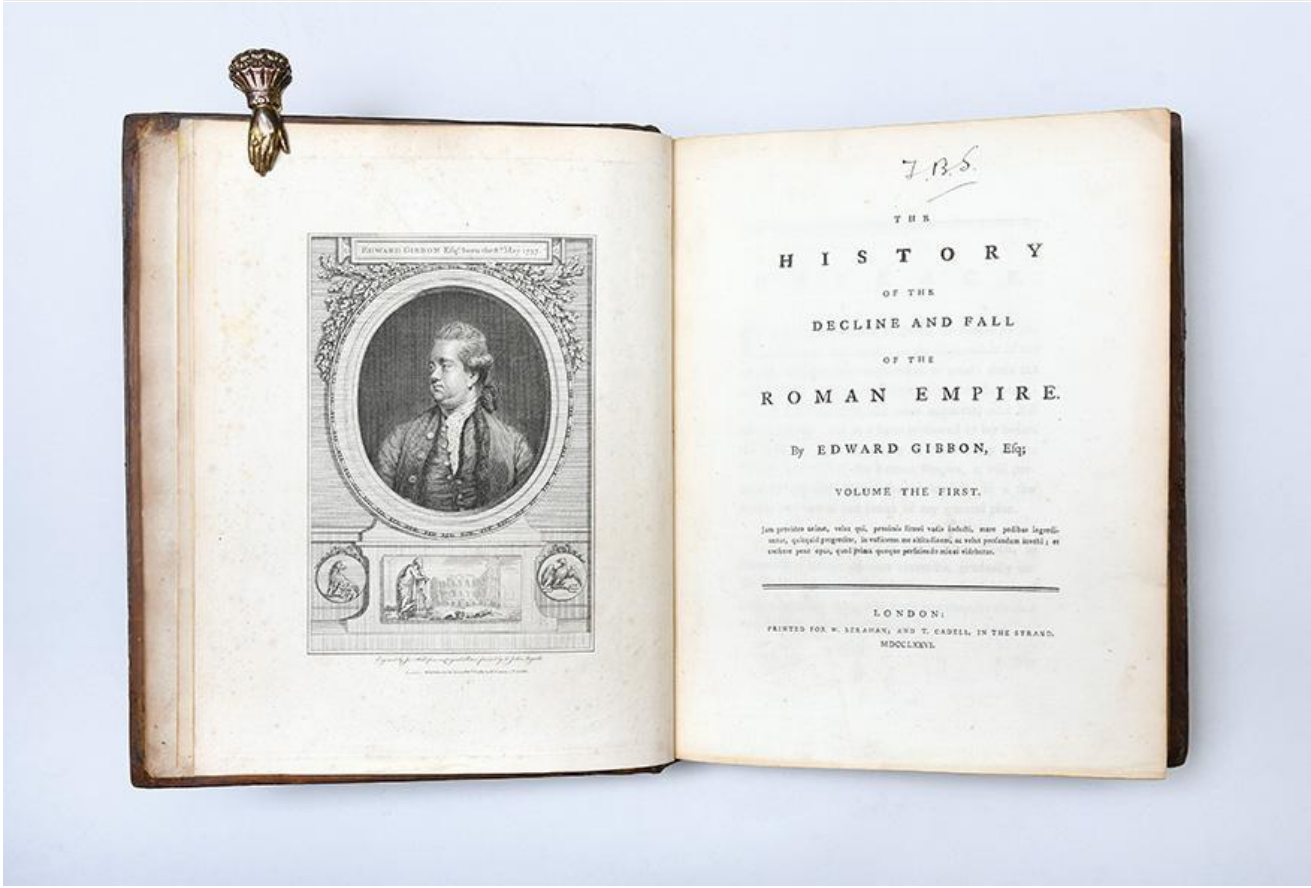

GIBBON'S ROMAN EMPIRE
1
1776
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
2
1781
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
3
1781
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
4
1788
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
5
1788
GIBBON'S ROMAN EMPIRE
6
1788


T. D. Weldon.
Magdalen College,
Oxford.
XE 23
£48
HONI·SOIT·QUI·MAL·Y·PENSE
Libera Capella Regia Sti Georgii
infra Castrum suum de Windsor
FROM THE CHAPTER LIBRARY
AT WINDSOR CASTLE,
SOLD BY ORDER OF THE
DEAN AND CANONS,
JANUARY 1948.



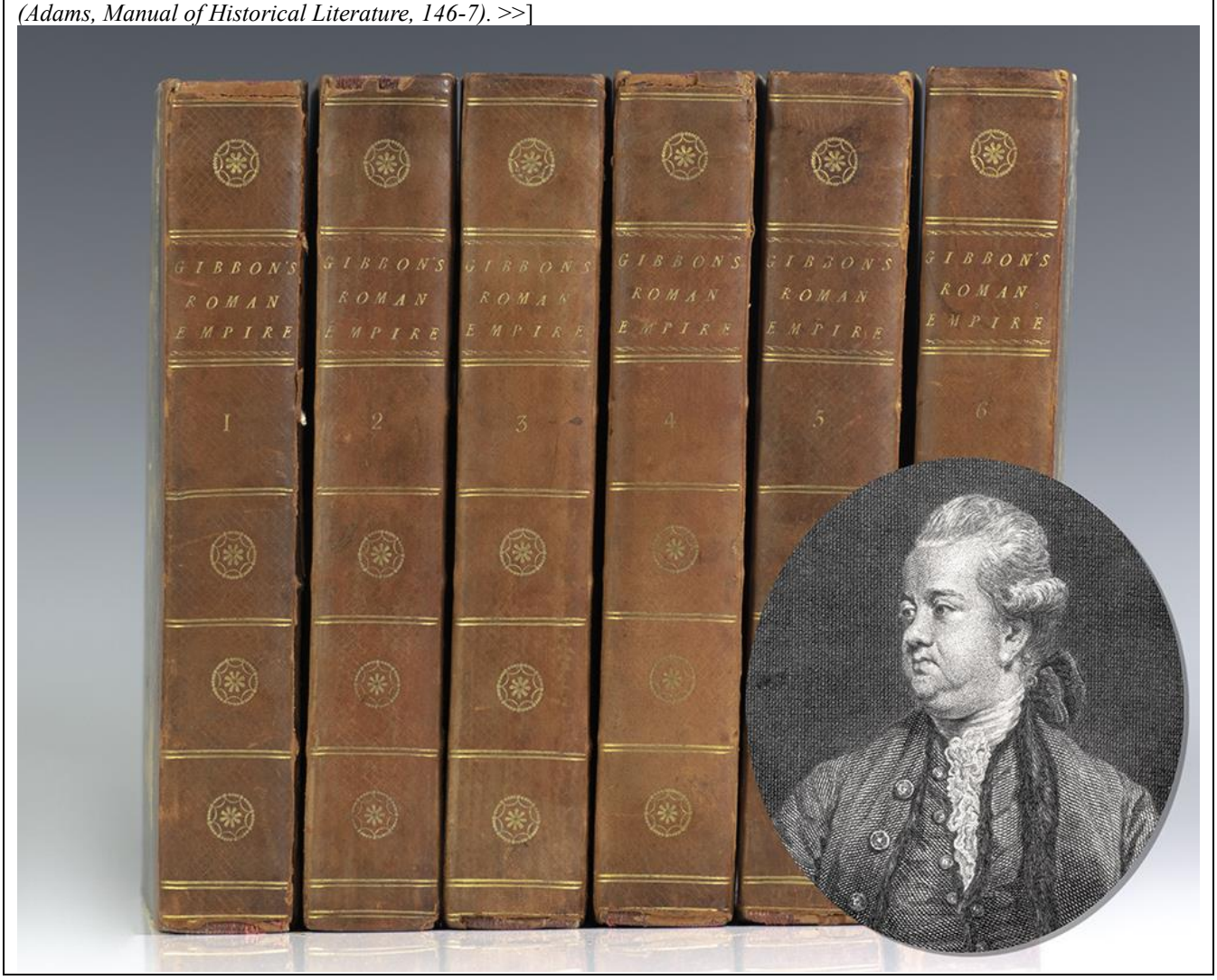
[Altro Set in Prima Edizione offerto a 22.500 £ da **Peter Harrington. ABA/ ILAB.**, London, United Kingdom: << *Condition: Very Good. First Editions. Hardbacks. 6 volumes, 4tos. 1776-1788. All half titles present.Vol. I with engraved portrait frontispiece by Hall after Joshua Reynolds, Vol. II: full-sheet folding map of the Eastern Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound before p.1, half-sheet map of Constantinople and environs by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound at p.22. Both in excellent condition. Vol. III: full-sheet folding map of the Western Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 before p.1, p.177 correctly numbered, p.179 line 18 reading "Honorious". Errata at ends of Vols1,2,3 and 6 (which also has errata for volumes 4 & 5). FIRST EDITION, FIRST STATE OF THIS ÔMASTERPIECE OF HISTORICAL PENETRATION AND LITERARY STYLE', which remains, despite the numerous later works devoted to this voluminous subject, 'the only historical narrative prior to Macaulay which continues to be reprinted and actually read' (PMM). During the publication of the first edition Strahan predicted the popularity of the work and doubled the print run from 500 to 1000 copies, entailing resetting of sheets. Strahan's instincts proved correct, and the entire first thousand copies sold out in a fortnight. Royal provenance --each volume has the armorial bookplate of the Chapter Library at Windsor Castle with the motto 'Honi Soit Qui Mal Y Pense' and a shield with a cross. There is a stamp beneath stating 'From the Chapter Library at Windsor Castle Sold by the order of the Dean and Canons January 1948.' A later card is tipped in of T D Weldon (1896-1958) of Magdalen College, Oxford presumably the 1948 buyer of the set. He was a philosopher, fellow of the college, friend of CS Lewis. Magdalen College was also Edward Gibbon's old alma mater. He went there in 1752. Loosely inserted is an autograph scrip (credit note) signed, 11 May 1786, 'Bon pour cent livres Blondel, 100 livres, E Gibbon, ce 11 Mai 1786', written in black ink on verso o f playing card (ten of diamonds, stencil-printed in red, 5.9 x 9.2 cm), tipped to modern leaf of card annotated in pencil, together with a similar playing card (nine of clubs), loose, unsigned. An excellent totally authentic Gibbon signature. Gibbon had retired to Lausanne to live with his friend Georges Deyverdun in 1783. By 1787 he had finished the manuscript of the final three volumes of the Decline. 'Blondel' was his valet de chambre. He wrote to his friend Lord Sheffield in March 1785 ÒI have been singularly lucky, and you will conceive a high opinion of Blondel my new Valet de ChambreÉÕ Full brown calf lettered gilt at the spine, 5 raised bands. Contemporary leather binding with spines skillfully and atttractively renewed, very likely in the last 50 years. Very good indeed. Bright clean copies with very clean text, slight rubbing at corners. Signedes.* >>]





[Ancora un Set in Prima Edizione offerto a 30.900 $ da **Raptis Rare Books**, Palm Beach, FL, U.S.A.: << *Rare full first edition set, first state of volume one, of Gibbon's landmark work of historiography with three engraved folding maps by Kitchin of the Western and Eastern Roman Empire and of Constantinople and frontispiece portrait of Gibbon. Quarto, 6*

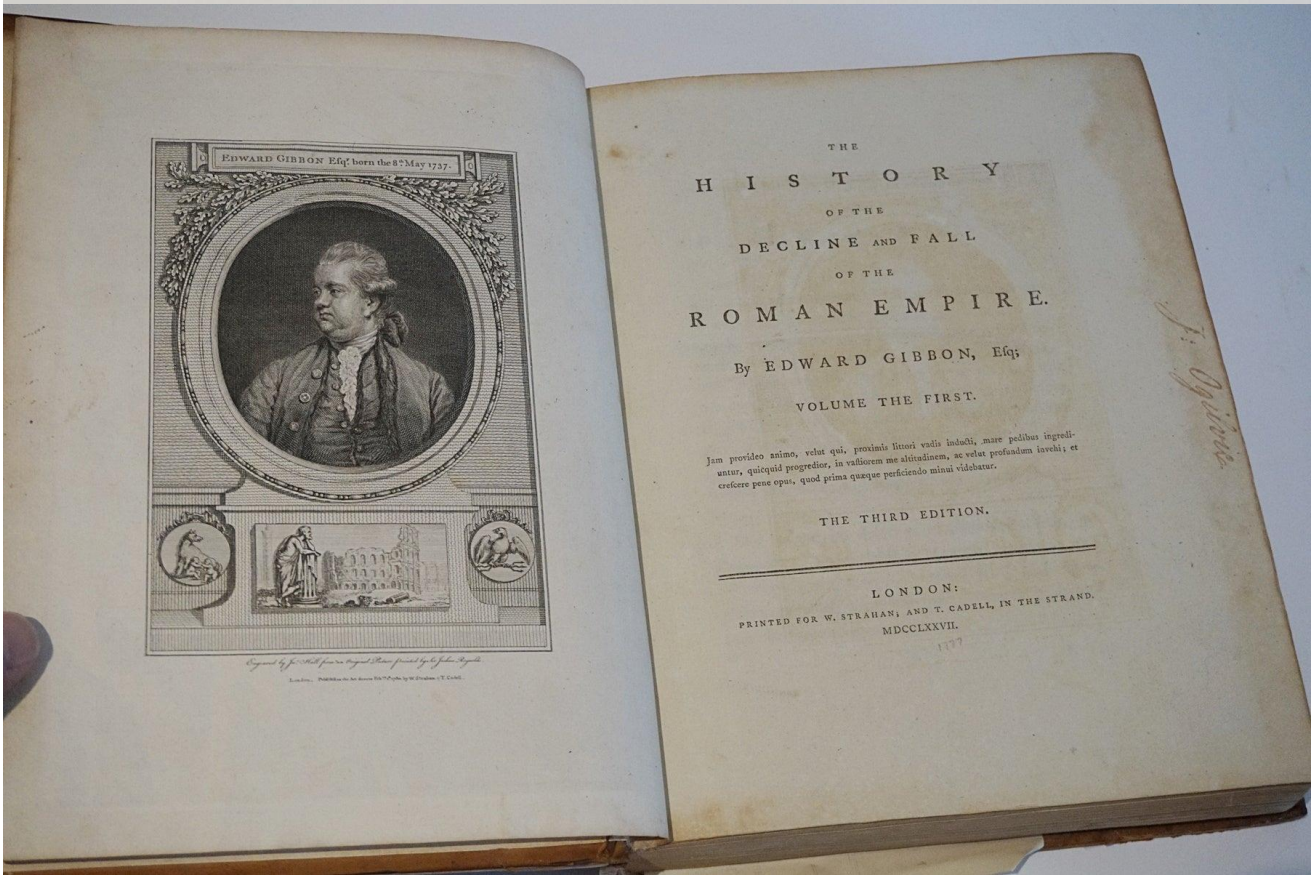
volumes bound in three quarter calf over marbled boards with gilt titles and tooling to the spine. Vol. I: undated engraved portrait frontispiece by Hall after Joshua Reynolds, 12pp. contents, x4 and a4 are cancels, errata leaf; Vol. II: full-sheet folding map of the Eastern Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound before p.1, half-sheet map of Constantinople and environs by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 bound before p.22., G1 and Ll1 are cancels, errata leaf; Vol. III: full-sheet folding map of the Western Roman Empire by Thomas Kitchin dated 1 January 1781 before p.1, p.177 correctly numbered, p.179 line 18 reading "Honorious," errata leaf; Vol. IV: H3 and L2 are cancels; Vol. VI: errata for volumes IV-VI on 4Uv. First edition, first state of Vol. I with cancels x4 and a4 (so signed) and with the balance of the errata uncorrected. While the first volume was on the press, Strahan decided to increase the print run from 500 to 1000 copies; the second 500 or so copies, constituting the second state, have the errata corrected through p.183 (here uncorrected). The portrait frontispiece and 12pp. of contents, issued with volume II, are bound in to volume I. From the library of Steve and Peggy Fossett with their estate bookplate to each pastedown. James Stephen âSteveâ Fossett with his bookplate to the pastedown of each volume. American businessman and record-setting aviator Steve Fossett became the first person to fly solo nonstop around the world in 2002 in his 10-story high balloon Spirit of Freedom. He completed the 2002 trip in 13 days, 8 hours, and 33 minutes and set records for both the Longest Distance Flown Solo in a Balloon and Fastest Balloon Flight Around the World. Fossett was also one of sailingâs most prolific distance record holders set the Absolute World Speed Record for airships with a Zeppelin NT in 2004. He received numerous awards and honors throughout his career including aviationâs highest award, the Gold Medal of the FÃ dÃ ration AÃ ronautique Internationale (FAI), which he was awarded in 2002. Fossett disappeared on September 3, 2007 while flying a light aircraft over the Great Basin Desert, between Nevada and California. A rare and desirable full first edition set of Gibbon's masterpiece with noted provenance. "This masterpiece of historical penetration and literary style has remained one of the ageless historical works Gibbon brought a width of vision and a critical mastery of the available sources which have not been equalled to this day; and the result was clothed in inimitable prose" (PMM 222). "For 22 years Gibbon was a prodigy of steady and arduous application. His investigations extended over almost the whole range of intellectual activity for nearly 1500 years. And so thorough were his methods that the laborious investigations of German scholarship, the keen criticisms of theological zeal, and the steady researches of (two) centuries have brought to light very few important errors in the results of his labors. But it is not merely the learning of his work, learned as it is, that gives it character as a history. It is also that ingenious skill by which the vast erudition, the boundless range, the infinite variety, and the gorgeous magnificence of the details are all wrought together in a symmetrical whole. It is still entitled to be esteemed as the greatest historical work ever written" (Adams, Manual of Historical Literature, 146-7). >>]



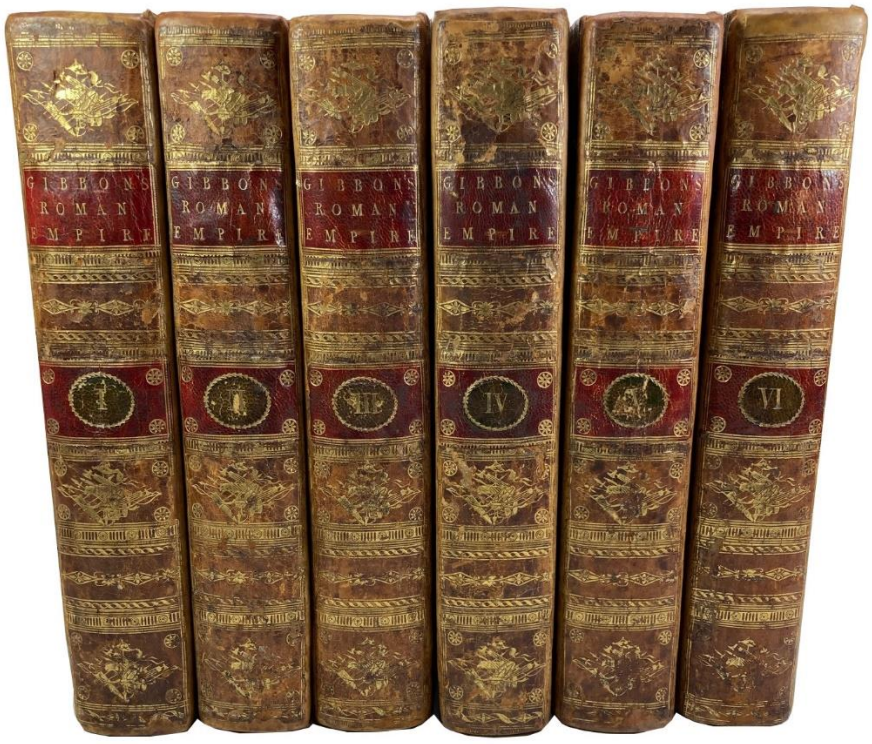
[Un Set completo dei 6 voll., il Vol. I in Terza Edizione, ed i restanti 5 voll. in Prima Ediz. (quindi con i primi 3 voll. identici al nostro Set !!!) offerto a 3685 € da **Neverland Books**, Waalre, Netherlands: << *Hardcover. Condition: Good. 1st Edition. "The History of the Decline and Fall of the Roman Empire" by Edward Gibbon. 6 volumes, 3rd edition (volume 1), 1st edition (volumes 2-6), London: W. Strahan & T. Cadell, 1777-1788, half-titles to volumes 2 & 3, cancel p.41 in volume 2 (leaf G1), lacking portrait frontispiece to volume 1, one folding engraved map only (Parts of Europe & Asia), and with folding facsimile map of Western Part of Roman Empire, errata leaf present in volumes 2, 3 & 6, occasional spotting and toning, some fore-edge margins in volume 2 stained, 20th century ownership labels to upper pastedowns, contemporary calf, neatly rebacked with green morocco title labels, board corners repaired and some wear to edges. Rare set.* >>]

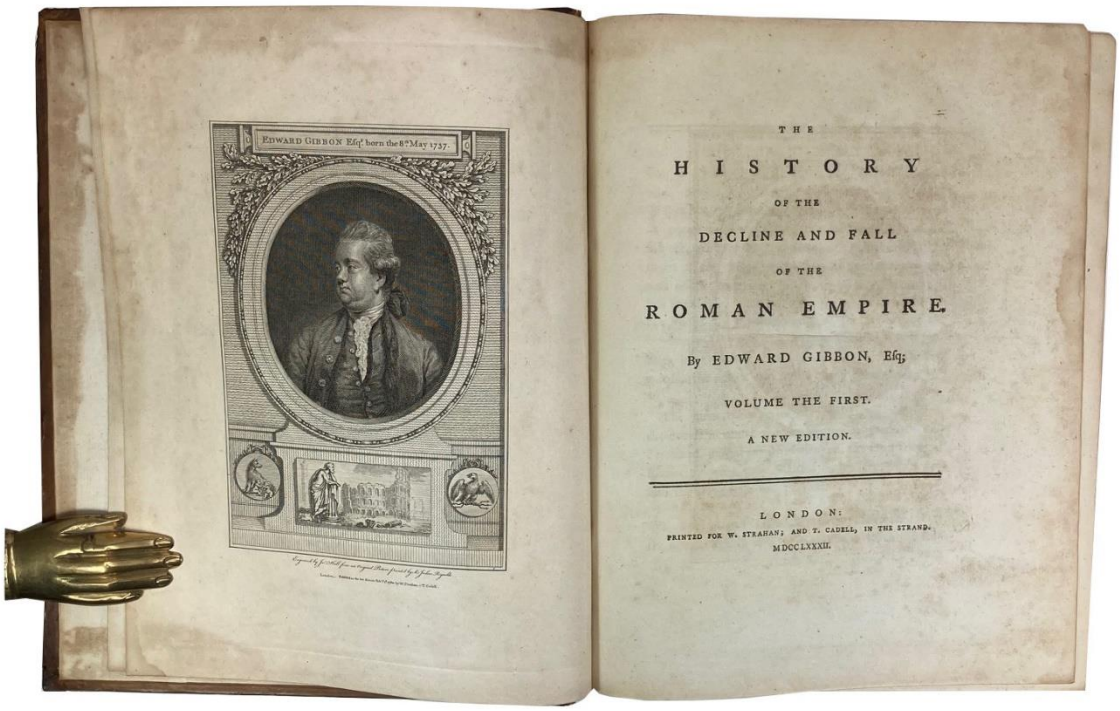
[Altro Set contenente i nostri Voll. (il Vol. I ion Terza Ediz., 1777; gli altri 5 in Prima Ediz., 1781 i voll. II e III, mentre i restanti voll. IV, V e VI del 1788), offerto a 10.544 € da **Karol Krysik Books ABAC/ILAB, IOBA, PBFA**, Toronto, ON, Canada: << *Full Leather. Condition: Very Good Plus. First Edition. Quarto. Six volumes: all First Editions except volume I, the Third Edition. Large quarto. Pp. vi, [14], 704; [12], 640, [2] errata leaf; [12], 640, [2] errata leaf; [4], viii, [8], 620; [12], 684; [14], 646, [51] index, [1] errata. Engraved frontis portrait of Gibbon by John Hall after Joshua Reynolds, 3 folding maps. With half-titles in all volumes except volume I, and all errata leaves. Contemporary polished calf, recently rebacked, with gilt rules between raised bands, and original lettering pieces laid down. Minor scratches to covers, corners and edges moderately worn, very occasional toning and spotting to leaves, early signature on margin of title of volume I, later bookplates in all volumes. Overall, an excellent set, clean and crisp internally, in suitably restored bindings. This set is comprised of First Editions of all volumes, except for the first volume, which is from the Third Edition. Gibbon's masterful history of the Roman Empire was issued in six quarto volumes over the course of twelve years between 1776 and 1788. Modest expectations on the part of both author and publisher regarding the market for such an imposing work resulted in an initial printing of only 1000 copies of the original printing. This proved a serious miscalculation of the demand (and subsequently made complete sets of the first edition difficult to come by). Within a fortnight the first edition was completely sold out. "I am at a loss", wrote Gibbon in his Memoirs, "how to describe the success of the work without betraying the vanity of the writer. The first impression was exhausted within a few days; a second and third edition were scarcely adequate to the demand, and the bookseller's property was twice invaded by the pyrates of Dublin. My book was on every table, and almost every toilette; the historian was crowned by the taste or fashion of the day." (Gibbon, Miscellaneous Works and Memoirs. 2nd ed. London, 1814, Vol. I., p. 223). The third edition appeared in 1777, a year after the first and second printings. Issued in an edition of 1000 copies, it was more fully revised and corrected than the second (which merely incorporated the errata). At the suggestion of Gibbon's friend, David Hume, the copious notes which previously had been gathered in the rear of the volume, were now transferred to the bottom of the page. This improved format was continued throughout the remaining volumes. In combining the third edition of the first volume with the first edition of the remainder (as in the present case), a uniformly annotated set is thereby achieved. In 1780 the frontis portrait of Gibbon, engraved by John Hall after a painting of Joshua Reynolds, was issued by the publisher. With the publication of the second and third volumes in 1781, an enlarged table of contents was made available for the first volume, as well as 3 folding maps (all present in this copy). The map of Constantinople was frequently cropped to make it the same size as the printed page, and then bound in sideways. Fewer copies exist (among them, the present) where the wide margins were retained, and the map bound in folded and the right way up. Norton, J. E. A Bibliography of the Works of Ed. Gibbon. Oxford, 1940.* >>]


GIBBON'S ROMAN HISTORY
1
GIBBON'S ROMAN HISTORY
2
GIBBON'S ROMAN HISTORY
3
GIBBON'S ROMAN HISTORY
4
GIBBON'S ROMAN HISTORY
5
GIBBON'S ROMAN HISTORY
6


EDWARD GIBBON Esq.r born the 8.th May 1737.
THE
HISTORY
OF THE
DECLINE AND FALL
OF THE
ROMAN EMPIRE.
By EDWARD GIBBON, Esq;
VOLUME THE FIRST.
Jam provideo animo, velut qui, proximis littori vadis inducti, mare pedibus ingrediuntur, quicquid progredior, in vastiorem me altitudinem, ac velut profundum invehi; et crescere pene opus, quod prima quæque perficiendo minui videbatur.
THE THIRD EDITION.
LONDON:
PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.
MDCCLXXVII.

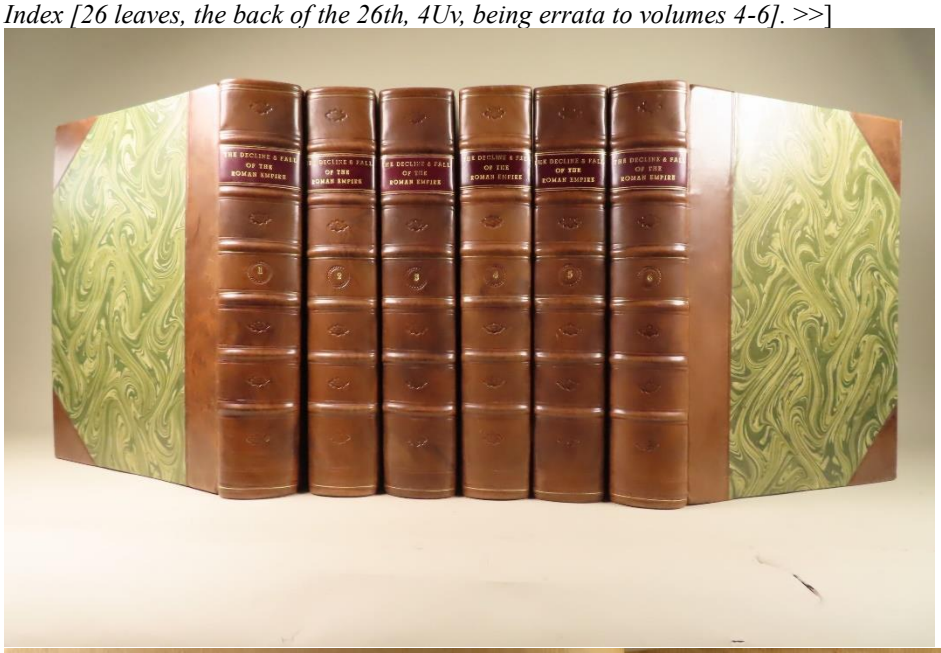
[Un Set completo in Ediz. 1781-1788 (?) oferto a 3.500 £ da **Temple Rare Books**, Oxford, United Kingdom: << *Full Calf. Condition: Good. Reprint. Six volumes complete, 1781-1788 - Volume One, pub. 1782 - [3], iv-vii, [13], 704pp; Volume Two, pub. 1781 - [10], 640pp, [2]; Volume Three, pub. 1781 - [10], 640pp; Volume Four, pub. 1788 - [2], [i]-viii, [8], [1]-620pp; Volume Five, pub. 1788 - [10], [1]-684pp and Volume Six, pub. 1788 - [12], [1]-646pp, [52]. Contemporary full tree calf, later rebacked with original backstrips laid on, smooth backs with spines in seven panels, title label to second panel, volume label to fourth, panels one five and seven with central lozenge shaped tool and roundel corner pieces in gilt, panels three and six with fleoron roll in gilt, Greek key roll to board edges of covers, rope roll to board edges. Spine labels chipped, partially obscuring one or two, corners bumped and worn, a few minor bumps and scrapes to covers. Internally generally lightly browned, some light foxing and some staining to margins, light damp stain to fore edges of text block. The folding map and the first two signatures of volume two are foxed, closed tear to foot of N2 catching text but with no loss and signatures 3H and 3I are lightly foxed; in volume three there is a small nick with loss to top margin of a4 and a stain to Nn1 catching text but with no loss of sense; and volume four with light water staining to signature O, catching text but with no loss of sense. Lacking half-titles. Portrait frontispiece, engraved by Hall after Reynolds, and folding map to volume one and two folding maps to volume two. See Norton 26, with the misprint on page 624, which Norton notes probably means that this edition was set up from a copy of the fourth, and that volumes two and three (called the second edition), are really a reissue of the first with cancel titles and half titles (Norton, page 53) Size: 4to. >>*]

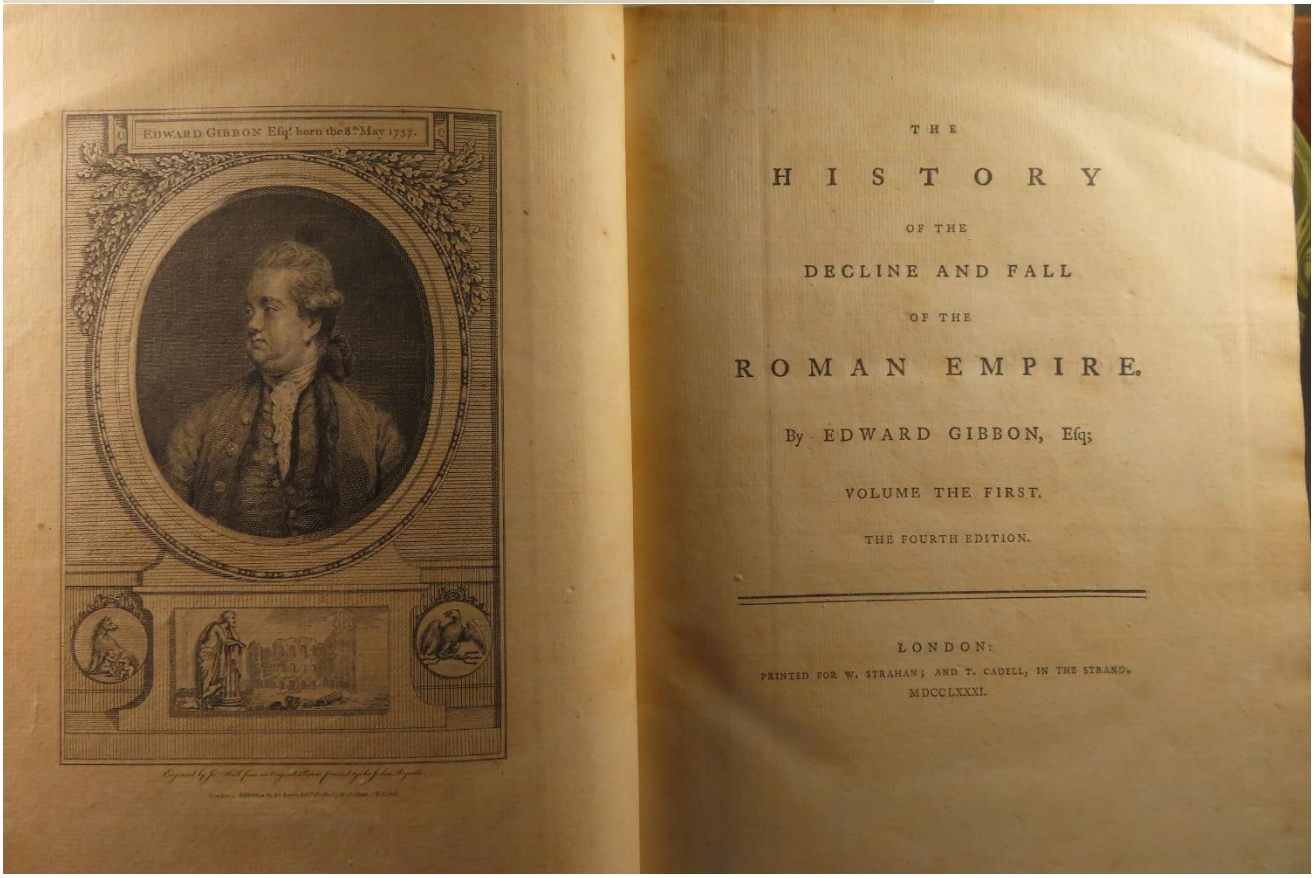


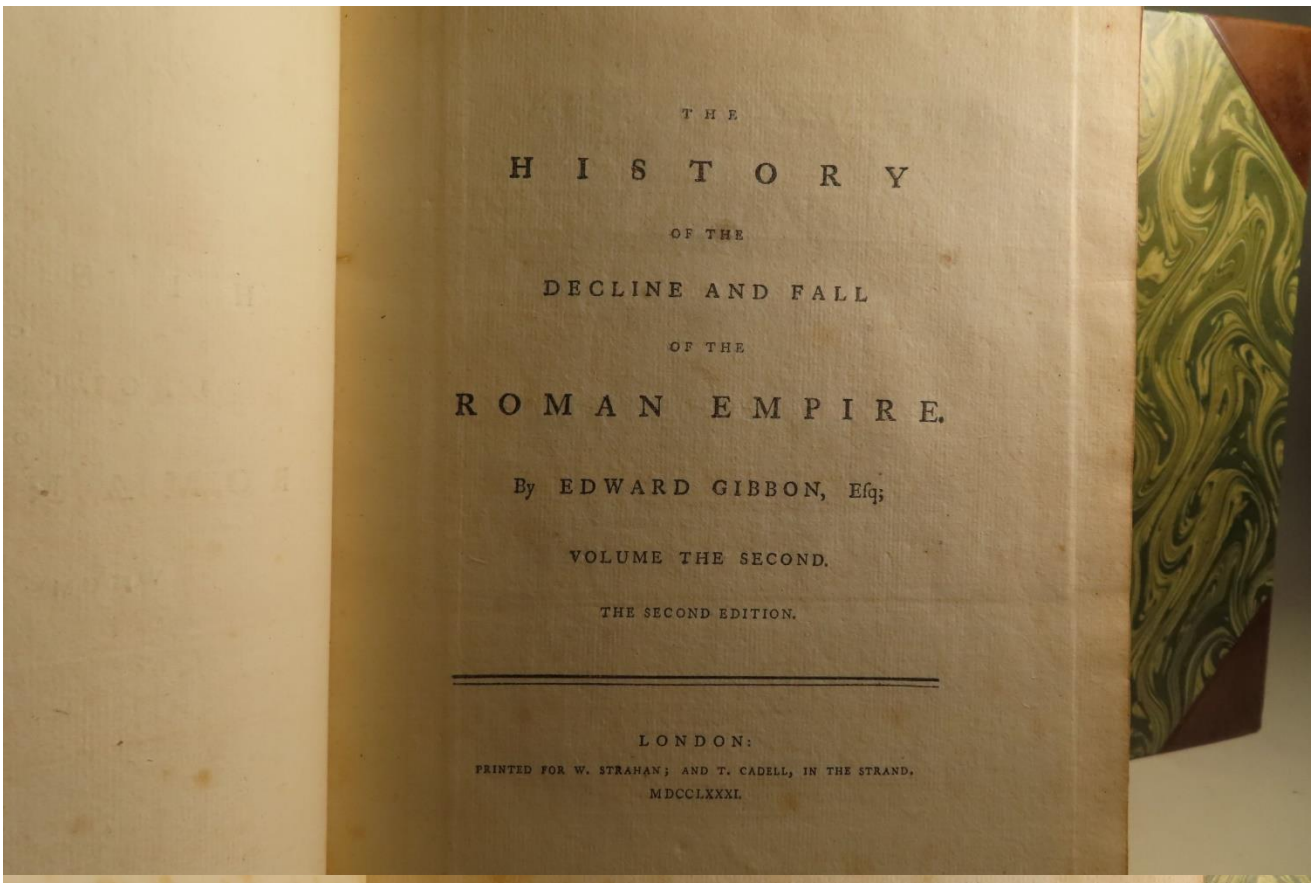


[Altro Set nelle Ediz. 1781-1788, offerto a 6.180 $ da **William Chrisant & Sons, ABAA, ILAB. IOBA, ABA, Ephemera Society**, Fort Lauderdale, FL, U.S.A.: << *Condition: Very Good+. Professionally rebound in half calf over marbled boards with debossed rule to boards; 6 raised bands, gilt particulars, debossed decoration, and burgundy morocco label to spines. Volumes 1-3 are from 1781 and volumes 4-6 are from 1788. Vol 1 Fourth edition; Vol. 2 Second edition; Vol. 3 Second edition; Vol. 4-6 edition not stated. No previous owners' names or other markings. Each: 9 1/4 x 11 1/2 inches. Pagination : Vol. 1 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); engraved portrait frontis by Hall after Reynolds, full title page, preface dated Feb 1, 1776 with postscript dated March 1, 1781, advertisement [5 leaves]; engraved folding map "Eastern part of the Roman Empire" by Tho. Kitchin Senr dated Jan 1, 1781; 1-704; 3 end leaves (as above); no errata Vol 2 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); half title, full title, contents [6 leaves]; engraved folding map "Western Part of the Roman Empire" (small tear at left fold line) by Tho. Kitchin Senr dated Jan 1, 1781; single-fold map "Parts of Europe of Asia adjacent to Constantinople" dated and engraved same, annotated to place front p. 22; 1-640; errata; 3 end leaves (as above); cancelled G1 and Ll1 Vol 3 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); half title, full title, contents [6*

leaves]; 1-640; errata; 3 end leaves (as above); no map Vol 4 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); half title, full title, author's preface dated May 1, 1788 and post script [6 leaves] and contents [4 leaves]; 1-620; 3 end leaves (as above) Vol 5 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); half title, full title, contents [6 leaves]; 1-684; 3 end leaves (as above) Vol 6 ; 3 end leaves (modern, earlier re-binding, original); full title, contents [6 leaves]; 1-646; General Index [26 leaves, the back of the 26th, 4Uv, being errata to volumes 4-6]. >>]







THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

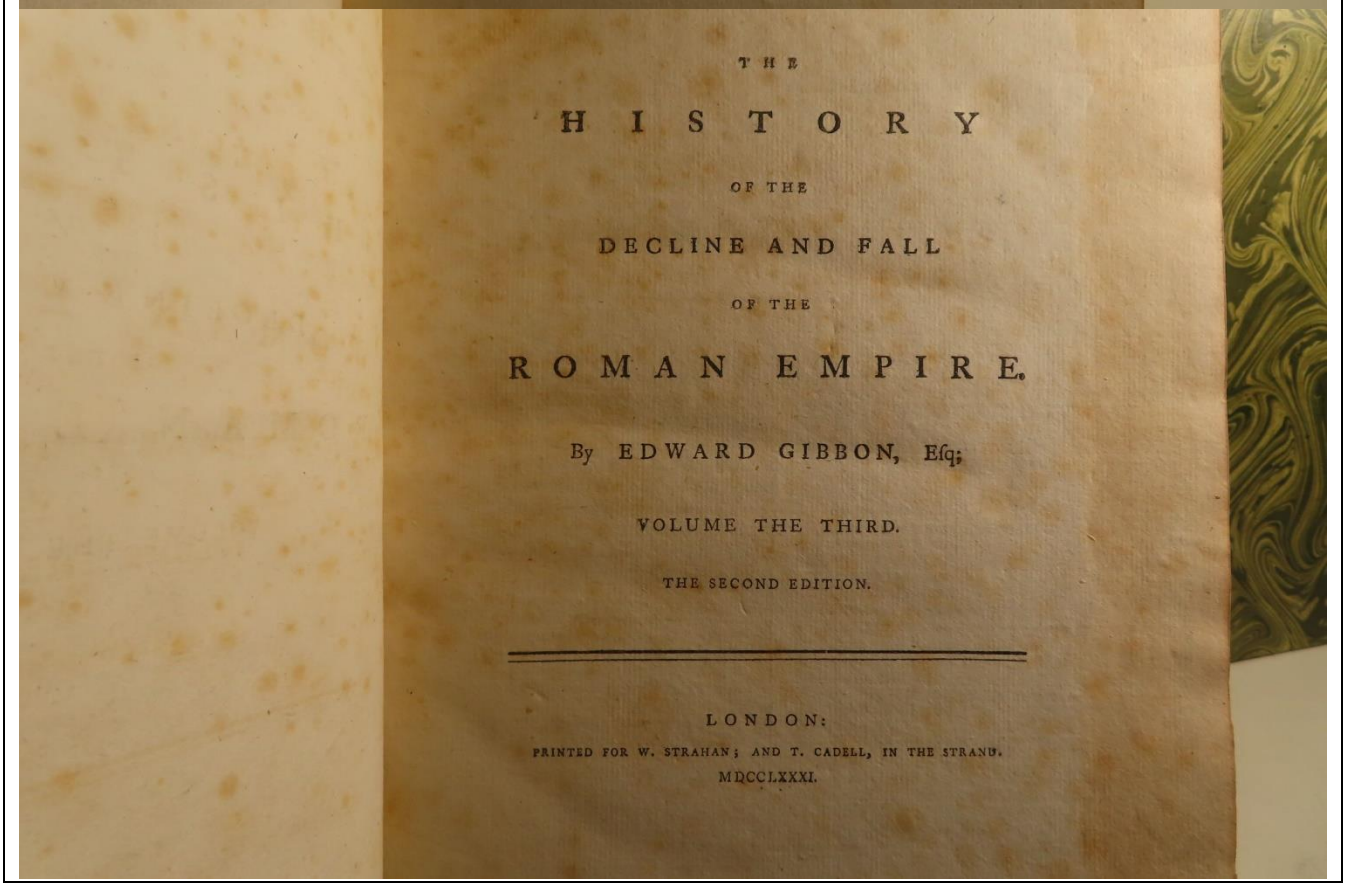
ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE SECOND.

THE SECOND EDITION.

LONDON:
PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.
MDCCLXXXI.



THE

HISTORY

OF THE

DECLINE AND FALL

OF THE

ROMAN EMPIRE.

By EDWARD GIBBON, Esq;

VOLUME THE THIRD.

THE SECOND EDITION.

LONDON:
PRINTED FOR W. STRAHAN; AND T. CADELL, IN THE STRAND.
MDCCLXXXI.

- **Euclide (Pietro Di Martino) (1778):** “Degli elementi della geometria piana composti da Euclide Megarese e tradotti in italiano, ed illustrati da d. Pietro Di Martino libri VI. *In quest’ultima Edizione corretta.*” [Napoli:] “In Napoli MCCDLXXVIII. Nella stamperia ed a spese di Gaetano Castellano.”

In 8° picc. (18x11 cm); 3 cc.nn. + 264 pp.num. Antiporta allegorica raffigurante la piramide della conoscenza, con i simboli delle varie scienze racchiusi in medaglioni (al verso di c.1); Frontespizio al recto di c.2; una tavola fuori testo con le figure geometriche (al verso di c.3); seguono poi 10 tavole ripiegate fuori testo con diagrammi, 6 di queste con vignette allegoriche. Leg. in perg. coeva con titolo calligr. al dorso: “Martin Geom”. Particolarità: errore di stampa nella datazione: la D stampata dopo le due CC.

Importante opera prettamente didattica di Pietro De Martino (1707-1746) matematico e astronomo beneventano allievo di Eustachio Manfredi. Uscito dai torchi la prima volta nel 1736 andò rapidamente esaurito e venne più volte ristampato per tutto l'Ottocento. L'antiporta figura l'albero della conoscenza sulla cui cima svetta la teologia che domina su tutte le scienze mentre il libro si apre col il noto passaggio galileiano del *Saggiatore* relativo ai caratteri col quale è scritto il grande libro dell'Universo. De Martino ebbe il merito di scrivere le ***Philosophiae naturalis institutiones***, tra le più importanti opere, per acume e chiarezza di vedute, che contribuirono alla diffusione in Italia del pensiero di Newton.

[Dopo la Prima edizione del 1736, se ne ebbero innumerevoli altre, tra le quali quelle del 1751, 1755, 1774, **1778** (la nostra!), 1785 (Napoli), 1785 (Torino), 1790, 1801, 1824, 1839.]

DE MARTINO (Di Martino), Pietro. - Fratello di Nicola Antonio, nacque a Faicchio (Benevento) il 31 maggio 1707 da Cesare e Agata Ferrari. Compiuta la primissima istruzione nel seminario di Cerreto, seguì presto a Napoli i più anziani fratelli Angelo (che era nato nel 1699) e Nicola Antonio. Poco si sa della sua formazione, che avvenne comunque all'ombra dei fratelli: fu anch'egli allievo di Agostino Ariani e poi di Nicola De Martino. I suoi studi si svolsero perciò in parallelo con quelli di un'altra allieva illustre di Nicola, Faustina Pignatelli, con la quale egli mantenne un intenso scambio intellettuale di cui una prima traccia si trova nella risoluzione di un problema inverso sulle "annualità" da lui letta all'Accademia delle scienze di Bologna l'11 dic. 1732. Il problema, propostogli da Eustachio Manfredi tramite Eustachio Zanotti ("cui in hoc Scientiarum Instituto communes sunt curae Astronomicae"), venne subito riproposto epistolarmente dal D. alla Pignatelli. La relazione espone così tanto la soluzione del D. quanto quella di Faustina (attraverso un riassunto delle numerose lettere scambiatesi), in modo da mettere in risalto la raggiunta padronanza di alcune tecniche matematiche da parte della giovane patrizia napoletana. E molto stretta fu la loro collaborazione ancora qualche anno più tardi, a proposito della polemica sulle forze vive che li appassionerà entrambi (la Pignatelli, come ricorderà il D., si mise anche in contatto - dopo aver pubblicato una piccola nota negli *Acta eruditorum* del 1734 - con J.-J. Dortaus de Mairan e G.-E. du Châtelet). Con l'arrivo a Napoli di Celestino Galiani il partito newtoniano assunse decisamente forma e consistenza, prima con l'istituzione di ufl'Accademia delle scienze (1732) e subito dopo con la riforma dello Studio pubblico. In vista dell'istituzione di una cattedra di astronomia e nautica, il D. veniva inviato a Bologna per perfezionarsi, soprattutto nella pratica strumentale, con Eustachio Manfredi. Il D. giunse a Bologna alla fine d'aprile del 1732. Di questo periodo resta solo l'osservazione di un'eclisse lunare (con un telescopio di "8 piedi" fornito di micrometro) del 28 maggio 1733, la cui relazione è pubblicata nei *Commentari* di Bologna (II, 3, pp. 113 ss.). Con gli amici bolognesi il D. conservò ottimi rapporti e da loro (soprattutto da F. M. Zanotti), che seguirono costantemente lo sviluppo dei suoi studi, sarà sempre ricordato con rimpianto. Allo Zanotti (e suo tramite all'Accademia, di cui era socio) sottoporrà, per esempio, la dissertazione sulla controversia Descartes-Fermat e, in seguito, avrà con lui un nutrito scambio epistolare (ricordato da entrambi nelle rispettive opere sull'argomento) sulla controversia delle forze vive. Ritornato a Napoli e preso possesso della nuova cattedra nel frattempo istituita (1734), la sua attività si alternò tra insegnamento nello Studio pubblico (tra gli allievi Felice Sabatelli, che ne prenderà il posto) e ricerca, ma non si ha notizia di pratica astronomica concreta ad eccezione dell'osservazione di un'aurora boreale (1739) da lui comunicata agli amici bolognesi (Iacopo Bartolomeo Beccari ed Eustachio Zanotti) che sapeva interessati all'argomento. Nel 1735, istituita l'Accademia di marina, gli fu affidata la cattedra di matematica.

In funzione esclusivamente didattica pubblicò l'opera *Degli elementi della geometria piana composti da Euclide Megarese e tradotti in italiano*, *ed illustrati*..., Napoli 1736 (rapidamente esauritosi e ristampato fin all'800 inoltrato), che significativamente si apre col noto passaggio galileiano del *Saggiatore* relativo ai caratteri matematici in cui è scritto il libro dell'Universo.

Si noti come l'adesione al testo euclideo costringa il D. a dare numerose spiegazioni delle varie "sorti di principi" (definizioni, domande, assiomi). Così a proposito della def. IV ("La linea retta è quella, la quale si distende egualmente fra li suoi termini", definizione passabilmente oscura e filologicamente incerta), pur non seguendo la via di G. A. Borelli (e più tardi di Legendre) di assumere come definizione della retta la proprietà di minimo espressa dal noto postulato archimedeo (post. I di *Sulla sfera e il cilindro*), ilD. fa rilevare esplicitamente "che Archimede Siracusano, ha definito la linea diritta così: Èla più breve di tutte quelle che si distendono da un punto ad un'altro punto". Un'altra caratteristica didattica della *Geometria* è che ogni proposizione del quinto libro è prima dimostrata e poi esemplificata "co' numeri".

Successivamente pubblicò le *Nuove istituzioni di aritmetica pratica*, Napoli 1739 (l'edizione più diffusa è però la ristampa, a spese di Stefano Elia, del 1758; non si è, invece, trovata traccia di un'edizione del 1738 cui accenna l'Amodeo: tra l'altro l'*imprimatur*, revisore G. Pasquale Cirillo porta la data "28 mensis Aprilis 1739")Anche quest'opera si esaurì rapidamente e fu tanto favorevolmente accolta da meritare numerosissime ristampe, tra cui una, a Torino, nel 1762. Tra queste due opere didattiche si colloca la migliore (è indiscutibilmente la principale opera di diffusione in Italia del pensiero di Newton) produzione a stampa del D.: le ***Philosophiae naturalis institutiones libri tres*, Neapoli 1738** (di cui possediamo il solo Primo Tomo). Come chiaramente indica il titolo. l'opera è divisa in tre parti: il primo libro, esplicitamente improntato ai *Principia* newtoniani (di cui parafrasa interi capitoli, a cominciare dalle "Regulae philosophandi"), è dedicato alla dinamica e alla struttura della materia. Mutuando dal fratello Nicola lo stile di far precedere la trattazione dei vari argomentì da ampie introduzioni storiche, mediante le quali si confrontano le varie teorie scientifiche, l'intento del D. è fin troppo evidente: operare una netta demarcazione con la tradizione scientifica napoletana, attaccandone due aspettì significativi, il cartesianesimo ed il corpuscolarismo. Il largo spazio che il D. dà al problema della divisibilità infinita della materia (capitoli 6 e 7 della sezione I) mostra sia l'interesse della questione ai fini del dibattito locale, sia l'interesse dell'autore verso la teoria newtoniana delle flussioni che egli usa disinvoltamente, per esempio nei due capitoli (il terzo della sezione Il e il quarto della sezione III) dedicati rispettivamente alla polemica sulle forze vive ed alla controversia Descartes-Fermat sulla rifrazione della luce. Su questi capitoli egli richiama (cfr. "Monita quaedam" al lettore) l'attenzione ritenendoli, giustamente, come quelli in cui maggiore è stato il suo contributo originale. In netto contrasto con quell'indirizzo che si andava delineando in Europa (J. T. Desaguliers, P. vari Musschenbroek ecc.) e in Italia (soprattutto F. Algarotti) che vedeva la divulgazione della fisica newtoniana in senso prevalentemente descrittivo ed empirista, il D. sembra indicare un giusto equilibrio tra il newtonianesimo sperimentale dell'*Ottica* e quello più matematizzato dei *Principia*. Fedele alla sua premessa "d'associare l'esperienza alla ragione e questa con quella" (p. 2), egli non presenta soltanto un elenco di esperienze: nel corso del trattato, invece, la matematica e la fisica si intersecheranno continuamente. La via indicata dal D. si muoveva dunque in direzione opposta a quella che, negli stessi anni, cominciava a perseguire Giuseppe Orlandi che, al momento di ricevere l'incarico dell'insegnamento della fisica, scriveva al Galiani: "marcerò sempre per quanto mi sarà possibile con esperienze", preparando così il terreno all'effizione napoletana (1745) degli *Elementa physicae* di Musschenbroek, in cui la via sperimentale sostituiva quasi del tutto le dimostrazioni matematiche. Il secondo libro, *De mundo coelesti*, èdedicato al sistema del mondo: esso rappresenta, come ha notato Casinì (p.214), "un eccellente compendio di astronomia newtoniana". Dopo un inizio prudente e tutto sommato ortodosso (p. 9), accettare il sistema copernicano come l'ipotesi più comoda ed utile per capire e spiegare i fenomeni celesti, il D. fa emergere chiaramente la sua vera posizione liberandosi in fretta dell'ipotesi della terra immobile col definirla (p. 40) "falsa et absurda". Egli espone poi le diverse parti (teoria delle comete, aberrazione etc.) con notevole attenzione alle novità più recenti in modo da offfire al lettore un panorama di informazioni davvero notevole. Solo per fare un esempio, si veda con quale coraggio il D. osi proporre ai suoi lettori, a proposito della questione della forma della Terra (oggetto, allora, di vivaci dibattiti tra cassiniani e newtonianì), un metodo del suo maestro non ancora verificato: "Ultimamente il chiarissimo Astronomo Eustachio Manfredi grande splendore ed ornamento dell'Italia ha trovato un nuovo sistema mediante il quale si può, definire la vera forma della Terra. Questo metodo consiste nell'uso delle parallassi lunari osservate da diversi luoghi della terra...". Il terzo libro, infine, *De mundo terrestri*, è interamente dedicato alla fisica terrestre (ancora sulla forma e dimensione della terra, fossili, "meteore" varie, ecc.).

A parte le inedite *Institutiones logicae* (cui però, tra i biografi, accenna solo il Porto, p. 22) che, se realmente furono scritte, vanno considerate irrimediabilmente perdute, gli anni 1740-41 vedono il D. impegnato nella pubblicazione delle due ultime opere: *De luminis refractione et motu*, Neapoli 1740 e *De corporum quae moventur viribus*, ibid. 1741. Gli argomenti delle due operette, rispettivamente la controversia Descartes-Fermat sulla rifrazione della luce e quella delle forze vive, mostrano il D. fortemente impegnato a cimentarsi con le grandi controversie di respiro europeo.

La prima di esse, una brevissima "lucubratio" di sole diciassette pagine, è quasi tutta dedicata alla presentazione storica della questione: la puntuale esposizione delle posizioni dei due principalì protagonisti viene accompagnata da un breve riassunto della preistoria del problema (da Aristotele a Snell) per riferire poi la posizione dei più recenti, da Leibniz a Huygens, da Varignon a Wolff. P. de Fermat, ammettendo contrariamente a Descartes che la velocità della luce è più grande nell'aria che nell'acqua, era riuscito a dimostrare che la traiettoria dei raggio rifratto era anche quella che rendeva minimo il tempo di percorso. Il suo principio di "econornia naturale" conduceva dunque alle leggì corrette della rifrazione solo se si assume che la velocità della luce sia minore nei mezzi più densi, ciò che era manifestamente contrario ai principi cartesiani ed alle ipotesi newtoniane. A parte qualche svarione, si capisce che il vero obiettivo del D. è il "principio di minimo" così come espresso da Fermat, verso cui è fortemente critico. Egli, percorrendo un itinerario culturale molto vicino a quello che di li a poco seguirà P. L. Moreati de Maupertuis con molto maggiore fortuna, afferma che quello che è minimo, nella rifrazione, è la somma dei prodotti della lunghezza dei cammini percorsi per le rispettive velocità.

Analoga è la struttura della seconda opera, sulle forze vive, anch'essa fondamentalmente storica: oltre alle posizioni di Descartes e Leibniz, il D. espone con molti dettagli la teoria di Giovanni Bernoulli, quella di Jacopo Hermann ed il classico esperimento di Giovanni Poleni. Dopo aver ampiamente descritto due suoi esperimenti (pp. 77-84), che derivano da quello di Poleni (esperimento "tanto ammirato che quasi gli faceva cambiare parere"), egli dà di tutti gli esperimenti un'interpretazione strettamente matematica, concludendo con lo schierarsi a fianco dei newtoniani e dei cartesiani: "mi piacque seguire il parere secondo cui la forza dei corpi è proporzionale alla stessa velocità". Il D. riporta infine (cap. XIX) la posizione di un "doctissimus, idemque amicissimus Vir" (che G. Orlandi, nella nota di p. 175dei primo tomo della seconda

edizione napoletana - 1751 - della *Fisica* di Musschenbroek, rivela essere il fratello Nicola) tendente a ridurre la controversia ad una mera confusione nominalistica tra quantità di moto ed energia.

Un legame che accomuna le due operette in esame è l'ostinata insistenza del D. a voler dimostrare (anche con l'uso della logica proposizionale) che "da un'ipotesi falsa non puo mai ricavarsi un'affermazione vera" . Questo tipo di posizione, che era servito nell'opera sulla rifrazione a spiegare come Fermat fosse pervenuto alla giustificazione corretta della legge di Snell, portò il D. al centro di una vivace polemica con R. G. Boscovich. Egli infatti, attaccando direttamente la tradizione matematica gesuitica sull'argomento (Clavio e Tacquet), aveva sostenuto che Fermat commise due errori che si elidono a vicenda: quello del "minimo di tempo" e quello della velocità della luce nei vari mezzi. Boscovich risponderà non solo rinnovando note critiche alla teoria degli indivisibili della tradizione galileiana, ma ricordando al D. come suo fratello Nicola fosse pervenuto, nella *Statica*, ad un risultato corretto a partire da un'ipotesi falsa.

Dopo il 1741 non si hanno più notizie sul D., che morì di tubercolosi a Napoli all'inizio del 1746, come ricorda Antonio Genovesi nella sua autobiografia inedita (in Zambelli, p. 849).

Fonti e Bibl.: Faicchio, Chiesa di Maria Santissima Assunta, *Liber baptizatorum*, vol. 1696-1733; R. G. Boscovich, *De natura, & usu infinitorum, & infinite parvorum*, Romae 1741, pp. 4 s.;Id., *De viribus vivis dissertatio*, Romae 1745, pp. VI-IX;G. G. Origlia, *Istoria d. Studio di Napoli*, II, Napoli 1754, pp. 284, 295;M. Barbieri, *Notizie istor. dei mattematici e filosofi del Regno di Napoli*, Napoli 1778, pp. 198 s.; V. Ariani, *Memorie della vita e degli scritti di A. Ariani*, Napoli 1778, p. 106;P. Napoli Signorelli, *Vicende della coltura nelle Due Sicilie*, VI, Napoli 1811, pp. 187 s.; G. Porto, *Cenni biografici di alcuni uomini ill. di Faicchio*, Piedimonte d'Alife 1875, pp. 19-23;F. Amodeo, *Vita matematica napoletana*, I, Napoli 1905, pp. 83-88; P.Zambelli, *La formaz. filosofica di A. Genovesi*, Napoli 1972, pp. 813 ss., 849e *passim*;P. Nastasi, *I primi studi sull'elettricità a Napoli e in Sicilia*, in *Physis*, XXIV (1982), 2, pp. 241, 252;V. Ferrone, *Scienza natura religione*, Napoli 1982, pp. 409-502e *passim*;A. Brigaglia-P. Nastasi, *Bologna e il Regno delle due Sicilie*: *aspetti di un dialogoscientifico* (*1730-1760*), in R. Cremonta-W. Tego, *Scienze e letteratura nella cultura italiana del Settecento*, Bologna 1984, pp. 211-32; P. Casini, *Newton e la coscienza europea*, Bologna 1983, pp. 212- 15;A. Brigaglia, *La concezione del "vero" matematico e del "vero" fisico in 'sGravesande e in R. Boscovich e la sua influenza nell'Italia meridionale*, in *Atti del III Congresso nazionale di storia della fisica*, Palermo 1983, pp. 422-53.

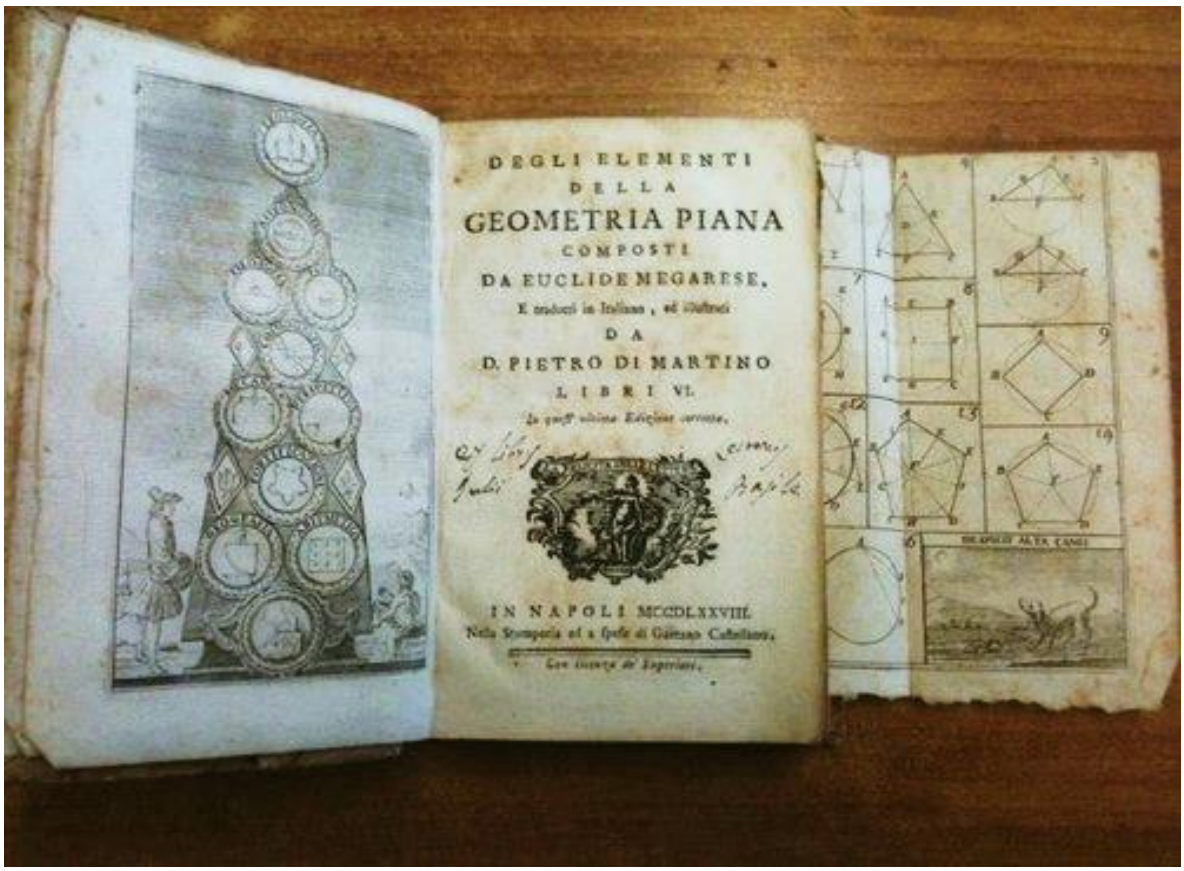
Altre Notizie biografiche sull'Autore: Pietro Di Martino

Faicchio, 31 maggio 1707 - Napoli, 1746

Fratello di Angelo, professore prima alla cattedra fisico-medica, poi di Matematica di Napoli e di Niccolò, professore di matematica e direttore del Real Corpo degli Ingegneri e Guardia Marina, Pietro Di Martino fu allievo del matematico Giacinto De Cristofaro (1650-1730).
Dopo essere stato presso la Specola di Bologna *...per aumentar le teorie dell'Astronomia, e rendersi pratico... a maneggiar le macchine, coll'indirizzo dei celebri Eustachio Manfredi, e Francesco M. Zanotti*, ottenne nel 1734 la cattedra di Astronomia e di Nautica (poi Astronomia e Calendari) presso l'università di Napoli e dall'anno successivo anche professore nella Reale Accademia di Marina. Fu il primo a determinare la latitudine di Napoli dal monastero di San Severino.
A scopo unicamente didattico, nel 1736 pubblicò *Degli elementi della geometria piana composti da Euclide Megarese*. L'opera, che apre col noto passaggio galileiano del Saggiatore relativo ai caratteri matematici in cui è scritto il libro dell'Universo, ebbe gran successo andando rapidamente esaurita.
Nel 1738 pubblicò *Philosophiae naturalis Institutiones libri tres*, la sua principale opera sul pensiero newtoniano.
Nel 1740 pubblicò due memorie molto apprezzate nel campo scientifico dell'epoca, il *De luminis refractione et motu*, sulle leggi della rifrazione della luce, e il *De corporum quae moventur viribus earumque aestimandarum Ratione*, sul calcolo della forza cercando di accordare le tesi dei cartesiani e dei leibniziani.
Morì a soli 39 anni di tubercolosi.

[Un esemplare dell'Ediz. napoletana del 1751 offerto dalla Libreria Hoepli a 260 € (11/2012); uno dell'ediz., pure napoletana, dl 1755, offerto a 250 € (web; 11/2012); altro esempl., questa volta dell'ediz. del 1785, offerto a 150 € dallo Studio Bibliografico Atlantis (11/2012); uno dell'ediz. del 1839 a 90 € (web; 11/2012); un altro di un'ediz. torinese del 1814 a 180 € viene offerto dalla Libreria Biggio di Torino (11/2012).]

[Un esemplare della nostra stessa edizione (Napoli, 1778) offerto su EBAY dalla "giostra degli incanti" a 103 € (8/2017)]



[Una copia dell'edizione napoletana stampata da Gennaro Alfano nel 1774 offerta a 750 € dalla Libreria Antiquaria Pregliasco di Torino.]

Un esemplare dell'ediz. napoletana del 1755 stampatada Alfano in vendita dalla Libreria Antiquaria Nuova Atlantide, a 180 €, con la seguente descrizione e note bibliografiche: << In 16mo (12x19); pp. [6], 264; 12 tavole f.t; antiporta figurata. Mezza pelle e cartone sporcato. Titolo scritto a mano sul dorso. Ultime carte restaurate ai bordi, i quali risultano un poco deboli nell'ultima parte del volume; mancanza ai margini delle pagine 115 e 117; bruniture diffuse ma discreto esemplare nel complesso.Importante opera prettamente didattica di Pietro De Martino (1707-1746) matematico e astronomo beneventano allievo di Eustachio Manfredi. Uscito dai torchi la prima volta nel 1736 andò rapidamente esaurito e venne più volte ristampato per tutto l'Ottocento. L'antiporta figura l'albero della conoscenza sulla cui cima svetta la teologia che domina su tutte le scienze mentre il libro si apre col il noto passaggio galileiano del Saggiatore relativo ai caratteri col quale è scritto il grande libro dell'Universo. De Martino ebbe il merito di scrivere le Philosophiae naturalis institutiones, tra le più importanti opere, per acume e chiarezza di vedute, che contribuirono alla diffusione in Italia del pensiero di Newton.>>

- **Ozanam Jacques (1778):** "Recreations mathematiques et physiques, qui contiennent les Problemes & les Questions les plus remarquables, & les plus propres a piquer la curiosite, tant des Mathematiques que de la Physique...Nouvelle edition, totalement refondue & considerablement augmentee. (4 voll.)" [Parigi:] "Jombert. MDCCLXXVIII."

In-8°, cm. 12x19; 4 volumi, legature in tutta pelle coeva, fregi in oro e doppi tasselli. Completo di tutte le 90 Tavole fuori testo.
Tome premier: pp. (4), xx, 464; 20 tavole fuori testo: 4 di aritmetica e 16 di geometria.
Tome second: pp. (4), 432; 28 tavole fuori testo: 12 di meccanica e 16 di ottica, acustica e musica.
Tome troisieme: pp. (4), 463, (1); 34 tavole fuori testo: 5 di astronomia, 22 di gnomonica, 1 di navigazione, 4 di architettura e 2 di pirotecnia.

Tome quatrieme: pp. (4), 523, (1); 8 tavole fuori testo di fisica.
Importantissima opera che tratta tutti i campi della scienza, del gioco e dello spettacolo. Autore secondario di questa edizione "aggiornata" fu Montucia Jean-Etienne.]

Scheda di un esemplare identico al nostro offerto dalla Libreria: Antiquités Duvert Martial - Crest
[Tous les livres de Antiquités Duvert Martial] (1/2017), al prezzo di **600,00 EUR** :

Ozanam Jacques

Récréations Mathématiques et Physiques, qui contiennent plusieurs problèmes d'arithmétique, de géométrie, de musique, d'optique, de gnomonique, de cosmographie, de mécanique, de pyrotechnie, et de physique - Avec un traité nouveau des horloges élémentaires

"qui contiennent les Problèmes et les questions les plus remarquables , et les plus propres à piquer la curiosité , tant des Mathématiques que de la Physique ; le tout traité d'une manière à la portée des Lecteurs qui ont seulement quelques connaissances légères de ces sciences. Nouvelle Edition , totalement refondue et considérablement augmentée par M.de C.G.F. à Paris chez Jombert. 1778. 4 volumes in 8 plein veau fin XVIII ème. dos lisses pièces de titre et tomaisons marron. TOME 1: xviij + 1 ff. privilège + 464 pp + 20 pl . depl.(4 pl. arithmétique et 16 pl. géométrie) TOME 2: 432 pp + 28 pl. depl. (12 pl. depl. mécanique ; 15 pl. depl. optique et 1 pl. depl.acoustique et musique.) TOME 3: 463 pp + 34 pl. depl . (5 pl. depl . astronomie ; 22 pl. depl. de gnomonique + 1 pl. depl. navigation + 4 pl. depl. d'architecture + 2 pl. depl. de pyrotechnie .) TOME 4: 523 pp + 8 pl.depl. de physique. Soit au total : 90 planches gravées et dépliantes.BEL EXEMPLAIRE. Bien complet des volumes et de toutes les planches gravées.



[Un esemplare della presente edizione offerto sul Catalogo n. 4 (Aprile 2007) della "Libreria Antiquaria Mirabilia" (item n.33) a 1700 €. Una copia dell'ediz. stampata a Parigi sempre dallo Jombert nel 1770, offerta dalla Libreria Brieux a 1900 €; Kenneth Karmiole, Bookseller, Inc.: 2000 € per un esemplare in 4 voll. dell'ediz. del 1750-1749; offerto anche da altro bookseller a 2950 € (10/2011); Il solo 4° Tomo della presente ediz. del 1778, offerto su Internet (10/2011) a 191 €; Un esemplare dell'ediz. stampata in 4 voll. a Parigi da Firmin-Didot offerta a 950 € (10/2011); altro set completo identico al nostro, stessa ediz. del 1778, offerto su EBAY (1/2018) a 600 €; ancora un set completo identico al nostro, stessa ediz. del 1778, venduto (*dopo 56 offerte!*) su EBAY (10/2018) a 925 €]

[Un set in 4 voll. dell'ediz. parigina preced. del 1770 offerto su EBAY (7/2020) a 350 €, dove si legge: << ***Jacques OZANAM : Récréations mathématiques et physiques*** *qui contiennent plusieurs problèmes d'arithmétique, de géométrie, de musique, d'optique, de gnomonique, de cosmographie, de méchanique, de pyrotechnie & de physique ; avec un traité des horloges élémentaires. Nouvelle édition revue & corrigée avec soin. Paris, Claude-Antoine Jombert, 1770.*

4 volumes in-8, veau usagé et très frotté, larges épidermures sur les plats du tome 1 et au dos du tome 4, coins émoussés, 135 planches sur 136 (manque planche 39), décrit comme suit :

- Tome 1 : XIV + 460 pp. (page 27 mal reliée, page 43, 32 planches hors texte + table, manque les gardes, mouillures, rousseurs éparses. Une bonne partie est consacrée à la théorie des nombres qu'Ozanam connaissait parfaitement

- Tome 2 : 462 pp, 55 planches hors texte sur 56 (manque la planche 39, la planche 17 est en double, planches 29 et 40 émargées), mouillures
- Tome 3 : 482 pp., 31 planches hors texte (planche 7 en double), petits trous de vers, mouillures éparses
- Tome 4 : 446 pp., 17 planches hors texte (reliées par erreur dans le tome 3), petite mouillure angulaire.

OZANAM (1640-1718) naquit à St Olive dans l'Ain.
Ce fameux mathématicien eut même l'idée d'un prototype d'un véhicule de mécanique dans lequel on pouvait se déplacer sans chevaux.

Cette édition fut augmentée par GRANDIN professeur de philosophie au lycée de Navarre.
Ce classique toujours recherché contient des tours de gobelets, de cartes, d'escamotage décrits avec perfection pour l'époque ; c'est le premier ouvrage portant sur les mathématiques et la physique amusante.>>]

Scheda di una copia offerta e descritta su Internet:

Auteur: **Ozanam, Jacques**; Auteur secondaire(s) Montucla, Jean-Etienne, pseud. Chanla. Ed. ; Delagardette, Pierre-Claude. Ill.

Titre: **Récréations mathématiques et physiques**, qui contiennent les problèmes & les questions les plus remarquables, & les plus propres à piquer la curiosité, tant des mathématiques que de la physique... : tome premier, contenant l'arithmétique et la géométrie ; tome second, contenant la mécanique et l'optique, avec l'acoustique et la musique ; tome troisième, contenant l'astronomie, la géographie, le calendrier, la navigation, l'architecture et la pyrotechnie ; tome quatrième, contenant la physique, & en particulier les phénomènes du magnétisme, de l'électricité et de la chimie ; avec deux suppléments, l'un sur les phosphores, l'autre sur les lampes perpétuelles / par feu M. Ozanam.

Nouvelle éd. considérablement augmentée... Adresse A Paris : chez Cl. Ant. Jombert, fils aîné, 1778 Collation: Tom.1: [4]-XVIII-[2]-464 p. + 20 pl. ripiegate ; Tom.2: [4]-432-21- p. : 28 pl. ripiegate ; Tom.3: [4]-463 -[1] p. : 33 pl. ripiegate ; Tom.4: [4]-523-[1] p. : 8 pl. ripiegate.

8° CoteCNAM 8° Py 9 (RESERVE) Mots matièreJeux scientifiques.

Ozanam, Jacques <1640-1717>

Titolo	**Récréations mathématiques et physiques, qui contiennent les problêmes & les questions les plus remarquables, & les plus propres à piquer la curiosité, tant des mathématiques que de la physique ... par feu M. Ozanam ... Tome premier [-quatrieme]**
Edizione	Nouvelle éditiontotalement refondue & considérablement augmentée par M. de C. G. F
Pubblicazione	A Paris : rue Dauphine, chez Cl. Ant. Jombert, fils aîné, libraire du roi pour le génie & l'artillerie, 1778
Descrizione fisica	4 volumi ; 8°
Comprende	· 4: Tome quatrieme, contenant la physique, & en particulier les phénomenes du magnétisme, de l'electricité & de la chemie; avec deux suppléments, l'un sur les phosphores, l'autre sur les lampes perpetuelles · 3: Tome troisieme, contenant l'astronomie, la geographie, le calendier, la navigation, l'architecture & la pyrotechnie · 1 · Tome premier, contenant l'arithmétique & la géométrie · Tome second, contenant la mécanique & l'optique, avec l'acoustique & la musique
Nomi	· [Autore] Ozanam, Jacques <1640-1717> · [Editore] Jombert, Claude Antoine
Luogo normalizzato	Parigi
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	FRANCIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\056138

Dove si trova:

Biblioteca civica Angelo Mai e Archivi storici comunali - Bergamo - BG
Biblioteca civica centrale - Torino - TO
Biblioteca dell'Istituto internazionale don Bosco - Torino - TO - [consistenza] 1 esempl.: 4. vv

OZANAM, JACQUES (*b.* Bouligneux, Bresse, France, 1640; *d.* Paris, France, 3 April 1717 [?]), *mathematics.*

Ozanam came from a Jewish family that had converted to Catholicism. As the younger of two sons he was educated for the clergy, but chemistry and mechanics interested him more than theology. He was said to be generous, witty, and gallant; and probably he was too tolerant to have made a good churchman of his day. Except for a tutor who may have helped him slightly, Ozanam taught himself mathematics.

Four years after Ozanam had begun studying for the church, his father died; he then devoted himself to mastering mathematics, with considerable success. He taught mathematics at Lyons without charge until the state of his finances led him to charge a fee. A lucky circumstance took him to Paris, where his teaching brought him a substantial income. Being young and handsome, his gallantry as well as his penchant for gambling drained his resources; Ozanam sought a way out by marrying a modest, virtuous young woman without means. Although his financial problems remained unsolved, the marriage was happy and fruitful; there were twelve children, most of whom died young. After his marriage Ozanam's conduct was exemplary; always of a mild and cheerful disposition, he became sincerely pious and shunned disputes about theology. He was wont to say that it was the business of the Sorbonne doctors to discuss, of the pope to decide, and of a mathematician to go straight to heaven in a perpendicular line.

Following the death of his wife in 1701, misfortune quickly befell Ozanam. In the same year the War of the Spanish Succession broke out; and many of his students, being foreign, had to leave Paris. From then on, the income from his professional activities became small and uncertain. The last years of his life were melancholy, relieved only by the dubious satisfaction of being admitted as an *élève* of the Academy of Sciences. Ozanam never regained his customary health and spirits, and died of apoplexy, probably on 3 April 1717, although there is some reason to believe that it may have been between 1 April and 6 April 1718.

By almost any criterion Ozanam cannot be regarded as a first-rate mathematician, even of his own time. But he had a flair for writing and during his career wrote a number of books, some of which were very popular, passing through many editions. According to Montucla:

He promoted mathematics by his treatise on lines of the second order; and had he pursued the same branch of research, he would have acquired a more solid reputation than by the publication of his *Course*, *Récréations, or Dictionnaire mathématique*; but having to look to the support of himself and family, he wisely consulted the taste of his purchasers rather than his own [*Histoire des mathématiques*, II, 168].

In short, his contributions consisted of popular treatises and reference works on "useful and practical mathematics," and an extremely popular work on mathematical recreations; the latter had by far the more lasting impact. Ozanam's *Récréations* may be regarded as the forerunner of modern books on mathematical recreations. He drew heavily on the works of Bachet de Méziriac, Mydorge, Leurechon, and Daniel Schwenter; his own contributions were somewhat less significant, for he was not a particularly creative mathematician. The work was later augmented and revised by Montucla and, still later, was translated into English by Hutton (1803).

Ozanam is not to be confounded with a contemporary geometer, Sébastien Leclerc (1637–1714), who upon occasion used the pseudonym Ozonam.

BIBLIOGRAPHY

I. Original Works. Ozanam's writings include *Méthode pour tracer les cadrans* (Paris, 1673, 1685, 1730); *La géométrie pratique du sr Boulenger* (Paris, 1684, 1689, 1691, 1736, 1764); *Tables de sinus, tangentes et sécantes; et des logarithmes …* (Paris, 1685, 1697, 1720, 1741); *Traité de la construction des équations pour la solution des problèms indéterminez* (Paris, 1687); *Traité des lieux géométriques*, *expliquez par une méthode courte et facile* (Paris, 1687); *Traité des lignes du premier genre, expliquées par une méthode nouvelle et facile* (Paris, 1687); *Usage du compas de proportion … augmenté d'un traité de la division des champs* (Paris, 1688, 1691, 1700, 1736, 1748, 1794); *Usage de l'instrument universel …* (Paris, 1688, 1700, 1748); and *Methode de lever les plans et les cartes de terre et de mer, avec toutes sortes d'instruments, et sans instrumens….* (Paris, 1693, 1700, 1750, 1781).

His major works are *Dictionnaire mathématique, ou, idée générale des mathématiques….* (Amsterdam-Paris, 1691), *translated and abridged by Joseph Raphson* (London, 1702); *Cours de mathématique, qui comprend toutes les parties les plus utiles et les plus necessaires a un homme de guerre, & à tous ceux qui se veulent perfectionner dans les mathématiques*, 5 vols. (Paris, 1693), also 3 vols. in 1 (Amsterdam, 1697), translated as *Cursus mathematicus: Or a Compleat Course of the Mathematicks…*, 5 vols. (London, 1712); and *Récréations mathématiques et physiques…,* 4 vols. (Paris, 1694, 1696, 1698, 1720, 1725, 1735, 1778, 1790; Amsterdam, 1698), translated as *Recreations Mathematical and Physical…*, (London, 1708); as *Recreations in Mathematics and Natural philosophy …*, *First Composed by M.Ozenam…. Lately Re composed by M. Montucla, and Now Translated into English ... by Charles Hutton* (London, 1803,1814). rev. by Edward Riddle (London, 1840, 1844); and as *Recreations for Gentlemen and Ladies, or Ingenious Amusements…..* (Dublin, 1756).

Among his other works are *Traité des fortifications* … (Paris, 1694), translated by J. T. Desaguliers as *Treatise of Fortification*…. (Oxford, 1711, 1727); *Nouveax élémens d' algebre* …, 2 vols. (Amsterdam, 1702); *Géographic et cosmographie* (Paris, 1711); *La perspective, théorique et pratique* (Paris, 1711, 1720); *La méchanique… tirée du cours de mathématique de M. Ozanam* (Paris, 1720); *La gnomonique…. tirée du cours de mathématique de M. Ozanam* (Paris, 1746); *and Traité de l'arpentage et du toisé*, *nouvelle édition, mise dans un nouvel ordre par M. Audierne*(Paris, 1779). Ozanam also published several articles in the *Journal des scavans*, including a proof of the theorem that neither the sum nor the difference of two fourth powers can be a fourth power.

His translations or editions of works by others include a revised and enlarged ed. of Adriaan Vlacq, *La trigonométrie rectiligne et sphérique… avec tables* (Paris, 1720, 1741, 1765); and *Les éléments d'Euclide du R. P. Dechalles … et de M. Ozanam … démontrés d'une manière…par M. Audierne* (Paris, 1753).

II. Secondary Literature. See Heinrich Zeitlinger, ed., *Bibliotheca chemico-mathematica* (London, 1921), I. 171, and II, 643; Moritz Cantor, *Vorlesungen über die Geshicte der Mathematik*, 2nd ed. (Leipzig, 1913), II, 770, and III, 102–103, 270, 364; Fountenelle, "Éloge…," in *Oeuvers diverses*, III (The Hague. 1729), 260–265; Charles Hutton, *Philosophical and Mathematical Dictionary*, II (London, 1815), 144; J. E. Montucla, *Historie des mathematiques*, II (Paris, 1799), 168; *The penny Cyclopaedia of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge*, XVII (London, 1840), 111–112; and Edward Riddle, *Dr. Hutton's Philosophical Recreations* (London, 1840), v-vii.

[Da Wikipedia: **Jacques Ozanam** (Bouligneux, 1640 – Parigi, 3 aprile1717) è stato un matematicofrancese. Egli è noto soprattutto come autore di vari testi di matematica e in particolare di tavole trigonometriche, di un dizionario di matematica e di un'opera sulla matematica ricreativa.

Biografia: Jacques Ozanam nacque a Bouligneux, Ain, Francia da una ricca famiglia di possidenti terrieri, convertita dall'ebraismo al cattolicesimo. Tre i suoi discendenti vi fu Frédéric Antoine Ozanam, beatificato nel 1997. Sebbene il padre spingesse lui secondogenito verso la carriera ecclesiastica, egli era molto più attratto dalle scienze e dalla matematica che si indusse a studiare da autodidatta. A 15 anni egli fu in grado di scrivere un trattato di matematica, ma il padre lo indusse a iscriversi a corsi di teologia, malgrado la sua poca propensione per la vita sacerdotale. Dopo quattro anni di studi teologici il padre morì ed egli tornò agli studi scientifici. Egli inoltre decise di dare lezioni private gratuite di matematica, cosa che inizio` a fare a Lione. Successivamente, poiché l'intera proprietà della famiglia passò al fratello maggiore, fu costretto ed abbassare il suo tenore di vita e, seppur con riluttanza, ad accettare denaro per le sue lezioni.

Nel 1670, pubblicò delle tavole trigonometriche e logaritmiche più accurate di quelle già pubblicate da Adriaan Vlacq, Bartholomaeus Pitiscus, e Henry Briggs. Un atto di gentilezza nel prestare denaro a due stranieri, gli assicurò l'attenzione di M. d'Aguesseau, amico dei due e padre del cancelliere di Francia; di conseguenza il cancelliere lo invito` a stabilirsi a Parigi dove poté dare lezioni private di matematica, soprattutto ad allievi stranieri, dietro buoni compensi. Dopo un periodo di vita agiata, si sposò ed ebbe una famiglia numerosa, cosa che lo indusse ad una vita più parsimoniosa.

Le sue pubblicazioni matematiche furono numerose e ben accolte; in particolare furono successi editoriali *Dictionnaire mathématique*, i cinque volumi del *Cours de mathématiques* e *Récréations mathématiques et physiques*; il manoscritto intitolato *Les six livres de l'Arithmétique de Diophante augmentés et reduits à la spécieuse* ricevette encomi da Leibnitz. *Récréations mathématiques et physiques* ebbe successo anche nella traduzione in inglese e ancor oggi è ben conosciuto. Nel 1701 Ozanam fu eletto membro dell'Académie Royale des Sciences, ora Académie des sciences.

La morte della moglie lo gettò in una profonda depressione e la perdita degli allevi stranieri a causa della Guerra di successione spagnola, lo ridusse in povertà. Morì a Parigi il 3 aprile 1717.

Ozanam fu onorato più all'estero che in patria , fu caritatevole, devoto, coraggioso e di fede semplice. Da giovane vinse la passione per il gioco d'azzardo. Era solito dire che i dottori della Sorbonne erano fatti per discutere, il Papa per decidere e i matematici per andare in Paradiso seguendo una linea perpendicolare.

Opere [modifica]

- *Table des sinus, tangentes, et sécantes* (1670)
- *Methode générale pour tracer des cadrans* (1673)
- *Geometrie pratique* (1684)
- *Traité des lignes du premier genre* (1687)

- *De l'usage du compas* (1688)
- *Dictionnaire mathématique* (1691)
- *Cours de mathématiques* (Paris, 1693, 5 vols, tr. into English, London, 1712)
- *Traité de la fortification" (Paris, 1694)*
- *Récréations mathématiques et physiques* (1694, 2 vols, revised by Montucla in 1778, 4 vols)
- *Nouvelle Trigonométrie* (1698)
- *Méthode facile pour arpenter* (1699)
- *Nouveaux Éléments d'Algèbre* (1702)
- *La Géographie et Cosmographie* (1711)
- *La Perspective* (1711)

[Dalla descrizione (Studio Bibliografico Pera, Lucca, 10/2011) di una copia dell'ediz. Antecedente del 1741: <<Testo francese. Opera completa in quattro volumi. Cm.19,5x12,2. Pg.(16),460,(20); (4),462,(14); 482,14; (8),446,(6). Legature coeve originali in piena pelle. Tasselli con titoli e fregi decorativi impressi in oro ai dorsi a cinque nervature Fogli di guardia e tagli marmorizzati. Alcuni piccoli cartigli incisi. Opera adorna da 136 nitide incisioni fuori testo, alcune in grande formato: 32 al primo volume, 56 al secondo (55 numerate, la n°17 doppia), 31 al terzo (30 numerate, la n°7 doppia), 17 al quarto volume. Le tavole raffigurano strumenti scientifici, esperimenti, oggetti particolari, etc. Il quarto volume comprende "Traité des Phosphores Naturels & Artificiels, & des Lampes Perpetuelles. Dissertation Physique & Chimique, avec l'explication des Tours de Gibeciere, de Gobelets, & autres recréatifs & divertissans". Opera in eccellenti condizioni di conservazione, con fresca impressione e buoni margini. Buona edizione della fondamentale opera scientifica di Jacopo Ozanam, nato a Bouligneux, nel Principato di Dombes, nel 1640, pubblicata la prima volta nel 1694 dal Jombert a Parigi in due volumi. Lasciato il seminario alla morte del padre, Ozanam si trasferì a Lione, dove iniziò gli studi scientifici, dedicandosi contemporaneamente al gioco. Passato a Parigi ebbe larga fama in molti campi scientifici, tanto da essere accolto nella Accademia delle Scienze. Morì nel 1717. Il presente testo costituisce la sua opera principale, ed ebbe grande fortuna. Il primo volume tratta di aritmetica, geometria, musica, gnomonica, ottica e cosmografia, il secondo di meccanica, pirotecnia e fisica. Nel terzo volume si studiano i vari tipi di orologi, con teorie basate sugli studi dell'"orologio elementare" di Domenico Martinelli. Nel quarto si tratta di chimica, lampade e teorie empiriche varie. E' un'opera basata su teorie scientifiche ed esperimenti anche divertenti, e si occupa tra l'altro di di trucchi, fuochi d'artificio, acustica, camera oscura, calendari, magnetismo, giochi con specchi e numeri, lanterna magica, oltre ad ogni tipo di studio sugli orologi, il tutto corredato da un ricchissimo ed esaustivo apparato iconografico. >> Poggendorff, II, 341. Graesse, V, 99. Brunet, IV, 302 citano altre edizioni. Codice inventario libreria 97606.]

Étienne Montucla's father was a merchant who lived and worked in Lyons. It was in that town that his son Étienne was born, was brought up, and began his education.

Étienne was educated in the Jesuit College in Lyon but, in 1741, while he was studying there his father died and he was left an orphan. At this stage his grandmother took over his upbringing. Étienne was interested in a wide range of studies at the Jesuit College. Riddle writes in [4]:-

His attention was chiefly directed to the ancient classics; but having a natural taste for philosophical studies, and a powerful memory, he was enabled to acquire an accurate knowledge of several modern languages; among which Italian, German, Dutch, and English are mentioned. Under Le Père Bêraud, who was subsequently the tutor of Lalande, he made considerable proficiency in the study of mathematics and physics.

In 1745 Montucla's grandmother died and at this point he went to Toulouse where he began to study law. After completing his studies at Toulouse, he decided to go to Paris which would be the most suitable place to gain further legal training. There he became friends with Diderot, Lalande and d'Alembert who he met at the scientific soirées organised by Charles Antoine Jombert. He made many other friends among the top mathematicians of his day, and he began to combine his many interests and study the history of mathematics. Making the acquaintance of Jombert had other advantages, for he was a bookseller and publisher. The advice from Jombert, d'Alembert and Diderot set Montucla on the road of publishing on the history of mathematics.

His first work was *Histoire des recherches sur la quadrature du cercle* which was published by Jombert in Paris in 1754, and the high regard in which this work was held can be judged by the fact that on the strength of this work alone

Montucla was elected a corresponding member of the Berlin Academy. Although the history of the problem of squaring the circle has changed greatly since Montucla's day this book is still a classic of its kind. Already at this time he was working on his masterpiece, *Histoire des mathématiques,* and in 1754 he announced that it would be published at a future date. He was undertaking a very major task, one which had never really been undertaken in this form before, and four years would pass before publication. Montucla needed an income to allow him to pursue his research interests and around this time he worked at the *Gazette de Paris.*

In 1756 Montucla published a work which shows the breadth of his scientific interests. A collaboration with the physician Joseph Morisot-Deslandes led to the publication of *Recueil de pièces concernant l'inoculation de la petite vérole et propres à en prouver la sécurité et l'utilité,* which provided a collection of sources on smallpox vaccination. Then in 1758 he published his two volume work, again with Jombert as his publisher, *Histoire des mathématiques.* The first volume covered the history of mathematics from ancient times to 1700, while the second volume was entirely devoted to 17th century mathematics. Vogel [6] describes Montucla's treatise as:-

... the first attempt of a history of mathematical ideas and problems. [*Earlier works being mostly*] *lists of names, titles and dates ...*

Montucla had been intending to produce a third volume covering the first half of the 18th century but the volume of work which had appeared during this time, and the difficulties of putting recent work into its historical context, led him to give up this aim. These two volumes rightly led to Montucla gaining a high reputation in Paris and he began to work for the French government.

In 1761 he went to Grenoble where he was appointed to the position of intendant to Dauphiné. Dauphiné was a region of south-eastern France which had originally been independent. In the 14th century it had been sold to Charles V of France who then ceded Dauphiné to his heir, a practice which later Kings continued. A Parlement of Dauphiné was created in 1453 by the son of Charles VII who used his position there to cause an argument with his father, who then responded by annexing Dauphiné to France. In 1628 the French government appointed an intendant to Dauphiné to prevent any notions of independence it might have. The intendant was an important royal official with control over the area, and it was to that position that Montucla was appointed in 1761. He was based in Grenoble, the principal town of Dauphiné. There he met Marie Françoise Romand and they married in 1763.

A year after his marriage the French government sent Montucla to Cayenne on the north-eastern coast of South America. Jean Richer had been sent there by the French government almost exactly 100 years earlier and Montucla also went there as an astronomer. In 1643 French merchants founded a town on the site of the present day city of Cayenne, a port of French Guiana, calling the settlement La Ravardière. The Indians later destroyed the town but the French reoccupied it in 1664 and were awarded French Guiana in a treaty of 1667, four years before they sent Jean Richer there. In the 1700s the French worked hard at building up their South American territory. Montucla was appointed royal astronomer and secretary to a French expedition to French Guiana in 1764 and was sent to La Ravardière. After spending over a year he returned to France in 1765. We note in passing that La Ravardière was renamed Cayenne in 1777.

After his return to France, Montucla received another major government appointment, as Head Clerk of Royal Buildings, holding the post from 1766 to 1789. He was also appointed as Royal Censor of mathematical works in 1775. A few years later he published another text for which he is famed, namely a new edition of Ozanam's *Récréations mathématiques et physiques* in 1778. Riddle writes in [4] that Montucla:-

... so greatly enlarged and improved the "Recreations" of Ozanam, that he may be said to have made the work his own. ... so carefully had he concealed his connection with the work, that, on its completion, a copy of it was sent to him, in his capacity of censor, for examination and approval. Besides expunging from the work of Ozanam much that was absurd, puerile, and obsolete, he enriched his edition with dissertations upon almost every branch of practical science ...

His edition was influential in popularising geometric dissection problems which involve the cutting of geometric figures into pieces that can be arranged to form other geometric figures. Charles Hutton translated Montucla's edition of Ozanam's *Récréations mathématiques et physiques* into English in 1803 and Riddle's edition was published in 1844, called *Recreations in science and natural philosophy.*

In 1788 Fourier sent an algebra paper to Montucla for his opinion. Fourier, however, did not receive an opinion and wrote in a letter a year later:-

I begin to take M Montucla at his word when he tells us he has fallen out with learned analysis: I wait calmly for him to be reconciled with it.

This may mean that Montucla had stopped doing mathematics at this time but Fourier's comment is not properly understood.

Not surprisingly Montucla's royal posts vanished when the French Revolution began in 1789. By this time he was quite well off, having held high office for many years, but the Revolution saw him lose most of his wealth, as Riddle writes:-

... throwing him on the world in his old age, stripped of everything but his integrity, and the love and respect of his friends.

At this time he retired and went to live at Versailles where he worked on history of mathematics texts. He was, however, given further public appointments in 1795 even although he was seventy years old by this time. He was given the task of

evaluating the treaties in the Ministry of Foreign Affairs, but was paid so little he lost financially. He also held a position in the office of the National Lottery.

Montucla's friends persuaded him to work on a new edition of his famous *Histoire des mathématiques.* In August 1799 Montucla published new editions through Agasse in Paris of the two volumes originally published in 1758. Montucla extensively revised and enlarged the two volumes. He had intended to extend his cover of history to the end of the 18th century and part of the third volume on this topic was printed by the time he died, four months after the publication of the new editions of 1799. Lalande, with the help of some other scientists, completed volumes three and four to give the coverage that Montucla had intended. Volume three covered 18th century pure mathematics, optics and mechanics in 832 pages, while the fourth volume covered 18th century astronomy, mathematical geography and navigation in 688 pages. Vogel writes in [1]:-

Montucla's major work, the first classical history of mathematics, was a comprehensive and, relative to the state of contemporary scholarship, accurate description of the development of the subject in various countries. the account also included mechanics, astronomy, optics, and music ...

Sarton [5] wrote:-

It is still a very valuable book, though only for the wary 'connoisseur'; novices will do well to leave it alone.

The introduction to a reprint of the four volumes of *Histoire des mathématiques* in 1968 gives this assessment of Montucla's contribution:-

Montucla has given us a double lesson in the history of mathematics. Of these lessons, the first is what he has composed for us. The second is what he has written without intending to, that which, through his personality, se trouve être l'image des idées, des manières de voir de son époque et du milieu scientifique qu'il fréquentait et connaissait très bien

- **Cesare Scanelli (1778):** “Lettere Cosmologiche che spiegano tutto il trattato del cielo. Scritte e Dedicate a Sua Eccellenza s. Alvise Pisani Nobile Veneto dal Canonico Cesare Scanelli Patrizio Forlivese. [solo il] Tomo Secondo.” [Venezia:] “In Venezia, MDCCLXXVIII. Presso Lorenzo Baseggio.”

In 8° (21 x 15 cm); ; (viii)+ 164 pp.num. Solo il Tomo 2° (di 5). Prima Edizione. Con due tavole ripiegate a fine volume, contenenti varie incisioni a carattere astronomico. Testo cosmologico ed astronomico, che tratta prevalentemente della Terra, del Sole e delle teorie sui loro movimenti, senza trascurare gli altri elementi costitutivi del sistema solare. [Le pagine, tranne qualche lieve macchia, sono generalmente pulite, ma la legatura è un pò lenta. La copertina, in cartoncino leggero, è parzialmente staccata e conserva, anche se un pò danneggiata, la foderatura originaria in carta dipinta a mano. Mancanza dell'angolo esterno superiore all'ultima pagina bianca.]

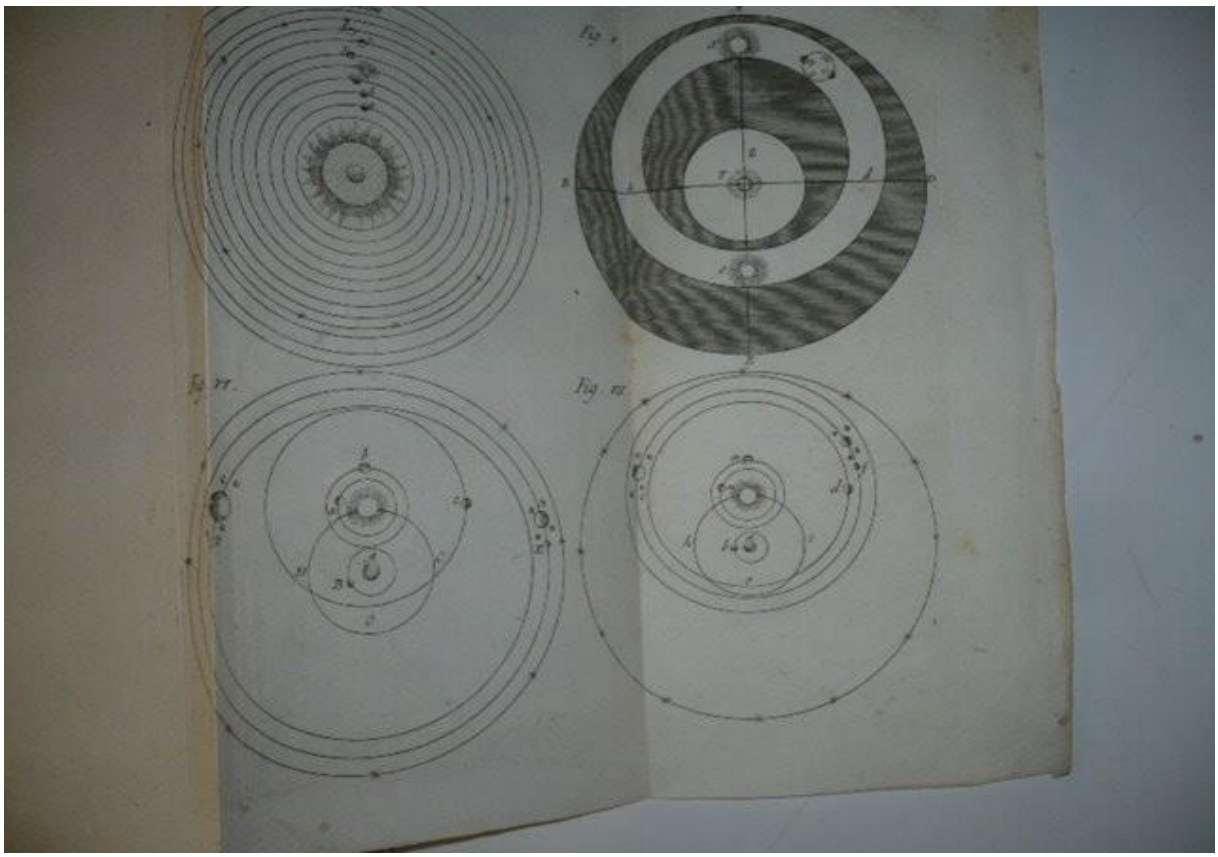
Un esemplare “complete” dei 5 voll. offerto da “Maremagnum” (1/2016) a 850€:
5 vol. in-8, pp. XII, 155; VIII, 164; VIII, 156, VIII, 184; leg. dell'epoca in cartonato marmorizzato. Illustrato con 10 interessanti tavole astronomiche inc. in rame, ripieg. f.t. Prima edizione, completa di questo notevole trattato di astronomia e cosmografia dello Scanelli, nobile canonico e studioso (nato a Forlì nel 1723), costituito da una serie di cento lettere asai interessanti, di cui le prime dieci erano già state stampate nel 1772 col titolo "Saggio cosmologico" a seguito di una discussione sulle comete, in riferimento alla cometa del 1669. Bell'esemplare, intonso. Riccardi, II, 430: «...ben esteso trattato di Astronomia e di Cosmografia, che presenta molta utilità per la storia di queste scienze».

Altro esemplare “completo” offerto da “La Darsena”: SCANELLI CESARE. *Lettere Cosmologiche che spiegano tutto il trattato del cielo scritte e dedicate a Sua Ec cellenza f. Alvise Pisani nobile veneto*. Venezia, L. Baseggio, 1777 – 1783. 800,00 €. 5 volumi, cm. 21, cart. marm. Orig., pag. XII, 156 più 2 tavole; VIII, 164 più 2 tav.; VIII, 156 più 2 tav.; VIII, 172 più 2 tav.; VIII, 184 più 2 tav.. Lievi usure alle legature ma esemplari freschissimi, con barbe. Riccardi, I, pag. 430 “*Le 100 lettere di cui si compone costituiscono un ben esteso trattato di Astronomia e di Cosmografia che presenta molte utilità per la storia di queste scienze*”.

LETTERE
COSMOLOGICHE
CHE SPIEGANO
TUTTO IL TRATTATO DEL CIELO
Scritte e Dedicate a Sua Eccellenza
L. ALVISE PISANI
NOBILE VENETO
Dal Canonico
CESARE SCANELLI
Patrizio Forlivese
TOMO SECONDO.

IN VENEZIA, MDCCLXXVIII.
Presso Lorenzo Baseggio.
CON LICENZA DE SUPERIORI.

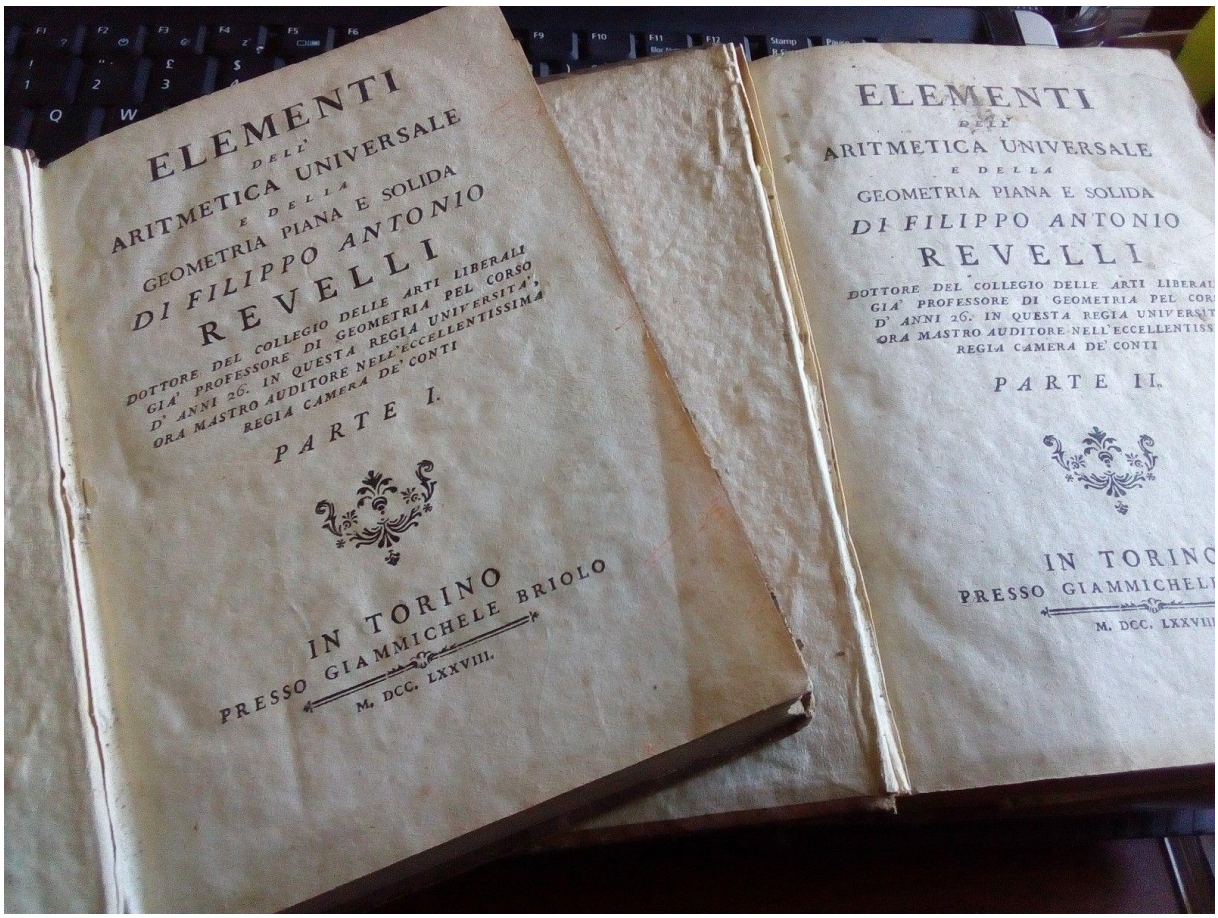




- **Filippo Antonio Revelli (1778):** “Elementi dell’Aritmetica Universale e della Geometria piana e solida di Filippo Antonio Revelli dottore del Collegio delle Arti Liberali già Professore di Geometria pel corso d’anni 26. in questa Regia Università, ora Mastro auditore nell’eccellentissima Regia Camera de’Conti. Parte I (*e* PARTE II.) (*2 tomi*) [Torino:] “In Torino presso Giammichele Briolo. MDCCLXXVIII.”

Due voll. In 8°. (18,5 x12,5 cm); pp. XI, (1) di errata, 231 pp.num.; 320 pp.num. Legat. in piena pelle coeva con titolo e nome dell’autore in oro al dorso decorato. 12 tavv. incise in rame f.t. in fine del secondo vol. PRIMA EDIZIONE.

Una testatina allegorica incisa alla prima carta di dedicatoria con pavoni e motto entro cartiglio "Impudenti pennas eripiunt avi". Sparsi aloni e bruniture, una mancanza al margine inferiore bianco del risguardo anteriore del primo vol. Alcuni restauri e tracce d'uso alle brossure. Discreta copia in barbe. Prima edizione in lingua italiana, nonché prima edizione autorizzata dall'autore. Il primo volume contiene l'aritmetica, l'algebra elementare ed il primo libro di geometria sulle proporzioni; il secondo contiene invece i successivi 6 libri di geometria elementare e la soluzione di numerosi problemi di geometria pratica. "È questa la traduzione degl'elementi di algebra e geometria dettati dal Revelli nell'insegnamento di tali materie. Il primo volume contiene l'aritmetica, l'algebra elementare, ed il primo libro di geometria sulle proporzioni. Il secondo volume contiene i successivi sei libri di geometria elementare, e la soluzione di problemi di geometria pratica, con 12 tav. in rame. Questi stessi elementi, dei quali se n'era appropriato un discepolo dell'a., erano stati prima, con molti errori, pubblicati in Venezia, per gli eredi del Pezzana, 1772, in 2 vol. in-4°. Il primo volume di questa furtiva pubblicazione ha per titolo - Nuovi elementi delle matematiche universali ec.; ed il secondo porta per titolo - Elementa matheseos ad usum studiosae juventutis elucubrata ec. Il Revelli, di cui non sono noti gli estremi, fu "dottore del Collegio delle Arti Liberali già professore di geometria pel corso d'anni 26 in questa Regia Università [di Torino], ora Mastro auditore nell'Eccellentissima Regia Camera de'Conti" (dal frontespizio). Fra gli uditori delle lezioni torinesi del Revelli vi fu anche il Lagrange. Riccardi, I, 550. Italiano.



[la sola parte II offerta a 70 € dalla Libreria Gullà]

[la sola parte I dell'ediz. stampata a Genova da Ignazio G. offerta a 20 € dalla Libreria Le Colonne]

[Una copia in due voll. dell'ediz. successiva stampata a Torino da Giuseppe Denasio nel 1798-1799 offerta dallo Studio bibl. Giuseppina Biggio a 130 €]

[Una copia della nostra stessa (prima) ediz. (Torino, Briolo, 1778) offerta dalla Libreria Antiquaria Galleria Gilibert a 105 € (11/2018).

Filippo Antonio Revelli *[Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.]*

Elementi dell'aritmetica universale e della geometria piana e solida, 1778

Filippo Antonio Revelli (1716 – 1801) è stato un matematico italiano. Fu professore universitario di geometria per 26 anni all'Università di Torino. Tra i suoi allievi Joseph-Louis Lagrange.[1]

Suo figlio Vincenzo Revelli fu filosofo e pittore.[2]

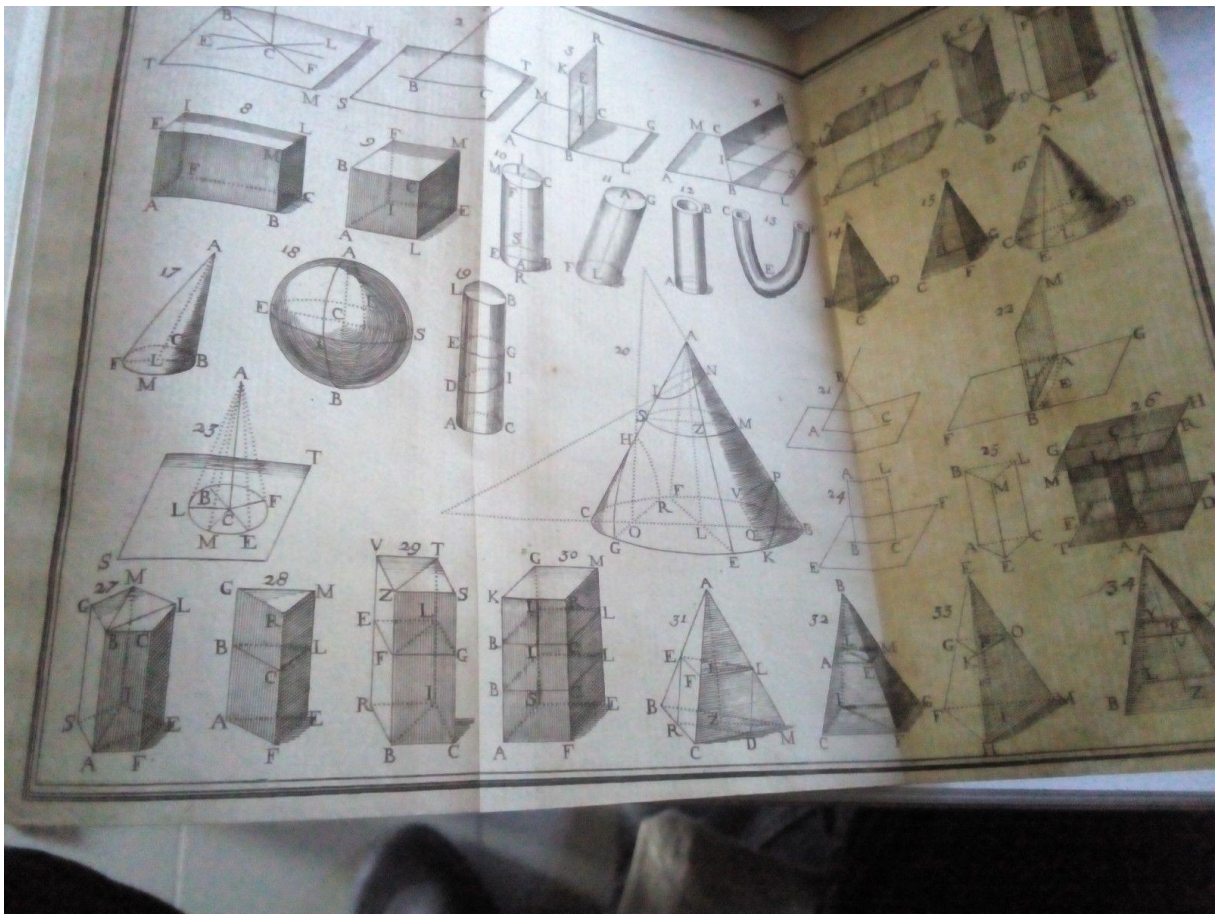
Opere

- *Filippo Antonio Revelli, Elementi dell'aritmetica universale e della geometria piana e solida. 1, In Torino, Giammichele Briolo, 1778. URL consultato il 12 luglio 2015.*
- *Filippo Antonio Revelli, Elementi dell'aritmetica universale e della geometria piana e solida. 2, In Torino, Giammichele Briolo, 1778. URL consultato il 12 luglio 2015.*

Note

1. ^ *Bollettino della Società piemontese di archeologia e di belle arti, Torino, Società anonima tipografico, 1917.*
2. ^ *Marchese Vittorio Spreti, Enciclopedia storico-nobiliare italiana: famiglie nobili e titolate viventi riconosciute dal R. governo d'Italia compresi: città, comunità, mense vescovili, abazie, parrocchie ed enti nobili e titolati riconosciuti, Forni, 1935.*

Elementi dell'aritmetica universale e della geometria piana e solida di Filippo Antonio Revelli ... 1. - In Torino : presso Giammichele Briolo, 1778. - XI, [1], 231, [1] p. ; 8º .



ELEMENTI

DELL'

ARITMETICA UNIVERSALE

E DELLA

GEOMETRIA PIANA E SOLIDA

DI FILIPPO ANTONIO

REVELLI

DOTTORE DEL COLLEGIO DELLE ARTI LIBERALI GIA' PROFESSORE DI GEOMETRIA PEL CORSO D' ANNI 26. IN QUESTA REGIA UNIVERSITA', ORA MASTRO AUDITORE NELL'ECCELLENTISSIMA REGIA CAMERA DE' CONTI

PARTE I.

IN TORINO

PRESSO GIAMMICHELE BRIOLO

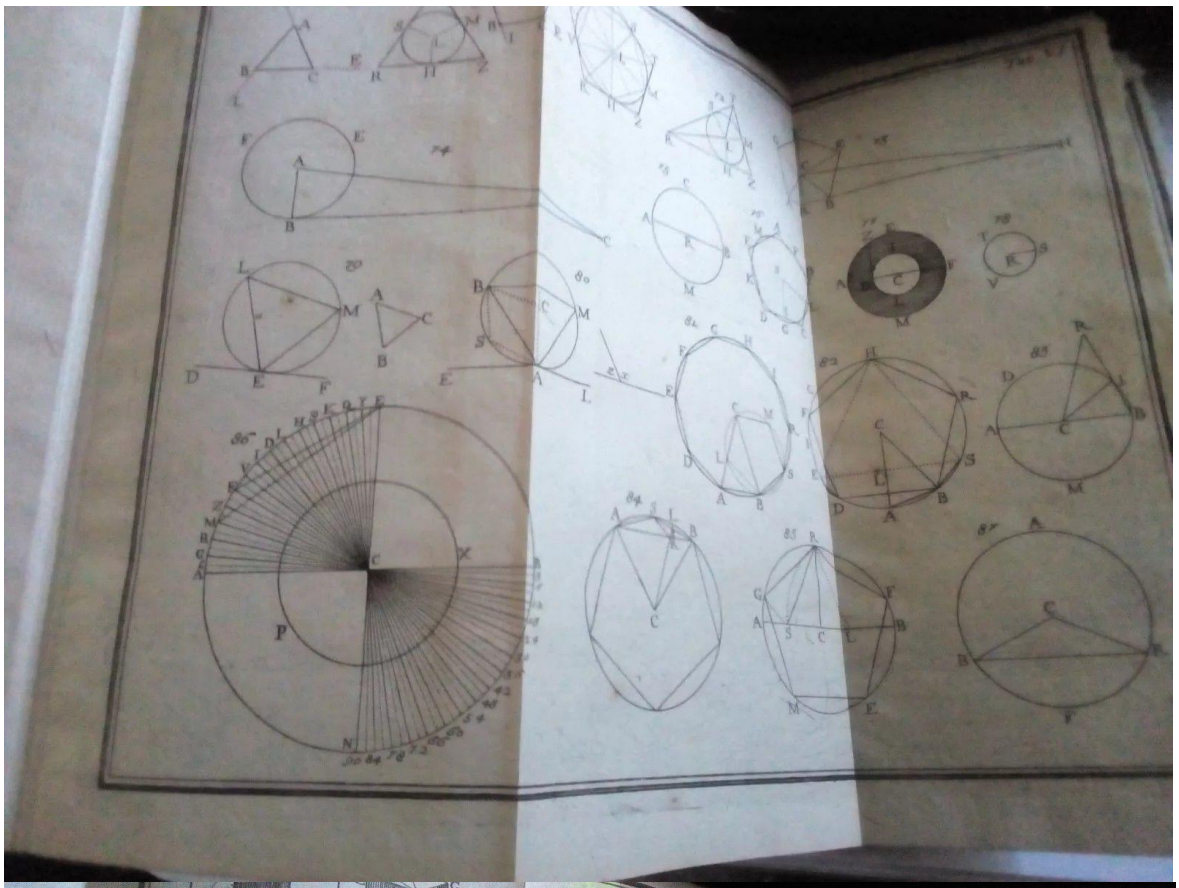
M. DCC. LXXVIII.

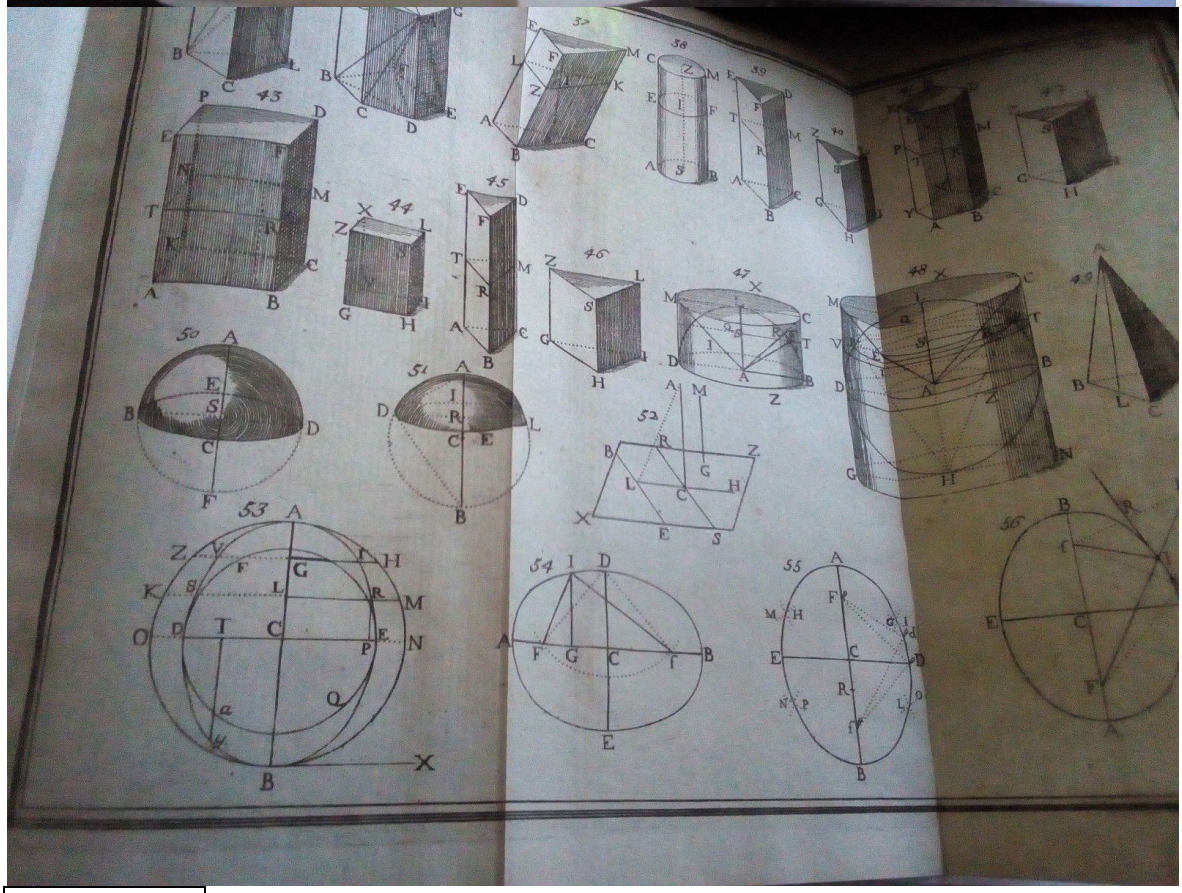
ELEMENTI
DELL'
ARITMETICA UNIVERSALE
E DELLA
GEOMETRIA PIANA E SOLIDA

DI FILIPPO ANTONIO
REVELLI
DOTTORE DEL COLLEGIO DELLE ARTI LIBERALI GIA' PROFESSORE DI GEOMETRIA PEL CORSO D' ANNI 26. IN QUESTA REGIA UNIVERSITA', ORA MASTRO AUDITORE NELL'ECCELLENTISSIMA REGIA CAMERA DE' CONTI

PARTE II.

IN TORINO
PRESSO GIAMMICHELE BRIOLO
M. DCC. LXXVIII.





Revelli, Filippo Antonio

Titolo	**Elementi dell'aritmetica universale e della geometria piana e solida di Filippo Antonio Revelli ... Parte 1.\-2.!**
Pubblicazione	In Torino : presso Giammichele Briolo, 1778
Descrizione fisica	2 v. ; 8°.
Comprende	· 1 · 2

Nomi	· [Autore] Revelli, Filippo Antonio · [Editore] Briolo, Giammichele
Luogo normalizzato	IT Torino
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\CFIE\009946

Dove si trova *Verifica dove si trova il documento che ti interessa con un click sul suo titolo*

Biblioteca medico-scientifica dell'Ospedale degli infermi - Biella - BI

Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI

Biblioteca Universitaria di Sassari - Sassari - SS - [consistenza] 1 esemplare di cui si possiede solo il vol. 2.

Biblioteca Reale - Torino - TO

Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino - TO

Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino - TO

[Una copia segnalata anche dal Mugnaini (vol. 2, pag. 672): 280.000 Lit. (12/1995); 280.000 Lit. (12/1996); 350.000 Lit. (12/1996).

Revelli Filippo Antonio

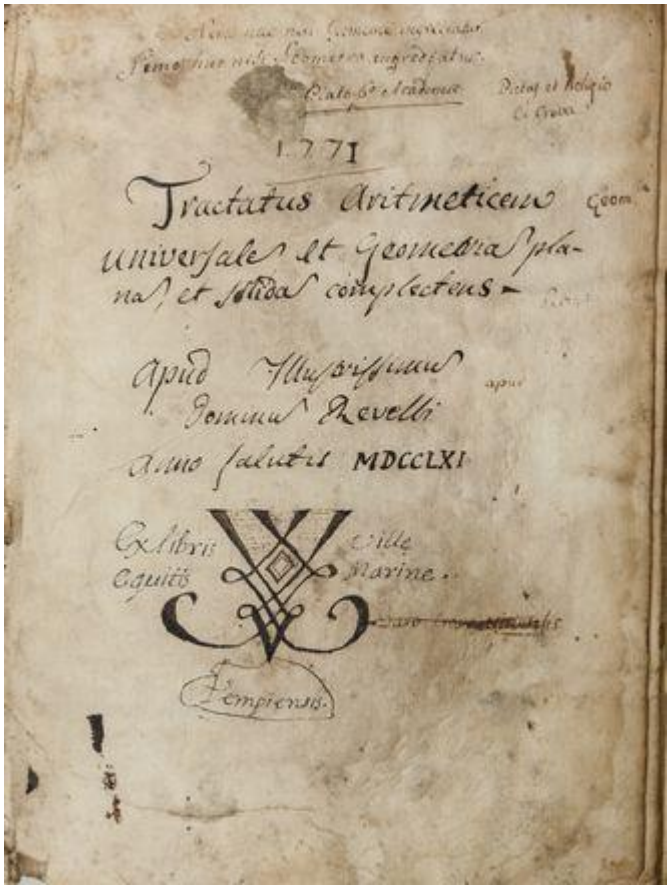
Tractatus aritmeticum universale et geometria plana, et solida complecteus.
1761.

[Lotto 26 (Asta Gonnelli 13/12/2014) base d'asta: 500 € (invenduto)]

Manoscritto cartaceo in-8° (mm 240x170). Pagine 240, [241-411], [4] bianche. Testo latino vergato in inchiostro bruno da un'unica settecentesca mano, con decine di operazioni aritmetiche e figure geometriche disegnate a lato, e talvolta in coloritura coeva. Tutte le carte mostrano i segni di un alluvionamento, ma il testo è perfettamente leggibile e lo stato di conservazione discreto. Legatura coeva in piena pergamena rigida con titoli manoscritti al piatto anteriore. Ex-libris manoscritto al frontespizio, ripetuto al foglio di guardia posteriore: «hic liber est equitis villae marinae anno domini 1770».

Queste lezioni accademiche, secondo il RICCARDI I, 550 vennero pubblicate per la prima volta nel 1772 senza autorizzazione da un discepolo dell'Autore, ma solo nel 1778 fu data alle stampe una versione corretta. Entrambe le edizioni rappresentavano delle traduzioni degli *Elementi di algebra e geometria* dettati dal Revelli in latino; come si legge nell'introduzione dell'edizione del 1778: «Questi elementi di Aritmetica, e di Geometria, che colle stampe presento al pubblico in lingua volgare, sono quelli medesimi che con mirabile precisione ed ordine furono in lingua latina composti, e dettati nella R. Università di questa nostre Metropoli dal [...] Filippo Antonio Revelli dall'anno 1750. sino al 1776».





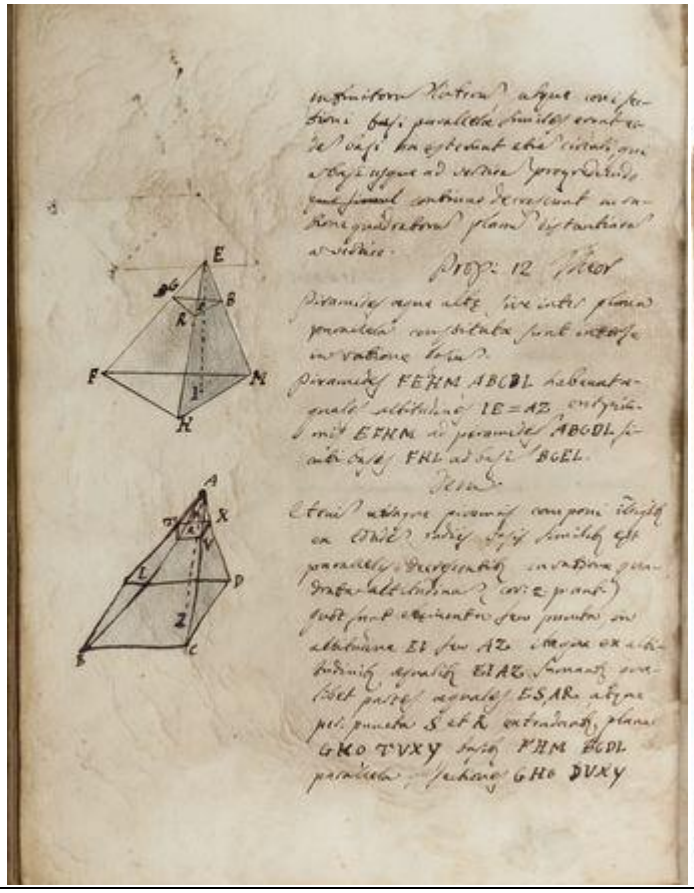
1771

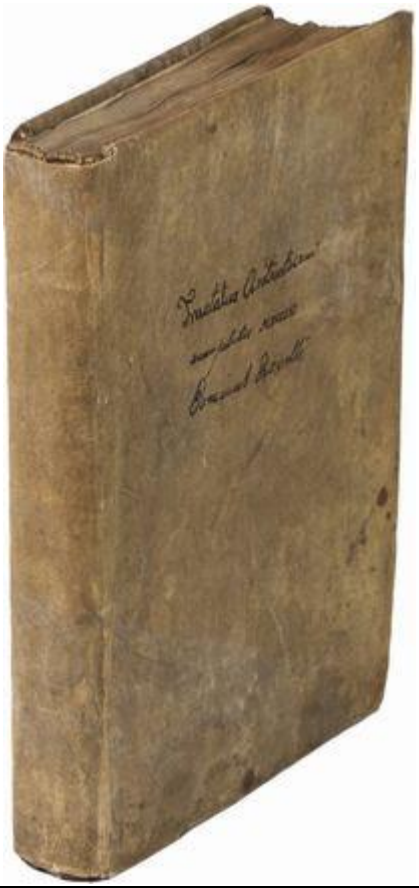
Tractatus Aritmeticus Geom.
universalis et Geometria Pla-
nas et Solidas complectens -

Apud Illustrissimum
Joannem Revelli
Anno salutis MDCCLXI

Gallorii Equitis Villæ Marinæ.

Tempiensis.





- **Anonimo [Pietro da Prato ?] (1778):** “Il disinganno dei sistemi delle nuove filosofie. Malamente desunti dall’ostentata Legge Naturale, ed atterrati dall’inconcussa Dottrina Cattolica. Suggerimenti o siano Ragionamenti Ironici Diretti alli Scientifici Filosofi Liberi Pensatori. Opera Dedicata al Nobilissimo Signore Giuseppe Riccardi, Marchese di Chianni, Rivalto, Montevaso e Mela.” [Firenze:] “In Firenze - MDCCLXXVIII. Nella Stamp. Dalla Croce Rossa.”

In 8°gr. (22 x 14cm); xiii pp., 1 p.b., 224 pp.num., 1 p.nn. (per gli *Errata*). Mancamte dell’antiporta figurato (comunque inserito in *facsimile*). leg. in cartoncino del tempo. PRIMA EDIZIONE. (una seconda edizione fu stampata nel 1790 sempre a Firenze, ma da Vincenzo Landi Libraio di Badia).

IL DISINGANNO

DEI SISTEMI DELLE NUOVE FILOSOFIE

Malamente desunti dall' ostentata Legge Naturale, ed atterrati dall' inconcussa

DOTTRINA CATTOLICA

SUGGERIMENTI

O SIANO

RAGIONAMENTI IRONICI

Diretti alli Scientifici Filosofi

LIBERI PENSATORI

OPERA

Dedicata

AL NOBILISSIMO SIGNORE

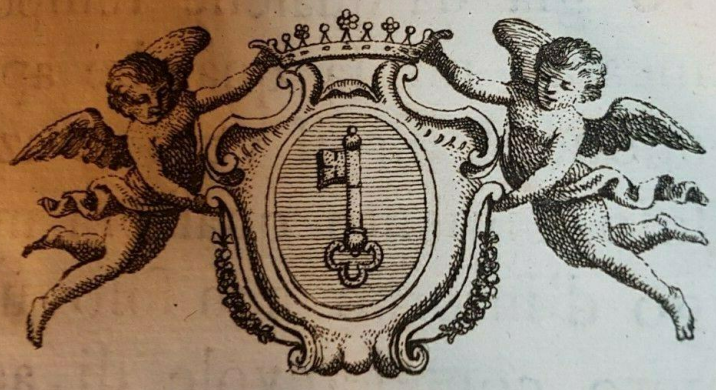
GIUSEPPE RICCARDI

MARCHESE DI CHIANNI, RIVALTO, MONTEVASO E MELA

Ciamberlano delle LL. MM. IL., e RR. A. e di S. A. R. il Serenissimo Gran-Duca DI TOSCANA.

IN FIRENZE · MDCCLXXVIII.

NELLA STAMP. DALLA CROCE ROSSA)(*Con Approv.*



NOBILISSIMO SIGNORE.



amichevole sfor-
prova di mol-
uſtri ciò, che fu
ſo di tanti ſeco-
iimi generoſi all'
nobile diſegno,
e i rari voſtri
e iſteſſe dei ni-
ggiori gagliarda-
curate il pregio
un'impreſa, che
nza, l'oſſequio,
te, e dei ſecoli

E.

ERRATA			CORRIGE.
Pag. 8.	V. 6.	Dà quali	dalle quali
9.	4.	dl	di
13.	3.	qnanto	quanto
ivi	23.	valorofi	valoroſi
16.	24.	torqueretur	torquerentur
22.	9.	Porfiro	Porfirio.
23.	23.	Ereopabiti	Areopagiti
ivi	28.	Irenio	Ireneo.
24.	p.	Minuzio, Felice	Minuzio Felice,
26.	5.	Eta	Età
e ſimili		Voltajre	Voltaire
30.	p.	Terram	Terra
31.	5.	ahi che	ahi!, che
34.	11.	ſocietà, e di	ſocietà è di
35.	2.	vacillir	vacilli
39.	10.	ardordi	ardor di
ivi	17.	Filnoſofia	Filoſofia
40.	2.	qnando	quando
42.	13.	opportuuità	opportunità
44.	14.	ſcunpir	ſcuoprir
45.	20.	goloſità.	goloſità!
51.	11.	Valaſton	Volaſton
ivi	13.	eſiterebbero	eſiſterebbero
ivi	27	prenſentar	preſentar.
53.	5.	venga	regna
ivi	11.	e non anzi	o non è anzi
65.	21.	Euſepio	Euſebio
71.	22.	Reliogione	Religione.
82.	29.	Fede.	Fede,
92.	28.	Pericoloſi	pericoloſi
99.	24.	governo	Governo
102.	2.	iniziali	iniziati
105.	p.	tutte più	tutte le più
107.	25.	del porro	col porre
113.	28.	perciò	per ciò
116.	23.	generzioni	generazioni
118.	4.	Flogiſtigico	flogiſtico
ivi	9.	à ſangue	a ſangue
119.	4.	ò d'un	od un
121.	29.	queſta queſtione	queſta queſtione à
122.	11.	rrorata	trovata
127.	4.	ſtrada à queſti	ſtrada queſti
ivi	9.	menſi	Menſi
135.	2.	mordano	mordono
ivi	20.	ſarebba	ſarebbe
137.	5.	del	di
148.	25.	amano	odiano
155.	7.	di alcun	dice alcun
173.	9.	raziocinio a poco	raziocinio, poco
174.	11.	utilmente	vilmente
177.	25.	Bruijere	Bruyere
192.	17.	moderni : non	moderni non
198.	3.	ò di erudizione	o di erudizione
200.	21.	Antografi	Autografi
204.	p.	del Parrito e	del Partito, e
207.	27.	faranne	faranno
208.	p.	poteſſero i loroDommi	poteſſero profeſſar i lor
218.	19.	l'empio	l'eſempio
220.	9.	vantano	vantavano
222.	26.	e benemeriti, dei	e benemeriti dei
223.	7.	che ricorda	che circonda

SUGGERIMENTO

O SIA

RAGIONAMENTO SETTIMO

Colonia Filoſofica.

TRA gli altri provvedimenti, diretti a promovere l'ingrandimento del gran Spirito Filoſofico, io vagheggio il gran progetto di formar una Colonia così di Femmine, come di Maſchj, *iniziati* nei principj delle maſſime ſublimi, e ſpedirli nell'altro Emisfero ad abitar un luogo appartato dal commercio degli Europei. Io ſarei di parere, che queſta foſſe la via più compendioſa, e più facile per arrivare al conſeguimento del gran fine, cui tendono le mire del Partito, cioè, che il moderno Spirito Filoſofico ſi renda dominatore per tutto l'Univerſo;



NOBILISSIMO SIGNORE.



UL difficile, e laborioso impegno propostomi di dare alla luce la presente Opera, che

 avevo

moria de' viventi in Toscana quanto questi (sull' esempio inveterato de' loro Maggiori) profusero nelli caritatevoli abbondanti, e continuati loro soccorsi a benefizio de' bisognosi, cosicchè si meritorono ben giustamente il titolo di Padri de' poveri: titolo, che secondato anche da Voi NOBILISSIMO SIGNORE *vi à acquistato e sopra Voi, e sopra la* ragguardevolissima VOSTRA Famiglia la benedizione di Abramo, onde mai manchi al Cielo Toscano uno de' più preziosi suoi ornamenti.

Come

Come però anche in Cielo fogliono esser grati que' Voti, che talora con povera Tavola confagrati gli sono da' mortali, così io pure non dispero vengano accolti li miei, e dalla VOSTRA Clemenza que- st' attestato del profondissimo mio rispetto, nel mentre, che mi fallegno umilmente col dirmi.

Firenze 28. Marzo 1778.

DI VOI NOBILISSIMO SIGNORE

UMILISS. DEVOTISS. SERVITORE
L' AUTORE.

Come però anche in Cielo ſogliono eſſer grati que' Voti, che talora con povera Tavola conſagrati gli ſono da' mortali, così io pure non diſpero vengano accolti li miei, e dalla VOSTRA Clemenza queſt' atteſtato del profondiſſimo mio riſpetto, nel mentre, che mi raſſegno umilmente col dirmi.

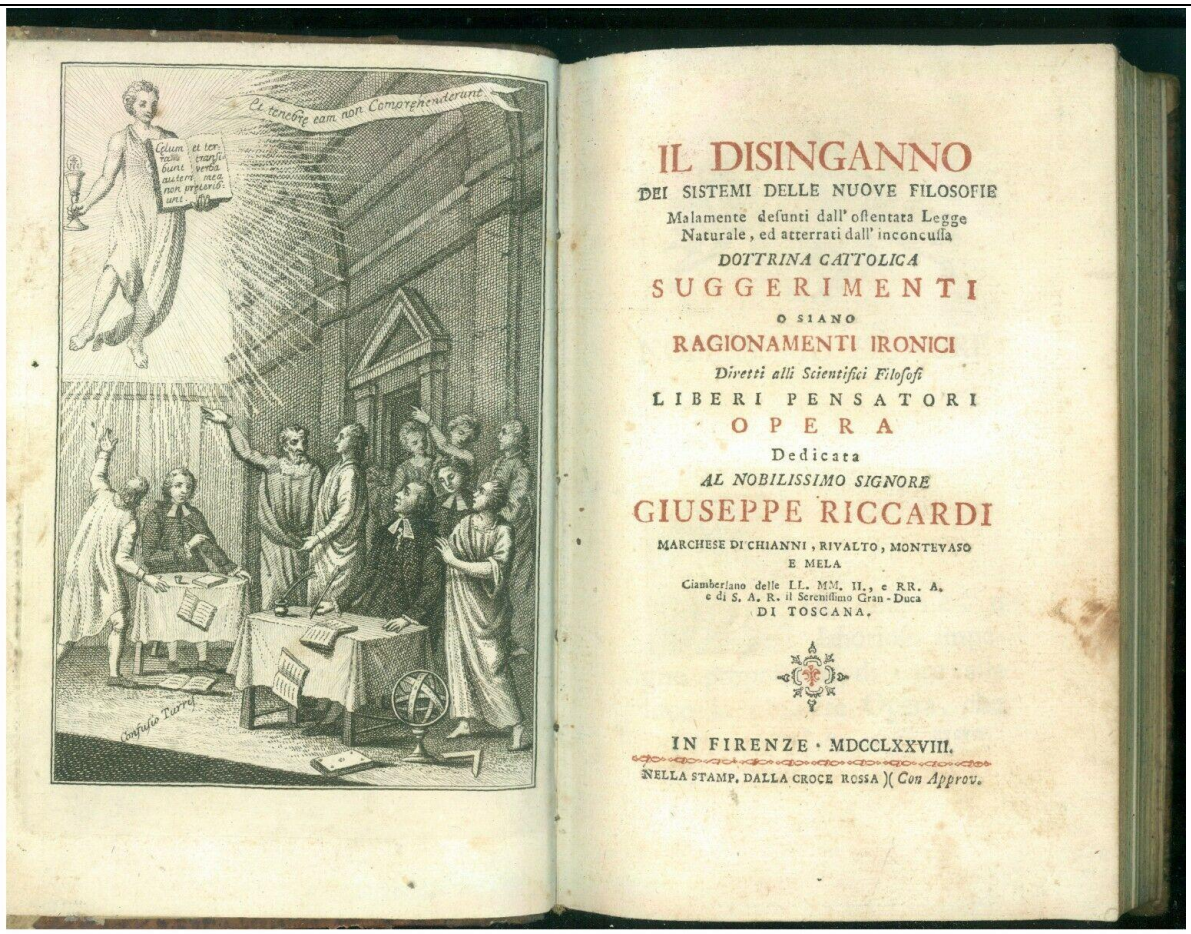
Firenze 28. *Marzo* 1778.

DI VOI NOBILISSIMO SIGNORE

UMILISS. DEVOTISS. SERVITORE
L' AUTORE.

ſupplire col concorde, ed amichevole ſforzo di pochi all' importante prova di molti, ed ottenere in pochi luſtri ciò, che fu tentato in vano per il corſo di tanti ſecoli? Cooperate dunque, animi generoſi all' eroica eſecuzione di queſto nobile diſegno, a cui e la gloria voſtra, e i rari voſtri talenti ſublimi, e le ſatire iſteſſe dei nimici, e l' eſempio dei maggiori gagliardamente v' invita; e non traſcurate il pregio di eſſer Autori, e Padri d' un' impreſa, che vi acquiſterà la benevoglienza, l' oſſequio, la maraviglia e del preſente, e dei ſecoli avvenire.

IL FINE.



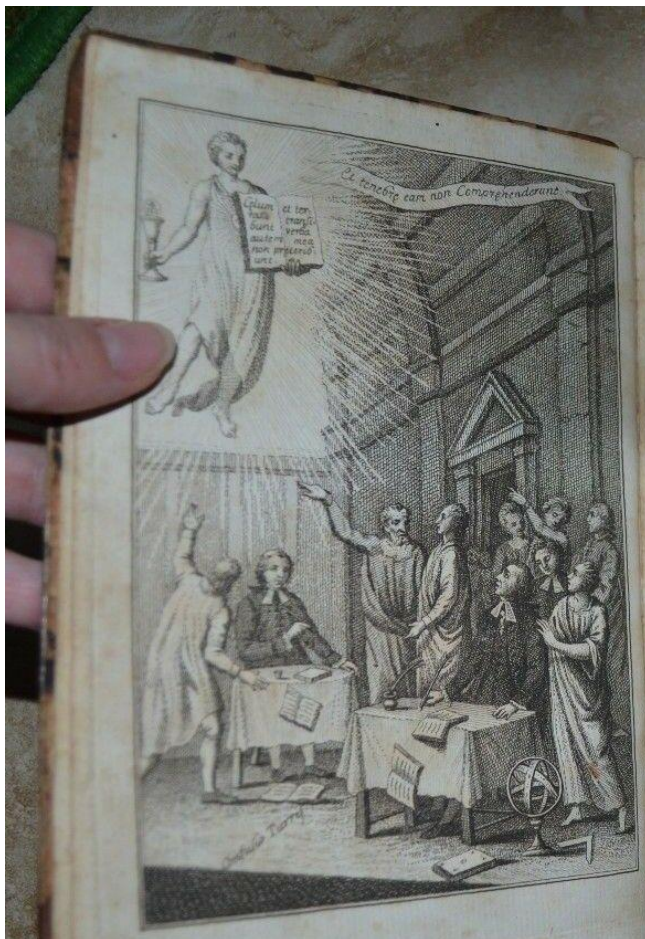
IL DISINGANNO
DEI SISTEMI DELLE NUOVE FILOSOFIE
Malamente defunti dall' ostentata Legge Naturale, ed atterrati dall' inconcussa
DOTTRINA CATTOLICA
SUGGERIMENTI
O SIANO
RAGIONAMENTI IRONICI
Diretti alli Scientifici Filosofi
LIBERI PENSATORI
OPERA
Dedicata
AL NOBILISSIMO SIGNORE
GIUSEPPE RICCARDI
MARCHESE DI CHIANNI, RIVALTO, MONTEVASO E MELA
Ciamberlano delle LL. MM. II., e RR. A. e di S. A. R. il Serenissimo Gran-Duca DI TOSCANA.

IN FIRENZE · MDCCLXXVIII.
NELLA STAMP. DALLA CROCE ROSSA)(*Con Approv.*

Immagine dell'esemplare (completo dell'antiporta inciso che risulta mancante nella nostra copia) offerto su EBAY a 400 € (10/2020): << ANONIMO. Il disinganno dei sistemi delle nuove filosofie.
Malamente desunti dall'ostentata Legge Naturale, ed atterrati dall'inconcussa dottrina cattolica. Suggerimenti ossia ragionamenti ironici Diretti alli Scientifici Filosofi Liberi Pensatori. Opera dedicata al Nobilissimo Signore Giuseppe Riccardi Marchese di Chianni, Rivalto, Montevaso e Mela - Ciambellano delle LL. MM. II., e RR. A. e di S.A.R. il Serenissimo Gran - Duca di Toscana. Firenze - Nella Stamp. Dalla Croce Rossa - 1778.

In 8 (20,5x13,5 cm), pp. (2) + XIII + 224 + (2 di errata corrige) con inc. all'antip. Testatine, finalini e capilettera. Manca una striscia di circa 6 cm di carta al foglio libero (la parte non applicata all'interno della copertina) della sguardi ant. Non ci sono perdite di testo. M. pelle coeva con tit. su tassello e filetti decorati in oro al dorso.>>

Altro esemplare offerto sempre su EBAY, a 399.99: << !! raro !! Il disinganno dei sistemi delle nuove filosofie suggerimenti o siano ragionamenti ironici diretti alli scientifici filosofi liberi pensatori .
opera dedicata al nobilissimo signore giuseppe riccardi - ed:firenze anno: 1778
pagine:224 dimensioni: 14 x 20 condizioni: buone, pezzo mancante della copertina. dedica alla prima pagina bianca.
pagine ingiallite dal tempo, gli angoli piegati.



IL DISINGANNO

DEI SISTEMI DELLE NUOVE FILOSOFIE

Malamente defunti dall' oſtentata Legge Naturale, ed atterrati dall' inconcuſſa

DOTTRINA CATTOLICA

SUGGERIMENTI

O SIANO

RAGIONAMENTI IRONICI

Diretti alli Scientifici Filoſofi

LIBERI PENSATORI

OPERA

Dedicata

AL NOBILISSIMO SIGNORE

GIUSEPPE RICCARDI

MARCHESE DI CHIANNI, RIVALTO, MONTEVASO E MELA

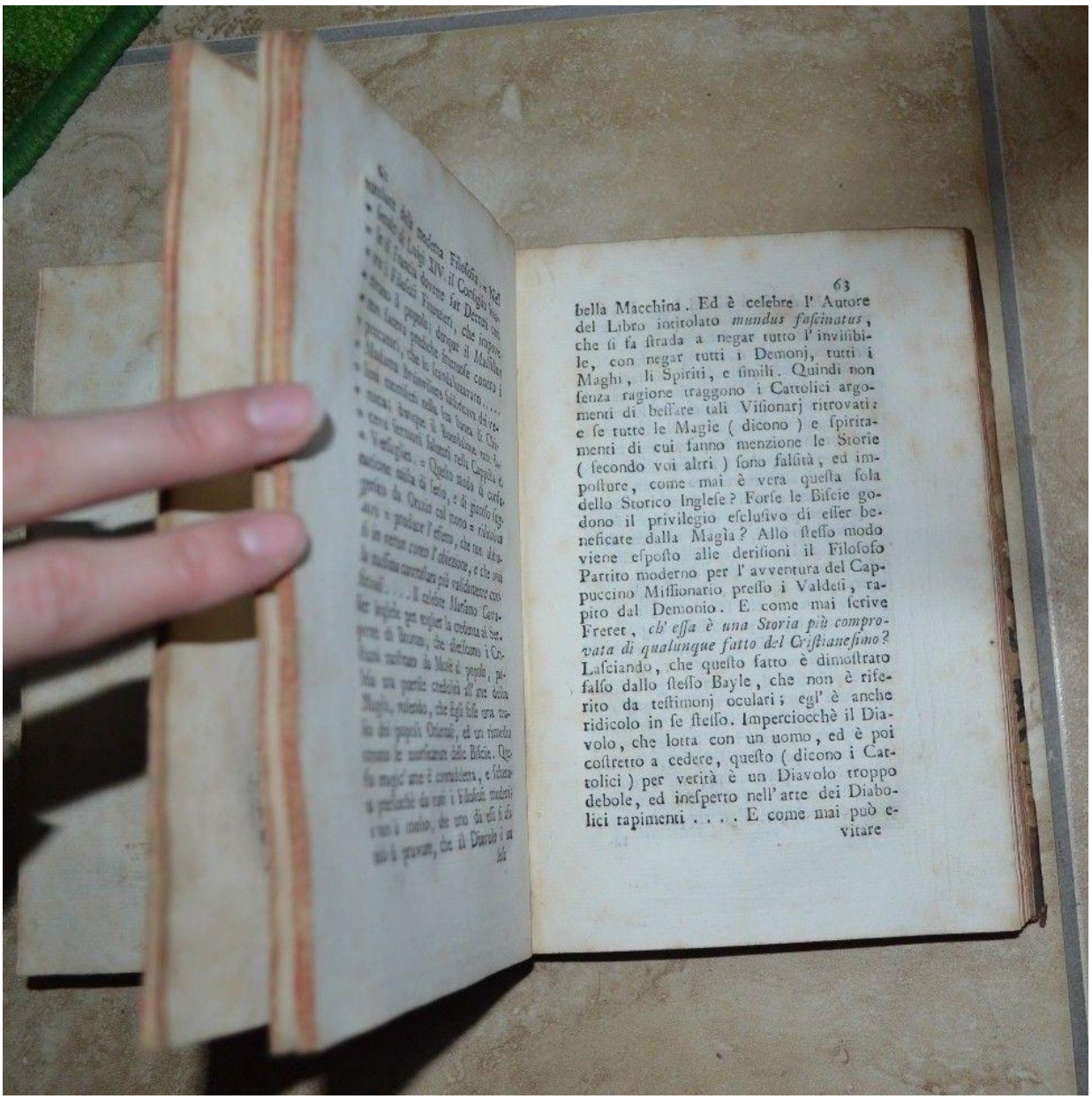
Ciamberlano delle LL. MM. II., e RR. A. e di S. A. R. il Sereniſſimo Gran-Duca DI TOSCANA.

IN FIRENZE · MDCCLXXVIII.

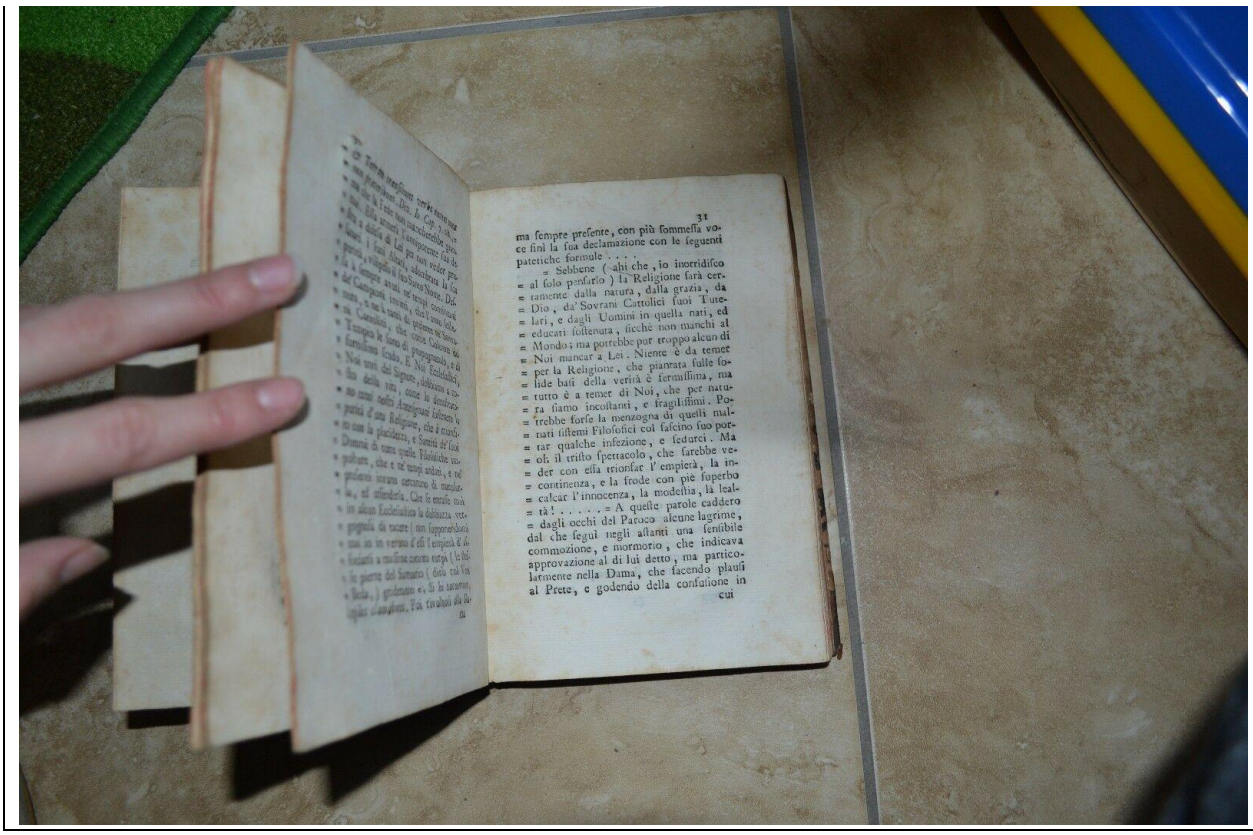
NELLA STAMP. DALLA CROCE ROSSA *Con Approv.*

NOBILISSIMO SIGNORE.

SUL difficile, e laborioso impegno propostomi di dare alla luce la presente Opera, che



bella Macchina. Ed è celebre l' Autore del Libro intitolato *mundus fascinatus*, che si fa strada a negar tutto l' invisibile, con negar tutti i Demonj, tutti i Maghi, li Spiriti, e simili. Quindi non senza ragione traggono i Cattolici argomenti di beffare tali Visionarj ritrovati: e se tutte le Magie (dicono) e spiritamenti di cui fanno menzione le Storie (secondo voi altri) sono falsità, ed imposture, come mai è vera quella sola dello Storico Inglese? Forse le Biscie godono il privilegio esclusivo di esser beneficate dalla Magìa? Allo stesso modo viene esposto alle derisioni il Filosofo Partito moderno per l' avventura del Cappuccino Missionario presso i Valdesi, rapito dal Demonio. E come mai scrive Feret, *ch' essa è una Storia più comprovata di qualunque fatto del Cristianesimo*? Lasciando, che questo fatto è dimostrato falso dallo stesso Bayle, che non è riferito da testimonj oculari; egl' è anche ridicolo in se stesso. Imperciocchè il Diavolo, che lotta con un uomo, ed è poi costretto a cedere, questo (dicono i Cattolici) per verità è un Diavolo troppo debole, ed inesperto nell' arte dei Diabolici rapimenti . . . . E come mai può evitare



252 Minerva Auctions.(Asta 94)

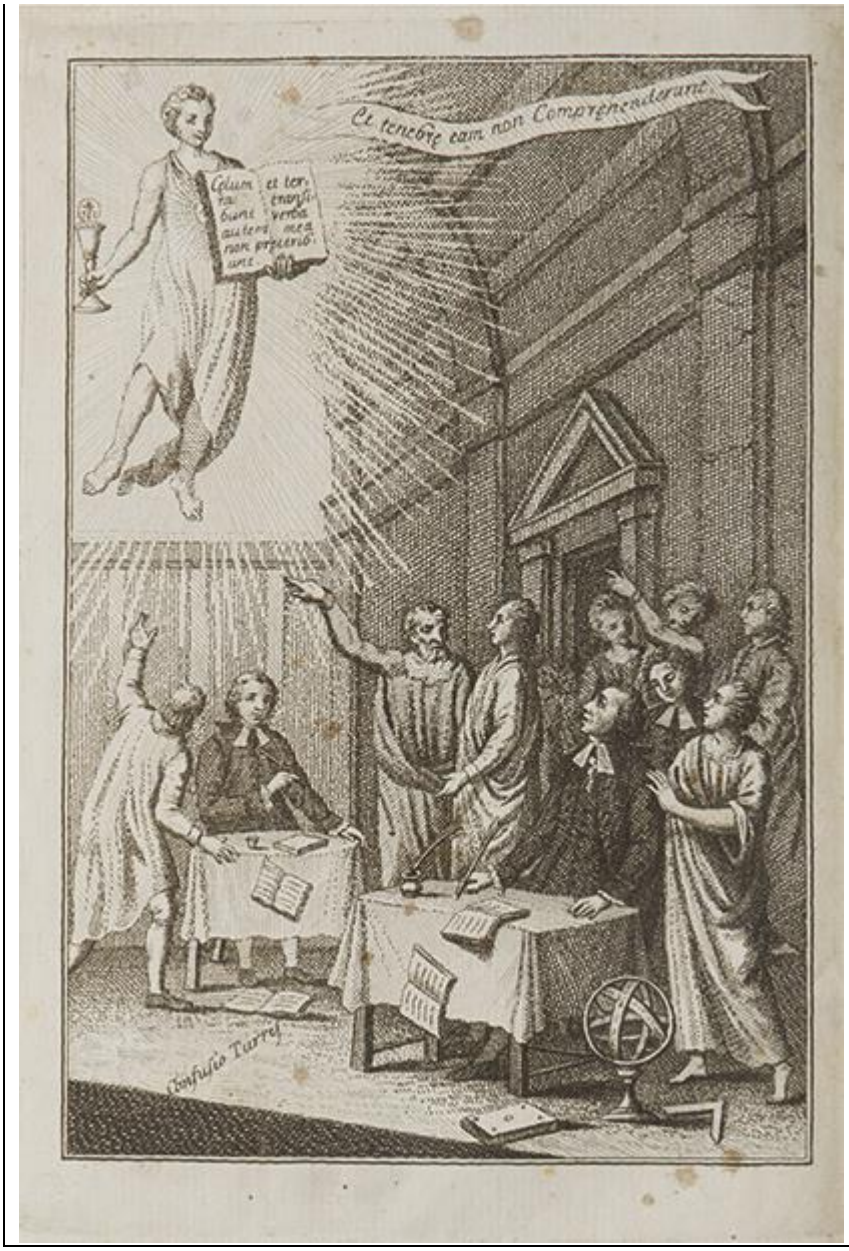
Filosofia

IL DISINGANNO DEI SISTEMI DELLE NUOVE FILOSOFIE MALAMENTE DESUNTI DALL'OSTENTATA LEGGE NATURALE, ED ATTERRATI DALL'INCONCUSSA DOTTRINA CATTOLICA

Firenze, Stamperia dalla Croce Rossa, 1778. In 8°. Antiporta incisa in rame raffigurante una riunione massonica nella quale compare la verità rivelata, frontespizio stampato in carattere rosso e nero, elegante testatina incisa in rame e un capolettera figurato incisi in rame, piccolo strappo al margine inferiore del frontespizio e lievi macchioline, legatura originale in cartonato alla rustica, mancanze al dorso, qualche macchia ai piatti.
€ 300 - € 350

Lotto non venduto

Note:
Rara edizione originale in barbe di questa interessante opera scritta da un anonimo friulano e articolata intorno a sette ragionamenti filosofici in cui sono confutate le teorie illuministiche dei framassoni e di pensatori come Voltaire, Boulanger, Helvetius, Rousseau, Montesquieu, Newton e Cartesio.



Il disinganno dei sistemi delle nuove filosofie malamente desunti dall'ostentata legge naturale, ed atterrati dall'inconcussa dottrina cattolica suggerimenti o siano ragionamenti ironici ...

Pubblicazione	In Firenze : nella stamp. dalla Croce Rossa, 1778
Descrizione fisica	XIII, [1], 224, [2] p., [1] c. di tav. : ill. ; 8o
Note generali	· Gian Pietro Vieusseux in Archivo storico italiano, 1945, p. 89, attribuisce l'opera a Pietro di Prato · Antiporta calcografica · Fregio xilografico sul frontespizio stampato in rosso e nero · Corsivo ; romano · Segnatura: *6 [chi]1 A-O8 [chi]1 · Testatine e finalini xilografici.
Impronta	· hela E.RE o-re dubr (3) 1778 (R)

Variante del titolo	· Ragionamenti ironici diretti alli scientifici filosofi liberi pensatori
Nomi	· [Editore] Croce Rossa italiana
Luogo normalizzato	IT Firenze
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LIAE\032730

Dove si trova

- Biblioteca comunale Giovanni Giovannini - Bibbiena - AR
- Biblioteca del Convento della Verna - Chiusi della Verna - AR - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA
- Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI
- Biblioteca Statale - Lucca - LU - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca del Convento dei Frati Minori di S. Vito - Marigliano - NA
- Biblioteca comunale Classense - Ravenna - RA - [consistenza] 1 esemplare

Il disinganno dei sistemi delle nuove Filosofie malamente desunti dall' ostentata Legge naturale, ed atterrati dall' inconcussa Dottrina Cattolica, suggerimenti, o sieno Ragionamenti Ironici diretti alli scientifici Filosofi liberi pensatori. Firenze 1778.

UN difensore della Chiesa ha scritta quest' Opera. Egli non combatte i pretesi *spiriti forti* con quel tuono, che la Rettorica insegna, ma li pone quasi in ridicolo, o và scherzando con loro. Avrà forse supposto, che essi non meritino d' essere altrimenti trattati. Voltaire, Rousseau, Elvezio, Valaston, Bolingbroch, Freret, Montesquieu, questi Uomini grandi, benchè involti fra le tenebre dei loro errori, non son nemici sì deboli da superarsi con delle bagattelle. La materia medesima richiede per se stessa un più serio ragionamento. Noi desideriamo vivamente per il vantaggio della Religione Cattolica, che tutti i suoi difensori non sieno eguali al nostro Autore. E' da lodarsi il suo zelo per la medesima, ma non si può avanzarsi più oltre.

Egli ottimo Consigliere, o Legislatore della Repubblica degli spiriti forti vorrebbe ridurre tutti i suoi componenti a quattro Classi, cioè; che avesse la prima il solo uffizio di ridere tacendo, la seconda di scherzare satireggiando, la terza di questionare avvolgendo sempre l' avversario fra nuovi dubbi, e nuove ricerche, la quarta finalmente di sostenere delle dispute ragionate. Passa in pro-

greſſo a dar loro altre Leggi, o Conſigli, ma ſempre in una maniera diſprezzante, ed ironica. Nel leggere il metodo delle quattro Claſſi quì ſopra eſpoſte, abbiamo penſato quale di eſſe ſarebbe più convenevole, e adattata a fronte del noſtro Autore in una diſputa Teologica. L'ultima nò certamente, perchè ciò ſarebbe in ſvantaggio della Religione. Le altre, perchè poco concludenti, potrebbe eſſere ſuo gran peſo in combattere. Eguali ſono le forze, ſarebbe eguale la battaglia, e ſempre incerta la Vittoria. Noi abbiamo letto queſto Libro con qualche rincreſcimento. Ci ſembrava a prima viſta di leggere un pezzo di orazione *ad Quiriter*. Un Periodo d'una pagina intera, un verbo, che ha biſogno d'eſſer cercato, perchè malamente diſertato dal ſuo poſto, finalmente un'intera confuſione, e diſordine di parole non è il bell'appannaggio della lingua Italiana. Noi l'avremmo conſigliato piuttoſto a ſcriver l'Opera nella Latina. Egli è certamente più in poſſeſſo di queſta, che di quella. Non avrebbe allora meſcolate, e confuſe barbaramente queſte due lingue; ſolito difetto di tanti Uomini di queſto ſecolo, che affettano, e prendono con le ſtudiate parole un tuono di Letterati. Sappiamo anche Noi, ſi può riſpondere ogni giorno a coſtoro, la Lingua Latina, ma uſeremo i ſuoi termini, quando ſcriveremo in queſt'Idioma. La noſtra è ricca abbaſtanza per non dovere eſſere obbligata a mendicare vilmente un termine da un'altro.

Nel fervore riformatore del principato di Pietro Leopoldo, le *Notizie letterarie* rappresentavano una nota falsa e di fatto dopo pochi anni di vita se ne cessava la pubblicazione. Però, con la loro fine non si acquietava del tutto l'opposizione reazionaria, come prova la pubblicazione avvenuta in Firenze nel 1778 dell'opuscolo di certo Pietro Di Prato dal faticoso titolo: *Il disinganno dei sistemi delle nuove filosofie malamente desunte dall'ostentata legge naturale ed atterrati dall'inconcussa dottrina cattolica,* dove il Rousseau viene criticato con maggiore acredine di quanto non avessero già fatto le *Notizie letterarie.* La superficialità della critica e la volgarità degli attacchi ci dispensano anche da un sia pur breve esame di questo libercolo, che fu oggetto di una severa recensione del Lastri, il quale, pur non essendo un ammiratore del Rousseau, osservava che simili scritti erano più favorevoli che dannosi alla causa che malamente combattevano [22].

- **Paolo Frisi (1778):** "Elogio Del Cavaliere Isacco Newton." [Milano:] "(*senza dati tipografici*, *ma*:) Milano, Galeazzi. MDCCLXXVIII."

In 8°. (18 x 13 cm); 132 pp.num. Coperta muta rinforzata al dorso. PRIMA EDIZIONE. *Paolo Frisi (Milano, 1728-1784) fu celebre matematico e fisico. Ascritto in giovane età all'ordine barnabita, divenne nel 1756 docente di matematica presso l'Università di Pisa per poi tornare allo stato laicale.*
[Riccardi, I, 489/37, "La dedicatoria (a Maria Beatrice d'este) è del 25 Gennaio 1778. Del resto manca ogni indicazione tipografica. Ma lo ritengo stampato in detto anno in Milano dal Galeazzi". Gamba, 2719, cita edizione successiva.]

[Un esemplare offerto da Gonnelli a 180 €]
[Il Frisi fu autore anche di un Elogio a Galileo (Livorno, 1775), di cui un esemplare messo all'asta da Bado&Mart con stima 600-800 €, dove troviamo: << *GALILEI, Galileo - FRISI, Paolo. Elogio del Galileo. Livorno, Stamperia dell'Enciclopedia, 1775. In-8vo, mm. 210x145; Cartonatura coeva alla rustica; Antip., pp. 103, 1 bianca. Ritratto di Galileo inc. su rame da Piroli nell'Antiporta. Timbro di biblioteca estinta al Frontespizio. Tracce d'uso nelle prime pagine, per il resto lievi fioriture ma buon esemplare con ampi margini.* ***Prima edizione.*** *In questo celebre Elogio, Frisi rende omaggio a quello che proclamava essere stato il genio più grande insieme con Newton nel campo delle scienze, avendo creato "il metodo e la mentalità" necessari al loro moderno sviluppo. L'opera apparve nello stesso anno a Milano presso il Galeazzi e a Livorno nella Stamperia dell'Enciclopedia, impiantata espressamente per pubblicare l'edizione livornese dell'Encyclopédie, in stretta collaborazione con Pietro Verri. Il Boffito dà come prima la presente, il Riccardi fa invece precedere quella milanese, ma è logico concludere che esse siano apparse in contemporanea.* >>]

[All'asta anche da Christie's, in una miscellanea di 10 voll., venduti a 2728 €: << *Tra le opere si segnalano un Elogio di Newton di Paolo FRISI stampato a Milano nel 1778*. >>]

[Nel 1786 il Frisi scrisse anche un Elogio del Signor d'Alembert]

ELOGIO

DEL CAVALIERE

ISACCO NEWTON.

Qui genus humanum ingenio ſuperavit, & omneis
Præſtrinxit ſtellas, exortus uti æthereus Sol.
Lucr. Lib. III.



- **Paolo Frisi**. Secondogenito degli otto figli di Giovanni Mattia e di Francesca Magnetti, nacque a Melegnano, presso Milano, il 13 aprile 1728. Il nonno paterno Antonio, nativo di Strasburgo (la forma originaria del cognome è ignota), era giunto in Lombardia come militare nell'esercito asburgico. Il padre operò negli appalti pubblici, procurando alla famiglia una certa agiatezza. Il primogenito, Antonio, fu medico e naturalista e allestì un orto botanico a Cinisello nella villa del conte D. Silva, storico, cultore di scienza e mecenate. Quando Antonio morì (1756), il Frisi divenne il principale sostegno della famiglia e a lungo ebbe preoccupazioni finanziarie. Filippo, magistrato, autore di un *De imperio et jurisdictione* (Milano 1777), visse con la famiglia, morendo verso il 1780. Altri due fratelli, Anton Francesco e Luigi, furono sacerdoti: il primo si segnalò come valente storico; il secondo, canonico di S. Ambrogio, ebbe anch'egli interessi eruditi e, sembra, scientifici. *La voce di Ugo Baldini prosegue sul Dizionario Biografico degli Italiani (Treccani)*.

Testi:

- Elogio del cavaliere Isacco Newton
- Elogio del conte Donato Silva
- Elogio del signor d'Alembert
- Elogio di Galileo Galilei e di Bonaventura Cavalieri
- Elogio di Tito Pomponio Attico
- Saggio della morale filosofia

Le edizioni coeve di Paolo Frisi

disponibili on line

Cosmographiae physicae, et mathematicae pars prior motuum periodicorum theoria continens, Mediolani, ex Typographia Josephi Marelli, 1775 [pars altera]

Danielis Melandri et Paulli Frisii alterius ad alterum De theoria lunae commentarii, Parmae, ex Typographia Regia, 1769

Dei fiumi e dei torrenti libri tre. Del p. d. Paolo Frisi bernabita, […]. Edizione terza accresciuta, aggiuntovi il tratato De' canali navigabili, in Firenze, nella Stamperia Granducale, per Gaetano Cambiagi, 1770

Del modo di regolare i fiumi, e i torrenti libri tre del p. d. Paolo Frisi bernabita, […]. Seconda edizione accresciuta, s.l.n.d.

Del modo di regolare i fiumi, e i torrenti, principalmente del Bolognese, e della Romagna, Libri Tre, del p.d. Paolo Frisi, in Lucca, per Vincenzo Giuntini, 1762

Della riduzione delle misure di lunghezza della città, e dello Stato di Milano, [Milano], nella stamperia di Giuseppe Marelli, 1781

Elogio del cavaliere Isacco Newton, s.l.n.d.

Elogio del conte Donato Silva, in Milano, presso Giuseppe Marelli, 1779

Elogio del Galileo, in Livorno, nella Stamperia dell'Enciclopedia, 1775

Elogio di Bonaventura Cavalieri. Seconda edizione accresciuta, s.l.n.d.

Elogio di Tito Pomponio Attico, s.l.n.d.

Elogj di Galileo Galilei e di Bonaventura Cavalieri, in Milano, per Giuseppe Galeazzi, 1778

Instituzioni di meccanica, d'idrostatica, d'idrometria e dell'architettura statica, e idraulica, ad uso della regia scuola eretta in Milano, per gli architetti, e per gl'ingegneri, dell'a.d. P. Frisi, regio censore, e professore di matematica, socio delle Accademie delle scienze di Londra, Berlino, Pietroburgo, Bologna, Copenhague, Stockolm, Upsal, Harlem, Siena, Lione, Berna, Corrispondente della Reale Accademia delle Scienze di Parigi, in Milano, appresso Giuseppe Galeazzi, 1777

Opuscoli filosofici. I. Delle influenze Meteorologiche della Luna. II. Dei Conduttori Elettrici. III. Dell'azione dell'olio nell'acqua. IV. Del calore superficiale, e centrale della Terra. V. Dei Fiumi sotterranei, in Milano, appresso Giuseppe Galeazzi, 1781

P. d. Paulli Frisii [...] De motu diurno terrae dissertatio, Pisis, ex nova typographia Io: Paulli Giovannelli, 1756

Paulli Frisii [...] De gravitate universali corporum libri tres, Mediolani, apud Joseph Galeatium, 1768

Paulli Frisii [...] Disquisitio Mathematica in caussam physicam figurae, et magnitudinis telluris nostrae, Mediolani, in Regia Curia, 1751

Paulli Frisii mediolanensis [...] Dissertationum variarum, Tomus Primus, Lucae, 1759 [Tomus Secundus]

Paulli Frisii mediolanensis Operum, tomus primus, algebram et geometriam analyticam continens, Mediolani, apud Joseph Galeatium, 1782

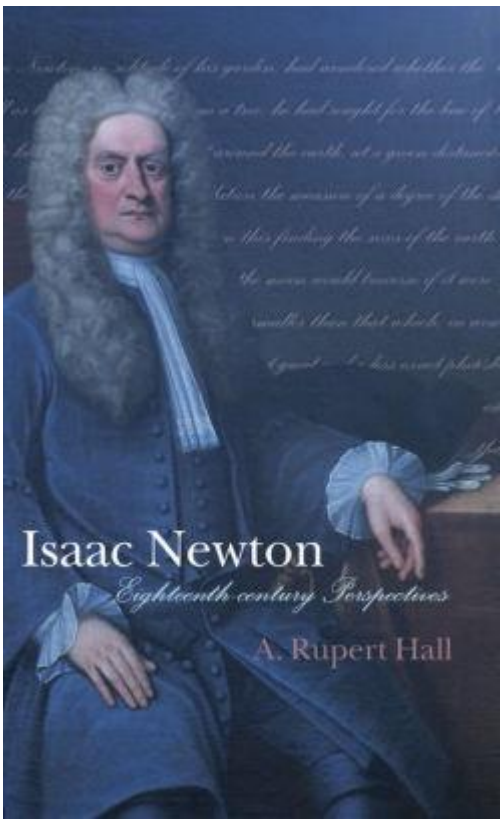
Dissertation sur le mouvement diurne de la Terre, qui a remporté le prix proposé par l'Académie Royale des sciences et belles-lettres de Prusse, pour l'année MDCCLIV, adjugé en MDCCLVI, à Berlin, chez Haude et Spener, 1756

Traité des rivières et des torrens. Par le R. P. Frisi, Barnabite, [...]. Augmenté du Traité des Canaux navigables: traduit de l'Italien, à Paris, chez Claude-Antoine Jombert, 1774

Isaac Newton: Eighteenth-century Perspectives **Hall, A. Rupert**

This new product of the ever-flourishing Newton industry seems a bit far-fetched at first sight: who but a few specialists would be interested in the historiography of Newton biography in the eighteenth century? On closer inspection, this book by one of the most important Newton scholars of our day turns out to be of interest to a wider audience as well. It contains several biographical sketches of Newton, written in the decades after his death. **The two most important ones are the Eloge by the French mathematician Bernard de Fontenelle and the Italian scholar Paolo Frisi's Elogio**. The latter piece was hitherto unavailable in English translation. Both articles are well-written, interesting and sometimes even entertaining. They give us new insights into the way Newton was revered throughout Europe and how not even the slightest blemish on his personality or work could be tolerated. An example is the way in which Newton's famous controversy with Leibniz is treated: Newton is without hesitation presented as the wronged party. Hall has provided very useful historical introductions to the memoirs as well as footnotes where needed. Among the other articles discussed is a well-known memoir by John Conduitt, who was married to Newton's niece. This memoir, substantial parts of which are included in this volume, has been a major source of personal information for Newton biographers up to this day. In a concluding chapter, Hall gives a very interesting overview of the later history of Newton biography, in which he describes the gradual change from adoration to a more critical approach in Newton's various biographers. In short, this is a very useful addition to the existing biographical literature on Newton. A J Kox

[Eur. J. Phys., Volume 20, Issue 3, pp. 241 (1999).]



Overview

For the first time, the early eighteenth century biographical notices of Sir Isaac Newton have been compiled into one convenient volume. Eminent Newtonian scholar Rupert Hall brings together the five biographies on Newton from this period and includes commentary on each translation. **The centerpiece of the volume is a new translation of Paolo Frisi's 1778 biography, which was the first such work on Newton ever published**. This comprehensive work also includes the biographies of Newton by Fontenelle (1727), Thomas Birch (1738), Charles Hutton (1795), and John Conduitt, as well as a bibliography of Newton's works. This book is a valuable addition to the works on Newton and will be of extreme interest to historians of science, Newtonian scholars, and general readers with an interest in the history of one of the world's greatest scientific geniuses.

Frisi, Paolo	
Titolo	**Elogio del Cavalieri**
Pubblicazione	[Milano : per Giuseppe Galeazzi, 1778]
Descrizione fisica	53, [1] p. ; 8º
Note generali	· Di Paolo Frisi, cfr. carta π2v · Per le note tipografiche, cfr. Scrittori barnabiti, di Giuseppe Boffito, Firenze 1933-1937, v.2, p. 88 · Segn.: π² A-C⁸ D⁴ · Bianca la carta D4 · Variante B: ricomposto il fascicolo A.
Impronta	· toiu i-ra ined siqu (3) 1778 (Q) · toiu lati ined siqu (3) 1778 (Q) - *var. B*
Nomi	· [Autore] Frisi, Paolo scheda di autorità · [Editore] Galeazzi, Giuseppe
Luogo normalizzato	IT Milano
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\SBLE\005554

Dove si trova

Biblioteca Provinciale Scipione e Giulio Capone - Avellino - AV	
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI	

	Biblioteca nazionale Braidense - Milano - MI
	Biblioteca della Società storica lombarda - Milano - MI
	Archivio storico civico e Biblioteca trivulziana - Milano - MI - [consistenza] un esemplare, var. B
	Biblioteca di Filosofia dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM
	Biblioteca di Storia e Cultura del Piemonte "G. Grosso". Città Metropolitana di Torino - Torino - TO

[Un esemplare che include, oltre al nostro “Elogio a Newton” (Milano, 1778), anche gli Elogi a d’Alembert (Milano, 1786) e quelli di Galileo e Cavalieri (Milano, 1778), offerto a 1250 € da Antiquariaat FORUM BV (Houten, Paesi Bassi), che scrive: << *132; 81, [1 blank]; 107, [5], 53, [1] pp.Four eulogies, written in Italian by the astronomer and mathematician Paolo Frisi (1728-1784), paying respects to Isaac Newton (1643-1727), Jean le Rond d'Alembert (1717-1783), Galileo Galilei (1564-1642) and Bonaventura Cavalieri (1598-1647). The latter two, written more than 100 year after their death, are published together in one work.Paolo Frisi (1727-1784), was himself a celebrated scientist, professor at Padua, later at Milan, who had travelled in France, England and the Netherlands, making friends with the famous scientists of these countries. He published a large number of scientific works, earning for himself an award and the membership of the Academy of Science at Paris. His eulogies remain of interest as they show the changing opinion of the scientists and are still cited today.Some thumbing to the title-page, the third work slightly browned, spines partly cracked; a good copy.l ICCU 011989, 003145 & 000950; Riccardi I, p. 489, Frisi 37, 46 & 38.1.* >>]
[Altro set composito con gli Elogi di Newton (1778), di Galileo e Cavalieri (1778) e quello di Tito Pomponio Attico, offerto a 1200 € dalla Llibreria Antiquària Els Gnoms (Sedó, Spagna).]

[Una copia dell’”Elogio del Cavaliere Isacco Newton” (1778), come il nostro, offerto a 263 € dallo SCRIPTORIUM Studio Bibliografico (Mantova, MN, Italia), che riporta: << *S.l.n.d. [Milano, 1778. in-8, pp. 132, leg. m. pelle coeva con tass. e fregi oro al d. Tagli color. Ediz. orig. più volte ripubblicata. Puggendorff I, 806-807.* >>]

[Ancora un esemplare offerto a 150 € dalla Libreria Antonio Pettini (ROMA, RM, Italia), che riporta: << *Milano, 1778. In -8°, pp. 132; mezza pelle con titolo al dorso e tagli colorati. Prima edizione più volte ripubblicata di questo "Elogio" che si deve a Frisi, matematico, fisico e ingegnere, compagno di scuola di Paolo Verri.* >>]

Paolo Frisi

Quick Info
Born
13 April 1728
Milan, Austrian Habsburg (now Italy)
Died
22 November 1784
Milan, Austrian Habsburg (now Italy)

Summary
Paolo Frisi was an Italian mathematician who wrote on geometry, mechanics and cosmology.



Biography
Paolo Frisi's parents were Giovanni Mattia Frisi and Francesca Magnetti. Paolo's paternal grandfather, Antonio, was originally from Strasbourg and had arrived in Lombardy as a military man in the Hapsburg army. Paolo's father, Giovanni Mattia, worked in government procurement and was able to provide a comfortable life for his family. Paolo was the second child in a family of eight children. His older brother, named Antonio after his grandfather, became a doctor and naturalist, and he set up a botanical garden in Cinisello, about 10 km north east of Milan, in the villa of Count Donato Il Silva (1690-1779) who was an historian, scholar and patron of science. Antonio died in 1756. Paolo had three younger

brothers, Filippo, Antonio Francesco and Luigi. Filippo became a magistrate and was the author of *De imperio et jurisdictione* Ⓣ (1777). He lived with his family and died in 1780. Antonio Francesco (1733-1817) became a priest and canon of Milan Cathedral in 1793, but was also a talented historian who wrote *Elogio storico Maria Gaetana Agnesi* Ⓣ (1799). Luigi also became a priest, canon of the Basilica Sant'Ambrogio, and was a scholarly man with scientific interests. Paolo's father died young and left the large family in difficult financial circumstances. However, despite this, his mother was able to ensure that her children had a good education.

Frisi entered the Barnabite Arcimbolde school in Milan in or before 1741. The Barnabites were a religious Order, devoted to the study of the Pauline Letters. They had founded the Arcimbolde school in Milan, which is also known as the College of Sant'Alessandro, in 1663. The headquarters of the Order was in Milan, in the church of St Barnabas (hence the name of the Order). Pietro Verri (1728-1797) was the same age as Frisi and they studied together at the Arcimbolde school. Verri, the author of a biography of Frisi [6], became a well known philosopher, historian and writer. He remembered that in 1741-42 Frisi, who was at that time his companion in the Arcimbolde, stood out for his reliability and attendance at the Ambrosiana Library. Frisi joined the Barnabite Order and on 11 July 1743 he was admitted to the novitiate of the church of Santa Maria of Carrobiolo in Monza. Verri certainly felt that Frisi did not exhibit deep religious feelings and was following this religious path more because it offered him a quality education from learned men and also gave him the opportunity to study without having to worry about his material needs. He took his vows on 15 October 1744 and returned to the College of Sant'Alessandro for courses on literature and philosophy. He studied the classics with father Onofrio Branda and poetry in Italian and Latin. Paolo Onofrio Branda (1710-1776) was a scholar who wrote *Della lingua toscana* Ⓣ (1759). Now natural philosophy according to Aristotle had been taught at the Arcimbolde up to 1744 but, in that year, Francesco Maria De Regi (1720-1794) began teaching ideas of Newton's natural philosophy. De Regi was a mathematician specialising in engineering and hydraulics; he published *Theoremata* Ⓣ in 1757. After studying the philosophy courses at the Arcimbolde, Frisi went on to study mathematics on his own.

In 1747 Frisi went to Pavia where he studied theology in the Ordine School. However, in Pavia he attended courses by the mathematician and physicist Ramiro Rampinelli. Rampinelli, who had taught Maria Gaetana Agnesi while at the San Vittore al Corso monastery in Milan, had been appointed to the chair of mathematics and physics at the University of Pavia in 1747. A friend of Giovanni Poleni and Jacopo Riccati, Rampinelli was an expert in hydraulics and supervised the construction of the Pavia-Milan canal and other similar projects. Rampinelli supervised Frisi's mathematical studies and had him read his unpublished work 'Institutiones mechanicae ac staticae'. While in Pavia Frisi also read the 'Treatise of fluxions' of Colin Maclaurin, the 'Instituzioni analitiche' of Agnesi, and some writings of Leonard Euler. In addition, he read the commentary on Newton's *Principia* by the two Minim fathers, Thomae Le Sueur and Francois Jacquier. This work, entitled 'Isaaci Newtoni philosophiae naturalis principia mathematica, perpetuis commentariis illustrata' was published in four parts in three volumes between 1739 and 1742. Reading this work encouraged him to begin a correspondence with Jacquier. By the time he left Pavia at the end of 1749, Frisi had completed his theological studies and, in addition to the mathematical texts mentioned above, had also studied works of the French school up to Alexis Claude Clairaut and Jean Le Rond d'Alembert.

Leaving Pavia, Frisi was sent to teach philosophy in the College of San Giovanni alle Vigne in Lodi. He remained there for two years and during this time, in February 1751, he was ordained a priest. In 1751 he published two works, *Disquisitio mathematica in causam physicam figurae et magnitudinis telluris nostrae* Ⓣ and *Del modo di regolare fiumi e torrenti* Ⓣ. The first of these works presented problems since the censors of the Order denied him permission to print the work because it was based on a heliocentric model. Frisi's brother Antonio, who we mentioned above, worked for Count Donato Il Silva and Antonio showed the *Disquisitio* Ⓣ to Count Il Silva who offered to finance its publication. Frisi, having started printing without the permission of the Barnabite Order, was told to stop, but nevertheless publication went ahead. This work was remarkable since it discussed the figure of the earth and whether there was a equatorial bulge, not just from geodetic measurements but from a discussion of the movement of the Earth and the effect that had on its shape. He came up with 229:230 as the ration of the polar to equatorial radius.

Now in 1751 he requested that he be transferred to the seminary in Bologna since he knew many of the scientists there and felt that would further his scientific studies. However, this did not happen and instead he was sent to the College of Casale Monferrato to succeed to the chair of philosophy which had been vacated by Giacinto Sigismondo Gerdil (1718-1802) in 1749 when he was appointed as professor of philosophy at the University of Turin. Appointed by the Savoy government, Frisi taught philosophy at Casale from November 1751. Once at Casale he became friends with I Radicati, Count of Cocconato, who was a free thinker, and the two continued to correspond for over twenty years. While at the College of Casale, Frisi wrote his first work on pure mathematics, *De methodo fluxionum geometricarum et eius usu in investigandis praecipuis curvarum affectionibus* Ⓣ which was published in Milan in 1753. The Barnabite Order was unhappy with Frisi's dedication to science and his neglect of religion and, in 1752, they asked the Savoy government to remove him from his chair at Casale. The Barnabite Order wanted him to go to their house of penance but, in November 1752, Frisi managed to postpone the decision citing health reasons. He had poor eyesight, and was also suffering from partial deafness. He was then sent as a preacher to Novara but managed to spent only a short time there. By the spring of 1753 he was teaching philosophy at the College of Sant'Alessandro in Milan. In the same year he was elected as a corresponding member of the Paris Académie des Sciences.

Back in Milan he re-established contact with Pietro Verri but there were few there to share his scientific interests and he worked on his own. He published a work on electricity, *Nova electricitatis theoria quam ... J B Landriani publice propugnabat* Ⓣ in 1755 and, in the same year, *Saggio morale di filosofia* Ⓣ. In the following year he published *De motu diurno terrae dissertatio* Ⓣ. He left Milan in 1756 to take up a post as professor of philosophy at the University of Pisa. Appointed by Leopold, the Grand Duke of Tuscany, he began his duties in February. In Pisa he lived in the Barnabite lodgings at San Frediano and made contacts with a number of scientists including Giovanni Gualberto de Soria (1707-1767), Giovanni Battista Caraccioli (1695-1765) who wrote *Geometria algebraica universa quantitatum finitarum, et infinite minimarum* Ⓣ (1759), Ottaviano Cametti (1711-1789) who had published *Elementa geometriae* Ⓣ in 1755, and Tommaso Perelli (1704-1783) who was the director of the Pisa Observatory. Perelli, in particular, had a large influence on Frisi who often made the relatively short journey to Florence where Galileo's influence was strong. His scientific work continued to be recognised internationally and he was elected to the St Petersburg Academy of Sciences in 1757, the Royal Society of London in 1757 and the Berlin Academy of Science in 1758. Frisi was able to publish works on celestial mechanics after 1757 since Pope Benedict XIV had promoted scientific learning and instructed those drawing up the Index of Forbidden Books to act with restraint. Frisi published *Memorie sopra la fisica e l'istoria naturale* Ⓣ (1757), *De aberratione lucis opusculum* Ⓣ (1757), and *De atmosphaera caelestium corporum dissertatio physico-mathematica* Ⓣ (1759). He had made a submission to the 1758 Grand Prix of the Paris Academy of Sciences which argued that the planets had atmospheres. Although he continued to follow the rules of his religious Order, he was now living a life of increased freedom. He was able to enjoy the company of friends and had now sufficient freedom to include some pleasures.

Between June and autumn 1760, Frisi made a journey to Rome and Naples. When in Rome he had an audience with Pope Clement XIII who asked his opinion of a Rhine River project. This was not something that Frisi had looked at before but he quickly immersed himself in the vast literature on the subject and drew up a plan.

After holding the post in Pisa for eight years, Frisi returned to Milan becoming professor of mathematics at the Scuola Palatina in April 1764. He was a leading authority on mathematics and science in his day, and considered of such importance that when he left Pisa for Milan the Tuscan government decreed that his name should remain on the list of professors at the University of Pisa. In 1764 the city senate of Bologna appointed him an honorary university mathematics professor. He continued to make visits abroad and in 1766 visited first France in May and then England in August. In Paris he met, among others, Jean d'Alembert, Denis Diderot, Georges-Louis Leclerc de Buffon, Marie-Jean Caritat de Condorcet, Jean-Étienne Montucla, and Louis-Antoine de Bougainville. In London he met, among others, Benjamin Franklin, Edward Waring, Nevil Maskelyne, and the philosopher David Hume. In Paris he showed his work *De gravitate universal corporum* Ⓣ to members of the Academy and Jean d'Alembert and Étienne Bézout wrote positive reports on the work which they presented to the Academy in September. Frisi discussed the three body problem with French mathematicians, visited science museums and observatories of Paris and Greenwich, and attended meetings of the Royal Society of London and the Paris Academy of Sciences. Frisi returned to Milan in April 1767.

Two years later he visited Vienna, arriving in July 1768. His main purpose was to present to Joseph II, the Holy Roman Emperor, a copy of *De gravitate universal corporum* Ⓣ which Frisi had dedicated to him. Joseph II had become Holy Roman Emperor in 1765 and, when Frisi visited, he was jointly ruling with his mother Maria Theresa. Joseph, who was a highly intelligent man, was keen to discuss with Frisi the latest developments in science, particularly in electricity, and since he had lost two wives to smallpox, he was naturally keen to discuss developments in inoculation. Joseph II also wanted to discuss church-state relations with Frisi for he already had in mind ways to limit the influence of the Church.

We have already indicated many contributions that Frisi made to mathematics, physics and astronomy. In physics he worked on light and electricity but, although his work was very up to date for its time, his explanations were based on vibrations in the ether and did little to advance the topic. He was, however, the first to introduce the lightning conductor into Italy. His work on astronomy was based on Newton's theory of gravitation and is therefore of considerably more importance than his work in physics. He studied the motion of the earth and he was awarded a prize by the Berlin Academy of Science for his outstanding memoir *De moto diurno terrae* Ⓣ (1756). As we have already mentioned, he also studied the physical causes for the shape and the size of the earth using the theory of gravity. Other astronomical phenomena which he studied included the difficult problem of the motion of the moon.

He studied kinematics and hydraulics and he was responsible for drawing up plans for a canal between Milan and Pavia. In fact the work on this canal was not undertaken in Frisi's lifetime, but in 1819, thirty-five years after Frisi's death, the canal was built to his plan. His major work on hydraulics is *Del modo di regolare i fiumi, e i torrenti, principalmente del Bolognese, e della Romagna* Ⓣ written in 1762. This book was translated into French and published in 1774 and four English editions were also published. In the paper *De problematis quibusdam isoperimetricis* Ⓣ of 1761 Frisi discussed isoperimetric problems. These were popular problems at this time with both Jacob Bernoulli and Johann Bernoulli having made important contributions and Euler, in 1744, having given a rule to determine a minimising arc between two points on a curve having continuous second derivatives. Frisi looked at problems involving both maximising and minimising.

Frisi also wrote on the contributions of Galileo: *Elogio del Galileo* Ⓣ (1775), Cavalieri: *Elogio di Bonaventura*

Cavalieri Ⓣ (1778) Newton: *Elogio del cavaliere Isacco Newton* Ⓣ (1778), and d'Alembert: *Elogio del signor d'Alembert* Ⓣ (1786), and brought their ideas to a wide audience. Such writings were widely read for Frisi was considered, in Italy, to be [1]:-

... a scientific authority and [*he*] *was also well known abroad, so much so that his major works* (*which he wrote in Latin*) *were translated into French and English.*

These major works include *Algebra e geometrica analitica* Ⓣ (1782), *Meccanica* Ⓣ (1783), and *Cosmografia* Ⓣ (1785) which contain much of Frisi's earlier work, but written up in a polished form.

Frisi was also editor of the newspaper *Il caffè*. The paper was influenced by the ideas of the *Illuminati* (Enlightened Ones) which promoted free thought and democratic political theories. Through this paper Frisi had a major influence on the [1]:-

... cultural, social, and political life of Milan ...

Letters written by Frisi and to Frisi are discussed in [5] and [11]. Letters between Teodoro Bonati (1724-1820) and Frisi discussing questions of mechanics and hydraulic mechanics are given in [5]. A letter by Frisi written in 1753 on mechanics and geometry is given and discussed in [11].

In 1773 Pope Clement XIV suppressed the Society of Jesus, more commonly known as the Jesuits. After this, the Scuola Palatina, where Frisi was professor of mathematics, was moved to the Palazzo Brera, which had been a Jesuit College until the suppression. This was far from where Frisi lived in the lodgings of the Barnabite Order, so he requested that he be allowed live with his family. This was impossible if he was to remain in the Barnabite Order, so his request was really for secularisation. This was not something to be taken lightly by the Church but, eventually, in 1776 Pope Pius VI granted him secular status as long as he remained a public professor. He lived with his mother, three brothers and a sister but, without the support of his Order, his life had economic problems. In August 1778 Frisi made a third trip abroad, going to Switzerland. In the following summer his health began to deteriorate and he suffered nervous disorders. Although he recovered, these health problems caused him to reduce his work load. However, in 1782 he published a collection of his greatest scientific work, which he revised and expanded, but he also added previously unpublished work. In May 1784 Gustav III, king of Sweden, visited Frisi in Milan; this was considered a great honour. In the summer of 1784 he suffered from many abscesses and his doctors advised him to rest at home. By the autumn his condition had become more severe and his doctors advised surgery but infection followed. He died shortly after taking the last rites. Despite having left the Barnabite Order some years before, the Barnabites still wanted him buried in Sant'Alessandro.

Frisi was honoured by election to many academies; we have indicted when he was elected to several of these academies above. Let us here record that he has been honoured, and is remembered by many today, by having several institutions and streets named after him. The schools and institutes name after him include: the Istituto di Istruzione Secondaria Superiore "Paolo Frisi" in Milan; the Scuola "Paolo Frisi in Milan"; the Liceo Scientifico Statale "Paolo Frisi" in Monza; and the Scuola Secondaria di I Grado "Paolo Frisi" in Melegnano. Streets named after Frisi include: the Via Paolo Frisi, Milan; the Via Paolo Frisi, Melegnano; the Via Paolo Frisi, Lissone; the Via Paolo Frisi, Pavia; the Via Paolo Frisi, Rome; and the Via Paolo Frisi, Bologna.

- **Maupertuis (1778):** “La Venere Fisica del signor di Maupertuis Tradotta dal Francese.” [Napoli:] “In Napoli MDCCLXXVIII.”

In 12° (10 x 16 cm). 120 pp.num. *Mancante del Frontespizio, incluso comunque in fotocopia.* Senza dati dello stampatore. Capilettera e piccoli fregi xilografici all'inizio di ogni parte. Leg. in piena pergamena rigida coeva, con titoli in oro su lungo tassello al dorso. [Prima Traduzione Italiana (la Prima ediz. è la veneziana del 1767, stampata da Antonio Graziosi) a cura di Diodato Anniani Romano di questa importante Opera di Maupertuis (1698-1759), stampato per la prima volta a Parigi nel 1745.] ***Opera molto rara e rilevante, di argomento scientifico / naturalistico, nella quale il Maupertis accenna alcuni concetti che confluiranno poi nella moderna genetica (per maggiori informazioni sugli argomenti trattati vedi foto indice).*** È un tentativo di spiegazione scientifica del processo di formazione delle razze, le generazioni, casi particolari di nascite mostruose, i colori della pelle, ect....

VENERE FISICA.

PARTE PRIMA

SOPRA L' ORIGINE DEGLI ANIMALI.

CAPITOLO PRIMO.

Spoſizione di queſt' Opera.

E' Pochiſſimo tempo, che noi abbiamo ricevuto una vita, che ſiamo ben preſto per perdere. Situati fra due iſtanti, l' uno de' quali ci vide naſcere, e l' altro ci dee veder morire, tentiamo indarno di eſtendere l' eſſer noſtro oltre queſti due termini: molto più ſaggi ſaremmo, ſe



Un esemplare offerto su EBAY a 199 € (4/2021), al quale si riferisce la seguente foto del Frontespizio (mancante nel nostro esemplare):

L A

VENERE FISICA

DEL

SIGNOR

DI MAUPERTUIS

Tradotto dal Franceſe.



IN NAPOLI MDCCLXXVIII.

altri eſſe ne ſpargono, ſopra i quali poſſiamo ingannarci, e mille circoſtanze renderanno ſempre queſta ſperienza dubbioſa. Ma quando vi foſſero animali nel ſeme della femmina, non farebber eglino che lo ſteſſo ufficio che fanno in quello dell' uomo. E ſe non ve ne ſono, que' dell' uomo probabilmente baſtano per agitare, e confondere inſieme i due liquori.

Non vi ſtupite dell' uſo, a cui c' immaginiamo, ch' eſſer poſſano deſtinati gli animali ſpermatici; impiega talvolta natura nella produzione delle opere ſue, oltre i ſuoi principali agenti, anche miniſtri ſubalterni. Nelle Iſole dell' Arcipelago allevaſi con gran cura una ſpezie di Moſcherini, che s' affaticano a far ſecondare i fichi [a].

Il Fine della Prima Parte.

VE-

(a) *Leggete il Viaggio di Levante del Tournefort.*

VENERE FISICA.

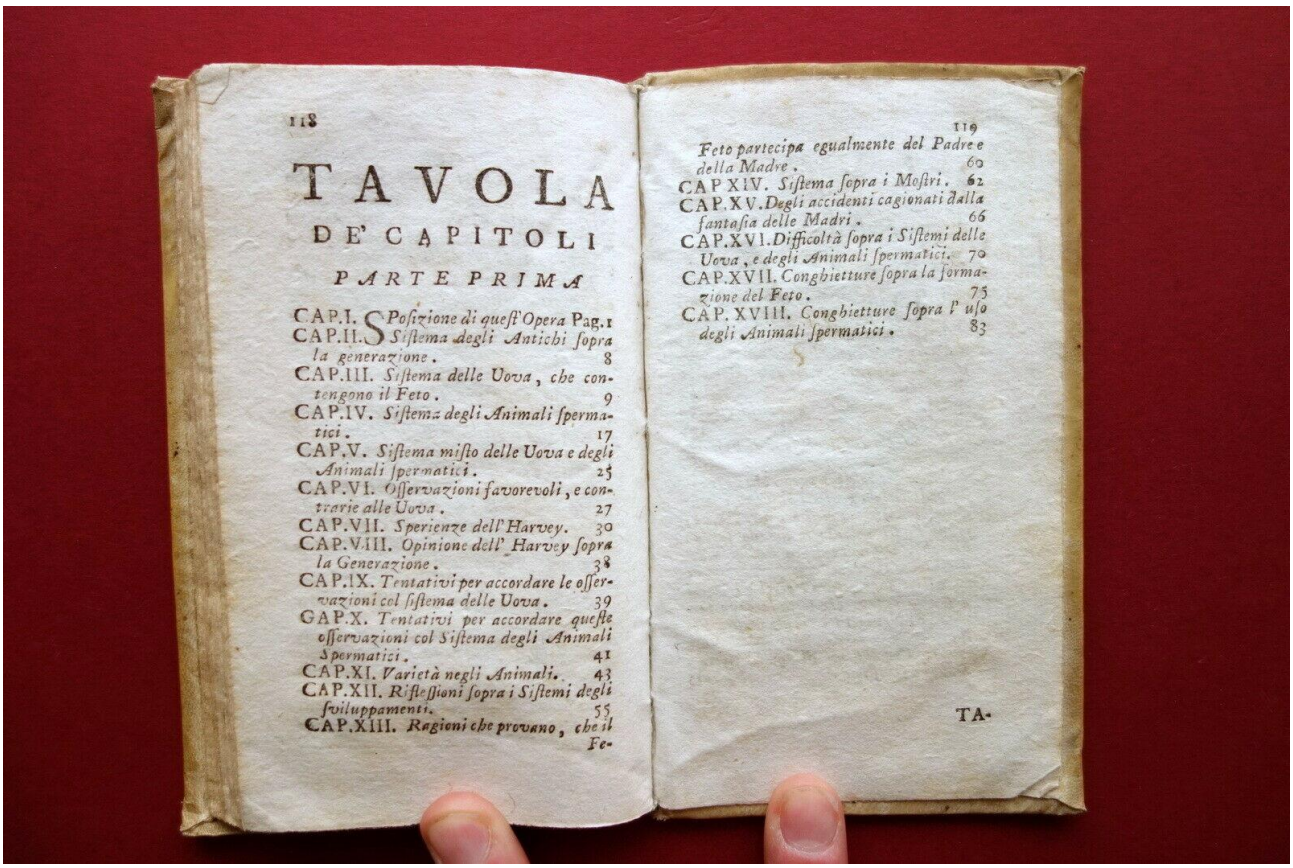
PARTE SECONDA

VARIETA' NELLA SPECIE UMANA.

CAPITOLO PRIMO.

Diſtribuzione delle differenti razze d' uomini, Secondo le differenti parti della Terra.

SE i primi uomini bianchi, che ne videro de' neri, gli aveſſero ritrovati ne' boſci, non avrebbero forſe dato loro il nome di uomini. Ma quelli che ritrovati furono in Città vaſte,



118

TAVOLA

DE' CAPITOLI

PARTE PRIMA

CAP.I. Posizione di quest'Opera Pag.1
CAP.II. Sistema degli Antichi sopra la generazione. 8
CAP.III. Sistema delle Uova, che contengono il Feto. 9
CAP.IV. Sistema degli Animali spermatici. 17
CAP.V. Sistema misto delle Uova e degli Animali spermatici. 25
CAP.VI. Osservazioni favorevoli, e contrarie alle Uova. 27
CAP.VII. Sperienze dell'Harvey. 30
CAP.VIII. Opinione dell'Harvey sopra la Generazione. 38
CAP.IX. Tentativi per accordare le osservazioni col sistema delle Uova. 39
CAP.X. Tentativi per accordare queste osservazioni col Sistema degli Animali spermatici. 41
CAP.XI. Varietà negli Animali. 43
CAP.XII. Riflessioni sopra i Sistemi degli sviluppamenti. 55
CAP.XIII. Ragioni che provano, che il Fe-

119

Feto partecipa egualmente del Padre e della Madre. 60
CAP.XIV. Sistema sopra i Mostri. 62
CAP.XV. Degli accidenti cagionati dalla fantasia delle Madri. 66
CAP.XVI. Difficoltà sopra i Sistemi delle Uova, e degli Animali spermatici. 70
CAP.XVII. Congbietture sopra la formazione del Feto. 75
CAP.XVIII. Congbietture sopra l'uso degli Animali spermatici. 83

TA-

[un esemplare dell'ediz. stampata a Catania nel 1784 da Francesco Pastore offerto a 179 € dallo Studio bibliografico Scriptorium.]

[Un esemplare della Prima Edizione Italiana (Venezia, Graziosi, 1767) offerto a 378 € dallo stesso Studio bibliografico Scriptorium.], dove si legge: << in-8, pp. XII, 164, graziosa leg. m. pelle coeva con tit. oro al d., angoli, piatti in carta marmorizz. Risguardi in carta dec. Dedicatoria a Giambattista Paitoni. Fregi xilogr. e graziose testatine inc. in rame. Maupertius fu filosofo francese (1698-1759) e pubblicò quest'opera senza luogo di stampa nel 1745 in francese. E' un tentativo di spiegazione scientifica del processo di formazione delle razze, le generazioni, casi particolari di nascite mostruose, i colori della pelle, ecc.... Esempl. completo della II parte che tratta delle varietà nelle specie umane. Olschki 9070-9071: "Il developpa dans ce livre sa thèorie, que dans la liqueur sèminale, composèe d'un infini departies... chaque partie fournit ses germes". **Prima traduzione italiana. >>.]**

Maupertuis, Pierre Louis, Moreau : de	
Titolo	**La Venere fisica del signor di Maupertuis, tradotto dal francese**
Pubblicazione	In Napoli, 1778
Descrizione fisica	[2], 120 p. ; 12°
Note generali	· P. 115 num. 511 · Segn: $\pi^2(-\pi 2)$ A-E^{12}
Titolo uniforme	· Venus physique. , *TIt. originale*
Impronta	· seue 4.b. s-de (ami (3) 1778 (R)
Nomi	· [Autore] Maupertuis, Pierre Louis, Moreau : de scheda di autorità
Luogo normalizzato	IT Napoli
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RLZE\022741

Dove si trova

Biblioteca Oblata Sant'Eugenio de Mazenod - Santa Maria a Vico - CE

Biblioteca provinciale Nicola Bernardini - Lecce - LE - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Centro APICE - Archivi della parola, dell'immagine e della comunicazione editoriale dell'Università degli studi di Milano - Milano - MI
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata
Biblioteca civica - Bosa - OR - [consistenza] 1 esemplare, mutilo del fasc. [*]
Biblioteca Lancisiana - Roma - RM
Biblioteca interdipartimentale di Medicina sperimentale e medicina molecolare. Sede Storia della medicina - Sapienza Università di Roma - Roma - RM
Biblioteca provinciale dei Fratelli delle Scuole Cristiane - Roma - RM
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

PIERRE LOUIS MOREAU DE MAUPERTUIS (1698-1759).

Cenni biografici e bibliografia scelta*

Piero Venturelli
(Università di Bologna)

1) NOTIZIE BIOGRAFICHE

1698

Pierre Louis Moreau de Maupertuis nasce a Saint-Malo (in Bretagna), figlio maggiore di Étienne René, ex corsaro e ora ricco membro della locale Camera di Commercio, di recente nobilitato da Luigi XIV.

1714-1716

Risiede presso il Collegio parigino di La Marche, tenuto dagli Oratoriani e frequentato sessant'anni prima da Nicolas Malebranche (1638-1715). Riceve un'educazione in larga parte ispirata all'insegnamento teologico, filosofico e morale di questo celebre pensatore, la più eminente gloria dell'Ordine. Come all'interno degli altri Istituti scolastici degli Oratoriani, anche nel Collegio di La Marche viene riservato grande spazio a studi di carattere matematico, fisico e naturalistico.

1717

Trascorre un periodo in Olanda.
Si dedica a studi di musica e di matematica.

1718

Dopo aver rinunciato all'idea di intraprendere una carriera in Marina, grazie all'intervento del padre è nominato tenente di cavalleria e si unisce al reggimento dei Moschettieri Grigi di stanza a Lilla.

1722

Abbandona la vita militare e si trasferisce a Parigi. Nella capitale, studia matematica e fisica; comincia a frequentare alcuni dei più importanti circoli intellettuali dell'epoca: vi incontra spesso, fra gli altri, lo scienziato Joseph Saurin (1659-1737) e gli scrittori Antoine Houdart de La Motte (1672-1731) e Marivaux (1688-1763).

1723

Diventa *adjoint géomètre* dell'*Académie Royale des Sciences*. Negli anni seguenti (dal 1724 al 1744) vi presenterà quasi trenta memorie di matematica, fisica, astronomia e biologia, che verranno poi a mano a mano inserite nei volumi dell'«Histoire de l'Académie Royale des Sciences» (ordinariamente, trascorreranno due o tre anni fra la data di lettura e la data di stampa dei contributi).

1724

Dinanzi agli Accademici parigini, legge la sua prima comunicazione: *Sur la forme des instruments de*

musique.

1725-1727

Viene nominato *associé géomètre* dell'*Académie Royale des Sciences* (1725), presso la quale espone altre memorie scientifiche: *Sur une question de maximis et minimis* (1726), *Observations et expériences sur une espèce de salamandre* (1727), *Quadrature et rectification des figures formées par le roulement des polygones réguliers* (1727) e *Nouvelle manière de développer les courbes* (1727).

In questo periodo, è per qualche tempo segretario dell'erudito Jean-Paul Bignon (1662-1743), allora celebratissimo uomo di Chiesa (Oratoriano) e di lettere.

* Seconda versione – migliorata e aggiornata (al 25 gennaio 2013) – di *Per conoscere Maupertuis. Cenni biografici e orientamenti bibliografici*, «Bibliomanie», (2011), n° 25, < http://www.bibliomanie.it/per_conoscere_maupertuis_venturelli.htm >, senza numerazione delle pagine.

1728

Compie trent'anni.

Lascia Parigi per Londra, dove è eletto *fellow* della *Royal Society*.

1729-1730

Tornato in patria, trascorre un periodo a Montpellier. Allo scopo di approfondire gli studi di matematica, fisica e astronomia, si trasferisce all'Università di Basilea per seguire le lezioni di Johann I Bernoulli (1667-1748).

1731

Rientrato a Parigi, diventa *pensionnaire géomètre* dell'*Académie Royale des Sciences*. Intraprende un'intensa attività di ricerca orientata prevalentemente ai campi della meccanica e dell'astronomia; diviene ben presto uno dei più ardenti e precoci sostenitori in Francia delle teorie newtoniane, molte delle quali risultano in questo periodo ancora osteggiate al di fuori dell'Inghilterra (onde, Voltaire [1694-1778] l'anno successivo lo soprannominerà «Sir Isaac Maupertuis»).

Continua a leggere comunicazioni al cospetto degli Accademici francesi: *Sur la séparation des indéterminées dans les équations différentielles*, *Expériences sur les scorpions*, *Balistique arithmétique* e *Problème astronomique*.

1732

Esce a Parigi il suo libro *Discours sur les différentes figures des astres*.

Espone alcuni significativi risultati delle sue ultime ricerche a vasto raggio in quattro memorie preparate per l'*Académie Royale des Sciences*: *Sur les corbes de poursuite*, *Solution du même problème* [*sur les épicycloïdes sphériques*] *et de quelques autres de cette espèce*, *Sur les loix de l'attraction* e *Solution de deux problèmes de géométrie*.

Nelle prestigiose «Philosophical Transactions of the Royal Society», appare il suo *De figuris qua fluida induere possunt, problemata duo*; l'articolo, che ha diverse manchevolezze, viene accolto assai negativamente da una parte della comunità scientifica.

Comincia a focalizzare l'attenzione su una delle problematiche più dibattute al tempo, quella riguardante la forma della Terra.

1733

Dinanzi agli Accademici parigini, legge due comunicazioni: *Sur la figure de la Terre et sur les moyens que l'astronomie et la géographie fournissent pour la déterminer* e *Sur le mouvement d'une bulle d'air qui s'élève dans une liqueur*.

A soli trentacinque anni è ormai uno degli scienziati francesi più importanti dell'epoca.

1734

Trascorre buona parte dell'anno a Parigi. Compie un breve viaggio a Basilea con Alexis-Claude Clairaut (1713-1765).

All'*Académie Royale des Sciences* presenta la memoria *Sur les figures des corps célestes*.

1735

Viene eletto «socio straniero» della *Preußische Akademie der Wissenschaften* di Berlino. Al cospetto degli Accademici parigini, interviene con la relazione *Sur la figure de la Terre*.

L'*Académie Royale des Sciences* invia in Sudamerica una spedizione geodetica per raccogliere dati utili a scoprire la forma del nostro pianeta. La compongono diversi scienziati, fra i quali Pierre Bouguer (1698-1758), Louis Godin (1704-1760) e il capo-missione Charles-Marie de La Condamine (1701-1774). La base operativa viene individuata nell'area di Mitad del Mundo (oggi, in Ecuador).

1736

L'*Académie Royale des Sciences* organizza una seconda spedizione scientifica per determinare la forma della Terra. Diretta dal Nostro, coadiuvato da Charles-Étienne-Louis Camus (1699-1768), Clairaut e altri studiosi, la missione ha l'obiettivo di compiere per alcuni mesi una serie di misurazioni geodetiche in Lapponia, e precisamente nella cittadina finlandese di Torni

1737

Sulla via del ritorno dalla Scandinavia, soggiorna brevemente in Olanda. Arriva a Parigi in compagnia di due ragazze finlandesi.

In Francia, gli scienziati non si trovano d'accordo sull'interpretazione dei dati raccolti durante le due missioni: ne scaturisce, così, una polemica che durerà anni e che vedrà alcuni degli studiosi coinvolti nella *querelle* scambiarsi pesanti attacchi personali (in tale burrascoso contesto, si consuma – fra l'altro – la brusca rottura dell'amicizia del Nostro con Johann I Bernoulli e Clairaut).

In una comunicazione letta all'*Académie Royale des Sciences*, espone i dati raccolti nelle recenti spedizioni geodetiche, dimostrando che il nostro pianeta risulta schiacciato in corrispondenza dei poli; viene in questo modo comprovata la teoria newtoniana, e confutata invece la tesi di Jacques Cassini (1677-1756), secondo cui esso è leggermente allungato ai poli. (Solo molto più tardi verranno alla luce errori di misurazione e di calcolo, che però non contraddiranno le conclusioni del Nostro.) Questa memoria sarà stampata negli anni immediatamente successivi in varie sedi e con titoli diversi (una traduzione inglese uscirà a Londra già nel 1738, all'interno del volume *The Figure of the Earth. Determined from Observations Made by Order of the French King, at the Polar Circle*).

1738

Compie quarant'anni.

Con l'indicazione di Oldenburg, esce il suo libro *Examen désintéressé des différents ouvrages qui ont été faits pour déterminer la figure de la Terre*.

1739

In compagnia degli amici Émilie du Châtelet (1706-1749) e Voltaire, trascorre molto tempo presso la loro residenza, il castello di Cirey-le-Château (oggi, Cirey-sur-Blaise), nei dintorni di Chaumont (Alta Marna).

Si reca a Basilea nel tentativo di riallacciare i rapporti con Johann I Bernoulli, ma la sua iniziativa non va a buon fine; quivi stringe però amicizia con Johann II Bernoulli (1710-1790), il più giovane dei tre figli del grande matematico svizzero e anch'egli valente matematico.

A Parigi, gli vengono offerte 3000 *livres* l'anno per studiare problematiche legate alla navigazione; comincia a dedicarsi anche a questo campo di studi.

1740

Esce una prima edizione imperfetta del suo libro *Éléments de géographie* (s.l. [ma: Parigi]), dove torna sulla questione dello schiacciamento della Terra ai poli; un'edizione migliorata vedrà la luce due anni dopo (cfr. *infra*, "1742").

Nella capitale francese, appare – in soli quattro esemplari – la *Lettre d'un horloger anglais à un astronome de Pékin*, una satira contro Cassini dedicata al tema delle misurazioni geodetiche.

A Potsdam, muore Federico Guglielmo I (1688-1740). Appena incoronato re di Prussia, Federico II (1712-1786) convoca a Berlino alcuni importanti scienziati europei allo scopo di riorganizzare la *Preußische Akademie der Wissenschaften*, fondata quattro decenni prima da Gottfried Wilhelm von Leibniz (1646-1716); il Nostro, che ne è «socio straniero» da un lustro (cfr. *supra*, "1735"), figura nel novero degli invitati.

Primo viaggio di Maupertuis a Berlino. Voltaire consiglia a Federico II di affidare al Nostro il duplice incarico di modellare e di dirigere un'Accademia riformata: la nuova istituzione, tuttavia, nascerà ufficialmente solo nel 1744 e la sua nomina a presidente avverrà un biennio più tardi (cfr. *infra*).

Scoppia la Guerra di Successione Austriaca, destinata a durare otto anni.

1741

Prende parte alla Battaglia di Mollwitz ed è catturato dagli Austriaci. Dopo essere rimasto loro prigioniero a Vienna per diverse settimane (pur godendo di una relativa libertà di movimento), ritorna a Berlino e poi si reca a Parigi.

Sono impressi il suo libro *Discours sur la parallaxe de la Lune, pour perfectionner la théorie de la Lune et celle de la Terre* (Parigi) e un'altra edizione dell'*Examen désintéressé des différents ouvrages qui ont été faits pour déterminer la figure de la Terre* (Amsterdam; cfr. *supra*, "1738").

1742

Diventa direttore dell'*Académie Royale des Sciences* di Parigi.

Nella capitale francese, escono le seconde edizioni del *Discours sur les différentes figures des astres* (cfr. *supra*, "1732") e degli *Éléments de géographie* (cfr. *supra*, "1740"). Appaiono due differenti stampe della sua *Lettre sur la comète* (una versione italiana sarà inclusa in John Harris, *Dialoghi astronomici*, Venezia, 1751).

1743

È ancora a Parigi, dove viene eletto all'*Académie Française* (anche grazie all'intervento di Montesquieu [1689-1755]).

Manda alle stampe nella capitale francese il suo libro *Astronomie nautique ou éléments d'astronomie, tant pour un observatoire fixe, que pour un observatoire mobile*.

1744

Resta lontano per lunghi periodi da Parigi: soggiorna a Berlino, Basilea e Friburgo in Bresgovia.

Conduce approfonditi studi di filosofia naturale.

Legge di fronte agli Accademici parigini le due memorie *Accord de différentes lois de la nature qui avoient jusqu'ici paru incompatibles* e *Traité de la loxodromie tracée sur la véritable surface de la mer* (questi interventi, gli ultimi che pronuncia presso la prestigiosa istituzione culturale francese, verranno stampati solo quattro anni dopo, quindi con parecchio ritardo rispetto alle consuetudini della «Histoire de l'Académie Royale des Sciences» [cfr. *supra*, "1723"]). Nella prima delle due comunicazioni, rispolvera il finalismo in meccanica ed enuncia il principio della «minima azione», secondo cui, in tutti i mutamenti che avvengono nell'universo, la quantità di azione per essi necessaria è sempre la minore possibile (sulla natura e le implicazioni di tale principio, che viene assunto come testimonianza della saggezza del Creatore, torna più volte negli anni successivi: vedi *infra*).

Vede la luce ad Amsterdam una raccolta di suoi scritti: *Ouvrages divers du Mr. de Maupertuis*. Esce a Leida la sua *Dissertation physique à l'occasion du nègre blanc*; ha tre differenti edizioni in pochi mesi. Tale contributo verrà riproposto l'anno successivo all'interno di *Vénus physique* (cfr. *infra*, "1745").

Fondazione a Berlino dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*.

1745

A Berlino, sposa Eleonore von Borck, ragazza appartenente all'alta nobiltà della Pomerania e imparentata con un autorevole uomo politico prussiano. Molto probabilmente quest'unione matrimoniale è resa possibile grazie ai buoni uffici della regina madre, Sofia Dorotea (1687-1757), della quale la giovane è un'affezionata dama di compagnia.

Si reca a Parigi, stabilendovisi per qualche tempo, e poi torna a Berlino (per mare, via Amburgo).

A séguito di una campagna orchestrata contro di lui da Cassini, viene clamorosamente cancellato dal numero dei membri dell'*Académie Royale des Sciences*.

Pubblica a Parigi il libro *Vénus physique*. Vi studia lo sviluppo embrionale e ripropone la teoria dell'epigenesi contro quella – allora imperante – del preformismo; sostenendo idee come l'ereditarietà dei caratteri parentali e la mutazione casuale, viene per certi aspetti ad essere un anticipatore dei concetti della moderna genetica. Negli decenni seguenti, l'opera vedrà diverse edizioni in francese e varie traduzioni in altre lingue (in italiano, tutte postume: Venezia, 1767, 1771, 1772, 1775; Napoli, 1778; Catania, 1784).

1746

Assume ufficialmente la carica di presidente dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*. Tra le prescrizioni statutarie previste dal Nostro figurano l'impiego della lingua francese (al posto di quella latina) e la piena tolleranza in materia di religione.

Nell'arco di un decennio, presenterà dinanzi agli Accademici di Prussia una ventina contributi di vario genere (da testi d'occasione a studi scientifici), che saranno via via inclusi nei volumi annuali dell'«Histoire de l'Académie Royale des Sciences et Belles Lettres» (di solito, trascorrerà un biennio fra la data di lettura e la data di stampa delle memorie). In una delle sue prime comunicazioni, dal titolo *Les lois du mouvement et du repos, déduites d'un principe de métaphysique*, torna sul principio della «minima azione».

Su suo interessamento, Montesquieu è nominato membro dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*.
A Parigi, muore il padre; lascia Berlino per la capitale francese, dove si trattiene alcuni mesi.

Pubblica a Parigi il libro *Vénus physique*. Vi studia lo sviluppo embrionale e ripropone la teoria dell'epigenesi contro quella – allora imperante – del preformismo; sostenendo idee come l'ereditarietà dei caratteri parentali e la mutazione casuale, viene per certi aspetti ad essere un anticipatore dei concetti della moderna genetica. Negli decenni seguenti, l'opera vedrà diverse edizioni in francese e varie traduzioni in altre lingue (in italiano, tutte postume: Venezia, 1767, 1771, 1772, 1775; Napoli, 1778; Catania, 1784).

1746

Assume ufficialmente la carica di presidente dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*. Tra le prescrizioni statutarie previste dal Nostro figurano l'impiego della lingua francese (al posto di quella latina) e la piena tolleranza in materia di religione.
Nell'arco di un decennio, presenterà dinanzi agli Accademici di Prussia una ventina contributi di vario genere (da testi d'occasione a studi scientifici), che saranno via via inclusi nei volumi annuali dell'«Histoire de l'Académie Royale des Sciences et Belles Lettres» (di solito, trascorrerà un biennio fra la data di lettura e la data di stampa delle memorie). In una delle sue prime comunicazioni, dal titolo *Les lois du mouvement et du repos, déduites d'un principe de métaphysique*, torna sul principio della «minima azione».
Su suo interessamento, Montesquieu è nominato membro dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*.
A Parigi, muore il padre; lascia Berlino per la capitale francese, dove si trattiene alcuni mesi.

1747

È di nuovo a Berlino, dove prosegue gli studi e organizza la vita dell'Accademia. Nei territori prussiani diventa una sorta di ambasciatore culturale del suo Paese, promuovendo a largo spettro la scienza e lo spirito francesi.
Si manifestano i primi sintomi di quella grave tubercolosi polmonare che lo tormenterà soprattutto negli ultimissimi anni di vita; fino a questo momento, ha sempre goduto di ottima salute.

1748

Compie cinquant'anni. Si
stabilisce a Parigi.
Sono pubblicate nella capitale francese le sue *Réflexions philosophiques sur l'origine des langues et la signification des mots*.
Con la firma del Trattato di Aquisgrana, si conclude la Guerra di Successione Austriaca.

1749

Torna a Berlino, ove pubblica l'*Essai de philosophie morale*. In quest'opera, il Nostro difende la verità e la superiorità del cristianesimo sulle dottrine pagane (in particolare, si mostra polemico nei confronti dello stoicismo); non ritiene sia indispensabile essere credenti per considerare valide le concezioni morali del primo, poiché esse sarebbero dotate di un'evidente forza di persuasione. Nel libro, inoltre, propone di istituire un «calcolo» dei piaceri e dei dolori, misurandoli in base ai due parametri dell'intensità e della durata; ne deriva il principio di etica sociale secondo cui bisogna sforzarsi di assicurare al maggior numero di persone la maggiore felicità possibile. Negli anni successivi, di questo *Essai* vedranno la luce varie edizioni in francese e alcune traduzioni in altre lingue (in italiano: Venezia, 1756).

1746

Assume ufficialmente la carica di presidente dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*. Tra le prescrizioni statutarie previste dal Nostro figurano l'impiego della lingua francese (al posto di quella latina) e la piena tolleranza in materia di religione.
Nell'arco di un decennio, presenterà dinanzi agli Accademici di Prussia una ventina contributi di vario genere (da testi d'occasione a studi scientifici), che saranno via via inclusi nei volumi annuali dell'«Histoire de l'Académie Royale des Sciences et Belles Lettres» (di solito, trascorrerà un biennio fra la data di lettura e la data di stampa delle memorie). In una delle sue prime comunicazioni, dal titolo *Les lois du mouvement et du repos, déduites*

d'un principe de métaphysique, torna sul principio della «minima azione».

Su suo interessamento, Montesquieu è nominato membro dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*.

A Parigi, muore il padre; lascia Berlino per la capitale francese, dove si trattiene alcuni mesi.

1747

È di nuovo a Berlino, dove prosegue gli studi e organizza la vita dell'Accademia. Nei territori prussiani diventa una sorta di ambasciatore culturale del suo Paese, promuovendo a largo spettro la scienza e lo spirito francesi.

Si manifestano i primi sintomi di quella grave tubercolosi polmonare che lo tormenterà soprattutto negli ultimissimi anni di vita; fino a questo momento, ha sempre goduto di ottima salute.

1748

Compie cinquant'anni. Si stabilisce a Parigi.

Sono pubblicate nella capitale francese le sue *Réflexions philosophiques sur l'origine des langues et la signification des mots*.

Con la firma del Trattato di Aquisgrana, si conclude la Guerra di Successione Austriaca.

1749

Torna a Berlino, ove pubblica l'*Essai de philosophie morale*. In quest'opera, il Nostro difende la verità e la superiorità del cristianesimo sulle dottrine pagane (in particolare, si mostra polemico nei confronti dello stoicismo); non ritiene sia indispensabile essere credenti per considerare valide le concezioni morali del primo, poiché esse sarebbero dotate di un'evidente forza di persuasione. Nel libro, inoltre, propone di istituire un «calcolo» dei piaceri e dei dolori, misurandoli in base ai due parametri dell'intensità e della durata; ne deriva il principio di etica sociale secondo cui bisogna sforzarsi di assicurare al maggior numero di persone la maggiore felicità possibile. Negli anni successivi, di questo *Essai* vedranno la luce varie edizioni in francese e alcune traduzioni in altre lingue (in italiano: Venezia, 1756).

1750

Pubblica l'*Essai de cosmologie* (s.l. [forse Amsterdam o Berlino]), ove riflette sul significato filosofico della concezione newtoniana dell'universo e approfondisce le implicazioni teologiche e cosmologiche del suo principio della «minima azione» (una traduzione italiana dell'opera apparirà a Venezia nel 1768, dunque postuma).

La presenza a Berlino di Maupertuis non manca di generare tensioni e gelosie a corte; un gran numero di malignità e pettegolezzi circola sul suo conto (si insinua, fra l'altro, che a Parigi egli abbia un'altra moglie). I rapporti del Nostro con Voltaire, appena nominato membro dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*, vanno deteriorandosi. Può comunque sempre contare sul sostegno determinante del monarca e di «Guillaume», cioè Augusto Guglielmo (1722-1758), da sei anni principe di Prussia (in quanto erede designato al trono, non avendo figli il fratello Federico II).

1751

Escono altre edizioni dell'*Essai de philosophie morale* (s.l. [ma: Parigi]; cfr. *supra*, "1749"), dell'*Essai de cosmologie* (s.l. [forse Parigi o Leida]; cfr. *supra*, "1750") e dell'*Astronomie nautique* (Parigi; cfr. *supra*, "1743").

Sotto lo pseudonimo di «Doctor Baumann», pubblica ad Erlangen la *Dissertatio inauguralis metaphysica, de universali naturae systemate, pro gradu doctoris habita*, dove sostiene che tutti gli esseri dotati di percezione e di coscienza operano, nell'universo, secondo un fine immanente stabilito da Dio. All'autore dello scritto, la cui vera identità non rimane celata a lungo, vengono indirizzate molte critiche, a partire da quella di spinozismo, che il Nostro respinge sempre con veemenza (al dibattito inerente alla *Dissertatio*, che prosegue per anni, partecipa anche Denis Diderot [1713-1784]).

Il matematico Johann Samuel König (1712-1757), socio dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*, richiamandosi al testo di una lettera che Leibniz avrebbe indirizzato nel 1707 a Jacob Hermann (1678-1733), afferma che è sbagliato ascrivere al Nostro la paternità del principio della «minima azione». Ne nasce una lunga ed accesa polemica, nel corso della quale prendono la parola illustri Accademici prussiani come Leonhard Euler (1707-1783), che difende strenuamente le ragioni di Maupertuis, e Voltaire, il quale – sebbene poco informato sugli effettivi termini del

dibattito – si pone al fianco di König.

1752

Con l'indicazione di Dresda escono le sue *Lettres* (che affrontano vari argomenti) e un volume che riunisce suoi scritti (*Les Œuvres de Mr. de Maupertuis*).

Pubblicazione separata – forse a Berlino – della sua *Lettre sur le progrès des sciences*: in tale contributo, che nel giro di pochi mesi ha tre edizioni diverse, formula il programma dell'*Académie Royale des Sciences et Belles Lettres*, orientandone l'attività ad una rigorosa ricerca sperimentale.

L'Accademia berlinese si pronuncia a favore del Nostro, ponendo in dubbio l'autenticità della missiva presentata da König. Quest'ultimo reagisce alla decisione facendo stampare un *Appel au public, du jugement de l'Académie Royale de Berlin sur un fragment de M. de Leibniz*.

Voltaire comincia a pubblicare una serie di *pamphlets* contro l'Accademia prussiana e Maupertuis, uno dei quali – la *Diatribe du docteur Akakia, médecin du pape* – viene fatto bruciare da Federico II su tutte le piazze berlinesi.

1753

Vedono la luce nella capitale prussiana la seconda edizione ampliata delle *Lettres*, comprendente anche la *Lettre sur le progrès des sciences* (traduzione italiana postuma: Venezia, 1760), e un'opera in due tomi che raccoglie suoi scritti (*Les Œuvres de Mr. de Maupertuis*).

Con ogni probabilità soprattutto a motivo sia della perdurante polemica con König sia degli sferzanti attacchi di Voltaire, la sua salute ha un tracollo.

Federico II gli consente di allontanarsi temporaneamente dai territori prussiani e il Nostro si stabilisce a Parigi.

Sotto il titolo di *Histoire du docteur Akakia et du natif de St Malo*, Voltaire manda alle stampe a Lipsia la raccolta dei suoi recenti testi polemici; subita l'onta del carcere (a Francoforte) e ormai inviso al re, il caustico *philosophe* lascia la Prussia.

1754

Dopo oltre un anno di assenza, rientra a Berlino su ordine di Federico II.

Nella capitale prussiana, esce il suo *Essai sur la formation des corps organisés*, traduzione della *Dissertatio* del 1751 (cfr. *supra*); dalle *Œuvres de Maupertuis* del 1756 (cfr. *infra*) in poi, l'opera sarà pubblicata e conosciuta in questa versione francese, ma più di frequente sotto il titolo di *Système de la nature*.

Al cospetto degli Accademici berlinesi, pronuncia una *Dissertation sur les différents moyens dont les hommes se sont servis pour exprimer leurs idées*.

1755

Muore Montesquieu. Per ricordarne la figura e le opere, gli dedica un *Éloge*, che legge a un'adunata degli Accademici prussiani e che viene subito pubblicato in edizione autonoma sia a Berlino sia ad Amsterdam; l'anno successivo, il testo vede la luce all'interno del volume degli Atti del 1754 dell'«Histoire de l'Académie Royale des Sciences et Belles Lettres».

1756

Si stabilisce per qualche tempo a Parigi e poi a Saint-Malo.

La morte di Jacques Cassini facilita la sua riammissione, dopo più di dieci anni (cfr. *supra*, "1745"), all'*Académie Royale des Sciences*; quest'ultima gli conferisce una pensione.

Presenta all'Accademia di Berlino la memoria *Examen philosophique de la preuve de l'existence de Dieu*. In tale contributo, approfondisce e precisa alcune delle importanti questioni illustrate nell'*Essai de cosmologie* (vedi *supra*, "1750"), mettendo ancora una volta in rilievo le implicazioni finalistico-deistiche delle teorie di Newton.

Esce una terza edizione dell'*Astronomie nautique* (Lione; cfr. *supra*, "1743" e "1751").

A Lione, presso l'editore Jean-Marie Bruyset, vengono pubblicate le *Œuvres de Maupertuis*, in quattro volumi (una seconda edizione – corretta e aumentata, anche se incompleta – uscirà postuma: cfr. *infra*, "1768").

Scoppia quella che sarà poi definita la Guerra dei Sette Anni.

1757-1758

Dimora a Saint-Malo; in séguito, fissa la propria residenza a Bordeaux; successivamente, soggiorna a Tolosa e a Lione. Si mette in cammino per la capitale prussiana; fa tappa a Neuchâtel e a Basilea, dove è ospitato dall'amico Johann II Bernoulli. L'aggravarsi delle condizioni di salute gli impedisce di lasciare la Svizzera.

Lo getta nella disperazione la notizia della prematura scomparsa a Oranienburg di «Guillaume», caro amico e appoggio insostituibile a Berlino.

1759

All'età di sessantuno anni, muore a Basilea.

Viene sepolto nella chiesa cattolica del vicino paese di Dornach. La leggenda narra che diversi anni più tardi le sue ossa verranno trafugate per essere collocate nella chiesa parigina di San Rocco, accanto a quelle del padre. Qualche tempo fa l'apertura della sua tomba di Dornach ha mostrato inaspettatamente la presenza di due scheletri.

1768

L'editore lionese Bruyset ripubblica le *Œuvres de Maupertuis* (cfr. *supra*, "1756"). Quest'edizione, ancora una volta in quattro tomi, è corretta e aumentata, ma non completa (manca, infatti, l'*Examen philosophique de la preuve de l'existence de Dieu*; tale scritto sarà tuttavia aggiunto in coda al primo volume [pp. 388-424] della ristampa anastatica che di tale edizione delle *Œuvres* verrà approntata due secoli dopo: Olms, Hildesheim - New York, 1965-1974, con introduzione [bibliografia e storia del testo] di Giorgio Tonelli).

TAVOLA
DE' CAPITOLI
PARTE SECONDA

Cap.I. *Distribuzione delle differenti razze d' Uomini, secondo le differenti parti della terra.* Pag. 85

Cap.II. *Spiegazione del Fenomeno de' differenti colori, ne' sistemi delle Uova, e de' Vermi.* 94

Cap.III. *Produzioni di nuove spezie.* 96

Cap.IV. *De' Negri-bianchi.* 102

Cap.V. *Saggio di spiegazione di Fenomeni precedenti.* 106

Cap.VI. *Esser cosa più rara, che nascano figliuoli neri da genitori bianchi, che figliuoli bianchi da genitori neri. Che i primi Padri del genere umano furono bianchi. Difficoltà sopra l' origine de' negri levata.* 111

Cap.VII. *Conghiettura, perchè i Negri non si ritrovino, che sotta la Zona torrida; e i Nani, e i Giganti verso i Poli.* 114

Cap.ult. *Conclusione di quest' Opera: Dubbj e Quistioni.* 115

LA VENERE FISICA DEL SIGNOR DI MAUPERTUIS

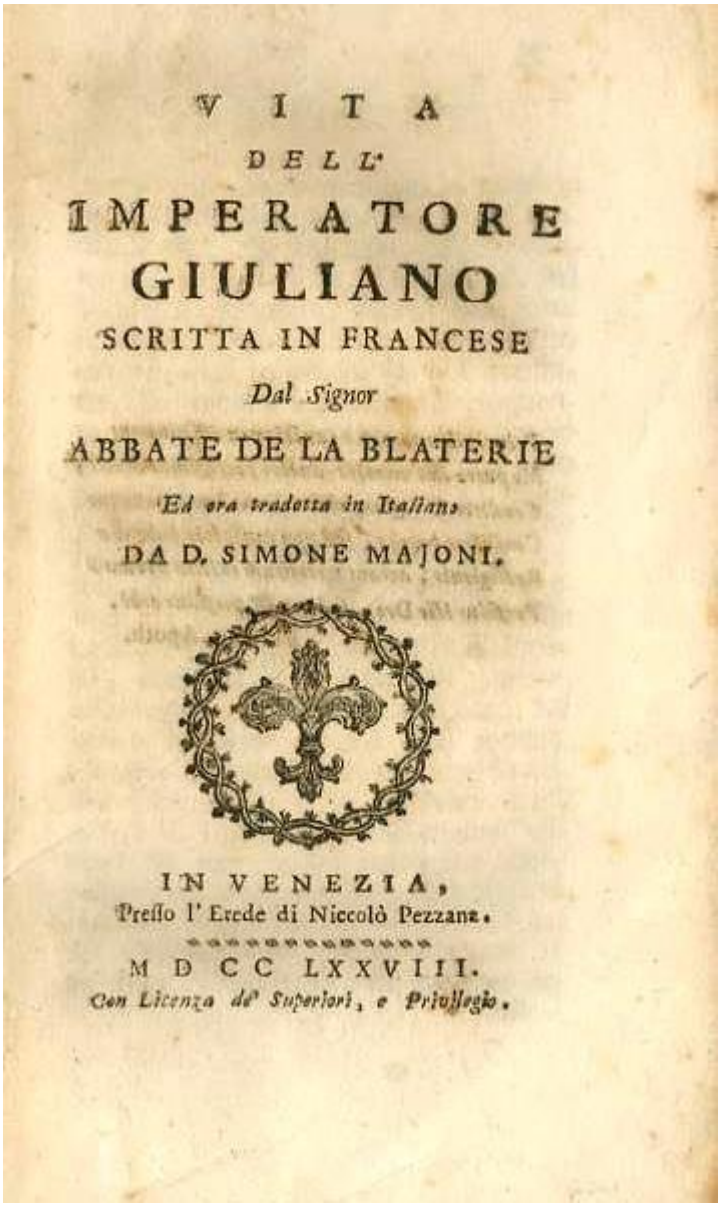
Tradotta dal Francese.



IN NAPOLI MDCCLXXVIII.

- **Jean Philippe de La Blaterie (1778):** “Vita dell’Imperatore Giuliano scritta in Francese dal signor Abbate de La Blaterie. Ed ora tradotta in Italiano da D. Simone Majoni.” [Venezia:] “In Venezia, Presso l’Erede di Niccolò Pezzana. MDCCLXXVIII.”

In 12°gr. (18 x 10 cm); [xi] pp.num., 1 p.nn., 348 pp.num. Legat. in carton. alla rustica con titoli manoscr. su carta al dorso. Marca (Giglio entro cornice circolare di rami intrecciati) sul front. Testatine, finalini ed iniz. xilogr. Nedl 1803 venne fatta una nuova traduzione in Italiano di questa Opera da parte di Antonio Rasi, di cui esiste un esemplare manoscritto nella Biblioteca Casanatese di Roma. Biografia dell’Imperatore Giuliano: Julianus Augustus, Flavius Claudius, imperatore romano circa 331-363.



VITA
DELL'
IMPERATORE
GIULIANO
SCRITTA IN FRANCESE
Dal Signor
ABBATE DE LA BLATERIE
Ed ora tradotta in Italiano
DA D. SIMONE MAJONI.

IN VENEZIA,
Presso l'Erede di Niccolò Pezzana.
M D C C LXXVIII.
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

VITA
DELL'
IMPERATORE
GIULIANO
SCRITTA IN FRANCESE
Dal Signor
ABBATE DE LA BLATERIE
Ed ora tradotta in Italiano
DA D. SIMONE MAJONI.



IN VENEZIA,
Presso l' Erede di Niccolò Pezzana.
M D CC LXXVIII.
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

ſerviſſe d'introduzione alle ſue Opere. Ma ho poi ſubito conoſciuto, che vi voleva il pennello di Plutarco per ritrarre tutto Giuliano dentro uno ſpazio sì riſtretto qual'è quello di un diſcorſo preliminare. Ho temuto di ſoltanto ſcortecciare un ſoggetto, che vuolſi ſvolgere intimamente; e queſto mi ha determinato a ſcrivere più diſteſamente la vita di queſto Principe. Per queſto modo le Traduzioni hanno naturalmente creata l'idea d'una Prefazione; e l'impoſſibilità di dire in una Prefazione tutto ciò, che aveva a dire, ha prodotto un Libro, a cui ſuccederanno preſto le Traduzioni, delle quali eſſo è precurſore.

Quanto più ho ſtudiato Giuliano nell'Opere ſue, e negli altri monumenti dell'Antichità, tanto mi è paruto più intereſſante. Il contraſto de' ſuoi vizj reali, e delle apparenti ſue virtù, congiunto colla diverſità delle ſue ſituazioni, e delle ſue avventure, forma un tratto di Storia, in cui ſi ravviſa colla più eſatta verità il maraviglioſo delle finzioni. Se il quadro è dilettevole, non è meno iſtruttivo. Dal collegamento delle

AVVERTIMENTO.

E' cosa doverosa, che io palesi al Pubblico l'occasione, ed i motivi, che mi hanno determinato a scrivere la Vita di Giuliano. Mi vennero alle mani, diversi anni sono le Opere di Lui. Ad onta del giusto orrore, che m'inspira la sua apostasia, lo trovai ugualmente eloquente, ugualmente ingegnoso, e degno d'esser letto più che forse nol sono parecchj antichi Scrittori del Paganesimo. Oltre che la sua morale, che ha conservata una tintura della nostra, è della loro più depurata, ravvisai ne' suoi Libri una infinità di cose utili all'istoria, ed altre alla Religione, contra l'intenzione dell'Autore, assai onorevoli, e vantaggiose. Mi venne a sdegno, che mal fondati scrupoli impedissero di tradurre in nostra Lingua ciò, che meritava d'esserlo. L'Imperadore Gioviano, diceva fra me stesso, tuttocchè fosse per la Fede zelantissimo, non giudicò cosa incompatibile col vero spirito del Cristianesimo, il far fregiare il sepolcro di Giuliano, ed onorare fin

pretesto di fargli la sua Casa, non gli fu permesso di ritenere che quattro de' suoi domestici, Evemero suo bibliotecario, e Oribaso di Pergamo suo medico, che erano li confidenti della sua apostasia, ed altri due di fresca età. Le sue guardie furono meno incaricate di vegliare alla sicurezza di sua persona, che ad osservare i suoi andamenti. Costanzo si diè la pena di scrivere di sua propria mano una istruzione assai minuta, e precisa per regolare le menome sue azioni. Vi specificava il numero, e la qualità de' piatti, che si dovevano mettere in tavola a Cesare; cosicchè Giuliano sarebbesi preso, dice un originale Autore, per un giovinetto, che da suo patrigno si fosse mandato alle scuole. (a) L'Imperadore non altra cosa intendeva, ch'egli fosse, se non se un fantasma vestito di porpora, che potesse figurare alla testa delle Armate, e portasse di città in città l'immagine del Sovrano. Non doveva agire che con dipendenza dagli uffiziali, che comandavano nelle Gallie; e questi ebber ordine di non fidarsene, come se fosse un nimico. Ciò nonostante Costanzo volle, che sposasse Elena sua so-

(a) *Ut privignum ad studia mittens. Amm.*

disse: *Se amate la verità, spiegatemi, vi prego, caro Crisanto, queste parole, che Eusebio ci ripete eternamente. Sarà meglio*, rispose Crisanto con aria di mistero, *che vi rivolgiate a lui medesimo.*

Alla prima occasione non mancò il Principe d'interrogarnelo; ed Eusebio gli rispose: *Massimo è uno de' più ingegnosi discepoli di Edesio; ma dà in pazzie. Non ha guari, che ci condusse tutti quanti eravamo al tempio d'Ecate. Arrivativi, e salutata la Dea, ci disse: Amici miei carissimi, sedetevi. Vedrete, se io sono un uomo dozzinale.* Sedemmo. *Purificò egli un grano d'incenso, e non sì tosto ebbe recitato sotto voce non so qual inno, che la statua della Dea diede in sudore. Ne restammo atterriti; ma ci diss' egli: Questa è una bagatella. Or si accendano le torcie, che ha fralle mani. Infatti le torcie si accesero prima che finisse di parlare. Sì fatti prodigi per un momento ci sorpresero; ma in essi non v'ha cosa, che meriti la mia, e la vostra maraviglia. Quel che importa, è la depurazione della ragione. Vi lascio co' vostri ragionamenti*, ripigliò bruscamente Giuliano; *Addio; voi mi avete indicato l'uomo, che cerco.* Abbracciò teneramente Crisanto, e s'incamminò alla volta d'Efeso. In questo dettaglio, che ho tratto da Eunapio discepolo di Crisanto, si vede

La Bléterie, Jean Philippe René de

TITOLO	Vita dell'Imperatore Giuliano scritta in francese dal signor abbate de la Blaterie ed ora tradotta in italiano da D. Simone Majoni
PUBBLICAZIONE	In Venezia : presso l'erede di Niccolò Pezzana, 1778
DESCRIZIONE FISICA	xi, [1], 348 p. ; 12º
NOTE GENERALI	Marca xil. (Giglio entro cornice circolare di rami intrecciati) sul frontespizio Testatine, finalini ed iniziali xil Segnatura: a6 A-O12 P6.
IMPRONTA	inil e.ed a-di doD' (3) 1778 (R)
MARCA EDITORIALE	Marca non controllata Sul front.
NOMI	**[Autore]**La Bléterie, Jean Philippe René de Majoni, Simone **[Editore]**Pezzana, Nicolò erede
LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\LO1E\017866

Biblioteche
Biblioteca del Seminario vescovile monsignor C. G. Capra - Acqui Terme (AL) - +39 3515758936 - at007@biblioteche.ruparpiemonte.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca d'arte e di storia di San Giorgio in Poggiale - Bologna (BO) - +39 05119936352 - biblioteca@genusbononiae.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it
Sistema Bibliotecario di Milano - Milano (MI) - +39 0288463350 - c.bibliocentraleinterbib@comune.milano.it
Biblioteca del Seminario - Padova (PD) - +39 0492950835 - info@bibliotecaseminariopda.it
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG) - +39 0755772506 - augusta@comune.perugia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca di Studi Umanistici dell'Università di Pavia - Pavia (PV) - +39 0382984064 - biblioteca.studiumanistici@unipv.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso (TV) - +39 0422.324821 - biblioteca.seminario@diocesitv.it [consistenza] 2 esemplar
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo di Vicenza - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it [consistenza] 1 esemplare

[Una copia offerta a 120 € dalla Libreria Antiquaria di Porta Venezia, Milano: << *In-12. Cartonato decorato ottocentesco con tassello e titolo manoscritto al dorso. Buone condizioni generali, una piccola mancanza nel margine bianco del frontespizio, antica firma manoscritta al front, qualche brunitura all'interno. Con barbe. Pagg. XI, 1 nn, 348.*>>]

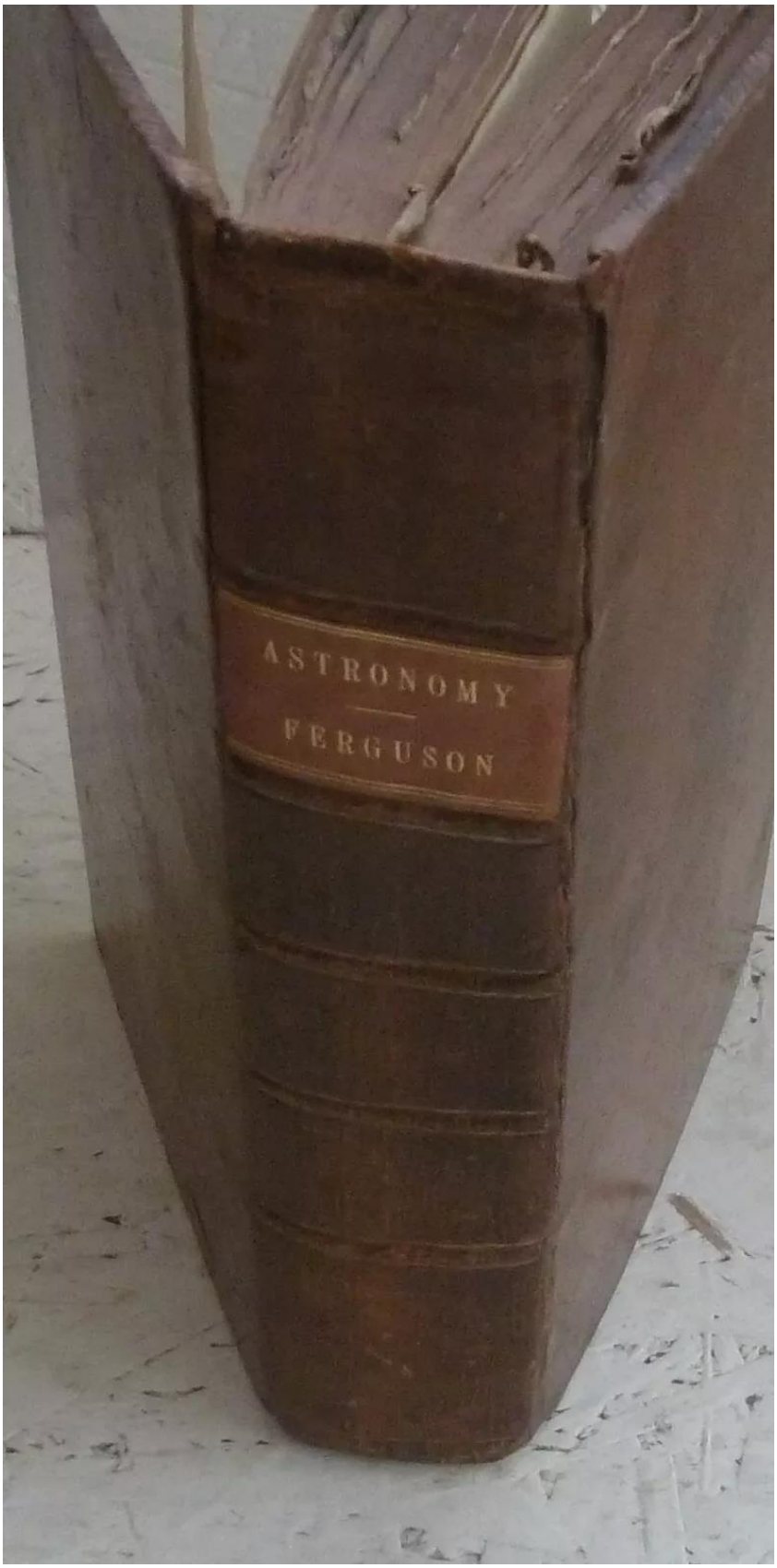
[Altro esemplare offerto a 180 € dalla Libreria Emiliana snc, Venezia: << *In-12 (15 cm) XII 348. Marca (Giglio entro cornice circolare di rami intrecciati) sul frontespizio. Testatine, finalini ed iniziali xilografiche. Legatura muta in mezza pergamena con piatti in carta marmorizzata. Volume con qualche difetto alla legatura epagine arrossate, ma nel complesso in ottime condizioni. 18mo secolo.*>>]

[Una copia offerta anche su EBAY (10/2023) a 98 €]

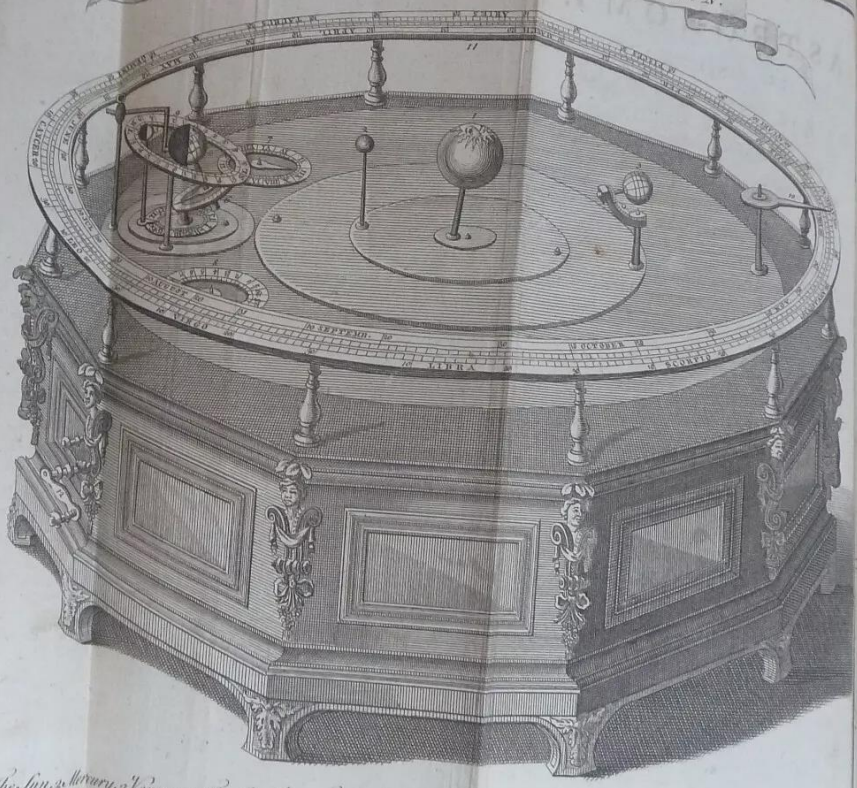
- **James Ferguson (1778):** "Astronomy explained upon Sir Isaac Newton's Principles, And made easy to those who have not studied Mathematics. To which are added, a plain method of finding The distances of all the Planets from the Sun, by the Transit of Venus over the Sun's disc, in the Year 1761. An Account of Mr. Horrox's Observation of the Transit of Venus in the Year 1639: and, Of the Distances of all the Planets from the Sun, as deduced from Observations of the Transit in the Year 1761. By Mr. James Ferguson, P.R.S. The Sixth Edition, corrected." [Londra:] "London: Printed for W. Strahan, J. Rivington and Sons, J. Hinton, T. Longman, T. Lowndes, S. Crowder, B. Law, G. Robinson, T. Becket, J. Murray, and T. Cadell, in the Strand, MDCCLXXVIII."

In 8° (18.5 x 11.5 cm); 4 cc.nn., 501 pp.num., 1 p.b., 14 pp.nn. Completo di tutte le 17 Tavv. incise numerate ripieg. f.t. oltre a quella non numer. in antiporta che precede il Frontespizio. Legat. in piena pelle coeva con titoli in oro su tassello rosso al dorso. Sesta Edizione (corretta). Assente nelle Bbiliot. Pubbliche Italiane, che invece posseggono la 2° Ediz. (1757) di sole 283 pp. (2 esemplari), la 3° Ediz. (1764), di sole 354 pp. (1 esempl.), la 5° Ediz. (1772) (2 esemplari), o successive alla nostra (1790, 1821). Di questo Autore abbiamo anche le *"Lectures on select subjects in mechanics, hydrostatics, hydraulics, pneumatics and optics"* stampato a Londra nel 1793.




ASTRONOMY
FERGUSON

The ORRERY, made by JAMES FERGUSON.



1. The Sun, 2 Mercury, 3 Venus, 4 The Earth, 5 The Moon, 6 The Lunal Dial plate, 7 The Hour Circle, 8 & Circle for the Moon's Nodes, 9 The Moon's Orbit, 10 & Pointer shewing the Sun's Place & Day of the Month, in the Ecliptic, 12 The Handle for turning the whole machine.

T. C. Mind

ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

Sir ISAAC NEWTON's PRINCIPLES,

And made easy to those who have not studied

MATHEMATICS.

To which are added,

A PLAIN METHOD

OF FINDING

The DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, by the TRANSIT of VENUS over the SUN's DISC, in the Year 1761.

An Account of Mr. HORROX's Observation of the TRANSIT of VENUS in the Year 1639:

AND,

Of the DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, as deduced from OBSERVATIONS of the TRANSIT in the Year 1761.

By JAMES FERGUSON, F.R.S.

HEB. xi. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
JOB xxvi. 7. *He hangeth the Earth upon nothing.*
——— 13. *By his Spirit he hath garnished the Heavens.*

THE SIXTH EDITION, corrected.

LONDON:

Printed for W. STRAHAN, J. RIVINGTON and Sons, J. HINTON, T. LONGMAN, T. LOWNDES, S. CROWDER, B. LAW, G. ROBINSON, T. BECKET, J. MURRAY, and T. CADELL, in the Strand.

MDCCLXXVIII.

ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

Sir ISAAC NEWTON's PRINCIPLES,

And made eaſy to thoſe who have not ſtudied

MATHEMATICS.

To which are added,

A PLAIN METHOD

OF FINDING

The DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, by the TRANSIT of VENUS over the SUN's DISC, in the Year 1761.

An Account of Mr. HORROX's Obſervation of the TRANSIT of VENUS in the Year 1639:

AND,

Of the DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, as deduced from OBSERVATIONS of the TRANSIT in the Year 1761.

By JAMES FERGUSON, *F.R.S.*

Heb. xi. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
Job xxvi. 7. *He hangeth the Earth upon nothing.*
——— 13. *By his Spirit he hath garniſhed the Heavens.*

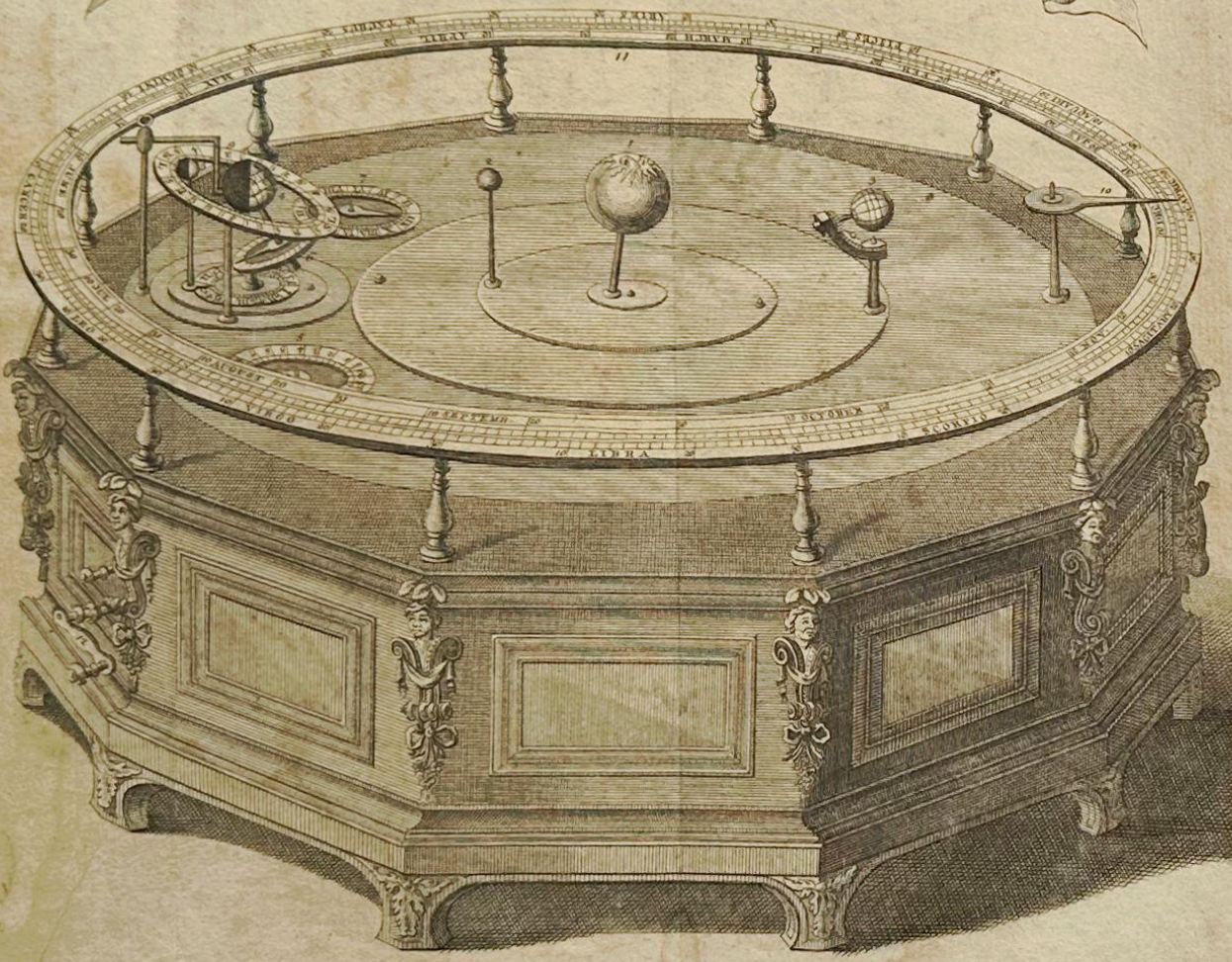
THE SIXTH EDITION, corrected.

LONDON:

Printed for W. STRAHAN, J. RIVINGTON and Sons, J. HINTON, T. LONGMAN, T. LOWNDES, S. CROWDER, B. LAW, G. ROBINSON, T. BECKET, J. MURRAY, and T. CADELL, in the Strand.

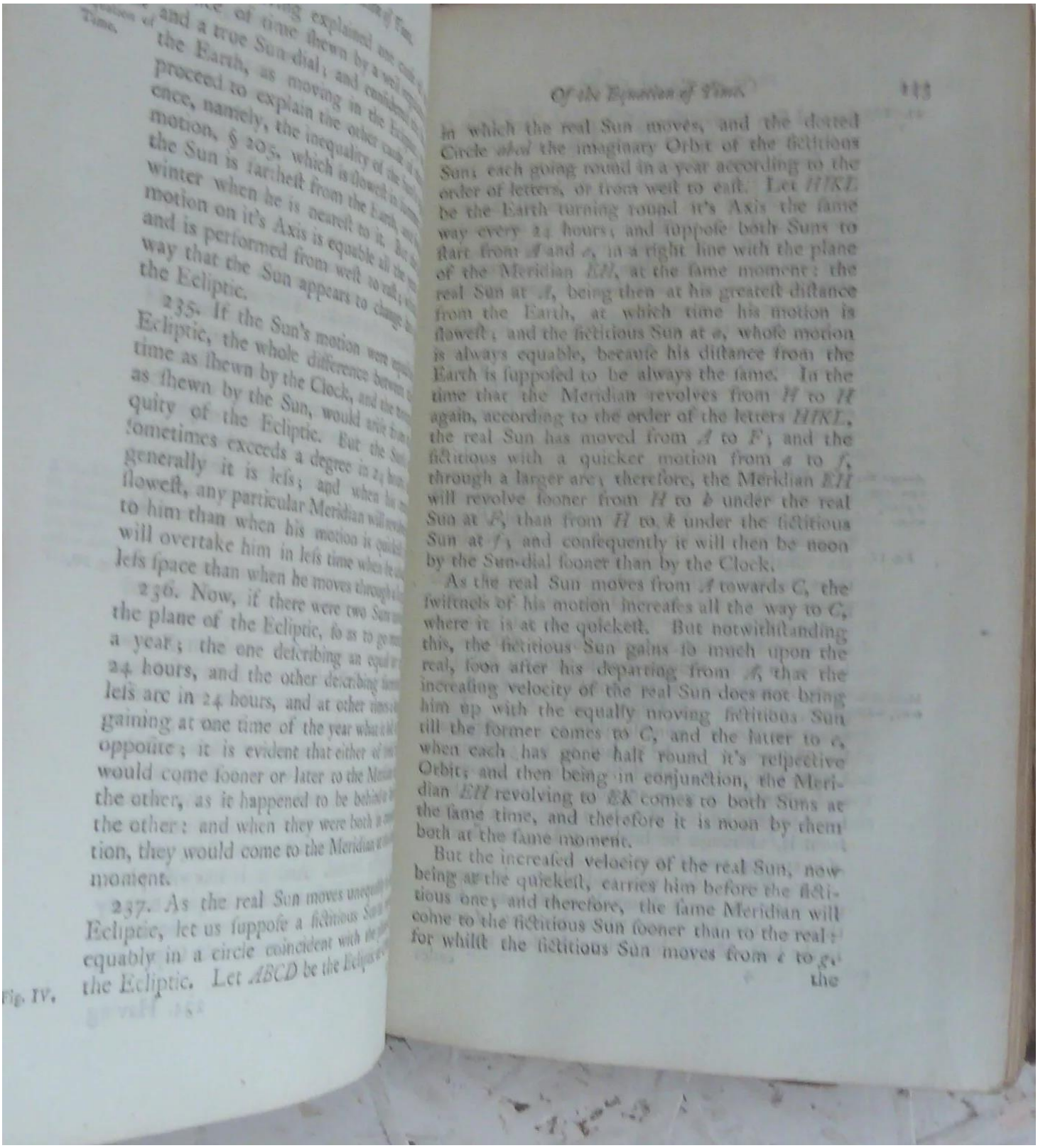
MDCCLXXVIII.

The ORRERY, made by *JAMES FERGUSON.*



1. The Sun, 2. Mercury, 3 Venus, 4 The Earth, 5. The Moon, 6 The Sydereal Dial plate, 7 The Hour Circle, 8 ꝯ Circle for ꝯ Moon's Ap
9 The Moon's Orbit, 10 ꝯ Pointer, shewing the Sun's Place & Day of the Month, 11 The Ecliptic, 12 The Handle for turning ꝯ whole machin

J. Ferguson inv. & delin. *G. Child Sculp.*



Of the Equation of Time. 113

in which the real Sun moves, and the dotted Circle *abcd* the imaginary Orbit of the fictitious Sun; each going round in a year according to the order of letters, or from weſt to eaſt. Let *HIKL* be the Earth turning round it's Axis the ſame way every 24 hours; and ſuppoſe both Suns to ſtart from *A* and *a*, in a right line with the plane of the Meridian *EH*, at the ſame moment: the real Sun at *A*, being then at his greateſt diſtance from the Earth, at which time his motion is ſloweſt; and the fictitious Sun at *a*, whoſe motion is always equable, becauſe his diſtance from the Earth is ſuppoſed to be always the ſame. In the time that the Meridian revolves from *H* to *H* again, according to the order of the letters *HIKL*, the real Sun has moved from *A* to *F*; and the fictitious with a quicker motion from *a* to *f*, through a larger arc; therefore, the Meridian *EH* will revolve ſooner from *H* to *b* under the real Sun at *F*, than from *H* to *k* under the fictitious Sun at *f*; and conſequently it will then be noon by the Sun-dial ſooner than by the Clock.

As the real Sun moves from *A* towards *C*, the ſwiftneſs of his motion increaſes all the way to *C*, where it is at the quickeſt. But notwithſtanding this, the fictitious Sun gains ſo much upon the real, ſoon after his departing from *A*, that the increaſing velocity of the real Sun does not bring him up with the equally moving fictitious Sun till the former comes to *C*, and the latter to *c*, when each has gone half round it's reſpective Orbit; and then being in conjunction, the Meridian *EH* revolving to *EK* comes to both Suns at the ſame time, and therefore it is noon by them both at the ſame moment.

But the increaſed velocity of the real Sun, now being at the quickeſt, carries him before the fictitious one; and therefore, the ſame Meridian will come to the fictitious Sun ſooner than to the real: for whilſt the fictitious Sun moves from *c* to *g*,

the

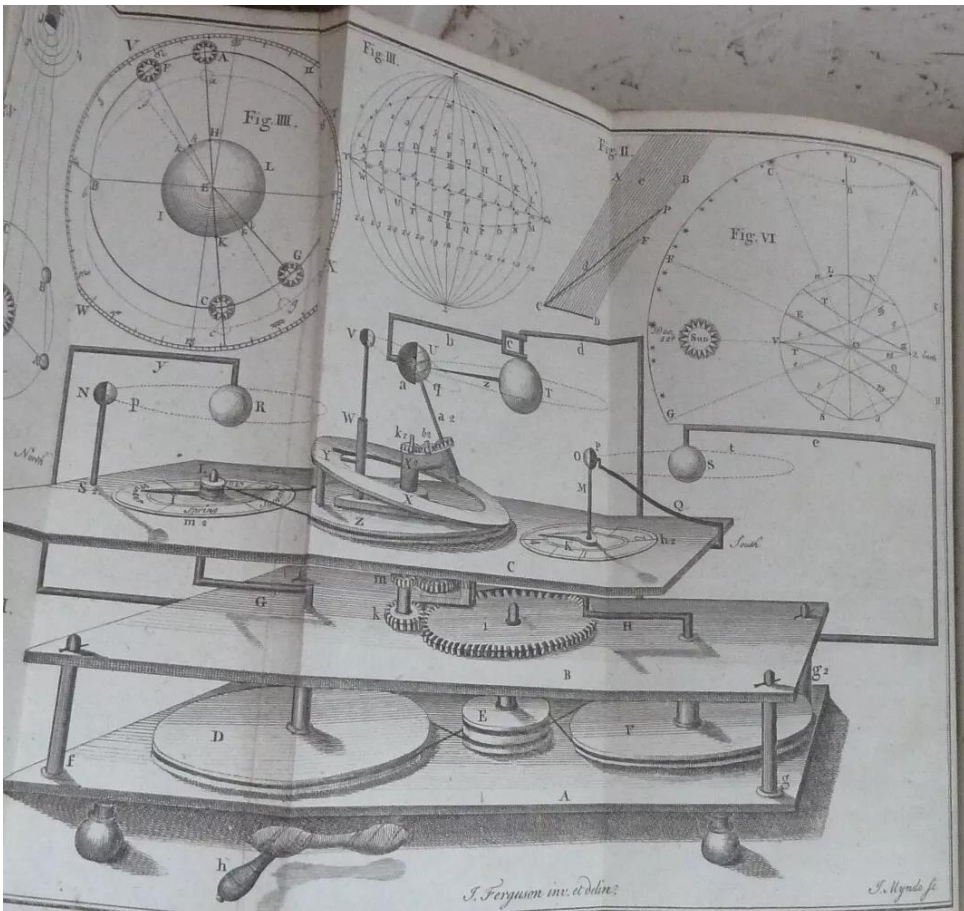


PLATE V. How to solve this important problem.

one of Jupiter's Satellites, and note the precise moment of time that he saw the Satellite either immerge into, or emerge out of the shadow, and compare that time with the time shewn by the Tables for *Greenwich*; then, 15 degrees difference of Longitude being allowed for every hour's difference of time, will give the Longitude of that place from *Greenwich*, as above, § 210; and if there be any odd minutes of time, for every minute a quarter of a degree, east or west, must be allowed, as the time of observation is later or earlier than the time shewn by the Tables. Such Eclipses are very convenient for this purpose at land, because they happen almost every day; but are of no use at sea, because the rolling of the ship hinders all nice telescopical observations.

213. To explain this by a Figure, let J be Fig. II. Jupiter, K, L, M, N his four Satellites in their respective Orbits 1, 2, 3, 4; and let the Earth be at f (suppose in *November*, although that month is no otherways material than to find the Earth readily in this scheme, where it is shewn in eight different parts of it's Orbit). Let Q be a place on the Meridian of *Greenwich*, and R a place on some other Meridian eastward from *Greenwich*. Let a person at R observe the instantaneous vanishing of the first Satellite K into Jupiter's shadow, suppose at three o'clock in the morning; but by the Tables he finds the immersion of that Satellite to be at mid-night at *Greenwich*: he can then immediately determine, that as there are three hours difference of time between Q and R, and that R is three hours forwarder in reckoning than Q, it must be 45 degrees of east Longitude from the Meridian of Q. Were this method as practicable at sea as at land, any sailor might almost as easily, and with equal certainty, find the Longitude as the Latitude. Illustrated by an example.

214. Whilst the Earth is going from C to F in Fig. II. its Orbit, only the immersions of Jupiter's Satellites

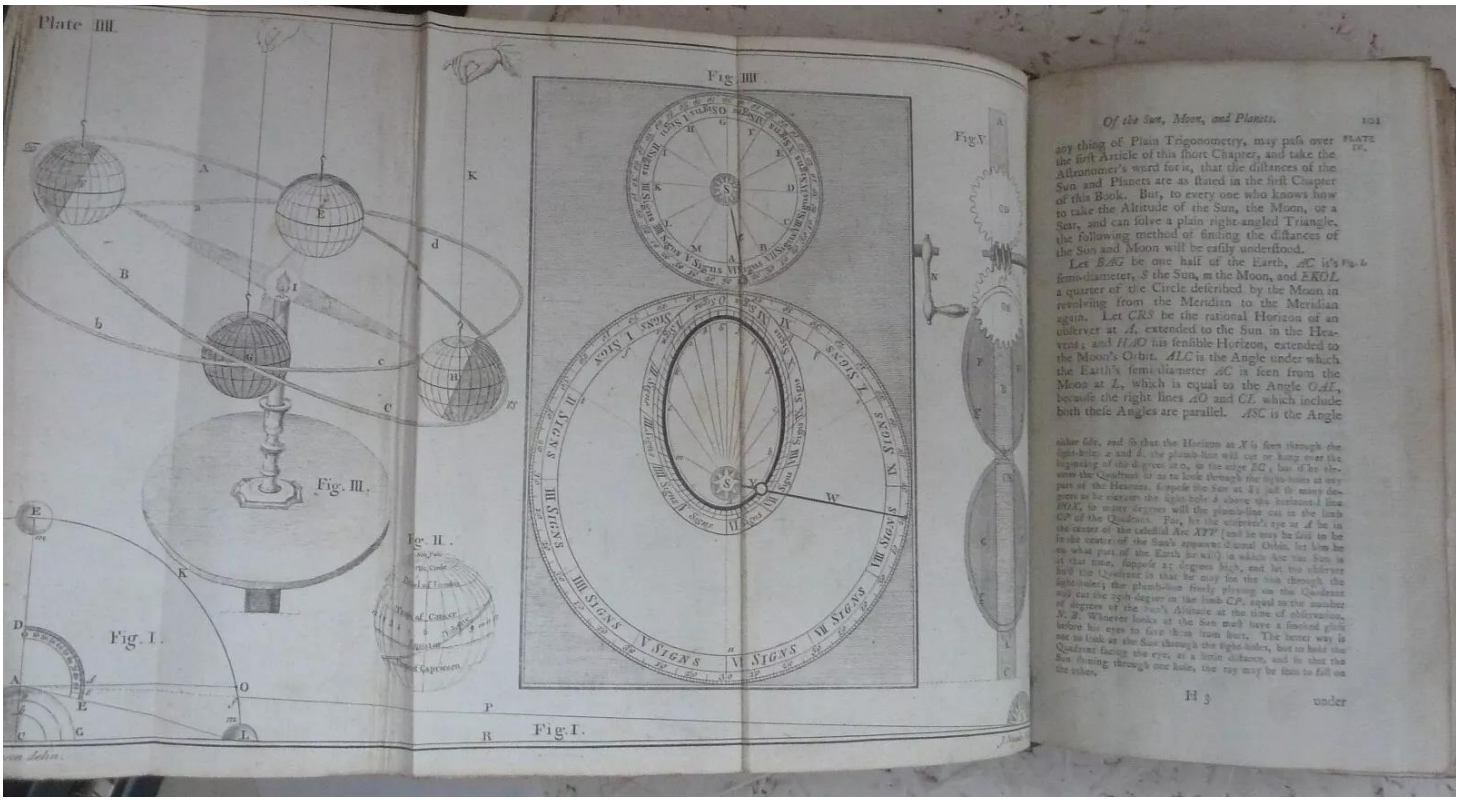

Plate IIII.

Fig. III.

Fig. I.

Fig. II.

Fig. IIII.

Fig. V

Fig. I.

PLATE IV.

any thing of Plain Trigonometry, may pass over the first Article of this short Chapter, and take the Astronomer's word for it, that the distances of the Sun and Planets are as stated in the first Chapter of this Book. But, to every one who knows how to take the Altitude of the Sun, the Moon, or a Star, and can solve a plain right-angled Triangle, the following method of finding the distances of the Sun and Moon will be easily understood.

Let *BAG* be one half of the Earth, *AC* it's semidiameter, *S* the Sun, *m* the Moon, and *EKOL* a quarter of the Circle described by the Moon in revolving from the Meridian to the Meridian again. Let *CRS* be the rational Horizon of an observer at *A*, extended to the Sun in the Heavens; and *HAO* his sensible Horizon, extended to the Moon's Orbit. *ALC* is the Angle under which the Earth's semi-diameter *AC* is seen from the Moon at *L*, which is equal to the Angle *OAL*, because the right lines *AO* and *CL* which include both these Angles are parallel. *ASC* is the Angle Fig. 2.

either side, and so that the Horizon at *N* is seen through the sight-holes *a* and *b*, the plumb-line will cut or hang over the beginning of the degrees at *o*, in the edge *EC*; but if he observes the Quadrant so as to look through the sight-holes at any part of the Heavens, *Capella* the Sun at 25 just 10 many degrees as he exceeds the sight-hole *b* above the horizontal line *BOX*, to many degrees will the plumb-line cut to the limb *CP* of the Quadrant. For, let the observer's eye or *A* be in the centre of the celestial Arc *XYV* (and he may be said to be in the centre of the Sun's apparent diurnal Orbit, let him be on what part of the Earth, *BAGD*, or about that the Sun is at that time, *Capella* 25 degrees high, and let the observer hold the Quadrant in that he may see the Sun through the sight-holes; the plumb-line freely playing on the Quadrant will cut the 25th degree in the limb *CP*, equal to the number of degrees of the Sun's Altitude at the time of observation, *N. B.* Whoever looks at the Sun must have a smoked glass before his eyes to save them from hurt. The better way is not to look at the Sun through the sight-holes, but to hold the Quadrant facing the eye, at a little distance, and to shut the Sun shining through one hole, the ray may be seen to fall on the other.

A Table of the mean New Moons, &c.

Yrs. of the Cyc.	A.D.	May		June		July		August	
		D.	H.	D.	H.	D.	H.	D.	H.
1	1724	11	8 A	10	8 M	9	9 A	8	10 M
2	1725	1	4 M						
		30	5 A	29	6 M	28	7 A	27	8 M
3	1726	20	1 M	18	2 A	18	3 M	16	4 A
4	1727	9	11 M	7	12 A	7	0 A	6	1 M
5	1728	27	8 M	25	9 A	25	10 M	23	11 A
6	1729	16	5 A	15	6 M	14	7 A	12	7 M
7	1730	6	2 M	4	3 A	4	3 M	2	4 A
8	1731	24	11 A	23	0 A	23	1 M	21	2 A
9	1732	13	8 M	11	9 A	11	10 M	9	11 A
10	1733	2	5 A	1	6 M				
				30	7 A	30	8 M	28	8 A
11	1734	21	2 A	20	3 M	19	4 A	18	5 M
12	1735	10	11 A	9	0 A	9	1 M	7	2 A
13	1736	28	9 A	27	10 M	26	11 A	25	0 A
14	1737	18	5 M	16	6 A	16	7 M	14	8 A
15	1738	7	2 A	6	3 A	5	4 A	4	5 M
16	1739	26	0 A	25	1 M	24	2 A	23	3 M
17	1740	14	9 A	13	10 M	12	11 A	11	0 A
18	1741	4	5 M	2	6 A	2	7 M		
						31	7 A	30	8 M
19	1742	23	3 M	21	4 A	21	5 M	19	6 A
20	1743	12	0 A	11	1 M	10	2 A	9	3 M
21	1744	30	10 M	28	11 A	28	0 A	26	12 A
22	1745	19	6 A	18	7 M	17	8 A	16	8 M
23	1746	9	3 M	7	4 A	7	5 M	5	6 A
24	1747	27	12 A	26	1 A	26	2 M	24	3 A
25	1748	16	9 M	14	10 A	14	11 M	12	12 A
								2	9 M
26	1749	5	6 A	4	7 M	3	8 A	31	9 A

A Table of the mean New Moons, &c.

Yrs. of the Cyc.	A.D.	September		October		November		December	
		D.	H.	D.	H.	D.	H.	D.	H.
1	1724	6	10 A	6	11 M	4	12 A	4	1 A
2	1725	25	8 A	25	9 M	23	10 A	23	11 M
3	1726	15	5 M	14	5 A	13	6 M	12	7 A
								2	4 M
4	1727	4	1 A	4	2 M	2	3 A	31	5 A
5	1728	22	11 M	21	12 A	20	1 A	20	2 M
6	1729	11	8 A	11	9 M	9	10 A	9	11 M
7	1730	2	5 M						
		30	6 A	30	7 M	28	8 A	28	9 M
8	1731	20	2 M	19	3 A	18	4 M	17	5 A
9	1732	8	11 M	7	12 A	6	1 A	6	2 M
10	1733	27	9 M	26	10 A	25	11 M	24	11 A
11	1734	16	5 A	16	6 M	14	7 A	14	8 M
12	1735	6	2 M	5	3 A	4	4 M	3	5 A
13	1736	23	12 A	23	1 A	22	2 M	21	3 A
14	1737	13	8 M	12	9 A	11	10 M	10	11 A
15	1738	2	5 A	2	6 M				
				31	7 A	30	8 M	29	8 A
16	1739	21	3 A	21	4 M	19	5 A	19	6 M
17	1740	9	12 A	9	1 A	8	2 M	7	3 A
18	1741	28	9 A	28	10 M	26	11 A	26	11 M
19	1742	18	6 M	17	7 A	16	8 M	15	9 A
20	1743	7	3 A	7	4 M	5	5 A	5	6 M
21	1744	25	1 A	25	2 M	23	3 A	23	3 M
22	1745	14	9 A	14	10 M	12	11 A	12	0 A
23	1746	4	6 M	3	7 A	2	8 M	1	9 A
								31	10 M
24	1747	23	3 M	22	4 A	21	5 M	20	6 A
25	1748	11	0 A	11	1 M	9	2 A	9	3 M
26	1749	30	10 M	29	11 A	28	0 A	27	12 A

Open the ſector till the radius (or diſtance of the two 90's) of the ſigns be equal to the length of *V b*, and take the ſine of the Sun's diſtance from the Solſtice (77° 49′ 48″) as nearly as you can gueſs, in your compaſſes, from the line of ſines, and ſet off that diſtance from *V* to *g* in the line *g V b*, becauſe the Earth's axis lies to the right hand of the Axis of the Ecliptic in this caſe, the Sun being in Aries; and draw the ſtraight line *C* XII *P* for the Earth's axis, of which *P* is the North Pole. If the Earth's axis had lain to the left hand from the axis of the Ecliptic, the diſtance *V P* would have been ſet off from *V* towards *g*.

To draw the Parallel of Latitude of any given place, as ſuppoſe *London*, or the path of that place on the Earth's enlightened diſc as ſeen from the Sun, from Sun riſe till Sun-ſet, take the following method.

Subtract the Latitude of *London*, 51° ½ from 90°, and the remainder 38° ½ will be the co-latitude, which take in your compaſſes from the line of chords, making *C A* or *C B* the radius, and ſet it from *b* (where the Earth's Axis meets the Periphery of the Diſc) to VI and VI, and draw the occult or dotted line VI *K* VI. Then, from the points where this line meets the Earth's Diſc, ſet off the chord of the Sun's declination 4° 49′ to *D* and *F*, and to *E* and *G*, and connect theſe points by the two occult lines *F* XII *G* and *D L E*.

Biſect *L K* XII in *K*, and through the point *K* draw the black line VI *K* VI. Then making *C B* the radius of a line of ſines on the ſector, take the co-latitude of *London* 38° ½ from the ſines in your compaſſes, and ſet it both ways from *K*, to VI and VI.—Theſe hours will be juſt in the edge of the Diſc at the Equinoxes, but at no other time in the whole year.

With the extent *K* VI taken into your compaſſes, ſet one foot in *K* (in the black line below the occult one) as a center, and with the other foot deſcribe

deſcribe the ſemicircle VI 7 8 9 10, &c. and divide it into 12 equal parts. Then, from theſe points of diviſion, draw the occult lines 7 *p*, 8 *o*, 9 *n*, &c. parallel to the Earth's axis *C* XII *P*.

With the ſmall extent *K* XII as a radius, deſcribe the quadrantal Arc XII *f*, and divide it into ſix equal parts, as XII *a*, *a b*, *b c*, *c d*, *d e*, and *e f*; and through the diviſion-points *a*, *b*, *c*, *d*, *e* draw the occult lines VII *e* V, VIII *d* IV, IX *c* III, X *b* II, and XI *a* I, all parallel to VI *K* VI, and meeting the former occult lines 7 *p*, 8 *o*, &c. in the points VII VIII IX X XI, V IV III II and I: which points ſhall mark the ſeveral ſituations of *London* on the Earth's Diſc, at theſe hours reſpectively, as ſeen from the Sun; and the elliptic Curve VI VII VIII, &c. being drawn through theſe points, ſhall repreſent the parallel of latitude, or path of *London* on the Diſc, as ſeen from the Sun, from it's riſing to it's ſetting.

N. B. If the Sun's declination had been ſouth, the diurnal path of *London* would have been on the upper ſide of the line VI *K* VI, and would have touched the line *D L E* in *L*.—It is requiſite to divide the horary ſpaces into quarters (as ſome are in the figure) and, if poſſible, into minutes alſo.

Make *C B* the radius of a line of chords on the ſector, and taking therefrom the chord of 5° 35′, the angle of the Moon's viſible path with the Ecliptic, ſet it off from *H* to *M* on the left hand of *C H*, the Axis of the Ecliptic, becauſe the Moon's latitude is north aſcending. Then draw *C M* for the Axis of the Moon's orbit, and biſect the angle *M C H* by the right-line *C z*.—If the Moon's latitude had been north deſcending, the Axis of her Orbit would have been on the right hand from the Axis of the Ecliptic.—*N. B.* The Axis of the Moon's orbit lies the ſame way when her latitude is ſouth aſcending, as when it is north aſcending; and the ſame way when ſouth deſcending, as when north deſcending.

Take

PLATE XI. Various positions of the Earth's Axis are seen from the Sun at different times of the year.

ed; and the Equator and all it's parallels appear elliptical as seen from the Sun, more or less curved as the time is nearer to or farther from the Summer Solstice; and bending downwards, or towards the South Pole; the reverse of which happens from the autumnal Equinox to the vernal. A little consideration will be sufficient to convince the reader, that the Earth's Axis inclines towards the Sun at the Summer Solstice; from the Sun at the Winter Solstice; and sidewise to the Sun at the Equinoxes; but towards the right hand, as seen from the Sun at the vernal Equinox; and towards the left hand at the autumnal. From the Winter to the Summer Solstice, the Earth's Axis inclines more or less to the right hand, as seen from the Sun; and the contrary from the Summer to the Winter Solstice.

How these positions affect solar eclipses.

340. The different positions of the Earth's Axis, as seen from the Sun at different times of the year, affect solar Eclipses greatly with regard to particular places; yea so far as would make central Eclipses which fall at one time of the year invisible if they had fallen at another, even though the Moon should always change in the Nodes, and at the same hour of the day: of which indefinitely various affections, we shall only give Examples for the times of the Equinoxes and Solstices.

IV. In the same Diagram, let FG be part of the Ecliptic, and IK, ik, ik, ik part of the Moon's Orbit; both seen edgewise, and therefore projected into right lines; and let the intersections N, O, D, E be one and the same Node at the above times, when the Earth has the forementioned different positions; and let the space included by the Circles P, p, p, p be the Penumbra at these times, as it's centre is passing over the centre of the Earth's Disc. At the Winter Solstice, when the Axis has the position NNS, the center of the Penumbra P touches the Tropic of Capricorn t in N at the middle of the general Eclipse; but no part of

of the Penumbra touches the Tropic of Cancer Υ. At the Summer Solstice, when the Earth's Axis has the position NDS (ADA being then part of the Moon's Orbit, whose Node is at D) the Penumbra p has it's centre at D, on the Tropic of Cancer Υ, at the middle of the general Eclipse, and then no part of it touches the Tropic of Capricorn t. At the autumnal Equinox, the Earth's Axis has the position NOS (IOk being then part of the Moon's Orbit) and the Penumbra equally includes part of both Tropics Υ and t at the middle of the general Eclipse: at the vernal Equinox it does the same, because the Earth's Axis has the position NES: but, in the former of these two last cases, the Penumbra enters the Earth at A, north of the Tropic of Cancer Υ, and leaves it at $\mathfrak{m}$, south of the Tropic of Capricorn t; having gone over the Earth obliquely southward, as it's center described the line $AO\mathfrak{m}$: whereas, in the latter case, the Penumbra touches the Earth at $\mathfrak{n}$, south of the Equator $\mathcal{E}\mathfrak{Q}$, and describing the line $\mathfrak{n}E\mathfrak{y}$ (similar to the former line $AO\mathfrak{m}$ in open space) goes obliquely northward over the Earth, and leaves it at $\mathfrak{y}$, north of the Equator.

In all these circumstances, the Moon has been supposed to change at noon in her descending Node: had she changed in her ascending Node, the Phenomena would have been as various the contrary way, with respect to the Penumbra's going northward or southward over the Earth. But because the Moon changes at all hours, as often in one Node as in the other, and at all distances from them both at different times as it happens, the variety of the Phases of Eclipses are almost innumerable, even at the same places; considering also how variously the same places are situated on the enlightened Disc of the Earth, with respect to the Penumbra's motion, at the different hours when Eclipses happen.

341. When

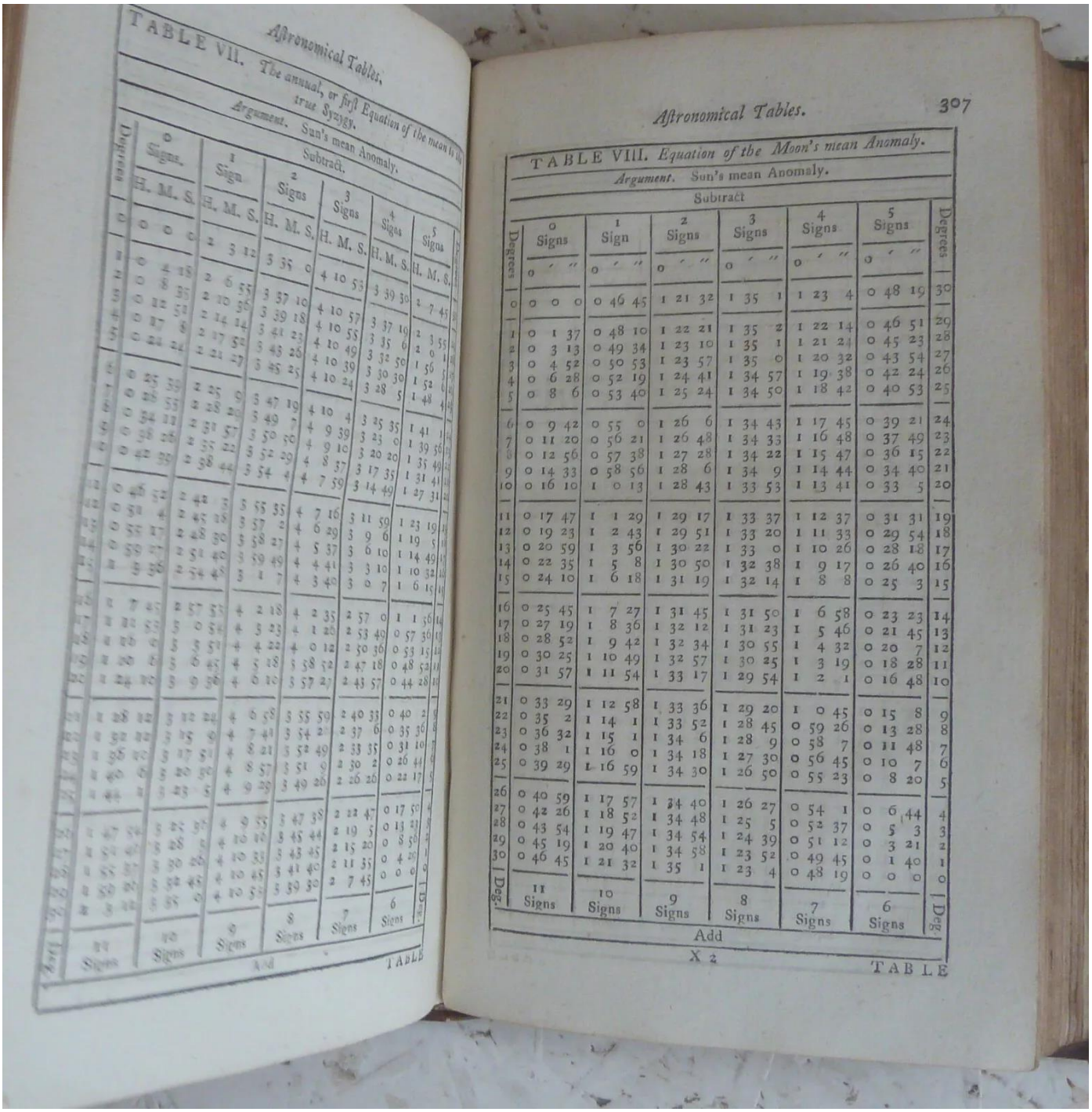


TABLE VII. *The annual, or first Equation of the mean to the true Syzygy.*

Argument. Sun's mean Anomaly.

Subtract.

Degrees	0 Signs. H. M. S.	1 Sign H. M. S.	2 Signs H. M. S.	3 Signs H. M. S.	4 Signs H. M. S.	5 Signs H. M. S.	Degrees
0	0 0 0	2 3 12	3 35 0	4 10 53	3 39 39	2 7 45	30
1	0 4 28	2 6 55	3 37 10	4 10 57	3 37 19	2 3 55	29
2	0 8 55	2 10 36	3 39 18	4 10 55	3 35 6	2 0 11	28
3	0 13 21	2 14 14	3 41 23	4 10 49	3 32 50	1 56 31	27
4	0 17 48	2 17 52	3 43 26	4 10 39	3 30 30	1 52 56	26
5	0 22 14	2 21 27	3 45 25	4 10 24	3 28 5	1 49 24	25
6	0 26 39	2 25 0	3 47 19	4 10 4	3 25 35	1 41 1	24
7	0 31 4	2 28 29	3 49 7	4 9 39	3 23 0	1 39 56	23
8	0 35 28	2 31 57	3 50 50	4 9 10	3 20 20	1 35 49	22
9	0 39 52	2 35 22	3 52 29	4 8 37	3 17 35	1 31 41	21
10	0 44 16	2 38 44	3 54 4	4 7 59	3 14 49	1 27 31	20
11	0 48 39	2 42 2	3 55 35	4 7 16	3 11 59	1 23 19	19
12	0 53 1	2 45 18	3 57 2	4 6 29	3 9 6	1 19 5	18
13	0 57 23	2 48 30	3 58 27	4 5 37	3 6 10	1 14 49	17
14	1 1 44	2 51 40	3 59 49	4 4 41	3 3 10	1 10 32	16
15	1 5 56	2 54 45	4 1 7	4 3 40	3 0 7	1 6 15	15
16	1 7 45	2 57 53	4 2 18	4 2 35	2 57 0	1 1 56	14
17	1 12 55	3 0 54	4 3 23	4 1 26	2 53 49	0 57 36	13
18	1 17 6	3 3 51	4 4 22	4 0 12	2 50 36	0 53 15	12
19	1 20 15	3 6 45	4 5 18	3 58 52	2 47 18	0 48 52	11
20	1 24 22	3 9 36	4 6 10	3 57 27	2 43 57	0 44 28	10
21	1 28 22	3 12 24	4 6 58	3 55 59	2 40 33	0 40 2	9
22	1 32 22	3 15 9	4 7 41	3 54 26	2 37 6	0 35 36	8
23	1 36 20	3 17 51	4 8 21	3 52 49	2 33 35	0 31 10	7
24	1 40 16	3 20 30	4 8 57	3 51 9	2 30 2	0 26 44	6
25	1 44 11	3 23 5	4 9 29	3 49 26	2 26 26	0 22 17	5
26	1 47 54	3 25 36	4 9 55	3 47 39	2 22 47	0 17 50	4
27	1 51 46	3 28 3	4 10 16	3 45 44	2 19 5	0 13 23	3
28	1 55 37	3 30 26	4 10 33	3 43 45	2 15 20	0 8 56	2
29	1 59 26	3 32 45	4 10 45	3 41 40	2 11 35	0 4 28	1
30	2 3 12	3 35 0	4 10 53	3 39 30	2 7 45	0 0 0	0
Deg.	11 Signs	10 Signs	9 Signs	8 Signs	7 Signs	6 Signs	Deg.

Add

TABLE

TABLE VIII. *Equation of the Moon's mean Anomaly.*

Argument. Sun's mean Anomaly.

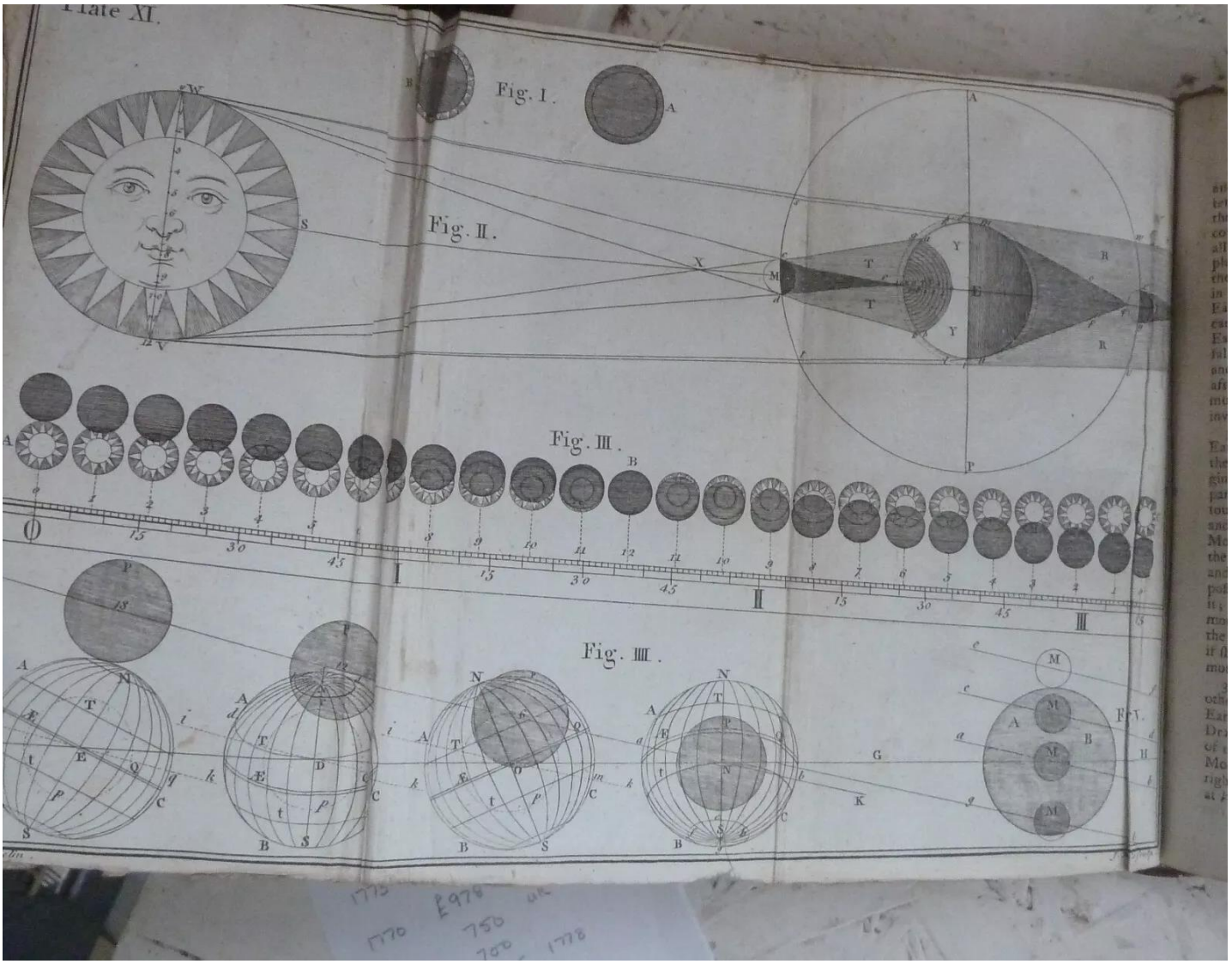
Subtract

Degrees	0 Signs ° ′ ″	1 Sign ° ′ ″	2 Signs ° ′ ″	3 Signs ° ′ ″	4 Signs ° ′ ″	5 Signs ° ′ ″	Degrees
0	0 0 0	0 46 45	1 21 32	1 35 1	1 23 4	0 48 19	30
1	0 1 37	0 48 10	1 22 21	1 35 2	1 22 14	0 46 51	29
2	0 3 13	0 49 34	1 23 10	1 35 1	1 21 24	0 45 23	28
3	0 4 52	0 50 53	1 23 57	1 35 0	1 20 32	0 43 54	27
4	0 6 28	0 52 19	1 24 41	1 34 57	1 19 38	0 42 24	26
5	0 8 6	0 53 40	1 25 24	1 34 50	1 18 42	0 40 53	25
6	0 9 42	0 55 0	1 26 6	1 34 43	1 17 45	0 39 21	24
7	0 11 20	0 56 21	1 26 48	1 34 33	1 16 48	0 37 49	23
8	0 12 56	0 57 38	1 27 28	1 34 22	1 15 47	0 36 15	22
9	0 14 33	0 58 56	1 28 6	1 34 9	1 14 44	0 34 40	21
10	0 16 10	1 0 13	1 28 43	1 33 53	1 13 41	0 33 5	20
11	0 17 47	1 1 29	1 29 17	1 33 37	1 12 37	0 31 31	19
12	0 19 23	1 2 43	1 29 51	1 33 20	1 11 33	0 29 54	18
13	0 20 59	1 3 56	1 30 22	1 33 0	1 10 26	0 28 18	17
14	0 22 35	1 5 8	1 30 50	1 32 38	1 9 17	0 26 40	16
15	0 24 10	1 6 18	1 31 19	1 32 14	1 8 8	0 25 3	15
16	0 25 45	1 7 27	1 31 45	1 31 50	1 6 58	0 23 23	14
17	0 27 19	1 8 36	1 32 12	1 31 23	1 5 46	0 21 45	13
18	0 28 52	1 9 42	1 32 34	1 30 55	1 4 32	0 20 7	12
19	0 30 25	1 10 49	1 32 57	1 30 25	1 3 19	0 18 28	11
20	0 31 57	1 11 54	1 33 17	1 29 54	1 2 1	0 16 48	10
21	0 33 29	1 12 58	1 33 36	1 29 20	1 0 45	0 15 8	9
22	0 35 2	1 14 1	1 33 52	1 28 45	0 59 26	0 13 28	8
23	0 36 32	1 15 1	1 34 6	1 28 9	0 58 7	0 11 48	7
24	0 38 1	1 16 0	1 34 18	1 27 30	0 56 45	0 10 7	6
25	0 39 29	1 16 59	1 34 30	1 26 50	0 55 23	0 8 20	5
26	0 40 59	1 17 57	1 34 40	1 26 27	0 54 1	0 6 44	4
27	0 42 26	1 18 52	1 34 48	1 25 5	0 52 37	0 5 3	3
28	0 43 54	1 19 47	1 34 54	1 24 39	0 51 12	0 3 21	2
29	0 45 19	1 20 40	1 34 58	1 23 52	0 49 45	0 1 40	1
30	0 46 45	1 21 32	1 35 1	1 23 4	0 48 19	0 0 0	0
Deg.	11 Signs	10 Signs	9 Signs	8 Signs	7 Signs	6 Signs	Deg.

Add

X 2

TABLE


Plate XI.
Fig. I.
Fig. II.
Fig. III.
Fig. IIII.
Fig. V.


PACIFIC OCEAN
NORTH AMERICA
ATLANTIC OCEAN
Terra Firma
FROZEN SEA
Nor. Pole
ASIA
AFRICA
EUROPE
SOUTH AMERICA
NORTH SEA
New Holland
New Britain
Cape Horn
Cape Verd
Cape Town
West Longitude from LONDON
East Longitude from LONDON
To this Space the beginning and part of the Transit is visible
To this Space the ending and part of the Transit is visible
To this Space part of the Transit and its end is visible
The Transit begins at Sun rise
The Transit ends at Sun rise
The Transit ends at Sun set
The Transit ends at Sun rise
VENUS in its Passage over the SUN'S DISC

O.

Objects, we often miſtake their bulk by miſtaking their diſtance, 185.
Appear bigger when ſeen through a fog than through clear air, and why, *ibid.* this applied to the ſolution of the horizontal Moon, 187.
Oblique Sphere, what, 131.
Olympiads, what, 323. *n.*
Orbits of the Planets not ſolid, 21.
Orreries deſcribed, 397, 398, 399.

P.

Parallax, Horizontal what, 190.
Parallel Sphere, what, 131.
Path of the Moon, 265—267.
Of Jupiter's Moons, 269.
Pendulums, their vibrating ſlower at the Equator than near the Poles proves that the Earth turns on it's Axis, 117.
Penumbra, what, 336.
It's velocity on the Earth in Solar Eclipſes, 337.
Period of Eclipſes, 320, 326.
Phaſes of the Moon, 255.
Planets, much of the ſame nature with the Earth, 11.
Some have Moons belonging to them, 12.
Move all the ſame way as ſeen from the Sun, but not as ſeen from one another, 18.
Their Moons denote them to be inhabited, 86.
The proportional breadth of the Sun's Diſc, as ſeen from each of them, 87.
Their proportional bulks as ſeen from the Sun, 88.
An idea of their diſtances from the Sun, 89.
Appear bigger and leſs by turns, and why, 90.
Are kept in their Orbits by the power of gravity, 101, 150—158.
Their motions very irregular as ſeen from the Earth, 137.
The apparent motions of Mercury and Venus delineated by Pencils in an Orrery, 138.
Elongations of all the reſt as ſeen from Saturn, 147.
Deſcribe equal areas in equal times, 153.
The excentricities of their Orbits, 155.
In what times they would fall to the Sun by the power of gravity, 157.

Planets,

Planets, diſturb one another's motions, the conſequence thereof, 163.
Appear dimmer when ſeen through teleſcopes than by the bare eye, the reaſon of this, 170.
Planetary Globe deſcribed, 402.
Polar Circles, 198.
Poles, of the Planets, what, 19.
Of the world, what, 122.
Celeſtial, ſeem to keep in the ſame points of the Heavens all the year, and why, 196.
Projectile Force, 150; if doubled, would require a quadruple power of gravity to retain the Planets in their Orbits, 153.
Is evidently an impulſe from the hand of the ALMIGHTY, 161.
Preceſſion of the Equinoxes, 246—251.
Ptolemean Syſtem abſurd, 96, 140.

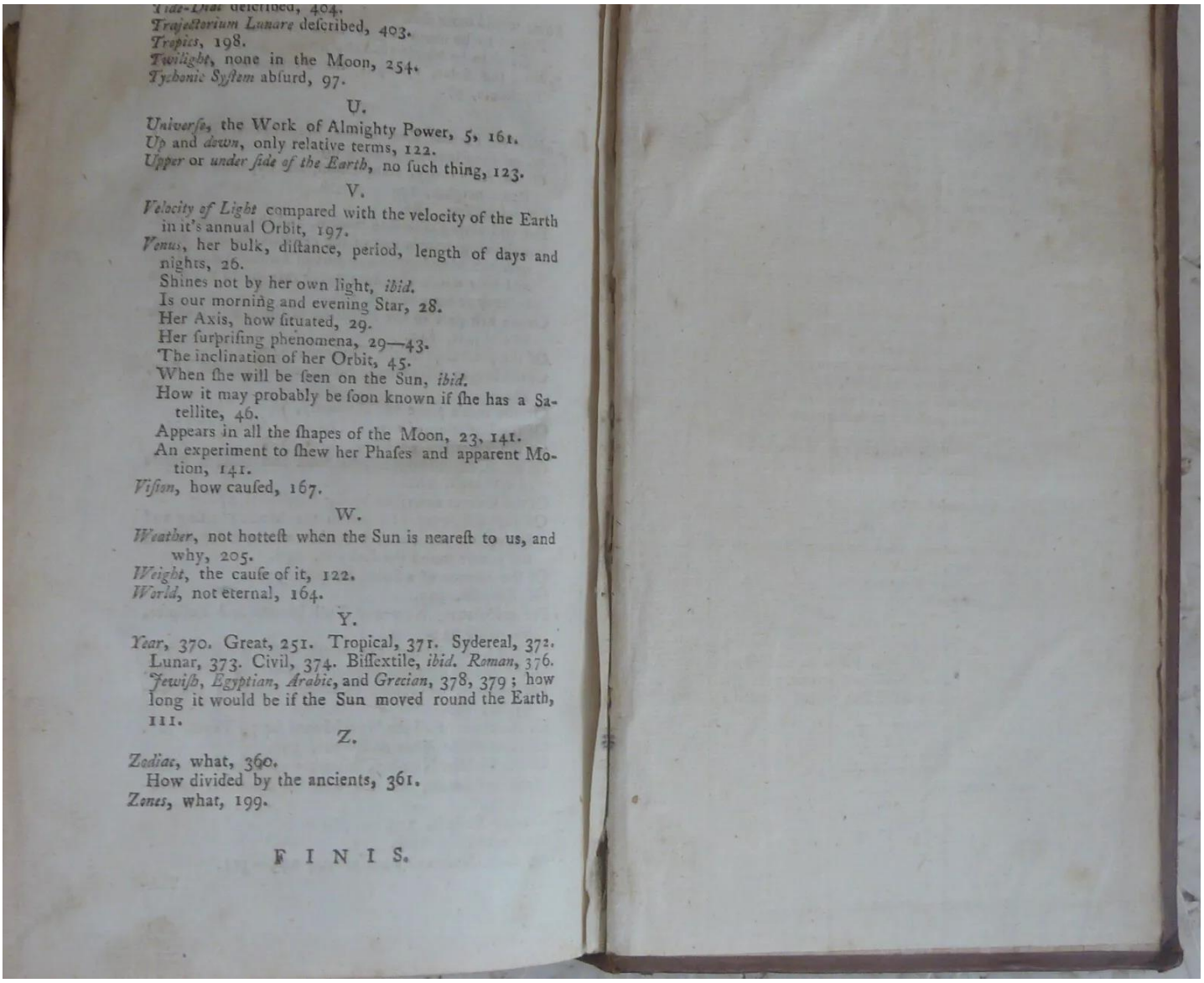
R.

Rays of Light, when not diſturbed, move in ſtraight lines, and hinder not one another's motions, 168.
Are refracted in paſſing through different mediums, 171.
Reflection of the Atmoſphere, cauſes the Twilight, 177.
Refraction of the Atmoſphere bends the rays of Light from ſtraight lines, and keeps the Sun and Moon longer in ſight than they would otherwiſe be, 178.
A ſurpriſing inſtance of this, 183.
Muſt be allowed for in taking the Altitudes of the celeſtial bodies, *ibid.*
Right Sphere, 131.

S.

Satellites, the times of their revolutions round their primary planets, 52, 73, 80.
Their Orbits compared with each other, with the Orbits of the primary Planets, and with the Sun's circumference, 271.
What ſort of Curves they deſcribe, 272.
Saturn, with his Ring and Moons, their Phenomena, 78, 79, 82.
The Sun's light 1000 times as ſtrong to Saturn as the light of the Full Moon is to us, 85.
The Phenomena of his Ring farther explained, 204.
Our bleſſed SAVIOUR, the darkneſs at his Crucifixion ſupernatural, 352.

Our



Tide-Dial described, 404.
Trajectorium Lunare described, 403.
Tropics, 198.
Twilight, none in the Moon, 254.
Tychonic System absurd, 97.

U.

Universe, the Work of Almighty Power, 5, 161.
Up and *down*, only relative terms, 122.
Upper or *under side of the Earth*, no such thing, 123.

V.

Velocity of Light compared with the velocity of the Earth in it's annual Orbit, 197.
Venus, her bulk, distance, period, length of days and nights, 26.
Shines not by her own light, *ibid.*
Is our morning and evening Star, 28.
Her Axis, how situated, 29.
Her surprising phenomena, 29—43.
The inclination of her Orbit, 45.
When she will be seen on the Sun, *ibid.*
How it may probably be soon known if she has a Satellite, 46.
Appears in all the shapes of the Moon, 23, 141.
An experiment to shew her Phases and apparent Motion, 141.
Vision, how caused, 167.

W.

Weather, not hottest when the Sun is nearest to us, and why, 205.
Weight, the cause of it, 122.
World, not eternal, 164.

Y.

Year, 370. Great, 251. Tropical, 371. Sydereal, 372. Lunar, 373. Civil, 374. Bissextile, *ibid.* *Roman*, 376. *Jewish*, *Egyptian*, *Arabic*, and *Grecian*, 378, 379; how long it would be if the Sun moved round the Earth, 111.

Z.

Zodiac, what, 360.
How divided by the ancients, 361.
Zones, what, 199.

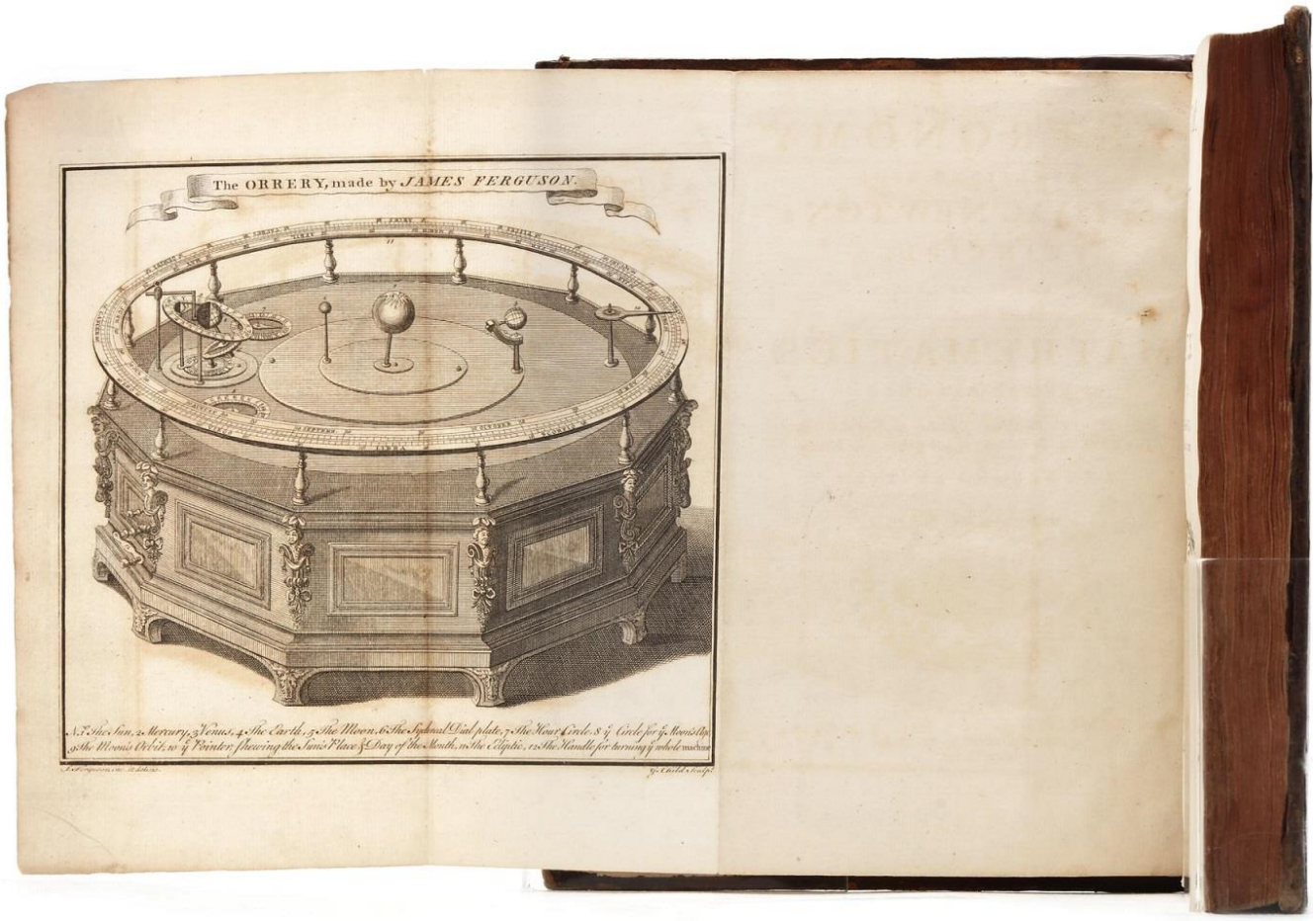
FINIS.

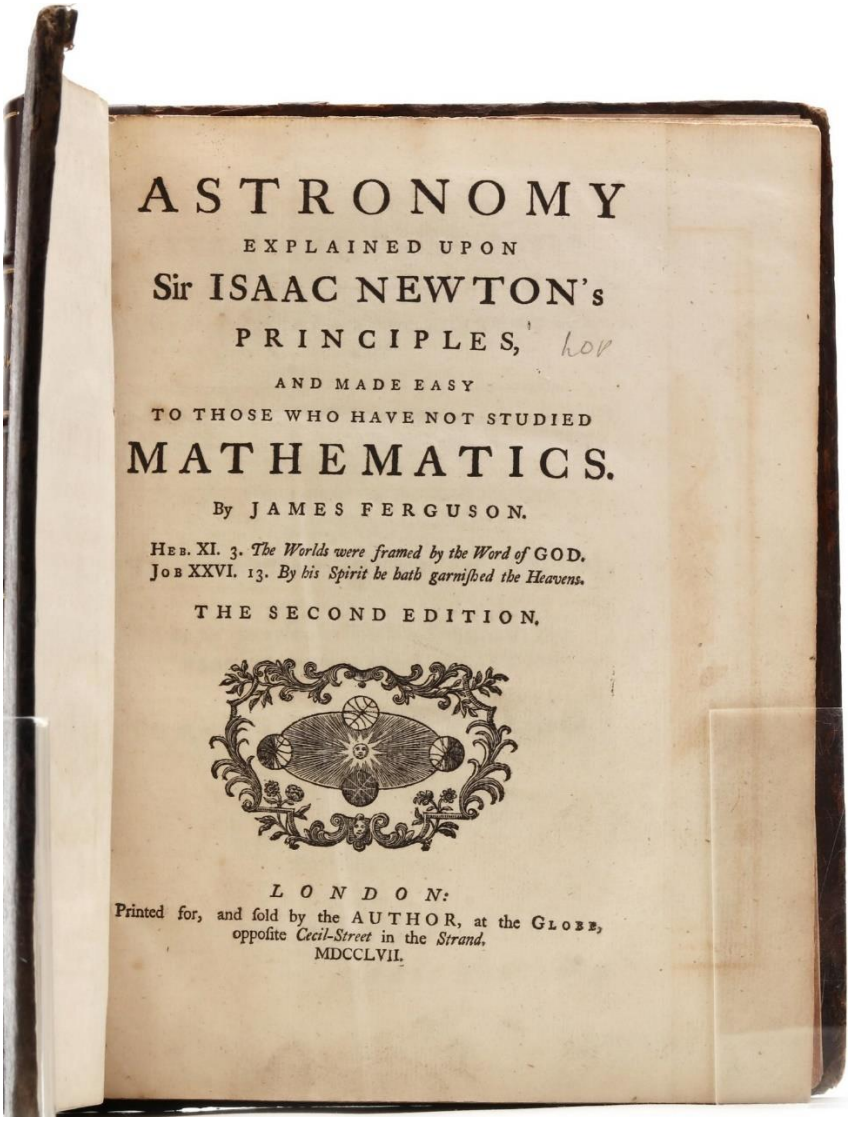
[Una copia dell'ediz. stampata a Philadelphia nel 1817 offerta a 3605 $ da **Jeffrey H. Marks, Rare Books, ABAA**, Rochester, NY, U.S.A.]

[Una copia della Seconda Ediz., stampata alondra nel 1757, offerta a 2009 $ da : **B & L Rootenberg Rare Books, ABAA**, Sherman Oaks, CA, U.S.A.]

[Un esemplare della Quarta Ediz., stampata a Londra nel 1770, offerta a 1365 € da : **Alexandre Antique Prints, Maps & Books**, Toronto, ON, Canada: << *Edition : 4th edition., contemporary full calf, upper and lower board with double straight lined gilt boarder. Spine rebacked with 6 compartments of raised bands, black morocco label on two, all edges speckled red. , ?Ferguson?s ?Astronomy explained on Sir Isaac Newton?s Principles? was published in July 1756, and met with immediate and complete success. The first issue was exhausted in a year; the thirteenth edition, revised by Brewster, appeared in 1811, and the demand for successive reprints did not cease until 10 years later. It was translated into Swedish and German, and long excluded other treatises on the same subject. Although containing no theoretical novelty, the manner and method of its expositions were entirely original. Astronomical phenomena were for the first time described in familiar language.? (National Biography), Size : 8vo, 18 folding plates including the frontis depicting various astronomical diagrams., References : Bibliotheca Chemico-Mathematica 1317 (5th edition); Gascoigne 4556, 2, P. frontis, title, blank, (1), blank, (4), 1-489, blank, index (14) Uniform toning otherwise a very good example.* >>]

[Altra copia della Seconda Ediz. (1757) offerta a 1236 $ da : **The Book Collector, Inc. ABAA, ILAB**, Fort Worth, TX, U.S.A.: << *Hardcover. Condizione: Very Good. 2nd Edition. [8]+283+[9] pages. Complete with frontispiece, 13 folding plates (as listed on final page), numerous tables, dedication, contents, errata, index, and directions to binder. Quarto (10 1/2" x 8 1/2") bound in full leather re-backed in calf with raised bands and gilt-stamped spine, with fresh endpapers and red speckled edges. (ESTC T18585) Second edition. James Ferguson was a Scottish astronomer. He is known as the inventor and improver of astronomical and other scientific apparatus, as a striking instance of self education and as an itinerant lecturer. In 1748, Ferguson began to give public lectures on experimental philosophy, which he repeated in most of the principal towns in England. During his time traveling in England, the well known London bookseller Andrew Millar arranged lectures for him in the spa towns of Royal Tunbridge Wells and Bath. Ferguson's deep interest in his subject, his clear explanations, his ingeniously constructed diagrams, and his mechanical apparatus rendered him one of the most successful of popular lecturers on scientific subjects. Although not as well known nowadays, Ferguson was widely influential in his own time. Thomas Paine mentioned him in his publication "The Age of Reason" and William Herschel studied astronomy from his books. His international reputation was such that he was elected to the American Philosophical Society in 1770. The German experimental physicist Georg Christoph Lichtenberg admired Ferguson: "Everything was done by experiments he had not even chalk and sponge."[Condition: Boards scuffed with dry cracking to leather, darkening at edges, edgewear, and corners heavily rubbed, some chipping to leather with largest area on corner of lower board; spine with some residue, lightly rubbed, joints with mild creasing; a lovely interior with very mild toning, light staining from binder's glue at paste-down, expected offsetting, and occasional light foxing, small chip or tear, soiling, and damp staining at lower margin and corner; frontispiece and final leaf appear extended, minor writing on a couple of pages, plate VII with tiny pinhole, final (2) leaves attached at inner margin. An easily very good copy with most pages near pristine*. >>]





ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

Sir ISAAC NEWTON's

PRINCIPLES,

AND MADE EASY

TO THOSE WHO HAVE NOT STUDIED

MATHEMATICS.

By JAMES FERGUSON.

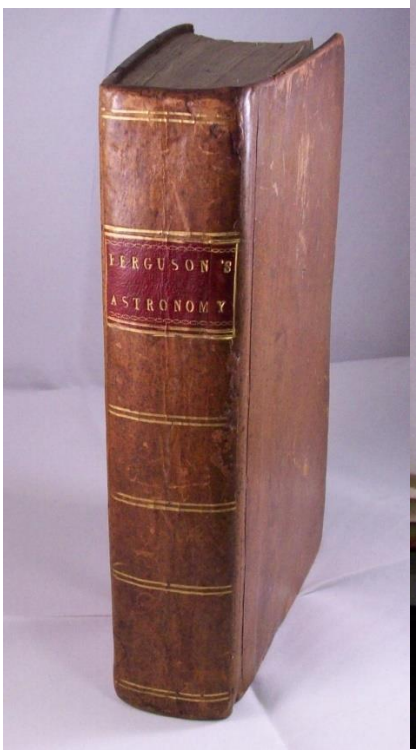
HEB. XI. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
JOB XXVI. 13. *By his Spirit he hath garnished the Heavens.*

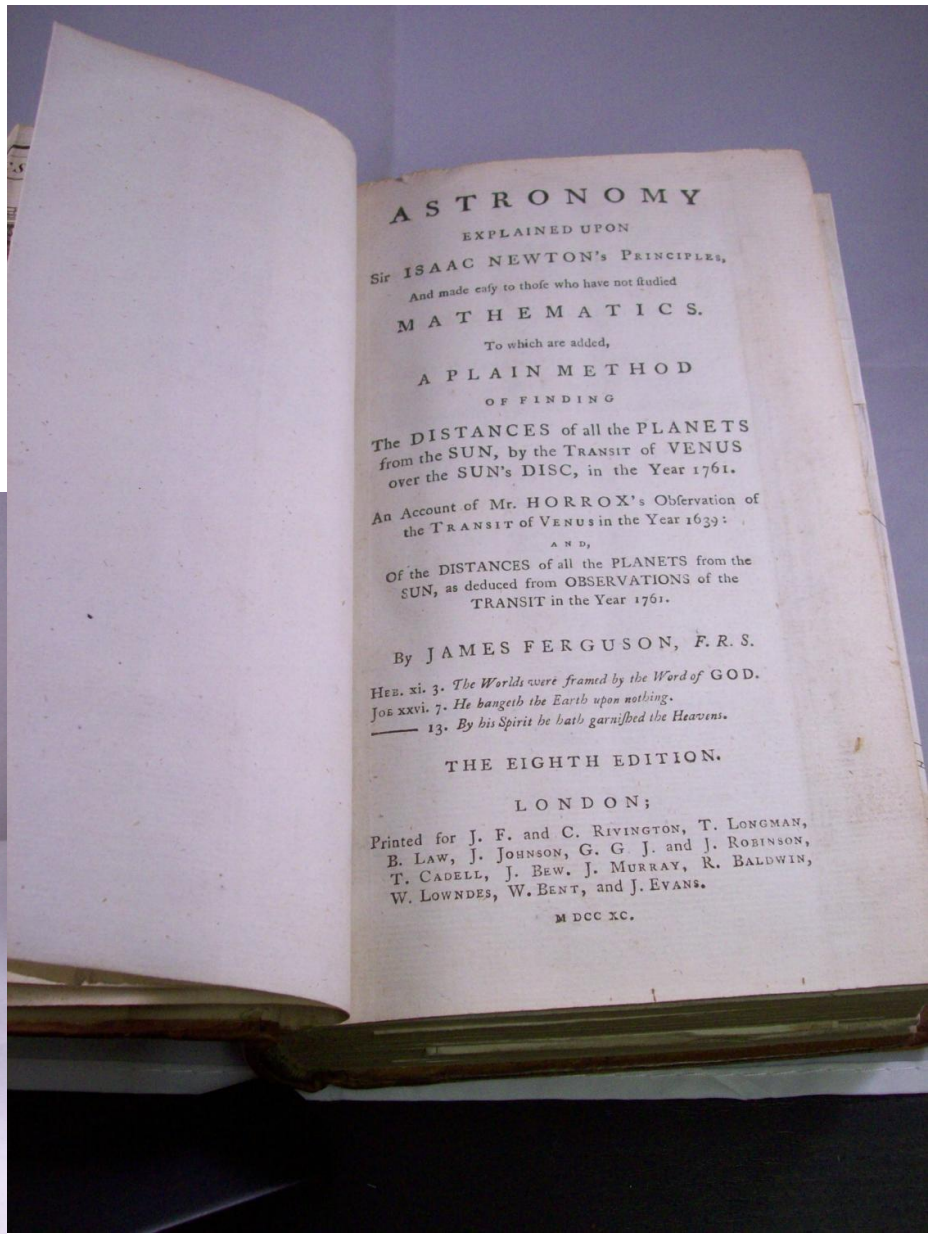
THE SECOND EDITION.

LONDON:
Printed for, and sold by the AUTHOR, at the GLOBE, opposite *Cecil-Street* in the *Strand*.
MDCCLVII.

[ancora una copia della Seconda Ediz. del 1757 offerta a 875,50 £ da **HALEWOOD : ABA:ILAB : Booksellers :1867**, PRESTON, Regno Unito.]

[Un esemplare dell'Ottava Ediz. del 170 offerta a 824 £ da **Addyman Books**, Hay-on-Wye, Regno Unito: << *Eighth edition. [vi], 503pp. [16]pp. index and instructions to binder for the placement of plates. Large folding frontis. of the Orrery made by James Ferguson with 17 large folding plates - all present as called for. Equation tables to text. Bound in full contemporary speckled brown call, professionally and almost invisibly recased with original spine and endpapers retained. Occasional browning and foxing to pages, rear 8 pages lightly stained o/w a clean and sound copy. Ferguson was born in 1710 in Banffshire in very humble circumstances. He first studied the stars and began making models of machines while employed by a neighbour to watch sheep. He was almost wholly self-educated. Having been taught to read and write by his father at the age of seven, he had only had three months of formal schooling at a local grammar school but ended up as one of the leading astronomers of his time. He was elected as a Fellow to The Royal Society of London in 1763*. >>





ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

Sir ISAAC NEWTON's PRINCIPLES,

And made eaſy to thoſe who have not ſtudied

MATHEMATICS.

To which are added,

A PLAIN METHOD

OF FINDING

The DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, by the TRANSIT of VENUS over the SUN's DISC, in the Year 1761.

An Account of Mr. HORROX's Obſervation of the TRANSIT of VENUS in the Year 1639:

AND,

Of the DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, as deduced from OBSERVATIONS of the TRANSIT in the Year 1761.

By JAMES FERGUSON, *F.R.S.*

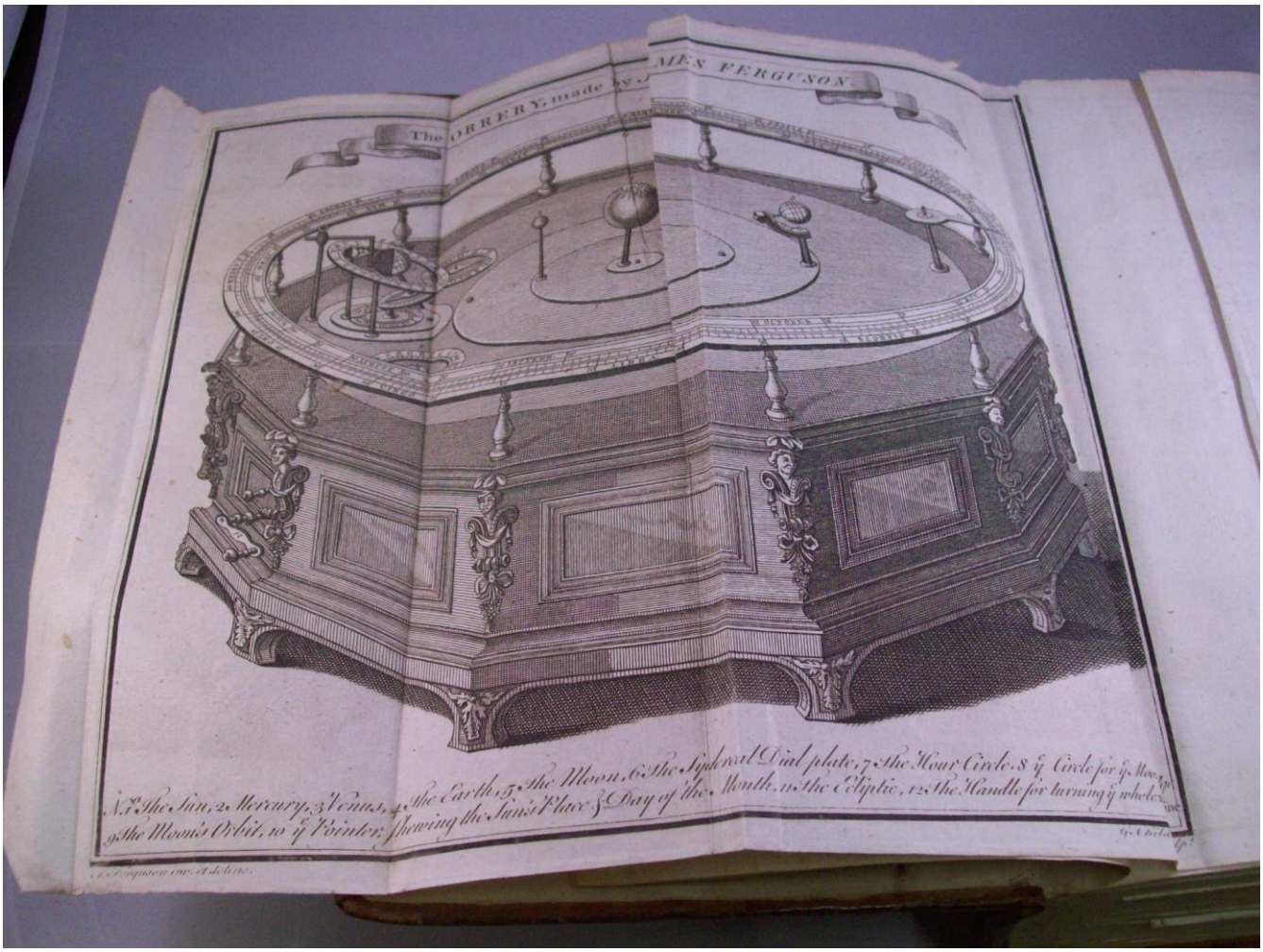
HEB. xi. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
JOB xxvi. 7. *He hangeth the Earth upon nothing.*
—— 13. *By his Spirit he hath garniſhed the Heavens.*

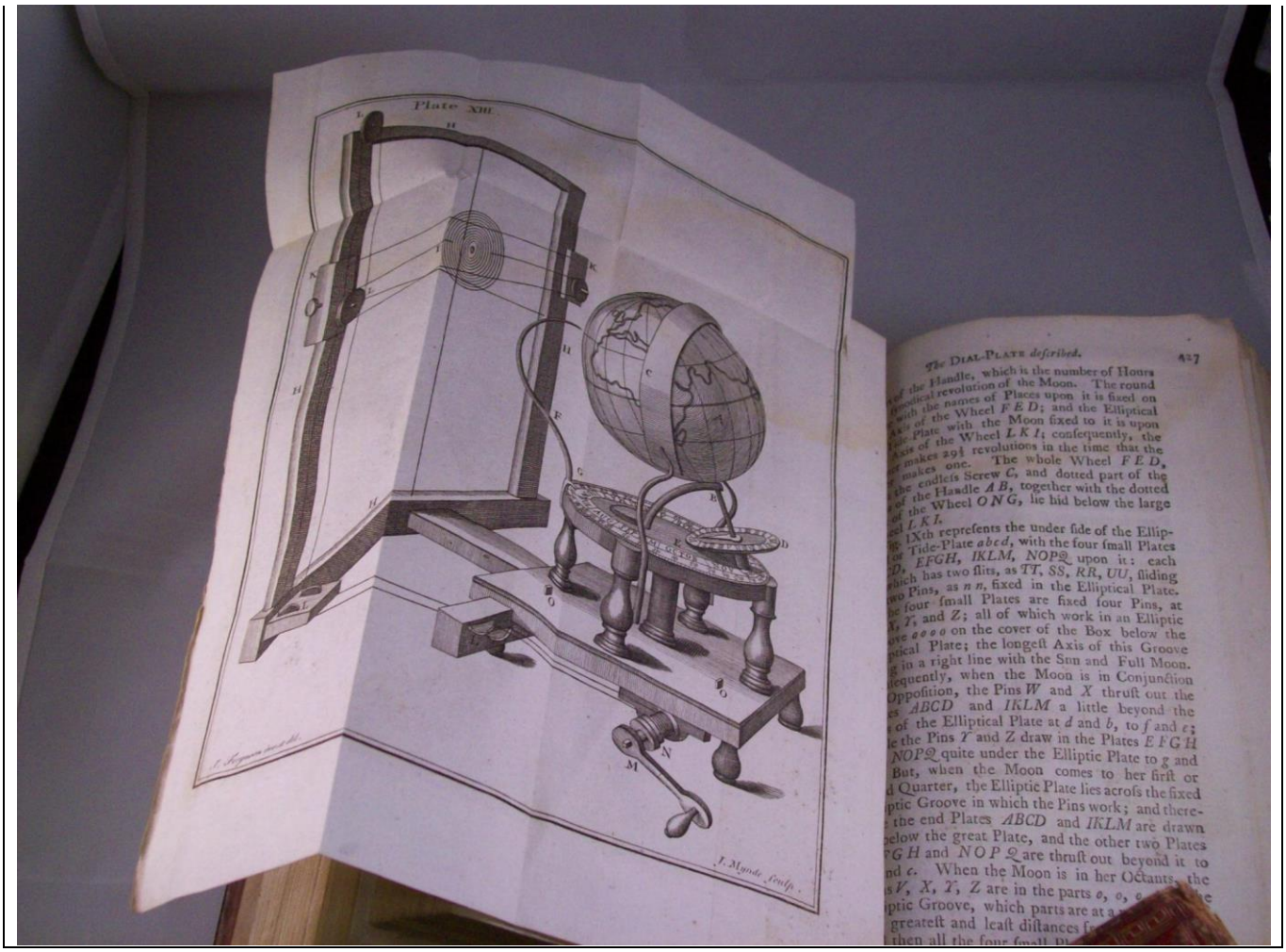
THE EIGHTH EDITION.

LONDON;

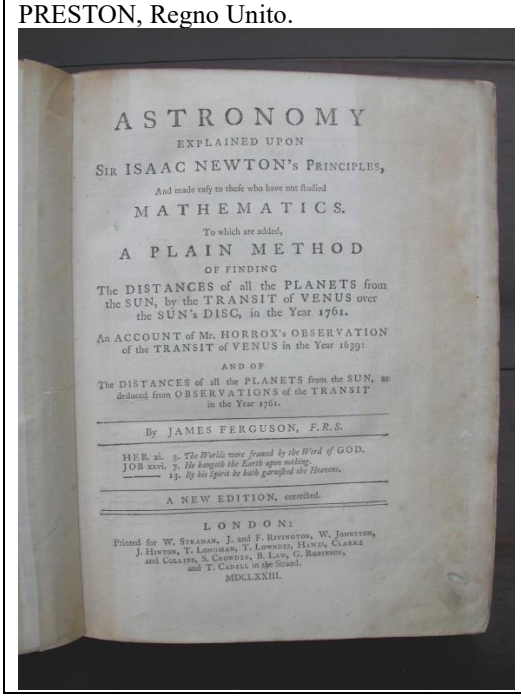
Printed for J. F. and C. RIVINGTON, T. LONGMAN, B. LAW, J. JOHNSON, G. G. J. and J. ROBINSON, T. CADELL, J. BEW, J. MURRAY, R. BALDWIN, W. LOWNDES, W. BENT, and J. EVANS.

M DCC XC.


The ORRERY, made by
MES FERGUSON.
N.1 The Sun, 2 Mercury, 3 Venus, 4 The Earth, 5 The Moon, 6 The Sydereal Dial plate, 7 The Hour Circle, 8 ye Circle for ye Moo
9 The Moon's Orbit, 10 ye Pointer, shewing the Sun's Place & Day of the Month, 11 The Ecliptic, 12 The Handle for turning ye whole



[Una copia dell'Ediz. Stampata nel 1773 offerta a 772,50 £ da : **HALEWOOD : ABA:ILAB : Booksellers :1867**, PRESTON, Regno Unito.



ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

SIR ISAAC NEWTON'S PRINCIPLES,

And made easy to those who have not studied

MATHEMATICS.

To which are added,

A PLAIN METHOD

OF FINDING

The DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, by the TRANSIT of VENUS over the SUN's DISC, in the Year 1761.

An ACCOUNT of Mr. HORROX's OBSERVATION of the TRANSIT of VENUS in the Year 1639:

AND OF

The DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, as deduced from OBSERVATIONS of the TRANSIT in the Year 1761.

By JAMES FERGUSON, *F.R.S.*

HEB. xi. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
JOB xxvi. 7. *He hangeth the Earth upon nothing.*
——— 13. *By his Spirit he hath garnished the Heavens.*

A NEW EDITION, corrected.

LONDON:

Printed for W. STRAHAN, J. and F. RIVINGTON, W. JOHNSTON, J. HINTON, T. LONGMAN, T. LOWNDES, HAWES, CLARKE and COLLINS, S. CROWDER, B. LAW, G. ROBINSON, and T. CADELL in the Strand.

MDCLXXIII.

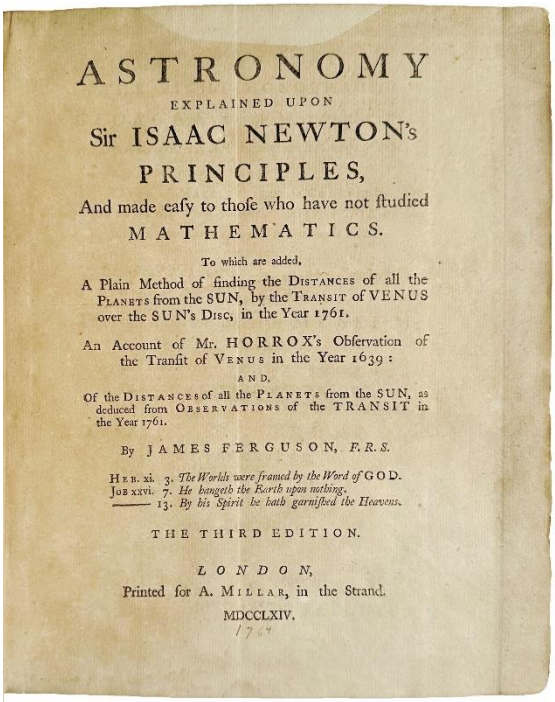
[Un esemplare della nostra stessa Ediz. (Sesta, 1778) offerto a 927 $ da **Shaker Mill Books**, W. Stockbridge, MA, U.S.A.: << Hardcover. Condizione: Fair. Illustrated (illustratore). 6th Printing. Leather boards are cracked at spine edges; bumped hard at corners; rubbed bare at upper spine end; a fingernail moon hole at center of chipping back panel. Various signatures grace the endpapers & title page; notes & calculations on some pages; 19 foldouts[1] are operational & sharp; text is readable despite foxing throughout. Protected in mylar sleeve. >>]

[Una copia dell'Ediz. del 1809 offerta a 875 $ da : **Books & Bidders**, Cleveland, OH, U.S.A.: << Leather. Condizione: Good. Full Title: Astronomy Explained upon Sir Isaac Newton's Principles, and made easy to those who have not studied Mathematics. To which are added, a Plain Method of finding the Distances of all the Planets from the Sun. By the Transit of Venus over the Sun's Disc, in the year 1761. An Account of Mr. Horrox's Observations of the Transit of Venus in the year 1639: And, of the Distances of all the Planets from the Sun, as deducted from Observations of the Transit in the Year 1761. Contemporary full polished split-tree calf, (8.5 x 5.5 inches). Twelfth Edition: Improved and Corrected by Andrew Mackay. xii, 523, [1] pages: illustrated by 18 engraved fold-out plates, including frontispiece (collated complete). "First published in 1756, Ferguson's Astronomy was one of the earliest and most successful attempts to explain the principles of Newtonian mechanics in terms familiar to the general reader" (wiki). Provenance: armorial bookplate of John Thomas Mayne (1792-1843), a British lawyer and member of the Royal Society affixed to front pastedown. Some general wear and rubbing to exterior, hinges tender, internally clean and tight. A desirable copy of a scarce edition Size: Octavo. >>]



[1] In realtà, come espresso dall'autore stesso a c. (non) segn. A4v, a fronte di pag. 1, nelle indicazioni per il Legatore, ci sono solo 17 Tavv. incise ripieg. f.t., oltre a quella a fronte del frontespizio, e non 19, come dichiarato da questo venditore.

[Altra copia dela Terza Ediz. del 1764 offerta a 612 € da **Jeff Weber Rare Books**, Montreux, VAUD, Svizzera: << *4to. [viii], 354, [10] pp. Large fold-out engraved frontispiece plate showing The Orrery made by James Ferguson, 17 folding engraved plates, index; occasional foxing, some browning, head of title-page trimmed, no textual loss, faint waterstain showing on frontispiece. Original full calf; rebacked with recent calf, spine bands, red morocco spine label, preserving original endsheets. 6-lines of early inked notes written on the first free fly-leaf at rear. Very good. Third edition, the first to mention Millar as distributor. "In 1756 [the first edition] he published Astronomy Explained upon Sir Isaac Newton's Principles, which presented a clear, non-mathematical account of Newton's ideas. It proved extremely popular and helped to bring the new astronomy to a wider audience." Ã¢ÂÂ" Davenhall. / "WHEN EBENEZER HENDERSON compiled his Life of James Ferguson just over a century ago, lack of facilities for bibliographic research led him into some errors concerning the early history of Ferguson's major work Astronomy explained upon Sir Isaac Newton's principles. The earliest edition that he had seen Ã¢ÂÂ" the third Ã¢ÂÂ" was published in London in 1764 by Andrew Millar, of whom Dr Johnson said 'I respect Millar, Sir; he has raised the price of literature'. This (the third edition) was the first of Ferguson's writings to be published entirely by a bookseller: his earlier tracts were all 'printed for the author' Millar's imprint, and his reputation for being unusually generous to authors, led Henderson to assume that he had financed the initial publication of this work as well, but in fact both the first (1756) and second (1757) editions bear the imprint 'London: printed for and sold by the author, at The Globe, opposite Cecil Street in the Strand', with no mention of Millar or any other bookseller. Though neither edition contains a sub scribers list, it is now known that Ferguson certainly solicited subscriptions in the usual way by issuing a printed Proposal, for a copy has survived amongst the Mackenzie papers in the National Library of Scotland." Ã¢ÂÂ" John Millburn, New Light on James Ferguson's 'Astronomy explained'. The Bibliotheck; a Scottish Journal of Bibliography and Allied Topics Preview publication details; Stirling Vol. 7, Issue 3, (Jan 1, 1974): p. 61. / "Ferguson's 'Astronomy explained on Sir Isaac Newton's Principles' was [first] published in July 1756, and met with immediate and complete success. The first issue was exhausted in a year; the thirteenth edition, revised by Brewster, appeared in 1811, and the demand for successive reprints did not cease until 10 years later. It was translated into Swedish and German, and long excluded other treatises on the same subject. Although containing no theoretical novelty, the manner and method of its expositions were entirely original. Astronomical phenomena were for the first time described in familiar language." Ã¢ÂÂ" DNB. / James Ferguson was a Scottish astronomer who, despite never receiving formal training, became famed for his travelling lectures and easy-to-understand works on the basics of astronomy. Ferguson learned mechanics at a very early age and developed an interest in stargazing while working as a shepherd in the Scottish highlands. These interests, as well as an innate skill for draughtsmanship, were encouraged by his father and others but due to lack of funds he was unable to pursue study at one of the major universities in Scotland. Nevertheless, he was able to use his skills to produce mechanical devices such as orreries (an early piece of equipment used to demonstrate the movements of the planets), clocks and globes and earned a steady living painting portrait miniatures with India ink. / This book on astronomy was the first major work by Ferguson and earned him an immediate scientific reputation, resulting in his election as Fellow of the Royal Society in 1763. It provides easy-to-follow illustrated instructions on the workings of an orrery and simply desc. >>*]



ASTRONOMY

EXPLAINED UPON

Sir ISAAC NEWTON's

PRINCIPLES,

And made eaſy to thoſe who have not ſtudied

MATHEMATICS.

To which are added,

A Plain Method of finding the DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, by the TRANSIT of VENUS over the SUN's DISC, in the Year 1761.

An Account of Mr. HORROX's Obſervation of the Tranſit of VENUS in the Year 1639:

AND,

Of the DISTANCES of all the PLANETS from the SUN, as deduced from OBSERVATIONS of the TRANSIT in the Year 1761.

By JAMES FERGUSON, *F.R.S.*

HEB. xi. 3. *The Worlds were framed by the Word of* GOD.
JOB XXVI. 7. *He hangeth the Earth upon nothing.*
——— 13. *By his Spirit he hath garniſhed the Heavens.*

THE THIRD EDITION.

LONDON,
Printed for A. MILLAR, in the Strand.
MDCCLXIV.

[Altra copia dell'Ediz. Del 1770 offerta a 670 $ da **Zephyr Used & Rare Books**, Vancouver, WA, U.S.A.: << *Thick 8vo. [8], 489, [15] pp. With large folding copper-engraved frontisp., 17 large folding copper-engraved plates. Contemporary speckled calf, gilt decorations on spine, red & gilt morroco spine label (wear & rubbing to fore-edges of covers, both hinges starting, minor chipping & creasing to spine, light offsetting to fore-edges of pastedowns, a few leaves w/ annotations and corrections in ink & pencil), still a VG copy, w/ bright fresh interior, from the library of Thomas Bruce, who in turn gifted it to Carne according to manuscript note on verso of 2nd flyleaf, dated 1842. Fourth edition of Ferguson's famed work on astronomy based on Newtonian science first published in 1756, and which proved wildly popular, with scientists, instrument makers, students, and more. The work consisted of twenty-two chapters detailing the solar system, movements of the planets, all illustrated with orreries and mechanisms invented by Ferguson, as well as highlighting the 1761 Transit of Venus illustrated with his Venus orrery. Ferguson (b. 1710) was a remarkable self-taught astronomer, instrument maker, and portraitist, who first began constructing mechanical devices and publishing scientific papers in the Philosophical Transactions in 1743. See: Henderson & Ferguson, Life of James Ferguson, pp. 213-216. >>*]

[Altra copia dell'Ediz. del 1772 offerta a 490 $ da **Panoply Books**, Lambertville, NJ, U.S.A.: << *Hardcover. Condizione: Very Good. 5th or later Edition. Astronomy Explained Upon Sir Isac Newton's Principle, Marbled covers are three-quarter bound in calf. Boards show some wear, aging, bumps, scuffing, edgewear. Corners are bumped, frayed, with exposed board. See photos. Spine has gilt text on black label and is worn and cracked at shoulders. Ends are chipped. See photos. Binding is secure; some signs of separation at the Index. See photos. Pastedowns and feps have notable staining, owner's mark at front fep. Frontispiece, a fold-out plate, is present, shows some edgewear. See photos. Illustrations, copper plate engravings, are bright and clear. Plates fold out; some plates show edgewear, some have closed tears at folds, some are trimmed close to illustration block. See photos. Interior is gently age-toned, exhibits some staining mostly at opening pages, some scattered foxing at rear. Inside pages are free of writing and intentional marks. Text block edges are darkened, show some irregularity at plate folds.** PS2024.0717** 489 pages. 5 x 8 inches** Overall a very good copy of Ferguson's Astronomy, complete with its seventeen copper plate engravings. Worn at the extremities, with cracking at the covers, and widespread, albeit faint, staining of the feps and opening pages. Fold-out plates, drawn by Ferguson and engraved by James Mynde, offer visual explanation of the phenomena explained in the text.** James Ferguson (1710-1776) was a largely self-taught Scottish astronomer and scientist, creator of astronomical and mechanical models, and Fellow of the Royal Society in London, where he spent his professional life. In addition to his inventions, Ferguson gave public lectures on experimental philosophy, which he repeated in most of the principal towns in England. His deep interest in his subject, his clear explanations, his ingeniously constructed diagrams, and his mechanical apparatus made Ferguson one of the most popular lecturers on scientific subjects.** Printed in London for W. Strahan, J and F. Rivington, W. Johnston, J. Hinton, T. Longman, T. Lowndes, Hawes, Clarke & Collins, S. Crowder, B. Law, G. Robinson, and T. Cadell in the Strand. >>*]



[Altro esemplare della nostra stessa Ediz. del 1778 offerto a 463,50 £ da **THOMAS RARE BOOKS**, Yaxley, SUFFOLK, Regno Unito: << *Hardback. Condizione: Vg. sixth edition. [vi], 501pp, index. Pub. sued leather binding with embossed borders and decoration to the boards. Frontis folding plate of The Orrey made by the author and 17 plates including plate 17 of the earth refered to as the 'Polar Map' Near fine except for some edge damp to the lower margin at the rear. Crisp and tight otherwise.* >>]

- **Bernardo Segni (1778):** "Storie Fiorentine di Messer Bernardo Segni gentiluomo Fiorentino, dall'anno MDXXVII. Fino al MDLV. Colla Vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il Principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo Primo." ["Tomo Secondo."] (*2 Tomi*) [Augusta, e Palermo:] "Augusta, e Palermo MDCCLXXVIII.Stampe del Rapetti a Pie' di Grotta."

Due Tomi in 4° (25 x 18 cm); Tomo I: [xii] pp.num., 8 pp.nn., 320 pp.num.; Tomo II: 1 c.nn., 208, 108 pp.num. Solida legatura coeva in mezza pelle rigida , titolo e fregi in oro al dorso, due bei ritratti del Segni e del Capponi a modi Testatina. Molti finalini bellissimi.

STORIE
FIORENTINE
DI MESSER
BERNARDO SEGNI
GENTILUOMO FIORENTINO,
DALL' ANNO MDXXVII. FINO AL MDLV.
COLLA VITA DI
NICCOLO' CAPPONI
SUO ZIO
E COLLA TRADUZIONE INEDITA
DELL' EDIPO IL PRINCIPE DI SOFOCLE
DEL MEDESIMO AUTORE.
TOMO PRIMO.

AUGUSTA, E PALERMO MDCCLXXVIII.
DALLE STAMPE DEL RAPETTI A PIE' DI GROTTA.
CON APPROVAZIONE.

Ved. Gamba

STORIE
FIORENTINE
DI MESSER
BERNARDO SEGNI
GENTILUOMO FIORENTINO,
DALL' ANNO MDXXVII. FINO AL MDLV.
COLLA VITA DI
NICCOLO' CAPPONI
SUO ZIO
E COLLA TRADUZIONE INEDITA
DELL' EDIPO IL PRINCIPE DI SOFOCLE
DEL MEDESIMO AUTORE.
TOMO SECONDO.

AUGUSTA, E PALERMO MDCCLXXVIII.
DALLE STAMPE DEL RAPETTI A PIE' DI GROTTA.
CON APPROVAZIONE.



NOTIZIE
INTORNO ALLA VITA
DI
BERNARDO SEGNI
AUTORE DELLA PRESENTE STORIA
RACCOLTE DA
ANDREA DI LORENZO
CAVALCANTI.

BERNARDO di Lorenzo Segni discendente da Ser Segno, che fu Cancelliere della Repubblica Fiorentina nell' anno MCCLXXXVII. (1) ebbe per madre la Gineura di Piero Capponi, sorella di quel Niccolò Capponi tanto mentovato, che rifedè Gonfaloniere di Giustizia della Repubblica di Firenze l' anno MDXXVII. e MDXXVIII. Fu detto Bernardo da Lorenzo suo padre mandato nella sua adolescenza ad apprendere dottrina a Padova, dove egli fe-

b 3

(1) Di Ser Segno. *A quo posteritas Segnorum nomen traxit,* (Verin. do



VITA
DI
NICCOLO' CAPPONI,
DESCRITTA DA
BERNARDO SEGNI,
GENTILUOMO FIORENTINO.

NICCOLO' CAPPONI, figliuolo di Piero (di quello, che nel MCCCCLXXXXIV. Commessario della Città nostra in volto del Re Carlo VIII. e de' suoi Consiglieri, stracciò i Capitoli dell' accordo in sulla Piazza allor de' Signori, ed oggi detta del Duca) fu ne' primi anni della sua adolescenza mandato dal Padre a Lione di Francia, per istare secondo l' usanze Fiorentine in una ragione di Banco, che là si reggeva col nome di Neri Capponi suo zio, ad apprendere in detto luogo gli ordini, ed usanze mercantesche, colle quali i Fiorentini, che di beni immobili han poco, per lo più reggono la lor famiglia, ed accrescono le facultà; nel

a 2

qual

STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO,

DALL' ANNO MDXXVII. FINO AL MDLV.

COLLA VITA DI

NICCOLÒ CAPPONI

SUO ZIO

E COLLA TRADUZIONE INEDITA

DELL' EDIPO IL PRINCIPE DI SOFOCLE

DEL MEDESIMO AUTORE.

TOMO PRIMO.

AUGUSTA, E PALERMO MDCCLXXVIII.

DALLE STAMPE DEL RAPETTI A PIE' DI GROTTA.

CON APPROVAZIONE.

Vedi Gamba

STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO,

DALL' ANNO MDXXVII. FINO AL MDLV.

COLLA VITA DI

NICCOLÒ CAPPONI

SUO ZIO

E COLLA TRADUZIONE INEDITA

DELL' EDIPO IL PRINCIPE DI SOFOCLE

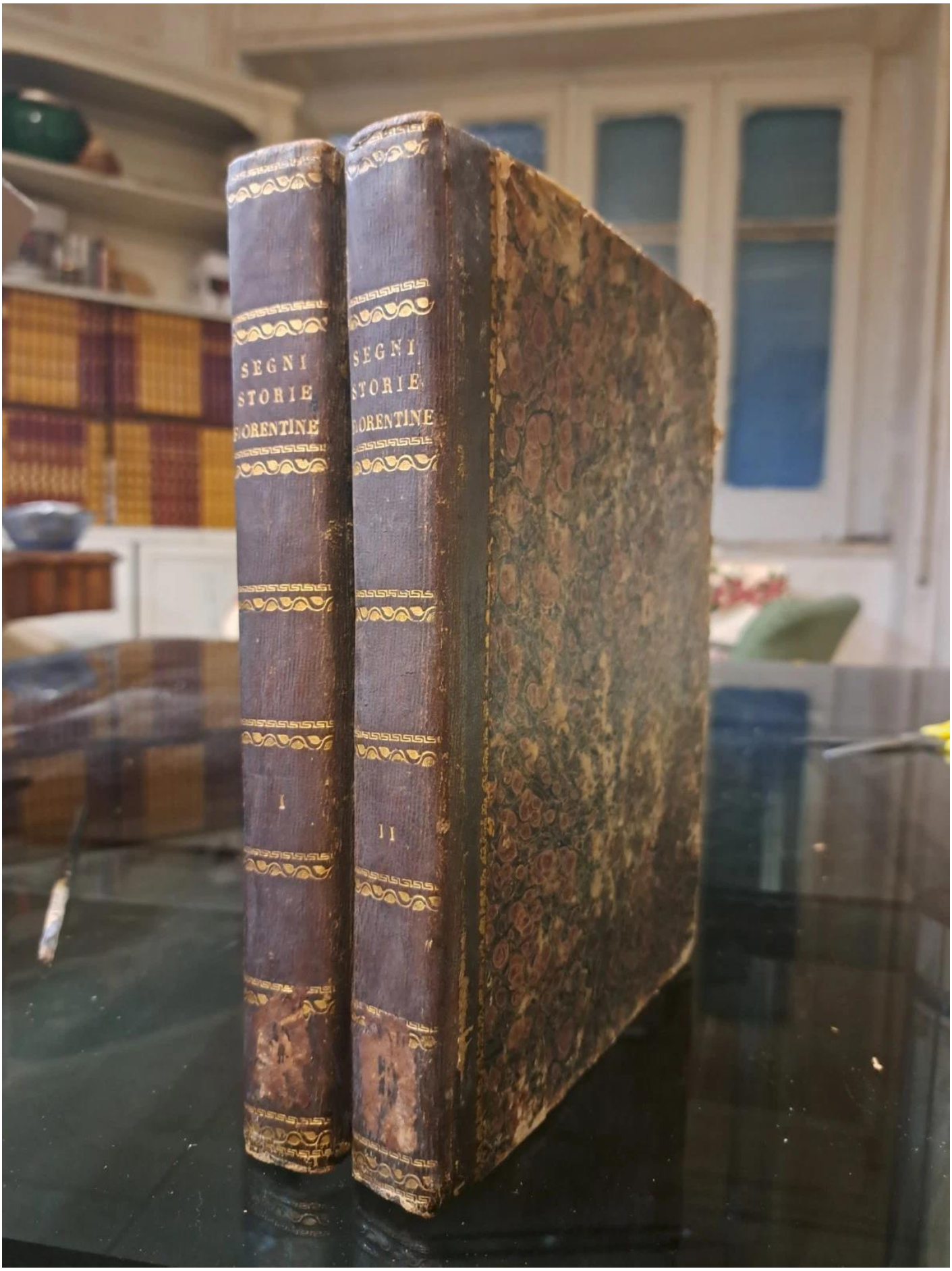
DEL MEDESIMO AUTORE.

TOMO SECONDO.

AUGUSTA, E PALERMO MDCCLXXVIII.

DALLE STAMPE DEL RAPETTI A PIE' DI GROTTA.

CON APPROVAZIONE.


SEGNI
STORIE
I
SEGNI
STORIE
II

(III)

A MONSIGNORE
M. D. ALFONSO
MARCHESE AIROLDI
DE' CONTI DI LECCO
GIUDICE DELLA MONARCHIA IN SICILIA ec.

SE mai l'Italia noſtra, dottiſſimo Monſignore, fu in alcun tempo abbondevole di Autori, che in volgar lingua ſcrivendo voleſſero le opere de' loro ingegni render pubbliche, egli ſembra oltre ad ogni altro eſſer in queſto: o perchè gli uomini avidi naturalmente di gloria appena veggano aperte altre vie a farſi nome; o sì pure perchè li tragga il deſiderio di migliorar fortuna, o di qualche altro vantaggio. Ma in tanta copia di Scrittori, comecchè molte utiliſſime fatiche ſi veggano uſcir tutto



NOTIZIE
INTORNO ALLA VITA
DI
BERNARDO SEGNI
AUTORE DELLA PRESENTE STORIA
RACCOLTE DA
ANDREA DI LORENZO CAVALCANTI.

BERNARDO di Lorenzo Segni discendente da Ser Segno, che fu Cancelliere della Repubblica Fiorentina nell' anno MCCLXXXVII. (1) ebbe per madre la Ginevra di Piero Capponi, sorella di quel Niccolò Capponi tanto mentovato, che risedè Gonfaloniere di Giustizia della Repubblica di Firenze l' anno MDXXVII. e MDXXVIII. Fu detto Bernardo da Lorenzo suo padre mandato nella sua adolescenza ad apprendere dottrina a Padova, dove egli fe-

(1) Di Ser Segno: *A quo posteritas Segnorum nomina traxit,* (*Verin.*

DELLE STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO

LIBRO PRIMO.

SOMMARIO.

SI contiene in questo primo libro, come Clemente Settimo Papa, collegatosi col Re di Francia, Inghilterra, e la Repubblica di Venezia, avendo mosso guerra a Carlo V. per cacciarlo dello Stato di Milano è fatto prigione in Castel Sant' Angelo, e Roma dall' esercito Imperiale è barbaramente saccheggiata. I Fiorentini desiderosi di vivere in libertà cacciano i Medici di Firenze. Digressione intorno il governo della Repubblica; della quale Niccolò Capponi è creato Gonfaloniere per un anno. I Fiorentini ricuperano le fortezze di Pisa, e di Livorno. La miseria estrema del Papa assediato in Castel Sant' Angelo. Cesare richiede la Repubblica di Firenze di collegarsi seco, la quale fa una nuova lega con Francia, Inghilterra, Viniziani, e col Duca di Ferrara. L' arrivo di Lautrec Generale del Re di Francia in Italia, e suoi progressi. Il Papa, fatto un vergognoso accordo cogl' Imperiali, e liberato di Castello, si ritira ad Orvieto. I progressi de' Francesi nel

nore particolarmente. Da questo fatto il Gonfaloniere acquis
lta grazia, conciliandosi perciò di più una gran parte di Citt
i, che innamorati ancora della memoria di Fra Girolamo g
tavano riverenza, e lo tenevano per Santo. Nacque per quel
to, e per altri molti, che nell' elezione, che già sopraſtava
ultimo del mese di Maggio del nuovo Gonfaloniere, p
liare l' offizio a dì primo di Luglio, fu raffermato, avendo ne' f
di favori auto Tommaso Soderini per emulo in quell' onor
molt' allegrezza universale, e dispiacere di pochi, che aveva
dia alla sua grandezza.

FINE DEL PRIMO LIBRO.



polo, che furiosamente, sboccando da tutti i canti, veniva a rincontrarlo. Nè io m' immagino, leggendo in Livio il caso di Scipione, quando chiamato in giudizio, ei se n' andò in Campidoglio, poter vedere cosa più simile in questa parte alla sua, perchè il favore dell' universale, ch' ebbe compassione, e riverenza a questi due eccellentissimi Cittadini, conviene similmente, benchè in Niccolò l' aver sopportato il giudizio, gli arrechi fama di più civile, e più mansueto.

FINE DEL SECONDO LIBRO.



DELLE

DELLE STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO

LIBRO TERZO.

SOMMARIO.

Deposto Niccolò Capponi di Gonfaloniere, il governo della Repubblica divien più popolare. Il Papa fa un accordo con Cesare in pregiudizio particolarmente della libertà de' Fiorentini. Digressione della grandezza avuta da' Medici in Firenze. Il Re di Francia, lasciati in abbandono i Collegati, fa un vituperoso accordo in Cambrai coll' Imperadore, quando nell' istesso tempo Sampolo è rotto dagl' Imperiali in Lombardia. I Fiorentini per difendere la loro libertà si preparano alla guerra. L' arrivo di Carlo Quinto a Genova, e la risposta, che dà agli Ambasciadori de' Fiorentini. Il Papa desideroso d' opprimere la libertà della patria, chiama in Roma a consulta i Generali Cesarei, e commette loro, che assaltino il Dominio Fiorentino; mandano però i Fiorentini Ambasciadori a lui per accordarsi, ma poi risolvono di sostener la guerra. Perugia abbandonata da Malatesta Baglioni, viene in potere degli Ecclesiastici. Il Principe d' Oranges Generale dell' Esercito Ecclesiastico, ed Imperiale, entra nello Stato di Firenze, ed ottiene a patti Cortona, indi Arezzo abbandonato da' Fiorentini. Cesare viene a Piacenza, e la sua armata Navale è rotta da' Corsali Mori. Il Pontefice venuto a Bo-

chè l' avevano fatto Gonfaloniere per due mesi, e perchè l' avevano tenuto in Ispagna per Ambasciadore appresso di Cesare, giudicavano, che e' non dovesse riuscire, nè sì ostinato, nè sì implacabile, ch' ei non avesse a porgere orecchi alle dimande, che avessono qualche mostra di giustizia; E in somma, ch' ei non avesse a patire, che la Patria incorresse negli ultimi danni per pertinacia, e per pazzia piuttosto, che per sana mente. Altri, che più intrinsecamente dicevano cognoscerlo, dicevano, che vana sarebbe la speranza, che fosse fondata in quell' uomo, per riputarlo di giudizio non prudente, ma vano, ed ambizioso.

Fine del Terzo Libro.



DEL-

DELLE STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO

LIBRO QUARTO.

SOMMARIO.

I Fiorentini abbandonano Prato, e Pistoja; fanno Malatesta loro Generale, e perdono la Lastra, e Montepulciano. Seguono in più tempi varie fazioni fra gl' Imperiali, ed i Fiorentini, i quali mandano nuovi Ambasciadori al Papa senza commissione alcuna. Si descrive la coronazione di Cesare in Bologna, e il duello tra quattro Nobili Fiorentini. Volterra si dà a i Palleschi, e 'l Ferruccio la ricupera. Empoli viene in potere del Principe d' Orange. Il Papa ritorna a Roma, e Cesare in Alemagna. Si fa menzione di Martino Lutero. Sono in Firenze private di vita alcune persone sospette alla Libertà. Malatesta viene in sospetto de' Fiorentini, quali sentono gran carestia. Segue il fatto d' arme trà 'l Principe d' Orange, e 'l Ferruccio, e la loro morte. Malatesta ricusando d' assaltare il Campo intorno Firenze, è licenziato da' Fiorentini, dal che nasce tumulto, e dal tumulto l' accordo fra 'l Papa, e la Città di Firenze.

INfra le cagioni atte a rovinare la Repubblica, una, e non la manco sono i Cittadini, che favoriti, e fattisi capi del Popolo, mentrechè ora per ritenere quella grandezza, e ora per racquistarla cercano di fare ogni cosa, che piace alla moltitudine, nè s' avveggono, che distruggono quella libertà: E questo è confermato con molti esempj dell' antiche Repubbliche della Grecia, e più modernamente con quelli della Romana, dove si vede, a chi considera

quelle

ſa in San Giovanni, per render grazie a Dio del ſuo Principato, e della nuova forma di Repubblica, andò in Palazzo, dove la Signoria ultima ſceſa in Ringhiera, eſſendo Gonfaloniere Giovanfranceſco de' Nobili, che fu l' ultimo, gli dette il grado, ed il nome di Signore, e di Duca, e d' aſſoluto Principe, avendo innanzi da ſe ſteſſo quelle coſe in fatti; e così gridandoſi da tutto il Popolo, *Palle, Palle, e Duca, Duca*, con una furia d' artiglierie, e di gazzare, che ſparate a un tratto facevano riſonare tutta l' aria, ſe ne tornò trionfante dell' interamente eſpugnata libertà di Firenze con gran pompa alle ſue Caſe.

Fine del Quinto Libro.



DEL-

Quando il Duca a quel [illegible] da una pugnalata, che s' accorgeſſe bene [illegible] zatoſi, e gridando, *ah traditore*, preſe un dito a Lorenzo colla bocca, che di già gli aveva dato un' altra ferita, ma neſſuna mortale. Ebbe ſpazio il Duca così ferito a rizzarſi, ed uſcire del letto, perchè era molto gagliardo, ed appiccatoſi con Lorenzo, benchè ſenz' arme, perchè ſe n' era ſpogliato, faceva brava difeſa, e veggendo Scoronconcolo ſe gli raccomandava, e promettevali coſe grandi: Ma Scoronconcolo volendo oſſervare la fede, poichè vide Lorenzo, che da per ſe non poteva finir l' opera, e che l' udì chiamare ajuto, accoſtatoſi con un coltello paſsò la gola al Duca, che così ſcannato cadde in terra, e diſperatamente finì la vita.

Fine del libro Settimo.



DELLE STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO

LIBRO DECIMO.

SOMMARIO.

Carlo Quinto va per pigliare Algieri, e l' armata gli è tutta fracassata da una grandissima fortuna di Mare. Solimano arriva a Buda, dove Cesare, e Ferdinando gli chieggono la pace, e noll ottengono. Il Granuela riordina lo Stato di Siena. Seguono alcune fazioni tra' Francesi in Piemonte. Il Re di Francia fa danni a Cesare in Fiandra, ed in Borgogna, e dalla parte di Perpignano si ritira con vergogna. Il Re Ferdinando riceve di nuovo danno da' Turchi a Buda, e si prepara il Concilio in Trento. Cesare s' abbocca col Papa a Bussotto, e rende la fortezza di Firenze, e di Livorno al Duca Cosimo. Solimano manda l' armata in ajuto del Re di Francia, ed in Ungheria piglia Strigonia, ed Alba Reale. Cesare muove guerra al Duca di Cleves, e dà poi fanno accordo, e parentado.

coll' Imperadore per mezzo del Marchese di Bransuic, e venuto in campo sulla sua fede se gli gettò in ginocchioni, e chiesegli perdono, al quale rispose l' Imperadore brievi parole, e col volto ancora pieno di sdegno; ma di poi si conchiuse fra loro un nuovo parentado, pel quale si congiunse in matrimonio la figliuola del Re Ferdinando, rifiutata la sposata innanzi del Re di Navarra, e che per l' avvenire fosse chiamato Governatore di Gheldres per l' Imperadore, e non Duca. Udito che ebbe la madre di lui così vituperose condizioni d' accordo nel suo figliuolo si morì, e l' Imperadore perdonando al Rossemo le passate ingiurie, lo prese a' suoi soldi con tutte le sue genti, per muovere guerra in Francia al Re, essendosi collegato con Arrigo Re d' Inghilterra, che nel medesimo tempo passato in terra ferma con grosso esercito gli veniva ad oppugnare Bologna. I quali disegni, come riuscissono all' Imperadore, racconterò nel seguente libro, riposando alquanto la penna, e lo spirito da tanti atrocissimi casi di guerra, seguiti intra i Principi Cristiani con maggior crudeltà, che se fussero stati Barbari, e contrarj in ogni costume ancora della Religione.

Fine del Libro Decimo.



DEL-

DELLE STORIE FIORENTINE

DI MESSER

BERNARDO SEGNI

GENTILUOMO FIORENTINO

LIBRO UNDECIMO.

SOMMARIO.

Cesare assalta senza utile il Re di Francia verso la Fiandra. Barbarossa piglia Nizza pel Re di Francia, ed il Duca di Savoja la ricupera. Seguono alcune mutazioni, e ribellioni di Popoli nel Regno di Tunisi. I Franzesi danno gran rotta agl' imperiali in Piemonte, e poi vi segue fra loro altre leggieri fazioni. L' armata Turchesca tornando in Constantinopoli fa alcuni danni al Signore di Piombino, a' Sanesi, ed al Regno di Napoli. L' Imperadore, e 'l Re d' Inghilterra assaltano il Regno di Francia, e dopo alcuni progressi l' Imperadore fa pace col Re. Pierluigi Farnese è investito dalla Chiesa del Ducato di Piacenza, e di Parma. Il Re Franceseo assalta l' Inghilterra, di poi fa pace con quel Re. Segue la morte di Carlo Duca d' Orliens, d Arrigo Re d' Inghilterra, di Francesco Re di Francia, e del Marchese del Vasto. Molti Signori Tedeschi uniti insieme fanno guerra a Cesare, ed egli con disunirgli resta vittorioso.

CHi andrà considerando ne' passati tempi le Storie scritte, e narrate dagl' ingegni celebrati, troverà i nostri moderni non esser punto dissimili da quegli del Triumvirato di Roma, quando tutto il Mondo, e particolarmente l' Europa, e sopra ad ogni altra la Provincia d' Italia lacerata, e guasta si condusse ad estrema miseria per gli acerbissimi odj d' Ottaviano, Marcantonio, e Lepido da una

Che si dovesse mantenere il resto dello Stato coll' arme tenute da' Franzesi a spese de' Senesi, e non avendo danari a spese del Duca, per essere in certi tempi ricompensato da loro: Che i Franzesi del presidio dovessono uscire a bandiere spiegate liberamente, ed ire dove volessono: Che il Duca dovesse tenere in mano le Terre prese nella guerra, infinattantochè i Franzesi rilasciassono le possedute da loro, e che i Saneſi avessono soddisfatto il Duca di quella spesa. A Baccio Cavalcanti senza metterlo in quello accordo un giorno innanzi, richiestone il Duca da Papa Marcello (che così si riserbò il suo proprio nome) fu fatto spalle, che se n' andasse libero, e così il Marchese lo fece accompagnare sicuro fuori de' confini. Ed in tal modo i Senesi dopo mesi quindici d' uno incominciato assedio, s' arresono al Duca con questi patti, avendo perduto tutto il Dominio, distrutta ogni loro facultà, e quasi la vita di tutti gli uomini di quella patria, e di quella Provincia.

Fine del Decimoquarto Libro.



acqua buona da bere; non essendo in Portercole altro; che cisterne, che nella State alcuna volta s'arrendono.

Essendo morto l'Autore l'anno 1558. *a dì* 13. *Aprile; finisce qui il Decimoquinto, ed ultimo Libro della sua Storia Fiorentina.*



TAVO-

TAVOLA DELLE COSE PIU NOTABILI,

CHE SI CONTENGONO NELLA STORIA FIORENTINA DEL TOMO PRIMO E SECONDO.

A.

ABate Negro viene in Firenze t. p. pag. 272.
Abdimelech occupa Tunisi, e muore t. 2. 74.
Abraim Bassà t. p. 193. 194. amico del Nome Cristiano 206. consiglia Solimano all' impresa di Persia 214. sua nascita, e favore appresso del Gran Signore 216. 217. fatto morire, e come 219. 277.
Abruzzo t. p. 31.
Accademia Fior. instituita dal Duca Cosimo t. 2. 16.
Acciajuoli, Ruberto degli amici del Papa t. p. 87. ha bando di rubello 116. per suo mezzo i Volterrani s'accordano col Papa 138. non è della Balia, e perchè 161. de' capi del nuovo Stato 164. discorda dagli altri Palleschi nel governo 176. suo parere circa la forma della Rep. 177. Amb. ad Alessandro de' Medici 181. in fede appresso di lui 183. e onorato 191. 220. concorre dopo la morte del Duca Alessandro a fermare lo Stato con un altro capo della Casa de' Medici 263. suo animoso consiglio 270. risponde alle dimande del Conte di Sifonte 279. sua morte. 307.
Accordi proposti da Papa Clemente a' Fiorentini t. p. 115.
Accordi fatti in Bologna tra Cesare, ed i Principi d' Italia t. p. 117. 118.
Accordo tra 'l Papa, e Carlo V. in pregiudizio della libertà de' Fiorentini t. p. 88. 89.
Accordo di Cambrai tra Cesare, e 'l Re di Francia t. p. 92.
Acomate Berlerbei fa tagliare a pezzi il presidio di Soclò t. 2. 22.
Acomatto Capitano della Cavalleria Turca morto t. p. 206.
Adorni cacciati di Genova t. p. 25. 58.
Adorni, e Fregosi nomi pestiferi a Genova tolti via t. p. 59.
Affrica in Barberia presa da Andrea d' Oria t. 2. 83.
Agosto mese favorevole alla Casa Ottomanna t. 2. 22.
Aidino chiamato *Cacciadiavoli*, rompe l'Armata Spagnuola t. p. 112. a difesa della Goletta. 227.
Alamanni Jacopo sue parole a Filippo Strozzi t. p. 42. muove tumulto 45. decapitato. 46.
Alamanni Luigi t. p. 48. sua congiura contra il Card. de' Medici, ed esilio 64. sue parole ad Andrea d' Oria 65. è mandato con lui in Ispagna 66. è forzato a partirsi di Firenze 70. ottiene soccorso di denaro da' Mercanti Fior. di Lione per la patria 150. Poeta insigne. 182.
Alarcone t. p. 25.

VITA
DI
NICCOLO' CAPPONI

Gonfaloniere della Repubblica Fiorentina
l' Anno
MDXXVII. e MDXXVIII.

Descritta da

BERNARDO SEGNI,

Gentiluomo Fiorentino, e suo
Nipote.



VITA
DI
NICCOLO' CAPPONI,
DESCRITTA DA
BERNARDO SEGNI,
GENTILUOMO FIORENTINO.

NICCOLO' CAPPONI, figliuolo di Piero (di quello, che nel MCCCCLXXXXIV. Commessario della Città nostra in volto del Re Carlo VIII. e de' suoi Consiglieri, stracciò i Capitoli dell'accordo in sulla Piazza allor de' Signori, ed oggi detta del Duca) fu ne' primi anni della sua adolescenza mandato dal Padre a Lione di Francia, per istare secondo l' usanze Fiorentine in una ragione di Banco, che là si reggeva col nome di Neri Capponi suo zio, ad apprendere in detto luogo gli ordini, ed usanze mercantesche, colle quali i Fiorentini, che di beni immobili han poco, per lo più reggono la lor famiglia, ed accrescono le facultà; nel

LA TRAGEDIA
DELLO
EDIPPO IL PRINCIPE
TRADOTTA
DAL GRECO DI SOFOCLE
IN LINGUA FIORENTINA
DA
BERNARDO SEGNI
GENTILUOMO
ET
ACCADEMICO FIORENTINO.

Autore principale	Segni, Bernardo
Titolo	Storie fiorentine di messer Bernardo Segni gentiluomo fiorentino, dall'anno 1527. fino al 1555. Colla vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo primo (-secondo)
Pubblicazione	Augusta, e Palermo : dalle stampe del Rapetti a pie di Grotta, 1778
Descrizione fisica	2 v. ; 4
Note generali	Testate calcogr. e iniz. xilogr.
Comprende	1 2
Nomi	**[Autore]**Segni, BernardoScheda di autorità **[Editore]**Rapetti, Andrea
Luogo normalizzato	DE Augusta
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LO1E\011053

Titolo	{Storie fiorentine di messer Bernardo Segni gentiluomo fiorentino, dall'anno 1527. fino al 1555. Colla vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo primo (-secondo)} 1
Descrizione fisica	XII, [8], 320 p
Note generali	Segn.: a4 b6 A-V8
Impronta	t-t- e.a- o-he dede (3) 1778 (R)
Fa parte di	Storie fiorentine di messer Bernardo Segni gentiluomo fiorentino, dall'anno 1527. fino al 1555. Colla vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo primo (-secondo) | Segni, Bernardo
Luogo normalizzato	IT Palermo
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LO1E\011054

Titolo	{Storie fiorentine di messer Bernardo Segni gentiluomo fiorentino, dall'anno 1527. fino al 1555. Colla vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo primo (-secondo)} 2
Descrizione fisica	[2!, 208, 108 p
Note generali	Segn.: [pi greco]1 A-I8 K6 L-P4 Q6 a-c8 d-i4 k6
Impronta	o.di i-or a-lo refa (3) 1778 (R)
Fa parte di	Storie fiorentine di messer Bernardo Segni gentiluomo fiorentino, dall'anno 1527. fino al 1555. Colla vita di Niccolò Capponi suo zio e colla traduzione inedita dell'Edipo il principe di Sofocle del medesimo autore. Tomo primo (-secondo) | Segni, Bernardo
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LO1E\011055

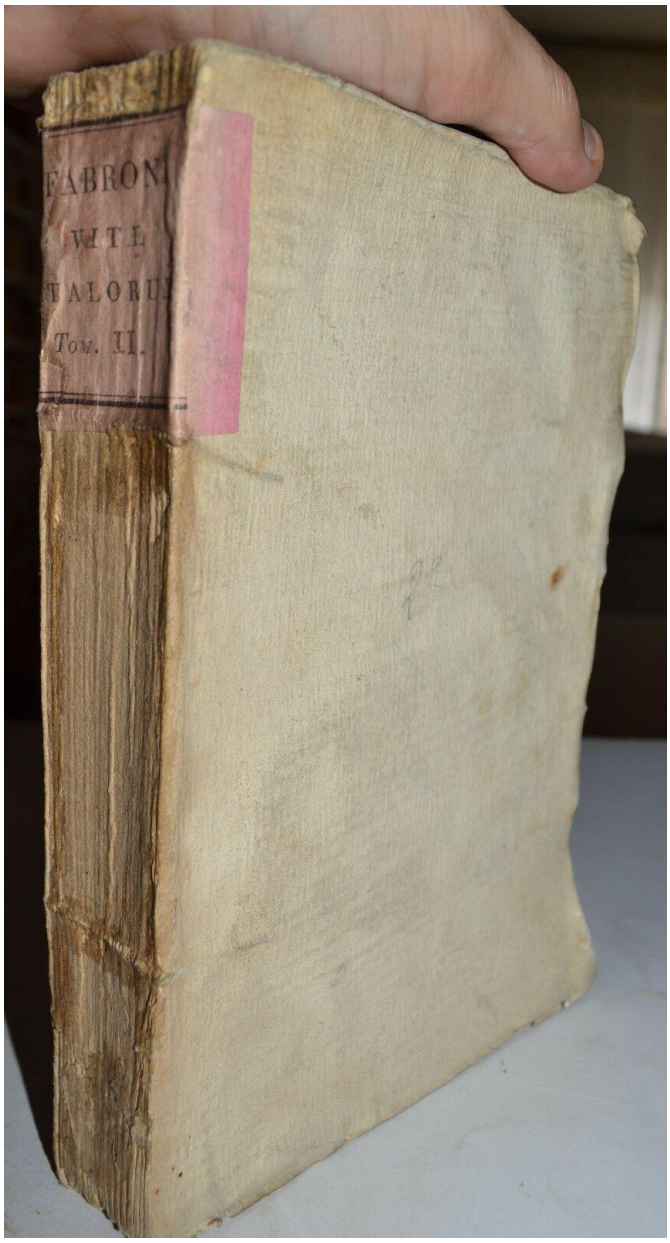
Biblioteche
Biblioteca civica 'Tommaso de Ocheda' - Tortona (AL) - +39 0131864444 - biblioteca@comune.tortona.al.it

Biblioteche
[consistenza] Fascicoli a-c8 legati dopo il front., mutilo dei fasc. d-4 k6
Biblioteca Morcelliana - Chiari (BS) - +39 0307000730 - fondmorcellirepossi@libero.it
Biblioteca Zelantea - Acireale (CT) - +39 0957634516 - zelantea@virgilio.it
Biblioteca comunale Aurelio Saffi e Fondo Piancastelli - Forlì (FC) - +39 0543712610 - biblioteca-saffi@comune.forli.fc.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Calasanziana - Campi Salentina (LE) - +39 0832.791034 - bibliocalasanziana@libero.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Statale - Lucca (LU) - +39 0583491271 - bs-lu@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca dell'Istituto italiano per gli studi storici - Napoli (NA) - +39 0815512390 - biblioteca@iiss.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace - Palermo (PA) - +39 0917077601 - bcrs@regione.sicilia.it [consistenza] vol. 2: 1 esemplare
Biblioteca Regionale dei Domenicani - Palermo (PA) - +39 091.329588 - bibdompa@alice.it il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca Universitaria di Padova - Padova (PD) - +39 0498240211 - bu-pd@cultura.gov.it [consistenza] 1 es.
Biblioteca del Seminario - Padova (PD) - +39 0492950835 - info@bibliotecaseminariopda.it
Biblioteca Palatina - Parma (PR) - +39 0521220445 - b-pala@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Ricottiana - Voghera (PV) - +39 0383336510 - biblioteca@comune.voghera.pv.it
Biblioteca Angelo Monteverdi per gli studi filologici, linguistici e letterari - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649913964 - bam-info@uniroma1.it
Biblioteca del Collegio San Bonaventura - Roma (RM) - +39 06.4885136 - bibliotecaquaracchi@gmail.com
Biblioteca diocesana - Salerno (SA) - +39 089.220036 - biblioteca@diocesisalerno.it
Biblioteca San Francesco della Vigna - Venezia (VE) - +39 041.5235341 - info@bibliotecasanfrancescodellavigna.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it

Biblioteche
[consistenza] 1 esemplare
Biblioteca alle Stimate - Verona (VR) - +39 0458021648 - biblioteca@scuolestimate.eu

- **Angelo Fabronio (1778-1799):** “Vitae Italorum Doctrina Excellentium qui saeculis XVII et XVIII floruerunt. (*solo i 6* Volumi II, IV, V, VII, XI e XVIII). Auctore Angelo Fabronio Academiae Pisanae Curatore. ” [Pisa:] “Pisis MDCCLXXVIII. [MDCCXCIX.] Excudebat Carolus Ginesius.”

Solo i 6 Volumi II, IV, V, VII, XI e XVIII (di XVIII) in 8°gr. (22 x 15,2 cm); Vol.II: [vi] pp.num., 385 pp.num., 1 p.nn.; Vol. IV: [viij] pp.num,.365 pp.num., 3 pp.nn.; Vol. V: [vij] pp.num, 1 p.nn., 396 pp.num.; Vol. VII: [xx] pp.num, 363 pp.num., 1 p.nn.; Vol. XI: [iv], 386 pp.num.; Vol. XVIII: [iv], 344 pp.num, 1 p.nn.; leg. in cartoncino rustico coevo. Titoli a stampa su tassello cartaceo. macchioline e fioriture diffuse nel testo ma nel complesso bell'esemplare ad ampi margini ed in barbe (anche con fogli chiusi); si tratta dei soli voll. II, IV, V, VII, XI e XVIII di questa celebre raccolta di biografie di grandi personaggi italiani del 600-700 (scienziati, letterati, politici....); la raccolta completa comprende un totale di 20 volumi (ognuno con diverse biografie) stampati a Pisa dal 1778 al 1805. Il Vol. II contiene le biografie di Clemente IX, Michele Angelo ricci, Alfonso Borelli, Alessandro Marchetti e Giovanbattista Riccioli. Il Vol. IX contiene le biografie di Lorenzo Bellini, Giorgio Baglivi, Pietro Antonio Micheli, Michael Angelus Tillius, Domenico Cassini, Domenico Guglielmini. Il Vol. V contiene le biografie di 10 importanti scrittori (vedi indice) tra cui MARSILI, VALSALVA e ALGAROTTI, ZANOTTI. Il vol. VII contiene le biografie di: VALLISNERI, LANCISI, BACCHINI, FILICAJA, etc.


FABRON
VITÆ
TALORU
Tom. II.

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT.

VOLUMEN II.

AUCTORE

ANGELO FABRONIO

ACADEMIAE PISANAE CURATORE.



PISIS MDCCLXXVIII.

EXCUDEBAT CAROLUS GINESIUS

SUPERIORIBUS ANNUENTIBUS.

INDEX VITARUM

QUAE IN HOC VOLUMINE CONTINENTUR.

Clemens IX. P. M.	Pag. 1.
Michael Angelus Riccius	200.
Alphonsus Borellius	227.
Alexander Marchetus	249.
Joannes Baptista Ricciolius	359.

CLEMENTIS IX.

VITA

AD JOSEPHUM ROSPILIOSIUM ZAGAROLI DUCEM.

FActurum me operae pretium arbitror, si Clementis IX. mores resque gestas perscribam, quippe qui regnandi sapientia & studio in litteras bonasque artes nemini fortasse concessit. Obruuntur saepe hominum interitu, & oblivione posteritatis extinguuntur vita, mores factaque eorum, per quos partum auctumque imperium est; bonae leges, praeclara instituta, ardens studium excitandi homines ad laborem & gloriam consequi aeternitatem quamdam videntur. Ex quo fit, ut perpauci Romam adeuntes de factis inquirant aut Gregorii VII. aut Bonifacii VIII. cum omnes scire cupiant, quid gesserit Leo X., qua ratione tot ornamenta Urbi comparaverit, & illa lumina omnis praeclarae artis atque doctrinae aut genuerit,

CLEMENTIS IX.
AETERNAE MEMORIAE PONTIFICIS
MAGNI CINERES
NE ABSQUE ULLO SEPULCRALI HONORE
SICUT IPSE JUSSERAT HUMI LATERENT
CLEMENS X. PONT. MAX.
BENEFACTORI SUO
ET OB SPECTATUM FIDEI ZELUM
OB EGREGIAM ERGA OMNES
BENEFICENTIAM ET CHARITATEM
DE RE CHRISTIANA OPTIME MERITO
GRATI ANIMI MONUMENTUM
POSUIT
ANNO DOMINI MDCLXXI.

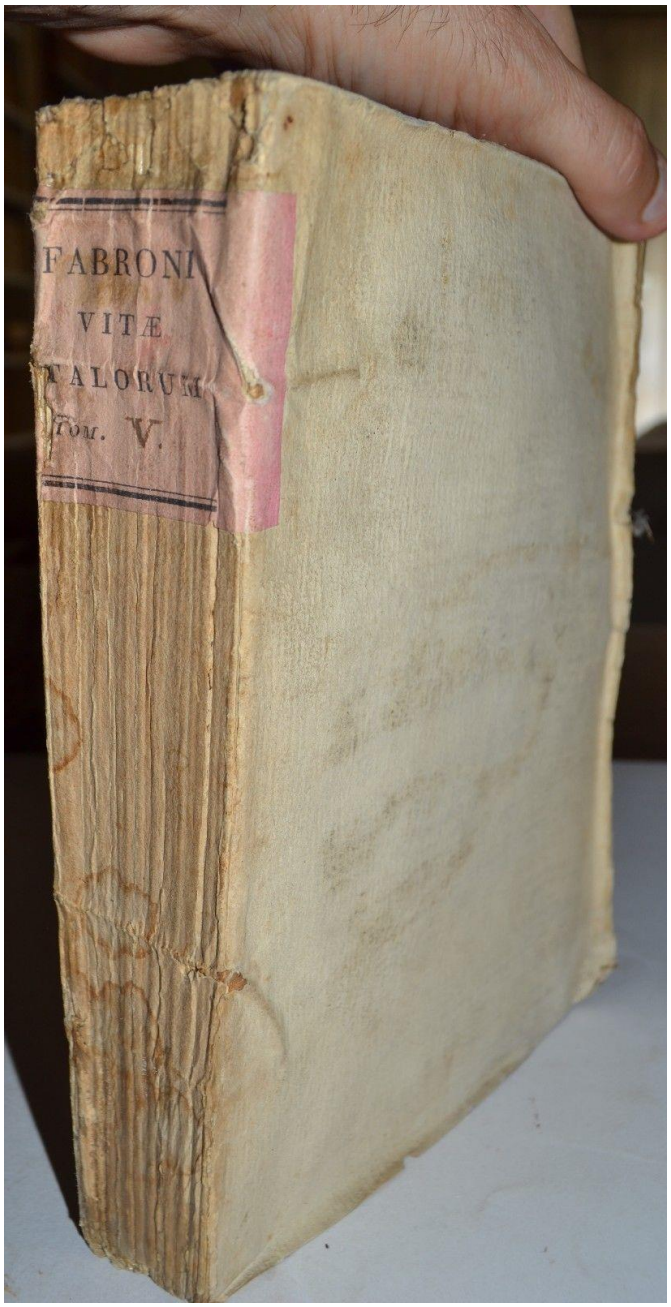
ANGELUS FABRONIUS

MARCHIONI DE CONDORCETIO

PARISINAE SCIENTIARUM ACADEMIAE
A COMMENTARIIS

S. P. D.

NOn tu quidem es a me edocendus de iis, quae Michael Angelus Riccius ad mathematicarum disciplinarum incrementum gessit: nam si non sus Minervam, ut ajunt, tamen inepte quisque Minervam docet. Est vero quod a te, vir humanissime & doctissime, mihi concedi pervelim, ut nimirum praefationis loco liceat hic referre sermonem quemdam, quem olim habuit Vincentius Vivianius cum amantissimo discipulo suo Laurentio Magalotto, cui si Riccius ipse interfuisset, non dubito quin idem, quod Themistocles, dicturus fuisset, se ejus vocem libentissime audire, a quo sua virtus optime praedicaretur. Quando in geometricarum rerum meditatione, ajebat ille, coepi studia ponere, fieri non posse rebar, ut quis longius procederet, quam quo pervenerat Archimedes illis


FABRONI
VITÆ
ALORUM
Tom. V.

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT.

VOLUMEN IV.

AUCTORE

ANGELO FABRONIO

ACADEMIAE PISANAE CURATORE.



PISIS MDCCLXXIX.

EXCUDEBAT CAROLUS GINESIUS

SUPERIORIBUS ANNUENTIBUS.

INDEX VITARUM

QUAE IN HOC VOLUMINE CONTINENTUR.

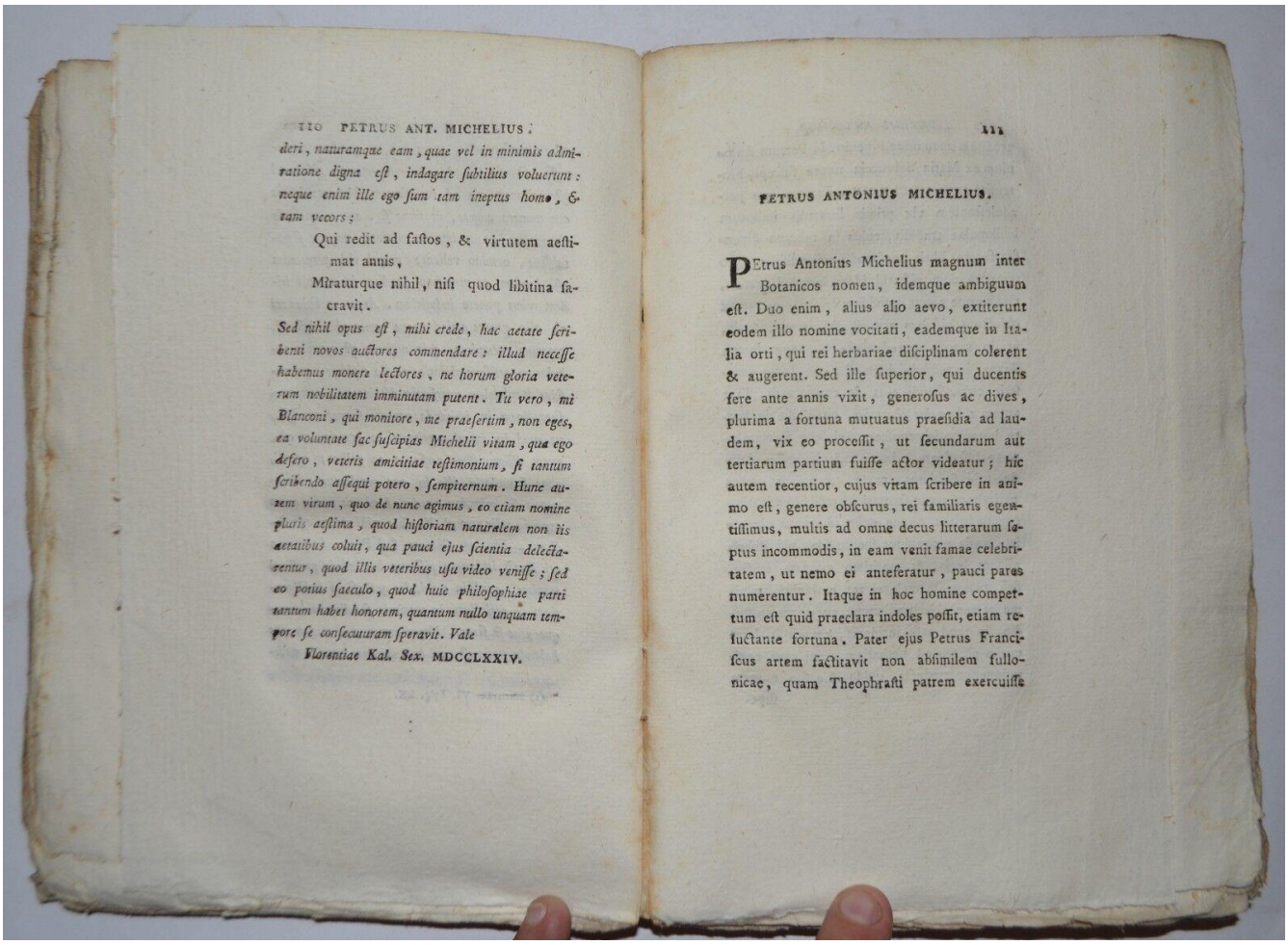
Laurentius Bellinius	pag. 6.
Georgius Baglivius	77.
Petrus Antonius Michelius	xii.
Michael Angelus Tillius	273.
Joannes Dominicus Caſſinius	202.
Dominicus Gulielminius	330.

ANGELUS FABRONIUS

JOANNI BAPTISTAE MORGAGNIO

S. P. D.

Quod me hortari non ceſſas, ornatiſſime Morgagni, ut ſine intermiſſione urgeam inſtitutum opus de vitis illuſtrium Italorum, facis quidem abundantia quadam amoris tui, ex quo fit, ut mihi cohortatio tua majorem auctoritatem efficii, quam ſententiae habere videatur. Veruntamen quoniam a te honeſte diſſentire me nullo modo poſſe arbitror, parebo conſilio tuo, & eo alacrius parebo, quod te auctore amiciſſimo, & adjutore ſapienciſſimo uberiores & praeſtantiores laborum meorum fructus me percepturum confido. At ſi fuit unquam tempus ullum, quo auxilio tuo indiguerim, iſtud quidem eſt, quo de Laurentio Bellinio ſcribendum ſuſcepi. Quis enim te melius intelligit quantum immortali illi viro debeant anatome, & medicina, in quibus excolendis, ornandiſque tota vita ille inſudavit? Hoc profecto intereſſet ad decus & memoriam hominis, qui in



deri, naturamque eam, quae vel in minimis admiratione digna est, indagare subtilius voluerunt: neque enim ille ego sum tam ineptus homo, & tam vecors:

Qui redit ad fastos, & virtutem aestimat annis,
Miraturque nihil, nisi quod libitina sacravit.

Sed nihil opus est, mihi crede, hac aetate scribenti novos auctores commendare: illud necesse habemus monere lectores, ne horum gloria veterum nobilitatem imminutam putent. Tu vero, mi Blanconi, qui monitore, me praesertim, non eges, ea voluntate suscipias Michelii vitam, qua ego defero, veteris amicitiae testimonium, si tantum scribendo assequi potero, sempiternum. Hunc autem virum, quo de nunc agimus, eo etiam nomine pluris aestima, quod historiam naturalem non his aetatibus coluit, qua pauci ejus scientia delectarentur, quod illis veteribus usu video venisse; sed eo potius saeculo, quod huic philosophiae parti tantum habet honorem, quantum nullo unquam tempore se consecuturam speravit. Vale

Florentiae Kal. Sex. MDCCLXXIV.

PETRUS ANTONIUS MICHELIUS.

PEtrus Antonius Michelius magnum inter Botanicos nomen, idemque ambiguum est. Duo enim, alius alio aevo, extiterunt eodem illo nomine vocitati, eademque in Italia orti, qui rei herbariae disciplinam colerent & augerent. Sed ille superior, qui ducentis fere ante annis vixit, generosus ac dives, plurima a fortuna mutuatus praesidia ad laudem, vix eo processit, ut secundarum aut tertiarum partium fuisse actor videatur; hic autem recentior, cujus vitam scribere in animo est, genere obscurus, rei familiaris egentissimus, multis ad omne decus litterarum saeptus incommodis, in eam venit famae celebritatem, ut nemo ei anteferatur, pauci pares numerentur. Itaque in hoc homine compettum est quid praeclara indoles possit, etiam reluctante fortuna. Pater ejus Petrus Franciscus artem factitavit non absimilem fullonicae, quam Theophrasti patrem exercuisse

INDEX

RERUM NOTATU DIGNIORUM QUAE IN IV. VOLUMINE CONTINENTUR.

A

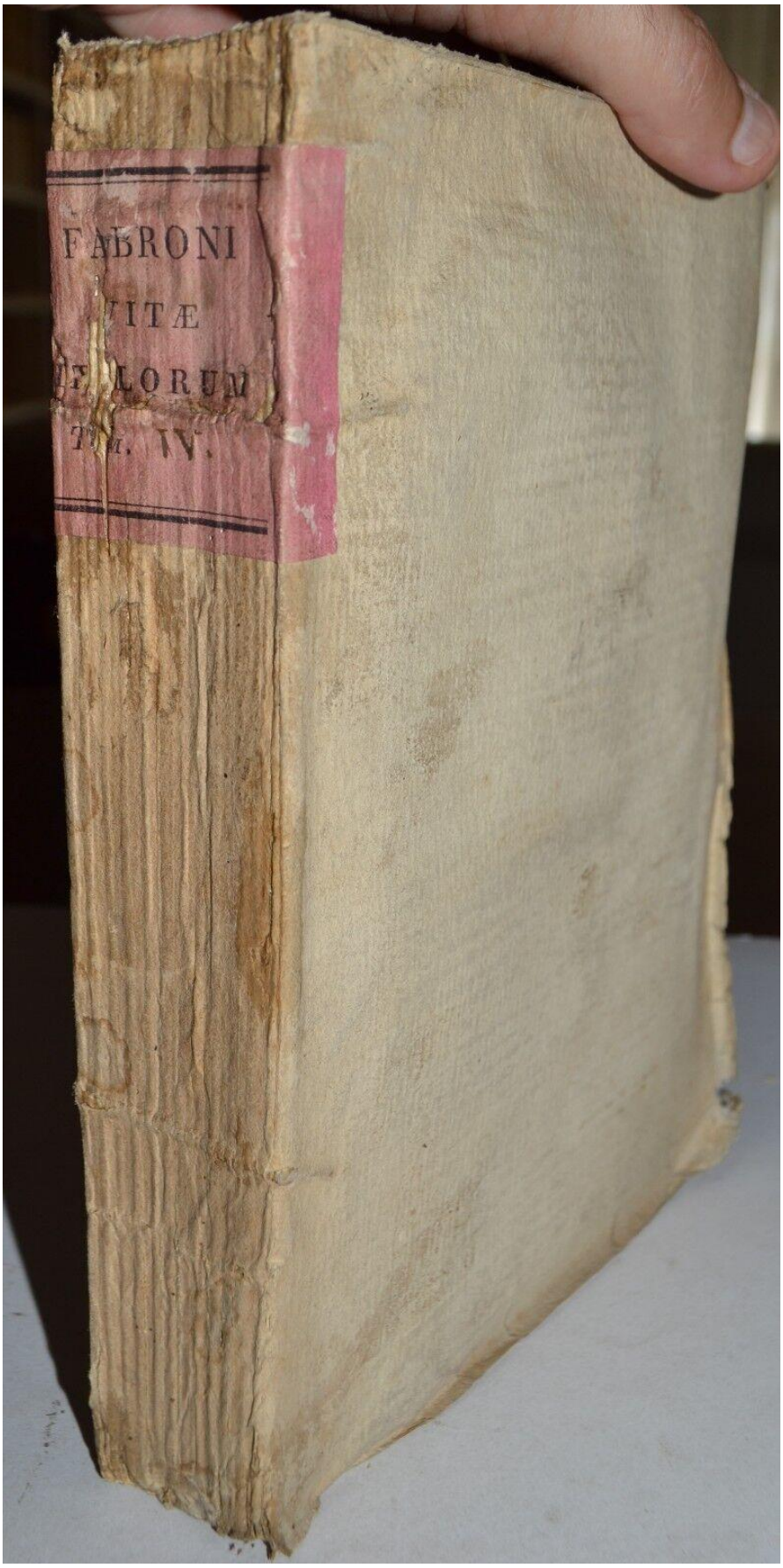
Abdua Cardinalis 341.
Academia Botanica Florentina 141.
Adanſonius 129.
de Aere experimenta 46. 181. & ſeq.
Albinus Lucas 61. 179.
Alembertus 05.
Alexander VII. 125. 227.
Anatome explicatur 43.
de Angelis Stephanus 345.
Ariſtoteles 107.
de Aqua experimenta 184. & ſeq.
Aſtrologia qua in re utilis 208.
Aſtronomia quam ad Dei cognitionem ducat 198. & ſeq. quomodo culta ab Orientalibus 285. a veteribus 286.
Averanius Joſeph 179. 180.

B

Baco Franciſcus 3.
Baglivius Georgius ejus ortus & educatio 77. ejus ſcripta de praxi medica 80. a multis exagitatus 79. 85. quam de medicina meritus 90. ejus de fibra motrice ſyſtema 73. 86. de tarantula opinio 97. de illius ſcriptis judicium 93 & ſeq. mors 102. opera edita 103.
Barberinius Card. 341.
Barettieius 333.
Bayllius 241. 270. 286.
Bellinius Laurentius ejus vita 6. magiſtri 7. Borellium opera juvit 8. tubules pelvis invenit 10 Profeſſor Piſanus declaratur 12. ejus dicendi genus 12. 21. 44. 49. inventa de guſtus organo 14. & ſeq. quam anatomes ſtudioſus 17. geometriae 20. 19. incommoda valetudinis 18. 32. quam Ferd. II. carus 19. a quibus exagitatus 22. 44. de reſpiratione ſcribit 24. medicinam illuſtrat 27. 29. 33. 51. mechanicam 28. elogia de eo 6. 30 31. 36. 83. ejus de aere opinio 34. errata 33. & ſeq. 43. qua ratione phyſicae ſtuduerit 39. 40. aulae addicitur 42. ejus calamitates 43. orationes 45. quam bonus poeta 51. 53. mors 58. mors & elogia 64. opera edita 66. alia 173.
Becherius 349.
Blanchinius Franciſcus 217. 300.
Bignonius 268. 300.
Blanconius 105.
Bocconius 140.
Boerhaavius 6. 16. 30. 31. 37. 83 132. 135.
Boyleus 347.
Bononienſes cum Ferrarienſibus diſputant 231. 298. 336. 341.
Borellius Alphonſ. 7. 8. 14. 16. 28. 55. 57. 72. 238. 243.
Botanices ortus & progreſſus 125. & ſeq. Botanica Acad. 141.
Bouldachius 349.
Buecheri poema de iis 53. 69.
Buffonius 107. 130.
Bullialdus Iſmael 210.

C

Calendarium Gregorianum ejus vitia 295. & ſeq.
Caeſalpinus Andreas 126. 190.
Ceſſi quo tempore Piſas delatus 189.
Calvius Joan. 172. 196.
Camettus Octavianus 326.
Carolus Hiſpaniarum Infans 192.
Carteſius 283.
Caſſinius filius 197.
Caſſinius Jo. Dominic. ejus ortus 202. prima ejus ſtudia aſtronomica 204. aſtrologica 205. 206. Bononiam vocatur 206. de cometis opera 209. 272. lineam meridianam Bononiae deſcribit 211 reſtauravit 293. per eam ſolis choriam invenit 214 ejus de refractionibus cogitata 215. parallaxim ſolis definit 217. contra Leverarii ſcribit 219. ejus hydroſtatica opera 223. munera 228. clanis aquas moderatur 229. obſervationes de jovis maculis 230. de martis maculis 231. de venere 235. de Gallis 235. de inſolito caeleſti limite 236. de jovis ſatellitibus 237. ejus de propagatione lucis cogitata 242. de luna inventa 243. 264. vocatur in Galliam 245. quam regi acceptus & honoratus 246. 248. 253. ejus de motu planetarum ſyſtema 249. phyſica experimenta 251. de ſolis maculis obſervationes 255. ejus methodus obſervandi ſolis eclipſes 258. planetarum parallaxes 260. itinera 262. 288. 293. ſaturni ſatellites detegit 263 novos cyclos invenit 268. 302. & ſeq. Meridianam lineam per Galliae regnum deſcribit 279. terrae gradum dimetitur 280. lumen Zodiacale primus obſervat 283. fragmentum orientalis aſtronomiae explicat 285. uxorem ducit 287. de planetarum conjunctionibus diſſerit 289. de calendarii correctione Romae agit 295. alia ab eo geſta in Italia 296. & ſeq. machinas invenit 308. ejus praecipua inventa 304. oculorum lumen auxitit 305. poeſis amans 306. ejus poſtremae occupationes 307. religio & mores 308. mors & elogia 309 310. opera


FABRONI
ITÆ
LORUM
Tom. IV.

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT.

VOLUMEN VII.

AUCTORE

ANGELO FABRONIO

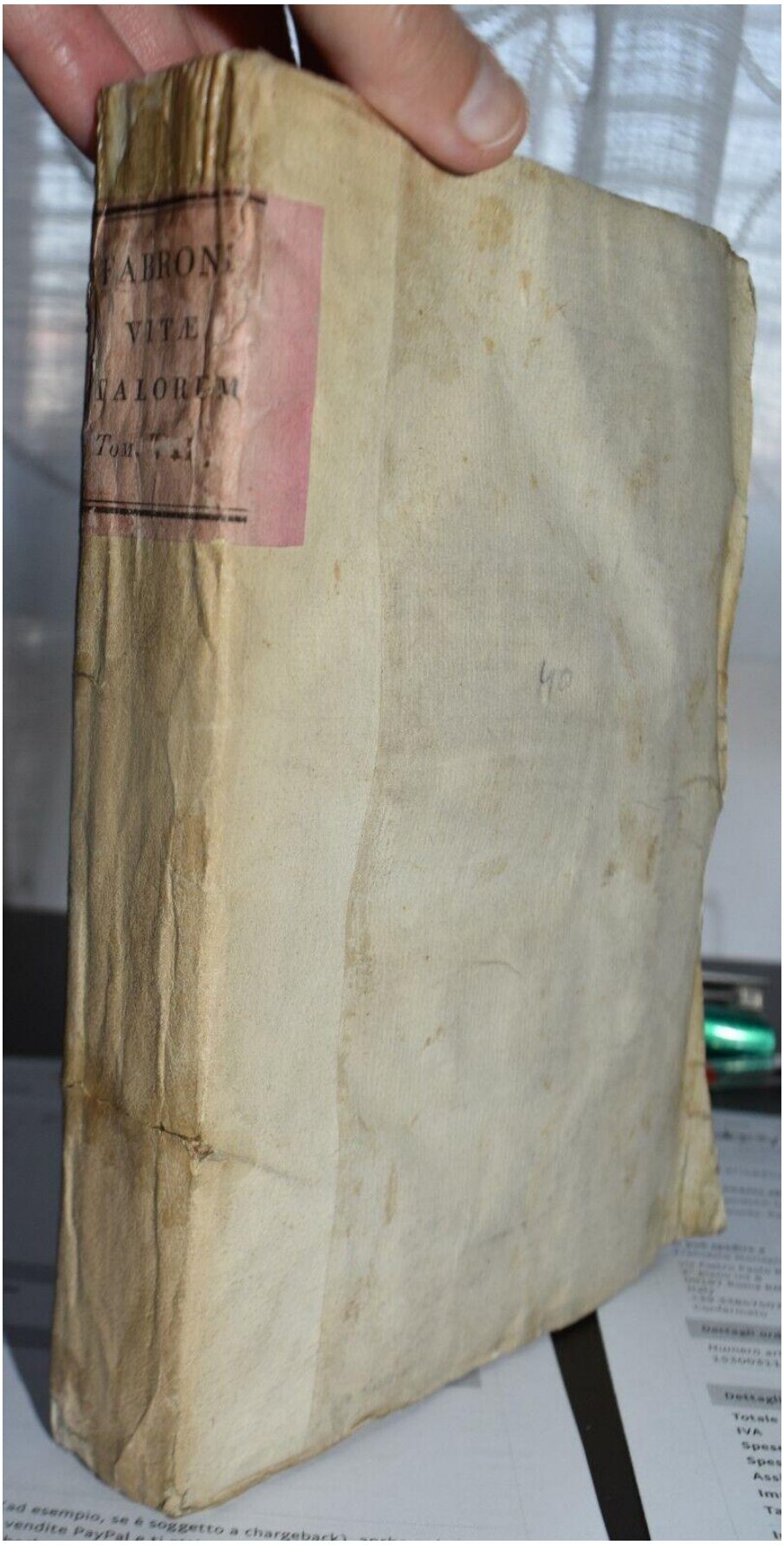
ACADEMIAE PISANAE CURATORE



PISIS MDCCLXXXI.

EXCUDEBAT JACOBUS GRATIOLIUS

SUPERIORIBUS ANNUENTIBUS.


FABRONI
VITÆ
HALORUM
Tom. I. II.
40

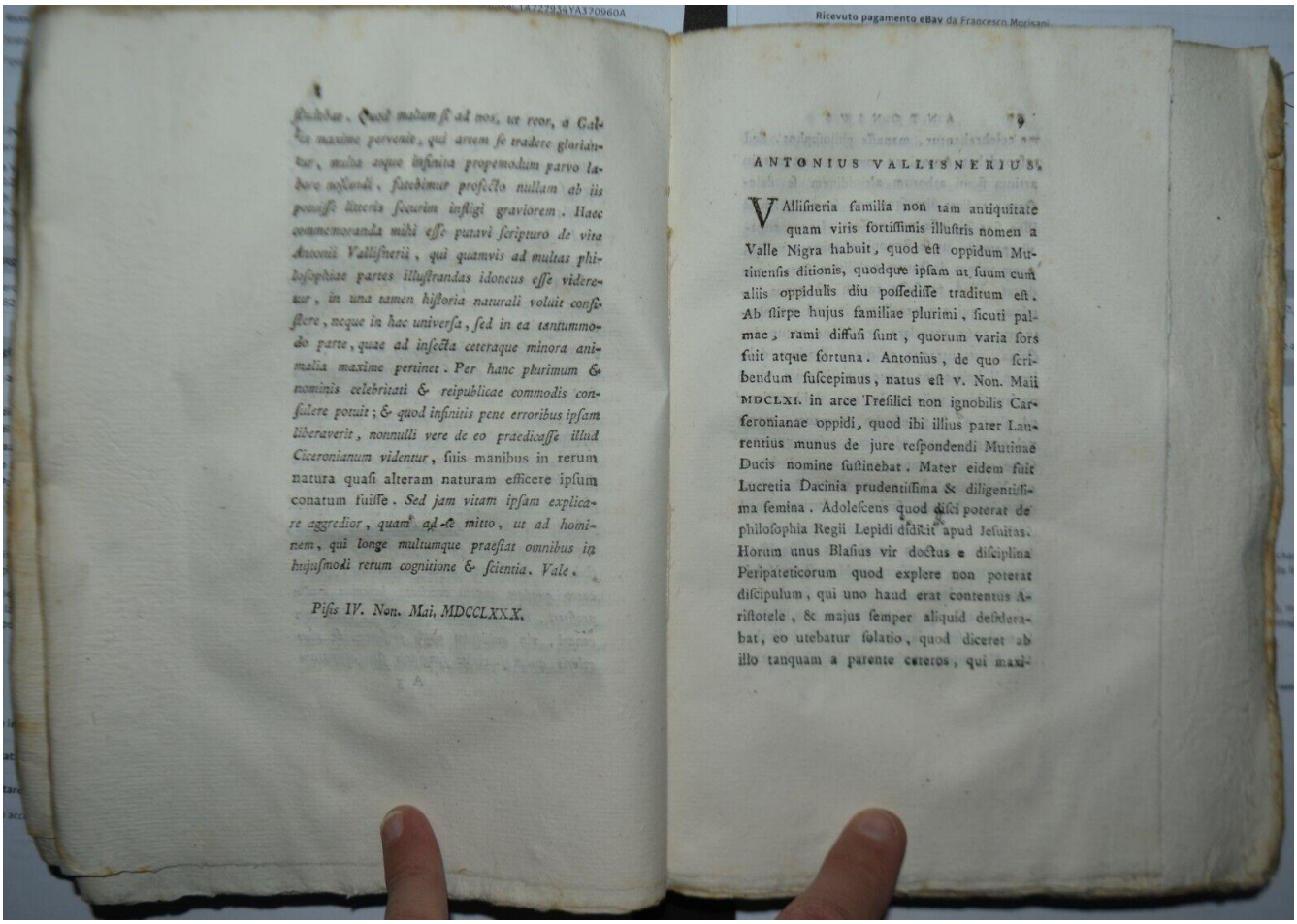
ANGELUS FABRONIUS

JOSEPHO BALTHASSARIO

S. P. D.

NUlla profecto non laude celebrandi ſunt ii magiſtri, qui exemplum ſecuti ſummi illius eloquentiae doctoris Alabandenſis Apollonii (1) adoleſcentes ſic inſtituunt, ut quid efficere poſſint, & quo eos ferat deducatque natura attente perſpiciant. Et ſi quidem viderint eos in aliqua arte ingenua poſſe ad ſummos pervenire, non ſolum hortabuntur, ut elaborent, ſed etiam obſecrabunt; ſi videbuntur non multum illi profecturi, permittent ipſis quid velint; ſin vero plane abhorrebunt, ut ſe contineant, aut ad aliud ſtudium, ad quod magis fuerint apti, ut ſe transferant admonebunt. Nam neque is, ut praecipit Cicero de iis, qui eloquentiae dant operam, deſerendus ullo modo eſt a cohortatione noſtra, qui optime poteſt, neque is, qui aliquid poteſt, deterrendus, quod alterum divinitatis cujuſdam ſit, alterum vel non facere quod non optime poſſis.

(1) Vid. Cic. de Orat. lib. I, c. 28.



Ricevuto pagamento eBay da Francesco Morisani

fluebat. Quod malum si ad nos, ut reor, a Gallia maxime pervenit, qui artem se tradere gloriantur, multa aeque infinita propemodum parvo labore nostrali, fatebimur profecto nullam ab iis pestis literis fecerim infligi graviorem. Haec commemoranda mihi esse putavi scripturo de vita Antonii Vallisnerii, qui quamvis ad multas philosophiae partes illustrandas idoneus esse videretur, in una tamen historia naturali voluit consistere, neque in hac universa, sed in ea tantummodo parte, quae ad insecta ceteraque minora animalia maxime pertinet. Per hanc plurimum & nominis celebritati & reipublicae commodis consulere potuit; & quod infinitis pene erroribus ipsam liberaverit, nonnulli vere de eo praedicasse illud Ciceronianum videntur, suis manibus in rerum natura quasi alteram naturam efficere ipsum conatum fuisse. Sed jam vitam ipsam explicare aggredior, quam ad se mitto, ut ad hominem, qui longe multumque praestat omnibus in hujusmodi rerum cognitione & scientia. Vale.

Pisis IV. Non. Mai. MDCCLXXX.

ANTONIUS VALLISNERIUS.

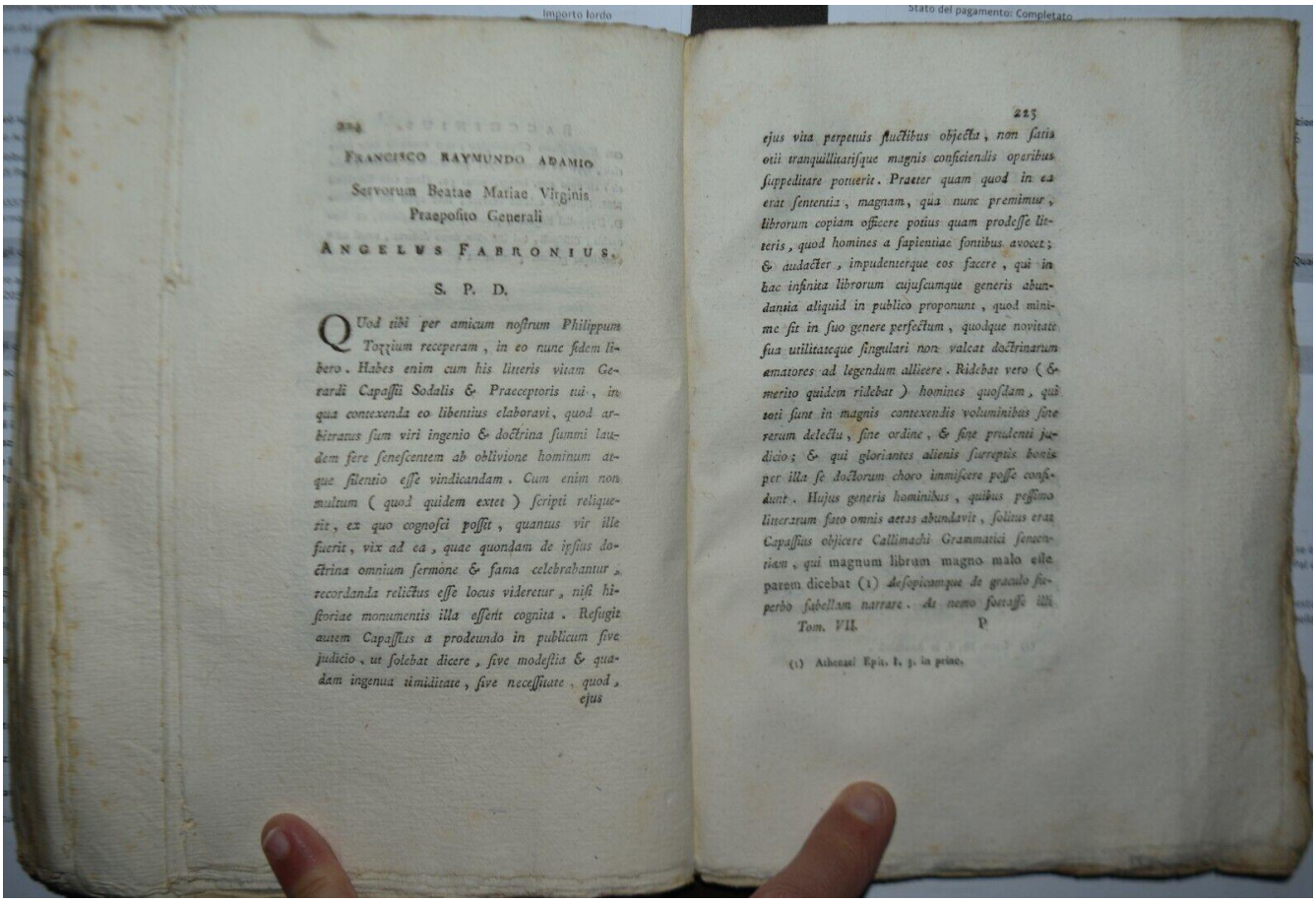
VAllisneria familia non tam antiquitate quam viris fortissimis illustris nomen a Valle Nigra habuit, quod est oppidum Mutinensis ditionis, quodque ipsam ut suum cum aliis oppidulis diu possedisse traditum est. Ab stirpe hujus familiae plurimi, sicuti palmae, rami diffusi sunt, quorum varia sors fuit atque fortuna. Antonius, de quo scribendum suscepimus, natus est V. Non. Maii MDCLXI. in arce Trefilici non ignobilis Carseronianae oppidi, quod ibi illius pater Laurentius munus de jure respondendi Mutinae Ducis nomine sustinebat. Mater eidem fuit Lucretia Dacinia prudentissima & diligentissima femina. Adolescens quod disci poterat de philosophia Regii Lepidi didicit apud Jesuitas. Horum unus Blasius vir doctus e disciplina Peripateticorum quod explere non poterat discipulum, qui uno haud erat contentus Aristotele, & majus semper aliquid desiderabat, eo utebatur solatio, quod diceret ab illo tanquam a parente ceteros, qui maxi-

pervulgandi atque, nisi illud, quod eo, quo sumus, serae deducatque cognoris. Praeterquam quod cognoscenda est segnities atque inertia quorumdam medicorum, qui quamvis haec ignorent aut contemnant, erecti & celsi, alacri & prompto ore ac vultu huc atque illuc intuentes vagantur cum magna caterva discipulorum praesidium aegrotis, & prope cunctis hominibus lucem ingenii & consilii sui porrigentes. Et istam copulationem pluvium artium magnam & difficilem esse oportet, quoniam Lancisius, qui certe usum, & scientiam, & studium singulare ad medicinam attulit, non una in re lapsus est; & certe quae de cordis structura & motu attulit talia sunt, ut interdum ea, quae magis animum ejus, quam sensus pepulerunt, probasse videatur. Vale.

Pisis Id. Quint. MDCCLXXX.

JOANNES MARIA LANCISIUS.

JOannes Maria Lancisius natus est Romae VII. Kal. Novemb. an. MDCLIV. parentibus Bartholomaeo Lancisio Biturgiensi & Anna Maria Borgiania Romana. Haec jam e vivis excesserat, cum ductus est ad Urbem Veterem, ut ibi aleretur ab amita integerrima & optima femina, quae, vitum cum amisisset, ibidem sedem fixerat suam. Mansit eo loco Joannes ad duodecimum usque aetatis annum, quo, amita jam fato functa, eum pater Romam perduxit. In Urbe nondum egressus e pueritia ab hominibus Societatis Jesu imbutus est politiorum litterarum ac philosophiae Peripateticae studiis, in quibus tantos progressus fecit, ut non excurrere, sed evolare videretur. Ad divinarum quoque rerum scientiam, iisdem ducibus, ingressus est, sed ea vix dum a limine salutata, eo se contulit, quo suum illum deducebat ingenium. Itaque medicinae operam navare instituit, audivitque Hyacintum Alex-



224

FRANCISCO RAYMUNDO ADAMIO

Servorum Beatae Mariae Virginis
Praeposito Generali

ANGELUS FABRONIUS.

S. P. D.

QUod tibi per amicum nostrum Philippum Tozzium receperam, in eo nunc fedem libero. Habes enim cum his litteris vitam Gerardi Capassii Sodalis & Praeceptoris tui, in qua contexenda eo libentius elaboravi, quod arbitratus sum viri ingenio & doctrina summi laudem fere senescentem ab oblivione hominum atque silentio esse vindicandam. Cum enim non multum (quod quidem extet) scripti reliquerit, ex quo cognosci possit, quantus vir ille fuerit, vix ad ea, quae quondam de ipsius doctrina omnium sermone & fama celebrabantur, recordanda relictus esse locus videretur, nisi historiae monumentis illa essent cognita. Refugit autem Capassius a prodeundo in publicum sive judicio, ut solebat dicere, sive modestia & quadam ingenua timiditate, sive necessitate, quod, ejus

225

ejus vita perpetuis fluctibus objecta, non satis otii tranquillitatisque magnis conficiendis operibus suppeditare potuerit. Praeter quam quod in ea erat sententia, magnam, qua nunc premimur, librorum copiam officere potius quam prodesse literis, quod homines a sapientiae fontibus avocet; & audacter, impudenterque eos facere, qui in hac infinita librorum cujuscumque generis abundantia aliquid in publico proponunt, quod minime sit in suo genere perfectum, quodque novitate sua utilitateque singulari non valeat doctrinarum amatores ad legendum allicere. Ridebat vero (& merito quidem ridebat) homines quosdam, qui toti sunt in magnis contexendis voluminibus sine rerum delectu, sine ordine, & sine prudenti judicio; & qui gloriantes alienis surreptis bonis per illa se doctorum choro immiscere posse confidunt. Hujus generis hominibus, quibus pessimo literarum fato omnis aetas abundavit, solitus erat Capassius objicere Callimachi Grammatici sententiam, qui magnum librum magno malo esse parem dicebat (1) desopicamque de graculo superbo fabellam narrare. At nemo fortasse illi

(1) Athenaei Epit. l. 3. in princ.

INDEX VITARUM

QUAE IN HOC VOLUMINE CONTINENTUR

	pag.
Antonius Vallisnerius	9.
Joannes Maria Lancisius	99.
Benedictus Bacchinius	182.
Gerardus Capassius	229.
Benedictus Menzinius	264.
Vincentius a Filicaja	293.
Josephus Averanius	321.

INDEX

RERUM NOTATU DIGNIORUM QUAE IN VII. VOLUMINE CONTINENTUR.

A

Accoltus Benedictus 192.
Acta SS. Crescii & Sociorum 210. 235. 236.
Adamius Raymundus 234.
Agnelli Pontificale 198.
Andrejus 35. 135.
Anguillarum ortus 30.
Anima ejus sedes 110.
Ansaldius Ansaldus 343.
Antiquorum Judi 355. & seq.
Arcionus Abbas 174.
Assaltus Petrus 129.
Atestinorum Principum historia 195.
Averanius Benedictus ejus eloquentia 340.
Averanius Josephus ejus vita 321. Eutocium interpretatur 324. Galilaeum defendit 325
Academiae Pisanae addicitur 328. ejus orationes 329. scientia juris civilis 330. experimenta physica 335. opuscula juridica 339. fratris vitam scribit 340. ejus dissertationes de Christi passione 341. alia ejus scripta 343. Latina carmina 347. quanta opinio de ejus doctrina 349 mores 352. & seq.

B

Bacchinius Benedictus ejus vita 171. & seq. ejus meredes litteratorum scribit 186. ejus calamitate 188. 212. dialogos vulgat 190. opus de Monasterio Padolironensi 192. itinera 193. munera 197. Pontificale Aguelli vulgat 198. librum de Hierarchia Ecclesiastica 200. Piceninum confutat 206. mores 214.
Baconus a Verulamio 28.
Balthassarius Josephus 1.
Blancus Jo. Baptista 117.
Boromaea Clelia 74.
Brasavolus Hieronymus 103.
Brinnius Thomas 37.
Buffonius 52.
Burgundius Horatius 57.

C

Capassius Gerardus ejus vita 219 controversiae 232. 235. 236 itinera 242. quid senserit de constitutione *Unigenitus* 243. edita in eum 246. mors & mores 248.
Carolus VI. 55.
Casalechius 11.
Cataracta ejus origo 135.
Chamaeontis descriptio 41.
Christina Sveorum Regina 295. 298.
Clarius Isidorus 205.
Clemens XI. 82. 106. 108. 123. 126. 128. 138. 243. 283. 285.

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT

VOLUMEN XI.

AUCTORE

ANGELO FABRONIO

ACADEMIAE PISANAE CURATORE



PISIS MDCCLXXXV.

EXCUDEBAT ALOYSIUS RAPHAELLIUS

SUPERIORIBUS ANNUENTIBUS

gularis in humaniores litteras amoris et ſtudii. Quidni ergo confidam Tibi acceptum fore munus voluminis, quod vitas continet hominum, qui totas aetates in doctrinis excolendis contrivere? Hi quidem ſi reviviſcerent non mediocrem laborum ſuorum fructum ſe percepiſſe judicarent, quod patrocinio Tuo digni habiti fuerint; et vel ii, qui ſacrorum jura, morum diſciplinam, omniumque divinarum rerum nomina, genera, officia, cauſſas aperuerunt, nonnihil de ſeveriori ſupercilio remitterent, cum in conſpectum Tuum ſe vocatos eſſe intelligerent. Perge, humaniſſime Princeps, litteras juvare et colere, eosque fovere, qui exemplum Tuum ceteris imitandum proponunt.

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT

ANGELUS FABRONIUS

NERIO CORSINIO CARDINALI

S. P. D.

Si cui forte laude dignus videbor, quod ad hiſtoriam ſcribendam me applicuerim, quidquid hoc erit laudis tibi, Cardinalis ampliſſime, referam acceptum, qui me adoleſcentem alia ſtudia colentem, alia cogitantem ad hoc ſcriptionis genus vocaſti. Placuit enim tibi onus mihi imponere, ut litteris mandarem res geſtas Summi Pontificis Patrui tui Clementis XII., quod quidem licet majus eſſe intelligerem, quam ego ferre poſſem, recepi tamen, cum maluiſſem videri nimis audax, quam parum voluntati tuae

37

ANGELUS FABRONIUS

PETRO FRANCISCO FOGGINIO

S. P. D.

PErſaepe mihi cogitanti illa tempora, quibus Romae fuimus una, non ſine grati animi ſenſu ſolent in mentem venire ſtudia tua, & conſilia plena amoris & prudentiae, quibus me adoleſcentulum ad praeclara ſuſcipienda quotidie excitabas, & quam ſollicito animo mihi praeſto fueris, ut fidem, quam Nerio Cardinali Corſinio obligaveram ſcribendae vitae illius patrui Clementis XII., liberarem. Sollicitum autem te habebat cogitatio cum officii, tum etiam periculi mei, quia verebare, ne aeſtu quodam non inſolitae adoleſcentibus gloriae abreptus incurrerem in reprehenſiones hominum, qui me parum famae, parum pudori meo conſaluiſſe judicarent. Quis enim eſt qui ignoret, quanti operis, quantae prudentiae doctrinaeque ſit hiſtoriam ſcribere? Me ſane plurimum illius facti poenitet; nec ſine moleſtia cogitare

INDEX VITARUM

QUAE IN HOC VOLUMINE XI. CONTINENTUR.

Joſephus Auguſtinus Card. Urſius	pag. 6.
Jo. Laurentius Bertius	43.
Bernardus Maria de Rubeis	99.
Thomas Vincentius Monelia	148.
Petrus Benedictus	174.
Franciſcus Maria Card. Caſinius	194.
Jo. Vincentius Lucchefinius	219.
Jo. Antonius Blancus	245.
Alexander Guidius	269.
Bernardinus Perfectius	298.
Laurentius Lorenzinius	318.
Antonius Cocchius	392.

INDEX

RERUM NOTATU DIGNIORUM QUAE IN XI. VOLUMINE CONTINENTUR.

A

A Caeius: ſententia in eum lata 104.
Adrianus Belga 221.
Aegidius Romanus 39.
Albanius Jo. Franciſcus 274. 276.
Albaſpinaeus ab Urſio confutatus 14.
Aldoenſis Stephanus 185.
Alfierius Victorius 291.
Ambarachius (*vide*) Benedictus
Andronicus Imperator 117.
S. Antoninus Arch. Florentinus 14.
Antonius Pedemontanus ejus vita 13.
Antiochena Eccleſia 175.
Aquilejenſis hiſtoria edita 105. 108. Aquilejenſium Patriarcharum vitae 106. qua de cauſſa ii eſſe deſierint 124.
Arnaldus Antonius 24.
Aſclepiades ejus medendi ratio 357.
Auguſtiniana familia per quos theologos illuſtrata 39. et ſeq. cui addicta in theologicis ſtudiis 49.
S. Auguſtini doctrina defenſa 55. et ſeq. ejus ſententia de neceſſitate hiſtoriae 97. de ſacra eloquentia 186. et ſeq.

B

B Allerinii Fratres 107.
Baptiſma in nomine Jeſu Chriſti 19.
Baſnagius Samuel confutatus 12. 19.
Belellius accuſatus et defenſus 55. 69.
Bellinius Laurentius 355.
Benedictus XIII. 305.
Benedictus XIV. 40. 52. 53. 56. 66. 68. 73. 81. 168. 227. 247. 253.
Benedictus Petrus 174. ejus inſtitutio et progreſſus in litteris 175. in Etruria ſubſiſtit 176. Piſanus Profeſſor creatur 178. S. J. nomen dat 181. S. Ephraemum in Latinum convertit 182. de ſacra Coena diſſertationes edit 183. Liturgiam et originem Maronitarum illuſtrat 185. ejus mors ib.
Benvenuta Bojana ejus vita 118.
Bertius Jo. Laurentius ejus prima inſtitutio 44. et ſeq. ſacrae eloquentiae dat operam 46. poeſi 47. theologiam docet 49. hujus inſtitutiones edit 50. et ſeq. quos homines in ſe concitaverit 53. 56. 57. 64. Auguſtinianum ſyſte-





VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT

VOLUMEN XVIII.

AUCTORE

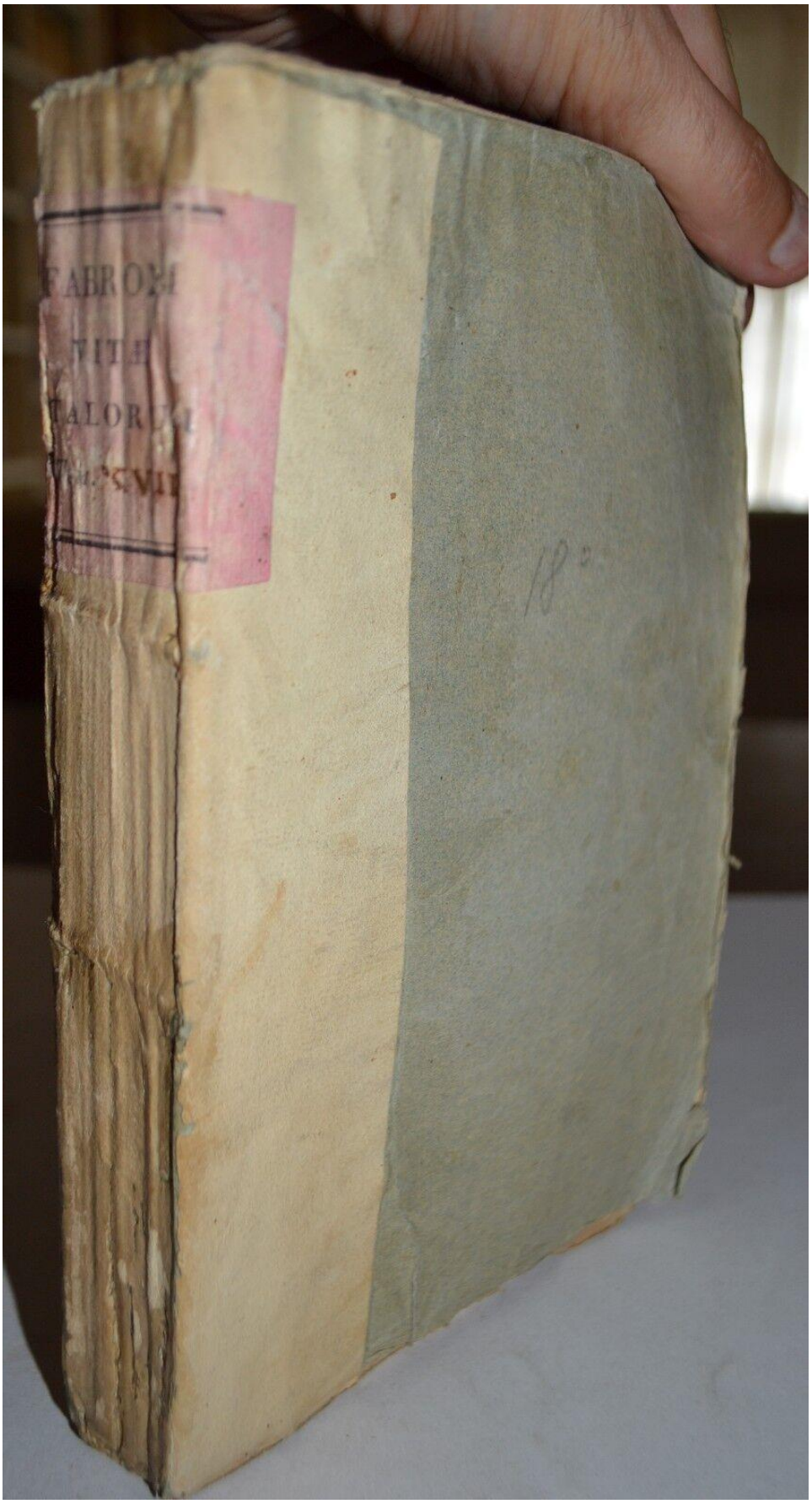
ANGELO FABRONIO

ACADEMIAE PISANAE CURATORE

PISIS MDCCXCIX.

APUD PETRUM JACOMELLIUM

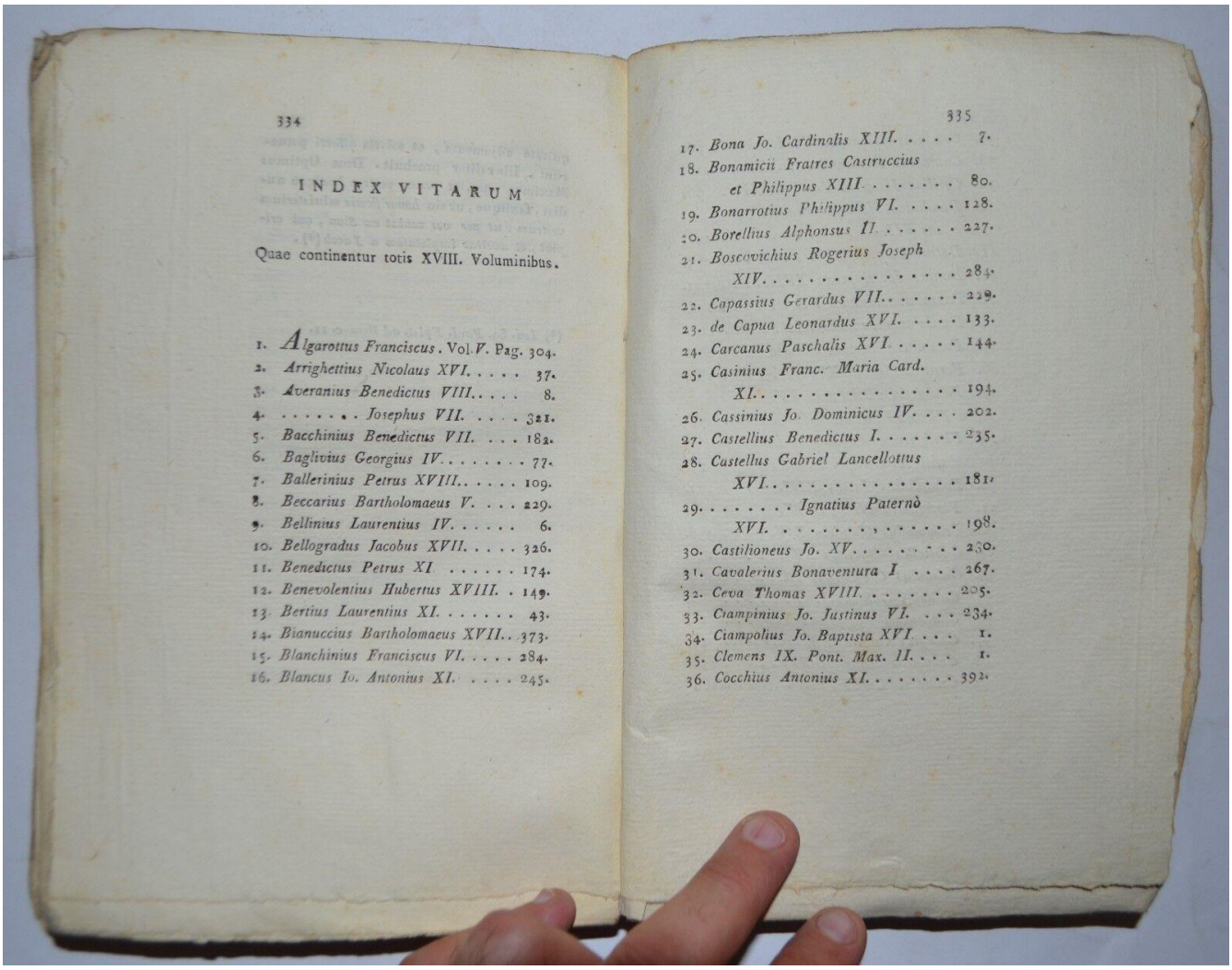
Superioribus Annuentibus.



JOSEPHO
ARCHIDUCI AUSTRIAE
PANNONIAE PALATINO
&c.

ANGELUS FABRONIUS

Vidimus, dum puer in Etruria versabaris, naturae vim in Te animi corporisque dotibus ornando, quam quidem ad spem summam, columenque et fastigium maximarum rerum Te excitaturum minime dubitabamus. Est, quod glorieris, CELSISSIME PRINCEPS REGIE, quae vel ab ineunte ae-



INDEX VITARUM

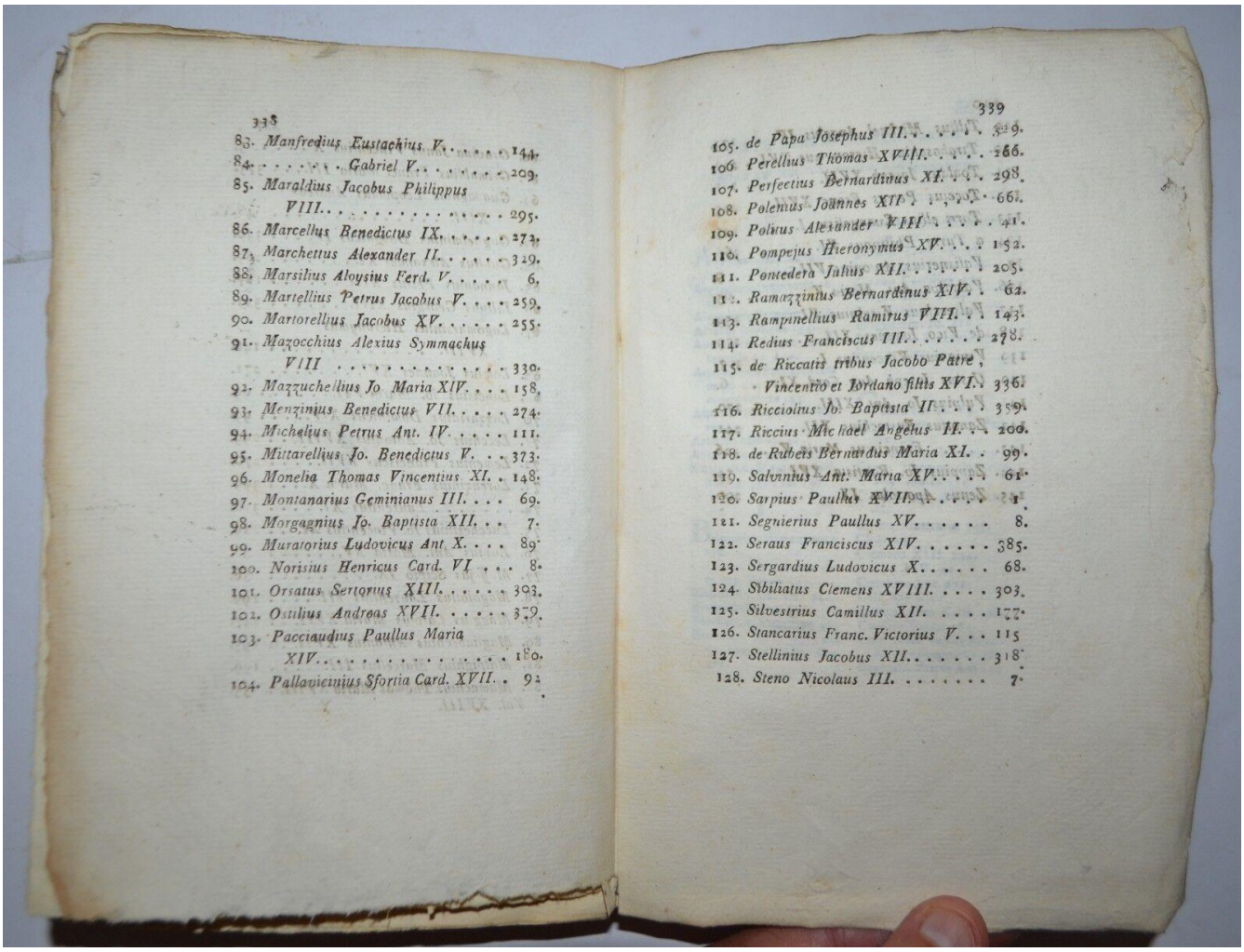
Quae continentur totis XVIII. Voluminibus.

1. *Algarottus Franciscus*. Vol. *V*. Pag. 304.
2. *Arrighettius Nicolaus XVI.* . . . . 37.
3. *Averanius Benedictus VIII.* . . . . 8.
4. . . . . *Josephus VII.* . . . . 321.
5. *Bacchinius Benedictus VII.* . . . 182.
6. *Baglivius Georgius IV.* . . . . . 77.
7. *Ballerinius Petrus XVIII.* . . . . . 109.
8. *Beccarius Bartholomaeus V.* . . . 229.
9. *Bellinius Laurentius IV.* . . . . . 6.
10. *Bellogradus Jacobus XVII.* . . . . 326.
11. *Benedictus Petrus XI* . . . . . 174.
12. *Benevolentius Hubertus XVIII.* . 149.
13. *Bertius Laurentius XI.* . . . . . 43.
14. *Bianuccius Bartholomaeus XVII.* . 373.
15. *Blanchinius Franciscus VI.* . . . . 284.
16. *Blancus Jo. Antonius XI.* . . . . 245.

17. *Bona Jo. Cardinalis XIII.* . . . . 7.
18. *Bonamicii Fratres Castruccius et Philippus XIII.* . . . . . 80.
19. *Bonarrotius Philippus VI.* . . . . 128.
20. *Borellius Alphonsus II.* . . . . . 227.
21. *Boscovichius Rogerius Joseph XIV.* . . . . . 284.
22. *Capassius Gerardus VII.* . . . . . 229.
23. *de Capua Leonardus XVI.* . . . . 133.
24. *Carcanus Paschalis XVI.* . . . . . 144.
25. *Casinius Franc. Maria Card. XI.* . . . . . 194.
26. *Cassinius Jo. Dominicus IV.* . . . 202.
27. *Castellius Benedictus I.* . . . . . 235.
28. *Castellus Gabriel Lancellottus XVI.* . . . . . 181.
29. . . . . *Ignatius Paternò XVI.* . . . . . 198.
30. *Castilioneus Jo. XV.* . . . . . 230.
31. *Cavalerius Bonaventura I* . . . . 267.
32. *Ceva Thomas XVIII.* . . . . . 205.
33. *Ciampinius Jo. Justinus VI.* . . . 234.
34. *Ciampolius Jo. Baptista XVI.* . . . 1.
35. *Clemens IX. Pont. Max. II.* . . . 1.
36. *Cocchius Antonius XI.* . . . . . 392.

37. *Corsinius Eduardus VIII.* . . . . 76.
38. *Cunichius Raymundus* . . *XVI.* . . 216.
39. *Cyrillus Josephus Paschalis XV.* . 96.
40. *Dandinius Hercules Franciscus XII.* . . . . . 141.
41. *Datius Carolus XVI.* . . . . . 15.
42. *Donius Jo. Baptista XVII.* . . . . 141.
43. *Fabrettus Raphael VI.* . . . . . 174.
44. *Facciolatus Jacobus XII.* . . . . . 118.
45. *Fassinius Vincentius Maria XV.* . 129.
46. *Ferrarius Guido XVIII.* . . . . . 182.
47. *Filangerius Cajetanus XV.* . . . . 339.
48. *a Filicaja Vincentius VII.* . . . . . 293.
49. *Florii fratres Franc. et Daniel XVI.* . . . . . 77.
50. *Fontaninius Justus XIII.* . . . . . 202.
51. *Fortiguerra Nicolaus IX.* . . . . . 10.
52. *Fromondius Claudius XIV.* . . . . 356.
53. *Gabriellius Pyrrhus XVI.* . . . . . 121.
54. *Galianius Caelestinus IX.* . . . . . 179.
55. *Galilejus Galileus I.* . . . . . 1.
56. *Gaudentius Paganinus XIV.* . . . 11.
57. *Georgius Ant. Augustinus XVIII.* . 11.
58. *Genuensis Antonius XV.* . . . . . 278.
59. *Grandius Guido VIII.* 186

60. *Gravina Janus Vincentius X.* . . . . 5.
61. *Grimallius Franc. Maria III.* . . . 373.
62. *Guadagnius Leopoldus Andreas XIII.* . . . . . 46.
63. *Guglielminius Dominicus IV.* . . . 330.
64. *Guidius Alexander XI.* . . . . . 269.
65. *Jannonius Petrus XIII.* . . . . . 127.
66. *Julinus Georgius XIII.* . . . . . 321.
67. *Lagomarsinius Hieronymus XVIII.* . . . . . 146.
68. *Lamius Joannes XVI.* . . . . . 271.
69. *Lancisius Jo. Maria VII.* . . . . . 99.
70. *Lazzarinius Dominicus XIV.* . . . . 99.
71. *Lecchius Jo. Antonius XVIII.* . . 299.
72. *Lemenius Franciscus XVII.* . . . . 270.
73. *Lorenzinius Franc. Maria X.* . . . 399.
74. . . . . *Laurentius XI.* . . . . 318.
75. *Lucchesinius Jo. Vincentius XI.* . . 219.
76. *Lupius Ant. Maria XV.* . . . . . 32.
77. *Moffejus Scipio IX.* . . . . . 38.
78. *Magalottus Laurentius III.* . . . . 199.
79. *Maggius Carolus Maria XVII.* . . 247.
80. *Maghabechius Antonius XVII.* . . 195.
81. *Malpighius Marcellus III.* . . . . 199.
82. *Mamachius Thomas Maria XVIII.* . 55.

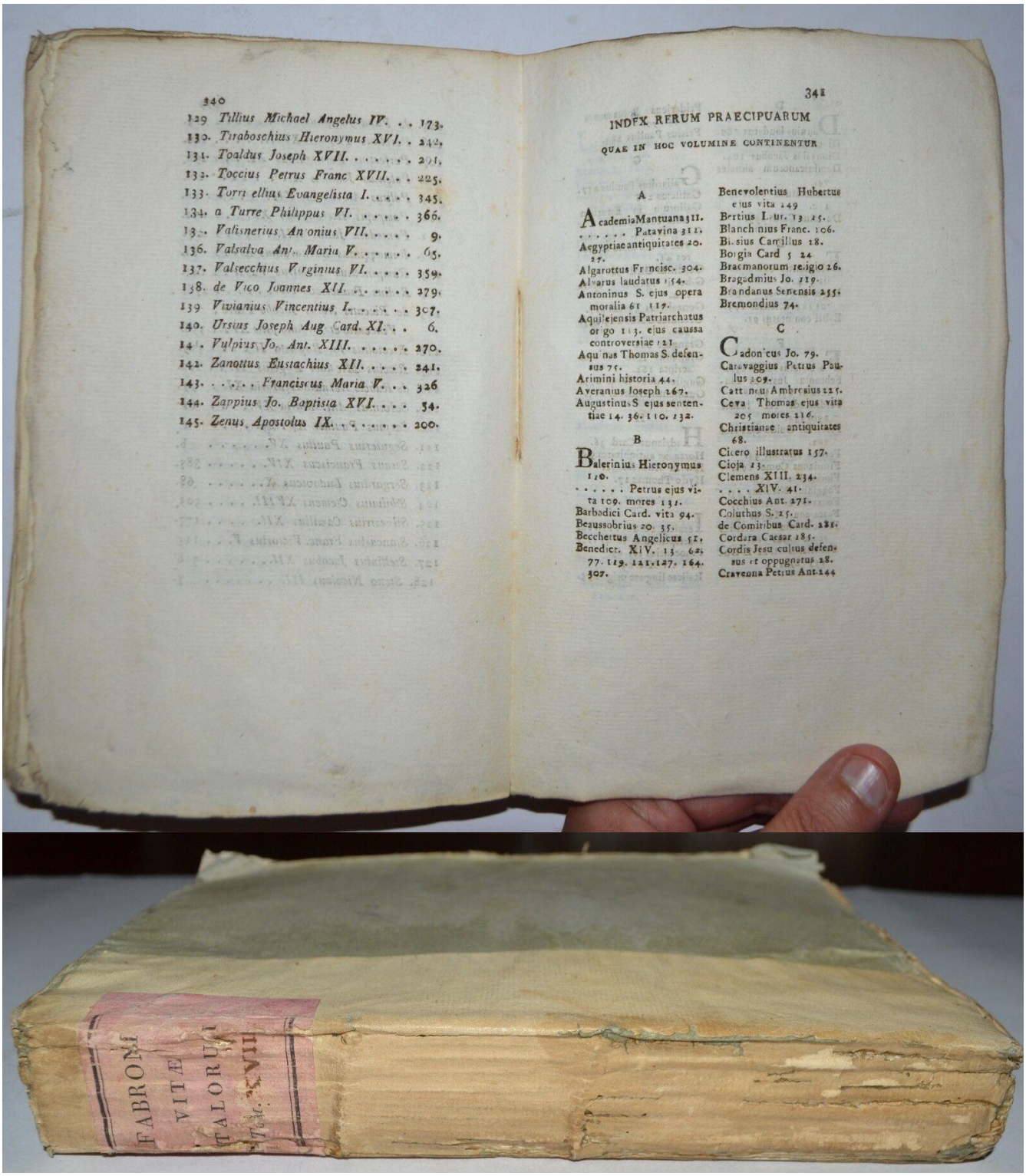


338

83. Manfredius Eustachius V. . . . . 144.
84. . . . . Gabriel V. . . . . 209.
85. Maraldius Jacobus Philippus VIII. . . . . 295.
86. Marcellus Benedictus IX. . . . . 272.
87. Marchettus Alexander II. . . . . 329.
88. Marsilius Aloysius Ferd. V. . . . . 6.
89. Martellius Petrus Jacobus V. . . . 259.
90. Martorellius Jacobus XV. . . . . 255.
91. Mazocchius Alexius Symmachus VIII . . . . . 330.
92. Mazzuchellius Jo Maria XIV. . . . 158.
93. Menzinius Benedictus VII. . . . . 274.
94. Michelius Petrus Ant. IV. . . . . 111.
95. Mittarellius Jo. Benedictus V. . . 373.
96. Monelia Thomas Vincentius XI. . 148.
97. Montanarius Geminianus III. . . . 69.
98. Morgagnius Jo. Baptista XII. . . 7.
99. Muratorius Ludovicus Ant X. . . . 89.
100. Norisius Henricus Card. VI . . . 8.
101. Orsatus Sertorius XIII. . . . . 303.
102. Ostilius Andreas XVII. . . . . 379.
103. Pacciaudius Paullus Maria XIV. . . . . 180.
104. Pallavicinius Sfortia Card. XVII. . 92.

339

105. de Papa Josephus III. . . . . 329.
106. Perellius Thomas XVIII. . . . . 266.
107. Perfectius Bernardinus XI. . . . . 298.
108. Polenius Joannes XII. . . . . 66.
109. Polius Alexander VIII . . . . . 41.
110. Pompejus Hieronymus XV. . . . 152.
111. Pontedera Julius XII. . . . . 205.
112. Ramazzinius Bernardinus XIV. . 62.
113. Rampinellius Ramirus VIII. . . 143.
114. Redius Franciscus III. . . . . 278.
115. de Riccatis tribus Jacobo Patre, Vincentio et Jordano filiis XVI. 336.
116. Ricciolius Jo. Baptista II. . . . 359.
117. Riccius Michael Angelus II. . . 200.
118. de Rubeis Bernardus Maria XI. . 99.
119. Salvinus Ant. Maria XV. . . . 61.
120. Sarpius Paullus XVII. . . . . 1.
121. Segnierius Paullus XV. . . . . 8.
122. Seraus Franciscus XIV. . . . . 385.
123. Sergardius Ludovicus X. . . . . 68.
124. Sibiliatus Clemens XVIII. . . . . 303.
125. Silvestrius Camillus XII. . . . . 177.
126. Stancarius Franc. Victorius V. . . 115
127. Stellinius Jacobus XII. . . . . 318.
128. Steno Nicolaus III. . . . . 7.



340

129 *Tillius Michael Angelus IV.* . . 173.
130. *Tiraboschius Hieronymus XVI.* . 242.
131. *Toaldus Joseph XVII.* . . . . . 291.
132. *Toccius Petrus Franc XVII.* . . 225.
133. *Torrichius Evangelista I.* . . . . 345.
134. *a Turre Philippus VI.* . . . . . 366.
135. *Valisnerius Antonius VII.* . . . . 9.
136. *Valsalva Ant. Maria V.* . . . . . 65.
137. *Valsecchius Virginius VI.* . . . . 359.
138. *de Vico Joannes XII.* . . . . . 279.
139 *Vivianius Vincentius I.* . . . . . 307.
140. *Ursius Joseph Aug Card. XI.* . . . 6.
141. *Vulpius Jo. Ant. XIII.* . . . . . 270.
142. *Zanottus Eustachius XII.* . . . . . 241.
143. . . . . *Franciscus Maria V.* . . . 326
144. *Zappius Jo. Baptista XVI.* . . . . 54.
145. *Zenus Apostolus IX.* . . . . . 200.

A

Academia Mantuana 311.
. . . . . Patavina 311.
Aegyptiae antiquitates 20. 27.
Algarottus Franciscus 304.
Alvarus laudatus 154.
Antoninus S. ejus opera moralia 61 119.
Aquileiensis Patriarchatus origo 113. ejus caussa controversiae 121.
Aquinas Thomas S. defensus 75.
Arimini historia 44.
Averanius Joseph 267.
Augustinus S ejus sententiae 14. 36. 110. 132.

B

Balerinius Hieronymus 110.
. . . . . Petrus ejus vita 109. mores 131.
Barbadici Card. vita 94.
Beaussobrius 20. 35.
Becchettus Angelicus 51.
Benedict. XIV. 13. 62. 77. 119. 121. 127. 164. 307.
Benevolentius Hubertus ejus vita 149
Bertius Laur. 13. 15.
Blanchinius Franc. 106.
Blasius Camillus 18.
Borgia Card 5 24
Bracmanorum religio 26.
Brogadmius Jo. 119.
Brandanus Senensis 255.
Bremondius 74.

C

Cadonicus Jo. 79.
Caravaggius Petrus Paulus 209.
Cattaneus Ambrosius 225.
Ceva Thomas ejus vita 205 mores 216.
Christianae antiquitates 68.
Cicero illustratus 157.
Cioja 13.
Clemens XIII. 234.
. . . . XIV. 41.
Cocchius Ant. 271.
Coluthus S. 25.
de Comitibus Card. 281.
Cordara Caesar 185.
Cordis Jesu cultus defensus et oppugnatus 28.
Cravenna Petrus Ant. 144

FABRONI VITÆ ITALORUM Tom. XVII

Vitae Italorum doctrina excellentium qui saeculis 17. et 18. floruerunt. Volumen 5[us] [di 20] auctore Angelo Fabronio Academiae Pisanae curatore	
Pubblicazione	Pisis : excudebat Carolus Ginesius, 1779
Descrizione fisica	VIII, 396 p
Note generali	· Fregio xil. sul front · Segn.: a⁴ A-2A⁸ 2B⁴ ²2B².

Impronta	· o-N- veu- emo- sari (3) 1779 (R)
Fa parte di	Vitae Italorum doctrina excellentium qui saeculis 17. et 18. floruerunt. Volumen 1. [-20] auctore Angelo Fabronio Academiae Pisanae curatore | Fabroni, Angelo
Nomi	· [Editore] Ginesi, Carlo
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\012251

Dove si trova

- Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato - AL
- Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA - [consistenza] Var. B.
- Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca vescovile - Fossano - CN
- Biblioteca Bandiniana - Fiesole - FI
- Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI - [consistenza] 2 esemplari. - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata
- Biblioteca storica antica delle Scuole Pie Fiorentine - Firenze - FI
- Biblioteca civica Berio - Genova - GE
- Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI
- Biblioteca civica centrale - Monza - MB
- Biblioteca Storica del Politecnico di Milano - Milano - MI
- Biblioteca comunale Teresiana - Mantova - MN
- Biblioteca comunale Francesco Selmi - Vignola - MO - [consistenza] volume 5, un esemplare
- Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata
- Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD
- Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Città di Castello - PG
- Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
- Biblioteca Seminario S. Andrea - Volterra - PI
- Biblioteca del Seminario vescovile - Prato - PO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.
- Biblioteca Universitaria - Pavia - PV - [consistenza] un esemplare
- Coordinamento biblioteche scolastiche - Ravenna - RA - - *il documento potrebbe non essere disponibile*
- Biblioteca Interdipartimentale di Scienze Giuridiche - Sezione di Storia del Diritto Italiano "Francesco Calasso" - Roma - RM
- Biblioteca diocesana Alessandro VII - Monteriggioni - SI
- Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino - TO - - *il documento potrebbe non essere disponibile*
- Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino - TO
- Biblioteca della Fondazione Luigi Firpo. Centro di Studi sul Pensiero Politico Onlus - Torino - TO
- Biblioteca comunale - Treviso - TV
- Biblioteca antica del Collegio Mellerio Rosmini - Domodossola - VB
- BIBLIOTECA CIVICA DI MESTRE - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

VITAE ITALORUM

DOCTRINA EXCELLENTIUM

QUI SAECULIS XVII. ET XVIII. FLORUERUNT.

VOLUMEN V.

AUCTORE

ANGELO FABRONIO

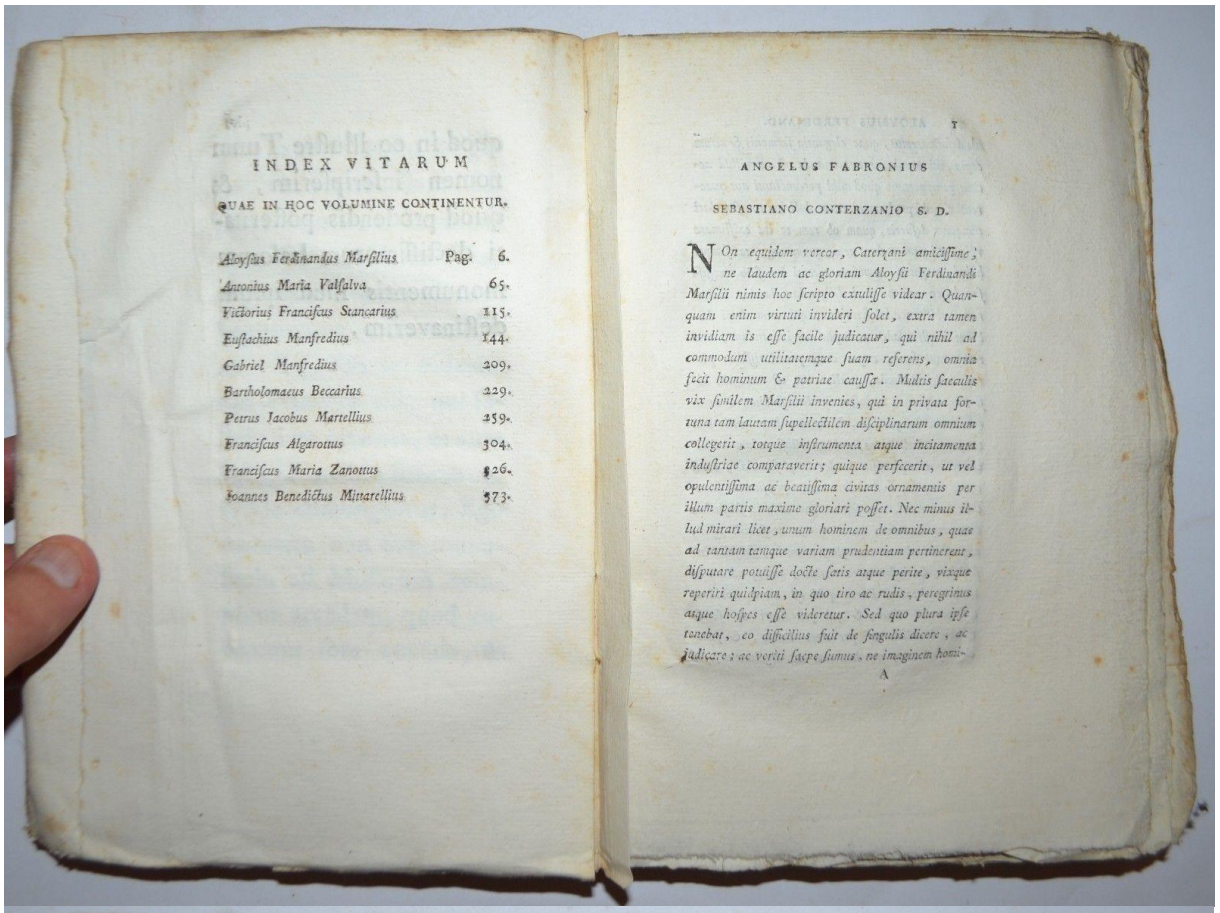
ACADEMIAE PISANAE CURATORE.



PISIS MDCCLXXIX.

EXCUDEBAT CAROLUS GINESIUS

SUPERIORIBUS ANNUENTIBUS.



INDEX VITARUM

QUAE IN HOC VOLUME CONTINENTUR.

Aloysius Ferdinandus Marsilius	Pag.	6.
Antonius Maria Valsalva		65.
Victorius Franciscus Stancarius		115.
Eustachius Manfredius		144.
Gabriel Manfredius		209.
Bartholomaeus Beccarius		229.
Petrus Jacobus Martellius		259.
Franciscus Algarottus		304.
Franciscus Maria Zanottus		326.
Joannes Benedictus Mittarellius		373.

ANGELUS FABRONIUS

SEBASTIANO CONTERZANIO S. D.

NOn equidem vereor, Caterzani amicissime, ne laudem ac gloriam Aloysii Ferdinandi Marsilii nimis hoc scripto extulisse videar. Quanquam enim virtuti invideri solet, extra tamen invidiam is esse facile judicatur, qui nihil ad commodum utilitatemque suam referens, omnia fecit hominum & patriae caussa. Multis saeculis vix similem Marsilii invenies, qui in privata fortuna tam lautam supellectilem disciplinarum omnium collegerit, totque instrumenta atque incitamenta industriae comparaverit; quique perfecerit, ut vel opulentissima ac beatissima civitas ornamentis per illum partis maxime gloriari posset. Nec minus illud mirari licet, unum hominem de omnibus, quae ad tantam tamque variam prudentiam pertinerent, disputare potuisse docte satis atque perite, vixque reperiri quidpiam, in quo tiro ac rudis, peregrinus atque hospes esse videretur. Sed quo plura ipse tenebat, eo difficilius fuit de singulis dicere, ac judicare; ac veriti saepe sumus, ne imaginem homi-

etiam tangit ad antiquitatem spectantia. Extat in libro, cujus est inscriptio: *Memorie istorico-critiche intorno all'antico stato de' Comensi, ed al loro confine raccolte dell' Abate Santuario. Brescia 1750.*

Plures epistolas Marsilii retulit in volumen vitae ejusdem Marsilii Joannes Fantuzzius, a quo viri docti multo majorum numerum epistolarum, & opera quaedam Marsilii inedita expectant, vel potius exigunt. Haec enim se in vulgus brevi editurum pollicitus est.

ANTONIUS MARIA VALSALVA. (*)

ANtonius Maria Valsalva, si magnos Anatomicos inventis metimur, nomini suae aetate secundus fuit; si solertia, studio, labore, eximiaque humani corporis scientia, vix aliquos sibi habuit pares. Nam quicunque in ejusmodi judiciis, non ut vulgus, fortunam, sed industriam potissimum, & hac partam rerum doctrinam spectare solent, hi si Valsalvae vitam cognoscant, & ad ea; quae natura tribuerat, quot quantaque a puericia ad extremum tempus adjumenta addiderit assiduae exercitationis sciant, & quae sive meditando, sive medici, chirurgique partes sustinendo, praeclara ediderit signa excellentis cujusdam in re anatomica facultatis, non ignorent sane illa tempestate anteferendum ipsi nominem, perpaucos comparandos putabunt. Sed ab initio est ordiendum. Forum Cornelii, quod sequioribus saeculis *Imola* coeptum est nomina-

(*) Hujus vitae auctor est Jo. Baptista Morgagnius.

eripuerit, gravius & diutius luxisti quam ullus filius parentes carissimos. Haec quidem satis declarant insignem pietatem tuam. Quem vero fructum ex eorum disciplina perceperis ex eo facile intelligi potest, quod Eustachio successeris in munere astronomi Instituti Scientiarum, *quodque nemo unquam dubitaverit, quin meritissimo successeris. Vivunt adhuc testes, qui summum illum virum audierunt interruptis, ac morientibus vocibus hos tibi sensus declarare; plurimum se tibi debere, quod aetas sua ingravescens in benevolentia, atque in adolescentia conquievisset tua; & hoc etiam nomine se minus dolere mortem, quod postquam pluribus annis te adjutorem habuisset in astronomi munere, liberum tibi campum relinqueret, in quo cum nominis tui gloria, reique familiaris fructa posses excurrere. Sed nolo pluribus dolorem, ac desiderium tuum refricare. Tu me amabis, ut quidem amas; qua in re non patiar me a te vinci. Vale, & salutem plurimam die Francisco Mariae avunculo tuo viro doctissimo, & elegantissimo, quem etiam mihi opto harum mearum inceptiarum Aristarchum. Iterum vale.*

Florentiae VIII. Kal. Quint. MDCCLXVIII.

GA-

GABRIEL MANFREDIUS.

Iisdem parentibus, quibus Eustachius Manfredius, cujus vitam priori Decade explicavimus, natus est Gabriel Manfredius VIII. Kal. Aprilis an. MDCLXXXI. Fuit haud vulgare illud munus fortunae, quod in ea domo ortum habuerit, in qua praeclarum inerat exemplum, quod sibi ante oculos poneret; hoc specimen ingenii, & industriae, quod fratris gloriae plane respondent. Ut primum e pueris excessit Gabriel, atque ab iis artibus, quibus aetas puerilis informatur, Medicinae operam dedit, in qua praeceptorem habuit Dominicum Gulielminium. Sed non diu permansit in hoc studio, cum naturae quadam lenitate adeo perturbaretur in contemplandis, quibus humana vita subjecta est, malis, ut interdum illum animus relinqueret. Plurimum se exercuit in Geographia; adeoque studiosus erat aut legendi, aut audiendi descriptiones regionum, ac rerum, quae in eis essent ad-

INDEX

RERUM NOTATU DIGNIORUM QUAE IN V. VOLUMINE CONTINENTUR.

A

Academia Instituti conditur 37. Inquietosunt ib. 165. 166. 230. 233.
Adovrandus de eo judicium 3.
Algarottus Franciscus 183. ejus vita 304. praeceptores & studia 305. & 306. Newtonianae philosophiae dat operam 307. defendit & explicat 308. 312. & seq. poëma colit 309. quam amans antiquitatis ib. picturae 310. 311. ejus itinera 312. 314. & seq. mandata a Pannoniae Rege 313. quam Borrufforum Regi carus 316. & seq. ejus scripta varia 318. mors 319.
Algebra ejus ortus & progressus 211.
Ambrosii Camaldulensis epistolae 380.
Anfaldus Castus Innocens contra Zanottum scribit 346. & seq.
Archinus Jo. Card. 331.
Areus Comes morte damnatur 30.

B

Bazzanus Matthaeus 38. 39.
Beccaria Jo. Baptista laudatur 344.
Beccarius Bartholomaeus ejus vita 228. praeceptores ib. & 229. studia ib. & 230. naturalem historiam illustrat 232. munera ib. & 233. 234. 235. 236. 244. Praeses Instituti factus quam de eo sit meritus 236. quantum in medicina valeret ib. quam de clinica meritus 238. & seq. 244. 249. de medicina 236. 241 a Card. Lambertinio consulitur 241. origo illius operis de phosphoris 245. alia ejus scripta 254. mors & mores 250. 255.
Benedictus XIV. 188. 241. 244. 248. 350. 362. 376.
Bernoullius Jo. ejusque fratres quam meriti de analysi 211. 214.
Bibliotheca Corvina 16.
Blanchinius Franciscus 181.
Boerhaavii de Marsilio judicium 49. ejus error de lacte 249.
Bononienses eorum laudes 2. 340.
Boylius Robertus 49.
Bradleyus ejus cogitata de stellarum aberrationibus 272. & seq.
Brixei ars oppugnatur 30.

C

Canterzanius Sebastianus 1. 306.
Christina Sveccorum Regina 9.
Cignianus Carolus litteris & pictura doctus 261.
Clem. XI. 298.
Clem XIII. Manfredium adhibet 178.
Copernicani systematis confirmatio 179.
Coradinus quid de ejus natura putaverint philosophi 46.
Cornelius 299.
Corradus confutatur 157. 197. 287.
Corradonius Anselmus 369. 378.

F

Farsetus 302.
Ferrius Hieronymus 398.
Fontenellius 322. 334. 362.
Fulfius Paullus 341.
Fungi quid de eorum natura creditum 32. & seq.

G

Gedinius Antonius Ferdinandus 237. 336. 338.
Gornia Jo. Baptista 115.
Grandius Guido 137. 372. 377.
Gravina Jo. Vincentius quid de Marcellis Tragoedis sentiret 274. 276.
Guidius Alexander laudatur 272. ejus vita 282.
Gulielminius Dominicus 128. 151. ejus opus de natura fluminum 182.

H

Hungaricum bellum 12. & seq.

I

Jaquierius Franciscus 140. & 193.
Innocentius XI. P. 18.
Instituti Bononiensis origo & progressus 34. 164. & seq. ejus historia 55. acta a Zanotto scripta 331. & seq.

L

Lanius Zanotti causam defendit 347.
Lancisii sententia de fungis 54.
Lastesius Algarotti vitae scriptor 302.
Leibnitius Gabrielem Manfredium laudat 223. ejus sententia de viribus vivis 342. 362.

M

Maffejus Scipio 184. 293. 287. & seq.
Malpighius Marcellus 7. 68. 87. ejus vita 162.
Manfredius Gabriel ejus studia 118. 209. quam de algebra meritus 120. ejus vita 209. ejus scripta de rebus analyticis 212. 213. 216. & seq. munera 213. 218. mandata 219 Astronomiae vacat 218. quam celebris 219. ejus mores 220. mors 221.
Manfredii Fratres & sorores laudantur 223.
Manfredius Eustachius vitam Stancarii scribit 133. cum

FABRONI, Angelo

di Ugo Baldini - Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 44 (1994)

FABRONI (Fabbroni), Angelo. - Nacque a Marradi (Firenze) il 7 sett. 1732, da Alessandro e Giacinta Fabroni, ultimo di undici figli. La famiglia era tra le più cospicue del luogo, facendo parte dal primo Seicento della nobiltà di Pistoia (nel cui distretto rientrava allora Marradi). Nell'autobiografia il F. ricorderà con compiacimento che il Varchi, nella *Storia fiorentina*, l'aveva menzionata tra quelle fedeli ai Medici anche in momenti critici, e nelle vite del Magnifico e di Leone X ricostruirà quegli episodi.

Compiuti a Marradi gli studi elementari col maestro G. Scalini, il F. conobbe G. Ferri, professore di retorica nel seminario di Faenza, col quale resterà in rapporto fino agli anni pisani (l'epistolario conserva diverse lettere del Ferri). Costui l'apprezzò e ne influenzò le scelte culturali, che nel giovane F. ebbero tono iniziale spiccatamente umanistico; fu questo orientamento a spingerlo verso un proseguimento degli studi a Roma, dove nel 1750 ottenne un posto di convittore nel collegio "Bandinelli", riservato a giovani del Granducato di Toscana. Al trasferimento a Roma seguì quasi subito la morte del padre, che aggravò la situazione finanziaria della famiglia, già non brillante (l'autobiografia imputa al padre una cattiva amministrazione); ciò destò subito in lui l'esigenza acuta di una sistemazione autonoma. Gli allievi del collegio "Bandinelli frequentavano i corsi del Collegio Romano dei gesuiti, dove il F. seguì l'intero corso secondario superiore (il biennio di retorica ed il triennio di filosofia).

Questa circostanza permette di comprendere tratti della sua cultura ed anche sue posizioni successive, in ciò che ebbero di diverso sia rispetto a certo cattolicesimo "moderno", cui pure appartenne, sia rispetto ai tipici connotati illuministici, che accettò in molti aspetti senza mai aderire del tutto al loro spirito di fondo. Come molti ex allievi della Compagnia giunti a posizioni contrastanti con la sintesi culturale che le era propria, egli esprimerà verso di essa (particolarmente dopo la soppressione del 1773, anche se implicitamente già prima) precise riserve, divenute critiche anche aspre nel caso di suoi esponenti più dogmatici o spregiudicatamente tattici; ma il suo giudizio negativo non si estenderà automaticamente a tutte le attività dell'Ordine e a tutti i suoi esponenti. In particolare egli esenterà dalla condanna la grande tradizione erudita e retorico-filologica dell'Ordine e (con qualche maggior riserva) quella scientifica. I suoi profili di due figure centrali di quest'ultima, G. B. Riccioli e R. G. Boscovich, sono ricchi di rilievi critici e indicano con chiarezza il peso che in loro le pregiudiziali metafisiche costituirono per il libero corso della ricerca, ma ne evidenziano anche la straordinaria operosità e cultura, lo scrupolo e anche l'importanza di spunti o risultati. La stessa notevole componente scientifica nella cultura del F. maturo derivò in parte dagli studi nel Collegio Romano o dalla lettura di autori che, senza essere ancora accolti nei programmi, comparivano nei dibattiti che vi avevano luogo (come il leibnizianesimo, con Chr. v. Wolff, e la fisico-matematica dei newtoniani).

L'autobiografia indica i docenti del F. nel Collegio, e questo, per la consuetudine gesuitica di ruotare annualmente gli insegnanti di molte discipline, consente di datare i suoi anni di corso: negli anni 1750-1751 e 1751-1752 seguì i corsi di retorica (letteratura latina) di G. Pichi e G. M. Mazzolari (a distanza di decenni qualificherà ancora come mediocrissimo il primo, eccellente il secondo), contemporaneamente studiò logica e geometria (e, pare, anche diritto) con G. Brunacci, e filosofia naturale e metafisica con S. Guidi, che il F. trovò ancora troppo limitato a canoni scolastici, cosicché si pose per suo conto a leggere autori recenti (W. J. Gravesande, J. Keill, Wolff, esponenti della svolta matematico-sperimentale subita dalla filosofia naturale. Come scrisse poi, queste letture gli riuscirono difficili a causa di una base scientifica inadeguata; la sua competenza nel settore non diverrà mai specialistica, restando quella d'un lettore onnivoro, sensibile all'impatto conoscitivo di concetti e metodi e informato sulla varietà di sviluppi e posizioni. Basterà questo a fare di lui uno dei giudici più informati e acuti dell'impatto della nuova scienza sulla cultura e la società italiana nei secoli XVII e XVIII. Tra i maestri gesuiti del F. non vi fu (come talora si è scritto) il Boscovich, che proprio dal 1750 aveva lasciato per alcuni anni l'insegnamento nel Collegio Romano per lavorare alla misura di un arco di meridiano tra Roma e Rimini.

In questi anni gli interessi umanistici del F. si precisarono in direzione storico-critica più che direttamente letteraria; per la letteratura (come per le arti figurative) egli mostrerà sempre vivo interesse ma ben presto comprese di non avere attitudini alla produzione poetica (cui pure pagò l'usuale pedaggio giovanile). Invece già nelle esercitazioni scolastiche si fece apprezzare dai maestri per le composizioni in prosa latina, che nel Collegio furono ben valutate anche da figure eminenti come G. Lagomarsini e P. Lazzeri. Già in queste prime prove, e sempre più in seguito, l'oratoria del F., nei limiti delle voghe stilistiche correnti e delle finalità occasionali, tese a moduli sobri, funzionali ai contenuti, identificandosi con la stessa costruzione razionale del discorso; egli stesso esprimerà poi questo ideale giudicando la sua prima prova storiografica, il *De vita et rebus gestis Clementis XII*: in tali opere, scriverà, occorre che "ita, res exponantur ut quasi structae et nexae verbis ac sententiis videantur", così come la "propria historici judicandi libertas" si connette con la "inquisitio et investigatio causarum, quae moverunt aut consilia aut assensiones" (*Vitae*, XX, p. 8).

Nel 1753 (probabilmente tramite un docente interno del "Bandinelli", il canonico D. Cantagalli) il F. conobbe P.F. Foggini, esponente significativo del circolo di G. Bottari, bibliotecario della famiglia Corsini e sostenitore di posizioni di rigorismo etico di ispirazione giansenistica, in contrapposizione cauta, ma netta, con quelle gesuitiche. Nelle parole del F., il Foggini fu per lui come un secondo padre; oltre ad apprezzarne le doti, questi lo presentò elogiativamente al Bottari, che chiese al giovane

di divenire suo coadiutore nel canonicato di S. Maria in Trastevere. L'accettazione della proposta implicava, da parte del F., l'assunzione degli ordini, il che egli fece nonostante la contrarietà di familiari e amici; da allora egli alternò gli obblighi religiosi (suppliva spesso il Bottari nelle sue incombenze e nella spiegazione pubblica del catechismo) agli studi eruditi ed alle relazioni che l'amicizia col prelato gli veniva aprendo. In questi anni egli si mosse, ideologicamente, nell'area del gruppo bottariano che, scriverà poi, "mirum in modum favebat Jansenistis", e collaborò ampiamente ad un programma, coordinato dal Bottari, di traduzioni di testi giansenisti francesi. Le sue traduzioni apparvero anonime, e non sempre sono individuabili con sicurezza; fu notevole, tra esse, l'edizione delle *Massime della marchesa di Sablé tradotte dal francese e colle note di A.M. Fabroni*, Roma 1756.

Quando, nei suoi ultimi anni, il F. si riaccostò alla riflessione religiosa in una nuova chiave di spiritualismo ascetico, che lo portò a sentire i dibattiti teologici come marginali o distorcenti rispetto alla centralità della fede, egli volle minimizzare il suo impegno giovanile, presentandolo come frutto d'inesperienza o come atto di devozione al Foggini e al Bottari. In realtà una sua adesione al giansenismo vi fu (come asserì, nel commento all'autobiografia, il vecchio amico D. Pacchi), anche se essa non fu teologicamente molto radicata; ma negli anni toscani essa si attenuò molto: il F. seguitò a collocarsi in un'area di cattolicesimo aperto, incline alla tradizione patristica più che a quella scolastica, ma non fu coinvolto nelle contrastate vicende della vita religiosa in Toscana sotto il granducato di Pietro Leopoldo; tenne contatti cordiali con personalità del gruppo di S. de' Ricci o con giansenisti bresciani come G. Zola, ma non si affiancò loro in tesi o iniziative. Il giudizio storico è stato incerto se vedere in questo la prova d'un vero distacco dalle idee giovanili (Codignola) o il ricorso alla cautela, dovuto anche al ruolo pubblico da lui rivestito (Passerin d'Entrèves); almeno altrettanto, forse, occorrerebbe riferirsi alla natura non primariamente teologica dei suoi interessi: l'essere uomo di chiesa non fu in lui un tratto dominante (come in un Bottari), anche se il suo costume di vita restò sempre coerente a tale stato.

Tramite il Foggini e il Bottari il F. entrò in rapporto con i Corsini, la potente famiglia cui era appartenuto Clemente XII; di questo papa, per suggerimento del Foggini, stese una biografia (con il chiaro intento personale di conseguire qualche beneficio, ma anche con quello ideologico di difendere la linea cautamente anticonvenzionale che quel pontefice aveva in parte avviato). Questa sua prima prova storiografica gli apparirà poi inadeguata, anche se per essa ricevette consigli e aiuti (che provano il coinvolgimento del gruppo bottariano nella riuscita del lavoro).

Apparsa a Roma nel 1760, l'operetta (*De vita et rebus gestis Clementis XII Commentarius*) non possiede ancora l'essenzialità e trasparenza poi tipiche dello stile fabroniano, e l'intento celebrativo non riesce a risolversi del tutto nell'argomentazione; vi si colgono già, comunque, l'orientamento solidamente fattuale e l'abito critico desunto dall'erudizione ecclesiastica e muratoriana.

Il cardinale Neri Corsini ricompensò l'autore, senza però procurargli quella sistemazione adeguata e stabile che forse si era ripromesso dal lavoro; nel frattempo, il F. si era già posto in luce presso la Curia tenendo, su richiesta del maestro del Sacro Palazzo, A. Orsi, un'orazione per la festa dell'Ascensione del 1755 alla presenza di Benedetto XIV (*De Christi Domini Ascensione oratio habita in Sacello Pontifi*cio, Romae 1755). Il papa apprezzò il testo, e intervenne in favore del F. quando questi ebbe difficoltà a farsi includere tra i beneficiari delle borse di perfezionamento per laureati in legge appartenenti alla nobiltà pistoiese, istituite con un lascito dalla famiglia Rospigliosi.

Già in precedenza il F. aveva messo a frutto le nozioni di diritto acquisite dal Brunacci nel Collegio Romano, conseguendo la laurea in legge nello Studio di Cesena, in una delle periodiche visite ai familiari, a Marradi (alle quali risalgono sette lettere al Bottari, degli anni 1755-1759, ora in Roma, Bibl. d. Acc. naz. dei Lincei, ms. *Corsiniano* 1584, cc. 7-17). Gli anni fin verso il 1765 (la borsa Rospigliosi aveva durata di otto anni) furono per il F., liberato da preoccupazioni finanziarie immediate, un periodo di studi legali proficui, soprattutto canonistici, che gli consentiranno poi la assunzione di incarichi amministrativi, ma anche di partecipazione intensa alla vita culturale romana, nonché a certe forme di mondanità. Per il primo aspetto, egli lavorò anche alla rielaborazione d'un trattato di Z. B. Vari Espen (lo *Jus ecclesiasticum universum* o il *Commentarius in Canones et Decreta*), che non pubblicò mai; essa non si trova oggi tra i manoscritti pisani del F., che conservano solo degli *Studi di teologia e di sacri canoni* (Pisa, Bibl. univ., ms. 425). Scrisse anche, per conto di avvocati, un numero imprecisato di orazioni giudiziarie, anch'esse non conservate.

Il fatto che il F. centrasse i suoi studi su un autore come il Van Espen è significativo, se si ricorda che questi era stato forse il maggior rappresentante della tendenza giansenista in sede di diritto canonico, e che le sue opere comparivano tutte nell'*Indice*. Depone nello stesso senso il fatto che il card. F. Tamburini, figura notoriamente vicina ai circoli degli innovatori, lo scegliesse come proprio accompagnatore nel conclave del 1758, che elesse Clemente XIII. Tramite l'amicizia ormai stretta con i Corsini il F. frequentò gli ambienti nobiliari, condividendone i passatempi (compresi i giochi di società, debolezza di cui farà ammenda nell'autobiografia), ed è certo che considerò Roma, e quegli ambienti, come il luogo definitivo della propria vita. Questi anni (che il F. considerò sempre i suoi più felici, se non i più produttivi) furono decisivi per il maturare delle sue relazioni, ma anche delle scelte culturali più caratteristiche; egli acquistò una notevole capacità di mantenere rapporti coi ceti dirigenti, pur senza mai ridursi a postulante e mantenendo sostanziale coerenza e indipendenza: di tale abilità darà prova nella propria successiva ascesa professionale e nell'avveduto lavoro di promozione delle proprie opere. Frequentò anche le numerose accademie e partecipò ai salotti letterari romani, ecclesiastici e nobiliari, battiti ed eventi letterari, teatrali ed artistici, conoscendo anche J. J. Winckelmann e A. R. Mengs, col quale ultimo ebbe un dissenso circa l'attribuzione a Scopa di un gruppo di statue

medicee raffiguranti il mito di Niobe, negata dall'artista (dopo la morte di Mengs il F. riproporrà la propria tesi nella *Dissertazione sulle statue appartenenti alla favola di Niobe*, Firenze 1779, che stampò anche in francese: *Dissertation sur les statues appartenantes à la Fable de Niobé*, Florence 1779). Frequentò anche i circoli eruditi e probabilmente anche quelli scientifici; fu membro dell'Arcadia romana (col nome di Finarbo Euroteo).

Tra le sue aderenze letterarie, non solo romane, il F. raccolse allora una silloge di poesie per le nozze d'una principessa Corsini (*Componimenti poetici per le faustissime nozze di Francesco Caetani con Teresa Corsini*, Roma 1757) e frequentò inoltre un cenacolo letterario solito a riunirsi nel palazzo Odescalchi; tuttavia la tendenza storico-critica dei suoi interessi, già emersa con la biografia di Clemente XII, si confermò con una traduzione dal Mably (G. Bonnot de Mably, *I dialoghi di Focione*, Roma 1763; in seguito Venezia 1764 e 1798, Napoli 1814). L'attenzione dedicata a un autore non conformista destò reazioni a Roma (dove, annotò in seguito il F., le virtù esaltate dal Mably non erano in auge), ma il lavoro ebbe successo; l'interesse per Mably, rimasto costante, mostra che rispetto alla generazione dei Bottari e dei Foggini nel F. si dava ormai l'innesto dell'anticonformismo teologico su uno ideologico e storico-politico di matrice preilluministica, ed anche enciclopedistica. Una influenza di Montesquieu su di lui è stata osservata più volte (particolarmente nello specchio ampio e differenziato offerto dal *Giornale de' letterati*), e vari luoghi dei suoi lavori mostrano conoscenza, ed anche cauto apprezzamento, delle idee di Voltaire, Diderot, Condorcet. Queste aperture non diverranno però mai scelte ideologiche radicali, né determineranno una rottura pratica con tradizioni e realtà della Roma pontificia; così il F. poté accostare alla traduzione di Mably la forte difesa delle tesi giacobite contenuta nell'orazione funebre per Giacomo III Stuart (il Vecchio Pretendente) pronunciata in S. Maria in Trastevere (*In funere Iacobi III Magnae Britanniae Regis Oratio*, Romae 1766), oltre all'aspirazione del tutto convenzionale a una collocazione prestigiosa nella Curia, come quello di scrittore delle lettere latine pontificie. Fu prossimo ad ottenere la nomina a uditore di mons. P. Pamphili, nunzio di Clemente XIII presso Luigi XV, ma la cosa non si concretò (pare per opposizione dei gesuiti, che intesero evitare che un uomo vicino al Bottari esercitasse un'influenza nelle relazioni tra Francia e S. Sede). Tuttavia l'ipotesi (di G. Natali e altri) che il suo ritorno in Toscana fosse un modo per sottrarsi ad una ostilità attiva della Compagnia non trova riscontro nella documentazione nota. Prima di lasciare Roma scrisse un *De vita Herculis Francisci Dandini commentariolus* (Romae 1767, poi apparso anche nel volume II dell'edizione romana delle *Vitae*) e diede avvio alla sua iniziativa più impegnativa fino ad allora, quella delle *Vitae Italorum doctrina excellentium qui saeculo XVIII floruerunt* (I-IV, Romae 1766-1774; V, Florentiae 1775).

Ogni volume comprendeva dieci biografie (donde l'uso di denotare i volumi come deca I, II, ecc.); sebbene il titolo alludesse al solo secolo XVIII, fin dal vol. II, con la biografia di M. Malpighi, il F. incluse personaggi del secolo precedente, e col volume IV la dizione "in saeculo XVIII" scomparve dal titolo. La genesi d'un progetto così ambizioso e delicato (per il riferirsi a realtà culturali appena trascorse, spesso ancora operanti) in un autore giovane, le cui prove precedenti erano d'impegno ben minore, non è documentata; l'autobiografia accennerà all'intento di trapiantare nella cultura italiana il modello francese dell'*éloge*, ben diverso da quello retorico-celebrativo che vi prevaleva, e la forma matura delle biografie fabroniane mostra chiara l'influenza, pur nella forma linguistica latina, degli scritti d'un Fontenelle. Tuttavia, se in questo senso l'operazione si raccordava al cosmopolitismo dell'età, essa intendeva riaffermare il valore del contributo italiano di fronte ad una cultura europea che, dagli anni di Galileo, lo aveva sempre più messo ai margini. In questo senso l'edizione romana delle *Vitae* fu uno dei primi sintomi della rivendicazione della vitalità della cultura italiana dopo il Rinascimento nei confronti dell'invadenza, anche linguistica, della Francia, divenuta esplicita in scritti successivi del F. e in varie iniziative del tardo Settecento (quale la Società italiana delle scienze di A. M. Lorgna, che, si dirà, si varrà appunto del F. come d'un proprio Fontenelle).

Le biografie dei cinque volumi sono spesso meno estese ed approfondite di quelle che compariranno nella riedizione pisana; furono tutte scritte dal F., tranne poche di autori prestigiosi, già edite e che egli non ritenne di poter sostituire con proprie: le biografie di D. Guglielmini e di A. M. Valsalva erano di G. B. Morgagni, quella di V. F. Stancari di E. Manfredi, quella del Manfredi stesso di F. Bianchini. La preparazione dei testi fu molto più d'un lavoro individuale. Sia per promozione dell'opera e sua personale, sia per esigenze di documentazione il F. entrò in contatto con esponenti superstiti di quelle generazioni di fine Seicento e primo Settecento che erano l'oggetto principale delle sue ricostruzioni. Questi contatti sono documentati copiosamente dall'epistolario, conservato in buona misura nella Bibl. univ. di Pisa (66 lettere del F. e 472 a lui) e in porzioni minori altrove (Forlì, Bibl. com., Collez. Piancastelli, *Carte Romagna*: 51 lettere; Ibid., *Fondo antico*, ms. 138: 126 lettere di P. Frisi al F.; Milano, Specola di Brera, Archivio antico: 12 lettere, Savignano sul Rubicone, Bibl. com., ms. 27: 7 lettere a G. C. Amaduzzi; Parma, Bibl. Palatina, *Carteggio bodoniano*, cass. 39: 17 lettere al Bodoni; Modena, Bibl. Estense, cod. *It*. 878: 6 lettere a G. Tiraboschi Bologna, Bibl dell'Archiginnasio, cod. B 160: 5 lettere a F.M. Zanotti; altre in gruppi esigui si trovano nella Bibl. naz. di Firenze, nella Bibl. apostolica Vaticana, ecc.).

Il F. aveva avviato il progetto all'inizio degli anni '60 (l'*imprimatur* del volume I è del 1762), ma affrontò la stampa solo dopo numerosi giudizi favorevoli, integrazioni e ritocchi. F. M. Zanotti gli fornì informazioni importanti per la propria biografia (apparsa poi nel vol. V della seconda edizione pisana) e sull'ambiente culturale bolognese del primo Settecento; corresse ed arricchì le notizie su J. B. Beccari, E. Manfredi e F. Bianchini; fece da tramite tra il F. e l'altro illustre superstite della tradizione scientifica emiliano-veneta, G. B. Morgagni, che rivide la vita di G. M. Lancisi, fornì dati per la propria (apparsa nella deca II) e per quelle di L. Bellini e G. Poleni, e intervenne sullo stile latino dei testi insieme a J. Facciolati (poi puntualmente biografato nella deca III). Le biografie di letterati furono sottoposte fin dal 1761 a C. I. Frugoni e in parte, dal 1767, a P.

Metastasio, che fornì dati sul suo maestro G. V. Gravina e ottenne al F. l'accettazione della dedica dei volumi IV e V da parte di Maria Teresa e Giuseppe II. Astraendo da altri interventi avutisi nella prima edizione, va detto che nella seconda pisana lo scolopio C. Antonioli fu consulente abituale per lo stile latino e le biografie di letterati ed eruditi, mentre T. Perelli e P. Frisi lo furono per diverse biografie di scienziati (un ruolo tutto speciale, sul quale si tornerà, svolse L. Brenna). Nel grande sforzo di documentazione compiuto dal F. in questi anni rientrò già, quasi certamente, l'inizio della sua grande raccolta di opuscoli italiani dei secoli XVI-XVIII (scientifici, storici, biografici, teologici, di antiquaria ecc.), proseguita negli anni toscani, nata anche dal suo gusto di appassionato bibliografo e cultore dell'arte tipografica. I titoli della raccolta costituiscono oggi la *Miscellanea Fabroni* della Biblioteca universitaria di Pisa, ad essi si aggiunse un gran numero di volumi maggiori, confluiti probabilmente in gran parte nella stessa biblioteca (che conserva nel ms. 460 un *Indice della biblioteca Fabroni*).

Per l'appartenenza alla nobiltà pistoiese, e forse anche per i mai interrotti legami di Foggini e Bottari con l'ambiente fiorentino, il F. poté presto entrare in contatto col patriziato colto e l'intellettualità toscani, nonché con figure del governo lorenese (la prima deca delle *Vitae* fu tempestivamente dedicata al neogranduca Pietro Leopoldo). Quando per il F. sfumò la prospettiva di recarsi in Francia come uditore del nunzio, alcune personalità fiorentine ottennero l'assenso del granduca alla sua successione ad A. Alamanni, priore mitrato (capo del canonicato) della basilica fiorentina di S. Lorenzo. Nonostante la tardiva reazione della Curia pontificia, che gli offrì il ruolo di aiutante dello scrittore dei brevi ai principi, il F. decise di rientrare in Toscana; così la *Gazzetta toscana* del 6 giugno 1767 (p. 98) poté segnalare il suo arrivo a Firenze e la sua assunzione del canonicato avvenuta il giorno precedente. Egli mantenne questa scelta anche quando, durante un soggiorno romano nel 1769, Clemente XIV lo nominò prelato domestico e gli promise altri benefici in caso di ripensamento. Presto si stabilì un legame solidissimo tra il prelato colto, e provvisto di buone attitudini amministrative, e il granduca, estesosi all'intera famiglia del Lorena ed al suo ministro, conte F.A. Rosenberg Orsini. Questo legame fiduciario non si incrinò mai ed ebbe la sanzione più importante con la designazione del F. (1769) a successore di G. Cerati, provveditore allo Studio di Pisa e priore dell'Ordine cavalleresco di S. Stefano (egli terrà queste cariche fino alla morte); ma già prima aveva avuto l'incarico onorifico di docente nella Paggeria (la scuola dei giovani nobili di corte), e in seguito la nomina a precettore dei figli del granduca. A quest'ultimo incarico, assorbente e delicato (anche per le reazioni toscane al cumulo di funzioni da parte di una personalità non fiorentina e di formazione non universitaria), il F. tentò subito di sottrarsi, accampando i suoi gravosi impegni, ottenendo anche dal granduca un periodo di congedo per un lungo viaggio in Europa, terminato nel 1773.

In Francia conobbe d'Alembert, Condorcet, Lalande, Mably, Mirabeau, Condillac, e anche Diderot e Rousseau. In Inghilterra incontrò soprattutto figure scientifiche come E. Waring, N. Muskelyne, il Priestley e anche B. Franklin, che gli propose di seguirlo nel suo ritorno in America. Molti di costoro saranno poi dedicatari di biografie della seconda edizione delle *Vitae*, cosa che sarà anch'essa rimproverata al F., particolarmente nel caso degli enciclopedisti, e che mostra di quali e quanti fili s'intessé la sua cultura, sino a che la svolta rivoluzionaria e giacobina non determinerà in lui una presa di distanze.

Soltanto al suo rientro presentò a Pietro Leopoldo un piano del corso di studi da lui proposto per i principi, ma l'incarico non ebbe seguito; il F. scriverà poi che in parte il granduca non aveva condiviso il piano, in parte aveva inteso smussare le critiche diffuse contro di lui a Firenze ("suspiciosa et maledica civitas"): il testo del piano - o un suo abbozzo - è forse da riconoscere nei *Canoni pedagogici per la formazione di un giovane principe* (Pisa, Bibl. univ., ms. 423, 33). Le contrarietà che il F. dovette sempre fronteggiare in Toscana provenivano dagli eruditi ruotanti attorno alle *Novelle letterarie* di G. Lami, poi dirette da A.M. Salvini, e anche da una parte significativa (con importanti eccezioni, tra le quali l'Antonioli) del corpo docente dell'ateneo pisano: secondo G. Rosini, collaboratore del F., molti professori erano irritati dal suo rigore amministrativo, che non consentiva deroghe né favori. Dal 1769, con la nomina a provveditore, il F. si stabilì a Pisa (anche se furono frequenti i suoi viaggi a Firenze, Napoli, Roma, Bologna, Venezia, e se compì almeno un altro viaggio all'estero, quello in Germania del 1786, che lo portò fino a Berlino).

In quasi trentacinque anni di gestione egli segnò un'intera stagione dell'ateneo pisano la quale, a differenza di quella precedente (il provveditorato del Cerati), non è stata oggetto di studi recenti e specifici, pur corrispondendo agli anni cruciali delle riforme leopoldine ed alla crisi di fine secolo. La proposta di alcuni di considerare la politica accademica del F. come un proseguimento lineare di quella del Cerati, se esteriormente plausibile (il Cerati era stato vicino al gruppo bottariano, e la scelta del successore rispose anche ad un intento di continuità), non ha così, al presente, alcun solido supporto analitico. Gli impegni connessi con la carica, comunque, non esaurirono affatto le energie e gli interessi del F., tanto che nel periodo pisano egli spiegò una tale gamma di iniziative (di autore, pubblicista, tipografo, accademico e promotore culturale) da rendere difficile spiegare come potesse assolverle tutte. Del 1771 è l'avvio del *Giornale de' letterati* di Pisa, che il F. dirigerà fino al 1796 per un totale di 102 tomi, aiutato da collaboratori ma scrivendo in proprio molti articoli e riservandosi intere sezioni (tra le quali quelle di arti figurative, archeologia e antiquaria).

Il *Giornale*, nato al termine della prima serie delle *Novelle* fiorentine, uscì contemporaneamente al proseguimento di queste ad opera del Salvini, ciò che determinò una rivalità e accrebbe i risentimenti attorno al F., anche da parte di coloro che, come G. C. Amaduzzi, suo amico di vecchia data, si ritennero lesi dai giudizi del *Giornale* sui loro lavori. Il periodico ebbe periodicità media di quattro volumi annui e si attenne alla formula collaudata che prevedeva, nel giornalismo colto, una ampia sezione di recensioni (o articoli di sintesi o commemorativi su temi e autori) e una seconda, minore, di "novelle letterarie" (notizie su eventi culturali in varie località). I testi della prima parte furono anche di notevole ampiezza, costituendo talora

dei veri interventi nel merito; l'esclusione delle polemiche teologiche, il tono generale di equilibrata informazione e l'apertura culturale del F. e dei collaboratori fecero del *Giornale* un organo più affidabile e meno umorale delle *Novelle* di Firenze, esso fu forse l'organo di stampa colta meno provinciale e più efficace del secondo Settecento italiano, disponibile anche alla discussione non pregiudiziale, e in qualche caso simpatetica, delle proposte illuministiche (con l'esclusione del sensismo radicale e del materialismo d'un Holbach). Dopo la sospensione del 1796 la rivista riprese le pubblicazioni nel 1802.

In data non certa, ma probabilmente nel 1779, il F. allestì presso la propria abitazione una piccola stamperia, resa di buon livello tecnico dal suo gusto di bibliografo e dal ricorso a materiali e caratteri di stampa forniti dal Bodoni, del quale era grande ammiratore; il carteggio tra i due consente di seguire certe fasi dell'iniziativa, terminata nel 1796 con la cessione della tipografia a G. Rosini. Il F. vi stampò buona parte dei suoi scritti, mentre non è noto se vi si stampassero con qualche frequenza anche opere altrui, perché la tipografia non ebbe un nome specifico e nei volumi stampati non comparve il nome del F., ma quello dei diversi tipografi di cui egli si servì.

Al ruolo di provveditore dello Studio e alla cura della stamperia il F. associò anche una notevole attività accademica. Fu membro della Crusca, alla quale fece associare figure quali il Metastasio, F. M. Zanotti, C. I. Frugoni e C. Sibiliato, e ne fu socio così partecipe che lo scioglimento dell'Accademia, nel 1783, fu forse l'unico atto significativo di governo di Pietro Leopoldo che non condivise; vicino alla tradizione del riformismo tecnico al modo dei Georgofili (il *Giornale* elogiò ampiamente S. Bandini), partecipò all'attività di vari cenacoli toscani di quegli anni: destò polemiche la sua perplessità, espressa anche nel *Giornale*, sul "panetruschismo" entusiasta divenuto moda tra gli intellettuali toscani. In questi ambienti egli seguì le novità letterarie (a Pisa nel 1776 Alfieri lesse a lui e ad un gruppo di professori il *Polinice*), coltivò il suo interesse giovanile per la tradizione poetica italiana e seguì le scoperte archeologiche ed antiquarie, che venivano influendo sul rinnovamento della storia dell'arte classica. I suoi interventi su questi ed altri argomenti, in discorsi accademici, scritti nel *Giornale*, elogi o biografie di artisti o letterati furono numerosi (anche astraendo da quelli raccolti nella nuova edizione delle *Vitae*).

Per la raccolta in 4 volumi delle *Memorie istoriche di più uomini illustri pisani* (Pisa 1790-1792) stese le vite di Nicola e Giovanni Pisano (I, pp. 285-303), di D. Cavalca (II, pp. 359-381) e del b. Giordano da Rivalto (III, pp. 89-108); le quattro vite furono poi stampate dal F. in volume a parte (*Elogi di Nicola e Giovanni Pisano*, *del beato Giordano da Rivalto domenicano e di Domenico Cavalca*, Pisa 1792), secondo un uso che egli seguì anche per diverse biografie delle *Vitae* e dei successivi *Elogi d'illustri italiani* (*Vita di Leopoldo Andrea Guadagni*, *Pisis* 1786; *Elogio di Francesco Redi*, Pisa 1786; *Vita del conte G. M. Mazzuchelli*, Padova 1788; *Elogio di M. Natale Saliceti*, Firenze 1789; *Francisci et Danielis Floriorum fratrum vitae*, Florentiae 1795). Rientrano in quest'ambito d'interventi un'importante traduzione di E. Gibbon (*Istoria della decadenza e rovina dell'Impero Romano*, 9 voll., Pisa 1779-1786); una sintesi del *Voyage du jeune Anacharsis* di J. J. Barthélemy (*Compendio dell'opera*: *Voyage du jeune Anacharsis en Grèce…*, 3 voll., Pisa 1791); un discorso accademico sulle tecniche pittoriche classiche (*Antichità*, *vantaggi*, *e metodo della pittura encausta*. *Discorso letto nella pubblica adunanza della R. Accademia economica di Firenze*, Venezia 1800); un'ampia biografia del Petrarca (*Francisci Petrarchae Vita*, Parmae 1799); l'impegnativa serie di *Elogi di Dante Alighieri*, *di Angelo Poliziano*, *di Lodovico Ariosto*, *e di Torquato Tasso* (Parma 1800), i cui giudizi hanno un preciso ruolo nelle vicende critiche di questi autori tra Settecento e Ottocento; un componimento apparso postumo (*Storia degli antichi vasi fittili aretini*, Arezzo 1841).

Tutto questo fornirebbe già il quadro d'una attività intensa e qualificata, soprattutto tenendo conto che il F. fu utilizzato dal governo lorenese per pareri e consulenze (nel 1774 fu tra gli esperti consultati sulla riorganizzazione delle scuole ex gesuitiche di Firenze). Invece questo quadro non è che lo sfondo, occasionale e minore, di opere di grande estensione e impegno. Subito dopo il trasferimento in Toscana egli iniziò un'ampia esplorazione di biblioteche e archivi fiorentini, nei quali lo colpì la ricca documentazione relativa alla scuola galileiana, dopo un'edizione *Delle lettere familiari del conte L. Magalotti* (Firenze 1769) iniziò a raccogliere molte lettere esemplificanti varie fasi della scuola, che pubblicò come *Lettere inedite d'uomini illustri* (2 voll., Firenze 1773-1775), e che rimasero a lungo uno strumento essenziale. Dal 1775, edita anche la deca V delle *Vitae*, pensò ad una nuova edizione di quest'opera, che apparirà col titolo di *Vitae Italorum doctrina excellentium qui saeculis XVII et XVIII floruerunt* e che, con le modifiche e gli ampliamenti rispetto alla prima, consisterà infine in 20 volumi (18 apparsi a Pisa tra 1778 e 1799; il XIX, con le ultime sette biografie, fu edito postumo a Lucca nel 1804; il XX, edito pure a Lucca nel 1805, incluse l'autobiografia del F., un supplemento ad essa dovuto a Domenico Pacchi, suo amico e curatore degli ultimi due volumi, e 92 lettere scelte tra quelle inviate al F. da corrispondenti quali Pietro Leopoldo, Morgagni, Facciolati, Frugoni, Frisi).

Oltre alla maggiore ampiezza d'impianto e alla maturazione dell'autore, l'elemento caratterizzante della seconda edizione, che la differenzia sensibilmente dalla prima, è l'influenza esercitata dal clima culturale toscano di quegli anni, e specificamente dalla tradizione galliciana dell'università di Pisa. Esso si manifesta emblematicamente nel primo volume, che si apre con una biografia di Galileo, che è di gran lunga la più ampia della raccolta e nel resto comprende solo biografie di suoi seguaci. Questa scelta era intesa ad indicare nella componente scientifica la vera forza traente della storia intellettuale italiana degli ultimi due secoli, e ad essa l'opera assegnava un ruolo privilegiato anche in senso quantitativo: su un totale di 152 saggi biografici relativi a 156 figure (tre saggi riguardano gruppi familiari) si contano 53 scienziati puri e 13 figure in cui la componente scientifica era stata notevole (come un F. Bianchini o un Magalotti).

La vastità delle fonti d'informazione e l'accuratezza dei riscontri spiegano l'alta qualità storiografica delle *Vitae*, ma altri aspetti sono ancor più notevoli. Per la confluenza di testimonianze molteplici, spesso dovute a personalità importanti direttamente partecipi alle vicende considerate, le *Vitae* appaiono in molti casi il luogo d'espressione di tradizioni collettive, locali o di scuola, e quasi la voce dì una autocoscienza delle comunità colte, mai sollecitata prima così sistematicamente. In secondo luogo il fatto che l'autore associasse l'ampia conoscenza di fatti e testi a quella dell'evoluzione filosofica, dottrinale e di clima intellettuale, e anche a quella dei meccanismi istituzionali e storici che avevano orientato la genesi e la diffusione di idee e tradizioni, gli consentì di collocare i dati biografici (oggetto quasi esclusivo di molta memorialistica del periodo) in un paesaggio storico di notevole profondità. Le notazioni su ambienti, consuetudini didattiche, scuole e fasi del pensiero e del gusto italiani, pur distribuite variamente nelle biografie, furono nel loro insieme una delle valutazioni più ampie e fini che il Settecento italiano esprimesse sulla storia sociale della cultura del paese. Mentre, inoltre, le dediche dei vari volumi risposero ad esigenze encomiastiche, ogni biografia ebbe una propria dedica in forma epistolare, spesso riservata a valutazioni d'ordine generale che integrano o esplicitano gli elementi di giudizio presenti nelle vite. Un'opera di tale disegno, composta nelle pause di numerose altre attività, non poteva essere prodotto interamente individuale. Se nella prima edizione figuravano poche biografie dovute ad altri, la seconda ne mantenne la maggior parte (integrate e rivedute), accogliendo molte altre scritte per l'occasione da collaboratori del F.: nel vol. XIX (p. 225) le biografie non dovute a lui si trovano elencate in numero di ventuno, e se ne indicano gli autori. Il caso più notevole è quello della menzionata biografia di Galileo, scritta dall'ex gesuita L. Brenna, che dopo la soppressione della Compagnia fu spesso ospite del F. a Pisa, occupandosi (a detta dei critici fiorentini del F., dai quali questa valutazione passò anche a studiosi come I. Affò e il Tiraboschi) anche di opere del F. diverse dalle *Vitae*.

La questione della paternità delle vite non può ricevere oggi una soluzione definitiva. Il F. ebbe certamente il torto di non segnalare sempre, al momento della pubblicazione, le vite composte da altri; tuttavia non solo come già osservato, fin dagli inizi la stesura dell'opera era stata un lavoro più che individuale, ma l'insieme di essa palesa una costanza di motivi, strutture e modalità espressive che prova come il F. imponesse la sua visione e partecipasse a fondo alla redazione di ogni testo. Lo stile latino di questo come di altri grandi lavori della maturità fu un altro aspetto che destò critiche (il periodo e la sintassi fabroniani furono detti "semietruschi", cioè italianizzanti); in realtà questo stile, approdo dell'evoluzione subita dai moduli più convenzionali ed esornativi delle orazioni latine classiche, è riconosciuto generalmente come uno degli esempi migliori nella trattatistica settecentesca, per aderenza ai contenuti, scioltezza ed essenzialità. Questo fu chiaro anche a gran parte dei contemporanei, come mostra il notevole successo dei suoi elogi.

Nel F. il genere dell'elogio approda ad un suo spazio peculiare, intermedio tra quello dell'orazione celebrativa e quello della biografia critica. Diversi di essi si riferirono a personaggi che erano stati, o furono poi, biografati nelle *Vitae*, la cui seconda edizione iniziò prima dell'esordio del F. nel genere. Dopo un volume - di origine forse accademica - di *Elogi d'alcuni illustri italiani* (Pisa 1784), relativo a Galileo, M. A. Giacomelli, T. Perelli, Leopoldo de' Medici. C. I. Frugoni, Metastasio, il fondatore e primo presidente della Società italiana delle scienze, A. M. Lorgna, nominò il F. socio onorario, con l'incarico (che dopo di lui andrà al Pindemonte) di scrivere gli elogi dei soci defunti. Egli fornì quelli di E. Zanotti, Boscovich, G. Toaldo e L. Spallanzani, apparsi nelle *Memorie di matematica e fisica* della Società (III [1786], p. XVIII; IV [1788], p. VII; VIII [1799], 1, p. XXIX; IX [1802], p. XXI), e venne lavorando ad una edizione ampliata del libro del 1784, edita in due volumi a Pisa (1786 e 1789). Il volume I (*Elogi d'illustri italiani*) comprese gli elogi del volume precedente, corretti ed ampliati, unendo ad essi quelli del Redi, di P. Frisi e di E. Zanotti (quest'ultimo già apparso nelle *Memorie*); il volume II, che incluse anche stranieri, chiamandosi perciò *Elogi di uomini illustri*, ripropose l'elogio di Boscovich con quelli di L. Sergardi, Federico II di Prussia, G.B. Beccaria, N. Saliceti, G. Baldassarri e A. R. Mengs. Infine, questo tipo di componimento avrà un seguito nell'edizione parmense già menzionata, contenente elogi di poeti.

È importante osservare che tutti i lavori fin qui elencati rientrano, in vario modo, in un modello di scrittura biografica. Si può anzi generalizzare il rilievo, fino ad asserire che la biografia (il cui svolgimento è messo in stretta relazione con il contesto storico-culturale) fu la forma in cui egli tese sempre ad ordinare i materiali storici: perciò, quando le sue esplorazioni in archivi e biblioteche toscani lo posero in contatto con i cospicui depositi relativi all'età medicea, il modo in cui egli scelse di utilizzarli fu ancora quello della biografia: *Laurentii Medicis Magnifici Vita* (2 voll., Pisis 1784; tradotta in francese come *Vie de Laurent de Médicis dit le Magnifique traduit du latin de mons. Fabroni par m. de Serionne*, Berlin 1791); *Magni Cosmi Medicei vita* (2voll., Pisis 1788-1789); *Leonis X pontificis maximi Vita* (ibid. 1797). Agli scritti di questo gruppo si può associare la *Pallantis Stroctii vita* (Parmae 1802).

Mancano verifiche adeguate sul ruolo di questi lavori nello sviluppo della storiografia sulla Toscana avutosi nel primo Ottocento. La loro struttura è simile, presentando una prima parte di narrazione biografica seguita da una seconda di note e "monumenta", documenti anche molto estesi che non era agevole o utile rifondere nel testo. La cura e l'ampiezza accordate dal F. a questa appendice documentaria lo mostrano erede della migliore storiografia ed erudizione settecentesca, ed egli rivendicò esplicitamente il progresso che, sotto questo aspetto, i suoi lavori determinavano nella storiografia sui Medici (*Laurentii Medicis... vita*, I, pp. VII-VIII). Anche per queste opere, e in particolare per la vita del Magnifico, si parlò di aiuti altrui (soprattutto del Brenna); ma anche in questo caso, come in quello delle *Vitae*, l'impronta personale del F. appare evidente.

L'unica opera del F. che non ha carattere biografico è la storia dell'università di Pisa (*Historiae Academiae Pisanae volumen I*, Pisis 1791; *... volumen II*, ibid. 1792; *... volumen III*, ibid. 1795), la cui stesura gli fu praticamente imposta da Pietro

Leopoldo, dopo che egli aveva già accantonato più volte questo progetto, propostogli da altri, consapevole che la vastità del lavoro aveva fermato tutti i tentativi precedenti già nella fase di impostazione. Per lavorare alla *Historia* senza trascurare le incombenze d'ufficio e le opere già avviate egli ottenne il trasferimento da Firenze a Pisa dell'archivio delle Riformagioni, che con l'archivio universitario conservava gran parte dei documenti rilevanti. La previsione iniziale fu di quattro volumi, dedicati rispettivamente al periodo dalle origini al 1525, agli anni da Cosimo I a Cosimo II, a quelli da Ferdinando II a Gian Gastone, e infine al periodo lorenese (dal 1737). Tuttavia il quarto volume fu appena avviato prima che le vicende storiche e il declino della salute dell'autore l'interrompessero; D. Pacchi suppose che l'autobiografia del F., da lui inserita nel vol. XX delle *Vitae*, dovesse farne parte, ma per vari motivi l'ipotesi è poco plausibile.

Quanto il F. aveva raccolto o approntato passò dopo la sua morte in mani private, e fu poi pubblicato parzialmente (M. Ferrucci, *Frammenti del volume IV della Storia dell'Università di Pisa di monsignor Angiolo Fabroni*, in *Annali delle univ. toscane*, XXX e in estr., Pisa 1911), dopo essere stato forse, in precedenza, utilizzato da E. Micheli nella sua *Storia dell'Università di Pisa dal 1737 al 1849* (Pisa 1877), che - in modo inadeguato - completò il programma del F. esaminando anche gli anni del suo provveditorato. Nel vol. I (pp. 4-73) il F. riportò il testo già approntato da E. Corsini, incaricato prima di lui di scrivere la storia dell'università (ma morto all'inizio del lavoro) per il periodo delle origini (fino al Magnifico escluso). Pertanto la sua narrazione inizia, di fatto, dal 1475 circa. I tre volumi editi hanno struttura comune; ad una introduzione generale, dedicata ai fatti storici principali del periodo in esame, nonché alle conseguenze sull'assetto istituzionale e didattico e sull'attività dello Studio, seguono tanti capitoli quanti erano, in quel periodo, gli insegnamenti nell'ateneo. Ogni capitolo discute nell'ordine cronologico le docenze (i professori non sono considerati solo per la loro parentesi pisana) e scandisce la dinamica dei mutamenti. In un secolo che in Italia fu molto ricco di storie di università la *Historia* fu certamente uno dei tentativi più approfonditi nell'impianto e più felici nella realizzazione, per l'equilibrio tra dati istituzionali, culturali, personali e storico-politici, che unitamente alla ricchezza ed alla generale accuratezza delle notizie ne fa ancor oggi un riferimento essenziale.

L'influenza complessiva della storiografia del F., e in particolare degli elogi e delle *Vitae*, nella cultura italiana tra i secoli XVIII e XIX fu molto ampia, e non limitata alla lettura diretta delle edizioni da lui curate, perché fu uso corrente l'utilizzo del suo elogio o biografia di una figura quale introduzione alla stampa delle sue opere; e non sarebbe lavoro di scarso interesse il verificare quanto, e quanto a lungo, quest'uso costituisse un filtro interpretativo.

Sotto il successore di Pietro Leopoldo, Ferdinando III, il F. mantenne interamente il suo credito, che gli consentiva larga autonomia nel governo dell'ateneo. Ma la svolta giacobina in Francia, e successivamente la campagna d'Italia del Bonaparte, infransero i suoi termini di riferimento storico-politici, dissolvendo la sintesi di cattolicesimo e di illuminismo moderato che era stata il quadro generale del suo lavoro. Come molti altri uomini della sua generazione e di formazione analoga, egli si arrestò di fronte alla svolta radicale, e questa indusse in lui un ripensamento profondo che, unitamente al sentimento crescente del declino fisico e del modo dignitoso, ma certamente parziale, in cui aveva vissuto il suo ruolo di religioso, sfociò in un recupero della tradizione cattolica nei termini d'uno spiritualismo d'ispirazione patristica ed ascetica. L'ultimo triennio di vita vide così il F. nuovamente attivo su un fronte religioso e dolorosamente partecipe alle vicende d'una Chiesa scossa dalla tempesta. rivoluzionaria. Sono espressioni di questa fase scritti quali la *Oratio in funere Francisci Leopoldi Austriaci* (Pisis 1800), dedicata alla scomparsa di una delle figure del mondo col quale si era identificato; i *Devoti affetti in preparazione alle feste del Santo Natale* (Pisa 1801) e la *Novena in onore di Maria ss. Ausiliatrice* (ibid. 1803). Su un piano pubblico, tuttavia, va segnalata soprattutto la *Oratio ad S. R. E. cardinales* (s. n. t., ma Pisa 1800), scritta durante il conclave che, dopo gli avvenimenti critici del pontificato di Pio VI, elesse Pio VII (dicembre 1799-marzo 1800). Si tratta d'un testo notevole per il saldarsi della opposizione all'influsso eccessivo della Francia sulla cultura e il costume italiano, già antica nel F., con una opposizione definitamente ideologica e politica, che lo portò a far appello allo spirito di unità delle forze cattoliche; così come nell'autobiografia lo spinse a minimizzare la profondità del proprio giansenismo giovanile e a deplorare le critiche da lui rivolte in passato alla Compagnia di Gesù.

Dopo il 1800 le sue condizioni di salute andarono aggravandosi; dal 1801 soggiornò per vari periodi in conventi delle zone di Lucca e Pisa; nell'estate del 1803, al ritorno da uno di tali soggiorni, le sue condizioni si aggravarono talmente da non consentirgli più di camminare. Morì a Pisa il 22 sett. 1803; venne sepolto in S. Stefano, la chiesa dell'Ordine di cui aveva tenuto il priorato.

Fonti e Bibl.: Materiali del e sul F. sono a Forlì, Bibl. com., Collez. Piancastelli, *Carte Romagna* 573, nn. 159-168; tra i giudizi contemporanei sulle sue opere basterà ricordare quelli apparsi nelle *Novelle letterarie* di Firenze (XXVIII [1767], pp. 135, 267, 270; XXIX [1768], p. 534; n.s., XVII [1786], pp. 707-711; XVIII [1787], pp. 530 s.; XX [1789], pp. 499-502; XXII [1791], pp. 581 ss.). Astraendo dai numerosi riferimenti occasionali al F. presenti nelle storie della cultura toscana e della letteratura italiana apparse nel primo Ottocento, si può fare riferimento ai seguenti lavori successivi: E. De Tipaldo, *Biografia degli italiani illustri*, X, Venezia 1845, pp. 5-19; C. Torriani, *Elogio biografico di mons. A. F. da Marradi*, Firenze 1845; *Sei lettere di Francesco Maria Zanotti ad A. F.*, Bologna 1849; G. Rosini, *Orazione ... detta il dì XI Novembre MDCCCLII nell'aula magna del pubblico Studio pisano*, Pisa 1853; *XXXVIII lettere inedite di F. M. Zanotti ad A.F.*, Lucca 1857; P. Duranti, *Discorso letto il 3 nov. 1883... per la inaugurazione dell'anno accademico 1883-84 nella università di Pisa*, Pisa 1883; F. Tribolati, *Conversazioni di G. Rosini*, Pisa 1889, pp. 111 s., 161 s.; *Cinque lettere inedite di C. I. Frugoni a mons. A. F.*, Forlì 1891; C. Frati, *Lettere di Girolamo Tiraboschi al padre Ireneo Affò tratte dai codici della Biblioteca Estense*

di Modena e dalla Palatina di Parma, Modena 1895, pp. 282, 343 s., 349 s.; V. Cian, *G. B. Bodoni e A. F.*, in *Miscellanea storico-letteraria a F. Mariotti*, Pisa 1907, pp. 10 ss.; N. Cortese, *Lo Studio e le scuole di Firenze dopo la soppressione dell'Ordine dei gesuiti*, in *Levana*, IV (1925), 3, pp. 186-206 (in part. 187-190, 1965.); G. Gasperoni, *Aspetti culturali, religiosi e politici del Settecento italiano*, in *Arch. stor. ital.*, XCII (1934), p. 267; *Lettere inedite di G. Marini*, a cura di E. Carusi, II, Città del Vaticano 1938, *ad Indicem*; III, ibid. 1940, pp. 45, 73, 75; E. Dammig, *Ilmovimento giansenista a Roma nella seconda metà del secolo XVIII*, Città del Vaticano 1945, *ad Indicem*; E. Codignola, *Illuministi, giansenisti e giacobini nell'Italia del Settecento*, Firenze 1947, p. 204; E. Passerin d'Entrèves, *L'ambiente culturale pisano nell'ultimo Settecento*; *il trionfo e la crisi del riformismo anticuriale in alcuni carteggi di colti pisani*, in *Boll. stor. pisano*, XXII-XXIII (1953-54), pp. 54-121 (in part. 56 s.); B. Croce, *Aneddoti di varia letteratura*, Bari 1954, III, pp. 108-117; *Tutte le opere di Pietro Metastasio*, a cura di B. Brunelli, IV, Milano 1954, *ad Indicem*; V, ibid. 1954, *ad Indicem*; A. Pace, *B. Franklin and Italy*, Philadelphia 1958, p. 187; P. Berselli Ambri, *L'opera di Montesquieu nel Settecento italiano*, Firenze 1960, pp. 14, 17, 63, 125 e *passim*; E.W. Cochrane, *Traditionand Enlightment in the Tuscan Academies 1690-1800*, Chicago 1961, pp. 193 s.; G. Giarrizzo, N*ota introduttiva* a *Domenico Caracciolo*, in *Illuministi italiani*, VII, Milano-Napoli 1965, pp. 1064 ss.; G. Natali, *IlSettecento*, Milano 1973, I, pp. 30 s., 42 s., 351, 384 s.; II, p. 296; V. Castronovo-G. Ricuperati-C. Capra, *La stampa italiana dal Cinquecento all'Ottocento*, Bari 1976, pp. 287-290, 507 s.; *Gli Arcadi dal 1690 al 1800. Onomasticon*, a cura di A.M. Giorgetti Vichi, Roma 1977, p. 128; F. Marchat, *L'attività tipografico-editoriale di mons. A.F.* (Pisa, 1771-1803), in *La Bibliofilia*, LXXXII (1980), 1, pp. 51-73; E. Casali, "*Messer Ottavio amatissimo ...*". *A proposito del carteggio di L. Magalotti con O. Falconieri* (*1660-1674*), in *Studi secenteschi*, XXI (1990), pp. 90 s., 103-108; *Enc. Ital.*, XIV, p. 705.

- **Antonius Genuensis (1779):** “Antonii Genuensis Disciplinarum Metaphysicarum Elementa, Mathematicum in morem adornata. Editio Novissima...et nunc primum *in Quinque Tomos divisa*.” [Venezia:] “Bassani, MDCCLXXIX. Sed prostant Venetiis apud Remondini.”

(Cinque Tomi) In 16°. pp. xxiv+299+396+344+Xxxii+336+Xiv+Xvi+447. Graziose testatine all'inizio di ogni Volume. Legature coeve In mz. pelle con titoli e fregi in oro ai dorsi e tagli spruzzati.

Genovesi, Antonio <1713-1769>		
	Titolo	**Antonii Genuensis ... Disciplinarum metaphysicarum elementa, mathematicum in morem adornata**
	Edizione	Editio novissima, ab ipso auctore, rejectis omnibus anterioribus editionibus, & tanquam non suis reputatis, omnino reformata, perpetuis additionibus locupletata, et nunc primum in quinque tomos divisa. Tomus primus [-quinctus]
	Pubblicazione	Bassani ; sed prostant Venetiis : apud Remondini, 1779
	Descrizione fisica	5 v. ; 8o
	Note generali	· Indicazione di pubblicazione dalla licenza di stampa a c. 2[ast]4v del primo tomo: Giuseppe Remondini · Fregio xilogr. sui front · Iniziali, testatine e finalini xilogr.
	Comprende	· 1. Tomo: Tomus primus · 5: Tomus quintus · 3. Tomo: Tomus tertius · 1 · 2 · 3 · 4

Nomi	· 5 · [Autore] Genovesi, Antonio <1713-1769> scheda di autorità · [Editore] Remondini, Giuseppe <2. ; 1773-1811> · [Editore] Remondini
Luogo normalizzato	Bassano Del Grappa
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\VIAE\003540

Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria - AL
Biblioteca civica - Tortona - AL
Biblioteca del Seminario vescovile monsignor C. G. Capra - Acqui Terme - AL - [consistenza] vv.2-5 (manca il v.1)
Biblioteca diocesana Pier Matteo Petrucci - Jesi - AN - [consistenza] Posseduto solo v. 1
Biblioteca Poggiana - Montevarchi - AR
Biblioteca comunale Giovanni Panunzio - Molfetta - BA - [consistenza] v. 2-5, 2 esemplari
Biblioteca diocesana di Altamura - Gravina - Acquaviva delle Fonti - Altamura - BA - [consistenza] v. 2-5
POLO BIBLIOTECARIO FELTRINO - Feltre - BL
Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna - BO
Biblioteca pubblica arcivescovile Annibale De Leo - Brindisi - BR
Biblioteca p. Dionisio Piccirilli - Campobasso - CB - [consistenza] v. 2, 1 esemplare
Biblioteca diocesana della Diocesi di Saluzzo - Saluzzo - CN
Biblioteca civica - Cosenza - CS
Biblioteca comunale Giuseppe Del Viscio - Vico del Gargano - FG
Biblioteca S. Alfonso - Frosinone - FR
Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Casamari - Veroli - FR
Biblioteche riunite comunale e B. Labanca - Agnone - IS
Biblioteca diocesana A. Sanfelice - Nardò - LE - [consistenza] v. 1-5, 1 es.
Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera - MT
Biblioteca del Convento francescano di S. Caterina - Grumo Nevano - NA
Biblioteca del Museo civico Gaetano Filangieri - Napoli - NA
Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD
Biblioteca capitolare - Padova - PD
Biblioteca L. Jacobilli - Foligno - PG - [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
Biblioteca Dominicini - Perugia - PG - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Spoleto - PG - [consistenza] 1 esempl.; 2. esempl.: v. 2-5
Biblioteca comunale Michele Leoni - Fidenza - PR - [consistenza] v. 1-5, due esemplari
Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU
Biblioteca statale del Monumento nazionale di S. Scolastica - Subiaco - RM
Biblioteca francescana del Convento SS. Trinità - Baronissi - SA
Biblioteca diocesana Alessandro VII - Monteriggioni - SI
Biblioteca Universitaria di Sassari - Sassari - SS
Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria - TA
Biblioteca provinciale di filosofia San Tommaso d'Aquino - Torino - TO

Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino - TO
BIBLIOTECA CIVICA DI BASSANO DEL GRAPPA - Bassano del Grappa - VI
Biblioteca della Pia società Istituto don Nicola Mazza don Antonio Spagnolo - Verona - VR
Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo - VT
Biblioteca diocesana - Viterbo - VT
Biblioteca diocesana - Tropea - VV

[Un esemplare (con difetti e perdita di testo nel vol. IV°) in cinque tomi come il nostro, ma dell'edizione successiva del 1786, offerto su Internet a 185 € (2/2017).]
[Altro esemplare, in 5 voll. completo come il nostro, offerto a 180 € dallo Studio bibliografico Orfeo (5/2018); Ancora un esemplare, pure completo, inizialmente offerto a 340 €, è stato poi messo in vendita a 238 €, dalla Libreria Cicerone di Roma.]

Genovési ‹-*si*›, Antonio. - Filosofo ed economista (Castiglione, Salerno, 1713 - Napoli 1769). A Napoli dove, dopo aver indossato l'abito talare, si era recato nel 1738, ascoltò le ultime lezioni di G. Vico. Dal 1741 al 1745 insegnò metafisica all'univ. e poi etica fino al 1753. Ma la sua libertà nell'insegnamento e la pubblicazione della *Metafisica* (1743-47) lo avrebbero portato alla condanna per eresia se non fosse stato protetto da C. Galiani, prefetto degli studî. Egli continuava tuttavia a dimostrare ossequio per le dottrine della Chiesa, pur manifestandosi nella sostanza seguace dell'empirismo lockiano. Sono di questo periodo le sue opere filosofiche: *Disciplinarum metaphysicarum elementa* (1743; 2a ed. in it. 1766); *Elementa artis logico-criticae* (1745; 2a ed. in it. 1766). Dopo il 1754 si dedicò soprattutto all'economia, e partecipò attivamente all'azione rinnovatrice del governo. Ottenuta in quell'anno la prima cattedra di Economia pubblica, con le *Lezioni di commercio* (1765-67), G. gettò le basi della cosiddetta "scuola napoletana", proponendo una consistente revisione della politica economica dello stato napoletano basata su una fusione equilibrata di alcuni aspetti teorici del mercantilismo con elementi delle nuove correnti fisiocratiche e liberiste. Altre opere: *Meditazioni filosofiche* (1758); *Lettere filosofiche* (1759); *Lettere accademiche* (1764); *Logica per li giovanetti* (1766); *Metafisica per li giovanetti* (1766); *Diceosina* (1766; 2º libro, postumo, 1777).

ANTONIO GENOVESI (a cura di Gigliana Maestri)

Nato nel 1713 a Castiglione, nel salernitano,
Antonio Genovesi prende gli ordini religiosi nel 1737.
Allievo di Giambattista Vico,
insegna metafisica all'Università di Napoli a partire dal 1741;
tredici anni più tardi diventa il primo titolare, in Europa,
di una cattedra di "commercio e meccanica". Muore a Napoli nel 1769.

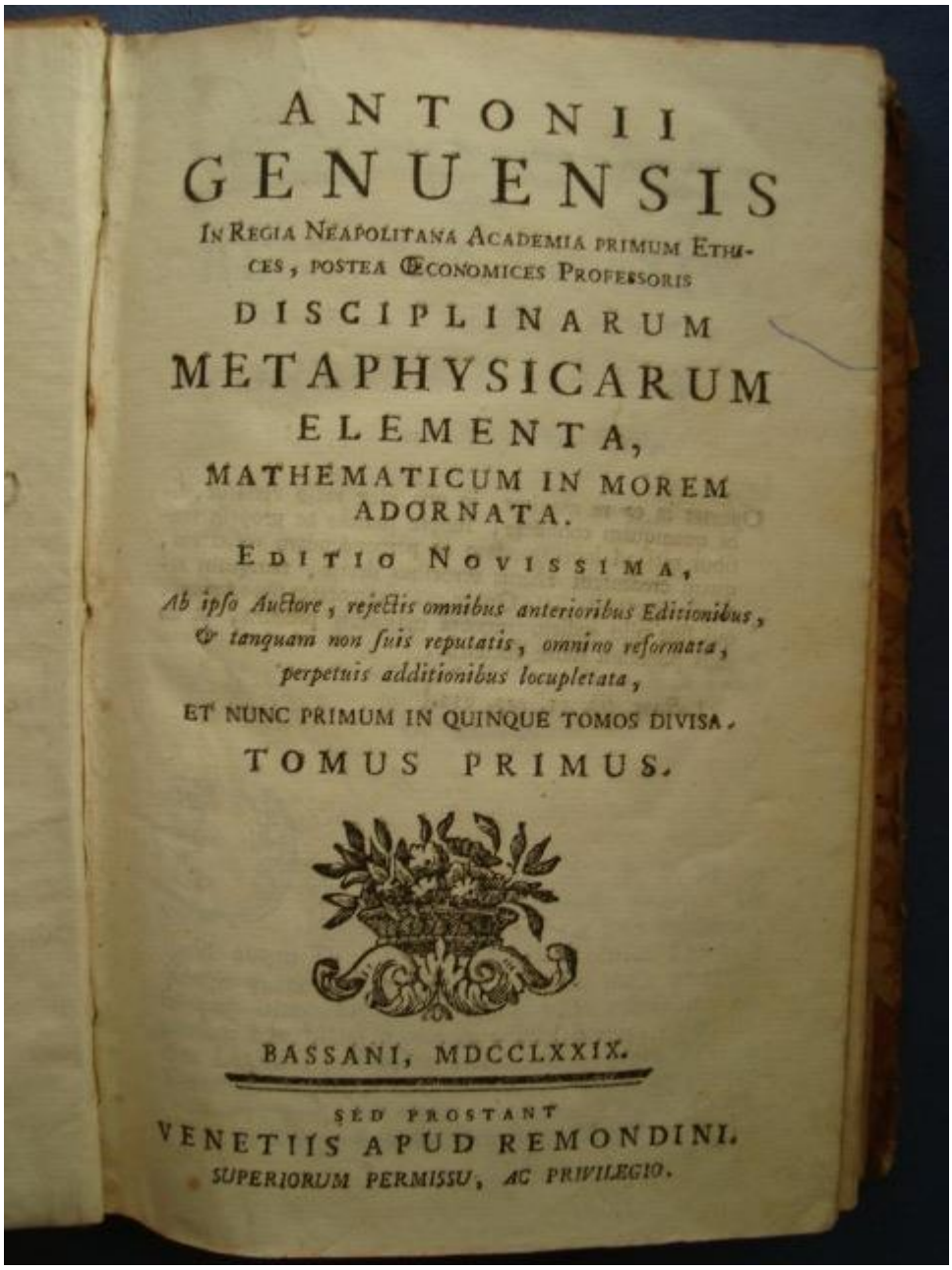


A causa della pubblicazione degli *Elementa metaphysicae mathematicum in modum adornata* (1743-45),
Genovesi è accusato di razionalismo e ateismo, perché l'opera risente dell'influenza di pensatori come Cartesio,
Locke, Newton, Helvétius. Scrive anche il *Discorso sopra il vero fine delle lettere e delle scienze*,
e affida le sue teorie di economia politica ai due volumi di *Lezioni di commercio ossia di economia civile* (1765-67), tradotti in spagnolo e tedesco. Compone anche una *Logica* (1766), che ottiene un notevole successo,
ed un trattato di etica dal titolo *Diceosina ossia filosofia del giusto e dell'onesto*, uscito postumo nel 1776.
Genovesi rifiuta, in generale, l'atteggiamento antireligioso tipico degli illuministi,

anche se difende ed auspica la distinzione tra potere civile e potere ecclesiastico. A suo parere, la Chiesa è infallibile soltanto in materia di fede; tuttavia, egli afferma che non si può "sbandire la divinità e la religione" perché, in un certo senso, "tutta la natura la vuole".
Dopo aver dedicato i suoi studi a problemi metafisici e retorici, Genovesi inizia ad interessarsi di economia e di etica, soprattutto perché giunge alla convinzione dell'inutilità di tante ricerche accademiche, completamente avulse dai problemi concreti della realtà.
La riflessione di Genovesi sull'economia è infatti orientata ad affrontare e superare la piaga dell'arretratezza.
Egli ritiene che, per favorire il benessere e l'aumento dei consumi, sia necessario promuovere in ogni modo la cultura e la civiltà, ed è convinto che tutti i progressi vadano di pari passo con l'autonomia della ragione e con l'affermazione della libertà.

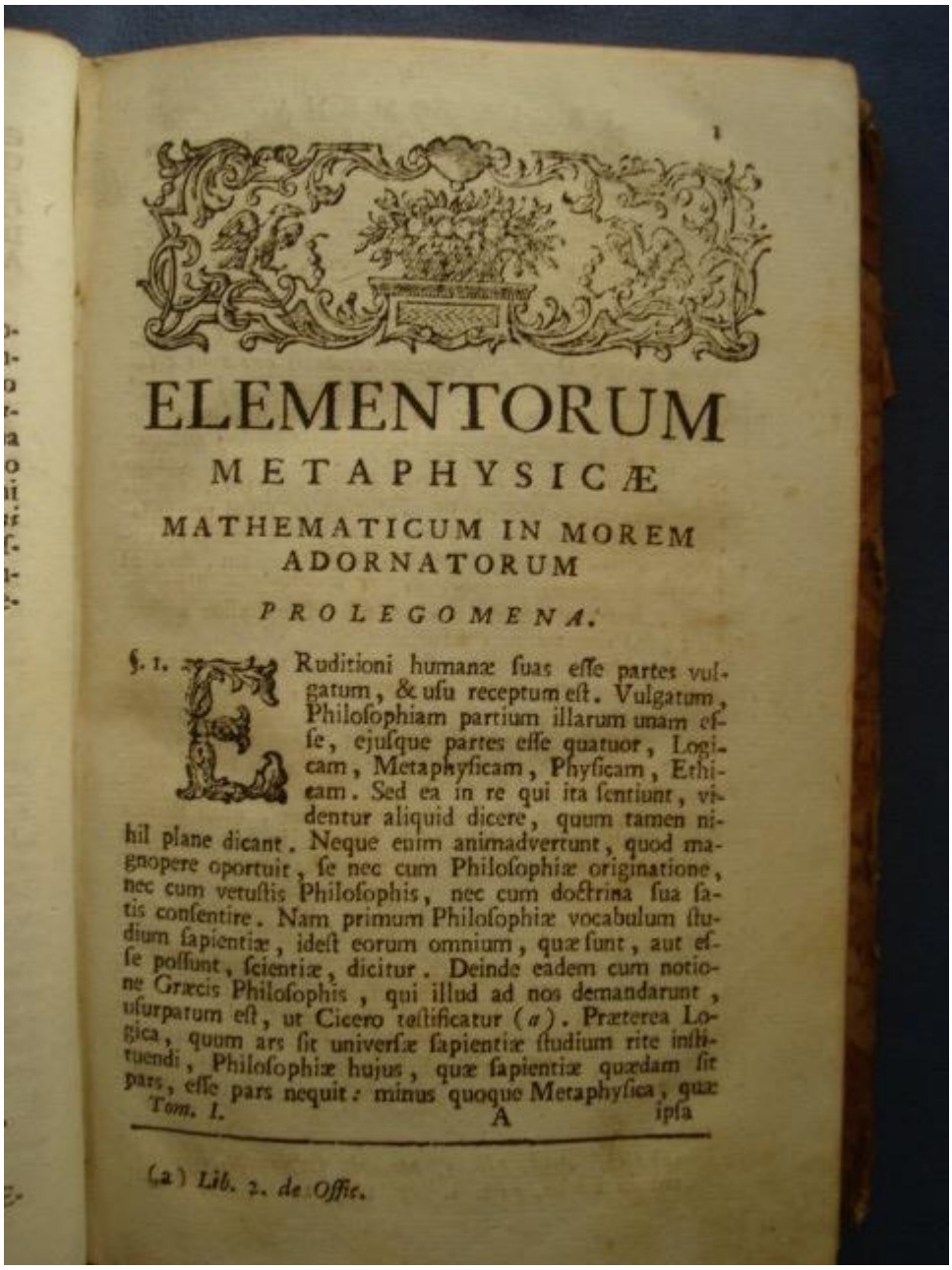
Genovesi pensa che anche i contadini e le donne abbiano diritto a un po' di cultura, perché questa costituisce un mezzo indispensabile per realizzare l'ordine e l'economia nelle famiglie, e per lo sviluppo della civiltà in generale.
Egli si preoccupa poi di esortare gli intellettuali ad approfondire "la cultura delle cose", magari interessandosi di meccanica e di agraria, ed evitando di perdersi in vuote parole oppure in vane speculazioni metafisiche, che non possono condurre a risolvere i problemi concreti della società.
Genovesi attribuisce una notevole rilevanza al ruolo svolto dall'educazione nella formazione degli uomini; proprio per questo, ritiene fondamentale lo sviluppo delle scienze e delle arti, in aperta polemica con Rousseau, per il quale il cosiddetto "progresso" costituisce la fonte di tutti i mali che affliggono gli uomini.
Genovesi esalta anche l'importanza del lavoro per il bene dei singoli e della società, denunciando la presenza di un numero eccessivo di proprietari assenteisti, di persone che vivono esclusivamente di rendita, di ecclesiastici, di medici e di avvocati; a suo parere, occorre invece aiutare concretamente coloro che lavorano e producono. Affronta poi molte altre questioni importanti, fra cui, ad esempio, i problemi del credito pubblico, dell'inflazione e della circolazione monetaria.
Per quanto riguarda la sua riflessione in materia morale, egli, ispirandosi alle dottrine utilitaristiche, tenta di conciliare l'etica con gli inevitabili mutamenti sociali prodotti dal progresso economico, tenendo anche conto delle conseguenze che comporta la diffusione del lusso.





ANTONII
GENUENSIS
IN REGIA NEAPOLITANA ACADEMIA PRIMUM ETHICES, POSTEA ŒCONOMICES PROFESSORIS
DISCIPLINARUM
METAPHYSICARUM
ELEMENTA,
MATHEMATICUM IN MOREM
ADORNATA.
EDITIO NOVISSIMA,
Ab ipso Auctore, rejectis omnibus anterioribus Editionibus, & tanquam non suis reputatis, omnino reformata, perpetuis additionibus locupletata,
ET NUNC PRIMUM IN QUINQUE TOMOS DIVISA.
TOMUS PRIMUS.

BASSANI, MDCCLXXIX.
SED PROSTANT
VENETIIS APUD REMONDINI.
SUPERIORUM PERMISSU, AC PRIVILEGIO.



ELEMENTORUM
METAPHYSICÆ
MATHEMATICUM IN MOREM ADORNATORUM
PROLEGOMENA.

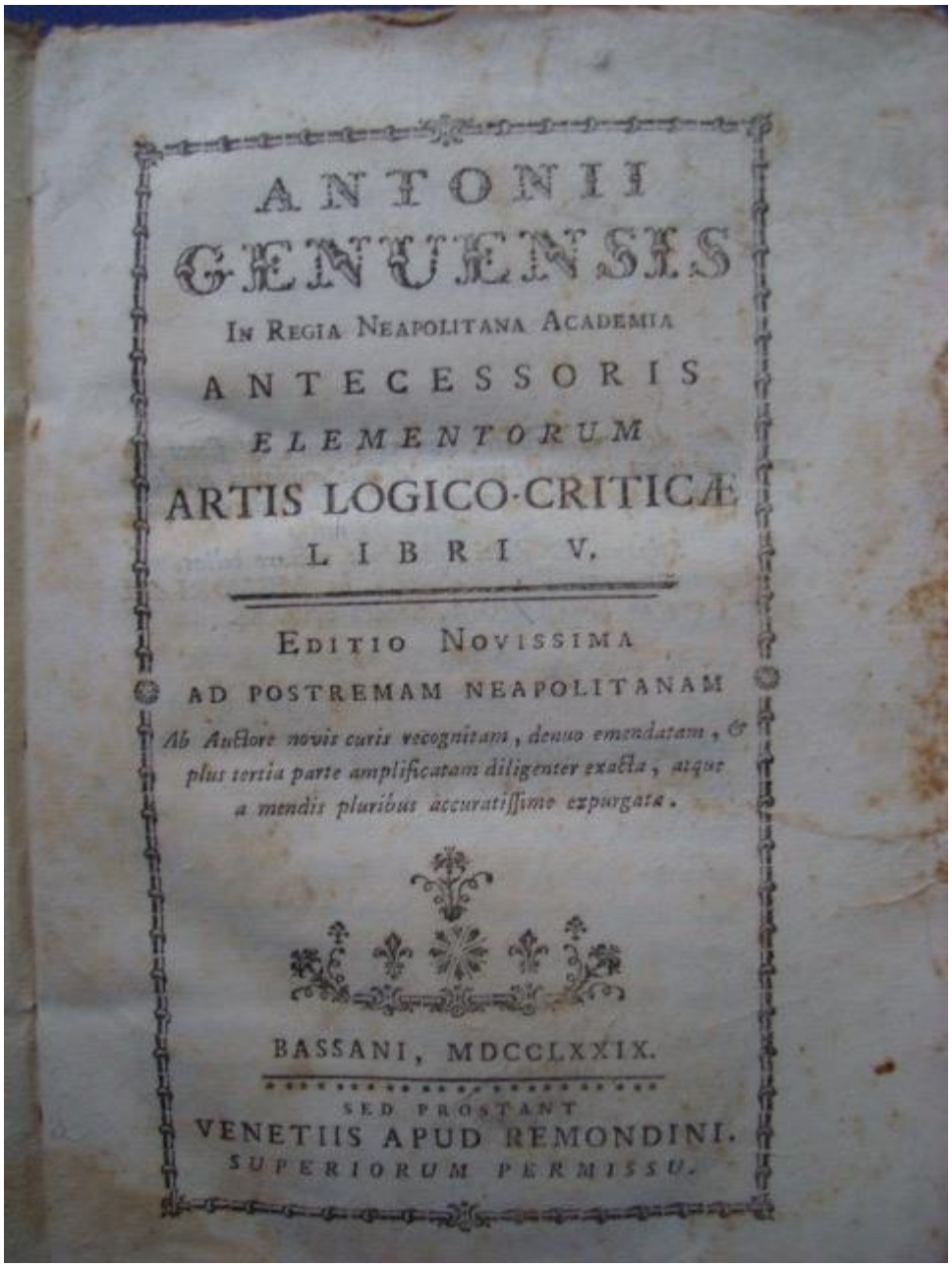
§. 1. Eruditioni humanæ ſuas eſſe partes vulgatum, & uſu receptum eſt. Vulgatum, Philoſophiam partium illarum unam eſſe, ejuſque partes eſſe quatuor, Logicam, Metaphyſicam, Phyſicam, Ethicam. Sed ea in re qui ita ſentiunt, videntur aliquid dicere, quum tamen nihil plane dicant. Neque enim animadvertunt, quod magnopere oportuit, ſe nec cum Philoſophiæ originatione, nec cum vetuſtis Philoſophis, nec cum doctrina ſua ſatis conſentire. Nam primum Philoſophiæ vocabulum ſtudium ſapientiæ, ideſt eorum omnium, quæ ſunt, aut eſſe poſſunt, ſcientiæ, dicitur. Deinde eadem cum notione Græcis Philoſophis, qui illud ad nos demandarunt, uſurpatum eſt, ut Cicero teſtificatur (*a*). Præterea Logica, quum ars ſit univerſæ ſapientiæ ſtudium rite inſtituendi, Philoſophiæ hujus, quæ ſapientiæ quædam ſit pars, eſſe pars nequit: minus quoque Metaphyſica, quæ

(a) *Lib. 2. de Offic.*

- **Antonius Genuensis (1779):** “Antonii Genuensis in Regia Neapolitana Academia antecessoris Elementorum Artis Logico-Criticae Libri V. Editio Novissima Ad Postremam Neapolitanam...” ” [Venezia:] “Bassani, MDCCLXXIX, Sed Prostant Venetiis apud Remondini.”

In 8° picc. xvi+352 pp.num. stampate Su Carta Vergellata. Cornice xilogr. al front. Legatura coeva alla rustica con Titoli Manoscritti Venetiis Apud Remondini.”.

Ristampa remondiniana di questo manuale di logica del Genovesi così ripartito: Libro I: De natura & operationibus mentis; Libro II: De ideis, idearumque objectis & signis; Libro III: De vero & falso, deque criteriis veri generatim. Libro IV: De usu auctoritatis & arte critica. Libro V: De iis quae at ratiocinium pertinent. Le concezioni filosofiche del pensatore salernitano costituiscono in sostanza una replica delle dottrine empiristiche lockiane. Sul Genovesi filosofo, v. Giovanni Gentile, Storia della filosofia italiana dal Genovesi al Galluppi, passim.

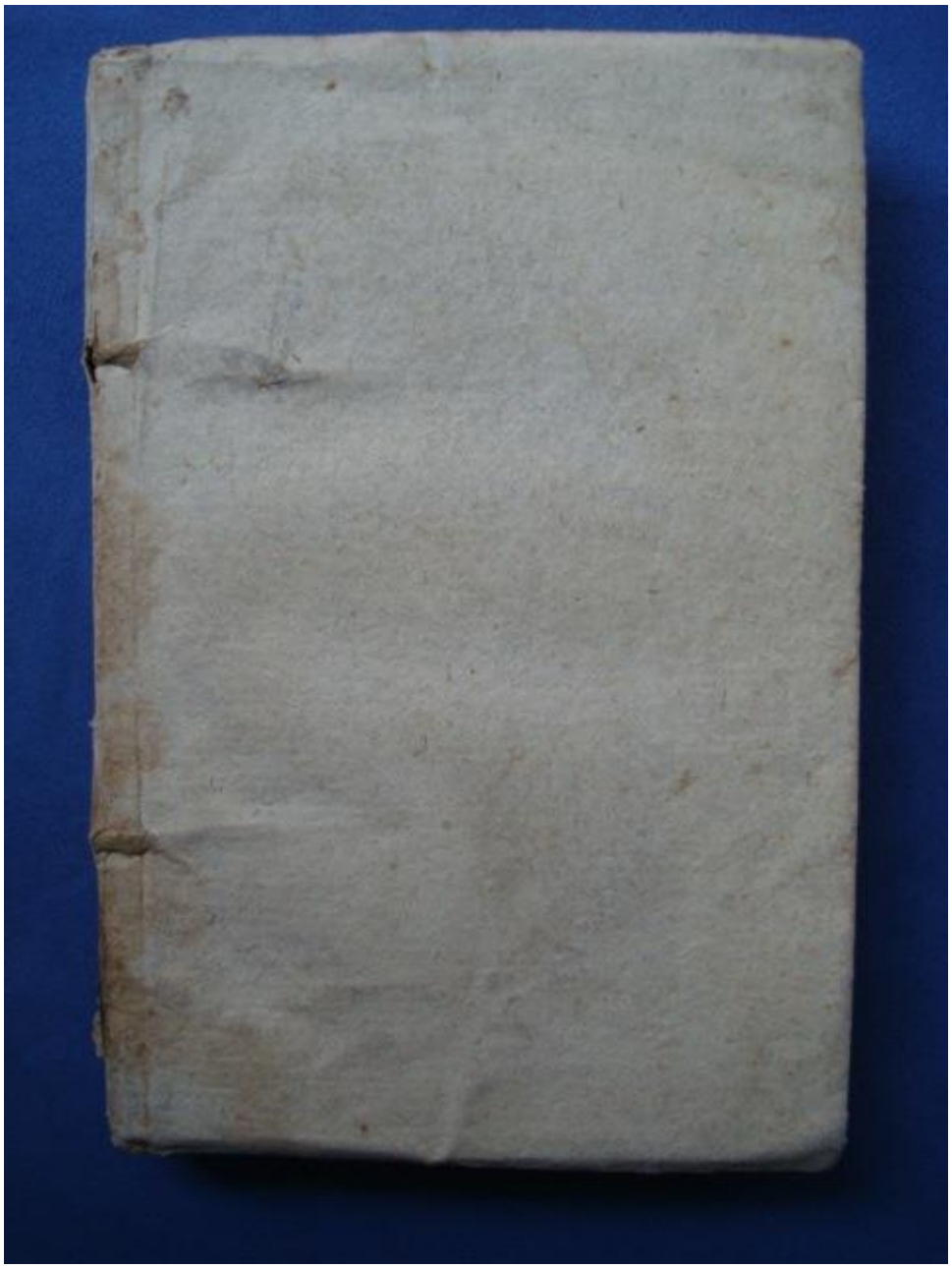


ANTONII
GENUENSIS
IN REGIA NEAPOLITANA ACADEMIA
ANTECESSORIS
ELEMENTORUM
ARTIS LOGICO-CRITICÆ
LIBRI V.

EDITIO NOVISSIMA
AD POSTREMAM NEAPOLITANAM
Ab Auctore novis curis recognitam, denuo emendatam, & plus tertia parte amplificatam diligenter exacta, atque a mendis pluribus accuratissime expurgata.

BASSANI, MDCCLXXIX.

SED PROSTANT
VENETIIS APUD REMONDINI.
SUPERIORUM PERMISSU.



[Un esemplare offerto dalla Gilibert Libreria Antiquaria (ILAB-LILA) (Torino), a circa 125 € 2/2017).]

[Il Mugnaini (3° vol., pag. 417, segnala un esemplare venduto dalla Libreria “Peucetia” a 300.000 Lit. (12/1998))]

Genovesi, Antonio <1713-1769>		
	Titolo	**Antonii Genuensis in Regia neapolitana academia Antecessoris elementorum artis logico-criticae libri 5**
	Edizione	Editio novissima ad postremam neapolitanam ab auctore novis curis recognitam ...expurgata
	Pubblicazione	Bassani : sed prostant Venetiis apud Remondini, 1779
	Descrizione fisica	XVI, 352 p. ; 8°
	Note generali	· Segn.: a^{8} A-Y^{8}.
	Impronta	· n-i, 7060 7.y- (b(a (3) 1779 (R)

Nomi	· [Autore] Genovesi, Antonio <1713-1769> scheda di autorità
Luogo normalizzato	Bassano Del Grappa
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\CFIE\031500

Biblioteca comunale Francesco Cini - Osimo - AN - [consistenza] un esemplare

Biblioteca della Fondazione Gaetano Ricchetti - Bari - BA - [consistenza] un esemplare

Biblioteca Riccardiana - Firenze - FI

Biblioteca Medicea Laurenziana - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca provinciale - Salerno - SA

- **Paulian (1779):** "Dizionario portatile di fisica, che contiene le scoperte più interessanti di Cartesio e di Newton, e i trattati di matematica necessaria a quelli che vogliono studier con profitto la fisica moderna. Opera del P. Paulian, autore del Gran dizionario di Fisica, ora per la prima volta tradotta dal dal francese su la seconda edizione notabilmente accresciuta dall'autore. Tomo Primo [- Secondo]. Edizione Seconda. (2 tomi)" [Venezia:] "In Venezia: Presso Tommaso Bettinelli. 1779."

2 Tomi in 8° (17 x 10.5 cm); Tomo I: xvi, 430 pp.num., 1 c.b., 2 tavv. incise e ripieg. a fine vol. Il frontespizio di questo primo vol. è riprodotto su carta dell'epoca; Tomo II: 496 pp.num., 2 tavv. incise e ripieg. a fine vol. Ill. calcogr. Leg. in mezza perg., con decoraz. In oro e tassello col titolo al dorso. Seconda Edizione. Opera assai rara e ricercata, completo delle 4 carte di tavole incise in rame previste.

Titolo	**Dizionario portatile di fisica, che contiene le scoperte piu interessanti di Cartesio e di Newton, e i trattati di matematica necessari a quelli che vogliono studiar con profitto la fisica moderna / opera del P. Paulian, ... ora per la prima volta tradotta dal francese su la seconda edizione notabilmente accresciuta dall'autore. Tomo primo \-secondo!**
Edizione	Edizione seconda
Pubblicazione	In Venezia : Presso Tommaso Bettinelli, 1779
Descrizione fisica	2 v. (XVI, 430, \2! p., 2 c. di tav. ripieg.; 496 p., 2 c. di tav.

	ripieg.) : ill. calcogr. ; 8º
Note generali	· Segn.: a⁸A-2D⁸; A-2H⁸ · Bianca l'ultima c. del vol. 1.
Titolo uniforme	· Dictionnaire de physique portatif | Paulian, Aimé Henri <1722-1801>
Impronta	· a-e, i.o- o,ni enfa (3) 1779 (R) - *vol. 1* · oai- t-la ,eel 1*la (3) 1779 (R) - *vol. 2*
Nomi	· [Autore] Paulian, Aimé Henri <1722-1801> · [Editore] Bettinelli, Tommaso





DIZIONARIO
PORTATILE
DI
FISICA,

Che contiene le scoperte più interessanti di Cartesio e di Newton, e i Trattati di Matematica necessari a quelli che vogliono studiar con profitto la Fisica Moderna.

OPERA
DEL P. PAULIAN,
AUTORE DEL GRAN DIZIONARIO DI FISICA;

Ora per la prima volta tradotta dal Francese su la seconda Edizione notabilmente accresciuta dall' Autore.

TOMO SECONDO.
EDIZIONE SECONDA.

IN VENEZIA,
MDCCLXXIX.

Presso Tommaso Bettinelli.
CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

DIZIONARIO
PORTATILE
DI
FISICA,

Che contiene le scoperte più interessanti di Cartesio e di Newton, e i Trattati di Matematica necessari a quelli che vogliono studiar con profitto la Fisica Moderna.

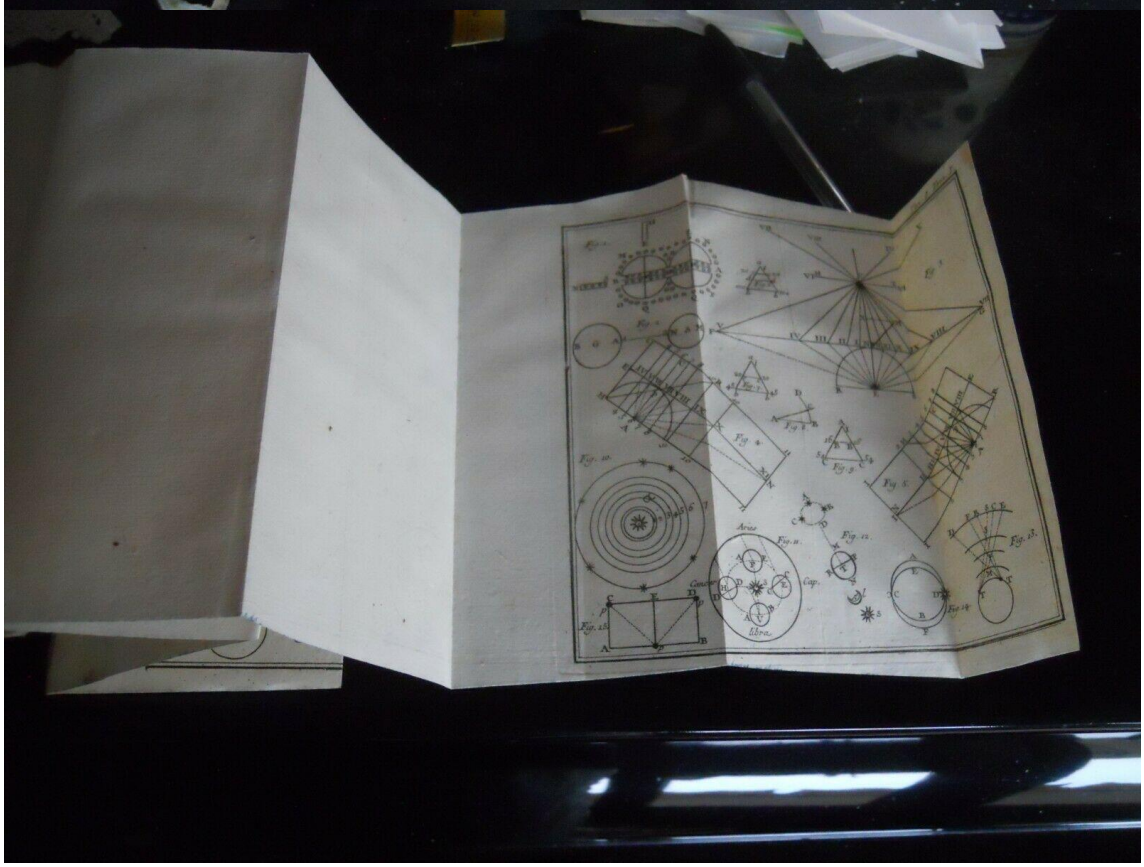
OPERA
DEL P. PAULIAN,
AUTORE DEL GRAN DIZIONARIO DI FISICA;

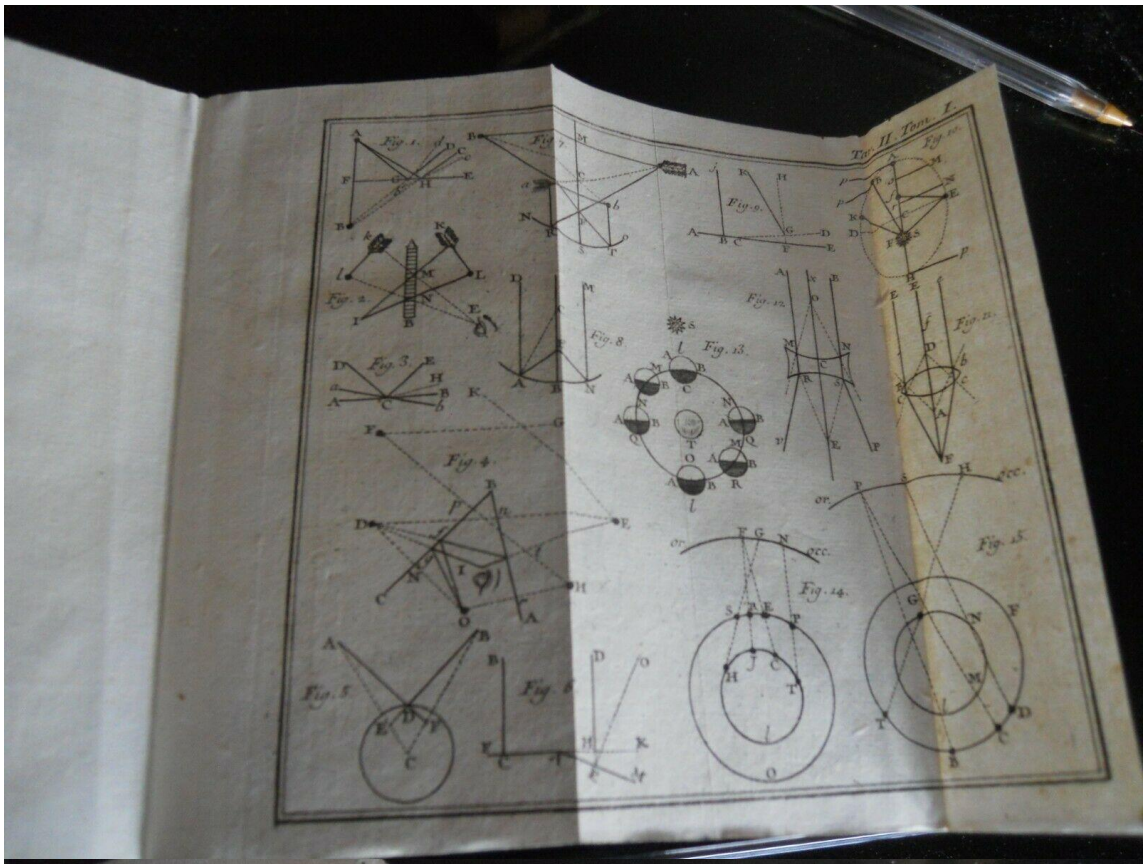
Ora per la prima volta tradotta dal Francese su la seconda Edizione notabilmente accresciuta dall' Autore.

TOMO PRIMO
EDIZIONE SECONDA.

IN VENEZIA,
MDCCLXXIX.

Presso Tommaso Bettinelli.
CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.



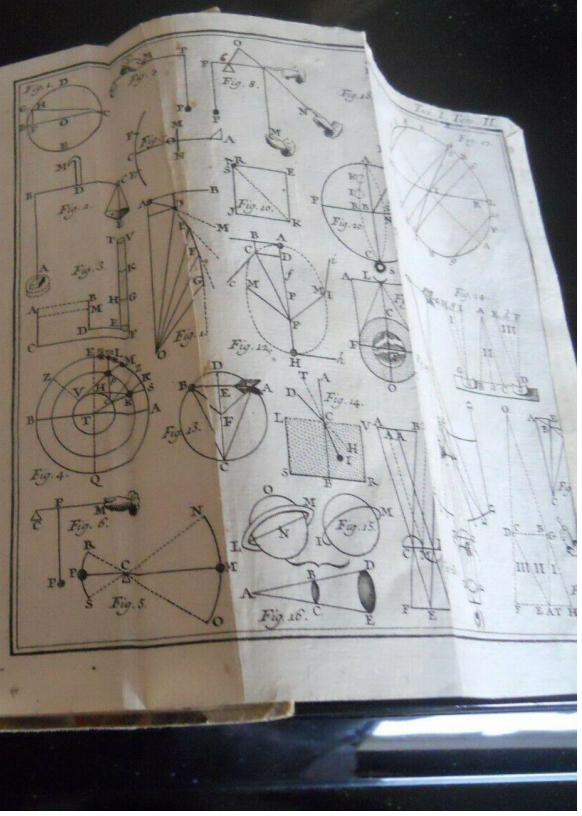


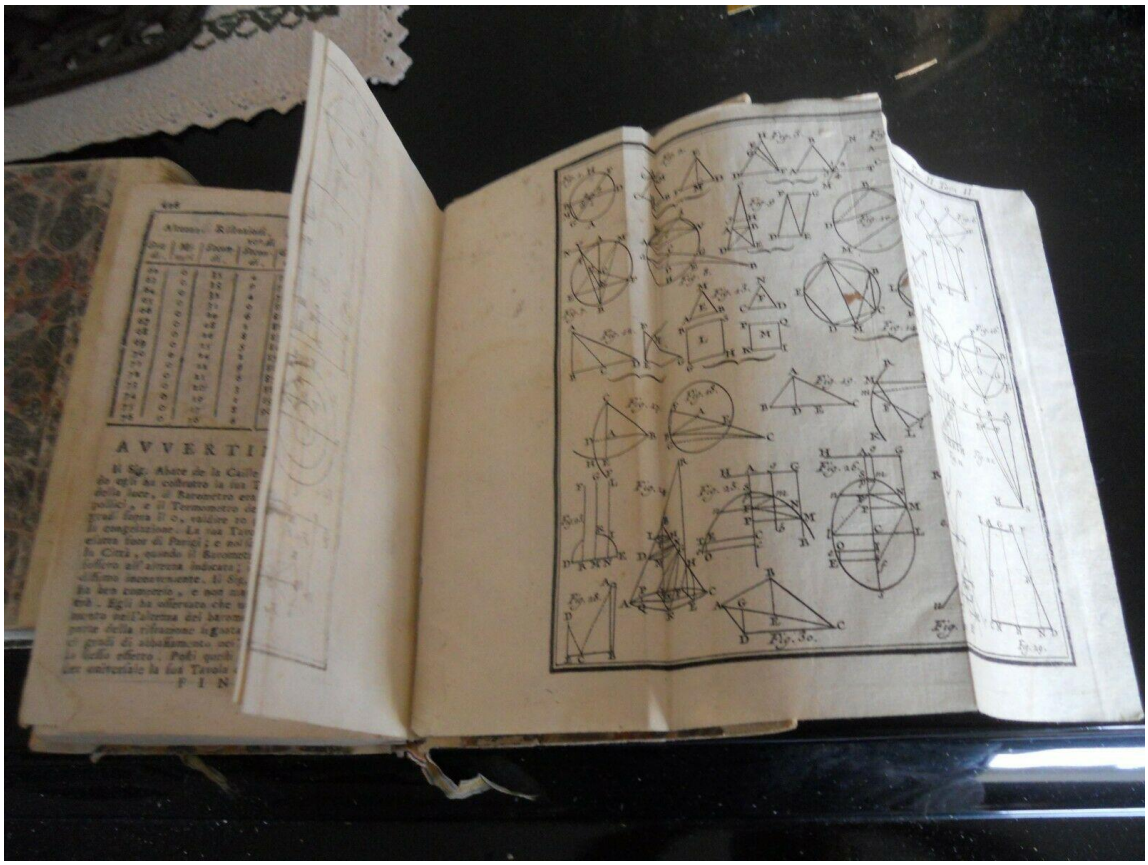
Altezza. Gradi.	Mi-nuti.	Secon-di.	Rifrazioni. Secon-di.	10mi di Secon-di.	Altezza. Gradi.	Mi-nuti.	Secon-di.	Rifrazioni. Secon-di.	10mi di Secon-di.
02	0	33	4	9	72	0	23	0	4
03	0	33	4	0	73	0	14	0	4
04	0	32	4	0	74	0	12	0	3
05	0	31	4	0	75	0	11	0	3
06	0	30	4	0	76	0	10	0	3
07	0	29	4	0	77	0	9	0	3
08	0	28	3	9	78	0	8	0	2
09	0	26	3	8	79	0	7	0	2
10	0	25	3	8	80	0	6	0	2
11	0	24	3	7	81	0	5	0	2
12	0	23	3	7	82	0	4	0	1
13	0	22	3	6	83	0	3	0	1
14	0	20	3	5	84	0	2	0	1
15	0	19	3	4	85	0	1	0	1
16	0	17	3	3	90	0	0	0	0
17	0	16	3	2					

AVVERTIMENTO.

Il Sig. Abate de la Caille c'insegna, che quando egli ha costrutto la sua Tavola delle Rifrazioni della luce, il Barometro era allora a Parigi alto 28 pollici, e il Termometro del Sig. *de Reaumur* 10 gradi sopra il 0, valdire 10 gradi sopra il punto della congelazione. La sua Tavola non sarebbe dunque esatta fuor di Parigi; e noi sarebbe nemmeno in quella Città, quando il Barometro e il Termometro non fossero all'altezza indicata; il che sarebbe un grandissimo inconveniente. Il Sig. Abate de la Caille lo ha ben compreso, e non mancò di andarci inconto. Egli ha osservato che un pollice di accrescimento nell'altezza del barometro produce una 27ma parte della rifrazione segnata nella sua Tavola; dieci gradi di abbassamento nel Termometro producono lo stesso effetto. Posti quelli Principj è facile rendersi universale la sua Tavola delle Rifrazioni.

FINE.





La Prima edizione (italiana) era stata stampata a Venezia sempre dal Bandinelli nel 1771. Dopo la nostra (1779) fu stampato ancora, sempre a Venezia, nel 1790 da Silvestro Gatti (Terza Edizione) e poi anche dal Pezzana nel 1794 (Quarta Edizione).

[Un esemplare della Prima Edizione (Venezia, 1771) offerto a 150 € dalla **Libreria:** Nuovi Quaderni di Capestrano (6/2019). Una copia della Terza Edizione (1790) offerta a 90 € dalla **Libreria:** Librisenzadata rari antichi riviste d'epoca edizioni originali (6/2019). Ancora una copia della Terza ediz. (1790) offerto su EBAY a 120 € (6/2020). Un esemplare della nostra stessa ediz. (1779) offerto su EBAY a 500 € (6/2020).]

Livello bibliografico	Monografia
Tipo documento	Testo a stampa
Autore principale	Paulian, Aimé Henri <1722-1801>
Titolo	**Dizionario portatile di fisica, che contiene le scoperte più interessanti di Cartesio e di Newton, e i trattati di matematica necessarj a quelli che vogliono studiar con profitto la fisica moderna. Opera del p. Paulian ... Tomo primo [-secondo[**
Edizione	Edizione seconda
Pubblicazione	In Venezia : presso Tommaso Bettinelli, 1779
Descrizione fisica	2 v. ; 8º
Note generali	· Fregio xil. sui front.
Titolo uniforme	· Dictionnaire de physique portatif | Paulian, Aimé Henri <1722-1801>
Comprende	· 1 · 2
Nomi	· [Autore] Paulian, Aimé Henri <1722-1801> · [Editore] Bettinelli, Tommaso
Luogo normalizzato	IT Venezia
Lingua di	ITALIANO

pubblicazione	
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\CAGE\008103

Le biblioteche aderenti al servizio ILL SBN, possono attivare la richiesta di prestito

Dove si trova *Verifica dove si trova il documento che ti interessa con un click sul suo titolo*

Biblioteca dell'Istituto Campana - Osimo - AN - [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca comunale Planettiana - Jesi - AN - [consistenza] V. 1-2, due esemplari
Biblioteca comunale Dionisio Roberti - Sansepolcro - AR
Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA - [consistenza] V. 1-2.
Biblioteca della Fondazione Gaetano Ricchetti - Bari - BA
Biblioteca del Seminario diocesano - Imola - BO
Biblioteca statale di Cremona - Cremona - CR
Biblioteca comunale Fratelli Carnacini - Roncofreddo - FC - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca provinciale dei Cappuccini di Genova - Genova - GE - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Statale - Lucca - LU
Emeroteca giuridica dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC - [consistenza] v. 1-2, un esemplare
Biblioteca Didattica d'Ateneo dell'Università degli studi di Macerata - Macerata - MC
Biblioteca della Fondazione Collegio San Carlo - Modena - MO
Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Spoleto - PG - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU - [consistenza] v. 1-2.
Biblioteca del Museo internazionale delle ceramiche - Faenza - RA - [consistenza] 1 esemplare - [collocazione] ANTICHI 39
Biblioteca statale del Monumento nazionale di S. Scolastica - Subiaco - RM
Biblioteca provinciale francescana San Pietro in Silki - Ittiri - SS
Biblioteca Universitaria di Sassari - Sassari - SS - [consistenza] v. 1-2, un esemplare
Biblioteca provinciale dei Frati minori cappuccini - Torino - TO
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] volume 1
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare, v. 1-2
Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo - VT - [consistenza] Voll. 1-2

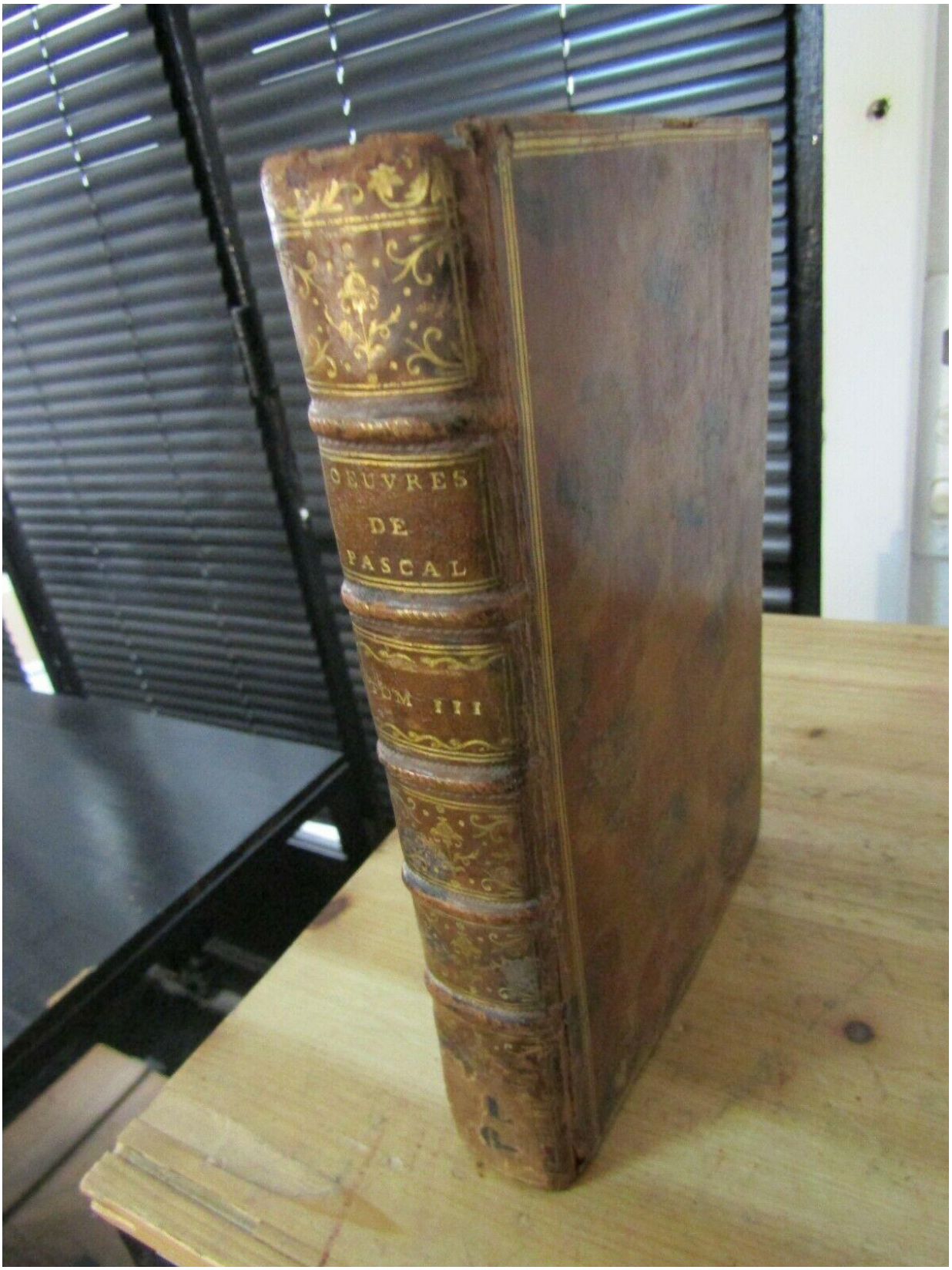
- **Blaise Pascal (1779):** “Oeuvres de Blaise Pascal. Tome Troisieme [*e* Quatrieme]. (*solo i Tomi 3 e 4, dei 5*)” [l’Aia:] “A la Haye, chez Detune, Libraire. M. DCC. LXXIX.”

Due Tomi (su 5) in 8° (20 x 11 cm); *presenti i soli* Tomi III e IV (*2 su 5*): Tome III: viii, 526; Tome IV: viii, 456 pp.num. (completo delle 9 tavv. incise ripieg. f.t.). Il Tomo III contiene:alcune opere *attribuite* a Pascal (Lettere, Cure di Parigi, Rouen, etc.), mentre il Tomo IV contiene le Opere di Pascal sulla Fisica e la Matematica (il Tomo V, mancante, contiene invece le altre opere di matematica, ma non concernenti la fisica). Il Tom. III ha una legat. coeva in piena pelle coeva con bordo decorato ai piatti e titoli in oro su tassello rosso al dorso a 5 nervi. Il Tomo IV ha invece una (*povera*) Leg. in brossura, con semplici fogli di carta *marmorizzata* al posto di entrambi i piatti, e titolo manoscr. al dorso (identico ai piatti). PRIMA EDIZIONE delle Opere *collective* di Pascal. Première édition des oeuvres complètes de Pascal, publiée par l'abbé Charles Bossut.

Tome III: Ouvrages attribuée à Pascal.
Tome IV: Ouvrages de mathématiques et de physique.

Scarce first edition of Pascal's collected works, comprising much significant material printed for the first time as well as the second appearance of the announcement of Pascal's groundbreaking calculating machine, the first edition (privately printed) of which from 1645 is impossibly scarce, making this the earliest obtainable edition of the seminal text.(present in our IVth vol.)

"Pascal designed his first mechanical adding machine in 1642. He was not the first to design and construct a mechanical calculator..." but in contrast to Schickard's accomplishments which were destined for a history of obscurity, Pascal, in contrast, "constructed about fifty examples of his machine, of which several are extant; and the machine was well known to the cognoscenti, both through Pascal's own efforts (he hoped to make a profit selling them) and through Diderot's later description of it in the "Encyclopédie" (1751)... In 1645 Pascal published an eighteen-page pamphlet - now extremely rare - describing his calculating machine... The pamphlet does not identify a place of printing or a printer's name, so we may assume that Pascal himself paid for its printing. When we wrote this bibliography, OCLC cited only two copies of this pamphlet in one French library and no copies and North America." **The pamphlet was reprinted, along with additional material, in volume IV (pp. 7-30) of the present "Oeuvres".**


OEUVRES
DE
PASCAL
TOM III

ŒUVRES
DE
BLAISE PASCAL.

Cujus gloriæ neque profuit quisquam laudando, nec vituperando quisquam nocuit, cùm utrumque summis præditi fecerint ingeniis. Tit. Liv. Ex Hieronym. Prol. Lib. II, in Oseam.

TOME TROISIEME.

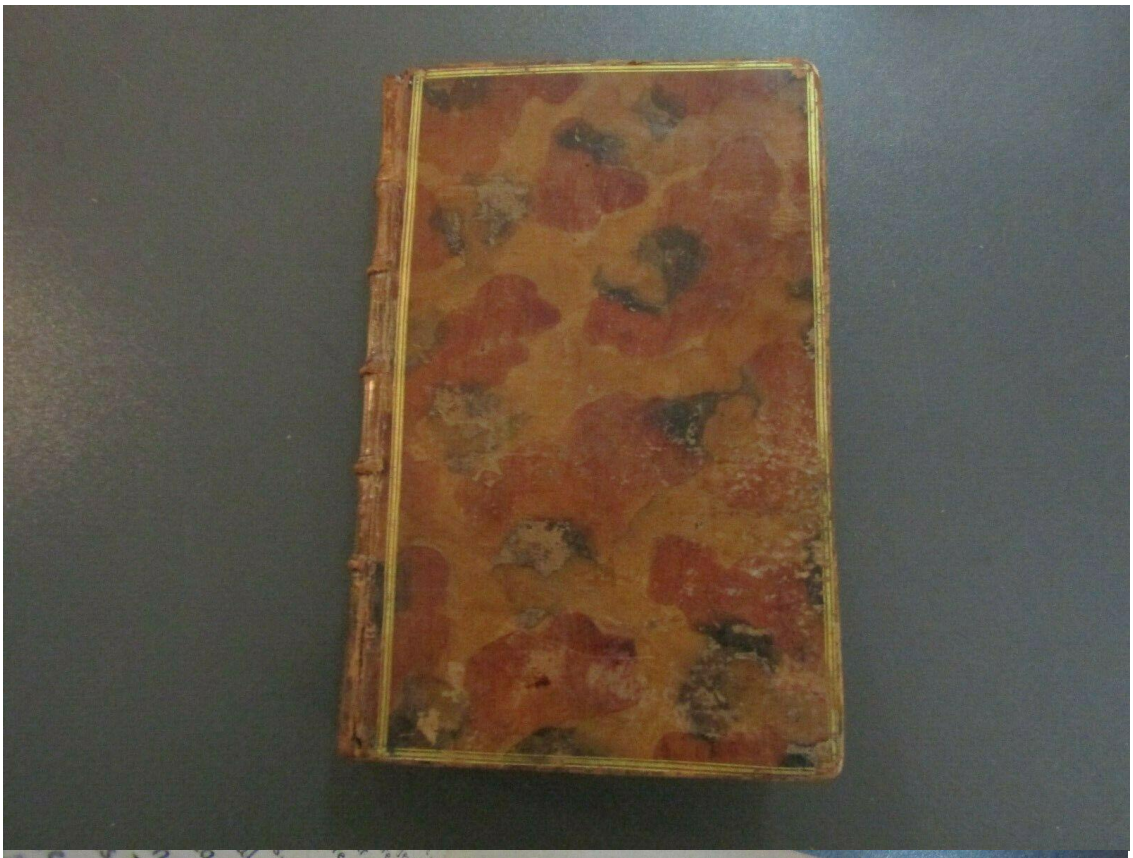


A LA HAYE,
CHEZ DETUNE, LIBRAIRE.
M. DCC. LXXIX.

AVERTISSEMENT.

LEs Pieces qui composent ce Volume sont attribuées à Pascal, en ce sens qu'il en est réellement l'Auteur, quoiqu'il ne les ait pas avouées ; ou que du moins il y a travaillé conjointement avec d'autres Ecrivains. Il se peut cependant (& nous sommes même portés à le croire d'après le style) que parmi ces Pieces, il s'en trouve auxquelles Pascal n'a point eu de part ; mais pour tâcher de contenter tout le monde, nous ne nous sommes permis d'en retrancher aucune.

L'Auteur des Annales des soi-disant Jésuites, attribue à Pascal (d'après M. Dupin, dans son Ouvrage des Auteurs Ecclésiastiques, & d'après Godefroy Hermant, Chanoine de Beauvais, contemporain de Pascal, dans son Histoire manuscrite du XVII^e siecle), le V^e & le VI^e Factum pour les Curés de Paris, c'est-à-dire, le IV^e, le V^e, suivant la présente Edi[illegible]



de la Table du Tome troisiéme.

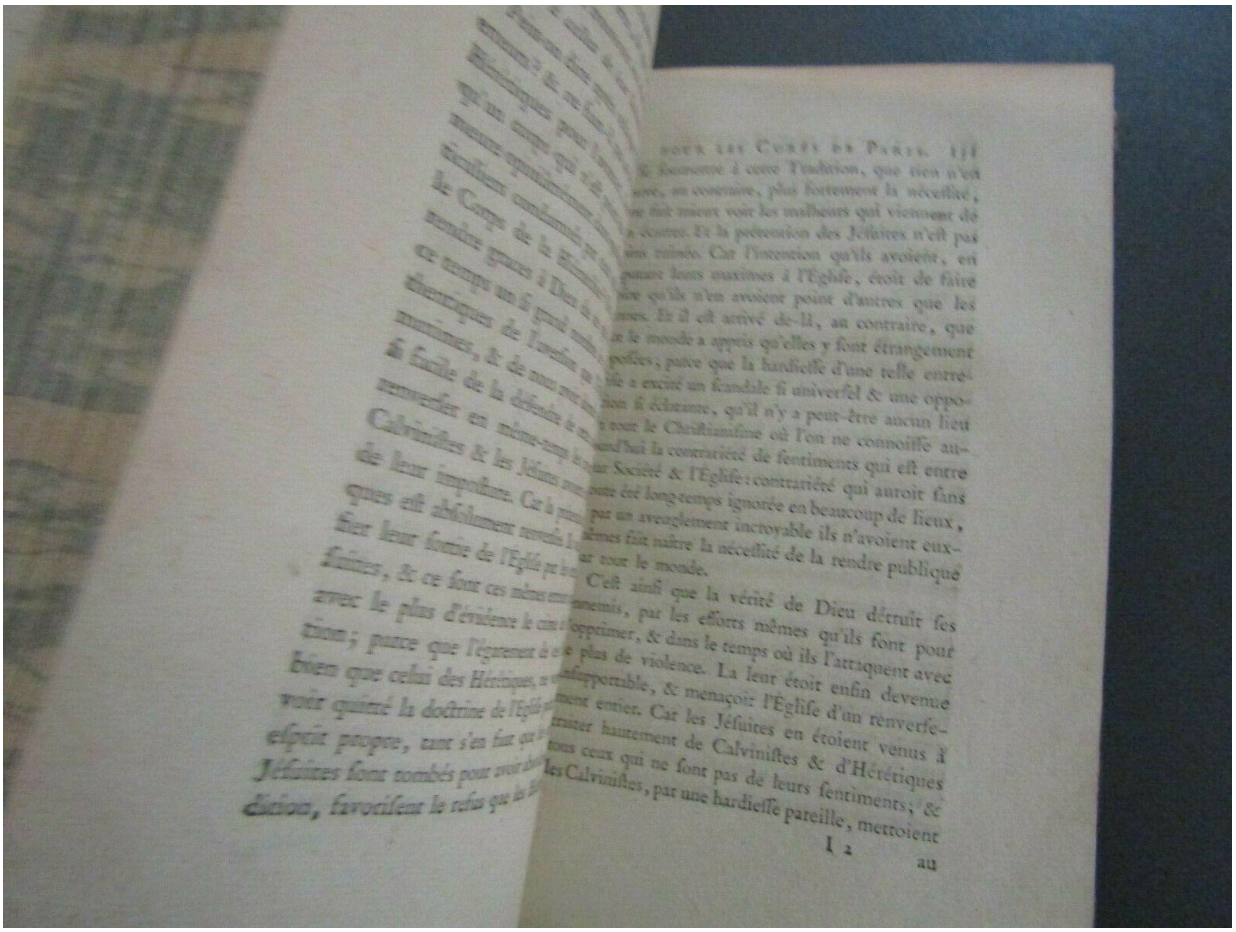
OUVRAGES ATTRIBUÉS A PASCAL.

LETTRE AU R. P. ANNAT,

Sur son Ecrit qui a pour titre : La Bonne-foi des Jansénistes, &c.

MON RÉVÉREND PERE,

J'AI lu tout ce que vous dites dans votre Écrit, qui a pour titre : *La Bonne-foi des Jansénistes*, &c. J'y ai remarqué que vous traitez vos Adversaires, c'est-à-dire, MM. de Port-Royal, d'Hérétiques, d'une maniere si ferme & si constante, qu'il semble qu'il n'est plus permis d'en douter; & que vous vous faites un bouclier de cette accusation, pour repousser les attaques de l'Auteur des Lettres au



pour les Curés de Paris. 131

à toujours à cette Tradition, que rien n'eſt
ere, ni contraire, plus fortement la néceſſité,
ne fait mieux voir les malheurs qui viennent de
s écarter. Et la prétention des Jéſuites n'eſt pas
ins trouble. Car l'intention qu'ils avoient, en
pauvre leurs maximes à l'Egliſe, étoit de faire
re qu'ils n'en avoient point d'autres que les
mes. Et il eſt arrivé de-là, au contraire, que
r le monde a appris qu'elles y ſont étrangement
polies; parce que la hardieſſe d'une telle entre-
ſe a excité un ſcandale ſi univerſel & une oppo-
on ſi éclatante, qu'il n'y a peut-être aucun lieu
tout le Chriſtianiſme où l'on ne connoiſſe au-
ourd'hui la contrariété de ſentiments qui eſt entre
ur Société & l'Egliſe: contrariété qui auroit ſans
oute été long-temps ignorée en beaucoup de lieux,
par un aveuglement incroyable ils n'avoient eux-
mêmes fait naître la néceſſité de la rendre publique
ar tout le monde.

C'eſt ainſi que la vérité de Dieu détruit ſes
ennemis, par les efforts mêmes qu'ils font pour
opprimer, & dans le temps où ils l'attaquent avec
le plus de violence. La leur étoit enfin devenue
ſupportable, & menaçoit l'Egliſe d'un renverſe-
ment entier. Car les Jéſuites en étoient venus à
traiter hautement de Calviniſtes & d'Hérétiques
tous ceux qui ne ſont pas de leurs ſentiments; &
les Calviniſtes, par une hardieſſe pareille, mettoient

I 2 au



ŒUVRES

DE

BLAISE PASCAL.

Cujus gloriæ neque profuit quisquam laudando, nec vituperando quisquam nocuit, cùm utrumque summis præditi fecerint ingeniis. Tit. Liv. Ex Hieronym. Prol. Lib. II, in Oseam.

TOME QUATRIEME.



A LA HAYE,

CHEZ DETUNE, LIBRAIRE.

M. DCC. LXXIX.

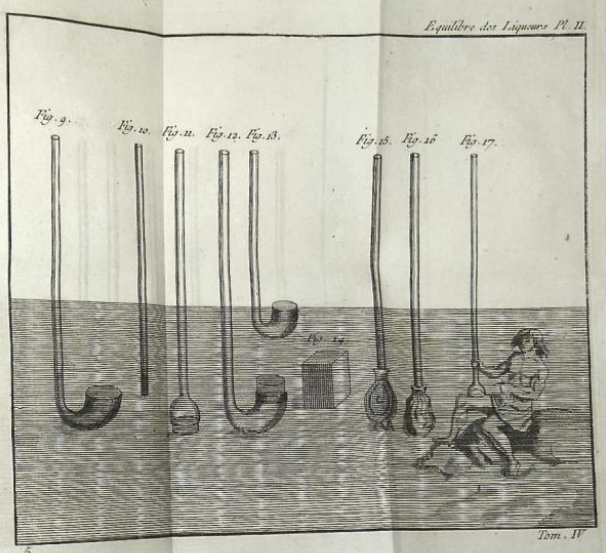
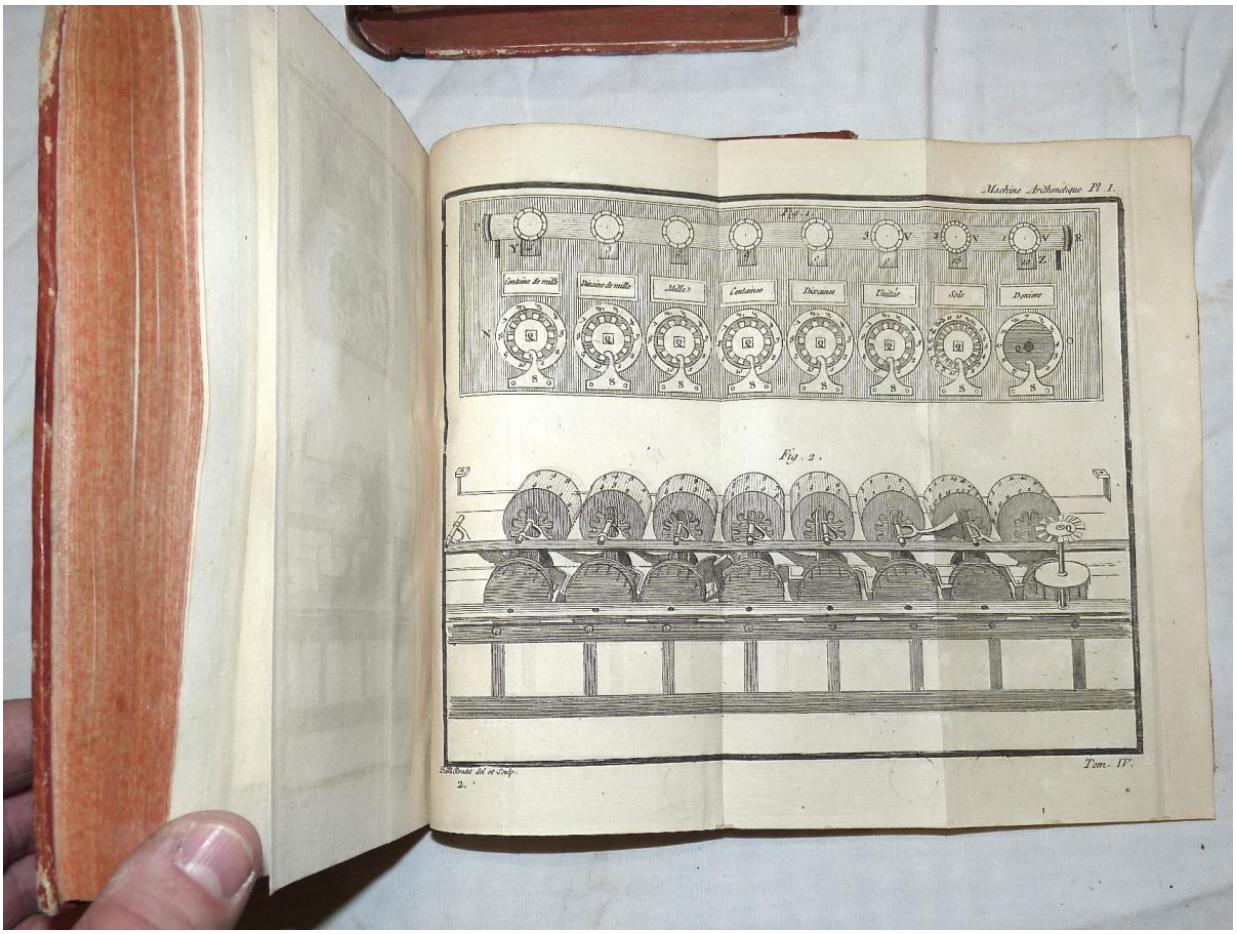
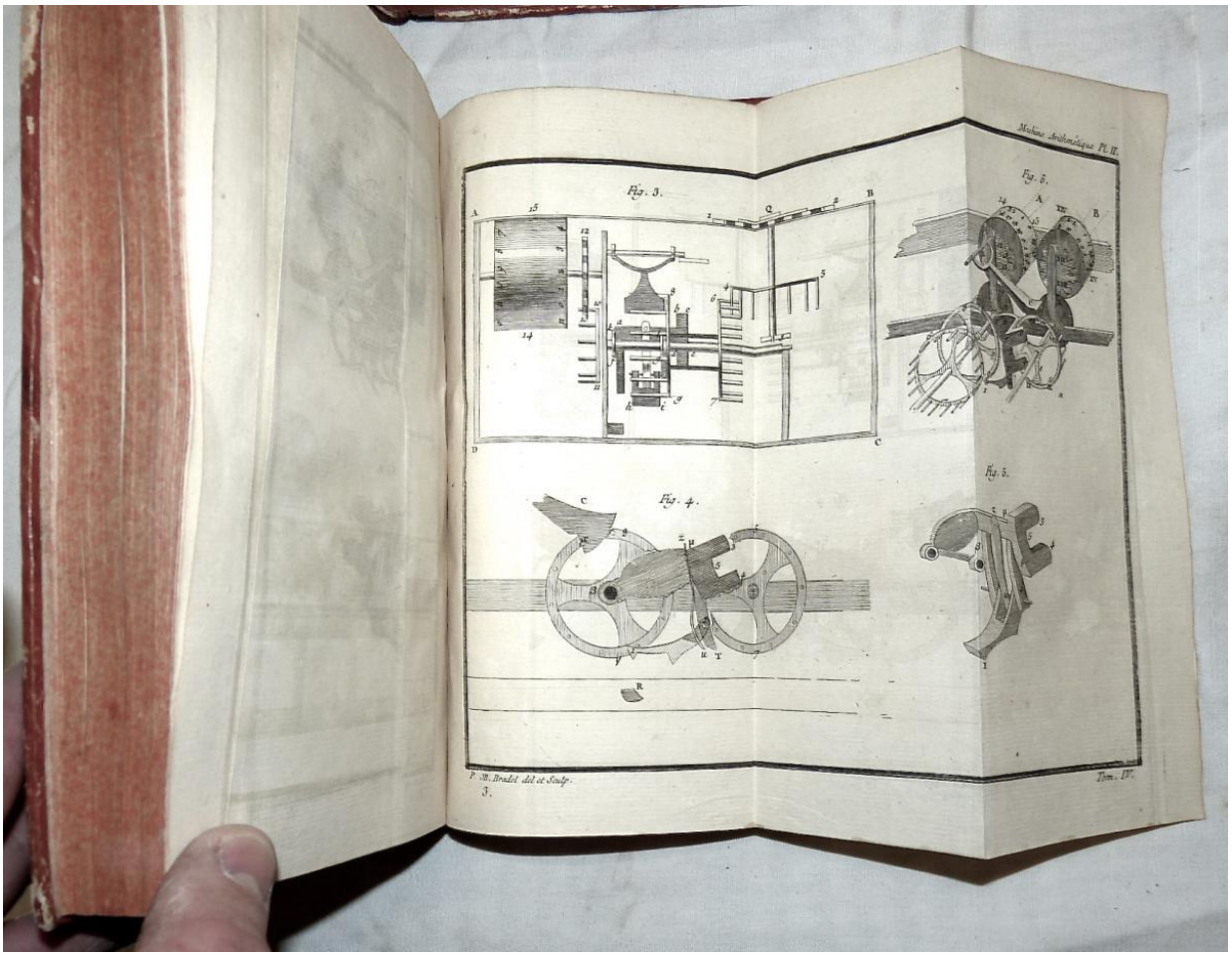
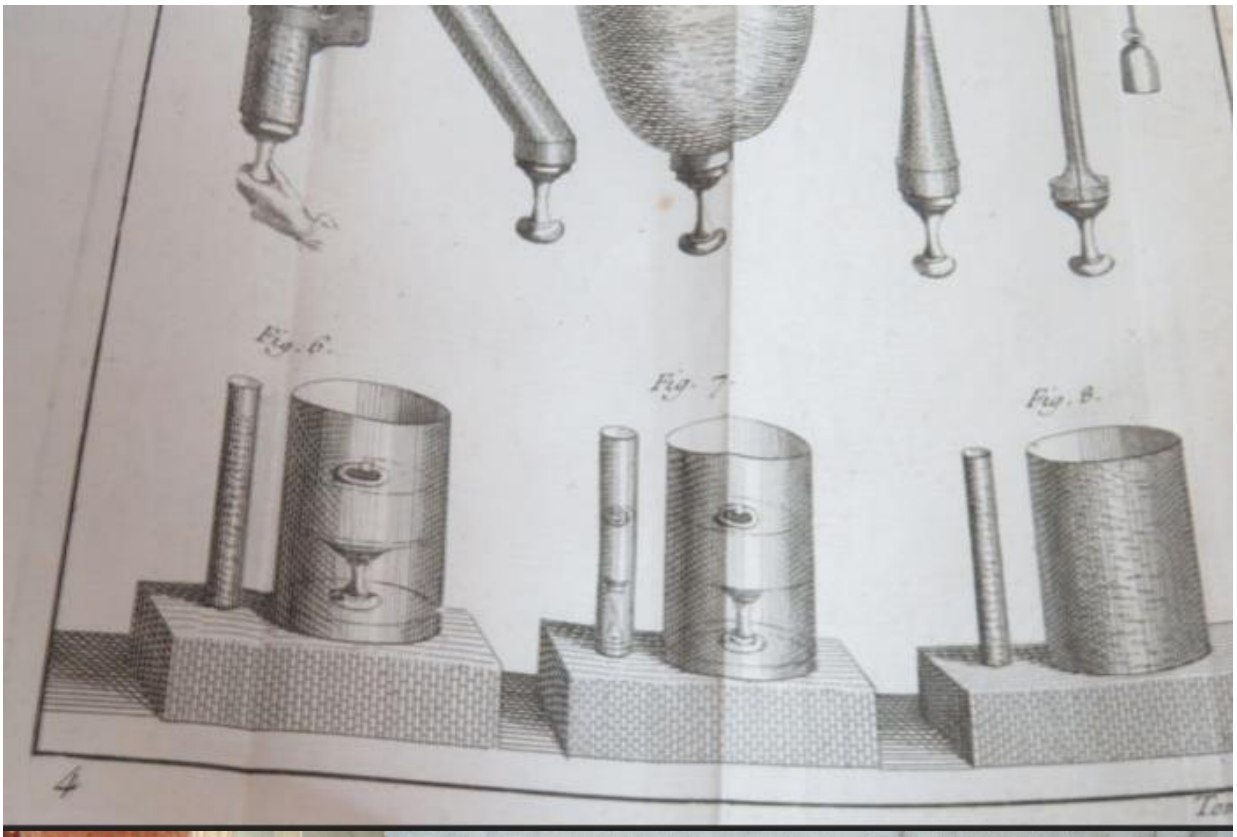


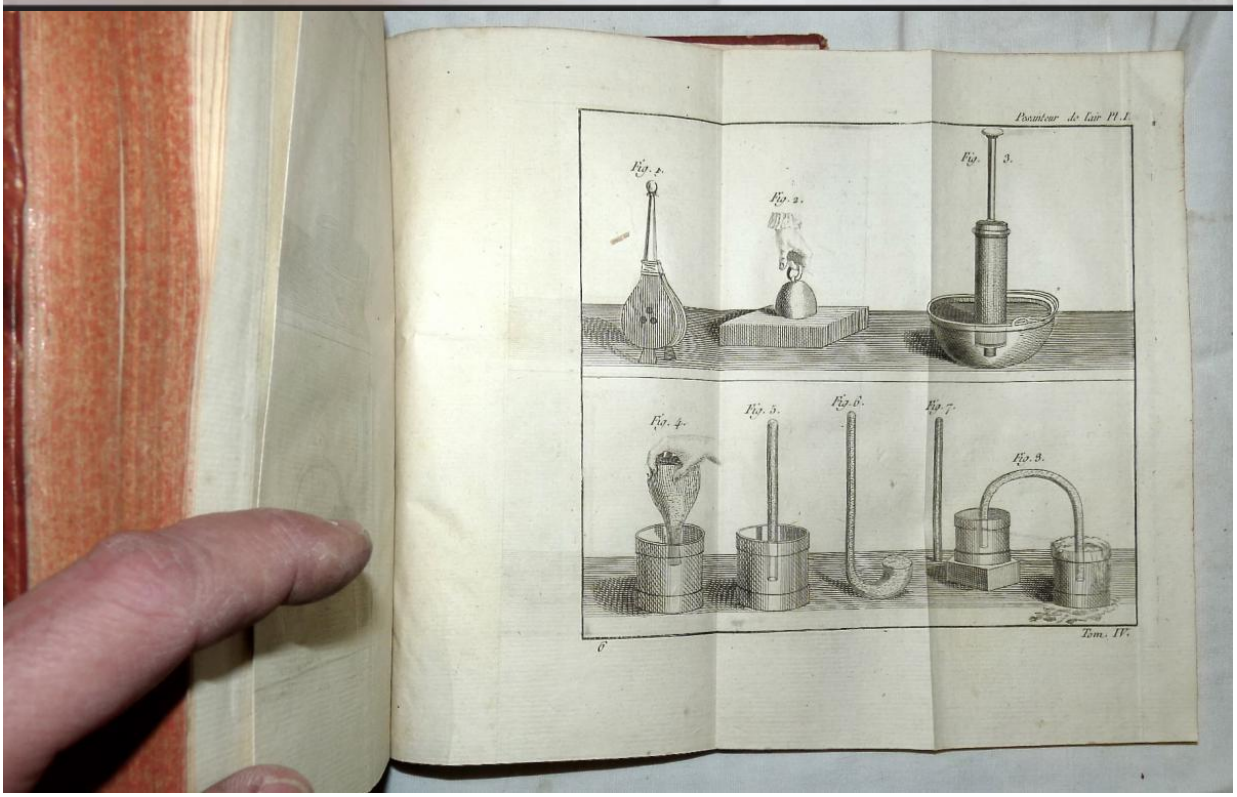
Fig. 2.

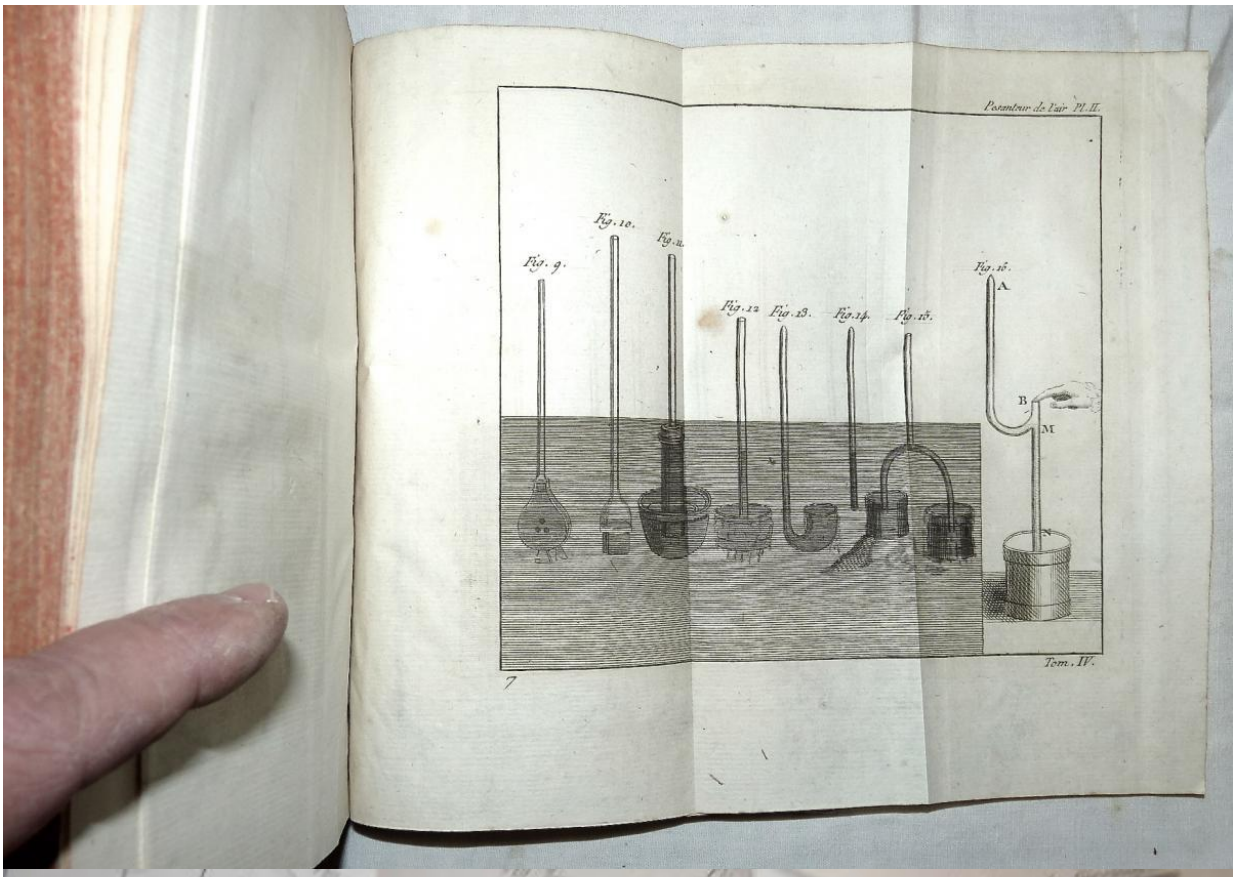
Fig. 3.

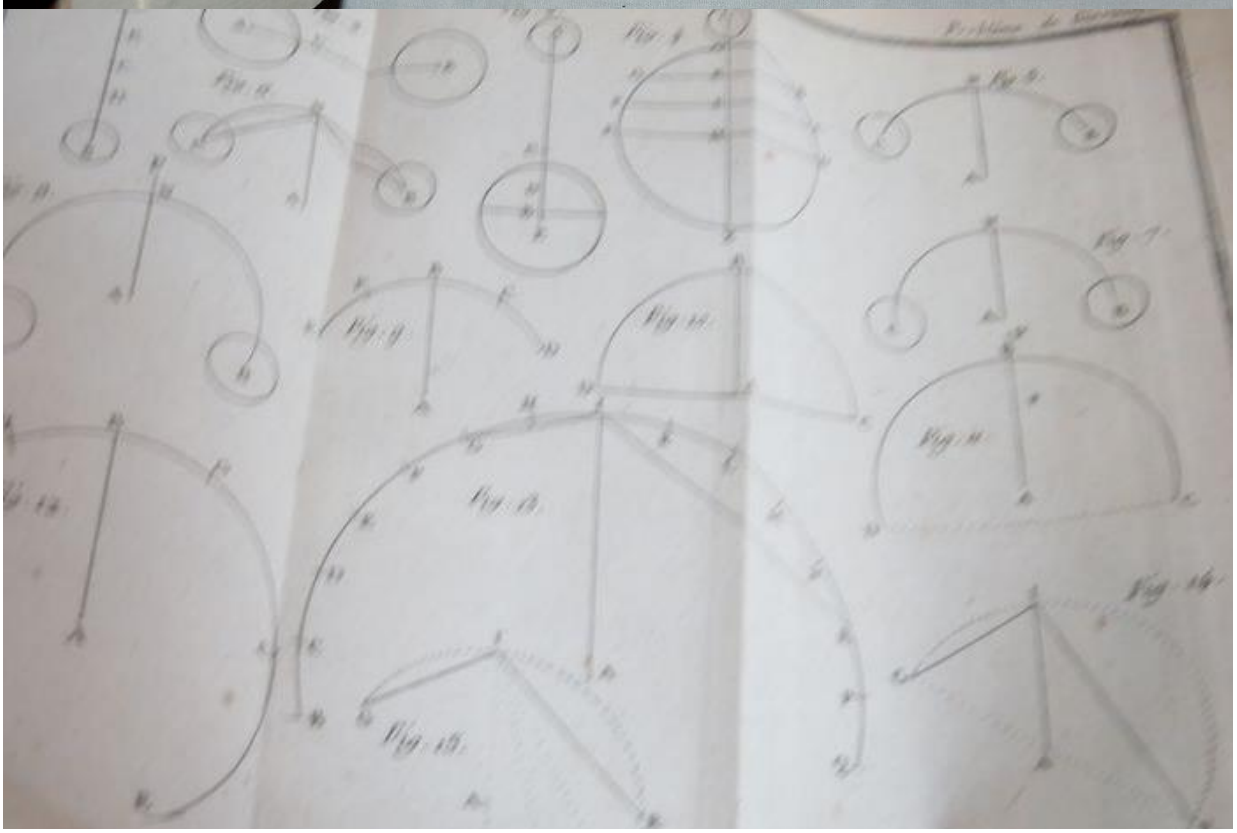

Machine Arithmetique Pl. I.
Centaine de mille
Dizaine de mille
Mille
Centaine
Dizaines
Unités
Sols
Deniers
Fig. 2.
Tom. IV.

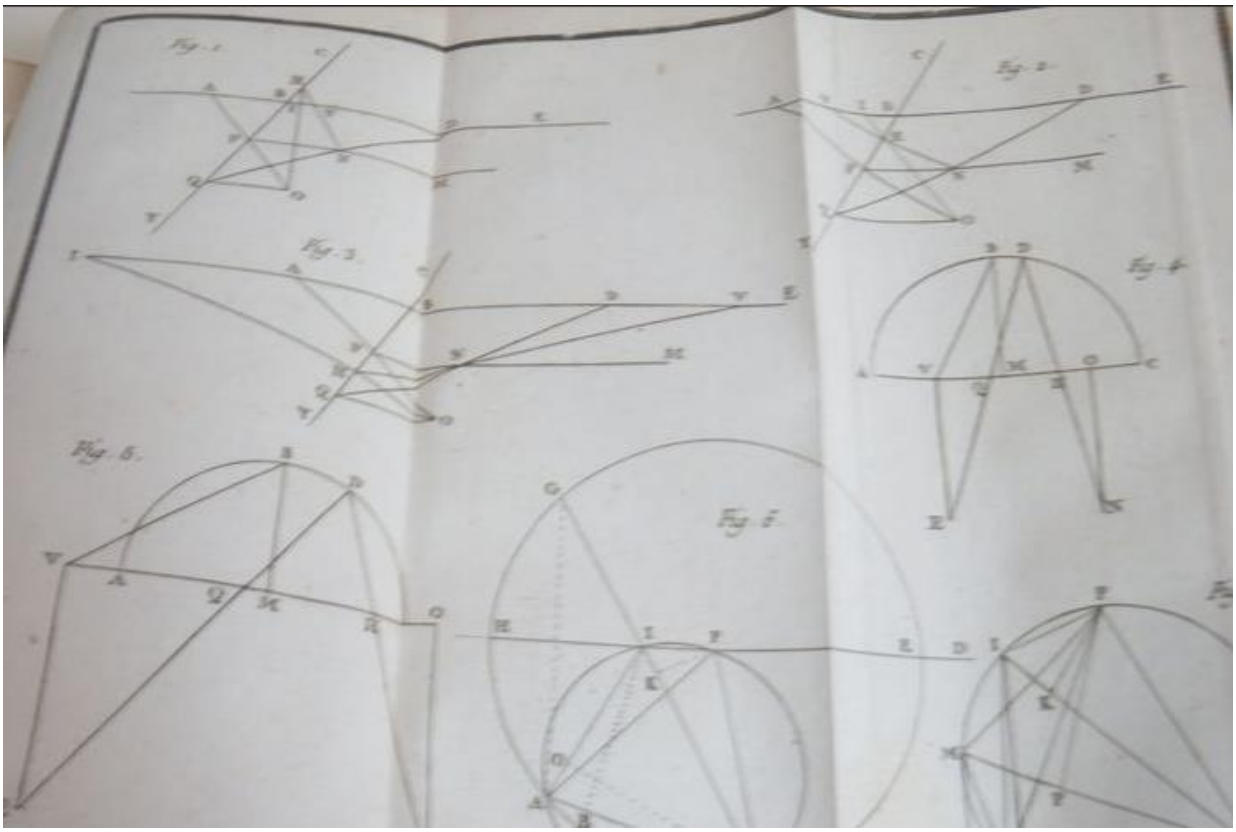

Machine Arithmétique Pl. II.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
P. Wolfe. Broulet del et Sculp.
3.
Tom. IV.


Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
4

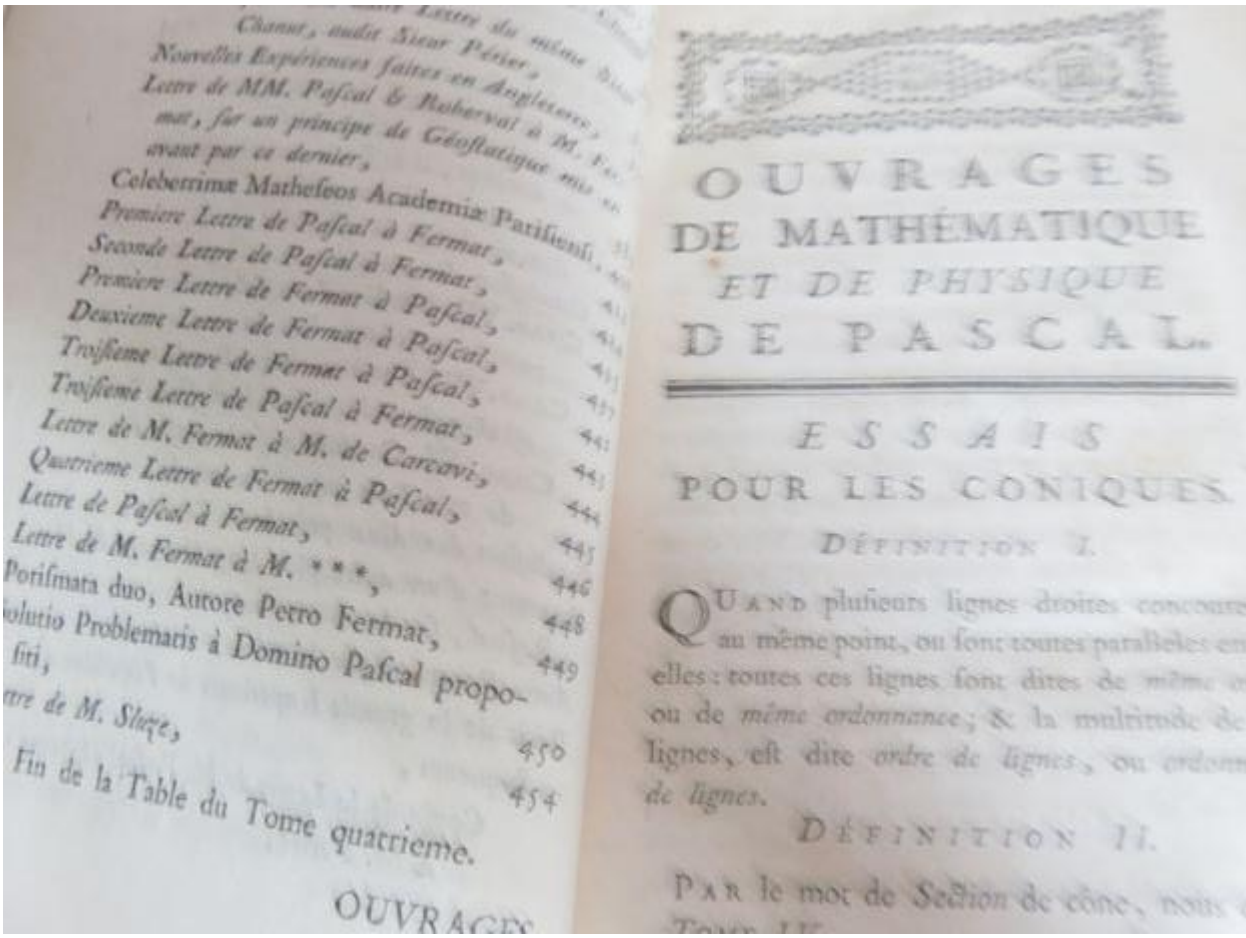

Pesanteur de l'air Pl. I.
Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
6
Tom. IV.


Pesanteur de l'air Pl. II.
Fig. 9.
Fig. 10.
Fig. 11.
Fig. 12
Fig. 13.
Fig. 14.
Fig. 15.
Fig. 16.
A
B
M
7
Tom. IV.




Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.





Chanut, audit Sieur Périer,
Nouvelles Expériences faites en Angleterre,
Lettre de MM. Pascal & Roberval à M. F...
mat, sur un principe de Géostatique mis en...
avant par ce dernier,
Celebertimæ Matheseos Academiæ Parisiensi,
Premiere Lettre de Pascal à Fermat,
Seconde Lettre de Pascal à Fermat,
Premiere Lettre de Fermat à Pascal,
Deuxieme Lettre de Fermat à Pascal,
Troisieme Lettre de Fermat à Pascal,
Troisieme Lettre de Pascal à Fermat,
Lettre de M. Fermat à M. de Carcavi,
Quatrieme Lettre de Fermat à Pascal,
Lettre de Pascal à Fermat,
Lettre de M. Fermat à M. ***,
Porismata duo, Autore Petro Fermat,
olutio Problematis à Domino Pascal propo-
siti,
tre de M. Sluze,
Fin de la Table du Tome quatrieme.

OUVRAGES DE MATHÉMATIQUE ET DE PHYSIQUE DE PASCAL.

ESSAIS POUR LES CONIQUES.

DÉFINITION I.

QUAND pluſieurs lignes droites concourent au même point, ou ſont toutes parallèles entr'elles : toutes ces lignes ſont dites de même ordre ou de *même ordonnance*; & la multitude de lignes, eſt dite *ordre de lignes*, ou ordonnance de lignes.

DÉFINITION II.

PAR le mot de *Section de cône*, nous

OEUVRES DE BLAISE PASCAL, TOME 4



ŒUVRES

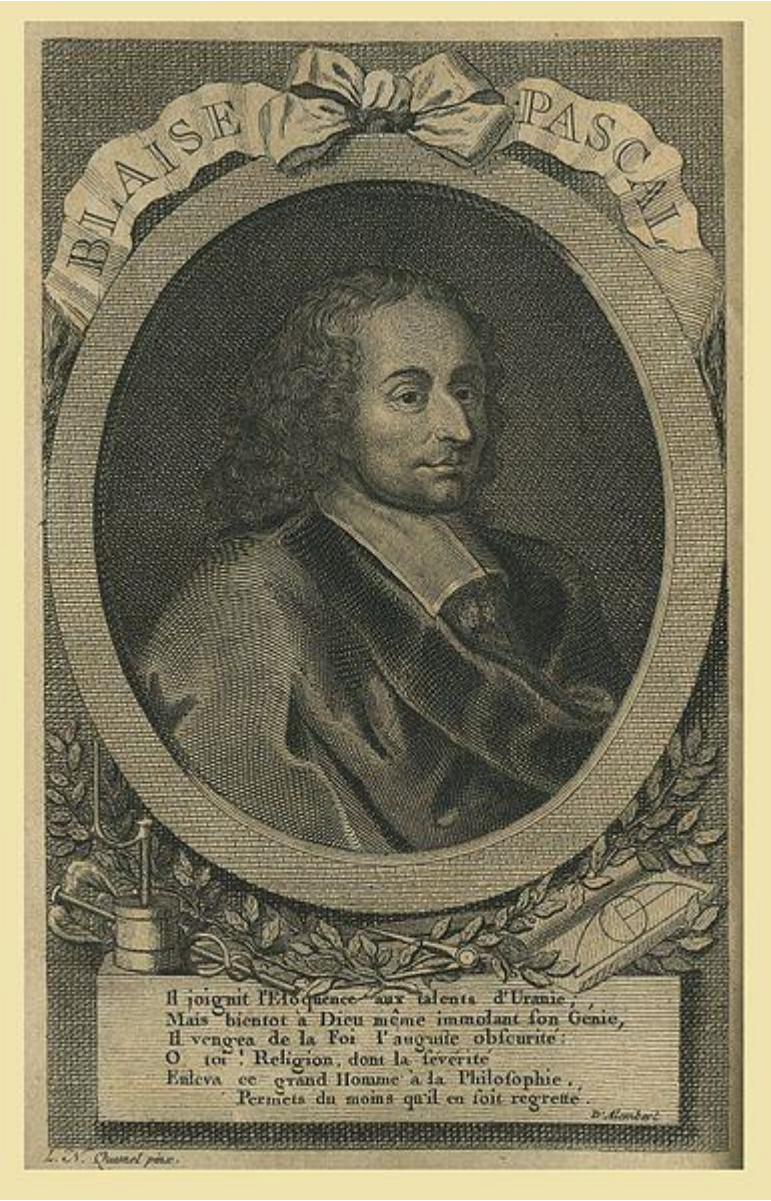
DE

BLAISE PASCAL.

TOME QUATRIEME.

A LA HAYE,

M. DCC. LXXIX.



Pascal, Blaise (1623 - 1662)



(a cura di: Tommaso Bernard Vinaty)

I. La vita e le opere - II. Gli studi di fisica e di geometria - III. Il pensatore dell'infinito - IV. Il calcolo delle probabilità e la scommessa su Dio - V. Pascal apologeta: la condizione dell'uomo e la ricerca di Dio.

I. La vita e le opere

1. *Gli anni giovanili e i primi interessi scientifici*. Blaise Pascal non frequentò collegi né università, ma non fu nemmeno un autodidatta. Nato a Clermont-Ferrand da una famiglia di magistrati, perdette la madre all'età di tre anni. Suo padre Etienne, alto magistrato e uomo di vasti interessi culturali, si incaricò di persona dell'educazione dei suoi tre figli: Gilberte (1621), Blaise (1623), Jacqueline (1625). Trasferitosi a Parigi nel 1631, seguì da vicino la loro istruzione avendoli portati con sé, in

modo che potessero essere messi a parte precocemente delle sue convinzioni e vederlo all'opera nelle discussioni. La frequentazione che contribuì maggiormente alla formazione del giovane Blaise fu quella della cerchia del padre Marin Mersenne (1588-1648), dell'Ordine dei Minimi, e la cosiddetta *Accademia Parisiensis* fondata nel 1635 e poi trasformata nel 1666, su iniziativa del ministro Colbert, nell'Accademia Reale delle Scienze.

Secondo il resoconto della sorella Gilberte, all'età di dodici anni Blaise sarebbe arrivato da solo alla dimostrazione della 32° proposizione del I libro degli *Elementi di Euclide*, anche se ciò non significa che egli avesse dimostrato tutte le proposizioni precedenti. Il suo vero maestro di geometria fu Gaspard Desargues (1592-1662), al quale Etienne Pascal era particolarmente legato; architetto, Desargues ebbe il pregio di rifondare la geometria della prospettiva e delle sezioni coniche. A diciassette anni, Blaise pubblicò per via di affissione nella capitale un *Breve saggio sulle coniche*, che contiene un importante teorema sugli esagoni iscritti su una sezione conica. Questo teorema finirà per diventare un fondamento della geometria proiettiva. Nello stesso anno, il 1640, suo padre, nominato Ispettore Generale dell'Amministrazione fiscale del Re, si trasferì a Rouen con i suoi figli. Qui Blaise si impegnò nella progettazione di una macchina calcolatrice per agevolare la ragioneria del padre. La realizzazione del progetto avverrà dopo ben due anni di lavoro, che peraltro gli diedero modo di manifestare le sue eccezionali doti di inventiva teorica, di capacità tecnica e di abilità organizzativa. Blaise si prese cura di farla brevettare nel 1645 e di farne costruire una quindicina di esemplari, a tutt'oggi conservati in vari musei. Fin da questo periodo i caratteri della genialità di Pascal si delinearono in modo sempre più netto, ma piuttosto che l'originalità, la quale è forse stata troppo sopravvalutata, colpiscono in lui l'estrema precocità nell'afferrare le idee direttrici delle ricerche più varie, nonché la sua perspicacia nel dedurre le conseguenze più generali.

Su istruzioni di Evangelista Torricelli (1608-1647), primo ideatore del barometro, Vincenzo Viviani, aveva eseguito a Firenze nella primavera del 1644 il famoso esperimento con il tubo riempito di "argento vivo", cioè di mercurio, capovolto su una vaschetta, anch'essa riempita di mercurio. La notizia dell'esperimento giunse in Francia tramite il P. Mersenne, suscitando scalpore e curiosità. L'ingegnere Pierre Petit visitò Pascal a Rouen nell'ottobre del 1646: i due idearono uno strumento barometrico più maneggevole, realizzando degli esperimenti la cui breve relazione fu poi pubblicata a Parigi nell'ottobre del 1647. L'interpretazione dell'esperimento barometrico scatenò vivaci polemiche filosofiche relative alla possibilità del vuoto, cosa che generò un acceso dibattito fra Pascal e il padre gesuita Etienne Noël, rettore del Collegio della Compagnia di Gesù nella capitale francese (vedi *infra*, II.1). Durante gli ultimi anni della sua vita, Mersenne verificò i risultati delle esperienze pascaliane. Nel frattempo, Le Pailleur, amico intimo del padre di Pascal, succedette a Mersenne quale capo dell'Accademia Parigina, e vi rimase fino alla sua morte, avvenuta nel 1654. I membri della cerchia che partecipavano in modo più attivo al dibattito attorno al vuoto furono, oltre ai Pascal, padre e figlio, Le Pauiller, Pierre Gassendi (1592-1655), Gilles Personne de Roberval (1602-1675). Nello stesso periodo, Pascal lesse le principali opere di René Descartes (1596-1650). Secondo una felice espressione di Henri Gouhier, egli fu un anticartesiano nutrito di cartesianesimo.

Un incidente aveva nel frattempo impresso una svolta alla vita di Pascal (1646): scendendo dalla carrozza che lo stava portando a fare da testimone ad un duello, il padre di Pascal si slogò un'anca. I due fratelli Deschamps, chirurghi, si trasferirono nella casa di Pascal a Rouen, ove si trattennero vari mesi per prestare le necessarie cure al malato. Uomini assai devoti, i Deschamps diedero un esempio di preghiera e di pratica della lettura spirituale, facendo risvegliare in tutti i membri della famiglia Pascal, cristiani assopiti, il gusto della vita interiore. Essi si posero allora sotto la direzione del parroco di Rouville, il signor Guillebert, che era discepolo di Jean Duvergier de Hauranne (1581-1643), abate di Saint-Cyran, e che a sua volta era stato legato al vescovo Corneille Jansen (Giansenio, 1585-1638), autore dell'*Augustinus*. Alla prima conversione legata a questo risveglio spirituale risale la conoscenza da parte di Pascal delle opere di s. Agostino, una conoscenza che nel tempo andrà sempre più espandendosi.

Di salute assai cagionevole, Pascal fu un malato cronico. Le conoscenze mediche del Seicento non consentono di diagnosticare di quale infermità egli soffrisse. Probabilmente fu colpito dalla tisi che aveva decimato i suoi ascendenti materni, forse accompagnata da una forma di tumore. L'affaticamento e le prove lo precipitarono comunque in uno stato di languore. In occasione della morte del padre, avvenuta nel settembre del 1657, Blaise scrisse alla sorella maggiore Gilberte e al cognato Florin Périer una lunga lettera consolatoria di ispirazione agostiniana (cfr. *Pensieri, Opuscoli, Lettere* [= POL], a cura di A. Bausola, Milano 1978, pp. 182-197). All'inizio del gennaio 1652, la sua sorella più giovane Jacqueline entra nel monastero di Port-Royal, a Parigi.

2. *L'esperienza raccolta nel "Memoriale" e l'influenza agostiniana.* Alcuni hanno parlato degli anni 1653-1654 come del periodo mondano della vita di Pascal. Stringe una duratura amicizia con A. Gouffier, duca di Roannez, e sua sorella Charlotte, della quale si è sostenuto che Pascal si fosse innamorato, congettura che portò ad attribuire erroneamente al nostro autore il *Discorso attorno alle Passioni dell'Amore*, ricco di un fulgido stile (POL, pp. 279-295). In questo tempo Pascal frequentò uomini mondani e "scetticheggianti", chiamati libertini, quali Mitton e il cavalier de Méré, che si dedicavano, fra l'altro, ai

giochi d'azzardo. Costoro sottoposero problemi della distribuzione delle poste in gioco a Pascal, che inizierà così quegli studi dai quali prenderà avvio il calcolo delle probabilità. Entrerà in quell'occasione in corrispondenza con Pierre de Fermat (1601-1665). L'approccio di Pascal è originale: indaga le regole ragionevoli secondo le quali stimiamo le nostre aspettative e i rischi nei quali incorriamo. Pone a fondamento del calcolo delle probabilità la "scommessa" che egli concepisce come «atto di speranza geometrica».

Nella primavera del 1654 fu preso da un forte disgusto per il mondo e malgrado le occasioni di "divertimento", pur senza provare ancora attrazione per Dio, il languore non lo abbandonava. Egli era ancora un ambizioso profondamente deluso: i suoi brillanti risultati non ottenevano un unanime riconoscimento pubblico mentre si sentiva vittima dell'invidia e della diffidenza personali. Alla delusione si aggiungeva la sua malinconia. Questa prostrazione psicologica venne bruscamente interrotta dalla «notte di fuoco» di cui parla il suo noto *Memoriale*: «Lunedì 23 novembre, giorno di San Clemente papa e martire e di altri secondo il martirologio. Vigilia di San Crisogono martire e altri. Da circa le dieci e mezzo di sera fino a circa la mezzanotte e mezzo. Fuoco. Dio d'Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, non dei filosofi e dei dotti (*non des philosophes et des savants*). Certezza. Certezza. Sentimento. Gioia. Pace. Dio di Gesù Cristo […] Io me ne sono separato. Io l'ho fuggito, rinnegato, crocifisso. Che io non ne sia mai separato! Egli non si conserva che per le vie indicate nel Vangelo. Rinuncia totale e dolce» (POL, p. 301-303)». Quanto descritto da Pascal è verosimilmente una meditazione intensissima, non una visione miracolosa, nel corso della quale egli scoprì il mistero di Gesù, Cristo umile e povero.

In merito a questa importante esperienza spirituale, si richiedono tre osservazioni: a) la «notte di fuoco» appartenne all'intimità di Pascal, che non ne fece confidenza con nessuno, nemmeno alla sorella Gilberte, e forse solo alla sorella monaca, Jacqueline; i familiari e i conoscenti restarono però colpiti dal cambiamento di Blaise, del quale non conoscevano la ragione; b) Pascal trascrisse questa illuminazione su un biglietto che porterà con sé cucito nel risvolto della giacca. Denominato "talismano" nel secolo dei Lumi, questo biglietto, ritrovato solo dopo la sua morte, venne poi chiamato *Memoriale* all'inizio del Novecento da L. Brunschvicg, curatore dell'edizione critica delle opere di Pascal, che riprese l'espressione da un oratoriano amico dei Périer; c) il testo del *Memoriale* suona come un inno giubilante del mattino di Pasqua: «Certezza. Certezza, Sentimento, Gioia, Pace. Dio di Gesù Cristo. *Deum meum et Deum vestrum*. Il tuo Dio sarà il mio Dio» (POL, pp. 301-303). Pascal vi traspone la propria esperienza nei termini del mistero pasquale di Cristo, nel quale la resurrezione fa seguito alla passione e alla morte. Bisogna perciò leggere il *Memoriale* assieme a due altre meditazioni redatte poco dopo «la notte di fuoco». Esse sono: *Dio per mezzo di Gesù Cristo e Il mistero di Gesù* (cfr. POL, pp. 709-710 e 711-715).

L'illuminazione rivela Dio presente laddove egli ha voluto nascondersi: nelle miserie e nelle angosce dell'uomo. Dio abbrevia e ricapitola nell'agonia di Cristo la storia di ogni singolo uomo in un unica storia umana. Il costante richiamo all'agonia di Cristo assume il suo pieno significato quando l'illuminazione associa la nostra resurrezione alla sua resurrezione: «Gesù è solo sulla terra, non solo a soffrire e a condividere la sua agonia, ma a conoscerla: il cielo e Lui sono soli in questa conoscenza. Gesù sarà in agonia fino alla fine del mondo: non bisogna dormire fino a quel momento. Gesù nel mezzo di questo abbandono generale e dei suoi amici scelti per vegliare con lui, trovandoli addormentati, se ne affligge per il pericolo a cui si espongono, non Lui, ma loro stessi, e li avverte per la loro salvezza e per il loro bene con una tenerezza cordiale nonostante la loro ingratitudine» (POL, n. 736, p. 712).

Nel gennaio 1655, due mesi dopo la «notte di fuoco», Pascal si recò in ritiro presso i "Signori Solitari" che vivevano in comunità alle Granges (Granai) nella vallata di Chevreuse, nelle vicinanze del monastero di Port-Royal-des Champs. Qui partecipò ad un ritiro spirituale di tre settimane durante il quale il suo direttore spirituale Singlin gli fece incontrare il biblista Le Maître de Sacy (1613-1684). Pascal ebbe con lui delle conversazioni i cui appunti diedero come prodotto il famoso *Colloquio con il Sig. de Sacy su Epitteto e Montaigne* (cfr. POL, pp. 312-330). Durante questo ritiro germinò nella mente del Pascal, ormai convertito, la vocazione di apologeta desideroso di muovere altri alla conversione. Concepì allora il progetto di un'*Apologia della Religione Cristiana* imperniata sul contrasto vigorosamente delineato fra la miseria dell'uomo senza Dio e la grandezza dell'uomo con Dio. «Tutto ciò che M. [*monsieur*] Pascal gli diceva di grande, l'aveva visto prima di lui in Sant'Agostino; e volendo essere equo con tutti diceva: "M. Pascal è sommamente stimabile in questo, che non avendo letto i Padri della Chiesa, aveva da solo con la penetrazione della propria mente, scoperto le stesse verità che essi avevano scoperto. Li trova sorprendenti, diceva, perché lui non li aveva visti in nessun posto; ma, quanto a noi siamo abituati a vederli ad ogni passo nei nostri libri". Così quel saggio ecclesiastico [de Sacy] stimava molto M. Pascal per il fatto che questi collimava in tutte le cose con Sant'Agostino» (POL, p. 313).

In quel periodo Pascal rinvigorì ed approfondì il pensiero agostiniano, che aveva già acquisito fin dalla prima conversione alla scuola di Saint-Cyran. L'idea direttrice dell'*Apologia* di Pascal si rifà al tema centrale delle Confessioni di Agostino: *memoria mei, memoria Dei*. Nella sua esperienza spirituale Pascal condivideva la convinzione autobiografica dell'Ipponate: la conversione del cuore è opera di Dio, Maestro interiore: l'apologeta non fa che prepararla (AGOSTINO, II).

Pascal ripete i ritiri presso i "Solitari" di Port-Royal con l'intervallo di un soggiorno nel Palazzo privato di Roannez nella capitale. Il Duca lo scelse per guidarlo nel proprio cammino di conversione.

3. *La vicenda di Port-Royal*. Una burrasca stava però per abbattersi sul movimento di Port-Royal ed i suoi membri più in vista. Il gesuita François Annat, confessore del re, compilò un formulario in cinque proposizioni, date per riassunto dal pensiero di Giansenio esposto nell'*Augustinus* (1604), e lo deferì alle autorità teologiche della Sorbona. Antoine Arnauld (1612-1694), che aveva preso le difese di Giansenio, fu per questo oggetto di una fulminea reazione della Sorbona, che tolse allo studioso il titolo di dottore in teologia. Gli amici di Port-Royal, desiderando portare il dibattito in pubblico, vollero impegnare Pascal nella polemica. A questa circostanza dobbiamo le diciotto lettere anonime (che circolavano clandestinamente), denominate *Le Provinciali* (il cui titolo esatto è *Lettere scritte ad un uomo di provincia da uno dei suoi amici*) redatte dal gennaio 1656 al marzo 1657, un capolavoro della letteratura libellista di lingua francese. Pascal le firmava con lo pseudonimo di Louis de Montalte e fu coadiuvato da Antoine Arnauld e Pierre Nicole che gli fornivano la documentazione. Il successo delle Lettere fu immenso. Il 6 settembre 1657 le *Provinciali* furono iscritte all'Indice dei libri proibiti, una sorte sorprendente, quando si constati che nei due decreti del Sant'Uffizio del 1655 e del 1666, alcune delle 65 proposizioni lassiste condannate sotto il pontificato di Innocenzo XI (cfr. DH 2101-2167) riprendono proprio delle espressioni usate da Pascal nelle *Lettere Provinciali*. Appena queste furono sospese Pascal compose gli *Scritti sulla grazia* (cfr. *Oeuvres*, a cura di L. Lafuma, Paris 1963, pp. 310-348) e collaborò agli *Scritti dei parroci di Parigi* (cfr. *ibidem*, pp. 471-501).

Nel pieno di questi eventi, il 24 maggio 1656, Marguerite Périer, una sua nipote di dieci anni, era stata guarita improvvisamente di una fistola lacrimale ritenuta inguaribile, dal semplice contatto con una spina che la tradizione considerava appartenuta alla corona di Cristo, esposta in quel giorno alla venerazione nella cappella di Port-Royal. Alla fine dell'ottobre di quell'anno il processo canonico diocesano riconobbe il miracolo. Pascal interpretò questo prodigio come una benedizione divina promessa a chi soffre le persecuzioni per difendere la verità e la giustizia. Scrisse molti appunti sui miracoli che non furono inseriti nell'*Apologia della religione cristiana* (cfr. *Oeuvres*, pp. 606-617). Charlotte de Roannez, sorella del Duca, che aveva assistito al miracolo della sacra spina, si commosse al punto da sentirsi improvvisamente attratta alla vita religiosa: a lei Pascal indirizzò dal settembre 1656 al febbraio 1657 nove lettere ammirevoli di direzione spirituale, in particolare la quarta, sul mistero di Dio nascosto. Il periodo appena rievocato fa pensare ad un'interruzione del progetto dell'*Apologia della religione cristiana*, ma non sembra fu così. Alcuni fanno risalire il progetto dell'Apologia al miracolo della guarigione della nipote. Senza sottoscrivere questa opinione, diciamo piuttosto che contribuì a rafforzare lo zelo dell'apologeta. Difatti, qual era stata la posta in gioco nella polemica delle *Lettere Provinciali*? Quella ultima fu teologica, perché riguardava la difesa della grazia di Dio, mentre quella iniziale, e anche la più immediata, fu la concezione della morale cristiana, in particolare la critica alla cosiddetta "morale casuistica".

Ispirato al molinismo (dal gesuita spagnolo Luis Molina (1563-1600) autore dell'opera L'accordo del libero arbitrio con la grazia, 1588), il "probabilismo" di molti confessori del tempo tendeva a favorire eccessivamente il beneficio dei dubbi e delle scuse nei casi di coscienza, finendo con l'approvare le condotte più rilassate e meno evangeliche. «La nostra causa — scrive Pascal — è quella della morale cristiana. I nostri avversari sono i casuisti che la corrompono. L'interesse che cerchiamo è quello delle coscienze delle quali siamo incaricati» (*Scritti dei parroci di Parigi*, in *Oeuvres*, p. 472). Che cosa è più importante: la tranquillità della coscienza o la chiamata alla perfezione evangelica? I casuisti sostenevano con fermezza che Dio non dà precetti la cui osservanza sia impossibile. I giansenisti ribattevano che chi riduce il dovere a ciò che è facile da compiere, è incline anche ad identificare troppo sbrigativamente l'arduo con l'impossibile.

4. *Il piano di una Apologia della religione cristiana e gli ultimi anni.* Ormai il progetto dell'*Apologia della religione cristiana*, da una parte, e *Le Lettere Provinciali* dall'altra, costituiscono i due pilastri dell'opera di Pascal collegati da un'ampia arcata. I due frammenti Lo spirito geometrico e L'arte di persuadere appartengono al periodo polemico. Il primo era destinato come prefazione ai *Nuovi Elementi di Geometria* redatti da Antoine Arnauld per le "Petites Ecoles" di Port-Royal. Giudicandola poco chiara, Arnauld la scartò. Nello stesso tempo Pascal si dedicò al problema della roulette (cicloide) e alla ricerca della dimostrazione delle soluzioni per un certo numero di problemi geometrici e matematici. Per "brevettarle" in qualche modo, su suggerimento del Duca di Roannez, Pascal bandì nel giugno del 1658 un concorso a premi e per riunire i risultati dei concorrenti redasse una *Storia della cicloide*, accompagnata da documenti sulle condizioni del concorso e sui giudizi finali. Ne sorsero dibattiti esposti in vari carteggi, stampati dal dicembre 1658 al marzo 1659. La *Lettera di Amos Dettonville* (altro pseudonimo di Pascal) *al Signore de Carcavy*, presenterà le valutazioni e i risultati definitivi. Carcavy approfittò della pubblicazione di questi risultati per aggiungervi altri piccoli trattati pascaliani sulla rettificazione di linee curve, i quali porranno le basi del calcolo infinitesimale. L'insieme diede origine ad un volume pubblicato con il titolo di *Lettere di A. Dettonville* che contengono alcune delle sue invenzioni di geometria. Questo fu l'ultimo contributo di Pascal ad un genere di ricerche che non aveva mai abbandonato.
In questo periodo la sua malattia, che non gli aveva dato tregua se non in brevi e sporadici intervalli, si aggravò. Sua sorella

Gilberte venne a Parigi per stare accanto al fratello e vi rimase dal dicembre 1658 al marzo 1659. Ogni attività intellettuale fu interrotta. Successivamente accompagnò la sorella per tornare a Clermont a casa Périer. Fu allora che compose il più bello dei suoi scritti spirituali, la Preghiera per chiedere a Dio il buon uso delle malattie (cfr. POL, pp. 370-380), che non era però destinato alla pubblicazione. Tornato a Parigi all'inizio dell'ottobre del 1660 sarà qui raggiunto dalla famiglia Périer. La sua sorella più giovane, Jacqueline, monaca a Port-Royal, morirà poco dopo per una malattia intestinale all'età di soli 36 anni. Ha inizio un ultimo, breve periodo di intensa attività, dalla fine del 1660 alla primavera del 1662, quasi del tutto rivolto alla preparazione dell'*Apologia*, che però non fu mai portata a termine.

Pascal aveva intrapreso l'idea di classificare gli appunti preparatori dell'Apologia in 27 gruppi di frammenti. Egli non è però autore di aforismi: i "frammenti" vanno da alcune righe a discorsi che si estendono su parecchie pagine. La classificazione fu soggetta a ritocchi di propria mano. La maturazione del suo pensiero apologetico si intravede nel gruppo di frammenti XI°: «A P.R. Per domani» e XV°: «Transizione». La sigla è stata interpretata come significante «A Port-Royal. In vista della conferenza di domani», anche se non si sa con esattezza quando si tenne questa sua prolusione (probabilmente verso la fine del 1659). Pascal si riferisce all'esposizione del piano dell'Apologia presentato in quell'occasione, il cui riassunto ci è stato tramandato da Filleau de la Chaise nella prefazione al suo Discorso sulle prove dei libri di Mosè (1672) e da Etienne Périer, il figlio primogenito di Florin e Gilberte Périer (1642-1680) nella prefazione delle prime tre edizioni dei Pensieri realizzati a Port-Royal (1669-1670). «A P.R. per domani. Invano, o uomini, cercate in voi stessi il rimedio alle vostre miserie. Tutti i vostri lumi non possono giungere che a riconoscere che non è in voi stessi che troverete la verità e il bene. I filosofi ve l'hanno promesso e non l'hanno potuto fare. Essi non sanno né qual è il vostro vero bene, né qual è il vostro vero stato. Come avrebbero fornito rimedi ai vostri mali, che essi non hanno neppure conosciuti?» (POL, n. 321, pp. 592-593). Importa rilevare il principale slittamento nel progetto dell'*Apologia della religione cristiana*: dal primo schema «miseria dell'uomo senza Dio - Grandezza dell'uomo con Dio» che traccia un itinerario dall'antropologia della condizione umana alla teologia delle manifestazioni di Dio, si passa ad un secondo schema «Dio ha messo in Gesù Cristo la salvezza degli uomini». Le meditazioni della Sacra Scrittura si addensano nei gruppi di frammenti successivi al XV°. Il pensiero apologetico di Pascal diventa una "cristologia" agostiniana.

Il 18 marzo 1662 Pascal ebbe ancora il tempo di vedere l'apertura della prima linea di carrozze nella capitale. Con il Duca di Roannez aveva infatti fondato la prima società di trasporti pubblici e l'iniziativa era destinata ad assicurare con i suoi proventi l'assistenza di alcuni poveri di Blois. Sentendo avvicinarsi la fine, volle compiere ancora una volta i gesti più significativi della tradizione cristiana: ospitò nella propria casa una famiglia bisognosa e lasciò in legato testamentario la metà dei suoi beni ai poveri. Mandò inoltre emissari per chiedere perdono a persone con le quali aveva litigato. Il 29 giugno Pascal chiese di essere trasportato a casa della sorella Gilberte e del cognato Florin Périer a Parigi. Il parroco di Saint-Etienne du Mont, padre Beurrier, venne da lui a più riprese per ricevere la sua confessione. Nella notte del 19 agosto 1662, Pascal moriva all'età di 39 anni.

5. *Dall'Apologia alle edizioni dei "Pensieri".* Al momento della sua morte, i carteggi di Blaise Pascal diventarono proprietà della famiglia Périer. Una preparazione paziente e travagliata di una prima raccolta dei frammenti ritrovati fra le sue carte fu data alle stampe il 2 gennaio 1670 con il titolo di *Pensieri sulla religione e alcuni altri argomenti*. Questa prima edizione curata a Port-Royal è all'origine dell'appellativo di Pensieri successivamente dato alla raccolta. Accanto ai coniugi Périer e al loro figlio primogenito Etienne (1642-1686), vi collaborarono il Duca di Roannez, Filleau de la Chaise e i teologi di Port-Royal, Arnauld e Nicole. Malgrado gli scrupolosi tentativi della famiglia di mantenersi fedeli ai testi redatti da Blaise, essi subirono alcuni ritocchi. Ai Périer dobbiamo anche la conservazione, fatto importante e insolito, dei testi autografi di Pascal. Fu così che, sul finire del secolo, l'abate Louis Périer, nipote di Pascal, poté confezionare su fogli di grande formato un albo che depositò presso la biblioteca parigina di Saint-Germain-des-Prés. Dopo la Rivoluzione francese, l'albo finì nella Biblioteca Nazionale di Francia, dove è oggi conservato con la denominazione Originale dei Pensieri di Pascal. Disponiamo di altre due copie manoscritte: la prima, quasi identica all'originale, fu donata nel 1723 da Marguerite, secondogenita dei Périer, a suo cugino don Jean Guerrier, benedettino; la seconda fu deposta nello stesso anno presso l'Oratorio di Clermont-Ferrand assieme a molte altre carte che riguardavano Pascal. L'oratoriano Pierre Guerrier, nipote di Jean Guerrier, la fece poi rilegare e fu consegnata dopo la sua morte alla Biblioteca Reale di Parigi (1779), poi divenuta la Biblioteca Nazionale.

Le diverse numerazioni dei *Pensieri* nascono dalle differenti edizioni curate prima da Louis Lafuma e poi da Michel Le Guern seguendo il testo della "Prima Copia"; e poi da Philippe Sellier utilizzando invece la "Seconda Copia". Va segnalato che dalla prima edizione di Port-Royal (1670), per stilare la quale era servito già il testo della "Prima Copia", fino a quella di Condorcet (1776) e a quella di don Charles Bossut (1779), al quale si deve la prima edizione in 5 voll. delle *Opere Complete di Pascal*, si introdusse l'infelice abitudine di separare i Pensieri di indole filosofica da quelli che trattano di problemi attinenti alla religione. Questa divisone travisa di fatto il progetto dell'*Apologia della religione cristiana* così come fu pensato da Pascal. Nel 1842, Victor Cousin manifesterà all'Accademia Francese la necessità di realizzare una nuova edizione dei *Pensieri* di

Pascal.

Si succedettero così altre edizioni che, oltre a riprodurre il testo esatto dei Pensieri, cercavano di ordinarli secondo un piano dell'*Apologia* ricostruito in modo conforme alle indicazioni, purtroppo parziali, date dalla conferenza tenuta a Port-Royal da Pascal e riferita da Filleau de La Chaise. Nell'Ottocento va ricordata l'edizione curata da Armand Prosper Faugère, *Pensées, fragments et lettres de Blaise Pascal*, *publiées pour la première fois conformément aux manuscrits originaux* (1844) e quella di Ernest Havet, *Les Pensées de Pascal* (1852). Nel Novecento, l'edizione critica di tutte le opere in 14 voll. (1904-1914) curata dal filosofo Léon vicg (1869-1944) con la collaborazione di P. Boutroux e F. Gazier, e l'edizione di Jacques Chevalier, nelle *Oeuvres Complètes de Pascal* (1954). Le abituali numerazioni dei Pensieri si riferiscono a queste due ultime edizioni (Brunschvicg oppure Chevalier). Dopo la metà del Novecento, le ricerche paleografiche di Zacharie Tourneur e di Didier Anzieu sull'Originale hanno consentito a Louis Lafuma di tornare alla classificazione primitiva dei frammenti in *Le manuscrit des Pensées de Pascal*, *les feuillets autographes reclassés dans l'ordre de la Copie* (Paris, 1962). Lafuma mise il risultato a disposizione del pubblico in Pascal, *Oeuvres Complètes* (Paris, 1963). Poiché la "Prima Copia" fu interpolata dalle note di Arnauld, Nicole e Etienne Périer, dopo l'edizione di Lafuma, Philippe Sellier curò una nuova edizione de *Les Pensées* (Paris, 1976) tratti dalla "Seconda Copia" del manoscritto che Gilberte Périer aveva conservato come *editio non varietur*.

II. Gli studi di fisica e di geometria

1. *Gli studi sulla pressione atmosferica e il problema del vuoto.* Pascal fondò l'idrostatica sulla nozione di pressione all'interno di un fluido. La parola «pressione» non figura nei Galleggianti di Archimede, scopritore della legge della spinta idrostatica. Ma più direttamente che ad Archimede, Pascal si rifà agli *Elementi di idrostatica* (1586) di Simone Stevino (1548-1621), che dimostrò per primo il fondamentale teorema di Archimede, rendendolo del tutto indipendente dalla fisica aristotelica (alcuni commentatori di Aristotele avevano sostenuto che l'acqua, in acqua, non pesava). Stevino aveva spiegato la pressione in un liquido in termini del suo "peso specifico", mostrando che la forza esercitata su una parte del fondo dipende soltanto dalla sua area e dall'altezza della colonna di liquido al di sopra di essa, non dal volume totale. Stevino ottenne analoghi risultati, per via deduttiva, riguardo alla pressione sulle pareti. Il contributo di Pascal fu di conferire all'idrostatica una visione d'insieme che ancora le mancava, poi raccolta nel *Trattato sull'equilibrio dei liquidi* (1663), ove approfondisce l'analisi del "paradosso idrostatico" fatta da Stevino. Facendo uso del principio di Torricelli, Pascal mostra che una piccola colonna di liquido è in grado di sopportare un grosso peso mediante la generalizzazione del funzionamento dei vasi comunicanti secondo due princìpi: a) i liquidi pesano in proporzione della loro altezza; b) un liquido che riceve una pressione la trasmette in tutte le direzioni (quest'ultimo oggi è noto come «principio di Pascal»).

Questo primo trattato era accompagnato, nell'edizione del 1663, da un secondo *Trattato della pesantezza della massa d'aria* che segna il passaggio dalla pressione idrostatica alla pressione aerostatica. Pascal prende l'avvio dalla spiegazione di tutti i fenomeni pneumatici osservati fin dall'antichità e sostituisce alla spiegazione tradizionale per mezzo dell'*horror vacui*, quella che fa intervenire la nozione di pressione atmosferica. Pascal capì subito che, per mezzo del tubo capovolto nella vaschetta, Torricelli realizzava implicitamente una "pesata d'aria"; la colonnina di mercurio nel tubo chiuso all'estremità superiore fa da contrappeso a una colonna d'aria atmosferica della medesima sezione. L'intuizione fu confermata in un duplice modo. Anzitutto, con l'aiuto di Roberval, effettuò "l'esperienza del vuoto nel vuoto", provando che — come Torricelli aveva suggerito nella sua *Seconda lettera al Ricci* (cfr. *Opere Scelte*, Torino 1975, p. 662) — se una diminuzione della pressione atmosferica esterna avesse abbassato l'altezza della colonnina di mercurio, allora l'assenza totale di pressione nello spazio esterno al tubo avrebbe abbassato la colonnina al livello del mercurio nella vaschetta. La seconda conferma avverrà mediante un esperimento che Pascal chiese di compiere al cognato Florin Périer, come si legge in una lettera inviata a quest'ultimo, in base a quanto gli aveva consigliato Descartes, sia attraverso Mersenne, sia nel corso di una visita a casa di Pascal il 23 settembre 1647 (cfr. *Oeuvres*, pp. 221-222). Il ragionamento era il seguente: se il peso dell'aria è proporzionale allo "spessore" dell'atmosfera, allora anche la pressione atmosferica in un dato punto diminuirà con l'altitudine del luogo in cui verrà misurata; se è questa la vera causa dell'elevazione della colonnina sopra il livello del mercurio nella vaschetta, allora l'altezza della colonnina varierà a seconda dell'altitudine (altezza del luogo sul livello del mare) in cui essa verrà misurata.

L'esperimento fu realizzato il 19 settembre 1648 da una piccola comitiva di cinque persone guidate da Florin Périer nel corso di una ascensione sul Puy-de-Dôme (1465 m), trasportando 16 libbre di mercurio rettificato, una vasca e due tubi sigillati simili. Alla partenza della spedizione un barometro era stato depositato nel convento dei Minimi, al fine di assicurarsi della costanza dell'altezza della colonna di mercurio durante il corso della giornata. La colonna in tutti e tre i tubi aveva un'altezza di 26 pollici e tre righe e mezza. Nella cappellina in cima al monte il mercurio raggiungeva l'altezza di 23 pollici e due righe. Ridiscendendo, una nuova misurazione effettuata al luogo detto "La font de l'arbre", circa a metà pendio, rilevò 25 pollici. Tornati in città e verificato il barometro lasciato in consegna ai Minimi, si rallegrarono di aver dimostrato che «l'altezza del vivo argento diminuisce secondo l'altitudine dei luoghi». Con lievi differenze di misurazione, l'esperimento descritto dal sig. Périer e riprodotto nell'opera di Pascal (cfr. *Oeuvres*, pp. 223-225) venne poi realizzato anche da Pierre Gassendi. Il tubo

torricelliano ricevette dunque come prima applicazione quella di altimetro, prima ancora di quella di barometro meteorologico. Nei giorni successivi, Périer ripetette l'esperimento dal campanile del Duomo di Clermont e da altre due torri della città. Pascal rifarà l'esperienza dall'alto della torre di s. Giacomo a Parigi. Colpiva il fatto che una differenza di pressione atmosferica potesse essere riscontrata a partire da dislivelli così ridotti.

L'esperienza sulla pressione atmosferica avrà anche l'importanza teorica di preparare la scoperta dell'elasticità dell'aria. Torricelli ricorreva a due analogie: affermava che gli uomini "vivono nell'aria come dei pesci nell'acqua" e che l'aria, a differenza dell'acqua, è essenzialmente comprimibile, in quanto gli strati di aria si sovrappongono nell'atmosfera come le balle di lana o di cotone nel magazzino di un porto (cfr. *Opere scelte,* op. cit., pp. 663 e 685). Mentre Descartes si accontentava di distinguere l'"aria sottile" e l'"aria grossolana", Torricelli generalizzava la distinzione riconoscendo diversi gradi di pressione negli strati sovrapposti dell'atmosfera. Il fisico francese Edme Mariotte (1620-1684) riprese le osservazioni di Torricelli e di Pascal prima di formulare nel 1675 la legge secondo cui la compressione dell'aria è proporzionale al peso che la carica. Il fisico e chimico inglese Robert Boyle (1627-1691) era giunto indipendentemente alla medesima legge (cfr. *Nuovi esperimenti fisico-meccanici concernenti l'elasticità dell'aria e i suoi effetti*, 1660) sulla base di esperimenti realizzati con la pompa pneumatica ideata da Otto von Guericke (1602-1686). Pascal fu incontestabilmente un protagonista dello smantellamento della fisica aristotelica delle qualità elementari per sostituirla con la nuova fisica fondata sulla misura delle proprietà meccaniche dell'acqua e dell'aria. Non fu nemmeno estraneo al nuovo capitolo che cominciò a svilupparsi appena dopo la sua morte: la prima cosmografia dell'atmosfera ormai non più concepita come la regione sublunare indeterminata che separava il suolo del globo terrestre dall'orbita lunare.
Inizialmente né Torricelli né Pascal si erano interessati alla questione metafisica della "possibilità del vuoto", nella quale entrambi furono poi trascinati quasi loro malgrado. Tutti coloro che avevano assistito all'esperimento barometrico furono infatti portati a chiedersi se, una volta che, all'interno del tubo, il mercurio si abbassava fino all'altezza che fa da contrappeso alla pressione atmosferica, lo spazio del tubo sopra la colonnina fosse davvero "vuoto". Mentre la spiegazione del fenomeno barometrico per mezzo dell'esistenza di una "pressione" atmosferica era cosa ammessa quasi da tutti, l'accettazione del vuoto nel tubo torricelliano lasciava invece un vasto campo di opinioni filosofiche, che vedevano contrapposti ai "vacuisti" i fisici cartesiani e i loro rivali scolastici. Pascal spiegava tale contrasto fra il consenso sull'esistenza della pressione atmosferica e il dissenso sulla possibilità del vuoto barometrico attribuendolo ironicamente alla «sottigliezza, capacità della mente di risolvere vere difficoltà dando ad esse parole vane senza fondamento» (*Oeuvres*, p. 202).

Il carteggio fra il gesuita Etienne Noël e Pascal costituisce in proposito un documento di eccezionale interesse. Alla questione «che cosa sarebbe uno spazio vuoto?». Noël risponde: «lo spazio vuoto è un corpo, perché ha le azioni fisiche di ogni corpo materiale. Trasmette i raggi luminosi tramite riflessioni e rifrazioni; non rallenta in esso il movimento di un altro corpo» (Oeuvres, p. 201). Pascal replica che cercare quale corpo costituisca questo vuoto, prima di assicurarsi se sia davvero un corpo, rappresenta una *petitio principii*: la risposta è già contenuta nella domanda. Pascal dà al padre Noël una lezione di docta ignorantia, opponendo all'argomentazione puramente logica l'argomentazione sperimentale che raccoglie le sue premesse da esperienze. Senza queste ultime, si confondono inevitabilmente definizioni nominali con definizioni reali. Perciò Noël ricorre alla forma argomentativa preferita di solito dagli scolastici e definita *demonstratio potissima*: la riduzione all'assurdo. La confutazione della possibilità del vuoto barometrico prende l'avvio da enunciati che egli ritiene di per sé contraddittori, come «la luce attraversa uno spazio vuoto», o «un corpo si sposta in un tempo determinato in assenza di mezzo resistente». Pascal rileva che, per essere convincente, la confutazione richiederebbe una definizione previa di cosa si intende per "spazio vuoto", "luce" e "movimento", invece di considerarle nozioni comuni, per sé evidenti. Una definizione non equivale mai ad una dimostrazione; e una definizione reale deve essere preceduta da una dimostrazione. Pascal aggiunge argutamente che, grazie alle nostre definizioni, crediamo di conoscere la natura delle cose così perfettamente come l'ignoriamo (cfr. *ibidem*, p. 200).

Per Pascal il vuoto barometrico non è un corpo, ma nemmeno è il "nulla"; è qualcosa *sui generis*: non è una cosa materiale, né il predicato di una cosa particolare. Padre Noël ribatterà ironicamente a Pascal che i suoi esperimenti «si possono spiegare con altrettanta plausibilità sia con il pieno che con il vuoto, per mezzo dell'entrata di un corpo sottile a noi ignoto, così come per uno spazio vuoto che non è né Dio, né una creatura, né un corpo né uno spirito, né sostanza né accidente, che trasmette la luce senza resistenza, che è immobile e trasportabile con il tubo, che è dovunque e in nessuna parte, che fa tutto e niente; in quanto vuoto esiste e fa meraviglie; in quanto spazio non è e non fa nulla» (*ibidem*, p. 208). Il malinteso è completo: nella nozione di spazio vuoto Noël vede soltanto contraddizioni; Pascal non vede invece alcuna contraddizione fra occupare uno spazio ed "essere vuoto".

Va segnalato che Pascal sottoscriveva la definizione dello "spazio vuoto" che il padre Noël gli attribuiva, ma, oltre a sostenere che ciò non conteneva alcuna assurdità, ometteva le parole: «questo spazio non è né Dio, né una creatura». Intendeva protestare contro gli abusi di argomenti teologici in filosofia naturale: «I misteri che riguardano la divinità sono troppo santi per profanarli nelle nostre dispute; debbono essere l'oggetto delle nostre adorazioni, e non dei nostri colloqui» (*Lettera di Pascal*

al Sig. Le Pailleur, in *Oeuvres*, p. 210). Osserviamo infine che per risolvere la questione sarebbe bastato che padre Nöel avesse precisato che intendeva parlare di "vuoto assoluto", mentre Pascal parlava di "vuoto relativo". Pascal era convinto che in nessun caso si poteva rispondere ad un problema di fisica sperimentale con argomenti ontologici. Se il vuoto fosse il non-essere, sarebbe qualcosa di impossibile da realizzare sperimentalmente. Pascal, iniziatore dell'idrostatica, poi dell'aerostatica, non sarebbe stato sorpreso di imparare che il vuoto non poteva essere altro che relativo, poiché sapeva già che il vuoto consiste in una depressione all'interno di un fluido, di un mezzo continuo.

2. *Le sezioni coniche, la geometria proiettiva e le curve di rotolamento.* Le idee di Pascal sulla geometria hanno una storia sconcertante. Alla sua morte egli lasciò sei opuscoli per un futuro *Trattato sulle sezioni coniche*. Oltre al *Saggio sulle coniche* pubblicato quando aveva solo 16 anni, solo uno dei sei opuscoli pervenne all'abate Bossut, che lo pubblicò nella sua edizione delle *Opere di Pascal* (1779). Il Saggio conteneva un teorema destinato ad una sorprendente fortuna: «in un esagono iscritto in una sezione conica (cerchio, ellisse, parabola, iperbole), i tre punti nei quali si incontrano i lati opposti sono allineati». Nel 1808 il geometra Charles J. Brianchon (1783-1864) dimostrò il teorema inverso: «Se i tre punti nei quali si incontrano i tre lati opposti di un esagono sono allineati, allora quest'esagono è inscrivibile in una sezione conica». L'importanza di questa reciprocità è quella di mettere in evidenza una caratteristica della geometria proiettiva, che stava allora nascendo ad opera di Lazare Carnot (1753-1823) e Jean-Victor Poncelet (1788-1867): la "dualità" dei punti e delle rette sul piano, delle rette e dei piani nello spazio (su un piano due rette individuano un punto e due punti individuano una retta; nello spazio, invece, due piani determinano una retta e due rette, a loro volta, determinano un piano). Un poligono inscritto in una conica è la figura duale di un poligono circoscritto ad essa, con i lati tangenti alla conica e passanti per i vertici del poligono inscritto.

Brianchon aveva capito che la relazione di dualità forniva la portata proiettiva del teorema di Pascal che dice: «In un esagono circoscritto ad una sezione conica, le tre diagonali che congiungono i lati opposti concorrono in un medesimo punto». I teoremi di Pascal e di Brianchon non soltanto occupano un posto fondamentale nello studio delle sezioni coniche, ma definiscono anche il punto di vista proiettivo. Nel suo *Trattato delle proprietà proiettive delle figure* (1822) Poncelet raggruppa tutti i teoremi "duali" che restano validi quando i termini "punto" e "retta" vengono scambiati l'uno con l'altro e mette in luce che i teoremi sull'esagono costituiscono il nucleo della geometria proiettiva: «i sei vertici/lati di un esagono giacciono su una conica se e soltanto se i tre punti/rette comuni alle tre coppie di lati/vertici opposti hanno una retta/punto in comune».

In mancanza di testi che sono andati perduti si può attribuire a Pascal il passaggio dallo studio delle sezioni coniche alla geometria proiettiva senza commettere un anacronismo? Le due seguenti ragioni ci autorizzano a farlo. La prima è che Pascal ha avuto chiaramente l'idea che l'"infinitamente lontano" appartiene alla geometria, così come le appartengono ciò è prossimo e poco distante. La retta è infinitamente prolungabile: è la sola linea che non cambia direzione. Ma che cosa significa "avere la stessa direzione"? Egli dà due risposte: a) tutte le rette che convergono verso un medesimo punto e concorrono in questo punto hanno la stessa direzione; b) tutte le rette parallele, in quanto non si intersecano, hanno la medesima direzione.

Ispiratosi precocemente alle riflessioni di Girard Desargues (1591-1661 ca.) sulla prospettiva (*Prima stesura del tentativo di studiare gli effetti dell'incontro di un cono con un piano*, 1693), Pascal comprese l'importanza di considerare gli elementi infinitamente lontani di una figura geometrica. In particolare, ogni retta ha almeno un punto all'infinito. Già Keplero (1571-1630) aveva suggerito che le sezioni coniche formano una famiglia molto compatta e aveva assunto che la parabola ha un punto focale proiettato all'infinito, e quindi che rette parallele si incontrano in "un punto all'infinito", che più tardi la geometria proiettiva chiamerà «punto improprio». Siccome la luce proveniente dal Sole viene considerata come formata da raggi paralleli, mentre raggi provenienti da una sorgente luminosa terrestre vengono considerati come formanti un cono, ossia un fascio convergente, si conclude che il cilindro non è altro che un cono con il vertice all'infinito, e un fascio parallelo di rette è una famiglia di rette tutte passanti per lo stesso punto all'infinito.

La pratica della prospettiva aveva preparato un'accoglienza favorevole a queste idee rendendole plausibili. Discepolo di Desargues, Pascal compie un passo ulteriore: riforma la nozione di "direzione" riconducendola all'univocità, mostrando che le due espressioni: «non incontrarsi mai» e «incontrarsi in un punto all'infinito» sono equivalenti, non potendosi dedurre alcuna contraddizione fra le conseguenze dell'una e dell'altra. Egli divide così le rette in due sole classi: quelle che non concorrono in alcun punto, e quelle che concorrono in un punto, sia esso a distanza finita oppure infinita (le parallele). A questa divisione furono opposte obiezioni superficiali: perché Pascal parla del punto all'infinito di una retta, invece di parlare di una infinità di punti infinitamente lontani? Non dice forse che due rette parallele si incontrano in un punto all'infinito, indeterminato, perché se si incontrassero in due o più punti diversi, pure all'infinito coinciderebbero e non sarebbero più distinte? Per altri, definire il parallelismo come l'incontro in un punto all'infinito era una semplice convenzione verbale che non intaccava la definizione reale del parallelismo (equidistanza di due rette in ciascuno dei loro punti). Pascal non condivideva l'impostazione nominalista di queste critiche, che cancellava la reale portata del suo assunto relativamente ai punti infinitamente lontani, e cioè distinguere la geometria delle direzioni dalla geometria delle distanze. Questa separazione

contiene in germe la distinzione fra "geometria di posizione" che ha per oggetto le proprietà proiettive, e "geometria delle distanze", che ha per oggetto le proprietà metriche che servono a misurare le lunghezze.

Una seconda ragione che autorizza ad attribuire a Pascal una certa paternità della geometria proiettiva è che egli collaborò con Antoine Arnauld alla riforma dell'insegnamento della geometria nelle Petites Ecoles di Port-Royal. Il testo di riferimento era sempre gli Elementi di Euclide, ma più di una voce aveva ormai rilevato che alcune definizioni euclideee erano contorte e alcune sue dimostrazioni talvolta inutilmente complicate. Arnauld preparò la stesura dei *Nuovi elementi di geometria* che furono pubblicati nel 1667, dopo la morte di Pascal, al quale aveva chiesto una breve introduzione alla sua revisione di Euclide. Arnauld rifiutò però il testo propostogli da Pascal, molto più penetrante riguardo ai fondamenti della geometria (cfr. Oeuvres, p. 359). Pascal ebbe dunque l'occasione di riflettere sulle dimostrazioni geometriche. L'ideale di dimostrazione perfetta consisteva all'epoca nel provare la verità di un teorema, mettendola in evidenza per mezzo di costruzioni ausiliarie. L'ideale della dimostrazione indiretta consisteva nel provare la falsità della negazione del teorema, riducendola all'assurdo o all'impossibile. Nella tradizione dei collegi dei gesuiti la dimostrazione indiretta era ritenuta "potentissima" e la più perfetta possibile: puramente logica, fa a meno del ricorso a costruzioni ausiliarie.

Il punto di vista proiettivo, preannunciato da Pascal, chiarisce la vera natura delle costruzioni ausiliarie. Tracciare una figura rappresenta un innegabile richiamo all'intuizione; nonostante ciò, la figura può risultare esatta o inesatta. Invece, le costruzioni ausiliarie possono essere motivate da ragioni intrinseche ai dati del problema da risolvere o dal teorema da dimostrare. Anzitutto, una linea aggiunta alla figura come costruzione ausiliaria si traccia solo dopo essersi assicurati della possibilità della sua costruzione. Nelle sue dimostrazioni Pascal procede spesso in due modi che diverranno caratteristici della geometria proiettiva: a) la figura che rappresenta i dati di un problema è una figura incompleta; le costruzioni ausiliarie possono essere gli elementi latenti della figura completa la quale mette in evidenza la soluzione ricercata (ad esempio, perché la reale struttura di un esagono sia manifesta è richiesto che la sua figura sia completa: che i lati opposti siano prolungati fino alla loro intersezione e che siano tracciate le diagonali da un vertice al vertice opposto); b) Se un punto viene aggiunto alla figura di un esagono e se questo punto viene congiunto ai sei vertici dell'esagono, si ottiene una nuova figura che può interpretarsi come un nuovo poligono con sette vertici se il punto aggiunto è sul piano del poligono, o come una piramide con base esagonale se è nello spazio. Ogni teorema vero per i punti e le rette congiungenti è ugualmente vero per i piani e le loro rette di intersezione. Si manifesta così una nuova dualità più generale (proiezione centrale di una figura spaziale sul piano - sezione di una figura spaziale con un piano) che ingloba le due altre dualità: la dualità di due punti e delle rette sul piano e la dualità delle rette e dei piani nello spazio. La considerazione delle sezioni coniche finisce con l'assumere la sua completa generalità nella geometria proiettiva: ogni figura piana può apparire come la sezione di una figura spaziale. «L'oggetto della geometria pura è lo spazio. Lo spazio è infinito in tutte le dimensioni» (*Frammento dell'Introduzione alla geometria*, in *Oeuvres,* p. 359).

Ai tempi di Pascal apriva l'accesso ai fondamenti della geometria anche il cosiddetto "metodo degli indivisibili in geometria cinematica". Ogni curva viene concepita come la traiettoria di un punto mobile, e la direzione del movimento del punto è data dalla tangente alla traiettoria in questo punto: due soli concetti fondamentali divengono allora il punto e il movimento. Gli "indivisibili" sono gli elementi della composizione del continuo, pur considerato come infinitamente divisibile. Questi preannunciano gli infinitesimi evanescenti, ossia i "differenziali" del moderno calcolo infinitesimale. Sebbene possa sembrare assurdo considerare una linea come la somma dei punti che giacciono su di essa, si può tuttavia stabilire una corrispondenza punto a punto tra due linee, traendone conclusioni sulle relazioni geometriche fra queste linee. Bonaventura Cavalieri (1598-1647) e Torricelli avevano già esplorato questa via. Pascal contribuisce anch'egli a questo nuovo capitolo della geometria con la *Storia della "roulette*", anche chiamata "*trocoide*" o "*cicloide*", c*on la quale si riferisce come si è arrivati per gradi alla conoscenza della natura di tale linea,* datata 10 ottobre 1658 (cfr. Oeuvres, pp. 117-142), pubblicata in occasione di un concorso bandito dallo stesso Pascal nel giugno 1658 (vedi supra, I.4).

Pascal indaga la natura e la proprietà delle curve generate dal rotolamento continuo di un cerchio lungo una linea (una retta, un altro cerchio o altra curva). Il caso più semplice è la curva cicloide, che Pascal chiama roulette. «C'è da meravigliarsi — egli afferma — del fatto che gli Antichi non l'abbiano considerata. Difatti non si trova nulla in proposito nei loro scritti, benché non ci sia nient'altro in questa linea che il percorso tracciato nell'aria dal chiodo di una ruota quando è animata dalla sua rotazione ordinaria, sin dall'istante in cui questo chiodo cominciava ad alzarsi al di sopra del suolo, fino a quando il rotolamento continuo della ruota l'abbia riportato a terra dopo un giro completo» (Oeuvres, p. 117). I principali risultati dell'indagine sulla cicloide esposti da Pascal nella Storia sono la rettificazione (la lunghezza dell'arco della cicloide risulta essere 4 volte la lunghezza del diametro del cerchio generatore), la quadratura (cioè il calcolo dell'area circoscritta dall'arco di cicloide, uguale a 3 volte la superficie del circolo generatore) e le proprietà possedute dalla tangente in ciascun punto della cicloide. Infine, nel suo Trattato sui seni di un quadrante di cerchio (1658) giunse a un passo dalla scoperta del calcolo infinitesimale discutendo l'integrazione della funzione seno (cfr. Oeuvres, pp. 155-158). Leibniz (1646-1716) dichiarerà che proprio leggendo questo testo di Pascal ebbe improvvisamente intuizione del calcolo infinitesimale. Pascal fu uno dei geni

della geometria del Seicento, secolo che ne conobbe alcuni di grandissimi.

III. Il pensatore dell'infinito

La meditazione di Pascal sull'infinito, che appartiene alla generazione precedente l'invenzione del calcolo infinitesimale, fu un punto nodale nel pensiero dello scienziato francese. Nell'opuscolo Dello spirito geometrico offriva già questa riflessione riassuntiva: «Ecco il mirabile rapporto che la natura ha posto tra queste cose (le grandezze divisibili all'infinito e gli indivisibili) e le due meravigliose infinità che essa ha proposto agli uomini, non da concepire, ma da ammirare e per portarne a termine la considerazione con un ultimo rilievo, aggiungerò che i due infiniti, per quanto infinitamente differenti, sono non di meno relativi l'uno all'altro, in tal modo che la conoscenza dell'uno porta necessariamente alla conoscenza dell'altro» (*POL*, pp. 351-352).

1. *La meditazione pascaliana sui "due infiniti"*. Pascal riprende il tema della "duplice infinità" nella meditazione che, significativamente, ha essa pure un duplice titolo: Sproporzione dell'uomo e I due infiniti (cfr. POL, n. 84, pp. 425-434), il cui scopo leggiamo nel preambolo «Ecco dove ci portano le conoscenze naturali. Se esse non sono veritiere non c'è affatto verità nell'uomo, e se lo sono, egli vi troverà un grande motivo di umiliazione, perché costretto ad abbassarsi in un modo o nell'altro». Dalla posizione dell'uomo in un universo immenso, nel quale nulla è proporzionato al suo proprio corpo, quali conclusioni ricaverà l'uomo riguardo alla sua condizione? Può la meditazione che segue essere detta "copernicana"? A dispetto della sua versatilità, Pascal sembra aver dato poca attenzione alla riforma dell'astronomia tolemaica.

«Prigione. Mi sembra giusto che non si approfondisca l'opinione di Copernico: ma questo....! Importa per tutta la vita sapere se l'anima è mortale o immortale» (POL, n. 346, p. 529). Apparentemente Pascal ha dato uno sguardo soltanto distratto alla "rivoluzione copernicana", quasi chiedendosi: "l'uomo aspetta la sentenza di condanna a morte in un carcere: sarebbe ragionevole che si distraesse di ciò che l'aspetta dopo la morte?". Ormai da due generazioni si era passati dall'osservazione del cielo ad occhio nudo a quella strumentale grazie al cannocchiale, che aveva trasformato la riforma astronomica in rivoluzione cosmologica. Due erano i temi conflittuali per il pensiero del tempo: da una parte la centralità del Sole aveva sostituito la centralità della Terra; dall'altra, la tenue frontiera fra il mondo "sub-lunare" ed il mondo celeste aveva lasciato il posto all'incommensurabile vuoto enigmatico che separava adesso l'orbita di Saturno dalla sfera delle stelle fisse. La citazione senza autore che figurava in varie antologie medioevali, e che Pascal poteva aver ripreso da Giordano Bruno (1548-1600), è significativa in proposito: «Tutto questo mondo visibile non è che un segmento impercettibile nell'ampio seno della natura. Nessuna idea vi s'avvicina. Abbiamo un bello sforzarci di dilatare le nostre concezioni al di là degli spazi immaginabili, non partoriremo che atomi, a prezzo della realtà delle cose. È una sfera infinita il cui centro è ovunque, la circonferenza in nessun luogo» (*POL*, n. 84, p. 426).

Che senso potevano conservare le proposizioni censurate o condannate circa la centralità del Sole e la mobilità della terra in confronto all'immensità dell'Universo? La meditazione di Pascal comincia con un dittico: l'osservazione telescopica dell'infinitamente grande (con l'ausilio del cannocchiale galileiano) e quella microscopica dell'infinitamente piccolo (con l'ausilio dell'occhialino). Ponendosi dal punto di vista dell'osservatore terrestre, Pascal mostra che l'universo celeste si allarga in una serie di spire, ognuna delle quali è il centro della successiva. La prima spira rappresenta l'orbita solare; la seconda raffigura il movimento delle stelle; e infine accessibile soltanto all'immaginazione, la spirale galattica. Nella descrizione dell'infinitamente piccolo la progressione decrescente prende l'avvio dal corpo umano, per passare poi all'acaro della scabbia, il più piccolo animale visibile, che viene infine suddiviso nelle sue parti, fino ad arrivare all'«ambito di quello scorcio di atomo».

Quali sono le conclusioni della meditazione pascaliana su I due Infiniti? Anzitutto, lo smarrimento dell'immaginazione davanti al fatto che nulla nell'universo è proporzionato all'uomo: «Che cos'è l'uomo nella natura? Un nulla in confronto con l'infinito, un tutto in confronto al nulla, qualcosa di mezzo fra il nulla e il tutto […]. Non avendo contemplato questi infiniti, gli uomini si sono volti in modo temerario alla ricerca della natura, come se avessero qualche proporzione con essa» (POL, n. 84, p. 428). Lo sconcerto sfocia nell'angoscia: «Il silenzio eterno di questi spazi infiniti mi spaventa» (*POL*, n. 91, p. 436). Il paradigma della sfera infinita il cui centro sta dovunque era servito, quando l'immagine del mondo era tolemaica, a consolidare l'idea di Dio di fronte a quella della natura. Lo stesso paradigma riceve da Pascal un nuovo impiego, applicandolo ad un cosmo decentrato e infinito. Secondo la felice espressione di Alexandre Koyré, Pascal è un esponente della cultura che è passata dal «mondo chiuso all'universo infinito».
In secondo luogo, Pascal offre un rimedio allo sgomento dell'immaginazione intesa come potenza ingannatrice. Senza citare Copernico (1473-1543), la meditazione è radicalmente copernicana: egli, però, non si preoccupa di disquisire sulla posizione centrale della Terra, ma pone in evidenza che la prospettiva dell'uomo, nell'intero universo osservato, è inevitabilmente terrestre. Appare anche in questo punto l'indirizzo anticartesiano della meditazione pascaliana. Per Descartes ciò che non è di natura puramente intellettuale è privo di evidenza, non può essere chiaro e distinto.

Pascal non nega che le nostre immagini, legate all'oscurità dei nostri sensi, siano suscettibili di riforma prima di tramutarsi in pensiero. Ne concepisce però la loro mutevolezza in tutt'altro modo, facendo del punto di vista terrestre un universale principio di "relatività osservazionale". Egli confronta metodicamente la posizione dell'uomo nell'universo alla nostra condizione e alle nostre conoscenze: «Non cerchiamo, dunque sicurezza né stabilità. La nostra ragione è sempre delusa dalla mutevolezza delle apparenze; nulla può fissare il finito tra i due infiniti che lo racchiudono e lo fuggono. Avendo ben capito questo, credo che ci si terrà quieti, ciascuno nello stato in cui la natura lo ha posto. Poiché questo luogo di mezzo che ci è toccato in sorte è sempre lontano dagli estremi, che cosa importa che uno abbia un po' più di intelligenza delle cose?» (*POL*, n. 84, pp. 431-432). Il nostro orizzonte umano ci confina in una docta ignorantia: «Quel poco di essere che abbiamo ci nasconde la vista dell'infinito. La nostra intelligenza occupa nell'ordine delle cose intellegibili lo stesso grado del nostro corpo nell'estensione della natura […]. Se l'uomo studiasse se stesso per prima cosa, capirebbe quanto sia incapace di andare oltre» (*ibidem*, pp. 430 e 432). Pascal è ben lontano da Descartes il quale, malgrado il suo dubbio metodico, illustra le principali presunzioni naturali dell'intelligenza umana nella sua dottrina della certezza fondata sull'evidenza delle idee chiare e distinte.

Due obiezioni si presentano al modo di procedere di Pascal. Non sta egli confondendo l'infinito (desunto da riflessioni filosofico-matematiche) con l'immensità (geometrica) dello spazio? È forse allora lo scetticismo il solo esito consentito alla nostra condizione? Concediamo che Pascal ammetta la "duplice infinità" sia per ragioni fisiche che matematiche, senza tuttavia confonderle. L'ipotesi dell'infinità dello spazio era ritenuta all'epoca una conseguenza necessaria della geometria euclidea, considerata un solido edificio senza contraddizioni interne, benché alcuni suoi critici ponevano in questione la sua applicabilità alla realtà fisica. Ma i geometri erano ancora lontani dalla revisione degli assiomi di Euclide (in particolare del suo quinto postulato), che avrebbe condotto alla coerente concezione e all'introduzione di geometrie non-euclidee, in particolare la geometria di uno spazio finito e illimitato (come faranno più tardi Gauss, Lobacewskij, Bolyai e Riemann in sede geometrica e che Einstein concettualizzerà dal punto di vista dello spazio-tempo fisico). Rispetto alla seconda obiezione osserviamo che, alla luce del suo intero pensiero, lo scetticismo pascaliano non è mai da intendersi come scetticismo radicale.

Un ulteriore elemento di interesse è un certo "superamento" della stessa immaginazione grazie al pensiero sull'infinito. In matematica l'idea della "duplice infinità" ha avvicinato Pascal alla soglia del calcolo infinitesimale: l'infinito è infatti una caratteristica dei numeri e delle grandezze, ma il continuo è la chiave che spiega l'implicazione reciproca dell'infinitamente grande e dell'infinitamente piccolo. Pascal giunge anche alle porte del calcolo integrale e del calcolo differenziale nell'opuscolo *Sommazione delle potenze numeriche* (cfr. *Oeuvres*, pp. 90-95), ove affronta il problema: «Data, a partire da un termine qualunque, una qualsiasi serie di una progressione arbitraria, trovare la somma delle potenze simili di questi termini, supposti elevati alle potenze che si vuole» (*ibidem*, p. 93). Egli dà poi le regole di calcolo che risolvono il problema: «Pochi, per poco informati che siano della dottrina degli indivisibili, mancheranno di vedere quale partito si può ricavare dai risultati precedenti allo scopo di determinare le aree con contorno curvilineo. Si scopriranno le altre regole senza difficoltà ricorrendo al principio che non si aumenta una grandezza continua quando le si aggiunge, tante volte quante si vuole, grandezze appartenenti ad un ordine inferiore d'infinità. Ad esempio, i punti non aggiungono nulla alle linee, le linee alle superfici, le superfici ai volumi, così come le radici sono trascurabili rispetto ai quadrati, i quadrati rispetto ai cubi e i cubi rispetto ai biquadrati. Si devono quindi trascurare, come nulle, le quantità di ordine inferiore» (*ibidem*, 94)». L'utilizzo dei diversi "ordini di infinità" consente a Pascal di introdurre la nuova operazione sui generis del "passaggio al limite", che trasforma la concezione tradizionale dell'uguaglianza statica in una nuova uguaglianza dinamica. Diventano uguali due grandezze la cui differenza tende allo zero. Leibniz parlerà della differenza infinitesima, il moderno "differenziale", come di una differenza evanescente .

2. *La valenza teologica della meditazione sull'infinito.* L'infinità è centrale anche nella teologia naturale di Pascal: «Che la nostra immaginazione si perda in tale pensiero (dell'immensità - infinità del mondo) è il più grande segno sensibile dell'onnipotenza di Dio» (POL, n. 84, p. 426). Da una parte, l'infinità è il segno specifico della presenza di Dio nell'universo; dall'altra, l'infinità è per Pascal l'attributo essenziale di Dio.
Come il finito può essere il segno e l'immagine dell'infinito? Tale domanda è per Pascal la questione capitale della teologia naturale. Precisiamo qui che anche se egli non ripercorre la storia filosofica della nozione di infinito, nondimeno l'ha chiaramente presente. L'infinito "potenziale" e incompleto è l'illimitato e l'indeterminato: è l'infinito dell'immaginazione. Ma consiste in una nozione "inadempiente". Lo riprova il fatto che i "finitisti" sono pronti ad ammettere l'infinito potenziale, perché non si tratta di un vero infinito: l'infinito potenziale può infatti essere sempre aumentato o prolungato. C'è quindi una contraddizione quando si parla di numero infinito o di grandezza infinita, giacché non c'è numero massimo. L'infinito "attuale", invece, è l'inesauribile, del quale il continuo ci dà l'idea più adeguata. L'infinito attuale non è diminuito dalla sottrazione di una parte finita, pur reiterata. La sua nozione è richiesta dall'intelligibilità della realtà. L'idea stessa di un infinito potenziale postula l'infinito attuale. La "continuità", per esempio, richiede la divisibilità infinita del movimento, dello spazio e del tempo, che non sono colte dalla percezione.

La presenza di Dio nella sua creazione, collegata all'opposizione fra finito e infinito, si manifesta particolarmente nella relazione dell'infinito attuale con l'infinito potenziale. Pascal ne viene convinto da una considerazione di s. Agostino, spesso ribadita a Port-Royal: l'infinità di Dio è allo stesso tempo certissima e incomprensibilissima. Perciò la meditazione del frammento "dei due infiniti", che propone un bilancio delle conoscenze naturali, si presenta assai diversa dall'*Itinerarium mentis in Deum* (1259) di S. Bonaventura, ispirato alla teologia tradizionale dell'esemplarismo cristiano. Il teologo francescano risaliva a Dio secondo tre tappe: le tracce di Dio nel mondo, diverse dall'uomo; la considerazione della nostra somiglianza con Dio nell'intelletto e nella volontà; la contemplazione di Dio nelle cose al di sopra delle nostre capacità. Le idee fondamentali dell'ascesa verso Dio sono due: le realtà naturali (vestigia Dei) sono immagini degli attributi divini; il rapporto fra l'uomo creato a immagine e somiglianza di Dio (*imago Dei*) e la natura è quello fra un microcosmo e il macrocosmo. Pascal rompe con questa tradizione: la presenza dell'infinito nell'immensità e nell'incommensurabilità del finito è il segno della presenza del Dio infinito e della sua trascendenza. Ma il segno non è più immagine perché, allo stesso tempo, vela e svela, nasconde e manifesta. Il segno naturale condurrà Pascal alla dottrina delle "figure" nelle Sacre Scritture. Risponde la dottrina pascaliana dei due infiniti ad una elaborazione filosofica che lo guiderà nella sua *Apologia della religione cristiana*? Diciamo per ora che egli interpreta la trascendenza di Dio in termini di infinità, e l'infinità in termini di incomprensibilità; aggiungiamo che l'itinerario apologetico di Pascal consiste, secondo l'espressione dei coniugi Le Guern, in un percorso dall'antropologia alla teologia.

IV. Il calcolo delle probabilità e la "scommessa" su Dio

Molti manuali indicano l'origine del calcolo delle probabilità in «un problema interno ai giochi d'azzardo proposto ad un austero giansenista da un uomo del mondo». Blaise Pascal era quest'austero giansenista e l'uomo del mondo era il cavalier de Méré, un giocatore che l'aveva contattato in merito a due quesiti. Il primo riguardava i lanci ripetuti di due dadi e domandava quanti lanci si dovessero richiedere all'avversario per avere una probabilità di ottenere un doppio sei almeno uguale a quella di non ottenerlo. Il secondo quesito aveva per oggetto i giochi che si svolgono nei tornei, cioè in una serie di partite. Quando la serie delle partite viene interrotta, come si deve dividere la posta messa in gioco? Ad esempio, se si è deciso che guadagnerà l'intera posta colui che per primo avrà vinto quattro partite, come si dovrà dividere la posta se il gioco è stato interrotto dopo la terza partita?
Osserviamo che il calcolo delle probabilità preesisteva alle soluzioni che ne darà Pascal. Risaliva almeno al De ludo aleae (*Del gioco dei dadi*, 1563) di Girolamo Cardano (1501-1576). Però costituiva un semplice capitolo dell'analisi combinatoria che non aveva una sua propria autonomia: si trattava soltanto della considerazione di eventualità "equipossibili".

Un dado lanciato in aria cade indifferentemente, a caso, su una delle sei facce del cubo. Pascal riorienta radicalmente il calcolo delle probabilità conferendogli una propria autonomia. Egli fonda il calcolo delle probabilità sulle scommesse, le quali consistono in decisioni prese in situazioni di incertezza. Introduce perciò due considerazioni basilari che aiutano a definire le regole delle partizioni. Pascal usa la parola "parti", che ha però perduto questa accezione nel francese moderno. Le due regole sono: a) l'equità nella "partizione dei vantaggi e dei rischi": in qualsiasi situazione sottoposta a causalità e coinvolgente parecchi partecipanti, c'è un momento in cui ciascuno ha uguali probabilità di vincere o di perdere. Ad ogni mossa dei giocatori, la ripartizione delle probabilità di vincere o di perdere varia continuamente, sebbene non uniformemente. Ma ciascun giocatore attraversa un momento nel quale ha altrettante possibilità di vincere quante di perdere. Tale eventualità risulterebbe esclusa solo a causa dell'imbroglio di un baro. b) In ogni scommessa ragionevole esiste un legame matematico fra l'aspettativa di un guadagno e la spesa (investimento) che si è disposti a sborsare per ottenerlo, cioè la "speranza di guadagno". Va però segnalato che il termine «probabilità» non appare qui negli scritti pascaliani, bensì nel contesto della polemica contro i casuisti gesuiti che abusarono della "massima della probabilità" (vedi supra, I.3), all'interno del quale esso significava «consiglio di autorevolezza plausibile che libera la coscienza e dà pace».

Il punto che qui ci interessa è vedere come Pascal passi dalla speranza "razionale" ad una speranza che abbia per oggetto Dio. Convinto che non ci può essere vera fede senza vera speranza, perché la fede aderisce a beni spirituali promessi da Dio stesso, Pascal riconosce qualche affinità tra l'atto di fede cristiana e una scommessa. Tale è, a nostro parere, il senso del celebre frammento intitolato: «Infinito - nulla» e noto come "la scommessa sull'esistenza del Dio dei cristiani" (POL, n. 451, pp. 572-578). Oltre ad essere isolato nei frammenti non classificati dei Pensieri, l'argomento non si lascia agevolmente collocare nel disegno apologetico di Pascal. D'altronde, non fu recepito favorevolmente ed è tutt'oggi oggetto di molte discussioni. I principali rimproveri rivoltigli furono di peccare di leggerezza: come fare dell'esistenza di Dio l'oggetto di una scommessa, quasi si trattasse di un'eventualità fortuita? Era poi ritenuta persino immorale: non devo condizionare la mia credenza all'esistenza di Dio all'interesse che spero di ricavarne. L'argomento non manca inoltre di certa incoerenza: come si può scommettere rinunciando a qualcosa di certo senza neppure sapere se, vincendo, si avrà un premio? E non si ammette così, anche, la possibilità che Dio non esista (che senso infatti avrebbe la scommessa se tale eventualità venisse esclusa)? Vi fu poi l'obiezione, sorta nel clima dell'illuminismo, di Diderot, Condorcet e Voltaire: tutte le religioni che minacciano un inferno e

promettono un paradiso sono in grado di proporre lo stesso argomento. Un'ultima obiezione, più filosofica, è la critica neo-kantiana di Jules Lachelier (1832-1918) alla scommessa: questa è un atto empirico che non può oltrepassare i limiti dell'esperienza. Si tratta di scommessa ideale, soggetta allo stesso vizio dei "cento talleri sognati" che Kant utilizzava contro l'argomento ontologico di Anselmo di Aosta: in questa scommessa concettuale la posta in gioco non è deposta sul tavolo di gioco, ma è sognata, e dunque non "posta realmente in gioco". In compenso, mentre Lachelier nega ogni valore metafisico alla scommessa pascaliana, le concede tuttavia un'importanza psicologica.

Pensiamo a come i filosofi cercano di provare l'esistenza di Dio, in particolare a come Descartes, nelle sue *Meditazioni Metafisiche* (1641) rielabora l'argomento ontologico di Anselmo a partire dall'idea innata di infinito, la quale è altrettanto presente alla nostra mente quanto lo è quella dell'"io pensante". Nondimeno, l'alternativa filosofica resta sempre: o Dio esiste o non esiste; uno contro uno: una ragione opposta all'altra. Come trasformare l'alternativa teorica e logica in una scommessa pratica? Un gioco (come testa o croce) nel quale ho una probabilità su due di vincere, non è né vantaggioso né svantaggioso se la somma vinta è doppia della posta investita. Diventa vantaggioso se tale somma è più che doppia. Partendo da questa regola e dai suoi sviluppi, si arriva alla proposta pascaliana. Se, scommettendo per Dio, avessi una probabilità su due di vincere due vite, potrei scommettere o non scommettere. Se vincessi tre vite, avrei più interesse a scommettere. Ma nella scommessa in favore di Dio, se vinco, vinco infinite vite: allora, se ho una probabilità contro due di vincere, e un premio di infinite vite contro una sola, esiste un evidente interesse a giocare. Pascal ci pone di fronte ad un caso limite che non può essere escluso a priori: una sola possibilità (chance) favorevole contro infinite contrarie. E Pascal ha la risposta: puntare sull'infinità del premio.

Lo schema appena tracciato, fedele al testo intitolato appunto «infinito - nulla», spiega l'interpretazione standard della scommessa pascaliana. In termini matematici l'infinito più uno è uguale all'infinito; l'infinito meno uno è uguale all'infinito. Se i beni del mondo fossero "oggettivamente" quasi nulla, l'impegno a puntare e scegliere per Dio sarebbe fuori dubbio. Ma questa interpretazione elementare e matematicizzante solleva un'enorme difficoltà e i suoi aspetti paradossali la riducono all'assurdo. Se infatti concediamo che si può scommettere quando si mette in gioco qualcosa di certo contro qualcosa di superiore, pure incerto, è anche vero che se la vita presente non vale nulla, non si ha niente da mettere in gioco; e se riteniamo la nostra vita e i nostri beni come tali, cioè quasi nulla rispetto all'infinito attuale, lo facciamo in realtà perché già sappiamo che Dio esiste. E se so che Dio è qualcosa di reale, non ho più ragione di scommettere. La condizione di possibilità di questa scommessa (che Dio esista) elimina la scommessa medesima.

Si può tuttavia preferire un'interpretazione più profonda della scommessa di Pascal, che egli stesso riferisce alla condizione umana. Vi è altrettanto impegno nello scommettere sull'immortalità della nostra anima quanto sull'esistenza di Dio. «Distrazione. Gli uomini, non avendo potuto liberarsi dalla morte, dalla miseria, dall'ignoranza hanno deciso, per esser felici, di non pensarci» (POL, n. 213, p. 482). «Ci si immagini un gran numero di uomini in catene e tutti condannati a morte, di cui alcuni sono ogni giorno sgozzati sotto gli occhi degli altri; quelli che restano vedono la propria sorte in quella dei loro simili e, guardandosi gli uni gli altri con dolore e senza speranza aspettano il loro turno. Tale è l'immagine della condizione degli uomini» (POL, n. 341, p. 528). Viviamo e siamo mortali. Dipende da noi scommettere in favore di Dio o scommettere contro la sua esistenza, ma non dipende da noi scommettere o non scommettere affatto. «Giusto è non scommettere. — Sì, ma bisogna scommettere, questo non è lasciato al libero volere, voi siete imbarcato. Ma cosa sceglierete dunque? Guardiamo. Dal momento che bisogna scegliere guardiamo ciò che vi interessa di meno» (POL, n. 451, p. 575). E difatti, qualunque scommessa, più o meno remotamente, scommette sulla morte, perché l'uomo è proteso verso un futuro. Il vero oggetto della scommessa ultima è la vita eterna, la vittoria sulla morte: «Che giova all'uomo guadagnare il mondo intero, se poi si perde o rovina se stesso?» (Lc 9,25) (cfr. POL, n. 649, p. 686). La scommessa dei giocatori di azzardo soppesa casi equipossibili, cosa che non esclude l'indifferenza verso di essa; la scommessa religiosa riflette su due compossibili: la mia propria esistenza con o senza Dio.

Pare che il frammento n. 451 «Infinito - nulla», sia databile al 1655, pochi mesi dopo i lavori di Pascal sul calcolo delle probabilità. Anteriore di almeno due anni alla classificazione dei frammenti in vista della redazione dell'*Apologia della religione cristiana,* non era previsto che ne facesse parte. Nella prima edizione di Port-Royal (1670), il frammento era preceduto da un'avvertenza: «Quasi tutto il contenuto del presente capitolo riguarda soltanto certe persone che, non essendo convinti della religione, e meno ancora dalle ragioni degli atei, persistono in uno stato di sospensione tra fede e infedeltà». Si è perciò ritenuto che l'argomento della scommessa fosse rivolto ai "libertini", ragionatori scetticheggianti e restii alla morale cristiana.

V. Pascal apologeta: la condizione dell'uomo e la ricerca di Dio

L'apologetica pascaliana dei Pensieri spazia su molteplici temi: dal rapporto fra fede e ragione all'interpretazione della Scrittura, dalla dottrina sui miracoli alla conoscenza razionale di Dio. Ma Pascal è senza dubbio uno degli autori che ha posto

in luce con maggiore realismo e drammaticità la condizione dell'uomo di fronte a se stesso, all'enigma della propria vita e della propria morte, e dunque la sua condizione di fronte a Dio. Oltre a quanto prima notato in merito alla sua polemica con i libertini e gli scettici a proposito della "scommessa su Dio", accenneremo qui brevemente ad altri due importanti temi: la necessità per l'uomo di porsi domande esistenzialmente significative, alle quali egli cerca si sfuggire attraverso il divertissement, e la tensione che egli sperimenta, nella sua ricerca, fra nascondimento e rivelazione di Dio.

1. *La miseria dell'uomo e l'oblio di questa nel divertimento*. Pascal è meno preoccupato di sottolineare le divergenze dei filosofi, sia dogmatici sia pirroniani, che di evidenziare l'importanza, per gli uni e per gli altri, di conoscere la vera condizione e il destino dell'uomo. «Vi è in lui la capacità di conoscere la verità e di essere felice; ma non ha la verità stabile o soddisfacente. Vorrei dunque portare l'uomo a desiderare di trovarne, a essere pronto e libero dalle passioni, per seguirla ovunque la troverà sapendo quanto la sua conoscenza sia oscurata dalle passioni; vorrei bene che odiasse in sé la concupiscenza che lo determina di per se stessa, affinché non lo accusasse nel fare la sua scelta, né lo trattenesse quando avrà scelto» (POL, n. 331, p. 516).

Al centro dell'VIII° gruppo di frammenti dedicato ai "Contrari", vi è la questione del contrasto fra la costituzione dell'uomo e la sua condizione esistenziale: «È necessario conoscersi: quand'anche questo non servisse a trovare il vero, almeno servirebbe a regolare la propria vita; e non vi sarebbe nulla di più giusto» (POL, n. 81, p. 425). Ma i filosofi non hanno alcuna soluzione a questo problema paradossale: «Quale novità, quale mostro, quale caos, quale soggetto di contraddizione, quale prodigio! Giudice di tutte le cose, sprovveduto verme della terra; depositario del vero, cloaca di incertezza e di errore; gloria e rifiuto dell'universo. Chi sbroglierà questo garbuglio? La natura confonde i pirroniani, e la ragione confonde i dogmatici. Cosa diventerete dunque, o uomini che cercate la vostra vera condizione con la vostra ragione naturale? Voi non potete sfuggire una di queste sette, né rimanere in alcuna. Conosci dunque, o superbo, quale paradosso sei a te stesso. Umiliati, ragione impotente; taci, natura imbecille: imparate che l'uomo supera infinitamente l'uomo: apprendete dal vostro maestro la vostra vera condizione, che ignorate. Ascoltate Dio». La lunga citazione è estratta da un frammento che costituisce un vero e proprio discorso apologetico (POL, n. 438, pp. 564-565). L'enigma insolubile della nostra condizione ha la sua origine in un mistero ancora più incomprensibile, la trasmissione della miseria spirituale della colpa a tutti gli uomini, che la dottrina cristiana conosce come peccato originale. «Certamente nulla ci urta più fortemente di questa dottrina, e tuttavia senza questo mistero, il più incomprensibile di tutti, noi restiamo incompressibili a noi stessi. Il nodo della nostra condizione si avvolge e si attorce in questo abisso di modo che l'uomo è più inconcepibile senza questo mistero di quanto questo mistero non sia inconcepibile per l'uomo» (*ibidem*, p. 566).

Il gruppo successivo di frammenti ha per oggetto il "Divertimento". Uno di essi spiega chiaramente ciò che Pascal intende con la parola divertissement: «Se l'uomo fosse felice, lo sarebbe tanto più quanto meno si fosse perso nel divertimento, come i Santi e Dio. Sì, ma non è forse essere felici il poter essere allietati dal divertimento? No, perché esso viene da altra fonte e dal di fuori; e quindi è dipendente, e perciò suscettibile di essere turbato da mille accidenti, che rendono inevitabili le afflizioni» (POL, n. 216, p. 482). Pascal prende dunque il "divertirsi" nell'accezione etimologica di "distogliere lo sguardo da ciò che non si vuole guardare". Senza eccessiva forzatura, si potrebbe accostare il "divertimento" pascaliano alla "rimozione" freudiana. Ma da cosa si è spinti a "divertirsi"? «Gli uomini non avendo potuto liberarsi dalla morte, dalla miseria, dall'ignoranza, hanno deciso per essere felici, di non pensarci» (POL, n. 213, p. 482).

Il divertimento manifesta il contrasto tra la nostra costituzione (non possiamo non aspirare alla felicità) e la nostra condizione (non possiamo raggiungere la felicità). La ricerca della felicità è per noi una specie di "droga": dipendiamo da essa, e quando ci manca siamo in crisi di astinenza. Il divertimento ci fornisce una felicità di sostituzione e di supplenza. I principali sintomi della sua mancanza sono la noia e la paura. «Nonostante queste miserie l'uomo vuole essere felice e non vuole che essere felice e non può non volerlo; ma come potrà riuscirvi? Bisognerebbe per riuscire che egli si rendesse immortale; ma non potendolo, ha deciso di astenersi dal pensarci» (POL, n. 214, p. 482).

Ma l'efficacia del divertimento è precaria e transitoria. L'uomo conosce altrettante inquietudini quanti i sentimenti che gli sono costitutivamente naturali: mortale, aspira all'immortalità; finito, soltanto l'infinito l'accontenterebbe. Ma di fronte alla felicità, la ragione, impotente a dar valore alle cose, sa soltanto rifugiarsi nell'illusione . Pascal non sentenzia che la ragione ha inventato con il divertimento un rimedio ancora più miserabile della miseria, ma lo lascia intendere. Il "divertimento" è un rifugio contro la disperazione, ma il suo vero esito è la "vanità", che ha come caratteristiche la vacuità dei contenuti, l'inconsistenza degli artifizi, lo svuotamento del proprio tempo: un'agitazione senza vero presente, pura incostanza del flusso temporale. «Non ci teniamo mai fermi al tempo presente. Anticipiamo l'avvenire quasi fosse troppo lento a venire, quasi per affrettare il suo corso; oppure richiamiamo il passato, per arrestarlo quasi fosse troppo fugace; imprudenti al punto di aggirarci nei tempi che non sono nostri, e di non pensare al solo che ci appartiene; e talmente vani che ci abbandoniamo a pensare a quei tempi che non hanno realtà e sfuggono senza riflettere il solo che sussiste» (POL, n. 168, pp. 461-462).

Ma qual è per Pascal il rilievo apologetico del tema del "divertimento"? Egli intende sottolineare l'importanza del desiderio umano di felicità. Delusi e insoddisfatti di noi stessi, poniamo il nostro centro di gravità fuori di noi, privandoci di ogni stabilità. Il divertimento, facendoci perdere l'equilibrio, ci mette in moto. «Noi siamo sfortunati a tal punto da non poter provare piacere per una cosa se non alla condizione di addolorarci se essa riesce male, ciò che di mille cose può accadere, e accade, ogni momento. Chi avesse trovato il segreto di rallegrarsi del bene senza rattristarsi del male contrario, avrebbe trovato la soluzione; è come il moto perpetuo» (POL, n. 164, p. 460). E Pascal conclude, come già Agostino, che non potendo trovare la felicità né in noi stessi, né fuori di noi, la troveremo soltanto in Dio. «Gli stoici dicono: "Rientrate in voi stessi; è lì che troverete la vostra quiete". E ciò non è vero. Gli altri dicono: "Uscite al di fuori; cercate la felicità, divertendovi". E ciò non è vero. Vengono le malattie. La felicità non è né fuori di noi, né dentro di noi; è in Dio, e fuori e dentro di noi» (POL, n. 391, p. 544).

2. *Un Dio nascosto che va ricercato*. Il Dio nascosto non è per Pascal un Dio assente. Se non fosse presente, non sarebbe nascosto. L'assenza di Dio sarebbe pura contingenza, senza provvidenza alcuna, essenzialmente tragicità. L'idea di Dio nascosto è in Pascal un tema mistico.
Appena dopo il riconoscimento della guarigione miracolosa della piccola Marguerite Périer, Pascal scrive nel 1656 a Charlotte de Roannez citando il versetto di Isaia: «Veramente tu sei un Dio nascosto» (Is 45,15). «Se Dio si svelasse continuamente agli uomini, non ci sarebbe merito a credergli; e, se non si svelasse mai, ci sarebbe poca fede. Ma egli di solito si nasconde, e si svela di rado a quelli che vuole assumere a suo servizio. Questo strano segreto, in cui Dio è nascosto, impenetrabile alla vista degli uomini, è una grande lezione per portarci nella solitudine, lontano dalla vita degli uomini» (POL, p. 207). Sono così poche le persone a cui Dio si manifesta con tali azioni straordinarie, che si deve ben approfittare di queste occasioni; poiché Egli non esce dal segreto della natura che lo copre, se non per eccitare la nostra fede a servirlo con tanto più ardore, quanto più lo conosciamo con certezza. A coloro che non lo cercano, non si manifesta per misericordia affinché Egli non sia per loro un accusatore e un motivo di condanna. La Lettera a Charlotte si conclude con una preghiera: «Tutte le cose nascondono qualche mistero: tutte le cose sono veli che nascondono Dio. I cristiani devono riconoscerlo in ogni cosa. Le afflizioni temporali nascondono i beni eterni a cui esse conducono; le gioie temporali nascondono i mali esterni che esse causano. Preghiamo Dio di farcelo riconoscere e servire in ogni cosa. Rendiamogli grazie infinite per il fatto che, essendosi nascosto in tutte le cose per gli altri, si è svelato in tutte le cose e in tanti modi per noi» (POL, p. 208).

Da massima di vita spirituale, l'idea del Dio nascosto si trasforma in un principio universale di teologia fondamentale che contraddistingue tutte le manifestazioni e rivelazioni divine. La storia della salvezza del genere umano si è svolta con una successione di rivelazioni del Dio nascosto. Pascal distingue quattro nascondimenti-svelamenti: il primo è quello della Sua natura increata, che ce lo nascose fino all'evento dell'Incarnazione; nel secondo Dio si è nascosto ancora di più coprendosi con la nostra umanità; nel terzo ha scelto di restare con gli uomini nel più oscuro dei segreti, quello della Eucaristia; il quarto è il nascondimento dello Spirito di Dio nella Sacra Scrittura e nella sua interpretazione, nella tensione fra senso spirituale e senso letterale.

Perché un Dio che si nasconde? Una presenza nascosta è una presenza inaccessibile, eppur riconoscibile. Quando non è riconosciuta, resta non di meno reale. E la presenza nascosta viene ricercata, per essere scoperta e svelata. Non pochi commentatori di Pascal ne hanno travisato il pensiero ritenendo che, per lui, Dio non potrebbe non nascondersi, perché altrimenti non vi sarebbe né morale né religione. In realtà, per Pascal, Dio vuole nascondersi perché è questa la condizione per stabilire una vera comunicazione con gli uomini, chiamati a cercarlo non solo con la ragione, ma anche con il cuore. Il nascondimento di Dio non risponde ad una convenienza strategica, né ad una necessità ontologica. «Il modo di agire di Dio, che dispone ogni cosa con dolcezza, è di porre la religione nelle menti con le ragioni, e nei cuori con la grazia. Ma volerla porre nelle menti e nei cuori con la forza e con le minacce, non è porvi la religione, ma il terrore» (POL, n. 9, p. 401). «Dio vuole disporre più la volontà che la mente. La chiarezza perfetta servirebbe alla mente e nuocerebbe alla volontà. Umiliare la superbia». «Che Dio ha voluto nascondersi. Essendo Dio così nascosto, ogni religione che non afferma che Dio è nascosto non è vera; e ogni religione che non ne dia la ragione, non istruisce. La nostra fa tutto questo: vere tu es Deus absconditus» (POL, nn. 596 e 598, p. 661).

L'originalità di Pascal consiste nella rielaborazione dei princìpi della teologia fondamentale relativi alla Rivelazione da un duplice punto di vista: a) il tema del Dio nascosto è anche il tema di Dio che si rivela nell'economia del suo disegno provvidenziale, una rivelazione che Pascal preferisce presentare sotto il profilo degli attributi operativi di Dio, anziché ontologici; b) inserisce le azioni divine in una storia del genere umano costituita in una storia della salvezza.
Pascal parla di «segreti» per designare le antitesi e i paradossi di Dio che allo stesso tempo si nasconde e si svela. a) Dio nascosto nella natura: l'immensità occulta l'infinità. L'infinito potenziale, illimitato ma incompleto ed indeterminato, dell'immaginazione, offusca l'infinito attuale, l'infinito dell'intelligenza che è il solo vero infinito. Il visibile dissimula l'invisibile. L'AT insegna che Dio è trascendente, cioè incomprensibile ed inaccessibile. I suoi pensieri sono infinitamente

superiori a quelli dell'uomo. Pascal intende l'incomprensibilità biblica di Dio alla luce della sua idea di infinità. Tutta la natura porta i segni dell'infinito potenziale: l'infinità attuale dell'unico Dio, in compenso, lo rende inesauribilmente comunicabile. b) Dio nascosto in Gesù Cristo: l'umanità del Verbo incarnato oscura la sua divinità rendendola meno riconoscibile, ma grazie all'incarnazione Dio si è reso sorprendentemente riconoscibile e vicino a noi con al sua umanità. c) Dio nascosto nella Chiesa: mentre la mondanità degli ecclesiastici oscura la morale evangelica e sembra interrompere l'evangelizzazione, la presenza eucaristica manifesta e perpetua la permanenza della verità di Cristo risorto nell'annuncio del Vangelo. d) Dio nascosto nelle difficoltà di comprensione della Bibbia: gli uomini hanno sempre aspettato un salvatore e i profeti annunciato vari Messia: non sono mancati falsi profeti che ne hanno compromesso il vero riconoscimento. Eppure Dio ha progressivamente preparato l'avvento del Verbo divino fatto carne per mezzo di profezie ove senso spirituale e senso letterale della Scrittura convergono.

I quattro "nascondimenti" di Dio indicano in definitiva l'economia divina della distribuzione di luci ed ombre nella successione dei tempi. I tempi della storia umana, sia collettiva che individuale, allargano la frattura che separa la verità della nostra costituzione dalla realtà storica della nostra condizione, accrescendo in noi la nostalgia che venga ricomposta la loro unità. Se la dialettica della "contrarietà" ha precipitato nella miseria l'uomo senza Dio, la nostalgia della grandezza della sua alleanza con Dio lo risolleva alla sua prima dignità. Se la sua miseria è invalicabile, la sua dignità è indistruggibile. «Tutte queste miserie provano la sua grandezza. Sono miserie di grande signore, miserie di un re spodestato». «La grandezza dell'uomo sta in ciò, che si riconosce miserabile. Un albero non si riconosce miserabile. Si è quindi miserabili perché ci si riconosce miserabili; ma è essere grandi riconoscere che si è miserabili» (POL, nn. 269 e 255, pp. 499 e 495).

Il fondamento della sua inalienabile dignità è che l'uomo è un "essere pensante". «Canna pensante. Non è nello spazio che io devo cercare la mia dignità, ma nel retto esercizio del mio pensiero. Non avrei alcuna superiorità, possedendo delle terre. Con lo spazio, l'universo mi comprende e mi inghiotte come un punto; con il pensiero io lo comprendo» (POL, n. 265, p 497). In questo Pascal è pienamente d'accordo con Descartes, ma non secondo la logica del cogito, ergo sum. All'interno del pensiero umano c'è un contrasto fra la ragione, facoltà della deduzione, e il "cuore", facoltà della certezza. Tutti i ragionamenti giungono alla conclusione della mia miseria, il cuore ha la certezza della mia dignità. Paziente nelle miserie, reminiscente nella grandezza: ecco l'attuale condizione decaduta dell'uomo. Ma la verità per l'uomo non consiste tanto nella conformità dei suoi giudizi alla realtà delle sue miserie, quanto nella rettitudine del suo cuore che percepisce e asserisce la sua dignità, in modo però ben diverso da quanto richiedeva l'evidenza cartesiana delle idee innate, chiare e distinte: «Il cuore ha le sue ragioni, che la ragione non conosce; lo si constata in mille cose». «Noi conosciamo la verità, non solamente, con la ragione, ma anche con il cuore; è in quest'ultimo modo che noi conosciamo i primi princìpi, ed è invano che il ragionamento, che non vi ha parte, cerca di impugnarli» (POL, nn. 477, 479, pp. 585-586).

È la constatazione della propria condizione di miseria e la reminiscenza della nostra nativa grandezza che deve muovere gli uomini alla ricerca della propria verità, e con essa della propria felicità, in Dio. Per questo, osserva Pascal, «non ci sono che tre categorie di persone: quelle che servono Dio, perché l'hanno trovato; quelle che si impegnano a cercarlo, perché non l'hanno trovato; quelle che vivono senza cercarlo, né averlo trovato. Le prime sono ragionevoli e felici; le ultime sono folli e infelici; quelle di mezzo sono infelici e ragionevoli» (POL, n. 364, p. 532).

Documenti della Chiesa Cattolica correlati:
Fides et ratio, 13, 76.

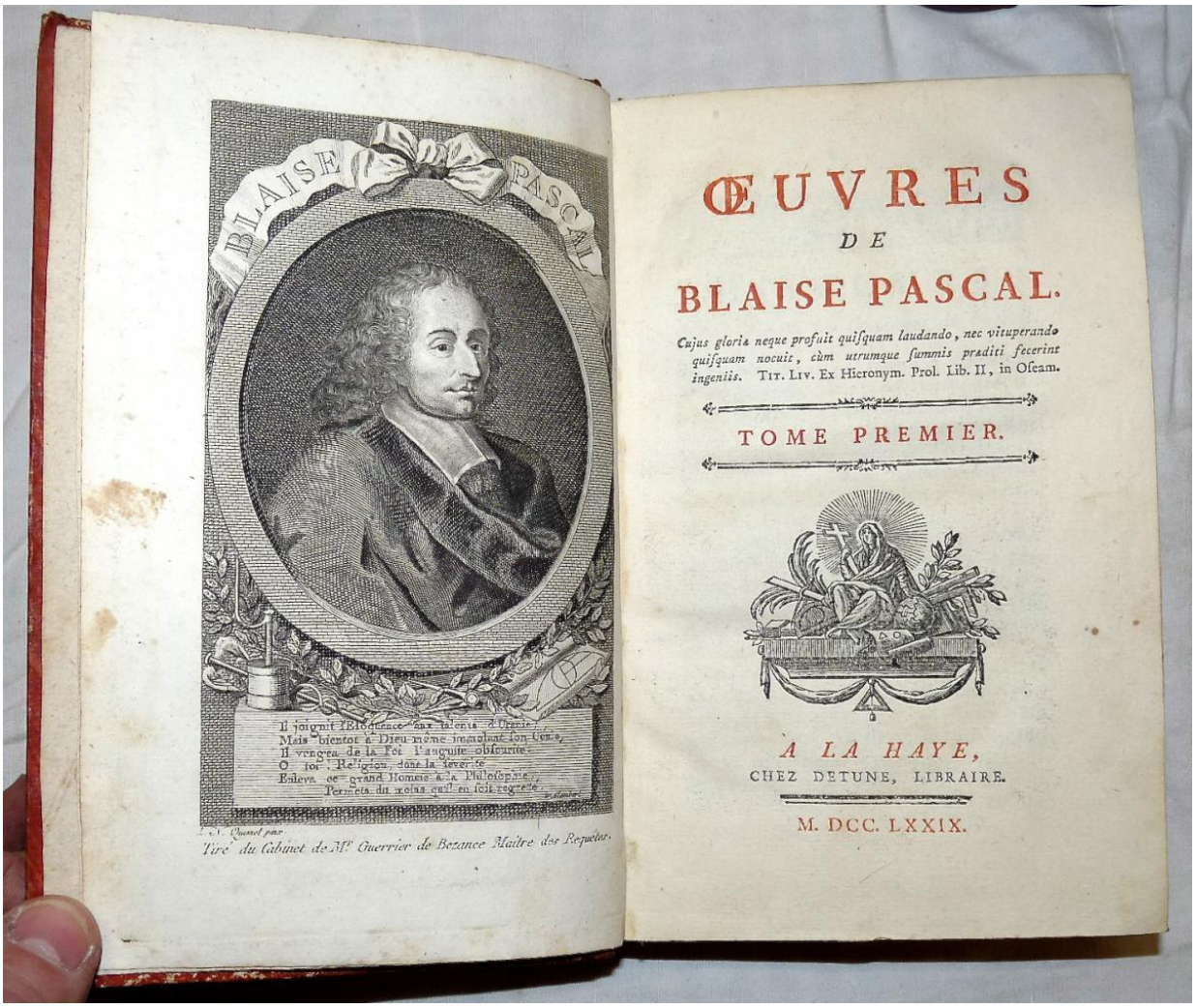
Bibliografia:

Opere di Pascal: *Oeuvres de Blaise Pascal, publiées suivant l'ordre chronologique, avec documents complementaires, introductions et notes*, a cura di L. Brunschvicg, P. Boutroux, F. Gazier, 14 voll., Paris 1904-1914;*Oeuvres Complètes de Pascal*, a cura di J. Chevalier, Gallimard, Paris 1954; *Opuscules et Lettres avec biographie et notes*, a cura di L. Lafuma, Aubier, Paris 1955; *Oeuvres Complètes*, a cura di L. Lafuma, Ed. du Seuil, Paris 1963, rist. 1980 [citiamo nel testo questa edizione, indicandola con *Oeuvres*]; *Oeuvres Complètes*, a cura di J. Mesnard, 4 voll., Desclée, Paris 1964-1992. Principali traduzioni italiane: *Pensieri, Opuscoli e Lettere*, a cura di A. Bausola e R. Tapella, Rusconi, Milano 1978 [citiamo le tr. it. da questa edizione abbreviata con POL; la numerazione dei *Pensieri* è quella di Chevalier]; *Pensieri*, a cura di E. Balmas e L. Stecca, Patron, Bologna 1978; *Pensieri*, a cura di P. Serini, con un saggio di Carlo Bo, Mondadori, Milano 1980; *Le Provinciali*, a cura di G. Preti, Einaudi, Torino 1983; *Vita di Gesù Cristo e altri scritti spirituali*, a cura di B. Nacci, Piemme, Casale Monferrato 1996; *Pensieri*, a cura di A. Bausola e R. Tapella con testo or. fr. a fronte, Rusconi, Milano 1996[3]; *La ragione e le ragioni del cuore* (*Il Memoriale e 108 Pensieri scelti da Carlo Bo*), tr. e note di G. Auletta, San Paolo, Cinisello Balsamo 1996; *Frammenti politici*, a cura di D. Bosco, Morcelliana, Brescia 2001.

Opere su Pascal: J.C. DELEGUE, *Essai sur les travaux de Pascal touchant le géométrie infinitésimale*, Paris 1869; J.F. NOURRISSON, *Pascal physicien et philosophe*, Paris 1885; P. BOUTROUX, *Pascal*, Hachette, Paris 1922; J.

CHEVALIER, *Pascal*, Plon, Paris 1922; M. DE UNAMUNO, *La foi pascalienne*, "Revue de métaphysique et de morale" 30 (1923), pp. 345-349; L. CHESTOV, *La nuit de Gethsémani. Essai sur la philosophie de Pascal*, Grasset, Paris 1923; M. BLONDEL, *Le jansénisme et l'antijansénisme de Pascal*, "Revue de métaphysique et de morale" 30 (1923), pp. 129-163; J. LHERMET, *Pascal et la Bible*, Vrin, Paris 1930; G.C. BOUTRY,*Pascaliens et cartésiens: deux aspects de la théorie scientifique*, "Laval théologique et philosophique" 2 (1946), pp. 36-48; E. BAUDIN, *Etudes des historiques et critiques sur la philosophie de Pascal*, 4 voll., Ed. de la Bacconiére, Neuchâtel 1946-1947; P. HUMBERT, *Cet effrayant génie. L'oeuvre scientiphique de Blaise Pascal*, A. Michel, Paris 1947; P. MONTEL, *Pascal mathématicien, Les Conferences du Palais de la decouverte*, Paris 1950; J. MESNARD, *B. Pascal, l'homme et l'oeuvre*, Boivin, Paris 1951; J. GUITTON, *Pascal et Leibniz. Etudes sur deux types de penseur*, Aubier, Paris 1951; C. JOURNET, *Verità di Pascal. Saggio sul valore apologetico dei "Pensieri"*, Paoline, Alba 1960; P. COURCELLE, *L'entretien de Pascal et Sacy. Ses sources et ses enigmes*, Vrin, Paris 1960; Contributi per il IV centenario della morte di Pascal, "Augustinus" 7 (1962), pp. 295-425; A. DEL NOCE, *Intorno all'"antiumanesimo" di Pascal*, "Archivio di filosofia" 1962, pp. 41-66; A. MOSCATO, *Pascal. L'esperienza e il discorso*, Marzorati, Milano 1963; A. ALBERTI, *Pascal e le prove razionali dell'esistenza di Dio*, "Rivista di filosofia neoscolastica" 66 (1964), pp. 67-94; C.A. SAINT-BEUVE, *Port-Royal*, 2 voll., Sansoni, Firenze 1964; M. SINA, *L'Anti-Pascal di Voltaire*, Vita e Pensiero, Milano 1970; M. ET M.R. LE GUERN, *Les Pensées de Pascal de l'anthropologie a la théologie*, Larousse, Paris 1971; M. LE GUERN, *Pascal et Descartes*, Nizet, Paris 1971; M.F. SCIACCA, *Pascal*, Marzorati, Milano 1972; R. TATON, *Pascal, Blaise*, in DSB, vol. X, 1978, pp. 330-342; P. SERINI, *Pascal*, Einaudi, Torino 1975; H.M. DAVIDSON, P.H. DUBÉ, *A Concordance to Pascal's Pensées*, Cornell Univ. Press, Ithaca - London 1975; H. GOUHIER, *Blaise Pascal. Commentaire*, Vrin, Paris 1977; T. SHIOKAWA, *Pascal et les miracles*, Nizet, Paris 1977; A. MOSCATO, *Pascal e la metafisica*, Tilgher, Genova 1978; R. GUARDINI, *Pascal*, Morcelliana, Brescia 1980; P. LØNNING, *Cet effrayant "pari". Une "Pensée" pascalienne et ses critiques*, Vrin, Paris 1980; P. MAGNARD, *Nature et histoire dans l'apologetique de Pascal*, Les Belles-Lettres, Paris 1980; G. COTTIER, *La conception de l'histoire chez Pascal*, "Nova et Vetera" 56 (1981), pp. 261-285; G. FERREYROLLES, *Pascal et la raison du politique*, Puf, Paris 1984; J.L. GARDIES, *Pascal entre Eudoxe et Cantor*, Vrin, Paris 1984; A. BAUSOLA, *Introduzione a Pascal*, Laterza, Roma-Bari 1986; H. GOUHIER, *Blaise Pascal. Conversion et apologétique*, Vrin, Paris 1986; A. DEREGIBUS, *Pascal. Scienza, filosofia e religione*, "Filosofia" 40 (1989), pp. 295-356; C. FABRO, *Pascal, Blaise*, "Dizionario Enciclopedico di Spiritualità", Città Nuova, Roma 1990, vol. III, pp. 1877-1882; A. MCKENNA, *De Pascal à Voltaire. Le rôle des Pensées de Pascal dans l'histoire des idees entre 1670 et 1734*, 2 voll., Voltaire Foundation, Oxford 1990; P. SELLIER, *Introduction aux Pensées*, Garnier-Bordas, Paris 1991; V. CARRAUD, *La philosophie de Pascal*, Puf, Paris 1992; J. MESNARD, *Les Pensées de Pascal*, Societé d'Edition d'Enseignement Supérieur, Paris 1993[3]; C. LAZZERI, *Force et justice dans la politique de Pascal*, Puf, Paris 1993; D. ADAMSON, *Blaise Pascal, Mathematician, Physicist and Thinker about God*, St. Martin's Press - Macmillan, London 1995; C. CHEVALLEY, *Pascal. Contingence et probabilités*, Puf, Paris 1995; C. CIANCIO, U. PERONE, *Cartesio o Pascal? Un dialogo sulla modernità*, Rosenberg & Sellier, Torino 1995; P. SELLIER,*Pascal et saint Augustin* (1970), A. Michel, Paris 1995; D. LEDUC-FAYETTE, *Pascal et le mystère du mal*, Cerf, Paris 1996; A BAUSOLA, *Invito alla lettura di Blaise Pascal*, San Paolo, Cinisello Balsamo 1999.

[Un set completo (in 5 voll.) offerto a 1000 € da “Proantic, France.:



ŒUVRES
DE
BLAISE PASCAL.

Cujus gloriæ neque profuit quisquam laudando, nec vituperando quisquam nocuit, cùm utrumque summis præditi fecerint ingeniis. TIT. LIV. Ex Hieronym. Prol. Lib. II, in Oseam.

TOME PREMIER.

A LA HAYE,
CHEZ DETUNE, LIBRAIRE.

M. DCC. LXXIX.

Altro set completo in 5 voll. offerto a 1000 CHF, annuncio in cui si trova:
Oeuvres, Blaise Pascal, 1779



PASCAL (Blaise). OEuvres. La Haye : Detune, 1779.

- 5 volumes in-8, portrait, 132, 425 pp. ; xij, 549 pp. ; viij, 526 pp. ; viij, 456 pp., 9 pl. ; viij, 462 pp., 5 pl.

Première Édition Collective, en partie originale, des oeuvres de Blaise Pascal. L'Abbé Bossut. 1 portrait en frontispice et 14 planches gravées dépliantes.

Veau marbré, triple filet doré en encadrement sur les plats, dos à nerfs orné, tranches marbrées (reliure de l'époque).
Plusieurs coiffes manquantes ou abîmées, coins émoussés,fente à une charnière et quelques frottements.
Taches brunes marginales dans la marge supérieure de plusieurs feuillets du tome 3.

[Il solo Tomo 2 offerto all'asta (stima 200-300 €), con le segg. note: << OeUVRES DE BLAISE PASCAL - PENSÉES. À LA HAYE, CHEZ DETUNE, 1779.
Un volume, in-8, de XII pp., 548 pp., (1) f., pleine reliure de l'époque en veau porphyre. Dos à 5 nerfs très orné et doré portant une pièce de titre en maroquin bronze, triple filet d'encadrement doré sur les plats, filet doré sur les coupes, roulette dorée intérieure, tranches jaspées. Deux coins émoussés. Bel exemplaire. Ce tome II (seul) de **l'édition des Oeuvres de Blaise Pascal par l'abbé Bossut contient plusieurs fragments inédits, que lui avait communiqués Guerrier de Besance**. Ce sera l'édition de référence jusqu'à l'édition de Faugère de 1844. (Michel Le Guern). Guerrier de Besance fut Premier Président de la Cour des Aides de Clermont et parent de Pascal.>>.]

Altro set complete (in 5 tomi) offerto su EBAY a 435 €, dove si precisa che ci sono 14 tavv. incise alla fine dei Tomi 4 e 5 (quindi, 9 nel nostro 4° tomo, e 5 nel 5°, che tratta di argomenti di matematica (mentre il nostro tratta sia di fisica che di Matematica).

[Altro set venduto su Katawiki a 601 € (03/2018), dove si legge: << *First collective edition, partly first edition, works of Blaise Pascal. L'Abbé Bossut. 1 portrait frontispiece and 14 fold-out engraved plates.*
5 volumes 1). Portrait + 132 pages + 425 pages 2). XII + 548 pages 3). VIII + 526 pages 4).VIII + 456 pages (inversion of

notebooks X and Y) + 9 engraved folding plates. 5). VIII. + 462 pages + 5 fold-out plates (missing the final leaf of volume 2) (13 x 20 cm).>>]

[Il set complete offerto anche dalla "Libreria Perini" a 1500 €, dove si legge:

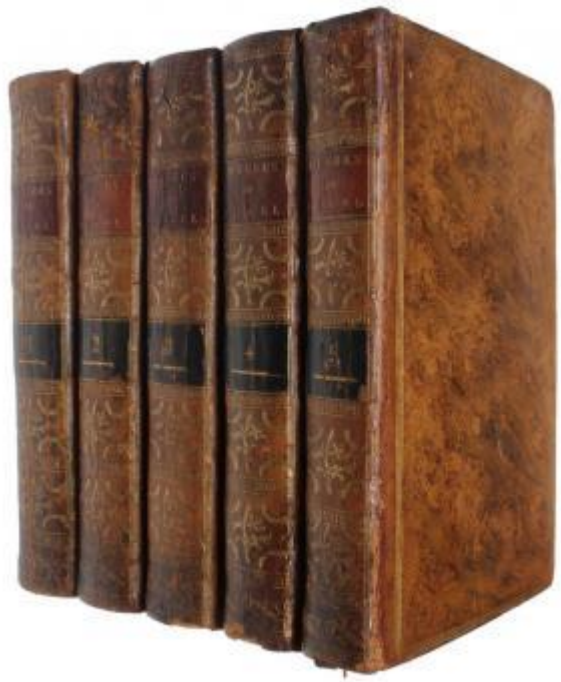
PASCAL BLAISE
Oeuvres
Data: La Haye, (ma Parigi),Detune (ma Nyon),1779
cod 5675
Materia: filosofia
1.500,00 €

5 tomi in 8° (200x122), pagg. 425; 549; 526; 456; 462 con 14 inc. in rame al tratto. Antiporta inciso in rame con in ritratto dell'Autore, marca tipografica silogr. al frontespizio, testatine e finalini incisi in legno. Legatura coeva in pien a pelle, tripla cornice in oro ai piatti, titolo e fregi impressi in oro al dorso, tagli e carte di guardia marmorizzati. Opera completa della produzione letteraria di Pascal: i primi dieci volumi contengono le "Provinciales" e i "Pensées"; il terzo tomo riporta i pezzi di soggetto ecclesiastico attribuiti a Pascal; il quarto e il quinto tomo raccolgono le opere matematiche arricchiti da 14 incisioni in rame raffiguranti problemi geometrici e invenzioni per costruire calcolatrici. Nota di possesso del biologo svizzero Charles Bonnet (1720-1793), famoso per i suoi importanti studi sulla fotosintesi e riproduzione degli afidi. Ex libris "F&M De La Palud Antibes". Legatura con usuali segni d'uso, altrimenti ottimo esemplare. Maire, pp. 117-19.

[Altro set completo offerto a 1471 € da roger j treglown ABA (Macclesfield, CHESH, Regno Unito), dove si legge:
<< *A La Haye : Chez Detune libraire M DCC LXXIX, 1779. Hardcover. Condizione: Very Good. First collected edition. Five volumes. 8vo. (197mm.) Pp. [2] 3 - 425 [1] blank : [2] iii - xii, [1] 2 - 549 [1] blank, : [2] iii - viii[1] 2 - 526: [2] iii - viii, [1] 2 - 456, plates [9] folding : [2] iii - viii, [1] 2 - 462, plates [5] folding. All leaves with marbled edges. With engraved typographical head- and tail pieces.Title pages printed in red and black; woodcut title page vignettes. Vol. 1 has engraved frontispiece portrait of the author, signed " L.N.Quesnel pinx.". Errata for vols.1-4 on final page of vol1. The text is edited by the Abbé Charles Bossut. Apart from waterstaining to the head margins of the fronitspiece and first gathering of volume 1 the contents are generally clean . Contemporary French speckled calf lightly abraded, the spines with five raised bands, gilt floral decorations in the panels, and contrasting volume and title labels, all five volumes recently expertly recently refurbished. Marbled endpapers, with the bookplate of William Spottiswoode (1825 1883) English mathematician and physicist and President of the Royal Society from 1878 to 1883, on all five front pastedowns. Overall a very good attractive set of an important work which contains an abundance of important material which appears in print here for the first time. Contents: 1. Discours sur la vie et les ouvrages de Pascal / par l'abbe Ch. Bossut. Notice sur les familles Pascal et Perier. Eloge de Pascal / par Nicole, en latin. Epitaphe de Pascal / par Aime Proust de Chambourg, en latin. Les provinciales -- 2. Pense es --* **3. Ouvrages attribue s a` Pascal -- 4. Ouvrages de mathe matiques et de physique** *-- 5. Ouvrage's de mathe matiques. The first three volumes focus on Pascal's literary and philosophical writings, and the final three on his scientific texts. Amongst the scientific works appearing here for thre first time are Pascal's correspondance with Noel on the vacuum, and all of Pascal's texts relating to his invention of the calculating machine, etc; etc. Dictionary of Scientific Biography X pp. 330 - 342. Maire pp.117 - 119. Brunet: IV, 395;* >>]



[Il solo Tomo 4, identico al nostro, offerto da **ABC - Eric Girod (Penthaz, VAUD, Svizzera)** a 95 €, dove si trova: << *III-VIII (Table des Matières) + 456 pages + 9 planches à déplier, en fin de volume. Tome quatrième : Ouvrages de Mathématique & de Physique, Nouvelles expériences touchant le vuide (vide), Traité de l'équilibre des liqueurs. Première édition des Pensées de Pascal, par l'abbé Charles Bossut (1730-1814). L'édition complète comprend 5 volumes. Nous proposons seulement 3 des 5 volumes en vente séparée, ici le volume 4 (séparément, encore les volumes 2 et 5). Couverture souple rudimentaire. « Pavé » à l'état brut. Etat : bon, état d'ancienneté. N'a jamais passé entre les mains d'un relieur. Micro-accidents ici ou là. 21 x 14 x 5 cm 540g.* >>]



PASCAL, BLAISE.

Oeuvres. (Edited by C. Bossut). 5 vols.

La Haye, Dètune, 1779. 8vo. Five very nice contemporary full mottled calf bindings with gilt title- and tome-labels to richly gilt backs, triple gilt line-borders to boards and single gilt line-ornamentation to edges of boards. Marbled adges. Minor repairs to a few capitals, but overall a very nice copy indeed. Internally very nice, clean, and fresh; printed on good paper. One leaf of volume one with neatly closed tear. Old owner's name to title-page of volume 5. Title-pages printed in red and black. With book-plates of Fritz Trieboe/Twilboe (?), A. Gedeon, and C. Rasch. Frontis-piece portrait, 425 pp.; XII, 549 pp. (last leaf uncut an folded); VIII, 526 pp.; **VIII, 456 pp. + 9 engraved plates, of which 8 are folded**; VIII, 462 pp. + 5 folded engraved plates, (1) p (directions for the book binder. In all 14 engraved plates, of which 13 are folded. ¶ Scarce first edition of Pascal's collected works, comprising much significant material printed for the first time as well as the second appearance of the announcement of Pascal's groundbreaking calculating machine, the first edition (privately printed) of which from 1645 is impossibly scarce, making this the earliest obtainable edition of the seminal text.

"Pascal designed his first mechanical adding machine in 1642. He was not the first to design and construct a mechanical calculator..." but in contrast to Schickard's accomplishments which were destined for a history of obscurity, Pascal, in contrast, "constructed about fifty examples of his machine, of which several are extant; and the machine was well known to the cognoscenti, both through Pascal's own efforts (he hoped to make a profit selling them) and through Diderot's later description of it in the "Encyclopédie" (1751)... In 1645 Pascal published an eighteen-page pamphlet - now extremely rare - describing his calculating machine... The pamphlet does not identify a place of printing or a printer's name, so we may assume that Pascal himself paid for its printing. When we wrote this bibliography, OCLC cited only two copies of this pamphlet in one French library and no copies and North America." The pamphlet was reprinted, along with additional material, in volume IV (pp. 7-30) of the present "Oeuvres". The additional material consists of Pascal's 1650 letter to Queen Christina of Sweden; the privilege for its construction and sale issued in 1649 and published for the first time here ; and Diderot's description of it for the "Encyclopédie", along with two plates.
Also of interest here is the reprint of Pascal's 1654 paper introducing his triangle of binominal coefficients (Pascal's Triangle), included in Volume V, pages 1-54. Pascal's invention "predated the concepts of computation of the values of polynomial functions by differences." (Lee 1995, 538)." (Origins of Cyberspace No. 13).

In the present edition the Pascal-Noël correspondence on the vacuum is also printed for the first time, along with other pieces on the vacuum as well as his correspondence with Fermat and deRibeyre.

Origins of Cyberspace: 13.
Brunet: IV,395;
Tchemerzine: IX, p78, f): "**Les Oeuvres Scientifiques de Pascal sont recueillies dans l'édition des Oeuvres, La Haye, chez Detune, libraire, 1779.** 5 vol. in 8. Titre rouge et noir. Publiée par l'Abbé Bossut. **Les oeuvres scientifiques occupent les tomes IV et V.**

Un set complerto offerto a 3320 € da Lynge & Son (Denmark).

[Altro set completo offerto a 5000 € dalla a **LIBRAIRIE Bernard MAILLE (PARIS, Francia)**: << *PREMIERE EDITION des oeuvres de Blaise PASCAL publiées par Charles BOSSUT ---- TRES BEL EXEMPLAIRE ---- EXEMPLAIRE BIEN COMPLET DU FEUILLET 549 A LA FIN DU TOME 2 CONTENANT L'ECRIT DE PASCAL TROUVE DANS SA VESTE ---- La Haye, Detune, 1779, 5 volumes in 8 reliés en plein veau glacé, dos ornés de fers et filets dorés, étiquettes de titre et de tomaisons respectivement rouges et vertes, tranches jaspées (reliures de l'époque), T.1 : 1 portrait, 132pp., 425pp., (p. 425 errata), T.2 : 12pp., 549pp. (p. 549 dépliante),* ***T.3 : 8pp., 526pp., T.4 : 8pp., 456pp., 9 planches dépliantes,*** *T.5 : 8pp., 462pp., 5 planches dépliantes ---- "Les ouvrages mathématiques forment les tome IV et V (Essais pour les coniques, Machine arithmétique, Nouvelles expériences touchant le vuide, Traité de l'équilibre des liqueurs, Traité de la pesanteur de la masse de l'air, Récit de la grande expérience de l'équilibre des liqueurs, Correspondance de Pascal avec Fermat, Traité du triangle arithmétique, Traité des ordres numériques, Problemata de Cycloide proposita mense junii 1658, Histoire de la roulette, appellée autrement trochoïde ou cycloîde où l'on rapporte par quels degrés on est arrivé à la connaissance de cette ligne, Diverses inventions de A; Dettonville en géométrie, Lettre de M. de Carcavi à M. Dettonville, Lettre de M. Dettonville à M. de Carcavi, Traité des trilignes rectangles et de leurs onglets, Lettre de M. Dettonville à M. Huguens, Lettre de M. Dettonville à M. A.D.D.S.). On trouve en tête un Discours sur la vie et les ouvrages de PASCAL par l'éditeur, morceau formant 119 pages, l'éloge latin de Pascal par Nicole et son épitaphe latine par Proust de Chambourg. Il est arrivé que plusieurs ouvrages sur les mathématiques et la physique se soient perdus, que d'autres demeurés en manuscrit, ou imprimés, mais tirés à un très petit nombre d'exemplaires, étaient devenus si rares, qu'on était menacé de les perdre tout-à-fait, d'un moment à l'autre. On a cru faire une chose agréable au Public, en rassemblant ici, non seulement les ouvrages de Pascal que l'on connaissait déjà, mais encore plusieurs autres pièces qui n'avaient jamais vu le jour ou qui ayant été déjà imprimées, n'étaient guères plus répandues." (Avertissement) ---- "Les pensées, dans cette édition, sont augmentées, dit l'éditeur, non seulement d'un grand nombre de pensées, mais encore de plusieurs morceaux très considérables qui n'avaient jamais été imprimés. Le troisième est composé de pièces attribuées à Pascal". (Quérard)* .>>]

Pour mieux comprendre, à la fois ce complexe éditorial, et sa place dans ce que nous savons avoir été en France les dernières années de l'Ancien Régime, il est nécessaire de ne pas l'isoler de ce qui l'a immédiatement suivi, et qui peut, avec des arguments de plusieurs ordres, être présenté comme, en partie, ses conséquences : plusieurs nouvelles éditions des *Pensées-de-Pascal,* et tout particulièrement l'une d'entre elles, destinée à faire date, celle qui parut en 1779 à l'intérieur des premières *Œuvres de Blaise Pascal*.

Le tout de l'œuvre et de la vie

158En 1779 paraît en cinq volumes la première édition des *Œuvres* de Pascal, sans nom d'éditeur, et portant des noms de lieu et de libraire supposés :

Œuvres de Blaise Pascal, La Haye, Detune, 5 vol., 1779.

- **228** Auxquelles cette édition réserve son deuxième volume.

159Jusqu'alors n'avaient, outre les *Pensées*[228], été publiés que, d'une part quelques opuscules scientifiques, du vivant de Pascal ou aussitôt après sa mort, de l'autre les *Provinciales,* progressivement attribuées à Pascal comme à leur unique, ou à leur principal auteur.

Sous la protection du gouvernement

160La livraison du 26 juin 1779 des *Nouvelles ecclésiastiques* consacre entièrement sa double feuille, sur deux colonnes, au compte rendu de cette édition. Dès les toutes premières lignes, il semble nécessaire de tracer une esquisse du lieu de cette nouvelle énonciation :

- **229** P. 101, première colonne

> On débite depuis quelques mois les ŒUVRES DE M. BLAISE PASCAL, en cinq volumes *in-8°* avec une Epigraphe honorable tirée de S. Jérôme & dont le sens est que personne n'ajouta jamais rien à la gloire de M. Pascal en le louant, & ne la diminua point en le blâmant, quoique des hommes doués de talents distingués aient fait l'un & l'autre : *Cujus gloria neque profuit quisquam laudando, nec vituperando quisquam nocuit, cum utrumque summis praediti fecerint ingeniis*. Suivant le frontispice, cette édition paraît imprimée en Hollande ; mais il est certain qu'elle a été exécutée à Paris, sous la protection du gouvernement, ce qui est un événement consolant et remarquable. Tout le monde sait qu'on en a l'obligation à un membre de l'Académie Royale des Sciences, l'un des plus profonds géomètres de l'Europe.**229**
>
> Bien que fugace, l'évocation de l'ambiguïté du lieu géographique de la publication, à la fois feint et véritable, du rôle joué par le gouvernement, de la personne de l'éditeur, et de la rumeur publique, trace le pourtour précis du lieu de l'énonciation, que nous pouvons voir nettement apparaître si nous comparons cette présentation avec celle que ces mêmes *Nouvelles ecclésiastiques*, un peu plus de deux ans plus tôt, font l'édition *1776 :*

- **230** 9 janvier 1777.

> On débite fortuitement depuis quelques mois un volume in 8E imprimé suivant le frontispice à Londres en 1776, par conséquent sans approbation ni privilège, et intitulé : *Pensées de Pascal, nouvelle édition, corrigée et augmentée*. [...] Les prétendues corrections du nouvel éditeur sont un de ces phénomènes incroyables qui étaient réservés à notre siècle ; car on ne s'y propose rien moins que de faire des *Pensées de M. Pascal* un Ouvrage favorable à l'irréligion. Dénaturer ainsi un Livre lu et admiré depuis plus de cent ans, n'est-ce point une espèce d'attentat, ou plutôt une folie digne des Petites-Maisons ?**230**
>
> 161La comparaison que nous menons ici, le lecteur est appelé à la faire par un bref rappel du compte rendu de *1776* dans celui de *1779* :
>
> Mais on est fort choqué de trouver à la fin de ce troisième volume des vers galants, que l'éditeur attribue à M. Pascal sur la parole d'autrui, & *qu'on assure par tradition,* dit-il, *être écrits de sa main même* derrière un tableau. Ces vers parurent pour la première fois dans la mauvaise édition des Pensées, dont nous fîmes mention F. du 9 janvier 1777.

- **231** L'expression « mauvais livre » est alors courante, quoique dans une autre acception ; voir Roger C (...)
- **232** Éditions de 1762 et de 1798.

> 162Le livre de 1776 se trouve donc évoqué, en 1777 et en 1779, comme une « mauvaise »**231** édition, débitée « fortuitement », ce dernier adverbe marquant à lui seul d'emblée la différence entre les deux livres, le bon et le mauvais. La mauvaise édition se débiterait « par hasard », ou « d'une manière imprévue » comme le disent fort laconiquement les dictionnaires de l'Académie Française**232**. L'*Encyclopédie* fait sur « fortuit » quelques remarques éclairantes pour l'emploi qui nous retient :

- **233** S.v. « Fortuit, adj. (Gramm.) »

> Nous disons d'un événement qu'il est *fortuit,* lorsque la cause nous en est inconnue ; que sa liaison avec ceux qui le précédent, l'accompagnent ou le suivent, nous échappe, en un mot lorsqu'il est au-dessus de nos connaissances & indépendant de notre volonté.**233**

- **234** Lettre CXXXIV (1776) dans *Correspondance inédite de Condorcet et de Turgot, 1770-1779*, publiée ave (...)

- **235** Chrétien-Guillaume de Lamoignon de Malesherbes, *Mémoires sur la librairie, Mémoire sur la liberté* (...)

163Qualifier le débit d'un ouvrage de fortuit, ce serait indiquer qu'il y a lieu de s'interroger sur sa cause, et sur la liaison des événements, qui échappent. Les mauvais livres se diffuseraient ainsi comme par hasard, sans que rien ne permette de remonter vers leur cause première ; « je garderai ce que j'ai d'exemplaires », disait Condorcet dans une lettre à Turgot déjà évoquée ci-dessus, « et je laisserai le livre se propager par d'autres que par moi**234** ». Les *Mémoires* de Malesherbes donnent une description fort éloquente d'un tel mode de propagation des écrits dans lequel il importe que les liaisons entre les événements échappent au public (voire aux agents de l'administration). Les livres circulent « sous le manteau », « à Versailles même, sous les yeux du roi », et « des personnes considérables par leur état, et surtout des femmes rend[ent] à des auteurs de leurs amis le service de vendre leurs ouvrages » ; les auteurs remettaient leurs livres à « un certain nombre de personnes de leur société, qui les distribuaient au public » ; on ne peut inspecter ni certaines bibliothèques, ni les « carrosses respectés » dans lesquels les livres étaient introduits**235**. Rien n'interdit de qualifier de « fortuites » de telles façons de débiter les livres – jusqu'à l'apparition, à Versailles même, d'un ouvrage qui n'a pas reçu de permission royale – lorsque tout peut ainsi sembler entièrement livré au hasard, puisque la chaîne des relations de cause à effet est obscurcie et que personne n'a d'autorité suffisante pour la mettre en lumière.

Des Œuvres (complètes)

182Les cinq volumes qui, dans ces conditions, sont en 1779 publiés sous la « protection » du gouvernement, s'intitulent simplement, modestement, *Œuvres de Blaise Pascal.* Or, en 1781, le *Discours sur la vie et les Ouvrages […]*, qui formait l'introduction de l'édition de 1779 et paraît alors comme opuscule indépendant, fait référence à cet événement éditorial en le nommant « collection complète des Œuvres de Pascal» :

- **265** *Discours sur la vie et les ouvrages de Pascal*, [par l'abbé Charles Bossut], La Haye, et se trouve (...)

> Les manuscrits de l'auteur nous ayant été conservés par M. l'Abbé Périer, son neveu, je m'en suis procuré une copie exacte ; et c'est d'après cette copie qu'on a inséré dans la collection complète des Œuvres de Pascal, imprimées en 1779, un très grand nombre de choses.**265**

- **266** Notons cependant que cette seconde détermination semble moins décisive que le première puisqu'il e (...)

183Cette nouvelle version remanie longuement, profondément et finement le *Discours* publié deux ans auparavant. La modification de détail qui nous arrête en ce moment, et qui répond à la nécessité de remplacer la simple désignation par déictique d'une chose présente par la désignation d'une chose absente (éloignement dans le temps, de 1781 à 1779, et dans l'espace puisque le *Discours* forme une plaquette indépendant**266**) au moyen d'une dénomination, en l'occurrence ici par une description définie, pourrait être regardée comme une simple reprise, quasi littérale, d'un titre décerné peu de temps auparavant par divers journaux à l'édition des *Œuvres :*

- **267** *Mercure de France*, p. 289.

- **268** *Journal de littérature* ....1779, T. IV, p. 414.

> Cette édition est la première collection complète des Œuvres de Pascal,[...].**267**
> On doit envisager cette édition comme une collection complète de tous les Ouvrages de Pascal, au moins de tous ceux qu'il n'a pas abandonnés lui-même à un éternel oubli.**268**

Ces marques d'estime publique, et leur reprise dans la récriture du *Discours* sont autant de signes et d'effets, inattendus, voire inespérés, du comblement par la nouvelle édition du fossé entre la réputation et la publication.

184Cependant, *1779* pourrait d'autant moins sembler mériter une telle louange qu'elle multiplie les indices de l'impossibilité de publier une collection complète des Œuvres de Blaise Pascal. C'est d'abord, comme nous l'avons évoqué ci-dessus, dans l'*Avertissement* général le regret de la perte définitive de certains ouvrages de mathématique et de physique, et l'évocation de la crainte d'autres pertes, sans, d'ailleurs, qu'il ne soit donné d'explications qui montreraient que, grâce à cette édition, plus un seul opuscule ne serait désormais en danger de disparaître à tout jamais. Et, au revers de cet obsédant souci, se développe une propension à tout transformer en énonciation pascalienne, tendance que l'on pourrait juger caractéristique du travail de collection complètes des œuvres d'un auteur, voire, au-delà, de l'édition de toutes *Œuvres complètes*. Le travail historiographique de mise en œuvres complètes est un mouvement hétérographique qui porte à son fondement une antinomie irréductible propre à le pérenniser : nul ne peut ignorer que l'on ne pourra jamais arriver à collecter ni à colliger complètement ces œuvres, puisque que l'on sait bien que l'on vient toujours trop tard et que beaucoup a d'ores et déjà été à tout jamais perdu, et donc, une fois le mouvement lancé, il est impossible d'une part de cesser jamais de produire des *Œuvres complètes,* et d'autre part de jamais les produire. Et c'est comme un mécanisme qui s'enclenche automatiquement, puisque l'éditeur de *1779* semble contraint d'admettre que ce sont les lecteurs qui lui ont révélé le sens de son travail, et que constituer un recueil des œuvres de Pascal revenait bien à mettre en route l'édition d'une collection complète d'œuvres.

185Pour produire un effet de complétude, une collection des *Œuvres* doit aussi contenir des pièces qui sont attribuées à l'auteur, c'est-à-dire des pièces dont il n'est peut-être pas « réellement » l'auteur, voire des écrits auxquels, pourtant, on juge qu'il n'a pas participé :

- **269** *1779*, T. III, *Avertissement*, p. iij. Ces pièces sont des factums, des mandements, etc.

Les Pièces qui composent ce Volume sont attribuées à Pascal, en ce sens qu'il en est réellement l'Auteur, quoiqu'il ne les ait pas avouées ; ou que du moins, il y a travaillé conjointement avec d'autres Écrivains. Il se peut cependant (& nous sommes même portés à le croire d'après le style) que parmi ces Pièces, il s'en trouve auxquelles Pascal n'a point eu de part ; mais pour tâcher de contenter tout le monde, nous ne nous sommes pas permis d'en retrancher aucune.**269**

Les éditions prennent ainsi toujours place dans le courant d'une série d'énonciations, dans le travail circulaire d'une tradition, puisque, comme nous le savons, c'est la préexistence de la bonne réputation qui leur sert de moteur et de justification.

186L'étude de *1779* va nous permettre d'avancer dans la compréhension de ce phénomène qu'est l'instauration de l'œuvre d'un auteur, voire de ses œuvres complètes, de l'institution réciproque de ces œuvres et de leur auteur, cela dans un mouvement d'ensemble qui dessine un lieu d'énonciation non réductible à la personne d'un éditeur, mais s'ouvre largement, comme nous avons déjà pu nous en apercevoir, sur l'ensemble du corps social.

1779 et les Œuvres-complètes-de-Pascal

187L'*Avertissement* qui débute le deuxième volume de *1779* (celui qui est réservé aux *Pensées de M. Pascal*) dit fort explicitement que cette nouvelle édition n'est pas complète, mais seulement « beaucoup plus complète » que les précédentes :

- **270** Bien évidemment l'une d'entre elles (*1776*) ne peut être nommée.

Avertissement sur les Pensées de Pascal.
Les premiers éditeurs, qui connaissaient ce grand homme, & avaient vécu avec lui, supprimèrent plusieurs choses qui leur parurent étrangères à son objet principal, & les Pensées trop incorrectes, trop peu développées, ou qui pouvaient présenter un sens équivoque & susceptible d'interprétations fâcheuses. Le P. Desmolets de l'Oratoire a donné au public plusieurs de ces Pensées retranchées. Notre édition est beaucoup plus complète que toutes celles qui ont paru jusqu'ici**270** ; & nous n'avons pas même cru devoir retrancher les Pensées qu'on pourrait trouver répréhensibles, ni commenter celles qui sont susceptibles de sens très-éloignés de l'idée de M. Pascal : nous les

donnons toutes comme nous les avons recueillies dans différents Manuscrits, ou copies authentiques ; & nous ne croyons pas que cette publicité puisse avoir le moindre inconvénient, soit pour les choses mêmes, soit pour la réputation de notre Auteur, si on veut bien faire attention que parmi ces Pensées, il y en a plusieurs qui sont des idées jetées à la hâte sur le papier, & que l'Auteur comptait développer de manière à en fixer nettement le sens, telles que celles des nE VIII, page 109, III, p. 202 ; que quelques-unes n'ont été vraisemblablement écrites par M. Pascal, que pour les combattre, & comme des objections qui pourraient entrer dans l'Ouvrage qu'il se proposait de faire ; qu'enfin plusieurs sont prises évidemment d'ailleurs, et en particulier de Montaigne, [références] ce qui donne un juste fondement de croire que M. Pascal voulait, ou les réfuter, ou en faire sentir le sophisme & le paradoxe très-familier à Montaigne.

Avec cet Avertissement, les Lecteurs sensés sauront bien démêler ce qui appartient proprement à M. Pascal, d'avec ce qu'il n'a écrit que par occasion, & pour l'usage auquel il le destinait.

- **271** *1783*, p. 407, note 1. « Ces trois mots, *ni s'il est*, sont dans l'*Édition du P. Desmolets*, & la suit (...)

188Cette édition, probablement pas tout à fait complète pourtant, serait exempte de tout retranchement. Bientôt, dès 1783, une nouvelle édition des *Pensées-de-Pascal,* publiée, comme nous le savons, chez le même éditeur, et pleine de déférence à l'égard du recueil d'Œuvres de 1779, montrera toutefois précisément qu'il n'en est rien, en relevant l'omission d'une brève proposition inscrite sur les *Feuilles « infini-rien »*, appelée à faire un certain bruit quelques décennies plus tard, le « ni s'il est ». Rappelant que ces mots figuraient parmi les fragments publiés par le P. Desmolets dans les *Continuations des Mémoires de littérature et d'histoire,* en 1728, elle présente cette omission comme la décision de ne pas faire tenir à Pascal des propos qui seraient indignes de lui**271**. *1779*, proclamant qu'elle donne les *Pensées-de-Pascal* sans retranchement ni commentaire, semble accorder par là au lecteur, devenu « sensé », une liberté plus grande que celle dont les éditions antérieures lui auraient permis de jouir : c'est parce qu'il est sensé que le lecteur de 1779, bien averti, peut faire le tri dans l'édition et discerner le mode d'appartenance de chaque pensée à l'œuvre de son auteur, et que l'édition peut être « beaucoup plus complète » que toutes les autres. Et pourtant, *1783* le fait bien apparaître par le seul exemple du « ni s'il est », même si l'auteur se signale d'ores et déjà à tout lecteur – tout particulièrement à celui qui a lu le *Discours* liminaire – par la force de sa réputation, même si de surcroît la situation générale de la librairie permet ou tolère certaines licences, il demeure impossible de publier des propositions « répréhensibles », bien précisément parce qu'il se trouve que l'on peut encore décider que certaines de ses pensées sont susceptibles d'essuyer des réprimandes ; ce qui montre aussi que la réputation de Pascal n'est pas encore à ce moment-là à l'abri de toutes les atteintes. Ce dispositif est analogue à ce que nous avons décrit plus haut, en étudiant la *Préface* de *Port-Royal* qui, elle aussi, feint d'aménager un lieu d'énonciation autonome pour le lecteur, alors même que l'énonciation publiée prédéfinit ce lieu avec une telle force de précision qu'elle impose sa loi à son lecteur. Si nous pouvons parler d'analogie entre ces deux dispositifs, c'est parce que, si nous tenons compte de la différence, d'une part dans l'accès offert aux *Pensées-de-Pascal*, et de l'autre dans le rôle dévolu au lecteur, nous nous apercevons d'une forte similitude entre les rapports que ces deux éditions établissent entre ce qui est offert et ce qui est imposé. *1670* annonçant qu'elle a retranché certaines pensées mais donné telles quelles celles qu'elle publie feint de donner par là au lecteur la liberté de jugement, et *1779* feint de donner au lecteur une liberté plus complète encore.

- **272** Voir *Mesnard*, T.I, p. 92 et pp. 98-101.

189C'est exactement ce que signifie l'expression « beaucoup plus complète que toutes celles qui ont paru jusqu'ici », déclaration qui, bien comprise, aurait dû interdire de qualifier ces *Œuvres* de « collection complète ». Quoi que nous puissions en effet supposer de l'utilisation de telle ou telle source manuscrite par cette énonciation éditoriale**272**, et quel que soit le degré de probabilité de telles hypothèses, il demeure que cette édition des *Pensées-de-Pascal*, dans cette collection d'*Œuvres*, n'a pas renouvelé le travail supplémentaire d'hétérographie originaire, mais qu'elle s'est seulement placée dans une perspective d'ampliation, dans une tension vers le plus complet. Dès à présent, indépendamment de toutes les limitations à la fois théoriques et pratiques que nous serons amenés à apporter ci-dessous à la possibilité de l'existence d'œuvres complètes, remarquons donc qu'en tout état de cause ce recueil d'œuvres ne peut prétendre au titre de collection complète des œuvres de Pascal.

190Il apparaît donc que la montée d'enthousiasme autour de cette collection des *Œuvres*, l'accord général, pour ne pas dire « unanime » autour de la représentation qu'elle fournit d'un fossé entre une réputation et des publications, et autour de sa façon de combler cet intervalle, a produit un trouble profond et une hésitation

quant à la nature de cette collection, rendue sensible par les variations sur la caractérisation de « collection complète ».

- **273** Sur l'opposition traditionnelle entre « totum » et omne », ou entre « totus » et « omnis », voir e (...)

- **274** Cf Vincent Descombes, *Op. cit.*, p. 163 : « Lorsqu'on s'intéresse à tout Socrate, ou Socrate consid (...)

191Cela, ainsi que toutes les difficultés rencontrées depuis dans la mise au point des *Œuvres-complètes-de-Pascal,* doit être relié à une particularité de l'idée de complétude, qui se situe sur l'un des deux versants de la totalité, celui qui correspond au latin *totum* et qui concerne les relations entre une totalité et des parties que l'on dit « intégrantes »**273**. C'est bien parce que la collection des œuvres d'un auteur est considérée comme pouvant être achevée, parce qu'elle peut aboutir à la production d'un entier que le recueil produit en 1779 a pu être qualifié de « collection complète ». Il serait au contraire tout également possible de publier toutes les œuvres d'un auteur comme une série de livres qui réuniraient tous les écrits répondant à certaines définitions, par exemple « écrite par l'auteur », ou « attribuées à l'auteur », voire « touchant à l'auteur » (comme des documents sur sa vie par exemple), sans pour autant tendre à la totalité. De telles Œuvres correspondraient plutôt à une conception non intégrale du collectif. Il faut être sensible à la gradation qui existe entre trois dénominations, d'une part « recueil des œuvres », de l'autre « collection complète des œuvres », et enfin, titre qui n'apparaîtra que quelques décennies plus tard, « œuvres complètes ». Si le passage de « recueil » à « collection complète » est bien, comme, nous l'avons souligné, la manifestation d'une pente vers la complétude dans le travail de la collection, le remplacement de « collection complète des œuvres » par « œuvres complètes » marque quant à lui le fait que ce sont désormais les œuvres comme une totalité qui sont, pour le dire comme Vincent Descombes, directement désignées et visées, les diverses parties de ces œuvres ne l'étant plus qu'indirectement, alors qu'au contraire, l'expression « collection complète » désigne directement chacune des parties, que l'on collecte. Et lorsque l'on s'intéresse aux *Œuvres complètes,* on s'intéresse à ce que sont ces œuvres, partiellement et totalement**274**.

- **275** Sur la différence entre « Socrate est blanc » et « Socrate tout entier est blanc » voir Vincent De (...)

192Un projet social commun promis à un bel avenir a donc alors pris forme dans l'exposition de son caractère aporétique et nous allons pouvoir nous demander maintenant comment cela peut bien se faire, produire les œuvres complètes d'un auteur tout en affirmant que l'on a beaucoup perdu déjà, et pour toujours, et que jamais, peut-être, on ne parviendra à totaliser ces œuvres, un peu comme si, en paraphrasant Pierre d'Espagne, nous disions « Socrate tout entier est blanc**275**, nous saisissons Socrate tout entier , et pourtant nous ne connaissons pas un nombre, important et indéfini ; de ses membres ».

193Un premier élément nous est donné par les dictionnaires, et par les difficultés qu'ils rencontrent à donner une définition de « complet », variations ou hésitations qui rendent compte d'un important fossé entre, sur l'un de ses bords, la définition analytique de la complétude et, sur l'autre bord, l'accord entre cette définition et le monde des choses. L'Académie française dans la longue durée d'une institution nationale en charge de la langue qui a tant bien que mal traversé les époques et les bouleversements politiques et sociaux, poursuit incessamment, sous la contrainte d'une obligatoire mise en continuité traditionnelle, la bonne définition toujours fuyante. La deuxième définition (1718) corrige la première (1694) en faisant apparaître le rapport entre l'entier et ses parties et aussi en ménageant, grâce au partage entre des parties qui seraient nécessaires et d'autres qui ne le seraient pas, la possibilité de juger qu'une collection de parties d'un entier est complète malgré l'impossibilité d'assurer que rien ne manque, que toutes les parties intégrantes sont bien réunies :

Entier, achevé, parfait, à quoy il ne manque rien. (1694)
Entier, achevé, parfait, à quoy il ne manque aucune des parties necessaires. (1718)

Aucun changement n'intervient dans cette définition avant la huitième édition, en 1932-1935, qui se signale par une modification de la façon de définir, avec la disparition des termes quasi synonymes en tête de définition :

À quoi il ne manque aucune des parties nécessaires.

Pour faire bonne mesure, et en quelque sorte finir un cycle, une sorte de catastrophe lexicologique est en train de se produire aujourd'hui dans la neuvième édition en cours de rédaction, puisque cette définition se trouve réduite à « À quoi il ne manque aucune partie » , ce qui reconduit à la première définition et rend plus improbable un accord entre cette définition et le monde des choses, et il ne suffit pas, pour résoudre ce problème, de donner comme le fait ce dictionnaire pour premier exemple « posséder les œuvres complètes d'un auteur. »

194Il serait en revanche moins improbable de se trouver un jour en possession des œuvres complètes d'un auteur si l'on n'exigeait de ces œuvres qu'elles ne donnent que les « parties nécessaires » à la constitution d'un entier. Dans ce cas en effet, il suffirait, pour qu'il soit possible d'affirmer « ceci est la collection complète » des œuvres de cet auteur, voire « voici les œuvres complètes de cet auteur », de réunir les diverses parties nécessaires à la constitution de ces œuvres, les diverses parties de l'œuvre que seraient, par exemple pour Pascal les écrits de mathématique, les écrits de physique, les écrits sur la grâce, les *Provinciales,* les *Pensées*, etc. Cet ouvrage serait complet quand bien même il pourrait devenir encore beaucoup plus complet.

195Ce jeu laissé entre d'une part « entier […] à quoi il ne manque rien » ou « à quoi il ne manque aucune partie », et de l'autre « à quoi il ne manque aucune des parties nécessaires » devrait moins aider à la production d'une collection complète (d'œuvres) qu'à celle d'Œuvres complètes s'il est vrai que ce qui est en question directement et principalement dans le cas d'une collection complète ce sont les parties davantage que le tout formé par ces parties et que les relations entre ce tout et ces parties ; par conséquent le rapport entre la collection complète des parties et l'intégralité du tout pourrait sembler accessoire.

196Et pourtant le flottement dans la définition de la complétude intéresse aussi l'édition *1779* dans la mesure exactement où sans être jamais désignée de la sorte elle est bien, sous plus d'un aspect, une édition d'œuvres complètes, la première de la séries *Œuvres-complètes-de-Blaise-Pascal*. C'est très explicitement parce que la postérité doit quelque chose à Pascal qu'est entreprise cette édition, parce qu'il y aura bien quelque chose de ce tout nommé Pascal qui pourra être apporté dans chaque nouvelle partie ajoutée ; ce projet se dévoile pleinement dans sa réalisation, et dans sa réussite qui est sanctionnée par l'octroi au nouveau recueil du titre « collection complète ». L'opération de constitution d'un entier par la collection d'œuvres qui, par conséquent, ne sont que des parties d'œuvres ou d'une œuvre est menée au moyen de l'adjonction, à ces œuvres de Pascal, d'une autre œuvre, d'un autre auteur, qui n'est autre que l'éditeur anonyme du recueil des œuvres de Blaise Pascal, le *Discours sur la vie et les ouvrages de Pascal,* qui, comme son titre le laisse deviner, propose la saisie en un tout d'un certain nombre d'actions dont quelques-unes, nommées « ouvrages » profitent d'un traitement particulier.

Procès de totalisation

- **276** *1779*, p. 117.

197Ce long éloge sans réserve, au demeurant récit bio-bibliographique fort bien documenté, ouvre sa conclusion sur l'étonnant cri de triomphe d'un biographe qui se glorifie d'avoir totalement compris son sujet, d'avoir donné la représentation sans reste d'une destinée : « tel fut cet homme [...] »**276**.

- **277** Voir ci-dessus « Premières énonciations, aux origines, les compléments ».

198De même que, comme nous venons de le voir, l'*Avertissement* du tome II reproduisait, à sa manière, étant données les particularités du lieu de son énonciation, le geste performatif initial, accompli par la *Préface* de *1670* lorsqu'elle dénie l'opération hétérographique de la mise en œuvre, de même ce nouveau récit de vie reproduit à sa manière l'acte de langage auquel peut se ramener, comme nous l'avons rappelé ci-dessus en suivant une analyse de Louis Marin, l'ensemble de l'entreprise hagiographique originelle, de *La Vie de M. Pascal, écrite par sa sœur, femme de M. Périer conseiller à la cour des aides de Clermont* : l'inscription, en tête du livre, du seul exemplaire existant de l'ouvrage perdu**277**.

- **278** *1779*, pp. 101-102, à propos de l'aide apportée par Pascal à « une jeune fille de la campagne, très (...)

199C'est d'ailleurs ainsi que s'explique à nos yeux une particularité de ce *Discours*. Le biographe antérieur s'y trouve en effet à son tour représenté, mis en scène, dans un mouvement qui confère un statut réflexif au discours biographique : comme si un biographe se retournait sur soi, un bon siècle plus tard, armé du nouveau savoir que lui confère cette distance chronologique, pour donner encore mieux à voir. Dans ce sens, le travail historiographique semble capable de saisir, plus exactement d'ailleurs de ressaisir ce qui menace de s'échapper, de se perdre à tout jamais. Le *Discours*, surtout dans sa seconde version, utilise fort précisément les fonds d'archives constitués par les proches de Pascal et publiés, pour la première fois, dans cette collection d'*Œuvres.* Parmi les éléments de tradition qu'il institue, il s'en trouve un qui, quant à lui, puisqu'il n'a pas directement trait au grand auteur, tombera dans un certain oubli, une anecdote édifiante sur la source première de la geste pascalienne, Madame Périer qui, à en croire le *Discours*, aurait partagé sans le dire le mérite de l'une des fort belles actions qu'elle attribue à son frère**278**.

- **279** Voir « Sous la protection du gouvernement ».
- **280** L'une d'elles publiée la première fois en 1908 dans *Brunschvicg*.
- **281** « La Haye, et se trouve à Paris, chez Nyon l'aîné, rue du jardinet, quartier Saint André-des-Arcs (...)

200Il devient particulièrement ardu de construire à ce moment une nouvelle *persona* nommée Pascal susceptible de recevoir cette forme particulière de protection du gouvernement que nous avons analysée ci-dessus**279**. Former de la sorte une représentation totalisante d'une vie et d'une œuvre, d'une vie comme œuvre, pour la donner à la contemplation admirative d'un public, dans sa grande diversité, exige travail et prudence. Nous avons déjà fait état des délais et modalités de la venue au jour de *La Vie de M. Pascal, écrite par sa sœur* : deux versions connues**280**, des pièces d'archive censées représenter les débats de mise au point, une publication en deux temps (une première édition indépendante du livre des *Pensées de M. Pascal...*, prétendument imprimée à l'étranger, et peut-être subreptice). Le *Discours* se déploie très rapidement – sur deux ans – et connaît lui aussi deux versions qui témoignent d'un travail approfondi et rigoureux, non pas seulement par le remplacement de passages entiers, pour rendre l'argumentation plus juste et plus efficace, mais aussi par d'innombrables substitutions de mots, pour éviter des répétitions, des inexactitudes, ou trouver un tour plus précis et plus vif. Le laps de temps qui sépare ces versions permet de dresser la nouvelle effigie pascalienne, de l'établir. Le mode de publication du *Discours* convient à ce type de mise au point progressif de la nouvelle *persona*. Quelques exemplaires de la version de 1779 ont été conservés, comme tirés à part, sans indication de lieu, d'éditeur ni de date, mais clairement identifiables, par la pagination, la mise en page et la typographie comme extraits des *Œuvres* de 1779. Comme si, dès ce moment, circulaient en parallèle les *Œuvres de Pascal* et ce *Discours*. Ce qui est certain, c'est que dans sa seconde version, en 1781, il est disponible en tant qu'ouvrage autonome mis en vente chez un libraire parisien**281**, sans permission ni privilège certes, et prétendument édité à La Haye, mais, contrairement aux *Œuvres de Pascal* sans nom d'éditeur supposé, et portant en dernière page une liste publicitaire d'ouvrages en vente chez ce libraire parisien, avec, en tête de liste, l'édition des *Œuvres.*

201Ce travail d'écriture, de mise au point et d'édition progressives rend compte de la difficulté de l'élaboration de cette nouvelle *persona*, de son échec et permet son succès comme réussite d'une entreprise en danger de faillite. Il mène le procès de totalisation, dans son déroulement répétitif, puisque d'une part tout Pascal apparaît publiquement sous la forme d'un opuscule d'une centaine de pages, indépendant du recueil des *Œuvres* qui entretient avec lui une relation de répétition différenciée, et que d'autre part ce processus éditorial fait, dans la relation de reprise et de variation qui relie les deux versions du *Discours,* le récit du travail historiographique B invention des archives, identification, lecture, avec éventuelle publication, et opération de mise en récit.

- **282** La publication d'une seconde version n'est en effet pas justifiée, ni n'apparaît à la lecture fond (...)

202Dire « tel fut cet homme », c'est se condamner à se dédire dans une série de redites, même lorsque, comme nous venons de le découvrir, aucune nouvelle pièce d'archive n'a été retrouvée**282**, ni même parce qu'il serait devenu préférable de dessiner une nouvelle *persona*, seulement parce que, si l'on veut tout dire, on ne parvient jamais au dernier mot :

- **283** Ici, comme un peu plus haut dans le cours du *Discours*, dans la présentation détaillée de cette déc (...)

- **284** La *Seconde version* (p. 144) ajoute ici : « qu'il a établi le premier, sur des démonstrations géomé (...)

Tel fut cet homme extraordinaire, qui reçut en partage de la Nature tous les dons de l'esprit : Géomètre du premier ordre ; Dialecticien profond ; Écrivain éloquent & sublime. Si on se rappelle que dans une vie très courte, accablé de souffrances presque continuelles, il a inventé la Machine Arithmétique, les Éléments**283** du calcul des Probabilités, la méthode pour résoudre les Problèmes de la Roulette ; qu'il a fixé d'une manière irrévocable les opinions encore flottantes des Savants, touchant la pesanteur de l'air**284** ; qu'il a écrit un des Ouvrages les plus parfaits qui existe dans la Langue Française ; que dans ses Pensées, il y a des morceaux d'une profondeur & d'une éloquence incomparables ; on sera porté à croire que chez aucun Peuple, dans aucun temps, il n'a existé un plus grand Génie.

- **Voltaire (Pietro Valenti) (1779):** "Vita del Signor di Voltaire estratta dalle di lui opere" [Londra:] "Londra. 1779."

UNITO A:

- **MARCHAND, Jean Henri (Francesco Gustà; Voltaire) (1779):** "Testamento Politico del Signor Francesco Maria Arouet di Voltaire" [?:] "1779."

UNITO A:

- **Pietro Marco Zaguri (1777 ?):** "Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso" [?:] "s.d."

Un volume in 12° (17,5 x 11 cm) che include tre Opere; rilegatura in cartonato dell'epoca; pagine 103; VIII; 130; XXX.
Alla vita segue il " Testamento politico del Signor Francesco Maria Arouet di Voltaire" Traduzione dal francese 1779. Segue ancora "Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso".
Copertina con difetti e mancanza completa di copertura del dorso. Manca il foglio bianco iniziale di sguardia; pesante gora che dal frontespizio si estende degradando fino a pag. 48. Mancano le pagg. 17/18; 49/50; 63/64; 65/66; 79/80, tutte relative alla vita del Voltaire. La pag. 61/62 ha lacerazione al centro , senza perdita di carta o di testo.
Il Testamento politico è completo (ma mancante dell'Antiporta inciso in rame) e presenta la gora limitata alle pagine finali, che interessa soprattutto la parte bianca tra l'attaccatura delle pagine.
L'orazione funebre è completa, ma è anche investita dalla gora in modo pesante. Esemplare da studio. Tutte le parti mancanti sono comunque allegate in fotocopia.

1. La Vita di Voltaire è in *Traduzione italiana, del vicentino Pietro Valenti, dell'opera uscita l'anno precedente a Neuchatel.* PRIMA EDIZIONE ITALIANA, contemporanea alla veneziana (di 80 pp.) stampata da Giovanni Vitto.

2. Il "Testamento Politico", con testo completo e mancante soltanto dell'antiporta figurato (incluso in fotocopia) è pure in PRIMA EDIZIONE: << *Rarissima prima edizione italiana, pubblicata l'anno successivo alla morte di Voltaire. Francesc Gusta' (Barcellona, 1744 – Palermo, 1816), filosofo e teologo gesuita di origini catalane, e' noto per i suoi scritti di carattere apologetico. La traduzione italiana del "Testamento politico del signore Francesco Maria Arouet di Voltaire", opera di Jean-Henri Marchand, pubblicata anonima a Ginevra nel 1771, e' corredata*

dalle dotte note del Gusta', concernenti principalmente le idee politiche del celebre filosofo che in quel tempo andavano diffondendosi in Italia.>>.

3. L' "Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso", opera di Pietro Marco Zaguri [*Di Pietro Marco Zaguri, cfr. G. Melzi, Dizionario di opere anonime e pseudonime, v. 2, p. 279*], e parrebbe stampato nel 1777 (?).


ORAZIONE FUNEBRE

RECITATA

IN UN' ASSEMBLEA

DI AMANTI

DEL

BUON SENSO.

Dell'

Abbate Pietro Maria Zaguri N. V.

data al pub.co prima di portarsi

a Roma per essere ordinato Ves-

covo di Cneda.

VITA

DEL SIGNOR

DI VOLTAIRE

ESTRATTA

DALLE DI LUI OPERE.

LONDRA

1779.

TESTAMENTO POLITICO

DEL SIGNORE

FRANCESCO MARIA

AROUET DI VOLTAIRE.

TRADUZIONE DAL FRANCESE.

1779.

CODICILLO

DA AGGIUNGERSI AL TESTAMENTO POLITICO

DI MONSIEUR

DI VOLTAIRE.

PRodiga sempre la Natura de' suoi favori verso di quei pochi mortali fino dal nascere prediletti, in ogni incontro distinguerli è solita. Da lei scelto tra mille, e mille, non doveva io essere confuso colla moltitudine di tanti Esseri deboli, che inutilmente occupano la terra. Diventato il Padre dei Filosofi, ed il nuovo Legislatore delle Genti, qual' Astro superiore

re dovea io illuminare il mondo nel lungo giorno della mia carriera. Questa non altri limiti aver poteva, che quei dell' illuminato Emilio. Non pochi mali, e diversi m'aversie abbattuto avevano il mio spirito. Mi perdetti d'essere simile agli altri. I miei nemici veduto il mio Testamento del 1771. con esso morto mi credettero: ma la Natura prolungandomi per più anni la vita, ha vendicato l'onore del suo Figlio. Qual' altro *Nestore* lottar debbo coll' immortalità. Se un io cado per la gloria, non doveva così presto tramontare. Perdona, o Natura, perdona uno sbaglio d'un tuo caro Figlio. Perdona mille se di fui sempre fedele, e se fino fuco delle tue Leggi esimio difensore, non sorprenda meraviglia che dalle tue Leggi mi voglia esente. Protesto nel mio Testamento di ri-

ORAZIONE FUNEBRE

RECITATA

IN UN' ASSEMBLEA DI AMANTI

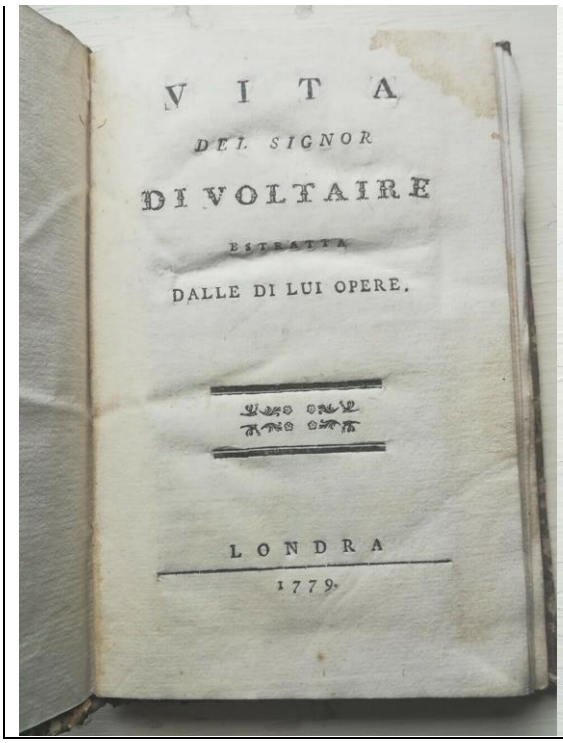
DEL BUON SENSO





[Un esemplare (completo dell'Antiporta figurato) del "Testamento Politico", stessa nostra edizione, offerto a 80 € dalla Libreria Scarpignato": << *Senza luogo, 1779. 130 pagine. 18×12 cm. Rilegatura moderna in cartone rigido con tassello al dorso. Un'incisione in antiporta con restauro presso l'angolo superiore. Bruniture e alcune fioriture. Alcune macchioline presso il margine superiore dell'incisione e delle prime pagine. Mancanze presso il margine esterno delle prime cinquanta carte, del tutto ininfluenti, restaurate nel frontespizio. Piccolo alone presso il margine superiore interno, piu' visibile su alcune carte. [M125] Rarissima prima edizione italiana, pubblicata l'anno successivo alla morte di Voltaire. Francesc Gusta' (Barcellona, 1744 – Palermo, 1816), filosofo e teologo gesuita di origini catalane, e' noto per i suoi scritti di carattere apologetico. La traduzione italiana del "Testamento politico del signore Francesco Maria Arouet di Voltaire", opera di Jean-Henri Marchand, pubblicata anonima a Ginevra nel 1771, e' corredata dalle dotte note del Gusta', concernenti principalmente le idee politiche del celebre filosofo che in quel tempo andavano diffondendosi in Italia.* >>]

[Un esemplare della sola "Vita di voltaire" nella nostr ediz. (Londra, 1779) offerto su EBAY a 275 € (11/2022):



VITA

DEL SIGNOR

DI VOLTAIRE

ESTRATTA

DALLE DI LUI OPERE.

LONDRA

1779.





LE LEVER DU PHILOSOPHE DE FERNEY

Du Dieu qui le possede il s'éveille agité,
O ciel! de sa pensée heureux dépositaire,
Ecrit Le reveil de Voltaire.
Est celui du génie ou de la vérité.

TESTAMENTO
POLITICO
DEL SIGNORE
FRANCESCO MARIA
AROUET DI VOLTAIRE

TRADUZIONE DAL FRANCESE.

1779.



1

TESTAMENTO POLITICO

DI MONSIEUR FRANCESCO AROUET DI VOLTAIRE.

IO credo fermamente d'aver un'anima immortale, la quale raccomando all'Essere Supremo, ed Infinito, che me la diede, e lo prego caldamente di volerla richiamare al suo seno.

Mi raccomando parimente ai Santi del Paradiso, dei quali poco ho promosso il culto. Invoco particolarmente S. Francesco, il di cui Istituto ho avuto la disgrazia di rendere ridicolo, e invoco pure S. Dome-

nico,



III

IL TRADUTTORE

ECcovi una fedele traduzione dal Franceſe del Teſtamento Politico del Sig. Francesco Maria Arouet di Voltaire. Sarebbe ſuperfluo dar qui un idea del Teſtatore. Egli è troppo conoſciuto. I motti brillanti, i tratti di vivacità, l'energìa dell' eſpreſſioni, e le ardite rifleſſioni, che ſono ſtate il carattere delle ſue Opere, gli hanno dato un luogo così diſtinto in queſto ſecolo, ch' è ſtato riguardato come un Uomo ſenza pari. Finora i

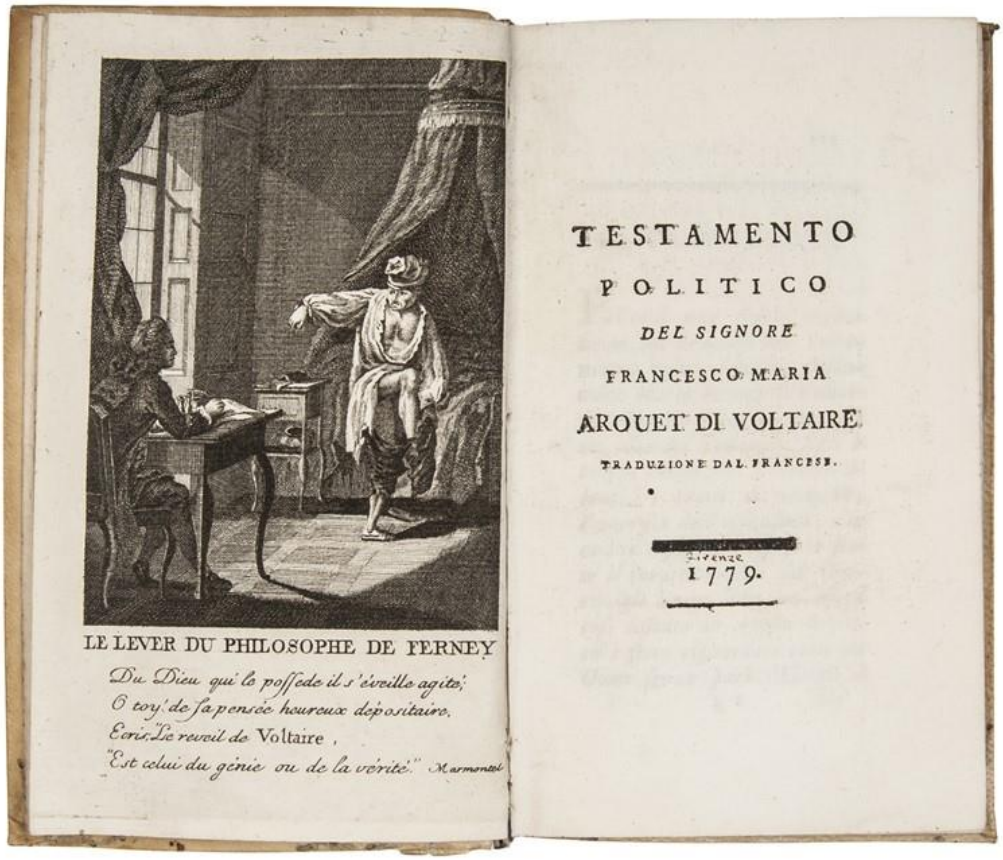
‡ 2 Ri-

[Altro esemplare del solo “Testamento Politico” (stessa nostra edizione) offerto a 100 € dalla Libreria Onofri (Italia)]

[Esiste anche un'altra edizione, dello stesso anno, 1779, /?), di sole 104 pp. in 16°, fi cui una copia offerta a 150 € dalla Libreria Gullà (Italia), che infatti precisa: << *AREOUET DI VOLTAIRE FRANCESCO MARIA. TESTAMENTO POLITICO; TRADUZIONE DAL FRANCESE. ESISTE ANCHE UN'ALTRA VERSIONE DELLO STESSO ANNO MA DI 130 PAGINE. In-16° pp. 104 con una tav. f.t. Bross. muta coeva, sgualciti alcuni angoli delle pagine. Bruniture del tempo.*>>]

[Altra copia di questa "altra" edizione, simultanea alla nostra, offerta a 95 € dallo Studio Bibliografico Michelotti (Italia): *<< 8° (cm. 18,5) piena pergamena coeva, pp. 104. Graziosa antiporta figur. incisa in rame. Una delle due rare edizioni italiane, pubblicato nella parodia satirica del Marchand. La presente traduzione è aumentata da un resoconto degli ultimi giorni di Voltaire. Lieve alone margin. e alcune fiorit. ma buon esempl. >>*]

Una copia del solo "Testamento Politico", nella nostra edizione (Londra ?, 1779) di 130 pp., offerta all'asta da Bado e Mart con base d'asta di 300 € e stima di 400-500 €: << **Politics. MARCHAND. Testamento Politico del signore Francesco Maria Arouet di Voltaire. MARCHAND, Jean Henri.** Testamento Politico del signore Francesco Maria Arouet di Voltaire. s.l., 1779
8vo, 170x100 mm, legatura in pergamena coeva. Titolo su tassello al dorso. Tagli a spruzzo policromi. Antiporta incisa. Pp. 130. Bell'esemplare ad ampi margini.
Prima edizione. L'opera del Marchand, tradotta dal francese da Francesc Gustà, noto per i suoi scritti apologetici, è una rarissima prima edizione italiana, pubblicata l'anno successivo alla morte di Voltaire. L'opera, arricchita dalle note del Gustà, è relativa alle idee politiche dell'insigne filosofo, la cui fama e il cui pensiero si stavano diffondendo proprio in quegli anni in Italia.



[Altro esemplare del solo "Testamento Politico", della nostra stessa ediz. (1779) offerto su EBAY a 220 €.

Scheda OPAC relativa alla nostra Edizione della "Vita del signor di Voltaire estratta dalle di lui opere" (di 103

pp.), Londra, 1779:

AUTORE PRINCIPALE	Voltaire
TITOLO	Vita del signor di Voltaire estratta dalle di lui opere
PUBBLICAZIONE	Londra, 1779
DESCRIZIONE FISICA	103, \1! p. ; 8º
NOTE GENERALI	Opera composta dallo stesso Voltaire e tradotta da Pietro Valenti, come si deduce dalla pref. a c. A2r Segn.: A-F⁸ G⁴.
IMPRONTA	a.ta ..ro s-ta la(a (3) 1779 (R)
NOMI	VoltaireScheda di autorità Valenti, Pietro <sec. 18.>
LUOGO NORMALIZZATO	GB Londra
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	GRAN BRETAGNA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\RMLE\005030

Biblioteche
Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato (AL) - +39 0142-444246 - bibliote@comune.casale-monferrato.al.it
Biblioteca del Comune e dell'Accademia Etrusca di Cortona - Cortona (AR) - +39 0575637236 - p.rocchini@comune.cortona.ar.it
Biblioteca civica centrale - Monza (MB) - +39 039386984 - biblioteche.direzione@comune.monza.it
Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza (RA) - +39 0546691700 - manfrediana@romagnafaentina.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Casanatense - Roma (RM) - +39 066976031 - b-casa@cultura.gov.it [consistenza] 1 v
Biblioteca dell'Accademia nazionale di San Luca - Roma (RM) - +39 066798850 - biblioteca@accademiasanluca.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca San Francesco della Vigna - Venezia (VE) - +39 041.5235341 - info@bibliotecasanfrancescodellavigna.it [consistenza] 1 esemplare

Scheda OPAC relativa alla nostra Edizione (di 130 pp.) del “Testamento Politico”:

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Marchand, Jean Henri
TITOLO	Testamento politico del signore Francesco Maria Arouet di Voltaire. Traduzione dal francese

PUBBLICAZIONE	, 1779
DESCRIZIONE FISICA	VII, [1], 130, [2] p., [1] carta di tav. : ill. calcografica ; 12°
NOTE GENERALI	Per il nome dell'A., Marchand Jean Henri, cfr. Barbier A.A., Ouvrages anonymes, vol. 4, col. 684 Segnatura: †⁴ A-E¹² F⁶(F6 bianca) Variante B: diversa l'impronta.
TITOLO DI OPERA	Testament politique de M. de V.*** | Marchand, Jean Henri Scheda di autorità
IMPRONTA	aiun o.a- s.o, quil (3) 1779 (A) - variante B iaun o.a- s.vo quil (3) 1779 (A)
NOMI	**[Autore]**Marchand, Jean Henri
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\IEIE\004560

Biblioteche
Biblioteca del Sacro Eremo di Camaldoli - Poppi (AR) - +39 0575.556021 - info@camaldolicultura.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari (BA) - +39 0802173111 - bn-ba@cultura.gov.it [consistenza] Var. B
Biblioteca civica - Belluno (BL) - +39 043725727 - biblioteca@comune.belluno.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Mulino - Bologna (BO) - +39 051223068 - biblioteca@mulino.it
Biblioteca del Seminario arcivescovile - Bologna (BO) - +39 051.3392912 - seminario@chiesadibologna.it [consistenza] Copia 1: Variante B.
Biblioteca Universitaria - Genova (GE) - +39 010254641 - bu-ge@cultura.gov.it [consistenza] 1 v. mutilo dell'inc.
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno (LI) - +39 0586824511 - labronica@comune.livorno.it
Biblioteca civica d'arte Luigi Poletti - Modena (MO) - +39 0592033372 - biblioteca.poletti@comune.modena.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it
Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma (RM) - +39 066828171 - b-stmo@cultura.gov.it [consistenza] 1 v.
Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma (RM) - +39 0668027254 - marco.guardo@lincei.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Norberto Bobbio dell'Università degli Studi di Torino - Torino (TO) - +39 0116708974 - biblioteca.bobbio@unito.it [consistenza] 1 esemplare

Scheda dell'OPAC relativa all'altra ediz. del "Testamento" del 1779 di 104 pp.:

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Marchand, Jean Henri
TITOLO	Voltaire testamento politico traduzione dal francese
PUBBLICAZIONE	, 1779
DESCRIZIONE FISICA	[2], 104 p. ; 8o
NOTE GENERALI	Per il nome dell'A. (Jean Henri Marchand) cfr. NUC pre-1956, v. 360, p. 689 e BNP, v. 106, p. 49 Cors. ; rom Segn.: [pi greco]1 A-F8 G4 Vignetta calcogr. a fronte del front.
IMPRONTA	o,d- e-la V.i- inde (3) 1779 (A)
NOMI	**[Autore]** Marchand, Jean Henri
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\NAPE\005339

Nello stesso anno della nostra edizione londinese uscì dai torchi veneziani anche una edizione (in 8°, di sole 80 pp.) stampata da Giovanni Vitto, poi ristampata nel 1785 dal Bassaglia.

[Un esemplare di questa edizione veneziana del 1779, in brossura, offerta a 396 € dalla Libreria Antiquaria Giulio Cesare (Italia), che precisa trattasi di un'Edizione Originale. Traduzione di Pietro Talenti.]



[Un esemplare contenente la nostra edizione londinese (di 103 pp.) insieme al " Voltaire di ritorno dall'ombre….",offerto a 150 €, dove si legge: << *Due opere riunite in un volume (10x16,5 cm) di 103 e 88 pagine. 1 - Vita del Signor di Voltaire: Traduzione italiana, del vicentino Pietro Valenti, dell'opera uscita l'anno precedente a Neuchatel. 2 - Voltaire di ritorno*

dall'ombre e sul punto di ritornarvi per non uscirne mai più per servir di continuazione al libro intitolato Il padre Adamo alle prese con il signore di Voltaire. Seconda edizione con aggiunte. Opera di Charles Louis Richard, pamphlet cattolico anti-illuminista che immagina la conversione di Voltaire. Legatura coeva in mezza pergamena a punte, dorso liscio con tassello di titolo; piatti con carta dipinta. Ottima condizioni. >>]

Per l'Orazione Funebre.... Si è trovato:

Autore:

Zaguri, Pietro Marco

Titolo:

Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso

Pubblicazione:

[1777?]

Descrizione fisica:

XXX, [2] p. ; 8°

Note:

Di Pietro Marco Zaguri, cfr. G. Melzi, Dizionario di opere anonime e pseudonime, v. 2, p. 279

Tit. dall'intit

Segn.: A-D^4

Bianca la c. D4

Impronta:

n-n- err- e'ui glno (3) 0000 (Q)

BARBARIGO, Pietro, detto lo Zoppo

di Gian Franco Torcellan - Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 6 (1964)

BARBARIGO, Pietro, detto lo Zoppo

Nato a Venezia il 13 sett. 1711,trascorse la giovinezza nei consueti studi umanistici. Sin da allora la grande tradizione religiosa della famiglia, che vantava in campo ecclesiastico da secoli nomi luminosi per specchiata ortodossia e zelante fedeltà alla Chiesa e che in piena controriforma seicentesca si era rivelata come uno dei baluardi della fede cattolica nella Repubblica di San Marco, lo indirizzò decisamente verso un mondo di convinzioni e di consuetudini alle quali il destino familiare gli apparì indissolubilmente legato.

Entrato nella carriera politica, la sua prima carica di qualche importanza appare, allo stato attuale degli studi su di lui, quella di podestà e vice-capitano a Brescia, ricoperta dal 1751 al 1753; ma in altre cariche minori e nell'assìdua frequentazione dei dibattiti politici veneziani egli aveva guadagnato, per il suo carattere fermo e tenace e per l'impegno vigoroso nella difesa delle sue idee, buona rinomanza d'uomo pubblico, distinguendosi ben presto dalla grigia massa della maggior parte del patriziato quale personalità forte e decisa. Non s'era ancora risolutamente schierato, però, in quel gruppo curialesco che lo avrebbe in seguito annoverato quale irremovibile e spesso ottuso e pertinace alfiere; unito invece al potente Andrea Tron, solidale con lui in quella politica di rivendicazioni giurisdizionali che sfociò nel celebre e discusso decreto del 7 sett. 1754, lo vediamo in quest'anno schierarsi apertamente in Senato in favore dell'approvazione del decreto stesso, e farsi parte importante per la sollecita conclusione del dibattito.

Non tuttavia la sostanza giurisdizionalista e antiromana dell'episodio egli aveva vissuto, ma l'aspetto morale e politico di quella vicenda diplomatica, in essa scegliendo la strada che gli parve essere più rispondente alle tradizioni di dignità politica della Repubblica. Già verso la conclusione del dibattito l'accordo tra la sua posizione e quella del Tron, spirito aperto alle nuove idee e laicista convinto, s'era fatto più perplesso ed incerto: e in futuro, ben presto, le loro battaglie furono combattute

su due fronti opposti, il Tron riponendo le possibilità di sopravvivenza della Repubblica in una cauta ma tenace ricerca di adeguamento alle nuove esigenze intellettuali e politiche, il B. all'opposto convinto dell'ineluttabile rovina cui ogni concessione allo spirito dei tempo avrebbe condotto il vecchio organismo veneziano, e deciso a trovare i rimedi salutarì alla crisi della Repubblica in una tenace e severa opera di moralizzazione, fondata sulla tutela della religione e delle istituzioni ecclesiastiche contro i veleni dissolutori dell'epoca.

Dopo il 1760 tutta l'attività del B. in Senato e nelle varie importanti magistrature da lui ricoperte si accentra intorno a questo ristretto ma tenace credo politico di resistenza e di conservazione. Quando andò prendendo ampie proporzioni politiche l'ondata di riforme giurisdizionali promossa dal Tron tra il 1769 e il 1774, il B. lottò con tutte le sue energie contro il vecchio amico, nulla lasciando di intentato per arrestare la minacciosa valanga di soppressioni di monasterì e di nuove pesanti leggi nei riguardi degli ecclesiastici; finché fu viva e presente l'attività e la volontà politica del Tron, poco valsero le manovre del B.; quando egli vide coronati i suoi sforzi, assistendo verso il 1776 al tramonto graduale delle iniziative, erano soprattutto la stanchezza e la paura della classe dirigente veneziana a permettergli d'imporre il suo punto di vista, di sterile e rinunciataria conservazione: in concreto, la sua politica non aveva nulla da dare alle sorti future dello stato veneziano, e il suo scopo non era di prendere iniziative, ma di troncare tutte quelle intraprese dalle parti avverse.

Fu il B., tra il 1776 e il 1777, a perorare in Senato contro una Accademia poetica tenuta in Treviso attorno a temi rousseauiani da un giovane insegnante del seminario, Lorenzo Da Ponte: questi fu interdetto dall'insegnamento e ricordò più tardi il bigotto e "scaltro zoppo", "proteggitor infaticabile del cappuccio", nelle sue *Memorie*. Quando, nel 1777, il governo veneziano montò per evidenti scopi antiromani una polemica sull'ortodossia del futuro vescovo di Ceneda e di Vicenza Pietro Marco Zaguri e della sua *Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso* (Venezia 1777),cercando di colpire in lui gli eccessivi sintomi di una retriva e troppo stretta obbedienza alla corte papale, fu ancora il B., seguendo le direttive romane, a perorare in Senato a discolpa dell'imputato. Nel 1779, riformatore allo Studio di Padova, spalleggiato dal collega Sebastiano Foscarini, si oppose duramente al Tron e alla sua velata intenzione di chiamare uno degli spiriti più liberi e moderni della cultura veneta, l'abate Alberto Fortis, alla cattedra di storia naturale.

Fu in questa rigida posizione di moralizzatore e di censore delle inquietudini intellettuali, morali e politiche della vita veneziana che egli si distinse nella famosa vicenda della "correzione" del 1780, legata ai nomi di Carlo Contarini e di Giorgio Pisani, ultimo episodio di turbamento politico prima della caduta della Serenissima. Abile e intransigente insieme, il B. dapprima operò a mettere in posizione sospetta, a qualificare come sediziosi gli atteggiamenti e i discorsi dei partigiani della "correzione" opponendo a loro in Senato l'immagine d'un organismo politico operante e pensoso che veniva offeso ed esautorato dalle richieste dei novatori, e riaffermava solennemente i suoi principi collegandoli a tutta la tradizione della Serenissima ("Religion xe costume, religion xe servizio patrio; tutto xe diretto dalla religion"), e consigliava i colleghi, conformemente alle sue convinzioni religiose e morali, a ridurre il problema delle riforme politiche ad un solenne impegno di moralizzazione personale: "Vorle un bon ministero? Le impari a far ben i magistrati, a regger le provincie, a far el so dover, e le vederà allora levà e distrutto el scandalo nel ministero". Nonostante questo suo discorso, pronunciato in Senato il 20 febbr. 1780, e conclusosi con una minacciosa rampogna ai giovani per la loro smania d'azione e con un patetico rimpianto per quei "tempi felici della Repubblica nei quali la renga [la tribuna degli oratori in Senato] non era con tanta frequenza occupata", segno d'imperturbabile serenità politica, il B. fu eletto, assieme a Girolamo Ascanio Giustinian, Giorgio Pisani, Alvise Contarini e Zaccaria Vallaresso, il 12 maggio di quello stesso anno, nel corpo dei cinque correttori che avrebbe dovuto portare innanzi il dibattito e tradurlo in disegni di riforme legislative e costituzionali. Vecchio ormai di settanta anni, malato e stanco, il B. fu ancora abbastanza attivo nella nuova magistratura, contribuendo a distorglierne ogni effettiva carica rinnovatrice e a ridurre tutto quel moto politico a mere riforme d'ordinaria amministrazione.

Gli ultimi anni della sua vita furono occupati nella tenace realizzazione d'un suo progetto scolastico, che aveva per fine il riordinamento delle scuole religiose dei chierici secondo un'impostazione più rigidamente disciplinata e severa di quella in uso, da realizzarsi in uno schema di studi decennali ispirati alla più chiusa osservanza del cattolicesimo controriformistico: da esse il B. si riprometteva una rinascita del clero, da lui vista come essenziale alla tutela delle future sorti dello Stato. Rieletto riformatore agli Studi nel 1784, giunse a far approvare il nuovo ordinamento col decreto del Senato dell'8 giugno 1785, facilitato dall'assenza del Tron, che doveva morire pochi giorni dopo. Eletto l'anno seguente presidente delle scuole dei chierici, con decreto del 4 ottobre, dedicò a questo scopo tutte le rimanenti energie della sua veneranda età, e "sprezzando la inclemenza del verno e l'ardore della state vestito della voluminosa aristocratica toga si recava a visitare la scuole, ad assistere per molti e molti giomi a, pubblici esami".

Morì in Venezia il 15 maggio 180i, dopo che il destino non gli aveva risparmiato la visione, che per lui dovette essere d'inaudito dolore, della vecchia Repubblica travolta da quella Rivoluzione contro la quale aveva speso tutta la vita; ultimo discendente

del suo ramo nobiliare, lasciò erede universale la nipote Contarina Barbarigo.

Fonti e Bibl.: A Venezia nella Bibl. Marciana, mss. *It*., *CI*. VII, MDCCXXVI-MDCCXXVII (8546-8547), due registri raggruppano i documenti dell'attività politica del B. durante la podesteria bresciana del 1751-1753, offrendo una agevole copia ordinata degli originali dell'Archivio di Stato di Venezia, che sono divisi in diversi fondi. Per l'attività del B. durante la "correzione" dei 1780 cfr. a Venezia nella nìbl. del *Civico* Museo Correr, ms. *Cicogna* 2Z27, le *Memorie storiche della correzione 1780 raccolte in XXIV lettere familiari.. scritte al N. U. s. Francesco Donado... dal N. U. s. Gio. Mattio Balbi*,che riportano (ff. 82-89) il discorso citato del B. *in* Senato e (ff. 298-307) un discorso pronunciato come correttore, riportato anche nel ms. *Cicogna* 2222 della stessa biblioteca (ff. 103-123); tra i mss. P. D. del Correr si trovano anche svariate carte personali del B., soprattutto lettere e documenti sulla sua situazione patrimoniale: tra essi il testamento (ms. P. D. C 1178/io).

A stampa su di lui: M. Barbaro, *Istoria delle auestioni promosse da un eccitamento del N. U. s. Carlo Contarini*, Venezia 1799, 11, pp. 69-94 (il discorso del B. pronunciato in Senato); L. Da Ponte, *Memorie*,a cura di G. Gambarin e F. Nicolini, I, Bari 1918, PIp. 43 s., 46, 217; G. Moschini, *Della letteratura veneziana del secolo* XVIII, I, Venezia 1806, p. 258; A. M. Bettanini, *Benedetto XIV e la Repubblica di Venezia*,Milano 1931, *passim*, *sul* citato decreto giurisdizionalista del 1754 e sul ruolo del B.; M. Berengo, *La società veneta alla fine del '*700, Firei.ze 1956, pp. 161-63; G. Tabacco, *Andrea Tron* (1712-1785) *e la crisi dell'aristocrazia senatoria a Venezia*, Trieste 1957, pp. 55 s. e *passim*,in cui è documentata con continuità l'azione curialista svolta dal B. nella politica veneziana.

Scheda OPAC per l'ediz. (unica?) dell'Orazione Funebre:

AUTORE PRINCIPALE	Zaguri, Pietro Marco
TITOLO	Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso
PUBBLICAZIONE	, [1777?]
DESCRIZIONE FISICA	XXX, [2] p. ; 8°
NOTE GENERALI	Di Pietro Marco Zaguri, cfr. G. Melzi, Dizionario di opere anonime e pseudonime, v. 2, p. 279 Tit. dall'intit Segn.: A-D⁴ Bianca la c. D4
IMPRONTA	n-n- err- e'ui glno (3) 0000 (Q)
NOMI	Zaguri, Pietro Marco
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	PAESE INDETERMINATO
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\CFIE\039608

Biblioteche
Biblioteca civica Giovanni Battista Adriani - Cherasco (CN) - +39 0172489557 - biblioteca.cherasco@comune.cherasco.cn.it
Biblioteca del Gabinetto scientifico-letterario G.P. Vieusseux - Firenze (FI) - +39 055288342 - biblioteca@vieusseux.it
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi.info@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca don Giuseppe Capone - Alatri (FR) - +39 0775.434628 - beniculturali@diocesianagnialatri.it
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it [consistenza] un esemplare
Biblioteca Vallicelliana - Roma (RM) - +39

Biblioteche
066869237 - b-vall@cultura.gov.it

Altra ediz. di questa Orazione Funebre venne stampata a venezia nel 1777 per Pietro Savioni:

TITOLO	Orazione funebre recitata in un'Assemblea di amanti del buon senso. Venezia 1777. per Pietro Savioni con licenza de' superiori, in 8. di pag. 46
DESCRIZIONE FISICA	°2!, XVIII,°4! p. ; 8o
NOTE GENERALI	Tit. dell'intit. a p. III Probabilmente pubblicato nel 1777 Segn.: °pi greco!2(°pi greco!1+°ast!10) Apologia (ossia recensione).
IMPRONTA	o-,e uln- hii- beEs (3) 0000 (Q)
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\VIAE\016230

Ne venne stampata un'ulteriore ediz. a Roma nel 1779 per Paolo Giunchi, legata ad altre opere.

ZAGURI, Pietro Marco

di Valentina Dal Cin - Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 100 (2020)

ZAGURI, Pietro Marco

– Nacque a Venezia il 6 giugno 1738, dal patrizio Pietro Angelo e da Caterina Corner.

Dopo la scomparsa del nipote Pietro nel 1795 e quella del fratello, il senatore e letterato Pietro Antonio, nel 1806 rimase l'ultimo erede della famiglia, che alla sua morte si estinse.

Compì gli studi nel gesuitico Collegio dei nobili di Bologna, dove si distinse ottenendo nel 1759 il titolo di principe di accademia. Ordinato sacerdote nel 1763, si recò dapprima all'Università di Padova, dove nel 1776 si laureò *in utroque iure*, e poi a Roma, dove perfezionò gli studi teologici.

Pubblicò in forma anonima un'opera intitolata *Piano per dar regolato sistema al moderno spirito filosofico. Istruzioni anecdocte di un libero pensatore* (Padova 1776 e 1777; Roma 1779; Napoli 1786; Vicenza 1791), in cui affrontò le nuove idee filosofiche, sostenute dagli «spiriti forti», mostrandone la fallacia attraverso l'uso dell'ironia. In tal modo Zaguri mostrò di conoscere le opere di Spinoza, Bayle, Voltaire, Montesquieu, Rousseau, Helvétius e La Mettrie, con cui era entrato in contatto, malgrado la censura veneta. Questo scritto suscitò un notevole interesse negli ambienti intellettuali ed ecclesiastici, tanto che papa Pio VI accettò la dedica della quinta edizione. Seguì l'*Orazione funebre recitata in un'assemblea di amanti del buon senso* (Venezia 1777): il sarcastico elogio di un illuminista che finì per scatenare una «clamorosa polemica» (Berengo, 1956, p. 161). Infatti, malgrado la sua palese derisione delle «dottrine dei moderni», l'opera fu dichiarata contraria alla fede cattolica dalla Repubblica, la cui pretestuosa difesa dell'ortodossia nascondeva la volontà giurisdizionalista di colpire un prelato vicino alla S. Sede.

Grazie anche al prestigio conferitogli dalle pubblicazioni, ristabilitosi da una grave malattia, il 15 dicembre 1777 Zaguri fu nominato vescovo di Ceneda. Qui si distinse per l'impegno nella predicazione, nel mantenimento della disciplina del clero e per il sollievo dato alla popolazione durante una carestia. Incontrandolo nel corso di un viaggio alla volta di Vienna, Pio VI lo ritenne degno di una sede più prestigiosa, e così il 26 settembre 1785 lo trasferì alla diocesi di Vicenza, in sostituzione del defunto Alvise Maria Gabrieli.

Una volta fatto il suo ingresso in città il 24 marzo successivo, Zaguri vi sperimentò gli effetti della politica giurisdizionalista della Repubblica di Venezia, fra cui drastiche riduzioni di conventi, l'istituzione di precise condizioni per l'ammissione di nuovi aspiranti alla professione religiosa e l'abolizione di venti festività infrasettimanali. Quest'ultimo provvedimento fu

valutato positivamente dal vescovo, che nel 1787 in una lettera pastorale ne riconobbe la legittimità sociale e religiosa. Anche una lettera ducale di Ludovico Manin del 1794, reclamante il rispetto dovuto ai luoghi di culto, incontrò il favore di Zaguri, che nel corso della sua visita pastorale (1787-1795) sentì l'esigenza di sensibilizzare parroci e fedeli a una più seria partecipazione ai riti sacri.

A seguito dell'ingresso a Vicenza delle truppe dell'Armata d'Italia guidata dal generale Bonaparte, il 28 aprile 1797 un gruppo di cittadini prese l'iniziativa di esautorare gli organi civici, sostituendoli con una Municipalità democratica. Di lì a pochi giorni un processo simile a Venezia avrebbe decretato la fine della millenaria Repubblica, inaugurando un breve periodo di autogoverno locale, destinato a concludersi con il trattato di Campoformio (17 ottobre 1797) e la cessione all'Austria dei territori veneto-friulani. I rapporti fra il vescovo e la Municipalità di Vicenza furono segnati sia dai tentativi di rassicurazione di quest'ultima, che affermò di voler mettere al primo posto il rispetto della religione, sia dalle pressioni affinché Zaguri tranquillizzasse a sua volta i fedeli, attraverso una lettera pastorale. I cittadini, «vedendo all'autorità vescovile unito il fervore del loro parroco», si sarebbero infatti adattati «di buona voglia al comando delle costituite autorità», che da parte loro avrebbero difeso la «romana cattolica religione» (Agostini, 2002, p. 159). Il vescovo accondiscese alla richiesta, ma la Municipalità – non soddisfatta dal primo testo – lo spinse a redigerne un secondo, più convincente. In quei mesi Zaguri non poté opporsi alla requisizione di chiese e monasteri, destinati a diventare caserme, ospedali militari o magazzini, né tantomeno al prelevamento delle argenterie. Consultò la S. Sede in merito alle nuove norme per l'elezione democratica dei parroci e il conferimento dei benefici, redatte a imitazione della Costituzione civile del clero, ma gli fu risposto di acconsentire, salvo casi di individui del tutto indegni.

A seguito dell'arrivo degli austriaci, il 29 gennaio 1798 in una lettera pastorale il vescovo dichiarò di unirsi alla gioia popolare per il cambio di governo, invitando i fedeli a liberarsi dai «semi di una falsa e irreligiosa filosofia, che ha cercato di muovere una guerra crudele, principalmente alla Chiesa e al Principato» (*Collezione...*, 1798, p. 43). Seguendo la direttiva che imponeva un giuramento di fedeltà a tutti i ripristinati corpi pubblici delle città, ai corpi ecclesiastici e a ciascun capofamiglia nelle campagne, da tenersi di fronte al parroco e a un notaio, il 23 febbraio 1798 Zaguri giurò fedeltà all'imperatore Francesco II, rappresentato a Vicenza dal generale Paul Kray, e invitò i parroci a adempiere scrupolosamente al loro compito. Pur mostrando scarso entusiasmo per gli interventi governativi che in chiave giurisdizionalista mirarono alla riduzione di monasteri e conventi, egli continuò a dar prova di lealtà. Per questo motivo, oltre che per lo «zelo», per i propri «talenti e lumi» e per una condotta «impuntabile» (Agostini, 2002, p. 181), nel 1804 l'imperatore ne propose la promozione a patriarca di Venezia, a seguito della morte del cardinale Ludovico Flangini. Tuttavia, pur mostrandosi onorato, il veneziano rifiutò l'incarico, adducendo gravi motivi di salute.

Quando il 26 dicembre 1805, con la pace di Presburgo, i territori veneto-friulani rientrarono in orbita francese, integrandosi ufficialmente nel Regno d'Italia il 1° maggio 1806, anche il dipartimento del Bacchiglione, con capoluogo Vicenza, fece propria la legislazione ecclesiastica napoleonica. Zaguri nel 1808 dovette recarsi a Milano per prestare un giuramento di fedeltà al viceré Eugenio e dovette accettare che le nomine dei parroci fossero sottoposte alle norme del Concordato. Si scontrò invece con il ministro del culto Giovanni Bovara sulla riduzione delle parrocchie di Vicenza, che nel 1807 si stabilì dovessero passare da 15 a 10. Zaguri cercò anche di salvare alcune chiese non parrocchiali, ma ciò nonostante molte furono distrutte o requisite, e il loro patrimonio artistico finì in parte nelle mani del demanio.

Il vescovo si mostrò invece favorevole all'introduzione del catechismo napoleonico, ispirato a quello di Jacques Bénigne Bossuet, che prevedeva tra i doveri del fedele anche l'obbedienza all'imperatore e l'obbligo di pagare le imposte, ma aveva il vantaggio di una maggiore chiarezza espositiva, così come appoggiò le nuove norme riguardanti battesimi e funerali, la collaborazione dei parroci con gli ufficiali dello stato civile e la vaccinazione antivaiolosa. Di fronte a una novità assoluta come il matrimonio civile, Zaguri si premurò di spiegare ai fedeli che il nuovo rito non sostituiva quello religioso, lo anticipava soltanto, senza scalfirne né la forma, né la sostanza. Non tutti i parroci vicentini furono tuttavia zelanti nell'attuazione delle disposizioni governative, tanto che il vescovo – sollecitato dal prefetto – dovette più volte richiamarli. D'altronde, a seguito di una breve invasione austriaca, nel 1809 non mancarono accuse rivolte a membri del clero, rei di aver tenuto discorsi antigovernativi e di aver incitato la popolazione a prendere le armi a sostegno dell'arciduca Giovanni d'Asburgo. Nel corso di quell'anno turbolento, segnato anche dalle manifestazioni popolari provocate dalla tassa sul macinato, il vescovo intervenne più volte per placare gli animi, attraverso numerose circolari ai parroci.

I suoi ultimi mesi di vita furono dedicati al conforto spirituale e materiale delle monache, segnate della soppressione delle corporazioni religiose, avviata sin dal 1806 secondo un piano proposto alle autorità dallo stesso vescovo, volto ad attenuare per quanto possibile i disagi per i religiosi.

Dopo aver nominato suo erede universale il Comune e destinato le rendite dei suoi beni «alli poveri bisognosi» cittadini (*Testamento...*, 1810, pp. 4 s.).

Morì a Vicenza il 12 settembre 1810 e venne sepolto nel duomo.

Opere principali. *Cure pastorali, ovvero raccolta di pastorali, allocuzioni, omelie, sermoni, lettere*, I-II, Vicenza 1790; *Pastorale con cui indirizza al suo clero la dottrina del Cardinale Bellarmino*, Vicenza 1791; *Lettera circolare alli reverendi parrochi della città e diocesi sopra il vero carattere della subordinazione e sudditanza*, Vicenza 1798; *Orazione in morte del sommo pontefice Pio VI*, Vicenza 1800; *Testamento del fu illustrissimo e reverendissimo monsignore Pietro II Marco Zaguri vescovo di Vicenza*, Vicenza 1810.

Fonti e Bibl.: *Raccolta delle omelie recitate da S. E. reverendissima monsignor Marco Zaguri, vescovo di Vicenza*, Roma 1786; *Collezione delle pastorali dei vescovi dell'ex Stato Veneto al momento dell'ingresso delle truppe austriache*, Venezia 1798; C. Bologna, *Riflessioni intorno all'orazione latina in lode di monsignor M. Z. vescovo di Vicenza scritta dal signor d. Francesco Villardi*, Alvisopoli 1816; G. Baraldi, *Notizia biografica su monsignor M. Z. vescovo di Vicenza*, Modena 1826; G. Baseggio, *Z. M.*, in *Biografia degli italiani illustri nelle scienze, lettere ed arti del secolo XVIII e de' contemporanei*, a cura di E. De Tipaldo, IX, Venezia 1844, pp. 162-165; M. Berengo, *La società veneta alla fine del Settecento: ricerche storiche*, Firenze 1956, pp. 138, 161-163, 186; E. Franzina, *L'età della transizione. Dalle 'riforme' al Regno Italico*, in *Vicenza. Storia di una città*, a cura di E. Franzina, Vicenza 1980, pp. 549-623; G. Mantese, *Memorie storiche della chiesa vicentina*, V, 1, *Dal primo Settecento all'annessione del Veneto al Regno d'Italia*, Vicenza 1982; E. Reato, *P.M. Z. vescovo di Vicenza (1785-1810), dal giurisdizionalismo veneto alle riforme napoleoniche*, in *Archivio veneto*, s. 5, CXXIX (1987), pp. 171-208; P. Preto, *I «Lumi» a Vicenza*, in *Storia di Vicenza*, III, 2, *L'età della Repubblica veneta (1404-1797)*, a cura di F. Barbieri - P. Preto, Vicenza 1990, pp. 379-390; *La Chiesa italiana e la Rivoluzione francese*, a cura di D. Menozzi, Bologna 1990; *Il Giornale di Ottavia Negri Velo*, a cura di M. Sardo, in *L'aristocrazia vicentina di fronte al cambiamento, 1797-1814*, a cura di A. Chemello - G.L. Fontana - R. Zironda, Vicenza 1999, pp. 85-678; F. Agostini, *Istituzioni ecclesiastiche e potere politico in area veneta: 1754-1866*, Venezia 2002; I. Pederzani, *Un ministero per il culto: Giovanni Bovara e la riforma della Chiesa in età napoleonica*, Milano 2002; *P.M. Z. (1738-1810)*, in *La carità a Vicenza: i luoghi e le immagini*, a cura di C. Rigoni, Venezia 2002, pp. 245 s.

VOLTAIRE IN ITALIA

NOTE SULLE TRADUZIONI SETTECENTESCHE DELLE OPERE VOLTAIRIANE

di SALVATORE ROTTA (Pisa)

Voi non sapete che il vostro Paese è l'Italia.
S. Maffei a Voltaire, 1° gennaio 1736

E veramente l'Italia è mia patria...
Voltaire a G. Cerati, 20 agosto 1745

Qual è stata, in età illuministica, la diffusione delle opere di Voltaire in Italia? Lasciamo perdere la loro circolazione clandestina: ne sappiamo finora troppo poco. Limitiamoci qui a considerare un fenomeno ben circoscritto, afferrabile, quantificabile: le traduzioni. E domandiamoci quali opere giunsero nelle mani dei lettori mediocremente colti (che non potevano avvicinare quelle opere nella lingua originale) o mediocremente provvisti di mezzi (che non potevano procurarsi ai prezzi proibitivi del mercato clandestino le scritture piú aggressive). Il censimento provvisorio fattone or sono dieci anni dal Besterman può servire da eccellente punto di partenza (1).

Niente da dire sul carattere provvisorio che il Besterman ha voluto dare alla sua fatica. Conosciamo tutti le condizioni di lavoro dello studioso della storia della cultura italiana: quanto poveri e quanto scarsi siano i sussidi bibliografici a nostra disposizione. Quarant'anni fa Luigi Ferrari scriveva: « Non repertori, che raccolgano ordinatamente come in un generale archivio della stampa tutta la produzione tipografica nazionale, come quelli posseduti dalla Germania e dalla Francia; né cataloghi a stampa di grandi biblioteche, come in Inghilterra e in Francia » (2).

(1) TH. BESTERMAN, *A Provisional bibliography of Italian editions and translations of Voltaire*, in: « Studies on Voltaire and the eighteenth century » XVIII, 1961, 263-310. D'ora in avanti citato con una B seguita dal numero progressivo del titolo bibliografico.

(2) L. FERRARI, *Le traduzioni italiane del teatro tragico francese nei secoli XVII° e XVIII°*, Paris 1925, XXII.

La situazione da allora non è molto cambiata. Il Besterman ha tutte le ragioni di lagnarsene. Da dire ci sarebbe invece sulla sua scelta delle biblioteche da esplorare. Si pensi che ha lasciato fuori quelle di Venezia e di Napoli, i due centri intellettuali (ed editoriali) piú attivi dell'Italia settecentesca (3); delle romane, la Casanatense e l'Angelica; delle milanesi, la Braidense e quella del Museo del Risorgimento. È evidente che la sua ricerca andava completata.

Il Besterman ha raccolto oltre duecento titoli. Tolte le traduzioni otto-novecentesche; tolte le riedizioni italiane delle opere originali (4), restano per il '700 oltre un centinaio di titoli. Con ricerche saltuarie ho piú che raddoppiato questa cifra. Anche se non possiamo ancora aspirare alla completezza, disponiamo già di un bel cumulo di dati da interpretare.

* * *

Il censimento delle traduzioni non è — ovviamente — che un primo passo. Per ottenere da questi dati il massimo d'informazione possibile occorre studiare piú da vicino tali versioni: la loro qualità letteraria ma soprattutto la loro fedeltà o infedeltà all'originale (è raro che le traduzioni siano integrali, anche quando le opere tradotte sono tra le piú inoffensive: valga per tutti il caso dell'*Essai sur la poésie épique* (5)). Occorre risalire quando è possibile ai traduttori, anonimi molto spesso (cosa che il Besterman fa molto di rado, e non sempre — bisogna dirlo — felicemente) (6). Occorre determinare il vero luogo di stampa

(3) Per la verità, Venezia, non menzionata nell'elenco di p. 265, appare qua e là nella bibliografia. Ma non è detto di quale biblioteca veneziana si tratti.

(4) Al BESTERMAN è però sfuggita la piú importante delle ristampe settecentesche del teatro di Voltaire: *Collection/ de/ Tragédies, Comédies/ et Drames/ Choisis/ des plus célèbres Auteurs Modernes./ dediée à Son Excellence le Général/ Comte de Marbeuf//* &c. &c. &c./ [riga] Tome Premier <Douzième>. [rigo] [ornamento] A Livourne 1774 <1775> Chez Thomas Masi et Compagnie, Editeurs & Imprimeurs Libraires. Avec Approbation. (Bibliot. Naz. / Firenze). Contiene: *Loix de Minos* (I); *L'Orphélin de la Chine* (III); *Adélaide de Guesclin* (IV); *Alzire* (V); *Mahomet* (VI); *Tancrède* (VII); *La Mort de César* (VIII); *Zulime* (IX); *Zaire* (X); *Sémiramis* (XI); *Mérope* (XII). Un estratto di questa edizione è l'ed. delle *Lois de Minos* posseduta dalla Bibl. Beriana/Genova, F. Ant. XVIII. A. 1249. Ignota al Besterman è pure un'ed. dell'*Adelaïde* (Naples, de l'Imprimerie de Jean Gravier 1773) (Bibliot. Naz. /Napoli).

(5) *Saggio sopra la Poesia epica del Signor di* VOLTAIRE *trasportata in italiano*, Firenze: Stecchi 1754 (B. 83). Il traduttore anonimo nel dedicare l'operetta al nobile giovinetto Camillo Gatteschi ne fa avvertito il lettore: « Vorrei aver potuto dare intera la traduzione; ma i falsi o sospetti giudizj dati dall'autore con non molto rispetto ancora sopra alcune materie che alla Religione appartengono, non me lo han fatto permettere da persone savissime e prudentissime. Della qual cosa nessuno è da riprendere, anzi da commendare. Anche il buon agricoltore recide quell'erbe e quelle frondi che il lusso piú che la fecondità del terreno e della pianta dimostrano » (p. VIII). E piú avanti, rivolgendosi allo stesso Voltaire: « diasi egli[i.e. l'autore] pace che l'Italia, accusata generalmente da lui a torto, come superstiziosa, mantenga illibata quella religione che ha il trono suo nel mezzo di quella » (p. IX).

(6) E' il caso di ricordare che l'autore delle dedicatorie non è necessariamente l'autore della versione? Eppure il Besterman cade nel trabocchetto; e attribuisce al can. Francia, autore della de-

quando è fittizio, l'entità delle tirature o almeno la diffusione di ciascuna di esse. Il numero degli esemplari posseduti dalle biblioteche pubbliche, non essendosi intrapreso in Italia nessuno studio di quelle private, può essere un indizio.

Che cosa si è fatto finora? Poco o nulla. Anche nei settori tradizionali della ricerca bibliografica com'è quello della identificazione dei traduttori anonimi, le ricerche degli studiosi si sono orientate esclusivamente verso i volgarizzatori del teatro tragico oppure dell'*Henriade*, della *Pucelle* o del *Candide*. La restante produzione voltairiana recata in lingua italiana, poca o molta che sia, è stata ignorata.

Eppure gli elementi di interesse non mancano. Anzi. Qualche esempio. Chi è l'autore della versione della *Métaphysique de Newton* uscita a Firenze nel 1742 (B. 131) o di quella degli *Eléments de la philosophie de Newton*, di cui si fecero in Venezia nello stesso anno 1741 due identiche stampe da due editori diversi, Sebastiano Coleti e Giam-Maria Lazzaroni (B. 80-81)? La questione incuriosisce non soltanto lo storico della fortuna di Voltaire, ma anche quello del newtonianismo: la versione « positiva », se non addirittura positivistica, dell'opera del Newton che Voltaire accreditava gioverà a consolidare l'interpretazione anti-metafisica della scienza newtoniana che già aveva corso negli ambienti scientifici italiani del principio del secolo (7). Se ne ha una prova in quei *Principj fisici tratti dagli elementi di fisica newtoniana dell'insigne M. de Voltaire* (Lucca 1754) di C.A.G.D.C., che il Besterman cita come traduttore dell'*Epître à Thalie*, con la quale si compiacque di ornare la sua opera, e che altri non è che il conte abate Giovanni De Cataneo. Tanto piú che gli *Eléments* avevano tutte le qualità per divenire un buon manuale scolastico. E lo divennero infatti, quasi subito. Da Bologna il 10 maggio 1746 il canonico Ercole Antonio Cossinio, un membro dell'accademia che si radunava intorno a Laura Bassi, scriveva a Voltaire: « Gli Elementi Newtoniani mi pajono un'opera opportunissima per mettere sul buon cammino la gioventú studiosa della buona Filosofia, e sappiate ch'io in parte me ne valgo nell'istruire alcuni giovani di grande aspettazione, i quali per lo spirito loro me-

dica, la paternità della versione dell'*Alzire* apparsa a Bologna nel 1737 (B. 33), opera invece del marchese Alfonso Vincenzo Fontanelli. A proposito dell'apocrifo *Il Latinista ossia la sorte de' Letterati* (Milano: Galeazzi 1774) asserisce che il reale autore è Agostino Gambarelli (B. 208). Il Gambarelli invece traduceva, convinto di tradurre un'opera di Voltaire, uno scritto apparso a Londra qualche anno prima: *L'Homme au Latin, ou la destinée des savans* (A Londres chez John Nourse 1769, in-8°, 110 pp.). Non era, del resto, il solo a crederlo: anche i giornalisti fiorentini pensavano che quel romanzetto fosse fattura voltairiana (« Novelle Letterarie », 1770, coll. 607-608; « che si crede del Sig. di Voltaire, e che ha tutta l'aria di esserlo »).

(7) VOLTAIRE, *La filosofia di Newton*, a. c. di P. Casini, Bari 1968, 32; P. CASINI, *L'Universo-macchina*, Bari 1969, 199, 265. Per il primo newtonianismo italiano cfr. la mia « storia documentaria » di prossima pubblicazione.

riterebbero d'aver avuto in sorte miglior maestro ch'io non sono... » ([8]). Nel caso degli *Eléments* si può pensare a buon diritto che si trattasse di un'iniziativa dell'editore, pronto a sfruttare l'esplosione di interesse presso il gran pubblico per la « filosofia » newtoniana: il parere dei riformatori dello Studio di Padova reca — si badi — la data del 15 giugno 1738, è posteriore cioè di appena due mesi alla prima edizione, abusiva, dell'opera ([9]). L'editore aveva dunque acquistato, per cosí dire, a scatola chiusa un titolo di spaccio sicuro. La notorietà di cui cominciava a godere il nome di Voltaire aggiungeva sicurezza all'operazione commerciale. Il caso della *Métaphysique* è diverso. Questa volta si tratta di una scelta consapevole, implicante cioè un'adesione alla tesi generale dell'autore. Prova ne sia che il volumetto doveva inaugurare nei progetti una collana mirante ad aggiornare i lettori italiani sul dibattito filosofico-metodologico in corso in Europa ([10]). Non è del tutto privo d'interesse apprendere che l'autore della versione e di tali volenterosi disegni era l'abate fiorentino Felice Meucci: un giovanissimo troppo presto rapito agli studi ([11]).

([8]) Best. 3069. Gli *Eléments* gli erano stati donati dallo stesso Voltaire: « Già ebbi gli Elementi della Filosofia Newtoniana, la tragedia del Fanatismo, il vostro ritratto in istampa, ed ho ultimamente ricevuto il pacchetto, che contiene sei copie del saggio intorno ai cambiamenti della Terra. Cosí il primo pacchetto, come quest'ultimo sono stati resi franchi di porto da Parigi a Genova ». L'identificazione del personaggio è mia. Che fosse membro delle « conférences philosophiques » che Laura Bassi teneva « chez elle » (ne parlava già nel 1739 il Président de Brosses) risulta da una lettera del can. Gio. Battista Bassi alla cugina del luglio 1744: « Clarissimis Viris Bonzio, Laghio, Montio, Matteuccio, Cussinio, caeterisque literariae Academiae tuae adscriptis quam de die in diem florere magis audivi, amicisque meis omnibus salutem plurimam meis verbis dices » (*Lettere inedite alla celebre Laura Bassi scritte da illustri italiani e stranieri con biografia*, Bologna 1885, 189). In quell'anno 1744 e l'anno prima il Cossinio aveva fatto soggiorno a Napoli (da questa città sono datate due sue lettere (22 giugno 1743 e del 29 apr. 1744 a Flaminio Scarselli) (Bibliot. Univ. / Bologna Ms. 72/III). Una sua lettera del 17 luglio 1738 al card. Lambertini in: Bibliot. Univ. /Bologna, Ms. 635/V. Sei a Sebastiano Canterzani degli anni 1754-1755 nella stessa Biblioteca, Ms. 4162 (10).

([9]) La traduzione fu però eseguita sulla « nuova edizione di Londra », ossia sulla nuova edizione curata dallo stesso Voltaire con la falsa data di Londra alcuni mesi dopo quella olandese del Ledet.

([10]) Voltaire, *La Metafisica di Newton*, Firenze 1742, *Avviso del traduttore*, VIII: « Niente aveva scritto e pubblicato questo illustre Filosofo del Mondo intellettuale, se non se alcune poche cose nei suoi *Principj*, e sul fine della sua *Ottica* piú per incidenza, che perché questo fosse lo scopo delle sue dotte fatiche; ma non per questo egli vi era poco versato, o incapace di ragionare con giustezza, e solidità né suoi letterarj trattenimenti. M. di Voltaire lo fa vedere assai chiaro in questa operetta, in cui egli riferisce alcune poche opinioni e raziocini di lui su queste materie, parte ricavati dagli scritti di esso, e parte sentiti narrare da chi col medesimo aveva lungo tempo conversato ». La traduzione era stata sollecitata dal pubblico: « La ragione, che apparentemente ha mosso M. di Voltaire a lavorare questo piccolo libro, ha mosso altri a farne, ed a pubblicarne la traduzione dall'originale Francese nella Toscana favella. Non tutti intendono il primo idioma... Oltrediché degli originali Francesi pochissimi si sono veduti in queste parti, ed in conseguenza pochissimi sono stati quelli che se ne sono potuti provvedere, quantunque molti ne abbiano avuto il desiderio. La presente operetta verrà forse seguita da una serie metodica di Metafisiche Dissertazioni su le principali questioni agitate dai Filosofi moderni in questo genere piú eccellenti e stimati » (IX).

([11]) « Novelle Letterarie », Firenze 1742, coll. 161-163: « Sul fine della Prefazione vien promessa una serie metodica di metafisiche Dissertazioni, su le piú belle e le piú interessanti questioni, che si fanno oggigiorno dai Filosofi, in questo genere piú eccellenti e stimati; e queste dissertazioni avranno apparentemente molta relazione a questo libretto, e forse non saranno altro che un esame del medesimo. Noi sappiamo che l'Autore di questa Traduzione, il quale è il sig. Abb. Meucci giovine di rari talenti, è molto ben capace di riuscire con lode ne' suoi disegni». I disegni del giovane Meucci furono

Un caso ancor piú interessante è quello degli autori e annotatori (siglati: P.D.D.T.) della versione dell'opuscolo *De la paix perpétuelle*, che ebbe due edizioni in Milano nel 1798 e nel 1799 (B. 70-71). La pubblicazione di questo opuscolo ci immette nel vivo del dibattito sul rapporto tra religione cristiana e ordinamenti democratici accesosi nei primi tempi della Cisalpina. Raramente — possiamo dirlo — la polemica anti-cristiana, anzi anti-religiosa, ha toccato in Italia, allora e poi, punte cosí violente. Le analogie con certe iniziative del Direttorio sono troppo evidenti perché non si pensi a qualche sollecitazione dall'alto (12).

Quest'odio anti-religioso scoppia dappertutto: nella prefazione, nelle lunghissime note e soprattutto nella « Nota di supplemento sul carattere della religione cristiana » che chiude il volumetto. È in particolare la morale cristiana a esser presa violentemente a partito: « Quanto ad altri o precetti o consigli, ne' quali Cristo fece consistere il particolare carattere di sua morale e la perfezione dell'uomo, ognuno che sappia ragionare senza prevenzione dovrà condannarli come misantropici, capricciosi, contrari alla natura, fatali alla repubblica, e come piú atti a formare una setta superstiziosa, che a guidare gli uomini alla loro felicità » (13). Il mito del cristianesimo primitivo non li incanta. Il vizio era in « radice ». La morale del Vangelo è piena d'imperfezioni: le virtú dei cristiani sono le piú false e molte di esse sono state e sono le piú fatali a qualunque società; ma molto piú alle Repubbliche (14). I legislatori sono avvertiti: « Aprano dunque gli occhi i governi democratici; e giacché la costituzione garantisce la libertà delle opinioni e de' culti (cose delle quali i preti cristiani hanno gran motivo di rendere grazie al loro dio) facciano almeno in guisa che maestri pregiudicati da siffatta morale non

troncati di lí a poco dalla morte. Il Lami ricordò con commozione il poco piú che ventunenne filosofo (Felice Maria Niccolò Stanislao Meucci era nato infatti in Firenze nel 1720 e morí nel novembre del 1742) (« Novelle Letterarie », 1743, coll. 193-197; 209-214). In quest'elogio non mancò di ricordare la versione dell'operetta di Voltaire (col. 195). Cfr. pure « Novelle d. Rep. Lett. », Venezia 1742, pp. 300-303.

(12) P. Naville, *D'Holbach et la philosophie scientifique au XVIII^e siècle*, Paris 1967², 136: « . . . le *Système de la Nature* et le *Bon sens* restèrent d'abord à demi proscrits, en tout cas dangereux à faire circuler. Ils réapparaissent aux jours de la constitution civile du clergé et de la rébellion vandéenne. La dictature jacobine de l'Etre suprême les rejette dans l'ombre, d'où ils ressortent sous le Directoire au point que François de Neufchâteau, ministre de l'Intérieur, envoie des exemplaires de la *Contagion sacrée* aux préfets, pour contrebattre l'influence catholique renaissante ».

(13) Voltaire, *Della pace perpetua*, Milano: Netti Anno VI Rep. (1798), 82. Poiché i catalogatori dell'esemplare posseduto dalla Bibl. Com. di Milano (K. VET. 408) hanno erroneamente datato: 18.., credo opportuno citare questo brano di una nota a p. 80: « Avrebb'egli [Voltaire] immaginato che nell'anno vigesimo dalla sua morte si sarebbero tradotti in Milano i suoi piú liberi scritti contro l'impostura...? ». E poco avanti si legge: « Lo sa pure la Rep. Cisalpina quanto le costi questo nefando mistero [la confessione]! » (p. 75). Un esemplare della ristampa del 1799 (Anno VII) è nella Biblioteca del Museo del Risorgimento di Milano (Bert. K. 477). La « Nota di supplemento » occupa le pp. 81-91.

(14) *Ibid.*, 90. Altri giudizi dello stesso tenore: « Le virtú cristiane sono melanconiche e triste: il Vangelo beatifica coloro che piangono sempre, sono frivole e nojose » (p. 86). « Qual maraviglia pertanto se da tali principi siano poi nate le massime piú esecrabili, le pretese piú assurde e perverse » (p. 89).

s'immischino punto nella pubblica educazione. La morale universale, la morale della natura si è quella che deve insegnarsi ai giovani repubblicani. Questa sola può formare de' cittadini sinceramente virtuosi ... Questa darà al mondo la *Pace perpetua* » ([15]). Gli autori non si limitavano a rivolgere imparzialmente la loro polemica contro tutte le confessioni cristiane (« I riformati hanno da gran tempo perduto il diritto di censurare l'inquisizione romana ») o a coinvolgere il solo cristianesimo nella loro condanna: la religione stessa, la « superstizione » religiosa, è il loro nemico: « è vano sperare riforme piene di tolleranza e di umanità da un religionario qualunque » ([16]). Infatti: « Dappertutto si verifica quanto scrisse Lucrezio: *Religio peperit scelerosa atque impia facta* ». Meditavano perciò una vastissima campagna intesa a « scuotere la cieca credenza de' popoli verso de' preti ». Quali opere piú adatte a questo scopo di quelle deistiche e materialistiche? Bisognava finalmente portarle alla conoscenza del pubblico: « Sí: vedrà una volta l'Italia nella propria lingua l'*Esame importante* attribuito a Mil. Bolingbroke, il *Militare filosofo*, la *Contagione sacra* di Trenchard, il *Cristianesimo svelato*, e le *Ricerche sopra l'origine del dispotismo orientale* di Boulanger, l'*Impostura sacerdotale* di Gordon, il *Racconto da veglia, ossia la Storia di Pietro, Giacopo e Martino* del dottor Swift, la *Storia critica della vita di G.C.*, l'*Evangelio della ragione*, il *Catechismo dell'onest'uomo*, il *Sistema della natura* ([17]) di cui s'intraprenderà quanto prima la stampa con eleganti caratteri) ». Voltaire, come si vede, confuso con il « dangéreux » d'Holbach: poco importa. A lui veniva riservata, in ogni modo, la parte del leone: « Daremo pure altre lepide e frizzanti operette di Voltaire: *Sino a qual punto si debba ingannare il popolo*, le *Lettere di Memmio a Cicerone*, il *Sermone dei Cinquanta*, l'*Omelia intorno alla superstizione*, le *Quistioni del Zapata, Dio e gli uomini*, la *lettera ai Romani*, la *Collezione degli antichi* (Cinquanta) *evangelj*, le *Quistioni sui miracoli in venti lettere*, i *Dialoghi fra A.B.C., fra l'imperatore della China e frate Rigolet*, il *Viaggio della ragione* ec. » ([18]). Alle opere integralmente tradotte sarebbe stata affiancata una nutrita scelta antologica: « Faremo da ultimo una scelta squisita di quanto hanno scritto contro la superstizione i milordi Herbert, e Shaftesbury, il console Maillet, il Ricaut, il Toland, il Collins, i Wolston, i Tindal, i La Maittrie, i Midleton, i Diderot, i d'Argens, i Freret, i Dupuy ec. ec.; e queste saranno le meritate repliche che noi faremo alle pretese e ai

([15]) *Ibid.*, 91.

([16]) *Ibid.*, 17 (a proposito della persecuzione fatta subire dai gomaristi agli arminiani).

([17]) *Ibid.*, VI. E' appena il caso di notare che l'*Evangile de la Raison* e il *Catéchisme d'un honnête homme* sono di Voltaire.

([18]) *Ibid.*, VI-VII.

sogni della intollerante impostura » (19). Nel formare questa biblioteca del materialista moderno non era stato dimenticato, si può dire, nessuno.

Quanto fu portato a termine di tale ambizioso programma? Per quel che riguarda Voltaire una sola delle tante opere enumerate fu tradotta di lí a poco: le *Questions de Zapata*. Mascherata sotto il titolo: *Quesiti proposti all'autore del libro 'Concordia fra la società e la religione'*, tale versione è sfuggita al Besterman (20). È uscita dalle mani degli stessi personaggi? È difficile dirlo. L'occasione delle due versioni è la stessa: la pubblicazione nel 1798 dello scritto di Girolamo Mascherana, canonico di s. Babila, dal titolo appunto: *Concordia tra la Società e la Religione* (« aborto teologico », « gesuitica rapsodia », « feccioso scritto » cosí si erano espressi P.D.D.T.). Ma il firmatario, o sedicente firmatario, della dedicatoria dei *Quesiti* è un A.V., ex-canonico: « Questi sono i quesiti, quali dall'autore sono stati esposti alla Sorbona, affinché vi compiacciate di fare quello, che non seppero fare i Dottori della Sorbona ». E concludeva provocantemente: « Dal loro scioglimento chiaro e preciso e ragionato avrete moltissimi seguaci alle massime che voi avete esposte nel libro *Concordia tra la Società e la Religione*, ed io principalmente mi vi sottoscriverò con tutta la fiducia di buon cristiano. Attendo con impazienza lo scioglimento proposto » (21). Identico l'avversario; identico lo spirito della pubblicazione: ce n'è abbastanza per affermare almeno che le due versioni uscirono dallo stesso ambiente. Ma quali erano questi materialisti e deisti lombardi? Data la rarità estrema di figure del genere nella cultura italiana non sarebbe vana curiosità il saperlo (22).

(19) *Ibid.*, VII.

(20) QUESITI / PROPOSITI / ALL'AUTORE / DEL LIBRO / *CONCORDIA FRA LA SOCIETA' / E LA RELIGIONE*. [rigo] Trovasi presso tutti i librai che vendono Novità. pp. [1-4] - 32. cm. 19,1/2 (intonso). Bibl. del Museo del Risorgimento / Milano Bert. J. 584. Già identificata dal Melzi, II, 392B. La data dev'essere 1798 o 1799: il fatto che sia dedicata all'autore del libro della *Concordia tra la società e la Religione* non permette di andare oltre queste date. Il libro in questione del cittadino M. G. T. [ossia Girolamo Mascherana teatino] uscí in Milano presso l'Orena nel 1798 (Anno VI) [non 1806 come credono i catalogatori della Bibliot. Com. di Milano]. Quanto al luogo di stampa dei *Quesiti* deve trattarsi quasi certamente di Milano.

(21) *Ibid.*, 5.

(22) Bisognerà cercarli tra i traduttori di d'Holbach? Ci portano, in realtà, lontano dalla Lombardia: in Toscana, a Lucca, dove il dott. Giuseppe Belluomini di Viareggio, convinto omeopatista, pubblicò nel 1806 con la data di Roma e col titolo *Riflessioni sulla religione cristiana* l'opera di d'Holbach *Le Bon sens, ou Idées naturelles opposées aux idées surnaturelles* (Londres 1772) e la ripubblicò con la data Italia (Lucca?) nel 1808 col suo titolo: *Il Buon senso, ossia idee naturali opposte alle soprannaturali*; in Romagna, dove Domenico Antonio Farini, pubblicò a Forlí pure nel 1808 una versione degli *Eléments de la morale universelle, ou catéchisme de la nature* (Paris 1790) col titolo: *Elementi della morale universale, o sia catechismo della natura*. Sul Farini, questo democratico finito capo della polizia e repressore dei moti di Romagna del 1821, cfr. De Tipaldo, II, 432-435. L'annunciata edizione del *Système de la nature* non vide mai, che io sappia, la luce: l'opera che piú le assomiglia (essendone in realtà un *abregé*) è il *Bon sens*; ma la versione di quest'opera non fu lavorata in ambiente lombardo. Sono queste le uniche versioni settecentesche di opere di d'Holbach? Sembra di no. Una versione pubblicata a Mantova nel 1778 della *Politique naturelle* (Londres 1773) è segnalata dal Naville (*D'Holbach* cit., 431); ma mi è riuscita irreperibile. Probabilmente è da cercare tra gli anonimi.

Un altro caso interessante è quello della volgarizzazione, simultanea con l'edizione originale, della *Relation de la mort du jésuite Bertier* con l'annessa *Relation du voyage de frère Garassise* (versione sfuggita al Besterman) ([23]). Erano, si sa, il primo attacco diretto di Voltaire contro la Compagnia. Vien quindi fatto di pensare che fossero state divulgate da una delle tante centrali anti-gesuitiche italiane. Ma attenzione. Gran parte della sterminata pubblicistica anti-gesuitica (che ancora attende uno studio sistematico) era di marca giansenistica, piú o meno direttamente ispirata e alimentata dai circoli giansenistici o giansenisteggianti della penisola. Una tale dipendenza si può senz'altro escludere in questo caso: il contenuto stesso del *pamphlet*, equamente anti-gesuitico e anti-giansenistico, obbliga a rivolgere altrove le indagini. In quale direzione? È difficile dirlo. Il luogo stesso di stampa resta incerto. Esclusa Roma (del resto la stamperia Pagliarini era stata messa in quel 1760 fuori combattimento); escluse Lucca e Pisa, strettamente legate al « partito » giansenistico; esclusa, per la troppo diversa qualità della stampa, Lugano dove pure videro la luce con la data di Avignone tra il 1760 e 1761 ben tre opuscoli anti-gesuitici del p. Gioachino Faranca ([24]); restano Venezia e Napoli. L'ottima qualità della carta, la maggior cura della veste tipografica, l'eleganza ariosa della pagina fanno pensare soprattutto a Venezia. La scelta però tra gli editori veneti specializzati in questo genere di letteratura è larga: Pietro Bassaglia, Bortolo Baronchelli, Giuseppe Bettinelli... Per mio conto penso a quest'ultimo: certi particolari tipografici, la presenza di un motivo ornamentale tipico (un nugolo di stelline sul frontespizio), la grande attività da lui dispiegata in questi anni nella divulgazione di documenti, amministrativi o ideologici, sulla crisi portoghese sono tutti indizi a favore della mia supposizione. L'interrogativo maggiore resta però, per ora, senza risposta.

E senza risposta resta per ora la domanda circa il « celebre autore » che si diede la pena di voltare in italiano il *Commentaire sur le livre des délits et des peines*: nel 1767, un anno dopo (e forse meno) la sua

([23]) RELAZIONE / DELLA / MALATTIA, CONFESSIONE, MORTE, / ED APPARIZIONE / DI FRATE BERTIER / GESUITA, / CON LA RELAZIONE DEL VIAGGIO / DI FRATE GARASSISA, / DI QUANTO E' IN TAL VIAGGIO AVVENUTO, IN ASPETTAZIONE / DI CIO' CH'ANDERA' IN SEGUITO SUCCEDENDO. [ornamento]. In Avignone 1760 [rigo] A spese della Società. pp. [3]-39, cm. 16 3/4 (Bibl. Univ. / Genova 4. P. VI. 72/8). Dalla stessa tipografia è uscito nello stesso anno, anche questo con la falsa data di Avignone, un altro opuscolo anti-gesuitico: *Visione del card. Bellarmino al rev. P. Ricci Generale della Compagnia.*

([24]) M. Parenti, *Dizionario dei luoghi di stampa falsi, inventati o supposti*, Fir. 1951, 30 AB. Sull'affare Pagliarini cfr. E. Dammig, *Il movimento giansenista a Roma nella seconda metà del sec. XVIII*, Città del Vaticano 1945, 267-269. Manca una ricerca seria sulla pubblicistica anti-gesuitica italiana o sulla diffusione in Italia di quella straniera. Nulla o quasi si ricava da A. Gabrielli, *Libelli antigesuitici nel sec. XVIII*, in: « N. Ant. » CXXIV, luglio 1906, 239-260. Nessun accenno all'operetta voltairiana si trova — ed è sintomatico — nel *Giornale gesuitico o sia estratto delle opere che si pubblicano contro i Gesuiti*, Napoli: Sebastiano Paletti 1760-1762: dipendeva infatti strettamente dai circoli giansenistici romani, in particolare dal Passionei.

prima edizione ginevrina (che è dell'agosto-settembre 1766) (B. 69). Chiunque egli fosse, era senza dubbio un illuminista militante. Ma togliergli la maschera non è facile. Nessun elemento che permetta di individuare esattamente il luogo di stampa. Un particolare interessante, però: nel titolo figura il nome di Voltaire. Segno evidente che il traduttore si era servito non della prima stampa, che taceva il nome dell'autore, ma di quella procuratane nell'autunno da Bartolomeo De Felice a Yverdon. La versione a ogni modo ebbe fortuna: unita all'opera di Beccaria fu ristampata nel corso del '700 ben cinque volte: nel 1769, nel 1774, nel 1781, nel 1789, nel 1797 (25); almeno quattro nel secolo successivo: nel 1801, nel 1821, nel 1828, nel 1864 (Besterman fedele al principio di registrare solo le opere singole, non ne segnala nessuna) (26). È nella ristampa di Lausanna (Livorno) del 1769 che è attribuita a un « celebre autore ». In genere Giuseppe Aubert, il direttore della Stamperia Coltellini, era un uomo ben informato. Chi era dunque quel « celebre autore » che voleva restare ignoto? Il Firpo ha pensato allo stesso Beccaria (27). Ipotesi verisimile, oltreché piccante. Ma come provarla? Nelle lettere di Aubert a Beccaria non si trova il minimo cenno a questa versione. Ve ne sarà in quelle scambiate con Pietro Verri, con il quale l'Aubert piú frequentemente trattava? Non resta che attenderne la pubblicazione, annunciata come imminente dalla Lai. Quanto a me, preferisco pensare al De Felice. Non era forse stato spinto a ripubblicare il *Commentaire* dalle prospettive di uno spaccio larghissimo (diecimila copie!) in Italia? (28). Certo, il Beccaria era autore piú « celebre » di lui. Tuttavia il De Felice non era un oscuro: i suoi famosi periodici (l'*Excerptum* e l'*Estratto*), la lunga *Introduction historique et critique au droit naturel* premessa alla sua edizione in otto volumi (1766-1768) dei *Principes* del Burlamaqui gli avevano procurato (e gli conserveranno) larga notorietà europea. Ma perché mai avrebbe voluto restare anonimo? E perché avrebbe preferito servirsi (se l'impressione del Firpo è esatta) delle stampe ticinesi invece che delle proprie?

In genere — è appena necessario sottolinearlo — lo sforzo per individuare un traduttore di Voltaire porta a scoprire qualche figura o figurina dell'ambiente intellettuale italiano che meriterebbe di essere studiata. È il caso, per esempio, di quell'F.O. traduttore nel 1747 del *Discours de réception*: si tratta di Filiberto Ortolani, un amico del Conti

(25) L. Firpo, *Contributo alla bibliografia del Beccaria (le edizioni italiane del « De' delitti e delle pene »)*, in: « Atti del Conv. Intern. su C. Beccaria », Torino 4-6 ott. 1964 = « Mem. Accad. Sc. di Torino, Cl. Sc. Mor. Stor. e Fil. », Torino 1966, 418-420; 423-424; 429-431; 442-446; 447-451 (NN. 12, 14, 18, 23, 26).

(26) Milano 1801; Firenze 1821; Parigi 1828; Milano 1864.

(27) Firpo, *Op. cit.*, 376.

(28) B. De Felice a Beccaria, 21 sett. 1766 (Best. 12.693).

e un antico frequentatore di Cirey ([29]). E aggiunge un elemento interessante al quadro della formazione culturale degli uomini politici piú in vista della Venezia della metà del secolo la notizia che tra i primi traduttori di Voltaire (quale fosse l'opera ha poca importanza) c'era Andrea Querini (non Angelo come tutti, dal Tribolati al Bouvy, ripetono): un piccolo tributo di ammirazione all'uomo — cosí gli diceva in una lettera calorosissima — che aveva raggiunto quei due traguardi cosí difficili da toccare: « *magnam et latam famam*, l'admiration des grands hommes et de tous les hommes » ([30]). Né è senza impor-

([29]) Best. 3173: F. Ortolani a Voltaire, Venise ce 18 Février 1747: « Je vous envoi ci jointe la Traduction italienne du Discours que vous avés prononcé à votre réception à l'Académie Française. Il est été admiré de tous ceux qui ont du goût et quelque intelligence de la langue française. Le Pere Carlogerà [*sic*!], Camaldule non réformé de St. Michel de Muran et Censeur de Livres pour la seren.ma Republ.a doit l'insérer dans ses Mélanges de Littérature qui paroissent chaque six mois dont le titre est *Raccolta d'opuscoli scientifici e Philologici* ecc. Le volume dans le quel votre discours doit être inséré sera le 37[me] qui vous sera dédié par le bon Camaldule et que vous recevrés sitot qu'il sera imprimé ». L'epistola dedicatoria del traduttore, datata Venezia 30 dic. 1746 si rivolge a Voltaire con parole fervidissime: « Vivete, amico dolcissimo... » (p. VI). Qualche tempo prima, il 1[0] marzo 1745, Voltaire scrivendo a Laura Bassi si era espresso in termini altrettanto cordiali: « O! quante volte mi lusingai col Signor Ortolani mio carissimo amico... » (*Voltaire Corresp. Additions IV*, in: « Studies on Voltaire », VI, 1958, 217). Quest'amicizia era stata stretta a Parigi dove l'Ortolani aveva soggiornato a lungo, certamente tra il 1738 e il 1743: « Io debbo questa osservazione — scriveva il Conti nell'*Avvertimento* premesso alla sua traduzione della *Merope* — al sig. Filiberto Ortolani, che vide a rappresentar con applauso piú che straordinario la Merope in Parigi, ove si trattenne per lo spazio di molti anni, ed era per la dolcezza de suoi costumi, e del suo temperamento, e per la precisione, sodezza, ed eleganza, colla quale scrive in prosa, ed in verso sommamente amato, ed avuto caro da' piú famosi letterati di quell'illustre città » (B. 127, pp. 3-4). La *Mérope* fu rappresentata a Parigi il 20 febbraio 1743. A Cirey l'aveva invitato Voltaire nel 1738: « Dites, je vous prie, a m[r] Ortolani, qu'il passe par Bas-sur-Aube en allant à Turin; nous l'enverrons chercher. Il faut qu'il ait vu mad. la marquise du Châtelet; il faut qu'il puisse dire qu'il a vu à Cirey l'honneur de son sexe et l'admiration du nôtre » (Best. 1674). Di lí a poco l'Ortolani prese a tradurre l'*Henriade*: « Egli che al pari di me — scriveva sempre il Conti — ama, ed ammira il Sig. di Voltaire, desiderò, che la sua Merope passasse da una lingua all'altra per renderla piú universale; io lo prevenni, e nel leggergli la mia traduzione in alcuni versi mi rapportai al sentimento di lui, potendo ben fidarmi che il Pubblico l'aggradirebbe come aggradí varie eleganti traduzioni che fece de' versi francesi, e tra l'altro di alcuni canti dell'Enriade, fra quali fu stampato il nono in Parigi ». Si tratta di quella recapitata a Federico nell'ottobre del 1739 (Best. 1992)? Federico dice all'Algarotti che era fattura di « un certain Cabiriano » (*Voltaire's Corresp.*, IX, 262 a.). Voltaire riceve quella dell'Ortolani nel marzo del 1740 dal d'Argental: « Je vous suis très obligé de la bonté que vous avez eue de m'envoier la traduction d'Ortolani, elle me parait tres belle » (Best. 2065). Si trattava, a ogni modo, di una traduzione parziale. Questa versione mi è riuscita sinora introvabile, come pure le altre versioni alle quali allude genericamente il Conti. Non posseggo su questo grande estimatore di Voltaire (cfr. piú avanti n. 114) altre notizie biografiche.

([30]) A. Querini a Voltaire, Venise 4 juin 1746 (Best. 3096). Ecco quanto si legge nella *Préface* (1746) del Marmontel alla *Henriade*: « La Henriade a été traduite en plusieurs langues. En vers anglais par monsieur Lokman. Une partie l'a été en vers italiens par monsieur Querini, noble Vénitien; & une autre en vers latins, par le cardinal de ce nom, bibliotequaire (!) du Vatican, si connu par sa grande littérature. Ce sont ces deux hommes célèbres qui ont traduit le poëme de Fontenoy ». Orbene una traduzione in endecasillabi sciolti con il testo a fronte del *Poème* esiste (ignota al Besterman): IL POEMA / DI FONTENOY, / Ultima edizione, conforme a quella del Louvre, / accresciuta di molti versi nel Poema, e di parecchie ag- / giunte istruttive nelle Note... In Pesaro MDCCXLVI [rigo] Nella Stamperia di Niccolò Gavelli Stampatore / Camerale, Vescovile, Pubblico, ed Accademico. / Con licenza de' Superiori. A-H, pp. [11 nn.] - 12+57+3 nn. (Bibl. Riccardiana / Firenze pPp III, 3876). E' quella del Querini? Lo stampatore dichiara però di essersela procurata « da un de' piú bravi, ed eccellenti Poeti del nostro Secolo » (p. 5). Fuori gioco è, in questo caso, il cardinale: la sua traduzione è in latino. D'altro canto il suo saggio di traduzione della *Henriade* non è soltanto in versi latini (come asserisce il Marmontel) ma anche italiani. Lasciamo parlar lui: « Siccome poi era, che nell'antecedente Autunnale viaggio la fantasia mi aveva condotto a ricrearmi alquanto

tanza scoprire che quel distinto funzionario della Toscana leopoldina che fu Antonio Mormorai — georgofilo, segretario del Regio Diritto nel 1782, dopo il rinvio di Stefano Bertolini — aveva lavorato nel 1769 sotto il titolo di *Orosmano* e sotto il nome di Mario Toni Romano (anagramma del suo) una versione libera della *Zaïre* (ristampata nel 1772, in occasione della rappresentazione fattane quell'anno nel collegio dei nobili di Parma): una traduzione felice, che l'amico suo Giuseppe Pelli giustamente non si stancava di ammirare e che incuriosí anche lo stesso Voltaire, al quale — è quasi certo — l'autore si era fatto premura di inviarla [31]. Un'ammirazione non insolita, del resto, tra funzionari e uomini di legge toscani dell'epoca: basti citare Giulio Rucellai, Anton Maria Vannucchi e il Pelli. Quest'ultimo arrivava a scrivere nel 1768: « siamo sinceri, e confessiamo che in quest'uomo la Provvidenza ha dato al XVIII secolo dell'Era Cristiana una maraviglia... ». E prima aveva detto: « bisogna nel suo genere ammirarlo quanto Newton ». Annotava — si badi — questi giudizi per sé, nel suo giornale intimo; ed estendeva il suo consenso anche alle scritture contro l'*infâme* [32].

con la traduzione del Poema di Fontení, che appena uscito di Brescia, cioè a dire nelle vicinanze di Verona mi vidi repentinamente capitare per regalo fattomi dal rinomatissimo Signor di Voltaire, autore del medesimo; quindi avvenne che nel viaggio Pasquale mi sentii invogliato di fare altrettanto... Ma non mi contentai già allora di prefiggermi la sola traduzione in versi latini, con cui mi era divertito nel passato viaggio... »). (A. M. Querini, *Deca di lettere italiane*, Brescia s. d. I, Ep. nunc. a S. Salvini, XI-XII). Cfr. *infra* n. 121. In conclusione: Andrea era certamente autore di una traduzione, non di due (« Son Eminence — aveva scritto a Voltaire — en vous envoyant sa traduction et la mienne... »): piú probabilmente di una versione italiana, rimasta inedita, del *Poème de Fontenoy*. Ma non si può escludere che i due avessero lavorato nello stesso tempo attorno alla stessa opera (l'*Henriade*).

(31) *Orosmano / Tragedia / Del* / Padre MARIO TONI / Romano. / In Lucca MDCCLXIX. Per Giovanni Riccomini Con Lic. de' Sup., pp. 103 (Bibliot. Univ. / Pisa, Misc. 1560.6 e 58.2; Bibl. Saltykov-Ščedrin / Leningrad, 9-68 e 11-130 (il primo esemplare presenta tracce di lettura di Voltaire) *Biblioteka Vol'tera* cit., 921); *Orosmane / Tragedia / Tradotta dal Francese, / E rappresentata nel Carnovale dell'Anno / MDCCLXXII. / Da' Signori Convittori / Del Regio-Ducal Colegio de' Nobili / Di Parma.* / In Parma, Presso Filippo Carmignani. Stampatore per Privilegio di S.A.R. s.a. [1772], cc. 4 nn., 84 pp. Segnalata la seconda dal Bouvy, N° 8 ed entrambe dal Ferrari, 269-270 ma senza tuttavia identificarne il traduttore. Ignote al Besterman. Il segreto è svelato dal Pelli, che in data 29 giugno 1769 annota nelle sue *Efemeridi*: « Ho veduta e letta una Tragedia stampata poco fa a Lucca col titolo: *Orosmano* del Padre Mario Toni Romano, cioè dell'Antonio Mormorai. E' una traduzione libera con due variazioni della Zaira di Voltaire scritta felicemente in verso sciolto, e con gran pulitezza. Ma perché questa maschera? ». Avrebbe voluto trascriverne gli squarci piú belli (Bibliot. Naz. / Firenze, N. Acq. 1050 / I, vol. XXIV, pp. 54-58). Sul Mormorai cfr. S. De Ricci, *Memorie*, a c. di A. Gelli, Firenze 1865, I, 221 ss.; E. Passerin d'Entreves, *L'istituzione dei patrimoni ecclesiastici e il dissidio fra il vescovo S. de' Ricci ed i funzionari leopoldini (1783-1789)*, in: « Rass. Stor. Toscana » I, 1, 1955, 12 ss.; A. Wandruszka, *Leopold II*, II, Wien-München 1965, 14, 117, 11[illegible].

(32) G. Pelli Bencivenni, *Efemeridi*, Serie I. vol. XX. pp. 71-72 (Bibliot. Naz. / Firenze, N. Acq. 1050/I). Tra i suoi tanti progetti aveva accarezzato alla fine del 1768 quello di un *Dizionario della ragione*, ma ne smise l'idea quando apparve quello di Voltaire: sarebbe riuscito — temeva a buon diritto — troppo « languido » al confronto. E poi: l'opera di Voltaire era « soverchiamente libera, ed io non volevo passare per un empio » (XX, 167: XXIV, 24). Quattro giorni prima aveva scritto a proposito di *La canonisation de Saint Cucufin*: « Se non credessi di scandolezzare i deboli vorrei dire che in qualche cosa trovo aver ragione Voltaire... Ma la materia è gelosa, e la saviezza esige che sopra simili soggetti non si scriva, perché gl'ignoranti, ed i creduli sono i piú, e gl'illuminati i meno » (XXIV, 19). E qualche mese avanti, il 22 febbraio 1769, aveva riconosciuto che in *Les droits des hommes et les usurpations des autres* Voltaire diceva delle « cose forti, ma con asprezza, e spirito di disprezzo ». Tanto piú — aggiungeva — che i papi non erano i soli usurpatori: « Se si vorranno

Anche quando il traduttore sconcia il testo o vi aggiunge del suo, lo storico può trovarvi il proprio profitto. L'esempio piú insigne è quella versione del *Commentaire historique de l'auteur de l'Henriade*, che sotto il titolo di *Vita di Voltaire*, conobbe non una (B. 68) ma tre edizioni ([33]). Ne era autore il conte vicentino Pietro Valenti, che non riuscí oltretutto traduttore impeccabile ([34]). Mentre scartava, dichiarandole addirittura inautentiche, certe sue coserelle poco cristiane, il Valenti puntava invece

esaminare nella storia, ch'è il processo del Genere Umano, i titoli per i quali molti sono sovrani di un Paese, che si troverà egli? E poi? Dunque, pazienza » (XXIII, 50). Sul Rucellai cfr. *infra* n. 109. Quanto al Vannucchi, risulta che indirizzò a Voltaire nel 1751 una lettera (perduta) con la quale accompagnava l'invio di « divers ouvrages philosophiques et poetiques »: tra queste c'era sicuramente la sua *Dissertazione del metodo d'acquistare la giurisprudenza critica* (Firenze 1750), ma le altre erano, come le poesie, manoscritte (vanno identificate con le *Dissertazioni filosofiche* uscite anonime a Pisa nel 1760, ma composte qualche anno prima per un nobile giovinetto straniero?). Voltaire non lesinava le lodi: « Vous écrivez avec une profondeur et une finesse d'esprit surprenante. On trouve partout la plus grande clarté, et vos principes sont portés à l'évidence géométrique, qui n'est propre qu'aux grands hommes » (Best. 4265). Tra le poesie forse c'era l'*Ode ad un libro dell'Enriade di Mr. Voltaire*, di sicuro la cosa meno mordente della raccolta (*Poesie diverse di* Sobisto Filantropo, Livorno 1754, 83-84). Molto piú piccante l'Ode a Giuseppe Buondelmonti sulla « forza attiva della materia »: « Nel vasto Globo immenso / Grave, liquido e denso / sempre un vigor ne gira... » (Ibid., 81-83). Curiosa concessione alle idee dell'aborrito Toland. Su di lui cfr. *Notizie storiche dell'Avv. A. M. Vannucchi*, in: « Giorn. de' Lett. », Pisa, 1792, LXXXV, 274 ss.

([33]) La prima edizione (Venezia: Vitto 1779) (B. 68) fu ristampata nel 1785 sempre a Venezia. Questa seconda edizione è del tutto identica alla prima: solo il nome dello stampatore è mutato: VITA / DEL SIGNOR / DI VOLTAIRE / ESTRATTA / DALLE DI LUI OPERE. / Edizione seconda. / [ornamento] Venezia. MDCCLXXXV [rigo] Nella Stamperia delli Fratelli Bassaglia. Con le debite permissioni, pp. 80, A-E^8 cm. 16 3/4; Bibl. Naz. / Firenze, Miscell. Capretta 1408/4. Ma nel 1779 ne era uscita un'altra: VITA / DEL SIGNOR / DI VOLTAIRE / ESTRATTA / DALLE DI LUI OPERE. [doppio rigo] [fregio] Londra [rigo] 1779, pp. [2]-103 [1 bianca], A^2-G^2 (Bibl. Ambrosiana / Milano S.N. N.V. 69/2). Stampata probabilmente a Firenze: le « Nov. Lett. » aggiungono infatti: « e si trova in Firenze presso Francesco Pisoni » (Nov. lett. 1779, col. 792) il testo è quello del Valenti con qualche aggiunta o correzione, che in certi casi rendono il testo più intelligibile in altri no.

Venezia 1779, 80

Ha scritto una intiera biblioteca; quindi ha addottati molti errori d'un uomo grande, e per cui etc.

Londra 1779, 103

A' scritto una intiera biblioteca; quindi à adottati molti errori, i quali però sono stati errori d'un uomo grande, e per cui etc.

Venezia 1779, 78

Queste bestialità erano con premura raccolte nella edizione completa dei libri di Madame Oudot, dagli almanacchi delle muse, dal portafoglio ritrovato, e da altre opere di genio, che stanno a Parigi al ponte-nuovo, o al molo de' Teatini. Tutti questi fogli son fatti per i pizzicagnoli.

Londra 1779, 99

Queste bestialità erano con premura raccolte nella edizione completa dei libri di Madame Oudot, dagli almanacchi delle muse, dal portafoglio ritrovato, e da altre opere di genio, che stanno a Parigi al ponte-nuovo, o al molo de' Teatini. Si trovano in gran numero nel ventesimoterzo tomo di questa edizione di Losanna. Tutti questi fogli sono fatti per i pizzicagnoli.

Che autore della versione fosse il Valenti è detto nella prefazione: « Questa vita fu da lui stesso composta, e pubblicata l'anno antecedente alla sua morte dalla sua Società Tipografica di Neufcàtel [in realtà nel 1776]. In quest'anno poi è stata riprodotta dai Torchi di Amsterdam, e l'illustre Sig. Conte Pietro Valenti Vicentino si è incaricato della traduzione, il quale vi ha aggiunto la relazione della sua morte ». Da notare che la data di morte è per il Valenti il 1779. Tale vita fu ristampata nel 1795 in testa a *Capi d'opera* di Voltaire, Venezia: Tip. Pepoliana (Bibl. Naz. Braidense / Milano, Racc. Dramm. 24. 1).

energicamente sulle battaglie per la giustizia e per la tolleranza (35). Deplorava sí, per esempio, la « debolezza » di farsi ascrivere alla loggia delle *Neuf-Soeurs* (« e veramente le Muse scegliere non potevano un migliore Apollo »); ma súbito dopo aggiungeva: « Là egli conobbe ed abbracciò Franklin, uomo, che è stato del pari gran fisico, e gran politico, e che non meno del Sig. Voltaire, è stato uno dei grandi protettori della libertà, e de' sommi difensori dell'intiera spezie » (36). E suona elogio altissimo la conclusione: « Cosí terminò la lunga e brillante carriera l'uomo piú straordinario che da diciotto secoli in qua sia comparso nella letteratura ». Persino tra le riserve risalta l'ammirazione: « À scritto una intiera biblioteca; quindi à adottati molti errori, i quali però sono stati errori d'un uomo grande, e per cui nulla si scemerà di quell'altissima stima di cui à goduto vivendo » (37). Un'immagine di Voltaire dunque accettabile da parte dell'opinione cattolica progressista: ben diversa da quella fornita, tanto per dire, dalla diffusissima scrittura del Richard o da altre congeneri (38).

Purtroppo, non sempre — come s'è visto — gli sforzi per individuare i volgarizzatori anonimi sono coronati dal successo. Chi è quell'A.C. autore di una versione di *Candido* stampata a Lugano nel 1797 (B. 47); di chi era fattura quella uscita in veste del tutto simile al *Candide* francese apparsa simultaneamente all'edizione originale (B. 46) (39)? Chi mise in versi sciolti italiani il *Poème sur la loix naturelle*, edizione — a giudicare dalle scorrezioni del frontespizio — impressa davvero a Königsberg nel 1775 (B. 149)? Con tutto ciò non voglio dire che chiunque prenda nel '700 a tradurre Voltaire abbia necessariamente un'anima nuova. L'O.M., volgarizzatore dell'ultima tragedia di Voltaire, *Irène* (B. 115), ossia Orazio Maccari, patrizio cortonese e canonico di quel duomo, è uomo aman-

(35) Allude a certe *pièces fugitives*: *Le loup moraliste*, l'ode *Le vrai Dieu* etc. incluse nei tomi XXII e XXIII dell'ed. di Lausanne (1770-1774). Era stato lo stesso Voltaire a sconfessare quelle *pièces* come non sue: « Daignez ouvrir le vingt-troisième tome de l'édition de Londres, imitée de celle de Lausanne, vous verrez plus de cinquante pièces de la bibliothèque bleue & des charniers S. Innocents, entassées avec une merveilleuse confiance depuis la page 229 jusqu'à la fin. Un éditeur famélique ramasse toutes ces ordures pour achever un tome qui n'est pas assez épais, & il donne hardiment son édition en trente, en quarante volumes, que des curieux trompés achètent & qui pourrit dans une bibliotèque. C'est le nom de l'auteur qu'on a acheté, ce n'est pas l'ouvrage... Il y a une édition sous son nom dans laquelle on a glissé trois tomes entiers qui ne sont pas de lui » (*Le Vieillard du Mont Caucase aux Juifs Portugais, Allemands et Polonais*, Rotterdam 1777, 4 n.).

(36) *Vita del Signor di Voltaire*, Londra (Firenze) 1779, 102.

(37) *Ibid.*, 103.

(38) [Ch. R. Richard], *Voltaire fra l'ombre*, Roma 1777 (3.a ed. 1779); *Voltaire di ritorno dall'ombre, per servire di continuazione*, Londra: Stecchi 1778. Oppure *Raccolta delle particolarità curiose della sua vita e della sua morte*. Trad. dal francese stampato a Porrentruy 1781, con facoltà di S. A. Mons. vescovo di Basilea, In Fuligno, per le stampe di Giovanni Tomassini 1782 (Bibl. Com. / Milano]. VET. 176).

(39) Agli esemplari del Candido 1759 segnalati dal Besterman (B. 46) ne aggiungo un altro: Bibliot. Naz. / Firenze, Miscell. Capretta 1682.5.

tissimo dell'ordine tradizionale (40). Ma in genere il *test* è buono (40bis). Soprattutto quando si tratta di strutture « poetiche » a forte tinta ideologica, come è il caso della *Henriade*, la curiosità si fa piú acuta. Non disse forse una volta Voltaire: « Une traduction de la Henriade est une preuve que les Italiens sont convertis »? Intendiamoci: la motivazione puramente letteraria non manca. Al contrario. È la materia epica ad attrarre irresistibilmente gli italiani. Di qui l'amore, durato piú di un secolo (da Scipione Maffei a Gioacchino Belli) per il poema voltairiano. Amore infelice. Piú fortunato — sia detto qui di passata — l'amore per la *Pucelle*. La riuscita del Monti non deve tuttavia far dimenticare i tentativi di chi l'aveva preceduto: quello di Francesco Gritti (41) e soprattutto quello di Gaetano Cioni, la versione del quale è proprio all'origine di quella montiana (42). Ma torniamo all'*Henriade*: è l'episodio piú imbrogliato di tutta questa storia.

* * *

Il primo ad accarezzare il progetto di una versione (sarebbe stata in verso sciolto) della *Henriade* è, a quanto mi risulta, il Maffei: alla fine del

(40) E. W. Cochrane, *Tradition and Enlightenment in the Tuscan Academies 1690-1800*, Roma 1961, 229.

(40bis) Si pensi, Marco Lastri volgarizza *Les Scythes* (B. 161); Anna Gentile *Mariamne* (Palermo 1774); Francesco Zacchiroli *Irène* (B. 19-21); Antonio Conti *Mérope* (B. 127); Saverio Bettinelli *Catiline* (B. 19-21; Carlo Goldoni l'*Ecossaise* (1761) (per citare nomi che non compaiono nella lista del Besterman). E poi: Francesco Gritti, Elisabetta Caminer, Agostino Paradisi, Melchior Cesarotti, Girolamo Gastaldi, F. Albergati Capacelli, Gaspero Gozzi, Lorenzo Guazzesi, P. Napoli Signorelli, Alessandro Pepoli, Giuseppe Pezzana... Non siamo nel bel mezzo del mondo « illuminato » italiano?

(41) Bibl. Civico Museo Correr / Venezia, Cod. Cicogna 1942. Debbo la segnalazione alla gentilezza del compianto amico Gianfranco Torcellan.

(42) Bibliot. Soc. Econ. / Chiavari, Ms. 3. Y. IV. 37. Il codice è entrato con il legato Gazzini. Proveniva dalla Libreria Puccianti di Lucca. Ecco il titolo: *La / Pulcella / d'Orleans / Poema Eroicomico / in ottava rima / dal Francese del Sig.r di VOLTAIRE / Volgarizzamento fatto per proprio / studio e passatempo in piú volte / da* G. Cioni Fiorentino. Nella dedica a Pietro Giordani e Andrea Mustoxidi il Cioni fa la « storia genuina » della traduzione: « Parlando un giorno a Milano ove io mi trovava, già sono piú di quaranta anni con mio amico letterato di nazione piemontese, per nome Barrere, delle difficoltà di voltare in nostra lingua certe opere di alcuni spiritosi scrittori francesi e specialmente distese in versi, venne in campo (come per esempio) la *Pulcella*, la quale l'amico giudicò che sarebbe stato impossibile renderla in versi e specialmente in metro regolarmente rimato, e di conservare lo spirito, la disinvoltura, e le lepidezze ». Il Cioni raccolse la sfida « e cosí pian piano seguitando, in circa due mesi mi venne terminata la versione del I° canto... ». Il Monti entra in scena a questo punto: « In quei tempi trovavasi il Monti a Milano il quale venne a sapere (credo dallo stesso Barrere) avere io fatto questo saggio di traduzione. Io aveva già conosciuto il Monti a Roma, senza avere però seco lui veruna altra relazione. Egli mi fece dire che avendo sentito avere io reso in ottave il primo canto della Pulcella, avrebbe desiderato di sentirlo. La stima che io aveva di tanto uomo per quanto io non avessi veruna pretensione a passare per poeta specialmente in faccia a lui, mi lusingò ad adempire al suo desiderio persuaso che il suo giudizio, e i suoi avvertimenti mi avrebbero giovato ed istruito. Dopo aver io lette a lui le mie ottave, con mia sorpresa sentii lodarmene alcune e non disapprovare quei miei versi; mi sorprese sommamente la proposta che mi fece di continuare il lavoro in sua compagnia, assegnando a me la versione del secondo canto, e proponendomi di cominciare egli a scrivere il quinto canto. Ma dopo qualche giorno... non cercò altrimenti di me... ». Tutto questo accadeva negli ultimi anni del secolo XVIII: la versione montiana, iniziata a Milano, era stata terminata a Chambéry il giorno 7 Fruttidoro An VII (24 agosto 1799) alle 9 della mattina (F. Allevi, *V. M.*, Fir. 1954, 127-128; *La pulcella d'Orléans*, Livorno 1880, 411). Sul Cioni (1760-1851), professore di fisica matematica, poi di fisica sperimentale nello Studio di Pisa, amico del Giovanni Fabbroni, del Capponi, del Vieusseux, del Tommaseo, del Manzoni etc. cfr. F. Bonaini, *Elogio del Dottor Gae-*

1735, sette anni dopo la pubblicazione del testo definitivo dell'opera (43). Non si trattava di un'iniziativa disinteressata, ma di un vero e proprio scambio di favori. Se Voltaire (come andava ventilando) avesse messo la sua *Merope* in francese, il marchese gli prometteva di « render la pariglia » traducendo a sua volta la *Henriade*: « Per tradurre un Poeta — gli diceva modestamente — ci vuole un Poeta » (44). Ma non andò oltre ai primi sette versi. Voltaire, si sa, non aveva mantenuto la parola. Di lí a poco il libraio veneziano Pitteri, incoraggiato dal successo della *Histoire de Charles XII*, chiedeva alla Signoria l'autorizzazione per una versione della *Henriade*. Ma gli veniva negata; « parce que — commentava lo stesso Voltaire — j'ay l'honneur d'être à l'index » (45). Si trattava di una traduzione già approntata o soltanto di un progetto? Solo una ricerca nel fondo dei Riformatori dello Studio di Padova permetterà di dare una risposta. Ma gli amici italiani di Parigi non si diedero per vinti. Su per giú nello stesso tempo, alla fine del 1739, Nenci e Ortolani, indipendentemente l'uno dall'altro, lavorano una versione del poema: integrale, quella del Nenci; parziale, quella dell'Ortolani. Il Nenci, della cui esistenza l'Ademollo dubitava, è dunque esistito (46). Meglio informato di quanto quest'ultimo credesse, il Moland aveva scritto: « ...Nenci, académicien de Rome, qui dès 1739 avait traduit en vers le premier chant de l'*Henriade* ». La data è esatta. Non è esatto invece che si fosse arrestato al primo canto. Un anno dopo, nel gennaio del 1741, a Londra lo vediamo industriarsi a ricercare l'aiuto di volenterosi sottoscrittori e dello stesso Voltaire per dar fuori quanto prima la traduzione completa (47). Neppure Marmontel dun-

tano Cioni letto alla R. Accademia dei Georgofili... nell'adunanza solenne del 28 dicembre 1851, Fir. 1852². Tra coloro che piú lo stimolarono a finire la versione della *Pucelle* c'era il Giusti (G. Giusti, *Epist.*, Fir. 1850, I, 149).

(43) Voltaire, *La Henriade*, éd. critique p. p. O. R. Taylor, « Studies on Voltaire » XXXVIII, XXXIX, XL, 1965.

(44) S. Maffei a Voltaire, Parigi 1 genn. 1736: « Io saprò ben rendervi la pariglia, perché sappiate, che io penso di tradurre la vostra Henriade in verso sciolto... ma di questo non parliamo ora, perché non è faccenda che si possa da me spedire finché sto a Parigi » (S. Maffei, *Epist.*, a c. di C. Garibotto, Mil. 1955, 734-735).

(45) Voltaire a Thieriot, [10 mars 1736]; Best. 996.

(46) A. Ademollo, *Voltaire e i traduttori italiani della Henriade*, in: « Strenna a beneficio del Pio Istituto dei Rachitici », Genova VIII, 1891, 41-59. La prima menzione di questa versione è in una lettera di Voltaire forse al Solaro da Parigi, 18 ott. 1739: « J'avais peur, Monsieur, qu'il n'entrât trop d'amour propre dans le plaisir que m'a fait la traduction italienne de la Henriade de m^r Nenci, mais puisque vous êtes content, je ne dois plus douter du jugement que j'en ai porté et je n'ai qu'à remercier l'auteur qui m'a embelli » (Best. 1991).

(47) C. de Missy a Voltaire, Londres [janvier 1741]: « Mr. Neuci, que vous connoissez bien,... vient de sortir de chez moi, & m'a chargé de vous faire ses complimens. C'est un homme que j'aime de tout mon coeur, moins pour ses talens, dont je ne sçairois bien juger par moi-même, que parce qu'il me paroît être d'un bon caractère, qu'il est porté d'inclination à vous rendre justice, & qu'il est de ces gens vivement sensibles à votre mérite, avec qui je puis parler de l'abondance du coeur sur votre compte... Mr. Nenci fait imprimer un volume de ses Poésies. Ne pourriez vous pas, Monsieur, lui trouver des souscriptions dans vos quartiers? La souscription n'est que d'un écu: moitié payable d'abord, moitié en recevant le livre. Je conçois qu'il n'attend que la réussite de ce Receuil pour publier sa traduction entière de la Henriade » (Best. 2257). Da Bruxelles Voltaire risponde il 18 luglio 1741:

que si mostrava bene informato quando scriveva: « Messieurs Ortolani et Nenci ont aussi traduit plusieurs chants de l'Henriade ». La questione sembrerebbe dunque chiusa. Un letterato misterioso e sfortunato di cui ignoriamo perfino il nome di battesimo, Nenci, traduce l'*Henriade* e non riesce a pubblicare la sua fatica. Che cosa di piú comune? Eppure questo caso che sembra semplicissimo, semplicissimo non è. Al principio del secolo seguente il Collini, un intimo di Voltaire, ritira fuori il suo nome; non solo: cita i primi sei versi della sua traduzione con questo commento: « Il y a plusieurs traducteurs italiens de la Henriade; Nency est le plus estimé » (48). In buona logica, siamo obbligati a supporre l'opera non solo pubblicata, ma cosí largamente divulgata da meritarsi l'approvazione generale. Il guaio è che tale traduzione non si trova. Un errore del Collini? È difficile ammetterlo, una volta accertato che l'esordio della traduzione Nenci è diverso da quello di tutte le altre traduzioni note (49). Lascio ad altri piú abili o piú fortunati di me la soluzione di questo piccolo enigma.

Irreperibile è anche la versione Ortolani del canto IX che il Conti asserí essersi pubblicata in Parigi prima del 1744, verosimilmente nel marzo del 1740 (50). Attendiamo in questo caso con fiducia che la Nazionale di Parigi ci sveli i suoi tesori voltairiani. Una questione va posta tuttavia: quel « Cabiriano » di cui Federico di Prussia sta esaminando nel-

« Puisque vous voyez Monsieur de Nency, je vous prie de vouloir bien l'assurer de mon amitié. Je lui rendray toujours tous les services qui dépendent de moy » (Best. 2355). Lo risaluta, sempre da Bruxelles, l'anno dopo il 1° sett. 1742: « Je fais mille compliments à Mr. Nenci dont j'ay aussi reçu une lettre » (Best. 2476). A partire da questa data se ne perdono le tracce. Chi mai era costui? Difficile dirlo. Tra i pochi Nenci che furono letterariamente attivi nel '700 colui che con maggiore probabilità potrebbe essere identificato con il nostro personaggio è Gian Francesco, un cliente del marchese Cosimo Riccardi. Il 22 agosto 1728 è lui a pronunciare l'orazione in lode delle rare antichità greche e latine esposte nel cortile del palazzo Riccardi « alla presenza della primaria Nobiltà, e di Dame, e di Cavalieri di questa Dominante [Firenze], e di un Prelato illustrissimo, e d'un Inviato Regio, e dell'Accademia degli Apatisti in corpo ». Copia a penna di tale « Lezione » in: Bibl. Riccardiana / Firenze, Ms. 2781, ff. 343-357 r. E' tutta una variazione su questo tema: « Ma, e chi mai è colui, che si possa vantare d'essere arrivato naturalmente alla Perfezione del sapere, senza aver prima consumato gli spiriti suoi, per cosí dire, e gli anni, ed anni in scrissime applicazioni, e negli studj sopra gli scritti dell'Antichità, ripieni di scienza... » (f. 349 r). Ma era, come si è visto, accademico « apatista », cioè fiorentino, non romano come pretendeva Moland. A Roma potè tuttavia essersi trasportato dopo il suo sfortunato vagabondaggio europeo. E a Roma sembra infatti che abbia eseguito due versioni dal francese ad uso di Benedetto XIV: quella dell'*Oraison funèbre de très haut très puissant... Prince Louis d'Orléans... prononcée... le 27 mars 1752 par le* R. P. Renaud (Paris 1752) e quella dell'*Oraison funebre de très haute... Princesse Madame Anne Henriette de France, prononcée par* M. Mathias Poncet de la Riviere (Paris 1752). In tali versioni l'autore si fregia del titolo di « abate » (Bibliot. Univ. / Bologna Ms. 1111).

(48) C. A. Collini, *Mon séjour auprès de Voltaire*, Paris 1807, 372 n. (l).

(49) Per comodità lo riproduco tal quale si legge nell'opera del Collini:

Canto quel grand'eroe, re della Gallia,
Che per conquiste, e per suo reggio sangue
Che apprese a Governar d'al fato averso,
Perseguitato, vense, et perdono,
Mayenna sperse, la lega e l'ibero,
E vincitor fu de suggetti, e padre.

(50) Cfr. *supra* n. 29.

l'ottobre del 1739 la versione italiana della *Henriade* è una storpiatura di Ortolani? Besterman lo crede; ed è almeno probabile. Bisogna però spiegare come mai Federico avesse tra le mani quell'opera sei mesi prima di Voltaire (51).

Nel 1745 Francesco Corsetti pubblica la sua versione in ottava rima del libro I (B. 85 n.) e la ripubblica nel 1756; ma ha nei suoi cassetti la versione dell'opera intera (52). Nel 1746 è la volta dei due Querini: traduzioni parziali, almeno quella di Angelo Maria, del primo libro (53). L'ipotesi dell'Ademollo che l'*Enriade travestita* (Berlino 1746) citata dal Quadrio fosse un travestimento burlesco in italiano o addirittura in napoletano va senz'altro scartata: è evidentemente l'*Henriade travestie en vers burlesques* del Fougeret de Mombron (54). La notizia però che la *Henriade* fosse stata napoletanizzata non è stata inventata da lui. Era stato Voltaire a dolersi con l'abate de Laville « qu'on avait traduit son *Henriade* en vers napolitains de façon qu'elle faisait rire les lecteurs » (55). L'abate aveva riferito al Galiani quelle parole nel 1759 o forse piú tardi (non nel 1757, come credeva l'Ademollo, per la buona ragione che il Galiani giunse a Parigi soltanto nel giugno del 1759). A quale versione alludeva Voltaire? Le poche parziali fino a quel tempo pubblicate non presentano neppur l'ombra di napoletanità. Si trattava di una traduzione manoscritta? Attrae l'attenzione, per la prossimità delle date, quella, proveniente dalla libreria di Voltaire, conservata presso la Biblioteca Pubblica di Stato Saltykov-Ščedrin di Leningrado. Porta per titolo: *L'Arrighiade del sig. di Voltaire. Trad. in versi martelliani*, Canto I; ed è del 1756 (56). Per sincerarsene non c'è che da esaminare il manoscritto.

Negli anni successivi l'attività dei traduttori s'intensifica: la punta massima si registra negli anni attorno al '70. Da Napoli il 1° settembre 1768 un aristocratico trentenne dalle ambizioni letterarie, Vincenzo Imperiali dei principi di Francavilla (un congiunto del Filangieri), invia all'autore i primi due canti recati in ottava rima (57). Attende da lui un

(51) *Voltaire's Corresp.*, IX, 262 a.

(52) Cfr. *infra* n. 120.

(53) Cfr. *supra* n. 30 e *infra* n. 121.

(54) Ademollo, Art. cit., 45 n. 1. In realtà la *Henriade travestie en vers burlesques* del Fougeret de Mombron non ha avuto un'edizione berlinese nel 1746 (Berlin 1745; La Haye 1746; Berlin 1747); ma si tratta di errore di poco conto che non rende meno sicura l'identificazione.

(55) J. Casanova, *Histoire de ma vie*. Ed. intégrale, Wiesbaden - Paris 1960-1962, V, 80. Il Galiani rispose che « Voltaire avait tort, puisque telle était la nature de la langue napolitaine qu'il était impossible de la manier en verso sans exciter à rire ».

(56) Bibl. Saltykov-Ščedrin Leningrad, ms. 9-336 (*Biblioteca Vol'tera*, Moskva-Leningrad 1961, 1018).

(57) Cfr. Appendice, Doc. II. Per i rapporti col Filangieri cfr. la lett. inviata dall'Imperiali, allora tenente generale di Carlo III a Campo S. Rocco sotto Gibilterra, a Gaetano Filangieri il 20 ott. 1782 per la morte dell'Arcivescovo di Napoli Serafino Filangieri: « Eccellenza, Lasciando da parte ogni inutile complimentazione vi dico sinceramente che per doppio motivo mi è sensibile la perdita, che mi comunicate, del Rev. Arcivescovo, e Vs. degno zio, sí per la mancanza che deve causarvi la di lui morte, come anche perché gli uomini di merito dovrebbero essere di piú lunga durata per il bene

giudizio e qualche consiglio: « il est ...honteux pour l'Italie — gli dice — de ne pas avoir une traduction entière de votre Henriade ». La risposta di Voltaire è quella usata di solito per gratificare i suoi traduttori italiani: « Vous embellissez la Henriade en italien ». Formula di cortesia? Non soltanto. Voltaire era realmente convinto, e lo disse a piú riprese, che l'italiano fosse lingua piú flessibile, piú « poetica » del francese (58). Incoraggiato a quel modo, l'Imperiali porta a fine il suo lavoro. Ma non lo divulga per le stampe: si limita a comunicarlo a « pochi amici ». Ne è scontento. Lo riprenderà solo quarant'anni dopo, verso il 1810, « nell'ozio dell'autunnale villeggiatura » (59). Il confronto della sua versione con quelle già apparse riesce a tutto suo vantaggio (60). La darà dunque alla luce a Napoli nel 1811 ma sotto il nome di Cipriano Melivenzi. E sotto questo nome fittizio è registrato dal Besterman (B. 88). Eppure bastava aprire il Melzi per scoprire la vera identità del traduttore (61).

Esattamente un anno dopo, il 28 settembre 1769, un letterato bergamasco, Giovanni Marenzi, invia il manoscritto di una sua traduzione « letterale » del poema (62). Il 12 febbraio il patriarca risponde: « Je comp-

della società. A riparare questo pubblico danno, basta solo che il cielo esaudisca i miei voti per la vostra conservazione, e per il vostro particolare, se mi credete sufficiente a poterlo supplire, disponete con franchezza di me, che mi fo gloria di essere con la maggiore amicizia Vs. Aff.mo zio che vi ama » (Museo Filangieri / Napoli, 8 22 65) (debbo la trascrizione alla cortesia della dott. Franca Civile). Per notizie biografiche sull'Imperiali cfr. *Biografia degli Uomini Illustri del Regno di Napoli*, Napoli 1813-1830, XII, 107; C. A. DE ROSA, march. di VILLAROSA, *Notizie di alcuni cavalieri del S. Ordine Gerosolimitano illustri per lettere e belle arti*, Napoli 1841, 172; C. MINIERI RICCIO, *Mem. storiche degli scrittori nati nel Regno di Napoli*, Napoli 1844, 134; C. VILLANI, *Scrittori ed artisti Pugliesi*, Trani 1904, 479. L'Imperiali era nato a Latiano nel 1738. Fu educato in Roma. Servì tra i cavalieri di Malta e nell'esercito del re di Spagna: in Italia, in Africa e a Gibilterra. Carlo III lo colmò di favori: lo creò successivamente tenente generale, grande di Spagna, gentiluomo di camera, capitano delle guardie del corpo, consigliere di stato, cav. dell'ordine di Carlo III, del Toson d'oro, di s. Giov. di Gerusalemme, e infine ambasciatore in Portogallo. Morí il 5 marzo 1816. Il suo nome è soprattutto legato a dieci componimenti di gusto savioliano (cinque inni e cinque odi attribuiti a Saffo): *La Faoniade. Inni ed odi di Saffo, tradotti dal testo greco in metro italiano da S.I.P.A.* [Sosare Itomejo P. A.], Napoli 1784. La *Faoniade* ebbe almeno sette ristampe (Seconda ed. Veneta 1786 [BM, T. 2283/2]; *Le Avventure di Saffo, poetessa di Mitilene* [di A. VERRI] *e la Faoniade*, Parigi: G. C. Molini 1790 [BN, Yd. 6149]; Crisopoli [Parma]: Bodoni 1792; Parigi: Trinchelle e Lemarchand 1796; Parma 1801; Piacenza: Del Maino 1804; *Amori di Saffo e Faone* [di C. L. M. SACY] *con la Faoniade*, Firenze 1819). Le ragioni di questo successo sono dette dal Salfi (F. S. SALFI, *Manuale* II, 27: « Gli straordinari applausi che riportò il Savioli non impedirono il Principe di Francavilla, Vincenzo Imperiali, di pubblicare la sua Faoniade (1780), che si riguarda come una poesia anche piú tenera degli Amori »).

(58) G. FOLENA, *Divagazioni sull'italiano di Voltaire*, in: *Studi in onore di V. Lugli e D. Valeri*, I, Venezia 1961, 391-424.

(59) VOLTAIRE, *L'Enriade, trad. da* C. Melivenzi, Napoli 1811, III: « La traduzione dell'Enriade è un lavoro della mia prima gioventú comunicato soltanto a pochi amici. E' restato poi per molti e molti anni in abbandono, finché nell'ozio dell'autunnale villeggiatura è stato ripreso e ritoccato. L'edizione dei fratelli Cramer nel 1757 mi è servita di originale ».

(60) E' il parere lungamente ragionato di Filidemo Liciense. Chi sia costui non sono riuscito a sapere, benché si tratti di un personaggio in vista: « è troppo noto nell'orbe poetico dell'Italia » (*Ibid.*, III). I suoi giudizi, non banali, sono tutti condizionati però dalla concezione del « carattere » delle lingue: « La poesia francese [*l'Henriade*] non è che lo sforzo di una lingua, la quale originariamente non fu disposta alla dolcezza del ritmo, o alla inversione della frase, che forma la ricchezza delle lingue poetiche... » (*Ibid.*, V).

(61) MELZI, II, 1551 B.

(62) Best. 14.492.

te bien faire imprimer votre ouvrage à Genève ». Non ne farà nulla. La versione giace tuttora inedita nella Biblioteca Comunale di Bergamo (63). Il manoscritto del Marenzi si era incrociato con quello della versione in terza rima di un letterato toscano, Giuseppe Cerretesi de' Pazzi magnati di Val d'Arno. Era già nelle mani di Voltaire nel gennaio (64). Nessuna risposta. Da Napoli, dove intanto si era stabilito, il Cerretesi non smetteva di far pressioni sull'intermediario, Marc A. L. Claret de la Touret-te (65). All'estremo della sopportazione, un anno e mezzo dopo, questi si mosse. Ma Voltaire aveva smarrito il manoscritto. Forse era finito nelle mani di Cramer che aveva promesso di stamparlo; ma che, assorbito in altre imprese di maggior momento, aveva dimenticato la promessa. Voltaire ha un gesto d'impazienza: « il faudra bien pourtant qu'il donne un habit à cette Italienne ou qu'il la renvoie dans son païs toute nue » (66). E nuda sarebbe rimasta, se il Cerretesi non fosse stato uomo tenace. Caduta la prospettiva di una stampa ginevrina, provvide a stamparsela a sue spese, forse con il contributo chissà come carpito di Caterina II, alla quale l'opera è solennemente dedicata: « sovrana la piú giusta, e la piú gloriosa, di cui lo spirito umano possa gloriarsi » (67). Non rimase dunque inedita

(63) A. Fiammazzo, *Voltaire e l'abate Giovanni Marenzi, primo traduttore italiano dell'Henriade*, Bergamo 1894. Nessun accenno a lui tuttavia in: Voltaire, *Lettres inédites à son imprimeur Gabriel Cramer*, p.p. B. Gagnebin, Genève-Lille 1952.

(64) Voltaire a M.A.L. Claret de la Tourette, 6 janvier [1770]: « Une traduction de la Henriade est une preuve que les Italiens sont convertis » (Best. 10.090). Aveva già ricevuto il manoscritto?

(65) M.A.L. Claret de la Tourette a Voltaire, Lyon 26 juin [1770? in realtà 1771]: « J'ai toujours différé, par discretion, de vous demander une reponse sur la traduction della *Henriade*, du chevalier Ceretesi, dont j'ai eu l'honneur de vous envoyer le manuscrit: ce gentilhome florentin m'en fait demander des nouvelles par tous ceux qui reviennent de Naples, oú il s'est établi » (Best. 15 438). La risposta del Voltaire è datata (cfr. n. seguente) 23 juillet 1771. Propongo quindi di mutare la datazione congetturale della lett. cit.

(66) Voltaire a M.A.L. Claret de la Tourette, Ferney 23 julliet 1771: « Quoique j'aie presque perdu la vue, j'ai cherché dans un tas énorme de papiers la Henriade Toscane. Je ne sais si elle ne serait point entre les mains de M.r. Cramer qui m'avait promis de l'imprimer. Mais l'Enciclopédie s'est emparée de toutes ses affections et de tout son temps; il faudra bien pourtant... » (Best. 16 269).

(67) L'ENRIADE/ TRADOTTA/ DAI VERSI FRANCESI/ IN ALTRETTANTI/ TOSCANI/ DA/ GIUSEPPE/ CERRETESI/ DE' PAZZI MAGNATI DEL VAL/ D'ARNO SUPERIORE. [cornice] [vignetta], pp. [16nn] - [I-XI] [XII], 1-153 [3nn.] (Bibliot. Univ. / Pisa, Misc. F. 247.2; Ibid., H. c. 7, 49; Bibliot. Nat. / Paris, 8° Ye 6443; Bibl. Marucelliana / Firenze, 7. H. X. 72). La stampa è stata fatta probabilmente a Napoli, dove il Cerretesi aveva pubblicato anni prima, nel 1763, delle *Rime* e più recentemente, nel 1773, una trad. dell'Ecclesiaste (*L'Ecclesiaste tradotto in versi sciolti*, Napoli 1773). La pubblicazione dell'*Henriade* è certamente posteriore a questa data: nella *Prefazione* non solo accenna a questa edizione finanziata da un « dotto rispettabil Ministro », ma la difende lungamente dalla fierissima stroncatura dei giornalisti romani («Efemeridi Letterarie di Roma », 1773, 401-402: « Strapazzare la Sacra Scrittura, e la Poesia, sono due colpe, che non si debbono dissimulare da chi scrive fogli letterari, e per decoro della Religione, e per onore degl'italici ingegni. Il Sig. G. Cerretesi... si protesta Autore di codesta insipida traduzione: noi conosciamo altri versi di esso, in verità meschini e pedestri; gli dovea quella prova bastare, e pure ha voluto intrapprendere *invita minerva* un'opera, che richiede ben'altro, che misurare i versi colle dita, ma dottrina, ma erudizione, gusto, e quadratura di mente. Il libro dell'*Ecclesiaste* è de' piú interessanti, è difficile, è stato empiamente sfigurato dal Voltaire; perché dunque tradurlo senza il dovuto apparato di scienza sacra, e di piú in versi languidissimi, prosaici, e senz'armonia? »). Che Caterina avesse avuto parte in quella stampa è congetturabile da quanto l'autore nella prefazione dice: « Quest'ardito impegno nato per gioco e animosità, in breve tempo ultimato, di poi negletto, e adesso sotto Augustissimi Auspicj in fretta ripreso non m'ha fatto riflettere all'impossibilità d'esibire l'intera spiegazione d'un sí elegante Poeta » (p. III).

come crede il Besterman, anche se sinora era sfuggita agli studiosi. Anno probabile di pubblicazione: il 1774 (è ancora in corso la guerra contro « il Trace », ossia la guerra russo-turca).

Nel frattempo però due altre traduzioni avevano visto la luce: quella in verso sciolto di Antigono de Villa, « professore d'Anatomia e Belle Lettere nell'Accademia di Berlino » (Neuchâtel 1772) e quella in ottava rima del conte Tommaso Medini (Monaco 1774) (B. 85-86).

Chi era in realtà Antigono de Villa, giacché — è evidente — si tratta di un nome fittizio ([68])? Ademollo lo aveva già scoperto ottant'anni fa: era il dottor Antonio Valli fiorentino ([69]); e forse fiorentina era pure l'edizione ([70]). Non dunque un accademico berlinese, ma probabilmente un nostrano accademico « apatista »: sempre che sia da identificare con quell'Antonio Pasquale Valli, che l'anno seguente mise fuori un'opericciuola piena d'echi di letture illuministiche (Locke, Cumberland, Montesquieu, D'Alembert e perfino il « savio Rousseau ») ([71]). Unico pregio della sua versione voleva essere la fedeltà ([72]). Ma gli intenditori gli negarono anche questo: « essa ci presenta — scrisse un acuto lettore — una cattiva prosa, distinta in tanti frammenti, vuoti d'armonia, di eleganza, e forse ancora di senso » ([73]). Lo stesso che della versione Medini diceva: « fa vedere che l'autore conobbe il divino linguaggio delle Muse Italiane » ([74]). Il conte bresciano Tommaso Medini (o Medin), discendente da un'antica famiglia di soldati slavi della Serbia, sembra, in effetti, che avesse un'autentica vocazione alla poesia: « Il conte Medini — sentenziava il vecchio Metastasio — è nato per la poesia lirica » ([75]). Amico in gioventú, poi ne-

([68]) Già i contemporanei avevano messo in guardia: « ... traduttore, ch'è un nostro Toscano mascherato sotto finto nome » (« Novelle Letterarie » 1772, coll. 477-479.

([69]) ADEMOLLO, Art. cit., 52. Purtroppo egli complica inutilmente le cose supponendo che il De Villa fosse tutt'insieme il Valli e il Nenci. Bastava un confronto dei primi sei versi della trad. Nenci e di quelli corrispondenti di quella De Villa per scartare tale ipotesi. Cfr. *infra* App., Doc. I.

([70]) MELZI I, 66 A, registra questa edizione come opera del tipografo fiorentino Luigi Carlieri: e in tal modo ci rivela forse il vero luogo di stampa (M. PARENTI, *Diz.*).

([71]) *Reflessioni politico filosofiche concernenti il retto sistema necessario alla vita umana in se stessa e nella civil società tratte da piú classici autori e compilate dal* Dottore Antonio Pasquale VALLI fiorentino Accademico Apatista, In Firenze 1773, 14, 58, 68, 95, 102, 103 etc.

([72]) *L'Enriade Poema eroico del Sig* de VOLTAIRE, *trad. da* A. De Villa, Neuchâtel 1772, III-IV: « so per altro che non ho voluto almeno distaccarmi nella mia versione dal celebre originale... Questo forse è l'unico, ed il maggiore de' pregj (...) che nella mia traduzione possa contarsi... ».

([73]) Filidemo Liciense a V. Imperiali, in: *L'Enriade*, Nap. 1811, XIII.

([74]) *Ibid.*, XIV.

([75]) P. Metastasio a L. Trapassi 29 ag. 1763: « Il conte Medini è nato per la poesia lirica e potrebbe occupare in quel genere un onorato posto. E' ancora in età vegeta, benché non piú nell'adolescenza, onde basterebbe il florido suo viril vigore a superar con franchezza l'erte e scoscese vie del Parnaso. Ha un evidentissimo desiderio di farlo, ed io non trascuro d'animarlo e punzecchiarlo assiduamente. Ma non so se sí fatte belle disposizioni saranno argine bastante a difenderlo da certe distrazioni, che si frappongono e formano troppo frequenti e prolisse parentesi nel suo commercio con le Muse » (P. METASTASIO, *Tutte le opere*, a c. di B. Brunelli, Mil. IV, 1954, 301). Poco prima nel luglio aveva ricevuto da lui un « superbo sonetto » (Ibid., 297). Cfr. pure pp. 616-617 (« il mio caro signor Medini »), 686, 694 (26 dic. 1768: « mi rallegro che la mia patria renda giustizia al suo merito e ai talenti che lo distinguono, l'abbraccio, lo riverisco e desidero che quel soggiorno non gli sia inutile »). Sul Medin cfr. P. MOLMENTI, *Carteggi casanoviani*, Palermo: Sandron s. d., I, 145-148.

mico del Casanova fu, per sua disgrazia, « joueur détérminé ennemi declaré de la fortune » ([76]). Nella sua cronica impecuniosità sfruttò anche, o cercò di sfruttare, quei suoi doni poetici. Al Casanova mostrò, giungendo a Firenze nella seconda metà del 1771, la traduzione appunto dell'*Henriade* già per tre quarti ultimata. Contava « de finir à Florence ce beau poème, et de le présenter au grand-duc; il était sûr non seulement d'un présent magnifique, mais de devenir son favori ». Casanova ammirò la traduzione (« ses stances, ses vers étaient égaux à ceux du Tasse »); ma rifiutò di prenderla a garanzia del denaro di cui il conte aveva bisogno. Il Medini se ne offese a tal punto da trascendere a vie di fatto ([77]). Le sue illusioni sul conto del granduca durarono poco: il 28 dicembre 1771 questi sfrattò lui e i suoi degni amici da Firenze e dalla Toscana. Quell'amante delle belle arti e della « soda letteratura » che non aveva trovato in Leopoldo, troverà in Karl Theodor, elettore palatino. Riuscí finalmente a far stampare a Monaco, dalla Reale Accademia delle Scienze, la sua traduzione. Ma il « regalo » fu una bella collezione di medaglie in argento dei Conti Palatini, del valore venale di neppure dodici zecchini ([78]). Il Medini

([76]) J. CASANOVA, *Histoire de ma vie* cit., II, 229-230.

([77]) *Ibid.*, XII, 115-116 « Medini, grand parleur, effronté, menteur, entreprenant, ne désespérant jamais de rien, crut de me persuader me montrant des lettres décachetées qui l'annonçaient en termes pompeux aux premières nobles maisons de Florence ... Une autre ressource qu'il me montra, et qu'il avait dans un grand portefeuille, fut un tas de cahiers où il avait trois quart de l'Henriade de Voltaire parfaitement bien traduite en stances italiennes... Je déclarai à Medini que sa traduction lui ferait honneur, et pourrait lui devenir lucrative, mais qu'il m'était impossible de la prendre en garantie de l'argent dont il avait besoin. A ces mots, il me saisit au collet; moi je lui saute au cou, je le terrasse et je le jette à la porte ».

([78]) *L'Enriade del Sig.r di* VOLTAIRE *tradotta dal co*: Tommaso Medini, Monaco. Nella Stamperia dell'Accademia 1774 (all'esemplare unico, posseduto dal British Museum, segnalato dal Besterman ne aggiungo altri due: Universitätsbibliothek/Heidelberg G. 373/4; Kgl. Biblioteket/Stockholm, 75[11]. 58), Ep. nunc. a Karl Theodor: « Già dal giudizio dell'Europa tutta V. A. è considerata per tale [conoscitore delle belle arti] e posso io pure gloriarmi d'avere ammirato da vicino negli *anni decorsi* [sott. mia] i vasti lumi, ch'Ella possiede... ». Il che conferma la notizia del Casanova che da Bologna nel 1772 « alla en Allemagne » (CASANOVA, *Hist.* cit., XII, 129-130). Che la stampa si fosse fatta in Baviera non vi sono dubbi. Ecco l'*Imprimatur*: « Sign. München in dem kurfürstl. hochlöbl. Bücher-Censur Colegio den 29. April 1774. Wilhelm Wodiczka, Secretarius ». E altrettanto sicuro è che fosse stata stampata dall'Accademia, dati i rapporti di Karl Theodor con quella (L. HAMMERMAYER, *Gründungs-und Frühgeschichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften*, Kallmünz Opf. 1959, 123 ss, 153, 207, 212, 278; *Electoralis Academiae Scientiarum Boicae Primordia, Briefe aus der Gründungszeit der bayer. Akad. d. Wissensch.*, hrsg M. Spindler, München 1959, passim). Purtroppo le due pubbl. cit. si arrestano avanti il 1770. Nel giugno il Medini è ancora a Monaco. Il 18 scrive al Casanova: « L'*Enriade* è terminata, non già l'*Enrico*: riflettendo meglio sullo scrupolo de' cruscanti fiorentini, non ho voluto in grazia loro mutare un nome, che si può dire consacrato dall'applauso di tutte le nazioni ». E a Monaco presenta all'Elettore Palatino (non all'Elettore di Baviera come credette il Molmenti) la sua versione: « L'Elettore Palatino mi ha subito ricevuto [a Mannheim], ed egli stesso venuto qui in persona pochi giorni dopo, mi diede i piú cortesi contrassegni del suo gradimento. Ma il regalo? Il regalo è stato una collezione di medaglie in argento de' Conti Palatini, cominciando dal 1200 sino all'anno presente. Il valore intrinseco è di dodici zecchini circa, il lavoro, ch'è bello, à prezzo d'affetto... L'Elettore è ancora qui: penso di seguitarlo a Mannheim, e là giuocar di testa per migliorare la mia condizione » (MOLMENTI, *Carteggi* cit., I, 148-149). Nel 1777 è a Parigi. Il 27 febbraio Giuseppe Pezzana scrive a Voltaire: « Ho tra le mani la traduzione della vostra Enriade, ch'io avrei voluto piú convenevolmente tradurre Enricheide dal nome italiano *Enrico*. Il conte Medini, che è attualmente a Parigi, me l'ha data a leggere. Non potreste immaginarvi, immortal genio, con quanto diletto abbia veduto messo in ottave italiane codesto Poema... La versione in generale mi è paruta felice; ci trovo franchezza, maestria, e quella discreta libertà che sa far risaltar l'ingegno senza

ne fu amaramente deluso: « Povere mie speranze nutrite per il corso di due anni! ». A ogni modo piacque a Voltaire (79), piacque ai lettori. È l'unica delle versioni italiane della *Henriade* di cui si siano fatte due edizioni: la seconda a Berna (B. 87), quando già da due anni — ma la notizia è incerta — il Medini aveva chiuso in una prigione di Londra la sua movimentata esistenza (80).

Di questi anni sono pure due versioni parziali; quella lavorata da Giacinto Cerruti intorno al 1772 dei canti VII e IX (81); e quella di un episodio del canto IX — il « tempio d'Amore » — adattissimo a pubblicazioni per nozze, a opera di Giovanni Codronchi, « deduttore della colonia arcadica Vatrenia » (82). Un silenzio di oltre quarant'anni, e quindi una seconda ondata: l'ultima. Nel 1811 esce a Napoli la versione dell'Imperiali; nel 1816 a Parigi quella di Michele Bolaffi, cantante alla corte del re di Francia; nel 1820 a Londra quella di Giuseppe Guazzaroni; nel 1838 a Milano quella dell'abate Nicola Ghidini (B. 88, 89, 90, 92). Buon figlio dell'età sua, il Belli piú che trentenne si cimentò egli pure nel 1823 in quell'impresa: tradusse il primo canto e parte del secondo, né meglio né peggio degli altri (83). Un'esercitazione letteraria, certo. Ma è ugualmente strano che il Muscetta, pur cosí attento per non dir sofistico nel rintrac-

alterar gli oggetti. Paragonerei volentieri codesta traduzione ad una bella copia del bellissimo quadro del Correggio, che è in Parma, fatta da un de' Carracci, e che ho veduta nel Palazzo Reale. Non so s'io m'inganni: mi pare che l'ottava rima aggiunga maestà, e decoro ad un Poema epico... » (Best. 19.431).

(79) Voltaire a Medini, 4 dic. 1774 (Best, 19.431). Cfr. pure Best, 18.112.

(80) CASANOVA, XII, 130: « Après cela [la stampa della *Henriade*] il erra par toute l'Europe une douzaine d'années jusqu'à ce qu'enfin il est allé mourir dans les prisons de Londres, l'année 1788 ». Ma prima aveva detto: « qui est mort en prison à Londres l'année 1787 » (IX, 70). Il Molmenti ha però messo in dubbio la fondatezza della notizia: « Ma questa dev'essere un'invenzione di Casanova. Negli archivi carcerari di Londra non si trova traccia di un prigioniero chiamato Medini, il cui nome non comparisce neppure tra i condannati della Corte centrale criminale, dal 1784 a tutto il 1788 » (MOLMENTI, *Carteggi* cit., I, 148). Tuttavia è provato che in quegli anni il Medini era in Inghilterra, dove stampò (notizia ignota al Molmenti) un'ode bilingue, in italiano e in inglese, dal titolo: *La libertà inglese consolata; British Liberty* &c., London: [W. Justino] 1787, in-8°, 16 pp. (BM, 11.431 e 8/1). D'altro canto, una lettera del da Ponte dall'Aja, 9 nov. 1793, dallo stesso Molmenti pubblicata, conferma che quel soggiorno inglese del Medini non era stato fortunato: « Questa mia vittoria [la chiamata a Londra] è tanto piú bella, quanto più inaspettata, ed ecco il mio caro Casanova Profeta anche con me, ma piú faustamente che col Medini, e col Cagliostro » (MOLMENTI *Carteggi* cit., I, 291). Non sarebbe stato il caso di estendere le ricerche anche agli anni successivi al 1788? Il fatto che il Dandolo lo menzionasse come ancóra vivente nel 1804 non è testimonianza di peso (G. DANDOLO, *La caduta della Rep. di Venezia*, II, Ven. 1857, 171 ss). La ristampa della versione della *Henriade*, dedicata (come la versione di Claudius Claudianus, *Il ratto di Proserpina*, Pad. 1804) a Giuseppe Maratti, membro dell'Accademia Virgiliana di Mantova (alla quale anche il Medini era ascritto) sembra essersi fatta *auctore inscio*.

(81) *Traduzione in versi sciolti italiani dei Canti VII e IX dell'Enricheide del Sig. di* VOLTAIRE *fatta da* Giacinto Cerutti, in: *Miscellanea di varia letteratura*, Lucca 1762-1772, II, 115 ss.

(82) Descrizione / del Tempio d'Amore / Che si trova nel Canto Nono della Enriade di Mr. de VOLTAIRE / Tradotta in versi sciolti / E presentata alla Nobil Donna Sig. Contessa / Geltrude Codronchi / Imolese / In occasione delle sue felicissime nozze / Col Nobil Uomo Signor Conte / Giuseppe Pacchieni / Susena Ferrarese / Dal conte Gianfranco Codronchi / zio amantissimo della Signora SPOSA, in attestato di verace giubbilo, e cordialissimo affetto. [vignetta]. In Imola MDCCLXXVII [rigo]. Nella Stamperia Vesc., e dell'Illustriss. Pubbl. per Giovanni dal Monte [rigo] con permesso. Pp. I-III - IV-XII (testo e trad. di Nicola Codronchi) - (Bibl. Univ. / Pisa, Misc. F. 177/4).

(83) Si trova mss. nella Bibl. Alessandrina / Roma (ADEMOLLO, 58-59).

ciare le letture illuministiche belliane, non vi abbia fatto cenno (84). In séguito, l'oblio. Ormai i lettori avevano capito che si trattava di un'opera mediocre. Imperiali aveva scritto: « Je vois les Homère, les Virgile, le Tasse, etc. vous céder les lauriers poëtiques... ». Un ignoto suo corrispondente non gli lasciò passare quella frase: « Voi intanto osate, non solo comparare, ma preferire la Enriade all'Iliade, all'Eneide, alla Gerusalemme? Ah! no... Cantate pure la palinodia, e sarò vostro amico » (85).

* * *

Il capitolo piú denso è, naturalmente, quello delle versioni delle opere teatrali. Ma in questo caso il grosso del lavoro era stato fatto, ed egregiamente, dal Ferrari (86). Ed è davvero inspiegabile che il Besterman lo abbia ignorato. Il numero dei titoli raccolti dal Ferrari è quasi il doppio di quelli registrati da lui (291 contro 166). Non solo. Di ogni traduzione il Ferrari aveva attentamente discusso la paternità ed esaminato la qualità. Limitatamente alla produzione drammatica, la bibliografia bestermaniana rappresenta quindi un netto regresso rispetto a quella del Ferrari. Per averne la prova, basta scorrere l'indice dei traduttori in essa censiti.

Non vi figura il nome di Antonio Conti, traduttore nel 1744 della *Mérope* (B. 127). Non quello di Albergati Capacelli, volgarizzatore di *Don Pèdre, Les Guèbres, ou la tolérance, Sophonisbe* (versioni ristampate, quale sette quale otto volte). Non quello di Saverio Bettinelli, autore dell'unica versione che si sia fatta in Italia di *Rome sauvée ou Catiline* (nove edizioni tra Sette e Ottocento, tre delle quali note al Besterman: B. 19, 20, 21). Non quello del gesuita Ambrogi autore della prima nutrita raccolta di versioni del teatro tragico di Voltaire (B. 17). Non quello del Goldoni, adattatore dell'*Ecossaise* (87). Gaspero Gozzi vi figu-

(84) C. Muscetta, *La poesia di G. G. Belli*, Milano 1962.
(85) *L'Enriade*, trad. Melivenzi cit., XXVIII.
(86) L. Ferrari, *Le traduzioni* cit.
(87) A proposito di una « libera traduzione » uscita in Venezia nel 1825, il Besterman ricorda che una versione della commedia voltairiana aveva eseguito nel 1760 il Casanova (B. 79). Come se ci fosse stata solo questa. Ignora evidentemente che nel carnevale del 1761 si recitavano a Venezia simultaneamente tre versioni dell'*Ecossaise*: quella del Goldoni al S. Luca, la sera del 3 nov. (*La Scozzese. Commedia di cinque atti in prosa*, in: Goldoni, *Opere complete*, XIX, Ven. 1914, [177]-256); quella del Chiari al S. Giovanni Grisostomo, il 26 ottobre, col titolo: *La Bella Pellegrina* (P. Chiari, *Commedie in versi*, Venezia: Pannelli 1762, X, [283]-360); quella infine del Gozzi al S. Samuele, la piú fedele di tutte (« Niuno conobbe — scriveva Domenico Caminer — più del Goldoni il genio italiano nelle cose teatrali. *Il Caffè o la Scozzese*, sia originale, o tradotto solamente dal Sig. di Voltaire fu tradotto *ad litteram* dal chiar.mo Sig. Conte Gasparo Gozzi: ebbe due rappresentazioni » (« Giorn. Enciclopedico », sett. 1775). Una quarta versione è dovuta probabilmente al Diodati (*Il Caffè / o la Scozzese / Commedia*, in: *Biblioteca / Teatrale Italiana / Scelta e disposta* / da / Ottaviano Diodati / Patrizio Lucchese / ..., T. I, In Lucca MDCCLXII. Per Gio. della Valle. pp. [179]-259. Era uscita separatamente lo stesso anno: *Il caffè o la Scozzese. Commedia tradotta dal francese*, Venezia: B. Occhi 1762, in-16°, pp. 95 (Museo della Scala / Milano, TF. S. 391/3; Bibl. Naz. Braidense / Milano. Racc. Dramm. 5306 / 1). Una trad. anonima manoscritta è nella Bibl. Querini-Stampalia / Venezia, Cl. VI. cod. LXII, 2).

ra soltanto come traduttore della *Zaïre* (la prima edizione segnalata dal Besterman è del 1779 [B. 187] ma fu stampata la prima volta trent'anni prima, nel 1749) e non pure come autore di quella di *Hérode et Mariamne*, ristampata tra Sette e Ottocento ben tredici volte e molto spesso con il nome a tutte lettere del traduttore. Elisabetta Caminer Turra vi appare come traduttrice dei *Pélopides* (B. 148: la data di questa ed. è però il 1772, non il 1775). È ignorata come autrice della versione delle *Lois de Minos* (B. 19-21). Agostino Paradisi è registrato come traduttore del *Tancrède* (B. 172-173, che sono però due ristampe, del 1805 e del 1830, di una versione apparsa primamente nel 1764 e ristampata nel frattempo ben cinque volte). Ma tradusse anche il *Mahomet* e *La Mort de César*, versioni uscite in una con quella del *Tancrède* nel 1764 (88). Analogamente Girolamo Gastaldi (registrato con il solo cognome) non tradusse soltanto l'*Alzire* (B. 34), ma anche *La mort de César*. L'una e l'altra versione furono edite postume a Finale dalla stamperia di Giacomo Rossi nel 1779. Il Besterman, che ha maneggiato un esemplare mutilo di questa edizione, la data attorno al 1750. Eppure risulta ben chiaro dalla *Correspondence* da lui stesso edita che nell'ottobre del 1761, allorché il Gastaldi offrí la sua *Alzira* a Voltaire, la versione era ancora inedita (il manoscritto si ritrova tuttora a Leningrado) (89). A parziale scusa del Besterman va aggiunto tuttavia che tale versione risaliva a qualche anno addietro: al 1750 o giú di lí (90).

Non è il solo esempio di datazione avventata. La versione Cesarotti del *Mahomet* è datata anch'essa circa il 1750 (B. 118). Anche in questo caso, per fissare con maggiore esattezza il *terminus a quo* il Besterman non aveva che da consultare la sua edizione della corrispondenza voltairiana: la lettera di ringraziamento di Voltaire è datata 10 gennaio 1760. Uscí in realtà la prima volta, assieme alla versione di *La Mort de César*, nel 1762: versioni che il Besterman registra sí, ma anonime (B. 132). Piú tarda è quella di *Sémiramis*, uscita senza indicazione di luogo (ma Firenze, stamp. Allegrini e Pisoni) nel 1771 (B. 162). Circa il 1750 è datata pure una versione anonima di *Adelaïde de Guesclin*

(88) La versione manoscritta di *La mort de César* fu inviata a Voltaire per correzione nel 1759 (Best. 7697). (FERRARI, 151, 289-291).

(89) Bibliot. Saltykov-Ščedrin / Leningrad, ms. 11-205, ff. 221-270 (*Biblioteka Vol'tera* cit., 1016). La trad. Gastaldi circolò manoscritta. Alla data 16 dic. 1768 il Pelli annota: « Ho letta una nuova traduzione dell'*Alzira* di Voltaire fatta dal Sig. Gastaldi... ch'è bellissima... » (*Efemeridi*, Serie I, XXII, 158; Bibliot. Naz. / Firenze, N. Acq. 1050/I).

(90) Best.: « Je n'oserais vous offrir, monsieur, la faible traduction que j'ai fait, il y a quelques années, de votre divine Alzire » (G. Gastaldi a Voltaire, Torino 10 ott. 1761). — Analogamente, del Napoli Signorelli è registrata la versione dell'*Orphelin de la Chine* (B. 146), ignorata quella della *Mérope*. Si trovano l'una e l'altra nella raccolta: *Delle migliori / Tragedie / Greche e Francesi / Traduzioni ed Analisi / Comparative* / Di P. NAPOLI SIGNORELLI. / Milano, Dalla stamperia e fonderia al Genio, T. II, pp. 1-98 (*Merope*); 99-192 (*Orfano della Cina*) (C. G. MININNI, *P. Napoli Signorelli*, Città di Castello 914, 519, N° XLIV).

(B. 31). Si tratta di quella del cav. Teodoro Bergera, rappresentata nel teatro del principe di Carignano il 22 maggio 1783 e stampata in quello stesso anno a Torino tra i « lavori poetici » del suddetto cavaliere, uno dei « primi scudieri » di Maria Anna di Savoia e capitano del reggimento delle guardie. In questo caso, l'anno stesso di pubblicazione dell'originale rendeva improbabile la data del 1750. Inscenata la prima volta nel 1734, era stata ripresa soltanto nel 1765 e divulgata per le stampe nel 1766.

Un semplice confronto delle date delle prime traduzioni a stampa di ogni *pièce* mostrerà con la maggiore evidenza quanto piú accurata fosse stata la *recensio* del Ferrari:

Adelaïde de Gueschin	1783 B	1776 F
Alzire	1737 B	1737 F
Amélie ou le Duc de Foix	1781 B	1774 F
Don Pèdre	1794 B	1776 F
Eriphyle	1820 B	1784 F
Brutus	1751 B	1747 F
Les Guèbres	1781 B	1774 F
Hérode et Mariamne	1751 B	1751 F
Irène	1780 B	1780 F
Les Lois de Minos	1783 B	1775 F
Mahomet	1762 B	1746 F
Mérope	1744 B	1744 F
La mort de César	1762 B	1752 F
Octave ou le jeune Pompée	1783 B	1776 F
Oedipe	1783 B	1771 F
Olympie	1768 B	1768 F
Oreste	1792 B	1774 F
L'Orphelin de la Chine	1762 B	1762 F
Les Pélopides	1775 B	1772 F
Rome sauvée	1783 B	1771 F
Les Scythes	1768 B	1768 F
Sémiramis	1771 B	1752 F
Sophonisbe	1781 B	1774 F
Tancrède	1774 B	1764 F
Zaïre	1748 B	1743 F
Zulime	1783 B	1776 F

In due casi — *La mort de César* e *Sémiramis* — lo scarto delle date è dovuto al fatto che il Besterman, pur segnalando la raccolta Ambrogi (B. 17), non ne ha precisato il contenuto e non ne ha quindi tenuto conto nell'indice analitico; in sei casi (*Amélie, Don Pèdre, Les Guèbres, Octave, Oedipe, Zulime*) al fatto che gli sono sfuggite alcune raccolte « complete » delle tragedie di Voltaire in lingua italiana: *a*) quella intrapresa nel 1771 a Venezia da Caterino Mazzolà presso lo stampatore Modesto Fenzo e arrestatasi — pare — al primo volume (*Oedipe*);

b) quella, rarissima, in sei volumi uscita tra il 1774 e il 1776 presso Francesco Pezzana (le restanti cinque) (91). In tutti gli altri casi dipende da minor cura nella ricerca. Anche quando le date coincidono (come nel caso dell'*Alzire*) il Ferrari ha avuto presente una prima edizione della versione Fontanelli sfuggita invece al Besterman. Errori, imperfezioni, omissioni che avrebbero potuto essere evitati se il Besterman non avesse voluto lavorare, come si dice, a caso vergine.

* * *

Se ci si muove a stento nella selva delle versioni, stampate e manoscritte (bisognerà tener conto anche di queste (92)) del teatro voltairiano nonché degli adattamenti di questa o quella tragedia per il teatro in musica (93); se le versioni o i progetti o i tentativi di versione, totale o parziale, della *Henriade* in tutti i metri (in terza o in ottava rima, in versi sciolti, in versi martelliani) pullulano; ben poco, a confronto, è stato volgarizzato nel corso del '700 del Voltaire *philosophe*.

(91) E' posseduta dal Museo della Scala / Milano, TF. S. 181 / 1-6. — Del *Teatro del Signor di* VOLTAIRE *trasportato in lingua italiana* (Venezia 1781) il Besterman ha visto solo un vol. su sei: il quarto (B. 18). I primi quattro sono posseduti dall'Universitaria di Napoli; il Ferrari li possedeva tutti (FERRARI, 229).

(92) Pur non avendone fatto ricerca sistematica, ne segnalo qualcuna. Quelle di *Alzire* e *Zaïre* di Ubaldo Bregolini (Bibl. Querini-Stampalia / Venezia, Cl. VI, cod. LXI, 3 e 4); quella di *Zaïre* del cav. G. Vincenzo Capponi (Bibl. Naz. / Firenze, F. Palat., Serie Capponi 14); quella incompiuta di *Les Guèbres* di Luigi Mazzucchelli eseguita alla fine del '700 (è stesa su carta intestata alla Rep. Italiana) (Bibl. Univ. / Genova G. IV. 15; ff. 50-93). Nove tragedie voltairiane tradusse il nobile veneto Francesco Longo (E. A. CICOGNA, *Delle iscrizioni veneziane*, III, Ven. 1830). Una versione del Pepoli di *Adelaide de Guetclin* del 1792 rimase, pare, inedita (B. BRUNELLI, *I teatri di Padova*, Pad. 1921, 347). Sembrerebbero a stampa le due versioni dell'*Orphelin de la Chine* alle quali accenna il Pezzana nella lettera a Voltaire (« cette traduction [la sua]... est la troisième qui paraît dans notre langue »). Anche a supporre che la stampa della trad. Pezzana (B. 144) non sia del 1762, per registrare altre due versioni dell'*Orphelin* bisogna arrivare al 1774: del 1766 è quella del Giorgetti (B. 145); del 1774 la piú diffusa di tutte, quella del Franzoja, sfuggita al Besterman. Alludeva forse a traduzioni apprestate per qualche compagnia di comici e rimaste inedite? — Oltre alle due pubblicate (e sfuggite sinora a tutti i ricercatori) — la versione cioè in versi sciolti dell'*Hérode* e quella prosastica del *Mahomet* (Siena: Francesco Rossi 1756; cfr. DE TIPALDO, I, 198) altre versioni del teatro voltariano eseguí Francesco Corsetti, inedite al momento della morte. Cfr. *infra* n. 120. Una versione anonima della *Sémiramis* dedicata a G. V. Alberti è in Bibliot. Naz. / Firenze, N. Acq. 250 (cfr. « Boll. d. Pubbl. It. », 1900, p. XXI).

(93) Un adattamento del *Tancrède* fu eseguito da Silvio Salesio Balbis (da non confondere con il Balbi della lett. Best. 3972) nel 1767 per la musica di F. G. Bertoni: *Tancredi. Dramma per musica da rappresentarsi nel Regio teatro di Torino nel carnovale del 1767*, Torino: Stamperia reale (Bibl. Saltykov-Ščedrin / Leningrad, 11-169; *Biblioteka Vol'tera* cit., 814). Un libero adattamento in inglese e in italiano di *Sémiramis* con la collaborazione di Lorenzo da Ponte (1704) è segnalato da H. B. EVANS, *A Provisional Bibliography of English Editions a. Translations of Voltaire*, in: « Studies on Voltaire », VIII 1950, N° 492. Ignoto al Gambarin (*Elenco dei componimenti teatrali di L. da Ponte*, in: L. DA PONTE, *Mem.*, a c. di G. Gambarin e F. Nicolini, Bari 1918, 310-322) ma non ai piú recenti studiosi del celebre librettista: A. LOEWENBERG, *L. da Ponte in London: a Bibliographical Account of his Literary Activity 1793-1804*, in: « Music Review », IV 1943, 171 ss.; A. A. ABERT, s.v. in: *Die Musik in Geschichte u. Gegenwart. Allgemeine Enzycl. d. Musik*, hrsg F. Blume, Kassel-Basel, II, 1952, col. 1917. Per l'*Alzire* cfr. *infra* n. 139. Gli adattamenti per musica non si limitano, del resto, alle *pièces* teatrali. Va qui registrato almeno quello di *Zadig* di Andrea Leone Tottola, rappresentato a Milano nell'autunno del 1830 e replicato a Venezia e a Torino due anni dopo (A. L. TOTTOLA, *L'Esiliato di Babilonia. Dramma per musica da rappresentarsi nel teatro di S. Samuele in Venezia l'autunno del 1832*, Venezia 1832; ID., *Zadig e Astartea. Melodramma in due atti da rappresentarsi nell'I.R. Teatro alla Canobbiana l'autunno del 1830*; Milano 1830; ID., *Zadig ed Astartea. Melodramma da rappresentarsi al Teatro Carignano l'autunno dell'anno 1832*, Torino 1832).

Il conto è presto fatto. Due « scelte » di opere varie: la prima in tre volumi uscita a Londra (Venezia) nel 1760 col titolo: *Opere scelte appartenenti alla storia, alla letteratura ed alla filosofia* (è la raccolta che il giovane Leopardi trovò nella biblioteca paterna) (B. 1); la seconda col titolo: *Letteratura, storia e filosofia* uscita a Lipsia (Napoli?) nello stesso torno di tempo (B. 2). Una selva di *Pensieri filosofici* (B. 3) uscita a Londra (?) nel 1780 ([93 bis]). Le traduzioni, citate in principio, del *Commentaire* al Beccaria; quella, apparsa anonima a Königsberg nel 1775, del *Poème sur la loi naturelle* (B. 149); le due annotate di *La paix perpetuelle* (B. 70-71); la *Relation de la mort du jésuite Bertier* e le *Questions de Zapata*. Tutto qui. In apparenza, non le *Lettres philosophiques*, non le *Questions sur l'Encyclopédie*, non l'*A.B.C.*, non il *Dictionnaire philosophique*. *Il dizionario della ragione*, uscito a Milano nel 1800, è voltairiano soltanto nel titolo, trattandosi in realtà di un fogliaccio reazionario ([94]).

Dei *contes* soltanto *Zadig*, *Micromégas* e *Memnon*: un trittico formato nel 1758 da Bartolomeo Occhi e rimasto l'*optimum* per tutto il secolo ([95]). Da tutti i punti di vista: la traduzione veneta (anonima) ri-

([93 bis]) L'iniziativa della traduzione è verosimilmente partita dai redattori di un non meglio identificato « Magazzino Universale ». Nell'avvertenza preliminare « A chi vorrà leggere » si dice infatti: « Colla terza parte sarà dato il compimento dei fogli promessi agli Associati del *Magazzino Universale* etc. per l'anno 1780 » (vol. I, 3 n. 1). Le cose più interessanti si trovano nel vol. III: *Maniera di scrivere la storia* (44-49); *Verità dell'istoria* (50-53); *Studio della istoria* (53-56); *Se l'Europa moderna sia migliore dell'Europa antica* (94-101); *Riflessioni sopra gli abbellimenti della Città di Kachemire* (116-131). Naturalmente, la pretesa del compilatore (« ecco raccolto in un piccolo libretto tuttociò, che di piú bello, e di piú interessante è uscito dalla penna del Signor di Voltaire »; III, 157) è ridicola. I volumetti sembra che uscissero staccati (« la favorevole, e universale accoglienza, che si è fatta alla prima, e seconda Parte di questi Pensieri, mi fa presentare con piú coraggio questa ultima »; ivi). La scelta di frammenti delle « lettere famigliari » svela l'orientamento del raccoglitore: non mancano, naturalmente, quella al p. de la Tour (167-169) e quella all'ab. G*** che termina: « Ma non basta il cuore, bisogna fare: bisogna essere sommesso nello spirituale al suo Vescovo, ascoltare la Messa del suo Curato, comunicarsi alla sua Parrocchia, e procurare del pane ai poveri » (177). Con queste parole « cattoliche » si chiude la raccolta. Della « universale accoglienza » da essa avuta non abbiamo le prove: oltre l'esemplare segnalato dal Besterman (Bibliot. Archiginnasio/ Bologna) non son riuscito a trovarne che un altro, ma incompleto (manca del vol. III) alla Bibliot. Labronica, 1.04.5.26.

([94]) *Il Dizionario della Ragione*, vol. I, Milano: Stamperia Meani e Cavanaghi 1800 (Bibl. Ambrosiana / Milano; S.C.R. VII 39/4). Devo aggiungere che delle recenti versioni italiane del *Dictionnaire* è sfuggita al Besterman quella antologica del 1944: *Dizionario Filosofico o la Ragione per ordine alfabetico*, Roma: Astrolabio 1944 (« Bibl. dell'Illuminismo I). 16°, pp. 222+2 nn. (Bibl. Com. / Milano, J. Coll. 204. 1).

([95]) ZADIG / STORIA ORIENTALE / DEL SIGNOR / DI / VOLTAIRE / TRADOTTA DAL FRANCESE / *SECONDA EDIZIONE* / ACCRESCIUTA DEL MEMNOME / E DEL MICROMEGA / DEL MEDESIMO AUTORE / [ornamento] / IN VENEZIA, / MDCCLVIII [rigo] / Per Bartolomeo Occhi / Con licenza de' superiori. / pp. [1-5 bianche] 6-142 [1 bianca], incisione nell'antiporta, sig. A-I[8], cm. 17 3/4 (intonsa). (Bibliot. Consorziale / Arezzo U. 120). *Zadig* occupa le pp. 7-101; *Memnone* le pp. 103-112; *Micromégas* le pp. 113-142. E' dunque esistita una precedente edizione veneta del solo *Zadig*, di cui si sono del tutto perdute le tracce. Che questa versione sia la fondamentale (a parte, beninteso, quella veneta del 1786, che ne è una meccanica ristampa) è provato da un semplice confronto delle prime righe di *Zadig*:

Venezia 1758, 7

Nel tempo del Re Moabdar, vivea in Babilonia un Giovane chiamato Zadig, che nato

Napoli 1783, 33

Nel tempo del Re Moabdar, vivea in Babilonia un Giovane chiamato Zadig, che nato

marrà la base delle successive; e non sempre i ritocchi riusciranno al meglio. Ecco la sequenza delle versioni cosí come io sono riuscito a ricostruirla: *Zadig* a Venezia al piú tardi nel 1758 ma quasi certamente prima di questa data; *Zadig, Micromégas* e *Memnon* a Venezia nel 1758; *Memnon* a Lipsia (?) verso il 1760 ([95bis]); *Zadig* a Napoli nel 1774 ([96]);

con buone qualità naturali, le avea con la educazione migliorate. Costui, quantunque ricco e giovane, sapea le sue passioni raffrenare; niente affettava, non volea aver sempre ragione, e sapea alla debolezza degli uomini aver riguardo. Maravigliavasi ciascuno di vedere, che quantunque avesse uno spirito vivo e pronto, non insultasse mai con le beffe quei discorsi sí disparati, sí rotti, e sí tumultuosi; quelle temerarie maldicenze; quelle sciocche decisioni, quelle facezie grossolane, e quel vano strepito di parole, che chiamavasi in Babilonia conversazione.

con buone qualità naturali, le avea con la educazione migliorate. Costui, quantunque ricco e giovane sapea *moderare le sue passioni*; niente affettava, non volea aver sempre ragione, e sapea alla debolezza degli uomini aver riguardo. Maravigliavasi ciascuno di vedere, che quantunque avesse uno spirito vivo e pronto, non insultasse mai con le beffe quei discorsi sí disparati, sí rotti, e sí tumultuosi; quelle temerarie maldicenze; quelle sciocche decisioni, quelle facezie grossolane, e quel vano strepito di parole, che chiamavasi in Babilonia conversazione.

Come si vede un solo punto era stato modificato, in armonia con l'originale francese (« moderer ses passions »). L'edizione di Napoli del 1785 trasforma tutti gli *avea, sapea* ecc. in *aveva, sapeva*. La revisione qualche volta era sostanziale:

Venezia 1758, 8

Persuaso era fuor di ogni dubbio, che l'anno fosse di trecento sessanta cinque giorni e mezzo, a dispetto della nuova Filosofia del suo tempo.

Napoli 1783, 33

Era fermamente persuaso, che l'anno fosse di trecento sessanta cinque giorni e un quarto, a dispetto della nuova Filosofia del suo tempo, e che il sole era al fentro del mondo...

Zadig 1774, 7 conserva invece tale e quale la versione veneta:

Persuaso era fuor d'ogni dubbio, che l'anno fosse di trecentosessantacinque giorni e mezzo, a dispetto della nuova Filosofia del suo tempo.

Si può dire, dunque, che le edizioni napoletane hanno utilizzato largamente la versione veneta, ritoccandola però per renderla piú aderente all'originale. Non sempre però, come ho detto, tali innovazioni sono felici. *Zadig* 1774 è, tra le versioni partenopee, la piú sciagurata (cfr. *infra* n. 96). Basta solo confrontarne l'esordio.

Napoli 1774, 5

Nel tempo del Re Moabdar, vivea in Babilonia un Giovane chiamato Zadig, che nato con buone qualità naturali, quelle avea con la educazione migliorate. Costui, quantunque ricco e giovane, sapea le sue passioni raffrenare, niente affettava, non volea aver sempre ragione e sapea alla debolezza degli uomini aver riguardo. Maravigliandosi ciascuno di vedere, che quantunque avesse leggiadro spirito, non insultasse mai con le beffe quelle proposizioni sí disparate, sí rotte, e sí romoreggianti; quelle temerarie maldicenze, quelle soverchie decisioni; quelle facezie grossolane, e quel vano strepito di parole, che chiamavansi in Babilonia conversazione.

Venezia 1758, 7

Nel tempo del Re Moabdar, vivea in Babilonia un giovane chiamato Zadig, che nato con buone qualità naturali le avea con la educazione migliorate. Costui, quantunque ricco e giovane sapea le sue passioni raffrenare, niente affettava, non volea aver sempre ragione, e sapea alla debolezza degli uomini aver riguardo. Maravigliavasi ciascuno di vedere, che quantunque avesse uno spirito vivo e pronto, non insultasse mai con le beffe quei discorsi sí disparati, sí rotti, sí tumultuosi, quelle temerarie maldicenze, quelle sciocche decisioni, quelle facezie grossolane, e quel vano strepito di parole, che chiamavasi in Babilonia conversazione.

([95bis]) *Il Mennone, o sia la saviezza umana*, in: *Letteratura, storia e filosofia*, Lipsia, s.d. [c. 1760], 64-71.

([96]) ZADIG / STORIA / ORIENTALE / TRADOTTA DAL FRANCESE / [vignetta] Napoli MDCCLXXIV. / A spese di Fortunato Garagozzi [linea] con licenza de' Superiori [cornici]. Sull'antiporta stampa con la leggenda: Tu passi Io scrivo, pp. [2] [2]-192 (Bibl. Naz. / Napoli XI.IV.2.7). Mancano, beninteso (come nell'ed. veneta) i due ultimi capitoli apparsi dopo la morte di Voltaire nell'ed.

Micromégas e *Zadig* ancóra a Napoli nel 1783 e nel 1785 ([97]); *Micromégas, Zadig* e *Memnon* a Venezia nel 1786. La raccoltina veneta, frantumatasi nel corso degli anni, si era dunque alla fine ricomposta di nuovo a Venezia non piú però presso l'Occhi ma presso il Bassaglia: il che

Kehl (*La danse*; *Les yeux bleus*). L'operetta termina con *Les enigmes*. La conclusione è però molto piú sbrigativa, si direbbe del tutto spoliticizzata:

L'empire jouit de la paix, de la gloire, de l'abondance; ce fut le plus beau siècle de la terre: elle était gouvernée par la justice et par l'amour. On bénissait Zadig, et Zadig bénissait le Ciel.

L'Impero ebbe pace, gloria, e abbondanza; e Zadig benedice il Cielo.

La trad. veneta era stata piú fedele (p. 101):

L'Impero ebbe pace, gloria, e abbondanza, e fu quello il tempo piú felice, in un governo di giustizia e d'amore. Si davan benedizioni, e Zadig ringraziava e benediva il Cielo.

Qualche accenno compromettente qua e là era stato soppresso (come nell'edizione veneta): quello, p. e., all'ipotesi eliocentrica. Nessun ricorso però a note correttive: la traduzione si presenta nuda, in tutta la sua bruttezza.

([97]) *MICROMEGA / E / ZADIG / ROMANZI / DI* M. DE VOLTAIRE / *TRADOTTI DAL FRANCESE* / [vignetta] Napoli / M.DCC.LXXXIII [riga] Si vendono dalla Nuova Societi / Letteraria. pp. [12]-119+1 n.n. con la Tavola degli Articoli contenuti in questo volume (Bibl. Naz. / Napoli 41B.162). Questa volta sappiamo da quale ambiente, se non da quali mani, fosse uscita la traduzione: è un prodotto dell'attività editoriale di Giuseppe Maria Galanti, un antico ammiratore di Voltaire (S. Rotta, *G. M. Galanti e Voltaire*, in « La Rass. d. Lett. It. », LXVI, 1962, 100-119). Probabilmente l'opera era già pronta per la diffusione nel 1783, allorché in séguito a contrasti insorti tra il Galanti e i suoi soci della « Società Letteraria », questa si ruppe in due: i soci diedero vita a una « Nuova Società Letteraria »; il Galanti, da parte sua, alla « Società del Gabinetto Letterario ». Soltanto, nel 1783 la « Nuova Società » ancóra non esisteva. Come risolvere la difficoltà? La Perna ha supposto che l'edizione del 1783 sia la stessa di quella del 1785: « Si tratta — scrive — della stessa edizione, alla quale, dopo la spartizione dei beni sociali, fu cambiato il frontespizio, e che fu posta in vendita sia dal Galanti che dalla Nuova Società (che nel 1783 ancora non esisteva) » (M. L. Perna, *G. M. Galanti editore*, in: *Miscellanea W. Maturi*, Torino 1966, 250 n. 90). L'ipotesi però non regge: le due edizioni non sono identiche, a cominciare dal titolo. Quella del 1783 ha per titolo: *Micromega e Zadig*; quella del 1785: *Micromega, Zadig e diversi aneddoti*. Il numero delle pagine è piú che doppio (tra bianche e stampate 272), il formato più piccolo. Il parere del revisore, Francesco Conforto, professore primario dell'Univ., è del 12 luglio 1784. Si tratta dunque di una nuova stampa. Che le due versioni siano quasi identiche non prova nulla: sappiamo infatti che derivano, l'una e l'altra, dalla versione veneta del 1758. Soltanto le note delle due versioni napoletane in questione sono identiche. Tre in tutto a *Zadig*. Nel cap. *L'envieux* la battuta di Calor contro l'accusatore di Zadig (« est un hérétique qui ose soutenir que les lapins on le pied fendu et ne sont point immondes ») è così commentata: « si allude alle superstizioni de' Turchi » (p. 45). L'amara riflessione di Zadig (*La jalousie*): « Si j'eusse été méchant comme tant d'autres, je serais heureux comme eux », riceve questa glossa: « Vaneggiamento di un violento dolore » (p. 64). L'affermazione del Greco (« ne savez pas que le chaos est le père de tout, et que la forme et la matière ont mis le monde dans l'état oú il est? »; *Le souper*) suscita, non so quanto a proposito, questa riflessione: « Quello che si potea conoscere co' lumi naturali di una sublime filosofia, è stato poi mostrato co' lumi soprannaturali della religione cristiana, che c'insegna un Dio padre di tutti gli uomini, e che costoro non hanno da considerarsi che come fratelli » (p. 80). Piú appropriate le note al *Micromégas*. L'opinione espressa da Micromégas (« quand il faut rendre son corps aux éléments, et ranimer la nature sous une autre forme, ce qui s'appelle mourir ») richiedeva un commento: « Qui si allude ad uno de' sistemi de' filosofi, che giudicano delle cose dell'universo e della natura, senza una guida certa, che non possiamo avere che nella sola religione cristiana » (cap. II, p. 9) .L'asserzione del cartesiano (cap. VII) di non aver idea dello spirito (« je n'en ai point d'idée: on dit que ce n'est pas de la matière ») è approvata con queste parole: « Né per la semplice filosofia si giunge ad avere dello spirito l'idea giusta, che ne somministra la religione » (p. 26); e più avanti, quella del lockiano (« mais qu'il soit impossible à Dieu de communiquer la pensée à la matière, c'est de quoi je doute fort ») con quest'altre: « Questo fu un pensiero di Locke che non si deve intendere in senso diverso della cattolica religione » (ivi).

Che si tratti di un'edizione curata dal Galanti non vi sono dubbi: con questo titolo (ma con la data lel 1788) figura in un catalogo di « Opere impresse dalla Società del Gabinetto Letterario di Napoli » del 1792 (N. Cortese, *Per una biografia di G. M. Galanti*, in: « Samnium » VIII, 1935, 9).

non vieta che sia né piú né meno che una ristampa meccanica (persino la dicitura « seconda edizione » è rispettata) dell'edizione del 1758 (B. 178). Queste opere circolarono dunque in Italia molto prima di quanto non appaia dalla bibliografia bestermaniana (due raccolte registrate: la prima è quella napoletana del 1785; B. 9); ma — bisogna aggiungere — in edizioni di cosí limitato spaccio che è una grazia se di ciascuna di esse si è salvata una (dico una) copia.

Si pensi però alle assenze: non le *Monde comme il va*, non l'*Homme aux quarante écus*, non la *Princesse de Babylone*, non l'*Ingénu*, che pure, tra le *histoires* di Voltaire, fu quella che godette nel '700, grazie alla sua forte carica politica, il successo piú largo: almeno trentanove edizioni in meno di vent'anni, tra il 1767 e il 1785; che è per l'epoca una cifra record (98). Indifferenza durata, bisogna aggiungere, fino ai giorni nostri: la prima versione italiana dell'*Ingénu* è del 1909 (B. 112): quella del *Taureau blanc* del 1944 (B. 175); quella dell'*Homme aux quarante écus* del 1958 (B. 111); quella di *Le Monde comme il va* del 1965. *Candide*, uscito in traduzione anonima nel 1759, l'anno stesso della pubblicazione, non sarà piú ristampato fino agli ultimi anni del secolo. Nel 1797 ne escono due versioni entrambe anonime: una prosastica di un A.C. a Lugano (B. 47); l'altra « poetica » in ottava rima a Genova (B. 48), lavorata quest'ultima, come da tempo si sapeva, dal cittadino Gaetano Marré (99). La seconda edizione genovese del 1797, registrata dal Besterman, di questa versione (B. 49) non è in realtà che una ristampa fatta a Lucca dal tipografo Giusti nel 1877 della prima edizione: ristampa, che ha una sua curiosa storia che val la pena di narrare (100).

A p. 199 cominciano gli « Aneddoti diversi »: tra questi, i più importanti sono la I, III, IV delle *Lettres philosophiques* (sui *Quakers*) (pp. 210-234) e il *Fragment d'une lettre sur un usage très utile établi en Hollande* (conteneva la proposta di creare in Francia, sul modello olandese, i *peace-makers*, i giudici conciliatori, i *pacieri*) (pp. 257-259). Mi si permetta di segnalare qui una versione ottocentesca di *Micromégas* sfuggita al Besterman: quella inserita da P. F. Balduzzi nelle sue *Stravaganze critiche*, Torino: Eredi Botta 1858 (Bibliot. Civ. / Verona, 397. t 2441 3).

(98) VOLTAIRE, *L'ingénu*, éd. critique p. p. W. R. Jones, Genève-Paris 1957, 63. Per la verità una versione dell'*Ingénu* era stata approntata nel 1777 (G. Pezzana a Voltaire, Parigi 27 febbr. 1777: « Un Francese, mio amico, ha tradotto con tutta la grazia, e la purità il vostro graziosissimo *Ingenuo* in italiano. Sta benissimo anche in questo nuovo abito. Il traduttore vorrebbe ch'egli comparisse cosí nel mondo; ma non è possibile il farlo qui stampare: vorrebbe mandarvelo, ma non ardisse [!] se prima non glielo concedete »; Best. 19.431). Bisogna aggiungere che il « romanzetto » fu giudicato in Italia inferiore agli altri di Voltaire. Il Pelli annotava alla data del 20 aprile 1768: « Non manca in esso la solita bizzarra vivacità dell'Autore quantunque in età cadente... non vi si risparmiano la religione e le cose sacre. Direi che Voltaire è il Buffone del secolo, perché trattiene, diverte, e dice delle verità, che ad altri sarebbero costate piú che a lui, benché non sia vissuto, né viva tranquillamente... La presente [opera] però la ritrovo inferiore a *Zadig*, al *Candido* etc. » (*Efemeridi*, Serie I, XXI, 30-31; Bibliot. Naz. / Firenze, N. Acq. 1050/I).

(99) G. NATALI, *Un traduttore genovese del « Candido »*, in: « Rivista Ligure di Scienze Lettere ed Arti », XLII, 1915, 129-133 (= G. NATALI, *Idee costumi uomini del Settecento*, Torino 1916, 190-194).

(100) NATALI, *Un traduttore* cit., 132-133: « Questa [versione] fu ristampata in Lucca dalla tipografia Giusti in una edizione di soli 200 esemplari nel 1877, come opera dell'insigne penalista Francesco Carrara... Non ò potuto vedere l'edizione principe; e non so spiegare l'origine dell'er-

Tutto questo è vero, e ha naturalmente il suo significato. Ed è pure significativo che Antonmaria Donadoni non riuscí mai a dar fuori il quarto volume della sue *Opere scelte*, che doveva nelle intenzioni accogliere le opere « appartenenti alla filosofia » ([101]); e tanto meno gli altri in progetto destinati a ingrossare quella prima raccolta con quanto di nuovo Voltaire venisse nel frattempo pubblicando ([102]). Tuttavia è il caso di esaminare piú attentamente il contenuto di queste raccolte. Sappiamo, per esempio, che dopo la condanna del Parlamento di Parigi del 1734, le *Lettres philosophiques* vennero rifuse da Voltaire nelle varie edizioni dei *Mélanges*. I suoi volgarizzatori italiani non avranno fatto altrettanto? E infatti, magari smembrate, in queste raccoltine le ritroviamo: tutte quelle che si leggevano nelle edizioni successive a quella del 1756 in *Letteratura, storia e filosofia* ([103]); dieci su venticinque nelle *Opere scelte* ([104]); tre infine tra i « diversi aneddoti » aggiunti dal Galanti

rore. Forse l'edizione fu fatta di su l'autografo, passato tra le carte del Carrara, nipote del Marrè, e per errore attribuito al Carrara, che, com'è noto, coltivò anch'egli la poesia ». Caritatevoli ipotesi, prive purtroppo di fondamento. Innanzi tutto l'edizione non fu fatta di sull'autografo, ma di sull'edizione genovese del 1797 di cui riproduce fedelmente il frontespizio; e poi il Carrara era allora vivo e spirante; fu anzi lui l'autore della ristampa: « Questa edizione [del Marrè] fu ristampata dal Giusti a Lucca nel 1877, né è a mia notizia che se ne sia parlato nei periodici letterari, né che sia stato palesato il nome del traduttore. Questa versione, noi lo sappiamo, fu fatta nella sua giovinezza dal genovese Gaetano Marrè... Questa versione... fu fatta ristampare nel 1877 dal senatore Carrara, a preghiera del suo cugino l'avvocato Curzio Marrè, giudice a Genova, morto di recente » (F. Tribolati, *Saggi critici e biografici*, Pisa 1891, 145-146). In realtà, esistono di questa ristampa due versioni: quella che ha visto il Besterman senza nome d'autore; e un'altra, di cui esiste copia nella Bibliot. Univ. di Genova, 4. H. VII. 12. Identica alla prima reca però sul frontespizio: *Candido ossia / l'ottimismo. Racconto di* Francesco Maria Voltaire / D'Arouet *tradotto in ottava / Rima da* Francesco Carrara *professore di diritto / penale nella R. Università di Pisa. / Edizione di soli duecento esemplari stampati in Lucca dalla tipografia Giusti*, s.d. pp. IV. 210. La « lucerna iuris » aveva, in altre parole, commesso un plagio bello e buono. Per gratitudine verso lo zio che era stato a suo tempo giudice benevolo dei precocissimi tentativi poetici del « buon Cecchino » (« se avessi un figlio come voi, anderei — gli diceva — veramente in estasi »)? (E. Bosellí, *F. Carrara poeta*, Lucca 1889, 30-31). Non direi. La vanità, la vanità sola, può aver indotto il famigerato penalista a quella infantile bassezza. Da notare che il testo è stato lievemente mutato e corretto. Ma forse si tratta di correzioni introdotte dallo stesso Marrè sul proprio esemplare.

([101]) Voltaire, *Opere scelte*..., Londra [Venezia] 1760, XII-XIII: « Credei ben fatto separar le materie, e distribuirle in quattro Volumi; il primo de' quali comprenderà le Opere appartenenti alla Storia; il secondo ed il terzo le appartenenti alla Letteratura, ed il quarto le appartenenti alla Filosofia, avendo voluto rimediar in tal guisa al disordine corso in tutte le Francesi Edizioni... in cui si ritrovano alla rinfusa stampate ». Si era servito della ed. ginevrina delle *Oeuvres* in 17 volumi « che può essere con ragione considerata per la più compiuta, e la più perfetta, che sia finora comparsa ».

([102]) *Ibid.*, XIV: « sí curiosa Raccolta... verrà forse in progresso aumentata, se la penna fertilissima del Sig. di Voltaire continuerà a somministrarcene i materiali ».

([103]) Voltaire, *Letteratura, storia, e filosofia*, Lipsia [1760?], capp. XIV-XXXVIII. Manca solo la lettera XVI *Sur l'optique de M. Newton*. La ragione è molto semplice: a partire dal 1756 le lett. XV, XVI e la prima parte della XVII scompaiono nelle edizioni dei *Mélanges* e sono sostituite da un nuovo art. su Newton; che è in effetti quello tradotto nella raccolta in questione. E' evidente che la raccolta è posteriore a questa data.

([104]) Voltaire, *Opere scelte* cit., I, 1-27 (lett. I-IV); 52-61 (XI); 277-280 (X); III, 63-71 (XXIV); 72-83 (XIX); 114-132 (XXII); 177-179 (XX). L'edizione è annotata: « Siccome poi il Sig. di Voltaire è sovente costretto espor ne' suoi scritti i sentimenti degli Eretici, e de' Miscredenti, sempre però detestandoli, o mettendoli in ridicolo, com'ei fa parlando de' Quaquceri, tuttavia ho creduto necessario, per maggior sicurezza di chi legge, munir i passi piú sospetti di convenienti risposte... » (p. XIII). La piú annotata è naturalmente la I.a lettera sui *Quakers*. Traducendo la lett. XI *sur l'inoculation de la petite vérole* il Donadoni non manca di ricordare che lady Wortley-Montagu « vive ancora e soggiorna presentemente a Venezia, dove si crede, che abbia destinato di terminar i suoi giorni » (I, 56).

nel 1785 alla sua edizione di *Micromégas* e *Zadig* ([105]). Senza contare gli squarcetti che se ne potevano leggere nei *Pensieri filosofici* (B. 3). Né mancano in quelle miscellanee altri scritti importanti. Tutti quelli raccolti in *Letteratura* etc., per un verso o per l'altro, lo sono. E sono scritti filosofico-politici: le *Observations sur MM. Jean Law, Melon et Dutot: sur le commerce, le luxe, les monnaies et les impôts*; la *Lettre à un premier commis*, il *Fragment d'une lettre sur un usage très utile établi en Hollande*; la *Lettre a M. Le Fèvre sur les inconvénients attachés à la littérature*; il *Dialogue entre un philosophe et un Contrôleur général*; il *Dialogue entre un Plaideur et un Avocat*; quello *Des embellissements de la ville de Cachemire*; l'opuscolo *Jusqu'à quel point on doit tromper le peuple*; soprattutto quelle *Pensées sur le Gouvernement* che sono una riaffermazione netta della sua posizione anti-despotica e quel *Dialogue entre un Brachmane et un Jésuite*, che non è soltanto una delle sue prime manifestazioni di ostilità alla Compagnia, ma un discorso serissimo attorno al tema centrale di tutta la sua filosofia: la libertà dell'uomo (« Prier, c'est se soumettre ») ([107]). Senza dubbio, questa raccolta è delle due la piú chiaramente orientata in senso politico; e davvero si vorrebbe sapere chi ne fosse l'autore, o almeno dove e quando con esattezza fosse stata impressa. Quella del Donadoni ha altri meriti (che piú avanti dirò). Tuttavia, accanto agli scritti piú propriamente letterari (riempiono per intero il secondo e buona parte del terzo volume) non mancano quelli politici: alcuni di quelli già citati (le *Observations*, il *Fragment*, la *Lettre à M.Le Fèvre*) e altri che nella scelta « lipsiense » non si trovano: in particolare, la famosissima lettera del 30 agosto 1755 a Rousseau. Del resto, il curatore aveva mostrato intenzione di dare alla raccolta nel suo insieme un qualche colore politico: l'inclusione del *Discours* del Barbeyrac non aveva altro scopo ([107]). È bene non dimenticare che si tratta di una raccolta incompleta.

Se tuttavia teniamo conto della rarità estrema di queste raccolte — della B. 2 soprattutto (un solo esemplare superstite, alla Vaticana) — possiamo ben dire, riprendendo il discorso di prima: la propaganda filosofica voltairiana non raggiunse, specie nelle sue manifestazioni piú

([105]) Cfr. supra n. 97.

([106]) Intorno a questi scritti cfr. l'ottimo commento di Riccardo Fubini: VOLTAIRE, *Scritti politici*, Torino: U.T.E.T. 1964.

([107]) VOLTAIRE, *Opere scelte* cit., I, XIII-XIV: « Pensai ancora aggiungervi in fine, quasi per compimento della presente Raccolta, un bellissimo Discorso del Sig. Giovanni Barbeyrac, soggetto anche questi rinomato nella letteraria Repubblica, diretto a dimostrare l'utilità delle lettere, e delle scienze, riguardo al bene dello Stato... Se gli Uomini approfittar si volessero de' saggi consigli di quest'illustre Professore, tutti s'applicherebbero allo studio; ed in tal caso, non so qual più perfetto, ed eccellente modello si potesse propor loro, quanto le opere del Sig. di Voltaire...)». Ma il volume in questione, come ho detto, non vide la luce.

([108]) R. POMEAU, *La religion de Voltaire*, Paris 1956; R. S. RIDGWAY, *La propagande philosophique dans les tragédies de Voltaire*, in: « Studies on Voltaire », XV, 1961.

radicali, piú violente, gli strati medi della società italiana, e non poté esplicarvi di conseguenza tutta la sua enorme carica di liberazione. La situazione non migliora sensibilmente neppure in periodo democratico: i grandi progetti dei materialisti lombardi di cui dicevo in principio rimasero appunto progetti. Chi mira a una storia sociale delle idee, a una sociologia dei « lumi », deve tenerne conto: la penetrazione in Italia delle forme estreme dell'ideologia illuministica non si può proprio dire profonda. Resta, nel caso di Voltaire, il teatro. Non è una manifestazione « neutra ». Il teatro è nelle sue mani — Pomeau e Ridgway lo hanno ben dimostrato — un efficacissimo strumento di propaganda religiosa e politica ([108]). La dimensione politica del teatro in generale, e di quello voltairiano in particolare, non era — del resto — sfuggita agli italiani piú energicamente impegnati nella battaglia per la tolleranza. « Tutto ciò, che contribuisce al nobile scopo di ridurre una nazione a pensare piú filosoficamente — aveva scritto Giulio Rucellai nel 1750 — deve riguardarsi come un istrumento della pubblica felicità, che è quanto dire d'immenso valore ». Il teatro, scartato l'impiego della « viva forza » (« costa troppo alle Nazioni, ben spesso inutilmente »), era lo strumento piú idoneo di persuasione: « Il Teatro può forse sopra ogn'altro servire a questo fine politico... ». E additava appunto a modelli il *Mahomet* e l'*Alzire*: dipingevano « con i piú vivi colori le disgrazie sí pubbliche, che private, che nascono dall'abuso della Religione, per farlo detestare negli effetti del Fanatismo e dell'Intolleranza... ». Il Rucellai — « Giulio l'Antipapa » lo chiamava il Tanucci — era ben convinto che « la mal'intesa religione, ch'è quanto dire la superstizione, molte volte abbia prodotto nel mondo *scelerosa atque impia facta* » e che non si poteva « dir virtuoso un uomo, quantunque fornito di molte altre virtú morali, se geme oppresso da certi vani timori, che solo sussistono su l'ignoranza delle cognizioni fisiche ». Aborriva dunque la Commedia dell'Arte, « disonore del Teatro italiano », e dava senz'altro la preferenza a opere dal forte contenuto ideologico ([109]). Il Rosa, per parte sua, ha notato la preferenza toscana per il « repubblicano » *Brutus* (alle versioni citate va aggiunta, perché no, quella del gesuita Ambrogi) ([110]). Ed è appena il caso di sottolineare quanto fosse qualificante la

([109]) Alludo al discorso che va innanzi a: *Il Tamburo. Parafrasi in versi sciolti della Commedia Tradotta in prosa dal Signor Des Touches* dall'originale Inglese di Mr. Addisson, Firenze 1750, IV, V, XVI, XVII, XXI. Da notare quest'uscita di sapore roussoiano *avant la lettre*: « Tutte le cose escono buone dalla mano della Natura... » (VII). Che il Rucellai sia autore di questa prefazione è detto apertamente nel necrologio apparso sulle « Novelle Letterarie », (1778, coll. 305-307). Viene definito dall'elogiatore « religioso senza superstizione »; ma certe battute del Tanucci fanno pensare addirittura a un deista: « Questo sia a voi — scriveva al Viviani il 12 agosto 1755 — che mi siete fratelli in Cristo, non a Rucellai, che adora *Deos alienos* » (E. Viviani della Robbia, *B. Tanucci ed il suo piú importante carteggio*, Firenze 1942, II, 24).

([110]) M. Rosa, *Dispotismo e libertà nel Settecento. Interpretazioni « repubblicane » di Machiavelli*, Bari 1964, 19.

versione o la rappresentazione di *Les Guèbres*; che hanno avuto infatti un solo traduttore — l'Albergati Capacelli — o, se vogliamo, due (111). Di qui la necessità di studiare le versioni italiane non soltanto nella loro qualità letteraria (come ha fatto il Ferrari) ma come veicoli appunto di idee, di atteggiamenti ideologici. Quanto i nostri traduttori hanno rispettato il testo voltairiano, quanto hanno mutato? Qual è il numero delle rappresentazioni pubbliche e private, a partire dal biennio 1737-1738 di ciascun testo? (112).

A ben considerare le cose, piú fortunato il Voltaire *philosophe* era stato nella prima metà del secolo. Si pensi alla prontezza con cui gli editori italiani avevano divulgato gli *Eléments de la philosophie de Newton* e *La Métaphysique de Newton*; o avevano cercato di divulgare la *Henriade*. Nel 1746 Voltaire stesso si era presentato ai lettori italiani in veste di scienziato, indirizzando all'Istituto di Bologna quel *Saggio intorno ai canbiamenti* [!] *avvenuti su 'l globo della Terra*, che resta uno dei documenti piú insigni del suo « fissismo ». Lo stesso anno l'opuscolo era ristampato a Firenze dal Bonducci con l'aggiunta della famosa lettera al p. de la Tour e del *Discours de réception*, pronunciato il 6 maggio di quell'anno (B. 77) (113). L'anno seguente una nuova versione del *Discours* era inclusa nel volume XXVII (non XXVIII!) della *Raccolta* del Calogierà. Pieno d'ammirazione, il buon camaldolese dedicava anzi con le piú fervide parole l'intero tometto al letterato francese (114).

(111) *Les Guèbres* sono del 1769. La prima edizione della versione dell'Albergati Capacelli è del 1774 (non 1781, come appare dal Besterman) (FERRARI, 112). Fu ristampata non quattro ma sette volte (FERRARI, 113). La seconda versione, imperfetta, è quella manoscritta di Luigi Mazzucchelli, che ho segnalato nella n. 92.

(112) N. MANGINI, *Sul teatro tragico francese in Italia nel secolo XVIII*, in: « Convivium », XXXII 1964, 347-364. Quanto alla data proposta come *terminus a quo*, la possiamo fissare con esattezza. Nel 1737 viene inscenata a Bologna l'*Alzire*, il grande successo parigino dell'anno precedente. Le due edizioni a stampa a distanza di appena qualche mese della versione servita alla rappresentazione, quella — prosastica — del Fontanelli, fanno supporre che anche a Bologna questo « manifesto » deista avesse avuto successo. E' ancora l'*Alzire* ad essere inscenata l'anno successivo al S. Samuele di Venezia: la traduzione è sempre quella del Fontanelli, con leggere varianti. Nello stesso anno *Alzire*, *Brutus* e *Zaïre*, tradotte le prime due dal solito Fontanelli e la terza dall'Albergiesi, sono recitate con successo dalla società modenese (« Mercure de France », 1738, 1624). A Bologna in quello stesso 1738 si rappresenta la *Zaïre* tradotta dal Perotti. L'Italia teatrale è al passo con l'Europa: la prima parigina della *Zaïre* è dell'agosto del 1731: quella londinese del 1736.

(113) La lettera al de la Tour sarà ripubblicata qualche anno dopo nel 1753 (B. 25). Tra le edizioni settecentesche di squarci importanti della corrispondenza voltairiana, va segnalata qui quella con Caterina: *Corrispondenza / di / lettere / tra Caterina II / imperatrice di tutte le Russie / e il signore / de' Voltaire, / tal quale è stata pubblicata a Pietroburgo / nel 1797. / Aggiuntavi / una lettera di Caterina II a S. S. Pio VI / ed inoltre il Saggio sopra la legislazione, / oppure l'Istruzione per formare un nuovo / Codice di leggi, composta da quell' / Augusta Sovrana*, In Lugano MDCCXCIX, cm. 19, pp. I-IV, I-LXX, V-VIII, 154. Bibliot. Com. / Verona; Bibliot. Soc. Econ. / Chiavari 4. L. 6; Bibliot. Naz. / Firenze, Miscell. Capretta 1367.2.

(114) « Ho letto, mio Signore, — gli diceva — alcune delle vostre opere, ed ho ammirato lo spirito dal quale sono animate ». Ammirava soprattutto le qualità dello stile: « Tutto v'è netto, tutto v'è concepito con felicità ». Non aveva potuto « far a meno di non essere penetrato da una distintissima stima » per la sua persona. Impedito di conoscerlo « da vicino » come sperava, gli offriva quel suo volumetto: « piccolo segno in vero se si riguarda il vostro merito..., ma ch'è grande se riguardate l'ampiezza del cuore di chi vel'offre ». Era stato l'Ortolani a far crescere la sua stima:

La *Voltairomanie* italiana registra, in effetti, in questi anni — tra il 1745 e il 1747 — le sue punte piú accese. Le autorità romane, il papa stesso sono condiscendenti, anzi benevoli verso questo figlio devoto. Un equivoco? Non mi pare. Le *Lettres philosophiques* erano già state condannate dal Parlamento di Parigi come libro « scandaleux, contraire à la Religion, aux bonnes moeurs et au respect dû aux Puissances ». Non è tutto. Di lí a poco, il re di Napoli imitava il Parlamento parigino e ne vietava, sotto le pene piú rigorose, la lettura nei propri felicissimi stati ([115]). Era stata proprio tale « saggia e pietosa provvidenza » a segnalarle all'attenzione di Paolo Mattia Doria, che — procuratosi senza difficoltà un esemplare dell'edizione francofortese del 1735 — si mise súbito alacremente all'opera per confutare ad una ad una quelle lettere pestilenziali: le piú provocanti soprattutto, dov'era cioè questione di Newton e di Locke ([116]). Nessuna reazione, per ora, dalla parte di Roma. Tutta presa dal grande affare della condanna di Locke, la Congregazione dell'Indice non pare essersi avveduta di questo agile libello, che tanto doveva contribuire alla fortuna del lockismo in Europa. Eppure molte copie ne erano arrivate in Italia: prove ne siano il buon numero di esemplari della rarissima prima edizione (quella procuratane a Rouen dal Jore nel 1734) o delle immediatamente successive, che si rinvengono nelle biblioteche pubbliche italiane; e la stessa condanna napoletana. Non basta. Nell'edizione di Amsterdam del 1738 delle *Oeuvres* erano state riprodotte le piú scandalose di quelle lettere: il Lami le aveva segnalate nel 1740 ai suoi lettori come « degne di considerazione » ([117]). Nel 1745 Benedetto XIV aveva accettato che gli venisse dedicato il *Mahomet*: non si era dunque accorto, quel pontefice coltissi-

« In questo tempo ho avuto la bella sorte di contrare [sic] amicizia con un amico vostro, ed egli fece co' suoi discorsi, con rammentarmi le vostre belle doti, col parlarmi di voi sovente, che la mia stima passasse in attaccamento alla vostra persona ». La dedicatoria è datata: Venezia 17 marzo 1747. La lettera di ringraziamento di Voltaire è del 17 agosto (V. S. Ljublinskii, *Pis'ma Vol'tera*, Moskva-Leningrad 1954, 231).

([115]) P. M. Doria, *Lettere e ragionamenti varij*, II: i, Perugia 1741, 1 .

([116]) Ibid., 1: « non ho avuto notizia del libro delle Lettere Inglesi del Sig. di Voltaire, sennonché solamente quando la saggia, e pietosa provvidenza della Maestà del Re di Napoli, e di Sicilia &c. ne ha sotto rigorose pene proibito la lettura ». Si mise dunque, appena riuscí a procurarsene una copia a criticarle « ad una ad una » (p. 4), non « ordinatamente » però, ma cominciando da quelle « nelle quali egli parla espressamente, e decidendo di tutte le scienze, che non intende... » (p. 3). Per lui Voltaire era un « poeta »: « Questo giovane Poeta, e non Filosofo si è infatuato in Inghilterra delle scienze degl'Inglesi, ed in particolare delle Opere del Signor Cavaliere Isacco Newton, e delli saggi di Filosofia del Sig. Gio. Locke » (p .8). Il titolo della confutazione è: *Il Petit Maître Filosofo moderno*, e occupa le pp. 7-237 del vol. citato. Per l'esattezza: le pp. 7-141 sono consacrate alle lett. XIII-XVII; e soltanto da pag. 142 comincia l'analisi sistematica di ogni lettera, a cominciare dalle quattro sui « Quaquari » (« mentre fanno professione di Cristiani non conoscono Dio ») a quelle sugli Ariani, sui Sociniani etc. per finire con la XXV (che però non provoca da parte del critico che un'osservazione anodina: di Pascal — stranamente — neppure una parola).

([117]) « Novelle Letterarie », 1740, col. 460: « ...seguono poi *alcune Mescolanze di Letteratura, e di Filosofia*, tralle quali sono degni di considerazione, quattro capitoli sull'*Istoria de' Quacqueri* [*Lettres*, I-IV]; uno sulla Religione Anglicana [V]; uno de Presbiteriani [VI]; uno de' Sociniani [VII]; uno sul Cancelliere Bacone [XII]; uno sul Sig. *Locke* [XIII]; uno su *Cartesio*, e *Newton* [XIV] ».

mo, che in tale opera (come dirà il Lami molto piú tardi, nel 1762) si faceva « un perpetuo ludibrio della Divinità e della Religione? » ([118]). Ventidue anni prima, del resto, lo stesso Lami aveva lodato l'*Epître à Uranie* — questa cosí trasparente professione di deismo — come un « raro poema » ([119]). La prima edizione della *Henriade* — si chiamava allora *Poème de la Ligue* — aveva provocato nel 1723 le proteste del Nunzio. Nel 1736 le autorità venete avevano rifiutato al libraio Pitteri la licenza per farne un'edizione italiana. Lasciamo stare la promessa, fatta a Voltaire al principio di quell'anno da Scipione Maffei (scrittore di indubbia ortodossia): c'entra troppa vanità personale. Ma è ben un sintomo dell'atmosfera mutata il fatto che Francesco Corsetti, rettore del Seminario Arcivescovile di Siena, desse alle stampe nel 1745 un saggio della sua versione del poema in attesa di dare alla luce l'opera intera ([120]). Ma c'è di piú. Nel 1746 in tempo di Pasqua il Cardinal Querini, arcivescovo di Brescia, per ingannar la noia di una visita pastorale, prendeva con sé quel poema e cominciava con il piú grande diletto a voltarlo non soltanto in italiano ma anche in latino ([121]). Gli aper-

([118]) « Novelle Letterarie », 1762, col. 608. Cfr. pure R. De Felice, *Trois prises de position italiennes à propos de 'Mahomet'*, in: « Studies on Voltaire », X, 1959.

([119]) « Novelle Letterarie », 1740, col. 459.

([120]) *Elegie scelte di Tibullo, Properzio ed Albinovano tradotte in terza rima da* Oresbie Agieo P. A., Lucca: F. M. Benedini 1745, [207]-251 (B. 85n). Una seconda edizione, sfuggita al Besterman, fu fatta a Venezia dal Remondini nel 1756 (Bibl. Governativa Lucca, B. VI. p. 48) la trad. occupa le pp. 161-189. Che avesse tradotto l'intero poema è detto nell'elogio premesso a Q. Orazio Flacco, *Le opere. Nuovamente tradotte*, I, Siena 1778, XII: « La compiuta traduzione di tutto il poema è inedita: abbiamo però buone speranze di vederla quanto prima pubblicata. Uguale facilità trovasi in un volume di Tragedie che il nostro autore tradusse da Racine, La Mote, e Voltaire. Molte altre composizioni teatrali ei trasportò dal francese: ma sono queste tuttavia nello stato in cui è la versione della Enriade, e com'essa meritano d'uscirne ». Va aggiunto però che versioni del teatro francese il Corsetti aveva pubblicato nel 1756 a Siena presso Francesco Rossi. Due delle quattro *pièces* tradotte sembrano essere, a giudicare dal titolo, del Voltaire: *Hérode et Marianne* e *Mahomet*.

([121]) *Ep. nunc. al Can. Salvino Salvini, Arciconsolo della Crusca*, in: *Raccolta di lettere italiane del card.* A. M. Querini *pubblicate già da lui separatamente, ed ora ripartite in tre volumi*, I, XI-XII. La trad. occupa le pp. XVI-XXVII. Voltaire ringraziò l'8 maggio 1746: « Mi sono pervenuti gli altri pieghi, che contengono la Traduzione latina, ed italiana del principio della Henriade. Non fu mai il gran Tasso cosí rimunerato... » (Best. 3068). L'anno prima il Q. aveva tradotto in latino il *Poème de Fontenoy* e aveva dedicato la traduzione ai gesuiti di Trévoux, accompagnandola con una lettera pubblica piena degli elogi di Voltaire, suoi e di altri « sublimi ingegni » italiani (*Deca* cit., I, XXVII; *Decas IV Epistolarum*, V, 32-33). Tra gli entusiasti di Voltaire c'era C. A. Volpi, professore nell'Università di Padova, che lo diceva « gran Poeta, di spirito generoso, e che tien sempre svegliato ». Quanto a lui, Q., lo giudicava « valoroso e sensato ». Voltaire ricambiò tante attenzioni dedicando al cardinale nel 1748 la sua pateticissima *Sémiramis* preceduta da una *Dissertation sur la tragédie ancienne et moderne* a lui indirizzata: indirizzata cioè a questo nemico del teatro (fu tradotta dal Donadoni nelle sue *Opere scelte*, II, 147-183) (Ch. Henry, *V. et le card. Querini*, Paris 1887). Circa il suo atteggiamento sul teatro cfr. la lettera pastorale del 16 gennaio 1753. Da essa risulta, tra l'altro, che non era l'autore ma soltanto il traduttore (in italiano e in latino) dell'idillio *Les dangers des spectacles* che è stato recentemente divulgato sotto il suo nome (R. Boudard, *Gênes et la France dans la deuxième moitié du XVIII^e s.*, Paris-La Hayve 1962, 506-508). Maffei si congratulava con lui per essersi mostrato « nell'una e nell'altra lingua perfettamente ambidestro ». Ma di chi era l'idillio? Il Guasco diceva: di Voltaire (Panemo Cisseo [= G. Cordara], *La morte di Nice. Dramma pastorale... con alcune osservazioni di* Alcisto Solajdio [= Francesco Eugenio Guasco], Genova 1754. Nella n.a alla dedica al cardinale si legge: « Si accennano le ver-

ti accenni all'empietà dell'autore che si leggevano nelle *Nouvelles Ecclésiastiques* non lo impensierirono minimamente. Eppure c'era stato un vescovo di Francia che si era preoccupato, ai primi di quell'anno 1746, di fargliele conoscere ([122]). Il cardinale sapeva dunque chi fosse l'autore che stava traducendo, che fama godesse in Francia negli ambienti pii: di voler distruggere né piú né meno la religione romana. Non era « ignaro », come qualcuno ha scritto ([123]). Del resto, supporre ch'egli, leggendo e traducendo la *Henriade*, non si fosse reso conto del tema centrale di quel poema — l'orrore quasi fisico del fanatismo — è, mi pare, offensivo per la sua intelligenza. Se non lo avesse capito da sé c'era stato a ogni modo qualcuno a spiegarglielo. Qualche anno prima, nel 1733, Antonio Cocchi, in una lettera al Rinuccini che va innanzi a molte edizioni della *Henriade* e molto probabilmente anche a quella che maneggiò il cardinale, aveva detto perché mettesse quell'opera tra le piú belle che mai fossero state scritte: tutti gli sforzi dell'autore miravano a « inspirer au monde entier une espèce d'amitié universelle, et une horreur générale pour la cruauté et le fanatisme » ([124]). Vi sono fondati motivi per supporre che il fervido massone e l'irenico cardinale, che andava in quegli anni rivivendo con crescente simpatia il dramma dei cardinali erasmiani del tempo della riforma, ammirassero l'opera per le stesse ragioni. A credere che la *Henriade* « altro non sia propriamente parlando, che il trionfo della Religione Cattolica » ci vuole il candore, per non dir peggio, di un abate della Restaurazione ([125]). Se il Querini non andò piú avanti in quella traduzione, e si limitò a divulgarne il poco che era riuscito a fare (le prime stanze del canto primo) — lo dirà esplicitamente al Tamburini — non era perché si fosse accorto della « scelleratezza » del contenuto del poema, o perché le « novelle gian-

sioni latine fatte da S. E. dell'Idillio del sig. Voltaire intitolato: *Le danger des spectacles...* ». Ma credo infondata tale attribuzione. Sulla questione del teatro cfr. pure C. Godi, *Neutralità armata: i rapporti tra S. Maffei e A. M. Q.*, « Italia mediev. e umanistica », III 1960, 353-387.

([122]) A. M. Querini a F. Tamburini, Brescia 15 sett. 1746: « Mi è ben noto ciò che canta un foglio delle Nouvelles Ecclesiastiques in proposito del gradimento dimostrato per la dedicazione della Tragedia di Mahomet. L'ho attualmente appresso di me per essermi stato trasmesso nel principio di quest'anno da un Vescovo di Francia... » (*Miscellanea Queriniana*, Brescia 1961, 72). Le *Nouvelles* dicevano, tra l'altro: « L'Auteur des Lettres Philosophiques brulées par la main du bourreau, lettres dont l'impiété a soulevé tous ceux qui ont encore quelque religion, cet Auteur en commerce avec le Pape? ».

([123]) L. Derla, *Due lettere inedite del card. Q. a Voltaire*, in: « Studi Francesi », 10, 1960, 49-54.

([124]) Il Cocchi aveva scritto anzi: « Il n'y a rien de plus beau que la Henriade ». Era stato Voltaire a smorzare quel giudizio troppo entusiastico: « Adoucissons ce terme; mettons: *Il n'y a peu d'ouvrages plus beaux que* &c (Best. 1110). La lettera è del 1733. Fu pubblicata nella versione francese del barone di Elderchen sul *Mercure de France* del dicembre di quell'anno (I, 2633-2641) con questo titolo pittoresco: *Lettre sur la Henriade, écrite par m. Antonio Coichy, lecteur de Pise, à Monsignor Rinveimi, secrétaire d'Etat de Florence traduite par m. le baron de C. Chambellan du roi de Suède* (Best. 646). E' ristampata nella versione francese in: A. Cocchi, *Opere*, Milano 1824, I, 455-461. Voltaire teneva a quel giudizio: « il est bon d'avoir, en fait de poème épique, le suffrage des Italiens ».

([125]) La frase è di Nicola Ghidini (Voltaire, *L'Enrichiade*, Versione di N. Ghidini, Milano 1838) (B. 92).

seniane » gli avessero aperto gli occhi; ma perché aveva intrapreso quella fatica letteraria per svago, per sollevarsi dalla fatica di un viaggio, senza idea di finirla ([126]). Del resto, l'atteggiamento religioso di Voltaire è, a quest'epoca, tutt'altro che ben definito: il libro di Pomeau ha fatto gran luce sui conflitti intimi e sulle contraddizioni di questi anni difficili della sua esistenza ([127]). L'apostolo del teismo non è ancóra nato. Il proposito di *écraser l'infâme* attribuitogli da gesuiti e da giansenisti gli è ancora estraneo. Per ora è solo il campione di una vaga « tolleranza ».

Potrei moltiplicare gli esempi. Tutti rinforzerebbero l'impressione che solo a partire dalla metà del secolo si registra nel mondo romano una violenta chiusura nei confronti delle manifestazioni del pensiero nuovo. La politica liberale del primo decennio del pontificato di Benedetto XIV viene sconfessata. La condanna del 29 novembre 1751 dell'*Esprit des lois* rappresenta in qualche modo un evento simbolico: una vera e propria « svolta » — il Rosa ha ragione — nei rapporti tra cattolicesimo e « lumi » ([128]). Quella di Voltaire viene súbito dopo. Un suo opuscolo anti-regalistico — *La voix du sage et du peuple* — era stato, è vero, già colpito da condanna il 25 gennaio 1751. Ma il nome dell'autore non era stato fatto; ed era forse rimasto sconosciuto ai giudici. Sarà tirato in causa soltanto il 4 luglio 1752, data del decreto di proibizione delle *Lettres philosophiques*. Qualche mese dopo — il 23 febbraio 1753 — sarà la volta di tutte le opere comprese nell'edizione di Dresda del 1748. I giansenisti o paragiansenisti romani, che tanto si erano adoperati per salvare Montesquieu, non mossero un dito, che io sappia, in favore di Voltaire. Giudicarono anzi inevitabile la proibizione. Pur continuando ad ammirarlo, Passionei approvò la condanna ([129]).

La nuova situazione creata dai decreti proibitivi dell'Indice rese, ñaturalmente, piú delicato, piú difficile il còmpito degli editori. Queste restrizioni spiegano però soltanto in parte il fatto che certe opere voltairiane non vennero tradotte o ebbero un numero ristrettissimo di tra-

([126]) A. M. Querini a F. Tamburini, Brescia 15 sett. 1746: « Ha dunque creduto V. E. che io abbia lasciata imperfetta la mia traduzione del primo canto dell'Enriade per una ragione consimile a quella che fece restare nella Galleria di Firenze solamente abbozzato il busto di Bruno, che ben mi ricordo di aver ivi veduto con di piú ritener a mente il distico bellissimo che vi sta sotto.

Dum Bruti effigiem sculptor de marmore ducit,
In mentem sceleris venit et abstinuit.

Ma si accerti ella non esser cosí... » (*Miscell. Queriniana* cit., 72).

([127]) R. Pomeau, *La religion de Voltaire*, Paris 1956. Se si possono fare riserve sullo psicologismo del Pomeau (cfr. Voltaire, *Scritti politici*, a c. di R. Fubini, Tor. 1964, 29 ss.) maggiori riserve suscita la tesi bestermaniana di un Voltaire « agnostico » anche recentemente ribadita (quasi che V. fosse uno scienziato darwinista dell'Inghilterra vittoriana). (Th. Besterman, *Voltaire*, London: Longmans 1969).

([128]) M. Rosa, *Riformatori e ribelli nel '700 religioso italiano*, Bari 1969, 117.

([129]) Mme Du Boccage, *Oeuvres*, Lyon 1770, III, 304.

duzioni. Anche il teatro era stato condannato: eppure continuò a recitarsi e a stamparsi con crescente successo. Quando l'inquisitore faceva difficoltà, come nel caso delle versioni del Paradisi e del Fabri, si ricorreva al solito espediente: si stampava cioè con falsa data (130). E con falsa data uscirono infatti le tre raccolte miscellanee di opere in prosa. Tanto per fare un esempio: le autorità veneziane negli ultimi decenni della Repubblica, in piena crisi dell'arte, erano tutt'altro che restie a concedere permessi di stampare con falsa data di luogo (131).

Quando lo spaccio era sicuro, gli stampatori osavano dunque rischiare. All'indifferenza dimostrata dalla cultura italiana verso qualcuno degli scritti maggiori di Voltaire bisognerà trovare perciò qualche altra causa (132).

* * *

È questo il caso, direi, delle opere storiche. Il quadro che si ricava dalla bibliografia bestermaniana è dei piú squallidi. Nessuna versione delle maggiori tra esse fino ai giorni nostri: la prima del *Siècle de Louis XIV* sarebbe quella del Morra, del 1951; la prima dell'*Histoire de l'Empire de Russie*, quella dell'Allason, del 1945. Quanto all'*Essai sur les moeurs* — quest'opera rivoluzionaria — essa attende ancóra il suo traduttore. Eppure la fortuna incontrata dall'*Histoire de Charles XII* avrebbe dovuto incoraggiare gli stampatori. Era stata la prima cosa di Voltaire che avesse preso (come diceva l'editore) la « divisa » italiana: a Venezia nel 1734, a poco piú di due anni dalla sua apparizione. Traduzione anonima che sarà ristampata, in meno di un secolo, tra il 1734 e il 1827, ben diciassette volte (133). Le versioni di Milano, di Napoli e di Firenze, non sono in effetti, tranne qualche correzioncella, che riprodu-

(130) G. Cavatorti, *Alcuni casi di censura letteraria nei sec. XVIII e XIX*, in: « Miscellanea letteraria per nozze Crocioni-Ruscelloni », Reggio Emilia 1908, 95-100. I tre volumi della *Scelta di alcune eccellenti tragedie tradotte in verso sciolto* uscirono infatti a Modena con la data di Liegi tra il 1764 e il 1768. Contenevano: la versione Paradisi del *Tancrède* (vol. I); quelle, pure del Paradisi, del *Mahomet* e di *La mort de César*, e quella, opera dell'ab. bolognese Domenico Fabri (1710-1761), della *Sémiramis* (vol. II). I tre ultimi titoli sono ignoti al Besterman.

(131) M. Berengo, *La crisi dell'arte della stampa veneziana alla fine del XVIII secolo*, in: *Studi in onore di A. Sapori*, Milano 1959, 1323, n. 7. I permessi di stampa con data di luogo estero sono raccolti per l'ultimo trentennio della Repubblica in A.S.V., *Rif.*, FF. 337, 338, 339.

(132) I *Contes et Romans* furono condannati, per esempio, soltanto nel 1804.

(133) Il Besterman regista tredici ristampe soltanto. Gli sono sfuggite: la « terza » di Venezia (Pitteri 1744) (Bibliot. Com./Milano, H. Vet. 141); la settima di Venezia del 1784 (Bibliot. Soc. Econ. / Chiavari, R.IV. 19); quella fiorentina tascabile del 1872. Eccone il titolo: *Storia / di Carlo XII. / re di Svezia / del Sig.* Di Voltaire / Vol. I [IV]. / Firenze / Presso il Magheri / 1827, [III]. XXVI. [I]. 177 + [3]. 288 + [3]. 264 + [3]. 176 (Kongl. Biblioteket / Stockholm). Riproduce la trad. veneziana. La ristampa fu eseguita a spese di D. Sferra (ded. a P. Spadini).. Cfr. pure n. seguente.

zioni — autorizzate o abusive — della seconda veneziana (134). Se a queste si aggiungono le tre ristampe di quella ottocentesca di Filippo Zeh ad uso delle scuole austro-tedesche (135); una misera ristampa milanese dell'ultimo quarto del secolo della settecentesca (136); e le due novecentesche si arriva alla cifra di ventitre. Soltanto la *Zaïre* — la tragedia « cristiana », carissima perciò al cuore dei lettori e degli educatori italiani (137) — e l'*Alzire* gli stanno davanti: con almeno quarantaquattro titoli la prima (138), venticinque la seconda (139). Senza contare, per quest'ultima, la sua trasformazione nel 1845 in libretto per la musica di Giuseppe Verdi (140).

(134) Quella di Napoli del 1755 lo è in maniera dichiarata (B. 100); e così pure quelle veneziane del 1706 e del 1810 presso G. Rossi (B. 104 e 106). Quanto alle milanesi del 1736 e del 1784 non è difficile dimostrare la loro derivazione dalla seconda Pitteri (1736). Soltanto qualche piccolo errore era stato corretto. Un esempio:

Venezia 1736, I, 36

Pietro Alessiewits Czar della Russia s'era già renduto formidabile colla battaglia guadagnata contro i Turchi l'anno mille seicento novantasei, e colla presa d'Azof, che gli apriva l'Imperio del Mar Negro. Egli però meritava il nome di Grande per azioni molto piú gloriose delle vittorie. La Moscovia, o sia Russia, abbraccia il Settentrione dell'Asia, e dell'Europa...

Milano 1736, 20.

Pietro Alexiovits Czar della Russia s'era già renduto formidabile colla battaglia guadagnata contro i Turchi l'anno mille seicento novanta *sette*, e colla presa d'Azof, che gli apriva l'Imperio del Mar Negro. Egli però meritava il nome di Grande per azioni molto più glorio se delle vittorie. La Moscovia, o sia Russia, abbraccia il Settentrione dell'Asia, e dell'Europa...

Si tratta in genere di mutamenti nell'ortografia dei nomi, propri o comuni, e di impercettibili ritocchi che non sempre migliorano il testo. Ecco un campione tolto dal principio del L. VII:

Venezia, II, 35.

Il Bassà di Bender aspettava con gravità nella sua tenda Carlo, avendo seco per interprete un certo Marco. Egli ricevé questo principe con un profondo rispetto, e lo supplicò di riposarsi sopra un Soffà, ma il Re, né pure badando alle civiltà praticategli dal Turco, si trattenne nella tenda in piedi.

Milano, 285

Il Bassà di Bender aspettava con gravità nella sua tenda Carlo, avendo seco per interprete Marco. Egli ricevé questo Principe con un profondo rispetto, e lo supplicò di riposarsi sopra un Sofa, ma il Re, ne pure badando alle civiltà praticategli dal Turco, si trattenne nella tenda in piedi.

(135) *Storia di Carlo XII Re di Svezia di* VOLTAIRE. *Tradotta dal francese sulle ultime edizioni di Parigi. Con note tedesche ed accenti che indicano la pronunzia.* Da Filippo ZEH. Seconda edizione. Norimberga. Presso Corrado Enrico Zeh. 1840, 16 1/4, 1-21, 22, [I]-IV, 1-334, c. 1 n.n. (Universitetbibliotek / Göteborg, Hist. Sv. II; Kongl. Biblioteket / Stockholm, 25. T. 46). La 3ª ed. uscí a Norimberga nel 1850 (Kong. Bibl. / Stockholm, 25. T. 45). Ignoro la data della prima edizione di cui non ho reperito copia.

(136) *Storia / di / Carlo Duodecimo / Re di Svezia / del Sig. di* VOLTAIRE. *Nuova e diligente traduzione sull'ultima edizione d'Olanda riveduta, corretta ed accresciuta dall'autore con note ed aggiuntavi la continuazione della Storia di Svezia.* Vol. I <-II> Milano: Francesco Pagnoni editore tipografo Contr. di Giovasso, Casa Cacciatori s.a., [V]-209 + [5]-118 (Kongl. Bibliot. / Stockholm, Hist. Sv. C. X-XII; Bibl. Civica/Verona, 90.11). Il vol. fa parte di una *Flora romantica, Serie seconda, Volume primo*. Segue, dello stesso editore, Paolo de Kock, *Edmondo e sua cugina*. Il che aiuta a datare agli ultimi decenni dell'800 il volumetto, che non è altro che una ristampa un po' rimaneggiata della versione veneziana del 1736.

(137) Alludo alle quattro recenti edizioni in lingua originale annotate per le scuole (1000-1037) (B. 203-206).

(138) Alle versioni elencate dal Besterman (B. 19-22, 33-42) e a quelle segnalate dal Ferrari (venti oltre quelle note al B.) va aggiunta una seconda ed. della trad. Torti (B. 194) (G. TORTI, *Poesie complete*, Genova 1853, 373-440.

(139) Alle 14 segnalate dal Besterman (B. 19-22, 33-42) e alle nove del Ferrari sfuggite al primo va aggiunta la rist. della trad. Guazzesi in: *Tutte le Opere / del cav.* Lorenzo GUAZZESI / *insieme raccolte, / e divise in quattro volumi...* / Pisa MDCCLVI, III, [101]-280.

(140) Librettista era il Cammarano. Verdi pensava che nelle sue abili mani « la tragedia di Voltaire diventerà un melodramma eccellente ». Non fu così. Quanto alla musica lasciamo giudicare l'autore: « L'*Alzira* — dirà alla contessa Negroni-Prati — è tutta cattiva » (F. TOYE, *G. Verdi*, Milano, 1950, 58-60).

« Non c'era nel *Charles XII* — ha scritto Sestan — un pensiero nuovo » (141). Non era dunque nuovo il tema di fondo, messo in grande evidenza nel *Discours* preliminare? « Les princes qui ont le plus de droit à l'immortalité sont ceux qui ont fait quelque bien aux hommes ». L'*Histoire* voleva in realtà rovesciare l'ottica comune: si presentava — dice bene il Diaz — come una « controstoria »: « telle est la misérable faiblesse des hommes, qu'ils regardent avec admiration ceux qui ont fait du mal d'une manière brillante, et qu'ils parleront souvent plus volontiers du destructeur d'un empire que de celui qui l'a fondé » (142). La grandezza di un regno va misurata dunque non sui suoi successi militari, ma sui progressi compiuti dall'intera nazione. Pietro che incrementa in tutti i modi la ricchezza nazionale e avvia profonde trasformazioni strutturali nell'economia russa è piú « valoroso » di Carlo, bravissimo sí, ma che lascia i suoi stati nel piú completo marasma economico. Il valore personale di un sovrano non coincide con il suo valore politico; e questo fa tutt'uno con il benessere dei sudditi. Tra tutte le possibili, la politica di espansione militare è la piú disastrosa, o comunque quella dai risultati piú labili: quella di espansione economica, la piú saggia. La *Histoire* invita tutti a riflettere su questo punto, i príncipi in primo luogo: « il n'y a point de souverain qui, en lisant la vie de Charles XII, ne doit être guéri de la folie des conquêtes ». I lettori italiani raccolsero l'invito. La quasi immediata reazione di Paolo Mattia Doria, quest'uomo sempre diviso tra vecchio e nuovo; la secca replica che gli fecero le *Novelle della Repubblica Letteraria* — riferisco un episodio del 1739 — stanno a provare che i temi voltairiani vennero discussi e approfonditi (143). Erano però, appunto, temi politici. La concezione stessa della storia non era in causa. Súbito che apparve, nel luglio del 1732, il Niccolini, lettore aggiornatissimo, l'aveva raccomandata a Celestino Galiani con queste parole: « Voglio proporvi un bel

(141) E. Sestan, *Intr.* a: Voltaire, *Il secolo di Luigi XIV*, Torino 1951, XXXVIII.

(142) F. Diaz, *Voltaire storico*, Torino 1958, 80.

(143) Voltaire aveva elogiato Pietro perché « en changeant les moeurs, les lois, la milice, la face de son pays »... aveva voluto essere « grand par le commerce, qui fait à la fois la richesse d'un Etat et les avantages du monde entier ». Il vecchio Doria, in polemica sempre piú aperta contro lo « stato mercantile », replicava: « io non vedo in questo Licurgo altro che un promotore delle arti e del commercio, il quale rimane ancora nella sua ignoranza di tutte le vere virtú; ...ci vedo ancora un eroe il quale rimane sepolto ne' suoi vizj della crudeltà, dell'ubriachezza... alla perfine per quel che del Czar ci narra il Sig. di Voltaire io non vedo nel Czar altro che un legislatore il quale stanco di comandare a' Popoli rozzi, barbari, e schiavi, ama di comandare a schiavi resi civili solamente nel commercio e nelle arti e che volle esser capitano di un esercito disciplinato in quella specie di valore servile nella quale i soldati si appresentano al pericolo a guisa di macchine e non già spinti dall'amor di patria né da quello della gloria » (P. M. Doria, *Ragionamenti e Poesie varie*, Venezia 1739, 59-60). Pietro non aveva dunque ai suoi occhi superato veramente la politica di conquista; la sua opera d'« incivilimento » era rimasta superficiale. Conclusione: « io all'incontro penso che del titolo di vero eroe non siano degni né l'uno né l'altro ». (*Ibid.*, 40). I redattori del giornale veneziano trovavano questo discorso pieno di contraddizioni (« Novelle della Rep. Letteraria », Venezia 1739, 299-301). Da notare che il Doria si serve della trad. it.: ortografa sempre « Alessiovitz » mentre Voltaire ortografava « Alexiévith ».

libro a leggere, e questo è la vita di Carlo XII Re di Svezia fatta da Mr. Voltaire, che io trovo ammirabile per lo stile, per il giudizio, maniera di pensare, e libertà dell'Autore, che parla e pensa come se fosse nato in Inghilterra, e non in Francia ». Si vede bene che era soprattutto la finezza dell'analisi politica a tenerla alta nella sua stima (« Ogni corte d'Europa in essa è messa nella sua vera luce »). Quasi un breviario: « Questo è un libro, che mi son proposto di voler molte volte leggere in vita mia » (144).

Era invece proprio il modo tradizionale di scrivere la storia che Voltaire attaccava frontalmente nell'opera successiva: il *Siècle de Louis XIV*. La celebre lettera al Dubos del 30 ottobre 1738 non ci presenta soltanto uno storico alla ricerca delle sue fonti: è il manifesto di una nuova storiografia. « Ce n'est point simplement la vie de ce prince que j'écris — vi diceva —; ce ne sont point les annales de son règne. C'est plutôt l'histoire de l'esprit humain, puisée dans le siècle le plus glorieux à l'esprit humain ». Per comporre il suo quadro di « civilisation d'époque » Voltaire vuole installarsi — diciamolo pure — nella prospettiva della « longue durée ». Il suo sguardo, non accecato dalla « fumée abusive » dell'« événement » (per usare le espressioni calzanti di un nostro contemporaneo), mira a cogliere le trasformazioni profonde, durevoli, in breve « strutturali » della realtà storica: « Malheur aux détails: la posterité les neglige tous: c'est une vermine qui tue les grands ouvrages ». Il tempo presente non si comprende che in rapporto con il tempo di domani: « Ce qui caracterise le siècle, ce qui a causé des révolutions, ce qui sera important dans cent années, c'est là ce que je veux écrire aujourd'hui ». Questa lettera, divulgata per le stampe nel 1739, fu tradotta l'anno dopo per intero dal Lami nelle *Novelle Letterarie* di Firenze. Niente di piú istruttivo di questa versione. Il giornalista, che traduceva — non è un modo di dire — « ad orecchio » (145), mostra all'evidenza di non aver colto affatto il significato di quell'oltrepassamento del « tempo corto » della cronaca, di quel rifiuto degli « événements »: « Il guaio è — traduceva — per le minute cose: la posterità che le disprezza, è

(144) A. Niccolini a C. Galiani, Roma 19 luglio 1732 (Soc. Nap. St. Patria, Ms. XXX. A. 5, f. 20).

(145) « Novelle Letterarie », 1740, coll. 107-110. V. aveva scritto di aver composto due capitoli « pour le gouvernement ecclésiastique, dans lequel la revocation de l'édit de Nantes et l'affaire de la régale sont comprises ». La traduzione suona: « due per il governo Ecclesiastico, nel quale si contengono la rivoluzione del sopraddetto *davanti*, e l'affare della Regalia ». Quasi che il testo fosse stato, appunto, letto ad alta voce e « l'édit de Nantes » fosse stato ricevuto come « le dit devant ». Non c'è altro modo per spiegare quell'incredibile traduzione. Se non voleva citare l'editto, se avesse insomma capito di che si stava parlando, poteva omettere l'accenno. Si può immaginare che cosa diventino i nomi propri: Tourselet, Arbezieux, Mardion stanno per Roussel, Barbezieux, Hardion. Pellisson, uno storico cortigiano — « les flatteries de Pellisson » — è addirittura dissolto: « le adulazioni del basso popolo ». La data stessa è stravolta: 30 ottobre 1738 diventa 30 novembre 1739. Errate persino le citazioni latine.

un verme che guasta le piú bell'opere » (146). Solidarizzava tuttavia — almeno sembra — con l'autore perseguitato (147); e si mostrava impaziente di leggere l'opera (cosí credeva) appena uscita. Ne era uscito, in realtà, soltanto un piccolo saggio (i primi due capitoli). Quando finalmente l'opera vedrà la luce a Berlino nel 1751 il Lami non si interesserà affatto ad essa. L'unico a far quell'opera oggetto di considerazione attenta sarà verso il 1767 il giansenista Almici: per dire beninteso, con tutto il rispetto che portava al brillante autore, che non vi si era mostrato punto buon cattolico (148). Su questa linea, l'opera dell'ex-gesuita Nonnotte (che onorata da un breve pontificio il 7 aprile 1768 ebbe tra noi diffusione larghissima) aveva almeno il merito di una presentazione organica, sistematica, quanto mai particolareggiata del pensiero storico voltairiano (148 bis) « Jamais Europe n'a vu de pareille histoire »: aveva esclamato il giovane Federico. Nessun grido del genere uscí mai da bocche italiane. Gaspare Cerati (che l'aveva letta e riletta: la prima volta « con avidità », la seconda « con riflessione ») la trovava — è vero — degna di Svetonio: « non so se da Svetonio in qua si sia veduta cosa migliore ». Ma era urtato dai « molti tratti libertini, che non possono perdonarsi » (149). Quei « tratti arditi » erano invece quelli che salvavano l'opera agli occhi di Filippo Venuti: « Vi sono tratti molto arditi, ma si dura gran fatica a leggere l'opera tutta intera scucita stiracchiata ampollosa e spesso mendace » (150). Lasciamo il caso del proposto livornese (che pure aveva avuto nei dodici anni che aveva vissuto in Francia qualche rapporto con Voltaire: è ben lui il destinatario che il Bester-

(146) Affinché non si dica che voglio modernizzare troppo l'atteggiamento di Voltaire, ricordo qui che la polemica contro l'« événement » è esplicita in un testo celebre: le *Nouvelles Considérations de l'histoire* del 1744: « Mais, après avoir lu trois ou quatre mille descriptions de batailles, et la teneur de quelques centaines de traités, j'ai trouvé que je n'étais guère plus instruit au fond. Je n'apprenais là que des événements ».

(147) « Quantunque l'Autore si professi di amare la patria, il guadagno che ha ricavato da questo libro, è l'essere stato esiliato molte leghe lontano da Parigi ». Le copie dell'*Essay sur l'histoire du siècle de Louis XIV* erano state in effetti sequestrate; ma l'« esilio » di Cirey era cominciato qualche anno prima, in séguito alla pubblicazione delle *Lettres philosophiques*.

(148) C. Meli (= C. Almici), *Osservazioni sopra il T. I [e II] del secolo di Luigi XIV del Sig. Volter*, in: *N. Raccolta di opuscoli*, XV, Ven. 1767, 63-97. Il giansenismo dell'oratoriano bresciano si svela nella difesa di Arnaud (pp. 91-93) e soprattutto delle *Pensées* pascaliane: « Quanto alla censura, che ha fatta altrove a sproposito dei pensieri del Pascal... » (p. 97). Sull'Almici cfr. *Diz. Biogr. degli Italiani*, II, s.v.; A. Vecchi, *Correnti religiose nel Sei-Settecento veneto*, Ven. 1962, 480-481.

(148 bis) Cl.-F. Nonnotte, *Gli errori di Voltaire. Vi si aggiungono sette lettere critiche del Sign.* Ab. Gauchat *sopra il libro intitolato « Lo spirito delle Leggi »*. *Edizione terza italiana dopo la sesta francese*, Venezia 1778, Dei due tomi il primo è tutto consacrato a Voltaire storico. *In limine* il breve di Clemente XIII.

(149) G. Cerati a G. Bottari, Pisa 23 febbr. 1753 (Bibliot. Corsiniana/Roma, Ms. 1590, f. 31). Cit. da E. Passerin d'Entreves, *La riforma « giansenista » della Chiesa e la lotta anticuriale in Italia nella seconda metà del Settecento*, in: « Riv. Stor. it. » LXXI 1959, 218; N. Carranza, *Mons. G. Cerati Provveditore della Università di Pisa*, in: « Boll. Stor. Pisano » S. III, XXX 1961, 171.

(150) F. Venuti a O. Guasco, Livorno 31 dic. 1753 (Bibliot. Civica / Verona, Ms. 247). Pubbl. da S. Rotta, *Montesquieu nel Settecento italiano: note e ricerche*, in: *Materiali per una storia della cultura giuridica*, a. c. di G. Tarello, I, Bologna 1970.

man lascia inidentificato della lettera del 17 agosto 1746, Best. 3124); la stessa ammirazione di Cerati non mi pare che abbia centrato gli aspetti di novità della storiografia voltairiana. Né lui né altri lo fece. Il Maffei ebbe sotto gli occhi quelle *Nouvelles considérations sur l'histoire* del 1744, tra gli scritti voltairiani sulla storia quello che a noi appare maggiormente aperto al futuro, piú avanzato rispetto alle sue stesse realizzazioni storiografiche (151). Ma non lo degnò di uno sguardo: continuò bisbetico a confrontare la sua propria *Merope* con la *Merope* francese, « un aggregato — diceva francamente — d'improprietà e di spropositi » (152). Quello scritto Voltaire mise successivamente in testa alla *Histoire*. Ma a nessuno degli editori, antichi e moderni, venne in mente di inserirlo in una delle tante ristampe di quell'opera fortunata. Al solo Donadoni (l'unico, tra l'altro, a presentare al pubblico italiano tre capitoli, e dei piú significativi, del *Siècle de Louis XIV*) quello scritto parve degno di essere tradotto; e lo incluse, insieme alle *Considérations* e al *Pirrhonisme dans l'histoire*, nella sua scelta (153). Ma passarono inosservate. Nessun peso gli diede il giovane Galeani Napione, che nel comporre nel 1773 il suo *Saggio sopra l'arte storica*, preferí muoversi sulle tracce di Fontenelle e soprattutto di quelle *Réflexions sur l'histoire* di D'Alembert che dibattevano in termini moderni il problema delle condizioni di possibilità della conoscenza storica, della certezza nella storia: il problema che a lui stava a cuore (154). Maggiore udienza avrà di lí a poco la *Manière d'écrire l'histoire* del Mably, nella quale Voltaire, tra l'altro, veniva ripreso per il suo attaccamento alle minuzie (« il ne veut rien perdre, il prodigue tout ce qu'il sait » !): un rilancio in piena regola della storiografia moralistica (155). E se di Voltaire storico si ricorderà il Delfico nei suoi *Pensieri su l'istoria* fu per sottolineare che egli pure, « il piú gran battagliere de' pregiudizj », era rimasto impigliato in quelli del suo tempo (156).

(151) Erano apparse a séguito della *Mérope française* (Paris 1744).

(152) S. Maffei, *Epist.* cit., 1173.

(153) Voltaire, *Opere scelte* cit., I, 98-113; 296-306. I capp. del *Siècle* sono: XXXI, XXXII, XXXIII; ossia: *Dello Stato delle Scienze e delle Arti in Francia al tempo di Luigi* XIV (III, 251-261); *Arti* (261-294); *Continuazione delle Arti* (294-300). Devo aggiungere che alcuni di questi scritti programmatico-metodologici sulla storia sono inclusi nel Vol. III dei *Pensieri filosofici*, Londra 1780 (cfr. *supra* n. 93 bis).

(154) G. F. Galeani Napione, *Saggio sopra l'arte storica*, Torino 1773. Le *Réflexions sur l'histoire* furono lette dal D'Alembert alla *Académie des sciences* nella seduta pubblica del 19 gennaio 1761. Poi in: *Mélanges de Littérature, d'Histoire et de Philosophie*, V, Amsterdam 1767.

(155) Tradotta (dal Fabroni?) nel « Giorn. de' Letterati », Pisa 1783, T. XLIX, 144-199; L, 46-90. Cfr. pure « Prospetto di letteratura straniera, ossia transunto del giornale enciclopedico di Buglione », febbr. 1783, 249; « Effemeridi letterarie » 1783, 295-296. (A. Mafrey, *Il pensiero politico del Mably*, Torino 1968, 224-225).

(156) M. Delfico, *Pensieri su l'istoria*, Forlí 1808, 7: « Cosí lo stesso Voltaire, il più gran battagliere de' pregiudizj, che avesse il passato secolo, combatter volendo quelli di storica origine, vi rimase pur esso inviluppato, per non avervi portato abbastanza lo spirito di Analisi, sol atto a discoprire i pregiudizj ed estrarli da' loro nascondigli; e per non aver ravvisato, che essi avevano

Nessuno avvertí quante novità ricche di futuro vi fossero nell'impianto stesso, nell'ottica dell'*Essai sur les moeurs*. Agostino Lomellini fu tra i primissimi in Europa a procurarsi la *Philosophie de l'histoire*; ma se ne dichiarò deluso: « io per me — concluse — preferisco Candido » (157). È un fatto che nessuno nel nostro paese, tranne forse lo scialbo Denina, meditò seriamente la lezione di Voltaire storico. Ben diversa accoglienza quelle opere avevano ricevuto in Inghilterra (158); ed è qui che Voltaire storico fece scuola; e quale scuola: Robertson, Gibbon, Ferguson. Non si tocca qui uno dei limiti della nostra cultura settecentesca? La validità di questo discorso non può venire intaccata — è evidente — dal ritrovamento di qualche traduzione, stampata o manoscritta, di questa o quest'altra opera storica voltairiana. Di due di queste, sfuggite finora all'attenzione degli studiosi, devo ora appunto occuparmi.

* * *

La prima non è quella di un'opera importante. Si tratta infatti dell'*Histoire de la guerre de mil sept cent quarante et un*, l'unica fatica di Voltaire storiografo di corte. Pubblicata surrettiziamente nel 1755-1756, sconfessata dall'autore, sarà rifusa nel *Précis du siècle de Louis XV*, un'opera anche questa non tra le maggiori (159). Anonima la prima edizione di Amsterdam (ma Parigi: Le Prieur 1755); e anonima la versione italiana uscita nel 1756 in Amsterdam (Venezia) a spese di Francesco Pitteri come *Supplemento* alla sua *Storia* degli anni 1741-1747 (160). La conservazione dell'anonimo era forse un gesto prudenziale dello stam-

la loro origine dalla Storia medesima. Quindi ci diede una *Filosofia della Storia*, la quale benché fosse molto pregiata in quel tempo, pure ciascuno potrà facilmente osservare, quanto poco l'opera corrisponda al titolo per mancanza di giuste correlazioni tra le di lui idee e 'l sogge'to che volle trattare ». La sordità della cultura toscana per i grandi temi dell'*Essai sur les moeurs* è stata notata dal Cochrane (E. W. Cochrane, *Tradition* cit., 201).

(157) A. Lomellini a P. Frisi, Genova 17 agosto 1765 (*Miscell. di Storia Ligure*, I, Genova 1958, 245-246).

(158) Cinque traduzioni quasi immediate del *Siècle*: *The Age of Lewis XIV*, Dublin: G. Faulkner 1752; Id., London: R. Dodsley 1752 (2 edizioni); Id., London R. and J. Dodsley 1753; Id., Glasgow: H. Aitkens 1753. Una sesta nel 1774 (London: G. Kearsley). - Dell'*Essai sur les moeurs*: *l'Histoire Universelle depuis Charlemagne jusqu'à Charles-Quint* (Colmar [Paris] 1754 è tradotta lo stesso anno: *The General History and State of Europe, from the time of Charlemain to Charles* V, London: J. Nourse; 2.a ed. Edinburgh: A. Donaldson 1758. Nel 1759 a Dublino presso il Cotter l'*Essai* vero e proprio (1756): *An Essay on Universal History, the Manners and Spirit of Nations from the Reign of Charlemaign to the Age of Lewis XIV*. - L'*Histoire de l'Empire de Russie* l'anno stesso della pubblicazione (1763). Cfr. H. B. Evans, *A provisional Bibliography* cit.,

(159) G. Bengesco, *Voltaire. Bibliographie de ses oeuvres*, Paris 1882-1890, I, 363-369; II, XIV. Al Bengesco era però sfuggita un'edizione uscita a Londra nel 1756 presso John Nourse (Th. Besterman, *Some eighteenth-century Voltaire editions unknown to Bengesco*, in: « Studies on Voltaire », VIII 1959) e quella di La Haye dello stesso anno (Bibliot. Univ. / Pisa, L. i. 11.27): la piú importante per noi. Cfr. *infra* n. 61.

(160) *Supplemento alla Storia degli anni MDCCXLI, XLII, XLIII, XLIV, XLV, XLVI, XLVII*, Amsterdam: A spese di Francesco Pitteri Librajo di Venezia 1756.

patore. È un fatto che nell'*Avviso* al lettore questi diceva di essersi servito di un'edizione parigina del 1756. Ma sia che si tratti di quella di Ginevra (ma Parigi: Lambert?); sia che si tratti di quella dell'Aja, il nome dell'autore non era taciuto. « Pubblicatesi — ecco le sue parole — dai Torchi di Parigi in questo anno 1756 le presenti Memorie contenenti molte particolarità, e circostanze spettanti alla Storia degli anni 1741 fino al 1747 ho creduto far cosa gradita a chiunque si provede della suddetta Storia il dargliele per supplemento agli anni sopraddetti ». Quanto all'autore, un accenno vago: « Lo stile di chi le ha scritte fa chiaramente vedere che l'Autore era persona informatissima delle cose allora correnti, e questo mi ha invogliato di provedermene in Italiano col mezzo dei soliti torchi di Amsterdam... ».

La versione presenta nella distribuzione dei capitoli qualche differenza rispetto all'indice-sommario, pubblicato dal Pomeau, di sull'edizione « ginevrina » del 1756. Purtroppo non ho potuto servirmi, perché soltanto dattilografata, della edizione critica apprestatane nel 1967 da Jacques Maurens (si tratta di una *thèse* discussa presso l'Università di Tolosa). Ma, vista la concordanza strettissima che la versione presenta con l'edizione dell'Aja del 1756, credo molto probabile che su questa essa venisse eseguita. Tra l'altro, vi compaiono come capitolo a parte le pagine sulla « étonnante révolution » di Genova, che — contrariamente a quanto fa credere il Pomeau — figurano già nella *Histoire* ([161]). Soltanto, il traduttore ha avuto cura di rettificare la prospettiva « francese » dell'autore. Eccone un saggio:

Histoire, Addition

Cette guerre, qui avait commencé sur le Danube et presque aux portes de Vienne, et qui d'abord avait semblé ne devoir durer que peu de mois, était portée après six ans sur les côtes méridionales de la France; et dans le même temps que les Autrichiens et le Piémontais, maîtres de Gênes et de toute la côte, faisaient leurs dispositions pour entrer en Provence, la Bretagne était encore menacée par une flotte anglaise...

Le projet des ennemis et surtout de l'Angleterre était d'envahir la Provence, de ruiner le port de Lorient et avec lui la compagnie des Indes, de se saisir de

Supplemento, 235

Quella guerra ch'era stata principiata sul Danubio, e quasi alle porte di Vienna, e che sul principio pareva non potesse durare che pochi mesi, venne portata dopo sei *mesi* sulle spiagge Meridionali della Francia, e nello stesso tempo in cui gli Austriaci e i Piemontesi dispotici delle Costiere di Genova, facevano le loro disposizioni per entrare nella Provenza; *e* la Bretagna veniva pure minacciata da una flotta inglese...

Il progetto degli *Alleati*, e spezialmente degl'Inglesi, mostrava di essere allora d'invadere la Provenza, di rovinare il Porto di Oriente, e con lui la

([161]) VOLTAIRE, *Oeuvres historiques*, p. p. R. Pomeau, Paris 1957 (« Bibl. de la Pléiade ») (d'ora in avanti: POMEAU), 1665. Il P. afferma che l'*Histoire* terminava con la battaglia di Fontenoy. Cfr. invece *Histoire de la guerre de MDCCXLI par Mr.* DE VOLTAIRE, A La Haye 1756, II[e] Partie, 131-155 (*Addition à l'Histoire &c. Affaire de Gênes, en 1746. & 1747*).

Port-Louis qui aurait tombé après Lorient, de mettre la Bretagne à contribution, de faire soulever les calvinistes vers la Rochelle comme vers le Languedoc et le Dauphiné, et tout cela pendant qu'ils prenaient des mesures pour attaquer tous les établissements de France en Asie et en Amérique, qu'ils comptaient s'emparer de Naples après avoir mis Gênes sous le joug. Ces vastes espérances n'étaient pas sans fondement. Car alors les Autrichiens étaient maîtres en Italie, et environ ce temps-là les Anglais n'eurent presque plus d'ennemis sur les mers. Les seules campagnes du roi et du maréchal de Saxe balançaient tout.

Compagnia delle Indie, d'impossessarsi di Porto Luigi, il quale sarebbe caduto dopo quello di Oriente, di mettere in contribuzione la Bretagna, di far sollevare i Calvinisti verso la Rocella, come pure verso la Linguadoca, e 'l Delfinato, e rotto questo finché prendessero tutte le misure per attaccare tutti gli stabilimenti fatti dalla Francia nell'Asia e nell'Amerca, calcolando già d'impadronirsi di Napoli, dopo di aver posta Genova sotto il giogo. Non erano senza fondamenti queste conghietture; imperciocché allora gli Austriaci erano *si può dire* padroni in Italia, e circa questo tempo gl'Inglesi non aveano quasi piú nemici sul mare. Le sole Campagne del Re, e del Maresciallo di Sassonia contrabbilanciavano ogni cosa.

Per togliere ogni dubbio che si tratti dell'operetta di Voltaire ecco due altri branetti, tolti a caso dalle pagine centrali:

Histoire, cap. IV

L'armée du prince de Lobkovitz, distribuée dans ses quartiers, environnait Prague; les habitans de la ville étaient autant d'espions. Le froid augmenta jusqu'à devenir intolerable. Il y avait environ deux mille soldats malades. Le maréchal [de Belle-Isle] l'était lui même depuis longtemps et ne pouvait monter à cheval.

Suppl., cap. IV (p. 83)

L'armata del Principe Lobkovitz distribuita ne' suoi quartieri, circondava Praga, e gli abitanti erano altrettanti esploratori. Il freddo crebbe fino a farsi intollerabile, ed eranvi intorno a due mila soldati malati, e lo stesso Marescillo [*sic*!] era anch'esso cagionevole da lungo tempo, cosiché non potea montare a cavallo.

Cap. V

Mais de tous ces potentats neutres en apparence aucun ne l'était en effet. Le roi des Deux-Siciles envoyait au duc de Montemar des régiments napolitains à la solde de l'Espagne. Ce monarque avait été forcé de s'engager à ne prendre aucune part dans cette querelle, parce que les côtes de Naples ni Naples même n'étaient à l'abri d'une insulte de la part des escadres Anglaises.

Cap. VI (p. 97)

Ma di questi Potentati neutrali non tutti erano tali in effetto. Il Re delle due Sicilie mandava al Duca di Montemar dei Regimenti Napoletani al soldo della Spagna. Questo Monarca era stato costretto ad impegnarsi di non prendere alcuna parte in questa contesa, perché né le spiagge di Napoli, né Napoli medesimo era al sicuro da qualche insulto delle squadre Inglesi.

Piú importante la seconda delle versioni suddette. Si tratta infatti del *Siècle de Louis XIV* e del *Précis du règne de Louis XV*. Uscí in quattro volumetti nel 1783 a Lucca dalla stamperia di Alessandro Mucci,

nome ignoto negli annali tipografici (162). Era in effetti un editore esordiente. Ce lo svelano le « Novelle Letterarie » di Firenze del 28 marzo 1783: « Il Sig. Alessando Mucci, Mercante di Libri, à aperto una nuova Stamperia, e per prima produzione de' suoi torchi, à preso a pubblicare i Secoli di Luigi XIV e di Luigi XV... Il primo, ed il secondo Tomo son già pubblicati, il terzo comparirà verso la metà del prossimo Aprile, ed il quarto ed ultimo alla fine del presente Maggio » (163). La scelta portò fortuna al nuovo editore? Non si direbbe. L'edizione ebbe limitatissimo spaccio. Sinora tre sole biblioteche, su una cinquantina esplorate, risultano possederne un esemplare: la Civica Beriana di Genova, quella degli Intronati di Siena, l'Università di Bologna. Fu forse sequestrata? Non possiamo dirlo. L'opera, sotto il nome di *Francheville*, figurava nell'Indice sin dal 1753. Il Bucci aveva tuttavia ottenuto il permesso dei « superiori »: delle autorità dello Stato, suppongo, perché non vi è traccia d'*Imprimatur*. Qualche passo era stato, come si vedrà, modificato: pochi, in confronto dei molti lasciati intatti, e che avrebbero forse abbisognato, a guisa di antidoto, di qualche nota correttiva. Era stata questa la linea adottata dal Fabroni per la sua versione della *History* del Gibbon (164).

Una sola volta il traduttore era intervenuto a rettificare Voltaire. Nel testo si leggeva, a proposito di Bayle: « Ei visse, e morí come un Filosofo ». Il traduttore aveva annotato: « Ognun sa, che le voci Filosofia, e Ragione sono impiegate quasi sempre abusivamente dall'Autore » (III, 265). Ma Voltaire, questa volta, era innocentissimo. Aveva scritto infatti: « Il a vecu et il mort en sage ». Un traduttore *philosophe*, dunque? C'è da pensarlo. Chi però fosse costui non è detto; e non c'è modo di congetturarlo. Una cosa sola è certa: possedeva una qualche educazione letteraria. Trasportò infatti in versi italiani nel gusto dell'epoca gli squarci poetici citati nel testo. Una sola volta si dichiarò vinto; non essendo riuscito a voltare in un « tolerabile sonetto italiano » un sonetto dello Hainault dovette accontentarsi di esibirne una versione prosastica (III, 186-187). Quanto alla « resa » di queste traduzioni poetiche tutto quello che si può dire è che il verso corre. Ecco, p.e., che cosa diventano in italiano i tre ultimi versi di un componimento del marchese de la Fare:

> ...Me dit [Amore] en souriant, Tircis, ne te plains plus,
> Je vais mettre fin à ta peine,
> Je te promets un regard de Cailus [Mme de Caylus]

(162) SECOLO / DI LUIGI XIV / OPERA DEL SIGNOR / DE VOLTAIRE / TRADOTTA DAL FRANCESE. / In Siena. Tomo I <IV> 1783. Nella Nuova Stamperia d'Alessandro Bucci. Con licenza de' Superiori. pp. 4 nn. 388 + 386 + 448 + 446. Sinora ne ho rinvenuto tre esemplari: Bibl. Beriana / Genova, F. Ant. XVIII. A. 1190/1-4; Bibl. Univ. / Bologna, A. M. ΩΩ IV. 24; la terza presso la Bibl. Com. di Siena.

(163) « Novelle Letterarie », 1783, col. 195.

(164) S. ROTTA, *Il viaggio in Italia di Gibbon*, in: « Riv. Stor. It., LXXIV 1962, 334-335 n.

Tirsi ti lascino
Tante querele;
Averà termine
Il tuo dolor.
Della tua Cailo,
Non piú crudele,
Ti farò leggere
Nel guardo il cor. (III, 308-309)

Il sacrificio del senso è sistematico. La Fontaine aveva detto, parlando di Descartes: « Descartes, ce mortel dont on eût fait un Dieu / Dans les siècles passés... ». L'ignoto traduce: « Descartes, quel mortal, onde ne' scorsi / Tempi si fece un Nume... » (III, 302).

Su quale edizione venne condotta la traduzione? Non certo su quella di Kehl, che non era ancóra uscita, ma su qualcuna — è lecito sperarlo — delle ultime: quella, p.e., detta « encadrée » uscita a Ginevra presso il Cramer nel 1775. Prima delusione: in questa edizione, il *Précis* è in quarantatre capitoli ([165]). La traduzione sanese ne offre soltanto trentanove. Siamo dunque obbligati a retrocedere all'edizione del 1768, la prima — tra l'altro — in cui le due opere erano apparse distinte, con i capitoli numerati separatamente. Non ci resta dunque che confrontare la traduzione con il testo del 1768. L'edizione « critica » del Pomeau può esserci di aiuto. Nuova delusione: nessuna delle varianti del '68 risulta tradotta. Dobbiamo dunque regredire a quella del 1761. Alla delusione si aggiunge però, questa volta, l'imbarazzo. Una variante di poca importanza del '68 è stata infatti tradotta. Di poca importanza in sé; ma per noi — si capisce — della massima. Si tratta dell'intero paragrafo sul Montecuccoli che chiude il cap. XII: « C'est un conte bien répandu et bien méprisable que Montecuculi renonça au comandement des armées après la mort de Turenne... ». Dobbiamo dunque concludere che il traduttore si serví come testo di base dell'edizione del '61, ma che attinse in questo solo caso dall'edizione del '68? Non è piú plausibile supporre invece che il Pomeau sia caduto in errore? Il confronto diretto con l'edizione del '61 toglie l'ostacolo: il branetto fastidioso c'era già ([166]). Fatti diffidenti ormai nei confronti dell'editore critico, continuiamo per conto nostro la collazione. Ci interessano soprattutto i primi pa-

([165]) POMEAU

([166]) *Essay sur l'Histoire générale et sur les moeurs et l'esprit des Nations*... s. l. [ma Genève: Cramer], T. VI-VII, 1761. T. VIII (*Catalogues*), 1763. Il brano in questione è a pp. 185-186 del vol. VI. Rinunzio a dare tutti gli esempi di varianti mal datate che ho raccolto. Mi limiterò a due esempi. Il Pomeau presenta come variante del '68 questa del cap. XXXII: « Elles [les *Provinciales*] ont beaucoup perdu de leur piquant, lorsque les jésuites on été abolis, et les objets de leurs disputes méprises » (POMEAU, 1904). Si badi: abolis. Verso la fine del cap. I la frase: « On se propose de montrer ce qu'ils [les Français] on été sous Louis XIV » nelle edizioni anteriori a quella del 1768 era seguita, secondo il Pomeau, da questa: « et l'on souhaite que la postérité de ce monarque et celle de ses peuples, également animés d'une heureuse émulation, s'efforcent de surpasser leurs ancêtres ». L'asserzione è errata: manfa già in quella del 1761.

ragrafi del cap. XXXV (*Affaires écclésiastiques*): la traduzione è considerevolmente piú povera del testo esibito dal Pomeau senza segnalazione di varianti. Anche in questo caso, è l'editore che ha mancato di fare il suo dovere. Ecco i due testi:

1761

Des trois Ordres de l'Etat, le moins nombreux, qui est l'Eglise, est celui qui a toûjours exigé du Souverain la conduite la plus delicate et la plus ménagée.

1768

Des trois Ordres de l'Etat le moins nombreux *est l'Eglise. Et ce n'est que dans le royaume de France que le Clergé est devenu un Ordre de l'Etat. C'est une chose aussi vraie qu'étonnante, on l'a déjà dit, et rien ne demontre plus le pouvoir de la coutume. Le clergé donc, reconnu pour Ordre de l'Etat,* est celui qui a toujours exigé du souverain la conduite la plus délicate et la plus ménagée.

E poco piú avanti:

On s'étonne dans l'Europe et en France, que le Clergé paye si peu; on se figure qu'il jouit du tiers du Royaume... Mais on se fait des idées vagues et des préjugés sur tout. On dit que l'Eglise possède le tiers du Royaume, comme on dit au hazard qu'il y a un million d'habitans dans Paris.

On s'étonne dans l'Europe et en France, que le Clergé paye si peu; on se figure qu'il jouit du tiers du Royaume... Mais on se fait des idées vagues et des préjugés sur tout. *Il est incontestable que l'Eglise de France est de toutes les Eglises catholiques celle qui a le moins accumulé des richesses. Non seulement il n'y a point d'évêque qui se soit emparé, comme celui de Rome, d'une grande souveraineté, mais il n'y a point d'abbé qui jouisse des droits régaliens, comme l'abbé de Mont-Cassin et les abbés d'Allemagne. En général, les évêchés de France ne sont pas d'un revenu trop immense. Ceux de Strasbourg et de Cambrai sont les plus forts; mais c'est qu'ils appartenaient originairement à l'Allemagne, et que l'Eglise d'Allemagne était beaucoup plus riche que l'Empire. Giannone, dans son Histoire de Naples, assure que les écclésiastiques ont les deux tiers du revenu du pays. Cet abus énorme n'afflige point la France.* On dit que l'Eglise possède le tiers du royaume, comme on dit au hasard qu'il y a un million d'habitans dans Paris.

La traduzione, fedelissima al testo del 1761, appare infedelissima se confrontata al testo del 1768. È in questo che appare, nel luogo citato e in altro (una nota al cap. XVII) il nome del Giannone. La constata-

zione è interessante. Voltaire aveva ordinato l'*Istoria* nella versione francese del Beddevole l'anno stesso della sua comparsa, il 1742 (167). La consultò nel 1757 durante la stesura dell'*Essai sur les Moeurs* (168). Di lí a poco ricevette la scelta francese del Vernet (169). La rilesse con piú attenzione — la cosa è provata dalle due citazioni del *Siècle* — tra il 1761 e il 1768. Ne fu occasione l'edizione in lingua italiana uscita a Palmyra (Ginevra) all'insegna della Verità nel 1762-1763 (170). Le tracce di lettura che reca l'esemplare di quest'opera posseduto da Voltaire confermano l'ipotesi (171). Basta questo piccolo esempio per dimostrare quanto sia difficile scegliere tra le varianti « le piú importanti ». Non sarebbe meglio darle tutte?

Siamo stati dunque rinviati al testo del 1761. Ma perché fermarsi a questo, e non cercare piú indietro? Confrontiamo dunque la traduzione con le edizioni anteriori. Il primo sondaggio lascia incerti. Nel cap. I Voltaire, parlando del primo « âge heureux » dello spirito umano aveva aggiunto: « cet honneur a été renfermé dans les limites de la Grèce; le reste de la Terre était barbare ». Nel 1761 pensò alla Cina e attenuò quell'affermazione troppo recisa: « le reste de la Terre alors connue était barbare ». Il traduttore aveva tagliato corto: « ma un tale onore non oltre passò i confini della Grecia » (I, 2). Impossibile perciò decidere. Súbito dopo s'incontra per fortuna una frase che il traduttore non si sarebbe lasciato certamente sfuggire se l'avesse avuta sotto gli occhi: « Tout tendait à la perfection. Les Michel-Ange, les Raphaël, les Titien, les Arioste, fleurirent. La gravure fut inventée; la belle architecture reparut, plus admirable encore que dans Rome triomphante; et la barbarie gothique, qui défigurait l'Europe en tout genre, fut chassée de l'Italie pour faire place en tout au bon goût » (172). D'altra parte tutti i paragrafi aggiunti nell'edizione 1761 risultano tradotti. Sempre dal cap. I: « Tous les siècles se ressemblent par la méchanceté des hommes; mais je ne connais que ces quatre âges distingués par les grands talents ». « Tutti i secoli si somigliano per la malvagità degli uomini, ma non conosco se non le quattro divisate età che sieno state distinte da grandi talenti » (I, 5). Ho esteso per scrupolo i sondaggi ad altri capitoli. Nel cap. XVII: « Charles XII, plus vertueux » diventa nel 1761 « Charles XII, plus magnanime ». « Carlo XII, piú magnanimo » (I, 348). Il paragrafo aggiun-

(167) *Corresp.*, XII, 174 (lett. dell'11 dic. 1742 al Paulmy d'Argenson). Cfr. *Bibliotéka Vol'tera* cit., 412, N. 1464. Tracce di lettura in tutta l'opera e note marginali al III volume.

(168) *Corresp.*, XXXI, 64; *Essai sur les moeurs*, p. p. Pomeau, Paris 1963, I, 518, 677.

(169) *Corresp.*, XXXII, 218; XXXV, 70. Si tratta di J. VERNET, *Anedoctes ecclésiastiques, contenant la police & la discipline de l'église chrétienne... tirées de l'Histoire du royaume de Naples, de Giannone...*, Amsterdam: Catuffe 1753.

(170) *Istoria civile del Regno di Napoli*. Di Pietro GIANNONE... *Con accrescimento di note, riflessioni, medaglie...*, T. I-4. Palmyra, all'insegna della Verità [Ginevra], 1762-1763.

(171) *Biblioteca Vol'tera*, 412, N. 1465.

(172) POMEAU, 1698.

to al cap. XXV: « C'était la Fronde, c'était la guerre de Paris... » è tradotto (II, 184). Cosí pure i due aggiunti al cap. XXX (« on fit ensuite une de ces énormes fautes... »; « on fit toûjours ce qu'on appelle des affaires extraordinaires... ») (II, 366, 371-372). Non ci sono piú dubbi: il testo utilizzato per la versione del *Siècle* è quello del 1761. Per quella del *Précis* invece il traduttore deve essersi servito di un'edizione separata del 1769 riproducente il testo del 1768 (una seconda del 1769 è in quarantadue capitoli) ([173]).

Potremmo dunque, in buona coscienza, giudicare la traduzione a partire dal testo del 1761. Ci serviremo — beninteso — di un esemplare settecentesco, visto che l'edizione del Pomeau è infida. Infida sempre, ma soprattutto nel segnalare le varianti del *Catalogue des écrivains*: uno dei capitoli (la collazione fatta in questa occasione me ne ha convinto) che ha subíto nel tempo il maggior numero di ritocchi, rimaneggiamenti, aggiunte da parte dell'autore; e uno dei capitoli che la traduzione ha meno rispettato.

Prima constatazione doverosa: la versione è integrale, voglio dire che del *Siècle* sono dati anche i tre capitoli finali (XL, XLI, XLII) omessi invece inspiegabilmente nell'ed. Morra-Sestan. Omissione tanto piú inspiegabile in quanto Voltaire, come ho appena finito di dire, teneva molto a quei capitoli, al XLI soprattutto. E dal momento che si sta parlando di questa traduzione, devo aggiungere che, in un caso almeno, il traduttore novecentesco si è mostrato piú *prude* del suo predecessore settecentesco. Alla fine del cap. XXXV Voltaire elogia il gesto spregiudicato del cardinale di Noailles, che nel 1702 fece gettar via una reliquia conservata a Nôtre-Dame con il nome di « ombelico di Gesú Cristo ». Tutti protestarono « alleguant la robe de Jésus-Christ conservée en Argenteuil; son mouchoir à Turin et à Laon; un des clous de croix, à Saint-Denis, son prépuce à Rome; le même prépuce, au Puy-en-Velay; et tant d'autres reliques que l'on conserve et que l'on méprise, et qui font tant de tort à une religion qu'on révère ». La traduzione Morra ha fatto sparire i due prepuzi ([174]). Il traduttore settecentesco aveva invece reso alla lettera il testo del 1761: « allegando la vesta di G. C. conservata in Argenteuil, il di lui sciugatoio in Turino ed in Laon, uno dei chiodi della di lui Croce in S. Denis, ed il di lui prepuzio a Roma... » (III, 94).

In genere, nella resa del testo, la versione è fedele. Ho eseguito per intero la collazione dei capp. XXXV-XXXIX dell'opera, quelli che contengono i passi piú scabrosi. Vi sono tutti. Soltanto, qualche volta, certe espressioni troppo forti sono state attenuate. Nel cap. XXXVII, parlan-

([173]) POMEAU, 1664.
([174]) *Il Secolo di Luigi XIV*, trad. Morra, Torino 1951, 431.

do della questione della grazia e della predestinazione in Baio, Voltaire aveva, p.e., scritto: « Cette question, ainsi que presque toute la métaphysique, rentre, pour le fond, dans le labyrinthe de la fatalité et de la liberté où toute l'antiquité s'est égarée, et où l'homme n'a guère de fil qui le conduise ». L'ultima frase è presentata in questo modo: « ed in cui l'uomo, *guidato dalla sola ragione*, non ha filo che lo conduca » (III, 145-146). In qualche caso, vengono operate modifiche piú sostanziali. In apertura del cap. XXXVI, rievocando le cause delle guerre di religione, trista novità introdotta nel mondo dal cristianesimo, si era chiesto: « Ne pourrait-on pas trouver l'origine de cette nouvelle peste qui a ravagée la Terre, dans ce combat naturel de l'esprit républicain qui anima les prémières Eglises contre l'autorité qui hait la resistance en tout genre ». Questo repubblicanesimo dei primi cristiani non piace al traduttore, che cerca di limitare il fenomeno per deplorarlo: « quel contrasto naturale dello spirito repubblicano che animò il *mal inteso zelo d'alcuni degli antichi Ecclesiastici* contro l'autorità » (III, 96). Cerca anzi di cancellare accuratamente l'immagine disegnata da Voltaire dei primi cristiani sediziosi e repubblicani, in rivolta contro l'autorità: « Les assemblées secrètes, qui bravaient d'abord dans des caves et dans des grottes l'autorité des Empereurs Romains, formerent peu-à-peu un Etat dans l'Etat. C'était une République cachée au milieu de l'Empire. Constantin la tira de dessous terre... ». Ecco come tutto il brano viene reso: « Le Assemblee segrete, che s'involavano da principio nei sotterranei e nelle grotte alle persecuzioni degl'Imperatori Pagani, formarono quindi a poco a poco una Gerarchia, che stabilí necessariamente una Potenza. Costantino la trasse da sotterra... » (III, 96). Poco piú avanti, Voltaire aveva presentato il contrasto tra cristianesimo popolare e gerarchie ecclesiastiche come una delle tante espressioni dell'odio naturale degli uomini per l'autorità, tanto piú pericolosa perché alimentata appunto dalla religione: « Lorsqu'on trouve pour lui resister un prétexte qu'on croit sacré, on se fait bientôt un devoir de la révolte ». Il traduttore evita accuratamente la parola « rivolta »: « Quando si trova, per resisterle, un pretesto giudicato sagro, si suppone un dovere farle fronte » « III, 97). In altri casi le riduzioni sono piú drastiche. E si capisce: il traduttore operava pur sempre in « pays d'Inquisition ». In un lungo passaggio dell'art. *Bayle*, Voltaire accennava alle persecuzioni da lui subite da parte del concistoro calvinista a causa della voce *David* del *Dictionnaire*: « Il n'eût pas été indécent a ce consistoire d'engager Bayle à célébrer ce prince juif qui fit une si belle pénitence, et qui obtint de Dieu que soixante et dix mille de ses sujets mourussent de la peste, pour expier lo crime de leur roi qui avoit osé faire le dénombrement du peuple ». Tutto il paragrafo è condensato in questa frasetta anodina: « ma

non sarebbe stato difficile al Concistoro suddetto impegnar Bayle a celebrare Davide che ne fece la penitenza » (III, 265). Errori d'interpretazione, e anche grossolani, non mancano. Del gesuita d'Avrigny, « auteur d'une nouvelle manière d'écrire l'Histoire », e del Marcel si legge che « furono tutti e due cancellati nella Storia cronologia del Presidente Hainault » (III, 260-261). Voltaire aveva scritto: « effacés par ». Ramsay aveva scritto a Voltaire a proposito di Fénelon: « S'il était né en Angleterre, il aurait développé son génie, et donné l'essor sans crainte à ses principes que personne n'a connus ». L'anonimo traduce *essor* con « elasticità » (« avrebbe... data senza timore l'elasticità ai suoi principj non conosciuti da veruno »; III, 310) rendendo la frase pressoché inintelligibile. Di Fontenelle Voltaire diceva: « Sa Pluralité des Mondes fut un ouvrage unique en son genre. Il sut faire des Oracles de Vandale un livre agréable ». Parlava — è evidente — di due opere diverse, e notissime: gli *Entretiens* e l'*Histoire des Oracles*. Il traduttore non le aveva, si vede, mai lette: « La di lui Pluralità dei Mondi fu uno scritto unico nel suo genere, avendo egli saputo ridurre gli Oracoli di Vandale in un libro piacevole » (III, 315). Discorrendo del Bouhours Voltaire non aveva mancato di accennare alla polemica suscitata in Italia dalla sua *Manière de bien penser*: « Le Marquis Orsi, et quelques autres composèrent deux très gros volumes pour justifier quelques vers du Tasse ». Quei due volumi usciti a Modena nel 1735 egli aveva ricevuto in dono dal Passionei nel 1745, e pur giudicandoli « coglionerie italiane » ne aveva fatto qualche studio. La sua lettera di ringraziamento al Passionei del 19 settembre 1746 (App., IV) lo prova ampiamente ([175]). Ma quegli in quarto non aveva sicuramente mai visto il traduttore: « Il marchese Orsi, e certi altri composero due o tre grossi volumi per giustificare alcuni versi del Tasso » (III, 277). A proposito di La Bruyère fa dire a Voltaire che « il di lui libro non ebbe buoni imitatori » (III, 282). Voltaire aveva inteso dire altra cosa, che quel libro cioè aveva creato una moda: « Son livre a fait beaucoup de mauvais imitateurs ». Del contratto di matrimonio del giovanissimo Bossuet con Mlle des Vieux Voltaire aveva precisato che « ne fut point suivi de la célébration ». Nella traduzione senese leggiamo che quel contratto « giammai non fu autorizzato dalla celebrazione » (III, 275). Mi pare che basti.

Quel che è peggio, il traduttore non avverte, e non rende, lo scatto delle frasi voltairiane. Un esempio, tra i piú brevi. Voltaire parla di Bayle: « Dialecticien admirable, plus que profond Philosophe; il ne savait presque rien en physique. Il ignorait les découvertes du grand Newton. Presque tous ses articles philosophiques supposent ou combattent un cartésianisme qui ne subsiste plus ». Il traduttore cerca di stendere

([175]) Cf. pure *Corresp.* XIV, 92, 93, 94, 224, 240, 262.

piú che può in periodi rotondi quelle secche notazioni: « Dialettico maraviglioso piú che profondo filosofo, nulla quasi sapeva intorno alla Fisica: ignorando le scoperte del gran Newton, quasi tutti i suoi articoli filosofici presuppongono ovvero oppugnano un Cartesianesimo che piú non sussiste ». Le proposizioni gerundive assieme all'uso generoso delle congiunzioni sono le specialità della cucina del traduttore. L'importante è che le frasette di Voltaire si allunghino, s'incatenino le une alle altre, formino una decorosa processione. È evidente l'effetto rallentante di questi procedimenti. Il caso che stiamo esaminando non è unico: tutti i traduttori settecenteschi di Voltaire vi fanno ricorso. È il modulo sintattico ricorrente nello stile italiano del secolo XVIII.

Traduzione mediocre dunque, lavorata da un letterato di non straordinaria cultura, modesto conoscitore della lingua francese, e poco sensibile ai valori stilistici della pagina voltairiana; eseguita, per giunta, su un testo antiquato. C'è da stupirsi che non abbia avuto fortuna, e che sia passata — praticamente — inosservata? Qualche anno dopo, un oscuro letterato cremonese, Giorgio Stania, prendeva a tradurre la stessa opera di sull'edizione di Lausanne del 1784 ([176]). Ma quella sua fatica era destinata a restare manoscritta. Dopo è il lungo silenzio, durato piú di un secolo. Ormai andavano grandeggiando agli occhi di tutti ben piú autorevoli modelli di storiografia: Voltaire dopo tutto non aveva le carte in regola con la critica filologica delle fonti, l'archeologia, la linguistica. Il lungo oblio fino alla riscoperta degli ultimi anni. A cominciare, per restare in Italia, dalle belle pagine di Giorgio Falco nella sua *Polemica sul Medioevo*: il primo omaggio di uno storico italiano alla grandezza di Voltaire storiografo ([177]). A quest'uomo che aveva saputo ridefinire l'oggetto della storia: « Je voudrais découvrir quelle était alors la société des hommes, comment on vivait dans l'intérieur des familles, quels arts étaient cultivés, plutôt que de répeter tant de malheurs et tant de combats, funestes objets de l'histoire et lieux communes de la méchanceté humaine ».

([176]) Bibliot. Univ. / Padova, Ms. 2174: *Il secolo di Luigi XIV. Traduzione eseguita dall'esemplare di Losanna del 1784 da* Giorgio Stania *cremonese* (manca la trad. degli ultimi tre capitoli).
([177]) G. Falco, *La polemica sul Medioevo*, Torino 1933.

APPENDICE (*)

I

VOLTAIRE a A. VALLI (1)

Monsieur, [*Ferney, 8 dic. 1773*]

un vieillard de quatre vingt ans, malade et presque aveugle a oublié son âge et ses maux pour lire votre Henriade Italienne. Je vous remercie de l'avoir embellie. La facilité de votre stile fera croire un jour que votre ouvrage est l'original, et que le mien est la copie.

Agréez la reconnaissance un peu laconique d'un homme qui n'est pas en état d'écrire une longue lettre, ni même de la dicter. L'esprit est prompt, mais la chair est faible.

J'ai l'honneur etc. VOLTAIRE

II

V. IMPERIALI a VOLTAIRE (2)

Naples, 1 septembre 1768

Monsieur,

Il est aussi honteux pour l'Italie de ne pas avoir une traduction entière de votre Henriade, qu'il l'a été si long temps pour la France de n'avoir pu produire un poëme épique. Je n'ai pas assez de talent pour effacer cette honte de ma Nation, comme vous avez heureusement effacé celle de la vôtre, mais j'aurai au moins la gloire de l'avoir tenté.

(*) Dei documenti qui pubblicati solo il IV è inedito. Ho tuttavia giudicato opportuno rioffrirli al lettore, visto che sono rimasti esclusi dalla edizione bestermaniana della corrispondenza voltairiana.

(1) Pubblicata sulla *Gazzetta Universale* di Firenze (1774, N° 12) con questo cappello: « Siamo stati pregati a dire che il Sig. Collini nostro concittadino, Segretario intimo del Serenissimo Elettore Palatino, con sua lettera de' 13 gennajo ha rimesso a questo Sig. Dott. Antonio Valli traduttore del poema l'*Enriade* la seguente lettera del Sig. di Voltaire, che gli fa molto onore ». Ripubblicata dall'Ademollo (ADEMOLLO, 53). La data della lettera è probabilmente la stessa di quella al Collini, alla quale era unita (Voltaire a Collini, 8 déc. 1773: « Je vous adresse, mon cher ami, la lettre que je dois à celui qui m'a fait l'honneur de traduire la Henriade en italien »; Best. 17.576). Collini aveva inviato un esemplare della traduzione Valli da Mannheim il 16 novembre 1773 (non 1770, come erroneamente si leggeva nelle memorie dello stesso Collini: C. A. COLLINI, *Mon séjour auprès de Voltaire*, Paris 1807, 327-328): « Mon cher protecteur, un de mes Compatriotes s'est adressé à moi pour vous faire parvenir ses Ouvrages, et pour vous supplier de vouloir bien les agréer... Vous y trouverez un Ouvrage immortel; c'est la Henriade en Vers Italiens. Bientôt il n'y aura plus de Nation qui ne se soit appropriée ce Chef-d'Oeuvre » (Best. 17.539). L'esatta datazione di questa lettera toglie di mezzo gli ultimi dubbi dell'Ademollo: questo breve scambio epistolare riguarda la versione De Villa, che va ormai identificato senza esitazioni con il fiorentino (« un de mes compatriotes ») Antonio Valli (cfr. pure *Novelle Letterarie*, Firenze 1772, coll. 477-479: « ...traduttore, che è un nostro Toscano mascherato sotto finto nome »). Né si può piú pensare col Besterman che la lettera inviata da Voltaire al Collini fosse quella indirizzata al Medini esattamente un anno dopo: 9 dicembre 1774 (Best. 19.431); o tanto meno — ovviamente — che essa sia andata perduta (« This letter has not come down to us ») (Best. 17.576 n. 1).

(2) Questa lettera e la seguente sono state pubblicate in: *L'Enriade del Sig.r* DE VOLTAIRE *tradotta in ottava rima da* Cipriano Melivenzi *tra gli Arcadi* Sosare Itomejo, Napoli: Gennaro Reale 1811, rispettivamente alle pp. XVII-XVIII e XIX. La seconda soltanto è stata ripubblicata dall'ADEMOLLO, *Le traduzioni* cit., 43.

La beauté, et le crédit de ce poëme m'a fait naître l'envie d'en faire une traduction en octaves-rimes italiennes. Je vous envoie les deux premiers chants, qui sont finis. Je vous prie, Monsieur, de m'en dire sincèrement votre avis, qui me servira de règle pour traduire les autres. J'ai tâché le plus qu'il m'a été possible, de rendre à la lettre vos expressions, et de conserver même les phrases Françaises, autant que ma langue me l'a permis; je rendrai peut-être Italienne la Henriade, mais non pas ses beautés: ce Poëme est au dessus de la hardiesse même des traducteurs, qui fort souvent se flattent de surpasser l'original, et quant à celà je suis à l'abri de toute vanité.

La Henriade, Monsieur, non seulement a réparé le manque de ce genre de Poësie en France, mais elle a encore éclipsé la gloire des autres Nations, qui ne peuvent se flatter d'avoir une /*sic!*/ Poëme plus régulier. Je vois les Homère, les Virgile, les Tasso etc. vous céder les lauriers poëtiques, comme leurs héros cèdent au vôtre les lauriers guerriers. Le sujet ne peut pas être plus intéressant: l'invocation de la Verité, et de la fable qui *orne ses attraits sans les cacher*, est un reproche pour tous ces Poëmes, qui excèdent du coté du merveilleux: Vos fictions sont simples, moderées, et vraisemblables: Rien de plus aisé dans le sistême /*sic!*/ de la Religion, que la prédiction d'un vieillard, l'apparition de Saint Louis etc. L'ordre, la conduite, et le dénovement /*sic!*/ sont admirables; la morale, et la sagesse y sont par tout; les descriptions, les tableaux vifs, et touchants; les caractères bien soutenus, celui de Mornay incomparable... Mais... fou que je suis de crayonner les beautés au peintre même, qui les a produites! Pardonnez-moi, Monsieur, j'oubliais, que j'écrivais à l'auteur de la Henriade.

J'ai l'honneur d'être avec etc.

Monsieur
votre très-humble, et très-obéissant serviteur

III

VOLTAIRE a V. IMPERIALI

25 octobre au Chateau de Ferney 1768

Monsieur,

Je dérobe un moment aux souffrances dont la vieillesse m'accable pour me livrer tout entier à la reconnaissance, et à l'estime, que je vous dois.

Vous embellissez la Henriade en Italien. Cette langue, il faut en convenir, est plus douce, plus harmonieuse, et même plus poëtique que la Française. Avec de tels avantages, vous pouvez aisément réussir dans votre entreprise. Le Poëme de la Henriade ainsi que son Héros a été persecuté long temps en France, mais le temps est venu, où le brave, et tolérant Henri est cher à toutes les Nations. Les yeux s'ouvrent dans l'Europe, et vous contribuerez plus que personne à répandre la lumière.

J'ai l'honneur d'être avec les plus respectueux sentiments

Monsieur
Votre très-humble, et très-obéissant serviteur

VOLTAIRE
Gentilhomme Ordinaire de la Chambre du Roi.

IV

VOLTAIRE a D. PASSIONEI (3)

Eminenza

al fine, il mare, j venti, gli inglesi, e la dogana hanno permesso che j favori di V.ra Em.za siano giunti a buon porto. ho ricevuto j due tomi, che il piccolo libretto del bouhours ha prodotti. *Nardi parvus onix eliciet cadum* (4). Gia ne ho letto molti fogli ma non posso ne devo continuare senza renderne le dovute grazie a la di lei umanissima benignita.

tra gli innocenti studii che un galant uomo possa coltivare, mi pare che uno de' piu atti a formare il buon gusto sia quello di paragonare j diversi stili e le varie maniere di pensare e d'esprimersi, che sono in uso tra le piu dotte ed ingegnose nazioni.

la francia anticamente fu discepola dell'italia e s'e fatta da poi la sua emula. forse il marchese Orsi fu incolerito contra discepoli tanto arditi di giudicare j maestri loro: e temo che un poco di parzialita e d'animosita si sia alcuna volta mescolata colla solidita e perspicacita del suo giudizio

Si sbaglio non di rado il padre Bouhours. Si sbaglio ancora l'orsi, e mi sbaglio spesso anche io nel voler li giudicare. ma con tutto cio mi sono dilettato nel legger li ambedue, e mi lusingo d'haver ne tratto qualche profitto. questa disputa mi sembra un fuoco dal quale escono miste con fumo e caligine molte vive e scintillanti faville. il vero e misto ogni horo col falso. la fatica di strigare l'uno dall'altro, benche sia un gran lavoro, serve ancora di piacere siccome di stimolo allo spirito. ma tali sono tutte le cose del mondo. la morale la politica hanno il loro diritto e il loro roverscio, tutto rassomiglia a l'antico jano che portava due faccie. Se jo potessi godere il vantaggio d'inchinarmi in Roma a V.ra Ex.za, trovarei appresso di lei la pura ed incontaminata verita. ma la mia ossequiosa servitu verso ella viene altretanto forte da lontano come da vicino, e con questi sentimenti ripieni della piu riverente osservanza le baccio la sacra porpora e mi protesto

di V.ra Em.za

parigi
19 septbre
1746

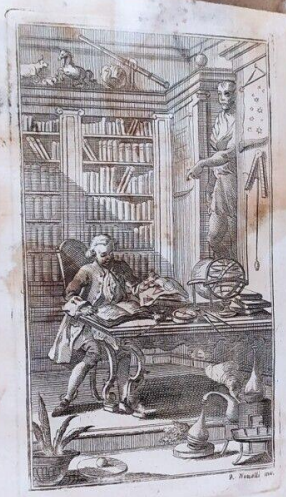
hum.mo devot.mo ed oblig.mo
servidore VOLTAIRE

(3) L'autografo, tutto di mano di Voltaire, è posseduto dalla Biblioteca Labronica / Livorno, Fondo Bastogi. Debbo la segnalazione alla cortesia dell'amico prof. Nicola Badaloni. E' la risposta alla lettera del Passionei del 9 marzo 1746 già da me pubblicata (S. ROTTA, *Una lettera inedita di D. Passionei al Voltaire*, in: « La Rass. d. Lett. It. » 63, 1959, 264-274).

(4) HOR. *Carm.* IV 12, 17.

- **[*Anonimo*] (1779):** “Saggi di cosmografia, uranografia, e geografia in cui si espongono i fondamenti di queste scienze; si spiegano le dottrine, ed i sistemi de' moderni autori; con la storia de' geografi di tutte le nazioni. Ad uso delle scuole.” [Venezia:] “Venezia, dalle stampe di Antonio Zatta. MDCCLXXIX.”

In 8° (20 x 13.5cm); [xvi], 178, 6 pp.num. (Nelle ultime 6 pagg. viene dato l’elenco di *“Alcuni Libri usciti dalle Stampe di Antonio Zatta, Oltre un copioso Assortimento descritto in altro Maggior Catalogo”*). Leg. coeva in cartonato alla rustica. Incisione di Novelli all'antiporta: matematico nel suo studio. 2 tav. più volte ripiegate f.t, alcune tabelle. Riccardi, vol. II, 405.



SAGGI

DI

COSMOGRAFIA, URANOGRAFIA,
E GEOGRAFIA

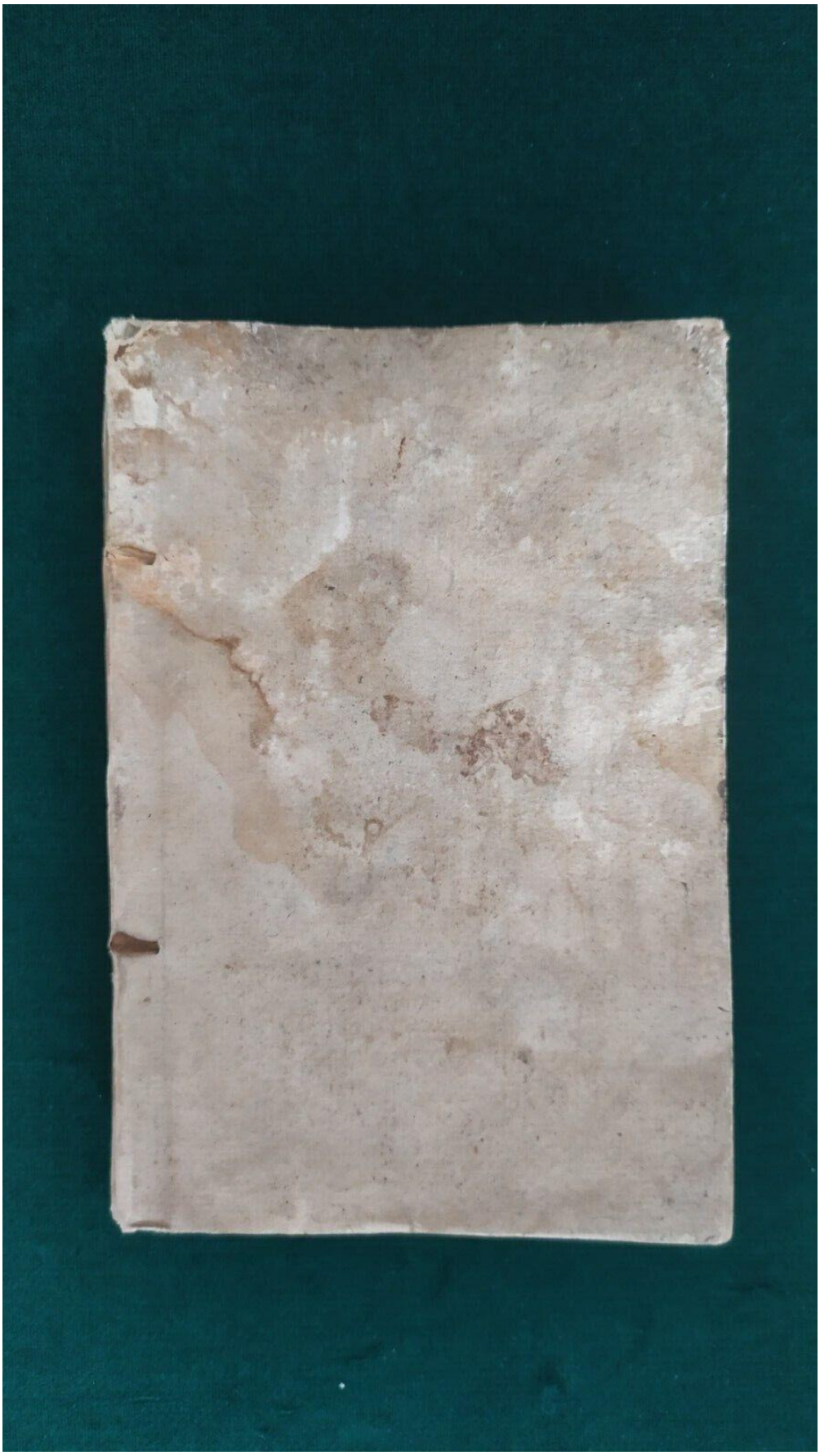
IN CUI SI ESPONGONO

I FONDAMENTI DI QUESTE SCIENZE;

Si spiegano le Dottrine, ed i Sistemi de' Moderni Autori; con la Storia de' Geografi di tutte le Nazioni.

AD USO DELLE SCUOLE.

VENEZIA,
DALLE STAMPE DI ANTONIO ZATTA.
Con Licenza, e Privilegio.
M. DCCLXXIX.



DELLA COSMOGRAFIA

CAPO PRIMO.

Della Sfera Armillare.

QUalunque corpo in forma di Globo o palla può chiamarsi *Sfera*, (a) e servire può a rappresentare i cerchj, ed i moti dell' apparente concavità del Cielo, o di qualunque particolar corpo che in essa si osservi. Non ostante si è introdotto l' uso di chiamar *Sfera*, o piuttosto *Sfera Armillare*, un istrumento composto di molti Cerchj scavati, posti gli uni negli altri, come appresso poco si concepiscono i cerchj della Sfera celeste. Questa Sfera Armillare viene rappresentata in grande nella I. Tavola Cosmografica preliminare. Il suo nome viene da quello di *Armilla*, che significa un anello, o collare, perchè in fatti i cerchj della Sfera ne hanno quasi la forma.

L' invenzione della Sfera Armillare è certamente tanto antica quanto l' Astronomia. Si attribuisce, è vero ad Atlante, che si crede esser vissuto 1600 anni avan-

(a) *Sfera in Geometria dicesi un corpo solido di una superficie sempre uniforme, ed in ogni suo punto egualmente dal suo centro distante.*

DELLA

URANOGRAFIA

CAPO PRIMO.

Delle Stelle, Costellazioni, e loro numero.

OLtre i pochi corpi celesti che compongono il nostro sistema planetario di cui ho dato un Saggio nell'antecedente Trattato di Cosmografia, avvi un innumerabile quantità di altri grandissimi Globi che astri, o stelle si chiamano. Sono questi come ho accennato nell'Introduzione altrettanti Soli, ai quali l'analogia non saprebbe negare i loro rispettivi sistemi planetarj. Così la pensavano gli uomini illuminati fino dal tempo d'Orfeo (Plaut. *de Plac. phil.* L. 2. c. 13.) tale fu il sentimento di Filolao, Niceta, Eraclide, e della scuola Pitagorica: Achile Tazio, Epicuro, Lucrezio, Xenofane, Zenone d'Elea, Anassimene, Anassimandro, Leucippo, e Democrito la pensarono nello stesso modo, e sostenevano che ammettere un solo sistema planetario nello spazio infinito era tanto assurdo quanto il dire che una vasta campagna non potrebbe produrre più di una spica. Vi furono però ne' recenti secoli de' timidi Scrittori, che riprovarono un tale sistema, come contrario alla religione; ma si sostiene forsi in tal guisa la gloria del Creatore, L'immensità delle di lui opere non ne annunzierebbe forsi assai meglio la potenza, e non produr-

reb-

a Pag. 69.

TAVOLA

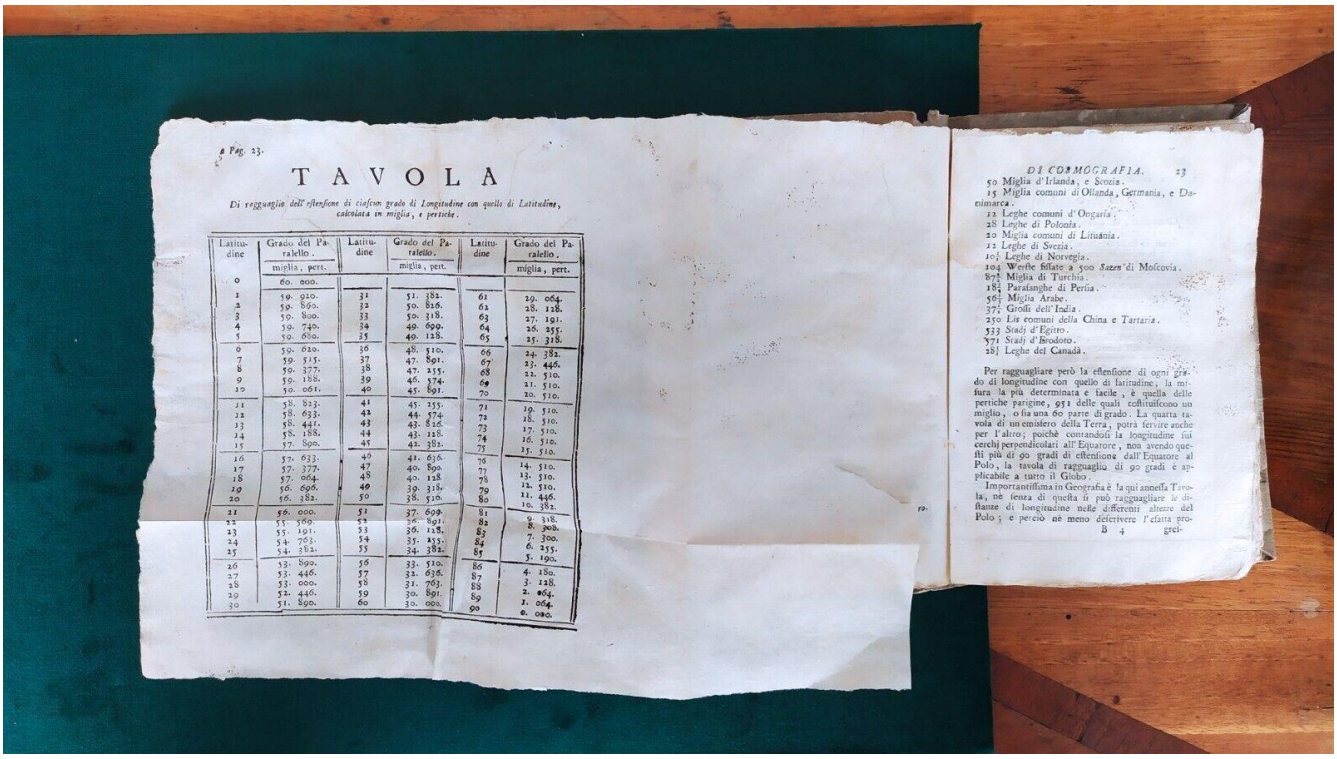
Che contiene il risultato delle più recenti osservazioni per le rivoluzioni, e grandezze de' Pianeti.

Pianeti	Rivoluzione Tropica An. Gior. Ore Min. Sec.	Rivoluzione Siderale An. Gior. Ore Min. Sec.	Rivoluzione Sinodica An. Gior. Ore Min. Sec.
Sole - ☉ -	1 -- 0 -- 5 -- 48 -- 45, 5	1 -- 0 -- 6 -- 9 -- 11, 2	——
Luna - ☾ --	0 -- 27 -- 7 -- 43 -- 4, 6	0 -- 27 -- 7 -- 43 -- 11, 5	— 29 -- 12 -- 44 -- 3
Mercurio ☿ -	0 -- 87 -- 23 -- 14 -- 25, 9	0 -- 87 -- 23 -- 15 -- 37, 0	— - 115 -- 21 -- 3 -- 22
Venere ♀ --	0 -- 224 -- 16 -- 41 -- 32, 4	0 -- 224 -- 16 - 49 -- 12, 7	— - 583 -- 22 -- 7 -- 6
Marte - ♂ --	1 -- 321 -- 22 -- 18 -- 27, 3	1 -- 321 -- 23 - 30 -- 43, 3	— - 779 -- 22 -- 28 -- 26
Giove ♃ --	11 -- 315 -- 8 -- 58 -- 27, 3	11 -- 317 -- 8 - 51 -- 25, 6	— - 398 -- 21 -- 15 -- 45
Saturno ♄ --	29 -- 164 -- 7 -- 21 -- 50, 0	29 -- 176 -- 14 - 36 -- 42, 5	— - 378 -- 2 -- 8 -- 8

	Diametri in Min. e Secondi.	Diametri in Leghe.	Diametri in Miglia Geografici.	Diametri rispetto alla Terra.
Sole — -	31′ —— 57″, 5	— 323155	— 770107	113 Diametri Terrestri, 112, 79
Terra —	—— —— 17, 0	—— 2865	—— 6828	—— —— —— —— 1, 000
Luna —	—— —— 4, 642	—— 782	—— 1864	$\frac{4}{11}$ del diam. terrest. —— 0, 2730
Mercurio	—— —— 7, 0	—— 1180	—— 2812	—— —— —— —— 0, 41176
Venere —	—— —— 16, 52	—— 2785	—— 6637	Minore di $\frac{1}{10}$ —— —— 0, 97196
Marte —	—— —— 11, 4	—— 1921	—— 4578	—— —— —— —— 0, 67059
Giove —	3′ —— 13, 7	—— 132644	—— 77793	Undici diametri e $\frac{1}{3}$ —— 11, 393
Saturno -	2′ —— 51′, 7	—— 28936	—— 68957	Dieci Diametri —— —— 10, 100
Anello di Saturno -	6′ —— 40, 6	—— 67518	—— 160901	23 Diam. e $\frac{1}{2}$ —— —— 23, 567

	Grossezza, o volume rispetto alla Terra prossimamente.	Più esattamente in decimali.	Densità rispetto alla Terra.
Sole	1400000 volte più grosso.	14, 35025	0, 25463
Luna	Quadragesima nona parte della Terra.	0, 02036	0, 68706
Mercurio	Sette centesime.	0, 06981	2, 0377
Venere	Undici duodecime.	0, 91822	1, 2750
Marte	Tre decime.	0, 30155	0, 72917
Giove	1479 volte più grosso.	14, 79	0, 22984
Saturno	1030 volte più grosso.	10, 30	0, 10450

	Massa rispetto alla Terra.	Velocità dei gravi alla loro superficie.	Distanza dalla Terra in Leghe di 2283 pertiche.	Distanza stessa in miglia geografiche da 60 al grado.
		Piedi	Media	
Sole	— 365412	— 433 81	34761680	82840204
Terra	—— —— 1	— 15 — 101038	—— —— —— ——	—— —— —— ——
Luna	0,01399	— 2 — 83	86324	— 205718
Mercurio	0,14228	— 12 — 673	13456204	32067342
Venere	0,1707	— 18 — 717	25144250	59921005
Marte	0,21988	— 7 — 39	52966122	126223023
Giove	340,00	— 39 — 55	180794791	430850217
Saturno	106,90	— 15 — 83	331604504	790243301



Pag. 23.

TAVOLA

Di ragguaglio dell'estensione di ciascun grado di Longitudine con quello di Latitudine, calcolata in miglia, e pertiche.

Latitudine	Grado del Parallelo. miglia, pert.	Latitudine	Grado del Parallelo. miglia, pert.	Latitudine	Grado del Parallelo. miglia, pert.
0	60. 000.				
1	59. 920.	31	51. 382.	61	29. 064.
2	59. 850.	32	50. 826.	62	28. 128.
3	59. 800.	33	50. 318.	63	27. 191.
4	59. 740.	34	49. 699.	64	26. 255.
5	59. 680.	35	49. 128.	65	25. 318.
6	59. 620.	36	48. 510.	66	24. 382.
7	59. 515.	37	47. 891.	67	23. 446.
8	59. 377.	38	47. 255.	68	22. 510.
9	59. 188.	39	46. 574.	69	21. 510.
10	59. 061.	40	45. 891.	70	20. 510.
11	58. 823.	41	45. 255.	71	19. 510.
12	58. 633.	42	44. 574.	72	18. 510.
13	58. 441.	43	43. 826.	73	17. 510.
14	58. 188.	44	43. 128.	74	16. 510.
15	57. 890.	45	42. 382.	75	15. 510.
16	57. 633.	46	41. 636.	76	14. 510.
17	57. 377.	47	40. 890.	77	13. 510.
18	57. 064.	48	40. 128.	78	12. 510.
19	56. 696.	49	39. 318.	79	11. 446.
20	56. 382.	50	38. 510.	80	10. 382.
21	56. 000.	51	37. 699.	81	9. 318.
22	55. 569.	52	36. 891.	82	8. 908.
23	55. 191.	53	36. 128.	83	7. 300.
24	54. 762.	54	35. 253.	84	6. 255.
25	54. 382.	55	34. 382.	85	5. 190.
26	53. 890.	56	33. 510.	86	4. 180.
27	53. 446.	57	32. 638.	87	3. 128.
28	53. 000.	58	31. 763.	88	2. 064.
29	52. 446.	59	30. 891.	89	1. 064.
30	51. 890.	60	30. 000.	90	0. 000.

50 Miglia d'Irlanda, e Scozia.
15 Miglia comuni di Olanda, Germania, e Danimarca.
12 Leghe comuni d'Ongaria.
28 Leghe di Polonia.
20 Miglia comuni di Lituania.
12 Leghe di Svezia.
10½ Leghe di Norvegia.
10¼ Werste filate a 500 Sazen di Moscovia.
8¾ Miglia di Turchia.
18½ Parafanghe di Persia.
56½ Miglia Arabe.
37½ Groffi dell'India.
250 Lie comuni della China e Tartaria.
533 Stadj d'Egitto.
571 Stadj d'Erodoto.
28½ Leghe del Canadà.

Per ragguagliare però la estensione di ogni grado di longitudine con quello di latitudine, la misura la più determinata e facile, è quella delle pertiche parigine, 951 delle quali costituiscono un miglio, o sia una 60 parte di grado. La quarta tavola di un emisfero della Terra, potrà servire anche per l'altro; poichè contandosi la longitudine sui cerchi perpendicolari all'Equatore, non avendo questi più di 90 gradi di estensione dall'Equatore al Polo, la tavola di ragguaglio di 90 gradi è applicabile a tutto il Globo.

Importantissima in Geografia è la qui annessa Tavola, nè senza di questa si può ragguagliare le distanze di longitudine nelle differenti altezze del Polo; e perciò nè meno descrivere l'esatta pro-

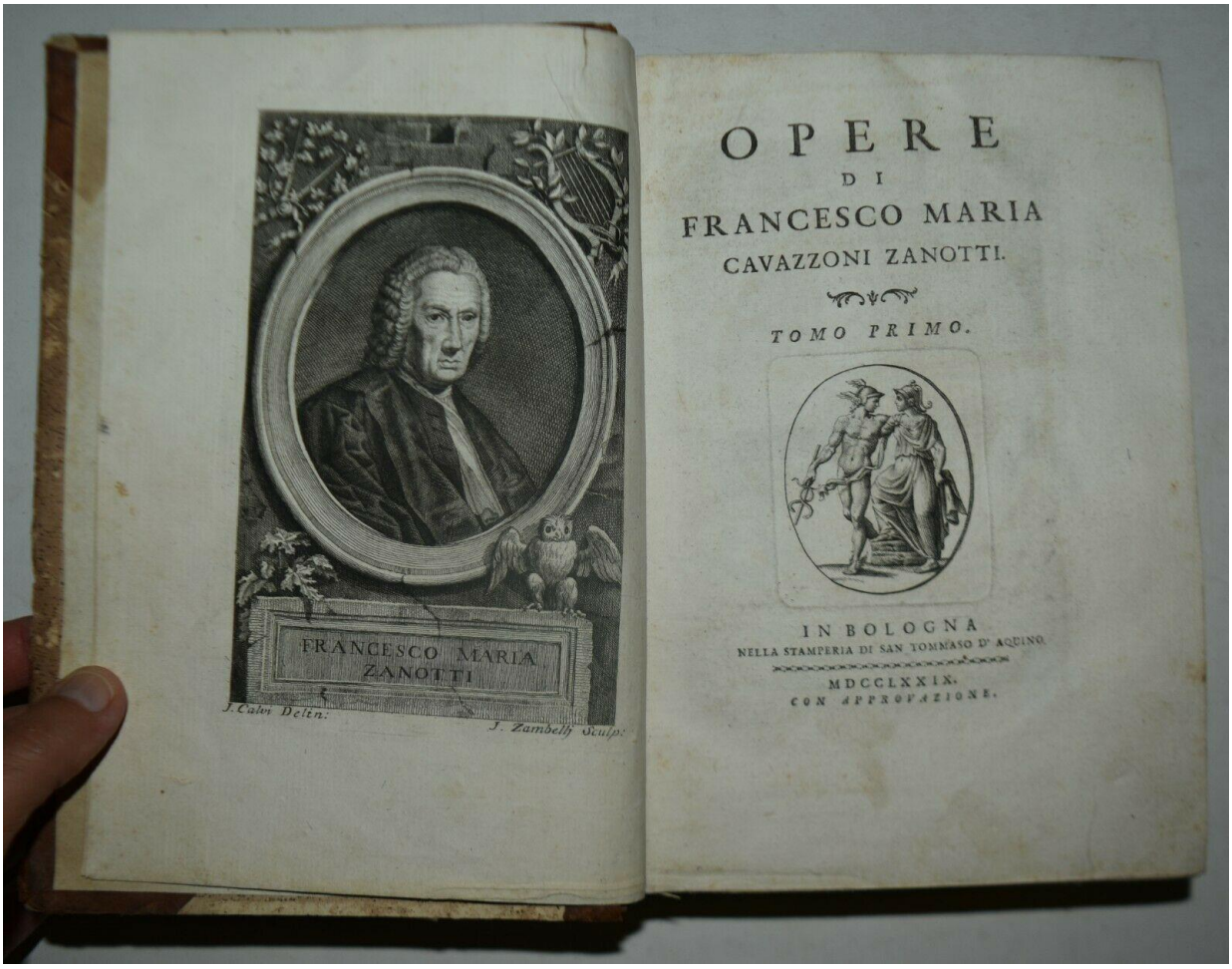
LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
TITOLO	Saggi di cosmografia, uranografia, e geografia in cui si espongono i fondamenti di queste scienze; si spiegano le dottrine, ed i sistemi de' moderni autori; con la storia de' geografi di tutte le nazioni. Ad uso delle scuole
PUBBLICAZIONE	Venezia : dalle stampe di Antonio Zatta, 1779
DESCRIZIONE FISICA	XVI, 178, 6 p., [3! c. di tav. : ill. ; 8°
NOTE GENERALI	Fregio sul front Fregi xilogr Segn.: [ast!^{8}A-L^{8} M^{4}.
IMPRONTA	i.e- 0.2. rali lalo (3) 1779 (R)
NOMI	**[Editore]** Zatta, Antonio <fl. 1757-1797>
LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\TO0E\047159

Biblioteche
Biblioteca comunale Alessandro Minuziano - San Severo (FG) - +39 0882339626 - prestitominuziano@comune.san-severo.fg.it [consistenza] Un esemplare
Biblioteca Nicola Bernardini - Lecce (LE) - +39 0832373576 - bibliotecabernardini.lecce@regione.puglia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera (MT) - +39 0835306512 - direzione.biblioteca@provincia.matera.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca provinciale di filosofia San Tommaso d'Aquino - Torino (TO) - +39 011.3133162 - to0071@biblioteche.reteunitaria.piemonte.it [consistenza] 1 es
Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino (TO) - +39 0118101103 - bu-to.info@cultura.gov.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Trieste (TS) - +39 040308512 - biblioteca.seminario@diocesi.trieste.it [consistenza] 1 eemplare ; mutilo di 2 c. di tav.

[Un esemplare offerto a 120 € dallo Studio Bibliografico di Vinci Giovanni (Bologna).]

- **Francesco Maria Zanotti (1779; 1781):** “Opere di Francesco Maria Cavazzoni Zanotti. Tomo Primo (Tomo Secondo).” [Bologna:] “In Bologna. Nella Stamperia di San Tommaso d’Aquino. MDCCLXXIX.”

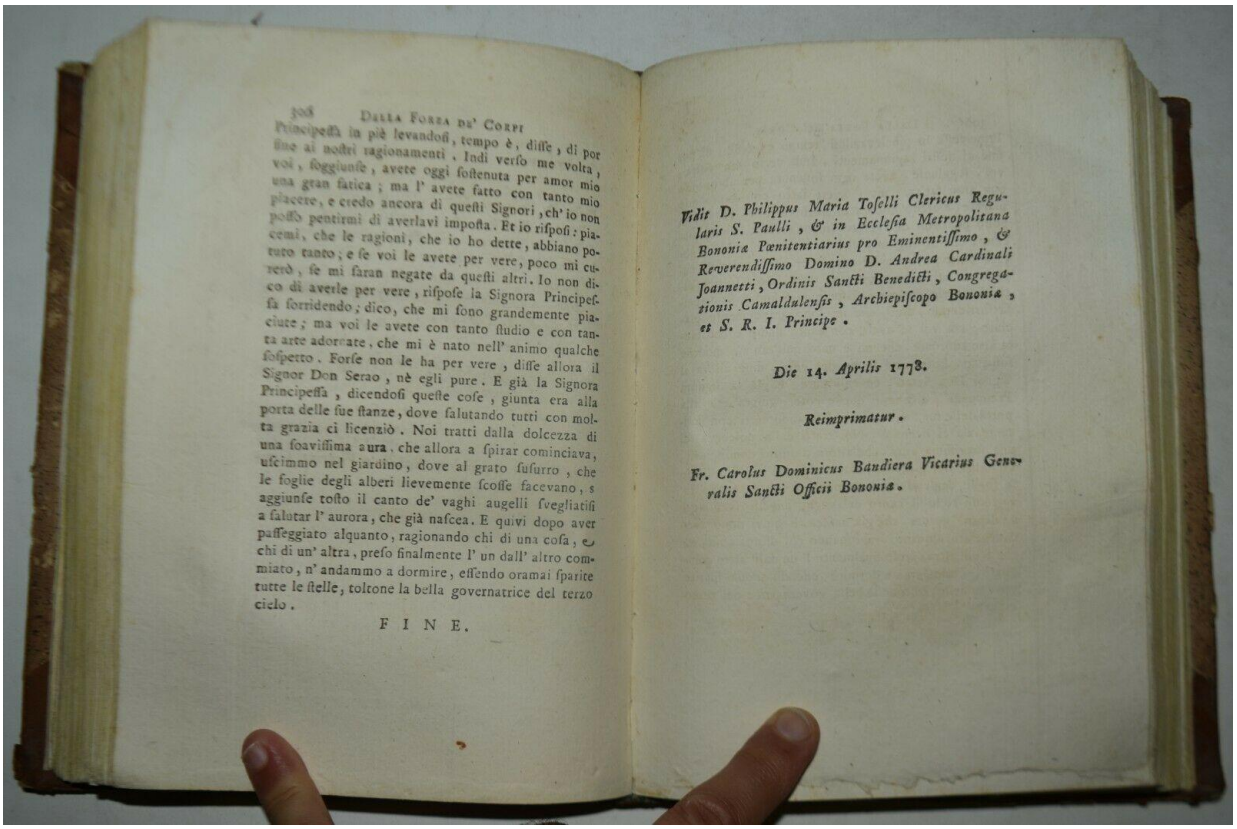
2 Tomi leg. in unico vol. in 4° (23 x 15.7 cm); Si tratta dei primi 2 Tomi (su 9) delle “Opere di Zanotti”, ma completi e a se stanti, trattando delle “Opere Scientifiche” dell’autore. Tomo Primo: [1], 306, [2] pp.; Tomo Secondo: [4], 287 pp., con complessive 8 tavv. f.t. incise in rame: ritratto in antiporta e 7 tavv. ripieg. a carattere scientifico. Legat. in mezza pelle con punte; cerniere usurate ma ancora solide. Titolo in oro su tassello rosso al dorso. Tagli gialli. Bell’ex libris a stampa incollato sul retro del frontespizio – internamente La raccolta delle opere fu stampata in 9 volumi dal 1779 al 1802 – questi due primi volumi contengono le opere scientifiche (della forza dei corpi e 5 operette di matematica).



DELLA FORZA DE' CORPI
CHE CHIAMANO VIVA

LIBRO I.

HO dubitato grandemente fra me medesimo, Signor Giambatista carissimo, se conveniesse, che io prendessi a scrivere di una quistione per tanto tempo, e da tanti eccellentissimi uomini trattata, et illustrata, quale si è questa, che oggidì si fa nelle scuole, sopra quella forza, che alcuni attribuiscono a corpi, e chiaman viva; e scrivendone pure, dovessi indrizzarmi a voi, distogliendovi, o dalle vostre occupazioni, o dal vostro ozio. Imperocchè avendo di quella scritto prima di ognaltro l' incomparabil Leibnizio, et essendo stata dopo assai lungo intervallo dal chiarissimo Bernulli rinovata la controversia; nella qual poi tanti nobilissimi filosofi di Francia, di Germania, d' Inghilterra, d' Italia, d' Europa tutta si sono esercitati, e tratti chi da un' opinione, e chi da un' altra, tanti scritti ne han dato fuori; chi è, che desideri, che più oltre se ne scriva? Che anzi io mi credo esser molti, i quali vorrebbono, che non se ne fosse scritto tanto. Nè io certamente contrasterei loro sopra ciò; e tanto



Principeſſa in piè levandoſi, tempo è, diſſe, di por fine ai nostri ragionamenti. Indi verſo me volta, voi, ſoggiunſe, avete oggi ſoſtenuta per amor mio una gran fatica; ma l' avete fatto con tanto mio piacere, e credo ancora di queſti Signori, ch' io non poſſo pentirmi di averlavi impoſta. Et io riſpoſi: piacemi, che le ragioni, che io ho dette, abbiano potuto tanto; e ſe voi le avete per vere, poco mi curerò, ſe mi ſaran negate da queſti altri. Io non dico di averle per vere, riſpoſe la Signora Principeſſa ſorridendo; dico, che mi ſono grandemente piaciute; ma voi le avete con tanto ſtudio e con tanta arte adornate, che mi è nato nell' animo qualche ſoſpetto. Forſe non le ha per vere, diſſe allora il Signor Don Serao, nè egli pure. E già la Signora Principeſſa, dicendoſi queſte coſe, giunta era alla porta delle ſue ſtanze, dove ſalutando tutti con molta grazia ci licenziò. Noi tratti dalla dolcezza di una ſoaviſſima aura, che allora a ſpirar cominciava, uſcimmo nel giardino, dove al grato ſuſurro, che le foglie degli alberi lievemente ſcoſſe facevano, s aggiunſe toſto il canto de' vaghi augelli ſvegliatiſi a ſalutar l' aurora, che già naſcea. E quivi dopo aver paſſeggiato alquanto, ragionando chi di una coſa, e chi di un' altra, preſo finalmente l' un dall' altro commiato, n' andammo a dormire, eſſendo oramai ſparite tutte le ſtelle, toltone la bella governatrice del terzo cielo.

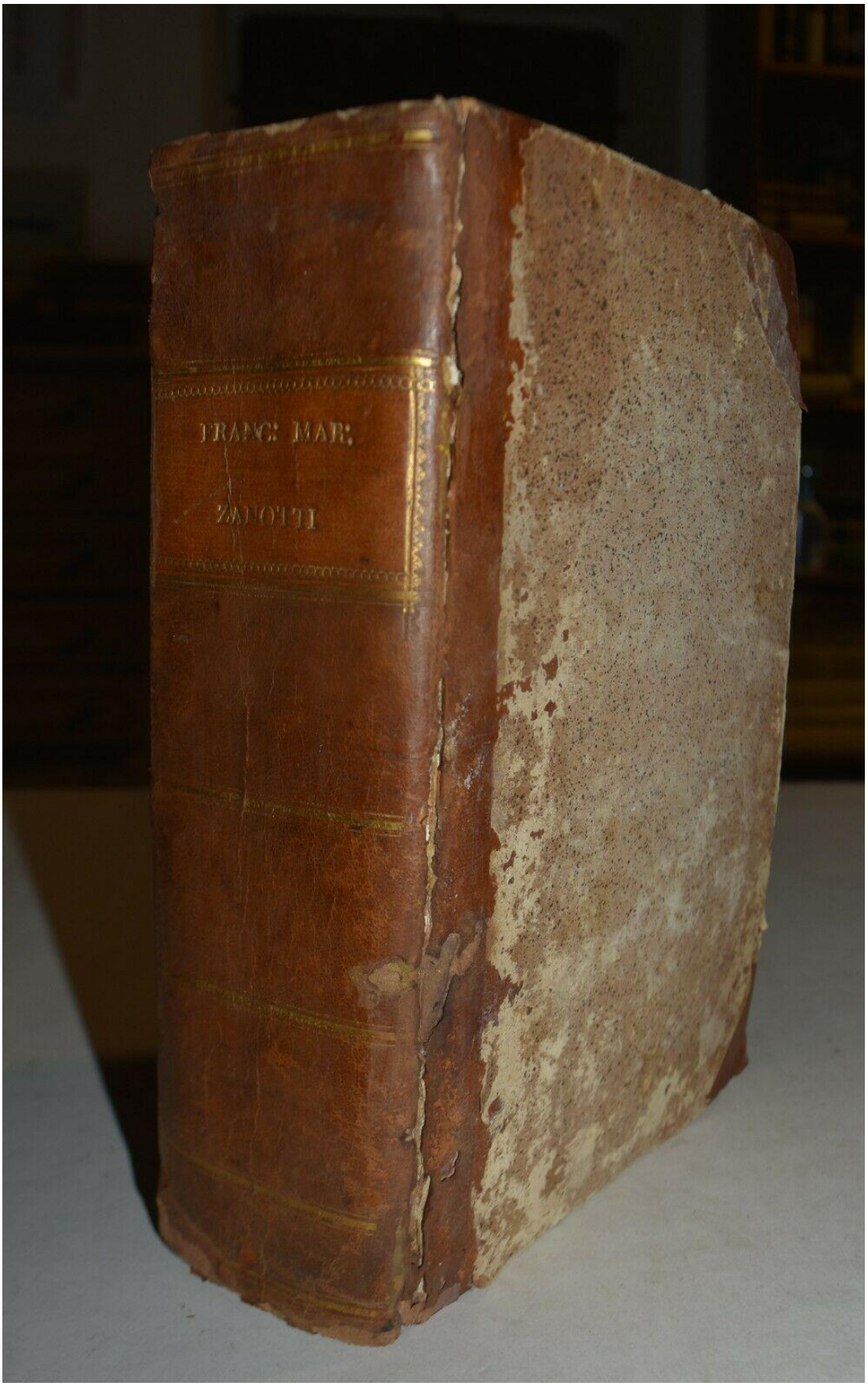
FINE.

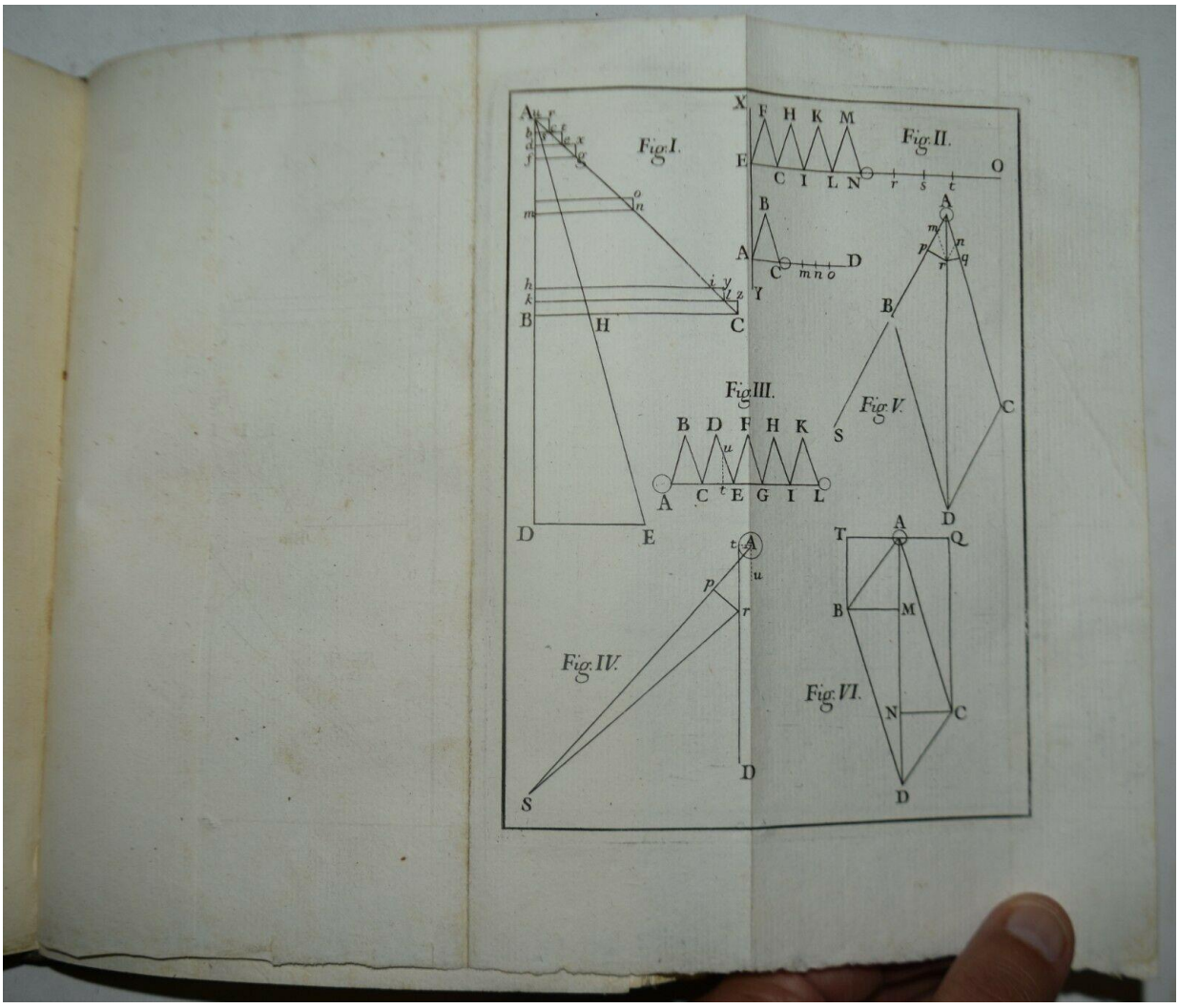
Vidit D. Philippus Maria Toſelli Clericus Regularis S. Paulli, & in Eccleſia Metropolitana Bononiæ Pœnitentiarius pro Eminentiſſimo, & Reverendiſſimo Domino D. Andrea Cardinali Joannetti, Ordinis Sancti Benedicti, Congregationis Camaldulenſis, Archiepiſcopo Bononiæ, et S. R. I. Principe.

Die 14. Aprilis 1778.

Reimprimatur.

Fr. Carolus Dominicus Bandiera Vicarius Generalis Sancti Officii Bononiæ.


FRANC: MAR:
ZANOTTI


Fig. I.
Fig. II.
Fig. III.
Fig. IV.
Fig. V.
Fig. VI.

OPERE
DI
FRANCESCO MARIA
CAVAZZONI ZANOTTI.

TOMO SECONDO.



IN BOLOGNA
NELLA STAMPERIA DI SAN TOMMASO D' AQUINO

MDCCLXXXI.
CON APPROVAZIONE.

INDICE

Di quanto si contiene in questo secondo Volume.

Algorithmus in Epitomam redactus, Pag. 1

De Viribus Centralibus, quibus corpora per sectiones conicas volvuntur, centro virium in foco manente, brevis & facilis expositio in capita sex distributa. 121

Memoire sur les Figures, & les solides circonscrits au Cercle, & à la Sphère. 227

Opusculum de Separandis indeterminatis. 245

Præfatio in qua Anonymi animadversiones in Manfredii Ephemerides expenduntur. 273

ALGORITHMUS IN EPITOMAM *REDACTUS.*

radix est $xx - \frac{a}{2}$, pones utriusque partis radicem: sic $xx - \frac{a}{2} = \pm\sqrt{\frac{aa}{4} + ab + q}$; tum $xx = \frac{a}{2} \pm \sqrt{\frac{aa}{4} + ab + q}$; ac iam resolutio in promptu erit. Pones nimirum $x = \pm\sqrt{\frac{a}{2} \pm \sqrt{\frac{aa}{4} + ab + q}}$; qui erit valor incognitæ x.

Tertio. Si senseris, æquationem resolvendam produci ex duabus per se invicem multiplicatis, erit interdum resolutio expeditissima. Res exemplo declaranda. Proposita sit æquatio $abxx - acx + bx^3 - cx = 0$. Forte sentis, eam productam esse ex his duabus $a + x = 0$, & $bxx - c = 0$. Harum igitur utramque resolve. E prima habebis $x = -a$; ex altera $x = \pm\sqrt{\frac{c}{b}}$; eruntque hi valores incognitæ x in æquatione proposita. Nam quivis horum valorum substituatur pro x, evadet zerum vel $a + x$, vel $bxx - c$; quare cum æquatio proposita ex his duabus per se invicem multiplicatis producta sit, ipsa quoque evadet zerum.

Scholion.

NUnquam non juvabit cognoscere, an æquatio resolvenda producatur ex aliis, quæque hæ sint, id, quod divisio manifestabit. Sic enim æquatio in æquationes plures discerpi poterit, eritque in singulis potestas incognitæ x depressior; eoque erit resolvendi spes major.

De resolutione æquationum tertii gradus.

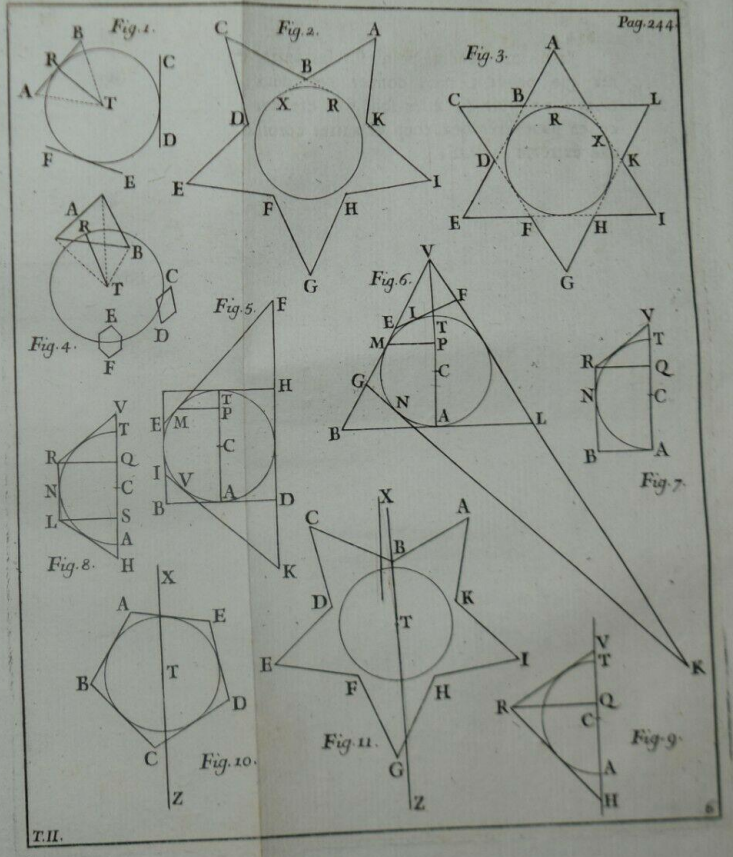
REsolvendæ æquationis tertii gradus, si adsit secundus terminus, spes est vix ulla. Igitur, si adsit, ante omnia eliminandus est, quod quemadmodum fiat, supra docui; ac tum spes erit aliqua in mirabili Cardani methodo, quam cursim attingam.

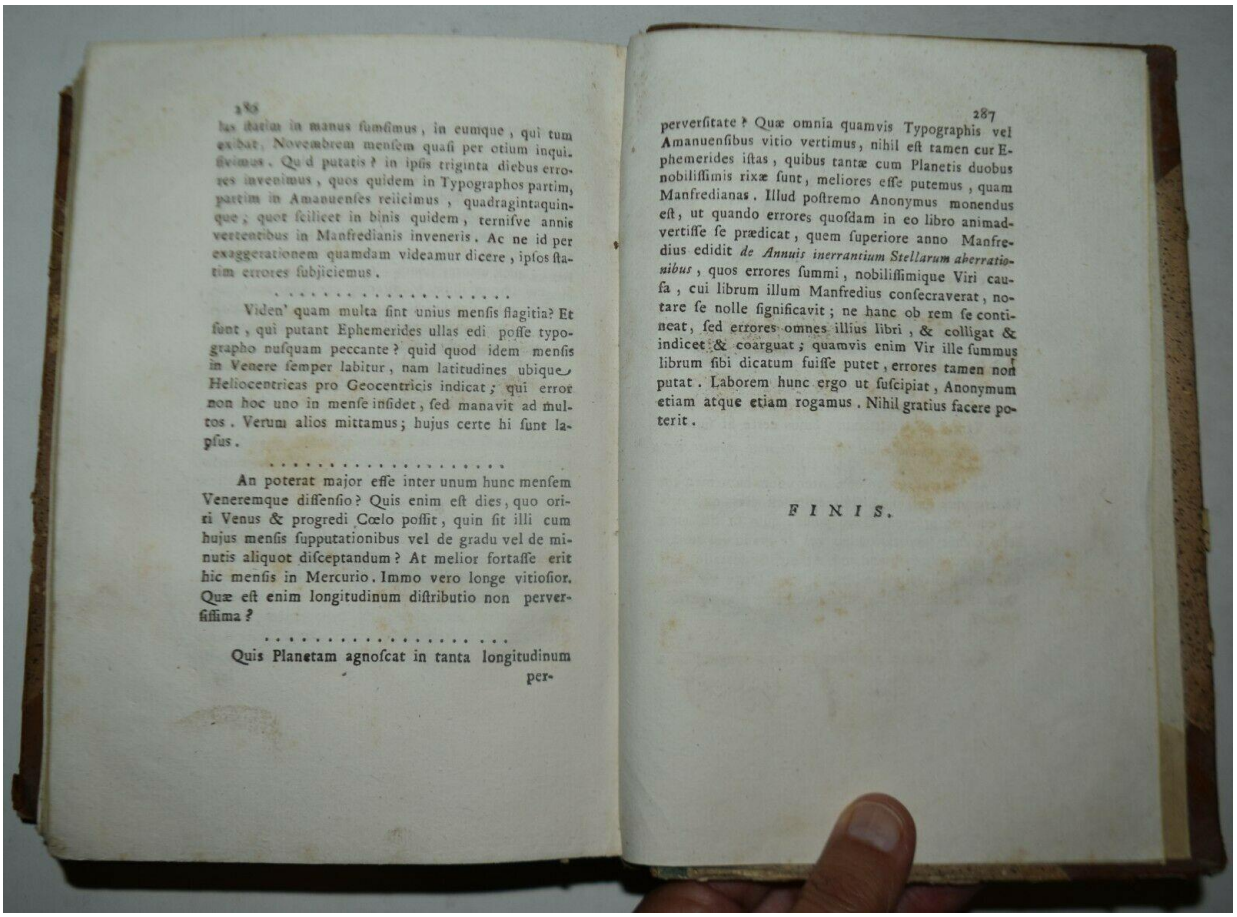
Proposita sit æquatio $x^3 - px - q = 0$. Sunt p & q duæ quævis datæ. Pro x supple summam duarum incognitarum $y + z$. Vertetur æquatio in hanc $y^3 + 3zyy + 3zzy + z^3 - py - pz - q = 0$, in qua sane summa $y + z$ (si pro incognita accipiatur) eosdem habebit valores, quos habet x in æquatione proposita.

Hinc sume terminos quatuor $3zyy + 3zzy - py - pz$. (*In additis vide Notam I.*) Fac hos æquales zero; elicies $y = \frac{p}{3z}$. Quare si ponatur $\frac{p}{3z}$ pro y, quatuor illi termini evadent zerum.

Sume tres reliquos terminos $y^3 + z^3 - q$. Fac hos pariter æquales zero. Elicies nempe $y = \sqrt[3]{q - z^3}$. Quare si ponatur $\sqrt[3]{q - z^3}$ pro y; termini illi tres evadent zerum.

Iam ergo si ponantur æquales $\frac{p}{3z}$, & $\sqrt[3]{q - z^3}$,


Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
Fig. 10.
Fig. 11.



286

las datim in manus ſumſimus, in eumque, qui tum exibat, Novembrem menſem quaſi per otium inquiſivimus. Quid putatis? in ipſis triginta diebus errores invenimus, quos quidem in Typographos partim, partim in Amanuenſes reiicimus, quadragintaquinque; quot ſcilicet in binis quidem, terniſve annis vertentibus in Manfredianis inveneris. Ac ne id per exaggerationem quamdam videamur dicere, ipſos ſtatim errores ſubjiciemus.

. . . . . .

Viden' quam multa ſint unius menſis flagitia? Et ſunt, qui putant Ephemerides ullas edi poſſe typographo nuſquam peccante? quid quod idem menſis in Venere ſemper labitur, nam latitudines ubique Heliocentricas pro Geocentricis indicat; qui error non hoc uno in menſe inſidet, ſed manavit ad multos. Verum alios mittamus; hujus certe hi ſunt lapſus.

. . . . . .

An poterat major eſſe inter unum hunc menſem Veneremque diſſenſio? Quis enim eſt dies, quo oriri Venus & progredi Cœlo poſſit, quin ſit illi cum hujus menſis ſupputationibus vel de gradu vel de minutis aliquot diſceptandum? At melior fortaſſe erit hic menſis in Mercurio. Immo vero longe vitioſior. Quæ eſt enim longitudinum diſtributio non perverſiſſima?

. . . . . .

Quis Planetam agnoſcat in tanta longitudinum per-

287

perverſitate? Quæ omnia quamvis Typographis vel Amanuenſibus vitio vertimus, nihil eſt tamen cur Ephemerides iſtas, quibus tantæ cum Planetis duobus nobiliſſimis rixæ ſunt, meliores eſſe putemus, quam Manfredianas. Illud poſtremo Anonymus monendus eſt, ut quando errores quoſdam in eo libro animadvertiſſe ſe prædicat, quem ſuperiore anno Manfredius edidit *de Annuis inerrantium Stellarum aberrationibus*, quos errores ſummi, nobiliſſimique Viri cauſa, cui librum illum Manfredius conſecraverat, notare ſe nolle ſignificavit; ne hanc ob rem ſe contineat, ſed errores omnes illius libri, & colligat & indicet & coarguat; quamvis enim Vir ille ſummus librum ſibi dicatum fuiſſe putet, errores tamen non putat. Laborem hunc ergo ut ſuſcipiat, Anonymum etiam atque etiam rogamus. Nihil gratius facere poterit.

FINIS.

Francesco Maria Zanotti

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.



FRANCESCO MARIA ZANOTTI.

Francesco Maria Zanotti Cavazzoni

Francesco Maria Zanotti Cavazzoni (Bologna, 6 gennaio 1692 – Bologna, 25 dicembre 1777) è stato uno scrittore e filosofo italiano.

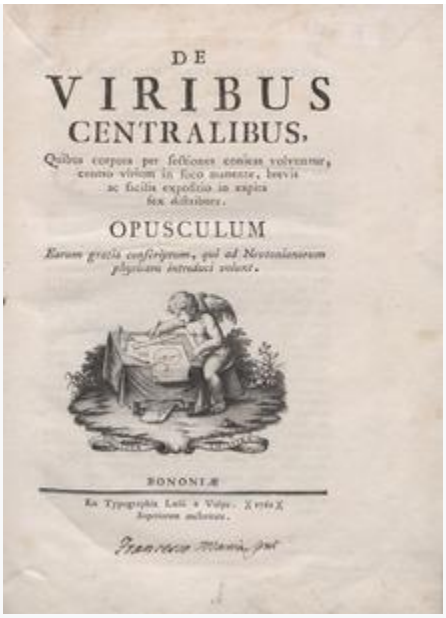
Indice

- 1Biografia
- 2Principali contributi
- 3Fortuna
- 4Opere
- 5Note
- 6Bibliografia
- 7Altri progetti
- 8Collegamenti esterni

Biografia

Nacque a Bologna il 6 gennaio 1692. Dal 1718 fu professore di filosofia all'Università di Bologna, e nel 1723 fu nominato Segretario dell'Istituto di scienze, del quale in seguito (1766) divenne presidente. Morì a Bologna il 25 dicembre 1777. Suo fratello fu Giampietro Zanotti, pittore e storico, il figlio di Giampietro, Eustachio Zanotti, fu un famoso astronomo e ingegnere idraulico[1].

Principali contributi


DE
VIRIBUS
CENTRALIBUS.
OPUSCULUM
BONONIÆ

De viribus centralibus

Zanotti pensò di applicare alle idee la teoria dell'attrazione di Newton, e in proposito scrisse un opuscolo (che finse di tradurre dal francese): *Della forza attrattiva delle idee* (1747). Scrisse anche una *Filosofia morale* (1754), essenzialmente una sintesi dell'etica di Aristotele. Tra le opere epistemologiche la principale è *Della forza dei corpi che chiamiamo viva* (1752), che si inserisce in una questione vivacemente dibattuta tra seguaci di Leibniz e di Cartesio. Nel *De viribus centralibus* (1762) Zanotti espone secondo una prospettiva relativamente originale la teoria newtoniana dell'attrazione. Zanotti scrisse molte altre opere, tra cui saggi di poetica, composizioni in versi, un *Ragionamento sopra la filosofia*, *Paradossi* e un *Epistolario*.

Fortuna


NOTIZIE
DELLA VITA E DEGLI SCRITTI
DI FRANCESCO MARIA
ZANOTTI
RACCOLTE E PUBBLICATE
DA
GIOVANNI FANTUZZI.
ΣΟΚΡΑΤΟΥΣ
IN BOLOGNA
NELLA STAMPERIA DI SAN TOMMASO D' AQUINO
MDCCLXXVIII.
CON LICENZA DE' SUPERIORI.

Giovanni Fantuzzi, *Notizie della vita e degli scritti di Francesco Maria Zanotti*, 1778

Uno dei principali motivi di interesse della figura di Zanotti è la grande fortuna che ebbe in Italia nella prima metà dell'Ottocento. Su molti argomenti era considerato una fonte autorevole, come testimonia, ad esempio, Leopardi, che incluse vari passi di Zanotti nella sua celebre *Crestomazia italiana della prosa*. Il Fantuzzi ne scrisse una biografia.

Opere

- *Della forza dei corpi che chiamiamo viva*, 1752
- *Filosofia morale*, 1754
- Francesco Maria Zanotti, *De viribus centralibus*, Bononiae, Lelio dalla Volpe, 1762. URL consultato il 23 febbraio 2015.
- *Ragionamento sopra la filosofia*
- *Paradossi*
- *Epistolario*

Note

1. ^ Eustachio Zanotti (Bologna, 1709-1782) biografia e bibliografia nel sito dell'Osservatorio astronomico di Bologna

Bibliografia

- Giovanni Fantuzzi, *Notizie della vita e degli scritti di Francesco Maria Zanotti*, In Bologna, nella Stamperia di San Tommaso d'Aquino, 1778. URL consultato il 13 giugno 2015.
- Miriam Luigia Binda, *La forza attrattiva delle idee tra scienza, fede e poesia. Introduzione al pensiero di Francesco Maria Zanotti Cavazzoni*, Trento: UNI Service, 2008, ISBN 978-88-6178-190-0.

Zanòtti, Francesco Maria. - Filosofo e letterato (Bologna 1692 - ivi 1777); prof. di filosofia (dal 1718) all'univ. di Bologna, fu ivi tra i primi a tentare la conciliazione del superstite aristotelismo con le dottrine cartesiane e newtoniane. Segretario (dal 1723) e presidente (dal 1766) dell'Istituto bolognese delle scienze e delle arti, scrisse: *De*

Bononiensi scientiarum et artium Instituto atque Academia commentarii (8 voll., 1731 e segg.). Opere principali: *Della forza attrattiva delle idee* (1747, lavoro sull'applicazione della teoria newtoniana dell'attrazione al processo delle idee, che Z. finge di tradurre dal francese); *Della forza dei corpi che chiamano viva* (1752, 3 dialoghi, con cui Z. prende parte a una questione di fisica allora dibattuta fra cartesiani e leibniziani); *Filosofia morale* (1754, compendio di morale aristotelica, accompagnato da un *Ragionamento* sulle dottrine morali di P.-L. Moreau de Maupertuis, che trovò un difensore nel domenicano C. I. Ansaldi, autore delle *Vindiciae Maupertuisianae*, a cui Z. rispose con tre discorsi); *De viribus centralibus* (1762, esposizione della teoria newtoniana dell'attrazione); *Dell'arte poetica* (1768) informata alla poetica aristotelica, la quale ebbe molta fortuna anche tra i classicisti dell'Ottocento. Le *Opere* (9 voll., 1779-1802) furono raccolte dal discepolo L. Palcani.

[L'Opera completa, in 9 voll. offerta a 1800 € dalla Libreria Emiliana snc (Venezia, VE, Italia): << ***Descrizione:*** *In Bologna: nella stamperia di San Tommaso d'Aquino, 1779-1802. In-4 (22 cm) 9 voll. (1) c. (di ritratto in antiporta) LXXIX (1) 306 (2) (1) c. (di tav.); (4) (6) c. (di tav.) 287 (1); V (1) (6) c. (di tav.) 333 (3); XX 384; (4) (1) c. (di tav.) 310 (2); 383 (ma 403) (1); (4) 227 (1); (4) 207 (1); (4) 245 (3). Vignetta calcografica (Mercurio e Minerva) sui frontespizi. Sul primo volume ritratto calcografico dell'autore inciso da Giuseppe Zambelli su disegno di Iacopo Alessandro Calvi (1740-1815) pittore bolognese che aveva pubblicato poesie in memoria di Zanotti (1692-1777). Al primo volume notizie della vita e degli scritti di Zanotti. In testatina alla vita dell'autore una moneta incisa. Su un lato il profilo del poeta, nel giro si legge: FRANCISCVS M ZANOTTVS BONON MATH PHIL POET INSTITUT PRAES FRANC ZANOTTUS e sull'altro una figura in piedi regge cornucopia rovesciata su libro; a sx civetta regge caduceo, con scritta UBERIUS NEMINI e sotto: P TADOLINI S. La medaglia viene attribuita all opera di Petronio Tadolini, nato nel 1727 e morto nel 1813. Scultore letteraturae medaglista di fama fu attivo a Bologna dove scolpì statue ed eseguì importanti lavori. L'opera tratta di fisica, matematica, filosofia e letteratura. Ottimo esemplare, raro da trovare nella sua completezza. 18mo secolo*. >>]

[Un esemplare del "Della forza de' corpi che chiamano viva, libri tre", (Bologna, 1752), offerto a 1100 € dalla Libreria Antiquaria Pregliasco (Torino, Italia): << ***Descrizione:*** *al Signore Giambatista Morgagni.Bologna, Eredi di Cost. Pisarri e Giac. Fil. Primodì, 1752, 1752. Condizione: molto buono. in-4, pp. XX (le prime 2 bb.), 312, leg. coeva cart. rustico. Frontesp. a stampa rossa e nera con impresa tipogr. inc. in rame, una tav. di figure geom. ripieg. f.t. in fine. Precede una lunga prefazione di Francesco Tibaldi. Prima edizione (lo stesso anno lo pubblicò anche Dalla Volpe) di questo importante contributo del matematico e filosofo bolognese (1692-1777) al problema delle "forze vive" posto da Leibnitz e successivamente trattato da altri grandi matematici, tra cui Bernouilli. Oltre che "di non comune interesse scientifico", il libro resta anche "modello di forbito stile sulle forme del dialogo" (Riccardi). Bell'esempl. su carta forte, a pieni margini (alcune arrossature sulle prime pp.). Riccardi II, 658: "raro". Gamba 2511: "molti hanno creduto essere il più bel Dialogo che si fosse veduto da alquanti secoli in qua".* >>]

[Altro set completo delle "Opere" in 9 voll. (1779-1783) offerto a 1100 € da Studio Bibliografico Benacense (Riva del garda, Italia)]

[Altri esemplari del "Della forza de' corpi che chiamano viva, libri tre", (Bologna, 1752), offerti a 450 € (Da: Coenobium Libreria antiquaria (Asti, Italia)) e a 400 € (Da: Studio Bibliografico Benacense (Riva del garda, Italia)).]

992. Zanotti Francesco Maria
Opere. Tomo I (-IV). In Bologna: nella stamperia di San Tommaso d'Aquino, 1779-1784
4 volumi in-8° (mm 225x165). Pagine LXXIX, [1], 306, [2]; [4], 287, [1]; V, [1], 333, [1]; XX, 384 con 13 tavole calcografiche fuori testo di figure geometriche e matematiche. Vignetta calcografica al frontespizio raffigurante Mercurio e Minerva, e a mo' di testatina nel testo al primo volume. Marginoso buon esemplare in barbe, parzialmente intonso. Forellini di tarlo marginali e rari aloni di umidità. Copia purtroppo scompleta di 5 volumi e del ritratto dell'Autore in antiporta del primo volume. Legatura in mezza pelle, con punte e piatti in carta decorata. Titoli manoscritti al dorso. Numerose ed evidenti abrasioni al dorso e ai piatti. (4)
Edizione originale rarissima di questa importante raccolta delle opere dello Zanotti. Cfr. HOUZEAU-LANCASTER, 3514.


OPERE
DI
FRANCESCO MARIA
CAVAZZONI ZANOTTI
TOMO PRIMO.
IN BOLOGNA

[Dall'Asta Gonnelli n. 29 (12/2020)]

- **Francesco Bacone (1779-1780):** "Francisci Baconi Baronis de Verulamio de Dignitate et Augmentis Scientiarum. (2 tomi)" [Wurzburg:] "Wirceburgi, Apud Jo. Jac. Stahel. 1779. (1780)"

2 Tomi in 8° (18 x 11 cm); 1 c., 329 pp.num.; 1 c., 379 pp.num.; leg. in cartoncino del tempo. Titolo manoscr. in tassello di carta nel Tom. I.

Of this extraordinary work various editions and translations have been since published.[1] Copies were presented to the king, to whom it was dedicated, the Prince, the Duke of Buckingham.

Different editions of the treatise De Augmentis.

1. The first edition is thus described by Tenison: "The fairest and most correct edition of this book in Latin is that in folio, printed at London, 1623; and whoever would understand the Lord Bacon's cypher, let him consult that accurate edition: for, in some other editions which I have perused, the form of the letters of the alphabet, in which much of the mystery consisteth, is not observed, but the roman and italic shapes of them are confounded." The following is a copy of the title page: "Francisci Baconi Baronis de Vervlamio, Vice-Comitis Sancti Albani, de Dignitate et Augmentis Scientiarum. Libri ix. Ad Regem svvm. Londini, in Officina Joannis Haviland, MDCXXIII." There is a copy at Cambridge and in the British Museum, and I have a copy.

2. The work had scarcely appeared in England, when an edition was published in France: it appeared in 1624. The following is a copy of the title page: Francisci Baronis de Vervlamio Vicecomitis Sancti Albani, de Dignitate et Augmentis Scienciarum. Libri ix. Ad Regem svvm. Iuxta exemplar Londini impressum. Parisiis, typis Petri Metayer, typographi Regij. M.DC XXIV." I have a copy.

3. In 1638 an edition was published by Dr. Rawley, in a folio entitled, "Francisci Baconi Baronis de Vervlamio Vice-Comitis Sancti Albani tractatus de Dignitate et Augmentis Scientiarum qui est Instaurationis magne pars prima. Ad regem svvm. Londini, typis Ioh. Haviland. Prostant ad insignia Regia in Cæmeterio D. Pauli, apud Iocosam Norton et Richardum Whitakerum. 1638."

4. In the year 1645 an edition in 12mo. was published in Holland. The following is the title page: Francisci Baconis de Verulamio, Vice-Comitis Sancti Albani de Dignitate et Augmentis Scientiarum. Libri ix. Ad Regem suum. Editio nova, cum Indice rerum et verborum locupletissimo. Lugd. Batav. apud Franciscum Moyardum et Adrianum Wijngaerde. Anno 1645." The title page of this Dutch edition is adorned with an engraving, not undeserving the attention of our students in England: it is of a youth aspiring to the attainment of knowledge.

5. In 1652 another edition in 12mo. was published in Holland: the engraving prefixed to the edition of 1615 is also prefixed to this edition; but the descriptive title is omitted, and the address to the reader is at the back of the engraving. The following is the title page: "Fr. Baconis de Vervlam Angliæ Cancellarii de Avgmentis Scientiarvm. Lib. IX. Lvgd. Batavorvm, ex officina Adriani Wijngaerden. Anno 1652."

6. In 1662 another edition was published in 12mo. in Holland. The following is a copy of the title page: "Fr. Baconis de Vervlam Angliæ Cancellarii de Avgmentis Scientiarum. Lib. IX. Amstelædami, sumptibus Joannis Ravesteinij. 1662." At the back of which, as in the edition of 1652, there is the address to the reader: "Amice Lector. Hoc opus de Augmentis Scientiarum, novo ejusdem autoris organo si præmittatur, non modo necessarium ei lucem præbet; sed et partitiones continet scientiarum quæ primam Instaurationis magnæ partem constituunt quas id circo auctor in ipso organi limine retractare noluit. Hæc te scire volebam."

7. In 1765 an edition in 8vo. was published at Venice. The following is the title page: "Francisci Baronis de Verulamio, Angliæ Cancellarii de Dignitate et Augmentis Scientiarum. Pars prima. Lugani, MDCCLXIII. Expensis Gasparis Girardi, Bibliopolæ Veneti." I have a copy.

8. **In 1779 an edition was published on the continent. The following is the title page: "Francisci Baconi Baronis de Verulamio de Dignitate et Augmentis Scientiarum. Tomus 1. Wirceburgi, apud Jo. Jac. Stahel. 1779."**

9. In 1829 another edition was published on the continent, in two vols., of which the following is the title page: "Francisci Baconis de Dignitate et Augmentis Scientiarum. Libri IX. Ad fidem optimarum editionum edidit vitamque auctoris adjecit Philippus Mayer, Philosophie Doctor et Gymnasii Norimbergensis Collega. Norimbergae, aumptibus Riegelii et Wiessneri. MDCCCXXXIX."

Such are the different editions of which I have any knowledge. I understand that editions have been published in Germany, for which I have sent, and hope to be able to procure.

Is it not rather extraordinary that not an edition has been published in either of the universities of England

Translations.

In the year 1640 a translation into English was published at Oxford, with a portrait of the philosopher writing his Instauratio, and the following inscriptions prefixed and subjoined: "Tertiusa Platone philosophiæ princeps. Quod feliciter vortat reip. literariæ V. C. Fran, de Verulamio philosoph. libertates assertor avdax, scientiaru' reparator felix mundi mentisq. magnus arbiter inclytis max. terrarum orbis Acad. Oxon. Contab. Q. hanc suam Instavr. voto suscepto vivus decernebat obiit V. non. April. II. D. N. Caroli I. Pp. Aug. CIↃ IↃC XXVI"—Appended is another engraving of two spheres, the one of the visible, the other of the intellectual world, and supported by two fixed pillars, the one Oxford and the other Cambridge, with a vessel sailing between them, with the following inscription: "Of the Advancement and Proficience of Learning, or the Partitions of Sciences, IX Bookes. Written in Latin by the most illustrious and famous Lord Francis Bacon, Baron of Verulam, Vicont St. Alban, Counsilour of Estate and Lord Chancellor of England. Interpreted by Gilbert Wats. Multi pertransibunt et augebitur scientia. Oxford, printed by Leon. Lichfield, printer to the University for Rob. Young, and Ed. Forrest, CICIↃC XL."

In the year 1674 another edition of the translation by Wats was published in London, but instead of the engravings which were prefixed to the edition of 1640, there is prefixed to the annexed title page only a portrait of Lord Bacon. The following is the title page: "Of the Advancement and Proficience of Learning: or the Partitions of Sciences. Nine Books. Written in Latin by the most eminent, illustrious and famous Lord Francis Bacon, Baron of Verulam, Viscount St. Alban, Counsellor of Estate, and Lord Chancellor of England. Interpreted by Gilbert Wats. London, printed for Thomas Williams, at the Golden Ball in Osier lane, 1674."

Of these translations Archbishop Tenison thus speaks in the Baconiana: "The whole of this book was rendered into English by Dr. Gilbert Wats, of Oxford, and the translation has been well received by many: but some there were, who wished that a translation had been set forth, in which the genius and spirit of the Lord Bacon had more appeared. And I have seen a letter written by certain gentlemen to Dr. Rawley, wherein they thus importune him for a more accurate version, by his own hand. It is our humble suit to you, and we do earnestly solicit you to give yourself the trouble to correct the too much defective translation of De Augmentis Scientiarum, which Dr. Wats hath set forth. It is a thousand pities that so worthy a piece should lose its grace and credit by an ill expositor; since those persons who read that translation, taking it for genuine, and upon that presumption not regarding the Latin edition, are thereby robbed of that benefit which, if you would please to undertake the business, they might receive. This tendeth to the dishonour of that noble lord, and the Advancement of Learning."

Of the correctness or incorrectness of these observations, some estimate may be formed from the following specimens;

The Instauratio Magna thus begins: "Franciscus de Verulamio sic cogitavit."—Translation by Wats: "Francis Lord Verulam consulted thus."

Another specimen: Advancement of Learning.—"We see in all other pleasures there is satiety, and after they be used their verdure departeth; which showeth well they be but deceits of pleasure, and not pleasures, and that it was the novelty which pleased, and not the quality; and therefore we see that voluptuous men turn friars, and ambitious men turn melancholy; but of knowledge there is no satiety, but satisfaction and appetite are perpetually interchangeable, and therefore appeareth to be

good in itself simply, without fallacy or accident."

Wats's Translation. "In all other pleasures there is a finite variety, and after they grow a little stale, their flower and verdure fades and departs; whereby we are instructed that they were not indeed pure and sincere pleasures, but shadows and deceits of pleasures, and that it was the novelty which pleased, and not the quality; wherefore voluptuous men often turn friars, and the declining age of ambitious

La prima traduzione italiana del *De dignitate et augmentis scientiarum* (1623) di Francis Bacon è rimasta inedita per due secoli: il traduttore, il canonico trevigiano Antonio Pellizzari (1747-1845), aveva già dato alle stampe la prima versione italiana del *Novum organum* (1788) e, ammiratore del filosofo inglese, si era deciso all' impresa di tradurre la più vasta opera baconiana, con il titolo di *Della dignità e degli aumenti delle scienze*, convinto che quest' opera avrebbe giovato pur qualche poco la gioventù italiana. Il manoscritto della traduzione, completo di note ed indici, pronto per la stampa, rimase inedito per le lungaggini dovute alla necessaria richiesta dell'*imprimatur* al S. Uffizio: l' opera infatti era stata messa all' Indice dalla Sacra Congregazione (nel 1669) con la formula *donec corrigatur*; l' autorizzazione giunse, firmata dal Prefetto dell' Indice Angelo Maj, nel 1847, due anni dopo la morte del pur longevo Antonio Pellizzari. In questo volume si pubblica una trascrizione annotata del manoscritto 1408 del *Della dignità e degli aumenti delle scienze* conservato nella Biblioteca Comunale di Treviso, corredata, sulla base di carteggi inediti e di fondi manoscritti talora considerati perduti, di una ricostruzione storica della figura del traduttore, inserito nel più ampio contesto della cultura veneta fra Settecento e Ottocento, segmento significativo per la storia della diffusione della filosofia moderna.

Un set identico al nostro offerto da Antikvariat Valentinska (Praha, Czech Republic) a 366 $ (1/2018).

FRANCISCI BACONI
BARONIS
DE VERULAMIO
DE
DIGNITATE
ET
AUGMENTIS
SCIENTIARUM.

TOMUS I.

WIRCEBURGI,
Apud JO. JAC. STAHEL.

1779.

FRANCISCI BACONI
DE
VERULAMIO
DE
DIGNITATE & AUGMENTIS
SCIENTIARUM,
LIBER PRIMUS.



Sub veteri lege, rex optime, erant & ſpontaneæ oblationes, & quotidiana ſacrificia; hæ ex rituali cultu, illæ ex pia alacritate profectæ. Arbitror equidem, deberi tale quidpiam regibus a ſervis ſuis; ut ſcilicet quisque non ſolum muneris ſui tributa, ſed & amoris pignora deferat. Atque in prioribus illis,

Torva leæna lupum ſequitur, lupus ipſe capellam,
Florentem cythiſum ſequitur laſciva capella.

Etiam *ruricularum* in genere *Pan Deus* eſt, quia hujusmodi homines magis ſecundum naturam vivunt, cum in urbibus & aulis natura a cultu nimio corrumpatur, ut illud poetæ amatorium, verum, propter hujusmodi delicias, etiam de natura ſit:

— *Pars minima eſt ipſa puella ſui.*

Montium autem imprimis *præſes* dicitur *Pan*, quia in montibus & locis editis natura rerum panditur, atque oculis & contemplationi magis ſubjicitur. Quod alter a *Mercurio Deorum nuntius* ſit *Pan*, ea allegoria plane divina eſt, cum proxime poſt verbum Dei, ipſa mundi imago, divinæ potentiæ & ſapientiæ præconium ſit. Quod & poeta divinus cecinit, *cœli enarrant gloriam Dei, atque opera manuum ejus indicat firmamentum.*

At *Pana* oblectant *nymphæ*, animæ ſcilicet; deliciæ enim mundi animæ viventium ſunt. Hic autem merito illarum imperator, cum illæ naturam quæque ſuam tanquam ducem ſequantur, & circa eum infinita cum varietate, veluti ſingulæ more patrio, ſaltent, & choreas ducant, motu neutiquam ceſſante.

Ita-

Itaque acute quidam ex recentioribus, facultates animæ omnes ad motum reduxit, & nonnullorum ex antiquis faſtidium & præcipitationem notavit, qui memoriam, & phantaſiam, & rationem, defixis præpropere oculis intuentes & contemplantes, vim cogitativam, quæ primas tenet, prætermiſerunt. Nam & qui meminit, aut etiam reminiſcitur, cogitat, & qui imaginatur, ſimiliter cogitat, & qui ratiocinatur, utique cogitat: denique anima, ſive a ſenſu monita, ſive ſibi permiſſa, ſive in functionibus intellectus, ſive affectuum & voluntatis, ad modulationem cogitationum ſaltat, quæ eſt illa Nympharum tripudiatio. Una vero perpetuo comitantur *Satyri* & *Sileni*, ſenectus ſcilicet & juventus. Omnium enim rerum eſt ætas quædam hilaris & motu gaudens, atque rurſus ætas tarda & bibula: utrisque autem ætatis ſtudia, vere contemplanti, fortaſſe ridicula, & deformia videantur, inſtar *Satyri* alicujus aut *Sileni*, de *Panicis* autem *terroribus* prudentiſſima doctrina proponitur. Natura enim rerum omnibus viventibus indidit metum & formidinem, vitæ atque eſſentiæ ſuæ conſervatricem, ac mala ingruentia vitantem & depellentem. Veruntamen eadem natura modum



Bacon, Francis <1561-1626>

Titolo	**Francisci Baconi baronis de Verulamio De dignitate et augmentis scientiarum. Tomus 1. [-2.]**
Pubblicazione	Wirceburgi : apud Jo. Jac. Stahel, 1779-1780
Descrizione fisica	2 v. ; 8°
Note generali	· Fregio xil. sui front · Cors. ; rom

Comprende	· Testatine e finalini xil. · 1 · 2.: Wirceburgi : apud Jo. Jac. Stahel, 1780
Nomi	· [Autore] Bacon, Francis <1561-1626> scheda di autorità · [Editore] Stahel, Johann Jacob <1753-1789>
Luogo normalizzato	DE Würzburg
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\BA1E\010868

Dove si trova

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA - [consistenza] V. 1-2.

Biblioteca comunale Pietro De Nava - Reggio di Calabria - RC

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI

{Francisci Baconi baronis de Verulamio De dignitate et augmentis scientiarum. Tomus 1. [-2.]} 1

Descrizione fisica	[4], 329, [3] p
Note generali	· Segn.: π² A-U⁸ X⁶ (le c. π1 e X6 bianche).
Impronta	· s,is emn- s;r- sito (3) 1779 (A)
Fa parte di	Francisci Baconi baronis de Verulamio De dignitate et augmentis scientiarum. Tomus 1. [-2.] | Bacon, Francis <1561-1626>
Luogo normalizzato	DE Würzburg
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\BA1E\010870

Dove si trova

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA

Biblioteca comunale Pietro De Nava - Reggio di Calabria - RC

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare - [collocazione precedente] F.18.2.47

- Stahel, Johann Jakob, ed. (Würzburg): *Francisci Baconi ... De verulamio de dignitate et augmentis scientiarum : tomus II.* (Wirceburgi : apud Jo. Jac. Stahel, 1780), also by Francis Bacon and ant. pos. BHI BH MED 5009 Real Colegio de Cirugía de San Carlos (Madrid) (page images at HathiTrust)
- Stahel, Johann Jakob, ed. (Würzburg): *Francisci Baconi ... De verulamio novum organum scientiarim.* (Wirceburgi : apud Jo. Jac. Stahel, 1779), also by Francis Bacon and ant. pos. BHI BH MED 5009 Real Colegio de Cirugía de San Carlos (Madrid) (page images at HathiTrust

- **Julius Caesar (1780):** "C. Julii Caesaris quae extant Interpretatione & Notis illustravit Joannes Godvinus Professor Regius, in usum Delphini." [Londra:] "Impensis J. Rivington… MDCCLXXX"

In 8° ; vi pp.num. + 490 pp.num. + c.ca 100 pp.nn. di "index vocabulorum". Rilegato in pelle, con tassello con tit. al dorso.

- **Bernard de Fontenelle (1780):** "Entretiens sur la Pluralité des Mondes par M. de Fontenelle de l'Academie francoise, avec une nouvelle traduction Italienne a coté pour les amateurs de l'une et de l'autre langue. {Ragionamenti su la Pluralità de' Mondi[2]}" [Napoli:] "A Naples. Chez la Societè Letteraire et Typographique. M. DCC. LXXX."

In 8° (cm.18,2x11) - 2 cc.nn., 307 pp.num. , 1 c.nn. Segn.: [pigreco]4 A-S8 T10**.** Rilegato in pelle, con tit. intarsiato in oro al dorso. Fioriture ad alcune carte; aloni soprattutto nelle prime 60 pagine.Testo francese con traduzione in italiano a fronte. **Opera rara** (4 esemplari in ICCU).

Opera famosissima pubblicata per la prima volta nel 1686. Strutturato sotto forma di familiare e attraente conversazione del dopo-cena tra l'a. e una marchesa. L'opera fu considerata tra i primi maggiori tentativi di presentare, in forma antidogmatica, i complessi argomenti astronomico-scientifici.

NOTA: When Bernard de Fontenelle published the first edition of his Entretiens sur la Pluralite des Mondes in 1686, it was an immediate success. In an age when women, even those from the richest and most distinguished families, received little or no formal education, it offered an entertaining and accessible introduction to astronomy and some of the burning topics of the day. Does the earth really go around the sun? Are there other inhabited planets out there? If so, are the inhabitants like us or quite different? Is the moon itself inhabited? Is even the sun inhabited? Are there volcanoes on the moon? How hot is mercury? How long is a Venusian day? Will flying machines one day take us to the moon? Providing new notes, some illustrations and an introduction, this new Tiger of the Stripe edition is based on the 1808 edition of Elizabeth Gunning s translation, retaining the charm which was so essential for the book s success. Miss Gunning, a beautiful and talented novelist with a rather racy personal life, drew on an annotated French edition by the distinguished French astronomer, Jerome de Lalande. This edition thus offers an interesting accretion of ideas, ranging from Fontenelle s 1686 edition and later revisions, Lalande s (sometimes rather critical) comments, Gunning s appropriately flowery translation, and our own explanations for the modern reader. It is, without doubt, a little gem.

ALTRA NOTA: Surveying the night sky, a charming philosopher and his hostess, the Marquise, are considering the possibility of travelers from the moon. What if they were skillful enough to navigate on the outer surface of our air, and from there, through their curiosity to see us, they angled for us like fish? Would that please you? asks the philosopher. Why not? the Marquise replies. As for me, I d put myself into their nets of my own volition just to have the pleasure of seeing those who caught me . In this imaginary conversation of three hundred years ago, readers can share the excitement of a new,

[2]Il titolo in Italiano lo si legge a pag. 17.

extremely daring view of the universe. Conversations on the Plurality of Worlds (Entretiens sur la pluralite des mondes), first published in 1686, is one of the best loved classics of the early French enlightenment. Through a series of informal dialogues that take place on successive evenings in the marquise s moonlit gardens, Fontenelle describes the new cosmology of the Copernican world view with matchless clarity, imagination, and wit. Moreover, he boldly makes his interlocutor a woman, inviting female participation in the almost exclusively male province of scientific discourse. The popular Fontenelle lived through an entire century, from 1657 to 1757, and wrote prolifically. H. A. Hargreaves fresh, appealing translation brings the author s masterpiece to new generations of readers, while the introduction by Nina Rattner Gelbart clearly demonstrates the importance of the Conversations for the history of science, of women, of literature, and of French civilization, and for the popularization of culture.

This famous work, first published 1686 and arranged as six lectures given over the course of six evenings, was "a lucid exposition of astronomy according to Copernicus and Descartes, enlivened by speculations concerning life on other planets and elegantly presented in the form of after-dinner conversations with a Marquise. It represents the first major attempt to present scientific knowledge to the layman in an attractive literary form, and was highly successful

Conversations on the Plurality of Worlds (French: Entretiens sur la pluralité des mondes) is a popular science book by French author Bernard le Bovier de Fontenelle, published in 1686. It offered an explanation of the heliocentric model of the Universe, suggested by Nicolaus Copernicus in his 1543 work De revolutionibus orbium coelestium. The book is Fontenelle's most famous work and is considered to be one of the first major works of the Age of Enlightenment. Unlike many scientific works of its time, Conversations on the Plurality of Worlds was written not in Latin, but in French and is notable as one of the first books to attempt an explanation of scientific theories in popular language. In the preface, Fontenelle addresses female readers and suggests that the offered explanation should be easily understood even by those without scientific knowledge. This move has been praised by some of modern feminist critics as admitting women's intelligence in scientific matters. The book itself is presented as a series of conversations between a gallant philosopher and a marquise, who walk in the latter's garden at night and gaze at stars. The philosopher explains the heliocentric model and also muses on the possibility of extraterrestrial life. Fontenelle's work was not cast polemically against the world views of either the Catholic Church or the protestant churches, nor did it attract the attention, positive or negative, of theologians or prelates.

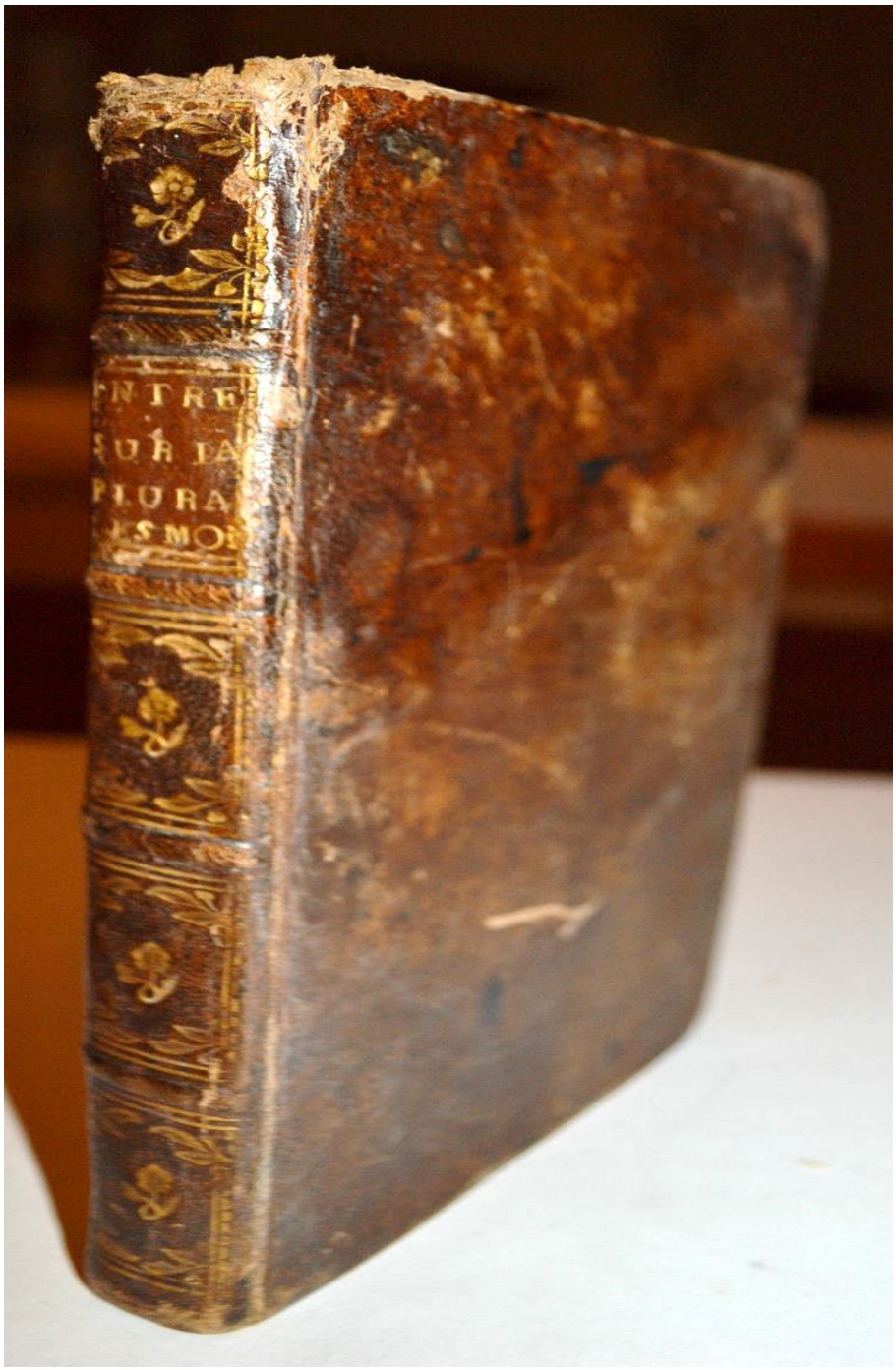
Una copia della nostra stessa edizione offerta su EBAY (6/2019) con prezzo di partenza di 50 €.
Un esemplare di un'ediz. non bene identificata della seconda metà del '700, con lo stesso numero di pp.num. del nostro esemplare (307), in vendita dallo Studio Bibliografico "La Darsena" di Modena, ad un prezzo di $ 564.12 (7/2014), con la seguente descrizione:
<< s.n., s.d., S.l., Cm. 17,5, perg. rigida orig. con tit. e fregio in oro al dorso, piatti impressi a secco e tagli marm. blue (II° metà '700), pag. 307. Interessante edizione con testo ITALIANO a fronte. Esemplare perfetto. Graesse e Brunet non citano traduzioni italiane. Choix cita una ediz. in italiano del Pitteri ed una dello Zatta, ma delle opere riunite del Fontenelle. >>

Altro esemplare, di un'ediz. francese stampata a Digione nel 1793, offerto dalla Libreria Antiquaria Borgolungo di Genova a 700€ (7/2014)

Un esemplare dell'edizione in italiano stampata a Parigi (ma che "si vende a Venezia appresso Francesco Pitteri"!) nel 1749, offerto su EBAY (3/2016) a 250€.

Una copia della Prima Edizione Italiana, stampata a Parigi nel 1748, "Appresso Brunet al Palazzo", offerta dallo Studio Bibliografico di Bruno Pucci (di Napoli) a 350 € (item n. 85 del Catal. n.4/2016

Altra copia della nostra stessa edizione, ma priva del Frontespizio (e per questo non bene identificata dal venditore) indicante data e luogo di stampa, offerta a 399 € su EBAY (6/2023).


NTRE
UR DA
LURA
SMO

470

ENTRETIENS
SUR LA PLURALITÉ DES MONDES

PAR

M. DE FONTENELLE
de l'Academie françoise,

AVEC UNE NOUVELLE TRADUCTION ITALIENNE
A COTÉ POUR LES AMATEURS DE L'UNE ET
DE L'AUTRE LANGUE.

A NAPLES
Chez LA SOCIETÈ LETTERAIRE ET TYPOGRAPHIQUE
M. DCC. LXXX.

ENTRETIENS

SUR

LA PLURALITÉ DES MONDES.

PRÉFACE
DE L'AUTEUR.

JE ſuis à peu prés dans le même cas où ſe trouva Cicéron, lorſqu'il entreprit de mettre en ſa Langue des matiéres de Philoſophie, qui jusques-là n'avoient été traitées qu'en Grec. Il nous apprend qu'on diſoit, que ſes Ouvrages ſeroient fort inutiles, parce que ceux qui aimoient la Philoſophie s'étant bien donné de la peine de la chercher dans les Livres Grecs, négligeroient après cela de la voir dans des Livres Latins, qui ne ſeroient pas originaux, & que ceux qui n'avoient pas de goût pour la Philoſophie ne ſe ſoucioient de la voir ni en Latin ni en Grec.

A cela il répond qu'il arriveroit tout le contraire, que ceux qui n'étoient pas Philoſophes, ſeroient tentés de le devenir par la facilité de lire les Livres Latins; & que ceux qui l'étoient déja par la lecture des Livres Grecs, ſeroient bien-aiſes de voir comment ces choſes-là avoient été maniées en Latin.

Cicéron avoit raiſon de parler ainſi. L'excélen-

PREFAZIONE
DELL' AUTORE.

POco falla, che io non ſia nello ſteſso caſo, in cui ſi avvenne Cicerone, allorchè gli cadde nell' animo di voler traſportare in ſua Lingua materie di Filoſofia, non mai per l'addietro trattate ſe non in Greco. Diceaſi, e noi da Lui medeſimo lo ſappiamo, che le ſue opere ſtate ſarebbero per rieſcire affatto inutili ed infruttuoſe, concioſſiacoſachè coloro, che amavano queſta ſcienza, avendola di già con grave incommodo ricercata ne' Libri Greci, traſcurerebbero poſcia di vederla in Libri Latini non originali, e che da un altro canto que', che non aveano guſto per la Filoſofia, punto non ſi ſarebber curati di vederla nè in Latino nè in Greco.

Riſponde egli a queſte obbiezioni, che per l'oppoſto avverrebbe, già che a coloro, che non eran Filoſofi ſorto ſaria talento di divenirlo per la facilità di leggere i Libri Latini, e che que' che per la lettura de' Libri Greci di già lo erano, avrebbero piacer

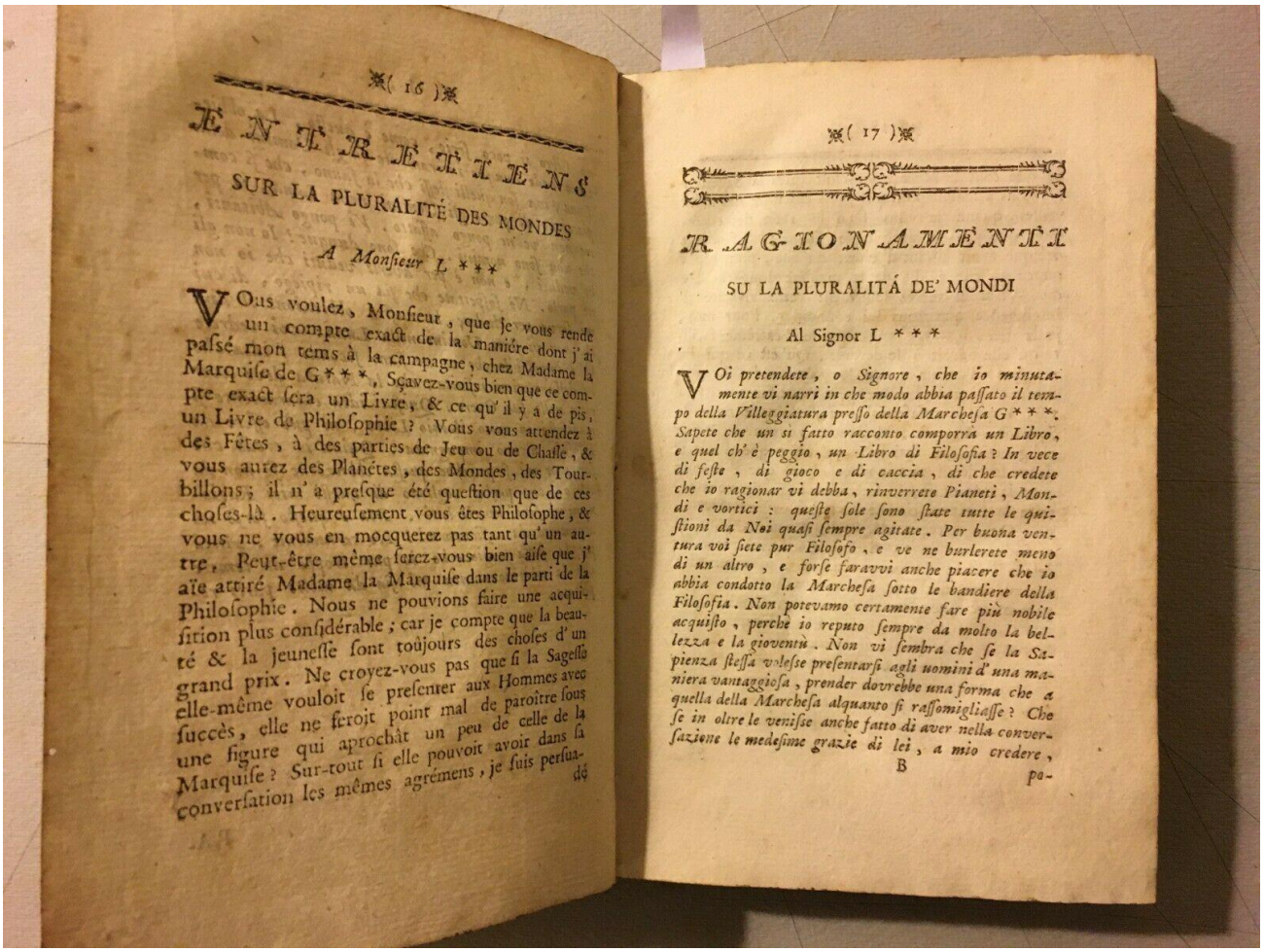
SECOND SOIR.
Que la Lune eſt une Terre habitée.

LE lendemain au matin dès que l'on put entrer dans l'Appartement de la Marquiſe, j'envoyai ſçavoir de ſes nouvelles, et lui demander ſi elle avoit pû dormir en tournant. Elle me fit répondre qu'elle étoit déja toute accoutumée à cette allure de la Terre, et qu'elle avoit paſſé la nuit auſſi tranquillement qu'auroit pû faire Copernic lui-même. Quelque-tems après il vint chez elle du Monde qui y demeura juſqu'au ſoir, ſelon l'ennuyeuſe coutume de la campagne. Encore leur fût-on bien obligé, car la campagne leur donnoit auſſi le droit de pouſſer leur viſite juſqu'au lendemain, s'ils euſſent voulu, et ils eurent l'honnêteté de ne le pas faire. Ainſi la Marquiſe, et moi nous nous retrouvâmes libres le ſoir. Nous allâmes encore dans le Parc, et la converſation ne manqua pas de tourner auſſitôt ſur nos ſiſtêmes. Elle les avoit ſi bien conçus, qu'elle dédaigna d'en parler une ſeconde fois, et elle voulut, que je la menaſſe à quelque choſe de nouveau. Et bien donc, lui dis-je, puiſque le Soleil, qui eſt preſentement immobile, a ceſſé d'être Planéte, et que la Terre qui ſe

SERATA II.
Che la Luna ſia una Terra abitata.

LA mattina ſeguente ſubito che entrar ſi potè nell' appartamento della Marcheſa, inviai per ſapere nuova di lei, e domandarle, ſe aveva potuto dormire girando. Ella mi fece riſpondere, ch'era già interamente aſſuefatta a queſto andamento della Terra, e che aveva paſſato la Notte con altrettanta tranquillità, che Copernico ſteſſo avrebbe potuto farlo. Qualche tempo dopo vennero da Lei per atto di complimento più perſone, che vi ſtettero fino alla ſera ſecondo lo ſcommodo, anzi ſeccante coſtume della Villa; e quel ch'è peggio, convenne anche eſſer loro obbligati, poichè la campagna loro dava il dritto di prolungar la viſita ſino al dì ſeguente, ſe inſorto lor fuſſe un sì ſtrano talento, ma furono pur eglino aſſai corteſi per non farlo. Eſſendoci adunque la Marcheſa, ed io ritrovati liberi, andammo di bel nuovo la ſera nel Parco, e la converſazione cadde ſubito ſu la materia de' noſtri ſiſtemi. Eſsa gli aveva sì ben compreſi, che non degnò di muoverne parola per la ſeconda volta, e volle eſſer condotta a qualche coſa di nuovo. E ben dunque, diſs' io, poichè 'l Sole, che al preſente è immobile, ha ceſsato di eſser Pianeta, e che la Ter-

ra



ENTRETIENS

SUR LA PLURALITÉ DES MONDES

*A Monsieur L * * **

VOus voulez, Monsieur, que je vous rende un compte exact de la maniére dont j'ai paſsé mon tems à la campagne, chez Madame la Marquiſe de G* * *, Sçavez-vous bien que ce compte exact ſera un Livre, & ce qu'il y a de pis, un Livre de Philoſophie ? Vous vous attendez à des Fêtes, à des parties de Jeu ou de Chaſſe, & vous aurez des Planétes, des Mondes, des Tourbillons; il n'a preſque été queſtion que de ces choſes-là. Heureuſement vous êtes Philoſophe, & vous ne vous en mocquerez pas tant qu'un autre. Peut-être même ſerez-vous bien aiſe que j'aïe attiré Madame la Marquiſe dans le parti de la Philoſophie. Nous ne pouvions faire une acquiſition plus conſidérable; car je compte que la beauté & la jeuneſſe ſont toûjours des choſes d'un grand prix. Ne croyez-vous pas que ſi la Sageſſe elle-même vouloit ſe preſenter aux Hommes avec ſuccès, elle ne feroit point mal de paroître ſous une figure qui aprochât un peu de celle de la Marquiſe ? Sur-tout ſi elle pouvoit avoir dans ſa converſation les mêmes agrémens, je ſuis perſua-

dé

RAGIONAMENTI

SU LA PLURALITÁ DE' MONDI

Al Signor L * * *

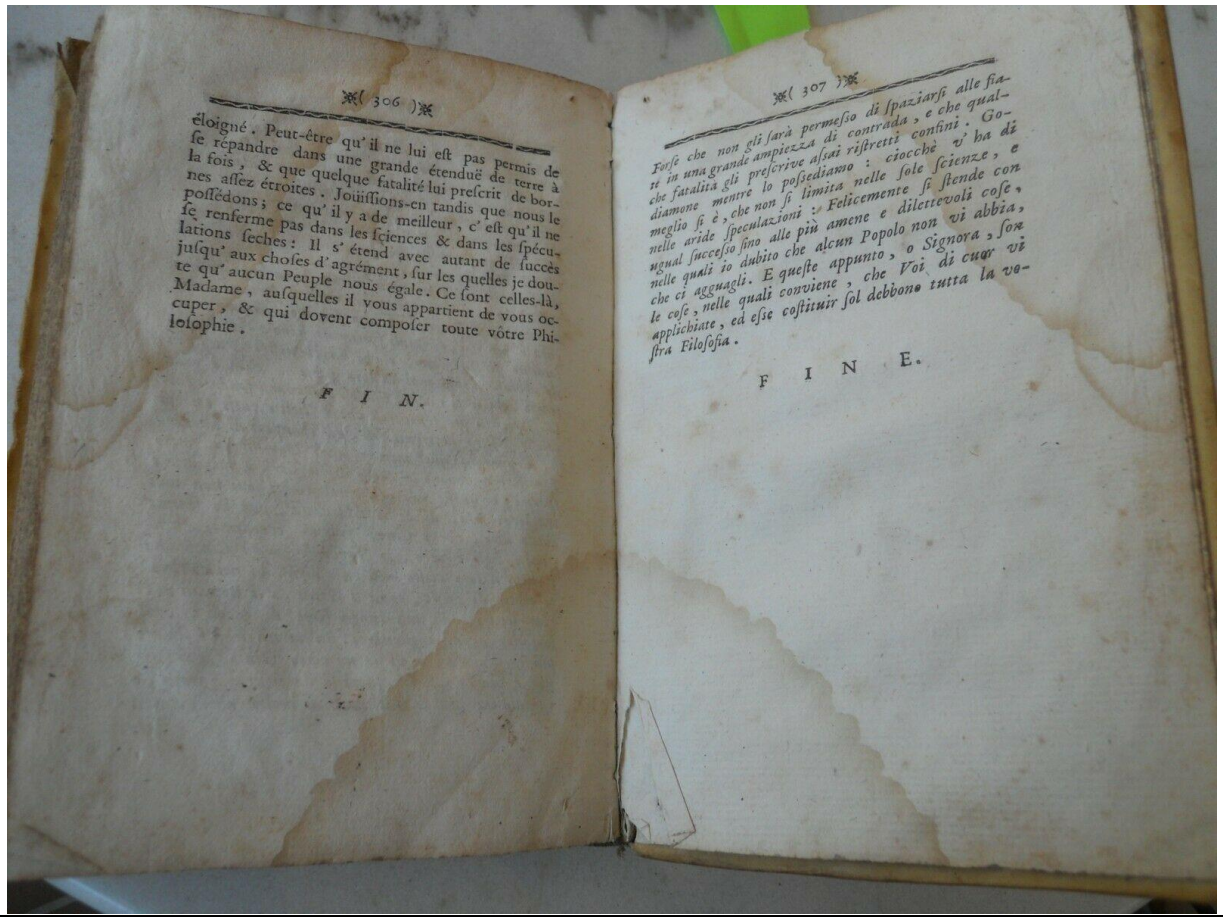
VOi pretendete, o Signore, che io minutamente vi narri in che modo abbia paſſato il tempo della Villeggiatura preſſo della Marcheſa G * *. Sapete che un ſi fatto racconto comporrà un Libro, e quel ch'è peggio, un Libro di Filoſofia? In vece di feſte, di gioco e di caccia, di che credete che io ragionar vi debba, rinverrete Pianeti, Mondi e vortici: queſte ſole ſono ſtate tutte le quiſtioni da Noi quaſi ſempre agitate. Per buona ventura voi ſiete pur Filoſofo, e ve ne burlerete meno di un altro, e forſe faravvi anche piacere che io abbia condotto la Marcheſa ſotto le bandiere della Filoſofia. Non potevamo certamente fare più nobile acquiſto, perchè io reputo ſempre da molto la bellezza e la gioventù. Non vi ſembra che ſe la Sapienza ſteſſa volеſſe preſentarſi agli uomini d'una maniera vantaggioſa, prender dovrebbe una forma che a quella della Marcheſa alquanto ſi raſſomigliaſſe? Che ſe in oltre le veniſſe anche fatto di aver nella converſazione le medeſime grazie di lei, a mio credere,*

po-

SERA V.

Che le Stelle Fisse siano altrettanti Soli, ciascheduno de' quali illumina un Mondo.

ERa di già la Marchesa in una vera impazienza per non sapere ciò, che addivenir potrebbe delle Stelle Fisse. Saranno queste abitate come i Pianeti? ella mi disse. Non lo saranno certo? Finalmente che ne faremo? Forse voi l' indovinereste, se ne avreste voglia davvero, io le risposi: Le Stelle Fisse non possono esser distanti dalla Terra meno di ventisette mila seicento sessanta volte il tratto di qua al Sole, ch' è di trentatre milioni di leghe; e se voi faceste andar in collera qualche Astronomo, le porrebbe anche più distante. La distanza dal Sole a Saturno, che è il Pianeta il più lontano, non è che di trecento trenta milioni di leghe; ciò è un nulla a petto della distanza del Sole, o della Terra alle Stelle Fisse, e non si prende neppur la briga di compararla. La loro luce, come lo vedete, è molto viva e risplendente. Se esse la ricevessero dal Sole, converrebbe che a loro giugnesse di già molto debole dopo un corso sì lungo, sarebbe duopo, che per un riflesso, che la indebolirebbe anche molto dippiù, esse ce la rinviassero a questa stessa distanza. Sarebbe impossibile, che una luce, che avesse sofferto un



éloigné. Peut-être qu'il ne lui eſt pas permis de ſe répandre dans une grande étenduë de terre à la fois, & que quelque fatalité lui preſcrit de bornes aſſez étroites. Jouiſſions-en tandis que nous le poſſédons; ce qu'il y a de meilleur, c'eſt qu'il ne ſe renferme pas dans les ſciences & dans les ſpéculations ſeches: Il s'étend avec autant de ſuccès juſqu'aux choſes d'agrément, ſur les quelles je doute qu'aucun Peuple nous égale. Ce ſont celles-là, Madame, auſquelles il vous appartient de vous occuper, & qui doivent compoſer toute vôtre Philoſophie.

FIN.

Forſe che non gli ſarà permeſſo di ſpaziarſi alle ſiate in una grande ampiezza di contrada, e che qualche fatalità gli preſcrive aſſai riſtretti confini. Godiamone mentre lo poſſediamo: ciocchè v'ha di meglio ſi è, che non ſi limita nelle ſole ſcienze, e nelle aride ſpeculazioni: Felicemente ſi ſtende con ugual ſucceſſo ſino alle più amene e dilettevoli coſe, nelle quali io dubito che alcun Popolo non vi abbia, che ci agguagli. E queſte appunto, o Signora, ſon le coſe, nelle quali conviene, che Voi di cuor vi applichiate, ed eſſe coſtituir ſol debbono tutta la veſtra Filoſofia.

FINE.

Bernard le Bovier de Fontenelle (Da Wikipedia, l'enciclopedia libera).



Bernard le Bovier de Fontenelle ritratto da Nicolas de Largillière

Bernard le Bovier de Fontenelle (Rouen, 11 febbraio1657 – Parigi, 9 gennaio1757) è stato un avvocato, scrittore e aforistafrancese.

Nei suoi scritti fu un anticipatore di molti temi dell'Illuminismo. La sua opera più celebre è *Conversazioni sulla pluralità dei mondi* (1686).[1][2]

Biografia

Bernard le Bovier de Fontenelle, figlio di un avvocato al Parlamento della Normandia e della sorella del grande drammaturgo Pierre Corneille, nasce a Rouen l'11 febbraio 1657. Dal 1665 al 1673 compie brillanti studi al collegio gesuita

(*Collège de Bourbon*) della città natale, già frequentato dagli zii. Destinato dal padre all'avvocatura, studiò diritto, ma riuscì a perdere l'unica causa che sostenne, ben deciso invece a seguire la sua inclinazione per la letteratura.

Associato al lavoro di redazione dallo zio Thomas Corneille che dirigeva a Parigi il *Mercure galante* insieme con Jean Donneau de Visé, vi stampò ventenne le sue prime poesie (*L'amour noyé* e l'*Histoire de mes conquêtes*) imparando al contempo a scrivere con facilità su ogni genere di argomenti. Le sue prime opere *Psyché* (1678) e *Bellérophon* (1679) furono rappresentate sotto il nome dello zio. Scrisse in seguito una commedia in un atto, *La comète*, che fu rappresentata nel 1680 sotto il nome di Visé. In essa, qualche anno prima di Bayle, Fontenelle attacca gli astrologi, i Rosacroce e le ingenue credenze popolari. Meno fortunata la sua prova con la tragedia *Aspar*, rappresentata nel 1681 e travolta dai fischi.

A partire dal 1685 si stabilisce a Parigi vivendo in stretta amicizia con l'Abbé de Saint-Pierre, suo compaesano, lo storico de Vertot, e il matematico Pierre Varignon. Fontenelle conosce il suo primo vero grande successo pubblicando i *Nouveaux dialogues des morts* (1683) ma il pubblico accoglie avidamente anche la galanteria delle sue *Lettres du chevalier d'Her**** pubblicate mantenendo l'anonimato. Nel 1686 Bayle pubblica sulle *Nouvelles de la République des Lettres* la sua *Relation curieuse de l'île de Borneo*, e nello stesso anno compaiono sia la rielaborazione del *De oraculis Ethnicorum* di Van Dale, l'*Histoire des Oracles*, e l'opera che costituisce il suo capolavoro, *Conversazioni sulla pluralità dei mondi* (*Entretiens sur la pluralité des mondes*), in cui espone l'idea che i pianeti del sistema solare siano abitati e descrive civiltà su Mercurio, Venere e Saturno. È stato citato come primo romanzo di fantascienza ben costruito sui mondi extraterrestri e rimase l'opera più popolare del genere fino alla fine del XVIII secolo.[3] Allo stesso periodo appartengono i suoi notevoli *Doutes sur le système physique des causes occasionelles* in cui critica Malebranche.

Quando comincia la "Disputa tra gli Antichi e i Moderni", Fontenelle si schiera con Perrault e Lamotte-Houdar per i Moderni, contro Boileau e Racine che parteggiavano per gli Antichi, intervenendo con la *Digression sur les Anciens et les Modernes* (1688). Già aveva fatto comparire il suo *Eloge de Pierre Corneille* nel giornale di Bayle (1685), che sarà ristampato con notevoli cambiamenti nell'*Histoire de l'Académie française* dell'Abbé d'Olivet nel 1729.

Eletto membro dell'Académie Française, nel 1697 diventa anche membro dell'Académie des Sciences, consesso di cui sarà per oltre un quarantennio, a partire dal 1699, segretario perpetuo, assolvendo magistralmente alle sue funzioni di biografo degli accademici via via scomparsi e di espositore delle ricerche condotte anno per anno nell'Académie. Nel 1701 è nominato membro anche dell'Académie des inscriptions et belles-lettres e sarà membro onorario della Royal Society londinese, dell'Accademia delle Scienze di Berlino e dell'Accademia dell'Arcadia di Roma. L'edizione delle sue opere del 1724 contiene anche tre brevi scritti filosofici, su *L'esistenza di Dio*, su *La felicità* e *Sull'origine dei miti*. I suoi *Elementi della geometria dell'infinito* sono del 1727, le sue *Riflessioni sulla poetica* del 1742, la *Teoria dei vortici cartesiani* del 1752.

Perfetto uomo di mondo, d'umore sempre eguale, dolce e raffinato, amava piacere e temeva ancor più di dispiacere. Quasi centenario, complimentò così una bella donna: "Ah, madame, se soltanto avessi di nuovo ottant'anni!"[4].Non insensibile al successo, anteponeva la tranquillità d'animo alla gloria. Jean de La Bruyère l'ha giudicato astiosamente nel personaggio di Cydias. Era comunque una vivissima intelligenza; se rifiutava di correre inutili rischi, non mancava di risolutezza e di coraggio. Quando l'Abbé de Saint-Pierre fu escluso dall'Accademia, fu il solo a levarsi a protestare contro il provvedimento. Morì dolcemente, senza malattia, senza dolore, "par la seule necessité de mourir", come aveva detto di Duhamel, un mese prima di compiere cent'anni, il 9 gennaio 1757.

Opere

- *Oeuvres*, Paris, Les libraires associés, 1766, 11 vol.;
- *Oeuvres*, ediz. Depping, Paris-Berlin, 1818, 3 vol. (Slatktine Reprints, Genève 1968);
- *Oeuvres complètes*, a cura di A.Niderst, in corso di stampa dal 1989 presso l'editore Fayard, nel *Corpus des Oeuvres de Philosophie en langue française*;
- *Histoire de l'Acadèmie royale des sciences*, (57 vol), Imprimerie Royale, Paris 1702-1742;

Utili le edizioni critiche di *Entretiens sur la pluralité des mondes*, a cura di A. Calame, Nizet Paris 1984, e di *De l'origine des Fables* a cura di J.R. Carré, Alcan 1932.

Traduzioni italiane

- ***Trattenimenti sulla pluralità dei mondi*, a cura di B. Vestrini, Arezzo 1711.**
- *Istoria degli Oracoli* (con la falsa indicazione del luogo di edizione: Parigi 1749 "in vendita a Venezia appresso Francesco Pitteri").
- ***Trattenimenti sulla pluralità dei mondi*, con la falsa indicazione del luogo: Parigi, chez Brunet, trad. dell'abate A.Antonini nel 1748.**
- ***Trattenimenti sulla pluralità dei mondi*, tr.it. di V. Garzia, Napoli[3] nel 1765.**
- *Elogio di Malebranche*, Massara, Capelli, Pavia 1818.
- *Dialoghi de' morti*, tip. Visay, Milano 1830.
- *Dialoghi de' morti*, R. Marotta e Vanspandoch, Napoli 1831.
- ***Trattenimenti sulla pluralità dei mondi*, R. Marotta e Vanspandoch, Napoli 1831.**
- *Dialoghi de' morti*, G. Jovene, Napoli 1840
- *La Storia degli Oracoli*, G. Jovene, Napoli 1841.
- ***Trattenimenti sulla pluralità dei mondi*, G. Jovene, Napoli 1841.**
- ***Conversazioni sulla pluralità dei mondi*, tr. Stefanoni, Milano 1877**
- *Lezioni di flirt*. a cura di G. Valori, La Santa (Milano) Notari 1929
- ***Conversazioni sulla pluralità dei mondi*, tr. it. a cura di M. Meschini, Milano, Bompiani 1945.**
- I *dialoghi paradossali*, a cura di R. Bartolozzi, Roma, Colombo 1945.
- *Storia degli Oracoli*, a cura di G. Falco, Milano, G. Muggiani 1947.
- *Storia degli Agiaoiani*, a cura di G. Lissa (con ampia bibliografia), Guida Napoli 1979.
- *Storia degli Oracoli*, a cura di R. Campi, Medusa, Milano 2006
- *La Cometa*, a cura di A. Ausoni, Il Nuovo Melangolo, Genova 2007

Bernard Le Bovier de Fontenelle, *Entretiens sur la pluralité des mondes* (Colloqui sulla pluralità dei mondi). [tr. it. *Sulla pluralità dei mondi*, Quaderni di Ethos, Adriatica Editrice Salentina, Lecce 1978.]

[3] Trattasi del primo vol., di otto, delle *"Opere del Signor Nernardo di Fontenelle",* stampate a Napoli *a spese di Stefano Manfredi* nel 1765, di cui possediamo i *tomi TERZO* e *QUARTO (*che contengono *"Gli Elogi degli Accademici della Reale Accademia delle Scienze"*), e *QUINTO* e *SESTO* (contenenti le sue *"Opere Varie"*).

Valeria Ascheri (Ricercatrice di Filosofia della Scienza Pontificia Università della Santa Croce)

I *Colloqui sulla pluralità dei mondi* di Bernard le Bovier de Fontenelle (Rouen, 1657 – Parigi, 1757), pubblicata nel 1686 con il titolo di *Entretiens sur la pluralité des mondes*, è un'opera di particolare interesse, oltre ad essere la più nota e forse la più significativa del letterato e scienziato francese. L'autore, riconosciuto come uno dei più alti esempi dello spirito illuminista nascente, fervido e longevo scrittore, si distinse per la sua abilità e la sua capacità di appassionare un'ampia platea desiderosa di essere informata sugli sviluppi della scienza e della tecnica. Gli *Entretiens* possono considerarsi uno dei primi esempi di "divulgazione scientifica", dato che si rivolgevano, come vedremo, ad un pubblico molto vasto e, cosa non usuale soprattutto per l'argomento scelto, anche femminile. Il breve testo è scorrevole e piacevole e, da vero best-seller tradotto in diverse lingue, è ancora oggi ristampato perché i suoi sono argomenti quanto mai attuali, dai viaggi spaziali, alla vita su altri mondi, ai meteoriti provenienti da Marte e altre idee scientifiche, allora come oggi definite "moderne".

Il saggio presenta la nuova concezione copernicana di universo, infinito e dinamico – basata sulla nuova fisica di Cartesio e sui grandi sviluppi dell'astronomia dell'epoca – trattando principalmente della possibilità che altri pianeti del sistema solare siano abitati. Il libro è suddiviso in sei colloqui del filosofo con una non identificata marchesa, corrispondenti ai sei capitoli. Gli argomenti di discussione, che si susseguono in un fitto e vivace "botta e risposta" tra il maestro e l'allieva, sono: "Come la Terra è un pianeta che gira su se stesso e attorno al Sole", "Come la Luna è una Terra abitata", "Particolarità del mondo della Luna. Come altri pianeti sono abitati", "Particolarità dei mondi di Venere, di Mercurio, di Giove e di Saturno", "Come le stelle fisse sono altrettanti Soli, ognuno dei quali illumina un Mondo", "Nuovi pensieri che confermano quelli dei colloqui precedenti. Ultime scoperte che sono state fatte nel cielo". Fontenelle offre al lettore un vivido affresco dell'entusiasmo dell'epoca per la nuova visione dell'universo, come lo si evince, ad esempio, da questo breve episodio: una sera, passeggiando al chiaro di luna nel parco della dimora della signora, il filosofo chiede alla sua pronta interlocutrice: "Che cosa ne penserebbe se gli abitanti della Luna fossero in grado di navigare sulla superficie dell'aria e di là, spinti dalla curiosità di vederci, ci pescassero all'amo come pesci? Le piacerebbe?" "Perché no?", rispose subito la marchesa, "Se fosse per me, mi butterei nelle loro reti di mia iniziativa, solo per avere il piacere di vedere quelli che mi hanno catturato".

L'argomento scelto dallo scienziato a prima vista poteva, e anche oggi può, sembrare bizzarro – come l'autore stesso ammette –, ma in realtà s'inserisce perfettamente nel clima culturale e scientifico del tempo. Nell'illuminismo, scienza e filosofia sono strettamente associate e il rapido sviluppo della tecnica fornisce sempre nuovi spunti per un intenso e vivace dibattito sulla "potenza" della ragione umana e sulla rilevanza che assume il metodo scientifico, suscitando così una più ampia riflessione sull'uomo, sulla metafisica, sulla religione e, in particolare, sul ruolo da attribuire a Dio in questa visione "macrocosmica". Nella rivoluzione concettuale e culturale del XVII secolo, lo sviluppo e i successi dell'astronomia hanno senz'altro un peso notevole, particolarmente in Francia. Nel 1610, la pubblicazione del Sidereus Nuncius di Galileo aveva suscitato interesse fra gli studiosi e allo stesso periodo risale l'incisione della più antica carta della Luna. Nel 1631, Gassendi osservava il passaggio di Mercurio sul disco del Sole, mentre al 1666 risale la fondazione dell'Accademia Reale delle Scienze. L'anno dopo veniva costruito l'Osservatorio Astronomico di Parigi, fondato da Colbert, diretto da Jean-Dominique Cassini, uno dei più grandi astronomi di ogni tempo, e costituito da Gassendi come centro di promozione e coordinamento degli studi di astronomia. Anche Christian Huygens, scopritore nel 1655 del primo satellite di Saturno, fu chiamato da Colbert a Parigi.

La tesi della non centralità della Terra nell'universo e nel sistema solare, e dunque anche dell'uomo, suo dominatore, aveva portato ad un ampliamento dei confini dell'universo e aveva investito tutta la cultura europea, nelle sue implicazioni filosofiche, etiche e politiche, portando entusiasmo ed esaltazione, ma anche un senso di sgomento e di stupore. La riflessione sull'infinità del cosmo e la pluralità dei mondi era inoltre un argomento oggetto di discussione già dai primi anni del '500, con le opere di Cusano, Giordano Bruno, Digges, Lower, Barton e Gilbert, per giungere ad opere più note, quali la "Apologia pro Galileo" di Campanella, la "Cosmografia" di Godwin, la "Selenografia" di Hevelius, "Les Etats et Empires de la Luna" di Cyrano de Bergerac, la "Description of a new World" di M. Cavendish, il "Systeme du Monde" di Gadroys, la "Physique" di Rohault, il "Messager Celeste" di N. De Blégny e, soprattutto, la "Astronomia Physica" di Du Hamel. Nel 1638 era stato pubblicato inoltre il saggio di Y. Wilkins "The Discovery of a New World" (tradotto in francese come *Le monde dans la Lune*), opera che Fontenelle aveva sicuramente conosciuto. È questa dunque l'atmosfera in cui l'allora ventottenne scienziato francese, sensibile e acutissimo nel percepire i rivolgimenti dell'epoca in cui viveva, scrisse i "Colloqui", potendo già contare su amicizie e conoscenze con astronomi, matematici e chimici tra i più noti del suo paese; la sua conoscenza scientifica è inoltre solida, fondata su Cartesio, in particolare sui *Principi* e sulla *Diottrica*, e sulle scoperte di Huygens e Cassini, elementi sui quali è basata la struttura della sua opera. Il contenuto del saggio è espressione della nascita e del primo sviluppo dell'astronomia osservativa e sperimentale e dei progressi della fisica del XVII secolo, tanto che lo storico della scienza G. Canguilhem sosteneva che «Fontenelle conosce molto bene i progressi della scienza e i suoi problemi [...] è vero che rarissime volte egli s'impegna personalmente nella ricerca [...] ma quando egli scrive di scienza lo fa da scienziato che assimila, sviluppa e criticamente divulga le più sorprendenti conquiste della scienza del suo tempo» (citato nella prefazione di Salvatore Borgia all'edizione italiana del 1969).

L'opera di Fontenelle non è un'opera "fantascientifica" o una favola surreale e senza alcuna rilevanza; oltre ad essere scientificamente corretta e aggiornata, contiene ed esprime anche una visione filosofico-religiosa, che l'autore-divulgatore voleva trasmettere a un pubblico il più vasto possibile, attraverso un tipo di trattazione che fosse accessibile a tutti. Per questo motivo, gli *Entretiens* dell'autore vengono svolti con una dama immaginaria, con l'intento di insegnarle "cose di cui non ha mai sentito parlare" ma che, con la giusta applicazione, ella sarà senz'altro in grado di comprendere, perché "non si tratta di penetrare con profonda meditazione una cosa per se stessa oscura o spiegata oscuramente, ma soltanto non leggere senza rappresentarsi chiaramente ciò che si legge" dal momento che, precisa poco dopo Fontenelle, «non ho preteso fare un sistema campato in aria e senza alcun fondamento, ho fatto ricorso a veri ragionamenti di fisica e ne ho usati tanti quanti ne è stato necessario»(p. 69). Il filosofo illuminista si rivolge ad una donna certamente con lo scopo di raccogliere più consenso, ma soprattutto per incoraggiare le signore a coltivare gli studi, dimostrando in questo modo che una trattazione chiara e logicamente fondata anche su tematiche sconosciute può essere razionalmente compresa anche da chi, non solo non ha un'educazione sull'argomento specifico, ma è normalmente dedita a tutt'altro genere di occupazioni. Nella breve prefazione, l'autore spiega inoltre che, seppur ci siano nel testo digressioni inserite per renderlo meno arido e «il vero e il falso siano qui mescolati e non facilmente distinguibili", non ha però immaginato sui mondi possibili alcuna cosa che "fosse assolutamente impossibile e chimerica» (p. 70). Anzi, come abbiamo visto, Fontenelle è un forte e fedele sostenitore della fisica cartesiana, che l'illuminismo riteneva consentisse ai filosofi moderni di formulare una visione chiara e scientificamente corretta dell'universo, abbandonando così le "fantasie" precedenti. L'autore si sente pertanto in dovere di rassicurare i suoi lettori sul contenuto del saggio: «coloro i quali leggeranno questo libro che hanno qualche conoscenza della fisica, che non ho affatto preteso di istruirli, ma soltanto di divertirli presentando loro in un modo più piacevole e più leggero ciò che sanno già più seriamente e avverto coloro per i quali queste materie sono nuove, che ho creduto di poterli istruire e divertire nello stesso tempo. Entrambi andrebbero contro la mia intenzione: i primi se vi cercassero dell'utilità e i secondi se non vi cercassero che il divertimento» (p. 68).

I *Colloqui sulla pluralità dei mondi* lambiscono anche questioni che si allontanano dal contenuto scientifico per lasciare il posto alle digressioni filosofiche e religiose. Nelle risposte di questo genere alla sua interlocutrice, il punto di vista dello scienziato tende sempre ad affermare l'impossibilità della ragione umana a rispondere a tutte le domande che non comprende. Ma qual era la visione religiosa dell'illuminista Fontenelle e che possiamo desumere dalla lettura dei "Colloqui"? Brillante studente presso il Collège de Bourbon dei gesuiti di Rouen (Normandia), membro dell'Académie Francaise, nel 1697 divenne segretario a vita dell'Académie des Sciences e pubblicò "L'Historie de l'Academie Royale des Sciences". Fontenelle era pertanto riconosciuto come un'autorità ufficiale nelle materie scientifiche, nonché membro anche della Royal Society di Londra, dell'Accademia di Berlino e degli Arcadi di Roma. Nella prefazione al saggio, lo scienziato si pone esplicitamente il problema di rispondere «alle persone scrupolose, le quali potranno credere che c'è un certo pericolo, riguardo alla religione, a immaginare abitanti oltre la Terra». La tesi di Fontenelle è che, pensando gli abitanti della Luna o di pianeti di altri sistemi solari, non dobbiamo pensare a «degli uomini fatti come noi», altrimenti cadremmo in difficoltà. Infatti, prosegue l'autore, «la posterità di Adamo non ha potuto diffondersi fin sulla Luna, né fondare colonie in quel luogo. […] Ora sarebbe imbarazzante per la teologia se esistessero degli uomini che non discendessero da lui». Fontenelle pone sulla Luna «abitanti che non sono per niente uomini». Ma di che cosa si tratta allora? La risposta dell'autore è immediata e non lascia spazio a discussioni: «Non li ho visti, non è per averli visti che ne parlo. E non pensate – aggiunge l'autore – che sia una scusa di cui mi servo per eludere la vostra obiezione, quella di dire che non ci sono uomini sulla Luna: voi vedete che è impossibile che ve ne siano secondo l'idea che della diversità infinita che la natura deve aver messo nelle sue opere» (p. 71). Questo è quanto ci viene detto dall'autore direttamente sulla questione degli esseri extraterrestri: non sono uomini, figli di Adamo, sono di un'altra specie non definita in alcun modo perché, non avendoli visti, non possiamo dirne ragionevolmente nulla, e per questo motivo tale questione non costituisce un problema né influisce sul contenuto dei "Colloqui".

Dall'introduzione già citata di Salvatore Borgia, che si richiama anche ad altre opere dell'autore, comprendiamo come Fontenelle avesse una visione cartesiano-meccanicista di Dio come "Dio orologiaio" di un "universo orologio". L'universo ha avuto bisogno solo di un impulso iniziale, e Dio agisce in esso attraverso le leggi naturali di cui Egli stesso è fondamento, senza quindi poterle stravolgere o cambiare a suo piacimento. L'universo è ordinato e intelligibile e l'uomo può per questo conoscerlo e arrivare in questo modo a riconoscere Dio come Primo Motore, garante di questo equilibrio. In questo modo la religione naturale si fondeva in accordo con la nuova scienza dei lumi, fiduciosa nella ragione. Alla luce di quanto appare in altre opere, Fontenelle mantiene quindi una posizione intermedia, attenta ad evitare derive radicali, senza addentrarsi in specifiche spiegazioni o giustificazioni filosofiche. In particolare, egli rifiuta di intervenire su questioni di metafisica che non possano essere oggetto dell'intelligenza e dello spirito critico dell'uomo perché «la religione fondandosi su un mistero e sulla rivelazione divina ha operato in questo senso, per cui egli ammette un Dio che sente stretto a sé il mondo e piuttosto lo sovrasta avvolto e nascosto nella sua fredda e impassibile funzione coordinatrice e la cui sola ombra il mondo sa accogliere» (p. 39).

La scienza viene dunque separata da presupposti metafisici e l'universo stesso è autonomo dall'arbitrio di Dio, che non ha un potere diretto su di esso, sul mondo e, in definitiva, sui suoi abitanti. L'uomo, a sua volta, non è in grado di cogliere l'essenza e il significato dell'azione divina, né Dio ha presente gli interessi degli uomini nel suo operare; la volontà divina è incomprensibile per la razionalità umana, in particolare è un vano sforzo quello di comprendere la creazione divina, ossia «capire come si possa far sorgere dal nulla un mondo che si colloqui fuori dalla sostanza divina» (p. 39). La scienza sola giunge dalla realtà dei fatti e dall'induzione a postulare l'esistenza – la necessità – di un "Dio" e di una saggezza divina, «visto che – secondo Fontenelle, spiega Borgia – ogni altra argomentazione è insufficiente a fornirci una definizione di Dio». Infatti, «se l'organizzazione presenta una disposizione che il meccanismo da solo non chiarisce, anche ammesso il caso che non è meno nemico di tale meccanismo (per Fontenelle, il caso equivale a ignoranza delle leggi) occorre constatare che la finalità è un'ordinazione e la causa di questo» (p. 39). L'idea di un Dio Creatore non viene dunque negata, ma posta razionalmente in dubbio dall'autore, che abilmente avanza l'incapacità e i limiti della ragione umana a cogliere l'atto creativo, lasciando al lettore il giudizio se ammetterlo o meno su queste basi.

Un merito di Fontenelle, al cui nome è stato dedicato nel 1989 un asteroide del sistema solare, è senz'altro quello di aver così inaugurato il genere letterario della "divulgazione scientifica", affermando in particolare con la sua opera l'autonomia della scienza e il suo distinguersi dalle credenze che erano alla base della magia, degli oracoli e dalle false dottrine dell'epoca. Gli *Entretiens* sono inoltre un esempio del tentativo dell'epoca di elaborare una nuova sintesi fra la nuova scienza e la filosofia, proposta non più basata, però, sulla metafisica, ma su un piano logico-operazionale e su un concetto della dignità e della potenza dell'uomo, che diventerà tipico della civiltà moderna.

Fontenelle, Bernard Le Bovierde (Enciclopedie on line TRECCANI)

Fontenelle ‹*fõtnèl*›, Bernard Le Bovier de. - Scrittore francese (Rouen1657 - Parigi1757). Nipote dei due Corneille, per la protezione e sotto la guida di Thomas lasciò la città natale, dove esercitava l'avvocatura, per dedicarsi a Parigi al teatro e alla poesia (di Pierre Corneille scriverà più tardi, nel 1742, la vita). Scarso successo ebbero tuttavia i suoi *opéras*, composti in collaborazione con lo zio Thomas (*Psyché*, 1678; *Bellérophon*, 1679), le sue tragedie in musica *Thétis et Pelée* (1689) ed *Enée et Lavinie* (1690), e altre sue tragedie, liriche e pastorali, con e senza musica. Riuscì invece a imporsi nei salotti per la vivacità, la finezza, l'ironia del suo spirito, e si distinse subito come ottimo prosatore in varie opere di carattere filosofico-letterario, che si collegano alla "querelle des anciens et des modernes", come la *Digression sur les Anciens et les Modernes* (1688), e partecipano dell'evoluzione del pensiero e della letteratura dal razionalismo cartesiano all'enciclopedismo illuministico. Nelle sue opere maggiori, i *Nouveaux dialogues des morts* (1683), gli *Entretiens sur la pluralité des mondes* (1686, l'opera sua più celebre, in cui finge di spiegare a una dama, per i viali d'un parco e sotto un cielo stellato, le nuove scoperte astronomiche), l'*Histoire des oracles* (1687), gli *Éléments de la géométrie de l'infini* (1727), egli partecipa della profonda rivoluzione operata nella coscienza europea dal progressivo affermarsi del pensiero scientifico e critico; è tenace sostenitore del progresso, del trionfo della ragione in ogni campo, anche in quello artistico, lotta contro la superstizione, divulga le nuove scoperte scientifiche, annunciando Voltaire e l'*Encyclopédie.* Membro dell'Académie française dal 1691, dell'Académie des sciences dal 1697, divenne di quest'ultima il segretario perpetuo (fino al 1740), pronunciò celebri *Discours* ed *Éloges*, capolavori di penetrazione psicologica e di stile. Tutte le sue opere furono da lui raccolte in 8 volumi nel 1752-54.

[Un esemplare di questa nostra stessa edizione (probabilmente privo di frontespizio) offerto su EBAY a 399 € (2/2021).]

- **Euclide (Guido Grandi) (1780):** "Elementi Geometrici piani, e solidi di Euclide posti brevemente in volgare dal Reverendiss. Padre Abate D. Guido Grandi Camaldolese Professore di Matematica nell'Università di Pisa." [Venezia:] "In Venezia, MDCCLXXX. Appresso Pietro Savioni Sul Ponte de'Baretteri all'Insegna della Nave."

In 8° (12,5 x 20 cm); 144 pp.num., con 13 tavole incise ripieg. fuori testo. Legat. in cartoncino rustico coevo. Dorso muto.

Un esemplare offerto dalla Libreria Antiquaria Atlantis (Torino) a 150 € (5/2018); altro esemplare offerto a 230 € dallo Studio Bibliografico Benacense (5/2018).

Il Mugnaini (vol. 2, pag. 384) riporta la vendita di un esemplare a 360.000 Lit. nel 1/1995.

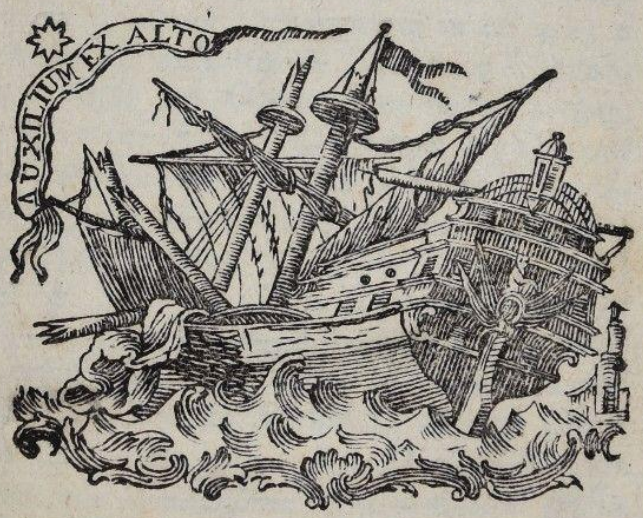
[Prima Edizione stampata a Firenze nel 1740]

ELEMENTI GEOMETRICI PIANI, E SOLIDI DI EUCLIDE

POSTI BREVEMENTE IN VOLGARE

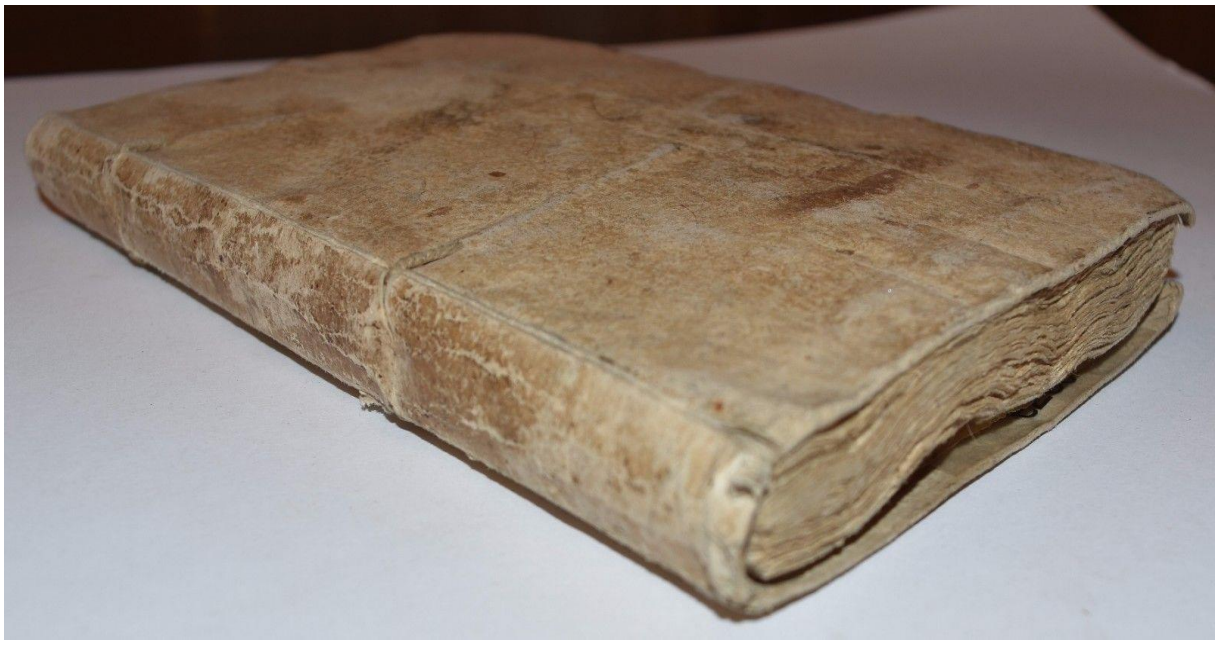
DAL REVERENDISS. PADRE ABATE

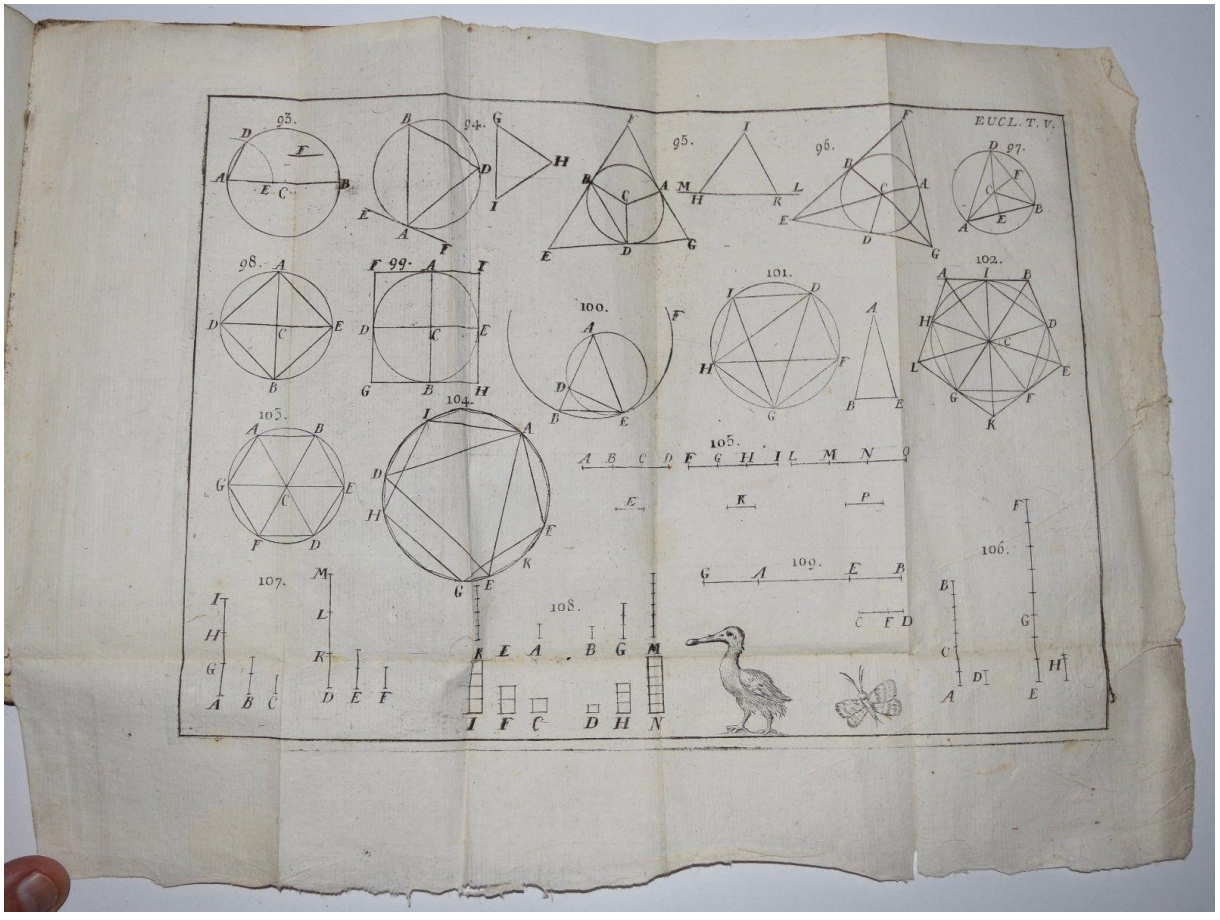
D. GUIDO GRANDI
CAMALDOLESE
PROFESSORE DI MATEMATICA
NELL' UNIVERSITA' DI PISA.



IN VENEZIA, MDCCLXXX.
Appresso PIETRO SAVIONI
Sul Ponte de' Baretteri all' Insegna della NAVE.

CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.




EUCL. T. V.
93.
94.
95.
96.
97.
98.
99.
100.
101.
102.
103.
104.
105.
106.
107.
108.
109.

ELEMENTI
DELLA GEOMETRIA
DI EUCLIDE.
LIBRO I.

DEFINIZIONI.

I. IL Punto è un segno nella quantità, senza veruna parte.

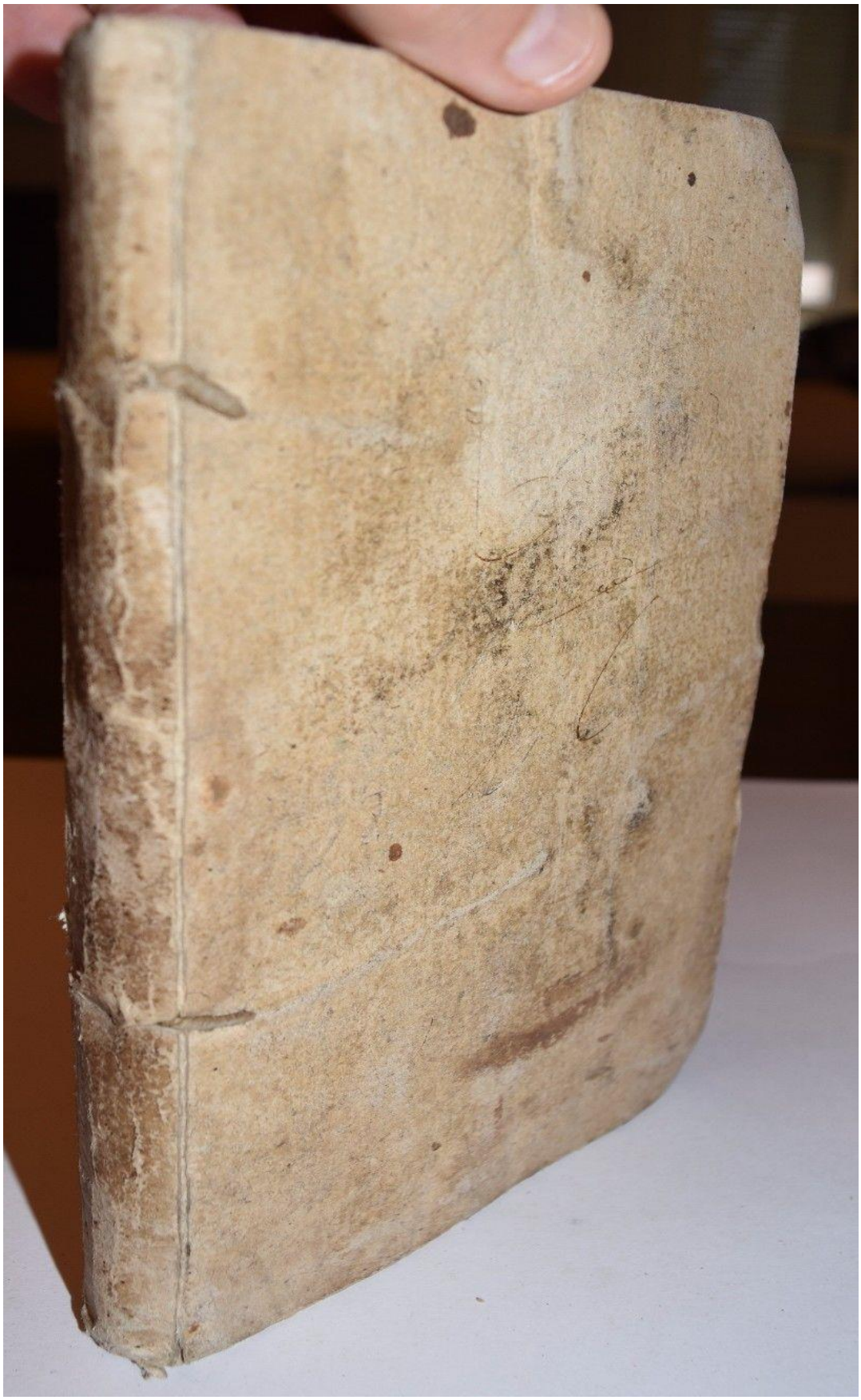
II. La Linea è una estensione in lungo, senza veruna lunghezza.

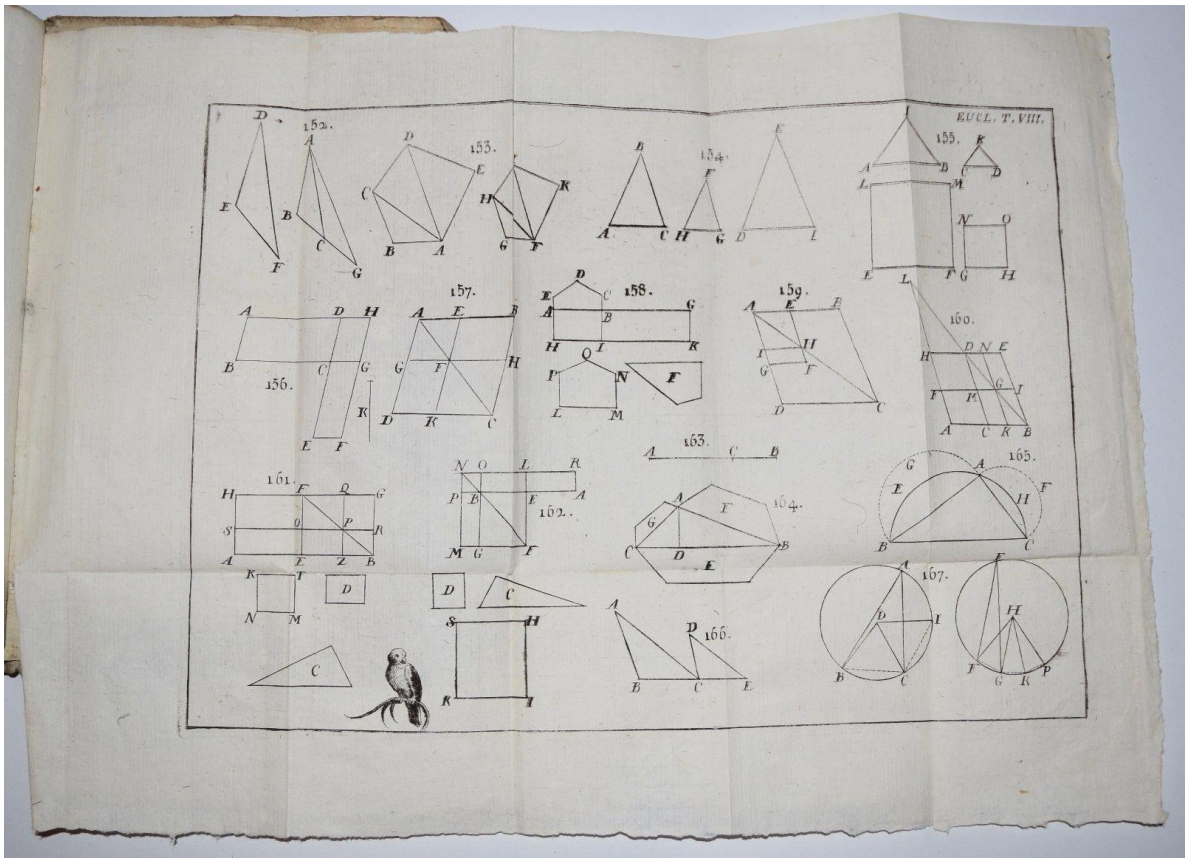
III. E se la linea è terminata, i suoi Termini saranno i due punti, in cui finisce.

IV. Dicesi Retta quella linea, che tra i suoi punti si distende egualmente.

Così facendo colla penna un tratto AB, *ovvero* DE, *il segno* A, *da cui principia, e l'altro* B, *in cui termina, è un* Punto, *di cui non può determinarsi parte veruna, perchè se fosse divisibile, non sarebbe tutto il principio, nè tutto il fine di questo semplice tratto, il quale è una* Linea AB *distesa in lungo da un termine all'altro, ma senza larghezza, perchè quantunque la grossezza della punta della penna, da cui fu segnata, gli abbia data qualche piccola estensione in largo, questa non deve attendersi, ma solamente l'estensione in lungo da un termine all'altro, in quella maniera, che misurandosi l'altezza di varie torri, non si fa conto della loro larghezza, ma solamente si considera l'estensione in lungo, dal piano sopra cui posano, alle loro sublimi punte. Dicesi poi* AB Linea retta, *perchè ancora qualunque punto* A, *in cui può dividersi, è interposto direttamente fra i termini* A, B, *nè veruno di quei punti intermedj si diverte a destra, e a sinistra, però si distende egualmente essa linea fra i punti estremi; a differenza dell'altra linea* DE (*che chiamarebbesi* Linea curva) *la quale non è ben tesa al pari fra l'uno, e l'altro de i suoi termini* D, E, *ma dividendosi in qualunque punto* F, *si vede questo distratto a destra, o a sinistra, più di un altro punto* G, *in cui può altrove dividersi, e però si vede piegata*

TAV. I. FIG. I.





si di mano in mano si continui di fare, riuscirà finalmente il resto minore della data quantità C; imperocchè questa raddoppiata in GI, *e la* GI *raddoppiata in* GH, *e questa in* GF *ec. dovrà finalmente farsi maggiore di essa* AB; *onde la metà di* AB *sarà minore di* FH, *metà di* FG, *e la metà di* DB, *sarà pure minore di* HI, *metà di* HG, *e la metà di* EB, *che sia* EL, *e minore di* IK, *metà di* IG; *e però il resto* LB *sarà minore di* KG, *la quale è uguale alla data* C.

Che se dalla data AB *si toglie* AD *maggiore della metà di essa, e dalla rimanente* DB *la* DE *maggiore della metà della rimanente* DB, *e dalla* EB *si tolga la* EL *maggiore della metà di quella ec. maggiormente si vede, che alla fine il resto* LB *sarà minore della data* C. *Il che è quanto si mostra nella proposizione* I. *del libro* X., *supposta nella seguente.*

Proposizione II.

FIG. 212. *I cerchj* ABT, EFN *sono proporzionali a' quadrati de' loro diametri* AC, EG.

Imperocchè si faccia come il quadrato *AC* al quadrato *EG*, così al cerchio *AST* allo spazio *Z*. Se questo non fosse uguale all'altro cerchio *ENM*, o sarebbe minore, o maggiore di esso. Sia minore, sicchè gli manchi la quantità *X* per uguagliarlo. Inscrivasi nel cerchio *ENM* il quadrato *EFGH*, il quale essendo la metà del quadrato del diametro *EG*, che si circoscriverebbe al cerchio, perciò *EFGH* è maggiore della metà di esso cerchio; indi ne' segmenti residui, divisi per mezzo gli archi in *O*, *M*, *L*, *N*, e congiunte le rette *EO*, *OH*, *GM*, *MF*, *EL*, *FL*, *GN*, *HN*, saranno questi triangoli *EOH*, *GMF*, *ELF*, *GNH* maggiori della metà de' segmenti circolari, a cui sono inscritti, essendo qualunque triangolo la metà del rettangolo circoscritto al suo segmento, come *HNG* è la metà di *HPQG*; e così proseguendo la divisione per mezzo degli archi rimanenti, con tirarne le sue corde, saranno sempre questi altri triangoli più della metà de' segmenti circolari residui, i quali però finalmente riusciranno minori della quantità *X* a, con cui il cerchio eccede lo spazio *Z*, onde l'inscritto poligono, quale sia *EOHNGMEL*, o un altro di doppio numero di lati, sarà maggiore dello spazio *Z*. Perlochè, in-

a *Avert. præced.*

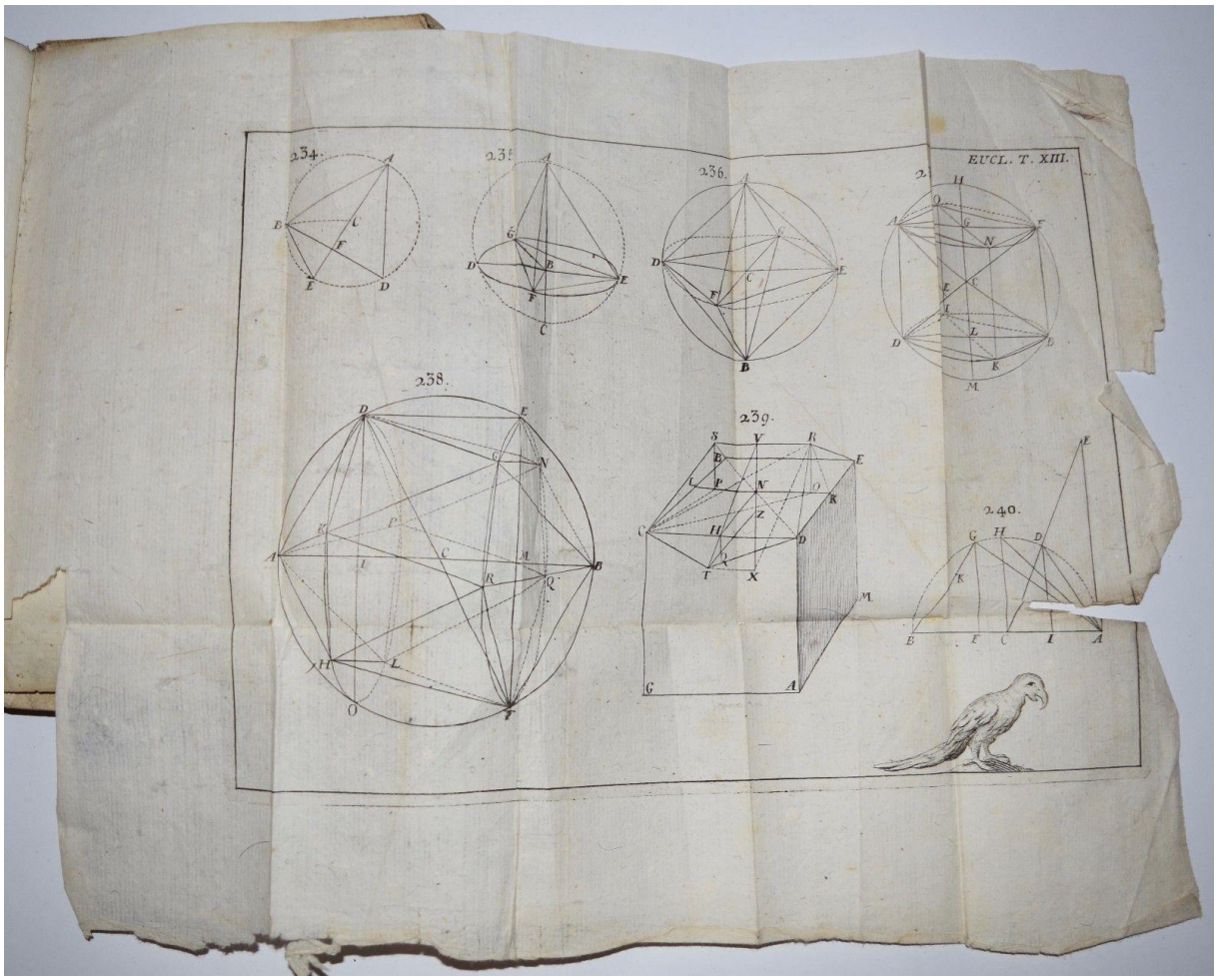
inscritto nell'altro cerchio *AST* un simile poligono *AKBSCTDV*, sarebbe questo a quello, come il quadrato *AC* al quadrato *EG* a, cioè come il *AST* al Z. XII. lo spazio *Z*; dunque essendo quel poligono *EOHN GMEL* maggiore di *Z*, sarebbe ancora l'altro poligono *AKBSCTDV* maggiore del cerchio *AST*, in cui è inscritto. Dunque non poteva essere *Z* minore del cerchio *ENM*. Nè meno poteva supporsi maggiore di esso, perchè facendosi il cerchio *ENM* ad uno spazio *R*, come il quadrato *EG* al quadrato *AC*; cioè come *Z* al cerchio *AST*, essendo il cerchio *ENM* minore di *Z*, ancora lo spazio *R* sarebbe minore del cerchio *AST*; il che abbiamo veduto essere impossibile. Era dunque *Z* uguale al cerchio *ENM*: e però il cerchio *AST* al cerchio *ENM* è come il quadrato del diametro *AC* al quadrato del diametro *EG*. Il che ec.

Corollario I. Quindi si ha, che un cerchio ad un altro sta, come qualunque poligono inscritto nel primo al simile poligono inscritto nel secondo cerchio, essendo tutti proporzionali a' quadrati de' diametri di essi cerchj.

Corollario II. Dal modo, con cui si è dimostrata questa proposizione, può dedursi generalmente; che se in due date grandezze superficiali, o solide, possono tali quantità inscriversi maggiori della metà di esse, e nel rimanente altre quantità, che pure siano maggiori della metà di tali residui, cui sono inscritte; e così nel resto di tali grandezze s'interpongano altre quantità maggiori della metà di tali spazj, e così sempre, onde l'eccesso di qualunque data grandezza sopra la somma di queste inscritte quantità, divenga minore di qualunque data minima grandezza: e la somma delle quantità inscritte in una di tali proposte grandezze, stia alla somma di altrettante inscritte similmente nell'altra sempre in una data ragione, ancora quelle intere grandezze dovranno essere nella medesima ragione, come qui si è provato ne' circoli, ch' essendo in essi inscritti simili poligoli li quali ne lascino l'eccesso minore della data quantità *X*, e sono sempre come i quadrati de' diametri, devono essere i detti circoli nell'istessa ragione.

dupla di AC, sarà ancora DI dupla di CI, e però il quadrato DI è quadruplo del quadrato CI, onde li due quadrati DI, CI, cioè il quadrato del raggio CD, ovvero CA è quintuplo del quadrato CI, onde essendo CI media proporzionale tra il raggio CA, e la quinta parte di esso, eretta la perpendicolare DI, e congiunta la AD, sarà questa, per la costruzione della propozizione 16. il lato dell' Icosaedro; ed essendo BK la maggior porzione di BG segata secondo l' estrema, e media ragione, sarà es-
2 17.XIII. sa BK il lato del Dodecaedro 2. Dunque essi lati AG, AH, BG, AD, BK, sono i lati delle cinque figure solide inscritte nell' istessa sfera; e presa AB $= \sqrt{60}$, saranno $AG = \sqrt{40}$; $AH = \sqrt{30}$; $BG = \sqrt{20}$; $AD = \sqrt{30} - \sqrt{180}$ (perchè $AC = \sqrt{15}$, e $CI = \sqrt{3}$ essendo il suo quadrato la quinta parte del quadrato AC, quarta parte del quadrato AB; onde $AI = \sqrt{15} - \sqrt{3}$, però il suo quadrato $= 15 + 3 - 2\sqrt{45} = 15 + 3 - \sqrt{180}$, ed aggiunto il quadrato $DI = 12$, a $AD = \sqrt{30} - \sqrt{180}$) e finalmente $BK = 5 - \sqrt{5}$: imperocchè essendo $BG = \sqrt{20}$ la quale $= 2\sqrt{5}$ e chiamando il maggiore segmento $BK = x$, sarà $2\sqrt{5} - x :: x . 2\sqrt{5} - x$, e però $x2 = 4\sqrt{5} - 2\sqrt{5}x = 20 - 2\sqrt{5}x =$ trasportando quest' ultitimo termine, ed aggiungendo dall' una e dall' altra parte il quadrato di $\sqrt{5}$, sarà $xx + 2\sqrt{5}x + 5 = 25$ e prese le radici $x + \sqrt{5}$ dunque x, cioè $BK = 5\sqrt{5}$, il di cui quadrato essendo $25 + 5 - 10\sqrt{5} = 30 - \sqrt{500}$, però esso lato $BK = 30 - \sqrt{500}$.

IL FINE.



Euclides

Titolo	**Elementi geometrici piani, e solidi di Euclide posti brevemente in volgare dal... padre abate d. Guido Grandi..**
Pubblicazione	In Venezia : appresso Pietro Savioni sul ponte de' Baretteri all'insegna della Nave, 1780
Descrizione fisica	144 p., 13 c. di tav. ripieg. ; 8°
Note generali	· Marca sul front · Segn.: A-I⁸.
Titolo uniforme	· Elementa | Euclides
Impronta	· o-i, i.e- e.le goeg (3) 1780 (R) · o-i, i.e- e.le stal (3) 1780 (R) - *Var. B*
Marca editoriale	Marca non censita Marca sul front.
Nomi	· [Autore] Euclides · Grandi, Guido <1671-1742> scheda di autorità · [Editore] Savioni, Pietro
Luogo normalizzato	IT Venezia
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UFIE\002717

Dove si trova

Biblioteca del Seminario vescovile - Casale Monferrato - AL

Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona - AN - [consistenza] 3 esemplari, di cui 2 var. B

Biblioteca dell'Istituto Campana - Osimo - AN - [consistenza] 2 esemplari

Biblioteca Umanistica - Lettere - Università degli studi di Firenze - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Chelliana - Grosseto - GR

Biblioteca Giorgio Garzelli della CCIAA - Livorno - LI

Biblioteca dell'Accademia Georgica - Treia - MC - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Storica del Politecnico di Milano - Milano - MI - [consistenza] un esemplare

Sistema Bibliotecario di Milano - Milano - MI

Biblioteca multimediale Arturo Loria - Carpi - MO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale "Eugenio Garin" - Mirandola - MO - [consistenza] 1 esemplare mutilo delle c. di tav.

Biblioteca della Fondazione Collegio San Carlo - Modena - MO - [consistenza] 4 esemplari.

Biblioteca comunale Sperelliana - Gubbio - PG

Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG - [consistenza] 4 esemplari

Biblioteca del Monte - Perugia - PG - [consistenza] 1 esempl.

Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Spoleto - PG - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca diocesana Alessandro VII - Monteriggioni - SI

Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] 1 esemplare

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare

Luigi Guido Grandi

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.



Luigi Guido Grandi

Luigi Guido Grandi, pseudonimo di **Francesco Lodovico Grandi** (Cremona, 1º ottobre 1671[1] – Pisa, 4 luglio 1742), è stato un matematico e filosofo italiano.

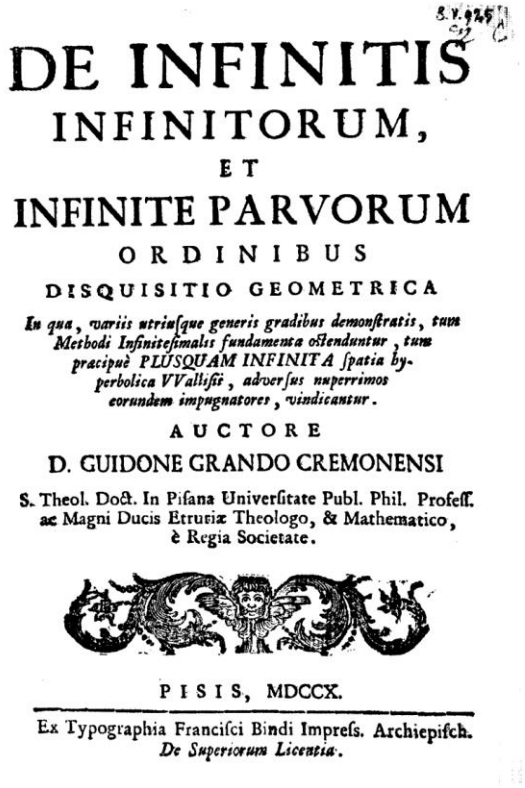
Biografia

Nato a Cremona da Caterina Legati e Piero Martire Grandi, ricamatore, compì i suoi primi studi di grammatica sotto la guida del giovane letterato Giambattista Canneti e poi nel locale Collegio dei Gesuiti, dove ebbe come maestro il futuro matematico Giovanni Girolamo Saccheri. All'età di 16 anni entrò nel monastero camaldolese di Classe in Ravenna, assumendo il nome Guido in sostituzione degli originari Francesco Lodovico, e qui ritrovò l'antico maestro divenuto padre Pietro Canneti.

Proseguiti gli studi teologici a Roma e quelli geometrici e matematici a Firenze, nel 1700 divenne professore di filosofia nel monastero camaldolese di Firenze. Nel 1703 pubblicò il libro *La quadratura del cerchio e dell'iperbole*, al cui interno scoprì lo stesso paradosso matematico intuito anche da Leibniz, ossia che la somma parziale di una serie a segni alterni di numeri può non convergere (serie di Grandi), e qualche anno dopo, durante una sua visita in Inghilterra (1709), entrò a far parte della Royal Society.

Nel 1714 divenne matematico di corte presso il granduca di Toscana e più tardi professore di matematica nell'Università di Pisa[2]. Fu anche sovrintendente alle acque del granducato, contribuendo ai lavori di drenaggio per la bonifica della Val di Chiana. Collaborò con Tommaso Buonaventuri all'edizione fiorentina delle *Opere di Gaileo Galilei* (1718), studiò la curva algebrica da lui chiamata "rodonea" per la forma che ricorda il rosone delle chiese romaniche e gotiche (1725 circa)[3] e fu autore degli *Elementi di Geometria di Euclide*, pubblicati postumi a Venezia (Savioni, 1780).

Frontespizio del *De infinitis infinitorum:*



DE INFINITIS
INFINITORUM,
ET
INFINITE PARVORUM
ORDINIBUS
DISQUISITIO GEOMETRICA

In qua, variis utriuſque generis gradibus demonſtratis, tum Methodi Infiniteſimalis fundamenta oſtenduntur, tum præcipuè PLUSQUAM INFINITA ſpatia hyperbolica VValliſii, adverſus nuperrimos eorundem impugnatores, vindicantur.

AUCTORE

D. GUIDONE GRANDO CREMONENSI

S. Theol. Doct. In Piſana Univerſitate Publ. Phil. Profeſſ. ac Magni Ducis Etruriæ Theologo, & Mathematico, è Regia Societate.

PISIS, MDCCX.

Ex Typographia Franciſci Bindi Impreſs. Archiepiſcp. *De Superiorum Licentia.*

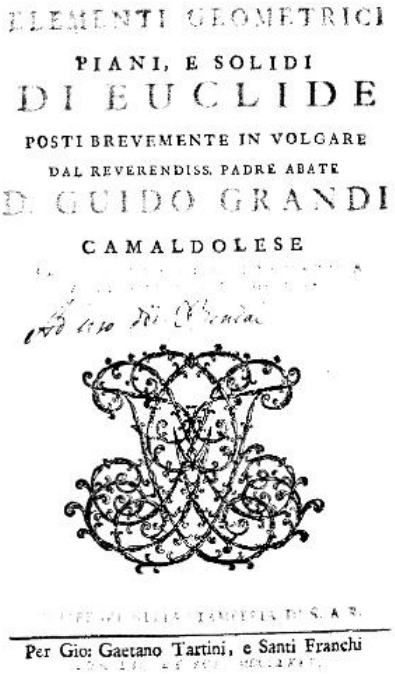
Fu il primo a usare e a diffondere in Italia la nuova *analisi degli infiniti*. Scrisse l'opera *De infinitis infinitorum...* nella quale applicò, tra i primi in Italia, i metodi di Leibniz e Newton.

Opere

- *Geometrica demonstratio Vivianeorum problematum*, Florentiae, ex Typographia Iacobi de Guiduccis propè Conductam, 1699.
- *De infinitis infinitorum, et infinite parvorum ordinibus disquisitio geometrica*, Pisis, ex Typographia Francisci Bindi impress. archiepisch., 1710.
- *Epistola mathematica de momento gravium in planis inclinatis*, Lucae, typis Peregrini Frediani, 1711.

- *Dialoghi circa la controversia eccitatagli contro dal sig. Alessandro Marchetti*, In Lucca, ad istanza di Francesco Maria Gaddi librajo in Pisa, 1712.
- *Prostasis ad exceptiones clari Varignonii libro De infinitis infinitorum ordinibus oppositas circa magnitudinum plusquam-infinitarum Vallisii defensionem et anguli contactus*, Pisis, ex Typographia Francisci Bindi impress. archiepisch., 1713.
- *Del movimento dell'acque trattato geometrico*, Firenze.
- *Relazione delle operazioni fatte circa il padule di Fucecchio*, In Lucca, per Leonardo Venturini, 1718.
- *Trattato delle resistenze*, Firenze, per Tartini e Franchi, 1718?.
- *Compendio delle Sezioni coniche d'Apollonio con aggiunta di nuove proprietà delle medesime sezioni*, In Firenze, nella Stamperia di S.A.R. per gli Tartini e Franchi, 1722.
- *Instituzioni meccaniche*, In Firenze, nella Stamperia di S.A.R. per Gio: Gaetano Tartini e Santi Franchi, 1739.
- *Istituzioni di aritmetica pratica*, In Firenze, nella Stamperia di S.A.R. per Gio: Gaetano Tartini e Santi Franchi, 1740.
- *Sectionum conicarum synopsis*, Florentiae, ex typographio Ioannis Paulli Giovannelli, 1750.

[Frontespizio della Prima (?) Edizione stampata a Firenze nel 1740]


ELEMENTI GEOMETRICI
PIANI, E SOLIDI
DI EUCLIDE
POSTI BREVEMENTE IN VOLGARE
DAL REVERENDISS. PADRE ABATE
D. GUIDO GRANDI
CAMALDOLESE
Per Gio: Gaetano Tartini, e Santi Franchi

GRANDI, Guido

di Ugo Baldini - Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 58 (2002)

GRANDI, Guido. - Nacque a Cremona il 10 ott. 1671 da Pietro Martire, ricamatore in oro, e Caterina Legati. Battezzato con il nome di Francesco Lodovico, lo mutò in Guido quando entrò tra i camaldolesi. La famiglia, di condizione modesta, era di religiosità schietta, e i Legati avevano una tradizione culturale: nel Seicento un Domenico Legati era stato scrittore di rinomanza locale e uno zio materno del G., Lorenzo, medico e lettore di greco nello Studio di Bologna, pubblicò un inventario del Museo Cospiano. Non vi è notizia certa di altri figli.

Il G. studiò prima con il sacerdote Pietro Canneti - che, fattosi camaldolese e avanzato nell'Ordine (divenne generale), gli fu sempre vicino - poi nella scuola locale dei gesuiti. Vi studiò la retorica (mostrò poi un solido possesso della latinità) e nel 1687, studente di filosofia, vi conobbe G. Saccheri, che insegnava latino ed "ebbe la bontà d'instillarmi li primi amori a questa scienza [la filosofia] e di condurmi sin là dove io ero per allora capace d'arrivare"; il matematico gesuita, però, non fu suo docente. Del corso filosofico (privo della matematica) il G. seguì solo la logica, perché verso il Natale del 1687, forse per l'esempio del Canneti e la tendenza agli studi, entrò nel monastero camaldolese di S. Apollinare in Classe a Ravenna, dispiacendo al padre che lo voleva giureconsulto. Nel 1688 professò; dopo il noviziato completò in S. Apollinare il corso filosofico con il padre C. Galamini, ligio alla scolastica. Il G. reagì al verbalismo delle lezioni (che ancora escludevano la matematica) coltivando le lettere e studi storico-agiografici, in un gruppo animato dal Canneti. Poiché i novizi erano esclusi dalla locale Accademia dei Concordi, pure diretta dal Canneti, con alcuni condiscepoli ne fondò una, "dei Gareggianti": nel 1688 vi lesse una critica della morale senechiana, nel 1689 trattò di s. Romualdo, fondatore dei camaldolesi, e nel 1690 della povertà della poesia (una sua *Academiae certantium historia* è in Pisa, Biblioteca universitaria, *Mss*., 79; B. Tanucci scrisse che aveva fondato l'Accademia contro i Concordi, ma non vi è conferma e il legame con il Canneti pare smentirlo). Secondo il biografo G. Ortes, fuggì subito dal secentismo, avendo a modelli poetici Dante, Petrarca, Ariosto e Berni. In S. Apollinare il G. scrisse anche (1691) un'opera di teoria musicale, rivista in seguito (le due stesure sono in Pisa, Biblioteca universitaria, *Mss*., 80 e 81); nel 1691 terminò un *Martyrologium Camaldulense*. A fine 1692 fu inviato a Roma, in S. Gregorio al Celio, per il corso di teologia, ancora con il Galamini (rivale del Canneti e inviso al Grandi). Secondo Ortes fu ammesso allora in Arcadia e vi lesse egloghe mai edite, ma nelle carte dell'Accademia il G. compare solo dall'ottobre 1694, quando con Canneti e Galamini, con il nome di Dubeno Erimanzio, fondò una colonia in S. Apollinare. Una *Vita* di G.F. Ruota, apparsa con il nome di F. Arisi nelle *Notizie istoriche degli Arcadi morti* (II, Roma 1720, pp. 116-121), è in sue carte nella Biblioteca Classense di Ravenna (*Misc*., XIX, 18), ma l'attribuzione al G. è discussa. A Roma forse studiò il diritto canonico: Ortes gli attribuì competenze e scritti giuridici, che il successivo intervento nel dibattito sulle Pandette forse conferma. Non amò la teologia scolastica, anche se poi la insegnò, e i suoi interventi su temi religiosi furono sempre "positivi" (storici, canonistici). Nel 1693 terminò un commento alla *Vita beati Romualdi* di s. Pier Damiani (secondo Ortes rifuso in un'edizione veneziana della *Vita*: forse quella in *Acta sanctorum Ordinis S. Benedicti*, Venetiis 1733-38, *Saeculum sextum*, I, pp. 246-276).

Nel 1694 il G. divenne *magister*, ma gli fu negato un insegnamento, forse perché "alieno dalle formalità delle scuole" (Ortes). A.F. Caramelli, superiore di qualche apertura, lo fece però nominare lettore di filosofia nel suo monastero fiorentino, S. Maria degli Angeli, dov'era insegnata la matematica: così il nuovo lettore scoprì Euclide e presto procedette da solo, studiando Apollonio, Pappo e Archimede.

Dapprima, dunque, la sua matematica non incluse l'algebra recente, la geometria analitica e ancor più l'analisi, anche per limiti di ambiente (V. Viviani - antico discepolo di Galileo e matematico più noto a Firenze, con il quale il G. fu presto in contatto - e i suoi allievi restavano ai metodi della geometria classica e di B. Cavalieri). Con la matematica pura coltivò le applicazioni: tra 1699 e 1700 mostrò buone conoscenze in ottica, meccanica, astronomia. Presto preparò la nuova versione del trattato di armonia scritto a Ravenna, basata sull'acustica e dedotta da pochi assiomi; fu incaricato di insegnare la matematica nel monastero.

Intanto, preparando i corsi di filosofia, conobbe i *Principia* cartesiani, che divennero struttura portante del suo insegnamento, distinguendolo da un altro filone "moderno" nella cultura toscana: l'atomismo gassendiano, bandito ma presente in docenti di filosofia e scienze. Nel 1697, insegnando ancora la matematica, passò dalla cattedra filosofica a quella teologica. Sue lezioni di teologia sono nel ms. 59 della Biblioteca universitaria di Pisa (fu contrario al probabilismo e ai teorici del "peccato filosofico": quindi, in entrambi i casi, ai gesuiti). Tuttavia si dedicò sempre più alla matematica, anche in usi teologici: Ortes cita una digressione sulle serie in lezioni sulla visione di Dio. Nel 1699 una conversazione presso A. Magliabechi occasionò il suo primo lavoro scientifico.

Si parlò di un problema di quadratura proposto da Viviani negli *Acta eruditorum* del 1692, risolto da matematici europei con l'analisi mentre Viviani ne aveva dato, senza prove, una soluzione geometrica. Il G. ne fornì subito una prova parziale e poi una molto generale, che stampò (*Geometrica demonstratio Vivianeorum problematum… Addita etiam appendice de geometrica quadratura infinitarum partium curvae superficiei conicae…*, Florentiae 1699); usò in parte considerazioni infinitesimali (in forma sintetica, non analitica) ma, soprattutto, il metodo di Cavalieri, pur con modifiche. L'opera, recensita negli *Acta eruditorum* (X [1701], pp. 26-28), iniziò a renderlo noto in Italia e all'estero.

Il granduca Cosimo III volle conoscerlo. Nel tardo 1699, chiamato di nuovo a Roma in S. Gregorio per leggere teologia, iniziò una delle corrispondenze più ampie, quella con Tommaso Ceva, matematico del collegio gesuitico di Milano; fu forse allora che frequentò l'Arcadia.

Alla poesia - soprattutto latina - il G. restò sempre fedele. A parte i 380 esametri della *Diacrisis*, la *Geometrica demonstratio* dei problemi di Viviani è preceduta da un'egloga latina, la *Quadratura* da 15 distici latini a Gian Gastone de' Medici, il *De infinitis* da altri 84 e l'*Antilunario* da 2 sonetti. Due sonetti e una canzone sono in *Rime degli Arcadi* (VII, Roma 1717, pp.

196-205), un'ampia descrizione del sistema solare (circa 250 versi) è nella *Scelta di canzoni*, Venezia 1756, pp. 289-297, di Teobaldo Ceva, che aveva inserito anche un sonetto del G. nella *Scelta di sonetti* (Venezia 1737, p. 236). Versi inediti sono in Pisa, Biblioteca universitaria (*Mss*., 74) e nella Classense di Ravenna (*Mss*., cam. B, arm. 5, X/4, n. 5); una versione italiana del poemetto di F. Paruta *La gelosia*, in vernacolo siciliano, sembra perduta. Ortes e altri lodarono gli epigrammi che improvvisava (anche contro gli avversari), che non sembrano conservati.

Nel maggio 1700 il granduca, sollecitato dal Caramelli e da E. Noris, offrì al G. una lettura straordinaria di filosofia (ordinaria dal 1706) a Pisa, dove restò per sempre, rifiutando offerte delle Università di Torino e Padova e forse della Curia romana, divenendo influente e formando futuri intellettuali, funzionari e tecnici del Granducato. Sciolto, per la fiducia di Cosimo e lo stato religioso, da decreti che imponevano una sostanziale ortodossia aristotelica, il G. si riferì ancora - ma con libertà - al modello cartesiano e, soprattutto, avviò la filosofia al passaggio da studio astratto-aprioristico e, in larga parte, metafisico a uno fisico a crescente componente matematica. Inserì nei corsi meccanica, ottica, idraulica e astronomia: anche lezioni *de ortu mundi* e *de anima et sensibus* ebbero contenuti in buona parte moderni.

Il G. non promosse però il passaggio dal modello cartesiano al newtoniano. Nel 1700, discutendo tesi di Tommaso Ceva (nel *De natura gravium*) connesse alle idee di Newton, riluttò ad accettarle. Con Newton corrispose solo su temi matematici e i *Principia mathematica* (ricevuti nel 1704) destarono la sua stima ma non - pare - adesione totale. Nell'*Antilunario* criticò due tesi comuni all'inglese e ai galileiani, il vuoto e la discontinuità della materia; nel 1714 obiettò alle critiche di C. Galiani alla fisica cartesiana e scrisse che l'attrazione ristabiliva le qualità occulte aristoteliche; nel 1725 lo ripeté e nelle *Instituzioni meccaniche*, scritte prima ma pubblicate nel 1739, non trattò la dinamica newtoniana. Perciò, scrivendo che l'attrazione parve al G. "la cosa più sensata che siasi giammai detta in fisica", Ortes riportò una convinzione tarda oppure si riferì all'apparato di calcolo più che alla cosmologia sottostante; G.G. De Soria, allievo e successore del G. nell'insegnamento pisano di filosofia, sostenne di essere stato il primo a presentare dalla cattedra la fisica dell'attrazione.

Due lettere del 1711 di un ex allievo, C. Godemini, che conciliano la cosmologia cartesiana con creazionismo e finalismo cristiani (L. Spruit, *Godemini,Cesare*, in *Diz. biogr. degli Italiani*, LVII, Roma 2001, pp. 503 s.), informano sulle idee del G. forse più che altri allievi (C. Taglini, G.C. Fromond, De Soria, Ortes) che con lui studiarono solo matematica e più tardi, in un clima intellettuale mutato. Suoi corsi filosofici restano nella Biblioteca universitaria di Pisa (*Mss*., 48: *De meteoris*; 49: *Istituzioni di fisica*; 50: *Praelectiones*). Ortes insisté sull'ostilità del G. a sistemi deduttivi totalizzanti e sul suo scetticismo circa la possibilità di matematizzare la fisica. Il suo uso dello strumento scientifico non tese a esiti preilluministici in cosmologia e metafisica. I contenuti scientifici e filosofici moderni che assorbì dagli anni '90 risalivano a più di un cinquantennio prima; in seguito, da solo e con dotazioni librarie parziali, assimilò gli sviluppi della matematica, passando dai classici ellenistici all'analisi dopo Newton e Leibniz; dopo il 1700 dovette ancora seguire progressi incalzanti. Lacune e dislivelli furono quindi inevitabili, meno in matematica pura che in fisica matematica (soprattutto in meccanica celeste); i suoi interessi in astronomia e fisica sperimentale, discontinui, non produssero pubblicazioni. Per la lunghezza del periodo formativo la sua produzione va considerata in modo evolutivo, ma i suoi pronunciamenti in cosmologia e astronomia si fermano al 1723 e riguardano questioni e teorie anteriori. Da ciò incongruenze, circa la fisica newtoniana ma anche l'eliocentrismo, non spiegabili solo con la proibizione ecclesiastica (nella *Diacrisis*, vv. 347-352, pur in incognito, scrisse che l'eliocentrismo non era dimostrato, e in seguito evitò il tema).

Esibì una cultura matematica più aggiornata la *Geometrica demonstratio theorematum Hugenianorum circa logisticam* (Firenze 1701), su proprietà della curva logaritmica enunciate da C. Huygens, che il G. generalizzò con metodi algebrici, espansione in serie e considerazioni infinitesimali, seppure ancora in forma sintetica. Dopo recensioni in *Mémoires de Trévoux* (II, 1706, p. 1051), *Journal des sçavans* (36, 1707, pp. 229-237) e *Acta eruditorum* (1706, p. 149), i suoi teoremi furono inclusi nell'edizione Amsterdam 1728 delle opere di Huygens. Dal 1700 il G. studiò l'analisi su fonti francesi e tedesche, preceduto di poco a Bologna da G. Manfredi e V.F. Stancari, con i quali corrispose; ma il suo primo edito nel settore (primo italiano), la *Quadratura circoli et hyperbolae per infinitas hyperbolas et parabolas quadrabiles geometrice exhibita*, apparve a Pisa nel 1703.

Secondo Ortes insegnò il nuovo calcolo dal 1702, in corsi privati, primo in Italia, anche se le lezioni note sono più tarde (Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, *Ashb*., 919, *De calculo differentiali*; Bologna, Biblioteca univ., *Mss*., 938, XI/1, *Algebra, De calculo differentiali*, *De calculo integrali*; Venezia, Biblioteca naz. Marciana, *Mss. lat*., cl. VIII, 96, *Algebrae, sive Analyticae elementa*; Ravenna, Biblioteca Classense, *Misc*., XXI/5, *Rationum proportionum et progressionum elementa analytice exposita*; Pistoia, Biblioteca Forteguerri, *Racc. A. Chiappelli*, 153, *Algebrae tractatus*; Pisa, Biblioteca universitaria, *Mss*., 37, *Algebra volgare*; 68, *Algebrae, sive Analyticae elementa*). Il G. impiegò flussioni newtoniane e differenziali leibniziani, con prevalenza dei secondi. La *Quadratura*, prima prova sul nuovo terreno, non fu originale e Oltralpe parve scontata (nel 1705 Leibniz lo fece capire nel ringraziare l'autore per l'invio di un esemplare, pur apprezzandone le capacità; il G. l'inviò anche a Newton, che ricambiò con l'*Opticks* e i *Principia*). Tuttavia un punto del testo, il corollario 3 alla prop. VII, avviò poi un dibattito di ampiezza europea. In una prima stesura, sostenuto che una serie del tipo a-a+a-a+a-a… = ½ a, il G. aveva aggiunto che se una somma di infiniti addendi nulli (a-a = 0) è diversa da 0 ciò

mostra possibile la creazione divina. Il censore alle stampe, A. Marchetti (matematico a Pisa), permise la pubblicazione senza l'aggiunta; il G. cedette, ma con risentimento. La *Quadratura* introdusse la *versoria* o versiera, curva studiata poi da M.G. Agnesi (fu detta anche "cubica dell'Agnesi" o, fraintendendo *versoria*, "strega dell'Agnesi"). Questo terzo lavoro lo inserì in un circuito ampio; tra i matematici, oltre a Tommaso Ceva, Manfredi, Stancari, Leibniz (cui fornì anche notizie per la storia della casa di Brunswick), corrispose con Newton, G. Ceva, E. Manfredi, Saccheri, D. Gregory, G.C. Fagnani, J. Hermann (tramite con i leibniziani), F. Bianchini, T. Dereham, P.M. Doria, C. Galiani, T. Narducci, G. Poleni, B. Zendrini. Corrispose anche con cultori di altre scienze (tra i più noti: G.M. Lancisi, F.M. Zanotti, A. Vallisnieri, G. Del Papa, A. Cocchi, G. Zambeccari, L. Bellini, G. Baglivi, L.F. Marsili, C. Taglini, W. Sherard), filosofi e poligrafi (G.G. De Soria, A. Conti, I. Facciolati, P. Giannetti), eruditi e storici (Magliabechi, A. Calogerà, G. Fontanini, A.F. Gori, G. Lami, E. Noris, A.M. Querini, Montfaucon e Muratori), religiosi (incluso P. Lambertini, il futuro Benedetto XIV). Le lettere al G., nei *Mss.* 83-99 della Biblioteca universitaria di Pisa, sono più di 4000 (Ferrari). Quelle sue, pur localizzate solo in parte e spesso perdute (come quasi metà di quelle a Tommaso Ceva e molte di quelle a F. Arisi, amico di gioventù e fonte sul G. privato), avvicinano il totale a 5000: Bologna, Biblioteca universitaria, *Mss*., 635/5, 636; Biblioteca dell'Osservatorio astr., caps. XXXVII; Cremona, Biblioteca civica, *Mss. civ*., AA.437; Modena, Biblioteca Estense, *Arch. Muratori*, L.67, f. 28 (vedi L.A. Muratori, *Epistolario*, a cura di M. Campori, Modena 1901-22, *ad ind*., ed *Edizione nazionale del carteggio di Ludovico Antonio Muratori*, IV, *Carteggio con Francesco Arisi*, a cura di M. Marcocchi, Firenze 1975, pp. 148-150, 154 s., 162 s. e *passim*, ma anche gli indici degli altri volumi); Milano, Biblioteca naz. Braidense, *Mss*., AF.XIII, 13/7, 1-8 (lettere del G. a T. Ceva); Camaldoli, Arch. dell'abbazia, *Mss*., C.M.626, p. II, cc. 39-72v, 217r-238v; C.M.624, cc. 3r-44r; Napoli, Biblioteca della Società napoletana di storia patria, *Mss. Galiani*, XXX.D.5, XXX.A.3; Ravenna, Biblioteca Classense, *Misc*., XXX, n. 31 (lettere al Canneti, G.M. Lancisi, G.B. Mittarelli e altri); Roma, Biblioteca Vallicelliana, *Fondo Bianchini*, U.16, nn. 439-443; Roma, Biblioteca dell'Acc. naz. dei Lincei e Corsiniana, *Mss. Rossi*, 1906, 44.E.17; 1922, 44.F.17; San Pietroburgo, Biblioteca Saltykov Ščedrin, 975 (102 lettere ad A. Calogerà: C. De Michelis, *L'epistolario di Angelo Calogerà*, in *Studi veneziani*, X [1968], p. 659). Per la parte scientifica la corrispondenza ha scarsi analoghi nel primo '700 italiano; è essenziale anche sulla vita intellettuale, gli ordini religiosi, i dibattiti storiografici, i rapporti di figure scientifiche con governi e uffici locali. L'entità ne ha finora impedito un'edizione completa, ma crescono quelle delle corrispondenze con singoli.

Tra 1703 e 1709 il G. seguitò ad aggiornarsi (ma nel 1712 J. Hermann scrisse a Leibniz che le sue conoscenze in analisi non erano di avanguardia); tuttavia sospese le pubblicazioni matematiche per dedicarsi ad altre storiche. Criticò la *Vita s. Petri Damiani* (Roma 1702) di G. Laderchi in un dialogo latino anonimo, diviso in quattro colloqui (*Seiani, et Ruffini dialogus de Laderchiana historia s. Petri Damiani*, Parisiis [forse Lucca] 1705; un quinto non fu pubblicato; l'opera fu recensita nel *Journal des sçavans*, 1708, pp. 607-609). Soprattutto, però, il G. ripercorse le origini del proprio ordine nelle quattro *Dissertationes Camaldulenses* (Lucca 1707).

Al Laderchi imputò 77 errori di lingua e 100 storici; Muratori approvò, pur dissentendo dal tono. Le *Dissertationes*, frutto di ricerche ampie, destarono però reazioni soprattutto in rapporto a fatti di grande valenza devozionale. Oltre a punti di fatto, spiacque ai confratelli il dubbio sulla "visione della scala", evento fondante nell'agiografia dell'Ordine; si cercò di impedire la stampa della dissertazione che ne trattava e al G. fu vietato l'accesso all'archivio di Camaldoli; fu anche privato del governo di S. Michele e, secondo A.M. Bandini, "extra familiam eiectus". Per tutelarlo, nello stesso 1707 Cosimo III (che aveva incoraggiato la stampa delle *Dissertationes*) lo nominò suo matematico, poi anche suo teologo; nel 1715, poi, lo fece nominare da Clemente XI abate della provincia toscana (sino ad allora dipese da S. Apollinare). Infine, nel 1717, il papa lo fece abate di S. Michele a vita per premiarne le consulenze in materia fluviale allo Stato pontificio. Tra gli storici il suo primo critico fu A. Zeno (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1712, n. 9, pp. 320-444; 1712, n. 12, pp. 166-202). Fu contestata l'associazione dell'eremo di Fonte Avellana a Camaldoli, mentre la filiazione di quello di Vallombrosa dalla Congregazione camaldolese fu respinta dal vallombrosano F. Soldani nelle *Questioni istoriche cronologiche vallombrosane* (Lucca 1731). Il G. rispose con il nome di un confratello (*Risposta del p. d. Vitale Marzi da Faenza… alle Questioni vallombrosane…*, Faenza 1732) e Soldani ribatté con la *Seconda parte delle questioni… vallombrosane… in replicaalla risposta del padre d. G. G.* … (Firenze 1733), cui seguì un'altra replica a nome del Marzi (*Lettere apologetiche… in difesa della sua risposta già data alle Qq. vallombrosane…*, Faenza 1733). Una nuova risposta del Soldani non ebbe il permesso di stampa, secondo G. Lami e il Bandini per pressioni del G.; Ortes lo negò, ma un intervento indiretto tramite il Bottari e il card. A. Salviati sembra provato. Un esame complessivo delle tesi del G. venne poi negli *Annales Camaldulenses* di G.B. Mittarelli e A. Costadoni, Venezia 1755-73 (luoghi in Tenca, *G. G. matematico cremonese*, p. 507). Tuttavia nella sostanza le *Dissertationes* estesero la metodologia critica a un intero comparto della storia monastica; Muratori le apprezzò e circolarono ampiamente (la diss. IV, *De s. Petro Damiani et Avellanitarum instituto Camaldulensi*, anche in una ristampa nell'edizione Bassano 1783 degli *Opera omnia* del Damiani, I, pp. XXV-XCVI).

Altri lavori storici restano inediti o in frammenti. Una *Series abbatum monasterii S. Michaelis in burgo Pisarum* è in Firenze, Biblioteca Moreniana, *Mss*., 198, IV, 2, cc. 12r-24v; l'Universitaria di Pisa conserva frammenti e documenti (*Mss*., 53-55), vite di santi camaldolesi (72), il *Martyrologium Camaldulense* (76) e un *Sanctuarium Camaldulense* (77). Ortes cita

un frammento di annali dell'Ordine (poi realizzati dal Mittarelli) dal 907 al 962 e altri minori; a documenti raccolti per quest'opera il G. si riferì nel 1727 in una lettera sulle origini della lingua italiana al padre V. Valsecchi, suo collega nell'università, inclusa dal Muratori nelle *Antiquitates Italicae Medii Aevi* (II, Mediolani 1739, coll. 1031-1034).

Nel maggio 1708, in una lettera a L. Magalotti, il G. spiegò la teoria musicale esposta da N. Marsh nel n. 156 delle *Philosophical Transactions* della Royal Society. Inviò la spiegazione alla stessa Royal Society, presieduta dal Newton, che la stampò nelle *Transactions* (*Disquisitio geometrica in systema sonorum d. Narcisi Marsh Arch. Armacani*, 1709, n. 319, p. 270; rist. in [T. Dereham], *Saggio delle transazioni filosofiche della Società regia dall'anno 1700 fino al 1720*, II, Napoli 1731, pp. 35-45, e nella *Raccolta di opuscoli scientifici e filologici* di A. Calogerà, 25, Venezia 1741, pp. 209-239). Nel maggio 1709 Newton fece associare il G. alla Royal Society, che così si aggiunse alle accademie cui apparteneva: l'Arcadia, l'Etrusca di Cortona, quella milanese dei Vigilanti di Clelia Del Grillo Borromeo, i Fisiocritici di Siena. Inviò testi anche all'Istituto delle scienze di Bologna e tenne lezioni nella Crusca e nell'Accademia fiorentina; Ortes informa che lesse versi in cenacoli letterari. Hanno forse origine accademica la lezione *An "voglie" ex maternae imaginationis vi procreentur* (Ravenna, Biblioteca Classense, *Misc*., XXI, 6) e le *Riflessioni sopra li scrittid'architettura civile del sig. B. Vanni* (Firenze, Accademia di belle arti, *Mss*., E.2.1.30), prova di un interesse per l'architettura confermato da Ortes e da considerazioni sulla geometria del ponte dell'Ammannati a Firenze. Non fu però tentato dalla mondanità: le fonti parlano di vita ritirata, di una piccola cerchia di amici e poca cura di apparire (per Ortes ebbe "portamento materiale, e disadatto; a tal, che dall'esterna sembianza non si sarebbe creduto che ricettasse sì grand'ingegno"). La convinzione della superiorità della matematica tra le attività intellettuali, mai celata, gli creò ostilità. Anche allievi, pur riconoscendo doti e meriti, lo criticarono o se ne allontanarono, come mostrano anche un necrologio e *Memorie* sul G. pubblicati anonimi dal Lami nel 1742. Una biografia del confratello A. Costadoni (conservata a Camaldoli) fu più favorevole ma nel 1744, forse per motivi di competenza scientifica, fu sostituita dalla *Vita* di Ortes, la più notevole e simpatetica di quelle di contemporanei. Per contrastarla Lami convinse A.M. Bandini a scriverne una molto più chiaroscurale, che fu di spessore nettamente inferiore. Anche il Fromond, confratello e collaboratore, accreditò poi alcune accuse e il De Soria, pur allievo fedele, lasciò sul G. uno schizzo così breve e neutro da apparire reticente.

Allo scritto sulle idee del Marsh seguirono altri lavori scientifici, talora collegati a polemiche.

Il G. era ormai il maggior matematico del Granducato, ma a Pisa insegnava Marchetti, noto traduttore di Lucrezio, epigono galileiano e capofila antiaristotelico nell'ateneo. Se il G. riteneva solo esteriore la sua brillantezza, Marchetti non gradiva la sua fama e criticò in pubblico la *Quadratura*; il monaco allora la ripubblicò (Pisa 1710) con l'aggiunta espunta nel 1703. Attribuì la censura all'intento di scalfire la sua reputazione, sminuì i lavori matematici del rivale e adombrò che si opponeva alla sua tesi perché essa, smentendo il lucreziano "ex nihilo nihil, in nihilum nil posse reverti", dava supporto conoscitivo alla fede e ne smentiva il contrasto con la scienza. Nella *Lettera nella quale si ribattono l'ingiuste accuse, date dal p. d. G. G. nella seconda edizione… della Quadratura…* (Lucca 1711) Marchetti accusò il G. di aver mutato la giunta al corollario, negò l'irreligiosità e difese i propri lavori scientifici. Il G. rispose con *Dialoghi… circa la controversia eccitatagli contro dal sig. dottore Alessandro Marchetti* (Lucca 1712). Il dialogo era in realtà uno perché, su spinta delle autorità accademiche, rinunciò a pubblicarne tre altri, ora nel ms. 43 della Biblioteca universitaria di Pisa, che però rifuse in una *Risposta apologetica… alle opposizioni fattegli dal signor dottore A. Marchetti…* (Lucca 1712), ancora sugli errori scientifici dell'avversario, in particolare nel *De resistentia solidorum* del 1669. Poi, avendo Marchetti, con lo pseudonimo di P.L. Ricci, pubblicato a scopo di lucro *Predizioni astrologiche* (Lucca 1711), sebbene il galileismo negasse senso all'astrologia, il G., con lo pseudonimo di Nicolò Ripardieri e ostentando di ignorare l'identità dell'autore, gli contestò 200 errori cronologico-astronomici e ne deplorò le idee atomistiche (*Antilunario in cui con CC note sagre, astronomiche, e varie, si scuoprono… alcuni sbagli occorsi nel Lunario stampato in Lucca quest'anno 1711…*, Dublino [ma Lucca] 1711). Marchetti tacque sulle *Predizioni*, replicando alla *Risposta*: la *Lettera scritta a… il sig. Bernardo Trevisano…* (Pisa 1713) annunciò una risposta ampia, che fu il *Discorso… dedicato al… signor Bernardo Trevisano…* (Lucca 1714). In questo, difeso il *De resistentia*, aggiunse che Viviani ne aveva ostacolato la pubblicazione per precederlo con un proprio lavoro sul tema, ma aveva rinunciato dopo aver letto il suo. A questo il G. volle rispondere anche dopo la morte del contendente (perché, si disse, i figli del Marchetti insistevano nella polemica): nel 1718 incluse nelle *Opere* di Galileo l'inedito di Viviani, mostrandolo originale e superiore al *De resistentia*.

Anche questo scontro ebbe echi (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1710, n. 3, p. 525; 1711, n. 8, pp. 437 s.; 1713, n. 13, p. 473; n. 14, pp. 407-409, 427-429; n. 15, pp. 227-246; 1714, n. 17, pp. 60-75; *Acta eruditorum*, 1713, gennaio, pp. 26-32; novembre, pp. 511-519; *Supplementa*, VI [1717], pp. 26-29). Il dibattito sulla serie a-a+a-a… coinvolse i grandi matematici del tempo: con il G. furono Leibniz (*Acta eruditorum*, *Supplementa*, V [1713], pp. 260-270), Jakob, Daniel e Nicolas Bernoulli e - con distinzioni - Euler e Lagrange; gli furono contro G. Verzaglia, Johann Bernoulli, Hermann, Varignon. La questione passò al grande pubblico in scritti come il diffuso *De charlataneria eruditorum* di J.B. Mencken (vedi ad es. l'ed. IV, Amsterdam 1727, p. 203 n.). L'asprezza del G. si spiega anche con l'urto tra due linee del galileismo. Nel "laico" Marchetti antiaristotelismo e sperimentalismo si univano a una cosmologia atomistica non apertamente agnostica, ma che spezzava la continuità tra scienza e teologia che il G. voleva difendere, seppure in modi non tradizionali (nel 1729, forse

riflettendone le idee, l'agostiniano C. Rabbi pubblicò a Faenza un *De mathematicarum disciplinarum ad theologiam utilitate*, dedicato a lui). Questa difesa gli fu cara quanto la posizione antiaristotelica e antiscolastica poi assunta nella polemica con il Ceva e M. Della Briga; perciò si può accostarlo a istanze preilluministiche solo per l'apertura scientifica e l'accettazione del metodo critico.

Con la *De infinitis infinitorum, et infinite parvorum ordinibus disquisitio geometrica* (Pisis 1710), prova della realtà degli ordini di infiniti e infinitesimi, il G. ringraziò la Royal Society per l'ammissione e contrastò una critica di P. Varignon alla dizione "più che infinito", usata da J. Wallis. Pure nel 1710, con l'indicazione di Roma (ma la stampa avvenne forse a Napoli) e il titolo *Considerazioni del p. d. Guidone Grando, e del sig. N. N. sopra la scrittura del sig. Luc'Antonio Porzio circa il moto de' gravi per il piano inclinato*, apparve una sua lettera a B. Intieri (1706) sui *De motu corporum nonnulla* di L.A. Porzio (Napoli 1704). Il G. si dissociò da note che criticavano Porzio, disse l'edizione non autorizzata - irritando Intieri che l'aveva promossa - e ne stampò una seconda (*Epistola mathematica de momento gravium in planis inclinatis; deque directione fulchri in mechanicis attendenda*, Lucae 1711) con note di un Mario Ceniga, pseudonimo di un allievo, G. Vernaccini. Vi replicò anche a G. Tambucci, allievo di V. Giordani, docente di matematica nell'Università di Roma, pure critico del Porzio, che aveva reagito a osservazioni del G. sul maestro con una lettera *Illustrissimo domino Iosepho Davanzati…* ("Romae Kal. Aprilis 1711"), ispirata dal Giordani.

Il *De infinitis* sostenne che Wallis aveva inteso "più che infinito" in senso relativo, non assoluto. Il Varignon replicò in una lettera al *Giornale de' letterati d'Italia* (1711, n. 5, pp. 336-338: la rivista aveva recensito l'opera del G. in 1710, n. 2, p. 506 e n. 6, p. 212), poi negli *Acta eruditorum* (1712, aprile, pp. 154-166) irridendo il "Grandinus"; il G. rispose con una *Prostasis ad exceptiones cl. Varignonii libro de infinitis infinitorum ordinibus oppositas…* (Pisis 1713). Nel dibattito che seguì (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1711, n. 6, pp. 308-314, 503-506; 1712, n. 10, pp. 505 s.; 1713, n. 14, pp. 426 s.; *Acta eruditorum*, 1713, maggio, pp. 221-223) il G. non prevalse, ma la Royal Society lo ringraziò con una copia del *Commercium epistolicum* con il quale, nel 1713, aveva rivendicato a Newton l'invenzione dell'analisi e accusato di plagio Leibniz. Nel 1714 Newton inviò al G. la seconda edizione dei *Principia.* Già nel 1710, nella seconda edizione della *Quadratura* (pp. XIII s.), il G. aveva accennato alla priorità di Newton; letto il *Commercium* scrisse a F. Bianchini che la questione era definita. Nel *De infinitis* il G. giustificò anche le tesi preformiste in genetica, ipotizzando che il seme maschile consti di organismi identici all'adulto, ognuno contenente semi e così scalarmente: lo sviluppo di un organismo sarebbe il passaggio di un infinitesimo di primo ordine all'ambito del visibile, di uno del secondo al primo e così di seguito (p. 10 nn. 97-100). L'idea passò ad A. Vallisnieri, già sostenitore di Marchetti ma poi corrispondente del G.; questi propose un modello matematico per un fatto di genetica anche nel *Florum geometricarum manipulus* (1723) e nei derivati *Flores geometrici* (1728): lo scolio alla prop. XII della parte I ipotizza che la struttura di un fiore sia una matrice matematica, fissata in microstrutture negli stami. Quanto al dibattito con Porzio e Giordani, dato che il primo non replicò, il G. lo proseguì con Tambucci-Giordani, cui nell'*Epistola* aveva proposto anche un problema geometrico, risolto poi da altri. Respinse le soluzioni del matematico di Roma in una *Epistola Marii Caenigae Hieronymo Tambuccio* (senza indicazioni di tipografia, datata Arezzo "Id. Sext. 1711") e attaccò un suo paralogismo. Infine Giordani ammise l'errore sul principio meccanico (*Galilaei lemma circagravium momenta… instauratum*, s.n.t., ma 1711), ma accettò la tesi del Porzio e non quella del G. (fedele a Galileo), proponendo al rivale due problemi dei quali questi pubblicò la soluzione nei *Dialoghi* contro Marchetti (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1711, n. 6, pp. 503-506; *Acta eruditorum*. *Supplementa*, V [1713], pp. 406-408).

Queste contese riempiono gli anni dal 1710 al 1713. Il solo altro edito del G. fu la soluzione di problemi meccanici di un "Prete Studiapesi canonico perugino" (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1713, n. 15, pp. 84-87; alle pp. 87-96 seguono le soluzioni di G.C. Fagnano, che poi corrispose con il G.; con J. Riccati, altro grande matematico che pure collaborava al *Giornale*, il G. ebbe solo una polemica indiretta nel 1720 su cose di idrostatica: I. Riccati, *Opere*, III, Lucca 1764, pp. 405-412). La soluzione del G. apparve anche in *Acta eruditorum*, 1714, gennaio, pp. 85-87. Nel 1714, morto Marchetti, passò sulla cattedra di matematica, che seguitò a insegnare anche nel monastero a confratelli quali G.C. Fromond e Ortes. Nell'università ebbe allievi in filosofia o matematica futuri esponenti dell'intellettualità toscana (G. Lami, C. Taglini, G.G. De Soria, T. Perelli, T. Narducci, il Godemini); tenne la cattedra fino alla morte, ma dal 1733 lo supplì talora Fromond. L'insegnamento è in parte documentato: *De sectionibus conicis* (1720), *Elementa geometriae indivisibilium*, *Arithmeticae institutiones*, *Institutiones geometricae* (1721), il problema *An Archimedes Marcelli naves comburere potuerit* (Ravenna, Biblioteca Classense, *Misc*., XI, 15; XXI, 3, 5, 7-8); due versioni degli *Elementi conici*, materiali geometrici e aritmetici, fisico-matematici o sperimentali (Pisa, Biblioteca universitaria, *Mss*., 42, 45-47, 49-51, 60-67, 78).

Ammesso il 13 ott. 1705 nel Collegio fiorentino dei teologi (fu esaminatore sinodale per le diocesi di Firenze, Pisa, Fiesole, Arezzo), il G. addottorò anche in teologia (tra gli altri, F. Foggini). Posto da Cosimo III a sovrintendere alle acque del Granducato, interventi e pareri gli tolsero tempo ed energie per la ricerca di base. Alcuni furono stampati (Riccardi, I, coll. 621-627, nn. 13-23, 35, 41, 50); sette, preceduti da un *Trattato del movimento dell'acque* (tra i più notevoli del primo '700 italiano, sebbene criticato per l'approccio troppo astratto), furono inclusi nel volume II (pp. 435-713) della *Raccolta d'autori che trattano del moto dell'acque*, edita a Firenze nel 1723, con il suo supporto, da T. Bonaventuri (le edizioni successive della *Raccolta* ne inclusero altri: vedi ad es. quella di Bologna 1821-26, IV, pp. 5-310). A queste perizie - su zone del

Granducato e della Repubblica di Lucca - si unirono relazioni sulla *vexata quaestio* della regolazione del fiume Reno, che restano nella Biblioteca universitaria di Pisa assieme a testi su temi connessi (*Mss*., 36-41) e a una lezione su tesi idrauliche di F. Michelini (*Mss*., 42, ff. 64-69).

Il G. fu coinvolto nella questione del Reno nel 1716, quando con C. Galiani fu nominato perito di parte pontificia in una visita alle acque del Ferrarese. Nel 1717 fu a Roma per discuterne i risultati; nel 1719 fu ancora perito pontificio in una nuova visita che, con intervalli, si protrasse fino al 1721 senza un accordo, malgrado il livello dei partecipanti (oltre all'osservatore per gli Asburgo, G.L. von Lattermann, e a Saccheri per Pavia, che poi rinunciò, anche E. Manfredi, D. Corradi, G. Ceva e D. Moscatelli Battaglia). Le loro relazioni (alcune già edite a parte) furono poi incluse nella *Raccolta*.

Tornò poi ai suoi lavori. Nel 1718 aveva pubblicato a Firenze con il Bonaventuri e B. Bresciani tre volumi di *Opere di GalileoGalilei nobile fiorentino, primario filosofo, e matematico del serenissimo gran duca di Toscana.* Pur mancando il *Dialogo*, l'edizione fondò l'immagine illuministica di Galileo; nel volume III il G. inserì i *Galleggianti* di Archimede (con proprie note), il *Trattato delle resistenze* del Viviani (pp. 195-305), del quale generalizzò i risultati e che, come detto, comparò al *De resistentia* di Marchetti, proposizioni sul moto dei solidi nei liquidi (pp. 331-339) e una sintesi delle leggi del moto accelerato (pp. 385-428). Dopo un parere matematico-giuridico per una causa in corso a Firenze (*Votum, sive Sententia de geometrica, non autem arithmetica, ratione in proposita facti specie attendenda… in Florentina praetensae lesionis*, Florentiae 1721), pubblicò il *Compendio delle sezioni coniche d'Apollonio con aggiunte di nuove proprietà delle sezioni medesime* (Firenze 1722), tratto da un testo che usava nei corsi. Il manuale, spesso col titolo *Istituzioni delle sezioni coniche*, ebbe ampia fortuna, con edizioni e ristampe in latino e spagnolo. L'anno successivo seguì l'invio alla Royal Society di un *Florum geometricorum manipulus*, stampato nelle *Philosophical Transactions* (1723, n. 378, pp. 357-371).

Studio delle curve rodonee ("in forma di rosa", perché simili a fiori con un numero variabile di petali), che con le "clelie", cui si tornerà, sono il contributo matematico più noto del G.; fu ristampato come prima parte dei *Flores geometrici* del 1728, quindi da T. Dereham nel citato *Saggiodelle transazioni filosofiche* (IV, Napoli 1734, pp. 3-16).

Tra 1722 e 1723 ebbero anche avvio vicende che, se riproposero il G. al centro di dibattiti scientifici e culturali anche al di là delle Alpi, consolidarono i giudizi negativi di alcuni e gli procurarono amarezze. La prima nacque quando M. Dalla Briga, docente nel collegio gesuitico di Firenze, dedicò le tesi di un allievo alla conciliazione tra aristotelismo e nuova scienza proposta nella *Philosophia novo-antiqua* di T. Ceva (1704), criticando nella prefazione i nemici dell'aristotelismo, strumento per la difesa razionale della fede (*Philosophia novo-antiqua Thomae Cevae… ab Accursio de Ricci… publice propugnata*, Florentiae 1723). La critica sembrò diretta a professori pisani di filosofia e medicina allievi di Marchetti e L. Bellini, come P. Giannetti, amico personale del G. ma su posizioni più radicali (seppur dissimulate), che fece circolare una risposta ma, per cautela, la lasciò inedita. Tra i docenti il G. era l'unico cui il ruolo personale e la fiducia del granduca, ostile a novità filosofiche, consentivano in parte di esporsi. Rispose con 380 esametri latini, circolati prima manoscritti e, dopo la morte di Cosimo III, editi con due pseudonimi (per i versi e le note) senza luogo di stampa: *Q. Lucii Alphei Diacrisis in secundam editionem Philosophiae novo-antiquae R.P. Thomae Cevae cum notis Iani Valerii Pansii*, 1724.

Poemetto e note dapprima furono creduti del Giannetti, ma la paternità del G. fu certa già per Arisi, Lami e Ortes, sebbene egli la negasse. La *Diacrisis* criticò la cosmologia del Ceva e negò che l'aristotelismo fosse la filosofia della cattolicità, ricordandone l'uso nell'averroismo, nella teologia protestante e nella scolastica (equiparata a verbalismo sofistico). Distinse poi tra ateismo e corpuscolarismo, demarcò il secondo dall'atomismo classico e, soprattutto, il suo uso scientifico da quello filosofico. Quindi il G. separò la dottrina cattolica da uno strumento datato ma non ne suggerì uno alternativo e, soprattutto, non esaminò la congruenza della nuova visione del mondo con la cosmologia e cosmogonia bibliche. Così, mentre coglieva nella matematica una via alla fede, confinò la scienza della natura in un ambito che, come già rilevato in rapporto all'insegnamento filosofico, lo estraniò da molti dibattiti fondamentali nei suoi anni. La polemica proseguì: Ceva rispose con una nuova edizione della *Philosophia novo-antiqua* (Milano 1726) e Dalla Briga in nuove tesi di allievi edite a Firenze tra 1725 e 1729. Anche questo dibattito ebbe ampi echi (*Giornale de' letterati d'Italia*, 1726-27, n. 38, pp. 418 s.). I versi del G. parvero il punto di partenza di una *querelle* tra "vecchi" e "moderni" che negli anni successivi in Toscana si estese ad ambiti letterari e storico-filologici: perciò il Lami li premise alla *Raccolta di composizioni diverse sopra alcune controversie letterarie insorte nella Toscana nel corrente secolo* (Firenze 1761).

Un'altra controversia nacque dal parere chiesto al G. da G. Averani, giurista dell'ateneo, sulla *Historia Pandectarum* (1722) di H. Brenkmann, esame della *vulgata* secondo cui il codice pisano-fiorentino delle *Pandette* giustinianee, creduto la fonte della loro conoscenza in Occidente, era stato rinvenuto dai Pisani in una scorreria ad Amalfi.

In una lettera, datata "Kal. Octobris 1723" ma pubblicata a Pisa nel 1726 (*Epistola de Pandectis ad cl. virum Iosephum Averanium… iuris interpretem celeberrimum*), il G. sostenne che alle *Pandectae* si riferivano già documenti toscani e bolognesi del secolo XI, negò la provenienza amalfitana del codice e ipotizzò che l'avesse portato in Toscana, da Bologna, Burgundione da Pisa. Con lui si schierò il Valsecchi in una *Epistola de veteribus Pisanae Civitatis Constitutis* (Florentiae 1727), che ravvisò una conoscenza delle *Pandette* nei *Constituta* di Pisa (circa 1160). Nello stesso anno il G. ristampò

l'*Epistola* a Firenze con un'appendice di molti documenti, accennando (pp. 46 e 267) a qualcuno (B. Tanucci) che gli aveva fornito una notizia inesatta che pareva smentire un suo assunto. Tanucci replicò in una *Epistola in qua nonnulla refutantur ex Epistola G. G. de Pandectis* (Lucca 1728) diretta all'Accademia Etrusca di Cortona, della quale era socio anche il G., difendendo la tradizione e apostrofando il contendente in termini che varcavano i limiti di un dibattito dottrinale. L'attacco espresse anche la rivalità tra accademici giovani e anziani e, nel clima "laico" del granducato di Gian Gastone, una scansione ideologica (un altro giovane docente di tendenza radicale, A. Cocchi, fu con Tanucci, che accusò le autorità cittadine di avere tolto dal commercio gran parte delle copie del suo testo; è certo che Averani - senza esporsi - fornì al G. consigli e materiali). Lo scontro dette luogo a questioni di autenticità e datazione anche minute e marginali: da ciò la sua complessità e, per certi aspetti, non conclusività. Nella nuova edizione dell'*Epistola* il G. fornì un elenco degli arcivescovi pisani dal secolo VII all'XI, in parte contestato nell'*Orbis sacer et prophanus* di F. Orlendi, docente di teologia nell'università (II, 2, Florentiae 1732, pp. 915-954, 983, 1004, 1012, 1357, 1395, 1415, 1437). Più centrale fu la tesi del G. che Graziano non conosceva le *Pandectae*, le cui citazioni nel *Decretum* sarebbero state interpolate. In *Vindiciae pro sua epistola de Pandectis* (Pisis 1728), pure dedicate all'Accademia Etrusca, menzionò anche Vico, citato da Tanucci sulla diffusione del diritto nel mondo antico; aveva pensato a una critica generale della *Scienza nuova* ma, dissuaso da amici, si limitò a citare (p. 81) la tesi vichiana dell'origine greca del diritto romano e a dire di avere avuto dall'autore il *De nostri temporis studiorum ratione* (conosceva anche il *De antiquissima Italorum sapientia*). Tanucci rispose in una *Difesa seconda dell'uso antico delle Pandette e del ritrovamento del famoso manoscritto di esse* (Firenze 1729) che, forse per bilanciare il peso del G. nell'università e a corte, dedicò al Consiglio cittadino di Pisa, cui chiese di pronunciarsi contro chi negava una gloria locale. La mossa ebbe successo: il consiglio nell'estate del 1728 deliberò di acquisire in archivio una copia dell'*Epistola* di Tanucci e nel 1731 gli concesse la cittadinanza pisana; il risentimento verso il G. passò ai cittadini, tanto da fargli limitare le uscite dal monastero e da far sembrare che la sua nomina, nello stesso 1729, a visitatore generale dei camaldolesi, che lo fece spesso allontanare da Pisa, fosse decisa *ad hoc* dai superiori o fosse un evento provvidenziale. Nel frattempo certe critiche del Tanucci alle sue tesi facevano breccia. Dopo la *Difesa seconda* il granduca vietò altri scritti sull'argomento, ma il G. aggirò il divieto: nel 1730 stampò a Pisa una *Disquisitio critica de interpolatione Gratiani* (ristampata in Rabotti, pp. 150-158), che il frontespizio diceva di un inesistente Diomede Brava e pubblicata a Bologna nel 1694; vi parlò di un codice del *Decretum* (poi mai rinvenuto), proveniente dal monastero di S. Biagio presso Besançon (non attestato) ma allora in possesso di un "prelato amico", nel quale sarebbero mancati gli echi delle *Pandette* presenti nel testo corrente. Nello stesso 1730, poi, pubblicò a Faenza una *Nuova disamina della storia delle Pandette pisane e di chi prima le rammentasse*, con il nome di Bartolo Luccaberti (anagramma di quello di un confratello) che, con veste di imparzialità, lo difendeva usando la scoperta del Brava. In Toscana P.F. de' Ricci, cancelliere dell'Università pisana e vicino al G., evitò che l'opera fosse sequestrata. Avvertito il colpo, Tanucci iniziò un'ampia replica che poi non pubblicò, ma in seconde edizioni ampliate dell'*Epistola* e della *Nuova difesa* (volta in latino, forse per darle diffusione europea) aggravò i toni e affermò che lo scritto del Brava era un falso del Grandi. Stampò entrambe a Lucca, pur se i frontespizi attestavano Firenze (*Epistola de Pandectis Pisanis in Amalphitana direptione inventis…*, Florentiae 1731; *Defensio secunda usus antiqui Pandectarum et earum celebris exemplaris in Amalphitana direptione a Pisanis inventi…*, ibid. 1731). L'identità del G. con il Brava fu asserita già prima della sua morte da Arisi, dai primi biografi, incluso Ortes, e da A. Fabroni. La pseudonimia, però, non implicava senz'altro una falsificazione: Tanucci e Bandini unirono i due aspetti, ma altri non lo fecero e ciò ebbe conseguenze importanti: mentre in Toscana il Tanucci era parso prevalere, lo scontro tornò incerto, tanto che si attribuì anche a questo il fatto che accettasse l'invito di Carlo di Borbone a seguirlo a Napoli; ricordò sempre la vicenda e l'avversario in modi di estrema durezza. L'intellettualità toscana si divise, forse meno per ragioni di merito che per legami ideologici e personali. Furono con il Tanucci, oltre a Cocchi, Lami e Bandini, il celestino C. Rolli (titolare nell'ateneo di matematica elementare e, per motivi non chiari, osteggiato dal G.) e un altro giovane docente, A. Padroni; furono invece con il G. confratelli come Fromond e Ortes e altri, allievi e non, anche di orientamento "laico" (G.G. De Soria, T. Perelli, A.F. Marmi; Fabroni addebitò al Tanucci il tono della polemica). L.A. Guadagni, successo ad Averani a Pisa, scrisse poi sul codice pisano e la tradizione delle *Pandette* ma senza schierarsi decisamente; in Toscana un altro intervento venne da B. Dal Borgo. Altrove, in Italia e all'estero (dove la polemica ebbe eco in *Acta eruditorum*, 1728, pp. 312-318, e *Nova Acta eruditorum*, *Supplementa*, II [1737], pp. 213-216 e IV [1742], pp. 164-168), l'accusa di falso fu largamente ignorata e lo scritto di Brava - a parte l'attribuzione e la correttezza delle tesi - parve a lungo attendibile, agendo negli studi sul diritto giustinianeo e sul testo di Graziano (da Averani, Muratori e Brenkmann a F.K. Savigny e oltre: vedi le indicazioni in Rabotti; Spagnesi, 1983 e 1988). Fino alla metà del sec. XX l'esistenza del codice di Besançon è stata ammessa o si è ritenuto che il G. si servì di dati reali, perché certe sue tesi hanno trovato conferme che è difficile spiegare come meri casi; su alcuni punti il giudizio non è ancora unanime.

Nonostante una non belligeranza concordata con il Tanucci dopo il 1731, il G. riprese l'argomento negli ultimi anni in un'altra lettera all'Averani, rimasta inedita (*Epistola altera de Pandectarum per Pisanos inventione. Pisis, III Kal. Iunii 1738*, in due versioni nella Biblioteca universitaria di Pisa: *Mss*., 42, cc. 104-113; 100, cc. 66-69). Gli studi successivi hanno mostrato che non vi era una contrapposizione netta di ragione e torto e che, se molti argomenti del Tanucci contro la tesi del G. erano conclusivi, certe critiche del camaldolese alla verità letterale della tradizione coglievano nel segno.

Pur tra tensioni e impegni, dal 1723 al 1729 il G. non lasciò la ricerca scientifica. Il Narducci incluse una sua lettera sul moto su piani declivi (20 genn. 1722) nel proprio *Paragone de' canali* (Lucca 1723); sono di quegli anni anche relazioni idrauliche ma, soprattutto, il G. ampliò il testo inviato alla Royal Society nei *Flores geometrici ex Rhodonearum, et Cloeliarum curvarum descriptione resultantes* (Firenze 1728).

La prima parte inglobò il testo del 1723; una seconda trattò una famiglia di curve distinte dalle rodonee perché tracciate su una superficie sferica, dette "clelie" in omaggio alla Del Grillo Borromeo. Nel 1729 Narducci stampò a Lucca una versione italiana dei *Flores*, aggiungendo spiegazioni e nuove dimostrazioni, con altre tratte da Leibniz (*I fiori geometrici del padre abbate Guido Grandi tradotti e spiegati in grazia della studiosa gioventù*).

Dal 1729 il G. viaggiò spesso come visitatore. Quell'anno a Faenza ebbe due incontri sulla questione Reno-Po, divisi da una nuova visita all'area coinvolta, con I.G. Marinoni, B. Zendrini e G. Ceva; fu respinta la sua proposta di immettere il Reno e parte del ramo principale del Po nel Po di Volano. A Roma, interrogato da Clemente XII su un progetto di modifica del calendario gregoriano, rispose che questo creava meno difficoltà di ogni altro (forse il giudizio fu quello poi stampato nella *Epitome operis paschalis* di Iacopo Bettazzi, Firenze 1733, pp. IX s.). Inoltre tra 1730 e 1733, oltre a stampare le repliche a Soldani e la *Nuova disamina* contro Tanucci, il G. avviò una nuova operazione. Già nella seconda edizione dell'*Epistola* all'Averani aveva scritto che nel 1721 B. Bacchini gli aveva lasciato trascrivere un'incognita biografia coeva di s. Bononio di un monaco Rotberto, che aveva copiato da un codice di Cristina di Svezia. Nel 1731, quando Roma riconobbe il culto di s. Pietro Orseolo, praticato nel Veneto, il G. pubblicò a Venezia un *Breve compendio della vita morte e miracoli di s. Pietro Orseolo, doge di Venezia, indi monaco ed eremita santissimo*, armonizzando la cronologia di questa figura, che certa tradizione diceva essersi fatto camaldolese dopo aver abbandonato il dogato, con quella da lui tracciata per altri fondatori dell'Ordine. Vi riportò dalla nuova vita di Bononio un passo su s. Romualdo a conferma delle *Dissertationes*; lo ripropose nella più ampia *Vita del glorioso prencipe s. Pietro Orseolo doge di Venezia* (Venezia 1733, a cura del Calogerà) e pubblicò poi il testo di Rotberto (*Vita s. Bononii abbatis autore Ratberto monacho; nunc primum edita ex ms. reginae Sveciae cum annotationibus*, nella *Raccolta* del Calogerà, 21, Venezia 1740, pp. 205-259, dove "Ratberto" è errore di stampa). Nel v. 9 della stessa *Raccolta* (1733, pp. 269-287) aveva già pubblicato una *De formulis bonae memoriae, piae memoriae et similibus ad personas viventes quandoque applicatis dissertatio*, sostenendo che l'uso di quelle locuzioni in testi medievali per persone che, secondo la sua cronologia, vivevano ancora alla data di quei testi non la inficiava, perché esse sarebbero state usate anche per viventi.

Morto Bacchini, la versione del G. su come era giunto a disporre della vita di Bononio poggiava sulla sua parola, che non ha trovato supporti: il testo non è nei codici appartenuti a Cristina di Svezia; la copia del Bacchini non è tra le sue carte; nelle carte del G. il testo resta in due esemplari (Pisa, Biblioteca universitaria, *Mss*., 72, pp. 110-143), che paiono stesure più che copie. La *Vita* rendeva Bononio discepolo di Romualdo e camaldolese, confermando le *Dissertationes* e la biografia dell'Orseolo ed elevando il rango dei camaldolesi tra le famiglie benedettine. Dunque, negli stessi anni, il G. introdusse testi dirimenti nei due fronti storiografici nei quali era coinvolto (le origini camaldolesi e la polemica sulle *Pandette*), prevenendo sospetti di falsificazione con l'attribuire il ritrovamento del nuovo codice del *Decretum* a una persona inesistente data per defunta, e quello della *Vita* a una reale, ma defunta di fatto. Anche il secondo testo incise: il discepolato di Bononio con Romualdo fu recepito in uno scritto dal card. Lambertini, amico del G. e sul punto di divenire Benedetto XIV, poi in parte negli *Annales Camaldulenses* di Mittarelli-Costadoni. La *Vita* non fu quasi discussa fino al 1915, quando G. Schwartz mise in dubbio la sua autenticità e quella di altri documenti citati dal G. (un'iscrizione su un eremita di Susa, una cronaca di un abate di Nonantola, dati biografici inediti su s. Pier Damiani e Orseolo e altro). Lo Schwartz fu poi seguito da G. Tabacco (1954 e 1970), in base a incongruenze con dati ignoti al tempo del G. (che dunque avrebbe costruito il testo con il più alto grado di finezza allora possibile).

Vi furono forse altri falsi. Un *Chronicon Pisanum* dal 1104 al 1180 parve tale al Fromond, cui il maestro lo fece copiare; tale parve a Lami una professione tra i camaldolesi di Bernardo Paganelli, poi Eugenio III, menzionata dal Grandi. Nel 1730 questi aggiunse di proprio pugno al *Liber rubeus* di un notaio faentino del secolo XV una frase provante che il beato Novellone († 1280), creduto francescano, era camaldolese (Lanzoni 1916). Astraendo dai casi singoli, è certo che attorno al 1730 egli produsse falsi sofisticati, su temi diversi: un fatto con pochi analoghi nella cultura italiana per livello dell'autore, finezza di esecuzione, effetti. Non basta a spiegarlo il solo desiderio di far prevalere le proprie tesi: non tutti i falsi erano in rapporto con esse, pur se arricchivano il retaggio storico dei camaldolesi. Inoltre la costruzione intenzionale di una storia falsa - anche su vite di santi - collide con la figura intellettuale del G., con il tono critico della sua storiografia, che gli aveva creato ostilità, e con la sua religiosità. Indirettamente questo vale anche per il manoscritto "scoperto" dal Brava, perché ne veniva una cronologia legata strettamente a quella religiosa dei secoli XI-XIII. La questione va quindi ripensata, anche perché certi dati presentati dal G. sono poi risultati reali o presenti in altre fonti. Egli formulò una teoria "matematica" del calo di credibilità delle fonti in funzione della distanza dall'evento che narrano (Spagnesi, 1988, p. 225 n. 59), che Ortes generalizzò nel *Calcolo sopra la verità dell'istoria*. È quindi possibile che credesse di reintegrare la documentazione o rettificarne certe (supposte) distorsioni, "inverandola" con il farla corrispondere a un andamento "razionale" dei fatti.

Neppure una tale spiegazione, se fondata, può assolverlo; ha però il pregio di consentire un giudizio non puramente etico e psicologico.

Il G. scrisse anche su questioni dell'ordine (*Lectorum claustralium Camaldulensium… ius ferendi suffragii in capitulis generalibus sui ordinis*, s.n.t. [ma Pisa 1718, con pseud. Tiberio Vedmann]; *Ragguaglio istorico delle badie camaldolensi*, Pisa s.d.; *Officium parvum S. Michaelis*, Venetiis 1734). Nella congregazione del 1735, data la notorietà, fu il candidato naturale alla carica di generale; contro il Galamini fece accettare il passaggio dal bianco al nero del cappello dei camaldolesi (*Disceptatio neopilea… circa mutationem coloris pilei*, Pisis 1735), ma confratelli "che guidavano i voti" (Ortes) ne impedirono l'elezione dicendolo assorbito dagli studi. Clemente XII gli espresse rincrescimento e gli conferì il rango di "ex-generale". Dopo il 1730, anche per tensioni e impegni, i suoi lavori scientifici furono pochi e brevi. Tre lettere sulla *querelle* delle forze apparvero in *La quantità del moto, o sia La forza dell'acque correnti*, del Narducci (Lucca 1733, p. 10). La *Raccolta* del confratello Calogerà, ormai sede elettiva dei suoi interventi, ne ospitò una *Della necessità che ha l'astronomia dell'ajuto de' principi* (v. 20, 1739, pp. 221-249, per far erigere a Pisa un osservatorio, poi affidato all'allievo T. Perelli), e una *De parabolis et hyperbolis ex novo solido secandis* (v. 22, 1740, pp. 29-36). Vi apparve anche (v. 19, 1739, pp. 369-385) una *Soluzione fatta dal sig. … Giulio Carlo de' Fagnani d'un problema propostogli dal reverendiss. … G. Grandi.* Negli ultimi anni il G. pubblicò i manuali su parti della matematica scritti per gli allievi e circolati a lungo manoscritti, per farne un corso completo e, data la traduzione in italiano, destinato a un vasto pubblico.

Agli *Elementi piani e solidi di Euclide posti brevemente in volgare*, editi a Firenze nel 1731 (e altre sei volte nel '700), seguirono le *Instituzioni meccaniche* (Firenze 1739, rist. Venezia 1750), le *Instituzioni di aritmetica pratica* (Firenze 1740) e le *Instituzioni geometriche* (ibid. 1741; due edizioni latine a Milano, nel 1759 e 1772). Tutti testi di grande chiarezza ma in fondo elementari e fermi alla stesura originaria. Le *Instituzioni meccaniche* esclusero la meccanica celeste (che avrebbe imposto di trattare la tesi eliocentrica) e le implicazioni cosmologiche della meccanica newtoniana. Questi limiti, non intrinseci alla cultura del G., furono in parte voluti (in astronomia e cosmologia), in parte dovuti a un crollo della salute, che gli rese impossibile intervenire estesamente sui testi.

Dal 1737 patì crescenti disturbi della memoria. Affrettò così le pubblicazioni, proseguì tenacemente i corsi e cercò di terminare un'edizione delle lettere di Ambrogio Traversari. A questo progetto, avviato dal Mabillon, aveva lavorato a lungo il Canneti; dopo la sua morte il G. aggiunse una prefazione e un elogio del Traversari, ma non lo concluse e le lettere giunsero ad A.F. Gori, che vi lavorò forse con Lami (secondo il quale per questo il G. si irritò con lui). L'edizione fu realizzata solo da L. Mehus (A. Traversari, *Latinae epistolae*, Florentiae 1759). Il G. regolò anche i rapporti con l'Ordine: lasciò il governo di S. Michele, finanziò lavori nel monastero e destinò 2700 scudi alla biblioteca, cui legò i propri libri e carte, ottenendo da Clemente XII di farla dipendere dall'università e affidandone la cura a un discepolo, il p. A. Forzoni. In seguito essa fu unita all'Universitaria; nelle carte del G. (attuali *Mss*., 36-103) vi erano anche appunti per una storia dell'Università di Pisa, che nel 1716 le autorità accademiche gli avevano proposto di scrivere (il lavoro fu ripreso da O. Corsini, già in rapporto con lui, e compiuto da A. Fabroni).

Secondo Ortes dal tardo 1740 il G. fu "come stupido", seppur cosciente e dolente (dettò lettere fino al primo 1741: in una si felicitò per l'elezione al pontificato con il vecchio amico Lambertini, che rispose affabilmente). Crudo il De Soria: "a grado a grado perduta la memoria dei vocaboli proprj, quindi degli specifici, poi di molti generici ancora si condusse alla fine ad una vita meramente vegetabile".

Nel maggio del 1742 il G. si aggravò e il 26 giugno fu colto da "deliquio" nella chiesa del monastero; morì il 4 luglio. Fu sepolto nella stessa chiesa, dove gli fu eretta un'edicola sepolcrale con un busto in marmo di G. Baratta e un'epigrafe del Forzoni.

Fonti e Bibl.: Mancano studi complessivi sul G. e le bibliografie sono spesso settoriali. Necr. in *Novelle letterarie pubblicate in Firenze*, III (1742), coll. 501-506, 517-524 (anonimo, ma di G. Lami). L.G. Cerracchini, *Fasti teologali ovvero notizie istoriche del Collegio de' teologi della sacra Università fiorentina dalla sua fondazione sino all'anno 1738*, Firenze 1738, pp. 629 s.; F. Arisi, *Cremona literata*, III, Cremonae 1741, pp. 87-95 e *passim*; [G. Lami], *Memorie per servire alla vita del padre abate don G. G. camaldolese*, Massa 1742; [G. Ortes], *Vita del padre d. G. G. camaldolese, matematico dello Studio pisano, scritta da un discepolo*, Venezia 1744; A.M. Bandini, *Guidonis G. abbatis Camaldulensis et mathematici praestantissimi elogium*, Florentiae 1745; D. Fontanini, *Lettere scritte a Roma al signor abate Giusto Fontanini dappoi vescovo di Ancira*, Venezia 1762, pp. 292-299, 303 s., 309 s., 312-320; G.G. De Soria, *Raccolta di opere inedite*, II, Livorno 1774, pp. 186-188; A. Fabroni, *Vitae Italorum doctrina excellentium qui saeculis XVII et XVIII floruerunt*, VIII, Pisis 1781, pp. 179-291; Id., *Historia Academiae Pisanae*, III, ibid. 1795, pp. 493-526; A. Lombardi, *Storia della letteratura italiana nel secolo XVIII*, I, Modena 1827, pp. 354-361; III, ibid. 1829, pp. 99-101; C.G. Guasti, *G. G.*, in E. De Tipaldo, *Biografia degli italiani illustri*, VII, Venezia 1840, pp. 346-354; G.W. Leibniz, *Mathematische Schriften*, 4, IV, *Briefwechsel zwischen Leibniz, Wallis, Varignon, G. G., Zendrini…*, Halle 1859; P. Riccardi, *Biblioteca matematica italiana*, Modena 1870-93, I, coll. 617-627; II, *Aggiunte*, s. 1, col. 41; s. 2, col. 128; s. 5, coll. 75 s.; s. 7, col. 46; *Lettere inedite di Giuseppe Averani al padre G. G.*, a cura di F. Buonamici, Pisa 1879; T. Landoni, *Quattro lettere inedite di*

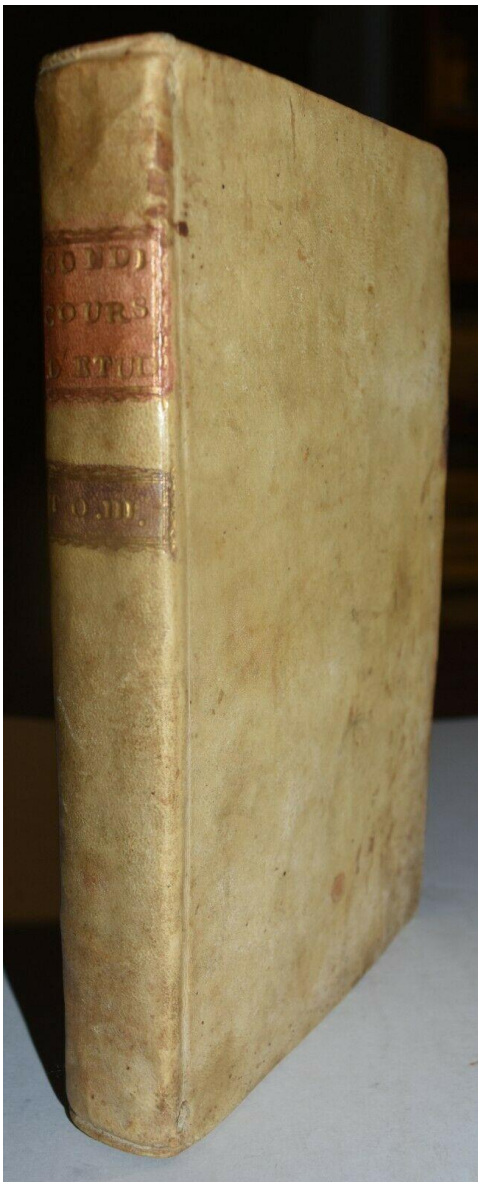
Vincenzo da Filicaia, Antonio Magliabechi, G. G., Giampietro Canotti, Ravenna 1885; C. Lupi, *Appunti galileiani estratti dalle carte del p. G. G.*, in *Misc. fiorentina di erudizione e storia*, II (1894), 14, pp. 17-22; A. Paoli, *La scuola di Galileo nella storia della filosofia*, in *Annali delle università toscane*, XXII (1899), pp. XC, XCIII s., CCCXII s., 3-6; XXVIII (1908), pp. 1-44; XXIX (1910), pp. 45-102; M. Cantor, *Vorlesungen über Geschichte der Mathematik*, III, Leipzig 1901, pp. 93-96, 365-369, 761 s. e *passim*; L. Ferrari, *L'epistolario manoscritto del padre G. G.*, in *Arch. stor. lombardo*, XXXIII (1906), 2, pp. 214-245; O. Bacci, *Lettere inedite di A.F. Bertini*, in *Misc. storica della Valdelsa*, XVI (1908), 2-3, pp. 126-156 (32 lettere del Bertini al G.); A. Pascal, *Una lettera inedita di G. G. e l'apparecchio polisettore di T. Ceva*, in *Rendiconti dell'Istituto lombardo di scienze e lettere*, classe di scienze mat. e naturali, s. 2, XLVIII (1915), pp. 173-181; G. Schwartz, *Die Fälschungen des Abtes G. G.*, in *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, XL (1915), 1, pp. 183-241; F. Lanzoni, *A proposito dei falsi del padre G. G.*, in *Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna*, s. 4, VI (1916), 4-6, pp. 403-408; A. Falce, *Il marchese Ugo di Tuscia*, Firenze 1921, pp. 203-236; Id., *La vita ratbertiana di s. Bononio nei mss. dell'abbate G. G.*, in *Arch. stor. italiano*, s. 7, III (1925), 2, pp. 299-307; G. Loria, *Curve sghembe speciali algebriche e trascendenti*, Bologna 1925, II, p. 57; A. Testi Rasponi, *Intorno a padre G. e a s. Bononio discepolo di s. Romualdo*, in *Rivista camaldolese*, I (1926), pp. 17-21; G. Loria, *Curve piane speciali algebriche e trascendenti*, Milano 1930, I, pp. 93-99, 419-431; A. Agostini, *Due lettere inedite di Girolamo Saccheri*, in *Memorie della R. Accademia d'Italia*, classe di scienze fisiche, mat. e naturali, II (1931), 1, pp. 31-48; G. Arrighi, *Un problema geometrico in "De gnomone meridiano Bononiensi" di E. Manfredi (una lettera inedita di p. G. G.)*, in *Archeion*, XIII (1931), pp. 320-324; O. Molitor, *Das Lebenswerk G. G.'s… Dissertation*, Braunschweig 1934; E. Viviani Della Robbia, *Bernardo Tanucci ed il suo più importante carteggio*, Firenze 1942, I, pp. 28-36; G. Arrighi, *Sulle origini della Specula accademica pisana*, in *Boll. stor. pisano*, XI-XIII (1942-44), pp. 201-213; A. Agostini, *Padre G. G. matematico*, Pisa 1943; G. Loria, *Storia delle matematiche*, Milano 1950, pp. 653-657 e *passim*; L. Tenca, *G. G. matematico cremonese (1671-1742)*, in *Rendiconti dell'Istituto lombardo di scienze e lettere*, classe di scienze mat. e naturali, LXXXIII (1950), pp. 493-510; Id., *Epistolario di G. G., Relazione*, Milano 1950; Id., *La corrispondenza epistolare fra Tommaso Ceva e G. G.*, in *Rendiconti dell'Istituto lombardo di scienze e lettere*, classe di scienze matematiche e naturali, LXXXIV (1951), pp. 519-537; Id., *L'attività matematica di G. G.*, in *Periodico di matematiche*, XXIX (1951), pp. 181-197; Id., *Cinque lettere di Clelia Borromeo Del Grillo al matematico G.*, in *Arch. stor. lombardo*, LXXVIII-LXXIX (1951-52), pp. 223-230; Id., *Chi per primo studiò il paraboloide iperbolico?*, in *Boll. della Unione matematica italiana*, 1952, pp. 445-447; Id., *G. G. nelle sue relazioni coi Bolognesi*, in *Memorie dell'Acc. delle scienze dell'Istituto di Bologna*, classe di scienze fisiche, s. 10, IX (1952), pp. 49-60; *Relazioni tra Girolamo Saccheri e il suo allievo G. G.*, Milano 1952, pp. 19-45; Id., *Le opere di G. G.*, in *Boll. stor. cremonese*, XVIII (1952-53), pp. 217-243; Id., *G. G. e i fondatori del calcolo infinitesimale*, in *Boll. dell'Unione matematica italiana*, VIII (1953), pp. 201-204; Id., *Lettere di scienziati dello Studio padovano del principio del 1700*, in *Atti dell'Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, classe di scienze mat. e naturali, CXI (1953), pp. 83-102; Id., *G. G. astronomo. Riassunto di una relazione… alla riunione della Società astronomica italiana tenuta… il 26 settembre 1953*, s.n.t.; Id., *Visite ufficiali al Po dal 1719 al 1729*, *ibid.*, pp. 269-272; Id., *Epistolario manoscritto del padre G. Grandi. Aggiunte… a quello pubblicato da Luigi Ferrari*, in *Arch. stor. lombardo*, LXXX (1953), 4, pp. 273-280; A. Agostini, *Quattro lettere inedite di Leibniz e una lettera di G. G.*, in *Archives internationalesd'histoire des sciences*, n.s., VI (1953), pp. 434-443; A. Vecchi, *La storiografia del Muratori ed una polemica sulle Pandette*, in *Nova Historia*, V (1953), pp. 19-31; L. Tenca, *Otto lettere inedite dell'abate Antonio Conti*, in *Atti dell'Istituto veneto di scienze, lett. ed arti*, CXII (1953-54), 1, pp. 103-119 (lettere del Conti al G.); Id., *Relazioni tra G. G. e Giulio Carlo Fagnani*, in *Rendicontidell'Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna*, classe di scienze fisiche, s. 2, I (1954), 2, pp. 77-87; G. Tabacco, *La vita di s. Bononio di Rotberto monaco e l'abate G. G. (1671-1742)*, Torino 1954; B. Bottoni, *Le Rodonee di G. G.*, in *Periodico di matematiche*, XXII (1954), pp. 150-171; L. Tenca, *Lettere di Angelo Calogerà*, in *Atti e memorie dell'Acc. Patavina di scienze, lett. ed arti, Memorie della classe di scienze morali, lettere ed arti*, LXVII (1954-55), pp. 288-295; N. Carranza, *Prospero Lambertini e G. G.*, in *Boll. stor. pisano*, s. 3, XXIV-XXV (1955-56), pp. 200-242; L. Tenca, *Lettere inedite di Orazio Borgondio*, in *Commentari dell'Ateneo di Brescia*, CLV (1956), pp. 151-161; G. Capone Braga, *G. G.*, in *Enc. filosofica*, II, Venezia-Roma 1957, coll. 888 s.; L. Tenca, *La Versiera di G. G.*, in *Boll. dell'Unione matematica italiana*, XII (1957), pp. 458-460; Id., *Lettere di Lorenzo Lorenzini*, in *Rendiconti dell'Istituto lombardo di scienze e lettere*, classe di lettere, XCI (1957), pp. 893-909; Id., *Attività matematica di Lorenzo Lorenzini*, *ibid.*, XCII (1958), pp. 292-306; N. Badaloni, *Uno sconosciuto "parere" di Vico*, in *Società*, XIV (1958), pp. 1147-1160; L. Tenca, *La polemica fra G. G. e A. Marchetti*, in *Rendicontidell'Accademia di scienze dell'Istituto di Bologna*, classe di scienze fisiche, s. 11, VI (1958-59), pp. 139-147; Id., *G. G., matematico e teologo del granduca di Toscana*, in *Physis*, II (1960), 1, pp. 84-89; E.W. Cochrane, *Tradition and Enlightenment in the Tuscan academies 1690-1800*, Roma 1961, pp. 114, 121, 145, 207-209; G. Rabotti, *Le interpolazioni dei testi romanistici nel "Decretum Gratiani" secondo Diomede Brava. Storia di una falsificazione di G.G.*, in *Studia Gratiana*, VIII (1962), pp. 115-158; G. Arrighi, *Attorno a un passo del "De gnomone" di E. Manfredi (lettere di G. G. e dell'autore a T. Narducci)*, in *Physis*, IV (1962), 2, pp. 125-132; Id., *Il problema geometrico della inserzione di medie nel carteggio di G. G. con Tommaso Narducci*, *ibid.*, 3, pp. 268-272; N. Carranza, *L'Università di Pisa e la formazione culturale del ceto dirigente toscano nel Settecento*, in *Boll. stor. pisano*, XXXIII-XXXV (1964-66), pp. 469-537; S. Caprioli, *Satura lanx. Una fonte*

della cronaca Roncioni e della Griffi?, in *Annali di storia del diritto*, XII-XIII (1968-69), pp. 413-428; G. Tabacco, *Bononio, santo*, in *Diz. biogr. degli Italiani*, XII, Roma 1970, pp. 358-360; A. Natucci, *G. G.*, in *Dictionary of scientific biography*, V, New York 1972, pp. 498-500; P. Pasquini, *G. Grandi. Discorso commemorativo pronunciato dal linceo P. P. nella seduta ordinaria del 16 giugno 1972*, Roma 1972; U. Gualazzini, *Falsificazioni di fonti dell'età paleocristiana e altomedievale nella storiografia cremonese*, Cremona 1975, pp. 79-83; G. Arrighi, *Nuovo contributo al carteggio G. G. - Tommaso Narducci*, in *Physis*, XVIII (1976), 3-4, pp. 366-382; M. Torrini, *Dopo Galileo.Una polemicascientifica (1684-1711)*, Firenze 1979, pp. 222-237; B. Tanucci, *Epistolario*, I, *(1723-1746)*, a cura di R. Coppini - L. Del Bianco - R. Nieri, Roma 1980, *ad ind*.; L. Pepe, *Il calcolo infinitesimale in Italia agli inizi del secolo XVIII*, in *Boll. di storia delle scienze matematiche*, I (1981), 2, pp. 49-55; D. Marrara, *Lettere di G. Averani relative alla polemica pandettaria tra il G. e il Tanucci*, in *Materiali per una storia della cultura giuridica*, XI (1981), pp. 3-35; E. Spagnesi, *Fonte Avellana nella storiografia camaldolese*, in *Fonte Avellana nel suo millenario*, I, *Le origini*, Fonte Avellana 1981, pp. 38-46; M. Checchi, *Maria Gaetana Agnesi, G. G. e la "versiera"*, in *Atti e memorie dell'Accademia Petrarca*, XLV (1982), pp. 305-320; V. Ferrone, *Scienza natura religione. Mondo newtoniano e cultura italiana nel primo Settecento*, Napoli 1982, pp. 24 s., 84-94, 104 s. 116-135, 152 s., 482 s., 652 s. e *passim*; P. Casini, *Newton e la coscienza europea*, Bologna 1983, pp. 177 s., 194-200, 222-224 e *passim*; *Le Pandette di Giustiniano. Storia e fortuna della "Littera fiorentina"*, a cura di E. Spagnesi, Firenze 1983, pp. 85-99; M. Verga, *Note sugli anni pisani di B. Tanucci e sulla controversia pandettaria con G. G.*, in *Ricerche storiche*, XIV (1984), pp. 429-473; R. Franci, *Le lettere di Gabriele Manfredi a G. G.*, in *Physis*, XXVI (1984), 4, pp. 555-564; E. Baiada - L. Simonutti, *Un capitolo dell'analisi infinitesimale in Italia: il carteggio G. G. - V. F. Stancari*, in *Annali dell'Ist. e Museo di storia della scienza di Firenze*, X (1985), 2, pp. 77-136; L. Simonutti, *G.G.*, in *Materiali della Società italiana di studi sul secolo XVIII. Epistolari e carteggi del Settecento. Edizioni e ricerche in corso*, a cura di A. Postigliola, Roma 1985, pp. 52 s.; P. Pizzamiglio, *G. G. (1671-1742) nella storiografia della matematica*, in *Cremona*, I (1986), pp. 38-49; D. Marrara, *La polemica pandettaria e l'epistolario di G. Grandi. Lettere di G.M. Capassi*, in *Bernardo Tanucci e la Toscana, Tre giornate di studio, Pisa-Stia… 1983*, Firenze 1986, pp. 55-78; E. Spagnesi, *La "Littera Florentina": miti e documenti*, in *Le Pandette di Giustiniano. Storia e fortuna di un codice illustre. Due giornate di studio, … 1983*, Firenze 1986, pp. 99-130; Id., *La polemica sulle Pandette e un inedito di G. G.*, in *Riv. di storia del diritto italiano*, LXI (1988), pp. 203-234; D. Barsanti, *G. G. ingegnere idraulico*, in *Riv. di storia dell'agricoltura*, XXVIII (1988), 1, pp. 33-73; Id., *Il contributo di G., Perelli e Ximenes alla bonifica della Toscana lorenese*, *ibid.*, 2, pp. 73-85; *Celestino Galiani - Guido Grandi. Carteggio (1714-1729)*, a cura di F. Palladino - L. Simonutti, Firenze 1989; L. Simonutti, *G. G., scienziato e polemista, e la sua controversia con Tommaso Ceva*, in *Annali della Scuola normale superiore di Pisa*, s. 3, XIX (1989), 3, pp. 1001-1026; L. Giacardi, *Metodo degli indivisibili e calcolo leibniziano in G. Grandi. Trascrizione di un manoscritto inedito*, Torino 1990; G. Ferraro - F. Palladino, *Contributo alla conoscenza del matematico Giulio Carlo de' Toschi di Fagnano: con lettere di G. Galiani e G. G.*, in *Arch. stor. per le provincie napoletane*, CX (1992), pp. 153-181; S. Mazzone - C.S. Roero, *G. G. - Jacopo Hermann. Carteggio (1708-1714)*, Firenze 1992; S. Giuntini, *Gabriele Manfredi - Guido Grandi. Carteggio (1701-1732)*, in *Boll. di storia delle scienze matematiche*, XIII (1993), 1, pp. 3-144; U. Baldini, *Aspetti epistemologici del "problema" Ortes*, in *Giammaria Ortes. Un "filosofo" veneziano del Settecento*, a cura di P. Del Negro, Firenze 1993, in partic. pp. 35-46; C.S. Maffioli, *Out of Galileo. The science of waters 1628-1718*, Rotterdam 1994, *ad ind*.; *Scienziati idraulici e territorialisti nella Toscana dei Medici e dei Lorena*, a cura di D. Barsanti - L. Rombai, Firenze 1994, *ad ind*.; L. Giacardi, *G. G. e il calcolo leibniziano: presentazione di un manoscritto inedito*, in *Boll. di storia delle scienze matematiche*, XIV (1994), 2, pp. 195-238; M. Belanzoni, *Opere didattiche di G. G.: i manoscritti della Classense*, tesi di laurea, Univ. di Ferrara, Facoltà di scienze matem., fisiche e naturali, a.a. 1994-95; S. Mazzone - C.S. Roero, *Jacob Hermann and the diffusion of the Leibnizian calculus in Italy*, Firenze 1997, pp. 241-293, 317 s., 356 s. e *passim*; R. Pasta, *Fromond, Giovanni Claudio*, in *Diz. biogr. degli Italiani*, L, Roma 1998, pp. 596-600; F. Barbieri - M. Zuccoli, *Un contributo al carteggio di G. G. e Odoardo Corsini*, in *Nuncius. Annali di storia della scienza*, XIV (1999), 2, pp. 569-581; *Enc. Italiana*, XVII, p. 718.

[Un esemplare dell'ediz. veneziana del 1768, stampata da Gio. Battista Recurti, offerta su EBAY (7/2018) a 160 €.]
[Una copia dell'ediz. (2ª) stampata a Venezia nel 1742 offerta su EBAY a 159 € (8/2021)]

- **De Condillac (1780):** “Cours d’Etude pour l’Introduction du Prince de Parme, aujourd’hui S. A. R. l’Infant D: Ferdinand, Duc de Parme, Plaissance, Guastalle, &c. &c. &c. Par M. l’Abbé De Condillac, de l’Academie Françoise & de celles de Berlin, de Parme & de Lyon; ancien Precepteur de S. A. R. *(solo il:)* TOME TROISIEME.” [Ginevra:] “Geneve, Chez Du Villard Fils & Nouffer, Imprimeurs-Libraires. MDCCLXXX.”

In 8° (12.5 x 20 cm); [4] + 420 (ma 432) pagg.num.; mancano le 9 tavole f.t. incise in rame, che tuttavia sono esattamente le stesse presenti nella copia che abbiamo dell’ediz. parigina del 1801 delle “Oeuvres” contenente la parte relativa al “De l’Art. de Raisonner” Leg. in piena perg. rigida, con titoli in oro su tasselli rosso e verde. Purtroppo presente il solo Tomo 3° (di 12). Contiene due parti *Scientifiche* (fisica e astronomia) del Corso del De Condillac: “De l’Art de Raisonner”[4] e “De l’Art de Penser”.



[4] Di questa parte, abbiamo anche una copia nell’ediz. stampata a Parigi nel 1801, completa delle 9 Tavv. ripieg. f.t. mancanti nel nostro esemplare della presente edizione (Ginevra, 1780).

COURS D'ÉTUDE

POUR L'INSTRUCTION

DU PRINCE DE PARME,

AUJOURD'HUI

S. A. R. L'INFANT

D. FERDINAND,

DUC DE PARME, PLAISANCE, GUASTALLE, &c. &c. &c.

Par M. l'Abbé de CONDILLAC, *de l'Académie Françoise & de celles de Berlin, de Parme & de Lyon; ancien Précepteur de S. A. R.*

TOME TROISIEME.



GENÈVE,
Chez DUVILLARD Fils & NOUFFER,
Imprimeurs-Libraires.

M. DCC. LXXX.

COURS D'ÉTUDE

POUR L'INSTRUCTION

DU PRINCE DE PARME.

DE L'ART DE RAISONNER.

JE vous ai développé les facultés de l'ame, je vous ai fait considérer d'une vue générale les différentes circonstances par où l'homme a passé. Vous avez vu l'origine des gouvernemens, des loix, des arts & des sciences; vous avez vu les préjugés, les erreurs & les premiers progrès de l'esprit; vous avez tour-à-tour été étonné des bornes & de l'étendue de notre raison. Cela, Monseigneur, doit vous apprendre à vous méfier de vous-même. Vous êtes homme, & vous pouvez vous tromper, tout prince que vous êtes; ou plutôt parce que vous êtes prince, vous devez vous tromper plus qu'un autre. La flatterie qui vous a assiégé dès le berceau, & qui n'attend que le moment de vous assiéger encore, n'est pas intéressée à vous dessiller les yeux. Je vous dois la justice que vous n'aimez pas à être flatté. Je m'en souviendrai toujours, & souvenez vous-en sur-tout vous-même, vous avez

ont toujours paru hors de doute : examinez.

Lorſqu'à un préjugé vous ſubſtituez une nouvelle opinion, ne précipitez pas encore votre jugement, car cette opinion peut être une erreur. Rappelez-vous que nous n'arrivons pas tout-à-coup aux découvertes : nous y allons de conjecture en conjecture, de ſuppoſition en ſuppoſition ; en un mot, nous y allons en tâtonnant. Par conſéquent, ſi les conjectures peuvent nous conduire, aucune n'eſt le terme où nous devions nous arrêter : il faut toujours avancer jusqu'à ce qu'on arrive à l'évidence ou à l'analogie.

Au reſte, ſi vous concevez que les méthodes ne ſont que des ſecours pour votre eſprit, vous concevez encore que vous devez étudier votre eſprit, pour juger de la ſimplicité & de l'utilité des méthodes. Il s'agit donc d'obſerver comment vous penſez, & de vous faire un art de penſer ; comme vous vous êtes fait un art d'écrire & un art de raiſonner.

Fin de l'art de Raiſonner.

DE L'ART DE PENSER.

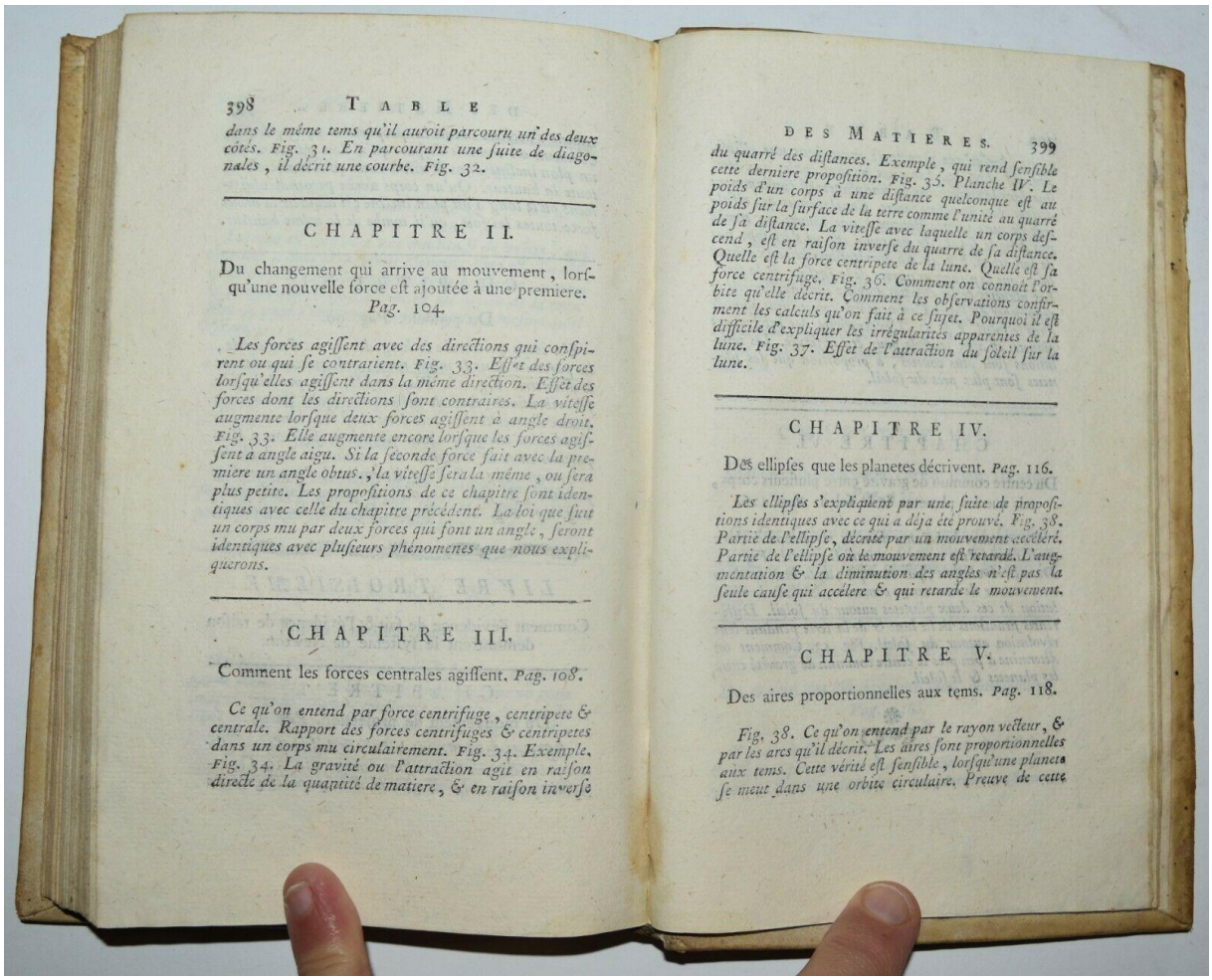
LE germe de l'art de penſer eſt dans nos ſenſations : les beſoins le font éclore, le développement en eſt rapide, & la penſée eſt formée preſqu'au moment qu'elle commence ; car ſentir des beſoins, c'eſt ſentir des deſirs, & dès qu'on a des deſirs, on eſt doué d'attention & de mémoire : on compare, on juge, on raiſonne. Vous voyez donc, Monſeigneur, que la penſée ſe compoſe tout-à-coup de toutes les facultés dont nous avons fait l'analyſe : mais ces facultés ont dans les commencemens peu d'exercice ; & la penſée, foible encore, a beſoin de croître & de ſe fortifier.

Trois choſes ſont néceſſaires dans un animal aux progrès de ſon accroiſſement & de ſes forces.

Premiérement, il faut qu'il ſoit organiſé pour croître & pour ſe fortifier : en ſecond lieu, il faut qu'il ſe nourriſſe d'alimens ſains : enfin, il faut qu'il agiſſe ; ſouvent juſqu'à ſe fatiguer, & qu'il ne prenne du repos que pour agir encore.

Ainſi la penſée croît & ſe fortifie, parce qu'elle eſt, en quelque ſorte, organiſée pour croître & pour ſe fortifier, parce qu'elle ſe nourrit, & parce qu'elle agit.

Elle a, dans les organes mêmes des ſenſations, tout ce qui la rend propre à prendre de l'accroiſſement & des forces : il ne lui faut plus que de la nourriture & de l'action.



dans le même tems qu'il auroit parcouru un des deux côtés. Fig. 31. En parcourant une ſuite de diagonales, il décrit une courbe. Fig. 32.

CHAPITRE II.

Du changement qui arrive au mouvement, lorſqu'une nouvelle force eſt ajoutée à une premiere. *Pag.* 104.

Les forces agiſſent avec des directions qui conſpirent ou qui ſe contrarient. Fig. 33. Effet des forces lorſqu'elles agiſſent dans la même direction. Effet des forces dont les directions ſont contraires. La viteſſe augmente lorſque deux forces agiſſent à angle droit. Fig. 33. Elle augmente encore lorſque les forces agiſſent à angle aigu. Si la ſeconde force fait avec la premiere un angle obtus, la viteſſe ſera la même, ou ſera plus petite. Les propoſitions de ce chapitre ſont identiques avec celle du chapitre précédent. La loi que ſuit un corps mu par deux forces qui font un angle, ſeront identiques avec pluſieurs phénomenes que nous expliquerons.

CHAPITRE III.

Comment les forces centrales agiſſent. *Pag. 108.*

Ce qu'on entend par force centrifuge, centripete & centrale. Rapport des forces centrifuges & centripetes dans un corps mu circulairement. Fig. 34. Exemple. Fig. 34. La gravité ou l'attraction agit en raiſon directe de la quantité de matiere, & en raiſon inverſe

du quarré des diſtances. Exemple, qui rend ſenſible cette derniere propoſition. Fig. 35. Planche IV. Le poids d'un corps à une diſtance quelconque eſt au poids ſur la ſurface de la terre comme l'unité au quarré de ſa diſtance. La viteſſe avec laquelle un corps deſcend, eſt en raiſon inverſe du quarre de ſa diſtance. Quelle eſt la force centripete de la lune. Quelle eſt ſa force centrifuge. Fig. 36. Comment on connoît l'orbite qu'elle décrit. Comment les obſervations confirment les calculs qu'on fait à ce ſujet. Pourquoi il eſt difficile d'expliquer les irrégularités apparentes de la lune. Fig. 37. Effet de l'attraction du ſoleil ſur la lune.

CHAPITRE IV.

Des ellipſes que les planetes décrivent. *Pag.* 116.

Les ellipſes s'expliquent par une ſuite de propoſitions identiques avec ce qui a déja été prouvé. Fig. 38. Partie de l'ellipſe, décrite par un mouvement accéléré. Partie de l'ellipſe où le mouvement eſt retardé. L'augmentation & la diminution des angles n'eſt pas la ſeule cauſe qui accélere & qui retarde le mouvement.

CHAPITRE V.

Des aires proportionnelles aux tems. *Pag.* 118.

Fig. 38. Ce qu'on entend par le rayon vecteur, & par les aires qu'il décrit. Les aires ſont proportionnelles aux tems. Cette vérité eſt ſenſible, lorſqu'une planete ſe meut dans une orbite circulaire. Preuve de cette

CHAPITRE VIII.

De la roue. *Pag.* 83.

La roue eſt formée d'une multitude de leviers, qui tournent autour d'un point d'appui. Fig. 18. La diſtance du poids eſt à la diſtance de la puiſſance, comme le demi-diametre de l'eſſieu eſt au rayon de la roue. Mais le poid s'éloigne du point d'appui à meſure qu'il s'éleve.

CHAPITRE IX.

De la poulie. *Pag.* 84.

Le diametre d'une poulie eſt une balance. Planche II. Fig. 19. Par le moyen d'une ſuite de poulies, une petite puiſſance ſoutient un grand poids. Fig. 20.

CHAPITRE X.

Du plan incliné. *Pag.* 85

Un poids ſur le plan incliné eſt ſoutenu en partie par le plan. Fig. 22. Un poids ſoutenu, ſur un plan incliné, par la moindre puiſſance poſſible, lorſque la ligne de traction eſt parallele au plan. Fig. 23. La puiſſance doit être au poids, comme la hauteur du plan à la longueur. Fig. 23. Viteſſe avec laquelle un corps deſcend d'un plan incliné. Fig. 24. Son mouvement s'accélere dans la proportion 1, 3, 5, 7. Comment on connoît l'eſpace qu'il doit parcourir ſur un plan incliné dans le même tems qu'il tomberoit de toute la hauteur. Qu'un corps tombe perpendiculairement ou le long d'un plan incliné, il acquiert la même force toutes les fois, qu'il tombe de la même hauteur.

CHAPITRE XI.

Du pendule. *Pag.* 90.

Un corps qui tombe le long des cordes d'un cercle, les parcourt dans le même tems, qu'il parcourroit tout le diametre. Fig. 25. Planche III. Un pendule fait ſes vibrations dans le même tems qu'il parcourroit quatre diametres du cercle dont il eſt le rayon. Fig. 26. Conditions néceſſaires aux vibrations iſochrones. Proportion entre la longueur du pendule & la durée des vibrations. Fig. 26. Pour déterminer la longueur d'un pendule, il faut connoître le centre d'oſcillation, Fig. 27. Fig. 28. Fig. 29. Objet du livre ſuivant.

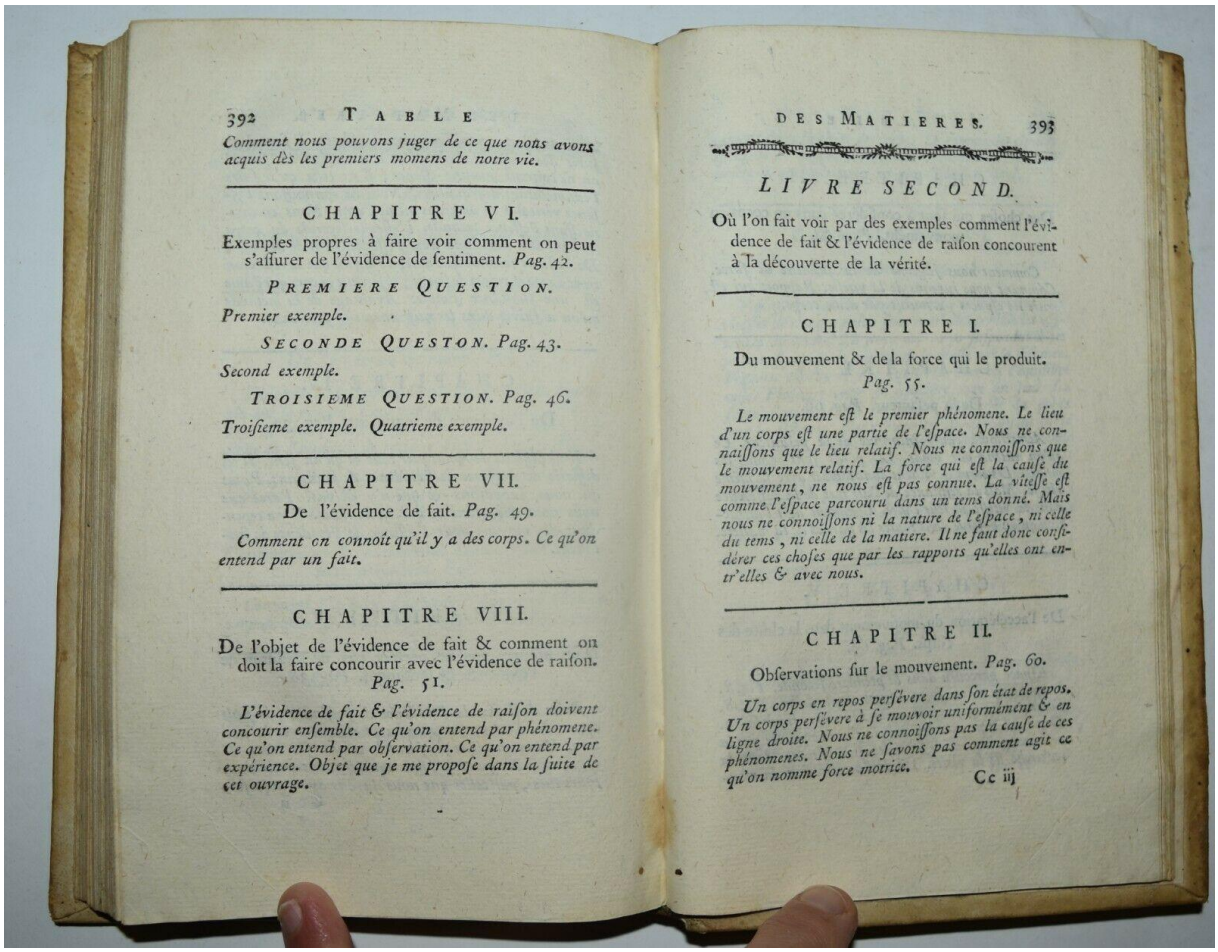
LIVRE TROISIEME.

Comment l'évidence de fait & l'évidence de raiſon démontrent le ſyſtême de Newton.

CHAPITRE I.

Du mouvement de projection. *Pag.* 97.

Effet de la réſiſtance de l'air & de la peſanteur ſur un projectile pouſſé horiſontalement. Fig. 30. Ce projectile parcourt la diagonale d'un parallélogramme



392 TABLE

Comment nous pouvons juger de ce que nous avons acquis dès les premiers momens de notre vie.

CHAPITRE VI.

Exemples propres à faire voir comment on peut s'assurer de l'évidence de sentiment. *Pag.* 42.

PREMIERE QUESTION.

Premier exemple.

SECONDE QUESTON. Pag. 43.

Second exemple.

TROISIEME QUESTION. Pag. 46.

Troisieme exemple. Quatrieme exemple.

CHAPITRE VII.

De l'évidence de fait. *Pag.* 49.

Comment on connoît qu'il y a des corps. Ce qu'on entend par un fait.

CHAPITRE VIII.

De l'objet de l'évidence de fait & comment on doit la faire concourir avec l'évidence de raison. *Pag.* 51.

L'évidence de fait & l'évidence de raison doivent concourir ensemble. Ce qu'on entend par phénomene. Ce qu'on entend par observation. Ce qu'on entend par expérience. Objet que je me propose dans la suite de cet ouvrage.

DES MATIERES. 393

LIVRE SECOND.

Où l'on fait voir par des exemples comment l'évidence de fait & l'évidence de raison concourent à la découverte de la vérité.

CHAPITRE I.

Du mouvement & de la force qui le produit. *Pag.* 55.

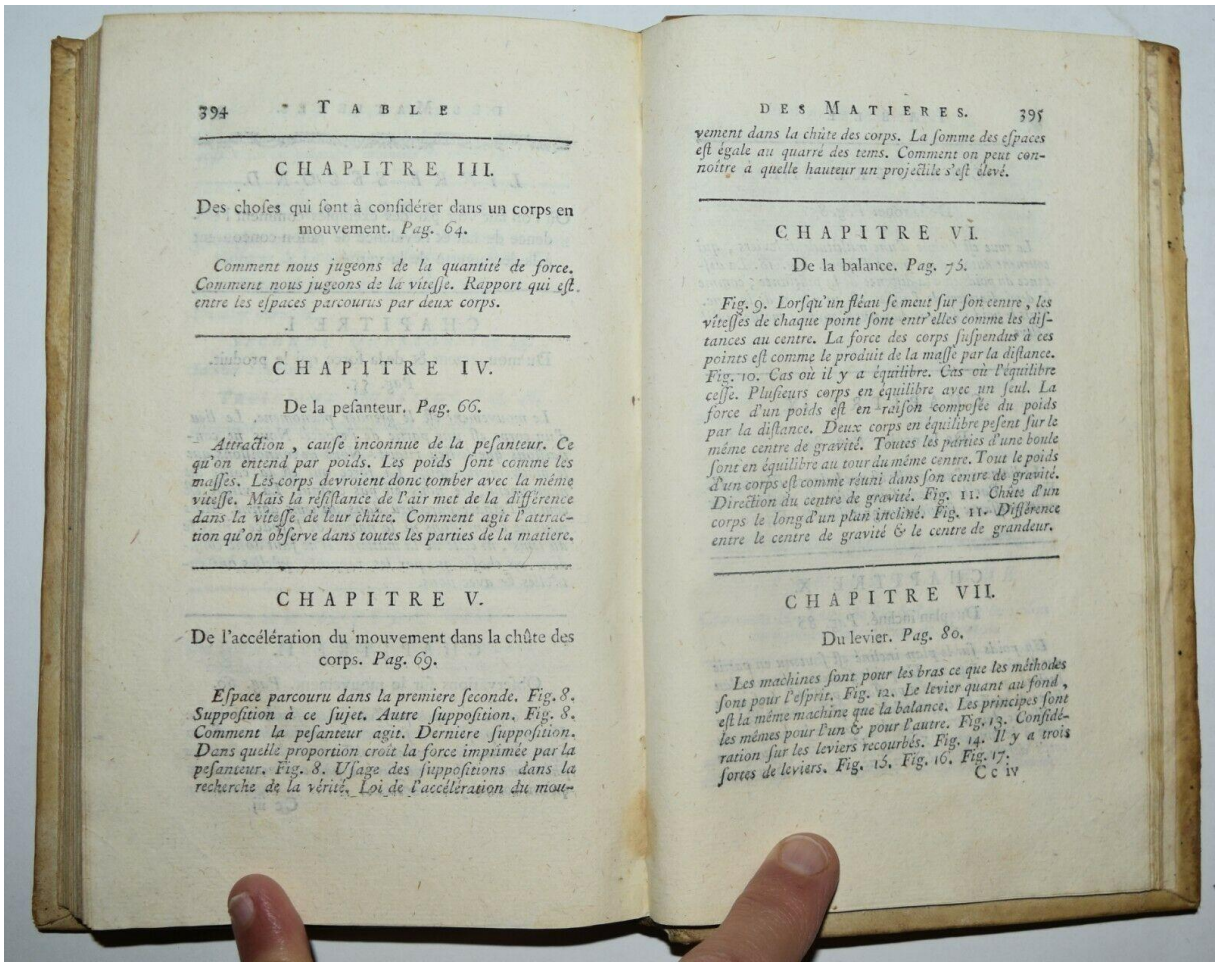
Le mouvement est le premier phénomene. Le lieu d'un corps est une partie de l'espace. Nous ne connaissons que le lieu relatif. Nous ne connoissons que le mouvement relatif. La force qui est la cause du mouvement, ne nous est pas connue. La vitesse est comme l'espace parcouru dans un tems donné. Mais nous ne connoissons ni la nature de l'espace, ni celle du tems, ni celle de la matiere. Il ne faut donc considérer ces choses que par les rapports qu'elles ont entr'elles & avec nous.

CHAPITRE II.

Observations sur le mouvement. *Pag.* 60.

Un corps en repos persévere dans son état de repos. Un corps persévere à se mouvoir uniformément & en ligne droite. Nous ne connoissons pas la cause de ces phénomenes. Nous ne savons pas comment agit ce qu'on nomme force motrice.

Cc iij



394 TABLE

CHAPITRE III.

Des choſes qui ſont à conſidérer dans un corps en mouvement. *Pag.* 64.

Comment nous jugeons de la quantité de force. Comment nous jugeons de la viteſſe. Rapport qui eſt entre les eſpaces parcourus par deux corps.

CHAPITRE IV.

De la peſanteur. *Pag.* 66.

Attraction, cauſe inconnue de la peſanteur. Ce qu'on entend par poids. Les poids ſont comme les maſſes. Les corps devroient donc tomber avec la même viteſſe. Mais la réſiſtance de l'air met de la différence dans la viteſſe de leur chûte. Comment agit l'attraction qu'on obſerve dans toutes les parties de la matiere.

CHAPITRE V.

De l'accélération du mouvement dans la chûte des corps. *Pag.* 69.

Eſpace parcouru dans la premiere ſeconde. Fig. 8. Suppoſition à ce ſujet. Autre ſuppoſition. Fig. 8. Comment la peſanteur agit. Derniere ſuppoſition. Dans quelle proportion croît la force imprimée par la peſanteur. Fig. 8. Uſage des ſuppoſitions dans la recherche de la vérité. Loi de l'accélération du mouvement dans la chûte des corps. La ſomme des eſpaces eſt égale au quarré des tems. Comment on peut connoître à quelle hauteur un projectile s'eſt élevé.

DES MATIERES. 395

CHAPITRE VI.

De la balance. *Pag.* 75.

Fig. 9. Lorſqu'un fléau ſe meut ſur ſon centre, les viteſſes de chaque point ſont entr'elles comme les diſtances au centre. La force des corps ſuſpendus à ces points eſt comme le produit de la maſſe par la diſtance. Fig. 10. Cas où il y a équilibre. Cas où l'équilibre ceſſe. Pluſieurs corps en équilibre avec un ſeul. La force d'un poids eſt en raiſon compoſée du poids par la diſtance. Deux corps en équilibre peſent ſur le même centre de gravité. Toutes les parties d'une boule ſont en équilibre au tour du même centre. Tout le poids d'un corps eſt comme réuni dans ſon centre de gravité. Direction du centre de gravité. Fig. 11. Chûtes d'un corps le long d'un plan incliné. Fig. 11. Différence entre le centre de gravité & le centre de grandeur.

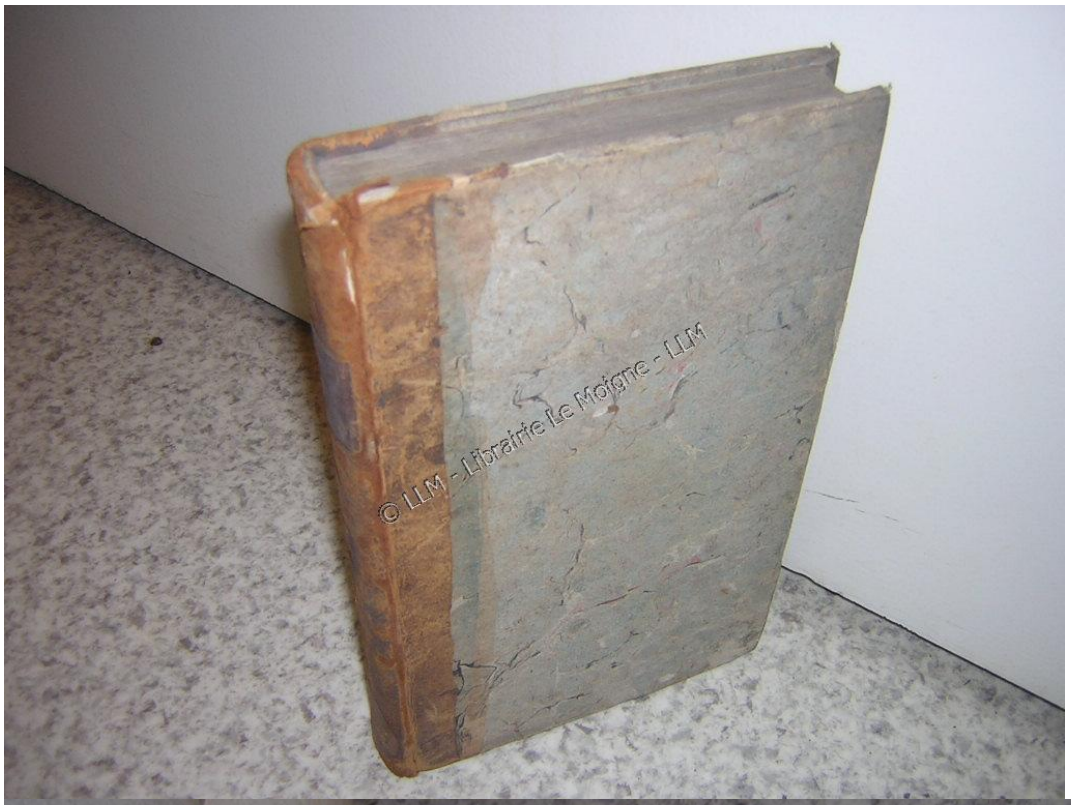
CHAPITRE VII.

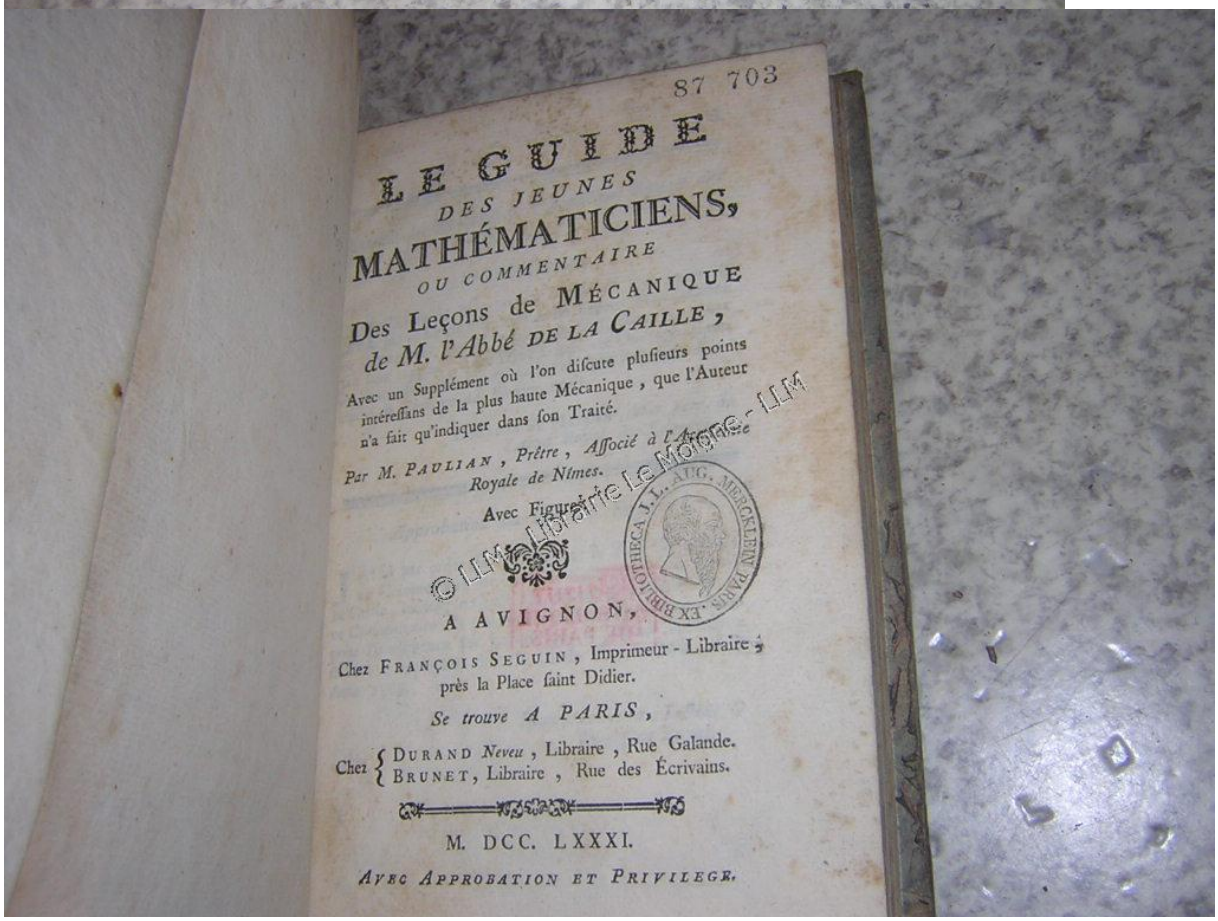
Du levier. *Pag.* 80.

Les machines ſont pour les bras ce que les méthodes ſont pour l'eſprit. Fig. 12. Le levier quant au fond, eſt la même machine que la balance. Les principes ſont les mêmes pour l'un & pour l'autre. Fig. 13. Conſidération ſur les leviers recourbés. Fig. 14. Il y a trois ſortes de leviers. Fig. 15. Fig. 16. Fig. 17.

- **Paulian (La Caille) (1781):** "Le Guide des jeunes Mathematiciens, ou Commentaire Des Leçons de Mecanique de M. l'Abbé de la Caille, Avec un Supplement où l'on discute plusieurs points interessans de la plus haute Mecanique, que l'Auteur n'a fait qu'indiquer dans son Traité. Par M. Paulian, Pretre, Associé à l'Academie Royale de Nimes. Avec Figures." [Avignone:] "A Avignon, Chez François Seguin, Imprimeur-Libraire, pres la Place saint Didier. … MDCCLXXXI."

In 8° (13 x 21,5 cm); XXXII + 295 pagg. + 2 ff., con *sole* 2 tavv. f.t. a carattere scientif. (su 7) ripieg.; Legat. in mezza pelle coeva rigida, con titolo in oro su tassello rosso al dorso. Identica all'ediz. del 1772 (di cui un esemplare offerto da **Le Beau Livre (Aix les Bains, Francia)** a 150 € (7/2018).


© LLM - Librairie Le Moigne - LLM



© LLM - Librairie Le Moigne - LLM

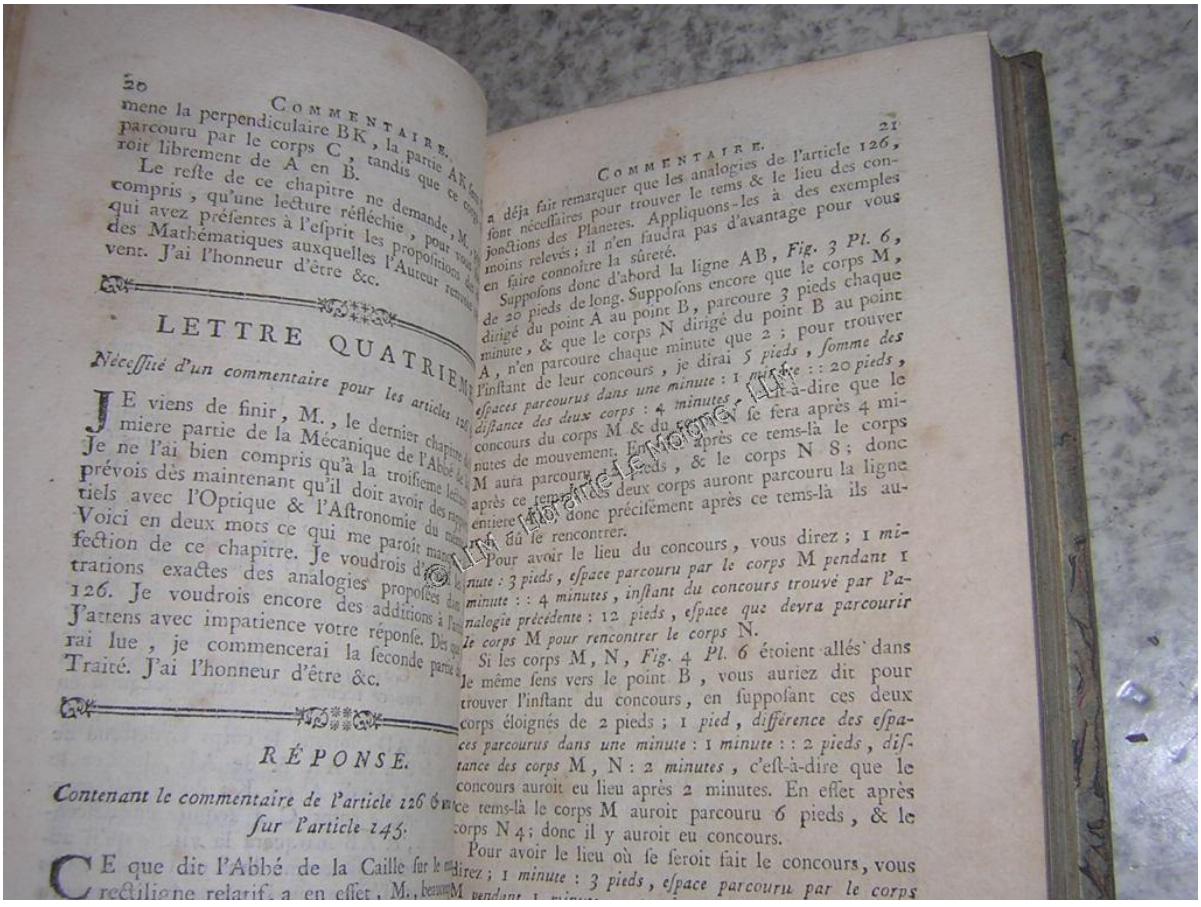
Paulian, Aimé

Henri <1722-1801>
de La Caille, Nicolas Louis :

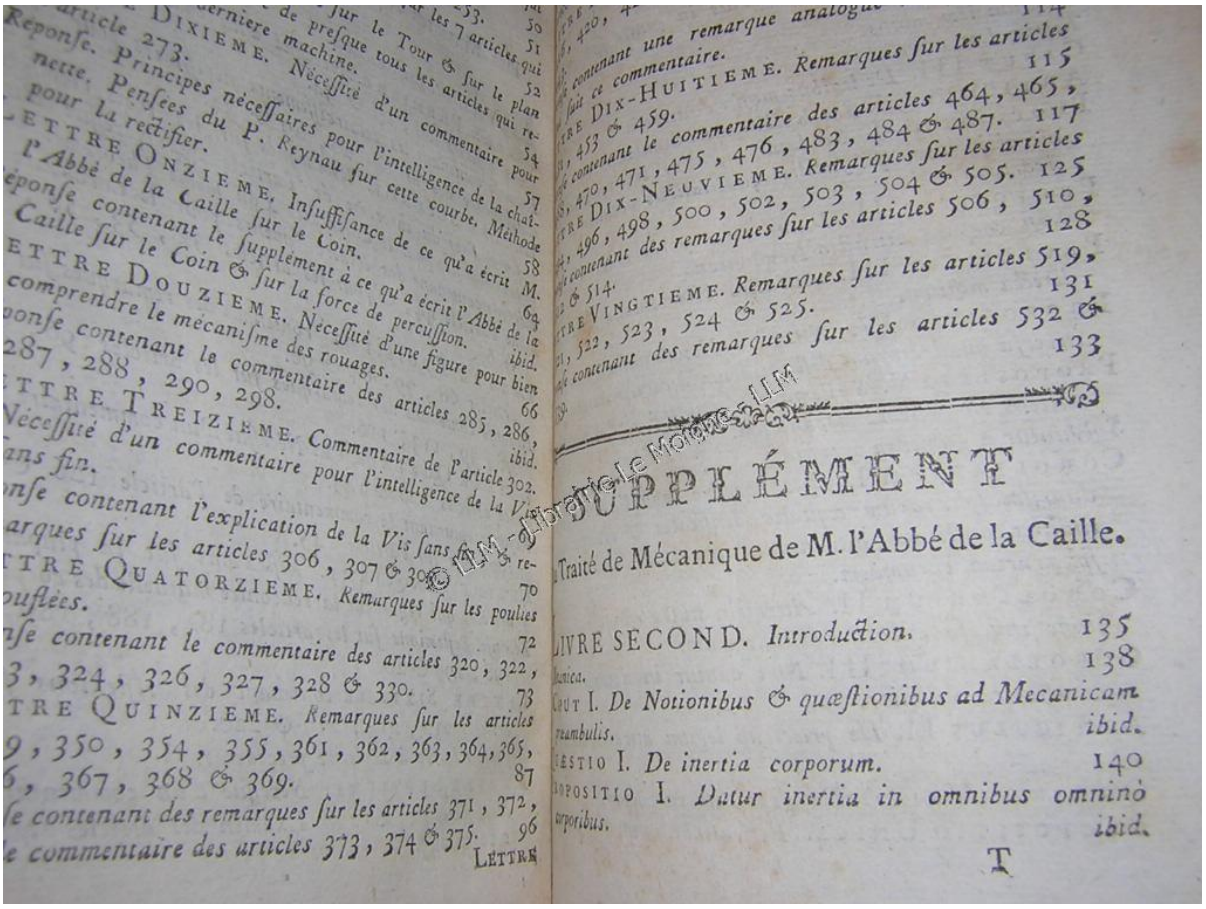
Titolo	**Le guide des jeunes mathématiciens, ou commentaire des leçons de mécanique de M. l'Abbé de la Caille : avec un supplément où l'on discute plusieurs points intéressans de la plus haute mécanique ... par M. Paulian ...**
Pubblicazione	Avignon : chez François Seguin ; Paris : chez Durand : chez Brunet, 1781
Descrizione fisica	XXXI, 295 p. ; 8°
Note generali	· Segn.:a-b4 A-D4 E3 F4 G3 H-S4 T3(-T3)
Impronta	· l.5. s.de teon trpa (3) 1781 (R)
Nomi	· [Autore] Paulian, Aimé Henri <1722-1801> · [Autore] La Caille, Nicolas Louis : de scheda di autorità
Luogo normalizzato	FR Avignone
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	FRANCIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMSE\098107

Dove si trova

Biblioteca del Dipartimento di matematica Guido Castelnuovo dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare



© Ufficio Beni Librari - Università degli Studi di Roma "La Sapienza"



les 7 articles qui 50
sur le Tour & sur le plan 51
de presque tous les articles qui 52
dernière machine.
DIXIEME. Nécessité d'un commentaire pour 54
article 273.
Réponse. Principes nécessaires pour l'intelligence de la chaînette. Pensées du P. Reynau sur cette courbe. Méthode pour la rectifier. 57
LETTRE ONZIEME. Insuffisance de ce qu'a écrit M. l'Abbé de la Caille sur le Coin. 58
Réponse contenant le supplément à ce qu'a écrit l'Abbé de la Caille sur le Coin & sur la force de percussion. 64
LETTRE DOUZIEME. Nécessité d'une figure pour bien comprendre le mécanisme des rouages. ibid.
Réponse contenant le commentaire des articles 285, 286, 287, 288, 290, 298. 66
LETTRE TREIZIEME. Commentaire de l'article 302. Nécessité d'un commentaire pour l'intelligence de la Vis sans fin. ibid.
Réponse contenant l'explication de la Vis sans fin & remarques sur les articles 306, 307 & 308. 69
LETTRE QUATORZIEME. Remarques sur les poulies mouflées. 70
Réponse contenant le commentaire des articles 320, 322, 323, 324, 326, 327, 328 & 330. 72
LETTRE QUINZIEME. Remarques sur les articles 349, 350, 354, 355, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368 & 369. 87
Réponse contenant des remarques sur les articles 371, 372, & le commentaire des articles 373, 374 & 375. 96
LETTRE

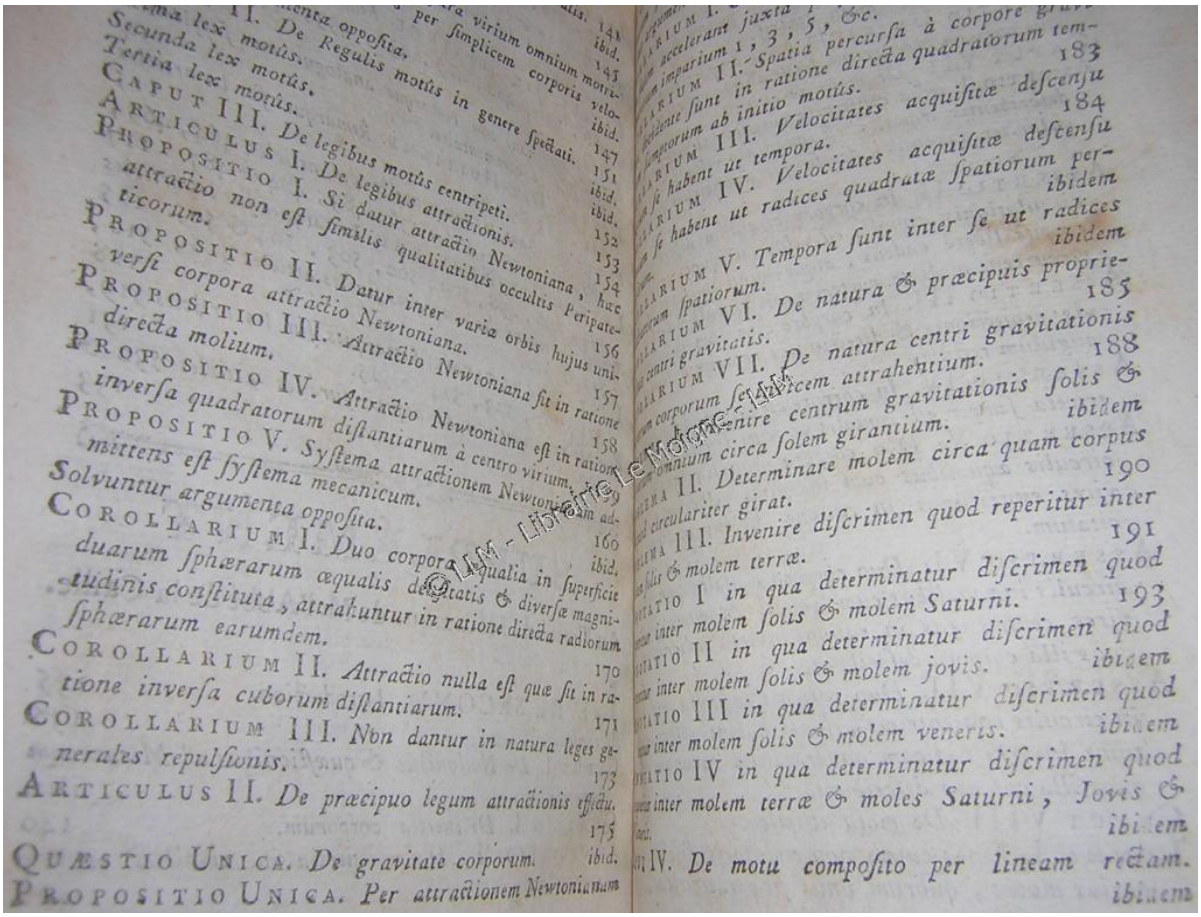
© IRM - Bibliothèque Le Monnier - LLM

... contenant une remarque analogue ... 114
... fait ce commentaire. 115
LETTRE DIX-HUITIEME. Remarques sur les articles 453 & 459. 117
... contenant le commentaire des articles 464, 465, 470, 471, 475, 476, 483, 484 & 487. 117
LETTRE DIX-NEUVIEME. Remarques sur les articles 496, 498, 500, 502, 503, 504 & 505. 125
... contenant des remarques sur les articles 506, 510, & 514. 128
LETTRE VINGTIEME. Remarques sur les articles 519, 522, 523, 524 & 525. 131
... contenant des remarques sur les articles 532 & 533. 133

SUPPLÉMENT

Traité de Mécanique de M. l'Abbé de la Caille.

LIVRE SECOND. *Introduction.* 135
Statica. 138
CAPUT I. *De Notionibus & quæstionibus ad Mecanicam præambulis.* ibid.
QUÆSTIO I. *De inertia corporum.* 140
PROPOSITIO I. *Datur inertia in omnibus omninò corporibus.* ibid.



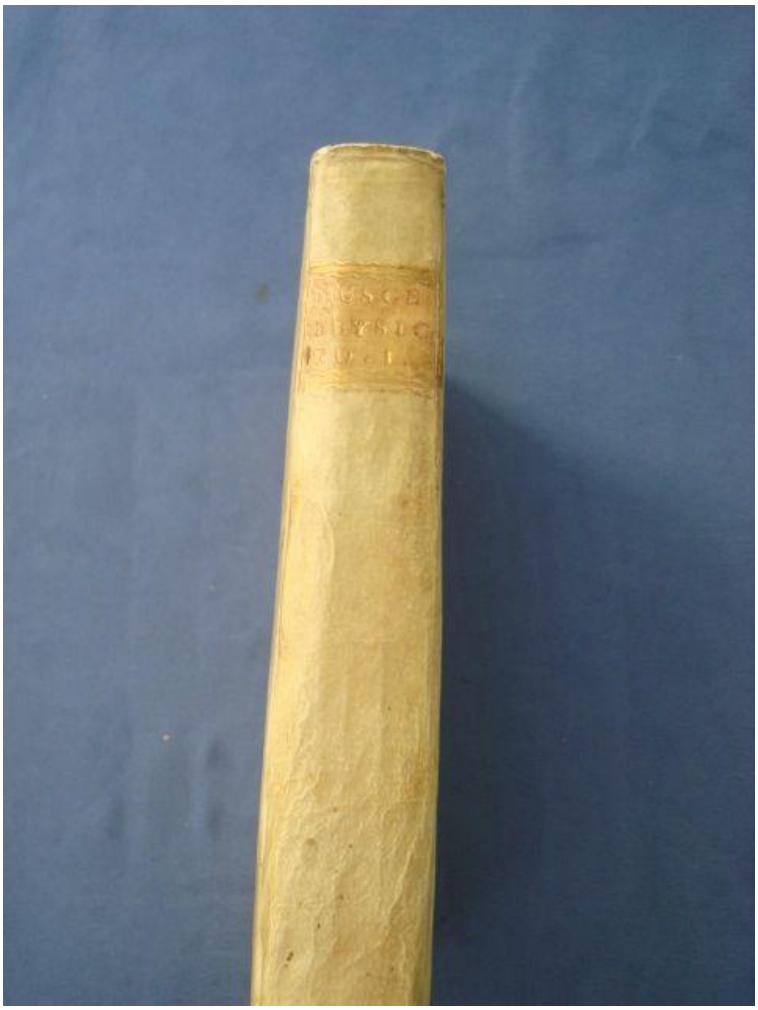
Secunda lex motûs. ibid.
Tertia lex motûs. 147
CAPUT III. De legibus motûs centripeti. 151
ARTICULUS I. De legibus attractionis. ibid.
PROPOSITIO I. Si datur attractio Newtoniana, hæc attractio non est similis qualitatibus occultis Peripateticorum. 152
PROPOSITIO II. Datur inter varia orbis hujus universi corpora attractio Newtoniana. 153
PROPOSITIO III. Attractio Newtoniana sit in ratione directa molium. 154
PROPOSITIO IV. Attractio Newtoniana est in ratione inversa quadratorum distantiarum à centro virium. 156
PROPOSITIO V. Systema attractionem Newtonianam admittens est systema mecanicum. 157
Solvuntur argumenta opposita. 158
COROLLARIUM I. Duo corpora æqualia in superficie duarum sphærarum æqualis densitatis & diversæ magnitudinis constituta, attrahuntur in ratione directa radiorum sphærarum earumdem. 160
COROLLARIUM II. Attractio nulla est quæ sit in ratione inversa cuborum distantiarum. ibid.
COROLLARIUM III. Non dantur in natura leges generales repulsionis. 170
ARTICULUS II. De præcipuo legum attractionis effectu. 171
QUÆSTIO UNICA. De gravitate corporum. 173
PROPOSITIO UNICA. Per attractionem Newtonianam 175

© IUM - Istituto Le Morgine - 1447

...accelerant juxta ... &c.
...imparium 1, 3, 5, &c.
COROLLARIUM II. Spatia percursa à corpore gravitante sunt in ratione directa quadratorum temporum ab initio motûs. 183
COROLLARIUM III. Velocitates acquisitæ descensu se habent ut tempora. 184
COROLLARIUM IV. Velocitates acquisitæ descensu se habent ut radices quadratæ spatiorum perlustrorum. ibidem
COROLLARIUM V. Tempora sunt inter se ut radices spatiorum. ibidem
COROLLARIUM VI. De natura & præcipuis proprietatibus centri gravitatis. 185
COROLLARIUM VII. De natura centri gravitationis corporum se mutuam attrahentium. 188
...ntrum circa solem girantium. ibidem
LEMMA II. Determinare molem circa quam corpus sphæricum circulariter girat. 190
LEMMA III. Invenire discrimen quod reperitur inter molem solis & molem terræ. 191
PROPOSITIO I in qua determinatur discrimen quod reperitur inter molem solis & molem Saturni. 193
PROPOSITIO II in qua determinatur discrimen quod reperitur inter molem solis & molem jovis. ibidem
PROPOSITIO III in qua determinatur discrimen quod reperitur inter molem solis & molem veneris. ibidem
PROPOSITIO IV in qua determinatur discrimen quod reperitur inter molem terræ & moles Saturni, Jovis & ...eris. ibidem
...IV. De motu compositio per lineam rectam. ibidem

- **Musschenbroek, Petrus Von (1781):** "Elementa Physicae conscripta in usus academicos a Petro Van Musschenbroek. Quibus nunc primum in gratiam studiosae juventutis accedunt ubique auctaria quamplurima, frequentissimae adnotationes, Dissertatio Physico-Historica de rerum corporearum origine, ac deum de Rebus Caelestibus Tractatus, opera et studio V. Cl. Antonii Genuensis. Editio Quinta Veneta. Anteactis omnibus auctior, atque emendatior, prout melius sequens Monitum docebit. Tomus Primus. (*il "Tomus Secundus" è comunque presente nella "Prima" edizione Napoletana del Palumbo del 1745*) [Venezia:] "Bassani, MDCCLXXXI. Sed prostant Venetiis apud Remondini."

In 8° (cm 18,5 x 12); Presente solo il "Tomus Primus": 446 pp.num., 1 c.b., completo delle 11 tavv. incise ripieg. f.t. Bella rilegatura in piena pergamena coeva con tassello impresso in oro al dorso. Del "Tomus Secundus" si è in possesso di un esemplare della Prima Edizione degli "Elementa", stampata a Napoli dal Palumbo nel 1745. In questo "Primo Tomo" è presente la ben nota "Dissertatio Physico-Historica" scritta da Antonio Genovesi. Di questo "Primo Tomo" si è in possesso anche di un esemplare dell' "Editio Altera Veneta", stampata nel 1752 da Ioannes Battista Recurti.



ELEMENTA PHYSICÆ

CONSCRIPTA IN USUS ACADEMICOS

A

PETRO VAN MUSSCHENBROEK

Quibus nunc primum in gratiam studiosæ juventutis accedunt ubique auctaria quamplurima, frequentissimæ adnotationes,

DISSERTATIO PHYSICO-HISTORICA

DE RERUM CORPOREARUM ORIGINE, AC DEMUM DE REBUS CÆLESTIBUS TRACTATUS

OPERA ET STUDIO V. CL.

ANTONII GENUENSIS.

EDITIO QUINTA VENETA

Auctaque omnibus auctior, atque emendatior, prout melius sequens Monitum docebit.

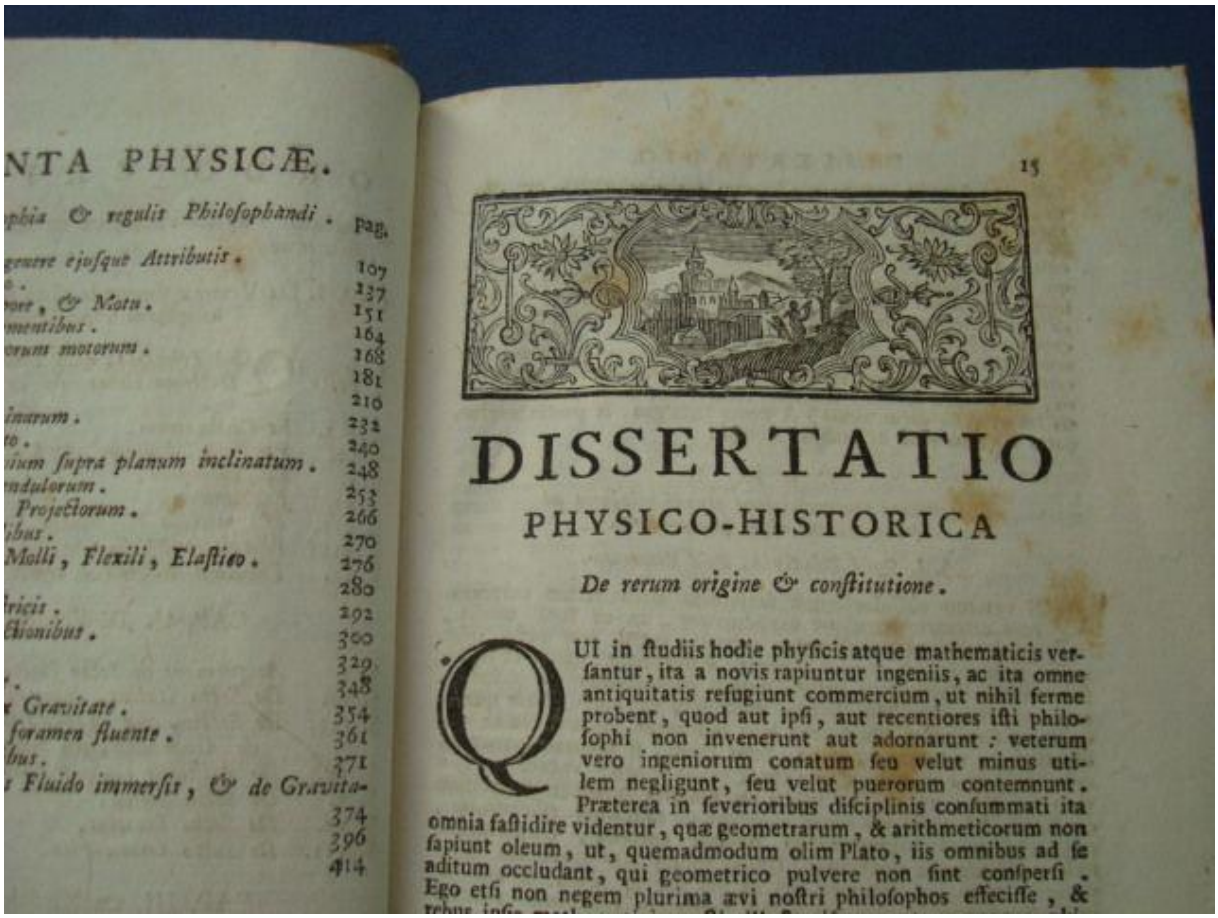
TOMUS PRIMUS.

BASSANI, MDCCLXXXI.

SED PROSTANT

VENETIIS APUD REMONDINI.

SUPERIORUM PERMISSU, AC PRIVILEGIO.



NTA PHYSICÆ.

phia & regulis Philosophandi . Pag.
genere ejusque Attributis . 107
e . 137
ore, & Motu . 151
mentibus . 164
orum motorum . 168
181
210
inarum . 232
o . 240
ium supra planum inclinatum . 248
ndulorum . 253
Projectorum . 266
ibus . 270
Molli, Flexili, Elastico . 276
280
ricit . 292
ctionibus . 300
329
348
Gravitate . 354
foramen fluente . 361
bus . 371
Fluido immersit, & de Gravita- 374
396
414

DISSERTATIO
PHYSICO-HISTORICA

De rerum origine & constitutione.

QUI in studiis hodie physicis atque mathematicis versantur, ita a novis rapiuntur ingeniis, ac ita omne antiquitatis refugiunt commercium, ut nihil ferme probent, quod aut ipsi, aut recentiores isti philosophi non invenerunt aut adornarunt: veterum vero ingeniorum conatum seu velut minus utilem negligunt, seu velut puerorum contemnunt. Præterea in severioribus disciplinis consummati ita omnia fastidire videntur, quæ geometrarum, & arithmeticorum non sapiunt oleum, ut, quemadmodum olim Plato, iis omnibus ad se aditum occludant, qui geometrico pulvere non sint conspersi. Ego etsi non negem plurima ævi nostri philosophos effecisse, &

ELEMENTA PHYSICÆ.

CAP. I. *De Philosophia & regulis Philosophandi.* pag. 101.

II. *De Corpore in genere ejusque Attributis.* 107

III. *De Spatio vacuo.* 137

IV. *De Loco, Tempore, & Motu.* 151

V. *De Potentiis prementibus.* 161

VI. *De Viribus Corporum motorum.* 168

VII. *De Gravitate.* 181

VIII. *De Mechanica.* 210

IX. *De Attritu Machinarum.* 232

X. *De Motu composito.* 240

XI. *De Descensu Gravium supra planum inclinatum.* 248

XII. *De Oscillatione Pendulorum.* 253

XIII. *De motu Gravium Projectorum.* 266

XIV. *De Viribus Centralibus.* 270

XV. *De Corpore Duro, Molli, Flexili, Elastico.* 276

XVI. *De Percussione.* 280

XVII. *De Corporibus Electricis.* 292

XVIII. *De Corporum Attractionibus.* 300

XIX. *De Cohærentia.* 329

XX. *De Fluido in Genere.* 348

XXI. *De Actione Fluidi ex Gravitate.* 354

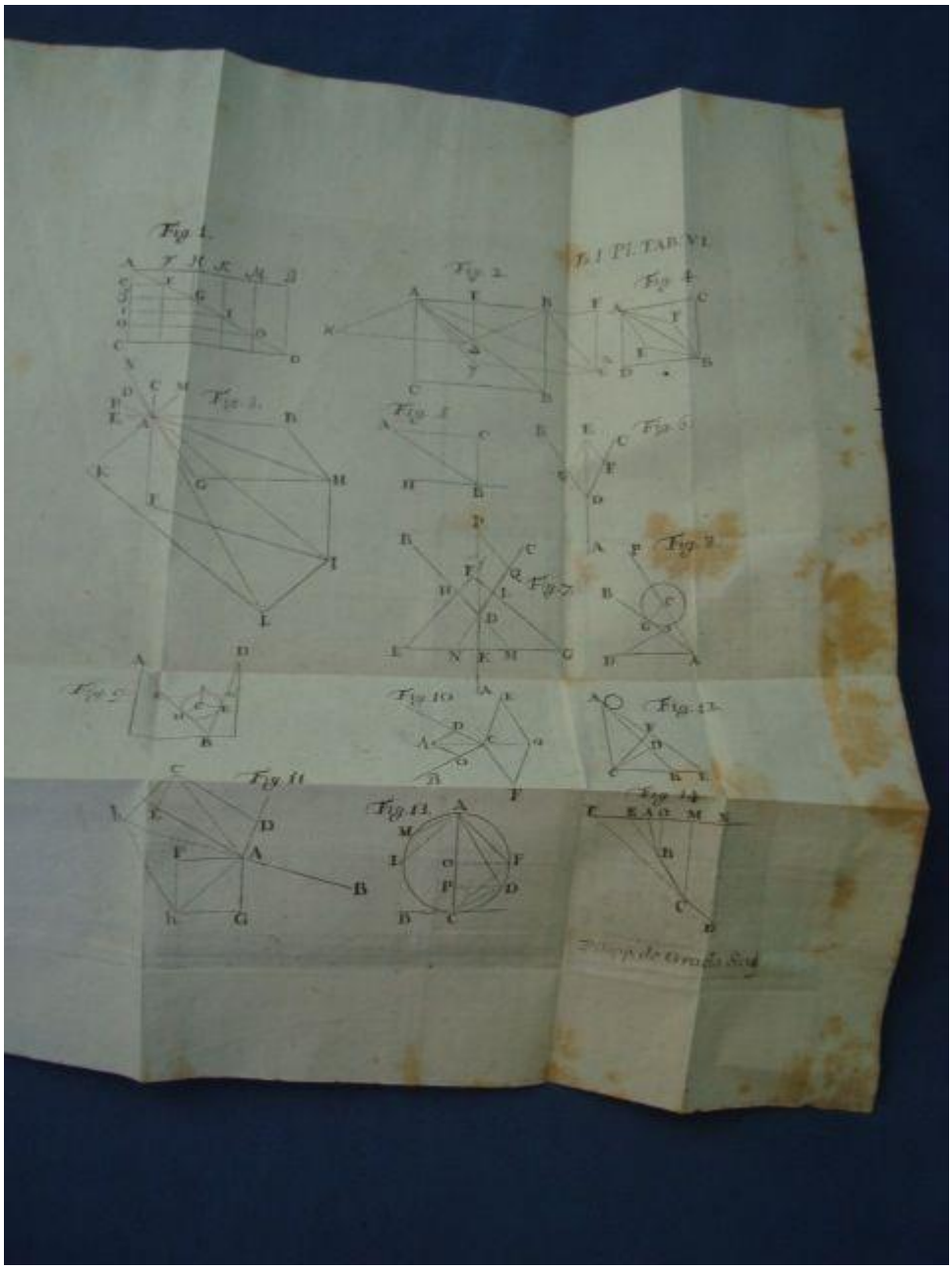
XXII. *De Fluido per vasis foramen fluente.* 361

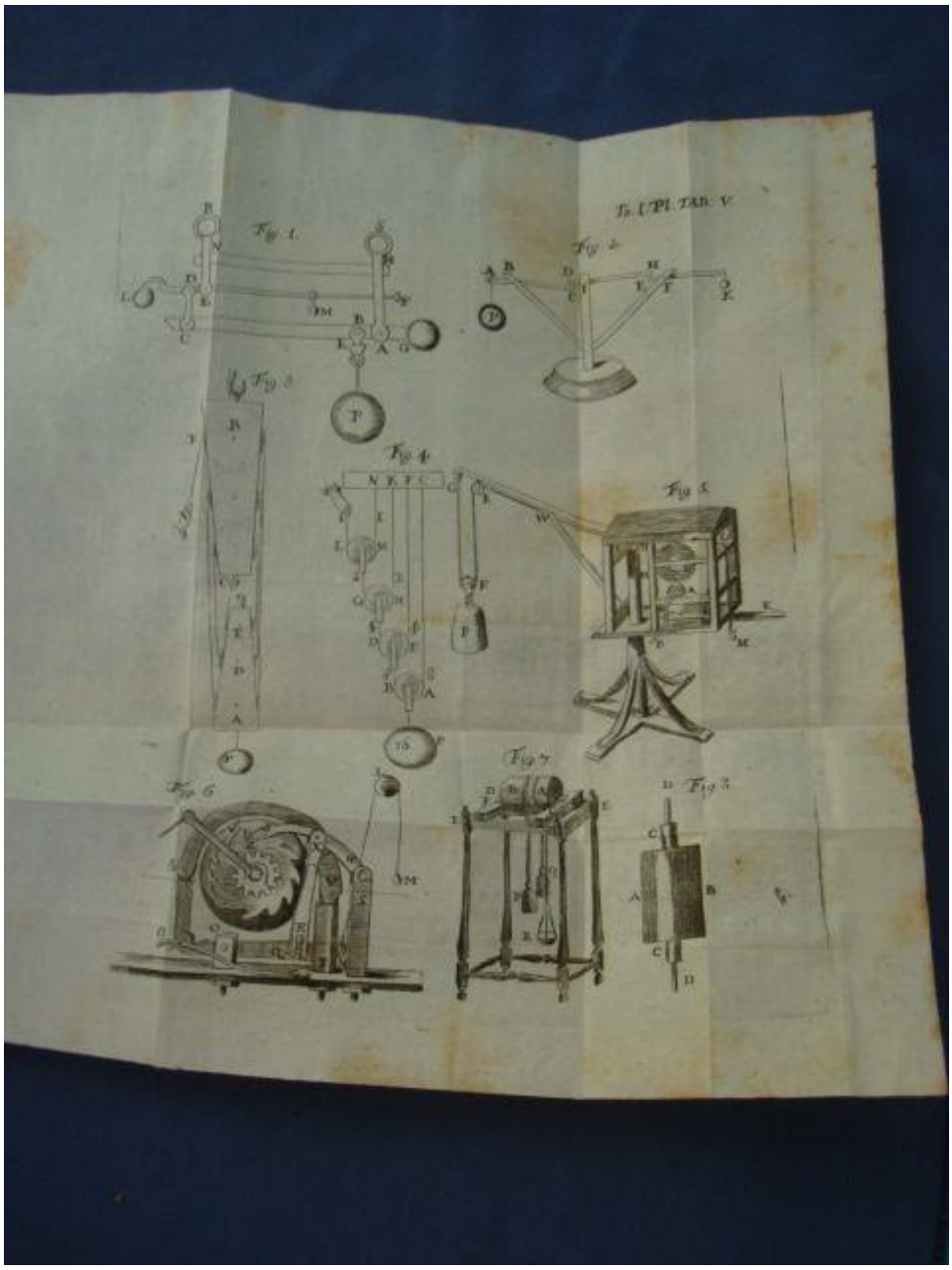
XXIII. *De Fluidis prosilientibus.* 371

XXIV. *De Corporibus Firmis Fluido immersis, & de Gravitate specifica.* 374

XXV. *De Aqua.* 396

XXVI. *De Igne.* 414


Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
Fig. 10.
Fig. 11.
Fig. 12.
Fig. 13.
Fig. 14.



- **Lorenzo Hervas (1781):** “Idea dell’Universo, che contiene la Storia della vita dell’uomo, Elementi Cosmografici, Viaggio Estatico al mondo planetario e Storia della Terra (*solo il Tomo IX: Viaggio Estatico, Parte I*).” [Cesena:] “In Cesena MDCCLXXXI. Per Gregorio Biasini all’Insegna di Pallade.”

In 4° (13,5 x 21 cm); solo il Tomo IX, contenente la Prima Parte del “Viaggio Estatico”; 240 pp.num.; Leg. in brossura muta ottocentesca. In questa parte l'Autore tratta di concetti astronomici rifacendosi alle teorie di Newton, Galileo. Keplero, ecc.

IDEA
DELL' UNIVERSO,
CHE CONTIENE
LA STORIA DELLA VITA DELL'UOMO,
ELEMENTI COSMOGRAFICI,
VIAGGIO ESTATICO AL MONDO PLANETARIO
Æ
STORIA DELLA TERRA.

OPERA
DEL SIGNOR ABBATE
DON LORENZO HERVÁS
TOMO IX.

Viaggio Estatico. Parte I.



IN CESENA MDCCLXXXI.

PER GREGORIO BIASINI ALL' INSEGNA DI PALLADE
Con Licenza de' Superiori.

landosi l'attrazione del Sole, e le rispettive distanze dal medesimo, in cui sono collocati i pianeti, sen deduce quanto tempo dovrebbe ognuno di essi tardare in cadere nello stesso Sole, siccome sapendosi l'attrazione della terra, e l'elevazione di qualsisosse corpo su di essa, si determinerebbe quanto tempo dovrebbe lo stesso corpo tardare per cadere sulla medesima.

Distanze medie de' pianeti dal Sole.

Non sempre sono i pianeti nella medesima distanza dal Sole, poichè ora si discostano più, ora meno; ma tutta la diversità si riduce convenientemente a tre differenze, cioè alla maggiore, minore, e media distanza da essi fino al Sole. Ora te ne dirò soltanto le distanze medie, (a) che sono queste. Mercurio dista dal Sole tredici milioni di leghe: Venere ventiquattro milioni, e mezzo incirca: la terra poco più di trentaquattro milioni: Marte cinquantadue milioni: Giove centosettantotto: e Saturno trecentoventisei.

Impulso che i pianeti ricevettero nel principio giusta il sistema dell'attrazione.

Per mantenere sì discostati dal Sole corpi cotanto grandi malgrado l'attrazione del medesimo Sole, vi vuole, che una forza straordinaria vi faccia una grande resistenza. In fatti la sa la forza di projezione, la cui grandezza perciò dovrà sembrarti una cosa sorprendente. Sta dunque attento a ciò, che sono per dirti. Nel supposto che un qualche corpo si muova per un'ellisse in virtù di due forze, una centripeta, ed un'altra centrifuga, l'ingegno umano tanto ha saputo approfondarvi, e formare così sublimi calcoli, che è giunto fino a determinare quanto dovette essere l'impulso, che ognuno de' pianeti ricevè nel primo momento, in cui incominciò a muoversi per la sua orbita. Quest'orbita è un'ellisse, ed in essa sono due assi, uno maggiore, altro minore. Se supponiamo, che i pianeti nella loro crea-

la durazione del giro intero di qualsissia pianeta è al tempo, che impiegherebbe nel cadere fino ad arrivare al suo centro di attrazione. Vegganfi il La Lande *Astronomie* n. 3422., ed il Wisthon *Astronomie ai principles of Religion*.

(a) Se la distanza mezza dalla terra al Sole (la quale è di leghe 34357480) verrà considerata, o computata per questa somma 100000, allora le distanze medie degli altri pianeti saranno, come seguono. Quella di Mercurio sarà 38709: quella di Venere 72333: quella di Marte 152369: quella di Giove 520097: quella di Saturno 953936. Il La Lande (*Astronomie* n. 122.) ed il la Caille (*Astronom.* n. 280) convengono quasi del tutto su queste distanze. Nelle tavole del Keplero, dello Street, e dell'Hallei si trova qualche piccola differenza, fuorchè nelle due prime cifere di ciascuna distanza, nelle quali due vanno d'accordo cogli altri.

creazione furono collocati nell'afelio, o sia nell'estremità dell'asse maggiore più distante dal Sole, avremo, che essi dovettero ricevere l'impulso, o diciamo la celerità nella proporzione seguente. Mercurio avrebbe ricevuta tanta celerità, quanta ne avrebbe, allorchè cadesse da un'altezza di diecimila cinquecento cinquantaquattro leghe: Venere avria tanta, come se cadesse da un'altezza di diecimila ottocento ottanta leghe. Marte l'avria, come se cadesse dall'altezza di quattromila trecento sessantasette leghe. Giove l'avrebbe, come se cadesse dall'altezza di mille trecento sessantanove leghe. Saturno l'avria, come se cadesse dall'altezza di settecento quarantanove leghe: e se la terra ancor si muove, l'avrebbe, come se caduta fosse da un'altezza di settemila seicento ventisinque leghe. (a)

Dalle forze centrali combinate si tirano belle conseguenze, ma non tante, quante si vorrebbero.

Vedi, Cosmopolita, nell'ingegnosa determinazione della quantità della forza di projezione di ciascun pianeta quanto sia sottile, e penetrante l'ingegno degli uomini. In vero fa maraviglia il vedere, qualmente eglino da un'ipotesi arbitraria, che si hanno immaginata, sì stupende, ed inaspettate conseguenze ritraggono. L'ipotesi della combinazione delle forze centripeta, e centrifuga è tanto feconda di risultati, che sembra una forgente inesausta. Non però intendo io, che tu resti persuaso, che essa ci conduce al conoscimento di ogni qualsissia cosa; anzi in non poche ricerche curiose ci lascia totalmente al buio. Così per esempio, noi conformandoci alle leggi della gravità della terra intendiamo, e sappiamo la ragione, perchè nella mischianza di terra, di acqua, e di aria l'acqua soprasta la terra, e l'aria soprasta l'acqua: ma la mutua attrazione, che si suppone ne' pianeti, non arriva a farci capire, perchè furono essi collocati a tanta, o tanta distanza dal Sole. Parimente se alcuni corpi disuguali nella densità avessero a collocarsi in un globo, noi potremmo segnalare a ciascheduno di loro il posto, che vi dovea occupare; ma con tutto l'ajuto della forza attrattiva non arriviamo a far altrettanto ne' pianeti. Molto meno siamo ancora in gra-

(a) Nell'esposizione di queste celerità mi sono attaccato alla dottrina dell'Eulero tom. I. di Meccanica cap. 5. propos. 8. num. 668, sebbene ho lasciato i numeri decimali. Che se vogliamo computare ancora questi, la celerità tutt'intera di Mercurio corrisponde all'altezza di 10554. 6600. leghe: quella di Venere all'altezza di 10884. 13502: quella della Terra alla di leghe 7625. 1975: quella di Marte alla di leghe 4367. 6925. quella di Giove alla di leghe 1379. 92725: e quella di Saturno alla di leghe 741. 03225.

[Un set in 17 voll. offerto a 935 € (9/2022):



<< Diciassette volumi di cm. 25, pp. 4.000 ca. complessive. Legature coeva in cartonato alla rustica con nervi passanti. Esemplare marginoso e genuino, ben conservato. L'opera è così composta: Tomo I: concezione, nascimento, infanzia e puerizia dell'uomo Tomo II: pubertà e gioventù dell'uomo Tomo III - VI: virilità dell'uomo Tomo VII: vecchiaia e morte dell'uomo Tomo VIII notomia dell'uomo Tomo IX - X: viaggio estatico Tomo XI - XVI: storia della terra Tomo XVII: Catalogo delle lingue. Si tratta del corpus principale di quest'opera a cui furono successivamente aggiunti quattro volumi monograficamente autonomi riguardanti prevalentemente la linguistica mondiale, di cui già il diciassettesimo volume… >>]

Lorenzo Hervás

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.



Lorenzo Hervás y Panduro

Lorenzo Hervás y Panduro (Horcajo de Santiago, 1º maggio 1735 – Roma, 24 agosto 1809) è stato un gesuita, linguista e filologo spagnolo, considerato uno dei padri della linguistica comparativa e, con Juan Andrés e Antonio Eximeno, uno dei membri più importanti della Scuola Universalista Spagnola del XVIII secolo[1].

Indice

- 1Biografia
- 2Opere
- 3Note
- 4Bibliografia

Biografia

Nato da una famiglia di agricoltori, all'età di 14 anni entrò in un seminario gesuita e a 25 anni fu ordinato sacerdote. Per un certo tempo insegnò filosofia e scienze umanistiche nei seminari di Madrid e di Murcia, poi nel 1764 l'ordine dei gesuiti lo inviò nelle Americhe come missionario. I tre anni trascorsi a contatto con le popolazioni amerinde locali furono fondamentali per sviluppare il suo interesse verso la linguistica.

Quando tornò in Spagna nel 1767 il re Carlo III espulse i gesuiti dal paese. Hervás si rifugiò in Italia, prima a Cesena, dove rimase 15 anni, poi a Roma. Dottissimo umanista, era tenuto in grande considerazione da Papa Pio VII, che gli affidò la direzione della biblioteca del Quirinale. Nel 1799 tornò in Spagna, ma dopo quattro anni rientrò a Roma, rimanendovi per il resto della vita.

Opere

Scrisse numerose opere, la maggior parte in italiano (alcune poi da lui tradotte in spagnolo). La sua opera maggiore è un trattato di cosmografia, *Idea dell'Universo* (Cesena, 1778-87, 21 voll. in quarto). Nel 1800-1805 pubblicò in Spagna un catalogo delle lingue allora conosciute, *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas*, in sei volumi. In quest'opera, in cui riporta le caratteristiche filologiche di 300 lingue e la grammatica di 40, è posta in rilievo la maggiore importanza da attribuire alle affinità di grammatica rispetto a quelle lessicali. Il primo volume, dedicato ai popoli e alle lingue delle Americhe, è considerato la migliore trattazione fatta fino ad allora di tale area linguistica. Il secondo volume è dedicato alle lingue delle isole dell'oceano Indiano e del Pacifico. I rimanenti volumi sono considerati di livello inferiore.

Friedrich Max Müller gli attribuisce il meritò di aver anticipato Alexander von Humboldt nel fare "una delle scoperte più brillanti della storia della scienza del linguaggio" stabilendo l'affinità tra le famiglie linguistiche malesi e polinesiane, oggi riunite nell'unica famiglia delle lingue maleo-polinesiache.

Altre opere:

- *De vantaggi e esvantaggi dello stato temporale di Cesena* (1776);
- *Virilità dell'Uomo* (4 voll., 1779-80);
- *Vecchiaja e morte dell'Uomo* (1780);
- *Viaggio estatico al Mondo planetario*;
- *Storia della Terra* (1781-83, 6 voll.);
- *Origine, formazione, mecanismo ed armonia degl'Idiomi* (1785);
- *Vocabolario, Poliglotto, con prolegomeni sopra più de CL lingue* (1787);
- *Saggio practicco delle Lingue con prolegomeni e una raccolta di orazioni dominicali in più di trecento lingue e dialetti* (1787).

Dedicò una parte importante della sua attività intellettuale allo sviluppo di metodi di insegnamento per i sordomuti. Il suo libro *La escuela española de sordomudos*, pubblicato nel 1795, è considerato un precursore degli studi moderni sui sordomuti e sul linguaggio dei segni.

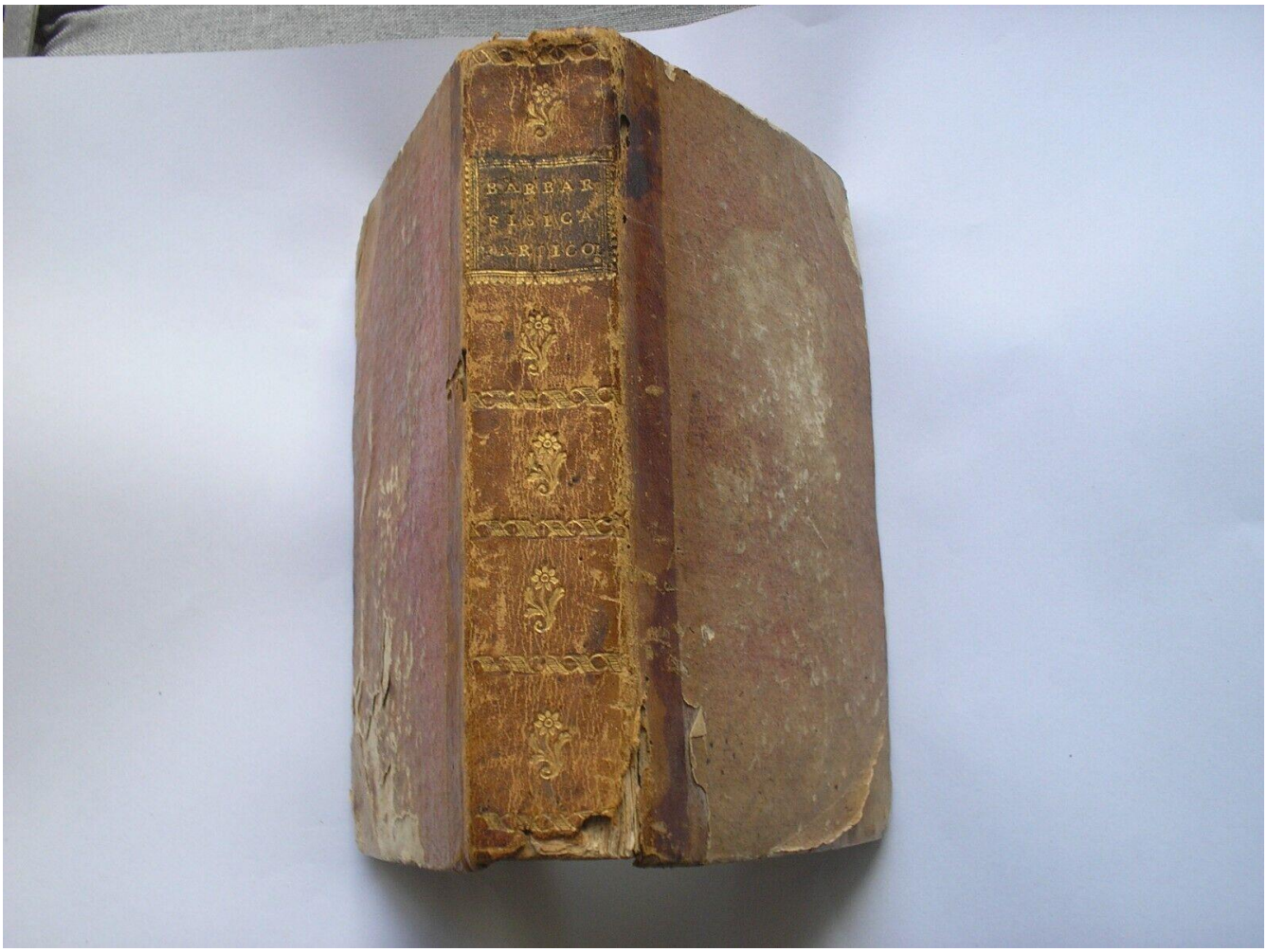
Note

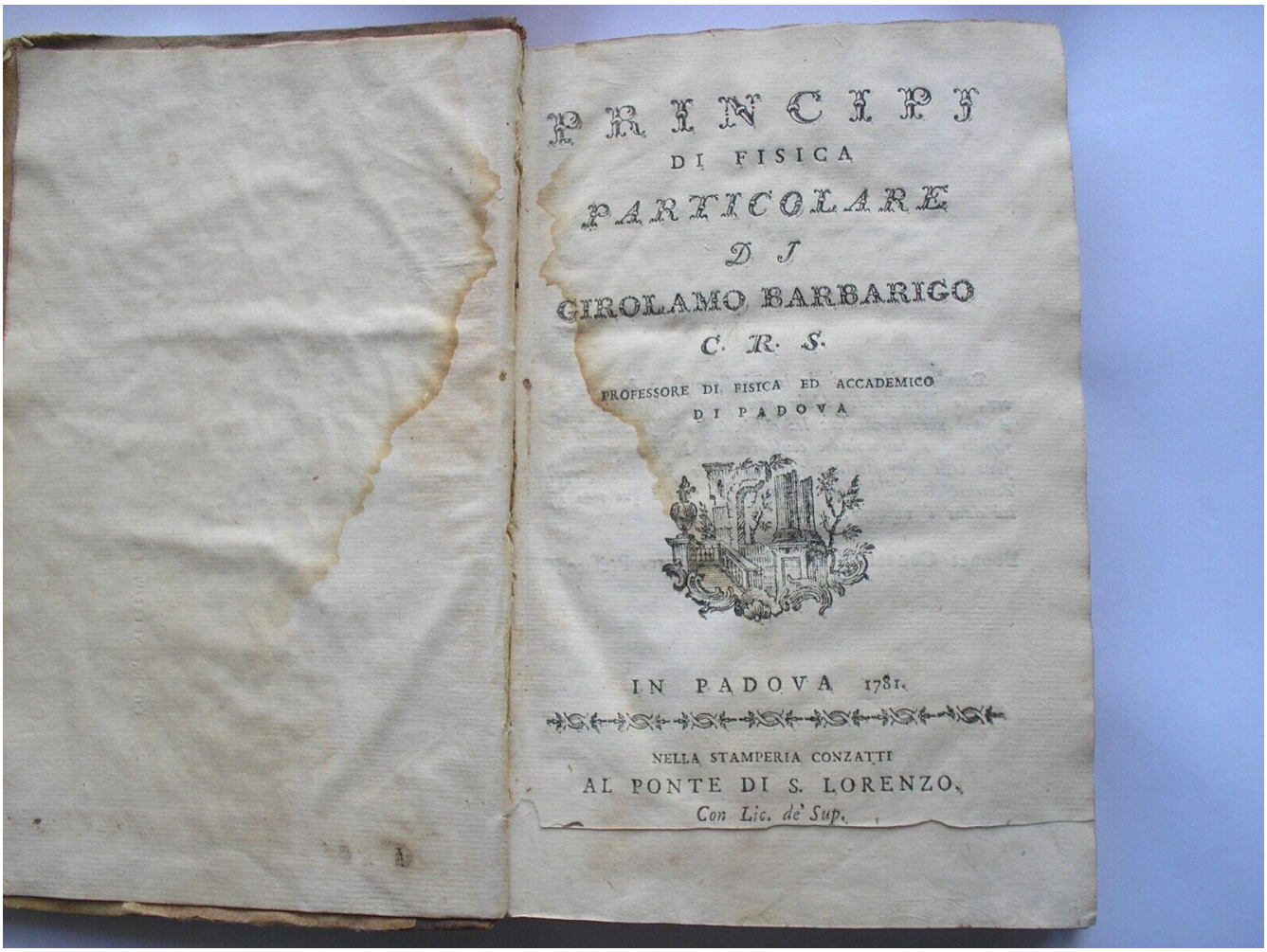
1. ^ Pedro Aullón de Haro, *La Escuela Universalista Española*, Madrid, Sequitur, 2016

- Fermín Caballero, *Noticias biográficas y bibliográficas del abate don Lorenzo Hervás y Panduro*, Madrid [1868];
- Carlos Sommervogel, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, IV, pp. 318-325.
- Antonio Balbín de Unquera, *El padre Hervás y la filología comparada*, in *Boletín del Círculo Filológico Matritense*, 1885;
- Vilhelm Thomsen, *Sprogvideskabens Historie*, Copenaghen 1902, p. 35 segg.;
- Marcelino Menéndez Pelayo, *La Ciencia española*, Madrid 1887, I, i;
- Ricardo Beltrán y Rózpide, in *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XCIII (1928), pp. 68-136.

- **Girolamo Barbarigo (1781):** "Principi di Fisica Particolare di Girolamo Barbarigo C.R.S. Professore di Fisica ed Accademico di Padova" [Padova:] "In Padova 1781. Nella Stamperia Conzatti al Ponte di S. Lorenzo."

In 12° (12 x 18 cm); 540 pp. Volume rilegato , titolo e fregi impressi al dorso, frontespizio figurato.
Principi di Fisica Particolare di Girolamo Barbarico, professore di Fisica ed Accademico di Padova.
Evidente usura ai piatti e dorso con qualche mancanza , macchie di umidità al frontespizio e sparse nel corpo, mancanza in basso al frontespizio .


BARBARA
FISICA
ARICO



PRINCIPJ
DI FISICA
PARTICOLARE
DI
GIROLAMO BARBARIGO
C. R. S.
PROFESSORE DI FISICA ED ACCADEMICO
DI PADOVA

IN PADOVA 1781.
NELLA STAMPERIA CONZATTI
AL PONTE DI S. LORENZO.
Con Lic. de' Sup.

- **Riguccio Galluzzi (1781):** "Istoria del Granducato di Toscana sotto il Governo della Casa Medici. Tomo Quinto. (*soltanto*[5]; *di* 5)." [Firenze:] "Firenze MDCCLXXXI. Per Gaetano Cambagi Stampatore Ducale."

In 4°gr. (31.6 x 22.6 cm); solo il Tomo Quinto (di 5); ma i mancanti primi Quattro Tomi sono presenti nell'Edizione in Anastatica pubblicata dalla Casa Editrice Cisalpino-Goliardica di Milano nel 1974. [4], 370 pp.num., (2) u.c.b. con 2 tavole fuori testo di cui 1 ripiegata con albero genealogico dei Medici. Legat. in cartonato rustico coevo. Volume Completo. Bell'esemplare in barbe e in carta azzurra. Prima Edizione.

[5] I mancanti primi quattro Tomi sono comunque tutti presenti nell'Ediz. in Anastatica pubblicata nel 1974 a Milano dalla Casa Editrice Cisalpino-Goliardica.

ISTORIA
DEL GRANDUCATO
DI TOSCANA

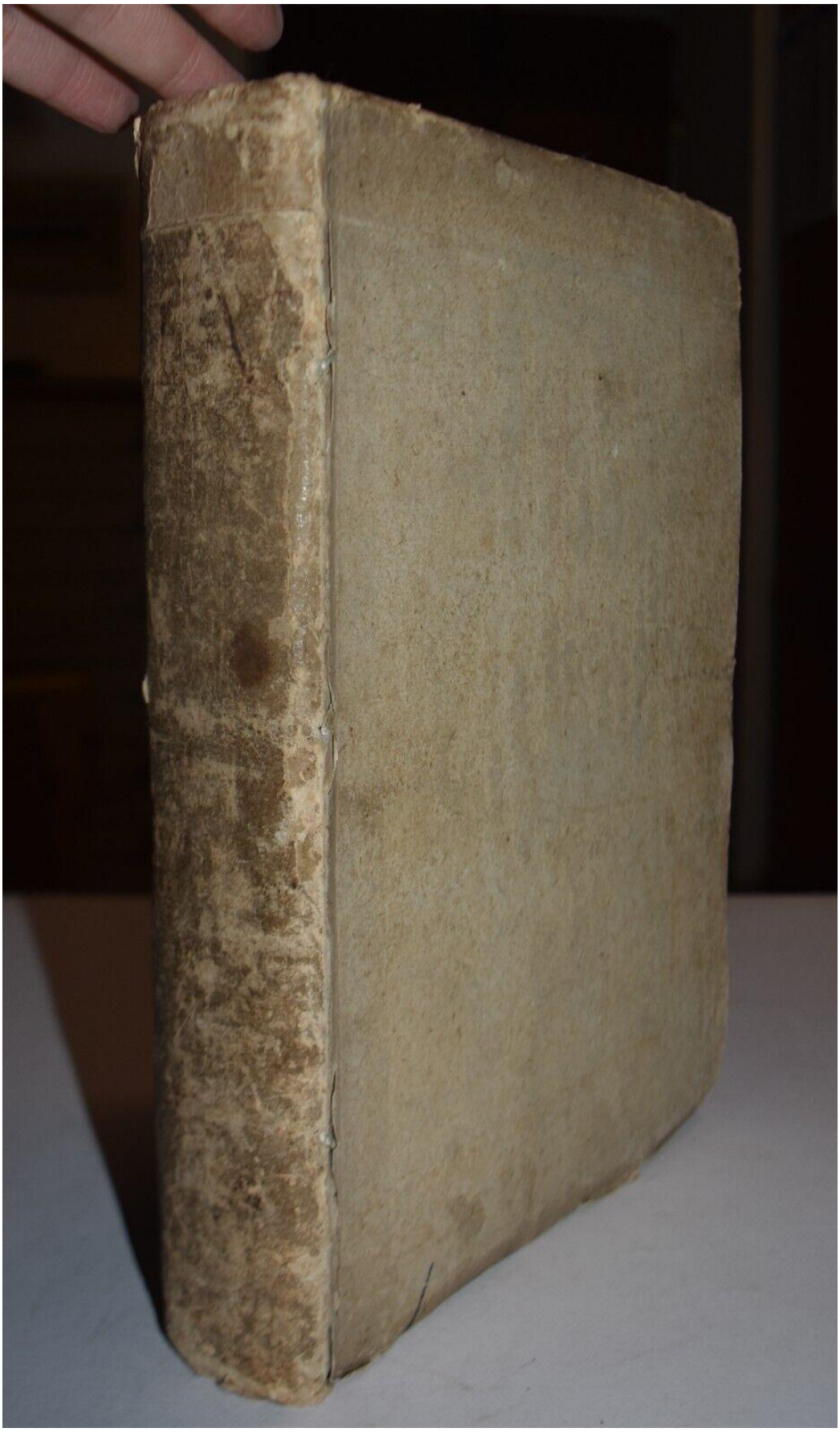
SOTTO IL GOVERNO

DELLA CASA MEDICI

TOMO QUINTO

FIRENZE MDCCLXXXI.
PER GAETANO CAMBIAGI STAMPATORE GRANDUCALE

CON APPROVAZIONE.




IOAN·GASTO·I·D·G·M·D·ETRVR·VII·
VIRTVTES COMPLECTITVR OMNES

ISTORIA
DEL GRANDUCATO
DI TOSCANA.

LIBRO NONO

CAPITOLO PRIMO

Nuovo piano di Coſimo III per ordinare la ſucceſſione del G. Ducato: Ricorſo al Collegio Elettorale per conſeguire un nuovo regolamento ſulle contribuzioni: Diſpoſizioni preſe con le Potenze per far ſuccedere l' Elettrice all' ultimo maſchio della Famiglia: Morte del Principe Ferdinando: Atto del Senato Fiorentino per abilitare l' Elettrice a ſuccedere.

SIccome la morte dell' Imperatore Giuſeppe ſconcertando 1711
tutte le mire dei Collegati contro la Caſa Borbonica variava totalmente il ſiſtema del diſegnato reparto della Monarchìa di Spagna, così variando ancora gl' intereſſi di tutti fece ſoſpendere le deliberazioni di Coſimo III ſopra la ſucceſſione della Toſcana. Vedeva ormai l'impoſſibilità di rimovere Filippo V dal poſſeſſo di Spagna, e che l' Italia ſarebbe abbandonata in piena balìa del Re Carlo; in eſſo non dubitavaſi che ſarebbe collocata dalli Elettori la dignità Imperiale, e conſiderava che dalle di lui leggi ſarebbe ſtato forza il dipendere. Rifletteva dall' altro canto che il rendere ai Fiorentini la libertà

1733 di Svezia in competenza del Re Augusto assistito dalle forze del Czar Pietro I, le quali alla battaglia di Pultswa prevalendo di gran lunga a quelle di Svezia decisero del Trono di Polonia a favore di Augusto ed obbligarono Stanislao a rifugiarsi in Germania. Egli era suocero del Re di Francia e totalmente legato con quella Corona; le di lui antiche inimicizie con la Corte di Russia erano un forte motivo perchè quella Imperatrice dovesse opporsi alla di lui elezione, e l'essere egli amico e corrispondente del Ragonzki capo dei ribelli dell'Ungheria obbligava la Corte di Vienna ad opporvisi con non minore impegno e vigore. Questi motivi d'interesse legando le due Corti in tal guisa, Carlo VI fece sfilare delle truppe in Slesia verso i confini della Polonia, e l'istesso fece per la sua parte l'Imperatrice delle Russie con forze maggiori. La Corte di Francia impegnata a sostenere i diritti di Stanislao si dispose alla guerra, e con pungenti e animose dichiarazioni accese maggiormente il fuoco che già dilatavasi per tutta l'Europa. In Spagna un movimento straordinario fece conoscere che vegliavano le stesse disposizioni, poichè distaccatasi repentinamente da Siviglia la Corte per ritornare a Madrid si vedde succedere all'estrema lentezza una attività senza esempio e una universale applicazione a preparare eserciti e navi. Riempivansi di soldatesche l'Alsazia, la Provenza ed il Delfinato, vociferavasi una Lega del Re di Francia col Re di Sardegna, ma tutti questi apparati si credevano a Vienna semplici minaccie per far piegare l'animo dell'Imperatore. Intanto in Polonia si formavano delle confederazioni, si pubblicavano delle arrioghe e delle memorie, e il Re Stanislao si trovava alla testa dei suoi partitanti. L'Elettore di Sassonia figlio del defunto Augusto II con aderire alla garanzia della prammatica sanzione dovea meritarsi l'appoggio della Casa d'Austria e della Imperatrice di tutte le Russie, che finalmente poterono farlo eleggere li 5 d'Ottobre dai Lituani e dal loro partito.

tito. L'ingresso dell'esercito Russo nelli Stati della Republica per garantire l'elezione di Augusto III fu il principio delle ostilità nel Settentrione, e alla metà d'Ottobre i Francesi inondata la Lorena passarono il Reno, e il Maresciallo di Villars calando con i suoi eserciti dal Delfinato in Piemonte annunziava già di venire per celebrare la festa di S. Carlo in Milano. Il Re di Sardegna fu dichiarato Generalissimo delle armi Francesi in Italia, e l'esercito Gallo-Sardo trovò pochi ostacoli per la conquista intiera del Milanese, che gl'Imperiali tenevano sprovvisto affatto e senza difesa. La repentina mossa di tante forze contro la Casa d'Austria sorprese l'universale che non si aspettava negli alleati tanto vigore, nè tanto letargo nelli Imperiali. Gran commozione cagionò a Vienna il vederli assalire per tante parti senza esser preparati a difendersi e col timore che anco la Spagna poco avrebbe tardato ad invadere il Regno di Napoli. 1735

Non erano per anco troncate del tutto le strade alla mediazione della Corte Brittannica per comporre le differenze tra l'Imperatore e Filippo V; pendeva tuttavia l'esame di un progetto per conciliare la dignità di ambedue, e dal vedere che l'Infante si stava tranquillo a Parma senza mostrar timore delli Imperiali si deduceva che non per anco si fosse stabilito tra le due Case Borboniche il trattato d'unione per agire di concerto. Riflettevasi dall'altro canto che il trattato di divisione delli Stati d'Italia concluso fra le due Corti di Francia e di Torino non potea conciliare le vedute e gl'interessi dell'Infante D. Carlo; poichè asserendosi comunemente che al Re di Sardegna dovesse rilasciarsi lo Stato di Milano, e che il Regno di Napoli dovesse novamente ridursi sotto l'obbedienza della Corona di Spagna, non parea verisimile che la Regina fosse per accedere ad un trattato da cui il di lei primogenito non dovesse ritrarre qualche profitto molto considerabile. In quella incertezza consultavansi a Vienna gli spedienti per trattenere la Spa-

1737 ogni cura di Governo e finalmente oppressa dall'idrope cessò di vivere li 18 Febbraro 1743 in età di 76 anni. Nominò erede il G. Duca e fra i molti legati con i quali gravò l'eredità favorì uno dei rami della sua agnazione Medicea. La perdita di questa Principessa non fu compianta perchè le sue inclinazioni tutte dirette all'orgoglio e alla vanità non poteano meritarli l'amore dell'universale; bensì l'Italia tutta si mostrò sensibile per l'estinzione di una Famiglia che avea per tre secoli fatto il decoro della Nazione. Si osservò che un istessa fatalità avea dominato le due Famiglie Medici e Farnese, che principj e cause molto simili le aveano inalzate, ed eguali massime e sentimenti le aveano fatte risplendere; ambedue finirono in Femmina, ma la sorte di queste femmine non fu eguale; poichè l'Elettrice dopo aver provato infinite disavventure nei suoi trattati matrimoniali, senza aver figli dall'

G. Duchesse sua madre ed ava, per averne la proprietà, ed il godimento dopo la sua morte, Ella gli trasferisce, cede, e dà a S. A. R. al presente, per non aver però il suo effetto che alla sua morte, e S. A. Elettorale potrà sua vita durante vendere gli allodiali di Napoli e di Francia per più gran sicurezza di S. A. R., e appropriargliene il capitale, nel qual caso S. A. R. assicurerà e rimpiazzerà alla Serenissima Elettrice le rendite di detti allodiali sopra altri Beni situati in Toscana. S. A. R. s'impegna ancora di garantire, e buonificare a S. A. Elettorale le medesime rendite in caso che per una forza maggiore ella fosse impedita di ricevere, di sorte che ella non possa soffrire alcuna diminuzione della somma de quarantamila scudi moneta di Firenze che li è stata assicurata per il suo mantenimento e per quello della sua Corte. E' stato convenuto che quest'articolo segreto debba avere la medesima forza e vigore come se fosse stato inserito nella convenzione soscritta in questo giorno. In fede di che noi Ministri Plenipotenziarj delle AA. LL. Reale ed Elettorale in virtù delle nostre Plenipotenze comunicate da una parte e dall'altra, abbiamo segnato il presente articolo, e vi aviamo fatto apporre i sigilli delle nostre armi. Fatto a Vienna questo dì 31 Ottobre l'anno 1737,

L. S. Carlo Barone di Pfützhner à Pallude.

L. S. Ferdinando Marchese de Bartolommei.

dall'Elettore, mortificata nell'orgoglio da tutte le Potenze, più negletta che compianta, ridotta l'ultimo fiato della Famiglia si trovò finalmente priva della successione dei suoi maggiori. La Farnese all'opposto esaltata al Trono di Spagna, favorita dal Cielo con numerosa prole e posta a parte del Governo della Monarchia potè farsi ammirare e temere dalle Potenze, riparare con i suoi talenti i danni che la Corona avea dovuto soffrire nel trattato di Utrecht, e variare in fine il sistema politico dell'Europa. 1737

IL FINE.

IN-

INDICE [163]

DEI SOMMARI DI OGNI CAPITOLO,

TOMO PRIMO LIBRO PRIMO

CAPITOLO PRIMO

Cosimo Medici è eletto Principe di Firenze; ottiene una Vittoria contro i Fuorusciti a Montemurlo; è confermato Duca di Firenze da Carlo V; Altre Disposizioni di detto Imperatore a favore di Cosimo stabilite al Congresso di Nizza . . . . . pag. 1.

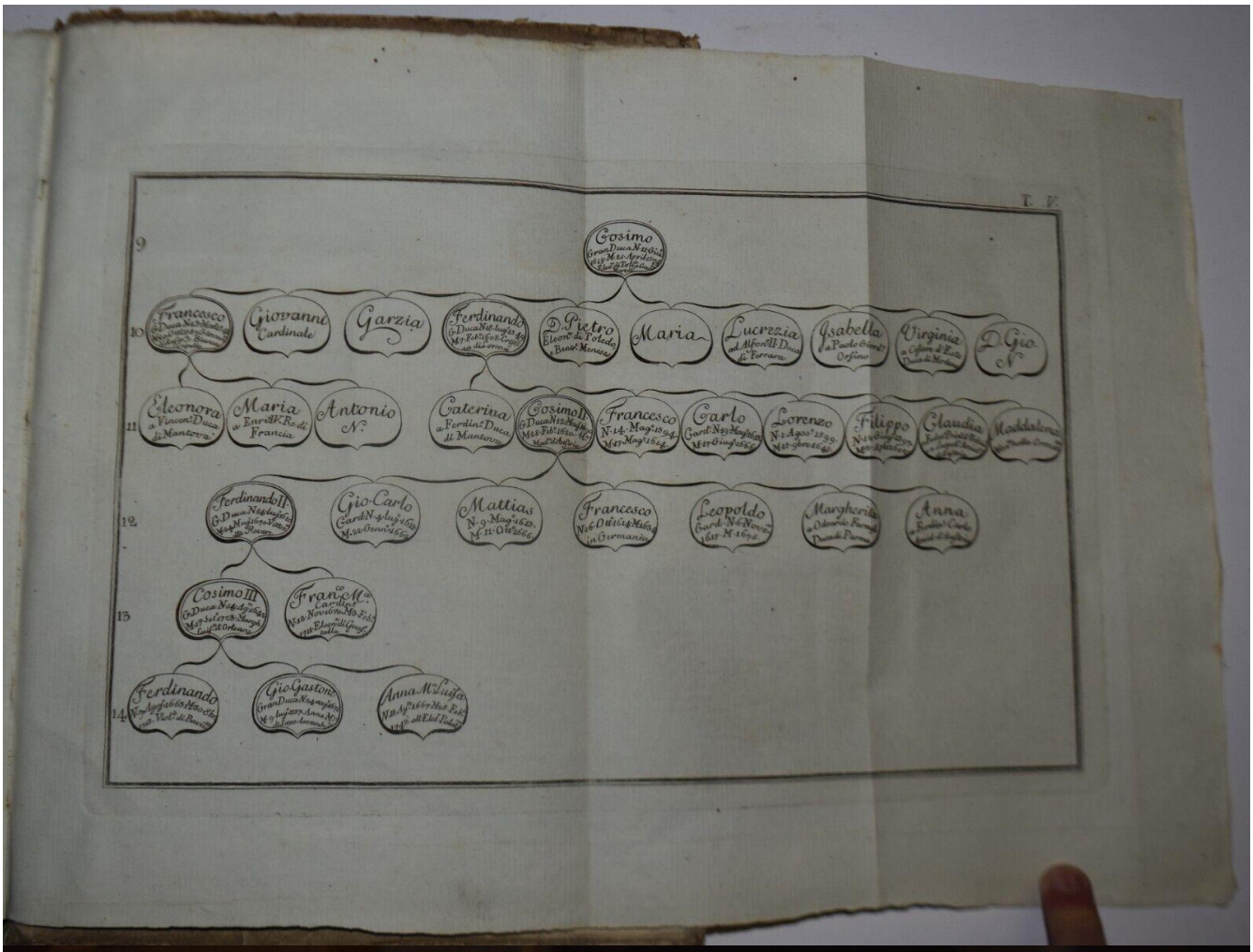
CAPITOLO SECONDO

Il Duca Cosimo riordina il Governo della Città; fabbrica delle Fortezze per lo Stato, e si oppone all' ambizione del Papa; partenza di Madama d' Austria dalla Toscana; morte di Filippo Strozzi; matrimonio del Duca con Eleonora di Toledo; Ribellione di Perugia; interdetto di Firenze . . . . . 18.

CAPITOLO TERZO

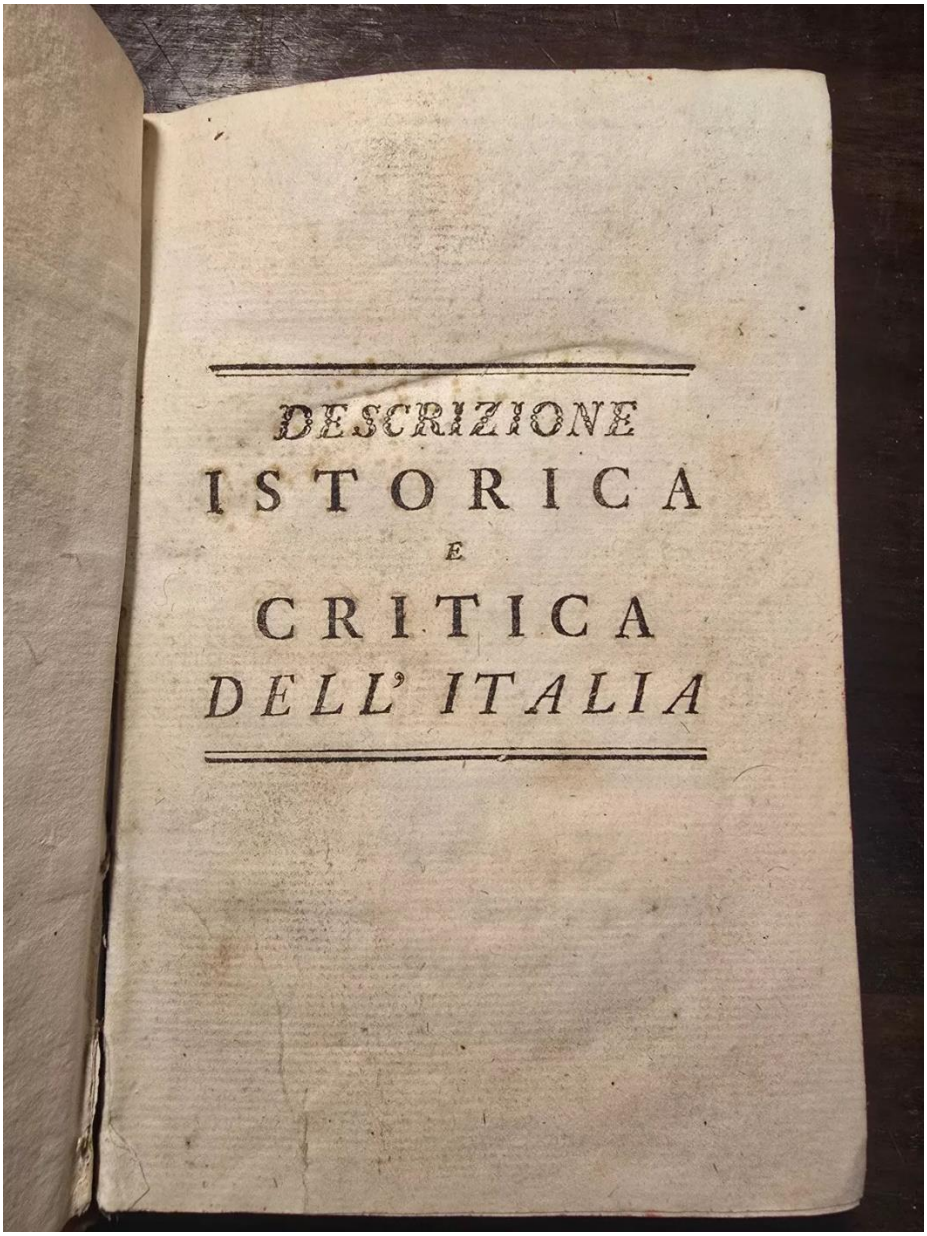
Il Duca accomoda le differenze col Papa, gli nasce il primo figlio maschio: congiura dei Francesi in Siena: si porta a Genova a inchinare Carlo V: controversia di precedenza col Duca di Ferrara: Trattato di confederazione con i Senesi: sua vigilanza in occasione della guerra dichiarata tra gl' Imperiali e i Francesi: nuovo viaggio a Genova dove ottiene da Carlo V la restituzione delle Fortezze . . . . 35.

CA-


T. V.
9
Cosimo
10
Francesco
Giovanni Cardinale
Garzia
Ferdinando
D. Pietro
Maria
Lucrezia
Isabella
Virginia
D. Gio
11
Eleonora
Maria
Antonio
Caterina
Gosimo II
Francesco
Carlo
Lorenzo
Filippo
Claudia
Maddalena
12
Ferdinando II
Gio. Carlo
Mattias
Francesco
Leopoldo
Margherita
Anna
13
Cosimo III
14
Ferdinando
Gio. Gastone
Anna Maria Luisa

- **Richard Jerome (1781):** “Descrizione Istorica e Critica dell’Italia o Nuove Memorie sullo stato attuale del suo governo, delle scienze, delle arti, del commercio della popolazione, e dell’Istoria Naturale. Tomo Primo.” (*di 4*) [Londra:] “Londra. MDCCLXXXI.”

Un solo Tomo (*di 4*) in 8° (12 x 18 cm); Presente il solo “Tomo Primo” (di 4); 552 pp.num., 8 pp.nn. Legat. in mezza pelle (un po’ rovinata e usurata), tagli spruzzati di rosso.


DESCRIZIONE
ISTORICA
E
CRITICA
DELL' ITALIA

DESCRIZIONE
ISTORICA
E
CRITICA
DELL'ITALIA

O NUOVE MEMORIE SULLO STATO ATTUALE DEL SUO GOVERNO, DELLE SCIENZE, DELLE ARTI, DEL COMMERCIO DELLA POPOLAZIONE, E DELL' ISTORIA NATURALE.

TOMO PRIMO.

. . . . . Haec olim meminiſſe juvabit,
Per varios caſus, per tot diſcrimina rerum.
Æneid. L. I.

LONDRA

MDCCLXXXI.

Rè d'Italia

Teodato IV. Rè

regnò 534 anni dopo G. C. . . di vita 3. d'Impero.

Ascende il trono per i raggiri di Amalasonte che lo fa poi ella stessa perire.

Imperatori d'Oriente

Giustiniano XI. Imperatore

regnò 527. anni dopo G. C. 89. di vita 39. d'Impero.

Pari alla nascita di Giustino ha Giustiniano suo nipote ancora i progressi. E dichiarato da lui prima della morte successore al trono. La prima sua spedizione è contro i Persiani. Fra le molte altre soffre Giustiniano una guerra intestina con i Giudei, e Saracini: sono però questi disgraziati a tal segno che vengono trucidati miseramente. Si trova spesso impegnato con Principi forestieri, ma col valore di Belisario conduce a felice successo ogni intrapresa. Belisario dà

Rè d'Italia

Imperatori d'Oriente

prove del suo valore spedito in Affrica, ove fa guerra a varj popoli, e gli assoggetta; così che ingrandisce il nome di Giustiniano. Conta fra gl' immensi riportati trionfi, quello di Gilimiro Rè dei Vandali, che gode di condurlo carico di catene al suo cocchio ai piedi di Giustiniano, che mosso a pietà a quella vista, procura fargli meno risentire il rigore della sua sorte: Gli fa il dono di alcuni paesi in Galeazza, da lui ricava ricco mantenimento. Sostiene ancora l'Imperatore la guerra co'Goti. Giunge col valore di Belisario, e di Narsete a godere il dolce possesso di molte Città, e Provincie, dopo aver fatto in Italia correr ri-

e alcuno non resta giammai imbarazzato, o ritardato.

La strada del Pò, che và dal quartiere del Palazzo fino alla porta del medesimo nome, è la più bella, e la più larga di *Torino*: essa è lastricata in una maniera uniforme, le case sono belle, ma più comparisconо tali a cagione della larghezza della strada: dai due lati vi sono dei portici arcati, sotto i quali si offre una strada larga, comoda e sicura alle persone a piedi. L' architettura dei portici, e delle case brilla da pertutto per mezzo di ornamenti eleganti, che fanno un buonissimo effetto. Sù i varj piani di ogni casa vi sono dei balconi ornati di vasi di fiori, che molto contribuiscono ancora a rallegrare il colpo d' occhio: sotto i portici si vedono delle botteghe di varie mercanzie in quasi tutta la lunghezza della strada, che malgrado la loro situazione non lasciano però di essere illuminate.

§. XX.

§. XX.

Università

ENtrando in questa strada a mano sinistra si trova la fabbrica della Università con questa iscrizione sulla porta dell' ingresso.

Regium Athaeneum

Luigi Principe di Piemonte la fondò nell' anno 1406.; ma essa deve il suo ristabilimento nello stato di splendore, e di decorazione, in cui è, al Re *Vittorio Amadeo*, e al Re *Carlo Emanuello* suo figlio: che l' hanno protetta, abbellita ed arricchita di ogni sorte di monumenti, tanto antichi che moderni.

Il cortile d' ingresso è grande, e circondato di portici sostenuti da colonne; le gallerie superiori sono del medesimo gusto di Architettura: vi sono da per tutto dei bassi rilievi, delle iscrizioni antiche, Greche, e Romane, trovate la maggior parte nei contorni di *Torino*, e alcune statue. La Biblioteca che era nel palazzo del Re, e che è stata trasportata nella università da alcuni anni, è composta di 30. in 40. mila Volumi, buon numero dei quali consiste in manoscritti. Il catalogo di

504
505
506
507
509
511
stieri . 513
514
518
ati . 519
i del 521
pae-
523
525
526
527
ibi
528
529
530
536
ibi
537
539
540
541

DUCATO DI MANTOVA.

§. I. *Situazione, e fondazione della Città.* 542
§. II. *Istoria di Mantova.* ibi
§. III *Fortificazioni di Mantova.* 543
§. IV. *Industria, Commercio, Popolazione.* 544
§. V. *Chiese.* 545
§. VI. *Palazzo Ducale.* 546
§. VII. *Palazzo del T.* 548
§. VIII. *Villaggio d' Andes.* 549
§. IX. *Abbazia di Polirone.* 554
§. X. *Guastalla.* ibi
556

Fine dell' Indice del presente Volume.





Titolo	{Descrizione istorica e critica dell'Italia o Nuove memorie sullo stato attuale del suo governo ... Tomo primo [-quarto]} 1
Pubblicazione	, 1781
Descrizione fisica	552, [8! p
Note generali	A-Z8, Aa-Mm8.
Impronta	a.ra tou- a.il elpo (7) 1781 (R)
Fa parte di	Descrizione istorica e critica dell'Italia o Nuove memorie sullo stato attuale del suo governo ... Tomo primo [-quarto] | Richard, Jérôme
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	GRAN BRETAGNA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\029357

- **Giuseppe Saverio Poli (1781; 1783):** "Elementi di Fisica Sperimentale, composti Per uso della Regia Università dal Tenente Giuseppe Saverio Poli. Professore in essa di detta Scienza, Membro Brittannico della Società R. di Londra: Socio dell'Accademia dell'Instituto di Bologna; di quella delle Scienze di Siena; Pensionario della R. Accademia delle Scienze di Napoli &c. Tomo I." (*e* "Tomo II") [Napoli:] [*Tomo I:*] "In Napoli MDCCLXXXI. Presso Giuseppe Campo" [*Tomo II:*] "In Napoli MDCCLXXXIII. Presso I Fratelli Raimondi."

Due Tomi in 8° (12,5 x 20.2 cm); OPERA COMPLETA: [Tomo I:] [xv] pp.num., 1 p.b., 398 pp.num., 1 c.b., con XI Tavv. incise in rame f.t. (opera di Filippo de Grado); [Tomo II:] 596, [4] pp.num., V Tavv. incise in rame f.t. Entrambi i Tomi con legat. in piena perg. rigida con titoli e decoraz. in oro su tassellirosso e verde al dorso. PRIMA RARISSIMA EDIZIONE di questa importantissima Opera per la Fisica Italiana a cavallo tra il XVIII e il XIX secolo. I due Volumi insieme, che costituiscono questa Prima Edizione, risultanio presenti (e non così completi come il nostro set!) solo in due Biblioteche Pubbliche Italiane. Si è in possesso anche di un set completo in 5 Tomi in 8° picc. Nell'ediz. veneziana del 1824.
La Seconda, la Terza e la Quarta Ediz. Napoletane, ancora in due Tomi, rispettivamente del 1787, nel 1789, e nel 1792, vennero tutte stampate *nella Stamperia Simoniana*. Ne seguì una Prima Ediz. Veneta (in 5 (6 ?) Tomi) stampata "*dalla Nuova Stamperia: presso Antonio Fortunato Stella*" negli anni 1793-1794. Una Seconda Ediz. veneta uscì poi nel 1796, in 5 Tomi, "*dalla Tipografia Pepoliana presso Antonio Curti q. Giacomo*."



ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE,

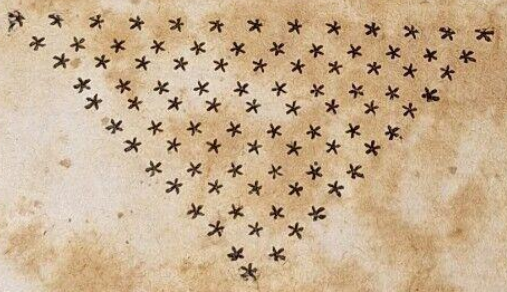
COMPOSTI

Per uso della Regia Università

DAL TENENTE GIUSEPPE SAVERIO POLI,
Professore in essa di detta Scienza,

MEMBRO BRITTANNICO DELLA SOCIETA' R. DI LONDRA; SOCIO DELL' ACCADEMIA DELL' INSTITUTO DI BOLOGNA; DI QUELLA DELLE SCIENZE DI SIENA; PENSIONARIO DELLA R. ACCADEMIA DELLE SCIENZE DI NAPOLI &c.

TOMO I.



IN NAPOLI MDCCLXXXI.
PRESSO GIUSEPPE CAMPO.

CON LICENZA DE' SUPERIORI.

ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE,

COMPOSTI

Per uso della Regia Università

DAL TENENTE GIUSEPPE SAVERIO POLI,
Professore in essa di detta Scienza,

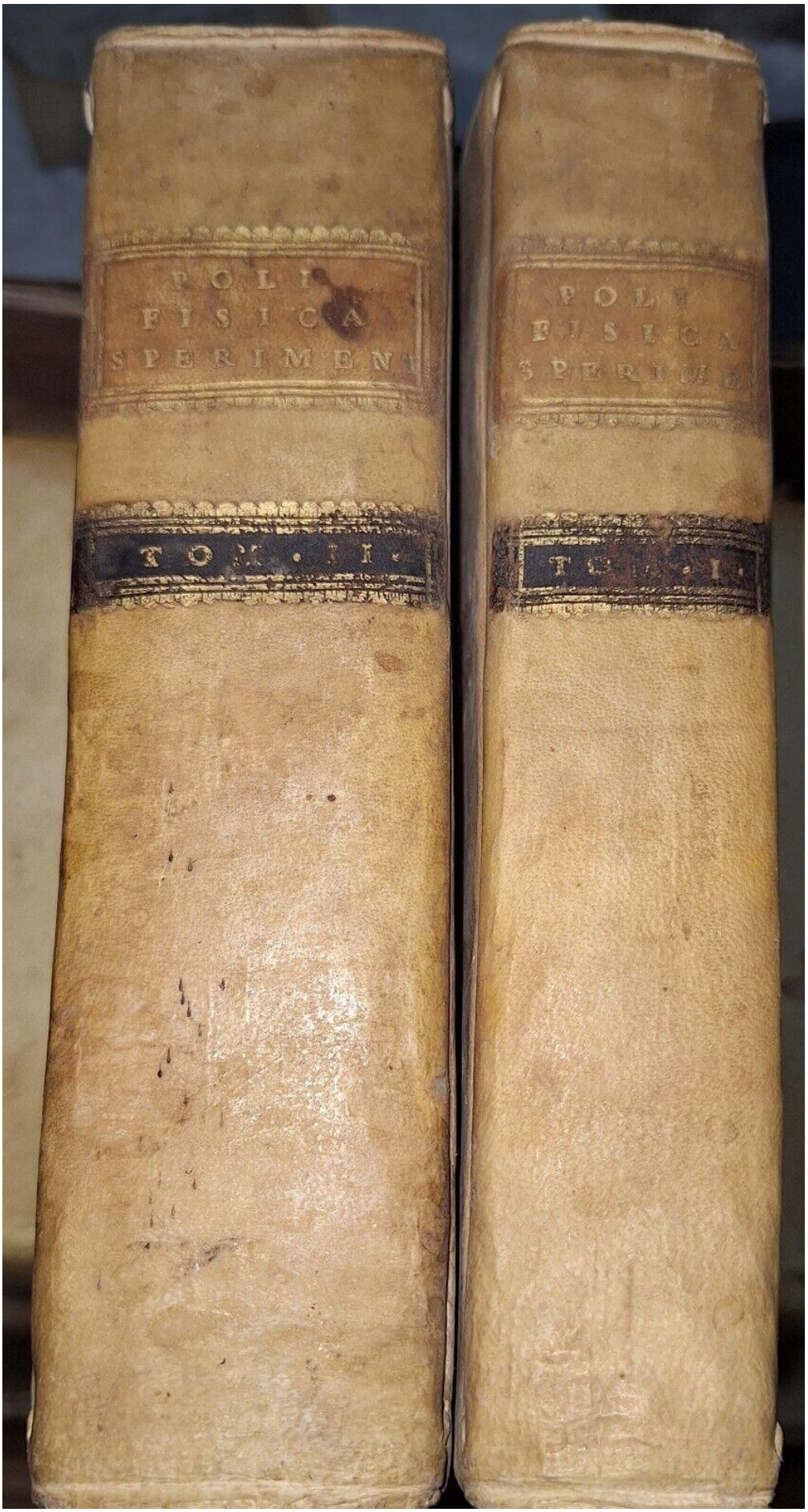
MEMBRO BRITTANNICO DELLA SOCIETA' R. DI LONDRA,
SOCIO DELL' ACCADEMIA DELL' INSTITUTO DI
BOLOGNA; DI QUELLA DELLE SCIENZE DI
SIENA; PENSIONARIO DELLA R. ACCADEMIA
DELLE SCIENZE DI NAPOLI &c.

TOMO II.



IN NAPOLI MDCCLXXXIII.
PRESSO I FRATELLI RAIMONDI.

CON LICENZA DE' SUPERIORI.


POLI
FISICA
SPERIMENT
TOM. II.
POLI
FISICA
SPERIMEN
TOM. I.

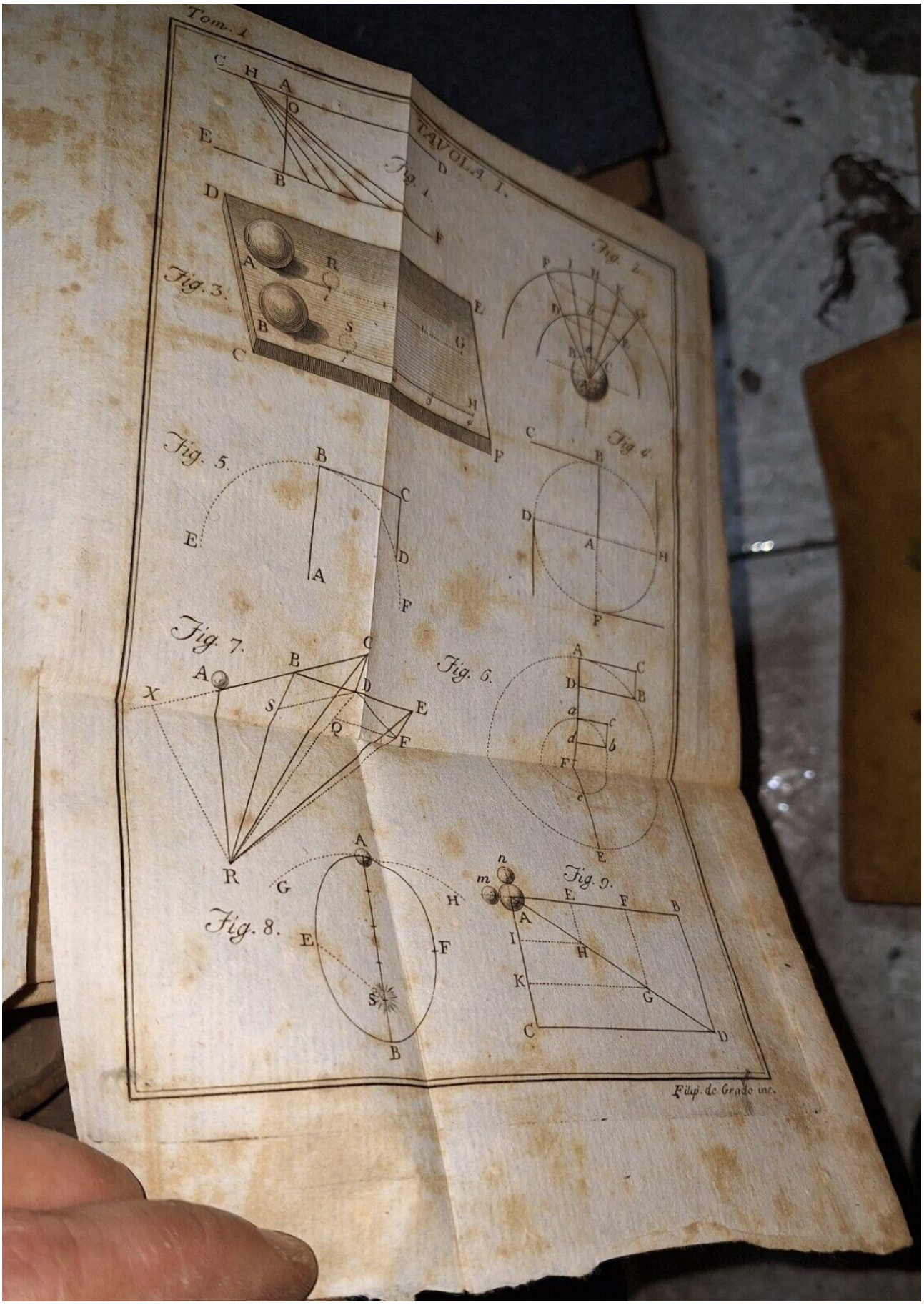

Tom. 1
TAVOLA I.
Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
Filip. de Grado inc.

TAVOLA II.

Fig. 10.



Fig. 11.

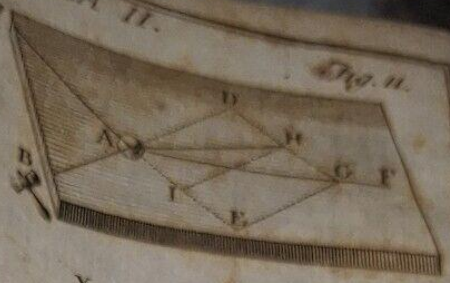
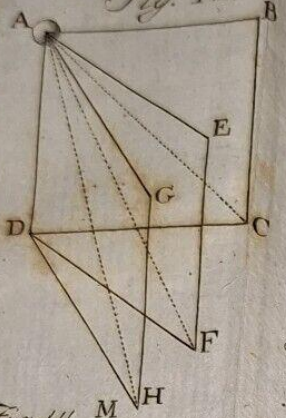


Fig. 12.



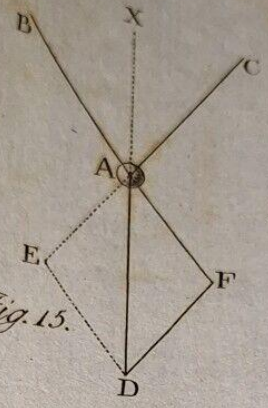


Fig. 15.

Fig. 13.

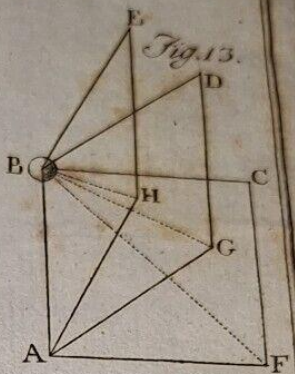
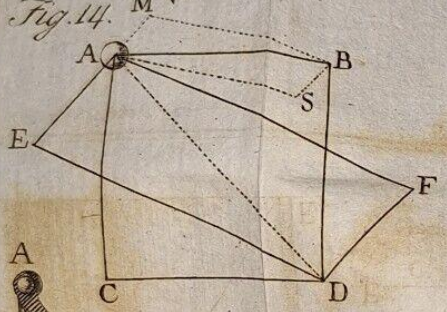


Fig. 14.



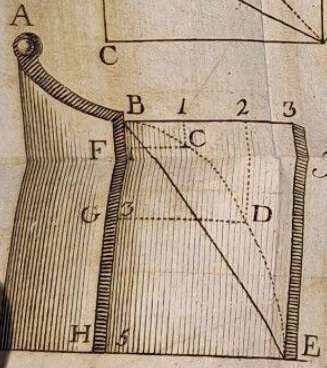
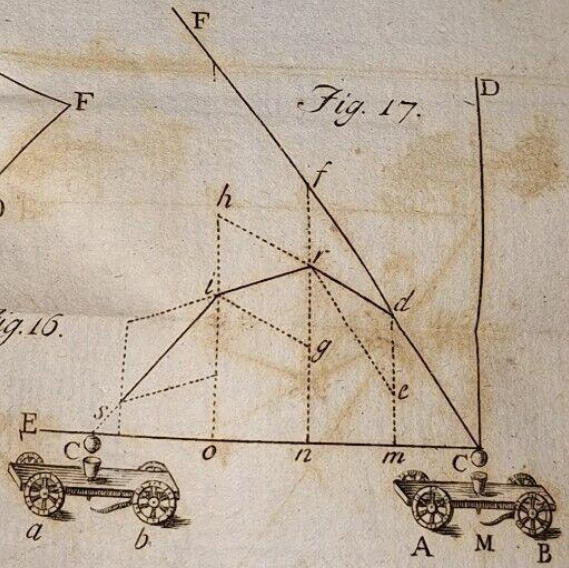
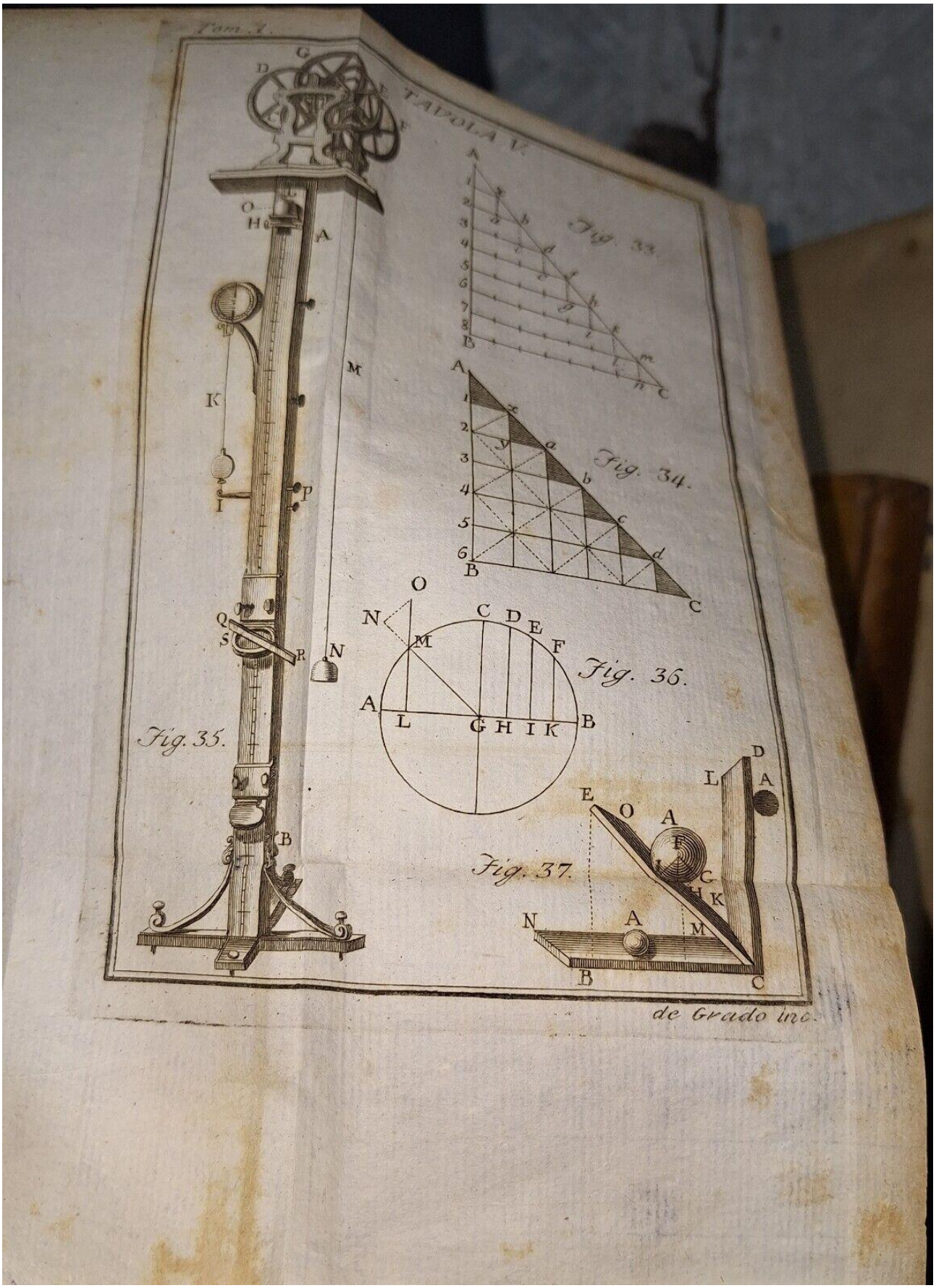


Fig. 16.

Fig. 17.



Filip. de Grado inc.


Tom. I.
TAVOLA V.
Fig. 33.
Fig. 34.
Fig. 35.
Fig. 36.
Fig. 37.
de Grado inc.

Tom. I.

TAVOLA IV.

Fig. 28.

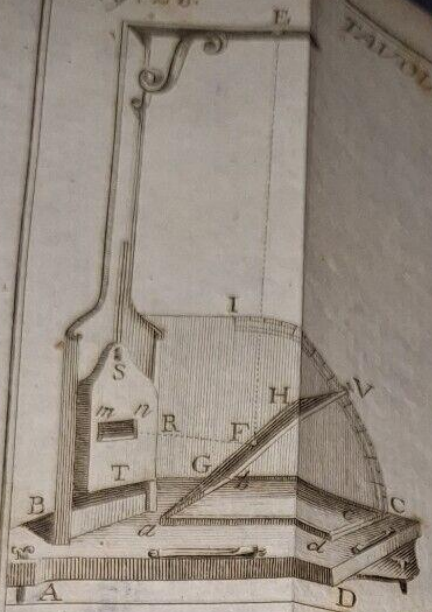


Fig. 29.



Fig. 30.

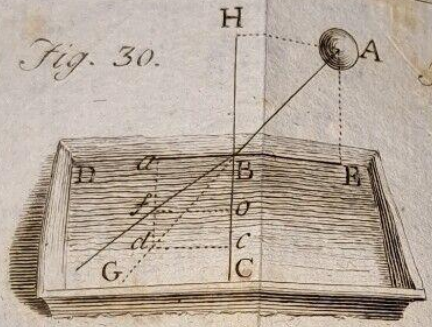
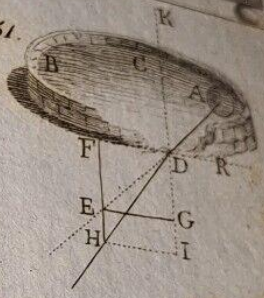


Fig. 31.



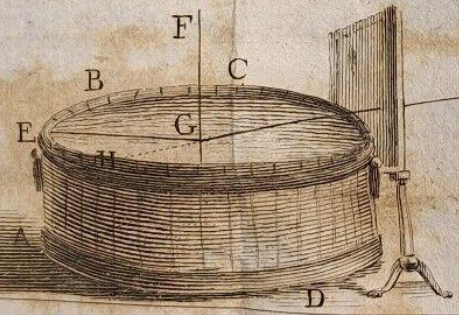
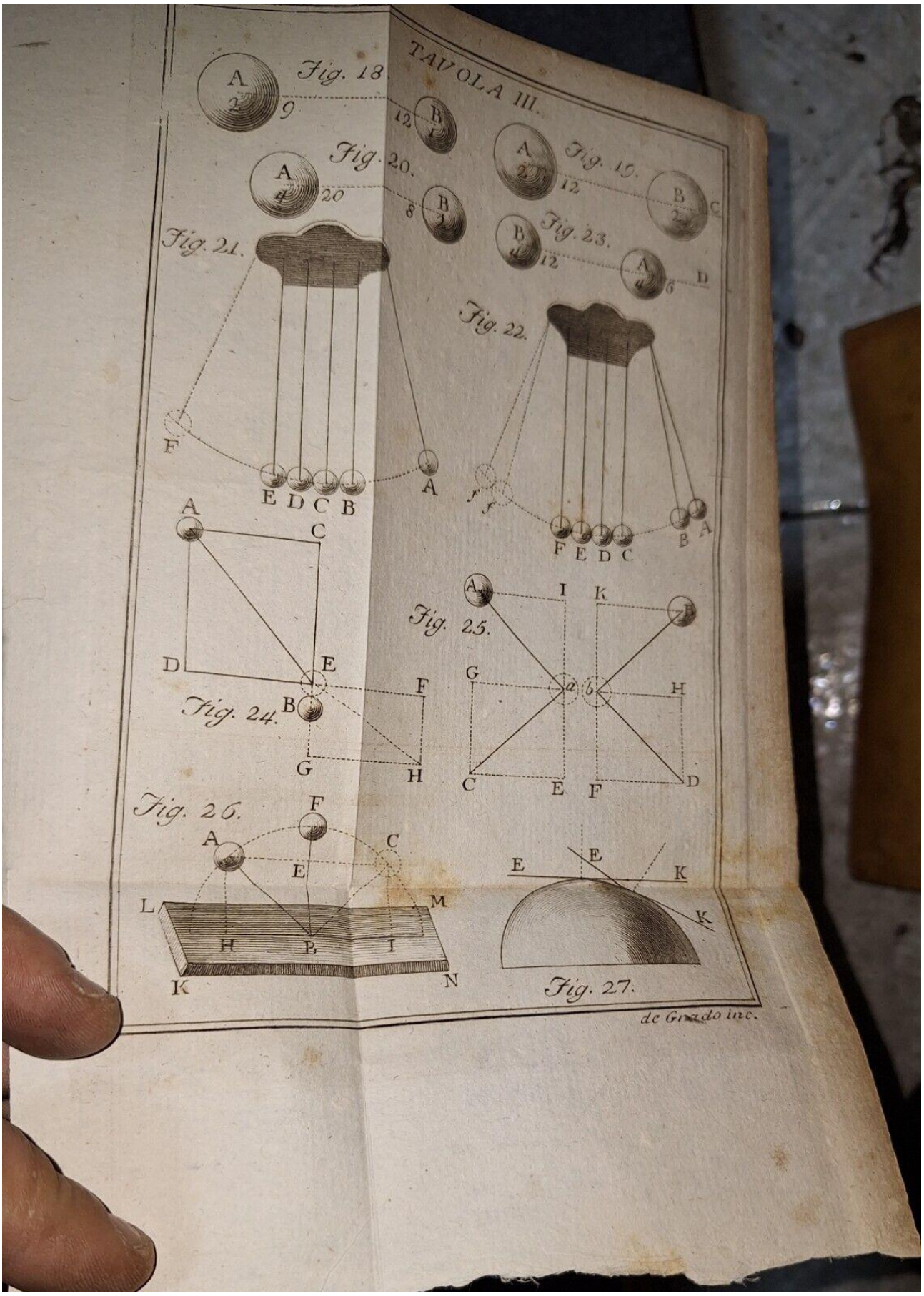




Fig. 32.

de Grado inc.


TAVOLA III.
Fig. 18.
Fig. 19.
Fig. 20.
Fig. 21.
Fig. 22.
Fig. 23.
Fig. 24.
Fig. 25.
Fig. 26.
Fig. 27.
de Grado inc.

Tom. I.

TAVOLA VI.

Fig. 38.

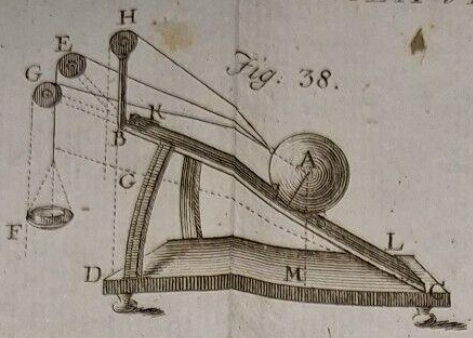


Fig. 39.

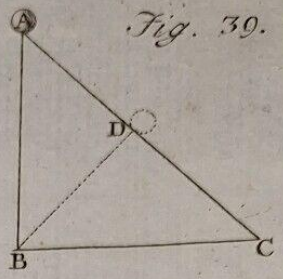


Fig. 40.

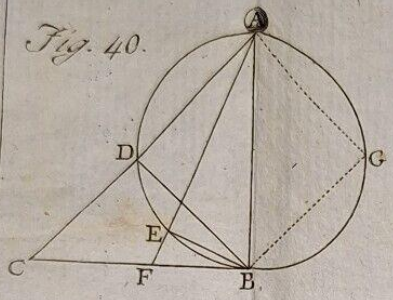


Fig. 41.

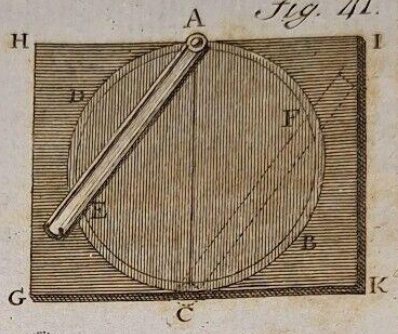


Fig. 42.

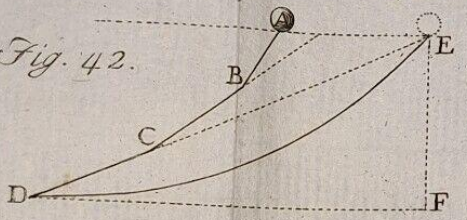


Fig. 43.

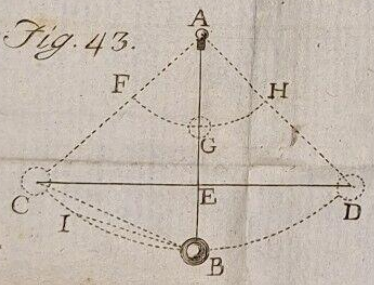
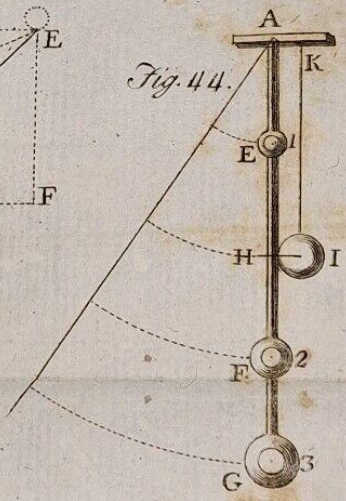


Fig. 44.



de Grado inc

Tom. I.

TAVOLA VIII.

Fig. 45.

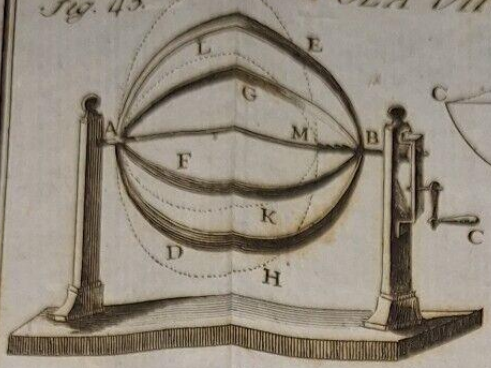


Fig. 47.

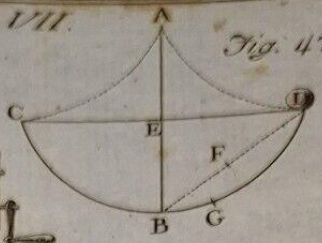


Fig. 48.

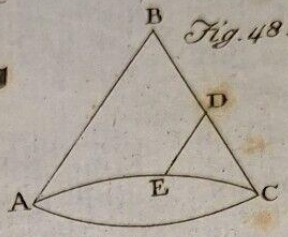


Fig. 46.

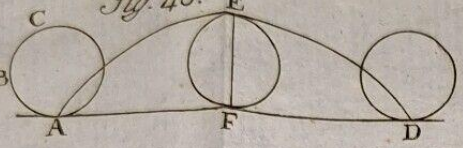
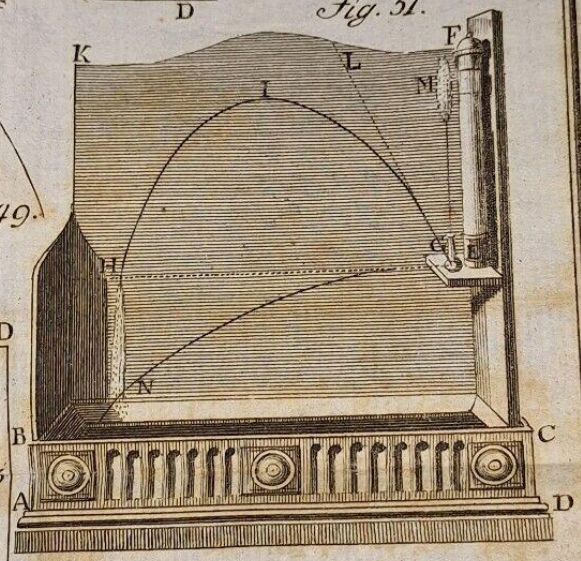


Fig. 51.



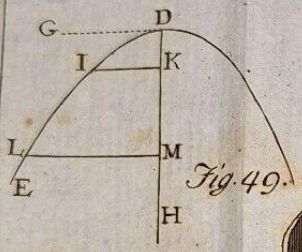


Fig. 49.

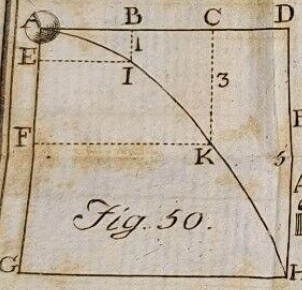


Fig. 50.

de Grado incise

TAVOLA. VIII.

Fig. 52.



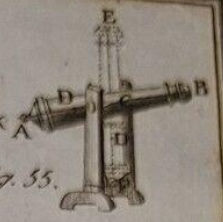


Fig. 55.

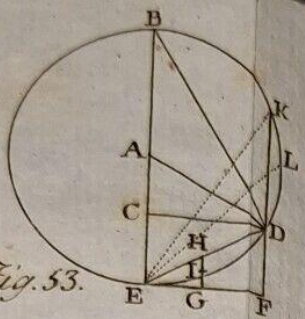


Fig. 53.

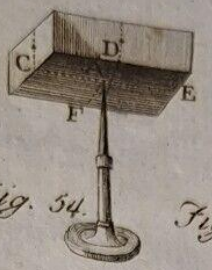


Fig. 54.

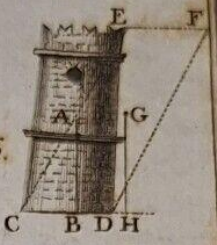


Fig. 56.

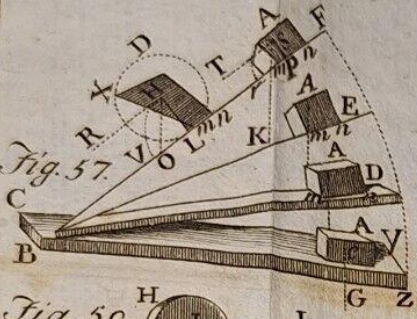


Fig. 57.

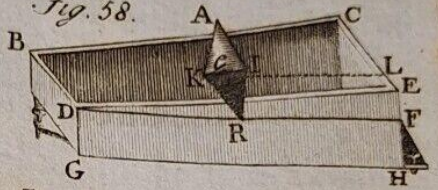


Fig. 58.

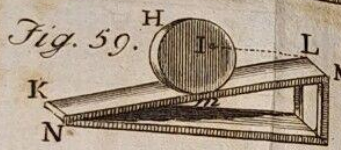


Fig. 59.

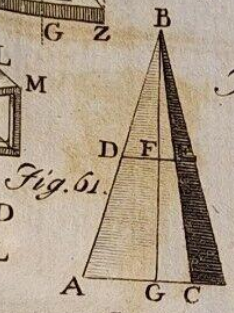


Fig. 61.

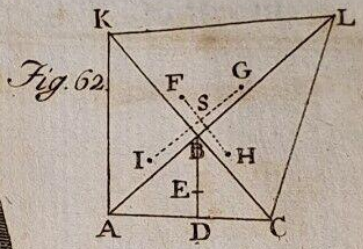


Fig. 62.

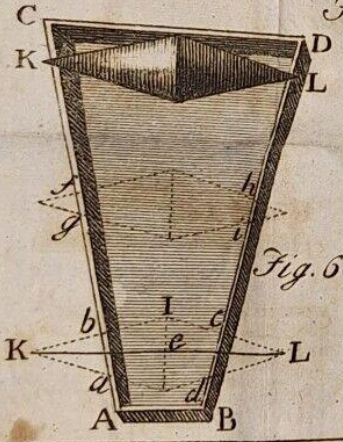


Fig. 60.

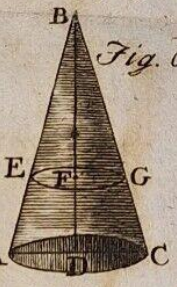


Fig. 63.

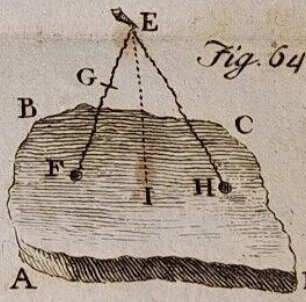


Fig. 64.

Filip. de Grado Reg. incis. inc.

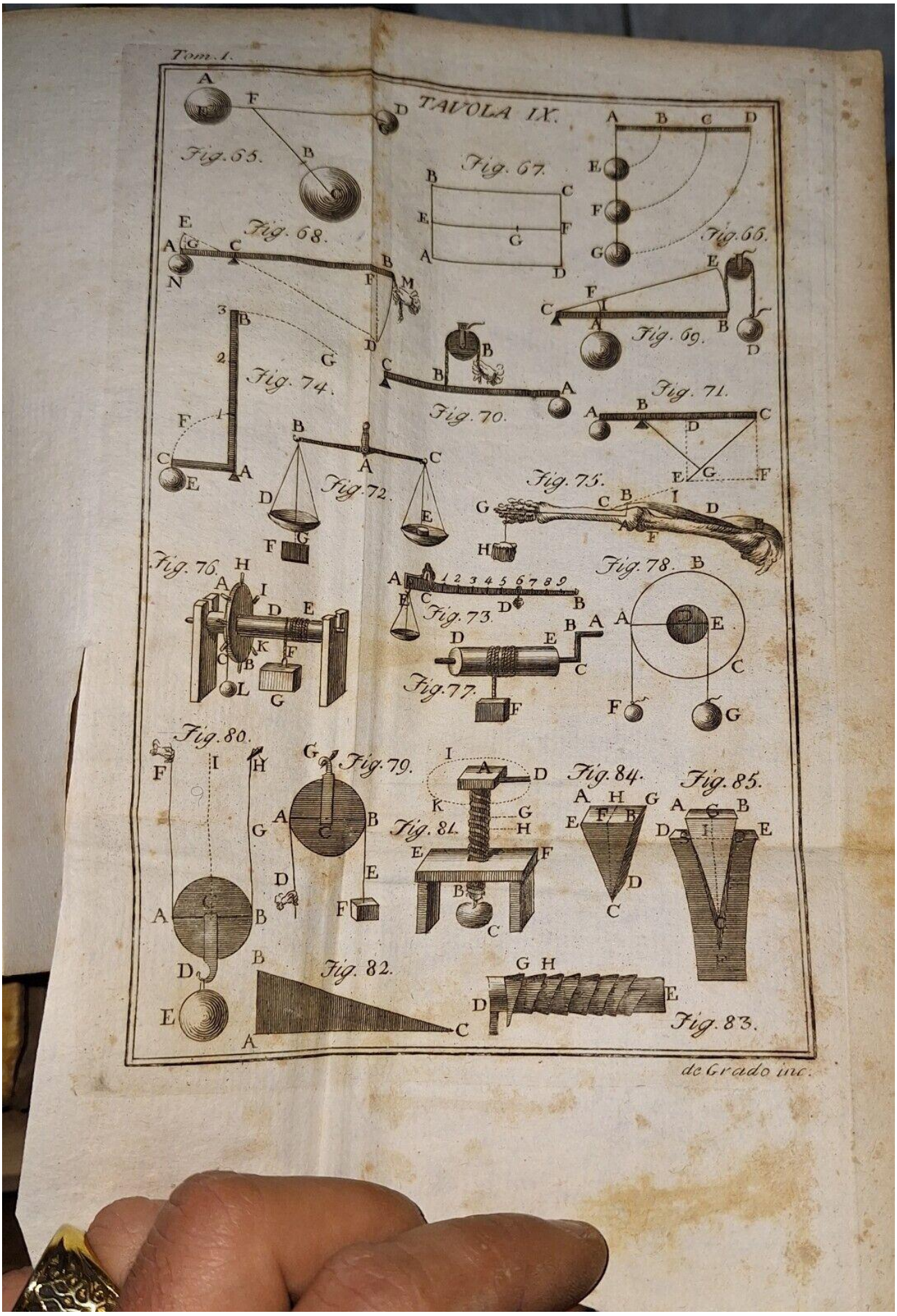
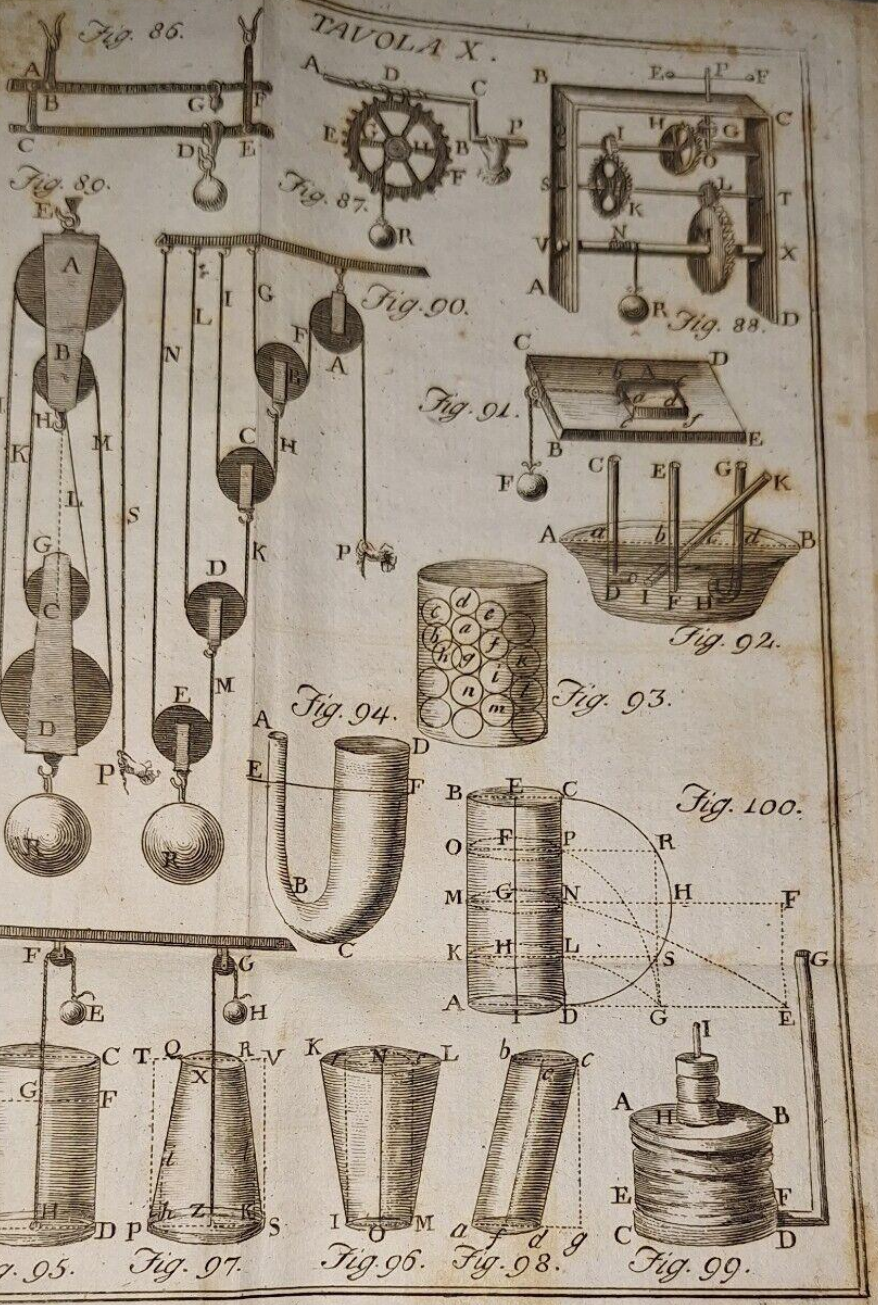
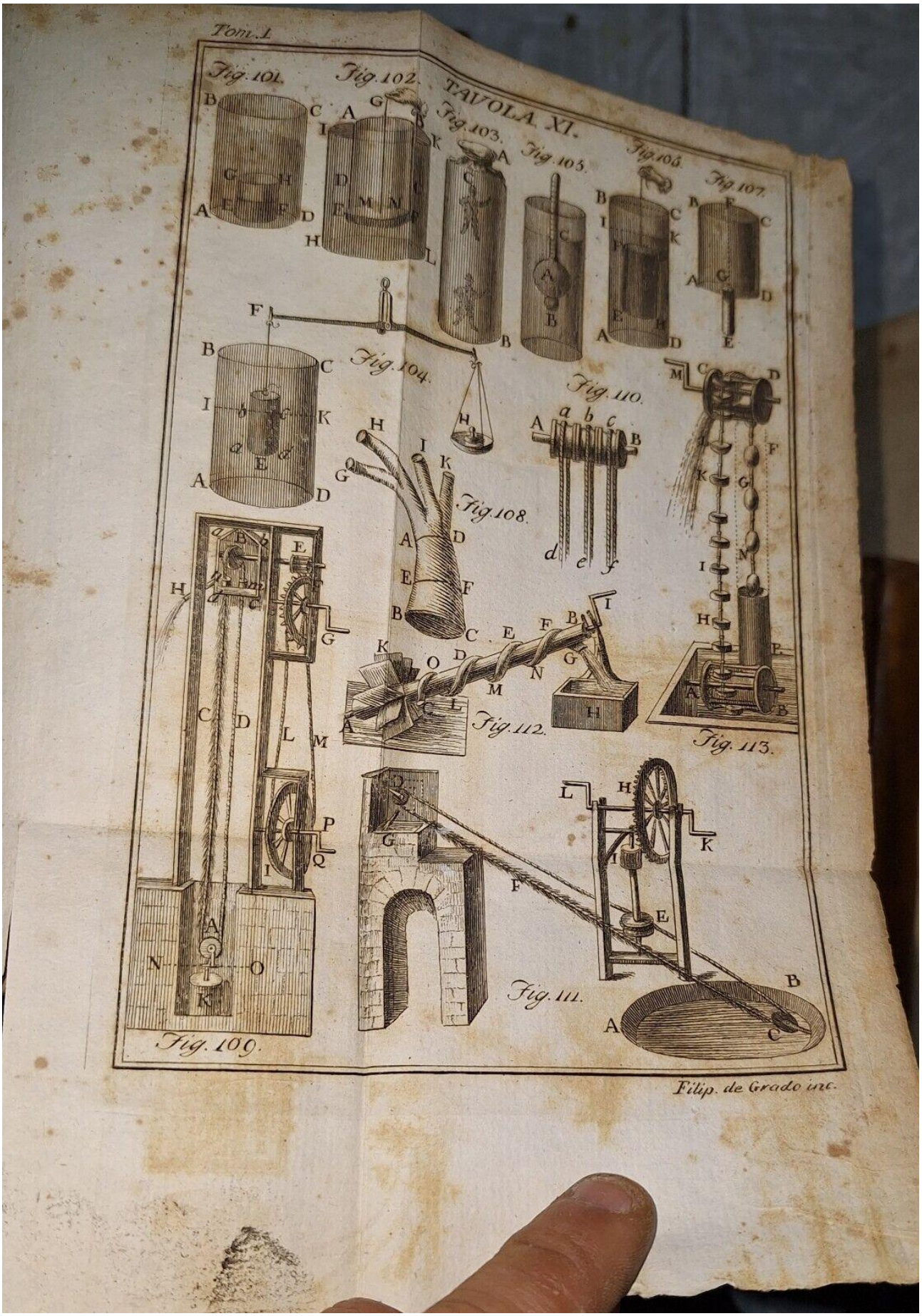

Tom. I.
TAVOLA IX.
Fig. 65.
Fig. 67.
Fig. 68.
Fig. 66.
Fig. 69.
Fig. 74.
Fig. 70.
Fig. 71.
Fig. 72.
Fig. 75.
Fig. 76.
Fig. 78.
Fig. 73.
Fig. 77.
Fig. 80.
Fig. 79.
Fig. 84.
Fig. 85.
Fig. 81.
Fig. 82.
Fig. 83.
de Grado inc.

TAVOLA X.


Fig. 86.
Fig. 87.
Fig. 88.
Fig. 89.
Fig. 90.
Fig. 91.
Fig. 92.
Fig. 93.
Fig. 94.
Fig. 95.
Fig. 96.
Fig. 97.
Fig. 98.
Fig. 99.
Fig. 100.


Tom. I.
TAVOLA XI.
Fig. 101.
Fig. 102.
Fig. 103.
Fig. 105.
Fig. 106.
Fig. 107.
Fig. 104.
Fig. 110.
Fig. 108.
Fig. 112.
Fig. 113.
Fig. 109.
Fig. 111.
Filip. de Grado inc.

eque te omnia ſcire pu-
te omnia neſcire, quod
liquod medium, quod
z cum ignoratione con-

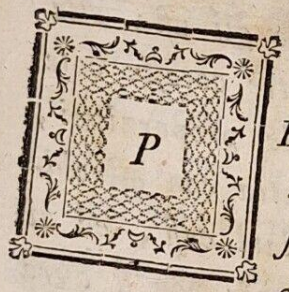
ib. 3. Cap. VI.

AL CLEMENTE,
E GLORIOSO SOVRANO,

FERDINANDO IV.

RE DELLE SICILIE
ec. ec. ec.

SIGNORE,



Perſona non v'ha, che ignorar poſſa a' dì noſtri d'eſſer la Scienza della Fiſica così ſtrettamente legata con ogni ſorta di Arti, e di Meſtieri, che non v'è neppur uno



128
cioè a dire, che la velocità della Calamita
pesa come 3, fosse come 1, e quella del
pesa come 1, fosse come 3; ma
che pesa come 1, fosse come 3; ma
addiviene. Imperciocchè tendendo
nel modo anzidetto
in libertà, si accosta
legge tale, che se
sia di tre pollici, la Calamita
e'l ferro tre.

165. Per dimostrare
si verifica ugualmente
è rapportare qui le Leggi
quali per altro dall'
dell' azione, e riazione,
pendono.

129

LEZIONE V.

Della Dinamica.

166. Quella parte della Fisica, in cui si espongono le dottrine riguardanti la velocità, e'l moto, che i corpi in generale si comunicano per via della percossa, dicesi *Dinamica*, dal greco vocabolo δυναμις, che significa *potenza*. Quantunque Cartesio fosse stato il primo, che si avvisò di stabilire siffatte leggi, tuttavolta però essendo state le medesime riconosciute erronee, dobbiamo esser tenuti ai celebri Matematici Giovanni Wallis, Cristoforo Wren, e Cristiano Hugenio, per averci somministrate le vere; essendosi dato l'accidente, che i due ultimi le inventassero contemporaneamente senza comunicarsi l'un l'altro le idee. Or siccome queste leggi riguardano i corpi molli, e gli elastici; e quelle de' primi differiscono in parte da quelle de' secondi; così ragion vuole, che se ne tratti quì separatamente. Cominceremo dunque dall' esame di quelle, che si rapportano ai corpi molli, ossia a quelli, che agevolmente si comprimono, e schiacciano in virtù della percossa; e che schiacciati che sieno, non avendo l'efficacia di ritornare allo stato di prima, in se ritengono quella tal compressione; appunto come vediam seguire nella creta, nel

Greenwich. Contiene ella in una piccola stanza bassa quarantina di assi piccolo stromento, e il quale porta seco uno specchio concavo, e un piccolo ottangolo. Da questi egli mercè di un piacere secondo le occorrenze, numerose già delli orizzonte; e riflettere poi, mercè di un piano concavo di 5 piedi di diametro, e di lunghe fortopposta, da cui vengono rischiarati gli oggetti, che sono un piano concavo di 5 piedi di diametro, e di locato nel mezzo della stanza alla quale, collavolino talchè rappresentano ivi l'immagine di chio. In tal modo non solo il vasto Paese si- jacente all'Osservatorio, ma la Città di Londra, le abitazioni di Greenwich, il corso del Tamigi colle numerose navi, che vi veleggiano al di dentro, e tutti gli altri oggetti, che sono visibili intorno intorno, veggonsi successivamente dipinti su quel piano co' loro più vivi colori, ed animati nel tempo stesso da' loro rispettivi movimenti.

1140. Oltre a' qui descritti stromenti diottrici è facile il vederne parecchi altri ne' Gabinetti de' curiosi, i quali per altro comechè diversi in apparenza, e destinati ad altri usi, sono costrutti tuttavolta su gli stessi principi.

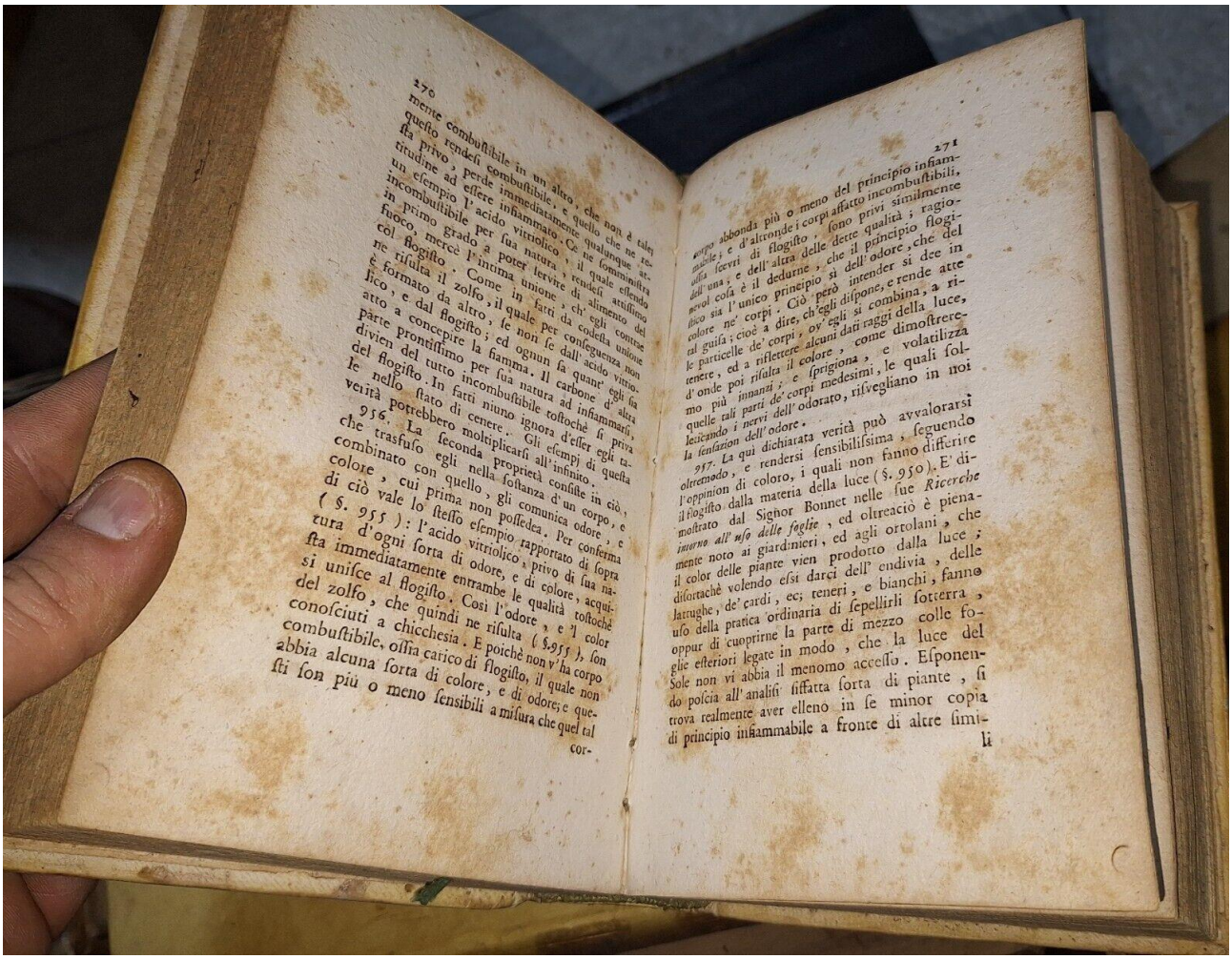
AR-

ARTICOLO III.

De' Telescopj di rifrazione, e delle loro differenti specie.

1141. FRa tutti gli stromenti diottrici finora inventati quello che fa più onore all'umano ingegno, si è certamente il *Telescopio*, o *Cannocchiale*, ch'altro non è, se non se uno stromento atto a farci *vedere gli oggetti assai lontani*. Gran fatto, che s'ignori l'Autore d'una sì prodigiosa scoperta! Alcuni ne danno l'onore ad un certo Ruggiero Bacone Religioso Francescano di nazione Inglese, il quale visse verso la metà del secolo XIII. Altri vogliono, che l'inventore fosse stato l'Olandese Giacomo Mezio. Parecchi l'attribuiscono ad un certo Zaccaria Janſen, nativo di Middelburg nella Zelanda; e credono, ch'egli l'inventasse verso l'anno 1609, ch'è certamente anteriore al tempo di Mezio, siccome saggiamente riflette Cristiano Hugenio. Affermano costoro, che l'invenzione fosse stata del tutto casuale, atteſochè i suoi garzoni di bottega tenendo per gioco due lenti in qualche distanza l'una dall'altra, aveano ravvisato più vicina, e molto ingrandita la palla, collocata in cima d'un Campanile a rincontro. La verità si è, che il celebre nostro compatriotto Giambattista della Porta, il quale fiorì verso la metà del secolo XVI, nel Libro 17 della sua *Magia na-*

tu-



270

mente combustibile in un altro, che non è tale questo rendesi combustibile, e quello che ne resta privo, perde immediatamente qualunque attitudine ad essere infiammato. Ce ne somministra un esempio l'acido vitriolico, il quale essendo incombustibile per sua natura, rendesi atissimo in primo grado a poter ferire di alimento del fuoco, mercè l'intima unione, ch'egli contrae col flogisto. Come in fatti da questa unione ne risulta il zolfo, il quale per conseguenza non è formato da altro, se non se dall'acido vitriolico, e dal flogisto; ed ognun sa quant'egli sia atto a concepire la fiamma. Il carbone d'altra parte prontissimo per sua natura ad infiammarsi, divien del tutto incombustibile tostochè si priva del flogisto. In fatti niuno ignora d'esser egli nello stato di cenere. Gli esempi di questa verità potrebbero moltiplicarsi all'infinito.

956. La seconda proprietà consiste in ciò, che trasfuso egli nella softanza d'un corpo, e combinato con quello, gli comunica odore, e colore, cui prima non possedea. Per conferma di ciò vale lo stesso esempio rapportato di sopra (§. 955): l'acido vitriolico, privo di sua natura d'ogni sorta di odore, e di colore, acquista immediatamente entrambe le qualità tostochè si unisce al flogisto. Così l'odore, e'l color del zolfo, che quindi ne risulta (§. 955), son conosciuti a chicchesia. E poichè non v'ha corpo combustibile, ossia carico di flogisto, il quale non abbia alcuna sorta di colore, e di odore; e questi son più o meno sensibili a misura che quel tal cor-

271

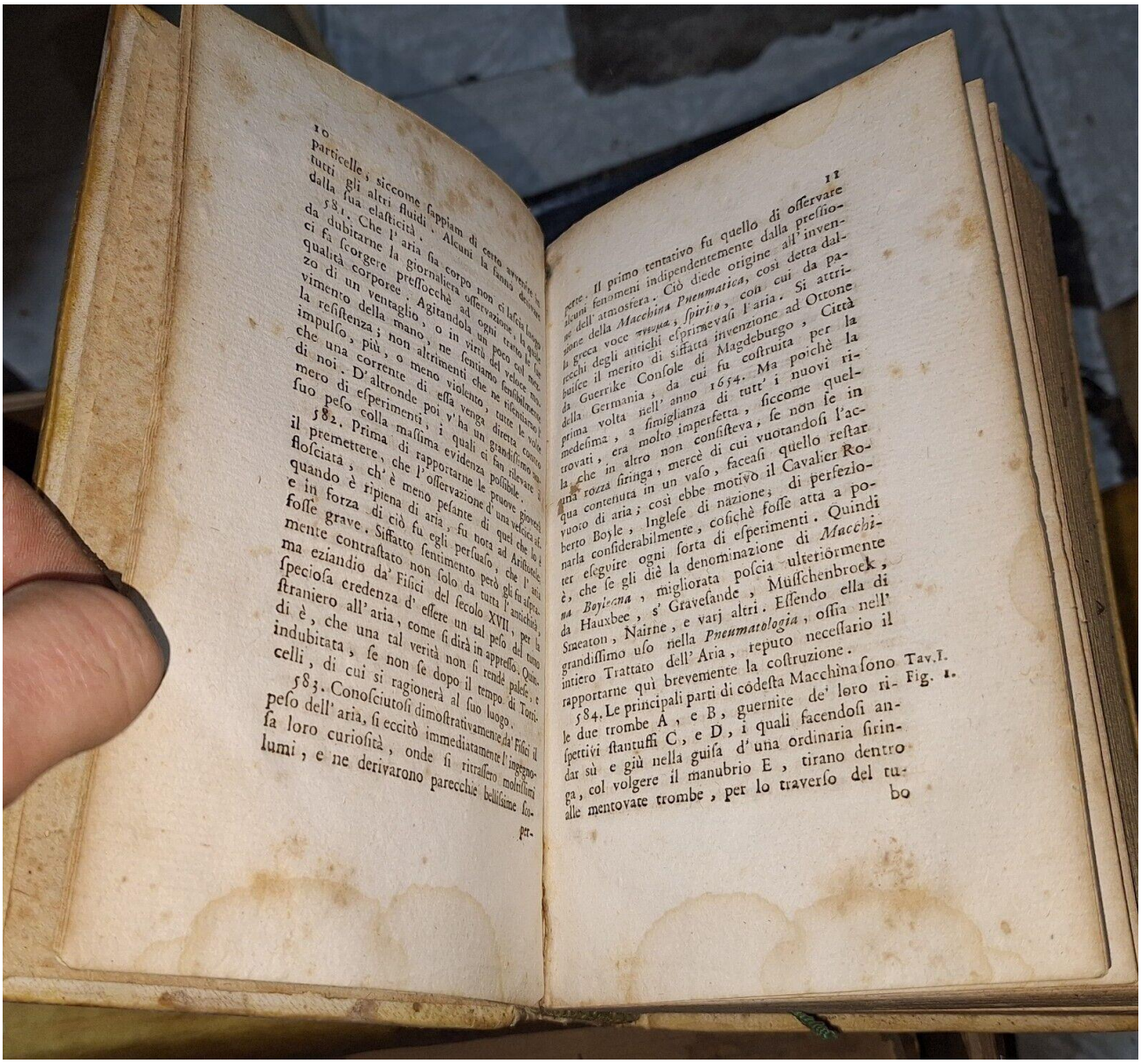
corpo abbonda più o meno del principio infiammabile; e d'altronde i corpi affatto incombustibili, ossia scevri di flogisto, sono privi similmente dell'una, e dell'altra delle dette qualità; ragionevol cosa è il dedurne, che il principio flogistico sia l'unico principio, ch'egli disponga, e renda atte colore ne' corpi. Ciò però intender si dee in tal guisa; cioè a dire, ch'egli si combina, a rile particelle de' corpi, ov'egli si trovi, come dimostrerotenere, ed a riflettere alcuni dati raggi della luce, d'onde poi risulta il colore, e volatilizza mo più innanzi; e sprigiona, e risvegliano in noi lesicando i nervi dell'odorato, risvegliano in noi quelle tali parti de' corpi medesimi, le quali solla sensazion dell'odore.

957. La qui dichiarata verità può avvalorarsi oltremodo, e rendersi sensibilissima, seguendo l'oppinion di coloro, i quali non fanno differire il flogisto dalla materia della luce (§. 950). E' dimostrato dal Signor Bonnet nelle sue *Ricerche intorno all'uso delle foglie*, ed oltreciò è pienamente noto ai giardinieri, ed agli ortolani, che il color delle piante vien prodotto dalla luce; difortachè volendo essi darci dell'endivia, delle Jatrughe, de' cardi, ec; teneri, e bianchi, fanno uso della pratica ordinaria di sepellirli sotterra, oppur di cuoprirne la parte di mezzo colle foglie esteriori legate in modo, che la luce del Sole non vi abbia il menomo accesso. Esponendo poscia all'analisi siffatta sorta di piante, si trova realmente aver elleno in se minor copia di principio infiammabile a fronte di altre simili

LEZIONE XIII.

Sull' Aria.

570. DOpo di aver considerato nel primo Volume di quest' Opera la materia in generale in un co' suoi attributi; e dopo di aver dichiarato le generali leggi, cui la saggia, ed industriosa Natura costantemente osserva per mantener l' ordine ammirabile, e l' armonia di questo Universo, ragion vuole che si prenda ora di mira la considerazione delle particolari spezie di corpi; e che si passi a dare un dettaglio distinto di varj particolari, ed interessanti fenomeni, che in virtù delle indicate leggi vengonsi a generare. Nel far ciò darem principio dall' Aria, siccome quella, senza di cui possiamo a malapena vivere un sol momento; e le cui buone, o cattive qualità hanno una influenza indicibile



10

particelle, siccome sappiam di certo avvenire in tutti gli altri fluidi. Alcuni la fanno derivare dalla sua elasticità.

581. Che l'aria sia corpo non si lascia luogo da dubitarne la giornaliera osservazione, la quale ci fa scorgere presso che ad ogni istante le sue qualità corporee. Agitandola un poco col ventaglio, o in virtù del veloce movimento della mano, ne sentiamo sensibilmente la resistenza; non altrimenti che ne riceviamo l'impulso, più, o meno violento, tutte le volte che una corrente di essa venga diretta contro di noi. D'altronde poi v'ha un grandissimo numero di esperimenti, i quali ci fan rilevare il suo peso colla massima evidenza possibile.

582. Prima di rapportarne le pruove giovevoli il premettere, che l'osservazione d'una vescica, quando è ripiena di aria, fu nota ad Aristotile, e in forza di ciò fu egli persuaso, che l'aria fosse grave. Siffatto sentimento però gli fu sfortunatamente contrastato non solo da tutti l'antichità, ma eziandio da' Fisici del secolo XVII, per la specioſa credenza d'essere un tal peso dal tutto straniero all'aria, come si dirà in appresso. Quindi è, che una tal verità non si rendè palese, e indubitata, se non se dopo il tempo di Torricelli, di cui si ragionerà al suo luogo.

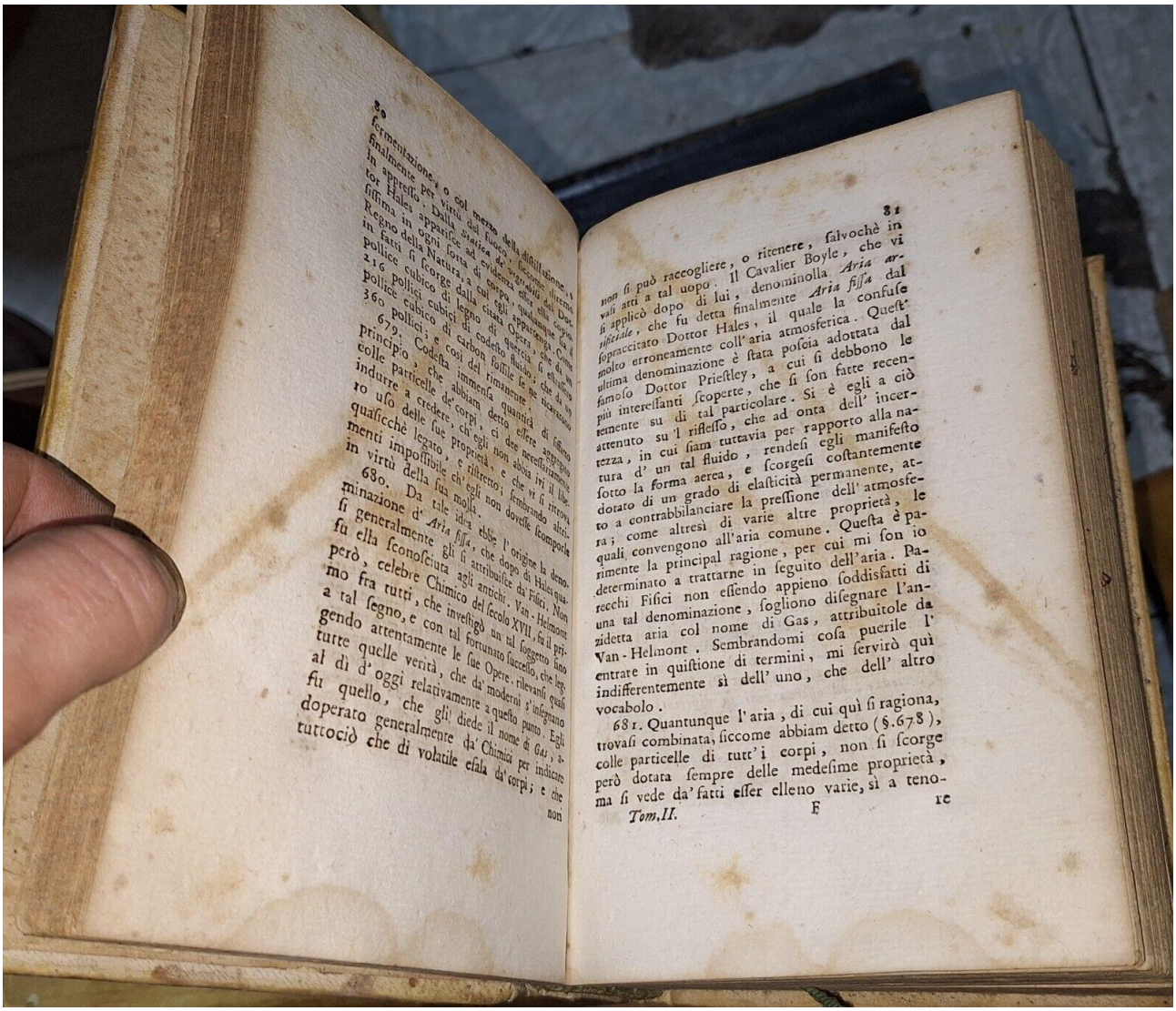
583. Conoſciutoſi dimoſtrativamente da' Fisici il peso dell'aria, si eccitò immediatamente l'ingegno-ſa loro curioſità, onde si ritrassero moltissimi lumi, e ne derivarono parecchie bellissime so-

per-

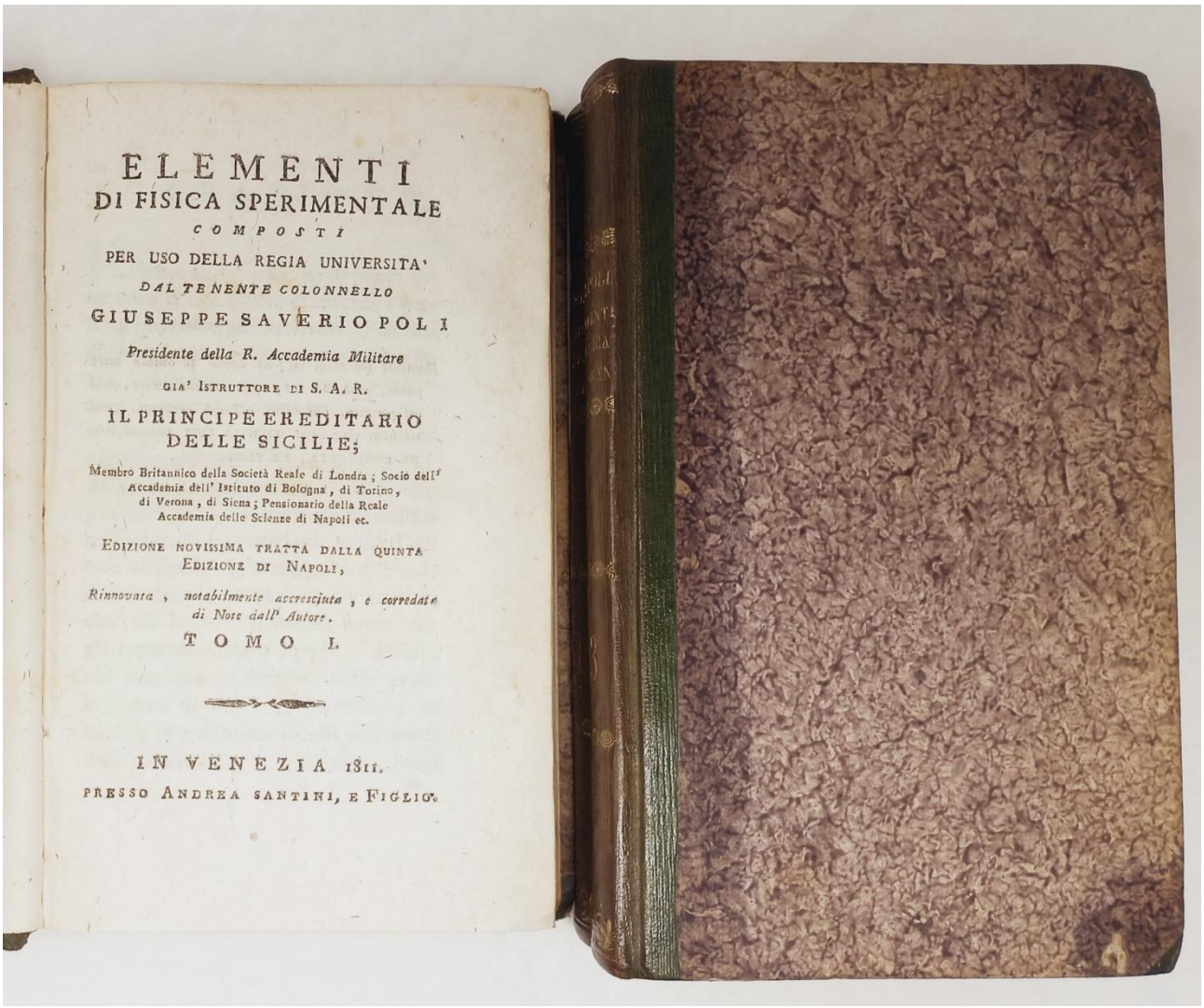
11

pra. Il primo tentativo fu quello di osservare alcuni fenomeni indipendentemente dalla pressione dell'atmosfera. Ciò diede origine all'invenzione della *Macchina Pneumatica*, così detta dalla greca voce πνευμα, *spirito*, con cui da' vecchi degli antichi esprimevasi l'aria. Si attribuisce il merito di siffatta invenzione ad Ottone da Guerrike Console di Magdeburgo, Città della Germania, da cui fu costruita per la prima volta nell'anno 1654. Ma poichè la medesima, a similiglianza di tutt'i nuovi ritrovati, era molto imperfetta, siccome quella che in altro non consisteva, se non se in una rozza siringa, mercè di cui vuotandosi l'aqua contenuta in un vaso, faceasi quello restar vuoto di aria; così ebbe motivo il Cavalier Roberto Boyle, Inglese di nazione, di perfezionarla considerabilmente, cosichè fosse atta a poter eseguire ogni sorta di esperimenti. Quindi è, che se gli diè la denominazione di *Macchina Boyleana*, migliorata poscia ulteriormente da Hauxbee, s' Gravesande, Müsschenbroek, Smeaton, Nairne, e varj altri. Essendo ella di grandissimo uso nella *Pneumatologia*, ossia nell'intiero Trattato dell'Aria, reputo necessario il rapportarne quì brevemente la costruzione.

584. Le principali parti di codesta Macchina sono le due trombe A, e B, guernite de' loro rispettivi stantuffi C, e D, i quali facendosi andar sù e giù nella guisa d'una ordinaria siringa, col volgere il manubrio E, tirano dentro alle mentovate trombe, per lo traverso del tubo Tav. I. Fig. 1.



Un set in 5 tomi dell'ediz. stampata a Venezia nel 1811 offerta a 600 € dalla Libreria Antiquaria Pregliasco (Torino, Italia): << *Elementi di fisica sperimentale composti per uso della Regia Università. POLI, Giuseppe Saverio,*
Cinque volumi in 8vo (mm 190x118), pp. 310; 248; 284; 296; 312, con complessive 24 belle tavole incise su rame e più volte ripiegate al fondo dei volumi che raffigurano diverse attrezzature di laboratorio. Elegante legatura coeva in mezza pelle verde con fregi e titoli oro al dorso firmata Bartolomeo Rigo. Ex libris di Luigi Zanzi applicato alla prima pagina di ogni tomo. Lieve spotting alle pagine ma buon esemplare. La presente è senza dubbio l'opera più nota del medico e naturalista Poli (1746-1825): fu utilizzata da Alessandro Volta per le sue lezioni universitarie e fu letta e studiata persino da Giacomo Leopardi. Edizione novissima tratta dalla quinta edizione di Napoli, rinnovata e notabilmente accresciuta e corredata di note dall'Autore. Grazie ai suoi molti viaggi, che lo misero in rapporto e in corrispondenza con autorevoli esponenti del mondo scientifico internazionale, il Poli pubblicò numerosi saggi su diversi argomenti tra cui geologia, zoologia e meteorologia, in particolare con i trattati sul tuono e sui fulmini. A Poli si deve la scoperta delle vescicole interradiali del sistema acquifero degli echinodermi, che portano il suo nome. Manca al Ricciardi. >>



ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE
COMPOSTI

PER USO DELLA REGIA UNIVERSITA'

DAL TENENTE COLONNELLO

GIUSEPPE SAVERIO POLI

Presidente della R. Accademia Militare

GIA' ISTRUTTORE DI S. A. R.

IL PRINCIPE EREDITARIO
DELLE SICILIE;

Membro Britannico della Società Reale di Londra; Socio dell' Accademia dell' Istituto di Bologna, di Torino, di Verona, di Siena; Pensionario della Reale Accademia delle Scienze di Napoli ec.

EDIZIONE NOVISSIMA TRATTA DALLA QUINTA EDIZIONE DI NAPOLI,

Rinnovata, notabilmente accresciuta, e corredata di Note dall' Autore.

TOMO I.

IN VENEZIA 1811.

PRESSO ANDREA SANTINI, E FIGLIO.

Tom. III.

TAVOLA III.

Fig. 37.

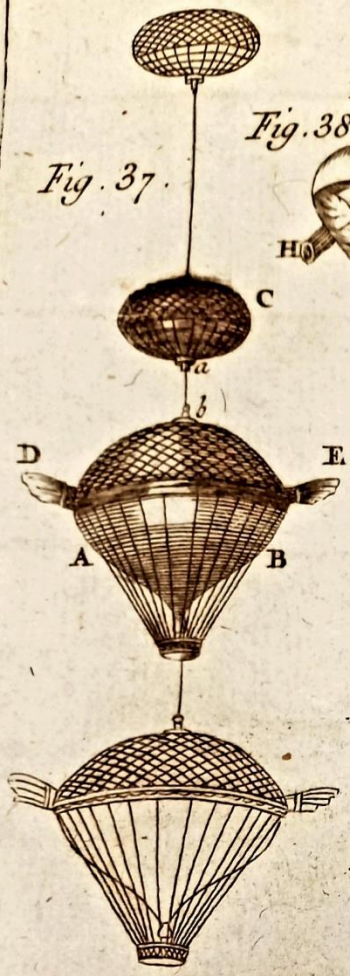


Fig. 38.

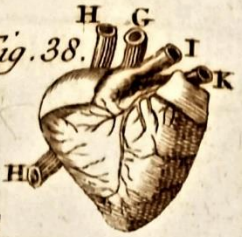


Fig. 47.

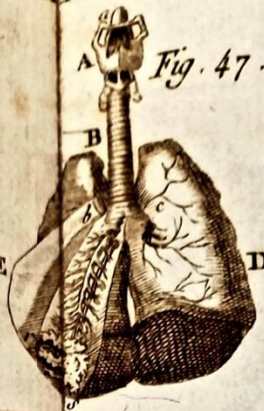


Fig. 40.

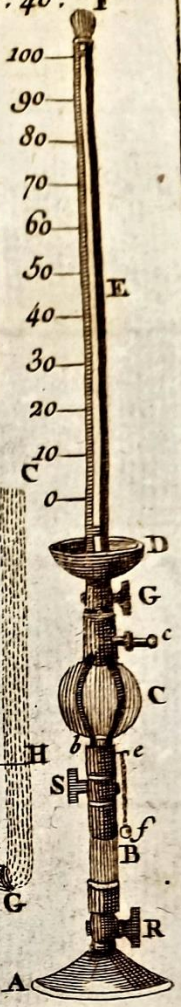


Fig. 39.





Fig. 41.

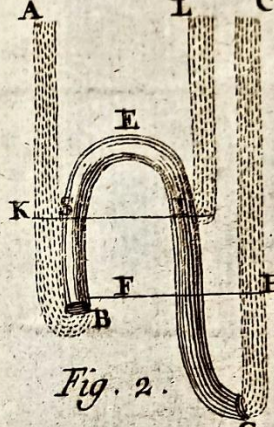


Fig. 2.



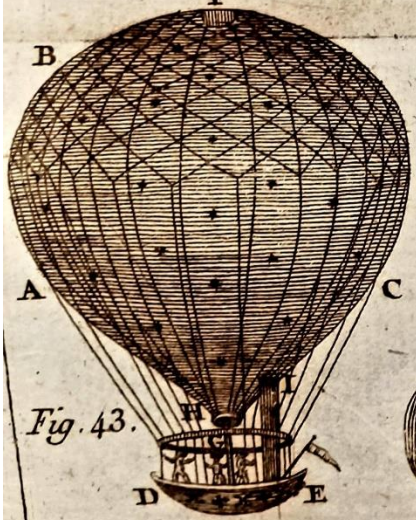


Fig. 43.



Fig. 44.



Fig. 45.

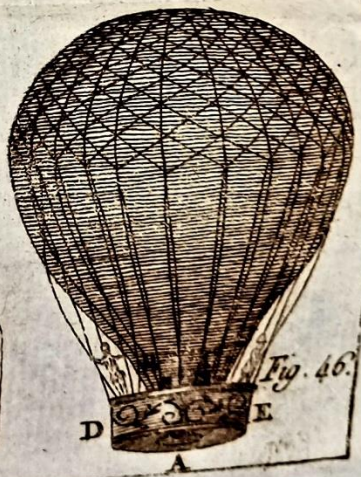
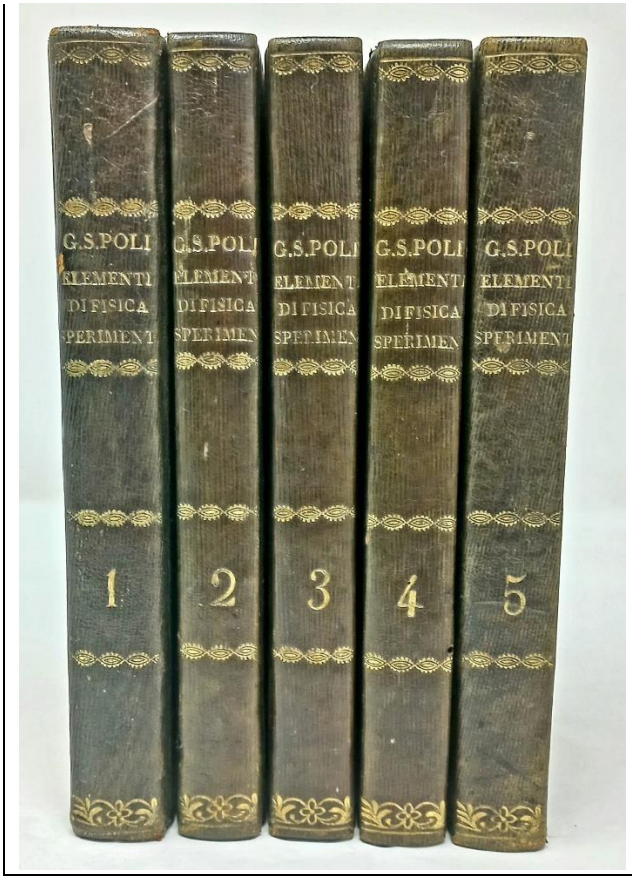


Fig. 46.



Giuseppe Saverio Poli

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Giuseppe Saverio Poli



Il tenente colonnello Giuseppe Saverio Poli

Nascita	Molfetta, 28 ottobre 1746
Morte	Napoli, 7 aprile 1825

Religione	Cattolicesimo
Dati militari	
Paese servito	Regno di Napoli Regno delle Due Sicilie
Comandante di	Scuola Militare Nunziatella

Giuseppe Saverio Simone Vincenzo Domenico Corrado Poli (Molfetta, 28 ottobre 1746[1] – Napoli, 7 aprile 1825) è stato un fisico, naturalista e militare italiano.[2]

Indice

- 1Biografia
- 2Opere principali
- 3Opere su Giuseppe Saverio Poli
- 4Onorificenze
- 5Note
- 6Bibliografia

Biografia

Era figlio di Vito Angelo di Giuseppe ed Eleonora Corlè.[3] Nel 1766 si iscrisse all'Università di Padova, dove si laureò in medicina. Svolse per breve tempo la professione di medico nella città natia, ma nel 1790 si trasferì a Napoli per insegnare storia e geografia all'Accademia militare Nunziatella, per la quale, una volta diventato comandante, con il grado di tenente colonnello, curò il Gabinetto di fisica, dotandolo delle più moderne apparecchiature.

Successivamente insegnò fisica al Collegio medico dell'Ospedale degli Incurabili, cattedra alla quale dovette rinunciare perché chiamato come istitutore del principe ereditario delle Due Sicilie Francesco, figlio di Ferdinando I di Borbone[4]. Divenne in seguito professore di fisica sperimentale presso l'Università di Napoli, del cui gabinetto di fisica fu primo direttore.

La sua opera più nota è rappresentata dai 6 volumi degli *Elementi di fisica sperimentale*, che ebbe numerose edizioni e ristampe e fu modificata e integrata in più occasioni dallo stesso Poli.[5] L'opera fu utilizzata da Alessandro Volta per le sue lezioni universitarie e fu letta e studiata persino da Giacomo Leopardi.[6] È stata anche criticata da Vincenzo Dandolo, in quanto negli anni 1790 introduceva ancora, nella parte relativa alle reazioni chimiche (volume III), il flogisto, che era già stato ampiamente riconosciuto come inesistente dalla maggior parte degli scienziati (la parte relativa alle reazioni chimiche fu preceduta da un'introduzione dello stesso Dandolo, che spiegava i parziali difetti dell'opera). Le modifiche apportate nelle edizioni degli anni successivi disconosceranno l'esistenza del flogisto anche nella sua stessa opera.[7]


Tavola della *Testacea* di Poli

Grazie ai suoi molti viaggi, che lo misero in rapporto e in corrispondenza con autorevoli esponenti del mondo scientifico internazionale, pubblicò numerosi saggi su diversi argomenti: non solo relativi alla fisica, ma anche alla meteorologia, in particolare con i trattati sul tuono (1772) e sui fulmini (1773), alla geologia e alla zoologia. Testimonianza di quest'ultima disciplina resta la monumentale *Testacea utriusque Siciliane eorumque istoria et antome tabulis aeneis*, descrizione dei molluschi del Regno delle Due Sicilie, iniziata con l'aiuto del suo assistente Stefano Delle Chiaie, che ne concluse la pubblicazione.

A Poli si deve la scoperta delle vescicole interradiali del sistema acquifero degli echinodermi, che portano il suo nome.

Si cimentò anche nel componimento poetico, con inni e poemi, di cui resta emblematico il *Viaggio celeste* composto, in due volumi, nel 1805[8]. Fu socio di numerose istituzioni scientifiche e culturali, fra le quali l'Accademia Nazionale delle Scienze.

Opere principali

- *La formazione del tuono, della folgore, e di varie altre meteore, spiegata giusta le idee del signor Franklin*, Napoli, Donato Campo, 1772.
- *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni fulmini*, Campo, Napoli 1773.
- *Lezioni di geografia e di storia militare*, vol. 1, Napoli, Fratelli Di Simone, 1774.
- *Lezioni di geografia e di storia militare*, vol. 2, Napoli, Fratelli Di Simone, 1776.
- *Testacea Utriusque Siciliae Eorumque Historia et Anatome Tabulis Aeneis*, vol. 1, Parma, Tipografia Regia, 1791.
- *Testacea Utriusque Siciliae Eorumque Historia et Anatome Tabulis Aeneis*, vol. 2, Parma, Tipografia Regia, 1795.
- *Testacea Utriusque Siciliae Eorumque Historia et Anatome Tabulis Aeneis*, vol. 3, Parma, Tipografia Regia.
- *Testacea Utriusque Siciliae Eorumque Historia et Anatome Tabulis Aeneis*, vol. 4, Parma, Tipografia Regia.
- *Ragionamento intorno allo studio della natura*, 1781.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 1.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 2.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 3.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 4.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 5.
- *Elementi di fisica sperimentale*, vol. 6.
- *Viaggio celeste - Poema astronomico del tenente colonnello Giuseppe Saverio Poli*, vol. 1, Napoli, Stamperia Reale, 1805.

- *Viaggio celeste - Poema astronomico del tenente colonnello Giuseppe Saverio Poli*, vol. 2, Napoli, Stamperia Reale, 1805.
- *Memoria sul tremuoto de' 26 luglio del corrente anno 1805*, Napoli, Orsino, 1806.
- *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale*, Stamperia Reale, Palermo 1811.
- (**LA**) *Epistola Pastoralis*, Francesco Bourliè, 1824. (In realtà è opera del cugino omonimo (1768-1841), vescovo di Anglona e Tursi dal 1824 al 1836. Cfr. araldicaecclesiastica.blogspot.com).

Opere su Giuseppe Saverio Poli

- Alfonso Filipponi, *In morte del chiarissimo Giuseppe Saverio Poli*, 1825.
- *Elogio del commendatore Giuseppe-Saverio Poli*, Napoli, Gabinetto Bibliografico e Tipografico, 1825.
- Serafino Gatti, *Elogio del cavaliere Giuseppe-Saverio Poli*, Napoli, Tipografia di Agnello Nobile, 1825.
- Giuseppe Catenacci, *Il tenente colonnello Giuseppe Saverio Poli, comandante della Real Accademia Nunziatella* (**PDF**), Associazione Nazionale Ex-Allievi Nunziatella, 1998.

Onorificenze



Commendatore del Reale ordine di San Ferdinando e del merito



Cavaliere di diritto del Reale e militare ordine di San Giorgio della Riunione

Note

1. ^ *Parrocchia Cattedrale, Registro dei battesimi, Cartella 7, Tomo XXV, anni 1741-47, c. 40v.*.
2. ^ *POLI, Giuseppe Saverio in "Dizionario Biografico"*, su *www.treccani.it*. URL consultato il 3 agosto 2023.
3. ^ *Molfetta, la casa museo che nel 1847 ospitò il re delle Due Sicilie*, su *lagazzettadelmezzogiorno.it*. URL consultato il 23 aprile 2019.
4. ^ *Giuseppe Saverio Poli*, in «Atti del Real Istituto d'Incoraggiamento alle Scienze Naturali di Napoli», tomo V, Napoli 1834, p. 314.
5. ^ Vedi il tomo IV degli *Elementi di Fisica Sperimentale*
6. ^ http://www.treccani.it/enciclopedia/giuseppe-saverio-poli_(Dizionario-Biografico)/
7. ^ *Elementi di fisica, vol. III, pubblicato a Venezia nel 1794, pag. 27*.
8. ^ *Viaggio celeste. Poema astronomico*, 2 voll., Stamperia reale, Napoli 1805.

Bibliografia

- G. Catenacci, *Il tenente colonnello Giuseppe Saverio Poli comandante della Reale Accademia Militare Nunziatella (1746-1825)*, Associazione nazionale ex allievi della Nunziatella, sezione di Puglia, Molfetta 1998.
- N. Morelli, *cav. Giuseppe Saverio Poli*, in *Biografia degli Uomini illustri del Regno di Napoli*, t. XI, Napoli 1826.
- G. Nicolucci, *Sulla vita e sulle opere di Giuseppe Saverio Poli*, Tip. dell'Accademia Reale delle Scienze, Napoli 1881.

POLI, Giuseppe Saverio

Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 84 (2015)

POLI, Giuseppe Saverio. – Nacque a Molfetta il 28 ottobre 1746, da Vitangelo ed Eleonora Corleo, in una famiglia benestante, originaria di Chioggia.

Compiuti i primi anni di scuola presso i gesuiti, entrò nel locale seminario. Nel 1764 ottenne gli ordini minori e l'anno successivo, per volere dei genitori, si trasferì a Padova per frequentare l'Università, dove completò la formazione scientifico-letteraria ed entrò in contatto con letterati e scienziati di fama europea (Antonio Valsecchi, Jacopo Facciolati, Giovan Battista Morgagni, Leopoldo Marcantonio Caldani). Prima del ritorno in patria nel 1770, visitò diverse città italiane (Verona, Modena, Bologna, Firenze e Roma), per rendersi conto del livello raggiunto nell'insegnamento e nella ricerca da altre realtà della penisola. Nel 1771, deposti gli abiti ecclesiastici, si recò a Napoli per laurearsi in medicina e intraprendere la professione medica. Dopo il conseguimento della laurea, si dedicò soprattutto alle scienze naturali.

Nel 1772 Poli pubblicò a Napoli *La formazione del tuono, della folgore, e di varie altre meteore, spiegata giusta le idee del signor Franklin*; nel 1773 le *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni fulmini* e nel 1774 la *Continuazione delle Riflessioni intorno agli effetti di alcuni fulmini, ove si esamina la Dissertazione del p. Giangaetano del Muscio, relativa alle medesime*. In questi scritti sostenne le teorie di Benjamin Franklin, in particolare affermò che il fulmine, l'elettricità e il magnetismo erano fenomeni collegati fra loro e prodotti da uno stesso 'fluido'. Questioni che trattò poi, in maniera più organica, nelle *Osservazioni fisiche concernenti l'elettricità, il magnetismo e la folgore*, uscite negli *Atti della Reale Accademia delle scienze e belle lettere* del 1788. Altri suoi scritti erano apparsi in precedenza negli *Opuscoli scelti sulle scienze e sulle arti*, curati da Carlo Amoretti: *Congetture sulle tempeste, che sogliono succedere alle aurore boreali* (I, 1778, pp. 191-195); *Lettera a sua Eccellenza il Sig. D. Francesco Pignatelli de' principi di Strongoli* (III, 1780, pp. 107-111); *Memoria su di un nuovo micrometro di riflessione diretta al Sig. De La Lande* (III, 1780, pp. 111-118).

Conosciuto e apprezzato da personaggi influenti vicini alla corte, nel 1774 Poli fu chiamato a insegnare storia e geografia nell'Accademia del battaglione Real Ferdinando, per il cui corso pubblicò le *Lezioni di geografia e di storia militare* (1774-76) e gli fu conferito il grado di tenente.

In vista della riorganizzazione dell'Accademia militare, a partire dal 1775 Ferdinando IV lo mandò in giro per l'Europa (Italia centro-settentrionale, Germania, Francia, Gran Bretagna e Paesi Bassi) per studiare l'organizzazione e il funzionamento di istituzioni simili, ma anche delle scuole e delle università. Il viaggio gli diede l'opportunità di frequentare i maggiori virtuosi europei del tempo, tra i quali James Cook, dal quale acquistò vari oggetti provenienti dalle isole del Pacifico, Jesse Ramsden, che gli mostrò i disegni della sua celebre 'macchina fisica', e Joseph Banks, presidente della Royal Society, che nel 1779 lo fece nominare membro ordinario di quel prestigioso consesso. Nello stesso anno fu nominato socio pensionario della Reale Accademia delle scienze e belle lettere di Napoli, appena fondata; divenne in seguito socio delle maggiori accademie e istituzioni scientifiche italiane e straniere (Istituto d'incoraggiamento di Napoli, Reale Accademia borbonica di Napoli, Istituto delle scienze di Bologna, Accademia delle scienze di Torino, Accademia delle scienze di Siena, American philosophical society di Filadelfia).

Nel 1780 Poli fu chiamato a insegnare fisica sperimentale presso la Scuola medica dell'ospedale degli Incurabili, dove erano stati trasferiti alcuni insegnamenti della facoltà di medicina.

In vista dei corsi da tenere agli Incurabili e all'Accademia, pubblicò nel 1780 il *Breve ragionamento intorno all'eccellenza dello studio della natura* e nel 1781 il *Ragionamento intorno allo studio della natura* e la prima edizione degli *Elementi di fisica sperimentale*.

Questo fortunato manuale, che ebbe numerose edizioni a Napoli e fuori, fu adottato come libro di testo da Alessandro Volta per le sue lezioni universitarie a Pavia e studiato dal giovane Giacomo Leopardi. Gli *Elementi* documentano come nell'insegnamento della meccanica Poli adottasse la nuova macchina di George Atwood, conosciuto a Cambridge, che gli permise non solo di osservare i gravi in caduta libera, ma di ottenere anche, con un accorgimento tecnico da lui introdotto (una levetta che gli consentiva di far partire contemporaneamente l'oscillazione del pendolo per la misura del tempo e la caduta del corpo), delle buone misurazioni.

In questi anni Poli fu chiamato da Ferdinando IV a svolgere il ruolo di precettore del principe ereditario, il futuro Francesco I. Una maggiore disponibilità di tempo e di mezzi lo spinse a intraprendere, intorno al 1788, la sua opera più importante, i *Testacea Utriusque Siciliae eorumque historia et anatome tabulis aeneis illustrata*.

L'opera è dedicata prevalentemente ai Molluschi marini e dulciacquicoli, ma include anche i Crostacei Cirripedi. Le specie riportate, tutte dei mari dell'Italia meridionale (soprattutto Campania e Puglia), furono descritte secondo la nomenclatura linneana, la quale, pur criticata, veniva adottata per evitare confusione con specie note. L'originalità dei *Testacea* consiste nel fatto che le descrizioni erano basate non sulla conchiglia dell'animale, come d'uso, bensì, grazie all'aiuto del conterraneo Michele Troia, sull'anatomia e fisiologia comparata. I primi due volumi, relativi ai Bivalvi, ai Poliplacofori e ai Cirripedi (gli ultimi due chiamati Testacei multivalvi), furono pubblicati a Parma, dall'Ex Regio Typographeio, per i tipi bodoniani, nel 1791 e nel 1795. Il terzo volume, relativo ai Gasteropodi e ai Cefalopodi (chiamati Testacei univalvi), fu completato e

pubblicato in due parti, presso lo stesso stampatore, nel 1826 e 1827 dal suo discepolo Stefano Delle Chiaie, che fu autore della seconda parte.

Il 25 maggio 1801 Poli fu nominato tenente colonnello di fanteria e nello stesso anno presidente del Real Convitto militare, incarico che tenne anche nel 1802. Tra il 1803 e il 1805 fu presidente della Real Accademia militare della Nunziatella.

In vista dello studio sui *Testacea*, Poli aveva raccolto una ricca collezione conchigliologica, che costituì una parte rilevante del suo museo privato di storia naturale, divenuto, a partire dal 1778, una delle attrazioni della capitale del Regno. Il museo, denominato Poliano dal 1816, anno in cui venne collocato nel monastero di S. Lorenzo, fu fatto acquistare dal re Ferdinando per 15.000 ducati. Nel 1826 i suoi oggetti furono distribuiti fra il Museo zoologico e il Museo mineralogico dell'Università di Napoli.

Oltre alle collezioni naturalistiche, Poli raccolse anche oggetti d'arte, confluiti nel Museo borbonico, e medaglie antiche e moderne provenienti da diversi Paesi europei, donate dallo scienziato a Francesco I.

Negli ultimi due decenni di vita, carico di onorificenze, si dedicò soprattutto alla composizione di opere poetiche (*Viaggio celeste. Poema astronomico*, Napoli 1805; *Saggio di poesie italiane e sicule*, Palermo 1814; *Inno al Sole* […], s.n.t.), molte delle quali rimaste inedite.

Morì a Napoli il 7 aprile 1825.

Opere. *Annuncio agli amatori della storia naturale*, s.l. 1789; *Pel felice ristabilimento delle altezze reali dall'innesto del vajuolo. Canto*, s.l. 1790; *Il trionfo della clemenza per celebrare il felicissimo ritorno in Napoli de' nostri augusti sovrani Ferdinando IV e Maria Carolina d'Austria*, Napoli 1791; *Pace serena e stabile. Poesia. Posta in Musica dal dilettante D. Marcello Perrino*, s.l. 1791-1810; *L'Avventura benefica. Dramma per musica*, Napoli 1797; *Memoria sul tremuoto de' 26 luglio del corrente anno 1805*, Napoli 1806; *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale*, Palermo 1811 e Napoli 1816; *Traduzione in versi italiani del Miserere e del De profundis*, Napoli 1824; *De Pterotrachea observationes posthumae*, in *Atti del Reale Istituto d'incoraggiamento alle scienze naturali di Napoli*, IV (1828), pp. 219-244; *Breve saggio di cosmografia*, Bergamo 1830.

Fonti e Bibl.: C. Castellani, *P., G. S.*, in *Dictionary of scientific biography*, a cura di C. Coulston Gillispie, XI, New York 1975, pp. 66-67; F. Ghisotti, *La classificazione dei bivalvi e l'opera di G. S. P.*, in *Atti del III congresso Società italiana di malacologia, Parma 11-13 ottobre 1990*, a cura di D. Bedulli, Parma 1993, pp. 149-156; I. Binetti, *G. S. P.*, in *I nomi antichi. Profili biobibliografici pugliesi*, a cura di R. Martucci, Roma 1998, pp. 118-124; G. Catenacci - G. Saverio Poli, *Il tenente colonnello G. S. P. comandante della Reale Accademia militare Nunziatella (1746-1825)*, Molfetta 1998; E. Schettino, *L'insegnamento della fisica sperimentale a Napoli nella seconda metà del Settecento*, in *Studi settecenteschi*, XVIII (1999), pp. 367-376; L. De Frenza, *G. S. P., tra tuoni, fulmini… e conchiglie*, in *Scienziati di Puglia. Secoli V a.C. - XXI d.C.*, a cura di F. P. de Ceglia, Bari 2007, pp. 161-164; L. Mastropasqua, *Lezioni di Storia militare di G. S. P.,* Napoli 2007; M. Toscano, *Gli archivi del mondo. Antiquaria, storia naturale e collezionismo nel secondo Settecento*, Firenze 2009, pp. 257-270; A. Borrelli, *G. S. P. e la «Scuola medica» dell'Ospedale degli Incurabili di Napoli*, Molfetta 2013; S. Esposito - E. Schettino, *Spreading Newtonian philosophy with instruments. The case of Atwood's machine*, in *Advances in historical studies*, III (2014), pp. 68-81, http://www.scirp. org/Journal/PaperInformation.aspx?paper ID= 43392 (17 novembre 2015); I. Tëmkin, *The art and science of Testacea Utriusque Siciliae by G. S. P.*, in *Atti del bicentenario Museo zoologico 1813-2013*, a cura di M. C. del Re - R. Del Monte - M. R. Ghiara, Napoli 2014, pp.147-168; M. Toscano, *Il Museo Poliano e l'interesse per la zoologia a Napoli tra Sette e Ottocento*, *ibid*., pp. 169-185.

AUTORE PRINCIPALE	Poli, Giuseppe Saverio <1746-1825>
TITOLO	Elementi di fisica sperimentale, composti per uso della regia università dal tenente Giuseppe Saverio Poli ... Tomo 1. [-2.]
PUBBLICAZIONE	In Napoli : presso Giuseppe Campo, 1781
DESCRIZIONE FISICA	2 v. ; 8°
COMPRENDE	1
NOMI	**[Autore]**Poli, Giuseppe Saverio <1746-1825>Scheda di autorità **[Editore]**Campo, Giuseppe
LUOGO NORMALIZZATO	IT Napoli
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\BRIE\002817

TITOLO	{Elementi di fisica sperimentale, composti per uso della regia università dal tenente Giuseppe Saverio Poli ... Tomo 1. [-2.]} 1
DESCRIZIONE FISICA	XV, [1], 398, [2] p., XI c. di tav. ripieg
NOTE GENERALI	Le c. di tav. sono incise da Filippo De Grado Cors.; rom Segn.: a8 A-2B8 (2B8 bianca) Iniziali e fregi xil.
IMPRONTA	noi, hin- r-si daec (3) 1781 (R)
FA PARTE DI	Elementi di fisica sperimentale, composti per uso della regia università dal tenente Giuseppe Saverio Poli ... Tomo 1. [-2.] | Poli, Giuseppe Saverio <1746-1825>
NOMI	De Grado, Filippo <sec. 18.>
LUOGO NORMALIZZATO	IT Napoli
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\BRIE\002818

Biblioteche
Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari (BA) - +39 0802173111 - bn-ba@cultura.gov.it [consistenza] 1 es. mutilo della c. di tav. 11.
Biblioteca comunale 'Mons. A. Amatulli' - Noci (BA) - +39 0804977304 - biblionoci@libero.it [consistenza] Volume 1, 1 esemplare
Pubblica biblioteca arcivescovile 'Francesco Pacca' - Benevento (BN) - +39 0824.323345 - beniculturali@diocesidibenevento.it
Polo Bibliomuseale-Biblioteca - Brindisi (BR) - +39 0831544301 - mediaporto.brindisi@regione.puglia.it
Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia (FG) - +39 0881706413 - info@lamagnacapitana.it
Biblioteca S. Alfonso de' Liguori - Pagani (SA) - +39 081.916054 - bibliotecasantalfonso.pagani@redentoristi.it [consistenza] Manca ult. carta

Biblioteche
Biblioteca comunale 'Giovanni Bovio' - Trani (BT) - +39 0883482149 - biblioteca.comunale@comune.trani.bt.it [consistenza] v. 1
Biblioteca Pasquale Albino - Campobasso (CB) - vincenzomario.lombardi@cultura.gov.it [consistenza] V. 1: 1 esemplare
Biblioteca comunale Giuseppe Del Viscio - Vico del Gargano (FG) - +39 0884994666 - biblioteca@comune.vicodelgargano.fg.it [consistenza] v. 1, 1 esemplare
Biblioteca statale del Monumento Nazionale di Grottaferrata - Grottaferrata (RM) - +39 0694541584 - bmn-grf@cultura.gov.it

TITOLO	{Elementi di fisica sperimentale, composti per uso della Regia Università dal tenente Giuseppe Saverio Poli, professore in detta scienza, ... Tomo 1. [-?]} 2
PUBBLICAZIONE	, 1783
DESCRIZIONE FISICA	596, [4] p., [5] c. di tav. : ill
NOTE GENERALI	Segn.: A-2N^{8} O^{10} [chi]^{2}
IMPRONTA	le,o u-ro c-e- pich (3) 1783 (R)
FA PARTE DI	Elementi di fisica sperimentale, composti per uso della Regia Università dal tenente Giuseppe Saverio Poli, professore in detta scienza, ... Tomo 1. [-?] | Poli, Giuseppe Saverio <1746-1825>
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\MO1E\000545

Biblioteche
Pubblica biblioteca arcivescovile 'Francesco Pacca' - Benevento (BN) - +39 0824.323345 - beniculturali@diocesidibenevento.it
Biblioteca Pasquale Albino - Campobasso (CB) - vincenzomario.lombardi@cultura.gov.it
Biblioteca F. Messa della Società di storia patria di Terra di lavoro - Caserta (CE) - +39 0823464674 - presidenza@storiapatriacaserta.it
Biblioteca comunale Alessandro Minuziano - San Severo (FG) - +39 0882339626 - prestitominuziano@comune.san-severo.fg.it [consistenza] Volume 2, due esemplari
Biblioteca S. Alfonso de' Liguori - Pagani (SA) - +39 081.916054 - bibliotecasantalfonso.pagani@redentoristi.it [consistenza] Manca carta chi2
Biblioteca civica Pietro Acclavio - Taranto (TA) - +39 0994581172 - infobiblio@comune.taranto.it [consistenza] v. 2, 1 esemplare

Rendiconti
Accademia Nazionale delle Scienze detta dei XL
Memorie e Rendiconti di Chimica, Fisica, Matematica e Scienze Naturali
138° (2020), Vol. I, fasc. 2, pp. 125-139
ISSN 0392-4130 • ISBN 978-88-98075-40-9

Giuseppe Saverio Poli e lo sviluppo della scienza tra la fine del Settecento e l'inizio dell'Ottocento

SALVATORE ESPOSITO [1,2]

[1] Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Sezione di Napoli, Complesso Universitario di Monte S. Angelo. E.mail: salvatore.esposito@na.infn.it
[2] SISFA: Società Italiana degli Storici della Fisica e dell'Astronomia.

Abstract – *Giuseppe Saverio Poli and the science upgrade in Italy between the second half of 18th century and the early 19th century*. After the first timid attempts during the first half of the XVIII century, the contribution given by Giuseppe Saverio Poli to the establishment of the language of the Galilean experimental science was fundamental for the growing and collecting of the first fruits of the scientific revolution in Italy during Enlightenment. His work as a scrupulous researcher in the field of Natural Sciences surpasses in importance that in the field of Physical Sciences. An example is his studies on Mediterranean Testacea, for which he extended the Linnean systematic classification in a truly "scientific" way, to merit him the title of *verus fundator* of malacology. However, his contribution to the widespread scientific dissemination in different social strata was unparalleled and particularly effective. His most famous textbook on *Experimental Physics* introduced a huge number of "students" to the language and method of the new science, so much so that it was even used by literary men such as the young poet Giacomo Leopardi. The personal example of a successful application of the scientific method in the most diverse fields, including those traditionally belonging to the humanities, allowed the development of a new feeling capable of shifting interest from "curiosity" to strictly scientific investigation. Finally, the benevolence earned – justifiably – at the Bourbon court, and equally reciprocated, also allowed scientific progress to be made visible in its technological achievements, starting with the introduction in Italy of the marvelous steam engine. In the present contribution, we will analyze these fruits of the *court enlightenment* of Poli, which fundamentally revolutionized the Kingdom of Naples lasting over time, so as to make it the most scientifically advanced, and technologically fully developed, among the different Italian kingdoms until the Unification of Italy.

Riassunto – Dopo i primi timidi tentativi di introduzione operati nella prima metà del Settecento, il contributo di Giuseppe Saverio Poli all'attecchimento del linguaggio proprio della scienza sperimentale galileiana fu fondamentale per la crescita e la raccolta in Italia dei primi frutti della rivoluzione scientifica nel secolo dei Lumi. Se la sua opera di ricercatore scrupoloso nel campo delle Scienze Naturali sovrasta per importanza quella nel campo delle Scienze Fisiche, soprattutto per i suoi lavori sui testacei del Mediterraneo, per i quali estese in maniera "scientifica" la classificazione sistematica linneana, in modo da meritargli a ben ragione il titolo di *verus fundator* della malacolo-

gia, il suo contributo alla disseminazione scientifica "effettiva" in diversi strati della società fu ineguagliabile e particolarmente efficace. Il suo celeberrimo manuale di *Fisica Sperimentale* introdusse un grandissimo numero di "studenti" al linguaggio e al metodo propri della nuova scienza, tanto da essere adoperato perfino da letterati come Giacomo Leopardi. L'esempio personale di applicazione con successo del metodo scientifico nei più diversi campi, inclusi quelli tradizionalmente appartenenti agli studi umanistici, permise lo sviluppo di una nuova sensibilità capace di spostare l'interesse dalla "curiosità" all'indagine propriamente scientifica. Infine, la benevolenza guadagnata – motivatamente – presso la corte borbonica, e ugualmente ricambiata, consentì anche di rendere visibile il progresso scientifico nelle sue realizzazioni tecnologiche, a partire dall'introduzione in Italia della prodigiosa macchina a vapore. Nella presente memoria si analizzeranno tali frutti dell'*illuminismo di corte* di Poli, che rivoluzionarono a fondo il Regno di Napoli perdurando nel tempo, tanto da renderlo quello più evoluto scientificamente, e avanzato tecnologicamente, tra i diversi regni italiani fino al momento dell'Unità.

Parole chiave: Giuseppe Saverio Poli, rivoluzione scientifica, malacologia, macchina a vapore, Regno di Napoli

1. Introduzione

Tra gli Stati più importanti dell'Europa del XVIII secolo, il Regno di Napoli governato dai Borbone giocò un ruolo unico e incomparabile per l'Italia e l'intera area del Mediterraneo durante il periodo dell'Illuminismo. Polo commerciale dell'Italia meridionale, con un sistema bancario avanzato, Napoli continuò a essere la terza capitale europea (dopo Parigi e Londra) anche dopo la disastrosa peste che la colpì nel 1656 (prima di tale data, essa era la città più popolosa in Europa), e un rinnovamento generale del Regno (in confronto con le dominazioni precedenti) ebbe luogo con l'instaurazione dei Borbone, con la venuta di Carlo III (Croce 1992). Resosi, quindi, completamente indipendente dalla stessa famiglia borbonica che governava la Spagna, il Regno di Napoli vide la progettazione e realizzazione di importanti piani di ammodernamento, con la costruzione di nuove residenze reali, opere pubbliche e fabbriche.

A parte le questioni puramente architettoniche connesse con tali realizzazioni, una miriade di problemi complementari richiedeva elevate competenze sia scientifiche che tecniche, la cui acquisizione e il cui sviluppo furono costantemente favorite dai Borbone nella seconda metà del secolo, specialmente per i tecnici coinvolti nella costruzione di acquedotti, ponti, strade e porti (Serraglio 2003). Non è forse ben noto ai più che l'effettiva penetrazione delle basi fondamentali del pensiero scientifico moderno, e delle sue applicazioni, nel più importante regno italiano (ed uno dei più importanti in Europa, come ricordato sopra) avvenne per opera di Giuseppe Saverio Poli, una delle figure più influenti nel Regno di Napoli tra la fine del Settecento e l'inizio dell'Ottocento, sebbene il suo nome sia oggi ricordato solo dai naturalisti e da pochi storici della fisica. Se, infatti, il fisico Poli non ebbe certamente la statura del contemporaneo Alessandro Volta, e sebbene, invece, il naturalista Poli sia ben a ragione considerato il padre della malacologia, il suo ruolo "politico" nell'affermazione in Italia della "nuova scienza" non è sicuramente questionabile, prova essendone gli echi di tale scienza (e della sua divulgazione) anche in ambiti lontanissimi e diversissimi. Forse paradossalmente, il suo illuminismo "di corte" ha contribuito in maniera rilevante e duratura al progredire scientifico e tecnologico italiano assai più di certo illuminismo "rivoluzionario".

Nel seguito analizzeremo brevemente lo sviluppo della scienza – nelle sue diverse sfaccettature che spaziano dalla fisica alla geologia, fino alla biologia – in tale periodo cruciale per l'Italia intera, che portò, grazie soprattutto all'opera diretta ed indiretta di Poli, all'introduzione di un linguaggio e di una pratica genuinamente scientifici, che collocò il nostro Paese al pari degli altri Stati europei. A tale analisi faremo precedere un opportuno cenno biografico che ben metta in luce la poliedricità del personaggio, che pure tanto ruolo ha avuto nella sua opera.

2. Uomo di scienza, di lettere e di potere

Giuseppe Saverio Poli (Figura 1) nacque a Molfetta il 28 ottobre 1746, da Vitangelo ed Eleonora Corlè. Nel 1685 il nonno Giuseppe si era trasferito nella cittadina pugliese dal porto adriatico di Chioggia, per impiantarvi un piccolo cantiere navale (barche per pescatori). Dopo aver completato i suoi primi studi nel locale Seminario Diocesano, nel 1765 Poli fu inviato a Padova per studiare Medicina con Leopoldo Marco Antonio Caldani e Giovanni Battista Morgagni (avendo Antonio Scarpa come collega di studi). Nel contempo, curò pure la sua educazione classica con Jacopo Facciolati, arrivando a parlare fluentemente Greco, Latino e Francese, e studiando anche Fisica, Astronomia (con Giuseppe Toaldo), Botanica e Storia Naturale. Dopo alcuni soggiorni a Venezia, Ravenna, Bologna, Genova, Firenze e Roma, Poli ritornò quindi a Molfetta, dove "vi stabilisce un'accademia: insegna le scienze fisiche e matematiche. La sua casa diviene la reggia del sapere" (Morelli di Gregorio 1826). Infine, si spostò nella capitale del Regno nel



Fig. 1. Ritratto di Giuseppe Saverio Poli (Poli 1826).

1771, dove ottenne il "dottorato" in Medicina il 3 novembre dello stesso anno al Collegio dei Dottori di Napoli; sebbene abbia praticato la professione medica per qualche tempo (fino al 1776), ben presto spostò la sua attenzione allo studio delle scienze naturali.

2.1. *Scienziato e insegnante*

Infatti, nonostante la laurea conseguita (e anche prima del suo conseguimento), i suoi interessi scientifici si concentrarono principalmente sulla fisica, con particolare riferimento al dibattito corrente sull'elettricismo. Risalgono a quegli anni alcuni suoi lavori su *La formazione del Tuono, della Folgore e di varie altre Meteore, spiegata giusta le idee del Signor Franklin* (Poli 1772), *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini* (Poli 1773), e *Continuazione delle riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini* (Poli 1774a), sebbene il suo interesse per tali argomenti persistette tuttavia per alcuni anni, pubblicando ancora delle *Congetture sulle tempeste che sogliono succedere alle Aurore Boreali* (Poli 1778) e *Su una straordinaria Aurora Boreale* (Poli 1779). Ancora nel 1784, Poli dissertò sull'elettricismo con le sue *Osservazioni fisiche concernenti l'elettricità, il magnetismo, e la folgore* (Poli 1788) esposte alla Reale Accademia delle Scienze e Belle Lettere di Napoli.

Più tardi, quando era ancora esule in Sicilia con la Corte borbonica durante la dominazione francese (v. *infra*), Poli scrisse anche un *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale* (Poli 1811), una sorta di manuale di istruzioni sul magnetismo medico, redatto su basi scientifiche e volto a dare indicazioni riguardo la sperimentazione terapeutica del magnetismo per la cura di disturbi nervosi. La discussione sull'efficacia terapeutica del magnetismo veniva preceduta da una esposizione delle proprietà fisiche dei magneti, principalmente rivolta ad un pubblico istruito (De Frenza 2017). Il saggio vide, successivamente, anche una ristampa a Napoli (Poli 1815), quando l'autore tornò dall'esilio, a testimonianza del suo interesse per la tematica.

All'inizio del XIX secolo, il violento terremoto del 26 luglio 1805, che scosse un'ampia area dell'Italia centrale e meridionale, diede l'occasione al nostro scienziato di scrivere una *Memoria sul tremuoto* (Poli 1806) dove, in aggiunta ad una descrizione dettagliata dell'evento, Poli speculò su una possibile spiegazione scientifica dei fenomeni sismici. Egli segnalò l'avvistamento di fiamme nell'aria sopra i tetti, dovuto al fenomeno dell'elettricismo, secondo le proprietà attribuite alle regioni poste su rilievi vulcanici, e spiegò la diversità dei danni nei diversi luoghi con una sua teoria, secondo la quale gli edifici costruiti su cavità sotterranee – o confinanti con spazi aperti – risentirebbero in misura minore degli effetti del terremoto. Come vedremo più avanti, questo non fu certamente il suo unico contributo scientifico in tale campo.

Nel 1774 Poli fu chiamato ad insegnare Geografia e Storia Militare alla *Reale Accademia del Battaglione Real Ferdinando*, più tardi nota come *Reale Accademia "Nunziatella"* (tuttora esistente), da poco creata da Ferdinando IV di Borbone dall'unione tra la vecchia accademia di artiglieria con quella degli ingegneri. A questo periodo risalgono, dunque, le sue *Lezioni di Geografia e di Storia Militare* (Poli 1774b, 1776) dove, in aggiunta a temi scontati riguardanti la scienza militare (storia militare e geografia politica), troviamo pure lezioni sulla cosmografia e sulla geografia astronomica e terrestre (in effetti, le lezioni si aprono proprio con tali argomenti). Il filo conduttore che guidava Poli in tutte le sue *Lezioni*, infatti, era la convinzione profonda nel metodo scientifico, che lui perseguiva anche nello studio della storia (Toscano 2017), che basava – per esempio – su evidenze materiali raccolte *in situ*, piuttosto che su fonti scritte che, in un certo senso, non erano basate su "esperimenti".

Promosso Tenente, Poli fu quindi inviato all'estero per acquisire una adeguata strumentazione per il Gabinetto scientifico dell'Accademia, ed egli colse tale opportunità (1777-1779) per visitare le più importanti accademie e istituti in Italia, Germania, Francia, Inghilter-

ra e Olanda. In ciascuno di tali Paesi, Poli fu largamente apprezzato per la sua vasta erudizione, e furono verosimilmente i suoi lavori sull'elettricismo che gli aprirono le porte delle maggiori accademie scientifiche europee e, non da ultima, la sua elezione (nel 1779) a *Fellow* della Royal Society di Londra: l'onore di *home member* a lui tributato fu, in effetti, riservato veramente a pochi personaggi non britannici. Durante il suo viaggio, Poli venne naturalmente anche in contatto con i maggiori costruttori di strumenti scientifici dell'epoca, come Dollond, Ramsden, ecc. e, anche in questo caso, egli non si comportò affatto come uno "studente" passivo. In (Esposito & Schettino 2014) è ad esempio raccontata l'intrigante storia sulla diffusione della Macchina di Atwood, comprensiva di un piccolo ma importante meccanismo aggiuntivo suggerito da Poli per una migliore operazione della macchina (senza richiedere equilibrismi da parte dello sperimentatore), meccanismo che fu sempre incluso in repliche successive dello strumento, sebbene senza mai far riferimento all'ideatore. Intrusioni simili nella fisica della costruzione degli strumenti sono testimoniati da un paio di lettere (pubblicate), *Sopra una correzione di Dollond all'Equatoriale* (Poli 1780a) indirizzata al Principe Francesco Pignatelli di Napoli, e *Su di un nuovo Micrometro di riflessione* (Poli 1780b) indirizzata all'astronomo francese Joseph Jérôme de Lalande.

Al suo ritorno a Napoli, nel 1780 a Poli fu affidata la cattedra di Fisica al Real Collegio Medico-Chirurgico del Regio Ospedale di S. Maria del Popolo (*Arcispedale degl'Incurabili*). Poli insegnò Fisica Sperimentale sia agli Incurabili che alla Nunziatella, e per entrambi i corsi pubblicò, oltre che il manuale (di cui parleremo in seguito), le prolusioni con i titoli appropriati di *Breve ragionamento intorno all'eccellenza dello studio della Natura, ed a' sodi vantaggi, che da quello si possono ritrarre* (Poli 1780c) e, più semplicemente, *Ragionamento intorno allo studio della Natura* (Poli 1781a). L'intento era evidentemente quello di introdurre gli studenti allo studio della disciplina che, a far data da Galilei, era essenzialmente sperimentale piuttosto che meramente speculativa.

2.2. *Un poeta imprevisto*

Forse non inaspettatamente, una parte per nulla trascurabile dell'opera di Poli consta di composizioni letterarie di vario genere, spaziando da poemi, sonetti, odi e inni a libretti musicali e testi per opere vocali. La composizione più importante è certamente il poema allegorico in due parti, composto in occasione di una ben nota scoperta astronomica (l'asteroide Cerere) effettuata da Giuseppe Piazzi a Palermo. Scritto tra il 1801 e il 1804, nel *Viaggio Celeste - Poema astronomico* Poli immagina di viaggiare attraverso gli spazi siderali guidato da Urania e, nell'osservare pianeti, satelliti, stelle e comete, egli descrive le loro caratteristiche, non tralasciando le leggi del moto dei corpi celesti. Evidentemente, anche qui il suo intento era quello di divulgare scienza usando la mitologia classica (Borrelli 2017).

Tante altre composizioni poetiche, invece, fanno parte della sua produzione letteraria encomiastica, spesso utilizzate in diversi cerimoniali della vita di corte borbonica. Infatti, esse furono generalmente scritte in occasione di eventi quali nascite, matrimoni, partenze e ritorni in patria, malattie e decessi, ritiri in campagna e gite al mare; o, anche, esse erano semplicemente composizioni dedicate a personaggi della famiglia reale o comunque della corte borbonica. La collezione di tali scritti (inclusi alcuni altri di soggetto e scopo differente) furono pubblicati in quattro volumi a Palermo, per i tipi della Stamperia Reale nel 1814 (o poco prima) con il titolo di *Saggio di Poesie*.

2.3. *Al servizio del Regno di Napoli*

Dopo un secondo viaggio "diplomatico" in Olanda e Germania al seguito del Duca di Gravina "pour une mission extraordinaire auprès la cour de France" (Arnault *et al.* 1824), a motivo della sua cultura enciclopedica nel 1784 Poli fu scelto da re Ferdinando come istruttore del principe ereditario Francesco e, successivamente, gli furono pure assegnati un numero rilevante di incarichi a corte (Esposito 2019): si instaurò, così, un legame indissolubile con la famiglia reale. Gli eventi che seguirono all'invasione francese alla fine del 1798 forzarono i Borbone a riparare a Palermo, e Poli seguì prontamente la famiglia reale nel suo esilio. Con la prima restaurazione borbonica che seguì alla breve parentesi della Repubblica Partenopea (gennaio-giugno 1799), egli ritornò a Napoli e, nel 1803, fu nominato Comandante della Nunziatella, mentre l'anno successivo divenne revisore delle opere teatrali.

Nel marzo-maggio del 1805 Poli predispose un piano di riforma per l'Università di Napoli, approvato dal re ma mai attuato a causa della successiva occupazione francese (Esposito 2019), che lo portò nuovamente a seguire la corte borbonica a Palermo, dove rimase per tutto il decennio di dominazione francese del Regno di Napoli. In Sicilia, il re chiese a Poli (nel 1809) di far parte della Giunta per la riforma dell'Università di Palermo; come membro della Generale Deputazione degli Studi

(e, successivamente, della Commissione di Pubblica Istruzione ed Educazione), egli ebbe autorità nella gestione dell'Università, delle scuole, dei conservatori di musica e dei collegi nautici. Poli fu anche una figura chiave per la protezione delle antichità siciliane (Crisà 2014), portando a termine diversi compiti affidatigli dal governo borbonico, e sovrintendendo al restauro delle antiche *thermae* di Termini Imerese.

Di ritorno dal suo secondo esilio, nel 1816 Poli fu eletto socio del Reale Istituto d'Incoraggiamento alle Scienze Naturali (di cui divenne presidente nel 1819), e l'anno seguente fu fatto socio onorario dell'Accademia Ercolanese di Archeologia e della Reale Accademia delle Scienze borbonica, mentre divenne uno dei XL nell'allora Società Italiana delle Scienze già nel 1808.

Nel 1820, a seguito dei disordini scoppiati anche nel Regno delle Due Sicilie per instaurare una monarchia costituzionale, Ferdinando I fu costretto a concedere la Costituzione e a creare un Parlamento Costituzionale con membri eletti democraticamente. Tuttavia, il sovrano cercò di avere persone di fiducia in quell'assemblea e, tra gli altri, Poli divenne Consigliere di Stato nel Parlamento Costituzionale (benvoluto anche dal popolo). Infine, a un solo anno dalla sua morte, egli fu creato membro della Giunta della Real Biblioteca Borbonica (che fu aperta nel 1801 proprio su suo interessamento), nonché *Ufiziale alla immediazione di Sua Altezza Reale*, al seguito del suo ex-pupillo Francesco I nei suoi viaggi attraverso il regno (Esposito 2019).

Lo stesso Francesco I, divenuto da qualche mese nuovo sovrano delle Due Sicilie dopo la morte del padre Ferdinando, visitò il moribondo ex-maestro nella sua casa di Napoli in occasione del suo onomastico, portandogli in dono l'ultimo riconoscimento, la nomina a Commendatore del Real Ordine di S. Ferdinando e del Merito. Poli morì il 7 aprile 1825, all'età di 78 anni, e subito apparve un gran numero di commemorazioni e necrologi che, aldilà dell'inevitabile velo retorico, attestano un genuino riconoscimento per la fama guadagnata da Poli durante la sua vita. Tale fama, e perfino un certo affetto, non si spense con la sua dipartita. La Società Reale Borbonica organizzò una commemorazione ufficiale il 25 luglio dello stesso anno, mentre una sessione speciale del Real Istituto d'Incoraggiamento fu organizzata il 25 settembre con la lettura dei molti elogi di diversi autori. Il giorno successivo, una selezione di libri dal catalogo della Biblioteca di Poli fu annessa alla Biblioteca privata di Francesco I, su ordine dello stesso re che provvide una grande somma di denaro agli eredi. Ancora nel 1858, un ritratto ad olio di Poli realizzato dal pittore Francesco Salice fu esportato all'estero su commissione di un anonimo ammiratore (Esposito 2019).

3. La buona riuscita in Italia del nuovo linguaggio della fisica

A chi si apprestava a studiare le meraviglie della filosofia naturale disvelate dall'approccio newtoniano tra la fine del Settecento e l'inizio dell'Ottocento, il nome di Giuseppe Saverio Poli era ben noto, non tanto per i suoi contributi scientifici originali evidenziati sopra, per lo più rivolti ad un pubblico "colto", bensì per il suo celeberrimo manuale (Poli 1781b) con gli *Elementi di Fisica Sperimentale composti per uso della Regia Università* (Figura 2), che Poli preparò per i suoi corsi napoletani. L'intento dichiarato di introdurre gli studenti allo studio di una disciplina che, dai tempi di Galilei, era essenzialmente sperimentale piuttosto che puramente speculativa, è ben delineato nella prolusione ad uno di tali corsi:


ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE
COMPOSTI
Per uso della Regia Università
DA GIUSEPPE SAVERIO POLI
Istruttore di S. A. R.
IL PRINCIPE EREDITARIO DELLE SICILIE;
Membro Brittannico della Società Reale di Londra; Socio dell' Accademia dell' Instituto di Bologna, di Torino, e di Siena; Pensionario della Reale Accademia delle Scienze di Napoli &c.
EDIZIONE SECONDA
Notabilmente accresciuta, ed emendata.
TOMO I.
IN NAPOLI MDCCLXXXVII.
NELLA STAMPERIA SIMONIANA.
Con Licenza de' Superiori.

Fig. 2. Frontespizio della seconda edizione del celebre manuale *Elementi di Fisica sperimentale*.

«Dalle cose sin qui dette Voi ben vi accorgete che il principalissimo scopo di questo mio Ragionamento altro non è stato se non l'adombrarvi co' più leggieri colori i più essenziali vantaggi recati al genere umano mercé lo studio della Fisica sperimentale, passando sotto silenzio ogni altra utilità, che avesse del rapporto co' nostri diletti; quantunque a me sembra non potersi disconvenire nel credere, che i piaceri savj, ed innocenti, fanno ancor parte de' nostri naturali bisogni. Delle cose medesime rilevato avrete nel tempo stesso, quanto la Fisica moderna differisce da quella, ch'era tanto in voga ne' secoli trasandati, allorché abituati di proposito gl'intelletti a disputare, per esser vincitori nella loro opinione; ed avvezzi a star sempre in Guerra, ed in difesa contro i talenti dell'avversario; degenerò in una scienza del tutto oscura, ed arcigna, la quale non avendo la menoma connessione colle ordinarie occupazioni degli uomini, non recava per conseguenza alcun servigio a bisogni indispensabili della vita» (Poli 1781a, p. xxxi).

Pubblicati in prima edizione nel 1781, gli *Elementi* testimoniano molto bene come, nell'intraprendere l'insegnamento della meccanica e degli altri temi, Poli impiegò ogni sorta di apparati dimostrativi per ben illustrare la filosofia naturale newtoniana, inclusa la recente macchina di Atwood menzionata sopra.

«Signore, oso francamente affermare non esservi alcuno, il quale ignori a' dì nostri la vasta estensione della Scienza della Natura, e lo strettissimo legame, ch'ella serba non solamente colle altre Scienze, ma eziandio con ogni sorta di Facoltà utili, o necessarie al Genere umano. L'Agricoltura, la Nautica, la Medicina, l'Architettura, e financo l'Arte della Guerra, che debitamente adoperata pone in sicurezza nel sen della Patria il fedel Cittadino, ritrar veggiamo tuttora da quella i più opportuni, ed efficaci vantaggi. Le Carrucole, le Ruote, i Piani inclinati, le Leve d'ogni genere, non che la numerosa, e variata serie di machine, e di stromenti, che da quelle son composti, son tutte fruttuose invenzioni di siffatta nobilissima Scienza; la quale profittando d'altra parte di quei lumi, che le vengon talora somministrati da' Mestieri, e dalle Arti, gli reduce poi alla più gran perfezione; gli avvalora viemaggiormente, e n'estende gli usi in modo affatto meraviglioso: ella è finalmente, che di tutte coteste cose calcola accuratamente le proporzioni, ed i rapporti; e le adatta con mirabile artifizio a' particolari casi, ed a' bisogni» (Poli 1781b, p. ix).

Il modo tradizionale di disseminazione delle scienze fisiche passava, infatti, attraverso corsi accademici ma, fin dai primi decenni del XVIII secolo, alle lezioni formali si affiancarono dimostrazioni pratiche, per cui la circolazione di manuali di fisica sperimentale divenne essenziale per la formazione dei nuovi "studenti". In Italia, l'Università di Napoli fu tra le prime ad introdurre nel 1734 l'insegnamento della Fisica Sperimentale, grazie all'intervento di Celestino Galiani, che fu un grande sostenitore delle idee newtoniane (Schettino 2001). Ai filosofi naturali della prima ora come Giuseppe Orlandi e Giovanni Maria della Torre, nel Regno di Napoli seguì poi, a partire dagli anni settanta del secolo, una nuova generazione di scienziati "illuminati", che si formarono tipicamente all'Università di Padova, dove vigevano forti legami con i circoli scientifici inglesi (Borrelli 2000). Poli fu proprio uno di questi, come abbiamo visto sopra, e fu anche il primo a pubblicare un nuovo manuale orientato senza esitazioni alla filosofia newtoniana.

L'estrema chiarezza dell'esposizione del "nuovo" linguaggio della fisica, favorita dall'abbondanza di esempi, fece la vera fortuna di tale manuale che, tra il 1781 e il 1824, vide un totale di 23 tra nuove edizioni e ristampe (non contando una ristampa postuma del 1837 e perfino un *Compendio* del 1847). Senza ombra di dubbio, esso fu il manuale di fisica (italiano o straniero) più diffuso in Italia tra la fine del XVIII secolo e il primo quarto del successivo, adottato – per esempio – da Alessandro Volta per le sue lezioni universitarie a Pavia (Ferraresi 2000) e perfino dal giovane Giacomo Leopardi, che vi apprese lo studio della fisica (Crivelli 2008). Il poeta, infatti, lo utilizzò come testo di riferimento per le sue dissertazioni di natura scientifica, e non a caso, giunto a Napoli, volle visitare la *Nunziatella*, diretta per anni da quel comandante Poli che provvide a fornirla di tante macchine e apparati dimostrativi.

4. Una applicazione tecnologica: la prodigiosa macchina a vapore

L'opera di disseminazione scientifica operata da Poli, svolta direttamente soprattutto con la pratica sperimentale, non si limitò alla formazione di futuri scienziati e tecnici, o anche solo di persone "colte", ma – anche sfruttando il suo prestigio personale presso la corte borbonica, ancora desiderosa di "illuminare" il proprio regno – fu favorita nondimeno dalla realizzazione di meraviglie tecnologiche, i cui prodigi (anche materiali) potevano essere percepiti da tutti. Gli *Elementi* descrivono molte di tali realizzazioni, principalmente tramite la viva voce di un testimone diretto in giro per l'Europa, ma ne riportano anche alcune alle quali contribuì personalmente e in maniera determinante (grazie alla benevolenza del sovrano). Un solo esempio di come Poli favorì la penetrazione "effettiva" della rivoluzione scientifica nel Regno di Napoli, può essere particolarmente illuminante.

L'introduzione in Italia del prodigio tecnico più importante del XVIII secolo – la macchina a vapore – è usualmente datata al 1818, quando fu costruito (sempre nel Regno delle Due Sicilie) il primo piroscafo a vapore del Mediterraneo. Tuttavia, tale episodio ebbe un precedente notevole di circa 30 anni (Esposito 2020), quando

si presentò il problema di irrigare in estate i campi della *Real Difesa di Carditello*, una tenuta reale particolarmente amata da Ferdinando IV (che la preferiva alla più sontuosa Reggia di Caserta). Nel 1786, incaricato dal sovrano, Poli scrisse allora a Matthew Boulton, il socio di James Watt che aveva conosciuto per tramite di Jesse Ramsden, per ordinare una pompa idraulica per irrigare i campi della tenuta reale. Infatti, proprio durante il suo viaggio in Inghilterra, Poli aveva "scoperto" l'esistenza della meravigliosa *tromba a vapore* o *tromba a fuoco*, ossia una pompa idraulica azionata da una macchina a vapore, la cui descrizione e il cui funzionamento, insieme con le sue possibili applicazioni, furono prontamente riportati in una edizione successiva del suo manuale.

«Dicesi tromba a vapore per motivo che la potenza che la fa operare non consiste in forza di uomini, nè di animali; ma bensì nel vapore dell'acqua bollente, il quale esalando di continuo da una gran caldaia piena di acqua, collocata al di sopra di una picciola fornace, ed introducendosi in una tromba, fa quivi alternativamente il voto ed il pieno. […]

I suoi usi e vantaggi sono innumerabili, per esser grandissima la sua efficacia non solamente per sollevare qualunque quantità di acqua a qualsivoglia altezza, ma eziandio per fornirne a molini ed a canali navigabili; per disseccare laghi e paludi di qualunque estensione: per produrre de' moti continui e regolari in qualsiasi direzione» (Poli 1794, p. 150).

Diversamente da altri autori, qui Poli descrisse ciò che realmente vide con i suoi occhi (una caratteristica che, tra le altre, facilmente spiega il grande successo degli *Elementi*), al cui cuore riconobbe prontamente esservi la *steam engine* dell'«incomparabile sig. Watt». E l'insegnante scrupoloso non perse nemmeno l'occasione per permettere ai suoi studenti napoletani di vedere con i loro occhi come un tal prodigio tecnologico potesse funzionare, grazie ad un modello fatto costruire appositamente da lui.

«La tromba destinata ad innalzar l'acqua puo separarsi dalla Macchina a Vapore propriamente detta, ossia dallo Steam Engine degl'Inglesi, consistente nel solo cilindro, ove abbiam notato introdursi il vapore dell'acqua bollente, d'onde deriva il potere della macchina. Allora mercè di cotesta sola macchina, e senza verun aiuto di acqua, eccettochè quella della caldaia, si puo dar modo a cartiere, a molini, e ad ordegni di ogni sorta; talvolta con infinito vantaggio, specialmente in paesi che scarseggiano di acqua.

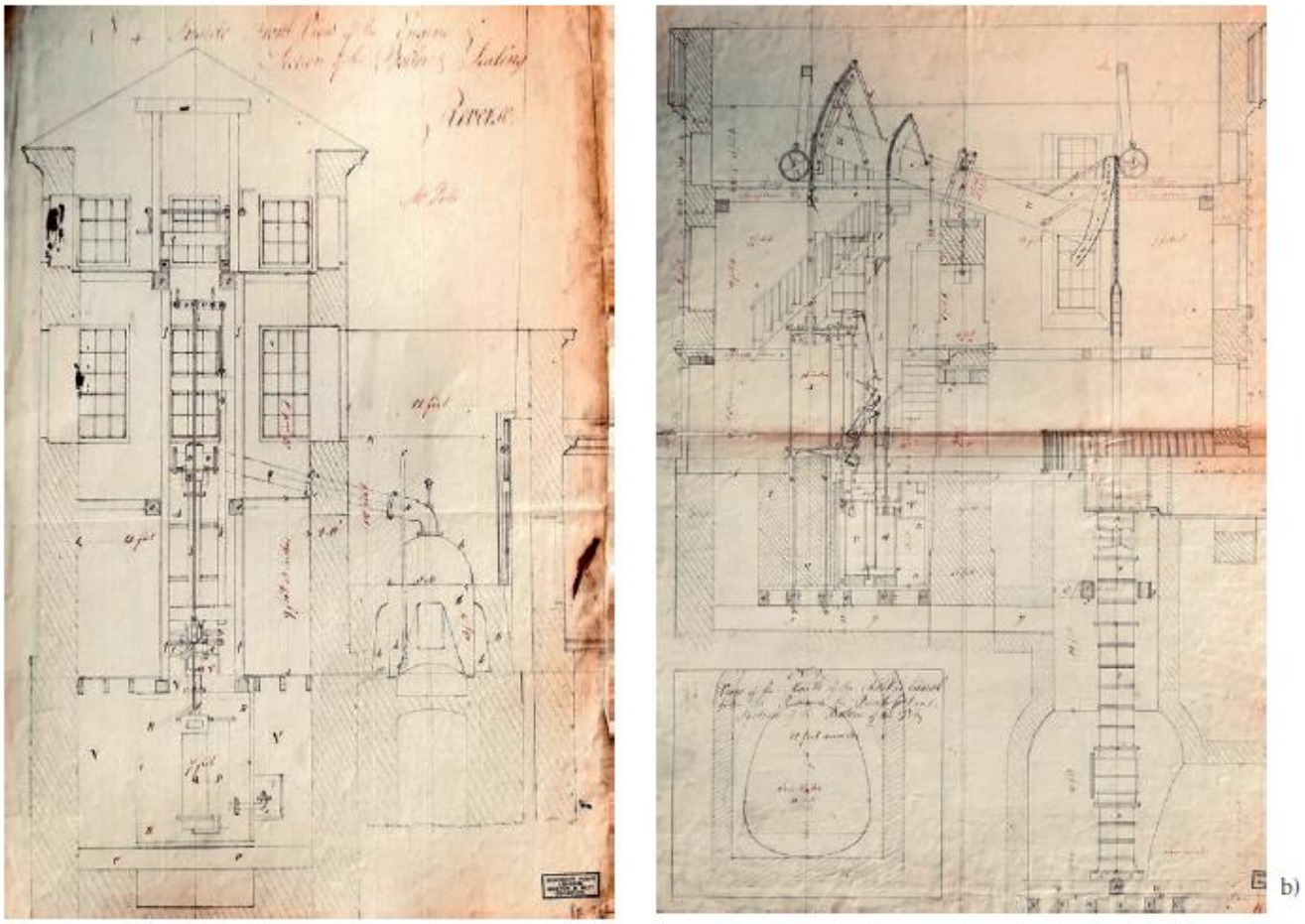
Un eccellente modello di cotal macchina, fatto da me costruire, può vedersi nel ricco gabinetto della nostra R. Accademia militare. Mercè l'efficacia di essa, comechè di piccola mole, viene innalzato un volume notabile di acqua per entro a una tromba; si fa girare un molino, che macina effettivamente del grano; si dà moto a un altro che spatola il lino; e si fanno agire de' martelli per uso di ferriera. Ha ella parimenti il vantaggio d'esser costrutta co' miglioramenti più recenti, fattivi dall'incomparabile sig. Watt» (Poli 1794, p. 152).

A causa di diverse vicissitudini (Esposito 2020), l'*affaire* relativo all'acquisto della *tromba a fuoco* per la reggia di Carditello durò qualche anno, ma alla sua buona riuscita Poli contribuì non solo come intermediario, bensì fattivamente anche per la progettazione della macchina più appropriata al caso. Innanzitutto egli sperimentò accuratamente per determinare la quantità d'acqua necessaria per l'irrigazione dei campi di Carditello, in modo da fornire a Boulton e Watt una spiegazione dettagliata circa la potenza della macchina a vapore da utilizzare. Inoltre, su richiesta di Boulton, Poli provvide anche a fornire i dettagli tecnici circa il luogo dove erigere la pompa, accludendo piante del fiume Volturno con la tenuta di Carditello, e dando un certo numero di suggerimenti sul luogo per la macchina a vapore, il modo di convogliare le acque nella pompa, dove costruire il relativo canale, ecc. Evidentemente, egli era particolarmente interessato alla faccenda, non solo per eseguire prontamente i desideri del sovrano, ma anche per un coinvolgimento puramente scientifico.

La *Poli's engine* (Figura 3), come fu esplicitamente chiamata da Watt (essendo stata progettata appositamente dall'ingegnoso scozzese), impiegava un *double-acting cylinder*, dove il vapore agiva alternativamente su entrambe le facce del pistone, ed includeva il *parallel motion mechanism* inventato da Watt per permettere la trasmissione del moto su-giù del pistone approssimativamente rettilineo ad un braccio moventesi su un arco circolare.

«Quella che ho fatto costruire […] ha tre piedi di diametro, ed è atta a sollevare 500 piedi cubici d'acqua fino all'altezza di 25 piedi nel tratto d'ogni minuto; e per conseguenza 30 mila piedi cubici in tempo di un'ora. Consideri ognuno quale immensa copia ella ne solleva nell'intervallo di 24 ore!» (Poli 1794, p. 151).

Questo prodigio della tecnica rimase in funzione solo per poco più di una decina di anni, dal 1788 al 1799, poiché essa fu distrutta durante i disordini della Rivoluzione Partenopea, quando la corte borbonica fuggì in esilio a Palermo. Qui, evidentemente, dai ribelli che chiedevano miglioramenti delle loro condizioni di vita, l'importanza del progresso scientifico e tecnologico non era ancora stata compresa, verosimilmente a causa della poca lungimiranza dei Borbone (in tal caso) nell'estendere i benefici di tale progresso a tutte le classi sociali. Come conseguenza di ciò, è singolare che perfino la memoria storica di tale primo tentativo di ammodernamento tecnologico nel Regno di Napoli sia andata perduta, spostando avanti di trent'anni l'introduzione in Italia della prima applicazione della macchina a vapore. Tutta-



b)

Fig. 3. Schemi della *Poli's Engine* progettata da James Watt per la Reggia di Carditello. a) "Inside Front View of the Engine & Section of the Boiler's seating". b) "N. 1: General Section" e "N. 2: View of the mouth of the Aqueduct or Canal from the River to the Pump foot and Section of the Bottom of the Pit". Per gentile concessione di *The Library of Birmingham: Birmingham Archives and Heritage, Boulton & Watt Collection*.

via, è altrettanto notevole che il varo della *Ferdinando I*, il primo battello a vapore salpato da Napoli il 27 settembre 1818 alla volta di Genova e Marsiglia (Ressmann 2014), sia stato comunque un frutto di quell'opera di penetrazione della rivoluzione scientifica e tecnologica attuata da Poli.

5. Dal collezionismo scientifico alla scienza illuministica e romantica

Il viaggio scientifico compiuto in Inghilterra nel 1778-9 ebbe, sul giovane molfettese, notevoli ripercussioni, che guidarono per tutta la vita i suoi interessi scientifici e il suo operare, la faccenda della tromba a vapore appena descritta essendone solo un esempio eclatante, che direttamente coinvolgeva anche l'ambito tecnologico-sociale. Allo scopo precipuo del viaggio, di acquisire macchine e strumenti per il Gabinetto di Fisica della *Nunziatella* su ordine del re, si unì in maniera naturale in Poli l'interesse personale per la strumentazione scientifica, tale da formare un proprio gabinetto scientifico, a cui si aggiunse – spinto dagli incontri con differenti personaggi incontrati e seguendo alcune consuetudini del tempo – l'interesse per i diversi aspetti della storia naturale.

Risale dunque al periodo inglese la prima formazione di una variegata collezione privata, che ebbe come oggetti più appariscenti una ampia raccolta di conchiglie, farfalle della Guyana olandese e varie cineserie, oltre ad una serie di strumenti utilizzati dai nativi dell'Oceano Pacifico, portati direttamente dal celebre Capitano James Cook di ritorno dai suoi viaggi d'esplorazione. Tali

oggetti furono acquisiti tramite la mediazione di Joseph Banks e Daniel Solander, assistenti e compagni d'avventura del Capitano Cook, a cui Poli fu probabilmente introdotto dal potente Ambasciatore inglese nel Regno di Napoli William Hamilton, e con i quali Poli strinse rapporti d'amicizia inizialmente instaurati per «ricavarne utili notizie intorno alla geografia, alla storia naturale ed alla filosofia morale» (Olivier Poli 1825). In seguito, le collezioni si accrebbero ancor più di oggetti, come conseguenza dell'accrescersi dei differenti interessi, tra i quali va certamente inserito quello della numismatica, che portò alla formazione di un nutrito medagliere composto da monete greche, romane (di età repubblicana e imperiale) e medievali, oltre alla serie di medaglie papali e tante altre.

Questo variopinto Gabinetto delle Curiosità cedette, però, rapidamente il posto a un vero e proprio gabinetto scientifico, in cui l'applicazione di un metodo scientifico rigoroso non era per nulla limitato ad ambiti e questioni concernenti esclusivamente le scienze fisiche, ma si estese praticamente ad ogni campo del sapere. Ad esempio, le collezioni botaniche, zoologiche e mineralogiche, organizzate su base scientifica, più che a meravigliare servirono propriamente come oggetti e strumenti di ricerca, e già nel 1787 un Museo di Storia Naturale – l'unico museo "particolare" del genere nel Regno di Napoli, insieme con quello del Collegio della Nunziatella, a cui contribuì lo stesso Poli, e quello di rocce vesuviane di Gaetano de Bottis (Esposito 2019) – poté aprire i propri battenti al pubblico studioso. E quando, nel 1804, i Borbone alfine istituirono il Real Museo di Storia Naturale (propriamente, un museo mineralogico), Poli fu senza esitazioni chiamato a sovrintenderlo; due anni prima, invece, fu finalmente realizzato un primo Orto Botanico, con piante donate dalla collezione Poli.

In ambito geologico, un esempio di come il linguaggio della scienza emergesse in tali collezioni ci viene offerto dal celebre naturalista ed esploratore tedesco Alexander von Humboldt, che visitò Napoli (e Poli) diverse volte (Esposito 2019). Nel suo diario personale riguardante il viaggio del 1799-1804, pubblicato poi in diverse lingue come *Personal narrative of travels* (Humboldt 1814), troviamo che, riguardo alla composizione della lava del Vesuvio, un campione della collezione poliana servì per dirimere una questione controversa:

«It is nevertheless asserted, that lavas including fragments of granite have been found on the elevated plain of Retama. M. Broussonet informed me, a short time before his death, that, on a hill above Guimar, fragments of mica-slate, containing beautiful plates of specular iron had been found. I can affirm nothing respecting the accuracy of this observation, which it would be so much the more important to verify, as Mr. Poli, of Naples, is in possession of a fragment of rock thrown out by Vesuvius, which I found to be a real mica-slate. Every thing that tends to enlighten us with respect to the site of the volcanic fire, and the position of rocks subject to its action, is highly interesting to geology» (Humboldt 1814, p. 106).

Poli compì anche numerosi esperimenti e ricerche sul Vesuvio che ugualmente catturarono l'attenzione di von Humboldt, come ad esempio la misura dell'altezza degli orli del vulcano, conseguente ad una eruzione particolarmente violenta:

«It was the eruption of 1794, which caused the great inequality of the two brinks of the crater; this unevenness was 71 toises in 1805. Mr. Poli found Vesuvius, a short time before, 606 toises in height» (Humboldt 1814, p. 168).

Dunque, nel campo della geologia, l'opera di Poli non si fermò alle osservazioni e deduzioni riguardante fenomeni secondari collegati ai sismi, come riportate nella sua *Memoria sul Tremuoto*, menzionata sopra, e in tutti tali casi risulta evidente che l'accuratezza nel "fare scienza" concorse in maniera determinante all'adozione dei risultati ottenuti da Poli da parte di diversi ricercatori in tutta Europa, sui quali ebbe quindi una influenza non trascurabile. E in campi affatto differenti.

In relazione anche ai risultati di Poli in ambito malacologico (di cui discuteremo in dettaglio più sotto), particolarmente interessante è quanto osservava il Presidente della Geological Society of London, George Bellas Greenough, già nel 1819:

«Poli has found, in the bay of Naples, many shells, and [Giovanni Francesco] Maratti, many zoophytes and madrepores, which are usually considered to be the productions only of distant seas. These discoveries, however, do not take away from the marvelous; they only keep it in the background. The resemblance between the Sub-Appennine fossils and the recent shells of the Mediterranean and Adriatic, if established, is a coincidence, extraordinary indeed, but fortuitous; for it is evident, that these fossils were interred at the period in which strata were deposited, at a period when the relative positions of land and sea were different from what they are at present; when perhaps the Adriatic and Mediterranean were not in existence» (Greenough 1819, p. 299).

Questo poco noto contributo italiano *ante litteram* alla paleontologia fu prontamente riconosciuto in tutta Europa durante l'intero arco del XIX secolo: basti citare a mo' di esempio gli *Abhandlungen des Kaiserlich-Königlichen Geologischen Reichsanstalt* (vedi vol. 4 del 1870) o la monografia sui brachiopodi fossili pubblicata dalla Paleontological Society di Londra (Davidson 1850-86).

6. La fondazione della malacologia come scienza e il contributo al suo linguaggio

Un ultimo frutto del fondamentale viaggio in Inghilterra, che prenderemo brevemente in considerazione, concerne l'interesse di Poli per le Scienze Naturali, che possiamo far risalire all'incontro con il celebre anatomista e collezionista William Hunter. Il dottore in medicina Poli seguì le incomparabili lezioni di anatomia dell'inglese, visitandone pure il museo, e fu lo stesso Hunter a suggerire al ricercatore Poli di studiare i molluschi del Mediterraneo, allora ancora non ben conosciuti. Il suggerimento non restò inascoltato.

Ritornato a Napoli, fin dal 1778 Poli allestì un vivaio nella sua casa con l'abbondante materiale zoologico collezionato durante i suoi viaggi all'estero che, accresciuto poi grandemente col trascorrere del tempo, servì ad ottenere accuratissime descrizioni dei molluschi ivi allevati. Completate con le osservazioni *in situ* compiute nei mari del regno, queste confluirono – nel giro di poco più di un decennio dall'originale suggerimento di Hunter – nel più importante contributo scientifico di Poli, riunito nell'imponente *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata*, un capolavoro di anatomia comparata e classificazione dei molluschi presenti nel Regno delle Due Sicilie. I primi due volumi (Poli 1791, 1795) furono pubblicati a Parma nel 1791 e nel 1795, per i tipi di Giambattista Bodoni, mentre il terzo volume, già parzialmente completato nel 1799, fu pubblicato postumo solo nel 1826 dall'allievo Stefano delle Chiaje (Poli 1826).

«Admirabilium Naturae operum jucundissimo hominum spectaculo quaquaversum per orbem diffusorum amplissima collectio, quam partim ex regno fossili, partim e vegetabili, partim denique ex animali depromtam, exteras Regiones perlustrando arripere mihi contigit, saepenumero incitamento fuit ad ea pariter exquirenda, quae in florentissima hac nostra Regione abunde luxuriari videntur; turpe ac indecorum profecto ratus tot exterarum Gentium opibus affluentem iis prorsus carere, quae domi, ut ita dicam, et quotidie ob oculos positae conspiciuntur» (Poli 1791, p. i).

A quest'opera viene oggi ampiamente riconosciuto di aver gettato le basi della malacologia (Temkin 2012), essendo il primo trattato scientifico sulla biochimica e fisiologia dei molluschi, così come dedotte da accurati studi sperimentali condotti direttamente dall'autore, atti a documentare dettagliatamente i vari aspetti della morfologia dei crostacei, riportando una gran copia di nuovi caratteri scoperti dallo stesso Poli.

L'opera approfondiva una parte importante delle specie animali acquatiche, mai esaminata prima in maniera sistematica, come ravvisato da Hunter, e, diversamente dall'altro suo successo che furono gli *Elementi*, scritti in italiano per un pubblico essenzialmente non colto, i *Testacea* furono scritti in latino, affinché i naturalisti di tutto il mondo fossero in grado di leggere e studiare l'opera. Qui, infatti, l'intento non era quello di divulgare scienza, ma di costruirla e diffonderla, in particolare mostrando chiaramente la forma precisa delle specie mediterranee (Figura 4), in modo tale che gli studiosi interessati potessero poi riconoscere ed operare un confronto tra di esse, anche non avendo a disposizione gli esemplari da osservare, per esempio, all'interno del proprio gabinetto scientifico. Per il suo gabinetto scientifico (o, per meglio dire, vero e proprio museo), invece, Poli fece persino eseguire una copia in cera del corpo molle dei testacei, per rendere più simile al vero gli esemplari della sua collezione, e così documentarne sperimentalmente la natura da disvelare.

«In questo genere possiamo ben compiacerci d'aver veduto sorgere a nostri dì la grand'opera de' testacei delle due Sicilie del dotto ed accuratissimo *Poli*, nella quale gareggiano la copia e scelta delle conchiglie, la sodezza della dottrina, l'evidenza e giustezza delle descrizioni, la verità e bellezza delle figure, la finezza dell'incisione, la proprietà de' colori, e l'eleganza e magnificenza della stampa; e tutto concorre a rendere l'opera del *Poli Testacea utriusque Siciliae* una delle opere più perfette, che sieno in questo genere venute alla luce» (Andres 1813, p. 352).

La caratteristica fondamentale dell'opera di Poli fu che lo studio dei molluschi non venne più basato sulle conchiglie, bensì sull'anatomia interna (probabilmente in ricordo delle lezioni di Hunter seguite a Londra), e la gran mole di esperimenti ed osservazioni *in situ* altro non manifestarono che l'effetto dell'introduzione del rigore della scienza sperimentale nei campi (emergenti) dell'embriologia e fisiologia animale. Alcune tavole dei *Testacea* possono ben confondersi con tavole analoghe degli *Elementi* o di altri analoghi trattati di Fisica Sperimentale, a causa della presenza di innumerevoli strumenti scientifici, come siringhe, termometri, microscopi e quant'altro (Figura 4a). Tali strumenti permettevano, per esempio, l'analisi della circolazione sanguigna, che veniva effettuata mediante iniezione di mercurio nei vasi sanguigni e con osservazioni degli stessi al microscopio riguardo la loro composizione. Naturalmente veniva anche condotto lo studio della composizione chimica e delle microstrutture delle conchiglie, e, grazie alla costruzione di camere di allevamento (una consuetudine che si instaurerà solo nel 1872, sempre a Napoli, alla Stazione Zoologica Anton Dohrn), quello sulla riproduzione e lo sviluppo dei molluschi. Inoltre, per una analisi



Fig. 4. Due tavole dai *Testacea Utriusque Siciliae* (Poli 1791). a) Tavola II con gli strumenti scientifici utilizzati da Poli. b) Tavola XXXVI con l'illustrazione della *Pinna nobilis*.

accurata della contrazione muscolare dei bivalvi, Poli inventò una speciale macchina (riconoscibile al centro della parte bassa della Tavola riportata in Fig. 3a) atta a misurare la forza contrattile dei muscoli adduttori in tali molluschi bivalvi, vera antenata dell'ergografo introdotto solo nel 1890.

Gli scrupolosi studi eseguiti, con i conseguenti risultati accurati, derivanti dal metodo scientifico applicato per l'indagine e la classificazione, portarono ben presto ad un riconoscimento unanime di Poli come *molluscorum classis verus fundator*, padre fondatore della malacologia:

«Le specie vengono in quest'opera disposte secondo l'ordine di relazione degli animali […]. Per questo metodo il Poli guadagnossi il nome di "*Molluscorum Classis verus fundator*" tributatogli dal Meckel nella dissertazione sui Pteropodi; M. De Blainville giudica il libro: "Ouvrage remarquable et qui fait époque dans la science puisque c'est depuis son apparition que la classification générale des mollusuqes et celle des bivalves ont suivi une marche rationelle"» (Bonola 1839, p. 36).

Soprattutto all'estero, dove tali studi fervevano, il linguaggio specialistico adottato da Poli (seguendo Linneo) e i risultati contenuti nei *Testacea* vennero largamente recepiti e divulgati, a partire dal celebre *Archiv für Zoologie und Zootomie* di Wiedemann (1800), in cui comparve per primo un ampio *Auszug des anatomischen und physiologischen Theils der Geschichte der Sicilianischen Schaalthiere von Poli*, seguito dalla recensione della catalogazione di vari molluschi descritti da Poli nel francese *Dictionnaire des Sciences Naturelles* (1816 sgg.). Proprio in Francia, il biologo Georges Cuvier adottò diffusamente la nomenclatura poliana di alcuni testacei, persino quando si trattava di sue stesse specie (Cuvier 1817, p. 107):

«Les Orbicules (*Orbicula*. Cuvier). Ont deux valves inégales, dont l'une ronde et conique ressemble, quand on la voit seule, à une coquille de patelle; l'autre est plate et fixée aux rochers. L'animal (*Criopus*. Poli) a les bras recourbes en spirales comme celui des lingules.

Nos mers en produisent une petite espèce. (*Patella anomala*, Müll. Zool. Dan. V, 2-6. *Anomia turbinata*. Poli. XXX, 15)».

Ancora, il rinomato *Isis, oder Enciclopädische Zeitung* pubblicato dal naturalista tedesco Lorenz Oken riportò un sunto di ben 40 pagine dei *Testacea* (Oken 1818), successivamente ripreso (insieme alle altre recensioni) da un rilevante numero di manuali e saggi durante tutto il XIX secolo (Esposito 2019). Non da ultimo, è interessante notare che il lavoro di Poli fu anche ampiamente consultato ed esaminato dal celebre naturalista inglese Charles Darwin, che se ne servì nei suoi studi sui cirripedi (Darwin 1854).

L'accuratissimo *Testacea Utriusque Siciliae* non fu l'unico lavoro di Poli in questo campo ad essere diffusamente conosciuto fuori d'Italia, ma una simile sorte toccò anche all'ultimo lavoro scientifico del molfettese prima di morire, che molto prontamente fu divulgato dai francesi Georges Cuvier e André-Marie-Constant Duméril:

«Le chevalier Poli, dans la séance du 14 décembre 1824, a lu à l'Académie des sciences de Naples, un Memoire sur le Nautile ou l'*Argonauta Argo* de Linné. Ce mollusque connu depuis la plus haute antiquité, et qu'Aristote a parfaitement décrit, quant à la manière dont il navigue à la surface de la mer dans les temps calmes, a fixé l'attention des naturalistes de toutes les époques, et a été pour eux un problème bien difficile à comprendre, et qu'ils se sont essayé à l'envi de résoudre» (Poli, in *Annales des Sciences Naturelles* 1825, p. 495).

L'enigma dell'*Argonauta Argo* che Poli disvelò, e che tanto colpì i naturalisti d'Europa, può essere compreso in maniera molto interessante leggendo direttamente il racconto che il "verbale" della seduta della Real Accademia delle Scienze di Napoli ne fa, interessante per apprezzare un'ultima volta il metodo ancora seguito nelle proprie indagini dall'ormai anziano Poli (Esposito 2019, p. 51):

«Cotesto mollusco pescato presso alle rive di Posillipo dalla Maestà del Re nostro Signore [Francesco I], fu trasmesso del tutto vivo all'autore [Poli], e l'istessa M.S. gli diede un largo campo non solo di esaminarlo accuratamente in tutte le sue parti, ma (avendolo conservato per qualche tempo nella R. Peschiera di Portici) di osservare le particolarità a tutti ignote riguardanti la sua generazione. Vide egli il meccanismo onde le uova cacciate dall'utero dell'animale attaccavasi mano mano al suo guscio, e lo sviluppo giornaliero dell'embrione in ciascun uovo, in cui ebbe anche la sorte di scorgere chiaramente per mezzo del microscopio abbozzata la sua navicella, ond'è che resta dimostrato ad evidenza che la conchiglia si genera nell'uovo insieme coll'animale. Quindi rendesi chiaro l'errore di coloro i quali pretendono che siffatta conchiglia non appartenga al mollusco dell'Argonauta, ma che sia da esso usurpata, non altrimenti che il *Cancer Bernardus* s'impatronisce e vive nelle conchiglie di altri molluschi. Quistione che viene risoluta dall'autore anche con altri argomenti.

L'altra gran quistione che si agita grandemente tra i Naturalisti è quella se cotesto animale sia o no naturalmente attaccato alla sua conchiglia. Il Sig.r Poli assicura col fatto, che non ha veruna sorta di legame: e poiché in questa posizione non potrebbesi affatto produrre il successivo accrescimento della conchiglia, dimostra egli con validi argomenti come ciò possa addivenire.

In forza delle sue accurate e reiterate osservazioni, smentisce egli alcune bubbole che sonosi spacciate sul detto altrui intorno ad alcune parti che erroneamente sono state attribuite a cotesto animale, e sono in disamina altre particolarità di simigliante natura: ond'è che per tal modo la storia dell'Argonauta Argo non ha bisogno di ulteriore schiarimento».

La dimostrazione «ad evidenza», l'assicurazione «col fatto» o le «accurate e reiterate osservazioni» testimoniano – ancora una volta – come il linguaggio proprio della scienza, quello utilizzato nel metodo sperimentale, non avesse in Poli bisogno di «ulteriori schiarimenti».

7. Conclusioni

Per quegli strani scherzi della storia cui siamo ben abituati, il nome di Giuseppe Saverio Poli è oggi largamente misconosciuto, con la apprezzabile eccezione degli studiosi delle scienze naturali (e, in particolare, della zoologia) che, oltre a riconoscere i suoi notevoli contributi alla descrizione dei testacei, ricordano con le *vescicole di Poli* la scoperta da parte dello scienziato pugliese delle vescicole interradiali del sistema acquifero degli echinodermi. Tuttavia, se – indubbiamente – i suoi lavori in tale campo sono stati della massima importanza scientifica, a parere di chi scrive un altro suo contributo è stato almeno ugualmente importante per lo sviluppo in Italia, a partire dal Regno di Napoli, di un linguaggio *scientifico* parlato, applicato e riconosciuto.

Certamente l'approccio alla scienza sperimentale galileiana nella filosofia naturale di impronta newtoniana fu introdotta ben prima nel Regno di Napoli, nella prima metà del secolo dei Lumi, grazie a convinti newtonianisti del calibro di Celestino Galiani e Giuseppe Orlandi, alla cui tradizione fu debitore lo stesso Poli. Cionondimeno, diversamente che in altri paesi europei, quella tradizione ritardò ad attecchire, per cui i suoi frutti si manifestarono solo in casi isolati (come per il più illustre dei casi, fuori del Regno di Napoli e al volgere del secolo, di Alessandro Volta), e comunque senza un coinvolgimento su "larga scala" che permettesse al nuovo linguaggio di affermarsi pienamente. Come scriveva il napoletano Antonio Genovesi:

«Noi, mancandoci gli eccitamenti, trascurati abbiamo i tentativi. Le Scienze Fisiche pertanto appresso di noi languiscono,

non essendo ad esse proposto nessun premio, né essendovi altro incoraggiamento che quello del diletto di apprendere le cose della natura, il quale da per se è languido e debole, e ritrovandosi in pochi, non può essere alimentato, e nodrito che dal favore del Principato» (Genovesi 1783, p. 110).

Imparata la lezione sul "favore del principato", fu l'illuminismo di corte di Poli a portare quei frutti, diffusi e duraturi, che accompagnarono l'Italia fino al momento della sua Unità.

La divulgazione del linguaggio e del metodo propri della scienza fu attuata da Poli in diversi ambiti, niente affatto limitati alle scienze fisiche, e su diversi livelli, in modo da coinvolgere praticamente tutti gli strati sociali. Come si è visto sopra, infatti, da un lato la poliedricità del personaggio gli permise di spaziare tra i campi della fisica, della geologia, della mineralogia, della paleontologia, fino ad arrivare alle scienze biologiche, in ciascuno di questi ottenendo risultati tali da interessare almeno una delle classi sociali cui si rivolgeva. Dall'altro lato, la sua opera di disseminazione scientifica fu attuata in tali classi con metodi propri, atti ad interessare e coinvolgere i suoi connazionali con un risultato duraturo. Innanzitutto, ad un primo livello, tramite il suo manuale diffusissimo in Italia, Poli propugnò il linguaggio e i dettami della scienza fisica (e non solo) in "studenti" che certamente trascendevano gli ambiti tradizionali, scolastici e universitari, fino ad attrarre umanisti e letterati, come nel notevole caso di Leopardi. E, affinché quanto imparato non rimanesse nel puro ambito intellettivo, ma fosse "toccato con mano" quanto apportato dal progresso scientifico dei suoi tempi, si attivò onde la teoria fosse integrata nell'esempio pratico da ingegnose macchine e strumenti (acquisite per suo tramite da istituzioni pubbliche o importate nel suo gabinetto personale) che illustrassero visibilmente le meraviglie della scienza. Tali meraviglie, però, non potevano e non dovevano – nella visione di Poli – rimanere confinate nel ristretto ambito di cultori più o meno appassionati, per cui, quando se ne presentò l'occasione, si impegnò personalmente ad un secondo livello di divulgazione affinché i prodigi tecnologici introdotti dalla nuova scienza potessero essere visibili a tutti. Particolarmente interessante, a tale riguardo, è l'introduzione in Italia del maggiore prodigio tecnologico del XVIII secolo, la macchina a vapore, che non solo Poli importò direttamente nella sua patria per la costruzione di una pompa idraulica per la Reggia di Carditello del suo sovrano, ma contribuì con tale esempio anche alla successiva diffusione in altri regni italiani (Esposito 2020), nonché al posteriore sviluppo – con il primo battello a vapore del Mediterraneo di inizio Ottocento – nella sua stessa patria. Nel Regno di Napoli prima, e in quello delle Due Sicilie poi, Poli non trascurò nemmeno – ad un terzo livello – quelle che oggi verrebbero designate con il termine di "relazioni internazionali" di alto rango, il suo studio, il suo Museo e gli Istituti da lui onorati essendo continuamente visitati da personaggi scientifici di grande rilievo, come nell'esempio (uno tra tantissimi) del celebre Alexander von Humboldt. Un'aria di elevato grado di sviluppo scientifico poteva, evidentemente, essere respirata a Napoli e nel suo regno, non solo per le meraviglie che ivi risiedevano naturalmente. Testimonianza ne è il fatto che, chi visitava ad esempio il museo di Poli, poteva anche inizialmente entrarvi per vedere le meraviglie e le curiosità ivi contenute, ma certamente vi usciva avendo appreso il nuovo linguaggio da un vero gabinetto scientifico, questo quarto livello di divulgazione essendo rivolto principalmente ai collezionisti. Infine, proprio gli avanzamenti scientifici di Napoli e del suo regno si affermarono di converso anche fuori dei confini nazionali, e fino a giungere ai nostri tempi, lo studio dei molluschi e della loro classificazione ben servendo da fulgido esempio (ancora, tra tanti altri) di quell'attecchimento del linguaggio e del metodo scientifico, di cui pure si fece portatore il Poli ricercatore delle scienze naturali in un quinto e ultimo livello di disseminazione scientifica.

Avendo delineato la sua opera, la conclusione sul personaggio la lasciamo, quindi, alle sue stesse parole:

> «Mi sono creduto in obbligo […] di seguire un metodo tale […] che si potessero rendere manifesti a ciascuno quei principj, donde le rispettive verità immediatamente derivano: talché scorger si potesse a chiaro lume quella stretta e meravigliosa connessione, cui serbano […] le cagioni e gli effetti: e quindi rilevare, che questi, comechè innumerabili e quasi infiniti, vengono tuttavolta originati da un picciolo e determinato numero di cagioni; le quali quantunque regolate sempre da poche leggi […], variano però in mille guise, per forza di modificazioni, i loro meravigliosi lavori. Non v'ha cosa a parer mio, la quale sia sufficiente a destare in noi i più vivi sentimenti di stupore e di ammirazione pel sapientissimo architetto della grande opera della Creazione, quanto il meditare un poco sulla prodigiosa semplicità ed economia, con cui vedesi governato il general sistema dell'universo» (Poli 1781b, p. xviii).

Quel «general sistema dell'universo» che Giuseppe Saverio Poli ben seppe disvelare a quegli italiani che prima non avevano inteso il linguaggio della scienza che vi si parlava.

BIBLIOGRAFIA

Andres G. (1813) *Dell'origine, progressi e stato attuale di ogni letteratura*, Tomo V, Roma, Mordacchini.

Arnault A.V., Jay A., Jouy E., Norvins J. *et al.* (1824) Poli, [François-Xavier]. *Biographie nouvelle des Contemporains*, **16**: 397-401. Paris, Librairie Historique.

Bonola G.B. (1839) *Della bibliografia malacologica italiana*. Milano, Guglielmini e Redaelli.

Borrelli A. (2000) *Istituzioni scientifiche, medicina e società. Biografia di Domenico Cutugno (1736-1822)*. Firenze, Olschki.

Borrelli A. (2017) *The* Viaggio celeste *by Giuseppe Saverio Poli*, in Esposito S. (a cura di), *Proceedings of the 36th Annual Congress of the Italian Society of the Historians of Physics and Astronomy* (Naples, October 4-7, 2016). Pavia, Pavia University Press.

Crisà A. (2014) The accidental archaeologist: The unfortunate case of Antonio Filippello and the coin hoard of Castiglione (Catania, Sicily, 1818). *Bulletin of the History of Archaeology* **24** (6), 1-11.

Crivelli T. (2008) *Giacomo Leopardi lettore bambino della fisica di Giuseppe Saverio Poli e della poesia dell'Universo* Napoli, [s.n.t.].

Croce B. (1992) *Storia del Regno di Napoli*. Milano, Adelphi.

Cuvier G. (1817) *Le regne animal distribuè d'après son organization*, Tomo II, Paris, Deterville.

Darwin C.R. (1854) *A monograph on the sub-class Cirripedia, with figures of all the species*, Volume 2, London, The Ray Society.

Davidson T. (1850-1886) *A monograph on the British fossil Brachiopoda*, 6 volumi. London, The Paleontographical Society.

De Frenza L. (2017) *The 'poles' of healing. Mineral magnetism vs. animal magnetism*, in Esposito S. (a cura di), *Proceedings of the 36th Annual Congress of the Italian Society of the Historians of Physics and Astronomy* (Naples, October 4-7, 2016), Pavia University Press, Pavia.

AA.VV. (1816 sgg.) *Dictionnaire des Sciences Naturelles*. Strasburgo, Levrault.

Esposito S. (2019) *Darwin and the others: the reception of Poli's Testacea outside Italy and other recent discoveries about the Molfetta scientist*, in Garuccio A. (a cura di), *Proceedings of the 37th Annual Congress of the Italian Society of the Historians of Physics and Astronomy* (Bari, September 26-29, 2017). Pavia, Pavia University Press.

Esposito S. (2020) *With the eys of the witness: Poli's engine for the King of Naples*, in Esposito S., Fregonese L., Mantovani R. (a cura di), *Proceedings of the 38th Annual Congress of the Italian Society of the Historians of Physics and Astronomy* (Messina, October 3-6, 2018). Pavia, Pavia University Press.

Esposito S. & Schettino E. (2014) Spreading scientific philosophies with instruments: the case of Atwood's machine, *Advances in Historical Studies* **3**: 68-81.

Ferraresi A. (2000) Dalla periferia al centro: Pavia e la sua Università nella seconda metà del Settecento. *Annali di storia pavese* **28**: 87-104.

Genovesi A. (1783) *Elementi di Fisica Sperimentale ad uso de' giovani principianti,* Tomo Primo, Venezia, Francesco di Niccolò Pezzana.

Greenough G.B. (1819) *A critical examination of the first principles of Geology*. London, Strahan and Spottiswoode.

Humboldt A. (1814) *Personal Narrative of travels to the equinoctial regions of the New Continent during the years 1799-1804*, Volume 1, London, Longman.

Morelli di Gregorio N. (1826) *Cav. Giuseppe Saverio Poli*, in *Biografia degli Uomini Illustri del Regno di Napoli,* Tomo undecimo, Napoli, Nicola Gervasi.

Oken L. (1818) [Esame e riassunto dell'opera di Poli] *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata*. *Isis, oder Enciclopädische Zeitung*. Jena, [s.n.t.], **2**: colonne 1877-1916.

Olivier Poli G.M. (1825) *Cenno Biografico sul Cavalier Commendatore Giuseppe Saverio Poli*. Napoli, Marotta e Vanspandoch.

Poli G.S. (1772) *La formazione del Tuono, della Folgore e di varie altre Meteore, spiegata giusta le idee del Signor Franklin*. Napoli, Donato Campo.

Poli G.S. (1773) *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini*. Napoli, Donato Campo.

Poli G.S. (1774a) *Continuazione delle riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini*. Napoli, Donato Campo.

Poli G.S. (1774b) *Lezioni di Geografia e di Storia Militare,* Tomo Primo. Napoli, Di Simone.

Poli G.S. (1776) *Lezioni di Geografia e di Storia Militare,* Tomo Secondo. Napoli, Di Simone.

Poli G.S. (1778) Congetture sulle tempeste che sogliono succedere alle Aurore Boreali. *Opuscoli Scelti sulle Scienze e sulle Arti* **1**: 191-195.

Poli G.S. (1779) Su una straordinaria Aurora Boreale. *Opuscoli Scelti sulle Scienze e sulle Arti* **2**: 382-386.

Poli G.S. (1780a) Sopra una correzione di Dollond all'Equatoriale. *Opuscoli Scelti sulle Scienze e sulle Arti* **3**: 107-111.

Poli G.S. (1780b) Su di un nuovo Micrometro di riflessione. *Opuscoli Scelti sulle Scienze e sulle Arti* **3**: 111-118.

Poli G.S. (1780c) *Breve ragionamento intorno all'eccellenza dello studio della Natura*. Napoli, Stamperia Reale.

Poli G.S. (1781a) *Ragionamento intorno allo studio della Natura*. Napoli, Stamperia Reale.

Poli G.S. (1781b) *Elementi di Fisica Sperimentale*. Napoli, Raimondi.

Poli G.S. (1788) *Osservazioni fisiche concernenti l'elettricità, il magnetismo, e la folgore*, in *Atti della Reale Accademia delle Scienze e Belle-Lettere di Napoli*. Napoli, Donato Campo.

Poli G.S. (1791) *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata,* Tomo Primo, Parma, Ex Regio Typographeio.

Poli G.S. (1794) *Elementi di Fisica Sperimentale*. Venezia, Tipografia Pepoliana.

Poli G.S. (1795) *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata,* Tomo Secondo. Parma, Ex Regio Typographeio.

Poli G.S. (1806) *Memoria sul tremuoto de' 26 luglio del corrente anno 1805*. Napoli, Vincenzo Orsino.

Poli G.S. (1811) *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale*. Palermo, Stamperia Reale.

Poli G.S. (1815) *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale,* Napoli, Gaetano Eboli.

Poli [J.X.] (1825) Note sur l'Argonaute ou l'animal du Nautile. *Annales des Sciences Naturelles*, **4**: 495-496.

Poli G.S. (1826) *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata,* Tomo Terzo, Parte Prima. Parma, Ex Ducali Typographeio.

Ressmann C. (2014) La prima nave a vapore del Mediterraneo, *Lega navale*, **117**, Maggio-Giugno: 35-40.

Schettino E. (2001) *L'insegnamento della fisica sperimentale a Napoli nella seconda metà del Settecento,* in *Studi Settecenteschi*, **18**: 367-376. Napoli, Bibliopolis.

Serraglio R. (2003) L'Acqua Carolina per l'approvvigionamento idrico di insediamenti produttivi e centri urbani, *in* Gambardella A. (a cura di), *Napoli-Spagna: architettura e città nel XVIII secolo, Napoli,* Edizioni Scientifiche Italiane.

Temkin I. (2012) At the Dawn of Malacology: The Salient and Silent Oeuvre of Giuseppe Saverio Poli, *in* Baione T. (a cura di) *Natural histories: extraordinary rare book selections from the American Museum of Natural History Library*. New York, Sterling.

Toscano M. (2017) Giuseppe Saverio Poli as a collector between Natural History and antiquarianism, *in* Esposito S. (a cura di), *Proceedings of the 36th Annual Congress of the Italian Society of the Historians of Physics and Astronomy* (Naples, October 4-7, 2016). Pavia, Pavia University Press.

Wiedemann C.R.W. (1800) Auszug des anatomischen und physiologischen Theils der Geschichte der sicilianischen Schaalthiere von Poli. *Archiv für Zoologie und Zootomie*. Berlin-Braunschweig, Reichard, **1**(2): 164-208.

Enlightenment in the Kingdom of Naples: the legacy of Giuseppe Saverio Poli through archive documents

Salvatore Esposito - Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Naples' Unit - salvatore.esposito@na.infn.it

Abstract: In the second half of the XVIII century, the enlightenment movement in the Kingdom of Naples was driven by scholars – among the others – as Mario Pagano and Domenico Cirillo, whose work and action, however, did not survive the restoration followed to the revolutionary experience of the Neapolitan Republic, to which those scholars participated. Instead, the Newtonianism effectively entered the Kingdom of Naples mainly through the agency of Giuseppe Saverio Poli, whose "court enlightenment" guaranteed a long-lasting penetration of the basic roots of the scientific thought in several areas of Science. In the present contribution, the interesting legacy of Poli will be analysed through the various documents available in different archives of Naples and, more in general, in Italy. A number of unexpected and intriguing features, related to different interests, emerges, which contributes to better delineate the multifaceted life and work of one of the most influential figures of the Kingdom of Naples.

Keywords: Giuseppe Saverio Poli, Kingdom of Naples, Newtonianism, court enlightenment.

1. The fame of an illustrious man

On April 7, 1825 an illustrious man and scientist died in Naples: Giuseppe Saverio Poli. The news spread out rapidly through the Kingdom of the Two Sicilies and even outside it; the prestigious *Antologia* of the *Gabinetto Vieusseux* in Florence reported on this as follows:

> Nel dì 7 del cadente mese d'aprile mancò di vita in Napoli il *cav. Giuseppe Saverio Poli* debitamente riguardato come uno dei più distinti fisici italiani. Dopo aver coperta con sommo plauso la cattedra di fisica in Napoli, dovette rinunziarvi, per l'affidatogli onorevole incarico di precettore dell'allora Principe ereditario, ora Re delle due Sicilie.
>
> Le cure di sì grave e delicato ufficio non lo impedirono d'arricchire la repubblica delle lettere e delle scienze di pregiatissime produzioni, fra le quali basti ricordare la sua *Fisica sperimentale*, divenuta per molti anni d'uso quasi generale in Italia, ove

> se ne videro fare 10 successive edizioni, e la sua grande opera sui Crustacei (Gazzeri 1825, p. 167).

"One of the most distinguished Italian physicists" was suddenly celebrated by a number of eulogies[1] that, behind the veil of rhetoric, genuinely attests the fame gained by Poli during his lifetime. And, indeed, biographies of the Neapolitan scientist started to appear in the literature just since the same year (Olivier Poli 1825), and were successively included in the *Biografia degli Uomini Illustri del Regno di Napoli* (Morelli di Gregorio 1826) and in the *Atti del Real Istituto d'Incoraggiamento* (Anonymous 1834) of the Kingdom of the Two Sicilies, as well as in the Italian *Biografia degli Italiani Illustri* (Vaccolini 1836) and *Memorie della Società Italiana delle Scienze detta dei XL* (Nicolucci 1881), and even in the French *Biographie Universelle* (De Feller 1834).

In the present contribution we will give just some insights on the multifaceted figure of Giuseppe Saverio Poli as coming from archive documents retrieved in the former Kingdom of Naples and, more in general, in Italy. This has to be considered only the first of further steps aimed to delineate completely the role of Poli in the permeation of Science – in its broader meaning – in the Kingdom of Naples starting from the end of XVIII century, which later manifested in many scientific and technological enterprises that allowed that Kingdom to be on par with other European countries in the subsequent XIX century.

2. Biographical sketches

Coming in 1685 from Chioggia (near Venice), the center of dissemination of the shipbuilding technique in Adriatic ports, Giuseppe Poli moved to Molfetta to implant a site for the construction of fishing boats. The enterprising manufacturer was the grandfather of Giuseppe Saverio Poli, born in Molfetta on October 28, 1746 to Vitangelo Poli and Eleonora Corlè.

2.1. Studying and traveling to Italy and abroad

After completing his first studies at the local *Seminario Diocesano*, in 1765 Poli was sent to Padua, where he enrolled to study Medicine with L.A.M. Caldani and G.B. Morgagni (and having A. Scarpa as fellow student). He also pursued classical education with J. Facciolati, talking fluently in Greek, Latin and French, and studied physics, astronomy (with Giuseppe Toaldo), botany and natural history. According to the *Biografia degli Uomini Illustri*:

---

[1] See, for example, those published in (Dell'Uomo 1825; Gatti 1825; Giampaolo 1825; Morelli di Gregorio 1825; Ruffo 1825; Filipponi 1826). Other eulogies (by G. Campagna, A. Carfora, Marquis d'Albergo, F. d'Epiro, P. De Rosa, G. Geroini, G. Melograni, G. Nociti, A. Pocobelli, G. Ponta and others), left unpublished, are collected at the State Archive in Naples (Ministero dell'Interno-II Inventario, fascio 557).

> La scienza medica si presenta a Giuseppe Saverio Poli come ramo di un albero immenso. […] Passa al calcolo e vede perchè questa scienza sia tanto certa […]. Si rivolge alla Fisica ed osserva che non è la cognizion de' suoi fatti ciò che costituisce il fondamento del suo esame, ma l'arte di ravvicinarli, di scoprire la dipendenza de' fenomeni […]. La scienza Chimica non fu da lui negletta […] (Morelli di Gregorio 1826).

After some stays in Venice, Ravenna, Bologna, Genova, Florence and Rome, he came back to Molfetta, where "he establishes an Academy, teaching physical and mathematical sciences. His home becomes the palace of knowledge".[2] He also practiced for some time as a medical doctor (till 1776) but, when moved to Naples in 1771, he switched his attention to the study of natural sciences. In 1774 Poli was called, with the rank of Second Lieutenant, to teach Geography and Military History at the Royal Academy of the Corps of Cadets (*Reale Accademia* of the *Battaglione Real Ferdinando*, later *Reale Accademia "Nunziatella"*) created by Ferdinand IV of Bourbon by merging the old artillery academy with that of engineers. This period dates the publication of the *Lezioni di Geografia e di Storia Militare* (Poli 1774b, 1776), "written to high order of Ferdinand IV, King of the Sicilies, being used in the Royal Academy of the King Ferdinand Battalion".[3]

Promoted to Lieutenant, Poli was sent abroad in order to acquire instruments for the scientific cabinet of the Academy; he then took this opportunity (1777-1779) to visit the most important academies and institutes in Italy, Germany, Holland, England and France for studying mechanical application methods.

> Non appena fu conceputa l'idea di volere istituire in questa Metropoli un'Accademia militare e dovendosi corredare delle machine necessarie all'istruzione de' giovani alunni, che tosto fu a lui affidato il doppio incarico di visitare i migliori Istituti delle nazioni più colte e di scegliere le machine più utili e meglio intese (Morelli di Gregorio 1826).

In any of these countries he received high recognition for his vast erudition, becoming member of many Academies (including the Royal Society of London). When coming back to Naples, in 1780 Poli was appointed to the Chair of Physics at the *Real Collegio Medico-Chirurgico* at the *Regio Ospedale di S. Maria del Popolo* (*Arcispedale degl'Incurabili)*.

It dates back to this period his membership to the Neapolitan Freemasonry, joining the *Gran Loggia Provinciale del Regno di Napoli e Sicilia*, which depended on the *Grand Lodge of England*, and actively participating to the meetings of the *Cenacolo latomico* (a "secret club") of Antonio de' Gennaro Duke of Belforte and Domenico de' Gennaro Duke of Cantalupo (Di Castiglione 2010).

---

[2] "Vi stabilisce un'accademia: insegna le scienze fisiche e matematiche. La sua casa diviene la reggia del sapere" (Morelli di Gregorio 1826).

[3] "Scritte per alto Real ordine di Ferdinando IV, Re delle Sicilie, in uso della R. Accademia del Battaglione R. Ferdinando" (Poli 1774b, 1776).

2.2. Engagement with the House of Bourbon

For his encyclopedic culture, Poli was chosen by King Ferdinand as tutor to the Crown Prince Francis I.

> E scorto avendo nel R. allievo un'indole assai docile ed inchinevole a riempirsi l'animo di belle e non ovvie cognizioni, procura di accoppiare al verbale ammaestramento anche quello dell'esperienza (insegnando le facoltà fisiche), presentando al giovane Principe gli apparati di strumenti e di machine, facendone conoscere il meccanismo e la struttura (De Rosa 1834).

Later, Poli delivered lectures on Botany to the princesses, while the Queen Maria Carolina attended his course of English language.

> Fu il Poli di statura mezzana, di complessione delicata, di carnagione rubicondo, di viso lieto et aperto. Gli occhi neri, vivi, scintillanti rivelavano a primo aspetto l'acutezza e la penetrazione della mente. Non fu nemico alla temperata giocondità di piacevole compagnia. Costantemente modesto e frugale, la soavità de' suoi costumi lo fece da tutti riverire ed amare. Aborrente da arrogante importunità e da perfida ipocrisia, fu tutta una certa benigna mansuetudine, che traducevasi in affettuosa benevolenza. De' suoi titoli e della sua alta posizione non superbì mai, ma sempre eguale a sè medesimo, lasciava in tutti desiderio del suo conversare, lontano da ogni bassezza, lontano egualemente da ogni arroganza.
>
> Ebbe memoria più che prodigiosa. Fino a tarda età ripeteva lunghi brani di classici latini ed italiani. Molte lingue ebbe familiari. Intendeva correntemente il Greco, scriveva elegantemente in latino, e favellava facilmente in francese, in inglese e in tedesco, ed alcun poco ancora in russo ed in olandese.
>
> L'eloquio ebbe facile e corretto, non disgiunto da un certo lepore che ne rendeva allettevole il discorso (Nicolucci 1881).

Since them an indissoluble link with the Royal family was settled. Due to the events – at the end of 1798 – followed to the French invasion, the Bourbons were forced to take refuge to Palermo, and Poli readily followed the Royal family in their exile. With the first Restoration, however, after the brief period of the Neapolitan Republic (January-June 1799), Poli came back to Naples, and in 1803 he was nominated Commander of the "Nunziatella" Royal Military Academy. This was just the first of a long series of honor assignments that he carried out diligently. Member and Vice-president of the State Council of the Kingdom of the Two Sicilies, St. George Knight (*Cavaliere dell'Ordine di S. Giorgio*) and Commander of St. Ferdinand and Merit (*Commendatore di S. Ferdinando e del Merito*), he was member of the *Reale Istituto d'Incoraggiamento* since 1816, becoming its President in 1819 and, starting from the subsequent year, its President Perpetual. Academic honors were, instead, awarded to him since more ancient times: in addition to the membership of the Royal Society of London (and some others, as said above), he was member of the *Reale Accademia delle Scienze* and of the *Accademia*

Pontaniana in Naples and of the Academies of Bologna, Turin, Siena and even Philadelphia.

2.3. Pushing up Science in its different forms

In March-May 1805 Poli predisposed a reform plan for education (for the University of Naples), approved by the King, but it could not be implemented owing to the onset of war and further French occupation. He then moved again to Palermo with the Royal Bourbon Court during the decade (1806-1815) of French domination in the Kingdom of Naples. In Sicily, the King asked Poli (in 1809) to be part of a Council for the reform of the University of Palermo; member of the *Generale Deputazione degli Studi* (and later *Commissione di Pubblica Istruzione ed Educazione*), he had authority in the management of the University, schools, music conservatories and nautical colleges.[4] Poli was also a key figure in the protection of Sicilian antiquities (Crisà 2014), performing several tasks for the Bourbon government and supervising the renovations of the ancient thermae at Termini Imerese (near Palermo). At his definitive return to Naples after the final Restoration, Poli was appointed (on November 20, 1820) State Councilor for the Land of Bari by the Constitutional Parliament of the Two Sicilies, and greatly inspired and propounded the scientific renewal in the Kingdom of the Two Sicilies that was realized during the period of French domination.

> Molto egli fece in vantaggio della scienza, moltissimo in pro della patria. Per consiglio e per opera di lui furono fondati, oltre la scuola militare di Napoli, ginnasi in Napoli, Palermo e Catania; fu decretato l'impianto del Museo Mineralogico nella R. Università di Napoli, e il trasferimento dell'Orto Botanico dal piccolo giardino di Monteoliveto al vasto podere attuale in Foria presso il R. Albergo dei Poveri; e al R. Istituto d'Incoraggiamento furono concessi privilegi che ne accrebbero il lustro e il decoro (Nicolucci 1881).

The interest in all different forms of science was visibly cultivated by Poli in his own home since remote times. Indeed, for example, his earlier interest in natural sciences manifested into a study of the Mediterranean mollusks with shells (testaceans), which led him to the publication of the two seminal volumes of *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata* (Poli 1791, 1795). The accurate descriptions present in them were also the result of the implantation of a vivarium that Poli set up in his home since 1778, with the abundant zoological material collected during his trips abroad. Such a vivarium grew up till forming an authentic museum of natural science opened to visits, as happened also to other personal collections of his, not limited to scientific instruments.[5]

---

[4] In 1813, the Sicilian S. Morso dedicated to Poli his volume on the *Sistema di Tachigrafia Italiana*, published by the Royal Printing House (Morso 1813).

[5] Poli was the owner of a private botanical garden in the former residence of the Prince Spinelli of Tarsia in Naples, from which he provided numerous plants for the forming Bourbon Botanical Garden (Fratta 2004).

> Progettò nel 1790 di formarsi un Orto Botanico, che per le vicende de' tempi fu eseguito in Monte Oliveto nel 1804 somministrando molte piante esotiche da lui acquistate. Si adoperò ancora per l'apertura del Museo Mineralogico, e per la formazione di una Specola Astronomica; venne prescelto per membro della Giunta della Biblioteca Reale, e fece dono al Re di tutta la sua ricca collezione di Storia Naturale (De Rosa 1834).

Especially during his past journeys, he acquired several collections of seashells, butterflies from the Surinam (Dutch Guiana), Chinese curiosities, and a number of tools used by the natives of the Pacific Ocean, purchased directly from Captain James Cook.

> L'amore che egli ebbe grandissimo per le scienze, le lettere e le arti lo indusse a formare un Museo nella sua propria casa, nel quale erano riuniti, oltre il Medagliere, i Testacei per lui raccolti da tutti i mari, la Collezione delle conchiglie del Regno, quella de' zoofiti, fossili e minerali, e tele ed armi ed utensili di molte Isole Oceaniche (Nicolucci 1881).

When Poli came back to Naples from the first (voluntary) exile in Palermo in 1799, he found that the rarest and most interesting specimens of the different collections of his own were seized by the occupying forces (Toscano 2017). Poli suffered deeply of such facts to the point that he abandoned part of his studies (the work on *Testacea* was left unfinished), while an interest increased about numismatics. He started to systematically acquire medals and ancient bronzes, and his collection increased to include Greek and (republican and imperial) Roman coins, Italian medieval coinage, the series of medals of the Roman Pontiffs, and so on. Notwithstanding the depredation under the (first) French domination, Poli's vivarium later formed the first nucleus of the existing zoological station, while the remaining collections were later absorbed by the present National Archaeological Museum in Naples (coins and medals), by the National Ethnographic Prehistoric Museum "Luigi Pigorini" in Rome (Pacific Ocean tools) and by the various University Museums in Naples.[6]

Poli died in 1825 – at the age of 78 – in his home in Naples, where the King Francis I visited him.

> I suoi funerali furono magnifici. Un battaglione della guardia palatina ed un altro degli alunni del Collegio militare precedevano il ferale convoglio; lo accompagnavano molti personaggi distinti, parecchi generali ed ufiziali di stato maggiore napoletani ed austriaci, ed un gran numero di ufiziali di artiglieria; seguivano i membri dell'Università, della Società reale e dell'Istituto d'Incoraggiamento, e chiudevano la Marcia un distaccamento di pionieri della guardia, molte carrozze e domestici. Fu seppellito nella Chiesa di S. Giuseppe degl'Ignudi, cui era aggregato (Olivier Poli 1825).

---

[6] Poli designated his former disciple Francis I of Bourbon, who became King of the Two Sicilies on January 4, 1825, as his heir, so that his collections were at first distributed in the appropriate Royal Bourbon Museums (Toscano 2006), and later passed to the Kingdom of Italy.

3. Poli's works in present-day archives

It is evident that, from what reported briefly above, a serious outline of that complex scientific and historical figure of Poli is difficult to carry out, due to a variety of reasons, not limited to the possible lack of non "hagiographic" reports on him. As a matter of fact, such a comprehensive study is still lacking. Upon the urgency of Giuseppe Saverio Poli IV (to whom we express here our sincere gratitude), we have started a careful inspection of all the archival sources present in the former Kingdom of the Two Sicilies (and, more in general, in Italy and even abroad). The present work is just a preliminary report on such inspection, which – *de facto* – will provide a useful starting point for the comprehensive study mentioned above.

The present report is not intended to be exhaustive of all the archival sources at our disposal, but rather is aimed at giving an as complete as possible account of the scientific, literary, cultural and historical legacy left by Poli. For obvious reasons, we will refer mainly to libraries and other archives in Naples and its surroundings; the results reported, if not always bearers of absolute meaning, will be anyway useful for relative comparisons. From the report below we have excluded papers not published "directly" by Poli himself, and typically included in journals or other collective works edited by others. A probably incomplete list[7] of these papers is as follows:

- Poli G.S. (1778). "Congetture sulle tempeste, che sogliono succedere alle aurore boreali". *Opuscoli scelti sulle Scienze e sulle Arti*, I, pp. 191-195.
- Poli G.S. (1779). "Su una straordinaria aurora boreale". *Opuscoli scelti sulle Scienze e sulle Arti*, II, pp. 382-386.
- Poli G.S. (1780). "[Sopra una correzione di Dollond all'Equatoriale]". *Opuscoli scelti sulle Scienze e sulle Arti*, III, pp. 107-111.
- Poli G.S. (1780). "Su di un nuovo micrometro di riflessione". *Opuscoli scelti sulle Scienze e sulle Arti*, III, pp. 111-118.
- Poli G.S. (1788). "Osservazioni fisiche concernenti l'elettricità, il magnetismo e la folgore". *Atti della Reale Accademia delle Scienze e Belle Lettere*, 1, pp. 169-195.
- Poli G.S. (1828). "De Pterotrachea observationes posthumae". *Atti del Reale Istituto d'Incoraggiamento alle Scienze Naturali di Napoli*, IV, pp. 219-244.

3.1. Physicist and naturalist

The first essay published by Poli (1772) was:

- *La formazione del Tuono, della Folgore e di varie altre Meteore, spiegata giusta le idee del Signor Franklin.*

[7] Indeed, despite the many biographical notes about Poli published since his death, and reporting his works, there is apparently still no comprehensive study about them. In the list below we have not reported single poems or literary compositions that Poli included afterwards in cumulative publications; see below.

It is present in two copies in two libraries[8] in Naples.

> Diè motivo a questa mia Operetta una lunga lettera in istampa direttami da Padova, non ha guari, dal Signor Canonico D. Daniello Avelloni mio Amico, e soggetto ben noto nella Repubblica delle Lettere, a motivo di altre dotte Operette appartenenti a materie fisiche, ed astronomiche, date da essolui alla luce in differenti occasioni […].
>
> Non v'ha certamente pressocchè alcun fenomeno nella Natura, su di cui siese tanto esercitato l'ingegno de' Filosofi, quanto sull'origine, e su gli effetti del Tuono, e della Folgore. Quanto questi ultimi sono comuni, e conosciuti a chicchessia, altrettanto è stata ignota per più tempo, financo agl'ingegni i più illuminati, quella meravigliosa, e formidabil cagione, che gli produce (Poli 1772).

It was followed by a second essay (Poli 1773, 1774a) in two parts:

- *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini.*
- *Continuazione delle Riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini, ove si elimina la Dissertazione del P. GianGaetano del Muscio, relativa alle Riflessioni medesime.*

Among the five samples in Naples, in BNVEIII and BUN, a copy of each part belonged to the library of the Nunziatella's *Collegio Militare*.

Probably, the most important scientific contribution from the eclectic Poli came in the field of natural history, with his masterpiece:

- *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata.*

The first and second tome of this *Shelled animals of the Two Sicilies with their description and anatomy* were published in Parma in 1791 and 1795, respectively, by the most prestigious Italian printer Giambattista Bodoni. The third tome was nearly completed in 1799, but was published posthumous only in 1826 by Poli's pupil Stephano delle Chiaje (Poli 1826).

> Admirabilium Naturae operum jucundissimo hominum spectaculo quaquaversum per orbem diffusorum amplissima collectio, quam partim ex regno fossili, partim e vegetabili, partim denique ex animali depromtam, exteras Regiones perlustrando arripere mihi contigit, saepenumero incitamento fuit ad ea pariter exquirenda, quae in florentissima hac nostra Regione abunde luxuriari videntur; turpe ac indecorum

[8] *Biblioteca Nazionale di Napoli "Vittorio Emanuele III"* (from now on abbreviated in BNVEIII), which also houses the Royal Bourbon collections, the historical "Nunziatella" library, and many other important book collections, and the *Biblioteca Universitaria di Napoli* (from now on abbreviated in BUN), which houses the collections of the former Royal Bourbon University.

> profecto ratus tot exterarum Gentium opibus affluentem iis prorsus carere, quae domi, ut ita dicam, et quotidie ob oculos positae conspiciuntur (Poli 1791).

This outstanding work on comparative anatomy and classification of mollusks of Naples and Sicily documented in detail various aspects of shellfish morphology, and reported a number of novel characters discovered by Poli.

> In questo genere possiamo ben compiacerci d'aver veduto sorgere a nostri dì la grand'opera de' testacei delle due Sicilie del dotto ed accuratissimo Poli, nella quale gareggiano la copia e scelta delle conchiglie, la sodezza della dottrina, l'evidenza e giustezza delle descrizioni, la verità e bellezza delle figure, la finezza dell'incisione, la proprietà de' colori, e l'eleganza e magnificenza della stampa; e tutto concorre a rendere l'opera del Poli *Testacea utriusque Siciliae* una dell'opere più perfette, che sieno in questo genere venute alla luce (Andres 1813).

Moreover, *Testacea* was also the first treatise (Temkin 2012) on molluscan biochemistry and physiology, coming from the accurate experimental studies performed by Poli himself, which, along with the related results, were addressed by all the major scientists of the XIX century, including Charles Darwin (1854). Unfortunately, however, the high publication costs related to the colored engraved plates resulted into a limited circulation of the book in Italy, which prevented its wide recognition during Poli's lifetime.[9] Notwithstanding this, the wealth of anatomical data contained in the *Testacea* fuelled works of future generations of malacologists (Cuvier 1816-1845) in such a way that Poli is presently recognized as the founding father of such discipline.

All the three volumes of Poli's *Testacea* are presently kept at the BNVEIII; they were probably part of the Royal Bourbon Library in Naples.

The occasion of the violent earthquake of July 26, 1805, which struck a wide area of Central and Southern Italy, gave rise to the scientist Poli to write a

- *Memoria sul tremuoto de' 26 luglio del corrente anno 1805*,

where, in addition to the detailed description of the event, he speculated about a scientific explanation of the seismic phenomena.

---

[9] In the newspaper *Gazzetta di Parma* of October 10, 1818 we read:

> Il Signor Giuseppe Saverio Poli […] preso da vivo dispiacere di vedere per le passate politiche vicende sepolta quasi nell'obblio la di lui Opera […]; ora che i tempi hanno cangiato aspetto, che l'autore riconosce in parte migliorati i proprii affari, e che d'altronde gli Amatori della Storia Naturale desiderano rivedere a comparire finalmente un'Opera, che supplisca al voto, che scorgono tuttora in una sì bella parte di questa Scienza, è venuto nella determinazione di mettere in vendita questi due primi volumi […].

> Definirò il quinto Articolo a dichiarare quali sieno le cagioni generali, onde si posson produrre i Tremuoti, e il farò con intendimento di preparare gli animi de' Leggitori a ben comprendere il sesto, ed ultimo Articolo, ove mi ingegnerò di rintracciare la particolare cagione, che ha prodotto il riferito Tremuoto de' 26 Luglio, e di spiegarne nel tempo stesso tutti i fenomeni, che han formato il suo treno funesto. Il Leggitore avveduto scorgerà chiaramente, ch'io lungi da ogni prevenzione di Sistema, mi faro condurre da' fenomeni stessi all'investigazione della causa, ond'essi derivano, cosichè ho motivo di lusingarmi, che cotale spiegazione riuscirà naturale e soddisfacente.
>
> Ho differito a bella posta la pubblicazione di questa Memoria, aspettando, che agli animi atterriti, e costernati di coloro, che potevano somministrarmi le notizie de' fatti avvenuti […] si fosse restituita una certa calma, ad oggetto di poter ottenere […] le notizie vere, e non esagerate de' fatti quivi accaduti, oltre a quelle, che sono state presentate a S.M. da un illustre Soggetto, qual è il Signor Duca d'Ascoli, Soprintendente generale della Polizia (Poli 1806).

Poli reported the sighting of flames in the air above the roofs, due to the phenomenon of *electricism*, a property attributed to the regions placed on volcanic reliefs, and explained the diversity of the damages in different places with his theory, according to which the buildings constructed on underground cavities – or bordering open spaces – would be affected to a lesser extent of the effects of the earthquake.

Several copies of this memoir are kept at BNVEIII (including those belonged to the Nunziatella's Academy), *Biblioteca della Società Napoletana di Storia Patria*[10] and at the *Biblioteca Provinciale "Antonio Mellusi"* in Benevento.

3.2. Medical doctor and scientist

When still exile in Sicily during the French domination, Poli (1811) wrote a sort of scientifically-based instruction manual on medical magnetism, aimed at directing the therapeutic experimentation of magnetism for the cure of nervous disorders:

- *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale.*

The discussion on the therapeutic efficacy of magnetism was preceded by an exposition of the physical properties of magnets, mainly addressed to an educated public (De Frenza 2017).

> Mi è venuto in pensiero di pubblicare una concisa memoria, la quale abbia per oggetto la storia delle virtù medicinali della Calamita. Al quale proponimento sonomi attenuto ben volentieri nel vedere essersi qui formata presso non pochi una strana idea del magnetismo, quasi che riputar si dovesse una medicina universale, valevole a guarir ogni sorta di morbi […]. Uopo è ch'io manifesti non esser diretto

[10] Library of the Neapolitan Society for National History, in Naples, which will be denoted as BSNSP.

> questo mio lavoro, se non a coloro, i quali […] han bisogno di lumi per venire in chiaro del modo di usarne, delle malattie, a cui possa convenire, e della riuscita, che altri ne ha ottenuto in varj tempi, e presso differenti Nazioni (Poli 1811).

This essay was followed by a reprint in Naples (Poli 1815), when the author came back from his exile, pointing out the interest in the subject. Both editions are present in BNVEIII in several copies (one of which belonged to the Royal Military Academy), while one more copy (of the Naples edition) is in BSNSP.

The activities of Poli as medical consultant are instead testified by a report written by one of his patients upon suggestion of Poli himself, conserved (in single copy) at BNVEIII:

- *Relazione di Maria Rosa Milzi Greco sopra una grave e strana malattia da lei sofferta.*

The aim was that of making known to the public the "serious and strange disease" suffered by a noble woman (likely, just calculi liver) and, also, the remedy against it envisaged by Poli, in order to warn the interested people. The report ended with the chemical analysis of the stones expelled by the woman (again ordered by Poli), pointing out the characteristic scientific feeling of Poli.

> Come piuttosto mi vedeste fuori d'una malattia gravissima, e per istrani accidenti affatto nuova; non tardaste punto a provvedere dal canto vostro, che se ne desse un minuto ragguaglio per istampa; acciocchè se altri cadesse in simile infermità, sapesse il rimedio da guarirne. Il primo pensiero fu quello di far analizzare al valente chimico D. Antonino Furitano le pietre, che s'erano entro il mio corpo, non so come, generate: indi con ogni maggior premura imponeste a me, che subito distendessi una relazione fedele del male, e del metodo tenuto nel curarlo, e che insieme coll'analisi delle pietre la pubblicassi per le stampe (Milzi Greco 1816).

3.3. Teacher

At the Royal Military Academy, Poli lectured on Geography and Military History since 1774 and, as recalled above, the textbook in two volumes for his lectures was published in 1774 and 1776 (first and second volume, respectively):

- *Lezioni di Geografia e di Storia Militare, scritte per alto Real ordine di Ferdinando IV, Re delle Sicilie ecc. In uso della R. Accademia del Battaglione R. Ferdinando.*

The four samples existing in two libraries[11] in Naples can be likely traced back to the Royal Academy, where the corresponding lectures were taught. Note that, in addition to the expectable subjects related to Military Science (military history and political geography), the lectures deal also with cosmography, astronomical and Earth geography (the lectures just open with such topics). The common features are related to the deep "scientific" method pursued by Poli, even in studying history (Toscano 2017), which he based on material evidences found and collected on site rather than on written sources (which, indeed, were not based on "experiments").

Later on, Poli switched to teach Experimental Physics, both at the Nunziatella and at the *R. Ospedale degli Incurabili*, and for both courses he published the opening lectures (Poli 1780, 1781).

- *Breve ragionamento intorno all'eccellenza dello studio della Natura, ed a' sodi vantaggi, che da quello si possono ritrarre; premesso al Corso di Fisica Sperimentale, destinato a farsi nel Regio Ospedale degli Incurabili.*

- *Ragionamento intorno allo studio della Natura, composto e recitato da Giuseppe Saverio Poli nell'Accademia del Battaglione R. Ferdinando, in occasione di dover dare ivi un Corso di Fisica Sperimentale.*

The aim was evidently to introduce the students into the study of a discipline that, since Galilei, was essentially experimental, rather than purely speculative.

> Dalle cose sin qui dette Voi ben vi accorgete che il principalissimo scopo di questo mio Ragionamento altro non è stato se non l'adombrarvi co' più leggieri colori i più essenziali vantaggi recati al genere umano mercè lo studio della Fisica sperimentale, passando sotto silenzio ogni altra utilità, che avesse del rapporto co' nostri diletti; quantunque a me sembra non potersi disconvenire nel credere, che i piaceri savj, ed innocenti, fanno ancor parte de' nostri naturali bisogni. Delle cose medesime rilevato avrete nel tempo stesso, quanto la Fisica moderna differisce da quella, ch'era tanto in voga ne' secoli trasandati, allorchè abituati di proposito gl'intelletti a disputare, per esser vincitori nella loro oppinione; ed avvezzi a star sempre in Guerra, ed in difesa contro i talenti dell'avversario; degenerò in una scienza del tutto oscura, ed arcigna, la quale non avendo la menoma connessione colle ordinarie occupazioni degli uomini, non recava per conseguenza alcun servigio a bisogni indispensabili della vita (Poli 1781a).

Five samples of these essays are currently present in two libraries[12] in Naples; a copy of (Poli 1781a) belonged to the Nunziatella's Academy, while a copy of each essay (now at BNVEIII) was part of the Royal Bourbon Library in Naples.

---

[11] BNVEIII and, intriguingly, the Passionist Fathers Library, which will be denoted as BPP.
[12] BNVEIII and BSNSP.

The textbook for the course(s) of Experimental Physics was published, in its first edition, in the same year 1781:

- *Elementi di Fisica Sperimentale composti per uso della Regia Università.*

It testifies how, in teaching mechanics and other subjects, Poli (1781b) adopted all sort of experimental demonstration devices, including the new-born Atwood machine (Esposito, Schettino 2014).

> Signore, oso francamente affermare non esservi alcuno, il quale ignori a' di nostri la vasta estensione della Scienza della Natura, e lo strettissimo legame, ch'ella serba non solamente colle altre Scienze, ma eziandio con ogni sorta di Facoltà utili, o necessarie al Genere umano. L'Agricoltura, la Nautica, la Medicina, l'Architettura, e financo l'Arte della Guerra, che debitamente adoperata pone in sicurezza nel sen della Patria il fedel Cittadino, ritrar veggiamo tuttora da quella i più opportuni, ed efficaci vantaggi. Le Carrucole, le Ruote, i Piani inclinati, le Leve d'ogni genere, non che la numerosa, e variata serie di machine, e di stromenti, che da quelle son composti, son tutte fruttuose invenzioni di siffatta nobilissima Scienza; la quale profittando d'altra parte di quei lumi, che le vengon talora somministrati da' Mestieri, e dale Arti, gli reduce poi alla più gran perfezione; gli avvalora viemaggiormente, e n'estende gli usi in modo affatto meraviglioso: ella è finalmente, che di tutte coteste cose calcola accuratamente le proporzioni, ed i rapporti; e le adatta con mirabile artifizio a' particolari casi, ed a' bisogni (Poli 1781).

The extreme clarity of exposition, along with an abundance of examples, made the fortune of this textbook, which counted – from 1781 to 1824 – a total of 23 new editions and reprints (and a posthumous reprint of 1837).[13] It was, no doubt, the most widely used (Italian or foreign) textbook of physics in Italy between the end of the XVIII century and the first quarter of XIX. Among the others, indeed, Alessandro Volta adopted this textbook for his university lectures in Pavia (Ferraresi 2000), while the young poet Giacomo Leopardi studied physics from it (Crivelli 2008). Still in 1847, a *Compendio della Fisica del Cavaliere Giuseppe Saverio Poli* appeared,[14] where some students abridged from Poli's *Elementi*.

The present consistency in the libraries of Naples and surroundings is as follows:

---

[13] As illustrated by R. Mantovani at the *XXXVI Convegno annuale della Società Italiana degli Storici della Fisica e dell'Astronomia* (Naples, October 4-7, 2016), the editions of the *Elementi* are as follows: Naples 1781-1783 (2 volumes); Naples 1787 (2 volumes); Naples 1789 (2 volumes); Naples 1792 (2 volumes); Venice 1793-1795 (6 volumes); Venice 1796 (5 volumes); Venice 1798 (5 volumes); Venice 1799 (6 volumes); Naples 1800 (6 volumes); Venice 1800 (5 volumes); Naples 1802-1803 (5 volumes); Venice 1804 (5 volumes); Venice 1804 (5 volumes, additional reprint); Naples 1806 (5 volumes); Naples 1808 (5 volumes); Venice 1810 (5 volumes); Naples 1810 (6 volumes); Venice 1811 (5 volumes); Venice 1817 (5 volumes); Venice 1819 (5 volumes); Venice 1819 (5 volumes, additional reprint); Naples 1822 (5 volumes); Naples 1824 (5 volumes); Naples 1837 (5 volumes).

[14] See (Ghinni, Marchesani 1847). I am grateful to R. Mantovani for pointing out to me the existence of this book.

- 1783 Naples edition: BSPFM[15] (Caserta);
- 1787 Naples edition: BNVEIII (Naples);
- 1793-1794 Venice edition: BNVEIII (Naples), BPioXI[16] (Benevento);
- 1796 Venice edition: BPioXI (Benevento); BSF[17] (Vico Equense, Naples);
- 1799 Venice-1800 Naples edition: BNVEIII, BSNSP, BUN (Naples);
- 1802-1803 Naples edition: BNVEIII (Naples), BSA[18] (Afragola, Naples);
- 1804 Venice edition: BNVEIII (Naples);
- 1808 Naples edition: BNVEIII (Duchess Aosta, Nunziatella and other collections) (Naples), BPioXI (Benevento), BMV[19] (Mercogliano, Avellino);
- 1810 Naples edition: BSPFM (Caserta);
- 1822 Naples Edition: BNVEIII (Nunziatella and other collections) (Naples);
- 1837 Naples edition: BSF (Vico Equense, Naples); BMV (Mercogliano, Avellino).

3.4. Literary man and poet

A non-negligible part of Poli's work was – perhaps not unexpectedly – devoted to literary compositions, including poems, sonnets, odes, hymns and even music librettos and texts for vocal works.

> Al talento del vero accoppiò il Poli il talento del bello, e fu poeta. Non si elevò, egli è vero, fino alle cime del Parnaso, ma ne' suoi versi ritrovi concetti nuovi e graziosi, leggiadre e pure voci, suoni pieni e vari, accenti facili, cadenze armoniose, vaghezza di immagini, imitazioni evidenti (Nicolucci 1881).

The most important composition is the allegorical poem in two parts composed for an occasional astronomical discovery (an asteroid) by the astronomer Giuseppe Piazzi in Palermo:

- *Viaggio celeste. Poema astronomico. Illustrato con annotazioni dallo stesso autore.*

Here, guided by Urania, Poli imagines of travelling through the Universe. While observing planets, satellites, stars and comets, he describes their features, including the laws of motion of the celestial bodies, and, in this respect, even here his aim is to spread science by using mythology (Borrelli 2017). The poem, written between 1801 and 1804, was published in 1805; a copy of both sections (now at BNVEIII) was part of the Royal Bourbon Library in Naples.

---

[15] *Biblioteca di Storia Patria "Fortunato Massa"* in Caserta.
[16] *Biblioteca "Pio XI" del Seminario Arcivescovile* in Benevento.
[17] *Biblioteca del Convento di S. Francesco* in Vico Equense, Naples.
[18] *Biblioteca Conventuale S. Antonio* in Afragola, Naples.
[19] *Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Montevergine* in Mercogliano, Avellino.

A number of other poetic compositions accounts for a literary encomiastic production, whose elements were usually used in ceremonials at the Bourbon court life. Indeed, they were written for some events like births and weddings, departures and returns, illnesses and deaths, retreats in the country and trips to the sea, or even they were dedicated to members of the royal family or to court characters. The collection of this writings (and some others of different topics and aims), in four volumes, was published in Palermo by the Royal Printing (probably in 1814, or earlier):

- *Saggio di Poesie* (1, 1-2; 2, 1-2).

Some copies of it are at BNVEIII and BSNSP in Naples. A part of the compositions present in the collection were also published separately (earlier), as well as some others not included in it. Here we mention only those whose copies are conserved in archives in Naples and its surroundings:

- Poli G.S. (1797). *L'avventura benefica. Dramma per musica*. Napoli: Stamperia Simoniana. [20]
- Poli G.S. (1800). *La Gara di Gloria. Componimento drammatico di Giuseppe Saverio Poli da rappresentarsi in occasione della festa che darà ai nostri Augusti Regnanti la nobiltà di Palermo per solennizzare il fausto avvenimento della nascita del Real Principe Ferdinando*. Palermo: Stamperia Reale.[21]
- Poli G.S. (1824). *Al Reverendissimo P. Predicatore F. Giuseppe M. da Pescia per l'eccellente predica quaresimale sulla religione da lui fatta nella Real Cappella Palatina in questo corrente anno 1824*. [S.n.t.].
- Poli G.S. ([S.d.]). *A Sua Maestà l'Infanta D. Maria Luisa Borbone Duchessa di Lucca*. [S.n.t.]. [22]
- Poli G.S. ([S.d.]). *Inno al Sole. Da recitarsi in musica alla presenza delle LL. AA. le Principesse Reali*. [S.n.t.]. [23]
- Poli G.S. ([S.d.]). *Pel felice ristabilimento delle Altezze Reali dall'innesto del Vajuolo*. [S.n.t.]. [24]
- Poli G.S. ([S.d.]). *Per l'acerba perdita di S.A.R. Maria Clementina d'Austria, Principessa Ereditaria delle Sicilie*. [S.n.t.]. [25]

[20] A copy is kept at the *Biblioteca Diocesana* di Pozzuoli (Naples).
[21] Three copies are kept at BNVEIII.
[22] Two copies are kept at BNVEIII.
[23] A copy is kept at BSNSP.
[24] A copy is kept at BSNSP.
[25] A copy is kept at BNVEIII.

3.5. A controversial businessman

Some interesting documents (Lippi 1802, 1816) exist in Naples' archives concerning a peculiar firm set up by Poli and the mineralogist and geologist Carminantonio Lippi, upon suggestion of this last one.

- *La fabbrica de' pallini all'inglese stabilita in Posillipo da Carminantonio Lippi associato col signor D. Giuseppe Poli.*[26]
- *Lippi e Poli. Causa relativa alla bella fabbrica di pallini da caccia all'uso inglese, con felice riuscita stabilita in Posillipo dai socj D. Carminantonio Lippi e D. Giuseppe Poli.*[27]

Lippi (1760-1823)[28] was a scientist that, as Poli, was sent abroad by the Bourbons (for about a decade) in order to study and acquire scientific and technical knowledge for the modernization of the Kingdom of Naples. His mineral collections served, indeed, to establish the Royal Mineralogical Museum in Naples, while in 1817 he made the very innovative proposal for a suspended bridge over the Garigliano river, which was effectively realized only more than ten years later (after his death). Also, with a view to the development of mining and metallurgical activity, Lippi proposed an audacious renewal of forest management in the Kingdom of the Two Sicilies, while, from a purely scientific point of view, he was author of several papers often containing non-orthodox hypotheses. Differently from Poli, however, Lippi had not a very sensitive nature and, moreover, was also not really loyal to the Bourbon government. It was probably for this reason that the entrepreneurship established with Poli failed badly.

In June 1797, coming back from his journey abroad, Lippi proposed to Poli to finance the construction and maintenance of a factory of lead hunting balls in the Posillipo Hill in Naples, just above the sea, with a substantial improvement with respect to the factory established in England by James Watt.

> Una fabbrica di pallini all'inglese, molto più economica, vantaggiosa, e perfetta di quella del Signor Watt in Londra, è stata con felicissimo successo stabilita da Lippi in Posillipo.
>
> La bella macchina inventata da Lippi, per inalzare i materiali al di sopra della fonderia, e per dare il lustro ai pallini, serve ancora a trafilare ferri filati, in che è riuscita oltre modo vantaggiosa. Un tal nuovo genere di macchina non si vede in tutt'il resto dell'Europa.
>
> Con pubblico istrumento Lippi si è associato coll'Illustre, Magnifico, e Rispettabilissimo Signor D. Giuseppe Poli, il quale si è obbligato: 1. di somministrare tutt'il denaro occorrente per lo stabilimento di detta fabbrica; 2. di

[26] A copy is kept at BNVEIII, while another one is at the *Biblioteca Provinciale Scipione e Giulio Capone* in Avellino.
[27] A copy is kept at BSNSP.
[28] There is no much information about this controversial figure, apart from his published works. See, for example, (Papa 1985) and what's on Wikipedia.

> fare tutt'i fondi necessari per l'acquisto del piombo, proporzionati sempre allo spaccio de' pallini; 3. di dare a Lippi la metà di tutt'i lucri. Da un'altra parte Lippi si è obbligato: 1. di adoperare le sue cognizioni per detto stabilimento; 2. di pagare al Signor Poli la mettà delle spese occorse dalla mettà de' lucri di sua spettanza, e nel caso che la fabbrica non riuscisse, pagarla di proprio denaro.

For some unknown reason (but see above), at his return from the first (voluntary) exile in Sicily, Poli did not keep faith in the commitment he took and, moreover, a number of expedients he put into effect to the detriment of Lippi, which later invaded other areas (Lippi 1816) where Lippi was involved (probably including the directorship of the Mineralogical Museum and other appointments). A lawsuit was opened (asked by Lippi), and the question remained open for about twenty years: the interests of the powerful Poli finally prevailed in the Bourbon State.

4. Conclusion

The legacy of Giuseppe Saverio Poli in present-day archives, as briefly summarized in the previous pages, accounts for only a part of the whole story. The small geographical area (Naples and its surroundings) of our present searches – though the most relevant one – certainly limits the results achievable: Sicily and other Italian regions hide other documents to be detected and studied, and even outside Italy some evidences are expected concerning mainly the reception of Poli's scientific works. In particular, almost the entire his correspondence has still to be discovered (just few letters we have found in Naples), from which potentially relevant (and, likely, still unknown) information could be deduced. Probably, other interesting results can come out from "non-paper" documents to be detected, that is about Poli as a collector, to whom we have already hinted above:

> Tra i musei, che attualmente esistono nella nostra capitale, è d'ammirarsi in prima il Real Museo mineralogico e d'annoverarsi tra i celebri di Europa. […] In secondo luogo è degno ad ammirarsi il Museo del ch. D. Giuseppe Saverio Poli. Il medesimo consiste 1. in una collezione di Testacei di tutti i Mari, la quale essendosi da lui fatta durante la sua lunga dimora in Inghilterra, in Olanda, in Francia, ed in altri Paesi, è una delle più copiose, e delle più belle, che si possono mai vedere altrove. […] Tutte le conchiglie in questo Museo sono vagamente ordinate secondo il Sistema di Linneo; 2. in una raccolta di Litofiti, e di Zoofiti; 3. in una collezione di Fossili, e di Minerali; 4. finalmente in un assortimento di tele, di armi, e di utensilj di ogni sorta di Otaheite, della Nuova Zelanda ecc., portati dal celebre capitano Cook dopo i suoi viaggi intorno al mondo. Tutto il Museo è elegantemente disposto, e ad esso si aggiunge una bella collezione di Macchine riguardanti l'Astronomia, e la Fisica Sperimentale (Giustiniani 1803).

Substantial research work about the legacy of one of the most influential figure of the Enlightenment in the Kingdom of Naples is, then, still expected to be performed.

Bibliography: Selected Poli's works

Poli G.S. (1772). *La formazione del Tuono, della Folgore e di varie altre Meteore, spiegata giusta le idee del Signor Franklin*. Napoli: Donato Campo.

Poli G.S. (1773). *Riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini*. Napoli: Donato Campo.

Poli G.S. (1774a). *Continuazione delle riflessioni intorno agli effetti di alcuni Fulmini*. Napoli: Donato Campo.

Poli G.S. (1774b). *Lezioni di Geografia e di Storia Militare*. Tomo Primo. Napoli: Fratelli Di Simone.

Poli G.S. (1776). *Lezioni di Geografia e di Storia Militare*. Tomo Secondo. Napoli: Fratelli Di Simone.

Poli G.S. (1780). *Breve ragionamento intorno all'eccellenza dello studio della Natura*. Napoli: Stamperia Reale.

Poli G.S. (1781a). *Ragionamento intorno allo studio della Natura*. Napoli: Stamperia Reale.

Poli G.S. (1781b). *Elementi di Fisica Sperimentale*. Napoli: Fratelli Raimondi.

Poli G.S. (1791). *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata. Tomus Primus*. Parma: Ex Regio Typographeio.

Poli G.S. (1795). *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata. Tomus Secundus*. Parma: Ex Regio Typographeio.

Poli G.S. (1805). *Viaggio Celeste. Poema astronomico*. Parti I-II. Napoli: Stamperia Reale.

Poli G.S. (1806). *Memoria sul tremuoto de' 26 luglio del corrente anno 1805*. Napoli: Vincenzo Orsino.

Poli G.S. (1811). *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale*. Palermo: Stamperia Reale.

Poli G.S. (1814). *Saggio di Poesie*. I, 1.2; II, 1.2. Palermo: Stamperia Reale.

Poli G.S. (1815). *Breve saggio sulla calamita e sulla sua virtù medicinale*. Naples: Gaetano Eboli.

Poli G.S. (1826). *Testacea Utriusque Siciliae eorumque Historia et Anatome tabulis aeneis illustrata. Tomus Tertius. Pars Prima Posthuma*. Parma: Ex Ducali Typographeio.

References: Primary

Andres G. (1813). *Dell'origine, progressi e stato attuale di ogni letteratura*. Tomo quinto. Roma: Carlo Mordacchini.

Anonymous (1834). "Giuseppe Saverio Poli". *Atti del R. Istituto d'Incoraggiamento*, V, pp. 313-321.

Cuvier F. (ed.) (1816-1845). *Dictionnaire des Sciences Naturelles*. Strasbourg-Paris: Levrault-Le Normant.

Darwin C.R. (1854). *A monograph on the sub-class Cirripedia, with figures of all the species*, vol. 2. London: The Ray Society.

De Feller F.X. (1834). *Biographie Universelle ou Dictionnaire Historique*. Tome Dixième. Paris: Gauthier Frères.

Dell'Uomo L.V. (1825). *Elegia in morte del commendatore Don Giuseppe Poli*. Roma: Lino Contedini.

De Rosa C.A. (Marchese di Villarosa) (1834). *Ritratti poetici di alcuni uomini di lettere antichi e moderni del Regno di Napoli*. Napoli: Stamperia e Cartiera del Fibreno.

Filipponi A. (1826). *In morte del Chiarissimo Giuseppe Saverio Poli. Epicedio*. Napoli: Tipografia di Criscuolo.

Gatti S. (1825). *Elogio del Cavaliere Giuseppe Saverio Poli*. Napoli: Agnello Nobile.

Gazzeri G. (1825). [*Sine inscriptione*], in *Antologia (Aprile, Maggio, Giugno)*. Tomo decimottavo. Firenze: Gabinetto Scientifico e Letterario di G.P. Vieusseux.

Ghinni F., Marchesani W. (1847). *Compendio della Fisica del Cavaliere Giuseppe Saverio Poli, compilato ed aggiunto d'un piccol Trattato de' Sali neutri*. [S.n.t.].

Giampaolo P.N. (1825). *Elogio del Commendatore Giuseppe Saverio Poli*. Napoli: Gabinetto Bibliografico e Tipografico.

Giustiniani L. (1803). *Dizionario geografico-ragionato del Regno di Napoli*. Tomo VI. Napoli: V. Manfredi.

Lippi C. (1802). *La fabbrica de' pallini all'inglese*. [S.n.t.].

Lippi C. (1816). *Lippi e Poli: Causa relativa alla bella fabbrica di pallini da caccia all'uso inglese*. [S.n.t.].

Milzi Greco R.M. (1816). *Relazione di Maria Rosa Milzi Greco sopra una grave e strana malattia da lei sofferta*. Napoli: De Bonis.

Morelli di Gregorio N. (1825). *Elogio funebre del Cav. Giuseppe Saverio Poli*. Napoli: Niccola Gervasi Calcografo.

Morelli di Gregorio N. (1826). *Cav. Giuseppe Saverio Poli*, in *Biografia degli Uomini Illustri del Regno di Napoli*. Tomo undecimo. Napoli: Nicola Gervasi.

Morso S. (1813). *Sistema di Tachigrafia Italiana*. Palermo: Stamperia Reale.

Nicolucci G. (1881). "Sulla vita e sulle opere di Giuseppe Saverio Poli". *Memorie della Società Italiana delle Scienze*, Serie III, Tomo IV, pp. 46-53.

Olivier Poli G.M. (1825). *Cenno Biografico sul Cavalier Commendatore Giuseppe Saverio Poli*. Napoli: Marotta e Vanspandoch.

Ruffo G. (1825). *In morte del Commendatore Giuseppe Poli*. Napoli: Stamperia Reale.

Vaccolini D. (1836). *Poli*, in De Tipaldo E. (a cura di), *Biografia degli Italiani Illustri*, vol. 3. Venezia: Tipografia di Alvisopoli.

References: Secondary

Borrelli A. (2015). *Poli, Giuseppe Saverio*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 84. Roma: Treccani.

Borrelli A. (2017). "The *Viaggio celeste* by Giuseppe Saverio Poli", in Esposito S. (a cura di), *Atti del XXXVI Convegno annuale della Società Italiana degli Storici della Fisica e dell'Astronomia* (Napoli 4-7 Ottobre 2016). Pavia: Pavia University Press.

Crisà A. (2014). "The Accidental Archaeologist: The Unfortunate Case of Antonio Filippello and the Coin Hoard of Castiglione (Catania, Sicily, 1818)". *Bulletin of the History of Archaeology*, 24 (6), pp. 1-11.

Crivelli T. (2008). *Giacomo Leopardi lettore bambino della fisica di Giuseppe Saverio Poli e della poesia dell'Universo*. Napoli: [S.n.t.].

De Frenza L. (2017). *The "poles" of healing. Mineral magnetism vs. animal magnetism*, in Esposito S. (a cura di), *Atti del XXXVI Convegno annuale della Società Italiana degli Storici della Fisica e dell'Astronomia* (Napoli 4-7 Ottobre 2016). Pavia: Pavia University Press.

Di Castiglione R. (2010). *La massoneria nel Regno delle Due Sicilie e i fratelli meridionali del '700*. Roma: Gangemi.

Esposito S., Schettino E. (2014). "Spreading scientific philosophies with instruments: the case of Atwood's machine". *Advances in Historical Studies*, 3, pp. 68-81.

Ferraresi A. (2000). "Dalla periferia al centro: Pavia e la sua Università nella seconda metà del Settecento". *Annali di storia pavese*, 28, pp. 87-104.

Fratta A. (a cura di) (2004). *Il patrimonio architettonico dell'Ateneo Fridericiano*. Napoli: Arte Tipografica.

Papa F. (1985). "Carminantonio Lippi". *Cilento Nuovo*, V (2).

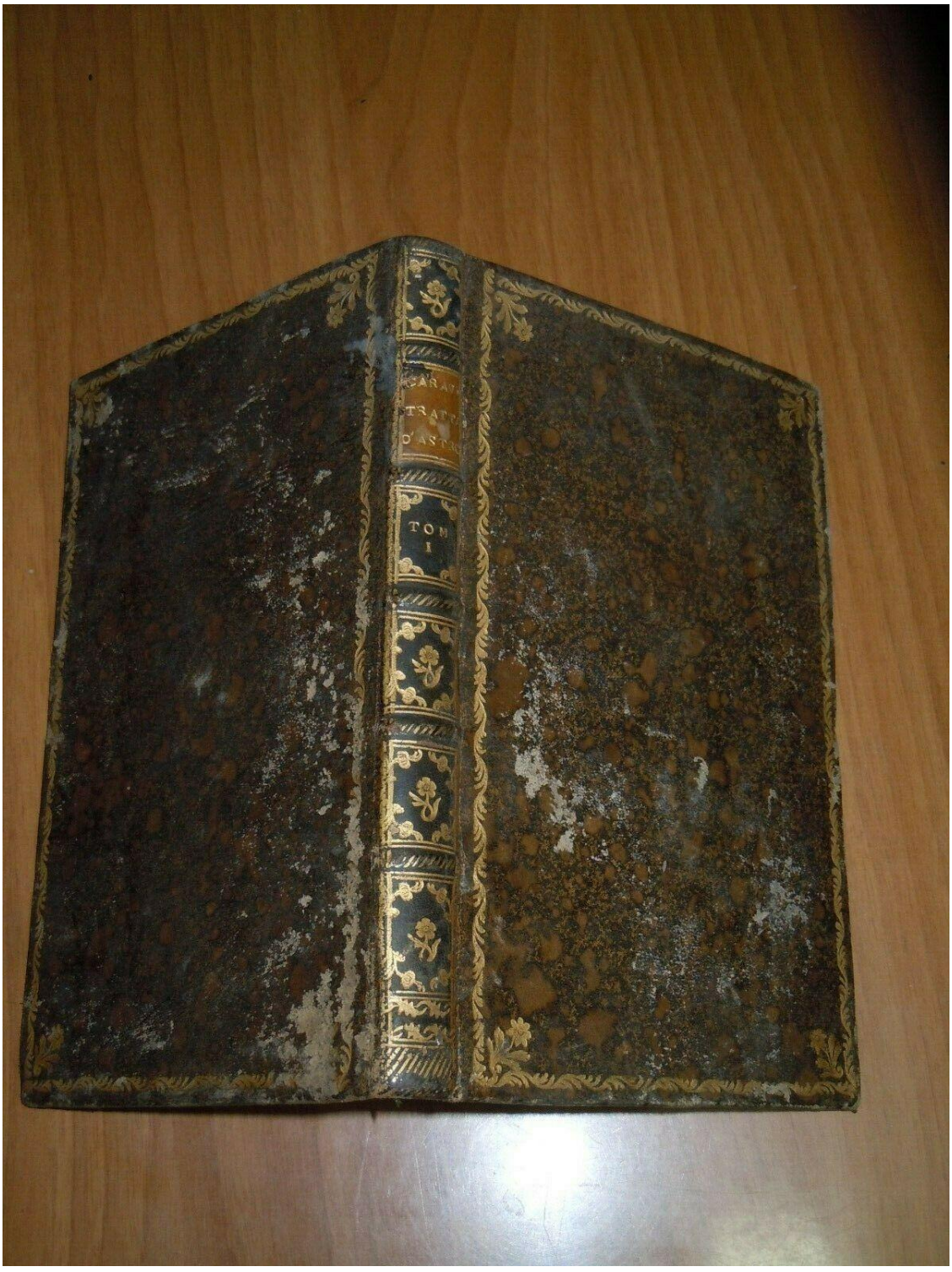
Temkin I. (2012). *At the Dawn of Malacology: The Salient and Silent Oeuvre of Giuseppe Saverio Poli*, in Baione T. (ed.), *Natural histories: extraordinary rare book selections from the American Museum of Natural History Library*. New York: Sterling.

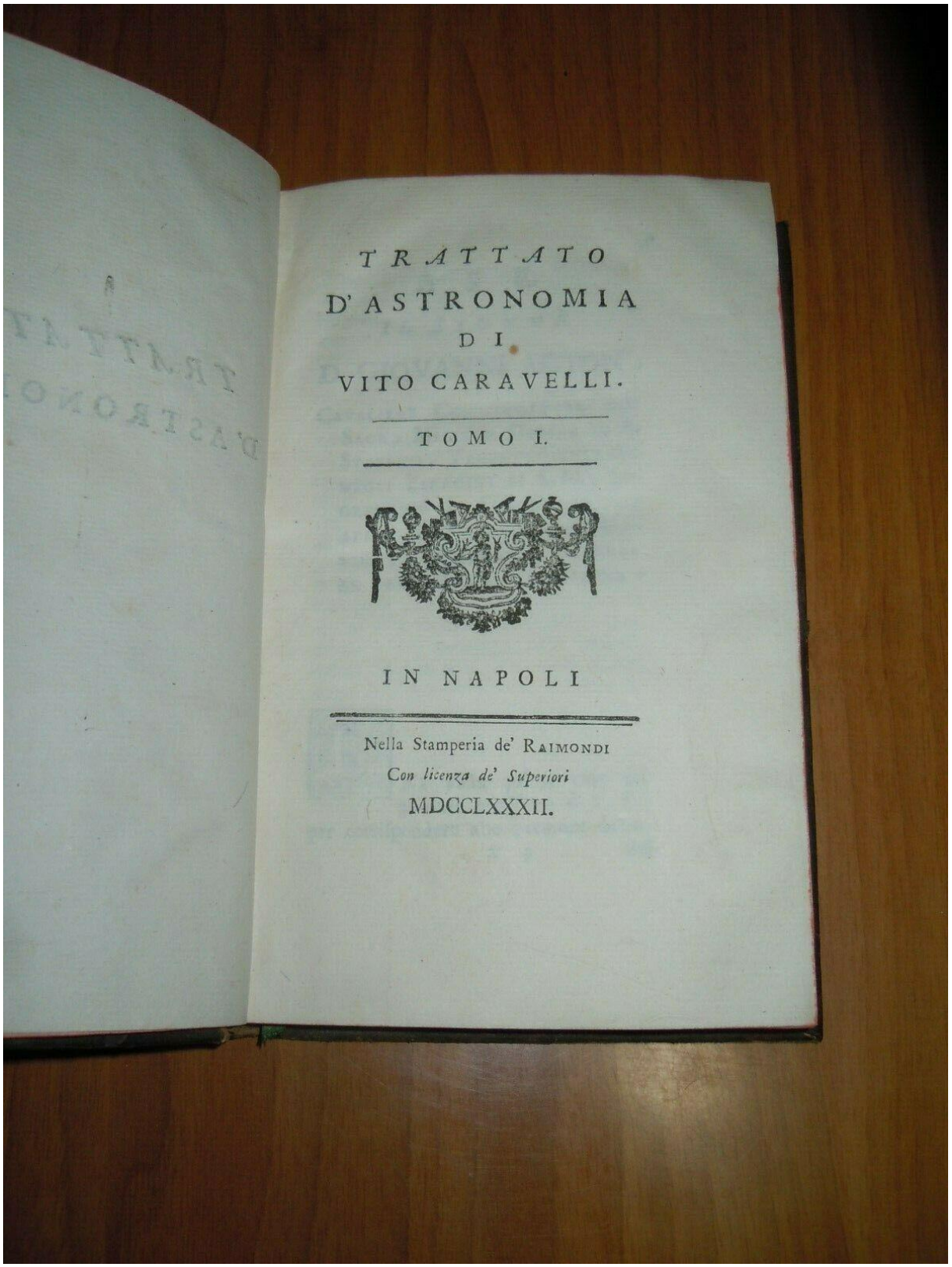
Toscano M. (2006). *Nature catched in the fact. Sperimentalismo e collezionismo antiquario-naturalistico nel Regno di Napoli, Veneto, Gran Bretagna tra il XVIII e il XIX secolo* (Tesi di Dottorato in Scienze Archeologiche e Storico-Artistiche. Indirizzo Storico-Artistico). Università degli Studi di Napoli "Federico II".

Toscano M. (2017). "Giuseppe Saverio Poli as a collector between Natural History and antiquarianism", in Esposito S. (a cura di), *Atti del XXXVI Convegno annuale della Società Italiana degli Storici della Fisica e dell'Astronomia* (Napoli 4-7 Ottobre 2016). Pavia: Pavia University Press.

- **Caravelli Vito (1782):** "Trattato d'Astronomia di Vito Caravelli. Tomo I. (*di 3*)." [Napoli:] "In Napoli, Nella Stamperia de' Raimondi, MDCCLXXXII."

In 8° (13,5 x 21 cm); solo il Tomo I (di 3); 20 pp.nn. , 208 pp.num.; completo delle 2 c. di tav. ripieg. f.t.; ill. calcogr.; Legat. in piena pelle marrone coeva con decorazioni in oro al dorso e sui piatti. Titolo in oro su tassello rosso al dorso. Prima Edizione. Il Trattato, completo in 3 voll., fu stampato tra il 1782 e il 1784. Presenza di ex libris nel risguardo.


TOM
I



TRATTATO
D'ASTRONOMIA
DI
VITO CARAVELLI.

TOMO I.

IN NAPOLI

Nella Stamperia de' RAIMONDI
Con licenza de' Superiori
MDCCLXXXII.

Trattato d'astronomia di Vito Caravelli. Tomo 1. [di 3.]

Pubblicazione , 1782
Descrizione fisica [20], 208 p., II c. di tav. ripieg. : ill. calcogr. ; 8o

Note generali	· Segn.: a8 [ast]2 A-N8.
Impronta	· o-., o-r- e.p- sfto (3) 1782 (R)
Fa parte di	Trattato d'astronomia di Vito Caravelli. Tomo 1. [-3.] | Caravelli, Vito
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\BASE\003930

Dove si trova

Biblioteca comunale Pasquale Stanislao Mancini - Ariano Irpino - AV - [consistenza] v. 1: 1 esemplare

Dipartimento di Fisica ed Astronomia DIFA. Biblioteca di Astronomia - Alma Mater Studiorum - Università di Bologna. - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca pubblica diocesana Raffaele Ferrigno - Ostuni - BR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca storica antica delle Scuole Pie Fiorentine - Firenze - FI

Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera - MT - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Dipartimento di matematica Guido Castelnuovo dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca provinciale - Salerno - SA

Biblioteca dell'Osservatorio astronomico V. Cerulli - Teramo - TE

- **De Buffon (1770; 1782):** “Storia Naturale, Generale, e Particolare del Signor De Buffon Intendente del Giardino, dell’Accademia Francese, e di quella delle Scienze, ec. Trasportata dal Francese. Tomo I.” (*solo i primi 3 Tomi, da edizioni diverse:*) “Tomo I” (*contenente la Prima Parte della “Teoria della Terra”*) [Milano:] “In Milano. MDCCLXX. Appresso Giuseppe Galeazzi Regio Stampatore.”; “Tomo II” (*contenente la Seconda Parte della “Teoria della Terra”*) *e* “Tomo III” (*contenente la Prima Parte delle “Epoche della Natura*”; mancante la “*Seconda Parte*”, inclusa nel “Tomo IV”) [Venezia:] “In Venezia MDCCLXXXII. Presso Leonardo, e Giammaria Fratelli Bassaglia.” (Tomo III: “Dalle Stampe delli Fratelli Bassaglia. A spese di Antonio Zatta.”)

Tre Tomi in 8° (18.4 x 12 cm; e: 19 x 11 cm); Presenti solo i primi Tre Tomi dell’Opera, da Edizioni diverse: il “Tomo I”, contenente la Prima Parte della “Teoria della Terra”, inclusi i “Discorsi preliminari” di Buffon , stampato a Milano dal Guerrazzi nel 1770, fa parte della “PRIMA EDIZIONE” Italiana dell’Opera, completa in 13 voll. . I tomi II e III, invece, fanno parte dell’ediz. in 59 tomi stampata a Venezia dai Fratelli Bassaglia (ai quali si aggiunse Zatta) nel 1782; il “Tomo Secondo contiene la Seconda Parte della “Teoria della Terra”, a completamento quindi del “Tomo I”, mentre il “Tomo III” contiene la Prima Parte delle “Epoche della Natura”; risulta quindi mancante la Seconda Parte, inclusa nel “Tomo IV”. Il “Tomo I”, [8], 357, [3] pp., completo delle 3 Tavv. incise, di cui 2 ripieg., è senza “Coperta”, pur essendo legato, ma allentato. Il Tomo III, [4], 384 pp.num., presenta infine una legat. in cartoncino celeste coevo, con titolo su tassello in carte al dorso. L’esemplare del “Tomo II”, 360 pp.num., nel frontespizio del quale non compare il nome di Zatta, e presenta una Marca Tipografica diversa (raffigurante un arco, con freccia e faretra) dalla consueta “Fontana” (come nel Tomo III), e pure stampata dai Fratelli Bassaglia, apparentemente risulta sconosciuta sia ad OPAC che al WorldCat. Risulta infatti essere molto più comune l’ediz. alla quale appartiene il Tomo III. Il Tomo II, pur essendo apparentemente completo, non contiene le 4 Tavole incise presenti invece negli esemplari dell’altra Ediz. (con la “fontana”), che includiamo comunque in fotocopia; l’impaginazione è quasi identica, inclusi i capilettera, etc., ma includente le 4 tavv. inserite all’interno del

volume, assenti (forse non previste) invece nella nostra copia[6]. Il Tomo III, come si è detto, fu pure stampato lo stesso anno 1782 a Venezia *"Dalle Stampe delli Fratelli Bassaglia. A Spese di Antonio Zatta"*, con Marca Tipografica al Frontespizio rappresentante una Fontana e motto *"Plus Pressa Plus Surgit Auxilium ab Alto".* Il Tomo II presenta una legat. in cartonato marmorizzato, condizioni davvero molto buone. L'opera tratta i vari aspetti geologici e climatici, tra cui venti, maree, terremoti, caverne e fenomeni sotterranei. Il Trattato sulla "Teoria della Terra" è diviso in due Tomi, il Primo, qui nella Prima edizione Italiana, stampata a Milano nel 1770, include i primi VIII Articoli", il "Tomo II", qui nell'ediz. veneziana del 1782, contiene la Seconda Parte, con gli articoli che vanno dal IX al XIX e la CONCLUSIONE. Si vede l'intero Testo della "Teoria della Terra" nel Libro "Buffon. Storia Naturale. Primo discorso. Sulla maniera di studiare la Storia Naturale. Secondo discorso. Storia e Teoria della Terra" a cura di Marcella Renzoni. Torino, Paolo Boringhieri, 1959.

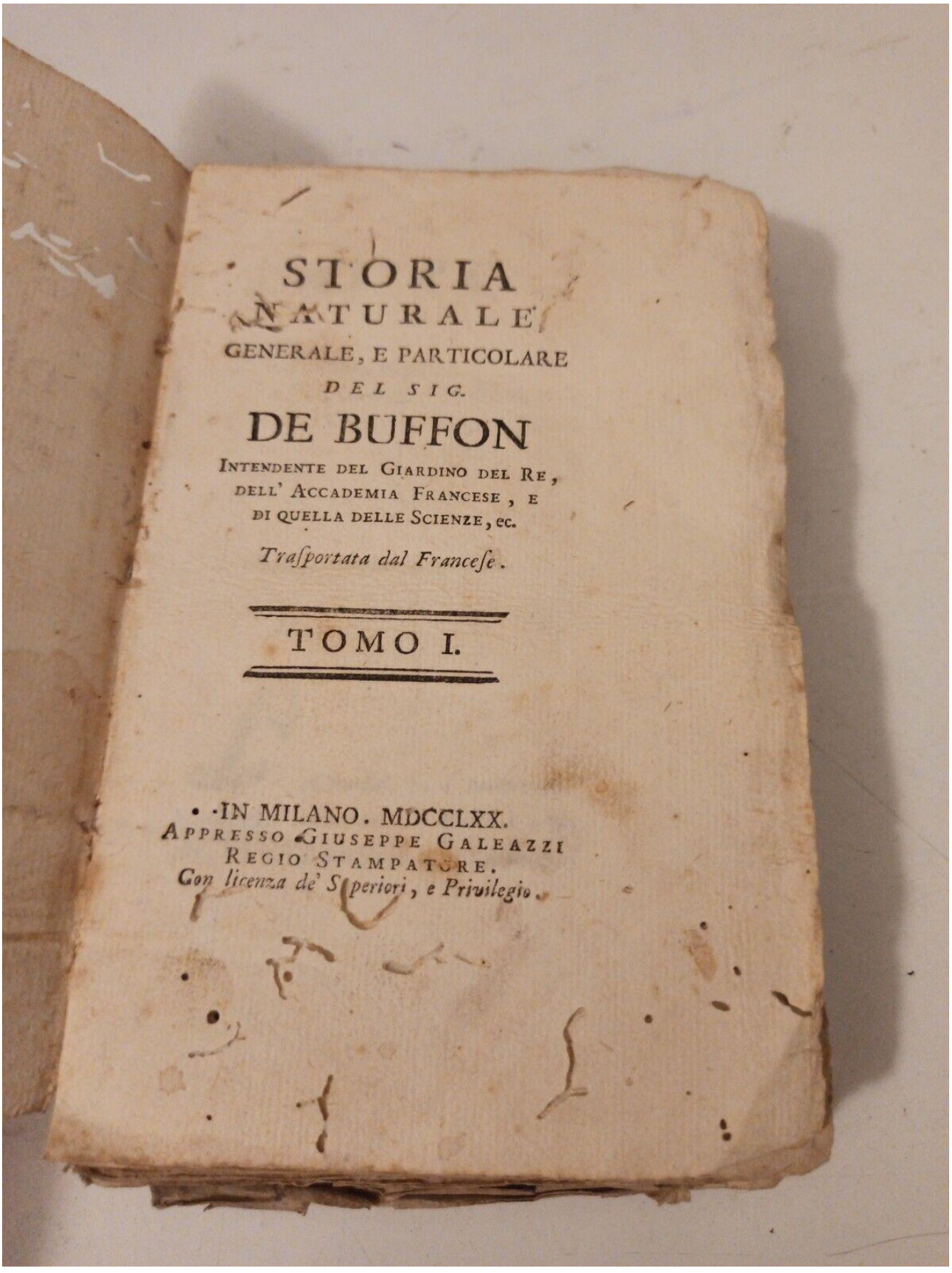
Tomo III:

Titolo: Storia naturale generale e particolare del Sig. Conte di Buffon, Intendente del giardino del Re, dell'Accademia Francese, e di quella delle Scienze, ec. Tomo III. Delle Epoche della Natura. (Dalla Prima, quando la Terra e i Pianeti presero forma, alla Settima ed ultima, quando la potenza dell'uomo secondò quella della Natura).

Note bibliografiche e descrizione:

Venezia, dalle Stampe delli Fratelli Bassaglia a spese di Antonio Zatta, 1782, in-12, cartoncino celeste coevo, titolo su tassello in carta al dorso, pp.(4), 384. Marca tipografica al frontespizio (fontana zampillante in giardino, motto "plus pressa plus surgit auxilium ab alto" e serpente che si specchia a simbolo della Prudenza) incisa all'acquaforte da Giuliano Zuliani, iniziali e fregi xilografici. Con 6 tavole incise in fine al volume. Ottime condizioni salvo foro di tarlo reintegrato alla copertina posteriore che tocca minimamente anche le carte finali. Terzo volume degli 8 della "Teoria della terra" (comprensiva anche dei 4 de "La storia dei Minerali) nell'opera complessiva in ben 59 volumi pubblicata da Zatta.

[6] Le 4 Tavole sono comunque inserite in facsimile, anche se, probabilmente, non erano previste nella nostra edizione (?).



STORIA NATURALE GENERALE, E PARTICOLARE

DEL SIG.

DE BUFFON

INTENDENTE DEL GIARDINO DEL RE, DELL' ACCADEMIA FRANCESE, E DI QUELLA DELLE SCIENZE, ec.

Trasportata dal Francese.

TOMO I.

IN MILANO. MDCCLXX.
APPRESSO GIUSEPPE GALEAZZI
REGIO STAMPATORE.
Con licenza de' Superiori, e Privilegio.






C. Nord
Lappon.
Russia
Polonia
Volhynia
Wallachia
Moldavia
Bessarabia
Crimea
Zamosky
Lindholm



Tom. I. E



STORIA NATURALE,

GENERALE, E PARTICOLARE

DEL SIGNOR

DE BUFFON

INTENDENTE DEL GIARDINO DEL RE,

DELL'ACCADEMIA FRANCESE, E

DI QUELLA DELLE SCIENZE, ec.

TOMO II.



IN VENEZIA MDCCLXXXII.

PRESSO LEONARDO, E GIAMMARIA

FRATELLI BASSAGLIA,

Con Pubblica Approvazione, e Privilegio.

STORIA NATURALE.

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA:

Articolo IX.

Sopra le diſuguaglianze della ſuperficie della Terra.

LE diſuguaglianze, che ſono nella ſuperficie della terra, e che rimirarſi potrebbono come una imperfezione della figura del globo, ſono nel tempo ſteſſo una diſpoſizione favorevole, e che era neceſſaria per conſervare la vegetazione, e la vita ſopra il globo terreſtre. Per aſſicurarſi di ciò, baſta riflettere alcun poco quale eſſer dovrebbe la terra, ſe eſſa foſſe uguale, e regolare nella ſua ſuperficie; e comprenderaſſi, che in vece di quelle col-

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA;

Articolo X.

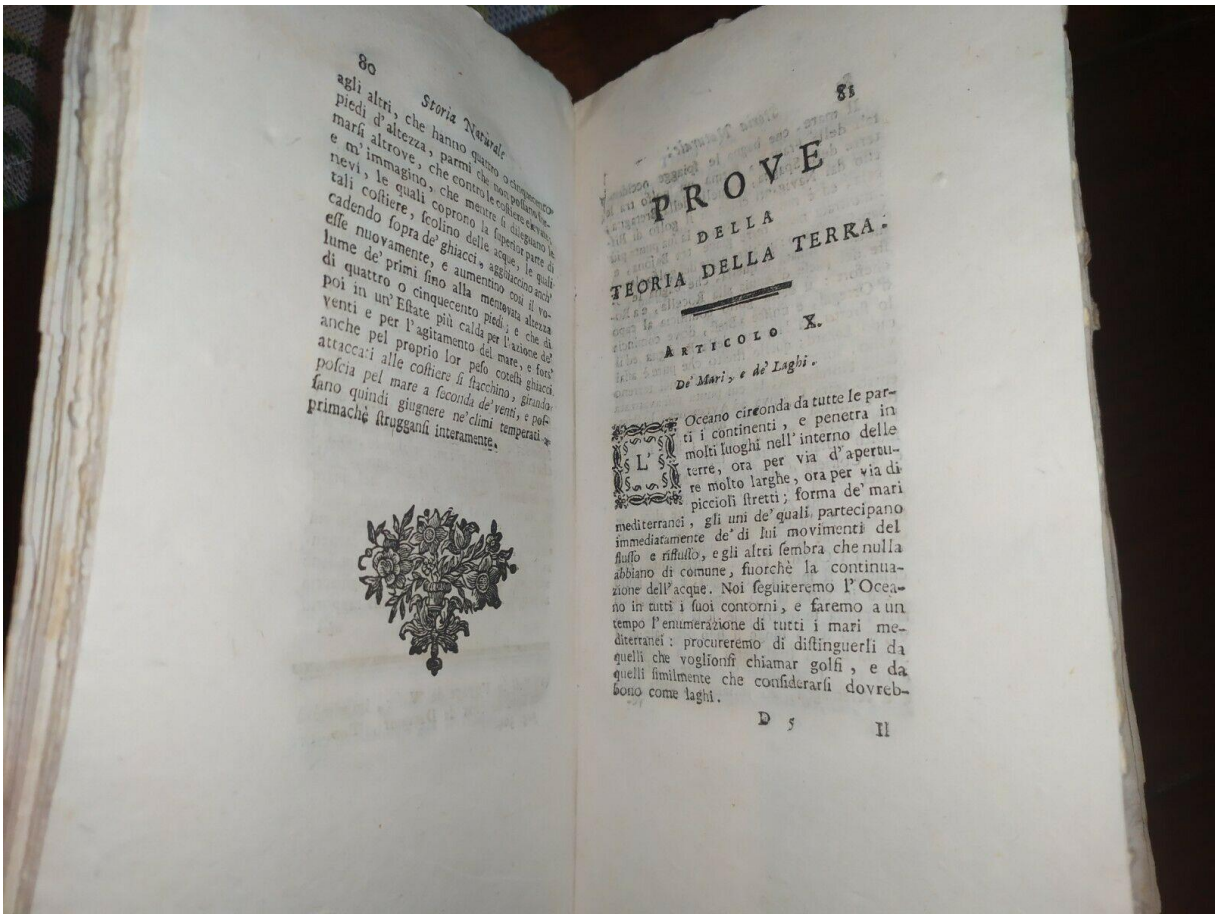
De' Fiumi.

NOI detto abbiamo, che, generalmente parlando, le montagne più vaſte occupano il mezzo de' continenti, e che le altre occupano il mezzo dell' iſole, delle peniſole, e delle terre avanzate nel mare; che nell' antico continente le catene maggiori delle montagne ſono dirette dall' Occidente all' Oriente, e che le altre voltate verſo il Nord, o verſo il Sud ſono ſolamente rami di quelle catene principali. Vedraſſi parimente, che i maggiori fiumi diretti ſono come le più vaſte montagne, e che pochi ve n' hanno, i quali ſeguano la direzione de' rami di quelle montagne. Per aſſicurarſene, e vederlo minutamente, baſta volger l' occhio

chio ſopra un globo, ed eſaminar con attenzione l' antico continente dalla Spagna fino alla Cina, e ſcorgeraſſi che, cominciando dalla Spagna, il Vigo, il Douro, il Tago, e la Guadiana ſcorrono dall' Oriente all' Occidente, e l' Ebro dall' Occidente all' Oriente, e che non evvi verun fiume rimarchevole, il cui corſo diretto ſia dal Sud al Nord, e dal Nord al Sud, quantunque la Spagna dalla parte del Mezzodì attorniata ſia tutta quanta dal mare, e quaſi interamente dalla parte del Nord. Queſta oſſervazione rapporto alla direzione de' fiumi nella Spagna, prova non ſolamente, che le montagne di quel paeſe volgono dall' Occidente all' Oriente, ma ſi ancora, che il terreno meridionale, che s' approſſima allo ſtretto, e quello dello ſtretto medeſimo è una terra più elevata, che le coſte di Portogallo; e ſimilmente dalla parte del Nord, che le montagne della Galizia, dell' Aſturies ec. non ſono che una continuazione de' Pirenei; e che ſiffatta elevazione di terre tanto al Nord, quanto al Sud è deſſa ch' impediſce ai fiumi di poter giugnere di là fino al mare.

Vedraſſi ancora, gettando l' occhio ſopra la carta della Francia, che il ſolo Rodano volge dal Nord al Mezzodì, ed anche circa la metà del ſuo corſo, dietro le montagne fino a Lione, ha la ſua direzione dall' Oriente verſo l' Occidente; ma che all' oppoſto


BUFFON
STOR. NATUR.
Tom. II.



agli altri; che hanno quasi lo stesso peso. Piedi d'altezza, parmi che non potrebbero marsi altrove, che contro le coste, e ne' lidi e m'immagino, che mentre si dilegnano le nevi, le quali coprono la superficie delle acque, le grandi tali costiere, scolino delle acque, e che di cadendo sopra de' ghiacci, aggiacciano anch' esse nuovamente, e aumentino così il volume de' primi fino alla mentovata altezza di quattro o cinquecento piedi, e che di poi in un' Estate più calda per l'azione de' venti e per l'agitamento del mare, e forse anche pel proprio lor peso cotesti ghiacci attaccati alle costiere si stacchino, girundano poscia pel mare a seconda de' venti, e posfano quindi giugnere ne' climi temperati primachè strugganſi interamente.

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

ARTICOLO X.

De' Mari, e de' Laghi.

L'Oceano circonda da tutte le parti i continenti, e penetra in molti luoghi nell'interno delle terre, ora per via d'aperture molto larghe, ora per via di piccioli stretti; forma de' mari mediterranei, gli uni de' quali partecipano immediatamente de' di lui movimenti del flusso e riflusso, e gli altri sembra che nulla abbiano di comune, fuorchè la continuazione dell'acque. Noi seguiteremo l'Oceano in tutti i suoi contorni, e faremo a un tempo l'enumerazione di tutti i mari mediterranei: procureremo di distinguerli da quelli che voglionsi chiamar golfi, e da quelli similmente che considerarsi dovrebbono come laghi.

venti impetuosi, che scorrono sotto la Borsomia, e che durante l'Inverno sovente portan per aria pezzi di ghiaccio di 100. libbre di peso (a). Parlasi di certo lago nell' Islanda, che impietra; il lago Neagh nell' Irlanda ha la stessa proprietà; ma siffatte petrificazioni prodotte dall' acqua di que' laghi, certamente non son altro, che incrostature simili a quelle, che forma l'acqua d'Arcueil.

PRO-

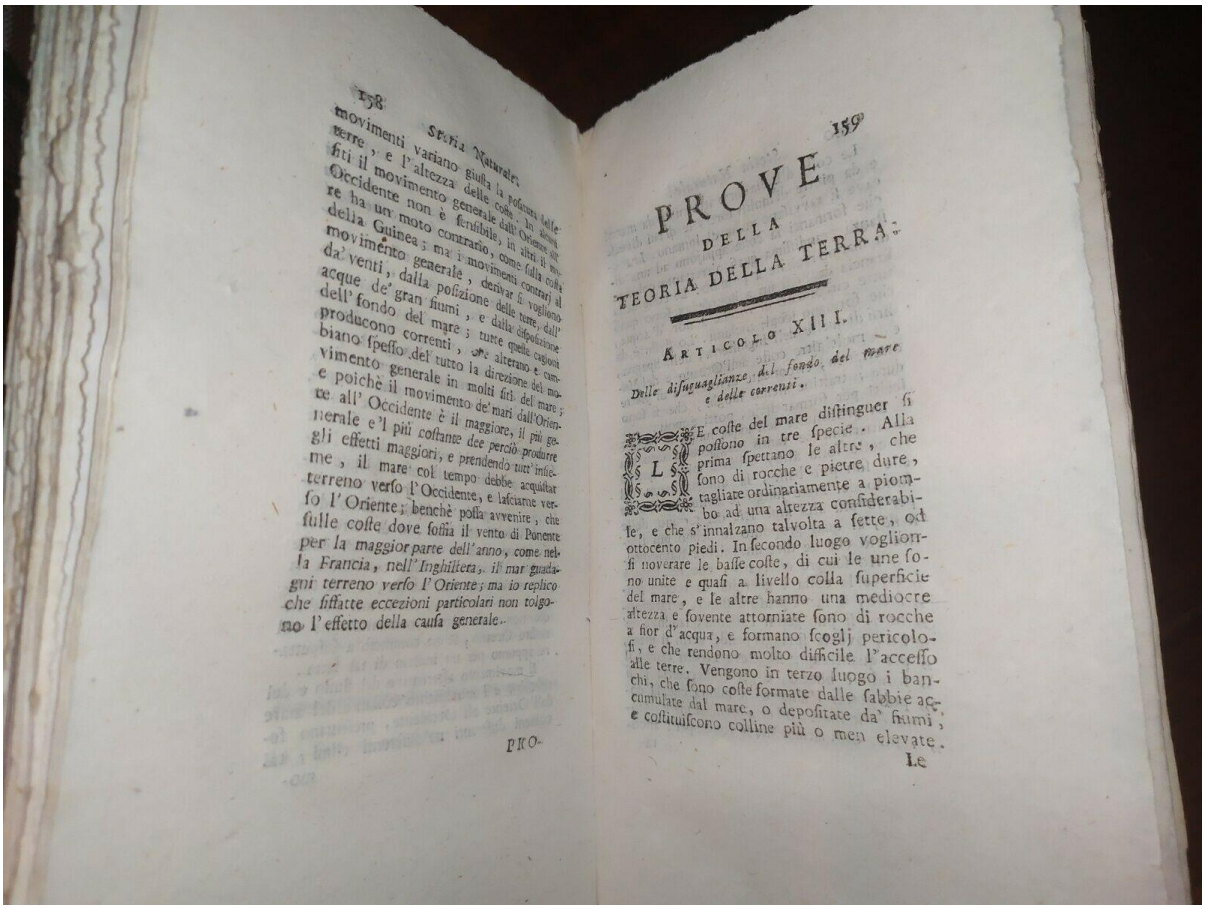
(a) *Vedi Act. Lipsi. anno 1682. pag. 256.*

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

Articolo XII.

Del flusso e riflusso.

L'Acqua non ha, che un movimento naturale procedente dalla sua fluidezza: ella discende sempre da' luoghi più alti ne' luoghi più bassi, allorchè non vi hanno argini, o altri ostacoli che la ritengano o si oppongano al suo movimento; e quando è giunta al luogo più basso, vi rimane tranquilla, e immota, dove non l'agiti qualche causa straniera e violenta, facendola uscire. Tutte l'acque dell' Oceano sono raccolte ne' luoghi più bassi della superficie della terra; perciò i movimenti del mare provengono da cagioni esteriori. Il principal movimento si è quello del flusso e riflusso, che succede alternativamente in modo contrario, e da cui ri-



movimenti variano giusta la posizione delle terre, e l'altezza delle coste. In alcuni siti il movimento generale dall'Oriente all'Occidente non è sensibile, in altri il moto ha un moto contrario, come sulla costa della Guinea; ma i movimenti contrari al movimento generale, derivar si vogliono da' venti, dalla posizione delle terre, dall'acque de' gran fiumi, e dalla disposizione dell'fondo del mare; tutte queste cagioni producono correnti, che alterano e cambiano spesso del tutto la direzione del movimento generale in molti siti del mare; e poichè il movimento de'mari dall'Oriente all'Occidente è il maggiore, il più generale e'l più costante dee perciò produrre gli effetti maggiori, e prendendo tutt'insieme, il mare col tempo debbe acquistar terreno verso l'Occidente, e lasciarne verso l'Oriente; benchè possa avvenire, che sulle coste dove soffia il vento di Ponente per la maggior parte dell'anno, come nella Francia, nell'Inghilterra, il mar guadagni terreno verso l'Oriente; ma io replico che siffatte eccezioni particolari non tolgono l'effetto della causa generale.

PRO-

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

Articolo XIII.

Delle disuguaglianze del fondo del mare e delle correnti.

LE coste del mare distinguer si possono in tre specie. Alla prima spettano le altre, che sono di rocche e pietre dure, tagliate ordinariamente a piombo ad una altezza considerabile, e che s'innalzano talvolta a sette, od ottocento piedi. In secondo luogo vogliono noverare le basse coste, di cui le une sono unite e quasi a livello colla superficie del mare, e le altre hanno una mediocre altezza e sovente attorniate sono di rocche a fior d'acqua, e formano scogli pericolosi, e che rendono molto difficile l'accesso alle terre. Vengono in terzo luogo i banchi, che sono coste formate dalle sabbie accumulate dal mare, o depositate da' fiumi, e costituiscono colline più o men elevate.

Le

PROVE
DELLA
TEORIA DELLA TERRA.

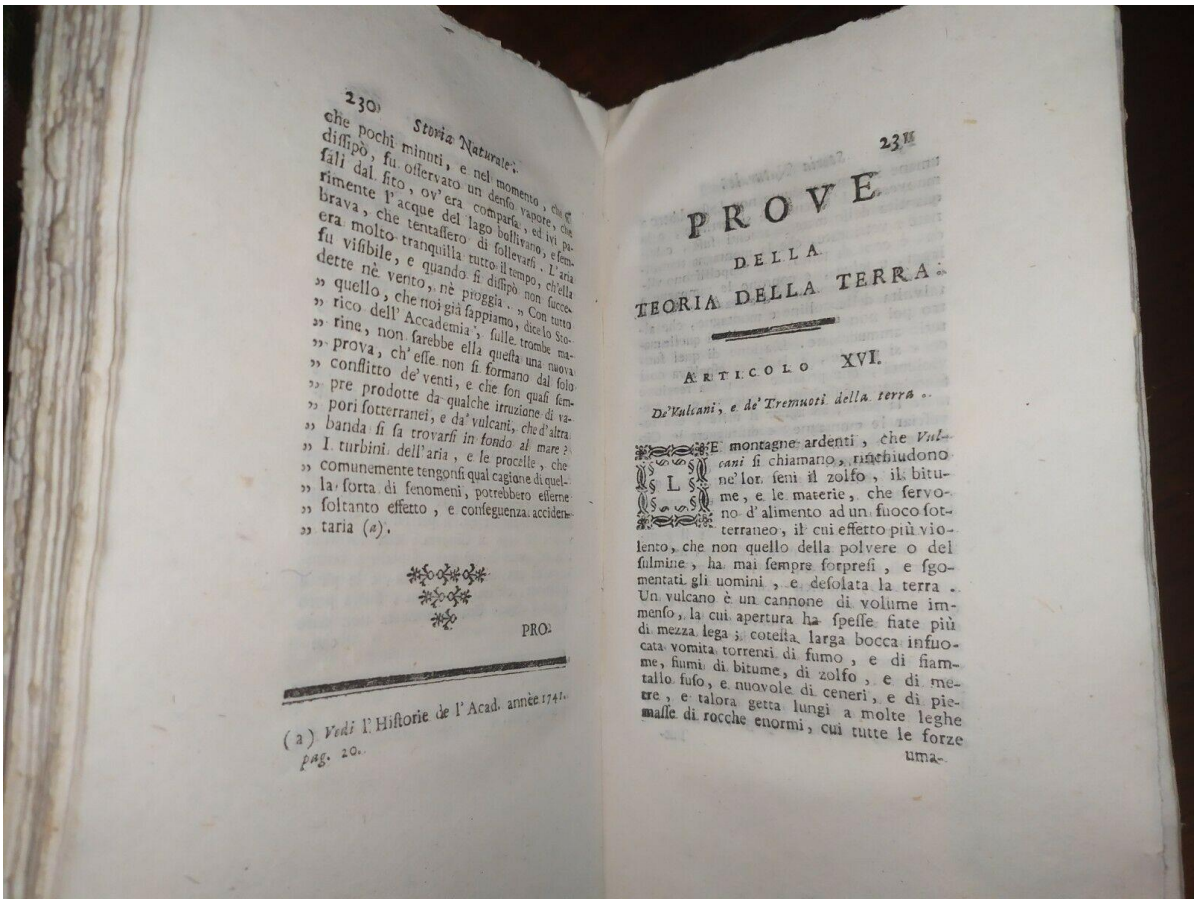
Articolo XV.

De' Venti irregolari, de' procelloſi, delle trombe, e d'alcuni altri fenomeni cagionati dall'agitazione del mare, e dell'aria.

I Venti ſono più irregolari in terra, che in mare, e più ſimilmente ne' paeſi alti, che nelle pianure. Le montagne non ſolo cambiano la direzione de' venti, ma ne producono altresì de' coſtanti o variabili, ſecondo le differenti cauſe. Il diſeguamento delle nevi eſiſtenti ſulle montagne per lo più produce venti coſtanti, che talora durano lunghiſſimo tempo; i vapori, che fermanſi contro le montagne, e vi ſi ammucchiano, eccitano i venti cangianti, che ſon frequentiſſimi in tutt'i climi; e tante ſono le

variazioni ne' movimenti dell'aria, quante ſono le diſuguaglianze ſulla ſuperficie della terra. Noi non poſſiamo adunque recar ſu di ciò altro, che eſempli, e riferire i fatti accertati, e poichè manchevoli ſono le oſſervazioni ſi ſulla variazione de' venti, come ſu quella delle ſtagioni ne' differenti paeſi, noi non pretendiam di ſpiegare tutte le cagioni di ſiffatte differenze, ma ci riſtringeremo a indicar ſoltanto quelle, che ci ſembrano più naturali e più probabili.

Negli ſtretti, ſu tutte le coſte avanzate, all'eſtremità, e ne' contorni di tutt'i promontorj delle peniſole e de' capi, e in tutt'i golfi angulti, le tempeſte ſono frequenti, ma pur vi ſono in oltre de' mari aſſai più tempeſtoſi degli altri. L'Oceano Indiano, il mar del Giappone, il mar Magellanico, quello della coſta d'Africa al di là delle Canarie, e dell'altra coſta verſo la terra di Natal, il mar Roſſo, il mar Vermiglio, ſono tutti molto ſoggetti alle tempeſte. L'Oceano Atlantico è ſimilmente aſſai più burraſcoſo del grand'Oceano, che per la ſua tranquillità fu denominato mar Pacifico: con tutto ciò il mar Pacifico non è aſſolutamente tranquillo, eccetto tra i Tropici, e fino alla quarta parte in circa delle Zone temperate; e più che ſi va verſo i poli, maggiormente vedeſi ſottopoſto a' venti variabili, il cui iſtantaneo cambiamento eccita ſovente tempeſte.



che pochi minuti, e nel momento, che si dissipò, fu offervato un denso vapore, che fali dal fito, ov'era comparfo, ed ivi parimente l'acque del lago bollivano, e fembrava, che tentaffero di follevarfi. L'aria era molto tranquilla tutto il tempo, ch'ella fu visibile, e quando fi dissipò non fucceddette nè vento, nè proggia. „ Con tutto „ quello, che noi già fappiamo, dice lo Storico dell' Accademia, fulle trombe ma„ rine, non farebbe ella questa una nuova „ prova, ch' esse non si formano dal solo „ conflitto de' venti, e che son quasi sem„ pre prodotte da qualche irruzione di va„ pori sotterranei, e da' vulcani, che d'altra „ banda si fa trovarsi in fondo al mare? „ I turbini dell'aria, e le procelle, che „ comunemente tengonsi qual cagione di quel„ la sorta di fenomeni, potrebbero esserne „ soltanto effetto, e conseguenza accidentaria (a).

PRO-

(a) *Vedi* l'Hiftorie de l'Acad. année 1741. *pag.* 20.

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

ARTICOLO XVI.

De' Vulcani, e de' Tremuoti della terra.

LE montagne ardenti, che *Vulcani* si chiamano, rinchiudono ne' lor seni il zolfo, il bitume, e le materie, che servono d'alimento ad un fuoco sotterraneo, il cui effetto più violento, che non quello della polvere o del fulmine, ha mai sempre sorpresi, e sgomentati gli uomini, e desolata la terra. Un vulcano è un cannone di volume immenso, la cui apertura ha spesse fiate più di mezza lega; cotesta larga bocca infuocata vomita torrenti di fumo, e di fiamme, fiumi di bitume, di zolfo, e di metallo fuso, e nuovole di ceneri, e di pietre, e talora getta lungi a molte leghe masse di rocche enormi, cui tutte le forze

uma-

accese, e formato avranno un vulcano: non potendosi nelle pianure far alcuno di tali movimenti, da che tutto v'è tranquillo, e niente può staccarsi dal sito, non è maraviglia, che non si trovi alcun vulcano nelle pianure, e tutti realmente scontrinsi nell'alte montagne.

Quando si fono aperte miniere di carbone di terra, che per lo più trovasi nell'argilla ad una profondità notabile, alcune volte è avvenuto che il fuoco si è appiccato a quelle materie; e vi sono altresì miniere di carbone nella Scozia, nella Fiandra ec. che da molti anni in qua continuamente bruciano. La comunicazione dell'aria basta a produrre questo effetto; ma cotesti fuochi che son accesi in tali miniere non producono che leggieri eruzioni, e non formano vulcani, perchè tutto essendo fodo e pieno in que' luoghi non vi si può eccitare il fuoco come ne' vulcani, ne' quali hannovi cavità e vacui, dove l'aria penetra; il che dee necessariamente dilatare l'incendio, e può aumentar l'azione del fuoco al segno, in cui noi lo vediamo quando produce gli anzidetti effetti terribili.

PRO-

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

Articolo XVII.

Dell'Isole nuove, delle Caverne, delle Fessure perpendicolari ec.

L'Isole nuove in due maniere si formano, o subitamente per l'azione de' fuochi sotterranei, o lentamente per le deposizioni dell'immondezza dell'acque. Cominceremo a parlar di quelle che derivano dalla prima cagione. Gli Storici antichi e i viaggiatori moderni riferiscon a questo proposito de' fatti, la cui verità non si dee richiamar in dubbio. Seneca afficura che del suo tempo l'isola di Terasia, oggidì Santorino, apparve tutto a un tratto agli occhi de' marinaj. Plinio narra, che vi ebbero altre volte tredici isole nel mar Mediterraneo, che uscirono al tempo stesso dal fondo dell'acque, e che

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

ARTICOLO XVIII.

Dell'effetto delle piogge, delle paludi, de' boschi sotterranei, e dell'acque sotterranee.

SAbbiam detto, che le piogge e l'acque correnti da esse prodotte staccano incessantemente dalla sommità e dalla groppa delle montagne le sabbie, le terre, le ghiaje, portandole nelle pianure, donde i fiumi e i torrenti ne conducon una parte nelle pianure più basse, e sovente fin al mare; le pianure dunque si riempiono successivamente, e a poco a poco s'innalzano, e le montagne ogni dì diminuiscon, e continuamente s'abbassano, ed in molti luoghi l'abbassamento s'è renduto sensibile. Giuseppe Bianchino riferisce intorno a ciò de' fatti, ch'erano a' suoi tempi notorj e pubblici, i quali

li dimostravano, che le montagne s'erano abbassate tanto, che scoprivansi villaggi e castelli da molti siti, donde altre volte non si potevan vedere. Nella provincia di Darby nell'Inghilterra il campanile del villaggio Crath non era visibile nel 1572. da una certa montagna a cagion d'un'altra montagna interposta, la qual estendesi in Hopton e Wirkworth; e 80. o 100. anni dopo, si vedeva e il campanile, ed anche una parte della Chiesa. Il Dr. Plot reca un somigliante esempio d'una montagna tra Sibbertoft ed Ashby nella provincia di Northampton. L'acque conducono non solamente le parti più leggiere delle montagne, come a dire la terra, la sabbia, la ghiaja, e le piccole pietre, ma ne staccano, e portan via anche rocche grossissime, il che ne diminuisce notabilmente l'altezza; generalmente parlando, più che le montagne son alte, e più rapido è il lor pendio, più vi si veggon le rocche tagliate a picco. Le più alte montagne del paese di Galles hanno rocche sommamente diritte e molto nude; trovansi le scheggiole di quelle rocche (se lice usar questo termine) in grossi cumuli alle lor falde; e son desse i geli e le acque che le separano e trasportano; quindi le piogge non solamente abbassano le montagne di terra e di sabbia, ma, come appare, attaccano anco le rocche più dure, e ne portano i frammenti nelle valli: avvenne nella valle di Nant-

PROVE DELLA TEORIA DELLA TERRA.

ARTICOLO XIX.

De' cambiamenti delle terre in mari, e de' mari in terre.

DA quanto abbiam detto negli articoli I. VII. VIII. e IX. appare, essere avvenuti al globo terrestre de' gran cambiamenti, che si possono considerare come generali; e certo è similmente per ciò, che abbiam riferito negli altri articoli, che la superficie della terra ha sofferte alterazioni particolari; ancorchè l'ordine, o piuttosto la successione di quelle alterazioni o di que' cambiamenti particolari perfettamente da noi non si conosca, pure ne conosciamo le principali cagioni, e siamo anche in istato di distinguerne i differenti effetti; e se noi potessimo raccorre tutti gl'indizj e tutt'i fatti, che la

la Storia Naturale, e civile ci somministra sul soggetto delle rivoluzioni avvenute sulla superficie della terra, noi non dubiteremmo, che la teoria da noi data non riuscisse plausibile.

Una delle principali cagioni de' cambiamenti, che sulla terra accadono, si è il movimento del mare, movimento, che sempre v'ebbe; poichè dalla creazione v'ebbe il sole, la luna, la terra, l'acque, l'aria ec. D'allora in poi il flusso, il riflusso, il movimento dall'Oriente all'Occidente, quello de' venti, e delle correnti si son fatti sentire, l'acque han fin d'allora avuti i medesimi movimenti, che oggi noi veggiamo nel mare; e quand'anche si supponesse che l'asse del globo avesse avuta un'altra diversa inclinazione e che i continenti terrestri, e i mari istessi avessero avuta un'altra disposizione, ciò non torrebbe il movimento del flusso e del riflusso, nemmeno la cagione e l'effetto de' venti; basta, che l'immensa quantità dell'acqua, che riempie il vasto spazio de' mari, siasi radunata per qualche parte sul globo della terra, perchè il flusso e 'l riflusso, e gli altri movimenti del mare abbian dovuto aver luogo.

Poichè s'è cominciato a sospettare, che il nostro continente potesse essere altre volte stato il fondo d'un mare, ben tosto ce ne persuadiamo a tale da non dubitarne

STORIA NATURALE,

GENERALE E PARTICOLARE

DEL SIG. CONTE

DI BUFON.

Intendente del giardino del Re, dell' Accademia Francese, e di quella delle Scienze ec.

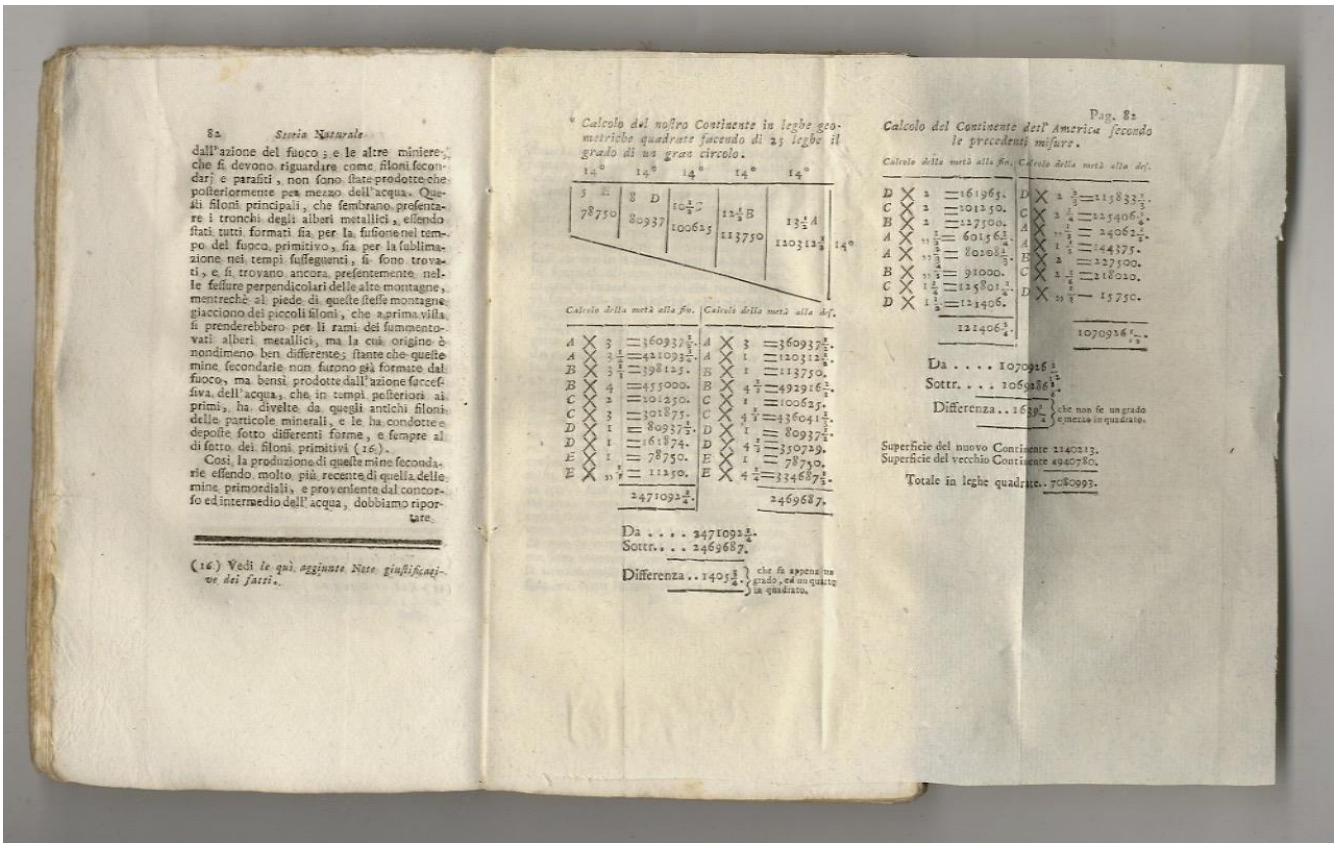
TOMO III.

DELLE EPOCHE DELLA NATURA.



IN VENEZIA, MDCCLXXXII.
Dalle Stampe delli Fratelli Baſſaglia.

A SPESE DI ANTONIO ZATTA,
CON APPROVAZIONE, E PRIVILEGIO.



82 *Storia Naturale*

dall'azione del fuoco; e le altre miniere, che fi devono riguardare come filoni fecondari e parafiti, non fono ftate prodotte che posteriormente per mezzo dell'acqua. Questi filoni principali, che fembrano presentare i tronchi degli alberi metallici, essendo ftati tutti formati fia per la fusione nel tempo del fuoco primitivo, fia per la sublimazione nei tempi fuffeguenti, fi fono trovati, e fi trovano ancora, presentemente, nelle fessure perpendicolari delle alte montagne, mentrechè al piede di queste stesse montagne giacciono dei piccoli filoni, che a prima vista fi prenderebbero per li rami dei fummentovati alberi metallici, ma la cui origine è nondimeno ben differente; ftante che queste mine fecondarie non furono già formate dal fuoco, ma bensì prodotte dall'azione fucceffiva dell'acqua, che in tempi posteriori ai primi, ha divelte da quegli antichi filoni delle particole minerali, e le ha condotte e depofte fotto differenti forme, e fempre al di fotto dei filoni primitivi (16).

Così, la produzione di queste mine fecondarie effendo molto più recente di quella delle mine primordiali, e provenlente dal concorso ed intermedio dell'acqua, dobbiamo riportare

(16) Vedi *le quì aggiunte Note giuftificative dei fatti.*

* *Calcolo del noftro Continente in leghe geometriche quadrate facendo di 25 leghe il grado di un gran circolo.*

14° 14° 14° 14° 14°

3 E 78750	8 D 80937	16 1/2 C 100625	12 1/2 B 113750	13 1/2 A 120312 1/2 14°

Calcolo della metà alla fin.

A	3	= 360937 1/2.	
A	3 1/2	= 421093 3/4.	
B	3 1/2	= 398125.	
B	4	= 455000.	
C	2	= 201250.	
C	3	= 301875.	
D	1	= 80937 1/2.	
D	1	= 161874.	
E	1	= 78750.	
E	1/2	= 11250.	
		2471092 3/4.	

Calcolo della metà alla def.

A	3	= 360937 1/2.	
A	1	= 120312 1/2.	
B	1	= 113750.	
B	4 1/2	= 492916 1/2.	
C	1	= 100625.	
C	4 1/2	= 436041 1/2.	
D	1	= 80937 1/2.	
D	4 1/2	= 350729.	
E	1	= 78750.	
E	4 1/4	= 334687 1/2.	
		2469687.	

Da . . . . 2471092 1/4.
Sottr. . . . 2469687.
Differenza . . 1405 1/4. } che fa appena un grado, ed un quarto in quadrato.

Pag. 82

Calcolo del Continente dell' America fecondo le precedenti misure.

Calcolo della metà alla fin.

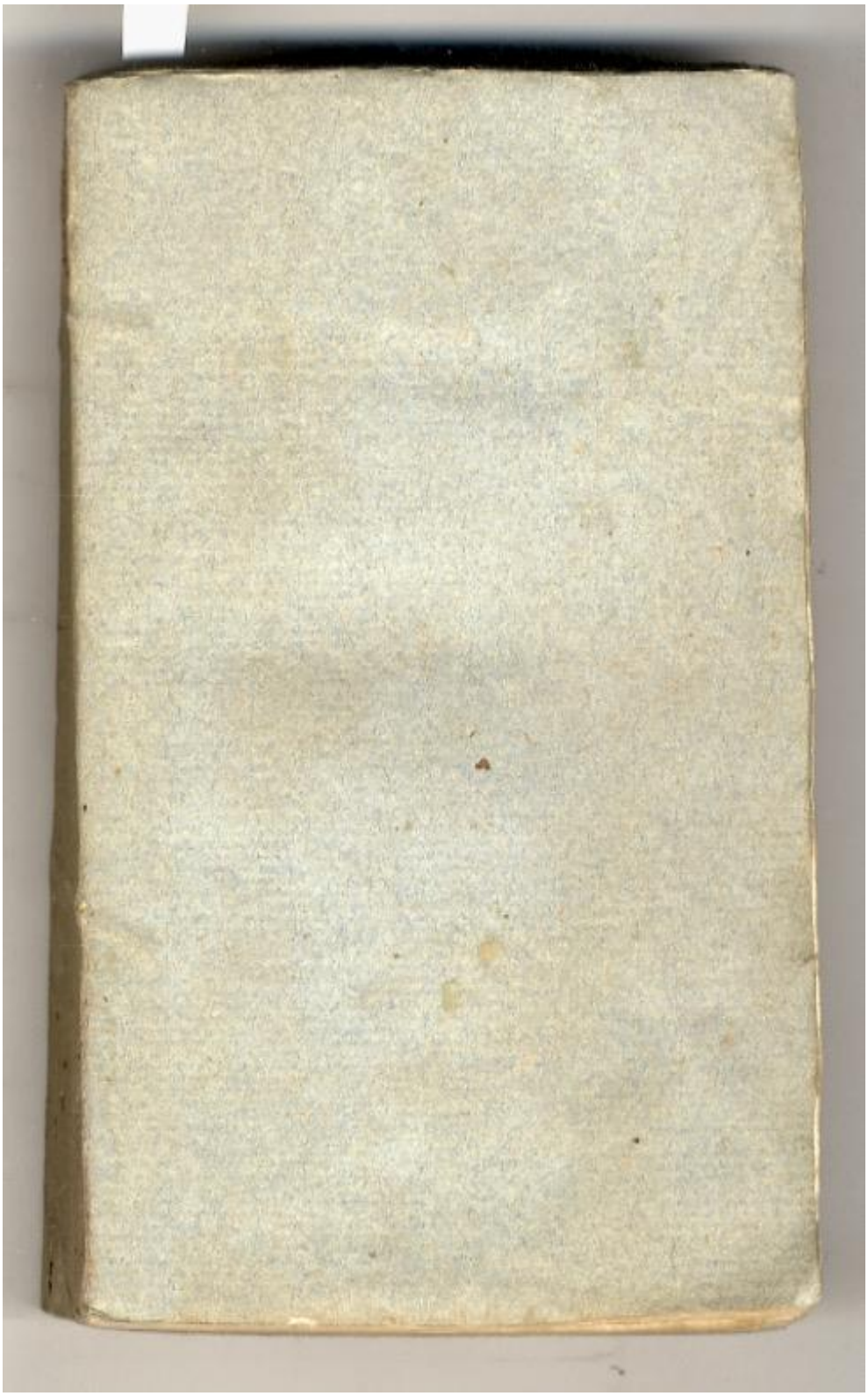
D	2	= 161965.	
C	2	= 201250.	
B	2	= 227500.	
A	1 1/2	= 601562 1/2.	
A	1 1/2	= 702031 1/4.	
B	1/2	= 91000.	
C	1 1/4	= 125801 1/2.	
D	1 1/2	= 121406.	
		1224063/4.	

Calcolo della metà alla def.

D	2	= 1138331/2.	
C	3	= 2254061/4.	
A	1 1/2	= 2406250.	
A	1 1/2	= 1443750.	
B	2	= 227500.	
C	2	= 218020.	
D	1/2	= 15750.	
		10709161/2.	

Da . . . . 10709161/2.
Sottr. . . . 10690863/4.
Differenza . . 1830/4. } che non fe un grado e mezzo in quadrato.

Superficie del nuovo Continente 2140213.
Superficie del vecchio Continente 4940780.
Totale in leghe quadrate . . 7080993.



Mostriamo qui di seguito il frontespizio del Tomo II del'Edizione contemporanea alla nostra, sempre stampata dai Fratelli Bassaglia, ma "a spese di Antonio Zatta":



STORIA
NATURALE,
GENERALE E PARTICOLARE
DEL SIG. CONTE
DI BUFFON
Intendente del giardino del Re, dell'Accademia Francese, e di quella delle Scienze ec.
TOMO II.
DELLA TEORIA DELLA TERRA.

IN VENEZIA, MDCCLXXXII.
Dalle Stampe delli Fratelli Baſſaglia.
A SPESE DI ANTONIO ZATTA,
CON APPROVAZIONE, E PRIVILEGIO.

TITOLO	{Storia naturale, generale, e particolare del sig. De Buffon, intendente del giardino del re, dell'accademia francese, e di quella delle scienze, ec. trasportata dal francese. Tomo 1.[-13.]} 1
PUBBLICAZIONE	In Milano : appresso Giuseppe Galeazzi, regio stampatore, 1770
DESCRIZIONE FISICA	[8], 357, [3! p., [3] carte di tav. di cui 2 ripiegate : ill. calcografiche, carte geografiche
NOTE GENERALI	La prima carta bianca; Segnatura: π^4 A-P^{12} Contiene la Teoria della Terra.
IMPRONTA	soi- e-u- cana ciso (3) 1770 (R) - vol. 1
FA PARTE DI	Storia naturale, generale, e particolare del sig. De Buffon, intendente del giardino del re, dell'accademia francese, e di quella delle scienze, ec. trasportata dal francese. Tomo 1.[-13.] | Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte de
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\TO0E\002765

Biblioteche
Biblioteca diocesana del Seminario vescovile - Alessandria (AL) - +39 334.1810136 - bibliotecaseminario@diocesialessandria.it
Biblioteca civica di Mondovì - Mondovì (CN) - +39 017443003

Biblioteche
- cn0065@biblioteche.ruparpiemonte.it [consistenza] 1 es., v. 1-13 (v. 7 var. B)
Biblioteca civica Luigi Baccolo - Savigliano (CN) - +39 017222727 - biblioteca@comune.savigliano.cn.it
Biblioteca comunale Giuseppe Del Viscio - Vico del Gargano (FG) - +39 0884994666 - biblioteca@comune.vicodelgargano.fg.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca provinciale dei Cappuccini di Genova - Genova (GE) - +39 010.8592750 - 334.8774318 - biblioteca@cappucciniliguri.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno (LI) - +39 0586824511 - labronica@comune.livorno.it
Biblioteca Fratelli Pellegrini - Borgo a Mozzano (LU) - +39 0583888045 - biblioteca@comune.borgoamozzano.lucca.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Carrobiolo - Monza (MB) - +39 371 123 2003 - biblioteca.carrobiolo@gmail.com
Biblioteca Statale di Macerata - Macerata (MC) - +39 0733232965 - bs-mc@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Bedonia (PR) - +39 0525824420 - biblioteca@seminariobedonia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Ricottiana - Voghera (PV) - +39 0383336510 - biblioteca@comune.voghera.pv.it
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it [consistenza] vol. 1: 2 esemplari
Biblioteca Perrando dell'Associazione Amici del Sassello - Sassello (SV) - +39 019724100 - carlamatteoni@gmail.com [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino (TO) - +39 0118101103 - bu-to.info@cultura.gov.it il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca civica - Varese (VA) - +39 0332255274 - biblioteca@comune.varese.it

TITOLO	[2]: Tomo 2. Della teoria della terra
PUBBLICAZIONE	In Venezia : dalle stampe delli fratelli Bassaglia : a spese di Antonio Zatta, 1782
DESCRIZIONE FISICA	[4], 360 p., IV c. di tav
NOTE GENERALI	Segn.: π^2 A-P^{12}.
IMPRONTA	l-;e 6.ne i.a, insu (3) 1782 (R)
FA PARTE DI	Storia naturale, generale e particolare del sig. conte di Buffon intendente del giardino del re, dell'Accademia francese, e di quella delle Scienze ec. Tomo 1. [-59] , Teoria della terra | Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte de
NOMI	**[Autore]**Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte deScheda di autorità **[Editore]**Zatta, Antonio <fl. 1757-1797>

	[Editore]Bassaglia, Leonardo & Bassaglia, Giammaria
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\PUVE\00219

TITOLO	[3]: Tomo 3. Delle epoche della natura
PUBBLICAZIONE	In Venezia : dalle stampe delli Fratelli Bassaglia, a spese di Antonio Zatta, 1782
DESCRIZIONE FISICA	[4], 435, [1] p., [6] c. di tav. : ill
NOTE GENERALI	Marca (Fontana) calcogr. sul front Segn.: [pigreco]2 A-S12 T2 A c. [pi greco]2: Antonio Zatta e figli a chi legge: presentazione della prima stampa della Epoche della natura agli associati Var. B: priva della marca sul frontespizio; a c. [pi]2: Indice del contenuto in questo volume Var. C: [4], 435, [1] p., VI c. di tav.; a c. [pi greco]2r: Antonio Zatta e figli a chi legge; a c. a c. [pi]2v: Indice del contenuto in questo volume.
IMPRONTA	i.he ,edi o-da clta (3) 1782 (R) - Var. A e C 41n- ,edi o-da clta (3) 1782 (R) - Var. B
FA PARTE DI	Storia naturale, generale e particolare del sig. conte di Buffon intendente del giardino del re, dell'Accademia francese, e di quella delle Scienze ec. Tomo 1. [- 59] , Teoria della terra | Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte de
NOMI	**[Autore]**Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte deScheda di autorità **[Editore]**Zatta, Antonio <fl. 1757-1797> **[Editore]**Bassaglia, Leonardo & Bassaglia, Giammaria
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\PUVE\002198

Biblioteche
Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria (AL) - +39 031515911 - biblioteca.civica@comune.alessandria.it
Biblioteca Provinciale S. e G. Capone - Avellino (AV) - +39 0825790515 - bibliotecaprovincialecapone@provincia.avellino.it
Biblioteca comunale Sabino Loffredo - Barletta (BT) - +39 0883578609 - biblioteca@comune.barletta.bt.it
Biblioteca naturalistica del Museo civico di scienze naturali Enrico Caffi - Bergamo (BG) - +39 035286038 - omar.lodovici@comune.bergamo.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Biomedica Biellese - Biella (BI) - +39 015350343 - biblioteca@3bi.info [consistenza] 1 v.
Biblioteca Morcelliana - Chiari (BS) - +39 0307000730 - fondmorcellirepossi@libero.it
Biblioteca del Seminario Arcivescovile di Cagliari Santa Cecilia - Cagliari (CA) - +39 070.52843236 - seminario@diocesidicagliari.it
Biblioteca Pasquale Albino - Campobasso (CB)

Biblioteche
- vincenzomario.lombardi@cultura.gov.it
Biblioteca statale di Cremona - Cremona (CR) - +39 0372495611 - bs-cr@cultura.gov.it
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Casamari - Veroli (FR) - +39 0775283430 - bmn-cas@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Statale Isontina - Gorizia (GO) - +39 0481580215 - bs-ison@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca dei Musei provinciali ERPAC-FVG - Gorizia (GO) - +39 0481546090 - biblioteca.erpac@regione.fvg.it
Biblioteca diocesana A. Sanfelice - Nardò (LE) - +39 0833.871659 - curia@diocesinardogallipoli.it [consistenza] v. 3, 1 es.
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it
Biblioteca civica 'Beppe Colombo' - Monza (MB) - +39 039382272 - monza.civica@brianzabiblioteche.it
Biblioteca diocesana di Pozzuoli - Pozzuoli (NA) - +39 081.5263230 - biblioteca@diocesipozzuoli.org
Biblioteca diocesana - Ales (OR) - +39 078391974 - archibiblio@tiscali.it
Biblioteca Ludovico II De Torres - Monreale (PA) - +39 3297434223 - torres.biblioteca@gmail.com
Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace - Palermo (PA) - +39 0917017601 - bcrs@regione.sicilia.it [consistenza] vol. 3.: 1 esemplare
Biblioteca medica Vincenzo Pinali. Sezione antica. Università degli studi di Padova - Padova (PD) - +39 0498272116 - biblioteca.pinaliantica@unipd.it
Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Città di Castello (PG) - +39 0758523171 - biblioteca@cittadicastello.gov.it
Biblioteca L. Jacobilli - Foligno (PG) - +39 0742.340495 - info@jacobilli.it
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG) - +39 0755772506 - augusta@comune.perugia.it
Biblioteca capitolare Dominicini - Perugia (PG) - +39 075.5723832 - biblioteca.dominicini@diocesi.perugia.it [consistenza] 1 esempl.
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it
Biblioteca civica Ricottiana - Voghera (PV) - +39 0383336510 - biblioteca@comune.voghera.pv.it
Biblioteca comunale Pietro De Nava - Reggio di Calabria (RC) - +39 09653622040 - biblioteca@comune.reggio-calabria.it
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma (RM) - +39 0644740221 - bu-ales@cultura.gov.it
Biblioteca civica Corrado Martinetti - Sarzana (SP) - +39 0187614284

Biblioteche
- biblioteca@comune.sarzana.sp.it
Biblioteca civica centrale - Torino (TO) - +39 01101129831 - biblioteca.centrale@comune.torino.it [consistenza] Var. C., 1 esemplare
Biblioteca di Storia e Cultura del Piemonte 'G. Grosso'. Città Metropolitana di Torino - Torino (TO) - +39 0118612372 - biblioteca_storica@cittametropolitana.torino.it
Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino (TO) - +39 011.4360612 - biblioteca@teologiatorino.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca G. Tabacco del Dipartimento di Studi Storici dell'Università degli Studi di Torino - Torino (TO) - +39 0116703255 - biblioteca.tabacco@unito.it [consistenza] v. 3, 1 esemplare
Biblioteca civica - Vittorio Veneto (TV) - +39 043857931 - biblioteca@comune.vittorio-veneto.tv.it
Biblioteca del Museo di Storia Naturale di Venezia Giancarlo Ligabue - Venezia (VE) - +39 0412750206 - biblioteca.msn@fmcvenezia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica VEZ - Venezia (VE) - +39 0412746740 - direzione.retebiblioteche@comune.venezia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca dell'Istituto veneto di scienze, lettere ed arti - Venezia (VE) - +39 0412407711 - ivsla@istitutoveneto.it
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo di Vicenza - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Seminario vescovile - Vicenza (VI) - +39 0444226500 - biblioteca.seminario.vicenza@gmail.com
Biblioteca centrale della Provincia Agostiniana d'Italia - Viterbo (VT) - +39 06.92939487 - rocco.ronzani@gmail.com

TITOLO	Storia naturale, generale e particolare del sig. conte di Buffon intendente del giardino del re, dell'Accademia francese, e di quella delle Scienze ec. Tomo 1. [-59]
PUBBLICAZIONE	In Venezia : dalle stampe delli Fratelli Bassaglia : a spese di Antonio Zatta, 1782-1791
DESCRIZIONE FISICA	59 v. : ill. ; 12º
NOTE GENERALI	Riferimenti: BN v. 21, col. 86 La numerazione dei singoli vol. segue una divisione interna. Teoria della terra 1-8; Produzione degli animali 1-7; Degli animali quadrupedi 1-25; Quadrupedi ovipari e serpenti 1-2; Degli uccelli 1-17 Dal tomo 5. della Teoria della terra l'indicazione di pubblicazione varia: In Venezia : dalle stampe di Antonio Zatta Marca calcogr. (Fontana in un giardino. Motto: Plus pressa plus surgit Auxilum ab alto) sui front Tavole calcogr.
MARCA EDITORIALE	Marca non controllata Sui front.
COMPRENDE	4: Delle epoche della natura [1]: Tomo 1. Della teoria della Terra [2]: Tomo 2. Della teoria della terra

	[3]: Tomo 3. Delle epoche della natura 3: Delle epoche della natura [4]: Tomo 4. Delle epoche della natura [5]: Tomo 5. Introduzione alla storia de' minerali [6]: Tomo 6. Introduzione alla storia de' minerali [7]: Tomo 7. Introduzione alla storia de' minerali [8]: Tomo 8 Che serve di seguito alla teoria della Terra e d'Introduzione alla storia de' minerali [12]: Tomo 1. Delle osservazioni ed esperienze sulla produzione degli animali [9]: Tomo 4. Probabilità della durata della vita, ed aggiunte a varj articoli della storia naturale [10]: Tomo 2. Continuazione delle osservazioni sulla produzione degli animali, e storia naturale dell'uomo [11]: Tomo 3. Continuazione della storia naturale dell'uomo [13]: Tomo 5. Aggiunte a varj articoli della storia naturale [14]: Tomo 6. Discorsi recitati nell'Accademia francese dallo stesso sopra la natura degli animali [15]: Tomo 7 Descrizione del Gabinetto del Re [19]: Tomo 4 Degli animali quadrupedi [20]: Tomo 5. Degli animali quadrupedi [21]: Tomo 6. Degli animali quadrupedi [22]: Tomo 7. Degli animali quadrupedi [23]: Tomo 8. Degli animali quadrupedi [24]: Tomo 9. Degli animali quadrupedi [25]: Tomo 10. Degli animali quadrupedi [26]: Tomo 11. Degli animali quadrupedi [27]: Tomo 12. Degli animali quadrupedi [28]: Tomo 13. Degli animali quadrupedi [29]: Tomo 14. Degli animali quadrupedi [30]: Tomo 15. Degli animali quadrupedi [31]: Tomo 16. Degli animali quadrupedi [32]: Tomo 17. Degli animali quadrupedi [33]: Tomo 18. Degli animali quadrupedi [34]: Tomo 19. Degli animali quadrupedi [35]: Tomo 20. Degli animali quadrupedi [36]: Tomo 21. Degli animali quadrupedi [38]: Tomo 23. Degli animali quadrupedi [39]: Tomo 24. Degli animali quadrupedi [40]: Tomo 25. Degli animali quadrupedi [47]: Tomo 7. Degli uccelli [48]: Tomo 8. Degli uccelli [49]: Tomo 9. Degli uccelli [50]: Tomo 10. Degli uccelli [51]: Tomo 11. Degli uccelli [52]: Tomo 12. Degli uccelli [53]: Tomo 13. Degli uccelli [54]: Tomo 14. Degli uccelli [55]: Tomo 15. Degli uccelli [57]: Tomo 17. Degli uccelli [58]: Tomo 1. Storia naturale de' quadrupedi ovipari e de' serpenti che serve di compimento alle opere del sig. conte di Buffon [59]: Tomo 2. Storia naturale de' quadrupedi ovipari e de' serpenti che serve di compimento alle opere del sig. conte di Buffon Vedi tutti
NOMI	**[Autore]**Buffon, Georges Louis : Leclerc, comte deScheda di autorità **[Editore]**Zatta, Antonio <fl. 1757-1797> **[Stampatore]**Bassaglia, Leonardo & Bassaglia, Giammaria

LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\PUVE\002193

Intorno alle prime edizioni italiane di Buffon

di *Silvia Caianiello*

Le tre edizioni settecentesche della *Histoire naturelle* di Buffon in Italia riportano caratteri tipici di una economia e cultura materiale del libro distanti da quelle attuali. Un confronto tra le edizioni, ancorché parziale, evidenzia infatti che esse discendono tutte, senza che ciò sia dichiarato nell'apparato, dalla prima edizione milanese, il cui nucleo sembra sopravvivere anche oltre il settecento.

Lo stampatore Galeazzi pubblica l'opera dal 1770 al 1773 in 31 volumi, riprendendo l'edizione in 12° per un totale di 32 volumi, per la quale Panckoucke, libraio-editore amico personale di Buffon, aveva ottenuto il privilegio di stampa nel 1769. Contemporaneamente, tuttavia, Galeazzi pubblica un'edizione in 13 volumi, che pubblicizza in un invito alla sottoscrizione dell'opera lanciato nella rivista «Novelle letterarie». Qui si fa riferimento esplicito all'edizione pubblicata a Parigi «separata dalla parte anatomica» – una edizione «ristretta» della *Storia naturale*, priva delle descrizioni anatomiche di Daubenton, in 13 volumi, ossia molto probabilmente l'altra edizione in 12° di Panckoucke detta «en jupe courte», pubblicata nel 1769 e destinata agli studenti e agli «amatori illuminati»[1].

1. Per semplicità, mi riferisco nel trattare queste edizioni al solo corpo centrale dell'opera, senza includere le serie di supplementi che le integrano: storie degli uccelli, dei minerali, etc. La *editio maior* ha per titolo *Storia naturale, generale, e particolare del sig. de Buffon ... Colla descrizione del gabinetto del re del sig. Daubenton*, Milano, Giuseppe Galeazzi, 1770-1773, voll. 31; è probabile sia tratta dalla *minor* invece *Storia naturale, generale, e particolare del sig. de Buffon, Intendente del Giardino del Re...*, Milano, Giuseppe Galeazzi, 1770-1773, voll. 13. Sulle edizioni di Panckoucke le notizie sono tratte da P. Duris, *Entre Buffon et Linné: la zoologie dans l'*Encyclopédie méthodique, in *L'Encyclopédie méthodique (1782-1832). Des lumières au positivisme*, textes publiés part C. Blanckaert et M. Porret, Genève, Droz, 2006, p. 581, cui si rimanda per ulteriore bibliografia. L'Avviso di Galeazzi è comparso in «Novelle letterarie», 2 serie, I, 1770, p. 795, 151.

Abbiamo poi l'edizione napoletana, pubblicata dalla stamperia dei "Fratelli Raimondi", che si articola in 14 invece che 13 volumi, tra 1772 e 1777[2].

L'altra e terza edizione settecentesca di Buffon è pubblicata a Venezia tra il 1782 e il 1791, e menziona come editori sia i Fratelli Bassaglia che Antonio Zatta[3]. I suoi 57 volumi includono anche la storia dei minerali e degli uccelli. Da un avviso apparso sulla «Antologia Romana» nel 1786, si desume che l'ordinamento di Zatta è più articolato, volto a integrare i contributi successivi di Buffon con i precedenti in ordine tematico, ma anche con «le nuove opere d'altri celebri naturalisti, e quelle dell'illustre signor Pallas in particolare»[4]. Un opuscolo a sé stante, dal titolo *Agli amatori della storia naturale*, rivolto evidentemente soprattutto agli "Associati" che già avevano aderito alla sottoscrizione dell'opera, spiega poi più articolatamente la vicenda di questa edizione; cominciata dai Fratelli Bassaglia, Zatta l'avrebbe rilevata dopo lo scioglimento di quella ditta; ma, dopo aver «consultato persone di questi studj versate», avrebbe deciso di rivederne interamente l'ordinamento, nonché di far «miniare i rami al naturale», sovrapponendo alle incisioni vistosi colori[5]. Se nell'Avviso dell'«Antologia Romana» l'edizione Zatta si annuncia come «nuova traduzione italiana»[6], nel più onesto avviso *Agli amatori* si parla anche, con non troppa chiarezza, di «ristampa», e di «collazione» con l'edizione di Milano.

Ma ancora meno onesto sembra esser stato l'editore della più diffusa delle edizioni ottocentesche[7]. L'edizione edita da Molinari a Venezia nel 1820,

2. *Storia naturale, generale, e particolare del Sign. de Buffon, Intendente del Giardino del Re...*, Napoli, Fratelli Raimondi, 1772-1777, voll. 14. Devo rivolgere un particolare ringraziamento a Padre Stefano Angiulli, Direttore della Biblioteca dei Missionari Vincenziani di Napoli, che mi ha consentito di lavorare sulla edizione Raimondi per tutto il non breve periodo di chiusura dei fondi antichi della Biblioteca Nazionale di Napoli nei primi mesi del 2011. Le riproduzioni delle illustrazioni dall'edizione Raimondi sono invece state tratte in seguito dall'esemplare della Biblioteca Nazionale.

3. *Storia naturale, generale e particolare del Sig. Conte di Buffon*, Venezia, A. Zatta, 1782-1791, voll. 59.

4. «Antologia Romana», XIII, 1786, 10, pp. 79-80.

5. *Storia naturale, generale e particolare del Sig. Conte di Buffon. Saggio dell'opera*, Venezia, A. Zatta, s.d., pp. III-X.

6. E vanta, nel 1786, inoltre di pubblicare per la prima volta le parti relative alla mineralogia, che non sarebbero ancora edite da Galeazzi, mentre la *Storia dei minerali* comincia a uscire a Milano già nel 1785!

7. Così riferisce Giovanni Boschi nella *Notizia di questa edizione*, che introduce le *Opere complete di Buffon*, a cura di G. Boschi, Napoli, 1869, Stabilimento tipografico S. Pietro a Majella, 1869-1878, voll. XV. Questa traduzione, presentata nel sottotitolo come «eseguita sulle migliori e più recenti edizioni francesi con la nomenclatura linnejana e la classificazione di Cuvier e con le aggiunte note ed osservazioni estratte dalle opere dei più illustri naturalisti italiani e stranieri», è accresciuta da un vol. XV scritto dal curatore, *La vita e i tempi di*

che segue il nuovo ordinamento proposto da Lacépède tra il 1799 e il 1822, si protesta infatti nuovissima. Così la presenta, nell'annuncio apparso nella «Biblioteca Italiana» del 1820, Giovanni Battista Missaglia, il veneziano traduttore dell'opera, e come è abbastanza usuale sparla delle precedenti edizioni di Venezia e Milano. Edizioni «consunte», «disadorne», povere in particolare dal punto di vista grafico[8]; ed in effetti quella di Molinari è la prima tra le edizioni menzionate ad avere come formato l'8°.

Tuttavia, almeno il passo che mi è stato possibile confrontare del paragrafo *Comparazione tra animali e vegetabili,* tra l'edizione Galeazzi del 1770 e quella del 1820[9], non lascia dubbio alcuno che si tratti praticamente della stessa traduzione, rimodernata in alcune espressioni, cadenze della frase e soprattutto con una punteggiatura moderna, nella quale tuttavia rarissimi sono gli interventi radicali. Pur nel nuovo ordinamento, sembra che Missiaglia abbia ripreso l'edizione Zatta, e che anche Zatta si sia limitato a riprendere e limare la traduzione di Galeazzi. Si rivelerebbe così un solido principio di economia alla base di una genealogia di edizioni che tralignano sul tronco della prima versione, abbellendosi alle spese dei primi certosini traduttori milanesi.

Ma un altro principio di economia, in senso più letterale, sembra sottendere a tutte e tre le edizioni settecentesche di Buffon in Italia, che non a caso sono tutte in 12°, una veste dimessa come quella che Panckoucke, il più perfetto interprete della vocazione imprenditoriale di Buffon, aveva apprestato per rendere l'opera accessibile a un maggior numero di persone; edizioni appunto «disadorne», che gli editori ottocenteschi sopra menzionati della *Storia naturale* riterranno inadatte alle accresciute pretese del pubblico colto. Quelle settecentesche sono dunque tutte edizioni economiche; infatti, considerando anche i costi di importazione, risultano ad un sommario calcolo assai più accessibili per il lettore italiano anche dell'edizione economica di Panckoucke[10]; il che fornisce una convincente spiegazione aggiuntiva alla

Buffon, 1878, in cui alle pp. 418 ss. si dà notizia dettagliata delle edizioni francesi e – anche se in modo incompleto – di quelle italiane, e riporta questo giudizio sull'edizione Molinari (*Le opere di Buffon nuovamente ordinate ed arricchite della sua vita e di un ragguaglio dei progressi della storia naturale dal 1750 in poi dal conte di Lacépède*, Venezia, Molinari, 1820, voll. 43).

8. «Biblioteca Italiana», XIX, 1820, V, p. 121.

9. Si tratta del primo capitolo della *Storia degli animali*, rispettivamente in *Storia naturale, generale, e* particolare, Napoli, Fratelli Ramondi, cit, vol. I e di *Le opere di Buffon nuovamente ordinate*, cit., vol. I

10. Panckoucke vendeva l'edizione in 12° dei primi 13 volumi delle *Histoire* a 32 "livres" e 12 "sous"; cfr. P. Duris, *Entre Buffon et Linné*, cit.; e P.-M. Grinevald, *Les éditions de l'"Histoire naturelle"*, in *Buffon 88. Actes du Colloque International pour le bicentenaire*

traduzione di un'opera così estesa in un'epoca in cui, per il ceto colto, la lingua francese non era certo un ostacolo.

Due dati emergono da una considerazione generale di queste edizioni, prima di entrare più nel dettaglio dell'edizione milanese e di quella napoletana, cui si limita la mia indagine.

Le edizioni italiane cominciano e proliferano negli anni '70 del settecento, con un ritardo di vent'anni dall'inizio della pubblicazione francese dell'opera, per poi affrettare rapidamente il passo fino a mettersi in paro con i volumi usciti successivamente[11]. Dunque, tolto il caso della Germania, dove la prima edizione introdotta dalla celebre prefazione di Haller comincia già l'anno successivo alla pubblicazione in francese, nel 1750[12], l'edizione italiana di Galeazzi è la più antica in Europa, dato che precede anche quella inglese del 1775 e quella spagnola del 1785.

Il secondo dato è che Buffon viene pubblicato a Milano e a Napoli prima di Linneo. Ma, per quanto suggestivo, questo non è un dato di facile lettura. Le due imprese non sono comparabili, innanziutto perché Linneo è in latino, come saranno anche le edizioni toscane a partire dagli anni '50; solo nel 1777 a Napoli si tradurrà per la prima volta una sua opera minore[13]. Come è stato osservato, le edizioni italiane di Linneo ebbero una funzione di strumento di approfondimento per specialisti più che di divulgazione – la quale passò piuttosto attraverso la mediazione di autori italiani che ne presentavano il sistema, come sarà il caso per es. a Napoli di Domenico Cirillo nel 1758 ma anche di

de la mort de Buffon, sous la direction de J. Gayon, Paris, Vrin, 1992, pp. 635. Confrontando sommariamente il prezzo di Galeazzi – che per l'intera edizione chiede circa 36 lire del Ducato di Milano – scalato sul valore delle valute dell'epoca, sembra emergere un fattore di notevole risparmio. Il prezzo di Zatta è fissato a 4 paoli romani, corrispondenti a 4 lire venete per volume. Non sono riuscita a ricostruire il prezzo dell'edizione napoletana, ma tutto lascia supporre che fosse omologo. Nel Regno di Napoli inoltre i dazi doganali applicati erano particolarmente elevati; cfr. V. Trombetta, *La circolazione dei saperi nella seconda metà del Settecento nei cataloghi dei libri in commercio*, in *Editoria e cultura a Napoli nel XVIII secolo*, a cura di A.M. Rao, Napoli, Liguori, 1998, pp. 781-782.

11. Lo sfalsamento tra edizioni francese e italiana si riduce a 6 anni per i *Supplementi*, 5 per le *Epoche della natura*, e gli ultimi volumi della storia naturale degli uccelli e dei minerali escono a stretto giro con gli originali francesi.

12. G.L. Leclerc de Buffon, *Allgemeine Historie der Natur nach ihren besonderen Theilen abgehandelt*, mit einer Vorrede Herrn Doctor Albrecht von Haller, Hamburg und Leipzig, Grund und Holle, 1750-1782, voll. 22 (in-4°); l'edizione procede fino al 1785 con opere successive di Buffon, e dal vol. 9 viene pubblicata da Heinsius.

13. F. Tognoni, *The Italian Editions of Linnaeus: Iconography and Texts*, in *Linnaeus in Italy: The Spread of a Revolution in Science*, ed. by M. Beretta and A. Tosi, Sagamore Beach (MA), Science History Publications, 2007, pp. 129 ss.

Della Torre nel 1767[14]. Ma proprio il caso napoletano sembra avvalorare la tesi – avanzata ad esempio da Ciancio per geologi come Vallisneri junior, Arduino e Fortis – che molti scienziati illuministi italiani si trovino più a loro agio con la concezione della natura di Buffon, anche quando recepiscono la rivoluzione metodologica della sistematica linneana[15]. Come ha osservato Abbri, «quando si studia un fenomeno come la diffusione di una teoria innovativa in contesti dissimili da quello in cui è stata concepita, è necessario adottare un modello elastico perché teorie radicali possono elicitare un ampio raggio di reazioni: la conversione devota e dunque l'adesione vera e propria a un visione ontologica; ma anche l'applicazione frammentaria di singole idee, per ragioni di opportunità piuttosto che di convinzione scientifica genuina»[16]. Non sorprende, dunque, che componenti diversi, tratti tanto da Linneo come da Buffon, si possano ritrovare assemblati secondo strategie compositive assai individuali.

Ma in quest'epoca e per questi autori, evidentemente, traduzione (o edizione italiana come nel caso di Linneo) e ricezione vanno chiaramente distinte[17]. Ossia la conoscenza e assimilazione del pensiero di un autore da parte della comunità scientifica non corrispondono, né logicamente né cronologicamente, alla operazione editoriale di tradurne l'opera.

Interrogare la traduzione a proposito della ricezione può rivelarsi arduo, se non metodologicamente errato. Cosa ci si può aspettare, allora, da un'indagine su una traduzione?

Sicuramente informazioni sul contesto. Come ha osservato Torrini, le traduzioni rappresentano degli indicatori speciali, in quanto portano «con sé una serie di implicazioni, di scelte di programmi… che alludono o preludono a un dibattito che coinvolge un pubblico ben più largo di quello dei semplici promotori»[18].

14. D. Cirillo, *Ad botanicas institutiones introductio*, Napoli, Stamperia Simoniana, 1766; su Della Torre si veda *infra*.

15. L. Ciancio, *"Tuis impulsus consiliis": Antonio Turra, the Vicenza academy of agriculture and the reception of Linnaeus' thought in the Venetian* terraferma, 1758-1797, *Linnaeus in Italy*, cit., pp. 186-187.

16. F. Abbri, *Linnean Science and Italian Contexts: Some Concluding Remarks*, in *Linnaeus in Italy*, cit., p. 315.

17. E. Vaccari, *Linnaeus and Giovanni Arduino : Some notes on a difficult reception in mineralogy and geology*, in *Linnaeus in Italy*, cit., p. 189 n., racconta che Arduino nel 1758 traduceva passi di Buffon ad uso del fratello, ma non sembra sia mai stato sfiorato dall'idea di promuoverne un'edizione; similmente, M. Stefani, *Linnaeus and the Botanical Society of Florence*, in *Linnaeus in Italy*, cit., p. 237 narra di tre incontri dedicati alla presentazione della *Histoire naturelle* nell'Accademia delle scienze di Bologna nel 1750-1751; anche se qui la motivazione sembra più specificamente legata alla vicinanza culturale (e cattolica) con la Francia in opposizione contro il (luterano) Linneo.

18. M. Torrini, *Le traduzioni dei testi scientifici*, in *Editoria a Napoli*, cit., p. 724.

Proprio l'indagine sul contesto può fornire indizi atti a recuperare un'immagine della ricezione contemporanea, che contribuisca in qualche modo alla ricostruzione di un Buffon settecentesco, come primo strato dell'evoluzione storiografica. Questo aspetto assume una precisa rilevanza nella situazione attuale degli studi su Buffon, impegnati a scrostare questo autore dei sovraccarichi strati interpretativi giustapposti al suo operato nell''800 e nelle letture proto-evoluzionistiche che l'hanno inseguito fin nel '900[19]. Si tratta di individuare, per dirla con Abbri, quali "frammenti", singoli mattoni dell'edificio buffoniano, e risalenti a quali fasi della sua ristrutturazione nel tempo, abbiano maggiormente influenzato i suoi contemporanei italiani: un compito che il presente saggio non può ambire ad adempiere, ma per il quale può forse cominciare a dissodare il terreno.

Buffon a Milano

Jacques Roger, uno dei principali interpreti novecenteschi di Buffon, ha rimarcato come la *Histoire naturelle* sia opera particolarmente emblematica di una nuova tendenza a scrivere libri rivolti più al lettore generico che allo scienziato specialista[20]. Questa caratterizzazione si attaglia perfettamente all'ideale di diffusione della cultura nel clima culturale del riformismo illuminato tanto di Milano che di Napoli degli anni '70 del settecento.

In questo clima, la posizione dei due editori che a Milano e Napoli sono impegnati – seppur con un onere evidentemente diverso – nell'edizione della *Storia naturale* di Buffon risulta per certi versi analoga.

Galeazzi, il «tipografo degli illuministi lombardi»[21], a partire dalla vicenda del «Caffè» tra il 1764 e il 1766, è anche il protagonista di un nuovo sviluppo quantitativo e qualitativo della editoria lombarda. Anche da dati incompleti sulla presenza della sua edizione di Buffon nelle biblioteche italiane si evince che la sua rete di distribuzione si espandeva in tutto il Settentrio-

19. Per una sintesi dell'approccio critico contemporaneo, cfr. T. Hoquet, *Buffon: From Natural History to the History of Nature?*, in «Biological Theory», 2, 2007, 4, pp. 413-419. Una dettagliata storia della storiografia relativa alla lettura proto-evoluzionistica di Buffon si trova in T. Hoquet, *Buffon: histoire naturelle et philosophie*, Paris: Champion, 2005, pp. 605 ss.

20. J. Roger, *The Living World*, in *Ferments of Knowledge*, ed. by G.S. Rousseau and R. Porter, Cambridge, Cambridge University Press, 1980, p. 262.

21. C. Capra, *Il tipografo degli illuministi lombardi: Giuseppe Galeazzi*, in *Libro editoria cultura nel Settecento italiano*, a cura di A. Postigliola, Roma, Società italiana di studi sul secolo XVIII, 1988, pp. 49-55.

ne d'Italia[22]. Alla sua partecipazione al progetto di rinnovamento sociale e culturale degli illuministi, corrisponde un nuovo approccio imprenditoriale alla diffusione della scienza al di fuori delle accademie, che ben rappresenta l'uscita da quello che Chartier ha definito «l'antico regime tipografico»[23]. Lo dimostra tanto la politica dei prezzi cui si è fatto riferimento, che il fatto già riportato che il suo Buffon veniva finanziato con la strategia della sottoscrizione.

Nella parabola dell'illuminismo lombardo, la traduzione della storia naturale si colloca nella fase della sua consacrazione e istituzionalizzazione, ossia nel tramonto della "primavera" dei lumi[24]. Gli accademici dei Pugni hanno assunto quasi tutti posizioni di rilievo nella amministrazione asburgica, e la riforma teresiana degli studi è nella fase della sua attuazione pratica. Gli illuministi – come Paolo Frisi, Ruggero Boscovich e Pietro Moscati – vanno in cattedra, e, dopo la soppressione dell'ordine dei gesuiti nel 1773, viene radicalmente riformato l'ordinamento degli studi[25]. Così, la diffusione della *Storia naturale* di Buffon si colloca, tanto a Milano come a Napoli, proprio negli anni dell'uscita di scena dei Gesuiti, la cui morsa sul sistema educativo era stata ben salda.

Con la riforma degli studi, proprio in questi anni cambiano infatti a Milano i *curricula* degli studi superiori. Nella Facoltà filosofica Regia, propedeutica all'università vera e propria, le scienze naturali assumono un ruolo predominante[26]. La stessa produzione editoriale di Galeazzi, che riflette fedelmente gli sviluppi del progetto riformatore asburgico, privilegia sempre più filosofia, scienza ed arti, a scapito della letteratura. Se la scienza in gene-

22. V. Ferrone, *I profeti dell'illuminismo: le metamorfosi della ragione nel tardo Settecento italiano*, Roma-Bari, Laterza, 1989, p. 60; F. Piva, *Il libro francese nelle biblioteche private venete del Settecento*, in *Libro editoria e cultura nel Settecento italiano*, cit., p. 71, riscontra una diffusa presenza di Buffon in traduzione in molte delle biblioteche studiate. Anche solo dai cataloghi informatizzati, risulta una netta separazione geografica nella distribuzione territoriale della edizione milanese e quella napoletana.

23. Cfr. il saggio-recensione di R. Chartier, *L'ancien régime typographique: réflexions sur quelques travaux récents*, in «Annales ESC», 36, 1981, 2, pp. 191-209.

24. C. Capra, *Il Settecento*, in *Il Ducato di Milano dal 1753 al 1796*, a cura di D. Sella e C. Capra, Torino, Utet, 1984, pp. 350 ss., dove definisce gli anni '60 del Settecento «la primavera dei lumi».

25. F. Venturi, *Settecento Riformatore*, Torino, Einaudi, 1987, vol. V, Tomo I, p. 476, ricorda come Maria Teresa stessa abbia commentato che c'era voluta la soppressione della compagnia di Gesù perché si potesse procedere a una riforma generale dell'insegnamento. A Napoli una riforma era stata già avviata nel 1767 da Tanucci.

26. E. Brambilla, *Tra teoria e pratica: studi scientifici e professioni mediche nella Lombardia settecentesca*, in *Lazzaro Spallanzani e la biologia del Settecento*, a cura di G. Montalenti e P. Rossi, Firenze, Olschki, 1982, p. 562.

rale è una chiave di volta del progetto pedagogico dell'illuminismo, nella seconda metà del secolo si intensifica, nella produzione editoriale, l'impegno a diffonderne in Italia i progressi europei, come si vede nella pubblicazione, a partire dal 1775, della *Scelta di opuscoli interessanti tradotti da varie lingue* di Francesco Soave e Carlo Amoretti; anche qui Galeazzi compare come uno degli editori[27].

L'edizione milanese è ben più avara di quella napoletana di tracce che possano ricondurre alla paternità dell'impresa. Le note nell'edizione sono rarissime, e quasi sempre interventi meramente esplicativi. Risalire alla mente dell'edizione, se una mente c'è, non sembra possibile dall'interno dell'opera.

La sola traccia palpabile che rivela, se non una mente, una preoccupazione che l'editore sembra maturare, la si ritrova ad opera già avanzata, alla fine del XIII volume della *editio maior* di Buffon, edito nel 1771. Qui compare, con numerazione romana a parte di ben 96 pagine, un saggio dal titolo Opera che può servire d'introduzione e di difesa alla storia naturale degli animali. In un avviso dello *Stampatore ai leggitori*, questi la presenta come una sorta di regalo – in quanto si astiene dal rincarare il prezzo del volume – per coloro che, apprezzando «cotale filosofia», saranno interessati anche a sapere cosa se ne è detto. L'*Opera* dà una sorta di estratto della storia degli animali, ma «di tipo particolare», osserva lo Stampatore, ed infatti è piuttosto un vero e proprio saggio interpretativo. Ma come dice il titolo, essa è anche una «difesa» del libro di Buffon contro i suoi critici: Galeazzi la introduce sottolineando come essa adduca «un motivo, che particolarmente può rendere stimabile quest'opera, è che contiene una nuova prova dell'esistenza di dio, e la più forte di qualunque altra, che siasi data sino alla presente epoca».

L'opera, che lo Stampatore presenta come traduzione da altra lingua non ulteriormente specificata, è una selezione tratta dal ben più lungo saggio che lo stesso Panckoucke scrisse nel 1761: *De l'homme, et de la réproduction*

27. C. Capra, *Il tipografo degli illuministi lombardi*, cit.; cfr. anche A.G. Cavagna, *Milano-Napoli: editorie e tipografie del Settecento*, cit., pp. 285 ss., che osserva il prevalere dell'area scientifica nella seconda metà del Settecento sia a Napoli che a Milano. In realtà, come osserva P. Casini (*Frisi tra illuminismo e rivoluzione scientifica*, in *Ideologia e scienza nell'opera di Paolo Frisi (1728-1784)*, a cura di G. Barbarisi, Milano, FrancoAngeli, 1987, p. 18), è alquanto paradossale parlare di «illuminismo scientifico», visto che una precisa concezione della scienza «ebbe un'importanza capitale nella stessa formazione intellettuale degli uomini dei lumi [...] quasi tutti i *philosophes* esordirono come studiosi, apprendisti, divulgatori, commentatori della sintesi newtoniana [...] l'itinerario dalla conoscenza scientifica alla "vrai philosophie" implica appunto il nesso profondo che collegava la mentalità sperimentale applicata all'analisi del mondo fisico e la volontà di riformare il mondo umano»; la scienza fu dunque presupposto condiviso piuttosto che evoluzione ulteriore.

des différens individus, il cui sottotitolo suona esattamente come il titolo italiano che le dà Galeazzi[28]. Il saggio di Panckoucke, che fu all'origine del suo rapporto con Buffon[29], fu percepito come una difesa della teoria della generazione di questi, e come tale stigmatizzato per esempio nei «Göttingsche Anzeigen der gelehrten Sachen» nel 1763, probabilmente da Haller stesso[30]. Il testo descrive nel dettaglio la teoria delle molecole organiche, per trarne tuttavia l'insperabile esito teologico, senza commettere tuttavia la leggerezza di accostare Buffon con la tradizione della teologia naturale che egli notoriamente esecrava[31].

Se «tutti gli individui che compongono il globo non sono forse che modificazioni diverse d'una sola e medesima opera», sostiene Panckoucke nell'opera uscita anonima, ciò significa anzitutto che Buffon – contrariamente alle critiche della *Lettres à un ameriquain* dell'abate Lelarge de Lignac[32] – esclude il caso. Se la combinazione delle molecole organiche fosse infatti casuale, «le continue metamorfosi ch'esso produrrebbe [...] si paleserebbero sotto mille diverse forme che non avrebbero tra esse veruna analogia, e null'affatto in comune». Quest'ordine incarnato dalla catena dell'essere si rivela il fondamento del metodo stesso della comparazione, e viene riproposto come una nuova dimostrazione dell'esistenza di Dio, e «la più convincente di quelle che finora hanno dato i filosofi».

Il fatto che ad opera già ampiamente avanzata il nostro editore sembri sentire il bisogno di rassicurare il suo pubblico sull'ortodossia di Buffon non manca di incuriosire. Rispetto al contesto francese, tale preoccupazione è, negli anni '70 del settecento, ormai inattuale; di qui a poco, nelle *Epoques de la nature*, Buffon non si periterà più di allungare i tempi della cosmogonia, superando le cautele che negli anni '50 gli aveva suggerito l'attacco dei teologi della Sorbona. Ignoro se questa "excusatio" sia stata in qualche modo "petita"; certo segna una notevole distanza dal tipo di preoccupazioni che vedremo emergere nel contesto napoletano, che sono di segno diametralmente opposto.

28. *De l'homme, et de la réproduction des différens individus: ouvrage qui peut servir d'introduction & de défense à l'Histoire naturelle des animaux par M. de Buffon*, Paris, 1761.

29. P. Duris, *Entre Buffon et Linné*, cit., p. 581.

30. «Göttingsche Anzeigen der gelehrten Sachen», 1763, 21, pp. 165-168.

31. E. C. Spary, *Political, natural and bodily economies*, in *Cultures of Natural History*, ed. by N. Jardine, J.A. Secord, E.C. Spary, Cambridge, Cambridge University Press, 1996, p. 196.

32. Sulla critica di epicureismo di Lelarge de Lignac (qui emissario di Réaumur) a Buffon, cfr. T. Hoquet, *Buffon: histoire naturelle et philosophie*, cit., p. 490. Il testo, anch'esso pubblicato anonimo, è *Lettres à un Amériquain sur l'histoire naturelle, générale et particulière de monsieur de Buffon*, Hambourg (Paris), 1751.

Esiste una mente, o in senso lato una volontà politica, tra gli scienziati dell'illuminismo lombardo, che possa avere ispirato o promosso l'iniziativa, indubbiamente *in primis* commerciale, di Galeazzi?

È noto che Pietro Verri fu, sin dal «Caffè», il vero e proprio consulente editoriale di Galeazzi. Ma è difficile ascrivere a lui la paternità dell'impresa della traduzione di Buffon. Per Verri, sembrano escluderlo alcuni accenni che si trovano nel suo epistolario col fratello[33]. L'indubbia notorietà di Buffon nei circoli dell'illuminismo lombardo – alcuni, come Paolo Frisi e Alessandro Verri, erano stati in contatto diretto con lui a Parigi – non facilita l'impresa di stabilire chi possa avere avuto la sintonia e l'interesse necessari per dirigere o almeno ispirare l'impresa colossale della sua traduzione – traduzione che, assai probabilmente, dati i tempi serrati della pubblicazione dei primi volumi, dovette comunque essere opera di più mani[34].

Sembra alquanto improbabile che si tratti di Paolo Frisi, il «d'Alembert italiano» che, come Boscovich nel suo carteggio, sembra più occupato a confutare la teoria buffoniana della genesi del sistema solare dall'urto di una cometa contro il sole, che a compenetrarsi nelle sue teorie biologiche[35].

Se si cerca un nome, parimenti inserito nel reticolo illuminista lombardo, per il quale la traduzione di Buffon potrebbe avere avuto un significato programmatico, il più papabile mi pare sia Pietro Moscati, che in quegli stessi anni sembra conferire agli studi di storia naturale una funzione imprescindibile nel curriculum della formazione medica.

Sono noti gli amplissimi interessi naturalistici del grande medico milanese, e che in quegli anni il suo interesse per Buffon non fosse generico è attestato in particolare dalla *Introduzione* alle lezioni di anatomia, edite nel 1768 proprio presso l'editore Galeazzi. Qui, rivolgendosi «ai giovani stu-

33. *Carteggio di Pietro e Alessandro Verri*, a cura di E. Greppi e A. Giulini, Milano, Cogliati, 1911, vol. 3, p. 426, dove, in una lettera del 12 agosto 1770, Alessandro chiede a Pietro di dargli notizie sull'edizione di Buffon di Galeazzi e chi l'abbia tradotta; sfortunamente manca la risposta, ma se Pietro Verri fosse stato coinvolto direttamente nel progetto in questa data Alessandro l'avrebbe senz'altro già saputo. In una lettera precedente (*ibidem*, p. 328), inoltre, Verri parla con un certo spregio di Galeazzi che «s'aiuta ristampando Buffon», in risposta alle difficoltà che la censura politica creava alla sua impresa editoriale.

34. Come sospettava nel 1878 G. Boschi, *La vita e i tempi di Buffon,* cit., che si era dato la pena di confrontare analiticamente alcune traduzioni precedenti, dell'edizione napoletana di Raimondi.

35. U. Baldini, *Paolo Frisi*, in *Dizionario biografico degli italiani*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, vol. 50, 1998, pp. 558-568; cfr. P. Frisi, *Del calore superficiale e centrale della terra*, in *Operette scelte* (1781), Milano, 1825², p. 62 e R. Boscovich, *Corrispondenza*, vol. V/I: *Carteggio con Giovan Stefano Conti*, a cura di E. Proverbio, in *Edizione nazionale delle opere e della corrispondenza di Ruggero Giuseppe Boscovich*, lettera del 22 marzo 1768, p. 408.

denti di medicina e chirurgia», sviluppa un vero e proprio ragionamento sul metodo della storia naturale e sul suo rapporto con l'anatomia, e illustra in modo sistematico molti dei principi metodici che troveranno espressione nel 1770, nel celebre saggio *Delle corporee differenze essenziali che passano fra la struttura de' bruti e la umana*[36]. Già nel testo del 1768, infatti, Moscati argomenta che «chi paragona la struttura corporea dell'uomo con quella de' bruti non avvilisce punto l'umana dignità, sebbene asserisse che il nostro corpo non è il più perfetto», e combatte la «sublime chimerica Gerarchia» tra i viventi, ispirata solo dall'«amor proprio dell'uomo», ma che «mai non esistette nel piano generale della natura»[37].

Nell'apertura del volume del 1768, Moscati avverte del pericolo che l'arte anatomica si riduca a «scomporre un corpo sterilmente, e tutto perdersi nella struttura di lui, e considerarlo come solo nella natura esistente»[38]. Di contro, l'anatomia «non può limitarsi allo studio dell'uomo» ed anzi l'unica «buona maniera di coltivare» tale arte è che essa si estenda «ad illustrare la scienza naturale». La preparazione necessaria all'esercizio dell'anatomia deve così includere, oltre la fisica e la chimica, anche «la storia tanto generale, quanto particolare delle produzioni della natura»[39]. L'allusione al titolo buffoniano è intrigante, visto che subito dopo Moscati analizza la differenza tra i sistemi di Linneo e Buffon a tutto vantaggio del secondo. Buffon va infatti oltre l'artificialità del sistema di Linneo e la sua storia naturale rappresenta il «punto d'appoggio» da cui «deve partire il filosofo naturalista»[40].

Ma pur con questo riconoscimento, gli elementi di critica a Buffon non sono di poco rilievo. Innanzitutto all'antropocentrismo della classificazione buffoniana, cui Moscati riserva una bonaria, ma non meno spietata, ironia[41].

36. P. Moscati, *Introduzione Intorno all'uso, che il filosofo può fare dell'anatomia*, in *Indice de' discorsi anatomici che si tengono pubblicamente nel teatro della regia università di Pavia fatto per uso de' giovani studenti di medicina e chirurgia*, Milano, Galeazzi, 1768. Cfr. *Carteggio di Pietro e Alessandro Verri*, a cura di E. Greppi e A. Giulini, Milano, Cogliati, 1923², vol. I, pp. 9 ss., in cui Pietro Verri parla con grande apprezzamento al fratello della critica all'arbitrarietà delle «divisioni che si sono sin'ora fatte nella storia naturale» contenuta in questo scritto di Moscati. Il Discorso Accademico del 1770 (P. Moscati, *Delle corporee differenze essenziali che passano fra la struttura de' bruti, e l'umana*, Brescia, Rizzardi, 1771, tradotto in tedesco nello stesso anno), avrà una grande notorietà nel dibattito europeo, ed è una delle fonti da cui Herder trae la sua teoria della eccezionalità umana come radicata nella sua difettività rispetto agli altri animali.

37. P. Moscati, *Introduzione*, cit., p. 8.

38. *Ibidem*, p. 5.

39. *Ibidem*, p. 3.

40. *Ibidem*, p. 11.

41. *Ibidem*, pp. 10-11: «riflettendo al metodo di lui, mi si risveglia una simile idea poetica, quasi senza volerlo. E mi figuro una di quelle feroci formiche, che per la loro fierezza

Poi, al criterio troppo estrinseco della classificazione, che va integrato con la considerazione della «interiore struttura degli animali». Solo con questo filo conduttore, «osservando le infinite varietà degl'individui», sarà possibile identificare le classi «generali e non arbitrarie» in cui «la natura medesima gli ha posti per la diversa loro struttura interiore». «Il vero anatomico» che «passeggia filosoficamente per tutto il regno animale», potrà allora «conoscere gli occulti legami delle cose in apparenza molto disparate [...] vedere contemporaneamente una lunga ed ordinata serie d'oggetti fra di loro, invisibilmente connessi»[42].

Basando la classificazione sulla «intrinseca differenza» appurata per la via della dissezione anatomica, Moscati imbocca così decisamente, nel 1768, la via auspicata, ma non perseguita, da Daubenton nella sua *Descrizione degli animali* del IV volume de l'*Histoire naturelle* nel 1753[43] – la stessa via che sarà poi Cuvier ad approfondire.

Moscati non ebbe alcuna parte attiva alla traduzione di Galeazzi. Lo dimostra oltre ogni dubbio la lunga citazione che nello scritto del 1768 egli fa dal *Primo Discorso* di Buffon, la cui resa italiana non mostra alcuna somiglianza con l'edizione milanese, ed anzi se ne distacca nettamente per qualità della lingua e scorrevolezza[44]. Resta tuttavia possibile che, inserendo nel 1768 lo studio della storia naturale nei *desiderata* della cultura medica di base, Moscati abbia reso conveniente e più o meno direttamente ispirato l'operazione commerciale di Galeazzi.

furon dai Naturalisti chiamate leoni, la quale salendo in vetta alla sua conica fossa d'abitazione, riguarda con occhio filosofico quel piccolo orizzonte, che le appartiene, e vedendolo fornito di varj generi di viventi, ne vuol formare una metodica e nuova disposizione, che lasci di sua dottrina un monumento immortale. Quindi adottata la massima di cominciare dai più utili a lei, descrive esattamente i gorgogli, i cento piedi, e gli altri animaletti che cadendo nella sua buca, pensa visibilmente creati per nodrirla» ed aggiunge: «Ciò, che scherzando si dicea d'un insetto, conviene seriamente a qualunque Irocchese, Caraibe, Patagone, volesse con questo metodo scrivere la stora naturale». Il tema torna in Idem, *Differenze essenziali*, cit., pp. 9 e 13, dove però Moscati preferisce riferirsi anche ad altri passi di Buffon di tono diverso, più convergenti con la sua teoria. La complessità del pensiero di Buffon sulla posizione dell'uomo è stata magistralmente messa in luce da P. Sloan, *The Gaze of Natural History*, in *Inventing Human Sciences: Eighteenth Century Domains*, ed. by C. Fox, R. Porter, R. Wokler, Berkeley and Los Angeles (CA), University of California Press, 1995, pp. 112 ss.

42. P. Moscati, *Introduzione*, cit., p. 11.

43. L.J.-M. Daubenton, *De la Description des Animaux*, in G.L. Leclerc de Buffon, *Histoire naturelle, générale et particulière*, Paris, Imprimerie Royale, vol. IV, 1953, pp. 135 e 137.

44. P. Moscati, *Introduzione*, cit., pp. 9-10, e *Storia naturale, generale, e particolare del sig. de Buffon,* Milano, Galeazzi, cit., vol. I, 1770, pp. 34-35.

Il ruolo delle immagini

Se le edizioni degli anni '70 sono anche, se non soprattutto, edizioni di lavoro, esse non sono sorde alla funzione epistemica che le immagini a corredo del testo avevano in Buffon.

[...] un seul coup d'œil sur une figure en apprendrait plus qu'une partielle description, que devient d'autant moins claire qu'elle est minutieuse, surtout n'étant point accompagnée de la figure, qui seule peut soutenir l'idée principale de l'objet au milieu de tous ces traits variables, et de toutes ces petites images qui servent plutôt à l'obscurcir qu'à le représenter[45].

La figura nella descrizione degli animali è il supporto materiale in cui sembra surrogarsi l'imperativo di «vedere e spesso rivedere», il celebre motto del *Primo discorso*[46].

L'editore milanese appare esplicitamente consapevole di questa funzione epistemica, come si desume da un lungo ed analitico avviso che è possibile trovare alla fine vol. XIII della *editio maior*, che porta data 1771. Qui, un testo intitolato *Lo Stampatore ai leggitori*, di ben 37 pagine, annuncia, data «la favorevole accoglienza di cui veggo onorata la Traduzione in nostra lingua», l'edizione ventura della storia naturale degli uccelli. Anche qui, l'avviso ha un tono saggistico e interpretativo. Gli uccelli, dice il sedicente stampatore, pongono un problema aggiuntivo quanto alla funzione dell'immagine. Nelle illustrazioni di Buffon, gli animali vengono sempre rappresentati in un contesto climatico e geografico particolare. Ciò consegue, come ha osservato Sloan, dalla sua stessa concezione epigenista, in virtù della quale le contingenze geografiche e climatiche che influenzano la differenziazione delle specie assumono un rilievo centrale[47]. È dunque possibile, rileva lo Stampatore dell'edizione milanese, «conoscerli attraverso i luoghi, i climi e gli effetti che hanno su di loro». Ma gli uccelli non hanno limitazioni di movimento, e finiscono così per rappresentare una sorta di caso limite della funzione epistemica dell'illustrazione, perché «tutte le ragioni del cangiamento di alterazione e di degenerazione unendosi insieme e moltiplicandosi, moltiplicano eziandio le difficoltà» tanto nella semplice descrizione che nella loro nomenclatura. Ecco dunque che Buffon

45. G.L. Leclerc de Buffon, *Histoire naturelle*, cit., vol. XIII, p. 9. Cfr. M.-C. Planche, *Le décor dans l'Histoire naturelle de Buffon* in *L'héritage de Buffon*, sous la dir. de M.-O. Bernez, Dijon, Editions Universitaires de Dijon, 2009, pp. 111-125.

46. *Ibidem*, vol. I, p. 6: «voir beaucoup & revoir souvent».

47. P. Sloan, *The Gaze of Natural History*, cit.; gli organismi sono per Buffon «un'intersezione di proprietà comportamentali, biologiche, geografiche e relazionali».

«è venuto in parere di fare non solamente incidere in rame, ma anche di dipignere tutti gli uccelli di mano in mano che gli riusciva di procurarseli vivi, e ha creduto che con tai ritratti potesse assai meglio al nostro sguardo rappresentare tutt'i colori che con qualunque anche più prolissa descrizione, la quale riuscir non potrebbe che quanto penosa e difficile, altrettanto oscura e imperfetta». Il rigore della raffigurazione è inoltre garantito dalla precisione della misura; gli uccelli sono ritratti o nella grandezza originale o in una precisa scala, che assume come «modulo [...] la dodicesima parte della lunghezza dell'uccello originale, misurato dall'estremità del becco fino all'estremità della coda»[48].

Il metodo della raffigurazione garantisce così dell'affidabilità dell'immagine come strumento di conoscenza, che vede potenziata, nel caso degli uccelli, la sua funzione sintetica e veritativa a fronte dell'accresciuta incertezza dei criteri che guidano descrizione e classificazione.

Ma anche se i rami delle dimesse edizioni settecentesche restano rigorosamente in bianco e nero anche nel caso degli uccelli, non sembrano per questo perdere nulla nell'esattezza[49].

In realtà, poco fondate sembrano le impietose critiche alla qualità dei rami che accompagnavano l'edizione milanese di Buffon, frutto probabilmente dell'impeto pubblicitario che spronava Missiaglia a vantare la nuove edizione veneziana del 1820. Certo, specie nei primi volumi, si trovano molte incisioni non firmate, e in generale l'effetto è assai discontinuo; ma alcuni dei nomi che compaiono a partire dal volume VIII sono di tutto rispetto. Domenico Cagnoni, Giovanni Ramis e Teodoro Viero in particolare meritano un esame più ravvicinato.

Domenico Cagnoni (Verona...-Venezia? 1797), è l'incisore delle due sole illustrazioni del primo volume dell'opera[50], e ispirano direttamente le corrispondenti immagini dell'edizione napoletana (Fig. 1); e nei restanti volumi il suo nome compare solo raramente. La qualità delle incisioni di Cagnoni, che Bertarelli e Prior descrivono come «il principe dei vignettisti

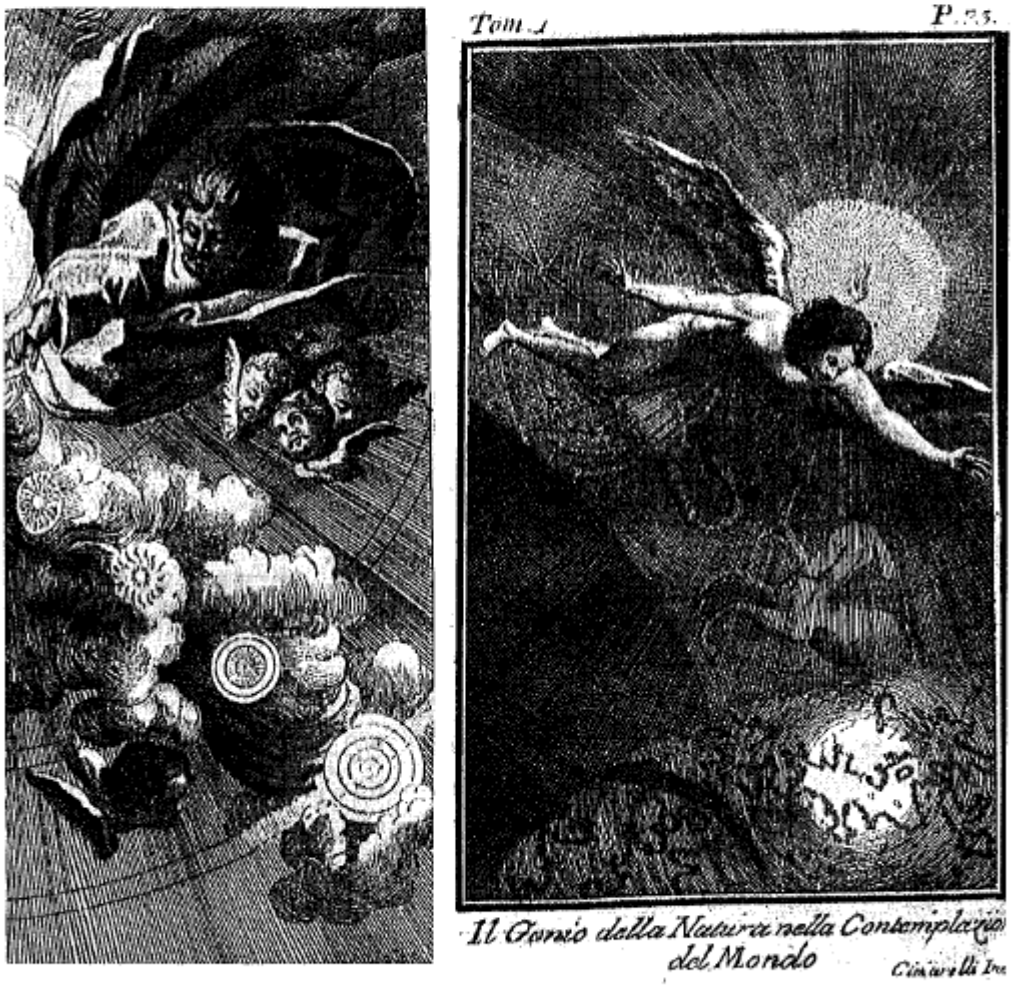
48. *Storia naturale, generale, e particolare del sig. de Buffon,* Milano, Galeazzi, cit., vol. XIII, p. VII.

49. Il lettore interessato può farsi direttamente un'idea comparando le immagini dell'edizione francese, accessibili su Gallica e presso il sito http://www.buffon.cnrs.fr/, a cura di P. Corsi e T. Hoquet, e l'edizione Galeazzi della *Storia naturale degli uccelli*, della quale molti volumi sono interamenti accessibili su http://books.google.it/books?hl=it.

50. Cfr. http://books.google.it/books?id=ZnI5AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=buffon+galeazzi&hl=it&sa=X&ei=3ZNeUtGxFMLVswbnw4DoAw&ved=0CEwQ6AEwBA#v=onepage&q=buffon%20galeazzi&f=false; le tavole di Cagnoni sono alla p. 71 e 146 del volume.

italiani»[51], spinse Pietro Verri a chiamarlo da Brescia a Milano, dove Maria Teresa gli concesse il titolo di Regio incisore. Fu lui a incidere anche l'emblema della Società Patriottica nel 1779, e nella sua opera, estremamente eclettica, si contano anche illustrazioni per Lazzaro Spallanzani (*Opuscoli di Fisica animale e vegetabile*, 1776) e per Antonio Scarpa (*Anatomicarum Annotationum Liber primus De Nervorum Galngliis, et Plexubus,* 1779), nonché un ritratto di Paolo Frisi. Cagnoni fu uno dei principali interpreti della svolta qualitativa nell'illustrazione che l'editoria milanese cercò di promuovere in questi anni.

Fig. 1



51. A. Bertarelli e D.-H. Prior, *Gli ex libris italiani*, Milano, U. Hoepli, 1902; cfr. C. Alberici, *Domenico Cagnoni*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, cit., vol. 16, 1973.

Il pavese Giovanni Ramis (inizio '700 fino almeno al 1780), che fu anche pittore alla corte di Parma e di Hesse-Darmstadt, ha al suo attivo, oltre a una serie di ritratti di Santi e vedute di Pavia, anche incisioni più segnatamente scientifiche, in particolare le illustrazioni al volume di Scopoli sull'orto botanico di Pavia e alle *Disquisitiones physico-matematicae* di Gregorio Fontana. Le sue incisioni nell'edizione di Buffon compaiono ad opera già avanzata, a partire dal volume XXI.

Ma, anche se non fu meno generalista dei primi due, è su Teodoro Viero (Bassano 1740-Venezia 1795?), incisore e miniatore veneto, nonché editore a sua volta, che vale la pena di soffermarsi un attimo. Non solo perché è l'incisore della maggior parte e forse delle più belle delle immagini di animali del Buffon di Galeazzi, ma anche perché lo ritroviamo qualche anno dopo in un'opera singolarmente consonante con l'illustrazione della diversità delle forme viventi di cui aveva fatto esperienza con Buffon. Si tratta delle *Stampe, che rappresentano figure ed abiti di varie nazioni*, pubblicate dal 1783 al 1791[52]. La diversità nelle immagini etnografiche è raffigurata dagli abiti invece che dal manto, ma altrettanta attenzione è data all'ambientazione, ritratta attraverso sfondi tipici, che prendono il posto degli ambienti naturali propri delle varie specie animali che Buffon si studiava di inserire nella sua iconografia. In queste raffigurazioni, lo sguardo etnografico, che parte dal lontano dei popoli remoti, si estende anche al vicino, ritraendo varie tipologie professionali; persino il pontefice romano viene raffigurato nel suo "habitat"; non quello ufficiale e maiestatico, ma quello più intimo delle sue stanze private.

Buffon a Napoli

Se Galeazzi è stato definito *il* tipografo degli illuministi lombardi[53], la stamperia dei fratelli Raimondi ha anch'essa un ruolo considerevole, pur se forse non altrettanto unico, nell'illuminismo napoletano. Considerevole per quantità: dall'inizio della sua attività a metà del '700, la sua produzione nello scorcio del secolo è la più abbondante, raggiungendo la cifra di circa 500 volumi, ossia praticamente ¼ di tutta la produzione a stampa dell'epoca; ma anche per qualità[54]. È il capostipite, Giuseppe, a stampare nel 1755 la *Scelta*

52. T. Viero, *Raccolta di 120 stampe, che rappresentano, figure, ed abiti di varie nazioni, secondo gli originali, e le descrizioni dei più celebri recenti viaggiatori*, Venezia, Teodoro Viero, 1783-1791, voll. 3.

53. C. Capra, *Il tipografo degli illuministi lombardi*, cit.

54. M. Battaglini, *Tipografie e librerie nella Repubblica napoletana*, in *Editoria e cultura*

dei migliori opuscoli tanto di quelli che vanno volanti, quanto di quelli inseriti ritrovansi negli Atti delle principali Accademie d'Europa, concernenti le scienze e le arti che la vita umana interessano, a cura di F.B. De Felice, che fu in sostanza uno dei primi tentativi giornalistico-letterari in area meridionale, convergente con la svolta culturale segnata nel 1753 dal *Discorso sopra il vero fine delle lettere e delle scienze* di Antonio Genovesi[55].

Raimondi è l'editore del circolo di intellettuali intorno a Gaetano Filangieri; la sua stamperia pubblica non solo la *Scienza della Legislazione* a partire dal 1780 (che a Milano sarà edita da Galeazzi nel 1784-1791), ma anche i *Saggi politici* di Mario Pagano, alcune opere di Francescantonio Grimaldi e Francesco Longano; come anche opere di Giovanni Maria Della Torre, di Genovesi, Intieri e non ultimo le opere principali di Galiani. Negli anni '50 sarà ancora Raimondi a pubblicare Boerhaave, e la traduzione di Maria Angela Ardinghelli, allieva di Della Torre, della *Statica de' vegetabili* di Hales (lo stesso testo che in francese aveva curato Buffon, facendone l'occasione per un elogio dell'esperienza e del sistema newtoniano). Raimondi è dunque, con la consistente presenza di testi scientifici nella sua produzione, un interprete efficace del programma genovesiano di far ripartire dalla scienza il rinnovamento sociale e politico del Meridione. Ma, di questa vasta produzione, è in particolare l'intenso lavoro di traduzione di testi stranieri a dare il polso della nuova dimensione della cultura scientifica napoletana nella seconda metà del '700, che segna una forte discontinuità rispetto al clima elitario che nel secolo precedente ne faceva un «corpo separato della società, limitata a un ristretto gruppo di cultori sempre in bilico tra condanne e censure»[56].

Affrontare l'edizione napoletana dall'esterno si rivela quasi impossibile: la sua pubblicazione sembra soffrire di un totale silenzio stampa. Compren-

a Napoli nel XVIII secolo, cit., p. 636; M. Santoro, *Storia del libro italiano*, Milano, Editrice Bibliografica, 1994, pp. 244 ss.; E. Naderjah, *Stamperia napoletana nel secolo XVIII: Giuseppe Raimondi*, in *Per la storia della tipografia napoletana nei secoli XV-XVIII Napoli*, a cura di A. Garzya, Giannini, 2006, pp. 325 ss., che individua in religione, matematica e medicina le direttrici principali dell'attività editoriale di Raimondi. R. Gatto, *La matematica nell'editoria napoletana del Settecento*, in *Editoria e cultura a Napoli nel XVIII secolo*, cit., p. 766, ha calcolato che il 20% dei testi matematici in questo secolo fu pubblicato da Raimondi.

55. Sulla sostanziale convergenza di questa pubblicazione con il programma genovesiano di rinnovamento culturale, cfr. M. Torrini, *Le traduzioni dei testi scientifici*, cit., pp. 725-726. Sulla centralità della dimensione tecnico-operativa della scienza come fattori di rinnovamento politico ed economico, cfr. M. Toscano, *Alberto Fortis nel Regno di Napoli: naturalismo e antiquaria, 1783-1791*, Bari, Cacucci, 2004.

56. M. Torrini, *Le traduzioni dei testi scientifici*, cit., p. 724.

sibilmente, le riviste del Centro e Nord Italia la ignorano, come anche le «Efemeridi letterarie» di Roma. Nel Meridione, negli anni in cui Raimondi stampa Buffon, si riscontra una quasi totale assenza di gazzette e giornali, una situazione che comincerà a migliorare solo verso il 1780. Non sembra dunque agevole neppure accertare se anche il Buffon di Raimondi venisse venduto per sottoscrizione.

Ma per fortuna, qualche spiraglio si apre dall'interno dell'opera.

Come l'edizione milanese, quella napoletana comincia muta, priva di indicazioni di sorta, se non per l'omissione dell'altisonante dedica al Re di Francia ad apertura dell'opera.

Ma il silenzio finisce presto. Le tracce cominciano nel secondo volume, dove una lunga nota dal tono assai sobrio commenta la trattazione che Buffon dedica al Vesuvio, nella sezione sui vulcani. Viene qui citata con grandi lodi la *Istoria dell'incendio del Vesuvio accaduto nel mese di maggio dell'anno 1737* di Francesco Serao – al cui sostegno tanto Domenico Cirillo che Domenico Cotugno dovettero la rapida carriera – e, *last but not least*, lo scritto di Giovanni Maria Della Torre del 1755 (*Storia, e fenomeni del Vesuvio*), di cui si dà dettagliato indice dei contenuti specificando che esso dà una «molto plausibile fisica spiegazione» degli effetti dell'eruzione. Ma soprattutto, nel rimarcare come entrambe le opere napoletane siano state tradotte in francese (la prima nel 1741, la seconda nel 1760), l'ignoto editore non fa che mettere in evidenza come Buffon perseveri nell'errore di considerare comunicanti il vulcano e la Solfatara, opinione già ampiamente confutata da Della Torre. La nota è dunque un contrappunto al testo di Buffon, e quasi tutti gli interventi dell'editore che si ritrovano nell'opera mettono becco a integrare o correggere punti che questi ritiene troppo insoddisfacenti per essere dati senz'altro in pasto al lettore. Alcune tra queste note critiche dimostrano la familiarità del commentatore con gli aspetti tecnici della produzione delle cere anatomiche, con la fisiologia e l'ontogenesi della vista, ma anche con la lettera delle fonti etnografiche citate da Buffon[57].

Se si ha la costanza di arrivare a sfogliarne il Tomo VII, si vede infine uscire dal riserbo – purtroppo non dall'anonimato – colui che si firma l'Editore, in occasione di un dissenso con Buffon troppo grave e radicale per non essere analiticamente illustrato. Ma il dissenso diventa l'occasione, nella

57. Cfr. ad esempio: *Storia naturale, generale, e particolare del Sign. de Buffon, Intendente del Giardino del Re...*, Napoli, Fratelli Raimondi, 1772, vol. II, pp. 242-243; *ibidem*, 1773, vol. V, pp. 195 e 383; *ibidem*, 1773, vol. VI, pp. 3, 10, 108, 218. Alcune di queste annotazioni giustificano mi pare l'ipotesi di G. Boschi, *Vita e tempi di Buffon*, cit., che la traduzione dell'opera fosse da ascriversi all'ambiente intorno a D. Cirillo.

vivace *Prefazione* al volume per indulgere in un vero e proprio sfogo sul poderoso lavoro, che risulta essere consistito nella revisione della traduzione milanese.

Dovremmo dir qualche cosa della dilegenza usata nella correzione della traduzione di Milano, ma lungo sarebbe e nojoso il catalogo degli errori corretti, de' luoghi troncati che abbiamo rimessi de' loro luoghi e che abbiamo renduti più agevoli e chiari. Vi ha una quantità di parole, che il signor Traduttor di Milano non ha affatto capite. Egli traduce, per cagion d'esempio, *aubin* per portante, *entrepas*, per traino, *piaffer* per saltare, *se determinent d'avance*, si determinano di più, *clair-voyant* veggente con maggior chiarezza. Chi ha l'agio di paragonare le due traduzioni, vedrà oltre a ciò, che tutto lo stile n'è migliorato di molto, e renduto più conforme all'indole della nostra lingua[58].

A causare l'aperta discesa in campo dell'Editore è un errore tanto più grave, in quanto un errore «mai così forte e tenacemente si imprime e largamente si spande quando grande ingegno lo difende»; avvalendosi di uno degli argomenti topici della polemistica antibuffoniana, rimprovera poi all'autore del *Saggio sullo stile* più eloquenza che verità: «Buffon dà tal colore alle cose che dice, e così ingegnosamente le espone che anche gli animi più diffidenti si sentono stimolati a prestargli fede». Il motivo del contendere non è certo qui il materialismo o supposto ateismo di Buffon, che preoccupava l'editore milanese – ma piuttosto il suo perseverare nell'errore cartesiano di negare agli animali il «sentimento», e ridurli a macchine.

Anche questo tema ha echi in Della Torre. Nel 1750, nel secondo volume della *Scienza della Natura*, Della Torre aveva concesso ai "bruti" non solo un'anima sensitiva, ma una sostanza spirituale, diversa più per grado che per natura da quella degli uomini[59]. Della Torre è inoltre all'origine di quella linea, che continua nella cultura napoletana con Filippo Cavolini e Filippo Pirri, che sposa – su basi rigorosamente sperimentali – l'ipotesi epigenista, della quale Buffon è in questi anni l'eponimo[60].

58. *Ibidem*, 1773, vol. VII: *Prefazione dell'Editore*, pp. XI-XII.

59. G.M. Della Torre, *Scienza della natura particolare*, Parte II, Venezia, G. B. Ricurti, 1750, pp. 441 ss. L'idea di un continuo tra facoltà animali ed umane era già stata enunciata da J. Locke in *An Essay Concerning Human Understanding* nel 1690.

60. W. Bernardi, *Spallanzani e il dibattito italiano sulla generazione*, in *Lazzaro Spallanzani e la biologia del Settecento*, cit., pp. 201-212. Della Torre fu una figura centrale per il rinnovamento della scienza a Napoli a metà settecento, in particolare per la diffusione del metodo sperimentale e dell'osservazione microscopica, che potenziò anche introducendo miglioramenti tecnologici negli apparecchi che egli stesso costruiva (M. Ratcliff, *The Quest for the Invisible. Microscopy in the Enlightenment*, Farnham - Burlington, Ashgate, 2009, pp. 94-95; U. Baldini, *Giovanni Maria Della Torre*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, cit., vol. 37, 1989). Da G.M. Della Torre, *Elementa physicae*, Napoli, Donato Campo, vol. II, 1767, pp. 6 e 57 ss, risulta che Della Torre ripeté tutti gli esperimenti di Needham, e che

Se inoltre si confronta l'edizione del 1750 – in cui accenni a Buffon già si trovano, ma comprensibilmente a lavori precedenti l'*Histoire naturelle* del 1749 – con la mastodontica opera *Elementa physicae*, edita tra 1767 e 1769, si trovano sorprese estremamente interessanti per quel che concerne le scienze del vivente. Non solo perché il settimo volume, il più cospicuo per dimensioni, è ora interamente dedicato a *De animantibus*, dove nella *Scienza della natura particolare* del 1750 questi erano l'oggetto di soli 2 capi, il VII e l'VIII, ossia in tutto una trentina di pagine; e non solo perché nel *Proemio* dell'opera la "storia naturale" compare nell'inedita posizione di terza delle tre parti che compongono la scienza della natura[61]. Ma anche perché tutta l'impostazione sembra rivelare un serrato confronto tanto con Linneo che con Buffon, con esiti diretti anche per quella che potremmo definire l'epistemologia delle immagini.

La concezione della natura che Della Torre prospetta è quella di una scala dell'essere, che ascende dall'inerte al vegetale all'animale, attraverso infiniti intermedi. Nel settimo volume, Della Torre dà una descrizione dettagliata della sistematica di Linneo, per la botanica; per la "storia degli animali" si confronta senza pregiudizi con la scelta di Buffon e Daubenton di non dare un ordine metodico, pur scartandola per l'insufficiente universalità (visto che la distribuzione aristotelica che trascorre dal domestico al selvatico poco risolve quando si ha a che fare con pesci e insetti)[62]. Ma c'è un punto in cui contesta apertamente Linneo, ed è sull'utilità delle «icone» per la scienza. Certo, Linneo ha ragione a ritenere che la descrizione «breve e accurata» è il vero metodo filosofico, atto a formare «idee accurate delle cose naturali». Ma Della Torre ritiene preferibile rinunciare alla filosofia, per «calcare il sentiero dei sensi» («semitam sensuum calcare»). Il caso delle piante e degli animali è simile a quello delle macchine in fisica, dove anche una descrizione lunga e dettagliata può rivelarsi insufficiente, mentre il ricorso ad immagini consente di illustrarne più efficacemente e sinteticamente il meccanismo.

Ora, già nella *Scienza della natura* c'era un discreto apparato di immagini, soprattutto di macchine. Negli *Elementa physicae*, tuttavia, l'apparato di immagini è talmente ingente da occupare un intero atlante, che forma l'ul-

furono i risultati dei suoi esperimenti a farlo inclinare verso l'ipotesi epigenista piuttosto che per Spallanzani.

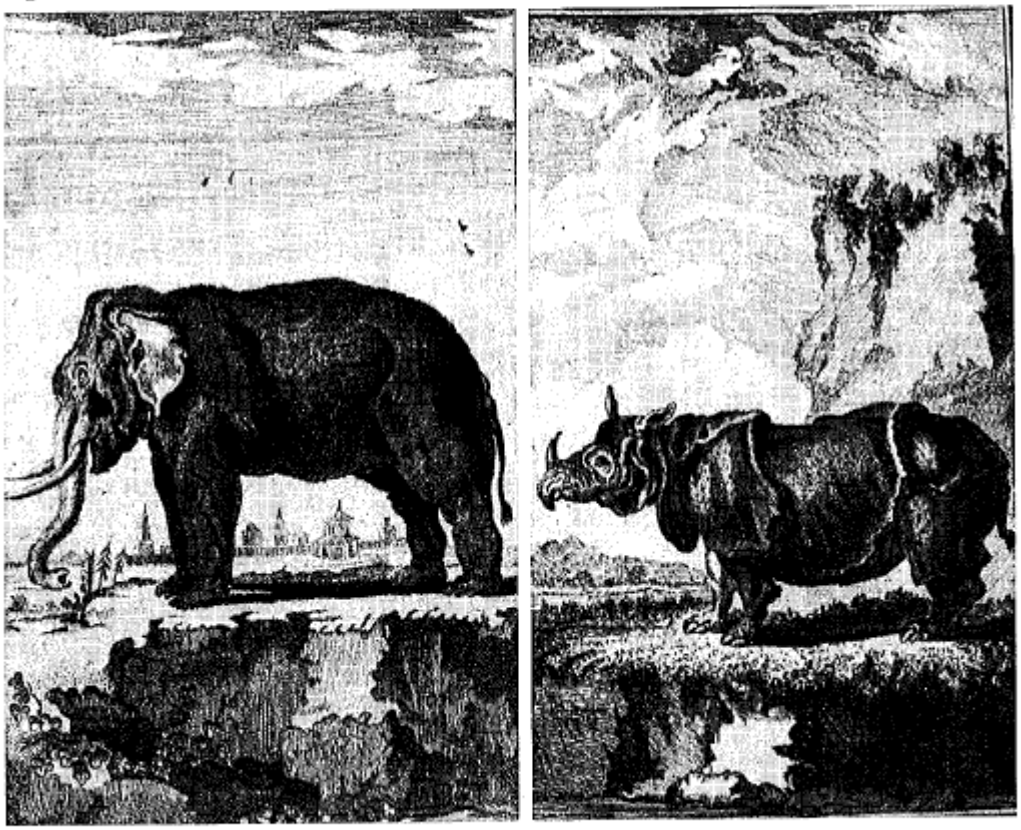
61. G.M. Della Torre, *Elementa physicae*, cit., vol. I, 1767, pp. 7-8; *ibidem*, vol. VII, 1768, 612 pp.

62. *Ibidem*, pp. 12 s. e 21.

timo volume dell'opera[63]. La parte relativa alla storia naturale comprende varie immagini di piante, inclusa una rielaborazione della celebre immagine di Ehret del sistema sessuale di Linneo; nonché una imponente collezione di immagini di animali, la quasi integralità delle quali non è che una copia delle immagini della *Histoire naturelle* di Buffon. Si tratta di immagini raramente firmate, ma tra gli incisori dell'atlante compaiono i due nomi che ritroviamo nelle incisioni dell'edizione di Raimondi: Benedetto Cimarelli e Filippo De Grado, che, a differenza degli incisori dell'edizione Galeazzi, sono dei veri e propri specialisti dell'illustrazione scientifica.

Filippo De Grado aveva già firmato l'integralità delle tavole della *Scienza della natura* di Della Torre del 1750, e nella nuova edizione firma soprattutto tavole tecniche, relative a macchine o schemi grafici; lo ritroviamo nell'edizione di Buffon di Raimondi soltanto al vol. XVIII, anche qui esclusivamente con grafici e schemi di macchinari[64].

Fig. 2



63. *Ibidem,* vol. IX, 1769.

64. *Storia naturale, generale, e particolare del Sign. de Buffon, Intendente del Giardino del Re...*, Napoli, Fratelli Raimondi, cit., vol. XVIII, 1785.



Ma per le tavole degli animali un'unica firma compare, ed è quella di Benedetto Cimarelli. Allievo del pittore Francesco Solimena, Cimarelli è uno dei nomi più ricorrenti nei circuiti innovatori della scienza napoletana dell'epoca. Autore di incisioni di vari ritratti di intellettuali illustri (tra cui Genovesi e Metastasio), nel 1768 firma le tavole, incise su disegno di Guglielmo Fortuyn, per il *Ragionamento istorico dell'incendio del Vesuvio*; incide su disegno di Domenico Cirillo due tavole per il Discorso *Del moto e dell'irritabilità de' vegetabili*, ma anche tavole per lavori di Domenico Cotugno, Filippo Cavolini, Antonio Minasi. La Fig. 2 dà un esempio del lavoro di Cimarelli per l'edizione di Raimondi, che anche ad un confronto con l'originale francese non risulta affatto trascurabile, specie tenendo conto della differenza nella qualità della stampa e nel formato[65].

Della Torre è una figura chiave nella formazione di molti dei protagonisti della cultura di fine secolo, a partire da Galiani; sarà il maestro per tutta la

65. Le immagini dall'edizione Raimondi sono riprodotte per gentile concessione della Biblioteca Nazionale di Napoli.

generazione di scienziati di impostazione sperimentale di fine secolo, come Cirillo e Cotugno, che vanno in cattedra con la nuova riforma dell'istruzione superiore del 1777. Il suo newtonianesimo liberale è moderatamente aperto anche ad una funzione epistemica per l'ipotesi, un esito parzialmente convergente con quello di Buffon[66].

Ma i numerosi riferimenti a Della Torre sembrano soprattutto mettere in evidenza la sua centralità nella scienza napoletana dell'epoca; mentre lo stile, polemistico e brillante, dell'argomentazione del nostro Editore ricorda piuttosto le pagine veementi di un altro personaggio, Francescantonio Grimaldi. Nella prima parte delle sue *Riflessioni sull'ineguaglianza*, edite nel 1779 – dunque 6 anni dopo la *Prefazione* dell'Editore del Buffon di Raimondi – Grimaldi ha la stessa *verve* e una retorica simile nell'affrontare le contraddizioni della tesi di Buffon dei bruti-macchina[67]. Anche il dato biografico sembra rendere più verosimile un coinvolgimento di Grimaldi in un lavoro così oneroso come la revisione della traduzione milanese[68].

Buffon nel "neonaturalismo" napoletano

Lo scenario degli anni '70, dopo la cacciata dei gesuiti nel 1767, è quello del montare delle speranze nel riformismo borbonico. L'illusione riformista raggiunge forse il punto più alto della sua parabola, e, nello sviluppo specifico del "neonaturalismo" napoletano, proprio le *Riflessioni* di Grimaldi mettono a fuoco il problema dei limiti del riformismo medesimo, inaugurando una svolta conservatrice, di carattere marcatamente antirousseauviano[69].

66. P. Sloan, *L'hypothétisme de Buffon: sa place dans la philosophie des sciences du dix-huitième siècle*, in *Buffon 88*, cit., pp. 207-222; e G.M. Della Torre, *Scienza della natura generale*, Venezia, G.B. Ricurti, 1750, Parte I, p. XV, dove ammette la parziale legittimità di un «metodo del verisimile» non solo per le scienze morali, ma anche per la fisica: «dove mancasse questa [l'esperienza], o le conseguenze, che se ne ricavano, fossero dubbiose, allora coerentemente alle sperienze è lecito fare un'ipotesi, purché questa non si tenga come materia di fatto». Il newtonianesimo per il quale vanno le preferenze di Della Torre è quello che ammette principi «immeccanici» (*ibidem*, p. 233).

67. F. Grimaldi, *Riflessioni sopra l'ineguaglianza degli uomini* (1779-1780), a cura di F. Crispini, Vibo Valentia, Sistema Bibliotecario Vibonese, 2000, Parte I, cap. V, §§ 17-18.

68. Tra la *La vita di Ansaldo Grimaldi patrizio genovese*, Napoli, Raimondi, 1769, e la successiva opera *La vita di Diogene Cinico*, Napoli, Vincenzo Mazzola-Vocola, 1777, c'è un lungo vuoto nelle pubblicazioni di Grimaldi, che rimase a Solinara, in Calabria, dando «opera e tempo agli studi... per poter darsi, fuor d'ogni briga, ad opere di gran lena, scelse un soggiorno isolato e campestre» (cfr. F. Cavalli, *La scienza politica in Italia*, Memorie del Regio Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, Venezia, Antonelli, 1881, vol. IV, pp. 163-164).

69. V. Ferrone, *I profeti dell'illuminismo*, cit., cap. V.

Nell'istituire un raccordo epistemologico tra scienza della natura umana e riflessione politica e storica, egli pone le promesse per gli esiti dissimili che ne trarranno personaggi a lui molto vicini, come Gaetano Filangieri, Francesco Longano e Mario Pagano.

Nelle *Riflessioni*, la visione della diversità umana si poggia sulla concezione monogenetica di Buffon[70]. La scienza della diversità degli esseri organici di Buffon fornisce a Grimaldi l'impianto per la sua disanima dell'ineguaglianza naturale degli uomini. Fattore insito nella loro «differente organizzazione», la diseguaglianza si colloca già in una qualche differenza originaria nei «germi»; ma soprattutto si accresce ed evidenzia attraverso le molteplici modificazioni che l'ambiente esercita sullo sviluppo[71]; e ancor più sull'uomo, che, in quanto essere morale, «non è niente da sé, ma è tutto ciò, che le circostanze, in cui si trova, lo fanno essere, noi in lui non cerchiamo, che la semplice disposizione ad essere tale, qual egli è, e tutto il resto l'andiamo a ritrovare nelle sue circostanze»[72]. Nell'assenza di iato tra uomo fisico e uomo morale, stato di natura e società civile, la scienza della natura vivente diventa la fonte cui attingere una visione realistica della perfettibilità dell'uomo e dunque della storia umana – e, infine, i limiti del riformismo stesso.

La figura di Grimaldi assume dunque un ruolo di primo piano nel traghettare la cultura napoletana nel più vasto quadro europeo di quella "natural philosophy" che fu la parabola finale dell'illuminismo della seconda metà del settecento, caratterizzata dal grandioso tentativo di operare una sintesi tra scienze della natura e dell'uomo, come tra ordine del discorso tassonomico e pensiero del tempo[73]. La ricerca di un quadro unificante, in cui l'immanenza di leggi universali prende infine il posto del quadro provvidenzialistico, innesta tra storia naturale e storia civile un proficuo e reciproco confronto metodico, nel quale in particolare le *Epoques* di Buffon

70. G.L. Leclerc de Buffon, *Histoire naturelle*, cit., vol. 3: *Variétés dans l'espèce humaine*, p. 530.

71. F. Grimaldi, *Riflessioni sopra l'ineguaglianza degli uomini*, cit., Parte I, Cap. V, § 18. P. Sloan, *The Gaze of Natural History*, cit., p. 114, sottolinea come il «laboratorio sulla natura umana» aperto con i resoconti delle esplorazioni geografiche in quest'epoca «mini l'idea del primo illuminismo di una scienza umana basata sulla uniformità della natura umana»; un processo che sarà approfondito con la fisiologia di Cabanis, cfr. F.E. Manuel, *From Equality to Organicism*, in «Journal of the History of Ideas», XVII, 1956, pp. 54-69.

72. F. Grimaldi, *Riflessioni sopra l'ineguaglianza degli uomini*, cit., parte II, cap. XVII, § 3.

73. G. Imbruglia, *Prefazione* a M. Toscano, *Gli archivi del mondo. Antiquaria, storia naturale e collezionismo nel secondo Settecento*, Firenze, Edifir, 2009, pp. 18-19.

diverranno presto un testo di riferimento[74]. Sarà il caso di Mario Pagano, i cui *Saggi politici*, «capolavoro della letteratura illuministico-massonica», recano tuttavia tracce di un intenso rapporto con quest'opera solo nella seconda edizione, del 1791-1792, mentre nella prima, pur di 5 anni successiva all'edizione francese, non vi è alcuna traccia di Buffon. Considerando che l'edizione raimondiana delle *Epoche* è del 1786-87, è difficile non concludere che traduzione e ricezione abbiano finito per coincidere, in uno degli intellettuali più rilevanti di questa stagione[75].

74. T. Hoquet, *Buffon: histoire naturelle et philosophie*, cit., pp. 620 ss.; G. Bernardini, *Buffon, la storia della natura e la storia degli uomini*, in «Studi settecenteschi», 4, 7-8, pp. 167-189.

75. V. Ferrone, *I profeti dell'illuminismo*, cit., cap. VI; cfr. G. Imbruglia, *Prefazione*, cit., p. 24; M.C. Pitassi, *Francesco Mario Pagano tra Vico e materialismo francese*, in «Rivista di Filosofia», LXXIII, 24, 1982, pp. 333-360.

- **Spallanzani (1782):** “Fisica Animale e Vegetabile del Sig. Abate Spallanzani Regio Professore di Storia Naturale nell’Università di Pavia ec. Socio della Accademia di Londra, di Prussia ec. Corrispondente della Società Reale delle Scienze di Montpellier, ec. Esposta in Dissertazioni colla giunta di due Scritti sullo stesso argomento del Celebre Sig. Bonnet indiretti all’Autore. Tomo Primo. (*1 solo Tomo su 3; mancanti i Tomi “Secondo” e “Terzo”*) ” [Venezia:] “In Venezia, MDCCLXXXII. Presso Gianmaria Bassaglia.”

Un vol. in 16° (10.2 x 19 cm); Presente solo il “Tomo Primo” (di 3); mancanti il “Tomo Secondo” ed il “Tomo Terzo”. [xxviii] , 312 pp.num., legat. in carton. orig.

FISICA
ANIMALE E VEGETABILE
DE L SIG. ABATE
SPALLANZANI

REGIO PROFESSORE DI STORIA NATURALE NELL' UNIVERSITA' DI PAVIA ec. SOCIO DELLE ACCADEMIE DI LONDRA, DI PRUSSIA ec. CORRISPONDENTE DELLA SOCIETA' REALE DELLE SCIENZE DI MONTPELLIER, ec.

Esposta in DISSERTAZIONI *colla giunta di due Scritti sullo stesso argomento del Celebre Sig.* BONNET *indirettì all' Autore.*

TOMO PRIMO.

IN VENEZIA, MDCCLXXXII.

PRESSO GIANMARIA BASSAGLIA,
Con Pubblica Approvazione, e Privilegio.



interna tonaca, che chiamerò nervea, si vedeva pienissima di punti lucidi, sperandola alla luce, i quai punti lucidi non erano che i già indicati forellini. Ma nemmeno la tonaca muscolosa, nè l'altra che le vien dopo, e che è l'esteriore del gozzo, tutta apparentemente membranosa, non racchiudevano il minimo glanduloso corpicciuolo. E però dovetti conchiudere, che il liquore che sotto forma di quelle innumerabili stille gemeva, e raccoglievasi su le interne pareti del gozzo dell'aquila aveva la sua origine non da glandole, ma bensì da arteriuzze, a somiglianza di quello che usciva dalla porzione inferiore del suo ventriglio, quantunque poi queste arteriuzze non si manifestassero al senso per l'estrema loro sottigliezza. Oltre al gozzo il restante dell'esofago, prendendolo dal suo principio, e considerandolo fino alla fascia carnosa, è soprarricco di que' forellini, e per conseguente dell'indicato liquore, una porzione del quale, e questa non picciola, non può non discendere alla cavità del ventriglio, per concorrere alla produzione del gastrico mestruo, risultante da questo suco, dal proprio del ventriglio, dalla bile, e forse o senza forse dal suco pancreatico.

Fine del Primo Volume.

[Un Set completo dei 3 voll. di questa stessa ediz. offerto a 500 € dalla : libreria antiquaria perini Sas di Perini, Verona, che riporta le segg. note bibliogr.: << *3 voll. in 12? (mm 185x105); pagg. XXVIII, 312; 396, con 3 tavv. inc. in rame ripiegate f. t. in fine di vetrini sulla generazione in vitro; 488. Cartone decorato coevo. Opera di grande rilievo per lo studio scientifico sulla fisiologia animale e vegetale; tratta della generazione di diverse piante di individui femmine e maschi, della fecondazione artificiale ottenuta in alcuni animali. Spallanzani per la prima volta indaga sull'azione solvente dei succhi gastrici e della saliva durante la digestione in varie specie di animali e si pone la questione se la digestione continui per qualche tempo dopo la morte; apre una ampio capitolo sulla fermentazione degli alimenti nello stomaco, che egli divide in" dolce, acida e putrida, ma nessuna avviene nel luogo dove si svolge la digestione, e spiega le ragioni per cui non sempre in luoghi umidi e dove c'Ë calore vi debba essere sempre fermentazione" (come sostenevano i canoni dell'epoca). Ottimo esemplare in barbe. Minime sporadiche fioriture e saltuari aloni marginali, al tomo secondo. Prandi, 40 - 1. Norman, 1983. Garrison - Morton, 981. Poggendorff, II, 968. Honeyman, 2880. Pritzel, 8812. Govi, 262.Valleriana 11007 per la prima edizione. 3 voll. 12 mo (mm 185x105) pp. xxviii, 312; pp. 396, several figures on 3 folding engraved plates; pp. 488. Contemporary decorative marbled boards. Unsophisticated uncut copy of the second edition (first: Modena 1780, in two volumes) of one of Spallanzani's classic works on animal and plant physiology. This interesting work it includes experimental enquiries into digestion in various animal species, artificial fecundation, reproduction in animals and plants, and also the two letters by Bonnet on "animalcules" and the effects of stagnant air on animal and plant life, and the origin of moldiness. Prandi, 40 - 1. Norman, 1983. Garrison - Morton, 981. Poggendorff, II, 968. Honeyman, 2880. Pritzel, 8812. Govi, 262.Valleriana 11007 for the first edition. Nr.cat: reg. 26/17.* >>]

[Un Set complete, ma della successiva ediz., stampata nel 1801 a Venezia dal Pasquali, offerto a 308 €.]
[Ancora un set del 1801, offerto a 180.83 € da Tombland Bookshop, Norwich, NFLK, Regno Unito.]
[Ancora un set del 1801 offerto a 284.14 € da Argosy Book Store, ABAA, ILAB, New York, NY, U.S.A.]

TITOLO	{Fisica animale e vegetabile del sig. abate Spallanzani, regio professore di storia naturale nell'Università di Pavia, ec. ... esposta in dissertazioni colla giunta di due scritti sullo stesso argomento del celebre sig. Bonnet indiretti all'autore. Tomo primo [-terzo]} 1
DESCRIZIONE FISICA	xxviii, 312 p
NOTE GENERALI	Segnatura: a^{14} A-N^{12}.
IMPRONTA	l'4. 8.le a.la (c(b (3) 1782 (R) - v. 1
FA PARTE DI	Fisica animale e vegetabile del sig. abate Spallanzani, regio professore di storia naturale nell'Università di Pavia, ec. ... esposta in dissertazioni colla giunta di due scritti sullo stesso argomento del celebre sig. Bonnet indiretti all'autore. Tomo primo [-terzo] | Spallanzani, Lazzaro
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\FERE\001139

Biblioteche
Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona (AN) - +39 0712225024 - benincasa@comune.ancona.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca comunale Planettiana - Jesi (AN) - +39 0731538345 - planettiana@comune.jesi.an.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Seminario vescovile - Asti (AT) - biblioteca.sicdat@gmail.com
Biblioteca della Fondazione Gaetano Ricchetti - Bari (BA) - +39 0805212145 - info@bibliotecaricchetti.it
Biblioteca comunale Eustachio Rogadeo - Bitonto (BA) - +39 0803751877 - m.caponio@comune.ba.it

Biblioteche
[consistenza] volume 1, un esemplare.
Biblioteca diocesana del Seminario vescovile - Biella (BI) - +39 015.22395 - bibliotecadiocesana.bi@gmail.com
Biblioteca del Dipartimento di scienze biologiche, geologiche e ambientali Bi.Ge.A. dell'Università degli studi di Bologna. Sezione di Biologia - Bologna (BO) - +39 0512094151 - mirco.travaglini@unibo.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Distretto biomedico scientifico - Fondo librario di biologia animale ed ecologia - Università degli studi di Cagliari - Cagliari (CA) - +39 0706754551 - biblio.bs@unica.it
Biblioteca civica - Fossano (CN) - +39 0172699700 - cn0049@ruparpiemonte.it
Biblioteca civica - Cosenza (CS) - +39 098426449 - info@bibliotecacivica.it
Biblioteca Lionello Poletti dell'Accademia delle scienze di Ferrara - Ferrara (FE) - +39 0532205209 - accademiadellescienze.ferrara@gmail.com [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Ariostea - Ferrara (FE) - +39 0532418200 - info.ariostea@comune.fe.it [consistenza] v. 1 1 esemplare
Biblioteca di Lettere e filosofia Amleto Bassi dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara (FE) - +39 0532293123 - biblioteca.letterefilosofia@unife.it **riapertura con agibilità parziale; info sito della biblioteca** [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare.
Fondo antico del Museo Galileo - Firenze (FI) - +39 055265311 - biblioteca@museogalileo.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca Giovardiana - Veroli (FR) - +39 0775238254 - giovardiana@libero.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Berio - Genova (GE) - +39 0105576010 - berio@comune.genova.it
Biblioteca del Convento della Presentazione di Maria Santissima del Monte Argentario - Monte Argentario (GR) - +39 0564812641 - biblopassiopresentazione@gmail.com
Biblioteca civica Leonardo Lagorio - Imperia (IM) - +39 0183701606 - biblioim@comune.imperia.it
Biblioteca comunale - Gallipoli (LE) - +39 0833260202 - turismo@comune.gallipoli.le.it [consistenza] 1 esemplare, mutilo delle carte a7-8
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno (LI) - +39 0586824511 - labronica@comune.livorno.it
Biblioteca Egidiana - Tolentino (MC) - +39 0733.976318 - info@bibliotecaegidiana.it
Biblioteca del Museo di Storia naturale e dell'Acquario civico di

Biblioteche
Milano - Milano (MI) - +39 0288463315 - C.MSNMbiblioteca@comune.milano.it [consistenza] Volume 1, un esemplare
Biblioteca comunale 'Eugenio Garin' - Mirandola (MO) - +39 053529778 - biblioteca@comune.mirandola.mo.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 3 esemplari (vol. 1.)
Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli (NA) - +39 08119966831 - info@storiapatrianapoli.it
Biblioteca del Seminario vescovile e della Facoltà teologica del Triveneto - Padova (PD) - +39 049.2950835
Biblioteca medica Vincenzo Pinali. Sezione antica. Università degli studi di Padova - Padova (PD) - +39 0498272116 - biblioteca.pinaliantica@unipd.it
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG) - +39 0755772506 - augusta@comune.perugia.it
Biblioteca comunale G. Carducci - Spoleto (PG) - +39 0743218811 - biblioteca.comunale@comune.spoleto.pg.it
Biblioteca comunale Donato Bramante - Fermignano (PU) - +39 0722332887 - biblioteca@comune.fermignano.pu.it
Biblioteca della Fondazione Guazzugli Marini - Pergola (PU) - nicola.guazzuglimarini@gmail.com
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it
Biblioteca Universitaria - Pavia (PV) - +39 038224764 - bu-pv@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza (RA) - +39 0546691700 - manfrediana@romagnafaentina.it [consistenza] 3 esemplari
Biblioteca Scientifica 'Carlo Livi' - Reggio nell'Emilia (RE) - +39 0522335280 - biblioteca@ausl.re.it [consistenza] v. 1: 1 esemplare
Biblioteca dell'Accademia di storia dell'arte sanitaria - Roma (RM) - +39 0668352059 - segreteria.asas@gmail.com
Biblioteca del Dipartimento di Biologia e biotecnologie Charles Darwin - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649912316 - bibliotecadarwin@uniroma1.it
Biblioteca dell'Accademia Lancisiana - Roma (RM) - +39 0668978137 - lancisi@aruba.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso (TV) - +39 0422.324821 - biblioteca.seminario@diocesitv.it
Biblioteca civica - Vittorio Veneto (TV) - +39 043857931 - biblioteca@comune.vittorio-veneto.tv.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia (VE) - +39 0412407211 - b-marc@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo di Vicenza -

Biblioteche
Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it [consistenza] 1 esemplare

Lazzaro Spallanzani

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.



Lazzaro Spallanzani

Lazzaro Spallanzani (Scandiano, 12 gennaio 1729 – Pavia, 11 febbraio 1799) è stato un presbitero e biologo italiano.

Considerato il "padre scientifico" della fecondazione artificiale[1], è ricordato soprattutto per aver confutato la teoria della generazione spontanea con un esperimento che verrà successivamente ripreso e perfezionato da Louis Pasteur.

Indice

- 1Biografia
- 2Attività scientifica
  - 2.1La generazione spontanea
  - 2.2Gli studi fisiologici
  - 2.3La collezione
- 3Onori
- 4Opere principali
- 5Note
- 6Bibliografia
- 7Voci correlate
- 8Altri progetti
- 9Collegamenti esterni

Biografia

Nacque da Gian Nicola e da Lucia Zigliani; a quindici anni entrò nel collegio dei gesuiti di Reggio Emilia, dove seguì i corsi di filosofia e di retorica. All'Università di Bologna compì gli studi di diritto, ma abbandonò poco dopo tale facoltà per dedicarsi alla filosofia naturale laureandosi in Biologia nella medesima Università, avendo come insegnanti la biologa e

fisica Laura Bassi, di cui era cugino, e il matematico Felice Luigi Balassi; successivamente continuò a studiare Biologia, specializzandosi in Zoologia e Botanica in vari atenei Francesi. Coltivò anche la lingua italiana, latina e greca, sotto la guida di Giovan Battista Bianconi[2]. Questi «gli insegnò la lingua francese, la quale lo Spallanzani scrisse, se non con eleganza, con grande sicurezza e facilità».[3] Esordì come scienziato con le *Lettere due sopra un viaggio nell'Appennino Reggiano e al lago di Ventasso*, riguardanti il problema dell'origine delle sorgenti.

Nel 1757 insegnò greco nel Seminario e fisica e matematica all'Università di Reggio Emilia. Nel 1762 prese gli ordini sacerdotali e nel 1763 si trasferì a Modena, dove insegnò filosofia e retorica all'Università e matematica e greco presso il Collegio San Carlo di Modena.



Pavia, Palazzo Ghislieri Aizaghi Malaspina, lapide posta presso l'abitazione dello Spallanzani.

Nel novembre del 1769 fu chiamato all'Università di Pavia, per insegnarvi Storia naturale (carica che tenne fino alla morte) e assunse la direzione del Museo dell'Università, di cui fu rettore nell'anno 1777 - 1778.

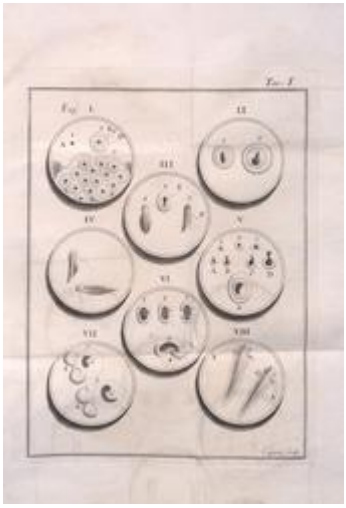
Sin dal 1771 era riuscito a creare un Museo di Storia Naturale, che nel corso degli anni acquistò una grande fama, anche internazionale, e fu visitato perfino dall'imperatore Giuseppe II d'Austria.

Nel 1784 a La Spezia studiò il fenomeno di una vasta polla d'acqua dolce che emerge in pieno mare davanti alla località di Cadimare.

Effettuò numerosi viaggi, fra quelli celebri a Costantinopoli (1785-86) e nelle Due Sicilie (1788), durante i quali realizzò anche importanti osservazioni in ambito geologico. Nel 1785, mentre era in un viaggio a Costantinopoli e nei Balcani, fu accusato dal custode del Museo di Pavia (sobillato da alcuni colleghi) di aver rubato reperti del Museo: la vicenda si concluse dopo un anno con la dimostrazione della completa innocenza di Spallanzani e la condanna dei calunniatori.

Morì nella notte tra l'11 ed il 12 febbraio 1799[4] nella sua abitazione situata all'interno del Palazzo Ghislieri Aizaghi Malaspina di Pavia e venne sepolto nel Cimitero monumentale.

Attività scientifica



Dissertazioni di fisica animale e vegetabile, 1780

La sua opera resta legata ad esperienze e scoperte di eccezionale importanza, che portarono a negare in primo luogo la generazione spontanea negli infusori. Scoprì inoltre il succo gastrico, compì studi notevoli sulla fecondazione e ammise per

via sperimentale l'esistenza degli scambi gassosi respiratori nel sangue. Si occupò anche di zoologia anticipando, insieme allo svizzero Charles Jurine, la teoria dell'ecolocalizzazione dei pipistrelli, scoprendo che questi mammiferi mantenevano la capacità di orientarsi ed evitare ostacoli anche se resi sperimentalmente ciechi.[5]

La generazione spontanea

Nel 1761 iniziò a interessarsi della generazione spontanea, il principale problema allora discusso dai naturalisti, e, dopo quattro anni di ricerca, nel *Saggio di osservazioni Microscopiche sul Sistema della Generazione de' Signori di Needham e Buffon* (1765), riuscì a determinarne l'infondatezza.

Egli preparò degli infusi e li sterilizzò facendoli bollire per più di un'ora. Alcuni di questi infusi erano contenuti in recipienti di vetro sigillati alla fiamma. Spallanzani notò che in questi contenitori non si verificava crescita batterica (l'infuso non si intorbidiva né era possibile osservare microrganismi al microscopio). Questo lavoro lo fece conoscere in tutta Europa.

Gli studi fisiologici

Nel 1768 si interessò del cuore e su questo argomento pubblicò *Dell'azione del cuore nei vasi sanguigni*.

Tra il 1777 e il 1780 approfondì il problema della riproduzione e fin dal 1777 ottenne la prima fecondazione artificiale, usando uova di rana e rospo. Raccolse i risultati dei propri esperimenti in *Dissertazioni di fisica animale e vegetale*. Si dedicò, inoltre, a ricerche inerenti alla digestione e alla respirazione.

Le sue ricerche di fisiologia gastroenterologica furono fondamentali nel dimostrare come il processo digestivo non consista solo nella semplice triturazione meccanica del cibo, ma anche in un processo di azione chimica a livello gastrico, necessario per permettere l'assorbimento dei nutrienti.

La collezione



Parte della collezione Spallanzani presso i Musei Civici di Reggio Emilia

Insieme al museo di storia naturale dell'Università di Pavia[6], Lazzaro Spallanzani costituì una collezione privata nella sua casa natia di Scandiano, che oggi è esposta nei Musei Civici di Reggio Emilia e comprende reperti zoologici, paleontologici, litologici, botanici, oggetti di arredo. È stato mantenuto l'allestimento del 1883 che, in 21 armadi, espone gli oggetti secondo la sistematica linneana.

La collezione dei manoscritti e il carteggio di Spallanzani sono conservati nella Biblioteca Panizzi di Reggio Emilia. Il loro studio è stato intrapreso a partire dai primi anni settanta da studiosi come Carlo Castellani e si è concluso con la pubblicazione dell'Edizione nazionale[7].

Onori



Il monumento a Lazzaro Spallanzani nell'omonima piazza di Scandiano

L'asteroide 10350 Spallanzani e un cratere di 72,5 km di diametro sul pianeta Marte[8] sono stati chiamati così in suo onore.

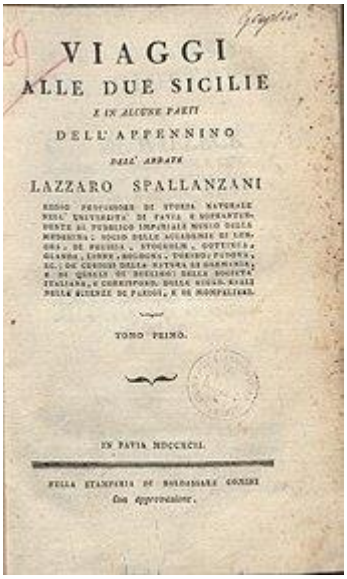
In molte città italiane gli sono state dedicate scuole, vie, piazze e istituti scolastici. A lui è stata dedicata la specie di Anellide che ricorda un fiore, Spirographis spallanzanii.

A lui è stata dedicata, dall'amico entomologo Pietro Rossi, la specie di mantide Ameles spallanzania.

Spalanzani è un personaggio del racconto *L'uomo della sabbia* (*Der Sandmann*), di Ernst Theodor Amadeus Hoffmann.

L'Ospedale "Lazzaro Spallanzani"[9] di Roma fu inaugurato nel 1936 come presidio destinato alla prevenzione, diagnosi e cura delle malattie infettive, con una dotazione di 296 posti letto in 15 differenti padiglioni e in un'area di 134.000 metri quadrati.

Opere principali


VIAGGI
ALLE DUE SICILIE
E IN ALCUNE PARTI
DELL'APPENNINO
DALL' ABBATE
LAZZARO SPALLANZANI
TOMO PRIMO.
IN PAVIA. MDCCXCII.

Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino, 1792

- (**LA**) *Saggio di osservazioni microscopiche concernenti il sistema della generazione de' signori di Needham e Buffon*, In Modena, Bartolomeo Soliani, 1765. URL consultato il 1º luglio 2021.
- (**LA**) *Dissertazioni due*, In Modena, Bartolomeo Soliani, 1765. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Dell'azione del cuore ne' vasi sanguigni nuove osservazioni*, Giovanni Montanari, 1768. URL consultato il 6 maggio 2015.
- (**FR**) *Nuove ricerche sulle scoperte microscopiche*, Paris, Jacques Lacombe, 1769.

- *Opuscoli di fisica animale e vegetabile*, vol. 1, Modena, Società tipografica, 1776.
- *Opuscoli di fisica animale e vegetabile*, vol. 2, Modena, Società tipografica, 1776.
- *Dissertazioni di fisica animale e vegetabile. 1*, In Modena, Società tipografica, 1780. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Dissertazioni di fisica animale e vegetabile. 2*, In Modena, Società tipografica, 1780. URL consultato il 6 maggio 2015.
- (**FR**) *Expériences pour servir a l'histoire de la génération des animaux et des plantes*, Genève, Barthelemi Chirol, 1785.
- *Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino. 1*, In Pavia, Baldassare Comino, 1792. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino. 2*, In Pavia, Baldassare Comino, 1792. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino. 3*, In Pavia, Baldassare Comino, 1793. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino. 4*, In Pavia, Baldassare Comino, 1793. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Viaggi alle Due Sicilie e in alcune parti dell'Appennino. 5*, In Pavia, Baldassare Comino, 1795. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Lettere sopra il sospetto di un nuovo senso nei pipistrelli*, Torino, Stamperia reale Torino, 1794. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Chimico esame degli esperimenti del sig. Gottling*, In Modena, Società tipografica Modena, 1796. URL consultato il 6 maggio 2015.
- *Memorie su la respirazione*, vol. 1, Milano, Annesio Nobili, 1803.
- *Memorie su la respirazione*, vol. 2, Milano, Annesio Nobili, 1803.

Note

1. ^ Dario De Santis, *I fabbricanti di uomini: Storia delle prime fecondazioni artificiali sul genere umano*, Edizioni Pendragon, 18 dicembre 2013, ISBN 978-88-6598-194-8. URL consultato il 17 giugno 2021.
2. ^ *Giovanni Battista Bianconi su Dizionario Biografico degli Italiani*, su *treccani.it*. URL consultato il 7 novembre 2022.»
3. ^ Alessandro D'Ancona e Orazio Bacci, *Manuale della letteratura italiana. Volume IV*, Firenze, G.Barbèra, Editore, 1910, p. 422.
4. ^ *Pellegrini del sapere*, su *pellegrinidelsapere.unipv.eu*. URL consultato il 27 aprile 2021.
5. ^ *Ecolocazione*, in *Enciclopedia della scienza e della tecnica*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 2007-2008.
6. ^ *Homepage*, su *Kosmos Unipv*. URL consultato il 28 settembre 2020.
7. ^ Lazzaro Spallanzani, *Edizione nazionale delle opere di Lazzaro Spallanzani*, Modena, Mucchi, 1984-.
8. ^ (**EN**) Mars: Spallanzani Archiviato il 29 settembre 2006 in Internet Archive.
9. ^ *Istituto "Spallanzani" Roma*, su *inmi.it*. URL consultato il 24 aprile 2020 (archiviato il 22 aprile 2020).

Bibliografia

- Parte di questo testo proviene dalla relativa voce del progetto *Mille anni di scienza in Italia*, pubblicata sotto licenza Creative Commons CC-BY-3.0, opera del Museo Galileo - Istituto e Museo di Storia della Scienza (home page)
- Pietro Capparoni, *Lazzaro Spallanzani*, UTET, Torino 1941, pp. 282
- Ettore Bonora, *Lazzaro Spallanzani, in Letterati, memorialisti, viaggiatori del 700,* Milano-Napoli, Ricciardi, 1951
- Paolo Mazzarello, *Costantinopoli 1786: la congiura e la beffa. L'intrigo Spallanzani*, Torino, Bollati Boringhieri, 2004 ISBN 978-88-339-1573-9
- Paolo Mazzarello, *L'intrigo Spallanzani*, Bollati Boringhieri, Torino (2021) ISBN 9788833936727

- **Antonio Genovesi (1783):** “Elementi di Fisica Sperimentale ad uso de’ giovani principianti di Antonio Genovesi Trasportati dal Latino in Italiano dall’Abate Marco Fassadoni. Tomo Secondo. (*soltanto; è mancante il Tomo Primo*) ” [Venezia:] “In Venezia, Appresso Francesco di Niccolò Pezzana. MDCCLXXXIII.”

In 8° (14 x 21 cm); Presente solo il “Tomo Secondo”: [4] , 182 pp.num., 3 tavv. incise f.t. ripieg. alla fine[7]; vol. comunque monografico per gli argomenti trattati. Mancante il “Tomo Primo”. Possediamo comunque il set completo dell’Opera in due volumi della Seconda Edizione, stampata a Napoli nel 1791.

{Elementi di fisica sperimentale ad uso de' giovani principianti di Antonio Genovesi trasportati dal latino in italiano dall'abate Marco Fassadoni. Tomo secondo}	
Descrizione fisica	[4], 182, [2] p., [1] c. di tav. ripieg
Note generali	· Segn.: π² A-K⁸ L¹² · Ultima c. bianca
Impronta	· o-a. nosi e-t- ne*. (3) 1783 (R) - *L'asterisco sostituisce il piè di mosca*
Fa parte di	Elementi di fisica sperimentale ad uso de' giovani principianti di Antonio Genovesi trasportati dal latino in italiano dall'abate Marco Fassadoni. Tomo primo [-secondo] | Genovesi, Antonio <1713-1769>
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\PARE\025717

Dove si trova

Biblioteca diocesana sezione di Bitonto - Bitonto - BA

Biblioteca del Seminario diocesano - Imola - BO - [consistenza] Copia 2: n BO0198

Biblioteca Pasquale Albino - Campobasso - CB

Biblioteca Zelantea - Acireale - CT

Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Città di Castello - PG

Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca comunale Classense - Ravenna - RA - [consistenza] V. 2, un esemplare

- [consistenza] Vol.2 : 1 esemplare

Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] 1 esemplare

[7] In realtà le prime 2 tavv. incise (la “*Tab. I*” ela “*Tab. II*”) sono quelle del PRIMO TOMO (mancante), evidentemente incluse per errore alla fine di questo volume; la terza tav. (la “*Tom. II”*) è invece quella correttamente legata al presente testo, come previsto anche dalla scheda dell’OPAC.

StudioBibliograficoCostantini

ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE
AD USO
DE' GIOVANI PRINCIPIANTI
DI
ANTONIO GENOVESI
Trasportati dal Latino in Italiano
DALL' ABATE
MARCO FASSADONI.
TOMO SECONDO.

IN VENEZIA,
APPRESSO FRANCESCO DI NICCOLÒ PEZZANA.
MDCCLXXXIII.
CON APPROVAZIONE, E PRIVILEGIO.

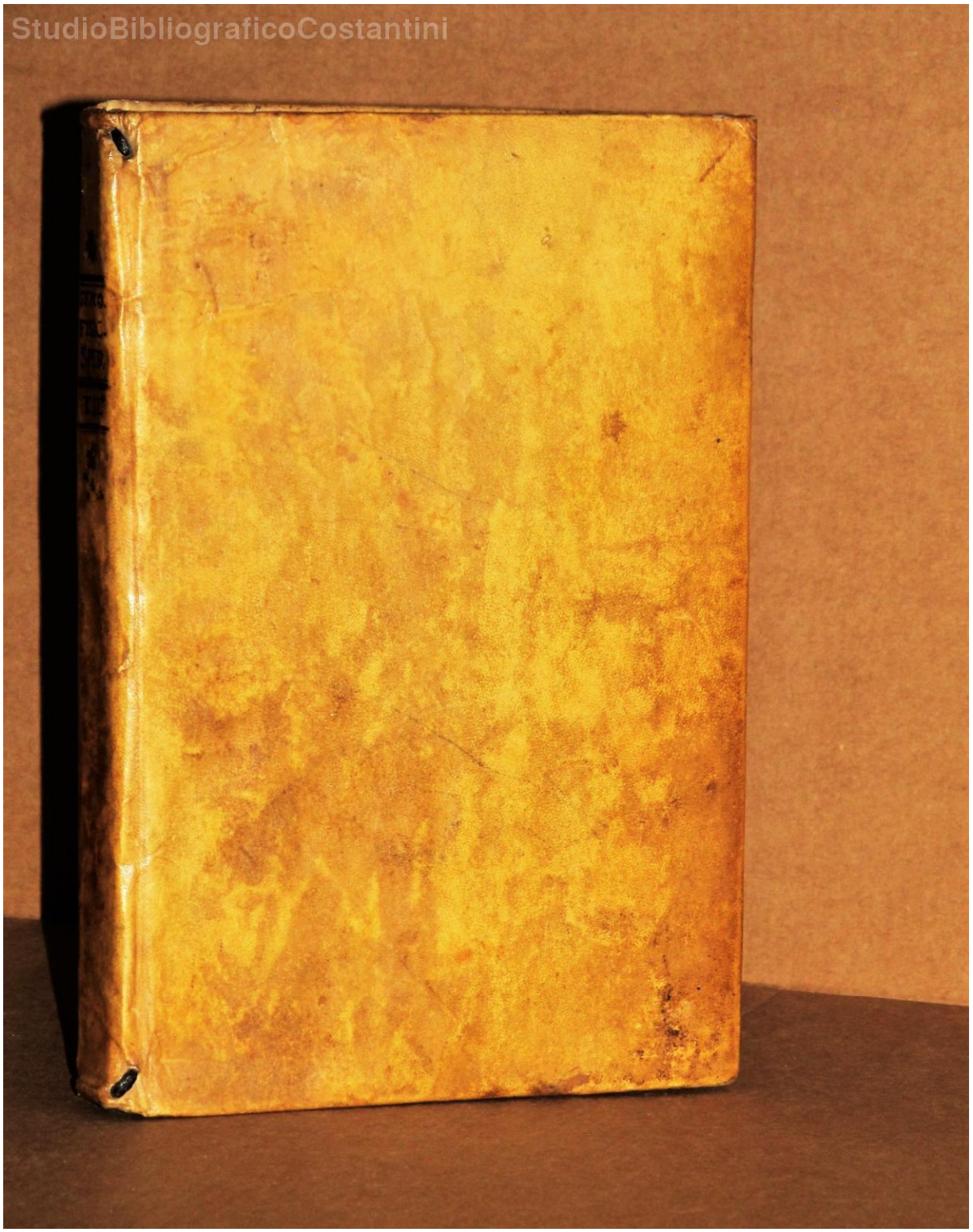
StudioBibliograficoCostantini

ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE.

Niuna cosa ebbero gli antichissimi Filosofi più a cuore quanto la contemplazione del Cielo, e delle Stelle; a grado tale, che Anassagora diceva, esser lui nato per questa contemplazione. E certamente nulla v' ha nè di più dilettevole e giocondo, nè di più grande, e magnifico, nè di più utile e vantaggioso alle presenti faccende degli uomini, quanto la considerazione di que' vasti, e risplendenti corpi, da cui siamo attorniati, e la ricerca delle loro cagioni, dell' ordine, della grandezza, delle distanze, delle leggi del moto, e della forza delle azioni, e delle reazioni. E in primo luogo, nessun oggetto ferisce prima, nè più gagliardemente gli occhj di chi osserva la natura delle cose, quanto quella immensa estensione sparsa ed adorna di perenni e continui lumi, che da noi si addimanda etere, e Cielo, e che tutti i corpi sì inciviliti, e colti che barbari e rozzi hanno non senza ragione riguardata come la sede, e il trono di Dio. Cosa adunque grata al sommo, e gioconda esser deve l'investigazione, e la ricerca delle sue parti, e della sua natura. E' noto in appresso ad ognuno, che non sia affatto zo-

tico,

StudioBibliograficoCostantini



StudioBibliograficoCostantini

onologia, il
anta utilità
pubbliche
ità) perfe-
ſtronomia.
ppaleſa, e
ore quanto
Imperoc-
manifeſta
um) quan-
e contem-
ualche Nu-
enza dota-
ſto appunto
ere del Ga-
Principj Fi-
eologica del
poco meno
queſta parte
incominciato
lella Sfera.

LI-

LIBRO QUARTO

CAPO I.

Della sfera Artifiziale, la quale si chiama Armillare, in generale.

§. I. LA sfera Artifiziale, nella quale si rappresentano il Cielo, e gli Astri, secondo che sembrano muoversi agli occhj nostri, suol chiamarsi Armillare, perchè è fabbricata, e costrutta di varj circoli: imperocchè *armillæ* significavano presso ai Greci e ai Latini, circoli, e anella. Essa è poi, per quanto si sa, un ritrovato degli antichi Astronomi. Il punto di mezzo di questa sfera, chiamasi il Centro, nel quale gli antichi collocavano la Terra, e noi il Sole, quantunque sì l'una che l'altra di queste due cose sia sommamente assurda. Perciocchè non v'ha nessun centro dello spazio mondano, nè il Sole può esser centro, se non del circolo o dell'orbita di Saturno. Il diametro immobile, che passa per questo centro, e intorno al quale la sfera compie il suo giro da Oriente in Occidente, o al contrario, si chiama l'asse della sfera, ovvero assolutamente l'asse. I suoi punti estremi, che sono immobili, si addimandano con greco vocabolo *Poli*, perchè appunto la sfera intorno ad essi si rivolge. Uno di questi po-

StudioBibliograficoCostantini

CAPO X.

Delle Stelle.

§. I. ABbiamo di sopra osservato, che le Stelle fisse son sommamente distanti dai Pianeti; imperocchè le Stelle fisse nè si muovono, per quanto sappiamo, con nessun moto vero, se non per avventura intorno ai loro assi, e risplendono da per se, ugualmente che il Sole, o piuttosto sono altrettanti soli immobilmente situati ne' diversi spazj mondani, di numero e di grandezza incredibile. E quantunque comunemente alle Stelle fisse vengano attribuiti due moti, uno diurno, e l'altro dell' anno magno, come lo chiamano; secondo tuttavia l' ipotesi de' moderni Astronomi, non sono l'uno e l'altro che apparenti, cioè prodotti dal moto della terra. Imperocchè il primo nasce dalla rivoluzione diurna della terra; e l'altro dalla lentissima retrogradazione della stessa terra, colla quale compie l'intero circolo nello spazio a un dipresso di 26900 anni.

§. II. Alcuni assegnarono al Cielo un terzo moto, cioè intorno allo Zenith, e al Nadir. Imperocchè pensarono, che l'ecclittica vada accostandosi appoco appoco all'Equatore, e giri per i quattro punti cardinali, e ciò dentro ad un lunghissimo tempo. Platone nella Politica sembra far menzione di questa cosa, mentre scrive, che il Sole, dopo quasi un immenso tempo si leva dove ora tramonta, e tramonta dove ora si leva. Ma i più diligenti ed accurati Astronomi nel corso di quasi 2000 anni non hanno potuto ritrovare nessuna certa ragione di questo giro dell' Ecclittica. Vedi il Volfio nell' Astronomia. Alcuni però Astronomi Francesi hanno adottata questa opinione sopra una leggerissima conghiettura. Giudicano pertanto, che la terra giri in un giorno da Occidente in Oriente intorno al proprio asse: e che nello spazio di anni 500000 giri intorno al medesimo asse per i quattro punti cardinali. Della qual cosa dopo alcuni secoli, i nostri posteri veranno in chiaro, ripetendo l'esperienze con quella cautela, con

StudioBibliograficoCostantini

LIBRO V.

Della Terra, e del Mare.

DOpo che abbiamo compendiosamente esposte le cose celesti, e compreso, per quanto da noi può saperſi, il ſiſtema del mondo, è tempo che diſcendiamo alla Terra. Eſſa è, a dir vero, a guiſa di un punto, ſe ſi paragoni con gl'immenſi ſpazj, da cui ſiamo attorniati, e cinti. Ma ſiamo ſtati generati, ed allevati in queſto punto: da queſto punto noi riceviamo e il noſtro alimento, e tutte le noſtre utilità; e da eſſo parimenti ſi traggono da noi tutti i piaceri, e i diletti della vita. La riconoſcenza adunque richiede, che ſia da noi diligentemente, e accuratamente conſiderata, e conoſciuta. Oltreaccio importa aſſai più ai piaceri e ai comodi della noſtra vita conoſcere appieno la terra, e le coſe in eſſa contenute, ed apprendere, ed ampliare i loro uſi, che il conoſcer quelle, che ſono a noi d'intorno, e molto da noi e dagli uſi noſtri lontane. In ultimo è turpe, e vergognoſa coſa per un Filoſofo, il quale conoſciute abbia, e diligentemente indagate molte altre coſe, non conoſcere la terra, in cui vive, ed eſſer ſempre in eſſa foreſtiero. Queſto trattato poi ſarà da noi diviſo in modo, che primieramente parleremo in generale del globo terracqueo, della ſua figura, e della ſua ſuperficie, e però della Geografia fiſica, e in appreſſo de'

de' principali ſuoi corpi, che a noi ſon noti, mercè della diligenza, e delle ſtudioſe ricerche de' Fiſici, ma però brevemente, e come comporta un trattato elementare.

CAPO PRIMO.

Del Globo Terracqueo.

§. I. LA terra è un compleſſo di molti e diverſi corpi tra loro uniti dalla reciproca gravitazione, o attrazione. Imperocchè oltre all'acque ſalſe e dolci, oltre all'aria, da cui è circondata, e il fuoco, che in molti luoghi nutre, e alimenta dentro di ſe, vediamo in eſſa una quantità grande di ſabbia, di argilla di diverſi colori, come pure creta, pietre di diverſe ſorta, molti ſali, zolfi, bitumi, olj, molti minerali, o ſia metalli e ſemi-metalli. L'acqua poi genera, e nodrice infinite ſorta di peſci, non meno che moltiſſime ſpezie di piante acquatiche. E la terra erbe, alberi, ed animali. E' adunque la Terra un corpo eterogeneo.

La grandezza e la figura della terra.

§. II. La grandezza della Terra ſi riduce a poco, paragonata agli altri corpi celeſti. Imperocchè la ſua circonferenza non arriva a 22000 miglia Italiane. Il primo, che impreſe a miſurare la circonferenza della terra dal moto del Sole, diceſi, che ſia ſtato Eraſtotene Geometra ed Aſtronomo Aleſſandrino. Vedi il Wiſton ſopra il Tacquet l. 1. della Geometria di Euclide Coroll. della Propoſizione 27. Sul fondamento di tali oſſervazioni fu dipoi creduto, che la terra, non come penſavano gli antichi, foſſe cilindrica, colla ſua baſe inferiore prolungata all'infinito, ma che foſſe rotonda, e ſoſpeſa nell'aria, come gli altri corpi celeſti. Il Richer Geometra Franceſe l'anno 1688 oſſervò nell'Iſola di Cajenna nell'America, quaſi ſotto la linea Equinoziale, che il pendolo di un oriuolo oſcillatorio ſi moveva ogni giorno più lentamente di un minuto e mezzo, che a Pari-

StudioBibliograficoCostantini

LIBRO VI.

Degli Animali, e delle Piante.

TRatteremo in queſto Libro di quelle coſe, che ſi generano, e ſi nodriſcono ſulla ſuperficie della terra, le quali ſono compreſe in due generi principali; perchè ſono, o animali, o piante; quantunque vi ſieno ſtati tra gli antichi, e vi ſieno ancora al giorno d'oggi molti Fiſici, i quali annoverano le piante tra gli animali imperfetti; eſſendoſi in molte di eſſe ritrovato il ſeſſo. Degli animali poi, altri chiamanſi perfetti, come gli uomini, i buoi, i cavalli, i cani ecc. altri imperfetti, e inſetti, come i ſerpenti, i vermi, le moſche, e quaſi tutti i peſci. La qual diviſione deve piuttoſto attribuirſi alla noſtra ſuperbia, che alla natura, non eſſendovi nella natura neſſun animale, che non ſia perfetto. Queſto libro adunque avrà tre parti: tratteremo in primo luogo degli animali perfetti; in ſecondo degl'imperfetti, e in ultimo delle piante. Ma ne tratteremo però ſoltanto quanto baſta per dare una leggiera notizia della natura; imperocchè ſarebbe opera d'immenſo lavoro, e fatica, ſe ſi voleſſe compiutamente trattarne.

CA-

CAPO PRIMO.

Dell'Uomo, e primieramente della ſtruttura generale del Corpo Umano.

§. I. ESſendo l'Uomo, non ſolamente il primo e il principale tra tutti gli animali, che ſi generano in ſulla terra, ma ancora qualche coſa di più perfetto, vuole ogni ragione, che, dovendo conſiderare la ſtruttura degli animali perfetti, diamo principio dall'uomo. Imperocchè, a dir vero, la ſtruttura degli animali perfetti è quaſi ſimile in tutto a quella dell'uomo, ne per altro ſono quelli da noi diverſi, in riguardo del corpo, che per la forma, e la figura eſterna, e per la poſitura curva e china a terra. Ma eſſendo queſta materia ſommamente vaſta, ne toccheremo ſoltanto leggiermente gli articoli principali. Chi voleſſe più efattamente inſtruirſene potrà leggere la Fiſiologia dell'Haller.

§. II. La principale diviſione del corpo umano (la quale ha luogo ancora negli altri animali perfetti) è nel capo, nel tronco, e ne' membri. La parte principale, e primaria in tutti gli animali è il capo, ch'è come la rocca di tutta la macchina. Nel capo dell'uomo dopo la cute, ch'è l'integuimento comune del corpo animale, ſi preſenta il cranio compoſto di oſſetti perfettamente puliti, e ingegnoſamente congiunti, e a guiſa di volta inſieme commeſſi. Aperto il cranio, ſi fa vedere una membrana denſa, e forte, che chiamaſi la dura madre, e la dura meninge, dalla quale è ricoperta e veſtita l'interna cavità del cranio. Eſſa ſi ſtende per tutto il cervello con varie pieghe. Si preſenta in appreſſo un'altra membrana più ſottile, la quale ſi chiama la pia madre, formata parimenti in varie pieghe, e che va vagando pel cervello. Di queſte membrane è tutto involto ed inveſtito il cervello. Eſſendo il cervello la parte principale dell'animale, lo ſtromento del penſiero, e della memoria, e il ſecondo fonte della vita, offeſo il quale in ogni ſua più minima parte, la vita è in pericolo, ſi può qui oſſervare, con quanta cura ſia

ſtato

StudioBibliograficoCostantini

LIBRO VII.

Dell' Aria, e delle Meteore.

Dopo aver annoverati i principali corpi tanto inanimati, come animati, da' quali è il globo terracqueo formato, passiamo adesso a contemplare que' fenomeni, che sono, o si generano d' intorno alla terra, e che i Greci chiamano *metheora*.

CAPO PRIMO.

Dell' Aria.

§. I. LA terra è per ogni parte circondata dall' aria, vale a dire, da un corpo fluido, trasparente, sonoro, invisibile, ed imprendibile colle mani. E' certo, che la terra è circondata da questa animabile, e spirabile sostanza: imperocchè in qualsivoglia luogo della terra gli uomini hanno inspirata, ed espirata l'aria; hanno osservate le nuvole in essa sospese, ed hanno sentiti i venti: le quali cose esser non possono, se non vi sia aria, e se questa non sia corporea.

StudioBibliograficoCostantini

nocchè mentre introducono ne' noſtri corpi delle particelle nitroſe, e fredde, cagionano molte ſorta di febbri, di dolori, e finalmente delle morti repentine, ed improvviſe.

§. VIII. La cognizione de' venti ſerve alla Nautica, alla Medicina, all'Agricoltura, e all' Architettura. Il Filoſofo pertanto ſi applicherà con ogni ſtudio a conoſcere coll' eſperienze di molti anni i venti, che regnano principalmente nel ſuo paeſe, i tempi, ne' quali ſogliono ricorrere, le qualità loro utili, o nocive agli uomini, alle beſtie, e alle piante. Gli antichi Scrittori delle coſe ruſtiche, Catone, Varrone, Columella, Palladio, e più di tutti Plinio, ſi credettero in obbligo di trattare con accuratezza de' venti, come di una coſa principale e ſommamente importante, nell' Agricoltura. Anche Vitruvio loda, e commenda queſta ſcienza nell' Architetto perchè poſſa comodamente, e aggiuſtatamente ſtabilire, e determinare il ſito, e l' aſpetto delle Fabbriche.

Fine del Tomo ſecondo.

IN-

INDICE

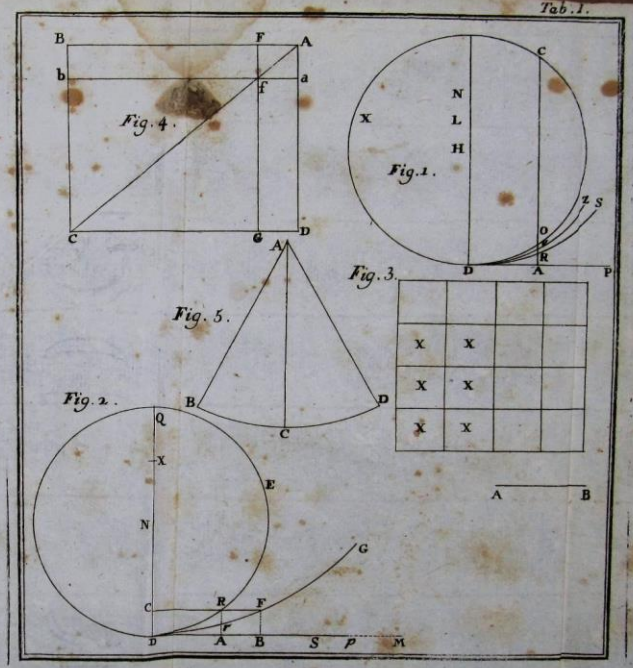
DE' LIBRI, E DE' CAPITOLI

Del Tomo ſecondo.

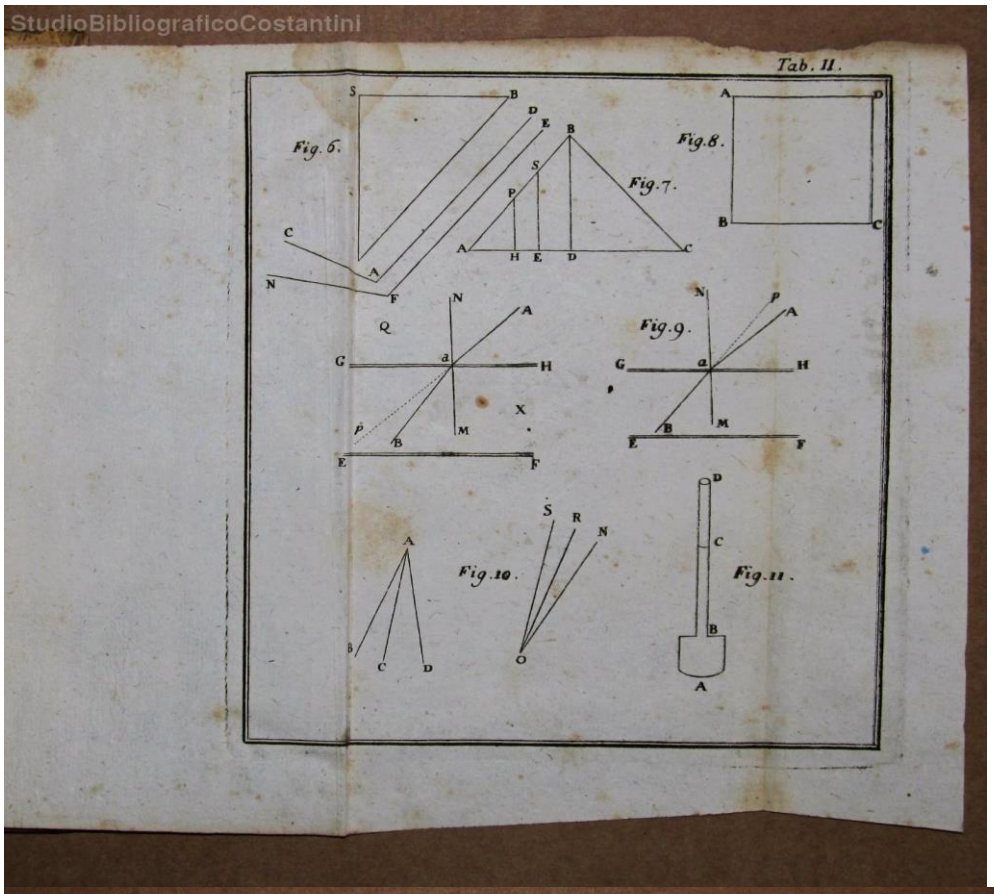
LIBRO IV. Cap. I. *Della ſfera artificiale, che chiamaſi Armillare, in generale.* pag. 1
Cap. II. *De' Poli celeſti, dell' aſſe del mondo, dell' Equatore, e de' ſuoi Paralleli, e de' Circoli delle declinazioni.* 7
Cap. III. *Dell' Orizzonte, e de' ſuoi Poli, e de' circoli quindi derivanti, e inſieme del meridiano.* 10
Cap. IV. *Della triplice poſizione della ſfera, e de' fenomeni, che quindi naſcono.* 14
Cap. V. *Dell' altezza, e della Parallaſſi delle Stelle.* 17
Cap. VI. *Del Sole.* 19
Cap. VII. *Della Luna.* 26
Cap. VIII. *Degli altri Pianeti Primarj.* 31
Cap. IX. *Delle Comete.* 33
Cap. X. *Delle Stelle.* 37
Cap. XI. *Del ſiſtema del mondo.* 40
Cap. XII. *Si eſaminano le obbiezioni, che ſi fanno contra il ſiſtema Copernicano.* 45
Cap. XIII. *Delle cauſe Fiſiche de' moti celeſti.* 48
LIBRO V. *Della Terra, e del Mare.* 52
Cap. I. *Del Globo Terracqueo.* 53
Cap. II. *Dell' interna ſtruttura della Terra, e della ſua Teoria.* 69
Cap. III. *De' corpi interni della Terra, e primieramente dello zolfo, e del Bitume.* 78
Cap. IV. *De' fuochi ſotterranei, e inſieme de' Tremuoti.* 81
Cap. V. *De' metalli.* 85
Cap. VI. *De' Foſſili, i quali per mezzo del fuoco ſi riducono in calce.* 92
Cap. VII. *Dell' Acque, de' Fonti e de' Fiumi.* 95
Cap. VIII. *Della Natura del mare.* 100
LIBRO VI. *Degli Animali e delle Piante.* 106

Cap. I.

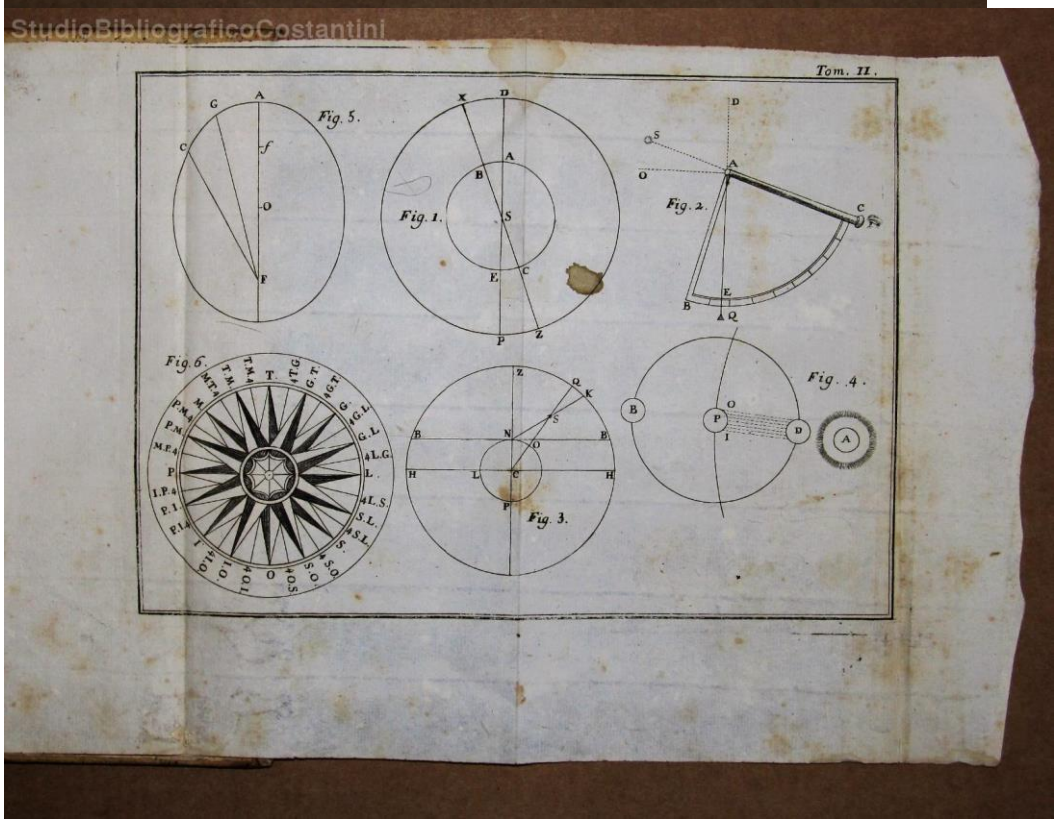
StudioBibliograficoCostantini



StudioBibliograficoCostantini



StudioBibliograficoCostantini



[Si include nelle pagine che seguono la copia integrale dell'articolo scritto da Immacolata Bergamasco e Maria Lippiello su questa Opera:]

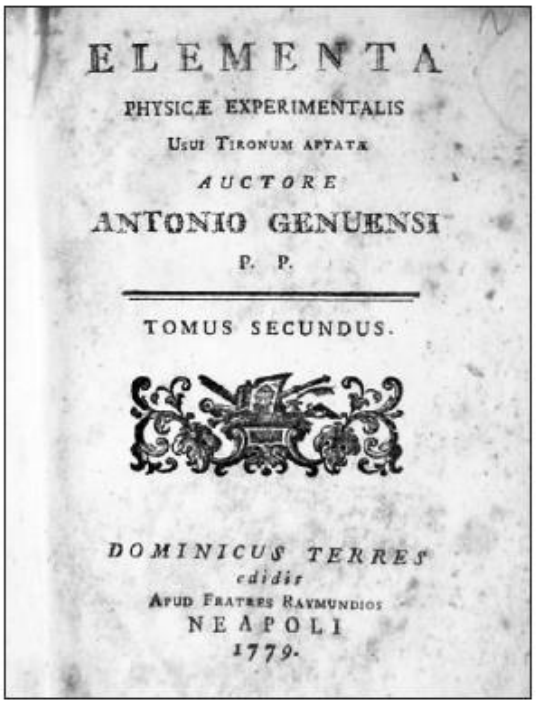
IL LIBRO DI ANTONIO GENOVESI SULLA FISICA

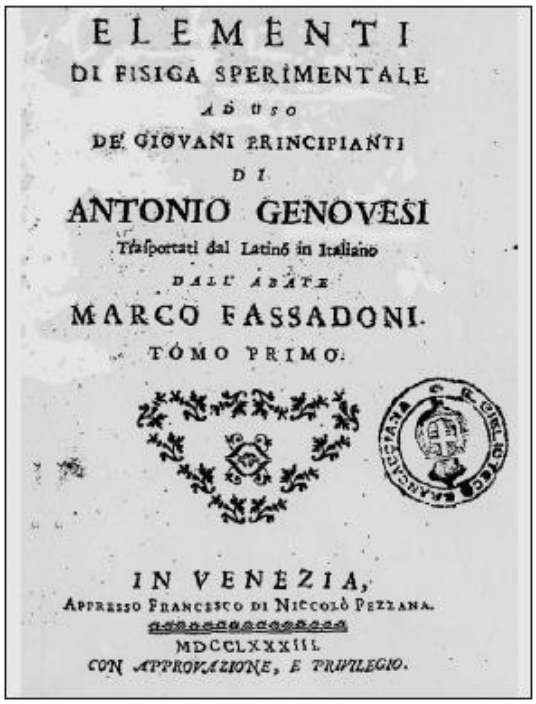
IMMACOLATA BERGAMASCO E MARIA LIPPIELLO

Università di Napoli

Introduzione

In questo lavoro si presenta l'opera di Antonio Genovesi *Elementi di fisica sperimentale ad uso de' giovani principianti*, un inedito come ci spiega la prefazione dello stampatore di Napoli «[…] tra le innumerevoli opere imperfette e non condotte a compimento ritrovate dopo la morte dell'autore nel suo gabinetto gli Elementi di Fisica meritano sopra ogni altra la preferenza per l'eleganza e l'ordine con cui furono scritti[…]»[1]. L'edizione originale era in latino *Elementa Physicae experimentalis usui tironum*[1] *aptatae* uscita a Napoli presso il Terres nel 1779[2].


ELEMENTA
PHYSICÆ EXPERIMENTALIS
USUI TIRONUM APTATÆ
AUCTORE
ANTONIO GENUENSI
P. P.
TOMUS SECUNDUS.
DOMINICUS TERRES
edidit
APUD FRATRES RAYMUNDIOS
NEAPOLI
1779.


ELEMENTI
DI FISICA SPERIMENTALE
AD USO
DE' GIOVANI PRINCIPIANTI
DI
ANTONIO GENOVESI
Trasportati dal Latino in Italiano
DALL' ABATE
MARCO FASSADONI.
TOMO PRIMO.
IN VENEZIA,
APPRESSO FRANCESCO DI NICCOLÒ PEZZANA.
MDCCLXXXIII.
CON APPROVAZIONE, E PRIVILEGIO.

[1] *Elementi di fisica sperimentale ad uso de' giovani principianti* di Antonio Genovesi trasportati dal latino all'italiano dall'abate Marco Fassadoni, Venezia, Francesco di Niccolò Pezzana, 1783. Prefazione dello stampatore di Napoli, III.

[2] *Tironis*: coscritto, recluta.

Alla morte del Genovesi esso fu rinvenuto tra le sue opere e poi affidato a Niccolò Fergola[3], la personalità scientifica più importante della città, «affinché lo ripurgasse degli errori». Evidentemente il libro ebbe fortuna se ne fu curata una traduzione a cura di Marco Fassadoni e stampato poi a Venezia nel 1783, nel luogo italiano per eccellenza delle edizioni scientifiche[4].

Nel seguito si descriverà dapprima il contesto culturale e istituzionale, poi si daranno alcune notizie sull'Autore al fine di inquadrarlo all'interno del panorama scientifico napoletano del settecento ed infine si caratterizzerà l'opera attraverso alcuni punti della sua trattazione confrontandola con un testo coevo.

Il contesto culturale e istituzionale

Premesse storiche

Il secolo XVII se da un lato rappresenta per la città di Napoli un secolo fruttuoso per l'arte, la musica e l'architettura dall'altro presenta un quadro politico, economico e sociale che non è dei migliori; segnato dal contrasto tra Viceregno, Chiesa e Baroni con il loro potere politico, giuridico ed economico e una plebe senza coscienza civile né diritti: la rivolta di Masaniello è forse l'aspetto più significativo.

Tale contesto non costituisce certo terreno fertile per istituzioni culturali e scientifiche. «Gli studi che a Napoli avevano avuto un certo splendore sotto i Normanni, gli Svevi, gli Aragonesi decaddero sotto la dominazione Spagnuola» così inizia il libro di F. Amodeo sullo stato delle matematiche a Napoli[5].

Eppure nel 1612 fu aperta la sezione napoletana dell'Accademia dei Lincei, che ebbe come socio Galilei, nel 1611 fu fondata l'Accademia degli Oziosi, trent'anni dopo nacque, sotto gli auspici della Royal Society londinese e dell'Accademia del Cimento[6], l'Accademia degli Investiganti[7], fondata dal matematico Cornelio «che si doveva occupare della ricerca delle verità filosofiche e naturali»[8] e che portò alla revisione critica dei modelli aristotelici e alla diffusione del pensiero moderno. La visita di una delegazione di scienziati della Royal Society trova a Napoli degli attenti lettori e divulgatori di Galileo, Cartesio, Harvey, Bacon, Hobbes [9].

[3] *Elementa Physicae experimentalis usui tironum* aptatae accedunt nonnullae dissertationes physico-mathematicae conscriptae a Nicolao Fergola, Dominicus Terres edit apud frates Raymundios, Neapoli, 1779. C'è poi una seconda edizione con lo stesso titolo editore Thomas Bettinelli, Venetii, 1781.

[4] Niccolò Fergola (1753-1824), autodidatta, aprì uno studio privato a Napoli nel 1771 per l'insegnamento libero delle discipline matematiche.

[5] Ebbe una successiva ristampa «in Napoli presso Giuseppe Di Bisogno a spese di Antonio Marotta con licenza dei superiori, 1791».

[6] F. Amodeo, *Vita matematica napoletana*, tipografia dell'Accademia Pontaniana, Napoli 1924, p. 1.

[7] Nata nel 1657 a Firenze, l'Accademia del Cimento viene considerata da Genovesi come la madre e la nutrice di tutte le altre che al presente fioriscono in Europa.

[8] Questa accademia ebbe una breve interruzione a causa della peste tra il 1656 e il 1662, poi fu sospesa a causa di una disputa interna nel 1670 e riprese poi la sua attività sino al 1737.

[9] Amodeo, *Vita matematica napoletana* cit.

La libertà di cui godevano le accademie era limitata dalla dura repressione dell'inquisizione contro l'atomismo e la filosofia cartesiana, ciò nonostante la matematica e le scienze della natura incominciavano a trovare un loro spazio. Anche le grandi catastrofi che segnano il 1600 furono occasione per un nuovo modo di investigare i fenomeni fisici: l'eruzione del Vesuvio nel 1631 e la peste del 1656 verranno visti come fenomeni naturali di cui è necessario investigare le cause.

Nel 1696 il Vicerè Luigi della Cerda istituì l'Accademia Reale o Palatina. L'Amodeo racconata che «i soci dovevano ragionare di materie fisiche, astronomiche, geografiche ed istoriche […] il programma tracciato ai soci non fu largo né liberale ma pure bastò a risvegliare i dormienti spiriti e a dare una spinta alle pubblicazioni». Secondo l'Amodeo, molti degli investiganti confluirono all'interno dell'accademia che da alcuni storici è comunque indicata come «il punto più basso della scienza partenopea tra Sei e Settecento»[10].

Il XVIII secolo a Napoli

Con il nuovo secolo insieme all'aumento della popolazione, del commercio e degli scambi con gli altri paesi d'Italia e d'Europa, la città di Napoli acquista un carattere sempre più internazionale: meta di turisti inglesi, francesi, tedeschi attratti non solo dalle scoperte antiquarie e dal clima ma anche dai fermenti che la percorrono. Tra la comunità intellettuale cittadina e i centri di ricerca stranieri, i contatti sono sempre più frequenti. Il dibattito nelle accademie e negli studi privati è intenso: gli intellettuali napoletani mostrano nei loro scritti di essere aggiornati rispetto alle conoscenze europee, di conoscere i lavori di Galileo, Cartesio, Newton, Leibniz e i trattati di De la Hire e de L'Hopital[11].

La riforma degli studi[12] del 1703 ne modificò di poco la situazione; solo con il breve periodo austriaco[13] (1707-1734) si pose mano all'elaborazione di un'ulteriore riforma per ottenere maggiore libertà di pensiero, il non obbligatorio riferimento ad Aristotele a fondamento di qualsivoglia disciplina, l'eliminazione delle catte-

[10] Molti sono i nomi da ricordare oltre al matematico Tommaso Cornelio (1612-1684), il cartesiano Francesco D'Andrea, il medico Lionardo di Capua, matematici come Giacinto De Cristofaro (1650-1725) impegnato nella teoria delle equazioni, il galileano Giovanni Alfonso Borrelli (1608-1679), matematico interessato allo studio della geometria dell'Astronomia e dei fondamenti dell'Analisi, Antonio da Monforte (1644-1717), Agostino Ariani (1672-1748) che si occupò di geometria solida, di analisi, astronomia, geografia e idraulica che diffondeva le teorie newtoniane e tenne la cattedra di matematica all'Università fino al 1732.

[11] V. Ferrone, *Scienza, natura, religione*, Napoli, Jovene 1982, p. 463.

[12] Elementi significativi della conoscenza e della divulgazione del pensiero moderno sono le edizioni di opere europee fatte dalla stamperia segreta di Lorenzo Ciccarelli, come il *Tractatus physicus* di Jacques Rohault con le note newtoniane di Samuel Clarke del 1713.

[13] Scrive l'Amodeo, *Vita matematica napoletana* cit.: «Riformò lo Studio di Napoli stabilì cattedre quadriennali e cattedre perpetue; ordinò che ogni lettore avesse obbligatoriamente un sostituto, che facesse le conclusioni dei corsi, e due esercitazioni mensili proibì le scuole private a quelli che non fossero lettori», p. 13.

dre ormai desuete, il rinnovamento dei concorsi a cattedra, saldamente tenute fino ad allora in mano al Clero. Questa riforma fu poi attuata nel 1735, accordata da Carlo III di Borbone e condotta in porto dal nuovo Cappellano maggiore dell'Università (succeduto al Vidania) Celestino Galiani. Questi ottenne per l'Università di Napoli un'ulteriore cattedra di Matematica, l'abolizione delle cattedre di Etica e Politica e una cattedra di Astronomia e Nautica[14].

L'illuminismo

Attraverso il movimento illuminista in Italia si creò una volontà collettiva e una forza politica capace di indicare i problemi della società, di organizzare opposizione al regime, di creare una linea di sviluppo. Già all'inizio del secolo la cultura italiana partecipò in vario modo al generale risveglio dello spirito critico. «L'interesse dello storico Ludovico Antonio Muratori (1672-1750) per i Difetti della Giurisprudenza o il suo ideale Della pubblica Felicità, nascevano da questo spirito. Così anche il rinnovamento della battaglia anticurialistica operato dallo storico napoletano Pietro Giannone (1676-1748), autore dell'Istoria civile del Regno di Napoli (1723) preparò il terreno a uno degli aspetti più importanti della polemica illuminista»[15]. Da tempo monarchi assoluti avevano cercato di eliminare i poteri che la Chiesa conservava nel campo dell'amministrazione civile e dell'educazione, gli illuministi diedero nuova attualità al problema.

Napoli fu uno dei centri maggiori del movimento illuminista, Genovesi ne fu il principale promotore e «antesignano del movimento contro la cultura teologizzante, retorica e formalistica che allora dominava, in nome di concreti interessi economici, politici, sociali»[16]. Notevole fu la sua influenza sulla formazione dei quadri dirigenti napoletani e grande fu il suo apporto alla lotta anti-curiale e anti-gesuitica[17] a Napoli, si può dire che le riforme che si attuarono a Napoli negli anni Sessanta possono essere viste come una collaborazione tra il Ministro Tanucci[18] e Genovesi[19]. Egli, infatti, nel 1767 ebbe l'incarico dal ministro di preparare una riforma degli studi universitari. Le sue proposte non vennero attuate subito, ma soltanto dieci anni dopo quando Ferdinando IV con la propria riforma ne assunse ampie parti.

[14] Giangiuseppe Origlia nella *Istoria dello studio di Napoli* (1754) dice, parlando del governo dei Vicerè austriaci, «Le virtù e le lettere ebbero senza dubbio il più delle volte quel luogo e quel grado d'onore del quale comunalmente si riconoscono da tutti meritevoli».

[15] Affidata a Pietro De Martino, al fratello Niccolò era affidata la cattedra di Matematica già dal 1721.

[16] R. Villari, *Storia Moderna*, Roma 1975, p. 289.

[17] *Ibidem.*

[18] La Compagnia del Gesù costituiva con la sua organizzazione, la sua ricchezza, la compenetrazione con il mondo politico ed il monopolio della pubblica istruzione, la roccaforte della resistenza ecclesiastica; fu soprattutto contro di essa che si rivolsero gli attacchi dei politici illuminati e l'iniziativa dei sovrani riformatori.

[19] Bernardo Tanucci (Arezzo 1698 - Napoli 1783), uomo politico italiano Ministro di Giustizia di Carlo III di Borbone nel 1752.

Le accademie napoletane e lo stato degli studi

A Celestino Galiani spetta il merito di aver fatto rivivere nel 1732 l'Accademia Reale o Accademia delle Scienze su modello di quella di Parigi che si occupava di filosofia naturale, chimica, geometria, astronomia e meccanica. Di questa fecero parte, prima della soppressione definitiva nel 1744, oltre al Galiani il medico cartesiano Niccolò Cirillo[20], il suo alunno Francesco Serao pure cartesiano, Giambattista Lamberti, Michelangelo Ruberto e Domenico Sanseverino per le scienze d'osservazione, i fratelli Niccolò e Pietro De Martino per la matematica, per la fisica e l'astronomia Mario Lama, Giuseppe Orlandi e Felice Sabatelli[21]. Questi intellettuali, sostenitori della filosofia e della scienza moderne discutevano le opere di Cartesio, di Newton e di Locke e le diffondevano attraverso i loro scritti. Ma alternative filosofiche e scientifiche non mancarono in quegli anni, pochi mesi dopo la formazione dell'Accademia delle Scienze si formò una nuova accademia degli Oziosi di cui facevano parte Vico e G.P. Cirillo, P.M. Doria e altri letterati e filosofi; questi sferravano violenti attacchi alla scienza moderna e grande spazio veniva riservato nelle loro riunioni ai problemi di storia sacra, alla poetica e allo studio delle antiche tragedie greche e romane.[22]

Si assiste durante il Regno borbonico a una drastica riduzione del potere baronale ed ecclesiastico e al sorgere di numerose accademie come la Reale Accademia di Marina, la reale Accademia Militare di Artiglieria, La Reale Accademia del corpo degli Ingegneri in cui materie tecniche e matematica sono a fondamento degli studi. L'intento di Carlo III era quello di formare tecnici per il suo Regno per renderlo in grado di competere con gli altri Stati. Si ricordi, a tal proposito che a Napoli le opere pubbliche (anche i commerci) erano affidate a stranieri (in genere francesi o inglesi), e l'assenza di guerra rendeva lo studio delle scienze esatte anche nelle accademie militari di valore puramente accademico e non funzionale a imprese collettive. In queste scuole ritroviamo figure di grande spessore culturale quali i De Martino, Giuseppe Orlando, Vito Caravelli, Vincenzo Angiulli e Niccolò Fergola e lo stesso Antonio Genovesi.

Un ostacolo non indifferente allo sviluppo degli studi conseguente allo scarso interesse del governo a sostenere la ricerca di base era la bassa remunerazione dei docenti delle dottrine scientifiche. Questo stato di cose costringeva tali docenti a fare oltre le lezioni universitarie lezioni private alle persone più ricche e a istituire scuole presso le loro abitazioni, per integrare le entrate e per consentire la pubblicazione dei loro studi e l'acquisto di libri; poco tempo e forza restava a costoro per pensare alla scienza.

Napoli sconterà questo contesto poco incoraggiante con il progressivo isolamento dalla Comunità scientifica europea. Numerose saranno le personalità scientifiche e le pubblicazioni didattiche, era d'altronde fatto obbligo ai professori di stampare i propri appunti, mentre poche saranno le pubblicazioni scientifiche.

[20] F. Venturi, *L'Italia anticuriale a Napoli*, in Id., *Settecento riformatore*, Einaudi, Torino 1969, p. 163.

[21] Nicola Cirillo faceva già parte dell'Accademia Palatina e fu poi incaricato dalla Royal Society di Londra di tenere le effemeridi meteorologiche di Napoli.

[22] La seconda Accademia sorse nel 1778.

E a proposito dello studio delle scienze Fisiche a Napoli questo dice Genovesi alla fine del tomo primo degli Elementi di Fisica sperimentale; sta chiudendo il discorso sull'elettricità illustrando le applicazioni dei «tubi elettrici nella medicina» (cioè le bottiglie di Leida per i malati di paralisi), dopodiché ripiega su se stesso e dice: «Noi mancandoci gli eccitamenti, trascurato abbiamo i tentativi... Le scienze Fisiche pertanto, appresso noi languiscono, non essendo a esse proposto nessun premio, né essendovi altro incoraggiamento che quello del diletto di apprendere le cose di natura, il quale da sé è languido e debole, e ritrovandosi in pochi, non può essere alimentato, e nodrito che dal favor del Principato»[23].

L'autore e i suoi maestri

Prima di introdurre il libro daremo un cenno biografico dell'autore che è conosciuto soprattutto quale economista, filosofo e riformatore. Ci soffermeremo sugli eventi e sulle persone che possono fare maggior luce sul testo oggetto di questo studio, rimandando ai numerosi scritti per chi volesse su di lui maggiori notizie.

Antonio Genovese[24] nacque in provincia di Salerno nel 1713[25]. Tra i numerosi libri che contribuirono alla sua formazione nei primi anni di vita sono sicuramente da annoverare *La Storia della filosofia* di Giovanni Capasso[26] e le *Riflessioni sopra il buon gusto nelle scienze e nelle arti* di Muratori.

All'età di 26 anni quando era già sacerdote, si trasferì a Napoli e qui cominciò a frequentare i Regi Studi e i letterati della città. «Tosto determinò di fare uno studio seguito, e di udire i primi maestri dell'Università napoletana. Spiegava allora la geometria e la statica D. Nicolò De Martino, la fisica e la trigonometria D. Pietro De Martino e costoro cercò sentire con tutta l'attenzione.» Scrive G. nella sua autobiografia. Questi dunque i suoi primi maestri napoletani.

I fratelli De Martino

Niccolò laureato in giurisprudenza e teologia studiò con il Galizia, il De Cristofaro e l'Ariani; a soli 20 anni fu nominato sostituto di Agostino Ariani nell'insegna-

[23] Ferrone, *Scienza, natura, religione* cit., p. 527.

[24] Vedi in particolare le due autobiografie del Genovesi: Paola Zambelli, *La prima autobiografia*, in Id., *La formazione filosofica di Antonio Genovesi*, Morano, Napoli 1972; Alessandro Cutolo, *Memorie autobiografiche*, in «Archivio Storico delle province napoletane», riportate in *Autobiografia e lettere*, a cura di Gennaro Savarese, Feltrinelli, Milano 1962. Poi ancora: E. De Tipaldo, *Biografia degli Italiani illustri*, Venezia 1834; Potolicchio, *Intorno all'abate Antonio Genovesi*, Salerno 1922; *Biografie degli uomini illustri del regno di Napoli*, editore Nicola Gervasi, 1818; F. Venturi, *Illuministi Italiani, V. Riformatori napoletani*, Milano-Napoli 1962; L. Villari, *Il pensiero economico di Antonio Genovesi*, Firenze 1959. Questi citati non sono che alcuni dei numerosi contributi sull'autore.

[25] Per quanto riguarda il cognome dell'autore, Alessandro Tutolo, che ha curato le *Memorie*, fa notare che in esse, come nei documenti relativi alla famiglia di Genovesi, il cognome è sempre scritto con lettera finale *e*, mentre le opere pubblicate in vita dall'autore portano il cognome Genovesi.

[26] Sulla sua data di nascita ci sono opinioni diverse: alcuni riportano 1712 altri 1713; vedi in proposito p. 799 del saggio citato della Zambelli.

mento di Matematica all'Università e ottenne poi la stessa cattedra undici anni dopo. Nel 1744 ebbe l'incarico di ordinare gli studi di matematica e fisica della nuova Accademia Militare di Artiglieria, a questo seguirono numerosi incarichi pubblici come quello di maestro di matematica del re Ferdinando IV.

Tra le sue opere gli *Elementi di Statica*[27], trattato fondamentale per la promozione del newtonianesimo nell'ambiente scientifico partenopeo e sintesi delle conoscenze statico meccaniche del primo settecento a Napoli[28]. Nella prefazione l'Autore dedica alcune pagine ai *Principia* newtoniani considerandoli i frutti più esaltanti del grande Galileo[29]. Il libro si apre con una vasta introduzione storica nella quale vengono passate in rassegna, con spirito critico, le teorie elaborate per la meccanica da Aristotele a Huygens ai Bernoulli. Dalla storia della meccanica passa poi all'analisi dei contributi sulla resistenza dei materiali. Prosegue poi con le osservazioni critiche alla posizione dell'asse neutro fatte da Mariotte e Leibniz per soffermarsi con maggiori dettagli sul contributo dato da Giacomo Bernoulli[30]. Il Genovesi sarà interessato non solo ai dati e ai teoremi che il De Martino desumeva da Galileo, Borrelli, Viviani, Torricelli, Grandi, Castelli, Baliani, Guglielmini, Rinaldini, Newton, Huygens, Leibniz, Varignon, Wallis, Mariotte, Jacques e Jean Bernouilli, de l'Hopital, Pascal, Boyle etc. ma anche l'impostazione storica che gli aveva suggerito l'uso di premettere all'esposizione delle scienze il discorso storico sui loro sviluppi[31].

Allievo di Niccolò era il fratello minore Pietro che ottenne la cattedra d'Astronomia a 25 anni. Fu seguito con estrema attenzione sin dalla giovinezza da C. Galiani che lo inviò a Bologna presso il suo amico Eustachio Manfredi per un corso d'Astronomia. Già prima della nomina nel 1734 pare avesse pubblicato un Corso di Fisica del quale è una riedizione il testo che pubblicò nel 1738[32], opera fondamentale per l'alunno Genovesi, ossia *La filosofia naturale*[33] in tre tomi in cui raccolse alcuni suoi studi e i corsi di Fisica seguiti presso il fratello Niccolò alla fine degli anni Venti nello Studio pubblico.

Il testo stupisce per la vastità degli argomenti trattati. Riprendiamo qui la descrizione del libro fatta da Ferrone: «Nel primo volume, dedicato alle leggi del moto e alla struttura della materia, seguendo lo schema del *Tractatus physicus* di Jacques Rohault, trasformato da Samuel Clarke in un'insidiosa arma di diffusione del-

[27] G. Capasso, *Historia philosophiae synopsis sive de origine et progressu philosophiae; de vitis, sectis et systematis omium philosophorum*, Napoli 1728.

[28] N. De Martino, *Elementa Statices in Tyronum gratiam tumultuario studio concinnata*, Napoli 1727.

[29] E. Benvenuto, *I principi della Meccanica secondo N. De Martino*, in Atti del convegno *Il Meridione e le Scienze*, Palermo 1985. Benvenuto ci descrive i contenuti dell'opera: i primi quattro capitoli riguardano i concetti di «centro comune dei gravi», di «centro di gravità di qualsiasi corpo», di «gravitazione universale» e di «quantità di materia» nel suo rapporto con il peso del corpo; i tre successivi vertono sui concetti di «velocità», «quantità di moto», «forza motrice», forza insita o passiva della materia, composizione/risoluzione delle forze e dei moti (p. 189).

[30] Si ricorda che i libri di Galileo erano ancora nell'Indice dei Libri Proibiti.

[31] S. Di Pasquale, *Le scienze meccaniche nel 700 Napoletano*, in Atti del convegno *La storia delle Matematiche in Italia*, Cagliari 1982.

[32] Cfr. Zambelli, *La formazione filosofica di Antonio Genovesi* cit.

[33] Cfr. Amodeo, *Vita matematica napoletana* cit., p. 83.

le teorie newtoniane, Pietro De Martino confrontava le diverse teorie scientifiche relative a concetti come moto, inerzia, materia, spazio e tempo, aprendo così la strada al capitolo, *De naturae legibus newtonianis*, centrale nella sua trattazione.[...]» Tratta in particolare nella sezione prima: le proprietà de corpi (tra le quali solidità ed estensione), il vuoto, la porosità, la divisibilità all'infinito della materia; nella sezione seconda: il moto, la velocità dei corpi, la quantità di moto, le leggi newtoniane le forze centrifuga e centripeta; nella sezione terza: le qualità dei corpi come: la luce, i colori, il suono; nella sezione quarta: le qualità che riguardano il tatto come: calore il freddo fino alle qualità che i fisici chiamano occulte. «Nel secondo volume, *De mundo caelesti*, l'ampia introduzione storica sullo sviluppo dell'astronomia moderna (che venne poi usata come modello dallo stesso Antonio Genovesi nella *Disputatio physico-historica*) rendeva ancor più evidente il fascino della dinamica celeste newtoniana con le sue perfette leggi matematiche che traevano origine dalle ricerche iniziate dal grande Galileo Galilei presentato dal De Martino come un vero eroe del pensiero moderno». In dettaglio tratta nella prima sezione: la costituzione del cielo, la sua sostanza e struttura. Il moto delle stelle: i poli celesti, l'asse del mondo, l'equatore e i suoi paralleli, l'orizzonte e i suoi poli; nella sezione seconda: il calendario romano; nella sezione terza: le teorie planetarie; nella sezione quarta: il moto del sole e dei pianeti; nella quinta sezione: le cause fisiche del moto celeste; nell'ultima il moto della luna. «Nel terzo volume, *De mundo terrestri*, lo sguardo dell'autore scorreva velocemente su fossili, maree, piante e animali, sempre attento alle novità scientifiche più recenti». In particolare: nella sezione prima, la costituzione e l'estensione della terra; nella sezione seconda, i fossili, le calamite, i metalli. Il fuoco, l'acqua, l'aria, il mare, i fulmini, i fuochi sotterranei; nella sezione terza, le meteore, acquee e ignee; nella sezione quarta, le piante e gli animali, l'incremento e il seme delle piante, i pesci, gli uccelli; nella sezione quinta: gli animali perfetti e l'uomo in particolare, cioè il corpo umano in generale, il cuore le arterie, le vene e la circolazione del sangue, le ghiandole, la nutrizione, la discussione se la sede dell'anima sia il cervello, l'immaginazione, la memoria, la fame, la sete, la vita, la morte.

C. Galiani e G. Orlandi

Nell'ambiente napoletano Genovesi ebbe contatti, attraverso l'amico Pasquale Cirillo, con Gian Battista Vico e alcuni dell'Accademia degli Oziosi[34]. Conobbe dunque le idee di Vico e le idee di Locke. Infatti negli anni successivi frequentò alcuni personaggi napoletani come l'Intieri, Galiani e Orlandi, soci dell'Accademia delle Scienze, i quali erano passati dal cartesianesimo al pensiero matematico scientifico del Newton e, più o meno direttamente, all'empirismo lockiano[35]. Grande era l'apertura d'interessi di questi intellettuali napoletani verso la cultura filosofica e

[34] P. De Martino, *Philosopiae naturalis institutionum libri tres*, Mosca, Napoli 1738.

[35] Ne parla Genovesi nella sua prima autobiogarfia «era già un anno ch'egli aveva letta la *Scienza Nuova* del signor Giambattista Vico, celebre metafisico, filologo, critico de' tempi suoi».

scientifica di Italia, Francia, ma soprattutto Olanda e Inghilterra, stimoli che Genovesi recepì pienamente.

Nello Studio pubblico, nel settembre 1741, ottenne la cattedra di Metafisica, materia che prima insegnava nel suo studio privato[36] affidatagli da Celestino Galiani che sarebbe stato in Napoli il suo più autorevole protettore, cattedra cui fu successivamente aggiunta quella di Etica.

Di Galiani dirà il Genovesi nelle Memorie autobiografiche: «Le lettere di Napoli gli debbono molto. I studii erano barbari prima di lui. Non v'era cattedra di storia naturale, non di fisica sperimentale, non di astronomia. La metafisica era di maestrio, e l'etica un vecchio gergo. Non ci era cattedra di leggi napoletane». Promotore di interessi filosofici scientifici tra i confratelli tra cui G. Orlandi, nell'Università, nella Nuova Accademia e nella città di Napoli, in contatto con i dotti dell'accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna e con altri scienziati. Galiani fu diffusore dell'empirismo filosofico cui aveva aperto la strada la scuola olandese, fu in corrispondenza con s'Gravesande e con William Burnet, conobbe in epoca molto giovanile i testi che due decenni più tardi saranno ancor fondamentali per Genovesi[37].

Orlandi, monaco Celestino, studiò matematica e filosofia nell'abbazia di Sulmona governata da Galiani, il quale nel 1740 fondò per lui la nuova cattedra di Fisica Sperimentale; egli tenne il nuovo corso in collaborazione con Mario Lama. A proposito della sua cattedra l'Orlandi scriveva a Galiani, illustrandogli l'intero suo programma:

> Nel principio sarà la prefazione, nella quale farò vedere che la vera maniera di filosofare non sia altra che per mezzo dell'esperienza, facendo vedere quale sia stato lo stato della filosofia appresso gli scolastici per tanti secoli e quale sia il presente da ché da tanti valenti uomini sé incominciato a osservare il libro della natura [...] e farò vedere ancora quanto s'allontanano dal giusto sentiero del vero quei i quali tanto si compiacevano delle ipotesi. Indi esporrò tutto ciò che noi per mezzo dell'esperienze ed osservazioni conosciamo nei corpi, cioè quali sieno le proprietà primarie e essenziali a tutti i corpi, e quali sieno le proprietà secondarie[38].

Studiò a Roma coi padri Jacquier e Le Seur, editori e commentatori dei *Principia Matematica*, e lì formò la sua preparazione newtoniana. Fu caro a Bartolomeo Intieri al quale presentò Genovesi.

[36] La fortuna di Cartesio sul terreno fisico tramontava davanti all'affermazione di Newton e degli scrittori che si ispirano a lui. Nel 1738 ad Amsterdam erano stati pubblicati gli *Éléments de la philosophie de Newton/Voltaire* (edizione critica a cura di R.L. Walters, W.H. Barber, Oxford 1992).

[37] Ancora nella sua autobiografia: «Nell'anno 1739 pregato da molti amici si pose a leggere la filosofia ad alquanti privati giovani. Nel primo anno insegnò loro la loica d'Arnaldo e di Clerico accresciuta di qualche osservazioncina. Ma venendo alla metafisica fluttuò lungo tempo se dovesse tesserla sopra il sistema platonico delle forme innate, oppure de' peripatetici che tutto danno al senso. Aveva egli appresa in qualche maniera la lingua francese: perloché fugli facile leggere la celebre opera di Giovanni Locke e con quella tutto ciò che aveva scritto di lui il Doria chiarissimo non men per natali che per lettere».

[38] Cfr. Zambelli, *La prima autobiografia* cit. A proposito del Galiani ricordiamo il capitolo V a lui dedicato da Ferrone in *Scienza natura, religione* cit. A proposito di Willem Jacob s'Gravesande ricordiamo invece che le *Philosophiae neutonianae istitutiones in usus accademicos* uscirono nella tipografia Remondini a Bassano nel 1749.

L'edizione Napoletana del Musschenbroek

Nel 1745, con Giuseppe Orlandi, Genovesi predispose l'edizione Napoletana del Musschenbroek[39] (1692-1761) ossia gli *Elementa physicae*[40] la cui edizione originale era uscita nel 1734. Scrive a tal proposito nelle Memorie «procurai l'edizione degli elementi fisici di Musschenbroek, per insegnargli a' miei privati scolari. V'aggiunsi la dissertazione su i principi de' corpi e alcune note ne' primi fogli: l'altre sono di Orlandi, con cui lavoravamo di concerto». Raccomandato dall'allora censore civile Niccolò De Martino a coloro «qui veriorem Physicam addiscere gestiunt» il libro, ebbe successo, poiché ne ritroviamo cinque ristampe.

La dissertazione di cui parla si presenta come una sintesi storica delle idee scientifiche dall'antichità sino all'età contemporanea che l'autore premise anonimamente al testo del Musschenbroek; oltre a essa, come aggiunta al testo troviamo un trattato di fisica celeste: *Trattato delle cose Celesti* opera dell'Orlandi questo, secondo P. Napoli Signorelli[41] deriva dal libro IV degli *Elementi di Fisica* di s'Gravesande[42].

Tornando alla dissertazione essa circolò con successo in tutto il Settecento, finendo col diventare un vero e proprio trattato autonomo Premessa alla prima edizione Napoletana degli *Elementa Physicae* Musschenbroek del 1745 con il titolo di *Disputatio physico-historica de rerum corporearum origine et constitutione*. Nel 1751 l'opera conosceva una seconda edizione[43]. Nello stesso anno Genovesi premetteva la *Disputatio* anche agli *Elementa metaphysicae mathematicum in morem adornata*[44].

Tra la prima e la seconda edizione Genovesi apporta diverse correzioni e alcuni miglioramenti e aggiustamenti formali, come la suddivisione in paragrafi, qualche precisazione bibliografica. Diverso è quello che avviene tra queste due prime edizioni e la terza, pubblicata dal Genovesi nel 1763 in apertura della *pars quinta Rerum metaphysicarum*[45] e che da allora sia come appendice alla *Metafisica*, sia come intro-

[39] Napoli 22 settembre 1734, da Ferrone, *Scienza, natura, religione* cit., p. 610 dove sono riportate queste parole e come riferimento indica S.N.S.N. XXXI.A.5, cc. 58r-59v.

[40] Petrus van Musschenbroek, *Elementa physicae*, Leiden 1734.

[41] *Elementa physicae conscriptae in usus accademicos* a Petro van Musschenbroek, quibus nunc primum in gratiam studiosae iuventutis accedunt ab alienis manibus ubique auctaria et notae, disputatio physico-historica de rerum corporearum origine, ac demum de rebus coelestibus tractatus, Tomus primus et secundus, Neapoli 1745, typis Petri Palumbo.

[42] P. Napoli Signorelli, *Vicende della cultura delle Due Sicilie*, Napoli 1811, Tomo V, p. 479.

[43] Probabilmente l'autore si riferisce *Physices elementa mathematica experimentis confirmata, sive introductio ad philosophiam neutonianam Philosopphiae neutonianae istitutiones in usus accademicos*. Scrive P. Napoli Signorelli a proposito dell'Orlandi «Egli in tempo della sua lettura nel 1745 pubblicò gli elementi di fisica di Pietro Musschenbroek corredandoli di utili e dotte annotazioni, con le quali contribuì a rendere famigliari per iniziare agevolmente i giovani, nel sistema del mondo. Antonio Genovesi rendé più preziosa quella edizione fatta nell'officine di Pietro Palumbo, con un'erudita dissertazione fisico storica che vi premise» continua ancora «aveva altresì in pronto le lezioni di fisica, un corso di algebra, le annotazioni alla fisica di Rohault, alla grammatica delle scienze di Benjamin Martin, […] ma non le pubblicò». Interessante sarebbe confrontare le lezioni di fisica di cui parla Signorelli con gli *Elementi di Fisica sperimentale* di Genovesi.

[44] Ex Tipografia Benedicti Gessari.

[45] Editio secunda neapolitana multo auctior et correctior, Neapoli, typis Benedicti et Ignatii Gessari.

duzione agli *Elementa* del Musschenbroek, rimarrà inalterata, sotto il doppio titolo di *Disputatio* per il manuale del Musschenbroek e di *Dissertatio* per la *Metafisica*[47].

Essa è stata definita dal Garin uno tra i più interessanti tentativi storiografici che caratterizzano la prima metà del XVIII secolo[48].

Alcuni suoi scritti

Negli anni successivi e sino alla morte sopraggiunta nel 1769 abbandonò l'etica e la filosofia e dedicò completamente i suoi studi all'economia. Fu il primo in Europa a professare nell'Università la nuova scienza dell'economia, nel 1754 occupò infatti la cattedra di Commercio istituita appositamente per lui da Bartolomeo Intieri destinato anch'egli a influire non poco sulla carriera scientifica del Genovesi.

I limiti di spazio di questo contributo non consentono di soffermarci oltre sull'autore. A testimonianza del suo spessore intellettuale citiamo solo alcuni dei suoi numerosi contributi alla filosofia e all'economia, come *Elementa Metaphysicae* (1743), *La Logica, Logica e Metafisica* (1767), *Diocesinae* (1767), *Lezioni di commercio* (1765).

Gli elementi di fisica sperimentale

Descrizione

Il libro è scritto senza nemmeno una formula con sole tre tavole fuori testo. Lo stesso autore afferma nel Proemio: «essendovi due metodi per trattare le cose fisiche, l'uno in maniera di Istoria, l'altro per via di formule, e di calcoli geometrici ho deliberato di appigliarmi piuttosto al primo per istillare e infondere negli intelletti […] le prime notizie spettanti al mondo». È di piccolo formato e consta di due tomi rilegati assieme. Il primo in tre libri tratta di quella che oggi chiamiamo più propriamente fisica (pp. 171 tavv. 2) mentre il secondo (pp. 182 tav. 1) tratta di astronomia (Libro IV, pp. 1-51); di geografia terrestre *Della terra e del Mare* (Libro V, pp. 52-105); di zoologia e botanica *Degli animali e delle piante* (Libro VI, pp. 106-144) e infine di gas, atmosfera terreste e i suoi fenomeni *Dell'aria e delle meteore* (Libro VII, pp.145-180)[49].

Tralasceremo il secondo tomo, considerando solo il primo. Esso è diviso in tre libri: il primo riguarda l'epistemologia della fisica *Della natura della fisica, de' principi e degli elementi dell'universo corporeo* (Libro I, pp. 1-30); il secondo di fisica teorica dalla meccanica ai primi fenomeni conosciuti di elettricità e di magnetismo, che solo in seguito diventeranno due altre teorie fisiche *Delle proprietà generali dei corpi* (Libro II, pp. 32-110); il terzo tratta di fenomeni fisici vari, appartenenti alla idrodinamica,

[47] Ex typografia Simoniana.

[48] Nota al testo e alla traduzione, in Antonio Genovesi, *Dissertazione fisico-storica sull'origine e la costituzione delle cose*, a cura di Sara Bonechi e Maurizio Torrini, Giunti, Firenze 2001, p. 29.

[49] E. Garin, *Antonio Genovesi storico della scienza*, in Id., *Dal Rinascimento all'Illuminismo. Studi e ricerche*, Le Lettere, Firenze 1993.

all'ottica, alla termologia, all'acustica fino ai colori e ai sapori; e infine alle «qualità che nelle scuole si addimandano occulte» dal titolo *Delle proprietà meno generali de' corpi* (Libro III, pp. 111-167). Il manuale del Genovesi comprende dunque un ampio spettro di discipline: quelle che sarebbero diventate le scienze della terra, la biologia, e le scienze naturali, per poi finire con l'anatomia umana. Sicuramente simile come struttura al testo di Pietro De Martino; mentre un discorso a parte meriterebbe il confronto dei contenuti; questi testi vanno comunque ben oltre quello che nel settecento saranno i manuali di fisica sperimentale «legati nella forma alla tradizione aristotelica e a quella cartesiana per l'ambizioso disegno del contenuto»[49].

Non sappiamo niente sulle motivazioni e i retroscena che accompagnarono la stesura di questo testo; il Ferrone[50] ipotizza sia stato scritto negli stessi anni delle *Scienze Metafisiche per i Giovinetti* che risale al 1766, sicuramente fu scritto dopo il 1760 a giudicare dalle citazioni bibliografiche.

La Disputatio

Gran parte del materiale della *Disputatio* viene utilizzato negli *Elementi di fisica sperimentale*. Poche comunque sono le 21 facciate dedicate alla storia della fisica in questo ultimo, rispetto alle 79 della *Disputatio* nella sua versione originale. Essa si presenta come una ricerca dei principi fondamentali che accomunavano alcune dottrine sui problemi relativi alla struttura e all'origine dell'universo partendo dal-

[49] Questi gli argomenti in dettaglio trattati nel secondo tomo degli *Elementi di Fisica sperimentale* del Genovesi:

Libro IV: Cap. I. Della sfera artificiale, che chiamasi Armillare, in generale; Cap. II. De' Poli celesti, dell'asse del mondo; dell'equatore, e de' suoi paralleli e de' Circoli delle declinazioni; Cap. III. Dell'Orizzonte, e de' suoi Poli, e de' circoli quindi derivanti, e insieme del meridiano; Cap. IV. Della triplice posizione della sfera, e de' fenomeni, che quindi nascono. Cap. V. Dell'altezza e della Parallassi delle Stelle. Cap. VI. Del Sole; Cap. VII. Della Luna; Cap. VIII. Degli altri Pianeti Primari; Cap. IX. Delle Comete; Cap. X. Delle Stelle; Cap. XI. Del sistema del mondo; Cap. XII. Si esaminano le obbiezioni, che si fanno contra il sistema Copernicano; Cap XIII. Delle cause Fisiche de' moti celesti.

Libro V. Della terra e del Mare: Cap.I. Del Globo Terraqueo; Cap. II. Dell'interna struttura della terra, e della sua Teoria; Cap. III. De' corpi interni della Terra, e primieramente dello zolfo e del Bitume; Cap. IV. De' fuochi sotterranei, e insieme de' terremoti; Cap. V. De' metalli; Cap. VI. De' Fossili, i quali per mezzo del fuoco si riducono in calce; Cap. VII. Dell'Acque, de' Fonti e de' Fiumi; Cap. VIII. Della Natura del mare.

Libro VI. Degli Animali e delle Piante: Cap. I. Dell'uomo, e primieramente della generale struttura del corpo umano; Cap. II. Del cuore, delle arterie, e delle vene, e insieme della circolazione del sangue; Cap. III. Delle Glandule, e delle feltrazioni in essa degli umori, e del sangue; Cap. IV. Degli organi inservienti alla concozione dei cibi; Cap. V. Della nutrizione e della respirazione degli animali, e degli organi ad esse inservienti; Cap. VI. Del Moto degli animali, e insieme dei muscoli; Cap. VII. L'Anatomia del cervello, e de' Nervi, con alcune cose intorno alla questione, se la sede principale dell'anima sia nel cervello; Cap. VIII. Della Generazione degli Animali perfetti, con alcune cose intorno anche agl'imperfetti; Cap. IX. Delle Piante in generale; Cap. X. Dell'incremento e del Seme delle Piante, e della loro propagazione.

Libro VII. Dell'Aria e delle meteore: Cap. I. Dell'Aria; Cap. II. Delle meteore in generale; Cap. III. Delle meteore acquee non colorate; Cap. IV. Delle meteore acquee colorate; Cap. V. Delle meteore ignee; Cap. VI. De' venti.

[50] Cfr. Genovesi, *Dissertazione fisico-storica* cit., p. 25.

le dottrine orientali, quindi la filosofia dei greci e poi i moderni: gli italiani con Galileo, i francesi con Cartesio, gli inglesi con Newton, i tedeschi con Leibniz. L'esposizione è articolata secondo un modello circolare: «alla fioritura culturale dell'antichità erano seguiti gli anni bui del medioevo, conclusi dal risveglio rinascimentale in cui le filosofie orientali e greche erano riapparse, seppure in forme diverse, nel panteismo ed eliocentrismo bruniani, nel neoplatonismo ficiniano, nell'atomismo gassendiano, fino alle più recenti dottrine cartesiane e newtoniane, anch'esse riconducibili nei loro principi fondamentali a metafisiche elaborate dalla cultura mediterranea»[51].

I testi che sono stati di riferimento per questa introduzione storica, più volte citati sia nella *Disputatio* che negli *Elementi di Fisica* sono l'*Historia critique de la philosophie* (1737) di Boureau Deslandes, l'*Historia Philosophicae Doctrinae de Ideis* (1723) di Johann Jakob Brucker, *Historia philosophiae* (1711) di Thomas Stanley[52], l'*Archeologia philosophica, sive doctrina antiqua* di Thomas Burnet[53].

Nello schema sottostante sono messi a confronto i due testi per quanto riguarda la distribuzione della materia. L'indice della *Disputatio* riportato si riferisce alla terza edizione che è quella più ampia e di cui esiste una traduzione italiana[54]. Più

Antonio Genovesi, *Dissertazione fisico-storica sull'origine e la costituzione delle cose.*	Antonio Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale ad uso de' giovani principianti.*
Cap. I. L'opinione degli antichi sull'origine del mondo fino alla filosofia greca: §1. Principi ed elementi; §2. La teoria degli ebrei sull'origine dei corpi; §3. I Caldei; §4. La filosofia dei Persiani, degli Indiani e dei Seri; §5. Gli Etiopi; §6. Gli Arabi; §7. La fisiologia degli Egizi; §8. La fisiologia dei Fenici; §9. La teoria dei Traci sull'origine dei corpi.	**Dal Tomo primo:** **Libro primo.** Della Natura della Fisica, de'principj, e degli Elementi dell'universo Corporeo. **Cap. III. De' principi e degli Elementi:** La Cosmologia, e la Fisiologia de' Barbari (Indiani, Caldei, Fenici, Egiziani, Traci).
Cap. II. La fisiologia greca: §1. La scuola ionica; §2. La scuola italica e il suo fondatore Pitagora; §3. Le scuole seguite alla ionica e alla italica: la scuola accademica, o socratica e platonica; §4. Aristotele e la scuola peripatetica; §5. La scuola stoica; §6. La scuola eleatica; §7. La scuola democritea.	**Cap. IV. Della filosofia de' Greci** (Ionici, Italici, Socratici, la scuola stoica, la scuola eleatica, la scuola democritea, la scuola epicurea).
Cap. III. La fisiologia degli autori moderni: §1. La morte delle lettere e la loro rinascita; §2. I principali autori italiani che diedero il proprio contributo alla rinascita delle lettere; §3. Renato Cartesio, corifeo dei filosofi francesi dopo la rinascita delle lettere; §4. I principali filosofi inglesi; §5. I principali filosofi tedeschi.	**Cap. V. Della Filosofia de' moderni, e primieramente del Galileo e del Cartesio.** §1. Il Galileo; §2. Il Cartesio. **Cap. VI. Della Filosofia newtoniana.** **Cap. VII. Della Filosofia leibniziana e wolfiana.**

[51] Ferrone, *Scienza, natura, religione* cit., p. 627.
[52] Ivi, p. 611.
[53] Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale* cit., p. 14.
[54] Ivi, p. 13 e p. 14. Discorso a parte sarebbe il confronto con il testo di Bunet. Ci limitiamo qui a riportare la distribuzione della materia nel testo di Burnet così come si ritrova nell'articolo di Garin, *Antonio Genovesi storico della scienza* cit.: «1. Scythis, Celtis, et aethiopibus; 2. De Serum et Brachmanum literis et philosophia; 3. De Assyris et Chaldaeis; 4. De Persis eorumque magis; 5. De Arabum et Phoenicum historia literaria; 6. De Hebraeis eorumque Cabala; 7. De Aegyptiis et multifaria eorum litera-

vicina però alla trattazione storica degli *Elementi di Fisica Sperimentale* per l'ordine con cui sono esposti gli argomenti, per l'assenza della divisione in paragrafi nonché per l'essenzialità dei contenuti è però la prima versione.

Un confronto

Ci è sembrato interessante guardare il testo di Genovesi e confrontarlo contemporaneamente con il testo di Musschenbroek di cui abbiamo parlato precedentemente.

Petrus van Musschenbroek divise con il fratello Johan l'amicizia e la filosofia di Willem Jacob s'Gravesande (1688-1742), alla morte del quale gli succedette nella cattedra di Fisica sperimentale[55] mantenendo alta la reputazione che Leida aveva acquistato grazie al suo maestro; giungevano infatti da tutta l'Europa studenti interessati agli esperimenti di fisica che lì si conducevano. D'altro canto i testi di s'Gravesande *Physices elementa mathematica experimentis confirmata, sive Introductio ad Philosophiam Newtonianan* e *Philosophiae Newtonianae institutiones* (1723) furono i primi testi di fisica newtoniana. Il primo pubblicato nel 1720-21 presto divenne uno dei principali canali di diffusione della fisica newtoniana sul continente, precedendo l'introduzione alla fisica di Newton di Voltaire[56].

Negli *Elementa Physicae* la materia trattata e la strutturazione degli argomenti sono quelli impostati da s'Gravesande, a questo modello si ispireranno numerosi testi di Fisica sperimentale del Settecento[57] in Europa.

Dei due tomi scritti dal Genovesi, il primo analizza gli argomenti trattati anche dal Musschenbroek (nei suoi due tomi). Cercheremo ora di capire quanto della Fisica del Musschenbroek, che il nostro Autore come abbiamo accennato ben conosceva, fu travasato nel primo tomo degli *Elementi di Fisica sperimentale*.

Ora sebbene come detto la materia trattata riprende un modello frequente nel Settecento, quasi tutti i capitoli degli *Elementi* trovano posto nel trattato del Musschenbroek, per renderlo evidente abbiamo rapportato gli indici nello schema sottostante.

tura; 8. De philosophia Graecanica et primo de Orphica; 9. De philosophis Graecis post Orpheum: et primo de Ionicis; 10. De Pytagora et secta pytagorica; 11. De secta Eleatica et de Stoicis; 12. De Platonicis, Aristotelicis et Epicureis; 13. De origine philosophiae barbaricae».

[55] Genovesi, *Dissertatio physico-historica de rerum origine et constitutione* cit.

[56] Nel XVII e sino all'inizio del XVIII secolo nelle Università europee la fisica non era una scienza sperimentale. Gli argomenti trattati non erano certo quelli attuali. Sia nello stile che nei contenuti l'impostazione era quella dei trattati aristotelici: *Physica*, *De caelo*, *De generatione et corruptione*, *Meteorologica* e *De anima*, lo studio dei quali costituiva gran parte del corso di fisica tradizionale che comprendeva argomenti oggi assegnati alla chimica, alla biologia, alle scienze umane e all'astronomia. Il primo interesse della filosofia naturale o fisica erano vaste questioni come la natura dei corpi o le condizioni che determinavano i cambiamenti naturali piuttosto che particolari effetti naturali, era una scienza chiarificatrice e non meramente descrittiva.

È proprio nel XVIII secolo che la filosofia naturale uscì dal posto che le era stato assegnato sin dall'antichità nell'organizzazione del sapere, la rivoluzione scientifica del XVII secolo aveva alterato i principi e le teorie della fisica e toccò al secolo successivo decomporle e ricombinarle, gettare le vecchie parti e fissare le nuove, definire i limiti all'interno del corpo delle conoscenze. Le considerazioni empiriche assunsero un ruolo sempre più importante così come la sperimentazione per diventare una parte corposa della fisica generale. Cfr. R.W. Home, *The Notion of Esperimental Physics in Early Eighteenth Century France*, oppure J.L. Heilbron, *Experimental Natural Philosophy* in *the Ferment of Knowledge*, a cura di Rousseau e Porter, pp. 367-75.

[57] Gli *Éléments de la philosophie de Newton/Voltaire* furono pubblicati ad Amsterdam nel 1738.

Pieter van Musschenbroek *Elementa Physica* *Essai De Physique*[58]			Antonio Genovesi *Elementi di fisica sperimentale* *ad uso dei giovani principianti*		
Tomo I Cap. I	De Philosophia Regulis philosophandi *De la Philosophie, & des Règles du Raisonnement*	pp. 8	Tomo I Libro I Cap. I	Della Natura della Fisica, e con quali regole si debba nelle cose fisiche filosofare	pp. 6
Tomo I Cap. II	De Corpore in genere e jusque Attributis *Du Corps en général, & de ses Proprietés*	pp. 33	Tomo I Libro II Cap. I/III	Si spiegano brevemente le proprietà generali dei corpi Della divisibilità de' corpi	pp. 9
Tomo I Cap. III	De Spatio vacu *Du Vuide*	pp. 15	Tomo I Libro II Cap. II	Dello Spazio vacuo e del Luogo	pp. 9
Tomo I Cap. IV	De Loco, Tempore Motu *Du Lieu, du temps & du Mouvement*	pp. 16	Tomo I Libro II Cap. II	Dello Spazio vacuo, e del Luogo	
Tomo I Cap. V	De Potentiis Prementibus *Des Puissances qui compriment ou des Pressions*	pp. 5	Tomo I Libro II Cap. VIII	Delle Azioni delle Potenze prementi	pp. 2
Tomo I Cap. VI	De viribus corporum motorum *De la force des Corps qui sont en mouvement*	pp. 15	Tomo I Libro II Cap. V/VI	Della Durazionre e del Moto in generale Delle regole più generali del Moto	pp. 5 pp. 10
Tomo I Cap. VII	De Gravitate *De la Pesanteur*	pp. 28	Tomo I Libro II Cap. IV	Della Gravità	pp. 12
Tomo I Cap. VIII	De Mechanica *De la Méchaniqu*	pp. 26			
Tomo I Cap. IX	De Attritu Machinarum *Du frottement des Machines*	pp. 10			
Tomo I Cap. X	De Motu composito *Du Movement composé*	pp. 9	Tomo I Libro II Cap. VII	Del Moto composto	pp. 3
Tomo I Cap. XI	De descensu gravium supra planum inclinatum *De la descente des Corps pesants sur le Plan incliné*	pp. 7			
Tomo I Cap. XII	De Oscillazione Pendolorum *Du Mouvement de Vibration ou d'Oscillation*	pp. 16	Tomo I Libro II Cap. IX	Della Resistenza dei mezzi e dell'Oscillazione dei Pendoli	pp. 5

[58] Cfr. G.S. Poli, *Elementi di Fisica sperimentale*, Napoli 1787, oppure J.A. Nollet, *Leçons de physique expérimentale*, Paris 1743.

Pieter van Musschenbroek *Elementa Physica* *Essai De Physique*			Antonio Genovesi *Elementi di fisica sperimentale* *ad uso dei giovani principianti*		
Tomo I Cap. XIII	De motu gravium prejectorum *De Mouvement de Projectio*	pp. 5			
Tomo I Cap. XIV	De Viribus Centralibus *Des Forces Centrales*	pp. 8			
Tomo I Cap. XV	De corpore Duro-Molli Flexili-Elastico *De la Dureté, de la Mollesse & de la Flexibilité*	pp. 5	Tomo I Libro III Cap. III	Della Durezza, della Fragilità, della Mollezza della Flessibilità e dell'Elasticità dei corpi	pp. 4
Tomo I Cap. XVI	De Percussione *De la Percussion*	pp. 14			
Tomo I Cap. XVII	De Corporibus electricis *De l'Électricité*	pp. 9	Tomo I Libro II Cap. XIII	Dell'Elettricità	pp. 11
Tomo I Cap. XVIII	De Attractionibus corporum *De la Vertu Attractive des Corps*	pp. 34	Tomo I Libro II Cap. X/XI	Dell'Attrazione Dell'Attrazione della Calamita Dell'Attrazione de' Fluidi, con alcune cose intorno alla Ripulsione	pp. 3 pp. 5 pp. 3
Tomo I Cap. XIX	De Cohaerentia *De la Cohésion*	pp. 24			
Tomo I Cap. XX	De Fluido in genere *Des Fluides en général*	pp. 9	Tomo I Libro III Cap. I	Della Fluidità in generale	pp. 1
Tomo I Cap. XXI	De Actione Fluidi ex Gravitate *De l'Action des Fluides qui vient de leur Pesanteur*	pp. 8	Tomo I Libro III Cap. II	Dell'Azione dei Fluidi	pp. 5
Tomo I Cap. XXII	De Fluido per vasis foramen fluente *Des Liqueurs qui coulent par les trous d'un Vase*	pp. 12			
Tomo I Cap. XXIII	De Fluidis prosilientibus *Des Jets d'Eau*	pp. 3			
Tomo I Cap. XXIV	De Corporibus firmis fluido immersis de gravitate eorum specifica *Des Corps plongés dans les Liquides, & de leur Pesanteur spécifique*	pp. 23			
Tomo I Cap. XXV	De Aqua *De l'Eau*	pp. 24			

Pieter van Musschenbroek *Elementa Physica* *Essai De Physique*			Antonio Genovesi *Elementi di fisica sperimentale* *ad uso dei giovani principianti*		
Tomo I Cap. XXVI	De Igne *De Feu*	pp. 40	Tomo I Libro III Cap. IX	Del Fuoco, e perciò del Calore, e del Freddo e de' Termoscopi e de' Termometri	pp. 9
Tomo II Cap. XXVII	De Proprietatibus Lucis Generalibus *Des Proprietés Communes de la Lumière*	pp. 16	Tomo I Libro III Cap. IV	Del corpo Opaco, Diafano, e Luminoso	pp. 4
Tomo II Cap. XXVIII	De Luce Refracta *De la Réfraction de la Lumière*	pp. 13	Tomo I Libro III Cap. V/VI	Della Riflessione dei Raggi della Luce Della Refrazione della Luce	pp. 4
Tomo II Cap. XXIX	De Luce illapsa in superficies planas spaericas mediorum ipsam refrigentrum *Des Rayons qui tombent sur des surfaces planes & sphériques*	pp. 6			
Tomo II Cap. XXX	De Luce ex aere illapsa in vitrum, atque exeo iterum transuente in aerum *De la Lumière qui passe de l'Air dans le Verre, & ensuite du Verre dans l'Air*	pp. 6			
Tomo II Cap. XXXI	De diversa Radiorum Refrangibilitate, de coloribus *De la différente Réfrangibilité des Rayon*	pp. 12	Tomo I Libro III Cap. VIII	Della Opacità e de' Colori	pp. 4
Tomo II Cap. XXXII	Descriptio Oculi *Description de l'Oeil*	pp. 11	Tomo I Libro III Cap. VII	Della struttura dell'Occhio, e della Visione	pp. 6
Tomo II Cap. XXXIII	De Lucis transitu per Oculi humores *De la Vision*	pp. 26			
Tomo II Cap. XXXIV	Dioptrica *De la Dioptrique*	pp. 13			
Tomo II Cap. XXXV	Catoptrica *De la Catoptrique*	pp. 27			
Tomo II Cap. XXXVI	De Aere *De l'Air*	pp. 44	Tomo II Libro VII Cap. I	Dell'Aria	
Tomo II Cap. XXXVII	De Sono *Du Son*	pp. 25	Tomo I Libro III Cap. X	Del Suono	pp. 5

Pieter van Musschenbroek *Elementa Physica* *Essai De Physique*			Antonio Genovesi *Elementi di fisica sperimentale* *ad uso dei giovani principianti*		
Tomo II Cap. XXXVIII	Generalia de Meteoris Aereis *Des Météores de l'Air en général*	pp. 12	Tomo II Libro VII Cap. II	Delle meteore in generale	pp. 3
Tomo II Cap. XXXIX	De Meteoris Aqueis *Des Météores Aqueux*	pp. 36	Tomo II Libro VII Cap. III/IV	Delle meteore acquee, non colorate Delle meteore acquee, colorate	pp. 4
Tomo II Cap. XL	De Meteoris Igneis *Des Météores Ignés*	pp. 23	Tomo II Libro VII Cap. V	Delle meteore ignee	pp. 4
Tomo II Cap. XLI	De Meteoris Aereis sive de Ventis *Des Vents*	pp. 18	Tomo II Libro VII Cap. VI	De' venti	pp. 4

Mancano all'appello i cinque capitoli dell'introduzione storica, il capitolo secondo del primo libro *Dell'Universo* e l'ultimo del terzo libro *Delle qualità che nelle Scuole si addimandano occulte*[59].

Se gli argomenti sono gli stessi, diversa è l'ampiezza della trattazione. Il M. utilizza una trattazione estesa dove ciascun argomento è dimostrato e sottolineato da numerosi esempi oltre a essere illustrato attraverso tabelle[60] e disegni (i due tomi sono composti di circa 900 pagine e corredati da ben 31 tavole fuori testo) che sono poi commentati e descritti, non mancano formule e dimostrazioni anche se elementari[61]. G. invece *sintetizza guardando più alla chiarezza e alla continuità* della trattazione evitando di scendere nel minuto delle questioni tecniche. Nel capitolo iniziale M. comincia dal termine filosofia: scienza che comprende tutte le cose «divine e umane [...] alla conoscenza delle quali si può pervenire con l'aiuto dell'intelletto, dell'intuito e del ragionamento». Spiegando prima cosa si intende per cose «divine» e cose «umane» continua dividendo la filosofia in sei branche: pneumati-

[59] Versione francese del testo edita nel 1751 (la prima edizione era del 1739); P. van Musschenbroek, *Essay de Physique avec une description de nouvelles sortes de machine pneumatiques*, traduit du Hollandois par Pierre Massuet, Leyden, imprimeur de l'Universitè, 1751. Questa versione ha un carattere un po' diverso da quella del 1745, è più vasta e, se così si può dire, più tecnica. Elenca e descrive un gran numero di esperimenti e riporta in coda un capitolo sulle macchine pneumatiche. È doveroso indicare che è questo il testo su cui ci siamo basati essendo di più facile lettura. Il G. conosceva tale libro poiché esso è citato nelle note all'edizione napoletana del M. e inoltre sicuramente conosceva l'*Introductio ad philosophiam naturalem* perché citata negli *Elementi di fisica*: «Ciò fu dimostrato a lungo dal Musschenbroek nella sua opera grande stampata in latino a Leiden 1760». Il numero di pagine di ciascun capitolo riportate in questo schema si riferisce invece al testo del 1745.

[60] Un argomento del genere è trattato nella *Filosofia Naturale* del De Martino, Sectio quarta, Cap. ult. *De qualitatibus, quas Physici vocant occultas*. Cfr. *supra* p. 68. Quanto abbia attinto il G. dal De Martino o questi dai testi europei sarebbe oggetto di un altro studio.

[61] Vedi ad esempio il capitolo XXIV dove riporta «continens nonnullorum Gravitates specificas» di diversi materiali come piombo, ferro, argento, vetro ecc.

ca, teologia, metafisica, morale, logica e fisica. Dopo aver dedicato alcune righe a ciascuna di queste branche passa a parlare della più attesa cioè la fisica. Essa «esamina tutti i corpi creati tanto i celesti che i terrestri e lo spazio entro il quale sono posti […] tratta delle proprietà che sono comuni a tutti i corpi, le loro forze, quando sono in movimento, degli effetti che essi producono sugli altri corpi […]. Essa riguarda l'ordine nel quale i grandi Corpi sono posizionati nell'universo. E tratta infine di tutti i Corpi in particolare, dando la descrizione della loro figura, della loro grandezza, della loro pesantezza e di tutte le altre proprietà che si convengono a ciascuno di essi […]. La fisica ha tre specie di oggetti: i Corpi, lo Spazio o il Vuoto e il Movimento». Spiega cosa si intende per ciascuno di questi oggetti e cosa si intende per fenomeno, poi afferma che tutti i cambiamenti che avvengono nei corpi avvengono per mezzo del movimento e per questo fa un esempio concreto, che tutti i corpi si muovono secondo certe e costanti leggi e quindi fa un altro esempio. Il G. invece parte dal concetto di fisica e va al sodo: «La fisica è quella disciplina che ha per oggetto la contemplazione di tutto quello spazio dell'universo, per quanto possibile in cui siamo, e di tutti i corpi che in esso si contengono: e che perciò indaga, e ricerca la natura, le proprietà, le differenze, il sito, l'ordine, gli effetti, e gli altri fenomeni, le loro cagioni, i modi, le grandezze, le origini i fini, e in ultimo gli usi. Gli oggetti pertanto della fisica sono gli spazi, i corpi, i movimenti». Spiega i tre concetti oltre quello di fenomeno e gli argomenti si succedono come quelli del M.; spesso i paragrafi hanno la stessa numerazione.

Il nostro Autore colma le lacune di M.: ad esempio nelle pagine iniziali del libro quando le regole del filosofare poste da Newton a suggello dei *Principia* vengono esposte e commentate attraverso esempi pare aggiungerne un'altra: «A queste regole newtoniane aggiungeremo la quarta: quelle conseguenze che si deducono dagli esperimenti, se questi sieno indubitati, si devono tenere come certe e sicure, perlomeno fino a tanto che non si rechino innanzi esperienze, o ragioni più gravi; e ciò quantunque dé filosofi di gran fama sieno di discorde parere. La ragione di questo si è, perché tutta la fisica dipende e trae la sua origine dall'esperienze […] la fisica che si insegna con queste regole chiamasi meccanica e sperimenta» scopriamo che l'aggiunta è fatta al testo del M. poiché quella citata dal Genovesi è proprio la quarta regola di Newton[62].

In alcuni casi G. fa esplicito riferimento al testo di M. e non manca di contestarlo. Nel capitolo sulle proprietà dei corpi il M. individua le proprietà comuni a tutti i corpi: «Estensione, Solidità, Forza d'Inerzia, Mobilità, Quiescibilità, Figurabilità, Gravità o Pesantezza e la Forza di Attrazione»[63]. A queste proprietà il nostro Autore aggiunge

[62] Vedi in proposito i capitoli: *Catopritica* e *Dioptrica*.

[63] «Nella filosofia sperimentale, le proposizioni ricavate per induzione dai fenomeni, devono, nonostante le ipotesi contrarie, essere considerate vere o rigorosamente o quanto più è possibile finché non interverranno altri fenomeni, mediante i quali o sono rese più esatte o vengono assoggettate ad eccezioni» I. Newton, *Principi matematici di filosofia naturale*, a cura di Alberto Pala, Utet, Torino 1965, Libro terzo, *Sistema del mondo*. Quando introduce le regole G. dice «Isacco Newton nell'investigazione di queste leggi» riferendosi alle leggi della Natura che governano i corpi oggetto della fisica «si è proposto tre regole». Ci sembra strano che G. non conoscesse il testo di Newton, citato da lui più volte nella *Disputatio*. Che sia stato un errore di trascrizione fatto da N. Fergola?

nella sua elencazione «la Divisibilità» che tratterà poi in un capitolo a parte[64]. All'argomento il M. dedica altrettanto spazio nel paragrafo dedicato all'Estensione[65]. Entrambi d'accordo sulla divisibilità matematica della materia: «quale che sia l'estensione si può sempre concepire come composta da più piccole estensioni fino all'infinito, e per conseguenza ogni estensione può essere considerata divisibile all'infinito»[66] sembrano dissentire sulla divisibilità fisica; dirà G.: «se i corpi possano in fatto o naturalmente, o con l'arte dividersi all'infinito, la cosa è per anche incerta e dubbiosa» per il M. «non si può contare nella fisica reale la divisibilità quale proprietà comune dei corpi poiché ha luogo nei grandi ma non nei piccoli. Ma se un corpo non può essere diviso all'infinito esso può dividersi in parti di una piccolezza sorprendente» e per questo da una serie di spiegazioni. Anche G. riporta le argomentazioni di M. che secondo lui andrebbero a sottolineare l'impossibilità della divisione all'infinito della materia respingendole una a una; vediamo un esempio: «il Musschenbroek si crede di dimostrarlo […] vi sono sulla terra costanti e perpetue generazioni di animali, e di vegetabili, le quali certamente sarebbero turbate, se vi *fosse nella natura una forza atta a dividere i corpi all'infinito*» quindi gli risponde «*il che parimenti non ha* forza alcuna; imperocché tali generazioni si turbano, ogni qualvolta la forza del fuoco, o una qualche dissolutiva cagione corrompe i semi»[67].

Dove M. si addentra nella descrizione degli esperimenti, come ad esempio nei capitoli sull'attrazione in cui descrive gli esperimenti fatti con le calamite e con i tubi capillari riportandone in tabelle[68] i risultati (coprendo così ben 34 pagine 71 negli *Essay*), *il nostro filosofo si limita a citarli e preferisce fissare l'attenzione sulle diverse opinioni* «in una cosa sommamente oscura i filosofi si divisero, come già sogliono fare, in varie opinioni»[69] e descrivere le idee di Halley, Gassando e Cartesio sulle cause dell'attrazione. E ancora, trattando della gravità dirà «la gravità deve concepirsi come una certa potenza che preme all'ingiù verso un qualche centro» e anche qui riporta i pareri dei peripatetici, dei newtoniani, di Newton stesso «Newton sospetta che la causa della gravità sia estrinseca ai corpi», Keplero, Gassando, Cartesio, Bilfingero e infine Musschenbroek: «a ragione a parer mio il Musschenbroek che la cagione della gravità è a tutti ignota».

Dal confronto si può dire che sebbene il testo di M. e quello di G. procedano in maniera parallela essi giungono a risultati molto diversi. Il M. segue un ragionamento univoco, descrive le proprie esperienze perché è un fisico e fa esperimenti. G. è un filosofo e sceglie un approccio storico, è una mente eclettica e intende far

[64] Musschenbroek, *Essay de Physique avec une description de nouvelles sortes de machine pneumatiques* cit., pp. 27-30.

[65] Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale* cit., Libro II, Cap. III *Della divisibilità dei corpi*, p. 49. Ci viene in mente che anche P. De Martino ha inserito un capitolo siffatto nel suo testo: Cap. VI. *De divisibilitate materiae in infinitum* della Sectio prima: *De Rerum naturalium Princiipis.*

[66] Musschenbroek, *Essay de Physique avec une description de nouvelles sortes de machine pneumatiques* cit., pp. 27-37.

[67] *Ibidem.*

[68] Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale* cit., p.54.

[69] Vedi ad esempio il capitolo XXIV dove riporta «continens nonnullorum Gravitates specificas» di diversi materiali come piombo, ferro, argento, vetro, etc.

uso del suo spirito critico; gia all'inizio del libro aveva sottolineato che egli non si presentava sotto gli auspici di nessuna scuola o dottrina[70].

I capitoli sulle attrazioni sono particolarmente indicativi per valutare l'adeguazione del testo alla scienza corrente. Qui si parla non solo di fenomeni curiosi e piacevoli, ma si mettono in rilievo i fenomeni sociali e terrestri connessi con l'elettricità e infine si discute anche sulla teoria interpretativa (vedi il cap. XII). Come sempre si dà bibliografia citando i testi che a quel tempo potevano essere considerati i migliori. Il testo sembra ben all'altezza della situazione europea alle soglie del 1760.

Delle inadeguatezze certo possono essergli imputate col nostro «senno di poi». Nel magnetismo egli dice che la repulsione è più debole dell'attrazione; il che non poteva essere confortato da dati sperimentali; poi conclude: «Havvi adunque una certa forza attraente in tutta la materia mondana, quasi come una certa anima della natura»[71]; evidentemente i presupposti facevano velo ai fenomeni.

Probabilmente tali inadeguatezze sono mutuate da altri autori come il sostenere curiosamente che l'elettricità di un corpo dipende dal suo colore è sicuramente ripreso dal Musschenbroek, oppure come quando diffidando delle azioni a distanza a proposito dell'attrazione elettrica e magnetica va a scegliere alla fine: «deve adunque concepirsi piuttosto come una certa forza infusa, ed animale, che spigne i corpi contro ad altri corpi, quasi servendo come vediamo andar servendo le radici delle piante, e degli animali, e come vediamo le formiche ed altri animaletti l'uno all'altro avvicinarsi […] perché tutte le prime sostanze delle cose sono vive ed animate»[72] che era un'ipotesi comune ai leibniziani del tempo.

Poi aggiunge che anche la luce viene attratta; cita dei fenomeni in proposito (luce incidente sui corpi che verrebbe attratta, «non altrimenti che l'acqua della spugna») che vengono interpretati erroneamente. Per infine concludere che «l'attrazione è pertanto universale. Universale adunque deve essere anche la causa, qualunque essa sia»[73]; dove appare evidente che la conclusione ha forzato le premesse.

Ma non si può certo insistere su queste inadeguatezze in un periodo in cui anche nei libri di fisica più avanzati ritroviamo degli errori. Anche perché lo scopo

[70] Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale* cit., p.109.

[71] Vedi in proposito il periodo degli *Elementi di fisica sperimentale* citato da molti studiosi e che non possiamo fare a meno di riportare e con cui conclude il suo esame delle diverse filosofie riguardanti la fisica: «Ma dopo che la filosofia cessò di essere sotto la tirannia di Aristotele; e che la Dittatura di Cartesio venne in breve a fine, né l'autorità del Leibnizio, né quella di Neuton valsero a stabilire la Monarchia; la Repubblica dei Filosofi diventò prima Aristocratica, e poscia Democratica. Quasi tutti adunque i filosofi scosso il giogo dell'autorità, restituirono la sua dignità alla ragione e agli esperimenti. Quindi ognuno gode di tanto maggior credito, ed autorità, quanto più si distingue con l'ingegno, co' calcoli geometrici, ed aritmetici, collo studio della natura, e coll'esperienze; e sono tenuti in conto di uomini volgari, e da nulla coloro, i quali niente del suo sapendo, e niente avendo appreso dalla voce della natura, e coll'esperienze; e sono tenuti in conto di uomini volgari, e da nulla coloro i quali, niente del suo sapendo, e niente avendo appreso dalla voce della natura, vantano solo ed esaltano a piena bocca i Platoni, gli Aristoteli, i Galilei, i Cartesi, i Neutoniani, e i Leibnizii ed altri illustri ed insigni nomi: imperocché non è la filosofia un impero, ma soltanto la ragione, né è legata, ed astretta ad alcuna legge civile, ma riceve unicamente regola, e forma dalla istessa natura». (*Elementi di fisica sperimentale* cit., p. 30).

[72] Genovesi, *Elementi di fisica sperimentale* cit., p.104.

[73] Ivi, p. 95.

del Genovesi non era esporre teorie attraverso teoremi[74] o raffinate dimostrazioni, ma raccogliere tutte le teorie esistenti e dare un quadro complessivo dello «stato dell'arte» a beneficio dei suoi scolari. Ne scaturisce un libro non certo di fisica avanzata, bensì un libro che diremo di fondamenti filosofici della fisica.

Conclusioni

L'analisi fatta sino a questo punto non è certo esaustiva, ma passare in rassegna i numerosi aspetti dell'opera di Genovesi, cogliendo gli elementi di novità che spesso sono congiunti alla trascrizione di opinioni di altri autori significherebbe entrare troppo nel dettaglio degli argomenti. Questo lavoro certosino dati i limiti di tempo e spazio rimandiamo per ora a un altro momento.

Vorremmo in ultimo rispondere a una domanda: cosa spinse Genovesi a scrivere questo testo? Egli non insegnava fisica pubblicamente (sappiamo dalla sua bibliografia che aveva degli allievi privati), il suo libro non è la conclusione di un ciclo di esperimenti e quindi la loro descrizione, o il risultato di un ciclo di studi matematici arricchito di contatti personali con gli scienziati dell'epoca. Altri erano gli argomenti e i destinatari delle sue lettere e altri erano i suoi interessi primari. *Probabilmente fu la grande importanza che dava alla formazione scolastica* «si sa che sono le grandi opinioni che governano i popoli: ma ne' paesi di letteratura tutte le grandi opinioni nascono nelle scuole e diffondonsi poi nei popoli»[75], con particolare attenzione alla trasmissione delle materie scientifiche (poiché era su questo terreno che si avvertiva il distacco con la cultura del resto d'Italia e d'Europa), che lo indussero a dedicarsi a semplificare, commentare, arricchire di storia la fisica sperimentale così come si era definita in quegli anni rendendola più comprensibile ai «giovinetti»[76].

[74] Ivi, p.96.

[75] L'unico strano teorema che ritroviamo è nel capitolo quinto a proposito della velocità: «Può concepirsi che la velocità del corpo mosso cresca all'infinito. Diasi (per ipotesi) il voto infinito e muovasi in esso il corpo con moto rettilineo equabilmente accelerato. Questo può accelerarsi finché può muoversi: ma può muoversi eternamente, perché lo spazio è per ipotesi infinito: può dunque accelerarsi all'infinito. Q.E.D».

[76] A. Genovesi, *Delle lezioni di commercio*, in Venturi, *Illuministi Italiani, V. Riformatori napoletani* cit., p. 228.

[Il Mugnaini riporta la vendita di un set completo dei due volumi di quest'Opera a 103,29 € (4/2000) da parte della Libreria Santi.]

- **Muratori, Lodovico Antonio (1783): "**Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal Proposto Lodovico Antonio Muratori e da esso poscia compendiate e trasportate nell'Italiana favella. Opera postuma, data in luce dal Proposto Gianfrancesco Soli Muratori suo nipote. Seconda edizione Napolitana Accresciuta di Prefazioni e Note opportune dall'abate Gaetano Cenni con indice più copioso. Divisa in tre tomi**.** Tomo Primo**.** *(Tomo Secondo* e *Tomo Terzo)*." [Napoli:] "In Napoli MDCCLXXXIII. A spese di Antonio Cervone. E dal medesimo si vendono nel suo Negozio."

Tre Tomi in 4° (24 x 18.5 cm); "Tomo Primo": XX, 388 pp.num. Legat. in piena perg. coeva, con strappo al piatto posteriore. Tracce di tassello per il titolo al dorso, ma illeggibile. Mancanti tutte le vii tavv. incise in rame. "Tomo Secondo": VIII, 428 p., [2] c. di tav. ripieg.; leg. coeva in piena perg. con difetti. . "Tomo Terzo": [2], VIII, 360 p, (*mancanti le* [2] *carte di tav. ripieg.*; leg. coeva in piena perg.



DISSERTAZIONI

SOPRA

LE ANTICHITA' ITALIANE

GIA' COMPOSTE E PUBBLICATE IN LATINO

DAL PROPOSTO

LODOVICO ANTONIO MURATORI

E DA ESSO POSCIA COMPENDIATE E TRASPORTATE

NELL' ITALIANA FAVELLA.

OPERA POSTUMA,

Data in luce dal Proposto

GIANFRANCESCO SOLI MURATORI

SUO NIPOTE.

SECONDA EDIZIONE NAPOLITANA

Accresciuta di Prefazioni e Note opportune

DALL'ABATE GAETANO CENNI

CON INDICE PIU' COPIOSO.

DIVISA IN TRE TOMI.

TOMO PRIMO.

IN NAPOLI MDCCLXXXIII.

A SPESE DI ANTONIO CERVONE

E dal medesimo si vendono nel suo Negozio.

Con Licenza de' Superiori.

INDICE
DELLE DISSERTAZIONI,
Contenute in queſto Tomo I.

DISSERTAZIONE I.

DElle Genti Barbare, che aſſoggettarono l' Italia. pag. 1

DISSERTAZIONE II.

Del Regno d' Italia e de' ſuoi confini. 6

DISSERTAZIONE III.

Dell' Elezione degl' Imperadori Romani e de' Re d' Italia. 11

DISSERTAZIONE IV.

Degli Ufizj della Corte dei Re antichi d' Italia e degli Imperadori. 16

DISSERT ZIONE V.

Dei Duchi e Principi antichi d' Italia. 22

DISSERTAZIONE VI.

Degli antichi Marcheſi d' Italia. 29

DISSERTAZIONE VII.

De' Conti del Sacro Palazzo. 35

DISSERTRZIONE VIII.

Dei Conti e Viceconti de' Secoli barbarici. 42

DISSERTAZIONE IX.

Dei Meſſi Regali o ſia dei Giudici ſtraordinarj. 49

DISSERTAZIONE X.

Dei Miniſtri minori della Giuſtizia, cioè de' Giudici, Scabini, Sculdaſci, Gaſtaldi, Decani, Silvani &c. 53

DISSE TAZIONE XI.

De' Beni Allodiali, de' Vaſſi, Vaſſalli, Benefizj, Feudi, Caſtellani &c. 63

DISSERTAZIONE XII.

Dei Notaj o Notari. 70

DISSERTAZIONE XIII.

Degli Uomini Liberi ed Arimanni. 75

DISSERTAZIONE XIV.

Dei Servi e Liberti Antichi. 81

DIS-

ſione del Regno Italico ſotto gli ſteſſi Re Longobardi, cioè *Auſtria* fu chiamato il Ducato del Friuli, perchè all'Oriente di Pavia; e *Neuſtria* il reſto della Lombardia, ſtrettamente preſa, che giugneva ai confini del Regno di Francia. Così i Re di Francia divisero in due parti il Reame loro, appellando *Neuſtria* la parte Occidentale, ed *Auſtria* la Settentrionale, o pure l'Orientale. Per la ſteſſa ragione l'Auſtria di oggidì fu così appellata per eſſere all'Oriente della Baviera, o Germania. Fra le Leggi Longobardiche preſſo il Lindenbrogio la Vigeſimaquarta di Liutprando era così conceputa: *Si in Iſtria, aut in Auſtria fuerit, amittat ipſa pignora.* Così in una Legge di Pippino Re d'Italia fra i Capitolari del Baluzio ſi legge *tam in Auſtria, quam in Iſtria*. Ma in vece d'Iſtria s'ha ivi da leggere *Neuſtria*. Scrive Paolo Diacono de Geſt. Langob. Lib. V. Cap. 39. che Alachis Duca di Trento ribellatoſi al Re Cuniberto, *per Placentiam in Auſtriam rediit*. Perciò *Aquileja* fu una volta appellata *Città dell' Auſtria*; e il *Foro di Giulio*, oggidì *Cividal del Friuli*, ſi truova anch' eſſo chiamato *Civitas Auſtriæ*.

DISSERTAZIONE TERZA.

Dell' Elezione degl' Imperadori Romani, e de' Re d'Italia.

NEll'anno 774. col mezzo dell' armi Carlo Magno inclito Re dei Franchi acquiſtò il Regno Longobardico, nell'anno 800. la Corona e il titolo d'Imperador dei Romani. Han creduto alcuni Eruditi, che Carlo non altro allora acquiſtaſſe, che un nudo nome ſenz'alcun dominio ſopra i Romani, dei quali nondimeno s'intitolava Imperadore. Altri ſono ſtati di parere, ch'egli con quella nuova Dignità ſi procacciaſſe non ſolo il diritto di ritenere il Regno Longobardico, già uſurpato ai Greci, ma anche di legittimamente occupar le Provincie, *quæ ad Imperium Occidentis pertinebant, a Græcis, aut ab aliis poſſeſſæ. Erant autem Apulia, Calabria, Sicilia, Neapolis, Illyricum, Candia, Dalmatia, Cycladæs Inſulæ.* Così ſcrive un Autore de' noſtri tempi. Quanto al primo punto ho io abbaſtanza eſpreſſo negli Annali d'Italia ciò che credo conforme alla verità. E quanto al ſecondo, un'ingiuſta pretenſione quella ſarebbe ſtata. Potè ben Papa Leone III. e 'l Popolo Romano aver giuſti motivi di ſottrarre Roma e ſe ſteſſi al dominio de' Greci Auguſti; ma non già conferire ad alcuno il diritto di occupar tante altre Provincie, legittimamente e da antichiſſimi tempi poſſedute per li Greci Criſtiani Auguſti, e nulla pertinenti al Ducato Romano. Infatti Carlo Magno, e i ſuoi Succeſſori altro non preteſero, ſe non ciò ch'era del Regno d'Italia, e ciò come Re d'Italia, e non con titolo di Sovranità Imperiale. Nè pure ſembra, che il Regno d'Italia dipendeſſe punto dall'autorità Imperiale. L'avea acquiſtato Carlo Magno, e ne inveſtì Pippino ſuo figlio, ma con ritenerne la Sovranità prima d'eſſere Imperadore. Altrettanto fece Lodovico Pio nel creare Re d'Italia Bernardo. Quel che è certo, niuna autorità competè mai ai Re d'Italia ſopra Roma. Da Lottario I. Auguſto fu creato Re d'Italia Lodovico II. ſuo figlio, ed inviato a Roma, acciocchè per maggior onore ne riceveſſe la Corona dalle mani del Romano Pontefice Sergio II. Coronato che fu queſto Principe, preteſe, che i Romani gli giuraſſero fedeltà. Ecco ciò, che ne riferiſce Anaſtaſio: *Tunc petierunt Franci, ut omnes Primates Romani fidelitatem ipſi Ludovico Regi per ſacramentum promitterent: quod prudentiſſimus Pontifex fieri nequaquam conceſſit.* Per eſſere divenuto Re d'Italia il giovine Lodovico, certamente niun diritto avea conſeguito ſopra di Roma; laonde il ſaggio Pontefice permiſe ſolamente, che ſi preſtaſſe o confermaſſe quel giuramento a *Lothario Auguſto*, cioè a ſuo Padre. Il giuramento di fedelta non ſi preſta, ſe non a chi è mediatamente, o immediatamente Sovrano.

Reſta ora da cercare, ſe per elezione o ſucceſſione paſſaſſero l'Imperio e il Regno d'Italia nei Diſcendenti o altri Succeſſori di Carlo Magno. Per quello che riguar-

DISSERTAZIONI

SOPRA

LE ANTICHITA' ITALIANE

GIA' COMPOSTE E PUBBLICATE IN LATINO

DAL PROPOSTO

LODOVICO ANTONIO MURATORI

E DA ESSO POSCIA COMPENDIATE E TRASPORTATE

NELL' ITALIANA FAVELLA.

OPERA POSTUMA,

Data in luce dal Proposto

GIANFRANCESCO SOLI MURATORI

SUO NIPOTE.

SECONDA EDIZIONE NAPOLITANA

Accresciuta di Prefazioni e Note opportune

DALL'ABATE GAETANO CENNI

CON INDICE PIU' COPIOSO.

DIVISA IN TRE TOMI.

TOMO SECONDO.

IN NAPOLI MDCCLXXXIII.

A SPESE DI ANTONIO CERVONE
E dal medesimo si vendono nel suo Negozio.

Con Licenza de' Superiori.

DISSERTAZIONI

SOPRA

LE ANTICHITA' ITALIANE

GIA' COMPOSTE E PUBBLICATE IN LATINO

DAL PROPOSTO

LODOVICO ANTONIO MURATORI

E DA ESSO POSCIA COMPENDIATE E TRASPORTATE

NELL' ITALIANA FAVELLA.

OPERA POSTUMA,

Data in luce dal Proposto

GIANFRANCESCO SOLI MURATORI

SUO NIPOTE.

SECONDA EDIZIONE NAPOLITANA

Accresciuta di Prefazioni e Note opportune

DALL'ABATE GAETANO CENNI

CON INDICE PIU' COPIOSO.

DIVISA IN TRE TOMI.

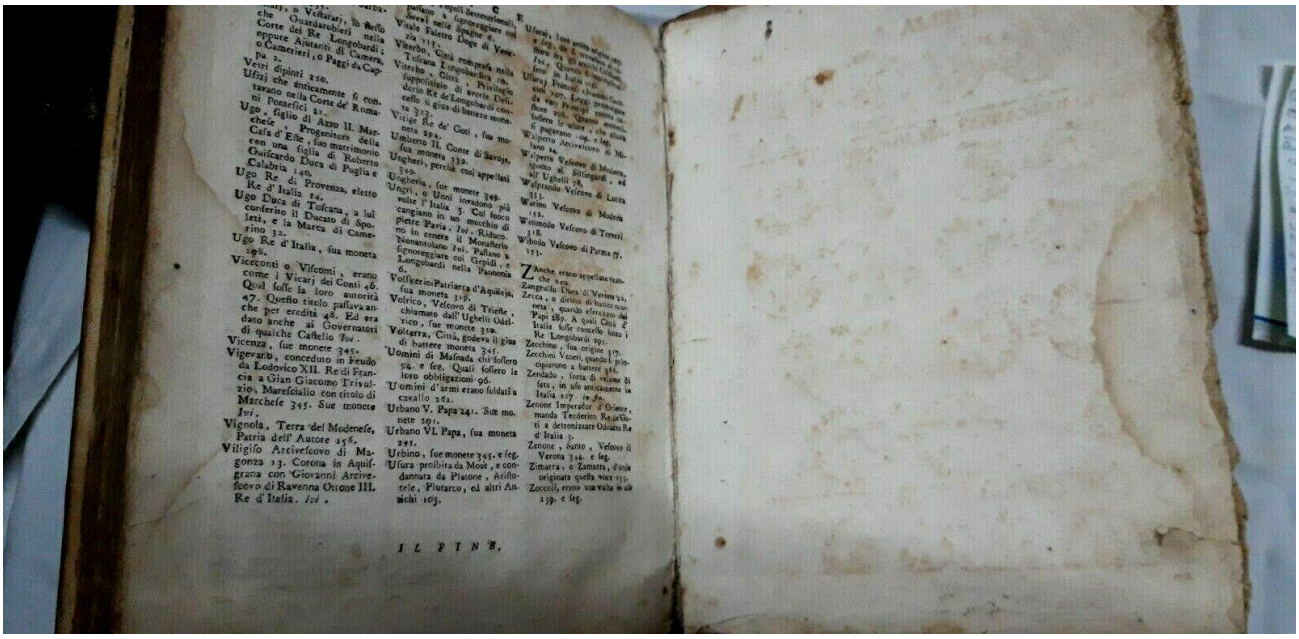
TOMO TERZO.

IN NAPOLI MDCCLXXXIII.

A SPESE DI ANTONIO CERVONE

E dal medesimo si vendono nel suo Negozio.

Con Licenza de' Superiori.



[Un esemplare completo dei 3 tomi offerto a 700 € da “LibriAntichiOnline”, dove si trova: << *MURATORI LUDOVICO ANTONIO.* ***Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino… Opera postuma data in luce dal proposto Gianfrancesco Soli Muratori suo nipote. Seconda edizione napolitana accresciuta di prefazioni e note opportune dall'abate Gaetano Cenni con indice più copioso. Divisa in tre tomi***. *In Napoli, a spese di Antinio Cervone, 1783. Tre volumi di cm. 23,5, pp. iv, xx, 388; viii, 428; (4) viii, 360. Con 8 tavole incise in rame ripiegate f.t. raffiguranti prevalentemente medaglioni (alcune schede bibliografiche menzionano anche la presenzia di un ritratto, assente nella stragrande maggioranza degli esemplari censiti online). Legatura coeva in piena pergamena rigida con titoli in oro al dorso; tagli spruzzati. Trascurabili segni del tempo, lievi e uniformi fioriture tipiche della carta napoletana, sporadiche macchiette. Buon esemplare.* Stimata edizione romana della traduzione italiana di questa fondamentale opera di Ludovico Antonio Muratori (1672-1750) che, attraverso la riscoperta di antiche carte, diplomi, lettere e cronache, cerca di ricostruire con spirito di spiccata erudizione le principali tappe della storia comunale italiana. Nonostante non risultino immuni da errori di ricostruzione storica, queste dissertazioni si rivelano fonte inesauribile di spunti di ricerca e vengono considerate come un vero e proprio monumento della cultura settecentesca italiana. Come sovente accade, i lavori muratoriani sono infatti veicolo di avvicinamento e comprensione di altre dottrine, a volte poco considerate o addirittura ignorate dalla storiografia. Cfr. Iccu. *(LibriAntichiOnline, 700 €) >>*]

{Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Muratori e da esso poscia compendiate e trasportate nell'italiana favella. Opera postuma, data in luce dal proposto Gianfrancesco Soli Muratori suo nipote ... Divisa in tre tomi. Tomo primo [-terzo]} 1

Descrizione fisica	[4], XX, 388 p., VII c. di tav. ripieg. : ill. ; 4°
Note generali	· Segnatura: π^2 a-b^4 c^2 A-3B^4 3C^2 · Ritratto calcografico di Muratori nella prima carta di tav.

Impronta	· 81V. e-te a.a- mepr (3) 1783 (R)
Fa parte di	Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Mu compendiate e trasportate nell'italiana favella. Opera postuma, data in luce dal proposto Gianfrancesco Soli M tre tomi. Tomo primo [-terzo] | Muratori, Lodovico Antonio
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UFEE\000709

Dove si trova

- Biblioteca Pubblica Statale annessa al Monumento nazionale di Montevergine - Mercogliano - AV - [consistenza] 2 esemplari
- Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA
- Biblioteca comunale Eustachio Rogadeo - Bitonto - BA - [consistenza] volume 1 mutilo delle tavole I-II.
- Biblioteca diocesana sezione di Bari - Bari - BA
- Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna – Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca Fortunato Messa della Società di storia patria di Terra di lavoro - Caserta - CE
- Biblioteca diocesana Seminario - Teano - CE
- Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese - CE
- Biblioteca comunale - Rende - CS
- Biblioteca Sant'Antonio da Padova dei Frati Minori di Calabria e Basilicata - Rende - CS
- Biblioteca di Giurisprudenza dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara - FE - [consistenza] 1 esemplare. Posseduto solo il primo volume
- Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia - FG - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca francescana provinciale P. Antonio Fania - San Marco in Lamis - FG - [consistenza] V. 1, 1 es.
- Biblioteca comunale De Bellis-Pilla - Venafro - IS
- Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera - MT
- Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca dell'Istituto italiano per gli studi storici - Napoli - NA
- Biblioteca del Museo Archeologico Nazionale di Napoli - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca diocesana S. Paolino - Nola - NA - [consistenza] v. 1, 1 esemplare - [note] mutilo del ritr.
- ENTE BIBLIOTECA DI CASTELCAPUANO ALFREDO DE MARSICO - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare – [note] Mutilo dei fasc. a-b4 e del ritratto dell'autore
- Biblioteca della Fondazione Benedetto Croce - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca dell'Istituto storico italiano per il medioevo - Roma - RM
- Biblioteca dell'Archivio di Stato di Roma - Roma - RM
- Biblioteca S. Francesco - Sava - TA - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca centrale della Provincia Agostiniana d'Italia - Viterbo - VT

{Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Muratori e da esso poscia compendiate e trasportate nell'italiana favella. Opera postuma, data in luce dal proposto Gianfrancesco Soli Muratori suo nipote ... Divisa in tre tomi. Tomo primo [-terzo]} 2

Descrizione fisica	VIII, 428 p., [2] c. di tav. ripieg
Note generali	· Segn.: a⁴ A-3F⁴ 3G⁶
Impronta	· dio, s.e, t-la prco (3) 1783 (R)
Fa parte di	Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Mu Soli Muratori suo nipote ... Divisa in tre tomi. Tomo primo [-terzo] | Muratori, Lodovico Antonio
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\BA1E\008528

Dove si trova

Biblioteca Pubblica Statale annessa al Monumento nazionale di Montevergine - Mercogliano - AV - [consistenza] 2 esemplari

Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari - BA

Biblioteca comunale Eustachio Rogadeo - Bitonto - BA - [consistenza] volume 2, un esemplare.

Biblioteca diocesana sezione di Bari - Bari - BA

Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna – Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Storica diocesana - Capua - CE

Biblioteca Fortunato Messa della Società di storia patria di Terra di lavoro - Caserta - CE

Biblioteca diocesana Seminario - Teano - CE

Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese - CE

Biblioteca comunale - Rende - CS

Biblioteca Sant'Antonio da Padova dei Frati Minori di Calabria e Basilicata - Rende - CS

Biblioteca francescana provinciale P. Antonio Fania - San Marco in Lamis - FG - [consistenza] V. 2, 1 es.

Biblioteca di scienze sociali dell'Università degli studi di Firenze - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale De Bellis-Pilla - Venafro - IS

Biblioteca Roberto Caracciolo - Lecce - LE - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera - MT

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca diocesana sorrentino stabiese - Sorrento - NA

Biblioteca del Museo Archeologico Nazionale di Napoli - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca diocesana S. Paolino - Nola - NA - [consistenza] v. 2, 1 esemplare

Ente Biblioteca di Castel Capuano "Alfredo De Marsico" - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Fondazione Benedetto Croce - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca dell'Associazione Amici degli Archivi onlus - Napoli - NA

Biblioteca dell'Istituto storico italiano per il medioevo - Roma - RM

Biblioteca dell'Archivio di Stato di Roma - Roma - RM

Biblioteca Apulia - Manduria - TA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca centrale della Provincia Agostiniana d'Italia - Viterbo - VT

{Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Muratori e da esso poscia compendiate e trasportate nell'italiana favella. Opera postuma, data in luce dal proposto Gianfrancesco Soli Muratori suo nipote ... Divisa in tre tomi. Tomo primo [-terzo]} 3

Descrizione fisica	[2], VIII, 360 p, [2] carte di tav. ripieg. : ill
Note generali	· Segn.: π1 a⁴ A-2Y⁴.
Impronta	· a.o- oen- abi- reno (3) 1783 (R)
Fa parte di	Dissertazioni sopra le antichità italiane già composte e pubblicate in latino dal proposto Lodovico Antonio Mu Soli Muratori suo nipote ... Divisa in tre tomi. Tomo primo [-terzo] | Muratori, Lodovico Antonio
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\FOGE\008862

Dove si trova

Biblioteca Pubblica Statale annessa al Monumento nazionale di Montevergine - Mercogliano - AV - [consistenza] 2 esemplari

Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari - BA

Biblioteca comunale Eustachio Rogadeo - Bitonto - BA - [consistenza] volume 3, un esemplare.

Biblioteca diocesana sezione di Bari - Bari - BA

Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna – Bologna - BO

Biblioteca Storica diocesana - Capua - CE

Biblioteca Fortunato Messa della Società di storia patria di Terra di lavoro - Caserta - CE

Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese - CE

Biblioteca comunale - Rende - CS

Biblioteca Sant'Antonio da Padova dei Frati Minori di Calabria e Basilicata - Rende - CS

Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia - FG - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca francescana provinciale P. Antonio Fania - San Marco in Lamis - FG - [consistenza] V. 3, 1 es.

Biblioteca comunale De Bellis-Pilla - Venafro - IS

Biblioteca Roberto Caracciolo - Lecce - LE - [consistenza] 1 esemplare, mutilo delle carte di tav.

Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera - MT

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca diocesana sorrentino stabiese - Sorrento - NA

Biblioteca del Museo Archeologico Nazionale di Napoli - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Ente Biblioteca di Castel Capuano "Alfredo De Marsico" - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Fondazione Benedetto Croce - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [note] Mutilo delle carte di tav.

Biblioteca dell'Istituto storico italiano per il medioevo - Roma - RM

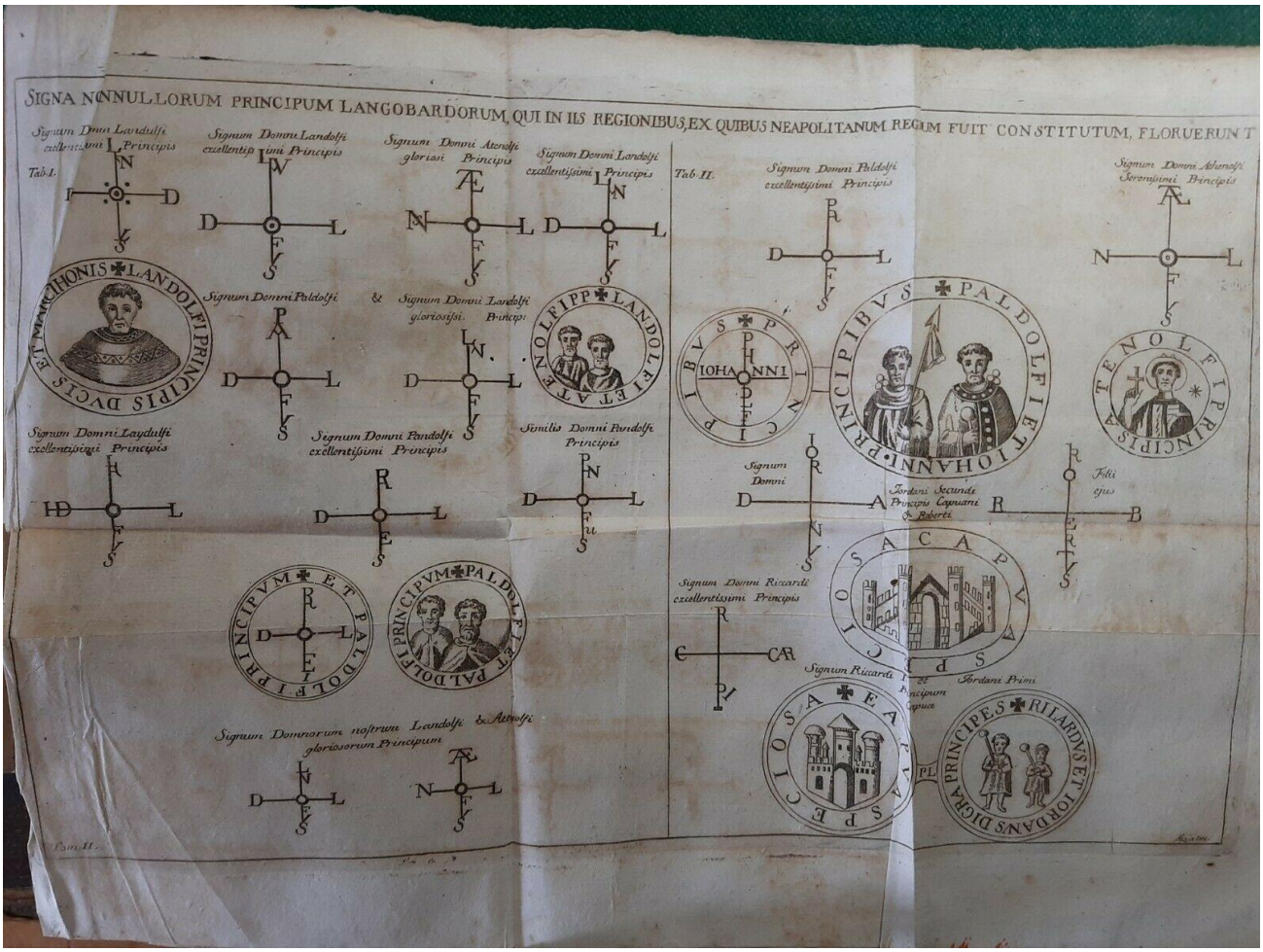
Biblioteca dell'Archivio di Stato di Roma - Roma - RM

Biblioteca S. Francesco - Sava - TA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Apulia - Manduria - TA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca centrale della Provincia Agostiniana d'Italia - Viterbo - VT



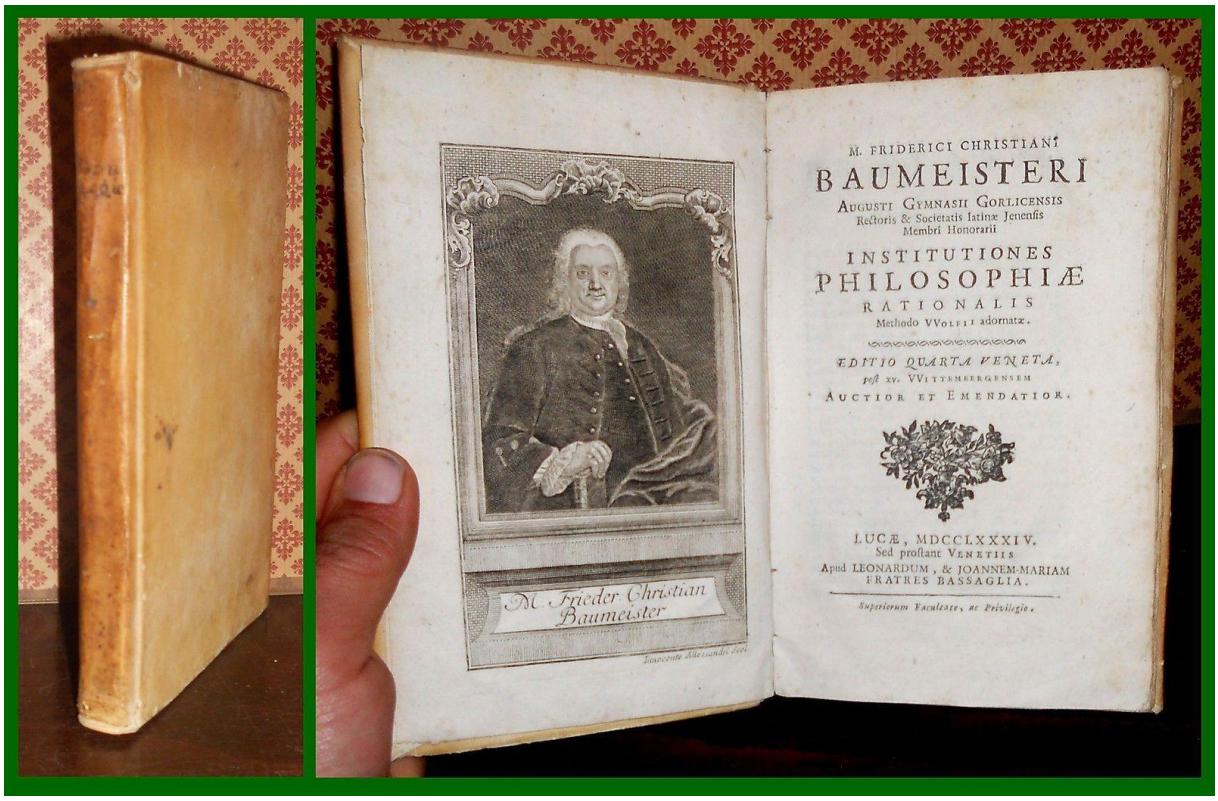

SIGNA NONNULLORUM PRINCIPUM LANGOBARDORUM, QUI IN ILS REGIONIBUS, EX QUIBUS NEAPOLITANUM REGUM FUIT CONSTITUTUM, FLORUERUNT
Tab. I.
Tab. II.
Signum Domni Landulfi excellentissimi Principis
Signum Domni Landolfi excellentissimi Principis
Signum Domni Atenolfi gloriosi Principis
Signum Domni Landolfi excellentissimi Principis
Signum Domni Paldolfi excellentissimi Principis
Signum Domni Atenolfi Serenissimi Principis
Signum Domni Paldolfi
Signum Domni Landolfi gloriosissi. Princip.
Signum Domni Laydulfi excellentissimi Principis
Signum Domni Pandolfi excellentissimi Principis
Similis Domni Pandolfi Principis
Signum Domni
Iordani Secundi Principis Capuani & Roberti
Filii ejus
Signum Domni Riccardi excellentissimi Principis
Signum Riccardi
Iordani Primi
Signum Domnarum nostrum Landolfi & Atenolfi gloriosorum Principum


TOM. III

- **Baumeister, Friedrich Christian (1784):** “M. Friderici Christiani Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris & Societatis latinae Jenensis Membri Honorarii Institutiones Philosophiae Rationalis Methodo Wolfii adornatae. Editio Quarta Veneta, post xv. . Wittenbergensem Auctior et Emendatior.” [Lucca:] “Lucae, MDCCLXXXIV. Sed prostant Venetiis Apud Leonardum, & Joannem-Mariam Fratres Bassaglia.”

In 8° (11,8 x 19 cm); viii , 232 pp.num.; pregevole ritratto inciso in antiporta al verso della prima c. Legat. In piena pergam. coeva rigida, con titolo manosc. al dorso. MOLTO INTERESSANTE, si tratta di uno dei primi trattati di logica e di probabilità.

[Di questo autore abbiamo anche una copia dei Tomi SECUNDUS e QUARTUS (quest’ultimo in 2 parti leg. in unico vol.) delle sue *“Institutiones Philosophicae Methodo Wolfii conscriptae”,* contenenti, rispettivamente, le *“Institutiones Metaphysicae complectentes Ontologiam, Cosmologiam, Psychologiam, Theologiam denique Naturalem Metodo Wolfii adornatae”,* e la *“Philosophia Definitiva”* ,nell’edizione stampata a Lucca nel 1776. Del primo di questi, abbiamo anche una copia (completa) nell’ediz. veneziana del 1789 (per i Tipi di Antonio Zatta).]



Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785>		
	Titolo	**M. Friderici Christiani Baumeisteri ... Institutiones philosophiae rationalis methodo VVolfii adornatae**
	Edizione	Editio quarta veneta post 15. VVittembergensem auctior et emendatior
	Pubblicazione	Lucae : sed prostant Venetiis : apud Leonardum, & Joannem-Mariam fratres Bassaglia, 1784
	Descrizione fisica	VIII, 232 p. ; 8o
	Note generali	· Fregio xil. sul front · Ritratto calcogr. dell'A. alla c. [pi greco]1v. firmato da Innocente

	Alessandri · Cors. ; gr. ; rom · Segn.: [pi greco]4 A-O8 P4 · La p. 3 erroneamente numerata 5 · Fregi xil.
Impronta	· ume- e.em s.ve mequ (3) 1784 (R)
Nomi	· [Autore] Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785> · Alessandri, Innocente , *1741-1803; IMAGO, 1/7/2002* · [Editore] Bassaglia, Leonardo & Bassaglia, Giammaria
Luogo normalizzato	IT Lucca
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\BA1E\005434

Dove si trova

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA

Biblioteca Pio XI del Seminario arcivescovile - Benevento - BN

Biblioteca comunale - Lamezia Terme - CZ

Biblioteca comunale Ruggero Bonghi - Lucera - FG - [consistenza] Un esemplare

Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino - FR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli - NA - [consistenza] un esemplare

Biblioteca del Convento di Santa Maria Parete - Liveri - NA

Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace - Palermo - PA - [consistenza] 3 esemplari di cui 1 mutilo della c. [pi greco]1

Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU

Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria - TA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo - VT - [consistenza] 1 esemplare

Friedrich Christian Baumeister

[From Wikipedia]



Friedrich Christian Baumeister (17 July 1709 – 8 October 1785) was a German philosopher.

Baumeister studied philosophy in Jena and Wittenberg. He became director of the Görlitz gymnasium in 1736. His textbooks propagated the metaphysics of Christian Wolff.[1]

Works

- *Philosophia definitiva*, 1735. 1767 edition available online
- ***Institutiones philosophiae rationalis : methodo Wolfii conscriptae*, 1735**
- *Institutiones metaphysicae : ontologiam, cosmologiam, psychologiam, theologiam denique naturalem complexae*, 1738 and 1751
- *Historia doctrinae de mundo optimo*, 1741
- *Elementa philosophiae recentioris : usibus iuventutis scholasticae accommodata*, 1747

Friedrich Christian Baumeister (1709-1785)

Anfangsgründe der Redekunst in kurzen Sätzen (1751)

Elementa philosophiae recentioris usibus juventutis scholasticae accommodata

- 1747

  J.F. Gleditsch, 1747

Elementa philosophiae recentioris, usibus juventutis scholasticae accommodata

- 1755
- 1774
- 1777
- 1781

Institutiones metaphysicae

- 1738
- 1754
- 1762
- 1774

Institutiones metaphysicae ... methodo Wolfii adornatae, vol. 2 (1754)

Institutiones metaphysicae: Methodo Wolfii adornatae (1749)

Institutiones philosophiae rationalis (1739)

Institutiones Philosophiae rationalis

- 1761
- 1774
- 1775
- 1780

Institutiones philosophiae rationalis methodo Wolfii conscriptae (sumtibus J.J. Ahlfeldii, 1765)

Institutiones philosophicae rationalis methodo Wolfii conscriptae (1741)

Institutiones philosophicae: Methodo VVolfii conscriptae. M. Friderici Christiani Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Elementa Philosophiae Recentioris Usibus Juventutis Scholasticae Accomandata Et Pluribus Sententiis Exemplisque ex Veterum Scriptorum Romanorum Monimentis ..., vol. 3 (Caroboli, Et Pompeati, 1765)

Institutiones philosophicae: Methodo VVolfii conscriptae. M. Friderici Christiani Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Institutiones Metaphysicae Complectentes Ontologiam, Cosmologiam, Psychologiam, Theologiam Denique Naturalem : Methodo VVolfii adornatae, vol. 2 (Caroboli, Et Pompeati, 1765)

M. Frid. Christiani Bavmeisteri, Avgvsti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Elementa Philosophiae Recentioris: Vsibvs Ivventvtis Scholasticae Accomodata Et Plvribvs Sententiis ... illvstrata (Gleditsch, 1747)

Philosophia definitiva (1767)

Philosophia Definitiva Hoc Est Definitiones Philosophicae Ex Systemate Lib. Bar. A Wolff: In Vnvm Collectae Svccinctis Observationibvs Exemplisqve Perspicvis Illvstratae, & A Nonnvllis Exceptionibvs Vindicatae (Ahlfeld, 1762)

Philosophia definitiva: hoc est definitiones philosophicae ex systemate celeb. Wolfii ... (Sumtibus Ioannis Ioachimi Ahlfeldii, 1738)

Philosophiae recens controversa (1746)

BAUMEISTER Friedrich Christian—philosopher, author of highly regarded manuals of rationalist philosophy referring to the system of C. Wolff, b. July 17, 1709 in Großkörnern, d. October 8, 1785 in Görlitz.

He was the son of a Protestant preacher. He completed primary school and the gymnasium in the principality of Goth. He studied theology, philosophy, and philology (Greek, Latin, and Hebrew) at the University of Jena (1727–1729) and Wittenberg (1729–1730). The objective scope of these studies directly influenced Baumeister's further intellectual activity. His orientation to the field of classical philosophy, the result of his personal interested, was directly dictated by the character of both universities. These universities cultivated traditional forms of academic teaching, and Latin was given special

treatment as the language of lectures. In 1730 he earned a master's degree and gradually was given different courses in philosophy and philology. In 1734 he became an adjunct professor in the faculty of philosophy in Wittenberg. In 1736 he moved to Görlitz where he was appointed as the director of the gymnasium. He remained there to the end of his life, despite offers of work at important German universities. His time in Görlitz contributed to the intellectual development of the milieu of that place, which during that time became very strong and influenced the rest of the land.

Baumeister's most important works include: *Programma de Eruditis qui sensa animi exprimere nequiunt* (Wittenberg 1734, L 1741[2], in: *Exercitationes academicae et scholasticae*, 1–12); *Institutiones Philosophiae rationalis methodo Wolfii conscriptae* (Wittenberg 1735, repr. Hi 1989); *Philosophia definitiva hoc est definitiones philosophicae ex systemate lb. bar. a Wolfii […]* (Wittenberg 1735, 1789[16]; repr. Hi 1978); *Institutiones metaphysicae: ontologiam, cosmologiam, psychologiam, theologiam denique naturalem complexae methodo Wolfi adornate* (Wittenberg 1738, repr. 1988); *Vita, Fata et Scripta Christiani Wolfi philosophi* (L-Wr 1739,Hl 1755[3], repr. 1980); *Elementa philosophiae recentioris: Usibus inventis scholasticae, accomodata et pluribus sententiis exemplisque ex veterum scriptorum Romanorum monumentis illustrata* (Wittenberg 1747, W 1781[8])—this work has the character of a gymnasium manual of philosophy: *Verziechniß aller derjenigen Studierenden so unter meiner Rectorats-Verwaltung von Anno 1736 bis 1785 in Prima Classe des Görlitzen Gymnasii sich als Zuhörer befunden […]* (Görlitz 1785).

Baumeister belonged to the circle of C. Wolff's most faithful disciples. His most important work was *Institutiones metaphysicae: ontologiam, cosmologiam, psychologiam, theologiam denique naturalem complexae* (*Principles of metaphysics including: ontology, cosmology, psychology, and natural theology*]. This work is an abbreviated lecture on the Wolffian rationalistic theory of being. According to Wolff's doctrine, Baumeister states that ontology occupies a special place in metaphysics, which is "first philosophy". Besides ontology he also distinguishes such divisions of metaphysics as cosmology, empirical and rational psychology, and natural theology. Being (*ens*) as Baumeister understands it has a very broad meaning and was defined as something possible (*possibile*). With direct reference to the well-known nominal definition of being presented originally by Wolff, Baumeister states: "being is that which can exist, namely, that whose existence is not contradictory" ("*Ens definimus per id, quod est possibile, sive, ut Wolfii verbis, ens est, quod exsistere potest, consequenter, cui existentia non repugnat*", *Institutiones metaphysicae […]*, par. 56; cf. C. Wolff, *Philosophia prima sive Ontologia […]*, F 1730, par. 134). As he intended, being thus conceived, or more precisely, the concept of being would include all forms of entity, not only those in act, but also those that as "real essences" are something purely possible, yet independent of acts of thought ("*Ita ens definiendum putamus, ut definitio ad omnes species entis possit applicari. Sunt quidem, qui per ens id tantum intelligunt, quod revera et actu existit, licet et nemo de eo cogitet*" *Institutiones metaphysicae*, par. 56). In the question of cognition, Baumeister professed a rationalistic version of representationism, according to which what we know are not things themselves (*res ipsae*) but representations of these things (*repraesentationes rerum*) that exist in our mind.

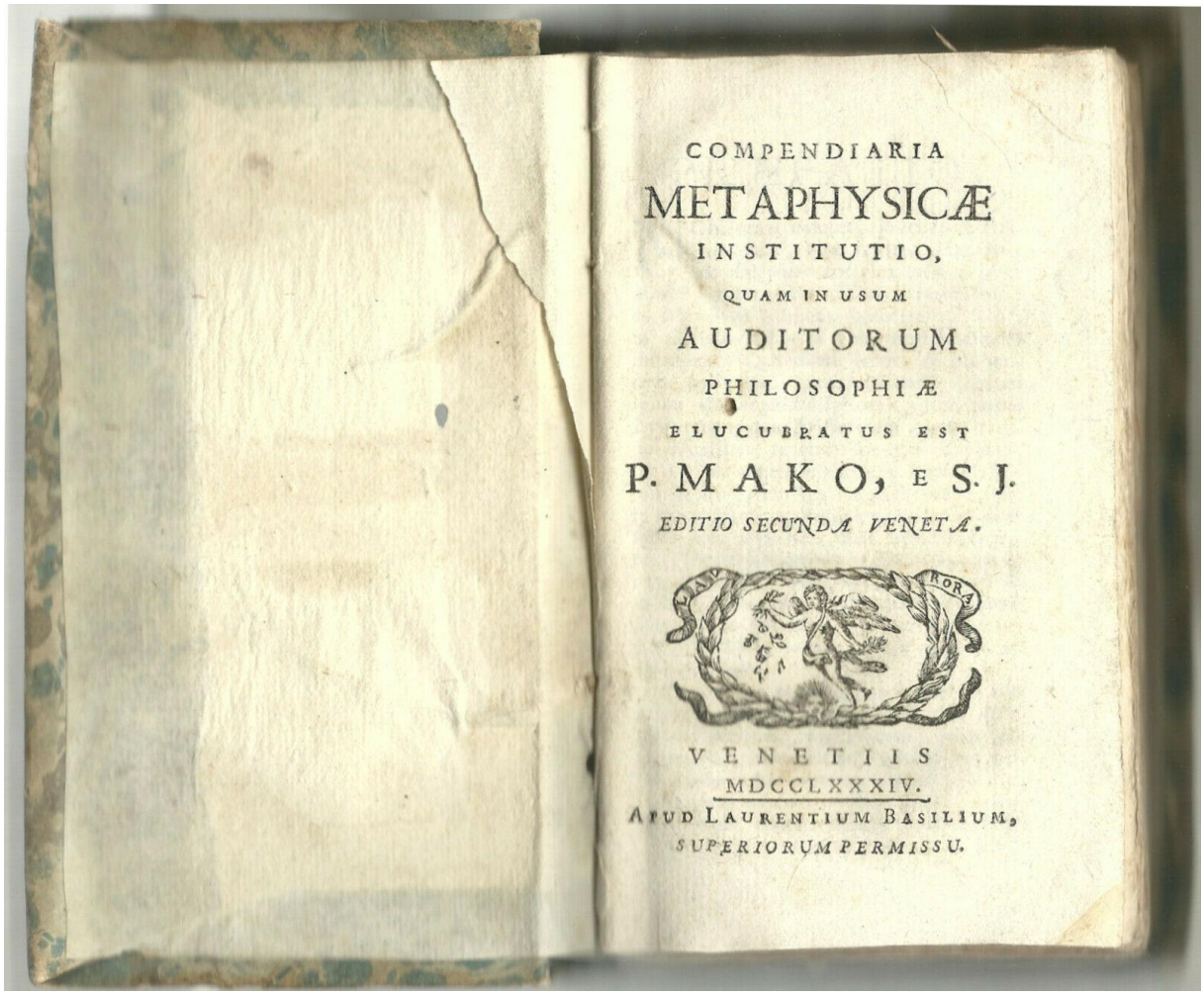
His *Institutiones philosophiae rationalis methodo Wolfii conscriptae* (*Principles of rational philosophy written in the method of Wolff*), published in 1735, is noteworthy. There were up to twenty editions of this work, including translations into German and Greek. Baumeister divided this work into two basic parts. The first part he called theoretical logica, in which he considered in detail problems concerning questions such as the nature of concepts and ideas, the way terms and concepts are used, definitions, the problematic of different kinds of division. In the second part, called practical logic, he dealt with particular problems concerning truth. Among them he brought the following problems to center stage: prejudice (*praeiudicium*), the certainty of truth, and different ways of arriving at truth. In this work he distinguished three kinds of cognition: (1) philosophical cognition, which is the "cognition of the sufficient reason whereby one can know why a thing is, rather than is not; why a thing becomes, rather than not becoming, namely: the cognition of causes, this is philosophical cognition as generally conceived" (par. 5); (2) historical cognition (from the Greek verb 'ιστορεω [historeo]—I investigate, I learn), whereby he understands "the cognition of those [things] that are or become" (par. 6). Among his other works, we should mention *Philosophia definitiva*, which had sixteen editions and was with good reason called the most lapidary exposition of Wolffian philosophy, and it applied the best literary Latin with references to classical models.

[Un esemplare dell'ediz. stampata a Wittenberg nel 1749 offerto da Thulin&Ohlson AntiqBookseller Since 1918 (Molndal, Svezia) a 80 € (1/2018). Un esemplare dell'ediz. precedente (e internamente identica) alla nostra, cioè la Terza Veneta, stampata sempre a Lucca, ma nel 1776, offerto da "Antiquariat Clement" (Bonn, Germania) a 140 € (1/2018). Un esemplare dell'ediz. stampata sempre a Lucca, ma nel 1776, ma con titolo leggermente diverso,: " offerta su EBAY (3/2018) a 100 €.]

- **Mako Paulus (1784)** “Compendiaria Metaphysicae Institutio quam in usum auditorum Philosophiae elucubratus est P. Mako, e S. J. Editio Secunda Veneta..” [Venezia:] “Venetiis MDCCLXXXIV. Apud Laurentium Basilium.”

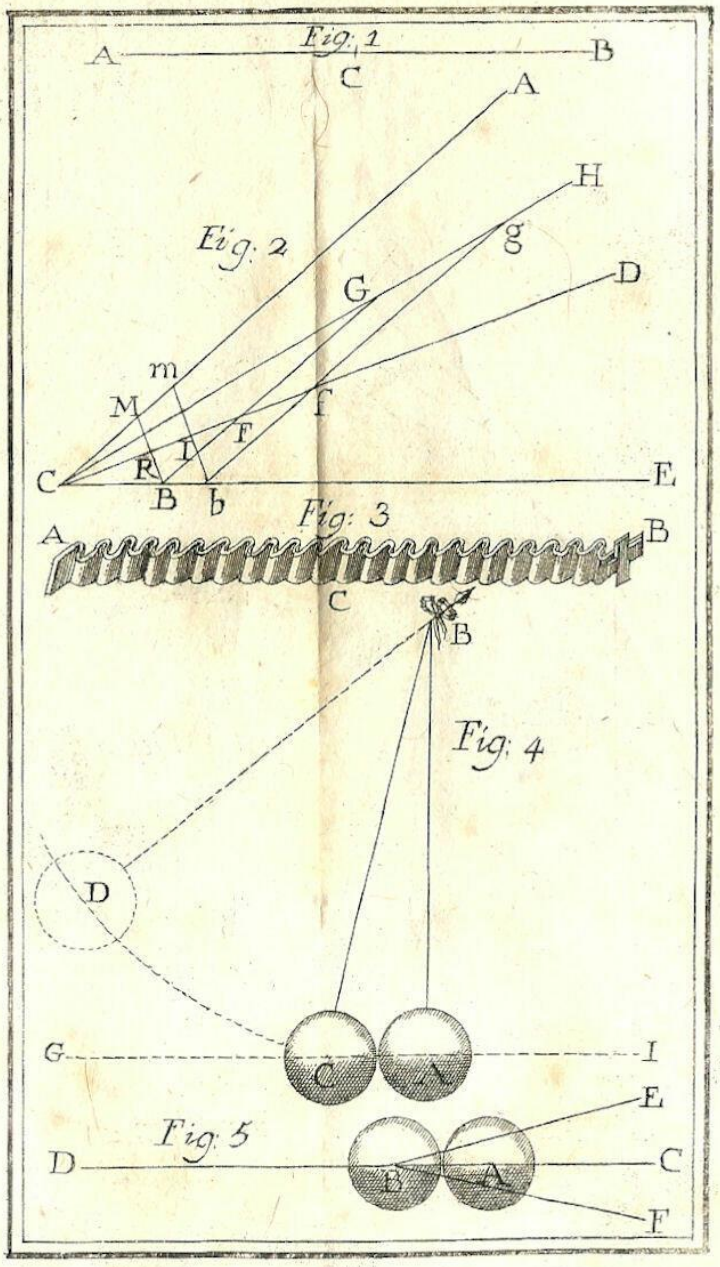
In 16° (17 cm x 10 cm); 466 pp.num., 1 tav. ripieg. f.t.; legat. d’epoca in cart. Marmorizzata. con tit. manoscr. al dorso.

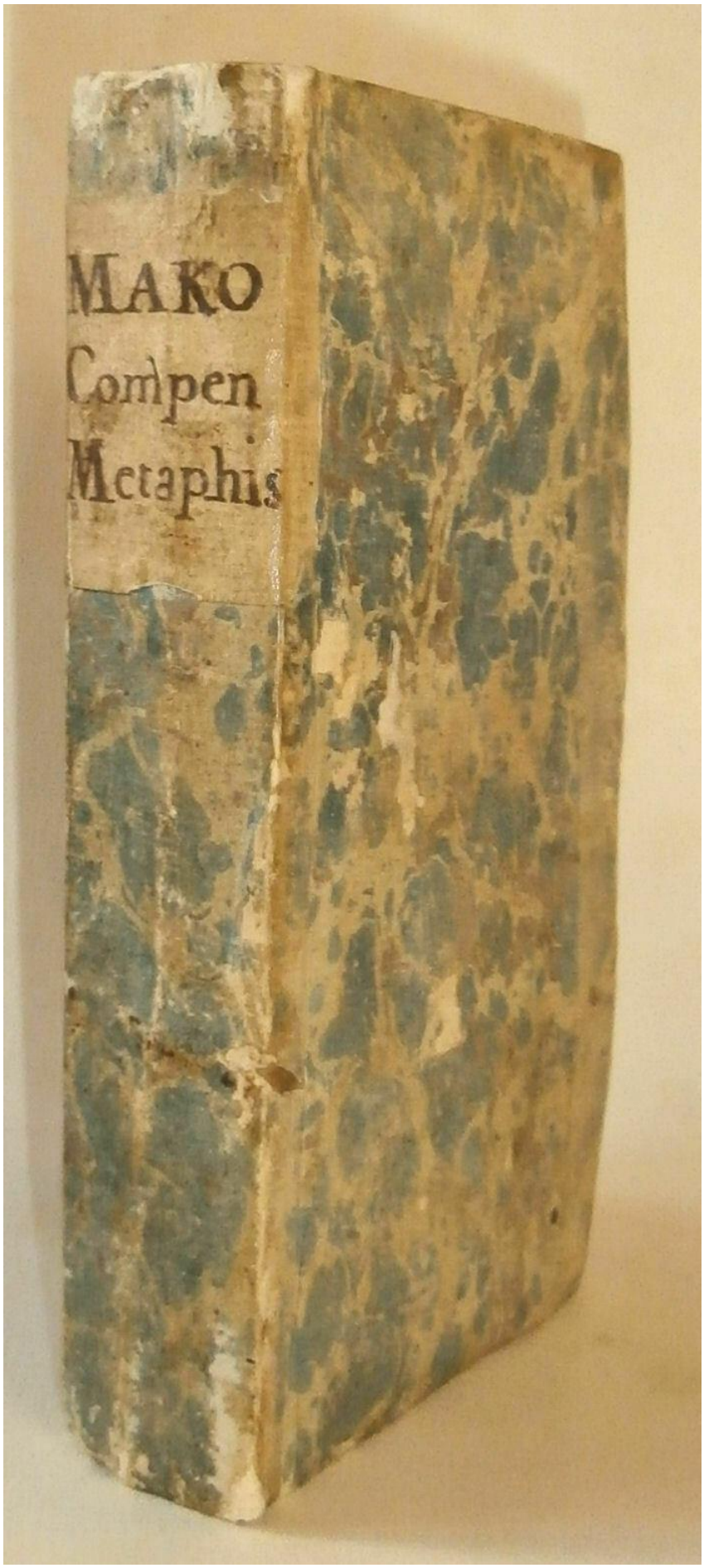
[Di questo autore possediamo anche i “Compendiaria Physicae Institutio…” nei due voll. di edizioni diverse: il I° vol. stampato sempre a Venezia dallo stesso stampatore del presente libro (Basilium) nel 1786, ed il II° vol. stampato a Vienna nel 1766.]

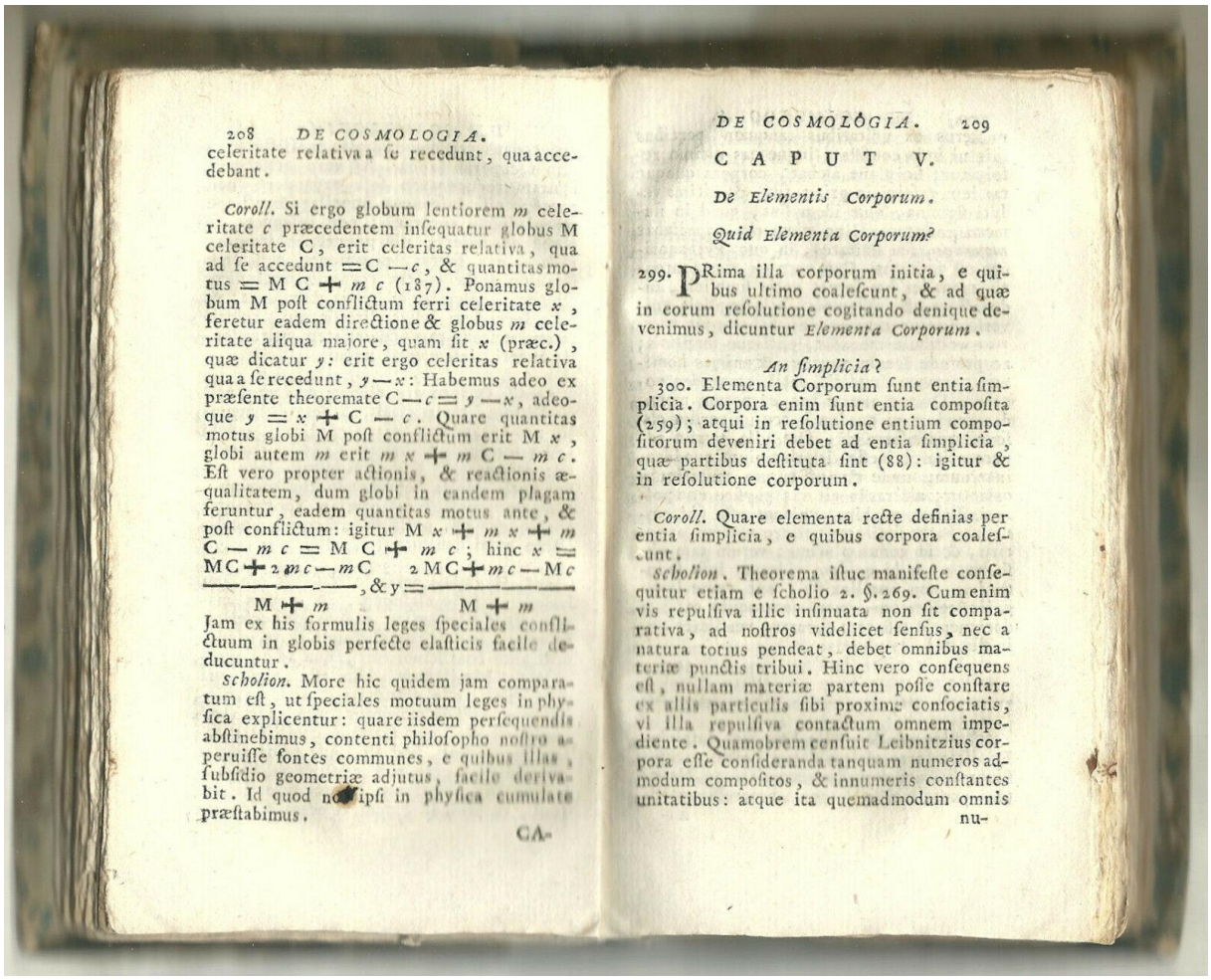


COMPENDIARIA
METAPHYSICÆ
INSTITUTIO,
QUAM IN USUM
AUDITORUM
PHILOSOPHIÆ
ELUCUBRATUS EST
P. MAKO, E S. J.
EDITIO SECUNDA VENETA.

VENETIIS
MDCCLXXXIV.
APUD LAURENTIUM BASILIUM,
SUPERIORUM PERMISSU.


Fig: 1
A
B
C
Fig: 2
A
H
g
D
G
m
M
f
F
I
R
C
B
b
E
Fig: 3
A
B
C
B
Fig: 4
D
G
C
A
I
Fig: 5
E
D
B
A
C
F


MAKO
Compen
Metaphis



208 DE COSMOLOGIA.
celeritate relativa a se recedunt, qua accedebant.

Coroll. Si ergo globum lentiorem m celeritate c præcedentem insequatur globus M celeritate C, erit celeritas relativa, qua ad se accedunt $= C - c$, & quantitas motus $= MC + mc$ (187). Ponamus globum M post conflictum ferri celeritate x, feretur eadem directione & globus m celeritate aliqua majore, quam sit x (præc.), quæ dicatur y: erit ergo celeritas relativa qua a se recedunt, $y - x$: Habemus adeo ex præsente theoremate $C - c = y - x$, adeoque $y = x + C - c$. Quare quantitas motus globi M post conflictum erit Mx, globi autem m erit $mx + mC - mc$. Est vero propter actionis, & reactionis æqualitatem, dum globi in eandem plagam feruntur, eadem quantitas motus ante, & post conflictum: igitur $Mx + mx + mC - mc = MC + mc$; hinc $x = \frac{MC + 2mc - mC}{M + m}$, & $y = \frac{2MC + mc - Mc}{M + m}$

Jam ex his formulis leges speciales conflictuum in globis perfecte elasticis facile deducuntur.

Scholion. More hic quidem jam comparatum est, ut speciales motuum leges in physica explicentur: quare iisdem persequendis abstinebimus, contenti philosopho nostro aperuisse fontes communes, e quibus illas, subsidio geometriæ adjutus, facile derivabit. Id quod nos ipsi in physica cumulate præstabimus.

CA-

DE COSMOLOGIA. 209

CAPUT V.

De Elementis Corporum.

Quid Elementa Corporum?

299. PRima illa corporum initia, e quibus ultimo coalescunt, & ad quæ in eorum resolutione cogitando denique devenimus, dicuntur *Elementa Corporum*.

An simplicia?

300. Elementa Corporum sunt entia simplicia. Corpora enim sunt entia composita (259); atqui in resolutione entium compositorum deveniri debet ad entia simplicia, quæ partibus destituta sint (88): igitur & in resolutione corporum.

Coroll. Quare elementa recte definias per entia simplicia, e quibus corpora coalescunt.

Scholion. Theorema istuc manifeste consequitur etiam e scholio 2. §. 269. Cum enim vis repulsiva illic insinuata non sit comparativa, ad nostros videlicet sensus, nec a natura totius pendeat, debet omnibus materiæ punctis tribui. Hinc vero consequens est, nullam materiæ partem posse constare ex allis particulis sibi proximis consociatis, vi illa repulsiva contactum omnem impediente. Quamobrem censuit Leibnitzius corpora esse considerandaa tanquam numeros admodum compositos, & innumeris constantes unitatibus: atque ita quemadmodum omnis

nu-

Mako von Kerek-Gede, Paul <1724-1793>

Titolo	**Compendiaria metaphysicæ institutio, quam in usum auditorum philosophiæ elucubratus est P. Mako, e S.J**
Edizione	Editio secunda Veneta
Pubblicazione	Venetiis : apud Laurentium Basilium, 1784
Descrizione fisica	466, [2] p., [1] c. di tav. : ill. ; 12°
Note generali	· Marca xil. (L'Aurora) sul front · Segn.: A-T¹² V⁶ · Bianca c. V6.
Impronta	· on*, m,t, r.o- nidu (3) 1784 (R) - *ast sostituisce carattere greco*
Marca editoriale	Marca non controllata Sul front.
Nomi	· [Autore] Mako von Kerek-Gede, Paul <1724-1793> · [Editore] Baseggio, Lorenzo
Luogo normalizzato	IT Venezia
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMSE\008849

Dove si trova

Biblioteca nazionale Sagarriga Visconti-Volpi - Bari - BA - [consistenza] 2 es

Biblioteca comunale Giuseppe Del Viscio - Vico del Gargano - FG

Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Giovardiana - Veroli - FR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino - FR - [consistenza] 1 esemplare. - [note] Mutilo della carta di tavola.

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca diocesana Fonti - Gubbio - PG - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Universitaria - Pisa - PI **informazioni nel sito della biblioteca**

Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza - RA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca nazionale centrale - Roma - RM - [consistenza] 2 esemplari mutili della c. di tav., uno anche della c. V1 - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata | copia digitalizzata

Biblioteca provinciale di filosofia San Tommaso d'Aquino - Torino - TO

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare - [collocazione precedente] A.3.5.42

[Una copia della Prima Edizione Veneta, stampata nel 1771 (unita ai "Compendiaria Logicae Institutio…." Del 1771), offerta all'Asta da Bado e Mart (12/2021) con stima di 800-1000 €, ove si riportano le segg. note bibliogr.:

DESCRIZIONE

Philosophy. MAKO. Two works in a volume.

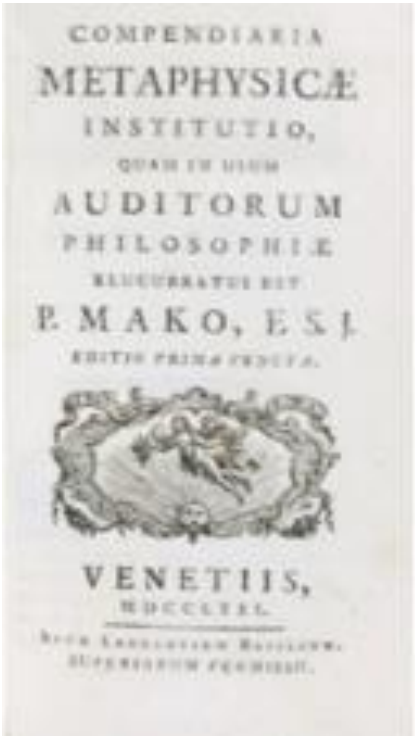
MAKO von Kerek-Gede, Paul. Compendiaria Metaphysicae Institutio...
Venezia, Lorenzo Baseggio, 1771

Legato con:

Compendiaria Logicae Institutio...
Venezia, Lorenzo Baseggio, 1771

8vo; 155x90 mm; Leg. coeva in perg. rig., tass. con tit. oro sul dorso; pp. XII incl. Front., 430, 2, 1 Tav. inc. in rame; pp. 144 incl. Front. Strappetto a pag. 1 al margine della prima opera. Bell'esemplare.

Importanti e rare opere del gesuita ungherese in prima edizione veneta. Queste due opere ebbero vasta eco e contribuirono a diffondere in Italia la filosofia di Locke. L'Autore, 1723-1793, Professore di retorica, filosofia, matematica e fisica presso le Università di Tyrnau e di Vienna, prende in esame i temi più importanti dell'epoca e sottopone a serrata analisi e critica le ricerche scientifiche di Newton e di Leibniz, soprattutto sullo spazio e sul moto. Nella tavola incisa in rame, alla fine del primo libro, cinque figure illustrano i problemi di fisica e matematica esaminati nel testo.


COMPENDIARIA
METAPHYSICÆ
INSTITUTIO,
AUDITORUM
PHILOSOPHIÆ
P. MAKO, E.S.J.
VENETIIS,

- **Giovanni Janin (1784)** "Memorie ed Osservazioni anatomiche, fisiologiche, e fisiche sull'occhio e sopra quelle malattie dalle quali è attaccato quest'organo. Con un compendio delle operazioni e de' rimedj da mettersi in pratica per guarirle. Opera del Signor Giovanni Janin Maestro di Chirurgia Oculistica della Città di Lione. Tradotta dal francese da Gaetano Castellani Medico Chirurgo Bresciano. Tomo Primo." (*mancante il "Tomo Secondo"*) [Venezia:] "Venezia MDCCLXXXIV. Presso Leonardo e Gianmaria Fratelli Bassaglia."

In 16° (17.4 cm x 11.5 cm); 240 pp.num., 1 p.b.; presente il solo "Tomo Primo", manca il "Tomo Secondo". Legat. in piena perg. coeva rigida con titolo manoscr. al dorso. Seconda Edizione. La Prima era stata stampata a Firenze nel 1774.

MEMORIE

ED OSSERVAZIONI ANATOMICHE
FISIOLOGICHE, E FISICHE

SULL' OCCHIO

E SOPRA QUELLE MALATTIE

DALLE QUALI E' ATTACCATO QUEST' ORGANO

Con un compendio delle operazioni e de' rimedj
da metterli in pratica per guarirle

OPERA DEL SIGNOR

GIOVANNI JANIN

Maestro di Chirurgia, Oculista della Città di Lione del Collegio Reale di Chirurgia di Parigi, Socio corrispondente delle Accademie delle Scienze, Arti, e belle Lettere di Digione, e di Villafranca, della Società Reale delle Scienze di Montpellier ec. ec.

TRADOTTA DAL FRANCESE

DA GAETANO CASTELLANI

MEDICO CHIRURGO BRESCIANO.

TOMO PRIMO.

VENEZIA MDCCLXXXIV.

Presso LEONARDO E GIAMMARIA
FRATELLI BASSAGLIA.

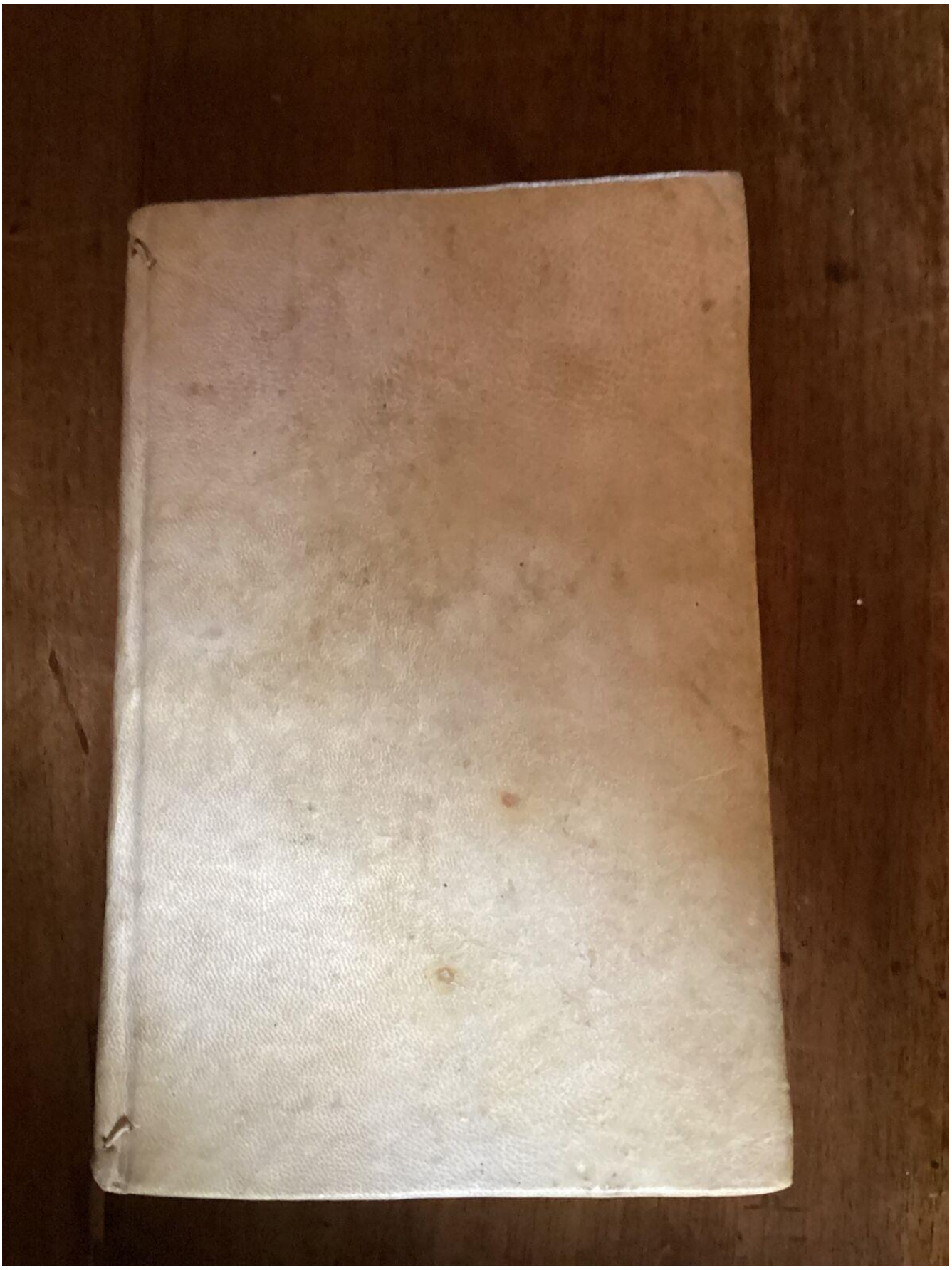
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

minuti, voi potrete ragionevolmente concludere che il liquore abbia soggiornato nel sacco lacrimale; che per conseguenza le lacrime vi si accumulano fino a un certo segno in cui essendo il sacco troppo pieno, entra in contrazione per fare aprire il suo *sfintere*, e sbarazzarsi il fluido in sè contenuto. Il fu M. *Petit* Chirurgo avrebb' egli mai previsto una tal verità quando diede al sacco lacrimale il nome di *conserva delle lacrime*? (a) Se egli avesse considerato il sacco lacrimale come un semplice condotto, non l' avrebbe chiamato *conserva*; essendo egli un uomo giudizioso non era capace di prendere un tale abbaglio.

Se il condotto nasale avesse avuto il suo diametro sempre aperto, ne sarebbe risultato un effetto molto sensibile, tutte le volte che uno si soffiasse il naso; infatti l' aria compressa si sarebbe fatta strada per questa via, ed avrebbe presa la sua uscita dai punti lacrimali; questi fili d' aria sarebbero stati scomodissimi, ed avrebbero fatto ritornare indietro le lacrime. Una cosa tale accade a coloro ai quali è stato posto un cannello, sia nel condotto nasale, o sia in una apertura fatta nell' osso *unguis*.

Non si potrà dubitare che la ritenzione delle lacrime nel sacco lacrimale riconosca la sua cagione dalla contrazione dello *sfintere* del con-

(a) Nella sua Memoria già citata.



NOI RIFORMATORI

dello Studio di Padova.

AVendo veduto per la Fede di Reviſione, ed Approvazione del P. *F. Gio: Tommaſo Maſcheroni* Inquiſitor General del Santo Offizio di *Venezia* nel Libro intitolato *Memorie, ed Oſſervazioni Anatomiche, Fiſiologiche, e Fiſiche ſull' Occhio ec. Stampa*, non vi eſſer coſa alcuna contro la Santa Fede Cattolica, e parimente per Atteſtato del Segretario Noſtro, niente contro Principi, e Buoni Coſtumi, concediamo licenza *alli Fratelli Baſſaglia* Stampatori di *Venezia*, che poſſi eſſere ſtampato, oſſervando gli ordini in materia di Stampe, e preſentando le ſolite Copie alle Pubbliche Librarie di Venezia, e di Padova.

Dat. li 6. Agoſto 1784.

(*Pietro Barbarigo Riformat.*
(*Andrea Tron Kav. Proc. Riform.*
(*Girolamo Aſcanio Giuſtinian K. Riform.*

Regiſtrato in Libro a Carte 125. al Num. 1163.

Davidde Marcheſini Segr.



[Un set completo dei due voll. della nostra stessa (seconda) edizione (con legat. difettosa ad uno dei due) offerto a 260 € dalla Antica Libreria Srl, San Gregorio di Catania, CT, Italia (8/2023).]

TITOLO	{Memorie ed osservazioni anatomiche fisiologiche, e fisiche sull'occhio e sopra quelle malattie dalle quali e' attaccato quest'organo. Con un compendio delle operazioni e de' rimedi da mettersi in pratica per guarirle. Opera del signor Giovanni Janin ... Tradotta dal francese da Gaetano Castellani medico chirurgo bresciano. Tomo primo <-secondo>} 1
DESCRIZIONE FISICA	240 p
NOTE GENERALI	Segn.: A-P8.
IMPRONTA	ile- e.di hei- meci (3) 1784 (R)
FA PARTE DI	Memorie ed osservazioni anatomiche fisiologiche, e fisiche sull'occhio e sopra quelle malattie dalle quali e' attaccato quest'organo. Con un compendio delle operazioni e de' rimedi da mettersi in pratica per guarirle. Opera del signor Giovanni Janin ... Tradotta dal francese da Gaetano Castellani medico chirurgo bresciano. Tomo primo <-secondo> | Janin, Jean : de Combe-Blanche
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\TO0E\012411

Biblioteche
Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona (AN) - +39 0712225024 - benincasa@comune.ancona.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca statale di Cremona - Cremona (CR) - +39 0372495611 - bs-cr@cultura.gov.it
Biblioteca di Lettere e filosofia Amleto Bassi dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara (FE) - +39 0532293123 - biblioteca.letterefilosofia@unife.it **riapertura con agibilità parziale; info sito della biblioteca** [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Leonardo Lagorio - Imperia (IM) - +39 0183701606 - biblioim@comune.imperia.it
Biblioteca Civica 'Dott. Francesco Corradi' - Sanremo (IM) - +39 0184580723 - biblioteca@comunedisanremo.it
Biblioteca 'Giorgio Garzelli' della CCIAA della Maremma e del Tirreno - Livorno (LI) - +39 0586231247 - bibliotecaarchivio@lg.camcom.it
Biblioteca dell'Accademia Georgica - Treia (MC) - +39 0733215056 - info@accademiageorgica.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca medica Vincenzo Pinali. Sezione antica. Università degli studi di Padova - Padova (PD) - +39 0498272116 - biblioteca.pinaliantica@unipd.it
Biblioteca dell'Accademia di medicina - Torino (TO) - +39 0116709608 - biblioaccademia.medicina@unito.it

Biblioteche
Biblioteca Federata di Medicina - Polo Biologico - Torino (TO) - +39 011 6708265 - polobiol.bfm@unito.it [consistenza] 1 es., v. 1
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia (VE) - +39 0412407211 - b-marc@cultura.gov.it
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo di Vicenza - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it [consistenza] 1 esemplare - [collocazione precedente] E.15.2.24

- ***Anonimo* (…Cesare Scanelli; *Editore:* Pagliarini) (1785):** "Raccolta di Storia Naturale. Tomo V. (*soltanto il Tomo V, monotematico, relativo all'*Astronomia)" [Roma:] "In Roma 1785. Nella Stamperia Perego Sabioni."

In 4° (25 x 18 cm); Presente soltanto il Tomo V (su 7), relativo all'Astronomia. [x] pp.num., 1 c.b., .423 pp.num. Con le 11 tavv. incise in rame f.t. Rilegato in piena pelle coeva, con decoraz. in oro e titoli inoro su tassello rosso sul dorso a 5 nervi. Tagli rossi. Il volume, che tratta di astronomia, attinge in gran parte dalle cento lettere cosmologiche del canonico Cesare Scanelli, di cui nell'ultimo capitolo "Abitatori de' Pianeti" vengono pubblicate per esteso dalla 92 alla 99.
Autori:Giuseppe Sforza Perini (Incisore) e Pagliarini (Editore)
Quinto volume della "Raccolta di Storia Naturale" pubblicato a Roma nella stamperia Perego Salvioni nel 1785

Georges Louis Le Clerc de Buffon[8] (?) estratta de quella del celebre naturalista francese Sig. Conte di Buffon, see also v. 2.p. i; v. 5, p. x, delle lettere cosmologiche del ch. Sig. Canonico Scanelli.

[8] Il riferimento al Conte Buffon si evince dal: "*Title page verso, v. 4: estratta de quella del celebre naturalista francese Sig. Conte di Buffon, see also v. 2.p. i; v. 5, p. x, delle lettere cosmologiche del ch. Sig. Canonico Scanelli*
Approved by the Patri Sacr. Palatii Apost. Magist.".

RACCOLTA
DI
STORIA NATURALE
TOMO V.



In Roma 1785 Con lic. de Sup.
Nella Stamperia Perego Salvioni.

Ch. S. Semans inv. *S. erini inc.*

PREFAZIONE.

APriamo ora il gran Teatro del Mondo agli occhi, ed alla ſorpreſa degli abitatori della terra. Ma fin da queſto momento fa duopo che noi preveniamo le menti di molti, i quali non avranno per avventura mai applicato all'aſtronomia, affinchè non ſian ſorpreſi, e non rimangan quaſi fuori di loro ſteſſi nell' udire le novità delle coſe che ſarem per eſporre. Egli è certo che dopo aver letto quanto noi dovrem dire, ſperimenteranno eſſere in loro ſeguito un roveſciamento d'idee, e che queſta terra ſulla quale viviamo, la Luna, il Sole, le Stelle, i Pianeti, e quanto di vago veggiamo nel Cielo ſono coſe aſſai diverſe da quello che finora abbiamo penſato, ſecondo ci rappreſentano i noſtri ſenſi. Senza una prevenzione di queſta fatta una gran parte delle verità ch'eſporremo verrebber da molti accolte colle riſa, e ſarebber credute coſe impoſſibili e favole, perchè le troverebbero niente proporzionate alle piccioliſſime idee delle loro menti. Aſſuefatti a vivere ſulla terra le noſtre idee delle diſtanze rare volte ſi allungano da un capo all'altro della terra medeſima che ſembra ad alcuni vaſtiſſima. L'udire che queſta vaſtiſſima terra altro non è che un granello di arena, un punto, un niente, direm così, rapporto all'immenſità degli ſpazj del Cielo, l'u-

RACCOLTA
DI
STORIA NATURALE

ARTICOLO I.

Del Sole, de' Pianeti, e delle Comete.

IN un dato luogo dell'Universo si trova collocato il nostro Sole. Sei pianeti gli fanno intorno i lor giri in tempi assai, diversi Mercurio, Venere, Terra, (secondo l'Ipotesi diCopernico), Marte, Giove, Saturno. Ciascuno intanto si ruota intorno a se stesso affine di godere successivamente in ogni sua parte del calore, e della luce. Alcuni di questi pianeti conducono seco le loro lune. Cinque ne conduce Saturno: Giove quattro; una la Terra; e forse una anche Venere. Queste Lune fanno il loro giro intorno al proprio pianeta, mentre ciascuna si ruota, e gira intorno a se stessa, alternando così alla sua superficie le vicende della notte e del giorno. Questo è il noto, ordinario e visibile accompagnamento del nostro Sole.

2. A bene intendere questi giri, si finga collocato e sospeso in aria nel mezzo di un gran sala oscura un globo assai grande di ferro perfettamente rovente. Se una persona in distanza di un passo vi girasse intorno, e tenesse in mani una palla, e la venisse movendo, e girando continuamente è certo che la palla verrebbe facendo due moti uno intorno al globo di ferro rovente; coll'altro avrebbe girato più volte intorno a se stessa;

Moti della Luna.

24. Non dobbiam trapaſſare del tutto in ſilenzio i moti più conoſciuti della Luna. Ma ſarà pregio dell' opera, il dirne pochiſſimo per evitare il pericolo di di confonder qualcuno de' lettori. Queſto pochiſſimo nondimeno farà capire a chi ſi voglia, che gran cognizioni ci vogliono, tutte aſtruſe, e difficili, a poter parlare, come conviene, dei moti della Luna: de' quali per altro non v'è plebeo in città, nè contadino in campagna, che non ſi arroghi e pretenda di dare delle dottrine, ottime per conſervare in certa claſſe di gente l'ignoranza, e l'errore.

25. I moti più conoſciuti della Luna ſono. 1. il giro periodico d'intorno alla noſtra Terra. 2. il giro che in compagnia della Terra fa in un anno d'intorno al Sole. 3. il giro che fa rotandoſi d'intorno al proprio aſſe. Intorno alla noſtra Terra compiſce la Luna il ſuo corſo da occidente in oriente nello ſpazio di giorni 27. ore 7. e quaſi tre quarti. Queſto ſi chiama il *Meſe periodico*, cioè il tempo ch'ella mette in fare tutta la rivoluzione della ſua orbita traſcorrendo i 12. Segni del Zodiaco; e al fine del detto tempo ella ſi trova giunta a quel medeſimo punto di Zodiaco, dal quale nel meſe precedente partì. Intanto che la Luna quietamente compiſce l'accennata ſua rivoluzione nella ſua orbita, ella ſenz'avvederſene trova d'eſſerſi inoltrata per lo ſpazio quaſi di un Segno intero inſiem colla Terra, la quale accompagnata ſempre dalla ſua Luna, traſcorre in un anno i 12. Segni del Zodiaco. dunque la Luna al punto K (Tav: X. fig. 1. dove celebrò nel meſe paſſato la congiunzione col Sole, trova, che quel punto queſta volta è

INDICE
DEGLI ARTICOLI.

I.	*Del Sole, de' Pianeti, e delle Comete*	pag. 1
II.	*Idea generale del mondo*	p. 21
III.	*Il Mondo non è infinito*	p. 36
IV.	*Del Centro universale del Mondo, e se questo sia il centro della nostra Terra*	p. 48
V.	*Del Cielo.*	p. 61
VI.	*De' diversi sistemi Astronomici.*	p. 73
VII.	*Del Sistema Copernicano, e della differenza che passa tra il sostenerlo a maniera di Tesi, e il difenderlo a maniera d'Ipotesi.*	p. 104
VIII.	*Della Ruotazione che fa la Terra ogni dì sull' Asse, e del suo giro annuo intorno al Sole.*	p. 119
IX.	*Varietà delle stagioni. Lunghezza e brevità de' giorni e delle notti.*	p. 128
X.	*Posizioni diverse della Sfera rispetto al nostro globo, e a' suoi abitatori.*	p. 141
XI.	*Centri de' Gravi.*	p. 155
XII.	*Centro di Rivoluzione de' Pianeti.*	p. 168
XIII.	*Precessione degli Equinozzj.*	p. 174
XIV.	*Cagione della Precessione degli Equinozzj.*	p. 183
XV.	*Moto dell'Atmosfera insieme colla Terra.*	p. 188
XVI.	*Si risponde ad alcune difficoltà circa il moto della Terra.*	p. 192
XVII.	*Moto apparente de' Pianeti, e cagione del comparirci Stazionarj, Retrogradi, e Diretti.*	p. 211
XVIII.	*Natura delle Stelle fisse, e loro scintillazione.*	p. 216
XIX.	*Via Lattea, e Parallasse.*	p. 233
XX.	*Del Sole.*	p. 246

XXI. *De'*

INDICE DEGLI ARTICOLI.

XXI. De' Pianeti. p. 269
Mercurio. p. 175
Venere. p. 278
Terra. p. 282
Marte. p. 285
Giove. p. 288
Saturno, e suo Anello. p. 290
XXII. Delle Lune. p. 294
Lune di Saturno. ivi
Lune di Giove. p. 296
Luna di Venere. p. 297
Luna della Terra. p. 300
Macchie e Fasi della Luna. p. 306
Moti della Luna. p. 313
XXIII. Eccliſſi del Sole. p. 326
Alcune differenze tra gli Eccliſſi del Sole e quei della Luna. Eccliſſi de' Satelliti. p. 322
XXIV. Se i Pianeti ſieno Abitabili. p. 337
XXV. Abitatori de' Pianeti. p. 359

IMPRIMATUR,

Si videbitur Rmo Patri Sacr. Palatii Apoſt. Magiſt.

Franc. Ant. Marcucci Patriarc. Conſtantinop.

VEdutoſi da me il Tomo V. della *Raccolta di Storia Naturale*, per commiſſione del Rmo P. M. del S. P. A., nulla vi ho trovato diſcordante dalla Fede Cattolica, o dalla buona Morale; onde credo che poſſa pubblicarſi.

Roma 6. Agoſto 1785.

Gio. Batiſta Muſchi Dott. di Filoſof. e Sac. Teolog. e Arciprete dell' inſigne Baſilica Collegiata di S. Maria ad Martyres.

IL Tomo V. della *Raccolta di Storia Naturale*, che tratta del Cielo, e delle Aſtronomiche oſſervazioni, eſſendo ſtato da me riveduto per ordine del Rmo P. Maeſtro del Sacro Palazzo Apoſtolico, e non avendovi trovato coſa alcuna contraria alla noſtra Cattolica Religione, giudico, che poſſa ſenza difficoltà ſtamparſi.

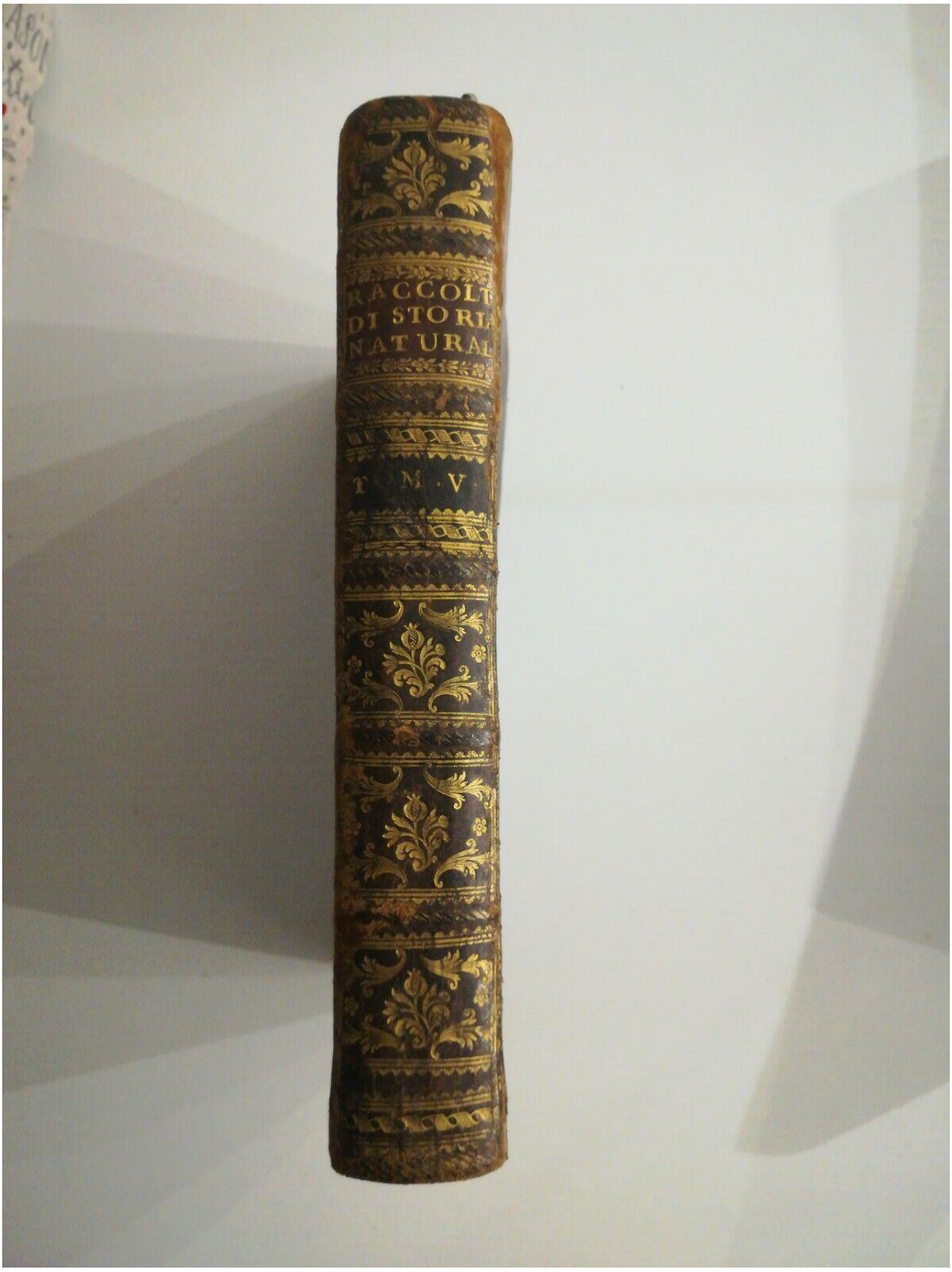
Roma queſto di 16. Agoſto 1785.

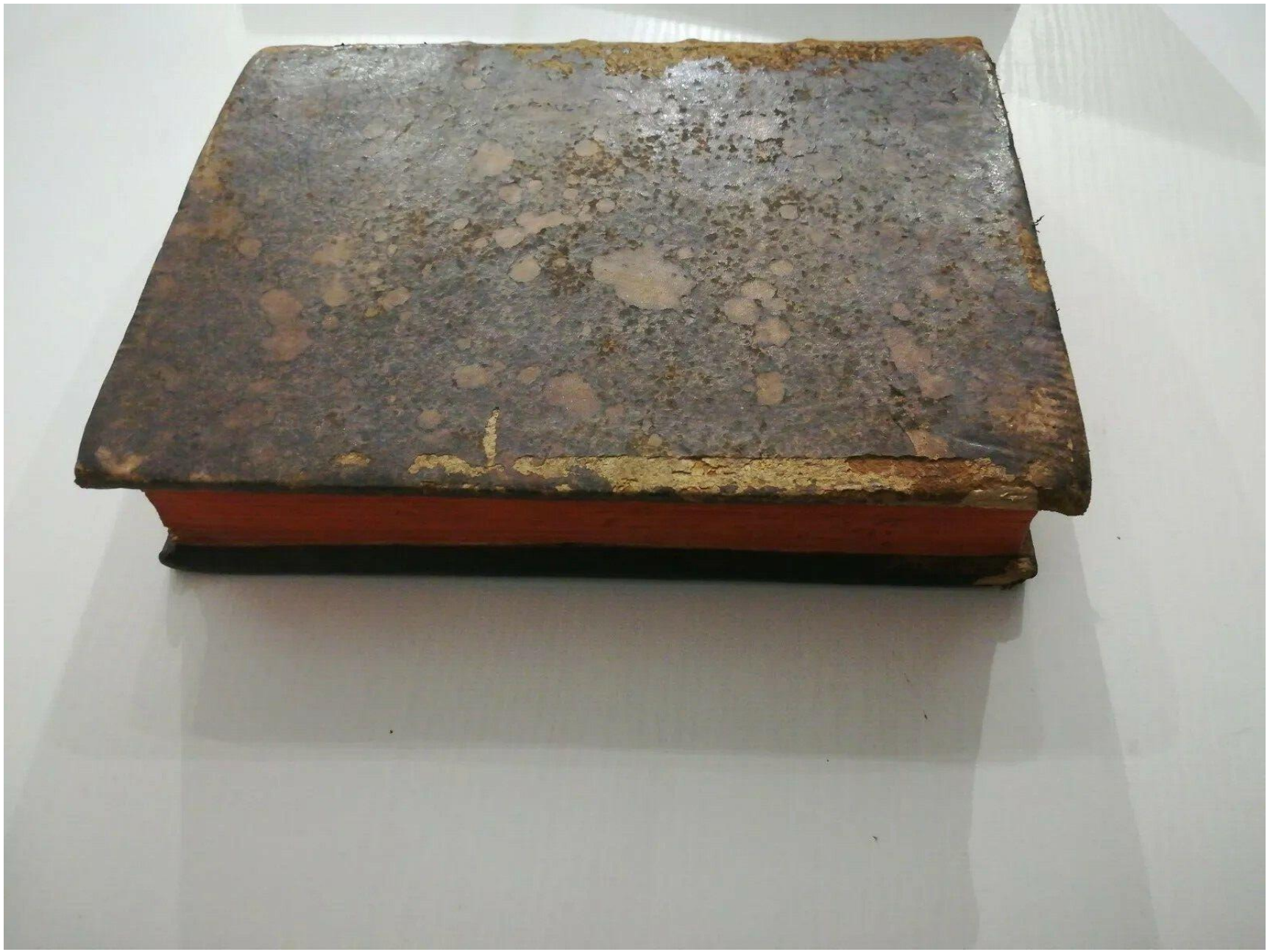
Filippo Luigi Gilij Cherico Beneficiato di S. Pietro, ed uno dei Camerieri extra *della Santità di N. S. Pio PP. VI.*

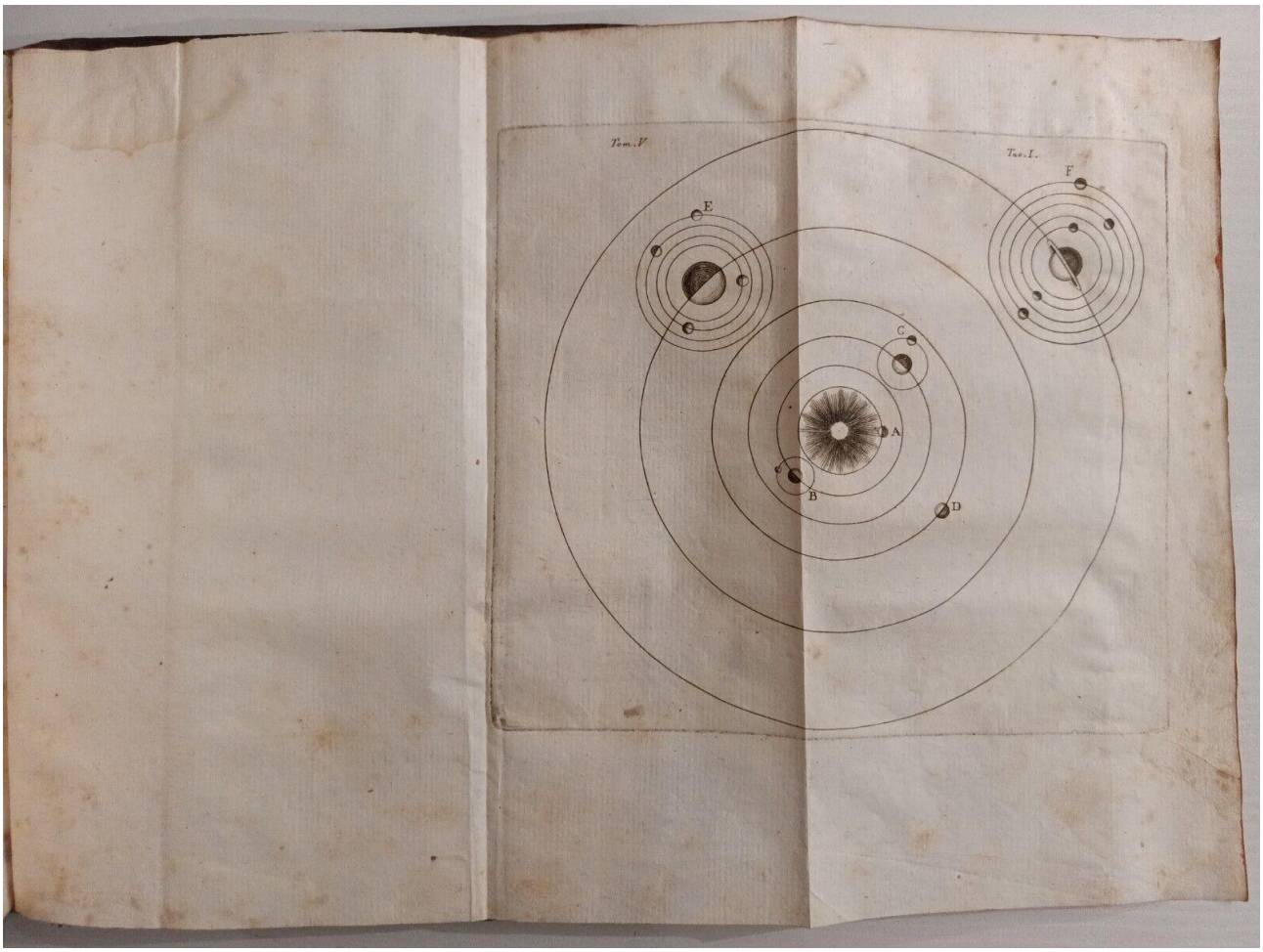
IMPRIMATUR,

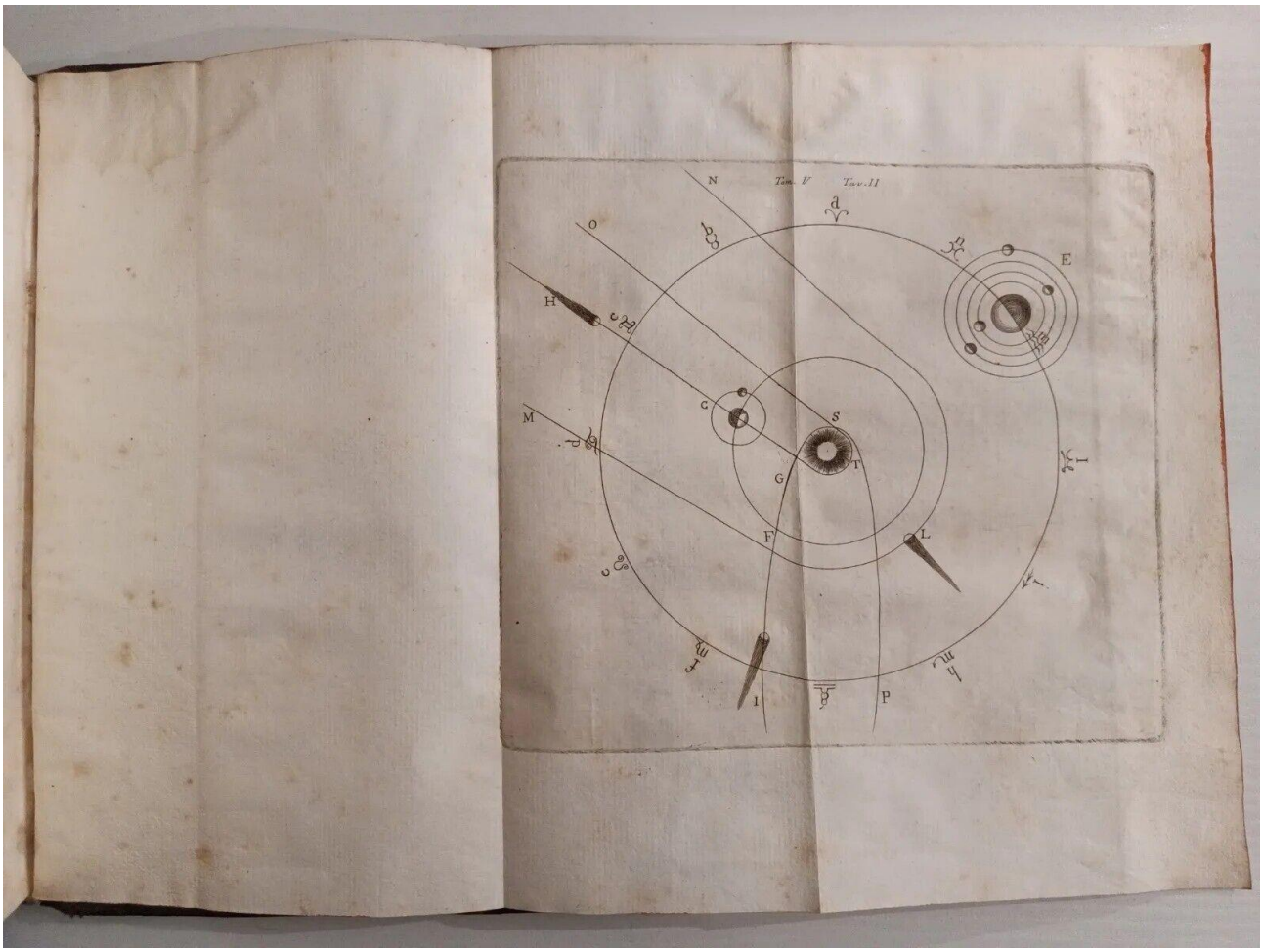
F. Thomas M. Mamachius O. Præd. S.P.A. Magiſt.




RACCOLT
DI STORIA
NATURAL
T M V




Tom. V
Tav. I.
E
F
G
A
B
D


N
Tom. V
Tav. II
O
H
M
C
S
G
T
F
L
E
I
P

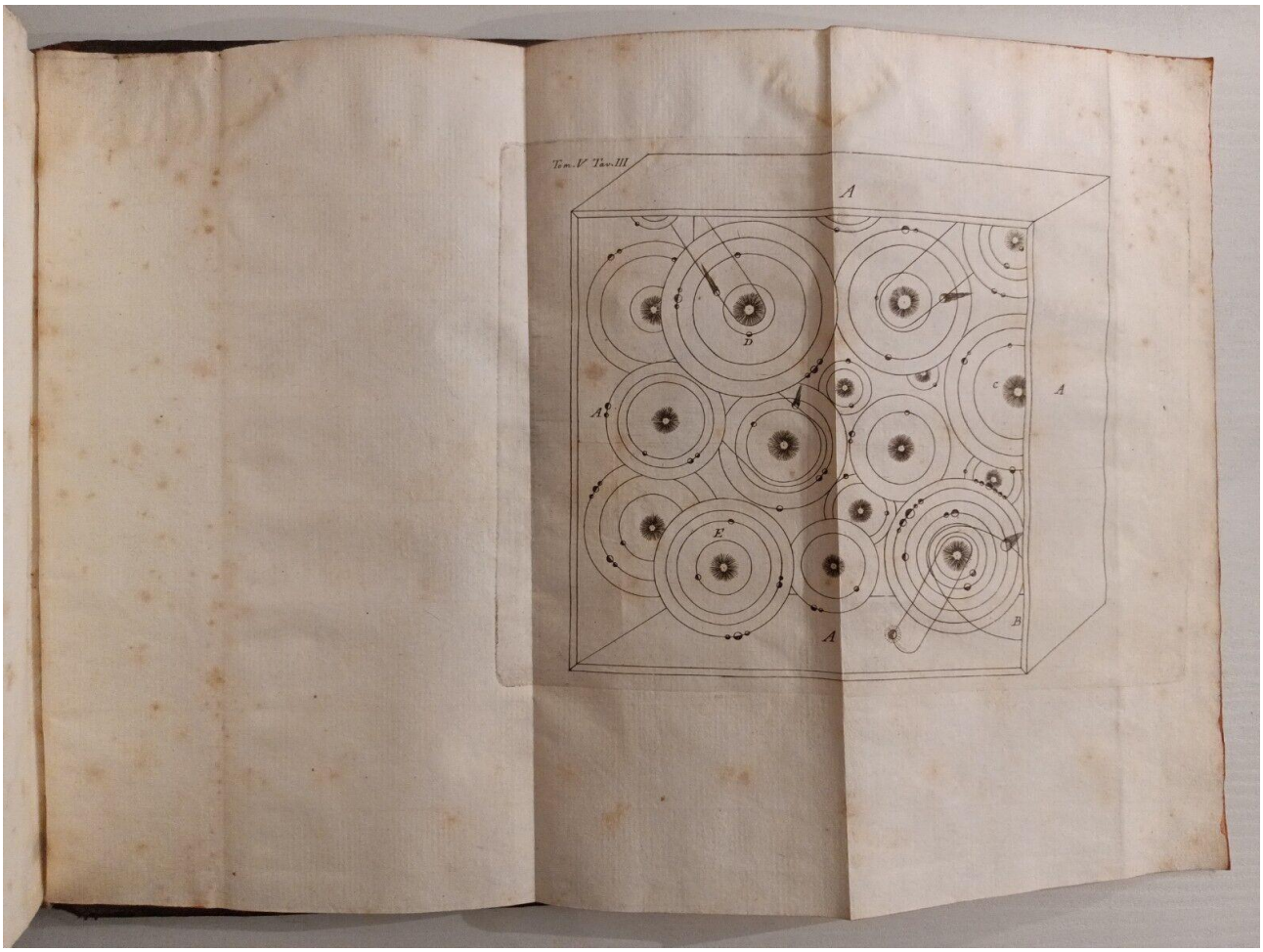
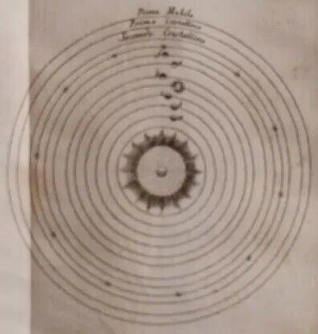
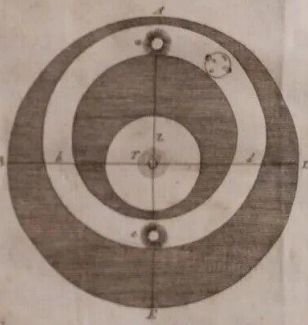
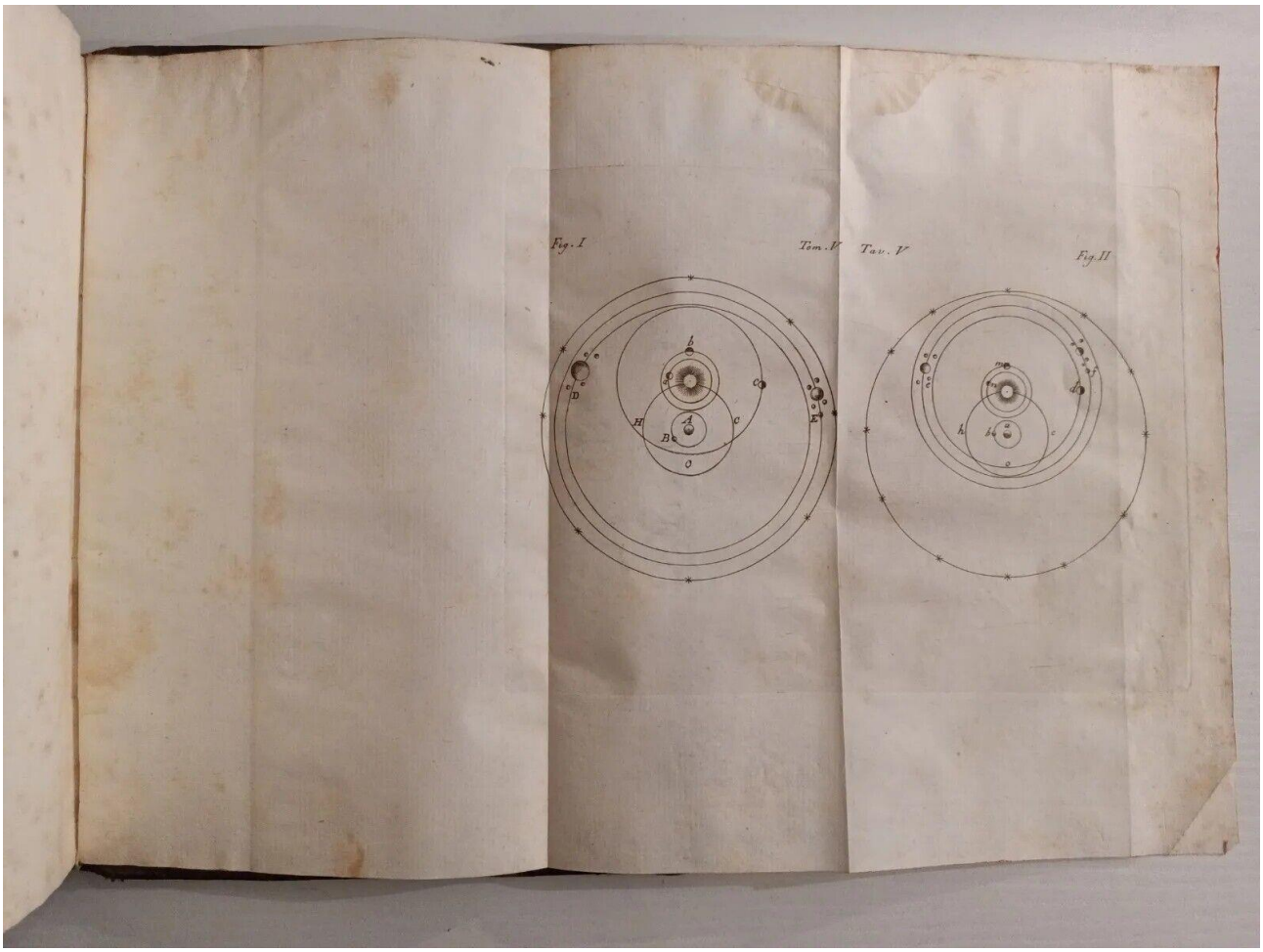

Tom. V. Tav. III
A
D
A
C
A
E
A
B

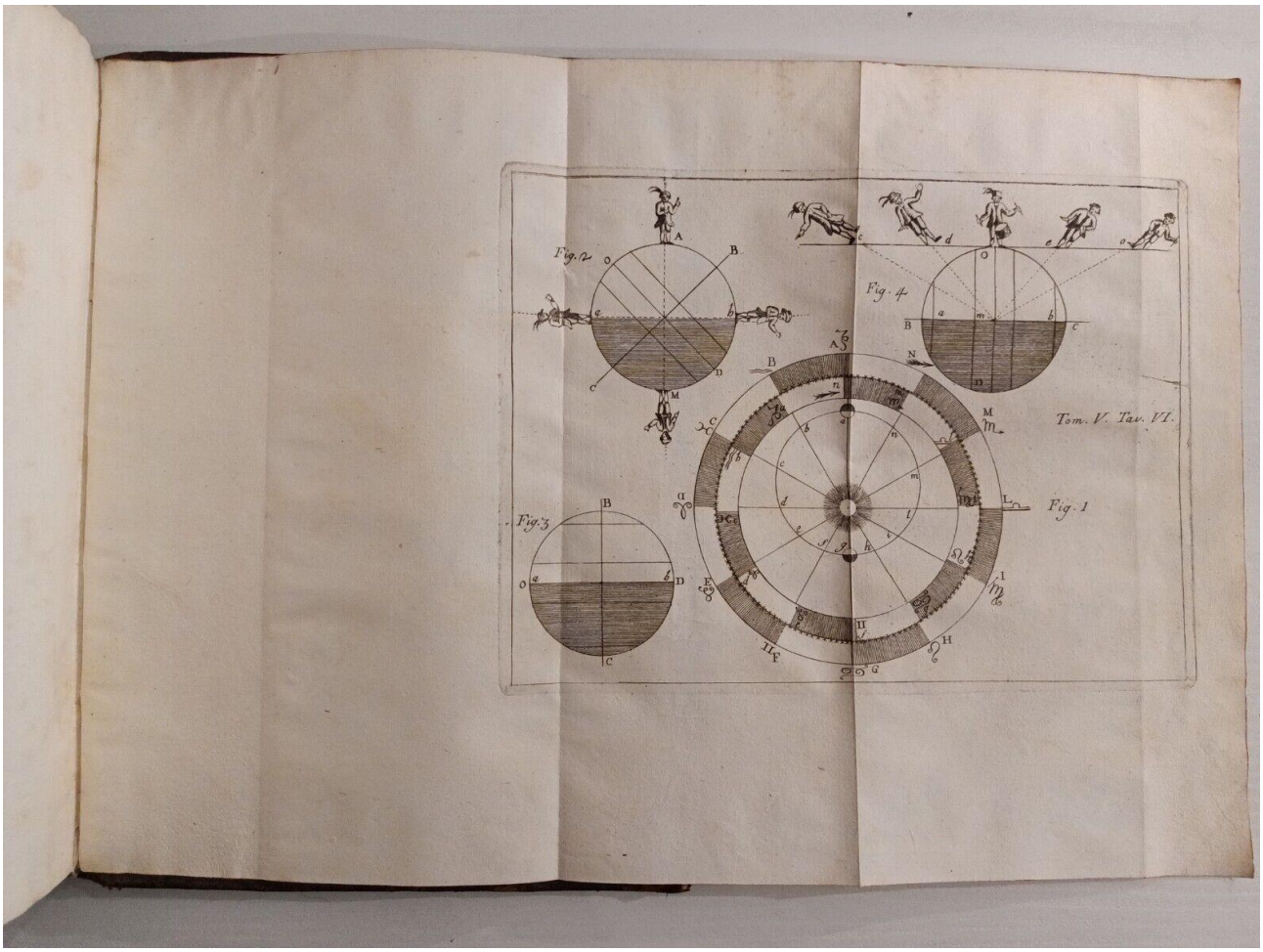
Fig. I Tom. V

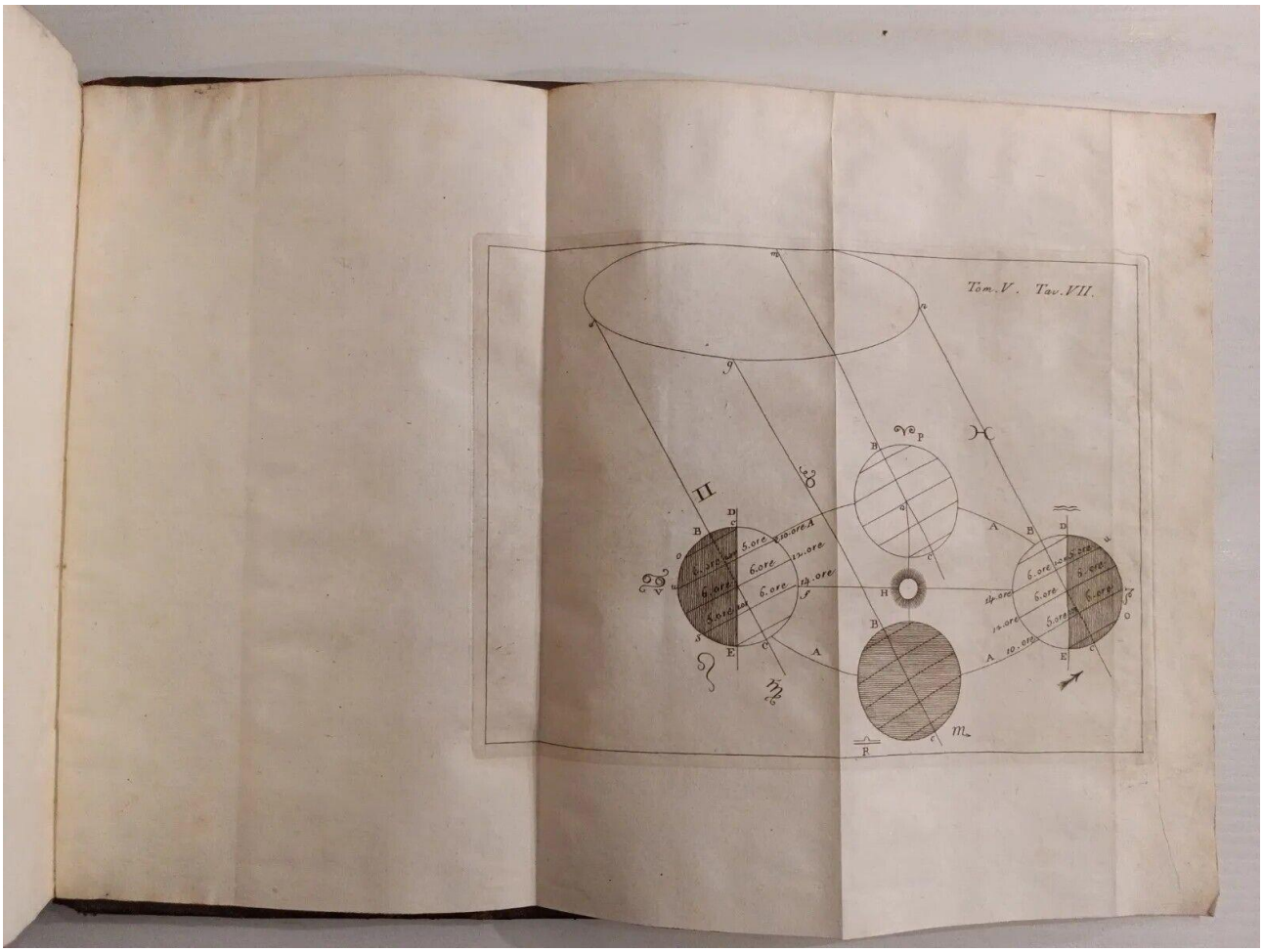


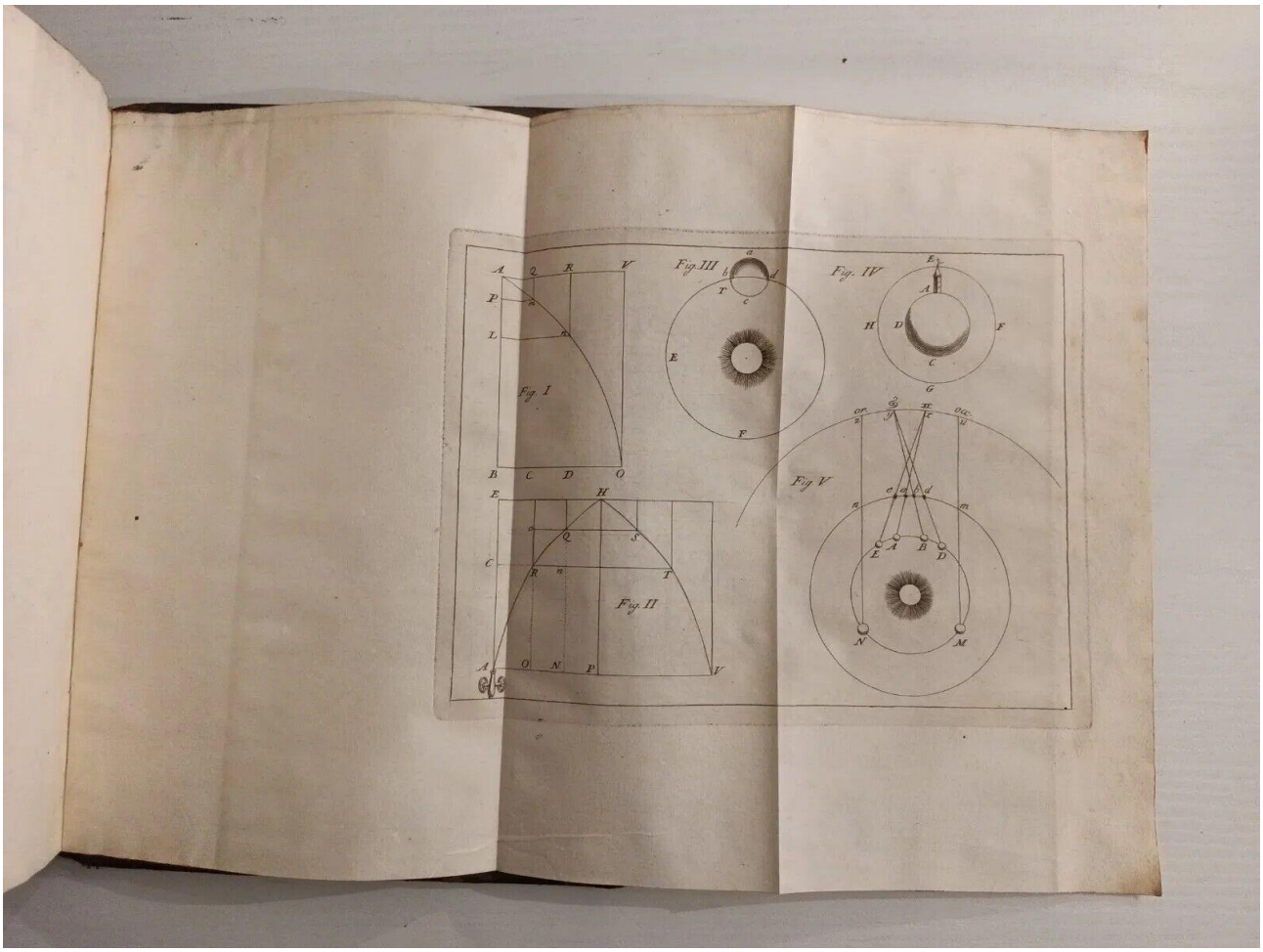
Tom. IV Fig. II

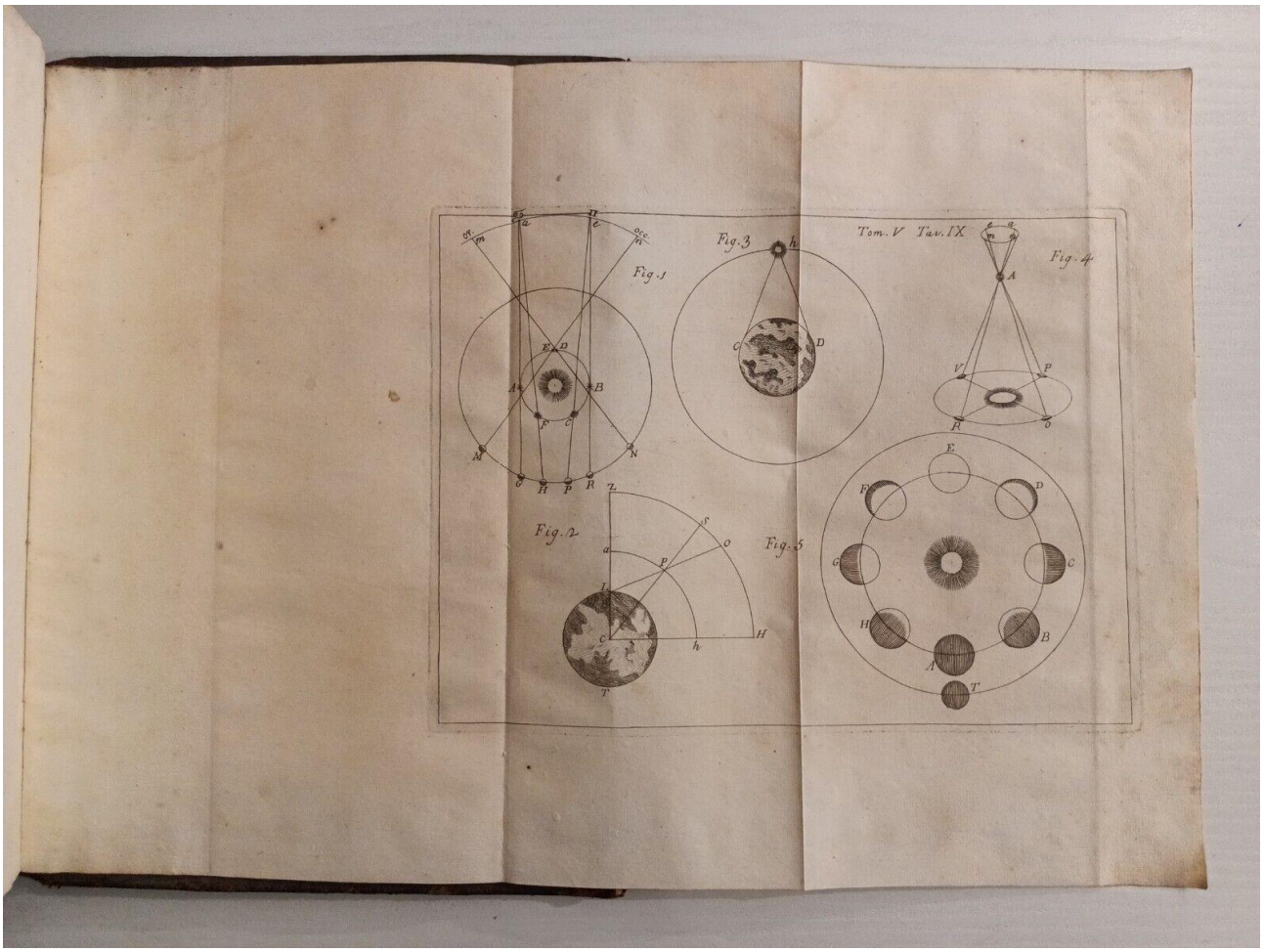


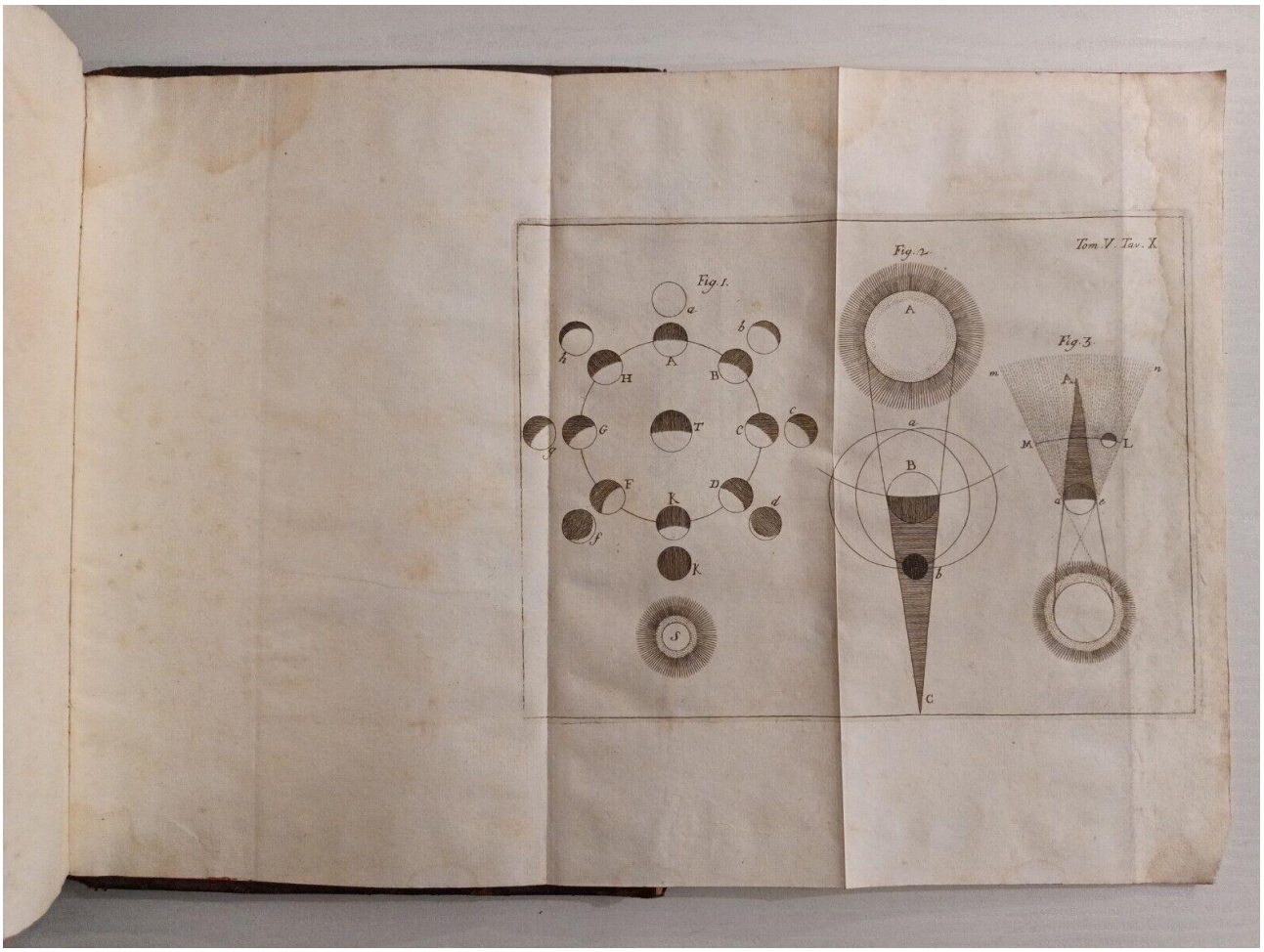

Fig. I
Tom. IV Tav. V
Fig. II
b
D
H
A
B
C
O
E

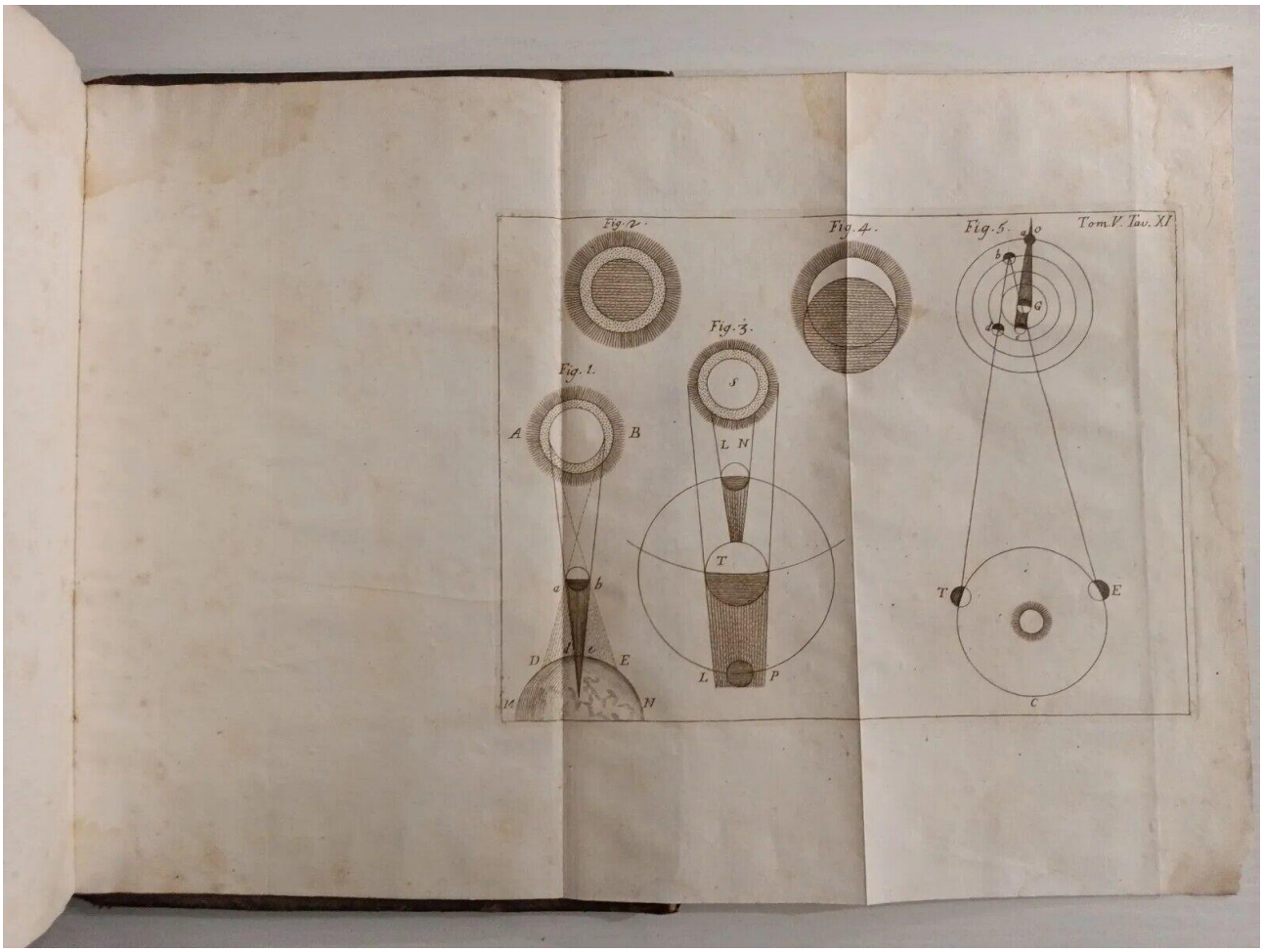

Fig. 2
Fig. 4
Fig. 3
Fig. 1
Tom. V. Tav. VI.

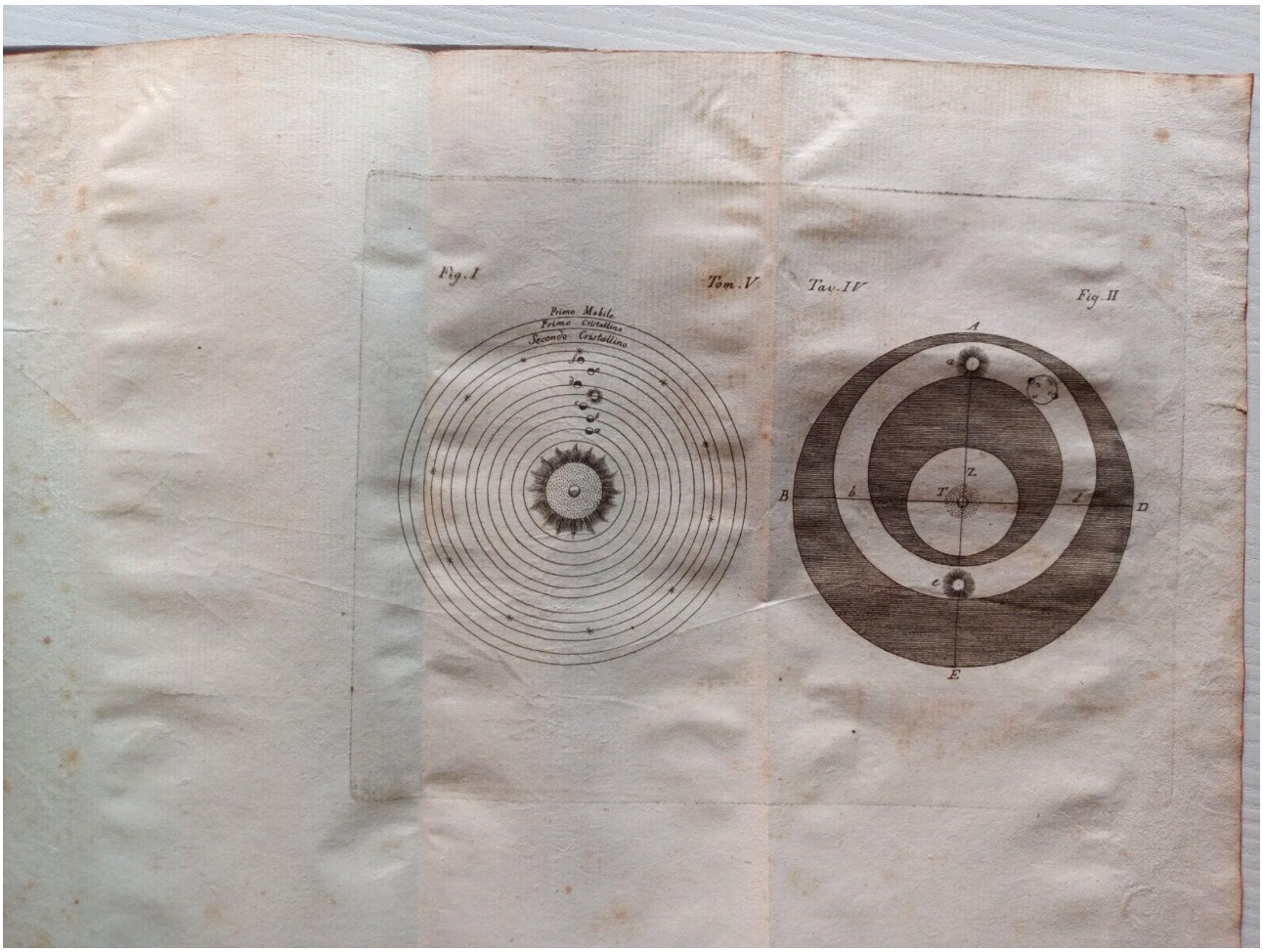

Tom. V. Tav. VII.
6. ore
12. ore
18. ore


Fig. I
Fig. II
Fig. III
Fig. IV
Fig. V


Tom. V Tav. IX
Fig. 1
Fig. 2
Fig. 3
Fig. 4
Fig. 5


Tom. V. Tav. X.
Fig. 1.
a
b
h
A
H
B
c
G
T
C
g
F
K
D
d
f
K
S
Fig. 2.
A
a
B
b
C
Fig. 3.
m
A
n
M
L
a
e


Fig. 2.
Fig. 4.
Fig. 5.
Tom. V. Tav. XI
Fig. 3.
Fig. 1.
A
B
S
L N
T
a
b
D
E
L
P
M
N
C
G
T
E



TITOLO	{Raccolta di storia naturale. Tomo 1. [-7.]} 5
PUBBLICAZIONE	In Roma : nella stamperia Perego Salvioni, 1785
DESCRIZIONE FISICA	<2>, X, <2>, 423, <1> p., XI c. di tav. ripieg. : ill.
NOTE GENERALI	Segn.: [pi greco]1 a2 b4 A-2G4 Bianca la c. b4
IMPRONTA	u-o- o-di o;ta chpe (3) 1785 (A)
FA PARTE DI	Raccolta di storia naturale. Tomo 1. [-7.] , 5
NOMI	**[Editore]**Perego Salvioni, Luigi
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\RMSE\000600
NOTE GENERALI	Front. disegnati da Giacomo Sangermano e incisi da Giuseppe Sforza Perini L'indicazione di pubbl. varia nei v. Corsivo ; romano Iniziali xilografiche.

Biblioteca Francesco Antonio Marcucci - Ascoli Piceno (AP)
Biblioteca Malatestiana - Cesena (FC)
Biblioteca S. Alfonso - Frosinone (FR)

Biblioteca del Convento della Presentazione di Maria Santissima del Monte Argentario - Monte Argentario (GR)
Biblioteca del Centro APICE - Archivi della parola, dell'immagine e della comunicazione editoriale dell'Università degli studi di Milano - Milano
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG)
Biblioteca comunale G. Carducci - Spoleto (PG)
Biblioteca del Centro di ricerche per la storia dell'alto Lazio - Viterbo (VT) [consistenza] V. 5: 1 esemplare
Biblioteca Marco Besso - Roma
Biblioteca nazionale centrale - Roma [consistenza] vol. 5: 1 esemplare
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma [consistenza] Es. mutilo della c. b4
Biblioteca storica nazionale dell'Agricoltura - Roma
Biblioteca del Dipartimento di Scienze della terra - Sapienza Università di Roma - Roma [consistenza] 1 v.
Biblioteca Vasqueziana del Convento di Santa Maria del Buon Consiglio di Genazzano - Genazzano (RM)

Prefazione posta all’inizio del Tomo I (1784):

PREFAZIONE

QUale ſia l'Opera che noi publichiamo, ſarebbe inutile il replicarlo. Eſſa fu già annunziata in due avviſi ne' quali fu eſpoſta non ſolo l'Idea della raccolta che ſi faceva, ma ſi accennavano ancora le principali materie delle quali dovea in eſſa trattarſi. Ma perchè forſe giugnerà queſt' opera alle mani di molti che niuna notizia averanno avuta dei due programmi, abbiam creduto opportuno il qui ridire alcune delle coſe già dette per render ragione della preſente compilazione'.

Queſt'Opera, diſtribuita in circa diciotto Volumi in quarto, de' quali ſe ne compirà uno ogni tre meſi, è corredata di tutte le figure opportune in rami, comprende la Storia dell'Uomo, di tutti i Quadrupedi, degl'Inſetti, de'Volatili, Peſci, Rettili, delle Piante, de'Minerali, de'Foſſili, della Terra, e ſua ſuperficie, degli Strati ond'è compoſta, de' Sotterranei, delle Caverne formate da'fuochi ſotterranei, e dalle acque, de'Vulcani, de'Tremuoti, del Mare, de'Fiumi, dei Fonti, e loro origini, de'Ricettacoli delle acque piovane, dell'Aria, dei Venti, Tifoni, Uragani, delle tempeſte, de'Climi, del Fuoco, della Luce, delle Nuvole, Trombe marine, Piogge, Rugiade, Brine, Nevi, Grandini, del Ghiaccio, del Freddo, del Caldo, dei

Lampi, Tuoni, Fulmini, delle Aurore Boreali, dell'Iride, del Lume Zodiacale, del Sole, della Luna, degli Eclissi, de'Pianeti, delle Comete, delle Stelle, degli spazj immensi sopra l'Atmosfera, e generalmente di tutte le cose ammirabili, nuove, e curiose, che sono nella Natura; il tutto estratto da'più celebri recenti Filosofi, Osservatori, e Naturalisti, e trattato in modo onde possa intenderlo chiaramente anche chi non ha cognizioni, nè di Fisica, nè di Matematica.

Si sa che le opere recenti scritte da dottissimi Autori sopra varie parti della Storia naturale sono ormai in tanto numero, e molte di esse sì voluminose, che compongono una Biblioteca. Niuno però di esse abbraccia tutta la Storia naturale; bensì molte si diffondono sulla Chimica, sulla Bottanica, sulla Medicina, ed altre simili facoltà, che universalmente non interessano, se non se chi le professa. Ad istruirci pienamente nella pura Storia naturale si desiderava, che si riunissero le osservazioni di molti in questo genere, ristringendole con una moderata brevità, onde formassero un corpo metodico. Le difficoltà, che s'incontravano in intraprendere questa fatica non erano sicuramente la vastità, ed il numero delle opere, da cui si dovevano trar le materie, l'estratto delle quali dovesse portare una troppo lunga serie di volumi. In numero assai maggiore sono quelle scritte, a cagion d'esempio, nella Fisica; eppure nessuno dubita,

bita, che ſianvi ſtati de'Collettori, i quali in pochi libri ci abbiano con chiarezza date tutte le cognizioni, ond'eſſere un buon Fiſico. Lo ſteſſo dunque dovrà dirſi della Storia naturale, ſulla quale torna anche a diminuirſi di molto la diviſata difficoltà, ſe ſi rifletta, che ſi deſiderava una Raccolta di ſemplice Storia naturale, onde ſi doveſſe preſcindere da quelle facoltà, che ſolo indirettamente vi ſi poſſono riferire. Il trattare di tutto ciò, che in qualche modo può aver relazione al termine di Storia naturale ſarebbe lo ſteſſo, che ripromettersi di ridire quanto é ſtato ſcritto, fatto, detto, ed oſſervato da tutti gli uomini in tutto il Mondo fino ad ora: Tutto potrebbe chiamarſi Storia naturale, e potrebbe aver luogo ſotto queſto ſempliciſſimo Articolo: *Dell' uomo riguardo alle ſue cognizioni*,

L'imbarazzo dunque non quí, ma potea ſolo cadere nel conciliare le cagioni diverſe alle quali, ſecondo i diverſi ſiſtemi, riferivano gli Autori i fatti, e le coſe oſſervate, e nel combinare le induzioni ſovente oppoſte, ch'eſſi ne traevano. Si poteva inoltre temere, che per riſtringerſi ſi taceſſero molte coſe intereſſanti. E quì appunto era luogo a dubitare della ſufficienza de'Collettori, contro de'quali poteva inoltre impegnarſi qualche ſpirito di emulazione a ſparger voci men vantaggioſe, onde far credere, che l'Opera doveſſe poi per un loro negligente abbandono rimanere imperfetta.

A fronte però di tutto queſto é ſtata intrapreſa la diviſata raccolta, ed han creduto i Collettori d'aver trovato il compenſo alle accennate difficoltà. La Storica verità li obbliga a riferire i fatti, e le coſe, nelle quali non cade diſputa, ed ove alcuna volta i fatti ſteſſi ſono in quiſtione, queſti allora ſi riferiſcono ſemplicemente, indicando da una banda e dall'altra quei, che gli ammettono, e quei, che li negano, e le ragioni, alle quali appoggiano le loro aſsertive. Collo ſteſſo metodo ſi diſimpegnano dall'adottare i ſiſtemi, ed i principj diverſi, e le differenti conſeguenze, che alcuni ricavano dalle ſteſſe oſservazioni. Più gradiſce ad un imparzial Leggitore queſta perfetta indifferenza, che l'udire uno Storico intralciarſi in diſpute filoſofiche per ſoſtenere il proprio ſentimento, e per aver preſo un partito.

Il numero di circa diciotto volumi in quarto, in cui ſarà diſtribuita l'Opera, eſclude il timore, che ſi abbia ad eſsere troppo brevi, e riſtretti. La brevità ſi è ridotta a ſolamente accennare ſenza ſviluppare a minuto molte produzioni della Natura, le quali ſi ſcorgeranno avere grandiſſima analogìa con altre già trattate; e che per verità, tolti i Naturaliſti, riuſcirebbero baſtevolmente aride al ſenſo di tutti. Poſſono eſſer d'eſempio le innumerabili conchiglie marine, ſulle quali ſarebbe mancanza il tacere, ed inſieme nojoſa coſa per molti il trattare ſeparatamente di ognuna delle centinaja di ſpecie

cie finora oſservate. Per ſervire però anche in queſta parte a chi ama le notizie in tutta la loro univerſalità s'indicano all' opportunità gli Autori che ne trattano, per poterſi conſultare a piacere.

Che dovranno dire i Collettori della propria ſufficienza? Potevano e ne' lor manifeſti, e quì far parlare lo Stampatore, e così teſſere a ſeſteſſi qualunque imaginato Panegirico. Queſto puerile inganno, oltre il diſdirſi alla oneſtà di uomini ſpogliati da' pregiudizj, non trova fede preſſo i men dotti, ed è ributtante per gli uomini ſaggi. Dall' altro canto chi ſi crede abile a dare al Publico alcuna produzione d'ingegno, inutilmente affetta una intiera diſiſtima de' proprj talenti. Checchè per altro ſia di loro, gli uomini ragionevoli ne giudicheranno; e gli Ariſtarchi medeſimi paſſeran per buono qualche verſo ad Omero.

Riguardo alla continuazione, il gran numero de' concorrenti, già acquiſtato eſclude il pericolo ordinario del tralaſciarſi l'Edizioni. Quanto ai Collettori non è un ſolo, che vi s'impiega; e quando anche voglia attribuirſi della lentezza ad alcuno, deve contrapporgliſi la ſollecitudine, e diligenza di un altro. Di fatti ſono già in ordine varj Tomi, che comprendono la Storia della Terra, e de' Sotterranei, del Mare, de' Fiumi, delle Fonti, quella dell' Uomo, de' Quadrupedi, e de' Volatili. Sono inoltre già ordinati i materiali del-

della Meteorologìa, dell' Aſtronomìa, e di varie altre parti della Storia naturale. A queſto ſi aggiunga, che la maggior parte de' Trattati non ha biſogno di nuova forma, perchè ſi eſtraggono intieri da que' dotti Autori, che gli hanno magiſtralmente eſpoſti, e ſcritti in modo, onde poter eſſere univerſalmente inteſi ſenza difficoltà.

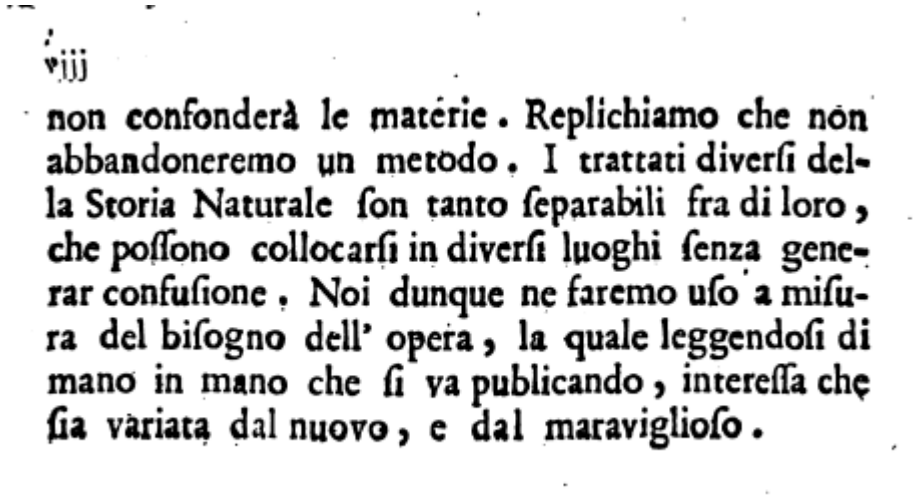
Tutta l'Opera intiera ſi ſarebbe fatta coſí, ſe foſſe ſtato poſſibile. N'era d'eſempio in altro genere la celebre Biblioteca Anatomica del Mangeti. Ma la Storia della Terra trovaſi ſparſa quà e là preſſo diverſi Autori, che l'han trattata ad oggetto di ſtabilirvi le loro ipotetiche Teorie, ed in ſeguito di alcune bizzarre, e ſtravaganti imaginazioni; ſi dica lo ſteſſo di altre moltiſſime materie. V'è inoltre fra gli Autori chi ha ſcritto in lettere; e queſte che non formano ſerie. V'è chi ha fatti de' Dialoghi; e queſti che non abbracciano tuttociò che ſi trova oſſervato. Quì dunque han dovuto i Collettori ſervirſi delle altrui dottrine per riunirle: e quante volte lo ſtile non ributti chi legge, e vi ſia qualche metodo, e chiarezza, queſto finalmente non ſarà un Sacrilegio. Lo ſteſſo accaderá in ciò che rocca la Meteorologìa, e l' Aſtronomìa in particolare, per iſpogliarle della Matematica, e renderle a tutti intelligibili. Per avere un corpo di Storia uniforme al piano che ſe n' è dato, non v' é aſſolutamente altro compenſo,

ſo, ſe non il riteſſere alcuni articoli. Il fare una pura riſtampa di opere, o articoli altrui, portava indiſpenſabilmente gl'inconvenienti di fare una raccolta aſſai più diffuſa, che avrebbe racchiuſe le Poetiche Teorìe di qualcuno, o ritrattate poi dall' Autore medeſimo, o confutate da altri, e poco, o niente intereſſanti per chi ama leggere i fatti certi, e non le ipoteſi imaginarie. Speſſo inoltre ſi dovea tener dietro agli Autori medeſimi nella Chimica, ed altre ſimili facoltà, perchè erano intimamente teſſute nelle loro opere. Nè finalmente potea sfuggirſi il riempiere alcuni trattati di Matematica, e così laſciare molti lettori nella prima ignoranza delle materie in eſſi contenute. L'Opera allora avrebbe avuto un piano tutto diverſo, e pochiſſimo profittevole *s* e non ſarebbe ſervita neppure alla venteſima parte di quelli che la deſiderano.

Quanto all' ordine non ſi è tralaſciato un metodo ma ſi è dovuto aver riguardo alla varietà per isfuggire la noja. Non tutte le coſe ſono egualmente dilettevoli nella Storia Naturale. Ciò che giunge men nuovo, meno volentieri vien letto. E' dunque neceſſità il variare paſſando alternativamente dall' arido al dilettevole; Così chi ſi noja v. g. della Storia de' Quadrupedi, rimarrá contento di quella degl' inſetti, e de' peſci.

Queſta varietà per altro di cui dovremo far uſo

non



viij

non confonderà le materie. Replichiamo che non abbandoneremo un metodo. I trattati diversi della Storia Naturale son tanto separabili fra di loro, che possono collocarsi in diversi luoghi senza generar confusione. Noi dunque ne faremo uso a misura del bisogno dell' opera, la quale leggendosi di mano in mano che si va publicando, interessa che sia variata dal nuovo, e dal maraviglioso.

- **Francesco Milizia (1785):** “Principj di Architettura Civile. Tomo Primo. (*e* “Tomo Secondo”; 2 tomi su 3: *mancante il* “Tomo Terzo”).” [Bassano:] “Bassano. A spese Remondini di Venezia. MDCCLXXXV.”

Due Tomi in 4° (23 x 16 cm); Solo 2 Tomi su 3: “Tomo Primo”: [xvi], 381 (ma 383) pp.num.; “Tomo Secondo”: 443 pp.num. mancante il “Tomo Terzo” (di 379 pp. + 8 Tavv. inc.). Legat. in cartoncino rustico coevo; Titolo manosc. al dorso. *Non comune edizione settecentesca di questo classico della storiografia artistica. Cfr. Cicognara (566): "Opera piena di critica profondissima, e scritta con libertà di pensare e saper sommo"; Comolli (IV,42): "E' uno dei miglior libri che abbiamo in architettura".* La Prima Edizione venne stampata simultaneramente a Parma e a Finale Ligure. Questa, delò 1785, è la Seconda Edizione.

Autore principale	Milizia, Francesco <1725-1798>
Titolo	Principj di architettura civile. Tomo primo [-terzo]
Pubblicazione	Bassano : a spese Remondini di Venezia, 1785
Descrizione fisica	3 volumi ; 8°
Note generali	Di Milizia Francesco, cfr. Enciclopedia Italiana, XXXIII, p. 308 Fregio xilografico sui frontespizi; iniziali e fregi xilografici.
Comprende	1: Tomo primo 2: Tomo secondo 2 3: Tomo terzo 3
Nomi	**[Autore]**Milizia, Francesco <1725-1798>Scheda di autorità **[Editore]**Remondini
Luogo normalizzato	IT Bassano del Grappa
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMSE\003244

Titolo	{Principj di architettura civile. Tomo primo [-terzo]} 1: Tomo primo
Pubblicazione	Bassano : a spese Remondini di Venezia, 1785

Descrizione fisica	XVI, 381 [i.e. 383], [1] p. ; 8°
Note generali	Segnatura: a⁸ A-Z⁸ 2A⁶ 2B² Bianca e non numerata la carta 2A6.
Impronta	i.,e e.de l-o- lete (3) 1785 (R)
Fa parte di	Principj di architettura civile. Tomo primo [-terzo] | Milizia, Francesco <1725-1798>
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMSE\003245

Titolo	{Principj di architettura civile. Tomo primo [-terzo]} 2: Tomo secondo
Pubblicazione	Bassano : a spese Remondini di Venezia, 1785
Descrizione fisica	443, [1] p. ; 8°
Note generali	Segnatura: A-2D⁸ 2E⁴ 2F².
Impronta	6255 i-go ;ela dodi (3) 1785 (R)
Fa parte di	Principj di architettura civile. Tomo primo [-terzo] | Milizia, Francesco <1725-1798>
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMSE\003246

Biblioteche
Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria (AL) - +39 0131515911 - biblioteca.civica@comune.alessandria.it [consistenza] 1 esempl. Le tav. sono legate al v. 1
Biblioteca dell'Accademia di belle arti Tadini - Lovere (BG) - +39 035962780 - direzione@accademiatadini.it
Biblioteca diocesana del Seminario vescovile - Biella (BI) - +39 015.22395 - bibliotecadiocesana.bi@gmail.com
Biblioteca comunale Alfonso Ruggiero - Caserta (CE) - +39 0823273430 - bibliotecaruggiero@comune.caserta.it
Biblioteca statale di Cremona - Cremona (CR) - +39 0372495611 - bs-cr@cultura.gov.it
Biblioteca comunale Ariostea - Ferrara (FE) - +39 0532418200 - info.ariostea@comune.fe.it
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it
Biblioteca del Seminario vescovile di Lodi - Lodi (LO) - +39 0371.420637 - bibl.seminario@diocesi.lodi.it
Biblioteca Fratelli Pellegrini - Borgo a Mozzano (LU) - +39 0583888045 - biblioteca@comune.borgoamozzano.lucca.it
Biblioteca Statale - Lucca (LU) - +39 0583491271 - bs-lu@cultura.gov.it
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it [consistenza] v. 1-3 un esemplare

Biblioteche
Biblioteca dell'Istituto per la storia dell'arte lombarda - ISAL - Cesano Maderno (MB) - info@istitutoartelomabrda.it
Biblioteca dell'Accademia di Belle Arti - Carrara (MS) - +39 058571658 - dir.biblioteca@accademiacarrara.it
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Santa Giustina - Padova (PD) - +39 0498751948 - bmn-sng@cultura.gov.it
Biblioteca comunale Carducci - Città di Castello (PG) - +39 0758523171 - biblioteca@comune.cittadicastello.pg.it [consistenza] 1 esempl.
Biblioteca comunale G. Carducci - Spoleto (PG) - +39 0743218801 - biblioteca.comunale@comune.spoleto.pg.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Multimediale - Pordenone (PN) - +39 0434392970 - biblioteca@comune.pordenone.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Bedonia (PR) - +39 0525824420 - biblioteca@seminariobedonia.it
Biblioteca Palatina - Parma (PR) - +39 0521220445 - b-pala@cultura.gov.it
Biblioteca San Giorgio - Pistoia (PT) - +39 0573371600 - sangiorgio@comune.pistoia.it
Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza (RA) - +39 0546691700 - manfrediana@romagnafaentina.it [consistenza] 1 esemplare dei v. 2-3 - [collocazione] SALA 700 85-1-2
Biblioteca di archeologia e storia dell'arte - BiASA - Roma (RM) - +39 066977001 - vi-ve.biasa.ricerca@cultura.gov.it
Biblioteca Casanatense - Roma (RM) - +39 0669760300 - b-casa@cultura.gov.it
Biblioteca centrale della Facoltà di Architettura - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649919126 - bca@uniroma1.it
Biblioteca dell'Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale - ISPRA - Roma (RM) - +39 0650074900 - biblioteca@isprambiente.it
Biblioteca del Dipartimento di Storia disegno e restauro dell'architettura - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649918823 - bibliotecadsdra@uniroma1.it [consistenza] 1 v.
Biblioteca civica Ubaldo Mazzini - La Spezia (SP) - +39 0187727515 - biblioteca.mazzini@comune.sp.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Apulia - Manduria (TA) - +39 0999711097 - bibliotecaapulia@libero.it [consistenza] 1 esemplare, v. 1-3

Biblioteche
Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino (TO) - +39 011.4360612 - biblioteca@teologiatorino.it [consistenza] 1 esemplare (vol. 2)
Biblioteca tecnico-scientifica dell'Università degli studi di Trieste - Trieste (TS) - +39 0405583738 - bts@units.it
Biblioteca del Dipartimento di ingegneria civile dell'Università degli studi di Trieste - Trieste (TS) - +39 0405583738 - bts@units.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso (TV) - +39 0422.324821 - biblioteca.seminario@diocesitv.it [consistenza] volume 1
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia (VE) - +39 0412407211 - b-marc@cultura.gov.it [consistenza] v. 1-3, 1 esemplare
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it
Biblioteca Berica della Provincia veneta dell'Ordine dei Servi di Maria - Vicenza (VI) - +39 0444.559445 - bibliotecamberico@gmail.com

PRINCIPJ

DI

ARCHITETTURA

CIVILE.

TOMO PRIMO.

BASSANO

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

MDCCLXXXV.

gli edifici 264
Cap. III. *Dell'uso degli Ordini nelle piante di diverse figure.* 267
Cap. IV. *De' portici, e de' peristilj* 271
Cap. V. *Dell'uso degli Ordini nell'interno degli edificj* 275
Cap. VI. *Del basamento* 278
Cap. VII. *De' frontispizj* 280
Cap. VIII. *De' balaustri, e delle balaustrate* 287
Cap. IX. *Delle nicchie, e delle statue* 294
Cap. X. *Dell'uso delle sculture* 299
Cap. XI. *Dell'uso delle pitture* 316
Cap. XII. *De' marmi* 333
I. *Dell'uso dei marmi* 333
II. *Della natura dei marmi* 337
III. *Catalogo dei principali marmi* 340
Cap. XIII. *Del Bello* 350
Cap. XIV. *Del Gusto* 358
Conclusione della prima parte 373

DELL'
ARCHITETTURA CIVILE

PARTE PRIMA.

DELLA BELLEZZA.

LA Bellezza dell'Architettura dipende da quattro principj, che sono 1. ORNATO, 2. SIMMETRIA, 3. EURITMIA, 4. CONVENIENZA. Secondo questi quattro principj sarà divisa questa prima Parte in quattro Libri.

LIBRO PRIMO

Dell'ornato.

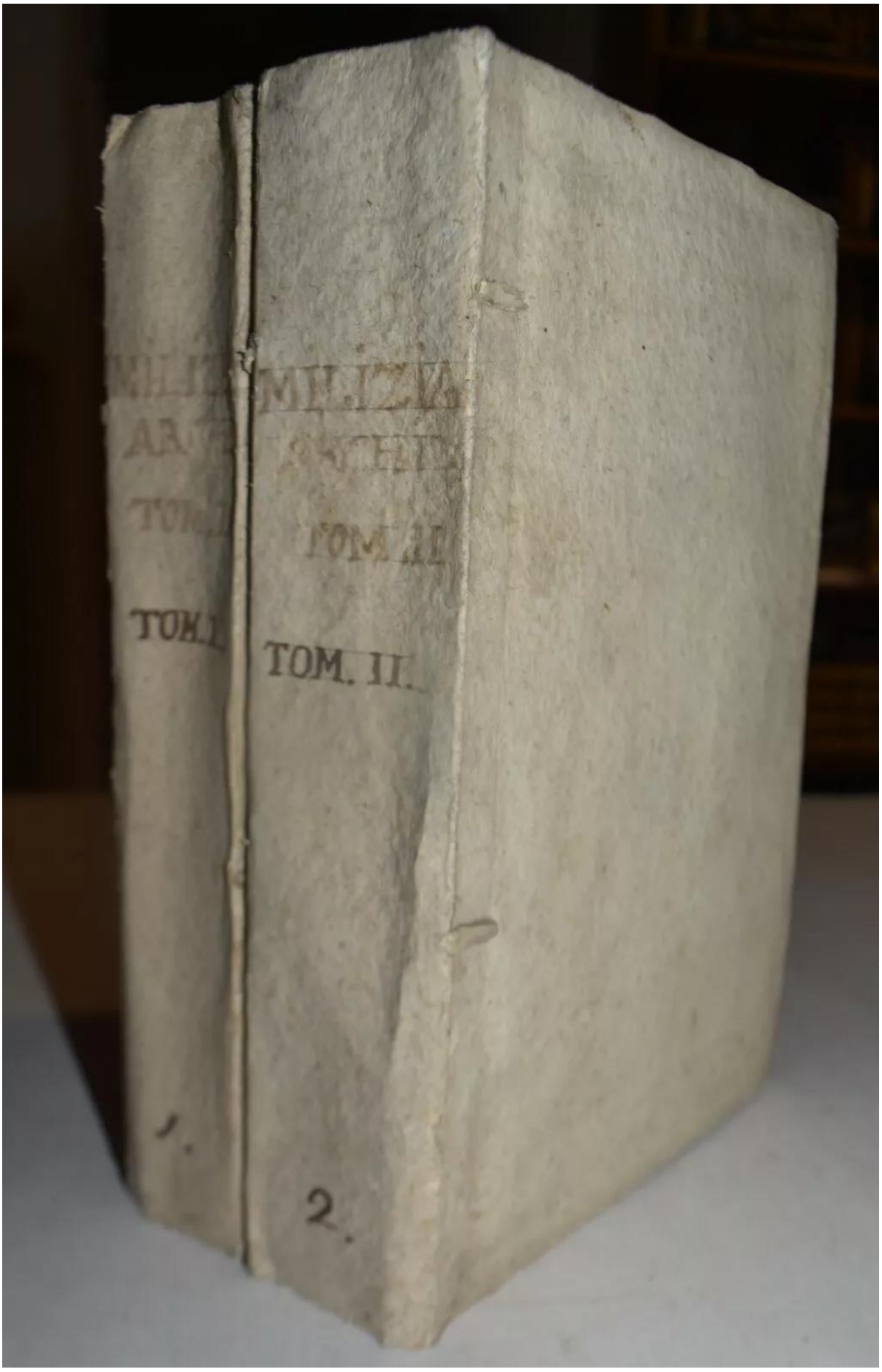
PER *Ornato* s'intende tutto quel pulimento, che s'impiega, o si soprappone al vivo d'una fabbrica.

I principali Ornati sono gli *Ordini*, le *Sculture*, le *Pitture*, i *Marmi*, gli *Stucchi* &c.

CAPITOLO I.

Degli Ordini.

L'*Ordine* è un composto di *Colonna*, e di *Cornicione*.


TOM. II.
TOM. II.
TOM. I
1.
2.

sempre odioso) che porta la face della *ragione* nell' oscurità de' princip), e delle *regole*; a lui appartiene la legislazione : l' esecuzione è dell' artista. Meschino Artista, se non è Filosofo ; e più meschino, se non essendolo, non vuole dal Filosofo lasciarsi nè pur guidare. Il Pittore Diognete diede lezioni di Filosofia all' Imperator Marco-Aurelio.

FINE DEL PRIMO TOMO.

PRINCIPJ
DI
ARCHITETTURA
CIVILE.

TOMO SECONDO.



BASSANO

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

MDCCLXXXV.

PIANO DELL' OPERA

PARTE SECONDA

DELL' ARCHITETTURA CIVILE.

Della comodità Pag. 9

Libro Primo. *Della situazione* 11

Capitolo I. *Della bontà del terreno* 11

Cap. II. *Della bontà dell' aria* 12

Cap. III. *Della bontà dell' acqua* 13

Cap. IV. *Della esposizione sana degli edificj* 19

Cap. V. *Della comodità del luogo* 23

Cap. VI. *Dell' amenità delle vedute* 24

Libro Secondo. *Delle forme degli edificj* 26

Cap. I. *Delle forme curve* 27

Cap. II. *Delle forme rette* 28

Cap. III. *Delle forme miste* 31

Libro Terzo. *Della distribuzione* 34

Cap. I. *Della Distribuzione in generale* 34

Cap. II. *Regole generali per la distribuzione di qualunque edificio* 36

Cap. III. *Della distribuzione di una città* 41

I. *Ingresso di una Città* 46

II. *Strade* 48

III. *Piazze* 52

IV. *Edificj* 54

V. *Loro bellezza, e magnificenza* 55

Cap. IV. *Della varia specie degli edificj* 62

V. *Paragone tra i Tempj antichi, Gotici, e moderni* 424
VI. *Ingresso delle Chiese* 425
VII. *Altari, e ornamenti* 432
VIII. *Cori* 435
IX. *Pulpiti* } 436
X. *Organi* }
XI. *Tribune* } 437
XII. *Sagristia* }
XIII. *Campanili* 438

DELL'

DELL'

ARCHITETTURA CIVILE

PARTE SECONDA.

DELLA COMODITA'

LA Comodità di qualunque edificio comprende tre oggetti principali, che sono. 1. La sua situazione. 2. La sua forma. 3. La distribuzione delle sue parti.

Questa seconda parte dell' Architettura Civile è della più grande estensione, poichè abbraccia ogni sorte di edificio; è di tanta importanza, quanto è la comodità del genere umano, per cui si costruiscono le Fabbriche; e ben lungi di opporsi alla loro bellezza, la fa maggiormente spiccare: anzi ne costituisce la base. La Comodità di un edificio è come la bontà morale di un uomo, la quale forma il massiccio, e dà risalto alla sua bellezza, e ad ogni suo ornamento esteriore. La Comodità è la regolatrice della simmetria, o sia delle proporzioni, che danno tanto diletto allo sguardo. Qui è dove l'Architetto può manifestare un ingegno

Chiesa Vescovile può avere da un lato sagristia, e canonica, e dall'altra palazzo Vescovile, e Seminario.

XIII.

Campanili.

La situazione del campanile è molesta relativamente all'euritmia della Chiesa. Piantarlo staccato, e isolato dalla Chiesa è per tutti i versi il peggior partito. Collocarlo in un angolo, o a canto alla sagristia è di comodo, ma non di bello aspetto. Starà bene nel mezzo di dietro, se la Chiesa è isolata. Talvolta si è preso il partito di costruirne due ai due angoli della facciata; e ciò fà un bell'effetto in una Chiesa grandissima, specialmente se la cupola vi campeggia in mezzo. Ma raro è il bisogno di questo pajo di campanili.

Vi è stato lusso anche di campanili, nè v'è città, che ne abbondi tanto di belli, e di varj, quanto Londra. Il maggior pregio si è fatto consistere nella loro maggiore altezza. Certamente fuori di città in qualche distanza fanno non so che di vago; ma questo niente è assorbito da spessi pericoli di rovinare e per fulmini, e per tremuoti, e pel continuo scuotimento delle campane. La vanità delle grosse campane è puerile, e incomoda, ma quella degli alti campanili è pregiudizievole. Una sola mediocre campana, toccata ne'

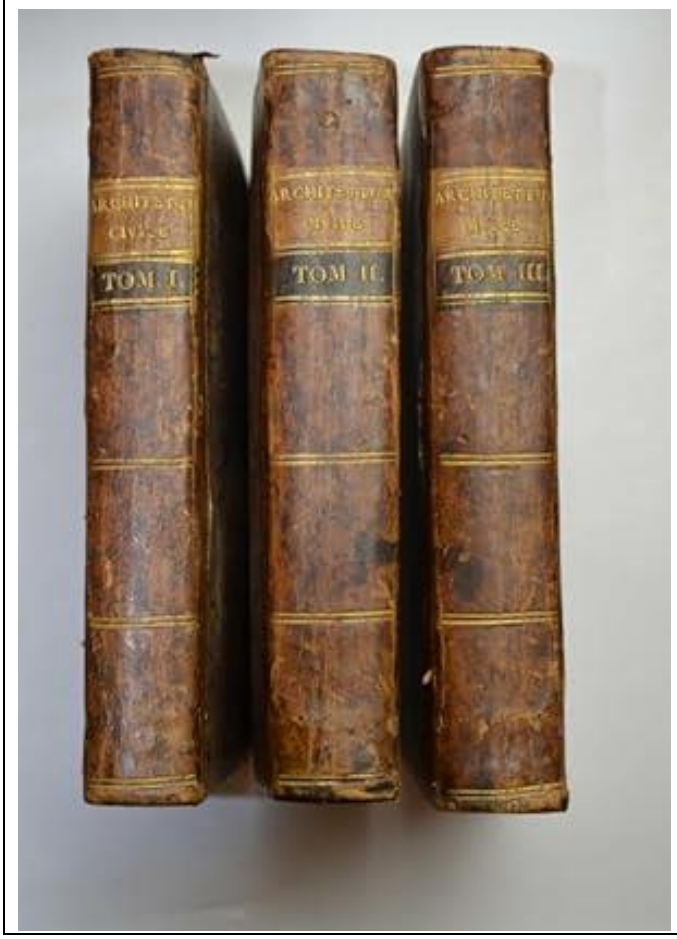
ne' puri bisogni, basta. Ecco allora un discreto campanile di fermo basamento, e di forma elegantemente mista di quadrato, e di mistilineo rastremandosi a misura che s'inalza, e inalzandosi, quanto basta per fare una comparsa svelta, e leggiera con vani grandi, e perciò con colonne isolate le une su le altre, senza che niuna però posi in falso. Queste alte torri sono una bella invenzione per belvederi, e per ischiacciare centinaja d'abitanti. Di quante inutili torri non si avrebbero potuto fare altrettanti edificj di comodità pubblica, o privata?

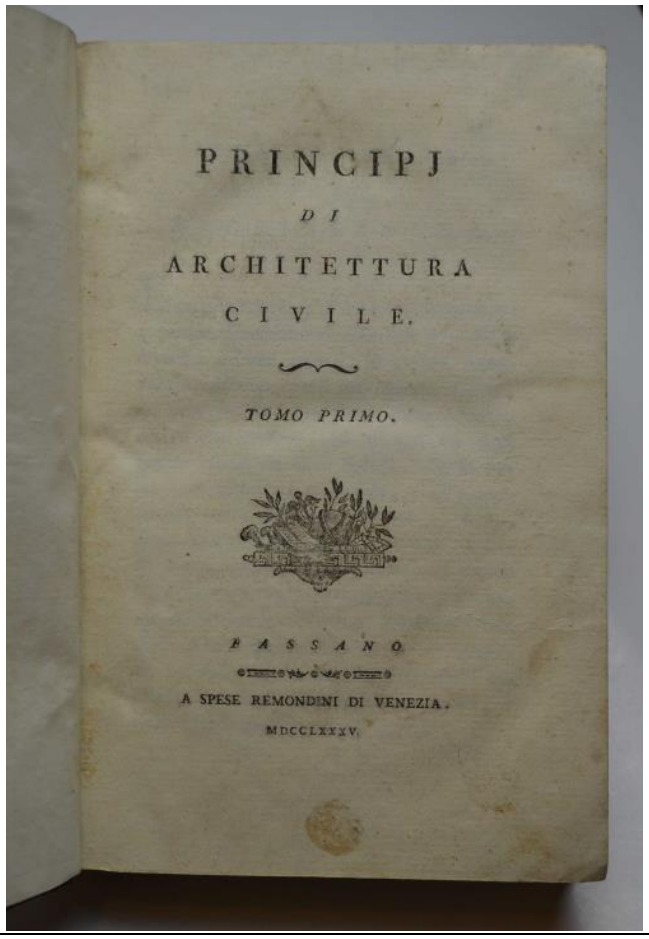
Per esercitar bene questa seconda parte dell'Architettura civile riguardante la comodità, e la distribuzione degli edificj di tanta specie, che ingegno, che osservazioni, che pratica di mondo non si richiede?

FINE DEL SECONDO TOMO.



[Un set completo dei 3 Tomi offerto a 1210 € dallo **Studio Bibliografico Benacense**, Riva del Garda, Italia: << *Tre volumi di cm. 21, pp. xvi, 381 (1); 443 (1); 382). Con una tabella e 8 tavole incise e ripiegate fuori testo. Solida legatura coeva in mezza pelle, dorsi lisci con fregi in oro e titoli su tasselli ai dorsi. Esemplare genuino e ben conservato. Non comune edizione settecentesca di questo classico della storiografia artistica. Cfr. Cicognara (566): "Opera piena di critica profondissima, e scritta con libertà di pensare e saper sommo"; Comolli (IV,42): "E' uno dei miglior libri che abbiamo in architettura". >>*




PRINCIPJ

DI

ARCHITETTURA

CIVILE.

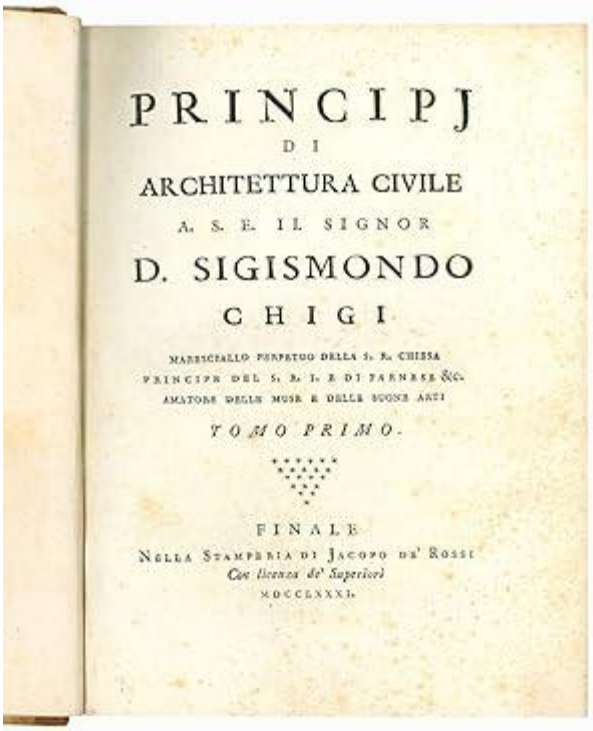
TOMO PRIMO.

BASSANO

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

MDCCLXXXV.

[Un Set scompleto, mancante del “Tomo Secondo”, della Prima Ediz., staampata da Jacopo de’Rossi nel 1781, offerta a 480 € dalla **Libreria Alberto Govi di F. Govi Sas**, Modena, Italia: << *Condizione: Buono (Good). Due volumi di tre in 8vo (mm 206x148), manca il secondo tomo. Pp. 8, 480; 442, [1] c. di tavola ripiegata, [8] c. di tavola fuori testo. Una tabella ripiegata fuori testo tra le pp. 180-181 del terzo volume ed otto tavole incise in rame fuori testo al termine del terzo volume. Lievissime fioriture e leggeri aloni ad alcune carte. Mezza pelle coeva con titolo in oro su tassello al dorso. Piatti rivestiti con carta marmorizzata. Lievi abrasioni ai dorsi, cerniere un po' consunte e con minime mancanze, ma nel complesso bell'esemplare. Prima edizione, non comune, di uno dei maggiori classici della trattatistica architettonica, pubblicato in forma anonima a Finalborgo (Finale Ligure) Cfr. Schlosser-Magnino (p. 683).* >>



PRINCIPJ

DI

ARCHITETTURA CIVILE

A. S. E. IL SIGNOR

D. SIGISMONDO

CHIGI

MARESCIALLO PERPETUO DELLA S. R. CHIESA

PRINCIPE DEL S. R. I. E DI FARNESE &c.

AMATORE DELLE MUSE E DELLE BUONE ARTI

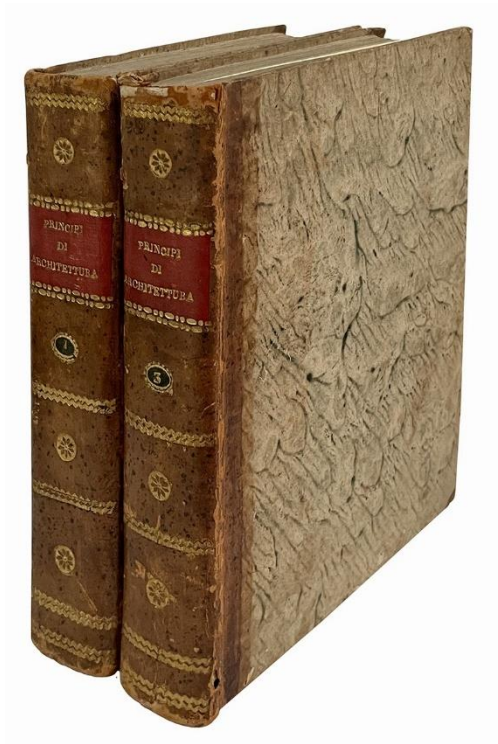
TOMO PRIMO.

FINALE

NELLA STAMPERIA DI JACOPO DE' ROSSI

Con licenza de' Superiori

M.DCC.LXXXI.



[Un set completo della Prima Ediz., del 1781, offerta a 1800 € da **AU SOLEIL D'OR Studio Bibliografico**, ACQUI TERME, AL, Italia: << *Rilegato. Condizione: ottimo. 3 volumi in-8 (195x140 mm.), pp. (8), 480; 515, (1); 442. Con 1 tav. f.t. più volte ripiegata e 8 tavv. f.t. Legatura d'amatore in mezzo marocchino rosso con angoli, dorso e nervi con titoli e fregi in oro e a secco, tagli decorati a spruzzo. "Princeps" di assoluta rarità di quello che è considerato l'indiscusso manifesto teorico del neoclassicismo e una delle principali espressioni del razionalismo illuministico. L'abate Comolli, (Bibliografia storico-critica dell'architettura, IV, p. 42), il quale avrebbe avuto più di un motivo per tacere i meriti di un'opera invisa ai circoli romani, ch'egli frequentava, dovette convenire che questo è «il miglior libro che abbiamo in architettura». Preceduti da una dottissima introduzione storica, i Principj sono divisi in tre parti, corrispondenti alla bellezza (ornato, simmetria, euritmia e convenienza), alla comodità (situazione, forma, distribuzione) e alla solidità (materiali, siti, maniera, resistenza) degli edifici. Molto si è discusso intorno al luogo di stampa di quest'opera, poiché il Milizia stesso annunziò che si sarebbe stampata a Genova (cfr. Memorie degli architetti antichi e moderni, Parma, 1781, pag. 114). Per motivi che ancora si ignorano, ma forse legati alla censura che colpì questa come altre opere del nostro autore, il terzo volume difficilmente si trova unito ai primi due, forse poiché uscì qualche tempo dopo, forse non più a Finalborgo ma realmente a Genova a seguito del trasferimento dei torchi dell'ambulante De Rossi. Certo è che il nome del finalese Giacomo Mamberto, la cui impronta caratterizza la filigrana della carta con la quale sono composti i primi due volumi, non è presente nel terzo. Bibliograafia: Cicognara, 566: «opera piena di critica profondissima e scritta con libertà di pensare e sapere sommo». Comolli, IV, p. 42. Schlosser, p. 683. Ebert, 14030 (ed. 1785). Melzi, II p. 375. Graesse, IV, 523*. >>

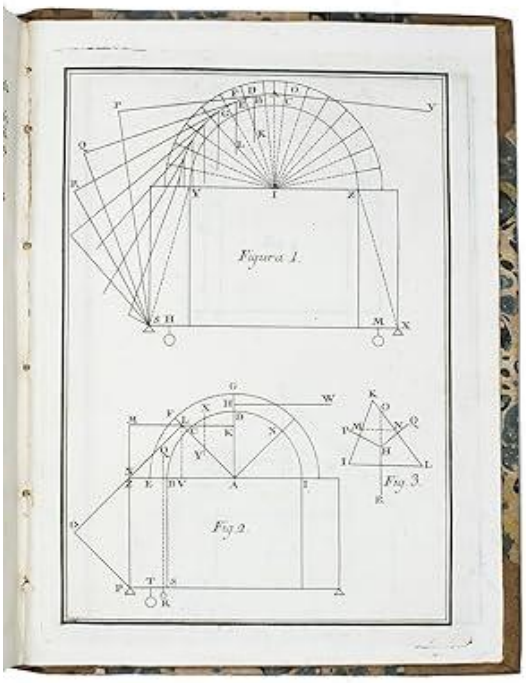


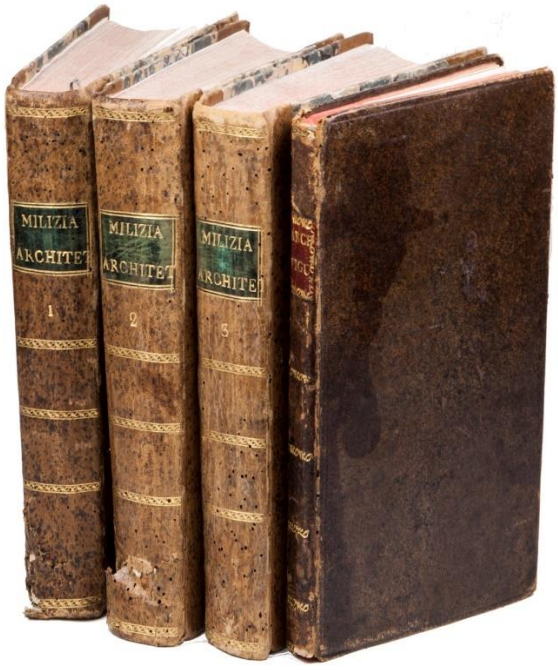
[Altro set completo della Prima Edizione del 1781 offerto a 2090 € dallo **Studio Bibliografico Benacense**, Riva del Garda, Italia: << Tre volumi di cm. 22, pp. (8) 480 (2); 515 (1); 442 (2). Con una tabella ripiegata tra le pp. 180-181 del terzo volume e 8 tavole incise fuori testo. Brossura originale in carta marmorizzata, dorsi posteriormente ricoperti con con tasselli e titoli manoscritti. Qualche mancanza ai bordi dei piatti della brossura, peraltro eemplare genuino, marginoso e stampato su carta di ottima qualità. In ottimo stato di conservazione. Prima edizione, non comune di questo caposaldo della storiografia artistica italiana. apparsa in forma anonima. Cfr. Schlosser-Magnino (p. 683); Cicognara (566): "Opera piena di critica profondissima, e scritta con libertà di pensare e saper sommo"; Comolli (IV,42): "E' uno dei miglior libri che abbiamo in architettura". >>

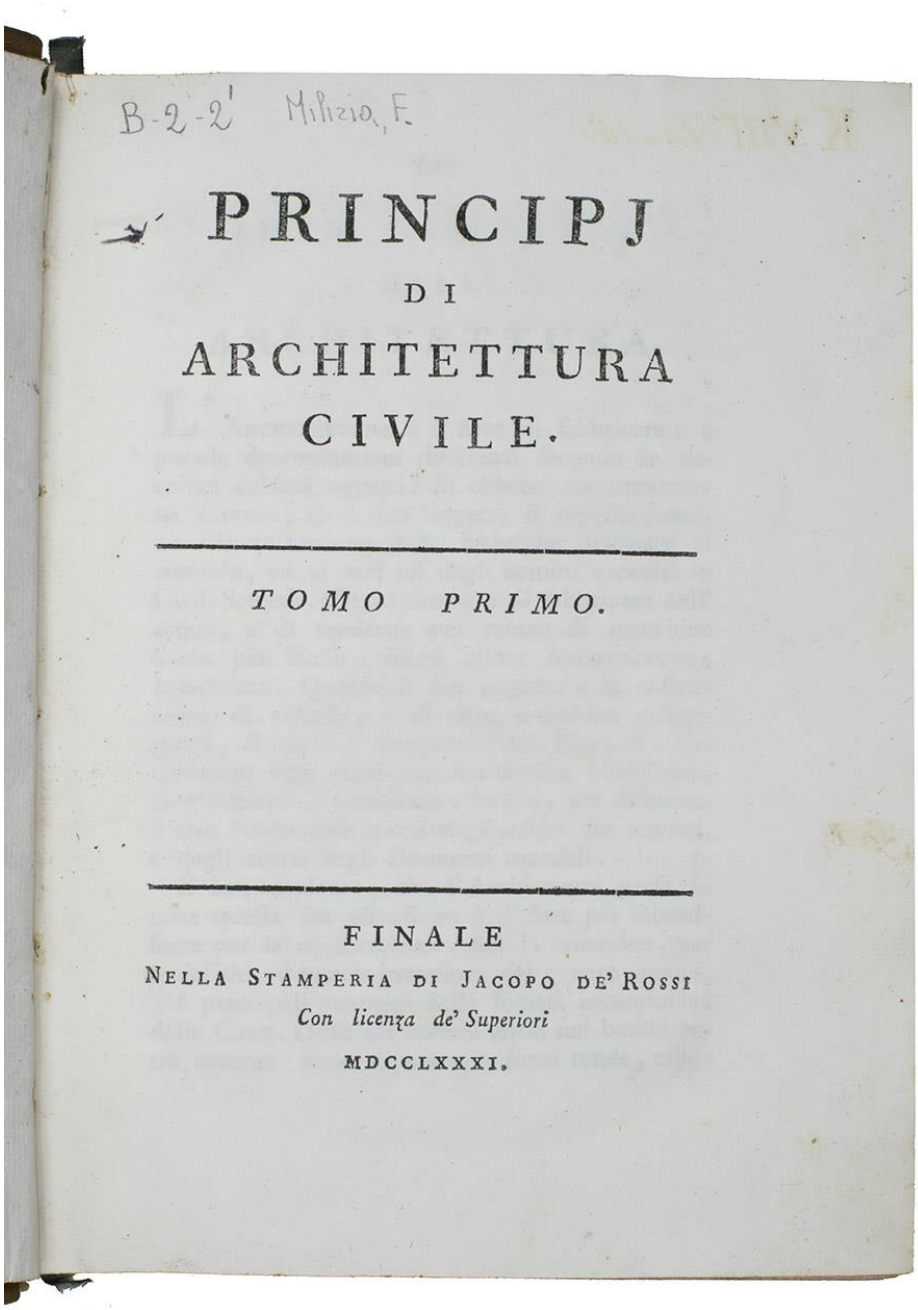


[Ancora un nSet completo della Prima Ediz. offerto a ben 12.500 € da **Antiquariaat FORUM BV**, Houten, Paesi Bassi: << *3 volumes. First edition of a complete course on civil architecture, the best of the many works on art and architecture written by Francesco Milizia (1725-1798), born in Oria as a member of the best-established and richest family of the city. The*

impressive extent and impact of Milizia's work suggests that he devoted his life to the study of art and architecture, but that is not the case. His background was in medicine. As the author explains in his preface, architecture represents the most important science within society, civil architecture erecting temples, palaces, mausoleums, triumphal arches, theatres, fountains, gardens, etc., all signifying civilized society. Architecture presents the basis for all other arts as well, such as painting, sculpture, relief carving, perspective, ornamental arts, etc., while it is also a source of prosperity and wealth, promoting trade and commerce of building materials, and inspired scientists and artists from Vitruvius to Leonardo da Vinci, Michelangelo and Raffael.According to Milizia, civil architecture must be: "bellezza, comodita, solidita", the three Vitruvian parts, also taught in the work in that order, making the book a wide-ranging study, beginning with the aesthetics of architecture and ending with a practical discussion of the materials and techniques available to builders. Milizia's Principi exerted a tremendous influence. The first edition of the Principi was published anonymously, perhaps because of the controversy caused by some of Milizia's other works. The eight plates in vol. 3 "Delle volte", have their origins in the 1768 edition of the Vite de' piu celebri architetti, another work by Milizia. Following Milizia's death there were some important spin-off publications, the most important being a separate "atlas", fully and richly illustrating Milizia's entire work in a series of 27 new plates. This "atlas", made by Giovanni Battista Cipriano (1766-1839) together with a descriptive text, is here also in its first edition. It includes an index of all illustrations with full references to the text of Milizia's three volume work, both in the present first edition of 1781, and the edition published at Bassano in 1785.Some wormholes in spines, bottom of the spine of volume 2 of Milizia's work a little damaged. Atlas binding slightly rubbed, front hinge a little weak and with some occasional browning. Both volumes are still in good condition. Rare with Cipriani's "Atlas".l I. Prozzilo, Francesco Milizia: teorico e storico dell' architectura (1971); J. Schlosser, Letteratura artistica (2nd. ed.), p. 683; Vagnetti EIIIb73, note; cf. BAL 2127 note (1813 ed.); Cicognara 566 (1785 ed.); Fowler 196 (other title by the author); Graesse IV, 523 (1804 ed., incl. the atlas). Contemporary half sprinkled calf, marbled sides, gold-tooled spines with black morroco spine labels, red sprinkled edges. With tables of proportion in text and on a large folding leaf, and 18 architectural measured drawings and perspective and other views of domes, pinnacles, arches, curves and spires on 8 full-page engraved plates, all bound in the third volume. Pages: 480; 515, [1 blank]; 442; 76 pp. With:(2) CIPRIANI, Giovanni Battista. Indice delle figure relative al Principi di architettura civile di Francesco Milizia. Rome, Nella stamperia Salomoni, si vende da Giov. Pietro, 1800. 8vo. With numerous illustrations on 27 double-page plates, illustrating Milizia's work, showing architectural measured drawings and perspective and other views of buildings and details of buildings, theatres, bridges, gardens, etc., models of ornament and decoration, technical building instruments, building materials, etc. (10 plates for vol. 1, 12 plates for vol. 2, 5 plates for vol. 3). Contemporary mottled calf, gold-tooled spine with red label, red edges. >>]







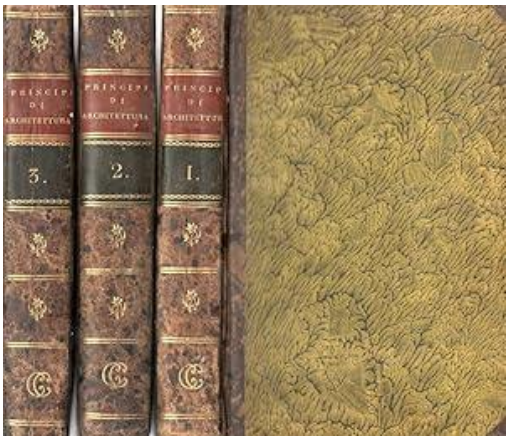
B-2-2' Milizia, F.

PRINCIPJ
DI
ARCHITETTURA
CIVILE.

TOMO PRIMO.

FINALE
NELLA STAMPERIA DI JACOPO DE' ROSSI
Con licenza de' Superiori
MDCCLXXXI.

[Un Set complete dellam nostra Seconda Edizione (Bassano, 1785) offerto a 600 € da **Messinissa libri**, Milano, MI, Italia.]



PRINCIPJ
DI
ARCHITETTURA
CIVILE.

TOMO PRIMO.

BASSANO

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

MDCCLXXXV.

Tav. 1.

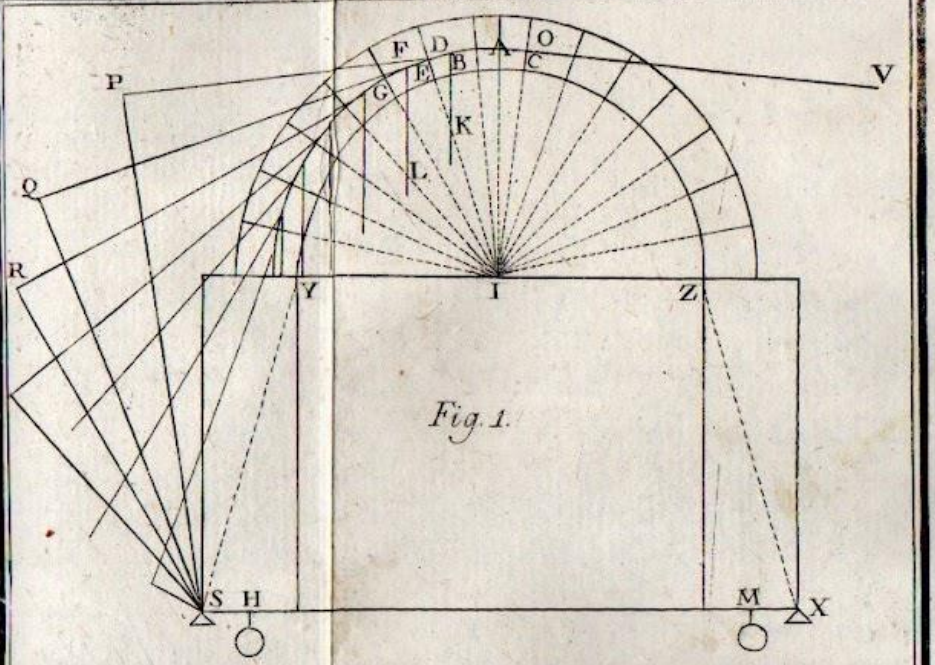


Fig. 1.

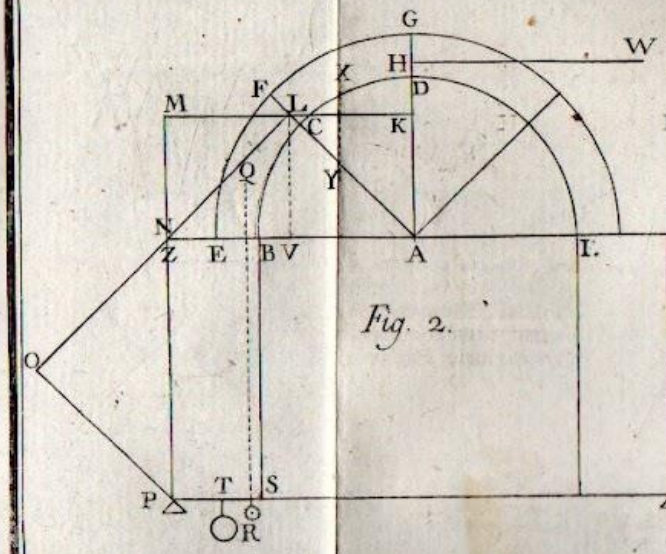


Fig. 2.

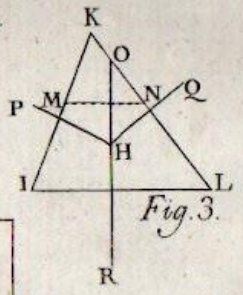


Fig. 3.

TAVOLA I.

Della grossezza da darsi alla sommità de' muri sostenenti terrapieno, supponendo la loro base grossa il $\frac{1}{5}$ della loro altezza.

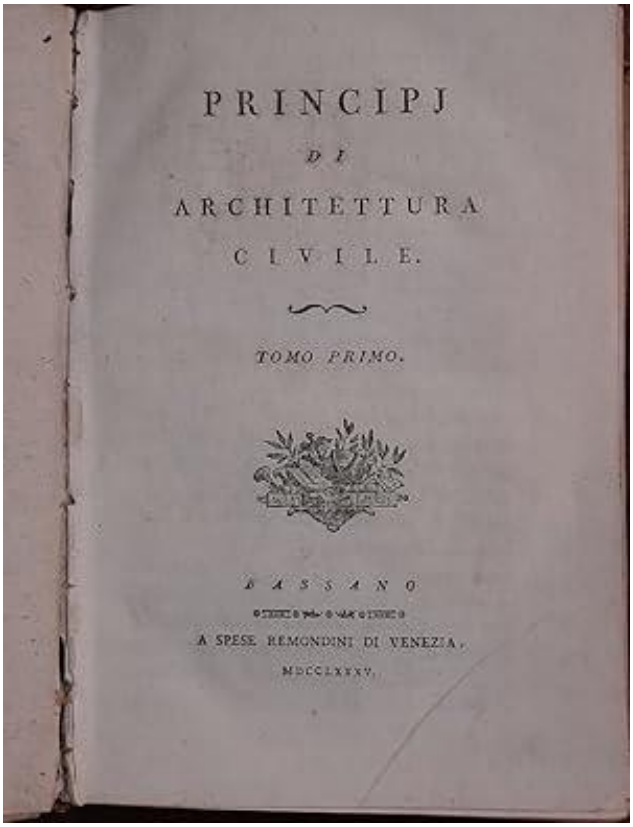
Altezza de' muri.	Spinta delle terre senza parapetto.	Spinta delle terre con parapetto.	Grossezza della cima de' muri in equilibrio colla spinta delle terre senza parapetto.	Grossezza della cima de' muri, la di cui resistenza supera l'equilibrio il quarto della spinta.	Grossezza della cima de' muri in equilibrio, quando sostengono parapetto.
piedi	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.
10	6 5 0	15 7 0	1 9 1	1 11 6	3 8 4
15	13 9 4	27 1 4	2 6 6	2 9 11	4 6 8
20	23 11 0	41 5 0	3 3 5	3 8 3	5 4 6
25	36 6 0	57 6 0	4 0 7	4 6 7	6 1 2
30	52 6 4	74 4 0	4 9 8	5 9 4	6 9 0
35	71 0 0	95 3 4	5 6 4	6 3 1	7 4 8
40	92 3 0	117 8 0	6 3 10	7 1 6	8 1 2
45	116 3 0	142 7 0	7 1 3	7 11 10	8 7 11
50	143 1 0	170 1 0	7 10 5	8 10 0	9 3 0
55	172 8 0	200 3 0	7 6	9 8 4	9 11 10
60	205 0 4	233 1 0	9 4 9	10 6 8	10 9 1
65	240 2 0	271 10 0	10 2 0	11 5 1	11 4 3
70	278 1 0	306 9 0	10 11 0	12 3 4	12 0 8
75	318 9 0	347 10 0	11 8 3	13 1 8	12 9 1
80	462 3 0	391 7 6	12 5 4	14 0 0	13 5 6
85	408 6 0	438 6 0	13 2 7	14 0 3	14 2 1
90	457 6 0	487 3 8	13 11 9	15 8 6	14 10 9
95	526 10 6	556 10 6	14 8 10	16 6 11	15 7 5
100	563 11 0	594 10 0	15 6 7	17 5 3	16 4 2

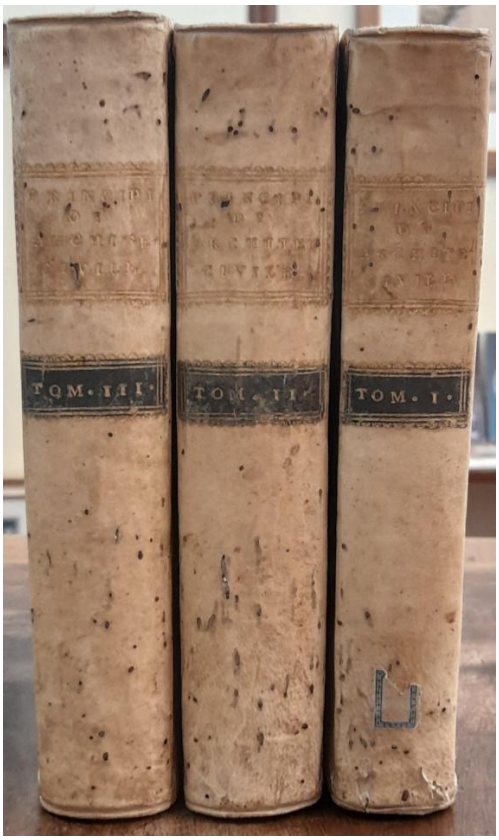
CA-

Per regolare la gr

Altezza de' rampa-	Grossezza alla sommità, scarpa il $\frac{1}{5}$ dell' altezza.	Grossezza alla base, scarpa il $\frac{1}{5}$ dell' altezza.	Grossezza alla sommità, scarpa il $\frac{1}{6}$ dell' altezza.	Grossezza alla base, scarpa il $\frac{1}{6}$ dell' altezza.	Gross alla s mità, pa il $\frac{1}{7}$ altezz
Piedi	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol. lin.	pi. pol.

[Altro Set della seconda nostra Ediz. (1785) offerto a 630 € dalla : **LIBRERIA ANTIQUARIA SACCHI SAS**, Firenze, Italia: << *Bassano, Remondini, 1785 Opera divisa in tre parti corrispondenti alla: "Bellezza", alla "Comodità" e alla "Solidità", che sono le tre principali divisioni dell'architettura civile secondo il Milizia (Oria, Brindisi, 1725 - Roma, 1798). Opera stampata anonima la prima volta nel 1781. Tre volumi in 8vo, di mm. 145x203h, pag. XVI, 381 (1); 443 (1); 382 (1). Con una tabella e 8 tavole incise e ripiegate fuori testo nel terzo volume. Legature coeve in tutta pergamena, dorsi lisci con fregi e titoli dorati su tasselli ai dorsi, tagli rossi. Begli esemplari, freschi e genuini, in eccellente stato di conservazione. Non comune edizione settecentesca di questo classico della storiografia artistica. Cfr. Cicognara (566): "Opera piena di critica profondissima, e scritta con libertà di pensare e saper sommo"; Comolli (IV,42): "E' uno dei miglior libri che abbiamo in architettura". >>*]





[altro set (Seconda Ediz., 1785) offerto a 840 € da **Tosi**, Laveno-Mombello, VA, Italia: << *Tre tomi in tre voll. in-8vo (cm. 23) di pp. XVI, 382 (2 bb); 444; 382 (2 bb) con fregi xil. n.t., 1 tabella rip. f.t. e 8 tavv. f.t. incise su rame e rip. Cart. rustico coevo, dsi anticamente rinforzati, qualche foro di tarlo richiuso al margine interno di poche cc. Ottimo es. con barbe. Ex-libris ms. ai fss. Schlosser, p. 683. Cicognara, 566. Comolli, II, 42 "Uno dei migliori libri che abbiamo in architettura".ID: CW_14292.* >>]

- **Voltaire (1785):** "Oeuvres Completes de Voltaire: Essai sur les Moeurs et l'Esprit des Nations, et sur les Principaux Faits de l'Histoire, depuis Charlemagne jusqu'a Louis XIII." (*completo in 6 Tomi, dal Tomo 16 al Tomo 21 delle "Oeuvres"*) [s.l. (*Germania*):] "De l'Imprimerie de la Societé Litteraire-Typographique. 1785."

6 voll. in 12°; (10 x 17.8 cm); Si tratta dei Tomi dal 16 al 21 delle "OEUVRES COMPLETES de VOLTAIRE", che costituiscono il (*completo*): "Essai sur les Moeurs et l'Esprit des Nations, et sur les Principaux Faits de l'Histoire, depuis Charlemagne jusqu'a Louis XIII.", col proprio *occhietto.* Ritratto dell'Autore inciso in Antiporta al Tomo I° (16). Pagine: 451+460+461+498+444+396. Rilegatura: uniforme in piena pelle coeva con titoliin oro su tasselli rossi ai dorsi.

6 volumes in-12° reliés.

Tomes 16 à 21 des Oeuvres completes de Voltaire.

Portrait de Voltaire en frontispice du tome 1 des Essais.

Reliures plein cuir anciennes légèrement gondolées, tachées, salies, quelques mouillures, pliures, accrocs, manques, des mors plus ou moins fendus, un plat presque détaché, des dos plus ou moins insolés.

Papier un peu jauni, gondolé voire fripé, quelques salissures, taches, rousseurs et mouillures parfois plus fortes, pliures, déchirures et manques de papier à quelques pages sans atteinte au texte.

Tranches mouchetées de rouge jaunies, tachées dont quelques taches d'encre, salies, roussies, quelques mouillures.



Autore principale	Voltaire
Titolo	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	6 v.
Fa parte di	Oeuvres completes de Voltaire. Tome premier [-quatre-vingt-douzieme] | Voltaire
Comprende	16 17 18 19 20 21
Nomi	**[Autore]**VoltaireScheda di autorità
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053573

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 16
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4], 451, [1] p., [1] carta di tav. : ritr
Note generali	Segn.: π^2 A-2N$^{8/4}$ 2O^8 2P^2 Bianco il v dell'ultima c.
Impronta	I.NE e,nt e.n- dePo (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053575

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 17
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4!, 460 p
Note generali	Segn.: π^2 A-2P(8+4) 2Q^2.
Impronta	IINE n.s, rie. meRo (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053577

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 18
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4], 461, [3] p
Note generali	Segn.: π^2 A-2P$^{8/4}$ 2Q^4 Bianche le c. 2Q3v e 2Q4
Impronta	I.NE re'a nsce gici (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire

Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053579

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 19
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4], 498, [2] p
Note generali	Segnatura: π^2 A-2R^{8}/4 2S^{8} 2T^{2} Bianca l'ultima c.
Impronta	I.NE ixde esp- Cele (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053581

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 20
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4!, 444 p
Note generali	Segn.: π^2 A-2N(8+4) 2O^{6}.
Impronta	I.NE sai- erts toau (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053583

Titolo	{16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.]} 21
Pubblicazione	, 1785
Descrizione fisica	[4], 396 p
Note generali	Segn.: π^2 A-2I^{8}/^{4} 2K^{6}
Impronta	I.NE eci, itas enpr (3) 1785 (A)
Fa parte di	16-21: [Essai sur les moeurs et l'esprit des nations, et sur les principaux faits de l'histoire depuis Charlemagne jusqu'à Louis 13.] | Voltaire
Lingua di pubblicazione	FRANCESE
Paese di pubblicazione	GERMANIA
Codice identificativo	IT\ICCU\TO0E\053584

Biblioteche
Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato (AL) - +39 0142444246 - bibliote@comune.casale-monferrato.al.it
Biblioteca Statale - Lucca (LU) - +39 0583491271 - bs-lu@cultura.gov.it il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it

Biblioteche
Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli (NA) - +39 08119966831 - info@storiapatrianapoli.it
Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Santa Giustina - Padova (PD) - +39 0498751948 - bmn-sng@cultura.gov.it il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca del Seminario vescovile - Bedonia (PR) - +39 0525824420 - biblioteca@seminariobedonia.it
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it
Biblioteca Universitaria di Sassari - Sassari (SS) - +39 079235179 - bu-ss@cultura.gov.it
Biblioteca di Storia e Cultura del Piemonte 'G. Grosso'. Città Metropolitana di Torino - Torino (TO) - +39 0118612372 - biblioteca_storica@cittametropolitana.torino.it
Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino (TO) - +39 0115620047 - biblioteca@accademiadellescienze.it
Biblioteca del Museo nazionale del Risorgimento italiano - Torino (TO) - +39 0115621147 - biblioteca@museorisorgimentotorino.it
Biblioteca civica Gianfranco Contini - Domodossola (VB) - +39 0324242232 - biblioteca@comune.domodossola.vb.it

- **A. F. Fourcroy (1785):** “Lezioni elementari d’Istoria Naturale e di Chimica: nelle quali si propone I°. di presentare un’unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate fino al giorno d’oggi 2°. Di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella di alcuni moderni; Opera che contiene in ristretto un Corso complòeto di queste due Scienze, del Signor Fourcroy, Dottore della Facoltà Medica di Parigi, e Socio della Società Reale di Medicina. Traduzione dal Francese. Tomo Primo” (“Tomo Secondo”, “- Terzo” *e* “- Quarto”) [Venezia:] “Venezia MDCCLXXXV. Presso Lorenzo Baseggio.”

UNITO A:

- **A. F. Fourcroy (1794):** “Filosofia Chimica o Verità Fondamentali della Chimica Moderna disposte in un nuovo ordine dal Sig. Fourcroy Medico e Professore di Chimica e Tradotte dal Francese.” [Venezia:] “In Venezia[9] MDCCXCIV.”

[9] Il Mugnaini, 2° vol., pag. 333, precisa che lo Stampatore fu Domenico Fracasso.

Due Parti leg. in 2 voll. in 8° (19.2 x 12 cm); La Prima Parte, le "Lezioni elementari d'Istoria Naturale e di Chimica" (Venezia, 1785), in Prima Edizione, è divisa in 4 Tomi, i primi due costituiscono il primo vol., gli ultimi due sono inclusi nel secondo vol. Tomo Primo: vii, [1], 321 (i.e. 303), [1] pp.; Tomo Secondo: [4], 406, [2] pp. (scambiati per errore del legatore i fascicoli segn. A e B); Tomo Terzo: [4], 347, [1] pp., con 4 c. di tavv. ripieg.; Tomo Quarto: x, [2], 296 pp., con 3 c. di Tavv. ripieg. Nell'ultima parte del secondo volume è infine inclusa la "Filosofia Chimica" dello stesso Autore, in Seconda Edizione[10], stampata a Venezia nel 1794, senza nome dello stampatore, ma che risulta essere Domenico Fracasso: 147, [1] pp.



[10] Nella nostra Collezione è presente anche un esemplare della Prima Edizione, stampata a Pavia l'anno precedente, nel 1793.


FOURCROY
LEZIONI
DI CHIMICA
1. 2.
FOURCROY
LEZIONI
DI CHIMICA
3. 4.

LEZIONI
ELEMENTARI
D'ISTORIA NATURALE
E DI CHIMICA;

Nelle quali si propone 1°. di presentare un' unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate fino al giorno d'oggi 2°. di offrire una tavola comparata della dottrina dello STAHL *con quella di alcuni moderni;*

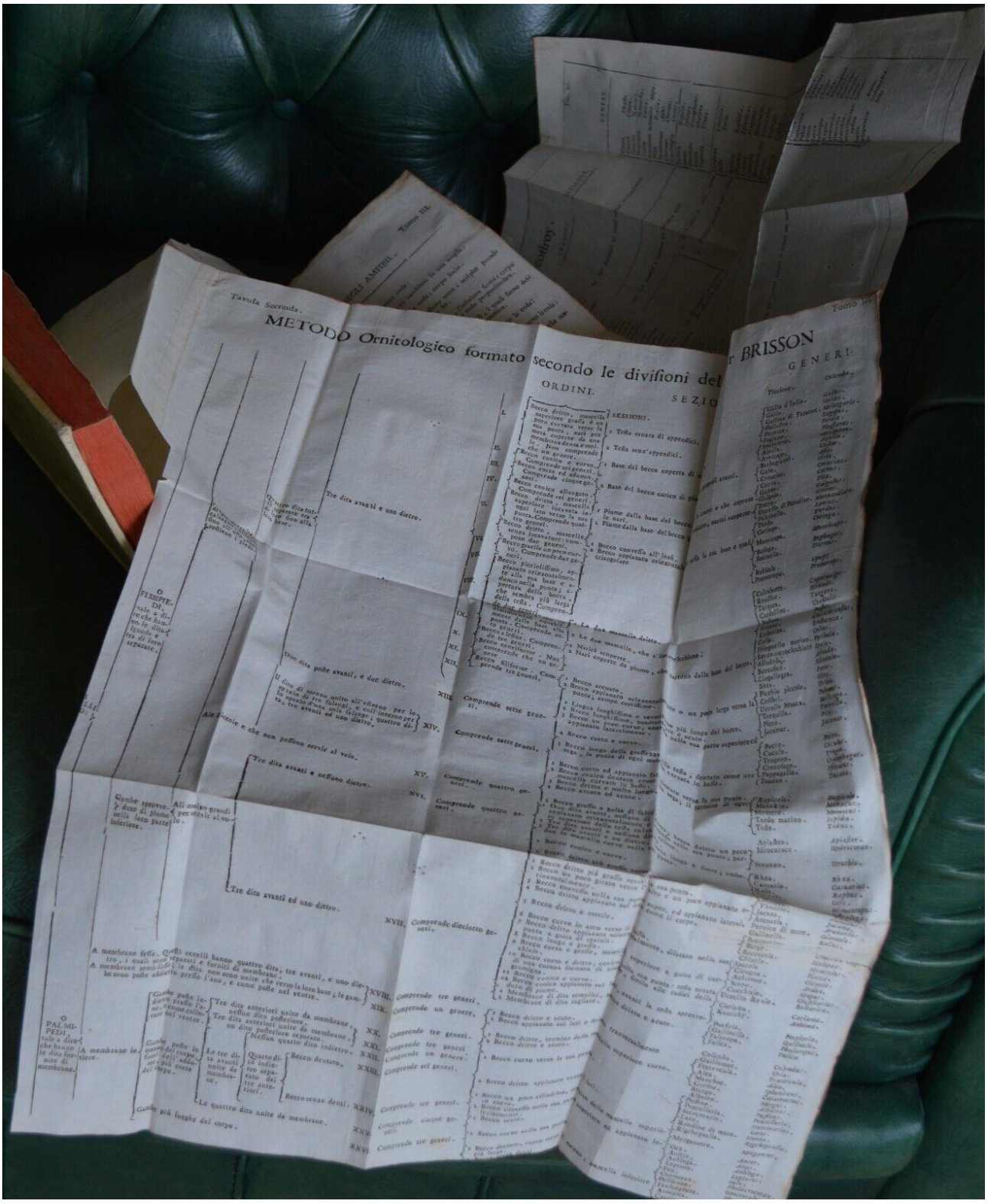
Opera che contiene in ristretto un Corso completo di queste due Scienze,

Del SIGNOR FOURCROY, *Dottore della Facoltà Medica di Parigi, e Socio della Società Reale di Medicina.*

TRADUZIONE DAL FRANCESE.

TOMO PRIMO

VENEZIA MDCCLXXXV.
PRESSO LORENZO BASEGGIO.
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.


Tavola Seconda.
METODO Ornitologico formato secondo le divisioni del
ORDINI.
SESSIONI.
Tre dita avanti e uno dietro.
Due dita poste avanti, e due dietro.
Tre dita avanti e nessuno dietro.
Tre dita avanti ed uno dietro.
Tre dita anteriori unite da membrane, nessun dito posteriore.
Tre dita anteriori unite da membrane, uno dito posteriore separato.
Nessun quatro dito indietro.
Becco dentato.
Becco senza denti.
Le quattro dita unite da membrane.
Comprende sette generi.
Comprende quattro generi.
Comprende dieciotto generi.
Comprende tre generi.
Comprende un genere.
Comprende sei generi.
Comprende cinque generi.
Comprende tre generi.
Tomo III.
BRISSON
GENERI.

oniale mi ha dato con tutti gl' acidi un solfo dorato
bbondante e bellissimo.

Ho triturato una mezz'oncia di fegato di solfo an-
imoniale preparato come il primo, versando poco a
oco nel mortaio due once di spirito di vino, che
egnava 20 gradi con l'areometro del Sig. *Baumé*.
Questo fluido non si è mescolato sensibilmente con la
assa molle; nulladimeno dopo un quarto d'ora di
ritturazione, il fegato del solfo del kermes è ammol-
ito; egli ha acquistato a poco a poco una consisten-
a come oliosa, e lo spirito di vino leggiermente s'
norbidò ed acquistò un color giallo; misi la misce-
a in un matraccio, e la esposi sopra un bagno di sab-
ia mediocremente calda; lo spirito di vino prese to-
o un color bruno quasi nero; il fegato di solfo an-
imoniale pareva sciogliersi in gran parte; fi è di poi
ltrato, il liquore è passato rudo e ben chiaro; raf-
reddandosi si è intorbidata, e si è divisa in due stra-
i, il superiore era bruno e come oliaceo, l'inferiore
i un grigio bianco o più opaco. Questi due liquori
on si mescolavano punto; dopo una forte agitazione
eglino ripresero il loro luogo in proporzione del di-
erso peso: il fluido bruno si riuniva al di sopra del
bianco sotto forma di gocciole, che scorrevano rapi-
amente sopra di quello. Quantunque molti Chimici,
ei in particolare *Glauber*, *Dippel*, *Lister*, *Dieterich*,
Model ed il Sig. *Parmentier* abbiano parlato delle tin-
ure d'antimonio, come che pero alcuno di loro non
a fatto menzione del due liquori, che dimostra quel-
a, che ho annunciata, la singolarità di questo feno-
meno mi ha impegnato ad esaminare separatamente
ciascheduno di questi due liquori; separai l'uno dall'
altro per mezzo di un imbuto, l'inferiore, ch'era
bianco e torbido non aveva che un odore debolmente
epatico, pesava all'incirca un'oncia; allungato in
dodici once d'acqua distillata, diede un precipitato
bianco, come fa il butirro d'antimonio, ma molto
meno abbondante; fi è di poi filtrato ed il liquore è

pas-



Fourcroy, Antoine François <1755-1809>

Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.]

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
TITOLO	Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.]
PUBBLICAZIONE	Venezia : presso Lorenzo Baseggio, 1785
DESCRIZIONE FISICA	4 v. ; 8o
NOTE GENERALI	Tit. del vol. 4: Memorie ed osservazioni di chimica .. Occhietto precede i front Fregio xil. sui front.
COMPRENDE	1 2 3 4: Memorie ed osservazioni di chimica. Del signor Fourcroy, dottore di medicina ... per servire di continuazione agl'Elemeti [!] di chimica pubblicati dall'autore nel 1782. Traduzione dal francese
NOMI	[Autore] Fourcroy, Antoine François <1755-1809> [Editore] Baseggio, Lorenzo
SOGGETTI	CHIMICA - SEC. 18.

LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\VIAE\006655

Dove trovarlo

BIBLIOTECHE	LINK ALL'ANAGRAFE DELLE BIBLIOTECHE	VAI AL CATALOG LOCALE
Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari (BA) - +39 0802173111 - bn-ba@cultura.gov.it [consistenza] V. 1-4.	BA0018	BA1BA
Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna (BO) - +39 051276811 - archiginnasio@comune.bologna.it	BO0304	UBOGA
Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese (CE) - +39 0823.786166 - info@bibliodac.it	CE0061	CAMPM
Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia (FG) - +39 0881706413 - info@lamagnacapitana.it	FG0046	PUGFG
Biblioteca Diocesana - Sede di Foggia - Foggia (FG) - +39 0881766219 - bibliotecadiocesifoggia@virgilio.it [consistenza] Volume 1, un esemplare	FG0047	PUG21
Biblioteca storica antica delle Scuole Pie Fiorentine - Firenze (FI) - +39 055.575244 - info@estlandconsulting.com	FI0523	PBEF5

Biblioteca Diocesana 'Gregorio VII' - Pitigliano (GR) - +39 0564.616074 - m.monari@pitigliano.chiesacattolica.it	GR0033	PBEH5
Biblioteca civica Leonardo Lagorio - Imperia (IM) - +39 0183701606 - biblioim@comune.imperia.it	IM0019	LIG02
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno (LI) - +39 0586824511 - labronica@comune.livorno.it	LI0011	LIAFA
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi. Sezione dei Bottini dell'Olio - Livorno (LI) - +39 0586824552 - bottinidellolio@comune.livorno.it	LI0074	LIALA
Biblioteca comunale 'Natale Cionini' - Sassuolo (MO) - +39 0536880718 - biblioteca@comune.sassuolo.mo.it [consistenza] v. 2-4, 1 esemplare	MO0120	MODSA
Biblioteca dell'Ospedale civile Sala Colonne - Piacenza (PC) - +39 0523302990 - SegreteriaComunicazioneMarketing@ausl.pc.it	PC0025	PIASC
Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Città di Castello (PG) - +39 0758523171 - biblioteca@cittadicastello.gov.it [consistenza] Posseduti v. 2-4.	PG0032	UM105
Biblioteca del Liceo Classico Torricelli-Ballardini - Faenza (RA) - +39 054623849 - segreteria@liceotorricelli.it	RA0057	RAV1E
Coordinamento biblioteche scolastiche - Ravenna (RA) - +39 0544258012 - ravsb@sbn.provincia.ra.it	RA0128	RAV1A

Biblioteca dell'Accademia Lancisiana - Roma (RM) - +39 0668978137 - lancisi@tin.it [consistenza] 1 esemplare	RM1415	RML26
Biblioteca del Nobile collegio chimico farmaceutico - Universitas Aromatariorum urbis - Roma (RM) - +39066792123 - biblioteca@nobilecollegio.eu	RM1648	RML48
Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria (TA) - +39 0999702212 - biblioteca@comune.manduria.ta.it	TA0008	BRI22
Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino (TO) - +39 0115620047 - biblioteca@accademiadellescienze.it	TO0324	UTO17
Biblioteca comunale - Terni (TR) - +39 0744549051 - bct@comune.terni.it	TR0032	UM109
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso (TV) - +39 0422.324821 - bibl.sem.tv@tiscali.it [consistenza] volume 1	TV0113	VIATS
Biblioteca civica Gianfranco Contini - Domodossola (VB) - +39 0324242232 - biblioteca@comune.domodossola.vb.it [consistenza] T. 1-3	VB0006	TO0U5
Biblioteca dell'Istituto veneto di scienze, lettere ed arti - Venezia (VE) - +39 0412407711 - biblioteca@istitutoveneto.it [consistenza] v. 1-2	VE0237	VEAIV
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it	VI0005	VIABA

Id: VIAE006656
1 Risultati

1

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
TITOLO	{Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.]} 1
DESCRIZIONE FISICA	VII, [1], 321 [i.e. 303], [1] p
NOTE GENERALI	Segn.: [pigreco]4 A-T8 Omesse nella numerazione le p. 257-274
IMPRONTA	e,n- inu- a.ta naco (3) 1785 (R)
FA PARTE DI	Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.] | Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\VIAE\006656

2

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
TITOLO	{Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.]} 2
DESCRIZIONE FISICA	[4], 406, [2] p
NOTE GENERALI	Segn.: [pigreco]2 A-2A8 2B12 Bianca l'ultima c.
IMPRONTA	i.ei a-e. rato chsi (3) 1785 (R)
FA PARTE DI	Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.] | Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\VIAE\006657

3

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
TITOLO	{Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.]} 3
DESCRIZIONE FISICA	[4], 347, [1] p., 4 c. di tab. ripieg
NOTE GENERALI	Segn.: [pigreco]2 A-X8 Y6.
IMPRONTA	i-ei doi- dii. tade (3) 1785 (R)
FA PARTE DI	Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.] | Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\VIAE\006658

4: Memorie ed osservazioni di chimica. Del signor Fourcroy, dottore di medicina ... per servire di continuazione agl'Elemeti [!] di chimica pubblicati dall'autore nel 1782. Traduzione dal francese

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
TITOLO	4: Memorie ed osservazioni di chimica. Del signor Fourcroy, dottore di medicina ... per servire di continuazione agl'Elemeti [!] di chimica pubblicati dall'autore nel 1782. Traduzione dal francese
PUBBLICAZIONE	Venezia : presso Lorenzo Baseggio, 1785
DESCRIZIONE FISICA	X, [2], 296 p., 3 c. di tav. ripieg
NOTE GENERALI	Segn.: a6 A-R8 S12 Ill. calcogr. sulle tav.
IMPRONTA	e-u- toi- o,to roed (3) 1785 (R)
FA PARTE DI	Lezioni elementari d'istoria naturale e di chimica; nelle quali si propone 1. di presentare un'unione metodica delle cognizioni chimiche acquistate sino al giorno d'oggi 2. di offrire una tavola comparata della dottrina dello Stahl con quella d'alcuni moderni: opera che contiene in ristretto un corso completo di queste due scienze, del signor Fourcroy, ... Traduzione dal francese. Tomo primo [-4.] | Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
NOMI	[Autore] Fourcroy, Antoine François <1755-1809> Baseggio, Lorenzo
LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO

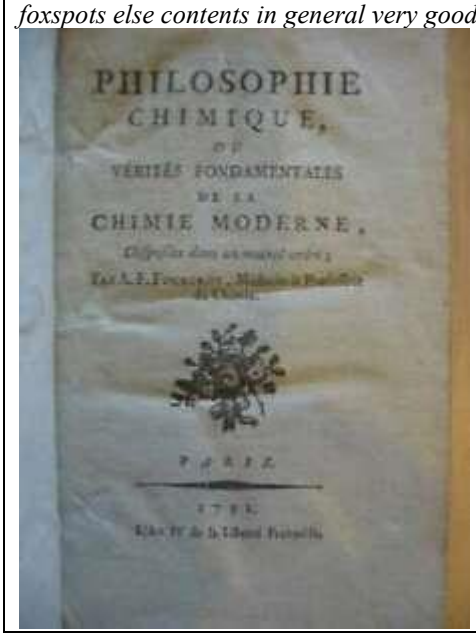
[Il I° vol. del Mugnaini (1992/1994), a pag. 368, registra la vendita di un esemplare in 4 voll. a 425.000 Lit. (05/1993)]
[Il II° del Mugnaini (1994/1996), a pag. 333, riporta invece la vendita a 350.000 Lit. (11/1995) di una copia della presente Seconda Edizione veneziana del 1794 della "Filosofia Chimica", precisando che, pur in assenza di indicazioni precise, è stata stampata da Domenico Fracasso.]
[Infine il III° vol. del Mugnaini riporta la vendita a 206.58 € (05/1999) di un esempl. dell'ediz. parigina (in francese) del 1797, dove precisa: *"Importante Opera divulgativa che espone sistematicamente i princìpi della chimica moderna"*.]

[Una copia della presente Seconda Ediz. della Filosofia Chimica (Venezia, 1794), offerta a 180 € dalla : libreria antiquaria perini Sas di Perini, Verona, che riporta le segg. note bibliogr.: << *In 8° (200x135); pagg. 147 (pag.1, con il privilegio di stampa concesso dal Santo Offizio nel 1793). Cartone muto coevo con titolo manoscritto al dorso ed etichetta di scaffale. Fourcroy, (1755 -1809) scrittore limpido ed elegate, esercitò la professione di medico per alcuni anni, finché nel 1784 venne scelto come assistente di chimica nella scuola del Jardin du roi, uno tra i più grandi centri di ricerca biologica dell'epoca,*

dove le sue lezioni divennero sempre più popolari (era un grande estimatore delle teorie di Lavoisier). Nel 1785 venne anche nominato socio dell'Acadèmie des Sciences di Parigi. >>.]

[Un esemplare dell'ediz. in francese dell' "Historire Naturelle et de Chimie" in 5 voll. offerta su EBAY a 480 € (12/2022)]

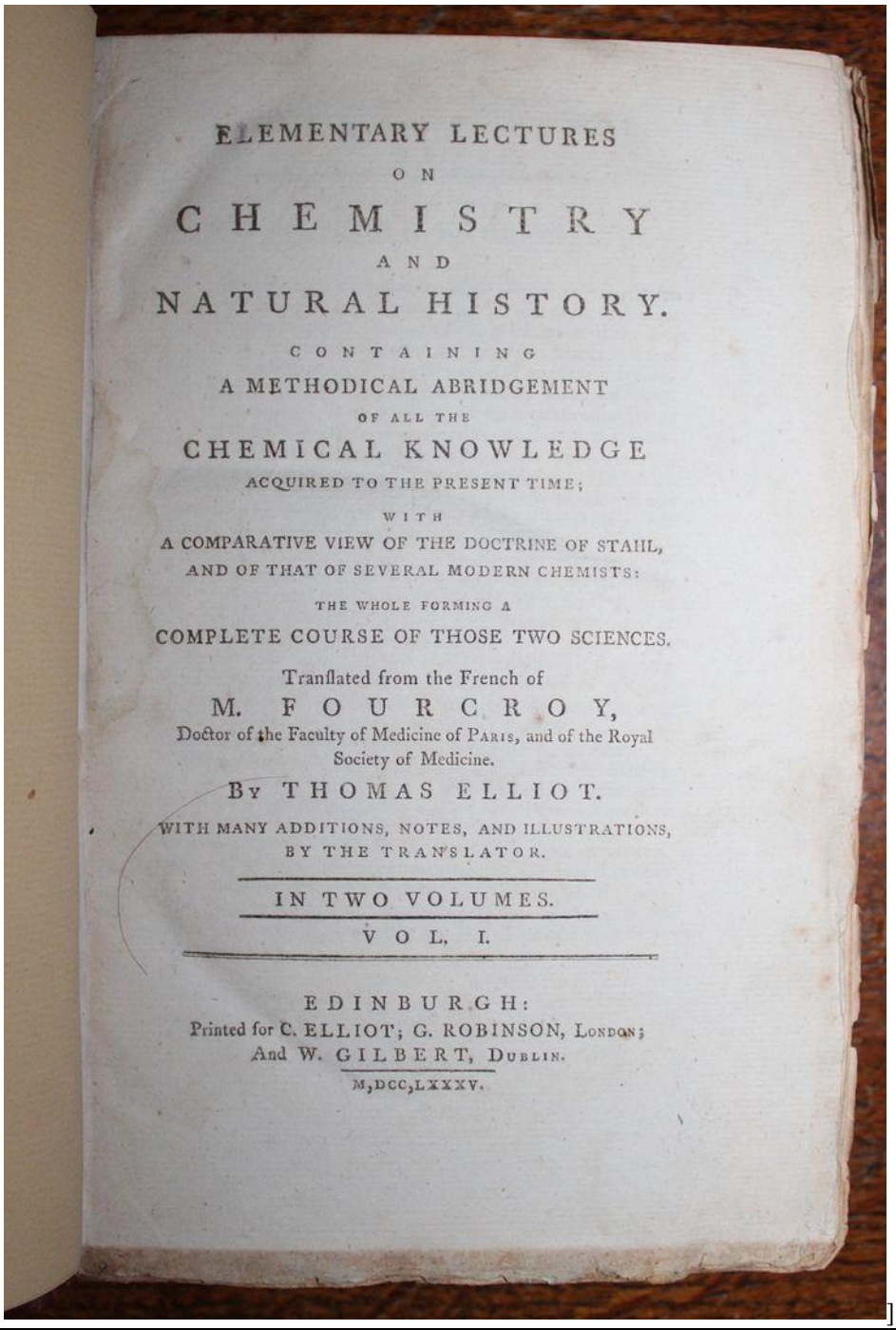
[Una copia della Prima Edizione della "Philosophie Chimie", stampata in francese a Parigi nel 1792, offerta a ben 601 € su EBAY (12/2022). *PHILOSOPHIE CHIMIQUE - Fourcroy, A.F.. Edition: 1st 1792. Description: Hardback. Good condition. Verites Fondamentales De La Chimie Moderne Disposees Dans Un Nouvel Ordre. Published in Paris 1792. L'An IV De La Liberte Francoise. Small format. 6.5 x 4 inches. Blue paperboards, red title label to spine. 128 pages. Text in French. A few foxspots else contents in general very good. Spine split at base. Corners and edges rubbed.*


PHILOSOPHIE
CHIMIQUE,
OU
VÉRITÉS FONDAMENTALES
DE LA
CHIMIE MODERNE,
PARIS.
1792.

[Un esemplare dell'ediz. in francese della Filosofia Chimica, del 1806, offerto su EBAY a 93.52 € (12/2022)]

[Altra copia della stessa Terza Edizione francese della Filosofia Chimica (1806) offerta a ben 236.36 € (12/2022), dove si riportano le segg. Note: << *Fourcroy was a chemist during a time of flourish for French science. His contemporaries included Antoine Lavoiser, Louis Guton de Morveau and Claude Berthollet, all of whom he collaborated with. Their collaboration was on 'Methode de Nomenclature Chimique' which helped to standardize nomenclature. This work deals with the philosophy of Chemistry and looks at the fundamentals of the science. The third edition of this work. In the original French. With a lengthy introductory section and a further twelve sections, which discuss the likes of the general means of chemistry, principles of the body and composition attraction in addition to much more. A smartly bound work, written by one of the French pioneers of cerebral chemistry.>>*]

[Il solo vol. 1 (su 2) delle "Elementary Lectures on Chemistry and Natural History", stampate in Prima Edizione (inglese) a Edinmurgo nel 1785, offerto a 200 £ su EBAY (12/2022)



ELEMENTARY LECTURES
ON
CHEMISTRY
AND
NATURAL HISTORY.

CONTAINING
A METHODICAL ABRIDGEMENT
OF ALL THE
CHEMICAL KNOWLEDGE
ACQUIRED TO THE PRESENT TIME;
WITH
A COMPARATIVE VIEW OF THE DOCTRINE OF STAHL,
AND OF THAT OF SEVERAL MODERN CHEMISTS:
THE WHOLE FORMING A
COMPLETE COURSE OF THOSE TWO SCIENCES.

Tranſlated from the French of
M. FOURCROY,
Doctor of the Faculty of Medicine of Paris, and of the Royal Society of Medicine.
By THOMAS ELLIOT.

WITH MANY ADDITIONS, NOTES, AND ILLUSTRATIONS,
BY THE TRANSLATOR.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

EDINBURGH:
Printed for C. ELLIOT; G. ROBINSON, London;
And W. GILBERT, Dublin.
M,DCC,LXXXV.



Gravé par P.M. Mar.

A.F. FOURCROY.

(Député)

Membre de l'Institut, et Professeur de Chimie.

A Paris chez Bonneville Rue Jacques N°. 95.

[Il solo Tomo III dell'ediz. stampata (in 4 voll.) a Londra nel 1796, offerto a 62.40 £ su EBAY (12/2022).]

[Ancora una copia della seconda ediz. italiana (Venezia, 1794), pur presente nella nostra Collezione, offerta dalla Libreria antiquaria Scarpignato (Roma) a 120 € (8/2018), dove si trova: << ntoine-François de Fourcroy (Parigi, 1755 – 1809), chimico e medico francese, venne nominato nel 1785 socio dell'Académie des Sciences di Parigi. Legò il suo nome a un gran numero di trattati di chimica, fisiologia e patologia. Si occupò anche di ricerca sperimentale, collaborando soprattutto con Louis Nicolas Vauquelin nellostudio della chimica di alcuni processi fisiologici. Nel 1792 pubblicò la sua opera più conosciuta, **Philosophie chimique, considerata in modo unanime una delle sintesi più brillanti della teoria chimica lavoisieriana**, tradotta in ben undici lingue.>>.]

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Fourcroy, Antoine François <1755-1809>
TITOLO	Filosofia chimica o Verità fondamentali della chimica moderna disposte in un nuovo ordine dal sig. Fourcroy medico e professore di chimica e tradotte dal francese
PUBBLICAZIONE	In Venezia, 1794
DESCRIZIONE FISICA	147, [1] p. ; 8°
NOTE GENERALI	Il nome del tipografo, Domenico Fracasso, si ricava dall'Approvazione a carta I10v - Fregio xilografico sul frontespizio Segnatura: A-H⁸ I¹⁰.
TITOLO DI OPERA	Philosophie chimique, ou Vérités fondamentales de la chimie moderne. › Scheda di autorità
IMPRONTA	m-se o.a- n-n- sclc (3) 1794 (R)
NOMI	**[Autore]** Fourcroy, Antoine François <1755-1809> **[Editore]** Fracasso, Domenico
LUOGO NORMALIZZATO	IT Venezia
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\BVEE\074588

Biblioteche

Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona (AN) - +39 0712225024 - benincasa@comune.ancona.it
[consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica Angelo Mai e Archivi storici - Bergamo (BG) - +39 035399430 - info@bibliotecamai.org
[consistenza] un esemplare

Biblioteca di Medicina Veterinaria - Lodi (LO) - +39 0250334287 - angela.moccia@unimi.it
[consistenza] 1 v. (BV.ANT.)

Biblioteca dell'Ospedale civile Sala Colonne - Piacenza (PC) - +39 0523302990 - SegreteriaComunicazioneMarketing@ausl.pc.it

Biblioteca Roncioniana - Prato (PO) - +39 057424641 - info@roncioniana.it
[consistenza] 1 esemplare

Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it

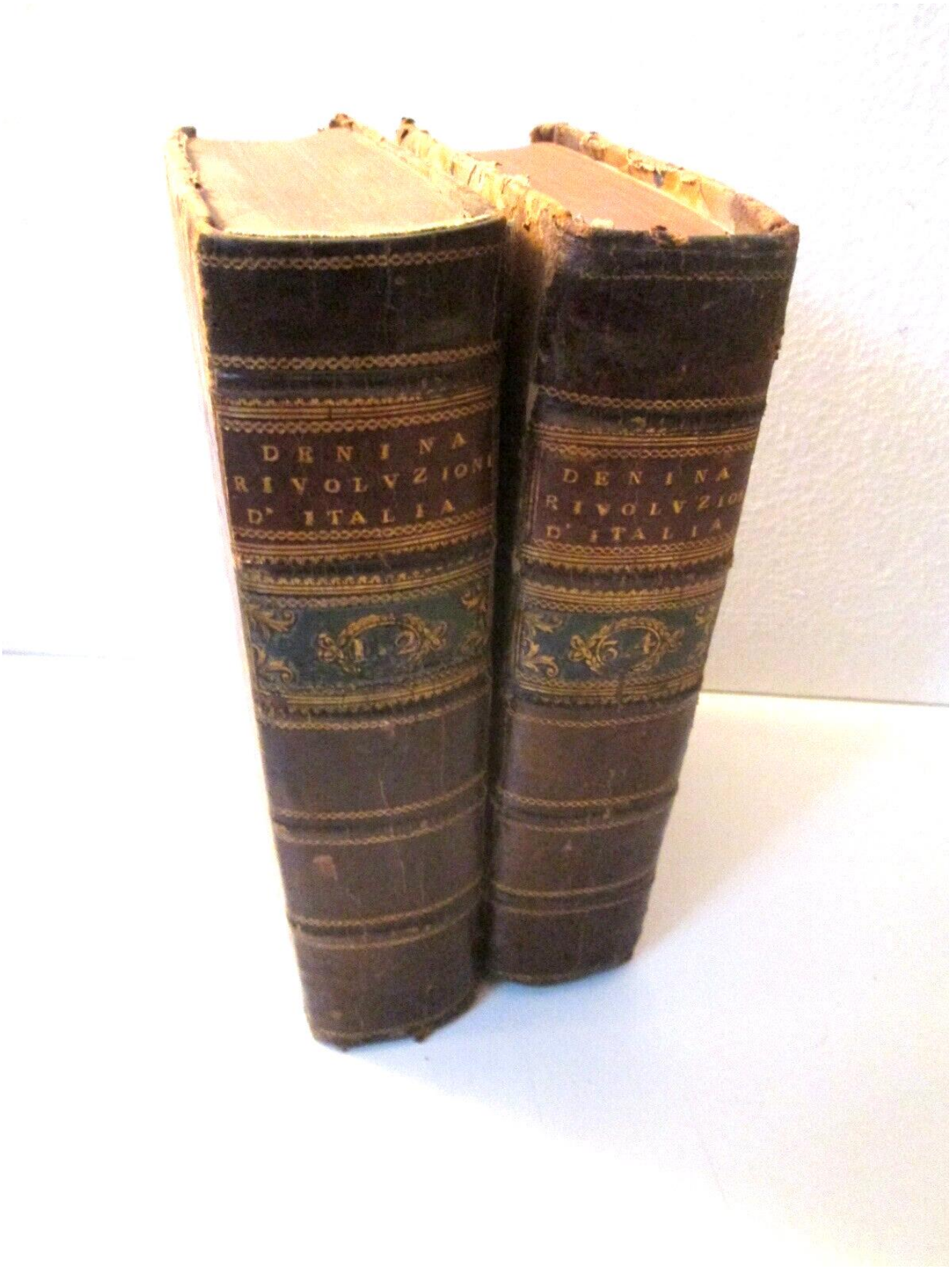
Biblioteca del Liceo Classico Torricelli-Ballardini - Faenza (RA) - +39 054623849 - segreteria@liceotorricelli.it

Coordinamento biblioteche scolastiche - Ravenna (RA) - +39 0544258012 - ravsb@sbn.provincia.ra.it
il documento potrebbe non essere disponibile

Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it
[consistenza] 1 esemplare.

- **Carlo Denina (1785, 1786):** “Delle Rivoluzioni d’Italia Libri Ventiquattro di Carlo Denina. Volume Primo. (- Quarto) Terza Edizione, migliorata e corretta.” (*4 voll. leg. in 2 Tomi*) [Napoli:] “Napoli MDCCLXXXV. Presso G. P. Merande e Comp.”

Quattro Voll. leg. in 2 Tomi in 8° (19.5 x 12.5 cm); Vol. I: [xviii], 386 pp.num., 1 c.b.; Vol: II: [ix] pp.num., 1 p.b., 390 pp.num.; Vol. III: [viii], 432 pp.num., 1 c.b.; Vol. IV: 348 pp.num., 4 pp.nn.; 2 Tomi leg. in mezza pelle con titoli e decoraz. in oro su tasselli rosso e verde ai dorsi a 5 nervi. L’Opera fu poi “completata” da un 25° Libro intitolato “Continuazione delle Rivoluzioni d’Italia Dal 1713 al 1792”, di cui abbiamo un esemplare nell’ediz.stampata a Venezia dal Gatti nel 1792. La Prima Edizione era stata stampata a Torino dai Fratelli Reycends 8in 3 voll.)


DENINA
RIVOLVZIONI
D' ITALIA
1.2
DENINA
RIVOLVZIO
D' ITALIA


DENINA
RIVOLUZIONI
D' ITALIA
3.4
DENINA
RIVOLUZIONI
D' ITALIA
1.2



DELLE

RIVOLUZIONI D'ITALIA

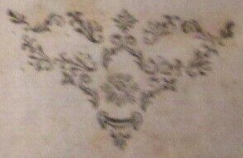
LIBRI VENTIQUATTRO

DI

CARLO DENINA.

VOLUME PRIMO.

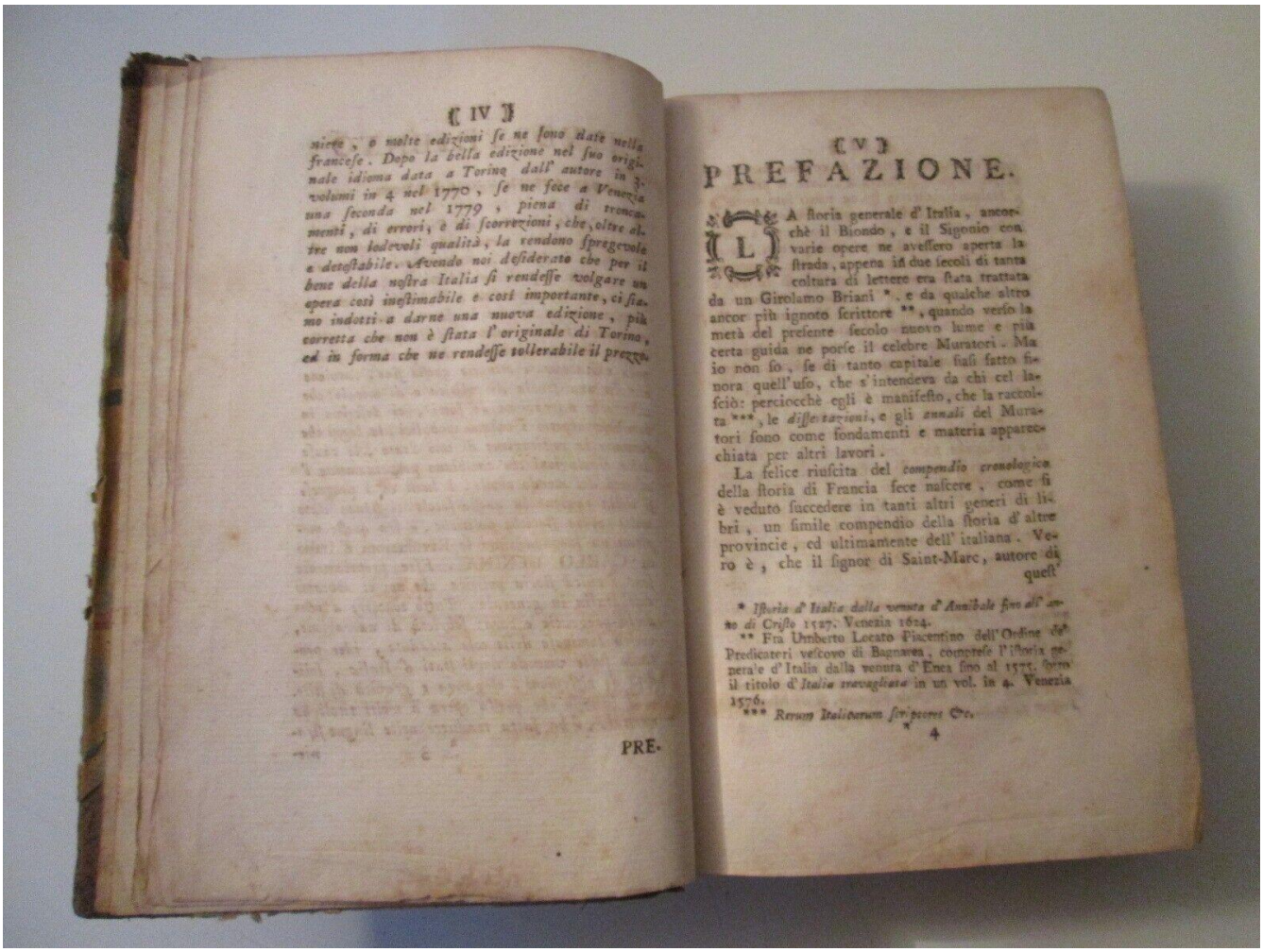
Terza edizione, migliorata e cresciuta.



NAPOLI MDCLXXXV.

Presso G. P. Merande e Comp.

Con licenza de' Superiori.



niere, e molte edizioni se ne sono fatte nella francese. Dopo la bella edizione nel suo originale idioma data a Torino dall' autore in 7. volumi in 4. nel 1770, se ne fece a Venezia una seconda nel 1779, piena di troncamenti, di errori, e di scorrezioni, che, oltre altre non lodevoli qualità, la rendono spregevole e detestabile. Avendo noi desiderato che per il bene della nostra Italia si rendesse volgare un opera così inestimabile e così importante, ci siamo indotti a darne una nuova edizione, più corretta che non è stata l' originale di Torino, ed in forma che ne rendesse tollerabile il prezzo.

PRE-

PREFAZIONE.

LA storia generale d' Italia, ancorchè il Biondo, e il Sigonio con varie opere ne avessero aperta la strada, appena ifi due secoli di tanta coltura di lettere era stata trattata da un Girolamo Briani *, e da qualche altro ancor più ignoto scrittore **, quando verso la metà del presente secolo nuovo lume e più certa guida ne porse il celebre Muratori. Ma io non so, se di tanto capitale fiasi fatto finora quell' uso, che s' intendeva da chi cel lasciò: perciocchè egli è manifesto, che la raccolta ***, le *dissertazioni*, e gli *annali* del Muratori sono come fondamenti e materia apparecchiata per altri lavori.

La felice riuscita del *compendio cronologico* della storia di Francia fece nascere, come si è veduto succedere in tanti altri generi di libri, un simile compendio della storia d' altre provincie, ed ultimamente dell' italiana. Vero è, che il signor di Saint-Marc, autore di quest'

* *Istoria d' Italia dalla venuta d' Annibale fino all' anno di Cristo* 1527. Venezia 1624.

** Fra Umberto Locato Piacentino dell' Ordine de' Predicatori vescovo di Bagnarea, comprese l' istoria generale d' Italia dalla venuta d' Enea fino al 1575. sotto il titolo d' *Italia travagliata* in un vol. in 4. Venezia 1576.

*** *Rerum Italicarum scriptores* &c.

scelta di quelli, che finora non sono stati stampati più che una volta: come la raccolta del Muratori notata con queste parole R. I., *o rer. Ital. nel qual proposito avvertiamo altresì, che sotto nome di pagina si debba anche intendere colonna per que' primi tomi della suddetta raccolta, e per tutti gli altri libri, che hanno ogni faccia divisa in due colonne.*

Nelle cose precedenti l'era volgare, o cristiana, abbiamo giudicato bastante segnare le epoche così di grosso, senza tener conto di due o tre anni, che vi possano essere di divario fra le diverse cronologie. Del principio dell'era volgare in oppresso abbiamo generalmente seguitato la cronologia dell'annalista italiano.

IN-

INDICE

DE' LIBRI E CAPI,

Che si contengono in questo primo volume.

LIBRO PRIMO.

CAPO I. *Grandezza, e decadenza degli antichi Toscani, Etruschi, o Tirreni.* 1.

II. *Qual mutazione recasse all'Italia l'invasione de' Galli circa gli anni di Roma 350.* 4.

III. *In quante nazioni restasse divisa l'Italia antica, così detta propiamente; e quali ne fossero le forze* 8.

IV. *Economia, e commercio degli antichi Italiani,* 15.

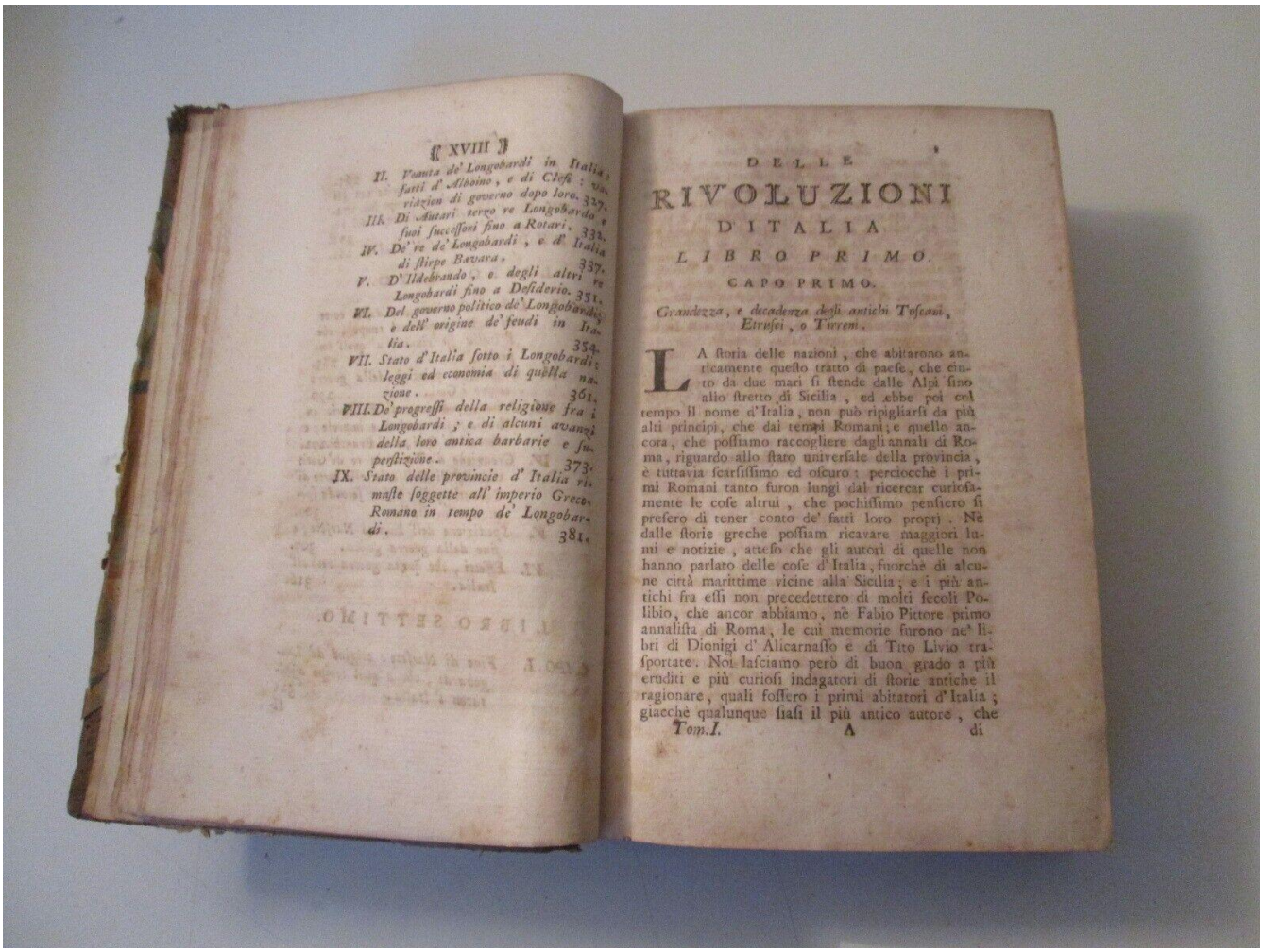
V. *Ricchezze naturali dell'Italia.* 26.

VI. *Delle arti, ch' erano in uso appresso gl'Itali antichi.* 32.

VII. *Studj, e religione.* 37.

VIII. *Leggi civili: forma di governo: idea generale delle rivoluzioni interne, a cui furon soggette le repubbliche dell'antica Italia.* 45.

IX. *Rivoluzioni per cause esterne: diritto pubblico: cagioni, ed effetti delle guerre: equilibrio, che si man-*



[XVIII]

II. Venuta de' Longobardi in Italia; fatti d' Alboino, e di Cleft: variazion di governo dopo loro. 327.
IIIi. Di Autari terzo re Longobardo, e suoi successori fino a Rotari. 333.
IV. De' re de' Longobardi, e d' Italia di stirpe Bavara. 337.
V. D' Ildebrando, e degli altri re Longobardi fino a Desiderio. 351.
VI. Del governo politico de' Longobardi, e dell' origine de' feudi in Italia. 354.
VII. Stato d' Italia sotto i Longobardi; leggi ed economia di quella nazione. 361.
VIII. De' progressi della religione fra i Longobardi; e di alcuni avanzi della loro antica barbarie e superstizione. 373.
IX. Stato delle provincie d' Italia rimaste soggette all' imperio Greco-Romano in tempo de' Longobardi. 381.

DELLE

RIVOLUZIONI D'ITALIA

LIBRO PRIMO.

CAPO PRIMO.

Grandezza, e decadenza degli antichi Toscani, Etrusci, o Tirreni.

LA storia delle nazioni, che abitarono anticamente questo tratto di paese, che cinto da due mari si stende dalle Alpi sino allo stretto di Sicilia, ed ebbe poi col tempo il nome d' Italia, non può ripigliarsi da più alti principi, che dai tempi Romani; e quello ancora, che possiamo raccogliere dagli annali di Roma, riguardo allo stato universale della provincia, è tuttavia scarsissimo ed oscuro: perciocchè i primi Romani tanto furon lungi dal ricercar curiosamente le cose altrui, che pochissimo pensiero si presero di tener conto de' fatti loro propri. Nè dalle storie greche possiam ricavare maggiori lumi e notizie, atteso che gli autori di quelle non hanno parlato delle cose d' Italia, fuorchè di alcune città marittime vicine alla Sicilia; e i più antichi fra essi non precedettero di molti secoli Polibio, che ancor abbiamo, nè Fabio Pittore primo annalista di Roma, le cui memorie furono ne' libri di Dionigi d' Alicarnasso e di Tito Livio trasportate. Noi lasciamo però di buon grado a più eruditi e più curiosi indagatori di storie antiche il ragionare, quali fossero i primi abitatori d' Italia; giacchè qualunque siasi il più antico autore, che

DELLE

RIVOLUZIONI D'ITALIA

LIBRI VENTIQUATTRO

DI

CARLO DENINA

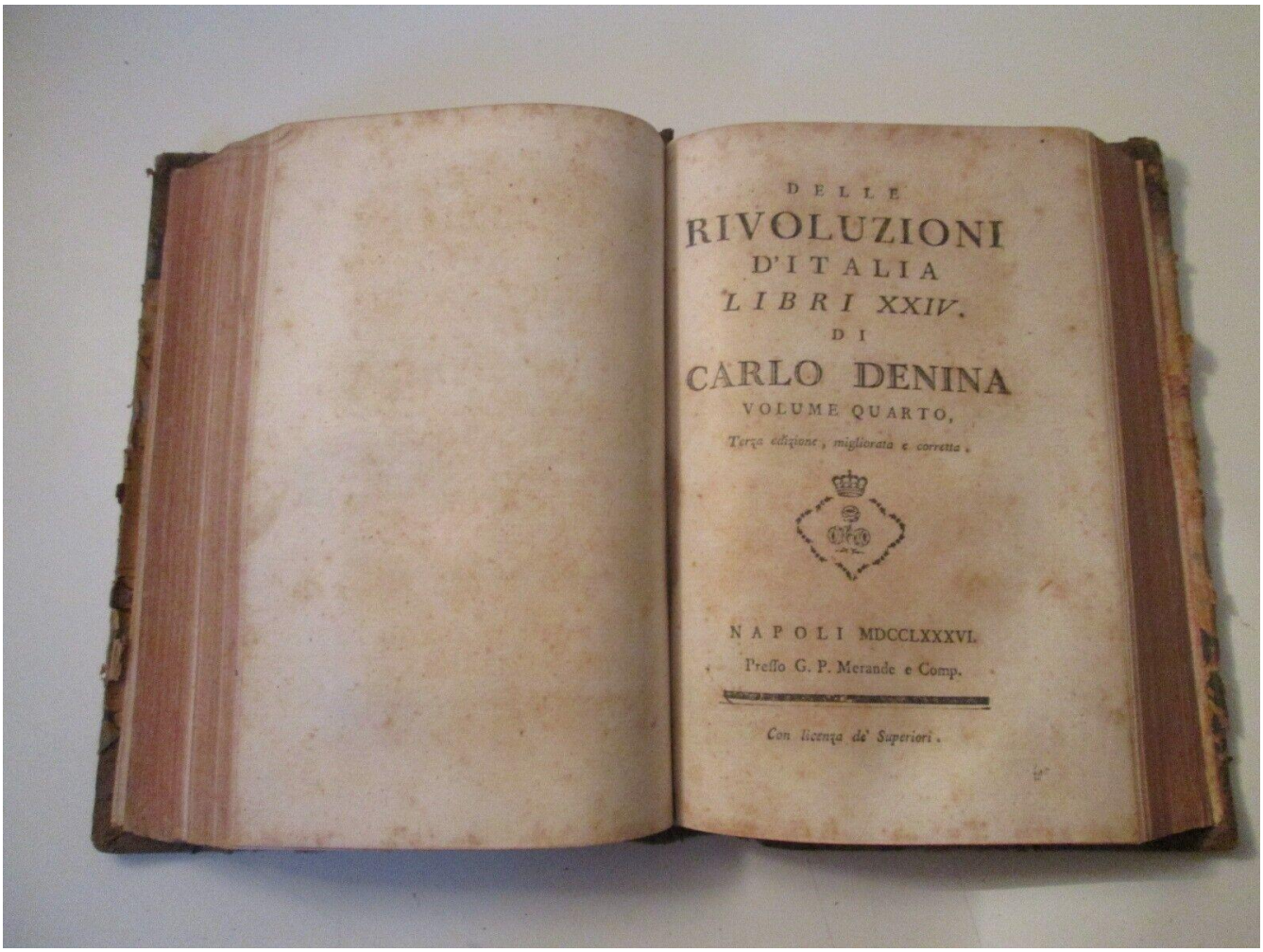
VOLUME SECONDO.

Terza edizione, migliorata e corretta.

NAPOLI MDCCLXXXV.

Presso G. P. Merande e Comp.

Con licenza de' Superiori.



DELLE
RIVOLUZIONI
D'ITALIA
LIBRI XXIV.
DI
CARLO DENINA
VOLUME QUARTO,
Terza edizione, migliorata e corretta.

NAPOLI MDCCLXXXVI.
Presso G. P. Merande e Comp.

Con licenza de' Superiori.

„ tutte le migliori istituzioni della sua amministra-
„ zione. Così non cessare di ripetere utili verità,
„ si condusse lo stato a formare un infinito nume-
„ ro di felici stabilimenti. Gli scritti eccitano in-
„ contanente l'applauso generale; i suffragi di
„ un' infinità di leggitori cittadini, e filosofi si
„ riunifcono, e formano il voto pubblico, e il
„ pubblico voto sforza alla fine l'attenzione de'
„ legislatori. „

Io non so, quanto io debba sperare dalla presente opera: ma l'applicazione di dieci anni continui a meditare le cagioni della grandezza, e della decadenza dello stato d'Italia; la storia di venti secoli disaminata con la diligenza maggiore che mi fu possibile; la conformità delle osservazioni da me fatte nel progresso di questo lavoro con ciò che trovo osservato da tanti scrittori di publica economia, che da pochi lustri in qua si sono veduti, e col sentimento d'uomini di stato, che ho procurato di consultare, non mi lascia credere, che le cose narrate, e le riflessioni fatte nel corso di questi libri siano per riuscire del tutto inutili a chi è dalla nascita, dall'educazione, dagli studj, e dalle favorevoli circostanze destinato a pubblici uffizj, e non debbano servire a risvegliar la curiosità d'infiniti altri, che volentieri prendono parte in tutto ciò che tende ad investigare, e promuovere il vantaggio della civil società, e del genere umano.

Fine del quarto ed ultimo volume.

IV.

INDICE
De' Libri, e Capi del quarto, ed ultimo volume.

LIBRO VIGESIMO.

Cap. I. *Spedizione di Massimiliano I.: considerazioni sopra la grandezza de' Veneziani al tempo della lega di Cambrai: cagioni, ed effetti di quella lega.* Pag. 3

II. *Giulio II. protegge i Veneziani, e disegna di cacciare i Francesi d'Italia: Massimiliano Cesare cerca di unire all'imperio l'autorità papale: concilio di Pisa, e maneggi di Giulio contro i Francesi, e Tedeschi.* 20

III. *Riflessioni sopra l'infelice esito della lega di Cambrai: successi inaspettati, e mutazioni di stato, che causò all'Italia l'unione procurata da Giulio II.* 33

IV. *Storia di Giovanni cardinal de' Medici, che nel 1513. succede a Giulio II. col nome di Leone X.* 41

V. *Disegni vastissimi di Leone X.: insolenze del cardinal Sedunense; e prima spedizione d'Italia di Francesco I. re di Francia.* 47

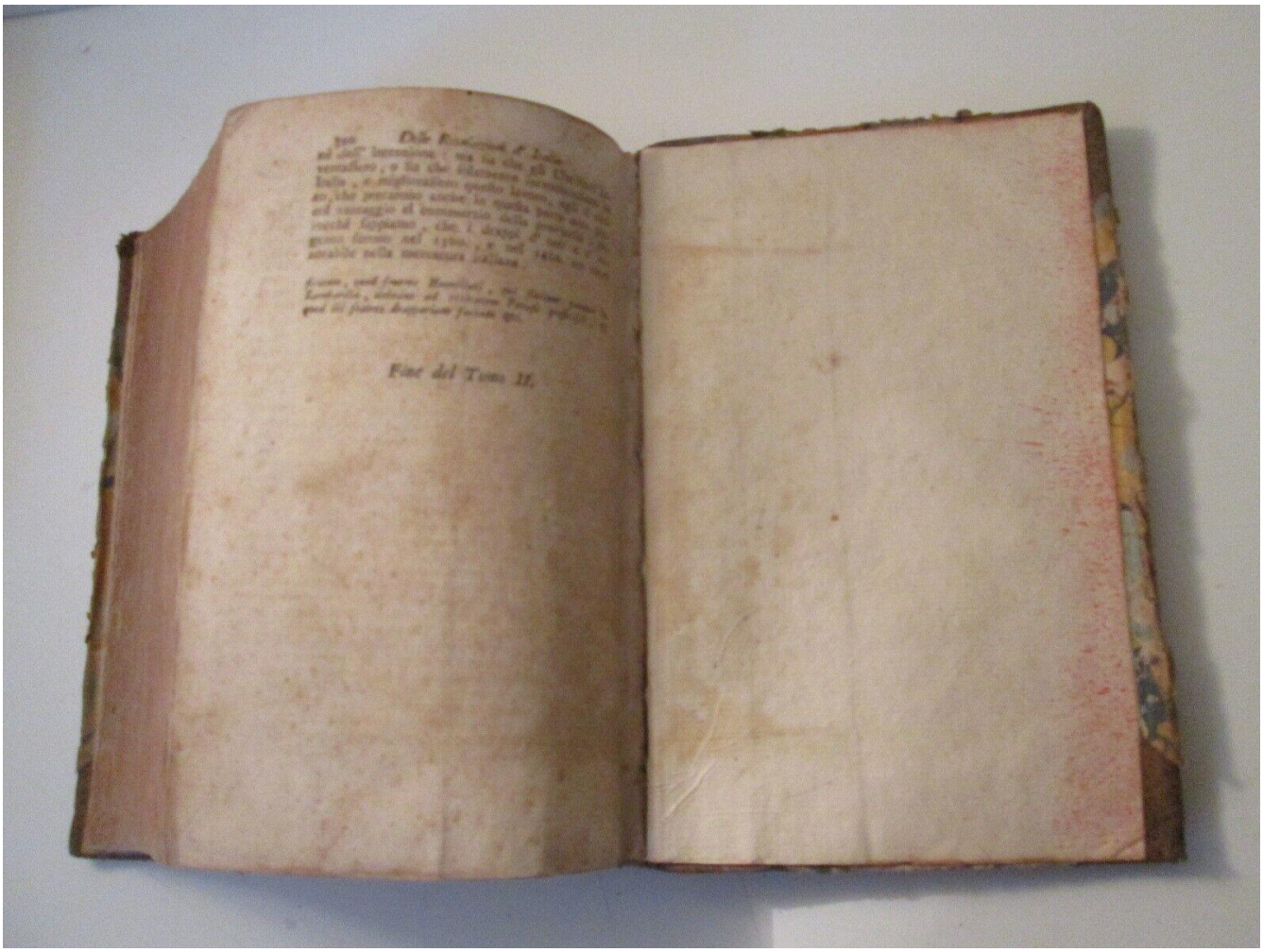
LIBRO VIGESIMOPRIMO.

Cap. I. *Concorrenza del re di Francia, e di Spagna per succedere nell'imperio a Massimiliano: elezione di Carlo V. carattere di lui, e di Francesco I.* 54

II. *Elezione inopportuna di Adriano VI., a cui succede Clemente VII. capacità maravigliosa, e difetti di questo pontefice.* 63

III. *Azioni, e travagli di papa Clemente VII.* 70

IV. *Cospirazione de' potentati Italiani per fare di Napoli il marchese di Pescara:* lo



[Un set della nostra stessa ediz., ma leg. in 4 voll. distinti, offerto a 187 € dallo Studio Bibliografico Benacense (Riva del garda, Italy): << *Quattro volumi di cm. 19, pp. 1500 ca, complessive. Graziosa legatura d'inizio '800 in mezza pelle in mezza pelle, dorsi lisci con titoli, fregi e filetti in oro. Un paio di aloni marginali di cui uno più evidente all'angolo alto delle prime pagine del secondo volume. Peraltro esemplare genuino e ben conservato. Cfr. Brunet (II, 595): "Cet ouvrage estimé a été souvent réimprimé".* >>]

[Un set in 3 voll. della Prima Edizione, Torino 1769-1770, offerta a 685 € dalla Libreria Mazzini di Roma]

DENINA, Carlo Giovanni Maria

di Guido Fagioli Vercellone - Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 38 (1990)

DENINA, Carlo Giovanni Maria (il cognome originario era De Nina)

Nacque a Revello presso Saluzzo (Cuneo) il 28 febbr. 1731, secondo di tre maschi e una femmina, da Giuseppe Maria e da Anna Gabriella Boasso.

La famiglia, originaria di Villanova di Mondovì, si era trasferita da due generazioni a Bagnolo, dove un prozio era prevosto. Alla morte di questo la nonna, vedova, si portò coi figli a Revello, dove il padre del D. divenne agente del feudatario locale conte F. S. Roero, sposando la damigella di compagnia della contessa madre.

Il D. apprese a Revello i primi rudimenti del latino da un maestro nizzardo (che egli ricorda migliore come giardiniere che come grammatico) e poi dal curato del luogo, passando indi alle scuole reali di Saluzzo per i corsi di filosofia e d'umanità. Nel 1745 perse il padre, il quale lasciò la famiglia in così cattive condizioni economiche che, nonostante la parsimonia materna, il D. fu sul punto di entrare per necessità tra gli agostiniani di Ceva, e non lo fece solo perché si rese vacante a

Villanova un beneficio patronato dei De Nina, la cui scelta cadde su di lui. Così prese l'abito ecclesiastico, pur restando ancora per circa due anni alla scuola di Saluzzo, dove "apprese un po' di teologia antigesuitica", come scrive egli stesso, imparando anche il francese da un ufficiale svizzero che alloggiava nella stessa casa. In quegli anni (1746-47) le truppe sarde e imperiali si accamparono spesso nei dintorni, e il quartiere reale fu posto in Saluzzo: il D. col fratello cadetto vi si recava ogni volta che poteva a visitarvi le conoscenze influenti dei suoi parenti, alla ricerca di appoggi; fu così che poté entrare nelle grazie di un segretario regio, il cav. Ferraris, che diverrà il suo protettore. Infatti, l'anno stesso della pace (1748), otterrà una borsa di studio per l'università di Torino, nella classe di belle lettere del Collegio delle provincie. Ivi suoi professori ordinari per cinque anni furono l'abate G.D. Chionio (un teologo poco amico dei gesuiti ma assai moderato, ottimo umanista specializzato in letteratura latina) e G. Bartoli di Padova (antiquario del re ed erudito, solito tenere al corrente gli allievi della letteratura contemporanea, essendo in relazione con personaggi come l'Algarotti, il Maffei, F. Zanotti, i cardinali Querini e Passionei). Essendo risultata la sua preparazione piena di lacune, il D. dovette provvedere a colmarle con lezioni private: apprese così la cosmografia e la matematica dal padre Acetta, napoletano, e la teologia dal teatino milanese Michele Casati. I primi frutti dei suoi studi furono alcune epistole latine alla maniera di Orazio, brani in prosa sullo stile di Cicerone, Sallustio e Aulo Gellio, versi italiani e dissertazioni sull'arte poetica; ma soprattutto un'orazione pronunciata per i funerali di un gentiluomo nizzardo suo condiscepolo gli diede una qualche reputazione nell'ambito dell'università.

Nel 1752, svanita la possibilità di ottenere un posto presso il ministro degli Esteri G. Osorio, decise di prendere gli ordini, rinunciando per sempre agli impieghi civili. Verso la fine del 1753 fu inviato come professore di umanità a Pinerolo e nella primavera dell'anno successivo ricevette l'ordinazione sacerdotale dal vescovo di Saluzzo. Al collegio di Pinerolo egli incorse in una disavventura, componendo, affinché fosse recitata dagli allievi, un lavoro teatrale, *Don Margofilo*, alla maniera di Aristofane, in versi sdruccioli: era una *pièce* castigatissima, dove però figurava come eroe comico un prete pedagogo, don Margofilo, contrapposto a un frate chiamato Brodario; i due nell'ultimo atto disputavano sul sistema delle scuole pubbliche come felice alternativa a quelle tenute dal clero regolare. I gesuiti e gli altri Ordini religiosi presenti a Pinerolo si sentirono direttamente attaccati, e l'affare fece rumore. Chiamato a comparire dinanzi al tribunale del Senato di Torino, il D. si vide obbligato a lasciare l'insegnamento a Pinerolo. Fu questa forzata interruzione della carriera, annota egli stesso, che lo spingerà verso la letteratura. Intanto trovò lavoro presso le scuole locali delle Comunità, a Cuorgné e poi a Barge: in questi luoghi ebbe il tempo per approfondire i suoi studi teologici, tanto che, all'inizio del 1756, poté recarsi a Milano per addottorarsi in quella disciplina presso le scuole palatine. Nacquero così i due volumi *De studio theologiae et norma fidei* (Taurini 1758), che, pur completamente ispirati alle idee del card. G. S. Gerdil e con intenti manualistici, denotano già una certa larghezza di vedute, in assenza di ogni passione controversistica e teologica: Dupin e Mabillon vengono considerati scomodi, ma non certo condannati, e perfino Voltaire, pur confutato, gli appare meritevole per il suo *Siècle de Louis XIV*.

Questo lavoro meritò al D. il reintegro nei ruoli delle scuole reali, prima come supplente di umanità e retorica nel collegio di Torino e sei mesi dopo come professore ordinario a Chambéry. In questo periodo, specie nell'estate e nell'autunno 1759 che trascorse in villa, il D. cominciò a occuparsi dell'impostazione di un'opera di storia della letteratura: tramite l'addetto alla legazione d'Inghilterra, L. Dutens, si era trovato in relazione con un gruppo di dotti, come il conte di Saluzzo, il Lagrange e G. F. Cigna. Per queste frequentazioni ebbe l'incarico di dar lezioni private ad alcuni inglesi di rango, legandosi così al futuro duca di Portland e al futuro duca di Marlborough e acquisendo discrete nozioni di letteratura inglese. Sotto tali stimolanti auspici il D. poté completare e pubblicare il *Discorso sopra le vicende della letteratura* (Torino 1760), poi seguito da un supplemento, *Saggio sopra la letteratura italiana con alcuni altri opuscoli*, *serventi di aggiunte al Discorso sopra le vicende della letteratura* (Lucca 1762).

Si tratta di un'opera di ampio respiro sull'eterno tema dei nascere, fiorire e decadere delle scienze e delle lettere nella storia delle civiltà, germogliata sulle letture di Dubos, Racine *fils*, Méhégan, Lacombe e Algarotti. Se i principi che l'informano sono quanto mai conservatori (come ammetterà egli stesso nella dedica a Federico II di Prussia dell'edizione del 1784), tuttavia fra le pieghe del suo classicismo gia compare una curiosità nuova, interessi meno conformisti. La sua difesa, "parziale ma interessante" (B. Croce), del Seicento potrebbe ancora apparire frutto di tradizionalismo, se non si occupasse tanto delle scienze e non si soffermasse tanto su autori come Ammirato, Mascardi, Bona, Noris, De Luca; o se il suo studio dei Francesi non comprendesse Le Blanc, Terrasson e Muralt, ed altri ancor meno noti e tuttavia interessanti. Vi è poi un significativo avvicinamento agli Inglesi (Addison, Pope, Shaftesbury, Bolingbroke), un interesse particolare per Haller fra i tedeschi, e per i trascuratissimi spagnoli; le numerose edizioni successive furono accresciute fino a comprendere anche la letteratura russa. Poiché vi era in Europa grande richiesta di simili opere di storia comparata delle civiltà, il *Discorso* ebbe un lusinghiero successo ovunque, con traduzioni in francese e inglese, e una ristampa a Glasgow nel 1763. Le recensioni furono numerose: G. Baretti ne pubblicò una assai estesa sulla *Frusta letteraria* (nn. 8-9), in cui, pur, con ampie riserve, parla di "impresa d'un Ercole fanciullo". Negativo per il D. fu invece l'essersi inimicato parecchie e influenti personalità della cultura del tempo (primo fra tutti il Tagliazucchi), che si erano viste trascurate nell'opera.

Sull'onda di questo successo il D. volle liberarsi della cattedra di Chambéry, conservando però quella di Torino senza emolumenti. Pubblicò in quel periodo la *Lettera di N. Daniel Caro* [Carlo Denina] *a p. Atanasio da Passagna sopra il dovere de' ministri evangelici di predicare*, *colle istruzioni e coll'esempio l'osservanza delle leggi civili*, *e spezialmente in riguardo*

agli imposti (Lucca 1761), che suscitò l'irritazione del ministro G. B. Bogino per alcune osservazioni critiche sulla sua politica finanziaria, senza però pregiudicare un'amicizia che sarà importante in futuro. Frattanto, spinto da G. Pitt, inviato straordinario d'Inghilterra, da V. De Souza, ministro del Portogallo a Torino, dal de Sabatier de Cabre incaricato d'affari di Francia (e fondatore della prima loggia massonica torinese), e dal marchese D. Caracciolo, inviato straordinario di Napoli, il D. entrò nell'idea di dare all'Italia un'opera periodica di critica, sul genere dello *Spectator* dell'Addison e dello *Spectateur françois*;si gettò con foga nell'impresa, e vide così la luce a Lucca nel 1763 l'*Assemblea degli osservatori italiani*, più noto come *Parlamento ottaviano*. Sitrattava di un periodico che rappresentava la società torinese sotto il trasparente velo dell'immaginario salotto romano di un marchese Ottavio di Campoameno (in realtà Ottavio Falletti di Barolo) dove si tenevano i parlamenti del titolo.

Ne vennero pubblicati solo dodici numeri, ché la libertà di giudizio degli articoli (nonostante accattivanti attacchi a Rousseau ed a Voltaire, che si vendicherà ferocemente nell'ultimo capitolo de *L'homme aux quarante écus*), portò ben presto alla sua soppressione, sebbene le idee di riforma e i giudizi che vi si affacciavano fossero quanto mai moderati, senza vere rotture con le tendenze ufficiali, limitandosi ad esprimere istanze circolanti nella società colta piemontese del secondo Settecento. Di fatto la caratteristica del D. che infastidiva gli ambienti governativi era la sua grande, ampia, insaziabile ed eclettica curiosità per tutto, che, unita a una notevole capacità di sintesi, formava il carattere di un grande giornalista in senso moderno. Sulle qualità letterarie del periodico bisogna dire che lo stile risente delle abitudini universitarie del D., trasformando conversazioni salottiere nelle intenzioni in vere allocuzioni accademiche, anche se i soggetti trattati sono molto interessanti, come quando traduce l'elogio delle accademie in propaganda per le nuove società agrarie ed economiche (fasc. 1), o si occupa dell'uso dei teatri (fasc. 3), o istituisce un parallelo tra Rousseau e Voltaire (fasc. 1), o si preoccupa dell'educazione delle donne (fasc. 7), o analizza i filosofi moderni (fasc. 12), dopo un originale tentativo di comparare l'idea di contratto sociale in Hume e in Rousseau. Interessanti appaiono anche le discussioni relative a Diderot, Helvétius, Condillac e Toussaint.

Ma a far scattare le censure e la soppressione fu l'aver affrontato un tema scottante ed attuale, quello del numero eccessivo dei preti e dei frati e del modo di destinarli ad impieghi socialmente utili. Questa volta Roma e Torino furono concordi nell'impedire il proseguimento della pubblicazione. li D., preso fra due fuochi, cercò invano di uscirne difendendosi, nell'ultimo fascicolo, con la *Lettera al reverendop*. *Romualdo da S. Lorenzo*. Chiusa l'esperienza del periodico, egli decise di dedicarsi ad un'opera sulla storia letteraria del Piemonte dalle origini; a tale scopo si recò prima a Pavia, antica capitale universitaria dell'Italia settentrionale, poi ad Alessandria e Casale. Ma l'occasione di un lungo viaggio di studio offertagli da uno dei suoi allievi inglesi, lord Spericer, lo allontanò per il momento da tali progetti. Così nel 1765 intraprese un *tour* per l'Italia, che lo portò ad incontrare a Parma il Condillac; a Modena il gesuita F. A. Zaccaria; a Bologna B. Beccari e i fratelli G. P. e F. Zanotti; a Firenze il senatore A. F. Adami, l'abate L. Mehus, G. Lami, M. Manni e R. Cocchi, a Roma gli astronomi T. Le Seur e F. jacquier, e infine a Napoli G. M. Della Torre, A. S. Mazzocchi quasi novantenne e il Carcani, tutti studiosi delle antichità di Ercolano. Il ritorno avvenne affrettatamente per la via di Loreto e Venezia, e nel dicembre 1765 il D. era di nuovo a Torino. Durante le sei settimane trascorse a Firenze aveva fatto stampare un'*Epistola intorno ai moderni filosofi* inversi (rist. poi a Torino nel 1793), una delle sue pochissime opere poetiche, peraltro assai modeste, interessante solo perché vi riprendeva la polemica contro gli illuministi e il Rousseau in particolare.

A Torino, bloccato il progetto di un lavoro storico sull'Ordine mauriziano dall'opposizione di C. F. Morozzo, conservatore dell'Ordine stesso, che gli rifiutò l'accesso ai necessari documenti, il D. cominciò a meditare una vasta opera sulla storia d'Itaha e a raccogliere il materiale necessario: il progetto prese corpo rapidamente, tanto da ottenergli dal re, tramite il Ferraris, una pensione sufficiente a permettergli di applicarvisi esclusivamente. Si buttò dunque a corpo morto nel lavoro, che aveva stabilito dovesse partire dalle popolazioni preromane e arrivare al trattato di Utrecht. Quando tutto sembrava procedere bene, anche per la collaborazione dell'allievo Gaffodio che fungeva da copista, il Ferraris venne a morte. Poiché questi era stato il solo tramite col sovrano, nella segretezza in cui si era voluto agire, il D. si trovò isolato: decise quindi di ricorrere direttamente a Carlo Emanuele III, cui portò il lavoro sino ad allora svolto. L'attesa dell'opinione sovrana fu lunga, tanto che nel frattempo il D. dovette trovarsi un'occupazione e per due anni predicò, con l'appoggio del vescovo G.L. Avogadro, nella diocesi di Casale. Ripresentatosi infine al re, lo trovò favorevole alla pubblicazione, ma perplesso se l'opera potesse procurargli fastidi con Roma, tanto che richiese all'autore modifiche su tutti i punti sospetti, da farsi sotto la guida di un magistrato esperto, il conte Galli. V.G. Costa d'Arignano, regio elemosiniere, s'incaricò degli *imprimatur*, e il barone C. Vernazza di Freney dei problemi tipografici: così finalmente nel 1769 a Torino si giunse alla pubblicazione del primo volume di *Delle rivoluzioni d'Italia*, cui faranno seguito alla fine del 1769 e nel 1770 il secondo e il terzo, per complessivi ventiquattro libri, completati solo nel 1792 da un venticinquesimo che integra l'opera per il periodo 1713-1792.

Si tratta senza dubbio del lavoro più valido e impegnativo della vastissima produzione del D., con cui egli volle, partendo certamente dalla conoscenza degli storici scozzesi che avevano prodotto qualcosa di sostanzialmente innovatore, dare un suo contributo alla "storiografia filosofica"; constatata, pur con sfasamenti di tempo, una fondamentale somiglianza di vicende nella storia dei diversi Stati italiani, aveva pensato di scrivere un'opera sul tipo "di quella di Montesquieu sopra le cause della grandezza e decadenza de' Romani", che analizzasse non solo i fatti politici, ma tutti i fattori geografici, antropologici e sociologici che determinano i destini degli uomini e delle Repubbliche. Forse mirò troppo in alto, e qualcosa di simile verrà

realizzato solo molto più tardi dal Ferrari, dal Sismondi e dal Quinet, ma certo già il disegno e l'impostazione di simile progetto, che utilizzava l'immensa quantità di materiale del Muratori, del Baronio, del Sigonio, del Biondo, ne fanno qualcosa di particolarmente importante nel quadro della storiografia italiana del Settecento, anche se l'ideale inizialmente immaginato andò nella realizzazione stemperandosi un poco in una forse più ambiziosa ma più accademica storia d'Italia in tutte le epoche e in tutti i fatti, allontanandosi sempre più dai vagheggiati modelli scozzesi e inglesi, e sempre più assomigliando alle opere dell'abate Vertot. Però queste osservazioni nulla tolgono al valore dell'enorme mole del lavoro di preparazione e di compilazione da lui compiuto, alla passione che vi mise, alla sincerità nella ricerca del vero; ed è indubbia la validità di molte delle sue annotazioni filosofiche, sociologiche e specialmente economiche, anche se tante rientrano (come per esempio lo studio dell'influsso del clima sulle civiltà) nello spirito corrente della storiografia contemporanea. Ma il D. è sempre osservatore attentissimol e possiede una rara efficacia di colorito unita a straordinaria capacità di raggruppare e organizzare i fatti di diversa natura (assai più del Bettinelli. che considera prima gli studi, poi le arti, poi i costumi), pur in uno stile ben poco purgato: certo gli siamo debitori di un'infinità di informazioni sui suoi tempi, altrimenti irreperibili, e di molte acute analisi; per primo egli narrò una storia "ideale" di tutta la civiltà italiana, con logica ricerca di cause e d'effetti nelle vicende di ogni Stato (sia concomitanti sia contrastanti o isolate), tutto sempre nel quadro di una viva connessione spirituale, che intravede un disegno complessivo, anche se non unitario, della storia d'Italia.

Il successo fu notevole e immediato: l'opera fu tradotta in molte lingue, e ristampata perfino a Costantinopoli (trad. in francese dell'abate Jardin, *Révolutions d'Italie*, Paris 1771-75, otto voll.; in tedesco di J. A. Volckmann, *Staatveränderungen von Italien*, Leipzig 1771-73, tre voll.; parafrasata in inglese da J. Longhorn, *A Dissertation historical and political of the ancient Republics of Italy*, London 1773). Le edizioni successive non si contano, a prova della straordinaria durata di questo successo: L. Negri registra (pp. 150 s.) ben diciotto edizioni italiane dal 1769 al 1876 (ma in realtà sono di più), fra cui notevoli: Venezia 1816; ibid. 1817, Milano 1819, Firenze 1820 (la migliore in cinque volumi); Milano 1820; Padova 1822; Torino 1829; Milano 1829-30, Padova 1834-35; Firenze 1842, con *Prefazione* e *Discorso storico* di G. La Farina. Per quanto concerne il venticinquesimo libro, aggiunto nel 1792, esso risultò scorrettissimo, fino all'edizione milanese dei "Classici italiani" del 1820, condotta su un esemplare postillato dall'autore.

Questo successo ebbe conseguenze pratiche: l'uscita del primo volume procurò all'autore la cattedra di retorica al Collegio superiore di Torino, e l'apparizione del secondo quella di eloquenza italiana e di lingua greca all'università, dove tenne la sua prima lezione il 1º nov. 1770. Nel 1771, pronunciato l'elogio ufficiale per il compleanno del re (*Delle lodi di Carlo Emanuele III re di Sardegna*, Torino 1771), il D. ottenne la cattedra vacante per la morte di G. D. Chionio, come professore ordinario. Ma frattanto la diffusione del terzo volume aveva riattizzato il fuoco dell'opposizione che prese a pretesto la libertà con la quale il D. aveva trattato della decadenza italiana, additandone le cause nel cattivo sistema educativo, nella frivolezza della nobiltà, nella mendicità oziosa e nel numero eccessivo di preti e frati (libro XXII, cap. 6). Il teologo G. A. Rayneri riuscì a trovare in due sole pagine ben diciassette proposizioni "erronee, scandalose e vicine all'eresia"; si fecero passi a Roma per far mettere *Le rivoluzioni d'Italia* all'*Indice* oalmeno l'ultimo volume. Il D. aveva però amici nelle congregazioni romane, e si sapeva esser l'opera sotto il patronato del re; il ministro sardo a Roma, conte di Rivera, gli era favorevole e riuscì a stornare la minaccia. Il D. volle però approfondire il punto su cui era stato più attaccato, ampliandolo e chiarendolo in una specifica operetta, *Dell'impiego delle persone*, il cui manoscritto sottopose al re. Questi ne fu entusiasta, e addirittura gli ordinò di trasmettere uno dei capitoli, relativo all'insegnamento, ai magistrati che stavano curando la riforma delle scuole superiori. C.L. Caissotti, ora gran cancelliere (ma ancora alla testa dell'organizzazione scolastica) si oppose con ostinazione, obbligando il D. ad espungere molti passaggi, senza però che questo bastasse ad ottenere l'approvazione dei revisori.

La morte di Carlo Emanuele nel 1773 gli creò ulteriori problemi, perché col nuovo re Vittorio Amedeo non si stabilirono i medesimi rapporti diretti e di reciproca simpatia, anche se gli fu affidato l'incarico di pronunciarne l'elogio per il genetliaco, nella gran sala dell'università (*Panegirico primo della Maestà di Vittorio Amedeo III*, Torino 1773). Col premio in denaro assegnatogli per questa orazione, il D. decise di fare, alla fine delle lezioni del 1774, un viaggio di esplorazione storico-geografica attraverso la Moriana, la Savoia e la Francia meridionale, accompagnandosi a un dotto benedettino milanese, il padre Visconti. Fu a Lione presso l'arcivescovo mons. A. de Montazet, proseguendo quindi da solo per Ginevra, dove ricavò un'immagine molto positiva dell'organizzazione civile del Cantone calvinista. Al ritorno, pronunciato il *Panegirico secondo* del re (ibid. 1775), terminò un lavoro abbozzato da tempo, la *Bibliopea o sia l'arte di compor libri* (ibid 1776): una specie di manuale di belle lettere a uso dei suoi allievi, diviso in tre parti, con cui si oppone al costume di dettare le lezioni nelle scuole, auspicando l'avvento di veri libri di testo. Meditava allora anche opere poetiche e una specie di romanzo storico, *La nuova Grecia*, *storia profetica*, di cui parlò al Lessing quando lo conobbe a Torino nel 1775, sentendosi apostrofare con un ironico "Au nom de Dieu, ne touchez pas à mes Turcs!" che gli fece abbandonare il progetto. Rivolse allora il pensiero alla stesura di una storia dei sovrani sabaudi più organica di quelle esistenti, che non si realizzò. Decise a questo punto di accettare l'offerta del principe S. Chigi, che da tempo lo richiedeva a Roma per sistemare la sua biblioteca e i suoi archivi.

Il 26 giugno 1777, pronunciato il terzo *Panegirico* del re, si mise in viaggio col consenso regio (anzi Vittorio Amedeo III gli fece pervenire a Bologna un generoso sussidio): passò il luglio in Romagna presso suo fratello Marco Silvestro, superiore a Forlì dei trinitari scalzi, visitando Ravenna; in agosto era in Toscana, ove trascorse cinque settimane a Firenze. Ivi commise

la leggerezza (ma è quanto egli pretende, altri pensa che sia stata una sua precisa e rischiosa scelta per forzare la situazione) di consegnare il manoscritto del mai approvato *Dell'impiego delle persone* al libraio-stampatore G. Cambiagi, in cambio di una fornitura di libri che gli servivano, pur sapendo che una recente severissima disposizione vietava ai sudditi sardi di pubblicare opere fuori dagli Stati se non avevano previamente ottenuto in patria i visti di censura. Il D., con la sola garanzia che la stampa non sarebbe avvenuta senza gli *imprimatur* e i visti toscani, lasciò dunque a Firenze il manoscritto, che era peraltro solo *il Ragionamento I°*, *Dell'educazione letteraria e civile*.

Giunto a Roma, la sua vanità fu largamente appagata sia dalla benevolenza del papa, che gli accordò due lunghe udienze, sia da quella dell'alta società, che lo ricevette e lo blandì. Della gente di lettere frequentò particolarmente il padre G. B. Audiffredi, bibliotecario della Minerva, l'abate P. A. Serassi, il domenicano T. M. Mamachi, l'ex gesuita F. A. Zaccaria, e fu in contatto con l'abate G. C. Amaduzzi, con i cardinali G. F. Albani, F. J. de Bernis, G. C. Boschi, C. Rezzonico e F. S. de Zelada, con mons. S. Borgia e mons. G. S. Gerdil, servendosi delle biblioteche dei cardinali L. Antonelli, I. Conti e M. Marefoschi. Ma questo viaggio non ebbe l'esito felice che egli s'aspettava: il Chigi che lo aveva invitato si trovò assente per affari urgenti, il card. Antonelli era pure assente, il ministro degli Esteri sardo, di cui portava commendatizie, si era dimesso mentre egli era in viaggio, e un domestico gli rubò alcune centinaia di scudi, tanto che solo la generosità del futuro card. Gerdil lo trasse d'impaccio. Così, forse anche preoccupato per il manoscritto lasciato a Firenze, che aveva saputo esser stato agevolmente approvato dalle censure granducali ed ecclesiastiche, decise di ripartire. A Firenze trovò la stampa in corso: con l'appoggio del prefetto della Magliabechiana, F. Fossi, riuscì a farla sospendere per un poco, sperando di riuscire a sistemare le cose appena rientrato a Torino; ma, invece di affrettarsi, si fermò a Bologna dal card. I. Boncompagni Ludovisi, a Modena per incontrarvi il Tiraboschi e l'economista A. Paradisi, a Parma per conoscervi C. G. Della Torre di Rezzonico, l'abate De Rossi e il Bodoni, e a Milano per rivedere il Beccaria, il Frisi, i Verri e altri vecchi conoscenti. Mal gliene incolse, perché il nuovo ministro sardo a Roma, P. G. Graneri, che stava raggiungendo la sua sede, fu subito informato, passando per Firenze, dallo scolopio piemontese B. Bruni, della pubblicazione in corso. Per eccesso di zelo più che per intenzione (lo dimostrano alcune sue lettere successive di pentimento) ne diede notizia al primo segretario di Stato C. Perrone di San Martino, con dispaccio 1° dic. 1777 (ma già il card. C. V. A. Delle Lanze, ostilissimo al D., ne aveva avuto sentore): così la tempesta si scatenò senza che vi fosse nessuno a cercar di ridurne le esagerate proporzioni.

Il D. arrivò alla frontiera piemontese a dicembre avanzato, e a poche poste da Torino incrociò i corrieri che portavano al vescovo di Vercelli e al governatore di Novara i dispacci a lui relativi. La pena decretata consisteva nella distruzione dell'opera a spese dell'autore e nella relegazione dello stesso in un seminario, o a Novara o a Vercelli; fu fortunatamente quello di Vercelli, dove era vescovo mons. Costa d'Arignano, suo antico amico, che mitigò le asprezze del confino fino a far dire al D. che, senza il pensiero della sua situazione e del futuro, sarebbero stati i mesi più felici della sua vita. In quel periodo il Costa fu trasferito alla cattedra di Torino: il D. sperò nei suoi buoni uffici per ottenere il perdono e compose un'operetta per l'occasione del suo solenne ingresso nella capitale, una *Storia della gerarchia ecclesiastica dei primi sei secoli*, che tuttavia rimase per il momento inedita. L'inimicizia del card. Delle Lanze e una lettera sfavorevole del card. M. A. Colonna, che gli era ostile fin dai tempi di Roma, fecero cadere le sue speranze: proprio quando contava di venir richiamato, ricevette l'ordine di ritirarsi nella patria Revello, dove passò in famiglia sei mesi, apprendendo che la sua cattedra era stata assegnata ad altri. Comunque mons. Costa d'Arignano continuava a interporre i suoi buoni uffici e, se non poté nulla per gli incarichi perduti, riuscì a fargli riottenere una parte delle sue pensioni e un indennizzo.

Nel periodo di confino il D. non era rimasto ozioso: aveva lavorato a una *Storia della predicazione*, che partiva dai profeti e da Pitagora, ma fu bloccato dalla mancanza di libri a Revello; si diede quindi alle ricerche etimologiche sui dialetti piemontesi, senza andar troppo avanti: però l'idea resterà, e sfocerà molto più tardi nelle opere di etimologia comparata delle lingue europee. Per passare il tempo fece molte escursioni, con intenti topografici, sulle Alpi circostanti, e stilò una memoria sul passaggio di Annibale che leggerà molti anni dopo all'Accademia di Berlino.

Il rientro a Torino venne infine permesso nell'ottobre 1779, ma in sordina e senza pubblicità. In quel periodo il D. entrò in possesso delle opere di G. vari Meurs (Meursius) sulla Grecia, e subito la decisione di scrivere un'opera sulle Repubbliche greche fu presa. Il conte Melina, che era divenuto consigliere del re per gli affari letterari, ne parlò a Vittorio Amedeo che si dimostrò favorevole, al punto che all'inizio del 1781 uscì dalla stamperia reale il prospetto annunciante la pubblicazione della storia della Grecia, e fu un successo di sottoscrizioni. L'*Istoria politicae letteraria della Grecia* (Torino 1781-82 in quattro volumi) fu un lavoro ambizioso ma non troppo meditato e lontano per qualità dai precedenti.

Frattanto maturarono le circostanze che porteranno il D. a Berlinó: egli aveva accennato a un suo progetto di scrivere qualcosa sul genere delle *Rivoluzioni d'Italia* anche per la Germania al marchese Saluzzo, il quale ne parlò a J.-P. Chambrier, inviato straordinario di Prussia a Torino, che, dopo aver consultato il D., ne scrisse a' Berlino al von Herzberg e al marchese Lucchesini. Quest'ultimo, il quale era stato a Torino al tempo della disgrazia del D., ne parlò a Federico II, sottolineando il racconto delle persecuzioni da lui subite, e mettendolo in luce di vittima delle cabale fratesche "contro la filosofia" . Il re si piccò ancora una volta di dimostrarsi "filosofo" e gli fece fare proposte allettanti. Per quanto egli stesso dichiarasse che in quel momento la sua posizione in patria era delle più brillanti, il D. accettò senza esitazioni, sebbene negli ultimi mesi avesse

ricevuto segni di sovrana benevolenza, essendo stato nominato il 31 dic. 1781 direttore degli studi di storia e belle lettere dell'Accademia dei nobili, e, al momento di partire, anche bibliotecario onorario di Sua Maestà sarda e professore emerito dell'università. Terminata in fretta la pubblicazione dei due ultimi volumi della *Storia della Grecia*, ilD. volle completare anche due *Elogi* per il terzo volume dei *Piemontesi illustri* (Torino 1783), di cui era stato incaricato dalla società Filopatria: l'*Elogio storico di Mercurino di Gattinara*, *gran cancelliere dell'Imperadore Carlo V*, *e cardinale di S. Chiesa* (pp. 1-112) e l'*Elogio del cardinal Guala Bichieri* (pp. 201-301).

Nel settembre del 1782 egli lasciava il Piemonte per Berlino, per la via del Tirolo-Baviera-Sassonia. L'infaticabile giornalista non volle perdere l'occasione di questo viaggio per dargli forma letteraria, e scelse quella epistolare, indirizzando la maggior parte delle lettere a molti illustri rappresentanti della Filopatria e della Sampaolina: fu il *Viaggio germanico*, oprimo quaderno delle *Lettere brandeburghesi* (Berlino 1785; II, ibid. 1786), opera assai diseguale, nella quale accanto ad annotazioni interessanti trovano posto tesi bizzarre (basti per tutte quella che andando verso il Nord gli uomini delle diverse popolazioni diventano sempre più belli e le donne più brutte). Fu molto criticata (perfino dall'amico Costa d'Arignano) l'ostentazione di sé contenuta in queste lettere. Il D., giunto a Potsdam, fu presentato al re, il quale, accennando alle persecuzioni di cui aveva avuto notizia, lo assicurò che nel suo regno avrebbe potuto pubblicare tutto quel che avesse voluto. La prima cosa che il D. fece stampare in Germania fu una nuova edizione delle *Vicende della letteratura* (Berlino 1784; poi anche Venezia 1788), con considerevoli aggiunte, tra cui la premessa, *Discorso intorno ai progressi dell'arte*, e i *Pensieri diversi tratti da ragionamenti inediti*, una delle sue cose migliori. Naturale ampliamento di quest'opera fu la *Reponse à la question*: *Que doit-on à l'Espagne?* (Berlin 1786; Madrid 1787), con cui entrò in aperta polemica con l'*Encyclopédie* (e riattizzò quella con Voltaire) a proposito dell'importanza, da quella negata, della letteratura spagnola, che egli aveva potuto finalmente conoscere in modo soddisfacente nei libri della Biblioteca reale di Potsdani e in quelli del signor de Las Casas incaricato di Spagna presso quella corte; sull'argomento scrisse nello stesso anno le *Lettres critiques* al conte di Mirabeau (Berlin 1786), che furono apprezzate anche per il loro stile e segnarono la definitiva scelta della lingua francese per le sue pubblicazioni. La *querelle* con gli illuministi francesi l'aveva prevista, e cercò di smorzarla con l'*Apologie de Fréderic II sur la préférence que ce roi parut donner à la littérature françoise*, Dessau 1787, cui seguirà il *Discours sur les progrès de la littérature dans le Nord de l'Allemagne*, Berlin 1788, e che era stalo preceduto dai saggi *Sur les causes de la différence des langues*, ibid. 1783; *Sur le caractère des langues et particulièrement des modernes*..., ibid. 1785; *Suite des observations sur la différence des langues et leur origine*, ibid. 1786.

Il 18 sett. 1786 aveva presentato in pubblica assemblea *La Sibilla teutonica*, un ditirambo in cui celebra la casa di Brandeburgo dai tempi d'Arminio (derogando alla sua sempre fino ad allora osservata avversione per genealogie di fantasia). Ma il lavoro più impegnativo, quello per il quale si era recato in Germania, le *Révolutions d'Allemagne*, stagnava; l'aveva programmato in cinque anni, tuttavia la raccolta dei dati risultò più difficoltosa del previsto, richiedendo molti viaggi. Nel 1786 si era recato ad Amburgo, e nel 1787 ottenne il permesso di soggiornare a Brunswick, dove il duca regnante, studioso di storia militare e di letteratura, avrebbe potuto aiutarlo: ma trovò che era dovuto partire per la spedizione d'Olanda, onde, avendo saputo che J. A. Leisewitz stava per pubblicare una storia della guerra dei Trent'anni, decise di soprassedere per prendere conoscenza delle sue ricerche.

La posizione del D. a Berlino appare un po' ambigua: pare che il re non lo avesse in speciale simpatia, e mai lo ammise nella sua cerchia privata, pur accordandogli diverse udienze, in verità molto distanziate negli anni. Comunque il D. ebbe il pieno trattamento di accademico, con 1.200 scudi annui, palco a teatro e carrozza, e poté anche comperarsi un piccolo podere, sebbene la famiglia non gli desse tregua con le richieste d'aiuto. La sola persona alla quale si legò veramente, con consuetudine quotidiana di amicizia e di studio, fu il Lagrange, che era suo vicino di casa. All'arrivo "il debuta en abbé sémillant, élégant, aimable et ne cherchant qu'à se repandre dans toutes les sociétés. Peu à peu il quitta l'équipage, et reprit le ton plus simple de ses confrères" (13. Thiébault, *Souvenirs de vingt ans de sejour à Berlin*, II, Paris 1860, pp.305 s .).

Certo la diatriba coi francesi non gli giovò: fu oggetto di feroci epigrammi, e molte malevole notizie che corsero su di lui nel secolo seguente sono di fonte francese, come quella di una sua sospetta appartenenza alla massoneria (ripresa da G. Manacorda e da U. Valente), di cui non esiste alcuna vera prova. Il D. temeva che con la morte di Federico II sarebbe cessato il suo soggiorno berlinese, ma ciò non si verificò; anzi, Federico Guglielmo gli dimostrò anche maggior considerazione, nominandolo consigliere di legazione, mentre il re di Polonia lo creava nel 1789 canonico onorario di Varsavia e gliene inviava la croce stellata, che fu oggetto di ironie. Alla morte di Federico pubblicò un *Essai sur la vie et le règne de Fréderic* II (Berlin 1788), e subito dopo *La Prusse littéraire* (ibid. 1790-91), ricco repertorio di biografia e bibliografia contemporanea, fonte principalissima per una parte della biografia dell'autore, anche se gli attirò non poche critiche l'aver dedicato ben 111 pagine alla voce *Denina* e solo due righe occasionali a Kant. Nel 1792 volle rivedere la patria per pochi mesi (il 10 marzo partecipò ad una adunanza dei filopatridi), e appena rientrato a Berlino descrisse il suo viaggio, in tre volumi: *Considérations d'un Italien sur l'Italie*: *guide littéraire pour diffirents voyages*; *Considérations diverses sur l'Allemagne occidentale*, *la Suisse et l'Italie* (ambedue Berlin 1794-95); e *Pièces diverses servant de suite aux Considérations etc*. (ibid. 1799), lettere a illustri personaggi che suscitarono un vero vespaio fra gli Italiani, per i giudizi, ora pungenti ed esatti, ora esagerati e imprecisi, che vi dava su uomini e fatti. Fra le molte, la reazione più violenta e non priva di acrimonia fu quella del Cesarotti, *Lettera d'un*

padovano al celebre signor abate Denina (Padova 1796), in difesa della cultura padovana e del Bartoli, come pure quella del Cicognara in difesa di Ferrara.

Nel 1796 pubblicò a Berlino *Della Russiade* (ristampata a Pavia, 1799), poema ch'egli finse di tradurre in prosa da un originale greco, in dieci canti, dove celebra Pietro il Grande e la fondazione di San Pietroburgo (anni prima aveva consigliato al Parini di scrivere un poema sulla Russia). Consegnò al traduttore F. Strass la *Storia del Piemonte* (dalle origini al 1706), cui aveva lavorato in altri tempi, e la vide pubblicare in tedesco (Berlin 1800-1804, in tre volumi). Nel 1803 sollevò ancora una volta un polverone di polemiche in Piemonte, con la pubblicazione di *Dell'uso della lingua francese* (Berlino), in cui propose l'adozione ufficiale di quella lingua in Piemonte, ormai Dipartimento francese; questo trattatello venne ristampato a Torino nello stesso anno, nel secondo volume di *Dell'impiego delle persone*, che vedeva infine ufficialmente la luce fuori stagione, suscitando le violente reazioni dell'Alfieri e del Galeani Napione.

Intanto però le guerre avevano spazzato via il tranquillo mondo dell'accademico di Berlino, e bisognava rivolgersi a nuovi astri: il D., che aveva mostrato scarsa simpatia per gli avvenimenti rivoluzionari francesi, specialmente quando erano giunte a Berlino le notizie del Terrore giacobino, nel settembre 1803 aveva dedicato al primo console un'opera di linguistica, *La clef des langues ou Observations sur l'origine et la formation des principales langues* (Berlin 1804, 3 voll.), lavoro di scarsissimo valore scientifico, sulla comune origine delle favelle dissociate, contenente errori anche grossolani. Tuttavia, presentato a Napoleone, a Magonza, dal conte Salmatoris nello stesso 1804, fu invitato a Parigi, e nell'ottobre nominato bibliotecario del neo imperatore, non però come si crede nella Biblioteca imperiale di Stato poi nazionale, ma in quella privata di Napoleone, sulla cui qualità e consistenza il D. espresse pesanti giudizi. Da questo momento delle sue vicende si sa pochissimo, e i quasi dieci anni di soggiorno parigino sono scanditi solo dalla pubblicazione di nuove opere, che continuerà a sfornare fino alla morte, anche se la qualità era ormai lontanissima da quella delle sue migliori.

Finalmente, dopo una preparazione ultraventennale, poté pubblicare *Le rivoluzioni della Germania* (Firenze 1804-09, 8 voll., e Milano 1805), ma l'opera risente della frammentarietà e della discontinuità della compilazione. Seguirono il *Tableau historique*, *statistique et moral de la Haute-Italie et des Alpes qui l'entourent* (Paris 1805), ricco di ragguagli storici sul passato e sul presente, e di analisi dell'indole dei popoli soggetti all'Impero francese, e l'*Essai sur les traces anciennes du caractère des Italiens modernes*, *des Siciliens*, *des Sardes et des Corses* (Paris 1807), che amplia ed estende ad altre province italiane l'analisi precedente; questi saggi sono forse le più vivaci e interessanti cose dell'ultimo periodo del D., ed è tutta da esplorare l'importanza che essi poterono avere nella formazione di una certa immagine dell'Italia e degli Italiani propria del romanticismo francese (per esempio in Stendhal). Nel 1808 diede alle stampe a Parigi il *Discorso istorico sopra l'origine della gerarchia e de' concordati fra la podestà ecclesiastica e la secolare*, dedicato al cardinal Fesch. A Torino nel 1809 fece stampare la *Istoria della Italia occidentale* (in 6 voll.), in cui analizzava gli effetti della Rivoluzione francese in Savoia, Piemonte, Liguria e parte della Lombardia. Ottuagenario pubblicò il quarto volume de *Le vicende della letteratura* (Carmagnola 1811), intitolato *Saggio istorico-critico sopra le ultime vicende della letteratura*, cui volle unire diversi opuscoli e lettere scritte negli ultimi anni.

Andava lavorando intorno a una sua compilazione giovanile, la *Biblioteca d'autori e traduttori italiani*, quando il 21 nov. 1813 fu colto da una paralisi che lo privò della parola: morì a Parigi il seguente 5 dicembre, col rammarico di non esser riuscito a farsi accogliere quale membro de l'Institut. Fu sepolto al Père-Lachaise, e al funerale parlarono A. Barbier, bibliotecario imperiale (che pubblicò l'orazione in *Magazin encyclopédique*, genn. 1814), e M. Paroletti per l'Accademia delle scienze di Torino, presenti parecchi accademici di Francia e di Torino.

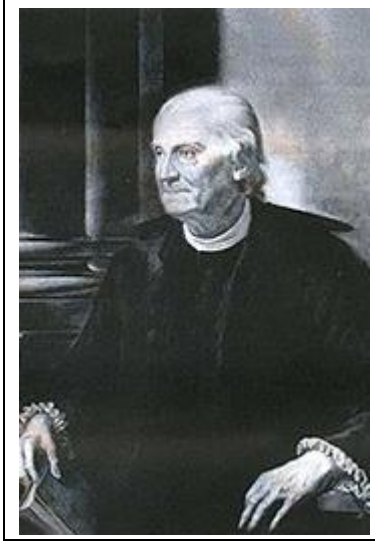
Scritti inediti: La parte più cospicua di essi si trova in Torino, presso la Biblioteca nazionale; dei fondi originari molto andò distrutto nell'incendio del 1904, tra cui l'O VI 22 (che era un prezioso diario inedito), mentre altri due (N IV 1 ed N IV 2) sono stati recentemente identificati fra i frammenti ancora da restaurare. Di quelli tuttora consultabili si segnalano: la redazione italiana de *La storia del Piemonte* (Q² I 1); la continuazione de *Le rivoluzioni d'Italia* dal 1792 al '96 (Q² I 5); la corrispondenza ordinata alfabeticamente: lettere di vari al D. (Q² I 7-8), e lettere di parenti, cc. 422 (Q² I 9); la redazione dell'ultima opera, rimasta incompiuta per la morte, *Libreria scelta di autori e traduttori italiani* (Q² I 12). Esiste inoltre un fondo, acquistato nel 1932 dal gen. Denina, in cui spiccano: *Histoire de Victor Amedée II* (Q² I 17); cinquantuno lettere dalla Germania al fratello Marco Silvestro, dal 1782 al 1789, parzialmente studiate dal Tallone (R III 2); la *Storia dell'Ordine dei Ss. Maurizio e Lazzaro*, libri 1 e 2 (R IV 105), insieme ad un'infinità di note e appunti, nonché ai mss. delle principali opere edite, con annotazioni e correzioni autografe. Presso la Bibl. reale, oltre ad alcune lettere, vi sono ben sette ritratti, di cui tre disegni originali P. I. 4/15/16/17). All'Arch. di Stato di Torino, Sez. di Corte, *Fondo Casa Reale*, *Storia Real Casa*, vi èuna *Storia di Vittorio Amedeo III* (cat. 3ª, mazzo 27 inventar., n. 2). Presso la Bibl. civica di Torino, nei fondi *Prior* e *Cossilla* si trovano numerose lettere, e nel fondo *Bosio* molte memorie mss. sulla biografia e le opere. Si segnala infine, alla Bibl. comunale di Siena, la cartella D, VI, 24 contenente un carteggio con l'abate G. Ciaccheri.

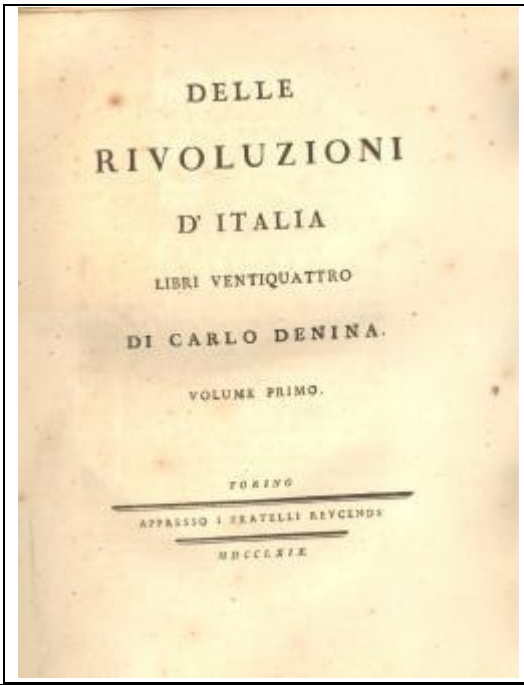
Fonti e Bibl.: Manca una soddisfacente biografia del Denina. Per ora indispensabili per la ricostruzione delle vicende biografiche e per un giudizio critico sulla sua opera appaiono: L. Negri, *Un accademico piemontese del '700*: *C. D.*, *sulla scorta di docum. inediti*, Torino 1933 (estratto da *Mem. della R. Accad. delle scienze di Torino*, cl.di scienze morali, LXVII

[1931-32], pp. 1-160); *C. D.*, in *Illuministi italiani*, III, *Riformatori lombardi*, *piemontesi e toscani*, a cura di F. Venturi, Milano-Napoli 1958, pp. 699-753 e *ad Indicem*;V. Titone, *C. D.*, in *La letter. italiana. I minori*, III, Milano 1961, pp. 2169-2192. Oltre alla bibliografla ivi contenuta è opportuno ricordare qui: l'autobiografia del D. in *La Prusse littéraire*, I, Berlin 1790, pp. 359-470; G. F. Scarrone, *Riflessioni imparziali e memorie sopra la vita e le opere dell'abate C. D. piemontese...*, Parma 1798; G. Vernazza, *Vita dell'abate D.*, Vercelli 1814; A. Lombardi, *Storia della letter. italiana*, IV, Venezia 1832, pp. 82-86; E. De Tipaldo, *Biografia degli italiani illustri...*, IV, Venezia 1834, pp. 169-179; T. Vallauri, *Storia della poesia in Piemonte*, II, Torino 1841, pp. 49-55, 360; C. Balbo, *Pensieri sulla storia d'Italia*, Firenze 1858, p. 477; F. Ottino, *Di C. M. D. e de' suoi tempi*, Torino 1874; G. Claretta, *Sui principali storici piemontesi*, Torino 1878, pp. 471-482; A. D. Perrero, *Origine e vicende della disgrazia incorsa dall'abate C. D. per la sua opera* "*Dell'impiego delle persone*", *1777-80*, in *Curiosità e ricerche di storia subalpina*, IV (1880), pp. 722-738; A. Tallone, *Lettere di C. D. al fratello Marco Silvestro*, Pinerolo 1901; P. Hazard, *La Révolution française et les lettres italiennes*, Paris 1910, p. 198; A. D'Ancona, *Federico il Grande e gli Italiani*, in *Memorie e docum. di storia italiana nei sec. XVIII e XIX*, Firenze 1914, pp.3 ss., 116-126; G. Manacorda, *Ombre e penombre di storia massonica*, in *Rass. nazionale*, XL (1918), p. 118; U. Valente, *Spigolando fra le carte dell'abate C. D.*, in *Fanfulla della domenica*, 15 dic. 1918, p. 1; C. Pellegrini, *E. Quinet e l'Italia*, Pisa 1919, pp. 31 -37; U. Valente, *Una pagina inedita della vita di C. D.*, in *Rassegna naz.*, XLI (1919), 19, pp. 303 ss. (sulla sua presunta appartenenza alla massoneria); C. Calcaterra, *Dal D. al di Breme*, in *Mélanges... H. Hauvette*, Paris 1934, pp. 485-499 (poi in *IlBarocco in Arcadia*, Bologna 1950, pp. 399-414); Id., *Ilnostro imminente Risorgimento*, Torino 1935, *ad Indicem*;Id., *I filopatridi*, ibid. 1941, *ad Indicem*;Id., *Le adunanze della patria società letteraria*, ibid. 1943, *ad Indicem*;B. Croce, *La letteratura ital. del Settecento. Note critiche*, in *Scritti di storia letteraria e politica*, XXXVII, Bari 1949, pp. 241, 248 ss.; *Illuministi settentrionali*, a cura di S. Romagnoli, Milano 1962, pp. 1207-1241; *Storia della letteratura ital.*, a cura di E. Cecchi-N. Sapegno, VI, *Il Settecento*, Milano 1968, p. 285; G. Ricuperati, *Giornali e società nell'Italia dell'*"*ancien règime*"..., in *Storia della stampa italiana*, a cura di V. Castronovo-N. Tranfaglia, I, Roma-Bari 1976, *ad Ind.*;F. Venturi, *Settecento riformatore*, II, Torino 1976, pp. 78-85; IV, ibid. 1984, *ad Indicem*;Cl. Morazzini, *Un intervento innovatore nella storia della lingua*: *C. D.*..., in *Lettere italiane*, XXXIV (1982), pp. 245-59; E. Sestan, *In margine alle* "*Rivoluzioni d'Italia*" *di C. D.*, in *L'età dei lumi*, *Studi storici sul Settecento europeo in onore di F. Venturi*, II, Napoli 1985, pp. 1043-1091.

Carlo Denina (1731-1813)

Fu il primo piemontese a scrivere una Storia d'Italia. Acquistò celebrità europea.




DELLE
RIVOLUZIONI
D' ITALIA
LIBRI VENTIQUATTRO
DI CARLO DENINA.
VOLUME PRIMO.
TORINO
APPRESSO I FRATELLI REYCENDS
MDCCLXIX

DENINA Carlo – DELLE RIVOLUZIONI D'ITALIA Libri ventiquattro – 1769. Torino : appresso i fratelli Reycends, 1769-1770 (In Torino : dalla stamperia di Francesco Antonio Mairesse); Cartone muto con pergamena al dorso; cm. 28 x 22,5; 2 volumi – opera incompleta; 896 complessive; Esemplari molto belli e freschi, con le fisiologiche tracce del tempo; Disponibili i primi due volumi di un'opera di tre voll. complessivi: il terzo fu pubblicato nel 1770. Prima edizione. Tit. dell'occh.: Rivoluzioni d'Italia. Leggerissime bruniture e fioriture, anche a causa del tipo di carta e di inchiostro. Vol. I: libri 1-8. XVI, 403pp, 1pnn. Vol. II: libri 9-16. XII, 464pp. C. Denina nacque a Revello (Saluzzo) nel 1731 e morì a Parigi nel 1813; sacerdote ed insegnante, conseguì il dottorato in teologia ed entrò in contatto con uomini di cultura e diplomatici stranieri presenti a Torino. Fu uno scrittore molto prolifico; nel 1769 uscì il suo capolavoro (questa opera) con cui divenne celebre in Europa ed ottenne nel 1770 la cattedra di eloquenza latina e di lingua greca all'Università di Torino ma, come già in altre occasioni, alcune sue affermazioni dispiacquero ad alcuni ambienti ecclesiastici.. Nel 1777 fu privato della cattedra e solo nel 1781 rientrò nelle grazie del re. Federico II di Prussia nel 1782 lo chiamò a Berlino, dove divenne membro dell'Accademia prussiana delle scienze. Nel 1804 passò al servizio di Napoleone e si stabilì a Parigi.
~~€347.00~~ €294.95

- **Cornelio Celso (1786):** "A. Corn. Celsi de Medicina libri octo" [Biponto:] "Ex Typographia Societatis. MDCCLXXXVI"

In 8° ; xxiv pp.num. + 553 pp.num. + c.ca 30 pp.nn. di "index rerum et verborum". Rilegato in pelle, con tit. intarsiato in oro al dorso.

- **Mako Paulus (1786)** “Compendiaria Physicae Institutio quam in usum auditorum Philosophiae elucubratus est Paulus Mako… Pars I.” *(solo il Tomo I; il Tomo II contenente la “Pars II” è tuttavia presente nell’edizione stampata a Vienna nel 1766)* [Venezia:] “Venetiis MDCCLXXXVI. Apud Laurentium Basilium…”

In 16° (16 cm x 9 cm), leg. pergamena con tit. oro al dorso alcuni fori da tarlo (vedi foto), pagg. 432 con 9 tav. f.t. più volte rip. con alcuni piccoli tagli ai margini, testatina e inc. al frontis. Si tratta del solo Tomo I contenente la “Pars I”; del secondo Tomo (con la “Pars II”) abbiamo tuttavia un esemplare dell’edizione stampata a Vienna nel 1766 (in 8°).

Country :	**Hongrie**
Language :	**latin**
Gender :	masculin
Birth :	**Jászapáti, Hongrie**, 09-07-**1723**
Death :	**Buda, Hongrie**, 19-08-**1793**
Note :	A aussi écrit en hongrois Mathématicien. - Professeur de physique

Variant of the name : Paulus Mako (1723-1793)

Un esemplare della “Pars II” di questa setssa edizione offerto su EBAY a 105 € (4/2018).



[Un esemplare, completo nei 2 tomi, segnalato dal “Mugnaini” (3° vol., pag. 542): in vendita dallo Studio Bibliogr. Scriptorium nel 12/1998 a 206.58 €, dove si segnala: “buono-opera erudita che svolge un’ampia indagine in tutti i campi della fisica, una delle maggiori del fisico e matematico ungherese.”]

COMPENDIARIA PHYSICÆ INSTITUTIO

QUAM IN USUM

AUDITORUM

PHILOSOPHIÆ ELUCUBRATUS EST

PAULUS MAKO

In Coll. Reg. Theres. Prof. Math. & Phys. Experim.

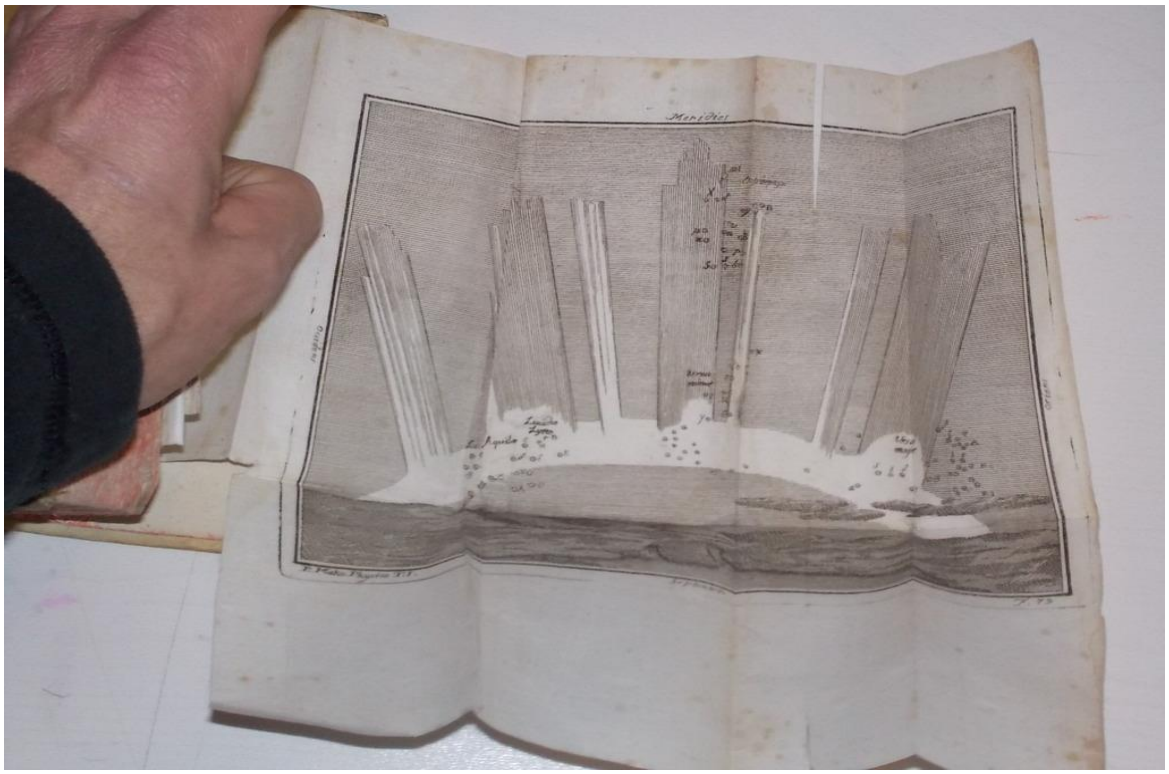
PARS I.

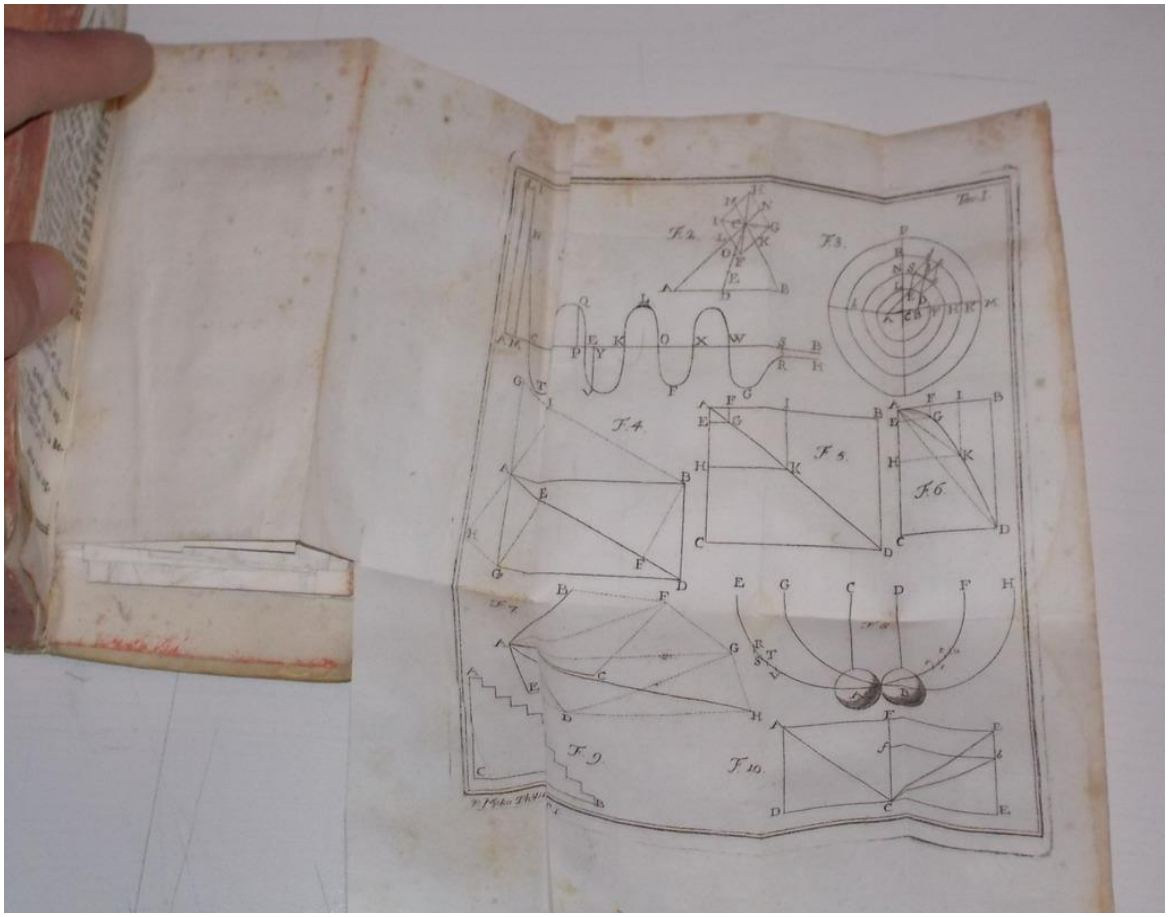
Editio Prima Veneta juxta alteram Vindobonensem ab Auctore emendatam.



VENETIIS MDCCLXXXVI.

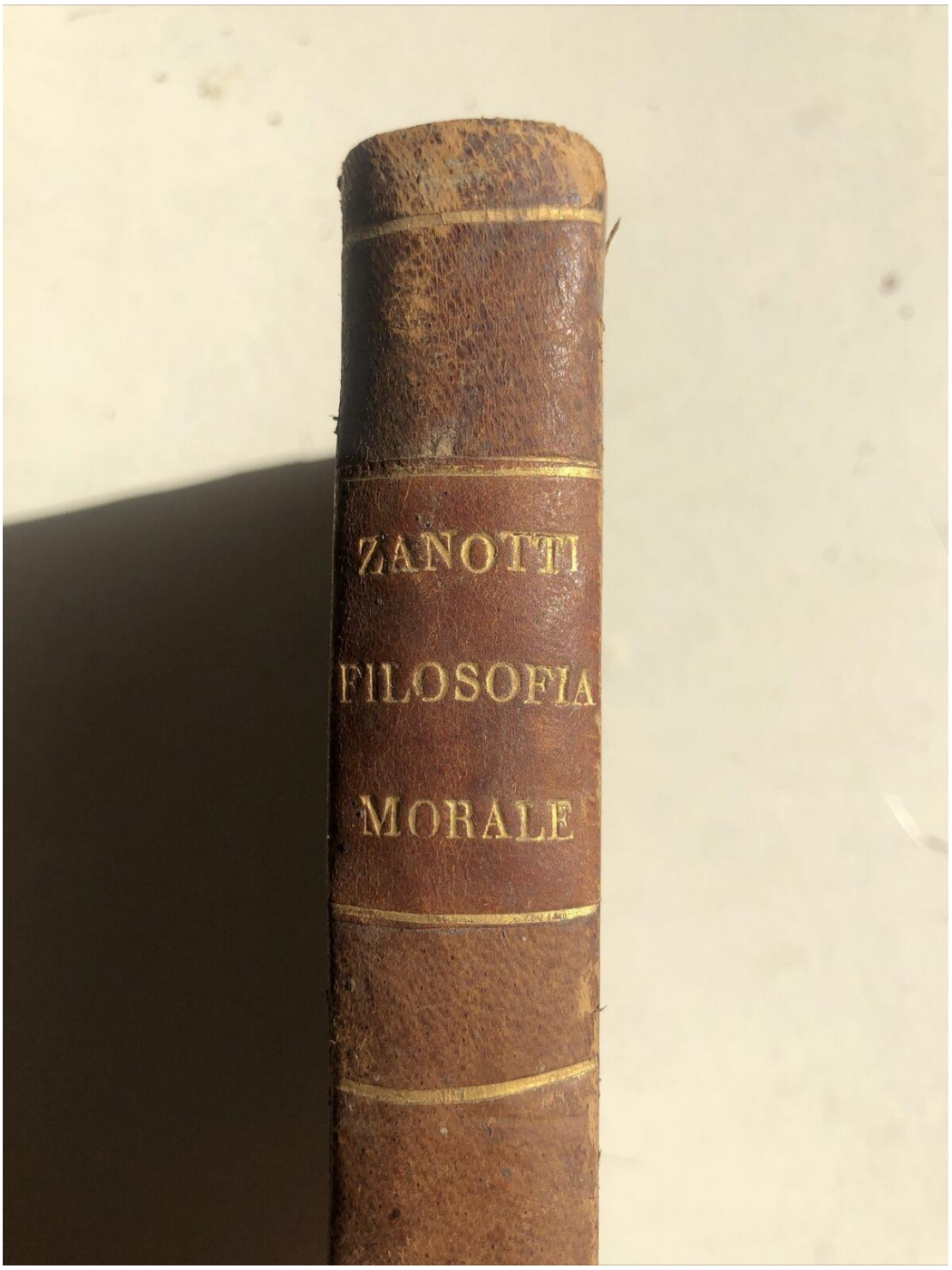
APUD LAURENTIUM BASILIUM,
Superiorum Permissu, ac Privilegio.




Tav. I.
F. 2.
F. 3.
F. 4.
F. 5.
F. 6.
F. 7.
F. 8.
F. 9.
F. 10.

- **Francesco Maria Zanotti (1786):** “La Filosofia Morale secondo l’opinione dei Peripatetici, ridotta in compendio dal Signor Francesco Maria Zanotti, con un Ragionamento dello stesso sopra un Libro di Morale del Sign. Di Maupertuis. Edizione Seconda.” [Venezia:] “In Venezia, MDCCLXXXVI. Presso Giammaria Bassaglia.”

In 8°; (11 x 17.5 cm). xxiv, 231, [3] pp. Leg. in mezza pelle ottocentesca con titoli in oro al dorso.

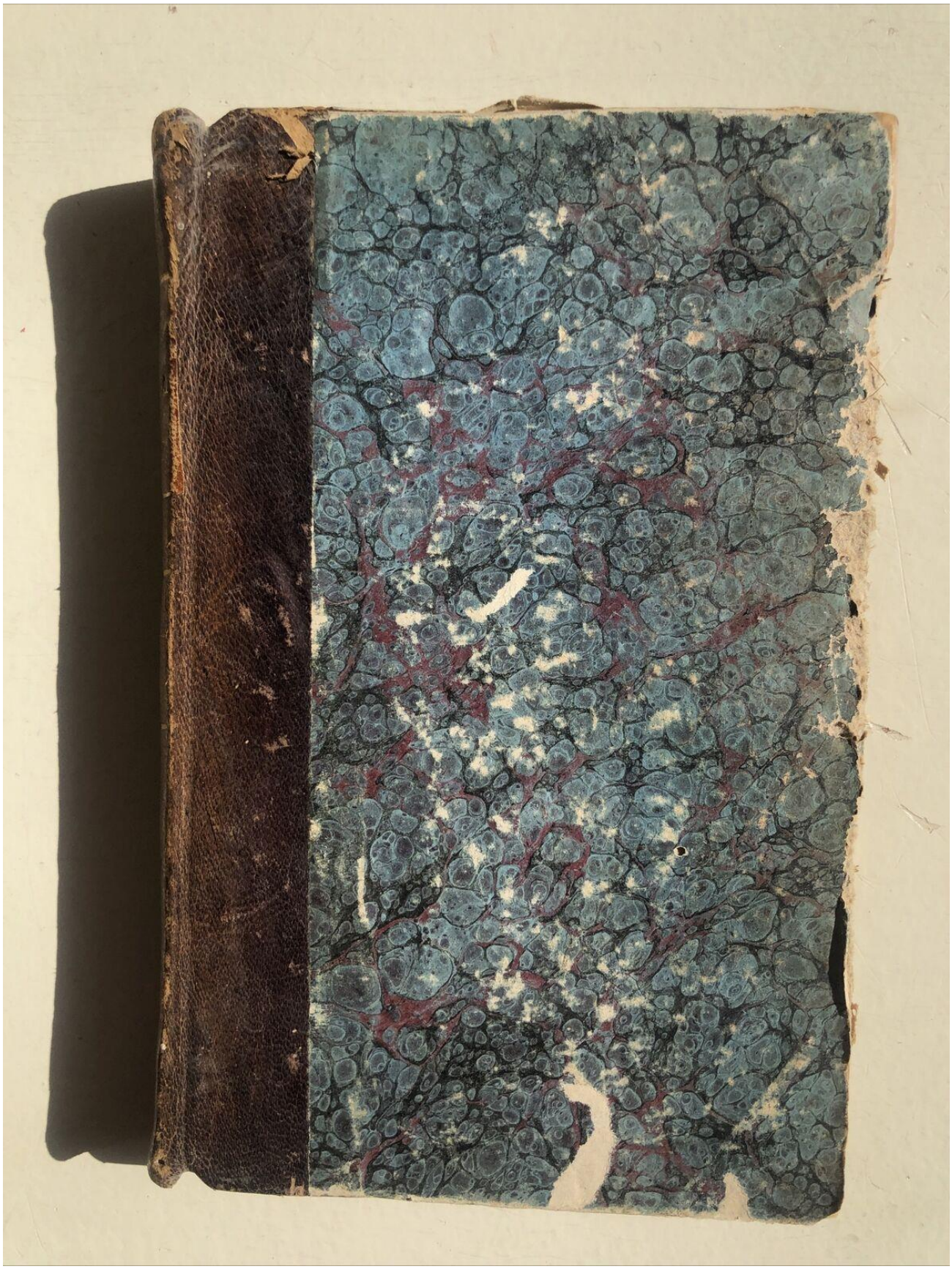

ZANOTTI
FILOSOFIA
MORALE

LA
FILOSOFIA MORALE
SECONDO L'OPINIONE
DEI PERIPATETICI
RIDOTTA IN COMPENDIO
DAL SIGNOR
FRANCESCO MARIA ZANOTTI
Con un Ragionamento dello ſteſſo ſopra un Libro di MORALE
DEL SIGN. DI MAUPERTUIS.

EDIZIONE SECONDA.

231
Biblioteca San Francesco
1438
PP. XXIV.

IN VENEZIA, MDCCLXXXVI.
Presso GIAMMARIA BASSAGLIA.
CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.



DEDICA DELLA PRIMA EDIZIONE
FATTA
DAL CO: GREGORIO CASALI
ALLA NOBILE, E PATRIZIA
SIGNORA CONTESSA
GINEVRA GOZADINI
MALVASIA.

IO non credo, Nobilissima è Gentilissima Signora Contessa, che alcuno sia per rimproverarmi, se io vi offro un libro di filosofia; imperocchè sebben pare, che invitandovi per tal modo a leggerlo, io vi distolga da quelle occupazioni, che alle belle e graziose Dame, qual voi siete, sogliono maggiormente piacere; cesserà tuttavia ogni ragion di rimprovero, solo che si riguardi al valor vostro, e insieme al libro stesso, ed a me, che umilmente ve l'offro. E riguardando prima al

PREFAZIONE DELL' AUTORE

Al Signor Marcheſe

LUCREZIO PEPOLI

Nobile, e Patrizio Bologneſe, Gentiluomo Veneziano ec.

QUantunque io, come voi ſapete, Ornatiſſimo e Gentiliſſimo Signor Marcheſe, mi ſia meſſo a ſcrivere queſto trattato di Filoſofia morale per comandamento voſtro, e per voi ſolo; e perciò ſperi, che egli debba eſſer letto unicamente da voi, eſſendo unicamente per voi ſcritto; ad ogni modo perchè potrebbe venire in mano d'altri, i quali, ciò non ſapendo, eſtimaſſero me eſſere incorſo in varj errori, e di queſti mi riprendeſſero, io penſo di dovere eſcuſarmi appreſſo loro. Perchè ſebbene eſſendo voi ſoddisfatto della mia fatica, poco debbo curare il giudicio de gli altri; non è tuttavia da permettere, che a gli altri diſpiaccia quello, che a voi è piaciuto, ch' io faccia. E quand' anche le mie eſcuſazioni non foſſero ricevute, a me però gioverebbe di averle fatte, maſſime cominciando da quella, che io voglio, che ſia la prima, anzi la maggiore di tutte, cioè; che ſe io ho preſo un carico tanto ſuperiore alle mie forze, prendendo a ſcrivere in Filoſofia morale, voi ſiete quello, che me l' avete impoſto, onde avendo comune con voi la colpa, pare,

le perfezioni divine, che le umane. Laonde
sarà virtuoso; ed operando le cose buone n
opererà per virtù, ma per un' altra disposi
assai più nobile della virtù.

CAP. IX.

Se le passioni sieno cattive di lor natura.

IL luogo istesso ci chiama ad una quistion
sai sottile, ed è, se le passioni sieno catt
lor natura. Li Stoici credettero, che fossero
quindi argomentavano, che dovesse l'uomo
parle, e levarle via del tutto. Aristotele n
meno alterigia, e si contentò, che l'uomo
se le sue passioni, purchè le reggesse e n
rasse.

Prima di entrare in una quistione tant
fonda, par necessario definir bene, che
passione; e vedere in quante maniere poss
dirsi cattiva. Io dico dunque, che la passio
tro non è, che un movimento dell' anim
quale, per l'apparenza d'alcun piacere, o
cere, si eccita a inclinare la volontà, senza
tar l'esame della ragione. E di quì subito
de, che la passione può inclinar l'uomo anc
cosa buona, potendo inclinarlo a ciò, che l
gion poi approvi, e commendi.

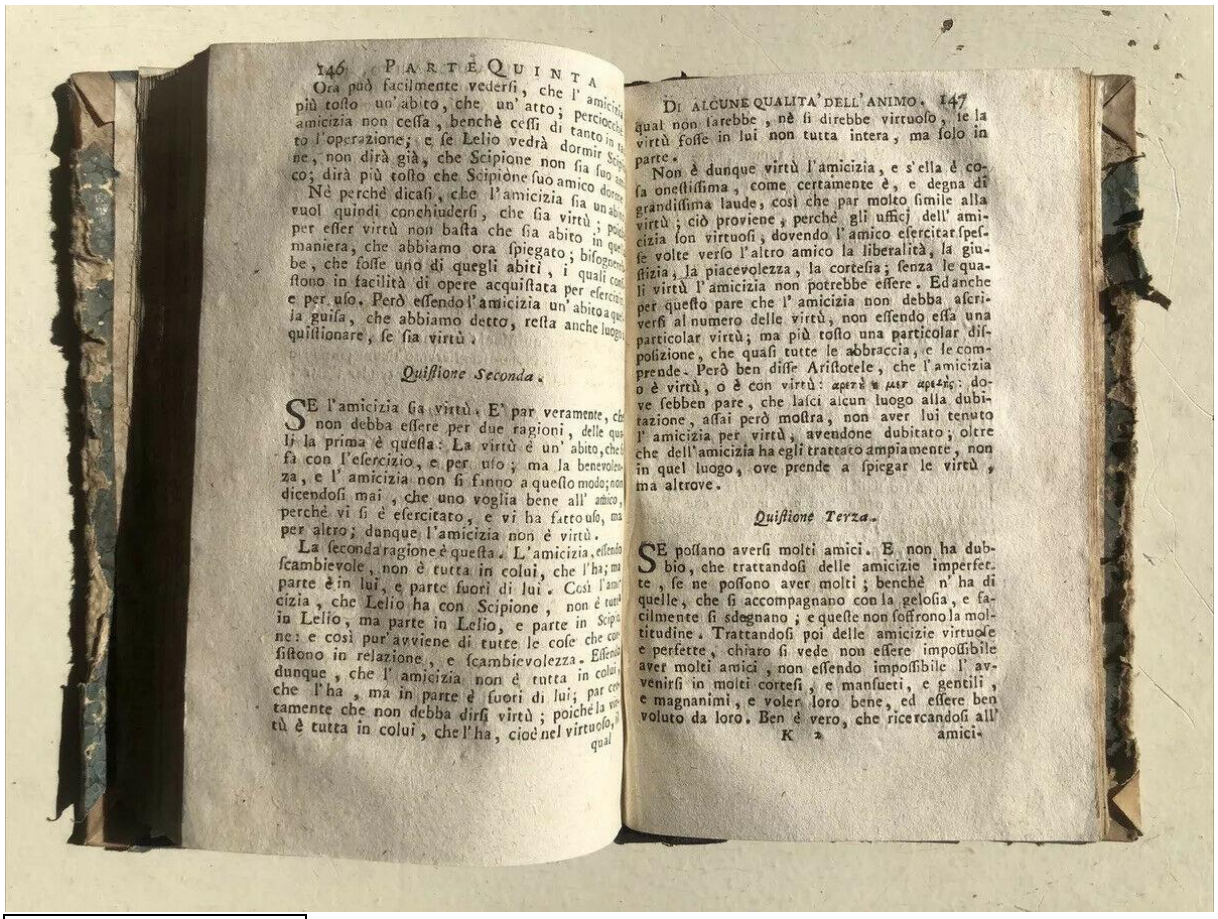
Quelli poi, che dicono esser cattive le pas
posson dirlo in due maniere; prima volendo
ficare, che sieno malvagie, ed abbiano dis
in se, come hanno il furto, l'omicidio, e l
tre colpe; poi volendo dire, che sieno incom
e nojose, com'è la febbre, che non ha in se
vagità niuna, ma reca noia, ed è cattiva.

Ora accostandomi alla quistione, e cercando
primo luogo, se le passioni sieno di lor
ma-

malvagie, e disoneste, io dico, che non sono;
perchè qual malvagità è in un movimento, che
sorge nell' animo per ordine della natura a incli-
nare la volontà? Nè vale il dire, che esso non as-
petta l'esame della ragione; e il non aspettarlo è
malvagità. Perchè a questo modo malvagità sareb-
be anche il digerire i cibi, e il batter del cuore,
e cento altre operazioni, che nell'uomo si fanno,
senza aspetrar la ragione; la quale dee aspettarsi
dalla volontà, che è libera, non dalle altre po-
tenze, che seguono, e debbon seguire l'instinto lo-
ro. Altrimenti malvagia dovrebbe dirsi ancor la
fame, e la sete, e l'inclinazione al dormire, e
qualunque altro appetito.

Pur, dirà alcuno, le passioni incitano la volon-
tà ad operare senza riguardo della ragione. Or
non son dunque malvagie? Rispondo, niuna mal-
vagità essere nell'incitamento, che esse danno alla
volontà, non essendo in ciò colpa niuna, e la vo-
lontà stessa se è malvagia, non è malvagia, per-
chè incitata; è malvagia, perchè, essendo incita-
ta, non attende l'esame della ragione, come po-
trebbe, e dovrebbe. E' dunque la malvagità nella
volontà, non nella passione.

Ma non si dice tutto dì, che la passione trae l'
uomo alle cose disoneste? Ed io rispondo: talvol
ta anche alle oneste. L'amor de i figliuoli trae l'
uomo a educarsi bene. La compassione trae l'uo-
mo a sollevare gli oppressi. Il desiderio della glo-
ria trae l'uomo alle magnanime imprese. Quante
volte giovò l'ira a i forti, il timore a i prudenti,
la verecondia a i costumati! Che se noi vo-
lessimo levare dalle istorie tutti i fatti gloriosi, a
cui gli uomini furono dalla passione sospinti, io
temo, che assai pochi ve ne resterebbono. Non è
dunque da dire, che le passioni sieno di lor na-
tura cattive, spingendo talvolta l'uomo alle cose



146 PARTE QUINTA

Ora può facilmente vedersi, che l' amicizia più tosto un' abito, che un' atto; Perciocchè to l' operazione; e se Lelio vedrà dormir Sci ne, non dirà già, che Scipione non sia suo a co; dirà più tosto che Scipione suo amico dorme

Nè perchè dicasi, che l' amicizia sia un abi vuol quindi conchiudersi, che sia virtù; per esser virtù non basta che sia abito in qu maniera, che abbiamo ora spiegato; bisogner be, che fosse uno di quegli abiti, i quali cos stono in facilità di opere acquistata per eserci e per uso. Però essendo l' amicizia un' abito a qu la guisa, che abbiamo detto, resta anche luogo quistionare, se sia virtù.

Quistione Seconda.

SE l' amicizia sia virtù. E' par veramente, ch non debba essere per due ragioni, delle qua li la prima è questa: La virtù è un' abito, che fa con l' esercizio, e per uso; ma la benevolen za, e l' amicizia non si fanno a questo modo; non dicendosi mai, che uno voglia bene all' amico, perchè vi si è esercitato, e vi ha fatto uso, ma per altro; dunque l' amicizia non è virtù.

La seconda ragione è questa. L' amicizia, essendo scambievole, non è tutta in colui, che l' ha; ma parte è in lui, e parte fuori di lui. Così l' ami cizia, che Lelio ha con Scipione, non è tutt in Lelio, ma parte in Lelio, e parte in Scipi ne: e così pur avviene di tutte le cose che co sistono in relazione, e scambievolezza. Essendo dunque, che l' amicizia non è tutta in colui che l' ha, ma in parte è fuori di lui; par cer tamente che non debba dirsi virtù; poichè la vir tù è tutta in colui, che l' ha, cioè nel virtuoso, qual

DI ALCUNE QUALITA' DELL' ANIMO. 147

qual non sarebbe, nè si direbbe virtuoso, se la virtù fosse in lui non tutta intera, ma solo in parte.

Non è dunque virtù l' amicizia, e s' ella è cosa onestissima, come certamente è, e degna di grandissima laude, così che par molto simile alla virtù; ciò proviene, perchè gli ufficj dell' amicizia son virtuosi, dovendo l' amico esercitar spesse volte verso l' altro amico la liberalità, la giustizia, la piacevolezza, la cortesia; senza le quali virtù l' amicizia non potrebbe essere. Ed anche per questo pare che l' amicizia non debba ascriversi al numero delle virtù, non essendo essa una particolar virtù; ma più tosto una particolar disposizione, che quasi tutte le abbraccia, e le comprende. Però ben disse Aristotele, che l' amicizia o è virtù, o è con virtù: ἀρετὴ ἢ μετ' ἀρετῆς: dove sebben pare, che lasci alcun luogo alla dubitazione, assai però mostra, non aver lui tenuto l' amicizia per virtù, avendone dubitato; oltre che dell' amicizia ha egli trattato ampiamente, non in quel luogo, ove prende a spiegar le virtù, ma altrove.

Quistione Terza.

SE possano aversi molti amici. E non ha dubbio, che trattandosi delle amicizie imperfette, se ne possono aver molti; benchè n' ha di quelle, che si accompagnano con la gelosia, e facilmente si sdegnano; e queste non soffrono la moltitudine. Trattandosi poi delle amicizie virtuose e perfette, chiaro si vede non essere impossibile aver molti amici, non essendo impossibile l' avvenirsi in molti cortesi, e mansueti, e gentili, e magnanimi, e voler loro bene, ed essere ben voluto da loro. Ben è vero, che ricercandosi all'

La filosofia morale secondo l'opinione dei peripatetici ridotta in compendio dal signor Francesco Maria Zanotti con un ragionamento dello stesso sopra un libro di morale del sign. di Maupertuis

Edizione	Edizione seconda
Pubblicazione	In Venezia : presso Giammaria Bassaglia, 1786
Descrizione fisica	xxiv, 231, [3] p. ; 8°
Note generali	· Cors. ; rom · Segn.: a12 A-N8 O12.
Impronta	· alhe a.n- o-l- pede (3) 1786 (R)
Nomi	· Zanotti, Francesco Maria scheda di autorità · [Editore] Bassaglia, Giammaria
Luogo normalizzato	IT Venezia
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RCAE\014965

Dove si trova

Biblioteca comunale Planettiana - Jesi - AN
Biblioteca civica - Cosenza - CS - [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca comunale Filippo De Nobili - Catanzaro - CZ
Biblioteca Carrobiolo - Monza - MB
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata
Biblioteca Capitolare - Padova - PD
Biblioteca comunale Michele Leoni - Fidenza - PR - [consistenza] 1 esemplare
BIBLIOTECA E MUSEI OLIVERIANI - Pesaro - PU
Biblioteca capitolare del Duomo - Treviso - TV
Biblioteca civica - Bassano del Grappa - VI
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare - [collocazione precedente] G.9.1.17; A.43.4.25; A.30.9.2

- **Epitteto (1786):** “Il Manuale d’Epitteto tradotto, e commentato da Orazio Maria Pagani Dott. Di Filosofia e Medicina.” [Vicenza:] “Vicenza 1786. Nella Stamperia Turra.”

In 8°.; (14 x 19.5 cm); 306, [2] pp. vignetta calcografica sul frontespizio. Rilegato in mezza pelle con punte ai piatti. Mancante del dorso, primo piatto quasi staccato, temporaneamente “riparato”. Non ne risente la legatura che rimane solida. Qualche raro canale di tarlo qua e là ai margini bianchi. Elegantemente stampato su carta vergata. Traduzione italiana con testo latino a fronte e con il corredo di note esplicative. Bella edizione in volgare del manuale di Epitteto, che racchiude il nucleo della dottrina etica dello stoicismo. Edizione Originale.Nel 1780 era stata stampata a Napoli un’altra traduzione (parafrasi di Giannantonio Cassitto).

Epictetus	
Titolo	**Il manuale d'Epitteto tradotto, e commentato da Orazio Maria Pagani dott. di filosofia e medicina**
Pubblicazione	Vicenza : nella stamperia Turra, 1786
Descrizione fisica	306, \2! p. ; 8o
Note generali	· Vignetta calcogr. sul front · Segn.: A-T8 \chi!2 · Bianca l'ultima c · La c. chi1r. contiene l'Errata
Impronta	· u-e, g-u- t-lo cira (3) 1786 (A)
Nomi	· [Autore] Epictetus · Pagani, Orazio Maria <1725-1790> · [Editore] Turra

Luogo normalizzato	IT Vicenza
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\VIAE\001438

Dove si trova

Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato - AL

Biblioteca comunale Aurelio Saffi e Fondo Piancastelli - Forlì - FC - [consistenza] Un esemplare

Biblioteca nazionale Braidense - Milano - MI

Biblioteca civica centrale - Monza - MB

Biblioteca di filosofia dell'Università degli studi di Milano - Milano - MI - [consistenza] un esemplare

Sistema Bibliotecario di Milano - Milano - MI

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum – Padova - PD - [consistenza] 1 esemplare mutilo della c. chi2

Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca civica Carlo Bonetta - Pavia - PV

Biblioteca Norberto Bobbio dell'Università degli Studi di Torino - Torino - TO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca capitolare del Duomo - Treviso - TV

Biblioteca civica - Varese - VA

Biblioteca San Francesco della Vigna - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare mutilo della c. [chi]2.

Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica - Bassano del Grappa - VI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza - VI - [consistenza] 2 esemplari

Biblioteca della Pia società Istituto don Nicola Mazza don Antonio Spagnolo - Verona - VR

IL MANUALE
D' EPITTETO

TRADOTTO, E COMMENTATO

DA

ORAZIO MARIA PAGANI (1725-1790)

DOTT. DI FILOSOFIA E MEDICINA.



VICENZA 1786
NELLA STAMPERIA TURRA
Con Licenza de' Superiori.

PREFAZIONE

DEL COMMENTATORE.

L'Uomo senza qualche stimolo, che lo movesse ad agire, sarebbe un tronco inerte, inabile affatto a determinarsi a qualunque operazione. Lo ha perciò fornito provvidamente la natura di sensibilità perchè atto fosse a rilevar le impressioni, che in lui venivano fatte dagli oggetti interni, ed esterni. Effetti di queste impressioni medesime son le passioni, le quali ebbero sempre gli uomini sin dalla loro origine, ma ebbero quelle passioni soltanto, ch' erano necessarie alla di lor sussistenza. La fame e la sete, l' appetito e l'avversione, il desiderio di Venere, l' ira, il timore, l'allegrezza, la mestizia, e qualche altra simile erano le sole, cui soggiacevano que' primi uomini, che abitavano nelle selve, e nei monti. Da queste sole erano essi spinti alla ricerca di quelle cose, che giudicavano convenienti ai loro bisogni, e alla fuga delle altre, che reputavano perniciose. Ma quando incominciarono a concepir dispiacere della

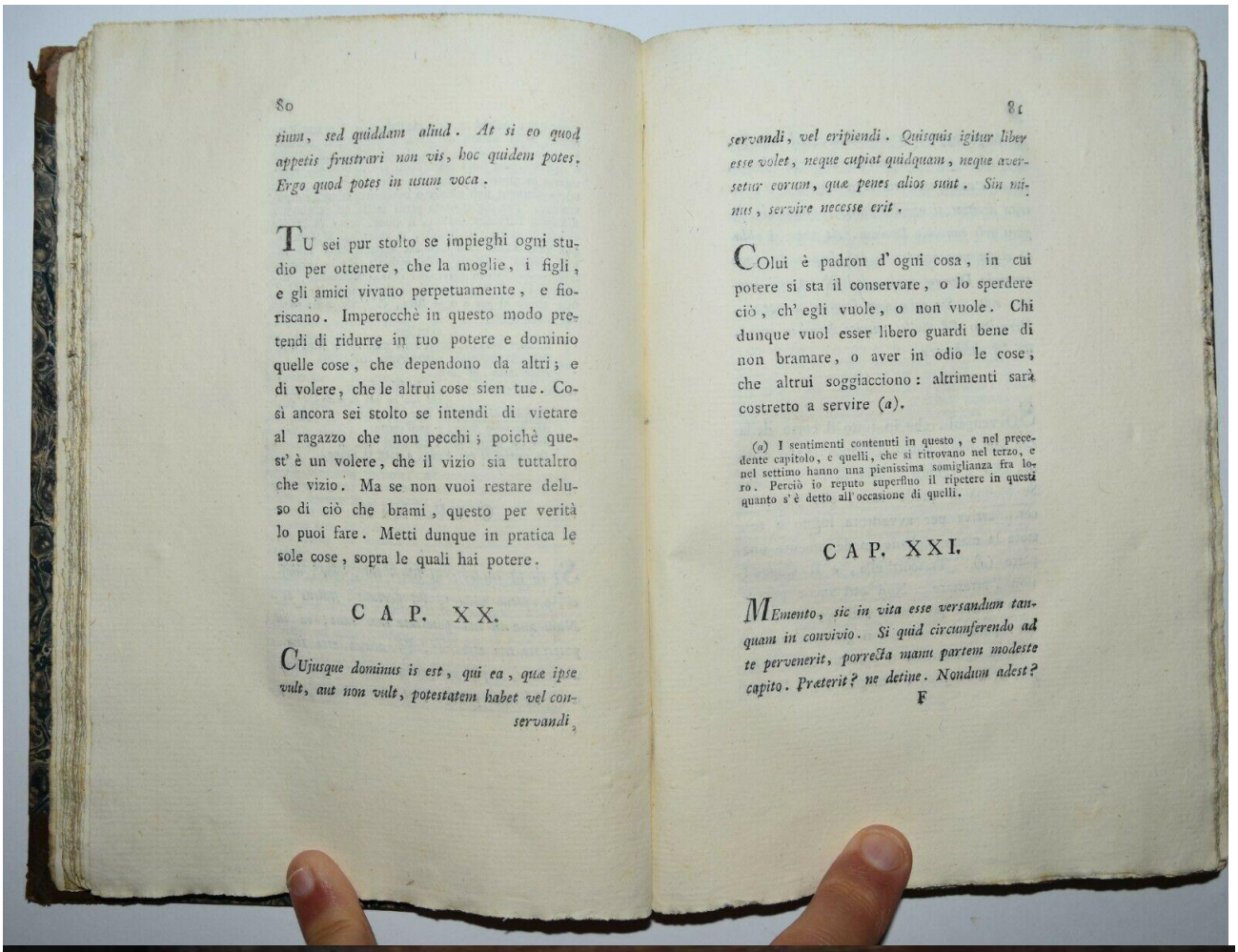
DEL MANUALE

D' EPITTETO

CAP. I.

RES quædam in nostra potestate sunt, quædam non sunt. In nostra potestate est opinio, appetitio, aversatio, et, ut uno complectar verbo, quælibet nostræ actiones. Nostri arbitrii non sunt corpus, pecunia, gloria, imperia: ad summum ea, quæ ipsi non agimus, omnia.

ALcune cose sono in nostro potere, alcune non vi sono. Della prima sorte sono il giudizio (*a*), l' avversione, l' appetito, e tutte in una parola le nostre azioni. Sono della seconda il corpo, il danaro (*b*), la gloria, gl' imperj, e tutto ciò in fine, che non facciamo noi stessi.



80

tium, sed quiddam aliud. At si eo quod appetis frustrari non vis, hoc quidem potes. Ergo quod potes in usum voca.

TU sei pur stolto se impieghi ogni studio per ottenere, che la moglie, i figli, e gli amici vivano perpetuamente, e fioriscano. Imperocchè in questo modo pretendi di ridurre in tuo potere e dominio quelle cose, che dependono da altri; e di volere, che le altrui cose sien tue. Così ancora sei stolto se intendi di vietare al ragazzo che non pecchi; poichè quest' è un volere, che il vizio sia tuttaltro che vizio. Ma se non vuoi restare deluso di ciò che brami, questo per verità lo puoi fare. Metti dunque in pratica le sole cose, sopra le quali hai potere.

CAP. XX.

CUjusque dominus is est, qui ea, quæ ipse vult, aut non vult, potestatem habet vel conservandi,

81

servandi, vel eripiendi. Quisquis igitur liber esse volet, neque cupiat quidquam, neque aversetur eorum, quæ penes alios sunt. Sin minus, servire necesse erit.

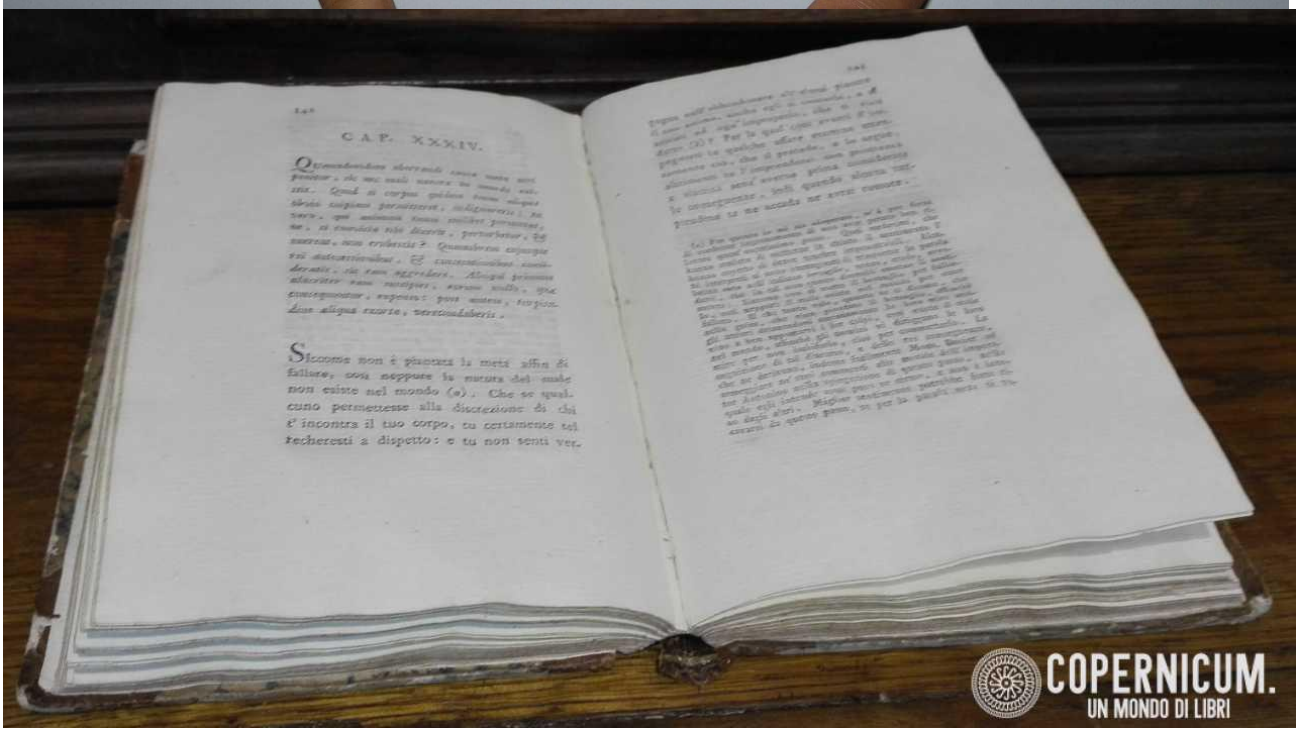
COlui è padron d'ogni cosa, in cui potere si sta il conservare, o lo sperdere ciò, ch' egli vuole, o non vuole. Chi dunque vuol esser libero guardi bene di non bramare, o aver in odio le cose, che altrui soggiacciono: altrimenti sarà costretto a servire (*a*).

(*a*) I sentimenti contenuti in questo, e nel precedente capitolo, e quelli, che si ritrovano nel terzo, e nel settimo hanno una pienissima somiglianza fra loro. Perciò io reputo superfluo il ripetere in questi quanto s'è detto all'occasione di quelli.

CAP. XXI.

MEmento, sic in vita esse versandum tanquam in convivio. Si quid circumferendo ad te pervenerit, porrecta manu partem modeste capito. Præterit? ne detine. Nondum adest?

F



CAP. XXXIV.

SIccome non è giustizia la mera astinenza di fallire, così neppure la natura del male non esiste nel mondo (*a*). Che se qualcuno permettesse alla discrezione di chi t' incontra il tuo corpo, tu certamente ti recheresti a dispetto: e tu non senti ver-

COPERNICUM.
UN MONDO DI LIBRI



COPERNICUM.
UN MONDO DI LIBRI

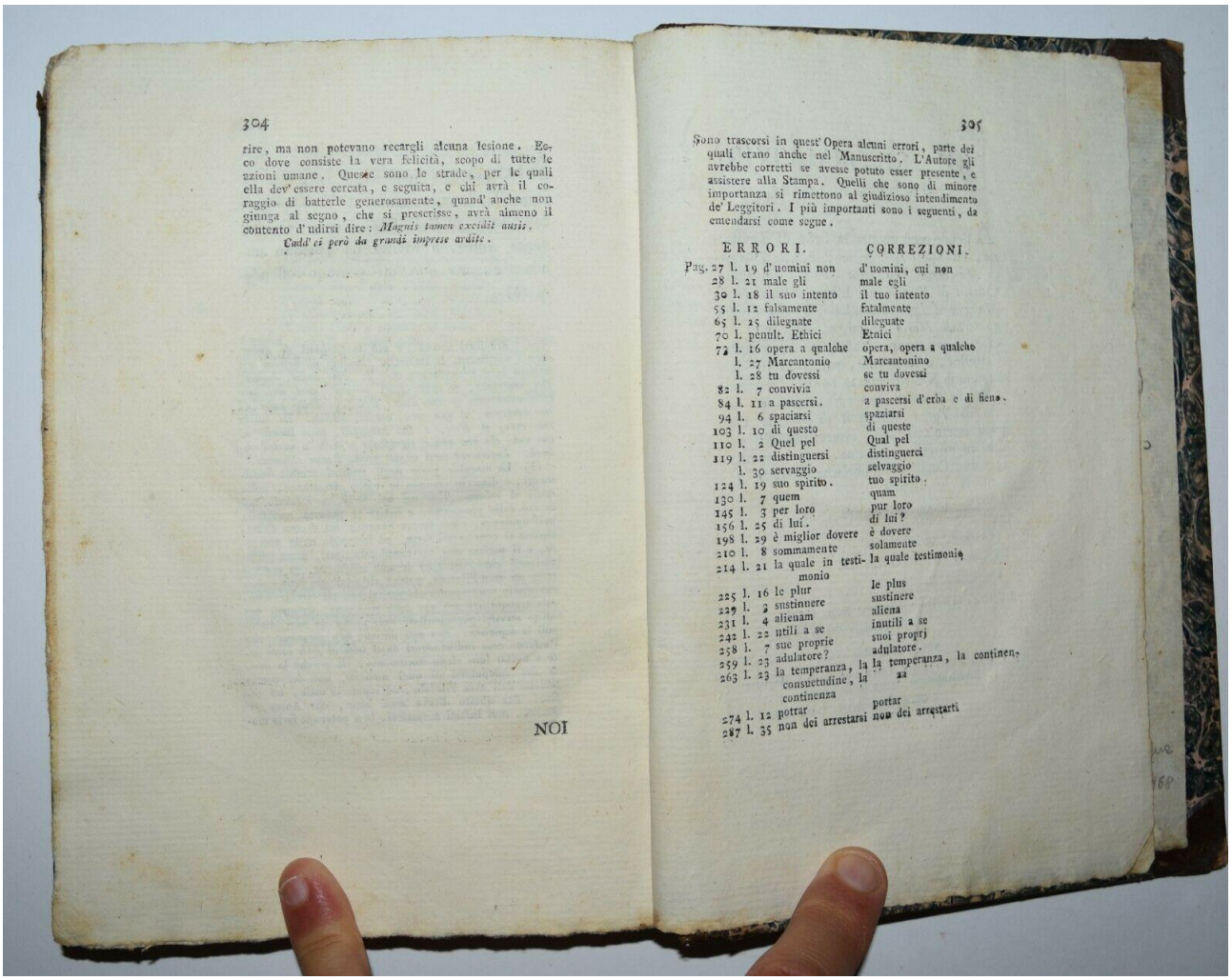
CAP. LXXVIII.

Necessitati qui probe se accommodat,
Sapit; estque rerum divinarum conscius.

Ben ha del senno, e l'immutabil stato
Delle cose divine appieno intende
Chi fa sua pace del voler del Fato (a).

(a) Io non ho considerazioni da fare su questo capitolo differenti da quelle del capitolo precedente. La materia, che vi si tratta, è la stessa; le stesse dunque debbono essere le riflessioni, che vi si possono fare. Pure gioverà il ripeterle sotto un aspetto un po' svariato, atteso l'utile grande, che ne può provenire. Questo fato Stoico, da cui risultano per verso dire delle pessime conseguenze, le quali servono per farne vedere la falsità, è giudiziosamente modificato dal Leibnizio nel suo saggio di Teodicea tom. I pag. 325, 326. *Le Fatum stoicum ne détournoit pas les hommes du soin de leurs affaires, mais il tendoit à leur donner la tranquillité à l'égard des évènemens, par la considération de la necessité, qui rend sos soucis & nos chagrins inutiles: en quoi ces philosophes ne s'éloignent pas entierement de la doctrine de notre Seigneur, qui dissuade ces soucis par rapport au lendemain, en les compa-*

rant avec les peines inutiles que se donneroit un homme, qui travailleroit à aggrandir sa taille. On peut supposer qu'on parle aussi aux hommes: faites votre devoir, & soyez contens de ce qui en arrivera, non seulement parce que vous ne sauriez résister à la Providence Divine, ou à la nature des choses (ce qui peut suffire pour être tranquille, & non pas pour être content); mais encore parceque vous avez à faire à un bon maître. Et c'est ce qu'on peut appeller Fatum Christianum. Il Fato Stoico non distornava gli uomini dalla cura de' loro affari; ma egli tendeva a dar loro la tranquillità riguardo agli avvenimenti, sul riflesso della necessità, che rende i nostri pensieri, e i nostri dispiaceri affatto inutili: nel che questi Filosofi non si allontanano interamente dalla dottrina del nostro Signore, che dissuade queste sollecitudini rispetto al domani, paragonandole all'inutile pena, che prenderebbe un uomo d'ingrandir la sua taglia. — Si può supporre, che uno parli agli uomini in tal guisa: Fate il vostro dovere, e siate contenti di ciò, che accaderà, non solamente perchè voi non potete resistere alla Provvidenza Divina, o alla natura delle cose (ciò che può bastare per esser tranquillo, ma non contento); ma ancora perchè avete da fare con un buon padrone. E questo può chiamarsi Fato Cristiano. Questo Fato è uno inintelligibil tessuto di cause operanti, e d'effetti, i quali vannosi sviluppando ordinatamente, siccome agiscono le cagioni, che di necessità li producono: a guisa appunto d'una matassa posta sul bindolo, le cui fila piegate, e ripiegate successivamente si svolgono mentr'egli gira. Siccome adunque ad ogni filo della matassa toccar dee presto, o tardi la necessità di svilupparsi, e di svolgersi; così ciascun uomo dee presto o tardi incorrere in quegli avvenimenti, che gli son destinati, che arrivano successivamente l'un dopo l'altro, perchè formano parte dell'ordine maraviglioso universale. A che dunque menare smanie, e tumulti ne' casi avversi, e dimenticare i doveri dell'uom dabbene? *Quid est boni viri?* Che cosa è propria dell'uom dabbene? disse già Seneca nel trattato della Provvidenza cap. V. *Præbere se fato. Il prestarsi al fato*, ei rispose. Per chi nasce nel mondo stan preparati continuamente dalla natura, e dagli uomini eventi incomodi, ed incresce-voli, malattie d'ogni sorte, incendj, inondazioni,



304

rire, ma non potevano recargli alcuna lesione. Ecco dove consiste la vera felicità, scopo di tutte le azioni umane. Queste sono le strade, per le quali ella dev'essere cercata, e seguita, e chi avrà il coraggio di batterle generosamente, quand'anche non giunga al segno, che si prescrisse, avrà almeno il contento d'udirsi dire: *Magnis tamen excidit ausis*, *Cadd'ei però da grandi imprese ardite*.

NOI

305

Sono trascorsi in quest'Opera alcuni errori, parte dei quali erano anche nel Manuscritto. L'Autore gli avrebbe corretti se avesse potuto esser presente, e assistere alla Stampa. Quelli che sono di minore importanza si rimettono al giudizioso intendimento de' Leggitori. I più importanti sono i seguenti, da emendarsi come segue.

	ERRORI.	CORREZIONI.
Pag. 27 l. 19	d'uomini non	d'uomini, cui non
28 l. 21	male gli	male egli
30 l. 18	il suo intento	il tuo intento
55 l. 12	falsamente	fatalmente
65 l. 25	dilegnate	dileguate
70 l. penult.	Ethici	Etnici
72 l. 16	opera a qualche	opera, opera a qualche
l. 27	Marcantonio	Marcantonino
l. 28	tu dovessi	se tu dovessi
82 l. 7	convivia	conviva
84 l. 11	a pascersi.	a pascersi d'erba e di fieno.
94 l. 6	spaciarsi	spaziarsi
103 l. 10	di questo	di queste
110 l. 2	Quel pel	Qual pel
119 l. 22	distinguersi	distinguerci
l. 30	servaggio	selvaggio
124 l. 19	suo spirito.	tuo spirito.
130 l. 7	quem	quam
145 l. 3	per loro	pur loro
156 l. 25	di luí.	di lui?
198 l. 29	è miglior dovere	è dovere
210 l. 8	sommamente	solamente
214 l. 21	la quale in testimonio	la quale testimonio
225 l. 16	le plur	le plus
229 l. 3	snstinnere	sustinere
231 l. 4	alienam	aliena
242 l. 22	utili a se	inutili a se
258 l. 7	sue proprie	suoi proprj
259 l. 23	adulatore?	adulatore.
263 l. 23	la temperanza, la consuetudine, la continenza	la temperanza, la continenza
274 l. 12	potrar	portar
287 l. 35	non dei arrestarsi	non dei arrestarti

Epictetus	
Titolo	**Il manuale d'Epitteto tradotto, e commentato da Orazio Maria Pagani dott. di filosofia e medicina**
Pubblicazione	Vicenza : nella stamperia Turra, 1786
Descrizione fisica	306, \2! p. ; 8o
Note generali	· Vignetta calcogr. sul front · Segn.: A-T8 \chi!2 · Bianca l'ultima c · La c. chi1r. contiene l'Errata
Impronta	· u-e, g-u- t-lo cira (3) 1786 (A)
Nomi	· [Autore] Epictetus · Pagani, Orazio Maria <1725-1790> · [Editore] Turra
Luogo normalizzato	IT Vicenza
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA

Codice identificativo	IT\ICCU\VIAE\001438

Dove si trova

- Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato - AL
- Biblioteca comunale Aurelio Saffi e Fondo Piancastelli - Forlì - FC - [consistenza] Un esemplare
- Biblioteca nazionale Braidense - Milano - MI
- Biblioteca civica centrale - Monza - MB
- Biblioteca di filosofia dell'Università degli studi di Milano - Milano - MI - [consistenza] un esemplare
- Sistema Bibliotecario di Milano - Milano - MI
- Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum – Padova - PD - [consistenza] 1 esemplare mutilo della c. chi2
- Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.
- Biblioteca civica Carlo Bonetta - Pavia - PV
- Biblioteca Norberto Bobbio dell'Università degli Studi di Torino - Torino - TO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca capitolare del Duomo - Treviso - TV
- Biblioteca civica - Varese - VA
- Biblioteca San Francesco della Vigna - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare mutilo della c. [chi]2.
- Biblioteca nazionale Marciana - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca civica - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca civica - Bassano del Grappa - VI - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza - VI - [consistenza] 2 esemplari
- Biblioteca della Pia società Istituto don Nicola Mazza don Antonio Spagnolo - Verona - VR

Manuale di Epitteto

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Manuale di Epitteto	
Titolo originale	*Enkheirídion Epiktḗtou*
Altri titoli	*Enchiridion*



ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ.
EPICTETI
ENCHIRIDION.

ΚΕΦ. α'.
CAP. I.

Frontespizio, Cap.1, p.1, dell'Enchiridion di Epitteto, edizione greca e latina (1683) di A. Berkelius

Autore	Epitteto, Arriano (a cura di)
1ª ed. originale	120
Genere	filosofia
Lingua originale	greco antico

Modifica dati su Wikidata · Manuale

L'***Enchiridion*** ("oggetto che si tiene in mano") o ***Manuale*** (in greco antico Ἐγχειρίδιον Ἐπικτήτου, *Enkheirídion Epiktḗtou*) è uno scritto di filosofia ed etica stoica compilato dallo scrittore greco-romano Arriano, discepolo del filosofo greco Epitteto, alle cui lezioni aveva assistito. Per questo motivo l'opera va sotto il nome di Epitteto e non di Arriano, che pure ne fu l'autore materiale.

Indice

- 1Titolo
- 2Contenuti
  - 2.1Proairesi e diairesi
- 3Fortuna dell'opera
- 4Edizioni
- 5Note
- 6Voci correlate

- 7Altri progetti
- 8Collegamenti esterni

Titolo

Il sostantivo greco τό ἐγχειρίδιον (*to encheiridion*) è un aggettivo sostantivato di genere neutro dal lemma ἐγχειρίδιος, ον (*encheiridios*, desinenza maschile e femminile; *-on*, desinenza neutra), derivante da χείρ (*cheir*, "mano") e indica, alla lettera, ciò che si può tenere in mano.[1] Di qui, sottintendendo il sostantivo neutro τό βιβλίον (*to biblion*, "libro"), il significato di "manuale" usato anche in tempi moderni,[2] il quale riflette peraltro una raccomandazione dell'autore stesso, ossia che i suoi allievi dovevano avere i principi della filosofia "a portata di mano" (πρόχειρα, *procheira*).[2]

Contenuti



Ritratto di Epitteto

Anche se il contenuto è simile ai *Discorsi di Epitteto* (o *Diatribe*), esso non ne è una vera sintesi, ma, piuttosto, costituisce una raccolta di precetti pratici, contenente, come i successivi *Colloqui con sé stesso* di Marco Aurelio, i concetti principali della dottrina morale stoica e della filosofia di Epitteto. Evitando la metafisica, Arriano, nel riferire le parole del maestro, concentra la sua attenzione sulla parte del lavoro di Epitteto in cui si applica la filosofia alla vita quotidiana. Il tema principale è l'accettazione di ciò che succede.[3]

Tuttavia, "alcune cose sono in nostro potere e altre no"[4] e bisogna agire di conseguenza, assumendosi la responsabilità della pianificazione e attuando ciò che è possibile, con la virtù e senza essere sconvolti o scoraggiati dagli ostacoli e da ciò che non è in nostro controllo.

Il pensiero di Epitteto si fonda su alcuni principi fondamentali espressi attraverso uno stile conciso, fatto di rapide enunciazioni, con lo scopo di formulare gli strumenti per il raggiungimento della felicità.[5] Questi sono dunque i dettami per il conseguimento di una vita felice secondo Epitteto:

> «Tra le cose che esistono, le une dipendono da noi, le altre non dipendono da noi. Dipendono da noi: giudizio di valore, impulso ad agire, desiderio, avversione, e in una parola, tutti quelli che sono propriamente fatti nostri. Non dipendono da noi: il corpo, i nostri possedimenti, le opinioni che gli altri hanno di noi, le cariche pubbliche e, in una parola, tutti quelli che non sono propriamente fatti nostri.[6]»

> «Ricordati dunque che, se credi che le cose che sono per natura in uno stato di schiavitù siano libere e che le cose che ti sono estranee siano tue, sarai ostacolato nell'agire, ti troverai in uno stato di tristezza e di inquietudine, e rimprovererai dio e gli uomini. Se al contrario pensi che sia tuo solo ciò che è tuo, e che ciò che ti è estraneo - come in effetti è - ti sia estraneo, nessuno potrà più esercitare alcuna costrizione su di te, nessuno potrà più ostacolarti, non muoverai più rimproveri a nessuno, non accuserai più nessuno, non farai più nulla contro la tua volontà, nessuno ti danneggerà, non avrai più nemici, perché non subirai più alcun danno.[7]»

Per ottenere la felicità occorrerà però saper identificare (con la proairesi, l'uso della ragione) ciò che serve per una condizione felice e saper distinguere (applicando la diairesi, ovvero la scelta che risulta migliore) quanto, di quello che serve, è in nostro esclusivo potere e quanto non lo è.

Proairesi e diairesi[modifica | modifica wikitesto]

La proairesi è la facoltà logica, razionale, propria di tutti gli esseri umani, che permette loro di dare significato e distinzione alle esperienze sensibili che di per sé sono indeterminate. Ciò che ha un senso non è infatti la percezione in sé, ma il significato che noi le diamo attraverso la ragione.

La diairesi serve ad esprimere un giudizio riguardante la possibilità di servirci delle cose distinguendo se esse siano a nostra disposizione oppure no. Alcune cose sono in nostro esclusivo potere come, ad esempio, valutazioni, progetti, desideri, impulsi. Tutte queste entità sono da Epitteto definite "proairetiche". Non sono invece in nostro pieno potere cose come il corpo, il patrimonio, la reputazione, il lavoro, ecc, entità, queste, da lui chiamate "aproairetiche".

Il raggiungimento della felicità dipende dal buon uso della ragione (proairesi) nel giudicare ciò che serve o non serve (diairesi) per vivere felici.

Fortuna dell'opera

Per molti secoli l'Enchiridion ha mantenuto una grande autorità sia tra i cristiani sia tra i pagani. Due scrittori cristiani - il monaco Nilo del Sinai e un anonimo suo contemporaneo - ne scrissero una parafrasi nel V secolo e Simplicio di Cilicia ne fece un commento nel VI secolo, così come il gesuita Matteo Ricci farà in Cina, con il suo *Libro dei 25 paragrafi*. L'opera è stato pubblicata in traduzione in lingua latina da Angelo Poliziano a Roma nel 1493; Filippo Beroaldo pubblicò un'altra edizione a Bologna nel 1496. L'originale greco è stato pubblicato a Venezia con il commento di Simplicio nel 1528 e una traduzione inglese apparve già nel 1567. Durante l'Illuminismo, il libro divenne un testo di scuola di uso comune in Scozia. Nella sua biblioteca, Adam Smith aveva un'edizione del 1670, acquistata quando era studente. La prima traduzione in italiano[11], direttamente dal greco, è del 1825 ad opera del poeta e scrittore Giacomo Leopardi (prima veniva utilizzato, in Italia, il testo latino del 1493) .

Il libro ebbe anche una notevole influenza sullo stesso Marco Aurelio, su Laurence Sterne, J.D. Salinger, Matthew Arnold, James Joyce, Albert Ellis e James Stockdale (quest'ultimo, militare statunitense pluridecorato, rimasto prigioniero di guerra in Vietnam per molti anni, affermò che la sua sopravvivenza era dovuta anche al ricordare le massime di Epitteto).[8][9][10][11][12][13]

Edizioni

- Epitteto, *Manuale di filosofia pratica*, traduzione di Giacomo Leopardi, 1825
- Epitteto, *Manuale e frammenti*, traduzione di Renato Laurenti, 1960
- Epitteto, *Manuale di Epitteto*, introduzione e commento di Pierre Hadot, Einaudi, 2006
- Epitteto, *Tutte le opere. Diatribe - Frammenti - Manuale - Gnomologio*, a cura di Giovanni Reale e Cesare Cassanmagnago. Con la collaborazione di Roberto Radice e Giuseppe Girgenti (in appendice la traduzione di G. Leopardi del *Manuale*), Bompiani, 2009
- Epitteto, *Manuale*, con la versione latina di Angelo Poliziano e il volgarizzamento di Giacomo Leopardi, a c. di Enrico V. Maltese, Milano, Garzanti, 1991 (6a ed. 2007)
- Epitteto, *Manuale, diatribe e frammenti*, sezione *L'albero della diaresi*, in *Philosophia felicitans*, traduzione e commento a cura di Franco Scalenghe, 2013

Note

1. ^ Originariamente un particolare tipo di piccolo pugnale; in seguito, oltre al significato qui pertinente di "manuale, libretto", assunse anche quelli di "impugnatura" e, più in generale, di "utensile". Vd. H. Liddell - R. Scott - H. S. Jones - R. McKenzie, *A Greek-English Lexicon*, 9th ed., Oxford 1940, *sub voce*.
2. ^ *Salta a:* a b P. E. Matheson, *Epictetus: The Discourses and Manual together with Fragments of his Writings*, Oxford University Press 1916, p. 263.
3. ^ Manuale, 5.1

[11] Evidentemente, si tratta di un'informazione errata; lo prova l'esistenza della nostra traduzione, chiaramente antecedente a quella del Leopardi.

3. TRADUZIONI ITALIANE DEL MANUALE

Il Manuale è uno dei testi filosofici che in Italia ha goduto di maggior fortuna presso il pubblico (anche non specializzato) ed è stato proposto in un numero elevatissimo di edizioni. Una parte rilevante delle pubblicazioni presenta la famosa e pregevole traduzione di Giacomo Leopardi, databile intorno al 1825.

Tra le versioni più recenti in lingua italiana ricordiamo:

Epitteto, Il Manuale, a cura di G. De Ruggiero, traduz. italiana di Giacomo Leopardi e traduz. latina di Angelo Poliziano, Mursia, Milano, 1971 [1985];

Epitteto, Manuale, a cura di Enrico V. Maltese, con la versione latina di Angelo Poliziano e il volgarizzamento di Giacomo Leopardi, Garzanti, Milano 1990;

Il Manuale di Epitteto, nella versione di Giacomo Leopardi, a cura di Claudio Moreschini, Salerno, Roma 1990;

Il Manuale di Epitteto, presentato e riletto da Dino Basili nella traduzione di Giacomo Leopardi, Mondadori, Milano 1994;

Epitteto, Manuale, introduzione, traduzione e note di Martino Menghi con la versione di Giacomo Leopardi, Rizzoli (Bur), Milano 1996.

- **Felice di Mora (1786):** “Il Computista Perfetto o sia La Scienza del conteggiare ridotta a pochi, e facili precetti. Per uso de’Maestri di Aritmetica, Ministri di rendite, Mercanti, Fattori, Agrimensori Stereometrici, Bottegaj, e di chiunque vorrà conteggiare a dovere, e senza gran fatica. Dedicata dall’Autore a Sua Eminenza Rev. Il Signor Cardinale Giuseppe Garampi Vescovo di Montefiascone ec. ec.” [Rimini:] “In Rimino; M. DCC. LXXXVI. Appresso Giacomo Marsoner, Librajo all’ Insegna della Provvidenza.”

In 8° (19.2×13 cm); [8], 184, [8] p. pp.num.; mancante il frontespizio (comunque allegato in fotocopia). Il nome dell'autore Felice di Mora si ricava dalla dedica. Leg. in mezza perg. rigida, con titolo in oro su tassello al dorso. RARO E CURIOSO.

Di Mora, Felice [in realtà Francesco]

IL COMPUTISTA PERFETTO

51

O SIA

LA SCIENZA DEL CONTEGGIARE

RIDOTTA A POCHI, E FACILI PRECETTI

Per uſo de' Maeſtri di Aritmetica, Miniſtri di rendite, Mercanti, Fattori, Agrimenſori Stereometrici, Bottegaj, e di chiunque vorrà conteggiare a dovere, e ſenza gran fatica

20 L 99

Dedicata dall'Autore a Sua Eminenza Revma

IL SIGNOR CARDINALE GIUSEPPE GARAMPI

VESCOVO DI MONTEFIASCONE ec. ec.



IN RIMINO; M. DCC. LXXXVI.

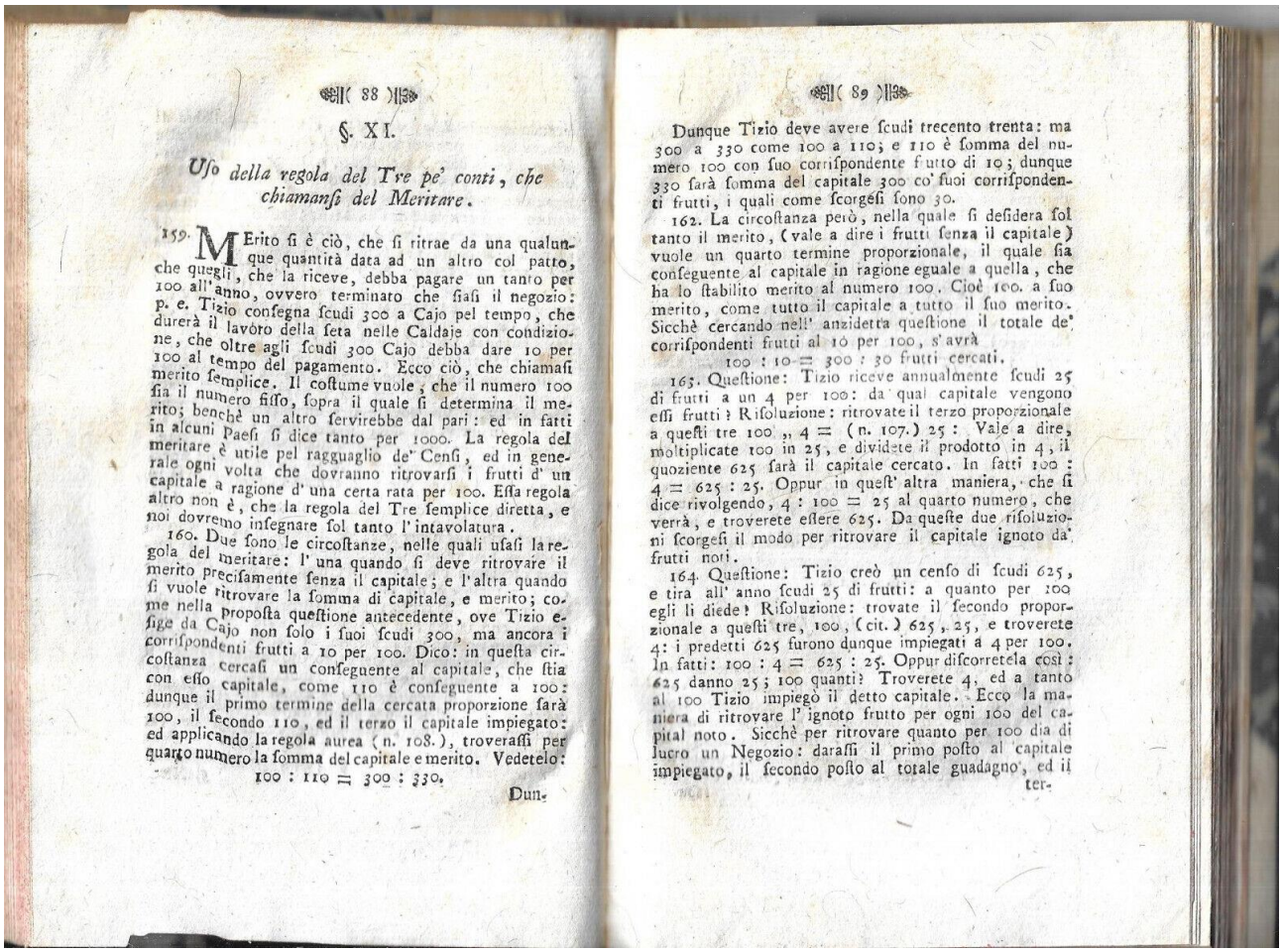
APPRESSO GIACOMO MARSONER,
Librajo all' Inſegna della Provvidenza
Con Licenza de' Superiori.





EMINENZA REVMA.

VEnendo agli occhi del Pubblico queſta, qualunque eſſa ſiaſi, operetta mia fregiata, ed adorna in fronte col nome ben conoſciuto di V. E.; il critico genio caratteriſtico del Secol noſtro vorrà ben toſto indagare, quale diritto io m' abbia, onde garantire un debole prodotto del mio ingegno ſotto l' ombra di sì poſſente protezione. Nel momento felice dell' arrivo deſideratiſſimo di V. E. in queſta ſua fortunata Patria era di già conſecrato il Libro al Nob. Sig. Conte Franceſco, a cui lode baſta dire, eſſere lui ben degno Fratello dell' E. V., ed al quale era giuſtamente dovuto; avendomi eſſo contribuito in gran par-



(88)

§. XI.

Uso della regola del Tre pe' conti, che chiamarsi del Meritare.

159. MErito si è ciò, che si ritrae da una qualunque quantità data ad un altro col patto, che quegli, che la riceve, debba pagare un tanto per 100 all'anno, ovvero terminato che siasi il negozio: p. e. Tizio consegna scudi 300 a Cajo pel tempo, che durerà il lavoro della seta nelle Caldaje con condizione, che oltre agli scudi 300 Cajo debba dare 10 per 100 al tempo del pagamento. Ecco ciò, che chiamasi merito semplice. Il costume vuole, che il numero 100 sia il numero fisso, sopra il quale si determina il merito; benchè un altro servirebbe dal pari: ed in fatti in alcuni Paesi si dice tanto per 1000. La regola del meritare è utile pel ragguaglio de' Censi, ed in generale ogni volta che dovranno ritrovarsi i frutti d' un capitale a ragione d' una certa rata per 100. Essa regola altro non è, che la regola del Tre semplice diretta, e noi dovremo insegnare sol tanto l' intavolatura.

160. Due sono le circostanze, nelle quali usasi la regola del meritare: l' una quando si deve ritrovare il merito precisamente senza il capitale; e l'altra quando si vuole ritrovare la somma di capitale, e merito; come nella proposta questione antecedente, ove Tizio esige da Cajo non solo i suoi scudi 300, ma ancora i corrispondenti frutti a 10 per 100. Dico: in questa circostanza cercasi un conseguente al capitale, che stia con esso capitale, come 110 è conseguente a 100: dunque il primo termine della cercata proporzione sarà 100, il secondo 110, ed il terzo il capitale impiegato: ed applicando la regola aurea (n. 108.), troverassi per quarto numero la somma del capitale e merito. Vedetelo:

100 : 110 = 300 : 330.

Dun-

(89)

Dunque Tizio deve avere scudi trecento trenta: ma 300 a 330 come 100 a 110; e 110 è somma del numero 100 con suo corrispondente frutto di 10; dunque 330 sarà somma del capitale 300 co' suoi corrispondenti frutti, i quali come scorgesi sono 30.

162. La circostanza però, nella quale si desidera sol tanto il merito, (vale a dire i frutti senza il capitale) vuole un quarto termine proporzionale, il quale sia conseguente al capitale in ragione eguale a quella, che ha lo stabilito merito al numero 100. Cioè 100. a suo merito, come tutto il capitale a tutto il suo merito. Sicchè cercando nell' anzidetta questione il totale de' corrispondenti frutti al 10 per 100, s'avrà

100 : 10 = 300 : 30 frutti cercati.

163. Questione: Tizio riceve annualmente scudi 25 di frutti a un 4 per 100: da qual capitale vengono essi frutti? Risoluzione: ritrovate il terzo proporzionale a questi tre 100 „ 4 = (n. 107.) 25: Vale a dire, moltiplicate 100 in 25, e dividete il prodotto in 4, il quoziente 625 sarà il capitale cercato. In fatti 100 : 4 = 625 : 25. Oppur in quest' altra maniera, che si dice rivolgendo, 4 : 100 = 25 al quarto numero, che verrà, e troverete essere 625. Da queste due risoluzioni scorgesi il modo per ritrovare il capitale ignoto da' frutti noti.

164. Questione: Tizio creò un censo di scudi 625, e tira all' anno scudi 25 di frutti: a quanto per 100 egli li diede? Risoluzione: trovate il secondo proporzionale a questi tre, 100, (cit.) 625, 25, e troverete 4: i predetti 625 furono dunque impiegati a 4 per 100. In fatti: 100 : 4 = 625 : 25. Oppur discorretela così: 625 danno 25; 100 quanti? Troverete 4, ed a tanto al 100 Tizio impiegò il detto capitale. Ecco la maniera di ritrovare l' ignoto frutto per ogni 100 del capital noto. Sicchè per ritrovare quanto per 100 dia di lucro un Negozio: darassi il primo posto al capitale impiegato, il secondo posto al totale guadagno, ed il ter-

Il computista perfetto o sia la scienza del conteggiare : ridotta a pochi e facili precetti per uso de'maestri di aritmetica ...

Main Author:	Mora, Felice di.
Related Names:	Marsoner, Giacomo (Rimini), imp.
Language(s):	Italian
Published:	In Rimino : appresso Giacomo Marsoner librajo all'insegna della Provvidenza, 1786.
Subjects:	Matemáticas > Matemáticas /Obras anteriores a 1800.
Physical Description:	[8], 184, [7] p. ; 8o.

Mora, Felice

Il computista perfetto o sia La scienza del conteggiare ridotta a pochi, e facili precetti per uso de' maestri di aritmetica, ministri di rendite, mercanti, fattori, agrimensori ...

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Mora, Felice
TITOLO	Il computista perfetto o sia La scienza del conteggiare ridotta a pochi, e facili precetti per uso de' maestri di aritmetica, ministri di rendite, mercanti, fattori, agrimensori ...
PUBBLICAZIONE	In Rimino : appresso Giacomo Marsoner librajo all'insegna della Provvidenza, 1786
DESCRIZIONE FISICA	[8], 184, [8] p. ; 8°
NOTE GENERALI	Il nome dell'autore Felice di Mora si ricava dalla dedica Segn.: **4 A-L8 M-N4
IMPRONTA	r-te tene r-na B.91 (3) 1786 (R)
NOMI	**[Autore]**Mora, Felice **[Editore]**Marsoner, Giacomo
LUOGO NORMALIZZATO	IT Rimini
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\RMSE\105516

LINK E RISORSE DIGITALI ESTERNE
launchBiblioteca del Dipartimento di Diritto ed economia delle attività produttive - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) (digitalizzazione integrale)

Biblioteche

Biblioteca 'Giorgio Garzelli' della CCIAA della Maremma e del Tirreno - Livorno (LI) - +39 0586231247 - bibliotecaarchivio@lg.camcom.it
Biblioteca comunale Federiciana - Fano (PU) - +39 0721887474 - federiciana@comune.fano.pu.it
Biblioteca del Centro di ricerche per la storia dell'alto Lazio - Viterbo (VT) - +39 0761325584 - centroricerchealtolazio@gmail.com [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Dipartimento di Diritto ed economia delle attività produttive - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649766439 - bibliodeap@uniroma1.it

- **Vito Caravelli, Vincenzo Porto (1786):** “Trattati del Calcolo Differenziale di Vito Caravelli, e del Calcolo Integrale di Vincenzo Porto per uso del Regale Collegio Militare.” [Napoli:] “In Napoli. Nella Stamperia de’ Raimondi. MDCCLXXXVI.”

  In 8° (20×12.5 cm); 6 pp.nn., 304 pp.num., 4 Tavv. incise f.t. (tre per la Prima Parte, “del Calcolo Differenziale” del Caravelli, ed una per la Seconda Parte, “del Calcolo Integrale del Porto). Legat. in mezza pelle, con titoli e decoraz. in oro al dorso. Edizione Originale.

TRATTATI
DEL
CALCOLO DIFFERENZIALE
DI
VITO CARAVELLI,
E DEL
CALCOLO INTEGRALE
DI
VINCENZO PORTO
PER USO DEL
REGALE COLLEGIO MILITARE.



IN NAPOLI
NELLA STAMPERIA DE' RAIMONDI
CON LICENZA DE' SUPERIORI
MDCCLXXXVI.

A DISCRETI LETTORI.

I Due trattati, che, per ubbidire a Sogetto rispettabilissimo, si veggono pubblicati in questo tomo, e trattati destinati per uso del regale Collegio militare, sono il primo di mia mano, e 'l secondo di mano assai migliore. M'era già noto che D. Vincenzo Porto, mio discepolo un tempo, ed ora mio stretto amico, uomo quanto versato nelle scienze matematiche, altrettanto di spedita comprensiva, di felici, ed elevati talenti, e di non ordinaria facilità nel comunicare ad altri la più astruse idee, tiene da più tempo preparato un compiuto trattato sul Calcolo integrale, per farne un dono al pubblico, subito che circostanze opportune il permetteranno. Avendo io pregato tale amico, per risparmiare alquanto la mia penna, resa dagli anni e dalle fatiche ormai pesante, e per dare il primo urto alla sua assai spedita, di fare uno stretto e sugoso com-

compendio del detto trattato , a fine di poterlo aggiugnere al lavoro da me fatto ſul Calcolo differenziale , m' ha ſubito gentilmente compiaciuto ; ed io mi fo pregio ora di pubblicarlo , ſicuro di rendere in tal modo miglior ſervizio alla gioventù militare , e al pubblico , che reſo non l' avrei , ſe da me fatto ſi foſſe . Onde ſiccome io mi proteſto tenuto a tale amico della compiacenza uſatemi ; così ſpero che la gioventù militare , e 'l pubblico li ſaprà grado del ſuo lavoro , che troverà eſeguito ſenza miſterj , e con quella facilità , che ho io ſempre amata , e non ſo ſe conſeguita nelle mie deboli produzioni . Gradite intanto tali fatiche , qualunque ſieno le mie , e vivete felici .

INDICE

DE' CAPI CONTENUTI IN QUESTO TRATTATO.

DEFINIZIONI, E NOZIONI PRELIMINARI. pag. 1

CAP. I. *Delle regole per determinare i differenziali algebraici del primo grado.* 9

CAP. II. *Si determinano l' equazioni alle curve, delle quali equazioni ſi dovrà continuamente far uſo in ſeguito.* 29

CAP. III. *Della curva logaritmica, e del modo di differenziare le quantità logaritmiche.* 40

CAP. IV. *Delle quantità eſponenziali, e del modo di differenziarle.* 50

CAP. V. *Dell' uſo de' differenziali del primo grado in determinare le tangenti delle curve.* 56

CAP. VI. *Dell' uſo de' differenziali del*

del primo grado in iſciorre i probl. de' maſſimi, *e* minimi. 76

CAP. VII. *S' inſegna a determinare i differenziali algebraici di gradi ſuperiori.* 98

CAP. VIII. *Dell' uſo de' differenziali del ſecondo grado in determinare i punti* di fleſſioni contrarie, *e de'* ritorni *delle curve, che hanno tali punti.* 106

CAP. IX. *Dell' uſo de' differenziali del ſecondo grado in determinare i raggi oſculatori delle curve.* 118

INDICE.

De' Capi contenuti in queſto Trattato.

DEFINIZIONI, E NOZIONI PRELIMINARI. pag. 145

CAP. I. *Delle regole per determinare gl' integrali algebraici delle quantità differenziali del primo grado, che contengono il differenziale di una ſola variabile.* 153

CAP. II. *De' differenziali logaritmici, e del modo d' integrarli.* 193

CAP. III. *De' differenziali eſponenziali, e del modo d' integrarli.* 203

CAP. IV. *Del modo d' integrare le quantità differenziali a più variabili.* 209

CAP. V. *Dell' uſo degl' integrali de' dif-*

differenziali del primo grado ad una variabile in determinare le quadrature de' ſpazj miſtilinei, e curvilinei. 224

CAP. VI. *Dell' uſo degl' integrali de' differenziali del primo grado ad una variabile in rettificare le linee curve.* 250

CAP. VII. *Dell' uſo degl' integrali de' differenziali del primo grado ad una variabile in determinare le grandezze de' ſolidi di rivoluzione.* 266

CAP. VIII. *Dell' uſo degl' integrali de' differenziali del primo grado ad una variabile in determinare le ſuperficie curve de' ſolidi di rivoluzione.* 288

TRATTATO
DEL
CALCOLO DIFFERENZIALE.

DEFINIZIONI, E NOZIONI PRELIMINARI.

DEFINIZIONE I.

1. SI chiamano *quantità costanti* quelle, che sono date, e assegnate di grandezza; e *quantità variabili* quelle, che sono indeterminate di grandezza, cioè d'infiniti diversi gradi di grandezza suscettibili.

TRATTATO
DEL
CALCOLO INTEGRALE.

DEFINIZIONI, E NOZIONI PRELIMINARI.

DEFINIZIONE I.

1. Si dicono in generale *quantità differenziali* tutte l'espressioni algebraiche, che contengono differenziali di qualunque grado di una, o più variabili. In particolare poi una quantità differenziale si dice del *grado primo*, *secondo*, *ter-*

TRATTATI

DEL

CALCOLO DIFFERENZIALE

DI

VITO CARAVELLI,

E DEL

CALCOLO INTEGRALE

DI

VINCENZO PORTO

PER USO DEL

REGALE COLLEGIO MILITARE.



IN NAPOLI

NELLA STAMPERIA DE' RAIMONDI

CON LICENZA DE' SUPERIORI

MDCCLXXXVI.

$$\frac{\frac{P}{2a}\left[mx^{m-1}\right]\left[2a-x\right]^n - nx^m\left[2a-x\right]^{n-1}}{\left[m+n\right]y^{m+n-1}},$$

E perciò

$$\frac{\frac{ydx}{dy}}{\left[m+n\right]y^{m+n}} =$$

$$\frac{\frac{P}{2a}\left[mx^{m-1}\left[2a-x\right]^n - nx^m\left[2a-x\right]^{n-1}\right]}{\left[m+n\right]\frac{P}{2a}\times x^m\left[2a-x\right]^n} =$$

$$\frac{\frac{P}{2a}\left[mx^{m-1}\left[2a-x\right]^n - nx^m\left[2a-x\right]^{n-1}\right]}{\frac{\left[m+n\right]x\left[2a-x\right]}{m\left[2a-x\right]-nx}},$$

$$\frac{ydy}{dx} =$$

$$\frac{\frac{P}{2a}y^2\left[mx^{m-1}\left[2a-x\right]^n - nx^m\left[2a-x\right]^{n-1}\right]}{\left[m+n\right]y^{m+n}} = \frac{P}{2a}$$

$$\frac{\frac{P}{2a}y^2\left[mx^{m-1}\left[2a-x\right]^n - nx^m\left[2a-x\right]^{n-1}\right]}{\left[m+n\right]\frac{P}{2a}x^m\left[2a-x\right]^n} =$$

$$\frac{\left[m\left[2a-x\right]-nx\right]y^2}{\left(m+n\right)x\left[2a-x\right]}.$$

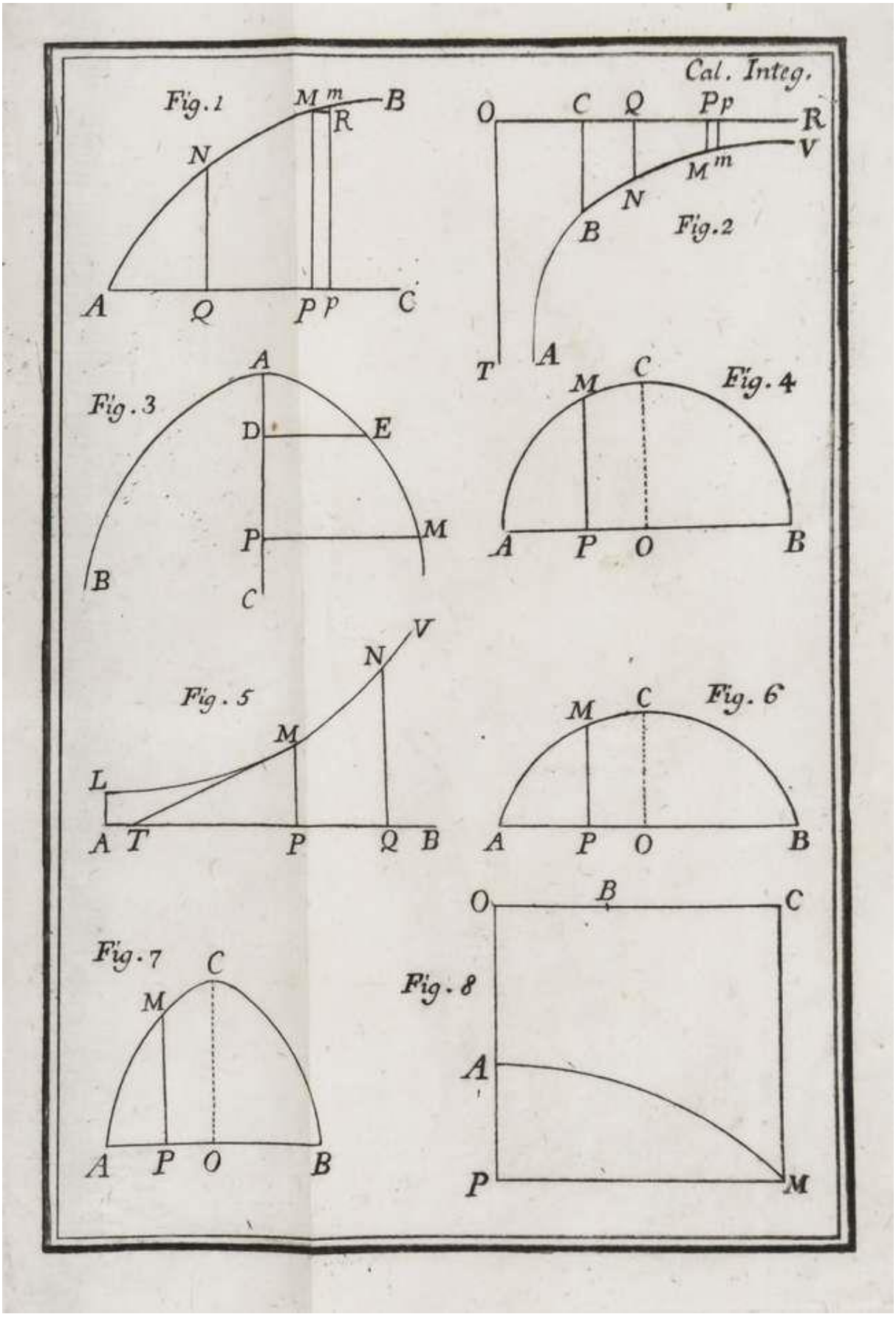
Quindi

1. Se l'ellisse è di primo genere. Essendo in tal caso $y^2 = \frac{P}{2a}\times x\left[2a-x\right]$, o conseguentemente $m = 1$, $n = 1$; saranno la sottangente $= \frac{\left[m+n\right]x\left[2a-x\right]}{m\left[2a-x\right]-nx} = \frac{x\left[2a-x\right]}{a-x}$, e la sunnormale

$$\frac{\left[m\left[2a-x\right]-nx\right]y^2}{\left[m+n\right]x\left[2a-x\right]} = \frac{a-x}{x\left[2a-x\right]}\times y^2 =$$

$$\frac{\left[a-x\right]\frac{P}{2a}\times x\left[2a-x\right]}{x\left[2a-x\right]} = \frac{P}{2a}\left[a-x\right].$$

2. Se l'ellisse è di secondo genere. Posta la


Cal. Integ.
Fig. 1
M m
B
R
N
A
Q
P p
C
O
C
Q
P p
R
V
M m
N
B
Fig. 2
A
T
A
D
E
Fig. 3
P
M
B
C
M
C
Fig. 4
A
P
O
B
N
V
Fig. 5
M
L
A
T
P
Q
B
M
C
Fig. 6
A
P
O
B
O
B
C
Fig. 7
C
M
A
P
O
B
Fig. 8
A
P
M

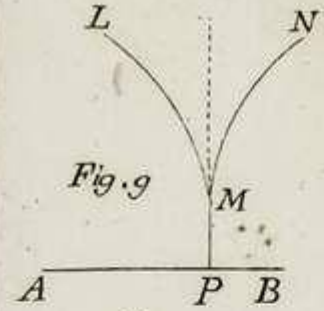


Fig. 9

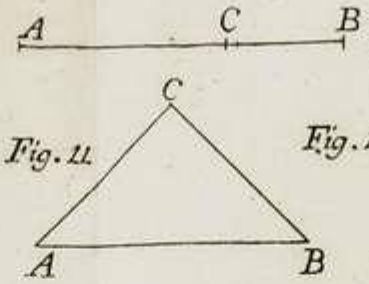


Fig. 11

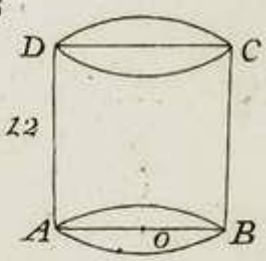


Fig. 12

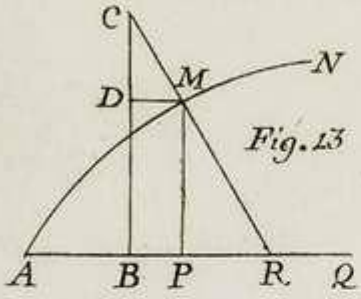


Fig. 13

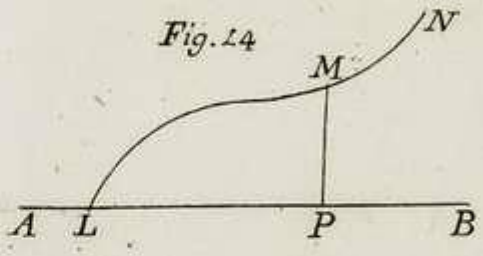


Fig. 14

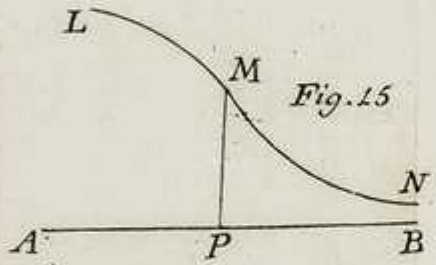


Fig. 15

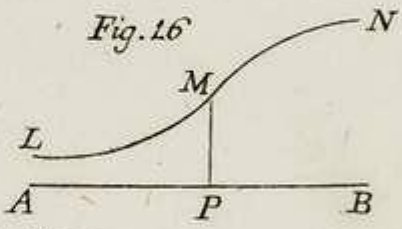


Fig. 16

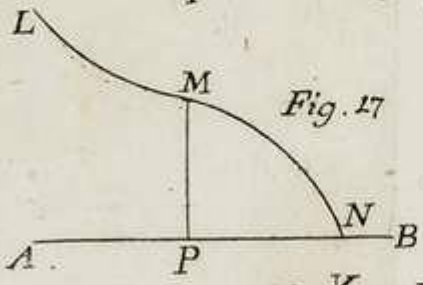


Fig. 17

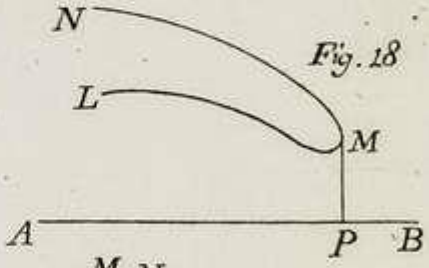


Fig. 18

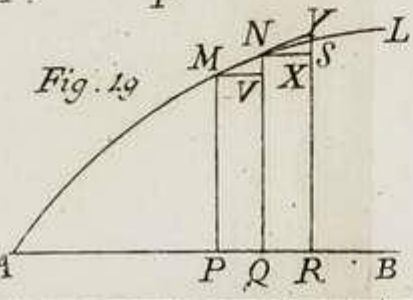


Fig. 19

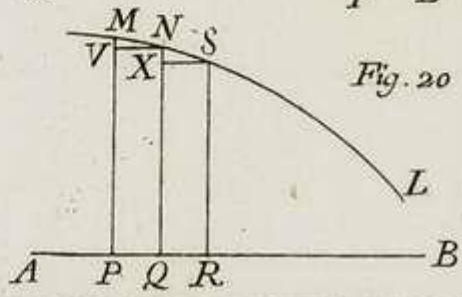


Fig. 20

AUTORE PRINCIPALE	Caravelli, Vito Porto, Vincenzo
TITOLO	Trattati del calcolo differenziale di Vito Caravelli, e del calcolo integrale di Vincenzo Porto per uso del regale collegio militare
PUBBLICAZIONE	In Napoli : nella stamperia de' Raimondi, 1786
DESCRIZIONE FISICA	[4], 304, [4] p., [4] carte di tav. ripiegate ; 8°
NOTE GENERALI	Fregio xilografico sul frontespizio Corsivo ; romano Segnatura: [pi greco]2 A-T8 [chi]2 Variante B: nuove p. preliminari. [6], 304 p., III carte di tav., [1] carta di tav. ripiegate : ill. calcografiche Segnatura: $\pi^2(\pi^2+\chi 1)$ A-T^8 La c. $\chi 1$) contiene: Indice de' capi contenuti in questo trattato.
IMPRONTA	neso tere tere vdd((3) 1786 (R) soai x.c. tere vdd((3) 1786 (R) - Variante B
NOMI	[Autore]Caravelli, VitoScheda di autorità [Autore]Porto, Vincenzo [Editore]Raimondi
LUOGO NORMALIZZATO	IT Napoli
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\BA1E\003159

Biblioteche
Biblioteca comunale Pasquale Stanislao Mancini - Ariano Irpino (AV) - +390825875410 - biblioteca@comunediariano.it
Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari (BA) - +39 0802173111 - bn-ba@cultura.gov.it [consistenza] 1 es. var. B
Biblioteca comunale Sabino Loffredo - Barletta (BT) - +39 0883578609 - biblioteca@comune.barletta.bt.it
Biblioteca comunale Giovanni Panunzio - Molfetta (BA) - +39 0802446455 - biblioteca.comunale@comune.molfetta.ba.it [consistenza] 2 esemplari, 1 variante B
Biblioteca pubblica diocesana Raffaele Ferrigno - Ostuni (BR) - +39 0831331459 - info@bibliotecadiocesanapubblicaostuni.it [consistenza] 1 esemplare, var. B
Biblioteca diocesana S. Tommaso D'Aquino - Piedimonte Matese (CE) - +39 0823.786166 - info@bibliodac.it
Biblioteca del Dipartimento di matematica e informatica dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara (FE) - +39 0532974007 - biblioteca.matematica@unife.it [consistenza] 1 esemplare variante B
Biblioteca Civica 'Dott. Francesco Corradi' - Sanremo

Biblioteche
(IM) - +39 0184580723 - biblioteca@comunedisanremo.it
Biblioteca diocesana - Santa Severina (KR) - +39 0962.51069 - beniculturalikr@libero.it /cagelisa@libero.it
Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera (MT) - +39 0835306512 - direzione.biblioteca@provincia.matera.it
Biblioteca comunale Filippo Rondinelli - Montalbano Jonico (MT) - +39 0835593846 - bibliotecarondinelli@yahoo.it [consistenza] un esemplare, varainte B
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca diocesana S. Paolino - Nola (NA) - +39 081.8239352 - bibliotecasanpaolino@libero.it [consistenza] 2 esemplari, 1 es. Var. B
Biblioteca nazionale di Potenza - Potenza (PZ) - +39 0971394211 - bn-pz.prestito@cultura.gov.it [consistenza] 1 v., un esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare var.B
Biblioteca del Dipartimento di Matematica Guido Castelnuovo - Sapienza Università di Roma - Roma (RM) - +39 0649913221 - biblioteca@mat.uniroma1.it
Biblioteca S. Francesco - Sava (TA) - +39 0993313707 - info@bibliotecasanfrancescosava.it [consistenza] 1 es. (var. B)

Trattati del calcolo differenziale e del calcolo integrale

Autore: Vito Caravelli e Vincenzo Porto

1786, Napoli, Stamperia de' Raimondi

File disponibili

Trattati del calcolo differenziale e del calcolo integrale, (6.7 MB)

Provenienza

Privato


TRATTATI
DEL
CALCOLO DIFFERENZIALE
DI
VITO CARAVELLI,
E DEL
CALCOLO INTEGRALE
DI
VINCENZO PORTO
PER USO DEL
REGALE COLLEGIO MILITARE
IN NAPOLI
Nella Stamperia de' Raimondi
CON LICENZA DE' SUPERIORI
MDCCLXXXVI

Vincenzo Porto, governatore della Repubblica Napolitana

*di **William Mattei** - 23 Maggio 2020*

Dinanzi a Lui occorre andare avanti con cautela, senza fretta e cercare, cercare…, approfondire ed approfondire.
Sono poche le fonti ma un grande tesoro è nascosto, speriamo non perduto per sempre!
Mi riferisco ai 16 volumi che il nostro concittadino Vincenzo Porto scrisse, dal titolo «Trattato della Navigazione» terminato nel 1796 (occorre recarsi più spesso a Napoli per approfondire l'argomento).
Cosa sappiamo per certo: Vincenzo Porto insieme al suo Prof. Vito Caravelli, famosissimo Prof. di Matematica, fu autore del primo Trattato sul calcolo differenziale ed Integrale nel Regno delle due Sicilie.
A quei tempi occuparsi di calcolo integrale e differenziale è come occuparsi oggi di Intelligenza artificiale (riporto qualche foto del trattato, premettendo che tutto il volume è in nostro possesso ma in versione di copia fotostatica).
Qualche notizia forse poco diffusa siamo riuscita a metterla insieme.
Vincenzo Porto fece parte di quella nutrita schiera di intellettuali che furono artefici dei moti rivoluzionari del 1799 con la Repubblica Napoletana (giacobina) contro i Borbone.
Ecco allora qualche notizia abbastanza inedita che siamo riusciti a recuperare dalla stampa francese del tempo, filo repubblicana, filo-napoleonica ed anti-borbonica.
Riporto testualmente citando in calce la fonte:
Vincenzo Porto fu membro del governo provvisorio e del Comitato delle Finanze, si dimise ai primi di Aprile (rivoluzione iniziò a gennaio del 1799) per protesta contro le pretese finanziarie del generale Macdonald.
Fu professore di Astronomia all'Università, poi di matematica nel collegio delle guardie marine e nel 1793 pubblicò gli "Elementi di Fisica".

Per comprendere meglio di chi parliamo, essendo stato anche membro del governo provvisorio, cito alcuni suoi amici repubblicani con cui intratteneva assidui contatti: Vincenzo Cuoco, Nicola Fergola, Mario Pagano, Francesco Caracciolo, Domenico Cirillo, ecc..
Quando tornarono al governo i Borbone, Vincenzo Porto si salvò rispetto ai 122 esponenti che furono invece giustiziati; tra questi troviamo l'impiccagione anche di Ercole D'Agnese, nato a Piedimonte d'Alife che ricoprì la carica di Presidente della Repubblica Partenopea.
Ricordo, come scritto in altro post, che anche Domenico Antonio Palmieri di Faicchio, fece parte indiretta del movimento repubblicano napoletano ma riusci a rifugiarsi nel convento degli Alcantarini a Faicchio , dandosi per "scimunito" al fine di sottrarsi probabilmente anche al patibolo.
Vincenzo Porto, invece al ritorno dei Borbone finì in carcere ad Ischia ed ebbe la libertà solo nel maggio del 1801. Ritornò a Faicchio ma, molto malato, morì tre mesi dopo, il 17 agosto 1801.
Entro nel merito dei moti rivoluzionari del 1799 a Napoli (durati da gennaio a giugno) solo per ricordare che questo movimento fu partorito dai più grandi intellettuali del tempo i quali, in gran parte, furono condannati ed esiliati quando fu restaurato il "governo" da parte di Ferdinando IV di Borbone e consorte regina Carolina.
Non mi posso dilungare a lungo ovviamente per questioni di spazio nel post, accenno solo che Vincenzo Porto fu Professore di illustri nobili del tempo (Filangieri, Laurenzana, Gaetani,ecc.).
Fu direttore degli studi del Real Collegio di Marina allora in Portici. Nel 1785 fu "spedito" nel mediterraneo per Istruttore di Vascello della Real Marina, il vascello approdò a Cartagena dove il Porto si trattenne per ben due anni in quanto incaricato dal Real Governo di Madrid alla ristrutturazione e riorganizzazione del porto.
Chiudo con un aneddoto simpatico riportato in un libro di Nello Ronga sui Moti rivoluzionari del 1799. Eccolo:
il Cav. De Sève disfidò il matematico Vincenzo Porto a scrivere il numero cento con quattro uova. Il matematico era sul punto d'imboccare i primi maccheroni; lo guardò e rispose "Cavaliere per ora mangiamo i maccheroni".
Vincenzo Porto nacque a Faicchio (Casali) il 12 settembre del 1747 da Antonio Porto e Angiola Ferraza che era di San Potito Sannitico. Molto ancora c'è da ricercare e conoscere circa la vita e le opere di questo Illustre, natìo di Faicchio.

_____

Fonti:
Federico Amodeo – Vita Matematica Napoletana
Mélanges de l'École française de Rome. Italie et Méditerranée – Anna Maria Rao
Nello Ronga – La Repubblica Napoletana del 1799.

Libri Antichi e Rari (Books and Works on Paper)

Wednesday 29th November 2017: 3:00pm CET

Caravelli Vito - Porto Vincenzo.*Trattati del calcolo differenziale... e del calcolo integrale... per uso del regale collegio militare*. In Napoli: nella stamperia de' Raimondi, 1786.

Prezzo di aggiudicazione: €160

Descrizione completa

Caravelli Vito - Porto Vincenzo. *Trattati del calcolo differenziale... e del calcolo integrale... per uso del regale collegio militare*. In Napoli: nella stamperia de' Raimondi, 1786.
In-8° (mm 200x120). Pagine [6], 304, con 4 tavole calcografiche fuori testo più volte ripiegate di cui 3 numerate I-III. Minime tracce di polvere e lieve gora al frontespizio, lavori di tarlo non lesivi del testo ai primi 2 fascicoli. Legatura coeva in pergamena su cartone, tagli spruzzati in rosso e blu. Piatti con macchie e tracce di polvere. Esemplare appartenenza alla variante B censita in ICCU, con nuove pagine preliminari e un *Indice de' capi contenuti in questo trattato* inserito a c. 2π1.

TRATTATI

DEL

CALCOLO DIFFERENZIALE

DI

VITO CARAVELLI,

E DEL

CALCOLO INTEGRALE

DI

VINCENZO PORTO

PER USO DEL

REGALE COLLEGIO MILITARE.



IN NAPOLI

NELLA STAMPERIA DE' RAIMONDI

CON LICENZA DE' SUPERIORI

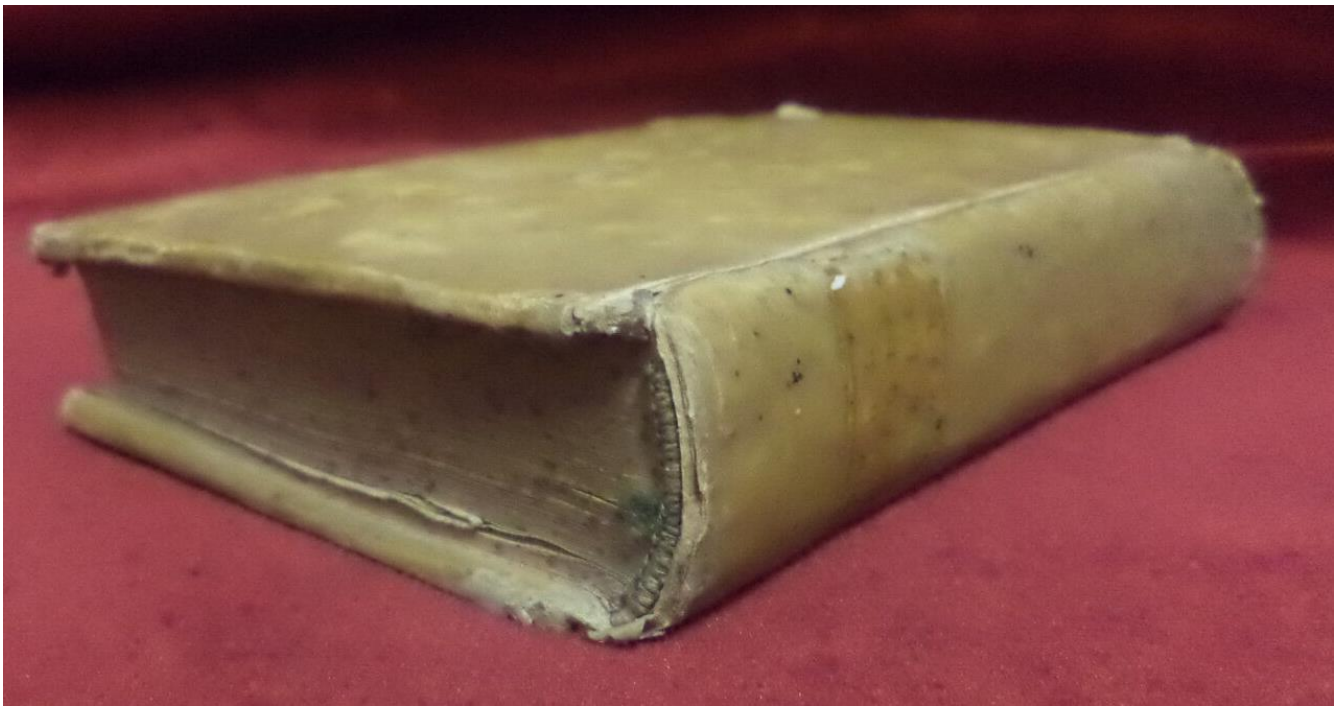
MDCCLXXXVI.

- **Orazio Salerno (1786):** “Opuscolo Filosofico dell’Origine delle cose secondo la Tradizione di Mosè.” [Napoli:] “In Napoli. MDCCLXXXVI. Nella Stamperia Simoniana.”

UNITO A:

- **[?] (Orazio Salerno, ?) (1786):** “Dissertazione dell’Origine dello Spirito Umano.” [Napoli:] “Napoli. 1786.”

In 12° (19×11 cm); 10 pp.nn., 352 pp.num., 6 pp.nn., 2 Tavv. incise ripieg. f.t. ; 32 pp.num. Legat. in piena perg. rigida coeva con titoli in oro su tassello al dorso. Edizioni Originali.



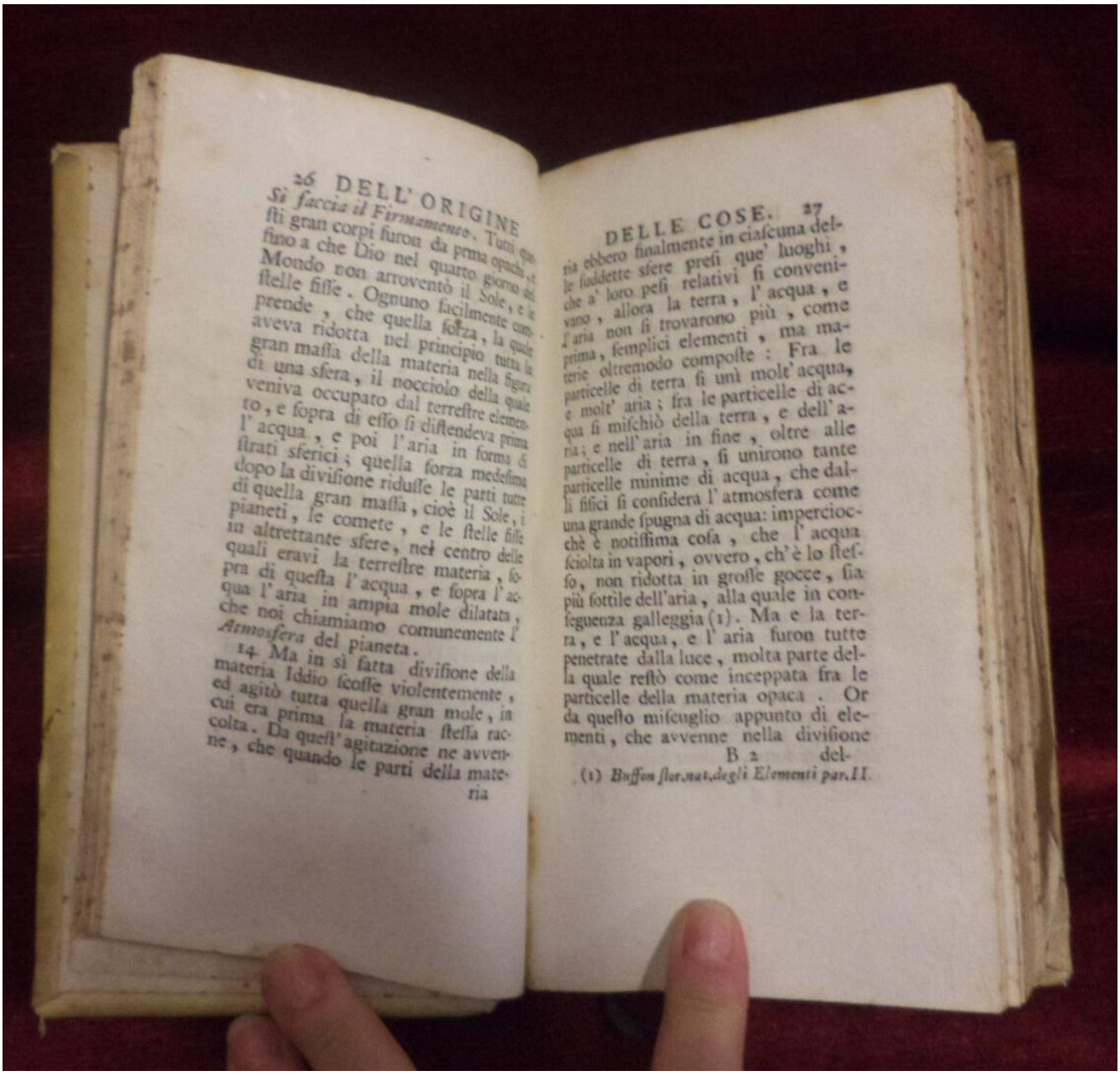
1264

OPUSCOLO
FILOSOFICO
DELL'
ORIGINE DELLE COSE
SECONDO
LA TRADIZIONE DI MOSÈ



IN NAPOLI MDCCLXXXVI
NELLA STAMPERIA SIMONIANA
Con licenza de Superiori.





Si faccia il Firmamento. Tutti questi gran corpi furon da prima opachi, e fino a che Dio nel quarto giorno del Mondo non arroventò il Sole, e le stelle fisse. Ognuno facilmente comprende, che quella forza, la quale aveva ridotta nel principio tutta la gran massa della materia nella figura di una sfera, il nocciolo della quale veniva occupato dal terrestre elemento, e sopra di esso si distendeva prima l' acqua, e poi l' aria in forma di strati sferici; quella forza medesima dopo la divisione ridusse le parti tutte di quella gran massa, cioè il Sole, i pianeti, le comete, e le stelle fisse in altrettante sfere, nel centro delle quali eravi la terrestre materia, sopra di questa l' acqua, e sopra l' acqua l' aria in ampia mole dilatata, che noi chiamiamo comunemente l' *Atmosfera* del pianeta.

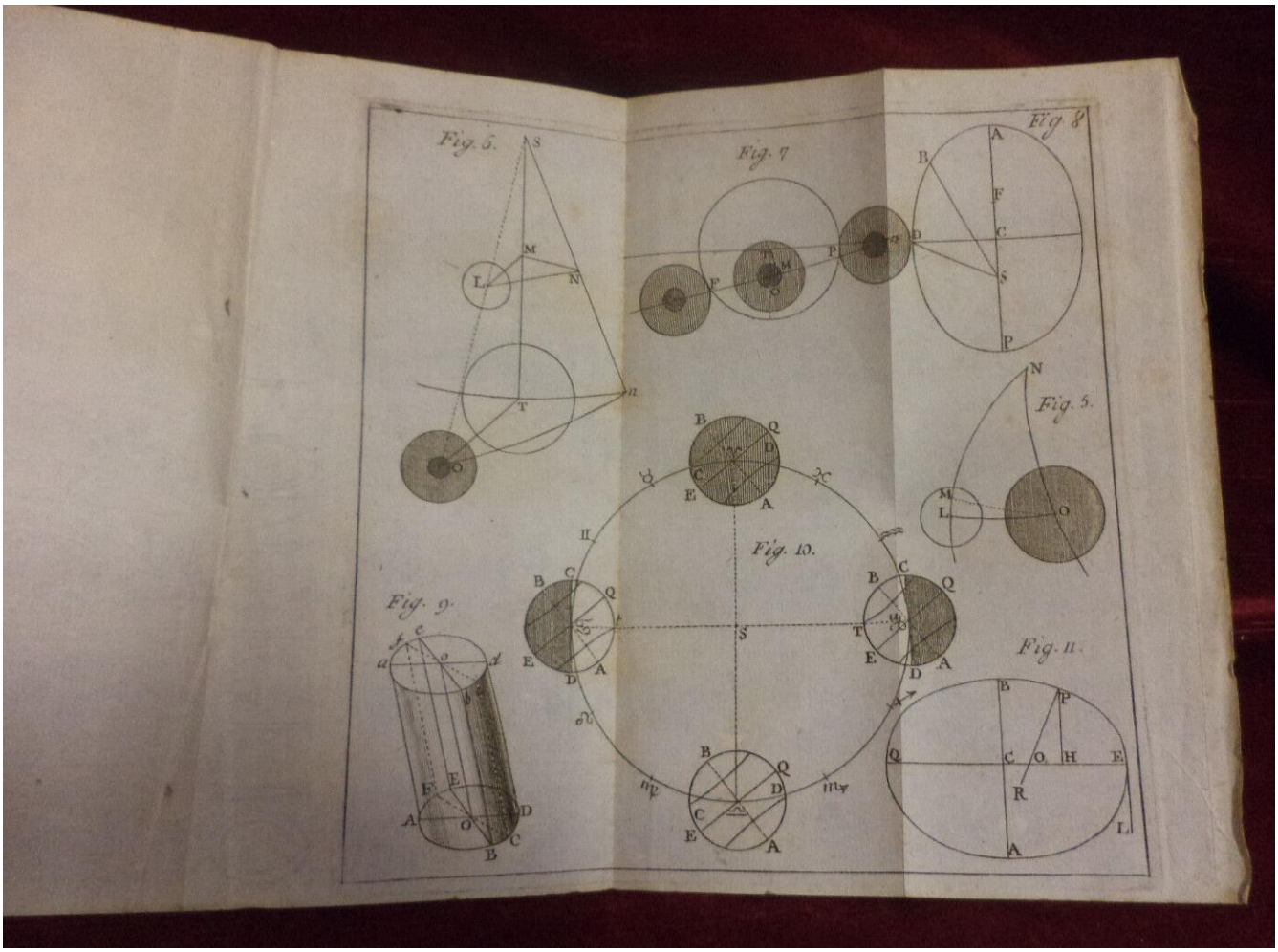
14. Ma in sì fatta divisione della materia Iddio scosse violentemente, ed agitò tutta quella gran mole, in cui era prima la materia stessa raccolta. Da quest' agitazione ne avvenne, che quando le parti della materia

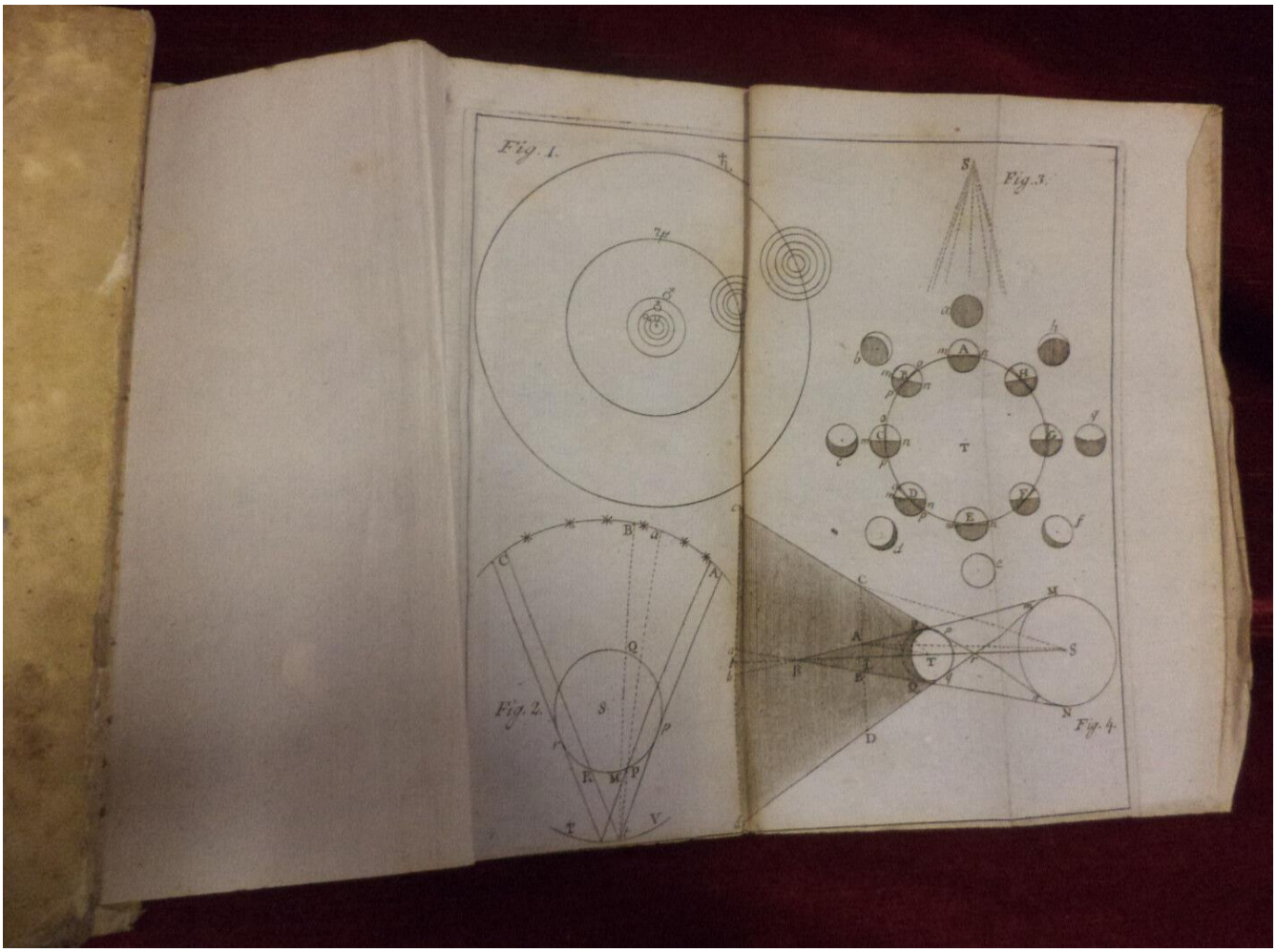
ria ebbero finalmente in ciascuna delle suddette sfere presi que' luoghi, che a' loro pesi relativi si convenivano, allora la terra, l' acqua, e l' aria non si trovarono più, come prima, semplici elementi, ma materie oltremodo composte: Fra le particelle di terra si unì molt' acqua, e molt' aria; fra le particelle di acqua si mischiò della terra, e dell' aria; e nell' aria in fine, oltre alle particelle di terra, si unirono tante particelle minime di acqua, che dalli fisici si considera l' atmosfera come una grande spugna di acqua: imperciocchè è notissima cosa, che l' acqua sciolta in vapori, ovvero, ch' è lo stesso, non ridotta in grosse gocce, sia più sottile dell'aria, alla quale in conseguenza galleggia (1). Ma e la terra, e l'acqua, e l' aria furon tutte penetrate dalla luce, molta parte della quale restò come inceppata fra le particelle della materia opaca. Or da questo miscuglio appunto di elementi, che avvenne nella divisione

(1) *Buffon stor.nat.degli Elementi par.II.*

DISSERTAZIONE
DELL' ORIGINE
DELLO SPIRITO UMANO.

NAPOLI
1786


Fig. 6.
Fig. 7
Fig. 8
Fig. 5.
Fig. 10.
Fig. 9.
Fig. 11.



Main author	Salerno, Orazio
Title	Opuscolo filosofico dell'origine delle cose secondo la tradizione di Mosè [Orazio Salerno
Publication	In Napoli : nella Stamperia Simoniana, 1786
Physical description	[12], 352, [8], 32 p., [2] c. di tav. ; 12°
General notes	Nome dell'A. nell'imprimatur (a c. 5v) Front. Calcogr. entro cornice Cors. ; rom Segn.: a6 A-P12 [ast]12 B4; (la c. G6 erroneam. Segn. D6) Contiene con proprio front. a c. [ast]1: Dissertazione dell'origine dello spirito umano.
Imprint	eara P.N. a.e- neco (3) 1786 (R)
Published with	Dissertazione dell'origine dello spirito umano.
Names	**[Autore]**Salerno, Orazio **[Editore]**Di Simone
Language of publication	ITALIANO
Country of publication	ITALIA
Identification code	IT\ICCU\FOGE\001962

Libraries
Biblioteca diocesana sezione di Bari - Bari (BA) - +39 080.5240123 - bibliotecabari@odegitria.bari.it
Biblioteca comunale Filippo De Nobili - Catanzaro (CZ) - +39 0961723526 - biblioteca@comune.catanzaro.it
Biblioteca di Foggia La Magna Capitana - Foggia (FG) - +39 0881706413 - info@lamagnacapitana.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Ruggero Bonghi - Lucera (FG) - +39 0881541651 - biblioteca@comune.lucera.fg.it [consistenza] Un esemplare
Biblioteca francescana provinciale P. Antonio Fania - San Marco in Lamis (FG) - +39 0882.816716 - biblioteca.sanmatteo@libero.it [consistenza] 1 es.
Biblioteca provinciale Tommaso Stigliani - Matera (MT) - +39 0835306512 - direzione.biblioteca@provincia.matera.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca universitaria di Napoli - Napoli (NA) - +39 0815517025 - bu-na@cultura.gov.it
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca della Fondazione Benedetto Croce - Napoli (NA) - +39 081 5800208 - info@fondazionebcroce.it [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Seminario vescovile di Lucera - Lucera (FG) - +39 0881.520882 o 0881.520836 - info@diocesiluceratroia.it
Biblioteca Medica Statale - Roma (RM) - +39 064989422 - bs-medi.servizi@cultura.gov.it

Title	Dissertazione dell'origine dello spirito umano
Publication	Napoli, 1786
Physical description	32, [4! p. ; 12º
General notes	Cors. ; rom Segn.: [ast!^{12} B^{6} Iniziali e fregi xil.
Imprint	3.ra n.2. 2.le (Idi (3) 1796 (A)
Continued by	Opuscolo filosofico dell'origine delle cose secondo la tradizione di Mose. / [Orazio Salerno!
Language of publication	ITALIANO
Country of publication	ITALIA
Identification code	IT\ICCU\RMLE\020968

Libraries
Biblioteca diocesana sezione di Bari - Bari (BA) - +39 080.5240123 - bibliotecabari@odegitria.bari.it
Biblioteca del Seminario vescovile di Lucera - Lucera (FG) - +39 0881.520882 o 0881.520836 - info@diocesiluceratroia.it
Biblioteca Medica Statale - Roma (RM) - +39 064989422 - bs-medi.servizi@cultura.gov.it
Biblioteca nazionale Marciana - Venezia (VE) - +39 0412407211 - b-marc@cultura.gov.it

- **Lodovico Antonio Muratori [Giuseppe Oggeri Vincenti] (1786-1790):** "Annali d'Italia Dal Principio dell'Era Volgare sino all'Anno MDCCL. Compilati da Lodovico Antonio Muratori Bibliotecario del Serenissimo Duca di Modena, Colle Prefazioni Critiche di Giuseppe Catalani Prete dell'Oratorio di S. Girolamo dalla Carità. Edizione Seconda Romana Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice. Tomo I. Parte I.". [*continuati sino ai nostri giorni (l'Anno 1786) dall'A. G. O. V.*] (*scompleto*: *15 Tomi in 26 voll.*, *su 30* [Roma:] "In Roma MDCCLXXXVI. Nella Stamperia di Arcangelo Casaletti. Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro Libraro nella Piazza di Montecitorio."

  15 Tomi leg. in **26 Voll**. (di 30) in 8° (21×14 cm); Elegante rilegatura in mezza pelle con titolo e fregi dorati al dorso e tassello nero. La carta delle copertine presenta evidenti scoloriture e usure, così come le estremità dei piatti che in alcuni volumi sono davvero molto consumate (visibile in foto). In antiporta al primo tomo un ritratto del Muratori. La P. II del Tom. IX ha legat. distinta da tutti gli altri.
  L'Opera in origine constava di 12 Tomi leg. in 25 Voll.: 2 per ogni Tomo oltre al Vol. finale relativo alla "Cronologia"; di questi ne sono presenti 22, risultandone mancanti 3: il Tom. VII, P. I ; il Tom. IX, P. I ; e il Tom. XII, P. I. Ai 12 Tomi vennero successivamente aggiunti 3 Tomi per la "Continuazione degli Annali sino al MDCCLXXXVI", leg. in 4 Voll., dei quali ne sono presenti solo 3, risultando mancante il Tom. XIII, P. I. In totale sono presenti 26 Voll. (su 30): i 4 Tomi mancanti sono segnalati in rosso nelle segg. due Tabelle:

Autore principale	Muratori, Lodovico Antonio
Titolo	Annali d'Italia dal principio dell'era volgare sino all'anno 1750. Compilati da Lodovico Antonio Muratori ... colle prefazioni critiche di Giuseppe Catalani ... Tomo 1. parte 1. [-Tomo 12. parte 2.]
Edizione	Edizione seconda romana arricchita di note critiche ed erudite, e di copioso indice
Pubblicazione	In Roma : nella stamperia di Arcangelo Casaletti : si vendono da Mario Nicoli cartolaro e libraro sulla piazza di Montecitorio, 1786-1788
Descrizione fisica	13 volumi in 25 ; 8º
Note generali	L'indicazione di edizione precede la partizione dei tomi Nel tit. l'anno 1750 è espresso MDCCL Il vol. 13 contiene le Tavole cronologiche Corsivo ; romano Iniziali, testatine e fregi xilografici Nei titoli dei volumi inferiori le date sono espresse in numeri romani.

Continuato da	Annali d'Italia dal principio dell'era volgare sino all'anno 1750 compilati da Ludovico Antonio Muratori ... continuati sino ai nostri giorni dall'A. G. O. V. Tomo 13.1 [-15.1]
Comprende	1.1: Tomo 1. parte 1. [Dall'anno 1. dell'era volgare sino all'anno 95] 1.2: Tomo 1. parte 2. [Dall'anno 96. dell'era volgare sino all'anno 221] 2.1: Tomo 2. parte 1. Dall'anno 222. dell'era volgare sino all'anno 333 2.2: Tomo 2. parte 2. Dall'anno 334. dell'era volgare sino all'anno 400 3.1: Tomo 3. parte 1. Dall'anno 401. dell'era volgare sino all'anno 497 3.2: Tomo 3. parte 2. Dall'anno 498. dell'era volgare all'anno 600 4.1: Tomo 4. parte 1. Dall'anno 601. dell'era volgare sino all'anno 740 4.2: Tomo 4. parte 2. Dall'anno 741. dell'era volgare sino all'anno 840 5.1: Tomo 5. parte 1. Dall'anno 841. dell'era volgare sino all'anno 900 5.2: Tomo 5. parte 2. Dall'anno 901. dell'era volgare sino all'anno 1000 6.1: Tomo 6. parte 1. Dall'anno 1001. dell'era volgare sino all'anno 1081 6.2: Tomo 6. parte 2. Dall'anno 1031. dell'era volgare sino all'anno 1170 7.1: Tomo 7. parte 1. Dall'anno 1171. dell'era volgare sino all'anno 1240 7.2: Tomo 7. parte 2. Dall'anno 1241. dell'era volgare sino all'anno 1300 8.1: Tomo 8. parte 1. Dall'anno 1301. dell'era volgare sino all'anno 1340 8.2: Tomo 8. parte 2. Dall'anno 1341. dell'era volgare sino all'anno 1400. 9.1: Tomo 9. parte 1. Dall'anno 1401. dell'era volgare sino all'anno 1440 9.2: Tomo 9. parte 2. Dall'anno 1441. dell'era volgare sino all'anno 1500 10.1: Tomo 10. parte 1. Dall'anno 1500. dell'era volgare sino all'anno 1535 10.2: Tomo 10. parte 2. Dall'anno 1536. dell'era volgare sino all'anno 1600 11.1: Tomo 11. parte 1. Dall'anno 1601. dell'era volgare sino all'anno 1640 11.2: Tomo 11. parte 2. Dall'anno 1641. dell'era volgare sino all'anno 1700 12.1: Tomo 12. parte 1. Dall'anno 1701. dell'era volgare sino all'anno 1734 12.2: Tomo 12. parte 2. Dall'anno 1735. dell'era volgare sino all'anno 1750 [s.n.]: Tavole cronologiche de' consoli ordinarj, papi, imperadori, re de' romani, re d'Italia, prefetti di Roma, dogi di Venezia, e di Genova, de' quali si fa menzione negl'Annali d'Italia dal principio dell'era volgare sino all'anno 1750. compilati da Lodovico Antonio Muratori ... Supplite, ed arricchite di note critiche, ed erudite, e di un catalogo delle prinipali opere da consultarsi, da chi brama verificarle
Nomi	**[Autore]**Muratori, Lodovico AntonioScheda di autorità Catalani, Giuseppe <1698-1764>Scheda di autorità **[Editore]**Nicoli, Mario **[Editore]**Casaletti, Arcangelo
Luogo normalizzato	IT Roma
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RLZE\030182

Biblioteche
Biblioteca diocesana del Seminario Vescovile di Tortona - Tortona (AL) - +39 0131.816609 - beniculturali@diocesitortona.it
Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato (AL) - +39 0142444246 - bibliote@comune.casale-monferrato.al.it
Biblioteca Umanistica 'Raimondi' - Sezione di Filologia classica e Italianistica. Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna - Bologna (BO) - +39 0512098558 - ficlit.biblioteca@unibo.it [consistenza] 1 esemplare

Biblioteche
Biblioteca pubblica arcivescovile Annibale De Leo - Brindisi (BR) - +39 0831.521958 interno 4 - bibliotecadeleo@libero.it
Biblioteca Malatestiana - Cesena (FC) - +39 0547610892 - malatestiana@comune.cesena.fc.i
Biblioteca dell'Abbazia Santa Maria del Monte di Cesena - Cesena (FC) - +39 0547.302061 - amministrazione@abbaziadelmonte.it
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it
Biblioteca del Convento dei padri carmelitani scalzi - Ceprano (FR) - +39 0775914148 - carmelitaniceprano@gmail.com
Biblioteca del Seminario vescovile di Ferentino - Ferentino (FR) - +39 0775.240018 - biblioteca@diocesifrosinone.it
Biblioteca S. Alfonso - Frosinone (FR) - +39 0775250728 - bibliosantanfolso@libero.it
Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Casamari - Veroli (FR) - +39 0775283430 - bmn-cas@cultura.gov.it
Biblioteca Giuseppe Marchetti Longhi - Anagni (FR) - +39 3209431776 - isalm@isalm.it
Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino (FR) - +39 0776312258 - bmn-mnc@cultura.gov.it [consistenza] Posseduti i vol. 2.2, 3.1-2, 4.1, 5.1-2, 7.2, 8.1-2, 9.1-2, 10.1, 11.1-2 e 12.1
Biblioteca diocesana cardinal Cesare Baronio - Sora (FR) - +39 0776.831082 - biblioteca@diocesisora.it
Biblioteca don Giuseppe Capone - Alatri (FR) - +39 0775.434628 - beniculturali@diocesianagnialatri.it
Biblioteca Statale - Lucca (LU) - +39 0583491271 - bs-lu@cultura.gov.it
Biblioteca Pubblica Assistenza Croce Verde - Lucca (LU) - +39 0583467713 - cvlucca@croceverdelucca.it
Biblioteca Carrobiolo - Monza (MB) - +39 371 123 2003 - biblioteca.carrobiolo@gmail.com
Biblioteca comunale Scipione Gentili - San Ginesio (MC) - +39 0733656022 - biblioteca@comune.sanginesio.mc.it [consistenza] 1 esemplare, mutilo del v. 13
Biblioteca multimediale Arturo Loria - Carpi (MO) - +39 059649950 - biblioteca@comune.carpi.mo.it
Biblioteca dell'Archivio Storico Comunale - Modena (MO) - +39 059200450 - archivio.storico@comune.modena.it, [consistenza] v. 1-12, 1 esemplare
Biblioteca civica Antonio Delfini - Modena (MO) - +39 0592032940 - biblioteca.delfini@comune.modena.it

Biblioteche
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it
Biblioteca comunale Enzo Aprea - Torre del Greco (NA) - +39 0818475865 - biblioteca@comune.torredelgreco.na.it
Biblioteca pubblica e Casa della cultura. Fondazione Achille Marazza - Borgomanero (NO) - +39 032281485 - info@fondazionemarazza.it
Biblioteca comunale - Oristano (OR) - +39 0783791750 - biblioteca.prestito@comune.oristano.it [consistenza] 1 esemplare mutilo di 4.1
Biblioteca L. Jacobilli - Foligno (PG) - +39 0742.340495 - info@jacobilli.it [consistenza] 1 esemplare (manca v. 8.2)
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG) - +39 0755772501 - augusta@comune.perugia.it [consistenza] v. 3.1.
Biblioteca Oasis - Perugia (PG) - +39 075.5052121 - info@bibliotecaoasis.it [consistenza] 1 esemplare, posseduto solo il v. 8.2
Biblioteca del Monte - Perugia (PG) - +39 075.40679 - bibliotecadelmonte@monteripido.it
Biblioteca comunale G. Carducci - Spoleto (PG) - +39 0743218801 - biblioteca.comunale@comune.spoleto.pg.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale 'Lorenzo Leoni' - Todi (PG) - +39 0758956710 - biblioteca@comune.todi.pg.it [consistenza] 1 esemplare solo vv. 1.2-4, 5.2, 6.1
Biblioteca del Sacro Convento di San Francesco in Assisi - Assisi (PG) - +39 075.8190141 - centrodf@gmail.com [consistenza] 1 esemplare. - Posseduto: vol. 11
Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza (RA) - +39 0546691700 - manfrediana@romagnafaentina.it
Biblioteca comunale Paroniana - Rieti (RI) - +39 0746287295 - biblioteca@comune.rieti.it
Biblioteca diocesana - Poggio Mirteto (RI) - +39 0765.24019 - colle.silvestri@alice.it
Biblioteca francescana - Artena (RM) - +39 069517005
Biblioteca I.N.A.F. (Istituto Nazionale di Astrofisica). Osservatorio astronomico di Roma - Roma (RM) - +39 0635347056 - marco.ferrucci@inaf.it
Biblioteca della Fondazione Primoli - Roma (RM) - +39 0668801827 - info@fondazioneprimoli.it
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it [consistenza] 2 esemplari di cui 1 mancante del vol. 8.2 sostituito con altra copia del vol. 8.1
Biblioteca romana ed emeroteca - Roma (RM) - +39 0667108125 - archivio.capitolino@comune.roma.it

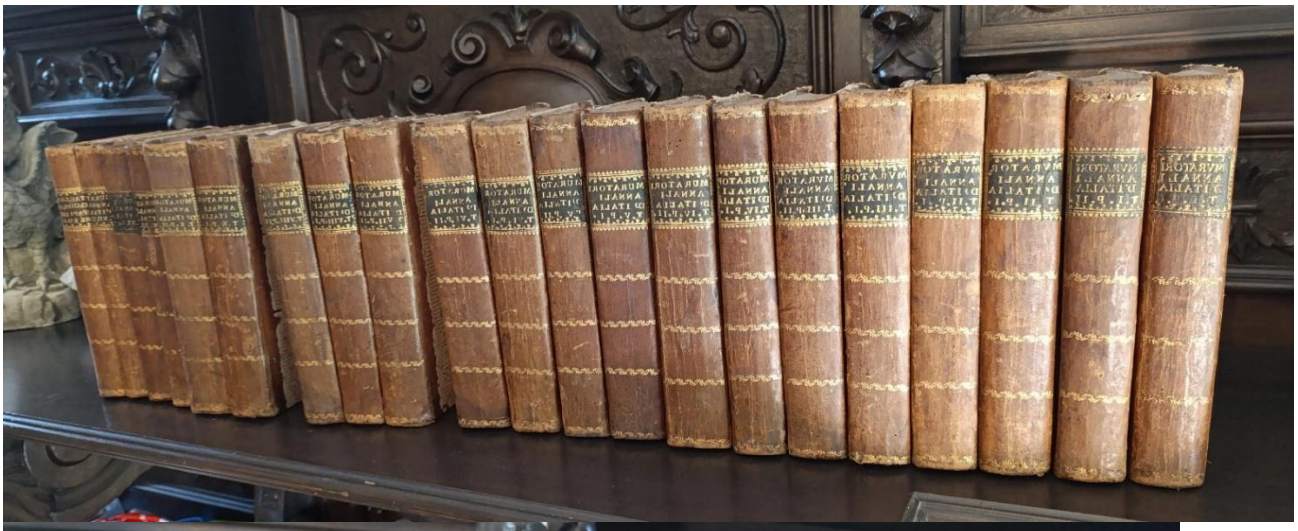
Biblioteche
[consistenza] V.1.1; 2.1; 3.1-6.2; 8.2-11.2; 12.2 : 1 esemplare
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma (RM) - +39 0644740221 - bu-ales@cultura.gov.it
Biblioteca Mater Dei - Roma (RM) - +39 06.68803978 - davidecarbonaro@gmail.com
Biblioteca statale del Monumento nazionale di S. Scolastica - Subiaco (RM) - +39 077485424 - bmn-sns@cultura.gov.it
Biblioteca del Sacro Eremo Tuscolano - Monte Porzio Catone (RM) - +39 06.9448564 - eremotuscolano@yahoo.it
Biblioteca provinciale dei Fratelli delle Scuole Cristiane - Roma (RM) - +39 06.32294510 - ufficio.scuolafsc@gmail.com
Biblioteca Storica Antica della Casa Generalizia dei Passionisti dei SS. Giovanni e Paolo in Roma - Roma (RM) - +39 06.772711 - biblioteca.gioepaolo@passiochristi.org
Biblioteca civica Anton Giulio Barrili - Savona (SV) - +39 0198310393 - biblioteca.informazioni@comune.savona.it [consistenza] v. 1-12.2
Biblioteca diocesana Beata Lucia Broccadelli - sede centrale di Narni - Narni (TR) - +39 0744.546563 - beni-culturali@libero.it
Biblioteca di Studi Umanistici - Trieste (TS) - +39 0405582880 - bsaprestito@units.it
Biblioteca diocesana Agnesiana - Vercelli (VC) - +39 0161.213340 - beni.culturali@arcidiocesi.vc.it [consistenza] v. 13
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it
Biblioteca centrale della Provincia Agostiniana d'Italia - Viterbo (VT) - +39 06.92939487 - rocco.ronzani@gmail.com
Biblioteca della Provincia romana presso il Convento di S. Francesco alla Rocca - Viterbo (VT) - +39 0761.341696 - mallucciro@gmail.com [consistenza] Manca il vol. 9.2

Autore principale	Oggeri Vincenti, Giuseppe
Titolo	Annali d'Italia dal principio dell'era volgare sino all'anno 1750 compilati da Ludovico Antonio Muratori ... continuati sino ai nostri giorni dall'A. G. O. V. Tomo 13.1 [-15.1]
Edizione	Edizione prima
Pubblicazione	In Roma : per Antonio Fulgoni : si vendono da Mario Niccoli cartolaro e libraro sulla piazza di Montecitorio, 1789-1790
Descrizione fisica	5 v. ; 8°
Note generali	Il nome dell'A., Giuseppe Oggeri Vincenti, si ricava dall'imprimatur Tit. dell'occhietto: Continuazione degli Annali d'Italia.

Continuazione di	Annali d'Italia dal principio dell'era volgare sino all'anno 1750. Compilati da Lodovico Antonio Muratori ... colle prefazioni critiche di Giuseppe Catalani ... Tomo 1. parte 1. [-Tomo 12. parte 2.]
Comprende	13.1: Dall'anno 1750 dell'era volgare sino all'anno 1759 13.2: Dall'anno 1760 dell'era volgare sino all'anno 1764 14.1: Dall'anno 1765 dell'era volgare sino all'anno 1769 14.2: Dall'anno 1770 dell'era volgare sino all'anno 1774 15.1: Dall'anno 1775 dell'era volgare sino all'anno 1781
Variante del titolo	Continuazione degli Annali d'Italia., Tit. degli occh.
Nomi	**[Autore]**Oggeri Vincenti, GiuseppeScheda di autorità Muratori, Lodovico Antonio , 1672-1750 // Sacerdote, storico, bibliotecario e filologo. Fondatore della stori Scheda di autorità **[Editore]**Niccoli, Mario **[Editore]**Fulgoni, AntonioScheda di autorità
Luogo normalizzato	IT Roma
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\NAPE\011929

Biblioteche
Biblioteca civica Giovanni Canna - Casale Monferrato (AL) - +39 0142444246 - bibliote@comune.casale-monferrato.al.it
Biblioteca dell'Abbazia Santa Maria del Monte di Cesena - Cesena (FC) - +39 0547.302061 - amministrazione@abbaziadelmonte.it
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Carrobiolo - Monza (MB) - +39 371 123 2003 - biblioteca.carrobiolo@gmail.com
Biblioteca comunale 'Francesco Antolisei' - San Severino Marche (MC) - +39 0733641313 - biblioteca.antolisei@comune.sanseverinomarche.mc.it
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca pubblica e Casa della cultura. Fondazione Achille Marazza - Borgomanero (NO) - +39 032281485 - info@fondazionemarazza.it
Biblioteca comunale - Oristano (OR) - +39 0783791750 - biblioteca.prestito@comune.oristano.it
Biblioteca L. Jacobilli - Foligno (PG) - +39 0742.340495 - info@jacobilli.it [consistenza] Posseduti i v. 13/2, 14/1-2, 3 esemplari
Biblioteca comunale Augusta - Perugia (PG) - +39 0755772501 - augusta@comune.perugia.it [consistenza] 1 esemplare dei v. 13.1-14.2
Biblioteca Oasis - Perugia (PG) - +39 075.5052121 - info@bibliotecaoasis.it [consistenza] 1 esemplare

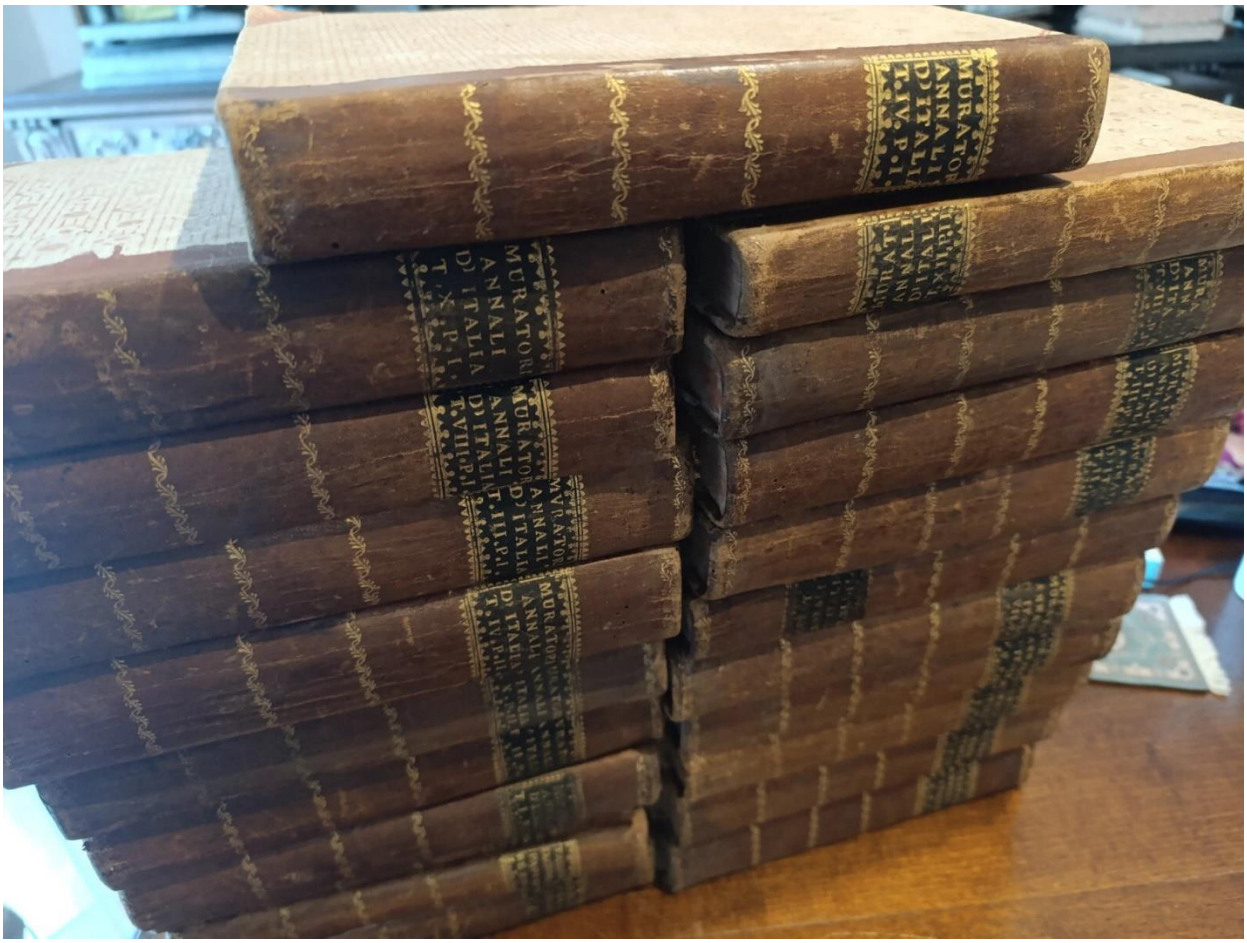
Biblioteche
Biblioteca del Monte - Perugia (PG) - +39 075.40679 - bibliotecadelmonte@monteripido.it
Biblioteca comunale G. Carducci - Spoleto (PG) - +39 0743218801 - biblioteca.comunale@comune.spoleto.pg.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca comunale Manfrediana - Faenza (RA) - +39 0546691700 - manfrediana@romagnafaentina.it
Biblioteca comunale Paroniana - Rieti (RI) - +39 0746287295 - biblioteca@comune.rieti.it
Biblioteca della Fondazione Primoli - Roma (RM) - +39 0668801827 - info@fondazioneprimoli.it
Biblioteca romana ed emeroteca - Roma (RM) - +39 0667108125 - archivio.capitolino@comune.roma.it [consistenza] V.13.1.-15.1 : 1 esemplare
Biblioteca Mater Dei - Roma (RM) - +39 06.68803978 - davidecarbonaro@gmail.com
Biblioteca statale del Monumento nazionale di S. Scolastica - Subiaco (RM) - +39 077485424 - bmn-sns@cultura.gov.it
Biblioteca provinciale dei Fratelli delle Scuole Cristiane - Roma (RM) - +39 06.32294510 - ufficio.scuolafsc@gmail.com
Biblioteca Storica Antica della Casa Generalizia dei Passionisti dei SS. Giovanni e Paolo in Roma - Roma (RM) - +39 06.772711 - biblioteca.gioepaolo@passiochristi.org
Biblioteca di Studi Umanistici - Trieste (TS) - +39 0405582880 - bsaprestito@units.it
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it [consistenza] Volumi 13.1-15
Biblioteca della Provincia romana presso il Convento di S. Francesco alla Rocca - Viterbo (VT) - +39 0761.341696 - mallucciro@gmail.com
Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo (VT) - +39 0761340695 - direzione@bibliotecaviterbo.it [consistenza] Solo vol. 13.1




MVRATORI ANNALI D'ITALIA T. I. P. II.
MVRATOR ANNALI D'ITALIA T. II. P. I.
MVRATOR ANNALI D'ITALIA T. II. P. I.
MVRATOR ANNALI D'ITALIA T. III. P. I.
MVRATOR ANNALI D'ITALIA T. III. P. II.
MURATOR ANNALI D'ITALIA T. IV. P. I.
MURATORI ANNALI D'ITALIA T. IV. P. II.
MURATORI ANNALI D'ITALIA T. V. P. I.


MURATORI
ANNALI
D'ITALIA
T. X. P. I.
MURATORI
ANNALI
D'ITALIA
T. X. P. II.




MURATORI
ANNALI
D'ITALIA
T.IV. P.I.
MURATORI
ANNALI
D'ITALIA
T.VIII.P.I.



Ant. Gramignani fcul.

ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'ERA Volgare
sino all'Anno MDCCL.

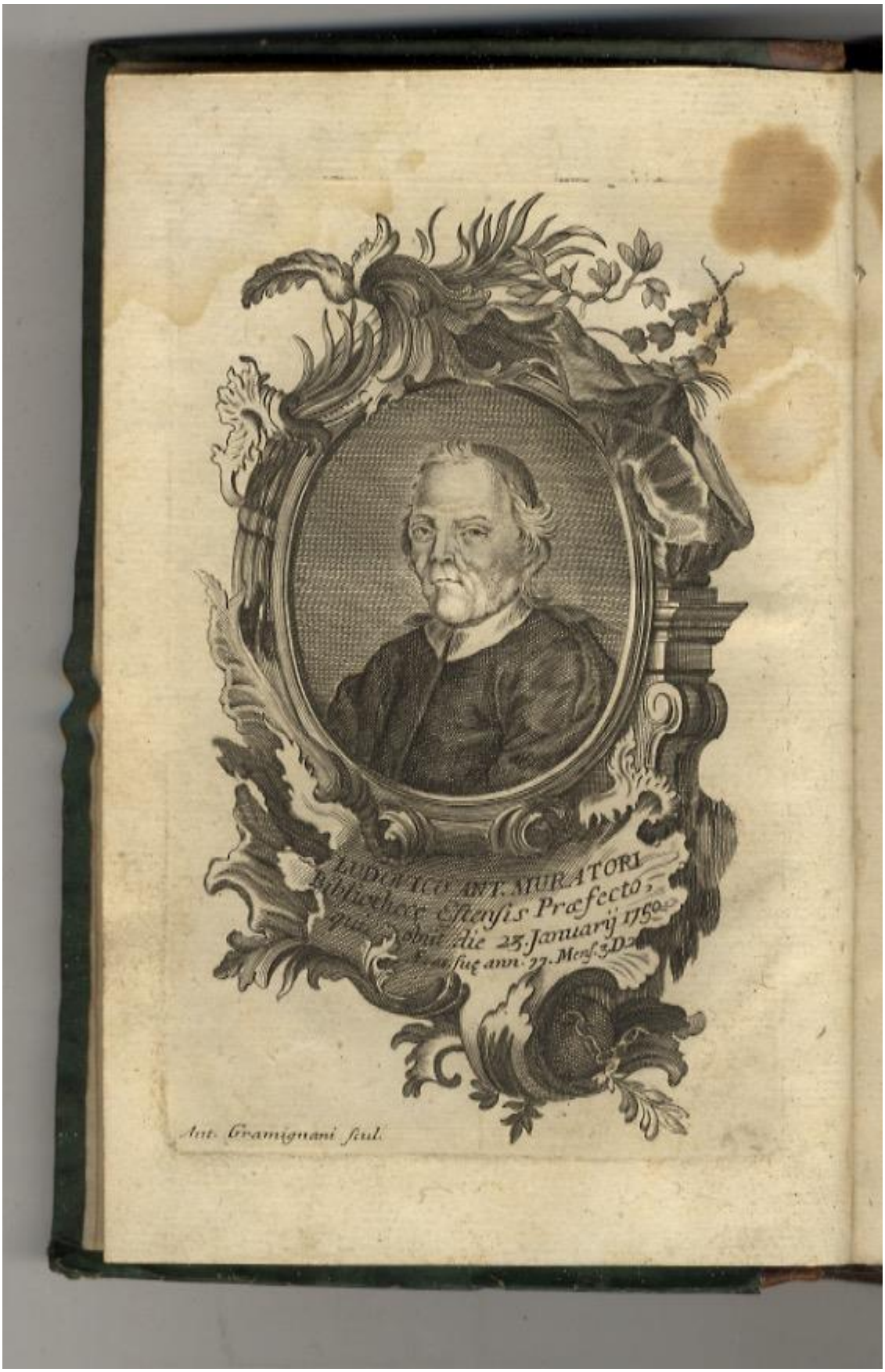
COMPILATI DA
LODOVICO ANTONIO MURATORI
Bibliotecario del Serenissimo
DUCA DI MODENA
Colle Prefazioni Critiche
DI GIUSEPPE CATALANI
Prete dell'Oratorio di S. GIROLAMO
dalla Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA
Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice.

TOMO I. PARTE I.

IN ROMA MDCCLXXXVI.
NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori
Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro e Libraro sulla Piazza di Montecitorio.


LUDOVICO ANT. MURATORI
Bibliothecæ Estensis Præfecto,
Vixit annos
obiit die 23. Januarij 1750
fuit ann. 77. Mens. 5 D.
Ant. Gramignani fcul.

ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'ERA Volgare
sino all'Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI
Bibliotecario del Serenissimo
DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI
Prete dell'Oratorio di S. GIROLAMO
dalla Carità.

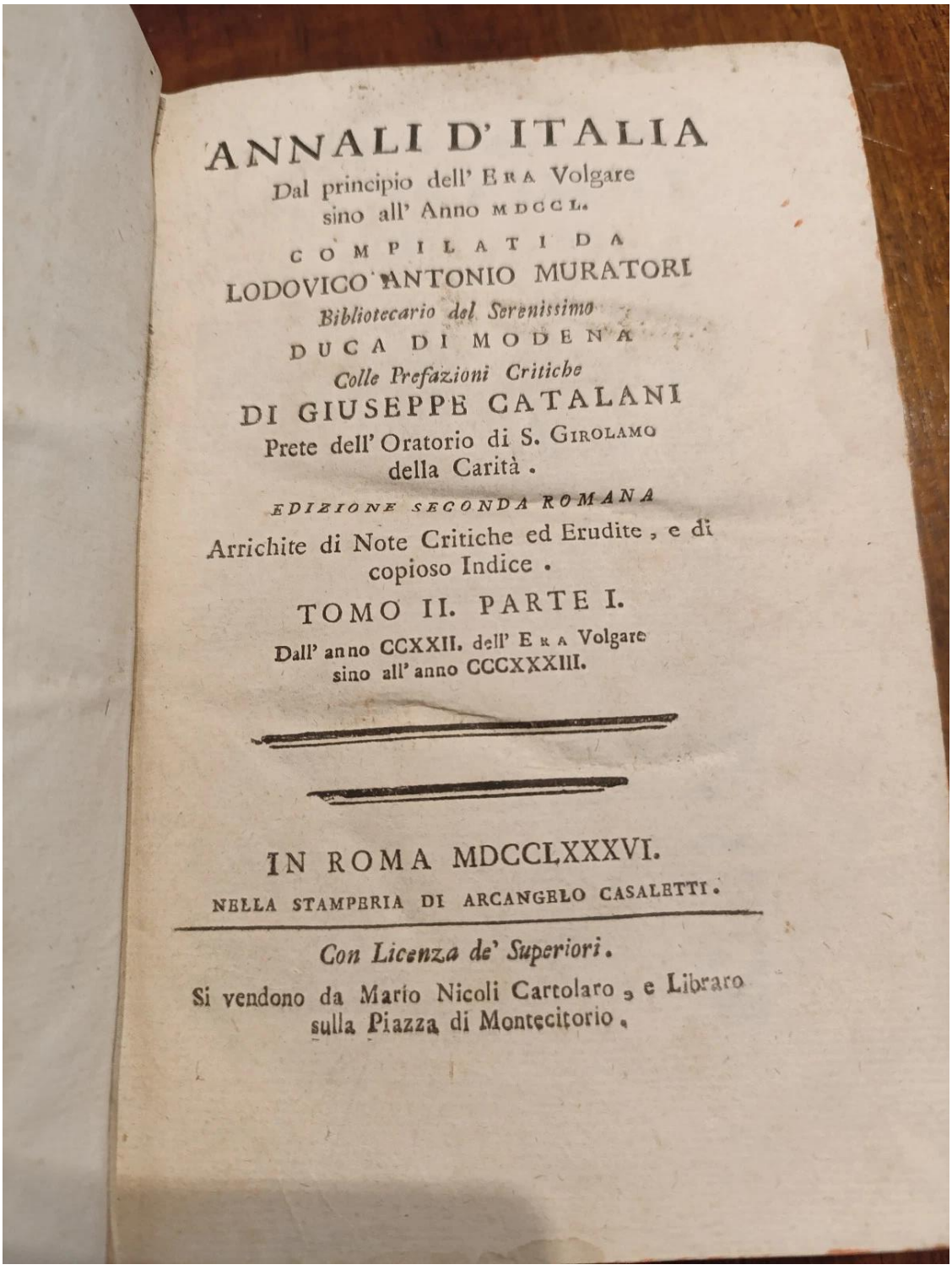
EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice.

TOMO I. PARTE II.

IN ROMA MDCCLXXXVI.
NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori
Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro e Libraro sulla Piazza di Montecitorio.



ANNALI D' ITALIA

Dal principio dell' Era Volgare
sino all' Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI
Bibliotecario del Serenissimo
DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI
Prete dell' Oratorio di S. Girolamo
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arrichite di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice.

TOMO II. PARTE I.

Dall' anno CCXXII. dell' Era Volgare
sino all' anno CCCXXXIII.

IN ROMA MDCCLXXXVI.
NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro sulla Piazza di Montecitorio.

ANNALI D' ITALIA

Dal principio dell' ERA Volgare
sino all' Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI
Bibliotecario del Serenissimo
DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI
Prete dell' Oratorio di S. GIROLAMO
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice.

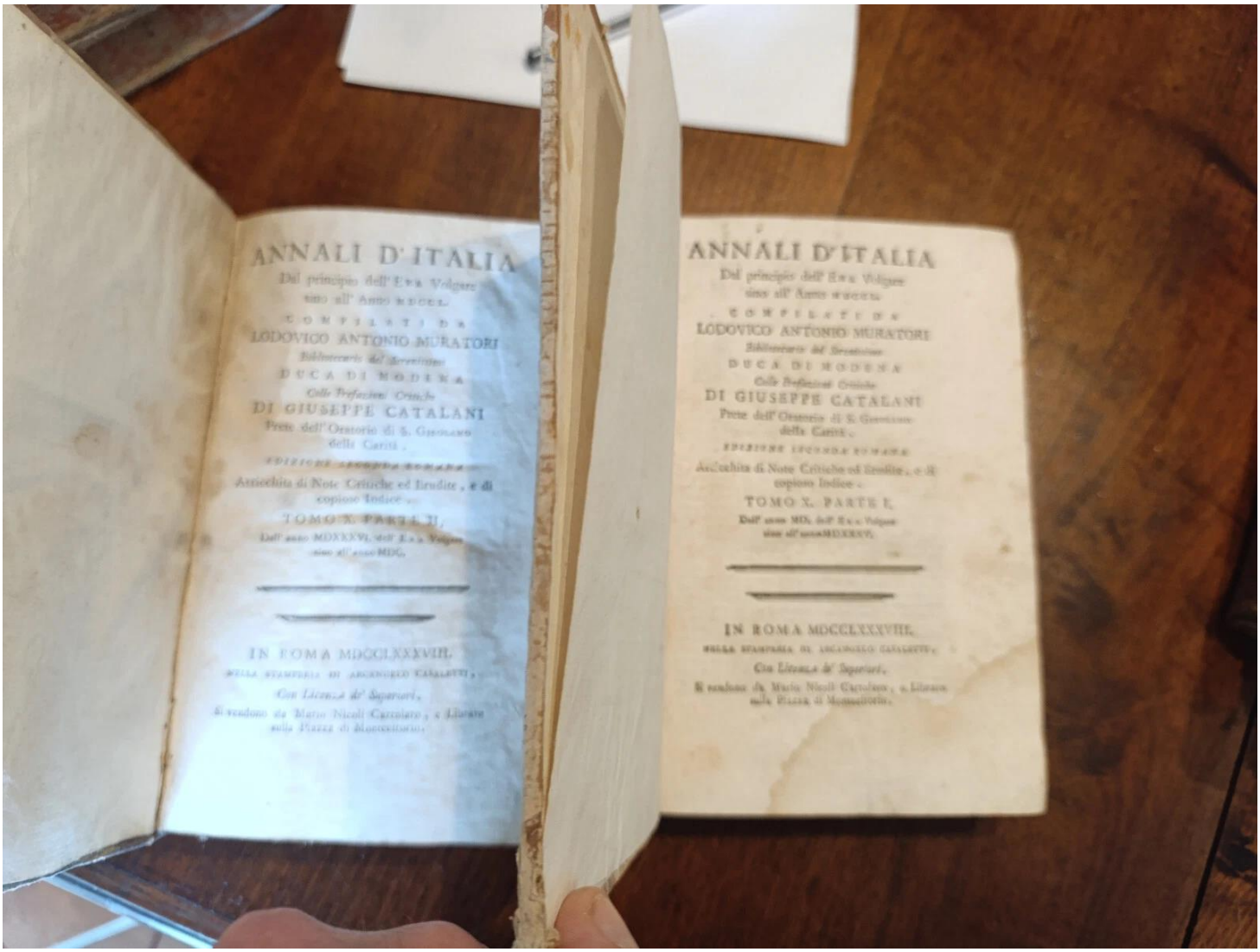
TOMO V. PARTE II.

Dall' anno DCCCCI. dell' ERA Volgare
sino all'anno M.

IN ROMA MDCCLXXXVII.
NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro
sulla Piazza di Montecitorio.



ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'Era Volgare

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI

Bibliotecario del Serenissimo

DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI

Prete dell'Oratorio di S. Girolamo

della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di

copioso Indice.

TOMO X. PARTE II.

Dall'anno MDXXXVI. dell'Era Volgare

sino all'anno MDC.

IN ROMA MDCCLXXXVIII.

NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI,

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro

sulla Piazza di Montecitorio.

ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'Era Volgare

sino all'Anno MDCCXLIX.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI

Bibliotecario del Serenissimo

DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI

Prete dell'Oratorio di S. Girolamo

della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di

copioso Indice.

TOMO X. PARTE I.

Dall'anno MDI. dell'Era Volgare

sino all'anno MDXXXVI.

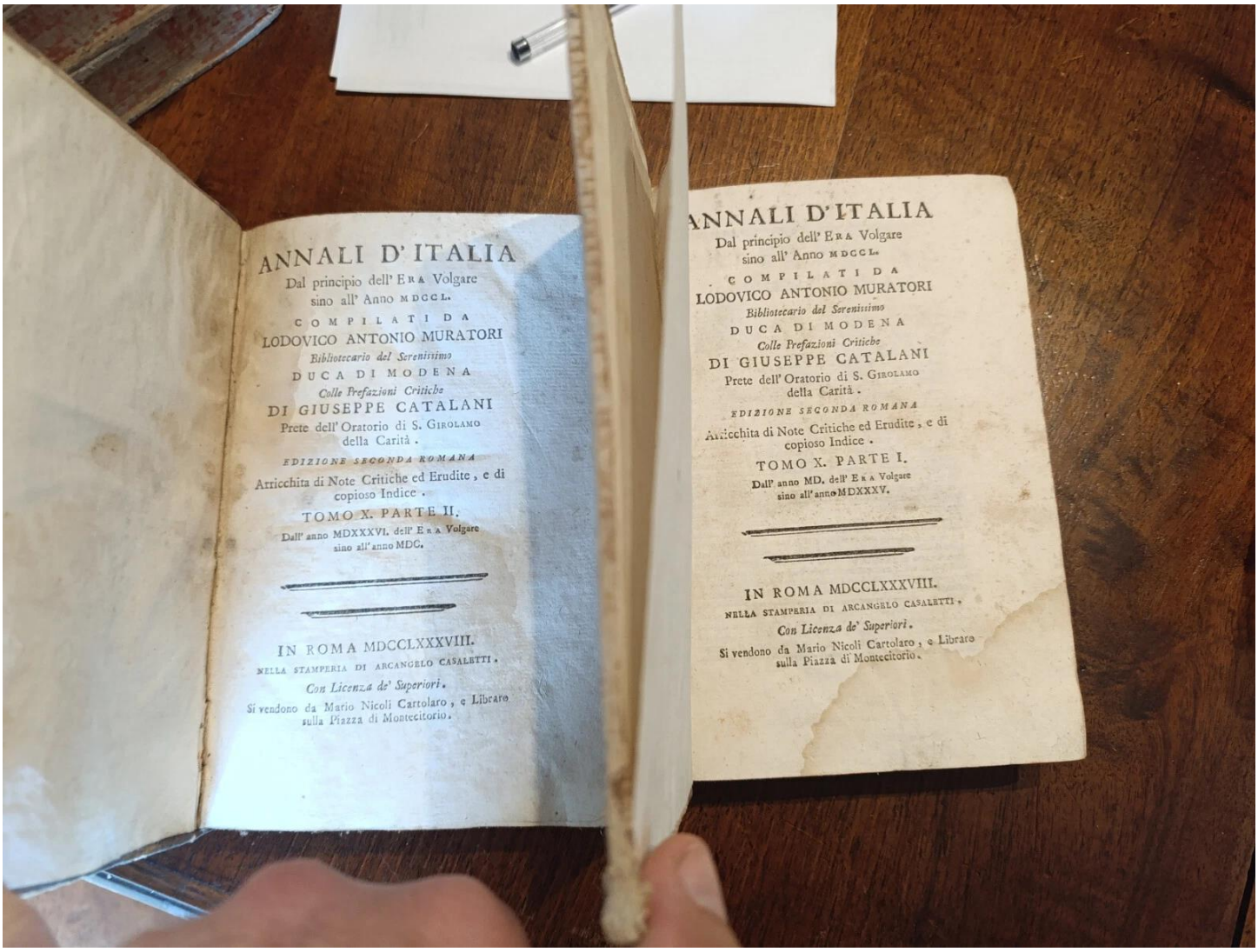
IN ROMA MDCCLXXXVIII.

NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI,

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro

sulla Piazza di Montecitorio.



ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'Era Volgare
sino all'Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI

Bibliotecario del Serenissimo

DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI

Prete dell'Oratorio di S. Girolamo
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di
copioso Indice.

TOMO X. PARTE II.

Dall'anno MDXXXVI. dell'Era Volgare
sino all'anno MDC.

IN ROMA MDCCLXXXVIII.

NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro
sulla Piazza di Montecitorio.

ANNALI D'ITALIA

Dal principio dell'Era Volgare
sino all'Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI

Bibliotecario del Serenissimo

DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI

Prete dell'Oratorio di S. Girolamo
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di
copioso Indice.

TOMO X. PARTE I.

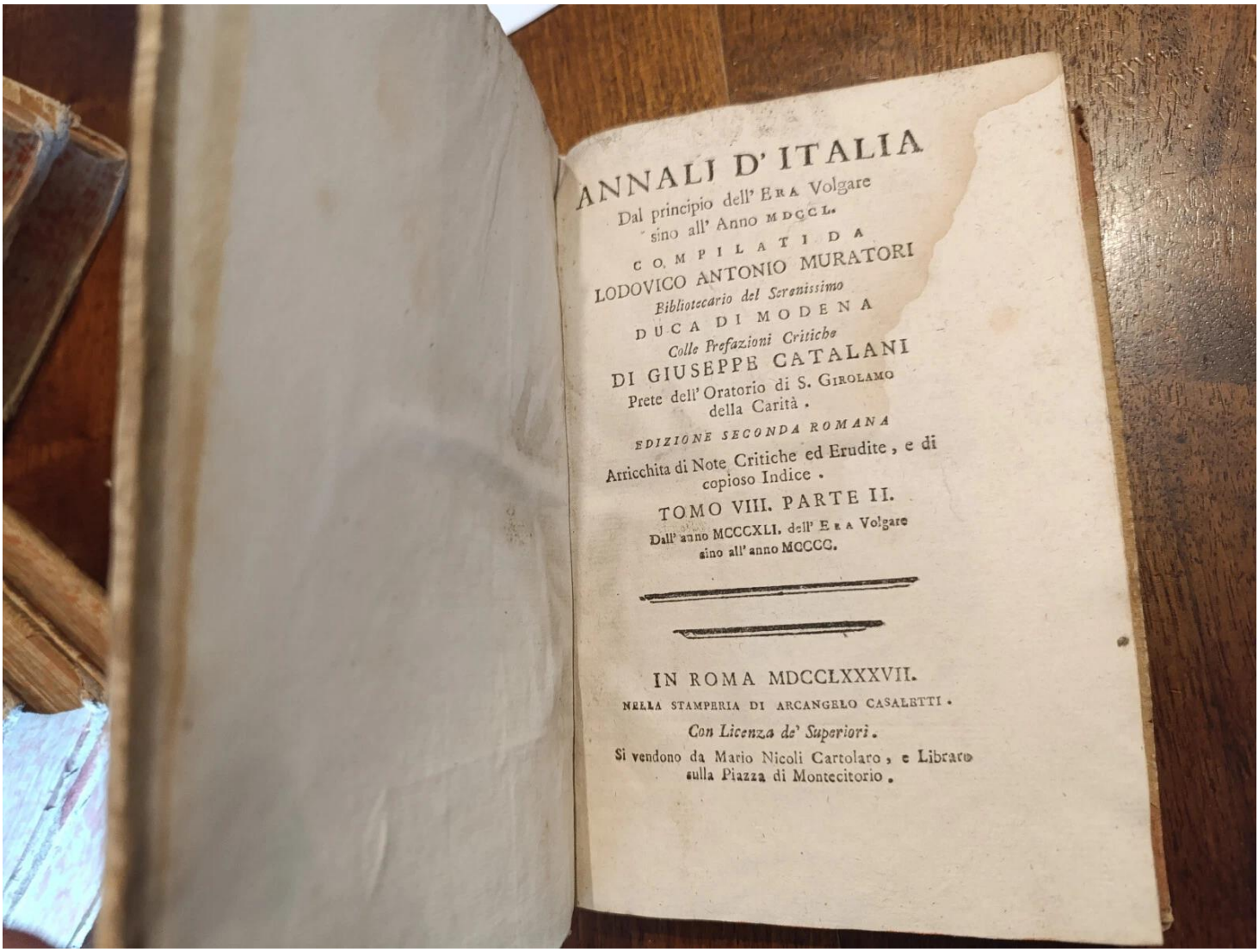
Dall'anno MD. dell'Era Volgare
sino all'anno MDXXV.

IN ROMA MDCCLXXXVIII.

NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro
sulla Piazza di Montecitorio.



ANNALI D' ITALIA

Dal principio dell' Era Volgare
sino all' Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI

Bibliotecario del Serenissimo

DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI

Prete dell' Oratorio di S. Girolamo
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di
copioso Indice.

TOMO VIII. PARTE II.

Dall' anno MCCCXLI. dell' Era Volgare
sino all' anno MCCCC.

IN ROMA MDCCLXXXVII.

NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro
sulla Piazza di Montecitorio.

TAVOLE CRONOLOGICHE

DE' CONSOLI ORDINARJ, PAPI, IMPERADORI, RE DE' ROMANI, RE D' ITALIA,

PREFETTI DI ROMA, DOGI DI VENEZIA, E DI GENOVA,

De' quali si fa menzione

NEGL' ANNALI D' ITALIA

Dal principio dell' Era Volgare sino all' anno MDCCL. compilati da

LODOVICO ANTONIO MURATORI

BIBLIOTECARIO DEL SERENISSIMO DUCA DI MODENA.

Supplite, ed arrichite di note critiche, ed erudite, e di un Catalogo delle principali Opere da consultarsi, da chi brama verificarle.

IN ROMA MDCCLXXXVIII.

Con licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Nicolj Libraro, e Cartolaro sulla piazza di Monte Citorio.

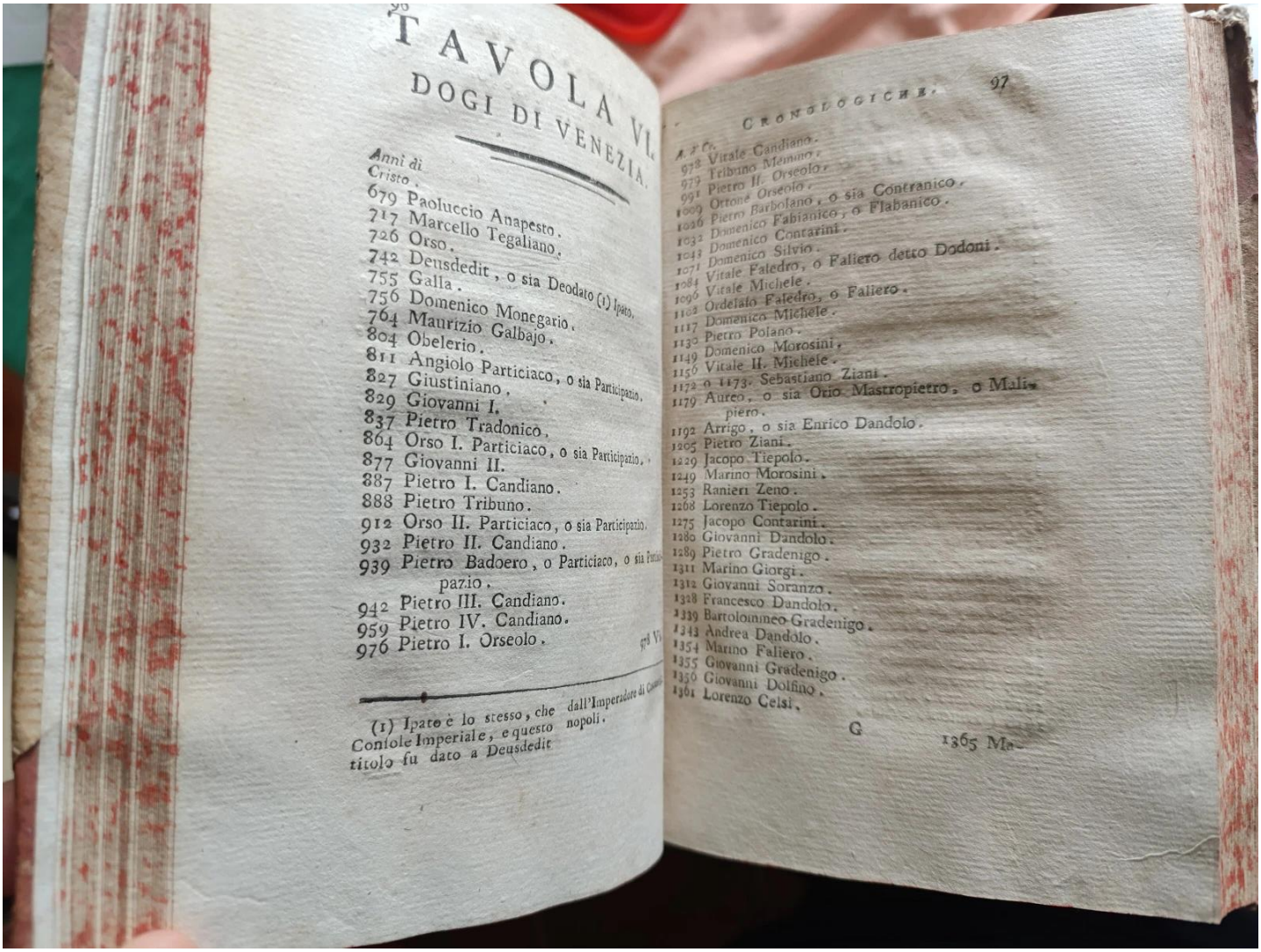


TAVOLA VI.
DOGI DI VENEZIA.

Anni di Cristo.	
679	Paoluccio Anapesto.
717	Marcello Tegaliano.
726	Orso.
742	Deusdedit, o sia Deodato (1) Ipato.
755	Galla.
756	Domenico Monegario.
764	Maurizio Galbajo.
804	Obelerio.
811	Angiolo Particiaco, o sia Participazio.
827	Giustiniano.
829	Giovanni I.
837	Pietro Tradonico.
864	Orso I. Particiaco, o sia Participazio.
877	Giovanni II.
887	Pietro I. Candiano.
888	Pietro Tribuno.
912	Orso II. Particiaco, o sia Participazio.
932	Pietro II. Candiano.
939	Pietro Badoero, o Particiaco, o sia Participazio.
942	Pietro III. Candiano.
959	Pietro IV. Candiano.
976	Pietro I. Orseolo.

(1) Ipato è lo stesso, che Console Imperiale, e questo titolo fu dato a Deusdedit dall'Imperadore di Costantinopoli.

A. C.	
978	Vitale Candiano.
979	Tribuno Memmo.
991	Pietro II. Orseolo.
1009	Ortone Orseolo.
1026	Pietro Barbolano, o sia Contranico.
1032	Domenico Fabianico, o Flabanico.
1043	Domenico Contarini.
1071	Domenico Silvio.
1084	Vitale Faledro, o Faliero detto Dodoni.
1096	Vitale Michele.
1102	Ordelafo Faledro, o Faliero.
1117	Domenico Michele.
1130	Pietro Polano.
1149	Domenico Morosini.
1156	Vitale II. Michele.
1172 o 1173.	Sebastiano Ziani.
1179	Aureo, o sia Orio Mastropietro, o Malipiero.
1192	Arrigo, o sia Enrico Dandolo.
1205	Pietro Ziani.
1229	Jacopo Tiepolo.
1249	Marino Morosini.
1253	Ranieri Zeno.
1268	Lorenzo Tiepolo.
1275	Jacopo Contarini.
1280	Giovanni Dandolo.
1289	Pietro Gradenigo.
1311	Marino Giorgi.
1312	Giovanni Soranzo.
1328	Francesco Dandolo.
1339	Bartolommeo Gradenigo.
1343	Andrea Dandolo.
1354	Marino Faliero.
1355	Giovanni Gradenigo.
1356	Giovanni Dolfino.
1361	Lorenzo Celsi.

ANNALI D' ITALIA

Dal principio dell' ERA Volgare
sino all' Anno MDCCL.

COMPILATI DA

LODOVICO ANTONIO MURATORI
Bibliotecario del Serenissimo
DUCA DI MODENA

Colle Prefazioni Critiche

DI GIUSEPPE CATALANI
Prete dell' Oratorio di S. GIROLAMO
della Carità.

EDIZIONE SECONDA ROMANA

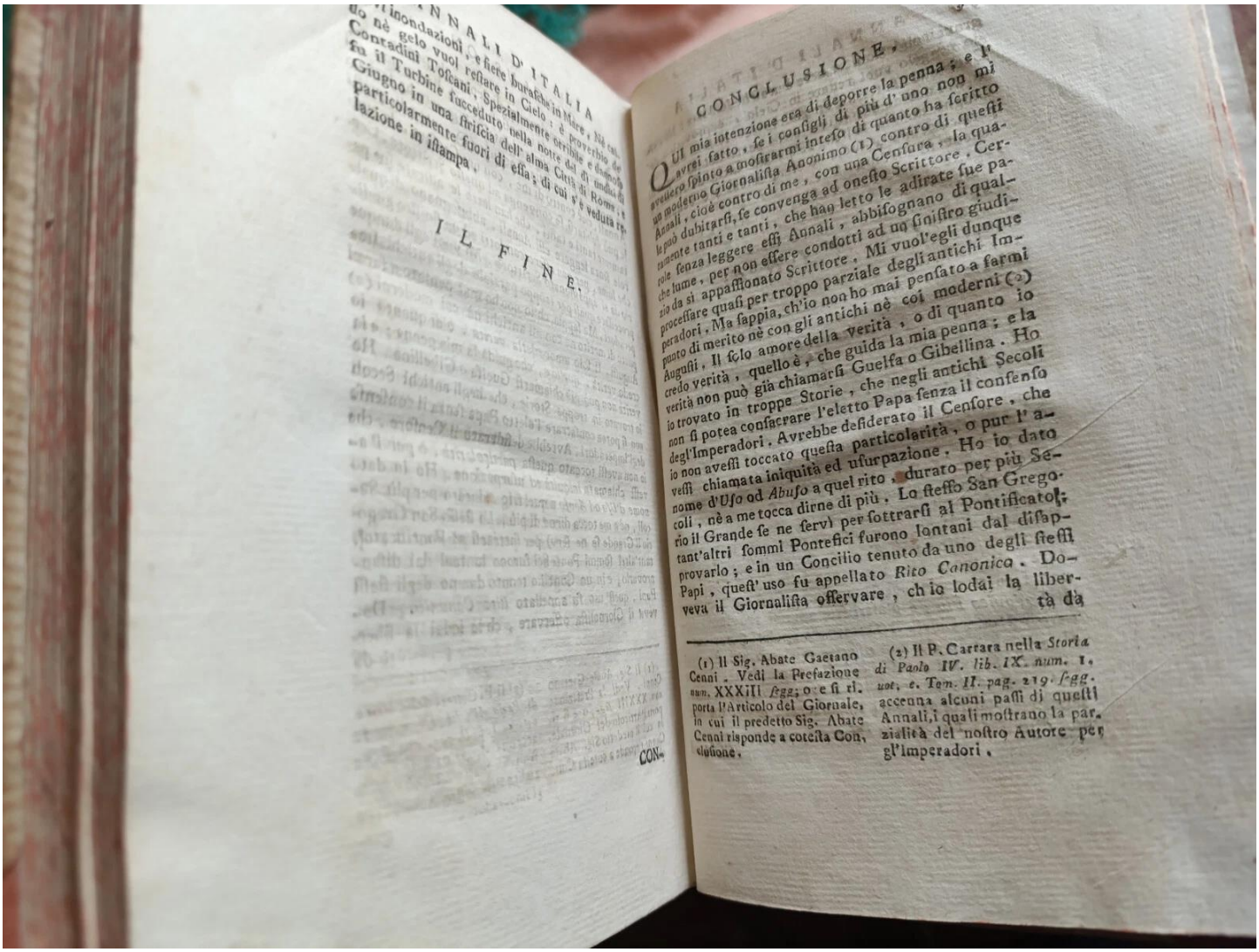
Arricchita di Note Critiche ed Erudite, e di copioso Indice.

TOMO VI. PARTE II.

Dall' anno MXXXI. dell' ERA Volgare
sino all'anno MCLXX.

IN ROMA MDCCLXXXVII.
NELLA STAMPERIA DI ARCANGELO CASALETTI.

Con Licenza de' Superiori.
Si vendono da Mario Nicoli Cartolaro, e Libraro
sulla Piazza di Montecitorio.



ANNALI D'ITALIA

inondazioni, e fiere burasche in Mare, Nè cal-
do nè gelo vuol restare in Cielo, è proverbio de
Contadini Toscani. Specialmente orribile e disastro-
sa fu il Turbine succeduto nella notte dal dì undici
Giugno in una striscia dell'alma Città di Roma, e
particolarmente fuori di essa; di cui s'è veduta re-
lazione in istampa.

IL FINE.

CON-

CONCLUSIONE.

Qui mia intenzione era di deporre la penna; e l'
avrei fatto, se i consigli di più d'uno non mi
avessero spinto a mostrarmi inteso di quanto ha scritto
un moderno Giornalista Anonimo (1) contro di questi
Annali, cioè contro di me, con una Censura, la qua-
le può dubitarsi, se convenga ad onesto Scrittore, Cer-
tamente tanti e tanti, che han letto le adirate sue pa-
role senza leggere essi Annali, abbisognano di qual-
che lume, per non essere condotti ad un sinistro giudi-
zio da sì appassionato Scrittore. Mi vuol'egli dunque
processare quasi per troppo parziale degli antichi Im-
peradori, Ma sappia, ch'io non ho mai pensato a farmi
punto di merito nè con gli antichi nè coi moderni (2)
Augusti. Il solo amore della verità, quello è, che guida la mia penna; e la
credo verità, quello è, che guida la mia penna; e la
verità non può già chiamarsi Guelfa o Gibellina. Ho
io trovato in troppe Storie, che negli antichi Secoli
non si potea consacrare l'eletto Papa senza il consenso
degl'Imperadori. Avrebbe desiderato il Censore, che
io non avessi toccato questa particolarità, o pur l'a-
vessi chiamata iniquità ed usurpazione. Ho io dato
nome d'*Uso* od *Abuso* a quel rito, durato per più Se-
coli, nè a me tocca dirne di più. Lo stesso San Grego-
rio il Grande se ne servì per sottrarsi al Pontificato;
tant'altri sommi Pontefici furono lontani dal disap-
provarlo; e in un Concilio tenuto da uno degli stessi
Papi, quest'uso fu appellato *Rito Canonico*. Do-
veva il Giornalista offervare, ch'io lodai la liber-
tà da

(1) Il Sig. Abate Gaetano Cenni. Vedi la Prefazione num. XXXIII *fegg.*; o e si ri-porta l'Articolo del Giornale, in cui il predetto Sig. Abate Cenni risponde a cotesta Con-clusione.

(2) Il P. Cartara nella *Storia di Paolo IV. lib. IX. num. 1. not. e. Tom. II. pag. 219. fegg.* accenna alcuni passi di questi Annali, i quali mostrano la par-zialità del nostro Autore per gl'Imperadori.

no 113. E poscia verso il Regno di Napoli 126. Sostengono Velletri contro le forze degl' Austriaci 128. seg. Lor battaglia navale coll' Inglesi verso Tolone 136. e seg. Loro avanie in Nizza e Savoja 304. e seg. Vedi *Gallispani*.

TIdone, battaglia in que' contorni fra i Gallispani ed Austriaci 198. e seg.

Toscana ceduta a Francesco Duca di Lorena 10. e seg. Evacuata dagli Spagnuoli 28. e seg.

VElletri, c' entra il Re delle due Sicilie colla sua Armata, contro cui si accampa l'Austriaca 128. e seg. Strepitoso tentativo del Principe LobKovvitz per sorprendere quella Città 130. e seg. Entra in essa la sua gente, ma n' è poi respinta *ivi*, e seg.

Veneziani neutrali nelle guerre insorte in Italia nopo la morte di Carlo VI. Augusto 82. Lor magnificenza in accogliere la Regina delle due Sicilie 41. Lor saggia neutralità e moderazione fra l' ultime guerre d' Italia 315.

Vesuvio, suo fiero e precipitoso incendio 38. e seg.

Worms, trattato ivi conchiuso fra la Regina di Ungheria e, il Re Sardo 116. e seg.

FINE.


CONTIN
D'ITALIA
XIII. P. II
CONTIN
D'ITALI
T. XIV. P. I.
CONTIN
D'ITALI
T. XV. P. I.

ANNALI D'ITAL

DAL PRINCIPIO DELL' ERA VOLGA
SINO ALL' ANNO MDCCLXV.

COMPILATI

DA LUDOVICO ANTONIO MURAT

BIBLIOTECARIO
DEL SERENISSIMO DUCA DI MODEN

CONTINUATI

SINO AI GIORNI NOSTRI
DALL' A... G.... O.... V....

EDIZIONE PRIMA

TOMO XIV. PARTE

Dall'anno MDCCLXV. dell'ERA Volgare
sino all' Anno MDCCLXIX.

IN ROMA MDCCLXXXIX.
PER ANTONIO FULGONI

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Niccoli Carto
e Libraro sulla Piazza di Montecitori

ANNALI D'ITALIA

DAL PRINCIPIO DELL'ERA VOLGARE
SINO ALL'ANNO MDCCL.

COMPILATI

DA LUDOVICO ANTONIO MURATORI

BIBLIOTECARIO
DEL SERENISSIMO DUCA DI MODENA

CONTINUATI

SINO AI GIORNI NOSTRI
DALL' A... G.... O.... V....

EDIZIONE PRIMA

TOMO XV. PARTE I.

Dall'anno MDCCLXXV. dell'Era Volgare
sino all'Anno MDCCLXXXI.

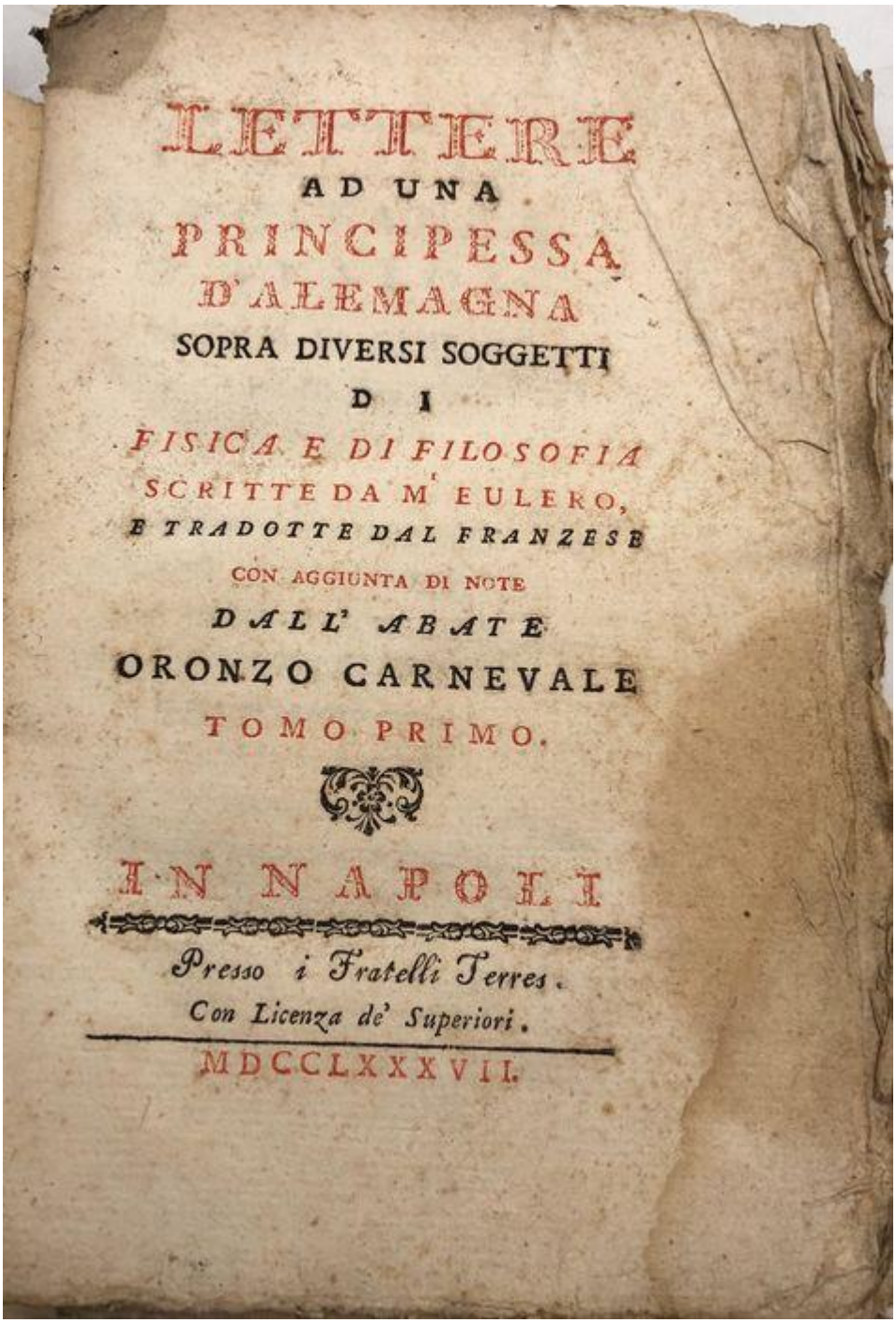
IN ROMA MDCCLXXXX.
PER ANTONIO FULGONI.

Con Licenza de' Superiori.

Si vendono da Mario Niccoli Cartolaro,
e Libraro sulla Piazza di Montecitorio.

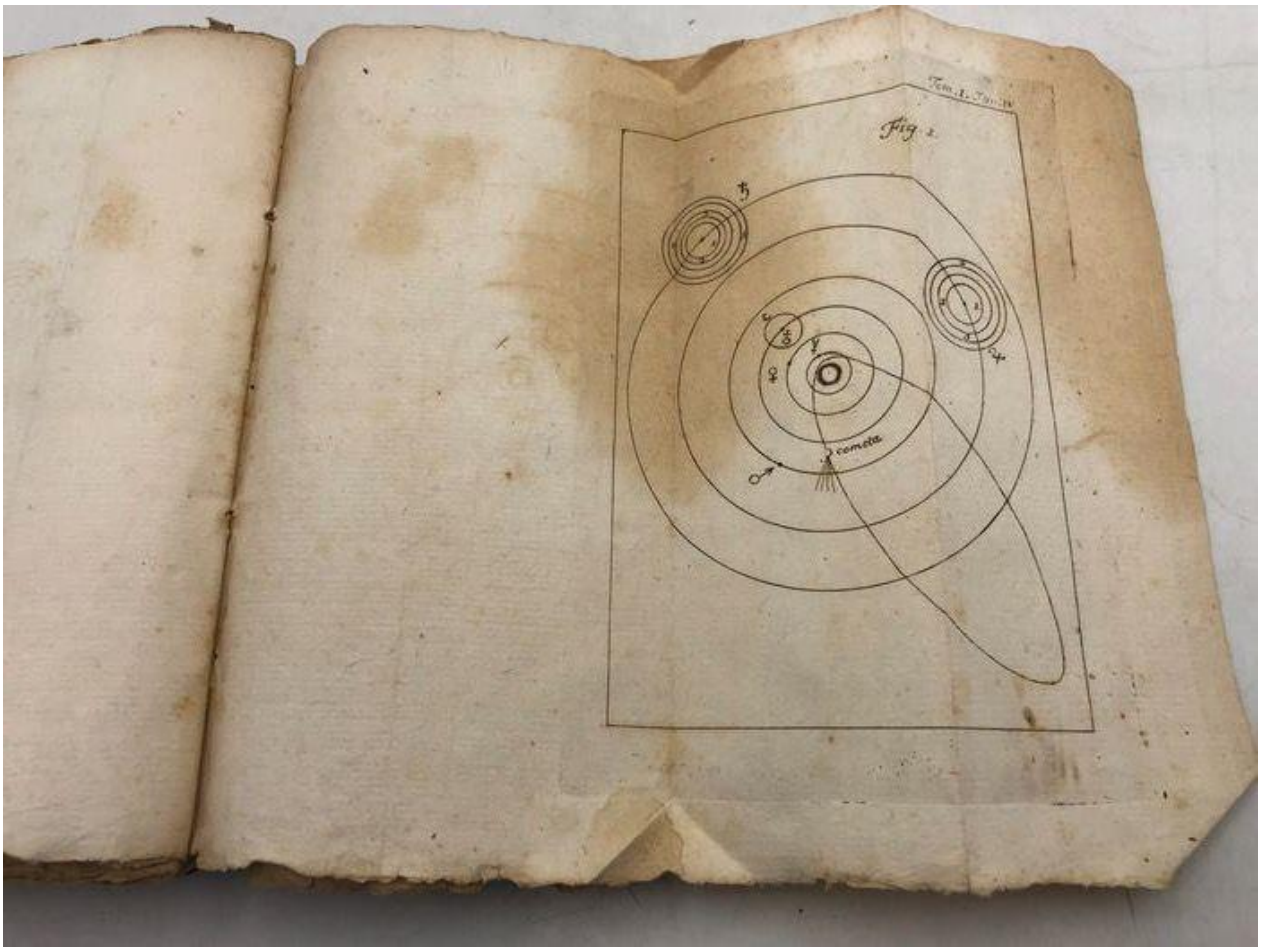
- **Eulero (1787):** “Lettere ad una Principessa d’Alemagna sopra diversi soggetti di Fisica e di Filosofia scritte da M^{r} Eulero, e tradotte dal Franzese con aggiunta di Note dall’Abate Oronzo Carnevale. Tomo Primo. (*un solo Tomo, di 3*)” [Napoli:] “In Napoli. Presso i Fratelli Terres. MDCCLXXXVII.”

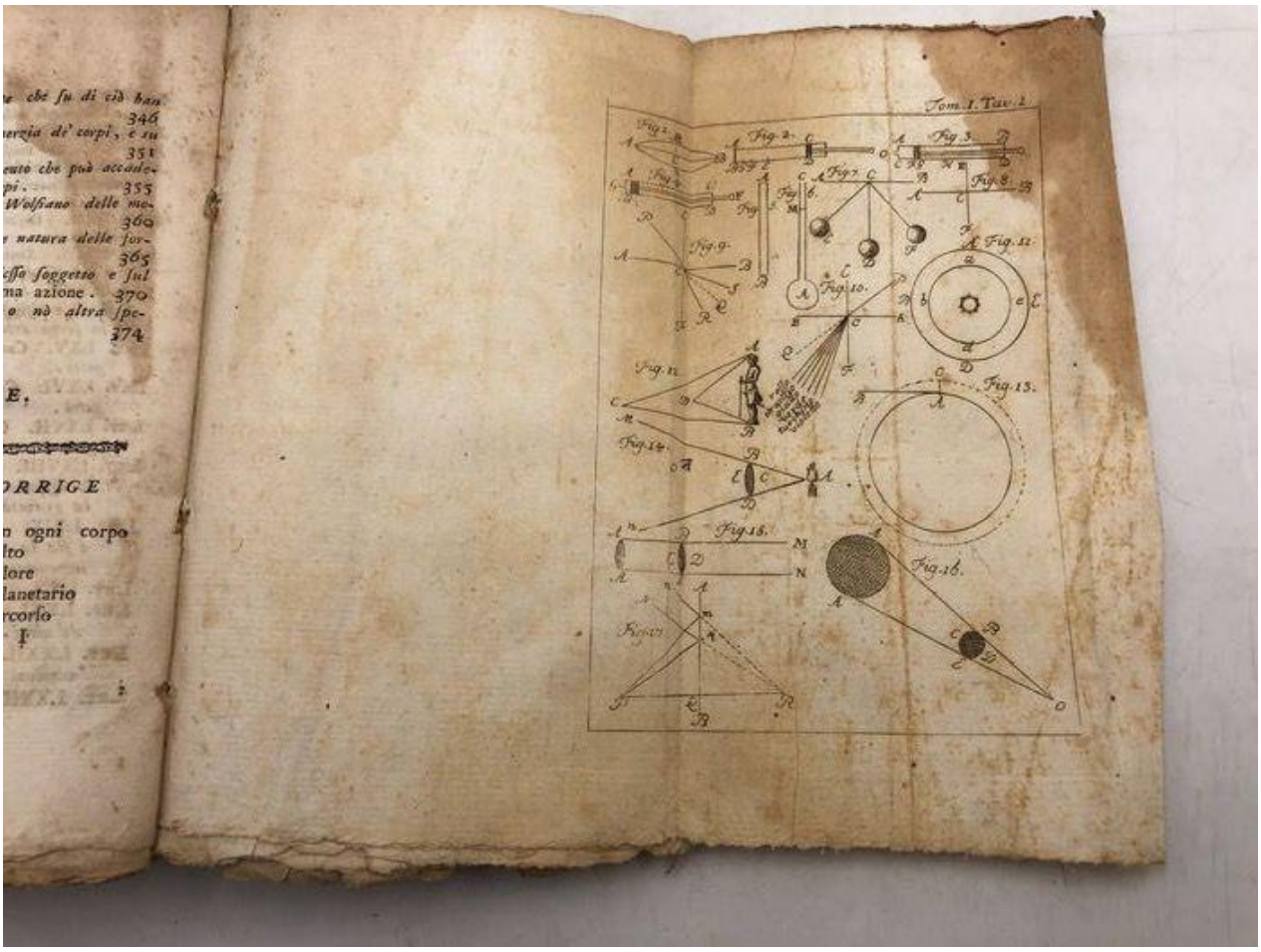
  Un solo tomo (di 3) in 8° (20×13.5 cm); 384 pp.num., completo delle 4 tavv. incise ripieg. f.t. Frontespizio stampato in rosso e nero. Mancanti sia il Tomo Secondo che il Tomo Terzo. Leg. in cartonato grigio (con difetti e parti mancanti ai piatti). PRIMA EDIZIONE ITALIANA completa delle “Lettere ad una Principessa d’Alemagna” di Eulero. In realtà, questo solo Primo Tomo era già stato stampato tre anni prima, nel 1784, *Presso Vincenzo Orfino,* senza la segnalazione di essere il “Tomo Primo” delle Lettere. Tre anni più tardi, vennero pubblicate per la prima volta anche le Lettere contenute negli altri due Tomi (il Secondo e il Terzo), unitamente alla Ristampa *esatta* del Primo Tomo (quello qui presente), con la sola sostituzione, rispetto al volume del 1784, del Frontespizio, nel quale infatti viene scritto “Tomo Primo”, e di una *pagina* di dedica “*A Sua Eccellenza la Signora D. Costanza d’Avalos Marchesa di Genzano*”. La ristampa è così identica a quella apparsa nel 1784 (presente in sole 2 biblioteche italiane, a Napoli e a Lecce) che contiene gli stessi “errata”, gli stessi fregi tipografici, e un’identica impaginazione. Probabilmente, il traduttore, l’Abate Oronzo Carnevale, nel 1784 aveva portato a termine la traduzione, corredandola di Note, delle sole “Lettere” contenute nel Primo Tomo dell’Edizione Francese, della quale, lo ricordiamo, siamo in possesso di un set Completo (in tre Tomi) della Seconda Edizione stampata a Mietau et Leipsic tra il 1770 e il 1774 (mentre la Prima Ediz. in assoluto era apparsa a San pietroburgo tra il 1768 (Tomi I e II) e il 1772 (Tomo III)). Sembra quindi che, completata la traduzione di tutte le Lettere nel 1787, si procedesse a presentarne una Prima Edizione Completa Italiana, riutilizzando per il Primo Tomo quella originale del 1784.

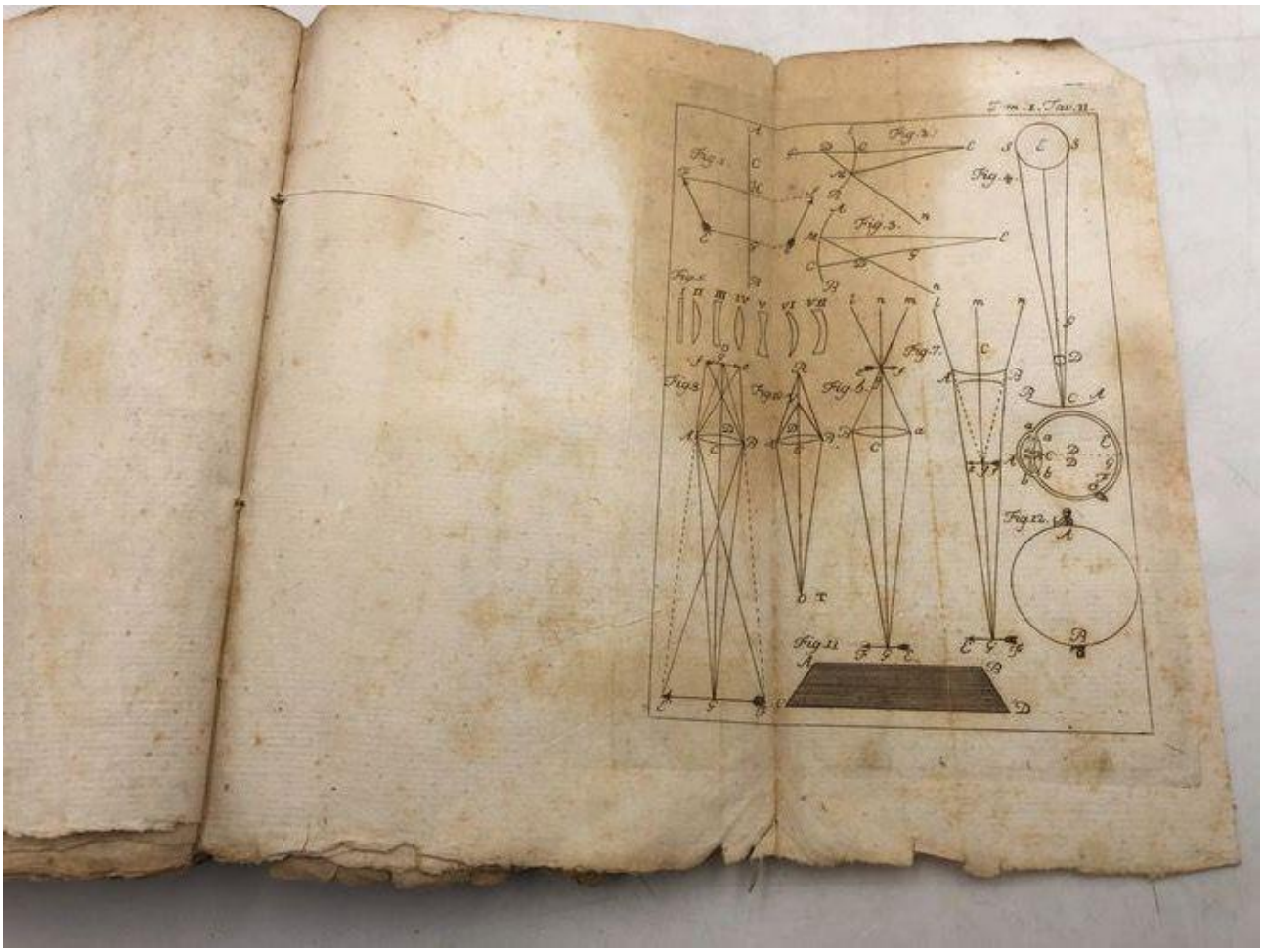


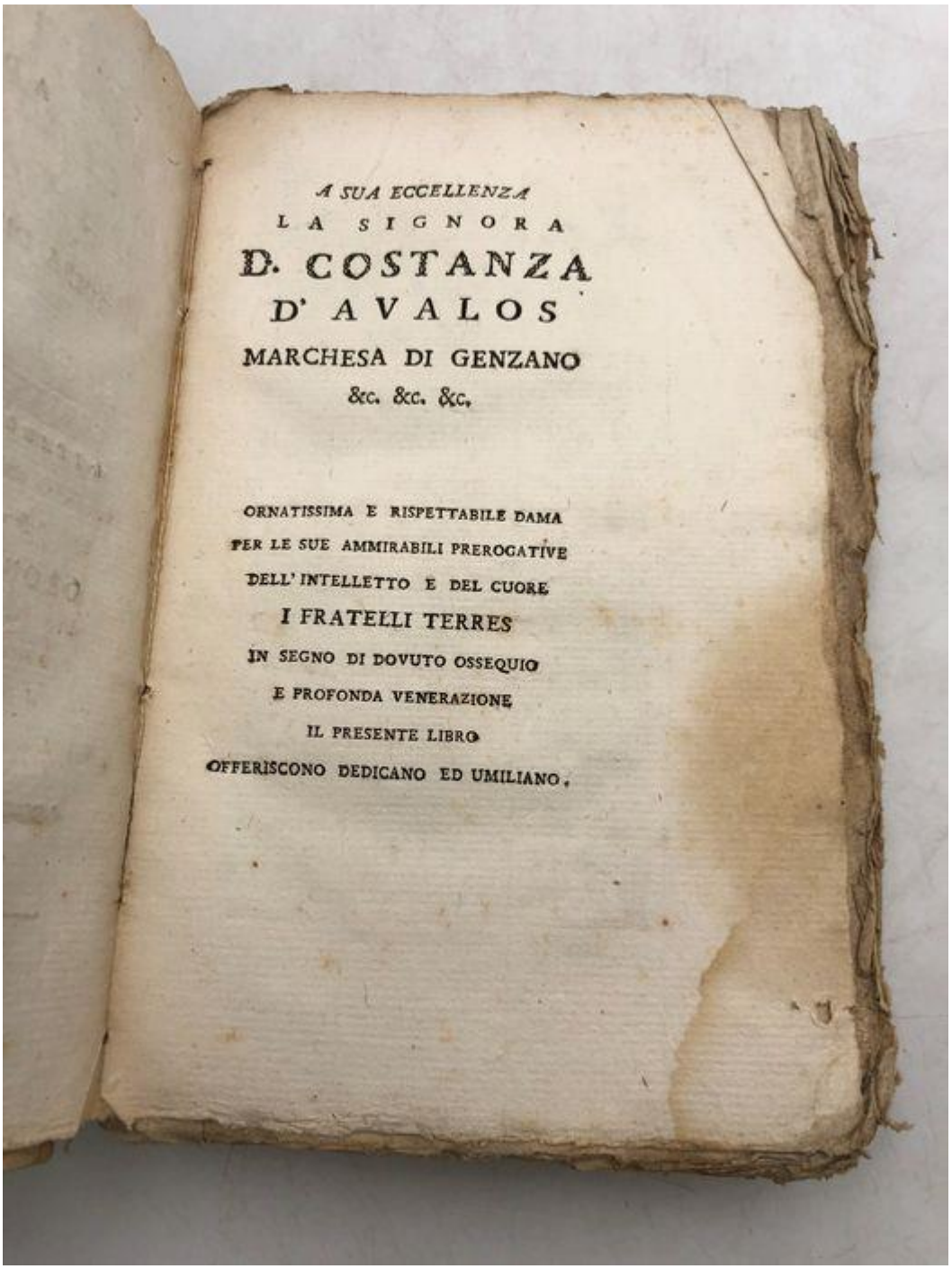
LETTERE
AD UNA
PRINCIPESSA
D'ALEMAGNA
SOPRA DIVERSI SOGGETTI
DI
FISICA E DI FILOSOFIA
SCRITTE DA M' EULERO,
E TRADOTTE DAL FRANZESE
CON AGGIUNTA DI NOTE
DALL' ABATE
ORONZO CARNEVALE
TOMO PRIMO.

IN NAPOLI
Presso i Fratelli Terres.
Con Licenza de' Superiori.
MDCCLXXXVII.


Fig. 2.
comete


Tom. I. Tav. I.
Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
Fig. 10.
Fig. 11.
Fig. 12.
Fig. 13.
Fig. 14.
Fig. 15.
Fig. 16.
Fig. 17.


Tom. I. Tav. II.
Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
Fig. 10.
Fig. 11.
Fig. 12.



A SUA ECCELLENZA

LA SIGNORA

D. COSTANZA

D' AVALOS

MARCHESA DI GENZANO

&c. &c. &c.

ORNATISSIMA E RISPETTABILE DAMA

PER LE SUE AMMIRABILI PREROGATIVE

DELL' INTELLETTO E DEL CUORE

I FRATELLI TERRES

IN SEGNO DI DOVUTO OSSEQUIO

E PROFONDA VENERAZIONE

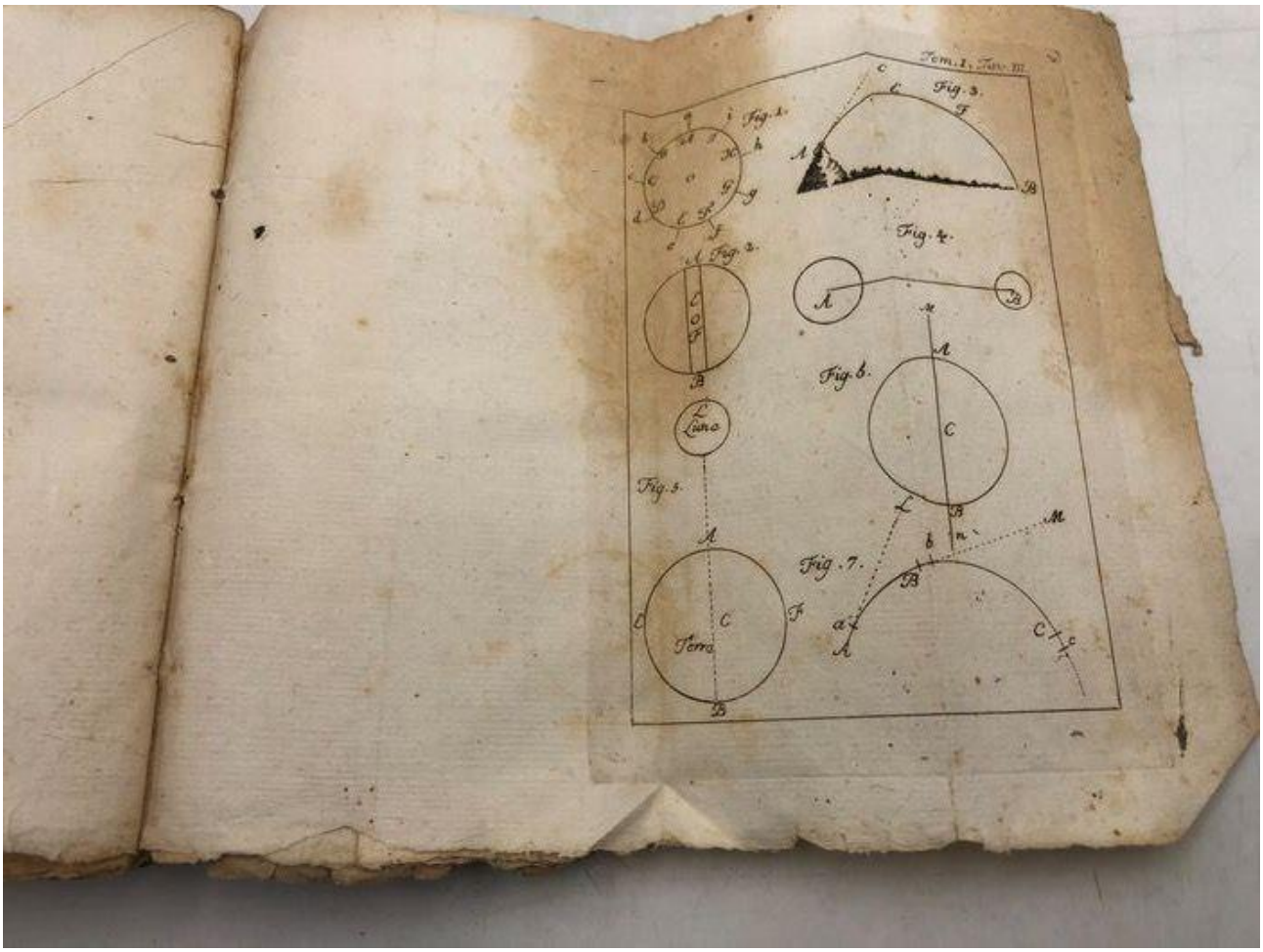
IL PRESENTE LIBRO

OFFERISCONO DEDICANO ED UMILIANO.

LETTERE
SCRITTE AD UNA
PRINCIPESSA
D' ALEMAGNA
Sopra diverſi ſoggetti di Fiſica e di Filoſofia.

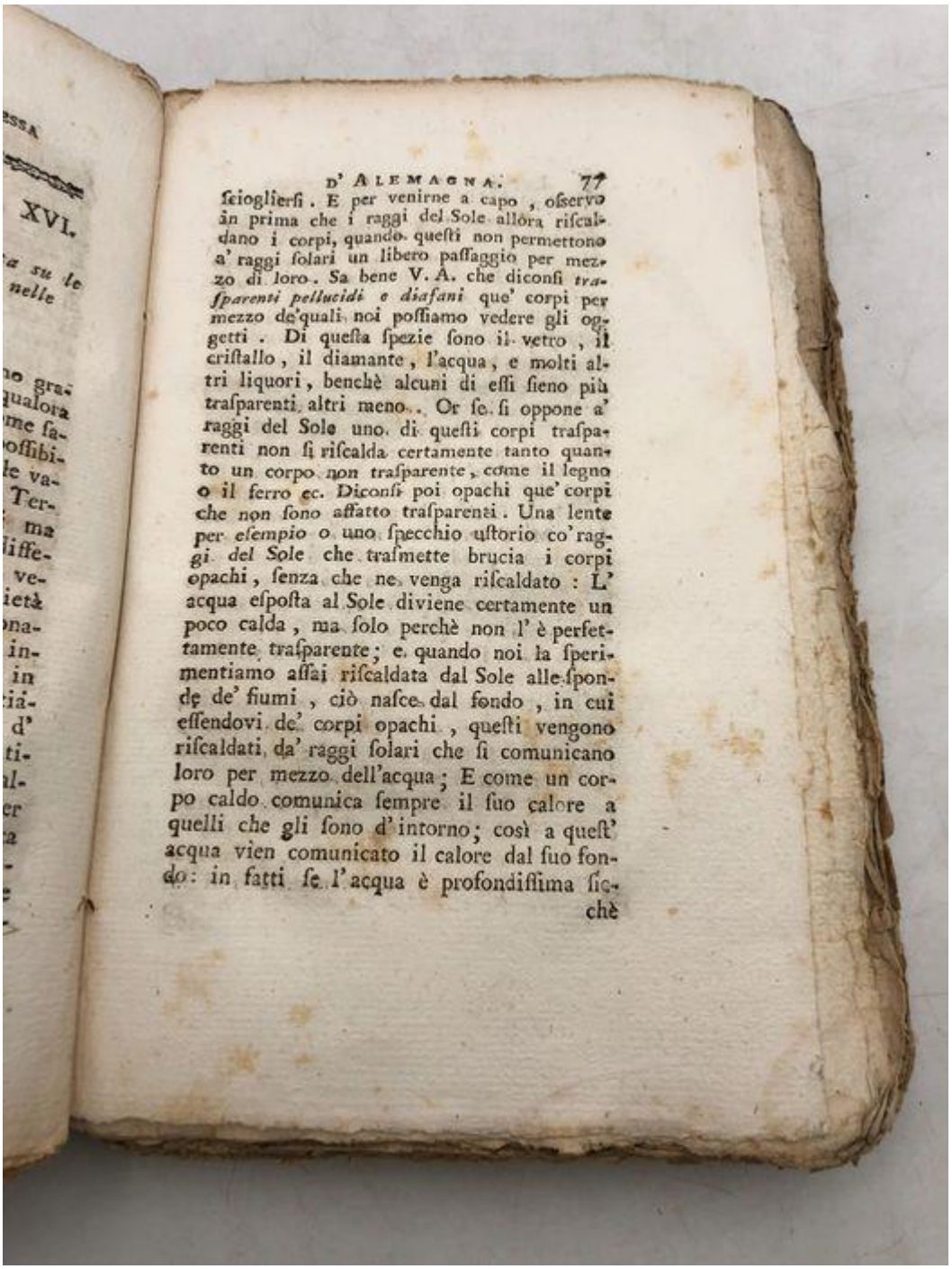
LETTERA PRIMA.
Dell' eſtenſione.

CIoncioſſiacchè vegga per nuovi oſtacoli ritardata la ſperanza di continuare a V. A. le mie iſtruzioni di Geometria, coſa che mi produce un ſenſibiliſſimo diſpiacere; deſidererei poter a ciò ſupplire per via di lettere, finchè la natura degli oggetti mel permetteranno. Io ne farò la prova ſpiegando a V. A. la giuſta idea, che ciaſcuno dee formarſi della *grandezza*, intendendo per eſſa tanto le più picciole che le più grandi eſtenſioni, che noi ſcopriamo attualmente nel Mondo. E prima d' ogni altro fa uo-


Tom. I. Tav. III.
Fig. 1.
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Luna
Terra

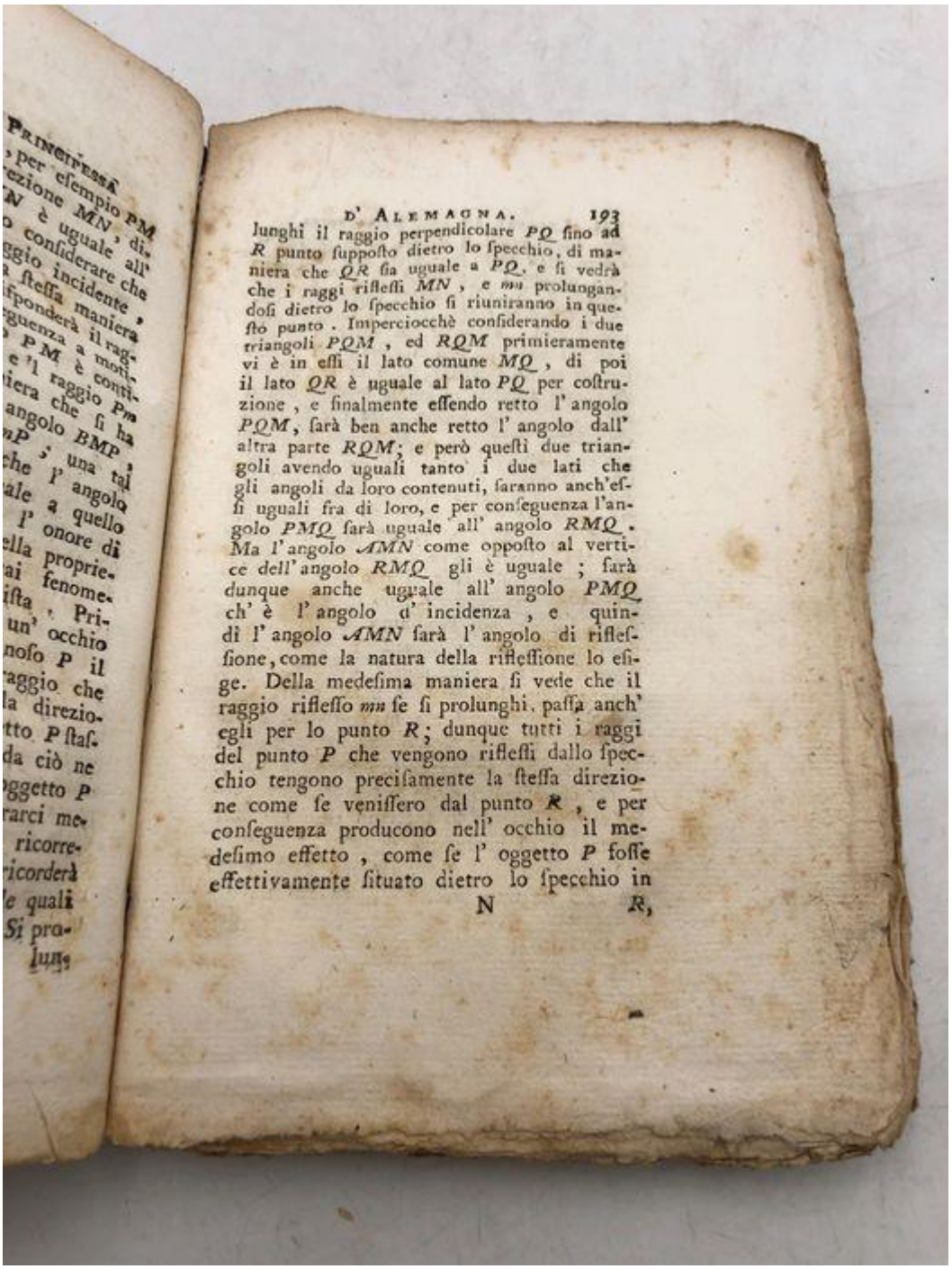
cioè de' numeri che ci somministrano queſti tuoni. Finalmente applicando per la ſeconda volta il numero 5 troveremo le terze di quattro nuovi tuoni *A*, *E*, *C*, *Fs* già da noi trovati; ed avremo i tuoni *Cs*, *Gs*, *Ds*, e *Bfa* di maniera che l'ottava già è ripiena de' 12 tuoni che ſono oggidì ricevuti nella Muſica. Tutti queſti tuoni traggono la loro origine da queſti tre numeri 2, 3, 5, replicando il 2 tante volte quanto le ottave lo richiedono; ma il 3 non ſi ripete che tre volte, ed il numero 5 due volte ſole. Ecco dunque tutti i tuoni della prima ottava eſpreſſi co' numeri ſeguenti, ove ſi vede la compoſizione di ciaſcuno da' numeri 2, 3, e 5.

C	2-2-2-2-2-2-2-3-	384	Differenze
Cs	2-2-2-2-5-5- - -	400	16
D	2-2-2-3-3-3- -	432	32
Ds	2-3-3-5-5- - - -	450	18
E	2-2-2-2-3-5- -	480	30
F	2-2-2-2-2-2-2-2	512	32
Fs	2-2-3-3-3-5- - -	540	28
G	2-2-2-2-2-3-3-	576	36
Gs	2-2-2-3-5-5- - -	600	24
A	2-2-2-2-2-2-5-	640	40
Bfa	3-3-3-5-5- - - -	675	35
Bmi	2-2-2-2-3-3-5- -	720	45
C'	2-2-2-2-2-2-2-3	768	48



ſcioglierſi. E per venirne a capo, oſſervo in prima che i raggi del Sole allora riſcaldano i corpi, quando queſti non permettono a' raggi ſolari un libero paſſaggio per mezzo di loro. Sa bene V. A. che diconſi *traſparenti pellucidi e diafani* que' corpi per mezzo de'quali noi poſſiamo vedere gli oggetti. Di queſta ſpezie ſono il vetro, il criſtallo, il diamante, l'acqua, e molti altri liquori, benchè alcuni di eſſi ſieno più traſparenti, altri meno. Or ſe ſi oppone a' raggi del Sole uno di queſti corpi traſparenti non ſi riſcalda certamente tanto quanto un corpo non traſparente, come il legno o il ferro ec. Diconſi poi opachi que' corpi che non ſono affatto traſparenti. Una lente per eſempio o uno ſpecchio uſtorio co' raggi del Sole che traſmette brucia i corpi opachi, ſenza che ne venga riſcaldato: L' acqua eſpoſta al Sole diviene certamente un poco calda, ma ſolo perchè non l' è perfettamente traſparente; e quando noi la ſperimentiamo aſſai riſcaldata dal Sole alle ſponde de' fiumi, ciò naſce dal fondo, in cui eſſendovi de' corpi opachi, queſti vengono riſcaldati da' raggi ſolari che ſi comunicano loro per mezzo dell'acqua; E come un corpo caldo comunica ſempre il ſuo calore a quelli che gli ſono d'intorno; così a queſt' acqua vien comunicato il calore dal ſuo fondo: in fatti ſe l'acqua è profondiſſima ſicchè

ſa vietato l' ingreſſo a qualunque altro lume; e ſe ſi tiene entro la camera e dirimpetto al buco un pezzo di drappo dello ſteſſo colore, ne verrà queſto perfettamente illuminato, e 'l ſuo color roſſo comparirà molto brillante. Ma ſe vi ſi porrà un pezzo di drappo verde, vi reſterà sì oſcuro che quaſi niente ſe ne vedrà del ſuo colore: ſe poi fuori della camera ſi mette innanzi al buco un pezzo di drappo verde e ben illuminato, quello della camera diverrà perfettamente luminoſo, e molto vivo comparirà il ſuo color verde. Accade lo ſteſſo per tutti gli altri colori, ed io credo che non ſi potrebbe pretendere una pruova più evidente del *mio ſiſtema*. Noi apprendiamo da ciò che per riſchiarare un corpo di un dato colore, fa uopo che i raggi che vi cadono abbiano il medeſimo colore, e che quelli di un color differente non ſon capaci di agitare le particelle di queſto corpo. Si pruova anche tutto ciò con un' eſperienza nota a tutti che è la ſeguente. Se in una camera ſi alumi l'acquavite, ſa V. A. che la ſua fiamma è turchina, e che produce ſolo raggi turchini, e che tutte le perſone che vi ſi trovano ſembrano molto pallide, e i loro volti ſimili a que' de' morti, malgrado qualunque roſſo o belletto che ſi abbian meſſo. La ragione è chiara, perciocchè i raggi turchini non ſono capaci di eccitare o



lunghi il raggio perpendicolare *PQ* fino ad *R* punto ſuppoſto dietro lo ſpecchio, di maniera che *QR* ſia uguale a *PQ*, e ſi vedrà che i raggi rifleſſi *MN*, e *mn* prolungandoſi dietro lo ſpecchio ſi riuniranno in queſto punto. Imperciocchè conſiderando i due triangoli *PQM*, ed *RQM* primieramente vi è in eſſi il lato comune *MQ*, di poi il lato *QR* è uguale al lato *PQ* per coſtruzione, e finalmente eſſendo retto l' angolo *PQM*, ſarà ben anche retto l' angolo dall' altra parte *RQM*; e però queſti due triangoli avendo uguali tanto i due lati che gli angoli da loro contenuti, ſaranno anch'eſſi uguali fra di loro, e per conſeguenza l'angolo *PMQ* ſarà uguale all' angolo *RMQ*. Ma l'angolo *AMN* come oppoſto al vertice dell'angolo *RMQ* gli è uguale; ſarà dunque anche uguale all' angolo *PMQ* ch' è l' angolo d' incidenza, e quindi l' angolo *AMN* ſarà l' angolo di rifleſſione, come la natura della rifleſſione lo eſige. Della medeſima maniera ſi vede che il raggio rifleſſo *mn* ſe ſi prolunghi, paſſa anch' egli per lo punto *R*; dunque tutti i raggi del punto *P* che vengono rifleſſi dallo ſpecchio tengono preciſamente la ſteſſa direzione come ſe veniſſero dal punto *R*, e per conſeguenza producono nell' occhio il medeſimo effetto, come ſe l' oggetto *P* foſſe effettivamente ſituato dietro lo ſpecchio in

N *R*,

corpi, sarebbe sempre restato in riposo. Or sebbene questa legge sia talmente ben fondata che potrebbe andar del pari colle verità Geometriche, pure havvi delle persone poco avvezze a ben esaminare le cose, le quali pretendono che l'esperienza sia contraria a questa legge allegando l'esempio di una pietra appesa ad un filo, la quale sta in riposo, ma tagliato il filo subito cade. E' certo, dicono essi, che l'azione per la quale il filo si taglia non è capace di far muovere la pietra; dunque è uopo che la pietra cada per una forza che a lei è propria ed interna. Il fatto è certo, ma non è men certo che la gravità sia cagione della caduta e non già una forza interna della pietra. Dicono essi di più che la gravità potrebbe essere una forza intrinseca attaccata alla natura della pietra, su di che deesi offervare che la gravità o è prodotta da una materia sottile o dall' attrazione della Terra. Nel primo caso questa materia sottile cagionerà la caduta della pietra: nel secondo che sembra favorire i nostri avversarj, nè pur si potrebbe dire che la pietra cada per una forza intrinseca; è la Terra piuttosto, che ne racchiude la cagione, e che opera la caduta della pietra per la forza attrattiva; imperciocchè se non vi fosse la Terra, o veramente che fosse spogliata della sua forza attrattiva, gli avversarj convengono che

INDICE
DELLE LETTERE.

LETTERA I. *Dell' eſtenſione.* pag. 1
LETT. II. *Della celerità.* 6
LETT. III. *Del ſuono e della ſua celerità.* 10
LETT. IV. *Delle conſonanze e diſſonanze.* 15
LETT. V. *Dell' uniſono e delle ottave.* 19
LETT. VI. *Delle altre conſonanze.* 24
LETT. VII. *De' dodici tuoni del cembalo.* 30
LETT. VIII. *Sopra il piacere di una bella muſica.* 40
LETT. IX. *Compreſſione dell' aria.* 45
LETT. X. *Su la rarefazione e l' elaſticità dell aria.* 50
LETT. XI. *Gravità dell' aria.* 54
LETT. XII. *Dell' atmosfera e del barometro.* 59
LETT. XIII. *Degli ſchioppi a vento, e del grado di compreſſione che ha l'aria nella polvere d' archibuſo.* 63
LETT. XIV. *Effetti del caldo e del freddo ſopra tutti i corpi e su i pirometri e i termometri.* 67
LET. XV. *De' cambiamenti che il caldo e 'l freddo producono nell'atmosfera.* 71.

LET-

LETT. XVI. *Ragioni del freddo che ſi ſperimenta ſu le montagne più alte ugualmente che nelle caverne molto profonde.* 76

LETT. XVII. *Su i raggi della luce, e ſul ſiſtema di Newton.* 81

LETT. XVIII. *Inconvenienti del ſiſtema dell' emanazione.* 86

LETT. XIX. *Si eſpone un' altro ſiſtema ſu la natura de' raggi e della luce.* 90

LETT. XX. *Su la propagazione della luce.* 99

LETT. XXI. *Digreſſione ſu la grandezza e ſu la natura del Sole e de' ſuoi raggi.* 107

LETT. XXII. *Rifleſſioni ſu la natura de' corpi luminoſi e ſu la differenza che paſſa tra queſti e i corpi opachi illuminati.* 112

LETT. XXIII. *Spiegazione del come i corpi opachi ci divengano viſibili, e del ſiſtema di Newton ſu la rifleſſione de' raggi.* 117

LETT. XXIV. *Eſame e confutazione del ſiſtema di Newton.* 121

LETT. XXV. *Altra ſpiegazione del come i corpi opachi illuminati ci ſi rendan viſibili.* 126

LETT. XXVI. *Si continua la ſpiegazione del come i corpi opachi illuminati ci ſi rendano viſibili.* 130

LETT. XXVII. *Su la vivezza del lume e'l colo-*

colore de' corpi opachi illuminati . 138
LET. XXVIII. *Natura de' colori in particolare* . 144
LET. XXIX. *Traſparenza de' corpi per lo paſſaggio de' raggi della luce* . 149
LET. XXX. *Sul paſſaggio de' raggi della luce pe' mezzi traſparenti , e su la di loro rifrazione* . 154
LET. XXXI. *Rifrazione de' raggi di diverſo colore* , 159
LET. XXXII. *Sul turchino del Cielo* . 168
LET. XXXIII. *Su l'indebolimento de' raggi di luce che partono da un punto luminoſo a proporzione ch' è più lontano , e su l' angolo viſuale* , 173
LET. XXXIV. *Su di ciò che il noſtro giudizio aggiugne del ſuo al ſenſo della viſta* . 177
LET. XXXV. *Spiegazione di alcuni fenomeni che riguardano l'Ottica* , 182
LET. XXXVI. *Dell' ombra* , 187
LET. XXXVII. *Della Catottrica e della rifleſſione de' raggi negli ſpecchj piani* . 191
LET. XXXVIII. *Della rifleſſione de' raggi negli ſpecchj conveſſi e concavi , e degli ſpecchj uſtorj* . 196
LET. XXXIX. *Della Diottrica* . 201
LET. XL. *Su la ſteſſa materia , e su le lenti uſtorie e i di loro fuochi* . 206
LET. XLI. *Su la viſta , e su la ſtruttura dell' occhio* . 210
LET. XLII. *Si continua a ſcrutinar la maravigliosa ſtruttura dell' occhio* . 214

LET.

LET. XLIII. *Differenza infinita tra l'occhio di un'animale e un'occhio artificiale.* 218
LET. XLIV. *Perfezioni che si ſcuoprono nella ſtruttura dell' occhio.* 222
LET. XLV. *Su la gravità o ſia peſo conſiderato come una proprietà eſſenziale de' corpi.* 226
LET. XLVI. *Su la ſteſſa materia e su la gravità ſpecifica.* 231
LET. XLVII. *Sul vero ſenſo de' vocaboli relativi al peſo de' corpi, e del piombino, e del livello.* 235
LET. XLVIII. *Riſpoſta ad alcune obbiezioni contro la figura sferica della Terra ricavate dalla gravità.* 239
LET. XLIX. *Vera direzione ed azione della gravità per rapporto alla Terra.* 244
LET. L. *Differente azione della gravità per rapporto a varj luoghi e diſtanze dal centro della Terra.* 249
LET. LI. *Gravità della Luna.* 253
LET. LII. *Scoperta della gravità univerſale fatta dal gran Newton.* 258
LET. LIII. *Si continua a parlare della ſcambievole attrazione de' corpi celeſti.* 262
LET. LIV. *De' varj ſentimenti de' Filoſofi su la gravità univerſale: ſentimento degli Attrazioniſti.* 266
LET. LV. *Forza con cui s' attraggono l'un l'altro i corpi celeſti.* 270
LET. LVI. *Su lo ſteſſo ſoggetto.* 273
LET. LVII. *Su lo ſteſſo ſoggetto.* 277

383
LET. LVIII. *Moto de' corpi celesti: metodo di determinarlo colle leggi della gravità.* 281
LET. LIX. *Sistema del Mondo.* 285
LET. LX. *Sul medesimo soggetto.* 289
LET. LXI. *Picciole irregolarità che si osservano ne' movimenti de' Pianeti cagionate dalla loro scambievole attrazione.* 293
LET. LXII. *Descrizione del flusso e riflusso del mare.* 298
LET. LXIII. *Sentimenti de' Filosofi sul flusso e riflusso del mare.* 302
LET. LXIV. *Spiegazione del fenomeno del flusso e riflusso del mare per mezzo della forza attraente della Luna.* 306
LET. LXV. *Continuazione dello stesso soggetto.* 310
LET. LXVI. *Continuazione dello stessa soggetto.* 313
LET. LXVII. *Continuazione della stesso soggetto.* 317
LET. LXVIII. *Esposizione più precisa della disputa de' Filosofi su la cagione della gravità universale.* 321
LET. LXIX. *Natura ed essenza de' corpi, o sia la di loro estensione, mobilità, ed impenetrabilità.* 326
LET. LXX. *Impenetrabilità de' corpi.* 331.
LET. LXXI. *Del moto vero ed apparente de' corpi.* 335.
LET. LXXII. *Del moto uniforme, e de' movimenti accelerati e ritardati.* 341
LET. LXXIII. *Legge principale del moto e del*

del ripoſo ; diſpute che ſu di ciò han fatte i Filoſofi. 346
LET. LXXIV. *Su l'inerzia de' corpi, e su le forze.* 351
LET. LXXV. *Cambiamento che può accadere nello ſtato de' corpi.* 355
LET. LXXVI. *Siſtema Wolfiano delle monadi.* 360
LET. LXXVII. *Origine e natura delle forze.* 365
LET. LXXVIII. *Su lo ſteſſo ſoggetto e ſul* principio della menoma azione. 370
LET. LXXIX. *Se vi ſia o nò altra ſpezie di forze.* 374

IL FINE.

ERRATA *CORRIGE*

p. 11. v. 18.	ogni corpo	in ogni corpo
p. 38. v. 16.	altro	alto
p. 68. v. 24.	colore	calore
p. 242. v. 26.	planetano	planetario
p. 256. v. 4.	percoſſo	percorſo
p. 287. v. 13.	Il	I

{Lettere ad una principessa d'Alemagna sopra diversi soggetti di

fisica e di filosofia scritte da mr. Eulero, e tradotte dal franzese con aggiunta di note dall'abate Oronzo Carnevale tomo primo [-terzo]} 1	
Descrizione fisica	[4!, 384 p., IV c. di tav. ripieg
Note generali	· Segn.: [pigreco!², A-2A⁸
Impronta	· O.RO o.ta unza qu(a (3) 1787 (R)
Fa parte di	Lettere ad una principessa d'Alemagna sopra diversi soggetti di fisica e di filosofia scritte da mr. Eulero, e trad
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\016228

Dove si trova

Biblioteca del Seminario vescovile - Casale Monferrato - AL - [note] Leg. in mezza pelle e carta; sul dorso tit. ms; tagli rossi. – CSUl contropiatto ant. etichetta di possesso.
Biblioteca pubblica arcivescovile Annibale De Leo - Brindisi - BR
Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia - FG - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino - FR - [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca civica Berio - Genova - GE
Biblioteca Universitaria - Pisa - PI - [consistenza] Volume 1, un esemplare
Biblioteca Lancisiana - Roma - RM
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM
Biblioteca comunale Marco Gatti - Manduria - TA - [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica Nicolò Francone - Chieri - TO
Biblioteca Giuseppe Peano del Dipartimento di Matematica dell'Università degli Studi di Torino - Torino - TO - [consistenza] Mutilo della c. di tav. 1

Eulero: genio, pensatore, maestro

INTRODUZIONE

NON C'È MATEMATICO CHE, dal Settecento ad oggi, abbia omesso di riconoscere i meriti di Eulero: Pierre Simon de Laplace (1749-1827) ripeteva ai propri allievi: 'Lisez Euler; c'est notre mailre à tous!" e il grande Cari Friedrich Gauss (1777-1855) affermò che "Lo studio delle opere di Euler rimane la miglior scuola nei diversi campi delta matematica e non può essere rimpiazzato da nient 'altro" [1]. L'astronomo François Arago (1786-1853) definÌ Eulero "l'incarnazione dell'Analisi" e la collezione di citazioni potrebbe continuare [2].

Ma Eulero non fu solo il genio assoluto dell'Analisi matematica: fu anche un grande appassionato e un vero maestro. Le euleriane Lettere a una principessa d'Alemagna, ad esempio, come vedremo, riassumono il vero e proprio corso per corrispondenza "sopra diversi soggetti di fisica e filosofia", come appare dal frontespizio della prima edizione italiana, pubblicata da Terres a Napoli nel 1787 (curata dall'abate Oronzo Carnevale, una delle prime traduzioni dell'opera originale in francese edita tra il 1768 e il 1772). In questo contributo presenteremo alcuni spunti culturalmente vivaci tratti dalle opere euleriane. Inizieremo approfittando di un quesito tratto dai giochi matematici di Martin Gardner, per passare poi a considerare alcuni spunti originali tratti dalle Lettere ora citate e da altri lavori.



Eulero

ALLA RICERCA DI NUMERI PRIMI

GARDNER, inesauribile ricercatore di curiosità e Creatore di giochi matematici, ci domanda: si consideri inizialmente il nnmero (primo) 41; ad esso si aggiunga 2, ottenendo così 43, un altro primo; a quest'ultimo aggiungiamo 4, ottenendo 47, primo: ad esso aggiungiamo 6 e il risultato sarà 53, ancora primo. Ebbene, andando avanti così troveremo sempre dei primi o no [3]?

Prima di proseguire invitiamo il lettore a ... pensarci un po'. Si tenga sin d'ora presente che la ricerca di formule in grado di fornire numeri primi ha impegnato molti matematici nella storia della nostra disciplina. Un tentativo elementare in tale direzione può essere la ricerca di formule polinomiali a coefficienti interi *P(x)* in grado di assumere valori primi per x intero, eventualmente soggetto ad oppoltune condizioni. Sappiamo oggi però che un primo basilare risultato da coosiderare a tale proposito è negativo: è infatti noto che formule di questo genere *non* possono portare a valori primi per *ogni* intero; se *P(x)* è un polinomio non costante con coefficienti interi nella sola incognita *x*, esistono infiniti interi *x* tali che *P(x)* non è primo. Si prova inoltre che se f(x) è un polinomio a coefficienti complessi in più indeterminate, tale che i valori da esso assunti per valori natutali di esse siano primi (in valore assoluto), allora f(x) deve essere costante[4].

Torniamo ora al quesito precedente. Si tra.tta dunque di valutare se:

41
41+2 = 43
41+2+4 = 47
41+2+4+6 = 53 ecc.

sono "tutti" numeri primi. Chiaramente il problema riguarda quel "tutti": anche gli studenti più giovani sanno che i pochi numeri ora riportati, 41, 43, 47, 53 e 61 sono primi. Ma ... proseguendo cosi? Il risultato limitativo sopra segnalato ci mette in guardia: è molto difficile trovare delle formule "semplici" in grado di fornire esclusivamente primi, e in alcuni casi si può addirittura dimostrare che una tale ricerca è destinata. all'insuccesso. Ma la procedura sopra presentata non ha, almeno per ora, l'aspetto di una formula polinomiale a coefficienti interi e dunque merita dì essere esaminata.
Per rispondere alla domanda di Gardner notiamo che il numero ottenibile operando nel modo ora suggerito ha la forma:

$$x(n) = 41 + 2\sum_{i=0}^{n} i$$

dove la sommatoria ci riporta al problema del "giovane
"Gauss". Uno tra i più diffusi aneddoti storico-matematici ricorda che Gauss, ancora fanciullo, calcolò la somma dei primi n numeri naturali (nel caso, si narra, di n=100) utilizzando un procedimento riassumibile nello schema seguente:

1	2	3	...	$n-2$	$n-1$	n
n	$n-1$	$n-2$	...	3	2	1
$n+1$	$n+1$	$n+1$	...	$n+1$	$n+1$	$n+1$

Sopra la riga si trovano *due volte* tutti i numeri da 1 a n. Sotto la riga si trovano le somme di tali numeri a due a due: e sono n volte $n+1$. Pertanto:

$$\sum_{i=0}^{n} i = \frac{n(n+1)}{2}.$$

Inseriamo questo risultato nella precedente espressione di
$x(n)$:

$$x(n) = 41 + 2\sum_{i=0}^{n} i = 41 + n(n+1).$$

Dunque i numeri ottenibili con il procedimento proposto sono dati da:

$x(n)=n^2+n+41$
Già il fatto che questa sia una formula polinomiale dovrebbe far scattare il "semaforo rosso" che abbiamo ricordato. Ma per renderci conto che non tutti i valori assunti da n^2+n+41 sono primi non è necessario scomodare sofisticati risultati di Teoria dei numeri. Basta osservare che per $n=40$ si ottiene:
$x(40)=40^2+40+41=40\cdot(40+1)+41$
e questo numero è divisibile per 41 (anzi, è 41^2; tutto ciò appare a colpo d'occhio, ma si verifica che n^2+n+41 è composto anche per altri valori: per n=44 si ha 2021=43·47, per n=49 si ha 2491= 47·53 ecc.).
Dunque la risposta al quesito di Gardner è negativa. Ma questo non significa che il polinomio n^2+n+41 non sia molto

interessante. Esso infatti assume valori primi per n intero con 0≤n≤39;

41. 43. 47, 53, 61,71,83,97, 113, 131, 151,173, 197, 223, 251,281,313, 347,383, 421, 461, 503, 547, 593, 641, 691. 743,797,853, 911, 971, 1033. 1097,1163,1231, 1301, 1373,1447,1 523.1601,

Fu proprio Eulero nel 1772 a segnalare tale proprietà, oggi ripresa in innumerevoli varianti (si pensi alla spirale dei primi attribuita a Stanislaw Ulam) [5]. E l'interesse del grande matematico di Basilea per le folmule polinomiali lo spinse a segualare la presenza di altre formule interessanti, come x^2+x+17 che porta a valori primi per x = 0, ... 15.
L'osservazione etuleriana può essere generalizzata e fornire spunti anche didatticamente interessanti: quali polinomi del tipo x^2+x+q, con q primo, portano a valori primi per $x=0,1, ... q-2$? Inoltre, può verificarsi ciò per polinomi quadratici a coefficienti interi diversi da quelli considerati?
Per quanto concerne la prima questione, si dimostra che i polinomi della fonna x^2+x+q, con q numero primo assumono valori primi per $x = 0, 1...., q -2$ se e solo se q assume uno dei valori 2, 3, 5, 11. 17. 41 [6]. Ciò dunque conferma che Eulero ha centrato il bersaglio importante: ha individuato il polinomio della forma $x^2 + x + q$ "prolifico" in assoluto, cioè quello che assume il maggior numero iniziale di valori primi.
Per quanto riguarda la seconda questione, una lunga riflessione coinvolge procedimenti e concetti superiori (le ricerche risalgono a Dirichlet. dal 1839 al 1840) [7]; può essere tuttavia stimolante, anche dal punto di vista didattico, affrontare alcune questioni limitandosi all'uso di tecniche elementari.
Consideriamo i polinomi $Q_{a,p}(x)=ah^2+ah+p$ e i sottainsiemi di **N**:

$$I(a; p) = \{m(h) \in \mathbb{N}: m(h) = ah^2 + ah + p \wedge h \in \mathbb{N} \wedge 0 \leq h \leq p-2\}$$

Alcuni di essi sono costituiti esclusivamente da numeri primi. Ad esempio. Ribenboim (8) elenca le coppie:

(1, 2) (1, 3) (1, 5) (1, 11) (1, 17) (1, 41)		(2, 3) (2, 7) (2, 1
(3, 2) (3, 5) (3, 11) (3, 23)		(5, 3) (5, 7) (5, 13
(7, 5) (7, 17)	(11, 7)	(13, 11).

Sì possono fare inoltre le seguenti elementari constatali riguardanti gli insiemi I(a ; p), piccole dimostrazioni alla portata degli allievi della scuola secondaria:
• se $p|a$, *I (a; p) non* è costituito esclusivamente da primi
Infatti se pIa scriviamo $a=kp$ (con k naturale non nullo) e risulta; $m(h)=ah^2+ah+p=kph^2+kph+p=P(kh'+kh+1)$
• Se q≥5 è primo, I[(q -3)/2,3] è costituito escIusivamente da primi.
Infatti se q≥5 è primo, $I[(q -3)/2. 3]=(3; q)$.
• Per ogni scelta di p, $I(6; p)$ non è costituito solamente da numeri primi. Lasciamo la verifica diretta al lettore [9].

Quanto ora visto testimonia. dunque che l'eredità di Eulero può essere interessante anche per gli insegnanti di oggi.
Ma c'è di più: Euero fu un vero maestro, con la gioia di fare Matematica e di comunicarla. Il diciannovenne JosepbLouis Lagrange (17361813) ad esempio. appena nominato professore alla Scuola d'Artiglieria di Torino, trovò in Eulero un corrispondente attento e prezioso (a lui comunicò le sue idee relative al Calcolo delle variazioni), tanto che lo stesso Eulero, quattro anni dopo. sostenne la candidatura del giovane matematico per l'elezione all' Accademia di Berlino (a trent'anni, su proposta dello stesso Eulero e di d'Alembert,

Lagrange sarà nominato da Federico Il di Prussia Presidente della classe di scienze di tale Accademia).
Tra gli "allievi" di Eulero troviamo anche Sophie Friederike Charlotte Leopoldine, figlia del margravio regnante di Brandenburg-Schwedt. futura principessa di Anhalt-Dessau, nipote dello stesso re di Prussia Federico II. La giovane non entrerà nella storia della Matematlca per i suoi risultati, come Lagrange; ma il suo nome, in particolare il suo titolo di "principessa d'Alemagna", è rimasto legato ad una delle opere euleriane più suggestive.

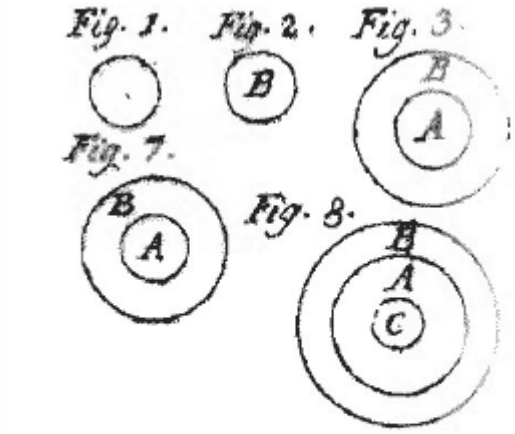
ROVISTANDO NELLE LETTERE: I DIAGRAMMI DI EULERO

LE LETTERE A UNA PRINCIPESSA D'ALEMAGNA risalgono al 1760-1762 e spaziano dalle questioni di Meccanica all' elettricità, dall'Ottica al magnetismo, dalla Geografia all'Astronomia, con frequenti e importanti osservazioni di carattere

filosofico (decisamente critiche sia con i newtoniani di stretta osservanza che con gli epigoni, in Germania, della filosofia di Leibniz) [10]. Il tutto scritto con un linguaggio piano e a tratti assai vivace, didatticamente efficacissimo, ricco di esempi chiari e di riferimenti acuti. Ogrti tentativo di riassumere il contenuto di queste celebri Lettere euleriane farebbe torto ad un'opera interessante e profonda. Basti ricordare che proprio in questo libro fecero la loro comparsa i diffusissimi "diagrammi di Eulero", grandi protagonisti della Didattica elementare degli insiemi (le illustrazioni seguenti sono tratte dall'edizione napoletana del1787). Esaminiamo quanto Eulero scrive nella lettera CH (datata 14 febbraio 1761), dopo avere ricordato la classificazione delle proposizioni aristoteliche:

'Per esprimere sensibilmente lo. natura. di queste [...] proposizioni possiam rappresentarle per mezzo difigure. le quali son di un gran soccorso per ispiegare con somma distinzione qual sia l'esattezza di un raziocinio. E poiché una nozione generale contiene un 'infinità di oggetti individuali, si può supporre a guisa di uno spazio, in cui questi oggetti son racchiusi: per esempio sifo/"ma uno spazio perla nozione di uomo (rav. J. fig. 1.) in cui si suppone che tutti gli uomini sien radunati.
Per la nozione di mortale se ne forma un alrro (Tav. l. fig. 2.) dove si suppone che sia compreso quanto vi è di mortale. E quando io pronunzio che tutti gli uomini san mortali, intendo che la prima figura sia contenuta nella seconda. Dunque la rappresentazione di una proposizione universale affermativa sarà quella della Tav. 1. fig. 3., in. cui lo spazio A che denota il soggetto deLla proposizione vien tutto intero racchiuso nello spazio B che è il predicato".

Nella successiva lettera CIll (datata 17 febbraio 1761), Eulero propone di utilizzare le rappresentazioni così introdotte per una riflessione sui sillogismi:



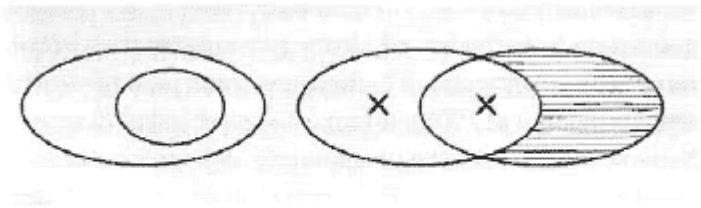
Diagrammi di Eulero nell'edizione napoletana delle *Lettere* del 1787

"*Questi cerchi o sien questi spazi (imperciocché è indifferente qualunque figura lor si dia) son molto a portata per facilitare le nostre riflessioni sopra questa materia, e per metterci in chiaro qunti misteri la logica si vanta di avere, i quali sommo pena han costata per poterli dimostrare, mentre coll'ajuto di di tali segni in un istante tutto salta agli occhi. [...] Quanto sin qui si è detco può essere sufficiente a far capire a Vostra Altezza che tutte le proposizioni possono essere rappresentate con figure: ma il massimo vantaggio si manifesta ne' raziocini, i quali qualora si esprimon con parole chiamansi sillogismi, in cui si tratta di tirare una conclusione esatta da alcune date proposizionì. Con tale invenzione noi potremo subito scandagliare le giuste forme di tutti i sillogismi.*
Cominciamo da una proposizione affermativa universale ogni A e B. [...] Se la nozione C è contenuta interamente nella nozione A, sarà contenuta anche interamente nello spazio B (Tav. 1. fig. 8.), donde risulta questa forma di sillogismo: Ogni A è B, ma Ogni C è A, dunque Ogni C è B e quest'ultima è la conclusione ".

Torniamo ora agli aspetti didattici e domandiamoci: qual è la lezione euleriana per i matematici (gli insegnanti. gli studenti) dei giorni nostri? I diagrammi di Eulero (la cui storia può essere fatta risalire ad alcune rappresentazioni leibniziane [11]; i diagrammi di Leibniz restarono però pressocbé sconosciuti fino al 1903), infalli, sono ricchissimi di spunti. Notiamo innanzitutto che un approccio matematico avanzato potrebbe prevedere situazioni in cui i diagrammi di Eulero sono

"inadatti" a rappresentare una situazione ìnsiernistica [12]: se pensiamo ai naturali secondo von Neumann, ad esempio, Ø corrisponde a 0,1 a {Ø}, 2 a{Ø, {Ø}}, 3 a {Ø, {Ø}, {Ø, (Ø}}} ecc.; dunque in tale caso se a < b abbiamo sia a∈b che a ⊆ b (ricordiamo che un insieme a tale che ∀ x(x ∈ a →x &sube a) si definisce insieme transitivo). Ebbene, come rappresentare situazioni del genere mediante diagrammi di Eulero? Osserva Jean-Philippe Drouhard [13]:
"L'impossibilità di rappresentare gli ordinali mediante diagrammi [...] deriva dal fatto che gli insiemi sono rappresentati da superfici ellissoidali (in lrancese si chiamano "Les patates") mentre gli elementi sono rappresentati da dei punti, ma la nozione stessa di ordinale esige che gli elementi siano dei sottoinsiemi! [..] [I diagrammi] sono addirittura grossolanamente imperfetti, e ciò anche con riferimento a situazioni ben più semplici rispetto ai bizzarri ordinali. Eppur tuttavia, essi continuano ad essere usati, proprio perché si sono ben adattati ad un certo numero di situazioni elementari".

Drouhard si riferisce quindi a situazioni "ben più semplici rispetto ai bizzarri ordinali": non è difficile ideare un esempio in tal senso che potrebbe essere proposto agli allievi delle nostre scuole secondarie [14]. Premettiamo un'osservazione: spesso, nella pratica didattica, si parla di "diagrammi di Eulero-Venn". Evidenziamo però ora alcune caratteristiche che identificano i "diagrammi di Eulero" e i "diagrammi di Venn ", dovuti a John Venn (1834-1923). In generale. nei diagrammi "di Eulero" si rappresentano solo le parti (ad esempio le intersezioni) non vuote; nei diagrammi "di Venn" si raffigurano invece sempre tutte le parti: si indicano con una x le parti certamente non vuote e con un tratteggio quelle certamente vuote (le parti su cui non si hanno dati si lasciano bianche). La realizzazione di un diagramma di Venn, in senso proprio, richiede dunque di disegnare una rappresentazione in cui tutte le possibili intersezioni siano presenti. Nella pratica. didattica, però, sono i diagrammi di Eulero a risultare più "intuitivi". Ad esempio, il fatto che un insieme sia un sottoinsieme (proprio) di un altro appare immediatamente chiaro da una rappresentazione come quella sotto a sinistra. ("di Eulero", anche se in origine le figure utilizzate erano cerchi), piuttosto che da una come quella sotto a destra ("di Venn").



Esempi grafici di diagrammi "di Eulero" (a sinistra) e "di Venn" (a destra)

Consideriamo però la situazione seguente:
A ={1, 5}; B ={1,2}, C ={2,3}, D ={3, 4}; E ={4, 5}; F = {2: 5}; G = {3: 5}; H = {1; 4): I = {1; 3]; J = {2, 4}

e proponiamoci di rappresentarla mediante un diagramma di Eulero. Si tratterebbe di "collegare" ogni elemento di {1; 2; 3; 4; 5} in uno stesso sottoinsieme con ciascuno degli altri elementi dati, venendo così a formare i dieci sottoinsiemi indicati. Tale collegamento porta ad una "connessione" grafica dei due elementi iu gioco, in quanto un insieme è tradizionahnente rappresentato da una parte connessa di piano. Si ricordi inoltre che, per chiarezza, è opportuno che due insiemi disgiunti non siano rappresentati da parti comuni di piano (facciamo dnnque riferimento ai diagrammi di Eulero" propriamente detti: nei diagrammi "di Venn" ciò non sarebbe obbligatorio). E lasciamo ora al lettore di provare a completare l"esercizio precedente. Dopo qualche tentativo ci si renderà conto che è impossibIle realizzare il diagramma (suggeriamo una motivazione: per ottenere la rappresentazione voluta si dovrebbe realizzare un grafo con cinque nodi completo e planare, ma è ben noto che ii grafo completo con cinque nodi K_5, uno dei grafi di "Kuratowski", non è un grafo planare). Dunque la situazione descritta non può essere espressa con un diagramma di Eulero, se non a prezzo di scelte grafiche "inusuali" (come la rinuncia alla connessione della rappresentazione di un insieme; ma uno studente, a fronte di un insieme rappresentato da due "pezzi staccati" l'uno dall'altro, potrebbe pensare a due insiemi distinti!).
Domandiamoci: perché. nonostante questi "difetti", i diagrammi di Eulero sono utilizzati ampiamente nella pratira didattica? La risposta rende giustizia all'intenzione con cui il grande di Basilea introdusse la propria rappresentazione[15]. infatti, commentando le Lettere euleriane. Bruno D'Amore e Martha I. Fandiño Pinella [16] notano che per oggetto matematico va inteso tutto ciò che è indicato, segnalato, nominato quando si costruisce, si comunica o si apprede Matematica. Ora, a parte il fatto che Eulero, nel proporre i propri diagrammi, non poteva certamente riferirsi alla moderna nozione di insieme (gli articoli di Cantor saranno pubblicati nei Mathematische Annalen e in Journalfiir Mathematik a partire dal 1874), è significativo notare che la scelta di proporre una rappresentazione non va collegata ad un'impostazione platonistica mirante a dare consistenza ad un oggetto ideale; bensì può essere interpretata pragmaticamente, dunque nel senso di uno "strumento

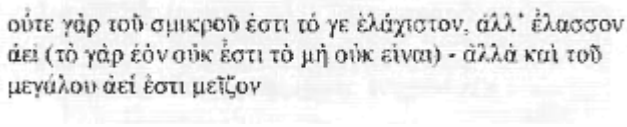
di lavoro" mediante il quale operare per realizzare procedure e dimostrazioni [17].

ROVISTANDO "NELLE LETTERE: LA "DIVISIBILITÀ ALL'INFINITO"

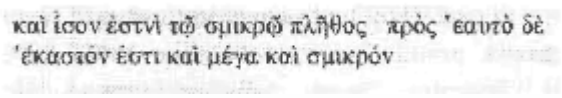
NELLA LETTERA CXXIII (datata 28 aprile 1761), Eulero si occopa della "divisibilità dei corpi" e fa riferimento a una "controversia fra i fllosofi moderni e i geometri". Leggiamo, sempre nella vivace traduzione di Oronzo Carnevale:

"In geometria. si può sempre dividere una linea in [due] parti eguali, per picciola essa sia. [...] Riesce anche questa stessa operazione per piccola che sia la linea AI, e per grande che si voglia il numero delle parti. [...] Da ciò ne nasce che ogni estensione è divisibile all'infinito, e questa proprietà chiamasi divisibilità all'infinito. Chi volesse negar questa proprietà che ha l'estensione, sarebbe obbligalo a sostenere che la divisione dovrebbe infine ridursi a parti così picciole, che non potrebbero più ulteriormente dividersi: perché non hanno più estensione. Intanto tutte queste particelle prese insieme debbon riprodurre quel tutto che fu. diviso; e come la quantità di ciascheduna di esse sarebbe niente o sia zero 0, molti zeri presi insieme dovrebbero produrre una quantità, cosa di cui più assurda non si può concepire".

Questa citazione può essere interpretata con riferimento ad un antico problema. Nel frammento 7 di Anassagora di Clazomene CV sec. a.c.) si legge:

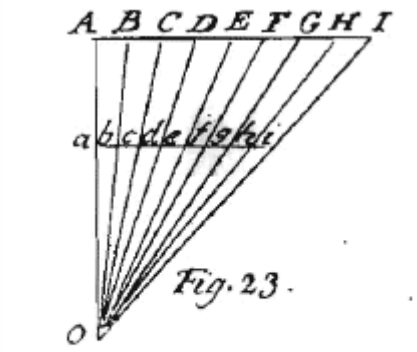

οὔτε γὰρ τοῦ σμικροῦ ἐστι τό γε ἐλάχιστον, ἀλλ' ἔλασσον
ἀεὶ (τὸ γὰρ ἐὸν οὐκ ἔστι τὸ μὴ οὐκ εἶναι) - ἀλλὰ καὶ τοῦ
μεγάλου ἀεί ἐστι μεῖζον

("né infatti del piccolo vi è il minimo, ma sempre un minore -ciò che è infatti non è possibile che non sia. -ma anche del grande vi è sempre un maggiore") [18]. La prosecnzione del frammento è:


καὶ ἴσον ἐστνὶ τῷ σμικρῷ πλῆθος πρὸς 'εαυτὸ δὲ
'έκαστόν ἐστι καὶ μέγα καὶ σμικρόν

("ed è eguale al piccolo in quantità, per se stessa invero ogni cosa è sia grande sia piccola").

Spesso queste parole sono state interpretate, almeno per quanto riguarda la prima parte del Frammento, con riferimento ad una successione [19]; ma proprio la seconda parte del frammento in questione non sembra essere in linea con la chiave di lettura che riporterebbe le radici del Calcolo infinitesimale al V secolo a.c. Sia Anassagora che, venndue secoli dopo, Eulero non avevano le idee del tutto chiare sulla natura degli infinitesimi. Anassagora è lontano dal 1821 , anno della pubblìcazione del Cours d 'analyse di Augustin-Louis Cauchy [un altro grande matematico ricordato nel 2007, a ceutocinquant'anni dalla scomparsa); Eulero, indubbiamente, molto meno. Ma in entrambi i casi, historia non facit saltus.



Rappresentazione grafica della divisione di una linea in parti uguali

In generale, Eulero criticava le concezioni di Newton, non ritenendole in grado di spiegare la natnra dei corpi; e si oppose ai filosofi wolffiani, vicini alle idee di Leibniz sulle monadi. Sorretto dalla Fede religiosa di impronta calvinista, respingeva il tentativo di trattare congiuntamente corpo e spirito e si impegnò in prima persona nella polemica filosofica.

EULERO IN POLEMICA CON I "LIBERI PENSATORI

NELLE LETTERE EULERIANE troviamo frequenti rinessioni di carattere filosofico e religioso, grazie alle quali è possibile risalire alla visione complessiva. dell'universo da parte del loro autore: questioni, dunque, sulla natura e sulla scienza, sulla religione e, indirettamente, sulla posizione del pensatore che non si sottrae alla sfida del mondo. Eulero in effetti ebbe occasione di assumere posizioni forti nel dibattito filosofico e fu spesso bersaglio di critiche. [20]
A tale riguardo. ricordiamo che nel 1777 viene pubblicata la traduzione italiana, curata da Gregorio Fontana (1735-1803), scolopio, stimato docente di Matematica infinitesimale presso l'Università di Pavia, del Saggio di una difesa della Divina Rivelazione, in cui Eulero contestava la posizione dei "liberi pensatori" i quali negavano un principio ed una fine per l'universo. Sulla. base di alcni studi sulle orbite dei corpi celesti, Eulero sosteneva infatti che la riduzione dei periodi di rivoluzione "negli spazi celesti inondati di luce e forse di altro soltilissimo etereo fluido" (p. 56) provava che la Terra era stata, nel passato, troppo distante dal Sole perché su di essa si potesse sviluppre una forma di vita; e in un futuro l'eccessiva vicinanza del Sole l'avrebbe resa inabitabile.
Fontana, in una nota finale al volumetto euleriano (le pagine dell'appendice non sono nunerate), ricorda però alcune ricerche del "giovinetto Geometra signor De La PIace" (che, nel 1777, al momento della pubblicazione della traduzione del saggio euleriano, aveva 28 anni; ma si ricordi che già nel 1773 Laplace aveva letto davanti all'Académie Française una memoria in cui atfermava che i moti planetari sarebbero rimasti per un lunghissimo periodo vicini a quelli previsti da Newton) in contrasto con le affermazioni euleriafle: osserva inoltre che perfino i calcoli per determinare la massa delle comete di uno dei figli del grande matematico di Basilea, Karl Euler (medico di corte a Petersburg), avrebbero smentito le conclusioni del padre.
Il curatore conclude che le questioni religiose non possono essere trattate mediante le scienze esatte e scrive, nell'ultima pagina del volwnetto [21]: "Il voler appoggiare [. ..] Verità, altronde invincibilmente dimostrate e sopra irrefragabili fondamenti stabilite, ad un argomento, tratto dall'intimo seno dell'Astronomia, ciò affatto nuovo e straniero, è sempre un 'impresa di esito dubbio e incerto, perché in una materia tanto ventilata e discussa la novità. stessa dell'argomento ci mette tosto in dIffidenza della sua validità".

Questa critica di Fontana non è del tutto infondata. È inoltre spontaneo notare che effetti gravitazionali assimilabili ad un big crunch sono materia di discussione addirittura per gli astrofisici di oggi. Ogni tentativo di immaginare scenari in cui la "gravità" prenda il sopravvento e conduca a collassi apocalittici è insomma frenato dalla prudenza suggerita dalla stessa nostra sempre limitatissima conoscenza dellae forze fondamentali della natura ("gli uomini sono unicame capaci di giungere ad un picciolissimo grado di tal cognizione", come sottolinea proprio Enlero nell'opera ricordata, a p. 4) e riporta alla mente lo scambio di battute che leggiamo nella Seconda Giornata del Dialogo sopra i due massimi Sistemi del Mondo tra l'aristotelico Simplicio e Salviati, portavoce di Galileo stesso, a proposito della causa della caduta dei gravi [22]
"*Simplicio: La causa di quest'effetto è notissima, e ciaschedun sa che è la gravità.*
Salviati: Voi errate, signor Simplicio; voi dovevi dire che ciaschedun sa ch'ella si chiama gravità. Ma io non vi domando

del nome, ma dell'essenza della cosa: della quale essenza voi non sapete punto più di quello che voi sappiate dell'essenza del movente le stelle in giro, eccettuatone nome".

Eulero non si limitava, naturalmente, alle denominazioni: ma il suo tentativo di comprendere" l'essenza della cosa" si concentrava su obiettivi ben precisi. e in fondo non sarebbe stao lontano dalla posizione di Fontana.. Per Eulero nelle parole di Gianfranco Cantelli [23), il sapere scientifico "si riferisce esclusivamente al mondo dei corpi, l'unico cui possono applicarsi i principi matematici in base ai quali ci è possibile conoscerlo"; e proprio per questo la sua indagine si preoccupò costantemente di operare "una netta distinzione tra le due nature, quella dei corpi e quella degli spiriti, primo passo decisivo per la fondazione della conoscenza scientifica della natura corporea".

Note

[1] D. Struik, Matematica: un profilo storico, Il Mulino, Bologna, 1981 (A Concise Hislory of Malhemalics, New York - Dover, 1948), p.160.

[2] G.l Bagni, "A trecento anni dalla nascita di Leonhard Euler, princeps mathematicorum" in Archimede (2007), 3, pp. "115-123·

[3] M. Gardner; Martin Gardner's Mathematical Games,
Mathematical Association of America, 2005.

[4] P. Ribenboim, The Book of Prime Number Records, Springer, New York, 1989 (terza edizione: Springer, New York, 1995), p. 136.

[5] M.L. Stein, S.M. Ulam & M.B. Wells, "A Visual Display of Some Properties of the Distribution of Primes" in American Mathematica/ Monthly (1964) 71, pp. 516-520, Si veda
inoltre: http://www.maa.org/editorial/ma thgames/mathgames_07_17_06. html

[6] La dimostrazione di ciò non è elementare: Ribenboim. cit., p. 137, ricorda le ricerche sulla questione, originate da alcune osservazioni di Gauss.

[7] Si veda Ribenboim, cit., p. 142 (tali ricerche giungono peraltro ai giorni nostri con risultati di Mollin, Louboutin e Williams).

[8] Ribenboim, cit., pp. 137-142.

[9] Una dimostrazione elementare è in: G.T. Bagni, "Alla ricerca di numeri primi" in La matematica e lo sua didattica (1993) 2, pp. 166-174·

[10] L'edizione italiana in due volumi dell'opera, curata da Gianfranco Cantelli, è stata riedita nel 2007 dalla torinese Bollati Boringhieri.

[11] M.E. Baron, "A note on the historical development of logic diagrams: Leibniz, Euler, and Venn" in Malhematical Gazette (1969) 53, pp. 113-125.

[12] G.T. Bagni, linguaggio, sloria e didattica della matematica, Pitagora, Bologna. 2006. G. T. Bagni, "Some cognitive difficulties related to the representations of two major concepts of set theory" in Educationa/Studies in Mathemotics (z006) 62, 3, pp. 259-280.

[13] I.P. Drouhard, "Prefazione" a : G.T. Bagni, Rappresentare la matematica, Aracne, Roma, 2007.

[14] G.T. Bagni, Rappresentare la matematica, Aracne, Roma, 2007. Si veda anche: K.B. Chilakamarri,
P. Hamburger & R.E. Pippert, "Venn diagrams and planar graphs" in Geometriae Dedicata (1996) 62, pp. 73-91.

[15] Si veda: M. Ferrigni, "Peirce e i diagrammi di Eulero-Venn" in Dianoia (2002) 7, pp. 205'231. E in generale: es. Peirce, Colleded Papers, I·Vlll (1931-1958), Harvard University Press, Cambridge (un'edizione italiana è: Opere, Bompiani, Milano, 2003).

[16] B.D'Amore & M.l. Fandino Pinella, " Leonhard Euler, maestro di epistemologia e linguaggio" in Bollettino dei docenti di matematica (2007) 55, in via di pubblicazione. Il riferimento è a: H. Blumer, Symbolic interactionism. Perspedive and method, Prentice Hall, Englewood Cliffs, 1969; B. D'Amore & D.J. Godino, "Punti di vista antropologico ed ontosemiotico in Didattica della Matematica" in La matematica e la sua didattica (2006) 1, pp. 9-38.

[17] Si vedano le note sul ragionamento diagrammatico peirceano in: S. Marietti, Icona e diagramma. Il segno matematico in Charles Sanders Peirce. LED, Milano, 2001.

[18] Anassagora, Frammenti e testimonianze, G. Gilardoni &
G. Giugnoli (a cura di), Bompiani, Milano, 2002, pp. 240-25.

[19] P. Dupont, Appunti di storia dell'analisi infinitesimale. I. Le origini. Il, p. Il. Newton e Leibniz, Cortina, Torino, 1981.

[20] Si veda l'Introduzione di G. Cantelli a: L. Euler, Lettere a una principessa tedesca, I-II, Bollati Boringhieri, Torino, 2007, pp. XLXLI, in cui si osserva come "gli spiriti illuminati dell'epoca, Voltaire in testa," facessero di Eulero "bersaglio dei loro strati polemici".

[21] In L. Euler, Saggio di una difesa della Divina Rivelazione, Balzani, Pavia, 1777. Lo scritto di Fontana è nelle ultime 10 pagine; nella seconda edizione (Porcelli, Napoli, 1787) si ridurrà ad una nota e nella terza (DellePiane, Genova, 1804) sarà omesso.

[22] G. Galilei, "Dialogo sopra i due Massimi Sistemi del Mondo" in Opere, Il, UTET, Torino, 1964, pp. 291-292.

[23] In: Euler, cit., p. XVIII

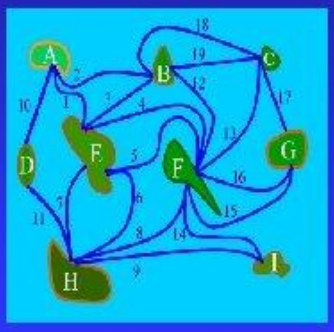


Leonhard Euler « Eulero calcolava senza sforzo apparente, così come gli uomini respirano o le aquile si sostengono nel vento » A 300 anni dalla nascita, il mondo intero lo ricorda !

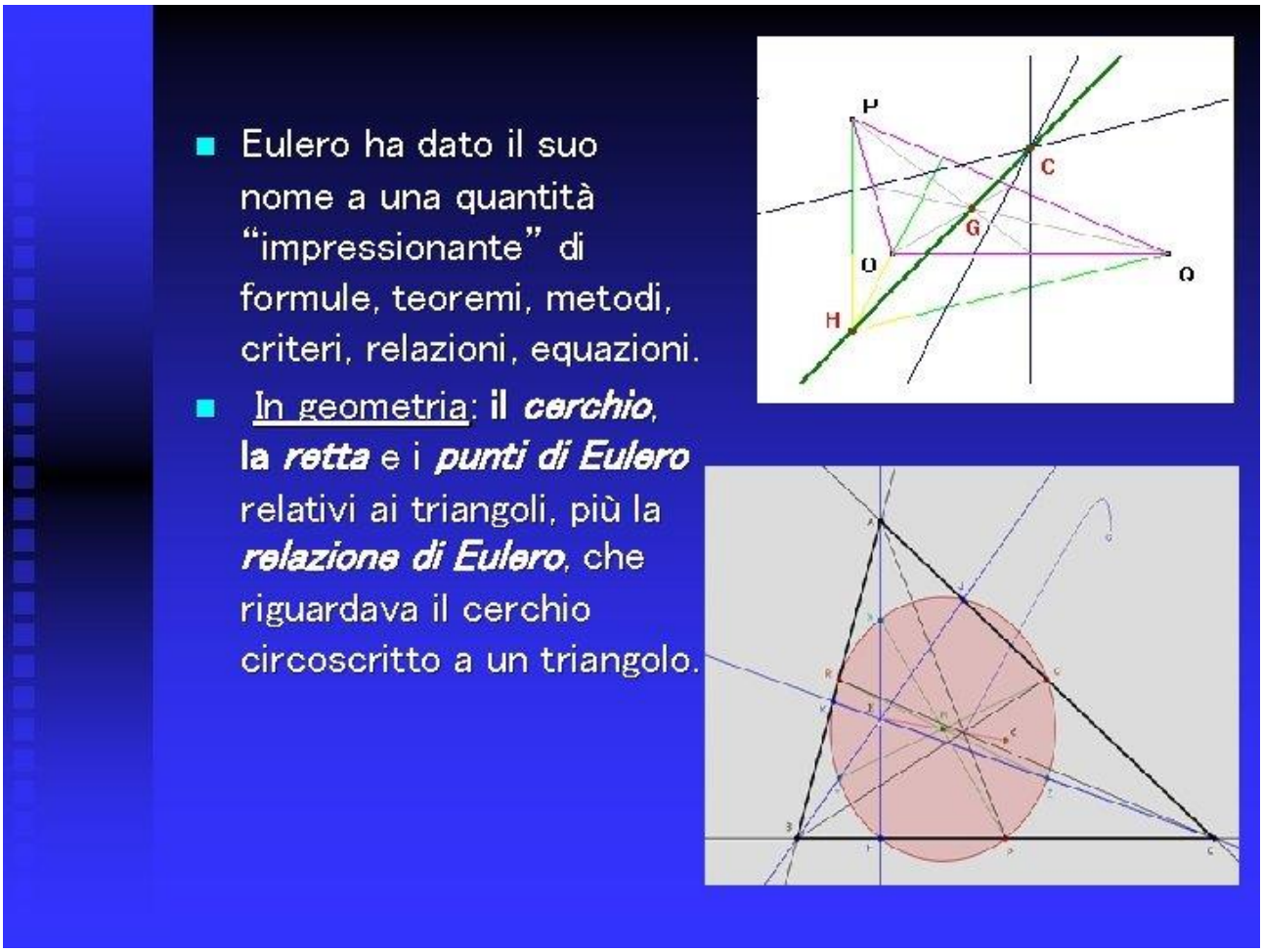
Le opere

- **Leonhard Euler** conosciuto in Italia come **Eulero,** nasce a Basilea il 15 Aprile del 1707 ; si interessa di Matematica e di Fisica e per questo è considerato il più importante Matematico dell'Illuminismo. Allievo di **Johann Bernoulli**, è noto per essere" tra i matematici più prolifici di tutti i tempi" e per aver regalato alla storia della Matematica pagine di notevole interesse scientifico in diverse aree del sapere: **analisi infinitesimale, funzioni speciali, meccanica razionale, meccanica celeste, teoria dei numeri, teoria dei grafi.**





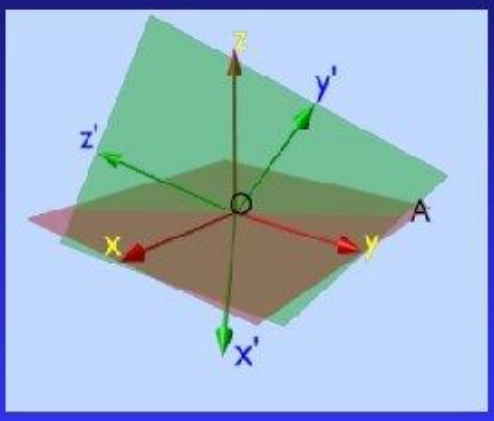
Le opere n Leonhard Euler conosciuto in Italia come Eulero, nasce a Basilea il 15 Aprile del 1707 ; si interessa di Matematica e di Fisica e per questo è considerato il più importante Matematico dell'Illuminismo. Allievo di Johann Bernoulli, è noto per essere" tra i matematici più prolifici di tutti i tempi" e per aver regalato alla storia della Matematica pagine di notevole interesse scientifico in diverse aree del sapere: analisi infinitesimale, funzioni speciali, meccanica razionale, meccanica celeste, teoria dei numeri, teoria dei grafi.



n n Eulero ha dato il suo nome a una quantità “impressionante” di formule, teoremi, metodi, criteri, relazioni, equazioni. In geometria: il cerchio, la retta e i punti di Eulero relativi ai triangoli, più la relazione di Eulero, che riguardava il cerchio circoscritto a un triangolo.

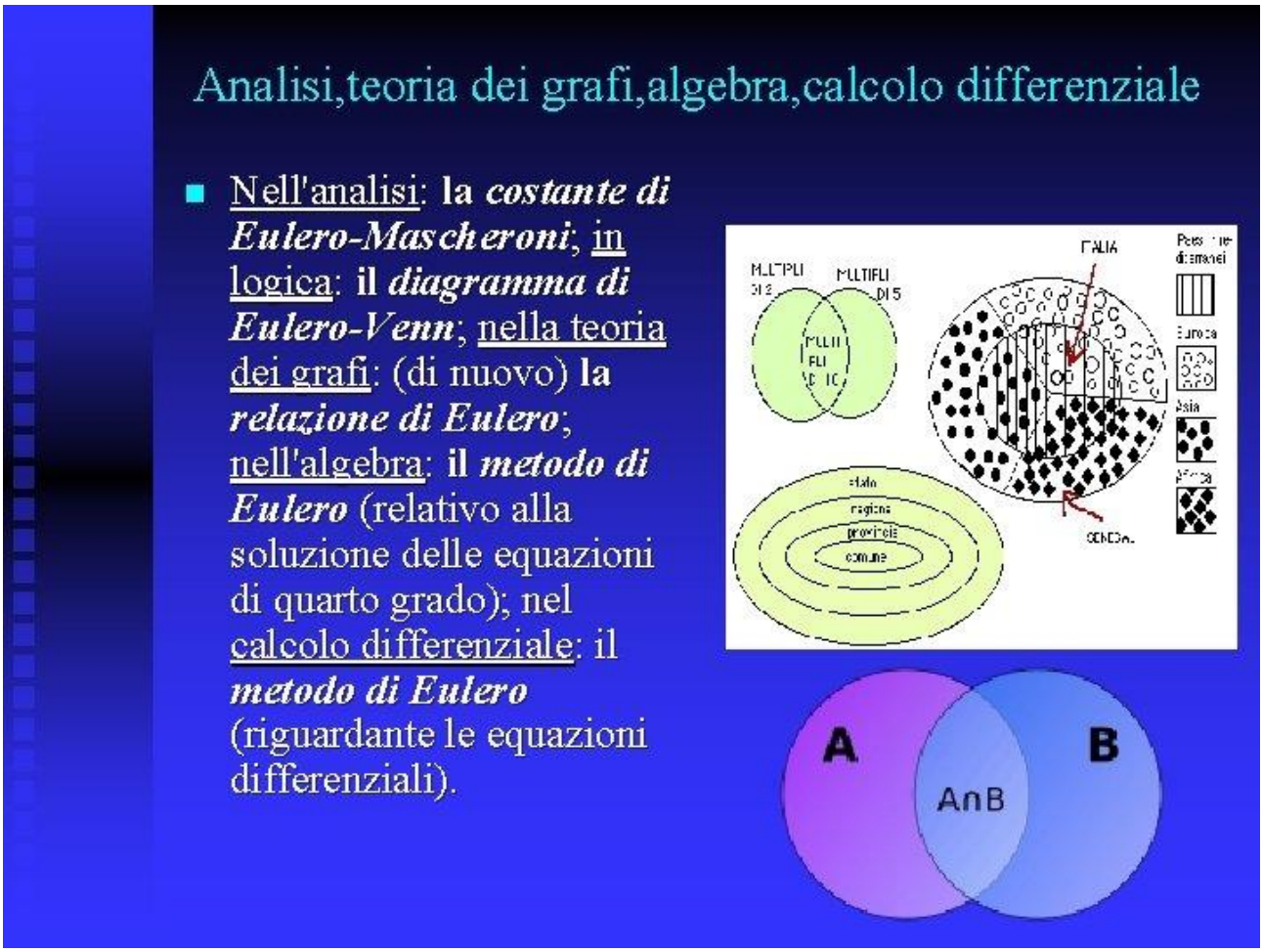
Teoria dei numeri e meccanica

- Nella teoria dei numeri: **il *criterio di Eulero***, l' *indicatore di Eulero*, **l' *identità di Eulero***, la ***congettura di Eulero***; nella meccanica: gli ***angoli di Eulero***, il ***carico critico di Eulero*** (per instabilità)



Angoli di **Eulero**

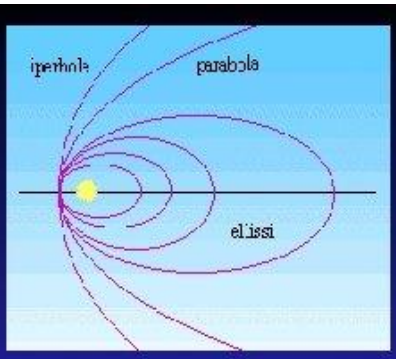
Teoria dei numeri e meccanica n Nella teoria dei numeri: il criterio di Eulero, l' indicatore di Eulero, l' identità di Eulero, la congettura di Eulero; nella meccanica: gli angoli di Eulero, il carico critico di Eulero (per instabilità) Angoli di Eulero



Analisi, teoria dei grafi, algebra, calcolo differenziale n Nell'analisi: la costante di Eulero-Mascheroni; in logica: il diagramma di Eulero-Venn; nella teoria dei grafi: (di nuovo) la relazione di Eulero; nell'algebra: il metodo di Eulero (relativo alla soluzione delle equazioni di quarto grado); nel calcolo differenziale: il metodo di Eulero (riguardante le equazioni differenziali).

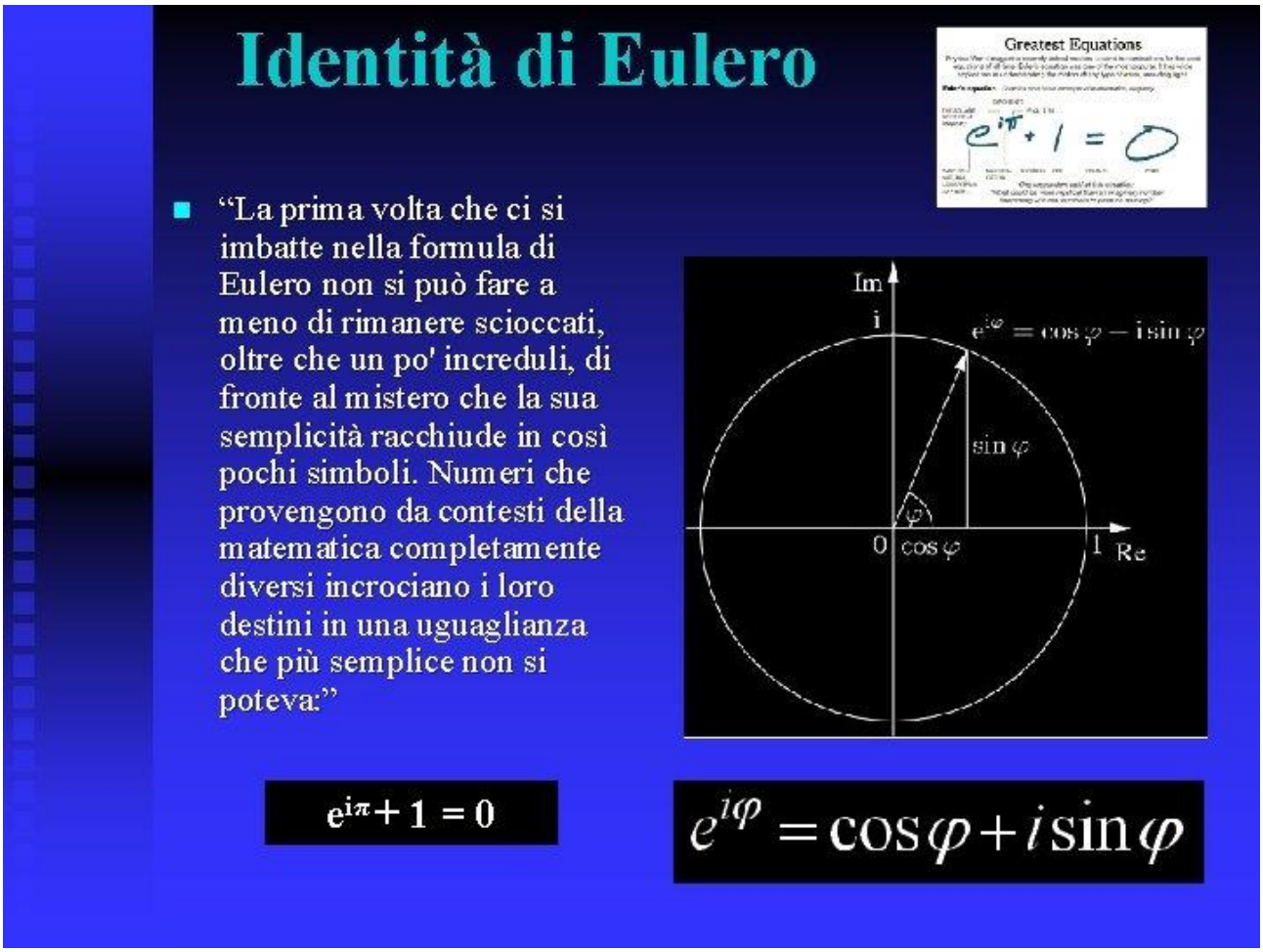
Eulero e la Fisica





- Anche se il nome di Eulero è legato prevalentemente alla Matematica ,come scienziato fornì importanti contributi anche alla **Fisica** e in particolare alla **meccanica classica e celeste**. Per esempio sviluppò **l'equazione di fascio di Eulero-Bernoulli** e le equazioni di **Eulero-Lagrange**. Inoltre determinò le orbite di molte **comete.**

Eulero e la Fisica n Anche se il nome di Eulero è legato prevalentemente alla Matematica , come scienziato fornì importanti contributi anche alla Fisica e in particolare alla meccanica classica e celeste. Per esempio sviluppò l'equazione di fascio di Eulero-Bernoulli e le equazioni di Eulero-Lagrange. Inoltre determinò le orbite di molte comete.



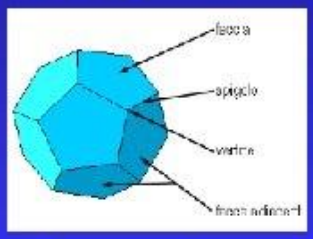
Identità di Eulero n "La prima volta che ci si imbatte nella formula di Eulero non si può fare a meno di rimanere scioccati, oltre che un po' increduli, di fronte al mistero che la sua semplicità racchiude in così pochi simboli. Numeri che provengono da contesti della matematica completamente diversi incrociano i loro destini in una uguaglianza che più semplice non si poteva: " $e^{i\pi} + 1 = 0$

La Formula di Eulero per i Poliedri

- *La **caratteristica di Eulero** χ fu definita inizialmente per i poliedri, con la formula*
  - $\chi = V - S + F,$

*dove V,S e F sono rispettivamente il numero di vertici, spigoli e facce del poliedro. La **formula di Eulero** asserisce che*

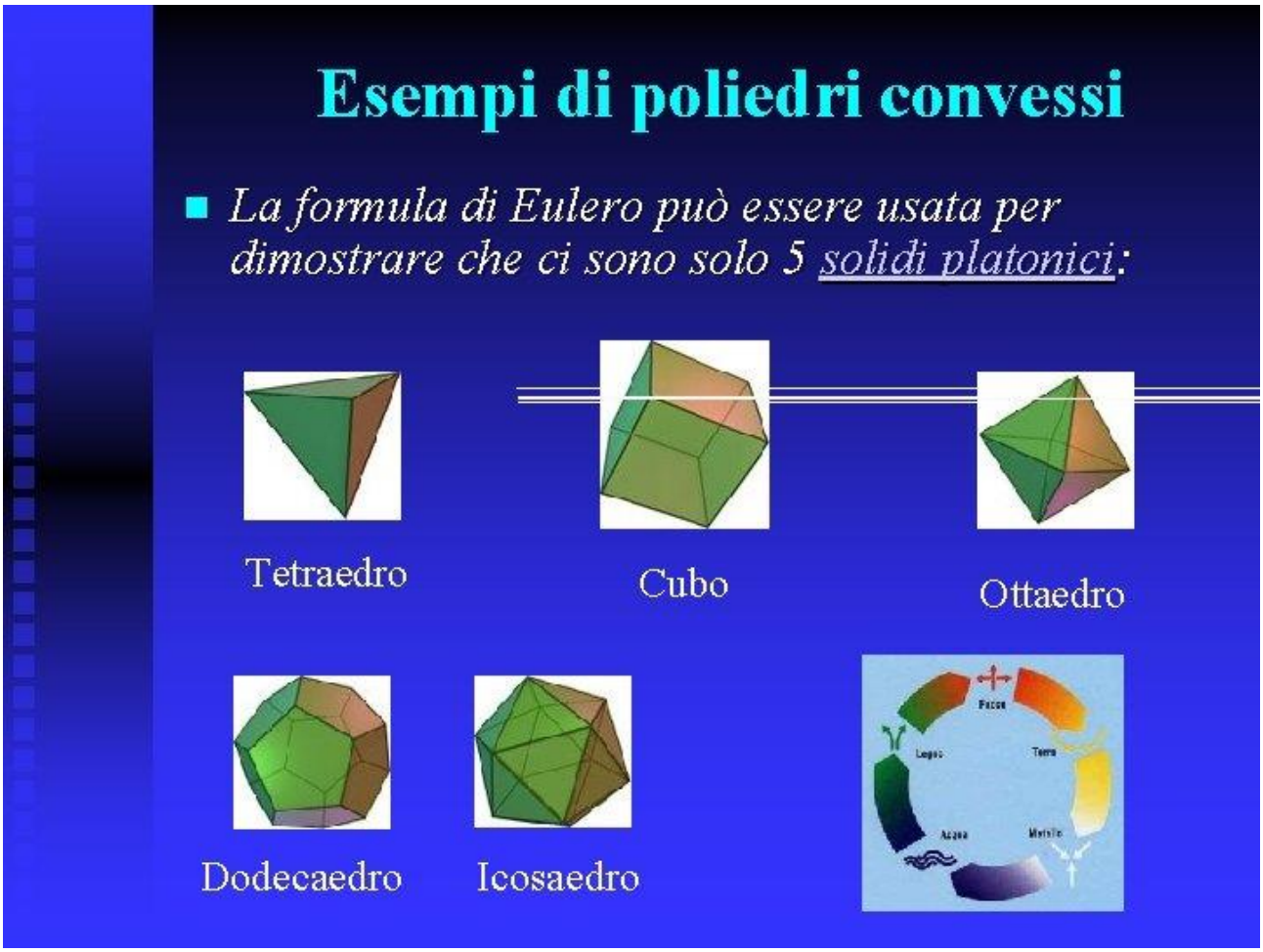
- $\chi = V - S + F = 2$



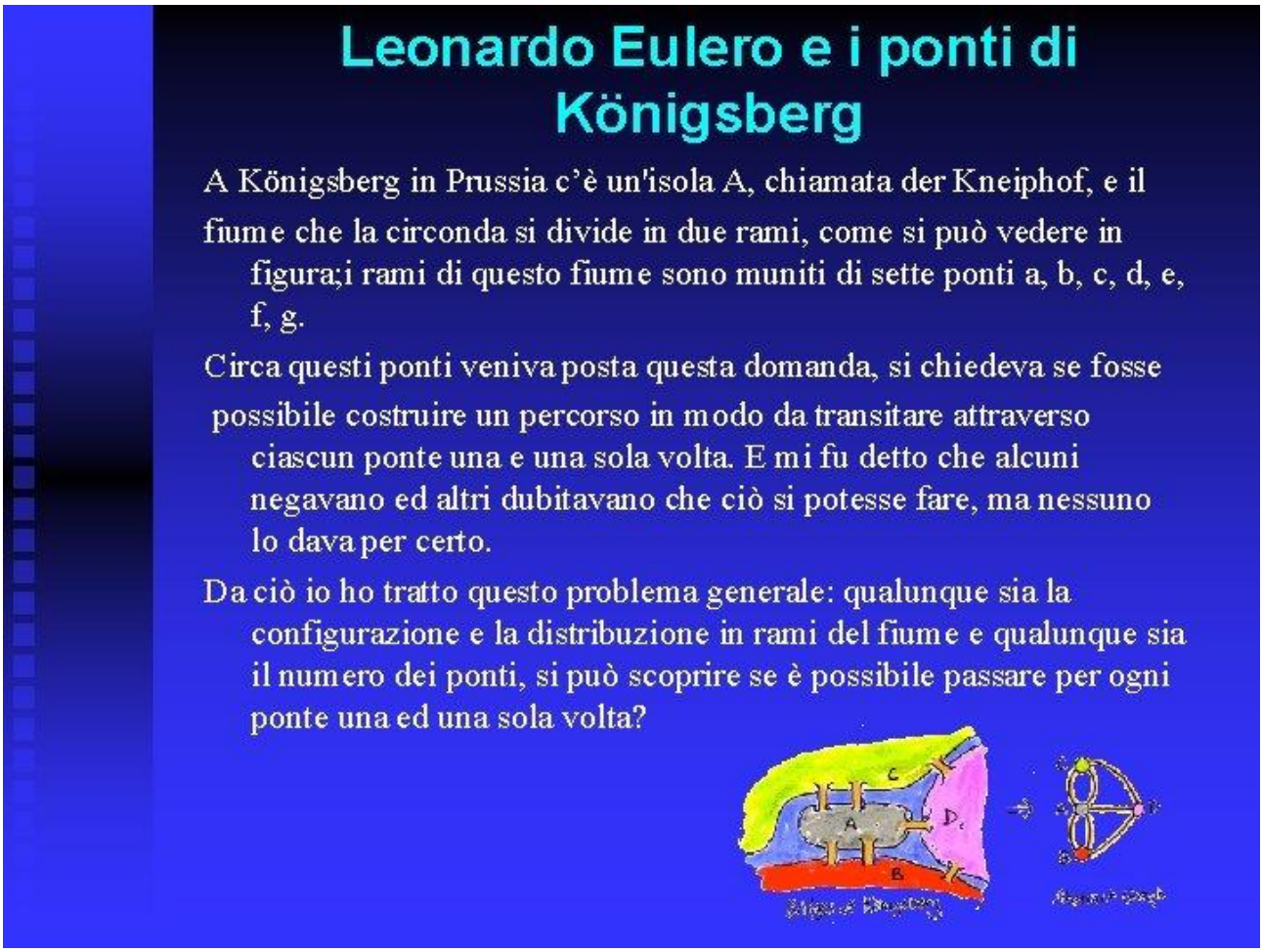
per tutti i poliedri "senza buchi", ovvero semplicemente connessi.

I poliedri convessi rientrano in questa categoria.

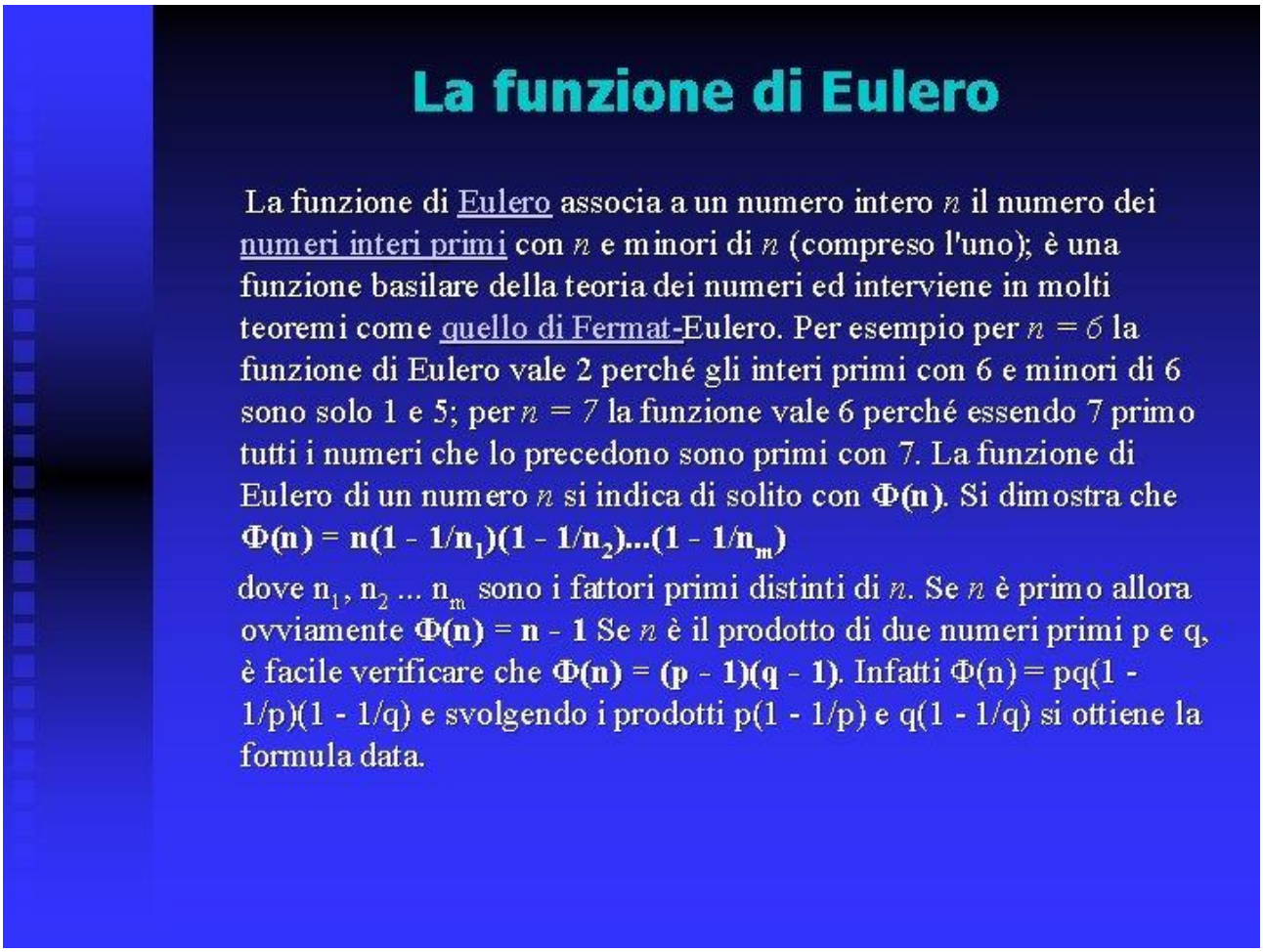
La Formula di Eulero per i Poliedri n La caratteristica di Eulero χ fu definita inizialmente per i poliedri, con la formula n $\chi = V - S + F$, dove V, S e F sono rispettivamente il numero di vertici, spigoli e facce del poliedro. La formula di Eulero asserisce che n $\chi = V - S + F = 2$ per tutti i poliedri "senza buchi", ovvero semplicemente connessi. I poliedri convessi rientrano in questa categoria.



Esempi di poliedri convessi n La formula di Eulero può essere usata per dimostrare che ci sono solo 5 solidi platonici: Tetraedro Dodecaedro Cubo Icosaedro Ottaedro



Leonardo Eulero e i ponti di Königsberg A Königsberg in Prussia c'è un'isola A, chiamata der Kneiphof, e il fiume che la circonda si divide in due rami, come si può vedere in figura; i rami di questo fiume sono muniti di sette ponti a, b, c, d, e, f, g. Circa questi ponti veniva posta questa domanda, si chiedeva se fosse possibile costruire un percorso in modo da transitare attraverso ciascun ponte una sola volta. E mi fu detto che alcuni negavano ed altri dubitavano che ciò si potesse fare, ma nessuno lo dava per certo. Da ciò io ho tratto questo problema generale: qualunque sia la configurazione e la distribuzione in rami del fiume e qualunque sia il numero dei ponti, si può scoprire se è possibile passare per ogni ponte una ed una sola volta?

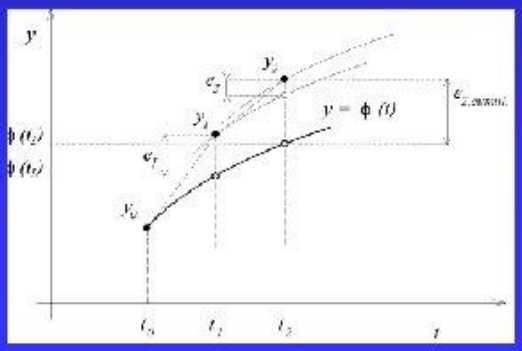


La funzione di Eulero associa a un numero intero n il numero dei numeri interi primi con n e minori di n (compreso l'uno); è una funzione basilare della teoria dei numeri ed interviene in molti teoremi come quello di Fermat-Eulero. Per esempio per n = 6 la funzione di Eulero vale 2 perché gli interi primi con 6 e minori di 6 sono solo 1 e 5; per n = 7 la funzione vale 6 perché essendo 7 primo tutti i numeri che lo precedono sono primi con 7. La funzione di Eulero di un numero n si indica di solito con Φ(n). Si dimostra che Φ(n) = n(1 - 1/n 1)(1 - 1/n 2). . . (1 - 1/nm) dove n 1, n 2. . . nm sono i fattori primi distinti di n. Se n è primo allora ovviamente Φ(n) = n - 1 Se n è il prodotto di due numeri primi p e q, è facile verificare che Φ(n) = (p - 1)(q - 1). Infatti Φ(n) = pq(1 - 1/p)(1 - 1/q) e svolgendo i prodotti p(1 - 1/p) e q(1 - 1/q) si ottiene la formula data.

Metodo di Eulero

- Se abbiamo l'equazione $ax + by = c$ ha sempre una e una sola soluzione x_1 e y_1 con $0 \le x_1 \le |b|$ e una con x_2 e y_2 con $0 \le y_2 \le |a|$
  Le due soluzioni possono coincidere.

- ponendo $x = 0, 1, \ldots, |b - 1|$
  Questo metodo è conveniente per coefficienti piccoli



Interpretazione grafica del metodo di Eulero

Metodo di Eulero n n Se abbiamo l'equazione ax + by = c ha sempre una sola soluzione x 1 e y 1 con 0 ≤ x 1 ≤|b| e una con x 2 e y 2 con 0 ≤ y 2 ≤|a| Le due soluzioni possono coincidere. ponendo x = 0, 1, …, |b - 1| Questo metodo è conveniente per coefficienti piccoli Interpretazione grafica del metodo di Eulero



I quadrati greco – latini di Eulero Anche Eulero come molti altri matematici suoi colleghi, si è occupato dello studio dei quadrati magici battezzandone una "nuova specie" con il nome di quadrati greco-latini. Oggi, dopo due secoli tornano di moda , con il nome di "Sudoku": un gioco che mette alla prova le qualità di ragionamento e di intuizione caratteristiche del vero matematico. In figura, a sinistra il quadrato latino, al centro il quadrato con le lettere greche e a destra il quadrato greco/ latino, ottenuto semplicemente dalla sovrapposizione dei due precedenti.

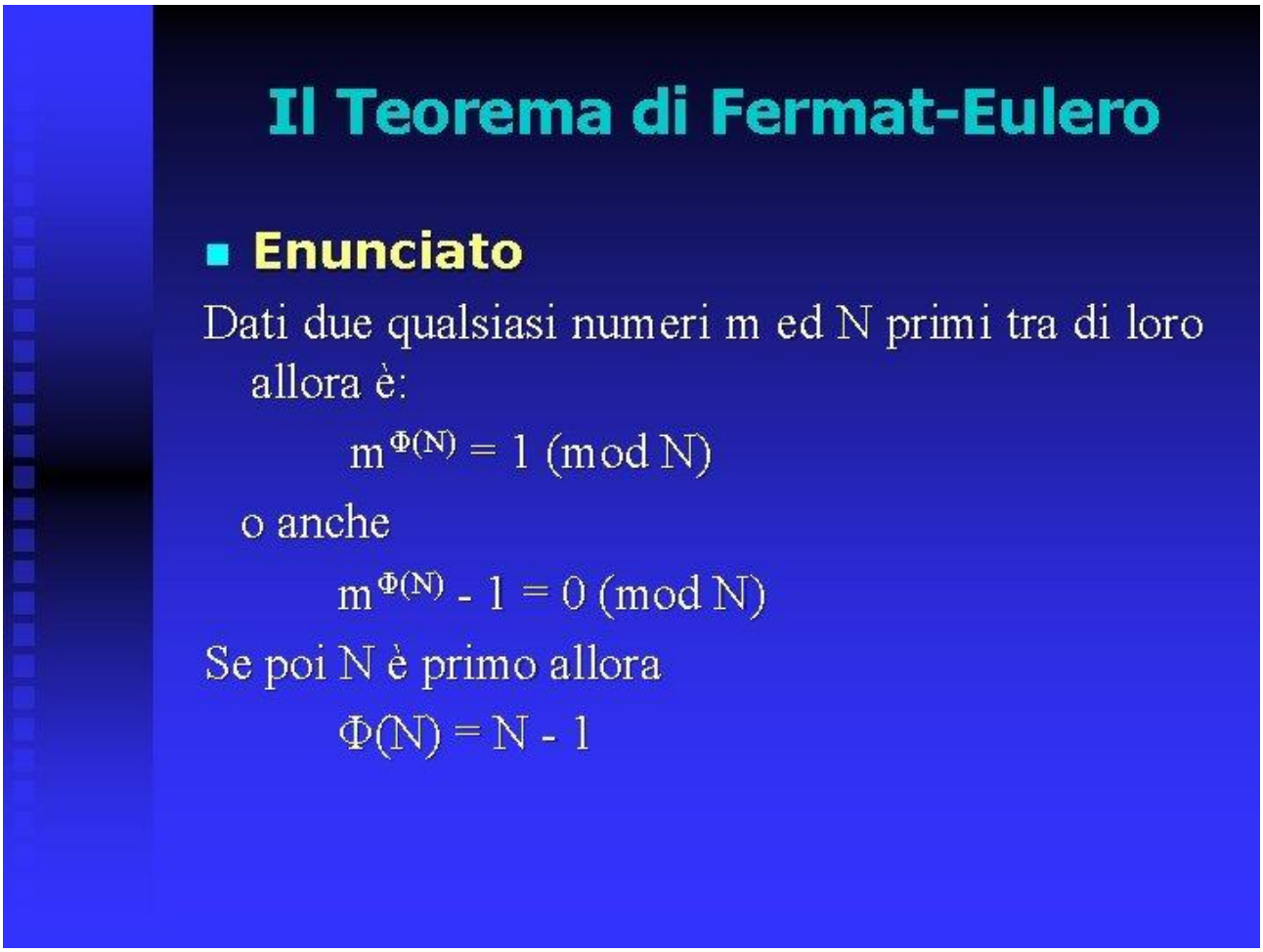
Eulero e i “Colleghi”

- Eulero tenne contatti con numerosi matematici del suo tempo; in particolare intrattenne una lunga corrispondenza con **Christian Goldbach** confrontando con lui alcuni dei propri risultati.La cosa fu scambievole infatti anche Goldbach interpellò Eulero a proposito della sua famosa e ancor oggi irrisolta “congettura.



Lettera di **Goldbach** ad Eulero, 1742

Eulero e i “Colleghi” n Eulero tenne contatti con numerosi matematici del suo tempo; in particolare intrattenne una lunga corrispondenza con Christian Goldbach confrontando con lui alcuni dei propri risultati. La cosa fu scambievole infatti anche Goldbach interpellò Eulero a proposito della sua famosa e ancor oggi irrisolta “congettura. Lettera di Goldbach ad Eulero, 1742



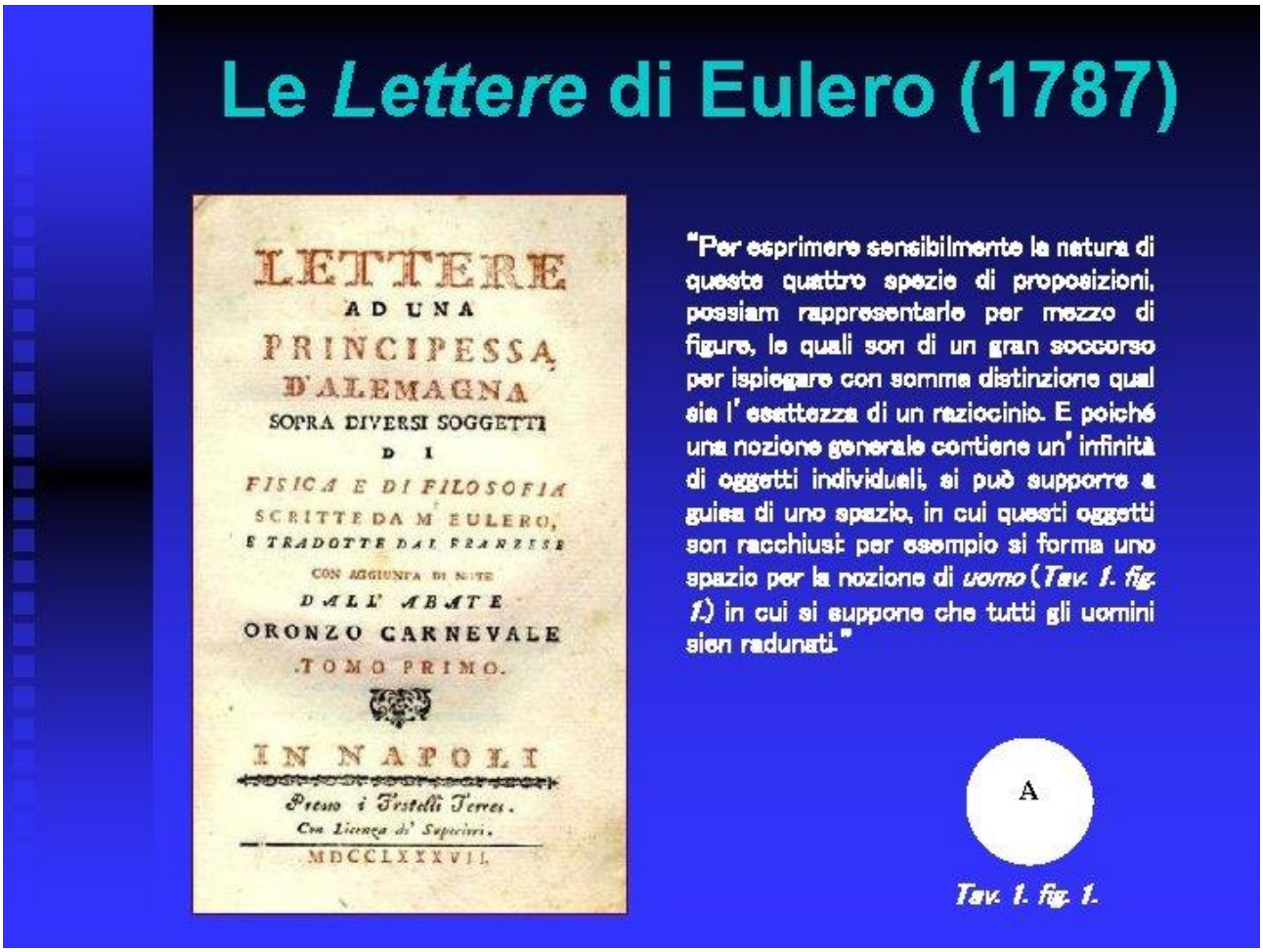
Il Teorema di Fermat-Eulero Enunciato Dati due qualsiasi numeri m ed N primi tra di loro allora è: mΦ(N) = 1 (mod N) o anche mΦ(N) - 1 = 0 (mod N) Se poi N è primo allora Φ(N) = N - 1 n



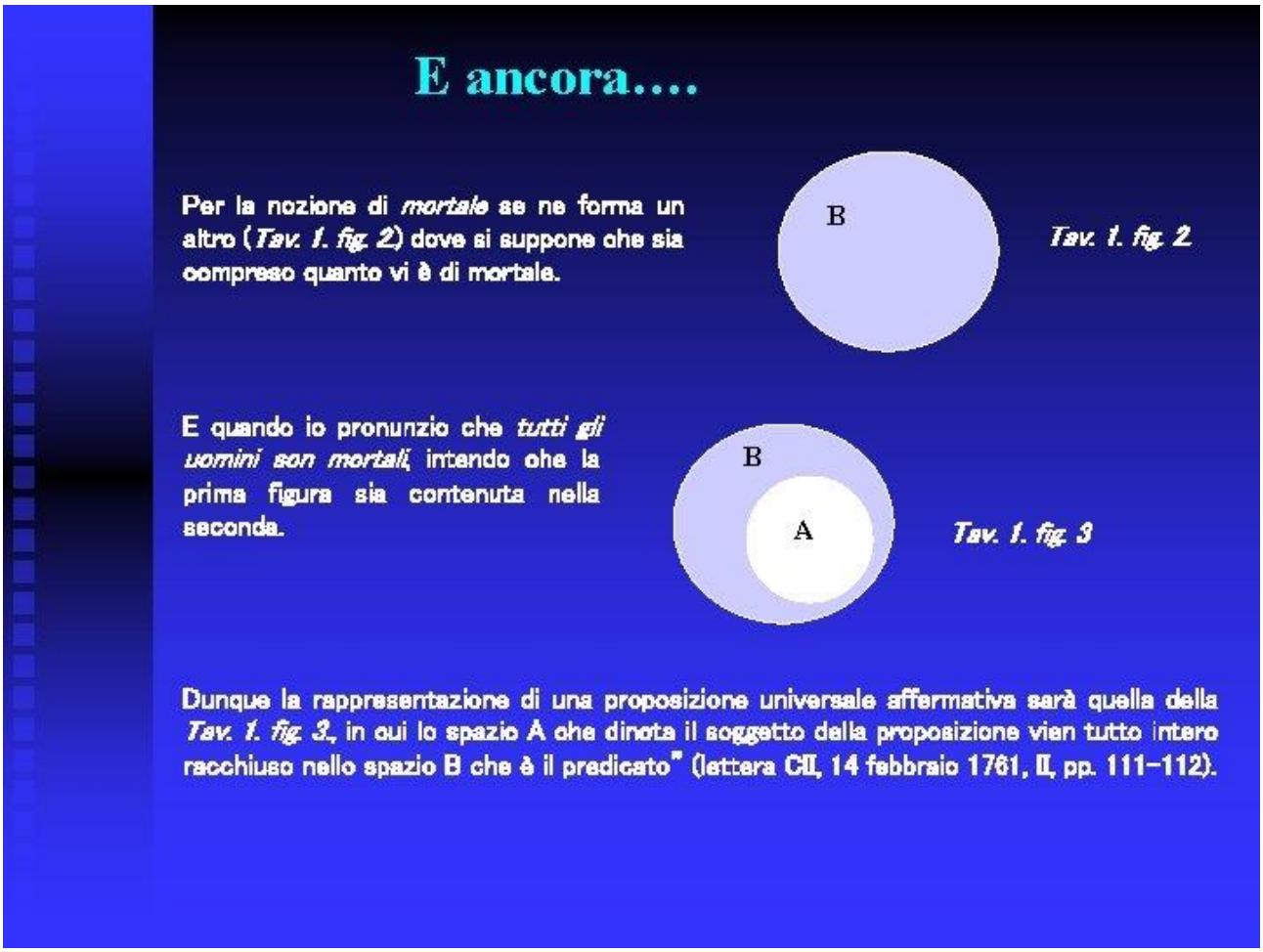
I Francobolli Commemorativi



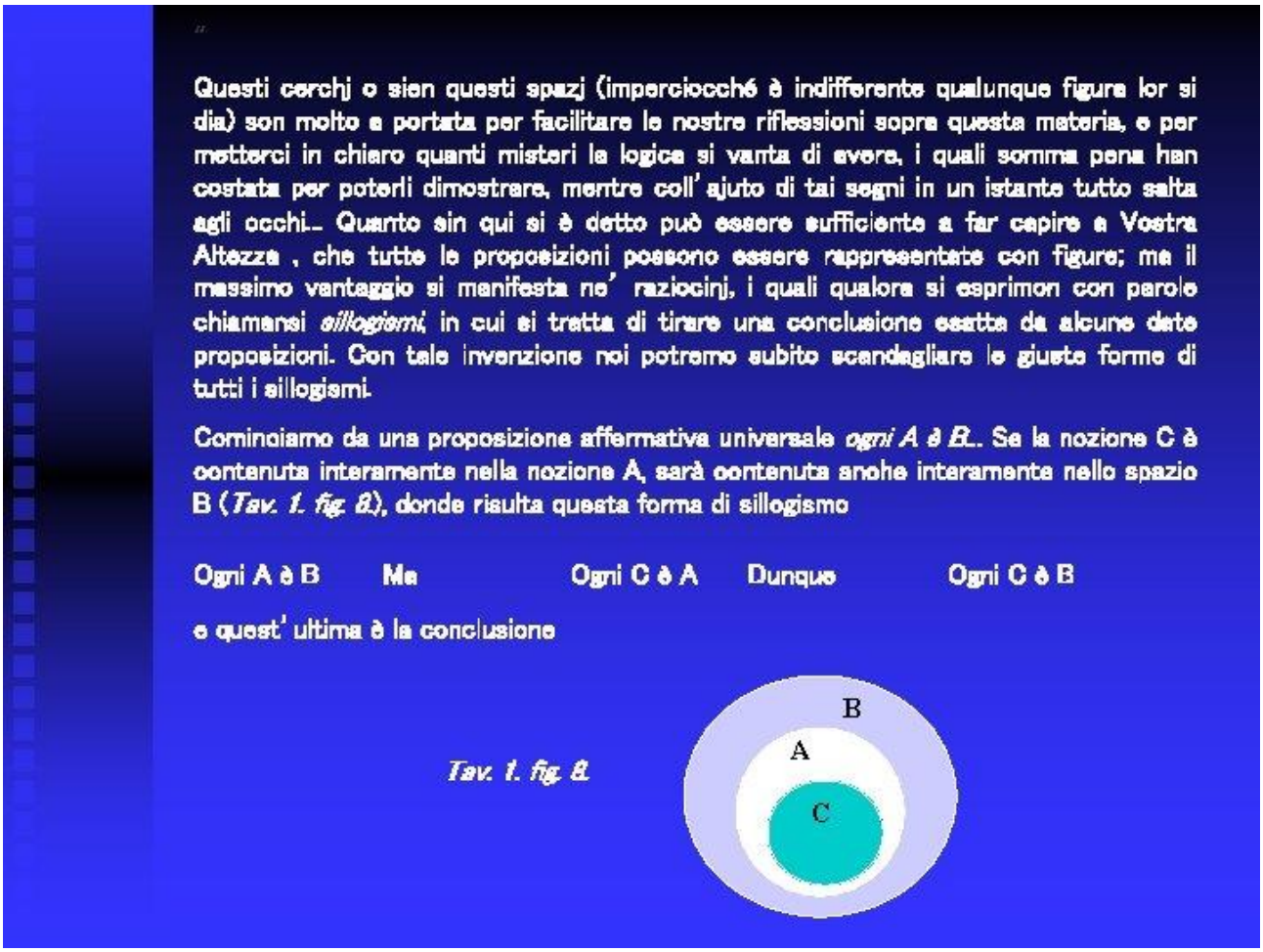
Le Banconote Questa banconota da 10 franchi in uso dal 1976 al 1995, rende omaggio al grande Eulero.



Le Lettere di Eulero (1787) "Per esprimere sensibilmente la natura di queste quattro spezie di proposizioni, possiam rappresentarle per mezzo di figure, le quali son di un gran soccorso per ispiegare con somma distinzione qual sia l'esattezza di un raziocinio. E poiché una nozione generale contiene un'infinità di oggetti individuali, si può supporre a guisa di uno spazio, in cui questi oggetti son racchiusi: per esempio si forma uno spazio per la nozione di uomo (Tav. 1. fig. 1.) in cui si suppone che tutti gli uomini sien radunati. " A Tav. 1. fig. 1.



E ancora…. Per la nozione di mortale se ne forma un altro (Tav. 1. fig. 2.) dove si suppone che sia compreso quanto vi è di mortale. E quando io pronunzio che tutti gli uomini son mortali, intendo che la prima figura sia contenuta nella seconda. B Tav. 1. fig. 2. B A Tav. 1. fig. 3 Dunque la rappresentazione di una proposizione universale affermativa sarà quella della Tav. 1. fig. 3. , in cui lo spazio A che dinota il soggetto della proposizione vien tutto intero racchiuso nello spazio B che è il predicato" (lettera CII, 14 febbraio 1761, II, pp. 111 -112).



" Questi cerchj o sien questi spazj (imperciocché è indifferente qualunque figura lor si dia) son molto a portata per facilitare le nostre riflessioni sopra questa materia, e per metterci in chiaro quanti misteri la logica si vanta di avere, i quali somma pena han costata per poterli dimostrare, mentre coll'ajuto di tai segni in un istante tutto salta agli occhi. . . Quanto sin qui si è detto può essere sufficiente a far capire a Vostra Altezza , che tutte le proposizioni possono essere rappresentate con figure; ma il massimo vantaggio si manifesta ne' raziocinj, i qualora si esprimon con parole chiamansi sillogismi, in cui si tratta di tirare una conclusione esatta da alcune date proposizioni. Con tale invenzione noi potremo subito scandagliare le giuste forme di tutti i sillogismi. Cominciamo da una proposizione affermativa universale ogni A è B. . . Se la nozione C è contenuta interamente nella nozione A, sarà contenuta anche interamente nello spazio B (Tav. 1. fig. 8.), donde risulta questa forma di sillogismo Ogni A è B Ma Ogni C è A Dunque Ogni C è B e quest'ultima è la conclusione B Tav. 1. fig. 8. A C



Per esempio. Disegni la nozione A tutti gli alberi, la nozione B tutto ciò che ha radici, e la nozione C tutti i ciriegi, in tale caso il nostro sillogismo sarà il seguente Ogni arbore ha radici Ma Dunque Ogni ciriegio è un arbore Ogni ciriegio ha radici" (lettera CIII, 17 febbraio 1761, II, pp. 113 e 115 -116



Bibliografia • Wikipedia, l'enciclopedia libera. • E. Castelnuovo, La matematica, Ed. La Nuova Italia • Courant, Robins, Che cos'è la matematica, Ed. Boringhieri • Lucio Lombardo Radice, Istituzioni di Algebra Astratta, Ed Feltrinelli

LETTERE

AD UNA

PRINCIPESSA

D' ALEMAGNA

SOPRA DIVERSI SOGGETTI

DI

FISICA E DI FILOSOFIA

CON AGGIUNTA DI NOTE.





IN NAPOLI

Presso Vincenzo Orsino.

MDCCLXXXIV.

[Frontespizio della Prima Pubblicazione del solo Tomo Primo, del tutto identico, a parte il frontespizio stesso e la mancanza della *pagina* di dedica "*A Sua Eccellenza la Signora D. Costanza d'Avalos Marchesa di Genzano*", al nostro volume del

1787.]

Eulero e la didattica della matematica

GIORGIO T. BAGNI

DIPARTIMENTO DI MATEMATICA E INFORMATICA
UNIVERSITÀ DI UDINE

1. INTRODUZIONE

Il 2007, anno euleriano, è stato giustamente festeggiato con innumerevoli iniziative, con l'organizzazione di importanti convegni e con la pubblicazione di una notevolissima quantità articoli dedicati al grande matematico di Basilea. In molti hanno ricordato la sterminata produzione di Eulero, tra i massimi geni della matematica del Settecento (e dell'intera storia della nostra disciplina), in tutti i settori della matematica allora conosciuta.

Nel presente lavoro desideriamo ricordare alcuni spunti della produzione euleriana particolarmente vicini alla didattica della matematica. Ci baseremo particolarmente sull'*Algebra*, opera scritta nel 1770, e sulle *Lettere ad una Principessa d'Alemagna*, risalenti al periodo 1760–1762 ma edite tra il 1768 e il 1772.

Faremo riferimento a due edizioni d'epoca, che per alcuni versi possono essere considerate originali: per l'*Algebra* utilizzeremo l'edizione inglese del 1828 (Longman, London; è interessante notare che le appendici sono curate da Lagrange; di questa traduzione, curata da J. Hewlett nel 1822, sono note diverse edizioni. Per quanto riguarda edizioni in italiano, segnaliamo: *Elementa algebrae Leonardi Euleri ex gallica in latinam linguam versa, cum notis et additionibus,* 2 vv., Jo. Antonii Pezzana, Venezia 1790). Per le *Lettere* utilizzeremo la prima edizione italiana, curata da Oronzo Carnevale, una delle prime traduzioni dall'originale francese, pubblicata dai Fratelli Terres a Napoli nel 1787.

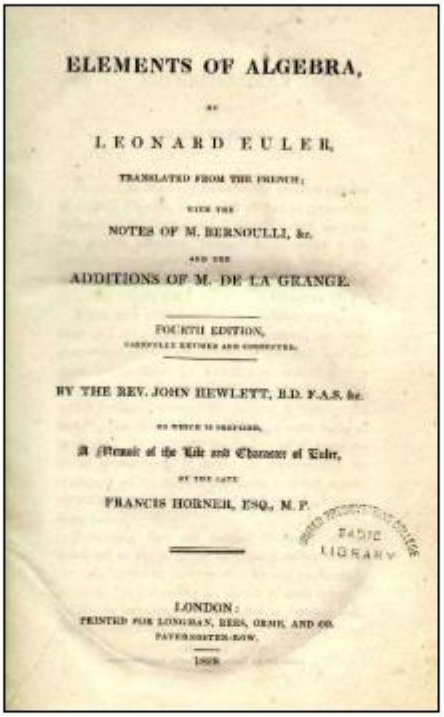
2. LE EQUAZIONI DIOFANTEE

Un'*equazione diofantea*, com'è noto, è un'equazione indeterminata della quale si vogliono conoscere le soluzioni intere (il riferimento è a Diofanto di Alessandria, il grande autore di *Arithmetica*, operante intorno al 250). Tali equazioni ci consentono quindi di trattare matematicamente situazioni che spesso si presentano in campo concreto (non è raro, infatti, che un problema debba essere risolto in modo da ottenere come risultato solamente delle quantità intere). Nella pro-

pria *Algebra* Eulero propone un metodo interessante e moderno per risolvere un'equazione diofantea. Lo illustreremo mediante un esempio (Olds, 1968).

Consideriamo l'equazione in x, y numeri interi relativi:

$$8x+5y = 81$$



ELEMENTS OF ALGEBRA,

BY

LEONARD EULER,

TRANSLATED FROM THE FRENCH;

WITH THE

NOTES OF M. BERNOULLI, &c.

AND THE

ADDITIONS OF M. DE LA GRANGE.

FOURTH EDITION,

CAREFULLY REVISED AND CORRECTED.

BY THE REV. JOHN HEWLETT, B.D. F.A.S. &c.

TO WHICH IS PREFIXED,

A Memoir of the Life and Character of Euler,

BY THE LATE

FRANCIS HORNER, ESQ., M.P.

LONDON:

PRINTED FOR LONGMAN, REES, ORME, AND CO.

PATERNOSTER-ROW.

1808

Risolviamo innanzitutto l'equazione nella variabile con il minore dei coefficienti x e y (in questo caso y):

$$y = \frac{81-8x}{5}$$

Dividiamo ora per 5 i numeri 81 e 8, mettendo in evidenza i resti (dunque si scriva: $81 = 5\cdot16+1$ e $8 = 5\cdot1+3$); quindi:

$$y = \frac{5\cdot16+1-(5\cdot1+3)x}{5} \qquad \text{cioè} \qquad y = (16-x)+\frac{1-3x}{5}$$

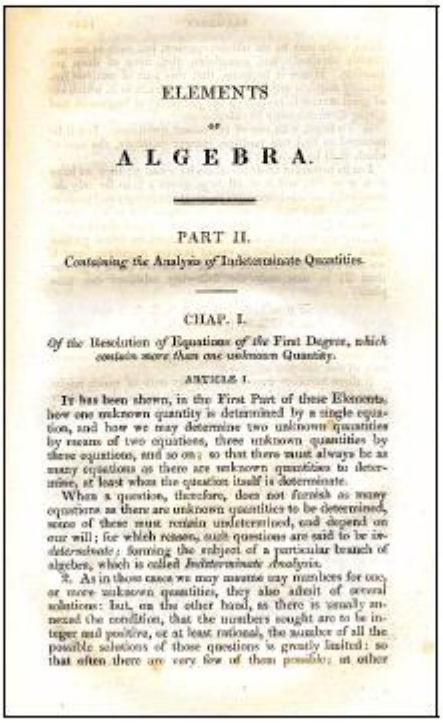
e infine:

$$y = (16-x)+t$$

dove è stato posto:

$$t = \frac{1-3x}{5} \qquad \text{cioè} \qquad 3x+5t = 1$$

Si noti che se x e y sono numeri interi, allora tale è anche t. Anche $3x+5t = 1$, pertanto, è un'equazione diofantea; ma *i suoi coefficienti sono minori di quelli dell'equazione di partenza*. L'idea base del metodo euleriano è dunque questa: le soluzioni $(x; y)$ dell'equazione assegnata sono ricavabili immediatamente dalle soluzioni di *una nuova equazione diofantea con i coefficienti minori di quelli di quella considerata in origine.*



ELEMENTS

OF

ALGEBRA.

PART II.

Containing the Analysis of Indeterminate Quantities.

CHAP. I.

Of the Resolution *of* Equations *of the* First Degree, *which contain more than one unknown* Quantity.

ARTICLE 1.

It has been shewn, in the First Part of these Elements, how one unknown quantity is determined by a single equation, and how we may determine two unknown quantities by means of two equations, three unknown quantities by three equations, and so on; so that there must always be as many equations as there are unknown quantities to determine, at least when the question itself is determinate.

When a question, therefore, does not furnish as many equations as there are unknown quantities to be determined, some of these must remain undetermined, and depend on our will; for which reason, such questions are said to be *indeterminate*; forming the subject of a particular branch of algebra, which is called *Indeterminate Analysis*.

2. As in those cases we may assume any numbers for one, or more unknown quantities, they also admit of several solutions: but, on the other hand, as there is usually annexed the condition, that the numbers sought are to be integer and positive, or at least rational, the number of all the possible solutions of those questions is greatly limited: so that often there are very few of them possible; or other

Il procedimento ora introdotto può evidentemente essere iterato. Seguendo l'esempio, si risolva l'equazione ottenuta nella variabile avente il minore coefficiente (nel nostro caso x):

$$x = \frac{1-5t}{3} \quad \text{da cui} \quad x = \frac{1-(3\cdot 1+2)t}{3} \quad x = -t + \frac{1-2t}{3} \quad x = -t+u$$

dove è stato posto:

$$u = \frac{1-2t}{3} \quad \text{ovvero} \quad 2t+3u = 1$$

Ragionando come in precedenza, anche $2t+3u = 1$ è un'equazione diofantea e possiamo ripetere ancora il nostro procedimento. Risolviamo l'equazione ottenuta nella variabile con il minore coefficiente (t):

$$t = \frac{1-3u}{2} \quad \text{da cui} \quad t = \frac{1-(2\cdot 1+1)u}{2} \quad t = -u + \frac{1-u}{2} \quad t = -u+v$$

dove è stato posto:

$$v = \frac{1-u}{2} \quad \text{cioè} \quad u+2v = 1 \quad \text{e infine} \quad u = 1-2v$$

ottenendo ancora un'equazione diofantea. *L'iterazione si interrompe quando il coefficiente della variabile dell'equazione in esame non interessata dalla posizione (in questo caso il coefficiente della u) viene ad essere 1*. A questo punto, ricordando le espressioni di x e di y e tutte le posizioni effettuate:

$$y = (16-x)+t \quad x = -t+u \quad t = -u+v \quad u = 1-2v$$

e sostituendo "a cascata" si perviene alle:

$$x = 2-5v$$
$$y = 13+8v$$

le quali al variare dell'intero v risolvono l'equazione proposta.

v	…	–2	–1	0	1	2	…
x	…	12	7	2	–3	–8	…
y	…	–3	5	13	21	29	…

Questa equazione ha infinite coppie di soluzioni intere; se però, ad esempio, all'equazione diofantea in esame fosse associata la condizione di non negatività

per x e per y (una condizione non rara nelle situazioni applicative), dovremmo risolvere il sistema di disequazioni, con v numero intero:

$$\begin{cases} 2-5v \geq 0 \\ 13+8v \geq 0 \end{cases} \quad \text{da cui} \quad -\frac{13}{8} \leq v \leq \frac{2}{5} \quad \text{cioè} \quad v=-1 \ \vee \ v=0$$

Le uniche coppie accettabili sarebbero dunque quelle della tabella seguente:

v	-1	0
x	7	2
y	5	13

2. L'ESISTENZA DI SOLUZIONI INTERE

Il metodo euleriano precedentemente descritto è moderno e stimolante anche da un punto di vista didattico. Osserviamo però che tale procedimento non è sempre il più efficace (Olds, 1968) e, soprattutto, che *non garantisce l'esistenza di soluzioni dell'equazione trattata*. Proprio quest'ultima osservazione è didatticamente significativa e merita di essere illustrata brevemente.

Com'è noto, un'equazione diofantea del tipo di quella sopra vista può non avere soluzioni: ad esempio, data l'equazione $ax+by=c$, con a, b, c interi dati, x, y interi incogniti, se a e b non sono coprimi, allora tutti i loro divisori comuni devono essere anche divisori di c.

Consideriamo a tale riguardo l'equazione in x, y numeri interi relativi:

$$8x+6y=81$$

Applicando le considerazioni precedenti potremmo sin d'ora stabilire che essa non ammette soluzioni intere, in quanto 8 e 6 sono numeri pari mentre 81 è dispari. Ma che accadrebbe se cercassimo di risolvere anche questa equazione applicando il procedimento utilizzato da Eulero?

Come precedentemente fatto, risolviamo l'equazione nella variabile con il minore dei coefficienti x e y (in questo caso y):

$$y=\frac{81-8x}{6}$$

Dobbiamo dividere per 6 i numeri 81 e 8, mettendo in evidenza i resti (dunque scriveremo: $81=6\cdot13+3$ e $8=6\cdot1+2$); quindi:

$$y=\frac{6\cdot13+3-(6\cdot1+2)x}{6} \quad \text{cioè} \quad y=(13-x)+\frac{3-2x}{6}$$

e infine:

$$y = (13-x)+t$$

dove è stato posto:

$$t = \frac{3-2x}{6} \qquad \text{cioè} \qquad 2x+6t = 3$$

Si tratta di una nuova equazione diofantea e il procedimento può essere iterato. Risolviamo l'equazione così ottenuta nella variabile avente il minore coefficiente (x):

$$x = \frac{3-6t}{2} \qquad \text{da cui} \qquad x = \frac{2\cdot 1+1-3\cdot 2t}{2} \qquad x = 1-3t+\frac{1}{2}$$

e a questo punto si ottiene:

$$x = 1-3t+u$$

con la (ovviamente ben poco… interessante!) posizione:

$$u = \frac{1}{2}$$

Non otteniamo quindi più per u un'espressione che porta ad una nuova equazione diofantea che ci consentirebbe di iterare il procedimento, bensì un valore numerico non intero.

A questo punto non ci resterebbe che procedere alle sostituzioni, e ricordando l'espressione di y:

$$y = (13-x)+t \qquad y = 13-\left(1-3t+\frac{1}{2}\right)+t \qquad y = 4t+\frac{23}{2}$$

dunque:

$$x = -3t+\frac{3}{2}$$
$$y = 4t+\frac{23}{2}$$

Chiaramente tutto ciò è ben poco significativo: queste espressioni non possono ricondursi ad alcun numero intero per alcuna scelta di t intero.

Il procedimento di Eulero, pertanto, non ci ha portato a… commettere errori, ma ci ha indotto ad elaborare il problema dato in modo scarsamente produttivo, dal punto di vista dell'ottenimento (peraltro, come già sappiamo, impossibile)

delle soluzioni dell'equazione diofantea; tuttavia riteniamo non trascurabile, ad esempio in un'ottica specificamente didattica riferita al caso esaminato, l'essere riusciti ad evidenziare le conseguenze "pratiche" di tale impossibilità.

Queste osservazioni non sminuiscono dunque l'importanza (anche) didattica dell'approccio euleriano alle equazioni diofantee: il ruolo dei metodi iterativi nella matematica pura e applicata e nella sua didattica è chiaro; e la stessa possibilità di discutere, anche con i nostri allievi, delle importanti questioni di esistenza delle soluzioni o di efficacia di un metodo risolutivo può rivelarsi preziosa.

3. LE LETTERE A UNA PRINCIPESSA D'ALEMAGNA

Non è possibile parlare di Eulero in chiave didattica senza occuparsi delle *Lettere a una Principessa d'Alemagna* che riassumono un vero e proprio corso per corrispondenza "sopra diversi soggetti di fisica e filosofia", come appare dal frontespizio della prima edizione italiana, alla quale ci riferiamo.



LETTERE
AD UNA
PRINCIPESSA
D'ALEMAGNA
SOPRA DIVERSI SOGGETTI
DI
FISICA E DI FILOSOFIA
SCRITTE DA M' EULERO,
E TRADOTTE DAL FRANZESE
CON AGGIUNTA DI NOTE
DALL' ABATE
ORONZO CARNEVALE
TOMO PRIMO.

IN NAPOLI
Presso i Fratelli Terres.
Con Licenza de' Superiori.
MDCCLXXXVII.

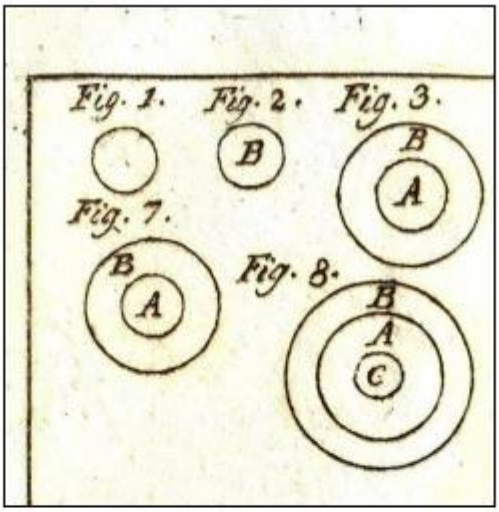
Si tratta di un'opera vasta e complessa, ma didatticamente chiarissima, davvero «un modello da imitare», come afferma Gianfranco Cantelli nell'ampia Introduzione scritta per la riedizione italiana dell'opera, pubblicata nel terzo centenario della nascita del suo autore (Euler, 2007, p. XX).

Nelle *Lettere* di Eulero c'è dunque l'esposizione di molti argomenti di fisica, con costante (critico) riferimento ai maggiori quadri teorici, da quello cartesiano a quello newtoniano. Non riteniamo opportuno approfondire in questa sede la collocazione del genio di Basilea nei confronti di tali impostazioni.; ci limitiamo a ricordare che, per Eulero, il sapere scientifico «si riferisce esclusivamente al mondo dei corpi, l'unico cui possono applicarsi i principi matematici in base ai quali ci è possibile conoscerlo»; e proprio per questa ragione la sua indagine si preoccupò costantemente di operare «una netta distinzione tra le due nature, quella dei corpi e quella degli spiriti, primo passo decisivo per la fondazione della conoscenza scientifica della natura corporea» (Cantelli, in: Euler, 2007, p. XLVIII).

Non è principalmente l'impostazione filosofica di Eulero, tuttavia, ad essere istruttiva per lo studioso di didattica della matematica dei giorni nostri. Alcune idee utilizzate nelle *Lettere* sono infatti diventate grandi protagoniste delle ore di matematica nelle nostre aule scolastiche.

Ad esempio, nella didattica della teoria elementare degli insiemi si ricorre molto spesso alla rappresentazione mediante una figura chiusa ricondotta a Eulero e a John Venn (1834–1923). Riportiamo quanto Euler scrive nella lettera CII (datata 14 febbraio 1761), dopo avere ricordato la classificazione delle proposizioni aristoteliche:

> «Per esprimere sensibilmente la natura di queste […] proposizioni, possiam rappresentarle per mezzo di figure, le quali son di un gran soccorso per ispiegare con somma distinzione qual sia l'esattezza di un raziocinio. E poiché una nozione generale contiene un'infinità di oggetti individuali, si può supporre a guisa di uno spazio, in cui questi oggetti son racchiusi: per esempio si forma uno spazio per la nozione di *uomo* (*Tav. 1. fig. 1.*) in cui si suppone che tutti gli uomini sien radunati.
>
> Per la nozione di *mortale* se ne forma un altro (*Tav. 1. fig. 2.*) dove si suppone che sia compreso quanto vi è di mortale.
>
> E quando io pronunzio che *tutti gli uomini son mortali*, intendo che la prima figura sia contenuta nella seconda.
>
> Dunque la rappresentazione di una proposizione universale affermativa sarà quella della *Tav. 1. fig. 3.*, in cui lo spazio A che dinota il soggetto della proposizione vien tutto intero racchiuso nello spazio B che è il predicato» (Euler, 1787, II, pp. 111–112).



Nella successiva lettera CIII (datata 17 febbraio 1761) Euler scrive:

«Questi cerchj o sien questi spazj (imperciocché è indifferente qualunque figura lor si dia) son molto a portata per facilitare le nostre riflessioni sopra questa materia, e per metterci in chiaro quanti misteri la logica si vanta di avere, i quali somma pena han costata per poterli dimostrare, mentre coll'ajuto di tai segni in un istante tutto salta agli occhi. […] Quanto sin qui si è detto può essere sufficiente a far capire a Vostra Altezza, che tutte le proposizioni possono essere rappresentate con figure; ma il massimo vantaggio si manifesta ne' raziocinj, i quali qualora si esprimon con parole chiamansi *sillogismi*, in cui si tratta di tirare una conclusione esatta da alcune date proposizioni. Con tale invenzione noi potremo subito scandagliare le giuste forme di tutti i sillogismi.

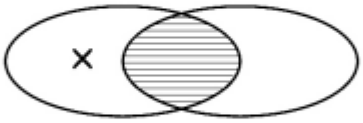
Cominciamo da una proposizione affermativa universale *ogni A è B* […] Se la nozione C è contenuta interamente nella nozione A, sarà contenuta anche interamente nello spazio B (*Tav. 1. fig. 8.*), donde risulta questa forma di sillogismo: *Ogni A è B*, ma *Ogni C è A*, dunque *Ogni C è B* e quest'ultima è la conclusione.

Per esempio. Si disegni la nozione A tutti gli alberi, la nozione B tutto ciò che ha radici, e la nozione C tutti i ciriegi, in tale caso il nostro sillogismo sarà il seguente: *Ogni arbore ha radici*, ma *Ogni ciriegio è un arbore*, dunque *Ogni ciriegio ha radici*» (Euler, 1787, II, pp. 113 e 115–116).

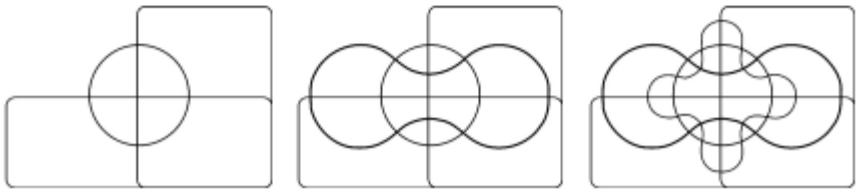
4. DIAGRAMMI DI EULERO, DIAGRAMMI DI VENN

La storia dei *diagrammi di Eulero–Venn* può essere fatta risalire ad alcune rappresentazioni leibniziane (Baron, 1969; i diagrammi di Leibniz non ebbero diffusione fino al 1903) ed è ricca di spunti per i matematici e per gli studiosi di didattica (gli appassionati di geometria combinatoria e di teoria dei grafi possono riferirsi ad esempio a: Grünbaum, 1975, Chilakamarri, Hamburger & Pippert, 1996). Numerose sono le varianti, identificate mediante diverse caratteristiche e denominazioni (*diagrammi di Johnston*, *diagrammi di Peirce*, *mappe di Karnaugh*…) e può essere quindi utile precisare alcune differenze significative.

In generale nei diagrammi "di Eulero" si indicano solo le parti (ad esempio le intersezioni) non vuote. Nei diagrammi "di Venn" propriamente detti, invece, si rappresentano *tutte* le parti; in particolare, si indicano con una × i sottoinsiemi certamente non vuoti e con un tratteggio quelli certamente vuote (le parti su cui non si hanno dati si lasciano bianche). Nella figura seguente, ad esempio, il sottoinsieme a sinistra contiene certamente almeno un elemento; l'intersezione tra i due insiemi è vuota, mentre sulla parte a destra non si dispone di informazioni.



La realizzazione di un diagramma di Venn per un certo numero di insiemi richiede, come notato, di disegnare una rappresentazione in cui tutte le intersezioni siano presenti. Il fatto stesso che ciò sia possibile non è banale e diversi Autori si sono dedicati a mettere a punto dei procedimenti costruttivi tali da evidenziare questa possibilità. Nello schema seguente è ad esempio illustrata la costruzione dei diagrammi di Venn secondo Edwards (2004), relativamente a 3, 4 e 5 insiemi, in cui è possibile evidenziare il ruolo di alcune proprietà di simmetria.



L'analoga costruzione originale proposta da Venn (1880) era invece simile alla seguente, indubbiamente meno chiara:



Abbiamo dunque già evidenziato una differenza tra gli originali diagrammi "di Eulero" e quelli "di Venn". Ma quali utilizziamo, nella pratica didattica?

In generale, nelle nostre aule scolastiche tendiamo a proporre una rappresentazione… intermedia. In effetti, se ci limitiamo a considerare le convenzioni originali, nella pratica didattica sarebbero i diagrammi di Eulero a risultare più chiari e "intuitivi": ad esempio il fatto che A sia un sottoinsieme (proprio) di B appare evidente da una rappresentazione come quella a sinistra ("di Eulero", in cui A è l'insieme più piccolo), piuttosto che da una come quella a destra ("di Venn", in cui A è l'insieme più a destra):



Dunque, didatticamente, con il termine "diagramma di Eulero–Venn" si fa riferimento spesso ad una raffigurazione del primo tipo; talvolta però vengono adottate ulteriori convenzioni rappresentative, come l'uso di indicare gli elementi con dei punti all'interno della figura ellittica.

5. ESEMPI… CRITICI

La rappresentazione mediante i diagrammi di Eulero è certamente molto importante nella matematica e nella sua didattica (nel prossimo paragrafo proporremo alcune considerazioni teoriche); ma ciò non deve indurci a ritenere che la sua

applicabilità sia… universale. Notiamo innanzitutto che un approccio matematico avanzato potrebbe prevedere situazioni in cui i diagrammi di Eulero sono "inadatti" a rappresentare una situazione insiemistica (Bagni, 2006–a, 2006–b): se pensiamo ai naturali secondo von Neumann, ad esempio, 0 corrisponde a $\varnothing$, 1 a $\{\varnothing\}$, 2 a $\{\varnothing, \{\varnothing\}\}$, 3 a $\{\varnothing, \{\varnothing\}, \{\varnothing, \{\varnothing\}\}\}$ etc.; dunque in tale caso se $a < b$ abbiamo sia $a \in b$ che $a \subseteq b$ (ricordiamo che un insieme a tale che $\forall x\ (x \in a \rightarrow x \subseteq a)$ si definisce *insieme transitivo*). Ebbene, come rappresentare situazioni del genere mediante i diagrammi di Eulero? Nella Prefazione a Bagni (2007), Jean–Philippe Drouhard scrive:

> «L'impossibilità di rappresentare gli ordinali mediante diagrammi […] deriva dal fatto che gli insiemi sono rappresentati da superfici ellissoidali (in francese si chiamano *les "patates"*) mentre gli elementi sono rappresentati da dei punti; ma la nozione stessa di ordinale esige che gli elementi siano dei sottoinsiemi! […] I diagrammi] sono addirittura grossolanamente imperfetti, e ciò anche con riferimento a situazioni ben più semplici rispetto ai bizzarri ordinali. Eppur tuttavia essi continuano ad essere usati, proprio perché si sono ben adattati ad un certo numero di situazioni elementari».

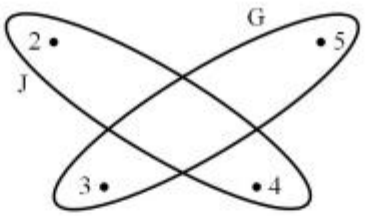
Drouhard si riferisce quindi a situazioni "ben più semplici rispetto ai bizzarri ordinali": non è difficile ideare un esempio in tal senso che potrebbe essere proposto agli allievi delle nostre scuole secondarie. Consideriamo i seguenti insiemi:

$$A = \{1, 5\};\ B = \{1; 2\};\ C = \{2; 3\};\ D = \{3; 4\};\ E = \{4; 5\};$$
$$F = \{2; 5\};\ G = \{3; 5\};\ H = \{1; 4\};\ I = \{1; 3\};\ J = \{2; 4\}$$

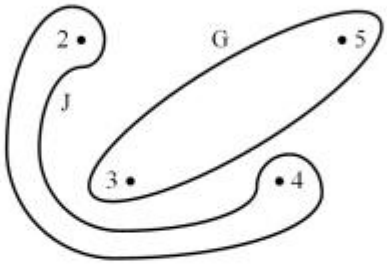
Si voglia rappresentare mediante un diagramma di Eulero la situazione ora descritta (Bagni, 2007). Premettiamo due osservazioni:

(1) le dieci scritture $A = \{1, 5\}$, $B = \{1; 2\}$, $C = \{2; 3\}$, $D = \{3; 4\}$, $E = \{4; 5\}$, $F = \{2; 5\}$, $G = \{3; 5\}$, $H = \{1; 4\}$, $I = \{1; 3\}$, $J = \{2; 4\}$ richiedono di "collegare" ogni elemento di $\{1; 2; 3; 4; 5\}$ con ciascuno degli altri elementi dello stesso insieme, venendo così a formare i dieci sottoinsiemi ora indicati. Tale collegamento porta a realizzare una sorta di "connessione" grafica dei due elementi in gioco (in generale un insieme viene rappresentato da una parte connessa di piano):

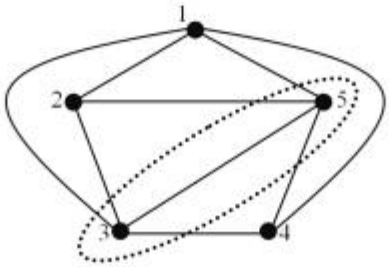
(2) è opportuno che due insiemi disgiunti non siano rappresentati da parti comuni di piano (come notato, questa caratteristica distinguerebbe i diagrammi "di Eulero" propriamente detti da quelli detti "di Venn"). Consideriamo a tale riguardo il caso seguente:



Per rappresentare G = {3; 5} e J = {2; 4} potremmo variare le posizioni dei punti indicanti gli elementi; ma se volessimo mantenere tali posizioni (anche a costo di ricorrere a raffigurazioni non convesse), una rappresentazione sarebbe, nonostante il suo aspetto inusuale:



Torniamo all'esercizio sopra proposto. Si tratterebbe di realizzare un *grafo con cinque nodi completo* (ricordando le caratteristiche del problema) *e planare* (in modo da permettere il disegno dei diagrammi, sulla base della precedente osservazione 1); ma è ben noto che il grafo completo con cinque nodi K_5 (uno dei grafi di Kuratowski) *non* è un grafo planare. Con riferimento alla figura seguente, si realizzino gli insiemi che connettono due elementi collegati da una linea (ad esempio, l'insieme G = {3; 5} è quello indicato con il tratteggio).



È dunque impossibile realizzare graficamente l'insieme J = {2; 4} senza rinunciare alla connessione delle rappresentazioni degli insiemi in gioco o senza determinare "sovrapposizioni" che didatticamente comporterebbero la possibilità di malintesi (come la presenza di una qualche intersezione non vuota tra gli insiemi G = {3; 5} e J = {2; 4}).

Naturalmente non è detto che le rappresentazioni degli insiemi, in un'ampia accezione didattica, abbiano nella connessione una caratteristica irrinunciabile: ma uno studente, a fronte di un insieme rappresentato da due "pezzi staccati" l'uno dall'altro, potrebbe essere indotto a pensare a *due* insiemi…

6. DA EULERO A PEIRCE

Quanto osservato nel paragrafo precedente non ci deve portare a sminuire troppo semplicisticamente l'importanza della rappresentazione mediante i diagrammi di Eulero. Per molti versi, gli esempi precedenti inducono a riflettere su di una delle più classiche e brillanti convenzioni rappresentative introdotte nella storia del pensiero umano.

Innanzitutto possiamo affermare che la realizzazione di una rappresentazione mediante i diagrammi di Eulero–Venn (pur con tutte le possibili "varianti" del procedimento originale) è un processo non banale e tale rappresentazione, se considerata in tutte le sue potenzialità, non è "isomorfa" alla rappresentazione simbolico–proposizionale delle singole relazioni di appartenenza dei vari elementi ai vari insiemi (il ruolo delle metafore è esaminato in: Lakoff & Núñez, 2005). Da qui possiamo essere indotti a chiederci: *che cosa* dunque "rappresentano" queste rappresentazioni così diverse?

Le proposizioni, nota Richard Rorty (1931–2007), sono sequenze di segni e di rumori usate dagli esseri umani nello sviluppo delle pratiche sociali (Rorty, 1994, p. 146; Bagni, in via di pubblicazione) e le stesse rappresentazioni degli "oggetti" della matematica potrebbero essere inquadrate secondo un punto di vista di questo tipo. Ogni modalità mediante la quale noi esprimiamo la matematica ha caratteristiche proprie, può sintetizzare tipi diversi di informazione (le singole relazioni di appartenenza, le inclusioni, le intersezioni etc.) e si collega ai diversi usi (D'Amore, Radford & Bagni, 2006). Non appare insomma corretto pensare alle varie modalità di espressione della matematica come a dei linguaggi sostanzialmente isomorfi, a forme diverse (in quanto basate su convenzioni diverse) di un preteso, universale "linguaggio matematico" in grado di riflettere docilmente i vari "oggetti" della matematica platonisticamente esistenti (Bagni, 2005; stimolante, dal punto di vista critico, è: Duval, 1995).

Ma c'è di più: l'approccio delineato da Eulero può essere collegato (anche dal punto di vista didattico) alla fondamentale nozione di ragionamento dia-

grammatico. Proponiamo una lunga citazione di Charles Sanders Peirce (1839–1914) da *Pensiero e scrittura* (MS 956, riportato in: Marietti, 2005):

> «Le due parole *logica* e *ragione* hanno origine da due opposte concezioni della natura del pensiero. Logica, da *lògos*, che significa *parola*, mentre *ragione*, incorpora l'idea greca che il ragionamento non possa venir portato avanti senza il linguaggio. Ragione, dal latino *ratio*, che in origine indica un conto, implica che il ragionamento sia una questione di computazione, che richiede non parole bensì qualche tipo di diagramma o abaco o figure. La logica formale moderna, specialmente la logica dei relativi, mostra che la concezione greca è sostanzialmente erronea, e che quella romana è sostanzialmente corretta. Le parole, sebbene indubitabilmente necessarie al pensiero già sviluppato, giocano un ruolo solo secondario nel processo; mentre il diagramma, o icona, che può venire manipolato e sul quale si possono fare esperimenti, è importantissimo. I diagrammi sono stati sempre usati in logica, fin dal tempo di Aristotele; e nessun ragionamento complicato può venir eseguito senza di loro. L'algebra ha le sue formule, che sono un tipo di diagramma. E a cosa servono questi diagrammi? Servono per compierci sopra esperimenti. I risultati di questi esperimenti sono spesso assolutamente sorprendenti. […] Tutto il ragionamento è sperimentazione, e tutta la sperimentazione è ragionamento. Se le cose stanno così, la conclusione per la filosofia è importantissima, vale a dire che davvero non esiste ragionamento che non abbia la natura del ragionamento diagrammatico, o matematico; e dunque non dobbiamo ammettere alcun concetto che non sia suscettibile di venire rappresentato in forma diagrammatica. Idee troppo pompose per essere espresse in diagrammi non sono altro che spazzatura per gli scopi della filosofia. […] Il buon ragionamento ha a che fare con forti immagini visive. Le idee auditive sono la fonte della maggior parte del pensiero scorretto».

È molto importante sottolineare che per Peirce (Marietti, 2001, p. 65)

> «la matematica, come ogni altra nostra conoscenza, ha la propria origine in un atto di osservazione. […] Anche in matematica, così come in ogni altra disciplina conoscitiva, non tutto scaturisce dal pensiero umano e condivide la natura formale del concetto. Vi è invece un ineliminabile elemento materiale, che rende la matematica, al pari delle altre discipline, una scienza osservativa. Solo il singolo individuo, il diagramma, può essere osservato. Solo su questo, e non sul concetto generale, è possibile intervenire con un'*azione*».

Quest'ultima annotazione è certamente interessante: il diagramma (e pensiamo ai cerchi euleriani, tradotti nelle *"patates"* sopra ricordate da Drouhard) rende possibile un'azione del matematico, dello studente, dell'insegnante sul concetto (no-

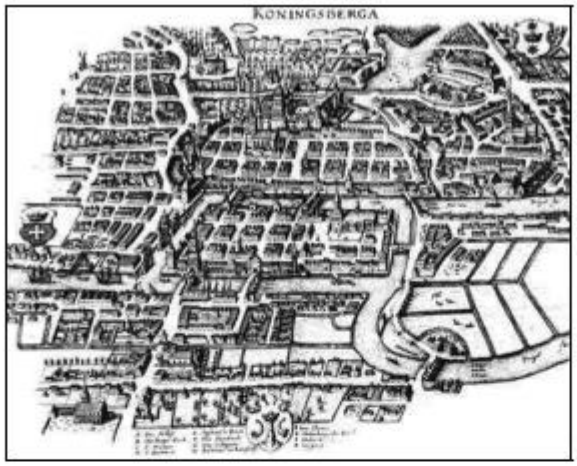
ta Marietti, 2001, p. 64, che «il lavoro del matematico si svolge sopra un diagramma particolare. Ma, se questo sarà stato costruito secondo i dettami delle premesse generali, e se inoltre nessun carattere individuale eccetto quelli comuni all'intero ambito di generalità sarà stato utilizzato nel ragionamento, le conclusioni raggiunte non potranno che risultare valide per qualsiasi elemento del dominio concettuale di partenza»; si veda: Kant, 1976, p. 714). L'uso del diagramma consente un'esemplificazione spesso indispensabile per l'attività matematica (Marietti, 2001, pp. 63–64):

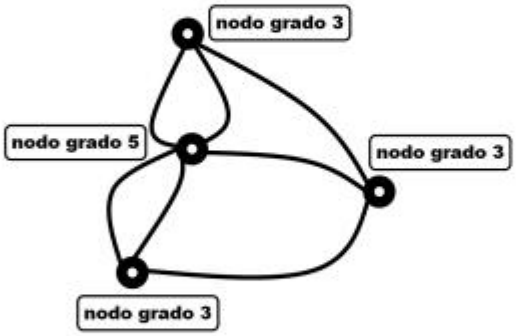
> «Il diagramma, strumento principe della matematica, non è un concetto generale, volto a raffigurare i tratti comuni di una pluralità di enti matematici. Piuttosto, esso è un'immagine singolare dello specifico stato di cose investigato. Per usare una formula più puntuale, definiamo allora il diagramma come "un sistema di elementi individuali in relazione tra loro". È con degli individui che il matematico ha a che fare quando lavora alle proprie strategie, costruisce una figura supplementare, modifica il sistema di relazioni iniziale. […] Ora, però, quando la catena inferenziale sarà portata a termine, l'argomento si riapproprierà dei termini generali di partenza, e il teorema dimostrato potrà a buon diritto essere dichiarato valido».

Riteniamo che queste considerazioni non possano che confermare l'importanza primaria delle rappresentazioni nella matematica in generale e nei processi di insegnamento–apprendimento in particolare (il "ragionamento diagrammatico" ispirato dall'approccio peirceano ha trovato alcune applicazioni molto interessanti in didattica della matematica; indichiamo ad esempio: Dörfler, 2005) e i diagrammi di Eulero possono chiaramente essere interpretati alla luce di questo quadro teorico (si vedano le note originali sull'argomento in: Peirce, 2003, 4.368, e i commenti in: Ferrigni, 2002 e Marietti, 2001, p. 150, anche se non concordiamo con l'osservazione espressa dall'autrice nella nota 84 a proposito della distinzione tra diagrammi di Eulero e diagrammi di Venn; interessante è inoltre un confronto ideale con il *Tractatus*: Wittgenstein, 1998, 2.181 e 2.182, p. 31).

7. CONCLUSIONI

Abbiamo illustrato, nelle pagine precedenti, soltanto una minima parte non già delle idee del grande Eulero, bensì delle sue idee esplicitamente collegabili alla didattica della matematica dei nostri giorni. Moltissimi altri argomenti avrebbero potuto dunque essere citati e approfonditi: la formula per i poliedri, il celebre problema dei ponti di Königsberg al quale si fanno risalire le radici stesse della Teoria dei Grafi…





L'*Opera Omnia* di Eulero, pubblicata da Birkhäuser (Basilea), iniziata nel 1911, è giunta a 84 volumi (e ancora non è stata completata…):

Serie I – Opera Mathematica (30 volumi)
Serie II – Opera Mechanica et Astronomica (32 volumi)
Serie III – Opera Physica, Miscellanea. (12 volumi)
Serie IV – Commercium Epistolicum (10 volumi)

Nel 1937, Eric T. Bell (1883–1960) scriveva:

> «Ancora oggi, gran parte di quello che si insegna nei corsi universitari di matematica ha in sostanza l'impronta di Eulero: per esempio, la discussione

delle sezioni coniche e delle quadriche nello spazio a tre dimensioni, partendo dal punto di vista unificato fornito dall'equazione di secondo grado, o la questione delle annalità e tutto ciò che ne deriva (assicurazioni, pensioni di vecchiaia etc.), messa da Eulero nella forma oggi familiare» (Bell, 1990, p. 151).

Eulero fu, per Bell,

> «il matematico più prolifico della storia [e] scrisse le sue famose dissertazioni con la facilità con cui uno scrittore dall'agile penna scrive una lettera per un amico. La cecità totale che lo afflisse durante gli ultimi diciassette anni di vita non rallentò il ritmo della sua attività; al contrario, la perdita della vista affinò le sue percezioni nel mondo interno della sua immaginazione» (Bell, 1990, p. 140).

Non c'è matematico che, dal Settecento ad oggi, abbia omesso di riconoscere i meriti di Eulero: Pierre Simon de Laplace (1749–1827) ripeteva ai propri allievi: «Lisez Euler, c'est notre maitre à tous!» e Carl Friedrich Gauss (1777–1855) affermò (Struik, 1981, p. 160):

> «lo studio delle opere di Euler rimane la miglior scuola nei diversi campi della matematica e non può essere rimpiazzato da nient'altro».

L'autore ringrazia vivamente Claudio Bernardi dell'Università di Roma "La Sapienza" e Jean–Philippe Drouhard dell'Università di Nizza

Bibliografia

Bagni, G.T.: 2005, 'The historical roots of the limit notion. Cognitive development and development of representation registers'. *Canadian Journal of Science, Mathematics and Technology Education* 5, 4, 453–468.

Bagni, G.T.: 2006–a, *Linguaggio, storia e didattica della matematica*. Pitagora, Bologna.

Bagni, G.T.: 2006–b, 'Some cognitive difficulties related to the representations of two major concepts of set theory'. *Educational Studies in Mathematics* 62, 3, 259–280.

Bagni, G.T.: 2007, *Simboli, parole, artefatti, figure: rappresentare la matematica*. Aracne, Roma.

Bagni, G.T.: in via di pubblicazione, 'Richard Rorty (1931–2007) and his legacy for mathematics educators'. *Educational Studies in Mathematics*.

Baron, M.E.: 1969, 'A note on the historical development of logic diagrams: Leibniz, Euler, and Venn'. *Mathematical Gazette* 53, 113–125.

Bell, E.T.: 1990, *I grandi matematici*. Sansoni, Firenze (*Men of Mathematics*. Simon and Schuster, New York 1937).

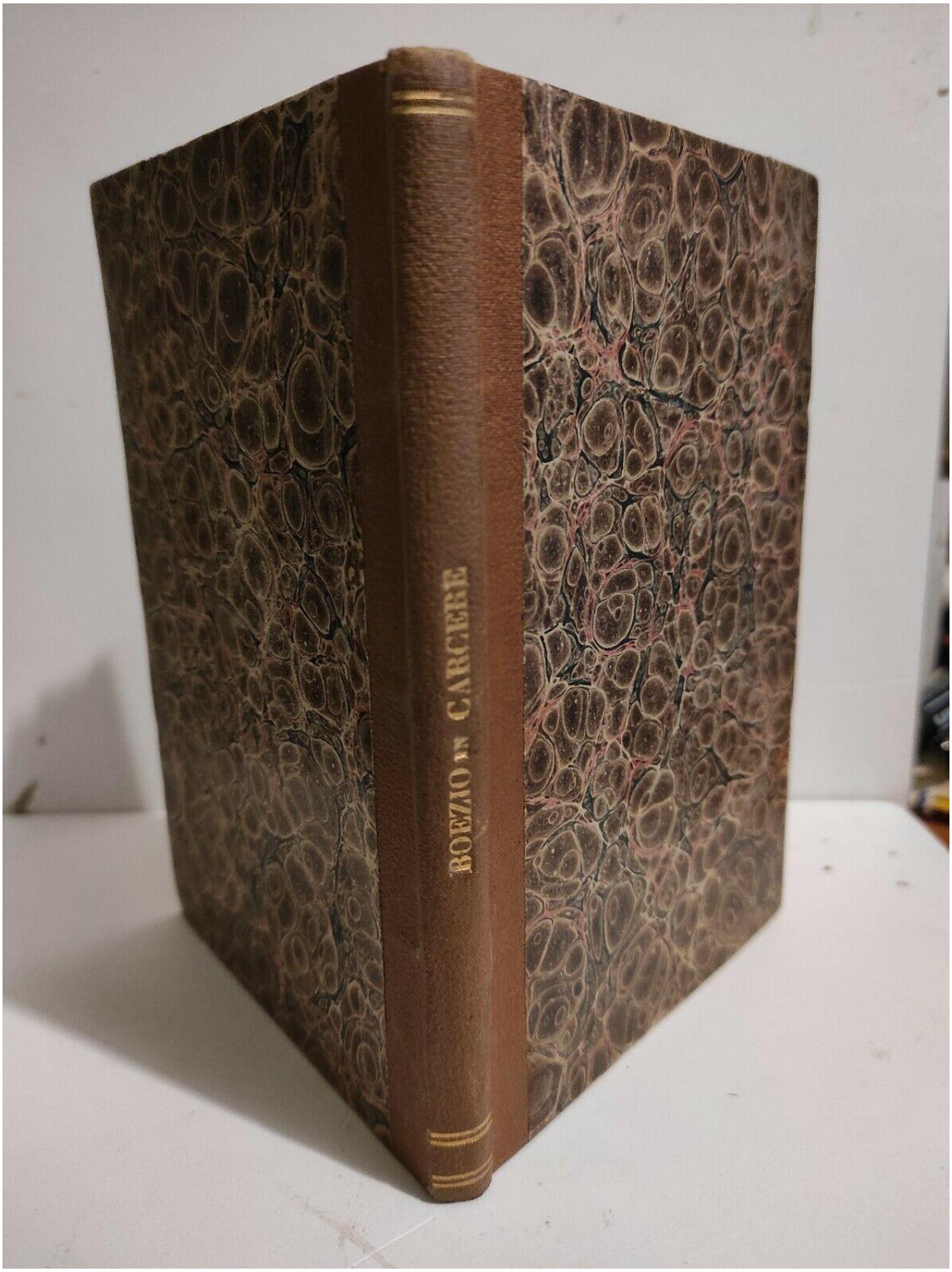
Chilakamarri, K.B., Hamburger, P. & Pippert, R.E.: 1996, 'Venn diagrams and planar graphs'. *Geometriae Dedicata* 62, 73–91.

D'Amore, B., Radford, L. & Bagni, G.T.: 2006, 'Ostacoli epistemologici e prospettive socioculturali'. *L'insegnamento della matematica e delle scienze integrate* 29B, 1, 11–40.
Dörfler, W.: 2005, 'Diagrammatic Thinking: Affordance and Constraints'. In: Hoffmann, M., Lenhard, J. & Seeger, F. (a cura di), *Activity and Sign–Grounding Mathematics Education*. Springer, New York, 57–66.
Duval, R.: 1995, *Sémiosis et pensée humaine. Registres sémiotiques et apprentissages intellectuels*. Lang, Paris.
Edwards, A.W.F.: 2004, *Cogwheels of the mind: the story of Venn diagrams*, Johns Hopkins University Press, Baltimore and London.
Euler, L.: 1787, *Lettere ad una principessa d'Alemagna sopra diversi soggetti di fisica e di filosofia*, Ferres, Napoli (prima edizione italiana; seconda edizione dopo quella originale, *Lettres à une princesse d'Allemagne*, 1772).
Euler, L.: 1828, *Elements of Algebra*. Longman. London.
Euler, L.: 2006, *Elements of Algebra*. Sangwin, C.J. (a cura di). Tarquin, Stradbroke (UK).
Euler, L.: 2007, *Lettere a una Principessa tedesca*. I–II. Introduzione di G. Cantelli. Bollati Boringhieri, Torino (prima edizione: 1958).
Ferrigni, M.: 2002, 'Peirce e i diagrammi di Eulero-Venn'. *Dianoia* 7, 205-231.
Grünbaum, B.: 1975, 'Venn diagrams and independent families of sets'. *Mathematics Magazine* 48, 12–23.
Kant, I.: 1976, *Critica della ragion pura*. Colli, G. (a cura di). Bompiani, Milano (*Kritik der reinen Vernunft*. Hartknoch, Riga 1787, poi in *Kants Gesammelte Schriften*. Reiner, Berlin 1902-1969).
Marietti, S.: 2001, *Icona e diagramma. Il segno matematico in Charles Sanders Peirce*. LED, Milano.
Marietti, S.: 2005, Charles Peirce. Pensiero e scrittura. *Rivista di filologia cognitiva*, febbraio. http://w3.uniroma1.it/cogfil/peircei.html
Olds, C.D.: 1968, *Frazioni continue*. Zanichelli, Bologna (*Continued Fractions*. Rando House, New York 1963).
Peirce, Ch.S.: 2003, *Opere*. Bonfantini, M.A. (a cura di). Bompiani, Milano (*Collected Papers*. I-VIII. Harvard University Press, Cambridge, Mass. 1931-1958).
Rorty, R.: 1994, *La svolta linguistica*. Garzanti, Milano (*Twenty–Five Years After*. The University of Chicago, Chicago 1992).
Struik, D., 1981, *Matematica: un profilo storico*. Il Mulino, Bologna 1981 (*A Concise History of Mathematics*. Dover, New York 1948).
Venn, J.: 1880, 'On the diagrammatic and mechanical representation of propositions and reasonings'. *The London, Edinburgh, and Dublin Philosophical Magazine and Journal of Science* 9, 1–18.
Wittgenstein, L.: 1998, *Tractatus logico-philosophicus e Quaderni 1914–1916*. Einaudi, Torino (*Tractatus logico-philosophicus*. Routledge & Kegan Paul, London 1922. *Notebooks 1914-1916*. Blackwell, Oxford 1961).

Giorgio T. Bagni
Dipartimento di Matematica e Informatica, Università di Udine
bagni@dimi.uniud.it

- **Conte di S. Raffaele [Carlo Luigi Benvenuto] (1787):** "Boezio in carcere del conte di S. Raffaele" [Torino:] "Torino MDCCLXXXVII. Presso Giammichele Briolo stamp. e lib. Della R. Accad. delle scienze e della Società Agraria."

In 8° (11.5 x 18 cm) ; pp. viii-132. Coperina rigida in mezza tela con titoli in oro al dorso.



BOEZIO
IN
CARCERE
DEL
CONTE DI S. RAFFAELE

Ecce par Deo dignum, vir fortis cum mala fortuna compositus. *Sen. de Provid. cap. II.*



TORINO MDCCLXXXVII.
PRESSO GIAMMICHELE BRIOLO
STAMP. E LIB. DELLA R. ACCAD. DELLE SCIENZE
E DELLA SOCIETA' AGRARIA.
CON PERMISSIONE.

Robbio di San Raffaele, Carlo Luigi Benvenuto	
Titolo	**Boezio in carcere del conte di S. Raffaele**
Pubblicazione	Torino : presso Giammichele Briolo stamp. e lib. della R. Accad. delle scienze e della societa agraria, 1787
Descrizione fisica	VIII, 132 p. ; 8o
Note generali	· Segn.: pi greco4 1-7(8) 8(10).
Impronta	· iai, n-s- diia apge (3) 1787 (R)
Nomi	· [Autore] Robbio di San Raffaele, Carlo Luigi Benvenuto · [Editore] Briolo, Giammichele
Luogo normalizzato	IT Torino
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UBOE\020119

Le biblioteche aderenti al servizio ILL SBN, possono attivare la richiesta di prestito interbibliotecario e fornitura documenti per la propria utenza.
Selezionare una o più biblioteche contraddistinte dal quadratino e poi cliccare su questo link.

Dove si trova

- Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna – Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca civica - Fossano - CN
- Biblioteca civica centrale - Monza - MB
- Biblioteca pubblica e Casa della cultura. Fondazione Achille Marazza - Borgomanero - NO
- Biblioteca del Seminario vescovile e della Facoltà teologica del Triveneto - Padova - PD
- Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.
- Biblioteca comunale Glauco Lombardi - Colorno - PR - [consistenza] 1 esemplare.
- BIBLIOTECA E MUSEI OLIVERIANI - Pesaro - PU
- Biblioteca Vallicelliana - Roma - RM
- Biblioteca civica Nicolò Francone - Chieri - TO
- Biblioteca civica centrale - Torino - TO
- Biblioteca Reale - Torino - TO
- Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino - TO
- Biblioteca di Storia e Cultura del Piemonte "G. Grosso". Città Metropolitana di Torino - Torino - TO
- Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino - TO
- Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino - TO
- Biblioteca Norberto Bobbio dell'Università degli Studi di Torino - Torino - TO - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca civica - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

- **Lodovico Dutens (1787):** “Origini delle Scoperte attribuite a’ Moderni, In cui si dimostra, che i nostri più celebri Filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle Opere degli Antichi: e che molte importanti verità sulla Religione sono state conosciute da’Savj del Paganesimo. Del Sig. Lodovico Dutens Della Società Reale di Londra, e dell’Accademia delle Iscrizioni e belle Lettere di Parigi. Traduzione dal Francese. (…) Tomo Secondo. (*e* “Tomo TERZO”)” [Napoli:] “Napoli MDCCLXXXVII. Nella Stamperia di Michele Morelli. A sue spese.”

Due Tomi in 8°; (13 x 21 cm); solo i Tomi Secondo *e* Terzo (su 3); Opera completata dal fatto che del mancante Tomo Primo[12] abbiamo un esemplare nell’edizione veneziana stampata dal Remondini nel 1789. Tomo II: pp. 311, (1); Tomo III: pp. 86, 397, (1). Legatura coeva in tutta pergamena rigida. Rossori sparsi.dovuti al tipo di carta. Impressioni a secco sui piatti.

Tomo II dell'Opera con un contenuto molto ricco ed interessante. Vi si trattano, tra l'altro, la circolazione del sangue e delle trompe di Falloppio, Chirurgia e chimica degli antichi, Uova e animali, Astronomia e Matematica, La quadratura del Circolo, ecc. ecc.

Tomo III: Tentativo di una transazione tra gli antichi e i moderni Intorno alla preminenza sull'invenzione, miglioramento e perfezione delle scienze e delle arti, come conclusione necessaria al libro Dell'origine delle scoperte attribuite a' moderni del signor Lodovico Dutens. Napoli : nella stamperia di Michele Morelli a sue spese, 1787. Si tratta del terzo e ultimo tomo di “Origine delle scoperte attribuite a' moderni in cui si dimostra che i nostri più celebri filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle opere degli antichi ... del signor Lodovico Dutens ... Contenuto quasi monografico e di grande interesse.

12 L’Opera è tuttavia completata dal volume mancante, il I, nella edizione veneziana del 1789 stampata dal Remondini.


ORIGIN
DELLE
COPERT
2
298

ORIGINE
DELLE SCOPERTE
ATTRIBUITE
A' MODERNI

In cui si dimostra, che i nostri più celebri Filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle Opere degli Antichi: E che molte importanti verità sulla Religione sono state conosciute da' Savj del Paganesimo.

DEL SIGNOR LODOVICO DUTENS

Della Società Reale di Londra, e dell' Accademia delle Iscrizioni e belle Lettère di Parigi.

TRADUZIONE DAL FRANCESE

Accresciuta dal Traduttore d' un terzo Tomo, in cui progetta una Transazione tra gli Antichi e Moderni, ed aggiugne diversi Articoli nuovi, corredati di Note interessanti.

TOMO SECONDO.

N A P O L I

MDCCLXXXVII.

Nella Stamperìa di MICHELE MORELLI.

A SUE SPESE

Con Licenza de' Superiori.

RICERCHE
SULL' ORIGINE
DELLE SCOPERTE
ATTRIBUITE
A' MODERNI.

PARTE TERZA.

CAPO PRIMO.

Della Circolazione del Sangue, e delle Trombe di Fallopio.

182. LA Medicina ci somministra alcuni strepitosi esempj, della ingiustizia fatta agli Antichi, privandoli della gloria delle scoperte più importanti che ci lasciarono in questa scienza. In conferma di questa verità addurrò due o tre pruove che sono dell' ultima evidenza; e si apparterrà

Gli antichi spiccarono nella medicina.

CAPO SECONDO.

Della Chirurgia degli Antichi .

Eſtratto d'una memoria di M. Bernard ſulla Chirurgia degli antichi.

194. IN vece delle mie ricerche ſul ſoggetto di queſto Capitolo, credo di non poter meglio fare, che preſentar al Lettore un Eſtratto delle Rifleſſioni di M. Bernard , primo Chirurgo del Re d' Inghilterra, la di cui abilità mancar non può di dare il più gran peſo alla ſua opinione, e di autorizzare in una maniera rimarchevole, e in un articolo tanto eſſenziale , il ſentimento che intraprendo di ſtabilire . Ecco dunque una fedel traduzione d' una parte della Memoria che queſto valente Chirurgo aveva communicata in ingleſe al ſuo amico M. Wotton .

195. *Se facciamo ſeria attenzione (dice M. Bernard) a quanto i Moderni hanno aggiunto alla Chirurgia degli Antichi, ſaremo coſtretti di convenire che non abbiamo il menomo diritto d' innalzarci ſopra queſti ultimi, o eſſer tentati di diſpreggiarli, come accade a coloro che non ſanno nulla, niente leſſero, e non poſſono dar pruove più forti e convin-*

vincenti della loro ignoranza ed orgoglio , ducendoſi nella maniera che tengono verſo qu lentuomini . Non pretendo ſoſtenere che i M non abbiano in conto alcuno contribuito all' a mento della Chirurgia: ſarebbe queſta una ganza così grande, quanto quella di cui mi per l' altra parte . Quello che unicamente pr ſi è, che il merito de' Moderni conſiſte piutt l' aver rinovellate le invenzioni degli Antichi averle eſpoſte in migliore aſpetto , che in ſcoperta importante che abbiano eſſi fatta in Scienza . Sia che l' arte di guarir le ferite, do immediatamente ſotto i noſtri ſenſi , ſia ſt queſta ragione l' obbietto dello ſtudio dell' u buon ora, e con ciò ſia divenuta più ſuſcetti acquiſtar certo grado di perfezione , che gli rami di Medicina: ovvero che la maggior pa coloro che non ſono altro più che ſemplici P ri , ſieno ſtati ignoranti , o empirici : qualu queſti due motivi abbia luogo , il certo è per queſta Scienza non è ſtata coltivata da m coli con tanto ſucceſſo , quanto avrebbe potut la: ed in prova di quanto dico , baſta par il piccolo numero de' buoni Scrittori (1) ſi

(1) Un Profeſſore di Chirurgia della ſcuol Coſimo diceva, non ha guari , che la Chirurg

CAPO SETTIMO.

Tentativi ſulla quadratura del Circolo.

Riſultato de' tentativi ſulla quadratura del circolo.

247. LA quadratura del circolo è un problema non ancora riſoluto, e vi è dubbio ſe ſia poſſibile di riſolverlo. Li ſforzi più grandi de' più celebri Matematici di tutti i ſecoli, ſi ſono ridotti ad accoſtarſi, per quanto era poſſibile, alla ſoluzione di queſto problema: e coloro che più ſi avvicinarono, o furono gli Antichi, o ſono ſtati que' tra i Moderni, che hanno ſeguito il metodo degli Antichi. Si sà, che trovar la quadratura del circolo, vale lo ſteſſo, che determinare il rapporto del diametro di un circolo alla ſua circonferenza. Or ſe a' Geometri reſta qualche ſperanza di trovare tal rapporto, eſſa è fondata ſopra una ſcoperta d' Ippocrate di Chio, chiamata la quadratura delle *lunule*; il che, per quanto ſi dice, gl' iſpirò la confidenza di cercare la quadratura del circolo (1).

Ippocrate di Chio.

248.

(1) Non biſogna confondere queſto Ippocrate col padre della medicina, e il quale fu dell' Iſola di Cos. Queſto in queſtione, era un celebre Geometra, che viſſe circa 500. an. avanti G. C., ed è il medeſimo, di cui parla Plutarco nella vita di Solone, come d' un abile Matematico. *Vid. Ariſtot. in Ethic. Eudem. lib. 7. c. 14. & in Sophiſt. Elenchis lib. 1. c. 11.* E la di lui vita nelle Memorie dell' Accademia di Berlino.

248. Uſcirei dal mio aſſunto, ſe entraſſi in una eſteſa diſcuſſione di queſto Problema. Baſta al mio intento far vedere che in queſta materia, come benanche in altre d' iſpezione di Matematica, gli Antichi andarono tanto innanzi, quanto i Moderni, a' quali laſciarono poche coſe nuove da aggiugnere alle loro ricerche.

Gli antichi andarono tanto lungi, quanto i moderni ſu queſto punto.

249. Anaſſagora ſembra eſſer ſtato il primo (1) che abbia fatto un tentativo così ardito, quanto è quello della quadratura del circolo; il che accadde nelle prigioni di Atene, dove quel gran Filoſofico applicò tutto il ſuo ſpirito ſu tale ricerca.

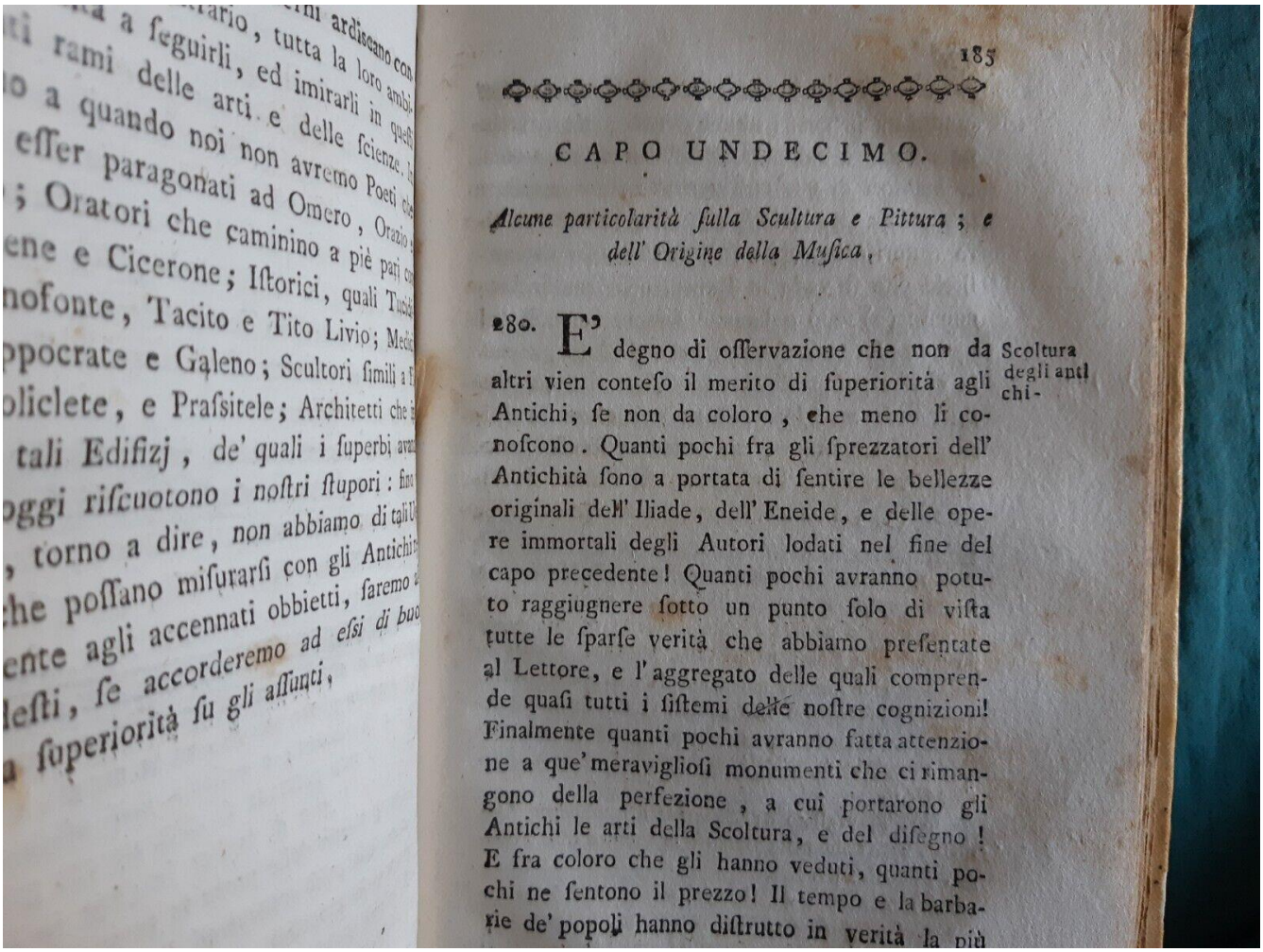
Tentativo di Anaſſagora.

250. Plutarco poſitivamente afferma ch' egli trovò la quadratura del circolo. Ma non ſi vuol quì prendere queſta aſſertiva, ſe non come una maniera di parlar generale; e la qual non

Riferito da Plutarco, Laerzio, e Clemente Aleſſandrino.

I de-

(1) Ἀνεξαγόρας μὲν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὴν τοῦ κύκλου τετραγωνισμὸν ἔγραψε. *Anaxagoras in carcere quadraturam circuli deſcripſit.* Plutarc. in Anaxagor.



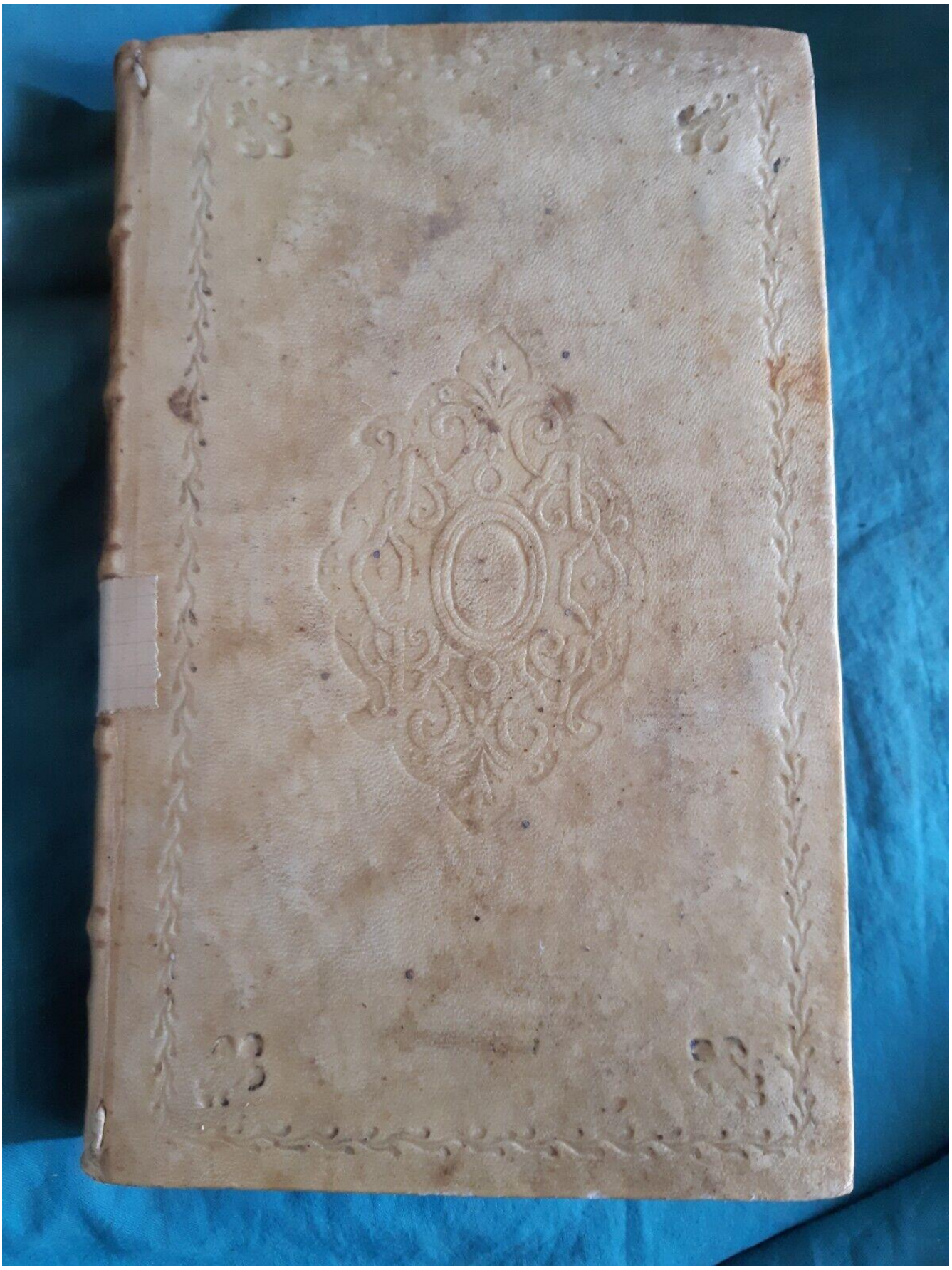
ardiscano con
ario, tutta la loro ambi
a seguirli, ed imirarli in quel
rami delle arti e delle scienze.
o a quando noi non avremo Poeti ch
esser paragonati ad Omero, Orazio
; Oratori che caminino a piè pari co
ene e Cicerone; Istorici, quali Tuci
nofonte, Tacito e Tito Livio; Medi
ppocrate e Galeno; Scultori simili a
oliclete, e Prasitele; Architetti che
tali Edifizj, de' quali i superbi avan
oggi riscuotono i nostri stupori: fin
, torno a dire, non abbiamo di tali
he possano misurarsi con gli Antichi
ente agli accennati obbietti, saremo
lesti, se accorderemo ad essi di buo
a superiorità su gli assunti,

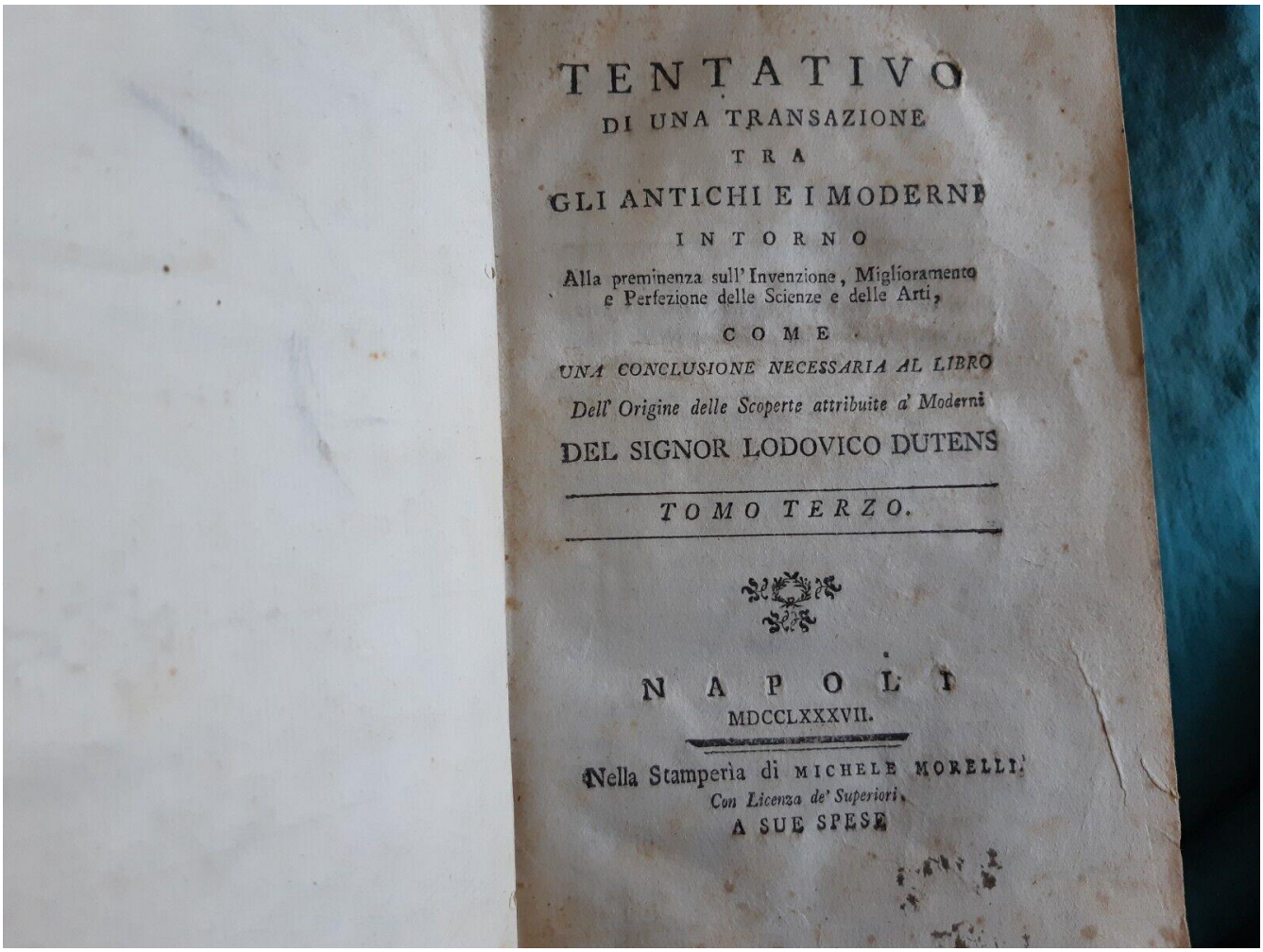
CAPO UNDECIMO.

Alcune particolarità sulla Scultura e Pittura; e dell' Origine della Musica.

280. E' degno di osservazione che non da altri vien conteso il merito di superiorità agli Antichi, se non da coloro, che meno li conoscono. Quanti pochi fra gli sprezzatori dell' Antichità sono a portata di sentire le bellezze originali dell' Iliade, dell' Eneide, e delle opere immortali degli Autori lodati nel fine del capo precedente! Quanti pochi avranno potuto raggiugnere sotto un punto solo di vista tutte le sparse verità che abbiamo presentate al Lettore, e l' aggregato delle quali comprende quasi tutti i sistemi delle nostre cognizioni! Finalmente quanti pochi avranno fatta attenzione a que' meravigliosi monumenti che ci rimangono della perfezione, a cui portarono gli Antichi le arti della Scoltura, e del disegno! E fra coloro che gli hanno veduti, quanti pochi ne sentono il prezzo! Il tempo e la barbarie de' popoli hanno distrutto in verità la più

Scoltura degli antichi.





TENTATIVO
DI UNA TRANSAZIONE
TRA
GLI ANTICHI E I MODERNI
INTORNO

Alla preminenza sull' Invenzione, Miglioramento e Perfezione delle Scienze e delle Arti,

COME

UNA CONCLUSIONE NECESSARIA AL LIBRO

Dell' Origine delle Scoperte attribuite a' Moderni

DEL SIGNOR LODOVICO DUTENS

TOMO TERZO.

N A P O L I
MDCCLXXXVII.

Nella Stamperia di MICHELE MORELLI.
Con Licenza de' Superiori.
A SUE SPESE

TENTATIVO

DI UNA TRANSAZIONE

TRA

GLI ANTICHI E I MODERNI

INTORNO

ALLA PREMINENZA SULL' INVENZIONE, MIGLIORAMENTO E PERFEZIONE DELLE SCIENZE E DELLE ARTI.

I

E' impossibile moralmente determinar con sicurezza quali furono i primi Autori di moltissime scoperte scientifiche, e meccaniche.

CHe grazioso spettacolo sarebbe per l'umana curiosità, se potessero adunarsi in un luogo solo quanti mai furono gli Scrittori di tutte le lingue, cominciando dal primo, che inventò i caratteri, e lasciò espressi su i fogli i suoi pensieri fino all' ultimo Autore de' giorni nostri! Che bel colpo d' occhio! Che inesprimibile piacer dello spirito, se messi in rassegna per classi determinate con fralle mani le re-

CAPO VI.

Le famiglie di coloro che si distinsero nell' invenzione e nel miglioramento delle scienze e delle arti, aver debbono il maggior interesse in questa contesa di preferenza.

1 Origine delle famiglie distinte.

RIdotto l'uomo in società, ambì tosto distinzione e preferenza tra' socj. Il giudizio, il valore, il talento, o altro fortunato accidente glie ne suggerirono e prepararono i mezzi per conseguirla. Al conseguimento, tenne dietro il desiderio di perpetuarla e dividerla. Per tal motivo volle, che vi entrasse a parte la compagna delle sue vicende, passasse a' figliuoli, si eternasse ne' più lontani nipoti, e ne godessero fino i domestici. Così sursero le famiglie distinte, che si stabilirono dal tacito consentimento del popolo, il quale vedendosi mancare i mezzi da sostener l' uguaglianza, fu co-

lo seguirono, e tutti vanit
si dal fasto romano un muro di sepa
i patrizj e i plebei; a' primi furono
le onorificenze, i posti decorosi, le
crative, gli affari importanti in pace
ra, e l'influsso politico nel corpo
ne, ed a' secondi rimase in proprie
ranza dell' esclusiva. Da queste co
rono le origini immaginarie, le ge
manzesche, le fumose immagini de
in breve; questa parola *famiglia* s
dea sì grandiosa sul labbro di chi
ed all'orecchio di chi ascoltolla,
credibile vanità venne creduta co
un certo che di soprumano e div

Or volendosi bilanciare a ragio
mezzi regolari, che portano alla
diabile e sempre invidiata distinz
miglia, cioè l'opulenza, la spada
messo l'uomo in libertà di scelta
zione preferir dovrebbe quest'ult
chè essendo innegabile, che per
rioso un fine, se i mezzi non s
lodevoli e onesti, ancor chè s
marrà nondim

CAPO VII.

Gl' inventori e i ristoratori delle scienze utili e delle nobili arti sono i primi interessati a sperimentare e far valere i loro diritti di prelazione in questa controversia.

1. Gl'inventori delle arti e delle scienze danno l'onor di preferenza agli altri interessati.

ECcoci ormai pervenuti a' primi elementi, da' quali vien composta la complicata machina letteraria, che forma l'obbietto della presente controversia. Le nazioni, e i secoli, e i Sovrani, e le famiglie da tempo immemorabile sono in contrasto di preferenza per aggiudicarsi ciascuno de' pretendenti il primato di gloria nell' invenzione delle scienze e delle arti; e ne verrebbero esclusi gli autori e i ristoratori? Se mai cadde a proposito, e fu ben impiegato il tanto deriso assioma Aristotelico: *propter quod*

servita la patria e lo stato. Or perchè poi si ne-

già un
no, ed anche un
il dica primo, e l'altro se-
conseguenza l'uno antico, e l'al-
Con questi principj già affodati
no alla transazione, seguendo il
Dutens.

CAPO IX.

Quel che conviene attribuirsi agli antichi, ed a' moderni intorno alla logica, ed alla metafisica.

L'uomo ragionò moltissimo tempo prima che venisse la logica ad istruirlo sulle regole di disporre con ordine, e metodo il suo discorso. Ma poichè in moltissimi limitati talenti (e questi formano nel mondo il maggior numero) le proposizioni slegate rendevano inintelligibile, e inconcludente il loro ragionamento, e in pochissimi accorti, ma furbi (e di questi neppur vi fu mai scarsezza nel mondo), la lor sagacità, e malizia gli faceva abusar dell'altrui dabbenaggine, mettendogli in inganno, ed errore co' lor sofismi, e fallacie; perciò era necessaria un'arte, che raddirizzasse co' suoi precetti l'obbliquità delle proposizioni, per render ordinato, e chiaro il discorso, e smascherasse co' suoi lumi il fraudolento, l'equivoco, il fallace valor delle parole, e della lor connessione, a fin di affrancar i seguaci della verità dalla seduzione, dalla falsità, dall' errore. Tale appunto è la logica. Niuno ha conteso fin ora

I Zenone di Velia primo inventor della logica

CAPO XV.

Fin dove si possa arbitrare tra gli antichi e i moderni in fatto di medicina, di chirurgia, di anatomia, e chimica: sulla generazione degli animali, e sul sistema sessual delle piante.

I Cognizioni e scoperte degli antichi nella medicina

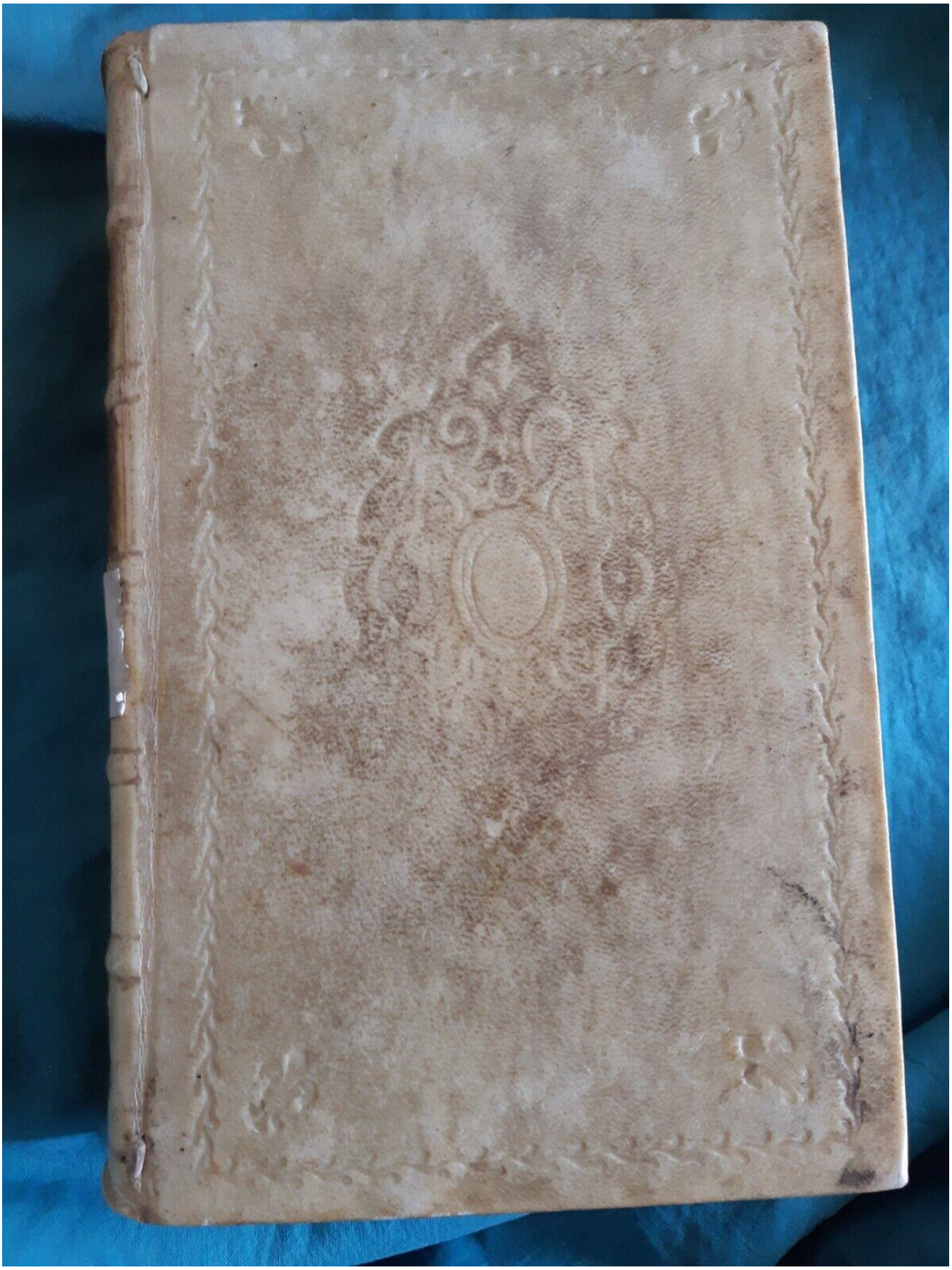
TRattandosi di due gravissimi punti, cioè della sanità e della vita, che sono, o esser dovrebbero sommamente a cuore a tutti gli uomini, e intorno a' quali non sarebbero mai mal impiegate le più serie, e sollecite lor premure; preghiamo i nostri prudenti leggitori a farne essi medesimi la transazione, con osservare soltanto quali progressi abbia fatta la Medicina nel lungo cammino di 2200 anni dallo stato, in cui la mise, e la lasciò Ippocrate a quello, in cui si trova al presente. Lasciamo agl' illuminati, ed illustri professori il contender fra di loro, se nella scelta di un sistema di Medicina debba darsi la preferenza all' *Empirica* (*b*), o alla *Metodica* (*a*): o veramente se sia da

Episintetica, che abbraccia ugualm
cipj delle tre accennate; o l' *Eccle*
tutte e tre trasceglie il migliore.
terremo a' fatti contestati dalla st
tentica, restringendoci al solo Ipp
quindi lasciar ad altri il giudizio
medicina, e quella de' giorni nost
Quando pur fosse favolosa la di
già, che tirava da Esculapio per d
nuate generazioni; il certo si è,
arcavolo Gnosidio (*b*), il nonno
Ippocrate, ed Eraclide di lui pa
bilissimi Medici, versati in ogni
teratura; come quelli, che nell' Is
aveano fondata pubblica scuola
Sotto la scorta di questi valentu

capo Serapione d' Alessandria, o Fili
fu anche Eraclide di Taranto.

(a) Temisone si appigliò alla me
univa la teoria colla pratica. Fu segu
da Sorano, da Moschione &c.

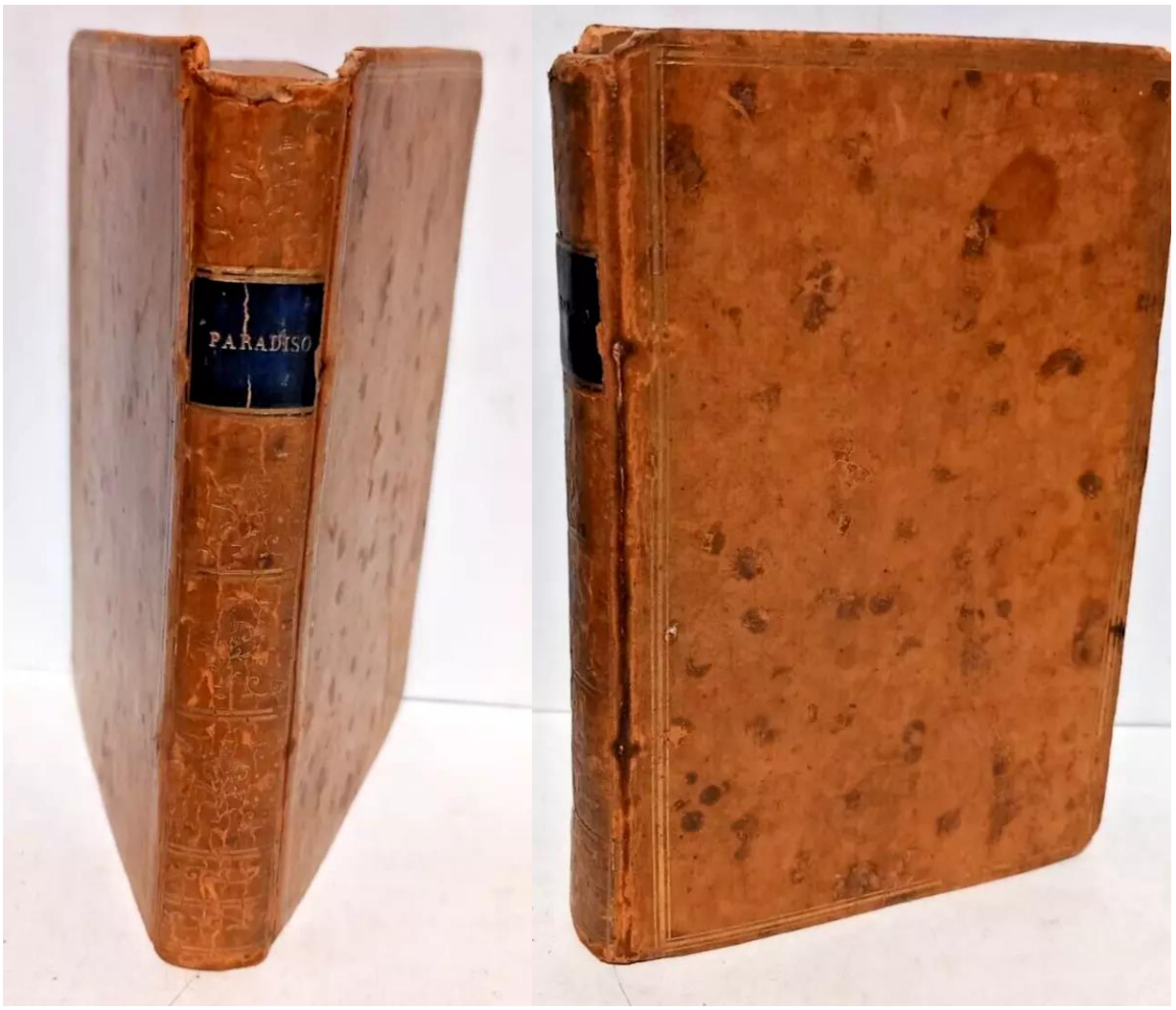
(b) Galeno afficura, che Gnosidi
un libro delle giunture de
il che pro



- **Dante Alighieri (1787):** “Paradiso, Poema di Dante.” [Parigi:] “In Parigi, Si vende alla continuazione della Raccolta di Cazin, nella strada dei Muratori. Nella Stamperia di C. A. I. Jacob, Primogenito, nella strada di Burgogna. M.DCC.LXXXVII.”

Un unico volumetto in 16° (8.4 x 13 cm); [xij], 233 pp.num., 1 p.b. Legat. in piena pelle coeva con titolo in oro su tassello scuro al dorso.

"Paradiso poema di Dante" relié plein cuir, in-16, 1787. Le Paradis est le troisième est dernier Cantique de *La Divine Comédie*. Il compte 33 chants. Dès le début du Paradis, Dante prévient son lecteur: il entre dans des eaux inconnues et il lui faudra avoir le cœur bien accroché pour le suivre. Pourtant, si l’on s’en tient aux apparences, le Paradis semble un univers qu’un humain peut comprendre: comme en Enfer ou au Purgatoire, où il parcourait les terrasses et les corniches, Dante voyage de « ciel » en « ciel », dans celui de la Lune d’abord puis de Mercure, de Vénus, du Soleil, de Mars, de Jupiter et de Saturne, chacun d’eux étant de plus en plus éloignés de la Terre. (Chants II à XXII).
Les âmes qu’il rencontre dans chacun d’eux ont été influencées par leur planète de naissance. L’esprit de son aïeul Cacciaguida, mort lors de la 1ère croisade, se trouve logiquement dans le Ciel de Mars, celui des « combattants de la foi », ou ceux de saint Thomas d’Aquin et saint Bonaventure dans le ciel du Soleil, ciel de la « sagesse ».


PARADISO

PARADISO,

POEMA

DI DANTE.



IN PARIGI,

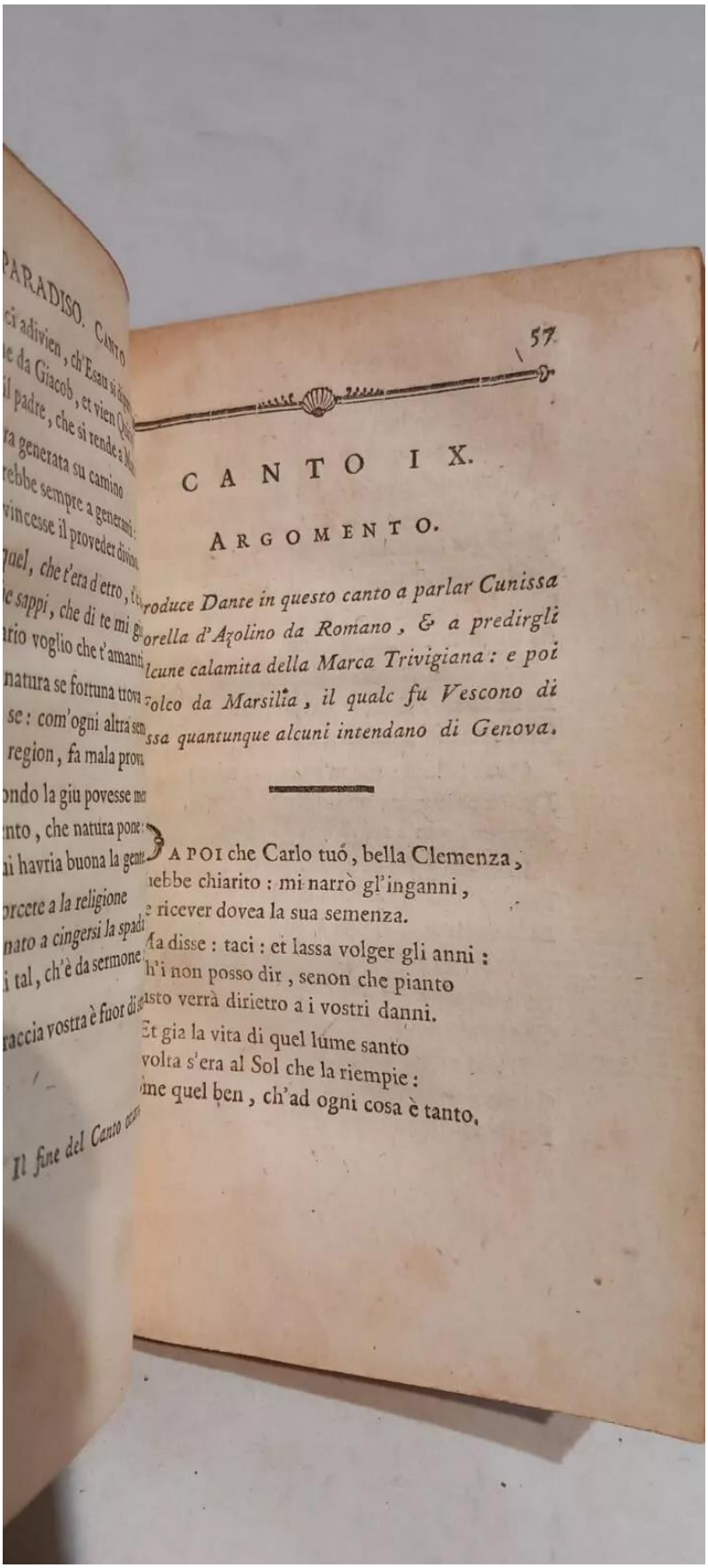
Si vende alla continuazione della Raccolta di CAZIN, nella strada dei Muratori.

Nella Stamperia di C. A. I. JACOB, Primogenito, nella strada di Burgogna.

M. DCC. LXXXVII.

VITA
DI DANTE
DISCRITTA DA
M. LODOVICO DOLCE.

NACQUE il Divino Poeta Dante nella nobile Città di Fiorenza, l'anno del Signore Mille digento fessanta, della nobile famiglia de gli Helisei, così detta da Heliseo gentilhuomo Romano, il quale lasciò l'antico cognome de' Frangipani. E questo medesimo cognome da poi da una, o più ali, che portava no nella loro insegna,



PARADISO. CANTO
ci adivien, ch'Esau si dis
e da Giacob, et vien Q
il padre, che si rende a
ta generata su camino
rebbe sempre a generar
vincesse il proveder divin
quel, che t'era detto, t
e sappi, che di te mi g
rio voglio che t'amanti
natura se fortuna trov
se: com'ogni altra sem
region, fa mala prov
ondo la giu povesse me
nto, che natura pone
ii havria buona la gent
orcete a la religione
nato a cingersi la spad
i tal, ch'è da sermone
raccia vostra è fuor di

Il fine del Canto

57

CANTO IX.

ARGOMENTO.

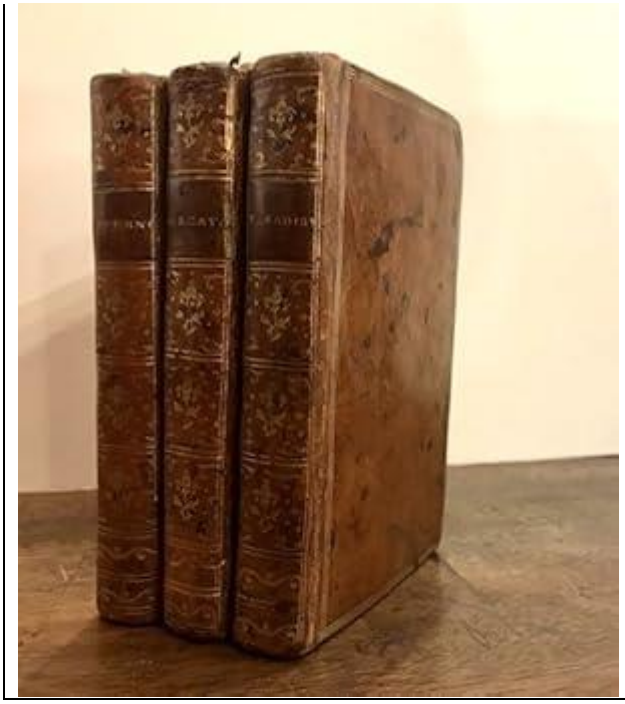
roduce Dante in questo canto a parlar Cunissa orella d'Azolino da Romano, & a predirgli lcune calamita della Marca Trivigiana: e poi olco da Marsilia, il qualc fu Vescono di ssa quantunque alcuni intendano di Genova.

APOI che Carlo tuó, bella Clemenza,
iebbe chiarito: mi narrò gl'inganni,
e ricever dovea la sua semenza.
Ma disse: taci: et lassa volger gli anni:
h'i non posso dir, senon che pianto
isto verrà dirietro a i vostri danni.
Et gia la vita di quel lume santo
volta s'era al Sol che la riempie:
me quel ben, ch'ad ogni cosa è tanto.

Autore principale	Alighieri, Dante
Titolo	Paradiso, poema di Dante
Pubblicazione	In Parigi : si vende alla continuazione della Raccolta di Cazin, nella strada dei Muratori ; Nella stamperia di C.A.I. Jacob, primogenito, nella strada di Burgogna, 1787
Descrizione fisica	[4], XII, 233, [3] p. ; 18°
Note generali	Segn.: π^8 A-T^6 V^4
Impronta	i-li o,io i.o, IlCo (3) 1787 (R)
Fa parte di	Inferno, poema di Dante , 3
Nomi	**[Autore]**Alighieri, DanteScheda di autorità
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	FRANCIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UBOE\016683

Biblioteche
Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna (BO) - +39 051276811 - prenotazioniarchiginnasio@comune.bologna.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Firenze (FI) - +39 055249191 - bnc-fi@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare mancante di c. [pigreco]3-8
Biblioteca civica Berio - Genova (GE) - +39 0105576010 - berio@comune.genova.it
Biblioteca civica di Padova - Padova (PD) - +39 0498204811 - biblioteca.civica@comune.padova.it
Istituzione Biblioteca Classense - Ravenna (RA) - +39 0544482116 - informazioni@classense.ra.it [consistenza] V. 3, un esemplare

[Un Set complete delle Tre Cantiche di questa stessa Edizione, offerto a 1200 € dalla **Libreria Ex Libris ALAI-ILAB/LILA member**, Roma, Italia: << *Bella legatura coeva in vitellino nocciola con ricchi fregi e titoli impressi in oro su tassello al ds. Cornici oro ai piatti. Tagli dorati. Carte di guardia marmorizzate. Antica etichetta cartacea di libreria francese ai contropiatti anteriori. Esemplare in ottimo stato di conservazione di questa elegante e poco comune edizione in piccolo formato della Divina Commedia. Mambelli, Gli annali delle edizioni dantesche , n. 75. 12mo (cm. 12,5), 3 Voll., 2 cc.nn., 236 pp.; 2 cc.nn., 236 pp.; 2 cc.nn., 233(1) pp. Vignette xilografiche ai frontespizi ed una graziosa testatina al principio di ciascuna cantica.* >>]



[altro Set completo delle Tre Cantiche di questa stessa Edizione offerto a 248.46 € da : **Keoghs Books**, Skipton, Regno Unito: *<< 3 volumes, vol 1 xii 1-233 pages, vol 2 1-236 pages, vol 3 1-236 pages later editions , corners and edges rubbed, covers marked, joints worn, front and rear covers on volumes 2 and 3 detached, rear cover on volume 1 detached, foxing and staining within, head and tail of the spines chipped, title labels also chipped on two volumes, worn condition , full marbled calf with a gilt title on morocco title label on the spine, gilt bands to spine, gilt décor to board edges , small octavo, 12.5 x 8.5 cm hardbacks*. >>]



PARADISO,
POEMA
DI DANTE.



IN PARIGI,
Si vende alla compagnia della Libreria di Cazin, nella strada dei Maturini.
Nella Stamperia di C. A. L. JACOB, Stampatore, nella strada di Borgogna.

M. DCC. LXXXVII.

Ma contemplanti, di cose piu vere
Che quasi ogni altra, cui dato hanno amore,
Brama sola, ed in quella dan tutte
Letizia: ben ch'ognuna diversi
Ne sia dall'altre, da lo ciglio nostro,
Tosto ch'ad esse, che ogni gir misurano,
Piena s'è data; perchè ben vogliate
Le nostre voci, ed ogni dir conte.

Quell'un e l'altr'occhio mansueto aperse
Verso di noi, splendor non so che divino,
Che vi trasmuta da primi concetti:

Poi me ne fei a rimembrar fermato,
Ma fuor ne'avea ver, che ne mi dié,
Di che soffigner me'e gia luogo.

Ma dimmi: ove, che esser qui felici,
Desiderate voi gia d'altro locuto,
Ver più celer, e per più farvi amici?

Con quell'altr'ombre gia rivolta in pria
Da sotil riso cinguine tanto fiere;
Ch'ardor parea d'amor nel primo foco:

Come la ventura volentieri queste
Parole di carità, che ha coverte
Nel grato e lucente, or d'altro vuol ir sete.

Ne dicemo ad esser gia ingegnate;
Poscia discendi la quarta dicesti
Del volere di falsa, che qui ne stesse:

Che vedesti non capere in questi gai;
Perciò in carenza è qui ricevere,
Ed or la cui esperta loro dimisti:

Assai è fermezza ad non lasciar esca
Trarci il desiderio a la divina voglia;
Perch'ora fiamo nostre voglie vivere.

Si che cosa noi siamo di voglia in voglia
Per questo regno, a noi l'regno piace;
Com'a lo Re, ch'a suo' voleri ne' meglia.

E la sua volontà è nostra pace:
Ella è quel mar, ch'ogni natura inverte
Con, ch'ella crea, o che natura face.

Chiara mi fu allora, come ogni dove
In cielo è Paradiso, ed si la grazia
Del sommo ben d'un modo non si piove.

- **Alessandro da Morrona (1787-1793):** “Pisa Illustrata nelle Arti del Disegno da Alessandro da Morrona Patrizio Pisano. Tomo Primo (- Terzo); (*in 3 Tomi*)” [Pisa:] “In Pisa MDCCLXXXVII. (- MDCCXCIII.) Per Francesco Pieraccini.”

Completo in 3 tomi in 8° (18.8 x 12 cm); Testo Completo dei Tre Tomi, ma set privo di TUTTE le Tavv. incise f.t.. Legat. in carton. floreale coevo con difetti (ai dorsi). **PRIMA EDIZIONE** di questa eccellente opera, una delle migliori e fondamentale nel suo genere, che espone per la prima volta complessivamente la storia dell'arte pisana. Cfr. Schlosser 528; Cicognara 312. Tomo Primo (1787): pagg. [xl] + 439 (mancante delle 6 tavole incise f.t.), le 4 pagine preliminari contenenti l’Indice di questo Primo Tomo (numerate da xxxvii a xl) sono state erroneamente legate alla fine del Volume; Tomo Secondo (1792): pagg. [xv] + 336 + 2 di errata (mancante delle 11 tavoleincise f.t.); Tomo Terzo (1793): pag. [xvi] + 544 (mancante delle 11 tavole incise f.t.). In totale le Tavv. incise, qui tutte mancanti, erano 28, disegnate da Saverio Salvioni e incise da Ferdinando Fambrili. Particolare pregio è conferito all'opera da due incisioni del '400 delle quali il Morrona possedeva i rami originali e di cui non si conoscono tirature precedenti alla "Pisa Illustrata". Una Seconda Edizione venne poi pubblicata in 16° a Livorno nel 1812 da Giovanni Marenigh, sempre in Tre Tomi, ma con 33 Tavole incise.

PISA
ILLUSTRATA
NELLE ARTI DEL DISEGNO
DA
ALESSANDRO DA MORRONA
PATRIZIO PISANO

TOMO PRIMO.

IN PISA MDCCLXXXVII.

PER FRANCESCO PIERACCINI)(*Con App.*

PREFAZIONE

LO studio delle Belle Arti ha in ogni tempo distinte le culte dalle barbare nazioni. Nascono esse dal raffinamento di gusto di una società giunta alla sua perfezione, e suppongono i sensi, e l'immaginazione piena di delicatezza; questa allora ricevendo come in uno specchio le immagini, che la natura le ha in varj tempi mostrate, scegliendo fra di quelle le più vaghe sà perfezionarle, ed accozzarle insieme colla più bella simmetrìa; e per tal guisa giunge talora a superare il modello, si moltiplicano gl' innocenti piaceri de' sensi, e della immaginazione, ed acquistano le Città un novello pregio, che dopo la gloria delle armi, e la saviezza della legislazione reca ad esse un non piccolo lustro. Fra le Città, che si sono distinte per le produzio-

INDICE

DE' TITOLI DI QUESTO PRIMO TOMO.

CAP. 1.

DUOMO.

§. I. *Qualità architettoniche, Autore, e origine della Fabbrica.* Pag. 1
§. II. *Facciata.* 13
§. III. *Inscrizioni de' bassi tempi inserite nella facciata.* 20
§. IV. *Porte di bronzo storiate.* 34
§. V. *Dell' interno scompartimento del Tempio, e sue bellezze.* 42
§. VI. *Delle opere di Pittura, Scultura ec.* 66
§. VII. *Rarità esteriori, e primieramente porta antica storiata in bronzo.* 170

§. VIII. Sarcofago detto della Contessa Beatrice. 173
§. IX. Vaso antico storiato di marmo statuario. 185
§. X. Ippogrifo di bronzo. 190
§. XI. Inscrizioni de' bei tempi Romani, e di quei mezzani che sono nelle mura esterne del Tempio. 196
§. XII. Osservazioni sull' esterno scompartimento del Tempio. 206

CAP. II.

S. GIOVANNI.

§. I. Epoca della Fabbrica, ed esterna struttura. 213
§. II. Struttura interna del Tempio. 228

CAP. III.

CAMPANILE.

§. I. *Descrizione della Fabbrica.* 249
§. II. *Pendenza.* 257

CAP. IV.

CAMPO SANTO.

§. I. *Epoca, ed esterna struttura della Fabbrica.* 269
§. II. *Struttura interna, e ornati.* 277
§. III. *Descrizione ordinata delle opere di Pittura, e di Scultura.* 290
§. IV. *Cenotafj Pisani.* 370

CAP. V.

FABBRICHE DISPOSTE NEL GIRO DELLA PIAZZA DEL DUOMO.

§. I. *Palazzo dell' Opera.* 384

§. II. S. Ranieri. 389
§. III. Spedale. 391

CAP. VI.

SAGGIO SULL' ARTE PISANA DE' TEMPI DI MEZZO.

§. I. L' Architettura fiorente in Pisa nel Secolo XI. 393
§. II. Architettura nel Sec. XII. 396
§. III. Scultura nell' XI., e nel XII. Secolo. 398
§. IV. La Scultura nel XIII. Secolo ristorata per mano de' Pisani, e principalmente di Niccolò, e di Giovanni suo figlio. 405
§. V. Pittura, e Scultura in bronzo nel predetto secolo. 416

PISA ILLUSTRATA

NELLE ARTI DEL DISEGNO

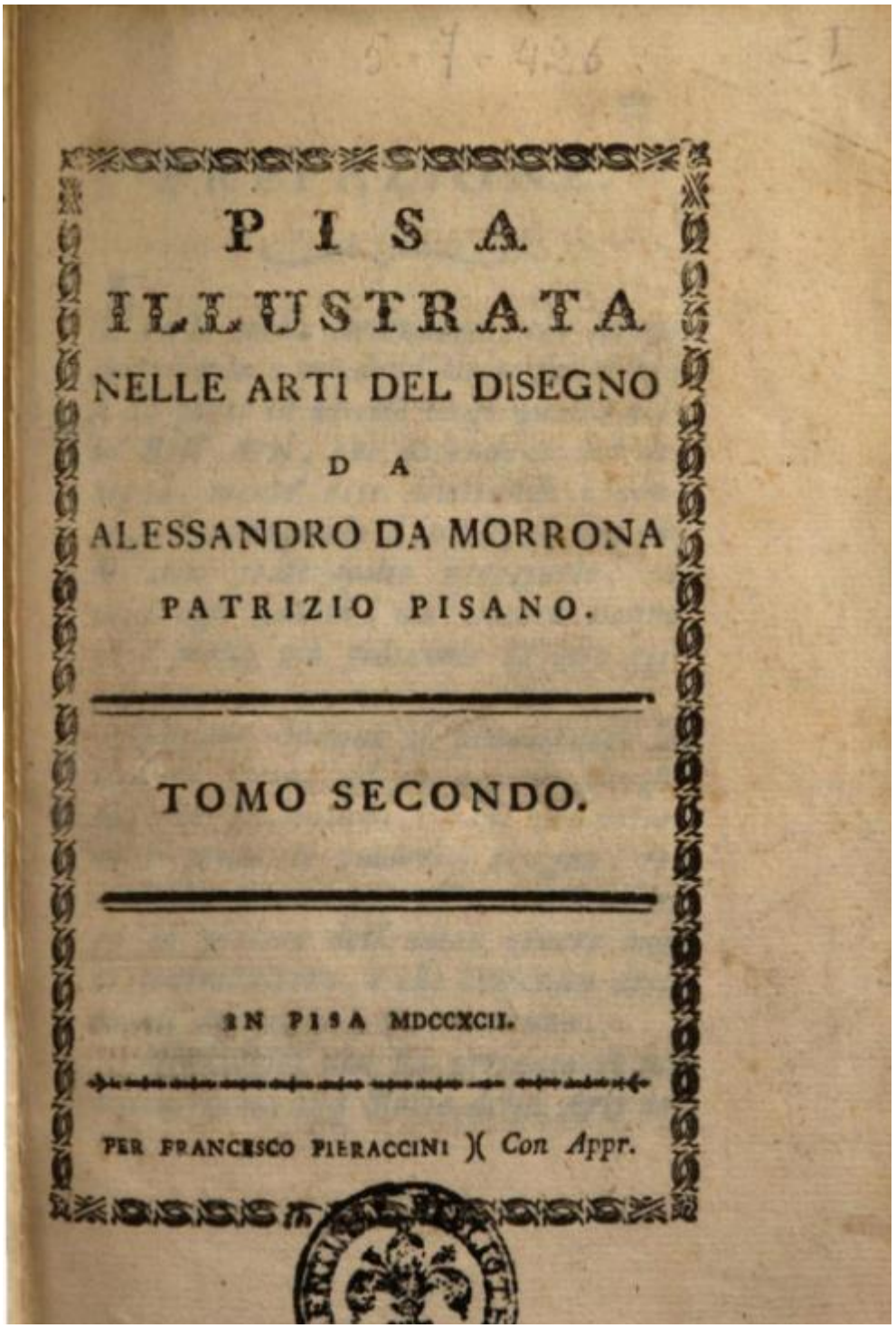
CAP. I.

DUOMO

§. I.

QUALITA' ARCHITETTONICHE, AUTORE, E ORIGINE DELLA FABBRICA

LA regolare unione di tutte le parti che compongono un Tempio, il che manca a molti dell'Italia, l'imbasamento molto elevato dal suolo, sovra di cui egli posa, il giro spazioso di libera Piazza nel mezzo del quale isolato trionfa, la Piazza medesima alquanto superiore al piano della Città, ed a cui si apre l'ingresso per larghissime strade, son rari pregi meritamente esaltati da Leon Batista Alberti, e da altri Scrittori di Architettoniche dottrine, e questi maravigliosamente compariscono nella no-



PISA ILLUSTRATA NELLE ARTI DEL DISEGNO

DA

ALESSANDRO DA MORRONA

PATRIZIO PISANO.

TOMO SECONDO.

IN PISA MDCCXCII.

PER FRANCESCO PIERACCINI)(*Con Appr.*

INDICE
DE' TITOLI DI QUESTO SECONDO TOMO.

PARTE I.

STORIA DELL' ARTE ANTICA DEI PISANI.

CAPITOLO I.

IDEA DELLO STATO DELLA SCULTURA NELLE DIVERSE SUE EPOCHE.

§. I.

Origine di essa, e qual fu presso gli Egiziani. *Pag.* 1.

§. II.

La Scultura presso gli Etruschi. 10

§. III.

La Scultura presso i Greci. 15.

§. IV.

La Scultura coltivata dai Romani. 20.

CAPITOLO II.

L' ARTE PISANA NEL XI., E XII. SECOLO.

§. I.

L' Architettura ristorata per Buschetto. *Pag.* 25.

§. II.

La Scultura ovunque deforme riceve il primo suo miglioramento nel Secolo XII. 37.

§. III.

Niccolò Architetto, e primo ristoratore della Scultura nel Secolo XIII. 47.

§. IV.

Giovanni Scultore, e Architetto. 69.

§. V.

F. Guglielmo Scultore, e Architetto. 81.

§. VI.

La Statuaria esercitata in Pisa nel Secolo XII., e XIII. 85.

CAPITOLO III.

LA PITTURA NEI PRIMI TRE SECOLI DOPO IL MILLE.

§. I.

Stato della Pittura nel Secolo XI, e nel XII. 94.

§. II.

Giunta Pittore. *Pag.* 117.

§. III.

Maniera di dipingere nei tre Secoli dopo il mille. 158.

CAPITOLO IV.

LA SCULTURA FIORENTE NEL SECOLO XIV.

§. I.

Andrea Pisano Scultore, Fonditore, e Architetto. 168.

§. II.

Giovanni di Balduccio Scultore, e Architetto. 196.

§. III.

Tommaso Architetto, e Scultore. 213.

§. IV.

Nino Scultore. 218.

§ V.

L' Arte Fusoria nel Secolo XIV. 227.

§ VI.

La Pittura nel Secolo XIV. 229.

§. VII.

Conclusione della Storia dell' Arte Pisana. 236.

PARTE II.

STORIA DEI PISANI ARTEFICI DOPO I SECOLI BASSI A TUTTO IL SECOLO XVII.

CAPITOLO I.

ARTEFICI DEL SECOLO XV. Pag. 243.

CAPITOLO II.

PISANI ARTEFICI DEL SECOLO XVI. 249.

§. I.

Baccio Lomi, 250.

§. II.

Aurelio Lomi. 252.

§. III.

Orazio Gentileschi. 256.

§. IV.

Artemisia Gentileschi. 264.

§. V.

Orazio Riminaldi. 275.

§. VI.

Vincenzo Possenti scultore in bronzo. 289.

CAPITOLO III.
ARTEFICI DEL SECOLO XVII.

§. I.

Maestri nell' Arti del dipingere, e dell' incidere in rame. *Pag.* 292.

§. II.

Scultori in Legno. 304.

§. III.

Cesellatori, e Gettatori in argento, ed in bronzo. 307.

CAPITOLO IV.
BREVI NOTIZIE INTORNO AL SECOLO XVIII.

§. I.

Scultori in legno. 310.

§. II.

Pittori, 313.

Appendice ai Paragr. della Parte I. che trattano dell' Arte Fusoria, 325.

PISA ILLUSTRATA

NELLE ARTI DEL DISEGNO

PARTE I.

STORIA DELL' ARTE ANTICA DE' PISANI

CAP. I.

Idea dello stato della Scultura nelle diverse sue epoche.

§. I.

Origine di essa, e qual fu presso gli Egiziani.

NEL dar cominciamento a questo secondo Tomo, in cui è mio pensiero di tessere in primo luogo una Storia della Scultura per poi venire a quello, che fecero gli Artisti Pisani in prò di essa richiamandola quasi da morte a vita, siami lecito di adoprare i versi del nostro maggior Poeta:

PISA
ILLUSTRATA
NELLE ARTI DEL DISEGNO
DA
ALESSANDRO DA MORRONA
PATRIZIO PISANO.

TOMO TERZO.

IN PISA MDCCXCIII.

PER FRANCESCO PIERACCINI)(*Con App.*

INDICE

DEI TITOLI DI QUESTO TERZO TOMO.

PARTE I.

STORIA DELLE CHIESE, E DI ALTRI PUBBLICI EDIFIZJ PER CIO' CHE SPETTA ALLE BELL'ARTI, ALL'ANTIQUARIA, ED ALLA CRONOLOGÌA.

CAPITOLO I.

FABBRICHE ATTENENTI AL SACRO MILITAR' ORDINE DI S. STEFANO.

§. I. Piazza dei Cavalieri. *Pag.* 1.
§. II. Facciata della Chiesa di S. Stefano. 14.
§ III. Rarità interne del Tempio. 21.
§. IV. Organo grande. 41.

CAP. II.

S. FRANCESCO.

§. I. Sua origine. 47.
§. II. Rarità della Chiesa. 50.
§. III. Sagrestìa. 74.
§. IV. Cappella di S. Bernardino. 76.
§. V. Campanile. 77.
§. VI. Chiostri. 78.
§. VII. Iscrizioni Sepolcrali in Chiesa. 82.
§. VIII. Primo Chiostro. 90.

CAP. III.

S. CATERINA.

§. I. Sua origine. 105.
§. II. Facciata. 108.
§. III. Interna parte del Tempio. 111.
§. IV. Iscrizioni Sepolcrali. 123.

CAP. IV.

S. FREDIANO.

§. I. Epoca della Fabbrica. 126.
§. II. L'interior parte della Chiesa. 129.
§. III. S. Orsola. 141.

CAP. V.

S. NICCOLA.

§. I. Fondazione del Tempio. 142.
§. II. L'interno della Chiesa. 145.
§. III. Alcune iscrizioni Lapidarie. 156.

CAP. VI.

S. MICHELE IN BORGO.

§. I. Epoche diverse della Chiesa, e del Monastero. 158.
§. II. Facciata. 164.
§. III. Interna parte della Chiesa. 166.

CAP. VII.

S. MATTEO.

§. I. Prima epoca. 184.
§. II. Interni abbellimenti. 187.
§. III. Chiesa interna delle Monache. 192.

CAP. VIII.

S. SILVESTRO, E S. MARTA.

§ I. S. Silvestro. 194.
§. II. S. Marta. 200.

CAP. IX.

S. TORPE', ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Torpè. 203.
§. II. S. Lorenzo. 208.
§. III. S. Anna. 212.
§. IV. S. Giuseppe. 218.

CAP. X.

S. SISTO, ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Sisto. 221.
§. II. S. Eufrasia. 229.
§. III. S. Tommaso. 232.
§. IV. S. Pietro a Ischia. 233.

CAP. XI.

S. CECILIA, S. PAOLO ALL' ORTO, E S. ANDREA.

§. I. S. Cecilia. 236.
§. II. S. Paolo all' Orto. 240.
§. III. S. Andrea. 244.

CAP. XII.

S. PIETRO IN VINCULIS, ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Pietro in Vinculis. 246.
§. II. S. Vito. 253.
§. III. S. Zenone, 256.

§. IV. S. Salvatore *o sia* la Madonnina. 262.
§. V. Chiesa, e Spedale dei Trovatelli. 265.

CAP. XIII.

S. MARTINO, ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Martino. 267.
§. II. L'interno della Chiesa. 271.
§. II.* S. Sepolcro. 278.
§. III. S. Giovanni. 282.
§. IV. S. Bernardo. 283.

CAP. XIV.

S. MARIA DEL CARMINE, ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Maria del Carmine. 285.
§. II. S. Andrea in Chinseca. 294.
§ III. S. Antonio. 297.

CAP. XV.

S. PAOLO A RIPA D' ARNO, ED ALTRE CHIESE.

§. I. S. Paolo. 304.
§ II. S. Benedetto. 318.
§. III. S. Cassiano. 319.
§. IV. S. Cosimo. 321.

CAP. XVI.

S. MARIA DELLA SPINA, S. CRISTINA, E S. DOMENICO.

§. I. S. Maria della Spina. 323.
§. II. S. Cristina. 335.
§. III. S. Domenico. 338.

CAP. XVII.

LOGGE DI BANCHI, ED ALTRI EDIFIZJ.

§. I. Logge di Banchi. 341.
§. II. Palazzo del Pubblico. 343.
§. III. Pia Casa della Misericordia. 346.
§. IV. Palazzo dell' Arcivescovado. 349.
§. V. Arsenale Mediceo. 353.
§. VI. Ponti sull' Arno. 354.
§. VII. Opere di Scultura. 363.

CAP. XVIII.

FABBRICHE APPARTENENTI ALL' UNIVERSITA'.

§. I. Sapienza. 368.
§. II. Collegio Ferdinando. 373.
§. III. Giardino dei Semplici. 375.
§. IV. La Specola, e suoi Annessi. 378.

CAP. XIX.

CHIESE SUBURBANE.

§. I. Santa Croce. 382.
§. II. S. Jacopo, e S. Michele. 385.
§. III. Chiesa dei Cappuccini. 389.
§. IV. S. Stefano. 393.
§. V. S. Giovanni al Gaetano. 396.
§. VI. S. Pietro in Grado. 397.
§. VII. S Cassiano. 409.
§. VIII. S. Savino. 411.

PARTE II.

PISA COLONIA ROMANA, E DI POI REPUBBLICA.

CAPITOLO I.

BAGNO SECCO DETTO DI NERONE. 413.

CAP. II.

INDIZJ DI ALTRE ROMANE FABBRICHE.

§. I. Preteso Palazzo, e Tempio di Nerone. 424.
§. II. Luogo detto Parlascio. 427.
§. III. Colonne, e Capitelli di Mitologia, 429.

§. IV. Sotterraneo di S. Michele in Borgo. 434.
§. V. Cimitero di S. Pierino. 439.

CAP. III.

MARMI ANTICHI FIGURATI, E SCRITTI.

§. I. Sarcofagi. 441.
§. II. Inscrizioni. 446.

CAP. IV.

INDIZJ DI ROMANE FABBRICHE NEL TERRITORIO PISANO.

§. I. Acquidotti di Caldaccoli. 460.
§. II. Bagni di Pisa. 462.
§. III. Porto Pisano, Turrita, e Tempio d' Ercole. 465.

CAP. V.

PISA REPUBBLICA.

§. I. Arsenale, Mura Urbane, e Torri. 472.
§. II. Inscrizioni, ed altri Monumenti. 483.
§. III. Bagni di S. Giuliano. 495.
§. IV. Porto Pisano. 503.
Appendice al Cap. III. della Parte I. del secondo Tomo. 517.

PISA ILLUSTRATA

NELLE ARTI DEL DISEGNO

PARTE I.

STORIA DELLE CHIESE, E DI ALTRI PUBBLICI EDIFIZJ PER CIO CHE SPETTA ALLE BELL' ARTI, ALL' ANTIQUARIA, ED ALLA CRONOLOGÌA.

CAP. I.

FABBRICHE ATTENENTI AL SACRO MILITAR' ORDINE DI S. STEFANO.

§. I.

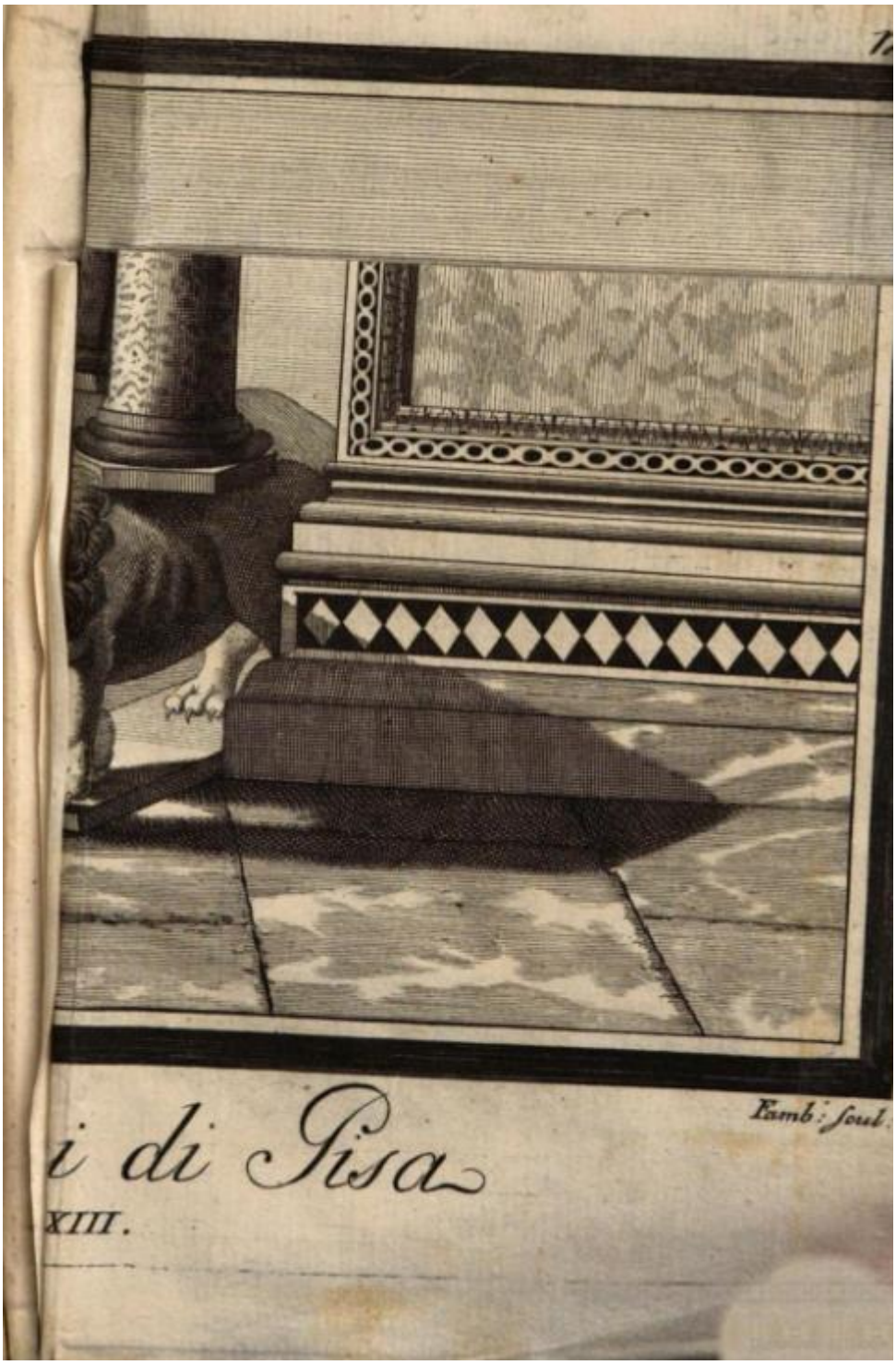
PIAZZA DE' CAVALIERI.

Dopo di aver noi ragionato nel primo volume dei quattro nobilissimi Pisani Monumenti, e di poche fabbriche quivi adjacenti, or il nostro assunto richiede, che a ragionar s'imprenda delle altre tanto sacre,

N.° 1.



Baßo rilievo nella Porta Orientale
del Batistero Pisano


Tav.
Eamb: Soul.
i di Pisa
XIII.


N°. 4.
di Bologna
Alef: Morrona
Rambrini inc

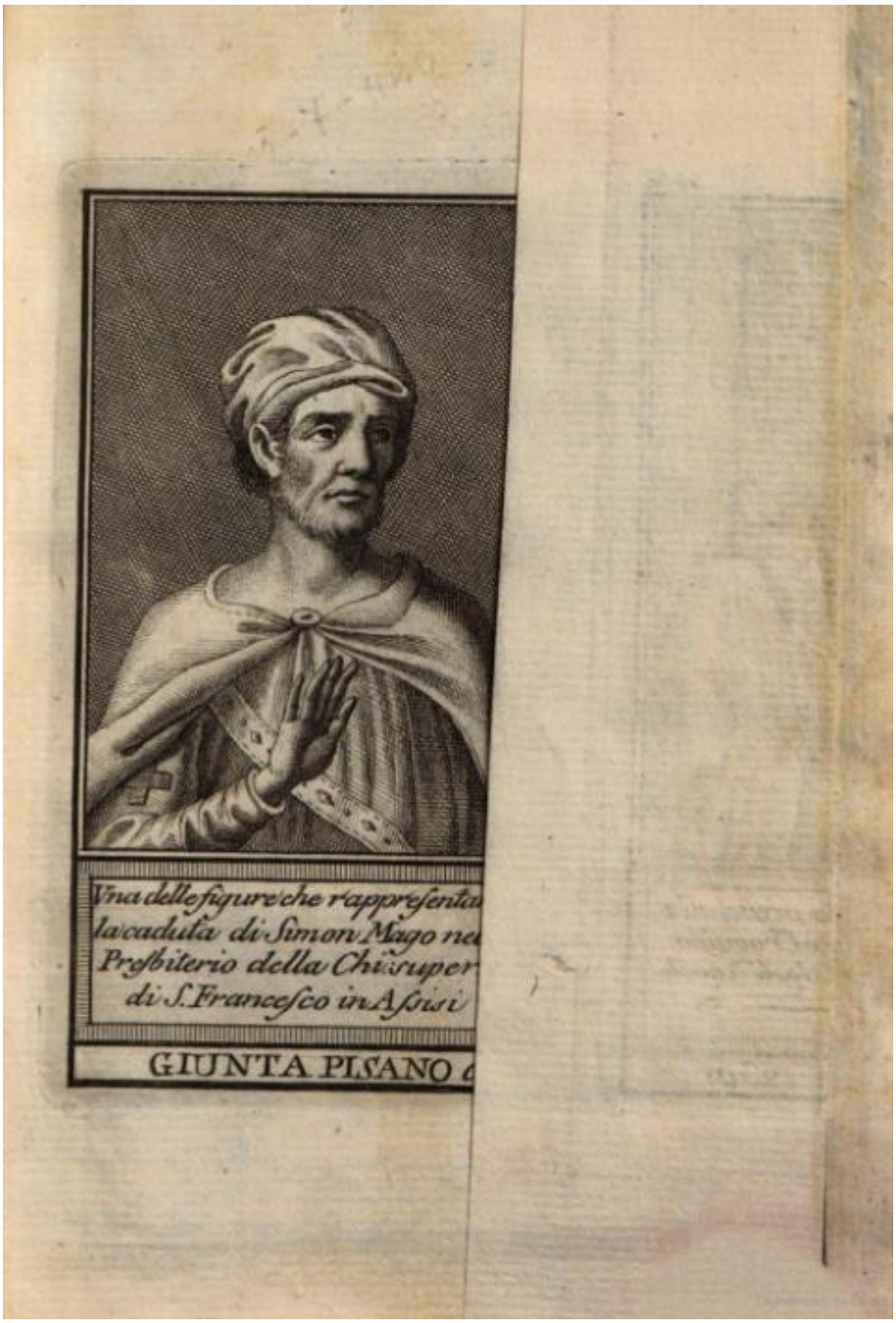

N.° 5
ove sono le campane
di Pisa

N.6



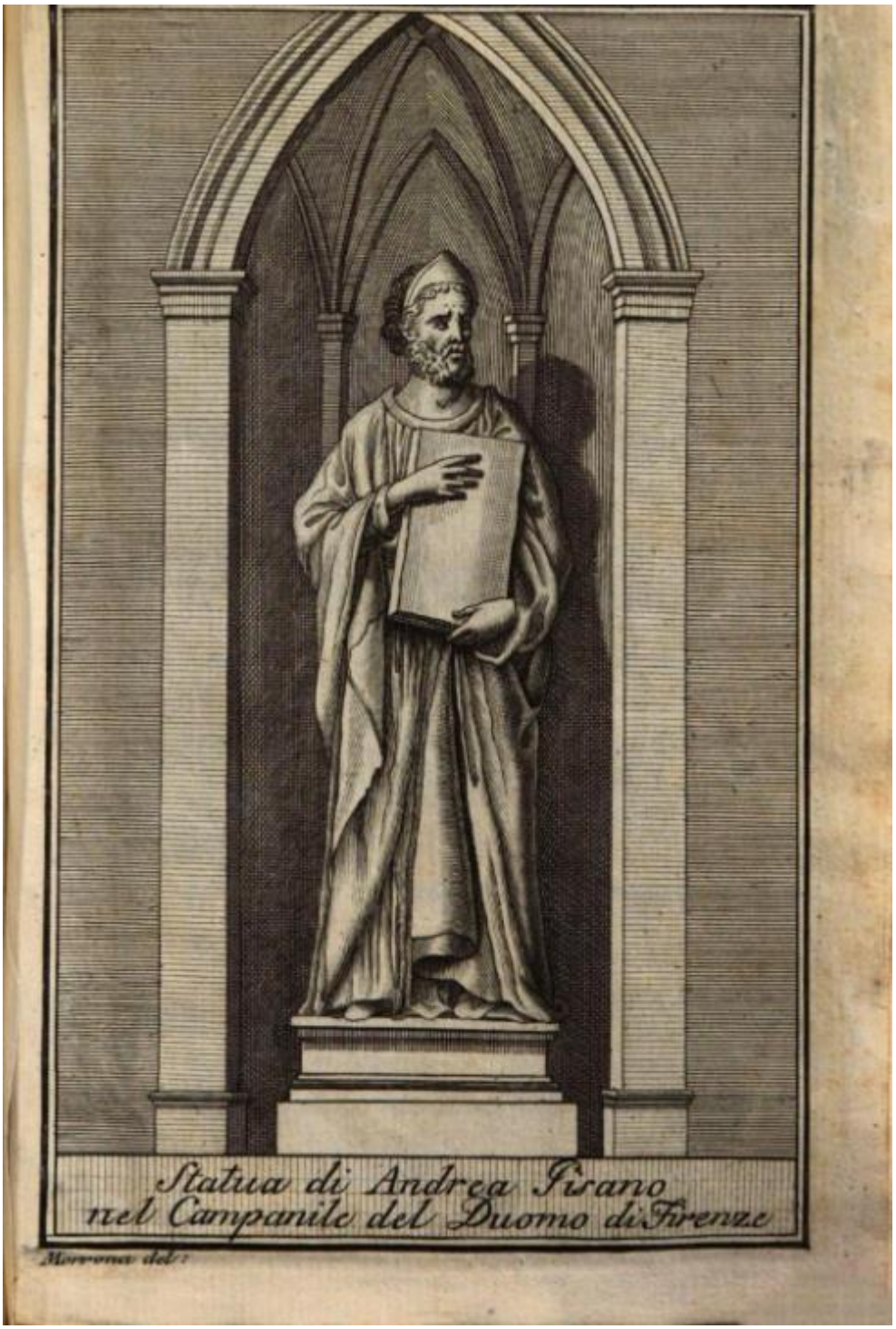
Statua di Giovanni Pisano collocata in mezzo a due Angeli sulla Porta meridionale del Duomo di Firenze.

Laur: Salvioni del:



Vna delle figure che rappresenta
la caduta di Simon Mago ne
Presbiterio della Chiesa super
di S. Francesco in Assisi

GIUNTA PISANO d



Statua di Andrea Pisano
nel Campanile del Duomo di Firenze

Morrona del.


N.o 9
S. Eustorgio in Milano.
no 1339.



Parte dell'altare di marmo scolpito da Tommaso Pisano
Che ora è nell'antico Capitolo di S. Francesco di Pisa

Morrona dell.


Opera di Nino Scultor Pisano
in S. Maria della Spina di Pisa
All.o S. Morrona dd.


IL
PORTO PISANO
LIBERTAS


PIANTA DELLA CITTÀ DI PISA
BRACCIANA
BRACCIANA
PIAZZA DEL DUOMO
PIAZZA DI S.ANTONIO
PIAZZA DI S.PIETRO
Digitalizzato da Google



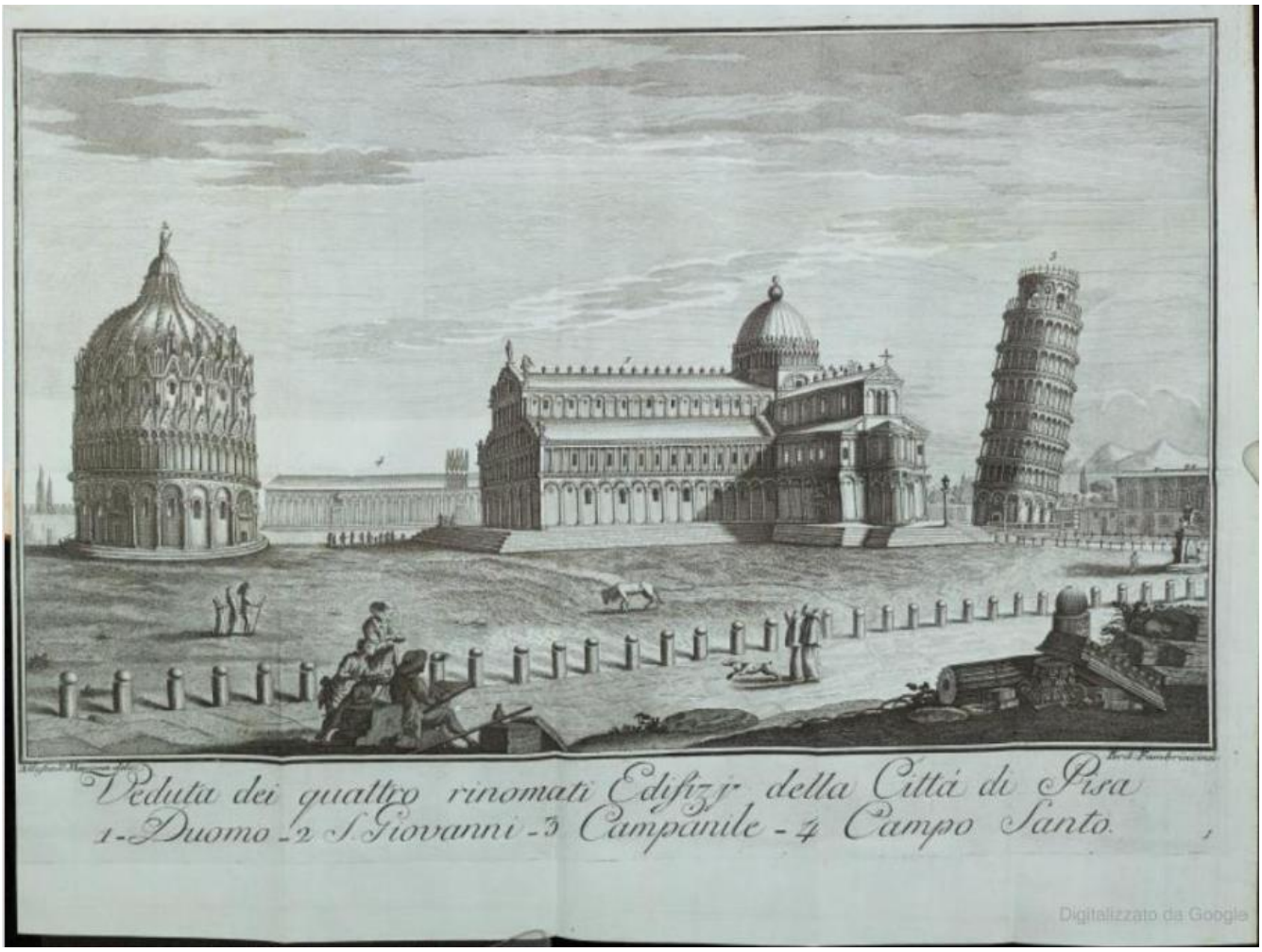
Vaso antico Storiato sù
Colonna di Granito fuori
del Duomo di Pisa

Alless.o Marrona del.e fec.



Bassorilievo antico rappresentante due Fatti di Mitologica scolpito in fronte al Sarcofago situato nell'esterno del Duomo di Pisa

Digitalizzato da Google



Veduta dei quattro rinomati Edifizj della Città di Pisa
1-Duomo 2 S. Giovanni 3 Campanile 4 Campo Santo.

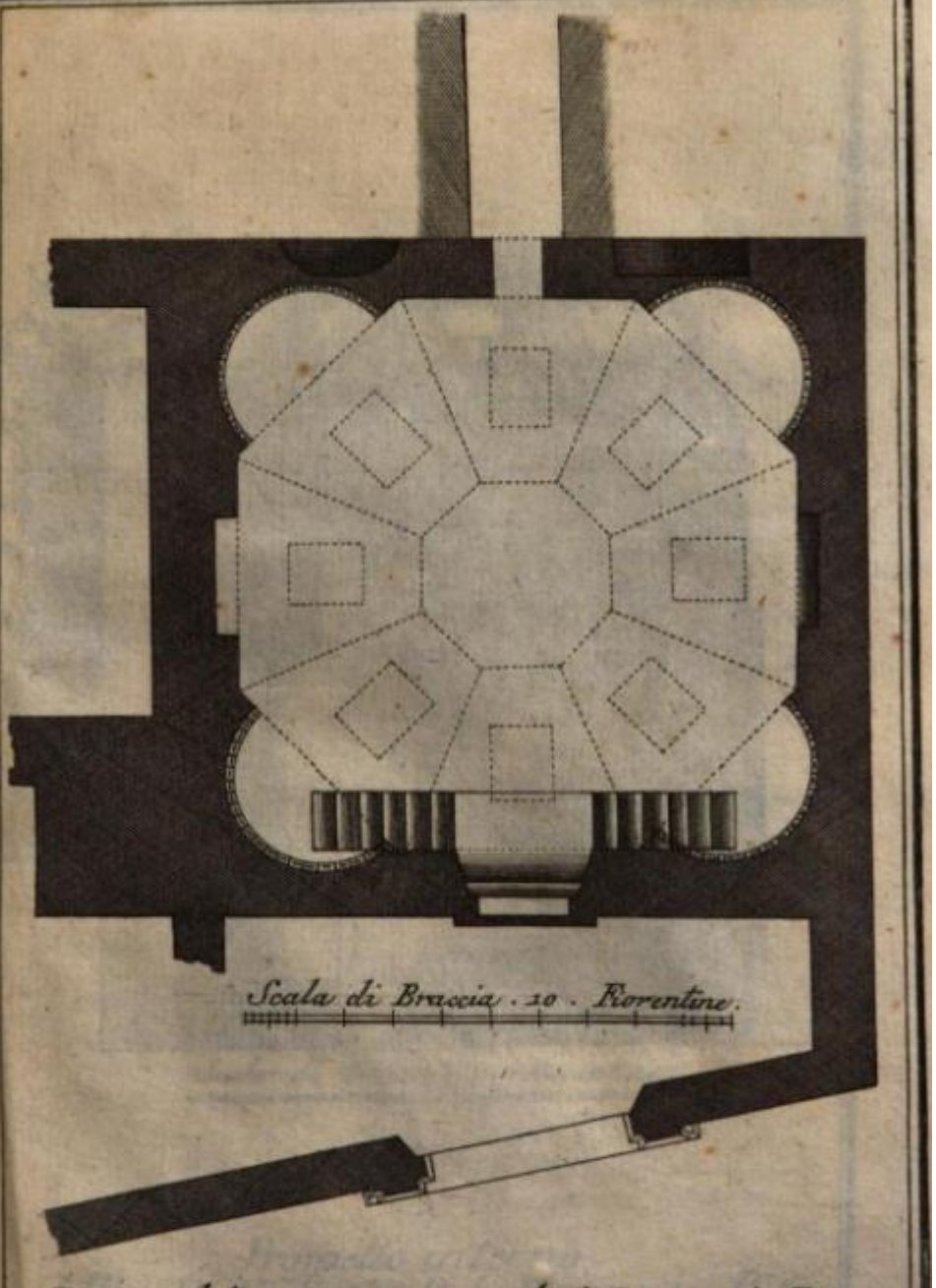
Digitalizzato da Google



Ippogrifo di bronzo situato
sul comignolo del Duomo di Pisa
verso Levante.

Alf.° Marrona f.

S.T.626
PH44836



Pianta dell'antico Bagno d.t di Nerone in Rsa

F.2.426
VH44936



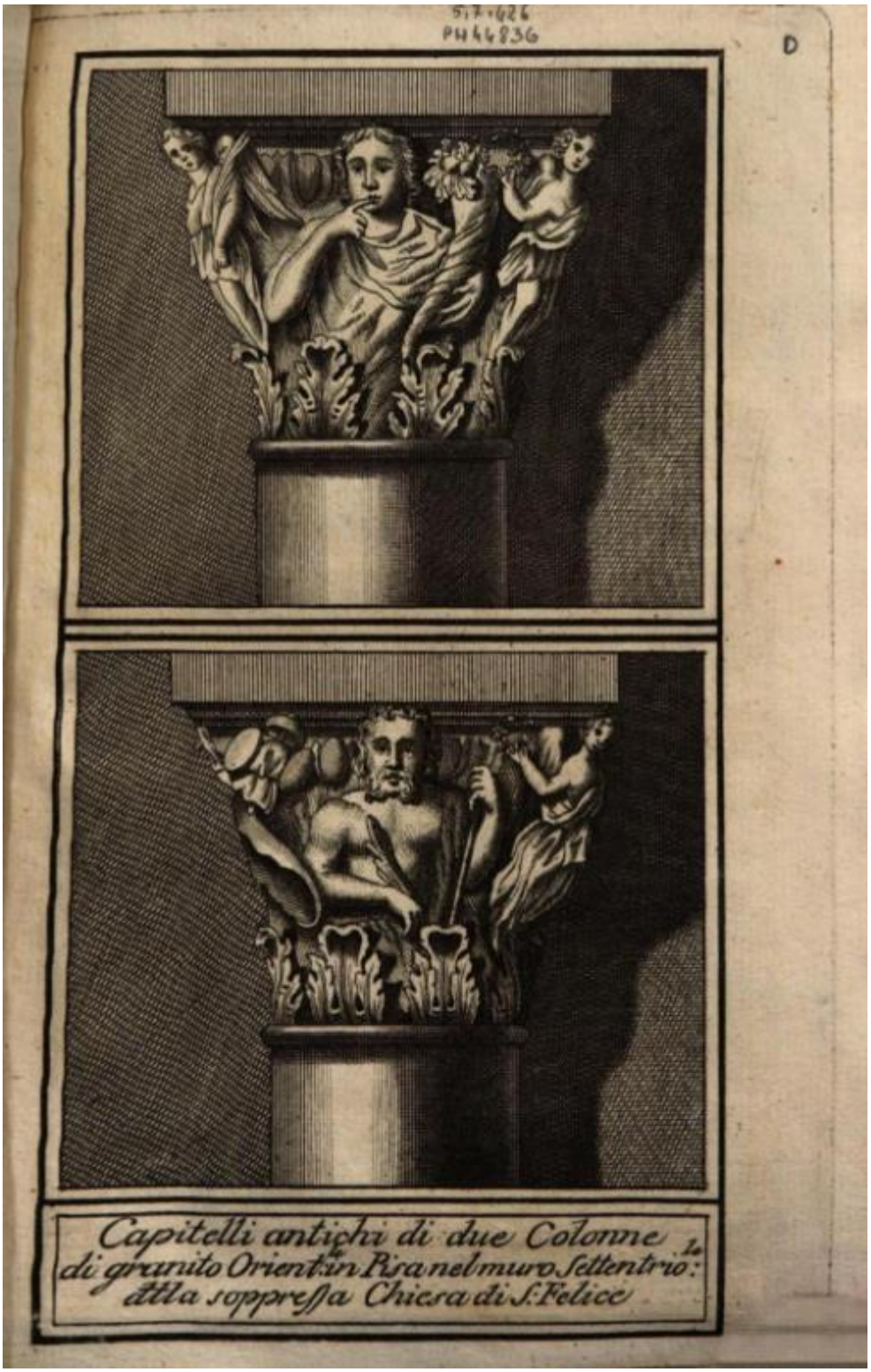
Scala di Braccia 10. Fiorentine.

Prospetto interno
dell'antico Bagno d.° di Nerone in Pisa



Scala di Braccia 10 Fiorentine.

Prospetto esterno
dell'antico Bagno d'di Nerone in Pisa



[Un set completo (anche delle 28 Tavole incise, qui mancanti) offerto a 2000 € dalla LIBRERIA ANTIQUARIA SACCHI SAS (Firenze, Italia).]

[Il solo “Tomo Terzo”, mancante di 4 tavv. (sulle 11 previste), offerto a 120 € dalla Libreria Oreste Gozzini snc (Firenze, FI, Italia)

[Il solo “Tomo Primo” (mancante di una delle 7 Tavv. incise previste), pure offerto a 120 € dalla stessa dalla Libreria Oreste Gozzini snc (Firenze, FI, Italia).]

[Un set completo dei Tre Tomi come il nostro, ma con complessive 15 Tavv. incise (sulle 28 previste), offerto a 600 € ancora dalla Libreria Oreste Gozzini snc (Firenze, FI, Italia), che riporta le segg. Note bibliogr.: << *Pisa, Francesco Pieraccini, 1787-93, voll. 3, in-8, cartoncino decorato coevo (motivo diverso a ciascun volume), pp. XL, 439, (1), XV, (1), 336, (2), XVI, 544. Con una pianta piegata della città e complessive 15 (su 28) tavole piegate incise in rame da Morrona e da A. Fambrini, fra cui quelle raffiguranti Piazza dei Miracoli, il porto di Pisa e quella da un rame del sec. XV appartenuto allo stesso Morrona e attribuita a Baccio Bandini: l'"Inferno" di Dante dall'affresco di A. Orcagna nel camposanto di Pisa. Frontespizi entro cornice tipografica. Mancanze al dorso dei tomi II e III e all'angolo est. della cop. ant. del III, a cui è stato asportato anche un lembo della carta bianca iniziale. Qualche difetto ai margini. Firma d'appartenenza manoscritta a p. 336 del tomo II: Giuseppe Chiarugi. Prima edizione. >>*]

[Il solo Tomo Primo, ma completo delle Tavv. incise previste, offerto a 1000 € dalla BOTTEGHINA D'ARTE GALLERIA KÚPROS (Rosignano Solvay, LI, Italia): << *Francesco Pieraccini, Pisa, 1787. Prima originale edizione. In 8vo, solo il tomo 1 (su tre che compongono l'opera), pp. XL (con l' "Indice de' Titoli di questo Primo Tomo"), 439 (con l' "Ordine Alfabetico de' Professori del Disegno nominati nel primo tomo per Opere da loro fatte") + 2 grandi tavole in fine (rispettivamente di cm 46 x 51 e 31 x 42), ossia la "Pianta della Città di Pisa fatta l'Anno 1787" e la "Veduta dei quattro rinomati Edifizj della Città di Pisa. 1. Duomo 2. San Giovanni 3. Campanile 4. Campo Santo" (disegnata da Alessandro da Morrona e incisa da Ferdinando Fambrini), leg. orig. in piena pelle con titolo oro su tassello rosso, contropiatti e fogli di guardia in carta marmorizz. Si tratta del solo primo volume di questa importante opera ma l'esemplare risulta in elegante legatura, molto ben conservato e soprattutto dotato di queste due eccezionali tavole, entrambe a pieni margini ed ottimamente incise*.>>]



[Un Set completo dei Tre Tomi, ma nella Seconda Edizione del 1812, mancante di una sola Tavola, offerto a 1250 $ da Argosy Book Store, ABAA, ILAB, New York, NY, U.S.A.: << *hardcover. 3 volumes. Illustrated throughout with 32 (of 33?) fine copperplate engravings, many folding (6 plates are detached; 1 appears in duplicate; several are damaged at edges, and several with small repairs; several are folded crudely, but all are handsome dark impressions. Contains the famous Baldini plate " Hell of Camposanto Pisa", but lacks the one of "S. Jerome Penitent). xxiv, 507, [4]; xxiii, [i], 560, [2]; xvi, 589, [3]pp. Very thick 8vos, rebound in plain green cloth with gilt titles; uncut edges. Livorno: Giovanni Marenigh, 1812. Second edition. A very good copy. Very scarce. This edition contains more information and illustrations than the original printing of 1787-1793. -Lozzi 3666; Cicognara 4310; Moreni II 102.*>>]

[Altro Set complete della Seconda Edizione (Livorno, 1812) offerto a 1300 € da TABERNA LIBRARIA - ALAI - ILAB, Pistoia, Italia: << *In 16°, mz. pelle coeva, tit. e fregi in oro al dorso, tagli gialli, 3 Voll.: pp.XXIV-507-(3nn); XXIII-(1nn)-560-(2nn); (2nn)-XVI-589-(3nn). Seconda edizione molto rara contenente un maggior numero di tavole rispetto alla prima ediz. edita a Pisa nel 1787-1793. Bellissima e importante l'inc. a bulino eseguita da Baccio Baldini e raffigurante "L'inferno del Camposanto di Pisa" [il rame originale si sostiene che sia stato portato in Francia], come pure quella di S. Girolamo penitente di anonimo quattrocentesco (forse lo stesso Baccio Baldini). Le altre tavole sono di Fambrini, Canacci e dello stesso Morrona, complessivamente 33 anche più volte ripieg. e cos distribuite: 8 nel I vol. compreso l'antip. raffigurante il ritratto del Da Morrona, 17 nel II e 8 nel III. Splendide le tavv., dalla fresca e nitida tiratura. Lievissime mancanze alla cuffia del I e II vol. peraltro perfetta conservaz. (Cfr, Cicognara 4310: "Opera utilissima"; Lozzi, 3666; ICCU, 5951).*>>]

[Altro Set completo dei Tre tomi nella seconda edizione offerto a 1495 $ da dC&A Books, Crockett, CA, U.S.A.]

[Un Set completo sempre della Seconda Ediz. del 1812 offerto anche dalla Libreria Oreste Gozzini snc, Firenze, FI, Italia a 1550 €: << *Livorno, presso Giovanni Marenigh, 1812, voll. 3 in-8, br. edit. con fregi tipografici, pp. XXIV, 507, [3] (con 8 tavv. f.t.) - XXIII, [1], 560, [2] (con 17 tavv. f.t.) - [2], XVI, 589, [3] (con 8 tavv. f.t.). Complessivamente il corredo iconografico è formato da 33 tavole calcografiche (36 nel caso si consideri la tavv. n. 7 del primo volume, recante 4 rami, come 4 tavole), spesso ripiegate f.t., fra cui un ritratto, una pianta della città, alcune vedute, monumenti e opere d'arte. Seconda edizione, corretta e notevolmente ampliata di questa eccellente opera che espone per la prima volta la storia dell'arte pisana complessivamente. Particolare pregio è conferito ai volumi da due incisioni del '400 delle quali il Da Morrona possedeva i rami originali e di cui non si conoscono tirature precedenti e che vengono attribuite a Baccio Baldini e a Maso Finiguerra. Moreni, I, 101. Esemplare in ottimo stato di conservazione, ancora con la sua brossura editoriale e a pieni margini: la copertina anteriore del primo volume è un poco brunita ed è presente qualche piccolissima mancanza marginale e ai dorsi.*>>]



Algardi del e inc.

PISA ILLUSTRATA

NELLE

ARTI DEL DISEGNO

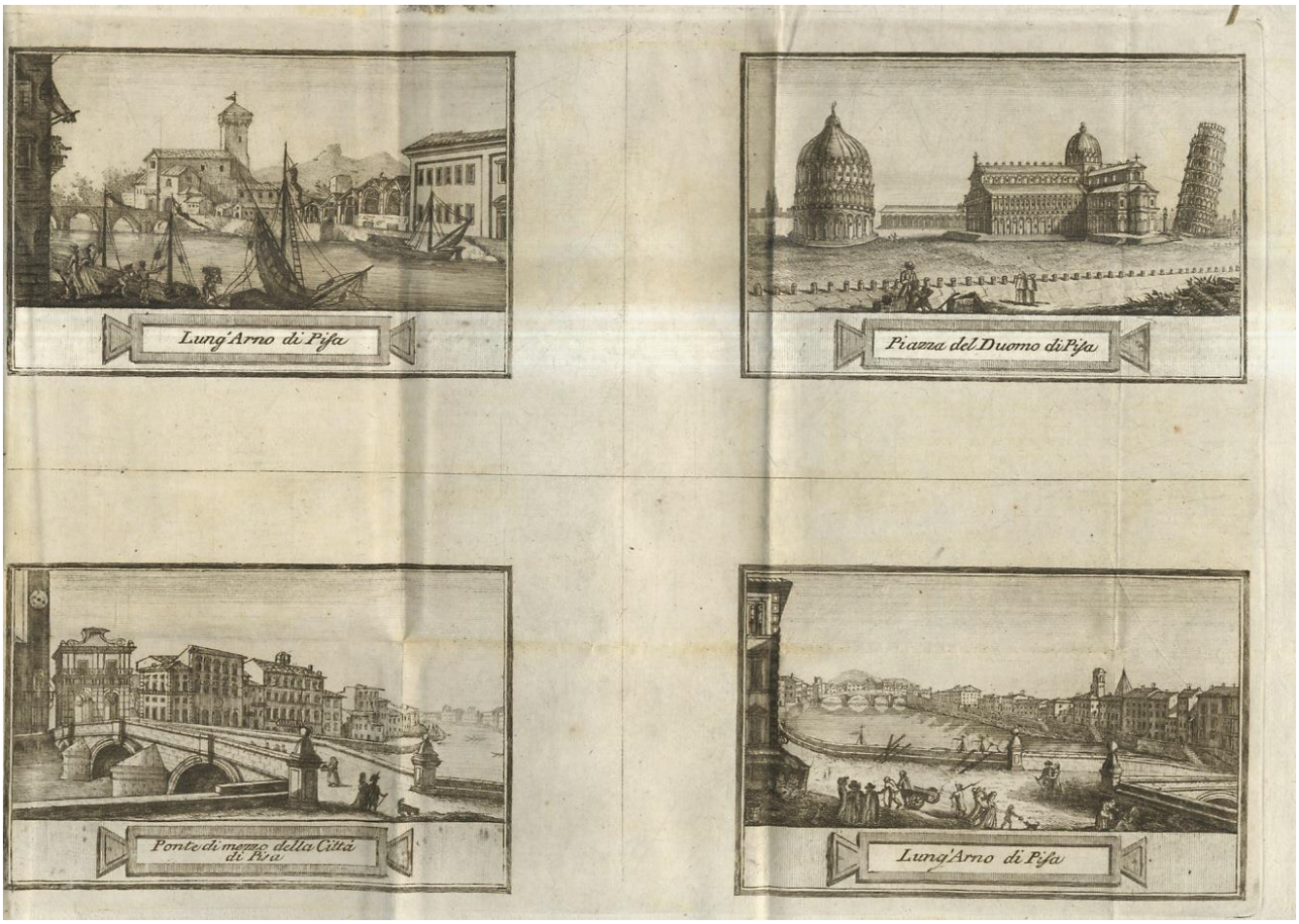
DA

ALESSANDRO DA MORRONA

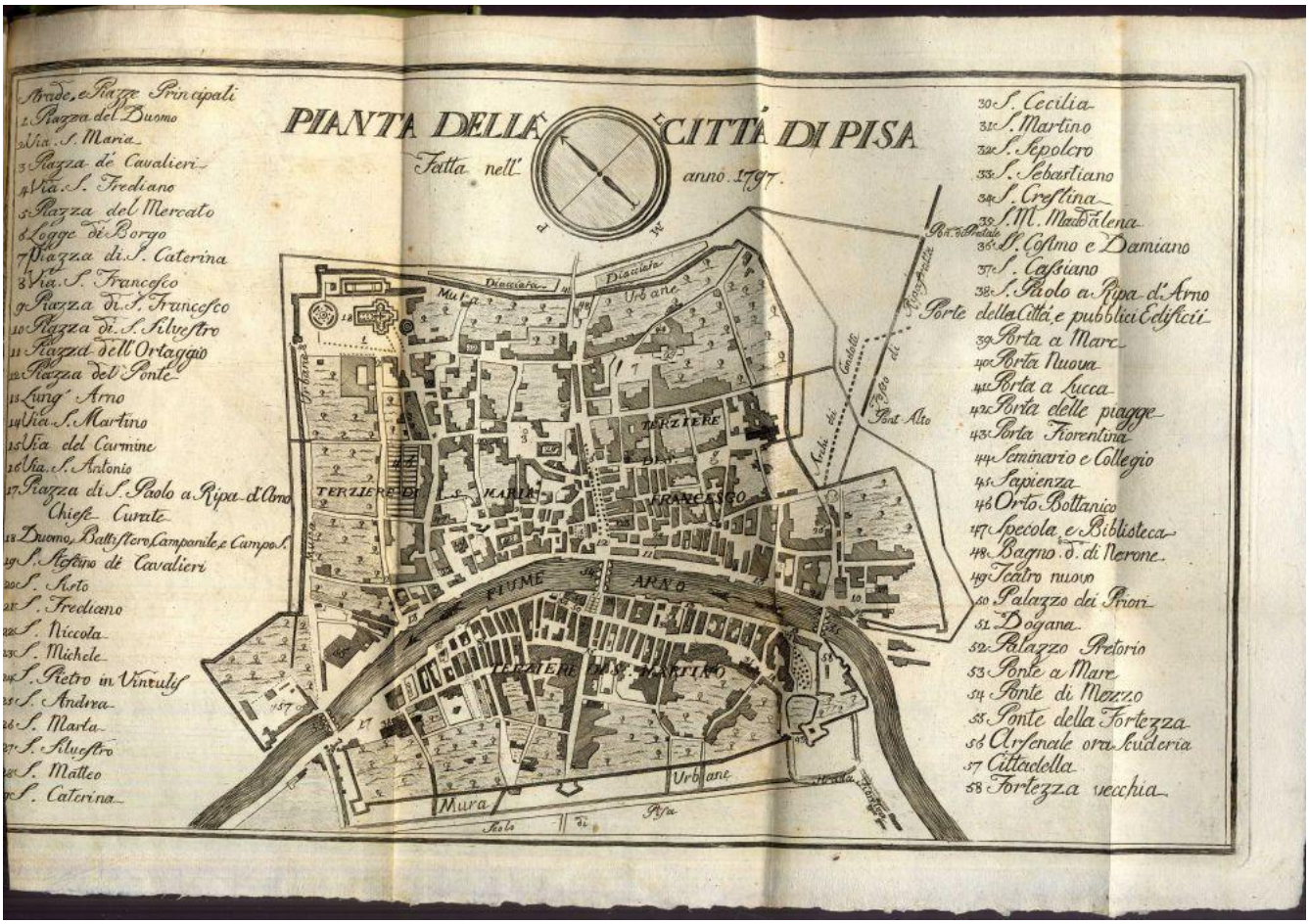
SECONDA EDIZIONE.

TOMO PRIMO.

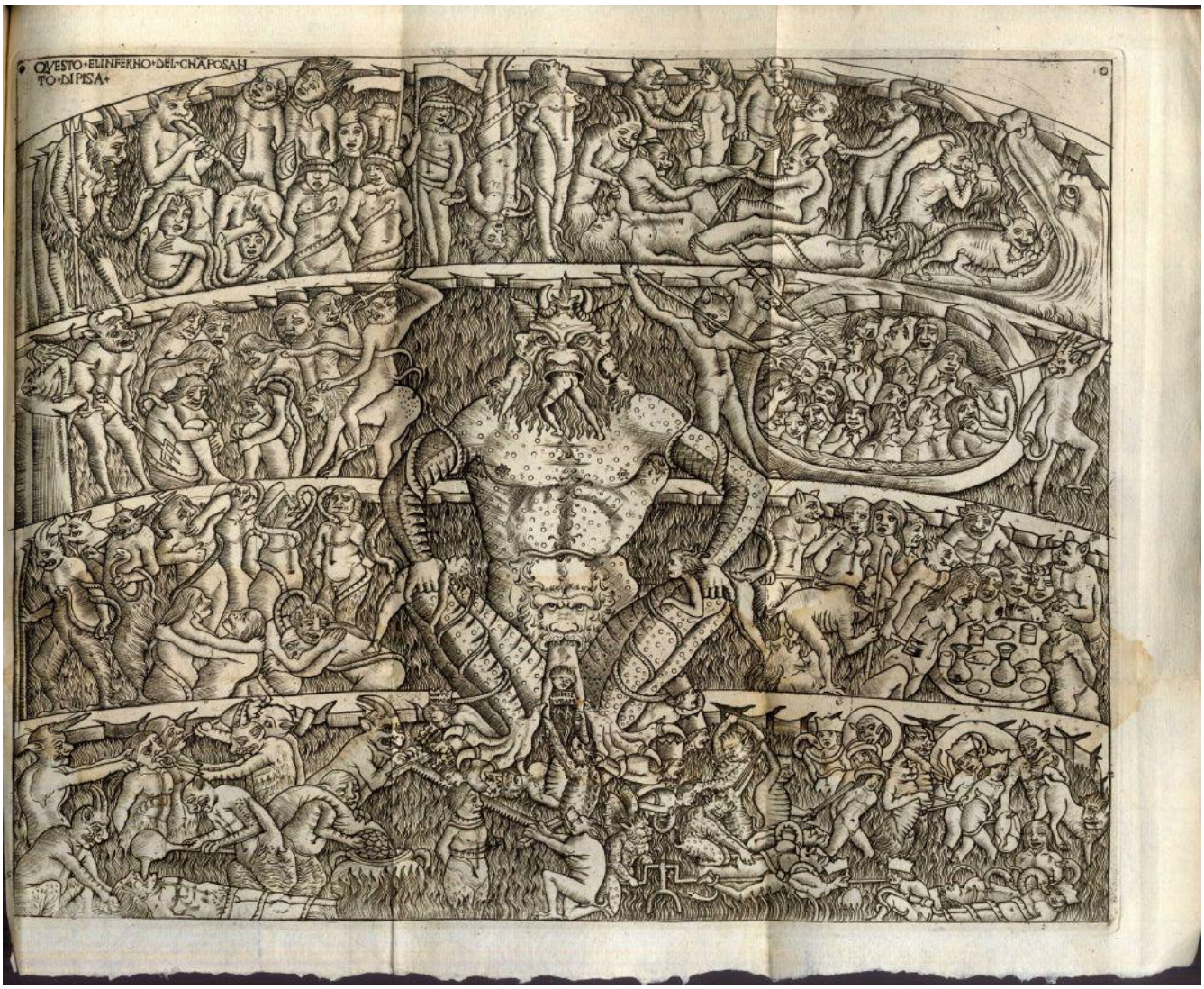
LIVORNO
PRESSO GIOVANNI MARENIGH
1812.

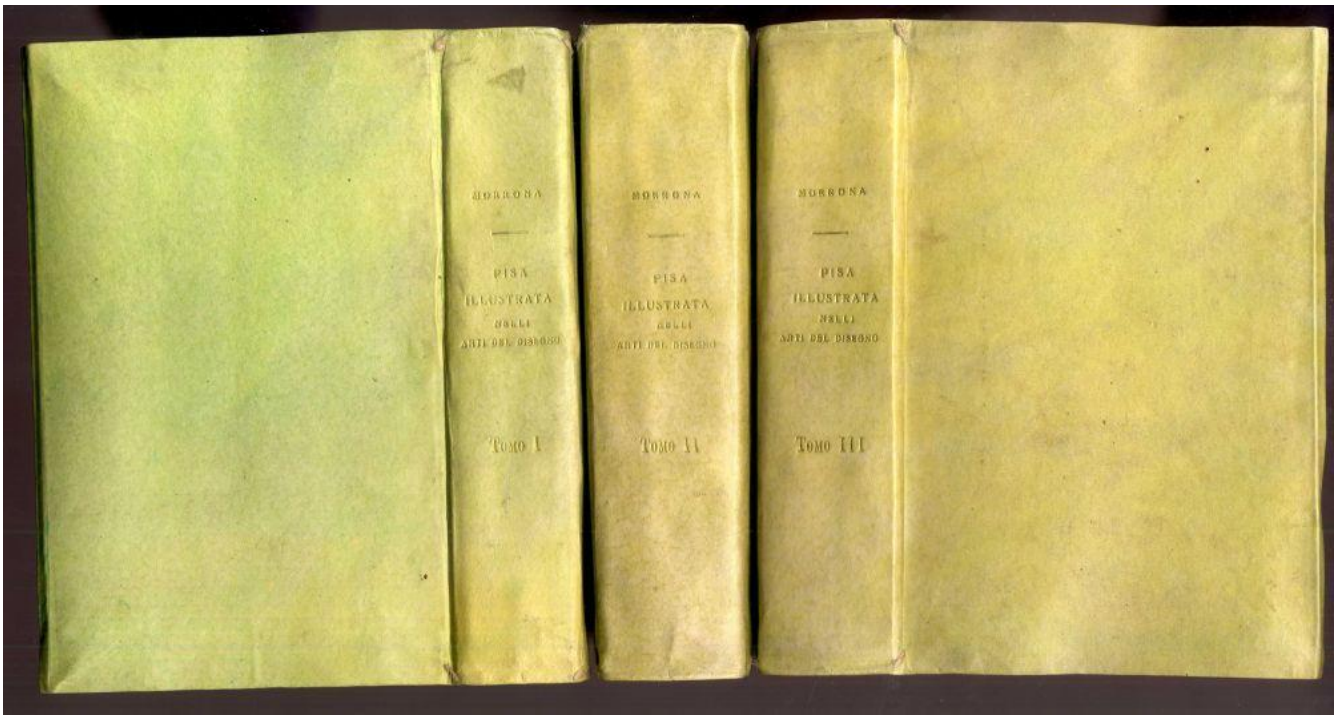


[Ancora un set della Seconda Edizione offerto a 2000 $ da : Pazzo Books, Boston, MA, U.S.A.: << *Hardcover (Vellum). Condizione: Very Good Condition. Baccio Baldini (illustratore). Second Edition. 3 volumes attractively bound in later limp green vellum over the original blue-gray wraps. Light browning to page edges and original covers, offsetting from the frontis, small section with a dampstain at the end of volume 2, including to a section of the Inferno plate and the two following plates. Some miscreases and light browning to some plates, but generally quite clean. The second edition of this history of Pisa, with many more plates (32 versus 16) than the original 1787 edition. 32 plates, many folding, plus the frontis including two impressions of 15th century plates, Baccio Baldini's Inferno, after the Camposanto fresco in Pisa, and St. Jerome Penitent, also attributed to Baldini. Both strong impressions and remarkable. xxiv, 507, [3]; xxiii, [1], 559, [3]; xvi, 589, [3] pp, plus errata leaves in each volume. Size: Octavo (8vo). 3-volume set (complete). Illustrator: Baccio Baldini.*>>]


PIANTA DELLA CITTÀ DI PISA
Fatta nell' anno 1797.
Strade, e Piazze Principali
1. Piazza del Duomo
2. Via S. Maria
3. Piazza de' Cavalieri
4. Via S. Frediano
5. Piazza del Mercato
6. Logge di Borgo
7. Piazza di S. Caterina
8. Via S. Francesco
9. Piazza di S. Francesco
10. Piazza di S. Silvestro
11. Piazza dell' Ortaggio
12. Piazza del Ponte
13. Lung' Arno
14. Via S. Martino
15. Via del Carmine
16. Via S. Antonio
17. Piazza di S. Paolo a Ripa d'Arno
Chiese Curate
18. Duomo, Battistero, Campanile, e Campo S.
19. S. Stefano de' Cavalieri
20. S. Sisto
21. S. Frediano
22. S. Niccola
23. S. Michele
24. S. Pietro in Vincoli
25. S. Andrea
26. S. Maria
27. S. Silvestro
28. S. Matteo
29. S. Caterina
30. S. Cecilia
31. S. Martino
32. S. Sepolcro
33. S. Sebastiano
34. S. Crestina
35. S. M. Maddalena
36. SS. Cosmo e Damiano
37. S. Cassiano
38. S. Paolo a Ripa d'Arno
Porte della Città, e pubblici Edificii
39. Porta a Mare
40. Porta Nuova
41. Porta a Lucca
42. Porta delle piagge
43. Porta Fiorentina
44. Seminario e Collegio
45. Sapienza
46. Orto Botanico
47. Specola e Biblioteca
48. Bagno d. di Nerone
49. Teatro nuovo
50. Palazzo dei Priori
51. Dogana
52. Palazzo Pretorio
53. Ponte a Mare
54. Ponte di Mezzo
55. Ponte della Fortezza
56. Arsenale ora Scuderia
57. Cittadella
58. Fortezza vecchia
Diacciata
Mura
Urbane
TERZIERE DI S. MARIA
TERZIERE DI S. FRANCESCO
TERZIERE DI S. MARTINO
FIUME ARNO
Mura Urbane
Porta a Mare
Porta Nuova
Porta a Lucca
Porta delle piagge
Porta Fiorentina
Scalo de' Gondoli
Ponte di Mezzo
Ponte Alto
Ponte della Fortezza




QVESTO·E·LINFERNO·DEL·CHAPOSAN
TO·DI PISA·



- **Basilio Terzi (1788):** “Storia Critica delle Opinioni filosofiche di ogni secolo intorno alla Cosmologia di B. T. P. C., (*completo*, in *4 Tomi*)” [Padova:] “Padova MDCCLXXXVIII nella Stamperia del Seminario”

Completo in 4 tomi in 8° gr.; (15 x 22,7 cm) ; Del Tomo II si conserva cedolino d’epoca dell’Editore con prezzo di vendita. Indice dei Capi del Tomo II: Capo I: “Esposizione, ed Esame del parere, con cui il Malebranche, ed altri Filosofi anno sostenuto, ch e si danno oltre a Dio degli esseri realmente infiniti”, Capo II: “Se le essenze delle cose si debbano tener per eterne, ed immutabili”; Capo III: “Sostengono varj Filosofi, che lo spazio è qualche cosa di positivo, ed altri combattono un tal parere”. 1 c.nn., 343 pp.num. Brossura in cartoncino d’epoca. Alcuni lievi aloni e rare fioriture. Frontespizii calcografici incisi da P. Scattaglia.

Adì 20 Aprile 1795 Padova.

Storia Critica delle Opinioni Filosofiche di ogni Secolo intorno alla Cosmologia. Tom. II.

Fogli 41 ½ a soldi 4 il foglio L. 8. 6

Il Frontispizio in Rame, e la Legatura si dona.

Gli Editori.

STORIA CRITICA

DELLE OPINIONI FILOSOFICHE

DI OGNI SECOLO

INTORNO ALLA COSMOLOGIA

DI B. T. P. C.

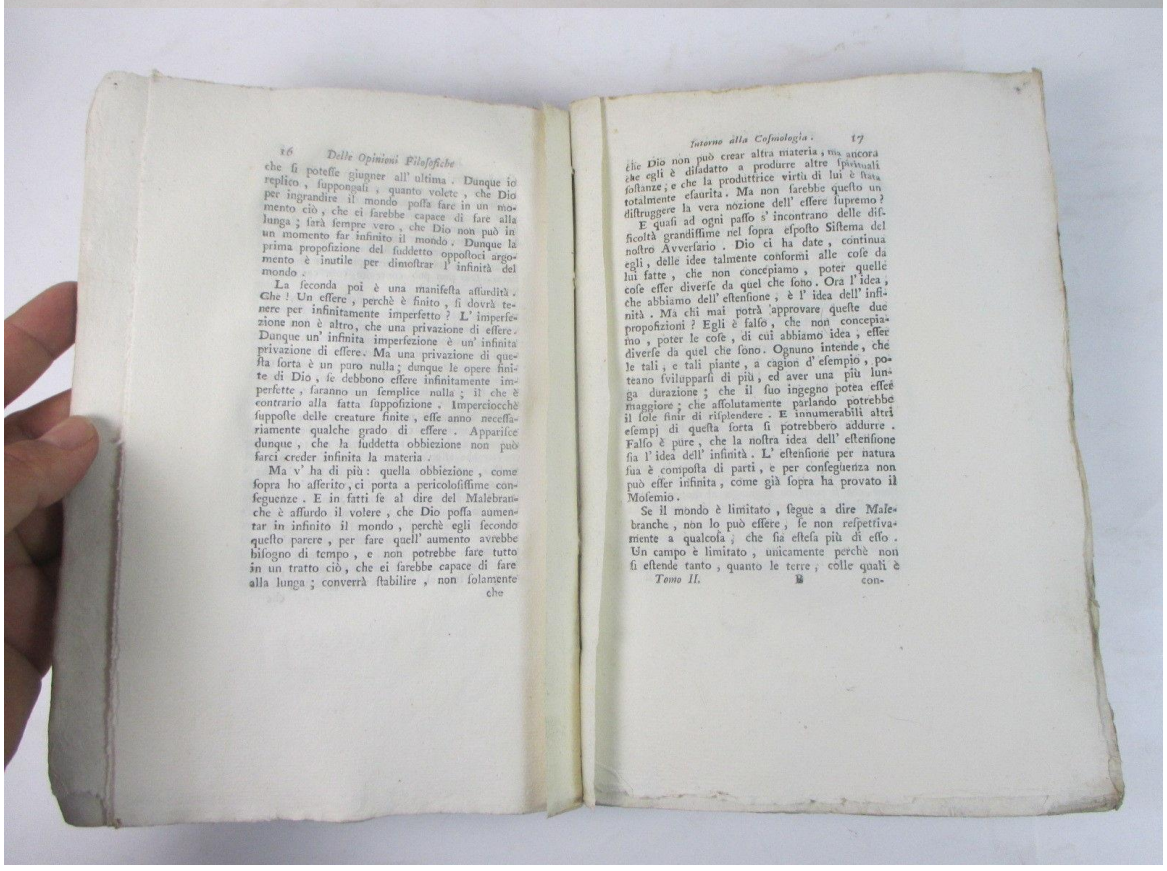
TOMO II.

PADOVA MDCCLXXXVIII

NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

CON LICENZA DE' SUPERIORI.





16 *Delle Opinioni Filosofiche*

che si potesse giugner all' ultima. Dunque io replico, supponsasi, quanto volete, che Dio per ingrandire il mondo possa fare in un momento ciò, che ei sarebbe capace di fare alla lunga; sarà sempre vero, che Dio non può in un momento far infinito il mondo. Dunque la prima propofizione del suddetto oppostoci argomento è inutile per dimostrar l' infinità del mondo.

La seconda poi è una manifesta assurdità. Che! Un essere, perchè è finito, si dovrà tenere per infinitamente imperfetto? L' imperfezione non è altro, che una privazione di essere. Dunque un' infinita imperfezione è un' infinita privazione di essere. Ma una privazione di questa sorta è un puro nulla; dunque le opere finite di Dio, se debbono essere infinitamente imperfette, saranno un semplice nulla; il che è contrario alla fatta supposizione. Imperciocchè supposte delle creature finite, esse anno necessariamente qualche grado di essere. Apparisce dunque, che la suddetta obbiezione non può farci creder infinita la materia.

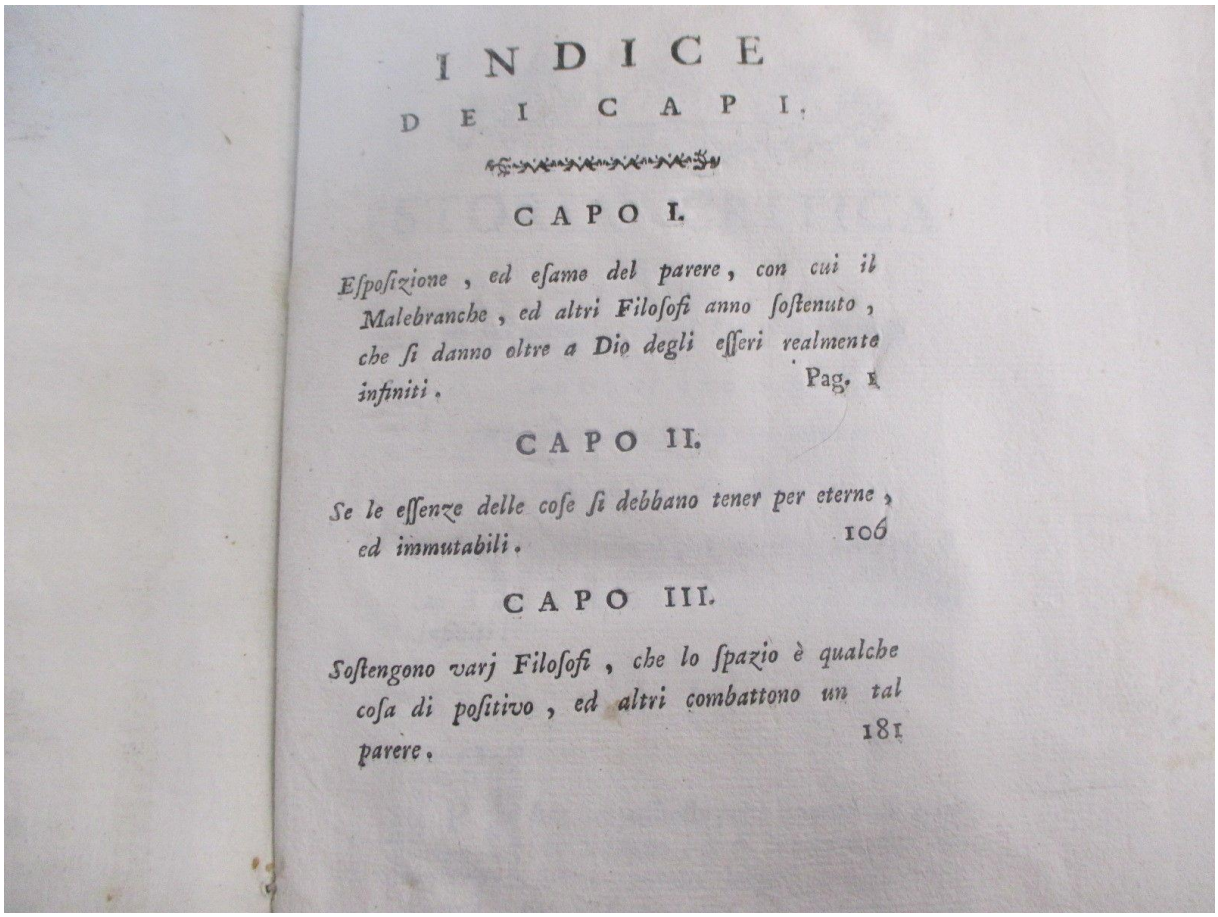
Ma v' ha di più: quella obbiezione, come sopra ho asserito, ci porta a pericolosissime conseguenze. E in fatti se al dire del Malebranche è assurdo il volere, che Dio possa aumentar in infinito il mondo, perchè egli secondo questo parere, per fare quell' aumento avrebbe bisogno di tempo, e non potrebbe fare tutto in un tratto ciò, che ei sarebbe capace di fare alla lunga; converrà stabilire, non solamente che

intorno alla Cosmologia. 17

che Dio non può crear altra materia, ma ancora che egli è disadatto a produrre altre spirituali sostanze; e che la produttrice virtù di lui è stata totalmente esaurita. Ma non sarebbe questo un distruggere la vera nozione dell' essere supremo?

E quali ad ogni passo s' incontrano delle difficoltà grandissime nel sopra esposto Sistema del nostro Avversario. Dio ci ha date, continua egli, delle idee talmente conformi alle cose da lui fatte, che non concepiamo, poter quelle cose esser diverse da quel che sono. Ora l' idea, che abbiamo dell' estensione, è l' idea dell' infinità. Ma chi mai potrà approvare queste due propofizioni? Egli è falso, che non concepiamo, poter le cose, di cui abbiamo idea, esser diverse da quel che sono. Ognuno intende, che le tali, e tali piante, a cagion d' esempio, potevano svilupparsi di più, ed aver una più lunga durazione; che il suo ingegno potea esser maggiore; che assolutamente parlando potrebbe il sole finir di risplendere. E innumerabili altri esempj di questa sorta si potrebbero addurre. Falso è pure, che la nostra idea dell' estensione sia l' idea dell' infinità. L' estensione per natura sua è composta di parti, e per conseguenza non può esser infinita, come già sopra ha provato il Mosemio.

Se il mondo è limitato, segue a dire Malebranche, non lo può essere, se non respettivamente a qualcosa; che sia estesa più di esso. Un campo è limitato, unicamente perchè non si estende tanto, quanto le terre, colle quali è



INDICE

DEI CAPI.

CAPO I.

Esposizione, ed esame del parere, con cui il Malebranche, ed altri Filosofi anno sostenuto, che si danno oltre a Dio degli esseri realmente infiniti. Pag. 1

CAPO II.

Se le essenze delle cose si debbano tener per eterne, ed immutabili. 106

CAPO III.

Sostengono varj Filosofi, che lo spazio è qualche cosa di positivo, ed altri combattono un tal parere. 181

Terzi, Basilio

Titolo	**Storia critica delle opinioni filosofiche di ogni secolo intorno alla cosmologia di B.T.P.C. Tomo 1. <- 4.>**
Pubblicazione	Padova : nella stamperia del seminario, 1788
Descrizione fisica	4 v. ; 8o
Note generali	· Per la forma estesa del nome dell'A., Basilio Terzi priore cassinese, cfr. Melzi, Dizionario di opere anonime e pseudonime, v. 3, p. 102 · Front. calcogr. incisi da P. Scattaglia · Testate, iniziali ornate, filett. e final. xil.
Comprende	· 1 : VI, 352 pp. · 2 : [4], 343, [1] pp. · 3 : [4], 351, [1] pp. · 4 : [4], 278, [2] pp.
Nomi	· [Autore] Terzi, Basilio · Scattaglia, Pietro · [Editore] Tipografia del Seminario <Padova> *vedi anche:* Stamperia del Seminario
Luogo normalizzato	IT Padova
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UBOE\043537

Dove si trova *Verifica dove si trova il documento che ti interessa con un click sul suo titolo*

Biblioteca della Fondazione Papa Luciani - Canale d'Agordo - BL - [consistenza] Volumi 1-4

Biblioteca del Dipartimento di Filosofia e Comunicazione - Sede Via Zamboni 38 - Alma Mater Studiorum - Università di Bologna - Bologna - BO

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD - [consistenza] Vol. 1-4

Biblioteca Capitolare - Padova - PD - [consistenza] Vol. 1-4

Biblioteca del Dipartimento di filosofia dell'Università degli studi di Padova - Padova - PD

Biblioteca comunale Classense - Ravenna - RA - [consistenza] V. 1-4, un esemplare

STORIA CRITICA

DELLE OPINIONI FILOSOFICHE

DI OGNI SECOLO

INTORNO ALLA COSMOLOGIA

DI B. T. P. C.

TOMO I.



PADOVA MDCCLXXXVIII

NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

CON LICENZA DE' SUPERIORI.



STORIA CRITICA

DELLE OPINIONI FILOSOFICHE

DI OGNI SECOLO

INTORNO ALLA COSMOLOGIA

DI B. T. P. C.

TOMO III.

PADOVA MDCCLXXXVIII

NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

CON LICENZA DE' SUPERIORI.

P. Scattaglia scul.

STORIA CRITICA

DELLE OPINIONI FILOSOFICHE

DI OGNI SECOLO

INTORNO ALLA COSMOLOGIA

DI B. T. P. C.

TOMO IV

ed ultimo.



PADOVA MDCCLXXXVIII

NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

CON LICENZA DE' SUPERIORI.



P. Scattaglia scul.

PADOVA.

Storia Critica delle Opinioni Filoſofiche di ogni ſecolo, intorno alla Coſmologia di B. T. P. C. Tomo I. 1788, *nella Stamp. del Seminario. in* 8. *di pp.* 352.

Il P. Don Baſilio Terzi, è ſtato altre volte celebrato come Autore di un' altr' Opera analoga a queſta ſotto il titolo di *Storia critica delle Opinioni Filoſofiche di ogni ſecolo, intorno all' anima, ec. Vol.* 8. *dal* 1776 *al* 1778 *in* 8. Ora comparisce con queſta, la quale non è men pregevole della prima, non ſolo per la chiarezza e la forza del ragionare; ma ancora più per l' eſattezza e per l' ordine. Lo ſtudio dell' uomo e delle divine coſe, ſecondochè i progreſſi dello ſpirito umano ſi ſono andati avanzando nella cognizione di detti importantiſſimi oggetti, è il tema di queſto libro. Queſto primo tomo non comprende che tre ſoli capitoli, ne' quali ſi eſamina: 1. Le ragioni degl' increduli circa l' eternità eſſenziale del mondo, o almeno della materia. 2. L' opinione di chi pretende che Dio abbia creato il mondo ab eterno, o almeno lo abbia potuto creare. 3. Se il mondo ſia il più perfetto fra tutti gli altri poſſibili. Un' opera di ſimil genere riſparmia, quand' altro non foſſe, la lettura di molti libri, comecchè ella ſia non un ſemplice compendio di queſtioni metafiſiche, ma un ampio e completo ragionamento ſulle materie propoſte. L' impreſa è grande e laborioſa; e ſiccome da queſta riſultano inſieme le verità, ed i travia-

menti della mente umana, e queſti vi compariſcono condannati e conquiſi; così deeſi conſiderar la medeſima come un dono fatto dal celebre autore non meno alla ſocietà, che alla Religione.

[Estratto da: "Il Mercurio Italico: o sia, Ragguaglio Generale intorno alla Letteratura, Belle Arti, Utili Scoperte, ec. di tutta l'Italia", (Londra, Couchman & Fry, 1789, pag. 280-281.]

Altro estratto, da: "Models of the History of Philosophy, vol. III: The Second Enlightenment and the Kantian Age" (edit. Gregorio Piaia and Giovanni Santinello; Springer, 2009 ?):

The most famous work defending the theistic, religious, and generally spiritualistic principles in late-eighteenth-century Italy, however, was the *Storia critica delle opinioni filosofiche di ogni secolo intorno all'anima, alla cosmologia, a Dio e al naturale diritto* by the Cassinese Benedictine monk Basilio Terzi (1734–1813). Published in Padua in the last quarter of the century, it was received very favourably not only in Italy but also abroad, especially in Germany, where it received more reviews than Appiano Buonafede's *Istoria e indole di ogni filosofia*.[7] Divided into four parts, as the title implies, only the first two were completed: that on the soul (*Storia critica delle opinioni filosofiche di ogni secolo intorno all'anima* (Padua, 1776–1778), 8 tomes) and that on cosmology (*Storia critica delle opinioni filosofiche di ogni secolo intorno alla cosmologia*, Padua, 1788, 4 tomes). In all, it comprises a set of 12 tomes devoted to what can be defined as the 'philosophical creed' of Roman Catholic Italy. It has been said that the only 'historical' thing about this work is its title (Motzo Dentice d'Accadia, p. 88). Indeed, it is neither a true history nor a history of problematics and themes. The work progresses, rather, by addressing accepted or confuted theories with no chronological order or historical sensitivity, on the basis of the mere argumentative strength of one or other philosophical standpoint, whether it be ancient or modern. Thus, for

example, the part concerning cosmology starts out with the "opinion, by which it has been absurdly claimed that the world, as we see it, has always existed, and came into existence by itself, or at least as far as its substance is concerned" (*Storia critica* [. . .] *intorno alla cosmologia*, I, p. 2). "Let Bayle speak first", the author begins; and presenting Bayle's thought, taken mostly from a few entries in the *Dictionnaire historique et critique*, Terzi also adopts the path through the history of philosophy taken by Bayle himself. This is followed by criticism, sometimes less than convincing, sometimes subtle, but always apologetic. After Bayle come the opinions of other ancient and modern philosophers with no regard for chronological order (Malebranche, Riccati, Storchenau, Boscovich, Cudworth, Mosheim, Moniglia, Aristotle, Pereyra, Genovesi, Valsecchi), always accompanied by Terzi's own criticisms, corrections, observations and judgements. His theory (the orthodox one, that the world was created in time by God) thus gradually comes to eclipse the other erroneous opinions. In short, "listening to the opponents" consists merely of confuting them with the aid of "orthodox" writers and, obviously, arguments inspired by Christian revelation and the teachings of the Church. After exhausting the subject in no less than 150 pages, he concludes with the exultation of the apologist: "Now let us see whether our adversaries can shout victory".

……

[Il Mugnaini, vol.1, pag. 857, segnala la vendita della "Storia Critica delle opinioni filosofiche di ogni secolo intorno all'anima" (in 6 voll.), Padova, Fratelli Conzatti, 1776, a 350.000 Lit. (03/1993).]

- **Francesco Bacone (1788):** "Nuovo Organo delle Scienze di Francesco Bacone di Verulamio Gran Cancelliere d'Inghilterra. Traduzione in Italiano Con Annotazioni ed una Prefazione del Traduttore." [Bassano:] "Bassano, MDCCLXXXVIII. A spese Remondini di Venezia."

In 8°; (13.9 x 21.4 cm); 1 c.b., XXXII, 319 pp.num., 1 p.nn., 1 c.b.; Legat. in Cartonato rustico coevo - un fregio al frontespizio, finalini e testate in xilografia. (difetti al dorso). PRIMA EDIZIONE della Traduzione Italiana di questa fondamentale Opera – Manifesto della "Rivoluzione Scientifica" – ad opera di Antonio Pelllizzari.

In presentazione questa importante e rara opera completa, di Sir. Francis Bacon, con il suo Nuovo Organo delle Scienze. Il *Novum Organum* o *Novum Organum Scientiarum* è l'opera principale del filosofo britannico Francis Bacon, il quale concepiva la scienza come tecnica capace di dare all'uomo il dominio del mondo naturale. Il *Novum Organum* tratta della logica del procedimento tecnico-scientifico, una logica da contrapporre a quella aristotelica (*Organon* era il titolo dato all'insieme delle opere logiche di Aristotele), buona, per Bacone, solo per le dispute verbali. Ad Aristotele Bacone rimprovera di aver trascurato la logica dell'induzione, ossia il percorso
dall'esperienza sensibile, che è sempre di oggetti individuali, ad una conoscenza generale.

L'opera consta di: una dedica agl'illustrissimi fratelli Reghini; Rifelssioni e divisamenti di Francesco di Verulamio; Prefazione alla riforma generale; Prima parte che contiene la partizione delle scienze; Parte seconda che comprende: il Nuovo Organo ovvero i giudizi sopra l'interpretazione della natura; Terza parte contenente i fenomeni dell'universo, ovvero la Istoria naturale e sperimentale per fondamento alla filosofia; Quarta parte che propone gli esempi di modelli, i quali pongano sott'occhio l'intero sentiero corso dalla mente; Quinta parte formata di quelle cose, che furono da noi ritovate o approvate o aggiunte; sesta parte che propone la filosofia appoggiata alla ricerca legittima gia apparecchiata.

Dopo questa PRIMA EDIZIONE, la Seconda fu stampata sempre dal Remondini a Bassano nel 1810 [una copia di questa ediz. viene offerta a 80 € dalla Libreria Salimbeni (Firenze), 12/2019.], alla quale seguì una Terza Edizione stampata a Palermo nel 1839 da Domenico Oliveri.

	Bacon, Francis <1561-1626>
Titolo	**Nuovo organo delle scienze di Francesco Bacone di Verulamio gran cancelliere d'Inghilterra. Traduzione in italiano con annotazioni ed una prefazione del traduttore**
Pubblicazione	Bassano : a spese Remondini di Venezia, 1788
Descrizione fisica	XXXII, 319, [1] p. ; 8°
Note generali	· Iniziali del traduttore, A. P., nella sottoscrizione della dedica · Indicazione di pubblicazione dalla licenza di stampa a c. V8r.: Giuseppe Remondini e Fi · Fregi xilografici · Segnatura: a-b8 A-V8.
Impronta	· oisi a.s- ain- pigl (3) 1788 (R)
Nomi	· [Autore] Bacon, Francis <1561-1626> scheda di autorità · [Editore] Remondini, Giuseppe <2.> & figli · [Editore] Remondini
Luogo normalizzato	IT Bassano del Grappa
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\VIAE\004658

Dove si trova

Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria - AL

Biblioteca diocesana del Seminario vescovile - Alessandria - AL

Biblioteca comunale "Giovanni Bovio" - Trani - BT - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica Angelo Mai e Archivi storici comunali - Bergamo - BG

Biblioteca del Dipartimento di Filologia classica e Italianistica Alma Mater Studiorum - Università degli studi di Bologna - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Giuseppe Melli - San Pietro Vernotico - BR

Biblioteca statale di Cremona - Cremona - CR

Biblioteca civica - Cosenza - CS - [consistenza] Un esemplare.

Biblioteche riunite comunale e B. Labanca - Agnone - IS

Biblioteca comunale di Sarnano - Sarnano - MC - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca di Medicina Veterinaria - Lodi - LO

Biblioteca comunale Teresiana - Mantova - MN

Biblioteca civica d'arte Luigi Poletti - Modena - MO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca dell'Istituto italiano per gli studi storici - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Centro librario e bibliotecario per la diffusione della cultura Cristo Re - Portici - NA

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD

Biblioteca Capitolare - Padova - PD

Biblioteca di Studi Umanistici dell'Università di Pavia - Pavia - PV - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Classense - Ravenna - RA - [consistenza] Un esemplare

Biblioteca dell'Accademia di storia dell'arte sanitaria - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Giorgio Del Vecchio del Dipartimento di scienze giuridiche. Sezione di filosofia del diritto dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca Memoria - Roma - RM

Biblioteca provinciale - Salerno - SA

Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino - TO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca dell'Istituto internazionale don Bosco - Torino - TO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica Gianfranco Contini - Domodossola - VB

Biblioteca antica del Collegio Mellerio Rosmini - Domodossola - VB

Biblioteca San Francesco della Vigna - Venezia - VE - [consistenza] 1 esemplare

BIBLIOTECA CIVICA DI MESTRE - Venezia - VE

Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Pia società Istituto don Nicola Mazza don Antonio Spagnolo - Verona - VR

NUOVO

ORGANO

DELLE SCIENZE

DI

FRANCESCO BACONE

DI VERULAMIO

GRAN CANCELLIERE D'INGHILTERRA.

TRADUZIONE IN ITALIANO

Con Annotazioni ed una Prefazione del Traduttore.



BASSANO, MDCCLXXXVIII.

A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.

Con Licenza de' Superiori.



[Un esemplare di questa nostra stessa “Prima Edizione” offerto a 140 € da Antica Libreria Srl (San Gregorio di Catania), 12/2019.

PREFAZIONE
DEL TRADUTTORE.

Non è questa la prima volta che il nome e le Opere di Francesco Bacone di Verulamio note si facciano all' Italia. Ci furono portate già da molto tempo stampate oltremonti; ed anche dalle stamperie Italiane uscirono edizioni, specialmente delle due Opere insigni di questo Autore, *de Augmentis*, ed il Nuovo Organo, che furono sempre le delizie, e l' ammirazione de' Dotti. Nondimeno perchè questo classico Autore non è forse noto quanto dovrebbe; e perchè a tutti per avventura non piace, ch' egli sia scritto in latino, anzi in un latino barbaro, e duro; ho giudicato di far cosa utile alla nostra Italia col trasportare nell' idioma nostro il *Nuovo Organo*; Opera veramente magistrale, e degna d' esser letta, e studiata da tutti.

ma non crede per questo di dover abbandonare questo affare, nè dimenticare se stesso, volendo ad ogni modo tentare e calcar quella via, ch'è l'unica che sia aperta alla mente umana. Perchè gioverà assai più incamminar questa impresa, che non sarà senza successo; che ravvolgersi con mille stenti e fatiche per sentieri, che non hanno capo. Le vie poi contemplative corrispondono quasi a quelle vie attive già decantate, delle quali una da principio ardua e scoscesa, mette poi capo in una aperta pianura; ma l'altra sembra da prima facile e breve, va in fine a perdersi tra dirupi e precipizj. Non sapendo dunque se questi pensieri possano in avvenire cader in mente ad alcuno, non essendo stato fino al presente chi gli abbia contemplati, pensò di pubblicare ciocchè gli venne fatto di poter compire: non già per ambizione e vanto, ma perchè, se gli accadesse per avventura di dover cedere al comun destino de' mortali, sopravvivesse però l'abbozzo e il disegno, ch'egli si formò nell'animo, e fosse un monumento eterno del suo amore propenso a' vantaggi della umana Società. Ogni altro fine particolare e secondario gli parrebbe inferiore all'altezza dello scopo, a cui tende. La impresa, a cui si dà cominciamento, od è affatto vana, o tanto vale, che senza le altre minute utilità, può da se sola servire di ben giusto premio.

PRE-

PREFAZIONE
ALLA
RIFORMA GENERALE.

Dello stato imperfetto delle Scienze. Conviene aprire una strada novella, e procurar altri ajuti, perchè possa la Mente esercitare i suoi diritti sulla natura delle cose.

Egli mi sembra, che gli uomini non ben conoscano le loro ricchezze, nè le loro forze; ma che quelle maggiori, queste minori stimino del dovere. Quindi ne consegue, che apprezzando oltre misura le Arti presenti, non si dieno alcun pensiero di ricercare più innanzi; o più del giusto se stessi vilipendendo, consumino le proprie forze in cosucce da nulla, senza sperimentarle in soggetti d'importanza. Ed hanno pur anche le Scienze le sue Colonne fatali, nè sentono gli uomini desiderio, nè speranza che gli ecciti a oltrepassarle. Ora la persuasione dell'abbondanza essendo una delle massime sorgenti dell'inopia, e per la fidanza delle cose presenti trascurandosi i necessarj provvedimenti per l'avvenire; giudico ben fatto, anzi necessario di levare il soverchio

A

data tutta cotesta Ragione umana, vieta già per troppa fretta di divenir matura, ed astratta dalle cose senza riflesso, e innanzi tempo. Se ha bisogno ella stessa di essere citata in giudizio, non si vorrà riportarsi alla di lei sentenza.



A Ri-

ARGOMENTI
DI CIASCUNA DELLE SEI PARTI
CHE DOVRANNO COMPORRE LA GRAND'OPERA DIVISATA.

PRIMA PARTE,
Che contiene la partizione delle Scienze.

ARGOMENTO.

È nostro intendimento e dovere di esporre ogni cosa colla chiarezza e perspicuità maggiore che sia possibile: essendo la nudità dell'animo, come da principio quella del corpo, compagna della innocenza e della semplicità. Ecco dunque apertamente sul principio l'ordine e il tenore delle sei parti dell'Opera.

La prima rappresenta la Somma, ossia Descrizione generale di quella Scienza ovvero Dottrina, ch'è stata posseduta finora dal genere umano; poichè intendiamo di soffermarci alcun poco anche in quelle cose che sono state fin qui approvate, a fine che si possano le antiche perfezionare più agevolmente, e la strada aprire alle nuove. Abbiamo quasi ugual premura si di perfezionar quelle, come di conseguir queste. E ciò anche giova ad acquistar fede, giusta quel detto: *Non intende l'ignorante le parole di Sapienza, se non gli verrai* pri-

prima dicendo le cose ch' egli tiene in suo cuore. Perciò non ricuseremo di andar quasi radendo le sponde delle Scienze e dell' Arti ricevute come di passaggio, e di procurar loro qualche miglioramento.

La Partizione delle Scienze per altro sarà tale, che comprenda non solo le invenzioni già fatte e note, ma le intralasciate ancora e necessarie. Perche nel Globo Intellettuale, non meno che nel Terrestre, s' incontrano luoghi culti, e spiagge diserte. Non si facciano dunque le maraviglie, se ci allontaneremo alle volte dalle praticate divisioni. Imperciocchè variandosi collo aggiungere il Tutto, si cangerà pur necessariamente lo spartimento. Le divisioni poi usitate calzano bene soltanto riguardo alla Somma delle Scienze *presenti*.

Quanto poi *alle* cose, che noteremo come tralasciate, ci diporteremo in modo, di non proporre i titoli aridi *solamente* e gli argomenti concisi di ciò, che manca. Perchè se arriveremo a qualche punto d' importanza, che sia stato lasciato indietro, e sia di materia oscura, sì che si possa con ragione temere, che non possano gli uomini comprendere di leggieri le nostre intenzioni, e penetrare nelle nostre idee e nei nostri divisamenti; sarà nostra cura di assegnare i precetti di quella tal Opera, o di produrne una parte da noi composta in esempio della intera, per essere in tutto di giovamento o coll' opera, o col consiglio. E ridonderà non solo in altrui utilità, ma anche in nostro onore; che altri non possa darsi a credere, che delle dette materie non abbiamo in mente che un informe embrione, e che le cose, che desideriamo e trattiamo, sieno simili a' voti, che seco si portano i venti. Imperciocchè elleno sono tali, che se gli uomini non mancano a se stessi, se ne potranno valere; e noi ne abbiamo un concetto certo ed evidente. Perciò imprendemmo non di scorrere coll' animo le Regioni, come gli Auguri ne' loro Auspizj, ma di entrarvi come Capitani per farvi non indegne conquiste.

PAR-

PARTE SECONDA,

CHE COMPRENDE

Il Nuovo Organo, ovvero i Giudizj sopra la Interpretazione della Natura.

Dopo di aver trascorso le Arti usitate, appresteremo all' Intelletto umano ajuti per passar oltre. Onde si tratterà nella seconda Parte dell' uso migliore e più perfetto della Ragione nella ricerca *delle cose*, e dei veri appoggj e soccorsi dell' Intelletto, affinchè si sollevi, per quanto il comporta la condizione della umanità e dell' essere mortale, e prenda vigore da poter giungere alle operazioni *della* Natura ardue *ed* oscure. Quest' Arte, di che favelliamo, chiamata da noi Interpretazione della Natura, si è una specie di Logica, benchè sia dalla Logica volgare lontana per immenso spazio. Convengono in questo solo punto, che anche la Logica volgare professa di procacciare e di preparare ajuti e difese all' Intelletto. La nostra poi differisce da quella in tre punti specialmente: cioè nel fine, nell' ordine di dimostrare, e ne' preparativi delle ricerche.

Quanto al fine questa nostra Scienza si propone di trovare non già argomenti, ma Arti; non immagini di principj, ma i veri principj; non ragioni probabili, ma disegni e additamenti di Opere. E perchè dallo scopo diverso, diverso ne segue l' effetto; con quella si circonda e si espugna colla disputazione l' Avversario; con questa per mezzo dell' opera si sforza la Natura a palesarsi.

E bene si adatta a questa mira la qualità e l' ordine delle stesse dimostrazioni. Nella Logica volgare tutta

vecchi errori, non abbiano per avventura a pullular di nuovi rampolli dallo stato cagione/ole della mente; e il frutto poi sia non di svellere, ma di cangiare gli errori; ma che si creda una volta, e si tenga per certo, che l' intelletto è incapace di giudicare, se non adoperi la Induzione, giusta la vera e legittima forma. A compimento del trattato di raddrizzare l' intelletto e di renderlo disposto alla verità si rendono necessarj tre esami, cioè l' esame delle filosofie, l' esame delle dimostrazioni, e l' esame della Ragione umana naturale. Fatte queste correzioni, e veduto ciò che ricerchi la natura delle cose, e la natura della mente, speriamo che avremo steso e ornato il talamo nuziale della Mente e dell' Universo, pronuba la bontà Divina. In *luogo* di Epitalamio sieno i voti, che quindi ne nascano soccorsi, e una prole d' invenzioni, che vagliano a domare e a raddolcire in qualche parte le necessità e le miserie *della* umana Società.

TER-

TERZA PARTE.

CONTENENTE

I Fenomeni dell' Universo, ovvero la Istoria Naturale e Sperimentale per fondamento alla Filosofia.

Avendo noi divisato non solamente di additare, e di appianare la via, ma anche di cominciare il viaggio, passeremo nella terza parte ai Fenomeni dell' Universo, cioè all' Esperienza di ogni genere, e a quella tale Istoria Naturale, che possa piantarsi per fondamento della Filosofia. Imperciocchè non v' ha maniera di dimostrare così eccellente, nè foggia d' interpretar la Natura così perfetta, che possa a un tempo difendere e sostenere la mente da errore e da caduta, ed anche porgerle e somministrarle materia di scienza. Ma chi si prefigge non già di conghietturare e d' indovinare, ma sibbene di scoprire e di sapere; e che non ha il prurito di crear sistemi di altri Mondi favolosi e fantastici, ma di penetrare nelle midolle di questo esistente e reale per farne, dirò così, la notomia; non debbe da queste reali cose medesime dipartirsi. Nè varrebbe a compensare un simile studio e fatica, e questo cammino per entro alle cose *reali*, sostituzione alcuna d' ingegno, di meditazione, e *di* argomentazione, avvegnachè tu fondessi in uno *tutti i* talenti di tutti gli uomini. Se dunque si abbandona questa via, si lasci pur anche l' impresa per sempre. Fino ad oggi gli uomini adoperarono in modo, che non è maraviglia, se la Natura ci si *toglie*.

Che sia il vero, la relazione del senso primieramente incostante e ingannevole: la osservazione sbadata, interrotta, e fatta quasi alla ventura: la Scuola vana

QUARTA PARTE,

CHE PROPONE

Gli esempj di modelli, i quali pongano sottocchio l'intero sentiero corso dalla mente.

Dopo di aver corredato l'intelletto di ajuti e di fedeli scorte, e di aver con bilancia esattissima fatta scelta bastante di opere divine, altro par che non rimanga, che accingersi alla impresa della Filosofia. Ma essendo ardua cosa e spinosa, sono da inframmettere necessariamente alcuni ammaestramenti, che serviranno anche all'uso presente.

Diciamo dunque che si propongano esempli del ricercare e del ritrovare giusta il nostro metodo e disegno, applicandogli a subietti particolari, e quei subietti specialmente trascegliendo, che sono i più luminosi degli altri, e fra se disparatissimi, perchè abbiavi esempio di qualunque genere. Nè intendiamo di dire di quegli esempli, che a ciascun precetto e regola si soggiungono per chiarezza, come facciamo largamente nella Seconda Parte dell'Opera; ma sibbene di forme e modelli che ci pongano sottocchio da capo a fine il sentiero corso dalla mente, e ci disegnino in subietti varj ed insigni l'orditura, e la tela continuata delle invenzioni. Veggiamo anche nelle cose matematiche, che, quando si abbia sotto alla vista la figura, o macchina, ne succede la dimostrazione facile e chiara; altrimenti sembra che la cosa sia, più che non è realmente, oscura e avviluppata. Questi esempli dunque formeranno la Quarta Parte della nostra Opera, la quale non è veramente che una applicazione particolare e più precisa della Seconda.

QUIN-

QUINTA PARTE,

FORMATA

Di quelle cose, che furono da noi o ritrovate, o approvate, o aggiunte.

La Quinta Parte poi è solamente a tempo, non dovendo durare se non finchè si compisca il rimanente; e intanto terrà il luogo di censo, fin tanto che si guadagni tutto il capitale. Poichè non corriamo al nostro fine così all'impazzata, senza saper cogliere que' vantaggj, che si rincontrano per via. Sarà dunque formata la Quinta Parte di quelle cose, che furono da noi o ritrovate, o approvate, o aggiunte; non però siccome richiederebbe la vera regola dell'Interpretare, ma adoperando l'intelletto a quella guisa che usarono anche gli altri nel ricercare e ritrovare. Ma attendendo dalle nostre meditazioni per la conversazione continua colla Natura, frutti più copiosi di quelli, che ci possa fare sperare la virtù dell'intelletto, potranno queste prime cose far le veci, in certa maniera, di ostelli situati lunghesso il cammino, ove si ristori alquanto la mente, che move più innanzi a mera più certa. Intanto protestiamo di non ci voler adagiare in quelli, perchè non disegnati, nè fabbricati come richiedono le misure dell'Interpretare. Non crederei, che ci fosse poi alcuno, che guardasse come sospetta questa sospensione di giudizio in una dottrina, che non sostiene già, che non si possa saper nulla affatto; ma che non si possa saper nulla, se non seguendo un certo ordine e battendo una certa strada: la quale però stabilisce intanto corali gradi di certezza per conforto e per l'uso presente, finchè giunga la mea-

non permetta poi Dio, che abbiamo a spacciare un sogno della nostra fantasia per l'esemplare del Mondo; ma piuttosto n'assista a disvelare e a far conoscere i vestigj e i suggelli della mano del Creatore di sopra le cose create.

Voi dunque, o Padre, che formaste la luce visibile primizie dell'opera della creazione, e che a compimento del vostro lavoro inspiraste in faccia all'uomo la luce intellettuale, deh! proteggete e dirigete quest'Opera, che uscita dalla vostra Bontà, rintraccia la vostra gloria. Voi volto a mirare le opere della mano vostra, le rinveniste ottime, e riposaste: ma l'uomo in mirando i lavori della propria mano altro non vi ravvisò che vanità, che afflizione di spirito, nè mai trovò riposo. Se faticheremo dunque sopra le opere vostre, ci chiamerete a parte della vostra visione e del vostro Sabbato. Supplichevoli vi chiediamo di sostenerci costantemente in questo proposito, e di voler con nuovi doni arricchire la umana Famiglia per mezzo nostro, o d'altri, a' quali darete la stessa volontà.



NUO-

NUOVO ORGANO,

OVVERO

GIUDIZJ VERI

Sopra la Interpretazione della Natura.

PREFAZIONE.

Quelli, che hanno avuto l'ardire di giudicar francamente della Natura, come di cosa conosciuta e chiara, o l'abbian fatto per baldanza del loro spirito, o per ambizione e costume magistrale; apportarono di molti danni alla Filosofia e alle Scienze. Seppero essi guadagnarsi credenza, e appunto per questo poterono interrompere, anzi estinguere ogni ardor di ricerche. Nè colla lor propria virtù diedero compenso uguale al danno apportato coll'aver corrotta e guasta la virtù degli altri. Queglino poi, che torsero la loro direzione per altra via opposta a questa, affermando, che non si può saper nulla affatto, spinti in questa opinione o dall'odio agli antichi Sofisti, o dalla fluttuazione del proprio lor animo, oppure da un coral apparato di dottrina, ne addussero delle ragioni non disprezzabili. Ma non trassero essi la loro opinione da' veri principj, e per non so quale impegno ed affettazione, passarono il segno. Gli antichi Greci sì, de' quali perirono gli scritti, si ressero con prudenza maggiore fra la licenza del pronunziare, e la disperazione dello Scetticismo. Si danno essi poi ch'è ch'è al-

autorità e forme di dimostrazioni, che passano ora quasi per leggi giudiciali ; non isperi di poterlo fare così su due piedi , o avendo altro in capo ; ma se vuol procedere con chiarezza, tenti egli stesso un poco la strada da noi additata e sgombrata ; si assuefaccia alla sottigliezza delle cose , segnata nella esperienza ; corregga finalmente con opportuna e conveniente sospensione gli abiti pravi, che soperchiarono la mente; ed allora, ricovrata la propria libertà, faccia pur, se vuole, uso del proprio giudizio.

NUOVO ORGANO,

OSSIA

PARTE SECONDA

DELLA RIFORMA GENERALE,

Che insegna l' Arte d' Interpretar la Natura, e un uso più giusto dell' Intelletto,

COMPENDIATA E DISTRIBUITA IN AFORISMI.

LIBRO PRIMO.

AFORISMI

Intorno alla Interpretazione della Natura, ovvero al Regno dell' Uomo.

I. L' UOMO ministro e interprete della Natura tanto opera e intende, quanto ebbe osservato colla esperienza, o col riflesso nell' ordine della Natura : più là nè sa, nè può.

II. La mano disarmata, e l' intelletto abbandonato a se stesso vagliono a poco. Ma sì si ottiene molto con istrumenti ed ajuti, de' quali abbisogna non meno l' intelletto, che la mano. Siccome poi gli strumenti della mano o aumentano l'azione, o la reggono ; così quei della mente o rinforzano l'intelletto, o lo guarentiscono.

tezza, valore, bellezza, ricchezza, della stessa luce, per tacere delle altre. Rientri pure l'umanità ne' suoi diritti sopra la Natura, che n' ebbe già la investitura da Dio medesimo : l' uso poi ne dovrà moderare la retta Ragione, e la pura Religione.

CXXX. Tempo è ormai di esplicare l' Arte d' interpretar la Natura, in cui sono utilissimi e veri i nostri precetti per quanto ci pare ; ma non intendiamo però che sia quest' Arte perfezionata in ogni parte, nè che contenga assoluta necessità, quasi che senza di essa nulla affatto si possa ottenere. Imperciocchè portiamo opinione, che se gli uomini avessero alle mani una esatta Istoria Naturale, e Sperimentale, e la studiassero di proposito, e potessero da se medesimi ottenere queste due condizioni, di cancellar le opinioni false abbracciate, e di raffrenare la mente che non voli anzi tempo troppo alto, e non poggi alle vette degli universali, potrebbero per avventura avviarsi per lo sentiero d' interpretar la Natura inteso da noi senza sussidio dell' Arte, ma solo colla mente purgata e risanata. La Interpretazione non è che il lavoro pretto naturale della mente che sia scevera da pregiudizj : i nostri precetti per altro renderanno sempre più sicuro e spedito il cammino.

Non diremo però, che non si possa aggiungere pur qualche cosa a quanto proponiamo ; perchè risguardando noi la mente non tanto in se stessa, che occupata nel commercio colle cose ; dovrà dirsi, che colle invenzioni potrà insieme crescere l' Arte ancora dell' invenire.

Fine del Libro Primo.

LIBRO SECONDO

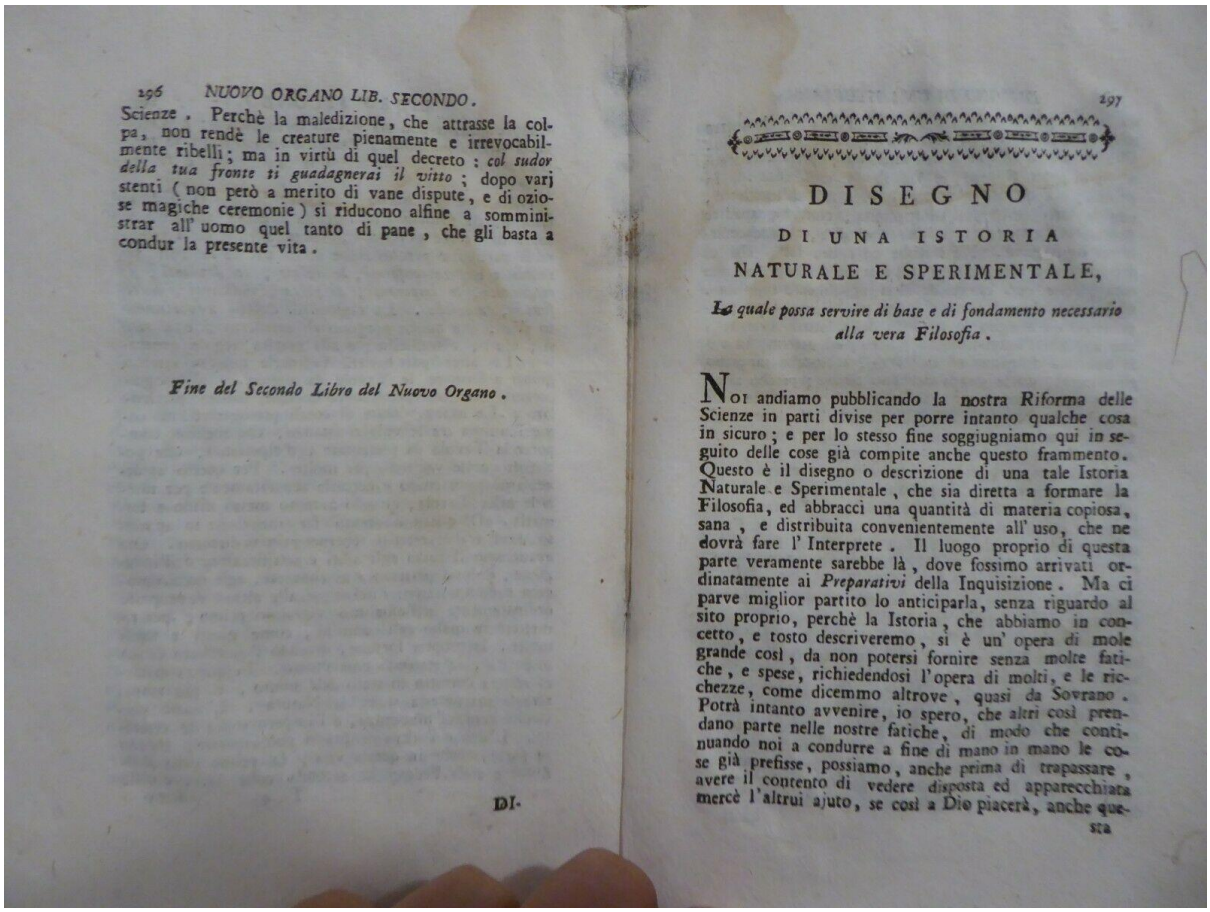
DI AFORISMI

Intorno alla Interpretazione della Natura, ossia al Regno dell' Uomo.

I. L' INSERIRE in un dato corpo una o più nature, o vogliam dire proprietà novelle, egli si è scopo ed impegno della potenza umana ; ed alla umana Scienza appartiene l' indagare e scoprire di una data natura o proprietà la forma (ss), ossia differenza vera, o principio determinativo, o fonte di emanazione ; questi sono que' vocaboli, che ne indicano la cosa più da vicino. Gli accennati due primarj oggetti della umana attenzione ne hanno altri due di minor conto da loro dipendenti : corrisponde al primo il trasformare d'uno in un altro i corpi naturali dentro i limiti della possibilità : al secondo lo scoprire in ogni generazione e moto l' occulto processo non mai interrotto dalla causa efficiente sensibile e dalla sensibile materia fino alla vera e propria forma : come anche il ritrovare la interna tessitura de' corpi, che sono in un totale riposo.

II. Quanto sia infelice lo stato della Scienza umana corrente, si può comprenderlo anche da ciò, che comunemente si dice. Lo stabilire, che il vero sapere sia il saper per le cause, va bene, e si può accorda-

(ss) *Veggasi l' Afor. seguente, e l' Afor.* 17.



296 NUOVO ORGANO LIB. SECONDO.

Scienze. Perchè la maledizione, che attrasse la colpa, non rendè le creature pienamente e irrevocabilmente ribelli; ma in virtù di quel decreto: *col sudor della tua fronte ti guadagnerai il vitto*; dopo varj stenti (non però a merito di vane dispute, e di ozioso magiche ceremonie) si riducono alfine a somministrar all' uomo quel tanto di pane, che gli basta a condur la presente vita.

Fine del Secondo Libro del Nuovo Organo.

DI-

297

DISEGNO

DI UNA ISTORIA NATURALE E SPERIMENTALE,

La quale possa servire di base e di fondamento necessario alla vera Filosofia.

Noi andiamo pubblicando la nostra Riforma delle Scienze in parti divise per porre intanto qualche cosa in sicuro; e per lo stesso fine soggiugniamo qui in seguito delle cose già compite anche questo frammento. Questo è il disegno o descrizione di una tale Istoria Naturale e Sperimentale, che sia diretta a formare la Filosofia, ed abbracci una quantità di materia copiosa, sana, e distribuita convenientemente all' uso, che ne dovrà fare l' Interprete. Il luogo proprio di questa parte veramente sarebbe là, dove fossimo arrivati ordinatamente ai *Preparativi* della Inquisizione. Ma ci parve miglior partito lo anticiparla, senza riguardo al sito proprio, perchè la Istoria, che abbiamo in concetto, e tosto descriveremo, si è un' opera di mole grande così, da non potersi fornire senza molte fatiche, e spese, richiedendosi l'opera di molti, e le ricchezze, come dicemmo altrove, quasi da Sovrano. Potrà intanto avvenire, io spero, che altri così prendano parte nelle nostre fatiche, di modo che continuando noi a condurre a fine di mano in mano le cose già prefisse, possiamo, anche prima di trapassare, avere il contento di vedere disposta ed apparecchiata mercè l'altrui ajuto, se così a Dio piacerà, anche questa

Il ***Novum Organum*** o ***Novum Organum Scientiarum*** (trad. "Nuovo Strumento") è l'opera principale del filosofo britannico Francis Bacon, il quale concepiva la scienza come tecnica capace di dare all'uomo il dominio del mondo naturale. Il *Novum Organum* tratta della logica del procedimento tecnico-scientifico, una logica da contrapporre a quella aristotelica (*Organon* era il titolo dato all'insieme delle opere logiche di Aristotele), buona, per Bacone, solo per le dispute verbali. Ad Aristotele Bacone rimprovera di aver trascurato la logica dell'induzione, ossia il percorso dall'esperienza sensibile, che è sempre di oggetti individuali, ad una conoscenza generale.

È necessario che l'intelligenza umana si appropri di strumenti efficaci per asservire la natura. Questi strumenti sono gli *esperimenti* che interpretano e danno forma ai dati dell'esperienza sensibile. Prima però bisogna liberarsi da quei pregiudizi che ostacolano un'azione libera e nuova. I pregiudizi sono "idoli" (idòla).

- Gli “idoli della tribù” (idola tribus) sono i pregiudizi comuni a tutto il genere umano;
- Gli “idoli della spelonca” (idola specus) dipendono dall'educazione e dalle abitudini di ciascuno;
- Gli “idoli della piazza” (idola fori) sono i pregiudizi che derivano dal linguaggio;
- Gli “idoli del teatro”(idola theatri) sono quelli che derivano dalle false filosofie e sono vere e proprie favole messe in scena.

La teoria dei pregiudizi (idòla) costituisce la parte distruttiva e critica dell’*Organum*.

La parte costruttiva riguarda il modo in cui deve essere organizzata l'esperienza. È un discorso sul metodo. La via maestra è l'induzione. Per organizzare e interpretare i dati dell'esperienza (per fare cioè esperimenti) Bacone escogita la “teoria delle tre tavole” (tre registri, tre quaderni ecc.):

- nella prima tavola, la *tavola della presenza*, il ricercatore appunterà i casi in cui si trova la natura che si vuole prendere in esame (es. il calore);

- nella seconda tavola, *la tavola dell'assenza*, si prenderà nota della assenza della natura cercata quando ci si poteva aspettare di trovarla (es. i raggi del sole sono caldi, mi aspetto che tutti i raggi siano caldi; ma i raggi della luna sono freddi; per cui i raggi del sole vanno segnalati nella tavola della presenza, invece i raggi della luna andranno annotati nella seconda tavola);
- nella terza tavola, la *tavola dei gradi* si segnaleranno i casi in cui la natura cercata appare secondo differenti gradi d'intensità.

A partire da questa raccolta si sviluppa l'induzione: confronto i vari casi, li interpreto, costruisco una prima ipotesi, e sulla base di questa procedo con esperimenti ed accertamenti. Dopo un lungo lavoro arrivo all'ipotesi cruciale la cui verifica mi chiarirà la causa e la natura del fenomeno in esame. Meta della ricerca scientifica è infatti, per Bacone, la conoscenza delle cause ("*scire est scire per causas*") con l'obbiettivo di dominare la natura: conoscendo le cause di un fenomeno è infatti possibile riprodurlo o impedirlo a piacimento.

Bacone cercava la natura delle cose, la loro sostanza, l'essenza delle cose, ma la scienza moderna (da Galilei in poi) non si occupa tanto della natura delle cose quanto dei rapporti che intercorrono tra esse o all'interno della loro struttura. Una Scienza di relazioni logico-matematiche e non di sostanze. Nelle scienze naturali però, l'armamentario baconiano, suggerisce una strategia osservativa paziente e attenta. Charles Darwin sarà debitore di Bacone per le sue ricerche empiriche sull'origine delle specie.

Si riporta qui di seguito l'articolo di Marialuisa Parise (scaricabile sul WEB) relativo alla presente Prima Traduzione Italiana del "Nuovo Organo" :

"L'illustre Bacone alla cittadinanza delle lettere italiane"
La prima traduzione italiana del Novum organum

di Marialuisa PARISE
Università degli studi di Trento

doi.org/10.26337/2532-7623/PARISE

Riassunto: Se nell'Italia del Settecento circolavano diverse edizioni latine del *Novum organum* di Bacon, fu solo con la traduzione italiana pubblicata nel 1788 da Antonio Pellizzari, che l'opera poté avere ampia diffusione. Significative le scelte lessicali del traduttore per termini come *idolum*. Unica versione in italiano per lungo tempo, presente nelle biblioteche degli studiosi dell'epoca e delle Università, svolse un ruolo determinante per la fortuna di Bacon in Italia.

Abstract: During the eighteenth century, in Italy, different editions of the *Novum organum* were published in Latin; it was only after Antonio Pellizzari's Italian translation of the *Novum organum*, printed in 1788, that the work was widely spread. Pellizzari made significant translation choices as for the crucial term *idolum*. His work on Bacon was immensely influential in Italy and his translation of the *Novum organum* remained very successful among scholars.

Keywords: Francis Bacon; Antonio Pellizzari; Novum organum

Introduzione

Il Settecento costituisce certamente un momento di massima fortuna del pensiero di Francis Bacon; noto è l'elogio che D'Alembert ne fece nel *Discours préliminaire* dell'*Encyclopédie*[1]. Già Voltaire, nelle *Lettres philosophiques*, aveva presentato il filosofo inglese come colui che, in tempi ancora di barbarie, aveva aperto la strada del metodo, aveva «méprisé de bonne heure» lo scolasticismo e rappresentava «le père de la philosophie expérimentale»[2]; per Jean-Étienne Montucla «la célébrité de Bacon en France n'a guère pour date que celle de l'Encyclopédie»[3]. La sua ricezione assunse una forte coloritura ideologica: gli enciclopedisti e, soprattutto, Alexandre Deleyre[4], contribuirono a diffondere l'immagine di Bacon come pensatore materialista e sostanzialmente ateo, immagine però confutata da Giacinto Sigismondo Gerdil[5] e, alla fine del Settecento, dall'abate Jacques André Émery[6].

Anche in Italia l'interesse per le opere di Bacon si sviluppò nell'ambito della cultura illuminista. Cesare Beccaria, nel 1762, trascriveva interamente il *Novum organum* e il *De dignitate et augmentis scientiarum* su un suo quaderno, oggi conservato in Biblioteca Ambrosiana[7], e Pietro Verri sceglieva un passo baconiano per l'epigrafe del *Dei delitti e delle pene* dell'amico[8].

---

*Elenco delle sigle degli archivi e periodici:
BCCV=Biblioteca Comunale, Castelfranco Veneto
BCTV=Biblioteca Comunale, Treviso
«NRL»= «Nouvelles de la République des Lettres»

[1] Cfr. J. B. D'ALEMBERT, *Discours Préliminaire des editeurs* in *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des Arts et des Métiers*, t. I, Paris, D. Briasson-D. Le Breton, 1751, pp. XXIV-XXV.

[2] VOLTAIRE, *Lettres philosophiques ou lettres sur les Anglais*, Amsterdam (Paris et Rouen), 1734, XII.

[3] Cfr. G. SORTAIS, *La philosophie moderne depuis Bacon a Leibniz*, 2 tt., I, Paris, P. Lethielleux, 1920, p. 476.

[4] Cfr. *Analyse de la philosophie du chancelier François Bacon avec sa vie*, 2 voll., Amsterdam-Paris, 1755. L'opera fu pubblicata anonima: cfr. A. A. BARBIER, *Dictionnaire des ouvrages anonymes*, 4 tt., I, Féchoz et Letouzey, Paris, 1882³, p. 166.

[5] Cfr. G. S. GERDIL, *Introduzione allo studio della religione*, Torino, stamperia reale, 1755.

[6] Cfr. *Le christianisme de François Bacon, chancellier d'Angleterre, ou pensées et sentiments de ce grand homme sur la religion*, 2 tt., Paris, Nyon e Belin, an. VII [1799]. L'opera fu pubblicata anonima: cfr. BARBIER, *Dictionnaire des ouvrages anonymes*, I, p. 594.

[7] Cfr. C. BECCARIA, *Francisci Baconis de Verulamio De dignitate et augmentis scientiarum et novo organo scientiarum libris excerpta*, in Biblioteca Ambrosiana di Milano, *Raccolta Beccaria*, Becc. B 201.

[8] Cfr. G. FRANCIONI, *Notizia sul manoscritto della seconda redazione* Dei delitti e delle pene in «Studi Settecenteschi», 7-8 (1985-86), pp. 235-236.

A questo periodo risalgono le prime traduzioni nelle lingue vernacolari del *Novum organum* e del *De augmentis scientiarum*. Fino al XVIII secolo, in Italia, erano circolate, ad eccezione degli *Essays*[9], esclusivamente edizioni latine delle opere baconiane; solo a Venezia ne erano state pubblicate due del *Novum organum*[10] e due del *De augmentis scientiarum*[11]. Antonio Pellizzari (1747-1845)[12] pubblicò il *Nuovo organo delle scienze*, con le sue sole iniziali alla fine dell'epistola dedicatoria, nel 1788, presso gli stampatori Remondini di Bassano[13]. Nella ristampa del 1810 inserì invece il suo nome sul frontespizio[14]. Questa traduzione contribuì a diffondere notevolmente il pensiero di Bacon e rimase "la traduzione definitiva" per lungo tempo[15], tanto da far dire a Giuseppe Bianchetti che Pellizzari aveva «inscritto il nome illustre di Bacone alla cittadinanza delle lettere italiane»[16].

Biografia del traduttore

Pellizzari nacque il 13 marzo 1747 a San Zenone degli Ezzelini, da famiglia modesta; nel 1770 divenne sacerdote, nel 1799 fu eletto dal Capitolo canonico della Cattedrale di Treviso, «sebbene figlio del popolo»[17]. Francesco Scipione Fapanni, nel riferire lo sconcerto dei vecchi canonici aristocratici, commentò: «Si cominciò a quest'epoca a premiare più la virtù, che la nobiltà del casato»[18].

Ebbe come fratello maggiore l'abate Jacopo Pellizzari (1732-1817)[19], «gran matematico, oratore e poeta»[20]. Dedicò tutta la sua lunga vita agli studi e all'educazione dei giovani, fu professore nel seminario di Vicenza, trascorse molti anni come precettore presso la famiglia Reghini di Valdobbiadene, presso i quali eseguì la traduzione del *Novum organum* e nel collegio ginnasiale di Castelfranco Veneto. Dal 1801 al 1841 fu Prefetto degli studi nel seminario di Treviso, tanto da guadagnarsi l'appellativo di «venerabile Nestore del clero trevigiano»[21]. Sotto il suo insegnamento si formarono i migliori intelletti di quel tempo, tra i quali Jacopo Monico (1778-1851)[22], futuro patriarca di Venezia e cardinale.

Negli anni 1837-1839 il governo austriaco tentò in più occasioni di sollevare l'ormai ultra novantenne Pellizzari dall'incarico di prefetto degli studi, ma il vescovo Soldati si oppose in maniera risoluta alla sostituzione, ritenendolo ancora: «pronto all'intendere, retto nel giudicare, cauto nel decidere,

---

[9] La prima traduzione italiana è *Saggi morali del signore Francesco Bacono cavaglire inglese*, Londra, G. Billio, 1617. Cfr. R. Bassi, *Le opere morali di Francis Bacon nelle traduzioni secentesche pubblicate a Venezia* in «*Fedeli, diligenti, chiari e dotti*». *Traduttori e traduzione nel Rinascimento*, a cura di E. Gregori, Padova, CLEUP, 2016, pp. 295-312.

[10] Cfr. *Novum organum scientiarum*, Venetiis, G. Girardi, 1762; cfr. *Novum organum scientiarum, editio secunda veneta*, Venetiis, F. Pezzana, 1775.

[11] Cfr. *De dignitate et augmentis scientiarum*, Lugani (il luogo di stampa è falso), G. Girardi, 1763; cfr. *De dignitate et augmentis scientiarum*, Venetiis, F. Pezzana, 1775.

[12] Su Antonio Pellizzari: cfr. M. Parise, *Antonio Pellizzari: il primo traduttore italiano di Francis Bacon* in «NRL», I/II (2004), pp. 237-250; cfr. Id., *La prima versione italiana del* De dignitate et augmentis scientiarum *di Francis Bacon tradotto da Antonio Pellizzari. Ms. 1408-Biblioteca Comunale di Treviso*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 2013.

[13] Cfr. *Nuovo organo delle scienze di Francesco Bacone di Verulamio. Traduzione in italiano. Con annotazioni ed una prefazione del traduttore*, Bassano, Remondini, 1788.

[14] Cfr. *Nuovo organo delle scienze di Francesco Bacone di Verulamio Gran Cancelliere d'Inghilterra, traduzione in italiano del can. Antonio Pellizzari, edizione seconda arricchita di un indice e di annotazioni*, Bassano, Remondini, 1810.

[15] Cfr. B. Dooley, *Il libro scientifico* in *Remondini un editore del Settecento*, a cura di M. Infelise e P. Marini, Milano, Electa, 1990, p. 326.

[16] G. Bianchetti, *Della traduzione del* Nuovo Organo *fatta dal canonico Antonio Pellizzari*, in Id., *Opuscoli filosofici e letterari*, I, Treviso, Andreola-Medesin, 1864, già pubblicato in Id., *Della Scienza. Saggi*, Venezia, Gio. Cecchini, 1846, p. 339.

[17] I. Moscheni (a cura di), *Gio: Maria Pellizzari sacerdote, educatore, banchiere, vescovo*, S. Zenone degli Ezzelini, G. Battagin, 1990, p. 17.

[18] F. S. Fapanni, *Notizie degli Scrittori e degli Uomini illustri che fiorirono nell'antico Territorio Trevigiano, nonché nelle Diocesi di Treviso e di Ceneda*, 12 voll., IX (P-R), in BCTV, ms. 135.

[19] Per notizie bio-bibliografiche: cfr. Parise, *La prima versione italiana*, *Appendice biografica*, pp. 453-456.

[20] D. M. Federici, *Della letteratura trevigiana del secolo XVIII*, Treviso, G. Trento e Figli, 1807 (ripr. fac. Bologna, Li Causi, 1983), p. 47.

[21] L. Pesce (a cura di), *La visita pastorale di Sebastiano Soldati nella diocesi di Treviso (1832-1838)*, Roma, Ed. di Storia e Letteratura, 1975, p. CXXI; cfr. R. Populini, *Relazione de' lavori scientifici letti nell'anno acc. 1844-45* in *Memorie scientifiche e letterarie dell'Ateneo di Treviso*, V, Padova, tipografia del Seminario, 1847, p. 139.

[22] Per notizie bio-bibliografiche: cfr. Parise, *La prima versione italiana*, *Appendice biografica*, pp. 452-453.

ingegnoso nell'esaminare [...] (oggetto della) ammirazione di tutti […] e riputato un vero oracolo nell'intero collegio dei professori»[23]. Effettivamente si legge:

a 95 anni vedeasi passeggiare per la città rittissimo, di un passo sicuro, in pieno uso dei sensi come in gioventù, destando in tutti ossequio ed ammirazione; ed il Veglio edace che l'avea rispettato fino a sì tarda età nelle forze del corpo, non gli fu meno indulgente in quelle dello spirito, lasciandogliene l'esercizio pieno e vigoroso fin quasi al tramonto della vita[24].

Nel 1842 fu decorato dall'imperatore Ferdinando I d'Austria, «vinta a forza la sua modestia»[25], con medaglia d'oro al merito civile[26]. Morì in seminario il 4 marzo 1845, all'età di 98 anni.

Compose molte orazioni in latino ed un poemetto *La Vigna*[27] dedicato alla promozione dell'agricoltura, sull'onda del fisiocratismo francese. Considerato dai suoi contemporanei il traduttore italiano di Bacon, «divenne celebre per la traduzione e pei commenti delle opere di Bacone da Verulamio, delle quali non fu pubblicato che il nuovo organo»[28].

Dopo la pubblicazione del *Nuovo organo* intraprese anche quella del *De augmentis scientiarum* che, seppur completa e corredata di una prefazione, di un corpus di 160 note al testo e di un *Indice delle cose e delle parole*, rimase inedita[29]. L'opera infatti era stata messa all'Indice dalla Sacra Congregazione con decreto ufficiale del 3 aprile 1669, anche se con la formula limitativa del *donec corrigatur*[30]. Il traduttore si adoperò con ogni mezzo per ottenere l'*imprimatur*[31], ma l'autorizzazione giunse postuma.

Altra traduzione baconiana è quella del Proemio al *De interpretatione naturae*[32] inserito alla fine della sua prefazione al *Della dignità e degli aumenti delle scienze*[33].

La traduzione

Pellizzari, per la traduzione del *Novum organum*, poté basarsi solo sull'edizione latina del Girardi, in quanto la traduzione francese di Antoine Lasalle degli *Opera omnia* di Bacon, edita tra il 1799 e il 1803[34], è successiva. Per quella del *De augmentis scientiarum*, invece, la presenza di una significativa variante nella citazione di un adagio di Erasmo[35], dove *sermones* diventa *salmones*[36], ne ha mostrato la dipendenza dalla *lectio* di Lasalle[37].

---

[23] PESCE, *La visita pastorale di Sebastiano Soldati*, p. CXXII. Cfr. R. BINOTTO, *Personaggi illustri della marca trevigiana. Dizionario bio-bibliografico dalle origini al 1996*, [Treviso], Fondazione Cassamarca, 1996, p. 439.

[24] P. DONÀ, *Can. Antonio Pellizzari* in *Memorie funebri antiche e recenti*, 4 tt., IV, Padova, tipi del Seminario, 1856-1857-1858, *sub voce*, p. 304.

[25] *Ibidem*.

[26] Un ritratto di Pellizzari in questa occasione è nella Biblioteca del Seminario di Treviso, CB 05. Una copia in BCCV, manoscritti, fondo Can. Antonio Pellizzari. Cfr. PARISE, *La prima versione italiana*, p. 14.

[27] A. PELLIZZARI, *La Vigna. Poemetto*, Bassano, s. t., 1792. Ristampato nei *Poemetti italiani*, 12 voll., VII, Torino, M. Morano, 1797; nella *Raccolta di poemetti didascalici originali o tradotti*, IV, Milano, Visaj, 1822, pp. [295]-321 ed infine Treviso, Gaetano Longo, 1854.

[28] G. B. A. SEMENZI, *Treviso e sua provincia*, Treviso, G. Longo, 1864 (rist. an. Bologna, Atesa, 1974), p. 33.

[29] Cfr. A. PELLIZZARI, *Della dignità e degli aumenti delle scienze*, in BCTV, ms. 1408, ms. 1407 e ms. 2336. Per la sua pubblicazione nel 2013: cfr. PARISE, *La prima versione italiana*.

[30] Cfr. M. FATTORI, «*Vafer Baconus*»: *la storia della censura del* De augmentis scientiarum, in «NRL», II (2000), pp. 97-98; cfr. ID., *Altri documenti inediti dell'Archivio del Sant'Uffizio sulla censura del* De Augmentis scientiarum *di Francis Bacon*, in «NRL», I (2001), p. 130.

[31] Cfr. M. PARISE, *L'affaire imprimatur al* Della dignità e degli aumenti delle scienze, in «NRL», I (2008), pp. 121-142.

[32] Il proemio è del 1603 ma fu pubblicato per la prima volta nell'edizione di Isaac Gruter del 1653: *Francisci Baconi de Verulamio Scripta in Naturali et Universali Philosophia*. Cfr. *The Works of Francis Bacon*, edited by J. Spedding, R. L. Ellis, D. D. Heath, 14 voll., III, London, Longman, 1857-1874 (rist. Stuttgart-Bad Cannstatt, Frommann, 1961–1963; Cambridge, Cambridge University Press, 2011), pp. 518-520.

[33] Cfr. PARISE, *La prima versione italiana*, pp. 77-79. Una copia manoscritta è in BCCV, ms. 461 O 34.

[34] Cfr. A. LASALLE, *Oeuvres de François Bacon, chancelier d'Angleterre*, 15 voll., Dijon, De l'imprimerie Frantin, 1799/1800-1802/3.

[35] Cfr. ERASMUS, *Adagia*, III, 3, 26: «Marinam auditionem fluviali abluit sermone».

[36] Cfr. PELLIZZARI, *Della dignità e degli aumenti delle scienze*, VIII, 2, parabola 10 in PARISE, *La prima versione italiana*, p. 366.

[37] Cfr. LASALLE, *Oeuvres de François Bacon*, III, p. 252.

L'esortazione ad accingersi a quest'impresa si deve al fratello Jacopo[38], convinto baconiano[39] e sostenitore dell'uso dell'italiano[40] e in stretta relazione con i Riccati di Castelfranco Veneto.

Sulla necessità di tradurre Bacon in italiano si esprime lo stesso Pellizzari:

> Ci furono portate già da molto tempo stampate oltremonti; ed anche dalle stamperie Italiane uscirono edizioni, specialmente delle due Opere insigni di questo Autore, de Augmentis, ed il Nuovo Organo [...]. Nondimeno perché questo classico Autore non è forse noto quanto dovrebbe; e perché a tutti per avventura non piace, ch'egli sia scritto in latino, anzi in un latino barbaro, e duro[41]; ho giudicato di far cosa utile alla nostra Italia col trasportare nell'idioma nostro il Nuovo Organo[42].

Appare plausibile il richiamo al celebre elogio di Bacon compiuto da D'Alembert nel *Discours preliminaire* all'*Encyclopédie*: «les Ouvrages si justement estimés, et plus estimés pourtant qu'ils ne sont connus, méritent encore plus notre lecture que nos éloges»[43].

La traduzione fu eseguita in casa della famiglia Reghini di Valdobbiadene, dove il Pellizzari era precettore. L'opera presenta un'epistola dedicatoria ai suoi discepoli: Luigi, Adriano e Francesco Reghini[44]. Pur non potendo datare con precisione il lavoro di traduzione, Pellizzari lamentava che fosse da tempo pronta per la pubblicazione: «Egli è da molto tempo ch'era preparata e disposta ad uscire in pubblico»[45]. Inoltre in una lettera del 1783, cinque anni prima della pubblicazione, l'amico e letterato Gaetano Danieli (1747-1829)[46] gli scriveva di aver letto le due versioni della prefazione al *Nuovo organo* e gli forniva alcune informazioni sull'edizione inglese:

> Ho fatto il confronto coll'edizione di Londra dell'anno 1778, e non ho trovato variazione alcuna. Solamente ritrovo nella stessa edizione la lettera di Bacone, con cui viene dedicato il nuovo organo al Re: di questa ho creduto bene di spedire a lei la copia fedelmente trascritta[47].

È pertanto lecito supporre che a quella data l'opera fosse già pronta; il ritardo nella pubblicazione è probabilmente da imputare ai due lutti che colpirono la famiglia Reghini in quegli anni: uno dei suoi allievi, al quale l'opera doveva essere dedicata, e il capo famiglia.

Nel 1788 Pellizzari riuscì a pubblicare il *Nuovo organo*, apponendo solo le sue iniziali alla fine dell'epistola dedicatoria. Poiché nella licenza di stampa dell'opera i Riformatori dello studio di Padova sono a conoscenza del suo nome[48], tale scelta è da ascrivere solo alla sua modestia.

L'opera fu accolta con grande entusiasmo dai letterati ed eruditi dell'epoca; valga di esempio la testimonianza del conte Giordano Riccati (1709-1790)[49], che scriveva a Jacopo Pellizzari:

> Ho ricevuto le due copie della traduzione elegante e fedele del Nuovo Organo di Bacone di Verulamio fatta dal sig. D. Antonio suo fratello gentilmente destinate in dono a monsig. Conte Canonico Avogaro, ed a me, che unitamente gli porgiamo i ben

---

[38] «questa Traduzione cominciata per suggerimento di mio Fratello»: PELLIZZARI, *Nuovo organo*, 1ª ed., *epistola*, p. 5.

[39] Cfr. J. PELLIZZARI, *Saggio d'un piano di educazione proposto alla gioventù italiana*, Venezia, A. Graziosi, 1778.

[40] Cfr. P. DEL NEGRO, *Alfabetizzazione, apparato educativo e questione linguistica in Lombardia e nel Veneto* in *Teorie e pratiche linguistiche nell'Italia del Settecento*, a cura di L. Formigari, Bologna, Il Mulino, 1984, p. 260; cfr. S. ROSSETTO, *La stampa a Treviso. Annali di Giulio Trento (1760-1844)*, Firenze, Leo S. Olschki, 1989, p. 45n.

[41] Anche William Rawley in *The life of the right honourable Francis Bacon*, scriveva: «In the composing of his books he did rather drive at a masculine and clear expression than at any fineness or affectation of phrases», *The Works of Francis Bacon*, I, p. 11. Una delle ragioni è che «for the Augustans he represented the style of an archaic, indecorous taste, and therefore had to be rejected»: B. VICKERS, *Francis Bacon and Renaissance prose*, Cambridge, University Press, 1968, p. 248.

[42] *Nuovo organo*, 1ª ed., 1788, *prefazione*, p. IX.

[43] D'ALEMBERT, *Discours Préliminaire*, pp. XXIV-XXV.

[44] L'epistola, datata 25 maggio 1787, pp. 3-8, non figura più nella 2ª ed. del 1810.

[45] *Nuovo organo*, 1ª ed., *epistola*, p. 4.

[46] Per notizie bio-bibliografiche: cfr. PARISE, *La prima versione italiana*, *Appendice biografica*, pp. 446-447.

[47] Lettera di Gaetano Danieli ad Antonio Pellizzari, Vicenza 6 settembre 1783, in BCCV, manoscritti, fondo Can. Antonio Pellizzari.

[48] Cfr. *Registro di Mandati di Licenza stampe (1781-1791)*, in Archivio di Stato di Venezia, *Riformatori allo Studio di Padova*, filza 343, p. 228.

[49] Per notizie bio-bibliografiche: cfr. PARISE, *La prima versione italiana*, *Appendice biografica*, pp. 458-460.

dovuti ringraziamenti. È stato molto ben impiegato lo studio a tradurre un Autore tanto pregiato, e per avvicinarlo ai nostri tempi sono opportune le brevi e sugose Note, che toccano quelle cose, che allora non si sapevano[50].

E, in una lettera successiva inviata al Pellizzari, scriveva:

Devo cominciare dal porgerle i ben dovuti ringraziamenti pel dono prezioso della elegante, e fedele sua Traduzione del Nuovo Organo di Bacone. È stato molto lodevole il trasportare nella nostra lingua quest'Opera insigne, ed io applaudisco alla discreta libertà usata da Lei nella Traduzione. Essendo rozza, e barbara la lingua latina usata dall'Autore, egli era espediente il sostituire uno stile più colto, salvi i pensieri, e le idee di Bacone, che sono espressi con fedeltà. Le non poche Annotazioni, che vi ha apposto, si rendevano necessarie, per avvicinare l'Autore ai nostri tempi, ignorandosi mentre scrivea moltissime cognizioni posteriormente scoperte[51].

L'interesse suscitato dalla traduzione fu tale che, nel 1810, si giunse alla seconda edizione, arricchita di un indice e di annotazioni, questa volta con il nome del volgarizzatore riportato sul frontespizio. Il nipote di Pellizzari, Lorenzo Tiepo, che lavorava nella tipografia Remondini[52], scriveva allo zio:

Sappia che nell'attuale arenamento del commercio non si ristampano altre opere che quelle che vengono ricercate dai libraj: l'Organo sarà stato forse ricercato da poco tempo in qua, e non avendone tante copie che bastassero alle commissioni mercantili, improvvisamente si è stabilita la ristampa. Io credo peraltro che possa rivedere la luce senza nuovi ripurgamenti, giacchè la traduzione è riputatissima e lodatissima[53].

L'introduzione e le note del Pellizzari resero quest'edizione del *Novum organum* accessibile a un pubblico italiano più ampio. L'intento era offrire un'opera «degna d'essere letta e studiata da tutti»[54]. Brendan Dooley ha segnalato come Pellizzari «tentò d'inserire Bacon nel contesto più familiare del contemporaneo Galileo Galilei, spiegando che entrambi avevano sostenuto una scienza basata sull'evidenza empirica anziché sul dogma»[55], e come, nella sua traduzione, cercò di modernizzare i concetti scientifici fuori moda, introducendo ad esempio il concetto di inerzia[56].

Questa seconda edizione venne elogiata da Giuseppe Bianchetti, nel dicembre 1844, nel discorso letto per la sua nomina a presidente dell'Ateneo di Treviso. Egli sostenne fosse una «tal opera da far pensare che non vivano oggi in Italia forse quattro scrittori in materie filosofiche, i quali la potessero condurre a più squisita perfezion di lavoro»[57] e che non ne conoscesse «dieci che valessero a farne una di somigliante»[58]. Tra i pregi: «Quel continuo lampeggiare d'una fantasia severamente poetica, che guizza più o meno e serpeggia, internandosi nelle minime parti dello stile di Bacone»[59]; il «rendere con altrettanto di maestria italiane le quasi continue e solenni metafore latine usate da Bacone»[60]; «la potenza di saper ordinare ed esprimere sì nettamente, sì determinatamente le idee e le immagini, che, tolta ogni ombra di ambiguità e d'incertezza, la carta renda chiaro, lucido, evidente, quasi toccabile il pensiero»[61] e infine il valore del proemio e delle note. Il *Nuovo organo* del Pellizzari «correva nelle mani di tutti, senza che si ponesse per lo più mente al suo curatore»[62]. La fortuna interessò quindi più la traduzione che il suo autore

---

[50] Cfr. I. Tolomio, *Amicizie Riccatiane: Jacopo e Antonio Pellizzari*, in *I Riccati e la cultura della Marca nel Settecento europeo*. Atti del Convegno internazionale di studio, Castelfranco Veneto, 5-6 aprile 1990, Firenze, Leo S. Olschki, 1992, p. 368 nota 43. La lettera è nella Biblioteca Civica "V. Joppi" di Udine, fondo principale, ms. 1025, *Commercio di Lettere del Co. Giordano Riccati*, XVII.

[51] Lettera di Giordano Riccati ad Antonio Pellizzari, Treviso 15 marzo 1788, in BCCV, manoscritti, fondo Can. Antonio Pellizzari, già pubblicata in *Lettere inedite a tre uomini della famiglia Pellizzari*, Treviso, Andreola-Medesin, 1859, pp. 13-14. Cfr. Tolomio, *Amicizie Riccatiane*, p. 370 nota 50.

[52] Cfr. *Ivi*, p. 369.

[53] Lettera di Lorenzo Tiepo ad Antonio Pellizzari, Bassano 3 marzo 1810, in BCCV, manoscritti, fondo Can. Antonio Pellizzari.

[54] Pellizzari, *Prefazione* in *Nuovo organo*, 2ª ed, p. V.

[55] Dooley, *Il libro scientifico*, p. 325

[56] *Ibidem*.

[57] Bianchetti, *Della traduzione del* Nuovo Organo, p. 337.

[58] *Ibidem*.

[59] *Ibidem*.

[60] *Ivi*, p. 338.

[61] *Ivi*, pp. 338-339.

[62] I. Tolomio, *I fasti della ragione. Itinerari della storiografia filosofica nell'Illuminismo italiano*, Padova, Antenore, 1990, p. 254.

anche perché le tre ristampe palermitane dell'opera, l'ultima del 1844, furono edite sulla base della prima edizione[63]. E così Giovanni Battista Menini scriveva: «Mi sono a quest'uopo giovato qui e qua ritoccandola, della versione italiana di A. P.»[64]. Anche Antonio Rosmini Serbati possedeva nella sua biblioteca la prima edizione e la citava[65]; Giulio Crescimbeni e Francesco Puccinotti[66] invece, facevano riferimento alla seconda.

La traduzione di *idolum*

La traduzione di Pellizzari si impose in Italia come veicolo di diffusione del pensiero dell'autore inglese, influenzandone le successive edizioni; un esempio paradigmatico è la traduzione di *idolum*[67], termine chiave nel pensiero di Bacon.

Egli traduce in genere le occorrenze di *idola* del *Novum organum*, con *idee* o *false idee*. Nella nota all'aforisma 39 egli scrive di aver tradotto i quattro tipi di *idola*: *idee comuni*, *idee personali*, *idee di convenzione* e *idee di setta*, per "raddolcire" i nomi: «Ho procurato di raddolcire i nomi, di cui si serve l'autore, come ho avuto cura di fare lo stesso in moltissimi altri luoghi»[68]. Pellizzari, intuendo il pericolo di fraintendere gli idoli innati, da lui tradotti con *idee innate*, nella *Distributio operis*, dove si dà la distinzione fra *Idola Adscitia* e *Innata*, traduce con *idee avventizie o quasi innate* e in nota precisa: «Si sono dette quasi innate piuttosto che innate, come le chiama l'autore, perché non sono le idee innate difese da alcuni filosofi, e sbandite dal Locke»[69]. E continua:

> Ognun vede poi, che sebbene l'autore chiami innate alcune di queste idee, non intende dire se non che hanno l'origine loro sino dalla prima esistenza dell'uomo. Si assomigli l'intelletto all'occhio, che mira gli oggetti col mezzo di lenti. Questi gli compariscono ora più grandi, ora più piccioli, quando allungati, e quando accorciati, alle volte diversamente colorati e alterati in mille guise secondochè muta cannocchiale e lenti. Gli oggetti sono quelli che sono, ma le immagini loro soggiacciono a mille variazioni. Il difetto delle lenti è ciò ch'è innato nell'intelletto[70].

Ancora, nella nota all'aforisma 61, specifica che le idee innate di Bacon non sono quelle di Descartes e di Malebranche[71].

Unica eccezione le due occorrenze del sintagma *humanae mentis idola*, *divinae mentis ideas*. Nell'aforisma 23 e nel 124 del I libro, in cui vi è la contrapposizione tra gli idoli della mente umana e le idee della mente divina, Pellizzari, per preservare la distinzione tra l'uomo e Dio, traduce qui *idola* con *fantasmi*.

Solo nell'aforisma 57 traduce *idola* con *prevenzioni*[72]. L'uso di tale termine ha come fonte Gerdil che, nell'*Introduzione allo studio della religione*, usa *prevenzioni* per trattare «delle nozioni confuse chiamate idoli dal Bacone»[73]. Gerdil le definisce come supposizioni che "soprapprendono" e portano gli uomini a confondere il falso con il vero e ad acconsentire in modo precipitoso:

---

[63] Sulle tre ristampe, pubblicate presso lo stampatore Domenico Oliveri, nel 1839, nel 1841 e nel 1844: cfr. R. DELEO, *Le edizioni palermitane del* Nuovo organo delle scienze *di Francis Bacon*, in «NRL», II (1999), pp. 125-140.

[64] G. B. MENINI, *Scelti aforismi del «Nuovo organo delle scienze» di Francesco Bacone e definizioni filosofiche e giuridiche estratte dalle opere di Giandomenico Romagnosi*, G. Truffi, Milano 1841, p. 6.

[65] Cfr. A. ROSMINI, *Saggi inediti giovanili*, a cura di V. Sala, 2 tt., II, Istituto di Studi filosofici, Roma, Città Nuova, 1987, p. 29n; cfr. ID., *Introduzione alla filosofia*, a cura di P. P. Ottonello, Roma-Stresa, Città Nuova, 1979, p. 210. Cfr. *La biblioteca di Antonio Rosmini. Le raccolte di Rovereto e Stresa*, a cura di A. Gonzo, in 2 voll., II, Trento, Provincia autonoma di Trento, 2016, p. 20.

[66] G. CRESCIMBENI, *Prefazione* in G. TOMMASINI, *Raccolta completa delle opere mediche del Professore Giacomo Tommasini uno dei 40 della Società Italiana* etc., VIII, Bologna, Dall'Olmo e Tiocchi, 1836, p. IVn; cfr. F. PUCCINOTTI, *Storia della medicina*, III, Napoli, A. Pellerano, 1870, p. 13.

[67] Per una analisi della resa linguistica del termine *idolum* nelle principali lingue europee dal 1600 al 1900: cfr. M. PARISE, *Bacon's Idola in Vernacular Translations: 1600-1900* in *Francis Bacon on Motion and Power*, a cura di G. Giglioni, J. A. T. Lancaster, S. Corneann, D. Jalobeann, «International Archives of the History of Ideas=Archives Internationales d'histoire des idées», vol. 218, Switzerland, Springer, 2016, pp. 273-289.

[68] PELLIZZARI, *Nuovo organo*, I, af. 39, p. 44, nota d.

[69] *Ivi*, *Distributio operis*, p. 19, nota b.

[70] PELLIZZARI, *Nuovo organo*, I, af. 39, p. 44, nota d.

[71] *Ivi*, af. 61, p. 55 nota o.

[72] *Ivi*, af. 57, p. 52.

[73] Cfr. GERDIL, *Introduzione allo studio della religione*, p. 10, 19-20.

Ora coteste indeterminate nozioni confuse, siccome immagini fallaci delle cose, furono con gran giudizio chiamate idoli dal savio Bacone di Verulamio: da questi viene l'animo, come dice Egli, d'ogn'intorno e per ogni parte cinto di sì stretto assedio, che riesce difficile assai alla verità il potere in esso penetrare […]. Per dare maggior facilità di riconoscergli, giacché riguardo a sì fatti spettri, basta conoscerli per fargli sparire, li divise quel grandissimo Uomo in quattro classi, e li primi chiamò *idola tribus*, cioé idoli della *specie*, che sono comuni al genere umano, e dall'imperfezione dell'umana natura procedono, essendo che l'animo dell'uomo, come specchio non del tutto proporzionato alla natura delle cose, nel riceverne l'immagini le modifica talvolta, le altera e le guasta. [...] Il secondo genere chiamò Bacone *idola specus* cioé idoli dell'*individuo*; perché oltre all'imperfezioni comuni a tutta la specie umana, ha ogni uomo una particolare fantasia ed un particolare carattere di pensare, che diviene in lui, come una spelonca, in cui è soggetto il puro lume del vero a ricevere particolari alterazioni. I terzi Egli disse *idola fori*, cioé della *società*, e sono quelli, che procedono dalla vicendevole comunicazione ed usanza degli uomini fra loro, e dall'abuso del favellar comune che scorre anche nelle dispute de' filosofi. Gli ultimi *idola theatri*, o sia de' *sistemi*[74].

Secondo Gerdil da queste 4 classi si possono dedurre tutte le prevenzioni che si oppongono alla ricerca della religione; questa nomenclatura è da lui ritenuta estremamente utile per distinguere ciascuna prevenzione e riconoscere la "fonte" da cui deriva.

Anche Tullio Ronconi, nella sua *Della filosofia baconiana*, segue la scelta terminologica del Pellizzari. Scrive infatti: «Egli vide che dal soggetto bisognava tornare all'oggetto altrimenti lo spirito chiuso in sé stesso non avrebbe che moltiplicate le superstizioni, le false idee, le cognizioni storte e mal corrispondenti alla realtà o, per usare il vocabolo da lui creato, gli *idoli*»[75].

Conclusione

Pellizzari, nella sua opera di traduzione, rimase fedele all'originale, svolgendo un lavoro filologico e interpretativo rigoroso, tanto che essa resta un punto di riferimento. In Italia il *Nuovo organo* contribuì alla diffusione del pensiero di Bacon che si manifestò attraverso differenti letture, spesso ideologiche.

Nella fortuna del filosofo inglese, infatti, all'immagine di Bacon liberatore dell'umanità dal giogo della cultura aristotelica e della religione si contrappose, soprattutto nell'Ottocento, quella di un Bacon autore cattolico e teorico della distinzione di ambiti fra filosofia e teologia[76]. Il precursore di questa singolare lettura delle opere di Bacon fu Gerdil[77], ma tutti gli apologeti cattolici furono accomunati dal riferimento al motto baconiano «deves gustus in philosophia movere fortasse ad atheismum, sed pleniores haustus ad religionem reducere»[78]. Essi attinsero alla filosofia di Bacon, come a quelle di altri filosofi moderni quali Galilei, per difendere la religione dai teorici dell'irreligione e del libero pensiero. In Italia emerge la figura di monsignor Francesco Colangelo (1769-1836)[79], autore de *Il Galileo proposto per guida alla gioventù studiosa*[80], dove, nella seconda edizione dell'opera, Bacon è scelto insieme a Galileo come guida per i giovani[81].

---

[74] *Ivi*, pp. 19-20.

[75] T. Ronconi, *Della filosofia baconiana. Estratto*, Roma, Salvinoci, 1882, p. 8.

[76] Un esempio: cfr. *La Ragione del Cristianesimo, biblioteca cattolica degli scrittori più autorevoli francesi, inglesi, alemanni* etc., resa italiana, Milano, P. M. Visaj, 1835; cfr. A. E. De Genoude, *La raison du Christianisme ou preuves de la vérité de la religion tirées des écrites des plus grands hommes de la France, de l'Angleterre et de l'Allemagne*, 12 tt., Paris, Sapia, 1834-35.

[77] Sulla sua strategia apologetica: cfr. C. Borghero, *Gerdil e i moderni: le strategie apologetiche di un anti-illuminista*, «Nuove ragioni dell'anti-illuminismo in Francia e in Italia», Pisa, ETS, 2001, pp. 31-61; cfr. Id., *L'anti-Voltaire de Gerdil ou la stratégie apologétique d'un malebranchiste* in *Les Cartésiens face à Newton. Philosophie, science et religion dans la première moitié du XVIII^e siècle*. Traduit de l'italien par T. Berni Canani, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 23-41.

[78] Cfr. F. Bacon, *De augmentis scientiarum*, I in *The works of Francis Bacon*, I, p. 436.

[79] Su Francesco Colangelo, oratoriano, vescovo di Castellammare e Lettere e su questa sua lettura di Bacon e Galilei: cfr. M. Parise, *Lettere inedite a Francesco Colangelo nei manoscritti Ferrajoli 867 e 941 della Biblioteca Vaticana*, «Giornale critico della filosofia italiana», XCI (2012), fasc. I, pp. 44-60; cfr. Id., *Moderni contro moderni. L'uso di Bacon e di Galilei nell'apologetica cattolica tra Sette e Ottocento* in *Pensare la modernità*, a cura di G. Grimaldi, Villasanta, Limina Mentis, 2012, pp. 433-474; cfr. M. Torrini, *Il caso Galileo nell'apologetica cattolica tra Ottocento e Novecento* in, «Galilaeana. Journal of Galilean Studies», VII (2010), pp. 68-70; cfr. Id., Il Galileo *di Francesco Colangelo: la scienza come apologia*, in *Le scienze a Napoli tra Illuminismo e Restaurazione*, a cura di R. Mazzola, Roma, Aracne, 2011, pp. 169-184.

[80] Cfr. F. Colangelo, *Il Galileo proposto per guida alla gioventù studiosa*, Napoli, V. Orsino, 1815.

[81] Cfr. F. Colangelo, *Il Galileo proposto per guida alla gioventù studiosa*. Seconda edizione corretta ed accresciuta dall'autore, Napoli, A. Trani, 1825.

Fonti

F. S. Fapanni, *Notizie degli Scrittori e degli Uomini illustri che fiorirono nell'antico Territorio Trevigiano, nonché nelle Diocesi di Treviso e di Ceneda*, 12 voll., IX (P-R), in BCTV, ms. 135

Fondo Can. Antonio Pellizzari in BCCV

A. Pellizzari, *Proemio* al *De interpretatione naturae* in BCCV, ms. 461. O. 34

A. Pellizzari, *Della dignità e degli aumenti delle scienze*, in BCTV, ms. 1408, ms. 1407 e ms. 2336

Registro di Mandati di Licenza stampe (1781-1791), in Archivio di Stato di Venezia, *Riformatori allo Studio di Padova*, filza 343

Bibliografia

G. Bianchetti, *Della traduzione del* Nuovo Organo *fatta dal canonico Antonio Pellizzari*, in Id., *Opuscoli filosofici e letterari*, I, Treviso, Andreola-Medesin, 1864, pp. 217-232, già pubblicato in Id., *Della Scienza. Saggi*, Venezia, Gio. Cecchini, 1846, pp. 335-352

R. Deleo, *Le edizioni palermitane del* Nuovo organo delle scienze *di Francis Bacon*, in «NRL», II (1999), pp. 125-140

P. Donà, *Can. Antonio Pellizzari* in *Memorie funebri antiche e recenti offerte per la stampa all'abate Gaetano Sorgato*, 4 tt., IV, Padova, tipi del Seminario, 1856-1857-1858

B. Dooley, *Il libro scientifico* in *Remondini un editore del Settecento*, a cura di M. Infelise e P. Marini, Milano, Electa, 1990, pp. 325-327 e 329

M. Fattori, «*Vafer Baconus*»: *la storia della censura del De augmentis scientiarum*, in «NRL», II (2000), pp. 97-130

A. Lasalle, *Oeuvres de François Bacon, chancelier d'Angleterre*, 15 voll., De l'imprimerie Frantin, Dijon, 1799/1800-1802/3

Novum organum scientiarum, Venetiis, G. Girardi, 1762

Novum organum scientiarum, editio secunda veneta, Venetiis, F. Pezzana, 1775

Nuovo organo delle scienze di Francesco Bacone di Verulamio. Traduzione in italiano. Con annotazioni ed una prefazione del traduttore, Bassano, Remondini, 1788

Nuovo organo delle scienze di Francesco Bacone di Verulamio Gran Cancelliere d'Inghilterra, traduzione in italiano del can. Antonio Pellizzari, Edizione seconda arricchita di un Indice e di Annotazioni, Bassano, Remondini, 1810

M. Parise, *Antonio Pellizzari: il primo traduttore italiano di Francis Bacon* in «NRL», I/II (2004), pp. 237-250

M. Parise, *La prima versione italiana del* De dignitate et augmentisscientiarum *di Francis Bacon tradotto da Antonio Pellizzari. Ms. 1408-Biblioteca Comunale di Treviso*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 2013

M. Parise, *Bacon's Idola in Vernacular Translations: 1600-1900* in *Francis Bacon on Motion and Power*, a cura di G. Giglioni, J. A. T. Lancaster, S. Corneanu, D. Jalobeanu, «International Archives of the History of Ideas=Archives Internationalesd'histoire des idées», vol. 218, Switzerland, Springer, 2016, pp. 273-289

The Works of Francis Bacon, edited by J. Spedding, R. L. Ellis, D. D. Heath, 14 voll., London, Longman, 1857-1874 (rist. Stuttgart-Bad Cannstatt, Frommann, 1961–1963; Cambridge, Cambridge University Press, 2011)

I. Tolomio, *Amicizie Riccatiane: Jacopo e Antonio Pellizzari*, in *I Riccati e la cultura della Marca nel Settecento europeo*. Atti del Convegno internazionale di studio, Castelfranco Veneto, 5-6 aprile 1990, Firenze, Leo S. Olschki, 1992, pp. 355-373

I. Tolomio, *I fasti della ragione. Itinerari della storiografia filosofica nell'Illuminismo italiano*, Padova, Antenore 1990, pp. 213-260

Francesco Bacone, il "Novum organum" e il metodo sperimentale

Vita e opere

Francis Bacon, più noto come Francesco Bacone, nasce nel **1561** a Londra, da sir Nicholas Bacon, cancelliere della regina Elisabetta, e Anna Cook, colta nobildona del tempo. Frequenta il **Trinity College a Cambridge** e poi trascorre alcuni anni a Parigi, al seguito dell'ambasciatore d'Inghilterra, dove ha modo di approfondire la propria cultura e formazione. Alla morte del padre, è costretto a tornare in patria da Parigi dove si dedica alla politica e all'avvocatura.

Negli anni successivi, su mandato della regina Elisabetta (1533-1603), guida l'accusa al **processo contro il conte di Essex**, suo protettore ed amico, accusato di tradimento e poi condannato alla pena capitale; accusato da nemici e detrattori, si difende appelandosi alla lealtà per la Corona. La sua carriera, tuttavia, non subisce battute d'arresto e, anche aiutato dall'ascesa di Giacomo I Stuart (1566-1625), raggiunge la carica di guardasigilli e ottiene i titoli di barone di Verulamio e visconte di Sant'Albano, salendo la scala nobiliare fino al titolo di **Lord Cancelliere**. Le sue idee politiche lo portano a delle posizioni antiparlamentari, per colpa delle quali si attira nuove antipatie e accuse di corruzione: Bacone si riconosce colpevole e, nel 1621, viene condannato alla prigione (poi condondata dal re) e allontanato dai pubblici uffici. La sua vita pubblica è ormai finita e il filosofo si ritira a Gorhambury, dove resta fino alla sua morte, nel **1626**.

Nel corso di tutta la sua vita politica, Bacone fa corrispondere alle attività pubbliche un impegno costante e coerente per **l'affermazione del metodo sperimentale** e il rinnovamento profondo delle scienze e dell'intero sistema del sapere del suo tempo, riallacciandosi alla tradizione del Rinascimento e criticando il metodo sillogistico-deduttivo della filosofia aristotelica. La maggior parte delle sue opere è raccolta nell'*Instauratio Magna*, che comprende: *Il progresso della conoscenza (*1605); il *Novum Organum* (1620), la sua opera più celebre; l'*Historia naturalis et experimentalis* (1622); i *Saggi* (1625); il *Silva silvarum* (postumo, 1627), comprendente l'operetta *La nuova Atlantide*.

Il rilievo di Bacone per la "rivoluzione scientifica" (che avrà tra i suoi protagonisti Galileo Galilei e poi *Cartesio*) e per lo sviluppo della corrente dell'Illuminismo nel corso del Settecento è davvero notevolissimo: basti pensare che Jean-Baptiste D'Alembert (1717-1783), uno dei principali redattori dell'*Encyclopédie*, lo ritiene **il "massimo" tra i filosofi** di ogni tempo.

Il Novum Organum e il metodo scientifico

Nel *Novum Organum* (in latino "nuovo organo", ovvero nuovo "strumento" per l'indagine scientifico-razionale del mondo), Bacone tenta di sostituire il **sapere deduttivo** della logica classica con una nuova logica, strettamente dipendente dalle nuove scoperte **tecnico-scientifiche** e incentrata sul **metodo induttivo e sperimentale**, fondato sulla scelta, la valutazione e lo studio dei casi particolari, da cui partire per ricostruire per gradi le leggi generali. Una rivoluzione quindi, rispetto alla vecchia logica, che partendo dall'universale recuperava da esso i criteri del giudizio particolare; si tratta per Bacone di un atteggiamento che, se può dare risultati nel dibattito filosofico, è assolutamente improduttivo dal punto di vista dei risultati scientifici. L'esperienza sensibile, che costituisce la **base imprescindibile** di ogni reale conoscenza del mondo, deve essere allora guidata da **un atteggiamento metodologico**, che Bacone si preoccupa di definire nel *Novum Organum* [1]

Il lavoro di Bacone nel *Novum Organum* si sviluppa allora in due grandi momenti: una *pars destruens* (cioè, di critica alle idee e posizioni altrui) e una *pars costruens* (ovvero, di indicazione propositiva della strada da seguire). La *pars destruens* segnala **le principali fonti di errore**, denominate*idola* (in latino, "fantasmi, rappresentazioni mentali"), e suggerisce la via per eliminarle. Queste si suddividono in:

- *Idola tribus* (**idoli della tribù**): ossia gli **sbagli tipici di tutto il genere umano** (e non solo del campo scientifico), causati dalla limitatezza dell'uomo, dalla sua continua ricerca di regolarità e uniformità dei fenomeni naturali, dall'inadeguatezza dei sensi e dalla nostra inclinazione a formulare giudizi senza prima sottoporli a verifiche sperimentali (ossia fare **"anticipazioni"**).
- *Idola specus* (**idoli della caverna**): sono gli **errori che dipendono dalla situazione individuale di ogni uomo**, quindi dai casi accidentali della vita, dall'educazione, dalle abitudini di ciascuno di noi. Ciascuno è così trattenuto in false verità, privato della libertà e succube di inganni: la verità insita nelle cose risulta deformata [2].
- *Idola fori* (**idoli del foro**): derivano soprattutto dal **linguaggio** e dal suo uso nella **vita di relazione** tra gli uomini. Si creano parole vuote per cose inesistenti (ad esempio si è soliti indicare con il termine "essenza" qualcosa che non corrisponde a un ente materiale) mentre in altri casi **non si dispone di termini specifici** per indicare ciò che realmente esiste.
- *Idola theatri* (**idoli del teatro**): sono gli errori derivanti dalle **false filosofie** e dalle **dimostrazioni errate**. Le dimostrazioni risultano errate poiché hanno la pretesa di passare di colpo da ristretti particolari sensibili a principi generali. Bacone collega in particolar modo gli idola theatri all'ossequio per la tradizione e all'incapacità a ragionare in autonomia ed originalità [3].

Nella *pars costruens* del *Novum Organum*, invece, viene spiegato come l'induzione presupponga **la raccolta e la descrizione dei fatti**, che, per essere interpretati correttamente, devono presentarsi ben strutturati e catalogati al nostro intelletto razionale. A tale scopo, Bacone elabora il **metodo delle tavole**, che è funzionale a catalogare e suddividere le istanze come segue:

- *Tabulae praesentia* (**tavole di presenza**): raccolgono i casi in cui il fenomeno che si sta studiandp si verifica, raccogliendo tutti i dati fondamentali in cui esso ricorre.
- *Tabulae absentia* (**tavole di assenza**); raccolgono i casi in cui, pur in presenza di condizioni simili per contiguità o affinità a quelle in cui il fenomeno si era verificato, questo stesso è assente.
- *Tabulae graduum* (**tavole dei gradi**): raccolgono i casi relativi alle variazioni decrescenti dell'intesità del fenomeno.

Dopo la suddivisione delle istanze, si avvia una **fase negativa**, che consiste nell'escludere quelle cause che risultano incompatibili con il fenomeno studiato. Si procede quindi alla formulazione di una *prima vindemiatio* (in latino, "prima vendemmia") sulla base delle *tabulae*, ossia **un'ipotesi di lavoro** che guida lo sviluppo della ricerca e che deve essere suffragata da esperimenti, o **istanze prerogative**. Bacone individua ventisette "istanze prerogative", tra cui **l'istanza cruciale** è quella definitiva. Essa prende il nome dalle croci erette per indicare la separazione delle vie ai bivi e dimostra **la connessione necessaria tra una causa e un fenomeno**. La causa cui giungiamo è la **forma**: vi è qui un riferimento alla teoria delle cause di Aristotele, ossia la distinzione delle cause in materiale, formale, efficiente e finale. La causa formale è l'unica che Bacone prende in considerazione, essendo le altre inutili ai fini della scienza, e viene divisa in:

- *Schematismus latens* (**schematismo latente**), che è la struttura che costituisce essenzialmente il fenomeno.
- *Processus latens* (**processo latente**), che è la legge che regola la produzione del fenomeno.

Entrambe le interpretazioni sono però prive di fondamento, **residui dell'alchimia rinascimentale** (proprio quella che Bacone aveva combattuto condannandola per la sua arretratezza) in quanto egli ha, ancora, una concezione sostanzialistica del mondo.

La Nuova Atlantide

Operetta scritta nel 1626 (rimasta incompiuta e pubblicata postuma l'anno seguente), la Nuova Atlantide è **un'utopia di stampo scientifico-tecnologico**. In essa Bacone insiste sulla necessità di un'organizzazione di ricerca tra sapienti ed esprime fiducia nel progresso che potrebbero nascere da un'attività di questo genere. L'autore tratteggia così il disegno di una società del futuro amministrata e governata grazie al padroneggiamento della scienza da parte dell'umanità

La narrazione segue la storia di un viaggiatore immaginario che riferisce ciò che gli è accaduto quando la sua nave è naufragata nei pressi dell'**isola di Bensalem**, durante un viaggio verso la Cina e il Giappone. Questa terra antichissima, un tempo ricca e florida di commerci, è rimasta isolata a seguito di un'inondazione e, da allora, i superstiti hanno evitato i contatti con gli stranieri. Nella città è stata istituita **"La Casa di Salomone"**, un collegio di scienziati che ha per fine la conoscenza delle cause e dei segreti moti delle cose, allo scopo di allargare i confini del potere umano e la **realizzazione di ogni possibile obiettivo**. Gli scienziati hanno a disposizione caverne, torri, laghi, parchi, laboratori, fabbriche di birra, forni,

gabinetti ottici, dispensari di medicine, nonché dispositivi meccanici per creare stoffa sintetica e camere in cui fare esperienze relative alla luce.

Questi studiosi sono divisi in gruppi: vi sono i **mercanti di luce**, i quali ricercano libri in ogni parte del mondo; i **predoni**, che recuperano nuovi esperimenti dai libri; gli **uomini del mistero**, che raccolgono gli esperimenti delle arti meccaniche, delle arti liberali e anche di quelle pratiche che ancora non sono pervenute al piano delle arti; i **pionieri** o minatori, che, invece, tentano i nuovi esperimenti; i **classificatori**, i quali preparano indici e tavole degli esperimenti; i **benefattori**, che si occupano di esaminare i precedenti esperimenti per ricavare conseguenze conoscitive o operative; le **fiaccole**, che si occupano di progettare esperimenti più illuminanti di quelli precedenti dei colleghi; gli **inoculatori**, che eseguono gli esperimenti e riferiscono i risultati; infine vi sono gli **interpreti della natura**, che formulano osservazioni, assiomi e aforismi.

Bibliografia

- N. Abbagnano, *Storia della Filosofia*, Torino, UTET, vol. II, 2013.
- N. Abbagnano, G. Fornero, *La Ricerca del Pensiero*, Torino, Pearson, vol. II, 2012.
- L. Geymonat, S*toria del pensiero filosofico e scientifico*, Milano, Garzanti, vol. II, 1981.

[1] In tal senso, il *Novum Organum* nel progetto di Francis Bacon doveva essere **una sorta di introduzione preliminare** all'*Instauratio magna*.

[2] Il simbolo di cui Bacone si serve qui è evidentemente quello del mito della caverna contenuto nel settimo libro della *Repubblica* di Platone.

[3] Le **false dottrine filosofiche** sono classificate come segue: **filosofia sofistica** il cui il maggiore rappresentante è **Aristotele**, che tentò di adattare il mondo naturale a categorie logiche e preferì definire verbalmente gli oggetti piuttosto che cercare la loro verità; **filosofia empirica**, che tenta di spiegare ogni cosa mediante **pochi e ristretti esperimenti** (l'esempio è quello dell'alchimia); **filosofia superstiziosa**, che si mescola alla **teologia**, come accade nelle dottrine di Pitagora e Platone.

- **Anne Charles Lorry (1788):** "Saggio sopra gli Alimenti, Per servire di Commentario ai libri dietetici d'Ippocrate. Di M. Lorry, Traduzione dal Francese. Tomo Primo." (mancante il "Tomo Secondo") [Napoli:] "Napoli. Nel Gabinetto Letterario, M.DCC.LXXXVIII."

In 8°; (13.9 x 21.4 cm); 1 c.b., XXXII, 319 pp.num., 1 p.nn., 1 c.b.; Legat. in Cartonato rustico coevo - un fregio al frontespizio, finalini e testate in xilografia. (difetti al dorso). PRIMA EDIZIONE della Traduzione Italiana di questa fondamentale Opera – Manifesto della "Rivoluzione Scientifica" – ad opera di Antonio Pelllizzari.

SAGGIO
SOPRA GLI
ALIMENTI,

Per servire di Commentario ai libri dietetici d'IPPOCRATE.

DI M. LORRY,

TRADUZIONE DAL FRANCESE.

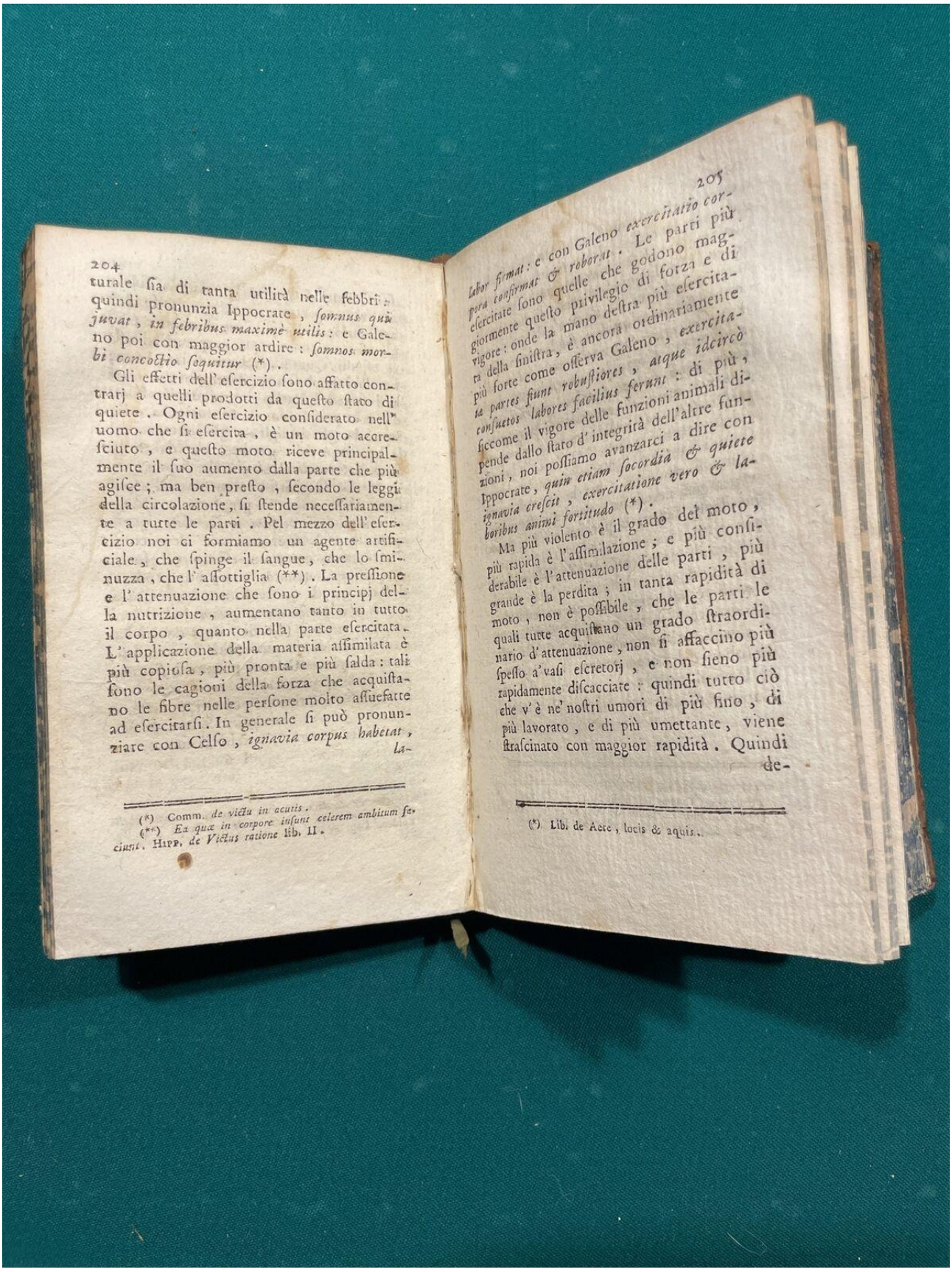
TOMO PRIMO.

NAPOLI

NEL GABINETTO LETTERARIO
M. DCC. LXXXVIII.
Con licenza de' Superiori e privilegio del Re.


TORRY
DEGLI
ALIMENT
TOM





turale sia di tanta utilità nelle febbri: quindi pronunzia Ippocrate, *somnus quà juvat, in febribus maximè utilis*: e Galeno poi con maggior ardire: *somnos morbi concoctio sequitur* (*).

Gli effetti dell'esercizio sono affatto contrarj a quelli prodotti da questo stato di quiete. Ogni esercizio considerato nell'uomo che si esercita, è un moto accresciuto, e questo moto riceve principalmente il suo aumento dalla parte che più agisce; ma ben presto, secondo le leggi della circolazione, si stende necessariamente a tutte le parti. Pel mezzo dell'esercizio noi ci formiamo un agente artificiale, che spinge il sangue, che lo sminuzza, che l'assottiglia (**). La pressione e l'attenuazione che sono i principj della nutrizione, aumentano tanto in tutto il corpo, quanto nella parte esercitata. L'applicazione della materia assimilata è più copiosa, più pronta e più salda: tali sono le cagioni della forza che acquistano le fibre nelle persone molto assuefatte ad esercitarsi. In generale si può pronunziare con Celso, *ignavia corpus habetat, la-*

(*) Comm. *de victu in acutis*.
(**) *Ea quæ in corpore insunt celerem ambitum faciunt*. Hipp. *de Victus ratione* lib. II.

bor firmat: e con Galeno *exercitatio corpora confirmat & roborat*. Le parti più esercitate sono quelle che godono maggiormente questo privilegio di forza e di vigore: onde la mano destra più esercitata della sinistra, è ancora ordinariamente più forte come osserva Galeno, *exercitatæ partes fiunt robustiores, atque idcircò consuetos labores facilius ferunt*: di più, siccome il vigore delle funzioni animali dipende dallo stato d'integrità dell'altre funzioni, noi possiamo avanzarci a dire con Ippocrate, *quin etiam socordia & quiete ignavia crescit, exercitatione vero & laboribus animi fortitudo* (*).

Ma più violento è il grado del moto, più rapida è l'assimilazione; e più considerabile è l'attenuazione delle parti, più grande è la perdita; in tanta rapidità di moto, non è possibile, che le parti le quali tutte acquistano un grado straordinario d'attenuazione, non si affaccino più spesso a' vasi escretorj, e non sieno più rapidamente discacciate: quindi tutto ciò che v'è ne' nostri umori di più fino, di più lavorato, e di più umettante, viene strascinato con maggior rapidità. Quindi de-

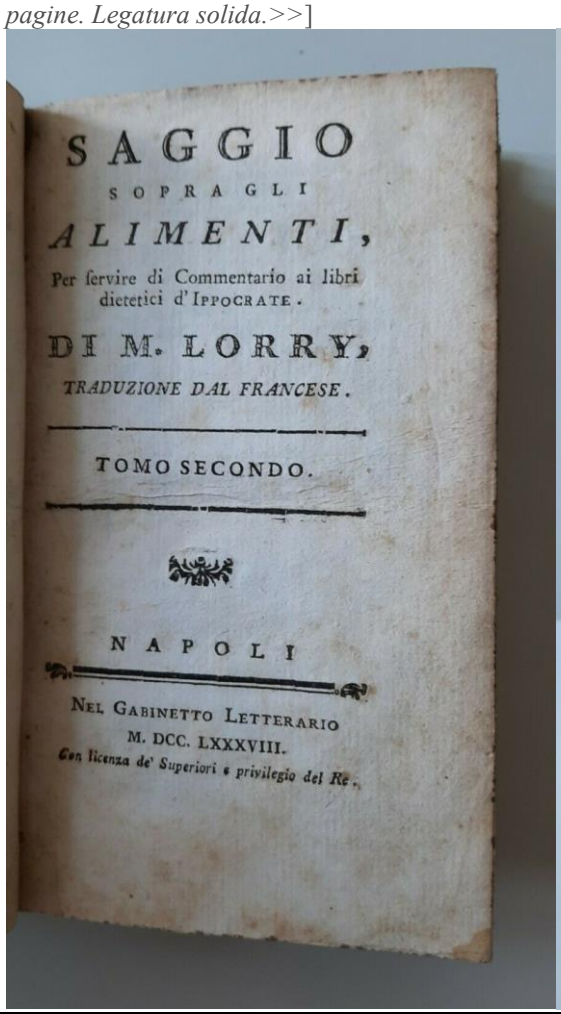
(*) Lib. de Aere, locis & aquis.

[Una copia del “Secondo Tomo” nell’Edizione stampata a Venezia nel 1787 da Giacomo Storti offerta a 50 € da Emporium Philobiblon (Roma, RM, Italia)]

[Un Set completo dei due Tomi nell’Edizione Veneziana del 1787 stampata da Giacomo Storti, offerto a 290 €, che riporta le segg. Note Bibliogr.: << *I due volumi sono in buono stato, ben conservata la legatura coeva, sporadiche ed usuali fioriture, esemplare in barbe, piccolo strappo al filo superiore in una sola carta del primo tomo. L'Autore Anne-Charles Lorry (1726-1783), "docteur-régent de la faculté de médecine de Paris” dedica particolare attenzione all'uso degli alimenti rispetto ai costumi, al clima, alle malattie anche attraverso l'indicazione di regole alimentari applicate alla vecchiaia, alle donne, ai fanciulli, agli uomini agricoltori e soldati, agli artisti sedentari, alle donne oziose, ai letterati. Cfr. Wellcome,III, p. 547 cita la prima edizione italiana a Napoli nel1782 ed una di Venezia, Storti, 1787.* >>]

[Altro set dei due Tomi, ma leg. in unico vol., nell’Edizione stampata a Milano da Giuseppe Galeazzi, offerto a 331.87 £: << *In-8 p. (mm. 215x140), 2 volumi in 1, brossura muta coeva (picc. manc. al dorso, piatti macchiati), pp. (4),245,(3); (2),224,(4). L’A. “Anne-Charles Lorry (1726-1783), docteur-régent de la faculté de médecine de Paris” dedica particolare attenzione all'uso degli alimenti rispetto ai costumi, al clima, alle malattie.. Interessanti sono le regole alimentari applicate alla vecchiaia, alle donne, ai fanciulli, agli uomini agricoltori e soldati, agli artisti sedentari, alle donne oziose, ai letterati. Cfr. Wellcome,III, p. 547 cita la prima ediz. italiana, Napoli, 1782 ed una di Venezia, Storti, 1787 - Blake, p. 277 - Westbury, pp. 135-136: “The first edition of this work was in French and published in France in 1754”. Solo qualche lieve uniforme arross., altrimenti esemplare con barbe ben conservato.>>]*

[Un Set completo dei Due Tomi nella nostra stessa Edizione, stampata a Napoli nel 1788, offerto a 350 € da Paolo Tonnarelli (Milano, MI, Italy). << *SAGGIO SOPRA GLI ALIMENTI DI M. LORRY NEL NAPOLI GABINETTO LETTERARIO 1788 - In 8° piccolo, legatura in piena pergamena con tassello e fregio in oro al dorso, pag. [2] 454 + 420 [11], taglio spruzzato. - Piccola mancanza allo spigolo della quarta di copertina del secondo volume. Tenui macchie alle pagine. Legatura solida.>>*]


SAGGIO
SOPRA GLI
ALIMENTI,
Per servire di Commentario ai libri dietetici d'Ippocrate.
DI M. LORRY,
TRADUZIONE DAL FRANCESE.
TOMO SECONDO.
NAPOLI
Nel Gabinetto Letterario
M. DCC. LXXXVIII.
Con licenza de' Superiori e privilegio del Re.



- **AA.VV. (Sigaud de Lafond) (1788-1789):** “Biblioteque Universelle des Dames. [(*solo*) *Tre Tomi*:] (1) Septieme Classe: Mathematiques. Arithmetique. (Tome Premier), 1789; (2) Huitieme Classe: Physique Generale, Par M. Sigaud de Lafond. (Tome Second), 1788; (3) Neuvieme Classe: Physique Particuliere, Par M. Sigaud de Lafond. (Tome Troisieme), 1789; ” [Parigi:] “A Paris, Rue et Hotel Serpente. Avec Approbation & Privilege du Roi. 1788 (1789).”

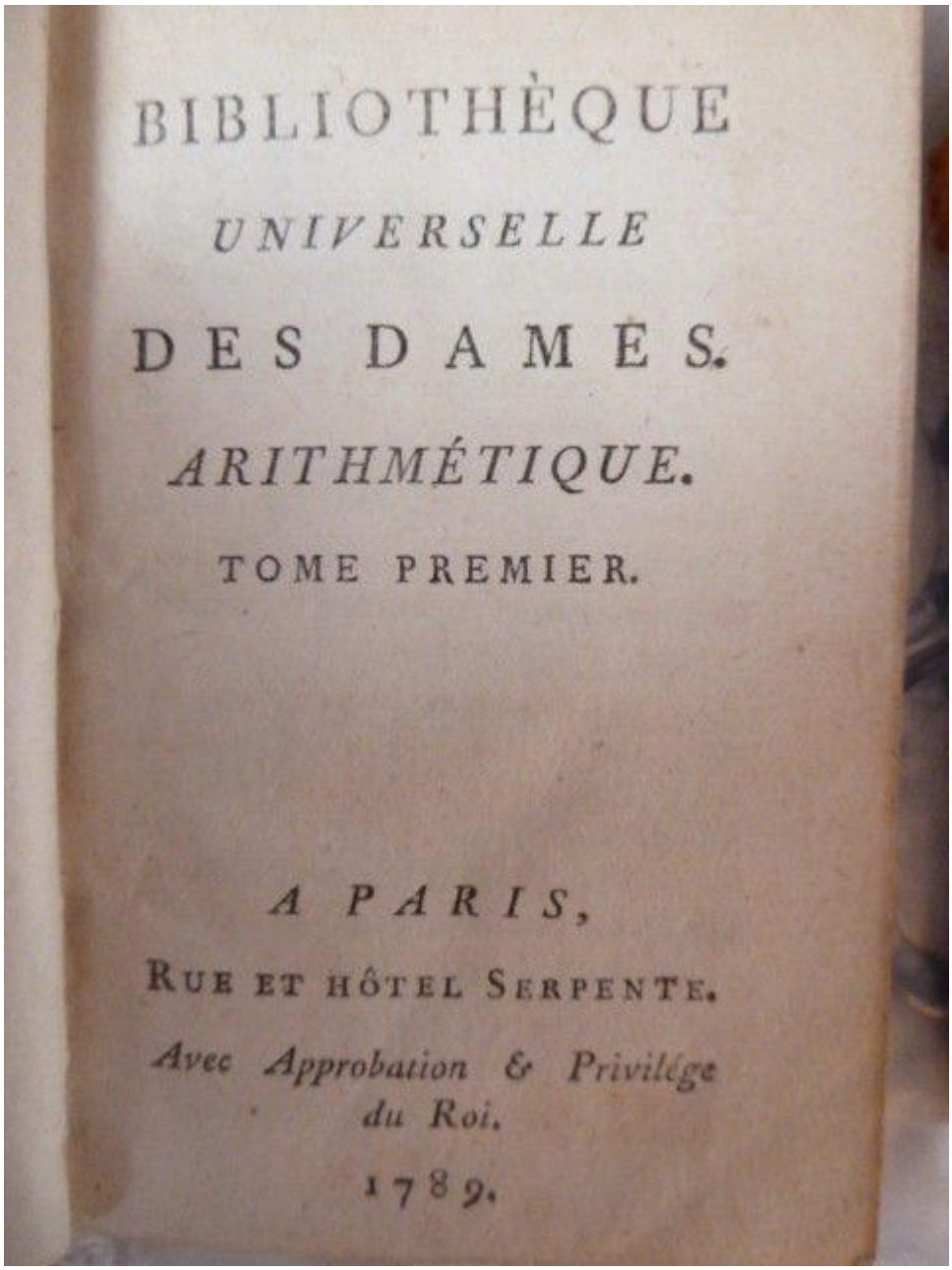
In 16°; (12,5 x 8,5 cm) ; (*solo*) Tre Tomi:

1. Septieme Classe: Mathematiques. Arithmetique. (Tome Premier), 1789; [xvj + 190 pp.num. + 1 p.nn.]
2. Huitieme Classe: Physique Generale, Par M. Sigaud de Lafond. (Tome Second), 1788; [2 cc.nn. + 322 pp.num. + 2 tav. f.t. ripieg. + 2 pp.nn. (mancante l’ultima carta dell’indice)];
3. Neuvieme Classe: Physique Particuliere, Par M. Sigaud de Lafond. (Tome Troisieme), 1789; [2 cc.nn. + 347 pp.num. + 1 p.nn.].
   Leg. in piena pelle coeva, con decorazioni in oro al bordo dei piatti e al dorso, con tassello rosso per titolo in oro.

Historique

La *Bibliothèque universelle des dames* fut conçue comme une collection d'œuvres pour donner une éducation générale, facilement disponible, aux femmes d'une certaine classe: «C'est pour leur épargner du travail, qu'une société de gens de lettres a conçu le projet d'une collection où l'on trouve tout ce que peuvent fournir de connaissances utiles et agréables: les voyages, l'histoire, la philosophie, les belles-lettres, les sciences, et les arts» (*Avant-propos*, 1re classe, vol. 1). Le projet initial de dix classes, annoncé dans l'*Avant-propos*, fut élargi pour comprendre la classe de «Médecine domestique». Mais il y avait aussi des rétrécissements. Les vingt volumes sur les Voyages ne traitèrent que l'Asie et l'Afrique, à l'exclusion de l'Amérique et de l'Europe qu'on avait promis. La section des Romans fut vite terminée et n'eut qu'un roman du XVIIIe siècle, *Abdeker* (voir Mylne, p. 125). Comme le note Vivienne Mylne, à partir de 1787, l'intérêt semble avoir surtout porté sur le côté pratique, technique et scientifique de la collection.

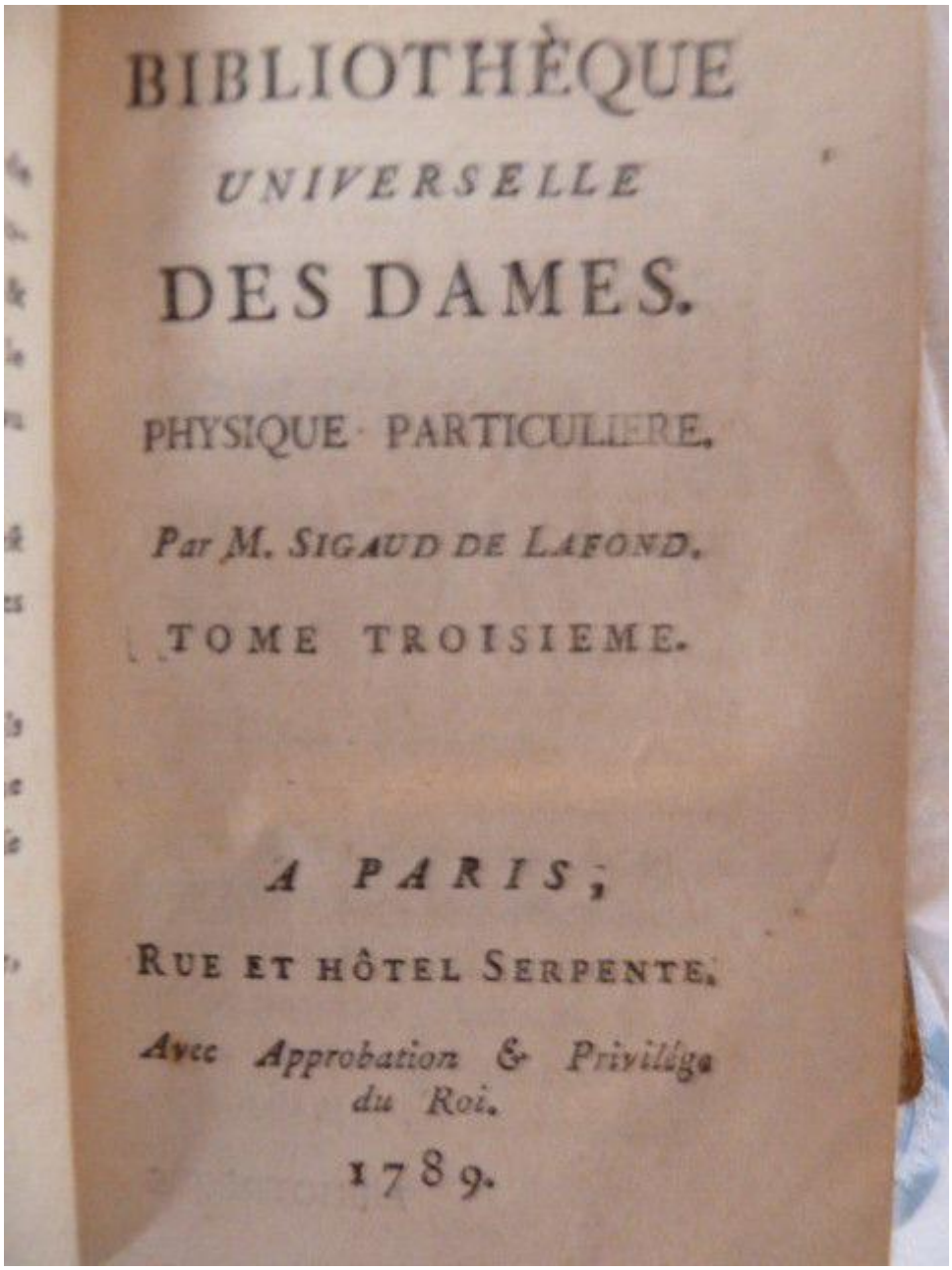

DES
DAMES
2
DES
DAMES
3



BIBLIOTHÈQUE
UNIVERSELLE
DES DAMES.
ARITHMÉTIQUE.

TOME PREMIER.

A PARIS,
RUE ET HÔTEL SERPENTE.
Avec Approbation & Privilége du Roi.
1789.


BIBLIOTHÈQUE
UNIVERSELLE
DES DAMES.
PHYSIQUE PARTICULIERE.
Par M. SIGAUD DE LAFOND.
TOME TROISIEME.
A PARIS;
RUE ET HÔTEL SERPENTE.
Avec Approbation & Privilège du Roi.
1789.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSELLE DES DAMES (1785-1797)

Titre(s)

Bibliothèque universelle des dames.

Dates, périodicité, privilège(s), approbation(s)

156 volumes. 1785-1797.Privilège: 6 juillet 1784. Accordé au sieur Perrin.Périodicité annoncée: bimensuel, le 1er et le 15 de chaque mois. Périodicité réelle: dans les années 1786-1790, bimensuel ou presque bimensuel; après 1790, devenue très irrégulière (1791, 8 vol.; 1792, 2 vol.). La *Bibliothèque* se divise en onze classes; les volumes ne se suivent pas chronologiquement.

Description de la collection

Chaque volume constitue une livraison. Nombre de pages prévu: environ 300. Le nombre réel est très variable, d'environ 120 p. à plus de 400 p.

Cahiers de 36 p. in-18, 80 x 130. Planches dans les volumes de Géométrie, cartes dans l'Atlas (l'Atlas n'était pas inclus dans la collection consultée qui n'était que de 154 vol.).

Édition(s), abonnement(s), souscription(s), tirage(s)

Paris, rue d'Anjou (1785-1786); rue et maison Serpente (1785-1786); chez Cuchet Libraire, rue et maison Serpente (s. d.); rue et hôtel Serpente (1786-1797, 1806); rue d'Anjou-Dauphine, n° 6 (1785-1786).

Indications concernant la souscription: «Il paraît tous les deux mois deux Volumes de cette *Bibliothèque*. On les délivre soit brochés, soit reliés en veau fauve ou écaille, et dorés sur tranche, ainsi qu'avec ou sans le nom de chaque souscripteur, imprimé au frontispice de chaque volume».

«La souscription pour les 24 volumes reliés est de 72 £, et et de 54 £ pour les volumes brochés. Les souscripteurs de Province, auxquels on ne peut les envoyer par la poste que brochés, payeront de plus 7 £ 4 s, à cause des frais de poste. Il faut s'adresser au directeur de la Bibliothèque, rue d'Anjou, la seconde porte cochère, à gauche, en entrant par la rue Dauphiné à Paris» (1er classe, vol. I, p. 2).

Dans I,1, p. 4, il y a un changement d'adresse noté: «Il faut s'adresser à M. Cuchet, Libraire, Rue et Hôtel Serpente à Paris».

En 1806, Bidault annonce que la collection complète de 154 vol. in-18 se vend pour 200 fr. brochés et 240 fr. cartonnés et étiquetés et «qu'on complette gré à gré les collections des anciens souscripteurs».

Fondateur(s), directeur(s), collaborateur(s), contributeur(s)

Une société de gens de lettres, qui d'après Antoine Guillois, se constituerait de: Jean-Antoine ROUCHER, Barthélémy IMBERT, Jacques PERRIN, Joseph de LALANDE et Richard de LACÉPÈDE.

Auteurs représentés dans la collection: 1) auteurs grecs: Orphée, Musée, Homère, Sapho, Anacréon, Pindare, Théocrite, Bion, Moschus, Cléanthe, Eschyle, Sophocle, Euripide, Aristophane, Théogonis, Pythagore; 2) auteurs latins: Catulle, Virgile, Tibulle, Cornélius Severus, Properce, Horace, Ovide, Phèdre, Lucain, Pétrone, Silius Italicus, Juvenal, Martial, Stace, Némasien, Calpurnus, Ausone, Claudien, Livius Andronicus, Névius, Ennius, Cécilius, Pacuvius, Accius, Attilius, Plaute, Térence, Sénèque, Théophraste, Cicéron, Épictète, Marc Aurèle, Boèce; 3) auteurs modernes: P. Corneille, T. Corneille, Rotrou, Molière (Théâtre), Voltaire (préfaces aux pièces de Corneille, imitation des vers anciens), La Rochefoucauld, La Bruyère, Montaigne, Pascal, J.-J. Rousseau (Morale), Condillac (Histoire, et une partie de *Essai historique sur la vie et les différentes opinions des moralistes anciens* – abrégées et publiées sans son nom), Dussieux (Botanique), Fourcroy (Chimie), Imbert (Mélanges), Lacépède (Poétique de la musique), Lalande (Astronomie), Mongez (Mathématiques), Parmentier (Économie rurale et domestique), Roucher (Voyages), Roussel (Physique de l'homme et de la femme), Sigaud de La Fond (Physique).

Contenu, rubriques, centres d'intérêt, tables

Contenu annoncé: dix classes. 1) Voyages; 2) Histoire; 3) Mélanges; 4) Théâtre; 5) Romans; 6) Morale; 7) Mathématiques; 8) Physique, Astronomie; 9) Histoire naturelle; 10) Arts.

Contenu réel: onze classes. 1) Voyages; 2) Histoire ancienne et moderne; 3) Mélanges: grammaire française, traité de l'orthographe, traité de la versification, traité de la prononciation, traité de logique et de rhétorique française, essai sur la mythologie, mélanges de littérature (Homère, poètes grecs, poètes dramatiques grecs, poètes latins, imitations modernes); 4) Théâtre; 5) Romans (Ethiopiques, romans grecs, romans de chevalerie, romans historiques, *Amadis de Gaule, Petit Jehan de Saintré, Abdeker,* Morale (essai historique sur la vie et les différentes opinions des moralistes anciens, moralistes latins et

grecs, moralistes modernes); 7) Mathématiques: arithmétique, algèbre, géométrie, trigonométrie; 8) Physique, astronomie; 9) Histoire naturelle: botanique, chimie, physique de l'homme, physique de la femme, économie rurale et domestique; 10) Médecine domestique; 11) Poétique de la musique.

Principal centre d'intérêt: sélection de matières pour l'éducation de la femme.

Localisation(s), collections connues, exemplaires rares

Yale University, New Haven, A3 405 (154 vol., sans les 2 vol. de l'Atlas). Coll. complète: University of California at Los Angeles, A3 405 (154 vol.); B.M. Bordeaux, B 10682.

Bibliographie

Il existe des volumes sans date ou datés de 1805-1806, sans doute des réimpressions de volumes de 1785-1786, et une réimpression d'un volume qui date probablement de 1792 (les dates peuvent varier selon la collection consultée).

Mention dans le *Mercure de France* (27 nov. 1784, p. 185-187). – Guillois A., *Pendant la terreur: le poète Roucher, 1745-1794,* Paris, C. Lévy, 1890. – Jan E. von, «Die *Voyages* in der *Bibliothèque universelle des Dames* (1785-1789)», dans *Der Vergleich, Literatur und sprachwissenschaftlicher Interpretationen, Festschrift für Hellmut Petriconi zum 1 April 1955,* éd. R. Grossman *et al.,* 1955, p. 81-90; – Mylne V., «The *Bibliothèque universelle des Dames* (1785-1797)», dans *Women and society in eighteenth-century France: essays in honour of John Stephenson Spink,* Londres, Athlone Press, 1979, p. 123-138; – O'Meara M., «The language of history and the place of power: male and female versions of Condillac's *Histoire ancienne et moderne», Discours et pouvoir, Michigan Romance Studies,* t. II, 1982, p. 177-204 – Poirier R., *La Bibliothèque universelle des romans: rédacteurs, textes, public,* Genève, Droz, 1976, p. 120-122.

Historique

La *Bibliothèque universelle des dames* fut conçue comme une collection d'œuvres pour donner une éducation générale, facilement disponible, aux femmes d'une certaine classe: «C'est pour leur épargner du travail, qu'une société de gens de lettres a conçu le projet d'une collection où l'on trouve tout ce que peuvent fournir de connaissances utiles et agréables: les voyages, l'histoire, la philosophie, les belles-lettres, les sciences, et les arts» (*Avant-propos*, 1re classe, vol. 1). Le projet initial de dix classes, annoncé dans l'*Avant-propos*, fut élargi pour comprendre la classe de «Médecine domestique». Mais il y avait aussi des rétrécissements. Les vingt volumes sur les Voyages ne traitèrent que l'Asie et l'Afrique, à l'exclusion de l'Amérique et de l'Europe qu'on avait promis. La section des Romans fut vite terminée et n'eut qu'un roman du XVIIIe siècle, *Abdeker* (voir Mylne, p. 125). Comme le note Vivienne Mylne, à partir de 1787, l'intérêt semble avoir surtout porté sur le côté pratique, technique et scientifique de la collection.

Deux versions partielles et librement traduites furent publiées en Allemagne: *Allgemeine Damenbibliothek, aus dem Französisch,* 6 Theile, Leipzig, Weidmann, 1785-1789; *Allgemeine Damenbibliothek,* «Eine freye Uebersetzung des französischen Werkes dieses Namen mit zweckmässingen Veränderungen und Zusätzen [von K.L. Reinhold] und einer Vorrede von Herrn Hofrath Wieland [C.M. Wieland]», 6 Theile, Leipzig, bey Weidmanns Erben und Reich, 1786-1789.

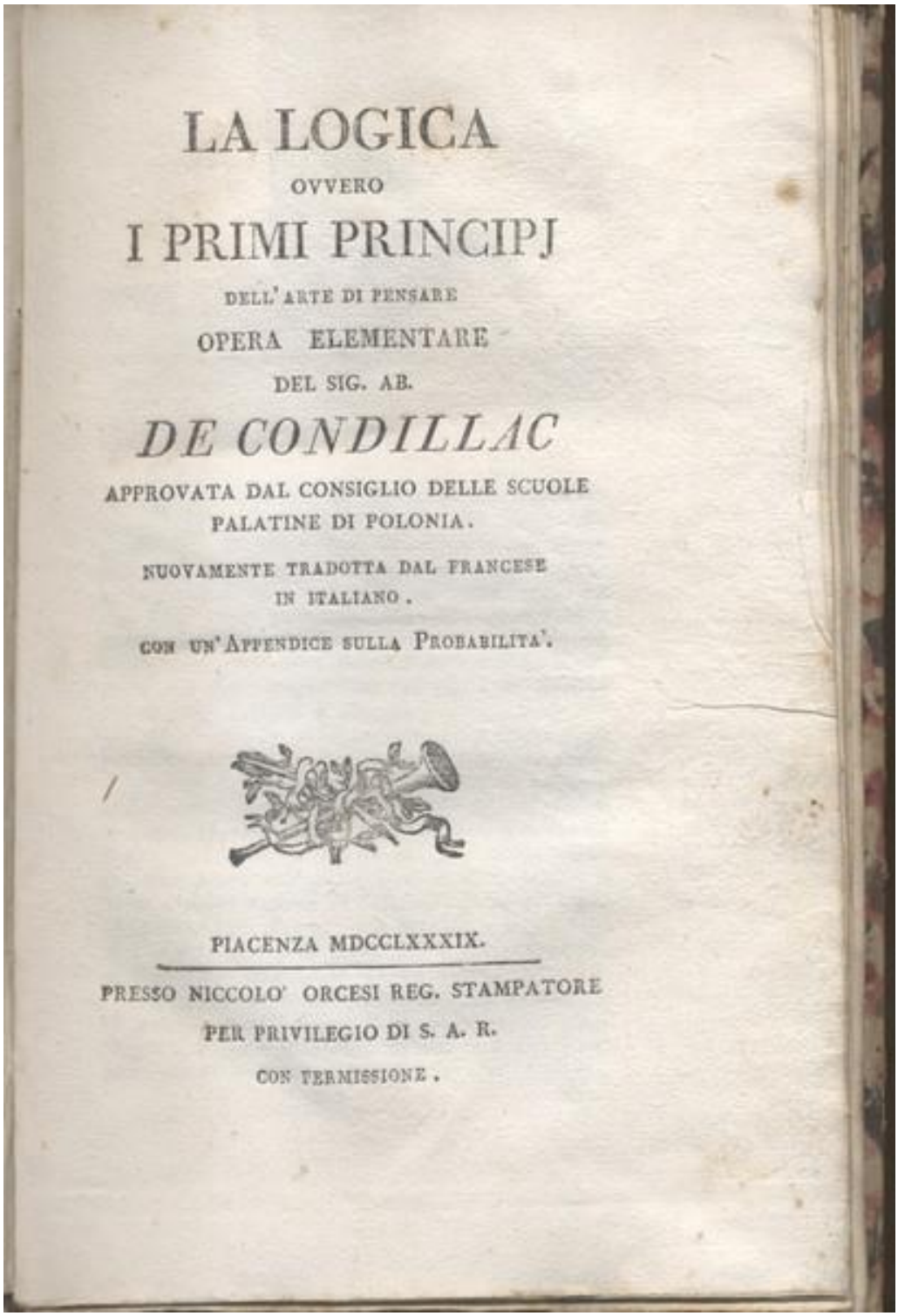
Auteur: Maureen F. O'MEARA

- **de Condillac (1789):** “La Logica ovvero I Primi Principj dell’arte di pensare. Opera elementare del sig. Ab. De Condillac approvata dal Consiglio delle Scuole Palatine di Polonia. Nuovamente

tradotta dal Francese in Italiano. Con un'Appendice sulla Probabilità." [Piacenza:] "Piacenza MDCCLXXXIX. Presso Niccolò Orcesi Reg. Stampatore, per privilegio di S.A.R."

In 8°; (22 x 14 cm) ; 104 pp.num. Legat. Coeva in cartoncino. Prima edizione dell'Orcesi (la seconda si ebbe nel 1799) e Seconda versione italiana, dopo quella veneziana del Palese dell'anno precedente (1788), di questo noto saggio del filosofo illuminista Abate Condillac (Grenoble, 1715 – 1780). La Prima Ediz., in francese, dal titolo "La Logique ou les premiers développements de l'art de penser" era stata stampata, postuma, nel 1788.





LA LOGICA

OVVERO

I PRIMI PRINCIPJ

DELL'ARTE DI PENSARE

OPERA ELEMENTARE

DEL SIG. AB.

DE CONDILLAC

APPROVATA DAL CONSIGLIO DELLE SCUOLE PALATINE DI POLONIA.

NUOVAMENTE TRADOTTA DAL FRANCESE IN ITALIANO.

CON UN'APPENDICE SULLA PROBABILITA'.

PIACENZA MDCCLXXXIX.

PRESSO NICCOLO' ORCESI REG. STAMPATORE

PER PRIVILEGIO DI S. A. R.

CON PERMISSIONE.

Una copia in vendita dallo Studio Bibliografico Pera (Lucca) a 120 € (2/2018). Un altro esemplare offerto dalla Libreria Cossavella sas a 100 € (2/2018). Una copia della successiva ediz. piacentina dell'Orcesi, stampata nel 1799, offerta dalla Libreria Ceccherelli a 80 € (2/2018).

Condillac, Étienne : Bonnot de <1714-1780>

Titolo	**La logica ovvero I primi principj dell'arte di pensare opera elementare del sig. ab. De Condillac approvata dal consiglio delle scuole palatine di Polonia. Nuovamente tradotta dal francese in italiano. Con un'appendice sulla probabilita**
Pubblicazione	Piacenza : presso Niccolo Orcesi reg. stampatore, 1789
Descrizione fisica	104 p. ; 8o
Note generali	· Sul front. fregio inc · Segn.: a-f8 g4.
Impronta	· nal' r-ma a.e- cifi (3) 1789 (R)
Variante del titolo	· I primi principj dell'arte di pensare
Nomi	· [Autore] Condillac, Étienne : Bonnot de <1714-1780> · [Editore] Orcesi, Niccolò
Luogo normalizzato	IT Piacenza
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LIAE\002611

Dove si trova

POLO BIBLIOTECARIO FELTRINO - Feltre - BL - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca S. Maria della Catena - Dipignano - CS - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi. Sezione dei Bottini dell'olio - Livorno - LI - [consistenza] 1 vol.

Biblioteca civica centrale - Monza - MB

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD

Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Fondazione Cariparma di Busseto - Busseto - PR

Biblioteca comunale Glauco Lombardi - Colorno - PR - [consistenza] 1 esemplare.

di questa LOGICA *; ma i difetti enormi, ond' è quella ripiena, e le diligenze usate per rendere in ogni maniera compita questa mia mi persuadono, che il Pubblico non mi saprà meno buon grado dell' opera da me impiegata in questa Edizione.*

Tra le licenze, che in gran numero si è preso il primo Traduttore, non è l' ultima quella, per cui ha omesso d' indicare, siccome si fa nell' Originale, i diversi tratti d' altre Opere del Sig. DE CONDILLAC, ai quali egli rimette sovente i Leggitori suoi; e quest' omissione assai rilevante in se stessa, lo diviene ancora più dopo la tacita promessa, che il Traduttore avea fatto nella Nota al Capo primo. Le indicazioni succennate si sono fedelmente rimesse ai loro luoghi nella presente Edizione, e servir potranno di guida a coloro, che amassero di vedere sviluppate con maggiore dettaglio certe materie, che l' Autore ha in quest' Opera trattate di una maniera più compendiosa, ed elementare.

In questa nuova Edizione si troverà inoltre un' Appendice sulla Probabilità *; soggetto, che il Sig. De CONDILLAC ha toccato troppo leggiermente, e che pure a giudizio degl' Intelligenti forma uno de' rami principali dell' Arte di Ragionare. Quest' Appendice sarà cavata in massima parte dalla* Introduzione alla Filosofia *del celebre Sig.* 'sGRAVESANDE, *quegli, che tra i Moderni ha trattato quest' argomento nel modo il più adattato alla capacità de' Principianti.*

PIANO DELL' OPERA.

Era ben naturale, che gli uomini cercassero di supplire alla forza delle loro braccia co' mezzi posti dalla Natura in loro potere: essi però furono Meccanici prima di volerlo. Per simil guisa furono anche Logici: essi pensarono prima d' investigare come si pensi. V' era d' uopo infatti del corso di molti secoli per far sospettare, che possa il pensiero a certe leggi assoggettarsi; e la maggior parte pensa anche oggidì senza concepire un tale sospetto.

Pure un felice istinto, che chiamasi *talento*, vale a dire, una maniera più sicura di risguardare gli oggetti, e accompagnata da un più vivo sentimento, conduceva, senza che se n'avvedessero, gl'ingegni migliori. I loro scritti divennero altrettanti modelli; e si cercò allora di conoscere l'artifizio, ignoto agli Autori stessi, per cui e piacevano, ed istruivano. Quanto più sorprendevano, tanto più s' im-

CAPITOLO III.

Che l' Analisi forma le menti giuste.

Le sensazioni considerate come rappresentazioni di oggetti sensibili sono propriamente ciò, che chiamasi idee.

Ognuno di noi può osservare, ch'egli non conosce gli oggetti sensibili se non per mezzo delle sensazioni, che ne riceve: sono desse, che ce li rappresentano.

Se siamo sicuri, che, mentre gli oggetti sono presenti, non li veggiamo che nelle sensazioni da essi destate attualmente in noi, siamo certi egualmente, che, mentre gli oggetti sono lontani, non li veggiamo, che nella ricordanza delle sensazioni da essi prodotte. Tutte le cognizioni, che noi possiamo avere degli oggetti sensibili, non sono dunque da principio, e non ponno essere che sensazioni.

Le sensazioni considerate come rappresentazioni d' oggetti sensibili si chiamano *idee*; espression figurata, che propriamente significa lo stesso che *immagini*.

Quanto noi distinguiamo di sensazioni diverse, altrettanto distinguiamo di specie d' idee; e queste idee sono o sensazioni attuali, o ricordanza di sensazioni passate.

La sola analisi è quella, che ci dà delle idee esatte, e vece di acquistarle con questo metodo, le accumulia-mo a caso, saranno esse in gran confusione, e vi rimarranno. Tal confusione non permetterà più alla cognizioni.

Quando noi le acquistiamo col metodo analitico spiegato nel Capitolo precedente, si collocano esse con ordine nella mente, vi conservano quello, che loro abbiam dato, e possiamo agevolmente richiamarcele colla stessa nettezza, con cui le acquistammo. Se in vece di acquistarle con questo metodo, le accumuliamo a caso, saranno esse in gran confusione, e vi rimarranno. Tal confusione non permetterà più alla mente di richiamarle in modo distinto, e se vorremo parlare delle cognizioni, che crediamo aver acquistate, non s' intenderà nulla de' nostri discorsi, perchè nulla ne intenderemo noi medesimi. Per parlare in guisa da farsi intendere, bisogna concepire, e rendere le proprie idee nell' ordine analitico, che decompone, e ricomponte ogni pensiero. Quest' ordine solo può dar loro tutta la chiarezza, e la precisione, di cui son suscettibili: e siccome non abbiamo altro mezzo per istruir noi medesimi, così non ne abbiamo altro neppure per comunicare altrui le nostre cognizioni. L' ho già provato, ma lo ripeto, e lo ripetero altre volte, perchè questa verità non è conosciuta abbastanza; ed è anche contrastata, sebbene semplice, evidente, e fondamentale.

Difatti, s'io voglio conoscere una macchina, io la decomporrò per istudiarne separatamente ogni parte. Quando avrò di ciascuna una idea esatta, e potrò rimetterle nel loro ordine primiero, allora intenderò codesta macchina perfettamente, perchè l' avrò decomposta, e ricomposta.

Cosa è dunque lo intendere codesta macchina? Egli è l' avere un pensiero, che è composto di tante idee, quante sono le parti della macchina stessa, idee, che ne rappresentan ciascuna esattamente, e sono disposte coll' ordine medesimo.

Quand' io la ho studiata con questo metodo che è l'unico, il mio pensiero non m' offre allora, che delle idee distinte: esso si analizza da se medesimo, ch' io voglio darne conto a me stesso, o agli altri.

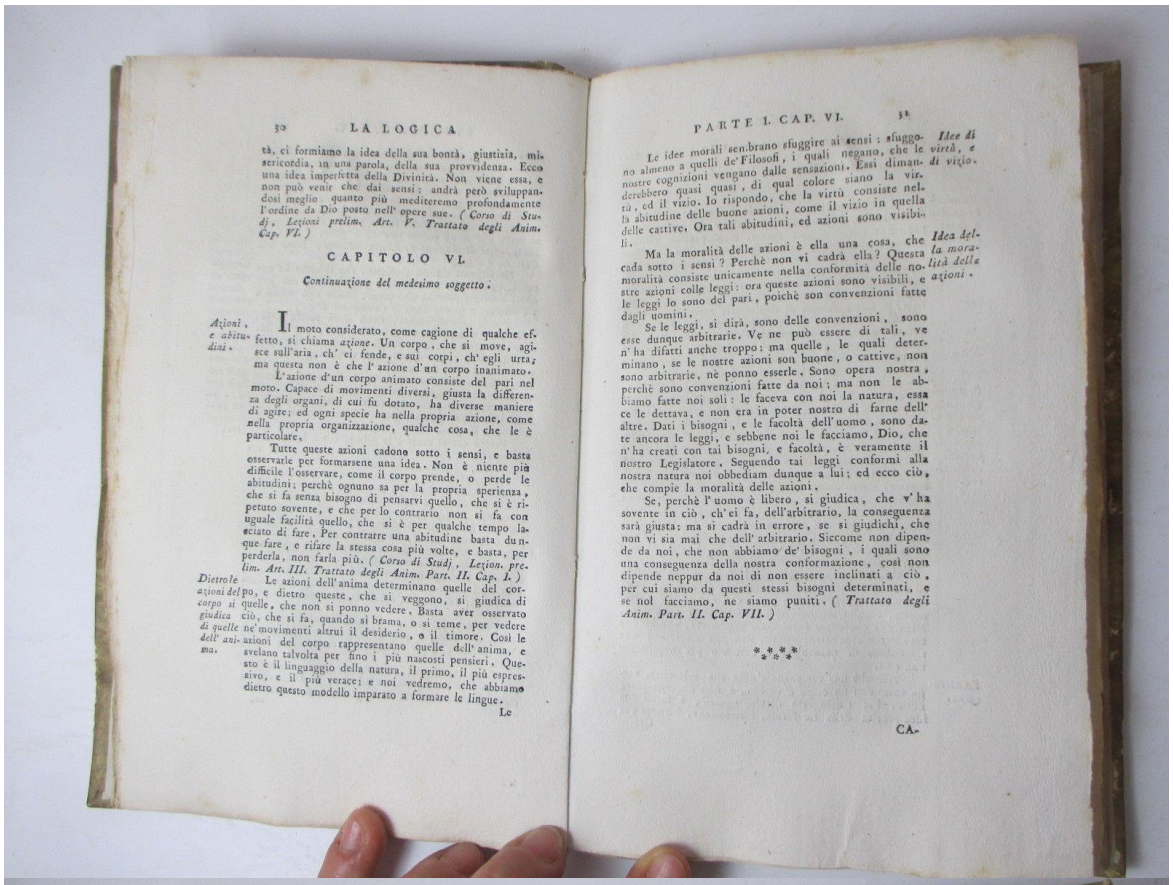
Questo metodo è conosciuto da tutti.

Ognuno colla propria sperienza può convincersi di questa verità: anche le più rozze donnicciuole ne sono convinte: perchè se presentando loro una veste di forma singolare, proporrete loro di farne una simile, esse s' immagineranno naturalmente di disfare, e rifare codesto modello, per imparare a far la veste da voi richiesta. Sanno esse dunque l'analisi così bene come i Filosofi, e ne conoscono la utilità molto meglio di coloro, i quali si ostinano a sostenere, esservi un altro metodo per istruirsi.

Noi crediamo colle donnicciuole, che nissun altro metodo può supplire alla analisi. Nissun altro può spargere lo stesso lume: ne avremo la prova ogni volta che vorremo studiare un oggetto alquanto composto. Noi non abbiamo punto immaginato un tal metodo: noi lo abbiamo solamente trovato, e non dobbiamo temere, che ci faccia traviare. Avremmo potuto coi Filosofi inventarne degli altri, e dare un ordine qualunque alle nostre idee; ma un tal ordine, che non sarebbe stato quello della analisi, avrebbe posto ne' pensieri nostri quella confusione, che già pose ne' loro scritti: poichè egli sembra, che quanto più essi affettano un ordine, più s' imbarazzino, e si rendano meno intelligibili. Essi non sanno, che l' analisi può sola istruirci: verità pratica conosciuta dagli artieri più grossolani.

E' per essa, che le menti giuste sono formate.

V'hanno delle menti giuste, che pare non abbiano studiato nulla, perchè pare non abbiano meditato per istruirsi; pure hanno studiato, e assai bene. Siccome studiavano senza un disegno premeditato, non pensavano



tà, ci formiamo la idea della sua bontà, giustizia, misericordia, in una parola, della sua provvidenza. Ecco una idea imperfetta della Divinità. Non viene essa, e non può venir che dai sensi; andrà però sviluppandosi meglio quanto più mediteremo profondamente l'ordine da Dio posto nell' opere sue. *(Corso di Studj, Lezioni prelim. Art. V. Trattato degli Anim. Cap. VI.)*

CAPITOLO VI.

Continuazione del medesimo soggetto.

Azioni, e abitudini.

Il moto considerato, come cagione di qualche effetto, si chiama *azione*. Un corpo, che si move, agisce sull'aria, ch' ei fende, e sui corpi, ch' egli urta; ma questa non è che l' azione d'un corpo inanimato.

L'azione d'un corpo animato consiste del pari nel moto. Capace di movimenti diversi, giusta la differenza degli organi, di cui fu dotato, ha diverse maniere di agire; ed ogni specie ha nella propria azione, come nella propria organizzazione, qualche cosa, che le è particolare.

Tutte queste azioni cadono sotto i sensi, e basta osservarle per formarsene una idea. Non è niente più difficile l'osservare, come il corpo prende, o perde le abitudini; perchè ognuno sa per la propria sperienza, che si fa senza bisogno di pensarvi quello, che si è ripetuto sovente, e che per lo contrario non si fa con uguale facilità quello, che si è per qualche tempo lasciato di fare. Per contrarre una abitudine basta dunque fare, e rifare la stessa cosa più volte, e basta, per perderla, non farla più. *(Corso di Studj, Lezion. prelim. Art. III. Trattato degli Anim. Part. II. Cap. I.)*

Dietro le azioni del corpo si giudica di quelle, che non si ponno vedere. Basta aver osservato giudica di quelle ne' movimenti altrui il desiderio, o il timore. Così le dell' anima.

Le azioni dell'anima determinano quelle del corpo, e dietro queste, che si veggono, si giudica di ciò, che si fa, quando si brama, o si teme, per vedere azioni del corpo rappresentano quelle dell' anima, e svelano talvolta per fino i più nascosti pensieri. Questo è il linguaggio della natura, il primo, il più espressivo, e il più verace; e noi vedremo, che abbiamo dietro questo modello imparato a formare le lingue.

Le

Idee di virtù, e di vizio.

Le idee morali sembrano sfuggire ai sensi: sfuggono almeno a quelli de' Filosofi, i quali negano, che le nostre cognizioni vengano dalle sensazioni. Essi dimanderebbero quasi quasi, di qual colore siano la virtù, ed il vizio. Io rispondo, che la virtù consiste nella abitudine delle buone azioni, come il vizio in quella delle cattive. Ora tali abitudini, ed azioni sono visibili.

Idea della moralità delle azioni.

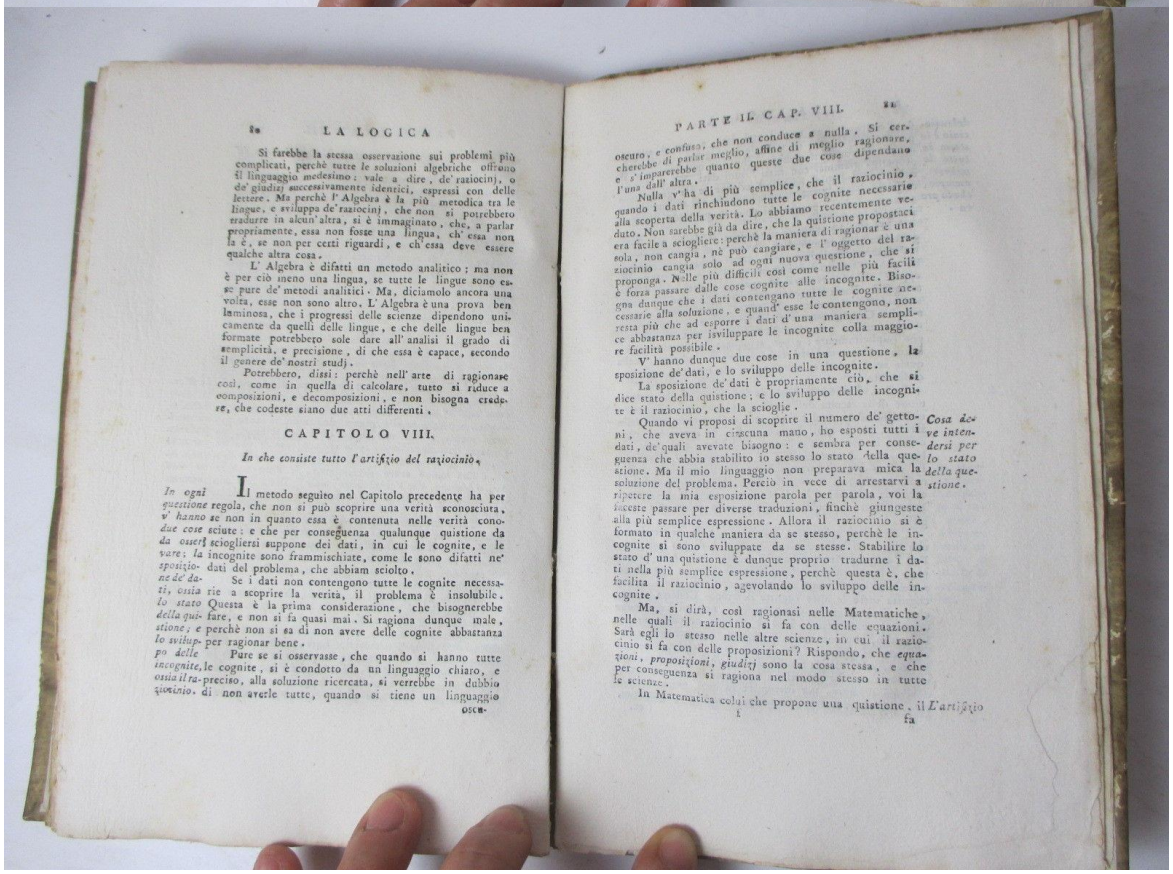
Ma la moralità delle azioni è ella una cosa, che cada sotto i sensi? Perchè non vi cadrà ella? Questa moralità consiste unicamente nella conformità delle nostre azioni colle leggi: ora queste azioni sono visibili, e le leggi lo sono del pari, poichè son convenzioni fatte dagli uomini.

Se le leggi, si dirà, sono delle convenzioni, sono esse dunque arbitrarie. Ve ne può essere di tali, ve n' ha difatti anche troppo: ma quelle, le quali determinano, se le nostre azioni son buone, o cattive, non sono arbitrarie, nè ponno esserle. Sono opera nostra, perchè sono convenzioni fatte da noi; ma non le abbiamo fatte noi soli: le faceva con noi la natura, essa ce le dettava, e non era in poter nostro di farne dell' altre. Dati i bisogni, e le facoltà dell' uomo, sono date ancora le leggi, e sebbene noi le facciamo, Dio, che n' ha creati con tai bisogni, e facoltà, è veramente il nostro Legislatore. Seguendo tai leggi conformi alla nostra natura noi obbediam dunque a lui; ed ecco ciò, che compie la moralità delle azioni.

Se, perchè l' uomo è libero, si giudica, che v' ha sovente in ciò, ch' ei fa, dell'arbitrario, la conseguenza sarà giusta: ma si cadrà in errore, se si giudichi, che non vi sia mai che dell' arbitrario. Siccome non dipende da noi, che non abbiamo de' bisogni, i quali sono una conseguenza della nostra conformazione, così non dipende neppur da noi di non essere inclinati a ciò, per cui siamo da questi stessi bisogni determinati, e se nol facciamo, ne siamo puniti. *(Trattato degli Anim. Part. II. Cap. VII.)*

****

CA-



Si farebbe la stessa osservazione sui problemi più complicati, perchè tutte le soluzioni algebriche offrono il linguaggio medesimo: vale a dire, de' raziocinj, o de' giudizj successivamente identici, espressi con delle lettere. Ma perchè l' Algebra è la più metodica tra le lingue, e sviluppa de' raziocinj, che non si potrebbero tradurre in alcun' altra, si è immaginato, che, a parlar propriamente, essa non fosse una lingua, ch' essa non la è, se non per certi riguardi, e ch'essa deve essere qualche altra cosa.

L' Algebra è difatti un metodo analitico: ma non è per ciò meno una lingua, se tutte le lingue sono esse pure de' metodi analitici. Ma, diciamolo ancora una volta, esse non sono altro. L' Algebra è una prova ben laminosa, che i progressi delle scienze dipendono unicamente da quelli delle lingue, e che delle lingue ben formate potrebbero sole dare all' analisi il grado di semplicità, e precisione, di che essa è capace, secondo il genere de' nostri studj.

Potrebbero, dissi: perchè nell' arte di ragionare così, come in quella di calcolare, tutto si riduce a composizioni, e decomposizioni, e non bisogna credere, che codeste siano due atti differenti.

CAPITOLO VIII.

In che consiste tutto l'artifizio del raziocinio.

In ogni questione regola, che non si può scoprire una verità sconosciuta, v' hanno se non in quanto essa è contenuta nelle verità conodue cose sciute: e che per conseguenza qualunque quistione da da essersi sciogliersi suppone dei dati, in cui le cognite, e le vere la incognite sono frammischiate, come le sono difatti ne' soluzione dati del problema, che abbiam sciolto.

Il metodo seguito nel Capitolo precedente ha per Se i dati non contengono tutte le cognite necessarie, ossia rie a scoprire la verità, il problema è insolubile. lo stato Questa è la prima considerazione, che bisognerebbe della que- fare, e non si fa quasi mai. Si ragiona dunque male, stione, e perchè non si sa di non avere delle cognite abbastanza lo svilup- per ragionar bene.

po delle Pure se si osservasse, che quando si hanno tutte incognite, le cognite, si è condotto da un linguaggio chiaro, e ossia il ra- preciso, alla soluzione ricercata, si verrebbe in dubbio zionio. di non averle tutte, quando si tiene un linguaggio oscu-

oscuro, e confuso, che non conduce a nulla. Si cercherebbe di parlar meglio, affine di meglio ragionare, e s' imparerebbe quanto queste due cose dipendano l'una dall' altra.

Nulla v'ha di più semplice, che il raziocinio, quando i dati rinchiudono tutte le cognite necessarie alla scoperta della verità. Lo abbiamo recentemente veduto. Non sarebbe già da dire, che la quistione propostaci era facile a sciogliere: perchè la maniera di ragionar è una sola, non cangia, nè può cangiare, e l' oggetto del raziocinio cangia solo ad ogni nuova questione, che si proponga. Nelle più difficili così come nelle più facili è forza passare dalle cose cognite alle incognite. Bisogna dunque che i dati contengano tutte le cognite necessarie alla soluzione, e quand' esse le contengono, non resta più che ad esporre i dati d' una maniera semplice abbastanza per isviluppare le incognite colla maggiore facilità possibile.

V' hanno dunque due cose in una questione, la sposizione de' dati, e lo sviluppo delle incognite.

La esposizione de' dati è propriamente ciò, che si dice stato della quistione; e lo sviluppo delle incognite è il raziocinio, che la scioglie.

Cosa deve intendersi per lo stato della questione.

Quando vi proposi di scoprire il numero de' gettoni, che aveva in ciascuna mano, ho esposti tutti i dati, de' quali avevate bisogno: e sembra per conseguenza che abbia stabilito io stesso lo stato della questione. Ma il mio linguaggio non preparava mica la soluzione del problema. Perciò in vece di arrestarvi a ripetere la mia esposizione parola per parola, voi la faceste passare per diverse traduzioni, finchè giungeste alla più semplice espressione. Allora il raziocinio si è formato in qualche maniera da se stesso, perchè le incognite si sono sviluppate da se stesse. Stabilire lo stato d' una quistione è dunque proprio tradurne i dati nella più semplice espressione, perchè questa è, che facilita il raziocinio, agevolando lo sviluppo delle incognite.

Ma, si dirà, così ragionasi nelle Matematiche, nelle quali il raziocinio si fa con delle equazioni. Sarà egli lo stesso nelle altre scienze, in cui il raziocinio si fa con delle proposizioni? Rispondo, che *equazioni*, *proposizioni*, *giudizj* sono la cosa stessa, e che per conseguenza si ragiona nel modo stesso in tutte le scienze.

In Matematica colui che propone una quistione, il

L'artifizio

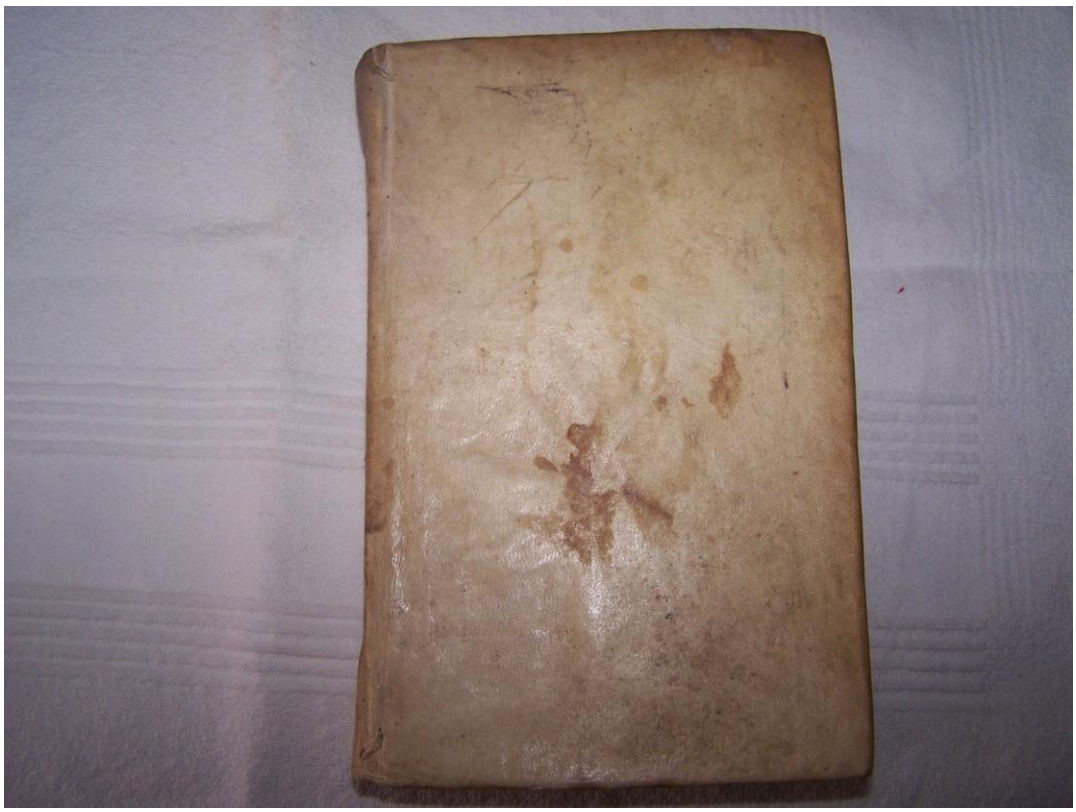
fa

CONDILLAC (A cura di Diego Fusaro)

Etienne Bonnot , abate di Condillac (1714-1780) , nacque a Grenoble da una famiglia di giuristi, e, come il fratello maggiore, il famoso scrittore politico, abate di Mably, prese l'ordine sacro e divenne abate di Mureau. In entrambi i casi la professione era solo nominale, e l'intera vita di Condillac, con l'eccezione del periodo in cui fu tutore alla corte di Parma, si dedicò ai suoi studi. Le suo opere furono Saggio sull'origine delle conoscenze umane (1746), Trattato sui sistemi (1749), Trattato sulle sensazioni (1754), Trattato sugli animali (1755), un completo Corsi di studio (1767-1773) in 13 volumi, scritti per il giovane Duca Ferdinando di Borbone, nipote di Luigi XV, Il commercio e il governo, considerati l'uno relativamente all'altro (1776), e due lavori postumi, Logica (1781) e l'incompleto Linguaggio dei calcoli (1798). Nei primi giorni a Parigi venne in contatto con la scuola di Diderot. L'amicizia Rousseau, che durò fino alla morte, può essere dovuta in primo luogo al fatto che Rousseau era stato insegnante privato nella famiglia dello zio di Condillac, M. de Mably, a Lione. Grazie alla sua naturale attenzione e riservatezza, le amicizie di Condillac con i filosofi contemporanei non danneggiarono la sua carriera; egli comprese certamente la scelta della corte francese di mandarlo a Parma per educare il duca orfano, un bambino di sette anni, nel 1758. Nel 1768, dopo il suo ritorno dall'Italia, fu eletto all'Académie française, ma non partecipò alle riunioni dopo la sua elezione. Spese gli ultimi anni ritirandosi a Flux, una piccola proprietà che acquistò vicino a Beaugency, e vi morì il 3 agosto 1780 la riflessione di Condillac si incentra soprattutto sul problema gnoseologico , ossia sul problema della conoscenza , al quale egli fornisce la soluzione probabilmente più originale nell' ambito dell' illuminismo francese . Interamente dedicati alla problematica della conoscenza sono le sue due opere più importanti : il *Saggio sull' origine delle conoscenze umane* (1746) e il *Trattato delle sensazioni* (1754) . Nel *Trattato sui sistemi* (1749) egli contrappone invece i sistemi filosofici che , secondo la regola newtoniana dell' *hypotheses non fingo* , si basano solamente sui fatti accertati sperimentalmente , a quelli costruiti su princìpi generali , frutto di speculazione astratta : si ribadisce quindi la distinzione , tanto cara agli illuministi , tra *spirito sistematico* e *spirito di sistema* . Il punto di partenza di Condillac é ancora una volta il filosofo liberale inglese Locke . Egli infatti accetta sostanzialmente la dottrina lockiana delle idee , apportandovi però una correzione di fondamentale importanza : pur accettando la distinzione tra le idee di sensazione , che provengono direttamente dal mondo esterno attraverso i sensi , e le idee di riflessione , generate dal riflettere della mente sulle proprie operazioni , egli nega che la riflessione sia una fonte di conoscenza distinta dalla sensazione . Il riconoscimento da parte di Locke di una conoscenza indipendente dalla sensazione appare a Condillac come un residuo di innatismo cartesiano , appena velato dalla definizione della riflessione in termini di esperienza interna . La conseguenza inevitabile di questa riduzione é un sensismo gnoseologico assoluto : non solo le idee riflesse , ma tutte le operazioni spirituali (la memoria , il giudizio , le forme più astratte del pensiero come quelle più complesse della vita emotiva) non sono altro che sensazioni trasformate . Il meccanismo di questa trasformazione si spiega con il sentimento di piacere e di dolore che accompagna le sensazioni , e quindi con il fatto che esse appaiono favorevoli o contrarie alla soddisfazione dei bisogni fisiologici dell' uomo . L' associazione delle sensazioni con il piacere o il dolore , o con altre sensazioni che conducono al piacere o al dolore , é causa di comparazioni , di valutazioni , di reazioni e , infine , di abitudini nelle quali consiste tutta la nostra attività intellettuale e passionale . Per illustrare l' assoluta continuità del processo di sviluppo che va dalla sensazione alle più complesse operazioni dello spirito , Condillac ricorre al celebre esempio della statua . Egli immagina l' esistenza di una statua marmorea che , per quanto chiusa ad ogni penetrazione sensibile dall' esterno (visto che é di marmo) , sia *interiormente organizzata nel nostro stesso modo* : essa sarà quindi fornita di uno spirito , di una *res cogitans* (per dirla con Cartesio) nettamente contrapposta alla materia estesa (*res extensa*) virtualmente capace di compiere le stesse operazioni dello spirito umano , anche se inizialmente del tutto privo di idee (una vera e propria *tabula rasa*) . Condillac immagina poi di aprire ad uno ad uno i cinque sensi , secondo l' ordine che egli ritiene più adatto a spiegare l' originarsi delle idee e delle operazioni sulle idee . Condillac inizia con l' olfatto che , essendo il senso più povero di determinazioni , é quello che meno contribuisce alla definizione dei contenuti della conoscenza , per poi passare via via agli altri sensi . In questo modo la statua , che inizialmente non pensava e non desiderava nulla , sviluppa gradualmente tutte le operazioni psichiche che sono caratteristiche dell' uomo . La condizione quindi perchè la statua possa pensare e volere é che in essa penetrino le sensazioni che risvegliano in essa le operazioni spirituali : fuori di metafora , l' uomo stesso non sarebbe in grado di svolgere nessuna funzione psichica se il suo spirito non fosse progressivamente informato ed educato dalle sensazioni esterne . Nella dottrina gnoseologica di Condillac il tatto presenta una posizione di privilegio rispetto agli altri sensi . Finchè le informazioni sensibili che provengono alla statua sono limitate a questi ultimi , manca infatti un contatto diretto tra il soggetto che conosce e l' oggetto che viene conosciuto . Le idee che provengono così allo spirito della statua hanno un contenuto rappresentativo , cioè consentono di descrivere l' immagine di cose , ma non dimostrano ancora la realtà del mondo esterno . Soltanto attraverso il tatto , che consente di percepire l' estensione e il movimento , la statua può distinguere se stessa da ciò che é diverso da sè . Attraverso di esso , infatti , la statua percepisce innanzitutto le parti di se stessa e la loro interazione reciproca , conseguendo così quel *sentimento fondamentale* che é la coscienza del proprio io , alla quale Cartesio arrivava col famoso dubbio . Successivamente , toccando gli altri oggetti e sentendo la loro solidità e resistenza , la statua potrà giungere all' idea dell' esteriorità di questi oggetti rispetto a

- **Baumeister, Friedrich Christian (1789):** "M. Friderici Christiani Baumeisteri Augusti Gymnasii Gorlicensis Rectoris Institutiones Metaphysicae complectentes Ontologiam, Cosmologiam, Psychologiam, Theologiam denique Naturalem Metodo Wolfii adornatae. Editio Quarta Veneta, Post XV. Wittenbergensem Auctior, et Emendatior." [Venezia:] "Venetiis, MDCCLXXXIX. Typis Antonii Zatta."

In 8° (18 x 11,5 cm); [xx] + 416 pp.num. Legat. in piena perg. coeva, con autore, titolo e *numero "2"* manoscr. al dorso[13]. Di questa opera abbiamo anche una copia *scompleta* dell'ediz. stampata a Lucca nel 1776. macchiata e allentata. Rosicchiatura al margine esterno di alcune pagine con piccola perdita di testo. Si tratta in realtà del TOMUS SECUNDUS delle "Institutiones Philosophicae Methodo Wolfii conscriptae, continens METAPHYSICAM"; possediamo anche il TOMUS QUARTUS di queste "Institutiones", "Continens Philosophiam Definitivam" (stessa ediz., Lucca, 1776), in due parti leg. in unico vol.



[13] La numeraz. "2" al dorso suggerisce che il libro faceva parte di un set "composito" da opere di ediz. diverse dell'autore, di cui infatti abbiamo un altro libro, numerato "2. 3", contenente la "Philosophia Definitiva" stampata a Lucca nel 1776.

M. FRIDERICI CHRISTIANI

BAUMEISTERI

AUGUSTI GYMNASII GORLICENSIS
RECTORIS

INSTITUTIONES METAPHYSICÆ

COMPLECTENTES

ONTOLOGIAM, COSMOLOGIAM
PSYCHOLOGIAM

THEOLOGIAM DENIQUE NATURALEM
Methodo WOLFII adornatæ.

EDITIO QUARTA VENETA,

Poſt XV. Wittembergenſem

AUCTIOR ET EMENDATIOR.

VENETIIS, MDCCLXXXIX.

TYPIS ANTONII ZATTA.
Superiorum Facultate, & Privilegio.



Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785>

Titolo	**M. Friderici Christiani Baumeisteri ... Institutiones metaphysicæ complectentes ontologiam, cosmologiam psychologiam theologiam denique naturalem methodo Wolfii adornatæ**
Edizione	Editio quarta Veneta, post 15. Wittembergensem auctior et emendatior
Pubblicazione	Venetiis : typis Antonii Zatta, 1789
Descrizione fisica	xx, 416 p. ; 8°
Note generali	· Fregio sul front · Cors. ; rom · Segn.: a⁸ b² A-2C⁸
Impronta	· siec o-ia ueo- quNO (3) 1789 (R)
Nomi	· [Autore] Baumeister, Friedrich Christian <1709-1785> · [Editore] Zatta, Antonio

Luogo normalizzato	IT Venezia
Lingua di pubblicazione	LATINO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\NAPE\023519

Dove si trova

Biblioteca comunale Francesco Trinchera senior - Ostuni - BR

Biblioteca comunale Ruggero Bonghi - Lucera - FG - [consistenza] Un esemplare

Biblioteca comunale Alessandro Minuziano - San Severo - FG - [consistenza] Un esemplare

Biblioteca statale del Monumento nazionale di Montecassino - Cassino - FR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli - NA - [consistenza] 1 esemplare - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca centrale della Regione siciliana Alberto Bombace - Palermo - PA - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Capitolare - Padova - PD

Biblioteca vescovile - Melfi - PZ

- **Lodovico Dutens [Palissot] (1789):** "Origini delle Scoperte attribuite a' Moderni, In cui si dimostra, che i nostri più celebri Filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle Opere degli Antichi: e che molte importanti verità sulla Religione sono state conosciute da'Savj del Paganesimo. Del Sig. Lodovico Dutens Della Società Reale di Londra, e dell'Accademia delle Iscrizioni e belle Lettere di Parigi. Traduzione dal Francese. (…) TOMO PRIMO. (*soltanto, su 3)*" [Venezia:] "In Venezia MDCCLXXXIX. Presso Tommaso Bettinelli."

In 8°; (13 x 19.6 cm); solo il Tomo Primo[14] (su 3). 226 pp.num. (*i.e.,* 224, essendo state omesse nella numerazione le pagg. 177-178.). Rilegato in carton. coevo con nome dell'autore manoscr. al dorso. Prima Edizione Veneta purgata da molti errori che si trovano in quella di Napoli (del 1787), della quale siamo in possesso dei volumi qui mancanti: il Tomo II e il Tomo III, rendendo quindi COMPLETA l'Opera. Include (da pag. 203 a pag. 215) la "Dissertazione sopra I Progressi delle Arti del Signor Palissot".
Tentativo di una transazione tra gli antichi e i moderni intorno alla preminenza sull'invenzione, miglioramento e perfezione delle scienze e delle arti, come una conclusione necessaria al libro dell'Origine delle scoperte attribuite a' moderni del sig. Lodovico Dutens.

Autore principale: Dutens, Louis **{Origine delle scoperte attribuite a' moderni, in cui si dimostra, che i nostri più celebri filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle opere degli antichi: e che molte importanti verità sulla religione sono state conosciute da' savj del paganesimo. Del sig. Lodovico Dutens ... traduzione dal francese accresciuta dal traduttore d'un terzo tomo ... Tomo primo [-terzo]} 1**

14 L'Opera è tuttavia completata dai due volumi mancanti, il II ed il III, nella edizione napoletana del 1787.

Prima edizione veneta purgata da molti errori che si trovano in quella di Napoli

Pubblicazione **In Venezia : presso Tommaso Bettinelli, 1789**

Descrizione fisica	226 [i.e. 224] p
Note generali	· Omesse nella numerazione le p. 177-178 · Segn.: A-O8 · Da c. N5r contiene anche: Dissertazione sopra i progressi delle arti del signor Palissot.
Impronta	· diu- 3.b. e.i- stdi (7) 1789 (R) - *vol. 1*
Pubblicato con	· Dissertazione sopra i progressi delle arti del signor Palissot*., Da c. N5r.* | Palissot de Montenoy, Charles <1730-1814>
Fa parte di	Origine delle scoperte attribuite a' moderni, in cui si dimostra, che i nostri più celebri filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle opere degli antichi: e che molte importanti verità sulla religione sono state conosciute da' savj del paganesimo. Del sig. Lodovico Dutens ... traduzione dal francese accresciuta dal traduttore d'un terzo tomo ... Tomo primo [-terzo] | Dutens, Louis
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UBOE\017919

Dove si trova

Biblioteca città di Arezzo - Arezzo - AR - [consistenza] 3 V.;3 V.

Biblioteca della Fondazione Gaetano Ricchetti - Bari - BA

Biblioteca comunale dell'Archiginnasio - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca del Dipartimento di scienze biologiche, geologiche e ambientali Bi.Ge.A. dell'Università degli studi di Bologna. Sezione di Biologia - Bologna - BO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca provinciale - Brindisi - BR

Biblioteca Pasquale Albino - Campobasso - CB

Biblioteca del Museo provinciale campano di Capua - Capua - CE

Biblioteca del Museo Galileo - Firenze - FI - [consistenza] 2 esemplari

Biblioteca Marucelliana - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca Statale del Monumento Nazionale di Casamari - Veroli - FR - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca della Fondazione Collegio San Carlo - Modena - MO - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca dell'Istituto italiano per gli studi storici - Napoli - NA

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum - Padova - PD

Biblioteca comunale "Francesco Melosio" - Città della Pieve - PG

Biblioteca Palatina - Parma - PR - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca comunale Glauco Lombardi - Colorno - PR - [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU

Biblioteca comunale Pietro De Nava - Reggio di Calabria - RC

Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM

Biblioteca dell'Accademia di storia dell'arte sanitaria - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare

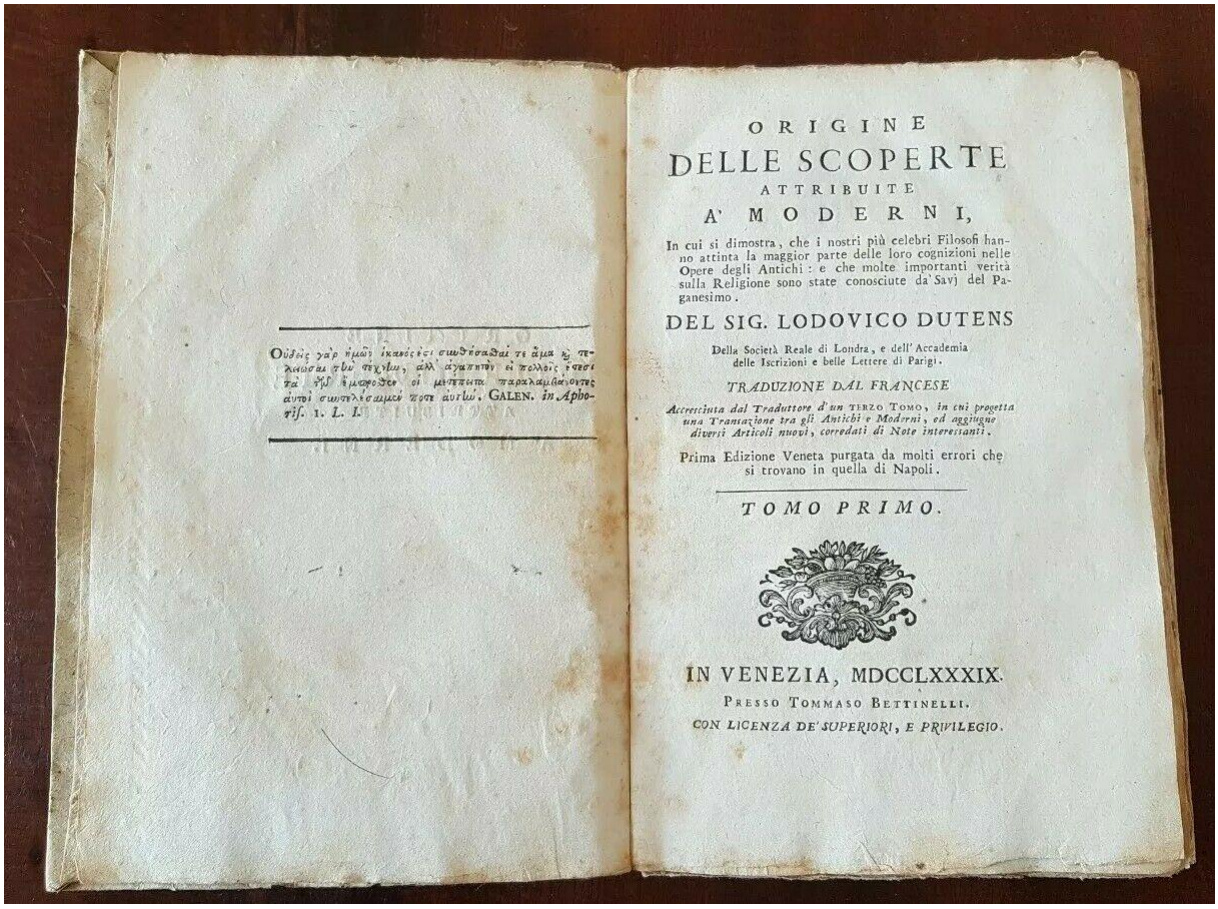
Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsiniana - Roma - RM - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca di Filosofia dell'Università degli studi di Roma La Sapienza - Roma - RM - [tipo di digitalizzazione] integrale - copia digitalizzata

Biblioteca dell'Accademia Lancisiana - Roma - RM

Biblioteca provinciale di filosofia San Tommaso d'Aquino - Torino - TO - [consistenza] 1 es

Biblioteca della Congregazione armena mechitarista - Venezia - VE - [consistenza] v. 1



Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἱκανός ἐστι σωθῆναι τε ἄμα καὶ πεπαῦσθαι τῷ ψεύδει, ἀλλ' ἀγαπητὸν εἰ πολλοὶς ἔτεσι τὰ πρῶτ' ἀμφοῖν οἱ μετέπειτα παραλαμβάνοντες αὐτοὶ σωπῶντες ἅμα καὶ ποτε αὐτῶν. GALEN. in Apho-rism. 1. L. I.

ORIGINE
DELLE SCOPERTE
ATTRIBUITE
A' MODERNI,

In cui si dimostra, che i nostri più celebri Filosofi hanno attinta la maggior parte delle loro cognizioni nelle Opere degli Antichi: e che molte importanti verità sulla Religione sono state conosciute da' Savj del Paganesimo.

DEL SIG. LODOVICO DUTENS

Della Società Reale di Londra, e dell' Accademia delle Iscrizioni e belle Lettere di Parigi.

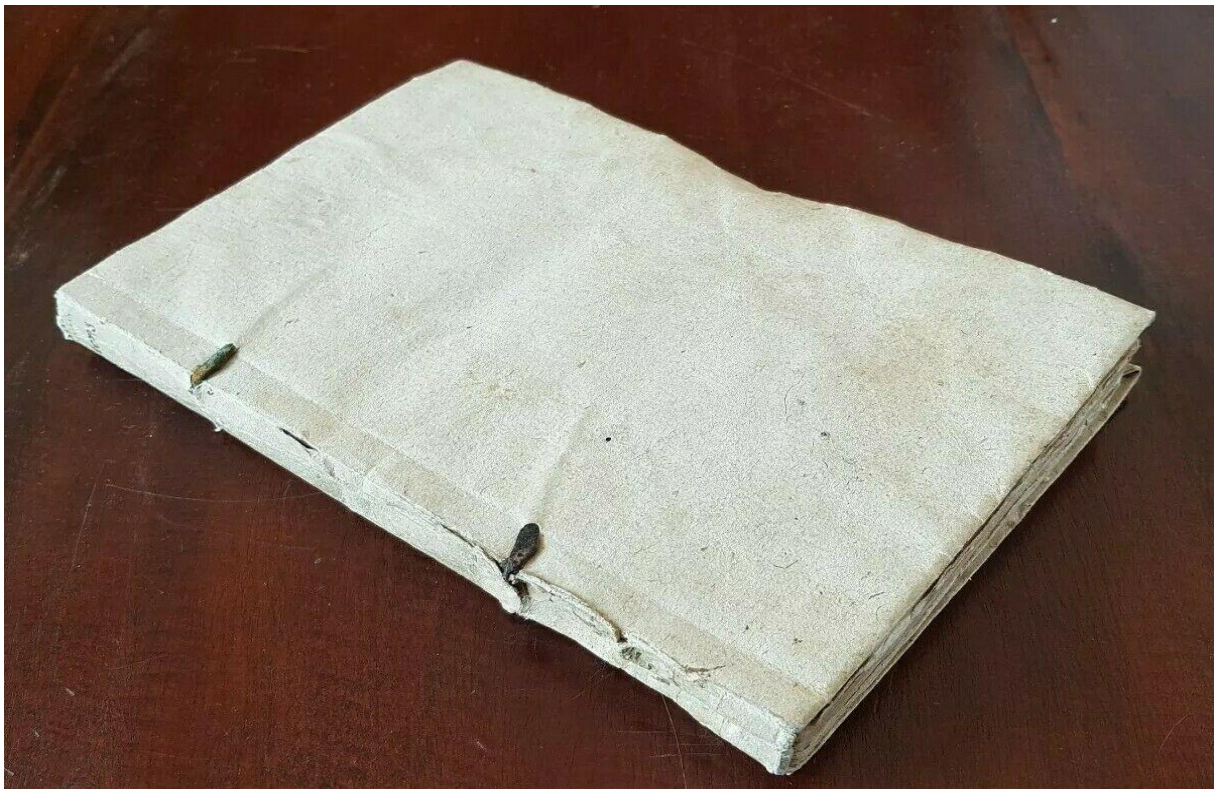
TRADUZIONE DAL FRANCESE

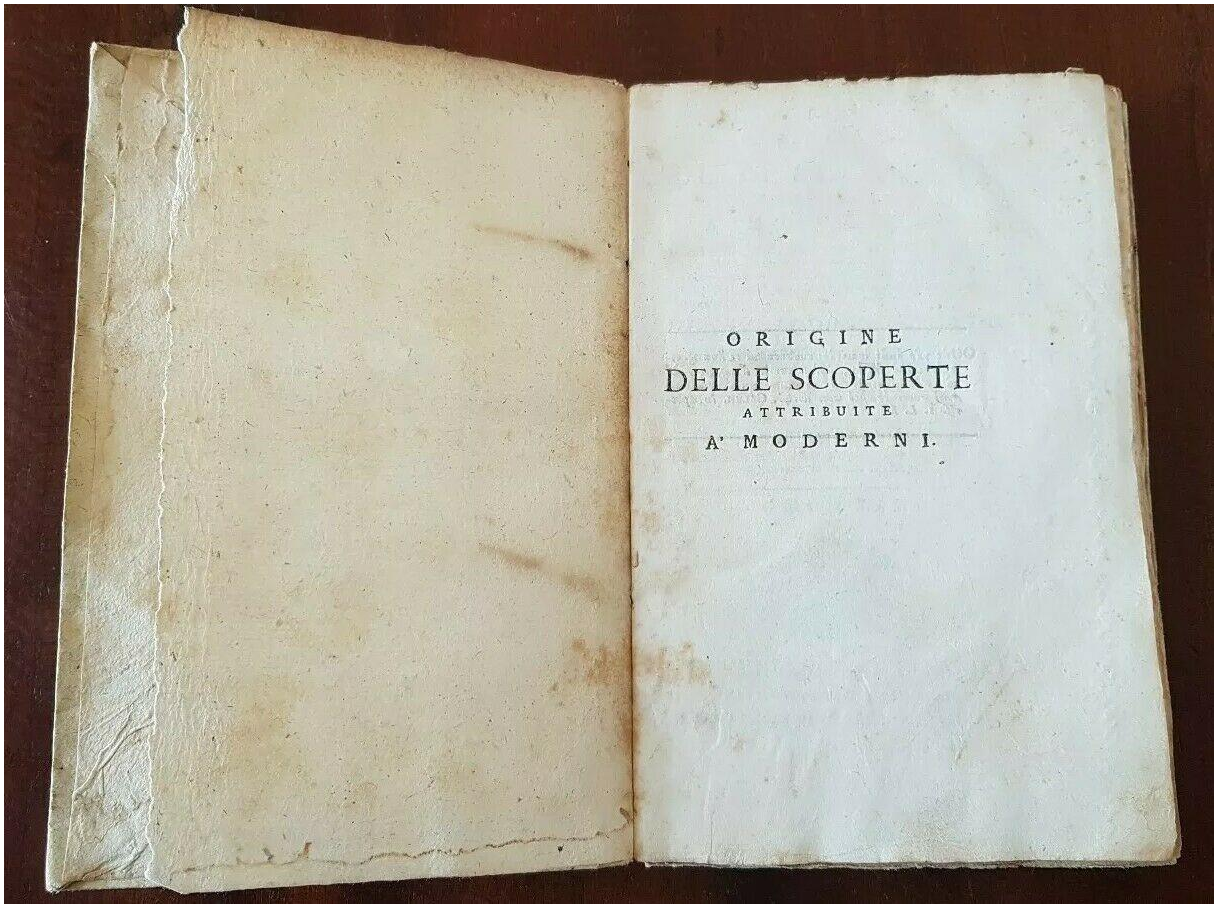
Accresciuta dal Traduttore d'un TERZO TOMO, *in cui progetta una Transazione tra gli Antichi e Moderni, ed aggiugne diversi Articoli nuovi, corredati di Note interessanti.*

Prima Edizione Veneta purgata da molti errori che si trovano in quella di Napoli.

TOMO PRIMO.

IN VENEZIA, MDCCLXXXIX.
PRESSO TOMMASO BETTINELLI.
CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.





ORIGINE
DELLE SCOPERTE
ATTRIBUITE
A' MODERNI.

PREFAZIONE
DEL TRADUTTORE.

LA gara di preferenza in ogni genere di merito è così antica, che cominciò e finirà coll'uomo. Si ha un bel dirgli che il Creatore non fu mai parziale a segno di limitar le sue beneficenze al ristretto numero di pochi prediletti individui. Indarno gli si ricorda che non fu capriccioso ne' doni suoi, allargando la mano con bizzarra profusione in un secolo e sopra alquante nazioni, e strignendola con dispettosa durezza in un altro e con altre. In vano l'Autor della natura si protesta che non dovea far tutto da se, per que' motivi che sono noti alla sua sola misteriosa sapienza, ma che lasciar gli convenne alla ragion dell'uomo il compier l'opera ch'egli, se ci si permette l'espressione, avea soltanto abbozzata, accordandogli gli strumenti necessarj per perfezionarla. Inutilmente la ragione, l'esperienza e l'istoria gli ricordano, che in ogni tempo, in ogni luogo e presso qualunque popolo fiorirono de' grand'uomini che s'innalzarono sulla moltitudine, a cui furono di lume, di scorta e di

PROSPETTO, E DIVISIONE DELL' OPERA.

PRIMA PARTE,

Che contiene l' Introduzione, e i sentimenti di Cartesio, Malebranche, Locke, ec. Sopra le Idee, l'Arte di pensare, e le qualità sensibili.

INTRODUZIONE.
CAPITOLO I. Metodo di Cartesio, e sua Logica. Principj di Locke.
CAP. II. Idee innate di Cartesio, e di Leibnizio tirate da Platone, da Eraclito, da Pitagora, e da' Caldei. Sistema di Malebranche attinto nella medesima sorgente, ed in S. Agostino.
CAP. III. Delle qualità sensibili.

SECONDA PARTE,

Che contiene i Sistemi di Leibnizio, di de Buffon, di Needham, e le verità concernenti la Fisica generale, e l'Astronomia.

CAP. I. Sistema di Leibnizio.
CAP. II. Natura animata. Il sistema del Signor de Buffon paragonato con quello di Anassagora di Empedocle, e di alcuni altri antichi.
CAP. III. Natura attiva, ed animata. Sistema di Needham.
CAP. IV. Filosofia Corpuscolare, e divisibilità della materia all' infinito.
CAP. V. Del moto, dell' acceleramento del moto, del peso, o caduta de' corpi gravi.
CAP. VI. Peso universale, forza centrifuga, e centripeta. Leggi de' moti de' Pianeti secondo la loro distanza dal centro comune.
CAP. VII. Via Lattea, sistemi solari, o sia pluralità de' mondi.

CAP. VIII. Della Luce, e de' colori.
CAP. IX. Sistema di Copernico, moto della Terra intorno al Sole. Antipodi.
CAP. X. De' Telescopj.
CAP. XI. Delle Comete.
CAP. XII. Della Luna.
CAP. XIII. Dell'Etere, dell'Aria, del suo peso, ed elasticità.
CAP. XIV. Del Tuono, e de' Tremuoti, della virtù magnetica, del flusso e riflusso, dell'elettricità, e della sorgente de' fiumi.

TERZA PARTE,

Che contiene la Medicina, l'Anatomia, la Chirurgia, la Chimica, la Generazione, il sesso delle Piante, le vibrazioni del Pendolo, la rifrazione della Luce, la Prospettiva, la Quadratura del Circolo, lo Specchio ustorio, le Scoperte particolari di alcuni antichi, la Meccanica, la Scultura, la Pittura, e la Musica.

CAP. I. Della Circolazione del Sangue, e delle Trombe di Falloppio.
CAP. II. Della Chirurgia degli Antichi.
CAP. III. Della Chimica degli Antichi.
CAP. IV. Della Generazione dalle Uova, e degli animaletti.
CAP. V. Sistema *Sessuale* delle piante.
CAP. VI. Isocronismo delle vibrazioni del Pendolo, della rifrazione della Luce, e della rifrazione Astronomica. Grandezza degli Astri. Prospettiva.
CAP. VII. Quadratura del Cerchio.
CAP. VIII. Specchi ustorj di Archimede.
CAP. IX. Molte scoperte degli antichi nelle Matematiche, Astronomia ec.
CAP. X. Di Archimede, della Meccanica degli antichi, e della loro Architettura, de' Microscopj ec.
CAP. XI. Di alcune particolarità sulla Scultura, e sulla Pittura. Origine della Musica.

PARTE QUARTA.

Di Dio, dell'Anima, del tempo, dello Spazio, della Formazione del Mondo, e creazione della Materia. Ottimismo, ed origine del male. Peccato Originale. Conclusione.

CAP. I. Di Dio.
CAP. II. Dell'Anima.
CAP. III. Del Tempo, e dello Spazio.
CAP. IV. Della Creazione del Mondo, e della Materia.
CAP. V. Sistema di Leibnizio sopra l'Ottimismo, ed origine del male.
CAP. VI. Peccato Originale conosciuto dagli Antichi.
Conclusione, e ricapitolazione di tutta l'Opera.

IN-

ciò su questo assunto che di coloro, i quali sostenevano, che vi fosse un altro Mondo, oltre il nostro, un altro Sole, un' altra Luna ec.

Rotondità della terra provata degli antichi.

130. Riguardo alle prove avanzate dagli Antichi sulla rotondità della Terra, esse sono le medesime, di cui fanno uso i Moderni. Plinio osservava a questo proposito, *che la terra perduta di vista sul ponte di un vascello, si vedeva non ostante dall'alto dell'albero della medesima nave: d'onde ne deduceva che la terra era rotonda.* Aristotele aveva tirata la medesima conseguenza da ciò che in un'ecclisse della luna, *l'ombra della terra si mostrava circolare sul disco di questo pianeta*; e da ciò, che viaggiando verso il mezzogiorno, si scuoprivano nuove stelle; e che allora quelle che comparivano essere al Zenit, cambiavano di situazione rapporto al viaggiatore (1).

CAPO DECIMO

De' Telescopj.

Telescopi degli antichi.

131. NElla prima edizione di quest'Opera tralasciai di trattar de' Telescopj sul timore di non troppo avanzarmi nel dire ch'essi fossero conosciuti prima del principio del secolo XVII (2). Ma sen-

(1) *Plinius Hist. Nat. lib.* 2, *c.* 64, *&* 65. *Arist. lib.* 2 *de Cœlo cap.* 14. *Origenes Philosoph. in Anaximand. cap.* 6. *Diog. Laert. lib.* 2, *c.* 1. *Plutarc. de Placit. Philosoph. lib.* 3, *cap.* 10, *&* 11.

Leucippo dava alla Terra la figura d'una sfera appianata, secondo Diogene Laerzio *lib.* 9, *sect.* 21, *de Parmenide.*

(1) Metius d'Alcmaer in Olanda, osservando, che i tuoi scolari si servivano de' suoi occhi de' talamari, come di tubi, e che avendo posto de' pezzetti di ghiaccio in cima degli spazj de' tubi, erano meravigliati grandemente di veder apprs-

senza meritar l'imputazione di soverchia parzialità, mi sembra permesso di esaminare fino a qual punto gli Antichi spinsero e portarono le loro conoscenze su questo assunto.

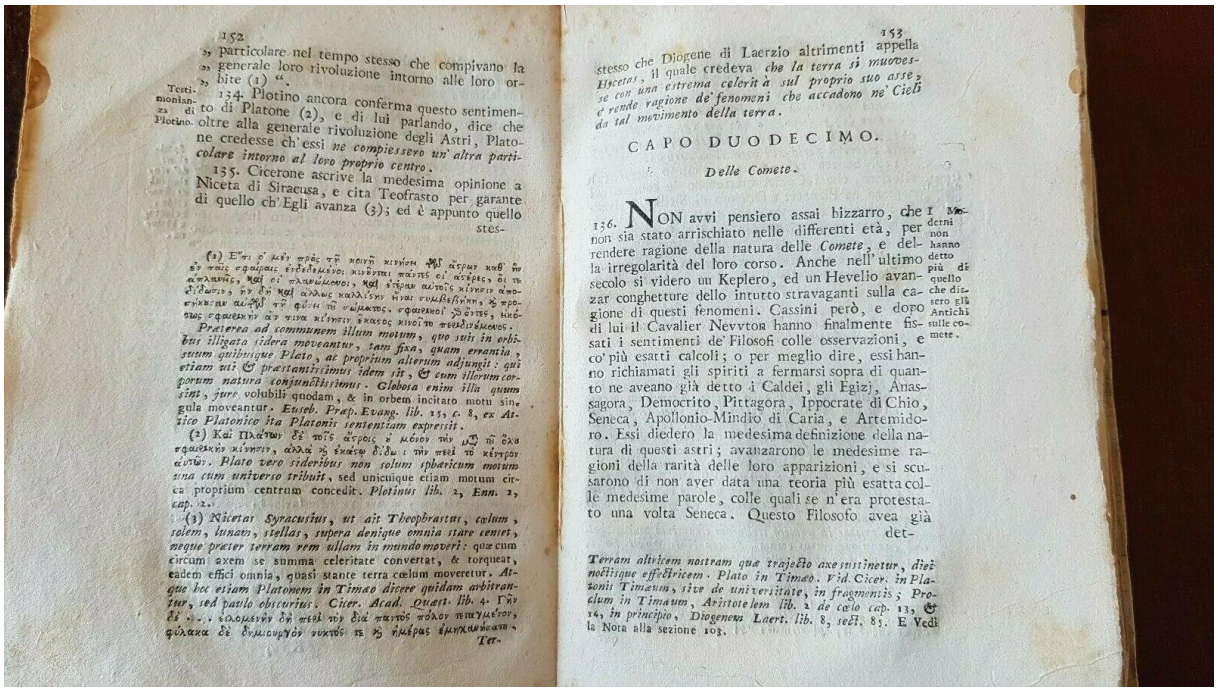
Ravvisar volendo questa questione secondo il proprio significato della parola *Telescopio*, sarebbe bella e decisa; poichè è certo che si trovano presso gli Antichi de' passi, ne' quali trattano *de' mezzi di veder da lontano*: ma pure bisogna esaminar la natura di questi mezzi, l'uso, e l'applicazione che ne facevano.

Democrito.

Se non avessimo altro lume che ci guidasse in questa ricerca, che le cognizioni sole di Democrito, vedremmo benissimo, ch'egli non dovette mancar di mezzi per agevolar la sua vista a scoprire le verità astronomiche ch'egli al suo tempo insegnava. Questo grande Osservatore della Natura attribuiva le macchie della Luna alle ombre formate dall'eccessiva altezza delle montagne: e sebbene egli s'ingannasse sull'effetto, essendo più naturale di trovar la cagione delle macchie, o nella profondità ed estensione delle caverne, che assorbiscono i raggi del Sole, ovvero ne' vasti mari, che non possono riflettere un lume così vivo, quanto le altre parti più opache di quel Pianeta; ciò nulla ostante egli insegnava l'esistenza delle montagne nella Luna (1): e diceva di vantaggio, che la Via lattea conteneva una quantità innumerabile di stelle fisse, il mescolamento delle quali cagionava quella bianchezza, che con tal

prossimare gli oggetti; profittò di questa osservazione, ed inventò il telescopio, che fu il primo a presentare agli Stati generali nel 1609. *Galileo alcuni anni dopo perfezionò questa scoperta.*

(1) *Stobæus Eclog. Phys. lib.* 1. Δημόκριτος ἀποφαίνεται περὶ τῆς γαλαξίας τὸ αὐτῷ μέρος, ἀπαγῆ γὰ αὐτὸ ἄστρα ἐστὶ πλάνητα.



152

» particolare nel tempo stesso che compivano la » generale loro rivoluzione intorno alle loro or- » bite (1) ".

Testimonianza di Plotino

134. Plotino ancora conferma questo sentimento di Platone (2), e di lui parlando, dice che oltre alla generale rivoluzione degli Astri, Platone credesse ch'essi *ne compiessero un' altra particolare intorno al loro proprio centro*.

135. Cicerone ascrive la medesima opinione a Niceta di Siracusa, e cita Teofrasto per garante di quello ch'Egli avanza (3); ed è appunto quello stes-

(1) Ἔστι δ' ἡμῖν πρὸς τὴν κίνησιν ἀφ' ἁπάντων καθ' ἓν ἐν ταῖς σφαίραις ἐνδεδεμένοις κινουμένοις πάντες οἱ ἀστέρες, οἱ τε ἀπλανεῖς, καὶ οἱ πλανώμενοι, καὶ ἕτερον αὐτοῖς κίνησιν περιφέρεσθαι, ἣν δὴ καὶ καλλίστην εἶναι συμβέβηκεν, ἢ προσεῖναι αὐτῷ τῷ φύσει τῷ σώματος. σφαιρικοῦ δ' ὄντος, ἐκείνους σφαιρικὴν ἀφ' ἑαυτοῦ κίνησιν ἄκρως κινοῦντος περιλαμβάνοντος.

Præterea ad communem illum motum, quo suis in orbibus illigata sidera moveantur, tam fixa, quam errantia, unumquodque Plato, ac proprium alterum adjungit: qui etiam uti & præstantissimus idem sit, & unum illorum corporum natura conjunctissimus. Globosa enim illa quum sint, jure volubili quodam, & in orbem incitato motu singula moveantur. Euseb. Præp. Evang. lib. 15, c. 8, ex Aristico Platonico ita Platonis sententiam expressit.

(2) Καὶ Πλάτων δὲ τοῖς ἄστροις οὐ μόνον τὴν ἀπὸ τοῦ ὅλου σφαιρικὴν κίνησιν, ἀλλὰ καὶ ἑκάστῳ δίδωσι τὴν περὶ τὸ κέντρον αὐτοῦ. *Plato vero sideribus non solum sphæricum motum una cum universo tribuit, sed unicuique etiam motum circa proprium centrum concedit. Plotinus lib. 2, Enn. 2, cap. 2.*

(3) *Nicetas Syracusius, ut ait Theophrastus, cœlum, solem, lunam, stellas, supera denique omnia stare censet, neque præter terram rem ullam in mundo moveri: quæ cum circum axem se summa celeritate convertat, & torqueat, eadem effici omnia, quasi stante terra cœlum moveretur. Atque hoc etiam Platonem in Timæo dicere quidam arbitrantur, sed paulo obscurius. Cicer. Acad. Quæst. lib. 4.* Γῆν δὲ ... ἑλομένην δὴ περὶ τὸν διὰ παντὸς πόλον πεπηγότα, φύλακα δὲ καὶ δημιουργὸν νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐμηχανήσατο. *Ter-*

153

stesso che Diogene di Laerzio altrimenti appella Ecfanto, il quale credeva *che la terra si muovesse con una estrema celerità sul proprio suo asse, e rende ragione de' fenomeni che accadono ne' Cieli da tal movimento della terra.*

CAPO DUODECIMO.

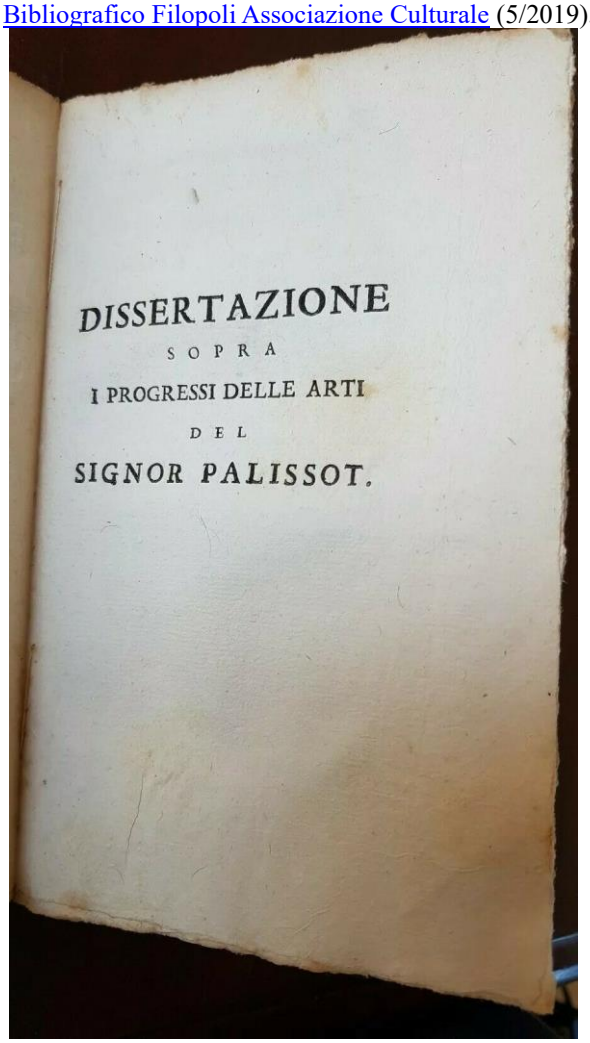
Delle Comete.

I Moderni non hanno detto più di quello che dissero gli Antichi sulle comete.

136. NON avvi pensiero assai bizzarro, che non sia stato arrischiato nelle differenti età, per rendere ragione della natura delle *Comete*, e della irregolarità del loro corso. Anche nell' ultimo secolo si videro un Keplero, ed un Hevelio avanzar conghetture dello intutto stravaganti sulla cagione di questi fenomeni. Cassini però, e dopo di lui il Cavalier Nevvton hanno finalmente fissati i sentimenti de' Filosofi colle osservazioni, e co' più esatti calcoli; o per meglio dire, essi hanno richiamati gli spiriti a fermarsi sopra di quanto ne aveano già detto i Caldei, gli Egizj, Anassagora, Democrito, Pittagora, Ippocrate di Chio, Seneca, Apollonio-Mindio di Caria, e Artemidoro. Essi diedero la medesima definizione della natura di questi astri; avanzarono le medesime ragioni della rarità delle loro apparizioni, e si scusarono di non aver data una teoria più esatta colle medesime parole, colle quali se n'era protestato una volta Seneca. Questo Filosofo avea già det-

Terram altrinsecus nostram quæ trajecto axe sustinetur, dicit mollique effectricem. Plato in Timæo. Vid. Cicer. in Platonii Timæum, sive de universitate, in fragmentis; Proclum in Timæum, Aristotelem lib. 2 de cœlo cap. 13, & 14, in principio, Diogenem Laert. lib. 8, sect. 85. E Vedi la Nota alla sezione 103.

Un esemplare completo dei tre voll. nella prima ediz. italiana stampata a Napoli nel 1787 offerta a 380 € dallo Studio Bibliografico Filopoli Associazione Culturale (5/2019).



DISSERTAZIONE

SOPRA

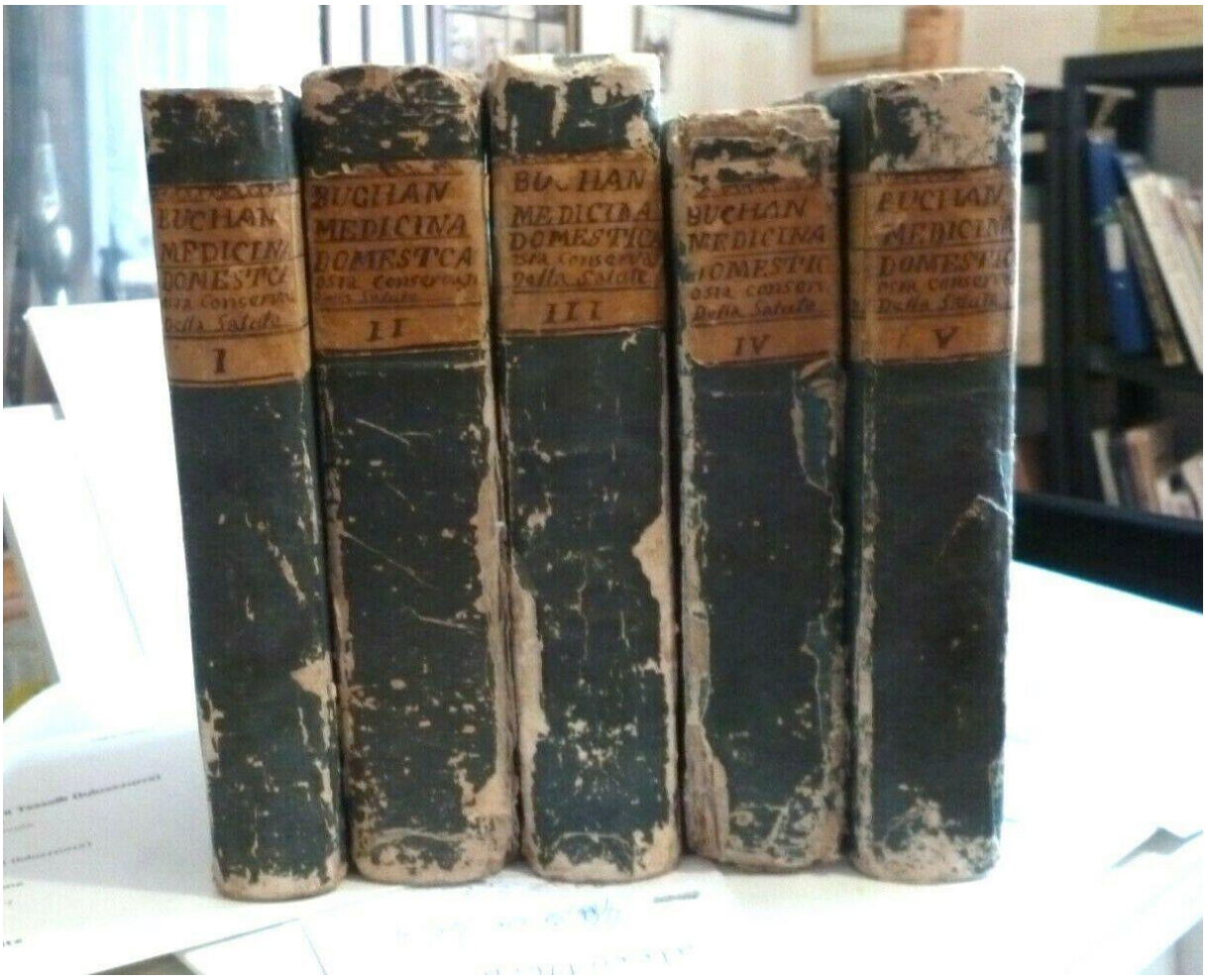
I PROGRESSI DELLE ARTI

DEL

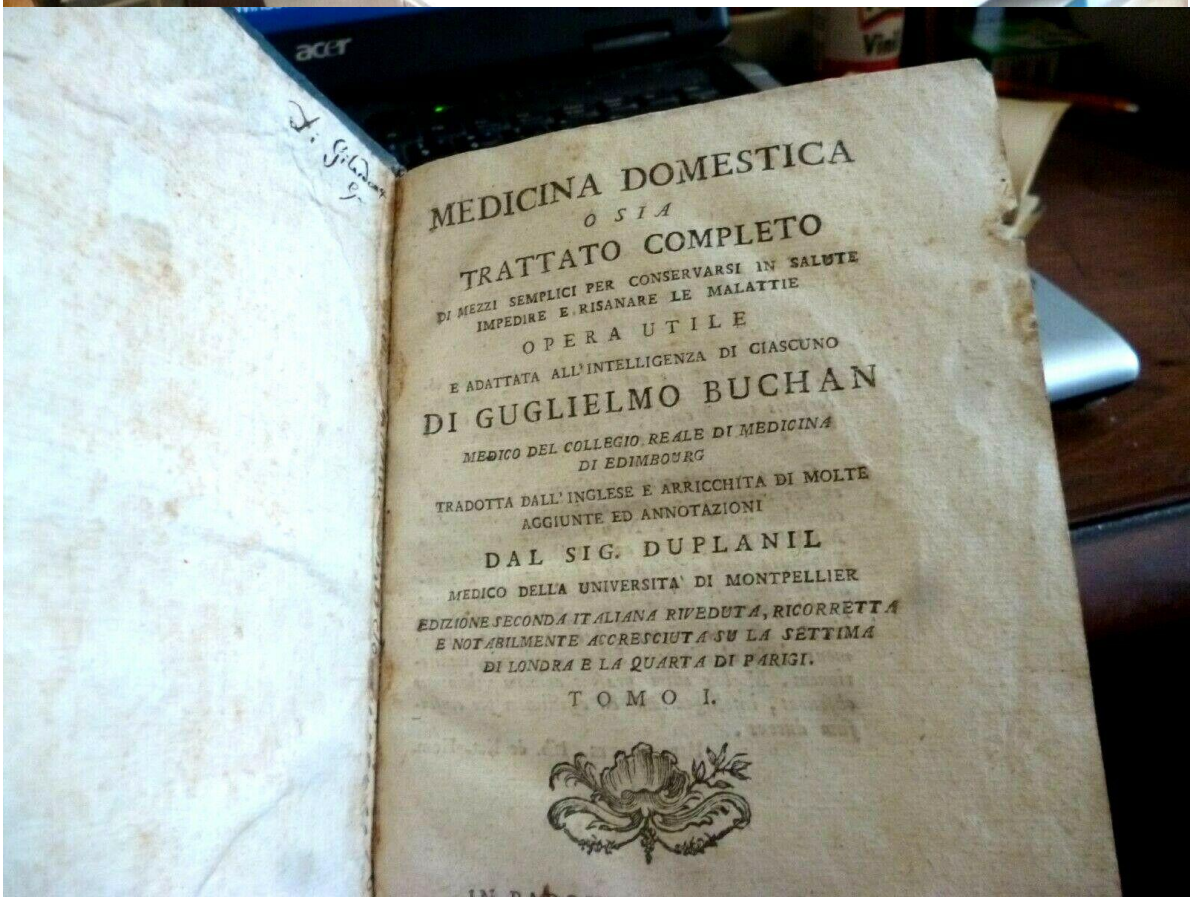
SIGNOR PALISSOT.

- **Guglielmo Buchan (1789):** “Medicina Domestica o sia Trattato completo di mezzi semplici per conservarsi in salute, impedire e risanare le malattie. Opera utile e adattata all’intelligenza di ciascuno, di Guglielmo Buchan, Medico del Collegio Reale di Medicina di Edimbourg. Tradotta dall’Inglese e arricchita di molte aggiunte ed annotazioni dal Sig. Duplanil, Medico della Università di Montpellier. Edizione Seconda Italiana riveduta, ricorretta e notabilmente accresciuta su la settima di Londra e la quarta di Parigi. (*5 volumi*).” [Padova:] “In Padova, MDCCLXXXIX. Nella Stamperia del Seminario.”

5 volumi in 8°; (12,5 x 19 cm); 1: LXIV, 325, [3] pp.; 2: XLVIII, 451, [1] pp.; 3: 504 pp.; 4: 502, [2] pp.; 5: xxxii. 364, [4] pp. Leg. in cartonato rigido coevo, con titoli manoscr. su cartiglio ai dorsi. Nel 4° vol. risulta mancante l’intero capitolo 50 (sulle malattie delle donne), da pag. 91 a pag. 178 (87 pp.), come pure le corrispondenti pagiine di indice (da pag. 459 a pag. 470). SECONDA EDIZIONE.




Scotch
Tape


MEDICINA DOMESTICA
O SIA
TRATTATO COMPLETO
DI MEZZI SEMPLICI PER CONSERVARSI IN SALUTE
IMPEDIRE E RISANARE LE MALATTIE
OPERA UTILE
E ADATTATA ALL'INTELLIGENZA DI CIASCUNO
DI GUGLIELMO BUCHAN
MEDICO DEL COLLEGIO REALE DI MEDICINA
DI EDIMBOURG
TRADOTTA DALL'INGLESE E ARRICCHITA DI MOLTE
AGGIUNTE ED ANNOTAZIONI
DAL SIG. DUPLANIL
MEDICO DELLA UNIVERSITA' DI MONTPELLIER
EDIZIONE SECONDA ITALIANA RIVEDUTA, RICORRETTA
E NOTABILMENTE ACCRESCIUTA SU LA SETTIMA
DI LONDRA E LA QUARTA DI PARIGI.
TOMO I.

MEDICINA DOMESTICA

O SIA

TRATTATO COMPLETO

DI MEZZI SEMPLICI PER CONSERVARSI IN SALUTE
IMPEDIRE E RISANARE LE MALATTIE

OPERA UTILE

E ADATTATA ALL'INTELLIGENZA DI CIASCUNO

DI GUGLIELMO BUCHAN

MEDICO DEL COLLEGIO REALE DI MEDICINA
DI EDIMBOURG

TRADOTTA DALL'INGLESE E ARRICCHITA DI MOLTE
AGGIUNTE ED ANNOTAZIONI

DAL SIG. DUPLANIL

MEDICO DELLA UNIVERSITA' DI MONTPELLIER

EDIZIONE SECONDA ITALIANA RIVEDUTA, RICORRETTA
E NOTABILMENTE ACCRESCIUTA SU LA SETTIMA
DI LONDRA E LA QUARTA DI PARIGI

TOMO II.

IN PADOVA, MDCCLXXXIX.
NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

MEDICINA DOMESTICA

O SIA

TRATTATO COMPLETO

DI MEZZI SEMPLICI PER CONSERVARSI IN SALUTE
IMPEDIRE E RISANARE LE MALATTIE

OPERA UTILE

E ADATTATA ALL'INTELLIGENZA DI CIASCUNO

DI GUGLIELMO BUCHAN

MEDICO DEL COLLEGIO REALE DI MEDICINA
DI EDIMBOURG

TRADOTTA DALL'INGLESE E ARRICCHITA DI MOLTE
AGGIUNTE ED ANNOTAZIONI

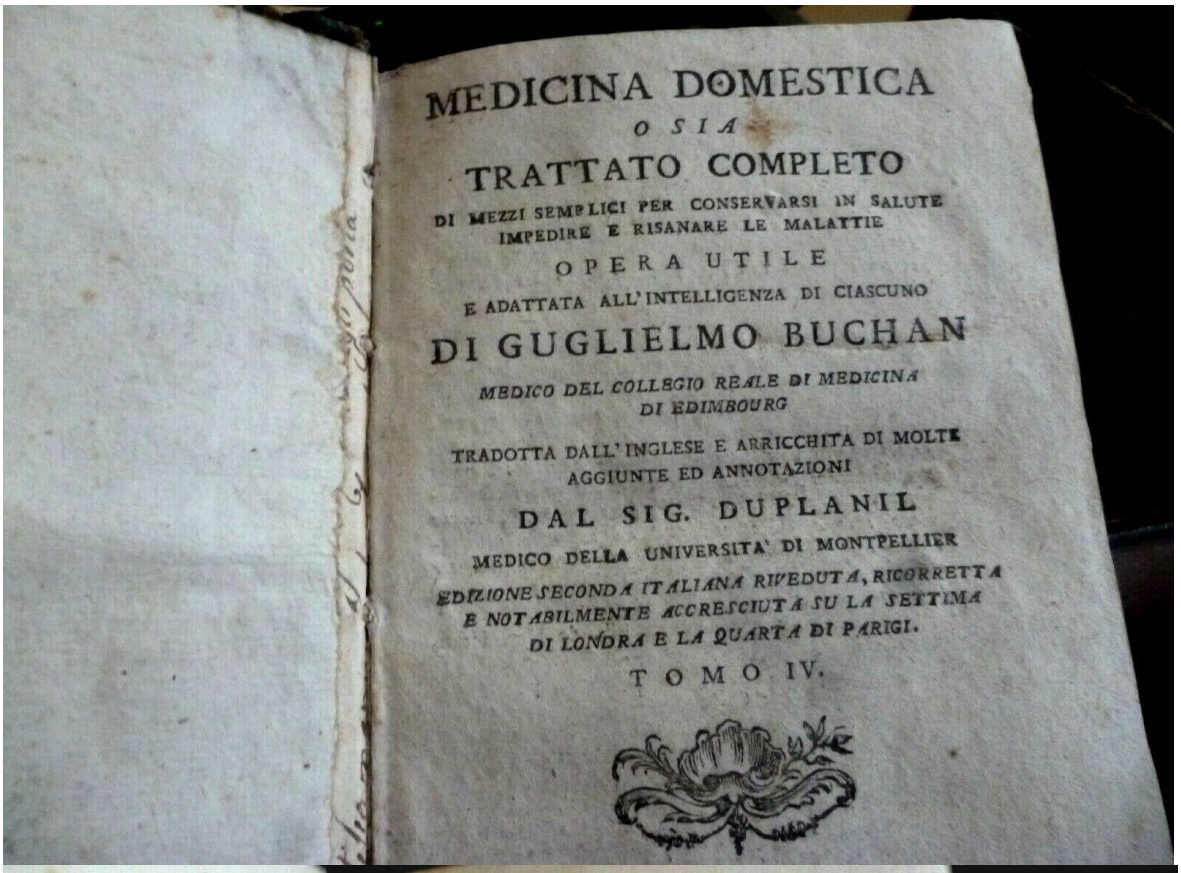
DAL SIG. DUPLANIL

MEDICO DELLA UNIVERSITA' DI MONTPELLIER

EDIZIONE SECONDA ITALIANA RIVEDUTA, RICORRETTA
E NOTABILMENTE ACCRESCIUTA SU LA SETTIMA
DI LONDRA E LA QUARTA DI PARIGI.

TOMO III.

IN PADOVA, MDCCLXXXIX.
NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO
APPRESSO TOMMASO BETTINELLI



MEDICINA DOMESTICA

O SIA

TRATTATO COMPLETO

DI MEZZI SEMPLICI PER CONSERVARSI IN SALUTE
IMPEDIRE E RISANARE LE MALATTIE

OPERA UTILE

E ADATTATA ALL'INTELLIGENZA DI CIASCUNO

DI GUGLIELMO BUCHAN

MEDICO DEL COLLEGIO REALE DI MEDICINA
DI EDIMBOURG

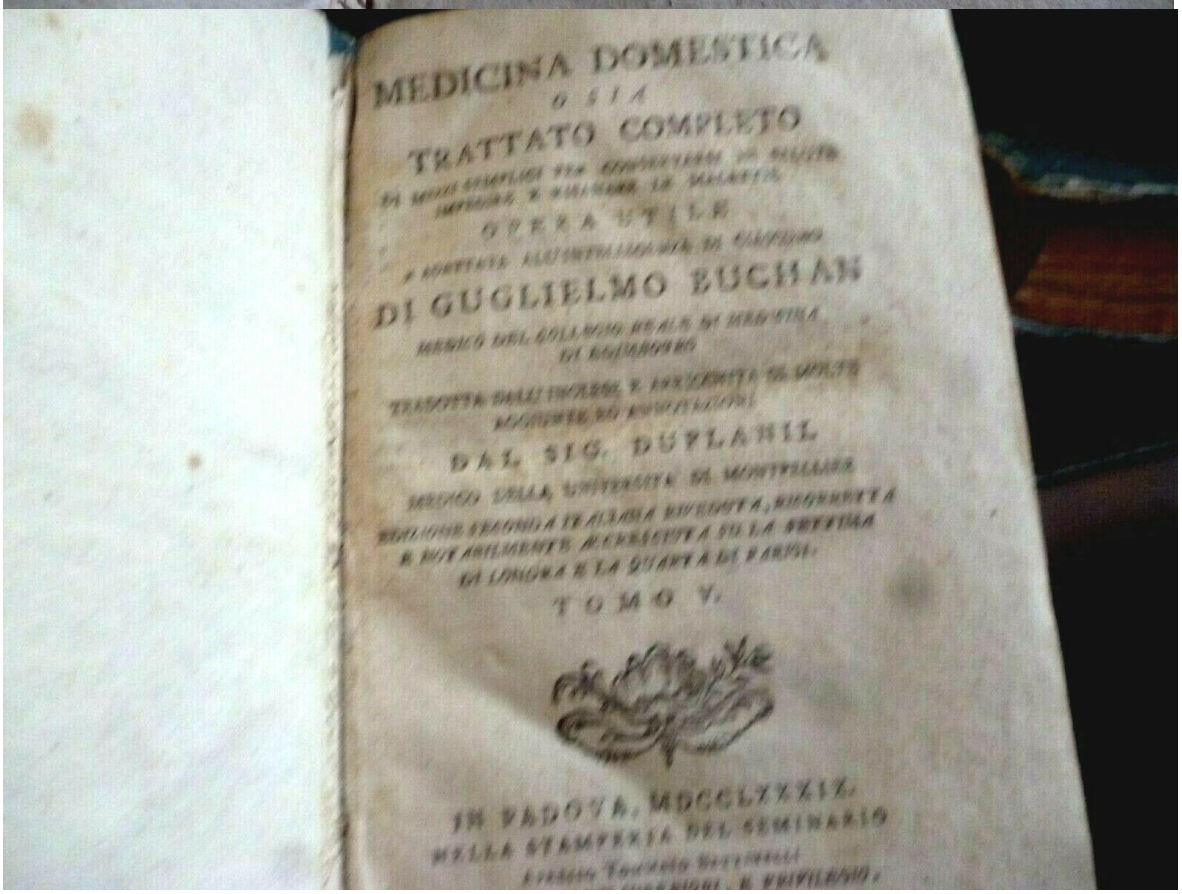
TRADOTTA DALL'INGLESE E ARRICCHITA DI MOLTE
AGGIUNTE ED ANNOTAZIONI

DAL SIG. DUPLANIL

MEDICO DELLA UNIVERSITA' DI MONTPELLIER

EDIZIONE SECONDA ITALIANA RIVEDUTA, RICORRETTA
E NOTABILMENTE ACCRESCIUTA SU LA SETTIMA
DI LONDRA E LA QUARTA DI PARIGI.

TOMO IV.



MEDICINA DOMESTICA

O SIA

TRATTATO COMPLETO

DI GUGLIELMO BUCHAN

DAL SIG. DUPLANIL

TOMO V.

IN PADOVA, MDCCLXXXII.
NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO

odore è legniero e un po' aromatico. Il [illegible] gente, con un'acrimonia leggiera ch'è [illegible] scegliere la parte tuberosa di questa radice [illegible] parte fibrosa, ch'è quasi insipida e fenz' odore. [illegible] che la produce, è nominata *Dorstenia*, *dentata* e *radice* *Sphondilii folio*, *placenta ovali*, Transf. philos. an. 1721, n. 421, pag. 196, fig.

CONTRAVVELENO. Quanto sia funesta l'opinione volgare che cadaun veleno abbia il suo contravveleno, il suo antidoto, o il suo specifico. Tom. III, pag. 372.

CONTRAZIONE, azione per cui una cosa si ristringe, si tira, si riferra. Si dice la contrazione del cuore e delle arterie, per significare il loro ristringimento o la diminuzione del loro volume; la contrazione dei muscoli, per esprimere il loro ritiramento o la diminuzione della loro lunghezza.

CONTRO-FORO, termine di Chirurgia, col quale s'intende l'incisione che si fa ad una distanza più o meno rimota da una piaga o da un'ulcera, per servire di scolo.

CONTUSIONE, ferita senza perdita di sostanza, senza soluzione di continuità, senza divisione della pelle, cagionata da una caduta, da un urto, o dall'impulsione subitanea di qualche corpo straniero.

CONTUSIONI (*delle*) o *ammaccature*. T. IV, pag. 295.

CONVALESCENTI. L'aria notturna, o la rugiada è nocevole ai convalescenti. Tom. I, pag. 264, not. 5. Ora del giorno in cui si può far prendere l'aria ai convalescenti. *ivi*. (Ved. *Convalescenza*.)

CONVALESCENZA, ricuperamento insensibile della sanità dopo una malattia.

CONVALESCENZA. (*maniera di governare i malati nella*) Tom. II. pag. 25.

CONVULSIONE, contrazione violenta e involontaria di tutto il corpo o di alcune delle sue parti. Allorchè la contrazione è ineguale, irregolare e successiva, si chiama movimento convulsivo. Quando la contrazione dei muscoli è continua e permanente, in guisa che tutto il corpo, o l'uno o l'altro delle membra si tengano involontariamente rigidi e immobili, si chiama convulsione.

CONVULSIONI (*delle*) *sintomatiche e essenziali dei fanciulli*. T. IV, pag. 247.

CONVULSIONI (*delle*) *seguite da morte apparente*. T. IV, pag. 400. Soccorsi da somministrarsi a coloro che appajono spirati nelle convulsioni. 401.

CONVULSIVO, epiteto che si dà ai movimenti irregolari e successivi, che si osservano in certe malattie. Queste affezioni debbono fare temere le *convulsioni*. (Ved. questa parola e *Accesso convulsivo*.)

CORALLINA *di Corsica*. Questa sostanza, che ci viene dall'

Isola di Corsica, è una specie di *musco marino*; quindi si appella ancora *musco di Corsica*. Non sappiamo qual nome porti presso li Botanici. Sig. MARTIN dice che avendo la preferita al fucus amylaceus, questo celebre Botanico rispose di non conoscerla. Che che ne sia, questa sostanza, ch'è attualmente nelle nostre botteghe, è d'un rosso bruno assai sporco, le sue fibre non sono nè sterili, nè morbida al tatto; esala un gravissimo odore di pesce, ha sapore di sale marino.

CORDIALE, epiteto che si dà ad una classe di rimedi stimolanti, che sollecitano l'azione delle forze senza fibilmente il fondo. Essi non fortificano, propriamente parlare. Eccitano solamente uno sforzo: non fanno che aumentare le forze vitali intormentite in quando esse sono indebolite, senza effetto veramente irritata. Quando questa specie di rimedi non conviene se non quando la Natura è intormentita e abbattuta, senza essere veramente indebolita, o quando è indebolita senza effetto. Si dà loro Quindi i cordiali di cui ora parlato abbiamo. Si dà loro comprende quelli di cui ora parlato abbiamo, per inalazione, per il nome di forti, perchè agiscono per inalazione, per penetrazione, e i loro sforzi sono prontissimi e quasi simultanei: ma questi effetti non sono il più delle volte che passaggieri, e più spesso ancora momentanei. I cordiali di questa classe sono il lilium di Paracelso, l'acqua di Luce, lo spirito di sale ammoniaco, l'alcali volatile fluore, il liquor minerale anodino dell'HOFFMANN, le goccie anodine della Regina d'Ungheria, ec. l'acqua lanfa, di cinnamomo, d'Inghilterra, ec. l'acqua lanfa, di menta, di cinnamomo,

I cordiali della seconda classe sono più deboli; ma più sicuri, e i loro effetti sono più costanti. Tali sono nelle malattie, dopo dell'evacuazioni abbondanti, i buoni alimenti, il buon vino vecchio, la chinachina, ec.

CORDONE *ombelicale*. Si dà questo nome ad un fascicolo di vasi, composto di un'arteria e di due vene chiamate altresì ombelicali, unite tra esse da un tessuto cellulare. Questo cordone parte dal bellico del bambino, e va a perdersi nella sostanza della placenta attaccata al fondo della matrice. Egli ha talvolta più di un braccio di lunghezza: ordinariamente si taglia tosto che il fanciullo è nato.

CORDONI *spermatici*, nome che si dà a due fascicoli di vasi, uno da cadaun lato, composti di un'arteria e di una vena, chiamate parimenti spermatiche. Questi cordoni passano pegli anelli dei muscoli del basso-ventre per portarsi ai testicoli, ec. (Ved. T. IV, pag. 329.)

CORIANDRO, *semenza di coriandro*. Questo seme è rotondo, grosso come una cece, coperto d'una scorza tenerissima, che si spezza facilmente, e ch'è d'un colore giallo

fiumi. Per l'Ispiratojo, stromento di poca spesa e facile a costruirsi secondo la descrizione, che ne abbiamo dato nella *Tavola*, egli non potrebbe mai moltiplicarsi soverchiamente. Converrebbe che i Curati, i Signori e le Dame della Parrocchia, ne avessero molti, per prestarli ai poveri che ne avrebbero bisogno. Se vuol aversene un modello, si potrà rivolgersi, tra gli altri, al Sig. *Mineau*, Fabbricatore a Parigi, nella strada de' Fonditori a Sant'Onorato.



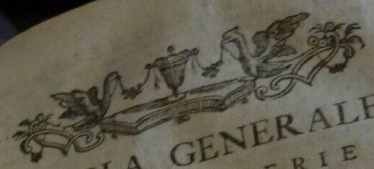


TAVOLA GENERALE
DELLE MATERIE

Contenute nei quattro Volumi della MEDICINA DOMESTICA; *nella quale v'è di più la spiegazione dei termini dell'Arte che si sono adoperati; la descrizione delle piante e dei medicamenti semplici ivi descritti; finalmente la vicetta e la preparazione dei rimedj composti che si sono ordinati: il tutto per ordine alfabetico.*

ABBATTIMENTO. Stato di debolezza in cui si trovano le persone che sono state ammalate, e alcune di quelle che sono minacciate di esserlo. Nel primo caso questo fintomo non ha punto di fastidioso; e se la convalescenza è legittima, egli svanisce a misura che la persona si allontana dalla malattia. Ma nel principio d'una malattia, questo è un fintomo tanto più pericoloso, quanto più è sensibile: e presagisce sempre una malattia d'un cattivo carattere, e persiste ordinariamente per tutto il corso del male. L'abbattimento è altresì uno stato morboso, famigliare alle persone convulsionarie, di cui il Sig. BUCHAN ha formato un Paragrafo particolare.

ABBATTIMENTO (*dell'*) e *dell'avvilimento considerati come malattie*. Tom. III, pag. 300.

ABDUTTORE, nome, che si dà ai muscoli destinati ad allontanare le parti alle quali sono attaccati. Tali sono gl'interossei delle dita, il tenare del pollice, l'ipotenare del dito auricolare, o dito piccolo, ec. Gli abduttori anno per antagonisti gli *adduttori*. (Vedi questa parola.)

ABITI (*degli*) in generale. Tom. I, pag. 192.

ABITI (*degli*) bagnati, considerati come cagione di malattia. Tom. I, pag. 162.

ABITI *di stagione*. Con quale cautela bisogna cangiare gli abiti di stagione. Tom. I, pag. 193. Mezzi di evitare gli errori nel cangiamento degli abiti di stagione. *ivi*.



La medicina domestica di William Buchan

Buchan, William. Medicina domestica. In Padova: nella stamperia del Seminario, 1789.

I libri dei segreti riproducevano a stampa le tradizioni di cura, finchè la medicina domestica non si emancipò a branca ufficiale della medicina, in un certo senso assorbendoli e purgandoli dagli errori scientifici. William Buchan (1729-1805) è considerato il capostipite di questa disciplina, con la sua *Domestic medicine* del 1769, di cui la Biblioteca di Scienze del Farmaco dell'Università di Padova conserva un'edizione in traduzione italiana del 1789 (copia digitale). Pubblicazione di grande fortuna, era scritta in uno stile comprensibile e divulgativo, con l'obiettivo di rendere autonome le famiglie nella diagnosi e nella cura quotidiana, in supporto all'eventuale intervento del medico: "abbiamo bisogno d'una guida continua, che ci conduca con sicurezza dietro i giorni di nostra vita, e d'istruzioni per discernere lo stato attuale della salute nostra" (vol. 1, p. VI).

Un intento illuminista di diffusione del sapere, per "preservarsi dagli effetti distruggitori dell'ignoranza, della superstizione, dell'astutezza, e della ciurmeria" (vol. 1, p. LI). Già Tissot, non a caso estimatore di Buchan, aveva impostato quest'orientamento divulgativo, ma nella Medicina Domestica il destinatario era più vasto. "E' vero, che tra le mani di tutti ne vanno degli altri [libri]: ma è vero altresì, che questo si estende a cose maggiori. Poichè, oltre le regole utili a far fronte ai mali brevi e impetuosi, porge eziandio l'istruzioni necessarie per domare i mali lunghi e lenti; dirige e ammaestra gli uomini

d'ogni classe sulla condotta più salubre per preservarsi dalle moleste conseguenze delle loro occupazioni e mestieri" (vol. 1, p. VI). Medicina preventiva e medicina del lavoro, nel filone che si stava sviluppando in quel periodo, ad esempio nell'opera di Ramazzini.

La prima parte, infatti, si concentra sull'igiene come pratica preventiva, compresa la dieta, il sonno, l'esercizio, gli abiti, le "evacuazioni" e la "politezza", intesa anche come igiene morale, contro l'"intemperanza" dettata dalle passioni, "particolarmente della collera, del Timore, dello Spavento, della Tristezza, dell'Amore, della Melanconia Religiosa" (vol. 1, p. 321).

Le parti che seguono sono un manuale sistematico per l'autodiagnosi e la cura, perchè "La Medicina non è fondata, che sopra l'osservazione e l'esperienza" (vol. 2, p. 394). Si parte sempre dal sintomo per spiegare la malattia e la cura. Sono trattate le febbri e le diverse patologie connesse, il vaiolo, le malattie esantematiche, "l'infreddatura", "l'infiammazione di stomaco", il colera, il diabete, i calcoli, le emorragie, i "differenti mali di testa", il "dolore dei denti", il "dolore d'orecchio", l'itterizia, l'idropisia, la gotta, i reumatismi, lo scorbuto, l'asma, l'apoplessia, i "vapori e malattie dei nervi", compresa la "lassezza morbosa" cioè l'astenia da stress e affaticamento, il "canchero", l'avvelenamento, il "morbo venereo", le "malattie delle femmine", le "malattie dei fanciulli", fino a questioni più semplici come il colpo di sole o i calli. Si descrivono gli interventi di chirurgia più comuni, come quelli per gli ascessi, le fratture o le ulcere.

Conclude il manuale una tavola generale degli argomenti, in ordine alfabetico, che fa da *quick reference* e da rinvio alle pagine in cui l'argomento è trattato più distesamente.

[Un set completo (ma con "Danni ad ognuno degli esemplari ed in particolare al dorso del vol. IV, l'opera necessita d'intervento di restauro.") della nostra stessa edizione (Padova, 1789) offerto a 250 € dallo Studio bibliografico Restivo Navarra di Ferruccio Bruno (Italia).]

[Un set della Prima Edizione Italiana (Padova, 1783) offerto a 550 € dallo Studio Benacense (Italia), 6/2020: << *Non comune edizione italiana di questa celebre opera di medicina popolare apparsa in originale in inglese nel 1769. Molto apprezzata, ebbe innumerevoli ristampe e fu tradotta nelle principali lingue. Tissot recensì l'"opera come... "meritevole d'essere distinta".*>>]

[Un set completo dell'edizione stampata a Milano nel 1785-1786 da Giuseppe Galeazzi offerto a 360 € dalla Libreria Chiari (Italia).]

[I soli tomi 1, 3, 4 (su 5) della nostra stessa edizione (Padova, 1789) venduti su Katawiki a 155 €]

[Un set (sempre in 5 voll.) dell'edizione contemporanea alla nostra (1789) stampata a Parigi offerta su EBAY a 330 € (7/2020).]

Buchan, William <1729-1805>	
Titolo	**Medicina domestica o sia Trattato completo di mezzi semplici per conservarsi in salute impedire e risanare le malattie opera utile e adattata all'intelligenza di ciascuno di Guglielmo Buchan ... Tradotta dall'inglese e arricchita di molte aggiunte ed annotazioni**

	dal sig. Duplanil ... Tomo 1. [- 5.]
Edizione	Edizione seconda italiana riveduta, ricorretta e notabilmente accresciuta su la settima di Londra e la quarta di Parigi
Pubblicazione	In Padova : nella stamperia del Seminario appresso Tommaso Bettinelli, 1789
Descrizione fisica	5 vol. ; 8°
Note generali	· L'indicazione di edizione precede la partizione dei volumi · Corsivo ; romano · Fregio xilografico sui frontespizi · Iniziali e fregi xilografici ornati.
Titolo uniforme	· Domestic medicine, or a Treatise on the prevention and cure of diseases by regimen and simple medicines ... 1805>
Comprende	· 1: LXIV, 325, [3] pp. · 2: XLVIII, 451, [1] pp. · 3: 504 pp. · 4: 502, [2] pp. · 5: xxxii, 364, [4] pp.
Variante del titolo	· Trattato completo di mezzi semplici per conservarsi in salute, impedire e risanare le malattie ...
Nomi	· [Autore] Buchan, William <1729-1805> · Duplanil, Jean Denis , *traduttore* · [Editore] Tipografia del Seminario <Padova> *vedi anche:* Stamperia del Seminario · [Editore] Bettinelli, Tommaso
Luogo normalizzato	IT Padova
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\PUVE\002715

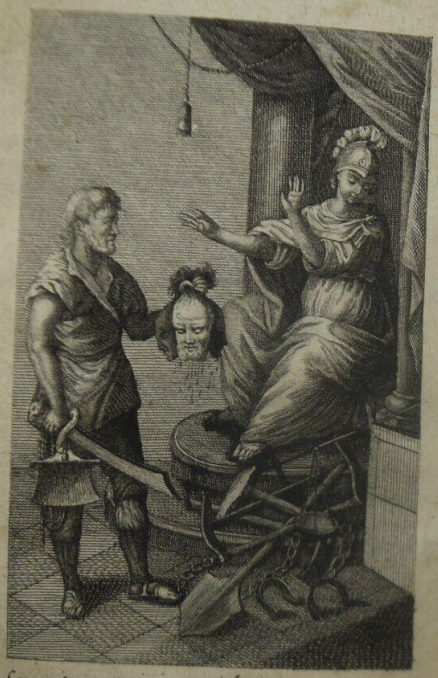
Dove si trova

- Biblioteca comunale Luciano Benincasa - Ancona - AN
- Biblioteca diocesana Pier Matteo Petrucci - Jesi - AN
- Biblioteca dell'Accademia Petrarca di lettere, arti e scienze - Arezzo - AR
- Biblioteca città di Arezzo - Arezzo - AR - [consistenza] vol. 1-5
- Biblioteca di Lettere e filosofia Amleto Bassi dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara - FE **riapertura con agibilità parziale; info sito della biblioteca** - [consistenza] 1 esemplare
- Biblioteca nazionale centrale - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare completo
- Biblioteca comunale Chelliana - Grosseto - GR
- Biblioteca Statale di Macerata - Macerata - MC
- Biblioteca di Scienze del farmaco. Università degli studi di Padova - Padova - PD
- Biblioteca medica Vincenzo Pinali. Sezione antica. Università degli studi di Padova - Padova - PD
- Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Città di Castello - PG - [consistenza] Posseduto v. 1.
- Biblioteca comunale Augusta - Perugia - PG
- Biblioteca del Monte - Perugia - PG - [consistenza] 1 esemplare solo vv. 2-3
- Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Spoleto - PG - [consistenza] 1 esemplare, mancante dei v. 1-3

Biblioteca comunale "Lorenzo Leoni" - Todi - PG - [consistenza] 1 esemplare solo v. 1
Biblioteca Palatina - Parma - PR
BIBLIOTECA E MUSEI OLIVERIANI - Pesaro - PU - [consistenza] v. 1-5.
Biblioteca centrale dell'Area umanistica dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo - Urbino - PU
Biblioteca comunale Fabrizio Trisi - Lugo - RA - [consistenza] 1 esemplare (v. 2-5)
Biblioteca Medica "Pietro Giuseppe Corradini" - Reggio nell'Emilia - RE - [consistenza] v. 1-5
Biblioteca statale del Monumento Nazionale di Grottaferrata - Grottaferrata - RM
Biblioteca Medica Statale - Roma - RM - [consistenza] Posseduti i v. 2-4
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma - RM
Biblioteca statale Antonio Baldini - Roma - RM
Biblioteca Casanatense - Roma - RM
Biblioteca dell'Archivio di Stato di Roma - Roma - RM
Biblioteca statale del Monumento nazionale di S. Scolastica - Subiaco - RM
Biblioteca S. Alfonso de' Liguori - Pagani - SA - [consistenza] v. 2, 5
Biblioteca Universitaria di Sassari - Sassari - SS
Biblioteca dell'Accademia di medicina - Torino - TO
Biblioteca storica del Liceo classico Cesare Balbo - Chieri - TO - [consistenza] Vol. 5. mancante
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] volume 1
BIBLIOTECA CIVICA DI VITTORIO VENETO - Vittorio Veneto - TV
Biblioteca della Provincia romana presso il Convento di S. Francesco alla Rocca - Viterbo - VT

- **Cesare Beccaria (1789):** “Dei Delitti e delle Pene. Edizione Novissima in quattro Tomi ridotta. Di nuovo corretta ed accresciuta coi Commenti del Voltaire, Confutazioni, Ed altri Opuscoli ineressanti di varj Autori sopra la medesima materia. Tomo Primo. (*1 solo tomo su 4*).” [Bassano:] “Bassano MDCCLXXXIX. A spese Remondini di Venezia.”

Un solo volume in 12°; (11 x 16.2 cm); Presente il solo TOMO PRIMO (su 4), ma contenente il Testo completo di Cesare Beccaria “Dei Delitti e delle Pene”. Pagg. [xvi], 271, (1), con antiporta inciso. Legat. in cartoncino coevo decorato (con macchie), e dorso rifatto con nastro adesivo cartaceo. Piccola perdita di testo alle pagg. 223-224 con strappo alla parte superiore. Fioriture sparse ma esemplare accettabile.



Severitas amittit assiduitate auctoritatem
Senec.

DEI DELITTI
E
DELLE PENE

EDIZIONE NOVISSIMA
IN QUATTRO TOMI RIDOTTA
Di nuovo corretta ed accresciuta
COI COMMENTI
DEL VOLTAIRE
CONFUTAZIÒNI,
Ed altri Opuscoli interessanti di varj Autori sopra la medesima materia.

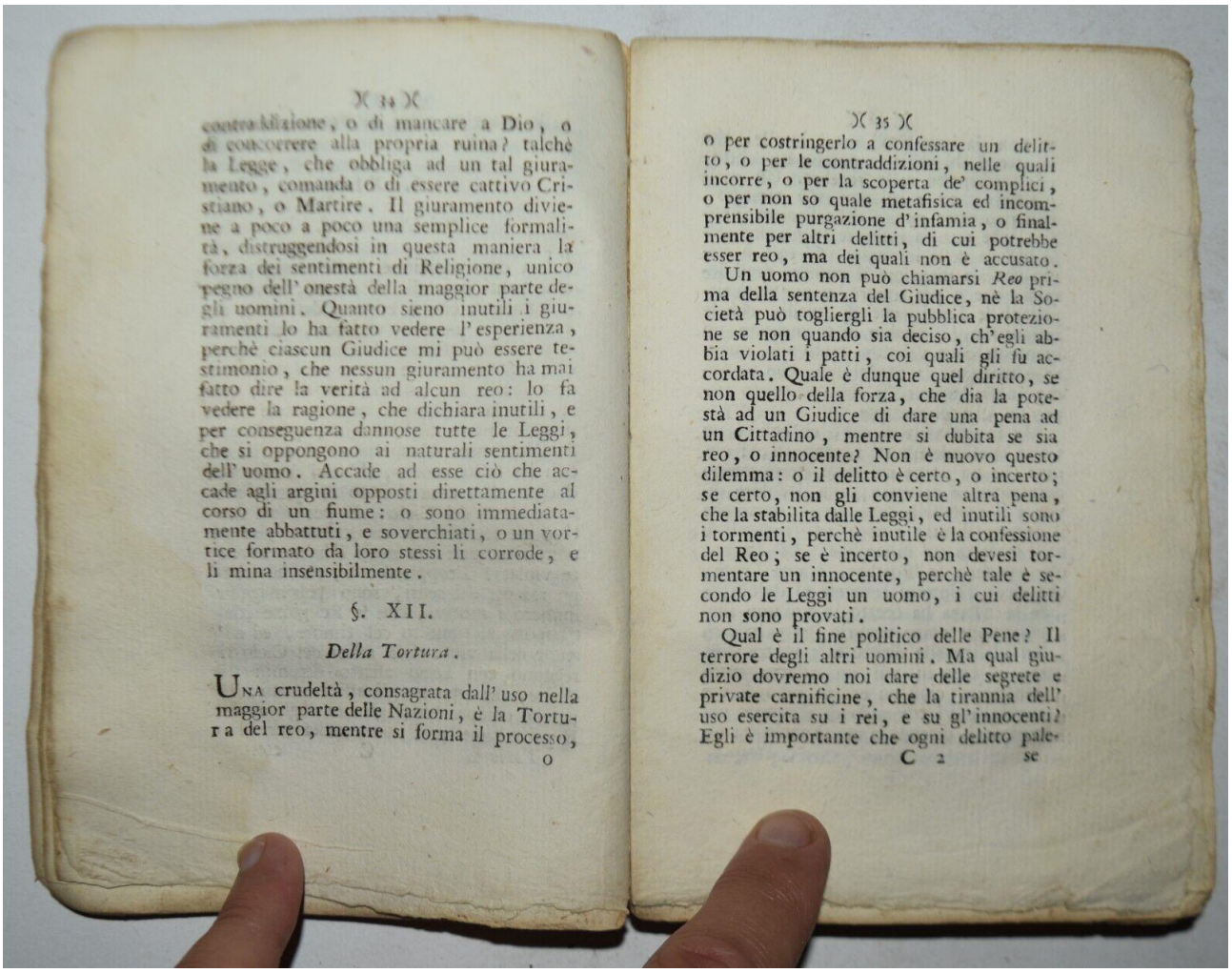
TOMO PRIMO.

BASSANO MDCCLXXXIX.
A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

DEI DELITTI
E
DELLE PENE.

INTRODUZIONE.

Gli uomini lasciano per lo più in abbandono i più importanti regolamenti alla giornaliera prudenza, o alla discrezione di quelli, l' interesse de' quali è di opporsi alle più provide Leggi, che per natura rendono universali i vantaggi, e resistono a quello sforzo, per cui tendono a condensarsi in pochi, riponendo da una parte il colmo della potenza e della felicità, e dall' altra tutta la debolezza e la miseria. Perciò se non dopo esser passati frammezzo mille errori nelle cose più essenziali alla vita ed alla libertà, dopo una stanchezza di soffrire i mali, giunti all' estremo, non s' inducono a rimediare ai disordini, che gli opprimono, e a riconoscere le più palpabili verità, le quali appunto sfuggono per la semplicità loro alle menti vol-



contraddizione, o di mancare a Dio, o di concorrere alla propria ruina? talchè la Legge, che obbliga ad un tal giuramento, comanda o di essere cattivo Cristiano, o Martire. Il giuramento diviene a poco a poco una semplice formalità, distruggendosi in questa maniera la forza dei sentimenti di Religione, unico pegno dell' onestà della maggior parte degli uomini. Quanto sieno inutili i giuramenti lo ha fatto vedere l' esperienza, perchè ciascun Giudice mi può essere testimonio, che nessun giuramento ha mai fatto dire la verità ad alcun reo: lo fa vedere la ragione, che dichiara inutili, e per conseguenza dannose tutte le Leggi, che si oppongono ai naturali sentimenti dell' uomo. Accade ad esse ciò che accade agli argini opposti direttamente al corso di un fiume: o sono immediatamente abbattuti, e soverchiati, o un vortice formato da loro stessi li corrode, e li mina insensibilmente.

§. XII.

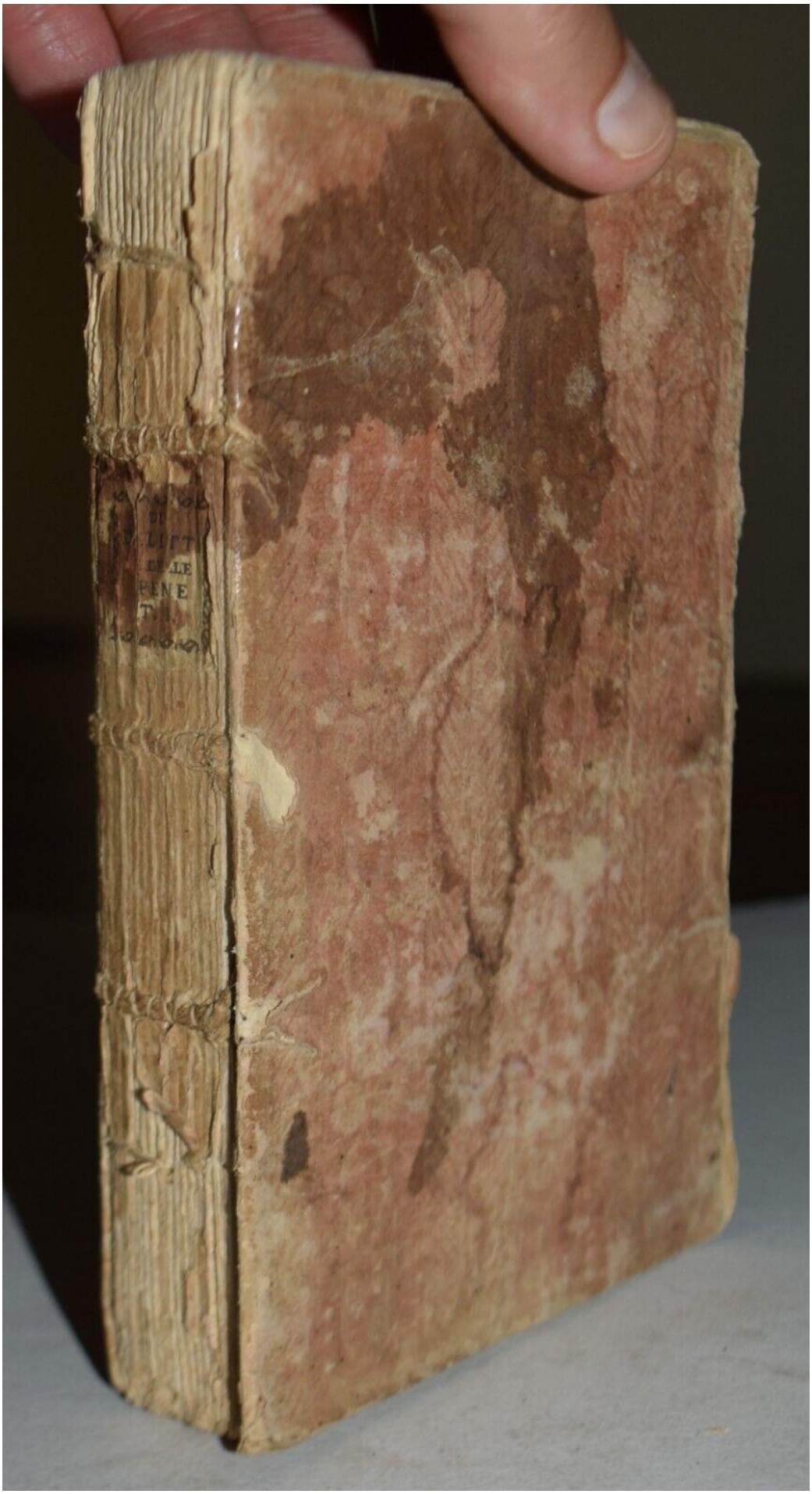
Della Tortura.

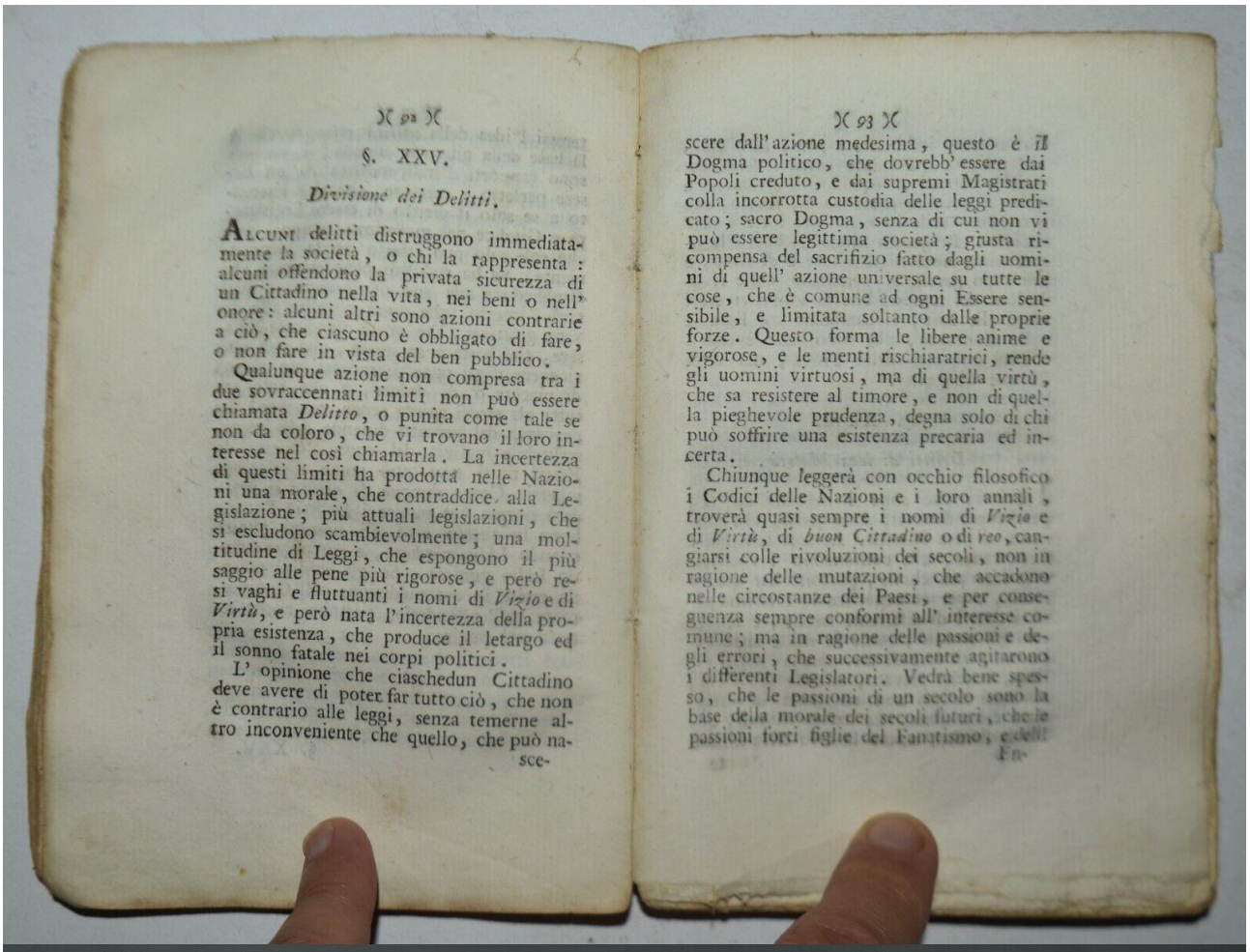
Una crudeltà, consagrata dall' uso nella maggior parte delle Nazioni, è la Tortura del reo, mentre si forma il processo,

o per costringerlo a confessare un delitto, o per le contraddizioni, nelle quali incorre, o per la scoperta de' complici, o per non so quale metafisica ed incomprensibile purgazione d' infamia, o finalmente per altri delitti, di cui potrebbe esser reo, ma dei quali non è accusato.

Un uomo non può chiamarsi *Reo* prima della sentenza del Giudice, nè la Società può togliergli la pubblica protezione se non quando sia deciso, ch' egli abbia violati i patti, coi quali gli fu accordata. Quale è dunque quel diritto, se non quello della forza, che dia la potestà ad un Giudice di dare una pena ad un Cittadino, mentre si dubita se sia reo, o innocente? Non è nuovo questo dilemma: o il delitto è certo, o incerto; se certo, non gli conviene altra pena, che la stabilita dalle Leggi, ed inutili sono i tormenti, perchè inutile è la confessione del Reo; se è incerto, non devesi tormentare un innocente, perchè tale è secondo le Leggi un uomo, i cui delitti non sono provati.

Qual è il fine politico delle Pene? Il terrore degli altri uomini. Ma qual giudizio dovremo noi dare delle segrete e private carnificine, che la tirannia dell' uso esercita su i rei, e su gl' innocenti? Egli è importante che ogni delitto pale-





§. XXV.

Divisione dei Delitti.

Alcuni delitti distruggono immediatamente la società, o chi la rappresenta: alcuni offendono la privata sicurezza di un Cittadino nella vita, nei beni o nell' onore: alcuni altri sono azioni contrarie a ciò, che ciascuno è obbligato di fare, o non fare in vista del ben pubblico.

Qualunque azione non compresa tra i due sovraccennati limiti non può essere chiamata *Delitto*, o punita come tale se non da coloro, che vi trovano il loro interesse nel così chiamarla. La incertezza di questi limiti ha prodotta nelle Nazioni una morale, che contraddice alla Legislazione; più attuali legislazioni, che si escludono scambievolmente; una moltitudine di Leggi, che espongono il più saggio alle pene più rigorose, e però resi vaghi e fluttuanti i nomi di *Vizio* e di *Virtù*, e però nata l'incertezza della propria esistenza, che produce il letargo ed il sonno fatale nei corpi politici.

L' opinione che ciaschedun Cittadino deve avere di poter far tutto ciò, che non è contrario alle leggi, senza temerne altro inconveniente che quello, che può nasce-

scere dall' azione medesima, questo è il Dogma politico, che dovrebb' essere dai Popoli creduto, e dai supremi Magistrati colla incorrotta custodia delle leggi predicato; sacro Dogma, senza di cui non vi può essere legittima società; giusta ricompensa del sacrifizio fatto dagli uomini di quell' azione universale su tutte le cose, che è comune ad ogni Essere sensibile, e limitata soltanto dalle proprie forze. Questo forma le libere anime e vigorose, e le menti rischiaratrici, rende gli uomini virtuosi, ma di quella virtù, che sa resistere al timore, e non di quella pieghevole prudenza, degna solo di chi può soffrire una esistenza precaria ed incerta.

Chiunque leggerà con occhio filosofico i Codici delle Nazioni e i loro annali, troverà quasi sempre i nomi di *Vizio* e di *Virtù*, di *buon Cittadino* o di *reo*, cangiarsi colle rivoluzioni dei secoli, non in ragione delle mutazioni, che accadono nelle circostanze dei Paesi, e per conseguenza sempre conformi all' interesse comune; ma in ragione delle passioni e degli errori, che successivamente agitarono i differenti Legislatori. Vedrà bene spesso, che le passioni di un secolo sono la base della morale dei secoli futuri, che le passioni forti figlie del Fanatismo, e dell'

En-

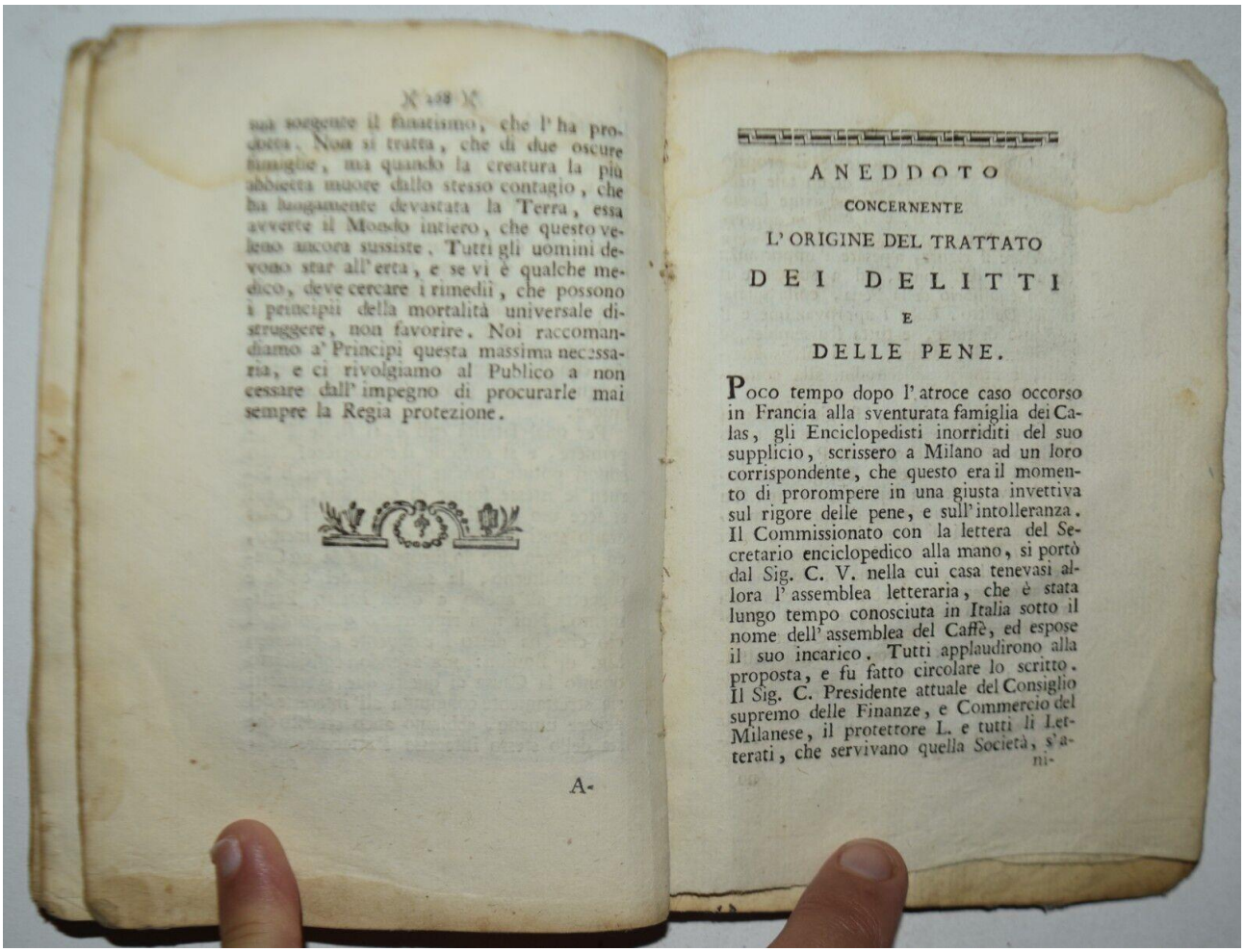
§. IX.

Degli Stregoni.

Nel 1748. fu bruciata una Vecchia nel Vescovado di Vursbourg convinta per Strega. Questo è un gran fenomeno nel secolo, in cui siamo. Ma è egli possibile, che Popoli, che si vantavano di essere riformati, e di disprezzare altamente le superstizioni; che pensavano finalmente di avere perfezionata la loro ragione, abbiano creduto ai sortilegi, abbiano fatto bruciare delle povere Donne accusate per Streghe, e che sia ciò succeduto più di cento anni dopo la pretesa riforma della loro ragione?

Nell' anno 1652. una contadina del piccolo territorio di Ginevra, per nome Michela Chaudron, incontrò il Diavolo nell' uscire dalla Città. Il Diavolo le diede un bacio, ricevè il suo omaggio, ed impresse nel di lei labbro superiore, e nella di lei mammella destra il segno, ch' è solito ad applicare a quelle persone, che riconosce per sue favorite. Questo sigillo del Diavolo è un piccolo neo, che rende la pelle insensibile, come l' affermano i Giureconsulti Demonografi di quel tempo.

Il Diavolo ordinò a Michela Chaudron lo



ANEDDOTO
CONCERNENTE
L' ORIGINE DEL TRATTATO
DEI DELITTI
E
DELLE PENE.

Poco tempo dopo l' atroce caso occorso in Francia alla sventurata famiglia dei Calas, gli Enciclopedisti inorriditi del suo supplicio, scrissero a Milano ad un loro corrispondente, che questo era il momento di prorompere in una giusta invettiva sul rigore delle pene, e sull' intolleranza. Il Commissionato con la lettera del Segretario enciclopedico alla mano, si portò dal Sig. C. V. nella cui casa tenevasi allora l' assemblea letteraria, che è stata lungo tempo conosciuta in Italia sotto il nome dell' assemblea del Caffè, ed espose il suo incarico. Tutti applaudirono alla proposta, e fu fatto circolare lo scritto. Il Sig. C. Presidente attuale del Consiglio supremo delle Finanze, e Commercio del Milanese, il protettore L. e tutti li Letterati, che servivano quella Società, s'a-

ni-

A-

Beccaria, Cesare <1738-1794>

Dei delitti e delle pene edizione novissima in quattro tomi ridotta di nuovo corretta ed accresciuta coi Commenti del Voltaire confutazioni, ed altri opuscoli interessanti di varj autori sopra la medesima materia. Tomo primo [-quarto]

LIVELLO BIBLIOGRAFICO	Monografia
TIPO DOCUMENTO	Testo
AUTORE PRINCIPALE	Beccaria, Cesare <1738-1794>
TITOLO	Dei delitti e delle pene edizione novissima in quattro tomi ridotta di nuovo corretta ed accresciuta coi Commenti del Voltaire confutazioni, ed altri opuscoli interessanti di varj autori sopra la medesima materia. Tomo primo [-quarto]
PUBBLICAZIONE	Bassano : a spese Remondini di Venezia, 1789
DESCRIZIONE FISICA	4 v. ; 16o
NOTE GENERALI	Riferimenti:L. Firpo, Le edizioni italiane del "Dei delitti e delle pene", n. 25 Fregio xil. sui front Cors. ; rom Iniziali xil.
TITOLO DI OPERA	Dei delitti e delle pene | Beccaria, Cesare <1738-1794> Scheda di autorità
COMPRENDE	1 2

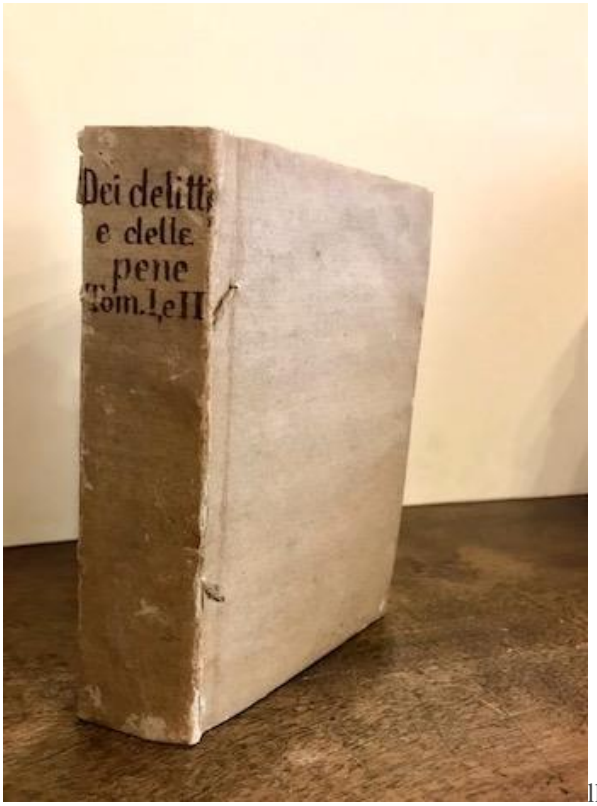
	3 4
NOMI	**[Autore]**Beccaria, Cesare <1738-1794>Scheda di autorità VoltaireScheda di autorità Verri, Pietro <1728-1797>Scheda di autorità Verri, Alessandro <1741-1816>Scheda di autorità Facchinei, Ferdinando <1725-post 1814> Sonnenfels, Joseph : von Rogadei, Giovanni Donato <1718-1784> De Soria, Giovanni Gualberto La Madeleine, Louis : Philipon de <sec. 18.-19.> **[Editore]**Remondini
LUOGO NORMALIZZATO	IT Bassano del Grappa
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
LINGUA DELL'OPERA ORIGINALE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\TO0E\012062

TITOLO	{Dei delitti e delle pene edizione novissima in quattro tomi ridotta di nuovo corretta ed accresciuta coi Commenti del Voltaire confutazioni, ed altri opuscoli interessanti di varj autori sopra la medesima materia. Tomo primo [-quarto]} 1
DESCRIZIONE FISICA	XVI, 271, [1] p., [1] c. di tav. : ill
NOTE GENERALI	Antiporta incisa Segn.: a^{8} A-R^{8} La c. R8v è bianca Contiene il Giudizio di Giovanni Gualberto de Soria.
IMPRONTA	lai, o-,o r-n- tisp (3) 1789 (R)
FA PARTE DI	Dei delitti e delle pene edizione novissima in quattro tomi ridotta di nuovo corretta ed accresciuta coi Commenti del Voltaire confutazioni, ed altri opuscoli interessanti di varj autori sopra la medesima materia. Tomo primo [-quarto] | Beccaria, Cesare <1738-1794>
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\TO0E\012063

Biblioteche
Biblioteca diocesana del Seminario vescovile - Alessandria (AL) - +39 +39 0131.512239 - bibliotecaseminario@diocesialessandria.it
Biblioteca Nazionale Sagarriga Visconti Volpi - Bari (BA) - +39 0802173111 - bn-ba@cultura.gov.it [consistenza] V. 1-4, un es.
Biblioteca comunale Tredici Martiri - Lovere (BG) - +39 035983700 - uff.biblioteca@comune.lovere.bg.it
Biblioteca della Fondazione Papa Luciani di Canale D'Agordo - Canale d'Agordo (BL) - +39 04371948001 - info@fondazionepapaluciani.com
Biblioteca Ambrosiana - Milano (MI) - +39 02806921 - direzione.biblioteca@ambrosiana.it

Biblioteche
Biblioteca comunale 'Eugenio Garin' - Mirandola (MO) - +39 053529778 - biblioteca@comune.mirandola.mo.it [consistenza] v. 1-4, un esemplare
Biblioteca del Seminario metropolitano Ludovico Antonio Muratori - Modena (MO) - +39 059.217130 - bibliotecadiocesana@modena.chiesacattolica.it [consistenza] Copia 1: Incompleto: V.3-4
Biblioteca dei Padri Passionisti - Napoli (NA) - +39 081.7512781 - biblio.napoli@passionisti.org [consistenza] V. 1-4
Biblioteca Palatina - Parma (PR) - +39 0521220445 - b-pala@cultura.gov.it
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it [consistenza] v. 1-4.
Biblioteca Universitaria - Pavia (PV) - +39 038224764 - bu-pv@cultura.gov.it
Biblioteca di Studi Umanistici dell'Università di Pavia - Pavia (PV) - +39 0382984064 - biblioteca.studiumanistici@unipv.it
Biblioteca di storia moderna e contemporanea - Roma (RM) - +39 066828171 - b-stmo@cultura.gov.it
Biblioteca universitaria Alessandrina - Roma (RM) - +39 0644740221 - bu-ales@cultura.gov.it
Biblioteca Centrale Giuridica - Roma (RM) - +39 0668834900 - bcg@giustizia.it [consistenza] v. 1-4, un esemplare
Biblioteca S. Francesco - Sava (TA) - +39 099.3313707 - info@bibliotecasanfrancescosava.it [consistenza] 1 esemplare, v. 1-4
Biblioteca della Fondazione Luigi Firpo. Centro di Studi sul Pensiero Politico Onlus - Torino (TO) - +39 0118129020 - segreteria@fondazionefirpo.it
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grappa (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it
Biblioteca del Seminario vescovile - Vicenza (VI) - +39 0444.501177 - biblioteca.seminario.vicenza@gmail.com

[Un set completo dei 4 tomi, leg. in due voll. , offerto a 660 € dallo Studio Bibliografico Benacense (Riva del garda, Italy), dove si legge: << *Quattro volumi legati in due di cm. 15, pp. xvi, 271 (1); 236; 256; 232. Bell'antiporta incisa al primo volume. Perfetta legatura coeva in piena pergamena rigida con titoli impressi in oro ai dorsi. Esemplare particolarmente fresco ed ben conservato di quest'edizione piuttosto rara, soprattutto quando completa in tutte le quattro parti.* >>]
[I soli primi due Tomi, legati in un unico vol., offerti a 350 € dalla Libreria Ex Libris ALAI-ILAB/LILA member (Roma, Italia), dove si trova: << *Dei delitti e delle pene. Edizione novissima in quattro tomi ridotta. Di nuovo corretta ed accresciuta coi commenti del Voltaire, confutazioni, ed altri Opuscoli interessanti di varj Autori sopra la medesima materia. Tomo primo (e Tomo secondo).* ***Legatura coeva in cartonato con titolo ms. al ds. Alcune annotazioni di mano antica in bella grafia minuta. Eccellente esemplare. Primi due Tomi (dei quattro) di questa non comune edizione: contengono per intero la celebre opera del Beccaria e solo parzialmente i commenti ad essa relativi. 8vo (cm. 16,2), 2 tomi (di 4) rilegati in un volume; XVI-271(1) pp., 1 c.nn. bianca con antiporta allegorica incisa su rame; 236 pp >>|***



II



Seruentur amantes assiduitate uincti

DEI DELITTI
E
DELLE PENE
Del Signor Marchese Don Cesare Beccaria Bonesana
Consigliere del Regio Ducal Magistrato Camerale &c.
EDIZIONE NOVISSIMA
IN QUATTRO TOMI RIDOTTA
Di nuovo corretta ed accresciuta
COI COMMENTI
DEL VOLTAIRE
CONFUTAZIONI,
TOMO PRIMO.
BASSANO MDCCLXXXIX.
A SPESE REMONDINI DI VENEZIA.
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

Cesare Beccaria, giurista e filosofo, massimo esponente dell'illuminismo italiano, conosciuto principalmente per la sua dottrina che analizzava giuridicamente la sua posizione contro la pena di morte. *Dei delitti e delle pene*, infatti, diventerà uno fra i maggiori testi più influenti del diritto penale.

Cesare Beccaria, brevi cenni biografici

Cesare Beccaria nasce il 15 marzo **1738** a **Milano**. Studia a **Parma** dapprima, e si laurea in giurisprudenza a **Pavia**, nel **1758**. Due anni dopo, sposa **Teresa Blasco**. Il matrimonio con la ragazza all'epoca sedicenne, incontra l'opposizione del padre di Beccaria, che in seguito, gli fa perdere i diritti di primogenitura. Cacciato di casa, è ospitato dall'amico **Pietro Veltri**, che gli offre sostegno economico. Nel mentre, studia le *Lettere persiane* di **Montesquieu**, che lo avvicinano alle idee illuministe.

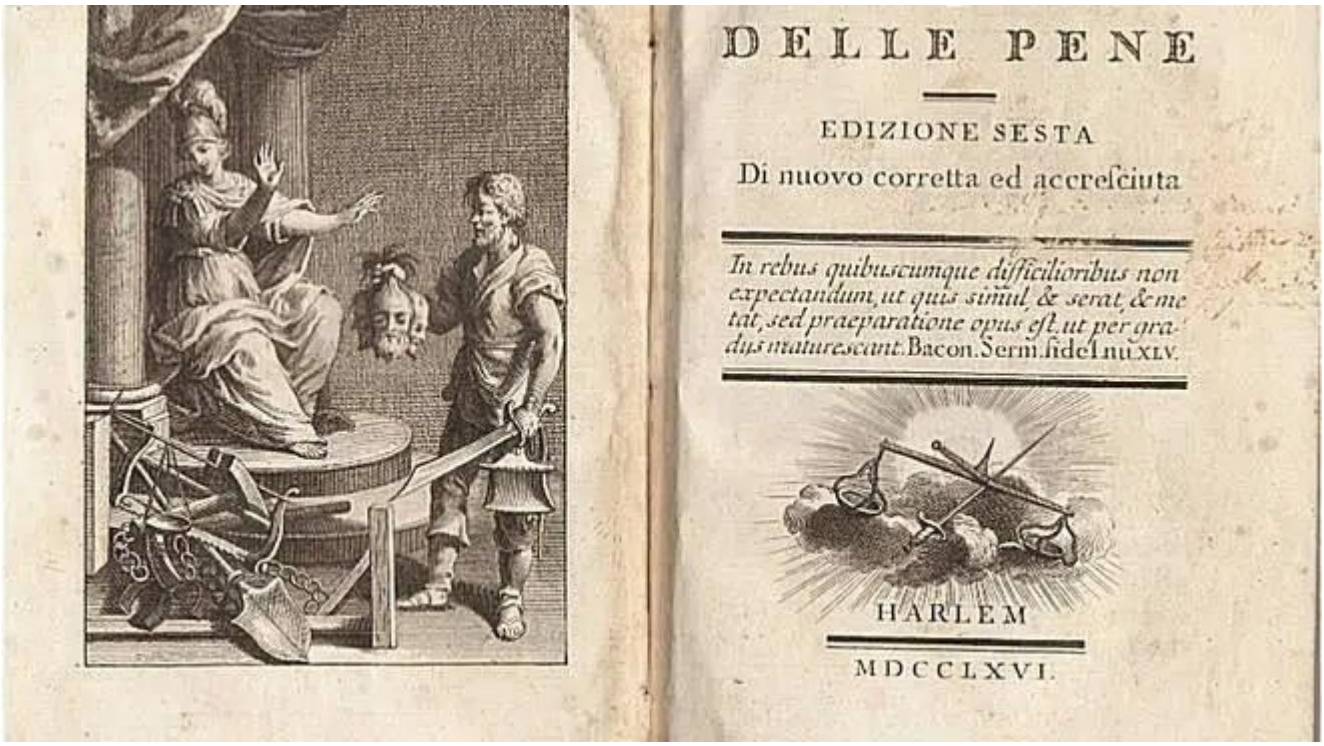


Cesare Beccaria – Photo Credits: biografieonline.it

Fa parte del cenacolo dei fratelli **Alessandro** e **Pietro Verri**. Scrive per la rivista *Il Caffè*, e nel **1761** è tra i fondatori dell'*Accademia dei Pugni*. Nel **1762** diventa padre di **Giulia**, che sarà madre, in seguito, del grande **Alessandro Manzoni**. In questo periodo, in **Cesare Beccaria** sorge la brama di scrivere un'opera aderente ai bisogni dei più sofferenti, a sostegno dell'umanità. L'ispirazione, probabilmente, fu dovuta anche ad **Alessandro Verri**, all'epoca protettore delle carceri.

Cesare Beccaria: la gelosia verso la moglie e la carriera

Nel **1764** pubblica in modo anonimo la sua più grande opera: *Dei delitti e delle pene*, testo che prende una posizione estremista contro la pena di morte. Nel **1766** nasce la figlia **Maria**, affetta da gravi problemi neurologici. L'anno successivo **Giovanni**, che muore dopo breve tempo. Si dirige verso **Parigi** per conoscere dei filosofi francesi interessati alle sue teorie: parte controvoglia al pensiero di lasciare la moglie, avendo delle furenti crisi di panico.



Beccaria, Dei delitti e delle pene, opera – Photo Credits: studiarapido.it

Tornerà a **Milano** poco dopo, poiché geloso della consorte. **Cesare Beccaria** ha un carattere scostante, fragile e poco incline alla vita sociale. Tuttavia, nel **1771** diventa professore di *Scienze Camerali*, ed è nominato membro del *Supremo Consiglio dell'Economia* ,carica che ricoprirà per vent'anni seppur con le critiche dell'amico **Pietro Verri,** che lo taccerà di burocrate. Nel **1772** nasce **Margherita**. Anche lei, morirà subito poco dopo.

Il rapporto con la figlia, Giulia Beccaria, madre di Alessandro Manzoni

Due anni dopo, il 14 marzo **1774**, **Teresa** muore probabilmente perché affetta da tubercolosi o sifilide. Dopo appena tre mesi di vedovanza, sposa **Anna dei Conti Barnaba Barbò** destando notevole scalpore. Nel frattempo **Giulia** viene messa in collegio, seppur **Cesare Beccaria**, disprezzasse gli stessi; in questo periodo, arriva addirittura a non considerarla nemmeno sua figlia poiché convinto che la ragazza, fosse frutto di una delle tante relazioni che **Teresa** aveva avuto fuori del matrimonio.



Beccaria darà in sposa Giulia a **Pietro Manzoni** di vent'anni più grande. Nel **1785** nasce **Alessandro Manzoni**, autore

dei *Promessi Sposi*; seppur ufficialmente figlio di **Pietro**, pare che la paternità biologica del **Manzoni**, appartenesse a **Giovanni Verri**, fratello di **Pietro** e **Alessandro** ed amante di **Giulia**. **Cesare Beccaria** morirà a **Milano** il 28 novembre **1794**, a causa di un ictus.

Cesare Beccaria: analisi giuridico-politica contro la pena di morte

Il giurista meneghino fu profetico e rivoluzionario, per quei tempi. Secondo la sua ideologia, infatti, la pena di morte doveva essere considerata alla stregua di una guerra dello *Stato* contro il singolo individuo. Accettarla andava contro i diritti umani della vita stessa: il bene dell'esistenza dell'individuo, non può essere messo a disposizione della volontà dello *Stato*. **Beccaria** dirà all'interno del testo:

«Se dimostrerò non essere la pena di morte né utile, né necessaria, avrò vinto la causa dell'umanità.»

La pena in sé, inoltre, non ne giustifica il ricorso poiché ha un potere inibitorio insito in sé stessa: il condannato, infatti, tende ad aver paura più di un eventuale ergastolo che della morte in sé. La schiavitù o l'ergastolo sono una sofferenza che si ripete nel tempo, mentre la morte, costituisce il male definitivo. Inoltre, chi pensa alla pena di morte come soluzione finale, non solo è più predisposto alla sfiducia nelle istituzioni, ma ha anche una maggiore propensione verso il delitto.

L'insegnamento pedagogico e l'efficacia della legge

Cesare Beccaria propone quindi la sostituzione della pena con i lavori forzati. Questi ultimi serviranno a dimostrare l'efficacia della legge, donando anche un insegnamento pedagogico al condannato. In più saranno utili alla collettività risarcita in questo modo dagli eventuali danni causati. Non solo così si preserva il valore collettivo dell'esistenza umana, ma di fondo vi è una mortificazione dell'anima, ben maggiore di quella definitiva del corpo.

Dei delitti e delle pene: esclusione della legge divina e distinzioni fra reato e peccato

Nessuna motivazione religiosa sottintende il testo di *Dei delitti e delle pene*. **Beccaria**, infatti, si guarda bene dall'evidenziare come il delitto non debba essere identificato come offesa alla legge di Dio. La legge divina non fa parte della sfera pubblica ma della coscienza individuale di ognuno. Queste idee rivoluzionarie costarono la classificazione del libro: *Dei delitti e delle pene* venne etichettato come quasi eretico e messo nell'indice dei libri proibiti. Ciò accadeva, probabilmente, perché all'interno delle sue pagine veniva sancita la distinzione fra reato e peccato.

Stella Grillo

Il problema della pena di morte

di Ettore Dezza - Il Contributo italiano alla storia del Pensiero: Diritto (2012)

Il problema della pena di morte: ALLE ORIGINI DELLA MODERNITÀ PENALE: IL *DEI DELITTI E DELLE PENE*

Il *Dei delitti e delle pene*, pubblicato anonimo a Livorno nel 1764, esprime con perfetto tempismo la ormai conseguita maturità del problema penale nella cultura giuridica europea. Nei suoi brevi e nervosi paragrafi Cesare Beccaria, prendendo come punti di riferimento i principi dell'utilitarismo e dell'umanitarismo, imposta su nuove basi il dibattito sul diritto di punire e fonda le concezioni liberali e garantiste della modernità penale. La pagina più famosa del *Dei delitti e delle pene* resta quella nella quale viene sviluppata la prima autorevole ed efficace critica alla pena di morte, di cui si auspica esplicitamente l'abolizione.

Idee contrarie alla pena capitale erano già state manifestate fin dall'età medievale in circoscritti ambiti teologici e filosofici, ma le posizioni abolizioniste avevano sempre avuto scarsa risonanza. Gli stessi ispiratori del pensiero beccariano non avevano palesato un particolare sfavore nei confronti della pena capitale, pur lamentando l'arretratezza dei vigenti ordinamenti penali: Montesquieu nell'*Esprit des lois* (1748) aveva affermato che l'omicida merita la morte, mentre Jean-Jacques Rousseau nel *Contrat social* (1762) aveva giustificato il ricorso alla pena capitale nei confronti degli assassini o dei nemici pubblici che avessero infranto il patto sociale.

Intorno al 1760 i tempi sono però maturi per un salto di qualità anche in tema di pena di morte. Sul finire di quell'anno il giurista fiorentino Giuseppe Pelli redige un'inedita dissertazione nella quale contesta la pena capitale con motivazioni umanitarie e contrattualiste che anticipano quelle beccariane. Nello stesso 1764 un protagonista dell'Illuminismo penale, Joseph von Sonnenfels, fa sentire da Vienna la sua voce, negando che la pena di morte risponda agli specifici scopi preventivi propri delle pene. È peraltro solo grazie alla pubblicazione del trattatello beccariano che l'istanza abolizionista penetra in modo definitivo nel dibattito culturale e, dato ancor più rilevante, entra a far parte pressoché stabilmente dell'agenda del legislatore. In effetti, a due secoli e mezzo di distanza il problema della pena di morte resta ancora drammaticamente attuale quando si consideri che tale pena è tuttora prevista non solo da numerosi regimi totalitari ma anche da alcuni sperimentati ordinamenti democratici.

Conviene dunque assumere come punto di partenza della presente sintesi le argomentazioni sulle quali Beccaria fonda la pretesa abolizionista.

I TRE ARGOMENTI ABOLIZIONISTI DI BECCARIA

L'illuminista lombardo affronta il problema nel § XXVIII del *Dei delitti e delle pene*, dopo avere discusso, nel § XXVII, il tema della dolcezza delle pene. Su quest'ultimo punto Beccaria osserva come l'atrocità delle pene sia contraria ai principi di umanità, leda il principio di proporzionalità e risulti inefficace da un punto di vista utilitaristico, in quanto ciò che rileva perché una pena ottenga il suo effetto non è la crudeltà dei castighi ma la loro infallibilità. Ed è proprio la constatazione dell'inutilità di questa «prodigalità di supplicii» che lo induce a esaminare se la pena di morte sia veramente utile e giusta.

Contro la pena di morte Beccaria sviluppa tre argomenti. I primi due sono basati sui principi del contrattualismo e dell'utilitarismo e intendono dimostrare l'illegittimità e l'inutilità della pena di morte. Il terzo argomento è invece di natura etica ed è accennato nella parte finale del paragrafo.

Il primo argomento affonda le proprie radici nella speculazione giusnaturalistica legata al patto sociale, e afferma che la pena di morte è giuridicamente illegittima in quanto essa non trova fondamento nel contratto con cui si è costituita la società e dal quale discendono leggi e sovranità. Il diritto di punire si basa bensì su una delega contenuta nel patto sociale, ma con questa delega il singolo non ha affatto concesso ad altri «l'arbitrio di ucciderlo». Le leggi espressione del diritto di punire sono infatti costituite dalla «somma di minime porzioni della privata libertà di ciascuno», e in questo «minimo sacrificio di libertà» non è ricompreso il sacrificio del «massimo di tutti i beni», la vita, che costituisce un diritto naturale indisponibile (tanto che «l'uomo non è padrone di uccidersi»). In altre parole, nessuno sottoscrivendo il patto sociale può avere ceduto il diritto alla vita, del quale non avrebbe comunque potuto disporre essendo tale diritto (come aveva insegnato John Locke) inalienabile.

Il secondo argomento, rigidamente utilitaristico, rappresenta la parte più articolata e politica del discorso beccariano. Se la pena capitale non è un diritto fondato sul contratto sociale essa, osserva Beccaria, rappresenta non un atto di giustizia ma una «guerra» finalizzata all'eliminazione fisica di un cittadino quando questa sia reputata utile o necessaria. Beccaria intende vincere «la causa dell'umanità» proprio dimostrando che la pena di morte non è necessaria in quanto meno utile della detenzione perpetua.

Il ragionamento prende le mosse dall'individuazione di due ipotesi nelle quali la morte di un cittadino «può credersi» utile o necessaria. Ciò si potrebbe verificare

a) quando in caso di pericolo per la libertà della nazione e nei periodi di guerra civile e di anarchia, un soggetto, pur privato della libertà, abbia «relazioni» e «potenza» tali da minacciare la «sicurezza della nazione» e la «forma di governo stabilita»;

b) quando in una situazione di normalità, e cioè «durante il tranquillo regno delle leggi», tale pena costituisca l'«unico freno per distogliere gli altri dal commettere delitti».

La formulazione delle due ipotesi testé riassunte ha indotto alcuni studiosi a ritenere la posizione di Beccaria contraddittoria e non pienamente abolizionista. In realtà, una lettura meno superficiale della pagina in oggetto, segnata dal ripetuto e sapiente ricorso all'espressione *può credersi*, induce a concludere che Beccaria non preveda in uno Stato di diritto alcun caso in cui la pena di morte possa essere, giusta, utile e necessaria.

Se infatti è vero che nei due casi testé menzionati la pena di morte «può credersi» utile o necessaria, si deve peraltro osservare che

a) la prima delle due ipotesi configura una situazione di assenza o di sospensione della società organizzata e delle sue leggi («quando i disordini stessi tengon luogo di leggi»), che non incide dunque sul principio della non necessarietà della pena di morte in una società civile, e anzi contribuisce a dimostrarne *a contrario* la sussistenza;

b) la fondatezza della seconda ipotesi è smentita sia dall'esperienza storica che dall'esame della natura umana.

In ordine a questo secondo punto Beccaria sottolinea come «l'esperienza di tutti i secoli» dimostri che «l'ultimo supplicio» non abbia mai «distolti gli uomini determinati dall'offender la società». Ciò che infatti rileva a tal fine non è l'intensità della pena ma la sua estensione nel tempo («Non è l'intensione della pena che fa il maggiore effetto sull'animo umano, ma l'estensione di essa»). Il massimo effetto dissuasivo non discende dallo spettacolo «terribile ma passeggero» della morte di un criminale, ma dal «lungo e stentato esempio di un uomo privo di libertà, che, divenuto bestia di servigio, ricompensa con le sue fatiche quella società che ha offesa». Questo, a ben vedere, è il deterrente che incide veramente sulla determinazione a delinquere. Il «freno più forte contro i delitti» è dunque «la pena di schiavitù perpetua», che deve sostituirsi alla pena di morte, mentre la presunta esemplarità di quest'ultima ha invece effetti contraddittori (in quanto la pena capitale «diviene uno spettacolo per la maggior parte e un oggetto di compassione mista di sdegno per alcuni») e diseducativi («per l'esempio di atrocità che dà agli uomini»).

Evidente, in questa seconda argomentazione, è la decisa prevalenza del presupposto utilitarista sugli altri elementi ideali – a cominciare da quello umanitario – che concorrono a formare il pensiero beccariano. La descrizione dello stato di «schiavitù

perpetua» chiamato a surrogare la pena di morte non lascia dubbi al proposito: la «bestia di servigio» è condannata ai lavori forzati a vita «fra i ceppi e le catene, sotto il bastone, sotto il giogo, in una gabbia di ferro», e la condanna non rappresenta la fine ma l'inizio dei suoi mali. Si tratta di un regime potenzialmente «più crudele» della pena capitale e probabilmente altrettanto distruttivo, anche se Beccaria precisa che tale condizione per la sua durezza e per la sua perpetuità in realtà «spaventa più chi la vede che chi la soffre». Chi la subisce finisce infatti per concentrarsi sull'infelicità del momento presente, perdendo di vista l'assenza di prospettive future.

Il Beccaria paladino dell'umanizzazione del sistema penale si riaffaccia con il terzo e ultimo argomento, che respinge la pena di morte come moralmente ingiusta. Questo argomento, come già rilevato, più che distesamente esposto risulta semplicemente abbozzato. Esso merita peraltro di essere sottilineato in quanto coniuga la condanna logica e etica della pena capitale all'esaltazione della sacralità della vita umana. L'illogicità e l'immoralità della pena di morte discendono dall'«assurdo» secondo cui le leggi, «che sono l'espressione della pubblica volontà, che detestano e puniscono l'omicidio, ne commettono uno esse medesime, e per allontanare i cittadini dall'assassinio» finiscono per ordinare «un pubblico assassinio». In ordine poi alla sacralità della vita, Beccaria si chiede innanzitutto quali siano «i sentimenti di ciascuno sulla pena di morte», e per rispondere a questo interrogativo riflette sulla detestata figura del carnefice, «innocente esecutore della pubblica volontà», e sull'universale disprezzo che la circonda. Le motivazioni profonde di tale disprezzo risiedono nel fatto che

gli uomini nel più secreto dei loro animi […] hanno sempre creduto non essere la vita propria in potestà di alcuno fuori che della necessità, che col suo scettro di ferro regge l'universo.

In altre parole, tutti gli uomini hanno sempre saputo che la propria vita non è «affidata ad altro potere che non sia quello delle leggi naturali», mentre ora la vedono in balia dei «gravi sacerdoti della giustizia» che ne dispongono «con indifferente tranquillità». Nondimeno, la vita di ogni uomo rimane essenzialmente sacra, e nessuno ne può disporre. Dunque, la sua distruzione è assolutamente ingiusta.

LE RISPOSTE DEI TRADIZIONALISTI

Il clamoroso successo che immediatamente arride al *Dei delitti e delle pene* dà la stura a molteplici prese di posizione che si collocano nell'ampio ventaglio che va dalle critiche più feroci alle più convinte adesioni. Ed è ben comprensibile che, tra le numerose tesi sviluppate dall'illuminista milanese, una delle più discusse se non la più discussa in assoluto sia stata quella che, attraverso la proposta abolizionista, forse più di ogni altra incideva su un aspetto costitutivo della tradizione penalistica quale il ricorso indiscriminato alla pena capitale. In effetti, a conferma della loro portata rivoluzionaria le conclusioni beccariane non vengono condivise dalla maggioranza dei commentatori, e tra questi anche da molti tra coloro che accolgono il messaggio di riforma e umanizzazione del sistema penale che scaturisce dalle pagine del *Dei delitti e delle pene*.

Che il trattatello del 1764 sia stato oggetto di violenti attacchi da parte di una nutrita serie di difensori della tradizione non stupisce. In Italia, nel fuoco di sbarramento messo in opera contro le idee di Beccaria si distingue il monaco vallombrosano Ferdinando Facchinei, che subito comprende come il *Dei delitti e delle pene* possieda notevoli potenzialità eversive poiché mette in discussione la consolidata visione dei rapporti fra politica e religione. Facchinei nei primi giorni del 1765 pubblica un opuscolo di *Note ed osservazioni sul libro intitolato Dei delitti e delle pene* nel quale sviluppa un'articolata difesa del tradizionale sistema delle pene, delle consolidate procedure inquisitorie e della natura divina della giustizia, considerata fondamento inattaccabile della società.

In tema di pena di morte Facchinei porta un attacco frontale sostenendo l'empietà delle posizioni espresse da Beccaria. Temibile è l'accusa di non riconoscere ai sovrani il diritto a irrogare la pena di morte (con il rischio di un'imputazione di lesa maestà). Ancora più minacciosa è l'accusa di contestare le Sacre Scritture e di affermare non giuste e necessarie le pene capitali decretate da Dio nel governo del Popolo eletto (il che comporta un'imputazione di lesa maestà divina). Osserva Facchinei:

Se l'autore crede alla Sacra Scrittura dunque deve credere alla medesima anche quando gl'insegna che la pena di morte è giusta, e necessaria, e che si devono rispettare le leggi ed i sovrani (p. 133).

Queste pericolose accuse non esauriscono il ricco bagaglio argomentativo messo in campo dal monaco vallombrosano, che intende confutare l'«insano ragionamento» di Beccaria cercando di volgere a proprio vantaggio anche il presupposto contrattualista. A tale fine egli osserva preliminarmente – considerando il contrattualismo mera ipotesi di lavoro – come sia incontestabile che l'uomo libero, prima di entrare in società, per la propria sicurezza e tranquillità abbia il diritto di uccidere un altro uomo che voglia privarlo della vita. Ma se la società – prosegue Facchinei – nasce per garantire agli uomini maggiore sicurezza e tranquillità, non si può ammettere che, dopo l'entrata in essa, venga meno questo diritto all'autodifesa trasferito alla società e che, di conseguenza, l'individuo divenga meno sicuro e tranquillo in questa condizione rispetto a quando era

solo, aveva il diritto all'autodifesa e lo esercitava con pienezza. In altre parole, la pena di morte è strumento di autodifesa e di autoconservazione della società contro i malvagi, ed è dunque legittima e necessaria.

Passando poi all'argomento utilitarista, Facchinei contesta che la pena che trasforma l'individuo in «bestia da servigio» sia più utile della pena di morte. Dopo avere osservato che filosoficamente tale pena è meno tollerabile della morte, egli nega che la pena capitale abbia un effetto dissuasivo minore della pena perpetua (e dunque sia meno utile e non necessaria), in quanto è invece proprio quest'ultima a ingenerare nel pubblico un sentimento di abitudine e di indifferenza. Inoltre, al contrario di quanto afferma Beccaria la prospettiva della schiavitù anche più penosa non trattiene affatto dal commettere i delitti più atroci, poiché chi subisce una condanna perpetua spera sempre di potersene liberare proprio perché conserva la vita.

Alle *Note ed osservazioni* di Facchinei Pietro e Alessandro Verri oppongono a stretto giro una puntuale *Risposta* nella quale si preoccupano innanzitutto di proteggere Beccaria dalle accuse di lesa maestà umana e divina. A tale scopo i due fratelli scindono abilmente – scomponendo l'endiadi di matrice romano-canonica *ius et potestas* – il diritto di punire con la morte dalla *potestà* sovrana di fare altrettanto quando ciò sia utile e necessario. Questo *diritto* non esiste, poiché è escluso dal patto sociale, ma la *potestà* sovrana rimane intatta – analogamente a quanto accade in caso di guerra – quando «si trova che la morte d'un uomo sia utile e necessaria al ben pubblico». Ma poiché nel *Dei delitti e delle pene* si dimostra appunto che in una situazione di normale funzionamento della società la pena di morte non è né utile né necessaria, ne consegue che questa «non deve darsi».

Sulle tracce di Facchinei, e con argomentazioni analoghe, numerosi sono coloro che negli anni Settanta e Ottanta muovono all'assalto delle concezioni abolizioniste. Tra gli appartenenti a questa schiera, diffusa in tutta la penisola e animata da spirito reazionario, si distinguono l'abruzzese Antonio Silla, il milanese Paolo Vergani, il torinese Francescantonio Pescatore, il napoletano Gaetano Majo. Al primo è comunemente attribuito *Il dritto di punire o sia risposta al trattato De' delitti e delle pene del signor marchese di Beccaria* (1772), opera nella quale sono riprese alla lettera molte delle tesi di Facchinei e segnatamente quelle relative all'origine divina del diritto di punire e al carattere di utilità e di necessarietà della pena di morte. Vergani pubblica il *Della pena di morte* (1777) ove, affermata l'ineluttabilità della pena capitale, da un lato mostra moderazione augurandosi che la morte sia inflitta solo nei casi di maggiore gravità (onde limitare il ricorso alla grazia sovrana) e in base a prove certe (poiché ritiene insufficiente la sola confessione), ma dall'altro manifesta pieno favore per l'esacerbazione dell'esecuzione capitale come elemento necessario per accrescerne l'effetto intimidatorio. Come Silla, anche Pescatore, nel *Saggio intorno diverse opinioni di alcuni moderati politici sopra i delitti e le pene* (1780), e Majo, in *La giustizia delle leggi prevenienti i delitti* (1787), appaiono particolarmente preoccupati della laicizzazione del diritto penale conseguente alla dissociazione tra l'elemento sacro e quello politico, e dunque sviluppano la loro critica riaffermando con forza la matrice divina del potere sovrano di dare la morte. Majo in particolare ritiene che alla pena capitale si debba ricorrere con notevole frequenza e anche per reati di scarsa gravità come il falso. Meno radicale appare invece la posizione di un conservatore non reazionario come Giovanni Battista Gherardo d'Arco che, in una dissertazione *Del fondamento del diritto di punire* (composta nel 1775 e pubblicata nel 1781), coniuga la rivendicazione al sovrano del diritto di ricorrere alla pena capitale con un rassegnato scetticismo nei confronti dell'ideologia umanitaria del secolo.

Oltralpe – ove travolgente era stato il successo di Beccaria – la reazione è capitanata da un magistrato, Pierre-François Muyart de Vouglans, autore di una *Réfutation des principes hasardés dans le Traité des délits et des peines* (1767) che dà voce allo sterile tradizionalismo della parte maggioritaria del ceto giudiziario europeo (si pensi, al riguardo, alla totale chiusura manifestata in tema di pena capitale dal Senato di Milano in una sua nota *Consulta* del 1776). A Muyart si contrappongono alcuni celebri *philosophes*.

Dopo iniziali incertezze, Voltaire nel *Prix de la justice et de l'humanité* (1777) diviene un fervente sostenitore dell'eliminazione della pena di morte, e sulla scia di Voltaire netta è la presa di posizione di Jacques-Pierre Brissot de Warville nella *Théorie des loix criminelles* (1781). La maggioranza degli autori transalpini preferisce peraltro seguire le orme di Montesquieu e Rousseau, optando per una linea di compromesso che biasima l'eccessivo ricorso alla pena capitale ma lo ritiene comunque necessario in casi estremi. Analoghe, nel contesto culturale tedesco, saranno le prese di posizione di Karl Ferdinand Hommel e dello stesso Immanuel Kant, che non esiterà a giudicare un «sofisma» la tesi contrattualista di Beccaria.

In questa sede conviene peraltro non soffermarsi sulla pur coinvolgente vicenda del successo europeo del *Dei delitti e delle pene*, e prendere piuttosto in specifica considerazione l'impatto che la proposta abolizionista di Beccaria ebbe sulla cultura giuridica italiana. A tale scopo, è opportuno concentrare l'attenzione su quella generazione di criminalisti postbeccariani a cui nel maturo Settecento spettò il non agevole compito storico di costruire la nuova sintassi della giustizia penale.

LA RIFLESSIONE DEI GIURISTI POSTBECCARIANI

Traghettatori verso la modernità e mediatori tra il sistema penale della tradizione e le razionali e laiche costruzioni elaborate dal pensiero settecentesco, i giuristi postbeccariani formano una composita comunità di solidi studiosi. Ciò che maggiormente li caratterizza è, da un lato, il rifiuto delle posizioni estreme e, dall'altro, la volontà di inserire la giustizia penale in un quadro strutturale bensì nuovo ma che non respinga *in toto* gli assetti nei quali essi stessi si sono formati. Poste queste premesse, è agevole comprendere per quale motivo questi penalisti si muovano con estrema circospezione nel momento in cui si trovano a dover fare i conti con la proposta abolizionista, della cui portata destabilizzante sono ben consci. Ed è altrettanto agevole comprendere per quale motivo l'approdo comune della riflessione dei postbeccariani preveda la massima compressione del ricorso alla pena di morte e il contemporaneo rifiuto della sua totale abolizione.

All'avanguardia in questo itinerario si collocano taluni giuristi pratici pronti a reagire agli stimoli nuovi. Nel 1766 Paolo Risi, magistrato di carriera, pubblica a Milano le *Animadversiones ad criminalem iurisprudentiam pertinentes*, prima opera di un tecnico del diritto che possa essere salutata – nonostante la forma ancorata alla tradizione – come pienamente beccariana. A due anni dal *Dei delitti e delle pene* Risi assume in tema di pena di morte una posizione estremamente cauta, destinata peraltro a evolversi in senso abolizionista. I limiti posti al ricorso alla pena capitale sono di triplice natura. Innanzitutto, non può essere applicata se non appaia necessaria in rapporto alla natura del delitto. In secondo luogo, è possibile irrogarla solo sulla base di un'esplicita e letterale applicazione dei «verba legis». Infine, alla pena capitale si deve guardare come a un estremo rimedio, utilizzabile esclusivamente quando non si possa «aliter consuli Reipublicae».

Circa dieci anni dopo le *Animadversiones*, e sempre in area lombarda, il tema della pena di morte è affrontato da due avvocati, il milanese Franchino Rusca e il bormiese Alberto De Simoni. Il primo pubblica uno *Specimen jurisprudentiae criminalis ad principia legis naturae* (1775) nel quale conferma la necessità del ricorso alla pena capitale auspicandone peraltro un uso ristretto. Più interessante è l'opera di Alberto De Simoni, che dà alle stampe un trattato *Del furto e sua pena* (1776) originato da un caso giudiziario conclusosi con l'esecuzione di un ladro accusato di una serie di furti semplici e difeso dall'autore. L'opera si risolve in una sorta di contrappunto alle idee e alle opinioni espresse nel *Dei delitti e delle pene* da parte di un giurista sostanzialmente conservatore ma non indifferente alla filosofia dei lumi. In particolare, De Simoni critica con forza il ricorso alla pena capitale per i reati non atroci in quanto contrario ai principi di umanità e di proporzionalità e alle leggi naturali e divine. De Simoni non giunge peraltro a pronunciare una piena condanna dell'istituto. Al contrario, lo ammette senza esitazione nei casi di necessità, riconducendolo alla sfera della sovranità come conseguenza dell'origine divina di quest'ultima e come diritto-dovere prodotto dal patto sociale.

Dagli anni Settanta i temi beccariani, compresa l'abolizione della pena di morte, iniziano a essere significativamente presenti anche nelle opere di area accademica. A Roma Filippo Maria Renazzi pubblica tra il 1773 e il 1786 gli *Elementa juris criminalis*, nei quali avvia un itinerario di generale ristrutturazione del sistema della giustizia penale fondato sull'accoglimento di una parte consistente delle istanze illuministe. Renazzi, che si trova a operare in un ambiente non favorevole, appare estremamente reticente nel prendere una chiara posizione sul punto centrale della pena capitale e, dopo numerose esitazioni, finisce per accettarla, pur non esprimendosi a chiare lettere sull'argomento.

Negli stessi anni e fino al 1786, anno di promulgazione della *Leopoldina* (v. oltre), anche gli esponenti della scuola pisana sono concordi nell'ammettere un limitato ricorso della pena di morte. Francesco Foggi, nel *Saggio sopra l'impunità legittima o l'asilo* (1774), segue Rousseau e, criticando l'argomento contrattualista, afferma che dal patto sociale scaturisce un ente che ha diritti ulteriori rispetto alle parti che l'hanno formato, tra i quali figura anche quello di punire con la morte. Il maestro di Foggi, Giovanni Maria Lampredi, nei *Juris publici universalis sive juris naturae et gentium theoremata* (1776-1778) si conforma a Beccaria nel ritenere generalmente inutile il ricorso alla pena capitale nella società civile, ma ammette che nella *potestas eminens* conferita al sovrano sia ricompreso il diritto di privare della vita un suddito quando ciò sia indispensabile per la salute pubblica.

Nel 1784 il milanese Antonio Giudici, già professore a Pavia, pubblica una *Apologia della giurisprudenza romana* che reca come trasparente sottotitolo *Note critiche al libro intitolato Dei delitti e delle pene*. Scopo dell'opera è quello di rivendicare all'esperienza giurisprudenziale basata sul diritto romano il ruolo di insuperabile modello. La posizione è assunta con fermezza ma con spiccata moderazione, evidente specie quando si affrontano temi delicati quali la tortura e la pena di morte, che viene giustificata in base al diritto naturale all'autodifesa contro l'ingiusta aggressione, parallelo a quello che spetta al sovrano per la difesa dello Stato. Nondimeno, il ricorso alla pena capitale è giudicato necessario solo per i delitti veramente atroci, rappresentati dalla lesa maestà, dai «pubblici assassinii» e dagli «omicidi deliberati», e cioè dai reati che «infrangono il nodo sociale e turbano con premeditata malvagità la pubblica o privata sicurezza delle persone».

Una posizione assai vicina a quella che accomuna la gran parte dei giuristi postbeccariani era stata assunta, un anno prima della pubblicazione dell'*Apologia* di Giudici, anche da una delle grandi voci dell'Illuminismo europeo, Gaetano Filangieri, che nel terzo volume della *Scienza della legislazione* (1783) aveva giudicato pienamente legittima la pena di morte in quanto

parte integrante del diritto di punire. Filangieri critica in particolare l'argomento contrattualista di Beccaria secondo cui le leggi espressione del diritto di punire sono costituite dalla «somma di minime porzioni della privata libertà di ciascuno», considerandolo (al pari di Kant) un vero e proprio «sofisma» che, se generalizzato, finirebbe per privare di legittimità qualsiasi tipo di pena. In realtà – afferma il filosofo napoletano – nello stato di natura ciascuno ha il diritto di togliere la vita a tutti per proteggere la propria ingiustamente minacciata. Il patto sociale non ha fatto altro che trasferire tale diritto alla società e renderlo sempre praticabile. In altre parole, il diritto di applicare la pena di morte non è un 'nuovo' diritto ma un perfezionamento di quello esistente in natura, e deriva da una cessione di diritti esercitabili non su sé stessi ma sugli altri. Resta il fatto, conclude Filangieri, che il diritto di punire con la morte deve essere gestito con estremo equilibrio per una cospicua serie di buoni motivi. Una sua smodata e arbitraria applicazione porterebbe infatti, come dimostra l'esperienza, alla distruzione del corpo sociale, non consentirebbe di preservarne l'efficacia come strumento di intimidazione, e violerebbe il principio di proporzionalità delle pene.

LA *LEOPOLDINA*

Alla metà degli anni Ottanta sembra dunque prendere corpo tra i giuristi una posizione largamente maggioritaria che arresta la recezione della nuova filosofia penale beccariana alle soglie della pena di morte, circoscrivibile ai casi che la esigano come *extrema ratio* ma non eliminabile. Per restare all'ambito partenopeo, anche Francesco Mario Pagano ammette eccezionalmente l'«ultimo supplicio» per crimini particolarmente efferati.

La maturità dei tempi cui abbiamo fatto cenno in esordio trova peraltro la sua più significativa conferma proprio in questo momento, grazie a un intervento legislativo destinato ad assumere una straordinaria valenza simbolica. Ci riferiamo alla promulgazione, il 30 novembre 1786, della *Leopoldina*, quella *Riforma della legislazione criminale toscana* che al § LI per la prima volta sopprime ufficialmente, con un primato probabilmente planetario, la pena di morte sostituendola con i pubblici lavori a vita. La matrice beccariana di tale scelta normativa, voluta in prima persona da Pietro Leopoldo, è evidente specie se si consultano i lavori preparatori.

Nella *Veduta 11* del *Progetto* iniziale il granduca motiva l'abolizione riprendendo quasi alla lettera l'argomentazione contrattualistica di Beccaria: «nessun membro della Società ha potuto trasfondere nella medesima un diritto, che non ha lui stesso sulla sua propria persona» (cit. in Zuliani 1995, p. 207). Il dato è ovviamente significativo, come sono significative le posizioni tutt'altro che univoche assunte in argomento dai consiglieri del sovrano. In particolare, l'auditore Giuliano Tosi ritiene debole l'argomento contrattualistico e sconsiglia di fondare su di esso l'abolizione perché «non tutti ne potrebbero rimaner convinti». Sulla base di questo e di altri suggerimenti, Pietro Leopoldo riscrive interamente il paragrafo eliminando qualsiasi riferimento al contrattualismo. In compenso, egli sviluppa altre motivazioni di sapore beccariano: la pena dei lavori pubblici a vita è assai più utile della pena capitale, attua con la sua esemplarità un migliore effetto di prevenzione generale e speciale, e realizza un'opportuna mitigazione delle pene che si accorda pienamente con «la maggior dolcezza e docilità di costumi» del popolo toscano e «del presente secolo». Inoltre – e qui siamo di fronte a una motivazione umanitaria fino a quel momento trascurata – l'abolizione della pena di morte consente «la correzione del reo figlio anche esso della Società e dello Stato, della di cui emenda non può mai disperarsi».

GLI SVILUPPI DEL DIBATTITO

Gli ulteriori sviluppi del dibattito sulla pena di morte sono condizionati dai mutamenti normativi determinati dalla *Leopoldina* e dai successivi provvedimenti che rendono effimero il pur fondamentale intervento del 1786. Il 30 giugno 1790, a seguito di moti popolari, la pena capitale viene infatti reintrodotta in Toscana contro i promotori di tumulti, e nel 1795 il nuovo granduca Ferdinando estende – con la *Ferdinandina* – la previsione della pena capitale ai reati di lesa maestà umana e divina e agli omicidi premeditati.

Le reazioni a queste variazioni normative non furono univoche. Nel 1787 Piero Ranucci, professore di Istituzioni criminali a Pisa e futuro ispiratore della *Ferdinandina*, nel commentare la *Leopoldina* approva senz'altro l'abolizione della pena capitale, ma sulla base di un'unica empirica motivazione tra le molte presenti nel § LI, e cioè il «dolce e mansueto carattere della nazione toscana». Per il resto, egli continua a sostenere, come Lampredi e Foggi, la legittimità della pena capitale come diritto del sovrano esercitabile *ex iure necessitatis* e con finalità di intimidazione generale.

Sul versante opposto, ampia e convinta è l'apologia delle scelte leopoldine operata nel trattato *Della pena di morte* (1788) da un allievo di Lampredi, Cammillo Ciaramelli, che ripropone in modo appassionato ma non sempre lucido ed efficace le argomentazioni beccariane. Particolarmente originale era invece stata, due anni prima, la posizione abolizionista assunta da

Cesare Malanima, giurista ed erudito pisano, nel *Commentario filologico-critico sopra i delitti e le pene secondo il gius divino*. Con una serie di argomentazione di natura teologica, Malanima aveva sostenuto che mentre nel Vecchio Testamento la morte del reo era conforme al comando divino e aveva il significato di un sacrificio di purificazione per la rottura dell'Alleanza con Dio, con l'avvento di Cristo e della nuova Alleanza tutte le colpe sono espiate con l'Eucaristia, e deve perciò cessare il sacrificio della vita umana. In altre parole, il divieto delle pene capitali è conforme al diritto divino della nuova Alleanza, e conservare la pena di morte significa rifiutare il Nuovo Testamento e l'unico fondamentale sacrificio espiatorio, che è quello di Cristo.

Dopo le oscillazioni degli anni Ottanta, a metà degli anni Novanta la più significativa manifestazione di un generale ritorno a posizioni antiabolizioniste è rappresentata da uno scritto giovanile di Giovanni Carmignani, il *Saggio di giurisprudenza criminale* (1795). Concepita come confutazione delle opinioni di Beccaria a sostegno della controriforma ferdinandina, l'opera afferma la necessità della pena capitale respingendo l'argomento contrattualista e sostituendolo con uno organicista: come al singolo individuo spetta il diritto di conservare se stesso e le parti che lo compongono, così la società ha il diritto di conservare se stessa e le parti che la compongono eliminando gli elementi cancrenosi (e cioè chi rappresenti per essa un pericolo).

Quanto all'argomento utilitarista Carmignani, dopo avere osservato che la giustizia coincide con l'utilità del maggior numero, mediante un'analitica serie di argomentazioni ritiene di poter dimostrare che la pena di morte si conferma senz'altro utile a fini preventivi, e conclude che essa è dunque espressione di giustizia. Peraltro, per conservare efficacia alla pena di morte ne deve essere fatto un uso responsabilmente moderato, limitato ai sovversivi, ai traditori e agli omicidi.

Un analogo auspicio era stato formulato pochi anni prima da un altro criminalista di scuola pisana, Luigi Cremani, che tra il 1791 e il 1793 aveva pubblicato a Pavia, ove insegnava dal 1775, il *De iure criminali libri tres*, opera di sintesi che rappresenta il prodotto di maggior spessore tecnico-scientifico dell'attività di mediazione tra tradizione e innovazione svolta dai giuristi postbeccariani. In tema di pena di morte la cauta opinione di Cremani è esemplare della posizione assunta da un'intera generazione di penalisti pratici e accademici, e può essere considerata come l'approdo di una speculazione protrattasi per circa un trentennio, alla quale appartengono anche opere di minore respiro ma non prive di interesse, come quella dell'avvocato Giuseppe Bonvicini, che nel pubblicare le *Osservazioni sopra varj mezzi di prevenire i delitti nella civil società* (1787) aveva auspicato un limitato ricorso alla pena di morte «allor che con la vita del colpevole non possa il ben pubblico conciliarsi».

Secondo Cremani, la pena capitale trova il suo principale fondamento in un diritto di autoconservazione contro ogni lesione illegittima. Tale diritto è per natura proprio del singolo individuo ma appartiene anche alla società dal momento del suo costituirsi. Il che non significa peraltro che vi si debba fare ricorso in ogni circostanza. Cremani tende infatti a restringerne l'applicazione ai casi più gravi: egli non accetta la «nimia clementia» degli abolizionisti ma nemmeno la «nimia severitas» dei tradizionalisti, ritiene che la «recta ratio» sia la «media», e conclude che la pena di morte debba essere riservata ai crimini «quae vere gravissima sunt», e in primo luogo ai reati contro lo Stato.

Che agli inizi degli anni Novanta il dibattito avviato dal *Dei delitti e delle pene* si stia assestando, dopo la fiammata leopoldina, su un diffuso convincimento circa la legittimità della pena di morte condizionato dall'altrettanto diffusa opinione che a essa si debba ricorrere solo nei casi gravi, è confermato dalla presa di posizione di un altro esponente di primo piano del pensiero penalistico dell'epoca, Gian Domenico Romagnosi. Nel 1791 il filosofo emiliano dà alle stampe la *Genesi del diritto penale*, nella quale non manca di trattare il tema, liquidandolo peraltro in pochi brevi capoversi quasi a sottolineare la perduta centralità dell'argomento. Anche secondo Romagnosi il diritto di infliggere la morte discende dal diritto di difesa contro ogni ingiusta aggressione che minacci l'esistenza dell'aggredito, e spetta originariamente sia a ogni singolo individuo sia all'intero corpo sociale. La pena di morte è dunque giusta, a condizione che sia necessaria per distogliere dal commettere reati gravi. Romagnosi non dice peraltro in quali casi si manifesti concretamente tale necessità, e si limita a osservare che saranno le specifiche circostanze di fatto a determinarne la sussistenza.

L'ULTIMA STAGIONE DELL'ABOLIZIONISMO ILLUMINISTA

Nonostante l'affievolirsi delle contrapposizioni, è proprio all'inizio degli anni Novanta che il dibattito sulla pena di morte vive la sua ultima intensa stagione, spostandosi nuovamente dalle pagine dei giuristi e dei polemisti all'officina del legislatore, e trovando temporaneamente nuova linfa in un ulteriore argomento abolizionista: la irreparabilità della pena di morte in caso di errore giudiziario.

L'argomento viene per la prima volta approfondito da un allievo di Cremani, Tommaso Nani, nel breve trattato *De indiciis eorumque usu in cognoscendis criminibus* (1781). Nani ridefinisce il problema della pena capitale in base a parametri innovativi in quanto lo inquadra nella dimensione tecnico-processuale sottesa al passaggio dal tradizionale sistema della prova

legale a quello della certezza morale. La possibilità di irrogare la pena capitale deve poggiare, a giudizio di Nani, su un fondamento assai più consistente di una piena prova che sia tale secondo i criteri comunemente accettati. La pena di morte deve infatti richiedere, per essere pronunciata, un cumulo probatorio corrispondente alla fisica evidenza, rarissima certo a verificarsi ma non del tutto impossibile. Quando, e si tratta della stragrande maggioranza dei casi, tale fisica evidenza non può essere conseguita, quando cioè il giudice decide sulla base della probabilità che presiede alla formazione della certezza morale, il ricorso alla pena capitale dev'essere *disapprovato* («extremum supplicium improbari debet»), e il giudice deve applicare una pena che comporti per il condannato un danno sempre riparabile. A questa posizione di principio Nani aggiunge poi un ulteriore rilievo che chiarisce la sua personalissima considerazione della delicata questione. Il fatto che il danno provocato dalla pena capitale risulti definitivo spinge il giovane giurista, nelle ultime righe della sua opera, ad abbandonare per un momento la circospetta scelta dei termini che caratterizza il suo lavoro, e lo induce ad affermare «vehementissime» che, proprio in conseguenza di questa irreparabilità, *mai* il sovrano dovrebbe esercitare nei confronti dei cittadini «ex causa delicti» lo «ius vitae et necis», e che la pena di morte dovrebbe essere *sempre* proscritta, anche nei casi di confessione spontanea dell'imputato (pp. 179-83).

Più avanti negli anni Nani rientrerà prudentemente nella schiera maggioritaria di coloro che, pur disapprovando l'uso frequente della pena capitale, la reputavano tuttavia non eliminabile in assoluto. Ciò che peraltro rileva in questa sede è il fatto che proprio il tema dell'irreparabilità sviluppato in ottica processuale da Nani è destinato a salire alla ribalta in un'ultima memorabile occasione priva di effetti concreti ma ricca di valenze ideali. Intendiamo riferirci alle discussioni svoltesi a Milano nel gennaio del 1792 nell'ambito della Giunta nominata da Leopoldo II allo scopo di approntare un progetto di codice penale per la Lombardia austriaca. In tale circostanza la corrente di minoranza della Giunta, formata – oltre che da Gallarati Scotti – da Risi e da Beccaria, non esita a opporsi fermamente al ricorso alla pena capitale non solo perché la giudica, con argomentazioni non nuove, «non giusta» in quanto «non necessaria» e «meno efficace della pena perpetua», ma anche perché essa risulta «irreparabile», e tale irreparabilità viene presa in considerazione sia dal punto di vista della «inevitabile imperfezione delle umane prove» che sotto il profilo dei «limiti della certezza morale».

Come noto, a Milano l'ultima battaglia dell'abolizionismo settecentesco si conclude con una nuova sconfitta in quanto il progetto della Giunta finisce per ammettere a beneficio dell'«utile pubblico» la pena di morte, anche se in un numero di casi ampiamente inferiore rispetto agli assetti tradizionali. Questa chiara scelta normativa, unitamente al *revirement* che si registra negli stessi anni in Toscana, pone fine alla fase illuministica dell'abolizionismo, messo in crisi dall'affievolirsi delle spinte ideali e dall'avviata opera di codificazione che, nel momento in cui si confronta con le urgenze dei tempi, è spesso costretta ad accantonare le grandi dichiarazioni di principio.

La crociata abolizionista ha comunque ottenuto un risultato non trascurabile: quello di diffondere la percezione della pena di morte come castigo «orribile» – l'espressione è contenuta nei verbali della Giunta milanese – ancorché talvolta necessario. Allo scadere del secolo cercheranno di mantenere vivo lo spirito abolizionista autori come Giovanni Compagnoni, che negli *Elementi di diritto costituzionale democratico* (1797) sosterrà l'illegittimità della pena capitale rivisitando i consueti argomenti contrattualistici e utilitaristici. Sarà però necessario attendere l'esaurirsi della parabola napoleonica e il consolidarsi della Restaurazione per assistere alla rinascita di un forte interesse per il tema dell'eliminazione della pena di morte.

Da un punto di vista dottrinale, l'aspetto più significativo del temporaneo esaurimento, intorno al 1790, della forza propulsiva dell'abolizionismo è individuabile nel tramonto dell'impostazione contrattualistica del problema del diritto di punire. Assolutamente centrale nel *Dei delitti e delle pene*, quest'impostazione filosofica aveva mostrato le prime crepe in occasione dei lavori preparatori della *Leopoldina* ed era stata progressivamente percepita come artificiosa in quanto basata su una pura ipotesi logica. Quando, nel secondo quarto del 19° sec., numerosi autori riapriranno il dibattito sulla legittimità della pena di morte, lo faranno con argomenti politici e scientifici di ben maggiore concretezza. E mentre Romagnosi, nella *Memoria sulle pene capitali* (1830), non esiterà a dileggiare la «favoletta del contratto sociale», nel 1836 uno dei primi giuristi a incamminarsi sui nuovi itinerari della civiltà giuridica, con una celebre *Lezione accademica sulla pena di morte*, sarà proprio quel Giovanni Carmignani che, quarant'anni prima, aveva contribuito a scolpire l'epitaffio dell'abolizionismo illuminista.

OPERE

C. Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, Livorno 1764, ed. a cura di G. Francioni, in *Edizione nazionale delle opere di Cesare Beccaria*, 1° vol., Milano 1984.

F. Facchinei, *Note ed osservazioni sul libro intitolato Dei delitti e delle pene*, Venezia 1765.

A. Verri, P. Verri, *Risposta ad uno scritto che s'intitola Note ed osservazioni sul libro intitolato Dei delitti e delle pene*, Lugano 1765.

P. Risi, *Animadversiones ad criminalem iurisprudentiam pertinentes*, Milano 1766.

A. Silla, *Il dritto di punire o sia risposta al trattato De' delitti e delle pene del signor marchese di Beccaria*, Napoli 1772.

F.M. Renazzi, *Elementa juris criminalis*, Roma 1773-1786.

F. Foggi, *Saggio sopra l'impunità legittima o l'asilo*, Livorno 1774.

F. Rusca, *Specimen jurisprudentiae criminalis ad principia legis naturae*, Milano 1775.

A. De Simoni, *Del furto e sua pena*, Lugano 1776.

G.M. Lampredi, *Juris publici universalis sive juris naturae et gentium theoremata*, Livorno 1776-1778.

P. Vergani, *Della pena di morte*, Milano 1777.

F. Pescatore, *Saggio intorno diverse opinioni di alcuni moderati politici sopra i delitti e le pene*, Torino 1780.

G.B.G. d'Arco, De*l fondamento del diritto di punire*, Cremona 1781.

T. Nani, *De indiciis eorumque usu in cognoscendis criminibus*, Pavia 1781.

G. Filangieri, *La scienza della legislazione*, 3° vol., Napoli 1783, ed. a cura di G. Tocchini, A. Trampus, in *La scienza della legislazione. Edizione critica*, 4° vol., Venezia 2004.

A. Giudici, *Apologia della giurisprudenza romana. Note critiche al libro intitolato Dei delitti e delle pene*, Milano 1784.

C. Malanima, *Commentario filologico-critico sopra i delitti e le pene secondo il gius divino*, Livorno 1786.

G. Bonvicini, *Osservazioni sopra varj mezzi di prevenire i delitti nella civil società*, Parma 1787.

G. Majo, *La giustizia delle leggi prevenienti i delitti*, Napoli 1787.

P. Ranucci, [*Recensione alla Leopoldina*], «Giornale de' letterati», 1787, 65, pp. 94-233.

C. Ciaramelli, *Della pena di morte*, Firenze 1788.

L. Cremani, *De iure criminali libri tres*, Pavia 1791-1793.

G. Romagnosi, *Genesi del diritto penale*, Pavia 1791.

G. Carmignani, *Saggio di giurisprudenza criminale*, Firenze 1795.

G. Compagnoni, *Elementi di diritto costituzionale democratico*, Venezia 1797.

G.D. Romagnosi, *Memoria sulle pene capitali* (1830), in *Opere di G.D. Romagnosi*, a cura di A. De Giorgi, 4° vol., Milano 1841, pp. 419-28.

G. Carmignani, *Una lezione accademica sulla pena di morte*, Pisa 1836.

BIBLIOGRAFIA

A. Cavanna, *La codificazione penale in Italia. Le origini lombarde*, Milano 1975.

M.A. Cattaneo, *La pena di morte tra morale e politica nel pensiero dell'illuminismo*, «Sociologia del diritto», 1984, 10, pp. 7-34.

G.P. Massetto, *Osservazioni sulla Leopoldina in Lombardia*, in *La "Leopoldina" nel diritto e nella giustizia in Toscana*, a cura di L. Berlinguer, F. Colao, Milano 1989, pp. 355-437.

S. Rotta, *Un avversario della pena di morte: Cesare Malanima*, in *Studi in memoria di Giovanni Tarello*, 1° vol., *Saggi storici*, Milano 1990, pp. 467-540.

Cesare Beccaria tra Milano e l'Europa, Atti del Convegno di studi per il 250° anniversario della nascita, Roma-Bari 1990.

Illuminismo e dottrine penali, a cura di L. Berlinguer, F. Colao, Milano 1990.

E. Dezza, *Tommaso Nani e la dottrina dell'indizio nell'età dei lumi*, Milano 1992.

M.A. Cattaneo, *Illuminismo e legislazione penale. Saggi sulla filosofia del diritto penale nella Germania del Settecento*, Milano 1993.

P. Comanducci, *Alle origini del diritto penale liberale: Carmignani e la pena di morte*, in *Diritto penale dell'Ottocento. I codici preunitari e il codice Zanardelli*, a cura di S. Vinciguerra, Padova 1999, pp. 72-98.

D. Zuliani, *La riforma penale di Pietro Leopoldo*, 2° voll., Milano 1995.

M. Da Passano, *La pena di morte nel Granducato di Toscana (1786-1860)*, «Materiali per una storia della cultura giuridica», 1996, 26, pp. 39-66.

Beccaria et la culture juridique des Lumières, Actes du colloque européen, Genève (25-26 novembre 1995), Genève 1997.

G.P. Massetto, *Pietro e Alessandro Verri in aiuto di Cesare Beccaria: la risposta alle Note del Facchinei*, in *Pietro Verri e il suo tempo*, a cura di C. Capra, 1° vol., Milano 1999, pp. 289-351.

Cesare Beccaria. La pratica dei lumi, Atti del Convegno, Firenze (4 marzo 1997), a cura di V. Ferrone, G. Francioni, Firenze 2000.

S. Solimano, *Paolo Risi e il processo penale*, in *Studi di storia del diritto*, 3° vol., Milano 2001, pp. 419-519.

A. Cavanna, *Storia del diritto moderno in Europa. Le fonti e il pensiero giuridico*, Milano 2005.

I. Mereu, *La morte come pena*, Roma 1982, 2007[3].

Dei delitti e delle pene

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Dei delitti e delle pene


DEI DELITTI
E
DELLE PENE.

In rebus quibuscunque difficillimis non expellandum, ut quis sinat, & ferat, & mutet, sed praeparatione opus est, ut per gradus naturae fiant. Bacon. Serm. fidel. num. XXV.

MDCCLXIV.

Frontespizio della prima edizione dell'opera

Autore	Cesare Beccaria
1ª ed. originale	1764
Genere	saggio

Dei delitti e delle pene è un breve saggio scritto dall'illuminista italiano Cesare Beccaria pubblicato nel 1764.

In questo saggio breve, Beccaria si pone con spirito illuminista delle domande circa le modalità di accertamento dei delitti e circa le pene allora in uso.

Indice

- 1Storia
- 2Contenuto
- 3Note
- 4Bibliografia
- 5Voci correlate
- 6Altri progetti
- 7Collegamenti esterni

Storia



Frontespizio dall'edizione del 1780



Illustrazione sulla pena capitale, dall'edizione del 1780

L'opera, stampata e pubblicata per la prima volta a Livorno da Marco Coltellini, incontrò un notevole successo ed ebbe vasta popolarità in tutta Europa. Apprezzata nella Milano illuminista, fu vista come il prodotto dell'attività innovatrice in Francia (dove incontrò l'apprezzamento entusiastico dei filosofi dell'Encyclopédie, di Voltaire e dei *philosophes* più prestigiosi che lo tradussero con le note di Denis Diderot e lo considerarono come un vero e proprio capolavoro), e fu utilizzata da Caterina II di Russia come "livre de chevet", seppur mai messa in pratica, a causa delle frequenti ribellioni come quella di Pugačëv.

L'opera fu scritta in italiano e pubblicata anonima nel 1764; due anni dopo fu tradotta in francese dall'abate André Morellet.[1] In francese l'opera conobbe una notevole diffusione, poiché in questo periodo era forte l'egemonia della Francia e le persone di cultura parlavano e scrivevano in francese con naturalezza, anche se di diversa nazionalità. Traducendo il testo, Morellet apportò peraltro numerose modifiche, mutando la suddivisione in paragrafi e ritoccandolo in più punti: a questo proposito, Diderot parlò infatti di «un vero assassinio»;[1] poiché, tuttavia, Beccaria diede il suo avallo alla traduzione, essa circolò largamente e sulla base della versione di Morellet fu compiuta anche una revisione del testo italiano (a partire dall'edizione uscita a Livorno con l'indicazione "Londra 1774").[1]

Thomas Jefferson e i padri fondatori degli Stati Uniti d'America, che la lessero direttamente in italiano, ne presero spunto per le nuove leggi costituzionali americane, in particolare per quanto riguarda la posizione a favore delle armi da fuoco. Il pensiero di Beccaria sul porto delle armi da fuoco, che egli riteneva un utile strumento di deterrenza del crimine, si riassume nelle seguenti citazioni:

> «Falsa idea di utilità è quella che sacrifica mille vantaggi reali per un inconveniente o immaginario o di troppa conseguenza, che toglierebbe agli uomini il fuoco perché incendia e l'acqua perché annega, che non ripara ai mali che col distruggere.
> Le leggi che proibiscono di portare armi sono leggi di tal natura; esse non disarmano che i non inclinati né determinati ai delitti, mentre coloro che hanno il coraggio di poter violare le leggi più sacre della umanità e le più importanti del codice, come rispetteranno le minori e le puramente arbitrarie, e delle quali tanto facili ed impuni debbon essere le contravvenzioni, e l'esecuzione esatta delle quali toglie la libertà personale, carissima all'uomo, carissima all'illuminato legislatore, e sottopone gl'innocenti a tutte le vessazioni dovute ai rei? Queste peggiorano la condizione degli assaliti, migliorando quella degli assalitori, non iscemano gli omicidii, ma gli

> accrescono, perché è maggiore la confidenza nell'assalire i disarmati che gli armati. Queste si chiamano leggi non prevenitrici ma paurose dei delitti, che nascono dalla tumultuosa impressione di alcuni fatti particolari, non dalla ragionata meditazione degl'inconvenienti ed avantaggi di un decreto universale.»

Alcuni studiosi ritengono che l'opera sia stata scritta da Pietro Verri e pubblicata anonima a Livorno (per paura di attirare sull'autore i fulmini del governo austriaco), a nome di Beccaria. In una lettera ad amici milanesi, Verri asserisce di aver effettuato la stesura definitiva dell'opera, operando alcune correzioni significative. Si potrebbe quindi ritenere che l'opera sia a quattro mani. Inoltre, fu lo stesso Verri ad ispirare Beccaria sul tema da trattare.

Scrive Pietro Verri nella lettera citata:

> «Prima di chiudere vi soddisferò sul proposito del libro *Dei delitti e delle pene*. Il libro è del marchese Beccaria. L'argomento gliel'ho dato io, e la maggior parte dei pensieri è il risultato delle conversazioni che giornalmente si tenevano fra Beccaria, Alessandro, Lambertenghi e me. Nella nostra società la sera la passiamo nella stanza medesima, ciascuno travagliando. Alessandro ha per le mani la Storia d'Italia, io i miei lavori economici-politici, altri legge, Beccaria si annoiava e annoiava gli altri. Per disperazione mi chiese un tema, io gli suggerii questo, conoscendo che per un uomo eloquente e d'imagini vivacissime era adattato appunto. Ma egli nulla sapeva dei nostri metodi criminali. Alessandro, che fu il protettore dei carcerati, gli promise assistenza. Cominciò Beccaria a scrivere su dei pezzi di carta staccati delle idee, lo secondammo con entusiasmo, lo fomentammo tanto che scrisse una gran folla d'idee, il dopo pranzo si andava al passeggio, si parlava degli errori della giurisprudenza criminale, s'entrava in dispute, in questioni, e la sera egli scriveva; ma è tanto laborioso per lui lo scrivere, e gli costa tale sforzo che dopo un'ora cade e non può reggere. Ammassato che ebbe il materiale, io lo scrissi e si diede un ordine, e si formò un libro. Il punto stava, in una materia tanto irritabile, il pubblicare quest'opera senza guai. La trasmisi a Livorno al signor Aubert, che aveva stampate le mie *Meditazioni sulla felicità*. Il manoscritto lo spedii in aprile anno scorso e da me se ne ricevette il primo esemplare in luglio 1764. In agosto era già spacciata la prima edizione senza che in Milano se ne avesse notizia, e questo era quello ch'io cercavo. Tre mesi dopo solamente il libro fu conosciuto in Milano, e dopo li applausi della Toscana e d'Italia nessun osa dirne male. Eccovi soddisfatto. Vi abbraccio e sono.»


COMMENTARIO
SOPRA IL LIBRO
DE I DELITTI
E
DELLE PENE
DEL SIGN. DI VOLTAIRE.
MDCCLXVII.

Il commento di Voltaire sull'opera di Beccaria, 1767

Lo stesso Verri si ispirò al libro per scrivere le *Osservazioni sulla tortura*.

Di questo trattato Voltaire scrisse un commento[2].

Sull'onda del successo di questa proposta di riforma giudiziaria, la pena di morte fu abolita per la prima volta nel Granducato di Toscana, il 30 novembre 1786.

Nel 1766 il libro viene incluso nell'indice dei libri proibiti a causa della sua distinzione tra reato e peccato: *"Le precedenti riflessioni mi danno il diritto di asserire che l'unica vera misura dei delitti è il danno fatto alla nazione, e però errano coloro che credettero vera misura dei delitti l'intenzione di chi gli commette. Questa dipende dalla impressione attuale degli oggetti e dalla precedente disposizione della mente"*[3].

Beccaria affermava che il reato è un danno alla società e quindi all'*utilità comune* che si esprime come idea nata dal rapporto fra uomini, dall'urto delle opposizioni delle passioni e degli interessi (chiaro riferimento alla teoria contrattualistica rousseauiana, che vede nella società una sommatoria e un deposito delle libertà particolari alle quali per una parte l'uomo rinuncia per uscire dallo "stato di natura"); il peccato invece, si costituisce come un reato che l'uomo compie nei confronti di Dio, che quindi può essere giudicabile e condannabile solo dallo stesso "Essere perfetto e creatore"[4], confinato dallo scrittore ad un ambito puramente metafisico:

> «Se ha stabilito pene eterne a chi disobbedisce alla sua onnipotenza, qual sarà l'insetto che oserà supplire alla divina giustizia, che vorrà vendicare l'Essere che basta a se stesso, che non può ricevere dagli oggetti impressione alcuna di piacere o di dolore, e che solo tra tutti gli esseri agisce senza reazione?»
>
> (Cap. VII, *Errori nella misura delle pene*)

L'ambito in cui il diritto può intervenire legittimamente non attiene dunque alla coscienza morale del singolo, che per l'autore è sia imperscrutabile da parte dell'uomo, tanto quanto fraintendibile nell'intenzione. All'uomo deve interessare l'esito dell'azione, non la premessa.

> «La gravezza del peccato dipende dall'imperscrutabile malizia del cuore. Questa da essere finiti non può senza rivelazione sapersi. Come dunque da questa si prenderà norma per punire i delitti? Potrebbono in questo caso gli uomini punire quanto Iddio perdona, e perdonare quanto Iddio punisce.»
>
> (Cap. VII, *Errori nella misura delle pene*)

Notevole che tra le fonti del Beccaria spuntino anche alcune epistulae *Contra Iudices* di Teodolfo d'Orléans, dove Teodolfo invita i giudici ad essere equi nell'irrogare pene proporzionate al delitto, fornendo una bella e profonda riflessione sull'essenza della giustizia e del diritto.



Illustrazione dall'edizione del 1766

Beccaria delinea un *"teorema generale"*[5] per determinare l'utilità di una pena: *"perché ogni pena non sia una violenza di uno o di molti contro un privato cittadino, dev'essere essenzialmente pubblica, pronta, necessaria, la minima delle possibili nelle date circostanze, proporzionata a' delitti, dettata dalle leggi"*.[6]

Per Beccaria, non l'*intensione* (ovvero l'intensità), ma «l'estensione», la certezza e la prontezza della pena esercitano un ruolo preventivo dei reati. Sul tema dell'*intensione* parlerà nel capitolo in cui tratterà della pena di morte, e lo vediamo influenzato dalle teorie del "sensismo", come fra l'altro lungo tutta l'opera dà dimostrazione: *"Non è l'intensione della pena che fa il maggior effetto sull'animo umano, ma l'estensione di essa; perché la nostra sensibilità è più facilmente e stabilmente mossa da minime ma replicate impressioni che dà un forte ma passeggero movimento. L'impero dell'abitudine è universale sopra ogni essere che sente, e come l'uomo parla e cammina e procacciasi i suoi bisogni col di lei aiuto, così l'idee morali non si stampano nella mente che per durevoli ed iterate percosse."*[7]

La prontezza della pena invece è utile perché in questo modo l'associazione delle due idee (delitto e pena) è più forte nell'animo umano, in quanto può comprendere più direttamente la relazione di causa ed effetto dei due concetti. Il lungo ritardo fra delitto e somministrazione della pena non produce altro effetto che di disgiungere sempre più questa relazione di causa-effetto. Nell'immaginario collettivo l'immediatezza della pena serve a rinforzare il senso del giusto castigo, mentre il ritardare la pena farebbe percepire il castigo come una forma di spettacolo.

Anche l'inglese Robert Peel affermò parimenti a Beccaria che la certezza della pena è un valore altrettanto fondamentale, e prevalente sulla gravità della punizione.

Il risultato dei suoi ragionamenti mostra l'inutilità delle pene che venivano usate rispetto allo scopo perseguito: una pena di grande intensità può essere presto dimenticata ed il delinquente può essere in grado di godere dei frutti del suo misfatto. Al contrario, una pena duratura impedirebbe a chi compie un crimine di godere dei frutti del suo reato e, benché non sia intensa, si ricorderebbe più facilmente. Beccaria propone quindi la detenzione in carcere per i colpevoli e i pagamenti come nel caso del contrabbando o dell'insolvenza, quando non in alcuni casi, i lavori forzati *"...un uomo privo di libertà, che divenuto bestia di servigio, ricompensa con le sue fatiche quella società che ha offesa..."*[8]. L'insolvenza è caso particolare, per il quale il milanese divide i debitori in colpevoli ed innocenti. Mentre per il colpevole egli raccomanda la stessa pena prevista per i falsari "poiché il falsificare un pezzo di metallo coniato, che è un pegno delle obbligazioni dei cittadini, non è maggior delitto che il falsificare le obbligazioni stesse"[9], per i debitori innocenti la gravità della colpa deve essere determinata dalla legge (e non dai giudici), così come la pena. Arriva al punto addirittura un "banco pubblico" per "salvare" i debitori in bancarotta.

Caro all'autore è l'argomento che ha per oggetto la proporzione della pena. Ogni pena deve essere rapportata al delitto; non si possono punire l'omicidio e un reato minore con la stessa pena: se ne dedurrebbe una perdita di coscienza di quale fra i due reati sia il peggiore, e si esorterebbe il reo a macchiarsi del più grave dei due, specie a parità di castigo.

Beccaria interviene sia sul tema di prescrizione dei reati, che sulla brevità dei processi. Sia l'estensione dei processi che la possibilità che un reato cada in prescrizione, debbono essere rapportati alla gravità dello stesso. Nel caso di un reato minore infatti, l'autore sostiene che il tempo può curare la cattiva inclinazione del reo, piuttosto che lasciarlo vivere in una condizione di attesa della pena, qualora venisse comprovato colpevole. Ancora, il milanese interviene sul tema delle leggi, definendo compito del Legislatore (depositario della volontà popolare e nazionale) redigerle in forma chiara, in modo che non siano interpretabili. Al magistrato compete solamente verificare il rispetto della legge.

Fra i temi trattati dall'autore milanese, di particolare interesse è quello inerente al *"processo offensivo"*, in cui l'indagato viene desunto reo e deve discolparsi, e il *"processo informativo"* dove l'indagato deve essere dimostrato colpevole del misfatto, attraverso una ricerca indifferente delle prove. Sebbene egli più avanti nell'opera, ammetta per breve tempo la custodia preventiva in carcere per l'indagato (per impedire la fuga del presunto colpevole o l'occultamento delle prove), Beccaria sostiene sempre che questi sia da considerarsi innocente fino a prova contraria. Chiara determinazione di questo pensiero si ha nel capitolo XVII, "DEL FISCO", dove il milanese procede verso questo ragionamento, partendo da una sonora critica nei confronti delle pene pecuniarie: *"I delitti degli uomini erano il patrimonio del principe. Gli attentati contro la pubblica sicurezza erano un oggetto di lusso. Chi era destinato a difenderla aveva interesse a vederla offesa. L'oggetto delle pene era dunque una lite tra il fisco (l'esattore di queste pene) ed il reo: un affare civile, contenzioso, privato oltre che pubblico, che dava al fisco altri diritti che quelli somministrati dalla pubblica difesa ed al reo altri torti che quelli in cui era caduto, per la necessità dell'esempio. Il giudice era dunque un avvocato del fisco piuttosto che un indifferente ricercatore del vero, un agente dell'erario fiscale anzi che il protettore ed il ministro delle leggi"*[10] quindi *"Si escludono le ricerche e le prove che rischiarano il fatto, ma che indeboliscono le ragioni del fisco; non è in favore della miseria e della debolezza che si risparmiano qualche volta i tormenti ai rei, ma in favore delle ragioni che potrebbe perdere quest'ente ora immaginario ed inconcepibile. Il giudice diviene nemico del reo...non cerca la verità del fatto, ma cerca nel prigioniero il delitto."*[11] Il Beccaria però, non teme solo la persecuzione dell'indagato e la riduzione della pena da pubblica a privata (con compromissione nel teorema sulla dissuasione al delitto); sostiene anche, che altro problema delle pene pecuniarie e della scarsa obiettività del processo, sia di trovare un delitto maggiore dove è il maggior risarcimento auspicabile, non dove il crimine è maggiore.

Molto famosa nell'opera, è anche la critica che pone alla pena di morte ed alla tortura.

Tra le tesi che egli avanza contro la pena capitale vi è il fatto che lo Stato, per punire un delitto, ne compierebbe uno a sua volta, mentre il diritto di questo Stato, che altro non è che la somma dei diritti dei cittadini, non può avere tale potere, infatti nessuna persona - dice Beccaria - darebbe il permesso ad altri di ucciderla; nel deposito comune delle libertà, non vi è quella di uccidersi, poiché questo risulterebbe in una dissoluzione del contratto sociale.

La pena di morte diviene quindi uno *"spettacolo"* per alcuni, ed un motivo di *"compassione e sdegno"* per altri[12], che vedono l'inadeguatezza della pena. Una errata percezione della religione, della confessione e della redenzione, tra gli strati più bassi della popolazione, faceva sì che i più miseri non temessero questa pena se avevano la possibilità di risultare utili alla loro famiglia grazie al reato: *Allora la religione si affaccia alla mente dello scellerato, che abusa di tutto, e presentandogli un facile pentimento ed una quasi certezza di eterna felicità, diminuisce di molto l'orrore di quell'ultima tragedia*[13].

La tortura viene considerata strumento disumano in quanto si ricorre ad esso prima di dimostrare la colpevolezza dell'imputato, ed inutile nel processo, per determinarne o meno la colpevolezza. Sia perché le persone sensibili potrebbero essere inclini a confessare anche il falso, per sfuggire alla pena, sia le persone più dure potrebbero essere considerate oneste nel caso sopportassero la pena: *"Un uomo non può chiamarsi reo prima della sentenza del giudice, né la società può toglierli la pubblica protezione, se non quando sia deciso ch'egli abbia violati i patti col quale fu accordata. Quale è dunque quel diritto, se non quello della forza, che dia la potestà ad un giudice di dare una pena ad un cittadino, mentre si dubita se sia reo o innocente? Non è nuovo questo dilemma: o il delitto è certo o incerto; se certo, non gli conviene altra pena che la stabilita dalle leggi, ed inutili sono i tormenti, perché inutile è la confessione del reo; se è incerto, è non devesi tormentare un innocente, perché tale è secondo le leggi un uomo i di cui delitti non sono provati. Ma io aggiungo di più, ch'egli è un voler confondere tutt'i rapporti l'esigere che un uomo sia nello stesso tempo accusatore ed accusato, che il dolore divenga il crociuolo della verità, quasi che il criterio di essa risieda nei muscoli e nelle fibre di un miserabile. Questo è il mezzo sicuro di assolvere i robusti scellerati e di condannare i deboli innocenti."*[14]. *"Altro ridicolo motivo della tortura è la purgazione dell'infamia... Si crede che il dolore, che è una sensazione, purghi l'infamia, che è un mero rapporto morale...Un dogma infallibile ci assicura che le macchie contratte dall'umana debolezza e che non hanno meritata l'ira eterna del grand'Essere, debbono da un fuoco incomprensibile essere purgate; ora l'infamia è una macchia civile, e come il*

dolore ed il fuoco tolgono le macchie spirituali ed incorporee, perché gli spasimi della tortura non toglieranno la macchia civile che è l'infamia?[14]. Beccaria rivede allo stesso modo questo aspetto "mistico" della tortura, anche nella confessione pubblica in tribunale, la quale alla stregua del sacramento della confessione, dovrebbe allontanare l'infamia dal reo; ma invece *"...l'infamia è un sentimento non soggetto né alle leggi né alla ragione, ma alla opinione comune. La tortura medesima cagiona una reale infamia a chi ne è la vittima"*.[15]

Partendo soprattutto dalle posizioni sulla pena capitale e sulla tortura, se ne deduce che Beccaria segue la corrente di pensiero italiano sul tema del fine delle pene, in chiave illuminista. La pena deve avere funzione rieducativa di tipo "politico", in altre parole deve fungere da deterrente, garantire la sicurezza sociale tramite l'estensione della pena (come una lunga detenzione o un ergastolo, quantomeno nelle condizioni detentive del tempo) piuttosto che con l'intensione (la pena di morte secondo Beccaria viene temuta meno dell'ergastolo dal condannato), esercitando una funzione efficace e intimidatoria: *"Il fine dunque non è altro che d'impedire il reo dal far nuovi danni ai suoi cittadini e di rimuovere gli altri dal farne uguali"*[16] e *"Qual è il fine politico delle pene? Il terrore degli altri uomini...Egli è importante che ogni delitto palese non sia impunito, ma è inutile che si accerti che sta sepolto nelle tenebre. Un male già fatto, ed a cui non v'è rimedio, non può esser punito dalla società politica che quanto influisce sugli altri con la lusinga dell'impunità."*[17].

In questo senso, la pena di morte non svolge un'adeguata azione intimidatoria poiché, secondo l'opinione di Beccaria, lo stesso criminale teme meno la morte di un ergastolo (quantomeno nelle condizioni detentive del tempo) o di una miserabile schiavitù, si tratta di una sofferenza definitiva contro una sofferenza reiterata. Inoltre, potrebbe suscitare compassione nei soggetti osservanti, quindi non rafforza il senso di obbligatorietà della legge e il senso di fiducia nelle istituzioni, anzi lo diminuisce. Per questo, suggerisce invece di sostituirla con i lavori forzati, in modo che il reo, ridotto a “bestia di servigio”, fornirà esempio duraturo ed incisivo dell'efficacia della legge, risarcendo la società dai danni provocati; e, così facendo, nel contempo si salvaguarda il valore della vita. Questa condizione è assai più potente dell'idea della morte e spaventa più chi la vede che chi la soffre; è quindi efficace ed intimidatoria, benché tenue. In realtà così facendo viene sostituita alla morte del corpo la morte dell'anima, il condannato viene annichilito interiormente.

Beccaria ammette che il ricorso alla pena capitale sia necessario solo quando l'eliminazione del singolo fosse il vero ed unico freno per distogliere gli altri dal commettere delitti, come nel caso di chi fomenta tumulti e tensioni sociali: ma questo caso non sarebbe applicabile se non verso un individuo molto potente e in caso di una guerra civile (come nel caso di Robespierre per chiedere la condanna di Luigi XVI).

In maniera conforme allo spirito illuminista di origine francese del tempo, Beccaria nel Capitolo XXVI del libro, tratta "Dello Spirito della Famiglia"[18], ponendo una critica alla repubblica che stimi sua cellula fondativa e firmataria del contratto sociale, non l'uomo, ma le famiglie. Egli attribuisce questa condizione ad una situazione di anomia, che è la prevalenza di tante piccole monarchie contro l'interesse comune incarnato dallo Stato. Tante piccole monarchie che fermerebbero lo spirare di un sentimento di uguaglianza fra gli uomini, visti per lo più soggetti alla volontà del capofamiglia. L'autore ritrova in questa condizione, un contrasto fra morale domestica e morale pubblica, dove la prima porterebbe a suo dire, a privilegiare il *"bene di famiglia"*[19].

Al termine dell'opera, Beccaria analizza alcuni sistemi per prevenire il delitto, e li delinea nelle scienze, nell'educazione piuttosto che nel comando, e nelle ricompense. Sulle ricompense, sarà un altro autore, Giacinto Dragonetti, a scrivere un trattato che funge appunto da compendio all'opera del Beccaria, intitolato *Delle Virtù e dei Premi*.

Note

1. ^ *Salta a:*a b c *BECCARIA, Cesare in "Dizionario Biografico"*, su *treccani.it*. URL consultato il 4 dicembre 2016.
2. ^ *Commentaire sur le traité des délits et des peines*, 1766
3. ^ Cap. VII, Errori nella misura delle pene
4. ^ Cap. VII, Errori nella misura delle pene
5. ^ Cap. XLVII, Conclusione
6. ^ Cap. XLVII, Conclusione
7. ^ Cap. XXVIII, Della pena di morte
8. ^ Cap. XXVIII, Della pena di morte
9. ^ Cap. XXXIV, Dei debitori
10. ^ Cap. XVII, Del Fisco
11. ^ Cap. XVII, Del Fisco
12. ^ Cap. XXVIII, Della pena di morte

13. ^ Cap. XXVIII, Della pena di morte
14. ^ *Salta a:* a b Cap. XVI, Della tortura
15. ^ Cap. XVI, Della tortura
16. ^ Cap. XII, Il fine delle pene
17. ^ Cap. XVI, Della tortura
18. ^ Cap. XXVI, Dello spirito di famiglia
19. ^ Cap. XXVI, Dello spirito di famiglia

Bibliografia


DEI DELITTI
E
DELLE PENE

EDIZIONE SESTA
Di nuovo corretta ed accresciuta

In rebus quibuscumque difficilioribus non expectandum, ut quis simul, & semel sciat, & metat, sed præparatione opus est, ut per gradus maturescant. Bacon Serm. fidel. no XLV.

HARLEM
MDCCLXVI.

Dei delitti e delle pene, 1766

- Cesare Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, Paris, Giovanni Claudio Molini, 1780.
- Cesare Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, Harlem [i.e. Parigi?], 1766.
- Cesare Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, In Lausanna [i.e. Livorno], [Marco Coltellini], 1765.

- *Beccaria e i diritti dell'uomo*, Giovanni De Menasce - Giovanni Leone - Franco Valsecchi, Editrice Studium con il patrocinio della Commissione italiana per l'UNESCO, Roma, 1964
- *Dei delitti e delle penne*, Sergio Luzzatto, Domenica, Il Sole 24 Ore, Numero 356, 29 dicembre 2013

- **Pietro Tommaso Caioli (1789):** "Geogonia o sia Trattato del Globo Terracqueo del sacerdote Pietro Tommaso Caioli Dottore del Collegio delle Arti Liberali della Regia Università, già Pubblico Professore di Filosofia in Voghera, ora Regio Professore di Geometria nella R.

Accademia." [Torino:] "Torino MDCCLXXXIX. Presso Gianmichele Briolo Stamp. e Lib. Delle RR. Acc. Delle Scienze e Società Agraria."

In 8° (23 x 14.5 cm); [viii], 263 pp.num., 1 p.nn. (per gli *Errata*), con 1 Tav. incisa ripieg. f.t. Legat. inizio '900 in tutta tela naturale con tassello rosso al dorso con titoli in oro. Volume in barbe ed a larghi margini. Edizione Originale. Importaante Pubblicazione Scientifica.A questa Opera fece seguito un opuscolo di 38 pp. (2 sole copie in OPAC !) "in risposta" di "F.F.D.d.C.d.A." (*Francesco Ferroggio, Dottore del Collegio delle Arti*) dal titolo "Disamina di F.F.D.d.C.d.A. della geogonia, o sia trattato del globo terracqueo del sacerdote Pietro Tommaso Caioli dottore del Collegio delle Arti Liberali nella Regia Università…", stampato ancora a Torino presso Maria Toscanelli nello stesso anno 1789.

AUTORE PRINCIPALE	Caioli, Pietro Tommaso
TITOLO	Geogonia o sia Trattato del globo terracqueo del sacerdote Pietro Tommaso Caioli ...
PUBBLICAZIONE	Torino : presso Giammichele Briolo stamp. e lib. delle rr. Acc. delle scienze e Società agraria, 1789
DESCRIZIONE FISICA	viii, 263, [1] p. , [1] carta di tav. ripiegata : ill. calcografica ; 8°
NOTE GENERALI	Segnatura: π^4 a-q^8 r^4; fregio xilografico sul frontespizio.
NOTA DI CONTENUTO	Alle carte π2r-π3r: dedica dell'autore al conte Carlo Francesco Baldassarre Perrone.
IMPRONTA	i,l' lae; leo- (ale (3) 1789 (R)
VARIANTE DEL TITOLO	Trattato del globo terracqueo ...
NOMI	**[Autore]**Caioli, Pietro Tommaso **[Dedicatario]**Perrone di San Martino, Carlo Francesco Baldassarre **[Editore]**Briolo, Giammichele
LUOGO NORMALIZZATO	IT Torino
LINGUA DI PUBBLICAZIONE	ITALIANO
PAESE DI PUBBLICAZIONE	ITALIA
CODICE IDENTIFICATIVO	IT\ICCU\BIAE\000195

Biblioteche
Biblioteca civica di Biella - Biella (BI) - +39 0152524499 - biblioteca@comune.biella.it [consistenza] 1 es.
Biblioteca del Dipartimento di scienze biologiche, geologiche e ambientali Bi.Ge.A. dell'Università degli studi di Bologna. Sezione di Geologia - Bologna (BO) - +39 0512094151 - bigea.biblioteca@unibo.it [consistenza] 2 esemplari
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (NA) - +39 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca della Società napoletana di storia patria - Napoli (NA) - +39 08119966831 - info@storiapatrianapoli.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Universitaria - Pisa (PI) - +39 050573749 - bu-pi@cultura.gov.it **informazioni nel sito della biblioteca**
Biblioteca Palatina - Parma (PR) - +39 0521220445 - b-pala@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare.

Biblioteche
Biblioteca e Musei Oliveriani - Pesaro (PU) - +39 072133344 - prestito@oliveriana.pu.it
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 0649891 - bnc-rm@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca provinciale dei Frati minori cappuccini - Torino (TO) - +39 011.3053675 - to0264@biblioteche.ruparpiemonte.it
Biblioteca di Storia e Cultura del Piemonte 'G. Grosso'. Città Metropolitana di Torino - Torino (TO) - +39 0118612372 - biblioteca_storica@cittametropolitana.torino.it
Biblioteca dell'Accademia delle scienze - Torino (TO) - +39 0115620047 - biblioteca@accademiadellescienze.it
Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo di Vicenza - Vicenza (VI) - +39 0444578211 - ill.bertoliana@comune.vicenza.it [consistenza] 1 esemplare

[Un esemplare offerto all'Asta da Gonnelli e venduto a 325 € (insieme ad altre 3 Operette]

GEOGONIA

O SIA

TRATTATO

DEL

GLOBO TERRACQUEO

DEL SACERDOTE

PIETRO TOMMASO CAIOLI

DOTTORE DEL COLLEGIO DELLE ARTI LIBERALI NELLA REGIA UNIVERSITA', GIA' PUBBLICO PROFESSORE DI FILOSOFIA IN VOGHERA, ORA REGIO PROFESSORE DI GEOMETRIA NELLA R. ACCADEMIA.



TORINO MDCCLXXXIX.

PRESSO GIAMMICHELE BRIOLO

STAMP. E LIB. DELLE RR. ACC. DELLE SCIENZE E SOCIETA' AGRARIA.

onfutazione. . .
istema di Newton. .
onfutazione. . .
istema di Cassino. .
onfutazione. . .
imo metodo di ritrovare
figura della Terra. .
tro metodo di ritrovare
figura della Terra, o sia
odo di misurare i gradi
Meridiano. . .
misura de' gradi al
all' equatore, e in
ia. . . .
misura de' gradi
Africa, dell' Italia, e
rino. . . .
sione. . .
ametro, e della gran-
lella Terra. . 260

GEOGONIA

O SIA

TRATTATO

DEL GLOBO TERRACQUEO

PARTE PRIMA

CAPITOLO I.

INTRODUZIONE.

1. Sebbene per alto consiglio del Supremo Fattore, la natura di ogni cosa creata sia sotto un sì denso velo nascosta, che l' umano intendimento concepire quasi mai non ne possa un' idea chiara e distinta; nondimeno egli è fuor di dubbio, che considerando le parti, le qualità, le azioni delle cose, il rapporto, che le une hanno alle altre,

ma della singolar lode, e dell' universal estimazione, che presso tutti i Filosofi lo resero immortale. Sdrucciolò Ticone ne' suoi principj, Cartesio nelle ipotesi, Cassini nelle osservazioni, ed altri rarissimi ingegnj, che mai sempre illuminarono la Filosofia. Chi per questo altro dirà, se non che con Quintiliano, *summi homines, homines tamen*?

CAPITOLO V.

SISTEMA DI CASSINO

136. Che il nostro Globo Terracqueo abbia l' asse disuguale al diametro dell' equatore, o, per dir più chiaro, la figura d' uovo, sia cioè bislungo sotto i poli, e più basso sotto l' equatore, già era in proverbio presso Orfeo, Varrone, Aristofane, e Plutarco, dalla lingua de' quali spesso cadeva l' espressione dell' *ovo mondano*, e già lo recavano in dubbio le antiche nazioni della Fenicia, della Persia, e dell' Egitto. Quindi nacque il medesimo sospetto nella mente di esercitatissimi Matematici, tra cui si contano i rinomatissimi Picard, de la Hire, e Cassino il vecchio. Essi lasciando in disparte il metodo di ritrovare la curvatura della Terra colla

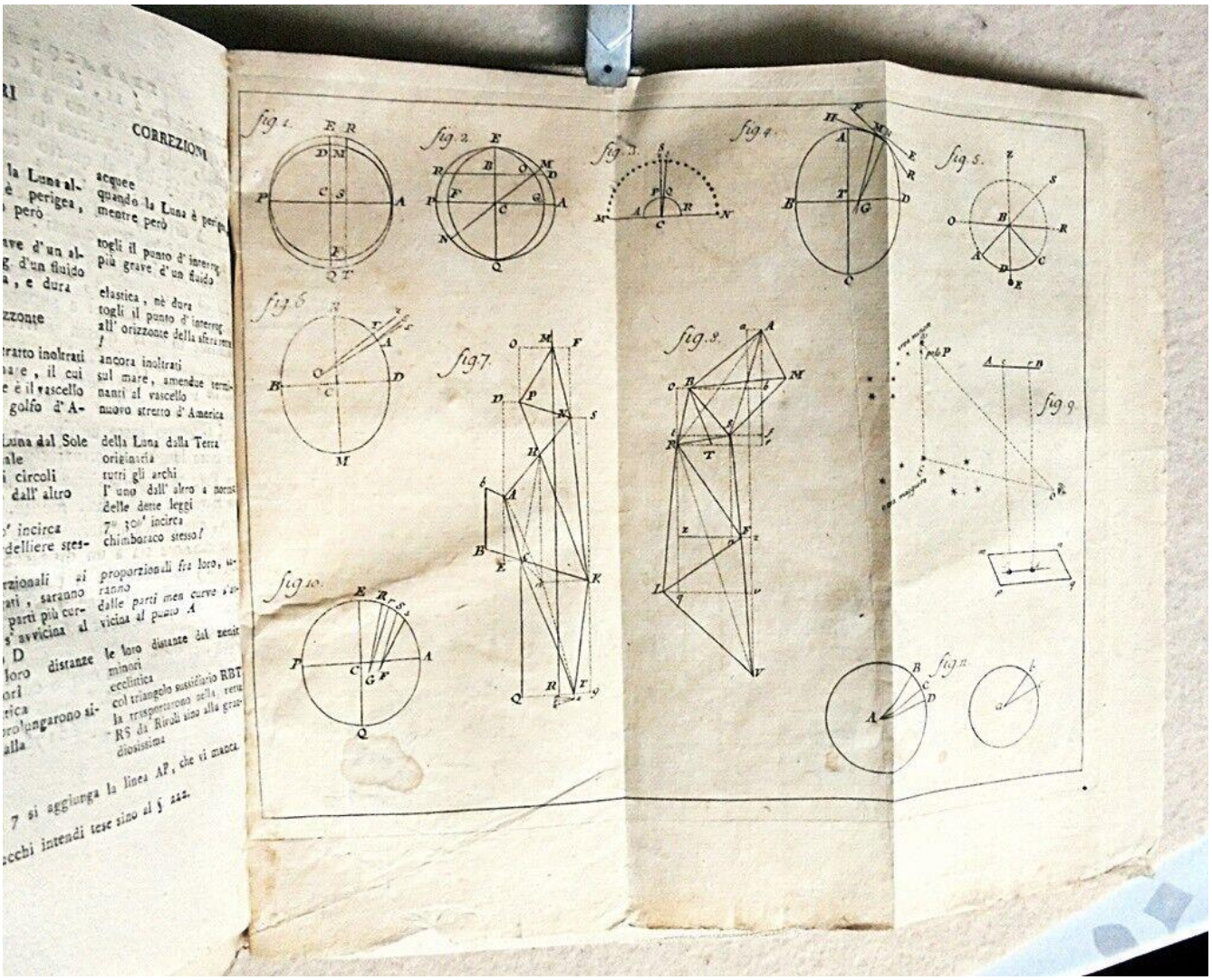
RI

CORREZIONI

la Luna al-	acquee
è perigea,	quando la Luna è perig.
però	mentre però
ave d'un al-	togli il punto d' interseg.
g d'un fluido	più grave d'un fluido
a, e dura	elastica, nè dura
zzonte	togli il punto d' interseg. all' orizzonte della sfera retta !
tratto inoltrati	ancora inoltrati
are, il cui	sul mare, amendue termanzi al vascello
e è il vascello	
golfo d' A-	nuovo stretto d' America
Luna dal Sole	della Luna dalla Terra
ale	orizontale
i circoli	tutti gli archi
dall' altro	l' uno dall' altro a norma
	delle dette leggi
' incirca	7m 30s incirca
delliere stes-	chimborazo stesso !
rzionali si	proporzionali fra loro, si-
ati, saranno	rranno
parti più cur-	dalle parti men curve si av-
s' avvicina al	vicina al punto A
D	
loro distanze	le loro distanze dal zenit
ori	minori
rica	cecliftica
rolungarono si-	col triangolo sussidiario RBT
alla	la trasportarono nella retta
	RS da Riroli sino alla gran-
	diosissima

7 si aggiunga la linea AP, che vi manca.

cchi intendi tese sino al § zzz.



INDICE
DE' CAPITOLI.

PARTE PRIMA.

Cap. I.	*Introduzione.* pag.	1
Cap. II.	*Opinioni degli Antichi Filosofi.* . . .	4
Cap. III.	*Sistema di Cartesio.* .	7
Cap. IV.	*Confutazione.* . .	11
Cap. V.	*Sistema di Burnet.* .	24
Cap. VI.	*Confutazione.* . .	28
Cap. VII.	*Sistema di Whiston.* .	36
Cap. VIII.	*Confutazione.* . .	40
Cap. IX.	*Sistema di Wodward.* .	51
Cap. X.	*Confutazione.* . .	54
Cap. XI.	*Sistema di Buffon.* .	65
Cap. XII.	*Confutazione.* . .	71
Cap. XIII.	*Conclusione.* . .	97

PARTE SECONDA.

DELLA FIGURA DELLA TERRA.

Cap. I.	*Opinioni degli Antichi Filosofi.* . . .	137

CAP. II.	*Confutazione.* . .	140
CAP. III.	*Sistema di Newton.* .	159
CAP. IV.	*Confutazione.* . .	165
CAP. V.	*Sistema di Cassino.* .	175
CAP. VI.	*Confutazione.* . .	180
CAP. VII.	*Primo metodo di ritrovare la figura della Terra.* .	185
CAP. VIII.	*Altro metodo di ritrovare la figura della Terra, o sia metodo di misurare i gradi del Meridiano.* . .	200
CAP. IX.	*Della misura de' gradi al polo, all' equatore, e in Francia.* . . .	224
CAP. X.	*Della misura de' gradi dell' Africa, dell' Italia, e di Torino.* . . .	238
CAP. XI.	*Conclusione.* . .	250
CAP. XII.	*Del diametro, e della grandezza della Terra.* .	260

REPERTORIO

DELLA

LETTERATURA ITALIANA;

OVVERO

GUIDA ALLA CONOSCENZA DELLE PIU NUOVE PRODUZIONI LETTERARIE D' ITALIA.

LIPSIA, 1806.

PER AUGUSTO SCHUMANN,

E FIRENZE, APPRESSO MOLINI, LANDI E COMP.

b. Gnomonica.

De' due orologi italiano-francesi, ossia degli inconvenienti che nascono dal regolare gli orologi al amontar del sole, e come anche dicesi all' Italiana. Dissert. del Ant. *Cagnoli*. Venezia, 1787. 44 p. 8.

I. des S. 89. IV. (b) 3064.*

Tavole, nelle quali si mostra il punto del mezzo-giorno e della mezza-notte del nascere e del tramontare del sole secondo il meridiano di Roma per regolare gli Orologi all' italiana e alla francese pubbl. dall' Abb. D. P. G. M. Roma, Salvioni. 1790. 8.

N. l. di F. 90. No. 24.*
Ef. l. di R. 90. No. 14.*

c. Geografia matematica.

Principj di Geografia astronomico-geometrica di Ant. Mar. *Lorgna*. Verona, Ramanzini. 1789. 4. 108 p. con 2 R.

(ALZ. 89. IB. 1182.)
ALZ. 91. II. 23.*†
Gtt. 90. I. 108.
Zimmermanns Ann. 90. I. 49.

Geogonica ossia Trattato del Globo terraqueo del Pt. T. *Caioli*. Torino, Briolo. 1789. 8.

(ALZ. 89 IB. 784)
Gtt. 92. II. 670.

Quadro geografico del Globo terreaqueo, ossia notizioni generali di Geografia per servire d'introduzione allo studio di detta scienza di Fr. *Saceo*. Napoli, 1794. 369 p. 8.

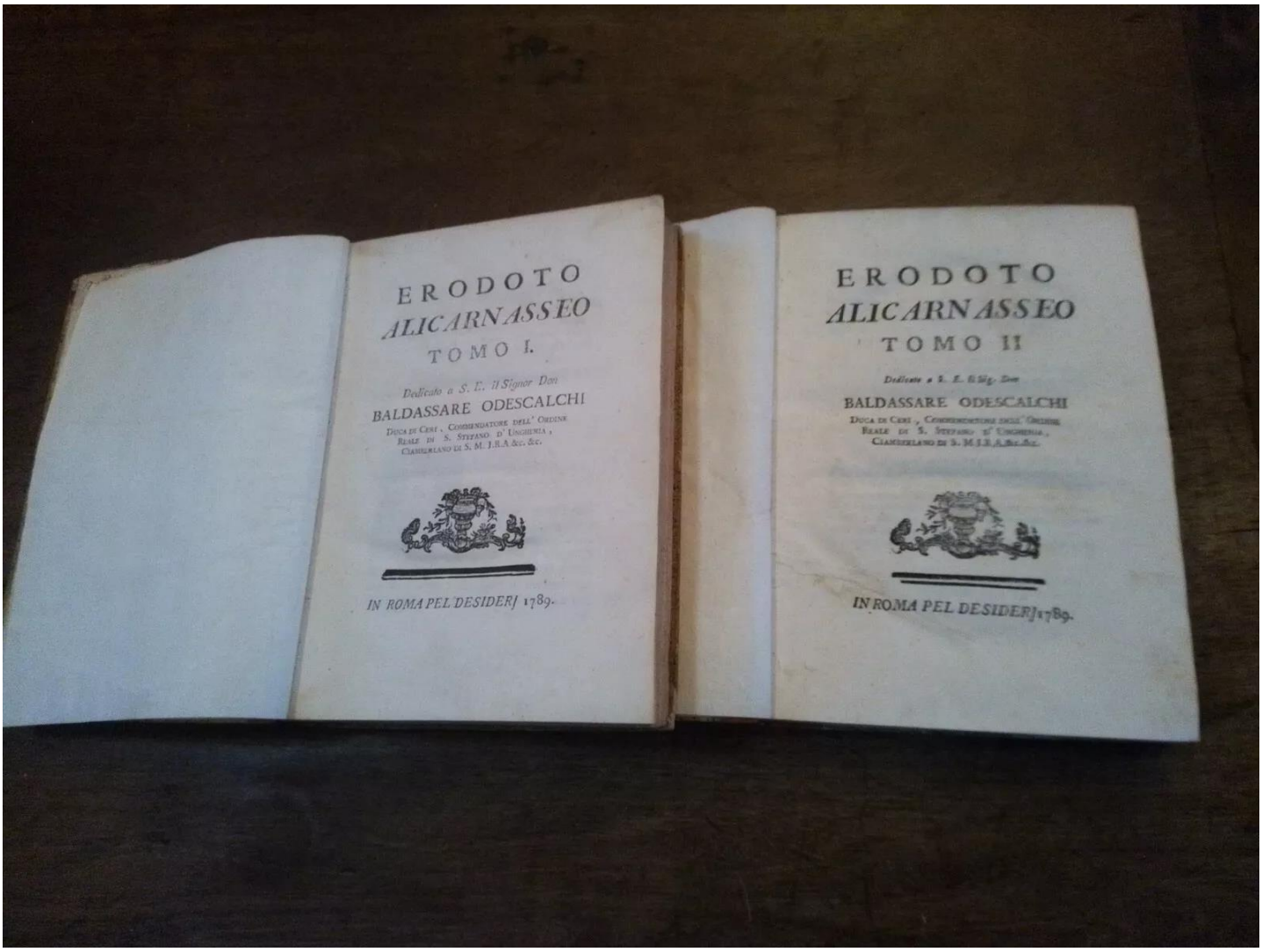
(G. l. di Nap. 18. 106.)

Globus coelestis Cufico-Arabicus Veliterni Musei Borgiani a Sim. *Assemanno;* — illustr., praemissa eiusdem de Arabum Astronomia Dissert. ed adiectis

- **Erodoto Alicarnasseo (1789):** "Erodoto Alicarnasseo. Tomo I. [Tomo II.] Dedicato a S. E. il Signor Don Baldassare Odescalchi Duca di Ceri, Commendatore dell'Ordine Resle di S. Stefano d'Ungheria, Ciamberlano d SS. M. J.R.A. &c. &c." (*2 Tomi*) [Roma:] "In Roma pel Desiderj 1789."

Due volumi in 4°; (24.6 x 17 cm); 2 voll. mancanti di tutte (2 ?) le Tavv. previste. Tomo I.: [xii], 341, [3] pp.num.; Tomo II.: [4], 373, [3] pp.num.; Leg. in mezza pelle coeva con titoli in oro su tasselli ai dorsi.





ERODOTO
ALICARNASSEO
TOMO I.

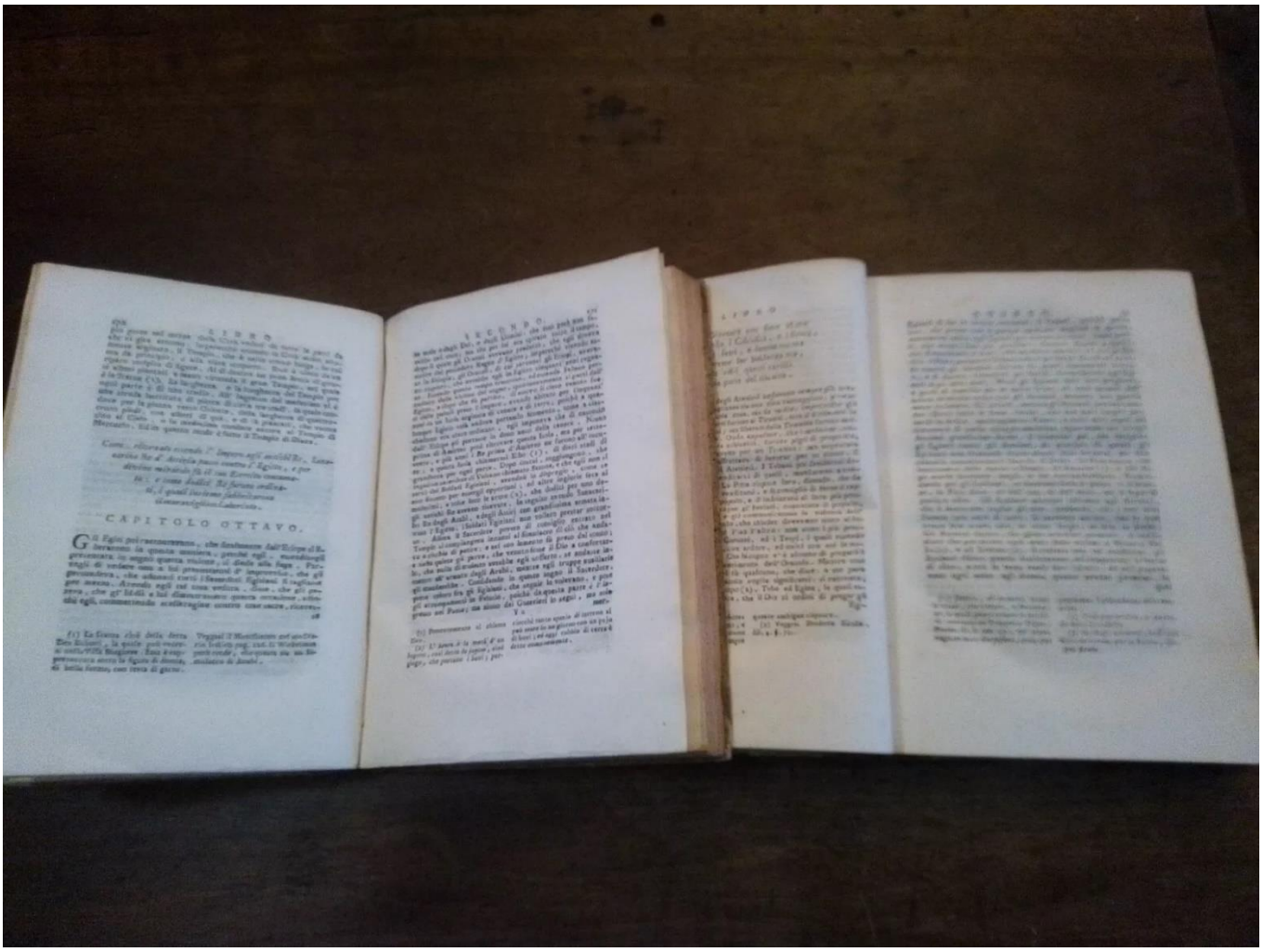
Dedicato a S. E. Il Signor Don
BALDASSARE ODESCALCHI
DUCA DI CERI, COMMENDATORE DELL' ORDINE
REALE DI S. STEFANO D' UNGHERIA,
CAMERLANO DI S. M. I. R. A. &c. &c.

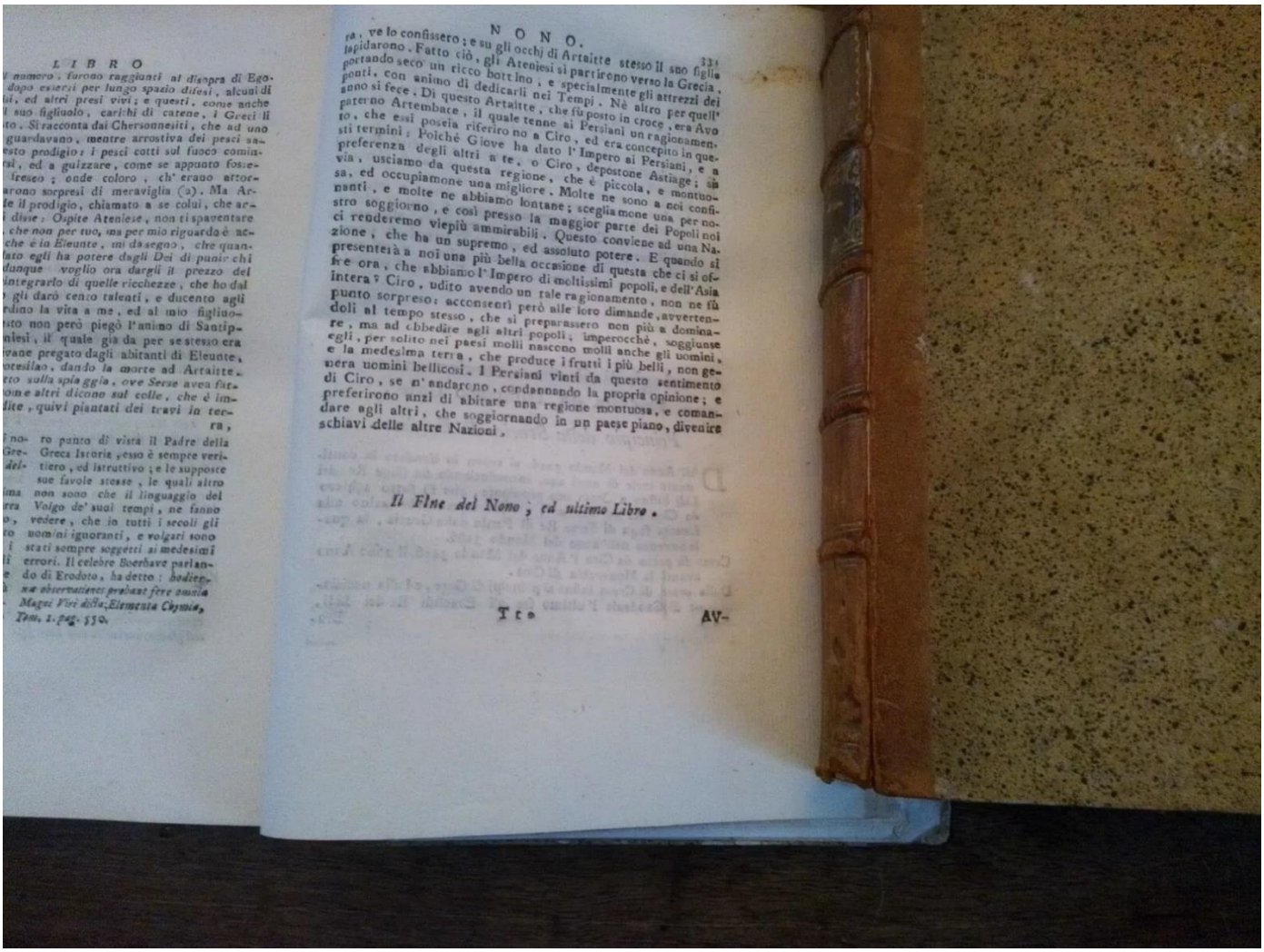
IN ROMA PEL DESIDERJ 1789.

ERODOTO
ALICARNASSEO
TOMO II

Dedicato a S. E. Il Sig. Don
BALDASSARE ODESCALCHI
DUCA DI CERI, COMMENDATORE DELL' ORDINE
REALE DI S. STEFANO D' UNGHERIA,
CAMERLANO DI S. M. I. R. A. &c. &c.

IN ROMA PEL DESIDERJ 1789.





Autore principale	Herodotus
Titolo	Erodoto Alicarnasseo tomo 1. [-2]. dedicato a s.e. il signor don Baldassare Odescalchi
Pubblicazione	In Roma : pel Desiderj, 1789
Descrizione fisica	2 v. ; 4º
Note generali	Tradotto da Tommaso Porcacchi, come si ricava dalla prefazione nel v. 1 Dedica firmata dall'editore Giovanni Desideri nel v. 1 Fregio xilogr. sui front Iniziali e fregi xilogr. decorate.
Comprende	1 2
Nomi	**[Autore]**HerodotusScheda di autorità Porcacchi, TommasoScheda di autorità Desideri, Giovanni **[Editore]**Desideri, Giovanni
Luogo normalizzato	IT Roma
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\024421

Titolo	{Erodoto Alicarnasseo tomo 1. [-2]. dedicato a s.e. il signor don Baldassare Odescalchi ...}
Descrizione fisica	XII, 341, [3] p., [3] c. di tav. di cui 2 ripieg. : ill., ritr. calcogr
Note generali	Contiene a c. [ast]6r.: Vita di Erodoto Alicarnasseo descritta da Tommaso Porcacchi da Castiglione Aretino Le c. di tav. ripieg. incise da S. Coppa Segn.: [ast]6 A-2V4.
Impronta	seai eao- e.,o diqu (3) 1789 (A)
Fa parte di	Erodoto Alicarnasseo tomo 1. [-2]. dedicato a s.e. il signor don Baldassare Odescalc Herodotus
Nomi	Coppa, Stefano
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\024426

Titolo	{Erodoto Alicarnasseo tomo 1. [-2]. dedicato a s.e. il signor don Baldassare Odescalchi ...}
Descrizione fisica	[4], 373, [3] p., [3] c. di tav. : ill., ritr., c. geogr. calcogr
Note generali	Segn.: [pi greco]2, A-3A4.
Impronta	o.,e ma4. elle (2(1 (3) 1789 (A) - v.2
Fa parte di	Erodoto Alicarnasseo tomo 1. [-2]. dedicato a s.e. il signor don Baldassare Odescalc Herodotus
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\024429

Biblioteche

Biblioteca della Santa Casa - Loreto (AN) - +39 071. - archivio@delegazioneloreto.it
Biblioteca comunale Sabino Loffredo - Barletta (BT 0883578609 - biblioteca@comune.barletta.bt.it
Biblioteca d'arte e di storia di San Giorgio in Poggiale - (BO) - +39 05119936352 - biblioteca@genusbononiae [consistenza] 2 esemplari dei quali uno mutilo del v. 1
Biblioteca don Giuseppe Capone - Alatri (FR) 0775.434628 - beniculturali@diocesianagnialatri.it
Biblioteca provinciale dei Cappuccini di Genova - Gen - +39 334.8774318 - biblioteca@cappucciniliguri.it [consistenza] 1 esemplare (t. 1-2).
Biblioteca Painiana del Seminario Arcivescovile S. Messina (ME) - +39 09 - biblioteca@seminariomessina.it
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) 0272263401 - b-brai@cultura.gov.it [consistenza] v. 1-2 un esemplare
Biblioteca dell'Accademia nazionale di Scienze, Letter Modena (MO) - +39 059225566 - info@accademiasla- [consistenza] Voll. 1-2, un esemplare
Biblioteca nazionale Vittorio Emanuele III - Napoli (N 0817819211 - bn-na@cultura.gov.it [consistenza] 1 esemplare

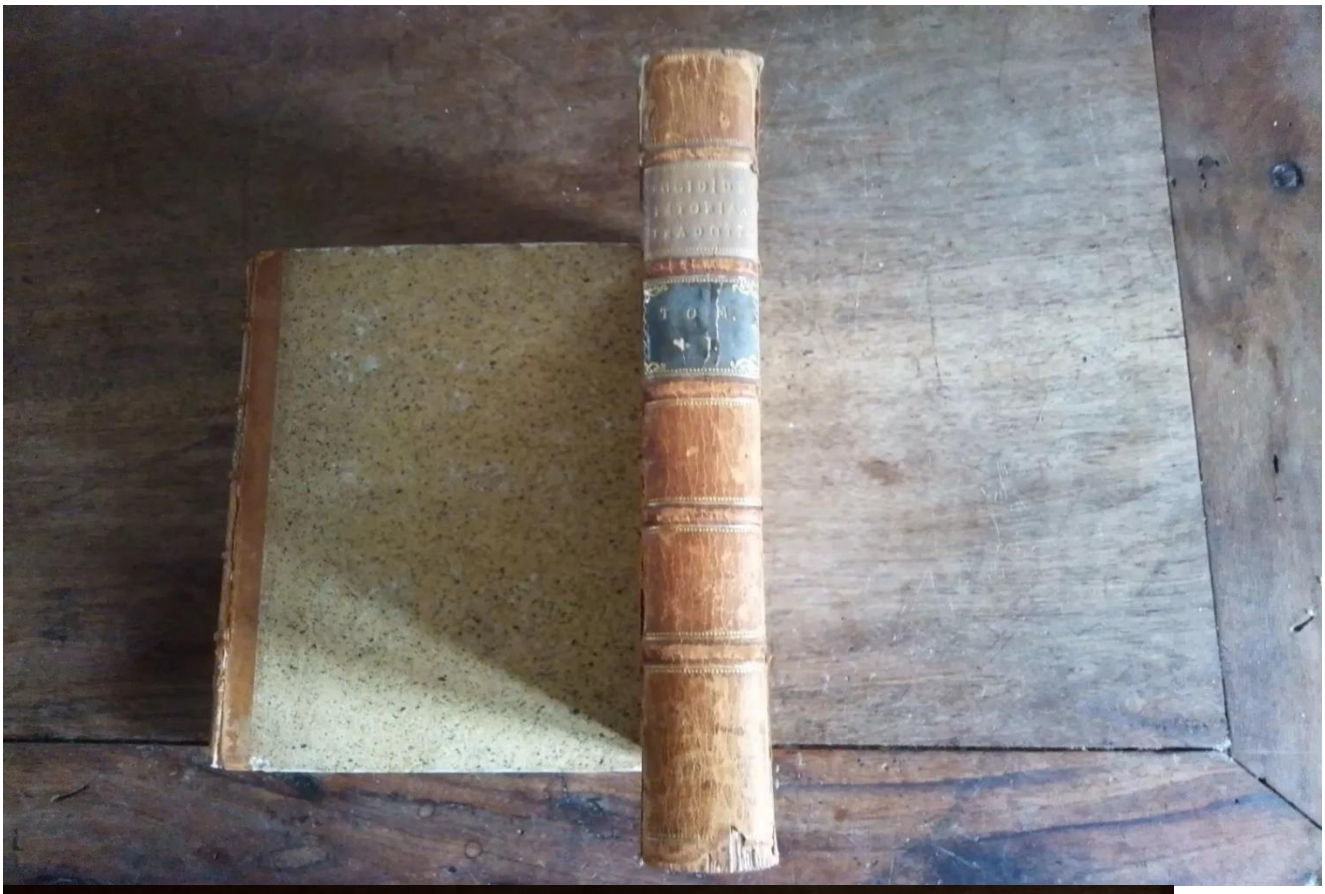
Biblioteche

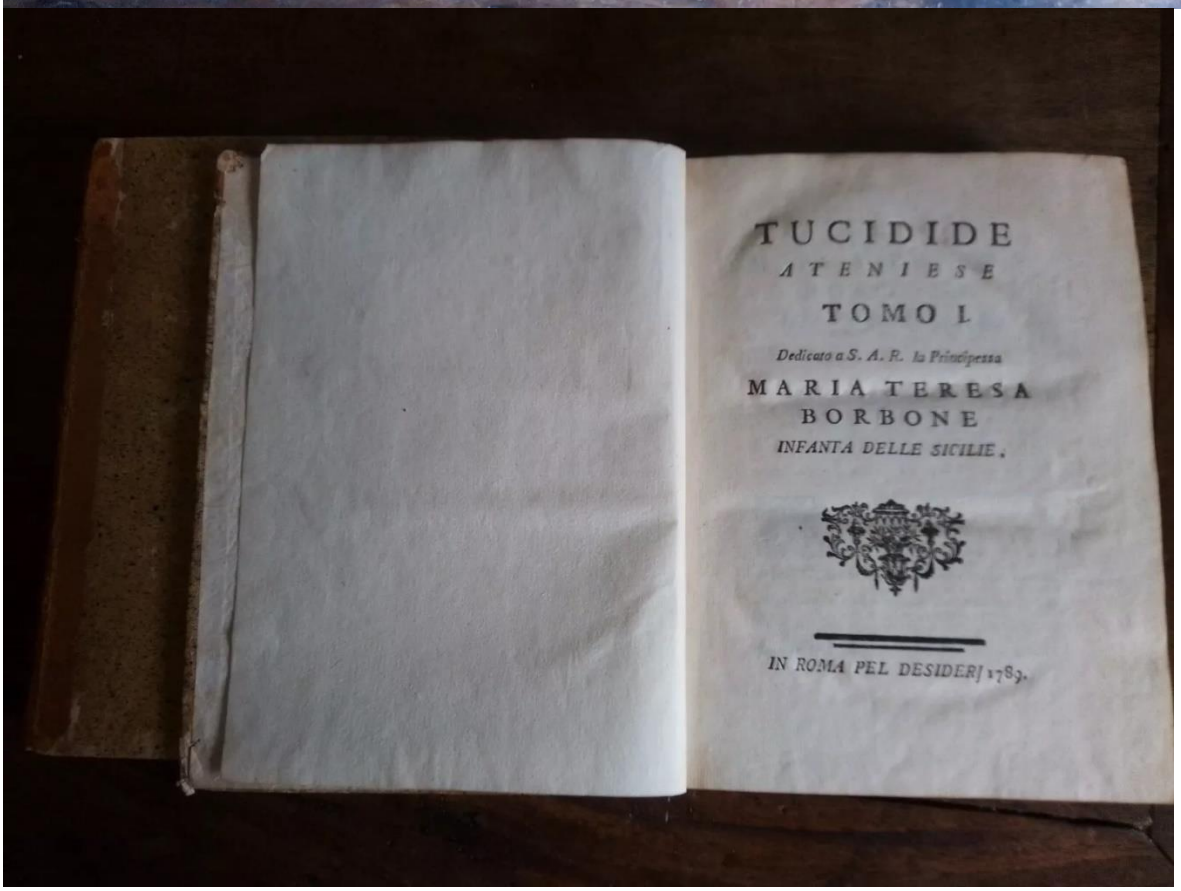
Biblioteca del Convento di Sant'Antonio - Portici (N 081.7755113 - biblio.santantonio@libero.it
Biblioteca L. Jacobilli - Foligno (PG) - +39 0742 - info@jacobilli.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca dell'Archivio di Stato di Pisa - Pisa (P 050542784 - as-pi.salastudio@cultura.gov.it
Biblioteca Seminario S. Andrea - Volterra (PI) - +39 058 - ubce@diocesivolterra.org
Biblioteca Universitaria - Pavia (PV) - +39 0382247 pv@cultura.gov.it [consistenza] v. 1-2, un esemplare
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 - bnc-rm@cultura.gov.it
Biblioteca Mater Dei - Roma (RM) - +39 06.6 - davidecarbonaro@gmail.com
Biblioteca dell'Accademia Lancisiana - Roma (RM 0668978137 - lancisi@aruba.it
Biblioteca Nazionale Universitaria - Torino (TO) 0118101103 - bu-to.info@cultura.gov.it
Biblioteca civica Luigi Majno - Gallarate (VA) 3312664097 - bibliotecagallarate@comune.gallarate.va
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano de (VI) - +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.
Biblioteca della Pia società Istituto don Nicola Ma Antonio Spagnolo - Verona (VR) - +39 045.8348536
Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo (VT) 0761340695 - direzione@bibliotecaviterbo.it

- **Tucidide (1789-1790):** “Tucidide Ateniese. Tomo I. [Tomo II.] Dedicato a S. A. R. la Principessa Maria Teresa Borbone Infanta dellle Sicilie.” (*2 Tomi*) [Roma:] “In Roma pel Desiderj 1789. [1790]”

Due volumi in 4°; (25 x 19 cm); 2 voll. mancanti delle (2 ?) Tavv. previste. Tomo I.: 4 cc.nn., 379 pp.num., 1 p.nn.; Tomo II.: 2 cc.nn., 326 pp.num., 1 c.nn.; Leg. in mezza pelle coeva con titoli in oro su tasselli ai dorsi a 5 nervi. Ediz. originale.

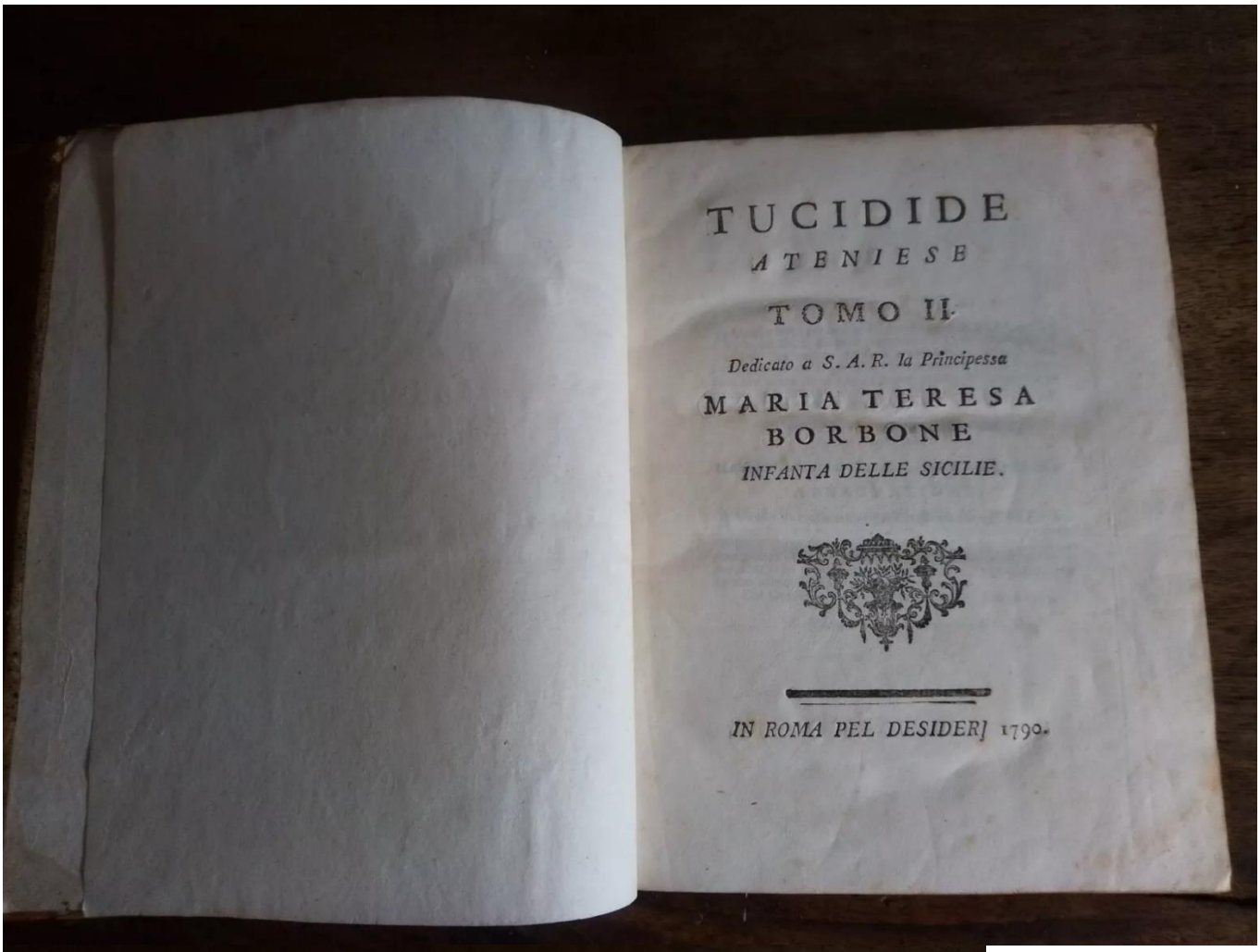
Fa parte di una **collana di 54 volumi** di opere di storici antichi tradotte in italiano, pubblicata a Roma da Giovanni Desideri, stampatore presso S. Antonio dei Portoghesi, nel periodo **1789–1795**. La collana comprende varie opere classiche, tra cui quella di **Tucidide (2 volumi)**. Nella nostra Collezione sono presenti, di quiesta Collana, anche le Opere di Erodoto e di Appiano. Il traduttore non è indicato nella maggior parte dei volumi. Questa **edizione tardo-settecentesca** di Tucidide è una traduzione italiana non firmata, realizzata in due volumi e inserita in una vasta collana di classici, pubblicata da Giovanni Desideri a Roma tra il 1789 e il 1790. Il volume reca anche una dedica prestigiosa alla principessa Maria Teresa di Borbone.





TUCIDIDE
ATENIESE
TOMO I
Dedicato a S. A. R. la Principessa
MARIA TERESA
BORBONE
INFANTA DELLE SICILIE.

IN ROMA PEL DESIDERJ 1783.



TUCIDIDE
ATENIESE
TOMO II.

Dedicato a S. A. R. la Principessa

MARIA TERESA BORBONE

INFANTA DELLE SICILIE.

IN ROMA PEL DESIDERJ 1790.

CAP. VIII. Quali furono le Nazioni, che dall' una parte e dall' altra vennero a questa guerra. 201
CAP. IX. Ragionamento di Nicia agli Ateniesi. 208
CAP. X. Come parlò Gilippo, e i Duci di Siracusane, ed agli Alcuni. 211
CAP. XI. Nicia, e Demostene risolvono di partirsi; ma sono impediti dai Siracusani. 217
CAP. XII. Della morte di Nicia, e Demostene, e come il esercito Ateniese rimase interamente disfatto. 224

LIBRO OTTAVO.

CAP. I. *Di ciò che fecero gli Ateniesi dopo la total disfatta del loro esercito.* 231
CAP. II. *Come Alcibiade indusse varie Città a ribellarsi dagli Ateniesi.* 236
CAP. III. *Di alcune piccole imprese fatte dal Lacedemonj, e dagli Ateniesi.* 244
CAP. IV. *I Lacedemonj fecero alleanza col Re dei Persiani contro gli Ateniesi.* 252
CAP. V. *Di varj combattimenti fra gli Ateniesi, ed i Lacedemonj.* 258
Cap. VI. *I Peloponnesj tendono insidie alla vita di Alcibiade, ed egli si rifugia presso Tissaferne.* 263
CAP. VII. *Si parla più che mai in Atene di far ritornare Alcibiade.* 270
CAP. VIII. *Mutazione del governo di Atene.* 275
CAP. IX. *Sollevazione in Samo dell' Esercito degli Ateniesi contro l' Oligarchia.* 283
CAP. X. *Di ciò che fecero i Peloponnesj, e come Alcibiade fu richiamato dal suo esiglio.*
CAP. XI. *Cospirazione contro di Attico, e come Alcibiade si dimostrò benemerito della Patria.* 292
CAP. XII. *In qual guisa Trasmesse cessò la Plebe contro i Quattrocento.* 297
CAP. XIII. *Gli Ateniesi tono uniti ad Eretria, ed in Atene si rovescia l' Impero dei Quattrocento.* 305
CAP. XIV. *Come i Peloponnesi furono vinti dagli Ateniesi in un marittimo combattimento.* 318

Fine dell' Indice dei Capitoli.

Autore principale	Thucydides
Titolo	Tucidide ateniese tomo 1.[-2.]. Dedicato a s. a. r. la principessa Maria Teresa Borbone i delle Sicilie
Pubblicazione	In Roma : pel Desiderj, 1789-1790
Descrizione fisica	2 volumi ; 4°
Note generali	Fregio xilografico sui front La dedica a Maria Teresa di Borbone, nel volome 1., è firmata da Giovanni Desideri.
Comprende	1 2
Nomi	**[Autore]**ThucydidesScheda di autorità Desideri, Giovanni **[Editore]**Desideri,
Luogo normalizzato	IT Roma
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\027863

Titolo	{Tucidide ateniese tomo 1.[-2.]. Dedicato a s. a. r. la principessa Maria Teresa Borbone i delle Sicilie} 1
Descrizione fisica	[8], 379 [i.e. 381], [3] p., [2] c. di tav. : ill. ; 4°
Note generali	Segn.: π^4 A-3B^4 P. 191-192 ripetute nella numerazione L'ultima c. bianca Ill. calcogr.
Impronta	refe rii, nos- bati (3) 1789 (R) - Vol. 1
Fa parte di	Tucidide ateniese tomo 1.[-2.]. Dedicato a s. a. r. la principessa Maria Teresa Borbone infanta Sicilie | Thucydides
Nomi	Porcacchi, TommasoScheda di autorità
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\027865

Titolo	{Tucidide ateniese tomo 1.[-2.]. Dedicato a s. a. r. la principessa Maria Teresa Borbone i delle Sicilie} 2
Descrizione fisica	[4], 326, [2] p., [3] c. di tav.: ritratto, c. geografiche ; 4°
Note generali	Segn.: π^2 A-2S^4 Errata corrige a c. 2S4r Ultima p. bianca Carte di tav. calcografiche.
Impronta	s.0. inil 6.6. vipa (3) 1790 (A) - Vol. 2
Fa parte di	Tucidide ateniese tomo 1.[-2.]. Dedicato a s. a. r. la principessa Maria Teresa Borbone infanta Sicilie | Thucydides
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\RMLE\027866

Biblioteche
Biblioteca della Santa Casa - Loreto (AN) - +39 071. - archivio@delegazioneloreto.it

Biblioteche
Biblioteca civica di Biella - Biella (BI) - +39 015 - biblioteca@comune.biella.it [consistenza] 1 es.
Biblioteca storica antica delle Scuole Pie Fiorentine - Firen +39 055.575244 - info@estlandconsulting.com
Biblioteca Mariana - Anagni (FR) - +39 347. - beniculturali@diocesianagnialatri.it
Biblioteca don Giuseppe Capone - Alatri (FR) - +39 077 - beniculturali@diocesianagnialatri.it
Biblioteca provinciale dei Cappuccini di Genova - Genov +39 334.8774318 - biblioteca@cappucciniliguri.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca Egidiana - Tolentino (MC) - +39 073 - info@bibliotecaegidiana.it
Biblioteca Statale di Macerata - Macerata (MC) - +39 073 - bs-mc@cultura.gov.it
Biblioteca nazionale Braidense - Milano (MI) - +39 027226 brai@cultura.gov.it
Sistema Bibliotecario di Milano - Milano (MI) - +39 028 - c.bibliocentraleinterbib@comune.milano.it
Biblioteca dell'Accademia nazionale di Scienze, Lettere Modena (MO) - +39 059225566 - info@accademiasla-mo.it [consistenza] Vol. 2, un esemplare
Biblioteca civica D'Arte Luigi Poletti - Modena (MO 0592033372 - biblioteca.poletti@comune.modena.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca dell'Archivio di Stato di Massa - Massa (MS 058541684 - as-ms@cultura.gov.it
Biblioteca del Centro librario e bibliotecario per la diffusi cultura Cristo Re - Portici (NA) - +39 08 - biblioteca_cristore@libero.it
Biblioteca del Museo Archeologico Regionale 'Antonino S Palermo (PA) - +39 0916116807 - donatella.alosi@regione.
Biblioteca della Soprintendenza per i beni culturali e ambi Palermo - Palermo (PA) - 091 - sopripa.serv.biblio@regione.sicilia.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca comunale Federiciana - Fano (PU) - +39 072 - federiciana@comune.fano.pu.it
Biblioteca comunale Paroniana - Rieti (RI) - +39 074 - biblioteca@comune.rieti.it [consistenza] 1 esemplare.
Biblioteca statale del Monumento Nazionale di Grotta Grottaferrata (RM) - +39 0694541584 - bmn-grf@cultura.g il documento potrebbe non essere disponibile
Biblioteca nazionale centrale - Roma (RM) - +39 06498 rm@cultura.gov.it [consistenza] vol. 2: 3 esemplari di cui due mancanti delle c
Biblioteca dell'Accademia nazionale dei Lincei e Corsinian (RM) - +39 0668027254 - biblioteca@lincei.it [consistenza] 1 esemplare

Biblioteche
Biblioteca Mater Dei - Roma (RM) - +39 06.6 - davidecarbonaro@gmail.com
Biblioteca dell'Accademia Lancisiana - Roma (RM) 0668978137 - lancisi@aruba.it
Biblioteca del Seminario Arcivescovile - Torino (TO) 011.4360612 - biblioteca@teologiatorino.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso (TV) - +39 0422 - biblioteca.seminario@diocesitv.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca civica di Bassano del Grappa - Bassano del Grap +39 0424519920 - biblioteca@comune.bassano.vi.it [consistenza] 1 esemplare
Biblioteca consorziale di Viterbo - Viterbo (VT) - +39 076 - direzione@bibliotecaviterbo.it [consistenza] Vol. 2 : 1 esemplare

- **Edoardo Gibbon (1789-1794):** "Istoria della Decadenza e Rovina dell'Impero Romano tradotta dall'inglese di Edoardo Gibbon. (*12 volumi*)." [Pisa (*ma: Venezia*):] "In Pisa MDCCLXXXIX (-MDCCXCIV). A spese di Silvestro, e fratelli Gatti stampatori di Venezia."

Dodici volumi in 8°; (19 x 12 cm); Completo. Una c. di tav. ripieg. al vol. 5°. Leg. in mezza pelle coeva con titoli e decoraz. in oro al dorso. Rarissima SECONDA EDIZIONE della Seconda Traduzione Italiana, ma la Prima fatta direttamente sull'ediz. originale inglese[15] dell'Opera principale del Gibbon. L'Opera era stata stampata in inglese tra il 1776 (il Tom. I, in 4°) e il 1788 (il Tom. VI, in 4°) . Nello stesso anno (il 1779) in cui comparve l'edizione pseudo-losannese (ma in realtà, fiorentina, tradotta, probabilmente da Francesco Zacchiroli e Francesco Becattini), furono stampati a Pisa da Carlo Ginesi i primi due volumi della *nuova* traduzione, effettuata direttamente dall'originale inglese (apparso nel 1776). Questa nuova edizione, dedicata a Antonio di Thurn e Walsassina, venne stampata in 10 volumi (in 8°) tra il 1779 e il 1792. L'autore della traduzione pisana, a quanto pare apprezzata dallo stesso Gibbon, è ignoto, ma l'edizione fu seguita in tutte le sue fasi da Angelo Fabroni. La nostra edizione (in 12 voll.), con la (*forse*) falsa indicazione di "Pisa, 1789-1794", che potrebbe infatti essere stata stampata a Venezia, da Silvestro e fratelli Gatti, e che fu dedicata a Pietro Donà, è essenzialmente la *"ristampa"* della Prima Edizione pisana. La seconda parte del vol. 4 contiene il famoso *"Saggio di Confutazione de' due Capi XV e XVI di Gibon spettanti all'esame del Cristianesimo"* dello stesso Fabroni[16]

La legatura dei volumi è in mezza pelle, con due tasselli e fregi oro al dorso. Le condizioni sono come da foto: dorsi e piatti con moderati segni di usura, come pure gli angoli in pelle e i margini; tagli leggermente spruzzati. Strappetti all'estremità superiore del dorso del primo volume. Gli interni sono molto buoni: etichetta di libreria applicata all'interno (sguardia); sporadiche bruniture e

[15] In effetti, sempre nel 1779, fu stampata a Firenze (ma con la *falsa* indicazione di Losanna!) in 3 voll. in 8°, una prima Traduzione Italiana, basata però sulla Traduzione in Francese ad opera di Le clerc: *" Istoria della decadenza e della rovina dell'impero romano dall'originale inglese del sig. Gibbon trasportata in idioma francese dal signore Le Clerc di Septchênes, segretario del gabinetto di S. M. cristianissima. Traduzione italiana.". Si* veda l'estratto del *Saggio* di Gianfranco Tarabuzzi riportato qui di seguito.

[16] Per ulteriori dettagli si rimanda agli interessanti "Saggi" rioportati qui di seguito, consultabili sul WEB.

ossidazioni; il testo è arricchito da numerose testatine e capilettera; nel volume 5 è presente una carta ripiegata. Legature solide. Nel complesso un ottimo esemplare di questa edizione assai poco comune.



[Apparsi solo pochi volumi in vendita on-line, una sola volta, in tantissimi anni: solo i tomi I, III, IV, e VI, in pessimo stato, con legat. cartonata (con difetti) su EBAY (25€/ciascuno).]

ISTORIA

DELLA DECADENZA E ROVINA

DELL'

IMPERO ROMANO

TRADOTTA DALL'INGLESE

DI

EDOARDO GIBBON

VOLUME PRIMO.



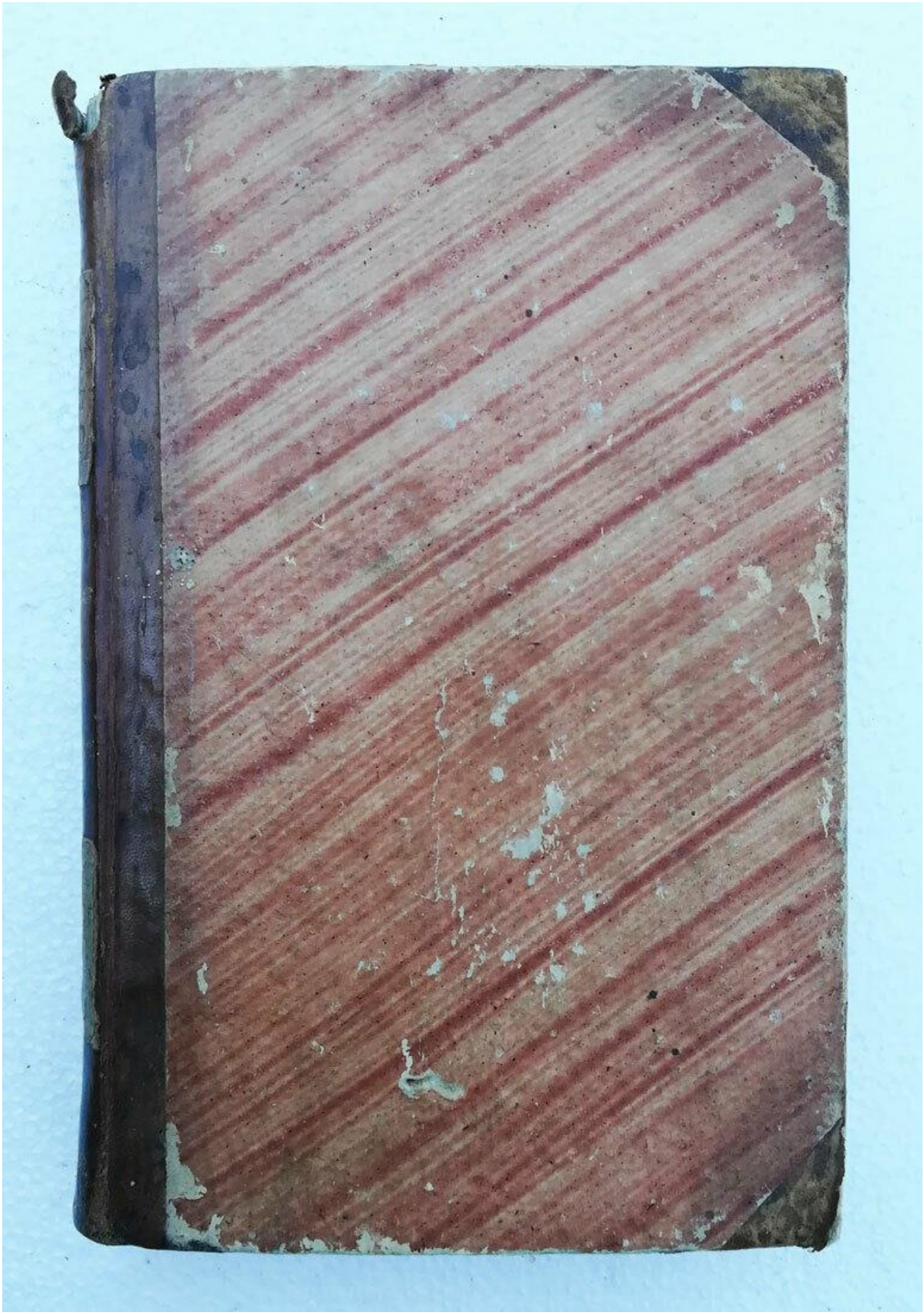
IN PISA

MDCCLXXXIX.

CON LIC. DE' SUP.

A spese di Silvestro, e Fratelli Gatti Stampatori di Venezia.

1789



XVI

dichiarano contro gli assassini di Pertinace: guerre civili, e vittorie di Severo contro i suoi tre rivali: rilassamento della disciplina: nuove massime di governo. 182

CAPITOLO VI.

Morte di Severo: tirannìa di Caracalla: usurpazione di Macrino: pazzie di Eliogabalo: virtù di Alessandro Severo: sfrenata licenza dell' armata: stato generale delle finanze Romane. 223

ISTORIA

DELLA DECADENZA E ROVINA DELL' IMPERO ROMANO

CAPITOLO I.

Estensione e forza militare al tempo dell' Impero degli Antonini.

NEL secondo secolo dell' Era Cristiana l' Impero Romano comprendeva la parte più bella della terra, e la più culta degli uomini. Il valore, la disciplina, e l' antica riputazione difendevano le frontiere di quella vasta Monarchia. La moderata, ma potente Cap. I. Introduzione.



Gibbon, Edward	
Titolo	**Istoria della decadenza e rovina dell'impero romano tradotta dall'inglese di Edoardo Gibbon volume pr**
Pubblicazione	In Pisa : a spese di Silvestro, e fratelli Gatti stampatori di Venezia, 1789-1794
Descrizione fisica	12 v. ; 8°
Note generali	· Fregio xil. sui frontespizi · Iniziali e fregi xil · Dal terzo v. l'editore è solo Silvestro Gatti · Contiene diverse integrazioni e correzioni sul cristianesimo da parte del traduttore.
Marca editoriale	Marca non controllata
Comprende	· 1: (1789); XVI, 295, [1] p. ; 8° · 2: (1789); [4], 330, [2] p. ; 8° · 3: (1790); IV, 294, [2] p. ; 8° · 4: (1790); 291, [1] p. ; 8° · 5: (1790); 280 p., [1] c. di tav. ripieg. : ill. ; 8° · 6: (1792); 4, 332 p. ; 8° · 7: (1792); 296 pp.; 8°; Contiene tre "lettere" del traduttore. · 8: (1792); 308 pp.; 8°; Contiene, a c. S3v : “Riflessioni sopa il tomo 8. della storia della decadenza ... lettera diretta ai sigg. Foothead e Kirk inglesi cattolici”. · 9: (1792); 320 pp.; 8°; ·Contiene, a carta S2r: “Riflessioni sopra il tomo 9. della storia della decadenza e rovina dell'impero romano. Tradotta dall'inglese di Edoardo Gibbon". · 10: (1793); 335, [1] p. ; 8° · 11: (1793); 232 pp.; 8°; Contiene, a carta O8r un avvertimento del traduttore

	Variante B: contiene foglio non rilegato contenente un avviso dello stampatore, datato 2 novembre 1793, "Alli signori associati alla Storia della decadenza ... " nel quale illustra la pubblicazione del volume 11. ed annuncia l'imminente uscita del 12. per il successivo mese di dicembre. · 12: (1794); 376 pp.; 8°.
Nomi	· [Autore] Gibbon, Edward · [Editore] Gatti, Silvestro & fratelli · [Editore] Gatti, Silvestro
Luogo normalizzato	IT Pisa
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\UFEE\001999

Dove si trova *Verifica dove si trova il documento che ti interessa con un click sul suo titolo*

Biblioteca civica Francesca Calvo - Alessandria - AL - [consistenza] 1 esempl. mutilo del v. 5

Biblioteca diocesana di Ripatransone - Ripatransone - AP

Biblioteca civica Angelo Mai e Archivi storici - Bergamo - BG

Biblioteca d'arte e di storia di San Giorgio in Poggiale - Bologna - BO

Biblioteca civica di Mondovì - Mondovì - CN - [consistenza] 1 es., v. 1-11

Biblioteca statale di Cremona - Cremona - CR

Biblioteca di Giurisprudenza dell'Università degli studi di Ferrara - Ferrara - FE

Biblioteca provinciale La Magna Capitana - Foggia - FG

Biblioteca comunale Ruggero Bonghi - Lucera - FG - [consistenza] Volumi 1-2;5-12, un esemplare

Biblioteca del Seminario vescovile di Lucera - Lucera - FG

Biblioteca delle Oblate - Firenze - FI - [consistenza] 1 esemplare, solo vol. 3-8

Biblioteca comunale Valentiniana - Camerino - MC

Biblioteca Egidiana - Tolentino - MC

Biblioteca multimediale Arturo Loria - Carpi - MO - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca civica d'arte Luigi Poletti - Modena - MO

Biblioteca diocesana - sede di Pontremoli - Pontremoli - MS

Biblioteca dell'Accademia di Belle Arti - Carrara - MS

Biblioteca del Seminario vescovile di Padova - della Facoltà teologica del Triveneto - dell'Istituto filosofico Aloisianum – Padova - PD - [consistenza] Vol. 1-12

Biblioteca comunale Giosuè Carducci - Spoleto - PG - [consistenza] 1 esemplare

Biblioteca comunale Francesco Saladino - Partanna - TP

Biblioteca del Seminario vescovile - Treviso - TV - [consistenza] volume 1

Biblioteca dell'Accademia di belle arti - Venezia - VE

Biblioteca civica Bertoliana Palazzo San Giacomo - Vicenza - VI - [consistenza] volumi 1-12

Estratto da “Echi italiani settecenteschi della storiografia inglese” di Gianfranco Tarabuzzi [Archivio Storico Italiano (vol. 138, n. 3 (505) (1980), pp.391-440]:

III. Edward Gibbon.

Com'è noto Edward Gibbon compì il *Grand Tour* d'istruzione in Italia dall'aprile del 1764 al maggio del 1765;[97] tre anni prima era stato pubblicato il suo primo lavoro, l'*Essai sur l'étude de la Littérature*. All'opera giovanile dello storico inglese aveva dedicato un'entusiastica segnalazione l'« Estratto della letteratura europea »: Gibbon era definito « uomo di un talento meraviglioso » e l'*Essai* « una delle migliori opere di letteratura che siansi vedute nel secol nostro ».[98] Gibbon, molto probabilmente, non lesse mai questa recensione e nella

---

[95] Ivi.

[96] Per completezza ricordiamo che nel 1790 l'editore veneziano Graziosi stampò le *Istituzioni di Filosofia Morale* del Ferguson.

[97] Cfr. *Gibbon's Journey from Geneva to Rome. His Journal from 20 April to 2 October 1764*, ed. by Georges A. Bonnard, London-Edinburgh, Nelson 1961. Su questa edizione del *Journal* cfr. S. Rotta, *Il viaggio in Italia di Gibbon*, « Rivista storica italiana », LXXIV, 1962, fasc. II, pp. 324-355. L'articolo del Rotta (soprattutto pp. 334-335, n. 9 e pp. 338-339, n. 14) è stato di fondamentale importanza per lo sviluppo delle mie ricerche.

[98] « Estratto della letteratura europea », Berna 1762, t. I, pp. 24-25, cit. in S. Rotta, *art. cit.*, p. 338.

sosta milanese non conobbe gli illuministi lombardi, ai quali egli doveva essere già noto: il soggiorno nella capitale lombarda fu « una bella occasione mancata: la Milano dei Verri e di Beccaria, che allora vivevano i loro anni eroici, gli rimase sconosciuta ».[99]

Lo storico inglese soggiornò a Firenze l'intera estate del 1764, ma dalle pagine del diario si può presumere che neppure la cultura toscana abbia suscitato il suo interesse: conobbe soltanto Giovanni Lami e Raimondo Cocchi e di entrambi riportò un'impressione assai negativa; ebbe come maestro di italiano e guida nel giro delle biblioteche fiorentine Antonio Pillori, traduttore della *History of America* di W. Robertson.[100] Gibbon non conobbe, però, Angelo Fabroni, curatore della traduzione italiana del *Decline and Fall* che si stampò a Pisa dal 1779 al 1792.

Prima di seguire le vicende di questa edizione, è necessario soffermare la nostra attenzione sull'altra traduzione italiana che fu pubblicata a Firenze, con la falsa data di Losanna, nel 1779. Ricavata dalla versione francese, che nel 1777 il traduttore Le Clerc de Septchênes aveva stampato a Parigi presso i fratelli Debure,[101] l'edizione pseudo-losannese presentava ai lettori italiani il primo volume della *History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, apparso nel 1776.[102] La traduzione dell'opera gibboniana è stata recentemente attribuita a Francesco

---

[99] S. Rotta, *art. cit.*, p. 338.

[100] Ivi, pp. 330-331; su Pillori traduttore di W. Robertson mi permetto di rinviare al mio *art. cit.*, p. 501 sgg.

[101] Pare che a questa traduzione abbia collaborato anche Luigi XVI: cfr. C.-A. De Sainte-Beuve, *Causeries du Lundi*, Paris, Garnier, 3ª ed., s.d., vol. VIII, p. 454.

[102] Il titolo dell'edizione fiorentina è: *Istoria della decadenza e rovina dell'Impero romano dall'originale inglese del Sig. Gibbon trasportata in idioma francese dal Signore Le Clerc di Septchênes Segretario del Gabinetto di S.M. Cristianissima. Traduzione italiana, Losanna* [ma Firenze], s.e. [Stecchi-Del Vivo] 1779, t. 3. Esemplari: LG V.XXII.b.16-18; VQS 70.E.41-43. È necessario ricordare che già nel 1776 la « Gazzetta letteraria » di Milano aveva segnalato nel n. 41, 9 ottobre, p. 328, la pubblicazione del I° vol. del *Decline and Fall.*

Zacchiroli e Francesco Becattini.[103] Lo Zacchiroli, direttore del « Giornale letterario di Siena » nel 1776-1777, aveva pubblicato nel 1778 per i tipi di Filippo Stecchi alcuni articoli contro il « Giornale fiorentino istorico-politico-letterario » diretto da Francesco Saverio Catani e Giovanni Ristori;[104] ma dopo poco tempo Zacchiroli si era riconciliato con i giornalisti fiorentini iniziando la collaborazione al loro « Giornale »: e proprio sul periodico toscano apparvero tre articoli, attribuiti da C. Capra a Giovanni Ristori,[105] dedicati all'edizione pseudo-losannese del *Decline and Fall*. Presentando ai lettori il primo volume della traduzione Ristori ricordava (come farà nel 1785 il redattore del « Giornale enciclopedico di Milano » recensendo la *History* di Adam Ferguson) le *Considérations* del Montesquieu: la lettura dell'opera del presidente richiede « un'antecedente cognizion dell'Istoria Romana. Gibbon non la dimanda in alcuna maniera dai suoi lettori. Quegli scrive per la sua gloria, questi per il vantaggio dei suoi simili. Una vana ambizione sostiene la penna dell'uno, un eroico disinteresse anima la penna dell'altro ».[106] I pregi dell'opera di Gibbon « non consistono in ciò, che narra, ma in ciò che riflette »; lo storico inglese si era rivelato superiore « a tanti Autori volgari che per disgrazia della vera Letteratura germogliano da pertutto ». Forse qualcuno avrebbe potuto contestare a Gibbon di aver male interpretato la storia, ma nessuno gli avrebbe negato « il vanto di essere un

---

[103] Cfr. R. PASTA, *Uno zingaro letterario del Settecento italiano: Francesco Zacchiroli (1752-1826)*, tesi di laurea discussa presso la Facoltà di Lettere e Filosofia di Milano, relatore il prof. Carlo Capra, a.a. 1975-1976, p. 227. C. CAPRA (*Giovanni Ristori da illuminista a funzionario. 1755-1830*, Firenze, La Nuova Italia 1968, p. 32) aveva attribuito l'intera traduzione allo Zacchiroli. Sul Becattini cfr. la voce scritta da G. TORCELLAN per il *Dizionario biografico degli Italiani*, vol. VII, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 1965, pp. 394-400 (ora in ID., *Settecento veneto* cit., pp. 511-522), nella quale, però, non è menzionata la traduzione della *History*.

[104] Sul periodico fiorentino cfr. C. CAPRA, *Giovanni Ristori* cit., pp. 21-41.

[105] Cfr. ivi, p. 32.

[106] « Giornale fiorentino istorico-politico-letterario », Firenze, marzo 1779, pp. 87-88.

bravo Scrittore ».[107] Nei capitoli dedicati ai « progressi » del Cristianesimo lo storico inglese dimostrava, a giudizio del Ristori, « precisa erudizione » e « fino discernimento »; un argomento così scottante era stato trattato « da pensatore profondo, e da sincero scrittore ». Il giornalista fiorentino concludeva la segnalazione del terzo tomo giudicando i due « incriminati » capitoli sulla religione cristiana come « l'ornamento più luminoso, e più grande » [108] dell'opera di Edward Gibbon.

Anche le « Novelle letterarie » presentarono con termini entusiastici il primo tomo della traduzione fiorentina. Lo stile dello storico inglese era paragonabile a quello dei più valenti scrittori; il giornalista coglieva nel *Decline and Fall* « una vasta erudizione ..., una grandissima precisione, e chiarezza d'idee, ed una somma giustezza di criterio, unitamente a quella libertà di pensare, che si suol avere sul *Tamigi* ».[109] L'opera di Gibbon poteva egregiamente reggere il confronto con le *Considérations* montesquieviane: l'ampio arco di secoli esaminato nella *History* avrebbe sicuramente interessato « i più illuminati Letterati », anche se lo storico inglese si era preso « una troppo soverchia libertà » [110] nel trattare della religione cristiana.

Non altrettanto positiva è la recensione che Domenico Caminer dedicò all'edizione pseudo-losannese: il giornalista veneto, infatti, riteneva che la traduzione fosse « piena zeppa di sbagli, ed errori ».[111] Ma ciò su cui Caminer insisteva maggiormente era la « maniera di ragionare alquanto libera in proposito di Religione » dimostrata dal Gibbon nei due capitoli sul Cristianesimo. Se Ristori li aveva giudicati la parte migliore del primo volume e il giornalista delle « Novelle letterarie » aveva accennato solo di sfuggita all'« empietà » dello storico

---

[107] Ivi, luglio 1779, pp. 251-252.

[108] Ivi, agosto 1779, pp. 289-290.

[109] « Novelle letterarie », Firenze, t. X (n.s.), n. 17, 23 aprile 1779, col. 268.

[110] Ivi, col. 269.

[111] « Giornale enciclopedico », Venezia, luglio 1779, p. 49.

inglese, Caminer appariva intransigente in proposito: le pagine sulla religione dovevano essere opportunamente annotate e il traduttore italiano aveva commesso un grave errore non contrastando gli « irregolari principj dell'Autore riguardo alla Divinità ».[112] Nonostante questa polemica il giudizio complessivo sull'opera del Gibbon era positivo: Caminer giudicava lo storico inglese « uno de' più eruditi Autori, ed un uomo del tutto sicuro (nell'esame de' fatti storici) di quanto propone, e sostiene ».[113] Anche se il lettore doveva già conoscere la materia trattata nell'opera, la *History* di Edward Gibbon rimaneva, a giudizio del Caminer, un « pregevolissimo sforzo di filosofica erudizione ».[114]

Come abbiamo già ricordato, sempre nel 1779 si iniziò a pubblicare a Pisa un'altra traduzione italiana del *Decline and Fall*; non è possibile dire con sicurezza chi siano stati i traduttori dell'opera del Gibbon:[115] si può affermare, però, che la pubblicazione di questa edizione pisana fu seguita in tutte le sue fasi (dal 1779 al 1792) da Angelo Fabroni, in quegli anni provveditore dell'Università di Pisa e direttore del « Giornale de' letterati ».[116] I primi due volumi dell'*Istoria* apparvero appunto nel 1779[117] e immediatamente suscitarono un'accesa polemica.

---

[112] Ivi, p. 51. Nel t. III dell'edizione pseudo-losannese soltanto due brevissime note contestano le opinioni religiose del Gibbon (p. 201 e p. 285).

[113] Ivi, p. 53.

[114] Ivi, p. 59. Cfr. ivi nel fascicolo di ottobre del 1779 la segnalazione dell'uscita dei t. II e III di questa edizione. Gli avvisi della pubblicazione della traduzione fiorentina apparvero anche nella « Gazzetta Universale », Firenze, n. 38, 11 maggio 1779, p. 304 (1° vol.); n. 59, 24 luglio 1779, p. 472 (2° vol.) e n. 64, 10 agosto 1779, p. 516 (3° vol.).

[115] Cfr. S. ROTTA, *art. cit.*, p. 334, n. 9.

[116] Sul Fabroni cfr. N. CARRANZA, *Monsignor Gaspare Cerati provveditore dell'Università di Pisa nel Settecento delle riforme*, Pisa, Pacini 1974, p. 45, e C. CAPRA, *Giovanni Ristori* cit., *passim*.

[117] *Istoria della decadenza e rovina dell'Impero romano tradotta dall'inglese di Edoardo Gibbon*, Pisa 1779-1792, questa è la successione dei voll. e degli editori: voll. I, II (1779), III (1780), Carlo Ginesi; voll. IV (1782), V, VI, VII (1783), VIII (1785), Jacopo Grazioli; vol. IX (1786), Luigi Raffaelli; vol. X (1792), Gaetano Mugnaini. Esemplari: LB 1308.h.13-21 (manca il X vol.); FC Magliab. 12.P.4.230 (solo i primi sei voll.), Magliab. 5.V.6.422

Nel fascicolo di giugno del « Giornale fiorentino » fu pubblicata una lettera datata 6 luglio, indirizzata ad Edward Gibbon da Francesco Saverio Catani;[118] il redattore del periodico toscano assumeva la difesa dell'edizione pseudo-losannese e criticava il comportamento degli editori pisani, i quali avevano creduto di presentare una migliore versione della *History* « col solo vanto di averla ricavata dal [l'] ... istesso originale ». Nell'avviso librario della nuova edizione, apparso nelle « Notizie del Mondo », erano stati attaccati gli editori fiorentini poiché avevano modellato la loro traduzione su quella francese, « che ben spesso si allontana dal testo inglese e quasi sempre indebolisce l'espressioni vive e caratteristiche che fanno il principal pregio di quest'opera veramente originale ».[119] Il Catani riteneva che questo annuncio avesse lo scopo « di dare uno scacco matto all'Edizione di Losanna »; ma, a giudizio del redattore del « Giornale fiorentino », il piano era miseramente fallito: l'editore pisano aveva « disgraziatamente sparato un colpo di pistola nell'aria ». Catani giudicava « miserabile » la traduzione pubblicata dal Ginesi, e, cosa ancor più grave, il pensiero del Gibbon era stato « stravisato » numerose volte. Nel seguito della lettera il giornalista fiorentino confrontava alcuni passi dell'edizione originale della *History* con i corrispondenti della traduzione francese e delle due italiane, traendone la conclusione che gli editori pisani avevano usato una « barbara sintassi » e fatto dire al Gibbon ciò che egli non aveva affatto scritto. Lo storico inglese doveva quindi riconoscere che i letterati

---

(manca il X vol.); FL Pistelli XVIII.8.3.9 (manca il X vol.); PA IV.L.15-24; PiU O.g.6/25-34; VQS I.D.1297-1305 (manca il X vol.). Sulla scarsa diffusione dell'ultimo volume cfr. S. ROTTA, *art. cit.*, p. 334, n. 9.

[118] Questa lettera è già stata ricordata da A. MOMIGLIANO, *Edward Gibbon fuori e dentro la cultura italiana*, « Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa », Classe di Lettere e Filosofia, s. III, VI, 1976, fasc. I, p. 86, n. 5. Di questo importante articolo esiste una versione inglese pressoché simile intitolata *Gibbon from an Italian Point of View*, in AA. VV., *Edward Gibbon and the Decline and Fall of the Roman Empire*, fascicolo speciale di « Daedalus », summer 1976, pp. 125-135.

[119] « Notizie del Mondo », Firenze, n. 53, 3 luglio 1779, p. 434.

pisani non avevano reso un bel servizio al suo nome: la traduzione pubblicata sotto la falsa data di Losanna era invece, secondo il Catani, « brillante, esatta, e polita; scritta senza servitù, e senza pedantismo »; in conclusione essa era « fedele senza esser servile », mentre quella pisana era « servile senza esser tante volte fedele ». Catani terminava le sue riflessioni augurandosi di poter ricevere dallo stesso Gibbon « un'approvazione del [suo] giudizio ». Molto probabilmente lo storico inglese non vide mai l'edizione pseudo-losannese, mentre è certo che conobbe la traduzione stampata a Pisa e, al contrario del Catani, non ne fu scandalizzato: anzi nelle *Memoirs* scrisse di preferirla a quella francese: « The superior merit of the interpreter, or his language, inclines me to prefer the Italian version ».[120]

Il « Giornale de' letterati » di Pisa dedicò due lunghi estratti al primo volume dell'*Istoria* stampato dal Ginesi; l'anonimo articolista, probabilmente lo stesso Fabroni, osservava che « apparteneva ... a uno Scrittore nato in un governo libero, ed educato in una costituzione la più simile fralle moderne alla romana, di presentare al Mondo un vivo quadro degli avvenimenti di quel celebre Popolo ».[121] L'argomento affrontato dal Gibbon era già stato studiato da altri « valenti uomini », in modo particolare da Montesquieu: nelle *Considérations* erano solo « leggermente accennati quegli eventi, che per la loro importanza meritavano un più lungo esame, e che sono perciò da Gibbon meravigliosamente sviluppati. L'Autore dello Spirito delle leggi non ha fatto che un leggiero abbozzo: Gibbon un magnifico quadro compito per ogni lato ».[122] Nel secondo estratto il giornalista pisano coglieva nell'opera dello storico inglese « vastissima erudizione »», « sagacità non ordinaria », « intima

---

[120] E. GIBBON, *Memoirs of My Life*, in *Miscellaneous Works*, London, Murray 1814, vol. I, p. 265; questo passo è stato ricordato anche da S. ROTTA, *art. cit.*, p. 334.

[121] « Giornale de' letterati », Pisa 1779, t. XXXIV, p. 163.

[122] Ivi, pp. 164-165.

cognizione del cuore umano », « perfetta scienza de' veri principj del Governo » e « amore per l'umanità ».[123] Era lodato anche lo stile « chiaro, sodo, e brillante » del Gibbon; la « sodezza filosofica » dello storico inglese provava che egli si era formato sulle opere di Shaftesbury, Addison e Locke. Il giornalista pisano affermava che l'Inghilterra avava dato all'Europa i « più valenti Istorici » del secolo: oltre all'autore del *Decline and Fall*, infatti, dovevano essere ricordati David Hume e William Robertson. La storia, « quest'arte preziosa conservatrice de' passati avvenimenti, giudice severa dei Re, e dei Ministri, vendicatrice della virtù oppressa, – sosteneva il recensore – merita bene d'essere coltivata al par d'ogni altra in un secolo filosofico. Ella può sommamente contribuire alla pubblica felicità ... In essa i Principj, e i Ministri possono apprendere le più utili lezioni ».[124] Anche l'opera di Edward Gibbon offriva un prezioso insegnamento e « cioè che l'utile del popolo è troppo strettamente congiunto con quello del Sovrano, ... questi due interessi non possono separarsi, ... perciò quei, che non sono mossi dall'amore della virtù a procurare la felicità dei popoli, devono essere almeno del proprio interesse ».[125] Al primo volume dell'edizione pisana dedicarono una tiepida accoglienza le « Novelle letterarie »: il valore dell'opera di Edward Gibbon era ormai noto in tutta Europa e la seconda traduzione italiana ne era una prova tangibile. Il giornale fiorentino, che si era già occupato dell'edizione pseudo-losannese, non si dilungava nell'esame della fatica dello storico inglese e si limitava a ricordare che gli editori pisani avrebbero pubblicato come appendice del terzo volume « una soda e dotta confutazione » [126] dei capitoli riguardanti il Cristianesimo.

---

[123] Ivi, t. XXXV, p. 151.

[124] Ivi, p. 152.

[125] Ivi, p. 153. Cfr. ivi, 1781, t. XLIII, pp. 310-311 segnalazione uscita vol. II dell'edizione inglese.

[126] « Novelle letterarie », Firenze, t. X (n.s.), n. 30, 23 luglio 1779, coll. 479-480.

Nel 1780 il terzo volume della traduzione pisana era già stato stampato, ma fu diffuso due anni dopo a causa del ritardo con cui l'abate siciliano Nicola Spedalieri aveva consegnato agli editori il suo *Saggio di confutazione* dei capitoli XV e XVI della *History*.[127] Già nel 1778 Spedalieri aveva scritto l'*Analisi dell'Esame Critico del signor Nicola Fréret sulle prove del Cristianesimo*,[128] tentando di replicare alla « tradizione esegetica e storica che, almeno a partire dal *Tractatus* di Spinoza giungeva fino a recentissimi *pamphlets* irridenti al valore storico degli scritti neotestamentari e delle testimonianze patristiche che erano usciti dallo scrittoio di Ferney ».[129] L'apparizione del *Decline and Fall* costituì per gli apologisti cristiani e, in modo particolare, per Spedalieri un « ancora più armata provocazione »;[130] il ristretto pubblicato dal Fabroni diventò nel 1784 un'opera in due grossi tomi.[131]

Nella *Prefazione* l'autore dava « ampiamente ragione » della sua seconda difesa del Cristianesimo. L'opera del Gibbon aveva incontrato « il gusto del secolo », come dimostravano la tradu-

---

[127] Il *Saggio di confutazione* fu pubblicato, con numerazione autonoma, in appendice al terzo volume e con la data di stampa del 1782. Un esemplare sciolto di quest'opera è a PiU Mis[cellanea] F[abroni] 220.op.4.

[128] Roma, Barbiellini 1778. Sull'abate siciliano cfr. A. PRANDI, *Cristianesimo offeso e difeso. Deismo e apologetica cristiana nel secondo Settecento*, Bologna, Il Mulino 1975, parte quarta: *Spedalieri contro Fréret*, pp. 347 sgg. Scrivendo a Giovanni Cristofano Amaduzzi, Isidoro Bianchi definiva Spedalieri « torbido e cattivo »: la lettera datata Cremona, 17 settembre 1780, è conservata a SAVIGNANO SUL RUBICONE, Rubiconia accademia dei filopatridi, Mss 7A. Ringrazio il prof. Franco Venturi che mi ha cortesemente messo a disposizione la sua trascrizione della lettera.

[129] A. PRANDI, *op. cit.*, p. 22.

[130] Ivi, p. 22. È necessario ricordare che l'edizione pseudo-losannese fu messa all'Indice il 26 settembre 1783.

[131] *Confutazione dell'Esame del Cristianesimo fatto dal Signor Eduardo Gibbon nella sua Storia della Decadenza dell'Impero Romano. Opera di Nicola Spedalieri Siciliano*, Roma, Luigi Perego Salvioni 1784, t. 2. La pubblicazione di quest'opera fu segnalata dalle « Novelle letterarie », Firenze, t. XV (n.s.), n. 30, 23 luglio 1784, coll. 471, mentre estratti apparvero nel « Giornale de' letterati », Pisa 1785, t. LVII, pp. 159-193, e nelle « Efemeridi letterarie di Roma », 1784: luglio 17 (pp. 225-228), 24 (pp. 233-236), 31 (pp. 241-244), settembre 4 (pp. 281-283), 11 (pp. 289-291), 18 (pp. 297-300).

zione francese e le due edizioni italiane che si erano stampate; il successo era determinato dall'« abito » con cui lo storico inglese aveva ornato la sua opera: Spedalieri riconosceva che esso « è di una stoffa sì varia, di un colorito tanto vivace, e di un taglio così elegante, che l'occhio rimane dolcemente incantato a mirarlo ».[132] L'abate siciliano, però, invitava ad andare al di là dell'apparenza, per stabilire se la storia della decadenza dell'Impero romano, « dopo di esser passata per tante mani », avesse « ricevuto nuovo lustro dalla penna di Gibbon ».[133]

Nella *Confutazione* Spedalieri non intendeva esprimere un giudizio complessivo sulla *History* dello storico inglese, ma limitare la sua analisi ai capitoli XV e XVI del primo volume, nei quali Gibbon aveva trattato della religione cristiana « non già per insegnarci, quale influenza potè ella esercitare sulle varie fortune, che agitando lungo tempo quella gran mole, la condussero finalmente alla totale rovina; ... ma per istituirne un esame, che non ha pure un lontano rapporto colle vicende della Monarchia Romana ».[134] La critica di Spedalieri si spingeva ancor oltre: egli, infatti, accusava lo storico inglese di aver scelto come argomento della sua opera la decadenza dell'Impero romano per poter avere un facile « pretesto a combattere la Religione ».[135]

La malafede e l'« animosità » del Gibbon erano state prontamente criticate, nella stessa Inghilterra da Richard Watson e James Chelsum;[136] le due opere (che Fabroni aveva fatto tradurre per lo stesso Spedalieri da cattolici inglesi residenti in

---

132 *Confutazione* cit., parte I, p. 5.

133 Ivi, p. 5.

134 Ivi, p. 6.

135 Ivi, p. 6.

136 Spedalieri si riferiva alle opere di R. WATSON, *An Apology for Christianity in a series of Letters addressed to Edward Gibbon, Esq., author of the Decline and Fall of the Roman Empire*, e di J. CHELSUM, *Remarks on the Two last Chapters of Mr. Gibbon's History of the Decline and Fall of the Roman Empire, in a letter to a friend*, entrambe pubblicate nel 1776. A questi ed altri scritti Gibbon rispose con *A Vindication of some passages in the Fifteenth and Sixteenth Chapters of the History of the Decline and Fall of the Roman Empire* (1779).

Italia)[137] apparivano deboli ed insufficienti all'abate siciliano. Egli accusava esplicitamente « i due apologisti della falsa Riforma » di aver unito le loro forze a quelle del « comune Avversario », così come fanno « certi cani, che si collegano amicamente co' lupi »:[138] per questo motivo Spedalieri non aveva fatto inserire i due opuscoli nell'edizione pisana del *Decline and Fall*. Anzi la lettura di quelle pagine aveva ispirato all'abate siciliano un'opera assai più ampia, nella quale le avrebbe confutate insieme ai « sofismi » del Gibbon: « Posso lusingarmi di far cosa grata a' fedeli Soldati di Cristo, se deporrò a pié dell'Altare le opime spoglie di tre nemici, mentre augurano di vedermi tornar vittorioso di un solo? Iddio volesse, che tutto l'Esercito dell'Empietà fosse per mia mano similmente conquiso! ».[139] Con lo stesso tono bellicoso Spedalieri proseguiva la *Prefazione*, sostenendo che per accrescere la sua fama egli avrebbe potuto presentare Gibbon come un guerriero superiore ad ogni altro « così nella forza, come nel saperla impiegare »;[140] ma l'abate preferiva essere sincero: in realtà « il Signor Gibbon è anzi un Pigmeo, che un Gigante; ... il vincerlo poco costa, e poco onor partorisce ».[141]

Secondo lo Spedalieri lo storico inglese aveva tentato di compiere un esame « ragionato e imparziale » del Cristianesimo; nel XV capitolo aveva voluto dimostrare che la religione evangelica era riuscita ad avanzare e si era stabilita in virtù di motivi puramente naturali: « disegno ... che offuscar potrebbe la luce delle Prove della Rivelazione, se non fosse eseguito da una mano, la quale in tutte le sue linee, che tira, lascia eternamente impresse le tracce di sua debolezza ».[142] Nel XVI capitolo Gibbon era arrivato al punto, a giudizio dello Spedalieri, di tes-

---

[137] Cfr. A. MOMIGLIANO, *Edward Gibbon fuori e dentro la cultura italiana* cit., p. 87, e *Confutazione* cit., parte I, p. 7.

[138] Ivi, p. 7.

[139] Ivi, p. 8.

[140] Ivi, p. 8.

[141] Ivi, p. 9.

[142] Ivi, p. 10.

sere un'apologia dei persecutori dei primi cristiani: ciò dimostrava che nell'opera dello storico inglese mancava totalmente il senso comune, ed era questo il suo lato negativamente originale. Inoltre, nei capitoli « incriminati », le digressioni si affastellavano l'una sull'altra: « il liberale Gentiluomo in cambio di discorrere delle tesi, che annuncia, sparge a piene mani le rancide difficoltà ricantate sino alla nausea da' suoi Colleghi, e lo fa senza discernimento, senza ordine, e senza raziocinio ».[143] L'analisi dello Spedalieri si soffermava, oltre che sullo stile, sul metodo storico adottato dal Gibbon: « Nulla in vero egli avanza di storico, senza segnare a pié di pagina gli Autori, ch'egli dice di aver consultati: ma passandosela con citazioni numeriche, non ne ha voluto trascrivere le testimonianze, lusingatosi, che ogni leggitore riposar si dovrebbe nella fede di un Gentiluomo Inglese ».[144] L'abate siciliano si scagliava contro la storia filosofica e criticava anche William Robertson, il quale nella *History of America* aveva seguito l'esempio di Gibbon, pubblicando alla fine dell'opera il catalogo delle fonti e dei libri consultati. Lo storico scozzese si era lasciato ingannare dalla « solenne ciarlataneria » del Gibbon, che, secondo Spedalieri, non aveva affatto visto i documenti originali. In realtà lo storico inglese si era servito delle opere di quattro o cinque autori, copiandone addirittura brani interi: Middleton, Barbeyrac, Mosheim, Voltaire erano le « impure sorgenti » alle quali Gibbon si era dissetato.[145] Riproduceva le « infedeltà storiche » di Voltaire, « i monumenti ... sfigurati, ed i sofismi » del Middleton, mentre dalle opere del Mosheim trapiantava « nel suo campo la sola zizzania ».[146]

Gibbon aveva tradito « vilmente la verità della Storia, e la sincerità dello Storico »:[147] non solo difendeva i persecutori pa-

---

[143] Ivi, p. 10.

[144] Ivi, p. 11. A questo proposito cfr. A. MOMIGLIANO, *Il contributo di Gibbon al metodo storico*, in E. GIBBON, *Storia della decadenza e rovina dell'impero romano*, Torino, Einaudi 1967, pp. XVII-XXXIII.

[145] *Confutazione* cit., parte I, p. 13.

[146] Ivi, p. 14.

gani e lodava l'oscenità del mondo greco, ma addirittura negava i miracoli degli Apostoli e di Gesù Cristo e la stessa trinità. Nel tentativo di combattere la morale e la dottrina cristiane, e le prove della Rivelazione, Gibbon era giunto al massimo della pietà facendo crollare la credenza nell'immortalità dell'anima.

Per confutare le « falsificazioni » dello storico inglese Spedalieri aveva dovuto presentare ai lettori, nella loro stesura originale, tutte le citazioni contenute nei due capitoli esaminati; per quanto riguardava, invece, la parte dottrinale lo stesso abate aveva cercato di « fortificare » gli argomenti appena abbozzati dal Gibbon, suggerendogli quelli che avrebbe dovuto addurre per rafforzare le sue tesi. In conclusione Gibbon era diventato « semplice spettator d'un combattimento »,[148] in cui Spedalieri aveva dovuto disputare più col Middleton e col Mosheim che col loro « discepolo ». L'abate siciliano, in sostanza, negava all'opera dello storico inglese ogni originalità di contenuto: « quanto a lui, forza è, che io dica, ch'egli fa in sé desiderare ciò, che abbia di confutazione bisogno ».[149]

L'opera dello Spedalieri non preoccupò Gibbon, come prova questo brano delle *Memoirs*: « The critical essay at the end of the third volume [dell'edizione pisana] was furnished by the Abbate Nicola Spedalieri, whose zeal has gradually swelled to a more solid confutation in two quarto volumes. – Shall I be excused for not having read them? ».[150]

---

[147] Ivi, p. 14.

[148] Ivi, p. 19. Si deve ricordare che Spedalieri dedicò il cap. V della terza sezione alla critica dei *Sofismi dell'Hume contro la prova de' miracoli in generale, riprodotti dall'Autore*; R. De Felice (*L'evangelismo giacobino e l'abate Claudio Della Valle. Contributo alla conoscenza dell'aspetto religioso del triennio rivoluzionario 1796-1799*, « Rivista storica italiana », LXIX, 1957, fasc. II, p. 205, n. 3) ha osservato che la diffusione del *Decline and Fall* contribuì a determinare, nell'Italia settecentesca, un atteggiamento critico nei confronti dei miracoli del passato.

[149] *Confutazione* cit., parte I, p. 19.

[150] E. Gibbon, *Memoirs of My Life* cit., pp. 239-240. Il disinteresse dello storico inglese è giustificato dall'eccessiva sopravvalutazione dei capitoli XV e XVI da parte dello Spedalieri; A. Momigliano (*La formazione della moderna storiografia sull'Impero Romano*, « Rivista storica italiana », s. V, vol. I, 1936, fasc. II, p. 27) ha acutamente osservato che « sebbene tra i fattori di deca-

Dopo aver dedicato alcune pagine alla *Confutazione* (che naturalmente non possiamo esaminare per intero in questo lavoro), seguiamo brevemente le vicende dell'edizione pisana del *Decline and Fall*. Nel 1782 apparvero il III e il IV volume,[151] l'anno seguente furono pubblicati i volumi V, VI e VII:[152] come informava il « Giornale de' letterati » le *Riflessioni* sugli ultimi tre tomi tradotti, dirette ai cattolici inglesi Foothead e Kirk, erano opera dell'abate Bottieri « già Lettor di Filosofia e Geometria nel Collegio Anglicano di Roma, ed ora Rettore del Collegio Ferdinando in Pisa ».[153]

L'VIII volume apparve nel 1785,[154] mentre il IX uscì l'anno seguente; [155] al X volume che fu pubblicato nel 1792 dedicarono lunghi estratti il « Giornale de' letterati » e il « Giornale letterario di Napoli ».[156]

Come dimostrano queste segnalazioni, il *Decline and Fall* suscitò in Italia un notevole interesse ed ottenne un discreto successo. Nel 1789 i fratelli Gatti di Venezia iniziarono a stampare, con la falsa data di Pisa, un'altra edizione dell'opera di E.

denza il più concretamente inserito sia fuori di dubbio il Cristianesimo, nondimeno la storia del Gibbon non procede nemmeno per esso ». Sul Cristianesimo nella *History* cfr. il fondamentale lavoro di G. GIARRIZZO, *Edward Gibbon e la cultura europea del Settecento* cit., p. 301 sgg.

151 Cfr. « Giornale de' letterati », Pisa 1782, t. XLVI, p. 293.

152 Ivi, 1783, t. LII, p. 267 (voll. V e VI); 1785, t. LVIII, pp. 306-308 (vol. VII).

153 Ivi, p. 307. Le *Riflessioni* sono nel vol. V (pp. 363-439) e nel vol. VII (pp. 301-379); come risulta dalla voce del *Dictionary of National Biography*, John Kirk fu ammesso all'English College di Roma il 5 giugno 1773. Non ho trovato alcuna notizia sul Foothead, che molto probabilmente fu allievo del Bottieri nello stesso collegio; inoltre non è escluso che siano loro i cattolici inglesi che tradussero le confutazioni di Watson e Chelsum già ricordate. Brevi note biografiche di A. Bottieri in *Carteggi di giansenisti liguri*, a cura di E. Codignola, Firenze, Vallecchi 1942, t. II, p. 105 nota.

154 Cfr. « Giornale de' letterati », Pisa 1786, t. LXI, p. 311.

155 Ivi, 1787, t. LXVII, p. 293. Segnalazioni dei volumi dell'edizione pisana apparvero anche nelle « Novelle letterarie », Firenze, t. XV (n.s.), n. 30, 23 luglio 1784, coll. 469-471 (vol. VI); vol. XVII (n.s.), n. 18, 5 maggio 1786, col. 275 (vol. VIII); vol. XVIII (n.s.), n. 44, 2 novembre 1787, coll. 689-690 (vol. IX).

156 Cfr. « Giornale de' letterati », Pisa 1793, t. LXXXVI, pp. 278-289 e « Giornale letterario di Napoli », vol. XVIII, 1° gennaio 1795, pp. 3-60.

Gibbon, dedicata a Pietro Donà [157] e nel 1797 procedettero ad altre due ristampe.[158]

I giornali dedicarono segnalazioni e recensioni sia all'edizione originale della *History*,[159] sia alle traduzioni francesi.[160] Al quarto volume di una di queste dedicò una recensione la « Biblioteca Oltremontana »: i due lunghi estratti (siglati C.N.) erano opera del conte Gian Francesco Galeani Napione,[161] il quale li ristampò nel 1816.[162]

La recensione iniziava con un attacco a Mably, che nella sua *De la manière d'écrire l'histoire* (1783) aveva giudicato « insipida, prolissa, e tediosa » [163] l'opera di Edward Gibbon. Ma secondo il Galeani Napione lo storico francese aveva commes-

---

[157] *Istoria della decadenza e rovina dell'Impero Romano tradotta dall'inglese di Edoardo Gibbon*, Pisa [ma Venezia], a spese di Silvestro e Fratelli Gatti 1789-1794, voll. 12. Esemplari: AC I.9.F.13-23 (manca il vol. V, mentre il II e il III appartengono alla ristampa del 1797); FL I.13.2.1; PU 55.C.123-134. Il Gatti ottenne due permessi di stampa: il 24 maggio 1784 e il 21 agosto 1789, cfr. ARCHIVIO DI STATO DI VENEZIA, *Riformatori dello Studio di Padova, Terminazioni per stampa in data forestiera*, filze 338 e 339 (in seguito ASV, *Terminazioni*).

[158] Esemplari: PU Bibl. Presidio Militare Scaffale 8/141-146 e 105.a. 117-122.

[159] Cfr. « Nuovo giornale letterario d'Italia », Venezia, a. II, 1° trimestre 1789, n. X, p. 145, segnalazione dei voll. IV, V e VI.

[160] Cfr. « Novelle letterarie », Firenze, t. XX (n.s.), n. 7, 13 febbraio 1789, coll. 107-110, recensione dei primi quattro volumi dell'*Histoire* pubblicata a Parigi dal Moutard.

[161] Cfr. « Biblioteca Oltremontana », Torino 1789, vol. VI, pp. 280-312 e vol. VII, pp. 3-33. Sul giornale piemontese cfr. G. MAROCCO, *Giambattista Vasco*, Torino, Fondazione Luigi Einaudi 1978, cap. IV: *Il tempo della « Biblioteca Oltremontana »*, pp. 97 sgg.; sul Galeani Napione cfr. le famose pagine di P. GOBETTI, *Risorgimento senza eroi*, in ID., *Scritti storici, letterari e filosofici*, a cura di Paolo Spriano con due note introduttive di Franco Venturi e Vittorio Strada, Torino, Einaudi 1969, pp. 81-84, e i recenti lavori di G. RICUPERATI, *Ludovico Antonio Muratori e il Piemonte*, in *La fortuna di L. A. Muratori. Atti del Convegno internazionale di studi muratoriani*, Modena 1972, Firenze, Olschki 1975, vol. III, pp. 84-88 e G. MAROCCO, *La storiografia piemontese di Carlo Denina*, « Bollettino storico-bibliografico subalpino », LXXVI, 1° semestre 1978, p. 290 sgg.

[162] Cfr. G. F. GALEANI NAPIONE, *Estratti ragionati di varie opere di grido*, Pisa, Capurro 1816, vol. II, pp. 1-55. Questa raccolta di recensioni è stata ricordata da A. MOMIGLIANO, *Edward Gibbon fuori e dentro la cultura italiana* cit., p. 88.

[163] « Biblioteca Oltremontana » cit., vol. VI, p. 281.

sione dell'Impero. « Ma è cosa fatale per l'umanità, che il bene che intende di fare un uomo grande non partorisce, se non se dopo un lunghissimo tratto di tempo i buoni effetti, che se ne doveano aspettare, ... per motivo degli ostacoli che incontra, e che derivano dalle antiche opinioni contrarie dominanti ».[168] Il piano di Costantino fu abbandonato dai suoi successori in favore dell'« antica chimera dell'impero Romano sotto un solo sovrano », per la quale si era sparso inutilmente del sangue umano. Galeani Napione ricordava polemicamente la distruzione del regno dei Longobardi in Italia e sosteneva che l'impero di Carlo Magno « contribuì ad impedire, che l'Italia sotto un solo Sovrano si riducesse, e rese in progresso di tempo la condizione delle repubbliche Italiane e degli altri stati diversa da quelli dell'antichità avendo questi ultimi tutti (se ne togliamo forse Venezia) dovuto ricorrere e conservare una dipendenza dall'impero Germanico surrogato al Francese ».[169] Dopo questa digresione il letterato piemontese elogiava la descrizione di Bisanzio fatta dal Gibbon nel XVII capitolo: lo storico inglese aveva scritto « molte giudiciose, nuove, ed importanti considerazioni, che non possono a meno d'incontrare il genio di un lettore riflessivo ».[170] Le ridicole cerimonie della corte asiatica e, soprattutto, la perdita di dignità delle cariche pubbliche e i contrasti insanabili fra la magistratura e il comando militare andarono a scapito della prosperità e del benessere delle popolazioni. Esse furono colpite in modo particolare dall'introduzione del testatico: Hume aveva considerato questa forma di tributo come tipica di un governo arbitrario, e Gibbon ne dimostrava il peso eccessivamente gravoso e non equamente ripartito fra i sudditi. Come osservava Galeani Napione lo storico inglese era riuscito a dimostrare che « scemandosi la libertà pubblica non diminuirono le pubbliche gravezze, e che i medesimi sovrani spogliarono il senato della sua autorità, e le pro-

[168] Ivi, pp. 286-287.
[169] Ivi, p. 289.
[170] Ivi, p. 290.

Com'è noto Gibbon morì nel gennaio del 1794 e in quello stesso anno le « Memorie per servire alla storia letteraria e civile » gli dedicarono un necrologio,[175] scritto da Jacopo Panzani.[176] Il giornalista veneziano scriveva che, solo prima di morire, Gibbon « mostrò ... di essere convinto che dopo la morte tutto non è finito per l'uomo; esempio frequentissimo, che suole verificarsi in que' presuntuosi, che ambiscono il nome di *spiriti forti*, resi deboli e vili all'istante estremo della loro vantata albagia ».[177] Il Panzani riconosceva che Gibbon era stato « giudiziosissimo ed imparziale indagator della storia »,[178] meritando l'appellativo di Tacito inglese. Ma poco più avanti il giornalista veneziano insisteva sulla miscredenza dello storico inglese, la cui educazione si fondava « per mala sorte nella scuola di *Bolingbrocke* e di *Hume*, gli errori de' quali sono egualmente noti che i loro meriti letterarj ».[179] In sostanza la personalità di Edward Gibbon era travisata dal Panzani, che lo presentava come un « uomo di carattere estremamente severo, ostinato nelle sue massime, dotato di eloquenza e di tutto il necessario coraggio per sostenerle, ... [e] incapace di riuscire nel ministero pel suo eccedente amor proprio ».[180]

Il necrologio apparso sulle veneziane « Memorie » non rispecchiava affatto la profonda stima che gli illuministi italiani nutrivano per Gibbon; a questo proposito è sufficiente ricordare il giudizio sullo storico inglese formulato da Francescantonio

---

[175] Cfr. « Memorie per servire alla storia letteraria e civile », Venezia 1794, f. XVIII, pp. 26-28. Lo stesso necrologio apparve nel « Giornale letterario di Napoli », vol. XL, 1° dicembre 1795, pp. 80-84; cfr. ivi, vol. LXV, 15 dicembre 1796, p. 106 la segnalazione dell'uscita delle *Miscellaneous Works* del Gibbon.

[176] Cfr. S. ROTTA, *art. cit.*, p. 339, n. 14. Il Rotta ha messo in evidenza gli errori del Panzani, il quale sosteneva che Gibbon compose l'*Essai sur l'étude de la Littérature* a Ferney e che la prima ispirazione per la *History* gli venne a La Brède. Sul redattore delle « Memorie » cfr. P. DEL NEGRO, *op. cit.*, p. 509.

[177] « Memorie » cit., p. 26.

[178] Ivi, p. 26.

[179] Ivi, p. 27.

[180] Ivi, p. 28.

Grimaldi nei suoi *Annali del regno di Napoli*: « L'eloquente filosofo inglese Gibbon, nella sua applaudita opera intorno alla decadenza del romano impero, ha dovuto parlare ... dell'origine e delle invasioni de' Barbari nel romano impero coll'istessa mira e col metodo stesso che debbo io trattarne. Le ricerche e le riflessioni di cotesto scrittore sono così diligenti, esatte ed accompagnate da un'eloquenza cotanto filosofica ch'io dovrei esser tropp'accecato dall'amor proprio per potermi lusingare di riuscire meglio di lui nella medesima impresa ».[181]

[181] Cit. in F. VENTURI, *Nota introduttiva a Francescantonio Grimaldi*, in *Illuministi italiani*, t. V cit., p. 253.

Salvatore Rotta

Il viaggio in Italia di Gibbon[*]

Salvatore Rotta, *Il viaggio in Italia di Gibbon*, in "Rivista Storica Italiana", LXXIV, 1962, 2, 324-354, sezione " Storici e Storia", ristampa in *Cromohs*, 7, 2002, 1-18 <http://www.cromohs.unifi.it/7_2002/rotta_gibbon.html> e in *Scritti scelti di Salvatore Rotta*, in *Eliohs*©, giugno 2002 <testi/900/rotta/rotta_gibbon.html> [Tra parentesi quadre figurano alcune integrazioni editoriali perlopiù a completamento di indicazioni bibliografiche]

1. La pubblicazione dei giornali del Gibbon, ora che ha visto la luce il diario del viaggio italiano, è finalmente completa. Non è stata impresa di pochi anni. Se ne cominciò a parlare nel 1894, nel corso delle celebrazioni del centenario. Ma soltanto nel 1929 il Low pubblicava le prime tre parti del *Journal* e le *Ephemerides,* le sole parti cioè composte in lingua inglese (*Gibbon's Journal to January 28th 1763*, London, 1929). La cura della pubblicazione passò poi al Bonnard; e fu, per tutti i versi, una fortuna. Nel 1945 faceva uscire, in edizione impeccabile, il giornale del secondo soggiorno losannese (*Le Journal de Gibbon à Lausanne. 17 Août 1763-19 Avril 1764*, Lausanne, 1945); nel 1952 i tre frammenti del giornale parigino (*Le séjour de Gibbon à Paris du 28 Janvier au 9 Mai 1763,* in *Miscellanea Gibboniana,* Lausanne, 1952); ora, a quasi dieci anni di distanza, con la pubblicazione del diario italiano ha concluso degnamente la sua fatica. Del giornale losannese ampi squarci - quelli che si riferivano alle letture e agli studi compiuti in quei mesi - erano stati pubblicati da lord Sheffield nelle *Miscellaneous Works* (1796 e 1814) con un intento palesemente apologetico: mostrare che "indefatigable Student" era stato l'amico nella sua giovinezza. Altri brani dello stesso giornale, di contenuto più strettamente privato, lo Sheffield pubblicava in nota ai *Memoirs of my Life and Writings,* a schiarimento di qualche passo. Del giornale italiano invece poco aveva dato a conoscere; e questo poco - per colpa di copisti e stampatori - sfigurato da gravi mende. Sei estratti - sia in originale sia in traduzione - nella ed. 1796, saliti a nove in quella del 1814: in tutto una ventina di pagine di un manoscritto che ne riempie circa 280. D'altra parte, dei sei biografi novecenteschi del G. due soli hanno utilizzato il manoscritto, ma con molta parsimonia: il Low nel suo *E. Gibbon,* che è del 1937, e l'Oliver nel suo *Gibbon and Rome,* che è del 1958. Non se n'è servito punto il

Birkbeck Hill per la sua edizione dei *Memoirs* (London, 1900). E la Norton, per la sua ottima edizione dell'epistolario, lo ha sfruttato solo qualche volta (*The Letters of E. G.,* London, 1956)[1].

2. Un testo dunque, per la più gran parte, intatto: quasi una primizia. Gli studiosi del Gibbon e quelli del Settecento italiano vi troveranno il loro profitto. Oltretutto, il *Journey* si legge con vero piacere: per lo meno da chi ama osservare i movimenti di una intelligenza nitida e concreta al primo contatto con uomini e cose. Anche se le "cose" qui sono, spessissimo, quadri monumenti iscrizioni medaglie. Il pensiero che chi osserva e giudica è il futuro autore della *History ci* fa trovare il fatto più che naturale, e da un certo punto di vista perfino attraente. L'occasione di sorprendere un grande storico mentre allestisce e mette al punto gli strumenti del mestiere, e soprattutto un grande storico in cerca del "suo" argomento, non càpita tanto spesso.

3. Oltre a quel che andava facendo e leggendo, oltre alle sue impressioni e riflessioni di lettore, il G., quando riprese a Losanna il suo giornale, prestò attenzione più che non avesse fatto in passato alla vita dei propri sentimenti. La ricerca di una misura personale di *happiness*, lo sforzo di chiarire caso per caso la natura dei propri rapporti con gli altri dànno alle pagine del diario di quei mesi fecondi un sapore particolare. Nel *Journey* - e si capisce - il campo è quasi tutto occupato dalle cose viste e dagli spostamenti itinerari. Più oggettivo del diario losannese, non ci fa assistere al franco dialogo del G. con se stesso, come certe pagine del giornale suddetto. Ma umori e stati d'animo sono puntualmente registrati, giorno per giorno, annota tutto ciò che di rimarchevole ha osservato: per aiutare la memoria e, prima ancora, per metter via via ordine nelle proprie impressioni. Il G. è viaggiatore metodico; e lo è - si direbbe - d'istinto. Prova ne sia la relazione al padre del giro svizzero compiuto nel 1755, appena diciottenne (*M.G.*, 7-84). E non è viaggiatore "dilettante", che veda quel che gli càpita e quel che gli pare, lasciandosi piacevolmente irretire nella mobile trama delle "occasioni": com'era il Boswell, calato in Italia ai primi del 1765, che ancora il G. non ne era partito. Il G. ha formato in anticipo un suo piano; e deve dare a se stesso stretto conto delle proprie giornate. Tanto impegno descrittivo non si spiegherebbe senza la volontà di autodisciplina, che è all'origine della consuetudine del diario. Il G. sorveglia - è vero - le proprie occupazioni intellettuali e l'andamento della propria esistenza con molto tatto e senza pedanterie; ma non si perde d'occhio un momento. Agiva infine su di lui, e autorevolmente, l'esempio dei precedenti viaggiatori: Misson, Keyssler, Cochin. Le "descriptions complettes", che gli costavano tanto tempo e tanta fatica, erano il tributo che il giovane G. pagava alle convenzioni di un genere letterario. Egli stesso si spazientirà di quel descrivere meticoloso, e deciderà un bel giorno di mutar radicalmente sistema: si sarebbe limitato d'allora in poi a fissare le sue proprie osservazioni. Il giornale sarebbe diventato meno diffuso "sans être moins interessant" (p. 224). Disgraziatamente, la riforma precede di poco la fine del diario.

4. Il "pilgrimage of Italy" era stato lungamente accarezzato - e fantasticato - dal Gibbon: "A tour of Italy had long been the object of my curious devotion" (AA, 303, 405). Un piano di viaggio in Italia e in Francia aveva sottoposto all'approvazione del padre sin dal 1755. Ma avendovi meglio riflettuto, s'era pentito della domanda e aveva preferito rimandarlo di qualche anno, d'accordo con Locke sulla inopportunità dei viaggi prematuri: "I never liked young travellers [...]" (*LL,* I, 9-10, 13). Varcando le Alpi nella primavera del 1764, egli scioglieva dunque un antico voto. Il giornale losannese, le lettere, gli abbozzi autobiografici replicano le indicazioni sugli obiettivi della spedizione. Roma è, si sa, "the great object" del viaggio (AA, 266). Ma non ne è il movente unico: a spingerlo verso l'Italia c'era anche il desiderio di perfezionarvi il proprio gusto artistico. Esplorerà perciò sistematicamente tutte le collezioni d'oggetti d'arte, pubbliche e private, che potrà; osserverà chiese e palazzi. Nei *Memoirs* egli aveva ripetutamente, ma genericamente, parlato del suo interesse per le "fine arts" e del suo modo di osservare " the capital works of painting and sculpture with the eyes of Nature rather than of art" (AA. 405). Aveva ammesso dunque (se mal non intendo) di non aver l'occhio esercitato a cogliere i valori specifici dell'espressione figurativa; e di lasciarsi guidare nella valutazione, per dirla alla buona, dall'istinto. E' in effetti difficile ricostruire la formazione della sua cultura artistica e anche i fondamenti teorici del suo gusto. Le prime analisi di opere pittoriche si incontrano nel giornale parigino (*M.G.,* 95-96). Solo sappiamo che aveva studiato attentamente gli scritti del Caylus e del de la Nauze sull'arte classica; che aveva consultato l'*Inquiry* del Burke sul sublime; e soprattutto ch'era amico di Joshua Reynolds (JA, 34-35; AA, 193). A Parigi non pensò neppure un momento di unirsi all'infaticabile Caylus nelle sue giornaliere visite agli *ateliers* degli artisti (*M.G.,* 104). Non sentiva evidentemente il bisogno di farsi un gusto visivo libero dagli schemi psicologico-letterari: alla sua educazione pittorica bastavano i musei. Se mancava di concreta esperienza artistica, aveva però le sue idee sull'arte e sulla origine delle arti. Non solo: le sue prime impressioni di gusto rivelano in lui preferenze già formate, e pregiudizi già così forti che l'esame diretto delle opere riuscirà appena a scalfirli. È appena il caso di dire ch'egli s'accosta alle opere figurative da letterato (invenzione, dottrina, verisimiglianza, ecc.). Non è perciò la maniera dell'*approach* che ci interessa: è la qualità del suo gusto. i criteri direttivi dei suoi apprezzamenti sono quelli indicati dai precedenti studiosi (che però non

disponevano delle copiose osservazioni del *Journey*): imitazione della natura, bello ideale, nobile compostezza. Ma si tratta di accademismo piuttosto che di classicismo alla Winckelmann. In omaggio a un generico gusto plastico-lineare il Winckelmann era giunto, si sa, a una svalutazione del colore, per le sue qualità illusive e piacevoli, a vantaggio del disegno.

5. Non così il Gibbon: prova ne sia il suo amore per Rubens, così maltrattato da classicisti e romanisti (si pensi alle invettive di Ingres contro l' "école du mensonge"). Non ha la diffidenza di Winckelmann verso l'espressione degli affetti, anche se l'eccesso di espressivismo lo urta. Né apprezza solo la grazia severa - la grazia rivolta al sublime -, ma anche quella che coltiva il piacente: quella del Correggio, del Reni, dell'Albani. Rifiuterà il Veronese perché, a suo dire, pittore secco, non "agréable". Dalla ricerca di sensazioni gradevoli all'assaporamento edonistico dell'opera d'arte non c'è che un passo. Dinnanzi alla Venere medicea, indugia con un lungo brivido voluttuoso: "C'est la sensation la plus voluptueuse que mon oil ait jamais eprouvé" (pp. 1.78-179). Tra l'altro, contemplando quello stupendo corpo di donna ("les contours les plus moelleux, les plus elegans, une rondeur douce et pleine; la molesse de la chair communiquée au marbre [...] ") si persuase definitivamente della superiorità della scultura sulla pittura (AA, 267). Dentro i limiti del suo accademismo, il Gibbon si mostra capace di comprendere esperienze figurative e stili molto diversi: Raffaello, Poussin, Rubens, Caravaggio. Certamente, quest'ultimo è ammirato per la sua icastica riproduzione del naturale. Ma se si pensa all'avversione decisa che il Winckelmann aveva dichiarato l'anno avanti per quest' "arte nera", si dovrà riconoscere la spregiudicatezza, la libertà di gusto di Gibbon. Verso i Carracci il suo atteggiamento è, in principio, entusiastico ("les miracles de l'école des Carraches"). Ai più noti rappresentanti della loro scuola (Domenichino, Albani) tributa sempre l'omaggio più rispettoso. Si direbbe però che, dopo il soggiorno bolognese, quest'ammirazione - pur restando viva - si era fatta più cauta (AA, 268). Non mancano però in lui le incomprensioni, le chiusure; e gravi. I maestri italiani del tre e quattrocento fino al Mantegna incluso sono giudicati con impazienza: la loro maniera minuziosa e timida lo infastidisce: "Ils copioient servilement parce qu'ils voyoient peu de chose, et mal" (p. 138). Non ritrovava in essi nessuna di quelle "hardiesses heureuses" per le quali sono grandi i primi poeti, e che riscattano "tous les ecarts d'une imagination dereglée". Ma i primi poeti erano profeti; i primi pittori, artigiani: "la poesie est descendue, du ciel, - riassumerà con una formula enfatica - la peinture s'est elevée de la terre" (ivi).

6. Per la scuola fiamminga manifesta una insofferenza vera e propria: "Cette imitation exacte de ce qu'il y a de plus bas et de plus degoutant dans les moeurs d'une populace grossière interesse si peu mon esprit, que leur coloris sec et leurs ombres noircies me deplaisent à la vue" (p. 32). Rifiuto totale dunque, motivato da ragioni estetiche e da ragioni contenutistiche. Sul piano tecnico-artistico si mostrerà tuttavia disposto in seguito a far qualche concessione: la finezza di disegno di Pieter Breughel, la sua precisione lenticolare nel riprodurre la natura lo lasciano sinceramente ammirato (pp. 51, 13). E ancor più la forza espressiva di Rembrandt (p. 250). Ma le riserve contenutistiche non verranno mai meno. Saranno rinnovate per Callot: "On y trouve le merite ordinaire des Flamands; un clair obscur admirable, un travail prodigieux et beaucoup d'expression des passions basses. Point d'invention, aucune noblesse; j'aime le thèatre, mais j'ai peu de gout pour la farce" (p. 140).

7. Se le arti figurative attraggono vivamente il G., non lo attraggono invece la musica ("totalement depourvû comme je suis de gout pour l'harmonie"; p. 161 e AA, 405) e l'opera ("l'Opera [...] n'est pas de mon ressort"; pp. 16, 226 e *LL,* 1, 183). Il ricco mondo musicale italiano lo lascia perciò indifferente: tutto al contrario del suo socio nel viaggio, William Guise, che la musica ama sopra ogni altra cosa. Ma nonostante queste differenze di gusto, l'intesa tra i due amici filò perfetta per tutto il tempo: prudente, sensibile, dotato di curiosità e spirito di ricerca (così il G. si esprimeva nei suoi riguardi) il Guise si dimostrò un eccellente compagno (*LL, 1,* 170, 179). Anch'egli ha lasciato un diario di quei giorni; e molto a proposito il Bonnard se n'è servito per riscontrare e integrare, dove occorreva, il racconto gibboniano; e ne ha pubblicato in appendice otto lunghi estratti (pp. 253-258). Il G. non era dunque mosso da curiosità per l'Italia contemporanea (come, per fare un caso, un anno dopo il Lalande): era l'Italia classica e rinascimentale che l'attirava. Il "classic tour", insomma: un viaggio di formazione e di studio. Ma di tanto in tanto fermerà il suo sguardo sull'Italia del tempo, sui suoi costumi, sui suoi problemi sociali e poli. tici. Saprà talvolta vedere così acuto da farei rimpiangere che non abbia sentito il bisogno di farlo più spesso.

8. Allorché il G. iniziò la sua "Transalpine expedition" aveva ventisette anni. L'*Essai sur l'étude de la littérature* - l'unica opera ch'egli aveva sino allora pubblicato (1761) - era piuttosto un brillante saggio del suo ingegno che un'opera durevole: "ouvrage de jeunesse fait dans deux mois et oublié dans quatre" (JB, 169-170). A distrarlo da lavori più impegnativi c'era stato l'intermezzo militare. Ma sin dal luglio 1761 aveva preso la sua decisione: sarebbe diventato uno storico "(mon inclination, celle de mon siècle, me décident pour l'histoire [...] "; *M.W.* 111, 18). Dubbioso ancora delle proprie forze, desiderava solo metterle alla prova, saggiandole sopra un buon argomento. Per controllar più strettamente l'impiego del proprio tempo, s'era imposto un mese dopo - il 24 agosto - la disciplina del diario. A guerra finita aveva

guadagnato sùbito il continente. Ma a Parigi, nei tre mesi e più che vi restò al principio del 1763, aveva piuttosto studiato il mondo che libri e antichità. Sarà solo a Losanna, in una scena più tranquilla, che, pur tra le occupazioni di una piacevolissima società cosmopolita, egli riuscirà a portare ben avanti la propria iniziazione di storico. In quegli otto mesi il G. prepara il viaggio italiano per trarne il maggior utile possibile: legge poeti e storici dell'età classica, geografi e topografi, e anche l'opera di un viaggiatore moderno: le imponenti *Neueste Reise* del Keyssler (JB, 286; AA, 209-210). Legge alla sua maniera, per aiutarsi a pensare (*M.W.* 111, 188). In margine alle letture nasce qualche breve dissertazione. Per farsene un'idea si veda il capitoletto - ispiratogli dal Bergier - sul modo di viaggiare dei Romani: la maniera, il garbo sono ancora quelli qell'*essayist* (*M.W.* IV, 6-23). Sarà un tema di riflessione nel corso del tour italiano. Frattanto lavora, sempre più alacremente, a un'opera di vasto impianto sulle antiche popolazioni italiche (quanto ne resta sarà pubblicato dallo Sheffield con il titolo: *Nomina Gentesque antiquae Italiae*; *M.W.* London, 1814, il V, 157-326). Nei progetti, lo scritto doveva diventare, arricchito delle osservazioni lette *sur place*, una completa descrizione dell'Italia antica: un'opera agile, grata al gusto dei lettori contemporanei, "qui tenoit le milieu entre Cluvier et Cellarius". A una compilazione del genere, se bene eseguita, non poteva mancare il successo: essa "pourroit enrichir un libraire, passer à la dixième edition et devenir un livre classique pour les collèges, les voyageurs et meme pour les gens de lettres" (1B, 167-170). Credeva dunque d'aver trovato il tema che gli avrebbe permesso di fondare solidamente la propria reputazione; e si mostrava disposto a sacrificare la propria "originalità" per comporre un'opera utile (JB, 170; *LL,* 1, 181). Se aveva rinunziato, almeno temporaneamente, alle grandi ambizioni storiografiche, non aveva rinunziato però a essere uno storico filosofo: " [...] j'envisagerois d'un oeil philosophe l'interieur de l'habitation et les habitans eux-memes après avoir decrit et partagé la surface" (1B, 169). Voleva dire che avrebbe prestato conveniente attenzione alle produzioni della natura e dell'arte, alle migrazioni dei popoli, alle loro leggi e al loro carattere; cercando di non perdere mai occasione, "parmi tant d'objets si interessans pour un philosophe", di indagare "quand et jusqu'à quel point la configuration du pays, le climat, la situation ont influé sur les moeurs des habitans et sur les evenemens qui leur sont arrivés" (ivi). Ma la cosa più interessante di questo progetto è che, essendosi proposto di seguir l'ordine delle conquiste romane, il racconto cominciava da Roma: " [...] Je me placerois sur le mont Palatin avec Romulus, et commençant par le berceau de la nation, et le premier *pomoerium* de la ville j'en parcourrais (*sic*) les quartiers differens". La ricerca gli si andava dunque, fin dal tempo di Losanna, configurando innanzi tutto come una storia urbanistica di Roma (cfr. Giarrizzo, *Op. Cit*., 178-188). A Firenze scriverà che i suoi "desseins sur la geographie de l'Italie" sussistevano ancora "quoique le plan eri soit un peu changè" (p. 221). Non diceva però quale fosse il nuovo piano. Sembra tuttavia che volesse accentuare il carattere "filosofico" della sua trattazione: insisteva infatti sulla sua intenzione di studiare "les moeurs, les usages [...] et toute cette bistoire interessante qui est cachée dans l'histoire ordinaire" (ivi). Il primo progetto romano - l'idea di un'opera sulla "decline and fall of the City" - è dunque germogliato sulle letture e sui progetti di Losanna. A Roma il 15 ottobre, mentre sedeva meditando fra le rovine del Campidoglio e i frati scalzi cantavano vespro nel tempio di Giove, una folgorazione di carattere emotivo - il sentimento d'una grandezza inabissata dal tempo, della tragicità di quella vicenda storica - aveva dilatato, a un colpo, l'orizzonte della ricerca, strappandola dall'alveo di una placida ricostruzione archeologica. Ma niente di più.

9. Aveva poi in mente il progetto più antico (risaliva al luglio 1762), di una storia di Firenze sotto i Medici (AA, 197; IA, 104). Un soggetto "splendido": "a Commonwealth, soft, opulent, and corrupt, which, by just degrees, is precipitated from the abuse to the loss of her liberty". Gli avrebbe permesso di comporre un largo quadro, ricco di forti figure e di elementi drammatici, come la rinascita delle arti e delle lettere sullo sfondo della rovina della libertà fiorentina, ed essenzialmente connessa con questa rovina. Tale progetto tenta il Gibbon, ancòra dopo il viaggio italiano: sarà l'amico svizzero Deyverdun a farlo risolvere per il progetto che gli era nato in mente insieme, e a contrasto, con il progetto della storia fiorentina: la storia, vale a dire, della libertà degli svizzeri (AA, 275, 406; M.W., 1814, 111, 259 s.). Allorché il G. metteva piede in Italia conosceva la lingua del paese? Aveva cominciato lo studio dell'italiano nel novembre 1759 sotto la guida di un tal Matzee, che, se non sbaglio, dev'essere proprio Filippo Mazzei (JA, 10). La cosa è probabile: il Mazzei era amico dei Mallet, del Maty, del Celesia[2]. Testo di lettura: le *Storie fiorentine* e i *Discorsi* del Machiavelli. Fece progressi? È difficile dirlo: il *Journal* s'interrompe e riprende il 28 aprile dell'anno successivo; mancano per tutto questo periodo testimonianze epistolari. Nel *Memoir C* G. asserì ad ogni modo di aver preso in patria qualche lezione (*some lessons*) d'italiano (*AA*, 267). Certo è che, a Torino, una delle prime cose che fa e di cercarsi un maestro di lingua: l'abate Nenieri. Quattro giorni dopo l'arrivo ha già ricevuto la prima lezione (p. 16). Erano lezioni quotidiane di due ore, impartite in comune a lui e al Guise. Ma da Torino partiva undici giorni dopo. Si rimetterà "très serieusement" allo studio dell'italiano a Firenze, il 22 giugno; precettore l'abate Antonio Pillori, da vent'anni "maitre general à la nation Anglaise" e che s'era anche cimentato nel 1759 come traduttore in versi del Pope p. 120 e n. 4)[3]. Sarà il Pillori, con le sue amicizie (Niccolini, Lami, Cocchi), ad aiutare il

G. nel suo giro delle principali biblioteche fiorentine: le due riccardiane, la magliabechiana. Ma sarà soprattutto colui che lo familiarizzerà coi classici italiani: "I read the Tuscan writers on the banks of the Arno" (*Memoir E*); e altrove (*Memoir C*): "on the spot I read with a learned native the Classics of the Tuscan idiom" (*AA*, 302, 267). Era metodo del Pillori metter bruscamente l'allievo a contatto con i testi: "Si vous ne l'arretez pas - si lamentava il G. - il vous met d'abord à la poesie et à la traduction" (p. 120). C'è da pensare che le sue conoscenze grammaticali non fossero, neppure a questa data, gran cosa. Come testo di lettura, non essendosi trovata una delle opere maggiori del Machiavelli, vennero adottate le *Relazioni* del Bentivoglio. Con un maestro simile i progressi dovevano esser rapidi. Otto giorni dopo, in una conversazione in casa Strozzi, "j'ai eu l'hardiesse - racconta - de commencer à parler un certain jargon que je voulois que l'on prit pour l'italien" (p. 128). Tutti lo ascoltarono con molta bontà: "les Florentins - annotava riconoscente - sont réelment polis" (p. 129). Ma il 9 agosto, dopo un giro in tre salotti (compreso quello del duca Strozzi), sfoga il suo malumore di "poor Englishman" disambientato e costretto a fare da "silent spectator" alle conversazioni: "Je ne parle pas la langue du pays. J'ignore leurs jeux. Les femmes sont occupées de leurs cicisbées et les hommes paroissent d'une indifference extrème" (p. 204). Ma se non lo parlava (non vi riuscirà mai), poteva ormai leggerlo: quattro giorni prima aveva attentamente esaminato una dissertazione del Guazzesi, e aveva anche fatto delle osservazioni di stile. "Son défaut principal est celui de sa nation, un style asiatique, ennemi de la force, de la precision & de la brieveté" (*M.W.* IV, 32). E a Roma leggerà manoscritta l'operetta graviniana *Del governo civile di Roma* (*M.W.* IV, 73-76) [4]. Basta, del resto, dare un'occhiata alla sua biblioteca: i classici italiani ci sono tutti, e talvolta in più copie: quattro, p. e., dell'*Orlando Furioso* (*E. G.*'s *Library*. A Catalogue ed. by G. Keynes, London, 1940). Non si corre troppo, mi pare, a immaginarsi il G. lettore appassionato dell'Ariosto[5]. Molti di questi volumi sono entrati nella libreria in epoca posteriore al viaggio italiano: ce ne fanno certi le date d'edizione. Una cosa è dunque sicura: il G. riportò dalla sua spedizione non solo una sufficiente conoscenza della lingua, ma anche un interesse costante per la cultura italiana. E non solo per quella classica. Possiede infatti le opere complete del Goldoni, di Carlo Gozzi, del Metastasio, la *Frusta* e le *Lettere* ai *fratelli* del Baretti [6] . Cosa ancor più significativa: tra i suoi libri ci sono opere del Beccaria, del Fortis, del Denina, del Griselini, del Galiani, del Pilati, dello Spallanzani; *c'è* la *Storia* del Tiraboschi [7] . Il Giannone era un vecchio amore del primo soggiorno svizzero; ma Gravina, Maffei, in un certo senso Muratori [8] furono una scoperta del soggiorno italiano. Nella sua libreria figurano con tutte le loro opere più importanti; ed erano, si sa, un bel numero. Gli ultimi due saranno le sue "faithful and assiduous guides", con Sigonio e Pagi, nello studio del medioevo italiano negli anni immediatamente precedenti la preparazione della *History* (AA, 303). E ho lasciato fuori, per deliberato proposito, le opere di puri antiquari.

10. Nell'epistolario il G. fa di tanto piú tanto allusione ai libri che legge; talvolta si può anche sapere da chi e quando li ha acquistati (cfr. il diligente catalogo messo insieme dalla Norton; *LL, 111, 381-382*). Mai un accenno a libri o autori italiani: è davvero singolare. La *History*, certo, ne dice qualcosa: il Tiraboschi, p. e., gli servì per la elaborazione del cap. LXVI; le opere del Sarpi nella ed. di Helmstatt del 1761-1765 ("the best edition") per più di un capitolo; il Leti per il cap. LXX; e così via. Ma non dice nulla su quegli altri libri, come *De' delitti e delle pene* o il *Traité des loix civi!es* del Pilati: proprio quelli intorno ai quali più ci piacerebbe sapere che giudizio ne facesse. Tuttavia il cap. XLIV della *History,* dov'è rapidamente disegnata l'evoluzione della giurisprudenza romana da Romolo a Giustiniano, può servire a questo proposito da spia. Beccaria e soprattutto Pilati non erano certamente quelle guide temperate che il Gibbon, nel trattare di un soggetto così delicato come la "civil law", diceva di preferire. Erano senza dubbio da mettere nella setta degli "antitriboniani". Ma il "senza partito" Gibbon s'era formato un concetto troppo negativo dell'opera politica di Giustiniano per risparmiarne del tutto l'opera di legislatore: "[...] the government of Justinian - è la conclusione del capitolo, - united the evils of liberty and servitude, and the Romans were oppressed at the same time by the multiplicity of their laws and the arbitrary will of their master". La giurisprudenza civile, pur dopo il compendio giustinianeo, continuò ad essere "a mysterious science and a profitable trade, and the innate perplexity of the study was involved in tenfold darkness by the private industry of the practitioners". L'alto costo delle spese processuali spesso induceva le parti ad abbandonare la difesa dei più chiari diritti. Era un sistema che avvantaggiava soprattutto i ricchi: "Such costly justice might tend to abate the spirit of litigation, but the unequal pressure serves only to increase the influence of the rich, and to aggravate the misery of the poor". Per effetto della legislazione romana, gli abusi generati dalle complicatezze procedurali nel processo civile, duravano ancora; e provocavano nei contemporanei "a generous indignation", tale da spingerli talvolta a preferire "the simple and, summary decrees of a Turkish cadhi" a una giurisprudenza troppo "elaborate". Era, beninteso, ai suoi occhi un'esagerazione: l'arbitrio dei giudici "is the first engine of tyranny". Quanto al diritto penale, esso occupava nei sessantadue libri del Codice e delle Pandette un posto davvero troppo esiguo: "in all judicial proceeding the life or death of a citizen is determined with less caution and delay than the most ordinary question of covenant or inheritance". Tutte queste considerazioni, come pure il

principio che bisogna proporzionare la pena al delitto, non venivano al Gibbon dal suo Heinecke o dal Godefroy, ma da ben altre fonti. Con tutta la sua cura di imparzialità storica, egli non era rimasto insensibile - come si vede - ai più generali motivi critici degli avversari della codificazione giustinianea e alle ragioni dei filantropi. Un'ultima questione: mancano del tutto nell'epistolario tracce di rapporti con uomini di cultura italiani: neppure con il principal traduttore della *History*: Angelo Fabroni. Eppure di questa versione (che si cominciò a pubblicare in Pisa nel 1779, tre anni dopo l'edizione inglese del primo volume) egli non solo ebbe conoscenza, ma la giudicava così ben riuscita da preferirla, per la finezza interpretativa e per l'eleganza della lingua, alla traduzione francese: "The superior merit of the interpreter, or his language, inclines me to prefer the Italian version" (AA, 339, n. 63; 32.2 n. 44) [9]. Non voglio arrischiar profezie: ma non sarà il caso di cercar meglio nei fondi manoscritti delle biblioteche italiane?

11. Il viaggio cominciò il 20 aprile da Genève, "Le plus beau paysage qui soit peut-etre sous le ciel", attraverso le montagne "desertes et escarpées" della Savoia. Il Moncenisio a Lanslebourg, con le cascate dell'Arc, lo provoca a una blanda *reverie*: "Le plus beau soleil du monde doroit toute cette scene romanesque et ne lui laissoit qu'un coloris sombre qui dispose l'ame à une melancolie agreable" (p. 4). Sono pagine già rese note, in versione inglese, dal Low (E. *Gibbon,* London 1937, 170). Certamente il de Beer è stato troppo perentorio scrivendo: "chez Gibbon le sentiment de la nature n'existe pas" (M. C., 81). Non è sempre vero ch'egli guardi la natura da scienziato. Piuttosto il suo interesse è limitato allo spettacolare, al pittoresco, al *romantic* appunto. Si legga la descrizione di un temporale tra le montagne dell'Appennino ligure, che pure - con quella sensazione di intensa frescura ravvivante intorno tutte le cose che la chiude - è tra le più felici del giornale (pp. 69-70): non c'è dubbio che il G., di quel fenomeno naturale, s'è goduto soprattutto la vistosità e la teatralità degli effetti. Il limite della "agreable melancolie" non è mai varcato: il tono della vita sentimentale del G. non conosce le punte estreme. D'altra parte, non era uomo da lasciarsi prendere da fervori o tentazioni d'alpinista: "pour moi j'ai fait le passage tout entier en chaise de Lannebourg jusqu'à Novalese" (p. 5). Almeno il Guise aveva voluto inforcare un muletto. Tutt'altre cavalcature e tutt'altro apparato - ironizzerà più tardi - da quelli di Annibale: "I climbed Mount Cenis, and descended into the plain of Piedmont, not on the back of an Elephant, but on a light osier seat, in the hands of the dextrous and intrepid chairmen of the Alps" (A,1, 266). In discesa costoro andavano quasi di corsa, a passetti svelti e serrati molto simili "au pas double de nos soldats" (p. 5): l'unica nota militaresca di tutta la scena. Il 26 aprile i due amici sono a Torino; ne ripartiranno il 12 maggio. L'impressione generale, alla fine del soggiorno, sarà quella della noia: quasi che la tetraggine del vecchio sovrano stingesse su tutta la città ("a repandu sur la ville le coloris de l'ennui", p. 41). L'aveva sentenziato sin dai primi giorni. dopo aver frequentato la "triste" assemblea - l'unica della città - di M.me San Gillio: "Turin n'est pas la ville des amusemens" (p. 20).

12. A Carlo Emanuele III era stato presentato il 3 aprile dal Dutens. Il secondo, dopo l'incomparabile Federico, tra i sovrani d'Europa (come dirà più tardi) gli era apparso nell'aspetto di "un bourgeois qui a assez mauvaise façon", un vecchino intristito e inaridito dai rimorsi: "Malheureusement pour lui son pere est mort dans ses prisons" (p. 18). Quella "demarche", anche se giustificabile, aveva segnato per sempre il suo carattere: la bigotteria e soprattutto la sospettosità gelosa verso il figlio non avevano, per G., altra origine. Padre e figlio, due infelici: quest'ultimo, a trentotto anni, era "le premier esclave de la cour". Per la vita di corte il G. non ha, nella *History*, che parole di disprezzo: si era già capito che non aveva l'animo del cortigiano. In occasione della visita al re di Sardegna quest'avversione esplode per la prima volta con tutta la sua forza nativa: "Une cour est à la fois pour moi objet de curiosité et de degout". La rivolta dell'uomo libero e considerazioni d'ordine sociale concorrevano in quest'odio: "La servilité des courtisans me revolte, et je vois avec horreur la magnificence des palais qui sont cimentès du sang des peuples" [10]. Particolarmente nello stato piemontese, piccolo e povero, era necessario "ecraser le peuple pour aller de pair avec les autres tetes couronnées [...]". E concludeva con un'eloquenza che non lascia dubbi sulla sincerità della sua indignazione: "Dans chaque lambris dorè je crois voir un village de Savoyards préts à perir de faim, de froid et de misère". Qualche mese dopo generalizzava: "j'ai etè presentè aux Rois d'Angleterre et de Sardaigne. J'ai vu de près celui de France et je les ai vus avec autant d'indifference que le plus petit bourgeois. Il y en a meme eu pour qui je n'ai qu'un mepris des plus legitimes" (p. 222). Mi pare che non ci sia luogo a scelta: il disprezzo andava al sovrano piemontese. Malgrado ciò, il G. era pronto a riconoscergli qualità eminenti di politico: egli sapeva far regnare "un ordre admirable dans ses etats et la paix generale en Italie" (p. 18). La casa di Savoia continuava a sostenersi, come s'era accresciuta, "par la sagesse, l'ordre et l'economie" (p. 41). Il paese offriva lo spettacolo di una disciplinata alacrità: "on voit dans chaque departement un esprit d'activitè, moderè par l'economie, qui cherche à tirer parti de ses avantages ou à les faire naitre" (ivi). In questo modo, senza grandi risorse, lo stato sardo era riuscito a diventare una potenza: ora tentava perfino le vie del mare. Ordine, regolarità: c'era, per G., un evidente parallelismo tra l'aspetto esteriore della capitale e lo spirito del suo governo:

"The architecture and government of Turin presented the same aspect of tame and tiresome uniformity [...] " (AA, 266). Il rovescio di quell'ordine era, irrimediabilmente, la noia.
Quanto alle classi sociali, la nobiltà ostentava "une hauteur plus qu'allemande" (p. 41). Forse l'alta borghesia era migliore: "On dit que la bonne bourgeoisie est d'un meilleur commerce" (ivi). Sui rapporti tra le classi, sulla loro posizione nello stato neppure una parola. Probabilmente mancò di buoni informatori. Il solo che frequentò con assiduità tra i torinesi fu Giuseppe Bartoli, un antiquario[11]. Gli altri con cui ebbe contatti occasionali - come il giovane conte di Saluzzo - erano scienziati puri[12].
L'unico che poteva dirgliene qualcosa era il *chargé d'affaires,* l'amabile cosmopolita Dutens. Ma vien da pensare che, in Piemonte, la questione interessasse meno il Gibbon: la sua attenzione era polarizzata a osservare da vicino il miracolo della potenza militare piemontese, a cercarne il segreto (come una certa politica d'incoraggiamento verso inventori e ricercatori pratici), ad accertarne l'entità e la consistenza (pp. 41-44). Attraverso il vercellese e il novarese - "la plus belle plaine du monde" (p. 45), il 13 maggio sono a Milano. Il giorno dopo, visita del duomo. L'ultimo grande sforzo dell'architettura gotica incuriosisce straordinariamente il nostro turista: lo studia in tutte le parti, lo misura in lungo e in largo, e gli dedica cinque pagine del suo quaderno (pp. 45-48). La monumentale fabbrica non era, si sa, ancora finita. Il G. profetizza: non lo sarà mai. E spiega: i milanesi "sont actuellement moins riches et moins superstitieux" di quanto fossero nel secolo XIV (p. 45). Malgrado la profusione d'ornamenti, l'esterno aveva "l'air petit et mesquin", un aspetto decrepito: come tutte le costruzioni gotiche, che non risvegliano "qu'une idée de ruine et de foiblesse" (ivi). E così via. Si vede bene che l'osservatore è prevenuto. Ma dal punto di vista strettamente architettonico doveva riconoscere l' "immensità" dell'opera[13]. Dall'alto del duomo contempla la città "qui paroit presque ronde et d'une etendue immense" (p. 48). La vastità sarà in effetti l'unico attributo ch'egli sarà disposto a concedere a Milano: "Milan est une ville plutot vaste que belle" (p. 59). Ma vi si era fermato pochissimo: la diversione di due giorni alle isole Borromee ridusse la sua permanenza nella città a soli tre giorni (pp. 53-58). Non essendosi munito di lettere di presentazione, non aveva visto che le "cose" (tra queste, la biblioteca Ambrosiana e il museo, pp. 50.51). Il soggiorno milanese del G. fu dunque una bella occasione mancata: la Milano dei Verri e di Beccaria, che allora vivevano i loro anni eroici, gli rimase sconosciuta. Ma tra i suoi libri c'è, come ho detto, l'edizione livornese del 1766 del *De' delitti e delle pene*.

13. Eppure, quando il Gibbon giungeva a Milano, il suo nome non era ignoto nella cerchia degli illuministi lombardi. Nel 1762 l' "Estratto della Letteratura Europea" aveva accolto nella maniera più calorosa l'*Essai sur l'étude de la Littérature*: "Quest'opera parci essere una delle migliori che l'Inghilterra abbia prodotto in genere di letteratura", anzi "una delle migliori opere di letteratura che siansi vedute nel secol nostro". Quell'opera "bellissima" faceva "onore all'Inghilterra" e, naturalmente, al suo autore: "Il Sig. Gibbon è uomo di un talento meraviglioso; egli ha studiato diligentissimamente gli Antichi, ne parla con sentimento, e gli ammira senza fanatismo" ("Estratto della Letteratura Europea", 1762, T. 1, 24-25). Il lungo articolo sfuggì probabilmente al Gibbon, che dell' "Estratto della Letteratura Europea" possedeva solo i primi otto volumi, 1758-1760 (*G.*'s *Library cit*., 120). Ed è sfuggito al Bonnard, che si è limitato a rintracciare le riviste segnalate dal Gibbon stesso (G. A. BONNARD, *G.'S "Essai sur l'étude de la littérature" as judged by contemporary reviewers and by G. himself,* in: "English Studies", XXXII, 1951, 145-153)[14].
Il disegno era di spingersi sino a Venezia per godervi il carnevale; ma l'ignoranza della lingua e qualche difficoltà finanziaria indussero i due a ripiegare su Genova. Durante il viaggio, sosta alla Certosa di Pavia: il G. non voleva perdere neppure un'occasione di esaminare un monumento "gotico". Anche la Certosa lo delude: si trattava di un gotico "très ordinaire", del tutto privo di quelle "belles hardiesse qui font l'unique merite de cet ordre" (p. 59). Tuttavia l'osserverà con la solita cura meticolosa (pp. 5962). Il Po, ingrossato dalle ultime piogge, li costringe a passar la notte a Pavia. Prima di ripartirne, fanno un breve giro della città: "assez mal batie" è il giudizio (pp. 62-64). Il mattino del 22 sono finalmente a Genova: vi si fermeranno venti giorni, fino al 12 giugno. A Genova il G. ritrova un amico degli anni londinesi: Pier Paolo Celesia, un uomo di formazione illuministica e affiatato cori gli ambienti illuministici di mezza Europa[15]. Le conversazioni genovesi avute con lui attireranno l'attenzione del G. sui problemi politici della vecchia repubblica. Sono pagine del tutto ignote, e tra le più importanti o quanto meno tra le più stimolanti dell'intero diario. Il Celesia, tipico rappresentante di quella borghesia che aveva cercato nel 1746 di sfruttare il movimento popolare per assicurarsi una partecipazione al governo dello stato, sarà per il G. un prezioso informatore. Incaricato qualche anno prima di comporre uno scritto in difesa delle ragioni della repubblica nella questione di S. Remo, aveva avuto modo di ripercorrere dalle origini la formazione del dominio genovese. La questione giuridica era divenuta nelle sue mani un problema storico e politico: l'erudizione muratoriana s'era innestata sopra l'insegnamento giusnaturalistico ricevuto in Olanda. Uomo politico a parte degli affari pubblici, poteva fornir ragguagli sulla situazione interna, oltre che sulle strutture costituzionali e sulle vicende storiche - antiche e recenti - della Repubblica. Il G., per parte sua, contribuirà alla discussione con una serie di dubbi e problemi, d'ordine insieme storico e

politico, sui quali da tempo andava esercitandosi la sua riflessione: dubbi e problemi che non lasciavano indifferente l'animo del suo interlocutore. La penetrazione, la vitalità delle osservazioni gibboniane nasce proprio da questa convergenza: dalla convergenza, voglio dire, tra gli interessi teorici del G. e le aspirazioni pratiche di quei gruppi politici genovesi che erano più o meno desiderosi di riformare lo stato. Le repubbliche - il G. ne era convinto - "meritent toujours de l'attention": esse offrivano un campo larghissimo d'osservazione allo studioso delle forme politiche: "Elles sont aussi differentes que les Monarchies sont semblables les unes aux autres" (p. 226). In particolare, quelle repubbliche, come Venezia e Genova, che con la loro "gradation of patricians and plebeians, of strangers and subjects" ricordavano, come dirà nella *History*, l'antica Roma (cap. XLIV). L'interesse per le forme politiche repubblicane s'era manifestato precocemente nel 1755, al tempo del suo viaggio svizzero. Aveva allora avuto modo di osservare cantoni democratici, dove "chacun est à la fois Souverain et sujet", e cantoni aristocratici, nei quali il paese era il patrimonio della città principale. Ma più che su i cantoni democratici, l'attenzione dell'eccezionale adolescente aveva indugiato su quelli aristocratici: Basilea, e soprattutto Berna. Quest'ultimo era anche il più cospicuo all'interno del corpo politico elvetico. Se aveva deplorato la libertà, "ou pour mieux dire licence effrenée" dei cantoni democratici, neppure era stato tenero verso la politica di gelosa tutela del diritto di "bourgeoisie" perseguita da quelle aristocrazie. Nel caso di Berna, aveva cercato anche di ricostruire la formazione dell'oligarchia dominante. Spontaneo gli era venuto in mente il paragone con Roma: "Il me paroit qu'en vous faisant ce petit recit des differentes revolutions de la bourgeosie bernoise, je vous fasse en meme tems celui de Rome" (*M.G.*, 1.6. 33, 53) [16].
Ma la denuncia più decisa del regime bernese come regime non libero sotto l'apparenza di una "administration douce", il G. l'affiderà a un *pamphlet,* pubblicato postumo, che è certamente una delle cose più singolari uscite dalla sua penna. La data di composizione della *Lettre sur le gouvernement de Berne* è incerta: il suo più recente editore, Louis Junod, vorrebbe collocarla negli anni 1763-1764; il Giarrizzo, d'accordo con Low, ripropone la data tradizionale del 1753. Qui non è il caso di fermarsi su tale questione. Tuttavia la presenza di motivi roussoiani, e sembra proprio del Rousseau del *Contrat* (perfino la nozione di "volonté générale", che - è però vero - il Rousseau cominciò ad adoperare sin dal 1755) e altri indizi mi fanno inclinare verso l'ipotesi del Junod[17]. Comunque sia, nella *Lettre,* è il nucleo d'idee politiche che ci interessa: la critica cioè delle strutture aristocratiche e lo sforzo per individuare le condizioni di una concreta libertà. Tre sono i punti su i quali egli batte con la maggior energia: la necessità di "partager" il potere legislativo con la creazione di un consiglio rappresentativo di ogni ordine di cittadini e di ogni parte del dominio; la necessità di abbattere il privilegio aristocratico o, come altrove dirà, il "mur d'airain" che divideva il paese in due "nazioni", l'una composta di trecento famiglie nate a comandare, l'altra dei centomila destinati a obbedire; la necessità di attuare una rigorosa separazione dei poteri, impedendo che il senato legislatore fosse anche l'esecutore delle leggi (*M.G.,* 123-141). Soltanto nell'indicazione dei mezzi politici per far passare nei fatti queste proposte di riforma il G. è reticente. Rifiuta però con orrore la parte di "tribun seditieux": "je ne chercherai jamais à faire secouer aux peuples le joug de l'autorité" (MA, 141). Le sue meditazioni storiche di questo periodo gli ripresentavano, nel passato romano, gli stessi problemi (JB, 126-127). Si direbbe anzi che la riflessione politica nasca in lui sempre da un problema storico: più sovente, ma non sempre, di storia romana. Il G. vuole essenzialmente capire, confrontandole ai problemi della società del suo tempo, situazioni storiche del passato. Perciò la *Lettre,* dopo una così serrata denuncia dei mali della comunità bernese, sul terreno politico non conclude: malgrado il piglio aggressivo, non si era prospettato un problema d'azione. Più che altro aveva tentato l'anatomia di un governo aristocratico e la discussione di un problema teorico: la determinazione della *volonté générale*[18]. Ma la *Lettre* resta lo stesso un documento illuminante dei suoi ideali politici, un serio tentativo di definizione di questi ideali. Innanzi tutto, l'avversione per la monarchia assoluta, per il despotismo. Compiange quei popoli la cui vita è sacrificata a ogni momento al "caprice" di un sol uomo, che "lorsqu'il entend parler de vint-mille de ses semblables morts dans le service de son ambition, dira froidement, ils ont fait leur devoir" (*M.G.,* 124). Talvolta il principe assoluto può assicurare la felicità del suo popolo: i romani erano felici sotto Tito, erano tuttavia "de vils esclaves". La felicità attuale del cittadino e dello schiavo può essere uguale "mais celle du dernier est precaire puisqu'elle est fondée sur les passions des hommes, pendant que celle du premier est assurée" (*MA, 130*). È dunque rischioso affidare la determinazione della *volonté générale* a un uomo solo, o a un gruppo d'uomini privilegiati: tutto il paese deve poter fare sentire la propria voce. L'unico regime che dà delle garanzie ai cittadini è un regime largamente rappresentativo. E tutti devono poter partecipare all'amministrazione dello stato: i "talens" devono essere valorizzati (*M.G.*, 136). Nel giornale losannese, leggendo Giovenale (uno dei suoi autori favoriti), s'era posto esplicitamente il problema dell'origine della nobiltà: "on a de la peine à concevoir la naissance et l'etablissement de ce prejugé general". Ma quale principio aveva per primo posto la innaturale distinzione "entre le noble et le roturier"? E aveva risposto, ma esitante; la religione (*JB*, 16). Più tardi, nella *History,* queste inquietanti domande saranno messe a tacere dall'accettazione piena della dottrina montesquiana: "The distinction of ranks and *persons* is the firmest

basis of a mixed and limited government" (cap. XLIV): degli atteggiamenti giovanili, indubbiamente più radicali, solo l'esigenza antidespotica è rimasta viva. Infine, distinzione dei poteri e tolleranza religiosa. Più in generale: un regime fondato sul consenso popolare, libertà sotto la protezione della legge. Non è un caso che, come autore della *Lettre,* il G. si travesta da gentiluomo svedese: egli aveva evidentemente captato tra i primi il mito della nazione felice che aveva saputo temperare le istituzioni monarchiche con le leggi repubblicane, e bilanciare ammirevolmente i poteri; mito che, per opera di P. H. Mallet, andava proprio in quegli anni cristallizzando nel pensiero politico europeo[19].

Tra forza e consenso il G. non esita: solo governo degno dell'uomo è il governo consensuale. L'aveva enunciato in maniera appassionata concludendo le sue *Recherches critiques sur le titre qu'avoit Charles VIII à la couronne de Naples,* che sono del 1761: "Le droit du consentement des sujets, le plus beau de tous les droits [...] Le droit de conquete n'est fait que pour les betes féroces [...] Le seul droit au-dessus de toutes les objections, est celui qui sort de la voix d'un peuple libre" (*M.W.* 111, 17). Tutti questi spunti e riflessioni riaffluiscono e si rifanno attuali nelle conversazioni genovesi. Genova, anch'essa uno stato-città, gli si presentava come un caso affine a quello di Berna. Alla tendenza gibboniana a identificare troppo strettamente le due situazioni, il Celesia reagirà e sarà costretto a insistere sulle differenze. Fin troppo: tanto che nel racconto gibboniano egli finisce per apparire al lettore non attento quello che certamente non era: un apologista dei metodi di governo della repubblica. Sappiamo invece ch'egli aveva centrato un suo progetto di riforma dello stato, preparato per incarico di ambienti governativi, poco prima o poco dopo le conversazioni con il G. (sarebbe interessante determinarlo con precisione), proprio sulla necessità di liquidare le anacronistiche strutture dello stato cittadino. E sappiamo che giudicava l'ambiente genovese un "magnifico infernetto". Ma se il "patriottismo" neutralizzava i suoi istinti di rivolta, sua moglie non faceva mistero con nessuno della propria insofferenza: "Ce n'est pas sa faute si son pays m'est insupportable. Mais il est un peu trop indulgent sur ses defauts [...] il plie sous le joug [...] et ne le déteste pas assez et moi, je le sens, je le déteste plus tous les jours [...]".

A differenza di Berna, dove le cose andavano quiete, Genova era tormentata da continue crisi e ribellioni: ultima nel tempo, e la più grave, quella di Corsica. Segno - pensava il G. - che il suo regime era più duro, la sua costituzione ancor più imperfetta. Il Celesia riuscirà a convincerlo che, in realtà, i legislatori della Repubblica avevano cercato, con tutti i mezzi, di temperare i rigori dell'aristocrazia. Ma ammesso questo, non ne derivava necessariamente per il G. che il giudizio sul governo genovese dovesse essere meno aspro: "Ces institutions sont bonnes, mais je ne connois aucun pays, où les gouverneurs ayent reduit plus souvent les peuples à la disperation et à la revolte" (p. 79). I rapporti tra Dominante e popoli soggetti, nonostante il minuto sistema di controlli amministrativi, finivano per essere ugualmente caratterizzati dalla oppressione politica e dallo sfruttamento. Lo stato di endemica rivolta che serpeggiava nei suoi domini provava all'evidenza che il "mur d'airain" che spezzava in due "nazioni" le repubbliche aristocratiche, a Genova non era stato abbattuto. La costituzione bernese era forse, per certi lati, più difettosa; ma la sua amministrazione era "plus sage et douce" di quella genovese. Non era dunque questione di leggi, o soltanto di leggi: bisognava guardare ai rapporti politici e amministrativi nella loro concretezza: com'egli diceva. servendosi del termine vago che la sociologia montesquiana metteva a sua disposizione, era questione di "moeurs" (ivi).

Il caso più clamoroso di rivolta provocata dal malgoverno era la Corsica. Il Celesia guardava allo sforzo compiuto dai còrsi per rendersi liberi dai legami politici con Genova, con imparzialità e anche con simpatia: scrivendo al Galiani parlerà di loro come di un "popolo eroico". E nutriva una sincera ammirazione per il capo militare e politico di quella rivolta: Pasquale Paoli. Non trovava da paragonarlo che al Cromwell (p. 661). E il G. giudicava quel paragone ben trovato: "Comme lui, l'ambition lui tient lieu des richesses qu'il meprise et des plaisirs dont il ignore l'usage; comme lui dictateur perpetuel d'une republique naissante il sait la gouverner par un fantome de Senat dont il est maitre; comme lui il a su remplír ses troupes d'un fanatisme religieux qui les rend invincibles". Tanto più abile in questo dello stesso Crornwell, poichè la religione non era stata nè il motivo nè il pretesto della rivolta. Secondo lui, G., il Paoli uguagliava per i suoi talenti naturali "les grands hommes de l'antiquité"[20]. In passato la politica genovese in Corsica era stata certamente, ammetteva il Celesia, poco illuminata; ma negli ultimi tempi erano state prese dalla Repubblica iniziative di distensione. E ricordava al G. il tentativo compiuto nel 1761 durante il dogato di Agostino Lomellini - il doge-filosofo, l'amico e traduttore del D'Alembert - di trovare un accordo onorevole con gli insorti. La responsabilità del fallimento della deputazione inviata dal senato nell'isola per trattare le condizioni dell'accordo era, dal Celesia, cercata - e non a torto - nella matura, irriducibile volontà d'indipendenza di un popolo che prendeva per la prima volta coscienza della propria individualità storica ("se souviennent à peine qu'ils ont etè sujets des Genois") e dei propri diritti. Ma la classe dirigente genovese aveva avuto pure la sua parte di responsabilità: tanto aveva indugiato nell'eseguire il piano, l'aveva sottoposto a tale limitazioni, si era condotta con tale ambiguità da non dare alcuna sicura garanzia agli insorti. Paoli aveva avuto buon giuoco a denunciare quell'iniziativa della Repubblica come un nuovo e più pericoloso tentativo di dividere i còrsi, o di sfruttare le divisioni già

esistenti. Tuttavia il Lomellini non aveva perduto le speranze e aveva continuato, da senatore, la sua battaglia: ancòra nel febbraio di quello stesso 1764 era tornato sul problema centrale, ribadendo la necessità di "faire entrer les Corses dans le gouvernement, à fin de n'en former qu'un seul et meme peuple avec les Genois". Ma questo partito (aggiungeva il Boyer, in lettera allo Choiseul) "choque trop la vanité des nobles de ce pays ici, pour qu'ils veuillent jamais l'embrasser et je suis persuadé qu'ils aimeroient mieux perdre la Corse que de la conserver à ce prix". Il Celesia confermava questa volontà di rinuncia: "La partie plus saine du Senat est lasse d'une guerre qui ne lui'a valu que des depenses immenses et des disgraces". Ma dimenticava di aggiungere che il desiderio di disfarsi della Corsica era il partito estremo, perché si era rifiutata, quand'era ancòra possibile, una soluzione politica del problema. C'è da rammaricarsi che il G. avesse visitato la famosa villa del Lomellini, "bel esprit actuel de Gènes", in un momento - almeno così pare - che il proprietario era assente (p. 82). Appare chiara, a ogni modo, la diversità delle concezioni politiche: conservatore illuminato, il Lomellini vuol riformare per conservare; il Celesia, proprio perché meglio avvertiva la carica profonda della rivolta còrsa e perché giudicava il governo del Paoli come il solo governo adatto a quel popolo "feroce" - il solo che potesse elevarlo a dignità politica -, credeva meno nella possibilità di riuscita delle iniziative genovesi di pacificazione: ormai, per lui, il solo gesto politicamente saggio che Genova potesse fare era di concedere ai còrsi l'indipendenza assoluta.

Anche nel regolare i rapporti tra l'aristocrazia e l'alta borghesia i legislatori del 1576 erano stati moderati: i nobili avevano avuto la "grandeur d'ame" di contentarsi degli onori e dell'autorità, lasciando ai "principaux de la bourgeoisie" - al "secondo ordine" - gli impieghi lucrativi. Ma la direzione politica dello stato restava gelosamente nelle mani del ceto nobiliare, che si era mostrato negli ultimi tempi sempre meno propenso ad assorbire, attraverso il sistema delle nobilitazioni venali, membri dell'altro ordine. Alla borghesia, anche all'alta borghesia, veniva in tutti i casi negata ogni rappresentanza politica, ogni partecipazione alle funzioni direttive dello stato. Che per il G. era - lo sappiamo - la prima condizione per assicurare l'equilibrio delle forze sociali, e quindi la vitalità di un corpo politico. La borghesia genovese sopportava però con impazienza la sua posizione subalterna nello stato; e lo aveva dimostrato nel 1746. Sarà proprio il Celesia a richiamare l'attenzione dell'amico inglese su questo aspetto della rivolta "patriottica", scoprendogli la realtà dei conflitti di classe che stavano dietro a quella vicenda tanto gloriosa, o - come s'esprimeva il G. - a quell' "effort digne des Romains". Nel racconto di Celesia quella vicenda riacquistava le sue dimensioni: appariva cioè, quale in effetti fu, come una vasta crisi politico-sociale, che aveva minacciato direttamente le strutture aristocratiche della repubblica ed era stata sul punto di modificare i rapporti di classe all'interno dello stato. Da questo punto di vista l'episodio più significativo era stato la creazione di un'assemblea, diretta emanazione del popolo insorto, che aveva continuato per quasi un anno a esercitare il potere, avocando a sé una parte delle funzioni della sovranità: "le Senat regissoit comme à l'ordinaire toutes les affaires etrangeres, et il abandonnoit à cette assemblée tout l'interieur de la republique" (p. 65). E un episodio sul quale sappiamo, in effetti, assai poco: la storiografia tradizionale operava con altre chiavi prospettiche. Quel che il G. voleva spiegarsi, e che resta ancòra da spiegare, era come mai "le peuple qui avoit pris ce gout de l'autorité supreme, se degouta bientot de ses propres chefs, laissa tomber peu à peu son assemblée, et rendit les renes du gouvernment à la noblesse sans dispute et sans conditions". L'alleanza delle classi popolari con la borghesia, creatasi spontaneamente al momento della lotta insurrezionale, non era ancora matura evidentemente sul piano politico (cfr. [Salvatore Rotta, *Idee di riforma nella Genova settecentesca e la diffusione del pensiero di Montesquieu*, in] "Movim. operaio e socialista in Liguria", VII, [n. 3-4, luglio-dicembre] 1961, [pp. 205-84, p.] 206 sgg.). Invogliato da questi discorsi, il G. volle allargare la sua conoscenza della storia interna di Genova, e prese a leggere la *Histoire des révolutions de Gênes* del de Bréquigny (1750); ma ne fu deluso: "dans une histoire politique j'aurois voulu des idées plus exactes de la constitution de Gènes, de ses loix et de ses moeurs, (p. 81). Non aveva trovato quel che cercava.

14. Se Genova gli ricordava Berna, la situazione politica di Lucca gli richiamerà alla mente, qualche mese dopo, quella di Ginevra: "L'industrie fait leur richesse, et leur force se tire de leur foiblesse mème, qui leur concilie la bienvieillance de tout le monde sans exciter l'ambition de personne" (pp. 225-226). Gli sembrava un paese bellissimo, perfettamente coltivato, "et qui porte tous les caractères de la liberté et de l'abondance" (p. 225). Ma si rammaricherà di non averne potuto studiare, come desiderava, la costituzione politica ("j'aurois voulu passer quelque tems à Lucques pour etudier la constitution de l'Etat"). Venezia, visitata alla fine del viaggio quando il giornale da tempo taceva, par bene che non gli abbia ispirato considerazioni politiche, probabilmente per la mancanza assoluta d'informatori: "Here are no English, and all communication with the natives of the place is strictly forbid"), (*LL,* I. 193). All'origine del "disappointment", anzi "disgust" veneziano metterei anche questa ragione. Tra le repubbliche italiane, soltanto Genova egli ebbe dunque agio di studiare quanto voleva. Non ne trasse certamente l'idea di una comunità perfetta e felice. Tra l'altro, non gli era sfuggita la durissima condizione d'esistenza dei "villageois" liguri. Ma lo slancio pietoso - quel "mouvement d'humanité" che sempre si manifestava in lui

in presenza dell'uomo oppresso e degradato - si appagò, questa volta, della constatazione ch'essi non avevano coscienza alcuna della loro infelicità (p. 70). Del resto, egli non fu mai tra quei "novateurs trop hardis" che volevano "eclairer le peuple sur de certains objets ou l'erreur fait son bonheur" (*M.G.* 134). Il 6 giugno contavano d'imbarcarsi per Lerici, ma il vento contrario impedì la partenza: passeranno a Genova, loro malgrado, ancòra sei giorni, rodendosi nell'inerzia forzata: "Nous passames dans l'attente, l'impatience, l'ennui et la mauvaise humeur, incapables de nous fixer à rien, n'ayant plus rien à voir, nous avons perdu cette portion de notre existence pour les plaisirs, les etudes et les voyages" (p. 86). Non che la società genovese fosse noiosa; tutt'altro: "La societè de Gènes seroit certainement fort agreable" (p. 84). Ma aveva troppe cose ancòra da vedere. Alla fine, stanchi del contrattempo, i due si risolsero a raggiunger la Toscana per la strada di Piacenza. Il paese tra Piacenza e Bologna gli parve il più "delicieux" che mai avesse visto: aveva l'impressione di traversare "un beau jardin" tagliato da un viale a perdita d'occhio. La campagna intorno, più fertile di quella lombarda, e senza il suo aspetto umido e paludoso (pp. 91-92). In sette giorni - tra il 12 e il 19 - visitano Piacenza, Parma, Reggio, Modena; traversano Bologna senza fermarsi (vi sosteranno nel viaggio di ritorno), e giungono la sera del 19 a Firenze. Dovevano fermarvisi due mesi: vi trascorreranno l'estate intera. Ne ripartiranno il 22 settembre alla volta di Roma.

15. Le giornate fiorentine saranno egualmente divise tra la vita di società e la visita a gallerie e monumenti. Gli Uffizi da soli lo impegneranno per quasi tutto il mese di luglio: in totale quattordici visite. Intanto porta avanti lo studio della lingua e la lettura dei classici italiani: mai un accenno però, in tutto il diario, se non generico a questa sorta di occupazioni[21]. Frequenta la società fiorentina, ma preferisce la piccola colonia inglese. Ogni volta che qualcuno dei suoi amici inglesi si allontana da Firenze, anche per poco tempo, è costernato (p. 152, 206). È deluso infatti, e non se lo nasconde, del languore della società fiorentina: "nous ne trouvons pas dans Florence tous les agrèmens auxquels nous nous etions attendus" (p. 152). La sua preoccupazione costante: anche in mezzo agli studi più seri, il G. non vuol privarsi degli "agrèmens" della vita. Che consistevano, per lui, il più delle volte in una conversazione intelligente e briosa, e in giochi di società. Voleva credere che il tedio fiorentino non avesse altra causa che la propria ignoranza della lingua; ma insomma non vedeva l'ora di ripartire. Eppure non avrebbe potuto trovar per Firenze guida migliore, e più servizievole, di sir Horace Mann: oltre vent'anni di soggiorno nella città ne avevano fatto quasi un fiorentino. Il Gibbon sarà sinceramente grato, per le molte gentilezze usategli, a quell'uomo degnissimo, ma (così aveva lasciato scritto al primo incontro) "un peu renfermè dans un cercle de bagatelles importantes" (p. 120). Che è una caratterizzazione indimenticabile. Tra le passeggiate fiorentine, quella di porta S. Gallo non gli era piaciuta per nulla: "C'est le rendez vous general et ennuyeux de la noblesse fiorentine qui y vient prendre de l'air ou plutot de la poussiere" (p. 119). Molto più belle come sito gli erano parse le Cascine. Ma non erano alla moda: vi si ritrovavano solo gli inglesi (p. 122).
La cultura fiorentina del tempo lo interessa poco. Avrà tuttavia occasione di avvicinare due personaggi in vista di quel mondo: il vecchio Lami e Raimondo Cocchi. Fu il Lami stesso che, prevenuto dal Bartoli, venne a cercarlo. La sua apparizione, la mattina del 27 giugno, lasciò i due amici esterrefatti: non potevano immaginarsi figura più sordida, più ripugnante (pp. 122, 254). Lo rivedrà una sola volta, allorché andrà a visitare la Riccardiana (p. 154). Vide, invece, più volte il Cocchi. Lo conobbe, sembra, in una compagnia d'inglesi, il 28 luglio; ma gli fece così fiacca impressione da neppur nominarlo (p. 187 n. 2). Lo rivide necessariamente quando volle visitare il gabinetto delle medaglie: il Cocchi era "antiquario nella R. Galleria". Ma non amava le medaglie, anzi le disprezzava: amava assai più la professione di medico. La sua indifferenza e addirittura estraneità al museo che era affidato alle sue cure, le negligenze, i modi svagati irritarono fortemente il Gibbon (pp. 193, 194, 204). Anche l' "esprit" che tutti gli riconoscevano era di un genere che non gli piaceva: "Au reste l'air gredin, les manieres presque extravagantes et les propos singuliers annoncent un philosophe, si l'on veut distinguer un philosophe d'un homme raisonnable" (p. 193). Si trattava, anche ai suoi occhi, di una incompatibilità istintiva, di un'avversione irreducibile: "je ne lui trouve point le genie qu'on lui attribue; c'est peut-etre parce que les notres ne sont pas analogues" (p. 197). Osservandolo meglio, vale a dire con più malignità, finì per rinvenire in lui addirittura sentimenti bassi e mancanza di dignità: "J'entrevois de l'extravagance dans ses idées, de l'affectation dans ses manieres et de la bassesse dans ses sentimens. Il se plaint à tout moment de sa pauvretè. Il connoit peu la veritable dignitè de l'homme de lettres" (p. 204). Non gli sembrava di averne già detto male abbastanza. Peccato che il G. si tenga così nel vago a proposito delle "stravaganti" idee del suo interlocutore: tanto più che l'ultima conversazione, da quanto ne lascia intravedere, aveva contenuto politico, toccava anzi aspetti della vita politica inglese. Si sa che il Cocchi era ancor più anglofilo di suo padre; ed è ben nota la sua amicizia per Paoli e il suo attivo aiuto alla causa còrsa[22]. Alcuni elementi del ritratto gibboniano - quell'appassionatezza per le proprie idee, quell'insoddisfazione, quell'inquietudine - acuiscono la curiosità. Su quest'uomo singolare si vorrebbe, conveniamone, saperne di più.

Un'altra figura notevole del Settecento toscano era il Niccolini: basti ricordare quale stima avesse fatto di lui il Montesquieu. Il G., dalla maniera come ne discorre, non solo si curò poco di conoscerlo, ma fors'anche lo evitò: "Un certain abbè Nicolini fameux bel esprit et tyran de la Crusca et bavard impitoyable [...] " (p. 211). A Pisa neppure fece visita alla celebre università. L'unica personalità del mondo culturale fiorentino tra Sei e Settecento che lo incuriosì e lo lasciò ammirato fu il Magliabechi, quando vide la sua biblioteca e maneggiò il suo immenso carteggio. Tremiladuecento corrispondenti: c'era di che riempire tutti gli istanti di una vita ordinaria (p. 212). Si augurava che qualche uomo abile facesse una scelta giudiziosa in quel "repertoire immense": avrebbe arricchito la storia letteraria del secolo passato. Egli non sapeva, e nessuno si curò di dirglielo, che una impresa del genere aveva già compiuto, vent'anni prima, il Targioni[23].

Anche la situazione interna, politica della Toscana lo interessava mediocremente: divenuta dominio austriaco, era governata con i soliti sistemi dispotici propri di quel paese. Gli cagioneranno indignazione, non sorpresa - durante il palio - le violenze poliziesche su i cittadini: "Les coups de baton que les grenadiers faisoint pleuvoir sur la multitude, et surtout trois ou quatre coups de canne que l'officier a donnè à un bourgeois des plus etoffès nous ont fait prendre quelque idée du despotisme autrichien". L'indifferenza del popolo faceva pensare che fosse abituato a simili maniere (p. 129). Più avanti farà tuttavia l'elogio dell'opera del Richecourt, soprattutto della sua coraggiosa politica in campo ecclesiastico: questi aveva osato "briser le joug" dell'inquisizione, di quel "tribunal de sang" che in Toscana era severissimo, sicché sussisteva appena un'ombra di esso (pp. 213-214); aveva concluso un trattato vantaggioso con Roma, e limitato il numero e la ricchezza dei conventi con una legge su le manimorte; aveva aperto la grande strada per Bologna; e così via (p. 221). Ben diverso uomo dunque dall'attuale capo della reggenza: il maresciallo Botta, unicamente preoccupato di inviare molto denaro a Vienna e che in sette od otto anni di governo "n'a rien fait pour le bien du pays" (ivi). Dei due, il primo aveva "dignement representè" il suo sovrano. Della parte che nell'opera del Richecourt aveva avuto la classe politica indigena, della sua maturità a cooperare con il potere centrale quand'esso, qualche anno dopo, darà il via alle riforme (Neri, Rucellai, Bertolini, Pagnini, Tavanti ecc.); insomma di tutto quel lavorio di preparazione intellettuale e amministrativa che precede l'età leopoldiana, come pure dei problemi che le riforme dovranno affrontare il G. non si accorse. L'unica volta ch'egli osservò con curiosità il popolo di Firenze non fu per rendersi conto dei suoi problemi: fu in occasione del Palio dei Berberi, per studiare la realtà di una grande emozione collettiva: "C'est une fureur momentanée qui s'empare de tous les esprits; et depuis les jeux des anciens c'est peut-etre le seul spectacle [...] de tout un Etat reuni pour s'amuser par les soins et sous les yeux de ses magistrats" (p. 128). È vero ch'egli dava a questa manifestazione un contenuto vagamente politico, che la rendeva ai suoi occhi molto più "maestosa" delle corse ippiche inglesi: "On voit que les Florentins cherissent cet usage comme le seul vestige de leur liberté ancienne" (ivi). Sia pure: eravamo però in diritto di aspettarci dal G. qualcosa di più che un'osservazione di folklore. Nel gennaio 1765, la miseria incredibile della popolazione di Napoli lo obbligherà infine a constatare la gravità delle conseguenze sociali della carestia degli anni 1763-1764 - una delle più gravi crisi economiche dell'ancien régime, e che provocherà com'è noto il gran dibattito su la liberalizzazione del commercio granario (*LL,* 184, 191). Firenze non era Napoli; ma in Toscana come altrove, le conseguenze di quella crisi si erano fatte duramente sentire. La volontà di riforma si preciserà e si metterà in moto, di lì a due anni, proprio mentre durava ancòra quell'atmosfera di disagio, per rimuoverne le cause profonde. Ma il G. non percepì né il disagio né l'eco delle discussioni che da esso nascevano. Nel *Journey* Pompeo Neri appare nelle funzioni molto decorative di membro del consiglio della reggenza, seduto accanto allo scranno vuoto dell'imperatore durante la "festa degli omaggi"; e, poco dopo, annunziante alla folla silenziosa la vittoria immancabile del solito vecchio cavallo inglese (pp. 125, 127).

Solo nel caso di Livorno si fece più attento: ma era un caso particolarissimo, che lo colpiva proprio per la sua eccezionalità. Lasciata Pisa - una città morta, nonostante le provvidenze dei granduchi - gli si aprì l'animo a veder quella "jolie petite ville". L'eccesso di popolazione, stretta in poco spazio, le dava un'aria ancòra più viva, animata, eccitante. Grazie al regime di portofranco, le persone vi godevano di una "liberté entiere"; gli stranieri di ogni nazione potevano viverci "dans l'exercice de leur religion et sous la protection de leurs propres loix". Soprattutto, era la "veritable terre de Canaan" per gli ebrei, "qui y eprouvent des douceurs inconnues dans le reste de l'Italie" (p. 230). Gli interessi commerciali vi avevano quasi fatto tacere "l'esprit convertisseur" della chiesa di Roma (p. 231). Ma recentemente la libertà di coscienza, che è di una "nature si delicate et jalouse", era stata violata proprio a danno della nazione inglese (ivi). Toccava al governo tutelare gelosamente il principio di tolleranza: "C'est surtout dans un pays où il n'est pas etabli dans l'esprit du peuple que le gouvernement lui doit une attention sans relache". Gli ultimi tumulti anti-ebraici confermavano che l'odio religioso e contro gli stranieri covava sempre sotto le ceneri e che esso non attendeva che "la permission" per divampare. Ma la più grave minaccia alla "libertà" di Livorno era stata la sua trasformazione in piazzaforte: una città non può essere nello stesso tempo portofranco e piazzaforte: "Les deux esprits sont si fort incompatibles"; "Le

despotisme d'un gouverneur" si allea malamente "avec la douce independence d'un commerçant" (p. 231).
Non si può chiudere il resoconto delle giornate fiorentine del G. senza ricordarne ancora due episodi: due momenti "commossi". Il primo è la visita a palazzo Riccardi: "Je n'ai pû entrer sans une reverence secrette dans ce berceau des arts, dans une maison d'où la lumière s'est repandue dans tout l'occident, où sous les yeux d'un Laurent le Magnifique, un Politien, un Lascaris, un Gaza, un Pic de la Mirandole, un Marsile Ficin faisoient revivre les grands hommes de la Grece et de Rome pour instruire leurs contemporains" (p. 204). Un po' di questa intima emozione vibrerà ancora, oltre vent'anni dopo, in uno degli ultimi capitoli della *History,* cap. LXVI, quando rievocherà appunto, con lo stesso fervore. il "revival of learning" della Firenze medicea. L'altro momento è la visita alle tombe di Santa Croce. Anche questa volta il G. si raccoglie nella meditazione, si fa pensoso e solenne: "ce n'a pas etè sans un respect secret que j'ai considerè les tombeaux de Galilée et de Michel-Ange, du restaurateur des arts et de celui de la philosophie. Genies vrayment puissans et originaux, ils ont illustré leur patrie mieux que les conquerans et les politiques. Les Tartares ont eu un Jenghiz Khan, et les Goths un Alaric, mais nous detournons nos yeux des desertes ensanglantès de la Scythie pour les fixer avee plaisir sur Athenes et sur Florence" (p. 213). Lo storico aveva pronunciato, come dire, la sua professione di fede. Ma nella *History* - val la pena di notarlo - Gengis Khan apparirà quale maestro di tolleranza all'Europa cattolica, come un anticipatore delle "lessons of philosophy": per l'esattezza, della legislazione religiosa che il Locke aveva disegnato nelle *Constitutions of Carolina* (cap. LXIV). Sarebbe istruttivo ricercare in giudizi espressi occasionalmente nel diario il germe, la prima formulazione di più meditati giudizi della *History.* Mi limiterò a un caso solo: quello su Nerone. "Dois je le dire & le dire ici? - scrive nel giornale fiorentino - Neron ne m'a jamais revoltè autant que Tibère, Caligula ou Domitien. Il avoit beaucoup de vices, mais il n'etoit pas sans vertus. Je vois dans son histoire peu de traits d'une mechancetè etudiée. Il etoit cruel mais il l'etoit plutot par crainte que par gout" (p. 168). Si apra la *History* al cap. VI: "In the first and golden years of the reign of Nero, that prince, from a desire of popularity, and perhaps from a blind impulse of benevolence [...] ". La continuità dall'uno all'altro giudizio è evidente.

16. Non si può allungare all'infinito questa nota: ma bisogna pur dire qualcosa di una lunga digressione - la più importante - del diario di questo periodo (pp. 159-165). Occasionata dalla lettura dell'introduzione e di uno dei capitoli finali della *Histoire de Danemarc* di P. H. Mallet, riprendeva il filo di meditazioni cominciate a Losanna sulla religione dei primitivi scandinavi (*JB*, 214-216). Cercava tra l'altro di spiegarsi perché i popoli nordici avessero rifiutato con tanta ostinatezza il cristianesimo mentre i loro fratelli stabiliti dentro i confini dell'impero gli si erano arresi con tanta facilità. Tenterà una spiegazione francamente materialistica, anche se d'un materialismo raffinato: trattandosi non di processi razionali, ma di oscure emozioni vitali, il clima, il modo d'esistenza, le sollecitazioni ambientali spiegavano tutto (pp. 163-165). La sociologia religiosa del G. è già formata (cfr. *History,* capp. XV e XXXVII). Le considerazioni su Odino, "the Mahomet of the north", istitutore in Scandinavia di una religione "adapted to the climate and to the people" saranno riprese nella loro sostanza nel cap. X della *History.* Ma nel 1787, componendo l'ultimo capitolo, si ritratterà: "I take this opportunity of declaring that in the course of the twelve years, I have forgotten, or renounced, the flight of Odin from Azoph to Sweden, which I never very seriously believed". E concluderà con una nota pessimistica sulla possibilità di una esatta conoscenza storica delle antichità germaniche: "The Goths are apparently Germans; but all beyond Caesar and Tacitus is darkness or fable in the antiquities of Germany" (*History, LXXI,* n. 45).

17. Nonostante che il G. dicesse di non esser riuscito a legare con l'ambiente dei salotti fiorentini, e ostentasse anche indifferenza e disprezzo verso quel mondo (pp. 221-222), alla fine, con il prolungarsi del soggiorno, riuscì pure a farsi, come lui diceva, "une inclination". Si trattava di M.me Gianni nata Medici: una principessa (p. 223). Era, dal punto di vista del diario, una cattiva inclinazione: per venti giorni non lo riaprirà più. Quando lo riprenderà, il 22 settembre, al momento di lasciar Firenze, si mostrerà ben deciso a non lasciarsene più tiranneggiare (p. 224). Attraverso Lucca, Pisa, Livorno, Siena (ancora un monumento gotico, ma bello questa volta: la cattedrale) e Viterbo entrò il 2 ottobre nella campagna romana. Già cominciava a smaniare; ma dopo ponte Milvio entrò "dans un songe d'antiquitè" ininterrotto fino all'incontro con i doganieri (p. 235). Il G. ci ha raccontato altrove l'eccitazione straordinaria di quella memorabile notte: ancora venticinque anni dopo si meravigliava che un uomo di tempra fredda come lui avesse potuto, in quell'occasione, accendersi di un tal fuoco d'entusiasmo (AA, 267). Cominciò il giorno dopo una frenetica visita alle rovine. Quella "intoxication" durò parecchi giorni. Poi cominciò l'investigazione calma e minuta con la guida dell'antiquario scozzese Byers. L'ipotesi del Keynes - che il Gibbon procedesse nella sua esplorazione "doubtless assisted by Tosi's description" - è da scartare (*G.*'s *Library,* cit., 19). Non tanto perché di *Lo stato presente della Corte di Roma il* Gibbon possedeva un'edizione del 1765 (ce n'è una del 1764), bensì perché l'opera del veneziano era una descrizione non delle rovine di Roma, ma delle cerimonie della corte pontificia. E il Gibbon, si sa non la

volle visitare. Che ne era intanto del diario? Libro dell'ordinaria amministrazione delle proprie giornate, non aveva potuto tener dietro a quel fiotto di emozioni troppo impetuose e tumultuose. Solo due mesi dopo vi segna questa laconica annotazione: "J'ai fini avec Byers mon antiquaire" (p. 238). Avrebbe ora rivisitato da solo le cose più importanti. E con un brusco "à propos parlons un peu anglois" torna alla lingua natale. Le notazioni si fanno sempre più secche e svogliate, molte pagine restano bianche: poco dopo, stanco del tutto, lo tronca. Era ormai scoccata la scintilla che gli aveva rivelato il suo destino di storico: la ricerca di sé era finita.

18. Se il diario non dirà più nulla, parlerà al suo posto la *History:* nell'ultimo capitolo si leggerà non solo una descrizione delle rovine di Roma nel secolo XV (era un ritorno - come ha osservato il Falco - al principio ideale della *History,* alle sorgenti sentimentali della sua ispirazione) ma un ben preciso giudizio, e tutt'altro che benevolo, del governo ecclesiastico della città (cap. LXXI). Una breve escursione a Napoli nel gennaio del 1765 gli metterà sotto gli occhi "the wretched state of this fine country": lo spettacolo di quegli "oppressed inhabitants" lo rattristerà (*LL, 1,* 191). E parlerà con sarcasmo del quindicenne Ferdinando: "la farsa del re fanciullo" (ivi). Alla fine di marzo lascerà Roma e percorrendo la via Emilia lungo l'Adriatico sarà in aprile a Venezia. Anche questa parte della penisola gli parve florida e popolosa: una nuova smentita al paradosso di Montesquieu, che l'Italia moderna fosse un deserto (AA, 268; *Persanes,* CXII). Ma ormai l'interesse del viaggiatore s'era raffreddato: "After Rome has kindled and satisfied the enthusiasm of the Classic pilgrim, his curiosity for all meaner objects insensibly subside" (AA, 406). Conosciamo la sua linea di marcia: Padova, Vicenza, Verona, Moncenisio. Il 29 maggio scrive al padre da Lyon. Il viaggio italiano, che lo aveva occupato un anno intero, era finito: rientrava in patria "enriched with a new stock of images and ideas" (AA, 302). Quelle immagini (che, a sentir lui, erano sempre vive nel suo ricordo: "are still present to my imagination", AA, 406), quelle idee lievitarono nella costruzione del suo *magnum opus.* Dei suoi meriti e dei suoi limiti come osservatore della realtà italiana ho già detto. Ma val la pena di ricapitolare. Se vide talvolta acuto nella trama delle situazioni ambientali, gli sfuggirono però le forze di rinnovamento, gli elementi creativi di una nuova realtà sociale e politica che pur già si manifestavano all'interno dei vecchi stati e che spesso erano messi in movimento dalla diffusione di quella filosofia, di quella *light* di cui egli pure era adepto convinto. Poteva darci il quadro di un'Italia alla vigilia delle riforme; ma di quella spinta che da ogni parte montava non seppe rendersi conto. I suoi musei, i suoi benedetti salotti e altri accidenti pratici lo distolsero o lo tennero lontano dalle correnti più vive del pensiero italiano dell'epoca. Ma più ancora gli fece schermo la sua concezione dei lumi. L'aveva pur detto: "éclairer le peuple", eccitare gli uomini a scuotere "le joug de l'autorité", impegnarsi in grandi battaglie politiche non era affar suo.

Note

* *Gibbon's Journey from Geneva to Rome. His Journal from 20 April to 2 October 1764,* ed. by Georges A. Bonnard, London-Edinburgh-Paris-Melbourne-Johannesburg-Toronto and New York 1961, Thomas Nelson and Sons Ldt, pp. XXIV, 268. Per comodità userò in seguito le seguenti abbreviazioni: *AA = The Autobiographies of E. G.,* ed. by J. Murray, London 1896; *JA = G.'S Journal* to *January 28 th, 1763. My Journal I, II & III and Ephemerides, e*d. by D. M. Low, London 1929; *JB = Le Journal de G. à Lausanne*, par G. Bonnard, Lausanne 1945; *LL = The Letters of E. G.,* ed. by J. E. Norton, London 1956; *M.G. = Miscellanea Gibboniana,* Lausanne 1952; *M.W. = Miscellaneous Works*, Basil 1796 (tutte le volte che adopererò l'ed. londinese del 1814 avrò cura di indicarlo). Le citazioni con la sola indicazione della pagina sono tolte dal *Journey*. Le citazioni francesi sono riprodotte nella forma grafica originale. Mi sono soltanto permesso di modernizzare l'uso delle maiuscole.

[1] Agli autori citati dal Bonnard va aggiunto il Giarrizzo, che nella sua ottima monografia gibboniana ha egli pure riprodotto qua e là qualche frammento del *Journey*: cinque, se non ho contato male (G. GIARRIZZO*, E. G. e la cultura europea* del *Settecento,* Napoli 1954, 10, 50 n. 113, 183 n. 16 , 188-190).

[2] Il Mazzei, a Londra in questi anni, aveva iniziato l'insegnamento per danaro (al prezzo di tre ghinee per dodici lezioni) della sua lingua natale per esortazione proprio del Maty, che gli aveva mostrato che in Inghilterra "non era stimato l'uomo ozioso". "Mi lasciai persuadere - scrive il Mazzei - e ben presto conobbi che non poteva insegnare a tanti, e dovei limitarmi agli amici dei miei amici" (F. MAZZEI, *Memorie,* Lugano 1845, I, 177-178). Di solito il Mazzei sceglieva per la lettura testi poetici (al Maty aveva fatto leggere l'Ariosto). La scelta del Machiavelli fu probabilmente desiderata dal Gibbon. Il Mazzei menzionò alcuni suoi allievi illustri (Richard Neave, Mylady Talbot). Non fece però il nome del Gibbon. Il basso numero delle lezioni non gli permise evidentemente di identificare, a distanza d'anni, l'antico allievo nell'acclamato autore della *History.*

[3] Aveva tradotto l'importante *Essay on criticism.* Nel 1777 tradurrà la *Storia d'America* del Robertson, versione sfuggita al Bonnard.

[4] Dello scritto del Gravina si ricorderà quando stenderà l'ultimo capitolo della *History.* Ma avanzerà il dubbio sulla sua autenticità: "[...] ascribed (I believe falsed) to the celebrated Gravina", (*History*, LXXI, n. 35).

[5] Parlando del Petrarca serive: "Whatever may be the private taste of a stranger, his slight and superficial knowledge should humbly acquiesce in the taste of a learned nation; yet I may hope or presume that the Italians do not compare the tedious uniformity of sonnets and elegies with the sublime compositions of their epic muse, the original wildness of Dante, the regular beauties of Tasso, and the boundless variety of the incomparable Ariosto" (*History*, LXX). Del Tasso - e del suo "fabulous hero", "the brave and amorous Rinaldo" - il G. discorre più volte nelle note e anche nel testo del cap. LVIII, narrando della prima crociata. Al proposito cita anche l'Ariosto (*0. F.*,111, 30). Una prova, mi pare, di quale attento lettore egli fosse del poema ariosteo.

[6] La presenza di queste opere barettiane nella libreria del G. mi induce ad attribuirgli il resoconto di *Manners and Customs of Italy* (London 1768), apparso nel secondo (ed ultimo) volume dei "Mémoires littéraires de la Grande-Bretagne", il periodico che il G. redigeva con il Deyverdun ("Mémoires littéraires de la Grande-Bretagne pour l'année 1768", Londres MDCCLXIX, 36-57; V. P. HELMING, *E. G. and Georges Deyverdun Collaborators in the "Mémoires, littéraires de la Grande-Bretagne*", in: PMLA, XLVII, 1932, 1047). La rarità dell'opera (il British Museum possiede solo il primo volume) mi ha impedito di esaminare il contenuto dell'articolo suddetto. Non è da escludere che il G. avesse incontrato il Baretti a Venezia. Il Baretti ammirava, da parte sua, in G. lo scrittore: "La [langue] anglaise est admirable - scriveva, si badi, nel 1777 - chez le docteur Johnson et chez monsieur Gibbon" (G. Baretti, *Prefazioni e polemiche, a* cura di L. Piccioni, Bari 1911, 284).

[7] Oltre alle *Rivoluzioni d'Italia* (1769-1770), il G. possedeva anche il *Discorso sopra le vicende della letteratura n*ell'edizione di Glasgow del 1763, che aveva qua e là postillato (*G.*'s *Library c*it., 109). Nel *Journey* il Denina non è nominato ed è improbabile che il G. l'abbia incontrato a Torino. Forse fu dono del Dutens, buon amico dell'abate. Nell'ed. di Glasgow il Denina aveva aggiunto al suo Discorso un suggestivo confronto tra la contemporanea storiografia scozzese e la grande storiografia italiana cinque-seicentesca: "La Scozia letterata quasi mi richiama alla memoria l'Italia a' tempi di Guicciardino" (*Riformatori lombardi piemontesi* e toscani, a c. di F. Venturi, Milano-Napoli 1958, 705). Il G. congiungerà egli pure e metterà a confronto le due tradizioni storiografiche: Machiavelli e Guicciardini, con i loro successori Sarpi e Davila "were justly estemeed - scriverà - the first historians of modern languages, till, in the present age, Scotland arose to dispute the prize with Italy herself" (*History*, LXX).

[8] Il nome del Muratori e l'importanza della sua opera di raccoglitore di testi medievali erano già noti al G. diciottenne, che ne aveva sfogliato le opere nell'abbazia di St. Urbain presso Lucerna (*M.G.*, 48). Ma non mi risulta che l'avesse preso a studiare prima del suo viaggio italiano. A Parma aveva visitato la biblioteca del granduca, guidato da F. A. Zaccaria successore del "fameux" Muratori nella carica di bibliotecario: "s'il n'a pas l'erudition de ce grand homme (quoiqu'il me paroisse très instruit) fait honneur au choix du prince par la politesse avec laquelle il recoit dea Etrangers" (p. 105). Ma è solo a Firenze che prenderà a leggere una sua dissertazione sulla tavola di bronzo di Velleia, apparsa nel t. V (1748) delle *Symbolae Litterariae* del Gori. "M. Muratori - scriverà - n'est point un simple Erudit". Tuttavia, gli sembrava che non avesse tratto da quella preziosa iscrizione tutte le indicazioni che si poteva trarne per illuminare la situazione storica ed economica del principio del sec. II d. C. (pp. 121-122, 129). Qualche tempo dopo riuscì a consultare il *Novus Thesaurus*, e giudicò questa raccolta di iscrizioni utilissima per i suoi "desseins" sulla geografia dell'Italia (p. 221). Come si vede, è l'opera del Muratori epigrafista che per ora suscita il suo interesse. Fu probabilmente durante i mesi romani ch'egli si familiarizzò con il medievista, al quale rese, in una nota del cap. LXX della *History*, un omaggio dei più fervidi chiamandolo "my guide and master in the history of Italy": in tutte le sue opere egli si era mostrato "a diligent and laborious writer, who aspires above the prejudices of a Catholic priest".

[9] "The history of this edition is obscure" (J. E. Norton, *A Bibliography of the Works of E. G.*, Oxford Univ. Press 1940, 130). Innanzi tutto, vi sono ancòra incertezze sulla persona del traduttore o, meglio, dei traduttori. Il Bertolotti nella prefazione alla sua traduzione della *History* (ma è il caso di ricordare che egli fece opera di traduttore originale solo per i capp. XLII-LXXI, limitandosi a emendare per i primi 41 capitoli la traduzione pisana) asserì che il primo volume (capp. I-VII) era stato tradotto da un Gonnella, e i voll. II-X dal Foggi (E. G., *Storia*, I, Milano, 1820, X). Tale affermazione è creduta vera ancòra dal Mccloy (S. T. McCloy, *G.'s Antagonism to Christianity*, The Univ. of North Carolina Press 1933, 299 n. I). La diligente Norton ha invece trovato, nell'esemplare conservato al B.M., una lettera firmata G. P. Vinssen (probabilmente il libraio presso il quale l'esemplare fu acquistato) che attribuisce la traduzione in parte al

Fabroni in parte al Foggi (*A Bibliography c*it., 131). Che l'impresa facesse capo al Fabroni era detto, del resto, esplicitamente dal Bertolotti. Gli editori furono non tre, come crede la Norton, ma quattro: Carlo Ginesi (voll. I-III), Jacopo Grazioli (IV-VIII), Luigi Raffaelli (IX), Gaetano Mugnaini (X). Tolgo la notizia riguardante il tomo X da un lungo estratto apparso sul "Giornale" del Fabroni: "Continua dunque [...] il Traduttore Italiano in questo tomo X il suo lavoro, intorno al quale v'è da osservare una variazione di metodo quanto alla confutazione di quelle massime ed espressioni dell'Autore, che son contrarie alla dottrina e al decoro della Chiesa Cattolica, verso la quale l'eterodosso Scrittore dimostrasi mal prevenuto, aspro, ed ingiusto" ("Giornale de' Letterati", T. LXXXVI, Pisa 1792, 278-279). E dava due campioni delle note correttive suddette: la nota *h* e la *i* (ibid., 284-289). Il volume fu dunque stampato e cominciò pure a essere diffuso, come prova la lettera scritta dalla principessa Maria Beatrice al Fabroni, il 17 settembre 1792: "La ringrazio della sua bella traduzione del tomo decimo del Gibbon, che con molto piacere ho ricevuto unitamente all'altra opera, e che aspettava con una impazienza corrispondente alla soddisfazione con cui ho letto gli antecedenti volumi, ed alla stima particolare che fo dell'eccellente scrittore" (A. Fabroni, *Vitae italorum doctrina excellentium*, XX, Lucae, 1805, 94). Tutto ciò intacca, ma non distrugge del tutto gli argomenti della Norton, la quale avendo fatto invano ricerca del suddetto volume, ha concluso che probabilmente - se mai fu stampato - ne fu vietata la circolazione. È un fatto che il suddetto tomo ebbe diffusione più limitata degli altri: il B. M. possiede solo i primi nove volumi, e tanti ne possedeva il Gibbon (G.'s *Library c*it., 134). Anche contemporanei bene informati ignoravano l'esistenza del tomo in questione: " [...] Del Gibbon non vi sono che nove tomi tradotti e stampati in Pisa [...]" (G. Perini a C. Rosmini, Firenze 7 giugno 1794, in: *L'Epistolario ossia* scelta *di lettere inedite*, Venezia 1795, P. 1, Num. XLII, 336).

L'edizione della Storia che fu stampata in Pisa a partire dal 1789 "a spese di Silvestro e fratelli Gatti stampatori in Venezia" in dodici volumi (dedicata a Pietro Donà) altro non è che una ristampa, forse abusiva, della prima cdizione pisana (Norton, *Bibliography cit*., 132-133: "Probably the Gatti edition is a piracy"). Il vol. XII apparve nel 1794. Un altro problema sollevato dalla versione Fabroni riguarda la paternità delle *Riflessioni* aggiunte ai tomi V e VII usciti nel 1783. La Norton avanza cautamente l'ipotesi che fossero opera dello stesso Fabroni (*ibid., 131*; AA, 322 n. 44). L'aggiunta di questo antidoto al veleno dell'originale era una tempestiva misura prudenziale per salvare l'edizione: nello stesso 1783 la *History* venne infatti posta all'Indice. Ancòra: che il *Saggio di confutazione stampato* anonimo nel 1782 e aggiunto al t. III, impresso - ma non diffuso - due anni prima dal Ginesi) fosse opera dello Spedalieri è detto esplicitamente dallo Spedalieri stesso: "L'Opera [la *Confutazione*] già da due anni matura, uscir dovea dalle stampe di Pisa unitamente a tutta la *Storia* del Gibbon tradotta in Italiano. Esce ora a Roma sotto gli occhi miei; ma per disimpegnar la mia fede, fui già costretto a consentire che se ne imprimesse ivi anticipatamente un brevissimo estratto a lato de' due capi del Gibbon [...] " (*Confutazione dell'esame del Cristianesimo fatto dal Signor Edoardo Gibbon [...].* Roma 1784, 1, 20). Poco importa che fosse stato l'autore stesso o un'altra persona a stender l'estratto ("It [*Saggio*] is an epitome of Spedalieri's *Confutazione [...]* but it is not clear whether he wrote himself or not"). Mi pare invece di maggiore interesse notare che il Gibbon conosceva il nome dell'autore del *Saggio;* e poiché non poteva trattarsi di una sua congettura suggerita dalla constatata affinità tra il *Saggio* e la *Confutazione,* essendosi egli rifiutato di leggerla, mi sembra ragionevole supporre che il Fabroni stesso o qualche altro suo corrispondente a parte dell'edizione glielo avesse rivelato (AA, 322 n. 44). Del tutto fantomatica è un'edizione 1779 del *Saggio* ("Riv. d'Italia", 1903, 793; *contra* Norton, 132, 2,38).

In conclusione, il Fabroni riuscì - malgrado le difficoltà - a far apparire con una certa regolarità 'e continuità la sua traduzione: vol. I, 1779 (capp. I-VII); II 1779 (VIII-XIII); III, 1780 (XIV-XVI); IV, 1782 (XVII-XIX); V, 1783 (XX-XXIII); VI, 1783 (XXIV-XXVI); VII, 1783 (XXVII-XXX); VIII, 1785 (XXXI-XXXIV); IX, 1786 (XXXV-XXXVIII); X, 1792 (XXXIX-XLI). La traduzione dei voll. II e III della *History* (apparsi nel 1781) fu completata, dunque, tra il 1782 e il 1786. Soltanto quella del vol. IV, uscito nel 1788, fu iniziata con un certo ritardo, nel 1792, e non fu continuata. Ma se si pone mente al fatto che la traduzione francese dei voll. Il e III riprese solo nel 1789 si riconoscerà tutto il merito del Fabroni. Sarebbe perciò il caso di riprendere e allargare le indagini intorno a qnest'impresa editoriale. Le due edizioni pisane non sono però le uniche traduzioni italiane della *History;* qualche mese prima che cominciasse a uscire l'edizione Fabroni s'era cominciato e stampare a Losanna, cioè a Firenze (cfr. "Giornale de' Letterati", T. XXXIV, Pisa 1779, 169) una versione condotta però non sull'originale ma sulla traduzione francese del Septchenes; versione che si arrestò al III volume, cioè al cap. XVI. La causa dell'interruzione è ovvia: era stato tradotto tutto quanto il G. aveva sino allora pubblicato. Quando nel 1781 videro la luce i voll. II e III della *History* (ma la trad. francese apparve solo nel 1789) il successo della trad. Fabroni sconsigliò probabilmente una ripresa dell'iniziativa. Poiché la Norton si rammarica di non aver potuto rinvenire copia di questa versione (NORTON, 130), credo opportuno segnalare un esemplare posseduto dalla Bibl. Univ. di Genova, collocato: 2. N. II. 1-3.

[10] La stessa frase sarà ripresa alla lettera, molti anni dopo, per esprimere l' "orrore" per i "prodigies" di Versailles e di Marly, "which have been cemented with the blood of the people" (AA, 263).

[11] Nel 1762, leggendo nel *Journal* des *Savans* del gennaio di quell'anno, il resoconto della memoria bartoliana *sull'Antro Eleusino,* aveva annotato: "ingenious, but very doubtful" (*JA, 92*). Al primo incontro l'antiquario del re gli era sembrato gentile sì, e dottissimo, ma "un peu charlatan" (p. 22). Tuttavia quelle ciarle gli avevano fatto "une grande lumiere", soprattutto sulle antichità del museo reale: "Un examen approfondi [del Museo d'Antichità] avec cet Antiquaire vaudroit bien un cours l'antiquités" (ivi). Frequentandolo gli si legò sempre più e non riuscì a spiegarsi l'ostilità dei suoi "confrères" (p. 316), cioè della cerchia di dotti - se non intendo male - radunati intorno al conte di Saluzzo. Nella gran disputa che il Bartoli aveva avuto con il Needham a proposito del "marmo effigiato ed iscritto", dopo aver esaminato le "pièces du procès" il G. prese senz'altro partito per il Bartoli, che gliene fu gratissimo e che divenne da allora ancor più gentile, promettendogli lettere di presentazione per Verona, Bologna, Firenze, Roma, Napoli (pp. 35-38).

[12] Il trentenne conte di Saluzzo, che al Dutens era sembrato un "jeune seigneur d'une figure agréable", fece al G. l'opposta impressione: "C'est un jeune homme d'une figure des plus rebutantes" (p. 16). Frequentò la sua società scientifica? Parebbe di sì: "La societé du comte de Saluce qui est composée des amis de Needham se dispute avec Bartoli le plaisir de me remettre toutes les pièces du procès" (pp. 35-36), cioè della disputa sul marmo "egiziano" del Museo reale (cfr. nota precedente). Ma il G. stette per il Bartoli. Questa presa di posizione, e fors'anche il fatto che il G. non doveva sentirsi del tutto a suo agío tra chimici e matematici, fece sì che del conte, nel *Journey,* non si parla più.

[13] Tutt'altro giudizio dava del castello di Windsor, visitato il 20 aprile 1762. "I saw the Castle with infinite pleasure, such an awful majesty in the old Gothic pile [...]" (JA, 62). Va però notato che la nozione di gotico ha in G. contorni imprecisi: chiamerà gotici non solo il duomo di Milano e la cattedrale di Siena, ma anche la Certosa di Pavia e il duomo di S. Lorenzo di Genova. In quello di Pisa scorgerà "un melange singulier du gout grec et de l'architecture gothique" (p. 228). Errori, se si vuole, questi due ultimi, che dimostrano tuttavia l'acutezza di osservazione del G. (si pensi, p.e., alla presenza di elementi del gotico francese in S. Lorenzo).

[14] Della giovanile opera gibboniana si ricorderà molti anni dopo Gregorio Fontana, i cui legami con l'illuminismo lombardo sono noti (A. ZIEGER, G. F. *Idee e vicende* politiche, in: "Bibl. della Soc. Stor. Subalpina", CXXX, 1932, 89 s.). In appendice alla sua traduzione dell'operetta di John Hill (*Saggio sopra i principi della composizione storica e loro applicazione alle opere di Tacito [...]*, Pavia 1789) e,gli metteva una sua dissertazioncella, che si apriva con un elogio di Gibbon: "Quel grand'uomo, che con sì profonda filosofia ha scritto ora in Londra la storia della rovina dell'Impero Romano, dice a ragione, ch'egli non conosce altri che Tacito il quale abbia perfettamente adempiuto quest'idea di storico filosofo" (Op. cit., 91). Era un evidente rinvio all'*Essai* (M. W., IV, 177). La cosa più piccante è che, nella discussione sull'opportunità di conservare i "piccoli fatti" per agevolare la rico struzione storica di un epoca, il Fontana non si accontentava di ormeggiare l'argomentazione del Gibbon, ma finiva per lodarlo con le sue stesse parole. Il G. aveva scritto: "Conservons les [petits faits] tous précieusement. Un Montesquieu démélera dans les plus chétifs, des rapports inconnus au vulgaire. Imitons les botanistes [...] " (M. W, IV, 178). Fontana gli fa eco amplificando: "Conchiudiamo pertanto, che per riguardo ai piccoli avvenimenti particolari della Storia, non sarà che ben fatto di conservarli tutti preziosamente. Un Macchiavello, un Bossuet, un Montesquieu, un Voltaire, un Hooke, un Hume, un Robertson, un Watson, un Gibbon scopriranno ne' più piccoli avvenimenti de' rapporti e delle combinazioni sconosciute al comune degli uomini. Imitiamo i Botanici [...]" (op. cit., 98).

La fama di miscredenza creatasi intorno all'autore della *History* finirà per gettar ombra anche sull'*Essai: "Gibbon* visse inoltre qualche tempo a Ferney in casa di Voltaire - scriveva J. Panzani componendone il necrologio -, e a Ferney appunto e sotto gli occhi di quell'apostolo di miscredenza scrisse il suo *Essai [...]* con delle buone vedute, ma con uno stile incompetente alla lingua di cui aveva fatto uso" ("Memorie per servire alla storia letteraria e civile", XVIII, Venezia 1794, 27). Non è la sola inesattezza dell'articolo: l'idea prima della *History* vien fatta risalire a un giovanile viaggio a La Brède (ivi). Le linee del ritratto non sempre convengono al G. reale: "Uomo di carattere estremamente severo, ostinato nelle sue massime, dotato di eloquenza e di tutto il necessario coraggio per sostenerle, fu sempre del partito degli opponenti, e i suoi discorsi alla camera solevano essere altrettante filippiche" (*ibid.* 28). Una specie di Fox insomma, presentato del resto come amicissimo del G. e riordinatore della sua biblioteca. Tutto l'articolo oscilla tra la deprecazione della miscredenza gibboniana (pienamente sconfessata però in punto di morte) e l'ammirazione dei meriti letterari dello scrittore: del suo modo nuovo e "leale" di "coordinare" i fatti, della tessitura giudiziosa e del personalissimo stile della sua opera.

Ma la ricerca sull'eco dell'opera gibboniana in Italia è ancora da fare. La Norton segnala qualche articolo apparso sulle riviste dell'epoca (*Bibliography* cit., 77); ma il suo elenco è ben lontano dall'essere completo (si può aggiungere, p. e., la recensione alla seconda ed. pisana apparsa sul "Giornale Letterario di Napoli", vol. XVIII, 1° gennaio 1795, e il necrologio sulla stessa rivista, vol. XL, 1° dic. 1795, 80). È evidente la necessità di allargare le indagini. Ma ancòra più interessante sarebbe una ricerca sulla efficacia della *History*. Il De Felice ha sottolineato la "grande importanza" che ebbe in Italia la sua diffusione per la formazione tra i cattolici di un atteggiamento critico verso i miracoli e la superstiziosa religiosità popolare (R. De Felice, *L'evangelismo giacobino e l'abate Claudio* Della Valle, in: RSI, LXIX, 1957, 205 n. 3). Un caso cospicuo d'influenza diretta del pensiero storico gibboniano è costituito da Francescantonio Grimaldi che nel t. IV dei suoi *Annali di Napoli,* uscito nel 1782, nell'affrontare il gran problema dei rapporti tra la corrotta civiltà romana e i barbari invasori, accettò senza riserve le conclusioni dell' "immortale Gibbon" (*Riformatori napoletani*, a c. di F. Venturi, Milano-Napoli 1962, 523-524).

[15] Il G. afferma di aver "beaucoup connus en Angleterre" i Celesia, cioè Pier Paolo e sua moglie, Dorothy Mallet (p. 65). Figlia del poeta scozzese David Mallet, la tirannia della matrigna l'aveva gettata nelle braccia del Celesia, allora inviato della Repubblica in Inghilterra. Il G. confesserà d'avere per lei "une amitiè qui tient de la tendresse". Gli sembrava, rivedendola dopo cinque anni, che l'età e l'uso del mondo l'avessero guarita "d'un tour un peu romanesque qu'elle avoit autrefois". Quel "tour romanesque" colpisce in effetti chi legge le tante lettere d'amore ch'ella aveva indirizzato al Celesia tra il 1757 e il 1758 conservate tra le carte del Celesia alla Bibl. Mazziniana di Genova (*Autogr. 1007,* fase. XI); e doveva sgomentare lo stesso Celesia, il carissimo *Horatio* (*"*O my Horatio, how good you are! How worthy to be loved") perché Dorothy protestava: " [...] non posso tollerare i vostri sospetti e le vostre riflessioni su quelle che voi chiamate le mie leggi romantiche (upon what call my romantick laws")*.* Lei stessa cercava un equilibrio tra passione e ragione,: "O my Horatio, how pure the joys of a rational and tendre love, such that of sine for thee, where Reason and fondness go hand in hand and Truth is the inspirer of every sentiment, as she is of ony worts [...] ".

Il Celesia era, per parte sua, un "uomo angelico" (come diceva il Mazzei), una "anima bella". Al G. Dorothy dirà di essere "fort heureuse" con lui; molti anni dopo, scrivendo alla principessa di Monaco, dirà la stessa cosa: "il est d'une douceur inaltérable; depuis vingt ans il ne m'a jamais donné un moment de chagin volontairement [...]" (F. Mazzei, *Memorie,* cit., 1, 192, 452454). Il matrimonio tra il Celesia e la giovanissima Mallet aveva provocato uno scandaletto mondano di una certa risonanza per le pretese di M.me de Vaucluse, che qui sarebbe troppo lungo narrare. Il G. aveva conosciuto il Celesia (che gli fece un'ottima impressione: "He has wit and learning, and speaks French like a Parisian") il 21 dicembre 1758, proprio nel forte di questa contesa; e diede piena ragione a lui condannando le "shoking pretensions" di Madame. (*LL, 1,* 315). Tuttavia si mostrò curioso di leggere il *pamphIet* che costei aveva messo a stampa, e andava diffondendo in giro, ben decisa a far valere le proprie ragioni (ivi). Il titolo di questo scritterello calunnioso (nel quale il Celesia viene presentato come un mostro, anche nel fisico: "M. C.[elesia] ioint à une taille petite & contrefaite, un visagge, qu'on ne peut soupçonner d'étre un visage, que parce qu'on sait, que l'intention de la Nature a été de placer un arrangement de traits, qui porte ce nom dans un endroit fixe") è il seguente: *Mémoire l de l Madame De F.[augues] de l la C.[epedes] / contre / Mr. C. [elesia] / M. [inistre] de la R.[épublique] de G.[énes]*, Imprimé à Londres en l'Année MDCCLVIII. La Norton afferma che di esso non vi è copia al B. M. (*LL., 1. 115* n. 4). Vi si trova invece, collocato: P. B. 1080. K. *17.*

Nei mesi successivi il G. e Celesia rimasero in contatto. Il 19 aprile 1759 quest'ultimo scriveva aWarnico: "J'ai requ la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'ecrire le 16 de ce mois avec tout le plaisir qui devoit me donner une marque si obligeante de votrie souvenir". Poiché i Gibbon, padre e figlio, prendevano così viva parte ai fatti suoi, il Celesia li pregava "d'avoir la complaisance de me donner une relation detaillée de la manière plus avantageuse de la quelle on pourroit faire des envoys de froment de Hampshire en droiture à Genes" (13. M., *Add. Mss.* 34- 886, 34-35). Purtroppo tra le carte Celesia la lettera del G. non c'è; e neppure quella indirizzata a Dorothy da Firenze il 22 giugno 1764 (p. 121). Il Celesia aveva lasciato Londra nel settembre 1759. Sul Celesia cfr. *Miscellanea di storia ligure*,I, Genova 1958, 277-279; "Il movimento operaio e socialista in Liguria", VII, 1961, 208, 233-234.

[16] A Berna aveva fatto allusione il Montesquieu, trattando delle cause della rovina di Roma: "il y a à présent, dans le monde, une république que presque personne ne connoit, et qui dans le secret et le silence, augmente ses forces chaque jour. Il est certain que, si elle parvient jamais à l'état de grandeur où la sagesse la destine, elle changera nécessairement ses loix; et ce ne sera point l'ouvrage d'un legislateur, mais celui de la corruption meme" (*Considérations*, IX)*.* Le buone leggi che hanno fatto divenir grande una piccola repubblica "lui deviennent à charge lorsqu'elle s'est agrandie".

[17] Il Giarrizzo ammonisce a non confondere la *volonté générale* del G. con quella del Rousseau, "anche se la comune fonte di G. e Rousseau va ricercata forse nel giusnaturalismo svizzero di Barbeyrac e Burlamaqui" (Op. cit., 40). Sappiamo in effetti che il G. lesse del Barbeyrac i commenti a Grozio e al Pufendorf (AA, 234). Ma l'espressione "volonté générale" in tali opere non c'è. Il G. aveva scritto: per creare le società civili "il a fallu que toutes les volontés particulieres se fondissent dans une Volonté generale [...]" (*M.G.,* 125), In Pufendorf-Barbeyrac l' "union des volontez" si realizza mediante la sottomissione di ciascuno alla volontà di una sola persona o di una assemblea, "en sorte que toutes les resolutions de cette personne ou de cette Assemblée, au sujet des choses nécessaires pour la sureté & l'utilité commune, passent pour la volonté de tous en général & de chacun en particulier: car on est censé vouloir ce que veut un autre, à la volonté de qui on a soumis la sienne" (Pufendorf, *Le Droit de la Nature ci des Gens,* trad. du latin p. J. Barbeyrac, 5e éd., Amsterdam 1734, T. II, 283-285; *Les devoirs de l'homme et du citoyen [...]* trad. Barbeyrac, 5e éd., Amsterdam 1735, 296). Che il G. avesse letto il Burlamaqui non c'è prova. Ammesso pure che il concetto è più maturo per la sua formulazione, l'espressione anche in lui non c'è: "Toute Société se forma par le concours ou la réunion des volontez de plusieurs personnes [...] De-là vient que l'on conside're les Sociétez comme des Corps, & qu'on leur donne le nom de Personnes Morales; parce que ces Corps ne sont en effet animés que par une seule volonté [...]" (J. J. Burlamaqui, *Principes du droit naturel, Nouv. éd*., Gèneve-Copenhague, 1762). Sui rapporti tra Rousseau, Barbeyrac e Burlamaqui, cfr. Derathé, *J. J. Rousseau et la science politique de son temps,* Paris 1950, 84-92 *e passim.* A chi era indirizzata la *Lettre? Si* trattava di un interlocutore immaginario o di un personaggio reale? Mi pare di aver trovato un accenno che permette di identificarlo nella lettera del 23 settembre 1766 a Victor de Saussure. Il de Saussure era appena tornato da Gottinga dove la famiglia l'aveva mandato nell'ottobre 1763. Il G., riprendendo dopo un lungo silenzio (verisimilmente di anni), il commercio con l'antico amico losannese lo esorta a non disprezzare una carica politica nella sua piccola patria: "Je respecterai - lo assicura - le premier magistrat d'un peuple libre, cent fois plus que le premier des esclaves dorés d'un despote. Mais à propos vous n'étes pas libres, - c'est un malheur qui me gâte une belle phrase; passons outre" (LL*., 1,* 205). Un accenno ironico alle conclusioni della *Lettre*? Che questa non fosse la *communis opinio* a Losanna è detto dal G. esplicitamente, contraddicendo le proprie impressioni del primo soggiorno: "Aujourd'hui j'y vois une ville mal-batie au milieu d'un pays delicieux qui jouit de la paix et du repos, et qui les prend pour la liberté", *UB*, 263). Se il destinatario della lettera fosse il de Saussure, non sarebbe difficile datare lo scritto. Il G. si era legato di amicizia con lui nei primi mesi del secondo soggiorno losannese; in ottobre costui era partito (*UB*, 81). È vero che, pur avendolo carissimo, il G. si lamenta spesso di lui - del "fainéant Saussure" - che gli fa perder tempo (*UB,* 27, 189). Ma hanno insieme lunghe conversazioni: "Je ne suis pas sorti de tout le jour - annota il 30 settembre -. Saussure a veillé avec moi: une conversation pleine de confiance et d'amitié nous a conduit jusqu'à une heure du matin" (*JB,* 70). È probabile che i due ragionassero delle loro pene d'amore; ma ne avranno ragionato tutto il tempo? Del *Contrat social*, è vero, il G. non parla nei giornali; ma nella sua biblioteca c'era di quest'opera l'ed. 1762 (*G.*'s *Library c*it., 241). Si ricordi poi quali ambienti il G. aveva frequentato a Parigi, ai primi del 1763: d'Holbach, Helvétius, Duclos etc.

[18] È caso di ricordare la tesi del *Contrat social*: "Après les avoir comparées [le forme di governo] par leurs avantages et par leurs inconvénients, je donne la préference à celle qui est intermediaire entre les deux extremes, et qui porte le nom d'aristocratie [...] Le meilleur des Gouvernements est l'aristocratique; la pire des souverainetés est l'aristocratique" (*Lettres de la Montagne*, Lettre VI). Anche il Burlamaqui vantava come una delle forme di governo migliori l'aristocrazia elettiva (*Principes du droit politique*, s. l., MDCCLIV, P. II, ch. II, § XLI).

[19] [P. H. Mallet], *Forme du gouvernement de Suède [...],* à Copenhague & à Genève 1756, 6, 11. Alla ammirazione politica il Mably aggiungerà l'ammirazione per la "povertà virtuosa" del popolo svedese: " [...] plus les loix nous apprendront à nous contenter de peu - sostiene il filosofo svedese, portavoce del Mabby - plus elles resserreront les liens de la société, parce qu'elles developperont et entretiendront nos qualités sociales [...]". E lodava il regime di "austérité pédantesque" instaurato dai riformatori svedesi, perché cercava di riavvicinare alle "intentions" della natura, cioè all'uguaglianza delle fortune (*De la Legislation ou Principes des Loix* [1776]*,* in Mably, *Oeuvres complètes,* Londres 1789, IX, 26-37). "Spontanea nacque in Svezia la libertà, e l'uguaglianza", dirà l'irenico Guglielmo Della Valle, sincero ammiratore dei Goti ("Il nome de' Goti è tutt'ora nell'opinione di alcuni italiani immeritatamente odioso"). In quel regno lontano, la natura umana si era conservata "quasi intatta dai molti vizi, che l'infinito andirivieni dell'altre parti del Globo [...] produce ed accumula": tentava di creare il mito del "buon svedese" (G. Della Valle, *Elogio di Gustavo III [...]*, Roma, 1794, 7, 14). Sull'ideale della "monarchia mista" nel pensiero politico svedese di metà '600 cfr. N. Runeby, *Monarchia mixta. Maktfordelningsdebatt i Sverige under den tidigare stormaktstiden, S*tockholm 1962*.*

[20] Del Paoli il G. ebbe occasione di riparlare recensendo nel vol. II dei "Mémoires Littéraires de la Grande Bretagne" (1769) il *Journal of a Tour to Corsica* del Boswell e il parallelo tra P. Paoli e John Wilkes del Kenrik ("Mémoires littéraires", II, 1769, 135-163; 164-167). Lo Helming attribuisce il primo estratto al Deyverdun (art. cit., 1044-1109); ma il Low inclina ad attribuirlo al Gibbon (*E. G.* cit., 204). Non ho visto, ripeto, il volume in questione; ma dalle citazioni dello Helming mi sembra che, in mezzo alle puntate antiboswelliane e antijohnsoniane, il Paoli venisse risparmiato: "à travers certain brouillard formé par l'enthousiasm (*sic*), le Philosophe aura entrevu avec satisfaction les traits d'un Grand Homme dans Paoli" (art. cit., 1045). Nel secondo articoletto erano invece messe in dubbio le sue virtù coniugali: "Paoli had not the conjugal virtues, no more had Wilkes" (Low, op. cit., 204).

[21] Si pensi invece alla quantità di dettagli sull'apprendimento del greco negli anni 1761-1762 (in *JA*).

[22] In Raimondo Cocchi il risentimento proprio si cumulava con il risentimento per gli "scarsi premj" che aveva ricevuto suo padre (P. Neri a A. Cocchi da Milano, 15 nov. 1757: Firenze, Archivio Baldasseroni, *Carteggio Cocchi*). *Sui* rapporti con P. Paoli cfr. D. Spadoni, *Gli amici toscani di P. P.,* in: "Arch. Stor. di Corsica", XVI, 1940, 354-356; ID., *R. Cocchi e le sue "Lettere italiane sopra la Corsica*, in: ASC, XVIII, 1942, 241-256. L'attribuzione delle *Lettere* al Cocchi è però errata: le *Lettere italiane* sono di Luca Magnanima (cfr. "Novelle Letterarie", Firenze 1775, col. 503). Il Paoli nella lettera al Cocchi da Londra del 13 settembre 1770 ("Oh qual piacere avrei di abbracciarla! per dimandarle ragione a cazzotti di non avermi mandato il libro che ha dato fuori sull'infelice mio paese") alludeva con molta probabilità alle *Osservazioni di un viaggiatore inglese sopra l'Isola di Corsica scritte in Inglese sul luogo nel 1767 ed ora tradotte in Italiano* (Londra 1769), che sono certamente opera del Cocchi (G. Livi, *Lettere inedite* di P. Paoli, in: "Arch. Stor. Italiano", 175, 1890, 268; G. Lessi, Elogio *di* R. Cocchi, in: "Atti dell'Imp. e Reale Acc. d. Crusca", I, 1819, 80). Composto in occasione di una "commissione politica" che il Cocchi svolse in Corsica per conto del governo inglese, questo interessante opuscolo è in gran parte una descrizione delle strutture politiche della Corsica di Pasquale Paoli, il governo "forse il più libero, dopo il nostro [chi parla è, si ricordi, un 'viaggiatore inglese'] che sia nel Mondo [...] " (*Osservazioni*, 10, Livi, 71-76). Poiché tutti i còrsi avevano preso parte alla lotta di liberazione, il Paoli era stato "in obbligo di dare a ciascun uomo il suo destino d'esser membro dello Stato", di creare cioè un governo popolare (*Osserv*., 15). Il fondamento della democrazia còrsa era la piccola proprietà agricola: "Vi ha una divisione agraria de' Territorj, non istabilita per legge, ma così di fatto sussistente. Vivono come se fossero in comune [...] " (*Ibid.,* 36). Era proprio questa "idea di proprietà", oltre all'odio implacabile dei genovesi, che animava i còrsi e li faceva "disperati" nella lotta. Lo scopo pratico che il Cocchi perseguiva è rivelato senza ambagi alla fine dell'opuscolo: rimuovere l'editto, emanato dal governo inglese nel 1764, che proibiva a qualunque suddito inglese di commerciare con i còrsi. Tal divieto era incompatibile per i "principj di libertà". Il Cocchi riprendeva ancòra una volta il paragone con l'Inghilterra: "I Còrsi rappresentano oggidì la parte gloriosa, che noi rappresentammo al tempo della nostra rivoluzione. Sono essi infiammati dai medesimi giusti motivi, ed animati dal medesimo spirito di libertà [...] " (*Ibid.,* 39). Anglofilo dunque fino ad accettare delicati incarichi politici dal governo inglese, il Cocchi aveva composto per Horace Mann, "suo amicissimo", una *Relazione della costituzione fisica, civile, ed economica della Toscana granducale* che rimase inedita (Lessi, 80). Non mancano tra i suoi progetti intellettuali le stranezze: penso a quel suo tentativo, che risale forse al 1764, di epica popolare e cantabile che è il poema di Luni, presentato compiacentemente dal suo eulogista come una prova dell' "interesse ch'ei [Cocchi] prendeva a migliorare per ogni modo la sorte degli uomini" (Lessi, 76, 79).

[23] Alludo ai cinque volumi pubblicati da G. Targioni Tozzetti tra il 1745 e il 1746 a Firenze: *Clarorum Belgarum ad A. Magliabechium [...] epistolae,* 1745, 2 tomi; *Clarorum Venetorum ad A. Magliabechium epistolae,* 1745, 2 tomi; *Clarorum Germanorum [...] epistolae*, 1746, 1 tomo.

EDWARD GIBBON FUORI E DENTRO LA CULTURA ITALIANA

Arnaldo Momigliano
Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa. Classe di Lettere e Filosofia
Serie III, Vol. 6, No. 1 (1976), pp. 77-95 (19 pages)

EDWARD GIBBON FUORI E DENTRO LA CULTURA ITALIANA

I

I centenari sono diventati una delle minori manie del nostro tempo. Ma il 1976 ci offre per lo meno una combinazione divertente: 1.500 anni da quel dì del settembre 476 quando Romolo Augustolo fu inviato con debita pensione a gioire la villa Luculliana vicino a Napoli; 200 anni dalla proclamazione della indipendenza americana; ed ugualmente 200 anni dalla apparizione a Londra di quello che resta tutt'oggi la più grande e controversa storia della decadenza dell'impero romano, il *Decline and Fall of the Roman Empire* di Edward Gibbon.

La combinazione è divertente perché non del tutto casuale. Non è naturalmente caso che Gibbon scrivesse la sua opera sulla decadenza dell'impero romano quando l'Inghilterra stava perdendo il suo impero in America. Gibbon era conscio di questo rapporto che crea di per sé un legame reale tra la caduta dell'impero romano e il sorgere della nuova America. In una lettera spesso citata all'amico Georges Deyverdun del 1779 — lettera scherzosa nella forma, ma non nella sostanza — Gibbon dichiarava che il declino dei due imperi, il Romano e il Britannico, procedeva di pari passo. Ma perché egli, Gibbon, taceva in Parlamento di cui era membro e invece scriveva a getto continuo sulla caduta dell'impero romano, riteneva di contribuire di più al declino di Roma che a quello dell'Inghilterra.

Il declino inevitabile di ogni umana istituzione era, come sappiamo, uno degli argomenti più frequenti di meditazione

* Sia qui riconosciuto un generale debito a Carlo Dionisotti e agli studiosi di varie nazioni che con me hanno partecipato al convegno su Gibbon del gennaio 1976 organizzato dalla rivista americana *Daedalus*.

storica e filosofica nel Settecento. Se a Roma specificamente si era rivolto il saggio esemplare di Montesquieu, Montesquieu stesso ed altri avevano indicato l'analogia della decadenza della Spagna dopo la conquista del Sud America. Il modello spagnolo di decadenza aveva il merito d'accentuare i fattori economico-monetari, che interpreti più antichi della decadenza romana avevano inevitabilmente trascurato. Gibbon, l'amico di Adam Smith, il cui *Wealth of Nations* compare esattamente nello stesso anno 1776 — un'altra suggestiva coincidenza — era uomo da apprezzare le conseguenze di tassazione eccessiva e ridotto commercio. Del resto vale la pena di ricordare — per questa ubiquità della nozione di decadenza nella cultura settecentesca — che essa compare dove meno era opportuna, nel messaggio augurale di Diderot agli insorti americani inserito nella prima edizione del 1778 dell'*Essai sur les règnes de Claude et de Néron*: « Possano (i valorosi Americani) ritardare, almeno per qualche secolo, il decreto pronunciato contro tutte le cose di questo mondo; decreto che le ha condannate ad avere una nascita, un periodo di vigore, la decrepitezza e la fine! ».

E' tipico della situazione entro cui si crearono gli Stati Uniti d'America che per Gibbon la prospettiva fosse ottimistica. Decadeva sì l'Inghilterra, e in un certo senso decadeva l'Europa tutta, ma la famosa appendice di considerazioni generali al cap. 38 del *Decline and Fall* pubblicata nel 1781 era un invito a non disperare, anzi a sperare. La civiltà moderna, appunto perché decentralizzata, appunto perché in espansione e favorita da commercio e manifatture, non poteva più essere vittima di un completo collasso quale, nell'opinione di Gibbon, si era verificato nel 476 d.C. Proprio l'America rappresentava l'ultimo baluardo. Se anche i barbari riuscissero per dannata ipotesi a impadronirsi dell'Europa — Gibbon concludeva — rimarrebbe l'America: « L'Europa rivivrebbe e fiorirebbe nel mondo americano, che è già riempito dalle sue colonie e istituzioni ».

Nella mente di Gibbon l'America era allo stesso tempo il legame tra la storia di Roma antica e la storia dell'Europa novella e la garanzia ultima della differenza sostanziale tra la civiltà antica e la civiltà moderna, quella caduca per la

concentrazione dell'impero, questa fondamentalmente immortale per la sua progressiva diffusione culminata nell'incivilimento del nuovo mondo. L'elemento specifico della libertà non è isolato da Gibbon né in queste generali osservazioni, né nel resto dell'opera, se non in quanto si contrappone a despotismo. Gibbon non è mai interessato esclusivamente a istituzioni, come la stessa nostra esposizione verrà confermando; ed è perciò particolarmente difficile definire ciò che egli intenda per « freedom ». Forse è questo uno degli ostacoli, oltre quello opposto dalla documentazione in un dialetto tedesco che egli non sapeva leggere, che lo persuase ad abbandonare intorno al 1770 il progetto a lungo carezzato di scrivere una storia della libertà degli Svizzeri. Ma d'altro lato è indubbio che egli crede alla progressiva diffusione della libertà, e della libertà crescente fa un argomento d'ottimismo.

Era un ottimismo che sarebbe durato poco più di un decennio. Perché se Gibbon poteva guardare con flemma britannica alla perdita dell'impero americano, non poteva mantenere la stessa equanimità quando la rivoluzione batteva alle porte della Svizzera e arrivava al canale della Manica. Che la rivoluzione francese si fosse nutrita di quelle idee illuministiche che egli si era appropriato non era per lui una consolazione. La rivoluzione francese scuoteva l'uomo Gibbon dalle fondamenta: « i nuovi barbari lavorano a confondere l'ordine e la felicità della società e nell'opinione degli uomini riflessivi sono non meno i nemici dei sudditi che dei sovrani » (*Letters* III, ed. J. E. Norton, 321, del 1793). Preparava due robusti cavalli e cento luigi d'oro per il caso di fuga, che si dimostrò non necessaria (*ib.* III, 282, del 1792).

Gibbon non poteva più cambiare il capolavoro ormai concluso, le cui ultime parti furono pubblicate nel 1788, ma intorno al 1790, delineando uno sguardo retrospettivo, confessava di aver sbagliato nello scegliere il punto di partenza della sua opera. Avrebbe dovuto cominciare con le guerre civili del 68-69 d.C., dopo Nerone, e forse meglio con la tirannia di Tiberio (*English Essays*, ed. P. B. Craddock, 1972, p. 338). L'idea di cominciare da una guerra civile o dal despotismo che l'aveva preceduta, era evidentemente suggerita da quella guerra civile, che noi chiamiamo rivoluzione francese.

Gibbon, se anche ostile alla rivoluzione francese, non era insensibile alle sue connessioni con il despotismo che l'aveva preceduta.

Ma ormai nel 1793 Gibbon si approssimava, tra torture fisiche, alla morte avvenuta il 16 gennaio 1794.

II

Gibbon non è certo storico la cui filosofia della storia possa essere ridotta in pillole. Aveva anzitutto quel gusto di rappresentare efficacemente il particolare e di documentarlo, se possibile, di prima mano che costituisce la prima vocazione dello storico da Erodoto in poi. Se da due secoli i lettori gli sono rimasti fedeli è appunto perché egli continua a comunicare come nessun altro la sensazione di vedere a passo a passo l'impero trasformarsi nei regni barbarici, in Bisanzio e nell'Islam. Altri è più moderno nell'analisi dei fattori sociali o più preciso nelle conoscenze istituzionali, ma nessuno ha raccontato la storia così bene, così a contatto con le fonti originali, come lui. La famosa ambiguità gibboniana se da un lato ha la funzione di lasciare una vasta zona di dubbio su quel che Gibbon stesso pensasse, dall'altro serve a riconoscere che niente è semplice e incondizionatamente buono o cattivo a questo mondo.

Un problema non risolto e, credo, non risolvibile, della sua biografia è ciò che sia rimasto della sua breve conversione al Cattolicesimo, quando era studente a Oxford. Più tardi Gibbon dirà che si era dissolta senza lasciare tracce. Ma per rimanere solo al constatabile, il fatto è che Gibbon ha tenuto sempre assai più conto di scrittori ecclesiastici cattolici che di anglicani. La sua polemica con Baronio non passa mai, come sarebbe ovvio per uno scrittore di tradizione anglicana, attraverso Casaubon. Per tutti i secoli della riforma e della controriforma conversioni e riconversioni sono state all'ordine del giorno e assai spesso sono risultate in scetticismo o prudenza: la mentalità marranica. Nella ironia di Gibbon c'è molto scetticismo e molta prudenza; ma c'è anche qualcosa di più: un fermo realismo che si rifiuta di condannare ciò che serve, anche se non ci si crede.

La religione di Gibbon è argomento di perpetua disputa: nel *Decline and Fall* egli non ha mai fatto dichiarazione di fede, e sarebbe assurdo aspettarsela. Ciò che importa ai fini della sua storia è l'ambivalenza della sua interpretazione del Cristianesimo. Egli dice chiaro che il Cristianesimo affrettò la caduta dell'impero, poiché portò via troppa energia dalla politica, dall'amministrazione, dai traffici. Le osservazioni generali del cap. 38 riassumono questa impressione in parole non incerte: « Poiché la felicità nella vita *futura* è il grande oggetto della religione, noi possiamo udire senza sorpresa o scandalo che la introduzione, o almeno l'abuso, del Cristianesimo, ebbe qualche influenza sul declino e sulla caduta dell'impero romano ». Ma è detto con altrettanta chiarezza che il Cristianesimo favorì l'affratellamento di barbari e romani e quindi addolcì il trapasso. Per quanto i vescovi di Spagna fossero corrotti sotto i Visigoti « la disciplina regolare della chiesa introdusse pace, ordine e stabilità nel governo dello Stato » (ed. Bury IV, 153). L'antipatia di Gibbon per i monaci del quinto e sesto secolo era senza limiti perché egli li considerava elementi irriducibili alla vita civile, ma i vescovi erano altra cosa: « i vescovi da mille ottocento pulpiti inculcavano il dovere dell'obbedienza passiva a un sovrano legale e ortodosso ». Quando si leggano attentamente i capitoli XV-XVI destinati a spiegare la diffusione del Cristianesimo, ciò che più colpisce è che Gibbon — eliminando il miracoloso e riducendo il numero e la gravità delle persecuzioni — tende a riportare il Cristianesimo a un fenomeno intelligibile in termini di vita civile e sottomesso alla norma fondamentale che ogni organismo sociale ha un proprio limite di tolleranza per corpi estranei. Prudenza, si capisce, faceva che Gibbon dicesse a un desiderato traduttore in francese, J. B. Antoine Suard, che gli « affidava i diritti più estesi per cambiare e anche per sopprimere tutto ciò che vi potrà parere destinato a ferire la delicatezza della vostra chiesa e della vostra costituzione » (*Letters* II, 122). Ma dobbiamo considerare genuina la sorpresa che Gibbon confessò di aver provato agli attacchi dei « timidi e prudenti » contro le sue affermazioni sul Cristianesimo — donde la sua reazione nella *Vindication* del 1779, sdegnata e risoluta. Gibbon sentì di non esser riuscito nel suo proposito originario di presentare un bilancio del

Cristianesimo che, prescindendo da ogni questione teologica, lo commisurasse alla vita civile. Gibbon non aveva certo nessun desiderio di vivere in un mondo senza autorità. Quando in una sosta parigina fu avvicinato dall'Abate de Mably che gli si dichiarava repubblicano, sorprese l'interlocutore per la sua ferma fede nella monarchia. C'era un elemento di paradosso nel dibattito che diventò subito famoso perché Mably idealizzava Sparta, e Gibbon ebbe da smontare pure questa idealizzazione; ma il risultato immediato fu che il padrone di casa dovette alzarsi precipitosamente da tavola e passare in salotto per evitare che i due si prendessero per i capelli — e il risultato a più lunga distanza fu l'irriducibile ostilità di Mably per l'opera di Gibbon [1]. E' presumibile che Gibbon con altrettanta fermezza non volesse vivere in un mondo senza Cristianesimo. Ma non possiamo aspettarci che ce lo dica. L'atmosfera in cui egli vive è quella che fa scrivere a Condorcet nel 1779 la dissertazione « se sia utile agli uomini di essere ingannati » in risposta a un concorso a premio bandito dall'Accademia di Prussia per desiderio di Federico II sul tema: « Est-il utile de tromper le peuple »? [2].

Il rifiuto alla formula semplice è inerente alla sua stessa visione del mondo medievale, che succede al romano: sostituzione di Barbari a Romani, di Musulmani a Cristiani, di spirito bizantino e teologico a spirito romano e legalistico. Gibbon approfitta, si capisce, largamente del lavoro preparatorio che il Settecento aveva compiuto nello scoprire Persiani, Unni, Manichei, Arabi e Turchi, Normanni e Russi. Nei capitoli sulle Crociate è riconoscibile l'immensa quantità di materiale che Gibbon sa estrarre intelligentemente dai suoi predecessori. Opere recenti come i viaggi in Arabia di Carsten Niebuhr tradotti in francese intorno al 1774 e la traduzione del Zend-Avesta con la vita di Zoroastro dell'Anquetil du Perron del 1771 sono già assorbite nei rispettivi capitoli sull'Arabia e sulla Persia.

Bisanzio è al centro di questo quadro orientale perché è diretto scopo di Gibbon di seguire la caduta dell'impero

[1] ABBÉ DE MABLY, *De la manière d'écrire l'histoire*, ed. 1784, 184 e *Supplément*, 125.

[2] I testi sono stati ripubblicati da W. KRAUSS, Berlin, Deutsche Akademie, 1966, sotto il titolo *Est-il utile de tromper le peuple?*.

romano fino alla caduta della nuova Roma, Costantinopoli. Per di più Gibbon trova di suo gusto la cronaca scandalistica della corte d'Oriente quale gli veniva presentata per così dire allo stato puro dagli *Anecdota* di Procopio. Anche si compiace dalle sottigliezze teologiche dei padri orientali, occasione di perpetua ironia. In Bisanzio Gibbon cerca soltanto la decadenza e perciò trova soltanto la decadenza. Ciò che piuttosto è curioso, perché contradditorio, è che questa decadenza è statica. Questo impero che non muore mai, o almeno sopravvive di mille anni al suo gemello occidentale, sembra resistere a tutte le facezie di Gibbon. I bizantinisti di età più recente che vanno in direzione opposta alla ricerca di una spiegazione per la vitalità di Bisanzio, sono i più aspri critici di Gibbon. Come vecchio amico del grande bizantinista Norman Baynes posso ricordare come egli raccomandasse di non leggere Gibbon al di là del 476 d.C.: il Gibbon specificamente bizantinista gli turbava l'appetito. Ma anche i bizantinisti più innamorati di Bisanzio devono ammettere che nella nozione di una Bisanzio orientalizzata e quasi mummificata viene inclusa, per opera di Gibbon, la scoperta del nesso ineliminabile tra Oriente e Medioevo islamico, sia arabo sia persiano. E' Gibbon che ci ha abituato a considerare come indissolubili Costantinopoli e la Mecca. Nel grande quadro delle origini dell'Islam, e soprattutto della persona di Maometto, c'è al contrario idealizzazione. Parte di questa idealizzazione ha una ragione precisa. Gibbon trova nell'Islam una religione di origine non divina che si afferma con un'autorità e con una profondità di fede non inferiore al Cristianesimo. Ma c'è in più una partecipazione alla scoperta di alternative alla civiltà cristiana, che soprattutto nella seconda metà del Settecento è essenziale per la comprensione stessa della civiltà europea. E' la capacità di mettere insieme e allo stesso tempo differenziare civiltà e religioni che costituisce oggi — non lo si ripeterà mai abbastanza — il valore di Gibbon. Questa attitudine non solo va a vantaggio della comprensione di civiltà tradizionalmente lontane, ma sottolinea aspetti trascurati di civiltà tradizionalmente vicine. Nel riconoscere autentici profeti in Zoroastro e Maometto e paragonarli ai profeti di Israele, si arricchische di pari passo la comprensione dei profeti di Israele. Così come, in argomento

minore, la comprensione, o piuttosto scoperta, della poesia araba e indiana porta a una migliore comprensione della poesia biblica.

Con questa complessità di interessi e varietà di orizzonti geografici, politici e culturali Gibbon non può dare una interpretazione univoca della decadenza dell'impero. Metafore semplici si trovano in Gibbon come quella dell'edificio che crolla sotto il proprio peso; ma la metafora non va presa per soluzione.

Gibbon è anzitutto ben attento, come dicevo, a non far del Cristianesimo la causa unica o maggiore della caduta dell'impero: il Cristianesimo ha una duplice funzione nel suo quadro, positiva e negativa. Altrettanto duplice è la posizione dell'esercito in cui Gibbon riconosce il sostegno dell'impero, ma allo stesso tempo uno strumento di degradazione della vita civile, perché l'esercito è professionalizzato. Gibbon ha dietro di sé tutta una secolare polemica che risale all'Umanesimo su milizie civili e mercenarie. Ma quello che è nuovo e ben aderente alle realtà del basso impero è l'accento sulla divisione interna dell'esercito tra milizie confinarie e milizie di palazzo, le seconde privilegiate in raffronto alle prime. Connessa con la questione dell'esercito è l'analisi, sparsa per la prima parte del *Decline and Fall*, dei barbari. I barbari hanno valore ma non disciplina, energia ma non laboriosità: prevalgono quando gli uomini civili hanno perso la capacità di governarsi e di difendersi. Le vittorie barbariche dipendono dunque dalla decadenza interna. E perciò l'analisi ripassa alla situazione morale, che sorge dalla combinazione di insufficiente religione ed insufficiente esercito. Più nell'ombra sono la degradazione dei commerci e l'incremento delle tasse, in cui quella sembra dipendere da questo. E più nell'ombra ancora, eppure tangibili, le conseguenze di cattiva filosofia. Gibbon non ha simpatia per il platonismo del Basso Impero e tende a collocarlo alla pari delle dispute teologiche su cui non cessa di versare obbrobrio.

Inutile è creare una gerarchia tra questi fattori: non corrisponderebbe né allo spirito né alla lettera del testo di Gibbon. L'opera volutamente lascia separate e perfino distaccate le varie « cause ». Né è detto che l'appendice al cap. 38 abbia per scopo di unificare le notazioni sparse precedente-

mente: quest'appendice vuole anzitutto rassicurare. Il vero è che Gibbon raccoglie aspetti che già sono presentati e, per così dire, sottolineati dalle fonti antiche. Il despotismo e i barbari sono preoccupazioni romane almeno sin da Tacito; la separazione dell'esercito dalla vita civile e sua conseguente barbarizzazione è tema di parecchi testi del basso impero, a cominciare da Ammiano Marcellino; la correlazione tra i guai dell'impero e il Cristianesimo è il tema così di Sant'Agostino come di Zosimo. Poiché Gibbon è uomo del Settecento tutto questo è ripreso in linguaggio contemporaneo: inoltre viene dato rilievo a fattori economici e commerciali che nelle fonti antiche (per es. Zosimo) si trovano appena accennati. Ma Gibbon non aggiunge mai di suo un fattore che non sia già nelle fonti e non unifica ciò che nelle fonti antiche è disparato. Il suo discorso dall'antichità parte e all'antichità ritorna. E perciò chi discorre con Gibbon si trova senza accorgersene a discorrere con le fonti antiche [3].

III

La cultura italiana del Settecento, per quanto aperta a tutto ciò che veniva dall'Inghilterra, non era preparata a tanta complessità e sottigliezza di interpretazione storica. Il problema che aveva dominato la ricerca e la riflessione degli studiosi italiani di storia antica era la ricostruzione delle civiltà pre-romane d'Italia. Gli Etruschi e i Pelasgi, i primi dei quali avevano almeno il merito di essere esistiti, avevano interessato più di Simmaco e S. Girolamo. E' forse significativo che uno dei primi e più avveduti recensori di Gibbon in Italia nel 1789 fosse il piemontese Giovan Francesco Galeani Napione che aveva cominciato come studioso di antichità preromane e aveva pubblicato nel 1773 un suo saggio sopra l'arte storica per prepararsi, come egli stesso spiega, a scrivere sull'antica Italia fino ad Augusto « forse per certi

[3] Per tutto ciò basti rimandare a G. GIARRIZZO, *Edward Gibbon e la cultura europea del Settecento*, Napoli 1954; L. WHITE, *The Transformation of the Roman World. Gibbon's Problem after Two Centuries*, Berkeley 1966; M. BARIDON, *Edward Gibbon et le mythe de Rome*, thèse, Paris 1975.

aspetti la più gloriosa (storia) per l'Italiana nazione ». L'interesse che l'opera di Gibbon suscitò alla sua apparizione fu essenzialmente dovuto alla sorpresa: sorpresa per la quantità di cose ignote, e scossa per gli audaci capitoli sulle origini cristiane. E' certo che l'attenzione si concentrò su questi capitoli.

Il primo volume, che includeva appunto i capitoli XV e XVI sul Cristianesimo, fu tradotto immediatamente dalla traduzione francese di Leclerc de Septchênes nel 1779: il traduttore italiano è anonimo, ma sembra doversi identificare con Francesco Zacchiroli [4]; il luogo di pubblicazione, Losanna, è certo falso e sta probabilmente per Firenze [5]. Il proposito della traduzione è chiaro: di fatto questa traduzione fu messa all'indice nel 1783. Meno chiara per la forma assunta la complessa operazione di traduzione diretta dall'inglese che fu organizzata da Mons. Angelo Fabroni, l'ex-giansenista finito provveditore agli studi nella Università di Pisa. La traduzione cominciò a comparire nello stesso 1779 e si interruppe al cap. 38 nel 1786. Ma nel 1792 fu possibile pubblicare un nuovo volume con i capitoli 39-41. Una nuova edizione o ristampa, si ebbe tra il 1789 e il 1794: la stampa era di nuovo pisana ma l'editore veneziano. La rivoluzione francese contava probabilmente qualcosa in questa ripresa. Poi silenzio fino al 1820 quando la traduzione fu riveduta e completata a Milano in altro ambiente e altra epoca [6].

Monsignor Fabroni fu ben attento a provvedere con la traduzione dei capitoli anticristiani di Gibbon anche il con-

[4] C. CAPRA, *Giovanni Ristori. Da Illuminista a funzionario, 1755-1830*, Firenze 1968, 32. Devo questa indicazione e altre nelle note successive alla amicizia di Salvatore Rotta, di cui cf. su Gibbon in Italia RSI, LXXIV, 1962, 324-355. Vedi anche F. Venturi nell'einaudiana *Storia d'Italia*, III, 1973, 1072 e 1197.

[5] Ciò risulta dalla singolare lettera aperta datata Firenze 6 luglio 1779 scritta da C. [cioè Francesco Saverio Catani, come apprendo da Rotta] a Gibbon pubblicata in *Giornale Fiorentino Istorico-Politico-Letterario* di Firenze, Cambiagi 1779, 230-233, in cui si attacca la traduzione pisana e si celebra la esattezza della traduzione ps.-losannese. Lo stesso Giornale aveva già annunziato questa traduzione con lode e poi a p. 290 raccomandò i capitoli sul cristianesimo: « qui è appunto dove fa pompa il sig. Gibbon d'una precisa erudizione e del più fino discernimento. Una materia a prima vista così gelosa è da esso trattata da pensatore profondo e da sincero scrittore. Questi due capitoli sopra la Religione Cristiana formano l'ornamento più luminoso e più grande all'opera che abbiamo annunziata ».

[6] Per la messa all'indice H. REUSCH, *Der Index der verbotenen Bücher*, Bonn 1885, II, 1, 918. Per la reazione si vedano in specie gli avvertimenti dei tomi IX (1786) e X (1792) della traduzione pisana. Cf. J. E. NORTON, *A Bibliography of the works of E. Gibbon*, Oxford 1940, 130-134.

travveleno. Per questo si rivolse a Nicola Spedalieri, il teologo siciliano che appunto nel 1779 stabiliva la sua riputazione di polemista contro i novatori con la grossa opera contro Nicola Fréret (o quello che passava per Fréret) sulle prove del Cristianesimo. Per aiutare Spedalieri Fabroni ottenne da cattolici inglesi residenti in Italia la traduzione di taluni degli opuscoli composti in Inghilterra contro i capitoli XV e XVI di Gibbon. Poiché questi opuscoli erano di autori anglicani si creava in Italia una curiosa collaborazione tra espatriati cattolici inglesi e teologi anglicani per screditare Gibbon. Le carte Fabroni depositate alla Sapienza di Pisa non lasciano dubbio che l'impresa era seguita a distanza con molta attenzione. In una lettera del 1783 da Vienna Giuseppe Garampi, prossimo al cardinalato, scriveva « Mi è stato detto che qualche professore di codesta Università si applichi a confutare gli ultimi due capi dell'opera di Gibbon, tanto applaudita dai nemici della Religione. Colla facondia e colla eleganza dello stile copre tutte le insidie, che incessantemente tende alla Religione: e quindi ho sempre desiderato che qualche valente critico e di sana mente, si mettesse di proposito ad analizzare i suoi sofismi e i suoi errori »[7]. Ma Spedalieri — che Fabroni in una lettera del 1781 chiama « questo sospettoso siciliano » — procedette per conto proprio e finì per produrre un'opera così lunga da non potersi inserire in una edizione di Gibbon. Ne vennero fuori nel 1784 i due famosi volumi in quarto che Gibbon ricevette, guardò e, a sua dichiarazione, lasciò intonsi. Fabroni per la sua edizione si dovette accontentare di un sommario di circa 150 pagine della argomentazione dello Spedalieri: e varrebbe la pena di studiare un poco più in particolare il rapporto tra questo sommario e il testo completo di Spedalieri. In sezioni posteriori Fabroni si valse di nuovo di cattolici inglesi per ulteriori appendici in difesa del Cristianesimo. Lo scopo preciso — o per meglio dire il punto di vista da cui Fabroni compì la sua opera di editore italiano di Gibbon — resta un problema. Ciò che però è fuori discussione è che tanto Spedalieri quanto Fabroni non si preoccuparono della tematica della decadenza, ma solo di quella sulla fortuna del Cristianesimo, a cui Gibbon

[7] Bibl. Naz. Pisa, ms. Fabroni 423, sesto fascicolo, lettera 11: la importanza della lettera è stata riconosciuta e a me indicata da Paolo Cristofolini. Su Garampi I. Lindeck-Pozza, *Röm Hist. Mitteil.*, XVII, 1975, 77-101.

sottraeva di fatto ogni base ultramondana. La lunga e acuta disputa di Spedalieri contro Gibbon è eccezionale nell'abbondante letteratura polemica sui capitoli XV e XVI per essere condotta con argomenti esclusivamente teologici senza quasi riferimento alla storia, nemmeno alla storia ecclesiastica [8].

Sorpresi gli Italiani erano da Gibbon, e alla sua opera si interessavano profondamente; ma allo stato attuale delle mie conoscenze non mi sentirei di dire che il problema della decadenza e caduta dell'impero romano diventasse importante nella cultura italiana della fine del Settecento. Ne è conferma la accennata recensione al volume della traduzione francese di Gibbon su Costantino e i successori, cioè all'incirca capp. 17-26, pubblicata proprio nel 1789 da Galeani Napione. Come antifrancese Galeani Napione è lieto di scendere alla difesa di Gibbon contro l'Abbé de Mably che lo aveva dichiarato noioso. Ma Napione non sospetta di essere coinvolto in una discussione sul valore della civiltà moderna, non sembra nemmeno riconoscere il contrasto fra il repubblicanesimo di Mably e gli ardori monarchici di Gibbon. Napione sa e dice che Gibbon è « per avventura tinto alcun poco della pece della incredulità », ma preferisce non approfondire. Egli lascia cadere la ostilità di Spedalieri senza sostituire un punto di vista proprio sul basso impero [9].

Del resto viene il sospetto che perfino Spedalieri non prendesse poi il suo avversario troppo sul serio. Nell'anno 1791, in piena rivoluzione francese, Spedalieri ripubblicò ad Assisi i volumi su Fréret e li affiancò con un attacco frontale ai *Diritti dell'uomo* proclamati in Francia. Come tutti ricordiamo, circa un secolo più tardi, un comitato di importanti persone che non doveva aver mai letto un rigo di Spedalieri lo prese per un difensore dei diritti dell'uomo e gli eresse a Roma quel monumento che è diventato piuttosto un monumento alla razza eterna di coloro che giudicano senza aver letto. Nel volume sui *Diritti dell'uomo* Spedalieri non allude mai a Gibbon. Evidentemente non riconosce alcun legame

[8] A Spedalieri è dedicato il volume di A. PRANDI, *Il Cristianesimo offeso e difeso*, Bologna 1975. Per una differente valutazione, F. Diaz in L. FIRPO (ed.), *Storia delle Idee Politiche, Economiche e Sociali* IV, 2, Torino 1975, 718. Cf. B. CROCE, *Uomini e cose della vecchia Italia* II, 2 ed., 1943, 149.

[9] Cf. G. F. GALEANI NAPIONE, *Estratti ragionati di varie opere di grido* II Pisa 1816, 1-58.

tra la poca fede di Gibbon e la rivoluzione francese. Poiché Gibbon si era spaurito alla rivoluzione anche più di Spedalieri, c'era una poetica giustizia in questa trascuranza.

Con la edizione italiana di Monsignor Fabroni e la compilazione di Spedalieri direi si chiuda la fase di reazione italiana diretta a Gibbon — e questa è limitata, come vedemmo, ai capitoli sul Cristianesimo. E' caratteristico della cultura italiana del secolo XIX che Gibbon non sia più discusso affatto. Rimane letto e ammirato e si trova in ogni biblioteca di buona famiglia. Ma dopo la rivoluzione francese, che io sappia, non si discussero più le idee di Gibbon né sul Cristianesimo primitivo, né sulla caduta dell'impero romano. Debbo avvertire subito che le mie conoscenze di storiografia italiana del secolo decimonono sono tutt'altro che esaurienti, ma debbo anche aggiungere che se erro, erro in buona compagnia. Il nome di Gibbon non figura nell'indice della Storia della Storiografia italiana nel secolo decimonono di Benedetto Croce, e non ha alcuna parte nel famoso capitolo di Federico Chabod sulle idee di Roma nelle premesse alla storia della politica estera italiana. Anche Piero Treves nelle sue abbondanti e accurate ricerche sul classicismo italiano dello scorso secolo non sembra aver trovato Gibbon sul suo sentiero. Per quel che so alle critiche settecentesche successe ammirazione incondizionata, ma fu ammirazione esteriore e non operativa.

Non fa meraviglia che dopo Monsignor Fabroni e Nicola Spedalieri non si discuta più Gibbon come scrittore sulle origini cristiane. Se c'è aspetto ovvio della cultura italiana del secolo decimonono è la generale tendenza a evitare discussioni sulle origini del Cristianesimo. Mentre gli hegeliani tedeschi rivoluzionavano la ricerca sul Nuovo Testamento, gli hegeliani italiani cercavano i propri antenati nella filosofia italiana del Rinascimento — con i curiosi risultati che sappiamo. Bisogna arrivare ai modernisti per ritrovare in Italia un preciso interesse critico sul Cristianesimo primitivo, non senza che gli hegeliani contribuissero al coro di proteste.

Ma fa meraviglia che la visione della caduta dell'impero di Gibbon, e in genere tutta la sua concezione del Medioevo, sia rimasta così estranea alla cultura italiana dell'Ottocento e del primo Novecento. Basti osservare che mentre Michele Amari diede all'Italia nel sec. XIX uno dei suoi massimi monumenti storici con la sua Storia dei Musulmani in Sicilia, il

problema del dominio bizantino in Italia non ispirò opere corrispondenti. Perfino dal punto di vista linguistico dovemmo attendere l'opera di un benemerito studioso tedesco, Gerhard Rohlfs, per avere raccolti i resti della grecità lessicografica d'Italia, a qualunque data la si faccia risalire. Quando si prendono in mano opere compilatorie come quella di A. Bianchi Giovini, *Idee sulle cause della decadenza dell'impero romano* del 1842, si ha appunto la sensazione che solo il titolo di Gibbon sia rimasto nella mente del compilatore. Perfino quando dopo il 1870 i problemi dei rapporti tra Stato e Chiesa nel Medioevo diventarono tema di ricerche assai serie e meditate, e ne nacquero i lavori ancora insuperati di Bartolomeo Malfatti (1876) e Amedeo Crivellucci (1886), il debito con Gibbon è tenuissimo. Forse in una sola opera italiana si può riconoscere un effettivo contatto con gli interessi e la mentalità di Gibbon, ma è opera dimenticata fuorché dagli specialisti e in cui, per quanto ricordo, il nome di Gibbon non è mai fatto esplicitamente: gli *Annali Musulmani* di Giovanni Battista Rampoldi pubblicati a Milano tra il 1822 e il 1826. Il Rampoldi era radicato su pensiero ed esperienze prerivoluzionarie e sembra aver derivato la sua generale valutazione dell'Oriente medievale bizantino e islamico da Gibbon. La stranezza dell'opera del Rampoldi, evidente a ogni sua pagina, confermerebbe la regola.

Come dunque conciliare la presenza continua di Gibbon nella nostra cultura — tra i libri che abbiamo trovato nelle biblioteche dei nostri padri, nonni e bisnonni — con la scarsità quasi incredibile di discussione su di lui? In tutto il resto dell'Europa si discute di caduta dell'impero e di Bisanzio perché si legge Gibbon.

La spiegazione è a mio parere assai complicata, ma per ciò importante. Per cominciare con l'elemento più semplice, la cultura medioevalistica italiana nel sec. XIX fu presa d'assalto da Simonde de Sismondi — o come mai lo si voglia chiamare — il ginevrino fattosi con la sua potente immaginazione spurio aristocratico pisano e autentico storico delle repubbliche italiane del Medioevo. Sismondi veniva da un cerchio di ammiratori di Gibbon. Basti pensare al suo legame con Benjamin Constant e, a sua volta, al debito di Constant verso Gibbon. Ma le idee di Gibbon sulla decadenza dell'im-

pero poco interessavano Sismondi, e ciò si vede assai bene nella sua tarda e stanca storia della caduta dell'impero romano, che fu pubblicata in Italia nel 1836, tradotta da Cesare Cantù, non uomo da compromettersi con la divulgazione di idee sovversive. Ciò che ispirò Sismondi nella sua opera maggiore era il soffio di libertà delle repubbliche italiane nel Medioevo. Nelle repubbliche cittadine si incontravano il municipalismo italico e le esigenze nuove di libertà politica; e la idealizzazione della nativa virtù, della nativa indipendenza era necessaria dopo le umiliazioni inflitte da Francesi e Austriaci. Le poesie di Berchet e di Carducci che noi vecchi dovemmo studiare a memoria da ragazzi hanno lì la loro radice. Nell'ammirazione per Sismondi, come l'esempio di Cesare Balbo prova, i cattolici potevano concordare senza le difficoltà sollevate da Gibbon.

D'altro lato chi o per neo-ghibellinismo o per altra vocazione continuasse a ritenere che Goti e Longobardi avevano dato all'Italia i suoi migliori governi nel Medioevo, che i papi e i monaci avessero solo contribuito alla sua decadenza e che Arnaldo da Brescia risplendesse come l'eccezione luminosa in un cielo grigio, non aveva bisogno di ricorrere a Gibbon in cui pure queste cose si trovano. Perché Gibbon per queste e simili interpretazioni in sostanza dipendeva dai suoi mentori italiani, da Giannone e Muratori, per non parlare di Sarpi ammirato da Gibbon ma per ovvie ragioni meno presente nella sua storia. A restare in ambito italico Gibbon poteva essere considerato superfluo, quando si ricorresse alle sue fonti italiane, cioè ai grandi storici del Settecento. Naturalmente era una falsa prospettiva, perché Gibbon aveva inserito l'Italia nella grande carta di un Medioevo mediterraneo e asiatico, tra Bisanzio e l'Islam. E c'era in Gibbon quel perpetuo mettere in questione il Cristianesimo che si sarebbe potuto trovare nel *Triregno* di Giannone, se il *Triregno* fosse stato noto o se, dopo che fu reso noto nel tardo 1895, fosse stato recepito nella cultura italiana. Ma per l'orizzonte limitato dei nostri padri, che per fare l'Italia raramente trovarono il tempo di sollevare il naso al di là dello stivale, il Gibbon che poteva dare luogo a polemiche sull'Italia era di fatto un Gibbon sostituibile con testi italiani. Di qui il nessun interesse, per quanto ricordo, di Manzoni per Gibbon, di

Manzoni che pure in fatto di Longobardi era direttamente coinvolto, ma aveva altri opponenti [10]. In Italia poi mancava una cultura religiosa protestante o giudaica sufficientemente individualizzata nel Risorgimento da provocare specifiche reazioni a Gibbon, come si ebbe in Francia con il protestante Guizot o in Germania con l'ebreo Jacob Bernays.

Ma forse la ragione più profonda di questa trascuranza di Gibbon si coglie se si ferma l'attenzione sulla posizione ambigua e pure dominante di Giambattista Vico nella cultura italiana dell'Ottocento. Il povero Vico aveva offerto nel 1744 la più potente interpretazione italiana della decadenza di Roma e del Medioevo, e nessuno o quasi se ne era accorto. Non se ne era accorto Muratori, e non c'è perciò da stupirsi che Gibbon (per quanto mi consta) non abbia mai fatto il nome di Vico. Di tanto in tanto si sente ripetere che Gibbon deve aver sentito parlare di Vico nel suo viaggio in Italia, così come in Italia conobbe e lesse in manoscritto il *Del governo civile di Roma* di G. V. Gravina. Manca per ora qualsiasi prova diretta o indiretta di letture vichiane di Gibbon. I suoi mentori italiani erano certo i meno indicati a metterlo sulle piste di Vico: Giannone disprezzava Vico, e Muratori lo trattò con bonaria simpatia, e lo fece fare accademico di Urbino, ma non si curò della *Scienza Nuova*. Quel che più conta è che Vico e Gibbon concepirono la caduta dell'impero romano e il Medioevo in modi non conciliabili.

Per Vico il Medioevo rappresentava il rituffarsi dell'umanità nel fresco elemento primigenio della fantasia, un riacquisto della capacità di immaginare, mitizzare e simboleggiare che è dei barbari. Dopo l'eccesso di riflessione che aveva caratterizzato l'età dell'impero romano, l'umanità si era rifatta giovane, aveva abbandonato la prosa e tra i nuovi barbari del nord aveva ripreso a poetare omericamente. In Silesia, nazione di contadini, assicurava solennemente Vico, nascono tutti poeti. Vico non sapeva naturalmente né del *Beowulf*, né

[10] M. PAVAN, RSI, LXX, 1958, 169-178. La concentrazione sull'Italia impedisce anche un vero dibattito con Gibbon da parte di G. D. Romagnosi che pure lo conosceva bene e lo ammirava (cf. in specie *Dell'indole e dei fattori dell'incivilimento*, 1832). Aliena a Gibbon è tutta l'opera di G. B. GARZETTI, *Della condizione di Roma, d'Italia e dell'impero romano sotto gli imperatori*, Capolago 1843-1844, in cui è chiara la nota manzoniana. E' curioso che C. Cattaneo citasse Gibbon sugli Ebrei nelle sue *Interdizioni israelitiche* (1836), cap. IV.

del *Nibelungenlied*, né della *Chanson de Roland*, ma una vaga idea di romanze spagnuole e di cantari italiani gli bastava per trovare conferma alla sua intuizione. Tutt'altra immagine dunque che la barbarie superstiziosa, senza redenzione se non nella sopravvivenza degli ultimi resti classici, che è la intuizione fondamentale di Gibbon. L'Europa moderna non era per Vico una rinascita del mondo antico — secondo la concezione del Rinascimento fatta propria da Gibbon — ma uno sviluppo di barbari semi. Mentre Gibbon termina in una nota di risorgimento — « le nubi della barbarie furono gradualmente disperse » — Vico dichiarava « dentro la natura eterna de' feudi ritrovarsi l'origine dei nuovi reami d'Europa ».

Contraddizioni e limitazioni entro questi schemi opposti di Gibbon e di Vico senza dubbio esistono. Come abbiamo visto, il Medioevo occidentale di Gibbon è in definitiva più ordinato e civile di quanto egli stesso volesse. Qui ci importano soprattutto le difficoltà di Vico a mantenersi lineare, coerente. E' vero sì che Vico avrebbe potuto facilmente indicare nei simboli medievali, nelle sue cattedrali, nei suoi poemi, nella stessa vita legale altrettanti segni del Cristianesimo; avrebbe potuto facilmente identificare questa nuova giovinezza del mondo con l'avvento del Cristianesimo. Ma Vico non procede a questa identificazione e si guarda bene dall'inserire la Redenzione nel ciclo dei ricorsi. Non cercheremo di farci spiegare da Vico ciò che Vico non disse e si sarebbe stupito di dover dire. Per una rigorosa identificazione di ricorso medievale e di Cristianesimo gli mancavano tutte le premesse teologiche e psicologiche. Come cattolico gli doveva parere impensabile la identificazione della redenzione con una specifica civiltà; come teorico della scienza nuova aveva lavorato duro per isolare dalla ebraica verità le fantasie dei bestioni e aveva tenuto la Bibbia ben distante da Omero. La Scienza Nuova, in stretto senso, era una interpretazione della storia dei bestioni, cioè dei pagani. Se a un certo punto la storia sacra riprendeva contatto con la storia profana, se l'avvento del Cristianesimo non poteva separarsi dall'avvento del Medioevo, Vico non era pronto a sottolineare il nesso, anche se confusamente lo registrasse. Di qui una certa ambiguità della sua rappresentazione del Medioevo — cristiano, ma non esplicitamente cristiano, barbaro, ma non di una

barbarie che sia tale perché privata dei lumi della fede. Si noti che Vico non indica cesure risultanti da Riforma o Controriforma: Lutero non segna un'epoca nella Scienza Nuova. In parole povere, nel Settecento la Scienza Nuova di Vico non poteva soddisfare né i difensori della visione provvidenziale del Cattolicesimo, né gli illuministi che avevano le loro idee sul Cristianesimo e sulla barbarie medievale. Ma nel secolo decimonono la situazione diventò differente. I romantici — cattolici e non cattolici — vi trovarono una aperta e profonda rivendicazione dei valori simbolici e poetici del Medioevo. L'ambiguo accostamento tra Cristianesimo e Medioevo diventava accettabile a chiunque, entro e fuori il Cristianesimo, intendesse riconoscere la funzione civilizzatrice del Cristianesimo nel Medioevo. Sociologo prima della sociologia, romantico prima del romanticismo, teorizzatore della poesia collettiva e popolare, rivendicatore degli antichi Italici, ma soprattutto pittore di un Medioevo primitivo che si prestava a essere dichiarato cristiano senza ulteriori impegni, Vico trovò ammiratori fra idealisti, positivisti e cattolici e tutti quanti. Simbolico resta per la confusione quel « Circolo promotore partenopeo Giambattista Vico, scientifico, letterario, industriale, artistico, umanitario, con biblioteche circolanti nelle prigioni e nel Real Albergo dei Poveri » che, a dir di Fausto Nicolini, fu fondato nel 1864. Aveva quindi ragione Benedetto Croce a trovare l'influenza di Vico perfino nella descrizione della Lombardia medievale di Carlo Cattaneo (1844), anima sobria se mai si ebbe. Ma aveva anche ragione Giuseppe Ferrari quando nella Storia delle Rivoluzioni d'Italia del 1858 trovava che il pensiero di Vico ci dà il pensiero che trionfa dell'anarchia italiana. Vico trionfava e trionfa dell'anarchia italiana perché ha permesso in qualche modo ai suoi nipoti di conciliare gli opposti che costituiscono poi l'anarchia italiana. Si può argomentare — e l'argomentazione dovrebbe essere ricevuta con molta simpatia — che Vico non meritava di divenire il filosofo della riconciliazione degli opposti nella cultura italiana del secolo decimonono e del nostro secolo. Ma si capisce pure che assunto in tale funzione aiutasse a tener Gibbon a distanza — fuori da ogni seria discussione su quel che la caduta dell'impero romano e il Medioevo realmente fossero stati.

Non è qui il caso di dire come e quando la caduta dell'impero romano si ripresentasse vivo problema della cultura italiana. Un nome viene spontaneo alla memoria, quello di Guglielmo Ferrero. Ed è nome da considerarsi attentamente, perché Ferrero fu bene a contatto con quelle corrente culturali francesi di fine secolo che avevano preso a riesaminare il problema della decadenza di una civiltà con diretto riferimento all'impero romano. Basti pensare a George Sorel. D'altro lato Ferrero ha contato poco in Italia, e ancora quando Giorgio Falco nel 1933 pubblicò la sua *Questione del Medioevo* era una novità occuparsi di Gibbon. Una tale novità spiega poi come Falco stesso non si rendesse conto della difficoltà di inserire Gibbon in una tradizione cattolica di interpretazione del Medioevo. Falco si innamorò di Gibbon, che per la vasta tela della sua pittura corrispondeva così bene ai suoi gusti di preciso studioso con un tocco di poesia nostalgica. E' impossibile per me non ricordare l'amico Giorgio Falco che sotto i portici di Torino con il suo caratteristico gesticolare ci veniva spiegando le virtù dello storico che 170 anni prima aveva trovato Torino così irritante e noiosa, soprattutto noiosa. Falco vedeva ancora Gibbon con occhiali vichiani, e non dava il debito peso alla resistenza che Spedalieri aveva espresso da rigoroso teologo contro Gibbon. Né Falco poteva per intero riconoscere le implicazioni della novità di Gibbon nel far succedere a Roma antica la triade dei regni barbarici di Occidente, di Bisanzio e dell'Islam.

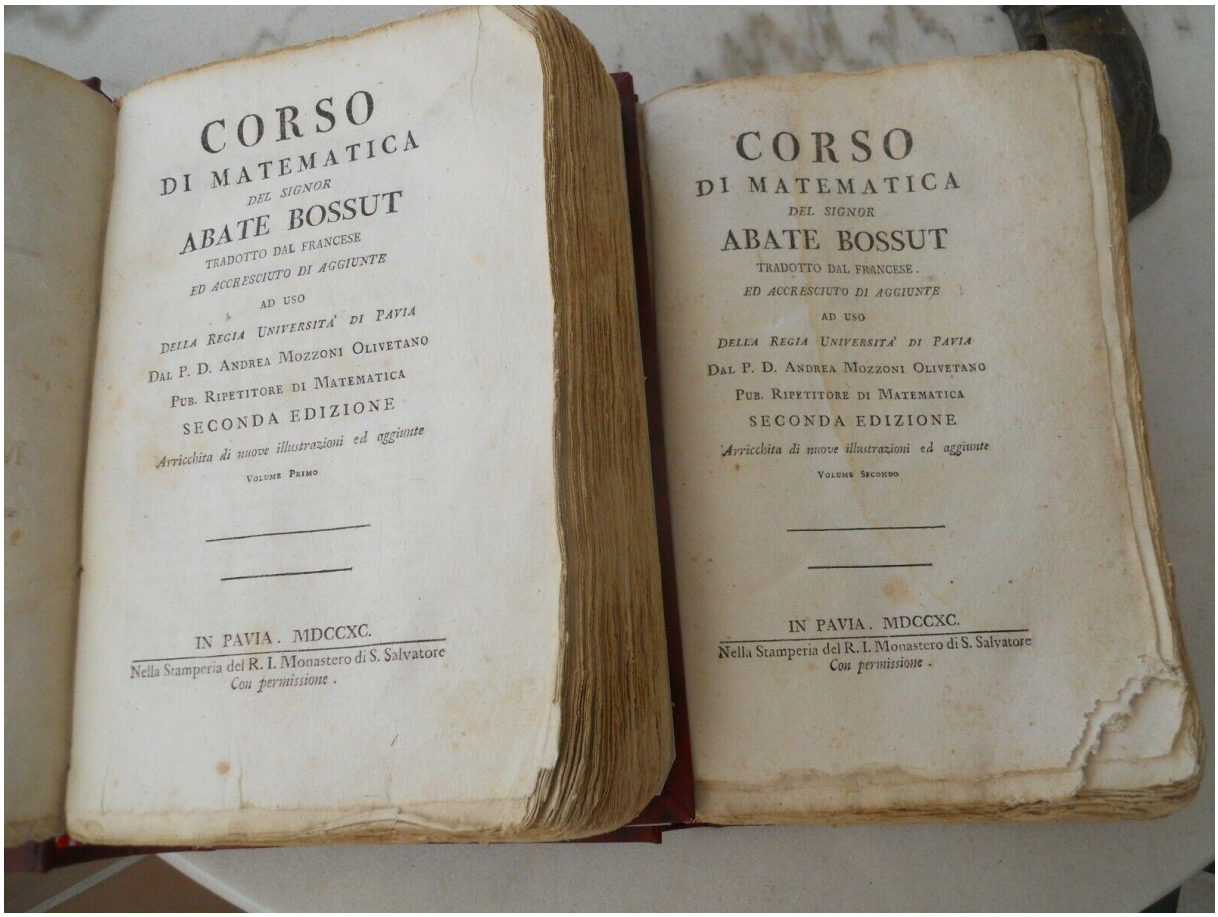
E' toccato a me nel 1936 di riaprire in Italia la questione da storico del mondo antico; e certo questa prima riapertura non è stata inutile. Oggi in Italia c'è uno dei maggiori storici del basso impero, Santo Mazzarino; il migliore studioso di Gibbon, Giuseppe Giarrizzo; e uno dei più penetranti giovani interpreti di questa età di trapasso, Lellia Cracco Ruggini.

ARNALDO MOMIGLIANO

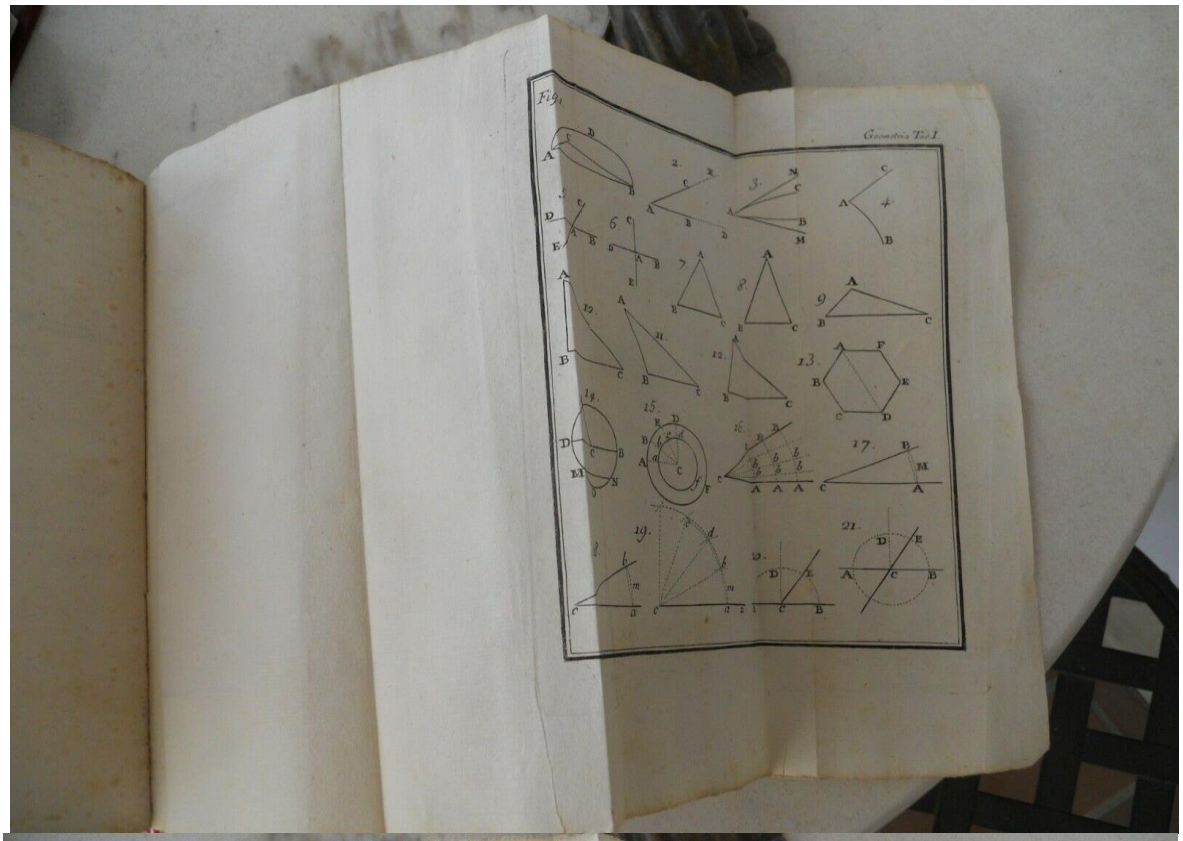
Scuola Normale Superiore di Pisa
Gennaio 1976

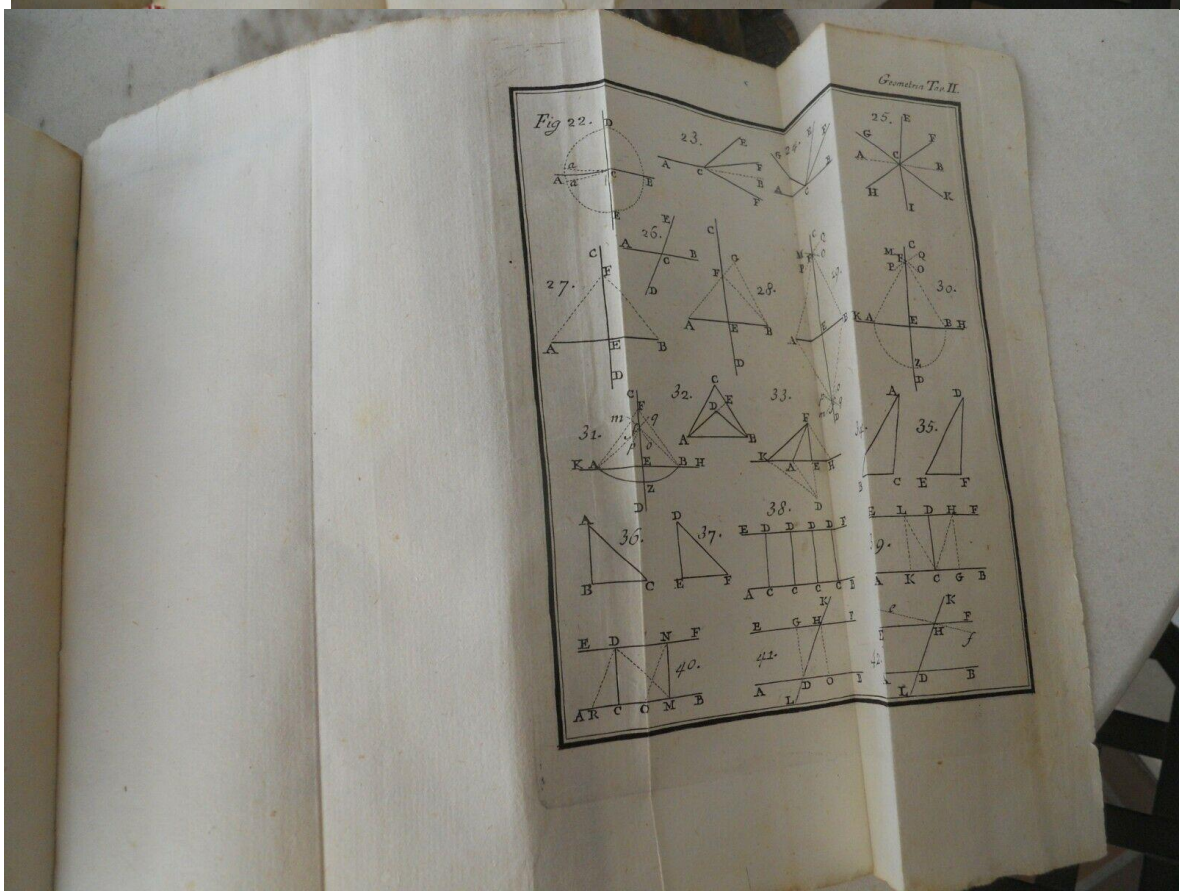
- **Bossut (1790):** “Corso di Matematica del Signor Abate Bossut, tradotto dal Francese ed accresciuto di aggiunte ad uso della Regia Università di Pavia Dal P. Andrea Mozzoni Olivtano Pub. Ripetitore di Matematica. Seconda Edizione Arricchita di nuove illustrazioni ed aggiunte. (*2 volumi*).” [Pavia:] “In Pavia, MDCCXC. Nella Stamperia del R. I. Monastero di S. Salvadore.”

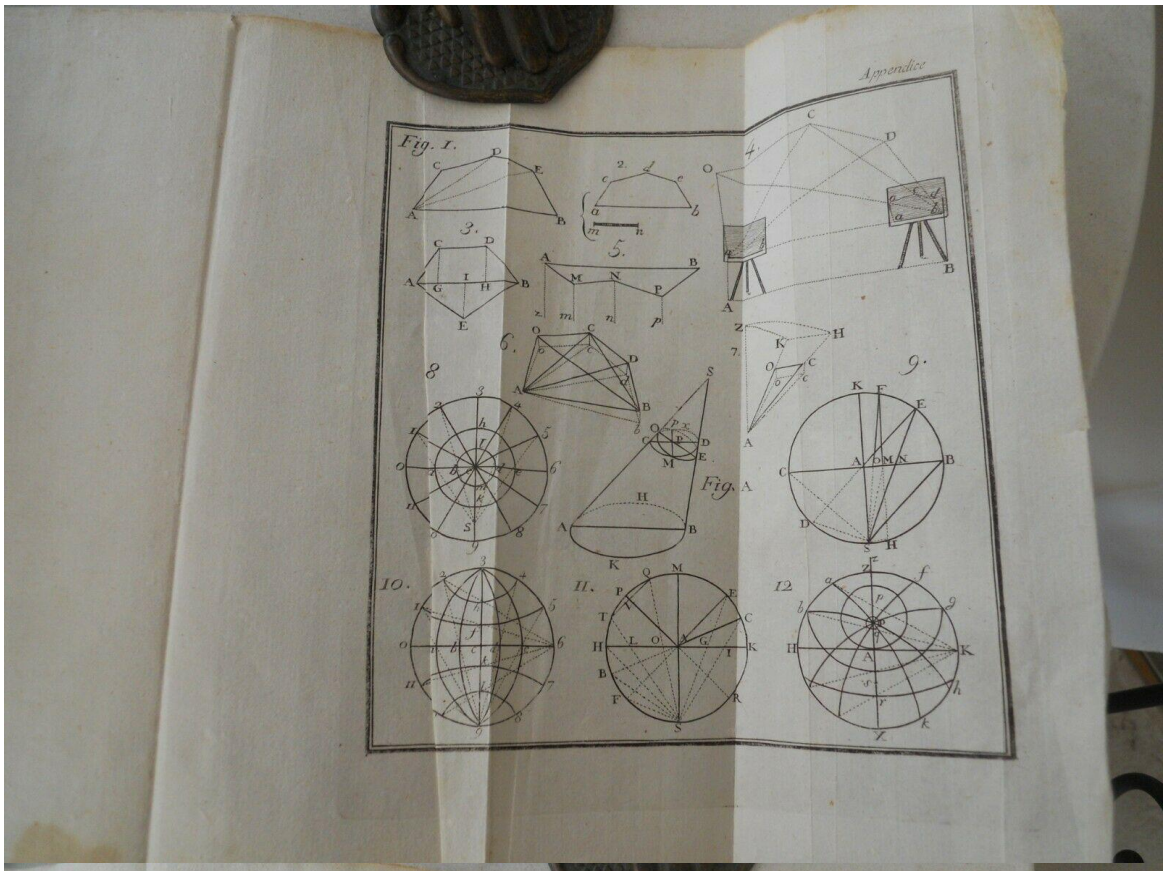
Due volumi in 8°; (13,6 x 21,5 cm); Volume Primo: xvi + 362 pp.num. + 2 pp.nn.; Volume Secondo: 325 pp.num. + 1 p.nn. + 1 c.b., + 12 tavv. ripieg. f.t. (numerate da I a XI, + 1 tav. per l’*Appendice*) incise in rame. Leg. in similpelle marmorizzato moderno, con titoli in oro al dorso. SECONDA EDIZIONE.

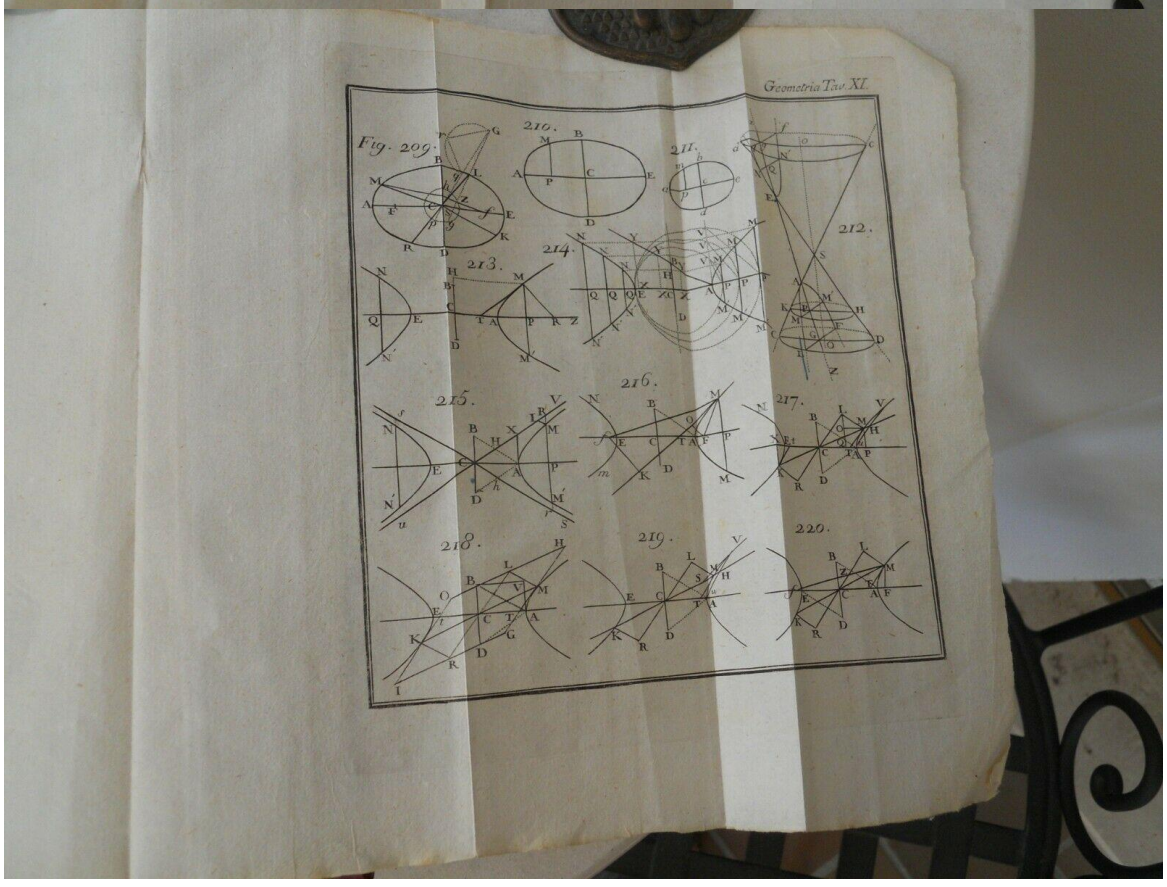

CORSO
DI MATEMATICA
DEL SIGNOR
ABATE BOSSUT
TRADOTTO DAL FRANCESE
ED ACCRESCIUTO DI AGGIUNTE
AD USO
DELLA REGIA UNIVERSITA' DI PAVIA
DAL P. D. ANDREA MOZZONI OLIVETANO
PUB. RIPETITORE DI MATEMATICA
SECONDA EDIZIONE
Arricchita di nuove illustrazioni ed aggiunte
VOLUME PRIMO
IN PAVIA. MDCCXC.
Nella Stamperia del R. I. Monastero di S. Salvatore
Con permissione.

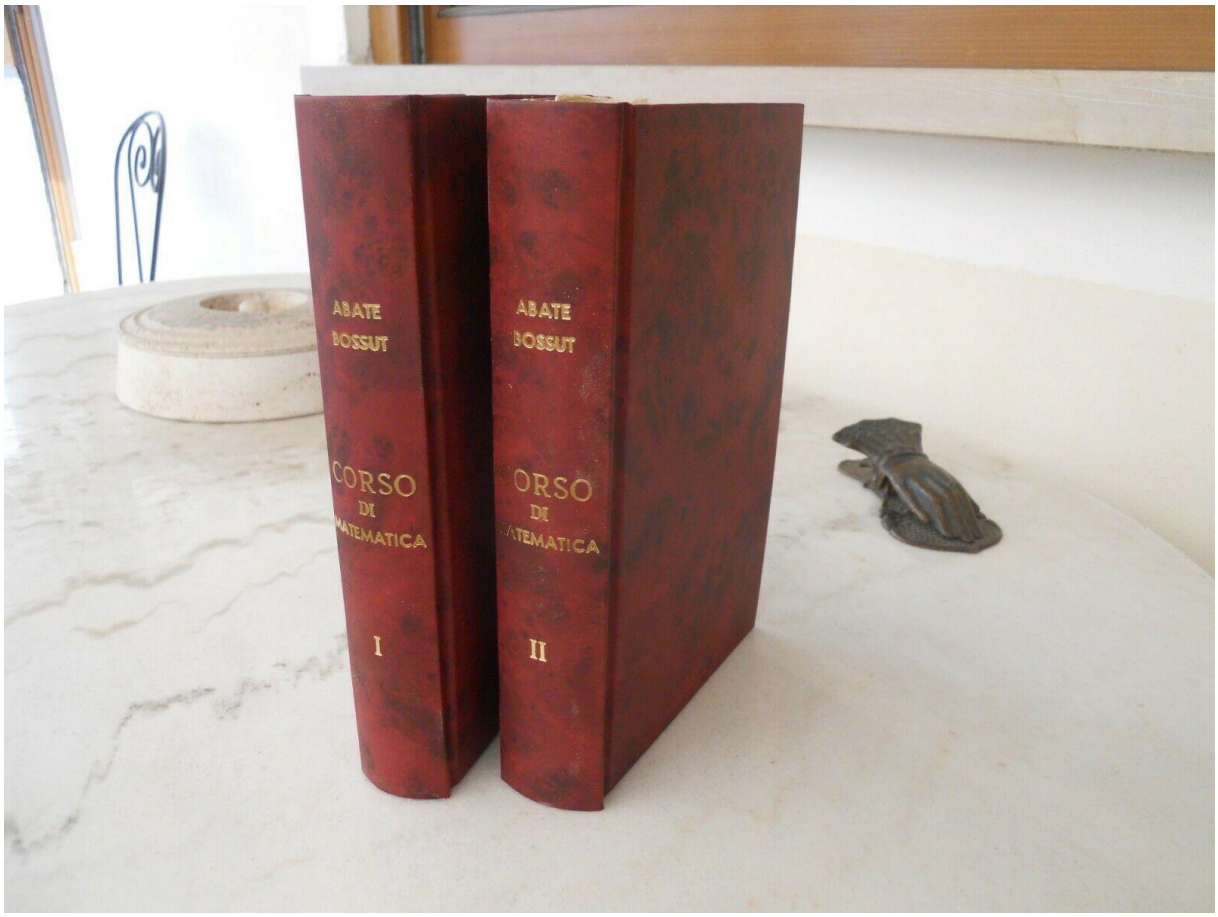
CORSO
DI MATEMATICA
DEL SIGNOR
ABATE BOSSUT
TRADOTTO DAL FRANCESE.
ED ACCRESCIUTO DI AGGIUNTE
AD USO
DELLA REGIA UNIVERSITA' DI PAVIA
DAL P. D. ANDREA MOZZONI OLIVETANO
PUB. RIPETITORE DI MATEMATICA
SECONDA EDIZIONE
Arricchita di nuove illustrazioni ed aggiunte
VOLUME SECONDO
IN PAVIA. MDCCXC.
Nella Stamperia del R. I. Monastero di S. Salvatore
Con permissione.


Fig. 1
Geometria Tab. I


Geometria Tab. II
Fig 22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
38.
39.
40.
41.


Appendice
Fig. 1.
Fig. A


Geometria Tav. XI.
Fig. 209.



{Corso di matematica del signor abate Bossut tradotto dal francese ed accresciuto di aggiunte ad uso della regia universita di Pavia dal p. d. Andrea Mozzoni Olivetano pub. ripetitore di matematica. Volume primo [-secondo]}

Pubblicazione	XVI, 362, [2] p ; 325, [3] p., [12] c.di tav. ripieg.:ill.
Note generali	· Segn.: *8 A-Y8 Z6. ; Segn.: A-V8 X4 (C. X4r X4v bianche.)
Impronta	· orne zare e.e- ov67 (3) 1790 (R); sia. u-r- hea- (F29 (3) 1790 (R)
Fa parte di	Corso di matematica del signor abate Bossut tradotto dal francese ed accresciuto di aggiunte ad uso della regia universita di Pavia dal p. d. Andrea Mozzoni Olivetano pub. ripetitore di matematica. Volume primo [-secondo] | Bossut, Charles <1730-1814>
Lingua di pubblicazione	ITALIANO
Paese di pubblicazione	ITALIA
Codice identificativo	IT\ICCU\LIAE\005576

Dove si trova

Biblioteca comunale Tredici Martiri - Lovere - BG

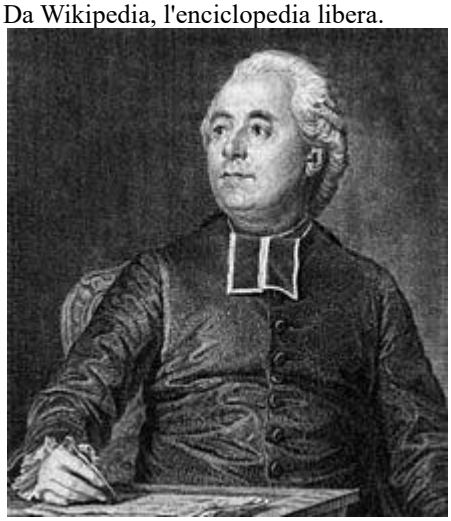
Biblioteca comunale Labronica Francesco Domenico Guerrazzi - Livorno - LI

Biblioteca comunale Renato Fucini - Campiglia Marittima - LI

Biblioteca Oliveriana - Pesaro - PU
Biblioteca del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti - Settore infrastrutture - Roma - RM
Istituzione pubblica culturale Biblioteca civica Bertoliana - Vicenza - VI - [consistenza] 1 esemplare

Charles Bossut

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.



Charles Bossut (Tartaras, 11 agosto 1730 – Parigi, 14 gennaio 1814) è stato un gesuita e matematico francese.

Fu uno degli enciclopedisti che, assieme a Diderot e D'Alembert, compilarono l'*Enciclopedia o Dizionario ragionato delle scienze, delle arti e dei mestieri*.

Tra le sue maggiori opere:

- *Storia generale delle Matematiche*
- *Corso completo di matematica* (1765)
- *Meccanica generale* (1792)

Un esemplare (sempre in 2 volumi) dell'ediz. stampata a Venezia nel 1808 da Simone Occhi offerto a 160 € dalla Libreria Chiari (Italia). Altro esemplare, ma dell'ediz. stampata a Piacenza e Venezia da Antonio astolfi nel 1802-1803 offerto a 230 € da Liber in Libris (Italia). Ancora un esemplare (sempre in 2 voll.), ma dell'ediz. stampata a Napoli nel 1831-1832, offerta su EBAY a 280 €.]